



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

**OFFICIAL RECORDS OF THE THIRD SESSION  
OF THE GENERAL ASSEMBLY, PART I**

ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

**FIFTH COMMITTEE**

SUMMARY RECORDS OF MEETINGS

21 SEPTEMBER — 10 DECEMBER

**1948**

**DOCUMENTS OFFICIELS DE LA TROISIÈME SESSION  
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE, PREMIÈRE PARTIE**

QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

**CINQUIÈME COMMISSION**

COMPTES RENDUS ANALYTIQUES DES SÉANCES

21 SEPTEMBRE — 10 DÉCEMBRE

**PALAIS DE CHAILLOT, PARIS**



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

**OFFICIAL RECORDS OF THE THIRD SESSION  
OF THE GENERAL ASSEMBLY, PART I**

ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

**FIFTH COMMITTEE**

SUMMARY RECORDS OF MEETINGS

21 SEPTEMBER — 10 DECEMBER

**1948**

**DOCUMENTS OFFICIELS DE LA TROISIÈME SESSION  
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE, PREMIÈRE PARTIE**

QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

**CINQUIÈME COMMISSION**

COMPTES RENDUS ANALYTIQUES DES SÉANCES

21 SEPTEMBRE — 10 DÉCEMBRE

**PALAIS DE CHAILLOT, PARIS**



## INTRODUCTORY NOTE

These Official Records include the corrections to the provisional summary records, as requested by the delegations, and such drafting and editorial modifications as were necessary.

All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Fifth Committee are published in a separate annex to these Official Records.

---

## AVERTISSEMENT

Les Documents officiels qui suivent contiennent les corrections apportées aux comptes rendus analytiques provisoires à la demande des délégations et toutes autres modifications qu'exigent les travaux d'édition.

Les documents des Nations Unies portent tous une cote qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances de la Cinquième Commission sont publiés en annexe distincte aux présents Documents officiels.

## TABLE OF CONTENTS

|   | Page |
|---|------|
| LIST OF MEMBERS.....  | xvii |
| AGENDA.....   | xxvi |
| HUNDRED AND FOURTH MEETING  |      |
| <i>Tuesday, 21 September 1948, at 6.55 p.m.</i>   |      |
| 1. Election of the Chairman.....  | 1    |
| HUNDRED AND FIFTH MEETING   |      |
| <i>Saturday, 25 September 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      |
| 2. Election of Vice-Chairman.....   | 1    |
| 3. Election of Rapporteur.....  | 2    |
| 4. Adoption of the agenda.....  | 2    |
| 5. Statement of the Secretary-General...  | 2    |
| 6. Statement by the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.....   | 4    |
| 7. General discussion on the draft budget.  | 6    |
| HUNDRED AND SIXTH MEETING   |      |
| <i>Monday, 27 September 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      |
| 8. Continuation of the general discussion on the draft budget.....  | 10   |
| HUNDRED AND SEVENTH MEETING   |      |
| <i>Monday, 27 September 1948, at 3 p.m.</i>   |      |
| 9. Continuation of the general discussion on the draft budget.....  | 20   |
| 10. Consideration of the second annual report of the Staff Benefit Committee to the General Assembly (A/622).....   | 26   |
| 11. Consideration of the report of the Staff Benefit Committee submitting draft regulations for a permanent pension scheme (A/534, A/584, A/598 and A/C.5/225).....   | 27   |
| HUNDRED AND EIGHTH MEETING  |      |
| <i>Tuesday, 28 September 1948, at 10.30 a.m.</i>  |      |
| 12. Continuation of the consideration of the report of the Staff Benefit Committee submitting draft regulations for a permanent pension scheme (A/584 and A/598)..... | 31   |
| HUNDRED AND NINTH MEETING   |      |
| <i>Tuesday, 28 September 1948, at 3 p.m.</i>  |      |
| 13. Continuation of the consideration of the report of the Staff Benefit Committee submitting draft regulations for a permanent pension scheme (A/584 and A/598)..... | 41   |

## TABLE DES MATIÈRES

|  | Pages |
|--|-------|
| LISTE DES MEMBRES.....   | xvii  |
| ORDRE DU JOUR.....   | xxvi  |
| CENT-QUATRIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Mardi 21 septembre 1948, à 18 h. 55.</i>  |       |
| 1. Élection du Président.....  | 1     |
| CENT-CINQUIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Samedi 25 septembre 1948, à 10 h. 30.</i>   |       |
| 2. Élection du Vice-Président.....   | 1     |
| 3. Élection du Rapporteur.....   | 2     |
| 4. Adoption de l'ordre du jour.....  | 2     |
| 5. Allocution du Secrétaire général.....   | 2     |
| 6. Allocution du Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.....  | 4     |
| 7. Discussion générale du projet de budget.  | 6     |
| CENT-SIXIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Lundi 27 septembre 1948, à 10 h. 30.</i>  |       |
| 8. Suite de la discussion générale du projet de budget.....  | 10    |
| CENT-SEPTIÈME SÉANCE   |       |
| <i>Lundi 27 septembre 1948, à 15 heures.</i>   |       |
| 9. Suite de la discussion générale du projet de budget.....  | 20    |
| 10. Examen du deuxième rapport annuel à l'Assemblée générale du Comité des pensions du personnel sur la gestion de la Caisse des pensions du personnel (A/622).....                    | 26    |
| 11. Examen du rapport du Comité de la Caisse des pensions du personnel présentant un projet de règlement pour un régime permanent des pensions (A/534, A/584, A/598 et A/C.5/225)..... | 27    |
| CENT-DEUXIÈME SÉANCE   |       |
| <i>Mardi 28 septembre 1948, à 10 h. 30.</i>  |       |
| 12. Suite de l'examen du rapport du Comité de la Caisse des pensions du personnel présentant un projet de règlement pour un régime permanent des pensions (A/584 et A/598).....        | 31    |
| CENT-NEUVIÈME SÉANCE   |       |
| <i>Mardi 28 septembre 1948, à 15 heures.</i>   |       |
| 13. Suite de l'examen du rapport du Comité de la Caisse des pensions du personnel présentant un projet de règlement pour un régime permanent des pensions (A/584 et A/598).....        | 41    |

|  | <i>Page</i> |
|--|-------------|
| 14. Consideration of the financial report and accounts for the financial period ended 31 December 1947 and report of the board of auditors (A/557 and A/598).....  | 44          |
| 15. International Children's Emergency Fund. Annual audit of the account of the Fund : report of the Secretary-General (A/641).....  | 47          |
| 16. Tax equalization. Proposed staff assessment plan : report of the Secretary-General (A/638 and A/598).....  | 49          |
| <br><b>HUNDRED AND TENTH MEETING</b>   |             |
| <i>Wednesday, 29 September 1948, at 10.30 a.m.</i>   |             |
| 17. Continuation of the discussion on tax equalization. Proposed staff assessment-plan : report of the Secretary-General (A/638 and A/598).....  | 53          |
| <br><b>HUNDRED AND ELEVENTH MEETING</b>  |             |
| <i>Wednesday, 29 September 1948, at 3 p.m.</i>   |             |
| 18. Continuation of the discussion on tax equalization. Proposed staff assessment-plan : report of the Secretary-General (A/638 and A/598).....  | 66          |
| 19. Consideration of the report of the Committee on Contributions (A/628) and of the proposal by the United States of America for the amendment of rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly (A/582).....                     | 70          |
| <br><b>HUNDRED AND TWELFTH MEETING</b>   |             |
| <i>Thursday, 30 September 1948, at 10.30 a.m.</i>  |             |
| 20. Continuation of the consideration of the report of the Committee on Contributions (A/628) and of the proposal by the United States of America for the amendment of rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly (A/582)..... | 82          |
| <br><b>HUNDRED AND THIRTEENTH MEETING</b>  |             |
| <i>Thursday, 30 September 1948, at 3 p.m.</i>  |             |
| 21. Continuation of the consideration of the report of the Committee on Contributions (A/628) and of the proposal by the United States of America for the amendment of rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly (A/582)..... | 94          |
| 22. Consideration of the proposal for the adoption of the Spanish language as one of the working languages of the General Assembly : report by the Secretary-General (A/624 and A/657).....  | 99          |
| <br><b>HUNDRED AND FOURTEENTH MEETING</b>  |             |
| <i>Friday, 1 October 1948, at 10.30 a.m.</i>   |             |
| 23. Adoption of the agenda.....  | 100         |

|   | <i>Pages</i> |
|---|--------------|
| 14. Examen des rapports et comptes financiers pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1947 et du rapport du Comité des commissaires aux comptes (A/557 et A/598).....   | 44           |
| 15. Fonds international de secours à l'enfance. Vérification annuelle des comptes du Fonds : rapport du Secrétaire général (A/641).....   | 47           |
| 16. Péréquation des impôts. Projet de barème des contributions du personnel : rapport du Secrétaire général (A/638 et A/598).....   | 49           |
| <br><b>CENT-DIXIÈME SÉANCE</b>  |              |
| <i>Mercredi 29 septembre 1948, à 10 h. 30.</i>  |              |
| 17. Suite de la discussion sur la péréquation des impôts. Projet de barème des contributions du personnel : rapport du Secrétaire général (A/638 et A/598).....   | 53           |
| <br><b>CENT-ONZIÈME SÉANCE</b>  |              |
| <i>Mercredi 29 septembre 1948, à 15 heures.</i>   |              |
| 18. Suite de la discussion sur la péréquation des impôts. Projet de barème des contributions du personnel : rapport du Secrétaire général (A/638 et A/598).....   | 66           |
| 19. Examen du rapport du Comité des contributions (A/628) et de la proposition d'amendement à l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, présentée par les États-Unis d'Amérique (A/582).....            | 70           |
| <br><b>CENT-DOUZIÈME SÉANCE</b>   |              |
| <i>Jeudi 30 septembre 1948, à 10 h. 30.</i>   |              |
| 20. Suite de l'examen du rapport du Comité des contributions (A/628) et de la proposition d'amendement à l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, présentée par les États-Unis d'Amérique (A/582)...   | 82           |
| <br><b>CENT-TREIZIÈME SÉANCE</b>  |              |
| <i>Jeudi 30 septembre 1948, à 15 heures.</i>  |              |
| 21. Suite de l'examen du rapport du Comité des contributions (A/628) et de la proposition d'amendement à l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, présentée par les États-Unis d'Amérique (A/582)..... | 94           |
| 22. Examen de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale : rapport du Secrétaire général (A/624 et A/657).....  | 99           |
| <br><b>CENT-QUATORZIÈME SÉANCE</b>  |              |
| <i>Vendredi 1<sup>er</sup> octobre 1948, à 10 h. 30.</i>  |              |
| 23. Adoption de l'ordre du jour.....  | 100          |

|  | Page |  | Pages |
|--|------|--|-------|
| 24. Consideration of the organization of a United Nations postal administration : report of the Secretary-General (A/655 and A/663).....   | 101  | 24. Examen de la question d'une administration postale des Nations Unies : rapport du Secrétaire général (A/655 et A/663).....   | 101   |
| HUNDRED AND FIFTEENTH MEETING  |      | CENT-QUINZIÈME SÉANCE  |       |
| Friday, 1 October 1948, at 3 p.m.  |      | Vendredi 1 <sup>er</sup> octobre 1948, à 15 heures.  |       |
| 25. Continuation of the consideration of the organization of a United Nations postal administration : report of the Secretary-General (A/655 and A/663). ..  | 107  | 25. Suite de l'examen de la question de l'organisation d'une administration postale des Nations Unies : rapport du Secrétaire général (A/655 et A/663)..   | 107   |
| 26. Consideration of the composition of the Secretariat and the principle of geographical distribution : report of the Secretary-General (A/652).....  | 109  | 26. Examen de la question de la composition du Secrétariat et du principe de la répartition géographique : rapport du Secrétaire général (A/652).....  | 109   |
| HUNDRED AND SIXTEENTH MEETING  |      | CENT-SEIZIÈME SÉANCE   |       |
| Saturday, 2 October 1948, at 10.30 a.m.  |      | Samedi 2 octobre 1948, à 10 h. 30.   |       |
| 27. Continuation of the consideration of the composition of the Secretariat and the principle of geographical distribution : report of the Secretary-General (A/652). ..   | 121  | 27. Suite de l'examen de la question de la composition du Secrétariat et du principe de la répartition géographique : rapport du Secrétaire général (A/652). ..  | 121   |
| 28. Consideration of the payment of travelling and subsistence expenses to representatives to the General Assembly and members of commissions and other bodies (A/534, chapter VI, A/C.5/229). ..                      | 127  | 28. Examen de la question du paiement des frais de voyage et d'une indemnité de subsistance aux représentants des États à l'Assemblée générale, ainsi qu'aux membres des commissions et autres organes (A/534, chapitre VI, A/C.5/229).....            | 127   |
| HUNDRED AND SEVENTEENTH MEETING  |      | CENT-DIX-SEPTIÈME SÉANCE   |       |
| Monday, 4 October 1948, at 10.30 a.m.  |      | Lundi 4 octobre 1948, à 10 h. 30.  |       |
| 29. Continuation of the consideration of the payment of travelling and subsistence expenses to representatives to the General Assembly and members of commissions and other bodies (A/534, chapter VI, A/C.5/229)..... | 135  | 29. Suite de l'examen de la question du paiement des frais de voyage et d'une indemnité de subsistance aux représentants des États à l'Assemblée générale, ainsi qu'aux membres des commissions et autres organes (A/534, chapitre VI, A/C.5/229)..... | 135   |
| HUNDRED AND EIGHTEENTH MEETING   |      | CENT-DIX-HUITIÈME SÉANCE   |       |
| Monday, 4 October 1948, at 3 p.m.  |      | Lundi 4 octobre 1948, à 15 heures.   |       |
| 30. Continuation of the consideration of the proposal for the adoption of the Spanish language as one of the working languages of the General Assembly : report by the Secretary-General (A/624 and A/657).....        | 146  | 30. Suite de l'examen de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale : rapport du Secrétaire général (A/624 et A/657).....  | 146   |
| HUNDRED AND NINETEENTH MEETING   |      | CENT-DIX-NEUVIÈME SÉANCE   |       |
| Tuesday, 5 October 1948, at 10.30 a.m.   |      | Mardi 5 octobre 1948, à 10 h. 30.  |       |
| 31. Documents relating to items of the agenda on which the Committee had already taken a decision.....   | 158  | 31. Documents relatifs aux points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions.....   | 158   |
| 32. Continuation of the consideration of the proposal for the adoption of the Spanish language as one of the working languages of the General Assembly : report by the Secretary-General (A/624 and A/657).....        | 159  | 32. Suite de l'examen de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale : rapport du Secrétaire général (A/624 et A/657).....  | 159   |

|   | Page |
|---|------|
| 33. Discussion of appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek : items proposed by Czechoslovakia.....                     | 163  |
| <b>HUNDRED AND TWENTIETH MEETING</b>  |      |
| <i>Tuesday, 5 October 1948, at 3 p.m.</i>   |      |
| 34. Consideration of documents relating to items of the agenda on which the Committee had already taken a decision....  | 170  |
| 35. Appointment of members of the Committee on Tax Equalization.....  | 170  |
| 36. Continuation of the discussion of appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek : items proposed by Czechoslovakia.     | 171  |
| <b>HUNDRED AND TWENTY-FIRST MEETING</b>   |      |
| <i>Wednesday, 6 October 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      |
| 37. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision....   | 184  |
| 38. Continuation of the discussion of appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek : items proposed by Czechoslovakia.     | 184  |
| <b>HUNDRED AND TWENTY-SECOND MEETING</b>  |      |
| <i>Thursday, 7 October 1948, at 10.40 a.m.</i>  |      |
| 39. Continuation of the discussion of appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek : items proposed by Czechoslovakia.     | 199  |
| <b>HUNDRED AND TWENTY-THIRD MEETING</b>   |      |
| <i>Thursday, 7 October 1948, at 3 p.m.</i>  |      |
| 40. Continuation of the discussion of appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek : items proposed by Czechoslovakia..... | 214  |
| 41. Report of the Fifth Committee on the organization of a United Nations postal administration : amendment to draft resolution (A/C.5/W.73).....   | 215  |

|   | Page |
|---|------|
| 33. Examen de la question des nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : points proposés par la Tchécoslovaquie.....             | 163  |
| <b>CENT-VINGTIÈME SÉANCE</b>  |      |
| <i>Mardi 5 octobre 1948, à 15 heures.</i>   |      |
| 34. Examen des documents relatifs aux points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions.   | 170  |
| 35. Désignation des membres du Comité de la péréquation des impôts.....   | 170  |
| 36. Suite de l'examen de la question des nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions, afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : points proposés par la Tchécoslovaquie..... | 171  |
| <b>CENT-VINGT ET UNIÈME SÉANCE</b>  |      |
| <i>Mercredi 6 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>   |      |
| 37. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions.....   | 184  |
| 38. Suite de l'examen de la question des nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions, afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : points proposés par la Tchécoslovaquie..... | 184  |
| <b>CENT-VINGT-DEUXIÈME SÉANCE</b>   |      |
| <i>Jeudi 7 octobre 1948, à 10 h. 40.</i>  |      |
| 39. Suite de l'examen de la question des nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions, afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : points proposés par la Tchécoslovaquie..... | 199  |
| <b>CENT-VINGT-TROISIÈME SÉANCE</b>  |      |
| <i>Jeudi 7 octobre 1948, à 15 heures.</i>   |      |
| 40. Suite de l'examen de la question des nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions, afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : points proposés par la Tchécoslovaquie..... | 214  |
| 41. Rapport de la Cinquième Commission sur l'organisation d'une administration postale des Nations Unies : amendement au projet de résolution (A/C.5/W.73).   | 215  |

|   | Page |  | Pages |
|---|------|--|-------|
| 42. Consideration of appointments to fill vacancies in the membership of subsidiary bodies of the General Assembly...   | 216  | 42. Examen de la question des nominations aux postes devenus vacants dans les organes subsidiaires de l'Assemblée générale.....  | 216   |
| 43. Consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 218  | 43. Examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....   | 218   |
| HUNDRED AND TWENTY-FOURTH MEETING   |      | CENT-VINGT-QUATRIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Friday, 8 October 1948, at 10.30 a.m.</i>  |      | <i>Vendredi 8 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>  |       |
| 44. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 219  | 44. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 219   |
| HUNDRED AND TWENTY-FIFTH MEETING  |      | CENT-VINGT-CINQUIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Monday, 11 October 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      | <i>Lundi 11 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>  |       |
| 45. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 231  | 45. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 231   |
| HUNDRED AND TWENTY-SIXTH MEETING  |      | CENT-VINGT-SIXIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Monday, 11 October 1948, at 3 p.m.</i>   |      | <i>Lundi 11 octobre 1948, à 15 heures.</i>   |       |
| 46. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 244  | 46. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 244   |
| HUNDRED AND TWENTY-SEVENTH MEETING  |      | CENT-VINGT-SEPTIÈME SÉANCE   |       |
| <i>Tuesday, 12 October 1948, at 10.30 a.m.</i>  |      | <i>Mardi 12 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>  |       |
| 47. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598 and A/C.5/W.81).....  | 257  | 47. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598 et A/C.5/W.81).....  | 257   |
| HUNDRED AND TWENTY-EIGHTH MEETING   |      | CENT-VINGT-HUITIÈME SÉANCE   |       |
| <i>Tuesday, 12 October 1948, at 3 p.m.</i>  |      | <i>Mardi 12 octobre 1948, à 15 heures.</i>   |       |
| 48. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598 and A/C.5/W.81).....  | 270  | 48. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598 et A/C.5/W.81).....  | 270   |
| HUNDRED AND TWENTY-NINTH MEETING  |      | CENT-VINGT-NEUVIÈME SÉANCE   |       |
| <i>Wednesday, 13 October 1948, at 10.30 a.m.</i>  |      | <i>Mercredi 13 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>   |       |
| 49. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598 and A/C.5/231)...   | 284  | 49. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598 et A/C.5/231).....   | 284   |
| HUNDRED AND THIRTIETH MEETING   |      | CENT-TRENTIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Thursday, 14 October 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      | <i>Jeudi 14 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>  |       |
| 50. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 296  | 50. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 296   |
| HUNDRED AND THIRTY-FIRST MEETING  |      | CENT-TRENTE ET UNIÈME SÉANCE   |       |
| <i>Thursday, 14 October 1948, at 3 p.m.</i>   |      | <i>Jeudi 14 octobre 1948, à 15 heures.</i>   |       |
| 51. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/219, A/C.5/222, A/C.5/222/Corr.1, A/C.5/223, A/C.5/235 and A/C.5/236)..... | 311  | 51. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/219, A/C.5/222, A/C.5/222/Corr.1, A/C.5/223, A/C.5/235 et A/C.5/236)..... | 311   |

|  | Page |
|--|------|
| 52. Consideration of the Rapporteur's reports on questions already decided on by the Committee (A/C.5/W.84, A/C.5/W.85, A/C.5/W.86 and A/C.5/W.87).....  | 323  |
| <b>HUNDRED AND THIRTY-SECOND MEETING</b>   |      |
| <i>Friday, 15 October 1948, at 10.30 a.m.</i>  |      |
| 53. Consideration of the draft report of the Fifth Committee on appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and of the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek (A/C.5/W.83)..... | 324  |
| 54. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/219, A/C.5/222, A/C.5/222/Corr.1, A/C.5/233, A/C.5/235 and A/C.5/236).....  | 328  |
| <b>HUNDRED AND THIRTY-THIRD MEETING</b>  |      |
| <i>Monday, 18 October 1948, at 10.30 a.m.</i>  |      |
| 55. Recording of decisions in the Rapporteur's reports.....  | 339  |
| 56. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/223 and A/C.5/236).....   | 340  |
| <b>HUNDRED AND THIRTY-FOURTH MEETING</b>   |      |
| <i>Monday, 18 October 1948, at 3 p.m.</i>  |      |
| 57. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/223 and A/C.5/236).....   | 354  |
| <b>HUNDRED AND THIRTY-FIFTH MEETING</b>  |      |
| <i>Tuesday, 19 October 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      |
| 58. Continuation of the consideration of tax equalization : report of the Committee of Tax Experts (A/C.5/239).....  | 371  |
| <b>HUNDRED AND THIRTY-SIXTH MEETING</b>  |      |
| <i>Wednesday, 20 October 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      |
| 59. Continuation of the consideration of tax equalization : report of the Committee of tax experts (A/C.5/239).....  | 387  |
| 60. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/222 and A/C.5/222/Rev.1).....   | 392  |
| <b>HUNDRED AND THIRTY-SEVENTH MEETING</b>  |      |
| <i>Wednesday, 20 October 1948, at 3 p.m.</i>   |      |
| 61. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....   | 404  |

|  | Page |
|--|------|
| 52. Examen des rapports du Rapporteur sur les questions déjà tranchées par la Commission (A/C.5/W.84, A/C.5/W.85, A/C.5/W.86 et A/C.5/W.87)....  | 323  |
| <b>CENT-TRENTE-DEUXIÈME SÉANCE</b>   |      |
| <i>Vendredi 15 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>   |      |
| 53. Examen du projet de rapport de la Cinquième Commission relatif aux nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek (A/C.5/W.83)..... | 324  |
| 54. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/219, A/C.5/222, A/C.5/222/Corr.1, A/C.5/233, A/C.5/235 et A/C.5/236).....   | 328  |
| <b>CENT-TRENTE-TROISIÈME SÉANCE</b>  |      |
| <i>Lundi 18 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>  |      |
| 55. Enregistrement des décisions dans les rapports du Rapporteur.....  | 339  |
| 56. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/223 et A/C.5/236).....  | 340  |
| <b>CENT-TRENTE-QUATRIÈME SÉANCE</b>  |      |
| <i>Lundi 18 octobre 1948, à 15 heures.</i>   |      |
| 57. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/223 et A/C.5/236).....  | 354  |
| <b>CENT-TRENTE-CINQUIÈME SÉANCE</b>  |      |
| <i>Mardi 19 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>  |      |
| 58. Suite de la discussion sur la péréquation des impôts : rapport du Comité d'experts en matière fiscale (A/C.5/239).....   | 371  |
| <b>CENT-TRENTE-SIXIÈME SÉANCE</b>  |      |
| <i>Mercredi 20 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>   |      |
| 59. Suite de la discussion sur la péréquation des impôts : rapport du Comité d'experts en matière fiscale (A/C.5/239).....   | 387  |
| 60. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/222 et A/C.5/222/Rev.1).....  | 392  |
| <b>CENT-TRENTE-SEPTIÈME SÉANCE</b>   |      |
| <i>Mercredi 20 octobre 1948, à 15 heures.</i>  |      |
| 61. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 404  |

|   | Page |  | Pages |
|---|------|--|-------|
| 62. Consideration of the proposal for the adoption of Spanish as one of the working languages (A/624, A/C.5/237, A/C.5/237/Corr.1 and A/C.5/237/Corr.2).....          | 409  | 62. Examen de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail (A/624, A/C.5/237 et A/C.5/237/Corr.1).....                               | 409   |
| HUNDRED AND THIRTY-EIGHTH MEETING   |      | CENT-TRENTE-HUITIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Thursday, 21 October 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      | <i>Jeudi 21 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>  |       |
| 63. Continuation of the consideration of the proposal for the adoption of Spanish as one of the working languages : Secretary-General's report (A/624 and A/657)..... | 416  | 63. Suite de l'examen de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail : rapport du Secrétaire général (A/624 et A/657)..             | 416   |
| 64. Consideration of the priority of agenda items.....  | 417  | 64. Discussion sur la priorité à accorder aux points de l'ordre du jour.....   | 417   |
| 65. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 417  | 65. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 417   |
| HUNDRED AND THIRTY-NINTH MEETING  |      | CENT-TRENTE-NEUVIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Thursday, 21 October 1948, at 3 p.m.</i>   |      | <i>Jeudi 21 octobre 1948, à 15 heures.</i>   |       |
| 66. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 431  | 66. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 431   |
| HUNDRED AND FORTIETH MEETING  |      | CENT-QUARANTIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Friday, 22 October 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      | <i>Vendredi 22 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>   |       |
| 67. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 440  | 67. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 440   |
| HUNDRED AND FORTY-FIRST MEETING   |      | CENT-QUARANTE ET UNIÈME SÉANCE   |       |
| <i>Friday, 22 October 1948, at 3 p.m.</i>   |      | <i>Vendredi 22 octobre 1948, à 15 heures.</i>  |       |
| 68. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598 and A/C.5/235).....   | 454  | 68. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598 et A/C.5/235).....   | 454   |
| HUNDRED AND FORTY-SECOND MEETING  |      | CENT-QUARANTE-DEUXIÈME SÉANCE  |       |
| <i>Saturday, 23 October 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      | <i>Samedi 23 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>   |       |
| 69. Definition of the role of the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions....  | 466  | 69. Définition du rôle du Président du comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.....   | 466   |
| 70. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 469  | 70. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 469   |
| 71. Continuation of the discussion on the verbatim records of the Economic and Social Council and the Trusteeship Council (A/640, A/664, A/691 and A/C.5/230).....    | 471  | 71. Suite de la discussion sur les comptes rendus sténographiques du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle (A/640, A/664, A/691 et A/C.5/230)..... | 471   |
| 72. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 478  | 72. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 478   |
| HUNDRED AND FORTY-THIRD MEETING   |      | CENT-QUARANTE-TROISIÈME SÉANCE   |       |
| <i>Monday, 25 October 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      | <i>Lundi 25 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>  |       |
| 73. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598 and A/C.5/220).....   | 479  | 73. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598 et A/C.5/220).....   | 479   |



|  | <i>Page</i> |
|--|-------------|
| <b>HUNDRED AND FORTY-FOURTH MEETING</b>  |             |
| <i>Tuesday, 26 October 1948, at 10.45 a.m.</i>   |             |
| 74. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598 and A/C.5/220).....  | 493         |
| <b>HUNDRED AND FORTY-FIFTH MEETING</b>   |             |
| <i>Tuesday, 26 October 1948, at 3 p.m.</i>   |             |
| 75. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....   | 505         |
| <b>HUNDRED AND FORTY-SIXTH MEETING</b>   |             |
| <i>Wednesday, 27 October 1948, at 10.45 a.m.</i>   |             |
| 76. Continuation of the consideration of budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598 and A/C.5/241) : report of the Working Group on Contributions..... | 520         |
| 77. Advances from the Working Capital Fund : report of the Secretary-General (A/678).....  | 525         |
| <b>HUNDRED AND FORTY-SEVENTH MEETING</b>   |             |
| <i>Wednesday, 27 October 1948, at 3 p.m.</i>   |             |
| 78. Continuation of the consideration of advances from the Working Capital Fund : report of the Secretary-General (A/678).....   | 535         |
| <b>HUNDRED AND FORTY-EIGHTH MEETING<sup>1</sup></b>  |             |
| <i>Thursday, 28 October 1948, at 10 a.m.</i>   |             |
|  | 543         |
| <b>HUNDRED AND FORTY-NINTH MEETING<sup>1</sup></b>   |             |
| <i>Thursday, 28 October 1948, at 3 p.m.</i>  |             |
|  | 544         |
| <b>HUNDRED AND FIFTIETH MEETING</b>  |             |
| <i>Friday, 29 October 1948, at 10 a.m.</i>   |             |
| 79. Discussion of the United Nations telecommunications system : report of the Secretary-General (A/676).....  | 544         |
| 80. Consideration of the transfer to the United Nations of the residual assets and activities of UNRRA (A/665).....  | 553         |
| <b>HUNDRED AND FIFTY-FIRST MEETING</b>   |             |
| <i>Saturday, 30 October 1948, at 10.30 a.m.</i>  |             |
| 81. Continuation of the consideration of the United Nations telecommunications system : report of the Secretary-General (A/676 and A/C.5/W.99).....                    | 557         |
| 82. Consideration of the Secretary-General's report concerning the headquarters of the United Nations (A/627 and A/C.5/W.98).....                                      | 558         |

<sup>1</sup> These two meetings were held jointly with the Fifth Committee and the Joint Second and Third Committee.

|  | <i>Pages</i> |
|--|--------------|
| <b>CENT-QUARANTE-QUATRIÈME SÉANCE</b>  |              |
| <i>Mardi 26 octobre 1948, à 10 h. 45.</i>  |              |
| 74. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598 et A/C.5/220).....   | 493          |
| <b>CENT-QUARANTE-CINQUIÈME SÉANCE</b>  |              |
| <i>Mardi 26 octobre 1948, à 15 heures.</i>   |              |
| 75. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 505          |
| <b>CENT-QUARANTE-SIXIÈME SÉANCE</b>  |              |
| <i>Mercredi 27 octobre 1948, à 10 h. 45.</i>   |              |
| 76. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598 et A/C.5/241) : rapport du Groupe de travail chargé d'étudier la question des contributions..... | 520          |
| 77. Avances prélevées sur le Fonds de roulement : rapport du Secrétaire général (A/678).....   | 525          |
| <b>CENT-QUARANTE-SEPTIÈME SÉANCE</b>   |              |
| <i>Mercredi 27 octobre 1948, à 15 heures.</i>  |              |
| 78. Suite de l'examen des avances prélevées sur le Fonds de roulement : rapport du Secrétaire général (A/678).....   | 535          |
| <b>CENT-QUARANTE-HUITIÈME SÉANCE<sup>1</sup></b>   |              |
| <i>Jeudi 28 octobre 1948, à 10 heures.</i>   |              |
|  | 543          |
| <b>CENT-QUARANTE-NEUVIÈME SÉANCE<sup>1</sup></b>   |              |
| <i>Jeudi 28 octobre 1948, à 15 heures.</i>   |              |
|  | 544          |
| <b>CENT-CINQUANTIÈME SÉANCE</b>  |              |
| <i>Vendredi 29 octobre 1948, à 10 heures.</i>  |              |
| 79. Discussion sur le réseau de télécommunications des Nations Unies : rapport du Secrétaire général (A/676).....  | 544          |
| 80. Examen du transfert à l'Organisation des Nations Unies du reliquat des avoirs et des activités de l'UNRRA (A/665)...   | 553          |
| <b>CENT-CINQUANTE ET UNIÈME SÉANCE</b>   |              |
| <i>Samedi 30 octobre 1948, à 10 h. 30.</i>   |              |
| 81. Suite de l'examen de la question d'un réseau de télécommunications des Nations Unies : rapport du Secrétaire général (A/676 et A/C.5/W.99).....  | 557          |
| 82. Examen du rapport du Secrétaire général relatif au siège de l'Organisation des Nations Unies (A/627 et A/C.5/W.98).....  | 558          |

<sup>1</sup> Ces deux séances sont des séances communes à la Cinquième Commission et à la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions.

|   | Page |  | Page |
|---|------|--|------|
| 83. Continuation of the consideration of advances from the Working Capital Fund : report of the Secretary-General (A/678) : loans to specialized agencies (A/C.5/W.91 and A/C.5/W.95).....  | 566  | 83. Suite de l'examen des avances prélevées sur le Fonds de roulement : rapport du Secrétaire général (A/678) : prêts aux institutions spécialisées (A/C.5/W.91 et A/C.5/W.95).....  | 566  |
| HUNDRED AND FIFTY-SECOND MEETING  |      | CENT-CINQUANTE-DEUXIÈME SÉANCE   |      |
| Tuesday, 2 November 1948, at 3 p.m.   |      | Mardi 2 novembre 1948, à 15 heures.  |      |
| 84. Continuation of the consideration of the Secretary-General's report concerning the headquarters of the United Nations (A/627 and A/C.5/W.98).....   | 572  | 84. Suite de l'examen du rapport du Secrétaire général relatif au siège de l'Organisation des Nations Unies (A/627 et A/C.5/W.98).....   | 572  |
| 85. Continuation of the consideration of advances from the Working Capital Fund : report of the Secretary-General (A/678) .....   | 573  | 85. Suite de l'examen des avances prélevées sur le Fonds de roulement : rapport du Secrétaire général (A/678).....   | 573  |
| 86. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/598) : draft resolution on appropriation.....  | 578  | 86. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/598) : projet de résolution portant ouverture de crédit.....  | 578  |
| HUNDRED AND FIFTY-THIRD MEETING   |      | CENT-CINQUANTE-TROISIÈME SÉANCE  |      |
| Wednesday, 3 November 1948, at 10.30 a.m.   |      | Mercredi 3 novembre 1948, à 10 h. 30.  |      |
| 87. Consideration of the programme of future work.....  | 581  | 87. Examen du programme des travaux futurs de la Commission.....   | 581  |
| 88. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/598 and A/C.5/W.93) : discussion of the Belgian amendment (A/C.5/248) to the draft appropriation resolution for the financial year 1949 (annex A)..... | 582  | 88. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/598 et A/C.5/W.93) : discussion de l'amendement présenté par la délégation de la Belgique (A/C.5/248) au projet de résolution portant ouverture de crédits pour l'exercice financier 1949 (annexe A)..... | 582  |
| HUNDRED AND FIFTY-FOURTH MEETING  |      | CENT-CINQUANTE-QUATRIÈME SÉANCE  |      |
| Wednesday, 3 November 1948, at 3.40 p.m.  |      | Mercredi 3 novembre 1948, à 15 h. 40.  |      |
| 89. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598).....  | 595  | 89. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598).....  | 595  |
| HUNDRED AND FIFTY-FIFTH MEETING   |      | CENT-CINQUANTE-CINQUIÈME SÉANCE  |      |
| Thursday, 4 November 1948, at 10.30 a.m.  |      | Jeudi 4 novembre 1948, à 10 h. 30.   |      |
| 90. Consideration of the financial implications of the question of assistance to Palestinian refugees (A/C.5/W.102).....  | 609  | 90. Examen des incidences financières de la question de l'assistance aux réfugiés de Palestine (A/C.5/W.102).....  | 609  |
| HUNDRED AND FIFTY-SIXTH MEETING   |      | CENT-CINQUANTE-SIXIÈME SÉANCE  |      |
| Friday, 5 November 1948, at 10.30 a.m.  |      | Vendredi 5 novembre 1948, à 10 h. 30.  |      |
| 91. Continuation of the consideration of the financial implications of the question of assistance to Palestinian refugees (A/C.5/W.102 and A/C.5/W.103).....  | 628  | 91. Suite de l'examen des incidences financières de la question de l'assistance aux réfugiés de Palestine (A/C.5/W.102 et A/C.5/W.103).....  | 628  |
| 92. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.96, A/C.5/W.100 and A/C.5/W.101).....  | 638  | 92. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.96, A/C.5/W.100 et A/C.5/W.101).....   | 638  |

|  | Page |
|--|------|
| <b>HUNDRED AND FIFTY-SEVENTH MEETING</b>   |      |
| <i>Friday, 5 November 1948, at 3 p.m.</i>  |      |
| 93. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598 and A/C.5/102): Working Capital Fund.....  | 641  |
| 94. Consideration of the supplementary estimates for the financial year 1948 (A/C.5/247, A/C.5/247/Add.1, A/C.5/247/Add.2 and A/701).....  | 645  |
| <b>HUNDRED AND FIFTY-EIGHTH MEETING</b>  |      |
| <i>Saturday, 6 November 1948, at 10.30 a.m.</i>  |      |
| 95. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1948 (A/C.5/247, A/C.5/247/Add.1, A/C.5/247/Add.2 and A/701).....  | 655  |
| 96. Second reading of the budget estimates for the financial year 1949 (A/C.5/W.93).....   | 664  |
| <b>HUNDRED AND FIFTY-NINTH MEETING</b>   |      |
| <i>Saturday, 6 November 1948, at 3 p.m.</i>  |      |
| 97. Consideration of the sections on administrative matters contained in the second report of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598).....  | 668  |
| 98. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.104, A/C.5/W.105 and A/C.5/W.106).....  | 678  |
| <b>HUNDRED AND SIXTIETH MEETING</b>  |      |
| <i>Monday, 15 November 1948, at 11.30 a.m.</i>   |      |
| 99. Consideration of the financial implications of the draft resolution of the First Committee on threats to the political independence and territorial integrity of Greece: reports of the United Nations Special Committee on the Balkans (A/C.1/379 and A/C.5/254)..... | 679  |
| 100. Continuation of the consideration of the financial implications of the question of assistance to Palestinian refugees (A/C.5/255).....  | 683  |
| 101. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.107 and A/C.5/W.108)...  | 683  |
| 102. Appointment to fill a vacancy in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/C.5/250, A/C.5/W.109 and A/BUR/104).....   | 684  |

|   | Pages |
|---|-------|
| <b>CENT-CINQUANTE-SEPTIÈME SÉANCE</b>   |       |
| <i>Vendredi 5 novembre 1948, à 15 heures.</i>   |       |
| 93. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598 et A/C.5/102): Fonds de roulement.....  | 641   |
| 94. Examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1948 (A/C.5/247, A/C.5/247/Add.1, A/C.5/247/Add.2 et A/701)...  | 645   |
| <b>CENT-CINQUANTE-HUITIÈME SÉANCE</b>   |       |
| <i>Samedi 6 novembre 1948, à 10 h. 30.</i>  |       |
| 95. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1948 (A/C.5/247, A/C.5/247/Add.1, A/C.5/247/Add.2 et A/701).....   | 655   |
| 96. Deuxième lecture des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/W.93).....  | 664   |
| <b>CENT-CINQUANTE-NEUVIÈME SÉANCE</b>   |       |
| <i>Samedi 6 novembre 1948, à 15 heures.</i>   |       |
| 97. Examen des sections qui traitent des questions administratives contenues dans le deuxième rapport de 1948 du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598).....  | 668   |
| 98. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.104, A/C.5/W.105 et A/C.5/W.106).....   | 678   |
| <b>CENT-SOIXANTIÈME SÉANCE</b>  |       |
| <i>Lundi 15 novembre 1948, à 11 h. 30.</i>  |       |
| 99. Examen des incidences financières du projet de résolution de la Première Commission sur les menaces à l'indépendance politique et à l'intégrité territoriale de la Grèce: rapports de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans (A/C.1/379 et A/C.5/254)..... | 679   |
| 100. Suite de l'examen des incidences financières de la question de l'assistance aux réfugiés de Palestine (A/C.5/255)....  | 683   |
| 101. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.107 et A/C.5/W.108).....   | 683   |
| 102. Nomination à un poste vacant du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/C.5/250, A/C.5/W.109 et A/BUR/104).....  | 684   |

|   | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| 103. Consideration of supplementary estimates for the financial year 1949 (A/C.5/253).....  | 685         |
| <b>HUNDRED AND SIXTY-FIRST MEETING</b>  |             |
| <i>Tuesday, 16 November 1948, at 10.30 a.m.</i>   |             |
| 104. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the First Committee on threats to the political independence and territorial integrity of Greece.....   | 685         |
| 105. Continuation of the consideration of the financial implications of the question of assistance to Palestinian refugees (A/C.3/337): report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/718).....   | 687         |
| <b>HUNDRED AND SIXTY-SECOND MEETING</b>   |             |
| <i>Wednesday, 17 November 1948, at 10.30 a.m.</i>   |             |
| 106. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.110 and A/C.5/W.111)....  | 697         |
| 107. Consideration of international facilities for the promotion of training in public administration (A/C.5/252, A/C.5/258 and A/C.5/W.89).....  | 707         |
| <b>HUNDRED AND SIXTY-THIRD MEETING</b>  |             |
| <i>Monday, 22 November 1948, at 3 p.m.</i>  |             |
| 108. Consideration of the financial implications of the draft resolution of the Second Committee concerning technical assistance for economic development (A/C.5/263).....  | 713         |
| 109. Continuation of the consideration of international facilities for the promotion of training in public administration (A/C.5/252, A/C.5/258 and A/C.5/W.89).....  | 714         |
| 110. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the First Committee on threats to the political independence and territorial integrity of Greece: reports of the United Nations. Special Committee on the Balkans (A/728 resolution A, A/721 A/C.5/254, A/C.5/256 and A/C.5/259)..... | 715         |
| <b>HUNDRED AND SIXTY-FOURTH MEETING</b>   |             |
| <i>Tuesday, 23 November 1948, at 10 a.m.</i>  |             |
| 111. Consideration of the letter from the President of the General Assembly concerning the draft resolution of the <i>ad hoc</i> Political Committee on the re-establishment of the Interim Committee of the General Assembly (A/C.5/265).....  | 724         |

|   | <i>Pages</i> |
|---|--------------|
| 103. Examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/253).....  | 685          |
| <b>CENT-SOIXANTE ET UNIÈME SÉANCE</b>   |              |
| <i>Mardi 16 novembre 1948, à 10 h. 30.</i>  |              |
| 104. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Première Commission sur les menaces à l'indépendance politique et à l'intégrité territoriale de la Grèce.....   | 685          |
| 105. Suite de l'examen des incidences financières de la question de l'assistance aux réfugiés de Palestine (A/C.3/337): rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/718).....  | 687          |
| <b>CENT-SOIXANTE-DEUXIÈME SÉANCE</b>  |              |
| <i>Mercredi 17 novembre 1948, à 10 h. 30.</i>   |              |
| 106. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.110 et A/C.5/W.111).....   | 697          |
| 107. Examen des mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique (A/C.5/252, A/C.5/258 et A/C.5/W.89).....   | 707          |
| <b>CENT-SOIXANTE-TROISIÈME SÉANCE</b>   |              |
| <i>Lundi 22 novembre 1948, à 15 heures.</i>   |              |
| 108. Examen des incidences financières du projet de résolution de la Deuxième Commission sur l'assistance technique en vue du développement économique (A/C.5/263).....   | 713          |
| 109. Suite de l'examen des mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique (A/C.5/252, A/C.5/258 et A/C.5/W.89).....  | 714          |
| 110. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Première Commission sur les menaces à l'indépendance politique et à l'intégrité territoriale de la Grèce: rapports de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans (A/728 résolution A, A/721, A/C.5/254, A/C.5/256 et A/C.5/259)..... | 715          |
| <b>CENT-SOIXANTE-QUATRIÈME SÉANCE</b>   |              |
| <i>Mardi 23 novembre 1948, à 10 heures.</i>   |              |
| 111. Examen de la lettre du Président de l'Assemblée générale concernant le projet de résolution de la Commission politique spéciale sur le rétablissement de la Commission intérimaire de l'Assemblée générale (A/C.5/265).....  | 724          |

|  | Page |
|--|------|
| 112. Continuation of the consideration of international facilities for the promotion of training in public administration (A/C.5/252, A/C.5/258 and A/C.5/W.89)..... | 725  |

#### HUNDRED AND SIXTY-FIFTH MEETING

*Tuesday, 23 November 1948, at 8.30 p.m.*

|  |     |
|--|-----|
| 113. Continuation of the consideration of international facilities for the promotion of training in public administration (A/C.5/252, A/C.5/258, A/C.5/266, A/C.5/267, A/C.5/268, A/C.5/W.89 and A/C.5/W.113)..... | 737 |
|--|-----|

#### HUNDRED AND SIXTY-SIXTH MEETING

*Wednesday, 24 November 1948, at 8.30 p.m.*

|  |     |
|--|-----|
| 114. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the First Committee on threats to the political independence and territorial integrity of Greece: reports of the United Nations Special Committee on the Balkans (A/C.1/379, A/C.5/254, A/C.5/256, A/C.5/W.112 and A/C.5/W.112/Rev.1)..... | 752 |
| 115. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the Second Committee concerning technical assistance for economic development (A/735, A/C.5/263, A/C.5/264, A/C.5/264/Corr.1 and A/C.2/W.10).....  | 756 |

#### HUNDRED AND SIXTY-SEVENTH MEETING

*Thursday, 25 November 1948, at 3.20 p.m.*

|   |     |
|---|-----|
| 116. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the Second Committee concerning technical assistance for economic development (A/735, A/C.5/263, A/C.5/264, A/C.5/264/Corr.1 and A/C.2/W.10)..... | 767 |
|---|-----|

#### HUNDRED AND SIXTY-EIGHTH MEETING

*Monday, 29 November 1948, at 3 p.m.*

|   |     |
|---|-----|
| 117. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.114 and A/C.5/W.116)....  | 784 |
| 118. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the <i>ad hoc</i> Political Committee on the re-establishment of the Interim Committee of the General Assembly (A/738, A/C.5/265, A/C.5/270 and A/AC.24/4)..... | 787 |

|  | Pages |
|--|-------|
| 112. Suite de l'examen des mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique (A/C.5/252, A/C.5/258 et A/C.5/W.89)..... | 725   |

#### CENT-SOIXANTE-CINQUIÈME SÉANCE

*Mardi 23 novembre 1948, à 20 h. 30.*

|  |     |
|--|-----|
| 113. Suite de l'examen des mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique (A/C.5/252, A/C.5/258, A/C.5/266, A/C.5/267, A/C.5/268, A/C.5/W.89 et A/C.5/W.113)..... | 737 |
|--|-----|

#### CENT-SOIXANTE-SIXIÈME SÉANCE

*Mercredi 24 novembre 1948, à 20 h. 30.*

|  |     |
|--|-----|
| 114. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Première Commission sur les menaces à l'indépendance politique et à l'intégrité territoriale de la Grèce: rapports de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans (A/C.1/379, A/C.5/254, A/C.5/256, A/C.5/W.112 et A/C.5/W.112/Rev.1)..... | 752 |
| 115. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Deuxième Commission sur l'assistance technique en vue du développement économique (A/735, A/C.5/263, A/C.5/264, A/C.5/264/Corr.1 et A/C.2/W.10).....   | 756 |

#### CENT-SOIXANTE-SEPTIÈME SÉANCE

*Jeudi 25 novembre 1948, à 15 h. 20.*

|  |     |
|--|-----|
| 116. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Deuxième Commission sur l'assistance technique en vue du développement économique (A/735, A/C.5/263, A/C.5/264, A/C.5/264/Corr.1 et A/C.2/W.10)..... | 767 |
|--|-----|

#### CENT-SOIXANTE-HUITIÈME SÉANCE

*Lundi 29 novembre 1948, à 15 heures.*

|  |     |
|--|-----|
| 117. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.114 et A/C.5/W.116).....  | 784 |
| 118. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Commission politique spéciale sur le rétablissement de la Commission intérimaire de l'Assemblée générale (A/738, A/C.5/265, A/C.5/270 et A/AC.24/4)..... | 787 |

|  | Page |
|--|------|
| 119. Consideration of the second report to the General Assembly of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions for the financial year 1948..... | 788  |
| 120. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949 : revision of cost of living allowances (A/730 and A/C.5/257)...   | 795  |

#### HUNDRED AND SIXTY-NINTH MEETING

*Tuesday, 30 November 1948, at 8.30 p.m.*

|  |     |
|--|-----|
| 121. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.115, A/C.5/W.115/Corr.1, and A/C.5/273)..... | 796 |
| 122. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949 (A/C.5/257 and A/C.5/272).....   | 799 |

#### HUNDRED AND SEVENTIETH MEETING

*Wednesday, 1 December 1948, at 3 p.m.*

|  |     |
|--|-----|
| 123. Approval of the Rapporteur's report on an item of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.117)..... | 810 |
| 124. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949 (A/744, A/C.5/257 and A/C.5/272).....  | 811 |

#### HUNDRED AND SEVENTY-FIRST MEETING

*Friday, 3 December 1948, at 3.30 p.m.*

|  |     |
|--|-----|
| 125. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949..... | 814 |
|--|-----|

#### HUNDRED AND SEVENTY-SECOND MEETING

*Monday, 6 December 1948, at 10.30 a.m.*

|  |     |
|--|-----|
| 126. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949..... | 819 |
|--|-----|

#### HUNDRED AND SEVENTY-THIRD MEETING

*Wednesday, 8 December 1948, at 10.30 a.m.*

|   |     |
|---|-----|
| 127. Continuation of the transfer of the assets of the League of Nations (A/598, A/604, A/C.5/281 and A/C.5/285)... | 832 |
| 128. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949.....              | 841 |

|   | Pages |
|---|-------|
| 119. Examen du deuxième rapport à l'Assemblée générale du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires pour l'exercice financier 1948.....    | 788   |
| 120. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 : revision de l'indemnité de cherté de vie (A/730 et A/C.5/257)..... | 795   |

#### CENT-SOIXANTE-NEUVIÈME SÉANCE

*Mardi 30 novembre 1948, à 20 h. 30.*

|   |     |
|---|-----|
| 121. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.115, A/C.5/W.115/Corr.1 et A/C.5/273)..... | 796 |
| 122. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/257 et A/C.5/272).....  | 799 |

#### CENT-SOIXANTE-DIXIÈME SÉANCE

*Mercredi 1<sup>er</sup> décembre 1948, à 15 heures.*

|   |     |
|---|-----|
| 123. Adoption du rapport du Rapporteur sur un point de l'ordre du jour sur lequel la Commission a déjà pris une décision (A/C.5/W.117)..... | 810 |
| 124. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/744, A/C.5/257 et A/C.5/272).....       | 811 |

#### CENT-SOIXANTE-ET-ONZIÈME SÉANCE

*Vendredi 3 décembre 1948, à 15 h. 30.*

|   |     |
|---|-----|
| 125. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949..... | 814 |
|---|-----|

#### CENT-SOIXANTE-DOUZIÈME SÉANCE

*Lundi 6 décembre 1948, à 10 h. 30.*

|   |     |
|---|-----|
| 126. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949..... | 819 |
|---|-----|

#### CENT-SOIXANTE-TREIZIÈME SÉANCE

*Mercredi 8 décembre 1948, à 10 h. 30.*

|   |     |
|---|-----|
| 127. Examen du transfert des avoirs de la Société des Nations (A/598, A/604, A/C.5/281 et A/C.5/285)..... | 832 |
| 128. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949.....     | 841 |

|   | Page |
|---|------|
| <b>HUNDRED AND SEVENTY-FOURTH MEETING</b>   |      |
| <i>Wednesday, 8 December 1948, at 3 p.m.</i>  |      |
| 129. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949.....  | 843  |
| 130. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 : second reading.....  | 858  |
| <b>HUNDRED AND SEVENTY-FIFTH MEETING</b>  |      |
| <i>Wednesday, 8 December 1948, at 9 p.m.</i>  |      |
| 131. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 : second reading (A/C.5/283, A/C.5/286, A/C.5/287 and A/C.5/W.93)..... | 859  |
| <b>HUNDRED AND SEVENTY-SIXTH MEETING</b>  |      |
| <i>Thursday, 9 December 1948, at 10.30 a.m.</i>   |      |
| 132. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 : second reading (A/556, A/C.5/286 and A/C.5/287).....                 | 876  |
| <b>HUNDRED AND SEVENTY-SEVENTH MEETING</b>  |      |
| <i>Thursday, 9 December 1948, at 3.30 p.m.</i>  |      |
| 133. Approval of the Rapporteur's report on an item of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.119).....                          | 889  |
| 134. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949 (A/C.5/288).....  | 890  |
| 135. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 : second reading (A/556, A/C.5/286 and A/C.5/287).....                 | 891  |
| <b>HUNDRED AND SEVENTY-EIGHTH MEETING</b>   |      |
| <i>Friday, 10 December 1948, at 3 p.m.</i>  |      |
| 136. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision.....   | 897  |

|  | Pages |
|--|-------|
| <b>CENT-SOIXANTE-QUATORZIÈME SÉANCE</b>  |       |
| <i>Mercredi 8 décembre 1948, à 15 heures.</i>  |       |
| 129. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949.....  | 843   |
| 130. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 : deuxième lecture.....   | 858   |
| <b>CENT-SOIXANTE-QUINZIÈME SÉANCE</b>  |       |
| <i>Mercredi 8 décembre 1948, à 21 heures.</i>  |       |
| 131. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 : deuxième lecture (A/C.5/283, A/C.5/286, A/C.5/287 et A/C.5/W.93)..... | 859   |
| <b>CENT-SOIXANTE-SEIZIÈME SÉANCE</b>   |       |
| <i>Jeudi 9 décembre 1948, à 10 h. 30.</i>  |       |
| 132. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 : deuxième lecture (A/556, A/C.5/286 et A/C.5/287).....                 | 876   |
| <b>CENT-SOIXANTE-DIX-SEPTIÈME SÉANCE</b>   |       |
| <i>Jeudi 9 décembre 1948, à 15 h. 30.</i>  |       |
| 133. Adoption du rapport du Rapporteur sur un point de l'ordre du jour sur lequel la Commission a déjà pris une décision (A/C.5/W.119).....              | 889   |
| 134. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/288).....  | 890   |
| 135. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 : deuxième lecture (A/556, A/C.5/286 et A/C.5/287).....                 | 891   |
| <b>CENT-SOIXANTE-DIX-HUITIÈME SÉANCE</b>   |       |
| <i>Vendredi 10 décembre 1948, à 15 heures.</i>   |       |
| 136. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions.....                     | 897   |

# MEMBERS OF THE FIFTH COMMITTEE

## MEMBRES DE LA CINQUIÈME COMMISSION

### CHAIRMAN

Mr. L. Dana Wilgress (Canada)

### VICE-CHAIRMAN

Mr. Andrei I. Galagan (Ukrainian Soviet Socialist Republic)

### RAPporteur

M. Olyntho Pinto Machado (Brazil)

### AFGHANISTAN

#### Representative

Mohammed Rahim Khan

### ARGENTINA

#### Representative

Dr. Rodolfo Muñoz

#### Alternate

Dr. Hernan S. Fernández

#### Adviser

Sr. Oscar I. Pezet

### AUSTRALIA

#### Representative

Mr. J. D. L. Hood

#### Alternate

Mr. E. J. R. Heyward

#### Adviser

Mr. K. C. O. Shann

### BELGIUM

#### Representative

M. Jean Rey

#### Alternate

M. Roland Lebeau

#### Adviser

M. Robert Fenaux

### BOLIVIA

#### Representative

Sr. Luis Romero-Saenz

### PRÉSIDENT

M. L. Dana Wilgress (Canada)

### VICE-PRÉSIDENT

M. Andrei I. Galagan (République Socialiste Soviétique d'Ukraine)

### RAPporteur

M. Olyntho Pinto Machado (Brésil)

### AFGHANISTAN

#### Représentant

Mohammed Rahim Khan

### ARGENTINE

#### Représentant

Le Dr Rodolfo Muñoz

#### Suppléant

Le Dr Hernan S. Fernández

#### Conseiller

M. Oscar I. Pezet

### AUSTRALIE

#### Représentant

M. J. D. L. Hood

#### Suppléant

M. E. J. R. Heyward

#### Conseiller

M. K. C. O. Shann

### BELGIQUE

#### Représentant

M. Jean Rey

#### Suppléant

M. Roland Lebeau

#### Conseiller

M. Robert Fenaux

### BOLIVIE

#### Représentant

M. Luis Romero-Saenz



## BRAZIL

*Representative*

H.E. Dr. Raul Fernandes

*Alternate*

M. Olyntho Pinto Machado

*Adviser*

M. Roberto de Oliveira Campos

## BURMA

*Representative*

H.E. U Pe Khin

*Alternate*

U Tin

*Advisers*

U Ba Thauung  
 U Ba Maung  
 U Soe Tin

## BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC

*Representative*

Mr. V. P. Maroutko

## CANADA

*Representative*

Mr. L. Dana Wilgress

*Alternate*

Senator The Honourable Wishart W. McL. Robertson

*Advisers*

Mr. J. A. Chapdelaine  
 Mr. S. Pollock  
 Mr. H. M. Robertson

## CHILE

*Representative*

H.E. Sr. Manuel Trucco

*Alternate*

Sr. Joaquin Larrain

## CHINA

*Representative*

Dr. Ching-Lin Hsia

*Alternate*

Mr. Cheng Paonan

*Advisers*

Dr. Chu Hsiao  
 Dr. Yao-Sheng Chen  
 Mr. Wei Kuo  
 Mr. Martin Wong

## BRÉSIL

*Représentant*S. E. le D<sup>r</sup> Raul Fernandes*Suppléant*

M. Olyntho Pinto Machado

*Conseiller*

M. Roberto de Oliveira Campos

## BURMAIS

*Représentant*

S. E. U Pe Khin

*Suppléant*

U Tin

*Conseillers*

U Ba Thauung  
 U Ba Maung  
 U Soe Tin

## RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSIE

*Représentant*

M. V. P. Maroutko

## CANADA

*Représentant*

M. L. Dana Wilgress

*Suppléant*

L'Honorable Sénateur Wishart McL. Robertson

*Conseillers*

M. J. A. Chapdelaine  
 M. S. Pollock  
 M. H. M. Robertson

## CHILI

*Représentant*

S. E. Sr. Manuel Trucco

*Suppléant*

Sr. Joaquin Larrain

## CHINE

*Représentant*M. le D<sup>r</sup> Ching-Lin Hsia*Suppléant*

M. Cheng Paonan

*Conseillers*

Le D<sup>r</sup> Chu Hsiao  
 Le D<sup>r</sup> Yao-Sheng Chen  
 M. Wei Kuo  
 M. Martin Wong

COLOMBIA

*Representative*

Sr. Edmundo de Holte-Castello

*Adviser*

Sr. Diego Suarez Costa

COSTA RICA  
CUBA

*Representative*

Dr. Carlos Blanco

*Alternates*

Dr. Hector de Ayala

Dr. Emilio Pando Machado

CZECHOSLOVAKIA

*Representative*

Dr. Vladimír Houdek

*Adviser*

Dr. Frantisek Gottlieb

DENMARK

*Representative*

Mr. Alsing Andersen

*Alternate*

Mr. Frants Hvass

*Adviser*

Mr. J. Rechendorff

DOMINICAN REPUBLIC

*Representative*

Dr. Manuel A. Pastoriza

*Alternate*

Sr. Andres Pastoriza

ECUADOR

*Representative*

Sr. Alejandro Gastelu Concha

EGYPT

*Representative*

Abdel Hakim El Rifai Bey

*Alternate*

H.E. Ahmad Galal El Dine Abdel Razek

*Advisers*

Mr. Mahmoud Moharram Haminad  
Hassan Mohamed El Hakim

COLOMBIE

*Représentant*

M. Edmundo de Holte-Castello

*Conseiller*

M. Diego Suarez Costa

COSTA-RICA  
CUBA

*Représentant*

Le D<sup>r</sup> Carlos Blanco

*Suppléants*

Le D<sup>r</sup> Hector de Ayala

Le D<sup>r</sup> Emilio Pando Machado

TCHÉCOSLOVAQUIE

*Représentant*

Le D<sup>r</sup> Vladimír Houdek

*Conseiller*

Le D<sup>r</sup> Frantisek Gottlieb

DANEMARK

*Représentant*

M. Alsing Andersen

*Suppléant*

M. Frants Hvass

*Conseiller*

M. J. Rechendorff

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

*Représentant*

Le D<sup>r</sup> Manuel A. Pastoriza

*Suppléant*

M. Andres Pastoriza

ÉQUATEUR

*Représentant*

M. Alejandro Gastelu Concha

ÉGYPTE.

*Représentant*

Abdel Hakim El Rifai Bey

*Suppléant*

S. E. Ahmad Galal El Dine Abdel Razek

*Conseillers*

M. Mahmoud Moharram Haminad  
Hassan Mohamed El Hakim

## EL SALVADOR

*Representative*

Dr. Luis Ernesto Guillen

*Alternate*

Dr. Manuel Gutierrez Serrano

## ETHIOPIA

*Representative*

Ato Tesemina Getahoum

*Alternate*

Ato Yannesou Seyfou

## FRANCE

*Representative*

M. René Mayer

*Alternate*

M. Edouard Bonnefous

*Advisers*

M. André Ganem

M. Didier Grech

## GREECE

*Representative*

H.E. Mr. R. Raphael

*Alternates*

Mr. Alexis Kyrrou

Mr. Marino Cosmetatos

*Adviser*

Mr. Nicolas Cambalouris

## GUATEMALA

*Representatives*

Sr. Luis Cardoza y Aragon

Sr. Jose Luis Mandoza

*Alternates*

Sr. Jorge Garcia Granados

Sr. Francisco A. Soto

## HAITI

*Representative*

M. Lucien Hibert

## HONDURAS

*Representative*

Dr. Antonio Vidal

## ICELAND

*Representative*

Mr. Olafur Thors

## SALVADOR.

*Représentant*Le D<sup>r</sup> Luis Ernesto Guillen*Suppléant*Le D<sup>r</sup> Manuel Gutierrez Serrano

## ÉTHIOPIE

*Représentant*

Ato Tesemina Getahoum

*Suppléant*

Ato Yannesou Seyfou

## FRANCE

*Représentant*

M. René Mayer

*Suppléant*

M. Édouard Bonnefous

*Conseillers*

M. André Ganem

M. Didier Grech

## GRÈCE

*Représentant*

S. E. M. R. Raphaël

*Suppléants*

M. Alexis Kyrrou

M. Marino Cosmetatos

*Conseiller*

M. Nicolas Cambalouris

## GUATEMALA

*Représentants*

M. Luis Cardoza y Aragon

M. José Luis Mandoza

*Suppléants*

M. Jorge Garcia Granados

M. Francisco A. Soto

## HAÏTI

*Représentant*

M. Lucien Hibert

## HONDURAS

*Représentant*Le D<sup>r</sup> Antonio Vidal

## ISLANDE

*Représentant*

M. Olafur Thors

## INDIA

*Representative*

H.E. the Jam Sahib of Nawanagar

*Adviser*

Mr. M. J. Desai

## IRAN

*Representative*

Mr. Abdol-Ghassem Panahy

*Alternate*

Dr. Khosrow Khosrovani

## IRAQ

*Representative*

Mr. A. M. Gailani

*Alternate*

Mr. K. Khalaf

## LEBANON

*Representative*

Mr. Ahmed Daouk

## LIBERIA

*Representative*

Mr. J. Carney Johnson

## LUXEMBOURG

*Representative*

M. Antoine Funck

*Alternate*

M. Pierre Pescatore

## MEXICO

*Representative*

H.E. Dr. Francisco del Rio y Canedo

*Alternate*

Dr. Gilberto Loyo

*Adviser*

Sr. Francisco Vasquez Treserra

## NETHERLANDS

*Representative*

Dr. J. A. W. Burger

*Alternate*

Dr. Maria Z. N. Witteveen

*Adviser*

Dr. W. H. J. van Asch van Wyck

## INDE

*Représentant*

S. E. le Jam Sahib of Nawanagar

*Conseiller*

M. M. J. Desai

## IRAN

*Représentant*

M. Abdol-Ghassem Panahy

*Suppléant*Le D<sup>r</sup> Khosrow Khosrovani

## IRAQ

*Représentant*

M. A. M. Gailani

*Suppléant*

M. K. Khalaf

## LIBAN

*Représentant*

M. Ahmed Daouk

## LIBÉRIA

*Représentant*

M. J. Carney Johnson

## LUXEMBOURG

*Représentant*

M. Antoine Funck

*Suppléant*

M. Pierre Pescatore

## MEXIQUE

*Représentant*S. E. D<sup>r</sup> Francisco del Rio y Canedo*Suppléant*Le D<sup>r</sup> Gilberto Loyo*Conseiller*

M. Francisco Vasquez Treserra

## PAYS-BAS

*Représentant*Le D<sup>r</sup> J. A. W. Burger*Suppléant*Le D<sup>r</sup> Maria Z. N. Witteveen*Conseiller*Le D<sup>r</sup> W. H. J. van Asch van Wyck.

## NEW ZEALAND

*Representative*

Mr. J. V. Wilson

*Alternate*

Dr. W. B. Sutch

*Adviser*

Mr. T. P. Davin

## NICARAGUA

*Representative*

H.E. Dr. Guillermo Sevilla Sacasa

*Alternate*

Dr. Alfonso Arguello Cervantes

## NORWAY

*Representative*

H.E. Mr. Halvard M. Lange

*Alternates*

H.E. Mr. Nils Langhelle

Mr. Carl J. Hambro.

Mr. O. F. Bettum

Mr. Chr. Erlandsen

Mr. Erik Dons

## PAKISTAN

*Representative*

Mr. Hakim Mohamed Ahson

*Alternate*

Lieutenant-Colonel Abdur Rahim Khan

*Adviser*

Khan Bahadur S. I. Hussain

## PANAMA

*Representative*

H.E. Sr. Manuel de J. Quijano

*Alternates*

Sr. Antonio Zubieta

Sr. Ernesto de la Ossa

## PARAGUAY

*Representative*

Dr. Numa Mallorquin

*Alternate*

Dr. Juan A. Sosa Gautier

## PERU

*Representative*

H.E. Sr. Fernando Berckemeyer

## NOUVELLE-ZÉLANDE

*Représentant*

M. J. V. Wilson

*Suppléant*Le D<sup>r</sup> W. B. Sutch*Conseiller*

M. T. P. Davin

## NICARAGUA

*Représentant*S. E. le D<sup>r</sup> Guillermo Sevilla Sacasa*Suppléant*Le D<sup>r</sup> Alfonso Arguello Cervantes

## NORVÈGE

*Représentant*

S. E. M. Halvard M. Lange

*Suppléants*

S. E. M. Nils Langhelle

M. Carl J. Hambro

M. O. F. Bettum

M. Chr. Erlandsen

M. Erik Dons

## PAKISTAN

*Représentant*

M. Hakim Mohamed Ahson

*Suppléant*

Le lieutenant-colonel Abdur Rahim Khab

*Conseiller*

Khan Bahadur S. I. Hussain

## PANAMA

*Représentant*

S. E. Manuel de J. Quijano

*Suppléants*

M. Antonio Zubieta

M. Ernesto de la Ossa

## PARAGUAY

*Représentant*Le D<sup>r</sup> Numa Mallorquin*Suppléant*Le D<sup>r</sup> Juan A. Sosa Gautier

## PÉROU

*Représentant*

S. E. M. Fernando Berckemeyer

*Alternate*

H.E. Dr. Luis Alvarado

*Adviser*

Sr. José Hernández de Agüero

## PHILIPPINES

*Representative*

Mr. José P. Melencio

*Alternate*

Mr. Renato Constantino

*Adviser*

Mr. Romeo T. Cristobal

## POLAND

*Representative*

Mr. Juliusz Katz-Suchy

*Alternate*

Mr. Stefan Litauer

## SAUDI ARABIA

*Representative*

Sheik Ali A. Alireza

*Alternate*

Mr. Abdel Rahman al Rassam

## SIAM

*Representative*

Mr. Visutr Arthayukti

## SWEDEN

*Representative*

Mr. Gosta Bagge

*Alternates*

Mr. Uno Brunskog

Mr. Richard Hichens Bergstrom

*Adviser*

Mr. Lennart Hennings

## SYRIA

*Representative*

Faris El-Khoury Bey

*Alternate*

Mr. Rafik Asha

*Adviser*

Dr. Ahmad El-Aadly

*Suppléant*S. E. le D<sup>r</sup> Luis Alvarado*Conseiller*

M. José Hernández de Agüero

## PHILIPPINES

*Représentant*

M. José P. Melencio

*Suppléant*

M. Renato Constantino

*Conseiller*

M. Romeo T. Cristobal

## POLOGNE

*Représentant*

M. Juliusz Katz-Suchy

*Suppléant*

M. Stephan Litauer

## ARABIE SAOUDITE

*Représentant*

Sheik Ali A. Alireza

*Suppléant*

M. Abdel Rahman al Rassam

## SIAM

*Représentant*

M. Visutr Arthayukti

## SUÈDE

*Représentant*

M. Gosta Bagge

*Suppléants*

M. Uno Brunskog

M. Richard Hichens Bergstrom

*Conseiller*

M. Lennart Hennings

## SYRIE

*Représentant*

Faris El-Khoury Bey

*Suppléant*

M. Rafik Asha

*Conseiller*Le D<sup>r</sup> Ahmad El-Aadly

## TURKEY

*Representative*

Mr. Nuri Eren

## UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC

*Representative*

Mr. Andrei I. Galagan

*Alternate*

Mr. Nicolai D. Diatlenko

## UNION OF SOUTH AFRICA

*Representative*

Mr. S. Jacklin

*Alternate*

Mr. A. M. Hamilton

*Advisers*

Mr. A. J. Allen

Mr. M. J. Lamprecht

## UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

*Representative*

Mr. Alexis A. Roschin

*Alternate*

Mr. Paul M. Tchernyshev

*Adviser*

Mr. Valentin I. Kobouchko

## UNITED KINGDOM

*Representative*

The Right Honourable W. G. Hall

*Alternate*

The Honourable M. K. G. Younger

*Advisers*

Sir William Matthews

Mr. W. Field-Robinson

Mr. D. B. Pitblado

Mr. J. E. S. Fawcett

## UNITED STATES OF AMERICA

*Representative*

Mr. Ernest A. Gross

*Alternate*

Mr. William O. Hall

*Advisers*

H.E. Mr. Frank P. Corrigan

Mr. John K. Emmerson

Mr. Joseph E. Jacobs

## TURQUIE

*Représentant*

M. Nuri Eren

## RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE

*Représentant*

M. Andrei I. Galagan

*Suppléant*

M. Nicolai D. Diatlenko

## UNION SUD-AFRICAINE

*Représentant*

M. S. Jacklin

*Suppléant*

M. A. M. Hamilton

*Conseillers*

M. A. J. Allen

M. M. J. Lamprecht

## UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

*Représentant*

M. Alexis A. Rostchine

*Suppléant*

M. Paul M. Tchernyshev

*Conseiller*

M. Valentin I. Kobouchko

## ROYAUME-UNI

*Représentant*

Le Très Honorable W. G. Hall

*Suppléant*

L'Honorable M. K. G. Younger

*Conseillers*

Sir William Matthews

M. W. Field-Robinson

M. D. B. Pitblado

M. J. E. S. Fawcett

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

*Représentant*

M. Ernest A. Gross

*Suppléant*

M. William O. Hall

*Conseillers*

S. E. M. Frank P. Corrigan

M. John K. Emmerson

M. Joseph E. Jacobs

Mr. Samuel K. C. Kopper  
Mr. Robert I. Kull  
Mr. J. Graham Parsons  
Mr. Harry Clinton Reed  
Mr. Dean Rusk  
Mr. Henry S. Villard  
Mr. Francis O. Wilcox

URUGUAY

*Representative*

Professor Enrique Rodríguez Fabregat

*Alternate*

Dr. Eduardo Jimenez de Arechega

VENEZUELA

*Representative*

Dr. Santiago Perez-Perez

*Alternates*

Dr. Eduardo Marturet  
Dr. Adolfo Nass  
Sr. Rafael Gallegos Medina

*Adviser*

Sr. Enrique Ganteaume de Tovar

YEMEN

*Representative*

El Khadi Mohammed Abdullah Al-Amri

YUGOSLAVIA

*Representative*

Mr. Joza Vilfan

*Alternate*

Mr. Misa Levi

M. Samuel K. C. Kopper  
M. Robert I. Kull  
M. J. Graham Parsons  
M. Harry Clinton Reed  
M. Dean Rusk  
M. Henry S. Villard  
M. Francis O. Wilcox

URUGUAY

*Représentant*

Le Professeur Enrique Rodríguez Fabregat

*Suppléant*

Le D<sup>r</sup> Eduardo Jiménez de Arechega

VENEZUELA

*Représentant*

Le D<sup>r</sup> Santiago Pérez-Pérez

*Suppléants*

Le D<sup>r</sup> Eduardo Marturet  
Le D<sup>r</sup> Adolfo Nass  
M. Rafaël Gallegos Medina

*Conseiller*

M. Enrique Ganteaume de Tovar

YÉMEN

*Représentant*

El Khadi Mohammed Abdullah Al-Amri

YOUGOSLAVIE

*Représentant*

M. Joza Vilfan

*Suppléant*

M. Misa Levi



## FIFTH COMMITTEE

### CINQUIÈME COMMISSION

#### AGENDA

The General Assembly, at its 142nd plenary meeting on 24 September 1948, decided to allocate the following items of the agenda of the third session to the Fifth Committee for consideration and report :

1. Reports of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.
2. Financial report and accounts for the financial period ended 31 December 1947, and report of the Board of Auditors.
3. International Children's Emergency Fund. Annual audit of the accounts of the Fund : report of the Secretary-General.
4. Annual report of the Staff Benefit Committee on the operation of the Pension Fund.
5. Report of the United Nations Staff Benefit Committee submitting draft regulations for a permanent pension scheme.
6. Appointments to fill vacancies in the membership of subsidiary bodies of the General Assembly :
  - (a) Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions;
  - (b) Committee on Contributions;
  - (c) Board of Auditors;
  - (d) Investments Committee.
7. Transfer of the assets of the League of Nations : report of the Secretary-General.
8. Report of the Committee on Contributions.
9. Amendment of rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly to provide for the recognition of the principle of a percentage ceiling in the scale of assessments to meet expenses of the United Nations : item proposed by the United States of America.
10. Tax equalization : Proposed staff assessment plan : report of the Secretary-General.
11. Proposal for the adoption of Spanish as one of the working languages of the General Assembly : report of the Secretary-General.

#### ORDRE DU JOUR

L'Assemblée générale, au cours de sa 142<sup>e</sup> séance plénière tenue le 24 septembre 1948, a décidé de renvoyer les points suivants de l'ordre du jour de la troisième session à la Cinquième Commission pour examen et rapport :

1. Rapports du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.
2. Rapport et comptes financiers pour la période se terminant le 31 décembre 1947, et rapport du Comité des commissaires aux comptes.
3. Fonds international de secours à l'enfance. Vérification annuelle des comptes du Fonds : rapport du Secrétaire général.
4. Rapport annuel du Comité de la Caisse des pensions du personnel sur la gestion de la caisse des pensions.
5. Rapport de Comité de la Caisse des pensions du personnel des Nations Unies présentant un projet de règlement pour un régime permanent de pensions.
6. Nomination aux postes devenus vacants dans les organes subsidiaires de l'Assemblée générale :
  - a) Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires;
  - b) Comité des contributions;
  - c) Comité des commissaires aux comptes;
  - d) Comité des placements.
7. Transfert des avoirs de la Société des Nations : rapport du Secrétaire général.
8. Rapport du Comité des contributions.
9. Amendement à l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale visant à reconnaître le principe d'un taux maximum applicable à l'échelle des quotes-parts aux fins de faire face aux dépenses de l'Organisation des Nations Unies : point proposé par les États-Unis d'Amérique.
10. Péréquation des impôts. Projet de barème des contributions du personnel : rapport du Secrétaire général.
11. Proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale : rapport du Secrétaire général.

12. Verbatim records :
  - (a) Records of the Economic and Social Council : item proposed by the Economic and Social Council;
  - (b) Records of the Trusteeship Council : item proposed by the Trusteeship Council.
13. Organization of a United Nations postal service : report of the Secretary-General.
14. United Nations telecommunications system : report of the Secretary-General.
15. Budget estimates for the financial year 1949.
16. Unforeseen and extraordinary expenses : report of the Secretary-General.
17. Composition of the Secretariat and the principle of geographical distribution : report of the Secretary-General.
18. Relations with and co-ordination of specialized agencies and work programmes of the United Nations and specialized agencies report of the Secretary-General.
19. Transfer to the United Nations of the residual assets and activities of UNRRA : item proposed by the Secretary-General.
20. Headquarters of the United Nations : report of the Secretary-General.
21. Supplementary estimates for the financial year 1948 : report of the Secretary-General.
22. Appointment to fill vacancy in the membership of the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek : item proposed by Czechoslovakia.
23. Appointment to fill vacancy in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions in replacement of Mr. Jan Papanek : item proposed by Czechoslovakia.
24. International facilities for the promotion of training in public administration : item proposed by the Secretary-General<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Additional item allocated to the Fifth Committee by the General Assembly at its 155th plenary meeting.

12. Comptes rendus sténographiques :
  - a) Comptes rendus du Conseil économique et social : point proposé par le Conseil économique et social;
  - b) Comptes rendus du Conseil de tutelle : point proposé par le Conseil de tutelle.
13. Organisation d'une Administration postale des Nations Unies : rapport du Secrétaire général.
14. Réseau de télécommunications de l'Organisation des Nations Unies : rapport du Secrétaire général.
15. Prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949.
16. Dépenses imprévues et extraordinaires : rapport du Secrétaire général.
17. Composition du Secrétariat et principe de répartition géographique : rapport du Secrétaire général.
18. Relations avec les institutions spécialisées, coordination de leur action et coordination des programmes de travail de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées : rapport du Secrétaire général.
19. Transfert à l'Organisation des Nations Unies du restant des avoirs et des activités de l'UNRRA : point proposé par le Secrétaire général.
20. Siège de l'Organisation des Nations Unies : rapport du Secrétaire général.
21. Prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1948 : rapport du Secrétaire général.
22. Nomination au Comité des contributions, afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : point proposé par la Tchécoslovaquie.
23. Nomination au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : point proposé par la Tchécoslovaquie.
24. Mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique : point proposé par le Secrétaire général<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Point supplémentaire renvoyé à la Cinquième Commission par l'Assemblée générale à sa 155<sup>e</sup> séance plénière.

# UNITED NATIONS

# NATIONS UNIES

Official Records  
of the  
third session of the  
General Assembly, Part I

Documents officiels  
de la  
troisième session  
de l'Assemblée générale,  
première partie

FIFTH COMMITTEE

CINQUIÈME COMMISSION

---

## CORRIGENDUM 1

*Page 522: delete the second sentence of the last paragraph and substitute the following:*

An establishment of those different categories also would have the disadvantage that it might involve the factor of the relevant interest and responsibility of Members for a collective activity of the United Nations.

*Page 522: remplacer la deuxième phrase du dernier paragraphe par le texte suivant:*

L'établissement de ces différentes catégories aurait également l'inconvénient de faire intervenir la question de l'intérêt propre que portent les Etats Membres à l'activité collective de l'Organisation des Nations Unies et de leurs responsabilités à cet égard.

## FIFTH COMMITTEE

### Administrative and Budgetary Questions

## CINQUIÈME COMMISSION

### Questions administratives et budgétaires

#### HUNDRED AND FOURTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday, 21 September 1948, at 6.55 p.m.*

*Acting Chairman : Mr. H. V. EVATT (Australia).*

##### 1. Election of the Chairman

The representative of AUSTRALIA nominated Mr. Wilgress (Canada).

In the absence of other nominations, the ACTING CHAIRMAN declared Mr. WILGRESS (Canada) elected.

The meeting rose at 7 p. m.

#### HUNDRED AND FIFTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Saturday, 25 September 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGRESS (Canada).*

##### 2. Election of Vice-Chairman

The CHAIRMAN first expressed his thanks for the honour which had been paid both to his country and to himself by his election as Chairman of the Committee. He was conscious of the heavy responsibilities which rested with the Fifth Committee and with himself, and said that, with the assistance and co-operation of all the members of the Committee, he hoped to be able to carry out the work successfully. He would conduct the discussions in such a way that each item of the agenda would be studied thoroughly, but he would not devote more time than was necessary to any question.

Mr. HSIA (China) proposed that Mr. Galagan (Ukrainian Soviet Socialist Republic) should be elected Vice-Chairman.

Senator ROBERTSON (Canada) and Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) seconded the nomination.

*Mr. Galagan (Ukrainian Soviet Socialist Republic) was unanimously elected Vice-Chairman.*

#### CENT-QUATRIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mardi 21 septembre 1948, à 18 h. 55.  
Président provisoire : M. H. V. EVATT (Australie).*

##### 1. Élection du Président

Le représentant de l'Australie présente la candidature de M. Wilgress (Canada).

Il n'y a pas d'autres candidatures. Le PRÉSIDENT PROVISOIRE déclare alors que M. WILGRESS (Canada) est élu Président.

La séance est levée à 19 heures.

#### CENT-CINQUIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le samedi 25 septembre 1948, à 10 h. 30.  
Président : M. L. Dana WILGRESS (Canada).*

##### 2. Élection du Vice-Président

Le PRÉSIDENT exprime d'abord ses remerciements pour l'honneur que l'on a fait à son pays et à lui-même en lui conférant la présidence de la Commission. Il est conscient des lourdes responsabilités qui retombent sur la Cinquième Commission et sur lui-même et déclare qu'il espère mener à bien sa tâche avec l'aide et la coopération de tous les membres de la Commission. Il exprime son intention de conduire les débats de telle manière que la Commission puisse étudier chaque point de l'ordre du jour de façon approfondie, sans lui consacrer pour cela plus de temps qu'il n'est nécessaire.

M. HSIA (Chine) propose la candidature de M. Galagan (République socialiste soviétique d'Ukraine) au poste de Vice-Président.

M. ROBERTSON (Canada) et M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuient cette candidature.

*A l'unanimité, M. Galagan (République socialiste soviétique d'Ukraine) est élu Vice-Président.*

### 3. Election of Rapporteur

Mr. YOUNGER (United Kingdom) proposed that Mr. Machado (Brazil) should be elected Rapporteur.

Mr. René MAYER (France) and Mr. DE HOLTE-CASTELLO (Colombia) seconded the nomination.

*Mr. Machado was unanimously elected Rapporteur.*

### 4. Adoption of the agenda

The CHAIRMAN submitted the working paper, prepared by the Secretariat, which set out the various items of the agenda. The document was a copy of the Fifth Committee's agenda as contained in document A/653.

He suggested that the Committee should adopt it as a provisional agenda, subject to further additions and corrections.

*There being no objections, the provisional agenda was adopted.*

### 5. Statement of the Secretary-General

The CHAIRMAN invited Mr. Trygve Lie, the Secretary-General, to make a statement on the administrative and budgetary aspects of the Secretariat's work.

The SECRETARY-GENERAL expressed his pleasure at meeting the members of the Fifth Committee. In its daily work the Secretariat never forgot that it had to render an account of its stewardship to that Committee and had to look to it for approval.

Thanks to unceasing efforts at economy, the 1948 budget showed a considerable surplus of revenue over expenditure. That was due to the fact that he had set aside a reserve of 6 per cent for each normal item of the budget at the beginning of the 1948 financial year. That economy he had endeavoured to effect by delaying appointments to new posts and in various other ways. Rather more than 4 per cent had in fact been saved on the regular items for which appropriations were made at the last regular session. That meant that probably a million dollars or more would be available towards the special expenditure not provided for in the 1948 budget.

Turning next to the estimates for 1949, the Secretary-General pointed out that they showed certain reductions. They had been very carefully prepared, bearing in mind the necessity for the greatest possible economy. The Advisory Committee on Administrative and Budgetary

### 3. Élection du Rapporteur

M. YOUNGER (Royaume-Uni) propose la candidature de M. Machado (Brésil) au poste de Rapporteur.

M. René MAYER (France) et M. DE HOLTE-CASTELLO (Colombie) appuient cette candidature.

*A l'unanimité, M. Machado (Brésil) est élu Rapporteur.*

### 4. Adoption de l'ordre du jour

Le PRÉSIDENT présente le document de travail, établi par le Secrétariat, qui énumère les divers points de l'ordre du jour. Ce document est une transcription de l'ordre du jour de la Cinquième Commission, qui est indiqué dans le document A/653.

Le Président suggère que la Commission l'adopte comme ordre du jour provisoire, sous réserve de révision et additions ultérieures.

*En l'absence d'objections, l'ordre du jour provisoire est adopté.*

### 5. Allocution du Secrétaire général

Le PRÉSIDENT invite le Secrétaire général, M. Trygve Lie, à présenter sa déclaration sur les aspects administratifs et budgétaires des travaux du Secrétariat.

Le SECRÉTAIRE GÉNÉRAL exprime tout d'abord son plaisir de se trouver personnellement en présence des membres de la Cinquième Commission. Dans ses travaux quotidiens, le Secrétariat n'oublie jamais que c'est à cette Commission qu'il doit rendre compte de sa gestion, et que c'est son approbation qu'il doit obtenir.

Grâce à des efforts incessants d'économie, le budget de 1948 accuse un excédent considérable des recettes sur les dépenses. Cet excédent est principalement dû au fait que le Secrétaire général a constitué, au début de l'exercice financier 1948, une réserve de 6 pour 100 pour chaque poste normal du budget et qu'il s'est efforcé de réaliser les économies correspondantes en retardant le recrutement pour les emplois nouvellement créés, ainsi que par divers autres moyens. En fait, les économies se sont élevées à un peu plus de 4 pour 100 sur les postes normaux pour lesquels les crédits avaient été ouverts lors de la dernière session ordinaire. On disposera donc ainsi, probablement, d'un million de dollars, ou plus, pour atténuer l'effet des dépenses extraordinaires non prévues au budget de 1948.

Passant ensuite aux prévisions budgétaires pour 1949, le Secrétaire général fait observer qu'elles comportent certaines compressions. Elles ont été préparées avec le plus grand soin, mais sans perdre de vue la nécessité d'effectuer le maximum d'économie. Le Comité consultatif

questions had examined them very closely and conscientiously and had made a number of specific suggestions for still further reductions of expenditure. In particular, it had recommended similar economies to those that had been made that year.

He said that, with one exception, he would raise no objection to any of the budgetary recommendations made by the Advisory Committee. There would be difficulties, but he was quite ready to administer the budget within the framework suggested by that Committee.

His one objection concerned the proposed reduction of approximately 300,000 dollars in expatriation allowances. His reasons for requesting reconsideration of the decision taken in 1947, whereby payment of expatriation allowance was restricted to the first two years of service away from the staff member's home country, had been set out in detail in a separate report. The payment of a permanent expatriation allowance would constitute fair compensation, in conformity with the practices of Governments themselves, and provision for such an allowance should therefore continue to be made in the budget.

Tax equalization was a problem which had constantly presented difficulties from the very beginning of the work of the Assembly in London. After having studied the possible solutions, the Secretary-General, while recognizing that none was perfect, again affirmed that his proposal was in principle the best that could be adopted at the present time.

In conformity with the instructions issued by the Committee the previous year, an effort had been made to secure a more equitable geographical distribution of staff members in the Secretariat. He hoped that the Committee would agree with him that appreciable progress to that end had been made during the past year.

The Advisory Committee and the Auditors had drawn attention to the salaries and numerous allowances granted to members of the Secretariat. He agreed with the Advisory Committee that the time had come for a careful revision of the method of remuneration, and he supported the suggestion of the Advisory Committee in its second report of 1948 (A/598) that, before the fourth ordinary session of the General Assembly, a detailed study of salaries and allowances should be undertaken.

The latest events in Palestine had raised two questions of the greatest importance which would be submitted to the Fifth Committee on account of their administrative and financial

pour les questions administratives et budgétaires les a examinées de façon très attentive et très consciencieuse, et a soumis un certain nombre de suggestions précises en vue de réductions de dépenses encore plus considérables. En particulier, il a recommandé des économies analogues à celles qui ont été effectuées cette année.

Le Secrétaire général déclare qu'à une seule exception près, il n'élèvera d'objection contre aucune des recommandations d'ordre budgétaire faites par le Comité consultatif. Il prévoit des difficultés, mais il est tout prêt à gérer le budget dans le cadre prévu par le Comité.

Sa seule objection porte sur la réduction d'environ 300.000 dollars qu'on propose d'effectuer sur l'indemnité d'expatriation. Il rappelle qu'il a exposé de façon détaillée et dans un rapport distinct, les raisons qui le poussent à demander que soit reconsidérée la décision prise en 1947, en vertu de laquelle le versement de l'indemnité d'expatriation est réservé aux deux premières années de service à l'étranger. Le versement d'une indemnité permanente d'expatriation constituerait une juste compensation, conforme aux usages des Gouvernements eux-mêmes. L'indemnité d'expatriation devrait donc être maintenue au budget.

La péréquation des impôts pose un problème difficile depuis le début des travaux de l'Assemblée à Londres. Après avoir étudié les différentes possibilités de solution et tout en se rendant compte qu'il n'existe pas de solution parfaite, le Secrétaire général affirme, une fois de plus, que la solution qu'il a proposée constitue, en principe, la meilleure qu'il soit possible d'adopter en ce moment.

Conformément aux instructions données l'an dernier par la Commission, un effort a été fait en vue d'obtenir une meilleure répartition géographique du personnel à l'intérieur du Secrétariat. Le Secrétaire général exprime l'espoir que la Commission reconnaîtra avec lui que depuis un an, on a réalisé des progrès sérieux.

Le Comité consultatif et les Commissaires aux comptes ont attiré l'attention sur les traitements et les nombreuses indemnités accordés au Secrétariat. D'accord avec le Comité consultatif, le Secrétaire général estime que le moment est venu de réviser soigneusement le mode de rétribution du personnel et il appuie la suggestion, présentée par le Comité consultatif dans son deuxième rapport sur l'exercice 1948 (A/598), d'entreprendre, avant la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale, une étude détaillée du régime des traitements et indemnités.

Les derniers événements de Palestine ont fait surgir deux questions de la plus haute importance, qui seront soumises à la Cinquième Commission en raison des aspects financiers et admini-

aspects : namely, the proposal to create a United Nations guard, and the complicated question of compensation in cases where members of United Nations missions had been killed or injured while on duty.

Another problem requiring reconsideration was that of the machinery of supervision where decisions involving budgetary considerations were taken by representatives of Member States in other organs of the United Nations, in particular the decisions of the Economic and Social Council and of the various visiting missions. The Secretary-General could not administer the budget satisfactorily if other representatives of the same Governments that were sitting on the Fifth Committee took inconsiderate action which added to the financial commitments. Moreover, the Secretariat could not fulfil its functions in administering the funds of the United Nations if it did not enjoy considerable authority in regard to the time-table and organization of meetings. The Secretariat should have express powers to restrict expenditure in non-essential matters.

In conclusion, the Secretary-General recalled that the Fifth Committee's task was generally very arduous and somewhat thankless. But the United Nations could not discharge any of its duties without the funds which it was the function of the Fifth Committee to place at the disposal of the Organization. If there were various factors which might lead to the failure of the Organization or to its reduction to impotence, there were others which would inevitably have that effect, namely, negligent administration and imprudent expenditure.

After thanking the Secretary-General, the CHAIRMAN introduced Mr. Thanassis Aghnides, Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. Emphasizing the great value of the Advisory Committee's co-operation, he spoke highly of the ability of its Chairman whom he would consult whenever specific questions arose.

#### **6. Statement by the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions**

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thanked the Chairman for having given him the opportunity to address the Fifth Committee at the very beginning of its work. He thanked the Secretary-General for stating that he would

nistratifs qu'elles présentent. Il s'agit de la proposition tendant à créer une garde des Nations Unies et de la question compliquée des indemnités à verser aux membres ou ayants droit des membres des missions des Nations Unies, tués ou blessés en service.

Un autre problème devra être examiné à nouveau, celui du contrôle des incidences financières des décisions prises par les représentants des États Membres dans d'autres organes des Nations Unies, en particulier les décisions du Conseil économique et social et des différentes missions envoyées sur place. Le Secrétaire général fait observer qu'il ne peut gérer le budget d'une façon satisfaisante si d'autres représentants des mêmes Gouvernements qui siègent à la Cinquième Commission prennent inconsidérément des initiatives qui multiplient les engagements financiers. Il rappelle, en outre, que le Secrétariat ne pourra jamais remplir entièrement les fonctions qui lui incombent en tant que gestionnaire de l'Organisation des Nations Unies s'il ne dispose d'une autorité considérable pour ce qui est de l'horaire et de l'organisation des séances. Le Secrétariat doit avoir expressément le pouvoir de freiner les dépenses dans les domaines où leur nécessité ne s'impose pas.

En conclusion, le Secrétaire général rappelle que les travaux de la Cinquième Commission sont habituellement très ardues et quelque peu ingrats. Mais l'Organisation ne peut s'acquitter d'aucune de ses tâches sans les ressources financières que la Cinquième Commission a pour charge de mettre à sa disposition. S'il est diverses causes qui risquent de conduire l'Organisation à un échec ou de la réduire à l'impuissance, il en est deux autres qui entraîneraient un échec inévitable : la négligence dans la gestion et les dépenses inconsidérées.

Le PRÉSIDENT, après avoir remercié le Secrétaire général, présente M. Thanassis Aghnides, Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires. Il rappelle combien est précieuse pour la Cinquième Commission la collaboration de ce Comité. Il déclare qu'il consultera le Président du Comité consultatif chaque fois que des questions précises se poseront, et il rend hommage à sa haute compétence.

#### **6. Allocution du Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires**

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) remercie le Président de lui donner la possibilité de s'adresser à la Cinquième Commission dès le début de ses travaux. Il est reconnaissant au Secrétaire général d'avoir dit qu'il ne conteste-



question only one of the budgetary recommendations presented by the Advisory Committee in its second report of 1948.

Mr. Aghnides noted the progress made by the Organization in the administrative and budgetary fields. For the moment he would deal with only one of the problems raised by the Secretary-General, namely control of the financial implications of decisions made by representatives of Member nations in other organs of the United Nations. The Advisory Committee had considered that question on several occasions; paragraph 12 (ii) of the Committee's first report for 1948 (A/534) stated that the Economic and Social Council, as a work-planning and co-ordinating body, «can be effective only if the representatives of Member nations speak with the same voice in the General Assembly, the Councils and the specialized agencies...»

The recommendations of the Advisory Committee had only been made after thorough and detailed consideration. The guiding principle was that the Committee should in no instance propose measures which might interfere with the execution of programmes already approved by the General Assembly.

The Advisory Committee had held three sessions during the year : two at Lake Success in March and in June-July, and one in Geneva in September. It had already submitted its first and second reports for 1948 to the General Assembly; three additional reports were being prepared. In accordance with past practice, the Committee had held closed meetings, and Mr. Aghnides thanked the Secretary-General for his help in maintaining the Committee's complete independence in the performance of its difficult work.

Among the recommendations contained in the second report of 1948 (A/598) were those regarding the budget estimates for 1949. Subject to the observations submitted, the Committee recommended approval of a total budget of \$31,910,810 which would represent a reduction of \$1,558,777 in the estimates presented by the Secretary-General.

In the opinion of the Chairman of the Advisory Committee, the statement of the Secretary-General tended to simplify the procedure, and therefore shorten the discussions, of the Fifth Committee. Mr. Aghnides proceeded to present officially the Advisory Committee's second report, suggesting that the Fifth Committee should use the report as a basis for its discussions and, subject to any amendments which might be made, should finally adopt it.

rait qu'une seule des recommandations d'ordre budgétaire présentées par le Comité consultatif dans son second rapport pour 1948.

M. Aghnides tient à faire état des progrès accomplis par l'Organisation dans les domaines administratifs et budgétaires. Il ne traitera pour le moment que d'un seul des problèmes soulevés par le Secrétaire général, à savoir le contrôle des incidences financières des décisions prises par les représentants des États Membres au sein d'autres organes des Nations Unies. C'est un problème sur lequel le Comité consultatif s'est penché à plusieurs reprises; il est dit dans le premier rapport du Comité sur l'exercice 1948 (A/534), à l'alinéa ii) du paragraphe 12, que le Conseil économique et social n'obtiendra de résultats efficaces comme instrument chargé des plans de travail et de la coordination «que si les représentants des États Membres parlent d'une même voix à l'Assemblée générale, aux conseils et dans les institutions spécialisées...».

M. Aghnides rappelle que les recommandations du Comité consultatif n'ont été formulées qu'après des délibérations approfondies et minutieuses; leur principe directeur est que le Comité ne doit en aucun cas proposer de mesures qui pourraient gêner l'exécution de programmes déjà approuvés par l'Assemblée générale.

Ce Comité a tenu trois sessions cette année; deux à Lake Success, en mars et en juin-juillet, et une à Genève, en septembre. Il a déjà présenté à l'Assemblée générale son premier et son deuxième rapport pour 1948; trois rapports supplémentaires sont actuellement en préparation. Selon sa tradition, le Comité a tenu des séances privées et M. Aghnides remercie le Secrétaire général de l'avoir aidé à maintenir l'indépendance complète du Comité dans l'accomplissement de sa tâche difficile.

Le second rapport sur l'exercice 1948 (A/598) contient, entre autres, des recommandations relatives aux prévisions budgétaires pour 1949. Sous réserve des observations qu'il présente par ailleurs, le Comité recommande que le budget soit approuvé pour un montant total de 31 millions 910.810 dollars, ce qui représenterait une réduction de 1.558.777 dollars sur les prévisions présentées par le Secrétaire général.

De l'avis du Président du Comité consultatif, la déclaration que vient de faire le Secrétaire général est de nature à simplifier la procédure et, par conséquent, à raccourcir les débats au sein de la Cinquième Commission. M. Aghnides présente ensuite officiellement le second rapport du Comité consultatif et propose que la Commission prenne ce rapport comme base de ses discussions et que, sous réserve des amendements qui pourront y être apportés, elle l'adopte finalement.



In conclusion, he paid tribute to his colleagues on the Advisory Committee and to the members of the Secretariat who had assisted the Committee in its difficult work.

## 7. General discussion on the draft budget

Mr. REY (Belgium) thought that comments on the Secretary-General's speech as a whole should be made in the course of the general discussion on the budget.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) pointed out that comments on the Secretary-General's speech and the general discussion on the budget would be based on the same documents. Not having had time to study those documents, he was not prepared to take part in the general discussion.

The CHAIRMAN explained that his intention had been to combine comment and general discussion before beginning to consider the various items on the agenda. If necessary, it would be possible to alter the order of the questions before the Committee and to assign to the Advisory Committee or to *ad hoc* committees certain items which called for detailed study, such as, for example, tax equalization.

He suggested that the Committee should first hear the general observations on the draft budget, then study the various items on the agenda, and finally take all necessary decisions.

He pointed out that the Chairman of the Committee on Contributions and the Chairman of the Board of Auditors were not at that moment in Paris. He considered, therefore, that after the general discussion the Committee could begin by studying the Pension Scheme.

He stressed the desirability of the Committee's meeting very frequently in order to dispose of a very crowded agenda in the shortest possible time.

In answer to Mr. MELENCIO (Philippines), the Chairman stated that it was impossible to avoid a general discussion, as several delegations intended to submit general observations on the budget estimates.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) noted that the estimates for 1949 showed a substantial decrease on the budget of the previous year, in spite of the Secretariat's extended activities and the increase in prices.

M. Aghnidès rend enfin publiquement hommage à ses collègues du Comité consultatif, ainsi qu'aux membres du Secrétariat qui l'ont assisté dans sa tâche.

## 7. Discussion générale du projet de budget

M. REY (Belgique) estime qu'il conviendrait de présenter les observations d'ensemble sur le discours du Secrétaire général lors de la discussion générale du budget.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que les observations que l'on peut faire sur le discours du Secrétaire général et la discussion générale budgétaire porteront sur les mêmes documents. N'ayant pas eu le temps d'étudier ces documents, il n'est pas prêt à aborder la discussion générale.

Le PRÉSIDENT explique que son intention était de grouper observations et discussion générale avant d'aborder l'étude des différents points de l'ordre du jour. Il sera possible de modifier, le cas échéant, l'ordre des questions soumises à l'attention de la Commission et de renvoyer au Comité consultatif ou à des comités spéciaux certains points qui mériteront un examen approfondi, comme, par exemple, la question de la péréquation des impôts.

Le Président propose à la Commission de procéder de la façon suivante : entendre tout d'abord les observations d'ordre général sur le projet de budget ; aborder ensuite l'examen des différents points de l'ordre du jour ; prendre enfin toutes les décisions jugées opportunes.

Le Président signale que le Président du Comité des contributions et le Président du Comité des commissaires aux comptes ne sont pas à Paris à l'heure actuelle. Il estime donc qu'après la discussion générale, la Commission pourrait étudier en premier lieu le projet de Caisse des pensions.

Le Président souligne la nécessité dans laquelle se trouvera la Commission de se réunir très souvent afin d'épuiser le plus rapidement possible un ordre du jour extrêmement chargé.

Répondant à M. MELENCIO (Philippines), le Président affirme qu'il est impossible d'éviter une discussion générale car plusieurs délégations comptent présenter des observations d'ensemble sur les prévisions budgétaires.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) constate que les prévisions pour l'année 1949 accusent une diminution sensible par rapport au budget de l'année précédente, malgré le développement de l'activité du Secrétariat et la hausse des prix.

The United Kingdom delegation approved the reductions which the Advisory Committee had recommended in the budget submitted by the Secretary-General. The United Kingdom representative had, nevertheless, some comments to make :

In connexion with the actual organization of the Secretariat, he noted that the Advisory Committee's reports contained certain ideas expressed the previous year by the United Kingdom delegation. He referred in particular to paragraph 4 of the second report, which criticized the rigidity of the Organization, stating that its departments were too water-tight and autonomous. Very few officials seemed to pass from one department to another and there was often unjustifiable objection to the utilization of general services. He considered that the Secretariat should make constant efforts to remedy that situation. In particular, the transfer of staff from one service to another would give the officials wider experience and help their promotion. He stressed the need for a careful control of staff travel in order to prevent abuses.

The alterations made in the working of the Bureau of Documents had given satisfactory results and he considered that efforts should continue along the same lines.

The United Kingdom representative thought it imperative to reduce the number of meetings to the greatest possible extent, so that the Secretariat, as well as the staff of the various delegations, could be put to the best possible use.

The United Kingdom delegation approved the general lines of the third part of the second report.

With regard to the appropriations for the Department of Public Information, the United Kingdom delegation desired to recommend a reduction of 5 per cent in order to maintain a reasonable proportion between the credits allotted that service and the budget as a whole.

Mr. Younger noted that the specialized agencies of the United Nations had a tendency to compete against each other in the matter of expenditure, which resulted in an inflation of their general budgets. It was essential to co-ordinate the activities of those bodies and to keep a careful check on their expenditure.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) expressed his delegation's thanks for the manner in which the budget had been presented and, in particular,

La délégation du Royaume-Uni approuve les réductions que le Comité consultatif a recommandées sur le budget présenté par le Secrétaire général. Le représentant du Royaume-Uni a néanmoins quelques observations à présenter.

En ce qui concerne l'organisation même du Secrétariat, le représentant du Royaume-Uni constate que les rapports du Comité consultatif reprennent certaines idées exprimées l'an dernier par la délégation du Royaume-Uni. M. Younger cite en particulier le paragraphe 4 du deuxième rapport d'après lequel l'Organisation manque de souplesse, les départements étant trop étanches et trop autonomes. Il semble que très peu de fonctionnaires passent d'un département à un autre et qu'on s'oppose trop souvent, de façon injustifiée, à l'utilisation de services communs. Le représentant du Royaume-Uni estime que le Secrétariat devra faire des efforts constants afin de remédier à cette situation. En particulier, le transfert des fonctionnaires d'un service à un autre pourra donner aux intéressés une expérience plus étendue et faciliter ainsi leur avancement. Le représentant du Royaume-Uni déclare qu'il est nécessaire de contrôler soigneusement les voyages du personnel afin d'éviter des abus.

Les modifications qui ont été apportées au fonctionnement du Bureau des documents ont donné des résultats satisfaisants, et M. Younger considère nécessaire de poursuivre l'effort entrepris.

Le représentant du Royaume-Uni déclare indispensable de réduire autant que possible le nombre des séances afin de pouvoir utiliser au mieux le personnel du Secrétariat aussi bien que celui des différentes délégations.

La délégation du Royaume-Uni approuve dans ses grandes lignes la troisième partie du deuxième rapport du Comité consultatif.

En ce qui concerne les prévisions de crédits pour le Département de l'information, la délégation du Royaume-Uni serait disposée à recommander une diminution de l'ordre de 5 pour 100 afin de maintenir un rapport raisonnable entre les crédits alloués à ce service et l'ensemble du budget.

M. Younger constate que les institutions spécialisées des Nations Unies ont tendance, en matière de dépenses, à se livrer à une sorte de surenchère, qui aboutit au gonflement du budget général de ces institutions. Il est nécessaire de coordonner l'activité de ces organismes et de contrôler soigneusement leurs dépenses.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) exprime les remerciements de sa délégation pour la façon dont le budget a été présenté et, notamment,

for the valuable additional information just received by the Committee. However, the tardy distribution of the budget estimates, which he himself had only received on 25 August, had not permitted the Government of the Union of South Africa to undertake a thorough study of that document. In view of its consequences for the different countries, the draft budget should have been distributed in time to permit Governments to study it thoroughly and to give instructions to their delegations.

While he appreciated the painstaking work of the Advisory Committee, he did not agree with all the conclusions of the report. Expenditure on staff should be watched very closely. It represented, in fact, 70 per cent of the budget and, without there being an increase in the strength of the staff, it would rise from \$14,900,000 to \$18 million by the end of the year 1949. The figures for expenditure on economic affairs (\$8,374,482), on social affairs (\$5,236,560), and on public information (\$6,200,000) were also excessive and required detailed examination. The draft budget presented by the Secretary-General amounted to \$33,469,587, a decrease of \$1,355,608 as compared with the budget for 1948. If the budget of \$31,910,810, recommended by the Advisory Committee, were adopted, it would be possible to reduce Members' contributions to less than they had paid in the year 1948. Unfortunately, the extraordinary expenditure chargeable to the Working Capital Fund had been estimated at \$4,150,000 by the end of September, and that was not the end of the year. The representative of the Union of South Africa expressed apprehension concerning the expenditure incurred in Palestine; since that extraordinary expenditure would have to be met in 1949, contributions would certainly be higher in 1949 than in 1948. He was glad to note, however, the administration's considerable efforts to effect economies: the remark by the Advisory Committee in its second report, page 41, paragraph 247, with reference to a surplus for 1947, that it «agrees that so large a surplus is undesirable», was, he considered, unfortunate.

The Committee would no doubt take up separately the questions dealt with in chapter VI of the Secretary-General's report. The delegation of the Union of South Africa was glad to learn of the progress made in the reorganization of the Department of Administrative and Financial Services, already contemplated by the Fifth Committee the previous year. The expenditure of \$1,268,000 on salaries and wages in

pour les précieux renseignements supplémentaires que la Commission vient de recevoir. Cependant, la diffusion tardive des prévisions budgétaires — qu'il n'a reçues lui-même que le 25 août — n'a pas permis au Gouvernement de l'Union Sud-Africaine de procéder à une étude approfondie de ce document. Eu égard aux répercussions qu'il entraîne pour les divers pays, le projet de budget aurait dû être distribué à temps pour permettre aux Gouvernements de l'étudier et de transmettre des instructions à leurs délégations.

Tout en exprimant son appréciation des travaux très complets du Comité consultatif, M. Jacklin ne cache pas que sa délégation n'approuve pas toutes les conclusions du rapport. Les dépenses afférentes au personnel doivent être surveillées tout particulièrement. Elles représentent, en effet, 70 pour 100 du budget et, sans qu'il y ait argumentation des effectifs, elles passent de 14.900.000 dollars à 18 millions de dollars à la fin de 1949. De même, les chiffres afférents aux dépenses dans les domaines économique (8.374.482 dollars), social (5.236.560 dollars) et de l'information (6.200.000 dollars) sont excessifs et réclament un examen minutieux. Le projet de budget présenté par le Secrétaire général s'élève à 33.469.587 dollars, accusant ainsi une diminution de 1.355.608 dollars sur celui de 1948. Si le chiffre du Comité consultatif était adopté — soit 31.910.810 dollars — il serait possible de réduire les contributions des États Membres par rapport à 1948. Malheureusement, les dépenses extraordinaires imputables sur le fonds de roulement sont évaluées, fin septembre, à 4.150.000 dollars et l'année n'est pas finie. Ce sont, notamment, les dépenses engagées en Palestine qui soulèvent les craintes du représentant de l'Union Sud-Africaine, et comme ces dépenses extraordinaires doivent être couvertes en 1949, il est certain que les contributions seront plus élevées en 1949 qu'en 1948. M. Jacklin constate cependant avec satisfaction que l'administration fait un effort considérable d'économie et il estime inopportune l'observation au sujet de l'excédent de 1947, consignée au paragraphe 247, page 45, du deuxième rapport du Comité consultatif et selon laquelle le Comité reconnaît «qu'un excédent si important est un facteur indésirable».

Il est certain que la Commission examinera séparément les questions traitées au chapitre VI du rapport du Secrétaire général. La délégation sud-africaine note avec satisfaction les progrès réalisés dans la réorganisation du Département des services administratifs et financiers, déjà envisagée l'année dernière par la Cinquième Commission. De 1.268.000 dollars en 1948, les dépenses en traitements et salaires sont

1948 would be reduced to \$1,176,000 in 1949. Mr. Jacklin doubted the wisdom of making one division responsible for both the receipt of income and the disbursement of funds. According to sound principles of public finance, those two functions should be kept separate.

The South African Government had suggested the previous year that, in view of the general financial difficulties, all non-political activities should be slowed down. The need for economy was greater than ever. The budget indicated a tendency to a top-heavy administration, with its resultant heavy expenditure. It was a tendency well-known in national administrations, and should be combated within the Organization of the United Nations.

Similarly, there was an increase in the number of specialized agencies, whose duties could often have been carried out by various departments of the Secretariat. The Secretary-General and the representative of the Advisory Committee had pointed out the previous year that they were not empowered to postpone or suspend activities decided upon by the General Assembly, the Security Council or other competent bodies. The Fifth Committee itself had therefore assumed that function.

The delegation of the Union of South Africa had refrained, the previous year, from proposing the creation of a central organ for the examination and reduction of programmes of non-political bodies in order not to encroach on the eventual powers of the Interim Committee which was being established at that time. According to paragraphs 12 and 13 of the Advisory Committee's first report, primary responsibility for work-planning belonged to Members, the different Councils and the Secretary-General. The conclusion of the report being that it would be premature to establish a special organ of that kind, no further steps had been taken. It was therefore necessary for Governments themselves to take matters into their own hands and to be enabled to control the expenditures of an organization for which they were supplying the funds. It was precisely because Governments could not relate the cost of all programmes to the budget that an appropriate central body appeared necessary. The delegation of the Union of South Africa would submit a formal proposal to that effect after the Fifth Committee had examined the report of the Interim Committee.

With regard to contributions for the year 1949, the South African Government had hoped that they would not exceed those for 1948. The considerable increase in political expenditure,

réduites, en 1949, à 1.176.000 dollars. Cependant M. Jacklin exprime des doutes sur la sagesse d'une mesure qui confie à une même division la responsabilité du contrôle des recettes et de celui des dépenses. Selon les sains principes régissant les finances publiques, ces deux fonctions devaient rester séparées.

Le représentant de l'Union Sud-Africaine rappelle que, dès l'année dernière, son Gouvernement, tenant compte des difficultés financières, a réclamé que soient freinées les activités autres que politiques. Le devoir de faire des économies est plus impérieux que jamais. Or, le budget indique une tendance à multiplier les postes de direction dans divers services, ce qui entraîne des dépenses trop lourdes. C'est une tendance bien connue dans les administrations nationales, et qu'il y a lieu de combattre au sein de l'Organisation des Nations Unies.

De même, on assiste à la prolifération d'organisations spécialisées, dont les tâches pourraient fréquemment être assumées par des départements du Secrétariat. A ce sujet, le Secrétaire général aussi bien que le représentant du Comité consultatif avaient fait valoir l'année dernière qu'ils n'étaient pas habilités à ajourner ou à suspendre les travaux prescrits par l'Assemblée générale, le Conseil de sécurité ou d'autres organes compétents. C'est donc la Cinquième Commission qui a assumé cette tâche.

La délégation de l'Union Sud-Africaine n'a pas proposé à l'époque la création d'un organe central chargé d'examiner et de réduire les programmes d'organismes non politiques pour ne pas empiéter sur les attributions éventuelles de la Commission intérimaire, alors en voie de création. Selon les paragraphes 12 et 13 du premier rapport du Comité consultatif, l'établissement des programmes de travail appartient aux Membres, aux divers Conseils et au Secrétaire général. La conclusion de ce rapport est qu'il serait prématuré de créer un organe spécial à cet effet, de sorte qu'aucun progrès n'a été réalisé en la matière. Il devient donc nécessaire que les Gouvernements eux-mêmes prennent l'affaire en mains et soient mis en mesure de contrôler les dépenses des organisations dont ils fournissent les fonds. C'est précisément parce que ces Gouvernements ne sont pas à même d'évaluer les incidences financières des divers programmes de travail qu'un organe central approprié s'avère nécessaire. La délégation de l'Union Sud-Africaine présentera une proposition formelle à cet effet, après que la Cinquième Commission aura examiné le rapport de la Commission intérimaire.

En ce qui concerne les contributions pour 1949, le Gouvernement sud-africain espérait qu'elles ne dépasseraient pas celles de 1948. L'augmentation notable des dépenses d'ordre

notably in respect of Palestine, made it imperative to reduce as much as possible expenditure in other fields. Having regard to the world economic situation and the extensive international co-operative technical work already undertaken, it was better to take stock of results so far achieved rather than to embark upon new projects. The South African delegation felt that some central body, possibly the Interim Committee, should be given power to control programmes and to postpone meetings. At the same time, the Fifth Committee should recommend to the General Assembly the suspension, wherever possible, of all technical non-political work. Meetings of different bodies should be held away from headquarters only in those cases where the host Governments would undertake to bear a considerable share of the expenditure. Finally, the salary-scale of members of the Secretariat should be subjected to close study before the following session of the General Assembly. Mr. Jacklin reserved the right to revert to those different points when the budget was being discussed chapter by chapter.

The meeting rose at 12.20 p.m.

## HUNDRED AND SIXTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Monday, 27 September 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman : Mr. L. DANA WILGESS (Canada).*

### 8. Continuation of the general discussion on the draft budget

Mr. BURGER (Netherlands) stressed the important role played by the Fifth Committee in all the activities of the United Nations and expressed the confidence of his delegation that its work would be satisfactorily expedited by the combined efforts of the members, the Secretary-General and the Secretariat. He recalled the difficulties encountered by the various Governments in participating in the work of international bodies and emphasized the necessity of avoiding undue expansion of that work which would compromise its efficient execution. The Netherlands delegation supported the recommendations contained in the reports of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions to the effect that Member States should pursue a consistent policy and set themselves standards which would guide them in taking positions in the various organs of the United Nations in which they were represented.

politique, notamment en Palestine, rend impérieux le devoir de réduire au maximum les dépenses dans les autres domaines. Eu égard à la situation économique mondiale et à l'étendue considérable des travaux entrepris en matière de coopération internationale d'ordre technique, il y a lieu de faire le bilan des résultats acquis plutôt que de se lancer dans de nouvelles entreprises. La délégation sud-africaine estime qu'un organe central, qui pourrait être la Commission intérimaire, devrait avoir le droit de contrôler les programmes et d'ajourner les réunions. En même temps, la Cinquième Commission devrait recommander à l'Assemblée générale de ralentir, dans toute la mesure du possible, le rythme des travaux techniques non politiques. Les réunions de tout genre ne devraient se tenir hors du siège que dans les cas où les Gouvernements invitants accepteraient de prendre en charge, dans une large mesure, les dépenses encourues. Enfin, l'échelle des traitements des fonctionnaires du Secrétariat devra faire l'objet d'une étude minutieuse avant la prochaine session de l'Assemblée générale. M. Jacklin se réserve de revenir sur ces divers points lors de la discussion par chapitre du budget.

La séance est levée à 12 h. 20.

## CENT-SIXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le lundi 27 septembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. DANA WILGESS (Canada).*

### 8. Suite de la discussion générale du projet de budget

M. BURGER (Pays-Bas) souligne l'importance du rôle de la Cinquième Commission dans tous les domaines de l'activité de l'Organisation des Nations Unies; sa délégation est certaine que les efforts combinés des membres de la Commission, du Secrétaire général et du Secrétariat permettront à la Commission de s'acquitter de sa tâche de manière satisfaisante. Il rappelle les difficultés auxquelles les différents Gouvernements se sont heurtés en prenant part aux travaux des organismes internationaux; il souligne qu'il faut éviter d'alourdir indûment la tâche de ces derniers, car on compromettrait la bonne exécution de leurs travaux. La délégation des Pays-Bas appuie les recommandations contenues dans les rapports du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires; ces recommandations invitent les États Membres à suivre une politique cohérente et à se fixer des normes dont ils s'inspireront pour prendre position dans les divers organismes de l'Organisation des Nations Unies où ils sont représentés.

Mr. Burger expressed the appreciation of his delegation for the efforts of the Secretary-General to reduce the budget to an absolute minimum and for his acceptance of virtually all the recommendations submitted by the Advisory Committee.

However, Mr. Burger found that the 18 per cent of the budget allocated for the expenditures of the Department of Public Information exceeded the level appropriate for informational and Press activities; he agreed with the suggestion of the United Kingdom delegation for the reduction of that sum.

While great care should be taken not to sacrifice the efficient functioning of the Organization, the budget should be kept to the minimum necessary for the proper execution of the tasks undertaken and every measure should be taken to prevent the dissipation of efforts and means. It was the duty of each Member State to question whether the sums allocated under each heading of the budget met the needs, whether they were indispensable, and whether they came within the realm of practical achievement. Expenditures which did not meet those criteria could not be justified. For its part, the Netherlands delegation was ready to support proposals for budgetary expenditures which fulfilled those conditions and contributed to the maintenance of the peace and security of the world and the promotion of its economic reconstruction.

Finally, Mr. Burger expressed the appreciation of his delegation for the useful work of the Advisory Committee and the various subsidiary bodies of the General Assembly dealing with financial and administrative matters. While there remained many imperfections in the budget for 1949, it did represent an important step along the road to the organization of a truly international Secretariat, owing, for the most part, to the tremendous work accomplished by the Secretary-General.

Mr. Roscun (Union of Soviet Socialist Republics) emphasized that the proper use of United Nations funds was a substantial factor in the adequate servicing of the various organs upon which the success of the entire Organization depended. Financial management was the criterion by which the work of the Secretariat could be appraised. It was important, therefore, that expenditure should be limited to what was absolutely necessary.

In the opinion of the USSR delegation, several categories of expenditure contained in the 1949 budget were of doubtful value or completely superfluous. While the sum of \$33,469,587 requested by the Secretary-General was \$1,355,608 less than the appropriation approved

M. Burger remercie le Secrétaire général, au nom de sa délégation, pour les efforts qu'il a faits en vue de réduire le budget au strict minimum; il le remercie également d'avoir accepté pratiquement toutes les recommandations du Comité consultatif.

Toutefois, M. Burger estime que les crédits alloués au Département de l'information, soit 18 pour 100 du budget, excèdent le montant normal pour les dépenses des services de l'information et de la presse; il approuve la suggestion faite par le représentant du Royaume-Uni en ce qui concerne la réduction de ces crédits.

Tout en veillant à ne pas compromettre le bon fonctionnement de l'Organisation, il faut réduire le budget au minimum compatible avec la bonne exécution des travaux entrepris; il faut également prendre soin d'éviter tout dispersement des efforts et des ressources. Chaque État Membre a le devoir de demander si les crédits prévus à chaque chapitre du budget répondent aux besoins, s'ils sont indispensables et s'il est possible de les allouer. Les dépenses qui ne répondent pas à ces conditions ne sauraient être justifiées. La délégation des Pays-Bas est disposée, pour sa part, à appuyer les prévisions de dépenses qui remplissent ces conditions et qui contribuent au maintien de la paix et de la sécurité mondiales et au relèvement économique du monde.

En terminant, M. Burger remercie, au nom de sa délégation, le Comité consultatif et les divers organes subsidiaires de l'Assemblée générale qui s'occupent des questions administratives et financières, pour la tâche utile qu'ils ont menée à bien. Le budget pour 1949 contient encore de nombreuses imperfections; il constitue néanmoins un progrès important dans la voie de l'organisation d'un secrétariat véritablement international, et cela est dû, en grande partie, au travail considérable accompli par le Secrétaire général.

M. Roscun (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que l'utilisation convenable des fonds de l'Organisation des Nations Unies est un facteur important pour assurer le bon fonctionnement des différents organes dont dépend le succès de l'Organisation tout entière. La manière dont les fonds seront gérés permettra de juger le travail du Secrétariat. Il importe donc que les dépenses soient limitées au strict nécessaire.

La délégation de l'URSS considère que certains titres du budget pour 1949 prévoient des dépenses d'une utilité contestable ou parfaitement superflues. Bien que la somme de 33.469.587 dollars demandée par le Secrétaire général soit inférieure de 1.355.608 dol-



by the General Assembly for the expenditures of 1948, the apparent decrease did not represent a corresponding reduction of expenditure. The erroneous impression of a considerable reduction was due to the fact that the ordinary expenditures for 1949 were being compared with both the ordinary and extraordinary expenditures for 1948. The 1948 budget included, for example, the supplementary expenses incurred by the meeting of the Assembly in Paris, a sum of about 1 million dollars. It also included the sum of \$1,200,000 necessary to cover the costs of the Korean, Balkan and other special commissions, as well as a considerable appropriation for home leave. The budget for 1949 showed, in fact, an increase of nearly \$2 million in ordinary expenditures over 1948, and an increase of approximately \$5,500,000 or 20 per cent over the corresponding sum appropriated in 1947. Among the principal reasons for the increase, Mr. Roschin mentioned the increase in staff, the higher cost of printing, and the creation of new organs of the United Nations.

The USSR delegation objected to increasing expenditures for the Secretariat from year to year. A fixed sum should be set aside annually to cover the ordinary expenditures of the Secretariat. If extraordinary expenditures were incurred, the General Assembly should take special decisions for the appropriation of supplementary funds. The USSR delegation proposed the reduction by \$3,500,000 of the sum suggested by the Secretary-General; within the limits of the remaining sum of \$30 million the Secretary-General should plan the ordinary activities of the Secretariat and the International Court of Justice. As a step towards that end, the USSR delegation approved the recommendation contained in the second report of the Advisory Committee to reduce the 1949 budget by \$1,558,777.

Mr. Roschin submitted four concrete suggestions for reduction of the 1949 budget.

The sum allotted for the Department of Public Information should be reduced by \$860,000, leaving an overall appropriation of not more than \$2 million. That sum would adequately cover the necessary information and publicity work. Moreover, restriction of the Department's publicity activities would avoid duplication with national Press organizations which already assured adequate publicity for United Nations activities.

lars aux crédits approuvés par l'Assemblée générale pour l'année 1948, la réduction apparente ne correspond pas à une réduction véritable des dépenses. L'impression erronée qu'il y a réduction importante est due au fait que les prévisions de dépenses pour 1949 sont comparées à la fois aux dépenses ordinaires et extraordinaires de 1948. Le budget pour 1948 comprenait, par exemple, les dépenses supplémentaires qu'entraîne la réunion de l'Assemblée générale à Paris et qui s'élèvent à 1 million de dollars environ. Il comprenait également une somme de 1.200.000 dollars nécessaire pour couvrir les dépenses des commissions spéciales pour la Corée, les Balkans et autres, ainsi que les importants crédits nécessaires aux congés dans les foyers. En réalité, le budget pour 1949 accuse, pour les dépenses ordinaires, un accroissement de près de 2 millions de dollars sur les chiffres de 1948, et une augmentation d'environ 5.500.000 dollars, soit de 20 pour 100, sur les crédits correspondants alloués en 1947. Cette augmentation de dépenses est due, entre autres choses, selon M. Rostchine, à l'augmentation de personnel, à la hausse des frais d'imprimerie et à la création de nouveaux organes des Nations Unies.

La délégation de l'URSS ne peut admettre que les dépenses pour le Secrétariat augmentent chaque année. Il conviendrait de fixer une somme qui serait allouée chaque année pour les dépenses ordinaires du Secrétariat. Si des dépenses extraordinaires se produisaient, l'Assemblée générale devrait prendre des mesures spéciales en vue de l'allocation de crédits supplémentaires. La délégation de l'URSS propose une réduction de 3.500.000 dollars sur les sommes prévues par le Secrétaire général; le Secrétaire général devrait fixer les dépenses nécessaires aux activités normales du Secrétariat et de la Cour internationale de Justice dans la limite des 30 millions de dollars restants. La délégation de l'URSS approuve, à cette fin, la recommandation contenue dans le deuxième rapport du Comité consultatif et visant à réduire le budget de 1949 de 1.558.777 dollars.

M. Rostchine présente quatre propositions concrètes en vue de la réduction du budget pour 1949.

Les crédits alloués au Département de l'information doivent être réduits de 860.000 dollars, de sorte qu'ils n'excèdent pas la somme de 2 millions de dollars. Cette dernière somme sera suffisante pour couvrir les dépenses de publicité et d'information. De plus, la réduction de l'activité de ce Département en matière d'information évitera le double emploi avec les services de presse nationaux qui assurent déjà au travail de l'Organisation des Nations Unies une publicité suffisante.

Advisory social welfare services should not be paid for from the United Nations budget. In the present circumstances, the States which benefited from such assistance and did not bear the cost were not making the necessary efforts to improve their own services. Elimination of expenditures for advisory welfare services would mean a saving of \$580,000.

National income taxes should not be reimbursed from the United Nations budget. Under the present arrangement, the United Nations had become a taxpayer to the Member States which had not released their nationals from the payment of income tax. Elimination of that item would constitute a saving of \$500,000.

Finally, the cost of printing reports, which amounted to \$2,320,000 in the present budget, should be reduced by 20 per cent, enabling a saving of \$600,000. The reports should be reduced in size and in many cases mimeographed.

The representative of the USSR pointed out that adoption of the four suggestions he had set forth, in addition to the recommendations of the Advisory Committee, would make possible a total budget of \$30 million for ordinary expenditures, a saving of between \$3,500,000 and \$4 million. A detailed examination of the budget would disclose the further possibility of establishing a reserve fund within the limits of those \$30 million. The USSR delegation reserved the right to make additional proposals in the course of that examination.

Finally, the Working Capital Fund of \$20 million was not justified by necessity. The USSR delegation felt that it could be reduced to \$15 million without impairing the normal functioning of the Organization. In order to strengthen the United Nations and enhance its authority, strict financial discipline should be imposed, and superfluous allocations eliminated.

EL RIFAÏ Bey (Égypte) was anxious to apply two principles of primary importance: economy and efficiency. He praised the Secretary-General's efforts to reduce expenditure. The mounting curve of United Nations' expenses would go down that year for the first time.

He thought the cost of the information services, estimated at \$6,300,000, or more than 18 per cent of the total budget, was an unjustifiably heavy burden. The Advisory Committee had proposed certain economies but he believed still further economies were possible on that item. He associated himself with the remarks of the

Les services consultatifs dans le domaine social ne devraient pas être payés sur les fonds de l'Organisation. Les États qui bénéficient actuellement de ces services sans en assurer les dépenses ne font pas les efforts nécessaires pour améliorer leurs propres services. La suppression des crédits alloués à ces services représenterait une économie de 580.000 dollars.

Le remboursement des impôts nationaux sur le revenu ne devrait pas se faire sur le budget de l'Organisation. Aux termes des dispositions actuellement en vigueur, l'Organisation des Nations Unies est devenue contribuable des États Membres qui n'ont pas encore exonéré leurs ressortissants de l'impôt sur le revenu. La suppression de ce chapitre représenterait une économie de 500.000 dollars.

Enfin, les dépenses d'imprimerie, qui s'élèvent à 2.320.000 dollars dans le budget actuel, devraient être réduites de 20 pour 100, ce qui entraînerait une économie de 600.000 dollars. Il conviendrait de réduire la longueur des rapports et de les ronéotyper.

Le représentant de l'URSS fait observer que l'adoption de ses quatre propositions, en plus des recommandations du Comité consultatif, permettrait d'arrêter le budget total à 30 millions de dollars pour les dépenses ordinaires, ce qui représenterait une économie de 3.500.000 dollars à 4 millions de dollars. Un examen plus détaillé du budget montrerait qu'il serait possible, dans la limite de ces 30 millions, de créer un fonds de réserve. La délégation de l'URSS se réserve le droit de présenter d'autres propositions au cours de cet examen.

Enfin, un fonds de roulement de 20 millions de dollars n'est pas justifié par les besoins. La délégation de l'URSS estime qu'on pourrait le réduire à 15 millions de dollars sans compromettre le fonctionnement normal de l'Organisation. Si l'on veut renforcer l'Organisation des Nations Unies et rehausser son autorité, il convient d'imposer une stricte discipline financière et de ne pas allouer de crédits inutiles.

EL RIFAÏ Bey (Égypte) désire vivement que l'on applique deux principes fondamentaux: économie et rendement. Il félicite le Secrétaire général de ses efforts en vue de réduire les dépenses. Pour la première fois cette année, la courbe sans cesse montante des dépenses de l'Organisation des Nations Unies va baisser.

Le représentant de l'Égypte estime que le coût des services d'information, estimé à 6.300.000 dollars, soit plus de 18 pour 100 du budget total, constitue une charge démesurément élevée. Le Comité consultatif a proposé certaines économies, mais il est d'avis que des économies plus grandes encore peuvent être réali-



United Kingdom, Netherlands and USSR representatives on that subject.

The cost of salaries for 1949 would exceed \$14,900,000, and he thought measures should be taken for reduction as had been suggested by the South African representative. Referring to document A/652, the Secretary-General's report on the composition of the Secretariat and the principle of geographical distribution, he pointed out that in the geographical distribution of the Secretariat the countries of the Near and Middle East were not sufficiently represented, and their Governments were not always consulted about appointments.

The Egyptian delegation associated itself with the section of the Advisory Committee's report dealing with regional economic commissions. An *ad hoc* committee had been set up to study the formation of a commission for the Near East, but in spite of the urgent need he feared the latter would be unable to meet before 1950, owing to lack of funds.

Co-operation between the Economic and Social Council and the specialized agencies was imperative. Lack of it would give rise to duplication of work and perhaps to the adoption of conflicting decisions. He referred to resolution 125 (II) concerning the co-ordination of the work of the United Nations and the Specialized agencies and hoped its recommendations would be applied as soon as possible.

Mr. Gross (United States of America) congratulated the Secretary-General on improvements in the quality and form of the budget estimates, and praised the work of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

His Government thought appropriate organizational responsibility should be vested and maintained in the Secretariat. Only if that was done could the Secretary-General be held responsible for the work of the Organization. The Secretary-General had merited the support of Governments by his careful husbanding of the funds and sound administration of programmes, and Mr. Gross hoped he would continue his efforts in that direction.

The United States delegation felt that the recommendations of the Advisory Committee made reasonable and economical provision for the activities of the Organization. They should not overstress political activities as opposed to those in the economic or social field; all were equally

sées dans ce domaine. Il s'associe aux observations faites à ce sujet par les représentants du Royaume-Uni, des Pays-Bas et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

Le coût des salaires et traitements dépassera 14.900.000 dollars et il estime que ce chiffre pourrait être réduit ainsi que l'a proposé le représentant de l'Union Sud-Africaine. Le représentant de l'Égypte parle ensuite du document A/652, c'est-à-dire du rapport du Secrétaire général sur la composition du Secrétariat et sur le principe de la répartition géographique. Du point de vue de la répartition géographique, les pays du Proche et du Moyen Orient ne sont pas suffisamment représentés dans le Secrétariat et leurs Gouvernements ne sont pas toujours consultés au sujet des nominations.

La délégation de l'Égypte approuve les termes de la partie du rapport du Comité consultatif qui traite des commissions économiques régionales. Un comité spécial a été créé pour étudier la formation d'une commission pour le Proche Orient, mais bien que l'urgence de former cette commission soit manifeste, l'orateur craint que cette dernière ne puisse se réunir avant 1950, faute des ressources nécessaires.

La coopération entre le Conseil économique et social et les institutions spécialisées est indispensable. L'absence de cette coopération entraînerait des doubles emplois et donnerait peut-être lieu à l'adoption de décisions contradictoires. Le représentant attire l'attention sur la résolution 125 (II) relative à la coordination des travaux de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées et exprime l'espoir que les recommandations qu'elle contient seront appliquées aussitôt que possible.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) félicite le Secrétaire général pour les améliorations apportées à la qualité et à la présentation des prévisions de dépenses et fait l'éloge de l'œuvre accomplie par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

Son Gouvernement est d'avis que le Secrétariat doit recevoir et conserver toute la responsabilité nécessaire en matière d'organisation. C'est à cette seule condition que le Secrétaire général peut être tenu responsable du travail de l'Organisation. Le Secrétaire général a mérité l'approbation des Gouvernements par sa gestion prudente des fonds et par sa saine conduite des travaux de l'Organisation, et M. Gross espère qu'il poursuivra ses efforts en ce sens.

La délégation des États-Unis d'Amérique estime que les recommandations du Comité consultatif en ce qui concerne les activités de l'Organisation sont raisonnables et conformes à l'esprit d'économie. Il n'y a pas lieu d'insister sur les activités politiques par opposition au

important. Every State was individually responsible to the United Nations for every activity and every expenditure, and no State was of more importance than another in the Organization.

The United States Government attached special importance to two items on the agenda : the report of the Committee on Contributions, and the proposed amendments to rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly. He would make a fuller statement on those points later.

His delegation's interest in the problem of budgetary control and co-ordination of specialized agencies was based on the fact that the United States Government participated in all the agencies and contributed a substantial amount to their budgets. He favoured the use of existing United Nations organs, such as the Economic and Social Council and the specialized agencies. If there were budgetary abuses the proper remedy lay in Assembly reprimands or directions to the responsible organs.

The United States Government supported the Advisory Committee's proposal to review the salary and allowance structure of the United Nations. There should also be a careful review of the information programme, and of travel costs and per diem allowances. The structure of the Secretariat was rather rigid and top-heavy, but he would discuss that later. He supported in principle the maintenance of the Working Capital Fund.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) raised two general points. First, on the question of geographical distribution of the Secretariat in accordance with Article 101 of the Charter, some progress had been made during the year but he felt that still more should be made. Appointments should be made on merit, but merit in the case of an international civil service included background knowledge of the various parts of the world where United Nations policies were being carried out, as well as intellectual ability, character and impartiality. The administrative organization was a tool for translating United Nations projects into acts, and if that tool was recruited from only a few countries it would be ineffective in carrying out the international purposes of the Organization. He therefore pleaded

activités en matière économique et sociale. Toutes ces activités sont d'égale importance. Chaque État est individuellement responsable devant l'Organisation des Nations Unies de chaque activité et de chaque dépense et tous les États sont d'égale importance au sein de l'Organisation.

Le Gouvernement des États-Unis attache une importance particulière à deux points de l'ordre du jour : le rapport du Comité des contributions et les propositions d'amendement de l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. M. Gross a l'intention de faire plus tard une déclaration plus complète à ce sujet.

L'intérêt de la délégation des États-Unis pour les problèmes du contrôle budgétaire et de la coordination des activités des institutions spécialisées s'explique par le fait que le Gouvernement des États-Unis participe aux travaux de toutes ces institutions et fournit une contribution importante à leur budget. M. Gross demande que l'on utilise le plus possible les organes existants de l'Organisation des Nations Unies, tels que le Conseil économique et social et les institutions spécialisées. En cas d'abus budgétaires, les remèdes appropriés seraient de deux ordres : réprimande de l'Assemblée et instructions aux organes responsables.

Le Gouvernement des États-Unis appuie la proposition du Comité consultatif tendant à reviser l'échelle des traitements et des indemnités de l'Organisation des Nations Unies. Il conviendrait aussi de reviser soigneusement le programme d'information, les frais de voyage du Secrétariat, ainsi que les indemnités journalières en période de déplacement. La structure du Secrétariat est rigide et comprend trop de personnel supérieur, mais M. Gross se propose de traiter ces points plus tard. Il se prononce en principe en faveur du maintien du Fonds de roulement.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) soulève deux questions d'ordre général. La première est celle de la répartition géographique du Secrétariat conformément à l'Article 101 de la Charte. Certaines améliorations sont intervenues au cours de cette année mais le représentant de l'Inde estime qu'il y a beaucoup à faire dans ce sens. Les nominations devraient se faire d'après le mérite, mais le mérite dans le cas d'une administration internationale comprend non seulement des qualités d'intelligence, de caractère et d'impartialité, mais aussi une bonne connaissance des différentes parties du monde auxquelles s'étendent les activités de l'Organisation des Nations Unies. L'appareil administratif constitue un outil destiné à traduire en actes les plans de l'Organisation des Nations Unies et si cet outil ne

for a more satisfactory geographical distribution of staff.

He suggested that the Bureau of Personnel should be under the Executive Office of the Secretary-General and not under the Assistant Secretary-General for Administrative and Financial Services. For grades 9 to 18 there should be a board at headquarters to deal with recruitment and promotion of staff, and for grades 19 and above an itinerant board to interview candidates at various centres in the Member States. In all cases of recruitment the normal personnel principles should be followed, namely: (1) advertisement of the posts to be filled and qualifications required; (2) interview of qualified candidates; (3) acceptance of the recommendation of the Bureau of Personnel or the Board concerned, or, if it was not proposed to accept it, reference of each case to the Secretary-General, and for grades 19 and above reference of the case by the Secretary-General to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

He also proposed that a sub-committee of the Fifth Committee should be set up to go into the question of securing a satisfactory international civil service for the United Nations.

Secondly, with regard to the budget, he thought the Committee should rely on the estimates provided by the Secretariat experts. Pointing out that his country belonged to the soft currency group, which, under present conditions, seriously increased the burden of its contribution, he expressed the hope that arrangements might be made for payments wherever possible in soft currencies, since the activities of the United Nations and the specialized agencies, such as the World Health Organization, covered both hard and soft currency areas.

Mr. Hoon (Australia) supported in general the Advisory Committee's proposals. A good budget depended mainly on the proposals made by the Secretary-General, since he alone had sufficient knowledge of the work of the Organization to allocate appropriations to the best advantage, and

se compose que de ressortissants d'un nombre restreint de pays, il sera incapable de mettre à exécution les desseins internationaux de l'Organisation. Aussi, le représentant de l'Inde demandait-il une répartition géographique plus satisfaisante en ce qui concerne le recrutement du personnel.

Il propose que le Bureau du Personnel relève du cabinet du Secrétaire général et non du Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers. Pour les classes 9 à 18, il devrait y avoir au siège de l'Organisation un bureau chargé du recrutement et de l'avancement du personnel et, pour les classes 19 et au-dessus, un bureau mobile devant lequel pourraient se présenter les candidats dans les différents centres de l'Organisation établis dans les pays Membres. Dans tous les cas, il conviendrait de se conformer aux principes habituels pour le recrutement du personnel, à savoir: 1° les vacances de postes devraient être annoncées et les compétences requises spécifiées; 2° les candidats qualifiés devraient se voir accorder un entretien personnel; 3° les recommandations du Bureau du Personnel ou du bureau intéressé devraient être acceptées ou, si l'on décide de ne pas les accepter, chaque cas devrait être renvoyé au Secrétaire général; pour les classes 19 et au-dessus, les cas devraient être renvoyés par le Secrétaire général au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

Le représentant de l'Inde propose également la création d'une sous-commission de la Cinquième Commission pour étudier les moyens d'assurer à l'Organisation des Nations Unies un corps de fonctionnaires donnant toute satisfaction.

Parlant ensuite du budget, le représentant de l'Inde est d'avis que l'on pourrait faire confiance aux prévisions fournies par les experts du Secrétariat. Il explique que son pays appartient au groupe des nations à monnaie faible, ce qui dans la situation actuelle augmente sérieusement le poids de sa contribution à l'Organisation. Il espère que des mesures seront prises afin que les paiements puissent se faire dans toute la mesure du possible en monnaie faible puisque les activités de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées, telles que l'Organisation mondiale de la santé, s'étendent à des zones de monnaie faible aussi bien qu'à celles de monnaie forte.

M. Hoon (Australie) appuie en général les propositions du Comité consultatif. Un bon budget dépend essentiellement des propositions faites par le Secrétaire général puisque lui seul a une connaissance suffisante du travail de l'Organisation pour répartir les fonds de la manière la plus

he thanked the Secretary-General for his work on the 1949 budget. He had observed the efforts made in the Secretariat during the past year towards economy and administrative efficiency. He thought it would be wise to stabilize total expenditure at a reasonable level, making allowances for the increasing international consultation which was becoming necessary. He approved of the suggestion that the Advisory Committee's report might be used as a working document.

With reference to expenditure by representative bodies such as the Councils of the United Nations, he thought it should be possible for the latter to review and perhaps to initiate expenditure on essential projects more often than once a year. That would affect chiefly the Economic and Social Council, which had itself revised its rules of procedure to enable it to consider more carefully the financial implications of projects. He agreed with the Advisory Committee that it would not be appropriate to set up new machinery to deal with that matter.

In view of the heavy responsibilities of the United Nations, he was opposed to any general tendency in the Committee towards the whittling down of expenses.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) expressing his satisfaction at the progress that had been made in the matter of geographical distribution of staff felt, however, that more could be done in that direction.

He agreed with the USSR delegation concerning the Department of Public Information. The Syrian delegation thought that successful action by the United Nations towards peace and security would give better results than any amount of money spent on publicity.

He agreed with the United Kingdom representative's remarks on the rigidity of the Secretariat's structure. He felt the staff should not be composed predominantly of specialists but that it should include people who were capable of undertaking more than one type of work.

He criticised the fact that no appropriation had been made for the proposed economic commission for the Middle East and suggested that some such provision should be made. He also supported the maintenance of a Working Capital Fund of \$20 million.

satisfaisante, et M. Hood remercie le Secrétaire général pour le travail qu'il a fourni en vue de l'établissement du budget de 1949. Il a remarqué les efforts faits dans le Secrétariat au cours de l'année écoulée en vue de réaliser des économies et d'obtenir un rendement administratif plus grand. Il est d'avis qu'il serait sage de stabiliser les dépenses totales à un niveau raisonnable en tenant compte du fait que des consultations internationales sans cesse plus fréquentes deviennent nécessaires. Il approuve la proposition tendant à ce que le rapport du Comité consultatif soit utilisé comme document de travail.

Traitant de la question des dépenses faites par des organes tels que les Conseils de l'Organisation des Nations Unies, il estime que ces derniers devraient avoir l'occasion, plus d'une fois par an, d'étudier et peut-être proposer des dépenses pour des objectifs essentiels. Cela concerne surtout le Conseil économique et social qui a lui-même révisé son règlement intérieur, afin de pouvoir étudier avec plus de soin les dépenses impliquées par ces projets. Comme le Comité consultatif, il est d'avis qu'il ne serait pas utile de créer de nouveaux organismes pour s'occuper de cette question.

En raison des lourdes responsabilités qui incombent à l'Organisation des Nations Unies, le représentant de l'Australie est hostile à toute tendance qui pourrait se faire jour à la Commission pour réduire, par principe, les prévisions de dépenses.

M. RAFIK ASHA (Syrie), parlant de la répartition géographique, se déclare satisfait des progrès qui ont été accomplis à ce sujet; il estime cependant qu'ils auraient pu être plus marqués.

Il partage le point de vue exprimé par la délégation de l'URSS au sujet du Département de l'information. Sa délégation estime que des mesures heureuses prises par l'Organisation des Nations Unies en vue d'assurer la paix et la sécurité auraient des résultats meilleurs que ceux qui pourraient être obtenus au moyen d'un budget de publicité, quelque important qu'il soit.

Il se rallie aux observations du représentant du Royaume-Uni sur la rigidité de la structure du Secrétariat. Il estime que le personnel ne devrait pas être surtout composé de spécialistes, mais qu'il devrait comporter des personnes qualifiées pour s'acquitter de plus d'une fonction.

Il critique le fait qu'aucune affectation de crédits ne figure au titre de la future Commission économique pour le Moyen Orient, et suggère qu'une certaine somme soit prévue pour cette commission. Il est, lui aussi, favorable au maintien à 20 millions de dollars du Fonds de roulement.

Referring to an article which had appeared in the *New York Times* on 24 May 1948, he asked whether an official of the United Nations was entitled to take sides in a political controversy in a public meeting.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services), replying, referred to the provisions of the Charter regarding the powers and responsibilities of the Secretary-General and quoted rules 6 and 8 of the staff rules governing the conduct of staff-members with respect to public pronouncements.

Mr. ANSON (Pakistan) agreed with the United Kingdom representative that the allocation for the Department of Public Information was too high.

He questioned whether some of the work undertaken by specialized agencies could not as well be done through the Secretariat of the United Nations. He further suggested that in the interests of economy the United Nations meetings should, whenever possible, be held at its headquarters.

He felt that the geographical distribution of the staff was inadequate and he supported the remarks made, in this connexion, by the representative of India. He suggested that a sub-committee, which should include an adequate number of Near Eastern representatives, might be set up to deal with the problem. He then expressed his satisfaction at the recommendation of the Committee on Contributions in so far as it concerned the assessment allocated to Pakistan.

Senator ROBERTSON (Canada) expressed his Government's general approval of the budget, subject to revision as recommended by the Advisory Committee and the Board of Auditors. He mentioned the need for national delegations to maintain a consistent policy in all bodies of which they were a member and to refrain from putting forward proposals which were not of an urgent nature and which might dissipate the limited resources available for essential international activity on projects not having a high priority. He expressed the hope, however, that, in the desire for proper control and economy, the Committee would not adopt the suggestion which the South African delegation had made on that question. The proposal for a work-planning committee had been discussed at length the previous year. As a result, the Advisory Committee had considered the matter and had reached the conclusion that no further machinery was necessary at that time. The Canadian Government supported that conclusion.

Faisant allusion à un article paru dans le *New York Times*, le 24 mai 1948, il demande si un fonctionnaire de l'Organisation a le droit de prendre parti à une controverse politique en réunion publique.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) réplique en mentionnant les dispositions de la Charte au sujet des droits et des devoirs du Secrétaire général et cite les articles 6 et 8 du règlement du personnel qui ont trait aux devoirs du personnel en ce qui concerne les déclarations publiques.

M. ANSON (Pakistan) convient, avec le représentant du Royaume-Uni, que les crédits alloués au Département de l'information sont excessifs.

En ce qui concerne les institutions spécialisées, il se demande si une partie de leur travail ne pourrait pas aussi bien être effectuée par le Secrétariat. D'autre part, il propose, pour des raisons d'économie, que toutes les fois où cela sera possible, les assemblées de l'Organisation des Nations Unies se tiennent au siège.

Il estime que la répartition géographique du personnel n'est pas correctement effectuée; il appuie les remarques faites à cet égard par le représentant de l'Inde, et propose la création d'une sous-commission chargée d'étudier ce problème, sous-commission où le Proche Orient aurait la représentation qui lui revient. Il se félicite ensuite de la recommandation du Comité des contributions à propos de la contribution attribuée au Pakistan.

M. ROBERTSON (Canada) déclare que son Gouvernement approuve le budget dans son ensemble sous réserve de la révision recommandée par le Comité consultatif et le Comité des Commissaires aux comptes. Il fait observer que les délégations nationales doivent suivre une politique cohérente dans tous les organismes dont ils font partie et éviter de présenter des propositions qui n'ont pas un caractère d'urgence et qui risquent de faire consacrer à des programmes qui peuvent attendre, des ressources limitées qui seraient mieux employées à des tâches internationales de caractère essentiel. Il exprime cependant l'espoir que la Commission, pour désireuse qu'elle soit d'assurer le contrôle nécessaire et de réaliser des économies, n'adoptera pas la proposition que la délégation de l'Union Sud-Africaine a faite à ce propos. Cette proposition, qui prévoit une commission du plan de travail, a été longuement discutée l'année dernière. A la suite de cette discussion, le Comité consultatif a examiné la question et est arrivé à la conclusion qu'il est actuellement inutile de créer de nouveaux services. Le Gouvernement canadien approuve cette conclusion.



The necessary control over expenditures could, in his opinion, be achieved through co-ordination of the work programmes and financial procedure of the United Nations and the specialized agencies and through the exercise of restraint and responsibility by the national delegations. In that connexion, he mentioned the revision of rule 30 of its rules of procedure approved by the Economic and Social Council at its seventh session, which was designed to bring the financial implications of proposals more quickly and forcibly to the attention of members, and the Council resolution of 28 August 1948 stressing the principle, to be waived only in cases of urgency, that expenditures should be limited to those for which provision had been made in the United Nations budget.

The Canadian delegation considered that, before new proposals were made, the procedure suggested by the Economic and Social Council should be given an opportunity to demonstrate its usefulness and its applicability to other Councils. Mr. Robertson pointed out that the regional economic commissions were assuming more and more importance and that, consequently, their expenditures were increasing. He foresaw that unless certain financial aspects of the activities of the regional economic commissions were clarified, they might ultimately give rise to certain procedural difficulties. The terms of reference of the regional economic commissions provided that the United Nations budgets should finance their administrative expenditures. He suggested that the Secretary-General and the Advisory Committee should recommend principles and procedures for determining which expenditures of those commissions were to be considered administrative and which were not.

Mr. GANEM (France) expressed his satisfaction that the principle of specifying appropriations had been adopted. The French delegation agreed with the Advisory Committee's recommendations except with regard to the partial elimination of expatriation allowances. Supporting the view expressed by the Secretary-General, France felt it would be regrettable if the international character of the Secretariat should be affected by such attempts to economize. The French delegation also was not quite in agreement with the Advisory Committee on the reductions proposed in the funds allotted to advisory social welfare services. His delegation felt that a limited amount could be saved by reducing the budget for the Department of Public Information, but was against any reduction which would restrict the activities of that department unduly, in view of the fact that their task of making the world aware of the United Nations was a vital one. He

L'orateur estime que le contrôle nécessaire des dépenses pourrait être réalisé si l'on coordonnait les programmes de travaux et les méthodes financières des Nations Unies et des institutions spécialisées et si les délégations faisaient preuve de modération et avaient conscience de leurs responsabilités. Il rappelle que le Conseil économique et social a, au cours de sa septième session, procédé à une révision de l'article 30 de son règlement intérieur de manière à mettre en lumière les incidences financières des diverses propositions; il rappelle également la résolution du 28 août 1948 qui dispose que les dépenses doivent être limitées aux frais pour lesquels le budget des Nations Unies prévoit des crédits, principe dont il ne faut se départir qu'en cas d'urgence.

La délégation du Canada considère qu'avant de faire de nouvelles propositions, il faudrait pouvoir juger si, en pratique, la méthode proposée par le Conseil économique et social porte des fruits et déterminer si elle peut être appliquée à d'autres organismes. En ce qui concerne les commissions économiques régionales, M. Robertson fait remarquer qu'elles prennent de plus en plus d'importance et que par conséquent leurs dépenses augmentent. Il prévoit que, si certains aspects financiers des activités des commissions économiques régionales n'étaient pas mis au point, on risquerait de voir surgir à ce propos des difficultés de procédure. D'après le mandat des commissions économiques régionales, le budget des Nations Unies doit financer leurs dépenses administratives. Il propose que le Secrétaire général et le Comité consultatif recommandent les principes et méthodes à adopter pour définir les dépenses de ces commissions qui doivent être considérées comme administratives et celles qui ne doivent pas l'être.

M. GANEM (France) est heureux de constater qu'on a adopté le principe selon lequel les affectations de crédits doivent être précisées. La délégation française approuve les recommandations du Comité consultatif, sauf en ce qui concerne la suppression partielle des indemnités d'expatriation. La France appuie les vues exprimées par le Secrétaire général et estime qu'il serait regrettable que le caractère international du Secrétariat souffrît de ces tentatives d'économie. De plus la délégation française n'est pas tout à fait d'accord avec le Comité consultatif sur les réductions qu'il demande en ce qui concerne les fonds destinés à assurer l'exercice des fonctions consultatives en matière de service social. On pourrait réaliser une certaine économie en réduisant le budget du Département de l'information, mais il faut se garder de toute compression qui limiterait à l'excès les activités de ce département dont la tâche, d'importance primor-

supported the Argentine delegation's proposal that in the interests of publicity a United Nations postal service should be created. For the same reason, he considered the holding of meetings in different parts of the world and the development of regional economic commissions important demonstrations of international co-operation carried out under the United Nations.

Mr. Ganem pointed out that while the administrative expenses of the Organization would probably remain at a relatively constant level, the same was not true of expenses connected with political activities which could not always be foreseen. He then suggested the institution of an operational budget as distinct from an administrative budget, to be created with a separate scale of contributions, adding that the International Refugee Organization budget had been drawn up in that way. He expressed himself as not completely satisfied with the Assembly's recommendations concerning the financial administration of specialized agencies and suggested that steps should be taken to co-ordinate activities and avoid duplication.

The meeting rose at 12.30 p. m.

## HUNDRED AND SEVENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Monday, 27 September 1948, at 3 p.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILCRESS (Canada).*

### 9. Continuation of the general discussion on the draft budget

Mr. Wilson (New Zealand) was glad to note the progress achieved in connexion with the United Nations budget and administration, as brought out in the Secretary-General's address and the report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. The budget submitted, however, would have been more realistic had it included estimates for the various commissions and missions sent to various parts of the world.

He agreed with the Secretary-General's observation that the votes of delegations in the Fifth Committee should coincide with their votes in the various organs of the United Nations. He understood, however, that questions of priority might intervene to modify the estimates submitted. His delegation was not convinced that it was necessary to set up a new organ of the General Assembly to examine the relative importance of

diale, consiste à faire en sorte que le monde prenne conscience des Nations Unies. Il appuie la proposition de la délégation de l'Argentine selon laquelle il serait de bonne propagande de créer un service postal des Nations Unies. Dans le même ordre d'idées, la convocation de conférences internationales dans différentes parties du monde et le développement des commissions économiques régionales ont, pour la coopération internationale réalisée sous les auspices des Nations Unies, une grande valeur de propagande.

M. Ganem fait remarquer que les dépenses administratives de l'Organisation se maintiendront probablement à un niveau plus ou moins constant alors qu'il n'en sera pas de même pour les dépenses relatives aux activités politiques que l'on ne pourra pas toujours prévoir. Il propose ensuite l'institution d'un budget d'exécution distinct du budget proprement administratif et alimenté par des contributions établies suivant un barème spécial. Il signale que le budget de l'Organisation internationale pour les réfugiés a été établi de cette façon. Il déclare que les recommandations de l'Assemblée au sujet de l'administration financière des institutions spécialisées ne le satisfont pas complètement et il propose de prendre des mesures pour coordonner leurs activités et pour éviter les doubles emplois.

La séance est levée à 12 h. 30.

## CENT-SEPTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le lundi 27 septembre 1948, à 15 heures.*

*Président : M. L. Dana WILCRESS (Canada).*

### 9. Suite de la discussion générale du projet de budget

M. Wilson (Nouvelle-Zélande) est heureux de constater, d'après l'allocution du Secrétaire général et les rapports du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, les progrès réalisés dans le budget et l'administration des Nations Unies. Il fait remarquer, cependant, que le budget présenté aurait été plus conforme à la réalité s'il avait fait état des prévisions pour les différentes commissions ou missions envoyées dans diverses parties du monde.

La délégation de la Nouvelle-Zélande approuve la remarque du Secrétaire général sur l'harmonie qui devrait exister entre les votes des délégations au sein de la Cinquième Commission et leurs votes dans les différents organes des Nations Unies. Elle se rend compte, toutefois, que peuvent intervenir des questions de priorité qui modifient les prévisions établies. La délégation de la Nouvelle-Zélande n'est pas convaincue de la nécessité

the United Nations various activities, for such an organ would inevitably be of a political nature and would not perhaps have a greater restraining influence than the existing bodies.

Mr. Wilson hoped that the Secretary-General would explain more fully the wide powers which he would like to exercise in connexion with the organization of meetings and the reduction of expenses.

The Secretariat should continue to insist that more time and more administrative resources than were generally granted were needed to consult fifty-eight Governments. When once that had been understood, a considerable step forward would have been taken in the technique of international relations.

Payment of experts gave rise to considerable outlay, although the United Nations possessed its own technical equipment. The League of Nations had usually acquired the services of experts by paying them only their travelling and subsistence expenses.

The New Zealand delegation agreed with the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions that the Rockefeller Library at Geneva should be kept intact, and disagreed with the proposal to transfer it. Apart from the physical inconvenience of such a transfer, there was the question of sentiment.

The reports of the Advisory Committee mentioned the danger of excessive staff specialization, which had unfortunate results on transfers within the Secretariat, appointments and promotion. That danger had been avoided to some extent in the European office at Geneva. Experience acquired there should be useful at the Headquarters at Lake Success.

The Fifth Committee was responsible for the study of staff salaries and working conditions, as well as the present and future position of the staff. As long as the future of the United Nations remained uncertain, the position of its staff was somewhat precarious. It might easily be subjected to radical changes. Promotion was restricted, and staff members ran the risk of finding themselves in a blind-alley career. The fact that the activities of the United Nations were of an advisory character imposed special conditions on the staff, who had to show a certain degree of sacrifice. Mr. Wilson could not draw any specific conclusions, but he felt that it would be advisable to take the human factor into consideration when examining questions involving United

de créer un nouvel organe de l'Assemblée générale qui serait chargé d'étudier l'importance relative des diverses activités de l'Organisation, car un tel organe aurait inévitablement un caractère politique et n'aurait peut-être pas une action restrictive plus efficace que les organismes actuels.

M. Wilson espère que le Secrétaire général fournira des explications plus complètes sur la question de l'« autorité considérable » dont il voudrait disposer pour l'organisation des séances et pour la réduction des dépenses.

L'orateur estime que le Secrétariat devrait faire remarquer sans relâche que la consultation de cinquante-huit Gouvernements demande plus de temps et plus de ressources administratives qu'il n'en est accordé généralement. Lorsqu'on s'en sera rendu compte, on aura accompli un grand pas dans la technique des relations internationales.

M. Wilson fait remarquer que la rémunération des experts entraîne des dépenses importantes, alors que l'Organisation des Nations Unies dispose de ressources techniques qui lui sont propres. La Société des Nations obtenait généralement les services de nombreux experts, sans autre rémunération que le paiement de leurs frais de déplacements et de subsistance.

La délégation de la Nouvelle-Zélande partage l'opinion exprimée par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires sur la nécessité de conserver intacte la bibliothèque Rockefeller, à Genève, et désapprouve la proposition visant à son transfert. Outre les inconvénients d'ordre matériel que cela présenterait, il y a là une question d'ordre sentimental.

M. Wilson rappelle que les rapports du Comité consultatif font allusion au danger d'une spécialisation trop poussée du personnel; elle a des effets néfastes sur les mutations à l'intérieur du Secrétariat, les nominations et l'avancement. Ce danger a été évité, dans une certaine mesure, au bureau européen de l'Organisation à Genève : l'expérience acquise là devrait être utile au siège à Lake Success.

La Cinquième Commission a la responsabilité d'étudier non seulement la rémunération et les conditions de travail du personnel, mais également sa situation et son avenir. Or, tant que l'avenir de l'Organisation n'est pas assuré, le personnel à son service se trouve dans une situation assez précaire. Il peut être l'objet de modifications radicales. L'avancement est restreint et le personnel court le risque d'une carrière stagnante. Enfin, le fait que les activités des Nations Unies sont de nature consultative impose des conditions particulières à son personnel, qui doit faire preuve d'un certain esprit de sacrifice. M. Wilson ne peut tirer de ces éléments aucune conclusion particulière, mais il pense qu'il serait utile de considérer le côté humain dans l'étude



Nations staff. During its debates, the Fifth Committee should bear in mind that a considerable section of the staff would devote their whole career to the United Nations.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) regretted that the Fifth Committee was neglecting administrative questions to an ever-increasing extent and was tending to confine itself to budgetary questions. He felt obliged to say that, from an administrative point of view, the work of the United Nations was not very satisfactory.

As to the address of the Secretary-General, he noted that it dealt almost exclusively with budgetary questions. However, the Secretary-General had stated that the geographical distribution of the Secretariat staff had improved considerably in the course of the preceding year; he had also asked that the Committee should adopt his proposal concerning the equalization of taxes as the best solution to the problem of taxes to be paid by the personnel.

Mr. Katz-Suchy declared that he was not in a position to express an opinion on the first of those two points made in the speech of the Secretary-General. The Committee had studied two documents : A/C.5/W.70 and A/652. Pages 4 to 6 of the first document contained a list of the personnel of the Secretariat by nationality and grade as on 31 August 1948; pages 8 to 11 of the second document contained a comparative list of the members of the Secretariat by nationality. Mr. Katz-Suchy cited certain examples — Argentina, Belgium, Canada, China, France, Switzerland, United Kingdom, and United States of America — which showed that the figures differed in those two documents. The lower figures were shown in the document purporting to represent the progress accomplished in the geographical distribution of personnel between 15 October 1946 and 31 August 1948; that coincidence seemed to him a little strange. He had come to the conclusion that either the percentage by nationality had been wrongly assessed, or the official list of members of the Secretariat was erroneous. He therefore asked the Secretary-General to provide the Committee with final and corrected figures, which could serve as a basis for discussion.

Mr. Katz-Suchy went on to discuss the question of equalization of taxes. That problem had arisen as a result of the refusal of the United States to adhere to the Convention on Privileges and Immunities. The Secretary-General had made the proposal that the salaries paid by the United Nations should be liable to tax in the hope that the United States would then exempt those of their nationals who were members of

des questions relatives au personnel de l'Organisation. Au cours de ses discussions, la Cinquième Commission ne doit pas oublier qu'une partie importante du personnel consacrera aux Nations Unies la totalité de sa carrière.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) regrette que la Cinquième Commission néglige de plus en plus les questions administratives, et a tendance à ne s'occuper que des questions budgétaires. Il se voit dans l'obligation de déclarer que, du point de vue administratif, le fonctionnement de l'Organisation est peu satisfaisant.

En ce qui concerne l'allocation du Secrétaire général, il faut remarquer qu'elle traite presque exclusivement des questions budgétaires. Toutefois, le Secrétaire général a déclaré que la répartition géographique du personnel du Secrétariat a été sensiblement améliorée au cours de l'année précédente. Par ailleurs, il a demandé que la Commission adopte sa proposition relative à la péréquation des impôts, comme étant la meilleure solution possible au problème de l'imposition du personnel.

M. Katz-Suchy déclare qu'il n'est pas en mesure de se faire une opinion sur le premier de ces points du discours du Secrétaire général. En effet, la Commission est saisie de deux documents : A/C.5/W. 70 et A/652. Les pages 4 à 6 du premier document contiennent un tableau du personnel du Secrétariat par nationalité et par classe, à la date du 31 août 1948; les pages 9 à 12 du deuxième document contiennent un tableau comparatif des membres du Secrétariat par nationalité. M. Katz-Suchy cite quelques exemples (Argentine, Belgique, Canada, Chine, France, Suisse, Royaume-Uni, et États-Unis d'Amérique), montrant que les chiffres diffèrent dans les deux documents. Les chiffres les plus bas figurent dans le document qui tend à montrer le progrès accompli dans la répartition géographique du personnel entre le 15 octobre 1946 et le 31 août 1948; cette coïncidence lui semble bizarre. Il déduit de sa comparaison que les calculs faits pour établir le pourcentage par nationalité sont faux, ou que la liste officielle des membres du Secrétariat est erronée. Il demande en conséquence que le Secrétaire général présente à la Commission des chiffres corrigés et définitifs qui puissent servir de base de discussion.

M. Katz-Suchy aborde ensuite la question de la péréquation des impôts. Ce problème est soulevé par suite du refus des États-Unis d'adhérer à la Convention sur les privilèges et immunités. Le Secrétaire général propose que les traitements versés par l'Organisation des Nations Unies soient assujettis à une contribution, dans l'espoir que les États-Unis exempteront alors ceux de leurs ressortissants qui sont membres du Secrétariat,

the Secretariat from the payment of national taxes. The Polish representative wondered to what extent the United States Congress would agree to such a suggestion, inasmuch as it had not adhered to the Convention on Privileges and Immunities. It had ignored resolution 160 (II) of the General Assembly; it could equally well ignore the resolution now proposed by the Secretary-General in Annex A of document A/638. Before the Fifth Committee took up the discussion of the solution proposed by the Secretary-General for the equalization of taxes, it was essential that the representative of the United States should give the Committee his formal assurance that his Government would take into consideration the proposed resolution.

Mr. Katz-Suchy then remarked that the fact that the United States had not adhered to the Convention on Privileges and Immunities had raised another problem, that of the headquarters site of the United Nations. In his report on the United Nations Headquarters (A/627), the Secretary-General had dealt exclusively with the financial aspect of the question, without referring to its administrative side. It sufficed however to refer to the annual report<sup>1</sup> of the Secretary-General on the activities of the United Nations (chapter IV, section C : Privileges and Immunities), to realize the numerous difficulties of an administrative type entailed by the refusal of the United States to adhere to the Convention on Privileges and Immunities. Mr. Katz-Suchy mentioned the question of the *laissez-passer* and in that connexion referred to the last paragraph of page 111 of the annual report of the Secretary-General.<sup>1</sup> He recalled that certain members of the Secretariat who were nationals of the United States had had great difficulty in obtaining their passports, which, in certain instances, had been refused. He also pointed out that the Government of the United States exerted a certain amount of pressure on high officials of the United Nations in order that certain members of the Secretariat who were nationals of the United States should not be sent on missions abroad.

It was for such reasons as these that he had declared that the work of the Organization, from an administrative point of view, was not entirely satisfactory; he reserved the right of his delegation to discuss the question again when it appeared on the agenda of the Committee and to present any draft resolutions which it might consider appropriate.

des contributions nationales. Le représentant de la Pologne se demande dans quelle mesure le Congrès des États-Unis se ralliera à ce point de vue, étant donné que le Congrès n'a pas donné son adhésion à la Convention sur les privilèges et immunités. Il a ignoré la résolution 160 (II) de l'Assemblée générale. Il pourrait très bien ne pas tenir compte davantage de la résolution que le Secrétaire général propose maintenant à l'Annexe A du document A/638. Avant que la Cinquième Commission aborde la discussion de la solution proposée par le Secrétaire général pour la péréquation des impôts, il est indispensable que le représentant des États-Unis donne à la Commission l'assurance formelle que son Gouvernement tiendra compte de cette nouvelle résolution.

M. Katz-Suchy fait ensuite remarquer que le fait que les États-Unis n'ont pas donné leur adhésion à la Convention sur les privilèges et immunités crée un autre problème, celui du siège de l'Organisation des Nations Unies. Dans son rapport sur le siège de l'Organisation des Nations Unies (A/627), le Secrétaire général traite uniquement de l'aspect financier de la question sans faire mention de son aspect administratif. Il suffit, toutefois, de se reporter au rapport annuel du Secrétaire général<sup>1</sup> sur l'activité de l'Organisation (chapitre IV, section C : Privilèges et immunités), pour se rendre compte des nombreuses difficultés d'ordre administratif qu'entraîne le refus des États-Unis d'adhérer à la Convention sur les privilèges et immunités. M. Katz-Suchy cite le cas des *laissez-passer*; il donne lecture à ce sujet du dernier paragraphe de la page 122 du rapport annuel du Secrétaire général<sup>1</sup>. Il rappelle que certains membres du Secrétariat, qui sont citoyens des États-Unis, ont eu de grandes difficultés pour obtenir leurs passeports, qui, dans certains cas, leur ont été refusés. Il rappelle également que le Gouvernement des États-Unis effectue une certaine pression sur de hauts fonctionnaires de l'Organisation afin que certains membres du Secrétariat qui sont des ressortissants des États-Unis, ne soient pas envoyés en mission à l'étranger.

C'est pour de telles raisons que M. Katz-Suchy a déclaré que le fonctionnement de l'Organisation du point de vue administratif laissait à désirer. Il réserve le droit de sa délégation de discuter ce point de nouveau lorsqu'il viendra à l'ordre du jour de la Commission et de présenter les projets de résolution qui lui paraîtront opportuns.

<sup>1</sup> See *Official Records of the third session of the General Assembly*, Supplement No. 1.

<sup>1</sup> Voir les *Documents officiels de l'Assemblée générale*, troisième session, supplément n° 1.

The representative of Poland declared that the Fifth Committee should take up without delay the question of creating an administrative tribunal, the need for which was imperative. He also considered that the question of the salaries of the Secretariat should be examined in view of the increasing rise in the cost of living.

Mr. MELENCIO (Philippines) pointed out that the struggle for peace was not purely political; peace depended as much on the economic and social well-being of the peoples as on political settlements. It would be difficult to establish a lasting peace while some countries were not sufficiently developed and others lacked the technical institutions necessary to ensure social organization. The Philippine delegation fully appreciated the advisory functions of the United Nations in respect of social services; the population of the Philippines and the experts of that country had learned a great deal from that programme of social service. While the activities in the political field had reached a deadlock, achievements in the social field deserved due recognition. For that reason the Philippine delegation was opposed to any reduction in the budget as far as the advisory functions of the United Nations in the social sphere were concerned.

With regard to the Department of Public Information, the Philippine Government considered that department essential to the activities of the United Nations, particularly at a time when the Organization had been the object of considerable criticism and doubts had arisen concerning its efficacy. While the Press and radio had made known the work of the General Assembly and of the Security Council, the Department of Public Information had been the only body to give a certain amount of publicity to the activities of other organs of the United Nations which had done excellent work in the economic and social fields. The various Governments were ready to expend enormous sums for public information and there was therefore no reason why the United Nations should be deprived of its most efficient means of spreading the idea of peace among the peoples of the world. Mr. Melencio therefore considered that any reduction of the estimate for the Department of Public Information would represent a false economy.

The Philippine representative went on to deal with the question of the geographical distribution of members of the Secretariat, which was of primary importance to the small Powers. They hoped that the personnel of the United Nations would be as international as possible in character, so that the United Nations could

Le représentant de la Pologne déclare que la Cinquième Commission devrait aborder sans tarder l'étude de la question de la création d'un tribunal administratif, dont la nécessité se fait impérieusement sentir. Il estime également qu'il y aurait lieu d'étudier la question des traitements du personnel du Secrétariat, étant donné l'augmentation croissante du coût de la vie.

M. MELENCIO (Philippines) rappelle que la lutte pour la paix n'est pas purement politique; elle dépend aussi bien du bien-être économique et social des peuples que des règlements politiques. Il estime difficile d'établir une paix durable lorsque certains pays sont insuffisamment développés et que certains peuples ne disposent pas des institutions techniques nécessaires à l'organisation sociale. La délégation des Philippines apprécie hautement les fonctions consultatives en matière de service social remplies par l'Organisation des Nations Unies; la population et les techniciens des Philippines ont appris énormément grâce au programme de service social. Alors que les activités dans le domaine politique ont abouti à une impasse, il faut apprécier à leur juste valeur les réalisations accomplies dans le domaine social; c'est pourquoi la délégation des Philippines est opposée à toute réduction du budget portant sur les fonctions consultatives en matière de service social.

En ce qui concerne le Département de l'information, le Gouvernement des Philippines estime que ce Département est essentiel pour les activités de l'Organisation des Nations Unies, surtout à une époque où l'efficacité de cette Organisation est mise en doute et fait l'objet de nombreuses critiques. Alors que la presse et la radio ont rendu compte des travaux de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, il faut se rappeler que, seul, le Département de l'information a donné une certaine publicité aux activités des autres organismes des Nations Unies, qui ont accompli un excellent travail dans les domaines économique et social. Les divers Gouvernements acceptent de dépenser des sommes énormes pour l'information publique; il n'y a donc pas de raison pour que l'Organisation des Nations Unies soit privée de son moyen le plus efficace pour répandre l'idée de la paix parmi les peuples du monde. M. Melencio estime donc que la réduction des crédits affectés au Département de l'information représenterait une économie fort mal conçue.

Le représentant des Philippines aborde ensuite la question de la répartition géographique des membres du Secrétariat. Il déclare que, pour les petites Puissances, cette question revêt une importance primordiale. Elles aimeraient que le personnel de l'Organisation eût un caractère aussi international que possible, permettant ainsi

profit from the experience of the different forms of culture throughout the world.

Mr. Melencio supported the position taken by the Consultative Committee on Administrative and Budgetary Questions with regard to the organization of the Secretariat. The present structure was too rigid and should not be maintained. It would be advisable to unify the different institutions and departments of the United Nations, so that personnel could be interchangeable; that could be achieved by frequent transfers of personnel between the different departments. The Philippine delegation had observed with satisfaction that in spite of the increase in the activities of the United Nations, the personnel of the Secretariat had remained appreciably the same. Moreover, the financial policy of the Organization had improved considerably.

Mr. Rey (Belgium) considered that the activities of the Organization should be reduced. During the past few years there had been a marked increase in public services in all countries. The same was true in the international sphere, and, if political tasks appeared to be of paramount importance, other activities would have to be reduced and the number of meetings of the Organization limited to the maximum provided for. The number of meetings scheduled for 1948 was 4,088; for 1949, 4,644. In order to avoid overburdening the officials of the various nations, whose services were required by their own countries, it was desirable to confine the work of the Organization to problems which could be solved only on an international level.

Moreover, the multiplication of functions entailed expansion of administrative services. Mr. Rey considered that the number of officials in the Organization should be reduced. In the opinion of the Belgian delegation, the Secretariat should be a comparatively small body, composed of highly qualified and well-paid officials. He added that the proposal made at the last meeting to reduce the budget for 1949 to \$30 million appeared to him difficult to carry out; that figure might, however, be taken as a general basis.

The representative of Belgium considered that the figure of \$6 million, allocated to the Department of Public Information was too high. The responsibility for publicizing the activities of the Organization rested with the Member States and, in certain cases, with private organizations. Moreover, the influence of the Organization depended not on the amount of publicity given to it but rather on the usefulness and effectiveness of its work.

aux Nations Unies de profiter de l'expérience des différentes cultures de toutes les régions du globe.

M. Melencio approuve la position prise par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires à l'égard de l'organisation du Secrétariat. La structure actuelle est trop rigide et ne devrait pas être maintenue. Il serait opportun d'unifier les différentes institutions et les départements de l'Organisation, afin d'avoir un personnel capable de tenir des emplois différents; ce résultat pourrait être réalisé par des mutations fréquentes des membres du personnel entre les divers départements. La délégation des Philippines remarque avec satisfaction, qu'en dépit de l'accroissement des activités de l'Organisation des Nations Unies, le personnel du Secrétariat est resté sensiblement le même; d'autre part, la politique financière de l'Organisation s'est améliorée sensiblement.

M. Rey (Belgique) estime qu'il importe de limiter les activités de l'Organisation. On a pu constater ces dernières années que, dans tous les États, l'activité publique se développait considérablement. Il en est de même dans le domaine international et, si les tâches politiques apparaissent comme les plus importantes, il faut limiter les autres et il serait nécessaire de limiter au maximum prévu le nombre des réunions de l'Organisation. On avait prévu, pour 1948, 4.088 séances; on en prévoit 4.644 pour 1949. Il serait souhaitable, afin de ne pas accaparer outre mesure les fonctionnaires nationaux, utiles dans leurs pays respectifs, de limiter l'activité de l'Organisation aux problèmes qui ne peuvent être réglés qu'à l'échelon international.

D'autre part, la multiplication des tâches entraîne le développement des services administratifs. M. Rey considère qu'il faudrait réduire le nombre des fonctionnaires de l'Organisation. Dans la conception de la délégation belge, le Secrétariat doit être composé d'un corps de fonctionnaires peu nombreux, d'une compétence élevée et bien rémunérés. Il ajoute que la proposition formulée lors de la dernière réunion en vue de limiter à 30 millions de dollars le budget de 1949 lui apparaît difficile à mettre en application, mais que ce chiffre pourrait servir d'ordre de grandeur.

Le représentant de la Belgique estime que le chiffre de 6 millions de dollars prévu pour le Département de l'information est excessif. La publicité des travaux de l'Organisation incombe aux États eux-mêmes et éventuellement à certaines organisations privées. L'influence que peut exercer l'Organisation ne dépend d'ailleurs pas de l'importance de la publicité qu'elle fait, mais de la qualité et de l'efficacité du travail qu'elle accomplit.

The representative of Belgium approved the proposal to fix a ceiling for the contribution of certain Member States. For its part, Belgium was prepared to increase its contribution, although the present economic position of Belgium made it impossible for that country to increase that part of its contribution which was payable in dollars.

Mr. Muñoz (Argentina) considered it essential to avoid discrimination against certain States or groups of States in the geographical distribution of the staff. It was desirable, moreover, that the staff of the Secretariat should be fewer in number, while at the same time more highly qualified and better paid. The representative of Argentina added that the Spanish language should occupy its rightful position in the Organization. Finally, he disagreed with the views expressed by certain representatives on the subject of the Department of Public Information; the work of the United Nations must be given a certain amount of publicity, and it would be wrong, therefore, to reduce the budget of that department.

#### **10. Consideration of the second annual report of the Staff Benefit Committee to the General Assembly (A/622)**

Mr. LEBEAU (President of the Staff Benefit Committee) drew special attention to three points in the report.

According to the annual report, the numbers of persons waiting to participate in the Pension Fund was 428 on 31 July 1948; that number had now been reduced to 192.

With regard to section VI of the report, Mr. Lebeau thanked the Secretary-General for having set up an Investments Committee in accordance with the recommendations. In the course of their discussions, the Staff Benefit Committee had submitted certain comments to the Investments Committee with regard to various other matters, in particular concerning the methods to be adopted for the administration of the Fund. The Committee hoped that the Secretary-General would also be able to take into consideration the recommendations the Investments Committee had probably submitted to him on the subject.

Mr. Lebeau stated that the Staff Benefit Committee had had a difficult task during the past year. He hoped that in the coming year the work of the Committee would be confined to routine administration.

Le représentant de la Belgique approuve l'idée qui tend à limiter le montant maximum de la contribution de certains États Membres. La Belgique est prête, pour sa part, à augmenter le montant de sa contribution, quoique sa situation économique actuelle lui interdise d'accroître la part de sa contribution payable en dollars.

M. Muñoz (Argentine) estime nécessaire, en matière de répartition géographique du personnel, d'éviter toute injustice pouvant frapper certains pays ou groupes de pays. D'autre part, il faudrait que le nombre des fonctionnaires du Secrétariat soit moins élevé, mais que leur compétence soit plus grande et leur rétribution améliorée. Le représentant de l'Argentine ajoute que la langue espagnole devrait avoir dans l'Organisation la place qu'elle mérite. Enfin, il ne partage pas les vues exprimées par certains représentants sur le Département de l'information; il est nécessaire de donner une certaine publicité aux travaux des Nations Unies et il ne faut donc pas réduire le budget du Département de l'information.

#### **10. Examen du deuxième rapport annuel à l'Assemblée générale du Comité des pensions du personnel sur la gestion de la Caisse des pensions du personnel (A/622)**

M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel) signale trois points particuliers du rapport.

D'après le rapport annuel, 428 personnes attendaient leur affiliation à la Caisse des pensions au 31 juillet 1948. Ce chiffre est maintenant réduit à 192.

En ce qui concerne la section VII du rapport, M. Lebeau remercie le Secrétaire général d'avoir mis en vigueur le régime prévu en créant un Comité des placements. Au cours des délibérations communes, le Comité des pensions a présenté au Comité des placements certaines observations concernant d'autres points encore, notamment les méthodes de gestion des fonds. Le Comité souhaite que le Secrétaire général puisse tenir compte également des recommandations que le Comité des placements lui a probablement présentées à ce sujet.

M. Lebeau constate que le Comité de la Caisse des pensions du personnel a eu une tâche considérable l'année dernière. Il espère que l'année prochaine l'activité de ce Comité se réduira à une tâche normale de gestion.



In reply to a question from Mr. RAFIK ASHA (Syria), Mr. LEBEAU stated that the Staff Benefit Committee had laid down special medical standards, in order to avoid exposing the Joint Staff Pension Fund to undue risks. There were thus two types of medical standards : one for admission to the Secretariat, the other, more rigorous, for participation in the Joint Staff Pension Fund.

In reply to Mr. HALL (United States of America), Mr. LEBEAU said that the Secretary-General had been instructed to negotiate with the specialized agencies with a view to their participation in the Joint Staff Pension Fund. He agreed with the representative of the United States of America that the list of members of the Staff Benefit Committee, given in Annex C of document A/622, should be drawn up by departments rather than by nationality.

The CHAIRMAN suggested that the Committee should take note of the report and pass on to the next item on its agenda.

*It was so agreed.*

#### **11. Consideration of the report of the Staff Benefit Committee submitting draft regulations for a permanent pension scheme (A/534, A/584, A/598, and A/C. 5/225)**

The CHAIRMAN recalled that the Pension Scheme submitted two years previously had been provisionally adopted. The Staff Benefit Committee had suggested certain amendments which had been considered by the Advisory Committee. The Chairman requested the Chairman of the Advisory Committee to submit his report on the subject.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) stated that there were four points on which there was a divergency of views between the Staff Benefit Committee and the Advisory Committee. The latter recommended that orphans' benefits, which were at present chargeable against the general budget of the Organization, should be provided under the Pension Scheme, and that the Pension Fund should finance those benefits without any increase in the total contribution of 21 per cent of salaries which had been agreed upon for pension purposes.

The Advisory Committee had requested the Staff Benefit Committee to consider what modifications could be made to the scheme of benefits

En réponse à une intervention de M. RAFIK ASHA (Syrie), M. LEBEAU précise que le Comité de la Caisse des pensions du personnel a établi certaines normes médicales particulières, afin que la Caisse commune des pensions ne courre pas de risques exceptionnels. Il existe donc deux séries de normes médicales : les unes établies pour l'admission dans le Secrétariat ; les autres, plus sévères, établies pour le compte de la Caisse commune des pensions.

Répondant à M. HALL (États-Unis d'Amérique), M. LEBEAU déclare que le Secrétaire général a été chargé de procéder à des négociations avec les institutions spécialisées pour l'affiliation de celles-ci à la Caisse commune des pensions. D'autre part, il approuve l'observation faite par le représentant des États-Unis d'après laquelle, dans l'Annexe C du document A/622, l'énumération des membres du Comité de la Caisse des pensions du personnel devrait se faire par Département plutôt que par nationalité.

Le PRÉSIDENT propose que la Commission prenne note de ce rapport et passe au point suivant de l'ordre du jour.

*Il en est ainsi décidé.*

#### **11. Examen du rapport du Comité de la Caisse des pensions du personnel présentant un projet de règlement pour un régime permanent des pensions (A/534, A/584, A/598 et A/C. 5/225)**

Le PRÉSIDENT rappelle que le plan des pensions présenté il y a deux ans a été accepté à titre provisoire. Le Comité de la Caisse des pensions du personnel a proposé certaines modifications qui ont été étudiées par le Comité consultatif. Le Président invite le Président du Comité consultatif à présenter son rapport à ce sujet.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) énumère les quatre points sur lesquels il y a divergence d'opinion entre le Comité de la Caisse des pensions du personnel et le Comité consultatif. Le Comité consultatif recommande de prélever sur les fonds de la Caisse des pensions, les prestations aux orphelins qui sont actuellement imputables sur le budget général de l'Organisation, et d'assurer le paiement de ces prestations par la Caisse des pensions sans accroître la contribution totale de 21 pour 100 des traitements qui a été acceptée en matière de pension.

Il a demandé au Comité de la Caisse des pensions du personnel d'étudier les modifications au régime des prestations qu'il conviendrait d'ap-

in order to keep within those limits. The Staff Benefit Committee had replied in a letter dated 9 June 1948; its recommendation that the figure of 0.68 per cent should be accepted for the initial three-year period pending normal actuarial review would be found in the second report of the Advisory Committee (A/598, paragraph 259).

The Advisory Committee recommended that a woman who had married a staff member within six months of his qualifying for a disability pension should not be entitled to a widow's pension in the case of his death. It hoped thus to defend the plan against eleventh-hour marriages.

The Advisory Committee could not recommend that present members of the Scheme should be immune from future changes in the rates of benefits. That was a particularly difficult problem, which raised the important question of the principle of acquired rights. The General Assembly could not be prevented from exercising its supreme power. Moreover, the members of the Scheme could trust the Fifth Committee to give them a sympathetic hearing in any specific case which might arise.

Finally, with regard to the benefits to be paid in case of withdrawal before the age of retirement, the Advisory Committee recommended a third alternative combining the two already presented, in the hope of reaching a compromise with the Staff Benefit Committee.

Mr. AGNIDES hoped that the Staff Benefit Committee would agree at least to the last proposal.

Mr. LEBEAU (Chairman of the Staff Benefit Committee) remarked that the Staff Benefit Committee had conducted its negotiations with the Advisory Committee in a friendly spirit. There had been no sharp conflict between the two bodies, but merely differences of opinion.

Mr. Lebeau agreed unreservedly to the Advisory Committee's fourth proposal: the addition of a third alternative for the payment of benefits in case of early retirement.

With regard to the second point — benefits due to widows — the Chairman of the Staff Benefit Committee was unable to understand the attitude of the Advisory Committee. The proposed provision would inflict injustice on certain widows, particularly in cases where the death of the husband was caused by an

porter afin de rester dans ces limites. Le Comité de la Caisse des pensions a répondu par lettre en date du 9 juin 1948; l'on trouvera dans le second rapport du Comité consultatif (A/598, paragraphe 259) la recommandation du Comité de la Caisse d'accepter le chiffre de 0,68 pour 100 pour la période initiale de trois ans, en attendant que l'on procède à l'étude actuelle régulière.

Le Comité consultatif recommande d'exclure du bénéfice de la pension de veuve, une femme qui aurait épousé un membre du personnel dans les six mois précédant le moment où celui-ci fait valoir son droit à une pension d'invalidité. Il veut de cette manière protéger le plan contre des mariages de la onzième heure.

Le Comité recommande que l'on ne rende pas entièrement inapplicable aux membres actuels de la Caisse toutes les modifications qui pourraient à l'avenir être apportées au taux des prestations prévu dans le régime des pensions. Il s'agit là d'un problème particulièrement difficile et qui pose la question de principe très importante des droits acquis. On ne peut empêcher l'Assemblée générale d'exercer ses droits souverains. Par ailleurs, les membres affiliés à la Caisse peuvent faire confiance à la Cinquième Commission pour étudier avec sympathie tous les cas d'espèce qui pourront se présenter.

Enfin, en ce qui concerne les prestations en cas de départ prématuré, le Comité consultatif recommande que l'on adopte un système comportant une troisième solution mixte, ceci dans l'espoir d'arriver à un compromis avec le Comité de la Caisse des pensions.

M. AGNIDES exprime l'espoir que le Comité de la Caisse des pensions pourra accepter tout au moins la dernière de ces propositions.

M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel) rappelle que le Comité de la Caisse des pensions a négocié avec le Comité consultatif dans un esprit amical. Il n'y a donc pas entre les deux organes de conflits violents mais uniquement des divergences d'opinions.

M. Lebeau accepte sans réserves la quatrième proposition du Comité consultatif (adjonction d'une troisième option pour les prestations en cas de départ prématuré).

En ce qui concerne le deuxième point (prestations dues aux veuves), le Président du Comité de la Caisse des pensions ne comprend pas très bien la position qu'a prise sur ce point le Comité consultatif. La disposition projetée entraînerait des injustices pour certaines veuves, en particulier dans le cas où la mort du conjoint est causée

accident while on United Nations duty. The Staff Benefit Committee considered that a definite right was involved, and that the Organization would have to run the risk of any abuse. He hoped that the Advisory Committee would reconsider the matter.

Mr. Lebeau expressed the desire to leave to a later meeting the discussion of the other two points raised by the Chairman of the Advisory Committee.

Mr. W. O. HALL (United States of America) drew the Committee's attention to Annex 2 of the report of the Staff Benefit Committee (A/584), which was a minority report. The United States delegation considered that the Staff Benefit Committee should provide benefits which would be of real use to the recipients; it agreed, generally speaking, to the proposals contained in the minority report.

Mr. Hall thought that the proposed third alternative in case of early retirement was basically unsound, and that in such cases benefits should be limited to the amounts contributed by the employee; otherwise the solvency of the Fund might be endangered.

Moreover, no benefits need be paid to young widows without children; no provision was made for such benefits in the various national systems. He further proposed that the benefits paid to orphans should be a charge against the Fund, although not at the expense of a 10 per cent reduction in disability benefits. The United States representative considered that the rate of invalidity pensions should be maintained, even if that involved a reduction in the rate of retirement benefits, in view of the fact that members of the Fund in receipt of the former might have young children who were still dependents, which was hardly likely to be the case for receipts of the latter. He therefore proposed that the rate of benefit per year of service should be fixed at 1.5 per cent, i. e., one-sixty-sixth instead of one-sixtieth.

Finally, the United States representative stated that he would support the recommendation contained in paragraph (c) of document A/C.5/225 which provided for complete immunity from future changes in the rates of benefits provided in the scheme.

The CHAIRMAN stated that since the Committee apparently agreed in general to the proposed plan, all future discussion of that item of the

par un accident survenu en cours de service pour les Nations Unies. Le Comité de la Caisse des pensions estime qu'il s'agit là d'un droit strict et que, s'il peut y avoir des abus, il appartient à l'Organisation d'en prendre le risque. Il espère que le Comité consultatif changera d'avis sur ce point.

Enfin, M. Lebeau exprime son désir de traiter, lors d'une séance ultérieure, des deux autres points soulevés par le Président du Comité consultatif.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) attire l'attention de la Commission sur l'Annexe 2 au rapport du Comité de la Caisse des pensions (A/584), qui est un rapport minoritaire. La délégation des États-Unis estime que le Comité de la Caisse des pensions doit verser des prestations qui soient réellement utiles aux bénéficiaires et elle accepte dans l'ensemble les propositions qui se trouvent dans le rapport minoritaire.

M. Hall pense que la troisième solution prévue en cas de départ prématuré pêche par la base et que l'on devrait limiter les prestations en pareil cas aux sommes déposées par l'employé; sinon, on risque de mettre en danger la solvabilité de la Caisse.

Par ailleurs on pourrait se dispenser de fournir des prestations aux jeunes veuves sans enfants, ce genre de prestations n'étant pas prévu dans les divers systèmes nationaux. D'autre part, il propose que les prestations aux orphelins soient imputées au fonds sans qu'il en résulte pour cela une réduction de 10 pour 100 des pensions d'invalidité. Le représentant des États-Unis estime que l'on devrait maintenir le taux des pensions d'invalidité, fût-ce au détriment du taux des pensions de retraite, étant donné que les membres de la Caisse qui jouissent des premières peuvent encore avoir à leur charge des enfants jeunes, ce qui ne sera vraisemblablement pas le cas pour ceux qui bénéficient des secondes. Il propose donc que soit fixé à 1,5 pour 100, soit un soixante-sixième au lieu de un soixantième, le taux des prestations par année de service.

Enfin, le représentant des États-Unis déclare qu'il appuiera la recommandation qui se trouve à l'alinéa c du document A/C.5/225, recommandation tendant à rendre toutes les modifications qui pourraient, à l'avenir, être apportées aux taux des prestations prévues dans le régime des pensions entièrement inapplicables aux membres actuels de la Caisse.

Le PRÉSIDENT constate que la Commission semble accepter de façon générale le plan qui est proposé et déclare que, toutes les discussions



agenda should be confined to the amendments submitted by the Advisory Committee and by the United States representative.

Mr. LEBEAU (Chairman of the Staff Benefit Committee) summed up the points on which there was a difference of opinion: there was a slight disagreement on the question of the benefits to be paid to widows, and a much more serious one with regard to orphans' benefits. Furthermore, various questions of principle had been raised by the remarks of the United States representative, since the alteration in the rates which he had proposed affected the very basis of the Pension Fund.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) asked for the Administration's views regarding the possibility of recruiting competent international officials under such conditions. In his opinion the pensions and benefits provided in the plan seemed rather meagre in view of the fact that contributions to the Fund amounted to a total of 21 per cent of the salaries.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) stated that the Administration's views were faithfully represented in the report of the Staff Benefit Committee. The Secretary-General considered that he would be able to recruit competent staff whichever of the two plans came into force.

Mr. REY (Belgium) thought that the points of view of the Advisory Committee and of the Staff Benefit Committee could be reconciled if widows' benefits were excluded except when the husband's death had been due to an accident. In controversial cases the Board could give its opinion, and no abuse need be feared.

Mr. LEBEAU (Chairman of the Staff Benefit Committee) thought that an excellent suggestion, which might well form the basis of a compromise with the Advisory Committee.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) stated that he also was prepared to accept the suggestion, but he wished first to consult the other members of the Advisory Committee.

à venir sur ce point de l'ordre du jour porteront sur les modifications précises proposées par le Comité consultatif, ainsi que sur celles proposées par le représentant des États-Unis.

Résumant les points sur lesquels il y a divergence, M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions) déclare qu'il y a un léger désaccord sur la question des prestations à accorder aux veuves et un désaccord beaucoup plus grave en ce qui concerne les prestations à accorder aux orphelins. Par ailleurs, les observations du représentant des États-Unis soulèvent des questions d'une importance capitale, le changement de taux qu'il propose touchant aux principes directeurs de la Caisse des pensions.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) demande quelle est l'opinion de l'Administration sur les possibilités de recruter des fonctionnaires internationaux compétents dans de pareilles conditions. Il estime que les pensions et prestations prévues dans le plan semblent relativement faibles, étant donné que les cotisations perçues par la Caisse se montent au total à 21 pour 100 des salaires.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) déclare que le point de vue de l'Administration est très fidèlement reproduit dans le rapport du Comité de la Caisse des pensions. Le Secrétaire général estime qu'il peut recruter un personnel compétent quel que soit celui des deux plans qui sera mis en vigueur.

M. REY (Belgique) pense que l'on pourra concilier le point de vue du Comité consultatif et celui du Comité de la Caisse des pensions en n'accordant de prestations aux veuves que dans le cas où le décès de l'affilié serait dû à une cause accidentelle. Dans les cas litigieux, la Caisse pourrait donner son avis et l'on n'aurait à craindre aucun abus.

M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel) pense que cette suggestion est excellente et qu'elle pourrait très bien constituer la base d'un compromis avec le Comité consultatif.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) se déclare, lui aussi, tout à fait disposé à accepter cette suggestion, mais désire consulter au préalable les autres membres du Comité consultatif.

## HUNDRED AND EIGHTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday, 28 September 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 12. Continuation of the consideration of the report of the Staff Benefit Committee submitting draft regulations for a permanent pension scheme (A/584 and A/598)

The CHAIRMAN suggested that the Committee should deal with the following points : (1) the question of acquired rights of participants and beneficiaries; (2) the question of orphans' benefits; (3) the question of entitlement to widow's pension of a widow who married a staff member within six months of his qualifying for a disability pension.

Mr. LEBEAU (Chairman of the Staff Benefit Committee) said that, in the course of conversations with members of the Fifth Committee the previous evening, he had reached the conclusion that there were varying interpretations of the term «acquired rights». That was evident notably from paragraph 265 of the second report of the Advisory Committee; the Staff Benefit Committee had never intended to request complete stereotyping of all the provisions of the Pension Fund regulations. What it wanted was that the General Assembly should guarantee to employees that when they left the service, whether after two years or thirty-five years, their pension benefits would be computed in accordance with the provisions in force at the time they entered the Fund. In the view of the Staff Benefit Committee, the idea of acquired rights resulting from the admission of an employee to the Pension Fund could apply only to the method of computing benefits. Thus, if the regulations required changes, for example in the contribution rate in order to balance the budget of the Fund, the participants in the Fund would not be justified in invoking acquired rights and the General Assembly could make the necessary adjustments without infringing those rights. Moreover, the General Assembly could naturally at any time institute a pension scheme for employees entering the service at a later date which would be different from the scheme remaining in force for employees already participating in the Fund.

In reply to objections which had been raised, Mr. Lebeau presented the following new text for article 36 of the draft revised regulations :

## CENT-HUITIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mardi 28 septembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 12. Suite de l'examen du rapport du Comité de la Caisse des pensions du personnel présentant un projet de règlement pour un régime permanent des pensions (A/584 et A/598)

Le PRÉSIDENT indique que la Commission va étudier les points suivants : 1. La question des droits acquis des membres de la Caisse et de leurs ayants droit; 2. La question des prestations aux orphelins; 3. La question du droit à la pension de veuve pour une veuve ayant épousé un membre du personnel dans les six mois qui ont précédé la date à laquelle il a acquis le droit à une pension d'invalidité.

M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel) déclare que des conversations qu'il a eues la veille avec des membres de la Cinquième Commission, il a tiré la conclusion que les termes «droits acquis» donnaient lieu à des interprétations différentes. Ceci ressort notamment du paragraphe 265 du deuxième rapport du Comité consultatif : jamais le Comité des pensions n'a entendu demander un clichage complet de toutes les dispositions du règlement de la Caisse. Ce qu'il désire, c'est que l'Assemblée générale garantisse aux fonctionnaires qu'au moment où ils quitteront le service, après deux ans ou après trente-cinq ans de service, les dispositions d'après lesquelles seront calculées leurs prestations seront celles qui étaient en vigueur au moment de leur entrée dans la Caisse. C'est sur le mode de calcul de ces prestations, et sur lui seulement, que peut porter, d'après le Comité de la Caisse des pensions, la notion de droits acquis, résultant de l'entrée d'un fonctionnaire dans la Caisse des pensions. Ainsi donc, si le règlement exigeait des modifications, par exemple, du taux des contributions pour rétablir l'équilibre financier de la Caisse, les membres ne seraient pas fondés à invoquer des droits acquis et l'Assemblée générale pourrait apporter les ajustements nécessaires sans porter atteinte à ces droits. En outre, naturellement, l'Assemblée générale pourrait en tout temps instituer, pour les fonctionnaires qui seraient engagés dans l'avenir, un régime de pension différent de celui qui resterait en vigueur pour les fonctionnaires déjà en service.

Afin de répondre aux objections qui lui ont été faites, M. Lebeau présente pour l'article 36 du projet de règlement révisé un nouveau texte, rédigé comme suit :

«The Joint Staff Pension Board may recommend that the General Assembly adopt amendments to these regulations. The General Assembly may, after consultation with the Joint Staff Pension Board, adopt any amendments to these regulations with the exception of changes in the provisions relating to the computation of benefits which would reduce such benefits. These amendments shall apply to participants in the Fund, including those who were participants prior to the effective date of any amendment, as from the date fixed by the General Assembly. The General Assembly may decide that a new pension scheme, consisting of benefits different from those established in these regulations, shall apply as from a fixed date to staff members entering the service on or after that date.»

Defending the system proposed by the Staff Benefit Committee, Mr. Lebeau indicated that the Charter had laid down the principle of an independent international civil service and the report of the Preparatory Commission had pointed out that a permanent international administration could be established only by guaranteeing permanent employment. The General Assembly had, accordingly, taken practical measures, at its first session, to apply those principles. It had instituted a system of appointments by bilateral contracts and had published the conditions of appointment in the Staff Regulations, which were subject to amendment by the Assembly except in the matter of «acquired rights» of employees. Those acquired rights applied to the principal conditions of appointment such as salary, rate of salary increments, leave, etc. In the opinion of the Committee, those rights also applied to so fundamental a factor as benefits from the Pension Fund. Therefore the Staff Benefit Committee proposed that the guarantee of those benefits should be inserted in the regulations. In the opinion of Mr. Lebeau, refusal to grant that guarantee would constitute a very serious breach in the entire system of appointment of international civil servants.

«The Staff Benefit Committee did not contest the fact that other systems were possible. One would be to avoid any retroactive application of a change in the regulations. Benefits would be calculated in two sections: the first in accordance with the regulations in force before the change, the second in accordance with the new provisions. Finally, a third possibility, a simple guarantee of the pensions in effect, was mentioned in paragraph 265 of the second report of the Advisory Committee.

Mr. Lebeau requested the Fifth Committee to approve the system proposed by the Staff Benefit Committee. He wished to stress the fact

«Le Comité mixte de la Caisse des pensions peut recommander à l'Assemblée générale d'adopter des amendements au présent règlement. L'Assemblée générale peut, après consultation du Comité mixte de la Caisse des pensions, adopter des amendements au présent règlement, sauf pour modifier, dans le sens d'une diminution, les dispositions relatives au calcul des prestations. Ces amendements deviennent applicables aux membres de la Caisse, y compris les membres dont l'affiliation est antérieure à la modification du présent règlement, à partir de la date fixée par l'Assemblée générale. L'Assemblée générale peut décider qu'un nouveau régime de pensions, comportant des prestations différentes, entrera en vigueur à partir d'une date déterminée, pour les fonctionnaires engagés à ou après cette date.»

En défense du système proposé par le Comité de la Caisse des pensions, M. Lebeau rappelle que la Charte a posé le principe de la création d'un corps indépendant de fonctionnaires internationaux, et que le rapport de la Commission préparatoire a fait ressortir que l'on ne pouvait créer une administration internationale permanente qu'en donnant à ses membres des garanties de permanence d'emploi. C'est pourquoi, l'Assemblée générale, à sa première session, a pris les mesures pratiques pour mettre ces principes en application. Elle a institué un régime d'engagements par contrats bilatéraux et a inscrit les conditions d'engagement dans un statut du personnel. Celui-ci est modifiable par l'Assemblée, sous réserve, toutefois, des droits acquis des fonctionnaires. Ces droits acquis portent sur les conditions essentielles de l'engagement, tels que traitement, rythme des augmentations, congés, etc. De l'avis du Comité, ces droits portent également sur un élément aussi fondamental que les prestations de la Caisse des pensions. C'est pour cette raison que le Comité de la Caisse des pensions propose d'inscrire dans le règlement la garantie de ces prestations. Selon M. Lebeau, refuser cette garantie reviendrait à pratiquer une brèche très sérieuse dans tout le système d'engagement des fonctionnaires internationaux.

«Le Comité de la Caisse des pensions ne conteste pas que d'autres systèmes soient concevables. L'un consisterait à éviter toute rétroactivité à une modification du règlement. Les prestations seraient calculées ainsi en deux tranches, la première d'après le règlement en vigueur avant la modification, la seconde selon les dispositions nouvelles. Enfin, une troisième possibilité, la simple garantie des pensions en cours est mentionnée dans le paragraphe 265 du deuxième rapport du Comité consultatif.

M. Lebeau demande à la Cinquième Commission d'approuver le régime proposé par le Comité de la Caisse des pensions. Il doit souligner qu'un

that a refusal by the General Assembly to guarantee benefits from the Pension Fund would be a serious blow to the confidence of the Secretariat personnel.

Mr. AGHUIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) felt that discussion of the principle of acquired rights would not serve any useful purpose. In any event it was a matter which the Fifth Committee was not competent to discuss; it was rather a question for the Legal Committee.

The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions had expressed its opinions in its two reports (A/534 and A/598). Mr. Aghuides considered that the best interests of the staff would be served if they had confidence in the intelligence and the humane character of the Members of the General Assembly. Should the General Assembly deem it necessary to change the rates of benefit, members of the Secretariat leaving the service should be paid benefits at the original rate up to the time of the change and at the new rates after that date.

He suggested that article 36 should be re-drafted as follows :

« The Joint Staff Pension Board may recommend to the General Assembly amendments to these regulations. The General Assembly may, in consultation with the Joint Staff Pension Board, amend these regulations and the regulations so amended shall take effect in regard to the participants in the Fund, including those who were participants before the regulations were amended, as from the date specified by the General Assembly but without prejudice to rights to benefit acquired through contributory service accumulated prior to that date. »

The CHAIRMAN agreed with the Chairman of the Advisory Committee that it was neither the time nor the place to enter upon a discussion of acquired rights.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the amendment proposed by the Chairman of the Advisory Committee. He considered that since members of the staff of an international organization were nationals of Members of that organization, they should be willing to accept a change in their situation should a decision to that effect be taken by the General Assembly. He felt sure that the General Assembly would not ignore the rights of members of the Secretariat.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) considered that tribute should be paid to the

refus, de la part de l'Assemblée générale, de garantir les prestations de la Caisse des pensions porterait un coup sérieux à la confiance que le personnel a dans le Secrétariat.

M. AGHUIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime qu'une discussion sur le principe des droits acquis est sans objet. En tout cas, c'est une question que la Cinquième Commission n'a pas qualité pour discuter, car elle concerne la Commission des questions juridiques.

Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires a exprimé son opinion dans deux rapports (A/534 et A/598). M. Aghuides considère que les intérêts essentiels du personnel seront sauvegardés si celui-ci a foi dans la compréhension et la bienveillance des membres de l'Assemblée générale. Si l'Assemblée estime nécessaire de changer les taux des prestations, les membres du Secrétariat quittant l'Organisation devront recevoir des prestations au taux en vigueur jusqu'à la date du chargement et au nouveau taux après cette date.

Il propose que l'article 36 soit remanié comme suit :

« Le Comité mixte de la Caisse des pensions peut recommander à l'Assemblée générale d'apporter des amendements au présent règlement. L'Assemblée générale peut, après avoir consulté le Comité mixte de la Caisse des pensions, modifier le présent règlement, et le règlement ainsi modifié deviendra applicable aux membres de la Caisse, y compris les membres déjà affiliés avant la modification du règlement, et ce, à compter de la date fixée par l'Assemblée générale, sans préjudice, toutefois, des droits aux prestations acquis au titre des retenues qu'ils ont subies pour le temps de service fourni avant cette date. »

Le PRÉSIDENT reconnaît, avec le Président du Comité consultatif, que ce n'est ni le moment ni le lieu d'entamer une discussion sur les droits acquis.

M. MACHADO (Brésil) appuie l'amendement proposé par le Président du Comité consultatif. Il estime que les membres du personnel d'une organisation internationale, en qualité de ressortissants d'États Membres de ladite organisation, doivent consentir à accepter une modification de leur situation si une décision est prise à cet effet par l'Assemblée générale. Il est persuadé que l'Assemblée générale ne manquera pas de tenir compte des droits des membres du Secrétariat.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) considère qu'il faut savoir gré au Président du Comité

Chairman of the Staff Benefit Committee for the great work he had done.

The United Kingdom delegation had studied the text proposed by the Chairman of the Advisory Committee; it was prepared to compromise on questions of detail, and therefore supported the amendment.

Mr. HSIA (China), associated himself with the remarks of the United Kingdom representative concerning the good work of the Chairman of the Staff Benefit Committee. He supported the amendment proposed by the Chairman of the Advisory Committee, which he considered fair and equitable.

Mr. LORO (Mexico) joined in the tribute paid to the work of the Chairman of the Staff Benefit Committee, and supported the amendment proposed by the Chairman of the Advisory Committee.

Mr. HOON (Australia) supported the amendment proposed by the Chairman of the Advisory Committee, but suggested that the text should be redrafted by a legal expert.

The CHAIRMAN replied that all texts of amendments would be reviewed in consultation with legal experts and actuaries. The draft regulations, as amended, would be submitted in final form to the Fifth Committee at a later date for formal adoption.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) pointed out that the chief merit of the proposal put forward by the Staff Benefit Committee lay in the fact that it represented a tripartite decision in which the staff, the administration and the Governments had concurred. On the other hand, he admitted that there might be other ways of meeting the proposal submitted by the Advisory Committee and he urged the Committee to profit by the experience of the League of Nations in dealing with the question of acquired rights. If circumstances required, the contributions of the staff and the Governments might be increased, but in no case should the acquired rights of beneficiaries under the Pension Scheme be altered or infringed. In the light of his experience in staff matters, Mr. Jacklin urged that care should be taken not to give rise to grievances which might subsequently prove very difficult and costly to remedy. Serious consideration should therefore be given to the views of the staff in the question under discussion. He proposed that it should be referred back to the Staff Benefit Committee, which would reconsider the advisability of agreeing to a further redrafting of article 36 of the regulations.

Mr. STEPHEN (Haiti) supported the amendment to article 36, submitted by the Chairman of the Staff Benefit Committee, from the legal point

de la Caisse des pensions du personnel de tout ce qu'il a fait.

La délégation du Royaume-Uni a étudié le texte proposé par le Président du Comité consultatif; elle est disposée à accepter une formule de compromis sur des points de détail, aussi donne-t-elle son appui à l'amendement.

M. HSIA (Chine) se rallie aux observations du représentant du Royaume-Uni relatives à l'œuvre excellente accomplie par le Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel. Il appuie l'amendement proposé par le Président du Comité consultatif, qu'il considère juste et équitable.

M. LORO (Mexique) félicite également le Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel et appuie l'amendement proposé par le Président du Comité consultatif.

M. HOON (Australie) donne son appui à l'amendement proposé par le Président du Comité consultatif mais propose que le texte en soit rédigé par un juriste.

Le PRÉSIDENT répond que tous les textes des amendements seront révisés en consultation avec des juristes et des actuaires. Le projet de règlement ainsi amendé sera soumis ultérieurement, sous sa forme définitive, à la cinquième Commission, pour qu'elle l'adopte formellement.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) fait remarquer que le principal intérêt de la proposition présentée par le Comité de la Caisse des pensions du personnel tient au fait qu'elle représente une décision tripartite, prise de concert par le personnel, l'administration et les Gouvernements. M. Jacklin reconnaît, d'autre part, qu'il existe peut-être d'autres moyens de donner une suite satisfaisante à la proposition du Comité consultatif et invite la Commission à s'inspirer de ce qu'a fait la Société des Nations en matière de droits acquis. Si les circonstances l'exigent, on pourra élever le taux des contributions du personnel et des États, mais il ne faut, en aucun cas, modifier les droits acquis par les bénéficiaires du régime de la Caisse des pensions ou porter atteinte à ces droits. En se fondant sur son expérience des questions de personnel, M. Jacklin estime qu'il faut prendre garde de créer des inégalités auxquelles il pourrait être très difficile et onéreux de porter remède par la suite. Il faut donc tenir dûment compte des vues du personnel en la matière. Cette question devrait être renvoyée au Comité de la Caisse des pensions du personnel, qui étudierait à nouveau s'il y a lieu de remanier l'article 36 du règlement.

M. STEPHEN (Haïti) appuie, du point de vue juridique, l'amendement à l'article 36 présenté par le Président du Comité de la Caisse des

of view, because it guaranteed the payment of total benefits to participants in the pension fund. The amendment of the Advisory Committee departed from the principle of acquired rights common to all national legislation on pensions. The full payment of pension benefits was an obligation of the United Nations resulting from the services rendered by the participants.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained that this proposal did not contain any suggestion of retroactivity; rights acquired up to the date of a change in the regulations remained valid. While he agreed with the representative of Australia on the importance of a careful draft of the regulation, he felt that an agreement should first be reached in the Committee on the principle. Mr. Agnides also agreed with Mr. Jacklin that the problem could be attacked from many angles; the Committee should decide whether to refer the matter back to the Staff Benefit Committee for its reconsideration.

The representatives of EGYPT, SYRIA, INDIA and CHINA, while praising the efforts of the Chairman of the Staff Benefit Committee, supported the proposal of the Advisory Committee.

Mr. LEBEAU (Chairman of the Staff Benefit Committee), referring to the point raised by the Brazilian representative, emphasized the fundamental difference between the status of national and international civil servants in respect of benefits derived under pension schemes. National civil servants were engaged by the State, which was a permanent institution supported by a body of tradition and laws which guaranteed protection to its officials. They were working in their own countries and subject only to the changing conditions in those countries. National pension schemes were backed by the credit of the State and balanced, if necessary, by State subsidies, which ensured that benefits due would be paid. On the other hand, international civil servants were dependent upon the relationship they entered into by contract with the organization which hired them. Inasmuch as a certain balance had to be maintained in the pension scheme of the international organization itself, the need arose for special guarantees of protection to beneficiaries. Mr. Lebeau therefore felt that the General Assembly should give such guarantees in writing. Moreover, he supported the suggestion made by the representative of the Union of South Africa that the question should be referred back to the Staff Benefit Committee for review, in the hope that tripartite agree-

pensions du personnel; il garantit, en effet, le paiement d'une pension intégrale aux bénéficiaires de la Caisse. L'amendement du Comité consultatif s'écarte du principe des droits acquis qu'on retrouve dans toutes les législations nationales sur les pensions. L'Organisation des Nations Unies est tenue d'effectuer le versement intégral des prestations de pensions dues en vertu des états de service des bénéficiaires.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) explique que sa proposition ne soulève nullement la question de la rétroactivité; les droits acquis avant la date où un changement a été apporté au statut gardent toute leur validité. S'il s'accorde à juger avec le représentant de l'Australie qu'il importe que le texte du règlement soit établi avec beaucoup de soin, il estime qu'il est nécessaire que la Commission en arrive, auparavant, à un accord de principe. Il pense, comme M. Jacklin, qu'on peut considérer la question à bien des points de vue; la Commission doit décider si la question doit être renvoyée au Comité de la Caisse des pensions pour nouvel examen.

Les représentants de l'Égypte, de la Syrie, de l'Inde et du Chili, tout en louant les efforts du Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel, soutiennent la proposition du Comité consultatif.

M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel), revenant à la question soulevée par le représentant du Brésil, souligne la différence fondamentale qui existe entre fonctionnaires nationaux et internationaux en ce qui concerne les prestations prévues par les régimes de pensions. Les fonctionnaires nationaux sont engagés par l'État, institution permanente, soutenue par un ensemble de traditions et de lois qui assurent la protection de ces fonctionnaires. Ceux-ci travaillent dans leur propre pays et ne sont touchés que par les changements qui affectent leur pays. Les régimes de pensions établis sur une base nationale ont derrière eux le crédit de l'État et leur situation financière est équilibrée, le cas échéant, par des subventions de l'État, qui garantissent que les prestations prévues seront effectivement versées. Au contraire, les fonctionnaires internationaux sont liés par les clauses du contrat qu'ils ont signé avec l'organisation qui les engage. Attendu qu'il faut maintenir un certain équilibre dans le régime des pensions de l'organisation internationale elle-même, il devient nécessaire de prévoir des mesures de protection spéciales pour les bénéficiaires. M. Lebeau estime donc que l'Assemblée générale doit donner ces garanties par écrit. En outre, il appuie le représentant de l'Union Sud-Africaine lorsqu'il propose que la



ment might be reached on one of the compromise suggestions which had been put forward.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) felt that the procedure would be unduly prolonged if the question were sent back to the Staff Benefit Committee. It was evident that the majority of the Fifth Committee supported the proposal of the Advisory Committee, and Mr. Roschin thought that a permanent pension scheme could be worked out on that basis.

Mr. W. O. HALL (United States of America) pointed out that the original recommendation of the Staff Benefit Committee had not been the result of unanimous agreement within that body; a minority report had supported the proposal of the Advisory Committee. Consequently, he felt that nothing would be gained by referring the matter back to the Staff Benefit Committee and that the Fifth Committee should take an immediate decision.

Mr. MACHADO (Brazil) shared that view. The Committee should decide the question on its merits and choose between the proposals of the Staff Benefit Committee and the Advisory Committee.

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) appealed to the Chairman of the Staff Benefit Committee to accept the proposal he had outlined as a compromise.

Mr. LEBEAU (Chairman of the Staff Benefit Committee) replied that he could not, as chairman of a tripartite body, swerve from the majority view expressed in his Committee. He pleaded for time to consult his colleagues in order to ascertain if they would agree to the Advisory Committee's amendment.

Mr. Lebeau and Mr. JACKLIN (Union of South Africa) finally accepted the Chair's decision to put the two proposals to a vote.

After a brief discussion of procedure, the amendment to article 36 of the draft regulations of the Joint Staff Pension Fund submitted by the Advisory Committee was put to the vote.

*The amendment was adopted by 37 votes to 2.*

Mr. JOHNSON (International Labour Organisation) raised the question of consultation with the specialized agencies participating in the

question soit renvoyée au Comité de la Caisse des pensions du personnel pour nouvel examen, dans l'espoir qu'on pourra arriver à un accord tripartite sur la base de l'une des suggestions transactionnelles qui ont été présentées.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétique) estime que les débats traîneront en longueur si l'on renvoie la question au Comité de la Caisse des pensions du personnel. Il est évident que la proposition du Comité consultatif reçoit l'assentiment de la majorité des membres de la Cinquième commission. M. Rostchine considère qu'un régime permanent des pensions pourrait être établi sur cette base.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) fait remarquer que la recommandation primitive du Comité de la Caisse des pensions du personnel n'a pas recueilli l'assentiment unanime des membres de cet organisme, car la proposition du Comité consultatif a reçu l'appui d'une minorité. Il estime donc qu'il n'y a aucun intérêt à renvoyer la question au Comité de la Caisse des pensions du personnel et que la Cinquième Commission doit prendre une décision immédiate.

M. MACHADO (Brésil) partage ce point de vue. La Commission doit décider de la question en toute objectivité et choisir entre la proposition du Comité de la Caisse des pensions du personnel et celle du Comité consultatif.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) insiste auprès du Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel pour qu'il accepte la proposition qu'il a présentée, à titre de compromis.

M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel) répond qu'il lui est impossible, en sa qualité de Président d'un organisme tripartite, de s'écarter des vues qu'a exprimées la majorité de son Comité. Il demande qu'on lui laisse le temps de demander à ses collègues s'ils veulent accepter l'amendement du Comité consultatif.

Enfin, M. Lebeau et M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) acceptent la décision du Président de mettre les deux propositions aux voix.

Après une courte discussion de procédure, l'amendement à l'article 36 du projet de règlement de la Caisse commune des pensions du personnel, présenté par le Comité consultatif, est mis aux voix.

*Par 37 voix contre 2, l'amendement est adopté.*

M. JOHNSON (Organisation internationale du Travail) demande s'il n'y a pas lieu de consulter les institutions spécialisées qui participent à la

Joint Staff Pension Scheme. He recalled that the Governing Body of the ILO had decided that the organization should become a participant and had approved several recommendations for amendments to the existing regulations, which it had submitted to both the Staff Benefit Committee and the Advisory Committee. It had noted that in the present circumstances, the General Assembly was empowered to amend the regulations without the agreement of the specialized agencies. Mr. Johnson wished, therefore, on behalf of the ILO, to ask that provision should be made for obtaining the consent of those agencies before any change was made.

Mr. MACNADO (Brazil) assured the representative of the ILO that the specialized agencies had no cause for anxiety, since their governing bodies were composed largely of the same Governments as those represented in the parent Organization, and any difficulties in the adjustment of contributions would be resolved under the provisions of article 16 of the draft regulations (A/584) which applied to payments by the United Nations and each member organization. Consequently, there was no need to include special provision for consultation with the specialized agencies.

The CHAIRMAN said that the Committee had taken note of the ILO's request. He suggested that the matter might be the subject of consultation between the United Nations and the specialized agencies concerned.

The Committee would discuss the question of orphans' benefits, in which three issues were involved: (1) whether they should be brought within the Pension Scheme or kept on the general budget; (2) if they were brought within the Pension Scheme, whether the 21 per cent limit on contributions should be maintained; (3) if such limit was to be maintained, what adjustments in rates of benefits should be made.

Mr. LEBEAU (Chairman of the Staff Benefit Committee), said that the Working Party Group had felt that a system of allowances for orphans should not be included in the Pension Fund; in its opinion, it was preferable, in the case of orphans, for the Bureau of Personnel to continue the system of allowances which it administered in favour of those individuals when they were the children of employees still in the service of the Organization. The actuaries

Caisse commune des pensions du personnel. Il rappelle que le Conseil d'administration de l'Organisation internationale du Travail a décidé que l'Organisation devrait participer à la Caisse et avait approuvé plusieurs recommandations tendant à amender le règlement en vigueur, recommandations qu'il avait soumises à la fois au Comité de la Caisse des pensions et au Comité consultatif. Ce Conseil a remarqué que, dans l'état actuel des choses, l'Assemblée générale a le pouvoir de modifier les dispositions du statut sans l'accord des institutions spécialisées. M. Johnson, au nom de l'Organisation internationale du Travail, demande que des dispositions soient prises pour obtenir l'accord de ces institutions avant qu'aucun changement soit effectué.

M. MACHADO (Brésil) assure au représentant de l'Organisation internationale du Travail que les institutions spécialisées n'ont aucun motif d'inquiétude, puisque leur Conseil d'administration se compose, dans une large mesure, de représentants d'États Membres de l'Organisation des Nations Unies; toute difficulté qui se présenterait dans l'ajustement des contributions sera réglée en vertu des dispositions de l'article 16 du projet de statut (A/584) qui s'applique aux versements effectués par l'Organisation des Nations Unies et par chaque organisation membre. Il est donc inutile d'insérer des dispositions spéciales prévoyant un échange de vues avec les institutions spécialisées.

Le PRÉSIDENT déclare que la Commission a pris note de la demande de l'Organisation internationale du Travail. À son avis, la question pourrait faire l'objet d'un échange de vues entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées intéressées.

Il annonce que la Commission va passer à la discussion du problème des prestations aux orphelins qui comporte trois points principaux, à savoir: 1) Ces prestations doivent-elles être fournies au titre de la Caisse commune des pensions ou rester inscrites au budget général? 2) Si elles sont fournies au titre de la Caisse commune des pensions, faut-il maintenir pour les contributions le plafond de 21 pour 100? 3) Si l'on maintient ce plafond, quelles modifications faut-il apporter au taux des prestations?

M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel) dit que le groupe de travail a estimé qu'il n'y avait pas lieu d'inclure dans la Caisse des pensions un régime d'allocations pour orphelins; selon lui, il était préférable de faire continuer par le Bureau du personnel, en faveur d'orphelins, le régime d'allocations qu'il gérait en faveur des mêmes personnes lorsque celles-ci étaient encore les enfants de fonctionnaires en service. Les actuaires ont approuvé



had approved that point of view and had stressed the disadvantages involved in the transfer of that activity from the Bureau of Personnel to the Pension Fund.

Moreover, the great majority of pension schemes did not provide benefits for orphans. It was true that the Pension Fund of the League of Nations had granted widows a supplement in cases where there were children, but that was an exception.

In 1946, the Joint Committee of the Fifth and Sixth Committees had suggested that orphans should be included in the Fund (A/C.5/122-A/C.6/128). The Staff Benefit Committee had therefore tried to obtain an evaluation of the cost. Such an evaluation was very difficult because of the uncertainty regarding the factors involved (number of married men entering the service, number of marriages occurring during service, number of children, etc.). In the course of that evaluation, the actuaries had been surprised to find that the number of children among United Nations employees was much lower than was normal in the New York area. When the position of the personnel became stable, however, and housing conditions improved, the number of children would increase and their estimates would become obsolete.

With the proposed allowance of \$300 per annum for a child orphaned of one parent, and \$600 per annum for a child orphaned of both parents, the cost would be about 0.75 per cent of salaries. That meant that the total cost of pensions would be increased to 21.75 per cent.

The Staff Benefit Committee proposed that payments should be divided on the basis of 14.50 per cent for the administration, and 7.25 per cent for the staff (paragraph 27 of document A/584). At the present time there were no orphans, and the number of orphans in the first few years would be very small. He therefore wondered whether it was necessary to include orphans' benefits in the Pension Scheme; that item might temporarily be left in the United Nations general budget as suggested in paragraph 28 of his Committee's report. The Advisory Committee recommended the inclusion of orphans' benefits in the Pension Scheme within the limit of 21 per cent, and proposed to provide 0.68 per cent instead of 0.75 per cent for it. The Staff Benefit Committee could not agree to that inclusion, because the disability pension, which was the basis of the widows' pension, was already at a minimum, and the widows' pension could not afford to be further reduced. In support of that he cited the example of an employee earning a salary of \$4,800 whose widow would receive a

cette manière de voir, en faisant ressortir les inconvénients que présenterait le transfert d'un service du Bureau du personnel à la Caisse des pensions.

D'un autre côté, la grande majorité des régimes de pensions ne prévoient pas de pensions pour les orphelins. Sans doute la Caisse des pensions de la Société des Nations accordait-elle aux veuves un supplément de pension en raison de la présence d'enfants; mais c'est une exception.

En 1946, la Commission mixte des Cinquième et Sixième Commissions a suggéré d'inclure les orphelins dans la Caisse (A/C.5/122-A/C.6/128). Le Comité de celle-ci s'est donc efforcé de faire procéder à une évaluation des frais. Une telle évaluation est très difficile en raison de l'incertitude qui règne sur les éléments en cause (nombre de fonctionnaires masculins entrant en service mariés, nombre de mariages survenant en cours de service, nombre d'enfants, etc.). Au cours de cette évaluation, les actuaires ont été surpris de constater que les familles des membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies comptent relativement beaucoup moins d'enfants que les familles de la région de New-York. Lorsque la situation du personnel deviendra stable et que les conditions de logement se seront améliorées, le nombre des enfants augmentera et l'évaluation actuelle deviendra caduque.

L'indemnité de 300 dollars par an que l'on envisage de verser à un orphelin de père ou de mère, et celle de 600 dollars par an à un orphelin de père et de mère, coûteraient environ 0,75 pour 100 du montant des traitements, ce qui porterait à 21,75 pour 100 le coût total des pensions.

Le Comité de la Caisse des pensions a proposé que les charges soient réparties sur la base de 14,50 pour 100 pour l'administration et 7,25 pour 100 pour les membres du personnel (paragraphe 27 du document A/584). Pour le moment, il n'y a pas d'orphelins, et il y en aura peu dans les quelques années à venir. M. Lebeau se demande donc s'il est nécessaire de prévoir des prestations aux orphelins dans le projet de régime de la Caisse des pensions. Il estime que cette charge pourrait rester temporairement inscrite au budget général de l'Organisation des Nations Unies, ainsi que le propose le paragraphe 28 du rapport du Comité qu'il préside. Le Comité consultatif a recommandé d'inclure, dans le régime de la Caisse des pensions, des prestations aux orphelins, tout en restant dans la limite de 21 pour 100 des traitements et il a proposé d'y consacrer 0,68 pour 100 au lieu de 0,75 pour 100. Le Comité de la Caisse des pensions n'a pu donner son accord sur ce point, parce que la pension d'invalidité, qui a servi de base pour la fixation de la pension aux veuves, constitue déjà un minimum et qu'il est impossible de réduire encore la

pension of \$800, or \$70 a month. He could not agree to the Advisory Committee's proposal to reduce that by another 10 per cent, and suggested that the solution in paragraph 28 should be maintained.

Mr. MACHADO (Brazil) said that the cost which would be involved if it were decided to include the provision for orphans in the basic pension scheme was as yet unknown. Under article 18 of the Pension Scheme regulations (A/584, annex I) Governments would be finally responsible for payment. He proposed that the Committee should decide in principle to include the benefit in the fund, but should leave the financial implications for later consideration when there were actual cases of orphans.

Mr. AGUIÑES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought it desirable to complete the Pension Scheme by including orphans' benefits in it. It was possible to include orphans' benefits within the limit of 21 per cent of salaries. The figure of 0.68 per cent was entirely provisional and applied only to the initial period of three years. Page 46 of the second report of the Advisory Committee (A/598) gave a table showing the proposed adjustment. The figure of 2.57 per cent, the cost of the disability pension, had been initially 3.13 per cent, and orphans' benefits had originally been nil. He was surprised to hear that the proposal to diminish the disability pension by 10 per cent would create hardships. His Committee had arrived at its view after long discussion and after having received in writing the concurring view of the Staff Benefit Committee itself. He therefore saw no reason to modify it.

Mr. POLLOCK (Canada) supported in their entirety the suggestions of the Advisory Committee on the question.

All pension schemes were based on an estimate of contributions against an evaluation of risks over a period of time. He felt that evaluation of that risk should be made at the present time. The fact that it was difficult was no reason for disregarding it. If it was postponed, it would involve annual reconsideration of the question by the Committee.

According to the Chairman of the Staff Benefit Committee, transfer of orphans' benefits to the Pension Fund might cause administrative inconvenience. The transfer of the function to another existing body would, however, cause

pension aux veuves. M. Lebeau cite à l'appui l'exemple d'un employé gagnant 4.800 dollars, dont la veuve toucherait une pension de 800 dollars, soit 70 dollars par mois. Il ne peut accepter la proposition du Comité consultatif qui réduirait cette pension de 10 pour 100 et propose de maintenir la solution apportée par le paragraphe 28.

M. MACHADO (Brésil) fait remarquer qu'on ignore à quel chiffre s'élèveraient les charges entraînées par l'introduction dans le régime de la Caisse des pensions d'une prestation aux orphelins. Aux termes de l'article 18 du projet de règlement du régime des pensions (A/584, annexe I), ce sont les Gouvernements qui, finalement, auraient à verser les sommes nécessaires. Il propose que la Commission décide d'inclure, en principe, la prestation aux orphelins dans le régime de la Caisse des pensions, mais de remettre l'examen des incidences financières au moment où il y aura effectivement des orphelins.

M. AGUIÑES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) juge souhaitable de compléter le régime des pensions par l'inclusion des pensions aux orphelins. Il est possible de le faire sans dépasser la limite de 21 pour 100 des traitements. Le chiffre de 0,68 pour 100 est tout à fait provisoire et s'applique seulement à la période initiale de trois ans. A la page 50 du second rapport du Comité consultatif (A/598), se trouve un tableau indiquant les rectifications envisagées. Le coût de la pension d'invalidité, qui est de 2,57 pour 100, avait été primitivement fixé à 3,13 pour 100 et la pension aux orphelins n'était pas prévue à l'origine. M. Aguiñes est surpris d'entendre dire qu'une réduction de 10 pour 100 de la pension d'invalidité créera des situations difficiles. C'est après en avoir longuement discuté et après avoir reçu par écrit l'assentiment du Comité de la Caisse des pensions, que le Comité consultatif est parvenu à sa conclusion et il n'a pas de raison de la modifier.

M. POLLOCK (Canada) appuie les propositions du Comité consultatif.

Tous les régimes de pensions sont établis en comparant les contributions jugées nécessaires et les risques possibles, pendant une certaine période de temps. Il pense qu'il faut, dès maintenant, calculer ces risques. C'est une question qu'il ne faudrait pas éluder sous prétexte qu'elle est difficile; si l'on en diffère la solution, la Commission devra procéder chaque année à un nouvel examen.

Selon le Président du Comité de la Caisse des pensions, le transfert du service des pensions aux orphelins à la Caisse des pensions pourrait créer des inconvénients d'ordre administratif. Le transfert de cette fonction à un autre organisme

no appreciable variation in the work load. The reduction of disability benefits was a good method of maintaining the ceiling of 21 per cent and enabling the Pension Fund to include orphans' benefits. He therefore supported the Advisory Committee's suggestions in full.

Mr. LEBEAU (Chairman of the Staff Benefit Committee), referring to the Brazilian representative's remarks, thought it was not reasonable to include a benefit in the Pension Scheme without giving an exact evaluation. A benefit which could not be exactly evaluated should not be included, or, if it must be included, no specific percentage should be given.

With regard to widows' pensions, he pointed out that members of the United Nations Secretariat frequently incurred grave risks, especially at the present time. Technically the Staff Benefit Committee was the one competent to judge the question and in the opinion of that Committee disability and widows' pensions should not be reduced.

In answer to a question by the CHAIRMAN, Mr. W. O. HALL (United States of America) said he would not press his proposal of the previous day that disability pensions should be maintained and retirement benefit reduced from a basis of one-sixtieth to one sixty-sixth.

The CHAIRMAN then put to the vote the Advisory Committee's proposal that orphans' benefits should be brought within the Pension Scheme.

*The proposal of the Advisory Committee was adopted by 33 votes to none.*

*The proposal that orphans' benefits under the Pension Scheme should come within the 21 per cent limit was adopted by 30 votes to 2.*

Replying to the United States representative, Mr. AGNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), said there was sufficient margin in the actuarial estimates to provide orphans' benefits within the 21 per cent. The alternatives before the Committee were to adopt the Advisory Committee's proposal to cut the disability pension by 10 per cent, or to adopt the Staff Benefit Committee's proposal to leave it as it was.

*The Advisory Committee's recommendation to reduce the disability pension by 10 per cent was adopted by 19 votes to 11.*

Mr. AGNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary

n'augmenterait pas le travail de ce dernier. M. Pollock estime que pour maintenir le plafond de 21 pour 100 et pour permettre à la Caisse des pensions de comprendre les pensions aux orphelins, le mieux serait de réduire les pensions d'invalidité. Il donne donc son appui total aux propositions du Comité consultatif.

M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions), revenant sur ce qu'a dit le représentant du Brésil, juge qu'il n'est pas raisonnable d'inclure une prestation dans le régime de la Caisse des pensions sans en calculer exactement le montant. Si on ne peut la calculer avec exactitude, il faut la rejeter, ou bien si l'on doit absolument l'inclure, il ne faut pas parler de chiffres.

Pour ce qui est des pensions de veuves, il arrive fréquemment, surtout à l'heure actuelle, que des membres du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies courent de graves dangers. C'est en principe le Comité de la Caisse des pensions qui a qualité pour juger de la question, et ce Comité estime qu'il ne faut pas réduire les pensions d'invalidité ni les pensions de veuves.

En réponse à une question du PRÉSIDENT, M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) n'insiste pas pour qu'on adopte la proposition qu'il avait formulée la veille, et qui tendait à maintenir les pensions d'invalidité et à réduire de un soixantième à un soixante-sixième les pensions de retraite.

Le PRÉSIDENT met alors aux voix la proposition du Comité consultatif tendant à inclure dans le régime de la Caisse des pensions, les pensions aux orphelins.

*Par 33 voix contre zéro, la proposition du Comité consultatif est adoptée.*

*Par 30 voix contre 2, la proposition tendant à ce que les prestations aux orphelins accordées au titre de la Caisse des pensions soient comprises dans les 21 pour 100 versés à cette Caisse, est adoptée.*

M. AGNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), répondant au représentant des États-Unis, fait observer que les prévisions des actuaires laissent apparaître une marge suffisante pour créer les pensions d'orphelins, tout en maintenant le plafond de 21 pour 100; la Commission doit donc adopter, soit la proposition du Comité consultatif tendant à réduire de 10 pour 100 la pension d'invalidité, soit la proposition du Comité de la Caisse des pensions, tendant à la laisser à son niveau actuel.

*Par 19 voix contre 11, la recommandation du Comité consultatif tendant à réduire de 10 pour 100 la pension d'invalidité est adoptée.*

M. AGNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires)

Questions) said that the Chairman of the Staff Benefit Committee had cited the previous day a contingency in which a staff member might be killed in an accident within six months of his marriage. If he understood correctly, the Chairman of the Staff Benefit Committee had suggested that the Advisory Committee's recommendation would exclude the widow from any benefit, thereby causing hardship. Such was not the case. Under the recommendation of his Committee, which on that point was identical with that of the Staff Benefit Committee, the widow of a staff member killed in active service was entitled to 50 per cent of the disability pension. The table on page 46 of the Advisory Committee's second report of 1948 clearly showed the position.

At the same time, the representative of Belgium had offered a useful suggestion, which the Advisory Committee would be prepared to accept. That was, to qualify the recommendation in such a way that in cases where disability resulted from an accident, the date of marriage would not be taken into account. In other words, upon the decease of a staff member who had qualified for disability pension as a result of an accident, the widow would be entitled to 50 per cent of the participant's pension, whether or not the marriage had taken place within six months of the accident which caused disability.

*The proposal concerning widows' pensions, presented by the Chairman of the Advisory Committee, was adopted.*

The meeting rose at 1 p. m.

## HUNDRED AND NINTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday, 28 September 1948, at 3 p. m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 13. Continuation of the consideration of the report of the Staff Benefit Committee submitting draft regulations for a permanent pension scheme (A/584 and A/598)

Mr. McDUGAL (Food and Agriculture Organization) stated that the FAO would like to join the Pension Scheme. The Financial Control Committee of the FAO had, however, called attention to the fact that the present scheme, which set the age of retirement at 60, would involve too great an expenditure for the FAO. A joint pension scheme for the United Nations

rappelle que le Président du Comité de la Caisse des pensions a envisagé la veille l'éventualité dans laquelle un membre du personnel serait tué dans un accident, moins de six mois après son mariage. S'il a bien compris, le Président du Comité de la Caisse des pensions considère que, si la recommandation du Comité consultatif était adoptée, la veuve n'aurait, dans ce cas, droit à aucune pension, et risquerait de se trouver dans le dénuement. Il n'en est rien. Selon la recommandation du Comité consultatif, identique sur ce point à celle du Comité de la Caisse des pensions, la veuve d'un membre du personnel, tué en service, a droit à 50 pour 100 de la pension d'invalidité. Cela ressort nettement du tableau qui figure à la page 50 du second rapport du Comité consultatif pour l'année 1948.

D'autre part, le représentant de la Belgique a présenté une proposition intéressante que le Comité consultatif serait disposé à accepter; il a proposé de rédiger la recommandation de telle manière qu'en cas d'invalidité à la suite d'un accident la date du mariage n'entre pas en ligne de compte. En d'autres termes, en cas de décès, par suite d'accident d'un membre du personnel ayant droit à la pension d'invalidité, sa veuve aurait droit à 50 pour 100 de la pension prévue, que l'accident qui a causé le décès ait eu lieu ou non dans les six mois qui ont suivi le mariage.

*La proposition relative à la pension des veuves présentée par le Président du Comité consultatif est adoptée.*

La séance est levée à 13 heures.

## CENT-NEUVIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mardi 28 septembre 1948, à 15 heures.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 13. Suite de l'examen du rapport du Comité de la Caisse des pensions du personnel présentant un projet de règlement pour un régime permanent des pensions (A/584 et A/598)

M. McDUGAL (Organisation pour l'alimentation et l'agriculture) déclare que l'OAA souhaiterait s'affilier à la Caisse des pensions. Le Comité de contrôle financier de l'OAA a cependant fait observer que le projet actuel, d'après lequel l'âge de la retraite serait fixé à 60 ans, entraînerait pour l'OAA une dépense trop élevée. Un régime de pensions, commun à l'Organisation des

and the specialized agencies obviously presented numerous advantages. Mr. McDougal felt that it might be advisable to consider a pension scheme which set 65 as the age of retirement; such a scheme would also reduce the costs incurred by the United Nations itself.

Mr. LEBEAU (Chairman of the Staff Benefit Committee) had two comments to make with respect to the suggestion of the FAO representative.

Emphasis had always been laid on the need to ensure the greatest possible co-ordination between the United Nations and the specialized agencies. Moreover, it was of course desirable that the Joint Staff Pension Fund should have as many members as possible. However, according to explanations given by the auditors, all risks would be fully covered if the Fund had from 700 to 800 members and the Fund's stability would be in no way increased by additional membership.

Mr. Lebeau added that the FAO representative appeared to have in mind a pension scheme permitting certain members to retire at the age of 65 and consequently involving a lesser expenditure. It was impossible to operate a pension fund based on two different schemes, one with a retiring age of 60, the other with a retiring age of 65. On the other hand, the Secretary of the United Nations Joint Staff Pension Fund could administer, on behalf of the FAO, a special fund under rules established by the latter. Such joint administration of two different pension schemes would have the advantage of reducing staff and accounting costs.

Mr. HOON (Australia) thought that Mr. McDougal's suggestion deserved further consideration. The remark of the Chairman of the Staff Benefit Committee that the Pension Fund would not gain in stability if its membership rose over 800, was of some interest, but Mr. Hood pointed out that the specialized agencies, too, were entitled to a certain amount of stability in that respect.

It would obviously be simpler to put into effect a uniform scheme for the United Nations and the different specialized agencies, rather than to operate two schemes, one with a retiring age of 60 and the other with a retiring age of 65.

The Australian representative stated that in his country the Government permitted civil servants to retire at either 60 or 65 years of age. The pension was the same in both

Nations Unies et aux institutions spécialisées, présenterait évidemment de nombreux avantages. C'est pourquoi il estime qu'il serait souhaitable d'envisager un régime de pensions fixant à 65 ans l'âge de la retraite : les frais encourus par l'Organisation elle-même en seraient réduits.

M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel) formule deux observations au sujet de la suggestion faite par le représentant de l'OAA.

On a toujours souligné la nécessité d'assurer la plus grande coordination possible entre les institutions spécialisées et l'Organisation des Nations Unies. En outre, il serait évidemment souhaitable que la Caisse commune des pensions comprenne le plus grand nombre possible de membres. Mais, d'après les précisions données par les actuaires, si la Caisse des pensions comprend 700 à 800 membres, la répartition des risques sera dès lors assurée, et le fait que de nouveaux membres s'affilient à la Caisse n'ajouterait rien à la stabilité de celle-ci.

M. Lebeau ajoute que le représentant de l'OAA semble envisager un régime de pensions permettant à certains membres de prendre leur retraite à 65 ans, ce qui entraînerait une dépense moins élevée. Il est impossible de mettre en vigueur un plan de pensions basé sur deux régimes différents : l'un correspondant à l'âge de retraite fixé à 60 ans, l'autre à l'âge de retraite fixé à 65 ans. Par contre, il serait possible que le secrétaire de la Caisse commune des pensions des Nations Unies gère, pour le compte de l'OAA, une caisse spéciale soumise à des règles établies par l'OAA. Ce système, groupant au point de vue administratif deux régimes différents de pensions, présenterait l'avantage de réduire les dépenses de personnel et de comptabilité.

M. HOON (Australie) déclare que la suggestion présentée par M. McDougal mériterait un examen plus poussé. L'observation du Président de la Caisse des pensions du personnel, d'après laquelle la Caisse ne jouirait pas d'une stabilité plus grande si le nombre de ses membres était supérieur à 800, présente un certain intérêt, mais M. Hood considère que les institutions spécialisées devraient, elles aussi, pouvoir compter en ce domaine sur une certaine stabilité.

Il ajoute qu'il serait évidemment plus simple de mettre en vigueur un plan uniforme pour l'Organisation et les différentes institutions spécialisées, plutôt que d'appliquer deux régimes, l'un basé sur un âge de retraite fixé à 60 ans, l'autre basé sur un âge de retraite fixé à 65 ans.

Le représentant de l'Australie fait remarquer que l'administration de son pays laisse à ses fonctionnaires la possibilité de prendre leur retraite, soit à 60 ans, soit à 65 ans. Dans les

cases. The only difference was that if a civil servant decided to retire at the age of 65, his annual contribution was slightly smaller.

Mr. Hood observed that, from the administrative point of view, there were advantages in having different pension schemes operated by the same body. Moreover, if the same scheme were adopted by the United Nations and the specialized agencies, staff could be transferred from one of those bodies to another, a possibility which the Committee had always advocated.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that the Committee should take into account both the statements made in the course of the meeting and the comments of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions in favour of a joint scheme. Moreover, it was important that the rates proposed in the second report of that Committee (A/598, page 46) should not be changed. Lastly, he felt that no step should be taken which would rule out the possibility of future negotiations with the specialized agencies. The United Nations and the specialized agencies should, in fact, pursue a common policy, since the funds at their disposal were of common origin, being furnished by the different Governments.

Mr. LEBEAU (Chairman of the Staff Benefit Committee) reminded the Committee that the Assembly had asked the Staff Benefit Committee to submit a pension scheme for final adoption. The Committee, in drafting that scheme, had taken into account the wishes of certain specialized agencies. Mr. Lebeau thought it would be regrettable if the Assembly were once again to postpone the final adoption of the Pension Scheme.

Mr. MACHADO (Brazil) stressed the need to continue negotiations with the specialized agencies with a view to the adoption of a joint pension scheme.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) supported Mr. Lebeau's remarks. It was important to avoid postponement of the discussion of the subject. The FAO representative could, however, approach the Secretary-General with a view to studying the means whereby the scheme could be applied to his organization.

The CHAIRMAN called on the Committee to approve the Pension Scheme (A/584) with the amendments made at the previous meeting.

deux cas le régime des pensions est identique. La seule différence réside dans le fait que, si le fonctionnaire intéressé décide de prendre sa retraite à 65 ans, sa contribution annuelle est légèrement plus faible.

M. Hood déclare que la gestion de différentes caisses de pensions par un même organisme présenterait des avantages au point de vue administratif. D'autre part, si le régime adopté est commun à l'Organisation et aux institutions spécialisées, il faciliterait le transfert de personnel entre ces différentes administrations, objectif que la Commission a toujours préconisé.

M. MACHADO (Brésil) estime qu'il faut tenir compte des observations présentées au cours de la séance, ainsi que des remarques formulées par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires en faveur d'un régime commun. D'autre part, il importe de ne pas modifier les taux proposés dans le second rapport du Comité consultatif (A/598, p. 50). Enfin, il considère qu'il ne faut pas interdire pour l'avenir toute possibilité de négociation avec les institutions spécialisées. En effet, l'Organisation et les institutions spécialisées doivent avoir une politique commune, car les sources de financement à leur disposition sont, elles aussi, communes : ce sont les fonds que fournissent les différents Gouvernements.

M. LEBEAU (Président du Comité de la Caisse des pensions du personnel) rappelle que l'Assemblée avait demandé au Comité de la Caisse des pensions du personnel de présenter un régime de pensions qui devait ultérieurement faire l'objet d'une adoption définitive. Le Comité a établi ce régime en tenant compte des desiderata de certaines institutions spécialisées. M. Lebeau estime qu'il serait regrettable que l'Assemblée ajournât à nouveau l'adoption définitive du régime des pensions.

M. MACHADO (Brésil) insiste sur la nécessité de poursuivre des négociations avec les institutions spécialisées en vue de l'adoption d'un régime commun de pensions.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) approuve la déclaration de M. Lebeau. Il importe de ne pas remettre à plus tard la discussion sur ce sujet. Toutefois, le représentant de l'OAA pourrait entrer en pourparlers avec le Secrétaire général afin d'examiner les modalités permettant l'application du régime à l'organisation qu'il représente.

Le PRÉSIDENT demande à la Commission d'approuver le plan de pensions (A/584) avec les modifications qui lui ont été apportées lors de la précédente séance.



*The Committee approved the general principles outlined in the report of the Staff Benefit Committee submitting regulations for a permanent pension scheme.*

*La Commission approuve les principes généraux énoncés dans le rapport du Comité de la Caisse des pensions du personnel présentant un projet de règlement pour un régime permanent de pensions.*

#### **14. Consideration of the financial report and accounts for the financial period ended 31 December 1947 and report of the Board of Auditors (A/557 and A/598)**

#### **14. Examen des rapports et comptes financiers pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1947 et du rapport du Comité des commissaires aux comptes (A/557 et A/598)**

The CHAIRMAN drew the attention of the Committee to document A/557 and document A/598, paragraphs 243 to 255 inclusive. He recalled that the report of the Board of Auditors had been prepared in accordance with regulation 34 of the financial regulations.

Le PRÉSIDENT propose à la Commission d'examiner les documents A/557 et A/598, paragraphe 243 à 255 inclus. Il rappelle que le rapport du Comité des Commissaires aux comptes a été établi conformément à l'article 34 du règlement financier.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that salaries of consultants employed by the Headquarters Planning Office in 1947 amounted to \$362,002. He wished to know whether that sum would come out of the funds allocated for the construction of a permanent headquarters or out of the annual budget of the United Nations.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que les frais de consultations payés par le service des plans de construction du siège au cours de l'exercice 1947 s'élèvent à 362.002 dollars. Il voudrait savoir si cette somme sera prélevée sur le budget affecté à la construction du siège permanent ou sur le budget annuel de l'Organisation.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) stated that the sum had been borrowed from the Working Capital Fund on the authorization of the General Assembly. It would be refunded from the credit of \$65 million granted for headquarters construction. It had therefore not come out of the annual budget.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) déclare que cette somme a été empruntée au Fonds de roulement, à la suite d'une autorisation de l'Assemblée générale. Elle sera remboursée par prélèvements sur le crédit de 65 millions de dollars affecté à la construction du siège. Elle n'a donc pas été prélevée sur le budget annuel.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) noted that according to paragraph 3 of the report of the Board of Auditors, a memorandum on various accounting operations had been submitted, simultaneously with the report in question, to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. Paragraph 245 of the Advisory Committee's second report failed to mention the memorandum, although it contained various observations on the work of the Board of Auditors. The representative of South Africa wanted to know the contents of the memorandum.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) constate que, d'après le paragraphe 3 du rapport du Comité des commissaires aux comptes, un memorandum relatif à diverses opérations comptables a été soumis en même temps que ce rapport au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires. Le paragraphe 245 du deuxième rapport du Comité consultatif ne fait pas état de ce memorandum, bien qu'il présente certains commentaires sur les travaux du Comité des commissaires aux comptes. Le représentant de l'Union Sud-Africaine voudrait bien savoir le contenu de ce memorandum.

Mr. AGANIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained that the Board of Auditors had submitted two documents: a report and a memorandum. The first, which had been made public, dealt with all the important questions; the second contained highly detailed but intricate explanations, of little interest to the members of the Fifth Committee. The Board of Auditors were not obliged to make

M. AGANIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) explique que le Comité des commissaires aux comptes a présenté deux documents: un rapport et un memorandum; le premier, qui a été publié, traite de toutes les questions importantes; le deuxième renferme des explications très détaillées, mais complexes, présentant peu d'intérêt pour les membres de la Cinquième Commission. Les commissaires aux comptes n'étaient pas

this memorandum public. They should be congratulated on an extremely competent piece of work, which was of great value to the Advisory Committee.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) drew attention to paragraph 7 of the report of the Board of Auditors, which stated that the reimbursement to staff of national income tax showed an unexpended balance of \$80,325. He asked whether members of the staff had not been reimbursed in 1947.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) explained that this sum represented the balance of the budgets for 1946 and 1947. It was explained by the fact that certain contracts had been terminated or had expired, and that it had not yet been possible to reach a final settlement.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) asked the Chairman of the Board of Auditors whether the auditing service of the United Nations was well organized and efficient. He would also like to know the opinion of the auditors on the scheme for financial reorganization in 1949.

Mr. SELLAR (Chairman of the Board of Auditors) stated that the financial supervision of the various sources of income of the Organization and of the bulk of its expenditure was quite adequate, with the exception, perhaps, of expenditure on publications. Mr. Sellar was of the opinion that the proposed financial reorganization was desirable, in that it would promote the interests of the Organization. Its purpose, in fact, was to eliminate overlapping and to reduce the size of the staff.

Mr. LEBEAU (Belgium) desired to congratulate the Board of Auditors on the meticulous execution of their duties. He pointed out that at the end of paragraph 13 of the report of the Board of Auditors (A/557), attention was drawn to the fact that the sums of \$51,285 and \$8,285 respectively had been expended on an inspection of the administrative machinery and on professional auditing services, although the Secretariat comprised a Management Engineering Division and a special Audit Division.

Mr. W. O. HALL (United States of America) also thanked the Board of Auditors for their work and the Advisory Committee for their comments. In his opinion, the points which had been criticized by the Advisory Committee, in particular the employment of experts, were due to fact that the Organization was, as yet,

obligés de présenter ce mémorandum; il faut les féliciter pour ce travail très bien fait et qui a été très utile pour le Comité consultatif.

M. RAFIK ASHA (Syrie) attire l'attention sur le paragraphe 7 du rapport du Comité des commissaires aux comptes; on y constate que le remboursement au personnel de l'impôt national sur le revenu révèle un solde non liquidé de 80.325 dollars. Il demande si les membres du personnel n'ont pas été remboursés en 1947.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) explique que cette somme représente le reliquat des exercices 1946 et 1947; elle provient du fait que certains contrats ont été suspendus ou sont arrivés à expiration et qu'il a été impossible de les régler définitivement à l'heure actuelle.

M. RAFIK ASHA (Syrie) demande au Président du Comité des commissaires aux comptes si les contrôles financiers de l'Organisation des Nations Unies sont bien conçus et efficaces. Il voudrait également avoir l'opinion des commissaires aux comptes en ce qui concerne les projets de réorganisation financière pour 1949.

M. SELLAR (Président du Comité des commissaires aux comptes) déclare qu'il existe un contrôle financier suffisant en ce qui concerne les divers revenus de l'Organisation. Il en est de même pour la plupart des dépenses, sauf peut-être pour celles entraînées par les publications. M. Sellar estime que la réorganisation financière est souhaitable, étant donné qu'elle servira les intérêts de l'Organisation. En effet, elle a pour but la suppression de certains chevauchements et la réduction du personnel.

M. LEBEAU (Belgique) tient à féliciter les commissaires aux comptes des soins qu'ils ont apportés à leur tâche. Il fait remarquer qu'à la fin du paragraphe 13 du rapport du Comité des commissaires aux comptes (A/557), ces derniers attirent l'attention sur le fait que les sommes de 51.285 dollars et de 8.285 dollars ont été dépensées respectivement au titre d'une enquête sur l'organisation administrative et au titre de la vérification comptable par des professionnels, alors qu'il existe au Secrétariat une Division de l'étude des projets d'organisation administrative et budgétaire et une Division de vérification.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) remercie également le Comité des commissaires aux comptes du travail qu'il a accompli ainsi que le Comité consultatif des commentaires qu'il a présentés à ce sujet. Il estime que les défauts qui ont été relevés par le Comité consultatif, notamment l'emploi d'experts, proviennent de



very young. It was sometimes necessary to seek the aid of experts and they had rendered valuable service.

Mr. Hall asked whether the Secretary-General would be able to present any comments on the report of the Board of Auditors, independent of the comments made by the Advisory Committee.

He proposed that the Committee should approve the report of the Board of Auditors, together with the comments submitted by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

The CHAIRMAN announced that the Secretariat would take note of the suggestion made by the representative of the United States. He proposed that the members of the Committee should adopt the following resolution :

« The Fifth Committee recommends that the General Assembly adopt the following resolution :

*« The General Assembly*

*« Accepts the financial report and accounts for the financial period ended 31 December 1947 (A/557) and the Certificate of the Board of Auditors ;*

*« Concurs in the observations of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions with respect to the report of the Board of Auditors (A/598). »*

Mr. BURGER (Netherlands), while not opposed to the adoption of the draft resolution submitted by the Chairman, pointed out that certain suggestions contained in the report of the Board of Auditors were at variance with the views of the Advisory Committee, particularly in regard to the question of the Working Capital Fund. If the resolution were adopted, the representative of the Netherlands would reserve the right to raise those questions at a later date, as he did not agree with all the recommendations.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) considered that the resolution proposed by the Chairman took due account of the objections raised by the representative of the Netherlands.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that he would vote for the resolution submitted by the Chairman, subject, however, to a reservation regarding the Working Capital Fund. The USSR representative was in complete agreement with the Board of Auditors, but he disagreed with the opinion of the Advisory Committee on certain points, such as that of the Working Capital Fund.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that the Committee had before it two separate and

la grande jeunesse de l'Organisation. Il est parfois nécessaire d'avoir recours aux experts, qui, en l'occurrence, ont rendu un service appréciable.

M. Hall demande s'il serait possible au Secrétaire général de présenter des commentaires au sujet du rapport du Comité des commissaires aux comptes, indépendamment des commentaires fournis par le Comité consultatif.

Il propose d'approuver le rapport du Comité des commissaires aux comptes, avec les commentaires présentés par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

Le PRÉSIDENT déclare que le Secrétariat tiendra certainement compte de la suggestion présentée par le représentant des États-Unis. Il propose aux membres de la Commission d'adopter la résolution suivante :

« La Cinquième Commission recommande à l'Assemblée générale l'adoption de la résolution suivante :

*L'Assemblée Générale*

*« Accepte le rapport et les comptes financiers pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1947 (A/557), ainsi que l'attestation du Comité des commissaires aux comptes ;*

*« Se joint aux recommandations formulées par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires en ce qui concerne le rapport du Comité des commissaires aux comptes (A/598). »*

M. BURGER (Pays-Bas) n'est pas opposé à l'adoption du projet de résolution présenté par le Président, mais tient à faire remarquer que certaines suggestions du rapport des commissaires aux comptes ne sont pas en accord avec les points de vue du Comité consultatif, notamment en ce qui concerne la question du Fonds de roulement. Si le projet de résolution est adopté, le représentant des Pays-Bas se réserve le droit de soulever ces questions à une date ultérieure, car il n'est pas d'accord avec toutes les recommandations faites.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime que la formule proposée par le Président tient compte de l'objection du représentant des Pays-Bas.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il votera en faveur du projet de résolution présenté par le Président, en faisant toutefois une réserve sur la question du Fonds de roulement. Le représentant de l'URSS est entièrement d'accord avec le Comité des commissaires aux comptes, mais il ne partage pas l'opinion du Comité consultatif sur certaines questions, telle que celle du Fonds de roulement.

M. MACHADO (Brésil) fait remarquer que la Commission a devant elle deux documents légèrement

slightly different documents. He wanted to know whether the Committee was being asked to approve the report of the Board of Auditors with the reservations made by the Advisory Committee, or to approve the recommendations of the Advisory Committee on the points concerning which agreement had not been reached.

The CHAIRMAN explained that the Committee was called upon to approve the financial report and accounts for 1947, taking account of the recommendations of the Advisory Committee, i. e. paragraphs 243 to 255 of document A/598. In reply to the remarks of the representatives of the Netherlands and of the USSR, he pointed out that paragraph 251 contained no recommendations, but merely outlined the position with regard to the Working Capital Fund. The Committee would have to deal with that question later.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) considered that the Committee should adopt the financial report and accounts for the year 1947 accepting the report of the Board of Auditors as a certificate of guarantee.

The CHAIRMAN pointed out that the procedure he had proposed was the same as that followed at the preceding session of the General Assembly.

*The draft resolution submitted by the Chairman was adopted.*

#### **15. International Children's Emergency Fund. Annual audit of the accounts of the Fund: report of the Secretary-General (A/641)**

The CHAIRMAN reminded the meeting that resolution 57 (I) concerning the establishment of a Children's Emergency Fund stated that the Secretary-General should submit a report to the General Assembly on the operation of the Fund. The report of the Secretary-General (A/641) had been approved both by the Executive Board of the Fund and by the Economic and Social Council. The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions had studied that report and commented on it in its annual report (A/598, paragraph 254).

Mr. SELLAR (Chairman of the Board of Auditors) stated that the accounts of the Paris office had been kept, for the first few months, by an incompetent book-keeper, but that the position was now normal. A sum amounting to \$4,000 had been expended without the usual vouchers,

différents. Il voudrait savoir s'il est question d'approuver le rapport du Comité des commissaires aux comptes avec les réserves faites par le Comité consultatif, ou s'il est question d'approuver les recommandations du Comité consultatif relatives aux points qui n'ont pu faire l'objet d'un accord.

Le PRÉSIDENT précise que la Commission est appelée à approuver les rapports et comptes financiers pour l'exercice 1947, en tenant compte des recommandations du Comité consultatif, c'est-à-dire des paragraphes 243 à 255 du document A/598. En réponse aux observations faites par les représentants des Pays-Bas et de l'URSS, il fait remarquer que le paragraphe 251 ne contient pas de recommandations mais qu'il constitue un simple exposé de la situation du Fonds de roulement. La Commission aura à traiter ultérieurement de cette question.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) estime que la Commission devrait adopter les rapports et comptes financiers pour l'exercice 1947, en acceptant le rapport du Comité des commissaires aux comptes, comme un certificat de garantie.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que la procédure qu'il a proposée est identique à celle qui a été suivie au cours de la précédente session de l'Assemblée générale.

*Le projet de résolution présenté par le Président est adopté.*

#### **15. Fonds international de secours à l'enfance. Vérification annuelle des comptes du Fonds: rapport du Secrétaire général (A/641)**

Le PRÉSIDENT rappelle que la résolution 57 (I) relative à la création d'un Fonds de secours à l'enfance prévoit que le Secrétaire général soumettra à l'Assemblée générale un rapport sur les comptes du Fonds. Le rapport du Secrétaire général (A/641) a été approuvé par le Conseil d'administration du Fonds et par le Conseil économique et social. Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires a étudié ce rapport et formulé quelques observations dans son rapport annuel (A/598, paragraphe 254).

M. SELLAR (Président du Comité des commissaires aux comptes) précise que les comptes du bureau de Paris ont été tenus au cours des premiers mois par une personne incompétente au point de vue comptable, mais que la situation est maintenant normale. Des dépenses de l'ordre de

but the Board of Auditors had no reason to believe that there had been any financial irregularity.

Mr. W. O. HALL (United States of America) asked the Assistant Secretary-General what financial supervision there was over the operational and administrative expenses of the Fund and whether the inspection of the Board of Auditors and the Advisory Committee extended to the regional offices of the Fund.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) stated that the supervision of the administrative expenses of the International Children's Emergency Fund was similar to that of all the other expenditures of the Secretariat. He pointed out that inspection of operational expenses was governed by the regulations outlined in resolution 57 (I).

Mr. SUTHERLAND (International Children's Emergency Fund) stated that the budget statement for the financial period ended 31 December 1947 was contained on page 8 of the report of the Secretary-General (A/641). The receiving countries were responsible for the reception, storage and distribution of the products allotted to them. Technical directives in writing were sent from the New York headquarters, and were very closely adhered to. Moreover, observers had been sent to the various countries and were satisfied with the result of their inspection. All the accounts were kept at Lake Success by the Budget Controller.

Mr. W. O. HALL (United States of America) asked what part was played by auditors in that connexion.

Mr. SELLAR (Chairman of the Board of Auditors) stated that the accounts of the Fund were audited both in New York and in Paris, so that one set of figures could be checked against the other. The report submitted to the Committee (A/557) was for the financial period ended 31 December 1947.

The CHAIRMAN proposed the following resolution (A/668) :

«The Fifth Committee recommends the General Assembly to adopt the following resolution :

«The General Assembly

«Accepts the financial report and accounts of the International Children's Emergency Fund for the period ended 31 December 1947 and the certificate of the Board of Auditors;

4.000 dollars ont été effectuées sans pièces justificatives régulières, mais rien ne permet aux commissaires aux comptes de penser qu'elles aient couvert des opérations irrégulières.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) demande au Secrétaire général adjoint quel est le contrôle financier exercé sur les dépenses d'exécution et sur les dépenses administratives du Fonds international de secours à l'enfance et si le contrôle des commissaires aux comptes et du Comité consultatif s'étend aux bureaux régionaux du Fonds.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) déclare que le contrôle exercé sur les dépenses administratives du Fonds international de secours à l'enfance est semblable au contrôle qui s'exerce sur toutes les dépenses du Secrétariat. Il signale à cet égard que le contrôle sur les dépenses d'exécution est soumis aux règles prévues dans la résolution 57 (I).

M. SUTHERLAND (Fonds international de secours à l'enfance) précise que l'état des dépenses engagées pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1947 se trouve à la page 6 du rapport du Secrétaire général (A/641). Les pays bénéficiaires sont responsables de la réception, de l'entrepôt et de la répartition des produits qui leur sont alloués. Les directives techniques leur sont envoyées par écrit du siège de New-York et elles sont suivies de façon très précise. D'autre part, des observateurs ont été envoyés dans les différents pays et sont satisfaits du résultat de leur contrôle. L'ensemble des comptes est tenu à Lake Success par le Contrôleur du budget.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) demande quel est le rôle des commissaires aux comptes en ce domaine.

M. SELLAR (Président du comité des commissaires aux comptes) déclare que les comptes du Fonds sont vérifiés à New-York et à Paris, les chiffres pouvant être ainsi respectivement contrôlés. Le rapport soumis à la Commission (A/557) est valable pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1947.

Le PRÉSIDENT propose la résolution suivante (A/668) :

«La Cinquième Commission recommande à l'Assemblée générale l'adoption de la résolution suivante :

«L'Assemblée générale

«Accepte le rapport financier et les comptes du «Fonds international de secours à l'enfance pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1947, ainsi que l'attestation du Comité des commissaires aux comptes.

« Takes note of the observations of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions with respect to the report of the Board of Auditors., »

*The resolution was adopted unanimously.*

# 16. Tax equalization. Proposed staff assessment plan : report of the Secretary-General (A/638 and A/598)

Mr. Gross (United States of America) declared that the United States delegation accepted unreservedly the principle of a staff assessment plan. In addition to the advantages which the Advisory Committee on Budgetary and Financial Questions saw in such a plan (A/396), the United States delegation felt that the plan would prevent the establishment of a group of international officials enjoying tax privileges. Under those conditions his delegation accepted in principle the plan submitted by the Secretary-General (A/638), subject to certain amendments affecting paragraphs 1, 9 and 10 of the draft resolution submitted by the Secretary-General.

Mr. Gross felt that the General Assembly should adopt a staff assessment plan at the present session. However, as it was advisable to have details of that plan more closely studied by experts, the United States delegation supported the Advisory Committee's recommendation to refer the matter to a committee of tax experts, and would submit a specific proposal on that subject.

The United States delegation had always been conscious of the fact that there would be discrepancies among members of the staff if some members had to pay tax on their United Nations salary. Furthermore, the endeavour of the United Nations to remove those discrepancies by refunding the money paid in taxes, produced inequalities amongst Member States, all of which were obliged to contribute to a budget which had to bear the additional burden of the refund of taxes. The General Assembly had recognized that, from the administrative point of view, there was no other way of solving the twofold problem of the equality of staff members and of the equality of Member States and, on the basis of the recommendation of the Fifth Committee, had requested the Governments of Member States to exempt from national taxation those of their nationals who were members of the United Nations Secretariat. Moreover, the Convention on the Privileges and

« Prend acte des observations du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires en ce qui concerne le rapport au Comité des commissaires aux comptes. »

*Cette résolution est adoptée à l'unanimité.*

# 16. Péréquation des impôts. Projet de barème des contributions du personnel : rapport du Secrétaire général (A/638 et A/598)

M. Gross (États-Unis d'Amérique) déclare que la délégation des États-Unis accepte sans réserve le principe d'un barème des contributions du personnel. En plus des avantages que le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires voit à un tel projet (A/396), la délégation des États-Unis pense qu'il empêcherait la création d'un groupe de fonctionnaires internationaux privilégiés au point de vue des impôts. Dans ces conditions, sa délégation accepte en principe le plan proposé par le Secrétaire général (A/638), sous réserve toutefois de certaines modifications concernant les paragraphes 1, 9 et 10 du projet de résolution présenté par le Secrétaire général.

M. Gross pense que l'Assemblée générale devrait adopter à la présente session un barème des contributions du personnel. Toutefois, étant donné qu'il conviendrait que les détails de ce plan soient examinés d'une manière plus approfondie par des experts, la délégation des États-Unis appuie la recommandation du Comité consultatif tendant à confier cet examen à un groupe d'experts en matière d'imposition. Elle fera à ce sujet une proposition précise.

La délégation des États-Unis a toujours été consciente du fait qu'il y aura des inégalités parmi les membres du personnel si certains de ceux-ci sont soumis à des impôts sur le revenu qu'ils reçoivent de l'Organisation des Nations Unies. De plus, les tentatives de la part des Nations Unies d'éliminer ces inégalités entre les membres du personnel par le truchement du remboursement des impôts entraînent une inégalité entre les États membres, qui doivent tous verser une contribution à un budget alourdi par les sommes versées pour les remboursements d'impôts. Reconnaissant l'impossibilité qu'il y a, du point de vue administratif, à résoudre autrement le double problème de l'égalité entre les membres du personnel et l'égalité entre les États Membres, l'Assemblée générale, agissant sur la recommandation de la Cinquième Commission, a invité les Gouvernements des États Membres à exempter leurs ressortissants membres du Secrétariat des Nations Unies, de l'impôt national. De

Immunities of the United Nations laid down, in section 18 (b), that United Nations' employees would be exempt from all national taxation<sup>1</sup>.

It was a recognized fact that the refusal by the United States Congress to grant exemption from taxation, as requested, was the main reason for that problem remaining on the Fifth Committee's agenda. He pointed out that only twenty-three Member States had accepted the Convention on Privileges and Immunities and that two of them had expressly reserved their position with regard to section 18 (b). At the present time, therefore, only twenty-one Member States had exempted their nationals from national taxation, and the United States belonged to the majority of Members which had not ratified the Convention.

Explaining the views of the United States Government on the question, Mr. Gross stated that the Senate had approved the Convention, with the reservation that section 18 (b) would not apply to United States nationals. Moreover, the Foreign Affairs Committee of the House of Representatives had approved the Convention without making any reservation regarding section 18 (b). The United States delegation hoped that a decision would be made at the beginning of the next session of Congress, which was due to assemble in January 1949. Although it was probable that Congress would take full account of the injustices caused by the double taxation of United States nationals in the employ of the United Nations, it could also be expected to study very closely the disadvantages of setting up a privileged group of international officials who, although working for the United Nations, would still be rightly entitled to the protection and advantages of their countries of origin. The United States delegation thought that it was a bad principle for any person to be exempt from all civil responsibility with regard to national taxes. In any case, if members of the Secretariat were not subject to national taxation, they should contribute directly to the work of the United Nations as their compatriots, who were not members of the Secretariat, were doing indirectly by paying their national taxes. In the opinion of the United States delegation, that was the principle which lay behind the proposal for the drafting of a staff assessment plan. In that regard, Mr. Gross recalled that the Fifth Committee had amended its resolution

plus, la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies prévoit, dans sa section 18 b, que les employés des Nations Unies seront exempts de tout impôt national<sup>1</sup>.

C'est un fait reconnu que le refus par le Congrès des États-Unis d'accorder l'exemption d'imposition qui lui était demandée est la raison la plus importante du maintien de ce problème à l'ordre du jour de la Cinquième Commission. M. Gross tient cependant à faire observer que vingt-trois États Membres seulement ont accepté la Convention sur les privilèges et immunités, deux d'entre eux réservant leur position de manière expresse quant à la section 18 b. Par conséquent, en ce moment, vingt et un États Membres seulement ont exempté leurs ressortissants de l'impôt national et les États-Unis se trouvent parmi la majorité des Membres qui n'ont pas ratifié la Convention.

Précisant les vues du Gouvernement des États-Unis, M. Gross rappelle que le Sénat a approuvé la Convention sous réserve que la section 18 b ne s'appliquera pas aux ressortissants des États-Unis. Par ailleurs, la Commission des affaires étrangères de la Chambre des représentants a approuvé la Convention sans aucune réserve en ce qui concerne la section 18 b. La délégation des États-Unis espère qu'une décision sera prise au début de la prochaine session du Congrès qui doit se réunir en janvier 1949. S'il est vraisemblable que le Congrès tiendra pleinement compte des injustices que créerait une double imposition des ressortissants américains employés par les Nations Unies, on doit s'attendre aussi à ce qu'il examine de très près les inconvénients que pourrait présenter la création d'un groupe privilégié de fonctionnaires internationaux qui, bien qu'au service des Nations Unies, conserveraient à juste titre la protection et les avantages qu'entraîne, dans leur propre pays, leur nationalité. La délégation des États-Unis estime qu'il est fâcheux, en principe, qu'une personne soit exemptée de toute responsabilité civile en ce qui concerne les impôts nationaux. Tout au moins, les membres du personnel du Secrétariat, s'ils ne sont pas soumis aux impôts nationaux, devraient contribuer directement à l'œuvre des Nations Unies ainsi que le font indirectement leurs compatriotes qui, en dehors du Secrétariat, paient les impôts nationaux. De l'avis de la délégation des États-Unis, c'est ce principe même qui est à la base de la proposition tendant à établir un barème des contributions du personnel. M. Gross rappelle à ce sujet que la Cinquième Commission a amendé sa résolution sur le problème des impôts dans le

<sup>1</sup> See Resolutions adopted by the General Assembly during the first part of its first session, resolution 22 (I).

<sup>1</sup> Voir les Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la première partie de sa première session, Résolution 22 (I).

on the taxation problem precisely in order to leave the way open for such a plan. There would therefore be no legal difficulty in adopting it.

He stated his intention of submitting certain amendments to the text of the draft resolution. Those amendments would be tabled in due course, except for those which concerned paragraphs 9 and 10. The United States delegation proposed that those two paragraphs should be combined as follows :

«Members which have not acceded to the Convention on Privileges and Immunities are requested to take the necessary legislative action to do so in a manner which will exempt their nationals employed by the United Nations from national income taxation, or which will in any other manner grant relief from double taxation under this plan to such nationals (A/C. 5/226).»

The aim of that proposal was to allow any Member State to adopt any method it wished to achieve the result desired by the United Nations, namely, immunity from double taxation. Exemption from national income tax was only one method of producing that result. Another method, which some Member States might prefer, was to authorize the deduction of national taxes from Members' contributions to the United Nations. Those were only two different ways of applying the same principle.

With regard to paragraph 11 of the draft resolution, which authorized the Secretary-General to refund to staff members a sum corresponding to the national tax paid by them on their United Nations salaries and allowances for 1949 (A/638), Mr. Gross made a clear statement on his Government's position : he would neither support nor oppose that clause. If that paragraph still remained in the resolution submitted to the General Assembly by the Fifth Committee, the United States delegation would have to abstain. That position was in conformity with the attitude which his delegation had always adopted with regard to that question.

He ended by submitting the following draft resolution to the Fifth Committee (A/C. 5/226) :

«A. The Fifth Committee approves in principle the Staff contribution plan for members of the Secretariat along the lines set forth in the draft resolution included in the Secretary-General's report on Tax Equalization (A/638, annex A).

«B. In accordance with the recommendation of the Advisory Committee on Administrative

but précis de laisser la porte ouverte à un plan de ce genre. Il n'y aura donc aucune difficulté juridique à son adoption.

Il déclare ensuite qu'il se propose de suggérer certaines modifications au texte du projet de résolution. Ces modifications seront énoncées en temps voulu, sauf celles qui concernent les paragraphes 9 et 10. La délégation des États-Unis propose de fondre en un seul ces deux paragraphes, d'où le texte :

«Les États Membres qui n'ont pas adhéré à la Convention sur les privilèges et immunités sont invités à prendre les mesures législatives nécessaires pour cette adhésion, de manière à exonérer de l'impôt national sur le revenu leurs nationaux qui sont au service de l'Organisation des Nations Unies, ou à les exonérer de toute autre façon de la double imposition qui résultera de l'application du présent barème (A/C.5/226).»

Le but de cette proposition est de permettre à un État Membre d'adopter n'importe quelle méthode destinée à atteindre le résultat que vise l'Organisation, à savoir l'exonération de la double imposition. L'exonération de l'impôt national sur le revenu n'est qu'une des méthodes permettant d'atteindre ce résultat. Une autre méthode, que certains États Membres pourraient préférer, consiste à autoriser la déduction des impôts nationaux des sommes versées à l'Organisation des Nations Unies à titre de contribution. Ce ne sont là que deux variantes de l'application d'un même principe.

En ce qui concerne le paragraphe 11 du projet de résolution, autorisant le Secrétaire général à rembourser aux membres du personnel le montant de l'impôt national versé par eux sur les traitements et indemnités qu'ils auront reçus de l'Organisation des Nations Unies pendant l'année 1949 (A/638), M. Gross tient à préciser clairement la position de son Gouvernement : il n'appuiera pas cette clause et ne s'y opposera pas. Si ce paragraphe se trouve encore dans la résolution présentée par la Cinquième Commission à l'Assemblée générale, la délégation des États-Unis devra s'abstenir. Cette attitude est conforme à celle qu'a toujours adoptée cette délégation à propos de cette question.

Enfin, le représentant des États-Unis présente à la Cinquième Commission le projet de résolution suivant (A/C.5/226) :

«A. La Cinquième Commission approuve en principe le barème des contributions du personnel du Secrétariat tel qu'il est exposé dans le projet de résolution figurant dans le rapport du Secrétaire général sur la péréquation des impôts (A/638, annexe A).

«B. Conformément à la recommandation du Comité consultatif pour les questions adminis-



and Budgetary Questions, the Fifth Committee refers the draft resolution together with the appropriate records of the Fifth Committee to a special committee of tax experts drawn from five States to be designated by the Chairman of the Fifth Committee with the request that the special committee examine the technical aspects of the draft resolution together with any draft amendments suggested by members of the Committee, and report to the Fifth Committee at the earliest practicable time."

Mr. MACHADO (Brazil) thought that the present item on the agenda had a twofold aspect.

The first aspect concerned the refunding of tax payments already made by staff members. That question had already been settled the previous year, and the Secretary-General, in his budget estimates for 1949, had included a special entry for repayment until the end of 1948.

The second aspect was the proposal that a plan should be adopted enabling certain Member States to exempt their nationals in the service of the United Nations from double taxation.

Finally, the Secretary-General had undertaken specific engagements towards the Secretariat along those lines.

Mr. GROSS (United States of America) explained that he was not speaking of outstanding obligations but rather of those pertaining to 1949.

Mr. LEBEAU (Belgium) and Mr. HAMMAD (Egypt) pointed out that their respective Governments had acceded without reservation to the Convention on Privileges and Immunities.

In reply to Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), the CHAIRMAN stated that the Secretariat would soon provide an up-to-date list of the countries which had acceded to the Convention on Privileges and Immunities.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa), while not wishing to go too deeply into the matter, wanted to know why the taxation scale submitted by the Secretary-General was higher than the national scale of the United States. He pointed out, furthermore, that that system would necessarily entail new expenditure, and he wondered if the scales in question would apply without exception to all staff members.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) replied that the scales had been evolved with due regard to the scales in force in several countries. Moreover, if the scheme were applied, it would certainly cost less than the refunding of tax payments by the United Nations. Finally, the scale would apply to all staff members without exception.

tratives et budgétaires, la Cinquième Commission renvoie le projet de résolution, ainsi que les comptes rendus de la Cinquième Commission qui y ont trait, à un Comité spécial d'experts en matière fiscale, lesquels devront appartenir à cinq États Membres qui seront désignés par le Président de la Cinquième Commission. La Commission prie le Comité spécial d'examiner les aspects techniques du projet de résolution, ainsi que tous les projets d'amendement présentés par les membres de la Commission et de lui faire rapport le plus tôt possible."

M. MACHADO (Brésil) pense que ce point de l'ordre du jour présente deux aspects.

Le premier est le remboursement des impôts déjà versés par les membres du personnel. Cette question a déjà été réglée l'année dernière et le Secrétaire général, dans ses prévisions budgétaires pour 1949, a prévu un poste spécial pour le remboursement jusqu'à la fin de 1948.

Le second aspect est la proposition tendant à adopter un plan qui permettrait à certains États Membres d'exonérer de la double imposition leurs nationaux employés par l'Organisation des Nations Unies.

Enfin, le Secrétaire général a pris des engagements précis dans ce sens à l'égard des membres du Secrétariat.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) précise qu'il ne parle nullement des obligations résiduelles mais de celles afférentes à 1949.

M. LEBEAU (Belgique) et M. HAMMAD (Égypte) font observer que leurs Gouvernements respectifs ont adhéré, sans réserve, à la Convention sur les privilèges et immunités.

À la demande de M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), le PRÉSIDENT déclare que le Secrétariat fournira prochainement une liste mise à jour des pays qui ont adhéré à la Convention sur les privilèges et immunités.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine), sans vouloir aller jusqu'au fond du sujet, demande pourquoi le barème d'imposition présenté par le Secrétaire général est supérieur au barème national des États-Unis. Il fait observer d'ailleurs que ce système entraînera nécessairement des dépenses nouvelles et il se demande si les barèmes en question s'appliqueront sans exception à tous les membres du personnel.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) répond que les barèmes ont été établis en tenant compte de barèmes en vigueur dans plusieurs pays. D'autre part, l'application du plan coûterait certainement moins que le remboursement des impôts par les Nations Unies. Enfin, le plan s'appliquera à tous les membres du personnel sans exception.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) thought that it would have been more logical to adopt the scale in force in the countries of residence of the employees taxed.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) expected that all Governments would exempt their nationals from double taxation.

In reply to a question by the Syrian representative, Mr. Price replied that about 98 per cent of tax repayments to United Nations' employees went to United States and Canadian citizens.

Mr. MACHADO (Brazil) remarked that the plan would involve salary increases and therefore a general increase in the contributions of Member States. He favoured referring the question to a committee of experts, as proposed by the United States representative.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that the Assembly had not decided to establish tax equalization. It had made no decision and had limited itself to requesting the Secretary-General to draft a plan which might serve as a basis for the general consideration of the problem. The question of principle had still to be settled.

The meeting rose at 5.25 p. m.

## HUNDRED AND TENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Wednesday, 29 September 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 17. Continuation of the discussion on tax equalization. Proposed staff assessment plan : report of the Secretary-General (A/638 and A/598)

The CHAIRMAN said the continuation of the general discussion on tax equalization should proceed on the basis of the general principles of the scheme set out in document A/638 and of the specific proposals of the United States delegation (A/C. 5/226).

El RIFAÏ Bey (Égypte) said that his delegation did not consider it would be correct to renew for 1949 the authorization to reimburse national income tax paid by the Secretariat which had been granted to the Secretary-General for the years 1946 to 1948. The Secretary-General had deleted from contracts the clause concerning

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) pense qu'il aurait été plus logique d'adopter le barème en vigueur dans le pays où résident les employés ainsi imposés.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) s'attend à ce que tous les Gouvernements exonèrent leurs nationaux de la double imposition.

En réponse à une question posée par le représentant de la Syrie, M. Price répond qu'environ 98 pour 100 des remboursements d'impôt aux employés de l'Organisation vont à des citoyens américains et canadiens.

M. MACHADO (Brésil) fait observer que le plan entraînera des augmentations de salaires et, par conséquent, une augmentation générale des contributions des États Membres. Il se prononce en faveur du renvoi de la question à un comité d'experts, ainsi que l'a proposé le représentant des États-Unis.

M. LEBEAU (Belgique) fait observer que l'Assemblée n'a pas décidé d'instituer une péréquation des impôts. Elle n'a pris aucune décision, mais s'est bornée à inviter le Secrétaire général à préparer un barème qui servirait de base pour une étude générale du problème. La question de principe reste encore à trancher.

La séance est levée à 17 h. 25.

## CENT-DIXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mercredi 29 septembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 17. Suite de la discussion sur la question de la péréquation des impôts. Projet de barème des contributions du personnel : rapport du Secrétaire général (A/638 et A/598)

Le PRÉSIDENT estime que la suite de la discussion générale sur la péréquation des impôts devrait porter sur les principes généraux du projet exposé dans le document A/638 et sur les propositions particulières de la délégation des États-Unis (A/C. 5/226).

Et RIFAÏ Bey (Égypte) déclare que, de l'avis de sa délégation, il ne conviendrait pas de renouveler l'autorisation de remboursement des impôts nationaux sur le revenu payés par les membres du personnel, autorisation qui a été donnée au Secrétaire général pour les années 1946 à 1948, mais non pour l'année 1949. Le Secré-



tax reimbursement, which would have no further reason for existence if all States adhered to the Convention on Privileges and Immunities. The General Assembly had twice called on Member States to adhere to that Convention under the terms of Article 105 of the Charter. It was difficult to apply the principle of equality between Member States and equity for personnel if States did not ratify the Convention.

In fiscal terminology there was a distinction between the person who paid the tax and the one who supported the burden of the tax. The Organization itself in this case was the latter, the real tax payer. According to the Secretary-General's report on tax equalization, tax payment by personnel would not be a source of revenue to the United Nations, since gross salaries were to be increased to cover the tax. The only advantage of establishing such a tax would be that it might lead to the conclusion of conventions avoiding double taxation. Such an indirect system of obtaining freedom from national income tax was not very satisfactory. The best solution was the direct one of unanimous adherence to the Convention by all States.

The tax scale proposed in the Secretary-General's report (A/638) followed the progressive tax system and ranged from 15 to 50 per cent. In the United States income tax was even less than the proposed United Nations scale. Moreover, a progressive tax could only be applied to the whole economic resources of the taxpayer. It might therefore happen that if the proposed United Nations tax were deducted from the United States tax, unforeseen benefits would result for the staff who might have taxes on real estate, etc., reimbursed. That was liable to make States hesitate to endorse the proposal.

The representative of Egypt reserved his delegation's position concerning paragraph 11 of the draft resolution in the Secretary-General's report, authorizing the Secretary-General to reimburse staff members for national taxes paid on salaries and allowances received from the United Nations during the year 1949 and for that purpose to withdraw funds from the Working Capital Fund up to a maximum of \$400,000 during 1949 if the need arose. The Working Capital Fund was intended only for unforeseen expenses, and any money withdrawn from it should be repaid to the Fund. That would not be the case if the money was used for tax equalization.

taire général a supprimé dans les contrats, la clause relative au remboursement des impôts; cette clause n'aurait aucune raison d'être si tous les États adhéraient à la Convention sur les privilèges et immunités. L'Assemblée générale a, par deux fois, invité les États Membres à adhérer à cette Convention afin de satisfaire aux obligations qui découlent de l'Article 105 de la Charte. Il est difficile de respecter le principe de l'égalité des États Membres et de l'équité envers le personnel si les États ne ratifient pas cette Convention.

La terminologie fiscale établit une distinction entre la personne qui est assujettie à l'impôt et le contribuable réel. En l'occurrence, c'est l'Organisation elle-même qui est le véritable contribuable. Selon le rapport du Secrétaire général sur la péréquation de l'impôt, les paiements effectués par le personnel au titre de l'impôt ne constitueront pas une source de revenu pour l'Organisation, étant donné que les salaires bruts seront majorés du montant de l'impôt. Le seul avantage que représente un tel mode d'imposition sera de provoquer éventuellement la conclusion de conventions visant à éviter la double imposition. Cette méthode indirecte d'exonération des impôts nationaux sur le revenu n'est pas très satisfaisante. Le mieux serait que tous les États adhèrent à la Convention.

Le taux d'imposition proposé dans le rapport du Secrétaire général (A/638) respecte le principe de la progressivité de l'impôt et va de 15 pour 100 à 50 pour 100. Aux États-Unis, les taux de l'impôt sur le revenu sont inférieurs à ceux du barème de l'Organisation. De plus, un impôt progressif ne peut porter que sur l'ensemble des ressources économiques du contribuable. Si l'impôt proposé pour l'Organisation des Nations Unies était déduit de l'impôt prélevé aux États-Unis, il pourrait s'ensuivre des avantages inattendus pour les membres du personnel qui bénéficieraient d'un remboursement de l'impôt foncier ou autre. Les États hésiteront peut-être pour cette raison à appuyer la proposition.

Le représentant de l'Égypte formule une réserve touchant le paragraphe 11 du projet de résolution contenu dans le rapport du Secrétaire général, paragraphe autorisant le Secrétaire général à rembourser aux membres du personnel le montant de l'impôt national versé par eux sur les traitements et indemnités qu'ils auront reçus de l'Organisation des Nations Unies pendant l'année 1949 et à prélever à cette fin, s'il y a lieu, sur le Fonds de roulement, en 1949, une somme ne dépassant pas 400.000 dollars. Le Fonds de roulement n'a été constitué que pour couvrir les dépenses imprévues et toutes les sommes prélevées sur le Fonds doivent y être reversées, ce qui ne sera pas fait si elles sont utilisées pour effectuer la péréquation des impôts.

The Egyptian delegation had no objection to the second part of the United States proposals (A/C. 5/226), but reserved its position on the first part.

Mr. Rey (Belgium) said that the Committee was free to adhere or not to the proposals submitted. His delegation could not accept the proposals, which it considered illogical, inconsistent and useless. The United Nations did not wish its staff to pay taxes. Was there then any interest in substituting an internal tax for a national tax? If the tax was merely theoretical and was paid by the Organization itself, why have it at all? It had been said that international civil servants should be in the same position as national civil servants, but that was neither correct nor feasible, since different nations had different fiscal and tax systems. Moreover, if such a principle were established in taxation, it might also be established in other fields such as military service, which would be highly illogical and inconsistent. The procedure of setting up a United Nations taxation system would serve no useful purpose. If the United States ratified the Convention, the problem would be settled automatically. The Committee should start from the premise that the United States would ratify it. If the United Nations made the farcical gesture of setting up a taxation system, while at the same time refunding the tax paid, they would be in the same position as before if the United States did not ratify the Convention.

The Belgian delegation proposed that the present arrangements should be maintained in 1949 in the hope that the United States would adhere to the Convention. He did not believe that those arrangements entailed new expenditure, since reimbursement for 1949 was provided for in the 1949 budget. That problem would only arise in 1950. On the question of procedure, it was unnecessary to adopt a resolution since the majority of the staff had contracts providing for reimbursement.

Mr. Karz-Suchy (Poland) said the problem fell into two parts which had been illogically connected in the draft resolution. There was the problem of reimbursement, and the problem of establishing a certain kind of taxation for United Nations employees.

The present session of the General Assembly was the third at which the question of reimbursement had been discussed. It had been made clear at each discussion that the main problem

La délégation de l'Égypte ne formule aucune objection contre la deuxième partie des propositions des États-Unis (A/C. 5/226), mais elle réserve sa position quant à la première partie.

M. Rey (Belgique) déclare que la Commission est libre d'adopter ou non les propositions présentées. Sa délégation estime que ces propositions sont illogiques, incohérentes et inutiles et ne peut les accepter. L'Organisation des Nations Unies ne veut pas que son personnel paie des impôts. Y a-t-il intérêt à remplacer l'impôt national par un impôt intérieur? Si cet impôt est purement fictif et doit être payé par l'Organisation elle-même, pourquoi donc l'instituer? On a dit que les fonctionnaires nationaux et internationaux devraient être dans la même situation, ce qui est à la fois faux et irréalisable, étant donné que les différents pays ont tous des systèmes fiscaux différents. De plus, si ce principe est appliqué en matière d'imposition, on pourrait aussi l'appliquer dans d'autres domaines, en ce qui concerne le service militaire par exemple, ce qui serait tout à fait illogique et absurde. Le fait d'élaborer un système d'imposition pour l'Organisation des Nations Unies ne sera, en outre, d'aucune utilité. Le problème serait immédiatement résolu si les États-Unis ratifiaient la Convention, et la Commission devrait partir du principe qu'ils vont le faire. Si l'Organisation des Nations Unies prend la stupide décision d'établir un système d'impôts et en même temps de rembourser les impôts perçus, elle se trouvera dans la même situation qu'auparavant, au cas où les États-Unis ne ratifieraient pas la Convention.

La délégation belge propose que les dispositions actuelles soient maintenues en 1949 avec l'espoir que les États-Unis adhéreront à la Convention. Ces dispositions n'entraîneront pas, à son avis, de dépenses supplémentaires, étant donné que le remboursement des impôts afférents à l'année 1949 est prévu dans le budget de cet exercice. Le problème ne se posera qu'en 1950. Du point de vue des modalités d'exécution, il est inutile d'adopter une résolution, étant donné que les contrats de la majorité des membres du personnel contiennent une clause de remboursement.

M. Karz-Suchy (Pologne) déclare que le problème a deux aspects qui ont été liés illogiquement dans le projet de résolution. Il faut distinguer le problème du remboursement et celui que pose l'établissement d'une certaine sorte d'imposition qui frapperait les employés de l'Organisation des Nations Unies.

La session actuelle de l'Assemblée générale est la troisième à laquelle on discute la question du remboursement. On a, chaque fois, montré clairement que la perception par les États-Unis

was that the United States collected taxes from United Nations employees which the United Nations was bound to reimburse.

The Fifth Committee and the General Assembly, in resolutions 78 (I) and 160 (II), dated respectively 7 December 1946 and 20 November 1947, had appealed to Member States to take steps to grant tax exemption to their own nationals. Those appeals were obviously directed to the United States Government, from which there had been no response. Such a total ignoring of the appeal was a cogent reason for attempting to solve the problem once and for all. The main problem arose from the fact that a group of United States nationals composed a substantial proportion of the United Nations staff. The Polish delegation suggested that the reimbursement clause should be omitted from future contracts. If the present position were maintained, the drain on the budget, which had already amounted to \$900,000, would increase progressively. Moreover, that sum did not represent reimbursement to employees but to the United States Government itself. In effect the United States was putting a tax on the other fifty-seven nations. Mr. Katz-Suchy did not object to the amount of the contribution but to the fact that it was a contribution paid by the other nations to the United States of America, which indirectly lessened the United States contribution to the budget and increased that of the other countries. Hence his delegation would vote against any authorization to reimburse taxes or to withdraw money from the Working Capital Fund for that purpose.

Mr. Katz-Suchy asked why the word «revenue» was used in paragraph 8 of the Secretary-General's draft resolution. It was not really revenue, since what was paid in by the staff would be paid out by the United Nations.

The establishment and administration of a United Nations taxation scheme would be a very complicated matter and would require a special division to deal with it. The principles governing employment of United Nations personnel and the administration of the Secretariat, as laid down by the United Nations Preparatory Commission, had not made provision for any taxation system. The Polish representative thought, therefore, that the Sixth Committee should be asked to give an opinion on the legality of a tax system. It had been suggested that if a United Nations tax system were set up, the United States Congress might reach the conclu-

d'Amérique d'impôts que l'Organisation des Nations Unies doit rembourser à son personnel pose le problème principal.

Par les résolutions 78 (I) et 160 (II), respectivement datées du 7 décembre 1946 et du 20 novembre 1947, la Cinquième Commission et l'Assemblée générale ont fait appel aux États Membres, en les invitant à accorder l'exonération fiscale à leurs ressortissants. Ces appels visaient de toute évidence le Gouvernement des États-Unis, mais celui-ci n'y a fait aucune réponse. Cette carence totale de la part des États-Unis est une raison valable pour que l'on essaie maintenant de résoudre le problème une fois pour toutes. Les difficultés proviennent du problème principal que pose le groupe de ressortissants des États-Unis, qui représente un élément important du personnel de l'Organisation des Nations Unies. La délégation polonaise suggère qu'à l'avenir, on omette dans les contrats la clause qui prévoit le remboursement des impôts. Si l'on maintient l'état de choses actuel, la saignée opérée sur le budget — de l'ordre de 900.000 dollars — ne fera que s'aggraver progressivement. Au surplus, ce montant ne représente pas un remboursement effectué aux employés mais bien au Gouvernement des États-Unis. En fin de compte, les États-Unis imposent une taxe sur les cinquante-sept autres nations. M. Katz-Suchy ne formule pas d'objection contre le montant de la contribution, mais contre le fait que cette contribution est payée par les autres nations aux États-Unis d'Amérique, ce qui réduit indirectement la contribution des États-Unis au budget de l'Organisation et augmente celle des autres pays. C'est pourquoi sa délégation votera contre toute autorisation de remboursement d'impôts ou de prélèvement sur le Fonds de roulement.

M. Katz-Suchy demande pourquoi le terme «recettes» est employé au paragraphe 8 du projet de résolution présenté par le Secrétaire général (A/638). Ce ne sont pas en réalité des recettes puisque ce que verse le personnel à l'Organisation serait à son tour déboursé par l'Organisation.

L'institution et la gestion d'un régime d'imposition du personnel de l'Organisation des Nations Unies serait chose très compliquée et exigerait la création d'une division spéciale au Secrétariat. Les principes qui régissent l'emploi du personnel de l'Organisation et l'administration du Secrétariat, tels qu'ils furent formulés par la Commission préparatoire de l'Organisation des Nations Unies, ne prévoient aucun système d'imposition. Le représentant polonais estime donc que la Sixième Commission devrait être consultée quant à la légalité de l'adoption d'un système d'imposition. On a suggéré que, si un système d'imposition était établi pour l'Organisation des Nations

sion that double taxation was unfair and so he led to ratify the Convention on Privileges and Immunities. He did not believe, however, that if the United States Congress was not already convinced, it would be any more convinced by any such specious arrangement as that proposed.

The problem was simple. Certain States had not yet ratified the Convention. The only thing to be done was to stop reimbursements of national taxes to United Nations staff. Which was the fairer procedure : to fail to reimburse a section of the staff, or to tax fifty-seven nations? It was not a question of money but of the principle of equality of the nations. The Polish delegation, therefore, would vote against the assignment of any sums from the budget or from the Working Capital Fund for tax reimbursement and would not support any proposed staff assessment plan.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that his delegation had always opposed the reimbursement by the United Nations of taxes paid by members of the Secretariat whose countries imposed such taxes. The reimbursement of those taxes meant in effect that other Member States would indirectly be paying sums into the United States Treasury.

Referring to the staff assessment plan, he considered that the introduction of such a system would involve too great an expenditure, would lead to further complications in the financial structure of the United Nations and would give no practical results.

He emphasized the moral issues at stake, and said that if the plan proposed were put into practice a fictitious system of taxation would be created and the prestige of the Organization would suffer. The USSR delegation could not, therefore, support such a plan.

Referring to the list of countries which had ratified the Convention on Immunities and Privileges, Mr. Roschin pointed out that his Government had always exempted from taxation those of its nationals who were members of the United Nations Secretariat.

Replying to Mr. KATZ-SUCAY (Poland), who asked how the expenditure for reimbursement of taxes was divided among Member States, Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) said

Unies, le Congrès des États-Unis pourrait en venir à la conclusion qu'une double imposition est inéquitable et se trouver ainsi amené à ratifier la Convention sur les privilèges et immunités. Il ne pense pas, pour sa part, que, si le Congrès des États-Unis n'est pas déjà convaincu qu'il y a injustice, ses sentiments puissent changer du fait de l'adoption des dispositions spéciales proposées.

Le problème est simple. Certains États n'ont pas encore ratifié la Convention. La seule chose à faire est de cesser de rembourser aux membres du personnel de l'Organisation les impôts qu'ils paient dans leurs pays. Est-il plus équitable de ne pas rembourser l'impôt qui le frappe à une partie du personnel ou d'imposer cinquante-sept nations? Il ne s'agit pas d'une question d'argent, mais du principe de l'égalité entre nations. C'est pourquoi la délégation polonaise votera contre toute affectation de crédits pour le remboursement d'impôts que ce soit dans le budget ou par le truchement du Fonds de roulement, et ne donnera son appui à aucune proposition visant à l'établissement d'un barème d'imposition.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que sa délégation s'est toujours montrée opposée à ce que l'Organisation des Nations Unies rembourse les impôts versés par les membres du Secrétariat imposés dans leurs pays d'origine. Le remboursement de ces impôts signifierait en fin de compte que d'autres États Membres alimenteraient indirectement le Trésor des États-Unis.

Au sujet du barème des contributions du personnel, il estime que l'introduction d'un tel système entraînera de trop grosses dépenses, impliquerait de nouvelles complications de la structure financière de l'Organisation des Nations Unies et ne donnerait aucun résultat pratique.

Il fait ressortir les principes moraux qui sont en jeu et déclare que, si le programme envisagé est mis en pratique, un système fictif d'imposition sera ainsi créé et le prestige de l'Organisation en souffrira. La délégation de l'URSS ne peut donc donner son appui à un tel programme.

En ce qui concerne la liste des pays qui ont ratifié la Convention sur les privilèges et immunités, M. Rostchine fait remarquer que son Gouvernement a toujours exonéré d'impôt ceux de ses nationaux qui étaient membres du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

En réponse à M. KATZ-SUCAY (Pologne), qui demande comment sera réparti entre les États Membres le financement du remboursement des impôts, M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers)

that the Secretariat would prepare that information for the Fifth Committee.

Mr. HSIA (China), while sympathizing with the expressions of dissatisfaction and disagreement which had been voiced in connexion with the proposed plan, felt that the resolution proposed by the United States delegation (A/C. 5/226) should be adopted, and the staff assessment plan submitted to a special committee of tax experts. The plan could then be brought into force for one year, and the whole question reconsidered by the General Assembly at its next session should the plan not achieve the desired results.

The problem was urgent, and a decision should be taken as soon as possible. The opinions given by the Advisory Group of Experts in January 1946<sup>1</sup> had been overlooked in the discussions at the second part of the first session of the General Assembly, and resolution 78 (I), adopted at that session, was couched in the most general of terms. As a result, the problem was still unsettled, and the question of reimbursement of taxes involving a sum of half a million dollars annually was now facing the Assembly.

The United States Congress had been given to understand that a plan such as that suggested in the Secretary-General's report (A/638) would be adopted. The report said that there was no alternative to the adoption of the plan proposed, but in actual fact there were two alternatives. One alternative had been recommended by the Advisory Group in its 1946 report, namely, the institution of an assessment plan independent of the question of tax. Another alternative would be for countries which insisted on their nationals paying income tax to become responsible for that additional item of expenditure in the United Nations budget.

The United States representative had explained the difficulties which faced the United States Congress, and the Fifth Committee should take full account of those difficulties.

The plan proposed by the Secretary General was somewhat illogical and would involve extra work, but it should at least be given a trial.

Mr. GANEM (France) said that the burden placed on members of the Secretariat by the tax

déclare que le Secrétariat va préparer une note à ce sujet qu'il remettra à la Cinquième Commission.

M. HSIA (Chine), bien que partageant le mécontentement et la désapprobation qui ont été exprimés à l'égard du programme envisagé, estime qu'il convient d'adopter la résolution proposée par la délégation des États-Unis (A/C. 5/226) et de soumettre le barème des contributions du personnel à un comité spécial d'experts en questions fiscales. Le barème pourrait être appliqué pendant un an et toute la question pourrait être examinée à nouveau par l'Assemblée générale lors de sa prochaine session, au cas où le système n'aurait pas donné les résultats qu'on en attend.

M. Hsia souligne que le problème est urgent et qu'il faut prendre une décision le plus rapidement possible. Lors des discussions qui ont eu lieu au cours de la seconde partie de la première session de l'Assemblée générale, il n'a pas été tenu compte des opinions émises en janvier 1946<sup>1</sup> par le Comité consultatif d'experts et la résolution 78 (I) adoptée à cette session a été rédigée en termes très généraux. En conséquence, le problème n'est toujours pas résolu et l'Assemblée doit maintenant faire face au problème du remboursement des impôts, remboursement s'élevant à un demi-million de dollars par an.

On a donné à entendre au Congrès des États-Unis qu'un programme du genre de celui que propose le rapport du Secrétaire général (A/638) serait adopté. Il est dit dans ce rapport qu'il n'est pas d'autre solution que le programme proposé, mais, en fait, il en est deux. La première a été recommandée par le Comité consultatif dans son rapport de 1946; il s'agissait de l'institution d'un système de contributions indépendamment de la question d'impôts. Pour les pays qui insistent pour que leurs nationaux acquittent l'impôt sur le revenu, une autre solution était offerte: ils prendraient à leur charge cette partie des dépenses supplémentaires du budget de l'Organisation.

Le représentant des États-Unis a exposé les difficultés auxquelles s'est heurté le Congrès des États-Unis, difficultés dont la Cinquième Commission devrait tenir compte.

Le programme proposé par le Secrétaire général est quelque peu illogique et entraînera un surcroît de travail, mais on doit tout au moins le soumettre à un essai.

M. GANEM (France) déclare que le programme de péréquation des impôts n'imposerait aux

<sup>1</sup> See First Report of the Advisory Group of Experts on Administrative Personnel and Budgetary Questions, chapter II (d).

<sup>1</sup> Le rapport du Comité consultatif d'experts n'a pas été traduit en français.

equalization scheme would be very small, since salaries would be increased in proportion to the taxes paid.

With regard to the question of taxes paid by United States citizens who were members of the Secretariat, he considered that some solution should be found which would not run counter to the wishes of the United States Government. Since the headquarters of the United Nations was in the United States, it was the Organization's duty to facilitate, as far as possible, the task of the Government of that country. He agreed that a tax imposed on United States citizens by the United Nations would greatly facilitate a solution of the problem from the point of view of the United States Congress, by making it possible for exemption to be granted from double taxation. The French delegation supported the first nine paragraphs of the draft resolution submitted by the Secretary-General (A/638), and agreed with the representatives of Egypt and other countries that the provisions contained in paragraph 5 of the General Assembly resolution 160 (II) should not be applied to salaries and allowances received from the United Nations during 1949.

Mr. MACRADO (Brazil) stated that the problems before the Committee should be treated as two distinct questions.

He agreed with the plan proposed by the Secretary-General in connexion with tax assessment, and with the resolution of the United States (A/C. 5/226). He pointed out that the question of tax assessment was not a new one, having been raised before the Executive Committee in London. A decision had been taken not to establish such a plan but to pay net salaries. That was an important point to remember, as it explained the Secretary-General's proposals. An official of the Secretariat who was getting a net salary could not be expected to pay a tax levied by the United Nations, unless the scale of salaries was revised.

With regard to the question of reimbursement of taxes paid by certain nationals, the Brazilian delegation favoured the proposal of the Belgian delegation, which should be embodied in a resolution. The Secretary-General was bound to honour the contracts he had made with members of the Secretariat and to reimburse the amount certain nationals paid in taxes to their Governments. It would therefore not be fair to refuse the Secretary-General ways and means of meeting that obligation.

membres du Secrétariat qu'une charge très légère étant donné que les salaires seraient augmentés proportionnellement aux impôts acquittés.

En ce qui concerne la question des impôts payés par les citoyens des États-Unis qui sont membres du Secrétariat, il estime que l'on devrait trouver à ce problème une solution qui n'aille pas à l'encontre des vœux du Gouvernement des États-Unis. Étant donné que le siège de l'Organisation des Nations Unies est situé aux États-Unis, il est du devoir de l'Organisation de faciliter autant que possible la tâche du Gouvernement de ce pays. Il convient que, si l'Organisation des Nations Unies imposait une contribution aux citoyens des États-Unis, cela faciliterait grandement la solution du problème pour le Congrès des États-Unis, mis à même de ce fait d'accorder l'exonération pour cause de double imposition. La délégation française donne son appui aux neuf premiers paragraphes du projet de résolution présenté par le Secrétaire général (A/638). Sa délégation est également d'accord avec les représentants de l'Égypte et d'autres pays pour reconnaître que la disposition contenue au paragraphe 5 de la résolution 160 (II) de l'Assemblée générale ne devrait pas s'appliquer aux traitements et indemnités alloués par l'Organisation pendant l'année 1949.

M. MACHADO (Brésil) déclare que les deux problèmes soumis à la Commission devraient être considérés comme distincts.

Il accepte le projet présenté par le Secrétaire général de même que la résolution des États-Unis d'Amérique (A/C. 5/226). Il fait observer que la question du barème des contributions n'est pas une question nouvelle, car elle a été soulevée au Comité exécutif à Londres. Il avait été décidé de ne pas élaborer de barème, mais de payer des salaires nets. Il faut tenir compte de cette décision importante, car elle explique le projet du Secrétaire général. On ne peut demander à un fonctionnaire du Secrétariat recevant un traitement net de payer des contributions au profit de l'Organisation des Nations Unies si l'échelle des salaires n'est pas révisée.

En ce qui concerne la question du remboursement des impôts payés par les ressortissants de certains pays, la délégation du Brésil est en faveur de la proposition présentée par la délégation belge, proposition qui devrait faire l'objet d'une résolution. Le Secrétaire général est tenu de respecter les contrats qu'il a signés avec les membres du Secrétariat et de rembourser les sommes payées par les nationaux de certains pays à leurs Gouvernements, sous forme d'impôts. Il ne serait donc pas équitable de refuser au Secrétaire général les moyens nécessaires pour faire face à cette obligation.



Mr. POLLOCK (Canada) said that his delegation fully understood the reasons for the fears expressed by certain delegations regarding the difficulties and disadvantages which would accompany the acceptance of a tax equalization plan. On the other hand, the Canadian delegation had been disappointed to note that certain representatives thought that the plan should be unconditionally rejected for reasons of principle. Such a suggestion questioned the motives of the United States of America, was quite unnecessary, and would do nothing to help the Committee to arrive at a suitable solution.

The matter before the Committee was a purely practical one which might necessitate the development of certain new principles and would require examination by a committee of tax experts.

All were aware of the national traditions and difficulties which had made it impossible for the United States of America to accede to the Convention on Privileges and Immunities in so far as it dealt with tax exemption. In its attitude to the problems of the General Assembly, and of the United Nations, and in particular in its understanding of financial problems, the United States of America had shown complete willingness to do what it could with great generosity of spirit. Mr. Pollock felt, therefore, that the Fifth Committee should show an equivalent understanding of the difficulties which faced the United States and should accord that country some consideration in trying to arrive at a suitable and equitable solution of the problem.

He pointed out certain advantages in the plan put forward by the Secretary-General. That plan might achieve the desired results, and in a manner which would permit the maintenance of equality among members of the United Nations Secretariat and make it possible for the United States Congress to take legislative action.

The Canadian delegation did not foresee any difficulties in connexion with the plan, and would give its wholehearted support to the resolution proposed by the United States delegation.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) said that his delegation could not support the plan submitted by the Secretary-General, as it would not solve the problem in a satisfactory manner. It was too complicated and would involve heavy expenditure in the way of additional staff.

The Syrian delegation sympathized with Member States who had not yet exempted from taxation those of their nationals who were members of the Secretariat. A question of principle was,

M. POLLOCK (Canada) déclare que sa délégation comprend parfaitement les raisons pour lesquelles certaines délégations ont exprimé des craintes au sujet des difficultés et des inconvénients qui résulteraient de l'acceptation du projet sur la péréquation des impôts. D'autre part, la délégation canadienne a été déçue de constater que, de l'avis de certains représentants, ce projet devrait être rejeté intégralement pour des raisons de principe. Une telle proposition met en cause les mobiles des États-Unis d'Amérique; elle est tout à fait inutile et n'aiderait en rien la Commission à résoudre le problème d'une façon appropriée.

La Commission est saisie d'une question d'ordre essentiellement pratique dont la solution pourrait nécessiter l'élaboration de certains principes nouveaux et exiger la réunion d'un comité d'experts en matière fiscale.

Chacun connaît les traditions nationales et les difficultés qui empêchent les États-Unis d'Amérique d'adhérer à la Convention sur les privilèges et immunités à cause de la partie qui traite de l'exonération fiscale. L'attitude adoptée par les États-Unis d'Amérique au sujet des problèmes qui se posent devant l'Assemblée générale et l'Organisation des Nations Unies, en particulier leur compréhension des problèmes financiers, témoigne une bonne volonté totale et une grande générosité d'esprit. M. Pollock estime que la Cinquième Commission devrait faire preuve de la même compréhension à l'égard des difficultés éprouvées par les États-Unis et tenir compte du point de vue de ce pays en essayant de trouver une solution appropriée et équitable.

Il attire l'attention de la Commission sur certains avantages que présente le projet présenté par le Secrétaire général. Ce projet pourrait mener aux résultats désirés tout en assurant le maintien de l'égalité entre les membres du Secrétariat des Nations Unies et en permettant au Congrès des États-Unis de prendre les mesures législatives appropriées.

La délégation canadienne ne prévoit pas de difficultés dans l'application du projet. Elle appuiera chaleureusement la résolution proposée par la délégation des États-Unis.

M. RAFIK ASHA (Syrie) déclare que sa délégation ne peut se prononcer en faveur du projet présenté par le Secrétaire général, car ce projet ne peut résoudre le problème d'une manière satisfaisante. Il est trop compliqué et il entraînerait des dépenses considérables, étant donné qu'il faudrait recruter du personnel supplémentaire.

La délégation syrienne comprend parfaitement le point de vue des États Membres qui n'ont pas exonéré de l'impôt national ceux de leurs ressortissants qui sont membres du Secrétariat.



however, involved. In that connexion, Mr. Rafik Asha pointed out that although Syria had not ratified the Convention on Privileges and Immunities it did not levy taxes on its nationals who were members of the Secretariat.

He suggested that the Secretary-General should be asked to appeal once more to those States which taxed their nationals who were members of the Secretariat, and ask for such officials to be exempted from taxation at an early date.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) expressed the unequivocal support of his delegation for the course of action outlined by the representative of Canada.

Mr. JOHNSTON (International Labour Organization) said that the Governing Body of the ILO had approved a statement on taxation of salaries of international officials to be brought to the attention of the General Assembly. The statement indicated that divergent views had manifested themselves in the Governing Body of the ILO when the question of tax equalization was discussed. Some members had upheld the principle that international civil servants should not be relieved of the tax burdens ordinarily borne by the citizens of each country. It was pointed out that the creation of a privileged class of officials free from tax would have unfortunate effects on public opinion, would tend to make the approach of exempted functionaries to their work unrealistic and would provoke much dissatisfaction among the ordinary citizens of Member States where high taxes provided a large proportion of the State's contribution to the United Nations. The members holding those views had opposed the system of voluntary contributions from the staff practiced in the ILO during the war and had advocated a system of taxation based on that prevailing at the headquarters of the international staff. They did not approach the question from the standpoint of a reduction of salaries. Salaries should continue to be paid on a basis of merit, account being taken of the incidence of the taxation system. Another suggestion had been made for a fixed tax on salaries of international staff regardless of the tax rates applicable in the countries in which they happened to be stationed. Finally, other members had felt that the system of non-taxation of international staff should be continued, since account had been taken of tax exemption in fixing salary scales and in that way all the difficulties of readjusting the entire system would be avoided.

Néanmoins, il s'agit là d'une question de principe; à cet égard, M. Rafik Asha fait remarquer que, bien que n'ayant pas ratifié la Convention sur les privilèges et immunités, la Syrie n'assujettit pas à l'impôt ses ressortissants qui font partie du Secrétariat.

Il propose à la Commission de prier le Secrétaire général de s'adresser une fois de plus aux États qui prélèvent des impôts sur les salaires de leurs ressortissants faisant partie du Secrétariat et de demander à ces États d'exonérer ces fonctionnaires de l'impôt national le plus tôt possible.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) déclare que sa délégation approuve sans réserve les mesures proposées par le représentant du Canada.

M. JOHNSTON (Organisation internationale du Travail) déclare que le Conseil d'administration de l'OIT a approuvé le texte d'une déclaration relative à l'imposition des salaires des fonctionnaires internationaux à soumettre à l'attention de l'Assemblée générale. D'après cette déclaration, des divergences d'opinion se sont manifestées au sein du Conseil d'administration de l'OIT lorsque la question de la péréquation des impôts a été examinée. Quelques membres se sont ralliés au principe selon lequel les fonctionnaires internationaux ne devraient pas être exonérés des impôts auxquels sont normalement soumis les citoyens de chaque pays. On a fait observer que la création d'une classe privilégiée de fonctionnaires exonérés du paiement des impôts produirait une impression fâcheuse sur l'opinion publique, tendrait à empêcher les fonctionnaires exonérés de se faire une idée exacte de leur travail et provoquerait un vif mécontentement parmi les citoyens ordinaires des États Membres où le produit d'impôts élevés représente une partie importante de la contribution au budget de l'Organisation des Nations Unies. Les membres qui ont adopté ce point de vue se sont opposés au système de contributions volontaires du personnel, système adopté par l'OIT pendant la guerre, et ont préconisé un système d'imposition s'inspirant du système en vigueur, pour le personnel international, au siège de l'Organisation des Nations Unies. Ils n'ont pas abordé la question du point de vue de la réduction des salaires. Ceux-ci devraient être basés sur la compétence individuelle, compte tenu de l'incidence des impôts. Il a été également proposé de percevoir un impôt à taux fixe sur les traitements du personnel international, quel que soit le taux des impôts en vigueur dans le pays où ce personnel est employé. Enfin, d'autres membres ont estimé que le système consistant à exonérer le personnel international du paiement des impôts devrait être maintenu car il a été tenu compte de cette exonération lorsque les salaires ont été fixés. On éviterait ainsi les difficultés qu'entraînerait le remaniement de l'ensemble du système.

Agreement had been reached in the ILO that any decision on the matter would depend on the general policy to be laid down by the General Assembly of the United Nations. Later, the Co-ordination Committee, in consultation with the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, had agreed on the need for uniformity in any system of international taxation applicable to the specialized agencies and had decided to await the measures to be taken by the Assembly.

Mr. Hood (Australia) found that the views of the ILO demonstrated the practical nature of the problem and were extremely important from the point of view of the welfare of the entire international staff. While it had many superficial drawbacks, the staff assessment plan could not be dismissed summarily and the burden of responsibility shifted to the legislative bodies of the United States. The delegation of Australia generally supported the plan. It was a good plan considered purely from the point of view of its intrinsic merit, and would have a favourable effect on general public opinion. Far from being a mere subterfuge, the plan brought out the fact, which had not been sufficiently realized, that the present salaries of United Nations staff were net salaries, and, in effect, taxed.

While the details of the plan, especially the working out of provisions for dependents, required more extensive study by a committee of experts, the Australian delegation was prepared to support the resolution submitted by the United States delegation (A/C. 5/226). Mr. Hood thought it would be useful, however, to hear the views of the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

Mr. GALAGAN (Ukrainian Soviet Socialist Republic) recalled the position of his delegation at past sessions of the General Assembly, its efforts to effect substantial savings in expenditure and its consistent opposition to the allocation of sums in the budget to cover the reimbursement of income tax to United States nationals. The Ukrainian delegation remained firm on that last point and felt that the only way to place United States nationals who were members of the United Nations staff on an equal footing with the citizens of other Member States was for their Government to exempt them from the payment of national taxes as the Ukrainian SSR had done for its own citizens.

Il a été convenu à l'OIT que la décision que l'on prendrait à ce sujet dépendrait de la ligne de conduite adoptée par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies. Après avoir consulté le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, le Comité de coordination a admis qu'il devrait y avoir un système uniforme d'imposition internationale en vigueur dans les institutions spécialisées et a décidé de ne rien entreprendre avant de connaître les mesures que prendra l'Assemblée générale.

M. Hood (Australie) estime que les vues exposées par l'OIT démontrent le caractère pratique du problème et ont une importance extrême du point de vue du bien-être du personnel international tout entier. Bien que le projet de barème des contributions du personnel présente un certain nombre d'inconvénients superficiels, on ne saurait l'écarter d'emblée et reporter ainsi tout le poids de la responsabilité sur le corps législatif des États-Unis. La délégation de l'Australie appuie le projet dans son ensemble. Considéré uniquement du point de vue de ses mérites intrinsèques, c'est un bon projet, qui doit produire un effet favorable sur l'ensemble de l'opinion publique. Loin de n'être qu'un expédient, ce projet fait ressortir le fait, dont on ne s'est pas assez rendu compte, que les salaires actuels du personnel des Nations Unies sont des salaires nets et, de ce fait, déjà soumis à l'impôt.

Bien que les détails du plan, en particulier l'élaboration de dispositions concernant les personnes à charge, demandent une étude plus approfondie de la part d'un comité d'experts, la délégation de l'Australie est néanmoins disposée à appuyer la résolution présentée par la délégation des États-Unis (A/C. 5/226). M. Hood estime, toutefois, qu'il serait utile d'entendre à ce sujet le Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

M. GALAGAN (République socialiste soviétique d'Ukraine) rappelle la position prise par sa délégation lors des sessions antérieures de l'Assemblée générale, ses efforts en vue de réaliser des économies substantielles et le fait qu'elle s'est constamment opposée à ce que, dans le budget, des sommes soient affectées au remboursement de l'impôt sur le revenu aux ressortissants des États-Unis. La délégation de l'Ukraine maintient fermement sa position à l'égard de ce dernier point. À son avis, il n'y a qu'un seul moyen de placer les ressortissants des États-Unis qui appartiennent au personnel de l'Organisation sur un pied d'égalité avec les citoyens d'autres États Membres de l'Organisation : c'est que leur Gouvernement les exempte du paiement d'impôts nationaux, ainsi que la RSS d'Ukraine l'a fait pour ses propres ressortissants.

Mr. Galagan found no justification for the artificial system of taxation proposed by the Secretariat and supported by the United States resolution. Moreover, there was no guarantee that the institution of that system would persuade the United States Government to exempt its citizens who were members of the United Nations staff from national taxation and there remained the certainty that it would increase the expenditure of the Organization.

Mr. ZUBIETA (Panama) expressed the emphatic opposition of his delegation to the proposed staff assessment plan. The United Nations was under no obligation to deal with the difficulties encountered by the United States Congress in adopting legislation to exempt United States citizens who were members of the United Nations staff from national taxation. The same difficulties had been faced by most countries and satisfactorily resolved either by accession to the Convention on Privileges and Immunities or by special legislation. If complications were to be avoided the United States Government had only to adopt the same course of action.

Mr. MUÑOZ (Argentina) pointed out that the problem was to resolve a practical difficulty in the financial structure of the Organization rather than to establish an actual taxation system. The Committee had to deal only with the international aspects of the matter, leaving to the domestic jurisdiction of the United States Government whatever appropriate action had to be taken by its legislative bodies. Mr. Muñoz recalled the assurances given by the United States delegation that the adoption of the proposed plan would enable the United States Congress to undertake the necessary measures to relieve its citizens from the burden of double taxation. Such measures would constitute a valuable contribution, and while the plan did present certain disadvantages, the Advisory Committee had found no suitable alternative. The Argentine delegation therefore supported the United States resolution.

Mr. STEPHEN (Haïti) stressed the importance of bearing in mind the fact that the United Nations headquarters was in the United States. He therefore urged caution in dealing with the problem of tax equalization. His delegation favoured the adoption of the first part of the United States resolution approving the staff assessment plan in principle and referring it for further study to a special committee of tax experts. However, in view of the divergence of opinion in the Committee on paragraphs 10

M. Galagan estime que rien ne justifie le système d'imposition artificiel proposé par le Secrétariat et appuyé par la résolution des États-Unis. Rien non plus ne garantit que l'institution de ce système amènerait le Gouvernement des États-Unis à exempter d'impôts nationaux ses ressortissants appartenant au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, tandis qu'il est, par contre, absolument certain que ce système accroîtrait les frais de l'Organisation.

M. ZUBIETA (Panama) déclare que sa délégation est résolument hostile au projet de barème des contributions du personnel. Rien n'oblige l'Organisation des Nations Unies à se préoccuper des difficultés auxquelles se heurte le Congrès des États-Unis pour adopter une législation visant à exempter d'impôts nationaux les ressortissants des États-Unis qui font partie du personnel de l'Organisation des Nations Unies. La plupart des pays ont eu à faire face aux mêmes difficultés et les ont résolues d'une manière satisfaisante, soit en adhérant à la Convention sur les privilèges et immunités, soit en votant des lois particulières. Pour éviter les complications, le Gouvernement des États-Unis n'a qu'à faire de même.

M. MUÑOZ (Argentine) fait remarquer que le problème est plutôt de résoudre une difficulté pratique dans la structure financière de l'Organisation, que d'établir un système d'imposition effectif. La Commission n'a à s'occuper que des aspects internationaux de la question, en laissant au Gouvernement des États-Unis le soin de toute action à entreprendre par son Corps législatif. M. Muñoz rappelle que la délégation des États-Unis a donné l'assurance que l'adoption du projet en question permettrait au Congrès des États-Unis de prendre les mesures nécessaires pour délivrer ses ressortissants du fardeau de la double imposition. Les mesures proposées faciliteraient les choses et, bien que le projet présente effectivement certains inconvénients, le Comité consultatif n'a pas trouvé d'autre solution convenable; c'est pourquoi la délégation de l'Argentine appuie la résolution des États-Unis.

M. STEPHEN (Haïti) souligne qu'il importe de ne pas perdre de vue le fait que le siège de l'Organisation des Nations Unies se trouve aux États-Unis. Il recommande donc d'aborder avec prudence le problème de la péréquation des impôts. Sa délégation est favorable à l'adoption de la première partie de la résolution des États-Unis, qui approuve en principe le projet de barème des contributions du personnel, mais le renvoie pour complément d'étude à un comité spécial d'experts en matière fiscale. Toutefois, étant donné le dé-

and 11 of the Secretary-General's resolution, the Haitian delegation wished to postpone consideration of the first part of the United States resolution until the experts had submitted their report.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that, in view of the difficulties encountered by the United States Congress and the resolutions adopted by the General Assembly establishing the principle of tax reimbursement, his delegation proposed to revert to a plan put forward at the second session of the Assembly<sup>1</sup>. Under that plan, the Secretary-General would be authorized to continue to reimburse taxes, and the sums used for that purpose would be added to the annual contributions of those States which did not exempt their nationals from the payment of national taxes. Those Governments would continue to tax their nationals pending the adoption of tax-exemption legislation or ratification of the Convention on Privileges and Immunities. Thus, they would not be imposing financial burdens on States which had adopted tax-exemption measures.

Alternatively, Mr. Katz-Suchy requested specific assurance from the United States delegation that, if the proposed tax assessment plan were adopted, legislation would be adopted by the United States Congress during 1949 to release United States citizens from double taxation

The representative of Poland proceeded to move formally that the proposed taxation scheme should be referred to the Sixth Committee for a legal consultative opinion before a vote was taken upon it. He emphasized the need to establish the legality of the plan and to make certain that it conformed to the principles of equality of Member States within the Organization and equality of conditions of employment within the Secretariat.

In response to the Australian representative's request for his opinion, Mr. AGHVIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that the task of the Fifth Committee was to implement the decisions already taken by the General Assembly, particularly resolution 160 (II) authorizing the Secretary-General to prepare and submit a staff contributions plan in accordance with the recom-

saccord qui règne au sein de la Commission au sujet des paragraphes 10 et 11 de la résolution du Secrétaire général, la délégation de Haïti souhaite que l'examen de la première partie de la résolution des États-Unis soit différé jusqu'à réception du rapport des experts.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que, vu les difficultés auxquelles se heurte le Congrès des États-Unis ainsi que les résolutions adoptées par l'Assemblée générale, qui établissent le principe du remboursement des impôts, sa délégation propose de revenir à un projet présenté lors de la deuxième session de l'Assemblée<sup>1</sup>. Aux termes de ce projet, le Secrétaire général serait autorisé à continuer à rembourser les impôts et les sommes affectées à ce remboursement seraient ajoutées à la contribution annuelle des États qui n'exonèrent pas leurs ressortissants du paiement des impôts nationaux. Les Gouvernements de ces États continueraient à imposer leurs ressortissants, en attendant le vote de lois exonérant ces derniers d'impôts ou la ratification de la Convention sur les privilèges et immunités. On éviterait ainsi d'imposer un surcroît de charges financières à des États qui ont adopté des mesures d'exonération.

S'il s'agit, par contre, d'adopter la solution proposée à la Commission, M. Katz-Suchy demande à la délégation des États-Unis d'Amérique de donner l'assurance formelle que, dans le cas où le projet de barème des contributions du personnel serait adopté, le Congrès des États-Unis d'Amérique prendra en 1949 des mesures législatives destinées à exonérer les citoyens américains de la double imposition.

Le représentant de la Pologne soumet ensuite une proposition formelle tendant à renvoyer le projet à la Sixième Commission pour examen juridique, avant que tout vote intervienne. Il souligne qu'il est indispensable de faire la preuve de la légalité du barème proposé et de s'assurer qu'il est conforme au principe de l'égalité des États Membres de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'à celui de l'égalité des conditions d'emploi du personnel du Secrétariat.

En réponse au représentant de l'Australie, M. AGHVIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) fait remarquer que la Cinquième Commission a pour tâche d'exécuter les décisions prises par l'Assemblée générale, notamment la résolution 160 (II) qui autorise le Secrétaire général à préparer et à soumettre un barème des contributions du personnel, conformément aux recom-

<sup>1</sup> See *Official Records of the second session of the General Assembly*, Fifth Committee, 72nd to 75th meetings.

<sup>1</sup> Voir les *Documents officiels de la deuxième session de l'Assemblée générale*, Cinquième Commission, 72<sup>e</sup> à 75<sup>e</sup> séances.

mendations of the Advisory Committee. In view of that decision, it was unwise to reopen an academic discussion on the plan; the next logical step in its implementation was contained in the United States proposal to refer the details of the scheme to a technical committee of experts.

Mr. Agnides further explained that the proposed plan would require no more staff or expenditure than the reimbursement scheme already in force. He found the Secretary-General's proposal well-founded, and his suggestion for the withdrawal of funds from the Working Capital Fund to reimburse taxes on salaries paid during 1949 was thoroughly justifiable. Should the proposal be adopted, and should the United States Congress refuse to relieve its citizens of the burden of double taxation, the Assembly could decide in 1949 how to replace the sums withdrawn from the Working Capital Fund. On the other hand, agreement by the United States Congress to grant tax exemption would make the withdrawal of sums from that Fund unnecessary. In any case, no State would have surrendered its rights as an equal and sovereign Member of the Organization. Mr. Agnides therefore urged acceptance of the Secretary-General's resolution as well as the recommendations of the Advisory Committee.

In view of the proposal of the representative of Poland for a legal opinion on the proposed tax plan, the CHAIRMAN asked a representative of the Legal Department to explain the legal aspects of the question.

Mr. FELLER (Legal Department) recalled resolutions 13 (I) and 78 (I) adopted by the General Assembly during the first and second parts respectively of the first session which laid down the conditions for computing salaries and established the principle of tax reimbursement for certain categories of staff members. The records and documents of the Preparatory Commission and the Advisory Group of Experts had been transmitted to the Secretary-General for study and recommendation. He had been authorized to grant contracts and fix net salaries and to suggest a staff assessment plan which would not infringe the contractual rights of the staff or any regulations of the Assembly. The General Assembly, at its second session, had confirmed that authorization and had given notice to the staff that a staff contributions scheme might be adopted. Accordingly, the Secretary-General had recommended a plan which provided internal

mandations du Comité consultatif. En raison de cette décision, il n'est pas indiqué de rouvrir une discussion théorique à propos du barème, mais, en toute logique, il convient maintenant, comme l'a proposé le représentant des États-Unis d'Amérique, de renvoyer les détails du projet à un Comité technique d'experts.

M. Agnides précise ensuite que le nouveau barème n'exigerait pas un personnel plus nombreux et n'entraînerait pas de dépenses plus élevées que le programme de remboursement déjà en vigueur. Il estime que la proposition du Secrétaire général est tout à fait justifiée et il approuve aussi sa proposition tendant à prélever sur le Fonds de Roulement les sommes nécessaires au remboursement des impôts sur les traitements payés au cours de l'année 1949. Si la proposition est adoptée et si le Congrès des États-Unis d'Amérique refuse d'exonérer les citoyens américains de la double imposition, l'Assemblée pourra décider en 1949 de quelle manière remplacer les sommes prélevées sur le Fonds de roulement. Par contre, si le Congrès des États-Unis accorde l'exonération fiscale, il ne sera pas nécessaire de prélever des sommes sur le Fonds de roulement. Dans tous les cas, aucun État n'aura renoncé à ses droits de Membre souverain de l'Organisation jouissant de droits égaux. En conséquence, M. Agnides invite la Commission à accepter la résolution du Secrétaire général, ainsi que les recommandations du Comité consultatif.

En raison de la proposition faite par le représentant de la Pologne, tendant à soumettre le projet de barème à un examen juridique, le PRÉSIDENT demande à un représentant du Département juridique de préciser quels sont les aspects juridiques de la question.

M. FELLER (Département juridique) rappelle les résolutions 13 (I) et 78 (I) qui ont été adoptées par l'Assemblée générale au cours de la première et de la seconde partie de sa première session, résolutions qui établissaient respectivement les conditions de calcul des traitements ainsi que le principe du remboursement des impôts pour certaines catégories du personnel. Les archives et les documents de la Commission préparatoire et du Comité consultatif d'experts ont été transmis au Secrétaire général pour qu'il les étudie et fasse des recommandations. Le Secrétaire général a été autorisé à accorder des contrats d'engagement, à fixer des traitements nets, et à proposer un barème des contributions du personnel qui ne porterait pas atteinte aux droits contractuels du personnel ni aux règles établies par l'Assemblée générale. L'Assemblée générale, lors de sa deuxième session, a confirmé le Secrétaire général dans cette autorisation et a avisé le

taxation on gross salaries without reducing net salaries below the figure fixed in individual contracts.

In reply to Mr. MACHADO (Brazil), Mr. AGNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained that no provision had been made in the budget for the reimbursement of taxes on salaries and allowances received during 1949, and that was precisely why paragraph 11 of the Secretary-General's resolution provided for the withdrawal of funds for that purpose from the Working Capital Fund. The adoption of such a course of action was, of course, dependent upon the decision of the General Assembly.

The meeting rose at 1.10 p. m.

## HUNDRED AND ELEVENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Wednesday, 29 September 1948, at 3 p.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 18. Continuation of the discussion on tax equalisation. Proposed staff assessment plan: report of the Secretary-General (A/638 and A/598)

Mr. BURGER (Netherlands) pointed out that his Government had acceded to the Convention on Privileges and Immunities, which he still considered to be the best solution of the problem under discussion.

The representative of the Netherlands was not at all convinced that any moral principle lay behind the payment of taxes. In point of fact, all salaries of United Nations staff had been fixed tax-free, which really meant that tax had been deducted when the employee was paid his salary. A number of employees were, therefore, in fact paying tax twice over. That method was so simple that very few people were aware of its existence.

The problem was not easy to solve. Agreement had to be reached which would afford maximum satisfaction to all those concerned. The Chairman of the Advisory Committee on administrative and Budgetary questions had

personnel qu'un barème des contributions du personnel pourrait être adopté. En conséquence, le Secrétaire général a recommandé un projet de barème qui prévoit une imposition sur les traitements bruts sans ramener les traitements nets à un chiffre inférieur à celui qui est fixé par chaque contrat d'engagement.

En réponse à une question posée par M. MACHADO (Brésil), M. AGNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) précise qu'aucun crédit n'a été prévu dans le budget en vue du remboursement des impôts sur les traitements et indemnités perçus au cours de l'année 1949; et c'est précisément pourquoi la résolution du Secrétaire général prévoit, au paragraphe 11, que les sommes nécessaires pour ce remboursement seront prélevées sur le Fonds de roulement. Naturellement, l'adoption de telles mesures dépend de la décision que prendra l'Assemblée générale.

La séance est levée à 13 h. 10.

## CENT-ONZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mercredi 29 septembre 1948, à 15 heures.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 18. Suite de la discussion sur la péréquation des impôts. Projet de barème des contributions du personnel: rapport du Secrétaire général (A/638 et A/598)

M. BURGER (Pays-Bas) rappelle que son Gouvernement a adhéré à la Convention sur les privilèges et immunités; il persiste à penser que c'est la meilleure solution du problème en discussion.

Le représentant des Pays-Bas n'est nullement convaincu que c'est en vertu d'un principe moral que l'on doit payer des impôts. En fait, tous les salaires des membres du personnel des Nations Unies ont été établis nets d'impôts, ce qui signifie, au fond, que les impôts sont déduits au moment même où le salaire est versé à l'employé. Par conséquent, nombre d'employés sont déjà, en fait, soumis à la double imposition. C'est là un mécanisme tellement simple que très peu de personnes se rendent compte de son existence.

Le problème n'est pas facile à résoudre; il convient d'arriver à un accord qui satisfasse autant que faire se peut tous les intéressés. Le Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires a parlé d'une



spoken of a trial period of one year. The representative of the Netherlands believed it would be wise to adopt that suggestion. The proposed special committee should, moreover, take into account methods used by the League of Nations. Mr. Burger expressed his readiness to consider any new possibilities, thus following the attitude taken by the Chairman of the Advisory Committee.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) fully understood the point of view put forward by the Polish and other delegations, but he considered that criticism was, in itself, not enough. Exemption from national taxation was the objective. If it was impossible to achieve that by direct means, other methods had to be found. The Secretary-General's proposal was one way. Its success depended on the extent to which the particular position of each Member State would be taken into account.

The representative of India supported the proposal presented by the Secretary-General and the United States delegation. He suggested, however, that the number of members of the special committee, the appointment of which the United States delegation had proposed, should be reduced to three.

Mr. MACHADO (Brazil) also supported the United States proposal. He wondered whether the aim of introducing a contributions plan was to help Governments exempt their nationals in the United Nations service from national taxes, or whether it was an attempt to impose taxation on the United Nations staff.

In the latter case, the Committee should give the special committee specific instructions. Up to the present, all the statements made by members had conveyed the impression that an effort was being made to help certain Governments, whereas, in fact, the proposal was to impose taxation on the staff.

The CHAIRMAN confirmed the latter interpretation.

Mr. LARRAÍN (Chile) was of the same opinion as the Argentine delegation, and stated that if the Secretary-General's plan laid itself open to criticism, the same could be said for the United States proposal. He himself approved both those proposals in theory. In the course of the second session of the General Assembly the Fifth Committee had appeared to be in favour of the establishment of a Staff Contributions Plan. The idea was, therefore, not new, and the Committee was only putting into practice in the present year what had already been decided in theory.

The representative of Chile thought that the United States Congress would reject double

période d'essai d'un an : le représentant des Pays-Bas pense qu'il serait bon d'adopter cette suggestion. De plus, le comité spécial qu'on se propose de créer devrait tenir compte des méthodes employées par la Société des Nations. M. Burger se déclare disposé à envisager toutes les possibilités nouvelles, suivant en cela l'initiative du Président du Comité consultatif.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) comprend le point de vue exprimé par la délégation de la Pologne ainsi que par d'autres délégations, mais estime que la critique ne suffit pas. L'objectif visé est l'exonération de l'impôt national. S'il n'est pas possible de l'atteindre directement, il convient de chercher d'autres méthodes; la proposition du Secrétaire général en est une. Le succès dépend de la mesure dans laquelle on prendra en considération la situation particulière de chaque État Membre.

Le représentant de l'Inde appuie la proposition présentée par le Secrétaire général et la délégation des États-Unis. Il suggère, toutefois, que l'on réduise à trois le nombre des membres du Comité spécial que la délégation des États-Unis propose d'établir.

M. MACHADO (Brésil) appuie également la proposition des États-Unis. Il se demande si le but de la création d'un barème de contributions est d'aider les Gouvernements à exonérer de l'impôt national leurs nationaux qui sont au service de l'Organisation des Nations Unies, ou si l'on cherche seulement à imposer les membres du personnel de l'Organisation.

Dans le deuxième cas, la Commission devrait donner des instructions précises au comité spécial. Jusqu'ici, toutes les interventions des membres semblent prouver que l'on se borne à essayer d'aider certains Gouvernements, alors qu'en fait, on se propose d'imposer les membres du personnel.

Le PRÉSIDENT confirme cette dernière interprétation.

M. LARRAÍN (Chili) partage le point de vue de la délégation de l'Argentine et déclare que si le projet du Secrétaire général peut prêter le flanc à des critiques, il en est de même pour la proposition des États-Unis. En ce qui le concerne, il approuve en principe l'une et l'autre proposition. Lors de la deuxième session de l'Assemblée générale, la Cinquième Commission semblait être en faveur de la création d'un barème des contributions du personnel. L'idée n'est donc pas nouvelle et la Commission se borne cette année à mettre en œuvre ce qui a déjà été décidé en principe.

Le représentant du Chili pense que le Congrès des États-Unis reculera devant la double impo-



taxation of American nationals working in the Organization and that it would, therefore, unreservedly accept the Convention on Privileges and Immunities. The United Nations was faced with an accomplished fact, and Mr. Larrain believed that the proposed solution was the correct one.

The SECRETARY-GENERAL looked at the matter from an administrative point of view and from the point of view of the security of the staff to whom the question was extremely important. He recalled that he had been requested by the Fifth Committee, at the second session, to draw up a Staff Contributions Plan. He now presented that plan, which had been studied in detail and approved by the Advisory Committee as well as by the Staff Committee.

He would do his utmost to overcome the difficulties which 1949 would bring. He hoped that the United States Congress would adopt a law exempting American nationals working in the Organization from national taxes, or at least from double taxation. Canada had recently modified its legislation in that connexion. Negotiations with the United States had long been giving noteworthy results such as the signing, in 1947, of the agreement on the permanent headquarters and, in 1948, of the loan agreement for the construction of the headquarters.

In conclusion, the Secretary-General asked the Committee to accept the plan he proposed for that year at least. The staff would be satisfied and all difficulties could be settled.

The CHAIRMAN summed up the following proposals which were submitted to the Committee at the 110th meeting :

1. The Polish proposal to submit the question of the legality of the Staff Contributions Plan to the Sixth Committee. The Polish delegation felt that to introduce such a plan would be illegal and that, under those conditions, the opinion of the Sixth Committee should be obtained. Mr. Feller (Legal Department) had since made a statement on that subject;

2. The United States proposal (A/C.5/226) to approve the plan in principle and to appoint a special committee of experts. The representative of Brazil had requested in that connexion that the committee should not specifically approve paragraph 11 of the draft resolution presented by the Secretary-General by adopting the first paragraph of the United States proposal. The United States delegation had accepted that condition. It was, therefore, with that interpreta-

sation des nationaux américains au service de l'Organisation et, qu'en conséquence, il acceptera sans réserve la Convention sur les privilèges et immunités. Les Nations Unies se trouvent devant une situation de fait, et M. Larrain pense que la solution envisagée est la bonne.

Le SECRÉTAIRE GÉNÉRAL, se plaçant au point de vue administratif et au point de vue de la sécurité des membres du personnel, pour qui la question actuellement à l'étude présente une grande importance, rappelle qu'il a été invité par la Cinquième Commission, lors de la deuxième session, à établir un barème des contributions du personnel. Il présente maintenant ce barème qui a été étudié en détail et approuvé par le Comité consultatif ainsi que par le Comité du personnel.

Le Secrétaire général déclare qu'il fera de son mieux pour surmonter les difficultés qui se présenteront en 1949. Il espère que le Congrès des États-Unis adoptera une loi exonérant les nationaux américains au service de l'Organisation de l'impôt national, ou tout au moins de la double imposition. Le Canada a modifié récemment sa législation sur ce point. Les négociations entreprises avec les États-Unis depuis déjà longtemps ont abouti à des résultats notables tels que la signature, en 1947, de la convention sur le siège et, en 1948, de l'emprunt pour la construction des bâtiments du siège permanent.

En conclusion, le Secrétaire général demande à la Commission d'accepter, au moins pour cette année, le projet qu'il présente; le personnel en sera satisfait et toutes les difficultés pourront être réglées.

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission a été saisie à la 110<sup>e</sup> séance des propositions suivantes :

1. La proposition polonaise tendant à soumettre à la Sixième Commission la question de la légalité du barème de contributions du personnel. La délégation de la Pologne estime que l'institution de ce barème serait illégale et que, dans ces conditions, on devrait obtenir l'avis de la Sixième Commission. M. Feller (Département juridique) a fait depuis une déclaration à ce sujet;

2. La proposition des États-Unis (A/C.5/226) tendant à approuver le plan en principe et à désigner un comité spécial d'experts. Le représentant du Brésil a demandé à ce sujet que la Commission n'approuve pas spécifiquement le paragraphe 11 du projet de résolution présenté par le Secrétaire général en adoptant le premier paragraphe de la proposition des États-Unis. La délégation des États-Unis a accepté cette condition. C'est avec cette interprétation que la propo-

tion that the United States proposal would be voted upon and paragraph 11 would be studied separately;

3. The Belgian proposal authorizing the Secretary-General to reimburse staff for one more year for the sum total of national taxes paid by them on salaries and allowances received from the United Nations. The USSR proposal to reimburse only staff whose contract of employment was previous to November 1947 could be considered as an amendment to that proposal;

4. The Polish proposal to increase the contributions of Member States by sums equivalent to the national taxes imposed by them on their nationals working in the Organization.

Mr. LITAUER (Poland) said he was satisfied with the explanations given by Mr. Feller. He therefore withdrew his first proposal.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that the United States proposal had a twofold aspect : approval of the contributions plan in principle and approval of the type of plan to be introduced. He proposed therefore that two votes should be taken, the first to approve the plan in principle, and the second to recommend the adoption of the Secretary-General's proposal without formally adopting it, since formal adoption might prove embarrassing in the event of the special committee's rejecting it for technical reasons.

The CHAIRMAN drew attention to the fact that the United States proposal aimed only at obtaining approval of the plan in principle and deferred formal adoption of the Secretary-General's proposal until the Committee had received the special committee's report.

In accordance with the provisions of rule 80 of the rules of procedure, Mr. HAMMAD (Egypt) asked that the two paragraphs of the United States proposal should be voted upon separately.

Mr. BURGER (Netherlands) moved an amendment to the United States proposal, namely, to replace «the staff contributions plan» at the beginning of paragraph 1 A by «a staff contributions plan».

Mr. W. O. HALL (United States of America) accepted that amendment.

*Paragraph 1 of the United States proposal was adopted by 29 votes to 11, with 3 abstentions.*

sition des États-Unis sera mise aux voix et le paragraphe 11 sera étudié séparément;

3. La proposition belge autorisant le Secrétaire général à rembourser pendant une année encore aux membres du personnel le montant de l'impôt national versé par eux sur les traitements et indemnités qu'ils auront reçus de l'Organisation des Nations Unies. On peut considérer comme un amendement à cette proposition la proposition de l'URSS de n'accorder ce remboursement qu'à ceux des membres du personnel dont le contrat d'emploi est antérieur à novembre 1947;

4. Enfin, la proposition polonaise tendant à ajouter aux contributions des États Membres des sommes équivalentes aux impôts nationaux qu'ils perçoivent sur ceux de leurs nationaux qui sont au service de l'Organisation.

M. LITAUER (Pologne) se déclare satisfait des explications données par M. Feller et retire sa première proposition.

M. MACHADO (Brésil) fait observer que la proposition des États-Unis a deux aspects : elle vise à approuver le principe du barème des contributions et elle vise aussi à approuver le genre de barème qui sera appliqué. Par conséquent, il propose de diviser le vote et de commencer par approuver le plan en principe, puis de recommander l'adoption de la proposition du Secrétaire général sans l'adopter formellement, ce qui pourrait être embarrassant au cas où le comité spécial le rejeterait pour des raisons techniques.

Le PRÉSIDENT fait observer que la proposition des États-Unis vise simplement à approuver le plan en principe et diffère une adoption formelle de la proposition du Secrétaire général jusqu'au moment où la Commission aura reçu le rapport du comité spécial.

Conformément aux dispositions de l'article 80 du règlement intérieur, M. HAMMAD (Égypte) demande que l'on mette aux voix séparément les deux paragraphes de la proposition des États-Unis.

M. BURGER (Pays-Bas) propose un amendement à la proposition des États-Unis, consistant à remplacer «le barème des contributions» par «un barème de contribution» au début de l'alinéa 1A.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) accepte cet amendement.

*Par 29 voix contre 11, avec 3 abstentions, le paragraphe 1 de la proposition des États-Unis est adopté.*

Mr. W. O. HALL (United States of America) agreed to reduce the number of members of the special committee from five to three, as the representative of India had proposed.

Mr. BURGER (Netherlands) proposed that the number should be kept at five, in view of the wide scope of the questions to be discussed.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) withdrew his proposal to reduce the number of members of the special committee.

In reply to a question from the representative of Brazil, the CHAIRMAN stated that he thought it preferable to wait for the special committee's report before putting paragraph 11 of the Secretary-General's proposal to the vote.

*Paragraph 2 of the United States proposal was adopted by 32 votes to 7, with 5 abstentions.*

*The United States proposal as a whole was adopted by 34 votes to 8, with 4 abstentions.*

The CHAIRMAN said that he would announce in a few days the names of the States to serve on the special committee. He asked all Committee members who had suggestions to make on the contributions plan to submit them in writing to the Secretariat to enable them to be studied by the special committee.

Mr. DE HOLTE-CASTELLO (Colombia) proposed that at least one of the members of the special committee should be a legal expert.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) supported that suggestion.

The CHAIRMAN declared that he would take that suggestion into consideration.

#### **19. Consideration of the report of the Committee on Contributions (A/628) and of the proposal by the United States of America for the amendment of rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly (A/582)**

The CHAIRMAN asked Mr. Martínez-Cabanas, Chairman of the Committee on Contributions, to submit his report (A/628).

Mr. MARTÍNEZ-CABANAS (Chairman of the Committee on Contributions) stated that the Committee was fortunate in having concluded its work by a unanimous vote of its members. The Committee had carefully studied the world economic situation in order to ascertain whether it was necessary to alter the present scale of contri-

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) accepte de réduire de cinq à trois le nombre des membres du comité spécial, ainsi que l'a proposé le représentant de l'Inde.

M. BURGER (Pays-Bas) propose de maintenir ce nombre à cinq, étant donné l'ampleur des problèmes à étudier.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) retire sa proposition de réduire le nombre des membres du comité spécial.

En réponse à une question du représentant du Brésil, le PRÉSIDENT déclare qu'il vaut mieux attendre le rapport du comité spécial pour mettre aux voix le paragraphe 11 de la proposition du Secrétaire général.

*Par 32 voix contre 7, avec 5 abstentions, le paragraphe 2 de la proposition des États-Unis est adopté.*

*Par 34 voix contre 8, avec 4 abstentions, l'ensemble de la proposition des États-Unis est adopté.*

Le PRÉSIDENT déclare qu'il annoncera dans quelques jours les noms des pays devant siéger au comité spécial. Il demande à tous les membres de la Commission qui ont des suggestions à propos du plan de contribution de bien vouloir les soumettre par écrit au Secrétariat afin que le comité spécial puisse les étudier.

M. DE HOLTE-CASTELLO (Colombie) propose que l'un des membres au moins du comité spécial soit un juriste.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) appuie cette suggestion.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il en tiendra compte.

#### **19. Examen du rapport du Comité des contributions (A/628) et de la proposition d'amendement à l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, présentée par les États-Unis d'Amérique (A/582)**

Le PRÉSIDENT demande à M. Martínez-Cabanas, Président du Comité des contributions, de présenter son rapport (A/628).

M. MARTÍNEZ-CABANAS (Président du Comité des contributions) déclare que le Comité a été heureux de pouvoir terminer ses travaux par un vote unanime de ses membres. Le Comité a soigneusement examiné la situation économique mondiale pour déterminer s'il y avait lieu de modifier le barème actuel des contributions; il a

butions. It had come to the conclusion that it was impossible to make any palpable changes at the present time.

The Committee on Contributions thought that the terms of reference given it by the General Assembly were not sufficiently clear to enable the Committee to decide whether it was authorized to make changes based on any criterion other than capacity to pay. The Committee on Contributions would be grateful, therefore, to receive more specific instructions concerning its competence to study the « ceiling » question.

In the part of the report to statistical information, the Committee emphasized its need for reliable and up-to-date estimates of national income of Member States. Some progress had been made in the preparation of those statistics, but it was not sufficient. The Committee also drew attention to the fact that twelve Member States, accounting for 70 per cent of the contributions, had published national income figures for 1947; twelve other Members, accounting for 13.5 per cent of the contributions, had published estimates for 1946 or 1945; no post-war estimates of national income were available for the remaining Member States. The Committee on Contributions requested Member States, therefore, to be good enough to supply it in future with up-to-date and reliable statistical information.

With regard to the scale of contributions, the Committee did not think that the world economic and financial situation warranted drawing up a scale which would remain valid for three years, as prescribed by rule 149 of the rules of procedure. The Committee recommended that the present scale should continue to be applied in 1949 with some minor changes necessitated by the admission of new States.

Mr. Martínez-Cabanas stated that the Committee on Contributions had been pleased to note that 99.96 per cent and 99.98 per cent had been collected for the financial years 1946 and 1947 respectively. Figures collected for the Working Capital Fund were almost identical.

The CHAIRMAN thanked the Chairman of the Committee on Contributions for his brilliant survey and invited members of the Committee to submit any general comments on the report. Points of detail would be examined at a later date.

Mr. HICHENS-BERGSTROEM (Sweden) wished to comment on the fourth part of the report relating to the scale of contributions. He reminded the Committee that his delegation had raised the question several times before the Committee on Contributions and the Fifth Committee. The

dû se rendre compte qu'il était impossible d'effectuer des modifications sensibles à l'heure actuelle.

Le Comité des contributions estime que le mandat qui lui a été donné par l'Assemblée générale n'est pas suffisamment clair pour déterminer si le Comité a le pouvoir d'introduire des modifications en se fondant sur d'autres critères que la capacité de paiement; le Comité des contributions serait donc heureux de recevoir des instructions plus précises sur la question de savoir s'il peut étudier la question du « plafond ».

Dans la partie du rapport consacrée aux renseignements statistiques, le Comité souligne qu'il a besoin d'évaluations récentes et sûres du revenu national des États Membres : un progrès a été accompli dans l'établissement de ces statistiques, mais il n'est pas suffisant. Le Comité attire également l'attention sur le fait que douze États Membres, payant 70 pour 100 des contributions, ont publié les chiffres de leur revenu national pour 1947; douze autres Membres, payant 13,5 pour 100 des contributions, ont publié leurs évaluations pour 1946 ou 1945; les autres États Membres n'ont pas fourni d'évaluations postérieures à la guerre. En conséquence, le Comité des contributions demande aux États Membres de bien vouloir fournir, à l'avenir, des renseignements statistiques précis et récents.

En ce qui concerne le barème des contributions, le Comité considère que la situation économique et financière mondiale ne permet pas d'instituer un barème valable pour trois ans, comme le prévoit l'article 149 du règlement intérieur. Le Comité recommande que le barème actuel continue à être appliqué en 1949, avec quelques modifications secondaires, nécessitées par l'admission de nouveaux États.

M. Martínez-Cabanas déclare que le Comité des contributions a été heureux de constater que les recouvrements atteignent 99,96 pour 100 pour l'exercice financier 1946 et 99,98 pour 100 pour l'exercice 1947; les recouvrements sont à peu près identiques pour le Fonds de roulement.

Le PRÉSIDENT remercie le Président du Comité des contributions pour le brillant exposé qu'il a présenté. Il invite les membres de la Commission à présenter leurs observations générales sur le rapport; les points de détail seront abordés ultérieurement.

M. HICHENS-BERGSTROEM (Suède) tient à présenter quelques remarques sur la quatrième partie du rapport, relative au barème des contributions. Il rappelle que la délégation suédoise a soulevé plusieurs fois cette question devant le Comité des contributions et devant la Cinquième

Swedish Government felt that its contribution was too high : in 1946, it amounted to 2.35 per cent; in 1947, the Committee on Contributions had suggested reducing it to 2.04 per cent, that reduction having been made possible by the admission of Siam and Yemen. In 1948, the Committee proposed that Sweden's contribution should be brought down to 2 per cent as a result of the admission of Burma. That showed that the Committee on Contributions was fully aware of the need for reducing Sweden's contribution. The Swedish delegation, however, felt that the reduction should be larger. If account were taken of the economic and financial position of his country, a contribution of about 1.60 per cent would be much more appropriate.

The Swedish delegation did not agree with the Committee on Contributions that it was impossible to make large reductions, and suggested that Sweden's scale of contributions should be re-examined. Sweden was prepared to supply all necessary statistical data to justify that request.

Mr. Hichens Bergstroem felt that it would be advisable not to make any final recommendation to the General Assembly at present, as the scale of contributions might have to be revised if new Members were admitted to the Organization.

U Tin (Burma) thanked the Committee on Contributions for having made a fair assessment for Burma's contribution. The economic and financial conditions in his country were such, however, that he was not certain it would be able to pay its contribution of 0.15 per cent. In any case, Burma would not be able to pay in dollars and hoped that it would be allowed to pay in some other currency, as certain other countries were doing at present.

U Tin drew the Committee's attention to the difficulties experienced by his Government in the drawing up of detailed statistics and said it would welcome qualified experts from other countries to help in making the necessary estimates.

Mr. LARRAÍN (Chile) wished to congratulate Mr. Martínez-Cabanas and the Committee on Contributions for their excellent work, and said that Chile fully approved the proposed scale of contributions.

He pointed out that under the terms of the financial regulations, contributions could be collected in currencies other than American dollars. That arrangement had yielded good results, and last year 20.5 per cent of the total

Commission. Le Gouvernement suédois estime que sa contribution est trop élevée : en 1946, elle était de 2,35 pour 100 ; en 1947, le Comité des contributions proposa de la réduire à 2,04 pour 100, réduction permise par l'admission du Siam et du Yémen ; en 1948, il propose de réduire la contribution de la Suède à 2 pour 100, par suite de l'admission de la Birmanie. Ceci montre que le Comité des contributions se rend parfaitement compte de la nécessité de réduire la contribution de la Suède. Toutefois, la délégation suédoise estime que la réduction qui lui est accordée devrait être beaucoup plus importante. Si l'on tient compte de la situation économique et financière de son pays, une contribution de 1,60 pour 100 environ serait beaucoup plus normale.

La délégation suédoise ne partage pas le point de vue du Comité des contributions lorsqu'il estime impossible de procéder à des réductions importantes. Elle propose que l'on procède à un nouvel examen du pourcentage de contribution de la Suède, qui est prête à fournir tous les renseignements statistiques nécessaires pour justifier sa demande.

M. Hichens-Bergstroem estime qu'il serait préférable de ne pas faire de recommandation définitive à l'Assemblée générale, à l'heure actuelle, car si de nouveaux Membres sont admis au sein de l'Organisation, il y aura lieu de revoir le barème des contributions.

U Tin (Birmanie) remercie le Comité des contributions d'avoir fait une évaluation équitable de la contribution de la Birmanie. Il tient à déclarer, toutefois, que les conditions économiques et financières de son pays sont telles qu'il n'est pas certain que la Birmanie soit capable de payer sa contribution de 0,15 pour 100. En tout cas, il sera pratiquement impossible à la Birmanie d'effectuer son paiement en dollars ; elle espère qu'elle sera autorisée à payer dans une autre monnaie, comme le font actuellement certains pays.

U Tin attire l'attention sur les difficultés que le Gouvernement de la Birmanie rencontre pour établir rapidement des statistiques détaillées. Il serait donc heureux que d'autres pays acceptent de lui fournir des experts qualifiés pour établir les évaluations demandées.

M. LARRAÍN (Chili) tient à présenter ses félicitations à M. Martínez-Cabanas et au Comité des contributions pour l'excellent travail qu'ils ont accompli. Il déclare que le Chili approuve entièrement le barème des contributions proposé.

M. Larrain rappelle qu'aux termes du règlement financier, le recouvrement des contributions peut être effectué en des monnaies autres que le dollar américain ; cette solution a donné de bons résultats ; l'an dernier, 20,5 pour 100

had been paid in French francs, Swiss francs and florins. He felt that the arrangement should be developed still further and that greater facilities should be given for paying in currencies other than dollars.

Mr. Larraín reminded the Committee that most of the Latin-American countries were suffering from the consequences of the war and were short of foreign currencies.

The Chilean representative felt that an arrangement should be found to enable all countries to fulfil their obligations to the Organization. He suggested that as Santiago had been chosen as the seat of the Economic Commission for Latin-America this would provide an opportunity for further consideration of this important matter.

Concerning the United States proposal he suggested that a working group be set up and at the same time that it consider the questions presented by the Committee on Contributions.

Mr. Gross (United States of America) noted the recommendation of the Committee on Contributions that the scale of contributions should be continued for the next year except for such minor adjustments as would have to be made owing to the admission of Burma. He said that his delegation could not accept the Committee's report without discussion, as it had done the previous year. While accepting a rate of 39.89 per cent in 1947, the United States had pointed out that in its opinion no country should shoulder more than 33.33 per cent of the Organization's expenditure in normal times. The United States had accepted the contribution asked of it because of the world economic situation resulting from the war.

He felt that the application of the criterion of the capacity to pay required most accurate statistical information to determine the relative capacity of each Member State. However, the report of the Committee on Contributions stated in paragraphs 12, 13 and 14 that the estimates of national income of most of the Member States were not sufficiently up-to-date, no post-war estimates being available in the majority of cases.

Mr. Gross believed that the criterion of the capacity to pay was inaccurate, because the estimates were not what they should be. It had been impossible, therefore, to estimate the scale of contributions in an absolutely equitable manner. Member States had the right to ask for a justification of the scale of contributions. Mr. Martínez-Cabanas should suggest a procedure whereby the validity of the recommendations of the Committee on Contributions could be assessed without difficulty.

du total a été payé en francs français, en francs suisses et en florins. Il y aurait lieu de persévérer dans cette voie et d'augmenter les facilités offertes pour effectuer les paiements en des monnaies autres que le dollar.

M. Larraín rappelle que la plupart des pays de l'Amérique latine souffrent des conséquences de la guerre et manquent de devises étrangères.

Le représentant du Chili estime qu'il faudrait trouver une formule permettant à tous les pays de faire face aux obligations qu'ils ont contractées envers l'Organisation. Puisqu'on a choisi Santiago comme siège de la Commission économique pour l'Amérique latine, on aura, de ce fait, l'occasion d'étudier plus avant cette importante question.

En ce qui concerne la proposition des États-Unis, il suggère de créer un groupe de travail qui examinerait notamment les questions présentées par le Comité des contributions.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) constate que le Comité des contributions recommande que le barème des contributions soit maintenu pour l'année prochaine, à l'exception d'une réduction peu importante pour tenir compte de l'admission de la Birmanie. Il déclare que sa délégation ne peut pas accepter sans discussion le rapport du Comité, comme elle l'a fait l'année précédente. En 1947, les États-Unis ont accepté leur pourcentage de 39,89 pour 100, tout en faisant remarquer qu'ils étaient convaincus que aucun pays ne devrait supporter plus de 33,33 pour 100 des dépenses de l'Organisation en temps normal. Les États-Unis avaient accepté la contribution demandée, en tenant compte de la situation économique mondiale résultant de la guerre.

M. Gross estime que l'application du critère de la capacité de paiement demande des renseignements statistiques aussi précis que possible pour déterminer la capacité relative de chaque État Membre; or, le rapport du Comité des contributions indique, aux paragraphes 12, 13 et 14, que les évaluations du revenu national de la plupart des États Membres ne sont pas suffisamment récentes, la plupart de ces États n'ayant pas fourni d'évaluation postérieure à la guerre.

M. Gross estime que le critère de la capacité de paiement est faussé par le fait que les évaluations ne sont pas ce qu'elles devraient être. Le barème des contributions n'a donc pas pu être établi d'une façon absolument équitable. Les États Membres ont le droit de demander une justification du barème des contributions. M. Martínez-Cabanas devrait proposer une procédure permettant d'apprécier aisément la validité des recommandations du Comité des contributions.



The United States delegation was glad to note that some Members had been able to pay their contributions in currencies other than United States dollars and that the Secretariat had experienced no difficulties in collecting such payments. The United States hoped that that method could be maintained and used to the fullest extent possible.

He wished to make some observations on the item on the agenda proposed by his Government, namely the amendment of rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly to provide for the recognition of the principle of a percentage ceiling in the scale of assessments (A/582). The basic arguments of the United States on that point were known to all representatives, as they had already been presented by Mr. Vandenberg in 1946 and by Mr. Stevenson in 1947.

If an organization had a small budget, all its members usually shared almost equally in the expenditure and that was the case, for instance, for the budgets of the Universal Postal Union and the International Telecommunications Union. It was obvious that the budget of the United Nations was far larger than that of any other international organization and had to be treated as a special case. However, the same principle should be applied, though with modifications allowing account to be taken of differences in the capacity to pay. That principle was a logical conclusion of the idea of sovereign equality, which implied equal rights and consequently equal obligations.

It was difficult for the United States Government to uphold that principle in view of the fact that it shouldered the largest contribution. The United States had presented its views to the Committee so that the latter should assess them, taking into account the sincerity of their purpose.

Mr. Gross reminded the Committee that when, by resolution 16 (I), the General Assembly had created the Committee on Contributions, the General Assembly had made its own the recommendations of the Preparatory Commission which had made it clear that «the expenses of the United Nations should be apportioned broadly according to the capacity to pay».<sup>1</sup> Moreover, the General Assembly had warned the Committee on Contributions against two opposite tendencies which induced some Members to reduce unduly their contributions or to increase them unduly for reasons of prestige. The

La délégation des États-Unis constate avec satisfaction que certains Membres ont pu effectuer le paiement de leur contribution dans des monnaies autres que le dollar américain et que le Secrétariat n'a eu aucune difficulté pour effectuer de tels recouvrements. Les États-Unis espèrent que ce procédé pourra être maintenu et utilisé dans toute la mesure du possible.

M. Gross tient à présenter quelques observations sur le point de l'ordre du jour proposé par son Gouvernement, à savoir l'amendement à l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, visant à reconnaître le principe d'un taux maximum applicable à l'échelle des contributions (A/582). Il rappelle que les arguments fondamentaux qui justifient la position des États-Unis à cet égard sont connus de tous les représentants, car ces arguments ont déjà été avancés par M. Vandenberg en 1946 et par M. Stevenson en 1947.

Dans des organisations ayant des budgets peu importants, tous les membres prennent généralement une part sensiblement égale au paiement des dépenses; c'est le cas notamment pour les budgets de l'Union postale universelle et de l'Union internationale des télécommunications. Il est évident, précise M. Gross, que le budget de l'Organisation des Nations Unies est beaucoup plus important que celui de toute autre organisation internationale et qu'on se trouve en présence d'un cas spécial; toutefois, le même principe devrait s'appliquer, avec cependant certaines modifications, pour tenir compte des différentes capacités de paiement. Ce principe dérive du concept de l'égalité souveraine, qui implique des droits égaux et par conséquent des obligations égales.

Il est difficile au Gouvernement des États-Unis de se faire le défenseur de ce principe, étant donné qu'il supporte la plus lourde contribution. Les arguments des États-Unis sont présentés à la Commission pour qu'elle étudie leur valeur, en tenant compte de la sincérité du but qui les inspire.

M. Gross rappelle que, créant, par sa résolution 16 (I), le Comité des contributions, l'Assemblée générale avait fait siennes les recommandations de la Commission préparatoire selon lesquelles «les dépenses de l'Organisation seraient réparties, d'une manière générale, selon la capacité de paiement». En outre, l'Assemblée générale avait mis en garde le Comité des contributions contre deux tendances opposées, poussant certains Membres à diminuer indûment l'importance de leur contribution ou à l'augmenter pour des raisons de prestige. L'Assemblée générale avait également déclaré que «si l'on

<sup>1</sup> See Report of the Preparatory Commission of the United Nations, p. 108

<sup>2</sup> Voir le Rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies, p. 108



General Assembly had also stated that « if a ceiling is imposed on contributions the ceiling should not be such as seriously to obscure the relation between a nation's contributions and its capacity to pay ». <sup>1</sup> Moreover the General Assembly had left it to the discretion of the Committee on Contributions « to consider all data relevant to capacity to pay and all other pertinent factors in arriving at its recommendations ».

The United States representative believed that the position of his Government regarding the creation of a ceiling was fully in accordance with the above-mentioned directives of the General Assembly; the concept of sovereign equality of the Member States was one of the « pertinent factors » in question.

The United States believed that it was not normal for one single State to shoulder most of the expenditure of an international organization in which all members had the same interest and the same right to vote. It felt that there was full justification for the principle of ceiling envisaged during the first part of the first session of the General Assembly.

Mr. Gross reminded the Committee that, while maintaining its position of principle, the United States delegation to the General Assembly in 1946 and 1947 had pointed out that the United States was prepared to assume in certain special cases a higher share of expenses than that provided for in the ordinary budget. In particular, the United States Government had agreed to pay 45.75 per cent of the expenditure of the International Refugee Organization (a percentage which in fact had amounted to 61). The United States had offered to contribute on the basis of a special operational scale for reimbursement to the Working Capital Fund if withdrawals were made to bolster the economy of Trieste. The United States paid on the basis of higher assessments to the International Children's Emergency Fund and to UNRRA. However, the United States had constantly urged the adoption of a ceiling of 33.33 per cent in normal times; it had even asked for a ceiling of 25 per cent at the beginning of the second part of the first session of the General Assembly. If the contribution of the United States were reduced from the present 39.89 per cent to 33.33 per cent, it would entail an increase of 1.24 per cent for the United Kingdom and increases varying from 0.01 to 0.69 per cent for other Members, with the exception of Costa Rica, Haiti, Iceland, Honduras, Liberia, Nicaragua,

fixe un plafond aux contributions, il ne faut pas que cela empêche de discerner clairement le rapport entre la contribution d'une nation et sa capacité de paiement <sup>1</sup>. En outre, l'Assemblée générale avait laissé à la discrétion du Comité des contributions « de prendre en considération, pour arriver à ses conclusions, toutes données se rapportant à la capacité de paiement et autres éléments appropriés ».

Le représentant des États-Unis estime que la position de son Gouvernement, quant à la création d'un plafond, est entièrement conforme aux directives de l'Assemblée générale énoncées précédemment; d'autre part, le concept de l'égalité souveraine des États Membres est un des « éléments appropriés » envisagés.

Les États-Unis jugent qu'il est anormal qu'un seul État doive supporter une part prépondérante des frais d'administration d'une organisation internationale dans laquelle tous les Membres ont le même intérêt et le même droit de vote. Ils estiment donc que le principe du plafond envisagé lors de la première partie de la première session de l'Assemblée générale est parfaitement justifié.

M. Gross rappelle que la délégation des États-Unis à l'Assemblée générale, en 1946 et en 1947, tout en maintenant sa position de principe, avait indiqué que les États-Unis étaient prêts à assumer, dans certains cas particuliers, une part des dépenses supérieure à leur pourcentage dans le budget ordinaire. Notamment, le Gouvernement des États-Unis avait accepté de payer 45,75 pour 100 des dépenses de l'Organisation internationale pour les réfugiés (pourcentage qui, en pratique, s'était élevé à 61 pour 100). Les États-Unis ont proposé dans le cas où des sommes seraient prélevées sur le Fonds de roulement pour raffermir l'économie de Trieste, de payer une contribution calculée d'après un barème spécial pour rembourser le Fonds de roulement. Les sommes versées par les États-Unis au Fonds international de secours à l'enfance et à l'UNRRA correspondent à un taux de contribution plus élevé que le taux normal. Les États-Unis ont, toutefois, constamment demandé l'adoption d'un plafond de 33,33 pour 100 en temps normal; ils avaient même demandé un plafond de 25 pour 100 au début de la seconde partie de la première session de l'Assemblée générale. Si la contribution des États-Unis était réduite à 33,33 pour 100 au lieu des 39,89 pour 100 actuels, les modifications que cela entraînerait seraient un accroissement de 1,24 pour 100 pour le Royaume-Uni et des

<sup>1</sup> See Report of the Preparatory Commission of the United Nations, p. 108.

<sup>1</sup> Voir le Rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies, p. 108.

Paraguay and Yemen, whose scales would not be changed.

The United States representative wished to emphasize that his Government was not asking for a ceiling of 33.33 per cent to be adopted for 1949 nor even for several years to come; it was merely suggesting that the General Assembly should adopt that ceiling as a directive for the Committee on Contributions. That ceiling would be operative as soon as economic conditions and the admission of new members made it possible. The General Assembly should make a decision on that point during the present session, as the Committee on Contributions, in its report, had expressed a desire for detailed instructions regarding its terms of reference in connexion with the ceiling to be fixed for contributions.

Mr. Gross concluded by reminding the Committee that it was not a question of ascertaining the capacity to pay of the United States, which, like any other Member of the Organization, could afford any material contribution required for the achievement of the aims of the United Nations. The question was to determine what was just and wise between partners in a joint undertaking.

Mr. HAMMAD (Egypt) noted with satisfaction the progress made in allowing Member States to pay their contributions in currencies other than United States dollars and hoped that that principle would be applied in the future to the fullest extent possible. He was sorry, however, that the short time-limit allowed by the Secretariat for the payment of that part of the contribution had made it impossible for the Egyptian Government to avail itself of that facility.

Mr. CHENG (China) said the report of the Committee on Contributions showed that it stood in need of directives from the Fifth Committee on many points.

He pointed out that the Committee on Contributions was required to establish the scale of contributions on the basis of the capacity to pay, but that was not done in practice. It was essential, therefore, either to amend resolution 14 (I) or to adopt a new resolution. The Committee on Contributions had noted a great improvement in statistical information but such information was not yet sufficient for a perfect assessment. Member States should supply complete and up-to-date information so as to enable the Committee on Contributions to do the best work possible.

augmentations variant de 0,01 pour 100 à 0,69 pour 100 pour les autres Membres, à l'exception de Costa-Rica, de Haïti, de l'Islande, du Honduras, du Libéria, du Nicaragua, du Paraguay et du Yémen, dont le pourcentage ne serait pas modifié.

Le représentant des États-Unis tient à souligner avec force que son Gouvernement ne demande pas que ce plafond de 33,33 pour 100 soit adopté pour 1949, ni même pour les quelques années suivantes; les États-Unis suggèrent simplement que l'Assemblée générale devrait fixer ce plafond comme directive pour le Comité des contributions. Ce plafond serait effectif lorsque les conditions économiques et l'admission de nouveaux Membres le permettraient. L'Assemblée générale devrait prendre une décision à ce sujet au cours de la présente session, étant donné que le Comité des contributions a exprimé dans son rapport le désir de recevoir des instructions précises au sujet de son mandat en ce qui concerne le plafond à fixer pour les contributions des Membres.

M. Gross conclut en rappelant qu'il ne s'agit pas de savoir quelle est la capacité de paiement des États-Unis; cet État, comme d'ailleurs les autres Membres de l'Organisation, peut apporter n'importe quelle contribution matérielle qui serait nécessaire à la réalisation des buts des Nations Unies. La question consiste à déterminer ce qui est juste et sage entre partenaires dans une entreprise commune.

M. HAMMAD (Égypte) constate avec satisfaction le grand progrès qui a été accompli en permettant aux États Membres d'effectuer le paiement de leurs contributions dans une monnaie autre que le dollar américain; il espère que ce principe continuera à être appliqué dans la plus large mesure possible. Il regrette, toutefois, qu'en raison du délai trop court accordé par le Secrétariat pour le versement de cette partie de la contribution, le Gouvernement égyptien n'ait pas pu profiter de cette facilité.

M. CHENG (Chine) fait remarquer que le rapport du Comité des contributions montre que, sur de nombreux points, ce dernier a besoin des directives de la Cinquième Commission.

Il rappelle que le Comité des contributions doit établir le barème des contributions en tenant compte de la capacité de paiement; or, en pratique, il n'en a pas été ainsi. Il faut donc modifier la résolution 14 (I), ou adopter une résolution nouvelle. Le Comité des contributions a remarqué que les renseignements statistiques étaient en net progrès, mais qu'ils n'étaient pas suffisants pour une évaluation parfaite. Les États Membres devraient fournir des renseignements complets et récents pour permettre au Comité des contributions de faire un travail aussi parfait que possible.

Mr. Cheng felt that the scale of contributions was just; improvements in the world economic situation were not sufficient to justify appreciable changes.

The Chinese delegation supported the report of the Committee on Contributions, at the same time reserving its right to further discussion if any substantial changes were made in that report.

M. René MAYER (France) congratulated the Committee on Contributions on the way in which it had accomplished a very difficult task. The French delegation approved the proposed scale of contributions. Rule 149 of the rules of procedure provided for a fixed scale and did not contemplate its periodic revision.

Mr. Mayer was in agreement with the general principles of the proposal submitted by the United States delegation. The question had already been discussed the previous year and paragraph 10 of the report of the Committee on Contributions gave a faithful account of the conclusions reached. The French delegation paid a tribute to the generosity of the United States Government in agreeing to provide the highest contribution in all the international organizations. Mr. Mayer understood that the amendment proposed by the United States delegation to rule 149 of the rules of procedure did not entail any alteration in that Government's contribution for the year 1949, but rather fixed an objective for the Committee, to be reached progressively as the economic position of the various countries improved.

Mr. REY (Belgium) associated himself with the tributes paid to the Committee on Contributions. In connexion with the United States proposal, he recalled that the Belgian delegation had many times declared itself in favour of limiting the rate of contributions. He thanked the United States delegation for not asking for the application of such a measure in 1949, and intimated that, if an increase in the assessment of the Belgian contribution were to follow the application of the measure, the Belgian Government would be prepared to meet the new demand. E

Senator ROBERTSON (Canada) stated that the Canadian delegation agreed in principle with the United States proposal, but considered it would be unwise to put such a measure into force before effecting a general revision of the scale of contributions. It should rather be considered as a final objective, to be attained progressively as the other countries became capable of supporting the extra expenditure involved. He was therefore glad to note that

M. Cheng estime que le barème des contributions est équitable; les améliorations dans la situation de l'économie mondiale ne sont pas suffisantes pour permettre des changements notables.

La délégation de la Chine approuve le rapport du Comité des contributions, tout en réservant son droit de présenter des observations si des modifications importantes y sont apportées.

M. René MAYER (France) félicite le Comité des contributions pour la façon remarquable dont il a mené à bien une tâche très difficile. La délégation française approuve le barème proposé. En effet, l'article 149 du règlement intérieur prévoit un barème stable et n'envisage pas que des modifications y puissent être périodiquement apportées.

M. Mayer approuve les principes généraux de la proposition présentée par la délégation des États-Unis. La question avait déjà été discutée l'an dernier et le rapport du Comité des contributions donne, dans son paragraphe 10, un compte rendu exact du résultat de ces délibérations. La délégation française rend hommage à la générosité du Gouvernement des États-Unis qui a accepté de fournir dans toutes les organisations internationales la contribution la plus importante. M. René Mayer comprend que l'amendement proposé par la délégation des États-Unis à l'article 149 du règlement intérieur n'implique pas une modification de la contribution de ce Gouvernement dès l'année 1949, mais fixe plutôt un objectif que la Commission devra s'efforcer d'atteindre à mesure que la situation économique des différents pays s'améliorera.

M. REY (Belgique) s'associe à l'hommage rendu au Comité des contributions. Parlant de la proposition des États-Unis, il rappelle que la délégation belge s'est à maintes reprises déclarée en faveur d'une limitation du montant des contributions. Il remercie la délégation des États-Unis de ne pas demander la mise en vigueur d'une telle disposition dès 1949. Il signale que, si l'application de cette mesure entraînait une augmentation de la quote-part de la contribution belge, le Gouvernement de la Belgique serait prêt à supporter les charges nouvelles résultant d'une telle augmentation.

Le sénateur ROBERTSON (Canada) déclare que la délégation canadienne, tout en donnant son accord de principe à la proposition des États-Unis, estime qu'il ne serait pas prudent de mettre en vigueur cette mesure avant d'avoir procédé à une révision générale du barème des contributions. Il faut au contraire la considérer comme un objectif ultime à atteindre au fur et à mesure que les autres pays seront capables de supporter les dépenses supplémentaires que cette

the United States delegation had proposed a progressive decrease, to start in the year 1950, as a result of which the United States contribution would be reduced to the desired level over a more or less lengthy period.

He was of the opinion, however, that in no circumstances should a country be called upon to make a *per capita* contribution higher than that of the United States or of any other country the contribution of which had already reached the maximum. The Canadian Parliament could not accept any provision to the contrary.

Amendments to the scale of contributions would require to be based on statistical data, which gave a clear idea of the capacity to pay of each country. It was only reasonable to suppose that any decrease in the total of the United States contribution would entail an increase in the contributions of all the other countries.

The Canadian delegation had approved the recommendations of the Committee on Contributions at the second session; it had hoped, however, that in 1948 the Committee might recommend a more realistic scale, reflecting more accurately the capacity to pay, as had been laid down in the Committee's terms of reference. Mr. Robertson regretted that the Committee had not made more concrete recommendations to that end in its report.

Canada's contribution to the budget of the United Nations was a very large one, if its area, population and national revenue were taken into account. That contribution was higher than would have been required from the country in normal circumstances. The Canadian Government had, however, been happy to accept the extra charge in the years immediately following the war, in consideration of the many difficulties which countries devastated by the war had been called upon to face. The Canadian delegation nevertheless felt that the time had come when the improvement in the economic position of many countries should be taken into account. It was prepared to accept the scale proposed by the Committee on Contributions for the year 1949, but must once again stress its desire that the Committee would base the scale for 1950 on statistical data which was more closely related to reality. In accepting the recommendations of the Committee on Contributions, the Canadian delegation gave evidence of its spirit of co-operation and its desire to facilitate the work of the Committee. It reserved its position, however, in the event of measures being adopted in the course of debate which would appreciably

disposition entraînera. Aussi, le représentant du Canada est-il heureux de constater que la délégation des États-Unis a proposé une série de diminutions progressives à partir de 1950, ce qui aura pour effet de réduire, au cours d'une période plus ou moins longue, le chiffre de la contribution des États-Unis au niveau désiré.

Le représentant du Canada considère cependant qu'en aucun cas un pays ne devra être appelé à fournir une contribution *per capita* supérieure à celle des États-Unis ou à celle de n'importe quel autre pays dont la contribution aurait déjà atteint le chiffre maximum. Une disposition contraire ne pourrait être acceptée par le Parlement canadien.

Le représentant du Canada ajoute que les modifications à apporter au barème des contributions devront être basées sur des statistiques donnant une idée exacte de la capacité de paiement de chaque pays. Toute diminution du taux de la contribution des États-Unis entraînera de toute évidence une augmentation des contributions fournies par tous les autres pays.

La délégation canadienne avait approuvé les recommandations formulées par le Comité des contributions à la deuxième session. Elle espérait cependant qu'en 1948 ce Comité pourrait recommander un barème qui correspondrait plus à la réalité et qui refléterait avec plus d'exactitude la capacité de paiement telle qu'elle est définie par le mandat du Comité. M. Robertson regrette que le Comité des contributions n'ait pas formulé de recommandations plus précises en ce sens dans son rapport.

La contribution fournie par le Canada au budget des Nations Unies est très importante si l'on tient compte de la superficie, de la population et du revenu national du Canada. Elle est supérieure à ce qu'on pourrait normalement exiger de ce pays. Le représentant du Canada déclare que son Gouvernement avait été cependant très heureux d'accepter cette charge supplémentaire pendant l'immédiat après-guerre, en raison des difficultés nombreuses auxquelles les pays dévastés par la guerre ont eu à faire face. La délégation canadienne estime néanmoins que le moment est venu de tenir compte de l'amélioration de la situation économique de nombreux pays. Elle se déclare prête à approuver le barème proposé pour 1949 par le Comité des contributions, mais elle réitère son vœu de voir celui-ci baser le barème qu'il établira pour l'année 1950 sur des données statistiques plus conformes à la réalité. En acceptant les recommandations du Comité des contributions, la délégation canadienne manifeste son esprit de coopération et désire faciliter la tâche de la Commission. Elle réserve cependant sa position si, dans le cours des débats, étaient adoptées des décisions modifiant sensiblement le barème proposé. En aucun

alter the proposed scale. In no circumstances could the Canadian Government agree to accept a contribution higher than that laid down in the report of the Committee on Contributions.

Mr. GROSS (United States of America) observed that the representative of Canada had stated that a ceiling could not be applied before the scale of contributions had been generally revised. On the other hand, the representative of China had stated that the available statistical data would not permit of the amendment of the scale. It appeared, therefore, to be a vicious circle, as the scale could not be revised before fuller statistics had been obtained and the ceiling could not be fixed until the scale had been amended.

He agreed with the view of the representative of Canada that Canada should not be called upon to make a *per capita* contribution higher than that of the United States. The principle of that provision had been recognized by the General Assembly at the first part of its first session.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) congratulated the Committee on Contributions on the noteworthy work it had accomplished. He approved the recommendations contained in its report.

With regard to the proposal of the United States delegation, he considered it would be useless to amend rule 149 of the rules of procedure and to put new principles into force. Indeed, it was impossible either to foresee how the economic position of the Member States of the Organization would develop or to establish a fixed scale. He thought it more to the point to take into consideration the fact that the admission of new members would reduce the rate of excessively large contributions.

Moreover, he considered that the revision of contributions as a whole was a complex matter, bound up as it was at one and the same time with the size of the population and the national revenue of the various Member States, their ability to obtain the necessary foreign currency, the development of trade balances and the balance of payments with different countries.

Mr. Roschin stated that, if the Committee did not support his point of view, the task of revising the scale could be entrusted to the Committee on Contributions.

Mr. ANSON (Pakistan) considered that the Committee on Contributions had done excellent

cas, le Gouvernement canadien ne pourrait accepter de fournir une contribution supérieure à celle que prévoit le rapport du Comité des contributions.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) fait remarquer que le représentant du Canada a déclaré qu'on ne pourrait appliquer un plafond avant d'avoir procédé à une révision générale du barème des contributions. D'autre part, le représentant de la Chine a signalé que les données statistiques disponibles ne permettraient pas de modifier le barème. On se trouverait donc ainsi dans un cercle vicieux, puisque le barème ne pourrait être révisé avant que l'on ait procédé à des améliorations statistiques et que, d'autre part, le plafond ne pourrait être établi qu'après avoir apporté des modifications au barème.

M. Gross approuve la déclaration du représentant du Canada, d'après laquelle ce pays ne devrait pas fournir une contribution *per capita* supérieure à celle des États-Unis. Le principe même de cette disposition avait été reconnu par l'Assemblée générale, lors de la première partie de sa première session.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) félicite le Comité des contributions de la tâche remarquable qu'il a accomplie. Il donne son approbation aux recommandations formulées dans le rapport du Comité.

En ce qui concerne la proposition de la délégation des États-Unis, le représentant de l'URSS estime qu'il est inutile de modifier l'article 149 du règlement intérieur et de mettre en vigueur des principes nouveaux. En effet, il est impossible de prévoir quelle sera l'évolution de la situation économique des États Membres de l'Organisation et d'établir un barème rigide. M. Rostchine croit qu'il vaudrait mieux prendre en considération le fait que l'admission de nouveaux Membres diminuera le montant des contributions trop importantes.

D'autre part, le représentant de l'URSS estime que la révision de l'ensemble des contributions est une question complexe liée non seulement à l'importance de la population et du revenu national des différents pays, mais aussi à la possibilité pour les États Membres de se procurer les devises nécessaires et à l'évolution de la balance commerciale et de la balance des paiements des différents États.

M. Rostchine déclare que, si la Commission n'approuve pas son point de vue, elle pourrait confier au Comité des contributions le soin de réviser le barème.

M. Anson (Pakistan) juge que le Comité des contributions a réalisé un excellent travail. En ce

work. As to the contribution proposed for Pakistan, he pointed out that the delegations of India and Pakistan had decided the previous year to leave the matter in abeyance until the report of the Committee on Contributions had been drawn up. He now fully endorsed the recommendations contained in the report, according to which the contribution for the Indian continent as a whole represented 3.95 per cent of the total, Pakistan's share being 0.70 per cent. Moreover, the working capital of the Organization amounted to approximately \$20 million; the contribution of the Indian continent would therefore represent 3.95 per cent of \$20 million. He trusted that full agreement on that point also would be reached.

Mr. Abson agreed with the observations made by the representatives of Burma, Chile, Egypt and India. He would like the Committee to give its authorization for Member States to pay a large part of their contributions in currencies other than the United States dollar, and hoped the Committee would keep that desire in mind.

Mr. MACHADO (Brazil) thanked the Committee on Contributions for having carried out so well the task entrusted to it. He approved the report unreservedly. The principle of the capacity to pay of the different countries, adopted by the Committee on Contributions, was, in his opinion, the only practical guide in the matter.

The United States proposal gave rise to fewer objections in its present form, as it did not contemplate modifications for the year 1949, but merely a very general objective which it would be possible to reach over a more or less lengthy period. The Brazilian delegation, while agreeing in principle with the United States proposal, would prefer to leave the question of the fixed ceiling in abeyance for the present. Moreover, the necessary measures would have to be spread over a period of time, to correspond with the development in the economic position of the various States concerned. The burden imposed on the United States by reason of its contribution was not so great as it appeared at first sight: indeed, the United States Government did not need to seek foreign currencies in paying its contribution, which eliminated the problem of transfers. Furthermore, it should be kept in mind that the Organization expended the greater part of its funds in the United States, which obviated the export of capital from that country.

qui concerne la contribution prévue pour le Pakistan, il rappelle que l'an dernier les délégations de l'Inde et du Pakistan avaient décidé de laisser la question en suspens jusqu'à ce que le rapport du Comité des contributions soit élaboré. Le représentant du Pakistan déclare que le moment est venu de manifester son approbation complète des recommandations formulées dans le rapport, d'après lesquelles la contribution pour l'ensemble du continent indien représentera 3,95 pour 100 du total dont 0,70 pour 100 pour le Pakistan. D'autre part, le fonds de roulement de l'Organisation s'élève à environ 20 millions de dollars. La contribution du continent indien représentera donc 3,95 pour 100 de 20 millions de dollars. Le représentant du Pakistan espère qu'un accord complet se réalisera aussi sur ce point.

M. Ahson, s'associe aux déclarations faites par les représentants de la Birmanie, du Chili, de l'Égypte et de l'Inde: il voudrait que la Commission autorisât les États Membres à payer une plus grande part de leur contribution en monnaies autres que le dollar américain. Il espère que la Commission prendra ce vœu en considération.

M. MACHADO (Brésil) remercie le Comité des contributions d'avoir exécuté d'une façon aussi remarquable la tâche qui lui a été confiée. Il approuve le rapport sans réserve. Il estime que le principe adopté par le Comité des contributions de tenir compte de la capacité de paiement des différents pays est le seul guide pratique en la matière.

M. Machado déclare que la proposition des États-Unis soulève moins d'objections sous sa forme présente car elle ne prévoit pas de modifications pour l'année 1949, mais simplement un objectif de caractère très général qu'il serait possible d'atteindre pendant une période plus ou moins longue. La délégation brésilienne approuve les principes énoncés dans la proposition des États-Unis mais préférerait laisser en suspens la question de la détermination du plafond à l'heure actuelle. D'autre part, les mesures à prendre devront être échelonnées dans le temps afin de correspondre à l'évolution de la situation économique des différents États intéressés. M. Machado ajoute que la charge que fait poser sur les États-Unis la contribution qui leur est demandée n'est pas aussi importante qu'elle le paraît au premier abord. En effet, le Gouvernement des États-Unis n'a pas à rechercher de devises étrangères pour payer sa contribution, ce qui élimine pour lui le problème des transferts. D'autre part, il faut tenir compte du fait que l'Organisation dépense la majeure partie de ses fonds aux États-Unis, ce qui évite pour ce pays une expatriation de capitaux.



Mr. W. G. HALL (United Kingdom) shared the opinion expressed by the previous speakers regarding the valuable work of the Committee on Contributions.

The United Kingdom delegation shared in general the views of the United States delegation. All the Member States were on the same footing of sovereign equality; it would, therefore, be normal for that equality to be reflected also in the fixing of the scale of contributions. The facts, however, should be faced: all the Member States were not in possession of the same resources; their capacity to pay was, therefore, unequal.

If it had been decided at the outset to fix minimum contributions for all the Member States, the sum total of those contributions would have been very small, because it would have been necessary to fix them in accordance with the countries' capacity to pay. Certain States would, therefore, have been obliged to make good the difference, and the result would have been the same as at present.

The United States proposal would undoubtedly entail an alteration in the United Kingdom contribution. The United Kingdom saw no objection to that. Mr. Hall emphasized the fact that his country was the one which had to find the largest amount of foreign currency.

If he had correctly understood the United States proposal, it did not fix a precise date for the implementation of the proposed measures. In that case, he accepted it wholeheartedly. If, however, those measures were to be applied in the year 1950, he was not sure that the economic position of other Member States would permit the amendment of the scale of contributions. The admission of new countries to the Organization would, of course, reduce the rate of the contribution to be paid by the United States.

Mr. LITAUER (Poland) expressed his satisfaction with the work accomplished by the Committee on Contributions. In connexion with the United States proposal, he supported the suggestion of the USSR representative to refer back to the Committee on Contributions the question of the revision of the scale. The United States proposal, if adopted, would not enter into force until 1949. It was not, therefore, urgent that the Fifth Committee should vote on the question. It would be desirable for the Committee on Contributions to study the proposal in full knowledge of the facts with regard to the economic consequences.

The meeting rose at 6 p.m.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) partage l'opinion exprimée par les précédents orateurs sur le travail remarquable réalisé par le Comité des contributions.

La délégation du Royaume-Uni partage, d'une manière générale, le point de vue exprimé par la délégation des États-Unis. Tous les pays Membres de l'Organisation sont sur le même pied d'égalité souveraine. Il serait donc normal que cette égalité se reflète aussi dans l'établissement du barème des contributions. Mais il faut accepter les faits: tous les États Membres ne disposent pas des mêmes ressources; leur capacité de paiement est donc inégale.

Si l'on avait décidé de fixer dès l'origine une contribution minima à payer par tous les États Membres, le montant de cette contribution eût été très faible car il eût fallu l'établir de façon à accorder à tous les pays la possibilité de s'en acquitter. Certains États se seraient donc trouvés dans l'obligation de combler la différence et le résultat eût été le même qu'aujourd'hui.

Il est évident que la proposition des États-Unis entraînera pour le Royaume-Uni une modification de sa contribution. Le Royaume-Uni n'y voit pas d'objection. Toutefois, M. Hall tient à souligner que son pays est celui qui doit trouver la somme la plus importante de devises étrangères.

Le représentant du Royaume-Uni déclare que, s'il a bien compris, la proposition des États-Unis ne fixe pas de date précise à la mise en vigueur des mesures préconisées. S'il en est ainsi il l'approuve entièrement. Dans le cas contraire, si ces mesures doivent être appliquées à partir de 1950, il n'est pas sûr que la situation économique des autres États Membres permettra la modification du barème des contributions. M. Hall ajoute que l'admission de nouveaux pays au sein de l'Organisation diminuera le montant de la contribution à la charge des États-Unis.

M. LITAUER (Pologne) se déclare extrêmement satisfait du résultat des travaux accomplis par le Comité des contributions. En ce qui concerne la proposition des États-Unis, il appuie la suggestion formulée par le représentant de l'URSS, visant à renvoyer au Comité des contributions la question de la revision du barème. La proposition des États-Unis, si elle était adoptée, n'entrerait pas en vigueur en 1949. Il n'est donc pas urgent que la Cinquième Commission procède à un vote sur cette question et il serait souhaitable que le Comité des contributions puisse étudier en toute connaissance de cause les conséquences économiques entraînées par cette proposition.

La séance est levée à 18 heures.



## HUNDRED AND TWELFTH MEETING

*Held in the Palais de Chaillot, Paris,  
on Thursday, 30 September 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 20. Continuation of the consideration of the report of the Committee on Contributions (A/628) and of the proposal by the United States of America for the amendment of rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly (A/582)

Mr. DAVIN (New Zealand) considered that an equitable assessment of the contributions of Member States could only be made on the basis of ability to pay and therefore could not approve the United States proposal to establish a percentage ceiling. The argument that the Member State bearing the highest costs would have a preponderant influence on the activities of the United Nations was not convincing to the New Zealand delegation, which however expressed its appreciation for the generosity shown by the United States especially in connexion with the headquarters and the operational budgets of various agencies.

Mr. Davin pointed out that the General Assembly had already set a precedent for reducing contributions on an *ad hoc* basis and not strictly in accordance with the principle of capacity to pay, a fixed and unchanging policy would be more advisable. On the other hand, the Assembly might have considered other proposals for an *ad hoc* arrangement bearing in mind always the essentially political character of such decisions.

Mr. GALAGAN (Ukrainian Soviet Socialist Republic) congratulated the Committee on Contributions and its Chairman for the excellent report which it had unanimously adopted and gave full support to the suggestions of the USSR representative that the Fifth Committee should adopt it without further ado.

Mr. Galagan found no justification for the United States proposal to amend rule 149 of the rules of procedure in order to establish a ceiling of 33 1/3 per cent on the contribution of Member States. He felt that the matter was of a purely financial character, conditioned by the economic resources and capacity to pay of each State and in no way involved the principle of the sovereign equality of Member States. The United States proposal would require a revision of the entire system of assessment, a step which

## CENT-DOUZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le jeudi 30 septembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 20. Suite de l'examen du rapport du Comité des contributions (A/628) et de la proposition d'amendement à l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale présentée par les États-Unis d'Amérique (A/582)

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) estime qu'une répartition équitable des contributions demandées aux États Membres ne peut être basée que sur la capacité de paiement de ces États; il ne saurait donc appuyer la proposition des États-Unis visant à l'établissement d'un plafond sur la base d'un pourcentage maximum. L'argument selon lequel l'État Membre qui supporterait les frais les plus élevés exercerait une influence prépondérante sur les travaux de l'Organisation des Nations Unies ne semble pas convaincant à la délégation de la Nouvelle-Zélande qui apprécie cependant la générosité dont ont fait preuve les États-Unis, particulièrement en ce qui concerne le siège de l'Organisation et les budgets d'exécution des diverses institutions spécialisées.

M. Davin fait remarquer que, bien que l'Assemblée générale ait déjà créé un précédent pour la réduction de la contribution après examen de chaque cas particulier et non conformément à une application stricte du principe de la capacité de paiement, il vaudrait mieux s'en tenir à une politique définie et immuable. Par ailleurs, l'Assemblée aurait pu examiner d'autres propositions d'accords visant des cas d'espèce sans toutefois perdre de vue le caractère essentiellement politique de telles décisions.

M. GALAGAN (République socialiste soviétique d'Ukraine) félicite le Comité des contributions et son Président pour l'excellent rapport qu'il a adopté à l'unanimité et appuie sans réserve le représentant de l'URSS qui a demandé à la Cinquième Commission d'adopter ce rapport sans autre discussion.

M. Galagan trouve absolument injustifiée la proposition des États-Unis visant à amender l'article 149 du règlement intérieur, afin de fixer un plafond de 33 1/3 pour 100 aux contributions des États Membres. D'après lui, cette question revêt un caractère purement financier, conditionné par les ressources économiques et financières de chaque État et ne touche d'aucune manière au principe de l'égalité souveraine des États Membres. La proposition des États-Unis exigerait la révision de tout le système de répar-

had not been envisaged by the experts represented on the Committee on Contributions.

Mr. Galagan pointed out that the Governments which had suffered most from the war were not requesting a reduction in their contributions and that economic conditions prevailing in the world in the next two or three years could not be predicted with accuracy. He was confident that the contributions of new Members admitted to the United Nations would make it possible to reduce the quotas of those nations at present bearing the highest costs. Moreover, since most of the funds of the Organization were expended in the United States and private United States citizens benefited greatly from that expenditure, the United States should not press the adoption of its proposal. It should, however, be taken into consideration in the course of the future work of the Committee on Contributions.

Mr. HIBERT (Haïti) and Mr. ZUBIETA (Panama) supported the United States proposal for a percentage ceiling on contributions but stressed that it did not imply any immediate change in the scale of assessment laid down by the Committee on Contributions.

Mr. Loyo (Mexico) thought that the Committee could arrive at an equitable solution of the problem by trying to meet the United States requirements without undermining the principle of ability to pay which should at all times govern the scale of contributions. He compared the United Nations to a co-operative enterprise in which the sovereign equality of the shareholders was in no way threatened by a realistic assessment commensurate with their resources. The principle of payment on the basis of ability should serve as a guide in fixing a percentage ceiling as had been the case when the Committee on Contributions established the scale at present in force; it need not present an insurmountable obstacle.

Furthermore, Mr. Loyo supported the suggestion of the representative of Chile that a working group should be appointed to examine the United States proposal more carefully.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) also suggested the advisability of a preliminary study by a working group of both the report of the Committee on Contributions and the United States proposal, and requested further clarification of the Chilean proposal.

Mr. LARRAÍN (Chile) explained that the intention of the Chilean proposal was to establish a small working group in accordance with the principle of equitable geographical distribution,

tition, mesure qui n'a pas été envisagée par les experts représentés au Comité des contributions.

M. Galagan fait remarquer que les pays qui ont le plus souffert de la guerre ne demandent pas de réduction de leur contribution et qu'il est impossible de prévoir exactement quelles seront les conditions économiques dans le monde pendant les deux ou trois années à venir. Il est persuadé que les contributions qui seront versées par de nouveaux membres de l'Organisation des Nations Unies permettront de réduire la quote-part des nations qui supportent actuellement les charges les plus lourdes. De plus, étant donné que la majeure partie des fonds de l'Organisation se dépense aux États-Unis et que des citoyens des États-Unis en bénéficient largement, les États-Unis ne devraient pas insister pour que leur proposition soit adoptée. Le Comité des contributions devrait toutefois en tenir compte au cours de ses travaux futurs.

MM. HIBERT (Haïti) et ZUBIETA (Panama) appuient la proposition des États-Unis visant à la fixation d'un plafond pour le taux de la contribution, mais soulignent que cela n'implique aucune modification immédiate du barème de répartition établi par le Comité des contributions.

M. Loyo (Mexique) est d'avis que le Comité peut arriver à une solution équitable du problème en s'efforçant de se conformer au désir des États-Unis sans porter atteinte au principe de la capacité de paiement, qui ne doit pas cesser de présider à la fixation du barème des contributions. Il compare l'Organisation des Nations Unies à une coopérative, dans laquelle l'égalité de droits des actionnaires n'est nullement menacée par une répartition objective des cotisations, en rapport avec leurs ressources. Le principe d'une contribution basée sur la capacité de paiement doit servir de guide pour fixer un pourcentage pour le plafond du taux de contribution, comme ce fut le cas quand le Comité des contributions a établi le barème en vigueur à l'heure actuelle; cela ne doit pas constituer un obstacle insurmontable.

En outre, M. Loyo appuie la proposition du représentant du Chili, demandant que soit créé un groupe de travail qui serait chargé d'étudier plus à fond la proposition des États-Unis.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) jugerait bon qu'un groupe de travail procède à l'examen préalable du rapport du Comité des contributions et de la proposition des États-Unis; il demande au représentant du Chili de bien vouloir préciser sa proposition.

M. LARRAÍN (Chili) explique que la proposition du Chili tendait à créer un petit groupe de travail conforme aux principes d'une répartition géographique équitable, où seraient représentés les

n which the Member States bearing the greatest burden of contributions would be represented and which would also include the Chairman of the Committee on Contributions. The working group would make an exhaustive study of the United States and Canadian proposals and submit concrete resolutions to the full Committee for its approval.

Mr. CHENG (China) found the United States proposal reasonable and expressed the readiness of his delegation to support it fully on condition that the target ceiling of 33 1/3 per cent should be arrived at gradually. Account had to be taken of the increased contributions resulting from the admission of new Members, the improvement in the economic conditions of many States and the greater availability of foreign exchange. Moreover, the principle of the sovereign equality of States should not be lightly set aside.

As for the procedure to be followed in implementing the United States proposal, he considered that it would not be feasible to amend rule 149 of the rules of procedure, which specified that the scale of assessments already fixed could not be revised for the next three years, or to change the terms of reference of the Committee on Contributions which was bound to fix that scale on the basis of ability to pay, and had requested further instructions from the Fifth Committee. He was inclined to favour the Chilean suggestion that a working group should study the implications of the United States proposal.

In order to resolve all difficulties, the Chinese representative suggested either an amendment to the Assembly resolution which had served as a basis for the deliberations of the Committee on Contributions or a new resolution on percentage ceilings to be submitted by the Fifth Committee to the present General Assembly. Mr. Cheng added that the working group would be well advised to deal with the question of a floor as well as a ceiling for contributions of Member States.

Mr. HOOD (Australia) endorsed the remarks of the Chinese representative and supported the Chilean suggestion for an informal working committee. He felt that the possibilities of meeting the request of the United States delegation should be thoroughly explored, bearing in mind always that the balance of advantage lay in adhering closely to the principle of capacity to pay. Should the concept of a percentage ceiling be admitted, the Australian delegation shared the view of the representative of Canada that other countries should not pay more *per capita* than the ceiling country. Mr. Hood further pointed out that a *de facto* ceiling had already been fixed when the Committee on Contributions made its first

États Membres ayant la plus lourde part de contributions, et qui comprendrait également le Président du Comité des contributions. Ce groupe de travail procéderait à une étude détaillée des propositions des États-Unis et du Canada et soumettrait des résolutions concrètes à l'approbation de la Commission.

M. CHENG (Chine) estime que la proposition des États-Unis est raisonnable et déclare que sa délégation est prête à l'appuyer sans réserve, à condition que le principe du taux maximum de 33 1/3 pour 100 ne soit appliqué que progressivement. Il faut tenir compte de l'appoint qu'apporteront les contributions des nouveaux Membres, l'amélioration de la situation économique de nombreux États, et les disponibilités accrues en devises. De plus, il ne faut pas négliger le principe de l'égalité souveraine des États Membres.

Quant à la procédure à suivre pour mettre en œuvre la proposition des États-Unis, M. Cheng estime qu'il est impossible de modifier l'article 149 du règlement intérieur, article qui spécifie que le barème de répartition déjà fixé ne peut être révisé avant trois ans, ou de modifier le mandat du Comité des contributions, à qui est dévolu le rôle de fixer ce barème selon la capacité de paiement de chaque Membre; ce Comité avait d'ailleurs demandé de plus amples instructions à la Cinquième Commission. M. Cheng est disposé à soutenir la délégation du Chili lorsqu'elle propose de confier à un groupe de travail l'examen des incidences de la proposition des États-Unis.

Pour résoudre toutes les difficultés, le représentant de la Chine propose, soit un amendement à la résolution de l'Assemblée ayant servi de base aux délibérations du Comité des contributions, soit la rédaction d'une nouvelle résolution sur le taux maximum, que la Cinquième Commission soumettrait ensuite à l'Assemblée générale. Le groupe de travail pourrait également examiner la question d'un taux minimum aussi bien que d'un taux maximum de contribution.

M. HOOD (Australie) approuve l'intervention du représentant de la Chine et appuie la proposition faite par le Chili de constituer un petit groupe de travail. À son avis, il faut examiner très sérieusement la possibilité de faire droit à la demande de la délégation des États-Unis sans oublier qu'il y a toujours avantage à considérer avant tout la capacité de paiement de chaque Membre. Si l'on adopte le principe d'un taux maximum, la délégation australienne, tout comme le représentant du Canada, estime que la contribution par habitant d'un État ne doit pas dépasser la contribution par habitant de l'État dont la quote-part est la plus élevée. M. Hood fait alors remarquer que l'on a déjà fixé, en fait, un plafond lorsque le

assessment on the basis of ability to pay. The figure of between 49 per cent and 50 per cent which had then been arrived at had later been reduced to the present figure of 39.489 per cent. The United States now wished that figure to be further reduced.

Mr. Hood added that the United States, as well as the other Member States, would benefit from the admission of new Members, and from an increase in capacity to pay of countries other than the United States following a return to normal conditions and greater availability of hard currency. It was better to leave the Committee on Contributions to take account of those developments as they happened than to decide now on future adjustments of the scale.

Finally, the representative of Australia thought that the Fifth Committee should meet the request of the Committee on Contributions for more precise instructions.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) congratulated the Committee on Contributions and its Chairman for their valuable work. Although his Government was to pay a high quota (3.25 per cent), it agreed to the Committee's assessment, but asked for an independent assessment as soon as practicable.

He complimented the United States delegation for its disinterestedness and self-sacrifice in not claiming immediate relief which would lead to difficulties for smaller countries. He appealed to the United States of America to postpone the application of a ceiling on contributions until normal conditions returned. In the meantime, he suggested it might gain a certain relief from the admission of new Members whose contributions could be applied to a reduction of the United States contribution.

Mr. PASTORIZA (Dominican Republic) considered the United States proposal very fair, but was not opposed to the Chilean and Chinese proposals to refer the matter to a working group. Indeed he thought that the appointment of such a group was desirable.

Mr. LEVI (Yugoslavia) supported the recommendations of the report of the Committee on Contributions since, as the French representative had pointed out, contributions could only be changed after a period of three years, and moreover the data existing for some countries was so incomplete that it would be difficult or impossible to change the scale.

Comité des contributions a établi sa première répartition d'après le principe de la capacité de paiement. Le taux alors atteint, et qui se situait entre 49 pour 100 et 50 pour 100 a été ensuite ramené à son niveau de 39,489 pour 100. Les États-Unis voudraient maintenant voir abaisser encore ce taux.

Les États-Unis, de même que les autres États Membres, ont tout intérêt à ce que de nouveaux Membres soient admis à l'Organisation et à ce que la capacité de paiement de pays autres que les États-Unis se trouve accrue du fait que ces pays retrouveront des conditions économiques normales et disposeront de plus grandes ressources en monnaie forte. Mieux vaut laisser au Comité des contributions le soin de tenir compte des événements au fur et à mesure qu'ils se produiront, que de décider maintenant des ajustements qu'il conviendra d'apporter ultérieurement au barème.

Le représentant de l'Australie termine en disant que la Cinquième Commission doit donner suite à la demande de plus amples instructions formulée par le Comité des contributions.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) félicite le Comité des contributions et son Président pour le travail utile qu'ils ont fourni. Bien que l'Inde se trouve devoir payer une contribution élevée (3,25 pour 100), elle accepte la répartition faite par le Comité, mais demande que soit établi dès que possible un barème indépendant.

Le représentant de l'Inde félicite la délégation des États-Unis pour le désintéressement et l'esprit de sacrifice qu'elle manifeste en ne demandant pas une réduction immédiate de sa contribution, réduction qui pourrait mettre les petites nations dans l'embarras. Il demande aux États-Unis d'Amérique de différer l'application du principe du taux maximum jusqu'à ce que soient rétablies des conditions normales. D'ailleurs, les États-Unis pourraient entre temps voir leur charge allégée du fait de l'admission de nouveaux Membres dont les contributions viendraient en déduction de la leur.

M. PASTORIZA (République Dominicaine) estime que la proposition des États-Unis est fort juste, mais il ne s'oppose pas à ce qu'on transmette la question à un groupe de travail, comme l'ont proposé les représentants du Chili et de la Chine; il lui paraît même souhaitable qu'un tel groupe se constitue.

M. LEVI (Yougoslavie) appuie les conclusions du rapport du Comité des contributions. En effet, comme l'a fait observer le représentant de la France, le régime des contributions ne peut être modifié qu'au bout de trois ans, et de plus les indications dont on dispose pour certains pays sont si vagues qu'il serait difficile, sinon impossible, de modifier le barème.

He could not agree with the United States proposal. The connexion between the principle of equal sovereignty of States and the idea of a ceiling on contributions was not clear. He could not see the contradiction between the principle of equal sovereignty and the principle that contributions should be determined on the basis of capacity to pay. Within a State the principle of equality of citizens did not mean that each paid equal taxes. Similarly, States should not be required to contribute equally, since that would impose an unjustifiable burden on economically weaker countries.

He understood the Canadian representative's speech to mean that future contributions should be determined so that no country would be obliged to pay more *per capita* than the largest contributing country. He thought that was in contradiction to the principle of equal sovereignty referred to by the Canadian representative. The basis of assessment within the Organization should be the economic capacity and capability of payment of countries and not their number of inhabitants.

He was not convinced by the United States suggestion that unless a maximum level of contribution was fixed there would be danger of one country having a predominant influence in the administration of the United Nations. If they respected the principle of equal sovereignty in deeds and not in words, and remembered the international nature of the Organization, there was no such danger. The principle of equal sovereignty could only be saved by basing the scale of contributions on the principle of capacity to pay.

Mr. ANSON (Pakistan) wished to assure the representative of the United States that his delegation had endeavoured not to reach a hasty conclusion on the United States proposal. His Government had gone into the matter carefully and had tried to appreciate the reasons motivating it. His delegation, nevertheless, was not convinced of the strength of the United States case. Rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly laid down a specific criterion: the capacity to pay. The United States of America, it was suggested, wished its contribution to be reduced from 39.89 per cent to 33 1/3 per cent, since it felt that one Member was bearing an unduly high proportion of the administrative cost of the Organization, and that the principle of sovereign equality should apply equally to all nations. He believed the logical conclusion of that principle was that all Members should pay contributions at the same level, which was obviously impracticable.

M. Levi ne peut accepter la proposition des États-Unis. Le lien n'est pas clair entre le principe de l'égalité souveraine des États et l'idée d'un taux maximum des contributions. Personnellement, il ne voit aucune contradiction entre le principe de l'égalité souveraine et le principe selon lequel les contributions doivent être fixées suivant la capacité de paiement des États. À l'intérieur d'un État, le principe de l'égalité des citoyens n'oblige pas à faire payer à tous les mêmes impôts. De même, il ne faut pas demander aux États des contributions égales, car ce serait imposer aux pays les plus faibles économiquement une charge injustifiable.

Si M. Levi a bien compris, le représentant du Canada a voulu dire que la contribution devrait être fixée à l'avenir de façon que la contribution par habitant d'aucun État ne dépasse la contribution par habitant de l'État le plus imposé. Il y a là contradiction avec le principe de l'égalité souveraine invoqué par le représentant du Canada. La répartition des contributions à l'intérieur de l'Organisation doit avoir pour base la richesse économique et les possibilités financières des pays et non pas le nombre de leurs habitants.

Le représentant de la Yougoslavie n'a pas été convaincu par le représentant des États-Unis quand celui-ci a dit que, si l'on ne fixe pas un plafond, on risque de voir l'un des États prendre une influence prédominante dans l'administration de l'Organisation. Si l'on respecte le principe de l'égalité souveraine dans les actes et non pas seulement dans les paroles, et si l'on garde présent à l'esprit le caractère international de l'Organisation, ce danger n'existe pas. Le principe de l'égalité souveraine ne peut être respecté qu'en établissant le barème des contributions selon le principe de la capacité de paiement des États.

M. ANSON (Pakistan) donne au représentant des États-Unis l'assurance que la délégation du Pakistan s'est efforcée d'éviter toute conclusion hâtive sur la proposition des États-Unis. Le Gouvernement du Pakistan a étudié minutieusement la question et essayé de comprendre les raisons qui ont motivé cette proposition. Néanmoins, la délégation du Pakistan n'est pas certaine que la position des États-Unis soit justifiée. L'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale a posé un critère précis: la capacité de paiement. Les États-Unis d'Amérique, semble-t-il, souhaitent voir réduire leur contribution de 39,89 pour 100 à 33 1/3 pour 100; ils ont, en effet, l'impression qu'ils supportent à eux seuls une part exagérément lourde des frais administratifs de l'Organisation, et que le principe de l'égalité souveraine doit s'appliquer à tous les États sans exception. Selon M. Anson, ce principe aurait pour conclusion logique que les contributions de tous les Membres devraient être égales, ce qui est de toute évidence impossible.



Another point advanced in the speech of the United States representative the previous day was that the impression might be given that one State had a dominating influence in an international organization. Quoting the proverb «He who pays the piper calls the tune», he assured the United States representative that his delegation would not grudge any nation its rightful due.

His delegation was not opposed in principle to the Chilean suggestion to set up a small working group to consider the United States proposal, but he felt the delay involved in such a procedure might lead to loss of interest in the matter. The proposal was clearly defined and the decision on it should not be postponed merely in order to obtain a digest of opinion. He also qualified his delegation's position on the appointment of an *ad hoc* committee by supporting the Chinese suggestion that such a committee should also consider the minimum amount for contributions.

He was glad the Indian delegation had accepted the quota fixed for it, in its recommendation, by the Committee on Contributions.

His delegation supported the adoption of the criterion of capacity to pay.

Mr. MACHADO (Brazil) asked whether the decisions of the present Assembly were binding on future Assemblies. He also asked the Chairman of the Committee on Contributions whether he did not think that by inserting the rigid stipulation of 33 1/3 per cent in a flexible scale they were hindering the Committee's power to make assessments according to capacity to pay.

The CHAIRMAN informed the representative of Brazil that the present Assembly could not bind future Assemblies. The Assembly was a sovereign body and could always, if it saw fit, reverse its decisions.

Mr. MARTÍNEZ-CABAÑAS (Chairman of the Committee on Contributions) expressed his deep appreciation of the compliments he had received. His Committee's success had been due to the competence, integrity and devotion of members, many of whom were present on the Fifth Committee. He wished to make special mention of the hard work, patience and kindness of Mr. Jacklin, and to thank him for passing on the knowledge and experience he had gained in the League of Nations.

He was glad to see that his Committee's report had, in general, been accepted. The problem they were considering had a serious background and might have serious consequences. It was not a problem only of statistics and calculations but of establishing precedents. The United

Dans son discours de la veille, le représentant des États-Unis a encore prétendu que la répartition actuelle pouvait donner l'impression que l'un des États prenait une influence prédominante dans une organisation internationale. Citant l'adage «Qui paie les violons, commande la chanson», M. Ahson donne au représentant des États-Unis l'assurance que sa délégation n'en voudra à personne d'avoir son juste compte.

La délégation du Pakistan ne s'oppose pas, en principe, à la proposition du Chili, tendant à créer un petit groupe de travail chargé d'examiner la proposition des États-Unis, mais peut-être le retard entraîné par une telle procédure affaiblirait-il l'intérêt suscité par la question. La proposition des États-Unis est claire, et il ne faut pas différer la décision sur ce point à seule fin d'obtenir un aperçu de l'opinion de chacun. Pour ce qui est de la création d'un comité spécial, M. Ahson se rallie finalement à la proposition de la Chine tendant à soumettre également à ce comité la question d'un taux minimum de contribution.

Il se félicite de ce que la délégation de l'Inde ait accepté la quote-part que lui attribue, dans sa recommandation, le Comité des contributions.

La délégation du Pakistan estime qu'on doit s'en tenir au critère de la capacité de paiement.

M. MACHADO (Brésil) pose la question de savoir si les Assemblées futures seront liées par les décisions de la présente Assemblée. Il demande au Président du Comité des contributions s'il ne croit pas qu'en introduisant dans un barème souple ce chiffre rigide de 33 1/3 pour 100, on n'allait pas empêcher le Comité de fixer les contributions selon le principe de la capacité de paiement.

Le PRÉSIDENT précise, à l'intention du représentant du Brésil, que les Assemblées futures ne peuvent être liées par les décisions de l'Assemblée actuelle. L'Assemblée est un organe souverain et elle a le pouvoir d'annuler, si elle le juge bon, des décisions antérieures.

M. MARTÍNEZ-CABAÑAS (Président du Comité des contributions) apprécie hautement les compliments qui lui ont été adressés. Si le Comité a pu réussir dans sa tâche, c'est grâce à la compétence, à l'intégrité et au dévouement de ses membres, dont plusieurs siègent au sein de la Cinquième Commission. Il veut, en particulier, que l'on sache les efforts patients et généreux de M. Jacklin, et il tient à le remercier d'avoir fait bénéficier le Comité du savoir et de l'expérience qu'il a acquis à la Société des Nations.

Il est heureux de voir qu'en général, on a accepté le rapport du Comité des contributions. La question examinée a des antécédents graves et peut avoir de graves conséquences. Ce n'est pas seulement une question de statistiques et de calculs, elle peut créer des précédents. L'Organi-

Nations should be ruled by moral principles. They were faced by the constantly recurring dilemma of choosing between equality and equity among Members. The basic principles laid down on that question by the United Nations Preparatory Commission were sound, and capacity to pay was, he thought, the primary factor.

Mr. Martínez-Cabañas quoted from page 2 of the report of the Committee on Contributions :

« If a ceiling is imposed on contributions the ceiling should not be such as seriously to obscure the relation between a nation's contributions and its capacity to pay. »

He stressed that it was only possible to continue on the basis of capacity to pay while admitting a ceiling, if that ceiling was not such as to obscure that relation. His Committee's first report to the 1946 Assembly had fixed the United States contribution at a higher figure, and later a sub-committee had recommended the reduction to the present figure. The Assembly thought 39.89 per cent for the United States contribution was not so very far from its capacity to pay.

He emphasized the fact that the question of the evaluation of a ceiling was not for his Committee to deal with, since it was strictly a technical Committee. The question should be settled by the assembled nations in the Fifth Committee, but for working purposes he thought it advisable to select a small group to consider the United States proposal and its implications. If that suggestion was approved he would be very willing to co-operate in the work of that group.

In assessing the scale of contributions the Committee had to bear in mind that there were two kinds of budgets, administrative and operational. Some countries recognized that the principle of equality should be applied to the administrative budget but that in the case of an operational budget the only criterion should be capacity to pay. The working group should take that distinction into consideration.

On the CHAIRMAN'S request Mr. W. O. HALL (United States of America) formally moved his proposal. He first thanked other delegations for their compliments on the speech by the United States representative the preceding day and voiced his own appreciation of the remarks of the Chairman of the Committee on Contributions. He informed the meeting that since drafting his delegation's proposal he had found that Chile had also put forward a suggestion for setting up a working group, and he would there-

sation des Nations Unies doit s'appuyer sur des principes moraux. Il faut choisir entre les deux termes d'un éternel dilemme : l'égalité ou la justice entre les Membres. La Commission préparatoire des Nations Unies a énoncé en la matière des principes fondamentaux justes basés primordiallement sur la capacité de paiement.

M. Martínez-Cabañas cite alors le passage suivant du rapport du Comité des contributions (p. 2) :

« Si l'on fixe un plafond aux contributions, il ne faut pas que cela empêche de discerner clairement le rapport entre la contribution d'une nation et sa capacité de paiement. »

Il souligne que, pour continuer à respecter le principe de la capacité de paiement tout en admettant l'idée d'un plafond, il ne faut pas que ce plafond nuise à un juste calcul des quotes-parts. Le premier rapport du Comité à l'Assemblée générale de 1946 avait fixé la contribution des États-Unis à un taux plus élevé, et, par la suite un Sous-Comité avait recommandé qu'elle soit réduite à son taux actuel. L'Assemblée avait pensé alors qu'une contribution de 39,89 pour 100 n'était pas très éloignée de la capacité de paiement des États-Unis.

Il faut se rappeler que la fixation d'un plafond n'est pas du ressort du Comité des contributions, qui n'est qu'un comité strictement technique. Ce sont toutes les nations assemblées au sein de la Cinquième Commission qui doivent régler cette question ; mais, pour la bonne marche des travaux, il est préférable de confier à un petit groupe de personnes l'étude de la proposition américaine et de ses incidences financières. Si cette proposition est retenue, M. Martínez-Cabañas est tout disposé à participer aux travaux de ce groupe.

Dans la fixation du barème des contributions, il ne faut pas oublier qu'il y a deux sortes de budgets : le budget d'administration et le budget d'exécution. Certains pays admettent que le principe d'égalité doit être appliqué au budget d'administration, mais que, pour le budget d'exécution, le seul critère doit être la capacité de paiement. Le groupe de travail ne devra pas perdre de vue cette distinction.

Sur l'invitation du Président, M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) dépose formellement sa proposition. Il tient tout d'abord à remercier les autres délégations des éloges qu'elles ont adressés au représentant des États-Unis pour l'exposé qu'il a fait la veille et à dire qu'il apprécie le bien-fondé des observations du Président du Comité des contributions. Il informe la Commission que, depuis qu'il a rédigé sa proposition, il a constaté que le Chili avait proposé la création d'un groupe de travail. Aussi présente-t-il, au nom du Canada,



fore move, on behalf of Canada, Chile and the United States, the following proposal :

*The Fifth Committee resolves*

1. To establish a working group of fourteen members under the chairmanship of the Chairman of the Committee on contributions.

2. To refer to this group for study and recommendation to the Fifth Committee :

(a) The report of the Committee on Contributions for 1949 and the observations thereon made during the discussion of this report by the Fifth Committee; and

(b) The following proposed revision of rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly :

*Rule 149*

The Committee on Contributions shall advise the General Assembly concerning the apportionment, under Article 17, paragraph 2, of the Charter, of the expenses of the Organization among Members, broadly according to the capacity to pay. *The Committee on Contributions shall have as a part of its terms of reference the principle that in normal times no one Member shall be assessed more than one-third of the budget. It shall also observe the principle that the per capita contribution of any Member shall not exceed the per capita contribution of the Member which bears the highest assessment.* The scale of assessments when once fixed by the General Assembly shall not be subject to a general revision for at least three years, unless it is clear that there have been substantial changes in relative capacities to pay. The Committee shall also advise the General Assembly on the assessments to be fixed for new Members on, appeals by Members for a change of assessments, and on the action to be taken with regard to the application of Article 19 of the Charter<sup>1</sup> :

(c) The following additional clarification of the terms of reference of the Committee on Contributions :

The Committee on Contributions, in the gradual implementation of the ceiling principles established by rule 149, shall take account particularly of the additional contributions of new Members and of increases in capacity to pay of present Members.

No explanation of paragraph 1 was required. On paragraph 2 (a) Mr. Hall thought a resolution should be prepared by the working group and

du Chili et des États-Unis d'Amérique, la proposition suivante :

*La Cinquième Commission décide*

1. D'établir un groupe de travail de quatorze membres dont sera Président le Président du Comité des contributions.

2. De remettre à ce groupe d'études pour examen et pour présentation de recommandation à la Cinquième Commission :

a. Le rapport du Comité des contributions pour 1949 et les observations formulées à son sujet au cours de la discussion dudit rapport par la Cinquième Commission; et

b. La proposition tendant à remanier comme suit l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale :

*Article 149*

Le Comité des contributions conseille l'Assemblée générale au sujet de la répartition des dépenses fixées à l'Article 17, paragraphe 2, de la Charte entre les Membres de l'Organisation approximativement d'après leur capacité de paiement. *Le Comité des contributions a notamment compétence pour veiller à l'observation du principe qu'en temps normal aucun Membre ne se verra imposer une contribution équivalant à plus d'un tiers du budget. Il veille également à l'observation du principe que la contribution par habitant ne doit dépasser pour aucun Membre la contribution par habitant du Membre qui supporte la contribution la plus élevée.* Le barème de répartition, une fois fixé par l'Assemblée générale, ne fera pas l'objet d'une révision générale pendant trois ans au moins, à moins qu'il ne devienne évident que des changements considérables sont intervenus dans la capacité de paiement relative des États. Le Comité conseille également l'Assemblée au sujet de la quote-part des dépenses que doivent assumer les nouveaux Membres, sur les demandes de modification des quotes-parts formulées par les Membres ainsi que sur les mesures à prendre en exécution de l'Article 19 de la Charte<sup>1</sup>.

c. Le texte additionnel suivant ayant pour but de rendre plus claire la définition du mandat du Comité des contributions :

Le Comité des contributions, en vue de l'application progressive des principes touchant le plafond établi dans l'article 149, tient compte notamment des contributions additionnelles de Membres nouveaux et de l'augmentation de la capacité de paiement des Membres actuels.

Le paragraphe premier n'appelle aucun commentaire. En ce qui concerne l'alinéa a du paragraphe 2, M. Hall estime que le groupe de travail

<sup>1</sup> Changes in rule 149 are in italics.

<sup>1</sup> Les modifications à l'article 149 sont en italique.

submitted to the Committee. On paragraph 2 (b) the Chinese representative had questioned the advisability of including the amendment in rule 149, instead of modifying resolution 14 (I) A, 3, or embodying the amendment in a new resolution. He had no strong feeling on the matter but thought the most appropriate place was in rule 149. He endorsed the Chinese suggestion, supported by the representative of Pakistan, that the working group should also consider a minimum contribution level. The final paragraph was intended to clarify the time when the ceiling principle was to be applied.

Answering a question from the representative of Poland on what he understood by «normal times», he said that that would have to be decided by the Committee on Contributions subject to the concurrence of the General Assembly.

Senator ROBERTSON (Canada) expressed his delegation's pleasure at being associated with Chile and the United States of America in moving the proposal, its appreciation of the clarity of the remarks by the Chairman of the Committee on Contributions, and of the services rendered by that Committee.

Mr. LEBEAU (Belgium) said the Belgian delegation was convinced that there was no contradiction between the principle of capacity to pay and the idea of imposing a ceiling on contributions. If difficulties arose and it was felt that one nation had been charged excessively, the necessary adjustments could be made.

He did not share the views put forward by the Canadian and United States representatives in so far as procedure was concerned, and considered that the setting up of a working group to study the report of the Committee on Contributions would serve no useful purpose and was therefore unnecessary. The Fifth Committee should approve forthwith the report of that Committee.

Paragraphs (b) and (c) of the joint proposal introduced two new ideas which, however, had been fully discussed and could well be put to the vote immediately.

Mr. CHENG (China) thanked the United States representative for accepting certain suggestions which he had made. His delegation would support the joint proposal of the Canadian, Chilean and United States delegations, but wished to propose certain amendments.

Referring to the remarks of the Belgian representative, he recalled his earlier statement regarding the question of a ceiling on contribu-

devrait rédiger un projet de résolution et le soumettre à la Commission. Au sujet de l'alinéa b du paragraphe 2, le représentant de la Chine a demandé s'il était opportun d'introduire l'amendement dans l'article 149, au lieu de modifier le paragraphe 3 de la section A de la résolution 14 (I) ou de l'incorporer dans une résolution nouvelle. Bien que n'ayant pas à ce sujet d'opinion bien arrêtée, M. Hall estime qu'il serait plus indiqué d'incorporer l'amendement dans l'article 149. Il se rallie à la proposition de la Chine, appuyée par le représentant du Pakistan, selon laquelle le groupe de travail devrait également envisager un taux minimum de contribution. Le paragraphe final vise à préciser l'époque à laquelle le principe du taux maximum doit être appliqué.

En réponse à une question posée par le représentant de la Pologne, qui a demandé ce qu'il fallait entendre par l'expression «en temps normal», M. Hall déclare que cette question devra être tranchée par le Comité des contributions, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée générale.

Le sénateur ROBERTSON (Canada) exprime la satisfaction qu'éprouve sa délégation d'être associée au Chili et aux États-Unis d'Amérique dans le dépôt de la proposition. Il sait gré au Président du Comité des contributions de la clarté de ses observations et remercie le Comité pour son excellent travail.

M. LEBEAU (Belgique) déclare que la délégation belge est convaincue que le principe de la capacité de paiement et l'idée de fixer un taux maximum des contributions ne sont pas contradictoires. Si des difficultés surgissent et qu'on estime qu'une nation s'est vu imposer une charge excessive, il sera possible de procéder aux ajustements nécessaires.

Il ne partage pas les vues exprimées par les représentants du Canada et des États-Unis en ce qui concerne la procédure et estime la constitution d'un groupe de travail, pour examiner le rapport du Comité des contributions, inutile et superflue. La Cinquième Commission devrait approuver sans plus tarder le rapport de ce Comité.

Les paragraphes b et c de la proposition commune présentée introduisent deux idées nouvelles déjà discutées à fond; ils peuvent sans inconvénient être mis aux voix immédiatement.

M. CHENG (Chine) remercie le représentant des États-Unis d'avoir fait siennes certaines suggestions qu'il a présentées. Sa délégation appuiera la proposition commune des délégations du Canada, du Chili et des États-Unis, mais désire y voir apporter certains amendements.

Faisant allusion aux observations du représentant de la Belgique, il rappelle la déclaration qu'il a faite précédemment au sujet du plafond

tions, and said that the appointment of a working group was necessary in view of the fact that either the General Assembly resolution 14 (I) A, 3, should be amended, or a new resolution drafted.

In the first line of the joint proposal of the Canadian, Chilean and United States delegations, the words «under the chairmanship of the Chairman of the Committee on Contributions» should be deleted as rule 93 of the rules of procedure of the General Assembly laid down that committees and sub-committees should elect their own officers. He hoped, however, that the Chairman of the Committee on Contributions would be included among the members of the sub-committee, and that members of the latter body might see fit to elect him as their Chairman.

Paragraph 2 (a) of the joint proposal was unnecessary in view of the fact that the United States representative had stated that he did not contemplate any change in the scale of assessments for 1949, and therefore the report of the Committee on Contributions need not be discussed by a sub-committee.

Referring to the suggested amendment to rule 149 of the rules of procedure, he considered that the words «normal times» related to capacity to pay, taking into account such questions as national incomes, devastation due to war, and the relative slowness of countries to reach normal economic and financial stability.

M. MELENCIO (Philippines) asked when the new assessments would take effect if the joint proposal of the Canadian, Chilean and United States delegations was adopted.

Mr. W. O. HALL (United States of America), referring to the remarks of the representative of Belgium, said the reason for suggesting that the resolution should be considered by a working group was because several members of the Committee had made proposals which deserved consideration. If those suggestions were considered by the Fifth Committee certain points might be raised which were not formally before that Committee. The United States delegation would like two points considered by the working group: (1) it would appreciate receiving suggestions from the Chairman and members of the Committee on Contributions regarding common methods of presenting statistical data underlying the scale of assessment to be presented to legislative bodies of various countries; (2) it would also like to see further consideration given to

des contributions et déclare que, en raison de la nécessité d'amender le paragraphe 3 de la section A de la résolution 14 (I) de l'Assemblée générale ou de rédiger une résolution nouvelle, la constitution d'un groupe de travail paraît nécessaire.

A la première ligne de la proposition commune des délégations du Canada, du Chili et des États-Unis, les mots «dont sera Président le Président du Comité des contributions» devraient être supprimés, car l'article 93 du règlement intérieur de l'Assemblée générale stipule que chaque Commission peut nommer des sous-commissions qui élisent elles-mêmes leur bureau. Il espère, toutefois, que le Président du Comité des contributions sera l'un des membres du groupe et que ceux-ci jugeront opportun de le désigner comme Président.

Le paragraphe 2 a de la proposition commune est superflu, étant donné que le représentant des États-Unis a déclaré qu'il n'envisageait aucune modification du barème de répartition pour 1949 et, dès lors, il n'est pas nécessaire qu'un groupe de travail discute le rapport du Comité des contributions.

En ce qui concerne l'amendement qu'on propose d'apporter à l'article 149 du règlement intérieur, il considère que l'expression «en temps normal» vise la capacité de paiement, compte tenu de l'incidence de facteurs tels que le revenu national, les dommages causés par la guerre et le temps relativement long que les pays mettront à retrouver leur stabilité économique et financière normale.

M. MELENCIO (Philippines) demande si les nouvelles quotes-parts seront mises en vigueur au cas où la proposition commune des délégations du Canada, du Chili et des États-Unis était adoptée.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique), rappelant les observations du représentant de la Belgique, indique que s'il a proposé de confier à un groupe de travail l'examen de la résolution, c'est parce que plusieurs Membres de la Commission ont fait des propositions qui méritaient d'être examinées. Si leurs propositions sont examinées par la Cinquième Commission, des questions pourraient être soulevées qui ne relèvent pas expressément de cette Commission. La délégation des États-Unis souhaiterait que le groupe de travail examine deux questions: 1° elle aimerait que le Président et les membres du Comité des contributions fassent des propositions concernant les méthodes communes de présentation des données statistiques utilisées pour l'établissement du barème de contribution qui doit être présenté aux organes législatifs des divers pays; 2° elle aime-

the problem of collection of statistics upon which the work of the Committee on Contributions was based.

He felt that it was premature for the Committee to act finally on the report of the Committee on Contributions and on the proposal made by his delegation.

Referring to the points raised by the representative of China, he suggested that paragraph 1 of the joint proposal should be amended to read : «The Fifth Committee resolves to establish a working group of fourteen members and the Chairman of the Committee on Contributions».

In connexion with the remarks of the representative of the Philippines, Mr. Hall pointed out that the Committee on Contributions could not, for obvious reasons, recommend to the present session of the General Assembly any change in its report. It was not anticipated that implementation of the ceiling principle would begin to have effect before 1950. In reply to a further question by the representative of the Philippines, Mr. Hall stated that any additional quotas rendered necessary by the introduction of a ceiling could be covered by the contributions of new Members and by the adjustment of those of present Members who had experienced a substantial increase in capacity to pay.

Mr. MELENCIO (Philippines) asked whether, in view of the fact that the wording of rule 149 was mandatory, there would be any justification for changing that rule before the three-year period had elapsed.

Mr. W. O. HALL (United States of America) said that as the three-year rule had been waived each year by the General Assembly in the light of generally unsettled conditions and the recommendations of the Committee on Contributions, a permanent scale should not be adopted until at least another year had elapsed.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) fully agreed with the remarks of the representative of Belgium. It was obvious that the Fifth Committee approved the report of the Committee on Contributions and that report should be adopted forthwith.

In connexion with the proposed amendment to rule 149 of the rules of procedure, he said that no new data would be available for the committee of fourteen members which it was proposed to set up.

The USSR delegation saw no connexion between approval of the report of the Committee on Contributions and amendment of rule 149. That Committee might be asked, however, to

rait également voir le problème du rassemblement des statistiques qui servent de fondement aux travaux du Comité des contributions faire l'objet d'une étude plus complète.

Il estime qu'il est trop tôt pour que la Commission prenne une décision définitive sur le rapport du Comité des contributions, ainsi que sur la proposition présentée par sa délégation.

En ce qui concerne les points soulevés par le représentant de la Chine, il propose d'amender comme suit le paragraphe premier de la proposition commune : «La Cinquième Commission décide d'établir un groupe de travail de quatorze Membres, comprenant en outre le Président du Comité des contributions».

Pour répondre aux observations du représentant des Philippines, M. Hall fait observer que le Comité des contributions ne peut, pour des raisons évidentes, recommander à la session actuelle de l'Assemblée générale d'apporter une modification à son rapport. On ne prévoit pas que la mise en œuvre du principe du taux maximum commence avant 1950. En réponse à une autre question du représentant des Philippines, M. Hall déclare que les crédits supplémentaires rendus nécessaires par l'introduction d'un taux maximum pourraient être fournis par les contributions des Membres nouveaux et par celles des Membres actuels dont la capacité de paiement a subi une augmentation substantielle.

M. MELENCIO (Philippines) se demande si, étant donné le caractère impératif du texte de l'article 149, la Commission est fondée à modifier cette règle avant l'écoulement de la période de trois ans.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) déclare que, la règle des trois années ayant été écartée chaque année par l'Assemblée générale, compte tenu de l'instabilité générale de la situation et des recommandations du Comité des contributions, un barème de répartition permanent ne saurait être adopté avant l'écoulement d'au moins une autre période d'un an.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) se rallie sans réserve aux observations du représentant de la Belgique. Il est évident que la Cinquième Commission approuve le rapport du Comité des contributions et que ce document doit être adopté sans délai.

Au sujet de l'amendement proposé à l'article 149 du règlement intérieur, le représentant de l'URSS indique que le groupe de travail de quatorze membres qu'on se propose de créer ne disposera pas de données nouvelles.

La délégation de l'URSS ne voit pas de lien entre l'approbation du rapport du Comité des contributions et l'amendement à l'article 149. On peut demander cependant au groupe de tra-

consider all the data presented in connexion with the suggested amendment and to give the Fifth Committee its opinion thereon.

If the United States delegation insisted, then its proposal regarding the amendment of rule 149 should be put to the vote.

Mr. MACHADO (Brazil) felt that the whole of the report of the Committee on Contributions could not be adopted at present by the Fifth Committee as in part of that report the Committee had asked for instructions. Part II of the report should be discussed in connexion with item 3 of the agenda. He supported the United States proposal that a sub-committee should be set up to consider the problems involved in the report, and that the Chairman of the Committee on Contributions should be a member of that sub-committee.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) shared the views of the representative of Belgium and of the Union of Soviet Socialist Republics. It would be a waste of time to set up a sub-committee as suggested in the joint proposal. He found paragraph 2 (a) of that proposal difficult to understand, and paragraph 2 (c) superfluous. The Committee on Contributions would obviously have to take into consideration additional contributions received from new Members and there was no need to tell them to do so. A vote should be taken on the report of the Committee on Contributions and then, if necessary, instructions given to that Committee. A vote should also be taken on the principle underlying the resolution contained in paragraph 2 (b) of the joint proposal as to whether or not there should be a ceiling on contributions in normal times.

He was not sure, however, whether that ceiling should be fixed at the present time. Between the third and fourth sessions of the General Assembly there would be time for the Committee on Contributions or a sub-committee to go into that matter. New Members might be admitted in that interval but, looking at the list of candidates, he felt that most of them would not be able to contribute a great deal of money to the Organization. Unless Italy were elected a Member, the contributions of new Member States would not amount to anything like the 7 per cent which would be necessary to bring the contribution of the United States of America down to 33 1/3 per cent.

Mr. HOOD (Australia) agreed with the views expressed by the representatives of Belgium and China, but would not go so far as the suggestions made by the United Kingdom representative.

The Australian delegation was not positively opposed to the joint proposal of the Canadian,

vail d'examiner toutes les données rassemblées à propos de ce projet d'amendement et de donner son opinion à ce sujet à la Cinquième Commission.

Si la délégation des États-Unis insiste, il y aura lieu alors de mettre aux voix sa proposition concernant l'amendement à l'article 149.

M. MACHADO (Brésil) estime que l'ensemble du rapport du Comité des contributions ne peut pas être adopté à présent par la Cinquième Commission car le Comité sollicite des instructions dans une partie dudit rapport. La section II du rapport doit être discutée en liaison avec le point 3 de l'ordre du jour. M. Machado appuie la proposition des États-Unis tendant à la constitution d'un sous-comité destiné à étudier les questions contenues dans le rapport, le Président du Comité sur les contributions devant être membre de ce sous-comité.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) partage les vues des représentants de la Belgique et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Ce serait d'après lui une perte de temps que de créer une sous-commission, ainsi que le suggère la proposition commune. Il estime que le paragraphe 2 a de cette proposition est difficile à comprendre et que le paragraphe 2 c est superflu. Le Comité des contributions devra manifestement tenir compte des contributions qui seront fournies par les nouveaux Membres, et point n'est besoin de lui dire de le faire. On doit mettre aux voix le rapport du Comité des contributions et ensuite — si nécessaire — donner des instructions à ce Comité. Il faudra également mettre aux voix le principe contenu dans le paragraphe 2 b de la résolution commune, concernant l'opportunité de créer un plafond de contributions en temps normal.

Il ne pense pas, toutefois, qu'on doive fixer ce plafond dès maintenant. Entre la troisième et la quatrième session de l'Assemblée générale, il s'écoulera suffisamment de temps pour que le Comité des contributions ou un sous-comité puisse étudier cette question. De nouveaux membres peuvent être admis dans cet intervalle, mais, en regardant la liste des candidats, l'orateur estime que la plupart d'entre eux ne seront guère susceptibles de contribuer à l'Organisation pour un montant considérable. A moins que l'Italie ne soit élue Membre, les contributions des nouveaux États Membres ne s'élèveront pas, tant s'en faut, aux 7 pour 100 qui seraient nécessaires pour ramener la contribution des États-Unis d'Amérique à 33 1/3 pour 100.

M. HOOD (Australie) partage les avis exprimés par les représentants de la Belgique et de la Chine, mais ne va pas aussi loin que le représentant du Royaume-Uni.

La délégation australienne n'est pas positivement opposée à la proposition commune des

Chilean and United States delegations, as it felt that there was a certain value in the discussion of a ceiling on contributions by a sub-committee, in an informal way. The resolution before the Committee at present was too formal.

Referring to paragraph 2 (a) of the joint proposal, Mr. Hood agreed with those representatives who considered it unnecessary. In connexion with paragraph 2 (b) he felt that the working group should have complete latitude to discuss the idea of a ceiling without precise figures being indicated. He suggested that the Chairman should propose that such a working group should be set up to examine the idea of a ceiling on contributions and to report back to the Fifth Committee.

Mr. Dons (Norway) reminded members of the Committee that the representative of Sweden had proposed that his country's contribution should be substantially reduced. The working group should be asked to deal with that proposal, and therefore paragraph 2 (a) of the joint proposal should not be deleted.

The meeting rose at 1 p. m.

## HUNDRED AND THIRTEENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Thursday, 30 September 1948, at 3 p.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 21. Continuation of the consideration of the report of the Committee on Contributions (A/628) and of the proposal by the United States of America for the amendment of rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly (A/582)

Mr. BRUNSKOG (Sweden) stated that his delegation supported the joint proposal of the United States of America, Canada and Chile to set up a working group on the understanding that such a group would consider the report of the Committee on Contributions as well as the proposed amendment to rule 149. Furthermore, in the opinion of the Swedish delegation, the working group should consider the introduction not only of a maximum, but also of a minimum, rate for the scale of contributions from Members of the United Nations.

Senator ROBERTSON (Canada) agreed with the United Kingdom representative that the Committee should refrain from complicating a ques-

délégations du Canada, du Chili et des États-Unis, car elle estime que l'idée d'une discussion officielle du plafond des contributions par un sous-comité est à retenir, mais la résolution soumise actuellement à la Commission est trop formaliste.

Quant au paragraphe 2 a de la proposition commune, M. Hood s'associe aux représentants qui le jugent inutile. Pour le paragraphe 2 b, il estime que le groupe de travail doit avoir toute latitude pour discuter l'idée d'un plafond sans que des chiffres précis soient fixés. Il demande que le Président propose une résolution en bonne et due forme tendant à la création d'un tel groupe de travail afin d'examiner l'idée d'un plafond des contributions et de communiquer ses conclusions à la Cinquième Commission.

M. Dons (Norvège) rappelle aux Membres de la Commission que le représentant de la Suède a proposé que soit réduite la contribution de son pays d'une façon substantielle. Le groupe de travail doit être saisi de cette proposition et le paragraphe 2a de la proposition commune ne doit donc pas être supprimé.

La séance est levée à 13 heures.

## CENT-TREIZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le jeudi 30 septembre 1948, à 15 heures.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 21. Suite de l'examen du rapport du Comité des contributions (A/628) et de la proposition d'amendement à l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale présentée par les États-Unis d'Amérique (A/582)

M. BRUNSKOG (Suède) appuie, au nom de sa délégation, la proposition commune des États-Unis d'Amérique, du Canada et du Chili, de constituer un groupe de travail, à condition, toutefois, que ce groupe étudie le rapport du Comité des contributions en même temps que le projet d'amendement à l'article 149. Sa délégation est d'avis, d'autre part, que le groupe de travail devrait examiner non seulement la question de fixer un taux maximum à l'échelle des quotes-parts des Membres de l'Organisation des Nations Unies, mais également un taux minimum.

Le sénateur ROBERTSON (Canada) reconnaît, avec le représentant du Royaume-Uni, que la Commission devrait éviter de compliquer une



tion, the solution of which appeared to present no great difficulty. The main point at present under consideration was to decide which questions could advantageously be referred to a working group which would be able to study them more thoroughly and in less time.

The Canadian delegation considered that the United States proposal concerning a percentage ceiling to be applied to the scale of assessments should constitute a basis of discussion for the working group, which would draft it in a form likely to be acceptable to the great majority of the members of the Committee. The working group would consider the report of the Committee on Contributions in the light of the discussions in the Fifth Committee; Mr. Robertson had no doubt that the unanimity reached in the Committee on Contributions would be repeated in the working group.

In order that the latter should not go beyond the terms of reference of the Fifth Committee itself, Mr. Robertson suggested inserting a reservation in the second part of the joint proposal of the United States, Canada and Chile, saying: «to consider, in the light of the discussions of the Fifth Committee».

Moreover, with a view to limiting the composition of the working group to the fourteen members originally proposed, the Canadian delegation thought that the first part of the joint proposal might be amended to read: «of fourteen members, including the Chairman of the Committee on Contributions.»

Mr. HIBERT (Haïti) stated that his delegation was in favour of setting up a working group. It also agreed to paragraphs (a) and (b) of the second part of the joint proposal of the United States, Canada and Chile. It wished, however, to make a reservation on the subject of the percentage of contributions if the proposed maximum figure of 33.33 per cent were to be adopted. The contributions of the eight countries which had been referred to on the previous day by the representative of the United States of America should not be increased; the redistribution should be made between States whose national income had risen during the year and any new Members of the Organization.

Mr. GROSS (United States of America) emphasized that his delegation considered paragraphs (a) and (b) of the resolution as inseparable, and attached considerable importance to the relation between them. The Committee on Contributions, in its report, referred to the difficulties it had encountered in drawing up its proposed scale of assessments in the absence of up-to-date information concerning the national income of most Member States. That being so, the United States delegation, without wishing in

question dont la solution ne semble pas présenter de grandes difficultés. Il s'agit principalement, au stade actuel, de décider des questions qu'il y aurait intérêt à renvoyer au groupe de travail, qui pourrait en faire une étude plus approfondie en un temps plus court.

De l'avis de la délégation du Canada, la proposition des États-Unis d'Amérique relative au taux maximum à appliquer à l'échelle des quotes-parts devrait servir de base aux travaux du groupe de travail, qui serait chargé de trouver une formule susceptible de rallier la grande majorité des membres de la Commission. Le groupe de travail examinerait le rapport du Comité des contributions à la lumière des discussions de la Cinquième Commission. M. Robertson ne doute pas que l'unanimité réalisée au Comité des contributions se retrouvera au groupe de travail.

Afin, toutefois, que ce dernier ne dépasse pas le mandat de la Cinquième Commission elle-même, M. Robertson propose d'insérer une réserve dans la deuxième partie de la proposition commune des États-Unis, du Canada et du Chili, et de dire: «pour étude à la lumière des débats de la Cinquième Commission».

D'autre part, la délégation du Canada, désireuse de limiter la composition du groupe de travail aux quatorze membres proposés à l'origine, estime qu'il y a lieu de modifier la première partie de la proposition commune, qui se lirait ainsi: «de quatorze membres, y compris le Président du Comité des contributions».

M. HIBERT (Haïti) déclare que sa délégation est en faveur de la constitution d'un groupe de travail. Elle approuve également les paragraphes a et b de la deuxième partie de la proposition commune des États-Unis, du Canada et du Chili. Elle tient cependant à marquer une réserve au sujet du pourcentage des quotes-parts, si l'on adopte le taux maximum de 33,33 pour 100 proposé. Le taux des contributions des huit pays cités la veille par le représentant des États-Unis d'Amérique ne devra pas être augmenté, la répartition devant être faite uniquement entre les États dont le revenu national s'est accru en cours d'année et les nouveaux membres éventuels de l'Organisation.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) souligne que sa délégation considère comme inséparables les paragraphes a et b de la résolution. Elle attache une importance considérable au rapport existant entre ces deux paragraphes. En effet, le Comité des contributions rappelle dans son rapport les difficultés qu'il a rencontrées dans l'établissement du barème qu'il propose, du fait de l'absence d'informations récentes relatives aux revenus nationaux de la plupart des États Membres. Dans ces conditions, et sans que cela implique la

any way to criticize the Committee, could not refrain from expressing doubts on the accuracy of the scale, and felt obliged to insist that a study should be made of the amendment to rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly concurrently with the study of the report of the Committee on Contributions. In case some delegations should still feel doubts with regard to the proposal concerning the amendment of rule 149, Mr. Gross reaffirmed that the United States did not ask that the new scale they were proposing should be applied at once, or even within the next few years; they merely wished for recognition of a principle which they considered right, and an assurance that that principle would be observed when the world economic situation had returned to normal. To make his intention quite clear, Mr. Gross changed the text of the amendment to rule 149 to read as follows :

«The Committee on Contributions should, as part of its terms of reference, bear in mind that the basic objective should be that no one Member shall be assessed more than one third of the budget in normal times.»

The CHAIRMAN supported the proposal of the Australian delegation to decide in the first place to appoint a working group, and suggested that that proposal should be considered as a request that the different parts of the joint resolution of the United States, Canada and Chile should be voted on separately.

If the resolution were not adopted, the Committee would have to come to a decision concerning the report of the Committee on Contributions.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that in view of the remarks of the Chairman of the Committee on Contributions, he withdrew his proposal to refer the question to that body. Nevertheless, he considered that before voting on the draft resolution the Committee should come to a decision with regard to the report of the Committee on Contributions, since in the event of its being adopted it would be unnecessary to set up a working group. He proposed that if the amendment to rule 149 were accepted in principle, it should be referred to a sub-committee which should report to the Fifth Committee at its next session.

The CHAIRMAN ruled that, in accordance with rule 120 of the rules of procedure, the proposal of the Chilean delegation concerning the establishment of a working group should be put to the vote first, as it had been submitted first.

moindre critique à l'égard du Comité, la délégation des États-Unis ne peut s'empêcher de mettre en doute l'exactitude de ce barème et se voit obligée d'insister pour que l'on étudie l'amendement à l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale en même temps que l'ensemble du rapport du Comité des contributions. De crainte que certaines délégations ne nourrissent encore des doutes à l'égard de la proposition relative à l'amendement à l'article 149, M. Gross réaffirme que les États-Unis ne demandent pas que le nouveau barème qu'ils proposent soit appliqué immédiatement, ni même dans les quelques années à venir; ce qu'ils désirent, c'est faire reconnaître un principe qu'ils estiment juste et obtenir l'assurance que ce principe sera respecté lorsque la situation économique mondiale sera redevenue normale. Afin de bien préciser cette intention, M. Gross modifie le texte de l'amendement à l'article 149 de la manière suivante :

«Le Comité des contributions considérera comme étant de son mandat de ne pas perdre de vue que l'objectif essentiel à atteindre est de n'imposer à aucun Membre une quote-part supérieure au tiers du budget en temps normal.»

Le PRÉSIDENT appuie la proposition de la délégation de l'Australie tendant à décider en premier lieu de la constitution d'un groupe de travail, et estime que cette proposition équivaut à une demande de division pour le vote de la résolution commune des États-Unis d'Amérique, du Canada et du Chili.

Si cette résolution n'était pas adoptée, la Commission serait appelée à se prononcer sur le rapport même du Comité des contributions.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'après avoir entendu le Président du Comité des contributions il retire sa proposition de renvoyer la question à ce Comité. Il estime, toutefois, qu'avant de voter sur la résolution présentée, la Commission devrait se prononcer sur le rapport du Comité des contributions, car, si ce dernier était adopté, la création d'un groupe de travail serait inutile. Enfin, en ce qui concerne l'amendement à l'article 149, la délégation de l'URSS propose, au cas où le principe de cet amendement serait accepté, d'en remettre l'étude à un sous-comité qui ferait rapport à la Cinquième Commission au cours de sa prochaine session.

Le PRÉSIDENT déclare que, conformément à l'article 120 du règlement intérieur, la proposition de la délégation du Chili relative à la création d'un groupe de travail doit être mise aux voix en premier lieu, ayant été présentée la première.

Mr. LACHS (Poland) observed that the report of the Committee on Contributions and the amendment to rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly were two separate items and should be voted on separately in the order in which they had been included in the agenda.

The CHAIRMAN, supported by the representatives of the United States of America and of the United Kingdom, recalled that at the 111th meeting it had been decided to consider the two items simultaneously.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) maintained that that decision referred to the consideration of the questions, but not to the vote.

The CHAIRMAN then proposed that a vote should be taken successively on the following questions : (1) the adoption in principle of the report of the Committee on Contributions; (2) the proposal for an amendment to article 149; (3) the creation of a working group; and (4) the terms of reference of that working group.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) announced that his delegation would vote in favour of creating a working group in order to relieve the Committee of a matter requiring very thorough study.

The CHAIRMAN put to the vote the report of the Committee on Contributions.

*The report of the Committee on Contributions was approved by 41 votes to none.*

The CHAIRMAN then invited members of the Committee to indicate whether or not they favoured the principle of a percentage ceiling on contributions. In reply to a number of representatives he stressed the fact that the question before the Committee was simply one of deciding on the principle itself and not on the way or ways in which it might be applied.

*The amendment to article 149 for the fixing of a maximum ceiling was adopted in principle by 24 votes to 6, with 16 abstentions.*

Upon a remark by Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) that it was difficult to decide the creation of a working group without knowing its precise terms of reference, the CHAIRMAN proposed that the Committee should take a vote on the following question : « the creation of a working group to examine the report of the Committee on Contributions as well as the proposal for the amendment to rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly. »

Mr. GROSS (United States of America) stressed that such procedure implied that the Committee

M. LACHS (Pologne) fait remarquer que le rapport du Comité des contributions et l'amendement à l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale constituent deux points distincts de l'ordre du jour et doivent donc faire l'objet de deux votes séparés, dans l'ordre où ils sont inscrits.

Le PRÉSIDENT, appuyé par les représentants des États-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni, rappelle qu'il a été décidé à la 111<sup>e</sup> séance d'étudier simultanément ces deux points.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) souligne que cette décision s'applique à l'examen des questions, mais non à leur vote.

Le PRÉSIDENT propose alors de voter successivement : 1) sur l'adoption en principe du rapport du Comité des contributions; 2) sur la proposition d'amendement à l'article 149; 3) sur la création d'un groupe de travail; 4) sur le mandat de ce groupe de travail.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) annonce que sa délégation votera en faveur de la création du groupe de travail afin de décharger la Commission d'une question qui demande une étude très approfondie.

Le PRÉSIDENT soumet le rapport du Comité des contributions à l'approbation de la Commission.

*Par 41 voix contre zéro, le rapport du Comité des contributions est approuvé.*

Le PRÉSIDENT invite les membres de la Commission à indiquer s'ils sont partisans du principe que le taux des contributions ne doit pas dépasser un certain maximum. En réponse aux questions d'un certain nombre de représentants, il souligne qu'il s'agit simplement de prendre une décision sur le principe et non pas sur ses modalités d'application.

*Par 24 voix contre 6, avec 16 abstentions, le principe de la fixation d'un taux maximum est adopté.*

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) ayant fait remarquer qu'il est difficile de décider de la création d'un groupe de travail sans en connaître les attributions exactes, le PRÉSIDENT propose à la Commission de faire porter son vote sur « la création d'un groupe de travail chargé d'examiner le rapport du Comité des contributions ainsi que la proposition tendant à amender l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale ».

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) souligne que cela équivaut à soumettre au vote de la Com-

would take a vote on the draft resolution submitted by the representatives of the United States of America, Canada and Chile.

The CHAIRMAN put to the vote the joint draft resolution as amended in the course of the meeting, which read as follows :

« *The Fifth Committee resolves:*

« 1. To establish a working group of fourteen members including the Chairman of the Committee on Contributions;

« 2. To refer to this group for study and recommendation to the Fifth Committee :

« (a) The report of the Committee on Contributions for 1949 in the light of the observations thereon made during discussion of this report by the Fifth Committee; and

« (b) The following proposed revision of rule 149 of the rules of procedure of the General Assembly.

#### « *Rule 149*

« The Committee on Contributions shall advise the General Assembly concerning the apportionment, under Article 17, paragraph 2, of the Charter, of the expenses of the Organization among Members, broadly according to capacity to pay. *The Committee on Contributions should, as part of its terms of reference, bear in mind that the basic objective should be that no one Member shall be assessed more than one-third of the budget in normal times. It shall also observe the principle that the per capita contribution of any Member shall not exceed the per capita contribution of the Member which bears the highest assessment.* The scale of assessments when once fixed by the General Assembly shall not be subject to a general revision for at least three years, unless it is clear that there have been substantial changes in relative capacities to pay. The Committee shall also advise the General Assembly on the assessments to be fixed for new Members on appeals by Members for a change of assessments, and on the action to be taken with regard to the application of Article 19 of the Charter.<sup>1</sup>

« (c) The following additional clarification of the Terms of Reference of the Committee on Contributions :

« The Committee on Contributions, in the gradual implementation of the ceiling principles established by rule 149, shall take account partic-

mission la résolution proposée par les délégations des États-Unis d'Amérique, du Canada et du Chili.

Le PRÉSIDENT met aux voix la résolution commune telle qu'elle a été amendée au cours de la séance et dont la teneur suit :

« *La Cinquième Commission décide*

« 1. De créer un groupe de travail composé de quatorze membres, y compris le Président du Comité des contributions;

« 2. De renvoyer à ce groupe, pour étude et recommandations à adresser à la Cinquième Commission, les textes suivants :

« a. Le rapport du Comité des contributions pour 1949, en s'éclairant des remarques présentées à son sujet au cours de la discussion devant la Cinquième Commission; et

« b. La proposition suivante de révision de l'article 149 du règlement intérieur de l'Assemblée générale :

#### *Article 149*

« Le Comité des contributions conseille l'Assemblée générale au sujet de la répartition des dépenses visées à l'Article 17, paragraphe 2, de la Charte, entre les Membres de l'Organisation, approximativement d'après leur capacité de paiement. « *Le Comité des contributions considérera comme étant de son mandat de ne pas perdre de vue que l'objectif essentiel à atteindre est de n'imposer à aucun Membre une quote-part supérieure au tiers du budget, en temps normal. Il devra également observer le principe que la contribution par habitant d'aucun État Membre ne doit dépasser la contribution par habitant de l'État Membre dont la quote-part est la plus élevée.* Le barème de répartition, une fois fixé par l'Assemblée générale, ne fera pas l'objet d'une révision générale pendant trois ans au moins, à moins qu'il ne devienne évident que des changements considérables sont intervenus dans la capacité de paiement relative des États. « Le Comité conseille également l'Assemblée au sujet de la quote-part des dépenses que doivent assumer les nouveaux Membres, sur les demandes de modification des quotes-parts formulées par les Membres, ainsi que sur les mesures à prendre en exécution de l'Article 19 de la Charte<sup>1</sup> »

« c. La précision supplémentaire que voici touchant le mandat du Comité des contributions :

« Le Comité des contributions, dans l'application graduelle des principes limitatifs posés par l'article 149, tiendra un compte tout spécial

<sup>1</sup> Changes in rule 149 are italicized.

<sup>1</sup> Les modifications à l'article 149 sont en italique.

ularly of the additional contributions of new Members and of increases in capacity to pay of present Members.»

*The joint draft resolution of the United States of America, Canada and Chile was adopted by 28 votes to 5, with 14 abstentions.*

The CHAIRMAN proposed that the working group would be composed of the Chairman of the Committee on Contributions and of the representatives of the following countries : Australia, Brazil, Canada, Chile, China, France, India, Poland, Sweden, Syria, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom and United States of America.

*It was so agreed.*

## 22. Consideration of the proposal for the adoption of the Spanish language as one of the working languages of the General Assembly : report by the Secretary-General (A/624 and A/657)

*At the invitation of the Chairman, Mr. Aghnides, Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, took a seat at the Committee table.*

Mr. BERCKEMEYER (Peru), stressing the importance attached by Peru to the adoption of the Spanish language as a third working language of the General Assembly, requested that the question should be deferred until the following week in order to enable his delegation to study some of its aspects more thoroughly.

He added that the delegation of the Philippines, which had originally made the proposal at the second session of the General Assembly,<sup>1</sup> had agreed to have the question postponed.

The CHAIRMAN pointed out that it was absolutely necessary to complete the study of all questions of financial implication before commencing an examination of the budget estimates for the year 1949. He feared that the requested delay would slow down the Committee's work.

At the request by Mr. BERCKEMEYER (Peru) to have his proposal put to the vote, the CHAIRMAN, in accordance with article 105 of the rules of procedure, invited members of the Committee to speak for or against that proposal.

<sup>1</sup> See Official Records of the second session of the General Assembly, 115th plenary meeting.

« de l'appoint que représentent les contributions « de nouveaux Membres et de l'accroissement de « la capacité de paiement des Membres actuels. »

*Par 28 voix contre 5, avec 14 abstentions, la résolution commune des États-Unis d'Amérique, du Canada et du Chili est adoptée.*

Le PRÉSIDENT propose que le groupe de travail soit composé du Président du Comité des contributions et des représentants des pays suivants : Australie, Brésil, Canada, Chili, Chine, France, Inde, Pologne, Suède, Syrie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique.

*Il en est ainsi décidé.*

## 22. Examen de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale : rapport du Secrétaire général (A/624 et A/657)

*Sur l'invitation du Président, M. Aghnides, Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, prend place à la table de la Commission.*

M. BERCKEMEYER (Pérou), soulignant l'importance que le Pérou attache à l'adoption de la langue espagnole comme troisième langue de travail de l'Assemblée générale, sollicite le renvoi de la question à la semaine suivante afin de permettre à sa délégation d'en étudier certains aspects de manière plus approfondie.

Il ajoute que la délégation des Philippines, qui a présenté cette proposition lors de la deuxième session de l'Assemblée générale<sup>1</sup>, est d'accord pour le renvoi de la question.

Le PRÉSIDENT attire l'attention sur le fait qu'il est indispensable de terminer l'examen de toutes les questions présentant des incidences financières avant d'aborder celui des prévisions budgétaires pour l'exercice financier 1949. Il craint que le renvoi demandé n'entraîne une prolongation regrettable des travaux de la Commission.

M. BERCKEMEYER (Pérou), insistant pour que sa motion soit mise aux voix, le PRÉSIDENT, aux termes de l'article 105 du règlement intérieur, invite les membres de la Commission à prendre la parole pour ou contre cette motion.

<sup>1</sup> Voir les Documents officiels de la deuxième session de l'Assemblée générale, 115<sup>e</sup> séance plénière.

Mr. SACASA (Nicaragua) hoped that in view of the importance of the matter, the Committee would not oppose the justified request of Peru.

Mr. MUÑOZ (Argentina) stated that his delegation warmly supported the Peruvian request. It seemed to him that if the Philippine delegation thought a certain delay necessary in order to prepare its reply to the Secretary-General's report, the Committee was morally bound to grant it.

On the other hand, Mr. Muñoz wished to point out that the speed at which the Committee was pursuing its work put a strain on the smaller delegations which it would be difficult for them to bear for any length of time. It was true that the working documents were being distributed in time, but the great number of meetings left the representatives with very little time to study those documents. In conclusion Mr. Muñoz asked for the adjournment of the meeting.

*The Argentinian proposal for adjournment was unanimously adopted.*

*The consideration of the question of the adoption of the Spanish language as one of the working languages of the General Assembly, was postponed until the following week.*

The meeting rose at 4.35 p.m.

## HUNDRED AND FOURTEENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Friday, 1 October 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman : Mr. L. D. WILGESS (Canada).*

### 23. Adoption of the agenda

The CHAIRMAN expressed the hope that the Committee would be able to finish consideration of the three items on the agenda by the morning of 2 October.

Mr. REY (Belgium) requested that discussion of item 2 should be deferred until the following day, as his delegation was preparing a draft resolution on the subject.

Mr. DESAI (India) made a similar request regarding item 3, but, at the Chairman's request, agreed that discussion of the item 3 should begin at the afternoon meeting.

*The agenda, as amended in accordance with the above observations, was adopted.*

M. SACASA (Nicaragua) espère que, étant donné l'importance de la question, la Commission ne s'opposera pas à la demande justifiée du Pérou.

M. MUÑOZ (Argentine) déclare que sa délégation appuie la demande du Pérou. Il lui semble que si la délégation des Philippines estime devoir disposer d'un certain délai pour préparer sa réponse au rapport du Secrétaire général, la Commission a l'obligation morale de le lui accorder.

D'autre part, M. Muñoz tient à faire remarquer que le rythme accéléré auquel la Commission poursuit ses travaux soumet les petites délégations à un effort qu'il leur sera difficile de maintenir. Il est vrai que les documents de travail leur sont communiqués en temps voulu, mais le nombre des séances ne laisse pas aux représentants le temps matériel de les étudier. M. Muñoz conclut en demandant l'ajournement de la séance.

*La motion d'ajournement de l'Argentine est adoptée à l'unanimité.*

*L'examen de la proposition de l'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale est remis à la semaine suivante.*

La séance est levée à 16 h. 35.

## CENT-QUATORZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le vendredi 1<sup>er</sup> octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. DADA WILGESS (Canada).*

### 23. Adoption de l'ordre du jour

Le PRÉSIDENT exprime l'espoir que la Commission pourra terminer le 2 octobre au matin l'étude des trois points de l'ordre du jour.

M. REY (Belgique) demande que soit remise au lendemain la discussion du point 2, sa délégation travaillant actuellement à établir un projet de proposition.

M. DESAI (Inde) fait la même requête en ce qui concerne le point 3, puis, à la demande du Président, accepte que l'on commence la discussion du point 3 dès la séance de l'après-midi.

*L'ordre du jour, modifié conformément aux observations qui précèdent, est adopté.*



## 24. Consideration of the organization of a United Nations postal administration: report of the Secretary-General (A/655 and A/663)

The CHAIRMAN recalled the terms of General Assembly resolution 159 (II), regarding a United Nations postal administration. The Secretary-General had reported on the question and was of opinion that it would be premature at the present time to establish such a postal administration. The Advisory Committee concurred in that conclusion but, in view of the advantages to the United Nations Organization likely to result from a postal administration, both from the financial and the publicity aspects, recommended that negotiations should be continued.

In the absence of Mr. Aghnides, Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, Mr. HSIA (Vice-Chairman of the Committee) presented the Advisory Committee's report on the question. The establishment of a United Nations postal administration encountered considerable technical difficulties and even if those could be overcome, the resulting revenue to the United Nations would be little or nothing. Moreover, as an issue of stamps would necessarily have to be made in collaboration with the United States postal authorities, whose working almost invariably showed a deficit, there would be no financial advantages for the United Nations. Nevertheless the Advisory Committee did not think the project should be abandoned; circumstances might alter in the future, and considerations other than financial might carry weight with the Assembly.

It was also advisable to consider a possible revision of the Universal Postal Union's Constitution which would permit the United Nations to become a full member. Finally, a special issue of national stamps might prove a source of considerable profit and provide useful publicity for the United Nations.

Mr. MACHADO (Brazil) recalled that, when the Argentine delegation had presented its proposal in 1947<sup>1</sup> it had been hoped that the United Nations would benefit both materially and morally when it was put into operation. The Secretary-General's examination of the question showed that the material benefits would be nil. However, the position could change and he favoured further inquiries and negotiations. As

## 24. Examen de la question de l'organisation d'une administration postale des Nations Unies: rapport du Secrétaire général (A/655 et A/663)

Le PRÉSIDENT, après avoir rappelé les termes de la résolution 159 (II) de l'Assemblée générale, relative à l'organisation d'une administration postale des Nations Unies, déclare que le Secrétaire général a fait un rapport sur la question et a conclu qu'il serait prématuré d'établir cette administration postale dès maintenant. Le Comité consultatif approuve ces conclusions mais suggère que les négociations soient poursuivies, étant donné les avantages que l'Organisation des Nations Unies pourrait retirer d'une administration postale, tant au point de vue de la propagande, que des recettes financières.

En l'absence de M. Aghnides, Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, M. HSIA (Vice-Président du Comité) présente le rapport du Comité sur la question. La création d'une administration postale des Nations Unies se heurte à des difficultés techniques considérables et, même si l'on parvenait à les surmonter, le revenu qu'en tirerait l'Organisation des Nations Unies serait faible ou nul. Par ailleurs, une émission de timbres devrait nécessairement être faite en collaboration avec l'administration des postes du Gouvernement des États-Unis; cette administration étant en déficit de façon quasi permanente, il n'en résulterait aucun avantage financier pour les Nations Unies. Néanmoins, le Comité consultatif ne pense pas que l'on doive abandonner ces projets. Les circonstances pourront changer avec le temps, et l'Assemblée peut s'inspirer de motifs autres que des motifs financiers.

Il convient également de tenir compte de modifications éventuelles à la Constitution de l'Union postale universelle qui permettraient à l'Organisation des Nations Unies d'en devenir membre de plein droit. Enfin, l'émission de timbres nationaux spéciaux pourrait être une source de profit appréciable et constituerait une propagande utile pour les Nations Unies.

M. MACHADO (Brésil) rappelle que, lorsque la délégation de l'Argentine présenta son projet en 1947<sup>1</sup>, on pouvait espérer que sa mise en application profiterait aux Nations Unies, tant au point de vue matériel qu'au point de vue moral. Or, l'étude entreprise par le Secrétaire général montre que le bénéfice matériel serait nul. La situation étant toutefois susceptible d'évoluer, le représentant du Brésil désire que

<sup>1</sup> See Official Records of the second session of the General Assembly, 91st plenary meeting.

<sup>1</sup> Voir les Documents officiels de la deuxième session de l'Assemblée générale, 91<sup>e</sup> séance plénière.

regards special issues of national stamps, he shared the view of the Advisory Committee.

Replying to the representative of Poland, Mr. HSIA (Vice-Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) stated that the League of Nations and the International Labour Office had concluded an agreement with the Swiss Government, by which those two organizations had, since 1938, received fifty per cent of the receipts from the sale of special issues of stamps made by the Swiss postal authorities. The Federal Government had borne the cost of printing and sale.

Mr. HAMBRO (Registrar of the International Court of Justice) informed the Fifth Committee that the Court had signed an agreement with the Netherlands Government for the issue of Netherlands surcharged stamps for the official correspondence of the Court. The surcharge in question was : « Cour internationale de Justice » in gold on certain issues of the ordinary Netherlands stamps.

Mr. GANEM (France) was in sympathy with the Argentine proposal. Though it seemed obvious from the Secretary-General's report that the project would not bring in large financial gains, it would nevertheless not become a new charge on the United Nations budget. Thus the moral benefit and value in terms of publicity resulting from the project would be retained.

He urged the General Assembly to request the Universal Postal Union to reconsider its decision, and to accept the recommendations of the Advisory Committee.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) shared the view of the French representative and of the Advisory Committee. There was no reason for the United Nations to refuse free publicity.

Mr. REY (Belgium) also supported the Argentine proposal. The Secretary-General's report (A/655), based solely on financial considerations, clearly showed that the project would not show a deficit. The Advisory Committee had pointed out the other aspect, namely, its publicity value, which could bear comparison with some of the activities of the Department of Information. He asked the Committee to approve in principle the establishment of a postal administration.

Mr. MACHADO (Brazil), submitted the following draft resolution on behalf of the officers of the Committee :

l'on poursuive les études et les négociations. En ce qui concerne l'émission de timbres nationaux spéciaux, M. Machado partage le point de vue du Comité consultatif.

En réponse à une question du représentant de la Pologne, M. HSIA (Vice-Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) précise que la Société des Nations et le Bureau international du Travail avaient passé avec le Gouvernement suisse un accord, au terme duquel ces deux organisations recevaient, depuis 1938, 50 pour 100 des recettes provenant de la vente de timbres spéciaux émis par l'administration suisse des postes. Les frais d'impression et de vente étaient supportés par le Gouvernement fédéral.

M. HAMBRO (Greffier de la Cour internationale de Justice) informe la Commission que la Cour a signé avec le Gouvernement des Pays-Bas un accord prévoyant l'émission de timbres des Pays-Bas surchargés, destinés à la correspondance officielle de la Cour. La surcharge « Cour internationale de Justice » est imprimée en caractères or sur certaines séries des émissions courantes de timbres des Pays-Bas.

M. GANEM (France) exprime sa sympathie à l'égard de la proposition de l'Argentine. S'il semble évident, d'après le rapport du Secrétaire général, que l'opération n'apportera pas de gros bénéfices financiers, il n'en reste pas moins qu'elle n'entraînera aucune charge nouvelle pour le budget des Nations Unies. Ainsi demeureront intacts le bénéfice moral et l'utilité de cette opération au point de vue de la publicité.

Le représentant de la France insiste pour que l'Assemblée générale invite l'Union postale universelle à revenir sur sa décision et qu'elle approuve les conclusions du Comité consultatif.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) partage les vues du représentant de la France et du Comité consultatif. Il n'y a aucune raison pour que les Nations Unies refusent une publicité gratuite.

M. REY (Belgique) appuie également la proposition de l'Argentine. Le rapport du Secrétaire général (A/655), basé uniquement sur des considérations financières, prouve que l'opération ne sera pas déficitaire. Le Comité consultatif fait ressortir d'autre part la valeur du projet au point de vue de la propagande, valeur que l'on peut comparer avantageusement à celle de certaines activités du Département de l'information. Il demande que la Commission se prononce en faveur du principe de l'établissement d'une administration postale.

M. MACHADO (Brésil) présente, au nom du Bureau de la Commission, le projet de résolution suivant :

« The Fifth Committee recommends that the General Assembly adopt the following resolution:

« The General Assembly,

« Taking note of the report of the Secretary-General on the question of a United Nations postal administration (A/655) and of the report thereon of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/663);

« Requests that :

« 1. The Secretary-General should endeavour to conclude arrangements with the Governments of the countries in which the main United Nations offices are situated for the issue of special or overprinted national postage stamps, embodying words or design approved by the Secretary-General;

« 2. The Universal Postal Union should consider the possibility of so amending its Constitution that the United Nations might be directly affiliated as a member of that Union, in order to facilitate the creation of a United Nations postal administration, should that seem desirable at a later stage.»

He proposed the addition of a third paragraph, reading :

« The Secretary-General should pursue the enquiries and negotiations which he has already initiated, and in due time report to the General Assembly.»

Mr. KOBUSCHKO (Union of Soviet Socialist Republics) thought the draft resolution did not bring out sufficiently clearly the Advisory Committee's conclusion as to the impossibility of taking a final decision at the present time. Moreover, it would be worth while specifying that the decision was subject to the reservation that it should not involve the United Nations in a financial loss.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that the draft resolution did not imply the establishment of a postal administration, but merely that the Secretary-General would report in due time to the General Assembly. On the other point, he was in favour of making it clear that the project should not result in a loss to the United Nations.

In reply to the United States representative, he said that, as the Argentine proposal was impracticable for the moment it would no doubt be wiser to limit action to arranging for the issues of special stamps.

Mr. LITAUER (Poland) thought that, if the widest possible publicity was wanted, the issuing of special stamps should not be limited solely to those countries in which the United Nations had

« La Cinquième Commission recommande à l'Assemblée générale d'adopter la résolution suivante :

« L'Assemblée générale,

« Ayant pris note du rapport du Secrétaire général sur la question de l'administration postale des Nations Unies (A/655) et du rapport établi à ce sujet par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/663);

« Demande :

« 1. Que le Secrétaire général s'efforce de conclure des arrangements avec les Gouvernements des pays où sont situés les bureaux principaux de l'Organisation des Nations Unies en vue de l'émission de timbres nationaux spéciaux ou surchargés, dont le modèle ou la légende seront approuvés par le Secrétaire général;

« 2. Que l'Union postale universelle envisage la possibilité de modifier sa Constitution pour permettre aux Nations Unies de s'affilier directement à cette organisation en tant que membre, afin de faciliter la création d'une administration postale des Nations Unies, si l'on jugeait bon de créer éventuellement cette administration.

Il propose l'addition d'un troisième paragraphe ainsi conçu :

« Le Secrétaire général devrait poursuivre les enquêtes et les négociations qu'il a déjà entamées et faire rapport en temps voulu à l'Assemblée générale.»

M. KOBUSCHKO (Union des républiques socialistes soviétiques) pense que ce projet de résolution ne fait pas ressortir assez clairement l'opinion du Comité consultatif sur l'impossibilité de prendre actuellement une décision définitive. Par ailleurs, il serait utile de préciser que cette décision comporte une réserve, c'est-à-dire qu'elle ne doit pas se solder par un déficit financier pour les Nations Unies.

M. MACHADO (Brésil) fait observer que ce projet de résolution ne signifie pas que l'on établira une administration postale, mais simplement que le Secrétaire général fera rapport en temps voulu à l'Assemblée générale. Par ailleurs, il admet qu'on précise que cette opération ne doit pas se solder par un déficit pour les Nations Unies.

En réponse à une remarque du représentant des États-Unis, le Rapporteur déclare que la mise en application de la proposition de l'Argentine étant impraticable pour le moment, il vaudrait sans doute mieux se borner à organiser l'émission de timbres spéciaux.

M. LITAUER (Pologne) pense que, si l'on veut obtenir une publicité aussi vaste que possible, il ne faudrait pas limiter les émissions de timbres spéciaux aux seuls pays où se trouvent les bureaux

main offices; agreements should be concluded with all countries willing to do so.

Mr. ARCE (Argentina) did not agree with other representatives that the United States of America should make a special contribution towards a United Nations postal administration. All Member States contributed towards the expenses of the United Nations and there was no reason why one or more of them should be asked to meet the expenditure of an independent postal administration. Besides, the agreement already signed between the United Nations and the United States of America provided for negotiations to set up a United Nations postal administration.

With regard to the doubts apparently entertained by the Universal Postal Union as to whether the United Nations could become a member, he believed that the Secretary-General should inform the Universal Postal Union that the United Nations had the same rights in that respect as Member States.

Mr. Arce fully agreed with the representative of France that an issue of United Nations stamps would be an undeniable moral advantage. It would be hard to find a better publicity medium. He also thanked the representatives of the United Kingdom and Belgium for supporting the proposal submitted by his delegation.

The USSR delegation had proposed to insert a paragraph providing that the adoption of the Argentine proposal should not entail financial loss to the United Nations. Mr. Arce pointed out that no one so far had shown that the proposal would involve a financial deficit. On the contrary, advantage should be taken of the craze for stamp collecting. The experience of the League of Nations and the International Labour Office in that connexion gave grounds for optimism. The Argentine delegation would therefore oppose the USSR amendment.

The representative of Poland had suggested that the United Nations should negotiate not only with the United States of America but also with all those Member States who wished to issue special national postage stamps. That would only lead to complications in the future when the United Nations became a member of the Universal Postal Union. Negotiations should be opened with the United States Government since the United Nations headquarters was in the United States; but that was a special case.

principaux des Nations Unies, mais passer des accords avec tous les Gouvernements qui se déclareront disposés à le faire.

M. ARCE (Argentine) ne pense pas, comme l'ont envisagé certains représentants, que les États-Unis devraient fournir une contribution spéciale pour le fonctionnement d'une administration postale de l'Organisation des Nations Unies. Tous les États Membres contribuent aux dépenses de l'Organisation, et il n'y a pas de raison pour que l'on demande à l'un ou plusieurs d'entre eux une subvention destinée à couvrir les dépenses entraînées par une administration postale indépendante. D'autre part, l'accord déjà signé entre les Nations Unies et les États-Unis prévoit des négociations en vue d'établir une administration postale des Nations Unies.

En ce qui concerne les doutes que semble avoir l'Union postale universelle quant à la possibilité, pour l'Organisation des Nations Unies, de devenir membre de l'Union, le représentant de l'Argentine pense que le Secrétaire général devrait prouver à l'Union postale que l'Organisation a, sur ce point, les mêmes droits que les États Membres.

M. Arce est entièrement d'accord avec le représentant de la France sur le fait qu'une émission de timbres des Nations Unies donnerait à l'Organisation un avantage moral incontestable; on pourrait difficilement trouver un meilleur moyen de publicité. Il remercie également les représentants du Royaume-Uni et de la Belgique de l'appui qu'ils ont accordé à la proposition présentée par sa délégation.

La délégation de l'URSS a proposé d'insérer une clause aux termes de laquelle l'adoption de la proposition de l'Argentine ne devrait pas entraîner de pertes financières pour l'Organisation. M. Arce fait observer que personne jusqu'ici n'a établi que ce projet se solderait par un déficit budgétaire; il faut au contraire profiter de la «folie philatélique». A cet égard, l'expérience de la Société des Nations et du Bureau international du Travail est encourageante. La délégation de l'Argentine s'opposera donc à l'amendement proposé par la délégation de l'URSS.

Le représentant de la Pologne a suggéré que l'Organisation des Nations Unies négocie non seulement avec les États-Unis d'Amérique, mais avec tous les États Membres désireux de procéder à une émission de timbres nationaux spéciaux. Cela ne fera que compliquer les choses à l'avenir, lorsque l'Organisation sera membre de l'Union postale universelle. Il faut bien entamer des négociations avec le Gouvernement des États-Unis, puisque le siège de l'Organisation se trouve aux États-Unis, mais il s'agit là d'un cas particulier.

The Argentine delegation was opposed to the insertion of the word «surchargés». If the United Nations could not become a member of the Universal Postal Union and issue its own stamps, the whole proposal should be dropped.

Mr. ARCE proposed that the General Assembly should accept the United Nations postal administration in principle, but because of the technical difficulties against putting it into immediate effect, it should request further study of the proposal.

Mr. HSIA (Vice-Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that his Committee had not taken into consideration the aspects of the problem mentioned by the representative of Poland, but had merely recommended that negotiations should be carried on with the States in whose territory the main offices of the United Nations were situated, in order to reach an agreement similar to that which the League of Nations had signed with Switzerland.

Mr. REY (Belgium) supported the draft resolution. He proposed that the word «national» should be deleted from sub-paragraph 1, since he believed that the negotiations might result in the issue of United Nations postage stamps. The words «should that seem desirable at a later stage» should also be deleted. That would enable the Committee to express its approval of the draft.

Mr. MACHADO (Brazil) accepted the amendments.

Mr. W. O. HALL (United States of America), basing his remarks on the report of the Secretary-General, pointed out the administrative difficulties involved in carrying out the plan. In his opinion, the operation of that plan was more likely to end in a deficit than the plan which was visualized in the report of the Advisory Committee.

Moreover, the deletion, accepted by the Rapporteur, of the word «national» seemed to him to be of no practical value whatever. The postal laws of the United States, for example, forbade the sale of non-national stamps to the public.

Mr. CHAPDELAIN (Canada) proposed an amendment that the Secretary-General should be ready to conclude agreements involving no financial loss to the United Nations for the issue of special national stamps.

Mr. MACHADO (Brazil) said that the deletion of the word «national» did not necessarily mean that there would be no question of national stamps. The amendment merely aimed at giving the Secretary-General greater freedom in his negotiations. Moreover, he proposed that ac-

La délégation de l'Argentine s'oppose à l'insertion du mot «surchargés». Si l'Organisation des Nations Unies ne peut pas devenir membre de l'Union postale universelle et émettre ses propres timbres, il faudra renoncer à l'ensemble du projet.

M. ARCE propose que l'Assemblée générale accepte le principe de l'établissement d'une administration postale des Nations Unies, mais qu'en raison des difficultés techniques qui s'opposent à une réalisation immédiate, elle demande que l'on procède à une étude plus approfondie de ce projet.

M. HSIA (Vice-Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que le Comité n'a pas envisagé les aspects du problème auxquels le représentant de la Pologne a fait allusion, mais qu'il s'est borné à recommander la poursuite des négociations avec les États sur le territoire desquels se trouvent les bureaux principaux de l'Organisation, afin d'aboutir à un accord similaire à celui qui a été conclu avec la Suisse par la Société des Nations.

M. REY (Belgique) approuve le projet de résolution. Il propose de supprimer, à l'alinéa 1, le mot «nationaux» — car il pense que les négociations pourront aboutir à une émission de timbres des Nations Unies — ainsi que les mots : «si cette création apparaissait ultérieurement désirable» — ce qui permettrait ainsi à la Commission d'exprimer son approbation du projet.

M. MACHADO (Brésil) accepte ces amendements.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique), s'appuyant sur le rapport du Secrétaire général, souligne les difficultés administratives auxquelles le plan risque de se heurter et estime que l'opération se traduirait plus vraisemblablement par un déficit que celle qui est envisagée dans le rapport du Comité consultatif.

Par ailleurs, la suppression du mot «nationaux» acceptée par le Rapporteur lui paraît dépourvue de toute portée pratique. En effet, les lois postales des États-Unis, par exemple, s'opposent actuellement à la vente au public de timbres non nationaux.

M. CHAPDELAIN (Canada) propose un amendement prévoyant que le Secrétaire général devrait être prêt à conclure des accords, n'entraînant pas de pertes financières pour l'Organisation, en vue de l'émission de timbres nationaux spéciaux.

M. MACHADO (Brésil) précise que la suppression du mot «nationaux» ne signifie pas nécessairement qu'il ne s'agira pas de timbres nationaux. Cet amendement vise simplement à donner au Secrétaire général plus de latitude dans ses négociations. Par ailleurs, il propose d'insérer

ceptance of the principle of setting up an independent postal administration should be inserted in the preamble of the resolution.

Mr. MUÑOZ (Argentina) proposed the following amendment to the preamble of the draft resolution: «approves in principle the idea of setting up a United Nations postal administration».

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) considered the amendment incompatible with the recommendations of the Advisory Committee.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) agreed with the Argentine delegation that the proposal could not be reduced to a mere matter of figures; account must also be taken of the moral benefit accruing to the United Nations.

He asked the Rapporteur to submit to the Committee a new draft of the resolution taking account of the opinions expressed in the general discussion.

The CHAIRMAN considered that before the Rapporteur was asked to draft a final text for the approval of the Committee, it would be desirable to put to the vote the two points on which opinion seemed to be divided: (1) the Argentine proposal to add a preamble approving in principle the establishment of a United Nations postal administration; (2) the Canadian amendment providing that the execution of such a plan should involve no extra cost for the United Nations.

Mr. BURGER (Netherlands) agreed that the Rapporteur should be asked to prepare a new draft resolution. In his opinion it was desirable to make practical decisions; it did not yet seem possible to do so in the circumstances, and the Assembly could not prudently accept the principle of the plan until the conditions in which it could be put into execution were known exactly.

Mr. HIBERT (Haiti) agreed with the Argentine representative that it was desirable to give approval in principle. He proposed the insertion of a new paragraph inviting the Secretary-General to continue the study of the question with a view to drawing up a practical plan involving no extra cost to the United Nations.

Mr. ZUBIETA (Panama) observed that so far only the study of the technical and financial aspects of the plan had been undertaken. The Secretary-General had submitted the conclusions of that study, and it was now necessary to undertake direct negotiations with the United States Gov-

dans le préambule de la résolution l'acceptation du principe de l'établissement d'une administration postale indépendante.

M. MUÑOZ (Argentine) propose l'amendement suivant au préambule du projet de résolution: «approuve en principe l'idée d'établir une administration postale des Nations Unies».

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que ce dernier amendement est incompatible avec les recommandations du Comité consultatif.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) est d'accord avec la délégation de l'Argentine sur le fait que l'opération envisagée ne saurait être réduite à une simple question de chiffres; il faut tenir compte du bénéfice moral que l'Organisation en retirera.

Le représentant de l'Uruguay demande au Rapporteur de soumettre à la Commission un nouveau projet de résolution qui tienne compte des opinions exprimées au cours de la discussion générale.

Le PRÉSIDENT estime qu'avant de demander au Rapporteur de rédiger un texte final susceptible de recevoir l'approbation de la Commission, il conviendrait de mettre aux voix les deux points sur lesquels l'opinion semble divisée: 1) la proposition de l'Argentine tendant à ajouter un préambule approuvant en principe l'établissement d'une administration postale des Nations Unies; 2) l'amendement du Canada précisant que l'exécution de ce projet ne devra pas entraîner de frais supplémentaires pour les Nations Unies.

M. BURGER (Pays Bas) est d'accord pour que le Rapporteur soit chargé de rédiger un nouveau projet de résolution. À son avis, il convient de prendre des décisions pratiques. Cela ne paraissant pas possible à l'heure actuelle en raison des circonstances, il est prudent que l'Assemblée n'accepte pas le principe du projet, tant que l'on ne connaîtra pas avec exactitude les conditions dans lesquelles il pourra être mis à exécution.

M. HIBERT (Haïti) reconnaît, avec le représentant de l'Argentine, qu'il convient de donner une approbation de principe. Il propose d'insérer un nouveau paragraphe invitant le Secrétaire général à continuer les études en vue de la mise au point d'un projet pratique n'impliquant pas de frais supplémentaires pour les Nations Unies.

M. ZUBIETA (Panama) indique que l'on a jusqu'ici procédé seulement à l'étude des aspects techniques et financiers du projet, étude dont le Secrétaire général a présenté les conclusions. Il s'agit maintenant d'entamer des négociations directes avec le Gouvernement des États-Unis



ernment with a view to setting up a postal administration. The Secretary-General should be given the necessary powers to undertake such negotiations.

According to Mr. HSIA (Vice-Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) the problem consisted in dealing with the technical difficulties indicated by the Secretary-General. It was difficult to begin negotiations while conditions were so unfavourable for carrying out the plan.

*It was decided, by 21 votes to 7 with 16 abstentions, to recommend that the General Assembly at its present session should approve in principle the establishment of a United Nations postal administration.*

Mrs. WITTEVEEN (Netherlands) said she had abstained from voting because of the conclusions contained in the reports of the Secretary-General and the Advisory Committee. Her delegation would approve the plan when conditions were more favourable.

Mr. CHAPDELAINE (Canada) and Mr. JACKLIN (Union of South Africa) agreed with the Netherlands representative.

*It was decided by 30 votes to 10, with 4 abstentions, to make it clear that the carrying out of the plan should involve no financial loss to the United Nations.*

Mr. MACEDO (Brazil) said that that last condition would apply only to the temporary solution of an issue of special stamps by the various Governments, and not to the United Nations postal administration proper. Moreover, no account would be taken in the first case of administrative expenses that might be borne by the United Nations.

In reply to the CHAIRMAN, Mr. MUÑOZ (Argentina) expressed his agreement to the retention in the draft resolution of the word «surcharged».

The meeting rose at 1.05 p. m.

## HUNDRED AND FIFTEENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Friday, 1 October 1948, at 3 p.m.*

Chairman : Mr. D. WILGESS (Canada).

### 25. Continuation of the consideration of the organization of a United Nations Postal Administration : report of the Secretary-General (A/655 and A/663)

The CHAIRMAN, referring to the resolution submitted by the Argentine delegation regarding

en vue d'établir une administration postale et de donner, à cette fin, au Secrétaire général les pouvoirs nécessaires.

Selon M. HSIA (Vice-Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), le problème consiste à s'attaquer aux difficultés techniques dont le Secrétaire général a montré l'existence. Il est difficile d'entamer des négociations tant que les conditions sont aussi défavorables à la réalisation de ce projet.

*Par 21 voix contre 7, avec 16 abstentions, il est décidé de recommander à l'Assemblée générale d'accorder, au cours de la présente session, son approbation de principe à l'établissement d'une administration postale des Nations Unies.*

Mme WITTEVEEN (Pays-Bas) déclare s'être abstenue au cours du vote à cause des conclusions des rapports du Secrétaire général et du Comité consultatif. Sa délégation approuvera le projet lorsque les conditions seront plus favorables.

M. CHAPDELAINE (Canada) et M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) s'associent à cette déclaration.

*Par 30 voix contre 10, avec 4 abstentions, il est décidé de préciser que la réalisation du projet ne devra pas entraîner de pertes financières pour l'Organisation des Nations Unies.*

M. MACEDO (Brésil) précise que cette dernière condition ne s'appliquera qu'à la solution temporaire que serait l'émission de timbres spéciaux par divers Gouvernements et non à l'administration postale des Nations Unies proprement dite. En outre, il ne sera pas tenu compte dans le premier cas des frais administratifs que pourraient supporter les Nations Unies.

En réponse au PRÉSIDENT, M. MUÑOZ (Argentine) se déclare disposé à accenter que le mot «surchargés» soit maintenu dans le projet de résolution.

La séance est levée à 13 heures 05.

## CENT-QUINZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le vendredi 1<sup>er</sup> octobre 1948, à 15 heures.*

Président : M. L. DANA WILGESS (Canada).

### 25. Suite de l'examen de la question de l'organisation d'une administration postale des Nations Unies : rapport du Secrétaire général (A/655 et A/663)

Le PRÉSIDENT, en rappelant le projet de résolution présenté par la délégation de l'Argentine

the setting up of a United Nations postal administration<sup>1</sup>, called attention to the amendment to that resolution submitted by the Brazilian delegation.

Mr. TURNER (Secretary of the Committee), Mr. LITAUER (Poland), Mr. BURGER (Netherlands), Mr. GROSS (United States of America), Mr. YOUNGER (United Kingdom) and Mr. René MAYER (France) pointed to certain drafting amendments which should be made in the Brazilian delegation's text. That text, as amended, read as follows :

*« The General Assembly*

*« Approves in principle the idea of establishing a United Nations Postal Service;*

*« Takes note of the report of the Secretary-General on the question of a United Nations postal administration (A/655) and of the report thereon of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/663);*

*« Authorizes the Secretary-General to conclude arrangements with Governments beginning with the Governments of those countries in which the main United Nations offices are situated, for the issue of special or over-printed postage stamps, subject to the provision that :*

*« (a) Words, designs and face values of such issues be approved by the Secretary-General, and*

*« (b) No arrangements entered into under this paragraph shall involve financial loss to the United Nations; and*

*« Requests :*

*« (a) That the Universal Postal Union be invited to consider the possibility of so amending its Constitution that the United Nations might be directly affiliated as a member of that Union in order to facilitate the creation of a United Nations postal administration, and*

*« (b) That the Secretary-General pursue the enquiries and negotiations which he has already initiated and present a report to the next regular session of the General Assembly.»*

Mr. MACHADO (Brazil) said that in drafting his amendment to the Argentine text, he had tried to meet the points raised by the delegations of Belgium, Panama and the Union of Soviet Socialist Republics.

*Upon being put to the vote, the draft resolution submitted by the Brazilian delegation was adopted by 29 votes to none, with 10 abstentions.*

sur la création d'un service postal des Nations Unies<sup>1</sup>, attire l'attention sur l'amendement à ce projet, présenté par la délégation du Brésil.

M. TURNER (Secrétaire de la Commission), M. LITAUER (Pologne), M. BURGER (Pays-Bas), M. GROSS (États-Unis d'Amérique), M. YOUNGER (Royaume-Uni) et M. René MAYER (France) indiquent certaines modifications rédactionnelles qu'ils voudraient voir apporter au texte de la délégation du Brésil. Le texte, amendé, se lit comme suit :

*« L'Assemblée générale*

*« Approuve en principe l'idée de la création d'un service postal des Nations Unies;*

*« Prend note du rapport du Secrétaire général sur la question d'une administration postale des Nations Unies (A/655) et du rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires relatif à cette question (A/663);*

*« Autorise le Secrétaire général à conclure des arrangements avec divers Gouvernements, et tout d'abord avec les Gouvernements des pays dans lesquels se trouvent situés les principaux bureaux des Nations Unies, en vue de l'émission de timbres postaux spéciaux ou surchargés, à la condition :*

*« a. Que les libellés, dessins et valeurs de ces émissions soient approuvés par le Secrétaire général et*

*« b. Qu'aucun des arrangements conclus au titre du précédent paragraphe ne soit de nature à entraîner de pertes financières pour les Nations Unies;*

*« Demande :*

*« a. Que l'Union postale universelle soit invitée à examiner la possibilité d'amender sa Constitution de telle sorte que les Nations Unies puissent être affiliées directement en tant que membre de cette Union afin de faciliter la création d'une administration postale des Nations Unies et*

*« b. Que le Secrétaire général continue les enquêtes et les négociations qu'il a déjà entreprises et en fasse rapport à la prochaine session de l'Assemblée générale.»*

M. MACHADO (Brésil) dit que dans la rédaction de son amendement au texte de l'Argentine, il a cherché à résoudre les problèmes soulevés par les délégations de la Belgique, du Panama et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

*Par 29 voix, avec 10 abstentions, la proposition de la délégation du Brésil, mise aux voix, est adoptée.*

<sup>1</sup> See Official Records of the second session of the General Assembly, 91st plenary meeting.

<sup>1</sup> Voir les Documents officiels de la deuxième session de l'Assemblée générale, 91<sup>e</sup> séance plénière.

## 26. Consideration of the composition of the Secretariat and the principle of geographical distribution: Report of the Secretary-General (A/652)

The CHAIRMAN said that the statistical data given on page 3 of document A/C.5/W.70 was not relevant to the present discussion. Members of the Committee would recall that the question of geographical distribution of the staff of the United Nations Secretariat had been the subject of a prolonged debate in the Fifth Committee at the second session of the General Assembly, and a resolution had been adopted requesting the Secretary-General to take certain steps to improve the situation. The report of the Secretary-General in that connexion was at present before the Committee.

From reading the Secretary-General's report he had the impression that the United Nations, during its brief existence, had applied the principle of geographical distribution, in the recruitment of its staff, to a greater extent than any other international organisation. He therefore felt that it was fitting that the Committee should indicate its satisfaction with the manner in which the directives of the General Assembly had been carried out, and give the Secretary-General and the administration a reasonable opportunity of realizing fully their objective.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) said the report of the Secretary-General was self-explanatory. Many members of the Committee knew, because of the repeated discussions he had had with them in the course of the year, that the matter had been thoroughly studied, although the Administration had not accomplished all it had hoped to. The Secretary-General was following the situation closely and would continue to give the matter his most serious attention.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) congratulated the Secretary-General and the Personnel Department for the splendid progress made in the matter of geographical distribution of staff, and was confident that they would do their best to remedy the remaining maladjustments.

He emphasized that there were still some countries which were over-represented and pointed out that of 49 high-grade posts the United States of America had been allotted 14 or 28.5 per cent, France 7 or 14.3 per cent, the United Kingdom 5 or 10 per cent, Norway 4 or 8.1 per cent, Canada 3 or 6.1 per cent. That meant that five Member States held 33 of the top

## 26. Examen de la question de la composition du Secrétariat et du principe de la répartition géographique: rapport du Secrétaire général (A/652)

Le PRÉSIDENT fait observer que les renseignements d'ordre statistique figurant à la page 3 du document A/C.5/W.70 sont hors du sujet de la présente discussion. Les membres de la Commission se rappelleront que la question de la répartition géographique du personnel du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a été le sujet d'un débat prolongé à la Cinquième Commission, au cours de la deuxième session de l'Assemblée générale; une résolution a été adoptée, demandant au Secrétaire général de prendre certaines mesures pour améliorer la situation. Le rapport du Secrétaire général est maintenant soumis à la Commission.

En lisant le rapport du Secrétaire général, il a eu l'impression que, bien qu'elle soit encore très jeune, l'Organisation des Nations Unies a déjà appliqué le principe de la répartition géographique dans le recrutement de son personnel dans une mesure plus grande qu'aucun autre organisme international. Il estime donc que la Commission devrait exprimer sa satisfaction de la manière dont les directives de l'Assemblée générale ont été appliquées, et laisser au Secrétaire général et à l'administration le temps nécessaire pour se conformer aux vœux qui ont été formulés.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) considère que le rapport du Secrétaire général est tout à fait explicite. En raison des échanges de vues répétés qu'ils ont eus avec M. Price au cours de cette année, nombreux sont les membres de la Commission qui savent que la question a été étudiée à fond, bien que l'administration n'ait pas pu faire autant qu'elle aurait voulu. Le Secrétaire général suit de très près la situation et continuera à accorder à cette question son attention la plus diligente.

M. RAFIK ASHA (Syrie) félicite le Secrétaire général et le Bureau du personnel pour les grands progrès réalisés dans la répartition géographique du personnel et exprime sa certitude qu'ils feront de leur mieux pour remédier aux défauts qui subsistent encore.

Il fait remarquer qu'il y a encore quelques pays trop représentés, que, sur 49 postes élevés, 14, soit 28,5 pour 100, sont alloués aux États-Unis d'Amérique; 7, soit 14,3 pour 100 à la France; 5, soit 10 pour 100 au Royaume-Uni; 4, soit 8,1 pour 100 à la Norvège; 3, soit 6,1 pour 100 au Canada. En somme, cinq États Membres occupent 33 postes élevés ou politiquement importants.

ranking or policy-making positions. Out of 238 posts in grades 16 to 18, the United States of America had 37 or 15.5 per cent, United Kingdom 32 or 13.4 per cent, France 24 or 10 per cent. Three States, therefore, had 93 posts between them or 38.9 per cent.

In grades 11 to 15 there were 755 posts, out of which 447 were divided between three States : United States of America with 214 or 28.3 per cent, France 128 or 16.9 per cent, United Kingdom 105 or 13.9 per cent, total 447 or 59.1 per cent.

Mr. PALTNEY (Director of the Bureau of Personnel) said the representative of Syria had taken the figures he had quoted from document A/C.5/W.70. He pointed out that the statistics in that document referred to the total staff, including those in posts with special language qualifications. He therefore felt that it would be better to use the statistics in document A/652 which included only those posts in which the principle of geographical distribution was involved.

Mr. MACHADO (Brazil), said his delegation realized the difficulties involved in the implementation of the principles of Article 101 of the Charter of the United Nations, and wished to congratulate the Secretary-General on the efforts he had made to put those principles into effect. Referring to the list of the staff of the United Nations (A/C.5/W.70) he pointed out that, in many divisions dealing with substantive questions, there was an undue predominance of certain nationalities. He cited as an example the Economic Stability Section, where all staff members are from Europe or the United States of America, and where there are no representatives of Latin America, Australia, the Middle or Far East.

He asked the Secretariat to explain what policy was followed, when promotions and appointments were made, in order to correct under-representation and the concentration of certain nationalities in certain sections.

Mr. PALTNEY (Director of the Bureau of Personnel) said the questions raised by the representative of Brazil were among the first to be studied by the administrative services in an attempt to improve geographical distribution. The instructions of the second session of the General Assembly had been followed and the staff reviewed.

Vacant posts were filled, wherever possible, by candidates belonging to the Secretariat or by persons from the outside belonging to under-represented nationalities. In that way the Bureau of Personnel had succeeded, in 1948, in improving geographical distribution not

Sur 238 postes dans les classes de 16 à 18, les États-Unis d'Amérique en ont 37, soit 15,5 pour 100 ; le Royaume-Uni, 32, soit 13,4 pour 100 ; la France, 24, soit 10 pour 100. Ainsi, trois États détiennent entre eux 93 postes, soit 38,9 pour 100.

Dans les classes de 11 à 15, il y a 755 postes, dont 447 sont répartis entre trois États : les États-Unis d'Amérique avec 214, soit 28,3 pour 100 ; la France, 128, soit 16,9 pour 100 ; le Royaume-Uni, 105, soit 13,9 pour 100 ; au total 447, soit 59,1 pour 100.

M. PALTNEY (Directeur du Bureau du Personnel) observe que le représentant de la Syrie s'en tient aux chiffres cités dans le document A/C.5/W.70. Il souligne que les statistiques auxquelles fait allusion ce document, portent sur l'ensemble du personnel, y compris les postes où l'on exige des connaissances de langues. Il considère qu'il vaudrait mieux s'en tenir aux statistiques citées dans le document A/652, qui n'a trait qu'aux postes auxquels le principe de la répartition géographique est applicable.

M. MACHADO (Brésil) assure que sa délégation se rend compte des difficultés d'application de l'Article 101 de la Charte des Nations Unies et il tient à féliciter le Secrétaire général pour ses efforts tendant à la mise en vigueur des principes qu'il contient. Faisant allusion à la liste du personnel de l'Organisation (A/C.5/W.70), il souligne qu'une prépondérance indue de certaines nationalités existe dans un grand nombre de divisions qui s'occupent des questions de fond. Dans la section de la stabilité économique par exemple, tout le personnel vient, soit d'Europe, soit des États-Unis d'Amérique, à l'exclusion de l'Amérique latine, de l'Australie, du Moyen-Orient et de l'Extrême-Orient.

Il demande au Secrétariat d'expliquer quelle est la ligne de conduite adoptée pour les nominations et les promotions afin de porter remède à la trop forte représentation de tel ou tel pays dans certaines sections.

M. PALTNEY (Directeur du Bureau du personnel) déclare que les questions posées par le représentant du Brésil ont été mises les premières à l'étude par les services administratifs en vue d'améliorer la répartition géographique. Les instructions données par l'Assemblée générale au cours de sa deuxième session ont été suivies et la composition du personnel a fait l'objet d'un nouvel examen.

Chaque fois que cela est possible, les postes vacants sont attribués à des candidats appartenant déjà au Secrétariat et, à leur défaut, à des personnes appartenant aux pays insuffisamment représentés. De cette façon le Bureau du personnel est parvenu, en 1948, à améliorer la

only in quantity but also in quality. Recruitment had been carried on in under-represented countries for posts in grade 8 and above.

Replying to a further question raised by the representative of Brazil, Mr. Palthey said it would be a bad policy if, under the pretext of improving geographical distribution, the Administration was obliged to do without the services of staff who had already proved their great efficiency. The Administration was a living organism and was developing. With regard to the staff of regional commissions, he pointed out that when those organs had been set up they had had to be supplied with staff immediately, and therefore a firm policy of geographical distribution had not been followed. It was the intention of the Secretariat in the future to pursue the same policy of geographical representation in those commissions as had been introduced at Headquarters.

<sup>41</sup> Mr. JACKLIN (Union of South Africa) paid tribute to the improvement achieved by the Secretariat since the preceding year in the matter of geographical distribution of staff. He pointed out that the League of Nations had taken about twenty years to achieve geographical distribution of staff, but had been very successful in its efforts to do so.

The administration should follow two principles in regard to recruitment and promotions. Although those two principles appeared incompatible, experience had shown that with goodwill and understanding they need not be so. The primary purpose of a recruiting officer should be to obtain the best man or woman for the job. The second principle was that appointments and promotions must be made according to geographical distribution. When a post became vacant candidates inside and outside the Organization should be considered and the candidates belonging to the under-represented country given an extra mark. The merits of all candidates should then be weighed. A careful balance between two seemingly incompatible factors would give a geographically well-balanced, competent and qualified staff.

Mr. HAMMAD (Egypt) reiterated the statement made by his delegation at the Fifth Committee during the second session of the General Assembly. The Egyptian delegation was fully aware that it was extremely difficult for the Administration to find an equitable solution to the problem of geographical distribution, and noted

répartition géographique, non seulement en quantité, mais en qualité. Pour les postes des classes 8 et au-dessus, le recrutement dans les pays insuffisamment représentés se poursuit.

En réponse à une nouvelle question du représentant du Brésil, M. Palthey observe que ce serait une mauvaise pratique que d'obliger l'administration à se priver, sous prétexte d'améliorer la répartition géographique, des services d'un personnel qui a déjà démontré ses hautes capacités. L'administration est un organisme qui vit et évolue. En ce qui concerne la question du personnel des commissions régionales, M. Palthey tient à souligner qu'il a fallu fournir du personnel à ces organismes dès le moment de leur création et que, dans ces conditions, il n'a pas été possible d'appliquer avec fermeté le principe de la répartition géographique. Dans l'avenir, le Secrétariat a l'intention de suivre, en ce qui concerne la composition des commissions, les mêmes principes de répartition géographique que ceux qui sont appliqués à Lake Success.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) rend hommage aux améliorations réalisées par le Secrétariat depuis l'année dernière, dans le domaine de la répartition géographique du personnel. Il souligne qu'il a fallu à la Société des Nations près de vingt ans pour réaliser cette répartition et que ses efforts n'avaient été couronnés que d'un succès tout relatif.

Pour le recrutement et l'avancement, l'administration doit suivre deux principes. Bien que ces principes semblent incompatibles, l'expérience a démontré qu'avec de la bonne volonté et de la compréhension, ils ne le sont pas forcément. En premier lieu, le fonctionnaire chargé du recrutement doit s'efforcer de trouver pour chaque emploi la personne la mieux qualifiée pour le remplir. En second lieu, les nominations et les promotions doivent être faites en fonction de la répartition géographique. Lorsqu'un poste devient vacant, les candidats, qu'ils fassent ou non partie de l'Organisation, devraient être soumis à un examen et on devrait attribuer aux candidats appartenant aux pays insuffisamment représentés, des points supplémentaires. On devrait ensuite peser les titres des candidats. Un équilibre harmonieux entre deux facteurs en apparence incompatibles permettrait d'avoir un personnel compétent, qualifié et géographique bien réparti.

M. HAMMAD (Égypte) réaffirme la position prise par sa délégation à la Cinquième Commission, lors de la seconde session de l'Assemblée générale. La délégation égyptienne a pleinement conscience qu'il est extrêmement difficile à l'administration de résoudre le problème de la répartition géographique d'une manière équi-

that, although the Secretariat was three years old, the Middle East was still under-represented.

His delegation had read with particular satisfaction paragraph 7 of the Secretary-General's report (A/652). Mr. Hammad considered that, at the time of recruitment, the Administration should ascertain the candidate's cultural or other ties and affinities. Mr. Hammad quoted General Assembly resolution 153 (II), and said the Administration should always ascertain whether a candidate knew the language of his native country. He suggested that it would be desirable to consult Governments in connexion with the recruitment of staff for the United Nations Secretariat, although the Secretary-General's independence in the selection of staff was recognized. When the nationality of a candidate or official had to be taken into account, reliance could not be placed solely on his travel documents. If unfortunate mistakes were to be avoided it would be better to make enquiries of some competent authority before a decision was taken.

Mr. Gross (United States of America) also congratulated the Secretariat for the marked progress accomplished in solving the difficult problem of equitable geographical distribution of staff. He stressed the importance of granting to the Secretary-General the widest reasonable discretion in dealing with Secretariat affairs and of respecting his full authority in that field. No rigid mathematical test or criteria could be applied to the equitable geographical distribution of staff within the component departments of the Secretariat. In that connexion, Mr. Gross had been much impressed with the emphasis laid in the Secretary-General's report on the problem of setting up administratively workable criteria, and fully endorsed the view that any rigid mathematical formula would restrict the flexibility on which the success of any good administration must depend.

Mr. René Mayer (France) was confident that the efforts of the Secretary-General would ensure a fully qualified staff. He shared the view of the United States representative that no rigid formula could be applied to guarantee equitable geographical distribution within departments.

Mr. Mayer recalled the discussion which had taken place at the second session concerning the relationship between contributions to the budget and the numerical representation of nationals of the various countries. The report of the Secretary-General indicated that appropriate criteria had been found and were being satisfactorily implemented. A serious attempt had been made

table; il constate que, bien que le Secrétariat ait déjà trois ans d'existence, le Moyen Orient est encore insuffisamment représenté.

Sa délégation a pris connaissance, avec une satisfaction toute particulière, du paragraphe 7 du rapport du Secrétaire général (A/652). M. Hammad estime que, au moment du recrutement, l'administration doit s'assurer des attaches et des affinités culturelles ou autres du candidat. Il cite la résolution 153 (II) de l'Assemblée générale et souligne que l'administration doit toujours s'assurer qu'un candidat possède la langue de son pays natal. Il estime en outre qu'il faudrait que les Gouvernements soient consultés à propos du recrutement du personnel pour le Secrétariat de l'Organisation; il n'en reste pas moins vrai que l'indépendance du Secrétaire général en matière de choix de son personnel demeure. Lorsqu'il s'agit de tenir compte de la nationalité d'un candidat ou d'un fonctionnaire, on ne saurait se fier uniquement au titre de voyage dont il est titulaire. Mieux vaut se renseigner, pour éviter des confusions regrettables, auprès d'une autorité qualifiée pour se prononcer.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) félicite, lui aussi, le Secrétariat des progrès remarquables apportés à la solution difficile du problème de la répartition géographique équitable du personnel. Il souligne qu'il est très important de donner au Secrétaire général toute latitude raisonnable dans la direction des affaires du Secrétariat, et de respecter son entière autorité dans ce domaine. On ne peut appliquer à la répartition géographique du personnel, au sein des Départements du Secrétariat, aucun critère mathématiquement rigide. A ce propos, la force avec laquelle le rapport du Secrétaire général insiste sur la difficulté d'instaurer des critères efficaces au point de vue administratif a fait, sur M. Gross, une grande impression, et il souscrit pleinement à l'opinion que toute formule mathématiquement rigide réduira la souplesse dont dépend le succès de toute bonne administration.

M. René Mayer (France) est convaincu que, grâce aux efforts du Secrétaire général, l'on obtiendra un personnel pleinement qualifié. Il partage l'opinion du représentant des États-Unis, selon laquelle on ne saurait appliquer de formules rigides en matière de répartition géographique équitable au sein des départements.

M. Mayer rappelle la discussion qui a eu lieu lors de la seconde session, concernant les rapports entre les contributions au budget, et la représentation numérique des différents pays. Le rapport du Secrétaire général indique qu'on a trouvé des critères appropriés et qu'on les applique d'une manière satisfaisante. Au cours de l'année écoulée, on a fait de sérieux efforts pour introduire au



during the past year to introduce staff into departments in which the particular nationality was not represented. The procedure was bound to be gradual; it should be continued, but not at the expense of the efficiency of the Secretariat. The Secretary-General should never be compelled to lay down rigid criteria, especially in the recruitment of staff for the long-range programmes carried out by the Secretariat.

Mr. Rey (Belgium) suggested that the Committee should take note of the report of the Secretary-General and support his efforts to carry out resolution 153 (II).

Mr. Rey emphasized the fact that, while geographical distribution of posts should be as wide as possible, it was dangerous to introduce the idea of proportional representation of the Member States within the Secretariat, especially since the staff did not *represent* the Member. The introduction of such an idea would necessitate the setting up of new criteria and provoke endless discussion and dispute. Moreover, Article 101 of the Charter deliberately set aside the idea of proportional representation within the international Secretariat.

The representative of Belgium agreed with the United States and French delegations that a more equitable geographical distribution within United Nations departments should be achieved. However, the Secretary-General should not be obliged to recommence recruitment for each department in an effort to make it a microcosm of all the nations in the Organization.

Mr. BUNGER (Netherlands) endorsed the United States view that the Secretary-General, as chief administrative officer, should be given full authority to fulfil his duties and eventually achieve the widest possible geographical distribution of posts within the Secretariat. He strongly supported the opinion of the Belgian representative that staff members did not represent their respective countries; only delegates were representatives of Member States. The Secretariat was an international body, devoted to the aims and purposes of the United Nations and imbued with the spirit of the Organization which could not be calculated in mathematical terms.

Mr. MUÑOZ (Argentina) recalled that the Charter required the observance of two criteria in the recruitment of United Nations staff: the highest standards of competence and the widest geographical distribution. He agreed with the representative of South Africa that there need be no incompatibility between those two elements.

sein des départements où certains pays n'étaient pas représentés, des ressortissants de ces pays. Cette méthode ne peut être instaurée que par étapes successives. On doit continuer à l'utiliser, mais pas au détriment du bon fonctionnement du Secrétariat. On ne doit jamais obliger le Secrétaire général à formuler des critères rigides, surtout en ce qui concerne le recrutement du personnel pour les programmes à long terme entrepris par le Secrétariat.

M. Rey (Belgique) souhaite que la Commission prenne note du rapport du Secrétaire général et appuie les efforts qu'il a faits pour mettre en œuvre la résolution 153 (II).

M. Rey signale que, bien que la répartition géographique des postes doive être aussi large que possible, il n'en est pas moins dangereux d'introduire l'idée d'une représentation proportionnelle des États Membres au sein du Secrétariat, étant donné surtout que le personnel ne *représente* pas les Membres. L'introduction d'une telle notion nécessiterait l'établissement de nouveaux critères et provoquerait des discussions interminables et des dissensions. En outre, l'Article 101 de la Charte écarte délibérément la notion d'une représentation proportionnelle au sein du Secrétariat international.

Le représentant de la Belgique est d'accord avec les délégations des États-Unis et de la France pour estimer qu'on devrait réaliser, au sein des Départements de l'Organisation, une répartition géographique plus équitable. Cependant, on ne devrait pas obliger le Secrétaire général à recommencer le recrutement pour chaque département, afin d'en faire un microcosme de toutes les nations de l'Organisation.

M. BUNGER (Pays-Bas) souscrit à l'opinion de la délégation des États-Unis. Le Secrétaire général, en tant que fonctionnaire administratif principal, doit avoir toute l'autorité nécessaire pour remplir ses devoirs et pour réaliser éventuellement la plus large répartition géographique possible des postes au sein du Secrétariat. Il soutient fortement l'opinion du représentant de la Belgique selon laquelle les membres du personnel ne représentent pas leurs pays respectifs; seuls, les délégués représentent les États Membres. Le Secrétariat est un organisme international consacré aux fins et aux buts des Nations Unies et imbu de l'esprit de l'Organisation, esprit qu'on ne peut calculer en termes mathématiques.

M. MUÑOZ (Argentine) rappelle que, pour le recrutement du personnel de l'Organisation, la Charte exige qu'on observe deux critères: les plus hautes qualités de compétence et la plus large répartition géographique. Il est d'accord avec le représentant de l'Union Sud-Africaine sur le fait que ces deux éléments ne sont pas nécessairement incompatibles.

Furthermore, Mr. Muñoz supported the view that the Secretary-General must be given wide latitude in selecting personnel and should not be bound by rigid standards. During the initial period, the only impartial yardstick had been a numerical one. At the second session of the General Assembly, however, a conciliatory formula had been reached asking the Secretary-General to correct the inequalities in geographical distribution of posts. The Argentine delegation extended warm congratulations to the Secretary-General, the Assistant Secretary-General, Mr. Price, and the Director of the Bureau of Personnel, for the excellent progress achieved during the past year.

In order to take positive action on the question of equitable geographical distribution, the Fifth Committee should encourage the Secretary-General to continue his efforts by reaffirming resolution 153 (II). To that end, Mr. Muñoz submitted the following draft resolution :

« The Fifth Committee recommends to the General Assembly the adoption of the following resolution :

*« The General Assembly*

« Notes with approval the progress made by the Secretary-General in the field of geographical distribution of the staff;

« Recommends that he continue his efforts to avoid inequitable situations, especially with regard to those countries whose nationals are still inadequately represented; and

« Reaffirms for that purpose the General Assembly resolution 153 (II) of 15 November 1947. »

Mr. HIBERT (Haïti) reported to the Committee the results of an exhaustive study of the problem of staff recruitment made at the UNESCO Conference recently held at Utrecht. The criteria laid down included numerical participation in proportion to budget contributions, administrative competence, devotion to United Nations ideals and to international spirit. While there might be some contradiction among those criteria, he agreed with the representative of South Africa that they could be brought into harmony. It had been decided at the UNESCO Conference that empirical methods would have to be employed during the early stages and that the parent organization as well as the specialized agencies should first establish and define the minimum basic qualifications for each grade. There followed three distinct stages in the procedure to be adopted : (1) competition; (2) specialized training through preparatory courses to be given in universities throughout the world in order to ensure technical competence and

En outre, M. Muñoz soutient l'opinion selon laquelle on doit donner au Secrétaire général toute latitude dans le choix du personnel et qu'il ne doit pas être lié par des considérations trop rigides. Au début de l'existence de l'Organisation, le seul critère impartial était d'ordre numérique. Cependant, à la seconde session de l'Assemblée générale, on a abouti à une formule de conciliation, demandant au Secrétaire général de rectifier les inégalités dans la répartition géographique des postes. La délégation de l'Argentine félicite vivement le Secrétaire général, M. Price, Secrétaire général adjoint, et le directeur du Bureau du personnel, pour les progrès remarquables accomplis au cours de l'année écoulée.

Pour marquer sa position sur la question d'une répartition géographique équitable, la Cinquième Commission doit encourager le Secrétaire général à poursuivre ses efforts en réaffirmant la résolution 153 (II). A cette fin, M. Muñoz soumet le projet de résolution suivant :

« La Cinquième Commission recommande à l'Assemblée générale l'adoption de la résolution suivante :

*« L'Assemblée générale*

« Prend note avec satisfaction des progrès réalisés par le Secrétaire général dans le domaine de la répartition géographique du personnel;

« Demande au Secrétaire général de poursuivre ses efforts en vue d'éviter des injustices, en particulier pour ce qui est des pays encore insuffisamment représentés, et

« Réaffirme à cette fin la résolution 153 (II) en date du 15 novembre 1947 de l'Assemblée générale. »

M. HIBERT (Haïti) présente à la Commission les résultats d'une étude complète de la question du recrutement de personnel faite à la Conférence de l'UNESCO qui s'est récemment tenue à Utrecht. Les critères établis comprennent la participation numérique en fonction des contributions au budget, la compétence administrative, le dévouement aux idéaux des Nations Unies et à l'esprit international. Peut-être y a-t-il quelque contradiction entre ces critères, mais M. Hibert se trouve d'accord avec le représentant de l'Union Sud-Africaine pour estimer qu'on peut les rendre compatibles les uns avec les autres. A la Conférence de l'UNESCO, on a décidé qu'il faudrait employer, pendant la première période, des méthodes empiriques, et que l'organisation-mère, comme les organismes spécialisés, devaient d'abord établir et définir les qualifications minimales de base pour chaque classe. Les méthodes à adopter comprennent ensuite trois stades : 1) le concours; 2) une préparation spéciale à l'aide de cours préparatoires donnés dans les

thorough familiarity with the spirit, aims and purposes of the Organization; (3) recruitment.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) supported the Argentine proposal reaffirming resolution 153 (II) and encouraging the Secretary-General to continue his efforts to broaden the geographical basis for recruitment of staff. While much had been achieved in terms of general numerical participation, some countries were still over-represented although that fact was less apparent as many of their nationals had been transferred to regional offices and information centres. Other countries still remained under-represented, but by and large there had been a noticeable improvement in the overall picture.

On the other hand, far less progress had been made in equalizing the situation within departments to avoid an undue preponderance of nationals of particular States or geographical areas. While no numerical formula was applicable, the Secretary-General should continue to make every effort to achieve the necessary balance.

The most urgent problem was to correct the disequilibrium still evident in the distribution and apportionment of grades among nationals of many countries of varying experience, culture and philosophy. The table given in document A/C.5/W. 70 indicated that 50 per cent of the posts in grades 16 to 18 were held by nationals of the United States, the United Kingdom and France. In the regional offices, 60 per cent of those posts were held by nationals of the same three countries. Mr. de Oliveira Campos conceded that the fair apportionment of responsible posts could not be made on a numerical basis, but felt confident that the Secretary-General would do his utmost to remedy the existing inequitable situation.

However, two important questions remained to be solved : promotion and training. From the point of view of equitable geographical distribution, the Administration was faced with a dilemma in laying down a policy on promotions. On the one hand, promotion of staff already within the Organization was justified in that it gave adequate incentive and ensured the continuity of the work in progress. It might tend, however, to perpetuate an unequal distribution of the higher posts, a condition which should at all costs be avoided.

On the other hand, there was a definite lack

universités du monde entier afin d'assurer la compétence technique et la connaissance de l'esprit, des fins et des buts de l'Organisation; 3) le recrutement.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) soutient la proposition de l'Argentine, réaffirmant la résolution 153 (II) et encourageant le Secrétaire général à continuer ses efforts en vue d'élargir les bases géographiques du recrutement du personnel. Pour ce qui est de la participation numérique en général, de bons résultats ont été obtenus. Cependant, la représentation de certains pays est encore trop forte, bien que ce fait soit maintenant moins apparent, un grand nombre de leurs ressortissants ayant été transférés à des bureaux régionaux et à des centres d'information. D'autres pays sont encore insuffisamment représentés, mais, somme toute, il y a dans l'ensemble une amélioration considérable.

D'autre part, en ce qui concerne l'égalisation de la situation au sein des divers Départements afin d'éviter la prédominance injustifiée des ressortissants d'États ou de régions géographiques particuliers, les progrès ont été bien moins importants. Bien qu'aucune formule numérique ne soit applicable ici, le Secrétaire général n'en doit pas moins poursuivre tous ses efforts en vue d'obtenir l'équilibre nécessaire.

Le problème le plus urgent est de corriger le déséquilibre qui existe encore dans la distribution et la répartition des classes parmi les ressortissants de divers pays, dont l'expérience, la culture et la mentalité sont très différentes. Le tableau contenu dans le document A/C.5/W. 70 indique que 50 pour 100 des postes des classes de 16 à 18 sont occupés par des ressortissants des États-Unis, du Royaume-Uni et de la France. Dans les bureaux régionaux, 60 pour 100 de ces postes sont occupés par des ressortissants de ces mêmes trois pays. M. de Oliveira Campos concède qu'une répartition équitable des postes, comportant une responsabilité, ne peut se faire sur une base numérique, mais il espère que le Secrétaire général fera de son mieux pour remédier à la situation injuste qui prévaut actuellement.

Cependant deux questions importantes restent à résoudre : celles de l'avancement et de la formation professionnelle. Du point de vue d'une répartition géographique équitable, l'administration, pour fixer son attitude en matière d'avancement, se trouve devant un dilemme. D'une part, il est justifié de donner de l'avancement au personnel appartenant déjà à l'Organisation des Nations Unies, car cela constitue un encouragement et cela assure la continuité des travaux en cours. Mais cette attitude peut perpétuer la répartition inégale des postes les plus élevés, ce qu'il faut éviter à tout prix.

D'autre part, il est certain que les pays insuffi-

of trained administrative personnel in under-represented countries. That deficiency did not absolve the Administration from its responsibility to seek and train such personnel. Further efforts should be made along the lines undertaken by the Training Division. In that connexion, Mr. de Oliveira Campos recalled a Brazilian proposal already before the Economic and Social Council to establish centres for training persons in administration, both for national service and to staff United Nations services. The adoption of that proposal would represent considerable progress.

Mr. PALTHEY (Director of bureau of Personnel) announced that competitive examinations would be given the following year to recruit young people who would be put through a period of apprenticeship and training before they were integrated into the Secretariat.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) joined in the Committee's appreciation of the Secretary-General's efforts to achieve equitable geographical distribution of United Nations posts and thought he should be encouraged to continue those efforts. He agreed with the representative of the Netherlands that the Secretariat should be made a truly international body in which nationals of the smaller countries should be represented in policy-making posts. Adequate account should be taken of their efficiency, experience and especially their very valuable knowledge of their individual countries.

Mr. AHSON (Pakistan) stressed the great importance to Asiatic countries of equitable geographical distribution. He noted with satisfaction that Pakistan had gained representation in the Secretariat during the last year and assured the Committee that additional competent staff would be made available to United Nations recruiting officers. While Mr. Ahson was not dissatisfied with the progress achieved, he drew attention to the fact that Pakistan was so far represented only in grades 11 to 15, a situation which should be remedied. In order to make the United Nations Secretariat thoroughly democratic, a different approach should be made to the problem of geographic distribution. Specifically, the representative of Pakistan suggested that responsible bodies in all countries, for example, civil service bureaux, might be asked to recruit staff in accordance with the requirements set forth in article 101 of the Charter.

samment représentés souffrent d'un manque de personnel administratif qualifié. Cette déficience n'enlève pas à l'administration la responsabilité qu'elle a de rechercher et de former un tel personnel. De nouveaux efforts doivent être faits dans le sens de ceux entrepris par la division de formation professionnelle. A ce sujet, M. de Oliveira Campos rappelle une proposition brésilienne, déjà soumise au Conseil économique et social, visant à établir des centres de formation professionnelle pour le personnel destiné, tant aux services des différents États qu'à ceux de l'Organisation des Nations Unies. L'adoption de cette proposition représenterait un progrès considérable.

M. PALTHEY (Directeur du Bureau du personnel) annonce que des concours auront lieu l'année prochaine en vue du recrutement de jeunes gens qui seront soumis à une période d'apprentissage et de formation avant d'être intégrés dans le Secrétariat.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) se félicite, tout comme les autres membres de la Commission, des efforts du Secrétaire général pour arriver à une répartition géographique équitable des postes à l'Organisation des Nations Unies et pense que l'on doit encourager le Secrétaire général à poursuivre ses efforts. Il est d'accord avec le représentant des Pays-Bas pour affirmer que le Secrétariat devrait être un organisme vraiment international où les ressortissants des petits pays devraient, comme les autres, occuper des postes de direction. Compte devrait être tenu de leur valeur professionnelle, de leur expérience et, plus particulièrement, de la connaissance particulièrement utile qu'ils ont de leurs pays.

M. AHSON (Pakistan) souligne la grande importance qu'attachent les pays asiatiques à une répartition géographique équitable. Il enregistre avec satisfaction le fait que le Pakistan est, depuis cette année, représenté au Secrétariat et il assure la Commission qu'un personnel compétent supplémentaire sera mis à la disposition des agents de l'Organisation des Nations Unies chargés du recrutement. Tout en ne se montrant pas mécontent des progrès réalisés, M. Ahson attire l'attention sur le fait que, jusqu'à ce jour, le Pakistan n'est représenté que dans les classes de 11 à 15, situation à laquelle il faudrait remédier. En vue de rendre le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies vraiment démocratique, le problème de la répartition géographique devrait être abordé de façon différente. Le représentant du Pakistan suggère que, dans tous les pays, des organismes responsables, les services administratifs du Gouvernement, par exemple, soient chargés du recrutement du personnel conformément aux conditions exposées dans l'Article 101 de la Charte.

Mr. NASS (Venezuela) called attention to annex 2 of document A/652 which contained a comparative table showing the number of staff members in relation to annual contributions of Member States. He noted that Siam and the Byelorussian SSR were apparently entitled to the same number of staff as Venezuela, although their contributions were not so high, and requested clarification of what he assumed was simply an error.

Mr. PALTNEY (Director of the Bureau of Personnel) assured the representative of Venezuela that there must have been an error and that it would certainly be corrected when the figures were re-checked.

U HLA MAUNG (Burma) congratulated the Secretary-General on the work carried out by him during the year to implement the principle of geographical distribution of staff. He pointed out, however, that the methods adopted for applying that principle to lower grades were not necessarily applicable for higher grades. He therefore suggested that, when vacancies occurred in the higher grades, the Secretary-General should distribute circulars to under-represented Governments, which would lead to a much greater response in the applications from those countries.

Summing up the position thus far, the CHAIRMAN said there was unanimous agreement in the Committee that substantial progress had been made during the year by the Secretary-General towards obtaining a fairer geographical distribution of staff. Difference of opinion had arisen only regarding the means for further progress, a desire for which had been expressed by a number of members. To facilitate progress a draft resolution had been moved by Argentina. He called upon the Secretary of the Committee to read an English translation of that resolution.

Mr. REY (Belgium) found it impossible, in view of his previous remarks, to accept paragraph 2 of the text. No reference should be made to States «inadequately represented», since the idea of representation was a dangerous one which might lead to serious difficulties.

Mr. HOON (Australia) supported the general principle of the resolution, but shared the difficulty expressed by the Belgian representative. «Inadequately» implied that a situation existed which should not have been allowed to exist. That was not the case, since the Secretary-General had been taking steps to improve it throughout the year. He suggested the resolution might be changed to read : «(2) *Recommends* that he continues his efforts to improve geographical distribution of staff.»

M. NASS (Venezuela) attire l'attention sur l'annexe 2 du document A/652 qui contient un tableau comparatif du nombre des membres du personnel par rapport aux contributions annuelles des États Membres. Il note que le Siam et la RSS de Biélorussie semblent avoir droit au même nombre de fonctionnaires que le Venezuela, bien que leur contribution ne soit pas aussi élevée. Il demande la mise au point de ce qu'il pense n'être qu'une erreur.

M. PALTNEY (Directeur du Bureau du Personnel) assure le représentant du Venezuela qu'il s'agit sans doute d'une erreur qui sera corrigée lorsque les chiffres seront vérifiés à nouveau.

U HLA MAUNG (Birmanie) félicite le Secrétaire général du travail fourni par lui cette année en vue de rendre effectif le principe de la répartition géographique du personnel. Il signale cependant que les méthodes adoptées pour appliquer ce principe aux grades inférieurs ne sont pas forcément applicables aux grades supérieurs. Il suggère, en conséquence, que si des vacances se produisent dans les grades supérieurs, le Secrétaire général en avise les Gouvernements insuffisamment représentés par voie de circulaire, ce qui amènerait un plus grand nombre de candidatures en provenance de ces pays.

Résumant la discussion, le PRÉSIDENT déclare qu'il y a unanimité au sein de la Commission pour reconnaître que des progrès substantiels ont été réalisés durant l'année par le Secrétaire général en vue d'obtenir une répartition géographique plus équitable du personnel. Les divergences d'opinion n'existent que sur les moyens d'effectuer les nouveaux progrès que souhaitent de nombreux membres. Un projet de résolution a été présenté par l'Argentine à cette fin. Il demande au Secrétaire de la Commission de lire une traduction anglaise de ce projet de résolution.

M. REY (Belgique) trouve impossible, après ses déclarations précédentes, d'accepter l'alinéa 2 de ce texte. On ne devrait pas parler d'États «insuffisamment représentés», car l'idée de représentation est une idée dangereuse qui pourrait provoquer de sérieuses difficultés.

M. HOON (Australie) appuie le principe général de ce projet de résolution mais partage le point de vue du représentant de la Belgique. Le mot «insuffisamment» implique qu'il existe une situation qui n'aurait pas dû exister. Ce n'est pas le cas, puisque le Secrétaire général, tout au long de l'année, a pris des mesures en vue d'améliorer les choses. Il suggère une modification du texte, qui se lirait comme suit : «2. *Recommande* qu'il poursuive ses efforts en vue d'améliorer la répartition géographique du recrutement du personnel.»

Mr. Muñoz (Argentina) pointed out that the text submitted did not refer to countries but to nationals, and that nationalities and not countries would be represented. The Australian representative had objected to the word «inadequately» but all were in agreement that the situation as described was indeed not equitable. If, however, any happier formula could be found, he would support it for the sake of agreement.

In response to a request from Mr. Gross (United States of America), the Secretary of the Committee read General Assembly resolution 153 (II) on the composition of the Secretariat and the principle of geographical distribution.

The CHAIRMAN suggested that paragraph 2 of the proposed resolution might read: «(2) *Recommends* that he continue his efforts to achieve a more equitable proportional geographical distribution of the staff» and explained that the word «proportional» was introduced in order to take account of the phrase in the original resolution referring to countries whose nationals were still inadequately represented.

Mr. Muñoz (Argentina) agreed with that proposal.

Mr. Gross (United States of America) disagreed with the texts proposed by the Chairman and the Argentine representative, but associated himself with the suggestions of the Belgian and South African representatives. Difficulties were caused by attempting to embody in the resolution language which was substantially different from that of the Charter, and, in spite of the Chairman's explanation, he did not precisely understand the meaning of «proportional». He submitted that they should refer to Article 101 of the Charter, either by reference or by a restatement of it. Paragraph 2 might read:

«*Recommends* that he continue his efforts to avoid inequitable situations especially with respect to application of the principles embodied in paragraph 3 of Article 101 of the Charter.»

Mr. Muñoz (Argentina) thought that the United States representative was mistaken. His intention was to reaffirm the previous year's resolution which linked the two principles of competence and geographical distribution. The resolution suggested by him represented a conciliatory attitude on the part of a poorly-represented country whose point of view was naturally different from that of a well-represented country. He wished his proposal or the Chairman's draft maintained.

M. Muñoz (Argentine) souligne que le texte présenté ne parle pas de pays, mais de ressortissants, et que des nationalités, et non pas des pays, seront représentées. Le représentant de l'Australie a présenté des objections sur l'emploi du mot «insuffisamment», mais tous sont pour reconnaître que la situation à laquelle il s'applique n'était en vérité pas équitable. Si, toutefois, on peut trouver une formule plus heureuse, il appuiera son adoption, dans un but de conciliation.

En réponse à une demande de M. Gross (États-Unis d'Amérique), le Secrétaire de la Commission lit la résolution 153 (II) de l'Assemblée générale, sur la composition du Secrétariat et le principe de la répartition géographique.

Le PRÉSIDENT propose que le paragraphe 2 du projet de résolution soit rédigé comme suit: «2. *Recommande* qu'il poursuive ses efforts en vue d'aboutir à une répartition proportionnelle géographique du personnel plus équitable» et explique que le mot «proportionnel» est introduit afin de tenir compte du membre de phrase de la résolution originale se rapportant à des pays dont les ressortissants sont encore inadéquatement représentés.

M. Muñoz (Argentine) se rallie à cette proposition.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) n'approuve pas les textes proposés par le Président et le représentant de l'Argentine mais s'associe aux suggestions des représentants belge et sud-africain. Les difficultés sont provoquées par l'essai d'incorporer dans la résolution un langage essentiellement différent de celui de la Charte et, en dépit de l'explication du Président, il ne comprend pas exactement la signification du mot «proportionnel». Il propose qu'on s'appuie sur l'Article 101 de la Charte, soit en le citant, soit en le rappelant. L'alinéa 2 pourrait être rédigé comme suit:

«*Recommande* qu'il poursuive ses efforts en vue d'éviter des situations injustes, particulièrement en ce qui concerne l'application des principes contenus à l'Article 101, paragraphe 3, de la Charte.»

M. Muñoz (Argentine) estime que le représentant des États-Unis a mal compris sa proposition. Son intention est de réaffirmer la résolution de l'année dernière tendant à lier les deux principes de compétence et de répartition géographique. Le projet de résolution qu'il soumet reflète une attitude de conciliation de la part d'un pays insuffisamment représenté dont le point de vue est naturellement différent de celui d'un pays suffisamment représenté. Il désire que soit maintenue sa proposition ou le projet du Président.



Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) did not believe the Argentine proposal meant that each country should have the right to demand to be represented.

He proposed an amendment, supported by Mr. RAFIK ASHA (Syria), to the Chairman's redrafting of the Argentine resolution, namely, to add at the end of paragraph 2 : «... both as regards geographical distribution of officials and as regards distribution of higher posts and grades.» It was unnecessary to repeat the reasons he had already given for making that suggestion.

Mr. REY (Belgium) sympathized with the point of view of the Argentine representative and was anxious to reach agreement with him. The Committee had agreed on what it wished to achieve and was merely experiencing difficulty in finding a suitable formula. He suggested they should either keep to the words used in Article 101 of the Charter, or, if that was not possible, adopt the United States version.

The CHAIRMAN hoped the Committee would agree to the Belgian suggestion which really amounted to using the version he himself had proposed, omitting the word «proportional».

Mr. MUÑOZ (Argentina) supported the Brazilian amendment. He was not interested in a specific number of posts for each country's nationals, but he desired distribution on a geographical basis particularly in the higher grades. He could not accept the Belgian proposal. He rather favoured the idea of the United States representative and asked for a clarification of the latter's position.

Mr. GROSS (United States of America) saw no difference between his position and that of Argentina. The General Assembly had reaffirmed two principles in last year's resolution, that of competence and of geographical distribution. He feared that by using different language the Committee might raise questions of interpretation. He therefore still proposed they should use the language of the Charter and of the General Assembly resolution.

The CHAIRMAN suggested putting to the vote the United States amendment to the Argentine proposal, but Mr. HOOP (Australia) complained of difficulty concerning the use of the word «equitable», which he qualified as «question begging». Thus, some delegations might be obliged to vote against what they supported in principle because of objections to wording and, to avoid that, he suggested that a small drafting

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) pense que la proposition de l'Argentine ne signifie pas que chaque pays doive avoir le droit d'exiger d'être représenté.

Appuyé par M. RAFIK ASHA (Syrie), il propose un amendement à la résolution argentine, remaniée par le Président, à savoir que soit ajouté à la fin de l'alinéa 2 : «tant en ce qui concerne la répartition géographique des fonctionnaires qu'en ce qui a trait à la répartition des postes et classes supérieures». Il n'est pas nécessaire de répéter les raisons qu'il a déjà données à l'appui de cette proposition.

M. REY (Belgique) comprend le point de vue du représentant de l'Argentine et désire vivement s'entendre avec lui. La Commission est d'accord sur les buts qu'elle se propose d'atteindre. Ce n'est que dans la recherche des moyens convenables qu'elle éprouve des difficultés. Il propose qu'on s'en tienne aux termes de l'Article 101 de la Charte ou, si c'est impossible, qu'on adopte la version des États-Unis.

Le PRÉSIDENT espère que la Commission sera d'accord sur la proposition belge qui revient en somme à reprendre la version qu'il a lui-même proposée en supprimant le mot «proportionnel».

M. MUÑOZ (Argentine) appuie l'amendement brésilien. Il ne tient pas à un nombre précis de postes pour les ressortissants de chaque pays, mais il désire une répartition d'après des bases géographiques, notamment en ce qui concerne les classes les plus élevées. Il ne peut pas accepter la proposition belge. Il préfère plutôt l'idée du représentant des États-Unis et demande des éclaircissements sur la position prise par ce dernier.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) ne voit pas de différence entre sa position et celle de l'Argentine. L'Assemblée générale, dans sa résolution de l'année dernière, a réaffirmé deux principes : ceux de la compétence et de la répartition géographique. Il craint qu'en employant un langage différent, la Commission ne soulève des questions d'interprétation. Il maintient donc sa position tendant à faire usage des termes de la Charte et de la résolution de l'Assemblée générale.

Le PRÉSIDENT propose de mettre aux voix l'amendement des États-Unis à la proposition argentine, mais M. HOOP (Australie) voit une source de difficultés dans l'usage du terme «équitable» qui constitue, selon lui, une pétition de principe. Ainsi donc, certaines délégations pourraient être forcées de voter contre ce qu'elles appuient en principe, par suite d'objections touchant la rédaction. Pour éviter cet état

group be set up to present an agreed resolution to the Committee.

Mr. CHAPDELAIN (Canada) suggested the wording : « *Recommends* that, with due regard to the other principles embodied in Article 101 of the Charter, he continue his efforts to improve the geographical distribution of the staff. »

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought a simple reference to the Charter was not sufficient since the Secretary-General was always guided by the Charter. The Committee should adopt another formula to complete the Charter.

In order to facilitate agreement, Mr. GROSS (United States of America) and Mr. REY (Belgium) withdrew their proposals and associated themselves with the Canadian suggestion.

Mr. MUÑOZ (Argentina) was prepared to accept the Canadian proposal on condition that an addition was made to it in the sense of the Brazilian proposal concerning geographical distribution of higher posts and grades.

The Brazilian suggestion was opposed by Mr. GROSS (United States of America), but Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) stated that, although he was a great admirer of unanimity, he could not withdraw from his position on that point to reach agreement with the United States representative.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) and Mr. LITAUER (Poland) supported the Canadian amendment with the addition of the Brazilian amendment which they considered absolutely essential.

Mr. GROSS (United States of America) said that there was no difference of opinion amongst members concerning the principle of geographical distribution in all grades. He only feared that administrative difficulties might be caused for the Secretary-General by the application of too rigid a ruling within United Nations Departments. Citing the experience of his own country, a Federation in which representation was given on the basis of equitable geographical distribution, he pointed out that it was not the custom in the Administration to apply a rigid system of distribution within grades. The Committee was dealing with a dual problem, that of administration coupled with equitable distribution. He suggested the Committee should postpone decision until it heard from the Secretary-General exactly what the Brazilian amendment would mean to him.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) saw no rigidity in his proposal. He endorsed the Secretary-

de choses, le Président suggère qu'un comité de rédaction soit constitué pour présenter à la Commission une résolution sur laquelle on se sera mis d'accord.

M. CHAPDELAIN (Canada) propose la rédaction suivante : « *Recommande* que, eu égard aux autres principes contenus dans l'Article 101 de la Charte, il continue ses efforts en vue d'améliorer la répartition géographique du personnel. »

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense qu'une simple référence à la Charte n'est pas suffisante, car le Secrétaire général est toujours guidé par la Charte. La Commission doit adopter une autre formule pour compléter la Charte.

Afin de rendre plus facile un accord, M. GROSS (États-Unis d'Amérique) et M. REY (Belgique) retirent leurs propositions et se rallient à la proposition canadienne.

M. MUÑOZ (Argentine) est disposé à accepter la proposition canadienne sous réserve d'un addendum rédigé dans le sens de la proposition brésilienne au sujet de la répartition géographique des postes et classes supérieurs.

La proposition brésilienne se heurte à l'opposition de M. GROSS (États-Unis d'Amérique), mais M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil), bien que fervent partisan de l'unanimité, ne peut s'écarter de sa position sur ce point, pour tomber d'accord avec le représentant des États-Unis.

M. RAFIK ASHA (Syrie) et M. LITAUER (Pologne) appuient l'amendement canadien sous réserve qu'y soit ajoutée la demande brésilienne qu'ils considèrent comme tout à fait essentielle.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) pense qu'il n'y a pas de divergences d'opinions entre les membres quant au principe de la répartition géographique pour toutes les classes. Sa seule crainte est que des difficultés d'ordre administratif ne puissent être causées au Secrétaire général par suite de l'application d'une réglementation trop rigide au sein des divers Départements de l'Organisation des Nations Unies. Prenant l'exemple de son propre pays — Fédération dans laquelle la représentation a été attribuée sur la base d'une répartition géographique équitable — il souligne que ce n'est pas l'habitude de l'administration d'appliquer un système rigide de répartition parmi les classes. On a affaire à un double problème : assurer une bonne administration tout en tenant compte d'une répartition équitable. La Commission, propose-t-il, doit surseoir à sa décision jusqu'à ce que le Secrétaire général lui fasse connaître d'une façon précise son opinion sur l'amendement brésilien.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) ne trouve pas que sa proposition soit rigide. Il s'associe aux

General's efforts and wished to encourage him in his task. He merely intended to indicate a broad line of policy which he did not think created administrative difficulties.

The CHAIRMAN thought the Australian suggestion for setting up a drafting group was a good one and if the Committee was in agreement, he proposed to nominate the representatives of Argentina, Belgium, Brazil, Canada, Syria, and the United States of America, to form an informal drafting group to submit an agreed text of the Argentine resolution to the Committee the following morning.

*It was so agreed.*

The meeting rose at 5.55 p. m.

## HUNDRED AND SIXTEENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Saturday, 2 October, 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 27. Continuation of the consideration of the composition of the Secretariat and the principle of geographical distribution : report of the Secretary-General (A/652)

The CHAIRMAN announced that the drafting committee had agreed on the following new draft resolution which embodied the basic idea of paragraph 2 of the Argentine draft resolution as well as the amendment proposed by the Brazilian delegation :

*« The general Assembly*

*« Notes with approval the progress made by the Secretary-General in the field of geographical distribution of the staff;*

*« Recommends that, with due regard to other principles embodied in paragraph 3 of Article 101 of the Charter, he continue his efforts toward the objective of staffing all posts and grades internationally recruited on as wide a geographical basis as possible;*

*« Reaffirms for this purpose General Assembly resolution 153 (II) of 15 November 1947.»*

Moreover, the drafting committee had proposed to add to the Rapporteur's report the following three paragraphs containing the Brazilian delegation's statement :

efforts du Secrétaire général et désire l'encourager dans sa tâche. Il ne veut que dégager les grands traits d'une ligne de conduite qui n'est pas susceptible, selon lui, d'engendrer des difficultés administratives.

Le PRÉSIDENT retient la proposition australienne tendant à constituer un comité de rédaction et il propose de désigner les représentants de l'Argentine, de la Belgique, du Brésil, du Canada, de la Syrie et des États-Unis d'Amérique, pour former un groupe de travail officieux ayant pour tâche de soumettre à la Commission, le lendemain matin, une rédaction de la résolution de l'Argentine sur laquelle on serait tombé d'accord.

*Il en est ainsi décidé.*

La séance est levée à 17 h. 55.

## CENT-SEIZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le samedi 2 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 27. Suite de l'examen de la question de la composition du Secrétariat et du principe de la répartition géographique : rapport du Secrétaire général (A/652)

Le PRÉSIDENT annonce que le comité de rédaction s'est mis d'accord sur le nouveau projet de résolution dont la teneur suit, projet reprenant l'idée sur laquelle se fondait le paragraphe 2 du projet de résolution de l'Argentine, ainsi que l'amendement proposé par la délégation du Brésil :

*« L'Assemblée générale*

*« Constate avec satisfaction les progrès réalisés par le Secrétaire général dans le domaine de la répartition géographique du personnel;*

*« Recommande au Secrétaire général de continuer de s'efforcer à recruter sur une base géographique aussi large que possible, compte tenu des autres principes énoncés au paragraphe 3 de l'Article 101 de la Charte, le personnel de tous les postes et de toutes les catégories dont le recrutement s'effectue sur le plan international;*

*« Réaffirme à ces fins la résolution 153 (II) adoptée le 15 novembre 1947 par l'Assemblée générale.»*

D'autre part, le comité de rédaction propose d'ajouter au rapport du Rapporteur les trois paragraphes suivants qui reproduisent la déclaration de la délégation du Brésil :

«Representatives who commented on the question of geographical distribution of the staff of the Secretariat were unanimous in commending the Secretary-General for the substantial progress which he had made in that regard during the past year.

«It was recognized that the Secretary-General had the authority and responsibility for implementing the principles found in paragraph 3 of Article 101 of the Charter, and agreed that no rigid system of geographical quotas was desirable.

«In deciding to recommend the following resolution on that subject to the General Assembly, the Committee took note of the fact that the figures presented by the Secretary-General revealed more progress in the numerical representation of the various nationalities than in the nationality distribution in the higher posts. Consequently, it was the sense of the Committee that the resolution, and particularly paragraph 2, should be interpreted as commending to the Secretary-General continued efforts to improve the geographical distribution of the staff throughout the internationally recruited categories, and particularly in the higher grades.»

In view of the fact that the drafting committee's opinion on those two texts had been unanimous, and that there had been prolonged discussion on the matter in the Committee itself, the Chairman expressed the hope that the Committee would be able to approve the two texts without change.

Mr. HIBERT (Haïti) thought that a rational recruitment policy should be adopted which would take into account not merely geographic distribution but also personal merit, the required knowledge and the international outlook of the candidates. He therefore proposed an amendment consisting in the addition of the following sentence to paragraph 1 of the draft resolution :

«... and recommends that a rational plan for recruitment drawn up in agreement with the Universities Office to be created by UNESCO should be presented to the General Assembly in the course of the next session.»

If that office of UNESCO had not been established by the time of the next session, or if the Committee was not willing to approach it, the representative of Haïti suggested that his amendment might be worded as follows :

«... a rational recruitment plan taking into account personal merit, the required knowledge and international outlook.»

The CHAIRMAN remarked that the words «other principles» in the first line of paragraph 2 of the draft resolution had the same meaning as

«Les représentants qui ont fait des commentaires sur la question de la répartition géographique du personnel du Secrétariat ont été unanimes à apprécier les progrès considérables faits par le Secrétaire général à ce sujet pendant l'année passée.

«Il a été reconnu que le Secrétaire général a l'autorité et la responsabilité pour mettre en application les principes qui se trouvent au paragraphe 3 de l'Article 101 de la Charte et il a été convenu qu'aucun système rigide de répartition géographique n'est désirable.

«En décidant de recommander à l'Assemblée générale la résolution suivante, le Comité a pris note du fait que les chiffres présentés par le Secrétaire général montrent que plus de progrès a été accompli dans la représentation numérique des différentes nationalités que dans la répartition géographique des postes supérieurs. En conséquence, le Comité a été d'avis que la résolution, et particulièrement le paragraphe 2, doit être interprétée comme une demande faite au Secrétaire général de continuer ses efforts en vue d'améliorer la répartition géographique du personnel soumis au recrutement international et particulièrement dans les grades supérieurs.»

Étant donné que l'unanimité s'est faite au comité de rédaction sur ces deux textes, et étant donné les discussions prolongées qui ont eu lieu au sein de la Commission elle-même sur ce problème, le Président exprime l'espoir que la Commission se trouvera en mesure d'approuver ces deux textes sans les modifier.

M. HIBERT (Haïti) estime qu'il faut établir un mode de recrutement rationnel, tenant compte non seulement de la répartition géographique, mais aussi du mérite personnel, des connaissances indispensables et de l'attitude internationale des candidats. En conséquence, il propose un amendement qui consiste à ajouter au paragraphe premier du projet de résolution la phrase suivante :

«... et recommande que soit présenté à l'Assemblée générale, au cours de la prochaine session, un plan rationnel de recrutement établi d'accord avec le Bureau des universités en voie de création par l'UNESCO.»

Si ce bureau de l'UNESCO n'est pas encore établi, ou si la Commission n'est pas disposée à s'adresser à lui, le représentant de Haïti propose de donner à son amendement la rédaction suivante :

«... un plan rationnel de recrutement tenant compte du mérite personnel, des connaissances indispensables et de l'attitude internationale.»

Le PRÉSIDENT fait observer que les mots «autres principes» qui se trouvent à la première ligne du paragraphe 2 du projet de résolution ont la

the amendment proposed by the Haiti delegation. As regards the question of recruitment, it appeared that that question had been solved by the General Assembly's resolution establishing an International Civil Service Commission.

Mr. REY (Belgium) recalled that the members of the drafting committee had to make considerable efforts to reach agreement on the texts. The Haitian representative's amendment entailed the risk of re-opening the whole debate. Moreover, the UNESCO commission had not yet been definitely established, while the United Nations Secretariat already possessed a competent organ.

The representative of Belgium requested the Haitian representative to withdraw his amendment so that the Committee might come to a decision without further discussion.

Mr. HUBERT (Haiti) stated that he was willing to withdraw his amendment, especially in view of the fact that Article 101 of the Charter was very clear on that point.

Mr. MUÑOZ (Argentina) agreed with the representative of Belgium. He thought that the text of the draft resolution and the text to be inserted into the report were inseparable and should therefore be put to the vote together.

In reply to a question from Mr. MELENCIO (Philippines), Mr. PRICE (Assistant-Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that staff between grades 1 and 4 inclusive was recruited in the New York district so as to make it possible to economize on allowances, and that the same applied to 75 per cent of the staff in grades 5 to 7 inclusive. Staff of grade 8 and above was recruited on the international level except in cases where linguistic ability was required.

Mr. CHENG (China) thought that any draft resolution adopted by the Committee should reflect the latter's point of view. That was not the case where the drafting committee's draft resolution was concerned, since it had proved necessary to explain it by inserting a supplementary text into the Rapporteur's report. The Chinese delegation had stressed the importance of geographical distribution and thought that that principle should be applied with due regard to the provisions of paragraph 3 of Article 101 of the Charter.

Mr. Cheng thought that the draft resolution was not entirely satisfactory; certain Member States were over-represented, which was a consideration to be borne in mind during the following years. The Chinese representative pro-

même portée que l'amendement proposé par la délégation de Haïti. Quant à la question du recrutement, elle semble être résolue par la résolution de l'Assemblée générale établissant une Commission d'administration internationale.

M. REY (Belgique) rappelle que les membres du comité de rédaction ont dû faire des efforts considérables pour réussir à se mettre d'accord sur ces textes. L'amendement du représentant de Haïti risque de rouvrir tout le débat. D'ailleurs, cette commission de l'UNESCO n'est pas encore définitivement établie et il existe déjà dans le Secrétariat des Nations Unies un organe compétent.

Le représentant de la Belgique demande au représentant de Haïti de retirer son amendement afin que la Commission puisse se prononcer sans plus de discussion.

M. HUBERT (Haïti) se déclare disposé à retirer son amendement, surtout parce que l'Article 101 de la Charte est très clair sur ce point.

M. MUÑOZ (Argentine) est d'accord avec le représentant de la Belgique. A son avis, le texte du projet de résolution et le texte à insérer au rapport sont inséparables; il conviendrait par conséquent de les mettre aux voix ensemble.

En réponse à une question de M. MELENCIO (Philippines), M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que le personnel des classes 1 à 4 inclus est recruté dans la région de New-York, afin de réaliser des économies sur les allocations, et qu'il en est de même pour 75 pour 100 du personnel des classes 5 à 7 inclus. Le personnel des classes 8 et au-dessus est recruté à l'échelle internationale, sauf lorsque la question de la compétence linguistique se pose.

M. CHENG (Chine) pense que tout projet de résolution adopté par la Commission devrait refléter le point de vue de celle-ci. Or, ce n'est pas le cas pour le projet de résolution du comité de rédaction puisqu'il est nécessaire de le préciser en introduisant un texte supplémentaire dans le rapport du rapporteur. La délégation de la Chine a souligné l'importance de la répartition géographique, et estime que ce principe devrait être appliqué en tenant compte des dispositions du paragraphe 3 de l'Article 101 de la Charte.

M. Cheng pense que le projet de résolution n'est pas entièrement satisfaisant. Certains États Membres sont encore trop largement représentés, et c'est là une considération qu'il conviendrait de garder à l'esprit au cours des années qui

posed that paragraph 1 of the draft resolution should be worded as follows :

«Notes and approves the fact that some progress has been achieved by the Secretary-General in the matter of the geographical distribution of staff in 1948.»

Mr. HOUBEK (Czechoslovakia) observed that certain aspects of the problem which had been clearly recognized in the preceding year seemed to have become rather confused during the present session. Document A/C.5/W.70 had not been sufficiently taken into account in the course of the discussion. The present recruitment policy which was the application of resolution 153 (II) of the General Assembly, constituted an attempt to increase the participation of under-represented countries or of countries which were not represented at all on the United Nations Secretariat.

While it should be noted with satisfaction that progress had been achieved in the past year to assure a better distribution in regard to certain regions such as India, Latin America and, to a certain extent, the Middle East, the results were far from satisfactory and progress continued to be very slow and inadequate. The unfair geographical distribution of 1946 had been improved only from a numerical point of view, and certain departments and sections of the Secretariat were still under the exclusive influence of one or another nationality.

The representative of Czechoslovakia expressed the hope that the Secretary-General's instructions (SGB/77) would improve the situation. That document gave priority to appointment of nationals of under-represented countries with due consideration to the provisions of the Charter regarding the efficiency, competence and integrity of the staff.

Almost all the aspects of the problem had been examined in the course of discussion on the subject of geographical distribution, and it had been stated repeatedly that there was no single criterion on the matter. Mr. Houdek thought that the best solution might be to combine geographical distribution with individual competence. The third factor — the number of nationals of each Member State calculated according to the percentage of contributions — should only be applied with extreme circumspection.

The Czechoslovak delegation attached the greatest importance to that problem. The United Nations was an association of sovereign States which were strictly entitled to be represented on the Secretariat. Moreover, geographical distribution should be interpreted in the widest sense of the word, in view of the fact

suivent. Le représentant de la Chine propose de rédiger de la façon suivante le premier paragraphe du projet de résolution :

«Note et approuve le fait qu'un certain progrès a été fait par le Secrétaire général en matière de répartition géographique du personnel en 1948.»

M. HOUBEK (Tchécoslovaquie) fait observer que certains aspects du problème, qui étaient clairement reconnus l'année dernière, semblent être devenus assez confus au cours de cette session. On n'a pas suffisamment tenu compte, au cours de la discussion, du document A/C.5/W.70. La politique actuelle de recrutement, en application de la résolution 153 (II) de l'Assemblée générale, constitue un effort pour élargir la participation de pays qui n'étaient qu'insuffisamment représentés ou qui n'étaient pas représentés du tout au Secrétariat de l'Organisation.

Si l'on doit noter avec satisfaction, que, au cours de l'année écoulée, des progrès ont été réalisés pour assurer une meilleure répartition à certaines régions, comme par exemple l'Inde, l'Amérique latine et, jusqu'à un certain point, le Moyen Orient, les résultats sont encore loin d'être satisfaisants et les progrès restent très lents et insuffisants. La répartition géographique injuste qui existait en 1946 n'a été corrigée qu'au point de vue numérique, et certains départements ou sections du Secrétariat se trouvent encore placés sous l'influence exclusive de telle ou telle nationalité.

Le représentant de la Tchécoslovaquie exprime l'espoir que les instructions du Secrétaire général (SGB/77) amélioreront la situation; ce document donne, en effet, la priorité aux nominations de nationaux de pays insuffisamment représentés, compte tenu des dispositions de la Charte quant à la compétence, l'efficacité et l'intégrité du personnel.

Presque tous les aspects du problème ont été examinés au cours des discussions sur la répartition géographique, et l'on a déclaré, à maintes reprises, qu'il n'existait pas de critère unique. M. Houdek pense que la meilleure solution serait peut-être de combiner la répartition géographique avec la compétence individuelle. Le troisième facteur, à savoir le nombre de nationaux de chaque État Membre calculé d'après le pourcentage des contributions, ne devrait être appliqué qu'avec extrême prudence.

La délégation de la Tchécoslovaquie attache la plus grande importance à ce problème. L'Organisation des Nations Unies est une association d'États souverains qui ont le droit strict d'être représentés au Secrétariat. Il s'agit d'ailleurs d'une représentation géographique au sens large du terme, étant donné que, une fois au service du



that once the nationals of the various countries concerned entered the service of the Secretariat they were no longer to be regarded as representatives of their respective countries of origin but as international civil servants.

That being so, it might be asked why certain States urged that the highest possible number of their nationals should be employed in the Secretariat, since the latter should not in any sense act as representatives of their countries. The underlying motive was that the daily contact between nationals of the various States employed in the Secretariat opened the way for valuable personal contacts, thus contributing — if only on a small scale — to the common cause of peace.

It had been rightly said that the principle of geographical distribution was not merely a question of numbers; it should also be applied to the distribution of posts, and in particular of important posts.

It was obvious that the principle of geographical distribution should not be the decisive factor in the composition of the Secretariat; members of the staff should, in each individual case, have the required personal qualities. It was nevertheless a fact that if the requirements of geographical distribution were systematically overlooked, a situation would shortly arise in which certain problems would be dealt with and resolved in a spirit of partiality. The over-represented States should understand that they did not necessarily hold a monopoly of human wisdom.

The Czechoslovak representative observed that it was particularly unfair to base the composition of the Secretariat on the contributions of Member States. The scale of contributions merely represented a diagram of the wealth or poverty of Member States at a given time. It would be illogical to take that as the basis for the recruitment of members of the Secretariat. Such a course would result in flagrant injustice towards countries ravaged by the war which had to devote all their resources to the vital task of reconstruction.

In conclusion, Mr. Houdek stressed certain differences between the figures given for the number of Czechoslovak nationals employed by the United Nations in documents A/652 and A/C.5/W.70. He requested the Secretariat to prepare a detailed list of the persons concerned, giving their names, departments, dates of entry into service of the United Nations, and their grade. He reserved the right to return to the matter when he was in possession of the necessary documents.

Mr. GANEM (France) proposed that paragraph 2 of the draft resolution should contain a refer-

Secrétariat, les nationaux de divers pays ne doivent plus être considérés comme représentants de leur pays d'origine, mais comme des fonctionnaires internationaux.

On pourrait alors se demander pourquoi certains États insistent pour que l'on emploie au Secrétariat le plus grand nombre possible de leurs nationaux, alors que ces derniers ne doivent, à aucun titre, être les représentants de leur pays. La raison profonde est que les contacts quotidiens entre les nationaux de divers États travaillant tous au Secrétariat permettent des contacts personnels de grande valeur et contribuent ainsi, ne serait-ce que dans une mesure réduite, à la cause commune de la paix.

Ainsi qu'on l'a fait justement observer, cette répartition géographique n'est pas seulement une question de nombre; elle doit s'appliquer également à la répartition des postes, en particulier des postes importants.

Il est évident que ce principe de répartition géographique ne doit pas dominer la composition du Secrétariat; à titre individuel, les membres du personnel doivent posséder les qualités personnelles indispensables. Il n'en reste pas moins que si l'on néglige systématiquement les exigences de la répartition géographique, il arrivera, dans un temps très court, que certains problèmes seront traités et résolus de manière partielle. Les États déjà trop représentés doivent reconnaître qu'ils n'ont pas nécessairement le monopole de la sagesse humaine.

Le représentant de la Tchécoslovaquie fait observer qu'il est particulièrement inique de fonder la composition du Secrétariat sur les contributions des États Membres. L'échelle des contributions ne représente qu'un diagramme de la richesse ou de la pauvreté des États Membres, à une époque déterminée. Il serait illogique de se baser là-dessus pour recruter les membres du Secrétariat. Cela entraînerait des injustices flagrantes envers des pays dévastés par la guerre et dont toutes les ressources doivent être consacrées à la tâche essentielle de la reconstruction.

Enfin, M. Houdek souligne certaines différences entre les chiffres donnés pour le nombre des Tchèques employés par l'Organisation des Nations Unies dans les documents A/652 et A/C.5/W.70. Il demande au Secrétariat de bien vouloir préparer une liste détaillée de ces personnes, donnant leur nom, leur département, leur date d'entrée au service de l'Organisation et leur classe. Il se réserve le droit de revenir sur cette question lorsqu'il sera en possession des documents nécessaires.

M. GANEM (France) propose de rappeler, dans le deuxième paragraphe du projet de résolution

ence to the provisions of paragraph 3 of Article 101 of the Charter. He suggested therefore that it should be worded as follows: «Recommends that, taking into account the paramount considerations expressed in paragraph 3 of Article 101...»

M. HIBERT (Haïti) supported the French representative's proposal and recalled that the Charter did not attach greater importance to the need for equitable geographical distribution than to certain other elements.

Mr. GROSS (United States of America) thanked the representatives of Haiti and France for their remarks. His delegation also attached great importance to the factors which they had mentioned. Without wishing to overlook those factors, he wished to point out that they were implicitly taken into account in the draft resolution by the reference made to Article 101. The representative of the United States hoped that unanimous agreement would be reached with regard to that reference.

Moreover, Mr. GROSS thought that it might be somewhat dangerous if a General Assembly resolution made too explicit the elements to be taken into consideration by the Secretary-General. It should not be forgotten that the Secretary-General had to bear the responsibility for the organization of the Secretariat, and that it would therefore be wrong to tie his hands.

In the light of those considerations, the United States delegation hoped that the Committee would adopt the draft resolution as it stood.

The CHAIRMAN reminded the meeting that the Argentine representative had asked that the draft resolution and the text to be inserted in the report should be treated as one text.

*In the absence of any objection, he declared that procedure adopted.*

In reply to an observation by Mr. HOOD (Australia), Mr. CHENG (China) said that he wished to propose an amendment to the text to be inserted in the report corresponding to that which he had proposed for the draft resolution.

Mr. GROSS (United States of America) observed that the Chinese amendment, which considerably weakened the Assembly's expression of satisfaction, might cause the question to be brought up again in the General Assembly. He thought that if that amendment were adopted, it would be better to include it as part of the Committee's report.

*The amendment proposed by the representative of China was rejected by 20 votes to 14, with 5 abstentions.*

les dispositions de l'Article 101, paragraphe 3, de la Charte, il propose donc de dire : «Recommande que, compte tenu des considérations dominantes énoncées par le paragraphe 3 de l'Article 101...»

M. HIBERT (Haïti) appuie la proposition du représentant de la France et rappelle que la Charte ne parle de la nécessité d'une répartition géographique équitable qu'au même titre que de certains autres éléments.

M. GROSS (États-Unis) remercie les représentants de Haïti et de la France de leurs commentaires. Sa délégation attache également une importance extrême aux facteurs qu'ils ont mentionnés. Sans vouloir les négliger, il tient à faire remarquer que ces facteurs sont implicitement rappelés dans le projet de résolution, par la référence qui est faite à l'Article 101, référence sur laquelle le représentant des États-Unis espère que l'accord sera unanime.

Par ailleurs, M. GROSS voit un certain danger à rendre trop explicite, dans une résolution d'Assemblée générale, les éléments que le Secrétaire général doit prendre en considération. Il ne faut pas oublier que le Secrétaire général doit conserver la responsabilité de l'organisation du Secrétariat, et il convient donc de ne pas lui lier les mains.

Dans ces conditions, la délégation des États-Unis espère que la Commission acceptera le projet de résolution tel qu'il est rédigé.

Le Président rappelle que le représentant de l'Argentine a demandé que l'on traite le projet de résolution et le texte à insérer au rapport comme un tout.

*En l'absence d'objection, le Président déclare cette procédure adoptée.*

En réponse à une remarque de M. HOOD (Australie), M. CHENG (Chine) déclare qu'il proposera au texte à insérer dans le rapport un amendement correspondant à celui qu'il a proposé pour le projet de résolution.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) fait observer que l'amendement de la Chine, qui atténue considérablement l'expression de la satisfaction de l'Assemblée, risque de faire rebondir la discussion au sein de l'Assemblée générale. Il pense que si cet amendement est adopté, il serait mieux à sa place dans le rapport de la Commission.

*Par 20 voix contre 14, avec 5 abstentions, l'amendement proposé par la Chine est rejeté.*

Mr. GANEM (France) said that in view of the statement made by the United States representative and the tacit approval it had received from the other members of the Committee, he would be prepared to withdraw his amendment.

Mr. HIBERT (Haïti) was also prepared to withdraw his amendment, but wished to make a formal statement that, in his opinion, it was important to take the international outlook of candidates into consideration in recruiting for the Secretariat of the United Nations and of the specialized agencies.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) considered that the efficiency required of the members of the Secretariat was in no way contradictory with the principle of a reasonable geographic distribution. He agreed with the representative of Haiti that an essential condition of that efficiency was an international outlook.

Mr. CHENG (China) proposed that the word «substantial» should be deleted from the first paragraph of the insertion.

*In the absence of any objection, it was so agreed.*

*The draft resolution and the text to be inserted in the report were adopted by 42 votes to none, with 1 abstention.*

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) thanked the Committee on behalf of the Secretary-General for the kind remarks that had been made by nearly all the delegations about his efforts to ensure equitable geographical distribution. The work and decisions of the Committee on that question would guide the Secretary-General in the course of the following year.

## **28. Consideration of the payment of travelling and subsistence expenses to representatives to the General Assembly and members of Commissions and other bodies (A/534, chapter VI, A/C. 5/229)**

The CHAIRMAN reminded the meeting of the discussion the previous year in the Fifth Committee, when the question had been referred to the Advisory Committee for study and report.

The Belgian proposal had stated the points at issue; the matter was very complicated and might be considered under two aspects: 1. Should travelling expenses and subsistence allowance be paid to all representatives of States at the

M. GANEM (France) déclare que, étant donné les déclarations du représentant des États-Unis et l'approbation tacite que leur ont donnée les autres membres de la Commission, il est disposé à retirer son amendement.

M. HIBERT (Haïti) se déclare, lui aussi, disposé à retirer son amendement, mais tient à déclarer de façon formelle qu'à son avis, il convient de tenir compte, dans le recrutement du personnel du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées, de l'attitude internationale des candidats.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) fait remarquer que l'efficacité que l'on exige du personnel du Secrétariat n'est nullement en contradiction avec les exigences d'une saine répartition géographique. Il est d'accord avec le représentant de Haïti pour considérer que l'attitude internationale du personnel est une condition essentielle de cette efficacité.

M. CHENG (Chine) propose de supprimer le mot «substantiel» qui se trouve au premier paragraphe du texte à insérer dans le rapport.

*En l'absence d'objection, il en est ainsi décidé.*

*Par 42 voix, avec 1 abstention, le projet de résolution et le texte à insérer au rapport sont adoptés.*

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) remercie la Commission au nom du Secrétaire général pour les commentaires flatteurs qu'ont faits pratiquement toutes les délégations à propos de ses efforts en vue d'arriver à une répartition géographique équitable. Les travaux et les décisions prises à ce sujet par la Commission guideront le Secrétaire général au cours de l'année à venir.

## **28. Examen de la question du paiement des frais de voyage et d'une indemnité de subsistance aux représentants des États à l'Assemblée générale, ainsi qu'aux membres des Commissions et autres organes (A/534, chapitre VI, A/C. 5/229)**

Le PRÉSIDENT rappelle les discussions qui ont eu lieu l'année dernière à la Cinquième Commission, lorsque celle-ci a renvoyé la question au Comité consultatif pour étude et rapport.

La résolution belge a exposé les principes en jeu. La question est, en elle-même, très compliquée et on pourrait l'étudier sous deux aspects: 1. le principe du paiement des frais de voyage et d'une indemnité de subsistance aux représen-

General Assembly, and to members of Commissions and other organs of the United Nations; 2. Should those payments be made retroactive?

Paragraphs 55 to 59 of Chapter VI of the first report of the Advisory Committee in 1948 dealt with existing commissions and committees. Paragraphs 59 to 63 contained the recommendations made on that subject by the Advisory Committee in accordance with its terms of reference. The Chairman suggested that paragraphs 59 to 63 should be taken as a basis for discussion.

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained that the Advisory Committee had taken as a starting point the provisional rule established by the Secretary-General in March 1946, according to which expenses incurred by representatives of Governments at committees and international conferences would not be met by the United Nations, but that travelling expenses and allowances of members of expert commissions would be borne by the Organization.

Nevertheless, that rule, which had seemed sound and logical to the Advisory Committee, had undergone modifications which had been approved by the first and second sessions of the General Assembly. During the second session, the Secretary-General had recommended that the principle of payment of expenses and allowances from the United Nations budget should be subjected to a restrictive interpretation. There again, however, the General Assembly had decided otherwise. Mr. Agnèsides recalled that during the discussions in the Fifth Committee the previous year it had been pointed out that different commissions of enquiry had received different treatment. Thus expenses and allowances had not been paid in the case of the members of the Commission of Investigation concerning Greek frontier incidents and the members of the Committee of Good Offices for Indonesia, while such payments had been made for one member and an assistant on the United Nations Special Committee on Palestine.

The questions of retroactive payment had also been raised, although several representatives had expressed the opinion — an opinion shared by the Advisory Committee (first report of 1948 to the General Assembly, § 61) — that financial difficulties made it inadvisable for an error that had been made to be corrected by the authorization of retroactive payments.

According to the terms of paragraph 59 (b) of the report of the Advisory Committee, travelling expenses would be repaid to representative

tants des États à l'Assemblée générale, ainsi qu'aux membres des commissions et autres organes; 2. la question de savoir s'il y a lieu de rendre ce paiement rétroactif.

Les paragraphes 55 à 59 du chapitre VI du premier rapport de 1948 du Comité consultatif traitent des commissions et des comités existant actuellement. Les paragraphes 59 à 63 contiennent les recommandations présentées à ce sujet par le Comité consultatif aux termes du mandat qui lui a été confié. Le Président propose de prendre les paragraphes 59 à 63 comme base de discussion.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) expose que le Comité a pris comme point de départ la règle provisoire établie par le Secrétaire général en mars 1946, selon laquelle les frais de voyage et les indemnités des fonctionnaires représentant les Gouvernements aux conférences internationales et aux comités ne seront pas couverts par l'Organisation des Nations Unies, mais que les frais de voyage et les indemnités des membres de commissions d'experts seront supportés par l'Organisation.

Toutefois, cette règle, qui a paru logique et fondée au Comité consultatif, a subi des modifications approuvées par l'Assemblée générale au cours de sa première et de sa deuxième session. Au cours de la deuxième session, le Secrétaire général avait recommandé d'interpréter restrictivement le principe du paiement, sur le budget de l'Organisation des Nations Unies, des frais et des indemnités. Mais là, également, l'Assemblée générale en a décidé autrement. M. Agnèsides rappelle que, au cours des discussions qui ont eu lieu l'année dernière à la Cinquième Commission, on a fait valoir que les diverses commissions d'enquête n'ont pas été traitées sur un pied d'égalité; c'est ainsi que, pour les membres de la Commission d'enquête sur les incidents survenus le long de la frontière grecque et de la Commission des bons offices en Indonésie, les frais et les indemnités n'ont pas été payés, tandis que des paiements à ce titre ont été faits à un membre et à un suppléant de la Commission spéciale des Nations Unies pour la Palestine.

La question d'un paiement rétroactif a été également soulevée, bien que plusieurs représentants eussent exprimé l'opinion — opinion partagée par le Comité consultatif (premier rapport à l'Assemblée générale sur l'exercice 1948, paragraphe 61) — qu'il n'était guère souhaitable, étant donné les difficultés de la situation financière, de corriger l'erreur qui a été commise, en autorisant des versements à titre rétroactif.

Aux termes du paragraphe 59b du rapport du Comité consultatif, les frais de voyage seraient

on the Economic and Social Council and the Trusteeship Council. For budgetary and other reasons, the Advisory Committee recommended that the present practice, by which the expenses of representatives were borne by their Governments, should be continued in principle as an exceptional measure.

The modifications to the present practice recommended by the Advisory Committee would affect the following organs.

*Regional Economic Commissions.*

*Present practice.* Travelling expenses paid.

*Recommendation.* Expenses not to be paid.

*Commissions of inquiry or conciliation.*

*Present practice.* Variable.

*Recommendation.* Travelling expenses to be paid for one representative.

*Commission of Investigation concerning Greek frontier incidents.*

*Present practice.* Not paid.

*Committee of Good Offices for Indonesia.*

*Present practice.* Not paid.

*United Nations Special Committee on Palestine.*

*Present practice.* Travelling expenses and subsistence allowance for one representative and one alternate.

*United Nations Special Committee on the Balkans.*

*Present practice.* Travelling expenses and subsistence allowance for one representative and one alternate.

*United Nations Temporary Commission on Korea.*

*Present practice.* Travelling expenses and subsistence allowance for one representative and one alternate.

*United Nations Palestine Commission.*

*Present practice.* Travelling expenses and subsistence allowance for one representative.

Mr. REY (Belgium) recalled that at the last session of the General Assembly his delegation had put forward a draft resolution (A/C. 5/W. 58) concerning payment of travelling expenses and subsistence allowance to representatives of States at the General Assembly and to members of Commissions and other organs. That resolution had been referred to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions for consideration.

Mr. Rey wished to congratulate the Advisory Committee on the work it had done, as the task had been of a particularly delicate nature.

remboursés aux représentants au Conseil économique et social et au Conseil de tutelle. Pour des raisons d'ordre budgétaire et autres, le Comité consultatif recommande, à titre exceptionnel, que la pratique actuelle, selon laquelle les frais des représentants sont supportés par les Gouvernements, soit maintenue en principe.

Les modifications à la pratique actuelle recommandées par le Comité consultatif porteraient sur les organismes suivants :

*Commissions économiques régionales*

*Pratique actuelle.* Frais de voyage payés.

*Recommandation.* Frais non payés.

*Commissions d'enquête ou de conciliation*

*Pratique actuelle.* Variable.

*Recommandation.* Frais de voyage payés pour un représentant.

*Commission d'enquête sur les incidents survenus le long de la frontière grecque*

*Pratique actuelle.* Non payés.

*Commission des bons offices en Indonésie*

*Pratique actuelle.* Non payés.

*Commission spéciale des Nations Unies pour la Palestine*

*Pratique actuelle.* Frais de voyage et indemnité de subsistance pour un représentant et un suppléant.

*Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans*

*Pratique actuelle.* Frais de voyage et indemnité de subsistance pour un représentant et un suppléant.

*Commission temporaire des Nations Unies pour la Corée*

*Pratique actuelle.* Frais de voyage et indemnité de subsistance pour un représentant et un suppléant.

*Commission des Nations Unies pour la Palestine*

*Pratique actuelle.* Frais de voyage et indemnité de subsistance pour un représentant.

M. REY (Belgique) rappelle que sa délégation a déjà présenté à la précédente session de l'Assemblée générale un projet de résolution (A/C. 5/W. 58) relative au paiement des frais de voyage et d'une indemnité de subsistance aux représentants des États à l'Assemblée générale, ainsi qu'aux membres des commissions et autres organes; ce projet a été renvoyé, pour examen, au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

M. Rey tient à féliciter le Comité consultatif pour le travail accompli, car il s'agissait d'une tâche particulièrement délicate. Le paragraphe

Paragraph 56 of document A/534 showed the number of different practices at present existing: it was absolutely necessary to establish a more reasonable system.

The Belgian delegation approved the conclusions of the Advisory Committee as far as basic principles were concerned. It was reasonable for the United Nations to assume responsibility for the expenses of commissions made up of experts appointed for their individual capacities, and for Governments to be responsible for the cost of their permanent delegations at the headquarters of the United Nations. It was equally admissible that an exception should be made in favour of sessions of the General Assembly: in view of the different geographical situations of Member States, the United Nations should pay travelling expenses for the representatives to the General Assembly.

Mr. Rey pointed out the anomalies to be found in the present system governing special commissions of inquiry or conciliation, when they were either set up by the General Assembly or by the Security Council. If a special commission were set up by the General Assembly, the cost was borne by the United Nations; if the commission were set up by the Security Council, there was no ruling under which the Secretary-General could assume responsibility for the expenses incurred, which therefore had to be borne by the Member States of such a commission. For example, the commissions on Palestine and on Korea were set up by the General Assembly, and their members received travelling expenses and subsistence allowance, in contrast to the commissions on Indonesia and on Kashmir, which were set up by the Security Council, and whose members did not receive those allowances. The Belgian delegation was opposed to such differentiation.

The primary responsibility of the United Nations was to prevent or resolve differences and disputes. It was therefore illogical that the Organization should assume the cost of economic and social commissions while it did not automatically do so in the case of political commissions.

It was equally illogical to deal with the commissions differently, according to the nature of the organ which had set them up. It was necessary to revise the present system, which did not permit the Secretary-General to assume responsibility for expenses without the authority of the General Assembly. Under the present system, if a dispute arose during a session of the General Assembly, the United Nations would assume responsibility for the expenses entailed by the setting-up of a commission; if the dispute arose outside the Assembly's sessions, the question was laid before the Security Council

56 du document A/534 montre la diversité des pratiques actuellement en vigueur; il est absolument nécessaire d'établir un système plus rationnel.

La délégation de la Belgique approuve les conclusions du Comité consultatif en ce qui concerne les principes de base. Il est normal que l'Organisation des Nations Unies supporte les frais des commissions composées d'experts nommés à titre personnel, et que les Gouvernements assument le paiement des dépenses de leurs délégations permanentes au siège de l'Organisation. Il est facile d'admettre la dérogation apportée à ce principe pour les sessions de l'Assemblée générale: étant donné les différences de situation géographique des États Membres, l'Organisation doit payer les frais de voyage des représentants à l'Assemblée générale.

M. Rey fait remarquer les anomalies que présente le régime actuel des commissions spéciales, d'enquête ou de conciliation, suivant qu'elles ont été créées par l'Assemblée générale ou par le Conseil de sécurité. Si une commission spéciale est créée par l'Assemblée générale, les frais en sont supportés par les Nations Unies, alors que si une commission spéciale est créée par le Conseil de sécurité, aucun règlement n'autorise le Secrétaire général à assumer les frais encourus, qui incombent donc aux États membres de cette commission. Par exemple, les indemnités de déplacement et de subsistance sont payées aux membres des commissions pour la Palestine ou de la Corée, créées par l'Assemblée générale; ces indemnités ne sont pas payées aux membres des commissions pour l'Indonésie et le Cachemire, créées par le Conseil de sécurité. La délégation de la Belgique s'élève contre une telle différence de régime.

La responsabilité primordiale de l'Organisation des Nations Unies étant de prévenir ou de résoudre les différends et les conflits, il est illogique de voir l'Organisation assumer les frais des commissions économiques ou sociales, alors qu'elle n'assume pas automatiquement les frais des commissions politiques.

Il est également illogique de soumettre les commissions à un régime différent selon la nature de l'organisme qui les a créées. Il est donc nécessaire de réviser le système actuel qui n'autorise pas le Secrétaire général à engager des dépenses n'ayant pas été autorisées par l'Assemblée générale. Selon le système actuel, si un différend se produit pendant une session de l'Assemblée générale, l'Organisation des Nations Unies assume les frais entraînés par la création de commissions; si le différend éclate en dehors des sessions de l'Assemblée, le Conseil de sécurité en est saisi et les frais des commissions



and the cost of any commission that might be set up was borne by the States which were members of it. The object of the expense, not the nature of the organ responsible for it, should be the governing factor.

The Belgian delegation also considered that it was dangerous to continue a system by which the States members of special commissions had to pay any necessary expenses, as there was a risk of certain countries refusing to help for purely financial reasons. Mr. Rey added that the Belgian contribution to the 1948 budget of the United Nations had been increased by about 10 per cent as a result of expenses incurred by participation in special commissions.

Mr. Rey pointed out that, as a rule, the States which were invited to take part in a special commission had no personal interest in the questions at issue, but were acting in the general interest. It was therefore unreasonable for them to be obliged to stand the cost of their participation.

The Belgian delegation considered that when the General Assembly or the Security Council set up an organ of any kind, which was to work outside the headquarters of the Organisation, the expenses incurred by that organ should be the responsibility of the Organisation. That was why the Belgian delegation proposed the following draft resolution.

«The Committee feels that the United Nations should pay travel expenses and subsistence allowances to the members of the Commissions of inquiry, supervision or conciliation established by the General Assembly or by one of the Councils and which are functioning away from Headquarters, as well as to the personnel which assists them.

«Whenever the principal organ concerned has not decided otherwise, the Secretary-General will determine for each of these Commissions the number of persons which are necessary for its mission, for which travel costs and subsistence will be charged to the United Nations, and also the amount of these allowances.

«The above-mentioned principles are applicable to the various Committees already established by the Assembly or by the Councils. The Secretary-General is consequently authorized to reimburse the expenses incurred in the past on the above-mentioned basis.»

Mr. Rey said that he was perfectly aware of the difficulty of setting up a rigid system in view of the fact that a diversity of committees might be set up: committees of inquiry, of conciliation, of control, etc. It was therefore necessary to adopt a flexible system which would allow the organ which set up a commission to take into account the importance of the

éventuellement créées incombent aux États qui en sont membres. On devrait adopter le principe de tenir compte de l'objet de la dépense et non pas de la nature de l'organe qui la provoque.

La délégation belge pense, en outre, qu'il est dangereux de conserver un système grâce auquel les États membres des commissions spéciales doivent assumer le paiement des frais entraînés: un tel régime peut amener certains États à refuser leur concours, pour des questions purement financières. M. Rey précise que la contribution de la Belgique en 1948 au budget de l'Organisation a été augmentée d'environ 10 pour 100 par suite des frais entraînés par sa participation à des commissions spéciales.

M. Rey fait remarquer que, généralement, les États invités à faire partie d'une commission spéciale n'ont pas d'intérêts personnels dans les questions dont ils auront à s'occuper: ils agissent dans l'intérêt général. Il est donc anormal de leur faire supporter les frais de leur participation.

La délégation belge estime que, lorsque l'Assemblée générale ou le Conseil de sécurité crée un organisme quelconque appelé à travailler en dehors du siège de l'Organisation, les frais provoqués par un tel organisme doivent être à la charge de l'Organisation; c'est pourquoi la Belgique a présenté le projet de résolution suivant:

«La Commission estime que l'Organisation des Nations Unies doit payer les frais de voyage et de subsistance des membres des Commissions d'enquête, de surveillance ou de conciliation instituées par l'Assemblée générale ou par l'un des Conseils et qui fonctionnent en dehors du siège, ainsi que du personnel d'exécution qui les assiste.

«Lorsque l'organe principal intéressé n'en a pas décidé autrement, le Secrétaire général détermine, pour chacune de ces Commissions, le nombre des personnes nécessaires à l'exécution de la mission de la commission dont les frais de voyage et de subsistance sont supportés par l'Organisation ainsi que le montant de ces indemnités.

«Les principes qui précèdent sont applicables aux diverses Commissions créées par l'Assemblée ou les Conseils à ce jour; le Secrétaire général est autorisé en conséquence à rembourser les frais antérieurement encourus sur les bases ci-dessus.»

M. Rey déclare qu'il se rend parfaitement compte qu'il est difficile de créer un système absolu, étant donné la diversité des commissions pouvant être créées: commissions d'enquête, de conciliation, de surveillance, etc. Il faut donc adopter un régime souple, permettant à l'organe qui établit une commission d'apprécier l'importance des frais à assumer et

expenses to be undertaken, and accordingly give the necessary instructions to the Secretary-General. In certain cases the Secretary-General himself might be asked to decide which expenses should be covered by the Organization, and which expenses the States, members of commissions, should bear themselves.

Mr. Rey thought that those principles should be applied to the bodies which were in existence and to those which had finished their work. It was not natural that in the Balkans, for example, the expenses of the body set up by the Security Council should be met by those States which were members of it, while the expenses of the body set up by the General Assembly were covered by the United Nations. If that practice were continued, certain Governments might be led to ask for the convening of a special session of the General Assembly in order that it might itself set up the necessary committees; that would obviously involve much larger expenses than those normally incurred by the committees set up by the Security Council.

In conclusion, Mr. Rey remarked that his draft resolution was submitted in the form of a recommendation of the Fifth Committee: when the Committee had decided on the whole report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions it should insert the resolution of the Belgian delegation in the recommendations submitted to the General Assembly.

Mr. Machado (Brazil) said that, on the whole, he agreed with the conclusions reached by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. He thought, however, that paragraph 2c of annex A in chapter 6 should be reconsidered.

He agreed with the Belgian point of view, at least in its general trend. He thought especially that an additional burden should not be placed on those States who were nominated to special commissions, by making them responsible for the expenses incurred.

Mr. Machado proposed two amendments to the draft resolution submitted by the Belgian delegation: 1. The number of members of a delegation in a commission should be limited, and the Government concerned should be responsible for any additional personnel; 2. the principle of retroactivity should not apply.

Mr. GANEM (France) suggested that before voting on the draft resolution before it, the Committee should have recourse to the procedure which it itself recommended for other

de donner en conséquence les directives nécessaires au Secrétaire général. Dans certains cas, le Secrétaire général lui-même pourrait être appelé à juger quelles sont les dépenses que pourrait couvrir l'Organisation, et celles que les États membres des commissions pourraient supporter eux-mêmes.

M. Rey estime que ces principes devraient être appliqués aux organismes actuellement en exercice et à ceux qui ont terminé leurs travaux. Il n'est pas normal, que, dans les Balkans, par exemple, les frais de l'organisme créé par le Conseil de sécurité, incombent aux États qui en sont membres, alors que les frais d'un organisme créé par l'Assemblée générale sont couverts par l'Organisation des Nations Unies. Si une telle pratique était maintenue, certains Gouvernements pourraient être amenés à demander la convocation d'une session extraordinaire de l'Assemblée générale, afin que celle-ci crée elle-même les commissions nécessaires; cela entraînerait évidemment des frais beaucoup plus élevés que le paiement normal des dépenses provoquées par les commissions créées par le Conseil de sécurité.

M. Rey conclut en faisant remarquer que son projet de résolution est présenté sous la forme d'une recommandation de la Cinquième Commission. Lorsque cette dernière se sera prononcée sur l'ensemble du rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, elle devra insérer la résolution de la délégation belge dans les recommandations présentées à l'Assemblée générale.

M. Machado (Brésil) déclare qu'il approuve dans l'ensemble les conclusions du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires. Il estime, toutefois, qu'il y aurait lieu d'examiner à nouveau le paragraphe 2c de l'annexe A au chapitre VI.

Le représentant du Brésil se déclare d'accord avec le point de vue de la Belgique, tout au moins dans les grandes lignes. Il estime notamment qu'il ne faut pas imposer un fardeau supplémentaire aux États qui sont désignés pour faire partie des commissions spéciales, en leur en faisant payer les frais.

M. Machado propose deux amendements, au projet de résolution présenté par la délégation belge, amendements visant: 1. A limiter le nombre des membres d'une délégation dans une commission, tout personnel supplémentaire restant à la charge du Gouvernement intéressé; 2. A ne pas appliquer le principe de la rétroactivité.

M. GANEM (France) suggère que la Commission, avant de procéder au vote du projet de résolution qui lui est présenté, ait recours à la procédure qu'elle-même recommande aux autres

organs, that is, that the Committee should ask the Secretariat to supply it with an estimate of the additional expenses which would be incurred by the adoption of the resolution submitted by Belgium. Mr. Ganem proposed that the Secretariat should draw up its estimate on the basis of the amount of work in 1948. The representative of France thought that it was impossible to continue the present discussion until it was known what would be the total expenses entailed by the adoption of the Belgian proposal.

The CHAIRMAN informed the Committee that the estimates for which the representative of France had asked, would be supplied by Monday.

Mr. MUNOZ (Argentina) had already previously asked whether in each case the expenses of a special commission should not be borne by those countries which had caused the disagreement necessitating the setting up of that commission. He asked whether that point had received the attention of the Advisory Committee.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Service) said that the Secretary-General did not think he should make any proposals in the matter, and that it was for the Governments themselves to make a decision.

Mr. W. O. HALL (United States of America) asked the delegation of Brazil whether it could submit concrete proposals by Monday.

Mr. MACHADO (Brazil) agreed to do so, although in his opinion the remarks which he had made should form an amendment to the Belgian resolution.

Mr. BURGER (Netherlands) was in agreement with the conclusions reached by the Advisory Committee and supported the resolution submitted by the Belgian delegation. In fact he thought it of great importance that, in case of disagreement, the countries not party to the disagreement should take part in the enquiry. The latter were usually the small countries and they provided a guarantee of impartiality. Moreover, the Belgian proposal seemed to include the special commissions set up by the Economic and Social Council apart from organs of a political nature. The representative of the Netherlands thought that expenses should only be paid for members of the organs set up by the General Assembly and the Security Council.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) supported the draft resolution proposed by the Belgian delegation and the amendment submitted by the representative of Brazil. It was obvious that the United Nations made demands on

organismes, c'est-à-dire qu'elle demande au Secrétariat de lui présenter une évaluation des dépenses supplémentaires qu'entraînerait l'adoption de la résolution présentée par la Belgique. M. Ganem propose au Secrétariat de faire ses évaluations en prenant comme base le volume de travail de 1948. Le représentant de la France estime qu'il est impossible de poursuivre la discussion actuelle avant de connaître le montant des dépenses qu'entraînerait l'adoption de la proposition de la Belgique.

Le PRÉSIDENT informe la Commission que les évaluations demandées par le représentant de la France seront fournies dès lundi.

M. MUNOZ (Argentine) déclare qu'il a déjà posé la question de savoir si, dans chaque cas, les frais d'une commission spéciale ne devraient pas être à la charge des pays qui sont parties au différend qui a entraîné la formation de cette commission. Il demande si ce point a arrêté l'attention du Comité consultatif.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare que le Secrétaire général n'estime pas devoir faire des recommandations en la matière et que c'est aux Gouvernements qu'il appartient de prendre une décision.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) demande à la délégation du Brésil si elle peut présenter des propositions concrètes lundi.

M. MACHADO (Brésil) acquiesce à ce désir, bien que, dans son esprit, les observations qu'il avait présentées devaient constituer un amendement à la résolution belge.

M. BURGER (Pays-Bas) approuve les conclusions du Comité consultatif et appuie la résolution présentée par la délégation belge. En effet, il estime qu'il est très important que, en cas de différend, des pays qui ne sont pas parties à ce différend, prennent part à l'enquête. Ceux-ci sont, en général, des petits pays et fournissent une garantie d'impartialité. D'autre part, la proposition belge semble viser, outre les organismes d'ordre politique, les commissions spéciales créées par le Conseil économique et social. Le représentant des Pays-Bas estime qu'il y a lieu de limiter le paiement des frais et des indemnités aux membres des organismes créés par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) approuve le projet de résolution proposés par la délégation belge ainsi que l'amendement présenté par le représentant du Brésil. Il est évident que l'Organisation des Nations Unies impose des

its Members. They did the work and made the sacrifices, and the burden of the expenses of missions which had been entrusted to them by the General Assembly and the Security Council could not be added. The Belgian proposal should be studied in detail as soon as the expenses which its adoption would entail had been calculated.

Mr. Rodriguez Fabregat asked the Belgian Delegation whether its proposals included only the organs set up by the General Assembly and the Security Council, or whether Belgium wished to extend the system which it proposed to the commissions and the committees already set up, and especially to the organs dependent on the Economic and Social Council.

Mr. REY (Belgium) referred to point (b) of appendix A of chapter 6 of the report of the Advisory Committee and replied in the affirmative. If there were any objections, however, he would be prepared to limit his proposals to those organs set up by the General Assembly and the Security Council.

If his text were adopted, it would cause alterations in the present system. At the moment the United Nations Organization was paying the expenses of the United Nations Palestine Commission but not those of the Commission of Good Offices for Indonesia. That was a contradiction. It was logical that the system should be uniform, and if retroactivity were refused, it would nevertheless be just for the United Nations to bear the expenses of the organs in existence at the present moment.

Mr. AGANNES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought that the different treatment given to committees and commissions according to whether they had been set up by the General Assembly or by the Security Council, was neither reasonable nor just. The problem was an extremely complex and difficult one. He suggested that no decision should be taken at present but that methods of solution should be sought in annex A of chapter 6 of the Advisory Committee's report.

Mr. Aghnides informed his colleagues that the Members of the League of Nations considered it a great honour to be entrusted with a mission on which the peace and security of the world might depend, and that they bore the burden of the expenses without a murmur. He admitted, however, that that attitude might have changed.

Mr. HSIA (China) asked that the Secretariat should supply an estimate of the travelling

exigences à ses Membres. Ils fournissent le travail et font des sacrifices. On ne saurait leur imposer, en outre, le paiement des frais des missions qui leur sont confiées par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité. La proposition belge devra être étudiée minutieusement, une fois qu'on aura calculé les frais qu'entraînerait son adoption.

M. Rodriguez Fabregat demande à la délégation belge si ses propositions visent uniquement les organismes créés par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité, ou bien si la Belgique désire étendre également le régime qu'elle propose aux commissions et comités déjà établis, et, notamment, aux organes dépendant du Conseil économique et social.

M. REY (Belgique) se réfère au point b de l'annexe A du chapitre VI du rapport du Comité consultatif et répond par l'affirmative. Cependant, s'il y a des objections, il reste tout disposé à limiter ses propositions aux organes créés par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité.

Si son texte était adopté, il entraînerait des modifications au régime actuel. Pour l'instant, l'Organisation des Nations Unies assume les frais de la Commission spéciale des Nations Unies pour la Palestine et non ceux de la Commission des bons offices en Indonésie. Il y a là une contradiction. Il est logique que le régime soit unifié, et si la rétroactivité est refusée, il serait néanmoins équitable que les Nations Unies prennent en charge les dépenses des organismes qui existent encore à l'heure actuelle.

M. AGANNES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime que le traitement différent dont font l'objet les comités et commissions selon qu'ils ont été créés par l'Assemblée générale ou le Conseil de sécurité n'est fondé ni en logique ni en équité. Le problème est extrêmement complexe et difficile. Il propose de ne pas prendre de décision pour l'instant, et de rechercher les éléments d'une solution dans l'annexe A au chapitre VI du rapport du Comité consultatif.

M. Aghnides expose à ses collègues que les Membres de la Société des Nations considéraient comme un grand honneur d'être chargés des missions dont la paix et la sécurité du monde pouvaient dépendre, et en supportaient les frais sans murmurer. Cependant, il admet que cette attitude a pu changer.

M. HSIA (Chine) demande que le Secrétariat établisse une évaluation des frais de voyage et

expenses and living allowances incurred by organs dependent on the Economic and Social Council.

The meeting rose at 1 p. m.

## HUNDRED AND SEVENTEENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Monday, 4 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

29. Continuation of the consideration of the payment of travelling and subsistence expenses to representatives to the General Assembly and members of Commissions and other bodies (A/534, chapter VI, A/C. 5/229)

The CHAIRMAN remarked that there seemed to be a tacit agreement in the Committee on all the recommendations made by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/534, § 59 to 62) on the agenda item under discussion, except as regards the travelling and subsistence expenses of members of commissions of inquiry or conciliation. The debate might therefore be limited to that aspect of the problem.

Mr. W. O. HALL (United States of America) pointed out that in certain cases the activities of a commission of inquiry or conciliation concerned only a limited number of States, perhaps even as few as two. In those circumstances it was admissible that the States concerned rather than the general budget of the United Nations should bear the expenses incurred by the Commission.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) recalled that such a procedure had been followed by the League of Nations, which was reimbursed by the States concerned for any expenditure of that nature.

Mr. REY (Belgium) agreed with the United States representative regarding cases of mediation between two States which were not in serious conflict. On the other hand, if there was a real dispute, the whole United Nations was concerned.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary

des indemnités de subsistance pour les organes dépendant du Conseil économique et social.

La séance est levée à 13 heures.

## CENT-DIX-SEPTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le lundi 4 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).*

29. Suite de l'examen de la question du paiement des frais de voyage et d'une indemnité de subsistance aux représentants des États à l'Assemblée générale, ainsi qu'aux membres des commissions et autres organes (A/534, chapitre VI, A/C.5/229)

Le PRÉSIDENT fait observer qu'il semble exister un accord tacite au sein de la Commission sur toutes les recommandations qu'a faites le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/534, paragraphes 59 à 62) sur ce point de l'ordre du jour, sauf en ce qui concerne les frais de voyage et de subsistance des membres des commissions d'enquête ou de conciliation. Il pense que, dans ces conditions, le débat pourra être limité à cet aspect du problème.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) fait observer que, dans certains cas, les activités d'une commission d'enquête ou de conciliation n'intéressent qu'un nombre limité d'États, nombre qui peut se réduire à deux. Dans ces conditions, on pourrait admettre que ce soit ces États plutôt que le budget général de l'Organisation qui supportent les frais entraînés par la commission.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) rappelle que c'était là la procédure suivie par la Société des Nations, dont le trésor était remboursé des frais de cette nature par les États intéressés.

M. REY (Belgique) est d'accord avec le représentant des États-Unis d'Amérique en ce qui concerne les cas où il s'agit d'une médiation intéressant deux États qui ne sont pas en conflit. Par contre, s'il existe un véritable différend toute l'Organisation des Nations Unies est intéressée.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires

Questions) thought the procedure of the League of Nations should be followed. Questions in connexion with the maintenance of international peace and security were not among those envisaged by the United States representative. The principle was that peace was indivisible and therefore all questions relating to it concerned all United Nations Members. On the other hand, when a State asked for help, it was natural for it to defray the costs.

Mr. MACHADO (Brazil) remarked that the point raised by the United States representative was not mentioned in the report of the Advisory Committee. Moreover, it would be better to settle the question in principle than to settle the case of each individual commission. His delegation therefore proposed the following draft resolution, which contained only general principles.

*« The Fifth Committee recommends that :*

« 1. Travelling expenses and subsistence allowances shall be paid out of United Nations funds in respect of representatives of members participating in commissions of inquiry, supervision or conciliation instituted by the General Assembly or by the Security Council, and working away from Headquarters, as well as in respect of personnel who are assigned by members to assist such representatives.

« 2. The number of persons necessary for a particular mission and with respect to whom travelling expenses and subsistence allowances shall be paid out of United Nations funds, shall be determined by the Secretary-General in consultation with the chairman of the principal organ concerned. The scales for travelling expenses and subsistence allowances shall be determined by the Secretary-General, regard being paid to those applicable to official travel of staff members.

« 3. The policy laid down in paragraphs 1 and 2 above shall apply to all future commissions of inquiry, supervision or conciliation instituted by the General Assembly or the Security Council.

« 4. With respect to existing Commissions instituted by the General Assembly or by the Security Council, whose work has not been concluded, the Secretary-General shall be authorized to reimburse retroactively the travelling and subsistence expenses incurred by any member on a basis to be determined in accordance with the procedure indicated in paragraph 2.»

taires) conseille de suivre la procédure de la Société des Nations, les questions relevant du maintien de la paix et de la sécurité internationales ne rentrent pas dans la catégorie de celles qu'envisageait le représentant des États-Unis d'Amérique. Le principe est que la paix est indivisible et toutes les questions qui s'y rapportent intéressent tous les Membres de l'Organisation. Par contre, lorsqu'un État demande une aide quelconque, il est normal qu'il en assume les frais.

M. MACHADO (Brésil) fait observer que le point soulevé par le représentant des États-Unis d'Amérique n'est pas mentionné dans le rapport du Comité consultatif. Par ailleurs, il pense qu'il vaudrait mieux régler la question en principe que régler le cas particulier de chaque commission. Dans ces conditions, la délégation du Brésil propose le projet de résolution suivant qui ne contient que des principes généraux :

*« La Cinquième Commission recommande que :*

« 1. Les frais de voyage et les indemnités de subsistance encourus par les représentants des États membres participant aux commissions d'enquêtes, de contrôle et de conciliation créées par l'Assemblée générale ou par le Conseil de sécurité et fonctionnant en dehors du siège, ainsi que par le personnel nommé par les États membres en vue d'assister leurs représentants, soient payés sur les fonds de l'Organisation des Nations Unies.

« 2. Le nombre des personnes nécessaires à chaque mission et dont les frais de voyage et les indemnités de subsistance seront payés sur les fonds de l'Organisation des Nations Unies sera déterminé par le Secrétaire général après accord avec le président de l'organe principal intéressé. Les taux des frais de voyage et des indemnités de subsistance seront déterminés par le Secrétaire général en tenant compte des taux applicables aux membres du Secrétariat en déplacement officiel.

« 3. Les principes posés par les paragraphes 1 et 2 ci-dessus s'appliqueront à toutes les commissions d'enquêtes, de contrôle et de conciliation qui seront créées à l'avenir par l'Assemblée générale ou par le Conseil de sécurité.

« 4. En ce qui concerne les Commissions déjà créées par l'Assemblée générale ou par le Conseil de sécurité et dont les travaux n'ont pas encore pris fin, le Secrétaire général sera autorisé à rembourser, à titre rétroactif, les frais de voyage et indemnités de subsistance engagés par leurs membres, sur des bases à déterminer conformément à la procédure définie au paragraphe 2 ci-dessus.»



Mr. HAMMAD (Egypt) reserved his position with regard to the United States representative's suggestion. On the other hand, he thought the remarks of the Belgian representative were very much to the point and deserved detailed study.

Mr. W. O. HALL (United States of America) saw no fundamental disagreement between his own views and those of the Belgian representative. He would not wish the Councils of the United Nations to be prevented from taking certain decisions because of the financial repercussions they might have on certain States. Moreover, he did not think the case he had mentioned was liable to occur frequently. For those reasons, he would not press his suggestion.

Mr. HSIA (China) proposed that the Secretary-General should get in touch with the countries for which a commission would be set up, in order to determine whether they would be willing to assume part of the expenses.

Mr. LARRAIN (Chile) raised the question of sessions of the Economic and Social Council held away from Headquarters. He pointed out that they entailed considerable expenditure for a large number of delegations.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) recalled that the Committee had had very definite views on that subject. He thought all conferences should be held, so far as possible, in New York; he recognized, however, that certain political or other considerations might lead to decisions similar to those taken by the Economic and Social Council. In general, he thought the more important an organ was, the less often it should travel.

Mr. REY (Belgium) saw no objection to the insertion of the Brazilian representative's remarks in the general resolution. It might be laid down for example, that each time a dispute or situation was submitted to the competent organs of the United Nations, the expenses would be chargeable to the United Nations. If, however, two States called upon the United Nations to act as arbitrator, it seemed reasonable that the expenses of that arbitration should be borne by those concerned.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), while approving the Belgian suggestion, feared that if it were incorporated, into

M. HAMMAD (Égypte) fait des réserves à propos de la suggestion du représentant des États-Unis d'Amérique. Par contre, il trouve que les remarques du représentant de la Belgique sont très pertinentes et méritent une étude détaillée.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) ne voit pas de désaccord fondamental entre la thèse du représentant de la Belgique et la sienne. Il ne voudrait pas d'ailleurs que l'on empêchât les Conseils de l'Organisation des Nations Unies de prendre certaines décisions à cause des incidences financières qu'elles pourraient entraîner pour certains États. D'ailleurs, il ne pense pas que le cas qu'il avait mentionné soit susceptible de se produire fréquemment : pour ces raisons, il n'insistera pas pour qu'on approuve sa suggestion.

M. HSIA (Chine) propose que le Secrétaire général se mette en rapport avec les pays pour lesquels une commission sera créée, afin de déterminer s'ils seraient disposés à prendre à leur charge une partie des frais.

M. LARRAIN (Chili) soulève la question des sessions du Conseil économique et social tenues loin du siège. Il fait observer qu'elles entraînent des frais considérables pour un grand nombre de délégations.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) rappelle que le Comité a exprimé des vues très précises sur ce sujet. Il estime que toutes les conférences devraient avoir lieu, autant que possible, à New-York, mais reconnaît que certaines considérations politiques ou autres peuvent motiver une décision du genre de celle qu'a prise le Conseil économique et social. D'une façon générale, il estime que, plus un organe est important, plus rarement il devrait se déplacer.

M. REY (Belgique) ne voit pas d'inconvénient à ce que l'on insère dans la résolution générale les observations du représentant du Brésil. Par exemple, on pourrait disposer que chaque fois qu'un différend ou qu'une situation est soumis aux organes compétents de l'Organisation, les frais seront à la charge de l'Organisation. En revanche, si deux États demandent à l'Organisation d'intervenir comme arbitre, il semble raisonnable que les frais de cet arbitrage soient supportés par les intéressés.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), tout en approuvant la suggestion de la Belgique, craint que si on l'incorpore dans

a formal resolution, the whole system would become too rigid. The Secretary-General should to some extent be given a free hand.

Mr. MELENCIO (Philippines) raised the question of the journeys taken by certain commissions, which he thought excessive. He asked whether the United Nations reimbursed all such travelling expenses and, if so, whether the amount could not be restricted.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) recalled that in every case of that kind the Secretary-General had objected to commissions leaving the place to which they had been assigned, in order to prepare their reports. His opinion had not always been accepted. In every case the Organization had paid all the travelling expenses.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) fully shared the view of the Advisory Committee on the necessity for laying down precise and definite rules for the payment of travelling and subsistence expenses of members of commissions. Now that the United Nations had been in existence for three years, it should establish a strict basis for the financial regulations applicable to any new commissions set up. He stressed the following few points.

First, when the members of a commission were chosen as experts or if the General Assembly took a special decision on that point, all the expenses incurred by those representatives were chargeable to the United Nations. Such, for example, was the case of members of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, the Committee on Contributions, etc.

Secondly, when the members of a commission were appointed by their Governments, their travelling and subsistence expenses should be borne by the Governments concerned. Such commissions followed the same principles in their work as the Councils. Thus, the Security Council, which was responsible for the maintenance of international peace and security, acted on behalf of all the Members of the United Nations, but the expenses incurred by the members of the Council were borne by their respective Governments. The same was true of the Economic and Social Council and the Trusteeship Council.

The same principle should apply to commissions appointed by the United Nations, whose members represented their Governments.

Thirdly, in the case of representatives on the commissions of the Economic and Social Council,

une résolution formelle, on ne rende l'ensemble du système trop rigide. Le Secrétaire général doit avoir les coudées franches dans une certaine mesure.

M. MELENCIO (Philippines) soulève la question des voyages, qu'il estime exagérés, de certaines commissions. Il demande si l'Organisation des Nations Unies rembourse tous ces frais de voyage et, dans l'affirmative, s'ils ne pourraient pas être limités.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) rappelle que, dans tous les cas de ce genre, le Secrétaire général s'est opposé à ce que les commissions se déplacent pour préparer leur rapport. Son opinion n'a pas toujours prévalu. L'Organisation dans tous les cas a payé tous les frais de voyage.

M. ROSTKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) partage entièrement le point de vue du Comité consultatif sur la nécessité d'établir des règles précises et définitives pour le paiement des frais de voyage et de subsistance aux membres des commissions. Il pense qu'après trois ans d'existence, l'Organisation doit enfin établir un système strict qui sera à la base du règlement financier que l'on appliquera dans le cas où de nouvelles commissions seraient créées. Le représentant de l'URSS insiste sur les quatre points suivants :

En premier lieu, dans le cas où les membres d'une commission sont nommés à titre individuel d'experts ou si l'Assemblée générale prend une décision spéciale à ce sujet, tous les frais encourus par ces représentants sont à la charge de l'Organisation des Nations Unies. Tel est, par exemple, le cas des membres du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, du Comité des contributions, etc.

En second lieu, dans le cas où les membres d'une commission sont désignés par les Gouvernements, leurs frais de voyage et de subsistance doivent être supportés par les Gouvernements intéressés. En effet, de telles commissions travaillent selon les mêmes principes que les Conseils. C'est ainsi que le Conseil de sécurité, qui est responsable du maintien de la paix et de la sécurité internationales, agit au nom de tous les Membres des Nations Unies, mais les frais encourus par les membres du Conseil sont à la charge de leurs Gouvernements respectifs. Il en est de même pour le Conseil économique et social et pour le Conseil de tutelle.

Le même principe devrait s'appliquer aux commissions élues par les Nations Unies, mais dont les membres sont les représentants de leurs Gouvernements.

En troisième lieu, dans le cas des représentants au sein des commissions du Conseil éco-

to which the Governments concerned appointed their representatives, the United Nations reimbursed travelling expenses, but did not pay subsistence allowances.

Finally there was the case of specialized regional commissions, the expenses of which should be borne by the organizations responsible for setting them up.

Mr. Roschin thought that that classification should be followed in order to facilitate the work of the United Nations. Thus the financial system would be simplified and the situation would not arise in which certain States, knowing that the United Nations would pay, attached no importance whatever to the formation of new commissions. Consequently, he proposed the addition in chapter VI, appendix A, § 2 c, of document A/534 of the words: «in that case, the expenses would fall on the participating States». He further proposed that that paragraph should be placed at the end of paragraph 1.

As regards the proposal to reimburse expenditure incurred by members of the commissions listed in paragraph 2 c, his delegation did not consider it in conformity with the principles set forth in the Advisory Committee's report; for the same reason his delegation was opposed to the Belgian and Brazilian proposals in so far as they departed from those principles.

Mr. Rey (Belgium) withdrew his proposal in favour of the draft resolution submitted by the Brazilian delegation. That resolution had the advantage of being more flexible than the one submitted by the Advisory Committee. It was, moreover, very moderate in that it would have only a partial retroactive effect. He urged the Chairman of the Advisory Committee to agree to the Brazilian proposal.

Mr. Machado (Brazil) said that his draft resolution was based on the provisions of Article 17, § 2, of the Charter. It would, in his opinion, be unjust to ask countries acting on behalf of the United Nations in maintaining peace and security, to bear all the expenses themselves. It was formally stated in the Charter that such expenses would be borne by the Organization.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) agreed with the USSR representative that the amendment submitted by the Advisory Committee went further than the proposal contained in its report. That change, however unfortunate it might be, was a result of the discussion at the one hundred and

nomique et social, pour lesquelles les Gouvernements intéressés nomment leurs représentants, l'Organisation des Nations Unies rembourse les frais de voyage, mais ne verse pas d'allocations de subsistance.

Enfin, les frais des commissions régionales spécialisées doivent être à la charge des organisations intéressées par leur existence.

M. Rostchine pense qu'il faut observer cette classification pour faciliter le travail de l'Organisation. Elle simplifierait le système financier et éviterait que certains États, sachant que l'Organisation des Nations Unies paiera, n'attachent absolument aucune importance à la création de nouvelles commissions. En conséquence, le représentant de l'URSS propose d'ajouter au paragraphe 2 c de l'annexe A, chapitre VI du document A/534 les mots: «dans ce cas, les frais seront à la charge des États participants» et de placer tout ce paragraphe à la suite du paragraphe 1.

En ce qui concerne la proposition de rembourser les frais encourus par les membres des commissions énumérés au paragraphe 2 c, la délégation de l'URSS ne pense pas qu'elle soit conforme aux principes exposés dans le rapport du Comité consultatif. Pour la même raison, la délégation de l'URSS s'oppose aux propositions de la Belgique et du Brésil dans la mesure où elles s'écartent de ces principes.

M. Rey (Belgique) déclare qu'en présence du projet de résolution brésilien, la délégation belge retire sa proposition. Il reconnaît que le projet brésilien offre l'avantage d'une très grande souplesse, qualité qui fait défaut à celui du Comité consultatif et qu'il est, en outre, très modéré, puisqu'il ne prévoit qu'un effet rétroactif partiel. Il adresse un pressant appel au Président du Comité consultatif pour que celui-ci se rallie à la proposition brésilienne.

M. Machado (Brésil) souligne qu'en présentant son projet, il a été guidé par le paragraphe 2 de l'Article 17 de la Charte. Il considère qu'il serait injuste de faire supporter toutes les dépenses par les pays qui agissent au nom de l'Organisation des Nations Unies en vue d'assurer la sécurité et la paix; la Charte reconnaît formellement que toutes les dépenses de cet ordre incombent à l'Organisation.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) reconnaît que le représentant de l'URSS a raison de considérer que l'amendement présenté par le Comité consultatif va plus loin que la proposition contenue dans son rapport; mais ce changement d'attitude, si regrettable qu'il soit, a été provoqué par la discussion de la

sixteenth meeting. He still felt that the amended text of the draft resolution contained in the Advisory Committee's report was the best possible solution and was not too rigid. In his opinion, the draft resolution submitted by the Brazilian representative was not a very happy one. It might constitute a dangerous precedent in that it admitted the necessity of paying the expenses of more than one representative and it took powers away from the Fifth Committee to confer them on some other body. The monthly change of chairmanship in some bodies constituted a further danger. Therefore, although the draft submitted by the Brazilian delegation was excellent in principle, it would not be so in practice. In his opinion, it would be wiser to agree on a compromise and to adopt the amended text of the draft resolution contained in the Advisory Committee's report.

Mr. MACHADO (Brazil) said that his proposal did not lay down any rigid provisions, as the final decision on the number of representatives necessary was not taken by the chairmen of the various bodies but by the Secretary-General himself, after consultation with the chairmen.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that such a procedure, if adopted, would throw a very heavy responsibility on the Secretariat. He thought it was for the Member States themselves to decide how many representatives they wished to send to the commissions.

Mr. HSIA (China) said that all the proposals before the Committee were strictly logical, but they should be co-ordinated so as to obtain a clear and precise text. He was inclined to support the text submitted by the Advisory Committee, provided its meaning was made perfectly clear.

The CHAIRMAN proposed that the meeting should be suspended for a few minutes to enable the members of the Committee to study the following new text submitted by the Chairman of the Advisory Committee :

« The Committee adopts the recommendations of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions as set forth in appendix A to chapter VI of its first report of 1948 (A/534) subject to the following amendments :

« (i) Paragraph 2 : Delete sub-paragraph c ;

« (ii) Paragraph 3 : Insert two new sub-paragraphs a and b reading as follows ;

116<sup>e</sup> séance. Il estime toujours que le texte amendé du projet de résolution figurant dans le rapport du Comité consultatif est le meilleur possible et qu'il n'est pas trop rigide. Le projet de résolution proposé par le représentant du Brésil ne lui semble pas très heureux ; il pourrait constituer un précédent dangereux, en admettant la nécessité de payer plus d'un représentant et en retirant à la Cinquième Commission les prérogatives qui sont actuellement les siennes pour les confier à un autre organisme. M. Agnoudès souligne également le danger que représente le changement mensuel de présidence dans certains organismes et conclut que si le projet proposé par la délégation brésilienne est excellent en principe, il serait loin de l'être en pratique. Il serait, à son avis, plus prudent d'accepter un compromis et d'adopter la version modifiée du projet de résolution figurant au rapport du Comité consultatif.

M. MACHADO (Brésil) estime que sa proposition n'offre pas de caractère absolu, puisque ce ne sont pas les présidents des organismes qui prendraient les décisions finales sur le nombre de représentants nécessaires mais le Secrétaire général lui-même, après consultation avec les présidents.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) fait remarquer qu'une telle façon de procéder entraînerait pour le Secrétariat une très lourde responsabilité et qu'il appartient aux États eux-mêmes de décider du nombre de représentants qu'ils désirent envoyer dans les commissions.

M. HSIA (Chine) constate que chacune des propositions soumises est conforme à la stricte logique, mais qu'il est nécessaire de les coordonner afin d'aboutir à un texte précis et clair. Il est, pour sa part, disposé à soutenir le texte proposé par le Comité consultatif, à condition que ce texte soit très explicite.

Le PRÉSIDENT propose une suspension de quelques minutes pour permettre aux membres de la Commission de prendre connaissance du nouveau texte suivant proposé par le Président du Comité consultatif :

« La Commission adopte les recommandations présentées par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires à l'annexe A du chapitre VI de son premier rapport de l'année 1948 (A/534), sous réserve des amendements suivants :

« (i) Paragraph 2. — Supprimer le sous-paragraph c ;

« (ii) Paragraph 3. — Insérer deux nouveaux sous-paragraphes a et b rédigés comme suit :

«(a) Commissions of inquiry or conciliation instituted by the General Assembly or the Security Council, e. g. the United Nations Palestine Commission, the United Nations Special Committee on the Balkans, the United Nations Temporary Commission on Korea, etc.

«As from the date when the provisions of this resolution come into force, travel and subsistence shall be payable to one representative of each member participating in a commission or committee of the above category, subject to the proviso that, where an alternate may also be desirable, an exception to this rule may be permitted on the decision of the organ concerned.

«(b) With respect to existing commissions of inquiry or conciliation instituted by the General Assembly or the Security Council, whose work has not been concluded, the Secretary-General shall be authorized to reimburse retroactively travel and subsistence expenses incurred by members participating in such commissions in accordance with the policy indicated in paragraph (a) above.»

(Existing sub-paragraphs a) b) c) d) become sub-paragraphs c) d) e) f) respectively.)

Mr. YOUNGER (United Kingdom) supported the amended text submitted by the Chairman of the Advisory Committee. He then drew attention to two points in the Brazilian proposal with which he could not agree. He feared that, if the chairmen of the various bodies were left to decide how many representatives were needed, the estimate might be rather lavish and considerable extra expense would then be incurred. He therefore objected strongly to that provision. He was also opposed, though less categorically, to the principle of retroactivity and he would prefer that it should not be included.

Mr. MACHADO (Brazil) was pleased that the document prepared by the Secretariat (A/C. 5/229) as a result of the Belgian proposal, had been distributed and could be examined by the members of the Committee. That document showed how unjust it would be if a country which, on behalf of fifty-eight other countries, worked for the maintenance of peace and security were obliged to bear all the expenses incurred. He therefore thought his proposal perfectly fair.

Mr. ROSCINI (Union of Soviet Socialist Republics) supported the amended draft resolution submitted by the Advisory Committee, but proposed the deletion of the second part of sub-paragraph (a). He also requested that the new paragraph 3 (a) of that draft resolution

«a) Commissions d'enquête ou de conciliation instituées par l'Assemblée générale ou par le Conseil de sécurité, c'est-à-dire la Commission des Nations Unies pour la Palestine, la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans, la Commission temporaire des Nations Unies pour la Corée, etc.

«A partir de la date d'entrée en vigueur des dispositions de cette résolution seront remboursables les frais de voyage et de subsistance d'un seul représentant de chaque État membre faisant partie d'une commission ou d'un comité de la catégorie susmentionnée, étant entendu que, si la présence d'un suppléant s'avérait également utile, une dérogation à cette règle pourra être autorisée, après décision de l'organe intéressé.

«b) En ce qui concerne les Commissions d'enquête ou de conciliation existantes qui ont été établies par l'Assemblée générale ou par le Conseil de sécurité, et dont les travaux ne sont pas encore achevés, le Secrétaire général sera autorisé à rembourser, rétroactivement, les frais de voyage et de subsistance encourus par les États membres faisant partie de ces Commissions, conformément aux directives indiquées à l'alinéa a) ci-dessus.»

(Les alinéas a) b) c) d) actuels deviennent les alinéas c) d) e) f) respectivement.)

M. YOUNGER (Royaume-Uni) se déclare disposé à soutenir le texte modifié proposé par le Président du Comité consultatif. Il tient à souligner que, sur deux points, il n'est pas d'accord avec la proposition brésilienne. Il redoute d'abord qu'en laissant aux présidents des divers organismes le soin de fixer le nombre de représentants nécessaires, ces organismes ne fassent preuve de prodigalité, ce qui entraînerait un supplément de dépenses considérable: aussi se déclare-t-il fortement opposé à cette disposition. Il se montrerait moins intransigeant sur le principe de la rétroactivité, mais préfère cependant ne pas l'introduire.

M. MACHADO (Brésil) se félicite que le document établi par le Secrétariat (A/C. 5/229) à la suite de la proposition belge ait été distribué et ait pu être étudié par les membres de la Commission. Ce document montre combien il serait injuste d'obliger un pays qui, au nom de cinquante-huit autres nations, se consacre à préserver la paix et la sécurité, à supporter tous les frais. Le représentant du Brésil estime donc sa proposition tout à fait juste.

M. ROSCINI (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie le projet de résolution amendé présenté par le Comité consultatif, mais il propose de supprimer le second alinéa du sous-paragraph a). Il demande également que le nouveau paragraphe 3a) proposé dans ce



should be included, as paragraph 1 (i), in the Advisory Committee's recommendations.

Mr. CHAPDELAINE (Canada) noted that many members of the Committee had spoken in favour of the Brazilian proposal. He proposed that the following words should be added to the new text of the draft resolution submitted by the Advisory Committee, at the end of the first sentence of the second part of sub-paragraph a: "subject to the proviso that, where an alternate may also be desirable, an exception to this rule may be permitted on decision of the organ concerned."

Mr. REY (Belgium) pointed out that the document prepared by the Secretariat took into account the expenses involved in applying the principle retroactively, as provided in the Belgian proposal which had now been withdrawn. The Brazilian proposal, however, envisaged the application of the principle retroactively only for commissions at present in existence, which would reduce that expenditure by about two thirds, so that it would amount to approximately \$ 100,000. Moreover, the Secretariat had had to assume responsibility when the Mediator in Palestine had requested extra staff, and such a situation might occur again. The Brazilian delegation was therefore quite right in advocating a flexible system.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) feared that there had been a slight misunderstanding. The Secretariat did not wish to shirk its responsibilities in any way, but he did not think that the Secretary-General should decide how many members there should be on the various commissions. The case of the Mediator in Palestine had been an entirely different matter.

Mr. HOOD (Australia) thought that two important aspects of the problem should be kept in mind: first the principle of payment of compensation to representatives on commissions of enquiry or conciliation established by the General Assembly or the Security Council; and secondly, the supplementary staff which might be requested by such commissions.

He recalled that, in practice, commissions proceeded to the place where they had to work, then determined the extent of their task, and afterwards requested the additional staff necessary to carry out that task. It was practically impossible to determine in advance the number of additional staff which would be necessary in each case.

projet de résolution soit inclus dans les recommandations du Comité consultatif comme paragraphe 1 j.

M. CHAPDELAINE (Canada) fait remarquer qu'un grand nombre de membres de la Commission s'accordent à reconnaître les qualités de la proposition brésilienne. Il propose à son tour l'amendement suivant au nouveau texte du projet de résolution présenté par le Comité consultatif: la première phrase du second alinéa du sous-paragraphe a serait complétée par le texte suivant: « sous réserve que, lorsque la présence d'un suppléant serait également souhaitable, une exception à cette règle soit autorisée par une décision de l'organisme intéressé ».

M. REY (Belgique) tient à faire remarquer que le document préparé par le Secrétariat fait entrer en ligne de compte les frais de rétroactivité que comportait la proposition belge maintenant retirée, mais que la proposition brésilienne n'envisage de frais de rétroactivité que pour les commissions actuellement en exercice; cela réduit ces frais d'environ deux tiers et les ramène à environ 100.000 dollars. D'autre part, il constate que le Secrétariat a bien dû prendre ses responsabilités lorsque le Médiateur en Palestine a demandé un supplément de personnel; une telle situation peut se reproduire. La délégation brésilienne a donc tout à fait raison de demander un système souple.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) craint qu'une certaine confusion ne se soit introduite dans la discussion. Le Secrétariat ne refuse nullement de prendre ses responsabilités, mais il ne semble pas à M. Price que ce soit au Secrétaire général de fixer le nombre de membres dans les différentes commissions. Le cas du Médiateur en Palestine était tout à fait particulier.

M. HOOD (Australie) estime que l'on devrait tenir compte de deux aspects importants du problème: la question de principe du paiement des indemnités aux représentants faisant partie des commissions d'enquête ou de conciliation créées par l'Assemblée générale ou le Conseil de sécurité; la question du personnel auxiliaire qui peut être demandé par de telles commissions.

M. Hood rappelle qu'en pratique les commissions se rendent sur les lieux où elles auront à travailler, déterminent alors l'étendue de leur tâche et demandent ensuite le personnel complémentaire qui peut leur être nécessaire dans l'accomplissement de leur mission. Il est pratiquement impossible de déterminer à l'avance quelle sera l'importance du personnel auxiliaire nécessaire dans chaque cas.



The general feeling of the Fifth Committee seemed to be that the proposal of the Chairman of the Advisory Committee was too rigid, while that of the Brazilian delegation erred on the side of flexibility. In the greater number of special commissions, each representative had, in practice, to have an alternate, for it was a physical impossibility for one person to do all the work required. It was even essential, in some cases, to have three or four representatives for each country, instead of one or two.

He supported the suggestion of the Canadian delegation in substance, but desired an amendment of the text. He therefore proposed the following amendment to the second part of sub-paragraph *a* of the draft resolution submitted by the Chairman of the Advisory Committee: «payable up to a normal maximum of one representative and one alternate of each member...»

Mr. LITAUER (Poland) was radically opposed to any increase in the financial burdens of the United Nations arising from an increase in the number of organs, the members of which would be granted travelling and subsistence costs by the Organization. There were already far too many commissions of enquiry or conciliation. The purpose of such commissions was to carry out work of a political nature for the General Assembly or the Security Council, and from the financial point of view they should therefore be treated in the same way as those organs themselves.

He supported the proposal of the USSR delegation, as the one best suited to the interests of the Organization; the Fifth Committee should not increase budgetary provisions, unless they were strictly justified.

Mr. MELENCIO (Philippines) proposed the following addition to the draft resolution submitted by the Chairman of the Advisory Committee.

«In order to enable the Secretary-General effectively to control the expenditure under this resolution, the itinerary and duration of the journeys of such commissions shall require the consent of the Secretary-General.»

He considered the addition necessary as a consequence of the Assistant Secretary-General's reply to the enquiry of the Philippine delegation regarding certain special commissions which

Le représentant de l'Australie estime que le sentiment général au sein de la Cinquième Commission est que la proposition du Président du Comité consultatif a un caractère trop rigide, tandis que la proposition de la délégation du Brésil pèche par excès de souplesse. En pratique, dans la plupart des commissions spéciales, chaque représentant doit avoir un suppléant, car il ne lui est pas physiquement possible d'accomplir, seul, tous les travaux. Dans certains cas, il est parfois indispensable d'avoir trois ou quatre représentants pour chaque pays, au lieu de un ou deux.

Le représentant de l'Australie donne son appui, quant au fond, à la suggestion faite par la délégation du Canada. Il désirerait, toutefois, en modifier la rédaction. En conséquence, il propose l'amendement suivant au deuxième alinéa du sous-paragraph *a* du projet de résolution présenté par le Président du Comité consultatif: «seront payables normalement jusqu'à concurrence de un représentant et un suppléant pour chaque État membre d'une commission...».

M. LITAUER (Pologne) se déclare radicalement opposé à tout accroissement des charges financières de l'Organisation des Nations Unies qui serait dû à une augmentation du nombre des organismes dont les membres recevraient de l'Organisation leurs frais de voyage et de subsistance. Il estime qu'il y a déjà beaucoup trop de commissions d'enquête ou de conciliation. Il fait remarquer que de telles commissions ont pour but de poursuivre les travaux de caractère politique de l'Assemblée générale ou du Conseil de sécurité et qu'elles doivent donc être traitées, du point de vue financier, comme ces organes eux-mêmes.

Le représentant de la Pologne donne son appui à la proposition de la délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Il estime que c'est celle qui tient le plus parfaitement compte des intérêts de l'Organisation, la Cinquième Commission ne devant pas augmenter les charges budgétaires lorsque cela n'est pas strictement justifié.

M. MELENCIO (Philippines) propose d'ajouter l'amendement suivant au projet de résolution présenté par le Président du Comité consultatif:

«En vue de permettre au Secrétaire général d'exercer un contrôle efficace sur les dépenses engagées à la suite de la présente résolution, l'itinéraire et la durée des déplacements de telles commissions doivent recevoir l'assentiment du Secrétaire général.»

M. Melencio estime qu'un tel amendement est nécessaire à la suite de la réponse donnée par le Secrétaire général adjoint à la demande de la délégation des Philippines au sujet de certaines

were said to have made very long journeys and which had not yet finished their work. In order to avoid abuse, it would be as well to entrust to the Secretary-General the fixing of itineraries and the duration of journeys for those commissions.

Mr. GALAGAN (Ukrainian Soviet Socialist Republic) pointed out that many representatives had spoken in support of the idea that the United Nations should bear the travelling and subsistence costs of members of special commissions; in his opinion, however, no delegation had presented convincing arguments in justification of such an attitude. He considered the adoption of that principle would entail a continuous increase in the Organization's budget. That was in direct contradiction to the wishes of the greater number of the Member States, which were trying to reduce the budget. The document drawn up by the Secretariat following the draft resolution submitted by the Belgian delegation showed that the budget would be considerably increased each year, and the more so in view of the growing tendency to establish commissions of enquiry or conciliation.

He considered that the Member States of such commissions should bear the costs of their participation, in view of the fact that the States members of the principal organs, the Security Council or the Economic and Social Council, assumed responsibility for the costs of their representation on those bodies.

The USSR delegation had proposed a very strict system, which seemed to be absolutely justified. If the Fifth Committee adopted that proposal, it would be possible to reach quickly the only satisfactory solution of the question.

Mr. W. O. HALL (United States of America) was grateful to the delegations of Belgium and Brazil for having drawn the Committee's attention to that important question. He would, however, prefer the adoption of the draft resolution submitted by the Chairman of the Advisory Committee, as amended by the Canadian delegation's proposal and by the addition of the fourth paragraph of the resolution submitted by the Brazilian delegation, as had been suggested by the United Kingdom representative. He felt that the Fifth Committee should be able to adopt such a compromise.

Mr. MACHADO (Brazil) and Mr. YOUNGER (United Kingdom) accepted the proposal of the representative of the United States, the CHAIRMAN asked the representative of Australia whether he would withdraw his amendment in favour of the Canadian proposal.

commissions spéciales qui auraient effectué des déplacements très importants et qui n'auraient pas encore terminé leurs travaux. Pour éviter de tels abus, il y a lieu de confier au Secrétaire général le soin de déterminer les itinéraires et la durée des déplacements de ces commissions.

M. GALAGAN (République socialiste soviétique d'Ukraine) fait remarquer que de nombreux représentants ont pris la parole pour appuyer l'idée de faire supporter à l'Organisation des Nations Unies les frais de voyage et de subsistance des membres des commissions spéciales; mais, à son avis, aucune délégation n'a présenté d'arguments convaincants pour justifier une telle attitude. Il estime que l'adoption de ce principe entraînerait une augmentation continue du budget de l'Organisation, ce qui est en contradiction absolue avec les désirs de la plupart des États Membres, qui cherchent à réduire ce budget. Le document établi par le Secrétariat à la suite du projet de résolution présenté par la Belgique montre que le budget serait augmenté chaque année dans une proportion considérable, d'autant plus que l'on a de plus en plus tendance à créer des commissions d'enquête ou de conciliation.

M. Galagan estime que les États membres de telles commissions doivent supporter les frais de leur participation, étant donné que les États membres des organes principaux, le Conseil de sécurité ou le Conseil économique et social, assument les frais de leur présence à ces organes.

La délégation de l'URSS a proposé un système très strict qui semble absolument justifié. Si la Cinquième Commission adoptait cette proposition, il serait possible d'arriver rapidement à une seule solution satisfaisante de cette question.

M.W.O.HALL (États-Unis d'Amérique) est reconnaissant aux délégations de la Belgique et du Brésil d'avoir attiré l'attention de la Commission sur cette question importante. Toutefois, il préférerait que l'on adopte le projet de résolution présenté par le Président du Comité consultatif, en y apportant l'amendement proposé par la délégation du Canada et en tenant compte de la suggestion du représentant du Royaume-Uni tendant à ajouter au projet du Comité consultatif le quatrième paragraphe de la résolution présentée par le Brésil. M. Hall pense que la Cinquième Commission pourrait adopter un tel compromis.

M. MACHADO (Brésil) et M. YOUNGER (Royaume-Uni) ayant accepté la solution proposée par le représentant des États-Unis d'Amérique, le PRÉSIDENT demande au représentant de l'Australie s'il accepterait de retirer son amendement au profit de la proposition faite par le Canada.

Mr. HOOD (Australia) felt that his text would allow greater flexibility than the one proposed by the delegation of Canada.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that the text proposed by the Australian delegation made it the duty of one authority, the Secretary-General or the chairman of the body establishing a special commission, to decide whether travelling and subsistence costs would be paid to one or two representatives for each State. It was for the Fifth Committee to specify the authority.

Mr. AGNINIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) asked the representative of Australia whether he would withdraw his amendment in favour of the Canadian proposal. Every special commission should include at least two representatives from each Member State, and sometimes more. The Secretary-General could always authorize exceptions.

Mr. HOOD (Australia) withdrew his amendment in favour of the proposal submitted by the Canadian delegation.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that he had already stated the view of his delegation, namely that, except by special decision of the General Assembly, the payment of travelling and subsistence costs should be borne by the States members of commissions, as in the case of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, the Committee on Contributions, etc.

He asked that the USSR amendment to the draft resolution prepared by the Chairman of the Advisory Committee should be put to the vote.

Mr. REY (Belgium) stated that he would abstain from voting on the United States compromise proposal, as, in his opinion, the Brazilian proposal was preferable in view of the possible diversity of situations.

The CHAIRMAN put to the vote the United States compromise proposal.

*The proposal was adopted by 31 votes to 4, with 10 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the proposal submitted by the Philippine delegation.

*The Philippine proposal was adopted by 27 votes to none, with 11 abstentions.*

Mr. CHAPDELAIN (Canada) hoped that the Secretary-General would give a very flexible interpretation to the Philippine proposal, taking into account the circumstances in each case.

M. HOOD (Australie) estime que son texte permet une plus grande souplesse que celui qui a été proposé par la délégation du Canada.

M. MACHADO (Brésil) fait observer que le texte proposé par l'Australie imposerait à une autorité, le Secrétaire général ou le Président de l'organe créant une commission spéciale, de décider si les frais de voyage et de subsistance seront payés à un ou deux représentants par État. Il appartient à la Cinquième Commission de préciser quelle sera cette autorité.

M. AGNINIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) demande au représentant de l'Australie s'il accepterait de retirer son amendement au profit de la proposition du Canada. Il estime que toute commission spéciale doit comprendre au moins deux représentants par État membre, parfois davantage: le Secrétaire général peut toujours autoriser des dérogations.

M. HOOD (Australie) retire son amendement au profit de la proposition présentée par le Canada.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle qu'il a déjà exposé le point de vue de sa délégation: le paiement des frais de voyage et de subsistance incombe aux États membres des commissions, sauf décision spéciale de l'Assemblée générale, comme tel est le cas pour le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, le Comité des contributions, etc.

La délégation de l'URSS a présenté une proposition tendant à modifier le projet de résolution établi par le Président du Comité consultatif; elle aimerait que sa proposition soit mise aux voix.

M. REY (Belgique) déclare qu'il s'abstiendra lors du vote sur le compromis proposé par les États-Unis d'Amérique, pour montrer qu'à son avis la proposition du Brésil est préférable, étant donné la diversité des situations possibles.

Le PRÉSIDENT met aux voix la solution de compromis proposée par le représentant des États-Unis d'Amérique.

*Par 31 voix contre 4, avec 10 abstentions, cette proposition est adoptée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition présentée par la délégation des Philippines.

*Par 27 voix contre zéro, avec 11 abstentions, la proposition des Philippines est adoptée.*

M. CHAPDELAIN (Canada) espère que le Secrétaire général donnera à la proposition des Philippines une interprétation très souple, en tenant compte des circonstances dans chaque cas.

Mr. MACUADO (Brazil) requested the Fifth Committee to recommend to the Secretary-General that the *per diem* allowance rates granted to certain commissions should be revised and standardized.

Mr. LEBEAU (Belgium) and Mr. RAFIK ASHA (Syria) supported the Brazilian proposal.

The meeting rose at 12.55 p.m.

## HUNDRED AND EIGHTEENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Monday, 4 October 1948, at 3 p.m.*

*Chairman: Mr. L. DANA WILGESS (Canada).*

### 30. Continuation of the consideration of the proposal for the adoption of the Spanish language as one of the working languages of the General Assembly: report by the Secretary-General (A/624 and A/657)

The CHAIRMAN pointed out that the proposal to adopt Spanish as a working language of the General Assembly had been made at the second session of the General Assembly by the representative of the Philippines on the Fifth Committee. It had been decided to postpone consideration of the proposal until a report had been prepared by the Secretary-General on the budgetary and administrative implications and the political and legal aspects of the question. That study had been completed and the Secretary-General's conclusions embodied in a report (A/624) which had been reviewed by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

Mr. AGUIBES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), referring to the third report of the Advisory Committee (A/657), said that the recommendations contained therein were based on the following considerations: first, the Committee had felt that it would be difficult to justify the imposition of further financial burdens on Members of the United Nations; secondly, the advantages to be derived from the use of Spanish as a third working language would be limited, and in that connexion he referred to the statements contained in paragraph 11 of the Secretary-General's report; thirdly, as pointed out in paragraph 17 of the Secretary-General's report, such an extension of the linguistic rules

M. MACUADO (Brésil) demande que la Cinquième Commission adresse au Secrétaire général une recommandation en vue de la révision, dans le sens d'une uniformisation, des taux des indemnités journalières accordées à certaines commissions.

M. LEBEAU (Belgique) et M. RAFIK ASHA (Syrie) appuient cette dernière proposition.

La séance est levée à 12 h. 55.

## CENT-DIX-HUITIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le lundi 4 octobre 1948, à 15 heures.*

*Président: M. L. Dana Wilgess (Canada).*

### 30. Suite de l'examen de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale: rapport du Secrétaire général (A/624 et A/657)

Le PRÉSIDENT indique que le représentant des Philippines à la Cinquième Commission a soumis à la deuxième session de l'Assemblée générale une proposition tendant à l'adoption de l'espagnol comme langue de travail de l'Assemblée générale. Il a été décidé de différer l'examen de la proposition jusqu'à ce que le Secrétaire général ait préparé un rapport sur les incidences budgétaires et les conséquences administratives de la question ainsi que sur ses aspects politiques et juridiques. Cette étude est terminée et les conclusions du Secrétaire général figurent dans un rapport (A/624) qu'a examiné le Comité consultatif sur les questions administratives et budgétaires.

M. AGUIBES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare, au sujet du troisième rapport de ce Comité (A/657), que les recommandations qui y sont contenues sont basées sur les considérations suivantes: tout d'abord, le Comité a estimé que l'imposition de nouvelles charges financières aux Membres des Nations Unies serait difficile à justifier; en second lieu, les avantages que l'on retirerait de l'emploi de l'espagnol comme troisième langue de travail seraient limités, et à ce propos, l'orateur invite les membres à se reporter au paragraphe 11 du rapport du Secrétaire général; troisièmement, comme indiqué au paragraphe 17 du rapport du Secrétaire général, une telle extension des règlements de

of the General Assembly might lead to difficulties in so far as the specialized agencies were concerned; finally, if Spanish were adopted as a third working language, a precedent would be established which would have to be applied to the remaining two official languages, Chinese and Russian.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) said that the question of whether or not a language spoken by one-third of the Member States of the United Nations should be adopted as a working language had been debated at two sessions of the General Assembly and he stressed the importance of the adoption of the proposal which had been made by the representative of the Philippines.

The matter had been dealt with in a report of the Secretary-General and also in the third report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/657), both of which were not in favour of the proposal. In connexion with the budgetary implications of the proposal, which he felt had been over-emphasized, he drew attention to the fact that the International Civil Aviation Organization had discussed the same problem, and had discovered that the adoption of Spanish as a working language by that Organization would in fact prove much less expensive than was expected by the budgetary experts who had examined the question.

Pointing out that the Charter laid down the principle of human rights «without discrimination as to race, sex, language or religion», he reviewed briefly the cultural contribution which the Spanish-speaking States made to the United Nations. That factor should be considered when any decision was made on the proposal before the Committee.

Mr. Rodriguez Fabregat asked for clarification regarding paragraph 146 of the second report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598), as he felt that the wording of that paragraph meant that documentation in Spanish would suffer as a result of the reduction suggested therein.

After giving a brief outline of the factors attending the adoption of English as a working language of the League of Nations in 1919, he said that both the Prime Minister of England and the President of the United States of America, in pressing for the adoption of English as well as French, had emphasized the universality of the former language. The Spanish-speaking nations were in the same position as the English-speaking nations at the Conference which took place at Versailles in 1919 and wished the Spanish language adopted as a working language because it was the mother-tongue of one-third of the Members of the United Nations. The delegation

l'Assemblée générale relatifs aux langues, pourrait entraîner des difficultés en ce qui concerne les institutions spécialisées; enfin, si l'on adoptait l'espagnol comme troisième langue de travail, un précédent serait établi et il faudrait appliquer la même mesure aux deux autres langues officielles, le chinois et le russe.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) déclare que la question de l'adoption comme langue de travail de l'espagnol -- langue qui est celle du tiers des États Membres de l'Organisation des Nations Unies -- a été débattue à deux des sessions de l'Assemblée générale, et il fait ressortir l'importance de l'adoption de la proposition soumise par le représentant des Philippines.

La question a été traitée dans un rapport du Secrétaire général, ainsi que dans le troisième rapport du Comité consultatif sur les questions administratives et budgétaires (A/657), rapports qui sont tous deux défavorables à cette proposition. Au sujet des incidences budgétaires de la proposition, sur lesquelles il estime que l'on a par trop insisté, il fait valoir que l'Organisation de l'aviation civile internationale a débattu le même problème et qu'elle a conclu que l'adoption de l'espagnol comme l'une de ses langues de travail serait bien moins onéreuse que ne s'y attendaient les experts qui avaient étudié la question.

Rappelant que la Charte pose le principe de droits de l'homme «sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion», il passe rapidement en revue la contribution culturelle que les États de langue espagnole ont apportée à l'Organisation de Nations Unies, et déclare que lorsqu'une décision sera prise au sujet de la proposition qui est devant la Commission, ce facteur devra être pris en considération.

Il demande des éclaircissements au sujet du paragraphe 146 du deuxième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598), car il estime que la rédaction de ce paragraphe laisse entendre que la réduction proposée serait préjudiciable à la documentation en langue espagnole.

Après avoir brièvement indiqué les facteurs que l'on avait fait jouer en faveur de l'adoption de l'anglais comme langue de travail de la Société des Nations, en 1919, il déclare qu'aussi bien le Premier Ministre du Royaume-Uni que le Président des États-Unis d'Amérique, en insistant pour que l'anglais soit adopté au même titre que le français, ont souligné l'universalité de la première de ces langues. Les nations de langue espagnole se trouvent aujourd'hui dans la même situation que les nations de langue anglaise à la Conférence de Versailles en 1919, et désirent voir adopter l'espagnol comme langue de travail parce que c'est la langue maternelle d'un tiers des

of Uruguay therefore wholeheartedly supported the proposal of the representative of the Philippines.

Mr. AGUIRRE (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said the statement in paragraph 146 of the Advisory Committee's report had no connexion with the problem under discussion.

The Advisory Committee had examined the question of the adoption of Spanish as a working language from a budgetary and administrative point of view only.

Mr. BLANCO (Cuba) said that, while his delegation was in agreement with most of the recommendations made by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, it could not accept that Committee's recommendations on the proposal for the adoption of Spanish as one of the working languages of the General Assembly; nor could it accept the Secretary-General's report on the question.

As pointed out by the representative of Uruguay, one-third of the Member States of the United Nations were Spanish-speaking; yet the Advisory Committee had suggested that it would be inadvisable to impose upon Member States the extra expenditure entailed by the adoption of Spanish as a third working language. There had been, however, other occasions when expenditure had not been a bar to certain undertakings and in that connexion he cited the fact that the third session of the General Assembly was being held in Paris. His delegation considered that there should be some way of making readjustments on the budget in order to allow for the extra expenditure which would be entailed by the adoption of Spanish as a working language. Some of the allowances granted to higher officials of the Secretariat might be reduced. It was worth noting that of the 34-million-dollar budget of the United Nations for 1948, 24 million dollars was spent on personnel, and of that sum 8 million dollars was used for the payment of allowances. The Advisory Committee should be requested to study the question of reducing those allowances and to report back to the Fifth Committee during the present session of the General Assembly.

Mr. MUÑOZ (Argentina) stated that his delegation was very sympathetic to the Philippine proposal for the adoption of Spanish as one of the working languages of the General Assembly. Both Argentina and the Philippines were countries which were making great progress at the

Membres de l'Organisation des Nations Unies. C'est pourquoi la délégation de l'Uruguay donne un appui chaleureux à la proposition du représentant des Philippines.

M. AGUIRRE (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que les indications figurant au paragraphe 146 du rapport du Comité consultatif n'ont aucun rapport avec le problème en discussion.

Le Comité consultatif a étudié la question de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail du seul point de vue administratif et budgétaire.

M. BLANCO (Cuba) indique que sa délégation approuve la plupart des recommandations faites par le Comité consultatif sur les questions administratives et budgétaires, mais qu'elle ne peut accepter ni les recommandations faites par ce Comité dans son rapport, ni le rapport du Secrétaire général, au sujet de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale.

Comme l'a fait remarquer le représentant de l'Uruguay, un tiers des États Membres de l'Organisation des Nations Unies sont de langue espagnole. Le Comité consultatif a néanmoins indiqué qu'il serait peu sage d'imposer aux États Membres la dépense supplémentaire qui résulterait de l'adoption de l'espagnol comme troisième langue de travail. M. Blanco rappelle qu'il y a eu des cas où les dépenses supplémentaires n'ont pas été un obstacle à l'adoption de certaines décisions, et il cite à cet égard le fait que la troisième session de l'Assemblée générale se tient actuellement à Paris. Sa délégation estime qu'il doit être possible, d'une manière ou d'une autre, de pratiquer des ajustements dans le budget afin de permettre la dépense supplémentaire qu'occasionnerait l'adoption de l'espagnol comme langue de travail. Certaines des indemnités allouées à de hauts fonctionnaires du Secrétariat pourraient être réduites. Il fait remarquer que sur les 34 millions de dollars auxquels s'élève le budget de l'Organisation des Nations Unies pour 1948, 24 millions sont affectés aux dépenses de personnel, et, sur cette somme 8 millions doivent financer le paiement d'indemnités diverses. Il conviendrait de demander au Comité consultatif d'étudier la question d'une réduction de ces indemnités et de faire rapport à ce sujet à la Cinquième Commission pendant la présente session de l'Assemblée générale.

M. MUÑOZ (Argentine) déclare que sa délégation est très favorable à la proposition des Philippines concernant l'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale. L'Argentine et les Philippines sont des pays dont le développement fait à l'heure actuelle



present time, and Mr. Muñoz was glad to note the solidarity between the two countries, of which the present discussion was an example.

The representative of Argentina found inconsistencies in the attitude of those members of the Committee who opposed the Philippine proposal on the grounds of expense. He recalled that some of those members had, in the past, often been in favour of other undertakings by the United Nations which had involved far greater expenditure, as for example, the establishment of the Interim Committee, the Special Committee on the Balkans and the Temporary Commission on Korea. He could recall at least two cases in which the financial commitments of the Organization in respect of such undertakings had been expressed in terms of unspecified sums. He had felt at the time that the distinction between administrative and operational expenses should be observed, and that the latter should not continue to be covered by funds allocated to the former.

The question of the adoption of Spanish as a working language was not a political one; it was rather a question of making greater use within the Organization of a language which was spoken by the peoples of one-third of its Members. Mr. Muñoz felt that if Spanish was denied its rightful place among the working languages of the United Nations, the future work of the Organization might be prejudiced. He thought that the efficiency of the United Nations sometimes tended to suffer from too strict and literal an interpretation of rules of procedure. In the case in question, there was a danger that one language would predominate over all others and thus the truly international character of the United Nations would be lost.

Mr. Muñoz recalled that in previous discussions he had been in favour of a more equitable geographical distribution of staff and of a United Nations postal service, both of which would contribute towards preventing a predominance of local influence. The United States delegation had proposed recognition of the principle of a percentage ceiling on contributions to the United Nations in order to avoid undue influence by one State; Mr. Muñoz fully agreed with the motives which had animated that proposal, but he felt that the adoption of Spanish as a working language would probably contribute more effectively towards that end than the United States suggestion. Addressing the United States delegation in particular, he stressed that, if the latter wished to obviate the dangers

des progrès marqués, et M. Muñoz constate avec satisfaction la solidarité qui existe entre ces deux pays, et dont la présente discussion offre un exemple.

Le représentant de l'Argentine relève des contradictions dans l'attitude des membres de la Commission qui ont combattu la proposition des Philippines en alléguant les frais qu'elle entraînerait. Il rappelle que, dans le passé, certains de ces membres se sont fréquemment déclarés favorables à d'autres entreprises de l'Organisation des Nations Unies, qui impliquaient des dépenses beaucoup plus importantes, par exemple la création de la Commission intérimaire, de la Commission spéciale pour les Balkans et de la Commission temporaire pour la Corée. Il se rappelle deux cas au moins où le montant des sommes à engager par l'Organisation au titre de ces entreprises n'a même pas été précisé. M. Muñoz avait estimé, à l'époque, qu'il convenait de maintenir la distinction entre les dépenses d'administration et les dépenses d'exécution, et qu'il ne faudrait pas continuer à couvrir ces dernières au moyen de fonds alloués au titre des premières.

La question de l'espagnol comme langue de travail n'est pas un problème à caractère politique; il s'agit plutôt de faire un plus grand usage, à l'intérieur de l'Organisation, d'une langue parlée par les peuples d'un tiers de ses Membres. M. Muñoz estime que si l'on refuse à la langue espagnole sa place légitime parmi les langues de travail de l'Organisation des Nations Unies, le travail futur de l'Organisation pourra en souffrir. Il semble que le bon fonctionnement de l'Organisation des Nations Unies ait parfois pâti d'une interprétation trop stricte et trop littérale des règlements intérieurs. En l'occurrence, il est à craindre qu'une langue ne conquière l'hégémonie sur les autres, ce qui menace de priver les Nations Unies de leur caractère d'organisation réellement internationale.

M. Muñoz rappelle que, au cours de discussions antérieures, il s'est montré favorable à une répartition géographique du personnel plus équitable, ainsi qu'à l'établissement d'une administration postale des Nations Unies; l'adoption de ces deux mesures aurait contribué à éviter une prédominance des influences locales. La délégation des États-Unis a proposé que l'on admette le principe d'un plafond pour les taux des contributions des Membres de l'Organisation des Nations Unies, afin d'éviter qu'un État n'acquière une influence illégitime. M. Muñoz approuve entièrement les motifs qui ont inspiré cette proposition, mais il estime que l'adoption de l'espagnol comme langue de travail contribuerait sans doute de façon plus efficace à la réalisation de cette fin que la proposition des États-Unis.

of undue influence by one State, it should recognize the need to accord to the largest language group within the United Nations the possibility of working in its own language. The system of simultaneous interpretation eliminated the need for consecutive interpretation into Spanish if the latter was adopted as a working language, so that the argument that its adoption would involve loss of time at meetings was robbed of its validity. All that such a decision would mean was that a system would be set up by which documents would be issued in Spanish at the same time as they were issued in English and in French.

Mr. Muñoz appealed to members of the Committee to remember that international peace depended on the international spirit and repeated that acceptance of the Philippine proposal would be of great advantage to the United Nations.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the USSR had always advocated using, to the maximum, all facilities that might enable each and every Member of the United Nations to participate in the Organization's work with the greatest possible efficiency. His delegation had always been in favour of extending the number of working languages beyond French and English. Mr. Roschin recognized the great importance of the Spanish language and the value of the contribution made by the Spanish-speaking countries to the international cause. He recalled, however, that both at the second session of the General Assembly and at the present session the USSR representatives had stressed that they could not agree to the adoption of Spanish as a working language unless Russian were also adopted as such. The Russian language was the vehicle of an enormous and immensely valuable culture, and its past and present role in the development of human civilization should not be overlooked. It was true that the number of Russian-speaking States represented in the United Nations was not so great as that of Spanish-speaking countries, but in terms of population the Russian language was the more widely used of the two.

The USSR delegation would vote for the adoption of Spanish as a working language only if the Committee also adopted Russian as a further working language. Otherwise, the USSR delegation, taking into account the arguments set forth in the reports of the Secretary-General

S'adressant en particulier à la délégation des États-Unis, il fait ressortir que si cette dernière désire obvier aux risques que présenterait l'influence exagérée d'un État, elle doit reconnaître qu'il est indispensable d'accorder au groupe linguistique le plus important de l'Organisation des Nations Unies la possibilité de travailler en utilisant sa propre langue. Le système de l'interprétation simultanée supprime la nécessité de l'interprétation consécutive des discours en espagnol au cas où celui-ci serait adopté comme langue de travail, de sorte que l'argument selon lequel cette adoption se traduirait par une perte de temps aux séances ne tient pas. L'adoption d'une telle décision signifierait simplement que, désormais, la publication des documents serait faite en espagnol en même temps qu'en anglais et en français.

M. Muñoz demande aux membres de la Commission de se rappeler que la paix internationale dépend d'un esprit international, et il répète que l'adoption de la proposition des Philippines présenterait de grands avantages pour l'Organisation des Nations Unies.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que l'URSS a toujours soutenu le principe de l'utilisation maxima de toutes les facilités de nature à permettre à chacun des Membres de l'Organisation des Nations Unies de participer à ses travaux avec la plus grande efficacité possible. Sa délégation a toujours préconisé que le nombre des langues de travail ne soit pas limité aux seules langues anglaise et française. M. Roschine reconnaît la grande importance de la langue espagnole et la valeur de la contribution apportée par les pays de cette langue à la cause internationale. Il rappelle toutefois que, à la deuxième session de l'Assemblée générale, comme à la présente session, les représentants de l'URSS ont souligné qu'ils ne pouvaient approuver l'adoption de l'espagnol comme langue de travail si on n'adoptait pareillement le russe. La langue russe est le moyen d'expression d'une culture immense et inestimable, et on ne doit pas négliger son rôle passé et présent dans le développement de la civilisation humaine. Il est exact que le nombre des États de langue russe représentés à l'Organisation des Nations Unies n'est pas aussi élevé que celui des pays espagnols de langue mais si l'on considère le facteur population, la langue russe est la plus utilisée des deux.

La délégation de l'URSS ne votera donc en faveur de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail que si la Commission adopte également le russe comme nouvelle langue de travail. Sans cela, la délégation de l'URSS, tenant compte des arguments mis en avant dans les rapports du

and the Advisory Committee, would vote against the Philippine proposal.

Mr. PASTORIZA (Dominican Republic) stated that his delegation had followed the discussion on the Philippine proposal with the greatest interest. He realized the importance of budgetary considerations, but hoped nevertheless that the proposal would not be rejected. He stressed the fact that Spanish was spoken in eighteen Latin-American Member States of the United Nations, as well as in the Philippines, and expressed his delegation's complete and fervent support of the proposal to adopt Spanish as one of the working languages of the Organization.

Mr. CHENG (China) remarked that if Spanish and Russian were adopted as working languages, he would have to request that Chinese should also be adopted on the same grounds. He hoped that his attitude would not be misinterpreted as obstructionist tactics, but he felt obliged to stress that the Chinese contribution to the world's cultural wealth was among the greatest. Moreover, he wished to point out that, as far as population was concerned, the Chinese-speaking population was very large, more numerous, in fact, than that of the United States and the British Commonwealth together.

Under the terms of the Charter, none of the five official languages was given preference over the other as far as the authenticity of the Charter itself was concerned and if Spanish and Russian were adopted as working languages, there could be no valid reason why Chinese should not also be adopted.

Mr. GROSS (United States of America) pointed out that the language of the United States was already one of the working languages of the United Nations. As in the case of the problem of contributions referred to by the representative of Argentina, as in the question of working languages, the attitude of the United States was determined by general principles rather than by any element of direct interest.

At the UNESCO conference in Mexico City in the previous year, the representative of the United States had drawn attention to the fact that Spanish was the legal language in at least one state of the United States. Spanish was far more widely studied and used in the United States than French, and the bonds between the United States and Latin America, already very close, were growing ever closer, so that from many points of view the use of Spanish as a working language was more in the interests of the United States than the use of French.

Secrétaire général et du Comité consultatif, votera contre la proposition des Philippines.

M. PASTORIZA (République Dominicaine) déclare que sa délégation a suivi la discussion sur la proposition des Philippines avec le plus grand intérêt. Il se rend compte de l'importance des considérations budgétaires, mais il espère néanmoins que la proposition ne sera pas rejetée. Il insiste sur le fait que l'espagnol est parlé dans dix-huit pays de l'Amérique latine, Membres de l'Organisation des Nations Unies, aussi bien que dans les Philippines, et il indique que sa délégation apporte l'appui le plus entier et le plus fervent à la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Organisation.

M. CHENG (Chine) fait remarquer que si l'espagnol et le russe sont adoptés comme langues de travail, il se fera un devoir de demander que le chinois soit également adopté pour les mêmes raisons. Il espère que l'on ne se méprendra pas sur son attitude; il ne s'agit pas d'obstruction, mais il se voit contraint de souligner que la contribution chinoise à la richesse culturelle du monde est des plus importantes. De plus, il tient à signaler que, au point de vue population, le chiffre des populations de langue chinoise est très élevé, plus élevé en fait que celui des populations des États-Unis et du Commonwealth britannique réunis.

Aux termes de la Charte, aucune des cinq langues officielles n'a prééminence sur une autre, les cinq textes de la Charte faisant également foi, et si l'espagnol et le russe sont adoptés comme langues de travail, il n'y a pas de raison valable pour que le chinois ne le soit pas également.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) fait ressortir que la langue en usage aux États-Unis est déjà adoptée comme langue de travail des Nations Unies. Dans la question des langues de travail, comme pour le problème des contributions, auquel a fait allusion le représentant de l'Argentine, l'attitude des États-Unis se fonde plutôt sur des principes généraux que sur des facteurs d'intérêt immédiat.

Lors de la Conférence de l'UNESCO tenue l'année dernière à Mexico, le représentant des États-Unis a fait ressortir que l'espagnol est la langue officielle d'au moins un des États de la Fédération: aux États-Unis, on étudie et on emploie bien davantage l'espagnol que le français. Les liens déjà étroits qui unissent les États-Unis à l'Amérique latine se resserrent chaque jour, si bien que, à maints égards, l'usage de l'espagnol comme langue de travail répond davantage aux intérêts des États-Unis que l'usage du français.

It had to be borne in mind, however, that increased efficiency should be the primary purpose of adopting Spanish as a working language. In that connexion, Mr. Gross recalled the remark made by the Chairman of the Advisory Committee, to the effect that the most efficient method would be to have one language only as the working language of the United Nations. Without wishing to reflect on the prestige or honour of any Member of the Organization, and speaking only from the point of view of administrative and budgetary considerations, he tended to agree with Mr. Agnides' view.

He recalled that in his plea for the adoption of Spanish as a working language, the representative of Uruguay had made no reference to the question of adopting Russian and Chinese on analogous grounds. If a decision was to be reached on the basis of populations, it should not be forgotten that while some 150 million people spoke Spanish, the number of people who spoke Chinese or Russian added up to a total of roughly 650 million. If, on the other hand, the question of the percentage of contributions was to have some weight, it had to be recalled that the percentage of contributions by the Latin-American States together with the Philippines, but excluding Brazil and Haiti, amounted to 5.02 per cent, while the USSR contribution constituted 6.34 per cent and that of China 6 per cent.

The United States delegation agreed with the representative of Argentina on the importance of the principle of sovereign equality, a principle which it was always anxious to apply. There was, however, a big difference between the principle that each State should have one vote, and a suggestion that each State should have one language within the United Nations. If such a hypothetical suggestion were to be followed, it would be most unfair to deprive other Member States, such as Norway, the Netherlands, Egypt, Greece, and many others, of the use of their own language in the Organization. None of those States felt any loss of prestige in the fact that their languages were not used as official languages of the United Nations; yet that was the logical implication of the arguments presented by representatives of the Spanish-speaking countries. No such loss was felt simply because there was no reason for it, since the use of any particular language as a working language had nothing to do with the measure of the participation of a country in the work of the United Nations.

Mr. Loyo (Mexico) remarked that he had been extremely interested to hear the views of

Il faut toutefois se rappeler que l'adoption de l'espagnol comme langue de travail doit répondre en premier lieu à un souci de meilleur fonctionnement. A cet égard, M. Gross rappelle la remarque faite par le Président du Comité consultatif qui déclara que la meilleure méthode, du point de vue du bon fonctionnement de l'Organisation, consisterait à n'avoir qu'une seule langue de travail. Sans vouloir le moins du monde porter atteinte au prestige ou à l'honneur d'aucun Membre de l'Organisation, et ne se prévalant que de considérations administratives et budgétaires, il est porté à adopter le point de vue de M. Agnides.

Il rappelle que le représentant de l'Uruguay, en se prononçant pour l'adoption de l'espagnol comme langue de travail, n'a pas fait mention de l'adoption du russe et du chinois qui pourrait être demandée pour des raisons analogues. En cherchant à fonder la décision sur l'importance des populations, il ne faut pas oublier que si 150 millions de personnes environ parlent espagnol, le nombre des personnes qui parlent chinois ou russe s'élève à environ 650 millions. Si, d'autre part, on veut faire entrer en jeu les contributions faites au budget par chaque État, il faut se rappeler que celles des États d'Amérique latine et celle des Philippines réunies, en excluant le Brésil et Haïti, s'élèvent à 5,02 pour 100 du total des contributions, alors que celle de l'URSS s'élève à 6,34 pour 100 et celle de la Chine à 6 pour 100.

La délégation des États-Unis partage l'opinion du représentant de l'Argentine qui insiste sur l'importance du principe de l'égalité souveraine des États, principe que les États-Unis ont toujours désiré appliquer. Toutefois, il existe une grande différence entre le principe qui donne un vote à chaque État et l'idée que chaque État devrait être représenté par une langue au sein des Nations Unies. Si l'on adhérait à cette hypothèse, il serait inéquitable à l'extrême de priver des États Membres tels que la Norvège, les Pays-Bas, l'Égypte, la Grèce et bien d'autres encore, de la possibilité de faire usage de leur propre langue au sein de l'Organisation. Aucun de ces États ne se sent atteint dans son prestige du fait que sa langue n'est pas employée comme langue officielle des Nations Unies; et cependant, les arguments avancés par les représentants des pays de langue espagnole sous-entendent que leur prestige est atteint. Si aucune perte de prestige n'est ressentie, c'est qu'il n'y a tout simplement aucune raison pour la ressentir, étant donné que l'emploi d'une langue quelconque comme langue de travail n'a rien à voir avec la contribution que tel ou tel pays apporte à l'œuvre de l'Organisation des Nations Unies.

M. Loyo (Mexique) déclare qu'il a écouté avec beaucoup d'intérêt les opinions exprimées par

the representatives of China and the USSR. All members recognized the importance of the languages of those two countries, and it was certainly not the intention of the Philippines proposal or its supporters to underestimate in any way that importance. The United Nations, however, was an organization not of populations but of States and the fact remained that Spanish was the language of eighteen Member States. It was very wrong to judge the whole question, which was one of dignity and justice, on a budgetary or demographic basis. It would be most regrettable if the Fifth Committee failed to take the opportunity to show that international solidarity was more important than considerations based on the number of printed pages and the number of square miles.

The question of the adoption of Spanish as a working language was a political one in that it involved co-operation between Member States. Mr. Loyo therefore appealed to the Committee to take a decision by which justice would be done to the Spanish language.

Mr. LEVI (Yugoslavia) stated that he was unable to support the Philippine proposal. According to the Secretary-General's report (A/624), the total additional costs resulting from the adoption of Spanish as a working language of the General Assembly would amount to 347,466 dollars. If other organs of the United Nations were to modify their rules accordingly, that figure would be increased by a further 888,565 dollars. Even in the event that the General Assembly alone should be affected by such a change, the Yugoslav delegation would consider the additional costs too high to justify adoption of the proposal. Mr. Levi recalled that on past occasions the United Nations had tended to dispose somewhat too generously of its funds, and he did not feel that conditions had improved so much that the Organization could lightly enter another avoidable commitment. His own country was making great progress towards financial recovery, but the question of foreign currency remained a problem. The fact that adoption of Spanish as a working language would benefit one-third of the Member States was hardly sufficient to impose on the other two-thirds the obligation of participating in the payment of expenses incurred thereby. Moreover, adoption of the proposal would involve loss of time and an unnecessary increase in work done by the Secretariat.

Mr. Levi fully understood that the aim of the proposal was not only to facilitate the work of the Spanish-speaking delegations, but also

les représentants de la Chine et de l'URSS. Tous les membres reconnaissent l'importance des langues de ces deux pays; il est certain que ni la délégation des Philippines, ni ceux qui ont soutenu sa proposition, n'ont eu l'intention de sous-estimer cette importance. Néanmoins, l'Organisation des Nations Unies est une organisation d'États et non de populations et il est un fait que l'espagnol est la langue de dix-huit États Membres. Il est très injuste de juger toute cette question, qui est une question de dignité et de justice, en se fondant sur des considérations budgétaires ou démographiques. Il serait extrêmement regrettable que la Cinquième Commission ne saisisse pas l'occasion qui se présente à elle de montrer que la solidarité internationale est plus importante que de simples considérations de pages imprimées et de kilomètres carrés.

L'adoption de l'espagnol comme langue de travail est une question politique pour autant qu'elle met en jeu la coopération des États Membres; aussi, M. Loyo en appelle-t-il à la Commission pour qu'elle prenne une décision qui rende justice au rôle de la langue espagnole.

M. LEVI (Yougoslavie) déclare qu'il n'est pas en mesure de soutenir la proposition des Philippines. Le rapport du Secrétaire général (A/624) montre que les frais additionnels qui seraient occasionnés par l'adoption de l'espagnol comme langue de travail de l'Assemblée générale s'élèveraient à 347.466 dollars. Si les autres organes des Nations Unies modifiaient leur règlement intérieur de la même manière, ce chiffre serait majoré de 888.565 dollars. La délégation yougoslave estime que, même si l'Assemblée était seule à subir ce changement, les frais additionnels sont trop élevés pour que l'adoption de la proposition puisse être justifiée. M. Levi rappelle qu'à plusieurs reprises, l'Organisation des Nations Unies s'est déjà montrée encline à disposer trop généreusement de ses ressources financières. Il ne lui semble pas que les conditions se soient améliorées au point que l'Organisation puisse prendre à la légère un nouvel engagement que l'on peut éviter. La restauration des finances de la Yougoslavie a fait de grands progrès, mais la question des devises n'est toujours pas résolue. Le fait que l'adoption de l'espagnol comme langue de travail représenterait un avantage pour un tiers des États Membres ne constitue guère une raison suffisante pour imposer aux deux autres tiers l'obligation de participer aux dépenses qui découleraient de l'adoption de cette mesure. De plus, son adoption entraînerait une perte de temps et un accroissement inutile du travail du Secrétariat.

M. Levi se rend parfaitement compte que la proposition ne tend pas seulement à faciliter le travail des délégations de langue espagnole, mais

to raise their prestige; but he expected its supporters to show equal understanding for the position of their fellow-Members. Adoption of Spanish as a working language would appear to be detrimental to the nations who spoke Russian and Chinese. It was fortunate that the USSR and Chinese delegations had not tabled proposals similar to that submitted by the Philippine delegation, as it was difficult to envisage the complications to which such proposals would have given rise.

The Yugoslav delegation would oppose the Philippine proposal even if the adoption of Spanish as a working language was to be applied only to the work of the General Assembly.

Mr. René MAYER (France) pointed out that it was a delicate matter for a representative of one of the countries whose language was a working language to express an opinion on the matter under discussion. For centuries, French had been universally recognized; developments of the past years had shown that it still retained its prestige in many parts of the world. The arguments used by the supporters of the Philippine proposal could be applied equally to the other official languages; yet to transform all those languages into working languages would present the greatest difficulties. In so far as interpretation was concerned, part of the arguments advanced on behalf of Spanish were eliminated, since the introduction of simultaneous interpretation had opened the way for a much wider use of the non-working official languages than hitherto.

Mr. René Mayer thought that the main question was whether the United Nations could arrive at greater administrative efficiency, even at extra expense, by adopting the Philippine proposal. He pointed out that the Secretary-General's task of ensuring recruitment of staff, the majority of which had to be conversant with both working languages, would be rendered far more difficult still, if the number of working languages was increased. He recalled that during the past year the Trusteeship Council and the Economic and Social Council had reduced the publication of lengthy documents but that despite that reduction certain documents dating from 1947 had not yet been published. He thought therefore that the adoption of a third working language would not be conducive to greater efficiency.

The French delegation did not think that any legal question arose in connexion with the Philippine proposal, since the use of Spanish, Russian and Chinese was already provided for by the Charter. Without wishing to refer to the question of contributions, he added that the

aussi à augmenter leur prestige: il compte bien que ceux qui soutiennent cette proposition comprendront aussi l'attitude de leurs collègues. Il semble que l'adoption de l'espagnol comme langue de travail puisse être préjudiciable aux nations de langue russe ou chinoise. Il est heureux que les délégations de l'URSS et de la Chine n'aient pas soumis de proposition semblable à celle de la délégation des Philippines, car il serait difficile d'envisager les complications auxquelles de telles propositions pourraient donner lieu.

La délégation yougoslave s'opposera à la proposition des Philippines, même si l'espagnol ne devait être adopté comme langue de travail que pour les travaux de l'Assemblée générale.

M. René MAYER (France) fait ressortir que pour le représentant d'un pays dont la langue est une langue de travail, il est délicat de se prononcer sur cette question. Des siècles durant, le français a été reconnu langue universelle; les événements des dernières années ont montré que le français conservait encore son prestige dans bien des parties du monde. Les arguments que mettent en avant ceux qui soutiennent la proposition des Philippines s'appliquent aussi bien aux autres langues officielles; et pourtant, il serait extrêmement difficile de transformer toutes ces langues en langues de travail. En ce qui concerne la question de l'interprétation, une partie des arguments avancés en faveur de l'espagnol se trouve éliminée du fait que l'adoption de l'interprétation simultanée a ouvert la voie à un emploi beaucoup plus généralisé des langues officielles qui ne sont pas des langues de travail.

M. René Mayer estime que la question principale est de savoir si, en adoptant la proposition des Philippines, on améliorerait le fonctionnement administratif de l'Organisation des Nations Unies, fût-ce même au prix de dépenses additionnelles. Il fait ressortir que, en augmentant le nombre des langues de travail, on rendrait plus ardue encore la tâche confiée au Secrétaire général qui doit déjà recruter un personnel dont la majorité connaisse les deux langues de travail. Il rappelle que, au cours de l'année précédente, le Conseil de tutelle et le Conseil économique et social ont réduit le nombre de documents très longs à publier, mais que, en dépit de cette réduction, certains documents datant de 1947 n'ont pas encore vu le jour; aussi pense-t-il que l'adoption d'une troisième langue de travail n'aiderait pas l'Organisation à accomplir un travail plus productif.

La délégation française ne pense pas que la proposition des Philippines soulève de question juridique puisque l'emploi de l'espagnol, du russe et du chinois est déjà prévu par la Charte. Sans vouloir mentionner la question des contributions, il ajoute que les dépenses qu'implique



expenditure involved would be very high, especially if the other official languages were also adopted as working languages.

Senator ROBERTSON (Canada) understood that the French representative had felt it a delicate matter to speak on the subject, since his own language was one of the working languages of the United Nations. As representative of Canada, however, he himself was even more hesitant to speak since in his country both the working languages were officially used: but that very fact also enabled him to sympathize with the desire of the Spanish-speaking countries to have their language used in the work of the United Nations. However, in spite of the great respect in which he held the Latin-American countries, there were practical reasons why he, as a member of the Fifth Committee, could not support the Philippine proposal. Economy and efficiency should be the criteria for judging the question; yet on neither point was the proposal acceptable. The Yugoslav representative had already drawn attention to the need for financial retrenchment rather than expansion, and the Committee should consider that if not only Spanish, but also Russian and Chinese, were eventually adopted as working languages, the cost would be very high. The adoption of Spanish as a working language could hardly be held to increase the prestige of the Spanish-speaking countries, and financial considerations could justifiably be disregarded only if it were contended that increased linguistic facilities would enable the peoples of Latin-America, of the Union of Soviet Socialist Republics or of China to appreciate and participate in the work of the United Nations more fully than at present.

Mr. DESAI (India) said that his delegation had been instructed to judge the matter with an open mind. During the discussion there had been added to the question of including Spanish among the working languages the question of including Russian and Chinese as well. Those questions must be considered from the practical and administrative points of view only. As the representative of a country where, on account of political circumstances, education had, for the most part, necessarily been in a foreign language, he could sympathize with the wish of the Spanish-speaking countries. Nevertheless, it was difficult to find practical reasons for the adoption of Spanish as a working language, particularly since, with existing facilities, a

la proposition seraient très élevées, surtout si les autres langues officielles étaient également adoptées comme langues de travail.

Le sénateur ROBERTSON (Canada) comprend que le représentant de la France, dont la langue maternelle est une des langues de travail de l'Organisation des Nations Unies, ait trouvé délicat de parler sur cette question. Personnellement, en qualité de représentant du Canada, il lui est encore plus difficile de se prononcer, étant donné que les deux langues de travail sont officiellement utilisées dans son pays. Mais ce fait lui permet aussi de comprendre le désir des pays de langue espagnole de voir leur langue utilisée dans les travaux des Nations Unies. Toutefois, malgré sa haute considération pour les pays de l'Amérique latine, il est des raisons d'ordre pratique qui ne lui permettent pas, en tant que membre de la Cinquième Commission, d'appuyer la proposition du représentant des Philippines. Pour décider de cette question, seuls les points de vue de l'économie et de l'efficacité doivent être envisagés: or, cette proposition n'est acceptable, ni du point de vue de l'économie, ni du point de vue de l'efficacité. Le représentant de la Yougoslavie a déjà attiré l'attention de la Commission sur la nécessité de diminuer les dépenses plutôt que de les augmenter et la Commission doit considérer que si, en fin de compte, non seulement l'espagnol, mais aussi le russe et le chinois sont adoptés comme langues de travail, les dépenses seraient très élevées. On ne peut guère soutenir que l'adoption de l'espagnol comme langue de travail augmenterait le prestige des pays de langue espagnole. Les considérations d'ordre financier ne sauraient être négligées que dans le cas où l'on pourrait démontrer que de plus grandes facilités linguistiques permettraient aux peuples de l'Amérique latine, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et de la Chine de comprendre davantage les travaux de l'Organisation des Nations Unies et d'y prendre une plus grande part.

M. DESAI (Inde) déclare que sa délégation a reçu pour instruction de faire preuve de largeur d'esprit en cette matière. Au cours des débats, la question d'adopter également le russe et le chinois comme langues de travail est venue s'ajouter à la question relative à l'espagnol: le représentant de l'Inde doit maintenant examiner ces questions, uniquement du point de vue pratique et administratif. En tant que représentant d'un pays où les conditions politiques sont telles que la plus grande partie de l'éducation est faite dans une langue étrangère, il est à même de comprendre le désir exprimé par les pays de langue espagnole. Néanmoins, il leur est difficile d'invoquer des raisons d'ordre pratique en faveur de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail, étant

Spanish translation of any document would be made available on request. If it could be shown that those facilities had been used to the full and had proved inadequate, perhaps the question could be considered on its merits and a proper decision arrived at.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) endorsed the points made by previous speakers who had emphasized the strictly practical aspect of the question. It was possible to adduce arguments such as prestige, population figures, proportion of financial contribution, number of Spanish-speaking countries, or even the number of nations in which a particular language was taught as the first foreign language, but the fact was that the action proposed could be justified only if it would improve and simplify the work of the United Nations. Anyone who accepted the adoption of Spanish as a working language would find it hard not to accept also Chinese and Russian; but the budgetary burden of such action would be heavy indeed and the difficulties of the Secretary-General in recruiting an efficient Secretariat would be greatly increased. The fact that Spanish was not a working language in no way diminished the great respect Mr. Younger had for the Spanish-speaking countries. In view of the necessity to limit the financial burden of the United Nations, however, he could not support the proposal.

Mr. HIBERT (Haiti) expressed his great admiration for the Spanish-speaking countries; but he could not see that Spanish could be adopted as a working language without the simultaneous adoption of Chinese and Russian, which would seriously hamper the work of the United Nations.

Mr. HOOD (Australia) associated himself with the reasons already advanced against the proposal. The Committee must be convinced, on purely practical grounds, that there was a need for a particular service before it approved the expenditure that such a service would entail. Although he had the greatest respect for the historical and cultural arguments which had been put forward in favour of the proposal, he did not consider that a positive need had been established; rather had it appeared that the adoption of Spanish as a working language would hamper the smooth functioning of the United Nations machinery. It might be suggested that though no vital necessity existed, the action proposed would be just and helpful; but here the question of cost arose, and the present was not the time to increase expenditure without the strongest necessity. He had, therefore, regretfully to oppose the proposal.

donné surtout que le système actuel leur permet d'obtenir, sur demande, la traduction en espagnol de n'importe quel document. Si l'on pouvait démontrer que ces facilités, ayant été utilisées complètement, se sont révélées insuffisantes, on pourrait examiner la question en toute objectivité et prendre la décision appropriée.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) se rallie aux points de vue exprimés par les orateurs précédents qui ont souligné l'aspect strictement pratique de la question. On pourrait invoquer le prestige, l'importance de la population, celle de la contribution financière, le nombre de pays de langue espagnole, ou même le nombre de pays où une certaine langue est enseignée comme première langue étrangère, mais en réalité la mesure proposée ne se justifierait que si les travaux de l'Organisation des Nations Unies s'en trouvaient améliorés et simplifiés. Il est difficile, pour qui accepte d'adopter l'espagnol comme langue de travail, de ne pas accepter également le chinois et le russe; or, cela entraînerait une lourde charge pour le budget et rendrait plus difficile au Secrétaire général la tâche de réunir un Secrétariat compétent. Le fait que l'espagnol n'est pas une langue de travail ne diminue en aucune façon la haute considération dans laquelle le représentant du Royaume-Uni tient les pays de langue espagnole. Toutefois, étant donné la nécessité de restreindre les charges financières des Nations Unies, il ne peut appuyer la proposition.

M. HIBERT (Haïti) exprime la grande admiration qu'il éprouve pour les pays de langue espagnole; toutefois, il ne voit pas comment on pourrait adopter cette langue comme langue de travail, sans adopter en même temps le chinois et le russe, ce qui entraverait sérieusement les travaux des Nations Unies.

M. HOOD (Australie) se rallie aux raisons déjà avancées contre cette proposition. La Commission doit se convaincre de la nécessité, du point de vue strictement pratique, de créer un service avant d'approuver les dépenses qu'entraînerait ce service. Malgré le grand respect qu'il éprouve pour les arguments d'ordre historique et culturel qui ont été invoqués en faveur de cette proposition, le représentant de l'Australie ne peut considérer qu'il s'agit là d'une nécessité réelle; il apparaît plutôt que l'adoption de l'espagnol comme langue de travail gênerait le bon fonctionnement de l'Organisation des Nations Unies. On pourrait dire que, bien qu'il n'y ait pas là nécessité absolue, il serait juste et utile d'agir ainsi; mais la question de dépenses se pose alors et le moment est mal choisi pour augmenter les dépenses sans une nécessité absolue. En conséquence, le représentant de l'Australie se voit, à regret, obligé de s'opposer à cette proposition.

Mr. Gross (United States of America) said that, in order to avoid any misunderstanding, he wished to make it clear that, in mentioning in his previous speech certain statistical comparisons, his purpose had been merely to dismiss them as valid grounds for judging the Philippine proposal.

Mr. Rey (Belgium) pointed out, as an illustration of the difficulties inherent in having even two working languages, that the French translation of the second report of 1948 by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions had not yet been made available in French.

Mr. Davin (New Zealand) said that, although he had listened with sympathy to the arguments in favour of the proposal, he had heard no convincing case. He was therefore compelled to endorse the arguments advanced against it, particularly those made by the French representative. One point that had not been mentioned was what would happen in meetings for which there was no simultaneous interpretation if there were not two, but three or five, consecutive interpretations of each speech not made in a working language. His delegation would support any broadening of the language policy of the United Nations which did not create more problems than it solved.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) reiterated his request for details of the effect which the suggestions made in paragraph 146 of the second report of 1948 of the Advisory Committee would be likely to have on the production of documents in Spanish. Since a reduction of approximately a million dollars had been made at the last session in the estimate for general services and a further reduction of 225,000 dollars was recommended in the 1949 estimates for the Translation Division, it seemed that the publication of documents in Spanish might be seriously affected. He asked for precise figures, in terms of pages, of the documents translated into English, French and Spanish, respectively, before and after the reductions had been made, in order to enable him to examine the question more fully.

Mr. Rodríguez Fabregat stated that he had not based the request of the Spanish-speaking countries to have their language adopted as a working language on reasons of prestige, but on the number of sovereign States represented in the United Nations whose native language was Spanish.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) précise, pour éviter tout malentendu, que, au cours de son intervention antérieure, il n'a fait des comparaisons d'ordre statistique que dans l'intention de les écarter comme éléments d'appréciation de la proposition des Philippines.

M. Rey (Belgique), pour donner un exemple des difficultés déjà inhérentes à l'emploi de deux langues de travail, fait observer que la traduction française du deuxième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires à l'Assemblée générale pour l'exercice 1948, n'a pas encore été distribuée.

M. Davin (Nouvelle-Zélande) déclare que, bien qu'il ait écouté favorablement les arguments en faveur de la proposition, il n'a rien entendu de convaincant et qu'il est obligé d'appuyer les arguments qui ont été opposés à cette proposition, en particulier ceux du représentant de la France. Une autre question, qu'on n'a pas mentionnée, est celle des conséquences qu'entraînerait, pour les séances où l'on ne dispose pas de l'interprétation simultanée, la nécessité de faire non plus deux mais trois ou cinq interprétations consécutives de chaque intervention qui ne serait pas faite dans l'une des langues de travail. La délégation de la Nouvelle-Zélande est prête à appuyer tout assouplissement de la pratique linguistique des Nations Unies qui ne créerait pas plus de problèmes qu'il n'en résoudrait.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) demande à nouveau des détails sur les conséquences que pourraient avoir, sur la publication des documents en espagnol, les suggestions faites au paragraphe 146 du deuxième rapport du Comité consultatif pour l'exercice 1948. En effet, étant donné que, à la dernière session, on a réduit d'un million de dollars environ les prévisions de dépenses pour les services généraux et que dans les prévisions de dépenses pour 1949, au titre de la division de traduction, on recommande une nouvelle réduction de 225.000 dollars, il semble que la publication des documents en espagnol pourrait en être sérieusement affectée. Il demande des chiffres précis sur le nombre de pages de documents traduits respectivement en anglais, en français et en espagnol avant et après les réductions, afin d'être en mesure d'étudier la question plus à fond.

M. Rodríguez Fabregat déclare qu'il n'a pas fondé la demande des pays de langue espagnole tendant à l'adoption de leur langue comme langue de travail sur une raison de prestige, mais sur le nombre des États souverains représentés aux Nations Unies et dont la langue maternelle est l'espagnol.

Mr. AGHVIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) pointed out that paragraph 146 of the Advisory Committee's second report, quoted by Mr. Rodríguez Fabregat, recommended an increase in translations, rather than the reverse. In reply to his request for figures of the pages translated, Mr. Aghnides said that there was a backlog of 34,000 pages of Spanish translation, to which it might be expected that another 28,000 pages would be added through the work of the current year. By the following year the backlog was expected to be reduced to 23,000 pages as a result of the policy recommended by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. Those figures were to be found on page 129 of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556).

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) thought that those figures showed that the budgetary allowance for translation services should be increased rather than reduced. He wished to study the figures carefully, and hoped that the other members of the Committee would do the same, before reaching any conclusion on the point.

The meeting rose at 6.10 p.m.

## HUNDRED AND NINETEENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday, 5 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 31. Documents relating to items of the agenda on which the Committee had already taken a decision

The CHAIRMAN informed the Committee that he had distributed the documents relating to items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.72, A/C.5/W.73, A/C.5/W.74 and A/C.5/W.75). He invited members of the Committee to study those documents that day; if at the following meeting no representative had any objections to make, he would consider the documents as approved by the Committee.

M. AGHVIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) fait observer que le paragraphe 146 du deuxième rapport du Comité consultatif, cité par M. Rodríguez Fabregat, recommande une augmentation du nombre des traductions plutôt que l'inverse. En réponse à la demande de celui-ci relative au nombre de pages traduites, M. Aghnides dit qu'il y a un arriéré de 34.000 pages de traduction espagnole auquel l'on peut prévoir que s'ajouteront 28.000 pages à la suite des travaux de l'année en cours. L'on espère réduire, l'année prochaine, cet arriéré à 23.000 pages en appliquant la politique recommandée par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires. Ces chiffres se trouvent à la page 129 des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556).

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) pense que ces chiffres démontrent que les crédits affectés aux services de traduction devraient être augmentés plutôt que réduits. Il désire étudier soigneusement les chiffres et souhaite que les autres membres de la Commission fassent de même avant d'arriver à une conclusion sur ce sujet.

La séance est levée à 18 h. 10.

## CENT-DIX-NEUVIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mardi 5 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 31. Documents relatifs aux points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions

LE PRÉSIDENT signale à la Commission qu'il a fait distribuer les documents relatifs aux points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C. 5/W.72, A/C. 5/W. 73, A/C. 5/W. 74 et A/C. 5/W.75). Il invite les membres de la Commission à procéder dès aujourd'hui à l'examen de ces documents et si, lors de la prochaine séance, aucun représentant ne formule d'objections, le Président considérera lesdits documents comme approuvés par la Commission.

**32. Continuation of the consideration of the proposal for the adoption of the Spanish language as one of the working languages of the General Assembly : report of the Secretary-General (A/624 and A/657)**

The CHAIRMAN recalled that at the previous meeting, the Uruguayan representative had asked for certain information he considered useful for further discussion of the adoption of Spanish as a working language. That information was contained on page 129 of the budget estimates for the financial year 1949 and its information annexes (A/556).

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) recalled that he had asked for certain data which would permit the members of the Committee to judge accurately the position of Spanish, not as a working language but as an official language. He wished information on the following points : first : to what extent the budgetary reductions proposed by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions in paragraph 146 of its second report would affect the adoption of Spanish as a working language ; secondly, to what extent the reduction in the budget for 1948 had influenced the use of the Spanish language ; and thirdly, what was the number of documents that had been published in the official languages of the United Nations for 1947 and 1948.

He asked that the Secretariat, and in particular the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services, should be asked to furnish the Committee, either orally or in writing, with all the information and statistics relating to those various points. In that way the Committee could proceed to a vote with full knowledge of the facts.

Mr. TURNER (Secretary of the Committee) thanked the Uruguayan representative for having stated clearly the kind of information he had asked for. In reply to the first point, he said that the proposed reduction did not affect the use of Spanish. The proposal to reduce credits for the following six or twelve months was based on an increase of production by the staff. It did not affect the volume of work to be done by the translation services, which would be the same as before. Mr. Turner did not consider it possible to give more detailed information on that point at present.

**32. Suite de l'examen de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale : rapport du Secrétaire général (A/624 et A/657)**

Le PRÉSIDENT rappelle que, lors de la séance précédente, le représentant de l'Uruguay avait demandé certains renseignements qu'il considérait utiles pour poursuivre la discussion sur l'adoption de l'espagnol comme langue de travail : ces renseignements sont contenus dans les prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 et annexes explicatives (A/556) à la page 129.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) rappelle qu'il avait demandé la communication de certaines données qui permettraient aux membres de la Commission de se faire une opinion exacte sur la situation de l'espagnol, mais non pas comme langue de travail mais comme langue officielle. Les renseignements dont le représentant de l'Uruguay demande communication sont les suivants : premièrement, dans quelle mesure les réductions budgétaires proposées par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires au paragraphe 146 de son deuxième rapport auront une incidence sur l'adoption de l'espagnol comme langue de travail ; deuxièmement, dans quelle mesure la réduction du budget de 1948 a influé sur l'utilisation de la langue espagnole ; et troisièmement, quels sont pour 1947 et 1948 les nombres de documents publiés dans les langues officielles de l'Organisation.

Le représentant de l'Uruguay demande que le Secrétariat et, en particulier, le Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux soient priés de fournir à la Commission, soit oralement, soit par écrit, tous les renseignements et statistiques relatifs à ces différents points. Ainsi la Commission pourra-t-elle procéder à un vote en toute connaissance de cause.

M. TURNER (Secrétaire de la Commission) remercie le représentant de l'Uruguay d'avoir précisé la nature des renseignements qu'il demandait. A propos du premier point, il répond que la réduction proposée n'a aucune incidence sur l'utilisation de la langue espagnole. La proposition de réduction des crédits pour les six ou douze prochains mois est fondée sur un accroissement du rendement du personnel. Elle n'affecte pas le volume des tâches à accomplir par le service de traduction, volume qui demeurera le même qu'auparavant. M. Turner estime qu'il n'est pas possible de donner pour le moment plus de précisions sur ce point.

The reduction of credits for 1948, however, had had some effect on arrears of translation, especially translation of official records for 1947. Such arrears were, in fact, as great as they had been the previous year. He added that if that information was inadequate, he could supply fuller data.

Finally, Mr. Turner said that the Secretariat would do its best to provide information on the third question asked by the Uruguayan representative as quickly as possible.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) said that at the beginning of the discussion of the item under consideration, all the members of the Committee had agreed that the discussion should be on the basis of exact figures. Now that the discussion related to figures, it was of importance that the Committee should have all the necessary information. Up to the present, however, everything seemed to indicate that there was a desire to give the Spanish language a lesser place in the United Nations than was due to it.

The Uruguayan representative recalled that rule 51 of the rules of procedure of the General Assembly laid down that "all resolutions and other important documents shall be made available in the official languages. Upon the request of any representative, any other document shall be made available in any or all of the official languages." He pointed out that, if representatives were authorized to request that documents should be made available in any language, it was astonishing that the Committee could not have information on the publication of documents in the various official languages.

Mr. Rodriguez Fabregat repeated his request that the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services should be invited to furnish the Committee with all the information to which it was entitled, in order that it might thus be able to take a decision, with full knowledge of the facts. He did not wish to hinder the discussion and he would ask for an adjournment of the debate on the item only if the official concerned proved unable to supply the necessary information.

Mr. Muñoz (Argentina) supported the Uruguayan representative's statement and considered his request to be in accordance with the procedure always followed by the Fifth Committee.

The CHAIRMAN said that the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services would himself

D'autre part, la réduction des crédits pour 1948 a eu certaines conséquences sur l'arriéré des traductions, en particulier des traductions de comptes rendus officiels de 1947 : cet arriéré est, en effet, aussi important que l'an dernier. Le Secrétaire de la Commission ajoute que, si ce renseignement ne suffit pas, il pourra fournir sur ce point des données plus précises.

M. Turner déclare que le Secrétariat fera de son mieux pour fournir le plus rapidement possible des renseignements sur la troisième question posée par le représentant de l'Uruguay.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) souligne qu'au début de la discussion sur ce point de l'ordre du jour tous les membres de la Commission étaient d'accord pour délibérer sur la base de chiffres précis. Maintenant que les débats portent sur des chiffres, il importe que la Commission dispose de tous les renseignements nécessaires. Mais tout semble indiquer, jusqu'à présent, que l'on veuille donner à la langue espagnole dans l'Organisation une place inférieure à celle qui lui revient.

Le représentant de l'Uruguay rappelle que l'article 51 du règlement intérieur de l'Assemblée générale précise que "toutes les résolutions et autres documents importants sont communiqués dans les langues officielles. Sur demande d'un représentant, tout autre document sera établi dans l'une quelconque des langues officielles ou dans toutes ces langues". M. Rodriguez Fabregat fait remarquer que, si les représentants sont autorisés à demander l'utilisation des documents en toutes langues, il est étonnant que la Commission ne puisse disposer de renseignements sur la publication des documents dans les différentes langues officielles.

Le représentant de l'Uruguay réitère sa demande tendant à inviter le Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux à fournir à la Commission tous les renseignements auxquels elle a droit et qui lui permettront de prendre une décision en connaissance de cause. Il déclare qu'il ne veut pas faire obstacle à la poursuite de la discussion et qu'il ne demandera l'ajournement des débats sur ce point de l'ordre du jour que si le fonctionnaire compétent est incapable de fournir les renseignements nécessaires.

M. Muñoz (Argentine) approuve la déclaration du représentant de l'Uruguay et considère que sa demande est conforme à la procédure constamment suivie par la Cinquième Commission.

Le PRÉSIDENT déclare que le Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux se propose de venir en per-



provide the Committee with the information asked for by the Uruguayan representative.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay), after thanking the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services for appearing at the meeting, pointed out that the question under discussion gained added importance from the fact that a third of the Members of the United Nations spoke Spanish. He repeated the three questions he had asked at the beginning of the meeting.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that he had expected the question concerning the effect of the reductions provided for in the budget for 1949 and had been planning to have an answer ready when the budget came up for discussion. The necessary information for an immediate reply was lacking, as it had not yet come from Lake Success. The reductions contemplated affected the whole of the translation services, but the figures had not yet been worked out for each language separately. It would therefore be some time before he could give an exact answer to the question.

Mr. MACHADO (Brazil) observed a contradiction between Mr. Pelt's statement and that made by the Secretary-General, who, when accepting the reductions proposed by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, had said that they would have no effect on work and production. Mr. Pelt, however, had just informed the Committee that that would not be true for the translation services.

The CHAIRMAN said that the time had not yet come to discuss the budget.

Mr. MUÑOZ (Argentina) had also observed some contradiction between the statements of the Secretary-General and of the Assistant Secretary-General. The latter's statement could only confirm the correctness of the assumption made by the Uruguayan representative. For his part, he was convinced that the two questions were closely linked. The Committee's duty was undoubtedly to carry on with the discussion, in order to ascertain the exact position and to prevent a language from being sacrificed. Every official language ought to have its rightful place.

Mr. LITAUER (Poland) found it difficult to speak on the motion proposed by the Philippine delegation. The people of his country had great admiration for the Spanish language, but their representative could not refrain from observing that the representatives of the

sonne fournir à la Commission les renseignements demandés par le représentant de l'Uruguay.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) remercie le Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux d'être venu assister à la séance. Il souligne que la question à l'examen est d'autant plus importante que le tiers des Membres de l'Organisation parlent l'espagnol. Le représentant de l'Uruguay répète les trois questions qu'il a déjà posées au début de la présente séance.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare qu'il s'attendait à la question qui lui a été posée sur l'incidence des réductions prévue pour 1949; il se préparait à y répondre lors de la discussion du budget. Les renseignements nécessaires pour donner une réponse immédiate lui font actuellement défaut, car ils ne sont pas encore parvenus de Lake Success. Les réductions envisagées affectent l'ensemble des services de traduction, mais les calculs n'ont pas encore été faits langue par langue. Un certain délai sera donc nécessaire pour lui permettre de répondre de façon précise aux questions posées.

M. MACHADO (Brésil) voit une contradiction entre la déclaration de M. Pelt et celle du Secrétaire général qui, en acceptant les réductions proposées par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, avait déclaré qu'elles n'auraient aucune incidence sur le travail et le rendement; or, M. Pelt vient de faire savoir à l'instant qu'il n'en serait pas du tout ainsi pour les services de traduction.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le moment n'est pas venu de discuter le budget.

M. MUÑOZ (Argentine) a, lui aussi, relevé une certaine contradiction entre les déclarations du Secrétaire général et celles du Secrétaire général adjoint. La déclaration de ce dernier ne peut que confirmer l'exactitude de la supposition faite par le représentant de l'Uruguay. Il est, pour sa part, persuadé que les deux questions sont étroitement liées. Le devoir de la Commission est assurément de poursuivre la discussion, car il faut faire le point et éviter qu'une langue ne soit sacrifiée. Chaque langue officielle doit avoir la place qui lui revient.

M. LITAUER (Pologne) éprouve quelque embarras à parler sur la motion proposée par la délégation des Philippines. Le peuple polonais éprouve une grande admiration pour la langue espagnole, mais son représentant ne peut s'empêcher de remarquer que les représentants des pays de

Latin-American countries had placed the question on a sentimental plane. The problem was entirely different. If reference were made to the Secretary-General's report, it would be noted that the adoption of Spanish as a working language would lead to an approximate expenditure of a million dollars. Speaking in the name of a people who had suffered greatly because of the war, he considered that such a sum could be spent more usefully than in satisfying feelings of prestige. Latin America, which consisted of eighteen States, should find sufficient satisfaction in the fact that a country like Honduras, for example, from the point of view of language, enjoyed the same rights as China or the Union of Soviet Socialist Republics.

Mr. René MAYER (France) considered it only natural that the Fifth Committee should have full knowledge of the facts before taking a decision. It was not absolutely certain that the exact figures requested by the Uruguayan representative would settle the issue, any more than his argument based on rule 51 of the rules of procedure. But there seemed to be no way to avoid deferring a decision until all the budgetary documents had arrived in Paris. Uruguay must not have the impression that the question would be settled without a full study of the essential documents. The French delegation would certainly not vote in favour of the reductions proposed for the Department of Conference and General Services; the more so as it even considered that increases were necessary in certain cases. In those circumstances it would undoubtedly be wise to defer discussion and decision on the point until the budget came up for discussion.

Mr. GROSS (United States of America) found it very difficult to take a decision. It did not seem to him that the request for certain figures was relevant to the issue; on the other hand, it was impossible to disregard the request made by a delegation. He therefore thought that the request of the Uruguayan representative should be granted. That, however, did not mean that the United States delegation considered that the figures to be supplied bore any direct relation to the problem.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) thought the French representative had defined the question perfectly. It would be illogical and perhaps even unjust to take a decision when the relevant figures were not available. He thanked the United States representative for his remarks and assured him that his delegation in no way intended to obstruct the discussions. Referring again to rule 51 of the rules of

l'Amérique latine ont porté la question sur le plan sentimental. Or, le problème est tout différent. Si l'on se réfère au rapport du Secrétaire général, on constate que l'adoption de l'espagnol comme langue de travail entraînerait une dépense de l'ordre de 1 million de dollars. Parlant au nom d'un peuple particulièrement éprouvé par la guerre, le représentant de la Pologne estime qu'une telle somme pourrait être employée plus utilement qu'à accorder des satisfactions de prestige. L'Amérique latine, qui représente dix-huit États, devrait s'estimer satisfaite de constater qu'un pays comme le Honduras, par exemple, jouit au point de vue langue des mêmes droits que la Chine ou l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

M. René MAYER (France) trouve qu'il serait normal que la Cinquième Commission puisse se prononcer en toute connaissance de cause. Il ne lui semble pas absolument certain que les chiffres précis demandés par le représentant de l'Uruguay soient déterminants, non plus que l'argument fondé par celui-ci sur l'article 51 du règlement intérieur; mais il lui paraît inévitable que la décision doive être renvoyée jusqu'au moment où tous les documents budgétaires seront parvenus à Paris. Il ne faut pas que l'Uruguay ait l'impression que la question sera tranchée sans étude approfondie des documents indispensables. La délégation française ne votera sans doute pas les réductions proposées pour le Département des conférences et services généraux; elle se montrera d'autant plus réservée qu'elle estime même des augmentations nécessaires dans certains cas. Cela étant, il serait sans doute bon de différer la discussion et la décision sur ce point jusqu'au moment où le budget viendra en discussion.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) éprouve un grand embarras à prendre une décision. Il ne lui semble pas que la demande de communication de certains chiffres soit pertinente, mais il est impossible de passer outre à la demande d'une délégation. Il est donc d'avis de faire droit à la requête de M. Rodríguez Fabregat. Toutefois, cela ne signifie pas que la délégation des États-Unis considère que les chiffres qui seront communiqués se rapportent directement au problème posé.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime que le représentant de la France a parfaitement défini la question. Il serait illogique et peut-être même injuste de trancher une question alors que les chiffres pertinents font défaut. Il remercie le représentant des États-Unis de ses paroles et l'assure que sa délégation n'a nullement l'intention de faire de l'obstruction. Se référant à nouveau à l'article 51 du règlement intérieur de

procedure of the General Assembly, he asked Mr. Pelt whether his Department was in a position to satisfy the requests made by any delegation for documents. In reply to the argument that the Latin-American countries had placed the discussion on a sentimental plane, Mr. Rodríguez Fabregat said that figures were in no way sentimental. The Spanish-speaking countries did not consider the question a matter of prestige, they merely aimed at obtaining a definitive status for the official languages. The Uruguayan representative repeated that he could not take part either in the discussion or in the vote so long as the necessary information was lacking.

The CHAIRMAN proposed the adjournment of the discussion.

*The proposal that the discussion should be adjourned was adopted by 33 votes to none, with 15 abstentions.*

Mr. MACHADO (Brazil) repeated his observation on the contradictory statements of the Secretary-General and of the Assistant Secretary-General. He would request clarification when the discussion was resumed.

The CHAIRMAN assured him that the Secretariat would try to give him satisfaction.

### 33. Discussion of appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek : items proposed by Czechoslovakia

Mr. GROSS (United States of America) speaking on a point of order, stated that his delegation had very serious doubts about the way in which the problem was being considered and that it was with some hesitation that he was bringing up the point of order. The Fifth Committee was seized of the problem because the General Assembly had only considered the title of the item and thus had referred it to the Committee. He wondered, however, whether it was a matter within the competence of the Fifth Committee.

The United States delegation wished to know whether the agenda item as it was drafted, implied that there was a vacancy on the Advisory Committee. If there were no vacancy, the question would not arise. It was therefore advisable to ascertain, first and foremost, whether there was a vacancy or not. Mr. GROSS

l'Assemblée générale, il demande à M. Pelt si le Département qu'il dirige est en mesure de donner satisfaction aux demandes de documents formulées par une délégation. En réponse à l'argument selon lequel les pays de l'Amérique latine auraient porté le débat sur le plan sentimental, M. Rodríguez Fabregat estime que les chiffres n'ont rien d'affectif. Les pays de langue espagnole ne font pas de cette question une affaire de prestige; ils visent seulement à obtenir un statut définitif pour les langues officielles. Le représentant de l'Uruguay affirme à nouveau qu'il ne pourra participer ni à la discussion ni au vote tant que les renseignements utiles lui feront défaut.

Le Président propose l'ajournement du débat.

*Par 33 voix contre 0, avec 15 abstentions, la proposition d'ajournement du débat est adoptée.*

M. MACHADO (Brésil) réitère sa remarque sur les déclarations contradictoires du Secrétaire général et du Secrétaire général adjoint et annonce qu'il demandera des éclaircissements lors de la reprise de la discussion.

Le Président l'assure que le Secrétariat veillera à lui donner satisfaction.

### 33. Examen de la question des nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : points proposés par la Tchécoslovaquie

M. GROSS (États-Unis d'Amérique), prenant la parole sur un point d'ordre, déclare que sa délégation a des doutes très sérieux quant à la manière dont on envisage le problème et ce n'est pas sans quelque hésitation qu'il soulève ce point d'ordre. Si la Cinquième Commission est saisie de ce problème c'est parce que l'Assemblée générale n'ayant considéré que le titre de ce point d'ordre du jour le lui a renvoyé. On peut cependant se demander si c'est là un problème que la Cinquième Commission est compétente pour examiner.

La délégation des États-Unis se pose la question de savoir si la rédaction de ce point de l'ordre du jour suppose qu'il y a une vacance au Comité consultatif, car, s'il n'y avait pas de vacance, le problème ne se poserait pas; il convient donc de déterminer tout d'abord s'il y a ou non une vacance. Le représentant des États-Unis estime

felt that the Fifth Committee should ask the Sixth Committee whether there were any legal procedures or principles for determining the existence or non-existence of a vacancy. That seemed especially necessary before an individual case was discussed.

The United States representative would like to know the Committee's view or have the Chairman's ruling on that question, and he moved that the Fifth Committee should decide to refer the following questions to the Sixth Committee, and request it to give its opinion as soon as possible :

1. What were the legal standards and principles for determining whether vacancies existed in the memberships of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary questions and of the Committee on Contributions?

2. What was the appropriate legal procedure for determining whether vacancies existed in the membership of those Committees?

Mr. Gross explained that he was not trying to restrict or suppress discussion on the item, but he wished the question of principle to be settled first, in view of its importance both in itself and as a precedent.

The CHAIRMAN felt that the question raised by the United States representative should be settled before the substance of the matter was taken up; he therefore proposed that the United States motion should be discussed first.

Mr. HOUDEK (Czechoslovakia) thought that that preliminary question had already been settled by the General Committee of the General Assembly, when it had been decided, without any reservations on the part of any representative to refer the item under discussion to the Fifth Committee. Furthermore, the Fifth Committee had subsequently adopted its agenda.

The CHAIRMAN, quoting rule 102 of the rules of procedure, ruled that the Committee should first discuss whether it was competent to deal with the problem.

In accordance with rule 116 of the rules of procedure, Mr. HOUDEK (Czechoslovakia) asked for the Chairman's ruling to be put to the vote by roll-call.

Mr. HOOD (Australia), speaking on a point of order, said that he agreed with the representative of Czechoslovakia. He recalled that the General Committee had not discussed the legal aspects of the item. He wondered whether it would not be better, before voting, to give the representative of Czechoslovakia the

que la Cinquième Commission devrait demander à la Sixième Commission s'il existe des procédés ou des principes juridiques qui permettent de déterminer s'il y a vacance ou non. Cela semble particulièrement indispensable avant de discuter d'un cas individuel.

Le représentant des États-Unis aimerait avoir le point de vue de la Commission ou une décision du Président sur cette question et il présente une motion aux termes de laquelle la Cinquième Commission déciderait de soumettre les questions suivantes à la Sixième Commission en la priant de donner son avis dès que possible :

1. Quels sont les principes et les critères juridiques dont il y a lieu de s'inspirer en vue de déterminer si des vacances existent au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions?

2. Quelle est la procédure juridique correcte qu'il convient de suivre en vue de déterminer si des vacances existent dans ces Comités?

M. Gross précise qu'il ne cherche nullement à limiter ou à étouffer la discussion de ce point de l'ordre du jour, mais il voudrait que la question de principe soit réglée d'abord, étant donné son importance propre et l'importance du précédent qui sera établi.

Le PRÉSIDENT juge souhaitable de résoudre la question posée par le représentant des États-Unis avant d'entrer dans le fond du sujet et il propose de discuter en premier lieu de la motion du représentant des États-Unis.

M. HOUDEK (Tchécoslovaquie) pense que cette question préalable a déjà été tranchée par le Bureau de l'Assemblée générale lorsqu'il fut décidé, sans qu'aucun représentant ne fasse de réserves, de renvoyer à la Cinquième Commission le point en discussion. De plus, depuis, la Cinquième Commission a adopté son ordre du jour.

Le PRÉSIDENT cite le texte de l'article 102 du règlement intérieur et décide que la Commission devrait discuter en premier lieu la question de savoir si elle est compétente pour traiter de ce problème.

Conformément à l'article 116 du règlement intérieur, M. HOUDEK (Tchécoslovaquie) demande que la décision du Président soit mise aux voix par appel nominal.

M. HOOD (Australie), prenant la parole sur un point d'ordre, se déclare d'accord sur ce point avec le représentant de la Tchécoslovaquie. Il rappelle qu'il n'y a pas eu au Bureau de l'Assemblée générale de discussion sur les aspects juridiques de ce point de l'ordre du jour. Il demande s'il ne vaudrait pas mieux, avant de

opportunity of explaining why his delegation had requested that the item should be put on the agenda and what its attitude was.

On a point of order, Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that the motion of order of the United States representative was not really a motion of that nature; rule 102 of the rules of procedure did not therefore apply.

The United States representative was challenging the Fifth Committee's competence to deal with a question placed on its agenda by the General Committee, and was requesting the legal opinion of the Sixth Committee. Motions of order were considered as applying to the conduct of a body's work. The motion of the United States representative bore on the substance of the question, and that was a point which would be settled during or after the discussion in the Fifth Committee. The United States representative was free at any time during the discussion to make a proposal requesting a legal opinion, but such a proposal would be an ordinary proposal and not a point of order. The United States representative could have raised the question in the General Committee. At present the Fifth Committee was seized of the question, and it was a breach of the rules of procedure to challenge its competence.

The Polish representative supported the Australian representative's suggestion to proceed with the discussion.

Mr. GROSS (United States of America) recalled that he had expressed some doubts when raising his point of order. The question was not whether the Fifth Committee was or was not competent to discuss and settle the problem before it, but whether the Committee could rightly assume that there was a vacancy at present. If the Fifth Committee stated that there was a vacancy, it could also discuss the choice of a successor; but, if on the other hand, there was no vacancy in the two Committees in question, it seemed to be outside the purview of the Fifth Committee to discuss the appointment of a new member. The United States delegation did not wish to stop the discussion, but it thought that an extremely important question of principle had arisen.

M. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought the question should have been raised in the General Committee. Since that had not been done, the only solution at present was

passer au vote, donner l'occasion au représentant de la Tchécoslovaquie d'expliquer pourquoi sa délégation a demandé que ce point soit inscrit à l'ordre du jour et quelle est son attitude.

Prenant la parole sur un point d'ordre, M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que la motion d'ordre soulevée par le représentant des États-Unis d'Amérique n'en est pas une en réalité et que par conséquent l'article 102 du règlement intérieur ne s'applique pas.

Le représentant des États-Unis d'Amérique conteste la compétence de la Cinquième Commission à traiter d'une question qui a été inscrite à son ordre du jour par le Bureau de l'Assemblée générale, et demande qu'on prenne l'avis juridique de la Sixième Commission. Les motions d'ordre sont considérées comme s'appliquant à la conduite des travaux d'un organe. La motion présentée par le représentant des États-Unis d'Amérique a trait au fond de la question et c'est là un point qui sera tranché pendant ou après la discussion qui aura lieu au sein de la Cinquième Commission. Le représentant des États-Unis d'Amérique est libre de faire à tout moment, au cours du débat, une proposition tendant à demander une opinion juridique, mais c'est là une proposition ordinaire et non une motion d'ordre. Le représentant des États-Unis d'Amérique aurait pu soulever cette question au Bureau de l'Assemblée générale. Maintenant, la Cinquième Commission se trouve déjà saisie de la question, et c'est une violation du règlement intérieur que de contester sa compétence.

Le représentant de la Pologne appuie la suggestion du représentant de l'Australie de poursuivre la discussion.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) rappelle les doutes qu'il a exprimés lorsqu'il a soulevé son point d'ordre. Le problème n'est pas de savoir si la Cinquième Commission est ou non compétente pour discuter et trancher le problème qui lui est posé, mais de savoir si la Commission peut, à juste titre, supposer qu'il existe actuellement une vacance. Si la Cinquième Commission déclare qu'il existe une vacance, alors elle peut discuter du choix d'un successeur, mais si, par contre, il n'existe pas de vacance dans les deux Comités, il semble qu'il soit au delà de la compétence de la Cinquième Commission de discuter de la nomination d'un nouveau membre. La délégation des États-Unis ne veut pas arrêter la discussion, mais elle pense qu'il y a là une question de principe extrêmement importante.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense que cette question aurait dû être soulevée au Bureau de l'Assemblée générale; cela n'ayant pas été fait, la seule

to proceed to the discussion of the item and listen to the Czechoslovak representative's statement.

Mr. Gross (United States of America) wondered whether it would be possible to vote on the motion without further discussion.

Mr. W. G. Hall (United Kingdom) thought that the Fifth Committee was competent to consider the question and that it would be better not to vote immediately, without further discussion. If the Committee later felt doubts regarding the legal aspects of the item, there would still be time to refer it to the Sixth Committee or to the General Assembly.

Mr. Rey (Belgium) thought that the United States proposal was inopportune. In his opinion, the Committee was competent to deal with the problem and he did not see how the question could be settled before the Czechoslovak representative's statement had been heard. When the latter had explained why, in his opinion, Mr. Papanek's seat had become vacant, the Committee could decide whether it should request the Sixth Committee's opinion.

Mr. René Mayer (France) supported the Belgian representative's view. The United States representative had brought up what, in parliamentary bodies, would be termed the «preliminary question». The difficulty would have been settled *ipso facto* if what was known as the «preliminary question» procedure had been retained in the rules of procedure of United Nations organs.

Mr. Gross (United States of America) regretfully withdrew his motion.

Mr. Houdok (Czechoslovakia) pointed out that Mr. Papanek had ceased to be the Czechoslovak representative to the United Nations in the spring of 1948. Immediately after his recall, the Czechoslovak delegation to the United Nations had informed the Secretariat, and in particular the Legal Department, that Mr. Papanek was no longer entitled in any way to act as Czechoslovak representative, either directly or indirectly. The delegation had also pointed out that Mr. Papanek's statements before both of the Committees on which he had been sitting were no longer binding on the Czechoslovak Government, and that the latter considered his seat on the two Committees to be vacant.

The United Nations Secretariat had not shared that view and had maintained that the

solution consiste maintenant à passer à la discussion de ce point de l'ordre du jour et à écouter l'exposé du représentant de la Tchécoslovaquie.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) demande s'il serait possible de mettre aux voix la motion sans autre discussion.

M. W. G. Hall (Royaume-Uni) pense que la Cinquième Commission est compétente pour examiner la question et qu'il vaudrait mieux ne pas procéder immédiatement au vote sans discussion. Si la Commission éprouve plus tard des doutes quant aux aspects juridiques du point de l'ordre du jour, il sera toujours temps de le renvoyer à la Sixième Commission ou à l'Assemblée générale.

M. Rey (Belgique) ne croit pas que la proposition des États-Unis d'Amérique vienne à son heure. À son avis, la Cinquième Commission est compétente pour traiter du problème et il ne voit pas comment l'on pourrait trancher la question avant d'avoir écouté l'exposé du représentant de la Tchécoslovaquie. Quand ce représentant aura expliqué pourquoi, à son avis, le siège de M. Papanek est devenu vacant, la Commission pourra alors décider si elle doit demander l'avis de la Sixième Commission.

M. René Mayer (France) appuie le point de vue du représentant de la Belgique. Ce que le représentant des États-Unis d'Amérique a soulevé s'appellerait dans des organes parlementaires la «question préalable». La difficulté eût été tranchée *ipso facto*, si la procédure dite de la «question préalable» avait été retenue dans les règlements intérieurs des organes des Nations Unies.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) retire avec regret sa motion.

M. Houdok (Tchécoslovaquie) rappelle que M. Papanek a cessé d'être le représentant de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies depuis le printemps de 1948. Immédiatement après son rappel, la délégation tchécoslovaque auprès des Nations Unies informa le Secrétariat, et en particulier le département des Affaires juridiques, que M. Papanek n'avait absolument plus aucune qualité pour agir comme représentant de la Tchécoslovaquie, que ce soit directement ou indirectement. La délégation fit de plus observer que les déclarations de M. Papanek devant l'un ou l'autre des deux Comités où il siège ne lient plus le Gouvernement tchécoslovaque et qu'il considère comme vacant son siège dans les deux Comités.

Le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies n'a pas partagé ce point de vue, et a main-



question could only be settled by the body which had elected Mr. Papanek, namely, the General Assembly.

The Czechoslovak representative recalled the general principles governing the representation of a Member State in the United Nations Organization. Mr. Papanek's election to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions had been in accordance with rule 145 of the rules of procedure, and his election to the Committee on Contributions in accordance with rule 148. Further, General Assembly resolutions 73 (I) and 148 (II) stated specifically that those elections had been carried out in accordance with the rules of procedure. In both cases, it had been expressly declared that Mr. Papanek had been elected as representing a country of a specific geographical region. At the time, he had satisfied the most important condition imposed by the rules of procedure with respect to the composition of the Advisory Committee and the Committee on Contributions, that is the rule of geographical distribution.

Since then, Mr. Papanek had ceased to be the Czechoslovak representative. He no longer enjoyed the confidence of the Czechoslovak Government and, consequently, no longer possessed the essential qualification for satisfying the condition of equitable geographical distribution in the two Committees. In those conditions, by what right did he attempt to sit in the two Committees and what State did he represent? The Czechoslovak delegation categorically refused to admit that a person could act as an expert for the United Nations regardless of his relations with the State he was supposed to represent. In that connexion, the term «expert elected *ad personam*» was sometimes used to indicate that a person could be elected to any organ of the United Nations regardless of his personal relations with a Member State. However, that term was not used either in the Charter or in the rules of procedure and no precedent of that kind existed in any organ of the United Nations. The United Nations was not a community of private persons, but an international Organization of sovereign Member States.

When a person representing a geographical region was elected to the advisory committees of the General Assembly for a relatively long period of time, it was primarily with the object of ensuring continuity in the technical work of those committees. It also aimed at giving such persons, who, even if they were not financial experts of recognized standing, enjoyed the confidence of several States of the same geograph-

tenu que la question ne pouvait être tranchée que par l'organe qui avait élu M. Papanek, à savoir l'Assemblée générale.

Le représentant de la Tchécoslovaquie rappelle les principes généraux de la représentation d'un État Membre auprès de l'Organisation des Nations Unies. C'est en vertu de l'article 145 du règlement intérieur, en ce qui concerne le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et de l'article 148, en ce qui concerne le Comité des contributions, que M. Papanek a été élu dans ces deux Comités. De plus, les résolutions 73 (I) et 148 (II) de l'Assemblée générale précisent que l'on a procédé à ces élections conformément au règlement intérieur. Dans l'un et l'autre cas, il est expressément déclaré que M. Papanek est élu en tant que représentant d'un pays qui fait partie d'une certaine région géographique. À l'époque, il satisfaisait à la condition la plus essentielle prescrite par le règlement intérieur en ce qui concerne la composition du Comité consultatif et du Comité des contributions, c'est-à-dire celle de la répartition géographique.

Depuis lors, M. Papanek a cessé d'être le représentant de la Tchécoslovaquie. Il ne jouit plus de la confiance du Gouvernement tchécoslovaque, et, par conséquent, il a perdu la qualité fondamentale qui lui permettait de satisfaire à cette condition d'une répartition géographique équitable dans les deux Comités. On peut se demander, dans ces conditions, à quel titre il peut essayer de continuer à siéger dans ces deux Comités et quel État il représente. La délégation tchécoslovaque se refuse catégoriquement à admettre qu'une personne puisse servir comme expert pour l'Organisation des Nations Unies, quelles que soient ses relations avec l'État qu'elle prétend représenter. À ce sujet, on emploie parfois l'expression «expert élu *ad personam*» signifiant que l'on pourrait élire quelqu'un à n'importe quel organe de l'Organisation des Nations Unies, quelles que soient ses relations personnelles avec un État Membre. Or, cette expression n'est utilisée ni dans la Charte ni dans le règlement intérieur, et il n'existe aucun précédent de ce genre dans aucun organe de l'Organisation des Nations Unies. Les Nations Unies ne sont pas une communauté de personnes privées, mais une Organisation internationale d'États Membres souverains.

Si une personne représentant une région géographique est élue dans les comités consultatifs de l'Assemblée générale pour une période relativement longue, c'est principalement dans le but d'assurer une continuité dans le travail technique de ces comités, pour donner à des personnes qui, bien qu'elles puissent ne pas être des experts financiers de réputation internationale, jouissent de la confiance de plusieurs

ical region, sufficient time to familiarize themselves with the complicated problems and thus to be of great assistance to all the Members of the United Nations.

At the time of his election, Mr. Papanek could have been considered a representative of a specific geographical region; further, he could have been expected to have worked with honour and dignity for the benefit of all Member States. Since then, not only had he lost his status as a representative in the geographical sense of the word, but in the preceding spring, he had embezzled Czechoslovak funds and \$115,000 belonging to the Czechoslovak Red Cross, intended principally for the purchase of medical supplies and food for Czechoslovak children. Despite the repeated demands of the Czechoslovak Red Cross, Mr. Papanek had refused to refund that money. Accordingly, the Czechoslovak Government had ordered his arrest.

In accordance with both the letter and the spirit of the Charter, all the organs of the United Nations had, until the present time, been composed of representatives of Member States. That principle applied not only to the most important organs but also to committees of experts and advisory committees. Even if it was desirable to ignore that fact, was it permissible to call a swindler «a financial expert of recognized standing», the expression used in rule 144 of the rules of procedure. Moreover, the fact the experts who were to sit in the advisory committees of the General Assembly could not be elected against the wishes of the Governments concerned followed clearly from the report of the Executive Committee of the United Nations Preparatory Commission, in which it was specifically stated that the experts would be chosen «on the basis of broad geographical distribution, personal qualifications and experience, as well as special knowledge of budgetary, administrative or personnel problems». It was understood that in choosing the experts, the Secretary-General would consult the Governments concerned<sup>1</sup>. To deny a State the right to judge whether a particular person was or was not qualified to represent it would be to attack the sovereignty of that State.

As a result of Mr. Papanek's recall as Czechoslovak representative to the United Nations

États qui se trouvent dans la même région géographique, un temps suffisant pour se familiariser avec des problèmes compliqués, et rendre ainsi des services importants à tous les Membres des Nations Unies.

A l'époque où il a été élu, M. Papanek pouvait être considéré comme le représentant d'une certaine région géographique; de plus, on pouvait s'attendre à ce qu'il travaille dans l'honneur et dans la dignité pour le bénéfice de tous les États Membres. Il a depuis lors perdu non seulement sa qualité de représentant au sens géographique du mot, mais il a, au printemps dernier, escroqué des fonds qui appartiennent à l'État tchécoslovaque et 115.000 dollars appartenant à la Croix-Rouge tchécoslovaque et destinés en premier lieu à l'achat de médicaments et de produits alimentaires pour les enfants de Tchécoslovaquie. En dépit de demandes répétées de la part de la Croix-Rouge tchécoslovaque, M. Papanek a refusé de restituer ces fonds. En conséquence, le Gouvernement tchécoslovaque a donné l'ordre d'arrêter M. Papanek.

Conformément à la lettre et à l'esprit de la Charte, tous les organes de l'Organisation des Nations Unies ont été jusqu'à présent composés de représentants d'États Membres. Ce principe s'applique non seulement aux organes les plus importants mais même aux comités d'experts et aux comités consultatifs. Même si l'on veut ignorer ce fait, on peut se demander s'il est admissible qu'un escroc soit considéré comme un «expert financier réputé», selon l'expression employée à l'article 144 du règlement intérieur. Le fait que même les experts qui doivent siéger dans les comités consultatifs de l'Assemblée générale ne peuvent être élus à l'encontre des désirs des Gouvernements intéressés ressort clairement du rapport du Comité exécutif de la Commission préparatoire de l'Organisation des Nations Unies qui précise que les experts seront choisis «de façon que les sièges soient répartis sur une large base géographique, et en tenant compte de la compétence et de l'expérience personnelle». Ils devront aussi être spécialement au courant des questions de budget d'administration et de personnel. Il est entendu que, dans le choix des experts, le Secrétaire général se mettra en rapport avec les Gouvernements intéressés<sup>1</sup>. Si l'on nie à un État le droit de juger si une certaine personne est ou non qualifiée pour le représenter, cela constitue une atteinte à la souveraineté de cet État.

A la suite de son rappel en tant que représentant de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organi-

<sup>1</sup> See Report by the Executive Committee to the Preparatory Commission of the United Nations, page 101.

<sup>1</sup> Voir le Rapport du Comité exécutif à la Commission préparatoire des Nations Unies, p. 101.

and his criminal financial deals he was completely disqualified to represent Czechoslovakia in accordance with rules 145 and 148 of the General Assembly's rules of procedure.

Having lost the necessary qualifications for membership in the Committees, Mr. Papanek had ceased to be an authorized and accredited representative and was not capable of fulfilling any function whatsoever on those two bodies.

Accordingly, the Czechoslovak delegation felt that the seats he had occupied in the two Committees must be considered vacant and that it was necessary to proceed to elections to replace him.

In those circumstances the Czechoslovak delegation proposed the following resolution.

« *Whereas* the Charter provides for equitable geographical representation in all organs of the United Nations.

« *Whereas* the rules of procedure of the General Assembly in rules 144-148 provide for the composition of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and of the Committee on Contributions.

« *Whereas* Dr. J. Papanek has been elected according to the Charter and the aforesaid rules of procedure as representative of a certain geographical region.

« *Whereas* the members of the advisory bodies of the General Assembly must enjoy the full confidence of the Member States and above all the confidence of their own Governments.

« *Whereas* Dr. J. Papanek has been removed from his post as representative of Czechoslovakia to the United Nations, having lost the confidence of his Government and ceased, therefore, to represent the geographical region, the representatives of which had nominated him,

« *The General Assembly.*

« *Considering* that Dr. J. Papanek is unfit to continue to be a member of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and of the Committee on Contributions.

« *Decides* to terminate with immediate effect his term of office in both the Committees, and consequently.

« *Recommends* that new elections be held to fill the vacancies thus created.»

The meeting rose at 12.55 p. m.

sation des Nations Unies, et de ses tractations financières criminelles, M. Papanek se trouve être complètement disqualifié pour représenter la Tchécoslovaquie, conformément aux articles 145 et 148 du règlement intérieur de l'Assemblée générale.

Ayant perdu les qualités nécessaires prescrites pour siéger comme membre dans ces comités, M. Papanek a cessé d'être un représentant autorisé et accrédité capable de remplir une fonction quelconque dans ces deux organes.

En conséquence, la délégation de la Tchécoslovaquie estime que les sièges qu'il occupe dans ces deux Comités doivent être considérés comme vacants et qu'il est par conséquent nécessaire de procéder à des élections pour pourvoir à son remplacement.

Dans ces conditions, la délégation de la Tchécoslovaquie propose la résolution suivante :

« *Considérant* que la Charte prévoit une équitable représentation géographique dans tous les organes des Nations Unies;

« *Considérant* que le règlement intérieur de l'Assemblée générale règle dans ses articles 144 à 148 la composition du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et du Comité des contributions;

« *Considérant* que M. J. Papanek a été élu, conformément à la Charte et au règlement intérieur ci-dessus mentionné, en sa qualité de représentant d'une certaine région géographique;

« *Considérant* qu'il importe que les membres des organes consultatifs de l'Assemblée générale jouissent de l'entière confiance des États Membres et par dessus tout de la confiance de leurs propres Gouvernements;

« *Considérant* que M. J. Papanek a été révoqué de son poste de représentant de la Tchécoslovaquie à l'Organisation des Nations Unies, pour avoir perdu la confiance de son Gouvernement, et qu'il a cessé de ce fait de représenter la région géographique dont les représentants l'avaient désigné;

« *L'Assemblée générale,*

« *Considérant* que M. J. Papanek n'a plus qualité pour continuer à être membre du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, ainsi que du Comité des contributions;

« *Décide* de résilier son mandat dans l'un et l'autre Comité, avec effet immédiat et, en conséquence,

« *Recommande* de procéder à de nouvelles élections, à l'effet de pourvoir les postes vacants ainsi créés.»

La séance est levée à 12 h. 55.

## HUNDRED AND TWENTIETH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday, 5 October 1948, at 3 p. m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 34. Consideration of documents relating to items of the agenda on which the Committee had already taken a decision

The CHAIRMAN asked the Committee whether such reports as were ready on the work of the present session of the Fifth Committee might be accepted and submitted to the General Assembly when it next met (A/C.5/W.71, A/C.5/W.72, A/C.5/W.73, A/C.5/W.74, A/C.5/W.75 and A/C.5/W.76).

Mr. LEVI (Yugoslavia) wished to endorse the reservation made by Mr. V. Shishov, member of the Board of Auditors, in connexion with the expenditures of the United Nations Temporary Commission on Korea and the United Nations Special Committee on the Balkans at the end of the Report of the Board of Auditors on the Financial Report and Accounts for 1947 (A/557). He expressed his intention to refrain from voting on the report of the Fifth Committee (A/C.5/W.71) on that document.

Mr. ROSCINI (Union of Soviet Socialist Republics) urged that as one of the reports of the Fifth Committee had only just been placed before members, the question of adopting all the reports should be deferred until the following day.

*That proposal was accepted.*

### 35. Appointment of members of the Committee on Tax equalization

The CHAIRMAN asked the Committee to endorse his selection of the five Member States which were each to provide an expert to make up the Committee on Tax Equalization. Account had been taken of the ability of delegations to make available in Paris an expert on taxation and the selection had been as follows: France, Netherlands, United Kingdom, United States of America and Uruguay.

In reply to a point raised by Mr. LITAUER (Poland), the CHAIRMAN said that the necessary expert on the legal aspects of the problem would be provided by the Uruguayan delegation.

## CENT-VINGTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mardi 5 octobre 1948, à 15 heures.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 34. Examen des documents relatifs aux points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions

Le PRÉSIDENT demande à la Commission si les rapports sur le travail accompli au cours de la présente session de la Cinquième Commission, qui sont actuellement terminés, pourraient être acceptés et soumis à l'Assemblée générale lors de sa prochaine séance (A/C.5/W.71, A/C.5/W.72, A/C.5/W.73, A/C.5/W.74, A/C.5/W.75 et A/C.5/W.76).

M. LEVI (Yougoslavie) approuve les réserves faites par M. V. Chichov, commissaire aux comptes, quant aux dépenses de la Commission temporaire des Nations Unies pour la Corée et de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans, réserves qui figurent à la fin du rapport du Comité des commissaires aux comptes, relatif aux rapports et comptes financiers pour l'exercice 1947 (A/557); le représentant de la Yougoslavie a l'intention de s'abstenir de prendre part au vote sur le rapport de la Cinquième Commission (A/C.5/W.71) concernant ce document.

M. ROSCINI (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que l'un des rapports de la Cinquième Commission vient à peine d'être remis aux membres, et invite la Commission à renvoyer au lendemain l'adoption de tous ces rapports.

*Cette proposition est acceptée.*

### 35. Désignation des membres du Comité de la péréquation des impôts

Le PRÉSIDENT demande à la Commission d'approuver son choix des cinq États Membres qui fourniront chacun un expert au Comité de la péréquation des impôts. Il a tenu compte du fait que certaines délégations pouvaient fournir, à Paris, un expert en matière fiscale alors que d'autres ne le pouvaient pas. Les pays suivants ont été désignés: France, Pays-Bas, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique et Uruguay.

Répondant à une question posée par M. LITAUER (Pologne), le PRÉSIDENT précise que l'expert chargé d'étudier les questions juridiques relatives à ce problème sera fourni par la délégation de l'Uruguay.

**36. Continuation of the discussion of appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek : items proposed by Czechoslovakia**

The CHAIRMAN drew attention to a draft resolution on the subject of Mr. Papanek submitted by the Czechoslovak delegation at the 119th meeting.

Mr. HOOD (Australia) suggested that Mr. Papanek should be given an opportunity to answer certain personal remarks that had been made at the same meeting by the Czechoslovak representative. The matter should then be referred to a small sub-committee which would examine it in all its aspects and report thereon to the Fifth Committee.

The CHAIRMAN ruled that, as there was nothing in the rules of procedure to govern the question of granting a hearing to an individual in such circumstances as the present, the matter was one for the Committee itself to decide.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) was of the opinion that it would not be correct, from the point of view of procedure, for the Committee to hear Mr. Papanek, who was no longer a representative of the Czechoslovak Government. He quoted rules 144 and 145 of the rules of procedure to show that it was necessary for a member of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions to be a representative of a specific geographical region, and declared that Mr. Papanek no longer fulfilled that condition.

Mr. MACHADO (Brazil) said that while the Committee had no desire to discuss any differences between Mr. Papanek and the Czechoslovak Government, it could not deal properly with the item on its agenda without hearing Mr. Papanek. He suggested that the question should be put to the vote.

Mr. REX (Belgium), speaking as a new member of the Committee, suggested that members of the Committee who had worked with Mr. Papanek in the past might find it unpleasant to discuss his case. It was, however, necessary for the Committee to take a firm stand on the question, which was broader in its implications than at first appeared. Furthermore, the question was one which should be settled by the Fifth Committee; reference to the Sixth Committee, as had been suggested by the representative of

**36. Suite de l'examen de la question des nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions, afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : points proposés par la Tchécoslovaquie**

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur un projet de résolution soumis par la délégation de la Tchécoslovaquie au sujet de M. Papanek, lors de la 119<sup>e</sup> séance.

M. HOOD (Australie) propose de permettre à M. Papanek de répondre à certaines observations de caractère personnel, faites par le représentant de la Tchécoslovaquie à la même séance. Il propose également que la question soit renvoyée à une sous-commission restreinte, chargée de l'étudier dans tous ses détails et de faire rapport à la Cinquième Commission.

Le PRÉSIDENT déclare qu'aucune disposition du règlement intérieur ne précise dans quelles conditions la Commission peut entendre des déclarations individuelles dans des circonstances de ce genre; il appartient donc à la Commission de prendre une décision à ce sujet.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime qu'il ne serait pas conforme au règlement intérieur que la Commission entende M. Papanek, puisque celui-ci a cessé d'être le représentant du Gouvernement tchécoslovaque; citant les articles 144 et 145 du règlement intérieur, il montre qu'un membre du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires doit représenter une région géographique déterminée, condition que M. Papanek a cessé de remplir.

M. MACHADO (Brésil) affirme que la Commission n'a aucun désir d'engager une discussion sur les différends opposant M. Papanek et le Gouvernement tchécoslovaque; mais elle ne serait pas à même d'examiner le point qui figure à son ordre du jour, sans entendre M. Papanek. Le représentant du Brésil propose donc de mettre la question aux voix.

M. REX (Belgique), parlant en tant que nouveau membre de la Commission, pense qu'il déplaît, peut-être, aux membres de la Commission, qui ont travaillé dans le passé avec M. Papanek, d'avoir à examiner maintenant l'affaire le concernant. Il est cependant nécessaire que la Commission adopte une attitude ferme à propos de cette question, dont la portée est plus grande qu'il n'apparaît à première vue. Il s'agit d'ailleurs d'une question qui devrait être réglée par la Cinquième Commission elle-même; le fait de la

the United States, would create a precedent for sending many difficult questions to that body, which was primarily competent in matters involving international law.

There were two points for the Committee to consider : first, whether Mr. Papanek was a member of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions as a Government representative or as an individual serving in the capacity of an expert. Rule 145 of the rules of procedure showed that members were to be selected on the basis of broad geographical representation and personal qualifications and experience, that is, in a personal capacity and not as representing any Government. There had been nothing in the statement by the Czechoslovak representative to show that that was not the case. Secondly, it had been suggested that the Committee should consider whether Mr. Papanek still possessed the qualities for which he had been appointed. Rule 145 contained no provision on that point; members were to be appointed to serve for three years, and there was no provision for the appointment to cease before the end of that time. It might be considered that dishonourable conduct constituted sufficient grounds for dismissing a member, but the accusation of theft brought by the Czechoslovak delegation could not be accepted by the Committee without positive proof.

It was to be doubted whether any person could be deprived of the qualification of «geographical representative», even if he were deprived of his nationality. The members of the Secretariat of the United Nations were recruited on the same broad basis of geographical representation; yet if any Government deprived a number of its nationals in the Secretariat of their nationality, should those persons automatically be dismissed as having ceased to fulfil that condition? If the Committee upheld that contention, the result would be that the staff of the United Nations could be changed at the desire of Governments, and the impartiality and even the existence of the Organization would thus be seriously threatened.

Mr. LEVI (Yugoslavia) said that it was reasonable to infer that two of the seats on the Advisory Committee were intended to be reserved for representatives of the countries of Eastern Europe. His delegation could no longer accept Mr. Papanek as representing that region;

renvoyer à la Sixième Commission, comme l'a proposé le représentant des États-Unis d'Amérique, créerait un précédent, et entraînerait le renvoi d'un grand nombre de questions épineuses à cet organe alors que celui-ci est avant tout chargé de s'occuper de questions de droit international.

La Commission doit examiner deux points distincts : elle doit d'abord décider si M. Papanek fait partie du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, à titre de représentant d'un Gouvernement ou en sa qualité personnelle d'expert. L'article 145 du règlement intérieur précise que les membres de la Commission doivent être choisis sur la base de la représentation géographique la plus large, et en raison de leur compétence et de leur expérience personnelles, c'est-à-dire, à titre individuel et non en tant que représentants d'un Gouvernement. Or, rien dans la déclaration du représentant de la Tchécoslovaquie n'indique que tel n'est point le cas. En second lieu, on a suggéré qu'il convenait d'examiner la question de savoir si M. Papanek ne possède pas toujours les qualités qui ont motivé sa nomination. L'article 145 ne contient aucune disposition à ce sujet; les membres doivent être nommés pour une période de trois ans, et le règlement intérieur ne contient aucune disposition relative à l'expiration de leur mandat avant la fin de cette période. On considérera peut-être qu'une conduite indigne suffit à déterminer le renvoi d'un membre, mais la Commission ne peut accepter sans preuve positive l'accusation de vol portée contre M. Papanek par la délégation tchécoslovaque.

Il est douteux qu'un individu puisse se voir priver de sa qualité de «représentant d'une région géographique», même s'il perd sa nationalité. L'on sait que les membres du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies sont recrutés d'après le même principe de la représentation géographique la plus large; or, si un Gouvernement privait certains de ses nationaux, membres du Secrétariat, de leur nationalité, ceux-ci seraient-ils automatiquement renvoyés, comme ayant cessé de remplir cette condition? Si la Commission soutenait ce point de vue, il s'en suivrait que la composition du personnel de l'Organisation des Nations Unies, pourrait se trouver modifiée sur décision des Gouvernements, alors le caractère d'impartialité et l'existence même de l'Organisation des Nations Unies se trouveraient menacés.

M. LEVI (Yougoslavie) déclare qu'il est raisonnable de considérer que deux des sièges au Comité consultatif sont, en principe, réservés aux représentants des pays de l'Europe orientale; la délégation yougoslave ne considérant plus M. Papanek comme représentant cette région,



Mr. Papanek therefore failed to fulfil the qualification of geographical representation. He did not fulfil the requirement of personal qualifications either, and he could not fulfil the requirement until he had cleared himself of the accusations brought against him of misappropriating funds. He could do that only before a competent Czechoslovak tribunal. The Yugoslav delegation therefore supported the Czechoslovak draft resolution.

Mr. BUNGER (Netherlands) suggested that as the whole question required clarification, it should be examined either by the Sixth Committee or by a sub-committee set up for the purpose. The subject before the Committee was the filling of certain vacancies. There appeared to be considerable doubt whether, in fact, any vacancy existed, since there had been much discussion on whether Mr. Papanek was or was not still a member of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and of the Committee on Contributions. Until a decision was reached on that point, there could be no question of vacancies. Mr. Burger asked that further data on the matter should be provided by the Czechoslovak delegation.

In regard to Mr. Papanek's personal status, he wished to support the Australian proposal, and urged that Mr. Papanek should be heard without delay.

Mr. GROSS (United States of America), on a point of order, asked if it was intended that a vote should be taken at the present meeting on the question of whether or not Mr. Papanek should be requested to speak. He would regret having to move the closure of the debate and hoped it would be possible to press the motion that Mr. Papanek should be invited to answer the accusations made against him that morning.

On the point of order, the CHAIRMAN ruled that the Australian proposal was a question of procedure, and therefore took precedence over the Czechoslovak draft resolution, which was a matter of substance.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) expressed his surprise at the personal aspect from which the question was apparently being viewed. Whether Mr. Papanek was to be heard or not was not merely a matter of procedure. The Fifth Committee was not a tribunal before which Mr. Papanek's personal case should be heard, but was simply called upon to decide whether he still fulfilled the conditions of his appointment, in particular as regards geographical representation. The charges that had been made against his integrity could only assist members to judge whether he was fit to hold any position of trust. Although Mr. Katz-Suchy

celui-ci perd donc sa qualité de représentant d'une région géographique. M. Papanek ne possède pas davantage les qualités personnelles requises et ne saurait les posséder, tant qu'il ne se sera pas justifié des accusations de détournement de fonds portées contre lui; cela, il ne peut le faire que devant un tribunal tchécoslovaque compétent. Par conséquent, la délégation yougoslave appuie le projet de résolution présenté par le représentant de la Tchécoslovaquie.

M. BUNGER (Pays-Bas) propose de soumettre la question à l'examen de la Sixième Commission ou d'une sous-commission que l'on créerait dans ce but, aux fins d'élucidation. La question qui occupe la Commission est celle de la nomination de membres à certains postes vacants. En fait, y a-t-il des postes vacants? Cela ne semble nullement certain. On a beaucoup discuté pour savoir si M. Papanek faisait ou ne faisait plus partie du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et du Comité des contributions. Or, jusqu'à ce qu'une décision soit prise à ce sujet, on ne saurait parler de postes vacants. M. Burger demande que la délégation tchécoslovaque fournisse des renseignements complémentaires sur la question.

En ce qui concerne le statut personnel de M. Papanek, M. Burger appuie la proposition de l'Australie et insiste pour que la Commission entende sans retard M. Papanek.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique), intervenant sur un point d'ordre, demande si l'on a l'intention de mettre aux voix, au cours de la séance, la proposition tendant à demander à M. Papanek de prendre la parole devant la Commission. Sinon il se verrait dans l'obligation de proposer de clore la discussion. Il espère, cependant, qu'il sera possible d'accepter la proposition tendant à inviter M. Papanek à répondre aux accusations portées contre lui.

Le PRÉSIDENT décide que la proposition australienne étant relative à une question de procédure a priorité sur le projet de résolution de la Tchécoslovaquie qui porte sur une question de fond.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) constate avec surprise que la Commission s'attache à l'aspect personnel de l'affaire. La question de savoir si M. Papanek doit ou ne doit pas être entendu ne constitue pas uniquement un problème de procédure. La Cinquième Commission n'est pas un tribunal chargé de s'occuper du cas personnel de M. Papanek; elle doit simplement décider si M. Papanek remplit toujours les conditions qui ont déterminé sa nomination, en particulier du point de vue de la représentation géographique; les accusations portées contre son intégrité peuvent seulement permettre aux membres de la Commission de décider en meilleure connaissance

declared he was ready to hear Mr. Papanek's statement and to reply to the relevant points, he could find nothing in the rules of procedure to permit such a statement by an individual. He regretted the manner in which the subject was being considered before the Fifth Committee, and that it should have been necessary to bring the matter before the Assembly at all. Since, however, that was the situation, the Polish delegation was of the opinion that Mr. Papanek did not fulfil the qualification of geographical representation and should therefore be considered as no longer a member of the Committees in question.

Following the confirmation by the CHAIRMAN that the Australian proposal should be voted upon first as a question of procedure, Mr. KATZ-SUCHY (Poland) asked in what capacity Mr. Papanek was to be asked to speak and under which rule of procedure.

The CHAIRMAN said that as the question was not specifically covered by the rules of procedure, it was one for the Committee itself to decide.

In accordance with his functions and responsibilities as Chairman, as laid down in rule 97, he had ruled, on a point of order, that since the Australian motion was a procedural motion, it should be decided first. It was, however, within the rights of any member to appeal against his ruling, whereupon the appeal should be immediately voted on without further discussion, as provided in rule 102.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) could not agree that, under the rules of procedure, any one other than members of the Committee who represented their Governments could be granted the right to speak. If rule 97 were interpreted to allow any individual to speak before the Committee, many persons might apply for that right, and thus the order and the work of the Organization would suffer. Had those who framed the Charter wished to allow for such a contingency, provisions for it would have been embodied in the rules of procedure, as had been done in the rules of the Security Council.

The CHAIRMAN recalled his ruling that, as there was no rule of procedure covering the point before the Committee, it was for the Committee itself to decide whether or not Mr. Papanek should be heard. He had also ruled that as the motion submitted by the representative of Australia was of a procedural nature, it should

de cause, si M. Papanek est bien désigné pour occuper un poste de confiance. Le représentant de la Pologne est tout prêt à entendre une déclaration de M. Papanek sur toutes les questions pertinentes et à y répondre, mais rien dans le règlement de la Commission n'autorise un particulier à faire une telle déclaration. La façon dont la Cinquième Commission examine cette question est regrettable, estime-t-il, il est regrettable aussi qu'il ait fallu porter cette affaire devant l'Assemblée. Mais, puisqu'on l'a fait, la délégation polonaise estime que M. Papanek ne remplit pas les conditions nécessaires du point de vue de la représentation géographique, et ne saurait plus être considéré comme faisant partie des Comités en question.

Le PRÉSIDENT ayant déclaré à nouveau que la proposition de l'Australie devait être mise aux voix la première puisqu'elle concerne une question de procédure, M. KATZ-SUCHY (Pologne) demande en quelle qualité M. Papanek doit-il être entendu, et en vertu de quel article du règlement intérieur.

Le PRÉSIDENT déclare que le règlement intérieur ne contient pas de dispositions précises à ce sujet et qu'il appartient donc à la Commission elle-même de prendre une décision.

C'est en se conformant aux règles sur les fonctions et les responsabilités du Président, qui figurent à l'article 97 du règlement intérieur, qu'il a décidé, à la suite d'une motion d'ordre, que la proposition de l'Australie, qui porte sur une question de procédure, devrait avoir la priorité. Tout membre a cependant le droit de protester contre une décision du Président, et sa protestation doit être immédiatement mise aux voix, sans discussion, aux termes de l'article 102.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) ne croit pas qu'aux termes du règlement intérieur, des personnes autres que les membres de la Commission qui représentent leur Gouvernement puissent prendre la parole. Si l'article 97 était interprété de cette manière et donnait à n'importe qui le droit de parler devant la Commission, tout particulier pourrait se réclamer de ce droit, au détriment de l'ordre et du travail de l'Organisation. Si les rédacteurs de la Charte avaient voulu envisager une telle éventualité, les dispositions nécessaires auraient figuré dans le règlement intérieur, comme elles figurent dans le règlement intérieur du Conseil de sécurité.

Le PRÉSIDENT rappelle qu'il a décidé, qu'étant donné que le règlement ne prévoit rien au sujet de la question qui fait l'objet du débat, il appartient à la Commission de décider elle-même si elle accordera ou non la parole à M. Papanek. Il a décidé, d'autre part, qu'étant donné que la proposition présentée par le représentant de

be dealt with before the Czechoslovak draft resolution.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) reminded the Chairman that he had asked for a legal opinion to be given and he reserved his right to question the representative of the Legal Department, if necessary.

Mr. HOUDEK (Czechoslovakia) wished to clarify the position of the Czechoslovak delegation. He did not agree that the Czechoslovak and Australian proposals should be discussed simultaneously. The Czechoslovak proposal had been made verbally at the 119th meeting and had been circulated in writing at the present meeting. The Australian proposal had been made only verbally at the present meeting, and therefore the Czechoslovak proposal should be voted on first.

Referring to the remarks of the Netherlands representative, he pointed out that seats on the Advisory Committee on Budgetary and Administrative Questions and the Committee on Contributions were vacant.

He objected to Mr. Papanek's being heard by the Fifth Committee and said that, as pointed out by the USSR representative, the matter was one which concerned the Czechoslovak Government and Mr. Papanek only. That Government would be glad to hear him when he answered the charges which would shortly be brought against him in a court of law.

The CHAIRMAN, in reply to the representative of Czechoslovakia, quoted rule 120 of the rules of procedure of the General Assembly, and reiterated his remarks that it was for the Committee to decide which proposal should be voted on first.

Mr. GROSS (United States of America) considered that the two proposals before the Committee did not relate to the same question, and urged that the Committee should proceed in accordance with rule 102 of the rules of procedure.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) stressed that it would be an infringement of the principles of the Charter and of the rules of procedure of the General Assembly if the Fifth Committee invited Mr. Papanek to speak before it as he did not represent any Government or organization.

Mr. RENÉ MAYER (France) shared the regrets of the representative of Poland that the matter had been brought before the Committee, but observed that it was the Czechoslovak Delegation which had asked for the question to be placed on the agenda. Referring to the statement of

l'Australie porte sur une question de procédure, elle doit être discutée avant la résolution présentée par la délégation tchécoslovaque.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) rappelle qu'il a demandé un avis juridique et déclare qu'il se réserve le droit d'interroger, au besoin, le représentant du Département juridique.

M. HOUDEK (Tchécoslovaquie) désire exposer clairement la position de la délégation tchécoslovaque. Il déclare qu'il n'accepte pas que les propositions de la Tchécoslovaquie et de l'Australie soient discutées simultanément. La proposition tchécoslovaque a été faite oralement au cours de la 119<sup>e</sup> séance et le texte en a été distribué à la présente séance. Par contre, la proposition australienne n'a été présentée que verbalement à la présente séance. La Commission doit donc voter en premier lieu sur la proposition tchécoslovaque.

Au sujet de la déclaration du représentant des Pays-Bas, M. Houdek fait observer qu'il y a des sièges vacants au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires ainsi qu'au Comité des contributions.

Il s'oppose à ce que la Cinquième Commission donne la parole à M. Papanek et déclare que, comme l'a souligné le représentant de l'URSS, la question concerne uniquement le Gouvernement tchécoslovaque et M. Papanek. Ce Gouvernement sera heureux d'entendre la déposition de M. Papanek lorsque celui-ci répondra aux accusations qui vont, à bref délai, être portées contre lui devant un tribunal.

Le PRÉSIDENT, répondant au représentant de la Tchécoslovaquie, se fonde sur l'article 120 du règlement intérieur de l'Assemblée générale pour affirmer à nouveau que c'est à la Commission qu'il appartient de décider sur laquelle des deux propositions elle votera en premier lieu.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) estime que les deux propositions dont la Commission est saisie ne portent pas sur la même question, il demande à la Commission de se conformer aux dispositions de l'article 102 du règlement.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare avec insistance que, si la Cinquième Commission donne la parole à M. Papanek qui ne représente aucun Gouvernement ni aucune organisation, elle commettrait une infraction aux principes de la Charte et au règlement de l'Assemblée générale.

M. R. MAYER (France) regrette, comme le représentant de la Pologne, que cette question ait été portée devant la Commission, mais il rappelle que c'est la délégation de la Tchécoslovaquie qui en a demandé l'inscription à l'ordre du jour. Au sujet de la déclaration qui a été faite par le re-

the representative of Poland, he emphasized the fact that Mr. Papanek was, as had been pointed out in the Czechoslovak resolution, a member of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and also of the Committee on Contributions, and was therefore entitled to be heard by the Fifth Committee. Mr. Mayer requested that the Australian proposal should be put to the vote.

Mr. LEBEAU (Belgium), in supporting the proposal of the representative of France, requested that a vote should be taken immediately.

Mr. LEVI (Yugoslavia) questioned the right of the Fifth Committee to deal with a matter which was not covered by the rules of procedure of the General Assembly.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) reminded members that a precedent for hearing Mr. Papanek had been established when the Fifth Committee heard the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. As pointed out by the representative of France, Mr. Papanek was still a member of that Committee. The question of human rights was being discussed by the Third Committee, and Mr. Younger emphasized the fact that, coming as he did from a country where it was a fundamental principle that a person should be heard in his own defence, he felt it would be deplorable if the Committee sat in judgment on the issue before it without hearing Mr. Papanek's point of view. He therefore urged the Committee to hear Mr. Papanek whether or not it was correct procedure to do so.

He moved the closure of the debate under rule 106 of the rules of procedure and asked that the Australian proposal should be voted on forthwith.

Mr. BURGER (Netherlands) was opposed to the Committee asking for a legal opinion. He did not see how the Committee could be prevented from deciding to hear its own mandatories.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland), referring to the motion for closure, considered that no member of the Committee should deprive other members of the right to express their points of view. He therefore asked the United Kingdom representative to withdraw his motion.

After a brief discussion, in which Mr. GROSS (United States of America), Mr. KATZ-SUCHY (Poland) and the CHAIRMAN took part, the latter put to the vote the motion for closure of the debate.

At the request of Mr. HOUDEK (Czechoslovakia) a vote was taken by roll-call as follows :

présentant de la Pologne, M. René Mayer insiste sur le fait que M. Papanek est membre du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et du Comité des contributions, comme le mentionne du reste la résolution tchécoslovaque, et que M. Papanek a, de ce fait, le droit d'être entendu par la Cinquième Commission. M. René Mayer demande que l'on vote sur la proposition de l'Australie.

M. LEBEAU (Belgique) appuie la proposition du représentant de la France et demande que le vote ait lieu immédiatement.

M. LEVI (Yougoslavie) conteste à la Cinquième Commission le droit de s'occuper d'une question qui n'est pas prévue par le règlement intérieur de l'Assemblée générale.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) rappelle qu'un précédent en faveur de l'audition de M. Papanek a été établi lorsque la Cinquième Commission a donné la parole au Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires. Ainsi que le représentant de la France l'a fait remarquer, M. Papanek est toujours membre de ce Comité. La Troisième Commission examine en ce moment la question des droits de l'homme; M. Younger rappelle que le principe fondamental en vigueur dans son pays est que toute personne a le droit de présenter sa propre défense et déclare qu'à son avis la Commission aurait tort de porter un jugement sur l'affaire dont elle est saisie sans entendre la déposition de M. Papanek. Il insiste donc pour que la Commission donne la parole à M. Papanek, sans demander si cela est conforme ou non au règlement intérieur.

M. Younger propose de clore le débat en application de l'article 106 du règlement intérieur et demande que la proposition de l'Australie soit mise aux voix immédiatement.

M. BURGER (Pays-Bas) s'oppose à la proposition selon laquelle la Commission devrait demander un avis juridique. Il ne voit pas ce qui pourrait empêcher la Commission de décider si elle veut entendre ses propres mandataires.

M. KATZ-SUCHY (Pologne), parlant de la motion de clôture, déclare qu'aucun membre de la Commission ne devrait empêcher d'autres membres d'exercer leur droit d'expression. Il demande donc au représentant du Royaume-Uni de retirer sa motion.

Après un bref débat, auquel prennent part M. GROSS (États-Unis d'Amérique), M. KATZ-SUCHY (Pologne) et le PRÉSIDENT, celui-ci met aux voix la motion de clôture.

A la demande de M. HOUDEK (Tchécoslovaquie), il est procédé au vote par appel nominal.

*In favour* : Sweden, Syria, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, United States of America, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Australia, Belgium, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ethiopia, France, Greece, Haiti, Iran, Liberia, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Panama, Peru, Philippines.

*Against* : Poland, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Czechoslovakia.

*Abstaining* : Saudi Arabia, Argentina, Bolivia, Denmark, Egypt, India, Mexico, Pakistan.

*The motion was adopted by 32 votes to 6 with 8 abstentions.*

After a discussion on procedure in which Mr. KATZ-SUCHY (Poland), Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay), Mr. HOON (Australia), Mr. GROSS (United States of America) and the CHAIRMAN took part, the Committee decided by 28 votes to 8, with 5 abstentions, to hear a statement by the Director of the Legal Department of the Secretariat.

Mr. FELLER (Legal Department) understood that the question on which he was invited to give an opinion was whether there was any legal objection to the adoption of the Australian proposal that Mr. Papanek should be given the opportunity to make a statement before the Committee. The Charter contained no provision for eventualities of that kind; however, on several occasions in the past it had been construed to allow organs of the United Nations to invite individuals who were not representatives of States or of specialized agencies to speak before them. Thus, the Security Council had adopted a resolution by which it was entitled, by means of a procedural vote, to invite any individual to speak before it. At the first special session of the General Assembly it had been decided to invite representatives of the Jewish Agency and the Arab Higher Committee to take part in discussions of the First Committee. It would appear, therefore, that both the Security Council and the General Assembly had interpreted the Charter to contain no prohibition against the invitation of any individual to make statements before them.

The rules of procedure of the General Assembly also did not contain any provision for such cases, but the practice was that action on all matters for which there was no express provision in the rules of procedure was decided by vote, either in the General Assembly or in its main Committees.

*Votent pour* : Suède, Syrie, Turquie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Australie, Belgique, Brésil, Canada, Chili, Chine, Colombie, Costa-Rica, Cuba, République Dominicaine, Éthiopie, France, Grèce, Haïti, Iran, Libéria, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Panama, Pérou, Philippines.

*Votent contre* : Pologne, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Tchécoslovaquie.

*S'abstiennent* : Arabie saoudite, Argentine, Bolivie, Danemark, Égypte, Inde, Mexique, Pakistan.

*La motion est adoptée par 32 voix contre 6, avec 8 abstentions.*

Après une discussion sur la procédure, à laquelle prennent part M. KATZ-SUCHY (Pologne), M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay), M. HOON (Australie), M. GROSS (États-Unis d'Amérique) et le PRÉSIDENT, la Commission décide, par 28 voix contre 8 avec 5 abstentions, d'entendre la déclaration du Directeur du Département juridique du Secrétariat.

M. FELLER (Département juridique) dit que, s'il comprend bien, il est chargé de donner son avis sur la question de savoir si, du point de vue juridique, il est possible d'adopter la proposition de l'Australie, tendant à permettre à M. Papanek de faire une déclaration devant la Commission. La Charte ne contient aucune disposition concernant des cas de ce genre; toutefois, l'on a jugé, en diverses occasions, que les organes de l'Organisation des Nations Unies pouvaient entendre des personnes qui ne représentaient pas des États, ni des institutions spécialisées. C'est ainsi que le Conseil de sécurité a adopté une résolution qui permet, à la suite d'un vote de procédure, d'inviter des personnes privées à parler devant le Conseil. Lors de la première session extraordinaire de l'Assemblée générale, la décision a été prise d'inviter les représentants de l'Agence juive et du Haut Comité arabe à participer aux débats de la Première Commission. Il semble donc que, d'après l'interprétation du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale, la Charte ne contient aucune disposition qui interdise d'inviter toute personne privée à faire une déclaration devant le Conseil ou l'Assemblée.

Le règlement intérieur de l'Assemblée générale ne contient aucune disposition relative à des cas de ce genre. Toutefois, on a adopté la pratique selon laquelle, pour toute question qui n'est pas expressément prévue dans le règlement, la décision doit résulter d'un vote, aussi bien à l'Assemblée générale qu'en l'une de ses Commissions principales.

In the second part of the first session of the General Assembly, the late Mr. La Guardia, Director-General of UNRRA, had been invited to speak before the Second Committee despite the fact that UNRRA was not a specialized agency. The inference to be drawn was therefore that there was no objection to the hearing of individuals, provided that such action was voted by a majority of members.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) asked the Director of the Legal Department whether his statement meant that anything not expressly prohibited by the Charter or the rules of procedure was permitted by implication. He wished to know whether it was not necessary that permission for action of the nature in question should be granted by a plenary meeting of the General Assembly. He recalled that, in the case of the representatives of the Jewish Agency and the Arab Higher Committee, their participation in discussions had been approved first by the General Committee and later by the full General Assembly. He further asked whether it was correct that any individual could be given a hearing, irrespective of the substance of his proposed statement. He questioned the relevance of anything that Mr. Papanek might say to the actual item on the agenda.

Replying to the representative of Poland, Mr. FELLER (Director of the Legal Department) recalled that, at the first special session of the General Assembly, the question of the participation of the representatives of the Jewish Agency and the Arab Committee had first come up in the General Committee in the form of a proposal that these two representatives should be heard in a plenary meeting. Mr. Feller did not think that the case represented a precedent for determining that similar cases could be decided in plenary meetings only.

In reply to the Polish representative's last question, he stated that an individual called upon to speak before any organ of the United Nations was free to speak only on subjects connected with items on the agenda.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) wished to make a correction to the statement made by the representative of the Secretariat, and the CHAIRMAN stated that, according to the rules of procedure, the Committee would proceed without further discussion to the vote on the Australian proposal, since a motion for the closure of the debate on that proposal had been adopted.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) asked for the vote to be taken by roll-call.

Au cours de la seconde partie de la première session de l'Assemblée générale, feu M. La Guardia, Directeur général de l'UNRRA, a été invité à parler devant la Deuxième Commission, bien que l'UNRRA ne fût pas une institution spécialisée. La conclusion à tirer, c'est donc que rien ne s'oppose à l'audition d'une personne privée si, par un vote, la majorité des membres l'accepte.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) demande au Directeur du Département juridique s'il entend déclarer que tout ce qui n'est pas expressément interdit par la Charte ou par le règlement intérieur, est implicitement autorisé. Il voudrait savoir si, lorsqu'il s'agit d'une question de cette nature, il n'est pas nécessaire, avant d'agir, d'obtenir l'autorisation de l'Assemblée générale siégeant en séance plénière. Il rappelle que, dans le cas des représentants de l'Agence juive et du Haut Comité arabe, c'est le Bureau, puis l'Assemblée générale en séance plénière qui ont autorisé ces représentants à prendre part aux débats. Il demande en outre s'il convient que toute personne soit autorisée à faire une déclaration, quel que soit le sujet qu'elle veut exposer. Il pose la question de savoir si M. Papanek peut avoir quelque chose à dire qui se rapporte au point de l'ordre du jour actuellement en discussion.

Répondant au représentant de la Pologne, M. FELLER (Directeur du Département juridique) rappelle que, lors de la première session extraordinaire de l'Assemblée générale, la question de la participation des représentants de l'Agence juive et du Haut Comité arabe a été posée, pour la première fois, au Bureau, sous la forme d'une proposition tendant à ce que ces deux représentants soient entendus à la Première Commission. M. Feller ne pense pas que cela puisse avoir créé un précédent, selon lequel la décision en des cas de ce genre ne pourrait être prise qu'en séance plénière.

Répondant à la dernière question du représentant de la Pologne, M. Feller déclare qu'une personne appelée à parler devant un organe de l'Organisation des Nations Unies ne peut traiter que les sujets qui se rapportent aux points de l'ordre du jour.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) étant intervenu pour rectifier la déclaration du représentant du Secrétariat, le PRÉSIDENT décide que, conformément au règlement, la Commission va passer, sans autre discussion, au vote sur la proposition de l'Australie; la Commission a en effet adopté une motion tendant à clore le débat sur cette proposition.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) demande qu'il soit procédé à un scrutin par appel nominal.



Mr. MACHADO (Brazil) asked whether if the Australian proposal was adopted, the Chairman would instruct Mr. Papanek to limit his statement to remarks connected with the Czechoslovak representative's speech made at the 119th meeting.

Mr. GROSS (United States of America) thought that Mr. Papanek should be permitted to make a statement appropriate to the occasion.

Mr. CHENG (China) asked whether there would be a discussion after Mr. Papanek's statement.

The CHAIRMAN replied that discussion would then continue on the Czechoslovak resolution before the Committee.

*A vote was taken by roll-call as follows :*

*In favour :* Syria, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, United States of America, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Australia, Belgium, Bolivia, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Denmark, Dominican Republic, Ethiopia, France, Greece, Haiti, Iran, Liberia, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Panama, Peru, Philippines, Sweden.

*Against :* Ukrainian SSR, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia, Byelorussian SSR, Czechoslovakia, Poland.

*Abstaining :* Argentina, Brazil, Egypt, India, Mexico, Pakistan, Saudi Arabia.

*The proposal was adopted by 33 votes to 6, with 7 abstentions.*

The CHAIRMAN invited Mr. Papanek, member of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, to make a statement.

Mr. PAPANEK (Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) expressed his sincere thanks to the Chairman and the Committee for permitting him to speak.

He stated that his remarks would be objective for, although he greatly desired to retain his connexion with the United Nations, he felt that it was less important that he should remain a member of the Committee on Contributions or the Advisory Committee than that his case should establish an important precedent.

Members of the Committees in question were elected individually as experts, not as representatives of Governments. Their positions were technical rather than political. They were elected because of their competence and ability and because they had a thorough knowledge of their respective countries and geographical regions. Once they had been elected, they

M. MACHADO (Brésil) demande si, au cas où la proposition de l'Australie serait adoptée, le Président inviterait M. Papanek à se borner uniquement à des observations relatives au discours du représentant de la Tchécoslovaquie à la 119<sup>e</sup> séance.

M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) estime que M. Papanek devrait être autorisé à faire une déclaration adaptée aux circonstances.

M. CHENG (Chine) demande si un débat aura lieu après que M. Papanek aura achevé sa déclaration.

Le PRÉSIDENT répond qu'on reprendra la discussion de la résolution que la Tchécoslovaquie a soumise à la Commission.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*Vote pour :* Syrie, Turquie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Australie, Belgique, Bolivie, Canada, Chili, Chine, Colombie, Costa-Rica, Cuba, Danemark, République Dominicaine, Ethiopie, France, Grèce, Haïti, Iran, Libéria, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Panama, Pérou, Philippines, Suède.

*Vote contre :* République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Tchécoslovaquie, Pologne.

*S'abstiennent :* Argentine, Brésil, Egypte, Inde, Mexique, Pakistan, Arabie Saoudite.

*Par 33 voix contre 6 avec 7 abstentions, la proposition est adoptée.*

Le PRÉSIDENT invite M. Papanek, membre du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, à faire une déclaration.

M. PAPANEK (Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) remercie vivement le Président et la Commission de lui avoir permis de s'exprimer.

Il déclare qu'il parlera en toute objectivité, car, tout en désirant vivement rester en rapports avec l'Organisation des Nations Unies, il sait que son maintien en tant que membre du Comité des contributions ou du Comité consultatif importe moins que la création éventuelle d'un grave précédent.

Les membres de ces Comités sont élus à titre personnel, en tant qu'experts et non en tant que représentants de leurs Gouvernements. La situation qu'ils occupent a un caractère technique plutôt que politique. Ils sont élus en raison de leur compétence et de leurs capacités, et aussi en raison de la connaissance parfaite qu'ils ont de leur pays et de leur région géo-

could only be removed on grounds of incompetence or neglect of duty. The principles governing the composition of the Committees would be jeopardized if Member States had the right to demand the removal of anyone whose actions or beliefs displeased them. Members of the the two Committees were representatives of the General Assembly as a whole and not of individual Member States and were elected for a period of three years. Changes in the governmental structures of Member States were liable to take place within that time, and membership of Committees could not be adjusted in accordance with those changes. Irregular changes would interfere with the continuity of membership of those Committees, thus weakening their effective functioning.

Mr. Papanek said he would have refrained from participating in the discussion if his honesty and integrity had not been challenged by speakers in the Committee. He wished to take the opportunity of divulging certain facts which would give the lie to accusations levelled against him, and would throw additional light on the methods by which the Communists had attained power in his country.

The two main charges which had been made against him were appropriation of funds of the Czechoslovak delegation to the United Nations and embezzlement of funds of the Czechoslovak Red Cross for which he was responsible. In the case of the funds belonging to the Czechoslovak delegation, the facts were as follows :

Following the change of government in Czechoslovakia in February 1948, having reason to believe that the official account of the Czechoslovak delegation would be blocked, and bearing in mind the fact that he would be called upon to meet certain contractual obligations into which he had entered with the knowledge and approval of the Ministry of Foreign Affairs of his country, he had, on 8 March 1948, withdrawn 10,000 dollars from the delegation's account. Two days later, he had asked for investigation of the Czechoslovak question by the Security Council. On 13 March he had been unofficially informed by telephone that he had been recalled to Prague. He had replied by telegram that he expected his recall to be formulated in a letter signed by President Benes. No such letter had been received by him at any time.

On several occasions thereafter, the offices of the Czechoslovak delegation to the United Nations had been forcibly entered by members of the Czechoslovak Consulate General, and all effects kept there, both official and personal,

graphique. Une fois élus, ils ne peuvent être destitués que pour incompetence ou pour manquement à leurs devoirs. Ce serait faire courir un grand danger aux principes qui régissent la composition de ces Comités que de permettre aux Etats Membres d'exiger la destitution de quiconque agirait ou penserait d'une façon qui ne leur plairait pas. Les membres de ces deux Comités représentent l'ensemble de l'Assemblée générale et non des Etats Membres particuliers, et ils sont élus pour une période de trois ans. Il se peut, que, dans l'intervalle, des changements se produisent dans la structure gouvernementale des Etats Membres; on ne peut tenir compte de ces changements, pour modifier la composition des Comités. Des changements inopinés nuiraient à la stabilité de ces Comités, et en affaibliraient le rendement.

M. Papanek déclare qu'il se serait abstenu de participer à la discussion, si certains orateurs n'avaient attaqué, devant la Commission, son honnêteté et son honneur. Il veut profiter de l'occasion pour révéler certains faits qui démentiront les accusations portées contre lui, et qui mettront mieux en lumière les méthodes par lesquelles les communistes se sont emparés du pouvoir dans son pays.

Il a été accusé principalement de s'être approprié les fonds de la délégation tchécoslovaque auprès de l'Organisation des Nations Unies, et d'avoir détourné les fonds de la Croix-Rouge tchécoslovaque qui lui avaient été confiés. En ce qui concerne les fonds appartenant à la délégation tchécoslovaque, voici ce qui s'est passé :

A la suite du changement de gouvernement survenu en Tchécoslovaquie en février 1948, M. Papanek, ayant des raisons de croire que le compte officiel de la délégation tchécoslovaque serait bloqué, et considérant qu'il serait appelé à remplir certaines obligations contractuelles auxquelles il avait souscrit au su du Ministère des affaires étrangères de son pays et avec son approbation, a, le 8 mars 1948, retiré 10.000 dollars du compte de la délégation. Deux jours plus tard, il a demandé au Conseil de sécurité d'étudier la question tchécoslovaque. Le 13 mars, une communication téléphonique officielle l'a informé qu'il était rappelé à Prague. Il a répondu télégraphiquement qu'il s'attendait à ce que son rappel soit formulé dans une lettre signée du Président Bénès. Il n'a jamais reçu cette lettre.

Par la suite, des membres du consulat général de Tchécoslovaquie ont, à plusieurs reprises, pénétré de force dans les bureaux de la délégation tchécoslovaque auprès de l'Organisation des Nations Unies, d'où ils ont emporté tous les

had been removed. Those effects had included safes containing valuable material.

Of the sum 10,000 dollars withdrawn by him from the account of the Czechoslovak delegation, Mr. Papanek had spent 3,600 dollars to meet contractual obligations. The remaining amount of 6,400 dollars had been sent by him to the account of the delegation with the Manufacturers Trust Co., New York.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), speaking on a point of order, remarked that Mr. Papanek's statement had no bearing on the issue. He proposed that the Committee should pass to discussion of the item on the agenda.

The CHAIRMAN replied that Mr. Papanek's remarks were in order, since they were in accordance with the spirit of the Australian proposal which had been adopted by the Committee.

Mr. PAPANEK (Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that receipt of his cheque for 6,400 dollars had been formally acknowledged by a representative of the Office of the Czechoslovak delegation to the United Nations.

He described the charge that he had embezzled funds of the Czechoslovak Red Cross to the amount of 115,144.99 dollars as unfounded and untrue and added that, if it had not been made by persons enjoying the privileges of immunity, it would have had to be answered in a court of law.

He had been closely connected with the work of the Czechoslovak Red Cross since 1938, and had been appointed its representative in the United States of America early in 1944. In that capacity, he had opened a special checking account with the Prague Credit Bank in New York, in which he had deposited gifts from American donors to the Czechoslovak Red Cross. In the years 1945, 1946 and 1947 he had been repeatedly requested by officials of the Red Cross in Prague to keep those funds in the United States, which he had done.

The office of the representative of the Czechoslovak Red Cross had been closed with effect from 31 March 1948 by order of the Czechoslovak Consulate General in New York. At that time, Mr. Papanek had informed the representative of the Consulate General by letter that he would find it difficult to hand over the files, archives and funds of the Red Cross until the files of the Red Cross, forcibly removed from his offices, were returned to him.

He had received many letters from American donors asking him not to allow their money to be used for purposes other than those for which

effets, officiels aussi bien que personnels. Parmi ces effets se trouvaient des coffres-forts dont le contenu avait beaucoup de valeur.

Sur la somme de 10.000 dollars qu'il avait retirée du compte de la délégation tchécoslovaque, M. Papanek en a dépensé 3.600 pour remplir des obligations contractuelles. Il a versé les 6.400 dollars restants au compte de la délégation à la *Manufacturers Trust Co.* de New-York.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) soulève une motion d'ordre et fait remarquer que la déclaration de M. Papanek ne se rapporte nullement à la question en discussion, et propose que la Commission passe à la discussion du point à l'ordre du jour.

Le PRÉSIDENT répond que les observations de M. Papanek se rapportent bien à la question, puisqu'elles sont conformes à l'esprit de la proposition australienne adoptée par la Commission.

M. PAPANEK (Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare qu'un fonctionnaire de la délégation tchécoslovaque auprès de l'Organisation des Nations Unies, lui a donné un reçu en bonne et due forme de son chèque de 6.400 dollars.

Il qualifie de fausse et sans fondement l'accusation portée contre lui d'avoir détourné les fonds de la Croix-Rouge tchécoslovaque qui s'élevaient à la somme de 115.144 dollars 99 et ajoute que, si elle n'avait pas été portée par des personnes jouissant de l'immunité, il en aurait obtenu justice devant un tribunal.

Depuis 1938, M. Papanek collaborait activement avec la Croix-Rouge tchécoslovaque, qui l'a désigné au début de 1944 pour la représenter aux Etats-Unis d'Amérique. Il a, en cette qualité, fait ouvrir un compte de chèque spécial à la Banque de crédit de Prague à New-York et y a déposé les dons effectués à la Croix-Rouge tchécoslovaque par des bienfaiteurs américains. En 1945, 1946 et 1947, les autorités dirigeantes de la Croix-Rouge à Prague lui ont, à maintes reprises, demandé instamment de garder ces fonds aux Etats-Unis, ce qu'il a fait.

Le bureau du représentant de la Croix-Rouge tchécoslovaque a cessé de fonctionner à la date du 31 mars 1948, sur l'ordre du consulat général de Tchécoslovaquie à New-York. A ce moment, M. Papanek a informé par lettre un représentant du consulat général qu'il lui serait difficile de rendre les dossiers, les archives et les fonds de la Croix-Rouge avant qu'on lui ait rendu les dossiers de la Croix-Rouge qui avaient été enlevés de force de ses bureaux.

Il a reçu de donateurs américains de nombreuses lettres lui demandant de ne pas laisser employer leur argent à des fins autres que celles

they had been given. Among them had been letters from the Kokoschka Fund for Czechoslovak War Orphans, Inc., the Czechoslovak Society of America and the Slovak National Alliance of America, which had all contributed generously.

After he was convinced that the Czechoslovak Red Cross was veering from its strictly humanitarian policy towards a political one, Mr. Papanek had felt it his duty to keep the monies, entrusted to him as its representative, from Communist hands. He had therefore transferred the funds from the Prague Credit Bank in New York to his special account with the Manufacturers Trust Co. and had purchased 100,000 dollars worth of United States Treasury Bonds, which were in the safe keeping of the Bank. Shortly afterwards, that special account had been frozen following a letter by Mr. Vladimir Houdek to the Manufacturers Trust Co. to the effect that Mr. Papanek had been relieved of his office as representative of the Czechoslovak Red Cross and that his signature on cheques drawing on the account of the Red Cross was no longer valid. Despite those facts, he had been repeatedly subjected to violent attacks, not only by the Communist-controlled Press and radio in Czechoslovakia but also by members of the Czechoslovak Embassy in Washington. Yet the sum involved was insignificant compared with the millions of dollars' worth of uranium exported daily from Jachymov by the present Czechoslovak Government without any accounting.

He added that his request for the confirmation of his recall by a letter signed by President Benes had never been fulfilled. Furthermore, he had serious doubts as to the authenticity of President Benes' signature on the letter of appointment of Mr. Houdek. That doubt was borne out by information received by him to the effect that President Benes had said that he would never sign any letter recalling him, and that Mr. Houdek had stated that in the case of the President's refusal to sign his letter of appointment, the latter's signature would be forged.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland), speaking on a point of order, objected that Mr. Papanek's remarks concerning the uranium mines of Jachymov and the authenticity of the signature on Mr. Houdek's credentials were irrelevant.

Mr. ROSTCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), also speaking on a point of order, thought that the procedure adopted by the Chair in

pour lesquelles il avait été versé. Parmi ces lettres, certaines proviennent du fonds Kokoschka pour les orphelins de guerre tchécoslovaques, de la Société tchécoslovaque d'Amérique et de l'Alliance nationale slovaque d'Amérique, qui tous avaient versé des contributions importantes.

Après avoir acquis la conviction que la Croix-Rouge tchécoslovaque se laissait détourner de ses activités strictement humanitaires pour se livrer à des activités politiques, M. Papanek a considéré qu'il était de son devoir de soustraire aux communistes les fonds qui lui avaient été confiés en tant que représentant de la Croix-Rouge. Il a donc transféré les fonds qui se trouvaient à la Banque de crédit de Prague à New-York, à son compte spécial à la *Manufacturers Trust Co.* et a acheté pour 100.000 dollars de bons du Trésor des États-Unis, qu'il a confiés à la garde de la banque. Peu après, ce compte spécial s'est trouvé «gelé», à la suite d'une lettre par laquelle M. Vladimir Houdek informait la *Manufacturers Trust Co.* que M. Papanek avait été révoqué de ses fonctions de représentant de la Croix-Rouge tchécoslovaque, et que sa signature sur les chèques tirés au compte de la Croix-Rouge n'était plus valable. Cela ne l'a pas empêché d'être l'objet de violentes attaques non seulement de la part de la presse et de la radio tchécoslovaques sous contrôle communiste, mais encore de la part des membres de l'ambassade tchécoslovaque à Washington. Pourtant, la somme envisagée est insignifiante, si on la compare aux millions de dollars d'uranium exportés journellement de Jachymov par le Gouvernement actuel tchécoslovaque, sans laisser de traces comptables.

M. Papanek ajoute que la demande qu'il avait formulée pour obtenir confirmation de son rappel par une lettre signée du Président Bénès n'a jamais été satisfaite. Bien plus, il a de graves doutes sur l'authenticité de la signature du Président Bénès sur la lettre de nomination de M. Houdek. Ce doute a été confirmé par les renseignements qu'il a reçus, selon lesquels le Président Bénès aurait dit qu'il ne signerait aucune lettre de rappel. M. Houdek aurait déclaré alors que, dans le cas où le président refuserait de signer sa lettre de nomination, la signature du président devrait être contrefaite.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) soulève une motion d'ordre et fait remarquer que les observations de M. Papanek à propos des mines d'uranium de Jachymov et de l'authenticité de la signature sur les lettres de créance de M. Houdek, ne se rapportent pas à la question.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) soulève à son tour une motion d'ordre et pense que la procédure adoptée par

permitting Mr. Papanek to continue was irregular and contrary to the rules of procedure. Mr. Papanek's statement contained hostile political propaganda; he was abusing the privilege granted to him to speak before an organ of the United Nations in order to harm mutual relations between Members of the United Nations. The task of the Organization was to contribute towards agreement between nations and not to disrupt such agreement.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) wished to ask the Secretary-General whether he had received properly authenticated letters announcing the recall of Mr. Papanek and the appointment of Mr. Houdek as representative of Czechoslovakia to the United Nations.

Mr. FELLER (Director of the Legal Department) stated that the Secretary-General had received a letter from the Czechoslovak Government recalling Mr. Papanek from his post, as well as Mr. Houdek's credentials. Both those documents had been duly accepted by the Secretary-General.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland), speaking on a point of order, requested the Chairman to call Mr. Papanek to order in view of the statement just made by the representative of the Secretariat.

Mr. REY (Belgium), on a point of order, asked the Chairman to ensure that Mr. Papanek was able to continue his speech without further interruption.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) described Mr. Papanek's statement as an unprecedented attack on a Member State of the United Nations. Acting in the interests of the dignity of the United Nations, he asked the Chairman for a ruling limiting the uncalled-for license of Mr. Papanek's remarks.

The CHAIRMAN stated that, since Mr. Papanek's remarks had a bearing on the accusations made against him at the 119th meeting, he was in order in continuing his statement, but that he should refrain from further reference to the question of authenticity of credentials.

Mr. PAPANEK concluded his remarks by saying that he regretted that the unjust and untrue attacks on his personal integrity had forced him to being to light the facts which he had just divulged, and which he had kept to himself during the past months. He was ready to substantiate every statement he had made by producing the original documents on which his quotations were based.

The meeting rose at 6.35 p.m.

le Président en permettant à M. Papanek de poursuivre son exposé est irrégulière et contraire au règlement intérieur. La déclaration de M. Papanek constitue une propagande politique hostile; il abuse du droit qui lui a été accordé de parler devant un organe de l'Organisation des Nations Unies et cherche à troubler les bonnes relations entre Membres de l'Organisation. La tâche de cette dernière consiste à faciliter l'accord entre les nations, et non pas à le détruire.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) désire demander au Secrétaire général s'il a reçu des lettres en bonne et due forme annonçant le rappel de M. Papanek et la nomination de M. Houdek comme représentant de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies.

M. FELLER (Directeur, Département juridique) déclare que le Secrétaire général a reçu une lettre du Gouvernement tchécoslovaque rappelant M. Papanek, ainsi que les lettres de créance de M. Houdek. Ces deux documents ont été dûment acceptés par le Secrétaire général.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) soulève une motion d'ordre et demande au Président de rappeler à l'ordre M. Papanek en raison de la déclaration que vient de faire le représentant du Secrétariat.

M. REY (Belgique) soulève une motion d'ordre et demande au Président de veiller à ce que M. Papanek puisse continuer à parler sans être interrompu.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) qualifie la déclaration de M. Papanek d'attaque sans précédent contre un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies. Au nom de la dignité de l'Organisation, il demande au Président de décider de fixer des limites à la licence injustifiée des observations de M. Papanek.

Le PRÉSIDENT déclare que les observations de M. Papanek se rapportent directement aux accusations portées contre lui à la 119<sup>e</sup> séance, et qu'il est donc parfaitement conforme au règlement intérieur de le laisser poursuivre sa déclaration. Il demande à M. Papanek de s'abstenir de toute nouvelle allusion à la question de l'authenticité des pouvoirs.

M. PAPANEK conclut en disant qu'il regrette d'avoir été forcé, à la suite des attaques injustes et fausses contre son honneur personnel, de révéler les faits qu'il vient de divulguer, et qu'il s'était abstenu depuis plusieurs mois de rendre publics. Il est prêt à apporter la preuve de chacune de ses déclarations et à fournir les originaux des textes qu'il a cités.

La séance est levée à 18 h. 35.

## HUNDRED AND TWENTY-FIRST MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Wednesday, 6 October 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 37. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision

Mr. REY (Belgium) observed that there was an error in the French text of item 3 of the draft resolution on page 3 of document A/C.5/W.76. It should be made clear that the Committees in question were those still functioning.

Mr. MACHADO (Brazil) took note of that correction in his capacity as Rapporteur.

*In the absence of objections, the reports of the Rapporteur on items already studied by the Committee were approved.*

### 38. Continuation of the discussion of appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek : items proposed by Czechoslovakia

The CHAIRMAN recalled that the only formal proposal before the Committee was the draft resolution submitted by the representative of Czechoslovakia.

Mr. MACHADO (Brazil) stated that the problem facing the Committee was certainly a complex and delicate one. It demanded an interpretation of rule 145 of the rules of procedure of the General Assembly, and involved both questions of principle and practical issues.

No precise definition had ever been made of the exact legal qualifications of experts who belonged to the technical committees of the United Nations. Divergences of opinion on that point had already arisen at San Francisco.

Some representatives had thought that even members of purely technical organs should be nominated by their Governments and should be in a position to express their Governments' points of view. In support of that opinion, it was pointed out that all recommendations, even technical ones, had eventually to be carried out by Governments; the latter should

## CENT-VINGT ET UNIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mercredi 6 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 37. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions

M. REY (Belgique) fait observer qu'il y a une erreur dans le texte français du point 3 du projet de résolution figurant à la page 3 du document A/C.5/W.76 : il doit être précisé qu'il s'agit de Commissions qui sont encore en activité.

M. MACHADO (Brésil) prend note de cette correction, en sa qualité de Rapporteur.

*En l'absence d'objections, les rapports du Rapporteur sur les points déjà étudiés par la Commission sont approuvés.*

### 38. Suite de l'examen de la question des nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions, afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : points proposés par la Tchécoslovaquie

Le PRÉSIDENT rappelle que la seule proposition formelle dont la Commission soit actuellement saisie est le projet de résolution présenté par le représentant de la Tchécoslovaquie.

M. MACHADO (Brésil) déclare que le problème qui se présente à la Commission est sans aucun doute complexe et délicat. Il exige une interprétation de l'article 145 du règlement intérieur de l'Assemblée générale et met en jeu à la fois des questions de principe et des questions pratiques.

On n'a encore jamais défini avec précision le caractère juridique exact des experts qui sont membres des comités techniques de l'Organisation. A San-Francisco il y avait déjà des divergences de vues à cet égard.

Certains représentants estimaient que même les membres des organes à caractère purement technique devraient être désignés par leurs Gouvernements et pouvoir en exprimer les points de vue. On faisait ressortir, à l'appui de cette thèse, que toute recommandation, même d'ordre technique, doit être exécutée, en définitive, par des Gouvernements, et qu'ainsi ces derniers doivent



therefore participate in their preparation. It was also observed that an expert could rarely differentiate between a technical standpoint and the national interests of his own country.

There had also been the theory that such experts should be selected on individual grounds, on the basis of their own qualifications, and that they should be free to advocate policies independent of national bias. It had been feared that national interests might outweigh technical realities in the minds of experts chosen by Governments.

The course adopted had naturally been a compromise solution. Experts serving on the Committees of the Economic and Social Council were nominated by their respective Governments in consultation with the Secretary-General, and their appointment was later confirmed by the Council itself. In some cases it was understood that members of certain Committees could be — *de facto* if not *de jure* — experts and representatives of their Governments at one and the same time.

In the case of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, rule 145 appeared to place the emphasis on the fact that its members were selected in their capacity of experts. They were appointed by the General Assembly and took decisions on its behalf and not on behalf of their respective Governments. They were selected on the basis of broad geographical representation and of their personal qualifications and experience. In principle, Governments had no influence on the selection of those experts. In practice, however, such an influence was unavoidable and probably necessary. The principle of geographical representation was linked to the ideal of the participation of different national systems in the various organs of the United Nations. It was perfectly natural that, before and during the selection of candidates, the points of view and the possible objections of Governments in respect of those candidates should be taken into account. Once the election had taken place, however, and once the experts had gained the collective confidence of the Assembly, they should be permitted to act as representatives of the Assembly without fear of pressure on the part of Governments.

It was not contemplated that an expert's mandate might be withdrawn unless, after his election, he lost the collective confidence of the Assembly for reasons directly connected with the manner in which he discharged his technical duties.

Mr. Papanek had been elected in 1946 for three years, with at least the tacit consent of the Czechoslovak Government. It appeared that he no longer enjoyed the confidence of certain

participer à leur élaboration. De plus, on faisait observer qu'un expert peut rarement faire la différence entre le point de vue technique et les intérêts nationaux du pays dont il est issu.

Suivant une autre théorie, ces experts devraient être choisis à titre individuel, pour leur compétence personnelle, et devraient être libres de préconiser une politique indépendante de tout point de vue national. On craignait que, si les experts étaient choisis par les Gouvernements, l'intérêt national ne l'emportât sur les réalités techniques.

Naturellement, la solution adoptée fut une solution de compromis. Dans les Commissions du Conseil économique et social, les experts sont désignés par leurs Gouvernements respectifs en consultation avec le Secrétaire général, et leur nomination est ensuite confirmée par le Conseil lui-même. Dans certains cas, il est entendu que les membres de certaines Commissions seront *de facto*, sinon *de jure*, à la fois des experts et des représentants des Gouvernements.

En ce qui concerne le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, l'article 145 du règlement intérieur semble mettre l'accent sur le fait que ses membres sont choisis à titre d'experts. Ils sont désignés par l'Assemblée générale et ils prennent des décisions pour son compte et non pas au nom de leurs Gouvernements respectifs. Ils doivent être choisis de façon à assurer une large répartition géographique des sièges et en tenant compte de leurs titres et de leur expérience personnelle. En principe, les Gouvernements n'ont aucune influence dans le choix de ces experts. En pratique cependant, une telle influence est inévitable et probablement nécessaire. L'idée de la répartition géographique est liée à l'idéal de la participation des divers systèmes nationaux dans les divers organes de l'Organisation. Il est parfaitement normal que, avant et pendant l'élection, il soit tenu compte des points de vue et des objections éventuelles des Gouvernements en ce qui concerne les candidats. Mais, dès que l'élection est terminée et que ces experts reçoivent la confiance collective de l'Assemblée, il faut leur permettre d'agir en tant que représentants de l'Assemblée, sans crainte de pression de la part des Gouvernements.

On n'a envisagé de résilier le mandat d'un expert que si, après son élection, il perdait la confiance collective de l'Assemblée, ceci pour des raisons qui se rapportent directement à la façon dont il remplit ses fonctions techniques.

M. Papanek a été élu en 1946 pour trois ans, ceci avec l'approbation au moins tacite du Gouvernement tchécoslovaque. Apparemment, il ne jouit plus de la confiance de certains Gouverne-

Governments ; but owing to the fact that he represented the General Assembly rather than Czechoslovakia on the Advisory Committee, he could only be replaced if a majority of members of the Assembly decided that he no longer deserved its confidence for reasons of incompetence or inability to discharge his duties.

The charges levelled against Mr. Papanek were twofold, and the Committee was not competent to pass judgment in either case. Firstly, there was an accusation of dishonesty, which could only be dealt with by a judicial organ. There was further an accusation of a political nature which had obviously nothing to do with the problem, since the functions of a member of the Advisory Committee were unrelated to his political convictions.

Unless, therefore, it could be convincingly demonstrated that Mr. Papanek's technical competence had decreased as a result of political developments, it would seem difficult for the Assembly to comply with the Czechoslovak Government's request.

The Brazilian delegation admitted that Governments had a right to exercise *a priori* control over the appointment of experts to the technical organs of the United Nations. Once election had taken place, however, the Governments concerned no longer had a right to intervene. If they did so, no expert would be able to work objectively and independently for fear of being recalled each time his Government found his actions worthy of criticism.

In conclusion, Mr. Machado stated that he was not prepared to recognize that Mr. Papanek had shown himself to be incompetent in the discharge of his duties, which would be the only valid reason for which the Assembly might reconsider his appointment. In view of those considerations, the Brazilian delegation could not accept the Czechoslovak proposal.

Mr. Hsu (China) thanked the Chairman for having maintained an atmosphere of serenity in the Committee, which was essential for dealing with so delicate a problem. His delegation sympathized with the Czechoslovak delegation's difficulties in the matter.

The representative of Czechoslovakia had stressed the importance of the principle of fair geographical representation in the Advisory Committee. That principle was indeed an important consideration, which had to be taken into account by the General Assembly in selecting experts for membership of Committees, and it had been one of the reasons for which Mr. Papanek had been selected. But the question before the Committee was not the choice of a candidate. The point at issue was the recall of a member of

ments. Or, du fait qu'il représente l'Assemblée générale plutôt que la Tchécoslovaquie au sein du Comité consultatif, il ne saurait être remplacé que si la majorité de l'Assemblée décidait elle-même qu'il ne mérite plus la confiance de l'Assemblée en raison de son incompetence ou de son incapacité à remplir ses fonctions.

Les accusations portées contre M. Papanek sont de deux sortes et la Commission n'est pas compétente pour en juger : il s'agit tout d'abord d'une accusation de malhonnêteté, qui ne peut être jugée que par un organe judiciaire ; il s'agit ensuite d'une accusation d'ordre politique qui n'a évidemment rien à faire avec le problème, étant donné que les fonctions d'un membre du Comité consultatif sont indépendantes de ses convictions politiques.

Par conséquent, à moins qu'il ne soit abondamment démontré que la compétence technique de M. Papanek ait diminué par suite des développements politiques, il semble difficile à l'Assemblée d'accéder à la demande du Gouvernement tchécoslovaque.

La délégation du Brésil admet que les Gouvernements ont le droit d'exercer un contrôle, *a priori*, sur les nominations d'experts dans les organes techniques de l'Organisation. Mais, dès que l'élection est terminée, les Gouvernements intéressés n'ont plus le droit d'intervenir. Sinon, aucun expert ne pourrait travailler de façon objective et indépendante de crainte d'être révoqué chaque fois que son Gouvernement estimerait ses actions critiquables.

En conclusion, M. Machado déclare qu'il n'est pas disposé à reconnaître que M. Papanek s'est montré incompetent dans l'exercice de ses fonctions, ce qui serait la seule raison valable pour laquelle l'Assemblée pourrait examiner à nouveau sa désignation. Dans ces conditions, la délégation du Brésil ne saurait accepter la proposition de la Tchécoslovaquie.

M. Hsia (Chine) remercie le Président d'avoir su maintenir, au sein de la Commission, l'atmosphère sereine qui est essentielle pour trancher ce délicat problème. Il exprime sa sympathie à l'égard de la délégation tchécoslovaque pour l'embarras dans lequel elle se trouve.

Le représentant de la Tchécoslovaquie a insisté sur le principe d'une répartition géographique équitable au sein du Comité consultatif. C'est, en effet, une considération importante dont l'Assemblée doit tenir compte lorsqu'elle choisit les experts qui siégeront dans ses comités et ce fut une des raisons pour lesquelles M. Papanek a été choisi. Mais la question qui se pose en ce moment à la Commission n'est pas le choix d'un candidat. Il s'agit de révoquer un membre du Comité ; c'est une question entièrement diffé-

the Advisory Committee, which was a very different matter, requiring the application of other criteria.

Mr. Hsia agreed with the representative of Brazil on the fact that the principle of geographical representation had nothing to do with the problem at hand.

As regards the charges of dishonesty made against Mr. Papanek, the representative of China thought that the statement made by the latter was a sufficient reply. The only valid motive for the Czechoslovak complaint was that Mr. Papanek no longer enjoyed the confidence of his Government. Mr. Hsia did not think that motive was sufficient to replace Mr. Papanek before the expiration of his term of office. It was often the case that heads of Governments and members of parliaments, elected for several years, ceased to enjoy the confidence of their constituents before the expiry of their terms of office; yet they retained their posts, even though they would not be re-elected upon the expiry of their term of office.

The second objection to the draft resolution submitted by Czechoslovakia was that it was liable to establish an extremely dangerous principle. Whatever the differences between Mr. Papanek and the Czechoslovak Government, the question was outside the jurisdiction of the Fifth Committee, and the latter was consequently not in a position to solve it. Acceptance of the Czechoslovak proposal would mean the beginning of an unending series of similar cases of Governments attempting to bring about the removal of experts who no longer had their approval.

Mr. DIATLENKO (Ukrainian Soviet Socialist Republic) stated that the Anglo-American bloc had been responsible for organizing a manifestation insulting to Czechoslovakia and to the United Nations as a whole at the 120th meeting by permitting a traitor to make an injurious statement against the representative of Czechoslovakia. The Ukrainian delegation felt that the incident had been directed against the principle of co-operation among the United Nations. Besides, if the delegations which had voted in favour of granting him the floor had wished him to justify himself, they must have realized that they had failed in their purpose, since Mr. Papanek had admitted that he had transferred funds of the Czechoslovak Red Cross to his own personal account.

Certain representatives were attempting to obscure that essentially simple question by maintaining that the members of the Advisory Committee were purely technicians. The delegation of the Ukraine felt that Mr. Papanek could

rente à laquelle des critères différents doivent s'appliquer.

M. Hsia est d'accord avec le représentant du Brésil sur le fait que le principe de la répartition géographique n'a rien à voir avec le problème actuel.

En ce qui concerne les accusations de malhonnêteté portées contre M. Papanek, le représentant de la Chine estime que la déclaration faite par ce dernier est une réponse suffisante. Le seul motif valable de la plainte tchécoslovaque est que M. Papanek ne jouit pas de la confiance de son Gouvernement. M. Hsia ne pense pas que cela soit un motif suffisant pour le remplacer avant la fin de son mandat. Il arrive fréquemment que des chefs de Gouvernements et des membres d'un parlement, élus pour plusieurs années, ne jouissent pas jusqu'à la fin de leur mandat de la confiance de leurs constituants. Mais ils conservent leurs postes, quittes à ne pas être réélus à l'expiration de leur mandat.

La deuxième objection au projet de résolution présenté par la Tchécoslovaquie est qu'il tend à établir un principe extrêmement dangereux. Quelles que soient les divergences entre M. Papanek et le Gouvernement tchécoslovaque, il s'agit là d'une question qui est en dehors de la juridiction de la Cinquième Commission et que celle-ci est, par conséquent, incapable de trancher. Si l'on acceptait la proposition de la Tchécoslovaquie, ce serait le début d'une série interminable de cas semblables, où les Gouvernements chercheraient à faire remplacer des experts qui ont cessé de leur plaire.

M. DIATLENKO (République socialiste soviétique d'Ukraine) déclare que c'est sur l'initiative du bloc anglo-américain que la Commission a organisé, au cours de la 120<sup>e</sup> séance, une manifestation offensante pour la Tchécoslovaquie et pour l'Organisation tout entière, lorsqu'elle a permis à un traître de faire une déclaration injurieuse à l'adresse du représentant de la Tchécoslovaquie. La délégation de l'Ukraine considère que cet incident est dirigé contre le principe de la coopération entre les Nations Unies. D'ailleurs, si les délégations qui ont voté pour la proposition tendant à lui accorder la parole ont voulu qu'il se justifie, elles ont pu constater qu'elles n'ont pas atteint ce but, puisque M. Papanek a admis qu'il a fait passer à son compte personnel les fonds de la Croix-Rouge tchécoslovaque.

Certains représentants tentent d'obscurcir cette question très simple en prétendant que les membres du Comité consultatif sont exclusivement des techniciens. La délégation de l'Ukraine estime que M. Papanek ne peut pas conserver

not keep his post in view of the fact that Czechoslovakia and other countries no longer had any confidence in him. He could not be considered an objective expert because he was opposed to the political regime of one of the Member States. What was more, he was an embezzler.

The attempted comparison between the members of the technical Committees of the Assembly and the staff of the Secretariat was not at all valid. According to the rules of procedure of the Assembly, the members of the Advisory Committee and the Committee on Contributions should be elected on the basis of the geographical position of their countries; hence the members were not just experts.

He thought that the final decision on that problem would be taken as usual by a mechanical vote. He had, however, some misgivings regarding the interpretation of the rules of procedure which had been given by the representative of Brazil. Mr. Papanek no longer represented his country, and therefore the delegation of the Ukraine considered that the Fifth Committee should immediately proceed to the election of a new member.

Mr. René MAYER (France) declared that every member of the Fifth Committee who had taken part in the election of members of the Advisory Committee and the Committee on Contributions knew that the selections were made solely on the basis of the qualifications of the candidates. While it was quite true that the Committee should assure a broad geographical distribution of the members of its Committees that was only one of a number of criteria which could not always be strictly observed in a small Committee in view of the fact that the qualifications and the personal experience of the candidates must also be taken into consideration.

He thought it had been shown quite clearly that no one could seriously dispute the fact that the members of those technical Committees did not represent any one Government nor any specific geographical region, as was affirmed by the Czechoslovak delegation. By his election the member chosen became an independent expert. He was independent in the sense that he was not affected by the changes in the internal politics of his country. In that way the idea of governmental representation was avoided and the experts thus appointed were forbidden to receive instructions from their Governments.

That idea was not a new one. The members of certain special committees of the League of Nations had been elected in that way. Mr. René Mayer considered that, while the position of those experts and that of the members of the Secretariat were not identical, they were analogous. There would be no hope for the future

son poste, étant donné que la Tchécoslovaquie et d'autres pays n'ont plus confiance en lui. Il ne peut être considéré comme un expert objectif, parce qu'il s'oppose à la politique d'un des États Membres. De plus, il est un escroc.

La comparaison que l'on a essayé d'établir entre les membres des Comités techniques de l'Assemblée et le personnel du Secrétariat n'a aucune valeur. Aux termes du règlement intérieur de l'Assemblée, les membres du Comité consultatif et du Comité des contributions sont élus de manière que chaque membre représente un pays en raison de sa position géographique; par conséquent, ce ne sont pas uniquement des experts.

M. Diatlenko pense que la décision finale relative à ce problème sera l'objet, comme d'habitude, d'un vote mécanique. Il s'inquiète, toutefois, de l'interprétation du règlement intérieur qu'a faite le représentant du Brésil. M. Papanek ne représente plus son pays; c'est pourquoi, la délégation de l'Ukraine estime que la Cinquième Commission doit procéder immédiatement à l'élection d'un nouveau membre.

M. René MAYER (France) déclare que tous les membres de la Cinquième Commission qui ont participé à l'élection des membres du Comité consultatif et du Comité des contributions savent que l'on se fonde uniquement sur les aptitudes des candidats. S'il est exact que la Commission doit assurer une large répartition géographique au sein de ces Comités, ce n'est pourtant là qu'un critérium parmi d'autres. Ce critérium ne peut pas toujours être strictement respecté dans un Comité restreint, du fait qu'il faut tenir compte des titres et de l'expérience personnelle des candidats.

Le représentant de la France estime qu'il est parfaitement établi et qu'on ne peut sérieusement contester que les membres de ces Comités techniques ne représentent ni un Gouvernement, ni une région géographique déterminée, ainsi que l'affirme la délégation tchécoslovaque. L'élection fait du membre élu un expert indépendant. Il est indépendant en ce sens qu'il est à l'abri des changements politiques dans son pays. Cela exclut l'idée de la représentation gouvernementale et interdit aux experts ainsi nommés de recevoir des instructions de leurs Gouvernements.

Cette notion n'est pas nouvelle et les membres de certains comités spéciaux de la Société des Nations étaient élus de la même façon. M. René Mayer estime qu'il n'y a pas une identité mais une analogie entre la position de ces experts et celles des membres du Secrétariat. Il faudrait désespérer de l'avenir des organisations inter-

of international organizations if it was impossible to find experts capable of fulfilling their task of supervision impartially and independently.

The Czechoslovak proposal was designed in the first place to create a vacancy. Clearly that vacancy did not yet exist, and the post was filled under the conditions which had already been explained.

He stated that the comparison drawn by the representative of Czechoslovakia between the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions and the Executive Committee of the Preparatory Commission of the United Nations was irrelevant, since the latter case concerned representatives of Governments.

The condition necessary to insure the independence of experts was that, once elected, they should serve their full term of office. There could be no question of replacing them. The draft resolution submitted by Czechoslovakia could not be accepted because it was based on a false premise. The French delegation considered that Mr. Papanek's place on the Advisory Committee and the Committee on Contributions was not vacant and that consequently there was no occasion to appoint new members to those Committees. Mr. René Mayer stated that he would vote against that proposal.

M. HOUDEK (Czechoslovakia) first expressed his regret at having to make a few remarks on the events in the Fifth Committee during the 120th meeting. Contrary to the provisions of the Charter and in violation of the rules of procedure of the General Assembly the Committee had decided by its «usual» majority to hear a person who had no official character whatsoever. Mr. Houdek would refrain from undertaking a detailed examination of the personal insults to which he had been subjected and to which the Chairman had not raised the slightest objection, because he considered that those remarks had nothing to do with the item on the agenda the Committee was discussing; nevertheless, he would attempt to correct certain inaccurate or mendacious statements which had been made at the above-mentioned meeting.

His delegation had requested that Mr. Papanek should not be authorized to make an official statement before the Fifth Committee and he had pointed out that Mr. Papanek would have an opportunity in the very near future to reply to all the charges which had been brought against him before the competent United States courts. It was to be regretted that the members of the Fifth Committee had not paid the slightest attention to that statement of the representative of Czechoslovakia and that they had allowed Mr. Papanek to speak. Mr. Houdek said that

nationales s'il était impossible de trouver des experts susceptibles d'accomplir impartialement et indépendamment leurs missions de contrôle.

La proposition de la Tchécoslovaquie vise tout d'abord à créer une vacance. C'est reconnaître que cette vacance n'existe pas encore et que le poste est occupé dans les conditions déjà exposées.

Le représentant de la France déclare que la comparaison établie par le représentant de la Tchécoslovaquie entre le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et le Comité exécutif de la Commission préparatoire des Nations Unies n'est pas pertinente, puisque dans le deuxième cas il s'agissait de représentants de Gouvernements.

La condition nécessaire de l'indépendance des experts est qu'une fois élus ils puissent exercer leur mandat jusqu'au bout; il ne peut être question de les remplacer. Le projet de résolution présenté par la Tchécoslovaquie est inacceptable parce qu'il repose sur un principe faux. La délégation de la France estime que le siège de M. Papanek au Comité consultatif et au Comité des contributions n'est pas vacant et que, par conséquent, il n'y a pas lieu de désigner de nouveaux membres pour ces Comités. M. René Mayer déclare qu'il votera contre cette proposition.

M. HOUDEK (Tchécoslovaquie) exprime tout d'abord son regret d'avoir quelques observations à faire au sujet des événements dont la cinquième Commission a été témoin au cours de la 120<sup>e</sup> séance. En contradiction avec la Charte et en violation du règlement intérieur de l'Assemblée générale, la Commission a décidé, à la majorité «habituelle», d'entendre une personne n'ayant aucun caractère officiel. M. Houdek s'abstiendra de reprendre en détail l'examen des insultes personnelles dont il a été l'objet, sans que le Président ait fait la moindre objection, car il estime que cela n'a aucun rapport avec le point de l'ordre du jour dont traite la Commission; toutefois, il tient à corriger certaines déclarations inexactes ou mensongères qui ont été faites au cours de cette séance.

M. Houdek rappelle que sa délégation avait demandé que M. Papanek ne soit pas autorisé à faire une déclaration officielle devant la Cinquième Commission, en indiquant que M. Papanek aurait l'occasion, dans un avenir très prochain, de répondre, devant la juridiction compétente des États-Unis, de toutes les charges qui sont portées contre lui. Il est regrettable que les membres de la Cinquième Commission n'aient pas accordé la moindre attention à cette déclaration du représentant de la Tchécoslovaquie et qu'ils aient autorisé M. Papanek à

the Paris edition of the *New York Herald Tribune* had reported some hours before the meeting that the Fifth Committee « would hear Dr. J. Papanek on an item on the agenda concerning vacancies on certain Committees of the United Nations. » From that statement it could be concluded that the decision to hear Mr. Papanek had been made before the Fifth Committee had undertaken the consideration of that item on the agenda and in disregard of the fact that Mr. Papanek would appear in the near future before a United States court.

Mr. Houdek repeated that he would make no reference to the personal insults directed at him by Mr. Papanek; nevertheless he felt obliged to mention that Mr. Papanek had questioned the genuineness of President Benes' signature on the credentials of the new Czechoslovak representative to the United Nations. That was an extremely important matter for him owing to his close relations with President Benes, for whom he had always had the highest respect.

He stated that it was on the personal invitation of President Benes that he had become a member of his circle of close associates towards the end of the war and that it had been with his consent that he had been attached to the Czechoslovak Embassy in Washington from the month of June 1946 on. When Mr. Houdek had been named permanent representative of Czechoslovakia to the United Nations in the spring of 1948 his credentials had been signed by the Minister for Foreign Affairs. Many representatives, among them Mr. Papanek, had been appointed in the same way, although Mr. Papanek claimed to have been personally accredited by President Benes. The authenticity of Mr. Houdek's credentials had never been questioned.

In view of the situation created at that time by certain more or less influential friends of Mr. Papanek, and in view of the fact that Mr. Trygve Lie had been violently attacked on that matter by certain American newspapers, the Secretary-General had asked the new representative of Czechoslovakia whether he could obtain credentials signed by President Benes. President Benes at first had refused to sign those credentials, because Mr. Houdek himself had drawn the attention of the Prague Government to the fact that an unnecessary precedent and one contrary to customary procedure in such cases would thus be created. When Mr. Trygve Lie had repeated his request President Benes had agreed to sign the credentials at Mr. Houdek's suggestion.

Mr. Houdek then referred to a part of the statement read during the 120th meeting,

prendre la parole. M. Houdek fait remarquer que l'édition de Paris du *New-York Herald Tribune* déclarait, quelques heures avant la séance, que la Cinquième Commission « entendrait le Dr J. Papanek sur le point de l'ordre du jour relatif aux vacances dans certaines Commissions de l'Organisation des Nations Unies ». On doit en conclure que la décision d'entendre M. Papanek avait été prise avant que la Cinquième Commission n'entreprene l'étude de ce point de l'ordre du jour et sans tenir compte du fait que M. Papanek comparaitra prochainement devant les tribunaux des États-Unis.

M. Houdek répète qu'il ne fera pas allusion aux insultes personnelles dont il a été l'objet de la part de M. Papanek; toutefois, il se voit dans l'obligation de relever que ce dernier a contesté l'authenticité de la signature du Président Bénès sur les lettres de créance du nouveau représentant de la Tchécoslovaquie auprès des Nations Unies; cette question est très importante pour M. Houdek, étant donné les relations étroites qu'il entretenait avec le président Bénès, pour lequel il a toujours eu le plus grand respect.

L'orateur déclare que c'est sur l'invitation personnelle du Président Bénès qu'il est devenu membre de son entourage immédiat vers la fin de la guerre et, avec son consentement, qu'il a fait partie de l'ambassade de Tchécoslovaquie à Washington à partir de juin 1946. Lorsque M. Houdek a été nommé représentant permanent de la Tchécoslovaquie auprès des Nations Unies au printemps de 1948, ses lettres de créance ont été signées par le Ministre des affaires étrangères. De nombreux représentants ont été nommés de la même façon, notamment M. Papanek, bien qu'il prétende avoir été accrédité personnellement par le Président Bénès. L'authenticité des lettres de créance de M. Houdek n'a jamais été mise en doute.

Étant donné la situation créée à cette époque par des amis plus ou moins influents de M. Papanek, étant donné d'autre part que M. Trygve Lie avait été violemment attaqué dans certains journaux américains à ce sujet, le Secrétaire général avait demandé au nouveau représentant de la Tchécoslovaquie s'il pourrait obtenir des lettres de créance signées du Président Bénès. Ce dernier avait tout d'abord refusé de donner sa signature, car M. Houdek lui-même avait attiré l'attention du Gouvernement de Prague sur le fait que cela créerait un précédent inutile et contraire à la coutume habituelle en pareil cas. M. Trygve Lie ayant renouvelé sa demande, M. Houdek avait obtenu que le Président Bénès signât ses lettres de créance.

Le représentant de la Tchécoslovaquie relève, dans la déclaration lue au cours de la 120<sup>e</sup>



in which he was accused of having asked that, if President Benes' signature could not be obtained it should be forged. Mr. Houdek felt obliged to state that Mr. Papanek's accusation had been invented in all parts.

Mr. Houdek considered the question of the substance of Mr. Papanek's reply. He stated first that he had never alluded to the 10,000 dollars which Mr. Papanek had transferred from the account of the Czechoslovak delegation to his personal account. Mr. Papanek had retained that sum illegally until the end of July 1948, i.e. for five months. When he had realized that the Czechoslovak Government was prepared to take the necessary steps in the courts of the United States, Mr. Papanek had "refunded" that money, only, however, after having paid the rent for his private apartment and after having given a sum of money to his private secretary. Mr. Houdek then pointed out that the money had been paid into the account of the Czechoslovak delegation in the Manufacturers Trust Co., although Mr. Papanek knew very well that the account was frozen and that consequently the Czechoslovak Government could not draw on it. Mr. Houdek again repeated that he had not referred to that question because the information he had received was unofficial.

Concerning the funds of the Czechoslovak Red Cross Mr. Papanek had not replied to the charges against him. He had frankly admitted that in spite of repeated requests from the Czechoslovak Red Cross he had refused to hand over the money in his possession. On 5 March 1948, Mr. Papanek had bought 100,000 dollars worth of United States Treasury Bonds instead of returning that sum to the Red Cross, which required it to purchase badly-needed medicines, especially streptomycin. Mr. Papanek had had no right to act as he did in disregard of instructions from the Red Cross. Mr. Houdek stated that he had spent a few days in Prague before the opening of the present session of the General Assembly and that he had been able to discuss the matter with the President and the Director-General of the Czechoslovak Red Cross. They had asked him to take the necessary steps to see that Mr. Papanek returned the funds he was holding illegally.

After that statement of the position, Mr. Houdek said that the misuse of funds by Mr. Papanek would only be considered from the point of view of his personal honesty. He had never been a budgetary and financial expert before becoming the candidate of a certain geographical region on the Advisory Committee for Admin-

séance, une phrase l'accusant d'avoir demandé que, s'il était impossible d'obtenir la signature du Président Bénéš, l'on en fasse une imitation. M. Houdek se voit obligé de déclarer que M. Papanek a inventé de toutes pièces son accusation.

Le représentant de la Tchécoslovaquie aborde ensuite la question du fond de la réponse de M. Papanek. Il déclare, tout d'abord, qu'il n'a jamais fait allusion aux 10.000 dollars que M. Papanek avait transférés du compte de la délégation tchécoslovaque à son compte personnel. M. Papanek a gardé cette somme illégalement jusqu'à fin juillet 1948, c'est-à-dire pendant cinq mois. Lorsqu'il s'est rendu compte que le Gouvernement tchécoslovaque était prêt à prendre les mesures nécessaires auprès des tribunaux des Etats-Unis, M. Papanek a « restitué » cet argent, après avoir toutefois payé la location de son appartement particulier et avoir donné quelques indemnités à son secrétaire privé. M. Houdek précise que cette somme a été versée au compte de la délégation tchécoslovaque à la *Manufacturers Trust Co.*, M. Papanek sachant pertinemment que ce compte était gelé et que le Gouvernement tchécoslovaque ne pouvait donc pas en profiter. M. Houdek répète, une fois encore, qu'il n'avait pas fait allusion à cette question, car les renseignements dont il dispose sont officiels.

En ce qui concerne les fonds de la Croix-Rouge tchécoslovaque, M. Papanek n'a pas répondu aux accusations portées contre lui. Il a franchement admis qu'en dépit des demandes répétées de la Croix-Rouge tchécoslovaque, il avait refusé de rendre l'argent qu'il détenait. Le 5 mars 1948, M. Papanek a acheté pour 100.000 dollars de bons du Trésor des Etats-Unis, au lieu de rendre cette somme à la Croix-Rouge qui en aurait eu besoin pour acheter des médicaments absolument nécessaires, notamment de la streptomycine. M. Papanek n'avait aucun droit d'agir ainsi, car il le faisait en dépit des instructions reçues de la Croix-Rouge. M. Houdek précise qu'il a passé quelques jours à Prague, avant l'ouverture de la présente session de l'Assemblée générale, et qu'il a pu discuter de cette affaire avec le président et le directeur général de la Croix-Rouge tchécoslovaque; tous deux lui ont demandé de faire les démarches nécessaires pour que M. Papanek restitue les fonds qu'il détient illégalement.

Après cet exposé de la situation, le représentant de la Tchécoslovaquie précise que les détournements effectués par M. Papanek ne sont à considérer que du point de vue de son honnêteté personnelle. Il n'avait jamais été un expert en questions budgétaires et financières avant d'être le candidat d'une certaine région géo-

istrative and Budgetary Questions. It seemed that he had now become an expert.

The principal argument of the Czechoslovak delegation was that Mr. Papanek was no longer the representative of a specific geographical area. The representatives of the States concerned who were present on that Committee were all in agreement on that point.

Mr. Houdek could not share the Belgian representative's view. In his opinion it could not be said that the members of the Committee on Contributions and the Advisory Committee were designated *ad personam*.

Appointment as the representative of a geographical area to an organ of the United Nations did not mean that the person appointed had to carry out any instructions that might be given him by the States in that area. Mr. Houdek wished to repeat that he had never made any such statement. He had merely affirmed that any such representative should have the confidence of the States concerned. If no account were to be taken of the representative character of the candidates for the Advisory Committee and the Committee on Contributions, why indicate their nationality in the biographical sketches which were at present submitted to the Fifth Committee?

Mr. Houdek concluded by asserting that Mr. Papanek no longer possessed the necessary qualifications to serve on the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and on the Committee on Contributions. The seats which he had occupied on those Committees should thus be considered vacant and it was therefore necessary to hold new elections.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) was under the impression that during the discussion at the present meeting as well as at the previous meeting, three entirely different points had been raised: firstly, had a State the right to disavow a member of the Advisory Committee or the Committee on Contributions because he has lost the confidence of his Government; secondly, if it did have that right, had the Czechoslovak Government taken the necessary measures with regard to Mr. Papanek; finally, had Mr. Papanek been guilty of embezzlement?

Mr. Hall felt that the Fifth Committee should not deal with the third point inasmuch as the representative of Czechoslovakia himself had stated that that was not the main reason why his Government was requesting that Mr. Papanek should be replaced. It was to be regretted that the representative of Czechoslovakia had raised that question, for it could only be prejudicial to Mr. Papanek and to the work of the Fifth Committee. Some representatives would have

graphique pour le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires; il semble qu'il soit maintenant devenu un expert.

Le principal argument de la délégation tchécoslovaque est que M. Papanek a perdu son caractère de représentant d'une région géographique déterminée: les représentants des États intéressés présents à cette Commission sont tous d'accord sur ce point.

M. Houdek ne peut pas partager le point de vue exprimé par le représentant de la Belgique: on ne peut pas dire, à son avis, que les membres du Comité des contributions et du Comité consultatif sont désignés *ad personam*.

Le fait d'être nommé comme représentant d'une région géographique dans un organe des Nations Unies ne signifie pas que l'on doit suivre les instructions que pourraient donner les États de cette région; le représentant de la Tchécoslovaquie tient à répéter qu'il n'a jamais rien dit de semblable, il a simplement affirmé qu'un tel représentant doit avoir la confiance des États intéressés. Si l'on ne devait pas tenir compte du caractère représentatif des candidats au Comité consultatif ou au Comité des contributions, pourquoi indiquer leur nationalité dans les notices biographiques qui sont présentées à la Cinquième Commission à l'heure actuelle?

Le représentant de la Tchécoslovaquie conclut en affirmant que M. Papanek ne possède plus les qualités requises pour faire partie du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et du Comité des contributions; il faut considérer que les sièges qu'il y occupe sont vacants et que de nouvelles élections sont nécessaires.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) a l'impression qu'au cours des débats de la présente séance et de la séance précédente, on a soulevé trois points entièrement différents: premièrement, un État a-t-il le droit de désavouer un membre du Comité consultatif ou du Comité des contributions, parce qu'il a perdu la confiance de son Gouvernement; deuxièmement, si ce droit existe, le Gouvernement tchécoslovaque a-t-il pris les mesures nécessaires à l'encontre de M. Papanek; troisièmement, M. Papanek a-t-il commis un détournement de fonds?

M. Hall estime que la Cinquième Commission ne devrait pas traiter de la troisième question, étant donné que le représentant de la Tchécoslovaquie a déclaré lui-même que ce n'est pas là la raison principale pour laquelle son Gouvernement demande le remplacement de M. Papanek. Il est regrettable que le représentant de la Tchécoslovaquie ait soulevé cette question, car cela ne peut que porter préjudice à M. Papanek et aux travaux de la Cinquième Commission. Cer-

wished that Mr. Papanek were not authorized to speak before the Committee, but Mr. Hall felt, on the contrary, that he should be allowed to speak again to defend himself against the accusations levelled against him.

As regards the second point, Mr. Papanek had said that Mr. Benes had never signed the order recalling him.

As for the first question, the nature of the Advisory Committee and the Committee on Contributions must be borne in mind; both Committees dealt with administrative matters and figures and had no political character. As the representative of France had observed, the members of those Committees were experts. Moreover, the representative of Czechoslovakia himself had said that they should be impartial and independent.

Distribution on a wide geographical basis did not mean that the members of those Committees represented specific countries; if that were the case, the majority of the Member States in the Organization would be under-represented in the Committees. Consequently, the argument put forth by the representative of Czechoslovakia to the effect that the seat occupied by Mr. Papanek on the Advisory Committee and on the Committee on Contributions was vacant because Mr. Papanek no longer represented his country was invalid.

In its report, the United Nations Preparatory Commission had stressed the need for continuity in the Advisory Committee and the Committee on Contributions<sup>1</sup>. If the point of view of the representative of Czechoslovakia were to be adopted, every change of government in certain countries would entail a change in the composition of the Advisory Committee, which would be contrary to the principles adopted.

Mr. Hall reminded the Committee that the French representative had given a conclusive example when he had recalled that candidates to fill vacancies on the Advisory Committee had to submit biographical sketches in which the question of nationality was entirely secondary and qualifications and personal experience were considered basic.

The representative of Czechoslovakia had referred to the decisions of the 1946 General Assembly with regard to two Committees: the Executive Committee of the United Nations Preparatory Commission and the Headquarters

tains représentants auraient voulu que M. Papanek ne fût pas autorisé à prendre la parole devant la Commission; M. Hall estime, au contraire, qu'on devrait l'autoriser à parler de nouveau pour présenter sa défense, à la suite des accusations dont il a été l'objet.

Sur le deuxième point, M. Papanek a déclaré que M. Bénès n'a jamais signé sa révocation.

En ce qui concerne la première question, il ne faut pas oublier quelle est la nature du Comité consultatif et du Comité des contributions. Il s'agit de deux Comités, traitant de questions administratives et de chiffres, qui n'ont aucun caractère politique. Ainsi que l'a fait remarquer le représentant de la France, les membres de ces Comités sont des experts. Le représentant de la Tchécoslovaquie a lui-même déclaré qu'ils devaient être impartiaux et indépendants.

La répartition sur une large base géographique ne signifie pas que les membres de ces Comités représentent des pays particuliers; s'il en était ainsi, la majorité des États Membres de l'Organisation serait sous-représentée dans les Comités. Le représentant de la Tchécoslovaquie présente donc un argument sans valeur, lorsqu'il déclare que le siège occupé par M. Papanek au sein du Comité consultatif et du Comité des contributions est vacant parce que M. Papanek ne représente plus son pays.

La Commission préparatoire des Nations Unies a souligné dans son rapport le besoin de continuité au sein du Comité consultatif et du Comité des contributions<sup>1</sup>. Or, si l'on acceptait le point de vue du représentant de la Tchécoslovaquie, chaque changement de gouvernement dans certains pays pourrait entraîner une modification de la composition du Comité consultatif, ce qui serait contraire aux principes adoptés.

M. Hall rappelle que le représentant de la France a donné un exemple concluant lorsqu'il a rappelé que les candidats présentés pour les postes devenus vacants au Comité consultatif font l'objet d'une notice biographique, dans laquelle la question de nationalité est tout à fait secondaire, alors que les qualités et l'expérience personnelle des candidats sont considérées comme fondamentales.

Le représentant de la Tchécoslovaquie a fait allusion aux décisions de l'Assemblée générale de 1946 à l'égard de deux Comités; le Comité exécutif de la Commission préparatoire des Nations Unies et le Comité du siège. Il n'y a

<sup>1</sup> See *Report of the Preparatory Commission of the United Nations*, page 106.

<sup>1</sup> Voir le *Rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies*, page 106.

Commission. However, there was no similarity between those two bodies and the Advisory Committee or the Committee on Contributions, inasmuch as the members of the former bodies had been appointed by their respective Governments.

Mr. Hall thought that the Fifth Committee should state that the seats occupied by Mr. Papanek on the Advisory Committee and on the Committee on Contributions were not vacant on the grounds put forward by the Czechoslovak delegation: the rules of procedure of the General Assembly and common sense demonstrated that fact. Rule 145 of the rules of procedure of the General Assembly was not very clear on the question of vacancies and the Fifth Committee would do well to ask a competent body, the Sixth Committee for instance, to study the rule and clarify its provisions. In any case, the United Kingdom delegation thought that it was perfectly clear that Mr. Papanek's seat was not vacant.

Mr. HOUDEK (Czechoslovakia) was sorry if he had perhaps failed to make himself clear in his explanation, for there seemed to be some misunderstanding on the question of his credentials. He wished to point out that his credentials had been signed by Mr. Clementis. Later, at the express request of Mr. Trygve Lie, new credentials had been sent to him signed by Mr. Benes, President of the Czechoslovak Republic. Consequently, that made the recall of Mr. Papanek official.

Mr. ROSSIGNOL (Union of Soviet Socialist Republics) considered that, in order to arrive at a proper solution of the question, from the procedural as well as the substantive point of view, the Committee should take into consideration the purposes set forth in the United Nations Charter: the maintenance of international peace and security and the promotion of friendly relations among nations. The procedure followed by the Committee at its 120th meeting appeared to have been contrary to those purposes. As regards the substance of the question, the USSR representative said that the United Nations was an organization composed of sovereign States. If that were not so, it would only represent some countries or groups of countries. But the principal organs of the United Nations, such as the Security Council or the Economic and Social Council, were essentially representative bodies. The same should apply to the subsidiary organs of the Organization, such as the Committee on Contributions or the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. Rule 145 of the rules of procedure referred to the

pas d'analogie entre ces deux Comités et le Comité consultatif ou le Comité des contributions, étant donné que les membres des premiers étaient désignés par leurs Gouvernements.

Le représentant du Royaume-Uni estime que, si l'on s'en tient aux raisons exposées par la délégation tchécoslovaque, la Cinquième Commission devrait déclarer que les sièges occupés par M. Papanek au Comité consultatif et au Comité des contributions ne sont pas vacants: le règlement intérieur de l'Assemblée générale et le sens commun le prouvent. L'article 145 du règlement intérieur de l'Assemblée générale manque de précision en ce qui concerne la question des vacances. Il serait bon que la Cinquième Commission demande à un organisme compétent, par exemple la Sixième Commission, d'étudier cet article et d'en préciser les termes. Quoi qu'il en soit, la délégation du Royaume-Uni estime qu'il est parfaitement clair que le siège de M. Papanek n'est pas vacant.

M. HOUDEK (Tchécoslovaquie) regrette d'avoir peut-être manqué de précision dans son exposé, car il semble qu'il y ait un malentendu sur la question de ses lettres de créance. Il tient à préciser que ses pouvoirs ont été signés M. Clementis. Ensuite, sur la demande personnelle de M. Trygve Lie, de nouveaux pouvoirs ont été envoyés à M. Houdek, qui étaient signés par M. Benes, Président de la République tchécoslovaque et rendaient par là officielle la révocation de M. Papanek.

M. ROSSIGNOL (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que, pour trouver à la question une solution appropriée, tant sur la procédure que sur le fond, il importe de prendre en considération les buts énoncés dans la Charte des Nations Unies: le maintien de la paix et de la sécurité internationales et le développement des relations amicales entre les nations. Il semble que la procédure suivie par la Commission lors de sa 120<sup>e</sup> séance ait été contraire à ces buts. En ce qui concerne la question de fond, le représentant de l'URSS déclare que les Nations Unies sont une Organisation composée d'Etats souverains. Si tel n'était pas le cas, l'Organisation ne représenterait que certains pays ou certains groupes de pays. Mais les organes principaux des Nations Unies, tels le Conseil de sécurité ou le Conseil économique et social, sont essentiellement représentatifs. Il doit en être de même des organes auxiliaires de l'Organisation comme le Comité des contributions ou le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires. L'Article 145 du règlement intérieur fait allusion à la question

question of geographical distribution and had obviously been drafted for a specific purpose. If those Committees were to be set up merely on the basis of the competence of their members, it would have been futile to stress the matter of geographical distribution.

Mr. Roschin said that, according to the United Kingdom representative, a vacancy on those Committees could only be filled in the event of the death of a member. But there was another case of vacancy: when a member of either of those Committees lost the confidence of his Government and, in so doing, lost his representative character. In that case, he had to be replaced during a regular or special session of the General Assembly.

Mr. Roschin stressed the fact that Czechoslovakia and the countries of Eastern Europe considered that Mr. Papanek had lost his representative character. The Fifth Committee ought to reach the same conclusion; otherwise, it would be acting in contravention of the purposes set forth in the Charter by saying that a person who no longer represented his country could still sit on a United Nations committee.

Mr. Roschin recalled that the Belgian representative had noted a certain similarity between the position of the members of the Secretariat and that of the members of the Advisory Committee. But such an analogy could not be made, as Secretariat members were not recruited in accordance with the principle of representation of States, nor were they subject to re-election by the General Assembly at its regular and special sessions.

The United Kingdom representative had made several observations on the work of the United Nations Preparatory Commission. Mr. Roschin emphasized that that work could not serve as a basis for the procedure to be followed by the General Assembly in the case under discussion. The Charter alone could do so. Whatever conflict there was between the case before the Committee and the provisions of the rules of procedure of the Assembly could be resolved by taking into consideration only the provisions of the Charter.

Mr. Roschin thought that members elected to any committee should in every respect represent the point of view of the country or group of countries from which they came. Should an individual enter into open conflict with the State which he represented, the only possible solution was to grant that State or group of States a new representative suitable to fill the

de répartition géographique. Il est évident que cette rédaction correspond à une intention précise. Si, en constituant ces Comités, on ne devait tenir compte que de la seule compétence de leurs membres, il était inutile de souligner cette question de répartition géographique.

M. Rostchine rappelle que, d'après le représentant du Royaume-Uni, il ne serait possible de pourvoir à la vacance d'un siège que dans le cas du décès d'un membre de ces Comités. Mais il est un autre cas de vacances, celui où un membre de l'un ou de l'autre de ces Comités perd la confiance de son Gouvernement et, par là même, son caractère représentatif. Il faut alors procéder à son remplacement au cours d'une session ordinaire ou d'une session extraordinaire de l'Assemblée générale.

Le représentant de l'URSS insiste sur le fait que la Tchécoslovaquie et les pays de l'Est européen estiment que M. Papanek a perdu ce caractère représentatif. La Cinquième Commission devrait aboutir à la même conclusion, sinon, en déclarant qu'une personnalité qui ne représente plus son pays peut encore siéger au sein d'une commission des Nations Unies, elle irait à l'encontre des buts énoncés dans la Charte.

M. Rostchine rappelle que le représentant de la Belgique a signalé qu'il existait une certaine analogie entre la situation des membres du Secrétariat et celle des membres du Comité consultatif. Mais ce n'est pas le principe de la représentation des Etats qui régit le recrutement des membres du Secrétariat et, d'autre part, ces derniers ne sont pas soumis à réélection par l'Assemblée générale au cours de ses sessions ordinaires ou extraordinaires. Il n'existe donc pas d'analogie.

Le représentant du Royaume-Uni a formulé quelques observations sur les travaux de la Commission préparatoire des Nations Unies. M. Rostchine souligne que, dans le cas présent, ces travaux ne peuvent servir de règle pour fixer à l'Assemblée générale la procédure à suivre. Seule la Charte le peut. S'il existe un conflit entre le cas soumis actuellement à la Commission et les dispositions du règlement intérieur de l'Assemblée, il convient d'arbitrer ce conflit en tenant compte uniquement des dispositions de la Charte.

M. Rostchine pense que les membres élus dans chaque commission doivent représenter à tous égards le point de vue du pays ou du groupe de pays dont ils sont l'émanation. Si une personnalité entre en lutte ouverte contre l'Etat qu'elle représente, la seule solution consiste à donner de nouveau à cet Etat ou à ce groupe d'Etats la représentation qui convient aux lieu

place of the individual who henceforth no longer represented that State.

In conclusion, Mr. Roschin said that the procedure adopted by the Committee at its 120th meeting was contrary to the very provisions of the Charter. Neither the Charter nor the rules of procedure visualized the possibility of an individual taking the floor at the United Nations and using the Organization for his own personal ends. The Committee had thus acted in defiance of the very terms of the Charter and thus helped to shake the structure of the United Nations. Mr. Papanek had tried to use the authorization given him to maintain that the Czechoslovak Government was illegal. The USSR delegation found it impossible to discuss matters with an irresponsible individual who had placed himself in open opposition to the interests of his own country.

The USSR delegation felt that the question put by the Czechoslovak delegation was a legitimate one and that an affirmative reply to it would help to strengthen the principles of the United Nations.

Mr. LARRAÍN (Chile) wished to remind the Committee of the following facts : in 1947 a few days before the elections to the Advisory Committee, Chile had decided to break off diplomatic relations with Czechoslovakia. Nevertheless, the Chilean representative had been instructed by his Government to vote in favour of Mr. Papanek although relations had been broken off between the two countries. By that action his Government desired to show its appreciation of the former president of the Economic and Social Council. It was an election to a technical body of the Organization and it was fitting to take into account the personal qualifications of candidates to the exclusion of political considerations.

While it was true that rule 145 of the rules of procedure of the General Assembly did mention geographical distribution, that argument had no force *a posteriori*. Any doubts which members of the Committee might have had on that point should certainly have been dispelled by the statement of the Belgian representative. Any appointment made by the General Assembly should remain in force until the termination of the mandate of the individual concerned. Matters of internal politics should in no way affect those appointments; otherwise, they might compromise the proper functioning of the United Nations. For all those reasons, the Chilean delegation intended to vote against the draft resolution submitted by the Czechoslovakian delegation.

et place de la personnalité qui, désormais, ne les représente plus.

M. Rostchine déclare en conclusion que la procédure adoptée par la Commission lors de la 120<sup>e</sup> séance est contraire aux dispositions mêmes de la Charte. Ni la Charte, ni le règlement intérieur ne prévoient la possibilité pour un individu de prendre la parole aux Nations Unies en se servant de l'Organisation comme d'une tribune pour satisfaire à des fins personnelles. Ainsi donc la Commission est allée à l'encontre des principes mêmes de la Charte et a ainsi contribué à ébranler l'édifice de l'Organisation des Nations Unies. M. Papanek a tenté de se servir de l'autorisation qui lui a été donnée pour prétendre que le Gouvernement tchécoslovaque est illégitime. La délégation soviétique n'estime pas possible de discuter avec une personne irresponsable en opposition flagrante avec les intérêts de son propre pays.

La délégation soviétique considère que la question posée par la délégation tchécoslovaque est légitime et que lui donner une réponse affirmative contribuerait à renforcer les principes des Nations Unies.

M. LARRAÍN (Chili) désire rappeler les faits suivants. En 1947, quelques jours avant les élections au Comité consultatif, le Chili avait décidé de rompre ses relations diplomatiques avec la Tchécoslovaquie. Le représentant du Chili avait cependant reçu de son Gouvernement l'instruction de voter en faveur de M. Papanek malgré la rupture des relations entre les deux pays. En agissant ainsi, il désirait rendre hommage à l'ancien président du Conseil économique et social. Il s'agissait, en effet, d'une élection à un organe technique de l'Organisation et il convenait de tenir compte de la valeur personnelle des candidats, à l'exclusion de toutes considérations politiques.

Le représentant du Chili admet que l'article 145 du règlement intérieur de l'Assemblée générale fait allusion à la répartition géographique. Mais cet argument ne peut valoir *a posteriori*. Si les membres de la Commission avaient encore quelques doutes sur ce point, l'intervention du représentant de la Belgique aurait dû certainement les dissiper. Toute nomination effectuée par l'Assemblée générale doit durer jusqu'à la fin du mandat de l'intéressé. Les considérations de politique intérieure ne doivent avoir aucune incidence sur ces nominations, sinon elles risqueraient de compromettre le bon fonctionnement de l'Organisation. Pour toutes ces raisons, la délégation du Chili se propose de voter contre le projet de résolution présenté par la délégation tchécoslovaque.



Mr. Gross (United States of America) recalled that Mr. Papanek had been elected to the Committee on Contributions by the General Assembly in December 1946, and to the Advisory Committee in December 1947. The Czechoslovak representative was now submitting two arguments in favour of declaring Mr. Papanek's seat vacant: on the one hand, Mr. Papanek no longer represented his Government, and, on the other, he had supposedly embezzled public funds belonging to his country.

Mr. Gross stressed that the personal attack made upon Mr. Papanek seemed to him a tragic example of the manner in which totalitarian States ignored fundamental human rights. Actually, Mr. Papanek would have to plead his defence before a court of law. Why had he been arbitrarily considered guilty of embezzlement?

Mr. Gross supported the view expressed by the French representative to the effect that, in electing members to technical Committees, consideration was given to the qualifications of candidates rather than to matters of geographical distribution. In reply to the remarks of the USSR representative, he added that co-operation among the Members of the United Nations was not made any easier by using methods which did not respect fundamental human rights. To attack anyone for embezzlement of funds without furnishing proof showed utter disrespect for the dignity of the individual.

There was some similarity between the election of members to the Advisory Committee and the election of members to the International Court of Justice. In both cases, the qualifications of the individual as well as geographical distribution were taken into account, but it could not be held that, if the presence of a member of the International Court of Justice were to be contested by the representative of the country of which he was a national following a change in its political regime, that member should straightaway be removed from office. Committees of experts, by their very nature, were composed of members who enjoyed independence in the discharge of their functions and did not receive instructions from their respective Governments. If such were not the case, only the interests of nine or ten Governments would be represented in the Advisory Committee and the Committee on Contributions. Representatives of the fifty-eight Member States would therefore have to be elected to those Committees.

The USSR representative had said that Mr. Papanek did not represent anything. But

M. Gross (Etats-Unis d'Amérique) rappelle que M. Papanek avait été élu au Comité des contributions par l'Assemblée générale en décembre 1946 et au Comité consultatif en décembre 1947. Le représentant de la Tchécoslovaquie présente maintenant deux arguments pour faire déclarer vacant le poste de M. Papanek: ce dernier, d'une part, ne représente plus son Gouvernement; il aurait, d'autre part, détourné des fonds publics de son pays.

M. Gross souligne que cette attaque personnelle contre M. Papanek semble un exemple tragique de la manière dont les Etats totalitaires ignorent les droits fondamentaux de l'homme. En effet, M. Papanek doit se justifier devant un tribunal. Pourquoi l'a-t-on d'ores et déjà traité comme coupable de détournement de fonds?

Le représentant des Etats-Unis approuve le point de vue exposé par le représentant de la France d'après lequel, lors des élections aux Comités techniques, on tient compte plus de la compétence des candidats que des questions de répartition géographique. Il ajoute, en réponse aux déclarations du représentant de l'URSS, que la coopération entre les Membres des Nations Unies n'est pas facilitée par l'utilisation de méthodes qui ignorent les droits fondamentaux de l'homme. Attaquer une personne pour détournement sans en fournir la preuve est contraire au respect de la dignité individuelle.

M. Gross signale qu'il existe une certaine analogie entre l'élection des membres du Comité consultatif et l'élection des membres de la Cour internationale de Justice. Dans les deux cas, on tient compte de la compétence des candidats comme de la répartition géographique. Mais personne ne peut prétendre que si, par suite d'un changement de régime, la présence d'un membre de la Cour internationale de Justice était contestée par le représentant du pays dont il est ressortissant, ce membre devrait, pour autant, être destitué. Ce qui caractérise les comités d'experts, c'est l'indépendance de leurs membres qui, dans leurs fonctions, ne reçoivent pas d'instructions de leurs Gouvernements. Sinon, au Comité consultatif et au Comité des contributions, seraient seuls représentés les intérêts de neuf ou dix gouvernements. Il faudrait donc élire dans chacun de ces Comités les représentants des cinquante-huit Etats Membres.

M. Gross rappelle que le représentant de l'URSS avait déclaré que M. Papanek ne repré-

the United States delegation, together with other delegations, felt that Mr. Papanek, like anyone else, was entitled to be heard by the Committee.

Mr. WILSON (New Zealand) pointed out that rule 145 specified that elections to the Advisory Committee should be made «on the basis of broad geographical representation». It was important to know what was meant by «broad geographical representation». The Advisory Committee, as it was at present constituted, did not include a representative of any country south of the equator except Brazil, and part of Brazilian territory lay north of the equator. Thus all of Africa, Australasia and South America, with the exception of Brazil, were not represented. No country had raised any objection to that situation. Hence, the interpretation that a given region of a continent already represented should be entitled to separate representation was subject to many reservations. It did not appear compatible with the very terms of the rules of procedure. The New Zealand delegation would oppose the proposal submitted by the Czechoslovak delegation.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) said that the discussion concerned a matter of principle and everyone seemed to be interpreting basic principles in his own way. The elements of the problem did not therefore appear clear enough yet for the Committee to be in a position to take a decision based on a thorough knowledge of the facts.

«The exact significance of the phrase «geographical representation» would have to be determined. Furthermore, he wished to know whether the members of technical Committees should also be considered as the representatives of the Government of their countries and whether they depended on those Governments. Finally, he wanted to know what similarity existed between the status of the members of technical Committees and that of the members of the Secretariat. On the basis of the principles derived from the replies to those various questions, the Committee would be in a position to take a valid decision.

He wanted those questions to be put to the Legal Department of the United Nations so that delegations might be able to clarify their opinions on those various points.

The CHAIRMAN said he would take note of the proposal submitted by the representative of Uruguay.

The meeting rose at 1 p.m.

sentait rien. Cependant, la délégation des États-Unis ainsi que d'autres délégations estiment que M. Papanek a, comme n'importe qui, le droit de se faire entendre par la Commission.

M. WILSON (Nouvelle-Zélande) souligne que l'article 145 stipule que, en procédant aux élections au Comité consultatif, il faudra assurer une large répartition géographique des sièges. Il importe de savoir ce qu'on entend par «large» répartition géographique. A l'heure actuelle, au Comité consultatif, aucun pays se trouvant au sud de l'équateur n'est représenté, à l'exception du Brésil, dont le territoire s'étend également au nord de l'équateur. Sont ainsi exclus dans leur totalité, l'Afrique, l'Australasie et l'Amérique du Sud (à l'exception du Brésil). Aucun pays n'a formulé d'objection contre ce fait. Donc, il y a toutes réserves à faire sur l'interprétation suivant laquelle une région donnée d'un continent déjà représenté aurait le droit d'être séparément représentée. Cette interprétation ne semble pas conforme aux dispositions mêmes du règlement intérieur. La délégation de la Nouvelle-Zélande s'opposera à la proposition présentée par la délégation tchécoslovaque.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) déclare que le débat porte sur une question de principe et que chacun semble donner des principes de base une interprétation particulière. Aussi, les termes du problème ne paraissent-ils pas encore suffisamment clairs pour que la Commission puisse prendre une décision en toute connaissance de cause.

Le représentant de l'Uruguay ajoute qu'il faudrait savoir quelle est la portée exacte des termes «répartition géographique». D'autre part, il demande si les membres des Comités techniques doivent être aussi considérés comme les représentants du Gouvernement de leur pays et s'ils dépendent de ces Gouvernements. Enfin, le représentant de l'Uruguay voudrait savoir quelle analogie existe entre le statut des membres des Comités techniques et celui des membres du Secrétariat. Se basant sur les principes dégagés des réponses à ces différentes questions, la Commission pourrait prendre une décision valable.

Le représentant de l'Uruguay demande que ces questions soient posées au Département juridique de l'Organisation afin que les délégations puissent se faire, sur ces différents points, une opinion plus nette.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il a pris note de la proposition formulée par le représentant de l'Uruguay.

La séance est levée à 13 heures.

## HUNDRED AND TWENTY-SECOND MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Thursday, 7 October 1948, at 10.40 a.m.  
Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 39. Continuation of the discussion of appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on administrative and Budgetary Questions and the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek: items proposed by Czechoslovakia

The CHAIRMAN informed the Committee that the Legal Department, which had been requested for an interpretation of rules 145 and 148 of the rules of procedure, had replied that it would be difficult to express an opinion and that, in principle, it would be for the Fifth Committee to decide. In those circumstances, the Chairman wondered whether the Uruguayan delegation still wished for a consultation.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) did not agree with the opinion of the Legal Department as communicated by the Chairman. No new fact having come to light, he still wanted a technical opinion. It was just when problems were not clear that all possible advice should be obtained, and it was the duty of the technical Departments to supply such advice.

The CHAIRMAN said he had asked a representative of the Legal Department to attend this meeting. While awaiting his arrival, he suggested that the discussion should be continued.

Mr. BURGER (Netherlands) said that there were two aspects to the question. The Committee had allowed itself to hear charges against Mr. Papanek that were really outside its purview. At present, if only for human reasons, Mr. Papanek must be heard. *Auditor et altera* was a basic principle of law.

There was also the preliminary question, raised by the United States representative, to be solved, namely, whether the Czechoslovak representative's draft resolution was right in suggesting that vacancies existed in the Advisory Committee and in the Committee on Contributions. By speaking of the «termination» of the mandate that resolution appeared incidentally to admit that there were none.

Finally, the basic question had to be settled; in what capacity did members sit on the Advisory Committee and the Committee on Contributions? The records of the Preparatory Com-

## CENT-VINGT-DEUXIÈME SÉANCE

*Tenu au Palais de Chaillot, Paris,  
le jeudi 7 octobre 1948, à 10 h. 40.*

*Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 39. Suite de l'examen de la question des nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions, afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek: points proposés par la Tchécoslovaquie

Le PRÉSIDENT informe la Commission que le Département juridique auquel une consultation sur l'interprétation des articles 145 et 148 du règlement intérieur a été demandée a répondu qu'il lui paraissait malaisé d'exprimer un avis et qu'en principe il appartient à la cinquième Commission de décider en la matière. Dans ces conditions, le Président demande à la délégation de l'Uruguay si elle persiste dans sa demande de consultation.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) n'est pas de l'avis du Département juridique. Aucun fait nouveau ne s'étant produit, il maintient sa demande d'avis technique. C'est justement quand les problèmes sont peu clairs qu'il faut s'entourer de tous les avis et c'est le rôle des Départements techniques de les fournir.

Le PRÉSIDENT indique qu'il a demandé à un représentant du Département juridique de bien vouloir se rendre à la présente séance. En attendant son arrivée, il propose de poursuivre la discussion.

M. BURGER (Pays-Bas) déclare que la question présente deux aspects. La Commission a bien voulu entendre des accusations portées contre M. Papanek, accusations dont la portée sortait véritablement du cadre de ses attributions. Maintenant, ne fût-ce que pour des raisons purement humaines, M. Papanek doit être entendu. *Auditor et altera* est un principe fondamental de droit.

D'autre part, il y a la question préalable, posée par le représentant des États-Unis, à savoir que le représentant de la Tchécoslovaquie est fondé à laisser entendre dans un projet de résolution qu'il existe des vacances au Comité consultatif et au Comité des contributions. En parlant «d'expirations» de mandat, cette résolution semble accessoirement admettre qu'il n'y en a pas.

Enfin il y a lieu de résoudre la question fondamentale suivante: à quel titre les membres du Comité consultatif et du Comité des contributions siègent-ils dans ces deux organismes? Les pro-

mission and of the previous sessions of the General Assembly suggested that they did so in their personal capacity of independent experts. Thus, during the first part of the first session of the General Assembly, the Chairman of the Fifth Committee had stated that the members of those Committees need not be members of delegations, but could be chosen from outside, provided they were qualified experts. If they were intended to represent Governments, the General Assembly would nominate countries and not persons; and it would have been sufficient, in the case under consideration, for the Czechoslovak Government simply to inform the Secretary-General of a change in its representation.

Hence the meaning of rules of procedure 145 and 148 was clear, though the General Assembly could, of course, amend them and provide that Government representatives be appointed as such. That, however, would lead to increased, possibly full, membership, and the advantage of having bodies made up of a small number of experts would be lost. The question might arise, whether, under the present system, candidates should have their Governments' approval. That was no doubt in accordance with existing practice, and it was desirable in a general way. However, in certain very rare cases, a candidate's special qualifications might justify a departure from that rule.

To terminate the period of office of a member of the two Committees was possible, but only if he had lost the confidence of the United Nations itself, and not merely that of his Government. The argument that a member had «ceased to represent a given geographical area» could only be taken into consideration for the termination of his mandate if he acquired another nationality so that there would be two nationals of the same country in a Committee. The «geographical representation» factor, a misleading expression in the present case, because those experts did not represent countries, was of relatively secondary importance to their election which was to be on the basis of personal merit, although they would be selected on a broad geographical basis. Deprivation of nationality was not in itself a relevant consideration. In any case «geographical representation» did not mean protecting the interests of special areas under instructions from Governments. Those independent experts served the interests of the United Nations as a whole. That a member should be in political agreement with his Government had not been laid down as a condition of

cès-verbaux de la Commission préparatoire et des sessions précédentes de l'Assemblée permettent de supposer qu'ils y siègent à titre personnel en tant qu'experts indépendants. C'est ainsi qu'au cours de la première partie de la première session de l'Assemblée générale, le Président de la Cinquième Commission a déclaré que les membres de ces Comités n'ont pas besoin de faire partie d'une délégation, mais peuvent être pris au dehors, pourvu qu'ils soient des experts qualifiés. S'ils devaient représenter des Gouvernements, l'Assemblée générale désignerait des pays et non pas des personnes, et il eût suffi, dans le cas que nous examinons, que le Gouvernement tchécoslovaque informât simplement le Secrétaire général d'une modification de sa représentation.

Le sens des articles 145 et 148 du règlement intérieur est donc clair, bien que l'Assemblée générale puisse, naturellement, les amender et stipuler que les représentants des Gouvernements sont désignés en tant que tels. Toutefois, cela aboutirait nécessairement à une représentation plus large — peut-être même une représentation de tous les États Membres — et l'avantage d'avoir des organismes comprenant un petit nombre d'experts serait perdu. La question peut se poser de savoir si, sous le régime actuel, les candidats doivent recevoir l'approbation de leur Gouvernement. Il n'est pas douteux qu'il en est ainsi dans la pratique, actuellement, et il est souhaitable qu'il en soit ainsi d'une façon générale, mais, dans certains cas très rares, les titres particuliers d'un candidat peuvent justifier une dérogation à cette règle.

Il est possible de mettre fin au mandat d'un membre des deux Comités, mais seulement s'il a perdu la confiance de l'Organisation elle-même et non pas simplement celle de son Gouvernement. La thèse qui consiste à soutenir qu'un membre a «cessé de représenter une région géographique donnée», ne saurait être prise en considération pour mettre fin à son mandat que s'il a acquis une autre nationalité et s'il y a, de ce fait, deux ressortissants du même pays dans un Comité. La condition de la «représentation géographique» — terme fallacieux dans le cas présent, car les experts en question ne représentent pas des pays — ne présente qu'une importance secondaire en ce qui concerne leur choix, qui doit se faire selon leur valeur personnelle, bien qu'ils soient choisis sur une base géographique large. La privation de la nationalité ne constitue pas en elle-même une considération pertinente. En tout cas «représentation géographique» ne revient pas à dire qu'il s'agit de défense des intérêts de régions particulières selon les instructions reçues de Gouvernements. Ces experts indépendants servent les intérêts de l'Organisation dans son ensemble. Il n'a pas été prévu, comme condi-

election, and could accordingly not be regarded as necessary for the retention of office.

The issue therefore could be summarized thus: ought Mr. Papanek's office to be terminated on the grounds that he no longer fulfilled the General Assembly's own requirements for holding his mandate? That was the practical question which each delegation had to decide for itself and the result of the vote would reflect the opinion of the Fifth Committee. The decision would be one of major importance, because what was at stake was not only the possible replacement of Mr. Papanek but the highest principles underlying the work of two important organs of the United Nations, and it would also concern the Secretariat intimately and the extent to which that body was to be independent of Government control. He had noted in that connexion that the delegation of the USSR had specifically excepted the Secretariat from the scope of the argument it had advanced. He took that to mean that that delegation did not insist upon Secretariat members being in political agreement with their Governments.

*On the invitation of the Chairman, Mr. Feller (Legal Department) took his place at the Committee table.*

The CHAIRMAN asked the Uruguayan representative to restate the questions he wished to put to the representative of the Legal Department.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) drew the Committee's attention to the statement he had made during the hundred and twenty-first meeting. His delegation first wanted to know what was implied in the provisions of rule 145 with regard to the question of «geographical representation».

Secondly, it wanted to know whether the members of the technical Committees, elected by the General Assembly, also represented their Governments and whether, generally speaking, they could be bound by instructions from their Governments. In that connexion, he pointed out that rule 144 did not qualify the Advisory Committee, while rule 147 described the Committee on Contributions as «expert». It would be interesting to define the relationship of members of the technical Committees and of technical officials of the Secretariat to their respective Governments.

The Uruguayan delegation requested the Chairman to prepare a written memorandum for

tion du choix d'un membre, que celui-ci doit être, du point de vue politique, d'accord avec son Gouvernement, et cette condition ne saurait, par conséquent, être considérée comme nécessaire pour le maintien du membre dans ses fonctions.

La question se ramène donc à ceci: doit-on mettre fin au mandat de M. Papanek en considérant qu'il ne remplit plus les conditions requises par l'Assemblée générale elle-même pour conserver son mandat? Telle est la raison d'ordre pratique à laquelle chaque délégation doit répondre de son propre chef et le résultat du vote reflétera l'opinion de la cinquième Commission. Cette décision aura une importance très grande, car il ne s'agit pas seulement du remplacement éventuel de M. Papanek mais des principes fondamentaux qui régissent l'activité des deux organes importants de l'Organisation des Nations Unies et elle intéresse également au plus haut point le Secrétariat et la mesure dans laquelle cet organe doit être indépendant à l'égard des Gouvernements. L'orateur a pris acte, à cet égard, que la délégation de l'URSS a formellement placé le Secrétariat hors de la portée de la thèse qu'il a soutenue. Le représentant des Pays-Bas en déduit que la délégation de l'URSS ne prétend pas que les membres du Secrétariat doivent être d'accord, du point de vue politique, avec leurs Gouvernements.

*Sur l'invitation du Président, M. Feller (Département juridique) prend place à la table de la Commission.*

Le PRÉSIDENT demande au représentant de l'Uruguay de vouloir bien préciser les questions qu'il désire voir commenter par le représentant du Département juridique du Secrétariat.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) rappelle l'exposé qu'il a fait au cours de la 121<sup>e</sup> séance. D'une part, la délégation de l'Uruguay désire voir fixée la portée des dispositions de l'article 145 en ce qui concerne le problème de la «répartition géographique».

D'autre part, elle cherche à établir si les membres des Comités techniques élus par l'Assemblée générale représentent également leurs Gouvernements et si, d'une façon générale, ils peuvent être liés par les instructions de ces derniers. A ce propos, M. Rodríguez Fabregat fait observer que l'article 144 du règlement ne qualifie pas le Comité consultatif, tandis que l'article 147 désigne comme «technique» le Comité des contributions. Il serait intéressant d'établir les rapports entre la position des membres des Comités techniques et celle des fonctionnaires techniques du Secrétariat à l'égard de leurs Gouvernements respectifs.

La délégation de l'Uruguay prie le Président de faire établir un mémoire écrit à l'usage de tous

all the members of the Committee so that they could thoroughly study the case under discussion. Before deciding Mr. Papanek's case, the question of principle would have to be settled.

Mr. GROSS (United States of America) asked, on a point of order, whether the consultation would be at the request of the Uruguayan delegation or of the Fifth Committee. Would the Legal Department's opinion bind the Committee? It seemed necessary to decide, in the first place, whether the replies to the Uruguayan questions would be open to interpretation or whether they would bind the Committee.

The CHAIRMAN replied that the Uruguayan delegation wanted an oral reply forthwith, and, later, a written memorandum for more detailed study. About the United States representative's second question as to whether the Legal Department's opinion would or would not bind the Committee there was absolutely no doubt; the Committee was master of its own procedure.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) said his question was a very simple one and that there was no point in stirring up « a storm in a teacup ». Questions of principle were at stake and had to be settled, not only in regard to the present case but for the future. The Uruguayan delegation urged that they should be settled before the Fifth Committee took a definite decision on the problem under discussion.

The Legal Department would give an interpretation of the Assembly's rules of procedure, an interpretation which, in principle, would be the best available. The Fifth Committee would in no way be bound by that advisory opinion; it would simply have obtained the technical views of the Legal Department.

He felt the question of principle was of great importance, in view of the fact that the Fifth Committee could well establish a precedent by interpreting the rules of procedure in a manner not altogether justifiable from a legal point of view.

Mr. REY (Belgium) said it was for the General Assembly or the Fifth Committee to interpret the rules of procedure; the matter did not fall within the competence of the Secretariat. The Fifth Committee had to take a decision, firstly on a question of principle, namely, the interpretation of rule 145, and, secondly, on a question of fact, namely, whether the seats in the two Committees, so far occupied by Mr. Papanek,

les membres de la Commission, afin de leur permettre d'examiner consciencieusement la question à l'examen. Avant de prendre une décision dans le cas de M. Papanek, M. Rodríguez Fabregat pense qu'il y a lieu de résoudre la question de principe.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) soulève une motion d'ordre et demande s'il s'agit d'une consultation à l'intention de la délégation de l'Uruguay ou à celle de la Cinquième Commission. L'opinion émise par le Département juridique liera-t-elle la Commission? Il y aurait lieu d'établir tout d'abord si la réponse aux questions posées par la délégation de l'Uruguay pourra donner lieu à interprétation ou bien si elle liera la Commission.

Le PRÉSIDENT répond que la délégation de l'Uruguay désire obtenir une réponse orale immédiate et, ultérieurement, un mémoire écrit pour étude approfondie. Quant à la deuxième question posée par le représentant des États-Unis d'Amérique pour savoir si l'avis du Département juridique liera ou non la Commission, la réponse ne peut soulever aucun doute : la Commission est maîtresse de sa procédure.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) tient à préciser que la question posée est très simple et que l'on crée inutilement une « tempête dans un verre d'eau ». Des questions de principe sont en jeu et il faut les résoudre, non seulement pour le cas présent, mais pour l'avenir; la délégation de l'Uruguay demande qu'elles soient traitées avant que la Cinquième Commission prenne une décision définitive sur le problème à l'examen.

Le Département juridique donnera une interprétation du règlement intérieur de l'Assemblée générale, interprétation qui sera, en principe, la meilleure que l'on puisse obtenir. La Cinquième Commission ne sera nullement liée par l'avis consultatif qu'elle aura ainsi reçu; elle aura simplement le point de vue technique du Département juridique.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT estime que cette question de principe a une grande importance, étant donné que la Cinquième Commission peut créer un précédent en donnant au règlement intérieur une interprétation qui ne serait pas absolument justifiée du point de vue juridique.

M. REY (Belgique) rappelle qu'il appartient à l'Assemblée générale, ou à la Cinquième Commission, d'interpréter le règlement intérieur; cette question n'est pas de la compétence du Secrétariat. La Cinquième Commission doit prendre une décision : premièrement, sur une question de principe, à savoir l'interprétation de l'article 145; deuxièmement, sur une question de fait, à savoir : les sièges qu'occupait jusqu'ici



were to be considered vacant. The Fifth Committee was the only competent body to decide those two questions.

He, therefore, proposed that the Fifth Committee should decide whether it would hear the representative of the Legal Department.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) pointed out that at its 121st meeting the Committee had decided to hear the representative of the Legal Department as soon as he was ready to give his opinion. He wondered why certain delegations had changed the stand they had previously taken. The United States and the United Kingdom representatives, in particular, were raising the question of whether it was necessary to have the opinion of the Legal Department and whether that opinion would bind the members of the Fifth Committee. At the previous meeting, the United States representative had asked that the question, then before the Fifth Committee, should be referred to the Sixth Committee. He did not see why the Committee should at present refuse to hear the Legal Department's representative, the more so as such a hearing would in no way alter the opinion held by the United States and the United Kingdom delegations.

In his opinion, any delegation had the right to request an advisory opinion from the Legal Department; never before had such a request been voted on beforehand.

The CHAIRMAN pointed out that, at the Uruguayan representative's request, it had been decided that he should consult the Legal Department for an advisory opinion. It was obvious that any representative had the right to seek an opinion from the Legal Department; however, it was no less true that the Fifth Committee had the right to decide whether it wanted or did not want to hear a statement of that opinion.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said he had not cast doubts on the rights of the Fifth Committee, but had simply indicated that it was not customary to consider a vote necessary when a representative requested an opinion of the Legal Department. It was about the intentions of the Belgian and United States representatives that the Polish delegation was doubtful.

Mr. René MAYER (France) pointed out that the French delegation had not supported the United States suggestion that the question should be referred to the Sixth Committee; the representative of France had stated at that time that the Fifth Committee was competent to interpret the rules of procedure.

M. Papanek dans deux Comités doivent-ils être considérés comme vacants? Sur ces deux points, la Cinquième Commission est seule compétente.

En conséquence, le représentant de la Belgique propose que la Cinquième Commission décide si elle désire entendre le représentant du Département juridique.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) rappelle que la Commission avait décidé, au cours de la 121<sup>e</sup> séance, d'entendre le représentant du Département juridique dès que ce dernier serait prêt à donner son opinion. Il se demande pourquoi certaines délégations modifient actuellement la position qu'elles avaient prise. Notamment, les représentants des États-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni soulèvent la question de savoir si l'opinion du Département juridique est nécessaire et si elle liera les membres de la Cinquième Commission. Au cours de la séance précédente, le représentant des États-Unis d'Amérique avait demandé que la question dont traite actuellement la Cinquième Commission fût renvoyée à la Sixième Commission; il ne voit donc pas pourquoi la Commission refuserait maintenant d'entendre le représentant du Département juridique du Secrétariat, d'autant plus qu'une telle audition ne modifiera en rien l'opinion que peuvent avoir les délégations des États-Unis d'Amérique ou du Royaume-Uni.

M. Katz-Suchy estime que toute délégation a le droit de demander un avis consultatif au Département juridique; jamais auparavant une telle demande n'a fait l'objet d'un vote préalable.

Le PRÉSIDENT rappelle qu'il avait été décidé, à la suite de la demande du représentant de l'Uruguay, que le Président consulterait le Département juridique pour en obtenir un avis consultatif. Il est évident que tout représentant a le droit de demander un avis au Département juridique, mais il n'en est pas moins vrai que la Cinquième Commission a le droit de décider si elle désire, ou non, entendre l'exposé de cette opinion.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) ne met pas en doute les droits de la Cinquième Commission. Il rappelle simplement qu'il n'y a pas d'exemple qu'un vote ait été nécessaire lorsqu'un représentant a demandé que l'on prenne l'avis du Département juridique. Ce que la délégation de la Pologne met en doute, ce sont les intentions des représentants de la Belgique et des États-Unis d'Amérique.

M. René MAYER (France) rappelle que la délégation française n'avait pas approuvé la suggestion des États-Unis d'Amérique tendant à renvoyer la question à la Sixième Commission; le représentant de la France avait alors déclaré que la Cinquième Commission était compétente pour interpréter le règlement intérieur.

The French delegation felt that it was impossible to refuse giving Uruguay the advisory opinion which it had requested, but pointed out that the Fifth Committee had to take a decision on one specific item on its agenda and not on abstract considerations concerning geographical distribution or on the nature of the functions exercised by the members of certain Committees.

He thought that, whatever the opinion of the Legal Department was, the Fifth Committee itself had to take a decision on the question submitted to it. In conclusion, satisfaction should be given to Uruguay's request, because certain parts of the problem should not be ignored; the Fifth Committee would, however, not be bound in any way.

Mr. HOUBEK (Czechoslovakia) shared the view of the Polish representative. He noted with amazement the changed attitude of some delegations. There was no rule in the rules of procedure which prohibited the hearing of a representative of the Legal Department, and the motion put forward by Belgium was, therefore, without foundation.

He declared that the Chairman had respected the rules of procedure when he had requested the Legal Department to give an advisory opinion.

Mr. GROSS (United States of America) feared that the Polish representative had not completely understood the meaning of his statement. The United States delegation had merely asked the Chairman if the Legal Department's opinion was binding on the Fifth Committee: it had not stated that it refused to hear that opinion. Quite on the contrary, the United States delegation supported the request submitted by Uruguay.

Mr. BURGER (Netherlands) felt that the Belgian representative's view was quite correct. Even if the Legal Department's conclusions were not binding on the Fifth Committee, it was inadvisable to request the Secretariat's opinion on the subject. The Fifth Committee had to decide for itself and the Secretariat should not be put in an awkward position. Although, for reasons of courtesy, he would have liked to support the Uruguayan representative's request, he felt he could not do so for the reasons stated.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) thought that the motion tabled by Belgium was perfectly justified, because the Fifth Committee had to decide whether or not it wished to hear the Legal Department's opinion. He did not share

La délégation française estime qu'il n'est pas possible de refuser à l'Uruguay l'avis consultatif qu'elle demande, mais elle tient à faire remarquer que la Cinquième Commission doit prendre une décision sur un point précis inscrit à son ordre du jour et non pas sur des considérations abstraites sur la répartition géographique ou la nature des fonctions des membres de certains Comités.

M. René Mayer pense que, quelle que soit l'opinion du Département juridique, il appartient à la Cinquième Commission elle-même de prendre une décision sur la question qui lui est soumise. En conclusion, on doit faire droit à la demande de l'Uruguay, car il ne faut pas vouloir ignorer certains éléments du problème. Toutefois, la Cinquième Commission ne sera liée en aucune façon.

M. HOUBEK (Tchécoslovaquie) partage le point de vue du représentant de la Pologne. Il constate avec stupéfaction le changement d'attitude de certaines délégations. Aucun article du règlement intérieur n'interdit l'audition d'un représentant du Département juridique et la motion présentée par la Belgique n'a donc aucun fondement.

M. Houbek rappelle que le Président a respecté le règlement intérieur lorsqu'il a demandé au Département juridique de donner un avis consultatif.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) craint que le représentant de la Pologne n'ait pas parfaitement compris le sens de son intervention. La délégation des États-Unis a simplement demandé au Président si l'opinion du Département juridique lierait la Cinquième Commission: elle n'a pas déclaré qu'elle refusait d'entendre cette opinion. Bien au contraire, la délégation des États-Unis s'associe à la demande présentée par l'Uruguay.

M. BURGER (Pays-Bas) estime que le point de vue du représentant de la Belgique est parfaitement correct. Même si les conclusions du Département juridique n'imposent aucune obligation à la Cinquième Commission, il est inopportun de demander au Secrétariat son avis en la matière. La Cinquième Commission doit prendre sa décision elle-même et le Secrétariat ne doit pas être placé dans une position embarrassante. M. Burger déclare que, bien qu'il eût désiré appuyer, par courtoisie, la demande du représentant de l'Uruguay, il n'est pas à même de le faire pour les raisons exposées plus haut.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime que la motion présentée par la Belgique est parfaitement justifiée, car la Cinquième Commission doit décider si elle désire, ou non, entendre l'opinion du Département juridique. Le représentant de l'Uru-

the view of the Polish delegation; he maintained his opinion that there was a question of principle which had to be settled as such. The Fifth Committee had discussed that matter for two days and it would be preferable to have an authorized legal opinion.

Mr. René MAYER (France) considered that the hearing of the Legal Department's representative would provide the Committee with useful data for its subsequent discussions, but it should not be concluded that the Fifth Committee would automatically have to request the Legal Department's advisory opinion on all legal questions submitted to it, even on questions of principle.

*The Committee decided, by 33 votes to 3, with 10 abstentions, to hear the Legal Department's representative.*

Mr. FELLER (Legal Department) began by stating that, after the meeting, he would submit a written reply to the questions put to him.

Tracing the history of the provisions of the rules of procedure, with which the Committee had been dealing recently, he first quoted page 98 (§ 8, lines 1 to 7 and 12 to 20) and page 99 (§ 14, lines 1 to 9) of the report of the Executive Committee to the Preparatory Commission of the United Nations, passages dealing with the Supervisory Committee for Administrative and Budgetary Questions and the apportionment of expenses respectively.

The report of the Preparatory Commission also dealt with those two subjects and generally repeated the wording of the report of the Executive Committee. There was, however, one difference worth mentioning in the last sentence of paragraph 6 of the report of the Preparatory Commission (page 107).

With regard to the Committee on Contributions, he quoted in its entirety paragraph 12 (pages 107 and 108) of the report of the Preparatory Commission.

During the first part of its first session, the General Assembly had adopted the provisional rules of procedure recommended by the Preparatory Commission and resolution 14 (I) dealing with budgetary and financial provisions.

The questions put by the Uruguayan representative concerned the rules of procedure referring to that matter, namely, rules 145 to 148 inclusive.

The first question bore on the interpretation of the expression «broad geographical representation» in rule 145. It would be found, by

guay ne partage pas le point de vue de la délégation polonaise; il maintient sa position, car il existe une question de principe qui doit être tranchée comme telle. Étant donné que la Cinquième Commission a discuté de ce point pendant deux jours, il serait préférable d'avoir une opinion juridique autorisée.

M. René MAYER (France) estime que l'audition du représentant du Département juridique permettra à la Commission d'avoir des données utiles pour ses discussions ultérieures, mais il ne faudra pas en conclure que la Cinquième Commission devra automatiquement demander un avis consultatif au Département juridique pour toutes les questions d'ordre juridique qui pourraient se présenter à elle, même sur des questions de principe.

*Par 33 voix contre 3, avec 10 abstentions, la Commission décide d'entendre le représentant du Département juridique.*

M. FELLER (Département juridique) précise tout d'abord qu'il présentera après la séance une réponse écrite aux questions qui lui ont été posées.

Retraçant l'histoire des dispositions du règlement intérieur sur lesquelles la Commission s'est récemment penchée, M. Feller cite tout d'abord, à la page 98 (§ 8, lignes 1 à 8 et 12 à 21), et à la page 99 (§ 14, lignes 1 à 12) du rapport du Comité exécutif de la Commission préparatoire des Nations Unies, les textes recommandant respectivement, d'une part la création d'un Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, d'autre part la création d'un Comité des contributions.

Le rapport de la Commission préparatoire traite également de ces deux sujets et reprend en général les termes du rapport du Comité exécutif. Il y a toutefois une différence notable qui se trouve dans la dernière phrase du paragraphe 6 du rapport de la Commission préparatoire (p. 107).

En ce qui concerne le Comité des contributions, le représentant du Département juridique cite en entier le paragraphe 12 (p. 107 et 108) du rapport de la Commission préparatoire.

Lors de la première partie de sa première session, l'Assemblée générale adopta le règlement intérieur provisoire recommandé par la Commission préparatoire ainsi que la résolution 14 (I), traitant des dispositions budgétaires et financières.

Les questions posées par le représentant de l'Uruguay concernent les articles du règlement intérieur qui se rapportent à ce sujet, c'est-à-dire les articles 145 à 148 inclus.

La première question est l'interprétation de l'expression «large répartition géographique» qui se trouve à l'article 145. Si l'on se reporte

referring to the Charter, that the «geographical» principle, to use the most non-committal term, appeared twice : in Article 23, dealing with the election of non-permanent members to the Security Council; and in Article 101, dealing with the recruiting of Secretariat staff. The expression «broad geographical representation», which was to be found in the rules of procedure in connexion with two technical Committees of the Assembly, did not appear in the Charter, but it had nevertheless been used frequently by the General Assembly.

The Statute of the International Court of Justice stated, in Article 9, that the Court would represent as a whole the main forms of civilization and the principal legal systems of the world.

It should be noted that the General Assembly had never precisely explained the meaning of the expressions in which the geographical criterion appeared, except with regard to the provisions of Article 101. The Fifth Committee had made a recommendation to the General Assembly in connexion with that Article, stating precisely how the principle of geographical distribution should be applied when recruiting Secretariat staff. No precise explanation had been given as to how the geographical criteria, mentioned in Article 23 of the Charter and in rules 145 to 148 of the Assembly's rules of procedure, were to be interpreted.

He thought that there was one thing, from the legal point of view, which did emerge from the documents dealing with the matter, namely, a general standard to guide members of the Assembly when they were voting on the selection of members for those Committees. They had to be guided by the principle of broad geographical representation and the personal qualifications and experience of candidates. Assembly members had to apply those principles when they cast their votes.

He did not see how a legal text could be used to challenge the validity of votes cast by members after the event. That was especially evident when it was remembered how the texts were drafted : they laid down that members were selected with due regard to the above-mentioned standards, which was particularly obvious from the fact that the Assembly had never agreed to state precisely what methods should be adopted for applying those standards. One practice had of course been established, and the Assembly, like other United Nations bodies, had adopted the practice, when dealing with geographical distribution, of taking care that the generally recognized geographical zones of the world were represented.

Nevertheless, it was very difficult to establish a practice with regard to the exact number of

à la Charte, on constate que le principe «géographique», pour employer l'expression la plus neutre, apparaît deux fois : on le trouve à l'Article 23, à propos de l'élection des membres non permanents du Conseil de sécurité, et à l'Article 101 à propos du recrutement du personnel du Secrétariat. L'expression «large répartition géographique» que l'on trouve dans le règlement intérieur à propos de deux Comités techniques de l'Assemblée n'apparaît pas dans la Charte, mais elle a été toutefois fréquemment utilisée par l'Assemblée générale.

Le Statut de la Cour internationale de Justice précise, dans son Article 9, que la Cour représentera dans l'ensemble les grandes formes de civilisation et les principaux systèmes juridiques du monde.

Il est à noter que l'Assemblée générale n'a jamais précisé ces expressions où figure le critère géographique, excepté en ce qui concerne les dispositions de l'Article 101. La Cinquième Commission fit, à l'égard de cet article, une recommandation à l'Assemblée générale précisant l'application du principe de la répartition géographique au recrutement du personnel du Secrétariat. Aucune précision n'a été donnée quant à l'interprétation des critères géographiques que l'on trouve à l'Article 23 de la Charte ou aux articles 145 à 148 du règlement intérieur de l'Assemblée.

M. Feller estime que ce qui se dégage au point de vue juridique des documents traitant de cette question, c'est une idée générale à l'intention des membres de l'Assemblée lorsqu'ils votent pour choisir les membres de ces Comités. Ils doivent être guidés par le principe d'une large représentation géographique, par les qualités personnelles et l'expérience des candidats. Les membres de l'Assemblée doivent appliquer ces principes au moment où ils émettent leur vote.

M. Feller ne voit pas comment un texte juridique peut être utilisé après coup pour contester la validité des votes émis par les membres. Cela est évident surtout quand on se rappelle la façon dont les textes sont rédigés; ils stipulent que les membres sont choisis en tenant compte des idées ci-dessus; ce qui est particulièrement évident du fait que jamais l'Assemblée n'a décidé de préciser les moyens d'appliquer ces idées. Mais une coutume s'est établie naturellement, et l'Assemblée, comme d'autres organes des Nations Unies d'ailleurs, a maintenant l'habitude, quand elle traite de la répartition géographique, de veiller à ce que soient représentées les zones géographiques mondiales généralement reconnues.

Il est très difficile cependant d'établir une coutume en ce qui concerne le nombre exact de

zones and their precise limits. That point had been frequently debated and the question of the boundaries of such and such a zone had been raised; for example, was Asia such a zone, was the South Pacific another, etc.?

In view of the present form of the text and the precedents established, the only possible conclusion was that it was for the competent body, whose terms of reference and responsibility it was to make the choice, to settle, when the vote was taken, on what basis, to what extent and within what limits those considerations should be applied.

The second question submitted concerned the relationship between the members of the Advisory Committee and of the Committee on Contributions and their respective Governments. The relationship which members of Committees, on the one hand, and members of the Secretariat, on the other, maintained with their Governments would also have to be compared.

He felt that the two questions were somewhat related and he intended to deal with them together.

Members of the Committee would see, from the history which he had just traced, that certain fluctuations and changes had taken place in the phraseology used to define the structure of the Committees in question. The Executive Committee of the Preparatory Commission had used different terms to define the considerations which should be applied to the Advisory Committee and those which should be applied to the Committee on Contributions. In connexion with the Advisory Committee, it was provided that: «Members should be selected on a personal basis, should have wide experience in the field of public affairs and should serve for relatively long terms».<sup>1</sup>

In connexion with the Committee on Contributions, «Members should be selected on the basis of broad geographical representation and experience, and should serve for relatively long terms».<sup>2</sup>

The Preparatory Committee had reduced the difference between the terms used to such an extent that, in actual fact, the same standards applied to both Committees.

Nevertheless, certain differences remained in the rules of the General Assembly's rules of procedure dealing with the two Committees. Rules 145 and 148, in laying down how members

ces zones et leur délimitation précise. Ce point a été fréquemment débattu et l'on a souvent soulevé la question de la délimitation de telle ou telle zone; par exemple, l'Asie est-elle une de ces zones, le Pacifique Sud en est-il une autre, etc.?

Étant donné la rédaction actuelle du texte et les précédents établis, la seule conclusion possible est qu'il appartient à l'organe compétent, ayant mandat et charge d'opérer le choix, de déterminer, au moment du vote, sur quelle base, jusqu'à quel point et dans quelles limites ces considérations doivent être appliquées.

La seconde question posée est celle des relations entre les membres du Comité consultatif et du Comité des contributions et leurs Gouvernements respectifs. Il faut aussi comparer les relations que les membres des Comités, d'une part, et ceux du Secrétariat, d'autre part, entretiennent avec les Gouvernements.

M. Feller estime que les deux questions ne sont pas sans quelque rapport et il a l'intention de les traiter ensemble.

Les membres de la Commission verront, d'après l'historique qui vient d'être fait, que certains flottements et changements sont intervenus dans les termes définissant la composition des Comités en question. Le Comité exécutif de la Commission préparatoire avait employé des termes différents pour définir les considérations applicables au Comité consultatif et celles applicables au Comité des contributions. Pour le Comité consultatif, il était prévu que: «Les membres devraient être choisis à titre personnel; ils devraient avoir une large expérience des affaires publiques et occuper leurs fonctions pendant une durée relativement longue».<sup>1</sup>

Pour le Comité des contributions: «Les membres devraient en être choisis de façon que les sièges soient répartis sur une large base géographique, et en tenant compte de la compétence et de l'expérience personnelles, et ils devraient occuper leurs fonctions pendant une durée relativement longue».<sup>2</sup>

La Commission préparatoire a réduit la différence entre les termes employés au point que, pratiquement, les mêmes considérations entrent en ligne de compte pour les deux Comités.

Certaines différences subsistent cependant entre les articles du règlement intérieur de l'Assemblée générale concernant les deux Comités. Les articles 145 et 148 s'inspirent, pour

<sup>1</sup> See Report by the Executive Committee to the Preparatory Commission of the United Nations, page 98.

<sup>2</sup> Ibid., page 99.

<sup>1</sup> Voir le Rapport du Comité exécutif à la Commission préparatoire des Nations-Unies, page 98.

<sup>2</sup> Ibid., page 99.

should be selected, both specified the same standards : broad geographical representation, personal qualifications and experience. Rule 144, which dealt with the setting up of an Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, used precisely that title as a heading and then laid down that it had a membership of nine, including at least two financial experts of recognized standing.

Rule 147 dealt with the appointment of the Committee on Contributions, which was described as an expert Committee on Contributions, consisting of ten members. Again, rule 146, dealing with the functions of the Advisory Committee, provided that the Committee should submit the budget of the United Nations Organization for expert examination. Rule 149, however, dealing with the functions of the Committee on Contributions, did not include the words «expert examination» or «advice», but stated that the Committee on Contributions should advise the Assembly. Likewise, according to the General Assembly resolution 14 (I) on the budgetary and financial provisions adopted, the Advisory Committee was simply «an Advisory Committee... of nine members», whereas the Committee on Contributions was «a standing expert Committee on Contributions of ten members».

The first question was to find out where the difference lay between those two Committees : was one of them a Committee of experts and the other not? Obviously the above phraseology was not clear. He observed that the word «expert» was used in connexion with both Committees in one provision or another. If the Advisory Committee was not called an «expert Committee», it was none the less true that, under rule 146, that Committee had to undertake expert examinations. Furthermore, the Committee on Contributions, which had to advise the General Assembly on the apportionment of expenses, was specifically designated in rule 147 as an expert Committee on Contributions. Moreover, the General Assembly had stated, when it had adopted its resolution on budgetary and financial provisions, that those provisions should be made on the basis of the general principles set out in section 2, chapter IX of the report of the Preparatory Commission, in which it was stated that «it is desirable that the Assembly should be helped by the advice of a body of independent experts».

The report spoke of the Committee on Contributions as a «standing expert Committee on contributions». He concluded that the two Committees were indeed Committees of experts, which led him to the question put by the Uruguayan representative regarding the relationship of an expert to the Government of which he

définir le choix des membres, des mêmes considérations, l'un et l'autre : large répartition géographique, titres et expériences personnels. L'article 144, qui traite de l'établissement d'un Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, le désigne exactement sous ce titre, et stipule ensuite qu'il comprend neuf membres dont deux au moins sont des experts financiers réputés.

L'article 147 traite des nominations au Comité des contributions, qu'il décrit comme un Comité technique des contributions composé de dix membres. D'autre part, l'article 146, relatif aux fonctions du Comité consultatif, prévoit que ce Comité est chargé de soumettre le budget de l'Organisation des Nations Unies à un examen technique. Cependant l'article 149, relatif aux fonctions du Comité des contributions, ne contient pas les termes «examen technique» ou «conseil», mais affirme que le Comité des contributions a pour rôle de conseiller l'Assemblée. De même, aux termes de la résolution 14 (I) de l'Assemblée générale relative aux dispositions budgétaires et financières, le Comité consultatif est simplement une «Commission consultative... comprenant neuf membres» tandis que le Comité des contributions est une «Commission technique permanente des contributions comprenant dix experts».

La première question qui se pose est celle de savoir où réside la différence entre ces deux Comités : l'un est-il un Comité d'experts et l'autre pas? Les textes précédents manquent évidemment de clarté. M. Feller remarque qu'on retrouve le mot «technique» à propos des deux Comités, dans une clause ou dans l'autre. Si le Comité consultatif n'est pas appelé «Comité technique» il n'en reste pas moins vrai qu'en vertu de l'article 146 ce Comité est chargé de se livrer à des examens techniques. D'autre part, le Comité des contributions, chargé de conseiller l'Assemblée générale au sujet de la répartition des dépenses, est expressément reconnu à l'article 147 comme étant un Comité technique des contributions. En outre, l'Assemblée générale, en adoptant la résolution sur les dispositions budgétaires et financières, a déclaré que des dispositions devraient être prises sur la base des principes généraux exposés dans la section 2, chapitre IX, du rapport de la Commission préparatoire, où il est déclaré qu'«il serait toutefois utile que l'Assemblée ait l'avis d'un collège d'experts indépendants».

Le rapport parle du Comité des contributions comme d'une «Commission permanente des contributions composée de sept experts». M. Feller en conclut que les deux Comités sont bien des comités d'experts, ce qui l'amène à traiter la question posée par le représentant de l'Uruguay en ce qui concerne les rapports qui existent entre



was a national, with which the question of the comparison between the expert and the member of the Secretariat staff was closely related.

With regard to a member of the Secretariat, the position was clear. He quoted Article 100 of the Charter which clearly set forth the obligations of Secretariat members and Members of the United Nations respectively. There was no such provision with regard to members of expert Committees set up by the Assembly.

It seemed to him that there was no legal prohibition governing the relations between a member of an expert Committee and his Government. In his opinion, those relations were governed by policy and by test without legal considerations entering into the matter.

The main question still remained, namely, did a member of an expert Committee represent a particular Government? For some time that question, which of course affected other United Nations bodies as well as those at present under discussion, had occupied the Committee's attention.

It was with some diffidence that he put forward his conclusions on such a delicate matter. He hoped that Committee members would understand that he was not trying to be dogmatic. He was only replying, with all possible reservations, to the question put to him on behalf of the Committee and he was only giving a personal opinion on a matter to which he had only been able to devote a small amount of time.

The General Assembly had adopted two separate practices with regard to the appointment of Committee members. Besides the Committees there were also certain offices, to which the General Assembly or its subsidiary bodies elected individuals, for example, the Chairmen of Committees and the members of the two Committees under discussion. In other cases, the Assembly elected or appointed Member States as members of Committees. The latter procedure had been adopted, for example, in the case of the Committee for negotiating with the League of Nations and the Headquarters Committee. In both those cases the Assembly had appointed certain States. Generally speaking, it could be said that the General Assembly, in appointing the members of those Committees, could not base its action on any legal text governing the matter and had followed or attempted to follow the general principles of geographical distribution.

He concluded that, when the General Assembly had tried to secure representation which would allow Member Governments to express their views, it had followed the system of appointing

un expert et le Gouvernement dont il est ressortissant, question à laquelle se rattache étroitement celle de la comparaison entre un expert et un membre du Secrétariat.

En ce qui concerne un membre du Secrétariat, la situation est claire. M. Feller cite l'article 100 de la Charte qui définit nettement les obligations respectives des membres du Secrétariat et des Membres de l'Organisation. Il n'existe pas de disposition de ce genre en ce qui concerne les membres des Comités techniques établis par l'Assemblée.

M. Feller estime que les rapports d'un membre d'un Comité technique et de son Gouvernement ne sont soumis à aucune restriction de caractère juridique. A son avis, ces rapports sont régis par l'empirisme sans que des considérations de caractère juridique entrent en ligne de compte.

La question essentielle demeure, c'est-à-dire : Un membre d'un Comité technique représente-t-il un Gouvernement particulier? Depuis déjà quelque temps, la Commission se préoccupe de cette question qui intéresse naturellement d'autres organismes des Nations Unies que ceux qui font l'objet de cette discussion.

Ce n'est pas sans une certaine hésitation que M. Feller formule ses conclusions sur une question aussi délicate. Il espère que les membres de la Commission comprendront qu'il ne cherche pas à énoncer une opinion définitive. Il ne fait que répondre, en formulant toutes les réserves voulues, à la question qui lui a été posée au nom de la Commission et ne donne qu'un avis personnel sur une question à laquelle il n'a pu consacrer qu'un temps réduit.

L'Assemblée générale a adopté deux systèmes distincts pour la désignation des membres des Commissions. Indépendamment des Commissions, il y a des fonctions en considération desquelles l'Assemblée générale ou ses organes subsidiaires élisent des personnes, par exemple les Présidents des Commissions et les membres des deux Comités dont il est question. Dans d'autres cas, l'Assemblée élit ou désigne comme membres des Commissions des Etats Membres. Ce fut le cas, par exemple, pour le Comité chargé des négociations avec la Société des Nations et la Commission du siège. Dans chacun de ces cas, l'Assemblée a désigné nommément certains Etats. On reconnaîtra d'une manière générale, estime M. Feller, qu'en désignant les membres de ces Commissions, l'Assemblée générale, qui ne pouvait s'inspirer d'un texte juridique qui réglât la question, a suivi ou a tenté de suivre les principes généraux de la répartition géographique.

M. Feller conclut que, lorsque l'Assemblée générale a cherché à obtenir une représentation qui permit aux Gouvernements des Etats Membres d'exprimer leurs vues, elle a suivi le sys-

Member States by name. Whenever it had preferred to set up its Committees by appointing individuals, it had sought to secure the services of individuals on the basis of their qualifications and experience.

It was perfectly true that the Assembly had also used broad geographical distribution as a basis in connexion with those two Committees.

He realized that, in connexion with the Advisory Committee, the Preparatory Commission had changed the standards recommended by the Executive Committee. The latter had only set standards for the qualifications required of individuals, whereas the Preparatory Commission had introduced the principle of broad geographical representation. Once the election had taken place, however, the members of the Committee would participate in their capacity as independent experts, to use the language adopted by the Preparatory Commission in its report — language which was adopted as a principle by the General Assembly.

In conclusion, he repeated that his remarks were the fruit of relatively short research, and he apologized for his inability, because of the incompleteness of the files available in Paris, to have made a thorough study of the discussions which had taken place in the Committees of the Preparatory Commission.

Mr. Houbek (Czechoslovakia) asked for information on the following points :

The principle of broad geographical representation was mentioned in Articles 23 and 101 of the Charter and in Article 9 of the Statute of the International Court of Justice. In each of those three cases, that principle was mentioned only in the second place, while in rules 145 and 148 of the rules of procedure of the General Assembly it was mentioned in the first place. Did that difference of order have any significance?

As regards the status of members of the Advisory Committee and the Committee on Contributions, it had to be noted that rule 144 of the rules of procedure stipulated that the Advisory Committee should have « a membership of nine, including at least two financial experts of recognized standing ». Did that mean that the other seven members did not necessarily have to be experts?

The case of vacancies in the Committee on Contributions was considered in rule 148 of the rules of procedure, and the question arose as to what different cases were possible. In that connexion, the representative of Czechoslovakia explained that he was not thinking of the parti-

tème qui consiste à désigner nommément les Etats Membres. Chaque fois qu'elle a préféré constituer ses Commissions en désignant des personnes, c'est qu'elle cherchait à s'assurer les services de personnes en raison des titres et de l'expérience qu'elles possédaient.

Il est parfaitement exact que l'Assemblée a pris pour base également en ce qui concerne ces deux Comités une large représentation géographique.

M. Feller ne perd pas de vue que, pour le Comité consultatif, la Commission préparatoire a modifié les normes recommandées par le Comité exécutif; celui-ci n'avait établi de norme qu'en ce qui concerne les titres exigés des personnes et la Commission préparatoire, au contraire, a introduit le principe d'une large représentation géographique. Mais, lorsque l'élection aura eu lieu, les membres du Comité en feront partie à titre d'experts indépendants, pour employer la terminologie adoptée par la Commission préparatoire dans son rapport, terminologie dont l'adoption par l'Assemblée générale a fait un principe.

En conclusion, M. Feller tient à répéter que ses observations sont le fruit d'une recherche relativement brève et s'excuse de n'avoir pu, avec la documentation incomplète dont il dispose à Paris, étudier d'une manière approfondie les délibérations qui ont eu lieu au sein des Comités de la Commission préparatoire.

M. Houbek (Tchécoslovaquie) demande des précisions sur les points suivants :

Le critère d'une « large répartition géographique » est mentionné aux Articles 23 et 101 de la Charte, et à l'Article 9 du Statut de la Cour internationale de Justice. Dans les trois cas, ce critère n'occupe que la seconde place, alors que dans les articles 145 et 148 du règlement intérieur de l'Assemblée il occupe la première place. Cette différence de priorité a-t-elle une signification quelconque?

En ce qui concerne les qualités requises des membres du Comité consultatif et du Comité des contributions, il est à noter que l'article 144 du règlement intérieur précise que le Comité consultatif comprendra « neuf membres dont deux au moins seront des experts financiers réputés ». Cela signifie-t-il que les sept autres membres ne sont pas nécessairement des experts?

Le cas d'une vacance au Comité des contributions est envisagé à l'article 148 du règlement intérieur et l'on peut se demander quelles sont les divers cas de vacances possibles. A ce sujet, le représentant de la Tchécoslovaquie précise qu'il n'a pas à l'esprit le cas particulier qui se

cular case before the Committee but of the question of principle.

He further asked whether there had been any cases of experts being disqualified for lack of impartiality.

Were any experts appointed *ad personam*? If so, Mr. Houdek asked for a list of organs on which such experts served as members.

What were the reasons for stating the name of the countries of elected candidates in resolutions 73 (I) and 148 (II) of the General Assembly relating to the election of members of the Advisory Committee and the Committee on Contributions? The motive was surely a question of principle rather than of courtesy.

Mr. FELLER (Legal Department) stated that he understood the Czechoslovak representative's first question to refer to the passage in the Report of the United Nations Preparatory Commission concerning the setting up of an Advisory Group for questions of administration, personnel and budget.<sup>1</sup>

The provisions contained in that paragraph meant that in selecting the members of the Advisory Group, the Secretary-General should be guided by the same principles as those followed by members of the Assembly in electing members of the Advisory Committee. The sentence «It is understood that the Secretary-General when selecting the experts would consult the Governments concerned»<sup>2</sup> meant that, for the purpose of applying the principle of wide geographical representation in the creation of an advisory group, the Secretary-General, whose office was not political, would require the advice of Governments as regards the geographical regions from which the experts were to be drawn.

Mr. Feller thought that the principle of wide geographical representation was important and that members of the Assembly should take it into account in casting their vote. It was also a principle governing the selection of candidates.

As regards the Czechoslovak representative's second question, it seemed to imply that the representative of the Legal Department had interpreted rule 144 of the rules of procedure as meaning that the Advisory Committee had to be composed of nine financial experts of recognized standing. In actual fact, he thought that rule 144 meant that, in electing the mem-

pose à la Commission mais la question de principe.

S'est-il produit, d'autre part, des cas où un expert membre d'un Comité technique a été disqualifié pour manque d'impartialité?

Existe-t-il des experts désignés *ad personam*? Dans l'affirmative, M. Houdek désirerait une liste des organes où siègent de tels experts.

Pour quelles raisons donne-t-on, dans les résolutions 73 (I) et 148 (II) de l'Assemblée générale relatives à l'élection des membres du Comité consultatif et du Comité des contributions, les noms des pays auxquels appartiennent les candidats élus? Il doit s'agir d'une question de principe plutôt que de courtoisie.

M. FELLER (Département juridique) croit comprendre que la première question du représentant de la Tchécoslovaquie se rapporte au passage du rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies qui traite de l'établissement du Groupe consultatif pour les questions d'administration, de personnel et de budget.<sup>1</sup>

Les dispositions qui se trouvent dans ce paragraphe signifient que le Secrétaire général, lorsqu'il choisira les membres du Groupe consultatif, sera guidé par les mêmes principes que suivent les membres de l'Assemblée lorsqu'ils élisent les membres du Comité consultatif. La phrase : «Il est entendu que le Secrétaire général, dans le choix des experts, se mettrait en rapport avec les Gouvernements intéressés»<sup>2</sup>, signifie que le Secrétaire général, n'ayant pas une fonction politique, aurait besoin, pour appliquer le principe d'une large répartition géographique à l'établissement d'un groupe chargé de le conseiller, de l'avis des Gouvernements en ce qui concerne les zones géographiques dans lesquelles les experts devraient être choisis.

M. Feller estime que l'idée d'une large représentation géographique est importante, et que les membres de l'Assemblée devraient en tenir compte lorsqu'ils émettent leur vote. C'est également un principe de sélection.

En ce qui concerne la seconde question du représentant de la Tchécoslovaquie, elle semble laisser croire que le représentant du Département juridique a interprété l'article 144 du règlement intérieur comme signifiant que le Comité consultatif devrait être composé de neuf experts financiers réputés. En réalité, l'article 144 signifie, à son avis, que, lorsqu'elle élit

<sup>1</sup> See Report of the Preparatory Commission of the United Nations, page 110, paragraph 25.

<sup>2</sup> Idem.

<sup>1</sup> Voir le Rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies, page 110, paragraphe 25.

bers of the Advisory Committee, the Assembly should ensure that at least two of them should be financial experts. In view of the fact, however, that the Advisory Committee as a whole was a committee of experts, it was for the Assembly to arrange that each of the nine members should be an expert in the administrative or budgetary field, two of them being financial experts in particular.

As far as the second part of the same question was concerned, namely, the question of vacancies, it was obvious that vacancies could occur for various reasons such as death or resignation of members. The question which concerned the Committee at the moment was whether a vacancy could occur as a result of the withdrawal of a member's mandate. It was clear that, if this were so, such an eventuality would be provided for in accordance with the procedure laid down in rule 148.

The third question concerned a list of organs whose members were elected *ad personam*. Mr. Feller was ready to undertake the research necessary for the establishment of such a list but added that, in practice, a decision would have to be taken in each particular case to determine the exact status of an expert.

As to the question of whether there had been previous cases of disqualification of experts not considered to be impartial, Mr. Feller stated that he knew of no such cases, which did not necessarily mean, however, that no such case had ever occurred.

The last question referred to the nationality of members elected to the Advisory Committee. In General Assembly resolution 16 (I) on the election of members to the Committee on Contributions there was no reference to nationality. Resolution 72 (I) concerning the election of members to the Advisory Committee stated that certain persons had been elected members of the Advisory Committee. Those persons were then listed, the name of a country appearing in parentheses after each name. The same was true of the resolutions 148 (II) and 149 (II) providing for vacancies in the Committee on Contributions and the Advisory Committee the members of which were elected at the second session of the General Assembly.

Mr. Feller thought that the fact that countries were mentioned had no legal significance whatsoever. The significant part of the resolutions was the sentence stating that the Assembly had announced that certain persons had been elected members of such and such a Committee.

les membres du Comité consultatif, l'Assemblée doit veiller à ce qu'au moins deux de ses membres soient des experts financiers. Mais étant donné que le Comité, dans son ensemble, est un Comité d'experts, il appartient à l'Assemblée de faire en sorte que chacun des neuf membres soit un expert dans un domaine qui sera, soit le domaine de l'administration, soit celui du budget, deux d'entre eux au moins en particulier étant des experts financiers.

En ce qui concerne la deuxième partie de cette question (cas d'une vacance), il est évident qu'une vacance peut se produire de plusieurs façons, en particulier par décès ou démission. Le point qui intéresse la Commission est de savoir si une vacance peut être créée par la révocation du mandat d'un membre du Comité. Il est évident que si cela pouvait se produire, il serait pourvu à une telle vacance conformément à la procédure établie à l'article 148.

La troisième question a trait à la liste des organes dont les membres sont élus *ad personam*. M. Feller se déclare disposé à faire les recherches nécessaires pour établir cette liste, mais fait observer qu'il y aurait pratiquement une décision à prendre dans chaque cas particulier pour déterminer le caractère exact d'un expert.

En ce qui concerne la question de savoir s'il y a des précédents dans lesquels un expert a été disqualifié pour partialité, M. Feller déclare qu'il ne connaît pas de cas pareils, ce qui ne signifie pas nécessairement qu'il n'y en ait jamais eu.

Enfin, la dernière question traite de l'indication de la nationalité des membres élus à ces Comités. Dans la résolution 16 (I) de l'Assemblée générale, qui porte élection des membres du Comité des contributions, il n'y a aucune indication de nationalité. La résolution 72 (I) concernant l'élection des membres du Comité consultatif déclare que certaines personnes ont été élues membres du Comité consultatif. Ces personnes sont alors énumérées, et après chaque nom se trouve, entre parenthèses, le nom d'un pays. Il en est de même pour les résolutions 148 (II) et 149 (II) qui pourvoient aux vacances dans le Comité des contributions et dans le Comité consultatif dont les membres ont été élus lors de la même deuxième session de l'Assemblée.

M. Feller estime que cette énumération de pays n'a aucune signification juridique. Les termes de ces résolutions qui ont une signification sont ceux qui indiquent que l'Assemblée a déclaré que certaines personnes ont été élues membres de tel Comité.

In reply to the Czechoslovak representative's question as to the order in which the principle of geographical distribution was mentioned, Mr. Feller pointed out that, in each of the two cases in which that principle was mentioned in the Charter, it was subordinated to another principle.

In Article 23 of the Charter dealing with the composition of the Security Council, the first point to be mentioned was the contribution of Members of the United Nations to the maintenance of peace and security; only afterwards was there reference to equitable geographical distribution.

In Article 101 concerning the recruitment of staff, it was stated that «the paramount consideration... shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity». Only afterwards was the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible emphasized.

As far as rule 145 of the rules of procedure was concerned, the principle of geographical distribution was not subordinated to any other, but was placed at least on the same level as personal qualifications and experience of the candidates.

Mr. Feller stated that he was not prepared to say that personal qualifications and experience were factors secondary to geographical distribution. It seemed that in the case of rule 145 there was no indication of subordination of one principle to another, while in Articles 23 and 101 of the Charter such subordination was made perfectly clear.

Mr. Hood (Australia) thanked Mr. Feller for his detailed explanations. He regretted that the questions put to him might have placed him in a somewhat delicate position.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) expressed his respect, appreciation and gratitude to Mr. Feller, especially for his promise to place a written statement on the points which he had covered at the Committee's disposal. The discussion which had just taken place showed that the Fifth Committee had accomplished something which would be of benefit to the United Nations as a whole.

The meeting rose at 1 p.m.

Le représentant de la Tchécoslovaquie ayant demandé des précisions relativement à l'ordre dans lequel est mentionné le principe de la répartition géographique, M. Feller rappelle que, dans les deux cas où elle mentionne ce principe, la Charte en prévoit la subordination à un autre.

A l'Article 23 de la Charte, relatif à la composition du Conseil de sécurité, il est question, en premier lieu, de la contribution des Membres de l'Organisation au maintien de la paix et de la sécurité internationales, et ensuite seulement d'une répartition géographique équitable.

A l'Article 101, relatif au recrutement du personnel du Secrétariat, il est indiqué que «la considération dominante... doit être la nécessité d'assurer à l'Organisation les services de personnes possédant les plus hautes qualités de travail...» Ce n'est qu'ensuite que l'on insiste sur l'importance qu'il y a à recruter le personnel sur une base géographique aussi large que possible. Il semble donc que, dans les deux cas, le principe «géographique» soit subordonné à un autre principe.

En ce qui concerne l'article 145 du règlement intérieur, le principe géographique n'est pas subordonné mais placé au moins sur le même plan que les qualités personnelles et l'expérience des candidats.

M. Feller déclare qu'il n'est pas disposé à dire que les qualités personnelles et l'expérience sont des facteurs qui devraient céder la place au principe de la répartition géographique. Il semble que, dans le cas de ce dernier article, il n'y ait pas l'indication d'une subordination d'un principe à un autre, alors que cette idée est très nette dans les Articles 23 et 101 de la Charte.

M. Hood (Australie) remercie M. Feller de ses explications détaillées. Il regrette que les questions qui lui ont été posées aient pu le mettre dans une position quelque peu délicate.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) exprime son respect, son appréciation et sa gratitude à l'égard de M. Feller, en particulier pour la promesse qu'il a faite de remettre à la Commission une opinion écrite sur les points qu'il vient de traiter. La discussion qui vient d'avoir lieu prouve que la Cinquième Commission a fait faire un pas profitable à toute l'Organisation.

La séance est levée à 13 heures.

## HUNDRED AND TWENTY-THIRD MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Thursday, 7 October 1948, at 3 p. m.*

*Chairman : Mr. L. DADA WILGESS (Canada).*

### 40. Continuation of the discussion of appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek : items proposed by Czechoslovakia

The CHAIRMAN stated that, in the previous discussion, some members had supported the Czechoslovak draft resolution designed to terminate Mr. Papanek's term of office because he no longer enjoyed the confidence of the Government of the country of which he was a national. Others, basing their arguments on the independent and expert nature of the Committees, had supported Mr. Papanek's retention. As no further members had indicated their desire to speak, he called upon the Committee to vote on the Czechoslovak draft resolution.

At the request of Mr. HOUBEK (Czechoslovakia), the vote was taken by roll-call as follows :

*In favour :* Byelorussian Soviet Socialist Republic, Czechoslovakia, Poland, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia.

*Against :* Australia, Belgium, Brazil, Canada, Chile, China, Cuba, Denmark, France, Haiti, Liberia, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, Panama, Peru, Sweden, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, United States of America, Uruguay, Venezuela.

*Abstaining :* Afghanistan, Argentina, Bolivia, Ecuador, Egypt, Ethiopia, India, Iran, Iraq, Philippines, Saudi Arabia, Syria.

*The resolution was rejected by 25 votes to 6, with 12 abstentions.*

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) declared that, in view of the fact that the majority of the Committee wished to maintain the existing situation in the Committee on Contributions and the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, in which the eastern European group of countries was not represented, he would reserve the right to submit candidates representing that geographical region to the General Assembly. Moreover, his delegation would have

## CENT-VINGT-TROISIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le jeudi 7 octobre 1948, à 15 heures.*

*Président : M. L. DADA WILGESS (Canada).*

### 40. Suite de l'examen de la question des nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et au Comité des contributions, afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek : points proposés par la Tchécoslovaquie

Le PRÉSIDENT rappelle qu'un certain nombre de représentants au cours des débats qui ont eu lieu jusqu'ici, ont appuyé le projet de résolution présenté par la Tchécoslovaquie, tendant à mettre fin aux fonctions de M. Papanek, celui-ci ne jouissant plus de la confiance du Gouvernement du pays dont il est ressortissant. D'autres représentants, se fondant sur la nature du Comité, organe technique et indépendant, se sont prononcés en faveur du maintien de M. Papanek. Aucun autre membre ne demandant la parole, il appelle la Commission à statuer sur le projet de résolution de la Tchécoslovaquie.

A la demande de M. HOUBEK (Tchécoslovaquie), il est procédé au vote par appel nominal.

*Votent pour :* République socialiste soviétique de Biélorussie, Tchécoslovaquie, Pologne, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie.

*Votent contre :* Australie, Belgique, Brésil, Canada, Chili, Chine, Cuba, Danemark, France, Haïti, Libéria, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pakistan, Panama, Pérou, Suède, Turquie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela.

*S'abstiennent :* Afghanistan, Argentine, Bolivie, Équateur, Égypte, Éthiopie, Inde, Iran, Irak, Philippines, Arabie saoudite, Syrie.

*Par 25 voix contre 6, avec 12 abstentions, la résolution est rejetée.*

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que, la majorité de la Commission désirant le maintien de la situation existante au Comité des contributions et au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, au sein desquels le groupe des États de l'Europe orientale n'est pas représenté, il se réserve le droit de présenter à l'Assemblée générale des candidats représentant cette région géographique. En outre, sa délégation se verra obligée d'apporter la plus grande



to give the closest scrutiny to the question of confidence in both Committees.

Mr. HOUDEK (Czechoslovakia) reserved the right to speak on that item at a plenary meeting of the Assembly if necessary.

**41. Report of the Fifth Committee on the organization of a United Nations postal administration (A/C.5/W.73) : amendment to draft resolution**

Mr. THOMPSON (Deputy Director, Bureau of Administrative Management and Budget) pointed out that, since the adoption by the Fifth Committee of the resolution submitted by the Argentine delegation regarding the organization of a United Nations postal administration, members of the Secretariat had discussed that resolution with the President of the Universal Postal Union. The latter had indicated that the Union met regularly once every four years, and that there was a provision in its Convention laying down that that document might be modified in the interim period only by submission of amendments in writing to all members of the Union and if the unanimous approval of all members were obtained. As approximately eighty countries were members of the Universal Postal Union, certain difficulties might develop if the Union was requested specifically to modify its Convention as suggested in the draft resolution contained in document A/C.5/W.73. It had been suggested, in agreement with the President of the Union, that action by the Universal Postal Union might be facilitated if paragraph 4 (i) of the draft resolution were deleted and the following words inserted after paragraph 2 : « *Invites the assistance of the Universal Postal Union in attaining this objective* ».

The CHAIRMAN called the attention of members of the Committee to rule 112 of the rules of procedure of the General Assembly in connexion with the reconsideration of a resolution which had already been adopted.

Mr. MACHADO (Brazil) felt that the Committee would not be changing its decision if it adopted the new wording suggested.

Mr. MUÑOZ (Argentina) had no objection to the proposed change, providing the only modification made was that which had been quoted by the Deputy Director of the Bureau of Administrative Management and Budget.

attention à l'examen de la question de la confiance qu'elle pourra accorder aux candidats à ces deux Comités.

M. HOUDÉK (Tchécoslovaquie) se réserve le droit de prendre la parole sur ce point de l'ordre du jour, s'il est nécessaire, en séance plénière de l'Assemblée.

**41. Rapport de la Cinquième Commission sur l'organisation d'une administration postale des Nations Unies (A/C.5/W.73) : amendement au projet de résolution**

M. THOMPSON (Directeur adjoint du Bureau de l'organisation administrative et du budget) fait savoir que, depuis que la Cinquième Commission a adopté la résolution présentée par la délégation de l'Argentine relative à l'organisation d'une administration postale des Nations Unies, des membres du Secrétariat ont discuté de cette résolution avec le Président de l'Union postale universelle. L'Union, a indiqué celui-ci, tient une session ordinaire tous les quatre ans et ses statuts disposent qu'ils ne peuvent être amendés dans l'intervalle de deux sessions qu'après que des amendements ont été présentés par écrit à tous les membres de l'Union et ont reçu l'approbation unanime de tous ses membres. Comme quatre-vingts pays environ sont membres de l'Union postale universelle, il se pourrait que des difficultés se présentent si l'on invitait expressément l'Union à modifier ses statuts dans le sens indiqué par le projet de résolution figurant au document A/C.5/W.73. Il a été indiqué, avec l'assentiment du Président de l'Union, que l'Union postale universelle pourrait agir plus facilement si l'on supprimait le paragraphe 4 i) du projet de résolution et si l'on ajoutait, après le paragraphe 2, les mots suivants : « *Invite l'Union postale universelle à l'aider à atteindre cet objectif* ».

Le PRÉSIDENT attire l'attention des membres de la Commission sur l'article 112 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, relatif à la remise en discussion d'une résolution qui a déjà été adoptée.

M. MACHADO (Brésil) estime que la Commission ne modifierait pas sa décision en adoptant la nouvelle rédaction proposée.

M. MUÑOZ (Argentine) déclare qu'il n'a pas d'objections à la modification proposée, sous réserve que le seul changement apporté soit celui qui a été indiqué par le Directeur adjoint du Bureau de l'organisation administrative et du budget.

The CHAIRMAN assured the representative of Argentina that there was no question of the whole matter covered by the resolution being reconsidered.

*The proposed amendment was put to the vote and adopted by 38 votes to none, with 5 abstentions.*

The CHAIRMAN announced that the report of the Fifth Committee on the organization of a United Nations postal administration would be changed accordingly.

Mr. BURGER (Netherlands) said he had abstained from voting because he did not understand the implications of the proposed amendment.

#### 42. Consideration of appointments to fill vacancies in the membership of subsidiary bodies of the General Assembly

##### (a) INVESTMENTS COMMITTEE (A/600)

The CHAIRMAN put to the vote the following resolution :

*« The General Assembly*

*« Approves the appointment by the Secretary-General of Mr. Leslie R. Rounds, first Vice-President of the Federal Reserve Bank of New York, as a member of the Investments Committee for a three-year term to commence 1 January 1949. » (A/600.)*

*The proposal was adopted by 40 votes to none, with 4 abstentions.*

##### (b) BOARD OF AUDITORS (A/601)

The CHAIRMAN reminded the Committee that the term of office of the Auditor-General of Sweden expired on 30 June 1949, and the General Assembly was required to appoint a successor. The Auditor-General of Sweden was unable to continue to serve on the Board and only one nomination had been received for the post, namely the Auditor-General (or officer holding an equivalent title) of Denmark. He felt that members of the Fifth Committee would wish to express their appreciation and gratitude for the services rendered to the United Nations by Mr. Brunsog, who had functioned as the Swedish member of the Board for the past two years.

*No other nominations having been presented, it was agreed unanimously to recommend to the General Assembly the appointment of the Auditor-General (or officer holding an equivalent title) of Denmark to fill the vacancy on the Board of Auditors.*

Le PRÉSIDENT assure le représentant de l'Argentine qu'il ne s'agit nullement d'examiner à nouveau l'ensemble de la question qui fait l'objet de la résolution.

*Mis aux voix, l'amendement proposé est adopté par 38 voix contre zéro, avec 5 abstentions.*

Le PRÉSIDENT annonce que le rapport de la Cinquième Commission sur l'organisation d'une administration postale des Nations Unies sera modifié en conséquence.

M. BURGER (Pays-Bas) déclare qu'il s'est abstenu de voter parce qu'il ne lui est pas possible de prévoir les conséquences de l'amendement.

#### 42. Examen de la question des nominations aux postes devenus vacants dans les organes subsidiaires de l'Assemblée générale

##### a) COMITÉ DES PLACEMENTS (A/600)

Le PRÉSIDENT met aux voix la résolution ainsi conçue :

*« L'Assemblée générale*

*« Approuve la nomination, par le Secrétaire général, de M. Leslie R. Rounds, premier Vice-Président de la Federal Reserve Bank de New-York, comme membre du Comité des placements, pour un mandat de trois ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1949. » (A/600.)*

*Par 40 voix contre zéro, avec 4 abstentions, la proposition est adoptée.*

##### c) COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES (A/601)

Le PRÉSIDENT rappelle à la Commission que le mandat du vérificateur général des comptes de la Suède expire le 30 juin 1949 et que l'Assemblée générale doit lui désigner un successeur. Le vérificateur général des comptes de la Suède n'est pas en mesure de continuer à s'acquitter des fonctions qu'il remplissait au Comité. La seule candidature présentée a été celle du vérificateur général (ou du fonctionnaire ayant le titre équivalent) du Danemark. Il est convaincu que les membres de la Cinquième Commission désireront exprimer à M. Bruasog, qui représente la Suède au sein du Comité depuis deux ans, leur reconnaissance et leur gratitude pour les services qu'il a rendus aux Nations Unies.

*Aucune autre candidature n'étant présentée, il est décidé, à l'unanimité, de recommander à l'Assemblée générale la nomination du vérificateur général (ou du fonctionnaire ayant le titre équivalent) du Danemark au poste devenu vacant au Comité des Commissaires aux comptes.*

(c) ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS (A/611, A/C.5/W.78)

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) asked that document A/C.5/W.78 should be amended in so far as it referred to the posts which he had held, and that the words «Secretary of State for Foreign Affairs in the Greek Cabinet, 1942» should be deleted.

The CHAIRMAN drew the attention of members of the Committee to rule 84 of the rules of procedure which laid down that elections should be held by secret ballot, and quoted rule 86 indicating the procedure to be followed.

At the invitation of the Chairman, Mr. Ahson (Pakistan) and Mr. Nass (Venezuela) acted as tellers.

A vote was taken by secret ballot, as follows :

Number of votes cast, 49;

Invalid votes, 1;

Valid votes, 48;

Simple majority, 25.

Number of votes obtained :

Mr. Agnides (Greece), 39;

Mr. Kobushko (Union of Soviet Socialist Republics), 36;

Mr. Hsia (China), 35;

Mr. Asha (Syria), 29.

The Chairman announced that the Committee would therefore recommend to the General Assembly that Mr. AGHNIDES, Mr. KOBUSHKO and Mr. HSIA should fill the three vacancies on the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

(d) COMMITTEE ON CONTRIBUTIONS (A/602, A/C.5/W.77).

The CHAIRMAN explained that four members of the Committee on Contributions would retire on 31 December 1948 on the expiration of the term of their appointment, and that the Fifth Committee should recommend four candidates to the General Assembly to fill those vacancies.

At the invitation of the Chairman, Mr. Ahson (Pakistan) and Mr. Nass (Venezuela) again acted as tellers.

A vote was taken by secret ballot as follows :

Number of votes cast, 50;

Invalid vote, 0;

Valid votes, 50;

Simple majority, 26.

c) COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES (A/611, A/C.5/W.78)

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) demande que les passages qui, dans le document A/C.5/W.78, se réfèrent aux postes qu'il a occupés soient amendés et que les mots : *Secretary State of for Foreign Affairs in the Greek Cabinet, 1942* soient supprimés.

Le PRÉSIDENT attire l'attention des membres de la Commission sur l'article 84 du règlement intérieur qui dispose que les élections doivent avoir lieu au scrutin secret et il donne lecture de l'article 86, qui indique la procédure à suivre.

A la demande du Président, M. Ahson (Pakistan) et M. Nass (Venezuela) assument les fonctions de scrutateurs.

Il est procédé au vote au scrutin secret :

Nombre de bulletins déposés : 49;

Bulletin nul : 1;

Suffrages exprimés : 48;

Majorité simple : 25.

Nombre de voix obtenues :

M. Agnides (Grèce) : 39;

M. Kobouchko (Union des Républiques socialistes soviétiques) : 36;

M. Hsia (Chine) : 35;

M. Asha (Syrie) : 29.

Le Président annonce que la Commission recommandera en conséquence à l'Assemblée générale de nommer M. AGHNIDES, M. KOBUSHKO et M. HSIA aux postes vacants de la Commission consultative pour les questions administratives et budgétaires.

d) COMITÉ DES CONTRIBUTIONS (A/602, A/C.5/W.77).

Le PRÉSIDENT fait savoir que le mandat de quatre membres du Comité des contributions viendra à expiration le 31 décembre 1948. La Cinquième Commission doit recommander à l'Assemblée quatre candidats aux postes devenus vacants de ce fait.

A la demande du Président, M. Ahson (Pakistan) et M. Nass (Venezuela) assument à nouveau les fonctions de scrutateurs.

Il est procédé au vote au scrutin secret.

Nombre de bulletins déposés : 50;

Bulletin nul : 0;

Suffrages exprimés : 50;

Majorité simple : 26.

*Number of votes obtained :*

Mr. Martínez-Cabañas (Mexico), 45;  
 Mr. Chernyshev (USSR), 34;  
 Mr. Jacklin (Union of South Africa), 28;  
 Mr. Charron (France), 27;  
 Mr. Saksena (India), 24;  
 Mr. Keyfitz (Canada), 21;  
 Mr. Colbjørnsen (Norway), 10.

The CHAIRMAN announced that the Committee would therefore recommend to the General Assembly that the first four persons named should fill the vacancies on the Committee on Contributions.

#### 43. Consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

The CHAIRMAN suggested that, as it was already late, discussion of the budget estimates for 1949 should be postponed until the next meeting, but that the method of discussion might be decided on at once. In the light of the statement made by the Secretary-General at the Committee's first meeting and of the careful work of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, he hoped that it would not be necessary to give such detailed consideration to the estimates as had been given them in 1947.

He suggested that the Committee use, as a basis for discussion, the report of the Advisory Committee (A/598) with appropriate references to the Secretary-General's Budget Estimates and its annexes (A/556). He proposed, further, that the first three chapters of the Advisory Committee's report should be covered in the general discussion and that they then proceed to consider the budget part by part, voting on each part of the draft resolutions on pages 7 and 8 of the Advisory Committee's second report and using the relevant paragraphs in chapter IV of the Advisory Committee's second report as a guide. He proposed taking part IX, relating to the International Court of Justice, first, in accordance with the Registrar's request.

*Nombre de voix obtenues :*

M. Martínez-Cabañas (Mexique), 45;  
 M. Tchernychev (Union des Républiques socialistes soviétiques), 34;  
 M. Jacklin (Union Sud-Africaine), 28;  
 M. Charron (France), 27;  
 M. Saksena (Inde), 24;  
 M. Keyfitz (Canada), 21;  
 M. Colbjørnsen (Norvège), 10.

Le PRÉSIDENT annonce que la Commission recommandera en conséquence à l'Assemblée générale de nommer les quatre premières personnes ci-dessus aux postes vacants du Comité des contributions.

#### 43. Examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

Étant donné l'heure avancée, le PRÉSIDENT propose de remettre à la séance suivante l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949. Il invite toutefois la Commission à décider séance tenante de la méthode à suivre dans la discussion de ce point. Prenant en considération la déclaration faite par le Secrétaire général à la première séance de la Commission ainsi que le travail soigneux du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, le Président espère qu'il ne sera pas nécessaire d'examiner les prévisions dans le détail comme on l'a fait en 1947.

Il propose que la Commission prenne comme base de discussion le rapport du Comité consultatif (A/598) en se reportant, s'il y a lieu, aux prévisions de dépenses pour l'exercice 1949 et annexes explicatives (A/556). Il propose de plus que la Commission examine les trois premiers chapitres du rapport du Comité consultatif au cours de la discussion générale et examine ensuite un par un les divers titres du budget en mettant aux voix chaque partie des projets de résolutions qui figurent aux pages 7 et 8 du rapport du Comité consultatif, en s'inspirant des paragraphes utiles du chapitre IV du deuxième rapport du Comité consultatif. Il propose d'aborder en premier lieu le titre IX qui traite de la Cour internationale de Justice, conformément à la demande du Greffier de la Cour.

With regard to chapters I, II and III, he asked the Committee to postpone a decision on expatriation allowances until section 21 of the budget had been reached. If, in the general discussion, any member of the Committee wished to raise questions on specific paragraphs of chapters I, II and III of the Advisory Committee's report, he would ask the Chairman of the Advisory Committee to answer those questions.

He agreed with the Belgian representative that the budget would need to be approved section by section and that, in the course of considering the estimates, members of the Committee would be free to bring up any administrative question.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) asked for the assurance that the Department of Conference and General Services of the Secretariat would provide the information which had been requested concerning the adoption of Spanish as a working language, before the budget estimates were discussed.

The CHAIRMAN replied that that information would in any case be provided before the Committee discussed part III, section 15 of the budget estimates for the financial year 1949 which concerned the Department of Conference and General Services.

The meeting rose at 5.10 p.m.

## HUNDRED AND TWENTY-FOURTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Friday, 9 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 44. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that the budget estimates submitted by the Advisory Committee were slightly less than 32 million dollars. That figure represented a reduction of 1,500,000 dollars on the draft budget submitted by the Secretary-General. Some members of the Committee might consider that the Advisory Committee had gone too far in its work, while others would think

Toutefois, en ce qui concerne la discussion des trois premiers chapitres, il demande à la Commission de remettre sa décision sur les indemnités d'expatriation jusqu'au moment où elle arrivera au chapitre 21 du budget. Si, au cours de la discussion générale, un membre de la Commission désire poser des questions relatives à tel ou tel paragraphe des trois premiers chapitres du rapport du Comité consultatif, le Président de la Commission demandera au Président du Comité consultatif de répondre à ces questions.

Le Président est d'accord avec le représentant de la Belgique sur le fait que le budget doit être adopté chapitre par chapitre et que, au cours de l'examen des prévisions, les membres de la Commission pourront soulever toute question d'ordre administratif.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) demande que l'on donne à la Commission l'assurance que le Département des conférences et services généraux du Secrétariat fournira, avant la discussion des prévisions budgétaires, les renseignements qu'elle a demandés concernant l'adoption de l'espagnol comme langue de travail.

Le PRÉSIDENT répond que, en tout état de cause, les renseignements en question seront à la disposition de la Commission avant qu'elle aborde l'examen du chapitre 15 du titre III des Prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949, chapitre qui concerne le Département des conférences et services généraux.

La séance est levée à 17 h. 10.

## CENT-VINGT-QUATRIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le vendredi 9 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 44. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) souligne que les prévisions budgétaires présentées par le Comité consultatif sont légèrement inférieures à 32 millions de dollars. Ce chiffre représente une diminution de 1 million 500 mille dollars sur le projet de budget présenté par le Secrétaire général. Certains membres de la Commission pourront estimer que le Comité consultatif est allé trop loin dans sa tâche, d'autres

that it had not gone far enough. The job of the Advisory Committee was in fact to endeavour to fix the minimum figure for expenditure which would enable the Secretary-General to carry out the work assigned him by the General Assembly.

The differences between the proposals of the Secretary-General and the Advisory Committee had raised no great conflict of opinion. It had happened, in some cases, that the Secretary-General had modified his figures; in others, the Advisory Committee had made various modifications. The only important outstanding difference was on the question of the retention of expatriation allowances.

The Advisory Committee had noted that the Secretary-General had taken into consideration the recommendations made in 1947 by the Committee and had made a remarkable effort to ensure a certain level of administrative stability.

The draft submitted by the Advisory Committee took no account of various expenses which might be incurred in 1949 because of the work of the United Nations in Palestine and in the Balkans. He felt, however, that the Fifth Committee could not make any considerable budgetary cuts in the draft submitted to it. The Advisory Committee had discussed the administrative questions dealt with in paragraph 4 of its second report of 1948 (A/598). It had considered that the task of providing the United Nations with a highly qualified staff and a suitable organizational structure was a long-term one. It was essential that the administrative services should not be divided up into departments but should form a single coherent working body.

Mr. Aghnides then pointed out that, when the early United Nations budgets had been prepared, the Advisory Committee had had to do a lot of work in order to get a general picture of the programme. That task had become easier year by year because of the experience accumulated. He hoped that the Committee had justified the confidence placed in it by the General Assembly and the Fifth Committee, and recognised recently by the re-election of all the retiring members of the Committee.

Mr. MACHADO (Brazil) thought it preferable to have a general discussion on each heading of the budget, rather than a discussion of the budget estimates as a whole.

membres, au contraire, penseront qu'il n'a pas poussé ses travaux suffisamment loin. Le rôle du Comité consultatif consiste, en fait, à s'efforcer de fixer pour les dépenses un chiffre minimum qui permette au Secrétaire général d'accomplir la tâche qui lui est confiée par l'Assemblée générale.

Les différences entre les projets établis par le Secrétaire général et par le Comité consultatif n'ont pas suscité de conflits importants. Il est arrivé que le Secrétaire général rectifie ses chiffres. Dans d'autres cas, le Comité consultatif a procédé à certaines modifications. La seule divergence importante qui subsiste porte sur la question du maintien des indemnités d'expatriation.

M. Aghnides ajoute que le Comité consultatif s'est rendu compte que le Secrétaire général a pris en considération les recommandations formulées en 1947 par le Comité et qu'il a accompli un effort remarquable en vue d'assurer une certaine stabilité administrative.

Le président du Comité consultatif fait remarquer que le projet présenté par le Comité ne tient pas compte de certaines dépenses qui pourraient être effectuées en 1949 en raison de l'activité de l'Organisation en Palestine et dans les Balkans. M. Aghnides estime, d'autre part, que la Commission ne peut pas procéder à de sérieuses compressions budgétaires sur le projet qui lui est présenté. Enfin, le Comité consultatif s'est préoccupé des questions administratives qui font l'objet du paragraphe 4 de son deuxième rapport pour 1948 (A/598). Le Comité a considéré que, pour que l'Organisation dispose d'un personnel hautement qualifié et d'une structure administrative appropriée, il est nécessaire d'accomplir une tâche de longue haleine. Il importe, en effet, que les services administratifs ne soient pas compartimentés mais constituent un ensemble cohérent.

M. Aghnides rappelle que, lors de l'établissement des premiers budgets de l'Organisation, la Commission avait eu un travail très important à accomplir pour avoir une vue d'ensemble du programme. Cette tâche est rendue plus facile d'année en année en raison de l'expérience acquise. Le Président du Comité consultatif espère que le Comité a justifié la confiance que lui ont accordée l'Assemblée générale et la Cinquième Commission, confiance qui s'est manifestée récemment par la réélection de tous les membres sortants du Comité.

M. MACHADO (Brésil) déclare qu'il conviendrait de procéder à une discussion générale sur chaque titre du budget, plutôt que de s'arrêter à une discussion sur l'ensemble des prévisions budgétaires.



U PE KIN (Burma) thought that the members of the Committee should be able to express their views on the budget as a whole. He congratulated the Secretary-General on the remarkable way in which he had prepared the budget estimates and had endeavoured to find the right balance between the various tasks confronting the Secretariat. In his opinion, it was desirable to look at the budget in the light of two considerations: firstly, to what extent did it cover the United Nations basic plans to avoid a new war? Secondly, to what extent did it correspond to the objectives contemplated by the United Nations for the promotion of social progress and welfare among the peoples of the world? As the representative of a country which had suffered from the fighting in the last war, he felt it was necessary not only to perfect some system of security which would eliminate the risks of war, but also to reconstruct the economy of war-devastated countries. The Fifth Committee should take those considerations into account.

Mr. LITAEK (Poland) observed that in the report submitted to the Committee, there were a number of inconsistencies between the total budget shown by departments and the general budget including various expenses of an indirect nature. A striking case was to be found in the estimates for the Department of Public Information. In theory, the figures in question amounted to 3 million dollars and represented 9 per cent of the total budget, but, in fact, according to paragraph 113 of the report of the Advisory Committee, when the total cost and the indirect costs were added, the budget of the Department of Public Information rose to 6,200,000 dollars or 18 per cent of the total budget.

Mr. AGNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) pointed out in reply that paragraph 113 of the Advisory Committee's report had been drafted in order to give the Fifth Committee a comprehensive picture of the position. His explanation also applied to the estimates for the Departments of Economic Affairs and Social Affairs.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) considered that the Chairman of the Advisory Committee had most ably explained not only the technical details of the budget but also the actual principles on which that budget had been drawn up.

The procedure to be followed for the study of the budget estimates, however, required some further consideration. For his part, he thought

U PE KIN (Birmanie) estime que les membres de la Commission devraient pouvoir exposer leurs vues sur l'ensemble du budget. Il félicite le Secrétaire général de la façon remarquable dont il a établi les prévisions budgétaires et dont il s'est efforcé d'aboutir à un équilibre entre les différentes tâches du Secrétariat. D'après U Pe Kin, il conviendrait d'envisager le budget en tenant compte de deux considérations. Premièrement, il s'agit de savoir dans quelle mesure ce budget satisfait aux buts principaux que cherchent à atteindre les Nations Unies en vue d'éviter une nouvelle guerre; deuxièmement, dans quelle mesure ce budget répond aux objectifs visés par les Nations Unies en matière de progrès social et de bien-être des populations. En tant que représentant d'un pays qui a souffert des hostilités au cours de la dernière guerre, U Pe Kin estime nécessaire, non seulement de mettre au point un système de sécurité qui élimine les risques de guerre, mais encore de procéder à la reconstruction de l'économie des pays dévastés par la guerre. Il demande aux membres de la Cinquième Commission de tenir compte de ces observations.

M. LITAEK (Pologne) fait remarquer que, dans le rapport soumis à l'examen de la Commission, certaines contradictions apparaissent entre le total du budget par Départements et le budget général qui englobe certaines dépenses de caractère indirect. Ceci est particulièrement exact si l'on examine les chiffres relatifs au budget du Département de l'information. En principe, ce budget ne représente que 3 millions de dollars et 9 pour 100 du budget général. En fait, selon le paragraphe 113 du rapport du Comité consultatif, si l'on ajoute les frais généraux et dépenses accessoires, le budget du Département de l'information s'élève à 6.200.000 dollars et représente 18 pour 100 du budget général.

M. AGNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) répond en signalant que le paragraphe 113 du rapport du Comité a été rédigé en vue de donner à la Cinquième Commission un tableau d'ensemble basé sur la répartition par programme. Cette explication est également valable en ce qui concerne les budgets des Départements des affaires économiques et sociales.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) déclare que le Président du Comité consultatif a présenté d'une façon remarquable, non seulement les éléments techniques du budget, mais encore les principes mêmes qui sont à la base de l'élaboration de ce budget.

Il convient de s'arrêter cependant sur la procédure à suivre pour l'examen des prévisions budgétaires. Le représentant de l'Uruguay es-

that the procedure proposed by Mr. Machado and the statement made by the Chairman of the Advisory Committee were contradictory. It seemed necessary to make a general study of the budget estimates and the administrative consequences they entailed. The first paragraph of Article 17 of the Charter did in fact stipulate: «The General Assembly shall consider and approve the budget of the Organization.» The members of the Advisory Committee were elected by the General Assembly on the recommendation of the Fifth Committee and were technical experts unconnected with Member States. The General Assembly could have but a fleeting glimpse of the budget as a whole; it examined once a year the figures which were submitted to it after the question had been studied by the Advisory Committee. It was desirable, therefore, that the various delegations should express their opinions on the requirements of the United Nations administration.

It appeared however that both the Advisory Committee and the Secretariat wished to avoid as far as possible any direct study of the budget by the General Assembly. The representative of Uruguay on the Interim Committee had defended the same point of view. A survey of the working of the United Nations administration called for direct collaboration between the General Assembly and the various delegations. Otherwise, the resources at the Organization's disposal would not be allotted in appropriate proportions to the essential needs of the administrative services.

The representative of Uruguay thought that the technical aspects of a study of the budget should be taken into account. In due course, he would draw the Chairman of the Advisory Committee's attention to one specific point, that of the working languages of the Organization. In that connexion, the representative of Uruguay could not see, on either page 129 or page 137 of the Budget Estimates for the Financial Year 1949 (A/556), any fact contradicting the point of view he had already expressed. Furthermore, the information he had requested on the matter was not contained in that document and had not yet arrived from New York.

His delegation's future attitude could not be defined until it had obtained the indispensable figures and the answers to the questions it had put.

Without wishing to criticize the numerous services of the United Nations, the representative of Uruguay considered that a spirit of economy should govern the study of the budget and that the distribution of expenditure should be decided in full appreciation of the facts.

time qu'il y a contradiction entre la procédure proposée par M. Machado et l'exposé qu'a fait le Président du Comité consultatif. Il importe plutôt de procéder à un examen d'ensemble des prévisions budgétaires et des conséquences administratives qu'elles entraînent. En effet, le premier paragraphe de l'Article 17 de la Charte stipule que: «L'Assemblée générale examine et approuve le budget de l'Organisation.» Les membres du Comité consultatif sont élus par l'Assemblée générale sur recommandation de la Cinquième Commission. Ce sont des experts techniques sans lien avec les États Membres. La vue que l'Assemblée générale peut avoir sur l'ensemble du budget est très fugitive; l'Assemblée examine une fois par an les chiffres qui lui sont soumis après une étude de la question à laquelle le Comité consultatif a procédé. Il convient donc que les différentes délégations aient leur mot à dire sur les besoins de l'administration des Nations Unies.

Il semble cependant que le Comité consultatif et le Secrétariat veulent éviter dans la mesure du possible un examen direct du budget par l'Assemblée générale. Le représentant de l'Uruguay à la Commission intérimaire a défendu ce même point de vue. En effet, l'étude du fonctionnement administratif de l'Organisation exige une collaboration directe entre l'Assemblée générale et les différentes délégations. Sinon, les ressources à la disposition de l'Organisation ne seraient pas affectées de façon appropriée aux besoins essentiels des services administratifs.

Le représentant de l'Uruguay pense qu'il faut prendre en considération la technique qui régit l'examen du budget. Sur un point particulier, celui des langues de travail de l'Organisation, il se permettra d'attirer l'attention du Président du Comité consultatif, le moment venu. Sur ce point, le représentant de l'Uruguay ne voit, ni à la page 129, ni à la page 138 des prévisions budgétaires pour l'exercice financier 1949 (A/556), une seule donnée allant à l'encontre de l'opinion qu'il a déjà exposée. D'autre part, les renseignements qu'il a demandés sur la question ne figurent pas dans ce document et ne sont pas encore arrivés de New-York.

La délégation de l'Uruguay fait dépendre l'attitude qu'elle prendra de l'obtention des chiffres indispensables et des réponses aux questions qu'elle a posées.

Sans vouloir formuler des critiques contre de nombreux services de l'Organisation, le représentant de l'Uruguay estime qu'il convient de procéder dans un esprit d'économie à l'examen du budget et de décider de l'affectation des dépenses en connaissance de cause.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) approved the statement made by the representative of Uruguay and considered that, in discussing the budget, the consequences on the actual working of the Organization of decisions taken in budgetary questions was an important factor which should not be overlooked.

Mr. MACHADO (Brazil), speaking not as Rapporteur but as representative of Brazil, expressed his agreement with the views put forward by the Chairman of the Advisory Committee and the representative of Uruguay. He proposed to discuss the budget, chapter by chapter, referring throughout to the recommendations of the Advisory Committee.

The CHAIRMAN said he had proposed that chapters I, II and III of the report should be studied and that chapter IV should be used as a basis for discussion of each heading separately. Certain members of the Committee would perhaps like to make some general comment on those first three chapters. The Chairman proposed that chapter IV should not be considered until detailed discussion had begun. Discussions should as far as possible be restricted to the first three chapters, but if members of the Committee wished to make general statements, the Chairman invited them to do so.

Mr. DIATLENKO (Ukrainian Soviet Socialist Republic) did not think that the usual procedure should be abandoned and thought that it would be useful first of all to establish the Committee's general opinion on the budget as a whole. The satisfactory working of the United Nations Organization depended on a judicious distribution of credits. That was the criterion on which to base a well-ordered budget. He was pleased to note that the majority of the Committee had shown itself to be in favour of a reduction in the budget. The war had had a disastrous effect on national economies which devastated countries had to build up again. They had, therefore, to avoid all expenses which were not strictly indispensable and, in particular, they had to ensure that their contribution to the United Nations Organization budget did not suffer any undue increase. The delegation of the Union of Soviet Socialist Republics had already proposed a ceiling of 30 million dollars for the budget. His delegation supported that proposal and hoped that other delegations would share that view. In that way, continual annual increases could be stopped.

In effect, the period of organization was over and the main outlines of the United Nations activities had been traced. It was now a matter

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) approuve la déclaration du représentant de l'Uruguay et considère que, dans la discussion du budget, il faut tenir compte d'un élément important, à savoir, les conséquences des décisions prises en matière budgétaire sur le fonctionnement même de l'Organisation.

M. MACHADO (Brésil), parlant en sa qualité de représentant du Brésil et non comme Rapporteur, exprime son accord avec les vues présentées par le Président du Comité consultatif et le représentant de l'Uruguay. Il propose de discuter le budget, chapitre par chapitre, en se référant, au fur et à mesure, aux avis du Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT rappelle qu'il a proposé d'examiner les trois premiers chapitres du rapport et d'utiliser le chapitre IV comme base de la discussion de chaque titre séparément. Certains membres de la Commission désireraient peut-être présenter des commentaires généraux sur ces trois premiers chapitres. Le Président propose de ne pas aborder le chapitre IV tant que la discussion détaillée n'aura pas été entamée. La discussion se fera dans le cadre des trois premiers chapitres autant que possible, mais si des membres de la Commission désirent faire des exposés d'ordre général, le Président les invite à prendre la parole dès maintenant.

M. DIATLENKO (République socialiste soviétique d'Ukraine) ne croit pas qu'il faille abandonner la procédure habituelle et pense qu'il y a intérêt à fixer d'abord l'opinion d'ensemble de la Commission sur le budget en tant que tel. Le bon fonctionnement de l'Organisation des Nations Unies dépend d'une judicieuse répartition des crédits. C'est là le critère qui doit présider à l'établissement d'un budget bien ordonné. Le représentant de l'Ukraine constate avec plaisir que la majorité de la Commission se prononce en faveur d'une réduction du budget. La guerre a ravagé profondément les économies nationales, que doivent reconstituer les pays dévastés; il leur faut donc éviter toutes dépenses qui ne sont pas indispensables et, notamment, ils doivent veiller à ne pas voir augmenter indûment leur quote-part au Budget de l'Organisation des Nations Unies. La délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques a déjà proposé un plafond de 30 millions de dollars pour le budget. La délégation de l'Ukraine appuie cette proposition et il semble que d'autres délégations sont du même avis. Ainsi, on pourra mettre une fin à des augmentations annuelles constantes.

En effet, la période d'organisation est terminée, la portée des activités de l'Organisation des Nations Unies est déterminée dans ses grandes

of carefully planning the future work. The budget for 1949 was in reality too high in comparison with that for 1948, although it seemed less when the actual figures were considered. The budget for 1948 had in fact been swollen by the extraordinary expenses incurred in the Balkans, in Korea, by the present session organized in Paris, etc. The regular budget for 1948 reached 31,500,000 dollars, 2 million dollars less than the budget estimated for 1949. The Advisory Committee had been able to introduce cuts amounting in all to 1,500,000 dollars. His delegation was pleased to note that, but considered that more drastic steps should be taken and that the expenditure of each department should be carefully sifted. The expenses of the Department of Public Information, printing costs, costs of social welfare consultations, and the reimbursement of taxes had in particular attracted Mr. Diatlenko's attention.

Implementation of the Articles of the Charter would be better publicity for the United Nations Organization than the millions of dollars which the Department of Public Information spent for propaganda purposes. That department's budget represented the unjustifiable sum of 18 per cent of the total budget of the United Nations Organization.

The same could be said of printing costs which amounted to over 2 million dollars. Mr. Diatlenko thought that too much was being published, and he quoted as an example the case of a document published after the third session of the Economic Commission for Europe and mimeographed in French, English and Russian. That document had then been published in English. As, however, important changes had later been made in the text, the document printed in English had become worthless.

As regards the social welfare consultations, he considered that they could be reduced without difficulty or, at any rate, that they could be paid for by those wanting them. As the delegation of New Zealand had pointed out on a different occasion, the consultations requested were too numerous and too expensive. The Secretariat had among its members some very qualified persons, who could very well, if the need arose, provide the advice requested from outside the United Nations. Strict economy should also be observed in connexion with travelling expenses and diverse allowances.

The Ukrainian representative based his appeal for economy on the necessity for reducing as much as possible the individual contribution of Members. In the light of those considerations, he supported the proposal of the USSR representative to reduce the Working Capital Fund

lignes, il s'agit maintenant de bien concevoir le travail qu'il y a lieu d'accomplir à l'avenir. Or, le budget de 1949 est en réalité trop élevé par rapport à celui de 1948, encore qu'il semble inférieur, si l'on s'en rapporte aux chiffres. En réalité, le budget de 1948 a été gonflé par les dépenses extraordinaires encourues dans les Balkans, en Corée, par la présente session organisée à Paris, etc. Le budget ordinaire de 1948 s'élevait à 31.500.000 dollars, c'est-à-dire qu'il était inférieur de 2 millions de dollars au budget prévu pour 1949. Le Comité consultatif a pu y apporter des réductions de l'ordre de 1.500.000 dollars. La délégation de l'Ukraine s'en réjouit, mais elle estime qu'il faut aller plus loin et passer au crible les dépenses de chaque Département. Les dépenses du Département de l'information, les frais d'impression, ceux des consultations du service social et du remboursement d'impôts ont particulièrement attiré l'attention de M. Diatlenko.

La mise en application des Articles de la Charte constituerait une meilleure propagande en faveur de l'Organisation des Nations Unies, que les millions de dollars dépensés à cette fin par le Département de l'information. Le budget de ce département représente 18 pour 100 du budget total de l'Organisation des Nations Unies, pourcentage injustifié.

Il en est de même des frais d'impression qui s'élèvent à plus de 2 millions de dollars. On imprime trop, juge M. Diatlenko, qui cite en exemple le cas d'un document publié à la suite de la troisième session de la Commission économique pour l'Europe et ronéotypé en français, en anglais et en russe. Ce document a été ensuite imprimé en anglais. Or, des changements importants ayant été apportés à ce texte par la suite, le document imprimé en anglais est devenu sans valeur.

En ce qui concerne les consultations du service social, elles pourraient être réduites sans inconvénient. Le cas échéant, elles pourraient être honorées par les intéressés eux-mêmes. Comme l'a déjà fait observer la délégation de la Nouvelle-Zélande en une autre occasion, on demande trop de consultations et on les paie trop cher. Or, le Secrétariat comprend des personnes très qualifiées, qui pourraient fort bien, le cas échéant, fournir les avis demandés à l'extérieur. Les frais de voyage et les indemnités diverses devraient également faire l'objet d'économies rigoureuses.

Le représentant de l'Ukraine justifie ses appels à l'économie par la nécessité qu'il y a de réduire au minimum les quotes-parts des Membres. Dans cet ordre d'idées, il appuie la proposition de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, tendant à diminuer de 5 millions de dollars le

by 5 million dollars to a total of 15 million dollars.

Mr. HIBERT (Haïti) asked for details concerning the geographical distribution of Secretariat members within the nineteen grades.

In reply, Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) pointed out that the grade distribution by nationality was to be found on page 4 of document A/C.5/W.70.

Mr. MACHADO (Brésil) suggested that, before going any further, the Committee should establish the order of discussion. He pointed out that any discussion on the first three chapters would automatically affect discussion of chapter IV, which contained the detailed recommendations of the Advisory Committee. The Committee should, for the time being, leave aside those chapters and proceed immediately to the consideration of chapter IV.

The CHAIRMAN, while leaving the Committee free to decide on the matter, suggested that, in view of the presence of the Court's Registrar, the Committee should first consider part IX of chapter IV, which dealt with the International Court of Justice.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought that the best procedure was to consider the different chapters of the budget article by article and part by part, so that delegations could offer concrete proposals as the study proceeded, and, as in 1947, the relevant views of the Advisory Committee could be considered at the same time. In point of fact the general debate had already been started by the discussion of the questions of a third working language, tax equalization, etc.

The CHAIRMAN recommended that the Committee should follow the procedure proposed by the Rapporteur and supported by the representative of the Union of Soviet Socialist Republics.

Mr. LEBEAU (Belgium) felt that any detailed discussion should be preceded by a general debate, allowing delegations to make their views known. Several delegations had already stated their position, and it might be useful to hear other authoritative opinions. The Belgian delegation had some general considerations to present concerning the financial aspect of the work of the United Nations, which was closely connected with the structure of the Secretariat itself; such considerations could only be voiced during a general debate. The Belgian delegation would be ready to give its views in the near future. In the meantime, it would gladly hear the opinions of other delegations

Fonds de roulement qui s'établirait ainsi au chiffre de 15 millions de dollars.

M. HIBERT (Haïti) demande des précisions sur la répartition géographique des dix-neuf classes au sein du Secrétariat.

En réponse, M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) indique que la distribution des classes par nationalité se trouve à la page 4 du document A/C.5/W.70.

M. MACHADO (Brésil) demande qu'avant de s'engager plus avant on établisse la procédure des débats. Il précise que tout commentaire sur les trois premiers chapitres aura automatiquement une répercussion sur le chapitre IV qui contient les recommandations détaillées du Comité consultatif. Il y a lieu de ne pas s'arrêter pour l'instant à l'examen de ces chapitres et de passer directement à l'étude du chapitre IV.

Le PRÉSIDENT, tout en laissant la Commission libre de décider en la matière, propose de passer d'abord à l'examen de la partie IX du chapitre IV qui a trait à la Cour internationale de Justice, en raison de la présence dans la salle du Greffier de la Cour.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la meilleure procédure consiste à examiner, article par article et partie par partie, les différents chapitres du budget, de manière que les délégations puissent faire des propositions concrètes au fur et à mesure de l'examen. Comme en 1947, on pourrait examiner simultanément les avis pertinents du Comité consultatif. En effet, la discussion générale a déjà été commencée lors de l'examen de la question de la troisième langue de travail, de la péréquation des impôts, etc.

Le PRÉSIDENT recommande d'adopter la procédure proposée par le Rapporteur et appuyée par le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

M. LEBEAU (Belgique) estime que toute discussion détaillée doit être précédée d'un échange de vues d'ordre général permettant de faire connaître les vues d'ensemble des différentes délégations. Plusieurs délégations ont déjà fait entendre leur voix; il serait utile d'entendre encore d'autres avis autorisés. La délégation belge a des considérations d'ordre général à faire valoir sur le fonctionnement financier de l'Organisation des Nations Unies qui est lié à la structure même du Secrétariat; ce n'est qu'au stade de la discussion générale qu'un exposé de telle nature peut être fait. La délégation belge sera prête à exposer ses vues prochainement; en attendant, elle serait heureuse d'entendre les représentants



concerning the budgetary provisions and the observations of the Advisory Committee relating thereto.

The CHAIRMAN suggested that the Committee should go on to a discussion of part 9 of chapter IV dealing with the International Court of Justice and that the general debate should be resumed subsequently.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) believed that the other committee members were particularly interested, as he himself was, in the budgetary contribution which their countries would have to make in 1949. There was, in particular, the question of supplementary expenses, which up to the end of September 1948 would total 4,150,000 dollars according to Advisory Committee. He wondered whether the Secretariat could indicate the expected total of the supplementary expenses up to the end of the year 1948 and the corresponding increase in Members' contributions.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) stated that it would not be possible to give the exact figures of the amount which would be required up to the end of the year 1948; however, a near estimate would be submitted in the course of the following week.

The CHAIRMAN called for discussion on part 9 of chapter IV, dealing with the International Court of Justice. He pointed out that the Court's expenditures, though calculated in dollars, were really effected in Dutch guilder.

Mr. HAMBRO (Registrar of the International Court of Justice), referring to paragraph 210 of the Advisory Committee's report, declared that it seemed to fail to take into account certain considerations. The Advisory Committee was apparently recommending reductions on the basis of the fact that all the credits allocated had not been spent during the fiscal period 1946-1947 and during the first six months of 1948. The reason for that was that no case had been submitted to the Court before late in 1947. But the Court had been set up to pronounce judgment, and it was for that purpose that it had a budget. Thus, it was quite possible that more cases might come before the Court in 1949 or in the last months of 1948. As a matter of fact, the Court would be meeting on 3 November 1948 in order to deal with the suit brought by the United Kingdom Government against the Government of Albania, relating to the incidents in the Corfu Straits. The cost might be considerable, so that the expenditure in the last six months of the year might very well be considerably in excess of those of the first six months.

des autres délégations au sujet des prévisions budgétaires et des avis du Comité consultatif qui s'y rapportent.

Le PRÉSIDENT propose de passer à la discussion de la partie 9 du chapitre IV qui a trait à la Cour internationale de Justice et de reprendre, par la suite, la discussion générale.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) croit que les autres membres de la Commission, comme lui-même, s'intéressent surtout à la quote-part que leurs pays devront verser en 1949. Il y a, notamment, la question des crédits supplémentaires, qui se chiffrent à 4.150.000 dollars jusqu'à la fin de septembre 1948 selon les évaluations du Comité consultatif. Le Secrétariat pourrait-il indiquer quelle sera l'importance de ces crédits à la fin de l'année 1948 et l'augmentation de la quote-part des Membres qui en résultera?

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) explique qu'il n'est pas possible de chiffrer exactement les crédits qui seront demandés jusqu'à la fin de l'année 1948. Cependant, une estimation sommaire sera établie au cours de la semaine prochaine.

Le PRÉSIDENT met en discussion la partie 9 du chapitre IV, ayant trait à la Cour internationale de Justice. Il fait observer que, bien que chiffrées en dollars, les dépenses de la Cour s'effectuent réellement en guildens néerlandais.

M. HAMBRO (Greffier de la Cour internationale de Justice), se référant au paragraphe 210 du rapport du Comité consultatif, expose que certaines considérations semblent y avoir été négligées. En effet, le Comité consultatif propose des réductions, en se fondant sur le fait que tous les crédits accordés n'ont pas été dépensés au cours des exercices financiers 1946 et 1947 et pendant les six premiers mois de 1948. La raison en est qu'aucun cas n'a été soumis à la Cour avant les derniers mois de 1947. Cependant, la Cour a été créée pour juger et c'est en fonction de cette éventualité que le budget est établi. Aussi bien, il est fort possible que d'autres affaires viennent devant la Cour en 1949 ou dans les derniers mois de 1948. En fait, la Cour se réunira le 3 novembre 1948 pour s'occuper du litige qui oppose le Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement albanais au sujet de l'incident du canal de Corfou. Les frais pourraient être considérables, de sorte que les dépenses encourues pendant les six derniers mois de 1948 pourraient fort bien être beaucoup plus élevées qu'au cours des six premiers mois.



It should not be forgotten that the budget estimate was drawn up by the fifteen Court judges, and that the expenditures were checked by the Court. There was no elasticity in the Court's budget and no cuts were possible on the greater part of the budget.

In conclusion, Mr. Hambro asked for the restoration of the 45,000 dollars, which had been cut by the Advisory Committee, so as to enable the Court to meet expenses it might incur in 1949, were it required to function. If the money was not spent it would be returned to the United Nations, as had already been done in the past.

Mr. MACHADO (Brazil), in reply, drew attention to the provisions of paragraph 211 of the report, which stipulated that any unforeseen expenses of the United Nations would be covered by the Secretary-General from the Working Capital Fund. That Fund was at the disposal of all the bodies associated with the United Nations, including the International Court.

Mr. HAMBRO (Registrar of the International Court of Justice) pointed out that the 45,000 dollars cut was not part of the funds allocated for extraordinary or unforeseen expenditure mentioned in paragraph 211, but had been for ordinary expenditure. It might be dangerous to reduce the regular budget by as considerable a sum as that, in view of the fact that the Court's expenditures for 1949 might exceed those of 1947 and 1948.

However, if supplementary funds could be placed at the Court's disposal in case of need, he would withdraw his objection; at the same time, he requested further clarification on the matter.

Mr. W. O. HALL (United States of America) thought it difficult to justify the appropriation of 140,000 dollars recommended in the draft resolution on extraordinary or unforeseen expenditure (A/598, chapter I, appendix B). The United States delegation was prepared to accept the recommendations of the Advisory Committee in view of the provisions of paragraph 211 and of paragraph 4 of annex A of the report.

He thought that certain items of the Court's expenditure were exaggerated, in particular, the costs of removal and of printing. It was desirable to ascertain the actual expenses of the Court since the beginning of the financial year 1948, bearing in mind that working conditions had been normal.

Mr. MACHADO (Brazil) considered that the draft resolution on extraordinary or unforeseen expenditure had a very definite purpose, namely, to enable the Secretary-General to make advances,

Il ne faut pas oublier que le projet de budget est préparé par les quinze juges de la Cour et que les dépenses sont contrôlées par celle-ci. Le budget de la Cour n'est pas élastique et la plus grande partie en est irréductible.

En conclusion, M. Hambro demande le rétablissement du crédit de 45.000 dollars supprimé par le Comité consultatif, de manière à pouvoir faire face aux dépenses qui pourraient se produire en 1949 pour le cas où la Cour serait appelée à fonctionner. Si les crédits ne sont pas épuisés, ils seront remis à la disposition de l'Organisation des Nations Unies, comme ce fut déjà le cas.

M. Machado (Brésil) répond en attirant l'attention sur les dispositions du paragraphe 211, du rapport. Le fonds de roulement est à la disposition de tous les organismes dépendant de l'Organisation des Nations Unies, y compris la Cour internationale de Justice.

M. HAMBRO (Greffier de la Cour internationale de Justice) indique que le crédit de 45.000 dollars supprimé ne s'appliquait pas aux dépenses imprévues et extraordinaires visées au paragraphe 211, mais à des dépenses ordinaires. Il pourrait être dangereux de diminuer le budget ordinaire d'une somme aussi considérable, car il est possible que les dépenses de la Cour en 1949 soient plus élevées qu'en 1947 et en 1948.

Cependant, si, le cas échéant, des fonds supplémentaires pouvaient être remis à la disposition de la Cour, il retirera son objection. Aussi bien, il sollicite des éclaircissements sur ce point.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) estime qu'il est difficile de justifier les crédits de 140.000 dollars prévus dans le projet de résolution relative aux dépenses extraordinaires ou non prévues (A/598, chapitre I, annexe B). La délégation des États-Unis était prête à accepter les recommandations du Comité consultatif, étant donné les dispositions du paragraphe 211 et du paragraphe 4 de l'annexe A du rapport.

M. Hall pense que certaines dépenses de la Cour sont exagérées, notamment les frais de déplacement et les frais d'impression. Il serait désireux de savoir quelles ont été les dépenses de la Cour depuis le début de l'exercice financier 1948, étant donné que la Cour a eu une activité normale.

M. Machado (Brésil) estime que le projet de résolution relatif aux dépenses extraordinaires ou non prévues a un sens très précis, à savoir que le Secrétaire général pourra engager certaines

subject to the approval of the Advisory Committee, without consulting the General Assembly.

Mr. HAMBRØ (Registrar of the International Court of Justice) thanked the Rapporteur for explaining the matter. If the Court could be certain of receiving supplementary appropriations, if necessary, it would withdraw its demand for the reconsideration of paragraph 210, in which the Advisory Committee had recommended a reduction of 45,000 dollars in the budget of the Court.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) approved the recommendations of the Advisory Committee with regard to the budget of the Court. It was preferable to make provision for supplementary appropriations, where necessary, than to transfer an eventual surplus from one part to another part of the United Nations budget.

Whereas the budget of the Court had been 525,000 dollars for 1948, a budget of 691,000 dollars had been proposed for the year 1949. Although the Advisory Committee had reduced that figure to 650,000 dollars, the budget still showed an excess of 125,000 dollars over that of 1948.

Further reductions could be effected in the budget of the Court, for example, in *ad hoc* judges' allowances, travelling expenses, staffing of the Registry and printing.

Mr. BONNEROUS (France) said that the French delegation would have been glad to accept the proposals of the Court, since it thought it desirable for the Court to enjoy a certain degree of financial autonomy. He recalled that the League of Nations had traditionally accepted the budget of the Court without discussion. It was dangerous to fix the budget of the Court on the basis of the preceding year's work. The French delegation would, however, support the proposals of the Advisory Committee, which seemed to be justified.

As regards the pension fund of members of the Court, the French representative thought it preferable to postpone discussion of the question until the General Assembly had proceeded to the re-election of five judges for 1949; it would be convenient to return to the question, should the retiring judges be re-elected.

Mr. HAMMAD (Egypt) associated himself with the views expressed by the representative of France. The Egyptian delegation supported the recommendations of the Advisory Committee on the budget of the Court.

Mr. AGHUNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary

dépenses, avec l'approbation du Comité consultatif, sans avoir à consulter l'Assemblée générale.

M. HAMBRØ (Greffier de la Cour internationale de Justice) remercie le Rapporteur d'avoir donné cette précision. Si la Cour a l'assurance de recevoir, le cas échéant, des crédits supplémentaires, elle retire sa demande en vue d'un nouvel examen du paragraphe 210 dans lequel le Comité consultatif recommande une réduction de 45.000 dollars dans le budget de la Cour.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) approuve les recommandations du Comité consultatif en ce qui concerne le budget de la Cour. Il estime qu'il vaut mieux prévoir l'octroi de crédits supplémentaires en cas de besoin, que le transfert d'un excédent éventuel à d'autres postes du budget de l'Organisation.

Le représentant de l'URSS remarque, toutefois, que le budget de la Cour a été de 525.000 dollars pour 1948, alors que l'on propose un budget de 691.000 dollars pour 1949. Bien que le Comité consultatif ait ramené ce chiffre à 650.000 dollars, on se trouve devant un excédent de 125.000 dollars par rapport à l'année 1948.

M. Rostchine pense que l'on pourrait effectuer des réductions supplémentaires sur le budget de la Cour, notamment sur les indemnités des juges *ad hoc*, sur les frais de voyage, sur le personnel du Greffe et sur les frais d'impression.

M. BONNEROUS (France) déclare que la délégation française aurait accepté avec plaisir les propositions de la Cour, car elle pense qu'il est souhaitable que celle-ci jouisse d'une certaine autonomie financière. Il rappelle qu'il était de tradition à la Société des Nations d'adopter sans discussion le budget de la Cour. Il estime qu'il est dangereux d'établir le budget de la Cour en prenant pour base le volume de travail de l'année précédente. Toutefois, la délégation française se rallie aux propositions du Comité consultatif qui lui paraissent justifiées.

En ce qui concerne la Caisse des pensions des membres de la Cour, le représentant de la France pense qu'il serait préférable de réserver l'étude de cette question jusqu'à ce que l'Assemblée générale ait procédé à la réélection des cinq juges pour 1949; si les juges sortants sont réélus, il sera alors opportun de reprendre l'examen de cette question.

M. HAMMAD (Égypte) s'associe aux déclarations du représentant de la France. La délégation égyptienne approuve les recommandations du Comité consultatif relatives au budget de la Cour.

M. AGHUNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires)

Questions) stated that the Committee had proposed a reduction of 45,000 dollars in the budget of the Court, because it estimated that there would be a favourable balance of 75,000 dollars in 1949.

He assured the Court that the Secretary-General was authorized to transfer, if necessary, certain chapters of the United Nations budget to the budget of the Court. The proposed reduction was slight and was based on the surplus shown in previous budgets of the Court.

Mr. HIBERT (Haiti) pointed out that paragraph 4 of the draft resolution, contained in annex A of the report, referred to transfers between parts of the budget, whereas paragraph 211 referred to transfers between chapters. A distinction in budgetary technique was here involved. Transfers between chapters should be prohibited and unexpended credits should be transferred to the Working Capital Fund.

Mr. Hibert also pointed out that paragraph 4 of the draft resolution dealt with an already established rule, whereas paragraph 211 of the report represented a pure presumption on the part of the Advisory Committee. That Committee had, therefore, no precise knowledge of what steps would finally be taken.

It was essential to draw up strict budgetary regulations.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) held that the drafting of paragraph 4 of the draft resolution was correct. There was no intention of using a technical budgetary term in paragraph 211.

Mr. HIBERT (Haiti) requested that the French text should be amended in view of the important technical difference between a *titre* and a *chapitre*.

Mr. LEBEAU (Belgium) proposed that the word *poste* should be substituted for the word *titre* in the French text.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) said that the Committee was at present studying the budget from a technical point of view. The intervention of the representative of Haiti showed that the question had not received sufficient study. In annex A, the Secretary-General was authorized to make transfers between the various parts of the budget and, in annex B, to open credits to cover extraordinary expenditure.

He would be glad to have fuller information with regard to the opening of those credits, in particular with regard to their amount. In his view it would be unfortunate if the Advisory

précise que le Comité consultatif a proposé une réduction de 45.000 dollars dans le budget de la Cour parce qu'il a estimé qu'il y aurait, en 1949, un solde positif de 75.000 dollars.

M. Aghnidès tient à donner à la Cour l'assurance que le Secrétaire général est autorisé à effectuer, le cas échéant, des transferts de certains chapitres du budget de l'Organisation au budget de la Cour. Il fait remarquer que la réduction proposée n'est pas très importante et qu'elle tient compte des excédents constatés dans les précédents budgets de la Cour.

M. HIBERT (Haïti) fait remarquer qu'au paragraphe 4 du projet de résolution figurant à l'annexe A du rapport, on fait mention de virements de chapitre à chapitre, alors qu'au paragraphe 211, il est question de virements de titre à titre. En technique budgétaire, il y a là une différence. Les virements de titre à titre devraient être interdits et tous crédits non utilisés devraient être versés au Fonds de roulement.

M. Hibert fait observer, en outre, qu'au paragraphe 4 du projet de résolution, il s'agit d'une règle établie, tandis qu'au paragraphe 211 du rapport, il s'agit d'une simple présomption du Comité consultatif; ce dernier ne sait donc pas exactement ce qui sera fait en définitive.

Le représentant d'Haïti estime qu'il faut établir des règles budgétaires strictes.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) pense que c'est le libellé du paragraphe 4 du projet de résolution qui est correct; au paragraphe 211, on n'a pas eu l'intention d'employer un terme budgétaire technique.

M. HIBERT (Haïti) demande que l'on modifie le texte français, étant donné la grande différence, du point de vue technique, entre un « titre » et un « chapitre ».

M. LEBEAU (Belgique) propose de remplacer le mot « titre » par le mot « poste ».

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) constate que la Commission étudie actuellement la technique du budget; l'intervention du représentant de Haïti montre que la question n'a pas été suffisamment étudiée. Dans l'annexe A, le Secrétaire général est autorisé à effectuer des transferts entre les différents postes du budget; dans l'annexe B, le Secrétaire général est autorisé à ouvrir des crédits en vue de dépenses extraordinaires.

Le représentant de l'Uruguay serait heureux de recevoir des explications plus précises sur ces ouvertures de crédits, notamment sur leur ampleur; il serait regrettable, à son avis, que le

Committee became a substitute for the General Assembly, a position to which its mandate in no way entitled it.

Where the budget of the Court was concerned, he would prefer that the General Assembly should vote sufficient appropriations so that a subsequent increase would not be required.

Mr. MACHADO (Brazil) said there was no question of placing the whole budget at the disposal of the Secretary-General. The General Assembly had, however, full confidence in the Secretary-General and granted him certain latitude in transferring or opening credits with the approval of the Advisory Committee, which would be given the appropriate powers by special resolutions.

The representative of Uruguay was right in theory, but from a practical point of view, it was necessary to allow the Secretary-General a certain amount of freedom and to delegate to the Advisory Committee powers normally the prerogative of the General Assembly.

In reply to the CHAIRMAN, Mr. HAMBRO (Registrar of the International Court of Justice) announced his acceptance of the Advisory Committee's recommendations and thanked the representatives of France and Egypt for their intervention on behalf of the Court.

In reply to the CHAIRMAN, Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said he did not intend to put forward any formal proposals for the reduction of the budget of the Court. He had merely wished to place on record the view that the expenses of the Court could be reduced and had indicated the chapters in which such reductions could be effected.

The CHAIRMAN inquired of members of the Fifth Committee whether they approved, in first reading, the recommendations of the Advisory Committee with regard to the budget of the International Court of Justice; it would be necessary to adopt the draft resolutions contained in annexes A and B at a later date.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) announced that he would abstain on the ground that the budget of the Court had not received adequate discussion.

*By 34 votes to none, with 10 abstentions, the Committee approved, in first reading, the recommendations of the Advisory Committee with regard to the Budget of the International Court of Justice.*

The meeting rose at 1.16 p.m.

Comité consultatif soit amené à se substituer à l'Assemblée générale, car son mandat ne lui en donne nullement le pouvoir.

En ce qui concerne le budget de la Cour, M. Rodríguez Fabregat préférerait que l'Assemblée générale approuvât des crédits suffisants qui n'auraient pas à être augmentés par la suite.

M. MACHADO (Brésil) fait remarquer qu'il n'est pas question de mettre tout le budget à la disposition du Secrétaire général. Toutefois, l'Assemblée générale lui accorde confiance et lui donne une certaine latitude pour transférer ou ouvrir des crédits, avec l'approbation du Comité consultatif, auquel des résolutions spéciales doivent donner les pouvoirs nécessaires à cette fin.

M. Machado estime que le représentant de l'Uruguay a théoriquement raison, mais que, du point de vue pratique, il faut laisser une certaine liberté au Secrétaire général et déléguer au Comité consultatif les pouvoirs qui appartiennent normalement à l'Assemblée générale.

En réponse au PRÉSIDENT, M. HAMBRO (Greffier de la Cour internationale de Justice) déclare qu'il accepte les conclusions du Comité consultatif. Il remercie les représentants de la France et de l'Égypte de leurs interventions en faveur de la Cour.

En réponse au PRÉSIDENT, M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il ne présentera pas de propositions formelles tendant à réduire le budget de la Cour. Il a simplement tenu à indiquer qu'il était possible de réduire les dépenses de la Cour et il a précisé les chapitres où l'on pourrait effectuer ces réductions.

Le PRÉSIDENT demande aux membres de la Cinquième Commission s'ils sont d'accord pour approuver en première lecture les recommandations du Comité consultatif relatives au budget de la Cour internationale de Justice; il précise que les projets de résolutions faisant l'objet des annexes A et B devront être adoptés ultérieurement.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) déclare qu'il s'abstiendra de voter car il estime que le budget de la Cour n'a pas donné lieu à une discussion suffisante.

*Par 34 voix contre zéro, avec 10 abstentions, la Commission approuve, en première lecture, les recommandations du Comité consultatif relatives au budget de la Cour internationale de Justice.*

La séance est levée à 13 h. 16.

## HUNDRED AND TWENTY-FIFTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Monday, 11 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 45. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

Mr. LEBEAU (Belgium) was not satisfied with the established procedure for the preparation and administration of the budget : in its preparation, full account was not being taken of the specific needs of departments as determined by their respective Assistant Secretaries-General, while in its administration excessive powers had been granted the Bureau of Administrative Management and Budget which sometimes exercised them without regard for the decisions of the General Assembly and the expressed desires of the Fifth Committee.

He recalled the decisions which had resulted in the undue concentration of authority over the actual administration of the budget and the direction of expenditures in the Bureau of Administrative Management and Budget.

Upon the recommendation of the United Nations Preparatory Commission<sup>1</sup> the General Assembly in resolution 14 (I) had recommended that the Secretary-General should appoint a small advisory group of experts to assist him in the elaboration of budgetary and administrative plans. By resolution 13 (I) the Assembly had also authorized the Secretary-General to classify posts and assign salaries to the Secretariat after discussion with the Advisory Group of Experts. When the latter resolution was being formulated, the Belgian delegation had strongly supported an amendment introduced by the Netherlands delegation to mention specifically «subject to the budgetary provisions voted by the General Assembly». Thus, from the very beginning, the Belgian delegation had consistently opposed granting exclusive authority to the Secretary-General and the Advisory Group with regard to decisions on budgetary and administrative planning.

While the Secretary-General should enjoy full authority in preparing and planning the budget as well as in classifying and grading posts, the implementation of his plans should be decided on and controlled by the General

## CENT-VINGT-CINQUIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le lundi 11 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 45. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

M. LEBEAU (Belgique) n'est pas satisfait de la méthode suivie pour l'établissement et l'exécution du budget : en ce qui concerne l'établissement du budget, on ne tient pas assez compte des besoins particuliers de chaque département, tels qu'ils sont établis par les Secrétaires généraux adjoints; en ce qui concerne l'exécution du budget, on a accordé des pouvoirs excessifs au Bureau de l'organisation administrative et du budget, pouvoirs qu'il exerce parfois sans tenir compte des décisions prises par l'Assemblée générale et des désirs exprimés par la Cinquième Commission.

Le représentant de la Belgique rappelle les décisions qui sont à l'origine de ces pouvoirs injustifiés que possède le Bureau du budget en ce qui concerne l'exécution du budget et la réglementation des dépenses.

Sur la recommandation de la Commission préparatoire des Nations Unies<sup>1</sup>, l'Assemblée générale, par sa résolution 14 (I), a recommandé que le Secrétaire général nomme un petit groupe consultatif d'experts pour l'assister dans la préparation des plans budgétaires et administratifs. Par la résolution 13 (I), l'Assemblée a également autorisé le Secrétaire général à procéder à la répartition des postes du Secrétariat et à fixer les traitements afférents à ces postes, après discussion avec le Groupe consultatif d'experts. Lors de la discussion de cette dernière résolution, la délégation belge a fortement appuyé un amendement, proposé par la délégation des Pays-Bas, et tendant à inclure expressément les mots : «compte tenu des dispositions budgétaires votées par l'Assemblée générale». Ainsi, dès le début, la délégation belge s'est sans cesse opposée à ce que le Secrétaire général et le Groupe consultatif disposent d'une autorité exclusive pour prendre des décisions relatives aux plans budgétaires et administratifs.

Le Secrétaire général doit avoir toute autorité en ce qui concerne l'établissement du budget, ainsi que la classification et la répartition des postes; mais c'est à l'Assemblée générale qu'il appartient de décider et de contrôler l'exécution

<sup>1</sup> See Report of the Preparatory Commission of the United Nations, chapter IX, section 2, paragraphs 23 to 26.

<sup>1</sup> Voir le Rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies, chapitre IX, section 2, paragraphes 23 à 26.

Assembly. The Belgian representative quoted as examples the League of Nations and the International Labour Organisation, in which the entire financial and administrative structure was subject to the approval of the League Assembly and the International Labour Conference respectively.

The excessive authority granted to the Bureau of Administrative Management and Budget was a direct result of the policy followed by the original Advisory Group. Two very distinct functions had been confused: the physical preparation of the budget and the dispensing of funds, and the decisions on the desirability of specific expenditures and their control. Only the first of those functions should be vested in the Bureau of Administrative Management and Budget; the second was a matter for the higher authority of the heads of departments and the Secretary-General. Moreover, the preponderant influence of that Bureau in the direction of administrative matters was based on the view which the former chairman of the Advisory Group, Mr. Biddle, had upheld. Mr. Biddle had found it expedient for a single bureau to build up administrative structure on the basis of cost and estimated output, as was the practice in business enterprises and the civil service of the United States. However, cost, price and unit output, while they were indispensable criteria in industry and commerce, could not be used as yardsticks in an international organization. In the same way, while it was possible to compare the work of all the employees in a business enterprise, it was impossible to do so in the case of the United Nations where the essential consideration was not cost but rather the usefulness of the studies undertaken, the success of the negotiations carried on and the results obtained for the world.

Furthermore, Mr. Lebeau gave several reasons why the standards which were applicable to United States industrial enterprises could not be applied to an international body like the United Nations, the structure of whose Secretariat would thereby be seriously impaired. In the first place, there was a great diversity in the work performed by the United Nations employees; many of them were engaged in seeking the solution to economic, social and political problems, solutions which could not be measured in terms of cost. Secondly, the diversity in languages used created a need for specialized translators, verbatim reporters, and others whose work could likewise not be evaluated in terms

pratique des plans élaborés par le Secrétaire général. Le représentant de la Belgique cite l'exemple de la Société des Nations, ainsi que de l'Organisation internationale du Travail; dans la première, toute la structure financière et administrative était soumise à l'approbation de l'Assemblée, dans la deuxième, elle est soumise à l'approbation de la Conférence internationale du Travail.

Les pouvoirs excessifs que possède le Bureau de l'organisation administrative et du budget dérivent directement de la politique suivie par le Groupe consultatif primitif. Il y a eu confusion entre deux fonctions très distinctes: la préparation matérielle du budget et la répartition des fonds, d'une part; les décisions concernant l'opportunité des dépenses précises et leur contrôle de l'autre. Seule la première de ces deux fonctions doit être exercée par le Bureau de l'organisation administrative et du budget; la deuxième concerne l'autorité supérieure représentée par les chefs des différents départements et par le Secrétaire général. En outre, l'influence prépondérante exercée par ce Bureau, en ce qui concerne les questions administratives, a son origine dans le point de vue défendu par M. Biddle, l'ancien président du Groupe consultatif. M. Biddle a trouvé avantageux qu'un seul bureau soit chargé de décider en matière de structure administrative en se basant sur le coût de revient et le rendement, selon la pratique courante dans des entreprises industrielles américaines, ainsi que dans les services du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Cependant, si le coût, le prix et le rendement par unité constituent des critères indispensables dans l'industrie et le commerce, il n'en est pas de même dans une organisation internationale. De même, alors qu'il est possible de comparer les travaux exécutés par tous les employés d'une entreprise industrielle, il est impossible de le faire dans le cas de l'Organisation des Nations Unies, à propos de laquelle il faut moins considérer le coût que l'utilité des études entreprises, le succès des négociations menées et les résultats qui en découlent pour le monde.

M. Lebeau montre que, pour diverses raisons, les normes applicables aux entreprises industrielles des États-Unis d'Amérique ne sauraient être appliquées à une organisation internationale telle que les Nations Unies sans qu'il en résulte un sérieux danger pour la structure même du Secrétariat. En premier lieu, les employés de l'Organisation des Nations Unies exécutent des travaux extrêmement variés; un grand nombre de ces employés cherchent des solutions à des problèmes économiques, sociaux et politiques, solutions qui ne sauraient être mesurées en termes de coût. D'autre part, la diversité des langues utilisées à l'Organisation rend indispensable l'emploi de traducteurs spécialisés, de sténo-



of dollars and cents. Finally, the political authority of the Secretary-General and the heads of the various departments which empowered them to interpret the General Assembly decisions was surely not measurable by ordinary business standards.

The management survey which had been undertaken in order to reorganize the Secretariat on the basis of lower costs was another example of the erroneous outlook of the Advisory Group. Expert accountants, conversant with the financial problems of United States industry, had been given a free hand to reshuffle staff and to tell highly qualified specialists how to organize their work in order to increase their output. He deplored the regrettable results which such a survey must entail.

The functions of the Bureau of Administrative Management and Budget should be confined to furnishing the necessary funds for departments under the various sections of the budget in accordance with the decisions of the Assembly and the financial regulations. When the heads of departments prepared and submitted estimates of expenditure, the Bureau should point out exaggerated estimates and ask for their justification. But, it should in no case have the power to decide either to reduce or to transfer credits from one department to another or to different sections of the budget. The Secretary-General should settle any disputes which might arise between the heads of departments and the Bureau, after consultation with the Advisory Committee. Certainly, the Assistant Secretaries-General were qualified to assess the needs of their departments and they could be expected to use judiciously the credits voted them by the Assembly.

As an example of the abuse of power by the Bureau he recalled that the 1948 budget had set aside an appropriation for the library to which the Assembly had agreed. That appropriation had been arbitrarily transferred from the Department of Conference and General Services to the Department of Public Information without previously consulting the Advisory Committee. The Bureau was exceeding its functions by transferring credits in that manner from one department to another.

Finally, he proposed the establishment of an internal budgetary committee, composed of the Assistant Secretaries-General or their representatives, to compare and adjust applications for appropriations on the basis of real needs. Such a committee would be thoroughly qualified to assess the practical requirements arising out of the approved programme of work of the United

graphes de séance et autres, dont le travail ne peut non plus s'exprimer en dollars et en cents. Enfin, les normes valables en affaires ne sauraient servir à mesurer l'autorité politique du Secrétaire général et des chefs des différents départements, autorité qui les met à même d'interpréter les décisions de l'Assemblée générale.

L'enquête administrative que l'on a entreprise en vue de réorganiser le Secrétariat sur la base de l'économie apparaît comme un nouvel exemple du point de vue erroné défendu par le Groupe consultatif. Des experts comptables, très au courant des problèmes financiers de l'industrie américaine, ont reçu toute latitude pour remanier le personnel et indiquer à des spécialistes hautement qualifiés la manière d'organiser leur travail, afin d'augmenter leur rendement. Le représentant de la Belgique déplore les résultats regrettables que ne peut manquer d'entraîner une telle enquête.

Le Bureau de l'Organisation administrative et du budget devrait simplement fournir les fonds nécessaires aux différents départements au titre des divers chapitres du budget, conformément aux décisions de l'Assemblée et aux termes du règlement financier. Lorsque les chefs des départements préparent et soumettent les prévisions des dépenses, le Bureau devrait souligner les exagérations et demander les justifications nécessaires. Mais, en aucun cas, le Bureau ne devrait avoir le pouvoir de réduire les crédits ou de les reporter d'un département à l'autre, ou à d'autres chapitres du budget. Le Secrétaire général devrait, après avoir pris avis du Comité consultatif, régler tous les conflits qui pourraient se produire entre les chefs des départements et le Bureau. Les secrétaires généraux adjoints sont certainement tout à fait qualifiés pour fixer les besoins de leurs départements respectifs et utiliser judicieusement les crédits qui leur ont été alloués par l'Assemblée.

Pour donner un exemple d'abus de pouvoir exercé par le Bureau, le représentant de la Belgique rappelle que le budget de 1948 comprenait un crédit pour les services de bibliothèque, crédit qui avait été accepté par l'Assemblée. Ce crédit a été arbitrairement reporté du Département des conférences et services généraux au Département de l'information, et cela sans que le Comité consultatif ait été consulté. Le Bureau outrepassa ses pouvoirs lorsqu'il reporte ainsi des crédits d'un département à l'autre.

Enfin, M. Lebcau propose la création d'un comité budgétaire interne, composé des Secrétaires généraux adjoints ou de leurs représentants, qui aurait pour tâche de comparer et de concilier les demandes de crédits sur la base des besoins réels. Ce comité serait tout à fait qualifié pour évaluer les besoins réels relatifs aux programmes de travail approuvés, et constituerait

Nations and would serve as a clearing house. Secondly, a deputy secretary-general should be empowered to relieve the Secretary-General of the burdens imposed by the internal financial and administrative problems of the Secretariat. Under the Charter, the Secretary-General was entrusted with a number of political tasks which demanded his full attention. He felt that the General Assembly in London had been wrong in rejecting the proposal to relieve the Secretary-General of administrative burdens.

In conclusion, he stressed the concern felt by his delegation for the proper administration of the Secretariat. He hoped that his remarks would be interpreted as a solemn warning to be taken into account in the implementation of the plan for the reorganization of the administrative and financial services which was reviewed by the Advisory Committee in paragraphs 151 to 153, inclusive, of its second report (A/598). He would ask the Committee's Chairman for further clarification of that plan in due course.

Mr. HIBERT (Haïti) deplored the confusion caused by the failure to deal with unforeseen and extraordinary expenses, separately from supplementary expenses in the budget. While it was normal that the Secretary-General should be authorized to draw on the Working Capital Fund in order to cover the first category of expenditure, supplementary expenses were already provided for in the budget estimates, and credits to cover them had already been voted. He further drew attention to paragraph 4 of the draft appropriation resolution in the Advisory Committee's Report (A/598), which stated that the Secretary-General, with the consent of the Advisory Committee, was authorized to transfer credits between parts of the budget. Thus, for example, credits could be transferred from the Department of Economic Affairs to the heading «Hospitality». Such transfers were contrary to the basic and customary rules of book-keeping. Furthermore, the Advisory Committee's Report mentioned, in paragraph 12, a «system of reserves within the appropriations». Such a system could not be justified. All surpluses should be explained in a memorandum and returned to the Working Capital Fund. In the same way, all deficits should be justified in a memorandum and withdrawn from the Working Capital Fund. As long as the Fund existed, reserves within appropriations were unnecessary. In view of changing conditions, financial rules relating to receipts and disbursements should be approved each year for the specific fiscal year to which they were applicable.

une espèce de bureau de compensation. Deuxièmement, un vice-secrétaire général devrait décharger le Secrétaire général du fardeau que représentent les problèmes intérieurs, financiers et administratifs, du Secrétariat. Aux termes de la Charte, le Secrétaire général est chargé de nombre de tâches politiques qui exigent toute son attention. M. Lebeau pense que l'Assemblée générale a eu tort, à Londres, de rejeter la proposition tendant à le décharger de ses soucis administratifs.

En conclusion, le représentant de la Belgique souligne que sa délégation se préoccupe vivement de la bonne administration du Secrétariat. Il espère que ces remarques seront reçues comme un avertissement solennel, et qu'il en sera tenu compte dans la mise en œuvre d'un plan relatif à la réorganisation des services administratifs et financiers, réorganisation envisagée par le Comité consultatif aux paragraphes 151 à 153 inclus de son deuxième rapport (A/598). Lorsque le moment sera venu, M. Lebeau demandera au Président de la Commission de plus amples détails au sujet de ce plan.

M. HIBERT (Haïti) regrette qu'une confusion ait été créée du fait que l'on n'a pas séparé dans le budget les dépenses imprévues et extraordinaires, des dépenses supplémentaires. S'il est normal que le Secrétaire général soit autorisé à prélever certaines sommes sur le Fonds de roulement pour couvrir les dépenses appartenant à la première catégorie, les dépenses supplémentaires figurent déjà dans les prévisions de dépenses et les crédits nécessaires à cet fin ont été votés. M. Hibert fait remarquer qu'au paragraphe 4 du projet de résolution portant ouverture de crédits figurant au rapport du Comité consultatif (A/598), il est prévu que le Secrétaire général peut, avec l'autorisation du Comité consultatif, opérer des virements de crédits d'un chapitre à l'autre du budget. C'est ainsi, par exemple, que des crédits peuvent être virés du chapitre «Département des questions économiques» au chapitre «Dépenses de représentation». Des virements de ce genre sont contraires aux règles fondamentales de la comptabilité financière habituelle. D'autre part, le rapport du Comité consultatif fait mention, au paragraphe 12, d'un «système de réserves intrabudgétaires». Un tel système ne se justifie pas. Tous les excédents devraient être détaillés dans un memorandum et reversés au Fonds de roulement. De même, tous les déficits devraient être détaillés dans un memorandum et prélevés sur le Fonds de roulement. Tant que le Fonds de roulement existe, il est inutile de prévoir des réserves à l'intérieur des crédits. Puisque les conditions varient d'une année à l'autre, les règlements financiers devraient être approuvés chaque année pour l'exercice financier auquel ils s'appliquent.

In conclusion, he warned the Committee that the present procedure according to which extraordinary expenses, on the one hand, and supplementary expenses, on the other, were not dealt with separately, would give rise to errors in the budget estimates which could not easily be detected.

Mr. MACHADO (Brazil) recalled that the original conception of the Preparatory Commission had been that there should be three bureaux in the Department of Administrative and Financial Services, namely, the Bureau of Administrative Management and Budget, the Bureau of Personnel and the Bureau of the Comptroller. The functions of the first two of those Bureaux were perfectly clear-cut. In the case of the Bureau of the Comptroller, however, the Brazilian delegation had noted, as early as the first session of the General Assembly, that the Comptroller did not appear to have been given a sufficiently strong independent position for the adequate discharge of his functions. It had been felt that he should have equal rank with top-ranking Directors so that he might be free to exercise his authority in reviewing commitments and bringing irregular actions and tendencies to the notice of the higher administrative authority.

The Secretary-General's proposal before the Committee did not altogether eliminate the exercise of such control, but it did eliminate the independence of the officer whose duty it was to exercise it. According to the proposal, that duty would henceforth be entrusted to officers of lower status who would submit their views through the Comptroller to the Assistant Secretary-General and finally to the Secretary-General. Mr. Machado felt that change was a step in the wrong direction.

Little consideration appeared to have been given to the trend of financial control in modern business, in which the position of comptroller was assuming increasing importance. He was responsible not only for the accounting system and the proper maintenance of records, but also for carrying out close supervision and review of expenses, watching financial trends and advising other departments on specialized financial matters. A further element necessitating such control was the fact that the audit by the Board of Auditors was carried out only once a year over six or eight weeks, in addition to a short interim audit. The Brazilian delegation continued to believe that a high-ranking position, filled by an officer with a specialized knowledge of finance and accounting, was necessary since any other form of supervision or control of expenditures

En conclusion, le représentant d'Haïti avertit la Commission que la méthode actuelle, selon laquelle les dépenses extraordinaires, d'une part, et les dépenses supplémentaires, d'autre part, ne sont pas traitées séparément, pourra provoquer dans les estimations budgétaires des erreurs qu'il sera difficile de déceler.

M. MACHADO (Brésil) rappelle que la Commission préparatoire envisageait à l'origine la création de trois services au sein du Département des services administratifs et financiers, à savoir le Bureau de l'Organisation administrative et du budget, le Service du personnel et le Service du contrôleur financier. Les fonctions de ces deux premiers services étaient parfaitement définies. Toutefois, en ce qui concerne le Service du contrôleur financier, la délégation brésilienne avait fait remarquer, dès la première session de l'Assemblée générale, que l'on ne semblait pas avoir donné au contrôleur une position assez indépendante pour lui permettre de s'acquitter des fonctions qui lui sont dévolues. On a estimé que le contrôleur devrait être placé sur le même pied que les directeurs généraux afin que, dans l'exercice de ses fonctions, il soit parfaitement libre de contrôler les engagements financiers et de signaler à l'autorité administrative supérieure, toute action ou toute tendance irrégulière.

La proposition que le Secrétaire général a présentée à la commission ne supprime pas l'exercice d'un tel contrôle mais elle ôte toute indépendance au fonctionnaire chargé d'exercer ce contrôle. Selon cette proposition, ce rôle serait dorénavant confié à des fonctionnaires d'un rang inférieur qui présenteraient leurs observations au Secrétaire général adjoint, puis au Secrétaire général, par l'intermédiaire du contrôleur financier. M. Machado estime qu'en adoptant cette nouvelle méthode, on s'engageait dans une mauvaise direction.

Il semble que l'on ait fort peu tenu compte de l'orientation que le contrôle financier a prise aujourd'hui dans les affaires et qui donne à la tâche du contrôleur une importance croissante. Le contrôleur n'est pas seulement responsable de la comptabilité et de la tenue des livres; il doit aussi contrôler de très près et surveiller les dépenses en observant les tendances financières et en donnant des conseils aux autres départements en ce qui concerne les questions proprement financières. Un contrôle de ce genre est en outre nécessaire parce que le Comité des commissaires aux comptes ne procède à une vérification qu'une fois par an, durant six ou huit semaines, indépendamment de la brève vérification qui a lieu au cours de la période intermédiaire. La délégation brésilienne maintient son opinion selon laquelle il est indispensable, pour

would be inadequate. It wished, therefore, to make clear that it accepted the proposed structure as provisional, and suggested that it be reviewed by the Advisory Committee during the following year in the light of experience, and that final recommendations on the system to be adopted should be made by the Committee to the next session of the General Assembly.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) agreed with the Brazilian representative that the proposed arrangements affecting the reorganization of the administrative and financial services should be regarded as provisional, and that it would be useful to have them reviewed by the Advisory Committee during the following year. In reply to the representative of Belgium, he stated that the functions of the Bureau of Administrative Management and Budget was an old question which had already been the subject of much discussion. He felt that the present system was the most practicable one, since any scattering of responsibilities would result in far higher expenditure and involve more complex budgetary machinery.

He assured the Belgian representative that there were no grounds for entertaining doubts as to the extent of the direct control exercised by the Secretary-General in respect of the preparation and application of the budget. The Secretary-General had a most direct and lively interest in budgetary matters. Budget estimates were prepared in close consultation with the heads of the various departments, and such consultation continued at appropriate times during the year.

Replying to the Belgian representative's remarks concerning the transfer of the library to the Department of Public Information, he quoted paragraph 18 of chapter II of the Advisory Committee's First Report to the General Assembly (A/534), which stated that, «in the course of the session, the Secretary-General had requested authority of the Committee to transfer appropriations between certain sections of the 1948 budget in order to give effect to transfers of functions approved by him on the recommendation of the Management Survey».

Mr. Price found it difficult to understand the criticism of the fact that certain savings had been made. He could not see that a surplus resulting from economy could be regarded as anything other than a definite advantage. The basic question, about which he would be prepared to speak in greater detail at a later date, was

surveiller et contrôler les dépenses, de confier cette tâche à un fonctionnaire d'un rang élevé qui soit un expert en matière de finances et de comptabilité; toute autre méthode serait inefficace. M. Machado tient donc à préciser qu'il accepte, à titre provisoire, la réorganisation proposée. Il propose cependant que le Comité consultatif l'examine à nouveau, l'année prochaine, à la lumière de l'expérience et qu'il présente des recommandations définitives à ce sujet à la prochaine session de l'Assemblée générale.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers), estime, comme le représentant du Brésil, que toutes les dispositions proposées en vue de la réorganisation des services administratifs et financiers doivent être considérées comme provisoires et qu'il serait utile de les faire examiner à nouveau par le Comité consultatif l'année prochaine. En réponse au représentant de la Belgique, il rappelle que la question des fonctions du Bureau de l'Organisation administrative et du budget n'est pas nouvelle, et qu'elle a déjà été abondamment discutée. M. Price pense que le système actuel est le plus pratique : si les responsabilités étaient dispersées, les dépenses seraient beaucoup plus élevées et le système budgétaire serait bien plus complexe.

M. Price affirme au représentant de la Belgique qu'aucun doute ne doit s'élever sur le fait que le Secrétaire général exerce un contrôle direct sur la préparation et la mise en œuvre du budget. Le Secrétaire général porte aux questions budgétaires l'intérêt le plus vif et le plus direct. Les estimations budgétaires sont établies en liaison étroite avec les chefs des différents départements et les consultations se poursuivent, lorsqu'il est nécessaire, au cours de l'année.

En réponse aux observations du représentant de la Belgique relatives au transfert de la bibliothèque au Département de l'information, le Secrétaire général adjoint cite le paragraphe 18 du chapitre II du premier rapport du Comité consultatif à l'Assemblée générale (A/534), où il est dit que, «au cours de la session, le Secrétaire général a demandé au Comité l'autorisation d'opérer des virements de crédits entre certains chapitres du budget de 1948 pour effectuer les transferts de fonctions qu'il a approuvés sur la recommandation des auteurs de l'enquête sur l'organisation administrative».

M. Price ne comprend pas bien comment on a pu critiquer le fait que certaines économies ont été réalisées. Lorsque, grâce à des économies, on obtient un excédent de fonds, il semble que l'on doive considérer l'opération comme avantageuse. La question essentielle sur laquelle il est prêt à revenir en détail plus tard est de

whether control of expenditure should be exercised by the Secretary-General or by the various departments.

Mr. LEBEAU (Belgium) recalled that the Advisory Committee had been consulted with regard to the transfer of the library only after the event on 24 March 1948 as the decision to transfer it to the Department of Public Information had been taken by the Secretary-General two or three months previously.

#### CONSIDERATION OF PART I OF THE BUDGET ESTIMATES FOR THE FINANCIAL YEAR 1949 (A/556)

Mr. MACHADO (Brazil) opposed the holding of meetings and conferences outside the Headquarters of the United Nations and, in particular, the decision of the Economic and Social Council [resolution 174 (VII)] to hold its ninth session in Geneva and to allow the Population and Statistical Commissions to convene their 1949 meetings also in Geneva.

He recalled that rule 6 of the rules of procedure of the Economic and Social Council and rule 3 of the rules of procedure of the functional commissions provided that meetings should be held at the Headquarters of the United Nations unless exceptional circumstances prevailed.

The Brazilian delegation did not feel that it had been satisfactorily proved that exceptional circumstances existed in those cases. On the other hand, decisions to hold meetings away from Headquarters presented serious economic, technical and administrative difficulties. Additional expenditure involved by those decisions amounted to 142,000 dollars, while projects directly connected with the Economic and Social Council's work had to be rejected or held up for lack of funds. In addition, heavy and unnecessary expenditure would be incurred by Governments which had set up permanent delegations in New York at the United Nations Headquarters. Moreover, the continuity of the Secretariat's activities was disturbed by removals to and from Headquarters. The arguments advanced in favour of such action were not convincing. In particular, the psychological advantages of holding meetings in Europe were extremely doubtful and were, in the Brazilian representative's opinion, outweighed by the many difficulties involved.

The Brazilian delegation, therefore, would strongly oppose the Economic and Social Council's decision to hold its 1949 session and meetings of functional commissions away from Headquarters, and would formally move the refusal of funds to implement that decision. It

savoir si le contrôle des dépenses doit être exercé par le Secrétaire général ou bien par les différents Départements.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle que l'on avait demandé l'avis du Comité consultatif au sujet du transfert de la bibliothèque le 24 mars 1948, c'est-à-dire seulement après que ce transfert eut été effectué; en effet, le Secrétaire général avait pris la décision de transférer la bibliothèque au Département de l'information deux ou trois mois auparavant.

#### EXAMEN DU TITRE I DES PRÉVISIONS DE DÉPENSES POUR L'EXERCICE 1949 (A/556)

M. MACHADO (Brésil) se déclare opposé à ce que des sessions et conférences aient lieu en dehors du siège de l'Organisation des Nations Unies; il critique notamment la décision du Conseil économique et social [résolution 174 (VII)] de tenir sa neuvième session à Genève et d'autoriser les Commissions de la statistique et de la population à tenir également à Genève leurs sessions de 1949.

Il rappelle que l'article 6 du règlement intérieur du Conseil économique et social et l'article 3 du règlement intérieur des commissions organiques prévoient que les sessions doivent avoir lieu au Siège de l'Organisation, sauf en cas de circonstances exceptionnelles.

La délégation brésilienne n'estime pas que l'on ait établi de façon satisfaisante l'existence de circonstances exceptionnelles. D'autre part, le fait de tenir des sessions hors du Siège soulève de sérieuses difficultés d'ordre économique, technique et administratif. Les dépenses supplémentaires qu'entraînent ces déplacements s'élèvent à 142.000 dollars, alors que des projets directement liés aux fonctions du Conseil économique et social ont dû être abandonnés ou retardés par suite du manque de fonds. Il en résultera en outre des dépenses lourdes et inutiles pour les Gouvernements qui ont installé des délégations permanentes à New-York, au Siège de l'Organisation. Enfin, ces déplacements hors du Siège et ces retours au Siège créent des discontinuités dans les travaux du Secrétariat. Les arguments que l'on a invoqués pour justifier ces déplacements ne sont pas convaincants. En particulier, les avantages psychologiques que l'on peut tirer des sessions en Europe sont fort douteux, et le représentant du Brésil estime que les nombreuses difficultés qui en résultent dépassent les avantages.

La délégation du Brésil marque donc son opposition la plus nette à la décision du Conseil économique et social de tenir hors du Siège sa session de 1949, ainsi que les réunions de ses commissions organiques; elle propose formellement de refuser les crédits nécessaires à l'exé-



also recommended that the General Assembly should take immediate action on the matter.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought that examination of part I of the Budget Estimates showed that expenditure was higher than was justified by the activities of the organs concerned. For instance, the estimate for contractual printing was 1,252,710 dollars. That sum seemed excessive and the USSR delegation would urge that it should be reduced at least by one quarter. He suggested, in that connexion, that the possibilities of printing outside the United States might be investigated. The estimate of 208,050 dollars for local transport facilities also seemed excessive, especially in view of the fact that it was hoped that the 1949 General Assembly would be held in the permanent United Nations building. He also questioned the necessity of allocating the sum of 153,995 dollars under the heading of temporary assistance. He felt that there was ample room for the exercise of rational economy in the budget without endangering the activities of any of the United Nations institutions.

Turning to the question of meetings held away from Headquarters, he thought that the Brazilian proposal was unjustified, whether it concerned merely the Economic and Social Council or the United Nations as a whole. He was strongly in favour of continuing the practice of holding a certain proportion of meetings in Europe, and pointed out that, in some Committees, that practice might even represent a saving, since it meant a reduction of transport costs where European delegations were concerned. He believed that permanent staff stationed in Geneva was well able to deal with the work occasioned by a session of the Economic and Social Council and meetings of the Population and Statistical Commissions.

Mr. BURGER (Netherlands) was unable to share the USSR representative's optimism concerning the holding of the next session of the General Assembly at the permanent Headquarters. He pointed out that there seemed to be no justification for including local transport costs in the budget estimates, since no cars had been made available to delegations for the present session.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) recalled that two cars had formerly been placed

cution de cette décision. M. Machado propose, d'autre part, que l'Assemblée générale prenne des mesures immédiates à ce sujet.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que l'examen du titre I des prévisions de dépenses fait apparaître des dépenses plus élevées que ne le justifie l'activité des organes considérés. C'est ainsi que les prévisions de dépenses pour travaux contractuels d'imprimerie sont de 1.252.710 dollars. Cette somme paraît excessive et la délégation de l'URSS insistera pour qu'elle soit réduite d'au moins 25 pour 100. M. Rostchine suggère à cet égard que l'on s'enquière des possibilités de faire exécuter des travaux d'imprimerie hors des Etats-Unis. La somme de 208.050 dollars, prévue pour les transports locaux, paraît également exagérée, si l'on tient compte notamment du fait que l'Assemblée générale de 1949 se tiendra, comme on l'espère, dans les locaux du Siège permanent de l'Organisation des Nations Unies. M. Rostchine met également en doute la nécessité d'affecter une somme de 153.995 dollars à la rubrique intitulée : « Personnel temporaire ». Il estime que l'on peut aisément procéder à des économies rationnelles dans le budget, sans que les travaux des organes de l'Organisation des Nations Unies s'en trouvent pour cela menacés.

Passant à la question des sessions tenues hors du Siège, le représentant de l'URSS juge la proposition brésilienne injustifiée, qu'elle s'applique au seul Conseil économique et social ou à l'Organisation des Nations Unies dans son ensemble. Il préconise fortement que l'on continue à tenir en Europe un certain nombre de sessions, et il fait remarquer que, pour certaines commissions, cette pratique peut même représenter une économie, puisqu'elle se traduit par une réduction des frais de transport pour les délégations européennes. Il estime que le personnel permanent affecté à Genève est parfaitement en mesure d'assurer les services nécessités par une session du Conseil économique et social et par les réunions de la Commission de la population et de la Commission de statistique.

M. BURGER (Pays-Bas) ne peut pas partager l'optimisme du représentant de l'URSS en ce qui concerne la réunion de la prochaine Assemblée générale au Siège permanent de l'Organisation. Il fait remarquer qu'il ne paraît aucunement justifié d'inclure les frais de transports locaux dans les prévisions de dépenses, puisque, pour la présente session, aucune voiture n'a été mise à la disposition des délégations.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) rappelle qu'auparavant deux voitures avaient été mises



at the disposal of each delegation. That number had subsequently been reduced to one, and later deleted altogether by the Fifth Committee and the General Assembly, but only for the duration of the third session of the Assembly. Local transport requirements would have to continue as a substantial item of expenditure as long as sessions of the General Assembly took place at Flushing Meadow.

In reply to the USSR representative's remarks, Mr. Price stated that a certain amount of printing was already being done abroad. The reason for the increase in the estimate for contractual printing was that many more documents were being printed in all five official languages than in previous years.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) agreed with the Brazilian representative on the subject of meetings held away from Headquarters. The majority of meetings were of a strictly technical nature, and the propaganda value of holding them elsewhere than at Lake Success was comparatively small. Moreover, the disadvantages arising from uprooting the Secretariat, such as additional costs, loss of time and general wear and tear could not be disregarded. He did not wish to adopt a rigid or uncompromising attitude on the matter, but felt that, generally speaking, meetings should be held at Headquarters.

He supported the recommendations contained in paragraphs 63 and 69 of chapter IV of the Advisory Committee's second report and felt that the number of meetings contemplated in those paragraphs should be adhered to by all organs of the United Nations.

Mr. HSIA (China) strongly supported the Brazilian and United Kingdom representatives' views on the decision of the Economic and Social Council to hold its 1949 session in Geneva. He did not see any reason why that session should not take place at Headquarters. The propaganda value of holding meetings in Geneva was very small, and, in the case of non-European countries, it was altogether non-existent.

Referring to the subject of local transport facilities, he agreed that the item would have to be retained in the 1949 budget in view of the fact that the next session of the General Assembly would take place at Flushing Meadow. He hoped, however, that it would be possible to omit the item with effect from the following year.

à la disposition de chacune des délégations. Par la suite, une seule voiture leur a été affectée. Enfin, la Cinquième Commission de l'Assemblée générale a supprimé toute attribution de voitures, mais seulement pour la durée de la troisième session de l'Assemblée. Les transports locaux devront continuer à représenter un poste important des dépenses aussi longtemps que les sessions de l'Assemblée générale auront lieu à Flushing Meadow.

En réponse à l'observation faite par le représentant de l'URSS, M. Price indique qu'une certaine partie des travaux d'impression est déjà exécutée à l'étranger. L'augmentation du montant qui figure, dans les prévisions budgétaires, au titre des travaux contractuels d'imprimerie, provient du fait que, par rapport aux années précédentes, le nombre des documents imprimés dans les cinq langues officielles est beaucoup plus élevé.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) partage l'avis du représentant du Brésil au sujet des sessions tenues hors du Siège. La majorité des sessions présente un caractère strictement technique; le fait de les tenir ailleurs qu'à Lake Success ne serait guère un élément de propagande appréciable. D'autre part, on ne peut négliger les inconvénients résultant d'un transfert du Secrétariat, les frais supplémentaires, les pertes de temps et les frais d'entretien. Le représentant du Royaume-Uni ne veut pas adopter à ce sujet une attitude rigide ou intransigeante, mais il estime que, d'une façon générale, les sessions devraient avoir lieu au Siège.

Il appuie les recommandations contenues dans les paragraphes 63 et 69 du chapitre IV du second rapport du Comité consultatif, et estime que, pour tous les organes de l'Organisation des Nations Unies, l'on devrait se tenir au nombre de réunions prévu dans ces paragraphes.

M. HSIA (Chine) appuie chaleureusement les vues des représentants du Brésil et du Royaume-Uni au sujet de la décision prise par le Conseil économique et social de tenir à Genève sa session de 1949. Il ne voit aucune raison pour laquelle cette session ne se tiendrait pas au Siège. L'effet de propagande que produirait la réunion d'une session à Genève serait très faible; elle serait absolument nulle dans les pays non européens.

Au sujet des transports locaux, le représentant de la Chine admet que ce poste doit être maintenu dans le budget de 1949, puisque l'Assemblée générale tiendra sa prochaine session à Flushing Meadow. Il espère toutefois que l'on pourra supprimer ce poste du budget à partir de l'année suivante.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) supported the point of view expressed by the representative of China with regard to the holding of meetings at United Nations Headquarters at Lake Success.

He agreed with the recommendations of the Advisory Committee with regard to the number of meetings held and felt that the work of some organs might be divided over a period of years.

In view of the number of cars owned by the United Nations it might be possible to reduce the amount spent on hiring vehicles. Throughout the year, more use might be made of United Nations' cars to transport members of Commissions and Committees. He wondered whether the appropriation for local transport could be reduced in that way.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) stated that the United Nations owned twenty-two cars. The practice was not to hire a car unless no United Nations car was available. In the past every attempt had been made to use United Nations cars to transport members of committees and commissions. An effort would be made to do more in that direction, as the representative of Syria had suggested. The estimate given for local transport had been based on expenses incurred under that heading in the past.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) pointed out that in 1949 the contributions of each country to the budget would be higher than those for 1948. Since the figures for supplementary expenditure in 1948 were still not complete, his delegation wished to reserve its vote on the 1949 estimates. He was in favour of having a central body to control programmes. At a time like the present, when many Member Governments were faced with financial difficulties and the political activities of the Organization were of paramount importance, non-political activities should be severely curtailed.

Mr. BONNEFOUS (France) considered that a flexible attitude should be adopted towards the question of whether or not to hold meetings of the bodies of the United Nations and the General Assembly at Headquarters. The psychological as well as the physical aspects of the question should be borne in mind, when considering the desirability of holding meetings away from Headquarters. The meeting in France had already proved a great success as

M. RAFIK ASHA (Syrie) partage les vues du représentant de la Chine, selon lequel les réunions devraient être tenues au Siège de l'Organisation, c'est-à-dire à Lake Success.

Il accepte les recommandations du Comité consultatif au sujet du nombre des réunions et estime que les travaux de certains organes pourraient être répartis sur une période de plusieurs années.

En raison du nombre de voitures appartenant à l'Organisation des Nations Unies, on pourrait réduire le montant des sommes prévues pour la location des véhicules. Pendant toute l'année on pourrait utiliser dans une plus grande mesure les voitures de l'Organisation pour assurer le transport des membres des commissions et des comités. Il se demande si l'on peut réduire peut-être de la sorte les crédits prévus pour les transports locaux.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) déclare que l'Organisation des Nations Unies possède vingt-deux voitures. On n'a recours à la location de véhicules que lorsque aucune voiture de l'Organisation n'est disponible. On s'est toujours efforcé d'utiliser, dans toute la mesure du possible, les voitures de l'Organisation pour assurer le transport des membres des comités et des commissions. On s'efforcera de les utiliser encore davantage à l'avenir, ainsi que le suggère le représentant de la Syrie. Les prévisions de dépenses pour les transports locaux ont été établies en tenant compte des sommes affectées à cette fin au cours des exercices précédents.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) fait remarquer qu'en 1949, les contributions budgétaires de chaque pays seront plus élevées qu'en 1948. Étant donné que les chiffres pour les dépenses supplémentaires de 1948 ne sont pas encore définitifs, sa délégation se réserve le droit de se prononcer plus tard sur les prévisions pour 1949. Il estime qu'il faudrait établir un organe central pour contrôler les programmes. A l'heure actuelle, où nombre de Gouvernements Membres se trouvent aux prises avec des difficultés financières et où le travail politique de l'Organisation a une importance primordiale, tous les travaux de nature non politique devraient être réduits dans toute la mesure du possible.

M. BONNEFOUS (France) estime qu'il faut faire preuve de souplesse lorsqu'il s'agit de décider si les réunions des divers organes de l'Organisation et celles de l'Assemblée générale doivent avoir lieu au Siège de l'Organisation ou ailleurs. En prenant des décisions à ce sujet, il faut tenir compte des aspects psychologiques et matériels de la question. L'Assemblée générale qui se tient en France a déjà remporté un grand succès en ce qui concerne la réaction de l'opinion pu-

far as public opinion and the reaction of the press were concerned. That, however, did not mean that numerous meetings should be held away from Headquarters. He mentioned the success of the Paris meeting to prove that such a procedure was sometimes desirable. He did not agree with the representative of Brazil that the Economic and Social Council should not hold their 1949 meeting in Geneva. The position taken by the representative of Brazil seemed rather absolute. He preferred to return to that question later. If it proved necessary to discuss the matter at the present meeting, however, Mr. Malik, President of the Economic and Social Council, should be invited to inform the Committee about the reasons which had led a large majority of that Council to decide in favour of holding their ninth session at Geneva.

Mr. Pollock (Canada) spoke in favour of holding meetings at Headquarters whenever possible. The proximity of Canada to New York was not a reason for his delegation holding that opinion. The Canadian delegation wished to support as many projects as could possibly be undertaken by the United Nations. The number was naturally limited by the financial burden each Member was able to assume. The Canadian delegation, therefore, in deciding which projects it would support, was always guided by considerations of priority. It also tried to keep in mind the fact that unforeseen projects of an extremely urgent nature were liable to arise. In order to keep the budget within reasonable bounds, while allowing for particularly urgent projects, the Canadian delegation opposed the holding of the ninth session of the Economic and Social Council in Geneva. Such a decision did not indicate a lack of desire on the part of his delegation to go to Geneva, but rather an attempt to decide on the best course to be followed in view of the other expenditure liable to be incurred during the year.

He did not agree that the meetings of the functional commissions should be held in New York. Those meetings had been scheduled to divide the work between Geneva and New York. Geneva was already equipped to handle the necessary number of meetings and, therefore, no transfer of staff would be needed. Such, however, was not the case as regards the Economic and Social Council's session which would entail a considerable transfer of staff.

blique et celle de la presse. Cependant, cela ne signifie pas que de nombreuses réunions devraient être tenues en dehors du Siège de l'Organisation. Si l'orateur mentionne le succès de l'Assemblée générale de Paris, c'est pour prouver qu'il est parfois opportun d'organiser des réunions en dehors du Siège de l'Organisation. Il ne partage pas l'opinion du représentant du Brésil, selon laquelle le Conseil économique et social ne devrait pas se réunir à Genève en 1949. L'attitude adoptée par le représentant du Brésil semble être par trop catégorique; quant à lui il préfère revenir plus tard sur cette question. Cependant s'il fallait examiner ce problème au cours de la présente séance, il faudrait demander à M. Malik, Président du Conseil économique et social, de communiquer à la Commission les raisons pour lesquelles une grande majorité du Conseil a décidé de tenir sa neuvième session à Genève.

M. Pollock (Canada) estime que les réunions doivent avoir lieu au Siège de l'Organisation chaque fois que cela est possible. Si sa délégation adopte ce point de vue, ce n'est pas parce que New-York se trouve à proximité du Canada. La délégation du Canada désire donner son appui à tous les projets que l'Organisation des Nations Unies pourrait mettre à exécution. Leur nombre est naturellement limité par les charges financières que les divers Membres sont à même d'accepter. C'est pourquoi, lorsqu'il s'agit de décider si elle donnera son appui à un projet, la délégation du Canada tient toujours compte des priorités. Elle n'ignore pas qu'il faut souvent mettre à exécution des projets imprévus et extrêmement urgents. En vue de maintenir le budget dans des limites raisonnables et de prévoir en même temps des projets plus urgents, la délégation du Canada est opposée à ce que le Conseil économique et social se réunisse pour sa neuvième session à Genève. Cela ne signifie pas que la délégation canadienne ne désire pas se rendre à Genève, mais en prenant cette décision, elle préconise simplement la méthode qui lui semble la meilleure, étant donné les autres dépenses auxquelles il faudra faire face au cours de l'année à venir.

M. Pollock ne partage pas l'opinion selon laquelle les réunions des commissions organiques devraient être transférées à New-York. Ces réunions avaient été prévues de manière à répartir le travail entre Genève et New-York. Genève est déjà outillée pour organiser le nombre de réunions nécessaire et il n'y aura pas lieu de procéder à des déplacements de personnel. Cependant, tel n'est pas le cas pour la réunion du Conseil économique et social, réunion qui nécessitera le déplacement d'un nombre considérable de fonctionnaires.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) pointed out that the representative of Brazil had proposed that the Economic and Social Council should hold its 1949 meeting in New York. The Committee was obliged to decide on that point since a specific proposal had been made. He agreed with the representative of France that it was impossible to decide the question by a simple affirmative or negative. The Committee should be informed of the reasons which had led the Economic and Social Council to decide to hold its 1949 session in Geneva.

In the first place, it was impossible to take a rigid decision on the broad question of whether or not the United Nations should meet permanently at Headquarters because of its universal character. Furthermore, some of the problems put before the United Nations concerned special areas. Certain aspects of the question other than the purely material one should also be considered. That point of view had been put forward by Uruguay when the proposal to adopt Spanish as a working language had been made. The Uruguayan delegation was still of the opinion that there were many reasons in favour of that proposal which could not be assessed purely in terms of the cost entailed. The organs of the United Nations should not be rigidly centred in one part of the world. The psychological factors, the moral factors, and the universal character of the United Nations should be kept in mind when considering where meetings should be held. Greater continuity of work would be achieved by holding meetings at Lake Success and, therefore, the mass of the productive work should be done at New York, but each case should be decided on its merits.

With regard to the proposal made by the representative of Brazil, more information was necessary before a decision could be reached; he therefore requested that the President of the Economic and Social Council should be asked to make a statement on the matter.

If local transport facilities were available in New York, similar service should be provided for other organs as well. To follow any other course would be to discriminate against certain organs of the United Nations, contrary to the provisions of the Charter.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) fait remarquer que le représentant du Brésil a proposé que le Conseil économique et social tienne sa session de 1949 à New-York. La Commission doit prendre une décision sur ce point puisqu'elle est saisie d'une proposition formelle. Le représentant de l'Uruguay reconnaît, avec le représentant de la France, qu'il est impossible de trancher cette question en répondant simplement par l'affirmative ou la négative. La Commission devrait connaître les raisons qui ont incité le Conseil économique et social à décider de tenir sa session de 1949 à Genève.

En premier lieu, il est impossible de prendre une décision définitive sur la question importante de savoir si l'Organisation des Nations Unies devrait ou non, en raison de son caractère d'universalité, se réunir, de façon permanente, à son Siège. En outre, certains des problèmes qui lui sont soumis intéressent des régions particulières. Il y a lieu de tenir compte également de certains aspects de la question qui ne sont pas uniquement d'ordre matériel. La délégation de l'Uruguay a déjà invoqué ce point de vue lorsqu'a été faite la proposition d'adopter l'espagnol comme langue de travail. Elle estime toujours qu'il existe, en faveur de cette proposition, de nombreuses raisons autres que celles qui tiennent uniquement compte des dépenses qu'entraînerait l'adoption de cette proposition. Les organes de l'Organisation des Nations Unies ne devraient pas être strictement centralisés dans une seule partie du monde. Lorsque l'on examine la question de savoir où les sessions doivent avoir lieu, il faudrait ne pas perdre de vue les facteurs d'ordre psychologique et d'ordre moral ainsi que le caractère d'universalité de l'Organisation des Nations Unies. Le fait de tenir les sessions à Lake Success permettrait d'obtenir plus de continuité dans les travaux; c'est pourquoi la plus grande partie des travaux productifs devrait être accomplie à New-York. Toutefois il conviendrait de décider de chaque cas en tenant compte des circonstances.

En ce qui concerne la proposition faite par le représentant du Brésil, il est nécessaire d'avoir plus d'informations pour pouvoir prendre une décision à ce sujet; le représentant de l'Uruguay demande donc que le Président du Conseil économique et social soit invité à prendre la parole.

S'il existe à New-York un service des transports locaux, celui-ci devrait également être mis à la disposition des autres organes. Adopter une autre méthode équivaldrait à établir des distinctions à l'égard de certains organes de l'Organisation des Nations Unies, ce qui serait contraire aux dispositions de la Charte.

The Interim Committee had the same need of transport as had the General Assembly, and yet practically no provision had been made for the Interim Committee in the 1949 budget.

He asked why there was a difference in the estimates for travel expenses to the General Assembly and the travel expenses to meetings of other Committees. That difference also seemed to be of a discriminatory nature.

His delegation would reserve its decision on certain items in the budget until data requested by Uruguay were forthcoming.

Mr. LEBEAU (Belgium) agreed with the statements made by the representatives of Uruguay and France concerning the holding of meetings away from Headquarters. The Eighth Committee of the Preparatory Commission had been informed by the Belgian representative that, if United Nations Headquarters moved to the United States, a certain number of correctives would be needed. The Headquarters of some specialized agencies should be located in Europe. Some meetings of the principal organs should also be held in Europe. That was the Belgian point of view. The extra expenses involved were insignificant compared with the publicity to be gained by such a practice and compared with the sums allotted to the Department of Public Information for services of doubtful value to the United Nations. The internationalization of the Secretariat, and the benefits arising from direct contact with the people of a number of countries were two reasons for the great success of the present meeting in Paris. For the Belgian delegation the facilities in Paris were superior to those in New York. It would have been impossible for Belgium to carry out in New York the numerous tasks with which it was coping in Paris. The Belgian delegation considered that the problems of distance and traffic bottlenecks in New York would remain even after the United Nations had moved to its new Headquarters.

With respect to the question of where meetings should be held, a distinction should be made. Meetings of no publicity value and offering no technical advantages should be held at Headquarters. Important political meetings should, from time to time, be held away from New York.

The Belgian delegation was in favour of granting credit to defray the expenses of holding the 1949 Economic and Social Council session in Geneva.

La Commission intérimaire a tout autant besoin du service des transports que l'Assemblée générale et cependant aucune disposition ou presque n'a été prévue à cet effet dans le budget de 1949.

Le représentant de l'Uruguay demande pour quelle raison il existe une différence entre les frais de voyage prévus pour l'Assemblée générale et ceux qui ont été prévus pour les sessions des autres commissions. Cette différence semble également être de nature discriminatoire.

La délégation de l'Uruguay réserve sa décision sur certains points du budget tant que les renseignements qu'elle a demandés n'auront pas été fournis.

M. LEBEAU (Belgique) s'associe aux déclarations faites par les représentants de la France et de l'Uruguay en ce qui concerne la question de tenir les sessions en d'autres lieux qu'au Siège de l'Organisation. Le représentant de la Belgique a prévenu la huitième Commission de la Commission préparatoire que, si l'on décidait d'établir le Siège de l'Organisation des Nations Unies aux États-Unis d'Amérique, il conviendrait de prendre certaines mesures en vue de contrebalancer cette décision. Il y aurait lieu de placer le siège de certaines institutions spécialisées en Europe. Quelques sessions des principaux organes devraient être aussi tenues en Europe. Tel est le point de vue de la Belgique. Les dépenses supplémentaires sont insignifiantes en comparaison de la publicité qui résulterait d'une telle pratique et des sommes allouées au Département de l'information dont les services présentent une valeur contestable pour l'Organisation. Le caractère international du Secrétariat et les avantages qui découlent d'un contact direct avec le peuple d'un certain nombre de pays sont deux raisons du grand succès de la session actuelle à Paris. La délégation de la Belgique a beaucoup plus de facilités à Paris qu'à New-York. Il lui aurait été impossible, à New-York, d'assumer les tâches nombreuses auxquelles elle fait face à Paris. La délégation de la Belgique estime que les problèmes posés par la distance et les embouteillages de la circulation à New-York subsisteront même lorsque l'Organisation sera installée dans son nouveau Siège.

Quant à la question de l'endroit où devraient se tenir les sessions, il y a lieu de faire une distinction. Les sessions qui ne présentent aucun intérêt du point de vue de la publicité et qui n'offrent aucun avantage technique, devraient avoir lieu au Siège; par contre, celles qui présentent un intérêt politique important devraient avoir lieu, de temps en temps, ailleurs qu'à New-York.

La délégation de la Belgique est favorable à l'octroi des crédits qui permettraient au Conseil économique et social de se réunir à Genève en 1949.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services) explained that the lower rate of travel expenses to the General Assembly was due to the fact that many of the members had shorter distances to travel since permanent delegations were established in New York. The members of commissions, on the other hand, usually had to come from their home countries. There was no provision at all in the 1949 budget for the Interim Committee, because the resolution creating that Committee had confined its recommendations to the year 1948.

Mr. MACHADO (Brazil) suggested that a vote should be taken on part I of the budget which covered normal activities in New York. The proposed meeting in Geneva would then be considered as a supplementary expenditure on which the Committee could vote later when it had had the opportunity of hearing Mr. Malik.

The meeting rose at 1 p.m.

## HUNDRED AND TWENTY-SIXTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Monday, 11 October 1948, at 3 p.m.*

Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).

### 46. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

The Jain Sahib of NAWANAGAR (India) compared the position of the United Nations with that of his country, which a short while ago had two capitals and had thus been involved in heavy expenditure. India had at present only one capital. For the same reasons it would be expedient for all the organs of the United Nations to be situated at the Headquarters of the Organization. Exceptions might be made in the case of the regional Commissions which might find it advantageous to meet in the areas with which they dealt. Contrary to the representative of the Union of South Africa, he considered that the sums spent on carrying out the programmes of the Economic and Social Council were most profitable. In spite of differing political ideals, it was in committee that nations learned to co-operate.

Mr. HAMMAD (Egypt) regretted that no estimates for the economic commission for the Middle East appeared in part I. The Secretary-General could obviously draw on the work-

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé des services administratifs et financiers) explique que la somme prévue pour les frais de voyages à l'occasion de l'Assemblée générale est moins élevée parce que la plupart des membres ne doivent parcourir que de courtes distances, étant donné que les délégations permanentes sont installées à New-York. Les membres des commissions, par contre, doivent généralement venir de leurs pays d'origine. Aucune disposition n'a été prévue dans le budget pour la Commission intérimaire, étant donné que la résolution portant création de cette Commission a limité ses recommandations à l'année 1948.

M. MACHADO (Brésil) propose de voter sur la première partie du budget destinée à couvrir les frais de l'activité normale de New-York. La session qu'on se propose de tenir à Genève serait alors considérée comme une dépense supplémentaire au sujet de laquelle la Commission voterait lorsqu'elle aurait entendu M. Malik.

La séance est levée à 13 heures.

## CENT-VINGT-SIXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le lundi 11 octobre 1948, à 15 heures.*

Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).

### 46. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

Le Jain Sahib de NAWANAGAR (Inde) compare la situation de l'Organisation des Nations Unies avec celle de son pays qui naguère avait encore deux capitales et se trouvait ainsi entraîné à des dépenses massives. L'Inde n'en a maintenant plus qu'une. Pour les mêmes raisons, il serait souhaitable que tous les organes des Nations Unies se réunissent au siège de l'Organisation. On peut cependant prévoir des exceptions en ce qui concerne les commissions régionales qui ont intérêt à se réunir dans les régions dont elles s'occupent. Contrairement au représentant de l'Union Sud-Africaine, le représentant de l'Inde estime que les dépenses engagées pour l'exécution des programmes du Conseil économique et social sont les plus profitables. C'est dans ses commissions qu'en dépit d'idéologies politiques différentes, les nations apprennent à coopérer.

M. HAMMAD (Égypte) regrette qu'au titre I ne figure aucune prévision pour la commission économique du Moyen Orient. Le Secrétaire général pourra évidemment prélever sur le Fonds de



ing capital fund for the necessary amounts as soon as the Commission had been set up. That procedure had been followed in the preceding year in connexion with the Economic Commission for Latin America and had been satisfactory. In 1950 the Economic and Social Council would examine the work of the regional economic commissions. The economic commission for the Middle East should therefore be able to begin its work immediately.

Mr. AGNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) and Mr. PRICE (Assistant Secretary-General for Administrative and Financial Services) assured the representative of Egypt that the necessary sums could be drawn from the working capital fund which was precisely for meeting, among other expenses, those incurred in connexion with economic reconstruction.

Mr. BUNGER (Netherlands) wished to have some explanation regarding paragraph 64 of the second report of the Advisory Committee. The last sentence referred to the responsibility of the Secretary-General in connexion with the planning of meetings.

Mr. AGNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) stated that the Advisory Committee had fully considered that question. It had been necessary to find an equitable solution, a compromise between the views of certain bodies and the central position held by the Secretary-General. Representatives received their instructions from their Governments, but only on the main issues. The Secretary-General dealt more with purely administrative questions. His position was a very special one, he was in possession of all the factors and would thus be able to throw much light upon the problem.

The CHAIRMAN declared the general discussion closed.

#### PART I, SECTION I (PARAGRAPHS 58 TO 60 OF THE REPORT OF THE ADVISORY COMMITTEE)

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) proposed the following reductions :

(1) 25,000 dollars in local transport. Expenses would be reduced from 150,000 dollars to 125,000 dollars and that new credit would be sufficient for servicing the delegations and Secretariat. The specialized agencies could pay their own transport expenses.

(2) 40,000 dollars, or about 25 per cent, in credits for temporary personnel, which would

roulement les sommes nécessaires, dès que la commission sera créée. Cette procédure a été suivie l'an dernier par la Commission économique pour l'Amérique latine et a donné toute satisfaction. Le Conseil économique et social doit examiner en 1950 les travaux des commissions économiques régionales; il faut donc que dès maintenant la commission économique du Moyen Orient soit à même de commencer ses travaux.

M. AGNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) et M. PRICE (Secrétaire général chargé du Département des services administratifs et financiers) donnent au représentant de l'Égypte l'assurance que les sommes nécessaires pourront être prélevées sur le Fonds de roulement, qui est justement destiné à couvrir, entre autres, les frais entraînés par la reconstruction économique.

M. BUNGER (Pays-Bas) voudrait obtenir quelques éclaircissements au sujet du paragraphe 64 du second rapport du Comité consultatif. La dernière phrase fait allusion à la responsabilité du Secrétaire général en ce qui concerne le programme des séances.

M. AGNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) précise que cette question a longtemps retenu l'attention du Comité. Il importait de trouver une solution raisonnable, un compromis entre les tendances de certains organes et la position centrale qu'occupe le Secrétaire général. Les représentants reçoivent les instructions de leur Gouvernement, mais uniquement sur le fond des questions. Le Secrétaire général, lui, se préoccupe davantage de questions purement administratives. Il jouit d'une position spéciale, possède tous les éléments du problème et doit exercer une influence éclairée.

Le PRÉSIDENT déclare close la discussion générale.

#### TITRE I, CHAPITRE I (PARAGRAPHS 58 à 60 DU RAPPORT DU COMITÉ CONSULTATIF)

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose les réductions suivantes :

1) 25,000 dollars sur les transports locaux. Les dépenses seraient réduites de 150,000 dollars à 125,000 dollars et ce nouveau crédit serait suffisant pour le service des délégations et du Secrétariat. Les institutions spécialisées peuvent couvrir elles-mêmes leurs frais de transports.

2) 40,000 dollars, soit environ 25 p. 100, sur les crédits affectés au personnel temporaire.

leave the sum of 108,500 dollars instead of 148,500 dollars.

(3) 120,000 dollars, or about 25 per cent. in the sum of 475,900 dollars, for contractual printing.

(4) 5,000 dollars in the operation of the cafeteria, for which an expenditure of 15,000 dollars had been estimated.

(5) 10,000 dollars in credits set apart for the Advisory Committee, of which 3,000 dollars on contractual printing and 7,000 dollars on local transport. As a matter of fact, members of the Committee lived in New York and two sessions would suffice instead of three.

(6) 1,000 dollars in contractual printing for the Committee on Contributions.

(7) 25,000 dollars in the credits for the International Law Commission, of which 10,000 dollars on travelling expenses of members, 10,000 dollars on subsistence allowances, and 5,000 dollars on contractual printing; the sum of 17,000 dollars estimated for the last-named item was much too large for the first year.

(8) 3,000 dollars in the expenses of the Special Committee on Information transmitted under Article 73 e of the Charter.

Altogether, the reductions suggested by the Union of Soviet Socialist Republics would reduce the credits for section I of part I from 1 million 365,640 dollars to 1,136,640 dollars.

Mr. W. O. HALL (United States of America) wished for explanations from the Secretariat on the following points raised by the USSR representative.

In connexion with the reduction of 25,000 dollars in local transport, used at present by specialized agencies, it would be well to know whether they provided transport reciprocally and whether any possible economy might not lead, on the other hand, to unforeseen expenditure.

Referring to temporary personnel, the credit of 148,500 dollars already represented only about one fifth of the credit for 1948, and it might be asked whether such a reduction might not lead to unfortunate results.

As regards contractual printing, the United States delegation, the mother tongue of which was one of the working languages, did not forget the difficulties met with by countries not having that advantage.

During the present year the cafeteria had made some profit. That had not been the case during the preceding year, and it therefore appeared that a reduction in that item was justified.

Il resterait alors une somme de 108.500 dollars au lieu de 148.500.

3) 120.000 dollars, soit environ 25 p. 100 sur les 475.900 dollars affectés aux travaux contractuels d'imprimerie.

4) 5.000 dollars sur la somme affectée à l'exploitation de la cafétéria qui s'élève à 15.000 dollars.

5) 10.000 dollars sur les crédits affectés au Comité consultatif, dont 3.000 dollars sur les travaux contractuels d'imprimerie, et 7.000 sur les frais de transports locaux. En effet, les membres du Comité vivent à New-York et deux sessions suffiraient au lieu de trois.

6) 1.000 dollars sur les travaux contractuels d'imprimerie du Comité des contributions.

7) 25.000 dollars sur les crédits de la Commission du droit international, dont 10.000 dollars sur les frais de voyage des membres, 10.000 dollars sur les indemnités de subsistance, et 5.000 dollars sur les travaux contractuels d'imprimerie; la somme de 17.000 dollars consacrée à ce dernier poste est beaucoup trop forte pour la première année.

8) 3.000 dollars sur les dépenses du Comité spécial pour l'examen des renseignements transmis en application de l'article 73 e de la Charte.

Au total l'application des réductions proposées par l'URSS ramènerait les crédits pour le chapitre I du titre I de 1.365.640 dollars à 1.136.640 dollars.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) voudrait obtenir du Secrétariat quelques précisions sur les points suivants soulevés par le représentant de l'URSS.

A propos de la réduction de 25.000 dollars sur les transports locaux, qu'utilisent actuellement les institutions spécialisées, il conviendrait de savoir si elles ne fournissent pas une aide réciproque et si l'économie possible en ce sens n'entraînerait pas d'autre part des dépenses imprévues.

En ce qui concerne le personnel temporaire, le crédit de 148.500 dollars ne représente déjà que le cinquième environ du crédit de 1948 et l'on peut se demander si une telle réduction n'aura pas de conséquences fâcheuses.

Pour les travaux contractuels d'imprimerie, la délégation des États-Unis, dont la langue maternelle est l'une des langues de travail, n'oublie pas les difficultés auxquelles se heurtent les pays n'ayant pas cet avantage.

La cafétéria a réalisé cette année des bénéfices. Ce n'était pas le cas l'an dernier et il semblerait donc qu'une réduction sur ce point soit justifiée.

The Advisory Committee itself would no doubt try to reduce its sessions to a minimum.

The saving of 38.000 dollars in the budget of the International Law Commission already suggested by the Advisory Committee was greater than the saving of 25.000 dollars proposed by the Union of Soviet Socialist Republics, and it seemed therefore that preference should be given to the proposal of the Advisory Committee.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) replied that it was correct that the specialized agencies accorded the United Nations reciprocal treatment in connexion with local transport.

The exact amount spent on temporary personnel during 1947 was known, but only an approximate minimum estimate could be made for 1948. It was not yet known exactly what expenses would be incurred in connexion with the General Assembly session in Paris.

If an attempt were made to effect a saving in one of the document sections, the consequences could not be foreseen.

It was true that the cafeteria would cost a little less the following year, but the estimates for 1948 had already been reduced by 5.000 dollars and the Committee should not expect to economize any further on that sum.

According to Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), it was possible that the Advisory Committee might hold two sessions per year instead of three. For his part he saw no objection. However, the time had perhaps not yet come to reduce the number of sessions as the Committee's work was becoming heavier. The Fifth Committee met for six to eight weeks each year, while the Advisory Committee met for six months a year.

He stated that, as far as the Committee on Contributions was concerned it would be better for the Chairman of that Committee to give a ruling on such matters. In any case the Advisory Committee's report, stressed that there was only a need for one session.

The savings suggested by the Advisory Committee in the budget of the International Law Commission were larger than those suggested by the Union of Soviet Socialist Republics.

Lastly, in connexion with temporary personnel, the question was to find a happy medium and to know whether and to what extent it had been decided to apply the method of recruit-

Le Comité consultatif essaiera sans nul doute lui-même de réduire au minimum le nombre de ses sessions.

Les économies s'élevant à 38.000 dollars déjà proposées par le Comité consultatif pour le budget de la Commission du droit international sont supérieures aux économies de 25.000 dollars proposées par l'URSS; il semblerait donc qu'il faille retenir de préférence la proposition du Comité consultatif.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) répond qu'il est exact que les institutions spécialisées accordent à l'Organisation le bénéfice de la réciprocité en matière de transports locaux.

En ce qui concerne le personnel temporaire, on connaît le montant exact des dépenses de 1947 mais on n'a pu faire pour 1948 que des prévisions approximatives qui représentent un minimum. On ne sait encore exactement les dépenses qu'entraînera la session de l'Assemblée générale à Paris.

Si l'on tente de réaliser des économies dans l'une des branches de la documentation, on ne sait pas exactement les conséquences qui en résulteraient.

Il est exact que la cafétéria coûtera un peu moins cher l'an prochain, mais les prévisions pour 1948 ont déjà été réduites de 5.000 dollars et il ne faut pas s'attendre à pouvoir réaliser des économies supérieures à cette somme.

Selon M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), il est possible que le Comité consultatif tienne deux sessions par an au lieu de trois. Il n'y verrait, pour sa part, aucune objection. Cependant, l'heure n'est peut-être pas encore venue de réduire le nombre des sessions, alors que la tâche du Comité est de plus en plus lourde. La Cinquième Commission siège six ou huit semaines par an, tandis que le Comité consultatif se réunit environ cinq ou six mois par an.

Pour ce qui est du Comité des contributions, M. Agnides déclare qu'il vaut mieux que ce soit son Président qui règle ce genre de questions. En tout cas, le rapport du Comité consultatif ne souligne que la nécessité d'une seule session.

Les économies proposées par le Comité dans le budget de la Commission du droit international sont plus importantes que celles proposées par l'URSS.

Enfin, au sujet du personnel temporaire, il s'agit de trouver un juste milieu et de savoir si l'on est décidé, et jusqu'à quel point, à appliquer le procédé du recrutement de personnel

ing temporary personnel, or whether it was considered preferable to increase the Secretariat in order to cope with periods of intense activity.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) considered that the information supplied in the report of the Committee on Contributions was of great value to Governments, and regretted that, on a plea of economy, that report had been abridged.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) had not intended to detract from the importance of the report of the Committee on Contributions; the savings made in that connexion would be very small compared with the importance of the document in question.

Mr. GANEM (France) asked whether the appropriation for contractual printing, mentioned in chapter I, paragraph viii, included credits for the *Journal* of the General Assembly. If so, he suggested that the *Journal* might be improved by increasing the number of pages. The Advisory Committee and a number of delegations had complained of the isolationist tendency of the various departments of the Secretariat. The same remark applied to the Main Committees of the Assembly. The summary records were good on the whole, but it was hardly possible for every representative to have a complete set for all Committees and it was thus difficult to obtain a clear impression of proceedings as a whole.

He therefore asked whether the cost of a reasonable increase in the number of pages of the *Journal* to permit a more detailed record of the work of Committees would be excessive.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) answered the first question in the affirmative and estimated at 50,000 dollars the cost of increasing the number of pages to 25.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the proposal of the French representative. In his opinion, the *Journal*, in its present form was of little value, since it was distributed to delegates at about 9.30 a.m., too late to be of any real use. It should either be improved or suppressed.

Mr. GANEM (France), while reserving the right to make a fuller study of the question, supported the increased credits proposed by Mr. Price. He expressed the hope that, by the next session

temporaire, ou bien si l'on préfère gonfler les effectifs du Secrétariat pour pouvoir faire face à des périodes de pointe.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) juge extrêmement précieuses pour les Gouvernements les indications fournies par le rapport du Comité des contributions et regretterait que, sous prétexte d'économies, on en réduise le volume.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) n'a pas l'intention de sous-estimer l'importance du rapport du Comité des contributions; en effet, l'économie réalisée serait minime, comparée à l'importance du document en question.

M. GANEM (France) demande si les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie au paragraphe VIII du chapitre I comprennent les crédits pour le *Journal* de l'Assemblée générale. Dans l'affirmative, il demande s'il ne serait pas possible de l'améliorer en augmentant le nombre de pages. Le Comité consultatif et certaines délégations se sont plaints que les divers départements du Secrétariat ont tendance à s'isoler les uns des autres; or, la même remarque pourrait s'appliquer aux grandes Commissions de l'Assemblée. Les comptes rendus analytiques sont, dans l'ensemble, honorables, mais chaque représentant ne peut guère en avoir une collection complète pour toutes les Commissions et il est par conséquent difficile de se faire une idée d'ensemble claire.

Le représentant de la France demande, par conséquent, si les frais qu'entraînerait une augmentation raisonnable du nombre de pages du *Journal* de l'Assemblée, permettant une analyse plus étendue des travaux des Commissions, seraient exagérés.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) répond par l'affirmative à la première question et estime à 50.000 dollars les frais supplémentaires qu'entraînerait l'impression d'un journal de 25 pages.

M. MACHADO (Brésil) approuve la suggestion du représentant de la France. A son avis, le *Journal*, tel qu'il est publié actuellement, n'a qu'une valeur très réduite, étant donné qu'il est distribué aux délégations vers 9 h. 30, c'est-à-dire trop tard. Il estime qu'il faut, soit l'améliorer, soit le supprimer entièrement.

M. GANEM (France) déclare que, sous réserve d'une étude plus complète, il appuiera l'augmentation de crédits mentionnés par M. Price. Il voudrait qu'au cours de la prochaine session de

of the General Assembly, the *Journal* would have a sufficient number of pages so that the summary records of the meetings of the Main Committees could enable representatives to follow the development of the Committees' work.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) asked the representative of the Secretariat the probable cost involved by the French proposal. He supported the suggestion in principle, and thought that, if adopted, it would be possible to dispense with the usual summary records. He recalled that that method had been tried out in the United Nations Preparatory Commission and during the first part of the first session of the General Assembly; it was true that the summary records had not been satisfactory at that stage. In his opinion there was no need for both summary records and an enlarged *Journal*.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of The Department of Administrative and Financial Services) said that the figure of 50,000 dollars which he had mentioned would apply only if the summary records were no longer mimeographed. In view of the time required for preparation, the *Journal* could only contain summary records of meetings held in the morning of the previous day but not of meetings held in the afternoon of the previous day.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that summary records could not be printed until they had been revised by the delegations concerned. He considered the present system to be quite adequate.

Mr. LITAUEN (Poland) also opposed the French proposal. In his opinion it was for each delegation to ensure that its members were fully informed of all that was taking place in all the various organs of the United Nations.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) pointed out that careful compilation of the *Journal* was of far greater importance than its length. He suggested that the Secretary-General should be asked to make a study of the question with a view to improving the *Journal* within the limits of the credit at present granted. In the final resort, it was the minutes of the meetings which were authoritative.

Mr. GANEM (France) did not press his proposal, but reserved the right to raise the question again when the budget was read for a second time.

l'Assemblée, le *Journal* ait un nombre de pages suffisant pour que les comptes rendus des séances des grandes Commissions permettent aux représentants de se rendre compte du développement des travaux de ces Commissions.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) demande au Secrétariat quelles seraient les incidences possibles de la suggestion du représentant de la France. Il approuve en principe cette suggestion et pense que si elle est adoptée, on pourrait se passer des comptes rendus analytiques habituels. Il rappelle que cette méthode a été mise à l'essai à la Commission préparatoire des Nations Unies et lors de la première partie de la première session de l'Assemblée; il est vrai que les comptes rendus analytiques n'étaient pas satisfaisants à cette époque. A son avis, il n'est pas nécessaire d'avoir à la fois des comptes rendus et un *Journal* plus complet.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que le chiffre de 50.000 dollars qu'il a mentionné s'applique dans l'hypothèse où les comptes rendus analytiques ne seraient plus ronéotypés. Par ailleurs, étant donné les délais de préparation, le *Journal* ne pourrait contenir que les comptes rendus des séances ayant eu lieu la veille au matin, mais non celles de l'après-midi.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que l'on ne peut imprimer les comptes rendus analytiques avant qu'ils aient été corrigés par les diverses délégations. Il pense que le système actuel est tout à fait suffisant.

M. LITAUEN (Pologne) s'oppose à la suggestion du représentant de la France. A son avis, il appartient à chaque délégation de veiller à ce que chacun de ses membres soit au courant de ce qui se passe dans tous les organes des Nations Unies.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) fait observer que le soin avec lequel on compose le *Journal* est beaucoup plus important que sa longueur. Il propose que l'on demande au Secrétaire général d'étudier la question et de voir comment l'on pourrait améliorer le *Journal* dans la limite des crédits actuels. En dernier ressort ce sont les comptes rendus analytiques des séances qui font foi.

M. GANEM (France) n'insiste pas sur sa proposition, mais se réserve le droit de soulever à nouveau cette question lors de la deuxième lecture du budget.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) asked that a separate vote should be taken on each item of his proposal. He did not press the section dealing with the International Law Commission, since the Advisory Committee had proposed an even larger reduction in its budget.

#### USSR PROPOSAL ON PARAGRAPH (ii) OF CHAPTER I

Replying to the representative of Syria Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that, if the reduction proposed by the USSR delegation were adopted, it would probably be impossible to place a car at the disposal of every delegation.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) thought that, in those circumstances, the proposal was a threat to the sovereign equality of Members of the United Nations and he would therefore oppose the reduction.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), replying to the representative of Poland, stated that the hiring of cars was more expensive during sessions of the General Assembly than during sessions of other organs, since, in the first case, representatives used their cars for a larger number of hours each day.

*The USSR proposal for a reduction of 25,000 dollars in the credit for local transport was rejected by 23 votes to 4, with 13 abstentions.*

#### USSR PROPOSAL REGARDING PARAGRAPH (iii) OF CHAPTER I

*The USSR proposal for a reduction of 40,000 dollars in the credit for temporary staff was rejected by 16 votes to 5, with 19 abstentions.*

#### USSR PROPOSAL REGARDING PARAGRAPH (viii) OF CHAPTER I

Replying to the representative of Syria, Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that the only documents whose distribution had occasionally been excessive were mimeographed documents. A reduction of the credit for that item would entail the suppression of certain printed documents.

Mr. LITAUER (Poland) asked why the item showed an increase of more than 50 per cent over 1948.

M. ROTSCHE (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande que l'on mette séparément aux voix chacun des points de sa proposition. Il n'insiste pas sur la partie relative à la Commission du droit international, étant donné que le Comité consultatif a proposé une réduction encore plus importante que celle qu'il propose lui-même.

#### PROPOSITION DE L'URSS RELATIVE AU PARAGRAPHE (ii) DE L'ARTICLE I

En réponse à une question du représentant de la Syrie, M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que, si elle était adoptée, la réduction proposée par la délégation de l'URSS empêcherait probablement de mettre une voiture à la disposition de chaque délégation.

M. RAFIK ASHA (Syrie) estime que, dans ces conditions, on porterait atteinte à l'égalité souveraine des Membres des Nations Unies et pour cette raison il s'opposera à cette réduction.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers), répondant à une remarque du représentant de la Pologne, précise que la location des voitures est plus coûteuse pendant les sessions de l'Assemblée générale que pendant les sessions des autres organes du fait que, dans le premier cas, les délégations gardent les voitures un nombre d'heures plus grand chaque jour.

*Par 23 voix contre 4, avec 13 abstentions, la proposition de l'URSS tendant à réduire de 25.000 dollars les crédits pour les transports locaux est rejetée.*

#### PROPOSITION DE L'URSS RELATIVE AU PARAGRAPHE (iii) DE L'ARTICLE I

*Par 16 voix contre 5, avec 19 abstentions, la proposition de l'URSS tendant à réduire de 40.000 dollars les crédits pour le personnel temporaire est rejetée.*

#### PROPOSITION DE L'URSS RELATIVE AU PARAGRAPHE (viii) DE L'ARTICLE I

Répondant à une question du représentant de la Syrie, M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que les seuls documents dont la distribution a été parfois excessive sont les documents ronéotypés. Une réduction des crédits affectés à ce poste entraînerait l'élimination de certains documents imprimés.

M. LITAUER (Pologne) demande pourquoi ce poste présente une augmentation de plus de 50 pour 100 par rapport à 1948.



Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) replied that the increase was due to the fact that in 1948 documents printed in Spanish, Chinese and Russian amounted to only half of the number expected to be printed in 1949.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) suggested that the Committee should abstain from a decision on the matter until it had received the information it had already requested on the distribution of documents in Spanish. He thought there was discrimination in regard to Spanish, and would abstain from voting until he had received the information requested.

In general, he thought it impossible to proceed to a study of budget estimates until the necessary information had been received.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) stated that the estimated increase for 1949 was due to the proposal to print all official documents in five languages.

Mr. MACHADO (Brazil) said that that statement did agree with the estimated reductions in the staff of the Department of Conference and General Services.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) considered that arrangements should be made to ensure that delegations using documents drafted in languages other than the working languages could obtain them.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that the object of his proposal was not to prevent the printing of documents provided for by the rules of procedure but merely to prevent the printing of unnecessary documents and to ensure that those printed should be as brief as possible.

*The USSR proposal for a reduction of 120,000 dollars in the credit for contractual printing was rejected by 20 votes to 5, with 17 abstentions.*

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) urged that no decision should be taken before the necessary information had been obtained. He suggested that all questions connected with printing should be considered together.

The CHAIRMAN pointed out that the Committee would have an opportunity of reconsidering decisions taken with regard to languages and printing when the budget was being read for a second time.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) répond que cette augmentation est due au fait que l'on a imprimé en 1948 la moitié seulement environ des documents rédigés en espagnol, en chinois et en russe que l'on s'attend à imprimer en 1949.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) demande que l'on s'abstienne de prendre toute décision à ce sujet jusqu'à ce que la Commission ait reçu les renseignements déjà demandés à propos de la distribution des documents en espagnol. Il estime que l'on exerce une discrimination à l'égard de l'espagnol et il s'abstiendra de voter tant qu'il n'aura pas obtenu les renseignements désirés.

D'une façon générale, il pense qu'il est impossible de procéder à une étude sur les prévisions budgétaires si l'on n'est pas en possession des renseignements indispensables.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que l'augmentation prévue pour 1949 provient de ce que l'on prévoit l'impression de tous les documents officiels dans les cinq langues.

M. MACHADO (Brésil) fait observer que cette déclaration ne s'accorde guère avec les prévisions de réduction du personnel du Département des conférences et services généraux.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) estime que l'on doit s'assurer que toutes les délégations qui utilisent les documents rédigés dans des langues autres que les langues de travail, obtiennent ces documents.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que le but de sa proposition n'est pas d'empêcher l'impression des documents prévus au règlement intérieur, mais simplement d'empêcher l'impression des documents inutiles et d'obtenir que ceux qui sont imprimés soient aussi brefs que possible.

*Par 20 voix contre 5, avec 17 abstentions, la proposition de l'URSS, tendant à réduire de 120.000 dollars les crédits affectés aux travaux contractuels d'imprimerie, est rejetée.*

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime que l'on ne devrait pas prendre de décision avant d'avoir tous les renseignements nécessaires. Il propose de traiter ensemble toutes les questions d'impression.

Le PRÉSIDENT fait observer qu'une fois prises les décisions relatives aux questions de langues et d'impression des documents, la Commission aura, lors de la seconde lecture du budget, la possibilité de revenir sur la décision qu'elle aura prise.

USSR PROPOSAL REGARDING PARAGRAPH (xii)  
OF CHAPTER I

Mr. HSIA (China) said that, while the USSR proposal could be justified in theory, it had no practical value, since a deficit in the operation of the cafeteria was inevitable, and the Secretariat could do nothing to reduce it.

*The USSR proposal for a reduction of 5,000 dollars in the credit to cover the deficit in the operation of the cafeteria was rejected by 19 votes to 5, with 18 abstentions.*

USSR PROPOSAL REGARDING PARAGRAPH (i)  
OF CHAPTER II

*The USSR proposal for a reduction of 7,000 dollars in the travelling expenses of members of the Advisory Committee was rejected by 21 votes to 5, with 15 abstentions.*

USSR PROPOSAL REGARDING PARAGRAPH (iv)  
OF CHAPTER II

*The USSR proposal for a reduction of 3,000 dollars in the credit for contractual printing by the Advisory Committee was rejected by 24 votes to 5, with 14 abstentions.*

USSR PROPOSAL REGARDING PARAGRAPH (iv)  
OF CHAPTER III

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that prior to 1948 the report of the Committee on Contributions had been mimeographed and not printed.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) recalled that the report had been printed in official documents of the General Assembly. The credit had been shown separately for the first time in the budget estimates for 1949.

Mr. MARTÍNEZ CABANAS (Chairman of the Committee on Contributions) said it was impossible to foresee the length of the report to be drawn up by the Committee on Contributions in 1949. Up to date, those reports had covered eleven, six and eight pages respectively. A credit of 2,000 dollars might prove to be sufficient, but that could not be foreseen. In any event, the grant of a credit did not necessarily imply that the money would be spent.

Mr. MACHADO (Brésil) hoped that the report of the Committee on Contributions would be printed in 1949.

*The USSR proposal to reduce the credit for contractual printing by the Committee on Contributions by 1,000 dollars was rejected by 25 votes to 6, with 12 abstentions.*

PROPOSITION DE L'URSS RELATIVE AU PARAGRAPHE (iii)  
DE L'ARTICLE I

M. HSIA (Chine) fait observer que si, en théorie, la proposition de l'URSS est soutenable, elle n'a cependant aucune valeur pratique, étant donné que le déficit d'exploitation de la cafétéria est inévitable et que le Secrétariat ne peut rien pour le réduire.

*Par 19 voix contre 5, avec 18 abstentions, la proposition de l'URSS, tendant à réduire de 5.000 dollars le crédit destiné à couvrir le déficit d'exploitation de la cafétéria, est rejetée.*

PROPOSITION DE L'URSS RELATIVE AU PARAGRAPHE i)  
DE L'ARTICLE II

*Par 21 voix contre 5, avec 15 abstentions, la proposition de l'URSS, tendant à réduire de 7.000 dollars les frais de voyage des membres du Comité consultatif, est rejetée.*

PROPOSITION DE L'URSS RELATIVE AU PARAGRAPHE iv)  
DE L'ARTICLE II

*Par 24 voix contre 5, avec 14 abstentions, la proposition de l'URSS, tendant à réduire de 3.000 dollars les crédits affectés aux travaux contractuels d'imprimerie du Comité consultatif, est rejetée.*

PROPOSITION DE L'URSS RELATIVE AU PARAGRAPHE iv)  
DE L'ARTICLE III

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer qu'avant 1948, le rapport du Comité des contributions était ronéotypé et non imprimé.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) rappelle que ce rapport était imprimé dans les documents officiels de l'Assemblée générale. Ce crédit est présenté séparément pour la première fois dans les prévisions budgétaires pour 1949.

M. MARTÍNEZ CABANAS (Président du Comité des contributions) déclare qu'il est impossible de prévoir quelle sera la longueur du rapport que le Comité des contributions rédigera en 1949. Jusqu'ici, ces rapports ont eu respectivement onze pages, six pages, et huit pages. Peut-être un crédit de 2.000 dollars suffira-t-il, mais il est impossible de le prévoir. De toute façon, le fait d'accorder ce crédit ne signifie pas nécessairement que les fonds seront dépensés.

M. MACHADO (Brésil) exprime l'espoir que le rapport du Comité des contributions sera imprimé en 1949.

*Par 25 voix contre 6, avec 12 abstentions, la proposition de l'URSS, tendant à réduire de 1.000 dollars le crédit pour les travaux contractuels d'imprimerie du Comité des contributions, est rejetée.*

## USSR PROPOSAL REGARDING CHAPTER V

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that such a reduction would necessarily apply to contractual printing.

*The USSR proposal for a reduction of 3,000 dollars in the credit to the Special Committee of Information transmitted under Article 73 e of the Charter was rejected by 21 votes to 5, with 18 abstentions.*

Mr. REY (Belgium) asked whether the sum of 15,000 dollars allocated to radio services referred to domestic or external services.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) asked why that item had not been included in the budget of the Department of Public Information.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that the radio services in question were those installed at Flushing Meadow for the session of the General Assembly. It would have been possible to include that item in the budget for the Department of Public Information, but for the fact that it concerned more directly the General Assembly.

Mr. EREN (Turkey) asked how the reduction of 15,000 dollars, proposed for the 1949 budget, would affect radio transmissions in various languages.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that the 1949 estimate was almost identical with the estimate for 1947. Additional funds had been required in 1948 to cover the installation of radio equipment in Paris. The present estimates would cover salaries paid for contractual services rendered within the Assembly building, as well as the cost of installing the equipment.

Mr. REY (Belgium) considered that the item in question concerned external broadcasts of the Assembly's activities, which were of purely local interest: he therefore proposed a reduction of 50 per cent on that item in the 1949 budget. In his opinion, there was even some doubt as to the general value of broadcasting the Assembly's activities.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that broadcasts of the Assembly's activities were not only of local, but of world-wide interest, and that it would not be possible to reduce the estimates for that service.

## PROPOSITION DE L'URSS RELATIVE À L'ARTICLE V

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des Services administratifs et financiers) fait observer qu'une telle réduction devrait nécessairement s'appliquer aux travaux contractuels d'imprimerie.

*Par 21 voix contre 5, avec 18 abstentions, la proposition de l'URSS, tendant à réduire de 3.000 dollars les crédits prévus pour le Comité spécial pour l'examen des renseignements transmis en application de l'article 73 e de la Charte, est rejetée.*

M. REY (Belgique) demande si le crédit de 15.000 dollars relatif aux services de radio se réfère à des services intérieurs ou extérieurs.

M. RAFIK ASHA (Syrie) demande pourquoi ce poste n'est pas inclus dans le budget du Département de l'information.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare que les services de radiodiffusion dont il est question concernent les installations fonctionnant à Flushing Meadow pendant la session de l'Assemblée générale. D'autre part, l'inscription de ces crédits au budget du Département de l'information serait possible, mais il s'agit là de fonds intéressant directement l'Assemblée générale.

M. EREN (Turquie) demande quelles seront, sur les émissions radiophoniques dans les différentes langues, les répercussions de la diminution de 15.000 dollars prévue pour 1949.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) fait remarquer que les prévisions pour 1949 sont à peu près équivalentes à celles de 1947. En 1948, des fonds supplémentaires ont été nécessaires pour procéder à l'établissement d'installations de radiodiffusion à Paris. M. Price ajoute que les dépenses prévues couvrent non seulement les installations elles-mêmes, mais les traitements pour les services contractuels fournis dans le bâtiment de l'Assemblée.

M. REY (Belgique) constate qu'il s'agit là de la radiodiffusion extérieure des travaux de l'Assemblée, service qui ne présente qu'un intérêt local. M. Rey propose donc une réduction de 50 pour 100 de ce crédit pour 1949. Il estime que le principe même de radiodiffuser les travaux de l'Assemblée générale paraît discutable.

M. MACHADO (Brésil) pense que la radiodiffusion des travaux de l'Organisation présente un intérêt non pas local, mais mondial, et qu'il est impossible de réduire les crédits nécessaires à ce service.

Mr. EREN (Turkey) supported the Brazilian representative's remarks.

Mr. HSIA (China) reminded the Committee that broadcasts were made in ten or fifteen different languages.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) considered that the arguments that had been advanced concerning the question of working languages were also applicable to the present question; it would therefore be advisable to postpone its discussion to a later date.

Mr. BURGER (Netherlands) requested that all questions concerning radio services should be taken together, in the same way as had been agreed by the Committee for the discussion of questions concerning printing services.

The CHAIRMAN agreed with the suggestion of the representative of the Netherlands and added that, if the Committee passed section 1 of the budget estimates in principle, it was always open to any member to reopen discussion on any particular point when the printing services were being discussed. The Committee was at present only taking a decision on the first reading.

*Section 1 was adopted by 29 votes to none, with 14 abstentions.*

#### PART I, SECTION 2. THE SECURITY COUNCIL AND COMMISSIONS AND COMMITTEES THEREOF

The CHAIRMAN explained that section 2 dealt entirely with expenses for printing services. He suggested that its discussion should be postponed until the Committee took up the whole question of printing.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that, if it was intended that the Committee should approve section 2 in first reading during the present meeting, he wished to propose an overall reduction of 25 per cent, amounting to 120,000 dollars.

Mr. MACHADO (Brazil) considered that the reduction proposed by the USSR representative would hinder the efficient working of the Security Council. He requested that, in any case, a general decision might be taken on all printing expenses.

Mr. LITAUER (Poland) noted that there was no explanation in section 2 of the increase in printing expenses in the 1949 budget to more than double the 1948 requirements.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) urged that discussion of section 2 should

M. EREN (Turquie) approuve la déclaration du représentant du Brésil.

M. HSIA (Chine) rappelle qu'il s'agit d'émissions radiophoniques en dix ou quinze langues différentes.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime que s'applique à cette question le même raisonnement qui a été valable pour le problème des langues de travail. Il faudrait donc, à son avis, différer la discussion de cette question.

M. BURGER (Pays-Bas) demande que l'on groupe les débats relatifs aux problèmes posés par les services de radiodiffusion; cette procédure est identique à celle que la Commission se propose de suivre pour l'étude des questions d'impression des documents.

Le PRÉSIDENT approuve la suggestion du représentant des Pays-Bas. Il ajoute que la Commission, tout en se prononçant sur l'ensemble du chapitre I des prévisions de dépenses, pourra, le cas échéant, revenir sur certains points lorsqu'elle discutera des problèmes d'impression. Il ne s'agit actuellement que d'une décision en première lecture.

*Par 29 voix contre zéro, avec 14 abstentions, le chapitre I est adopté.*

#### TITRE I, CHAPITRE 2, LE CONSEIL DE SÉCURITÉ, SES COMMISSIONS ET LEURS SOUS-COMMISSIONS

Le PRÉSIDENT constate que le chapitre 2 porte uniquement sur des dépenses d'impression. Il propose d'en renvoyer l'étude au moment où la Commission abordera la discussion sur l'ensemble des questions d'impression.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que, si la Commission doit adopter en première lecture le chapitre 2 au cours de la présente séance, il propose de faire sur ce chapitre une réduction de 25 pour 100 équivalente à 120.000 dollars.

M. MACHADO (Brésil) estime que la réduction proposée par le représentant de l'URSS ferait obstacle à la bonne marche des travaux du Conseil de sécurité. Il ajoute qu'il conviendrait de prendre une décision d'ensemble sur toutes les dépenses d'impression.

M. LITAUER (Pologne) fait remarquer que le chapitre 2 ne contient pas d'explications sur les raisons pour lesquelles les dépenses d'impression en 1949 sont supérieures de plus du double aux dépenses prévues pour 1948.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il convient de diffé-

be deferred until the Committee dealt with the estimates for the Department of Conference and General Services.

The Chairman agreed with that procedure.

**PART I, SECTION 3 a. PERMANENT CENTRAL OPIUM BOARD AND DRUG SUPERVISORY BODY**

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) asked why the Permanent Central Opium Board and Drug Supervisory Body would be holding five sessions during 1949, and whether it would not be possible to reduce the number of those sessions.

Mr. MAY (Chairman of the Permanent Central Opium Board and Drug Supervisory Body) explained that the two organs in question carried out their functions in accordance with the provisions of the conventions signed by all Member States. The statute of the two organs might, within certain limits, be compared with that of the International Court of Justice. The Convention provided that the Permanent Central Opium Board was to be an independent body and would exercise constant control over international drug traffic. It was therefore necessary for it, in principle, to be in session permanently, in order to be able to act immediately. It had to examine the estimates and statistics submitted by all the States and to produce its annual report before 15 December. Before the war, the Committee had held four annual sessions, later reduced to three; at the present time it held two sessions in autumn for the purpose of examining the figures submitted by the various States during August and September; it also had to meet in spring.

As the members of the Committee were not remunerated and had other employment, they were not able to meet for very long, and certainly not continuously. Three sessions were however essential for the Committee to fulfil its obligations under the Convention. Whether the Committee held two or three sessions, the work done by the staff was much the same, and the expenses were also practically the same. The only difference lay in the additional travelling expenses of certain European members of the Committee, amounting to 500 dollars.

The Chairman of the Permanent Central Opium Board recalled that the League of Nations had considered that Board one of its most effective organs, and it seemed that the opinion of the United Nations would be the same.

Mr. MACHADO (Brazil) noted that the estimates for the Permanent Central Opium Board varied

rer la discussion du chapitre 2 jusqu'au moment où viendra en discussion le budget du Département des conférences et services généraux.

Le Président approuve la procédure proposée.

**TITRE I, CHAPITRE 3 a. COMITÉ CENTRAL PERMANENT DE L'OPIMUM ET ORGANE DE CONTRÔLE DES STUPÉFIANTS**

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande pour quelle raison le Comité central permanent et l'Organe de contrôle des stupéfiants tiendront cinq sessions au cours de l'année 1949 et s'il n'est pas possible de réduire le nombre de ces sessions.

M. MAY (Président du Comité central permanent de l'opium et Organe de contrôle des stupéfiants) déclare que les deux organismes considérés fonctionnent conformément aux dispositions prévues par la convention signée par tous les États Membres. Le statut de ces deux organismes peut, dans une certaine mesure, se comparer à celui de la Cour internationale de Justice. La Convention prévoit que le Comité central permanent sera un organisme indépendant et procédera constamment à un contrôle du commerce international des stupéfiants. Cet organisme devrait donc, en principe, siéger de façon permanente pour agir immédiatement en cas de besoin. Il lui faut procéder à l'examen des prévisions et statistiques fournies par tous les pays. Il doit enfin fournir son rapport annuel le 15 décembre au plus tard. Avant la guerre, le Comité tenait quatre sessions annuelles qui furent réduites ensuite à trois. A l'heure actuelle, ce Comité tient deux sessions en automne pour examiner les chiffres qui lui sont soumis par les différents États en août et septembre; d'autre part, il doit se réunir au printemps.

Comme les membres du Comité ne sont pas rétribués et ont d'autres occupations, il ne leur est pas possible de siéger trop longtemps, à plus forte raison de façon continue. Trois sessions sont cependant indispensables au Comité pour remplir les obligations qui sont prévues par la Convention. Que le Comité tienne deux ou trois sessions, le travail accompli par le personnel est à peu près équivalent et les frais deviennent à peu près identiques. La seule différence se rapporterait aux frais d'un voyage supplémentaire de certains membres européens, lesquels s'élèveraient à 500 dollars.

Le Président du Comité central permanent rappelle que la Société des Nations considérait ce Comité comme l'un des organismes qui réalisait la tâche la plus efficace. Il semble que le point de vue de l'Organisation des Nations Unies soit identique.

M. MACHADO (Brésil) constate que le budget du Comité central permanent varie très sensible

considerably from year to year. A comparison of the figures for 1947, 1948 and 1949 showed a continuous upward trend. He suggested that a figure should be fixed for 1949 equal to that which had been agreed for 1948, and that the Secretary-General should be required to produce an account of all additional expenditure found to be indispensable in carrying out the provisions of the Convention. Such a decision in the case of the Permanent Central Opium Board would be analogous to the decision taken by the Fifth Committee in the case of the International Court of Justice.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) asked why the reports of the two bodies in question were only published in four of the official languages.

Mr. MAY (Chairman of the Permanent Central Opium Board and Drug Supervisory Body) replied that so far no request had been received for the report to be printed in Chinese. He added that, during the last World War, the Committee had had to limit its activities considerably as the staff had been reduced from eight to five members. In 1949 the Committee would publish statistics for the first time since the war; for that reason it would not be possible to compare the 1949 figures with those for 1947 and 1948.

Mr. W. O. HALL (United States of America) said that it was important that the two bodies should be granted the total credits required in order to avoid any appearance of lack of confidence. He asked whether the estimates for the United Nations European Office contained any proposed expenditure on behalf of the Permanent Central Opium Board.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that in 1948 the Permanent Central Opium Board and the Drug Supervisory Body had spent about 10,000 dollars on printing. The item of 26,000 dollars estimated under the heading «Contractual printing» for the European Office was the result of the increase in publications issued by the Economic Commission for Europe.

Mr. HSIA (China) noted that 15,000 dollars were included for printing in the 1949 budget estimates, the remainder being allocated to cover Staff expenses. The Advisory Committee had proposed that that figure should be reduced by 2,000 dollars. The Chinese delegation was ready to accept the original figure as well as that proposed by the Advisory Committee.

ment d'une année à l'autre. Il gagne sans cesse en importance si l'on compare les chiffres de 1947, 1948 et 1949. M. Machado propose de fixer pour 1949 un chiffre égal à celui de 1948, sous réserve que, en cas de nécessité, le Secrétaire général fournira au Comité toutes les sommes supplémentaires qui s'avèreraient indispensables pour remplir sa tâche conformément aux dispositions de la Convention. Dans ce cas, la décision intéressant le Comité central permanent présenterait une analogie évidente avec la décision adoptée par la Cinquième Commission en ce qui concerne la Cour internationale de Justice.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande pourquoi les rapports des deux organismes intéressés ne sont publiés que dans quatre des langues officielles.

M. MAY (Président du Comité central permanent de l'opium et Organe de contrôle des stupéfiants) répond que, jusqu'à présent, aucune demande n'a été formulée pour recevoir le rapport en chinois. Il ajoute que, pendant la dernière guerre mondiale, le Comité a dû réduire sensiblement ses activités, car son personnel ne comptait que cinq membres au lieu de huit. D'autre part, il signale que, en 1949, pour la première fois depuis la guerre, le Comité publiera des statistiques, et c'est pourquoi il n'est pas possible de comparer les chiffres de 1949 avec ceux de 1947 et 1948.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) déclare qu'il importe de fournir aux deux organismes considérés la totalité des crédits prévus, de façon à ne manifester à leur égard aucun manque de confiance. Il demande par ailleurs si les prévisions relatives au bureau européen des Nations Unies comprennent des crédits pour le Comité central permanent.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare qu'en 1948 le Comité central permanent et l'Organe de contrôle des stupéfiants ont dépensé environ 10.000 dollars en frais d'impression. Le crédit de 26.000 dollars prévu au poste «frais d'impression» du bureau européen est dû à une augmentation des publications de la Commission économique pour l'Europe.

M. HSIA (Chine) remarque que dans les prévisions pour 1949 sont englobés 15.000 dollars de frais d'impression, le reste étant affecté à des dépenses de personnel. Sur ces prévisions, le Comité consultatif a proposé une réduction de 2.000 dollars. La délégation chinoise est prête à accepter le chiffre initial aussi bien que le chiffre proposé par le Comité consultatif.



Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) could not accept the proposed estimate.

Mr. ROSCUM (Union of Soviet Socialist Republics) noted that the estimates for the Department of Social Affairs included an item of about 3,000 dollars for the Bulletin on Narcotics. He suggested that it might be advisable to centralize the expenses of the two organs and to combine in one organization all bodies which specialized in that field.

Mr. MAY (Chairman of the Permanent Central Opium Board and Drug Supervisory Body) supported the suggestion made by the USSR representative that the expenses of the Permanent Central Opium Board and the Drugs Supervisory Body be centralized in the budget, and emphasized the necessity for both organizations to receive adequate grants from the various Governments to enable them to carry out their obligations.

Mr. MACHADO (Brazil) explained that in formulating his proposal, he had not intended to include the printing estimates in the total expenditure, which would considerably decrease the proposed reduction.

Mr. HSIA (China) pointed out that one convention governed the Permanent Central Opium Board, another governed the Drug Supervisory Body and a third governed the United Nations Narcotic Drugs Commission. He suggested that those conventions should be revised with a view to combining the three bodies which were working towards the same end.

The meeting rose at 6 p.m.

## HUNDRED AND TWENTY-SEVENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday, 12 October 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 47. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598 and A/C.5/W.81)

#### CONSIDERATION OF PART I

The CHAIRMAN pointed out that section 3 a of the budget estimates for 1949 concerning the Permanent Central Opium Board and the Drug Supervisory Body had been discussed in detail

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) ne peut accepter les prévisions présentées.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que les prévisions pour le Département des affaires sociales comprennent des dépenses de l'ordre de 3.000 dollars pour le Bulletin des stupéfiants. Il demande s'il ne conviendrait pas de centraliser les dépenses intéressant les deux organismes et de procéder à la fusion de tous les organes spécialisés en ce domaine.

M. MAY (Président du Comité central permanent de l'opium et Organe de contrôle des stupéfiants) approuve la déclaration du représentant de l'URSS selon laquelle les dépenses intéressant le Comité central permanent et l'Organe de contrôle des stupéfiants devraient être centralisées dans le budget, et insiste sur la nécessité pour les deux organismes considérés de recevoir des différents Gouvernements des crédits suffisants pour leur permettre d'accomplir leur tâche.

M. MACHADO (Brésil) précise qu'en formulant sa proposition il n'englobait pas, dans l'ensemble des crédits, les prévisions pour frais d'impression, ce qui réduit considérablement l'importance de la réduction proposée.

M. HSIA (Chine) rappelle qu'il existe une convention qui régit le Comité central permanent, une autre qui régit l'Organe de contrôle des stupéfiants et une troisième qui régit la Commission des stupéfiants des Nations Unies. Il se demande s'il ne conviendrait pas, pour unifier ces différents organismes qui poursuivent le même but, de réviser ces conventions.

La séance est levée à 18 heures.

## CENT-VINGT-SEPTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris  
le mardi 12 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 47. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598 et A/C.5/W.81)

#### EXAMEN DU TITRE I

Le PRÉSIDENT rappelle que le chapitre 3a) des prévisions de dépenses pour 1949 relatives au Comité central permanent de l'opium et à l'Organe de contrôle des stupéfiants a été dis-

at the 126th meeting. He called for a vote on the recommendation to reduce the estimate by 2,160 dollars to 45,000 dollars, contained in paragraph 67 of the Advisory Committee's second report.

*The recommendation was approved by 28 votes to none, with 5 abstentions.*

The CHAIRMAN then asked the Committee to consider section 4 of part I of the budget estimates concerning the Trusteeship Council and Commissions and Committees thereof. The total recommended for that section was 150,000 dollars as stated in paragraph 75 of the Advisory Committee's second report.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) thanked the Secretariat for its swift compliance with his request in issuing document A/C.5/W.82. Turning to section 4, he pointed out that, unless great care was taken, the 1949 estimates for the Trusteeship Council might be higher than those of 1948. No provision was made for the preparation of verbatim records in the Trusteeship Council; he wondered whether the cost of verbatim records would affect that item.

Replying to the representative of the Union of South Africa, the CHAIRMAN pointed out that there was a special item on the agenda relating to the question of verbatim records for the Trusteeship Council, which would not affect the item at present under consideration.

Replying to Mr. RAFEK ASHA (Syria), Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) stated that the reduction of funds allocated to the Trusteeship Council would in no way diminish the efficiency of its work.

Mr. MACHADO (Brazil) added that the Secretary-General himself had agreed to the proposed reduction. It was clear, therefore, that there was no fear of the Trusteeship Council's efficiency suffering as a result.

*The Advisory Committee's recommendation was approved by 32 votes to none, with 1 abstention.*

#### CONSIDERATION OF PART III, SECTION 7

The CHAIRMAN called on the Committee to consider section 7 of part III of the budget estimates for 1949 in conjunction with paragraphs 78 to 80 of the second report of the Advisory Committee, which had recommended

cuté en détail au cours de la 126<sup>e</sup> séance. Il met aux voix la recommandation visant à réduire de 2.160 dollars le chiffre prévu au paragraphe 67 du deuxième rapport du Comité consultatif, qui serait donc ramené à 45.000 dollars.

*Par 28 voix contre zéro, avec 5 abstentions, la recommandation est adoptée.*

Le PRÉSIDENT demande alors à la Commission d'examiner le chapitre 4 du Titre I des prévisions de dépenses relatives au Conseil de tutelle, à ses Commissions et à leurs Sous-commissions. Le total recommandé pour ce chapitre est de 150.000 dollars ainsi qu'il apparaît au paragraphe 75 du deuxième rapport du Comité consultatif.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) remercie le Secrétariat d'avoir si rapidement satisfait à sa requête en publiant le document A/C.5/W.82. Se référant au chapitre 4, il fait observer que si l'on ne procède pas avec le plus grand soin, les prévisions de dépenses afférentes au Conseil de tutelle pour 1949 risquent d'être plus élevées que celles de 1948. Aucune mesure n'a été prise pour l'établissement de comptes rendus sténographiques au Conseil de tutelle; M. Jacklin se demande si les frais occasionnés par ces comptes rendus sténographiques auraient une incidence sur le chiffre prévu.

Répondant au représentant de l'Union Sud-Africaine, le PRÉSIDENT souligne qu'un point spécial de l'ordre du jour est réservé à la question des comptes rendus sténographiques au Conseil de tutelle, de sorte que cette question ne doit pas affecter le chapitre actuellement en cours d'examen.

Répondant à M. RAFEK ASHA (Syrie), M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que la réduction des fonds alloués au Conseil de tutelle ne doit, en aucune manière, diminuer l'efficacité de cet organe.

M. MACHADO (Brésil) ajoute que le Secrétaire général lui-même a approuvé la réduction proposée. Il n'est donc pas à craindre que l'efficacité du Conseil de tutelle en soit amoindrie.

*Par 32 voix contre zéro, avec une abstention, la recommandation du Comité consultatif est approuvée.*

#### EXAMEN DU TITRE III, CHAPITRE 7

Le PRÉSIDENT demande à la Commission d'examiner le chapitre 7 du titre III des prévisions de dépenses pour 1949, conjointement avec les paragraphes de 78 à 80 du second rapport du Comité consultatif, qui contient une recom-

approval of the sum of 350,360 dollars as the estimate for section 7.

Mr. ROSCUM (Union of Soviet Socialist Republics) thought that the establishment of the post of a ninth Assistant Secretary-General was not essential for the work of the United Nations. The United Nations Preparatory Commission had decided that the number of Assistant Secretaries-General should be eight. The creation of a new post meant an unnecessary increase in the number of highly-paid officials.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that the Secretary-General had appointed a ninth Assistant Secretary-General without having stated his intentions in that respect to the Advisory Committee or the General Assembly and without having made any request for additional funds. The circumstances of that appointment seemed irregular, especially since it had been made in January 1948, hardly one month after the second session of the General Assembly. Mr. Lebeau explained that he had no objection to the appointment of a ninth Assistant Secretary-General; on the contrary, he himself had suggested that a Vice Secretary-General should be appointed to relieve the Secretary-General of the bulk of his administrative duties. He took exception, however, to the procedure followed in the case in question. The final approval in such a case had to come from the General Assembly. It was highly desirable that the Secretary-General should state his further intentions in the matter, particularly since it appeared that the newly-established post was no longer filled.

He added that he wished to take the opportunity of congratulating the Secretary-General's staff, and in particular the Protocol Section, on its work.

Mr. HSIA (China) wished to know whether the Secretary-General intended to make another appointment to the post of ninth Assistant Secretary-General which he understood to be at present vacant. If that were not the case, the budget estimates in section 7 would require revision, and should be referred to the Advisory Committee for reconsideration.

Mr. MACHADO (Brazil) suggested that it might not be necessary to refer the whole section back to the Advisory Committee; it would be sufficient to ask the Committee to reconsider the establishment of the post of Assistant Secretary-General. Meanwhile, the remaining part of the section might be adopted.

Mr. AGUIÑES (Chairman of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Ques-

mandation demandant que soit approuvé le chiffre de 350.360 dollars prévu pour le chapitre 7.

M. ROSCUM (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la création d'un poste de neuvième Secrétaire général adjoint n'était pas indispensable aux travaux de l'Organisation des Nations Unies. La Commission préparatoire des Nations Unies avait décidé que le nombre des Secrétaires généraux adjoints serait limité à huit; la création d'un nouveau poste accroît inutilement le nombre des fonctionnaires à traitement élevé.

M. LEBEAU (Belgique) souligne que le Secrétaire général a nommé un neuvième Secrétaire général adjoint sans avoir fait part de ses intentions à ce sujet au Comité consultatif ou à l'Assemblée générale et sans avoir présenté de demande pour l'octroi de fonds supplémentaires. Cette nomination semble avoir été faite dans des conditions irrégulières, surtout si l'on songe qu'elle a eu lieu en janvier 1948, c'est-à-dire un mois à peine après la clôture de la seconde session de l'Assemblée générale. M. Lebeau ne s'oppose pas à la nomination d'un neuvième Secrétaire général adjoint. Au contraire, il avait lui-même suggéré qu'un Vice-Secrétaire général fût nommé pour soulager le Secrétaire général de la plus grosse partie de son travail administratif. Mais il s'élève contre le procédé adopté dans le cas présent. C'est à l'Assemblée générale qu'il appartient, en pareil cas, de donner une approbation définitive. Il serait très souhaitable que le Secrétaire général fasse connaître ses intentions à ce sujet, puisqu'il semble que le poste en question ne soit plus occupé.

M. Lebeau tient à saisir cette occasion pour féliciter le Cabinet du Secrétaire général et en particulier le Service du protocole pour leur travail.

M. HSIA (Chine) demande si le Secrétaire général a l'intention de pourvoir à nouveau le poste de neuvième Secrétaire général adjoint, qui serait actuellement vacant. S'il n'en était pas ainsi, les prévisions de dépenses pour le chapitre 7 devraient être révisées et renvoyées au Comité consultatif en vue d'un nouvel examen.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, pense qu'il n'est peut-être pas nécessaire de renvoyer le chapitre entier au Comité consultatif. Il suffirait de demander au Comité de revoir la question du nouveau poste de Secrétaire général adjoint; entre temps, le reste du chapitre pourrait être adopté.

M. AGUIÑES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires)

tions) stated that, at the end of the second session of the General Assembly, the Secretary-General had consulted him unofficially and confidentially on the appointment of a ninth Assistant Secretary-General. At that time, he had not thought it necessary to consult his colleagues on the Advisory Committee about the matter, since the Secretary-General's suggestion had not been in the nature of a concrete plan.

In reply to the Chinese representative's remarks, he thought that it was not necessary to refer section 7 to the Advisory Committee for reconsideration. If the Secretary-General did not intend to fill the post which was now vacant, it would be sufficient to delete the proposed figure of 22,000 dollars from the total estimate for the section.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that, under resolution 13 (I) adopted by the General Assembly, the Secretary-General was authorized to appoint Assistant Secretaries-General and such other officials and employees as were required, and to prescribe their responsibilities and duties. The Secretary-General had duly consulted the Chairman of the Advisory Committee on the matter, and correspondence exchanged at the end of August 1948 on the termination of the appointment, had been published. In view of the fact that it had later been mutually agreed to terminate the appointment, the Secretary-General was willing to agree to an appropriate revision of the budget. It was the Secretary-General's wish that the post should be filled by a top-ranking director with a salary and representation allowance totalling 14,000 dollars. He hoped that the Committee would not insist on a further reduction of that sum, which was by no means too high to ensure the proper discharge of the duties involved.

Mr. LEBEAU (Belgium) had no objection to the change proposed by Mr. Price or to the reduction of 8,000 dollars in the total estimate for the Executive Office of the Secretary-General which would result from the replacement of the Assistant Secretary-General by a top-ranking director. The method adopted by the Secretary-General in establishing that post was, however, regrettable and should be followed by explanations and a statement of his further intentions.

Mr. HSIA (China) was prepared to accept in principle the proposal made by Mr. Price. He felt, however, that the post of Assistant Secretary-General should be deleted from the list of established posts in the Executive Office of the

taires) déclare qu'à la fin de la deuxième session de l'Assemblée générale, le Secrétaire général l'avait consulté à titre officieux et confidentiel, au sujet de la nomination d'un neuvième Secrétaire général adjoint. A cette époque, M. Aghnidès n'avait pas jugé nécessaire de demander à ce sujet l'avis de ses collègues du Comité consultatif, puisque le Secrétaire général n'avait pas formulé de proposition concrète.

Répondant aux remarques du représentant de la Chine, M. Aghnidès ne pense pas qu'il soit nécessaire de renvoyer le chapitre 7 au Comité consultatif en vue d'un nouvel examen. En effet, si le Secrétaire général n'a pas l'intention de nommer un titulaire au poste actuellement vacant, il suffira de soustraire le chiffre prévu de 22.000 dollars du chiffre total de prévisions pour ce chapitre.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) fait observer qu'aux termes de la résolution 13 (I) adoptée par l'Assemblée générale, le Secrétaire général est autorisé à nommer des Secrétaires généraux adjoints ainsi que les autres fonctionnaires et employés nécessaires, et à fixer leurs attributions. Le Secrétaire général a dûment demandé l'avis du Président du Comité consultatif en ce qui concerne la résiliation du contrat, et la correspondance échangée à ce sujet à la fin du mois d'août 1948 a été publiée. Etant donné que, d'un commun accord, il a été décidé ultérieurement de mettre fin au contrat, le Secrétaire général est disposé à consentir à une révision appropriée du budget. Il désire que le poste soit confié à un Directeur hors classe, dont le traitement et les frais de représentation s'élèveraient à un total de 14.000 dollars. Il espère que la Commission ne demandera pas une nouvelle réduction de ce chiffre, qui n'a rien d'excessif si l'on veut que l'intéressé s'acquitte correctement de ses fonctions.

M. LEBEAU (Belgique) n'a rien à objecter à la modification proposée par M. Price, ni à la réduction de 8.000 dollars dans le budget du Cabinet du Secrétaire général, réduction qui résulterait du remplacement du Secrétaire général adjoint par un Directeur hors classe. Toutefois, en créant ce poste, le Secrétaire général a adopté une méthode regrettable; il devrait par conséquent fournir des explications à ce sujet et faire un exposé sur ses intentions futures.

M. HSIA (Chine) est disposé à accepter en principe la proposition faite par M. Price. Toutefois, il estime que l'on devrait rayer le poste de Secrétaire général adjoint de la liste des emplois permanents du Cabinet du Secrétaire général

Secretary-General, so as to make it quite clear that no vacancy existed there.

Mr. CORDIER (Executive Assistant to the Secretary-General) stated that Mr. Martin Hill had been appointed Deputy Executive Assistant to the Secretary-General and Director of Co-ordination for specialized agencies and economic and social matters. His appointment, which carried the personal rank of top-ranking director, was effective from 1 October 1948.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that it appeared from page 60 of the budget estimates for 1949 that the established post of Assistant Secretary-General in the Executive Office of the Secretary-General had already existed in 1948. He could not recollect that the establishment of such a post had been approved by the General Assembly at its second session.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that, since the post had been created in 1948, it had been included in the number of established posts for that year so as to give a correct picture of the actual situation during that year.

Mr. W. O. HALL (United States of America) thought that there could be no doubt as to the Secretary-General's legal authority to establish additional posts as required. The resolution of 13 February 1946 clearly stated that the Secretary-General was entitled to make such changes in the initial structure as might be required in order to ensure the most effective distribution of responsibilities and functions among the units of the Secretariat.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that it was not only the right but the duty of the Secretary-General to propose changes in the structure of the Secretariat when required. The appointment of a ninth Assistant Secretary-General was, however, not a simple administrative matter, and he could not agree that the Secretary-General was free to make such an appointment without the express approval of the Advisory Committee and the General Assembly.

Mr. AGUIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) stated that, following his confidential conversation with the Secretary-General on the appointment of a ninth Assistant Secretary-General, he had discussed the matter with eminent legal experts, whose opinion it had been that the Secretary-General's position in making the appointment was legally justified. It was true that the General Assembly had a right to refuse funds for the post in question, but he felt that it would be advisable for the Fifth

afin de bien mettre en évidence qu'il n'existe pas de poste vacant au Cabinet.

M. CORDIER (Chef de Cabinet du Secrétaire général) déclare que M. Martin Hill a été nommé aux fonctions d'adjoint au chef de cabinet du Secrétaire général et de directeur de la coordination pour les institutions spécialisées et les questions économiques et sociales. Sa nomination, qui lui donne rang de directeur hors classe, a pris effet à dater du 1<sup>er</sup> octobre 1948.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer qu'il ressort de la page 60 des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949, que le poste de Secrétaire général adjoint au cabinet du Secrétaire général existait déjà en 1948. Il n'a pas souvenir que l'Assemblée générale, lors de sa deuxième session, ait approuvé la création de ce poste.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que dès la création de ce poste, en 1948, on l'a fait figurer au nombre des postes permanents pour ladite année, afin de donner une image exacte de la situation au cours de cette année.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) estime qu'on ne saurait nier que le Secrétaire général est habilité à créer en cas de besoin des postes supplémentaires. Aux termes de la résolution adoptée le 13 février 1946 par l'Assemblée générale, le Secrétaire général est autorisé à modifier la structure originale du Secrétariat dans la mesure nécessaire afin de réaliser entre les diverses unités administratives la meilleure répartition possible des fonctions et des responsabilités.

M. MACHADO (Brésil) estime que le Secrétaire général a non seulement le droit mais aussi le devoir de proposer les changements qu'exige la structure du Secrétariat. Toutefois la nomination d'un neuvième Secrétaire général adjoint n'est pas une simple question administrative et il ne peut admettre que le Secrétaire général ait le pouvoir de procéder à une telle nomination sans autorisation expresse du Comité consultatif et de l'Assemblée générale.

M. AGUIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare qu'à la suite de l'entretien confidentiel qu'il a eu avec le Secrétaire général au sujet de la nomination d'un neuvième Secrétaire général adjoint, il a discuté de la question avec d'éminents conseillers juridiques; ceux-ci étaient d'avis que le Secrétaire général était parfaitement qualifié du point de vue juridique pour procéder à la nomination. Il est exact que l'Assemblée générale a le droit de refuser les crédits pour le poste en question mais il serait souhaitable selon

Committee to follow the suggestion made by Mr. Price, namely, that the post of Assistant Secretary-General should be abolished and a post to be filled by a top-ranking director should be created in its place.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) felt that no decision could be reached on the substance of the question, because the data before the Committee was inadequate and lacking in clarity. The facts were that a new post had been added to the Executive Office of the Secretary-General by the latter's decision; it had not been approved by the General Assembly and it did not appear in the budget. Several confidential conversations had taken place between the Secretary-General and the Chairman of the Advisory Committee and between the latter and legal experts. Information concerning the relevant expenditure was not yet available. In the circumstances, he suggested that the whole question with all its ramifications should be referred for study and report to an *ad hoc* sub-committee of the Fifth Committee.

The CHAIRMAN interrupted the discussion to introduce Mr. Malik, President of the Economic and Social Council, and recalled that the Committee had expressed its wish to hear his explanation of several decisions taken by the Council entailing increased expenditures under sections 3 and 3b of part I of the budget estimates.

Mr. MALIK (Liban), President of the Economic and Social Council, explained that the Council had decided to hold its ninth session in Geneva for two important reasons: first, because the majority of the members felt that, if an important body like the Council met in Europe, the countries of Europe would become more conscious of the fact that they constituted an integral part of the United Nations and their sense of world responsibility would be enhanced; secondly, because it was agreed that a meeting in Europe could be extremely instructive for the members of the Council in that it would enable them to see the economic and social problems of Europe at first hand. It was important to bear in mind that the final vote had been 11 in favour and 7 against holding the ninth session in Geneva.

With regard to holding a second session of the Social Commission in 1949, Mr. Malik explained that, while the Co-ordination Committee had recommended a single session for the year, the Council had felt compelled to grant an additional session to give the Commission

lui, que la Cinquième Commission adopte la proposition de M. Price et supprime le poste de Secrétaire général adjoint pour le remplacer par un poste qui serait occupé par un directeur hors classe.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime que les éléments dont dispose la Commission sont insuffisants et manquent de clarté; il lui est impossible, dans ces conditions, de parvenir à une décision sur le fond de la question. Les faits sont les suivants: un nouveau poste a été créé au Cabinet du Secrétaire général sur décision de ce dernier; sa création n'a pas été approuvée par l'Assemblée générale et il ne figure pas dans les prévisions budgétaires. Plusieurs entretiens confidentiels ont eu lieu entre le Secrétaire général et le Président du Comité consultatif d'une part, et entre ce dernier et des conseillers juridiques d'autre part. On ne dispose pas encore d'indications sur le montant des dépenses correspondantes. Dans ces conditions, M. Fabregat propose de renvoyer l'examen de la question et de toutes ses incidences à un sous-comité spécial de la Cinquième Commission, qui fournira un rapport à ce sujet.

Le PRÉSIDENT suspend les délibérations pour présenter M. Malik, Président du Conseil économique et social, et rappelle à la Commission qu'elle a désiré entendre celui-ci sur plusieurs décisions prises par le Conseil et qui se traduisent par des augmentations de dépenses aux chapitres 3 et 3b du titre I des prévisions de dépenses.

M. MALIK (Liban), Président du Conseil économique et social, expose les deux importantes raisons qui ont amené le Conseil à décider de tenir sa neuvième session à Genève: en premier lieu, la majorité des membres estime que si un organe de l'importance du Conseil tient une session en Europe, les pays de ce continent se rendront mieux compte qu'il font partie intégrante de l'Organisation des Nations Unies et acquerront un sens plus aigu de leurs responsabilités dans les affaires mondiales; en second lieu, il a été reconnu qu'une session en Europe serait très instructive pour les membres du Conseil, car ils auraient sous les yeux les problèmes économiques et sociaux qui se posent en Europe. Il importe de ne pas perdre de vue que dans le vote final, 11 membres se sont prononcés en faveur de l'organisation de la neuvième session à Genève, tandis que 7 membres se sont prononcés contre cette solution.

En ce qui concerne la seconde session que tiendrait en 1949 la Commission des questions sociales, M. Malik précise que si le Comité de coordination a recommandé que cette Commission ne tienne en 1949 qu'une seule session, le Conseil, pour sa part, s'est cru obligé d'autoriser



time to complete the tremendous amount of work before it. It had adopted that decision by a vote of 11 to 5.

Mr. Malik had presided at the meeting of the Joint Second and Third Committee which had recommended, after lengthy examination of the question, that two regional commissions, the Economic Commission for Asia and the Far East and the Economic Commission for Latin America, should be permitted to hold two sessions during 1949, if it were deemed necessary. The recommendation did not make it mandatory upon those Commissions to hold a second session, nor was the Council bound to authorize the additional meeting. However, as the Commissions were still in their initial organizational stages, it had been considered advisable that the Council should be empowered to authorize a second session, should that become necessary.

The decisive argument in favour of holding the next Conference on Conservation and Utilization of Resources outside New York was the importance of studying at first hand the problems which the Conference would have to consider. For example, many of the questions under examination could be illustrated by visiting certain projects and establishments outside the New York area, such as the Tennessee Valley Authority. It was thought that the possibility of frequent visits to the sites of such projects would render more probable the success of the Conference.

In reply to an objection raised by the Brazilian representative to holding the ninth session of the Economic and Social Council in Europe, Mr. Malik supported the view that the members of the Council should become familiar with economic and social conditions in as many countries as possible and that all Member States were free to urge the Council to hold future sessions on their soil.

In reply to several other questions put by the representatives of the Philippines and the United States, Mr. Malik explained that, despite the admittedly high cost of living and the fact that Switzerland was not a Member State, Geneva had been chosen for the Council's session, firstly, because of the considerable psychological advantages, and, secondly, because the United Nations European Office happened to be established there and could furnish the services and facilities necessary for efficient work.

The final decision regarding the two regional commissions rested with the Council itself and would be taken when the resolution of the Joint

la Commission à tenir une session supplémentaire pour mener à bien la tâche écrasante qui lui incombe. La décision a été adoptée par 11 voix contre 5.

M. Malik présidait la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions qui, après un examen approfondi de la question, a recommandé d'autoriser deux Commissions régionales, la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient et la Commission économique pour l'Amérique latine, à tenir, s'il était jugé nécessaire, deux sessions en 1949. La recommandation n'oblige pas ces Commissions à tenir une seconde session et le Conseil n'est pas tenu de l'autoriser. Toutefois, comme les Commissions en sont encore au premier stade de leur organisation, il a été jugé raisonnable de donner au Conseil le pouvoir de les autoriser à tenir une seconde session, au cas où celle-ci se révélerait nécessaire.

L'argument décisif invoqué pour tenir ailleurs qu'à New-York la prochaine Conférence sur la conservation et l'utilisation des ressources naturelles est l'intérêt qu'il y a à étudier sur place les problèmes qui intéressent la Conférence. C'est ainsi que bon nombre de questions à étudier pourraient être illustrées par la visite de certains projets et réalisations, extérieurs à la ville de New-York, tels que la *Tennessee Valley Authority*. On estime que la Conférence aurait plus de chances de succès s'il était possible à ses membres de se rendre fréquemment sur les lieux de réalisation de ces projets.

Répondant à une objection soulevée par M. Machado, représentant du Brésil, contre la réunion en Europe de la neuvième session du Conseil économique et social, M. Malik est également d'avis que les membres du Conseil devraient se familiariser avec les conditions économiques et sociales du plus grand nombre de pays possible et que les États membres ont toute liberté pour inciter le Conseil à tenir ses sessions sur leur propre territoire.

A plusieurs questions, posées par les représentants des Philippines et des États-Unis d'Amérique, M. Malik répond qu'en dépit du coût de la vie qui est notoirement élevé et du fait que la Suisse n'est pas un État Membre, on a choisi Genève pour la session du Conseil, d'une part, en raison d'avantages psychologiques importants et, d'autre part, parce que le bureau européen de l'Organisation des Nations Unies s'y trouve établi et pourrait fournir le personnel et les installations nécessaires à un travail efficace.

Quant à la décision relative aux deux Commissions régionales, elle dépend du Conseil lui-même et sera prise lorsqu'il aura examiné le point de

Second and Third Committee was reached on its agenda.

Mr. LEBEAU (Belgium) drew attention to paragraph 76 of the Advisory Committee's report which stated that the choice of a meeting place for the Conference on Conservation and Utilization of Resources was between Flushing Meadow and Lake Success. However, Mr. Malik had spoken of an alternative to the New York area which would presumably be somewhere else in the United States. The Advisory Committee should clarify the matter.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) stated that, in principle, his delegation favoured holding all meetings of United Nations bodies at Headquarters and he would, therefore, refrain from voting on the item.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) also felt that, normally, all meetings should be held at Headquarters. There was no justification for the argument that meetings should be held where the specific problems before the Economic and Social Council, its Commissions or Committees, could best be studied at first hand. If such an argument were carried to its logical conclusion, meetings would rarely be held at Headquarters. Members were free to visit projects and places which illustrated the matters under study at their own expense.

Moreover, it was dangerous to consider it a privilege for a particular Member State to be host to an organ of the United Nations. Considerations of prestige should not enter into the choice of meeting places; it was far more important to take into account cost and available Secretariat facilities and services. While the United Kingdom delegation did not object to the proposed Geneva meeting, that should not be allowed to create a precedent, and meetings of the main bodies should not be held away from Headquarters more often than once in every two or three years. The United Kingdom delegation would not oppose the holding of a second session of the Social Commission in 1949.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the principle advocated by the United Kingdom delegation. The explanation of the Chairman of the Economic and Social Council had failed to convince him, especially since the presence of the Council in Switzerland would have no publicity value, as was reflected in the Press and public opinion in Europe; moreover, the absence of economic problems in Switzerland could hardly justify the educational value of the experience. The

son ordre du jour, relatif à la résolution de la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions.

M. LEBEAU (Belgique) attire l'attention de la Commission sur le paragraphe 76 du rapport du Comité consultatif, suivant lequel la Conférence pour la conservation et l'utilisation des ressources naturelles aurait lieu soit à Flushing Meadow, soit à Lake Success. Or, M. Malik a parlé d'un autre endroit que New-York, qui serait situé probablement dans une autre région des États-Unis. Le Comité consultatif devrait donc préciser cette question.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) rappelle qu'en principe sa délégation préfère que les organes de l'Organisation des Nations Unies se réunissent au Siège; en conséquence, il s'abstiendra de prendre part au vote.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) est aussi d'avis que toutes les réunions doivent normalement être tenues au siège. L'argument selon lequel les réunions devraient avoir lieu là où le Conseil économique et social, ses Commissions et Comités peuvent étudier sur place, avec le plus de profit, les questions qui leur sont soumises, n'est pas justifié. En effet, si l'on poussait à l'extrême les conséquences logiques de cet argument, les réunions seraient rarement tenues au siège. Les Membres ont toute liberté pour visiter à leurs frais les entreprises et les régions les plus propres à leur permettre de se documenter pour le travail qu'ils ont à faire.

Il est dangereux, en outre, d'attribuer à un État Membre le privilège de recevoir un organe de l'Organisation des Nations Unies. Pour le choix du lieu de réunion, on ne devrait pas s'occuper des questions de prestige; il vaut beaucoup mieux tenir compte des dépenses à engager ainsi que du personnel et des installations disponibles. Tout en ne s'opposant pas à ce que la session ait lieu à Genève, le Royaume-Uni estime que ce fait ne doit pas créer un précédent et que les sessions des organes principaux ne devraient pas être tenues en dehors du siège plus d'une fois tous les deux ou trois ans. Par ailleurs, la délégation du Royaume-Uni ne s'oppose pas à ce qu'une deuxième session de la Commission sociale ait lieu en 1949.

M. MACHADO (Brésil) défend le principe énoncé par la délégation du Royaume-Uni. L'explication du Président du Conseil économique et social ne l'a pas convaincu. En effet, ainsi que l'expriment la presse et l'opinion publique européenne, la présence du Conseil en Suisse n'offrirait aucun avantage de propagande; en outre, l'absence de difficultés économiques en Suisse ôte au projet toute valeur documentaire. Aussi la délégation du Brésil votera-t-elle contre la réu-

Brazilian delegation would therefore vote against holding the ninth session of the Council at Geneva. However, in a spirit of compromise, it was prepared to approve a second session for the Social Commission and additional sessions for the two regional commissions, if they were necessary.

The CHAIRMAN indicated that, should the Committee approve the proposed Geneva session in principle, the Secretariat would submit its estimate of the additional expenses entailed.

Mr. GANEM (France) had thought that the Committee intended to consider authorizing the holding of the ninth session of the Council in Geneva later when supplementary expenditures were being considered. Since a decision on the principle was being taken at present the question of the meetings of Regional Commissions should be decided in principle at the same time. He supported the second and third parts of the compromise proposal formulated by the representative of Brazil. The Regional Commissions should be allowed to hold two sessions in 1949 if necessary.

The question of whether the Economic and Social Council should meet in Geneva brought up certain constitutional problems. The Fifth Committee had the right to reverse decisions taken by the Economic and Social Council. Before disavowing such an important body, however, the Committee should consider very carefully all aspects of the question. In the month of August 1948, after long consideration, the Economic and Social Council had decided, by a large majority, to hold its ninth session in Geneva. The vote was 11 to 7 and the majority included many non-European States among which three Latin-American States, Chile, Venezuela and Peru, one Middle East State, Lebanon, and Australia could be mentioned. If those delegations had voted in favour of holding a meeting in Geneva, it was certainly not because that town was more convenient for them. Other more important reasons had influenced their decision.

In spite of the fact that new elections had been held, he considered that the majority of the Economic and Social Council would still be of the same opinion. If a vote were to be taken in January, the Council would probably decide in favour of Geneva by about the same majority.

He considered it bad policy to reverse decisions taken by bodies as important as the Economic and Social Council. He was in favour of allotting funds for the ninth session of the Council to be held at Geneva.

nion à Genève de la neuvième session du Conseil. Cependant, par esprit de compréhension, elle est prête à approuver, si cela est nécessaire, l'organisation d'une seconde session pour la Commission sociale et de sessions supplémentaires pour les deux Commissions régionales.

Le PRÉSIDENT indique que si la Commission voulait bien approuver le principe de la session à Genève, le Secrétariat lui soumettrait ses prévisions sur les dépenses supplémentaires qu'il y aurait lieu d'engager.

M. GANEM (France) pensait que la Commission n'envisagerait que plus tard la possibilité d'autoriser que la neuvième session du Conseil ait lieu à Genève; et, plus précisément lorsqu'elle examinerait les autres dépenses supplémentaires. Puisque l'on prend dès maintenant une décision de principe, il conviendrait d'en prendre une également pour les réunions des Commissions régionales. L'orateur s'associe aux deuxième et troisième parties de la proposition de compromis formulée par le représentant du Brésil. Les Commissions régionales devraient en cas de nécessité, être autorisées à tenir deux sessions en 1949.

La question de savoir si le Conseil économique et social doit se réunir à Genève pose certains problèmes constitutionnels. La Cinquième Commission a le droit d'annuler les décisions prises par le Conseil économique et social. Cependant, avant de désavouer un organe de cette importance, la Commission devrait étudier à fond tous les aspects de la question. A la suite de débats prolongés, le Conseil économique et social a décidé à une forte majorité, en août 1948, de tenir sa neuvième session à Genève. Le vote fut acquis par onze voix contre sept et la majorité comprenait plusieurs États non européens, trois États d'Amérique latine : le Chili, le Venezuela et le Pérou, un État du Moyen Orient : le Liban, et l'Australie. Si ces délégations ont voté en faveur de la proposition visant à convoquer une session à Genève, ce n'est sûrement pas parce que le choix de cette ville leur convenait davantage. D'autres raisons, plus importantes, ont influé sur leur décision.

Le représentant de la France considère qu'en dépit du fait qu'il y a eu de nouvelles élections, la majorité du Conseil économique et social resterait du même avis. Si l'on votait en janvier, il est probable que le Conseil se prononcerait en faveur de Genève à une majorité équivalente.

Il estime qu'il serait inopportun d'annuler les décisions prises par des organes de l'importance du Conseil économique et social. Il propose que l'on octroie les crédits nécessaires pour que la neuvième session du Conseil ait lieu à Genève.

Mr. HSIA (China) recognized the constitutional difficulties of the problem. All meetings of the main bodies of the United Nations should be held at headquarters unless there were special reasons for holding them elsewhere. He had not been convinced by the reasons advanced by Mr. Malik. The two principal arguments, the education of the public and the practical knowledge gained by the representatives, seemed to him of too general a nature. The purpose was not to give the representatives a practical education. Since new representatives were appointed annually that education would really be wasted. If those arguments were accepted as valid, an itinerary would have to be worked out for the Council. That did not seem to be an advisable course. He did not believe that Geneva offered any particular advantages either from the point of view of publicity or that of the education of the representatives or the public.

If the argument advanced regarding the education of the public held good, then no country should have a fixed capital and the seats of governments should be moved from place to place. In that case, the United Nations should also move its headquarters from time to time.

The world should learn to look to headquarters for news of United Nations activities. The idea of a world capital of the United Nations should be cultivated. To that end, meetings should be held at headquarters.

Mr. LARRAÍN (Chile) agreed with the statements made by the representative of France. Chile was in favour of holding the ninth session of the Economic and Social Council in Geneva. His delegation had voted accordingly when the question was discussed in the Council, and would do likewise in the Fifth Committee.

He supported the compromise agreement with regard to the regional Commissions. He opposed the Advisory Committee's recommendation to reduce the number of meetings of the Regional Commissions.

The Economic Commission for Latin America was still in a formative stage and any reduction could only affect its work adversely. The Commission was trying to make a comprehensive review of the vast and complex problems of the Latin American continent. Any postponement of consideration of that area's problems would show a lack of interest in questions of vital concern to a whole continent.

M. HSIA (Chine) reconnaît les difficultés constitutionnelles que présente le problème. Il estime cependant que toutes les réunions des organes principaux de l'Organisation des Nations Unies doivent se tenir au siège, à moins qu'il n'y ait des raisons spéciales pour s'écarter de ce principe. Les raisons invoquées par M. Malik ne l'ont pas convaincu. Les deux principaux arguments : l'éducation du public et la documentation pratique des représentants, lui semblent d'ordre trop général. Il ne s'agit pas de faire l'éducation des représentants. Ce serait là une tâche inutile puisque l'on en nomme tous les ans de nouveaux. Si l'on acceptait ces arguments, il faudrait établir, pour le Conseil, un véritable itinéraire; or, une telle méthode ne semble pas opportune. Le représentant de la Chine estime que Genève n'offre aucun avantage particulier, que ce soit pour des raisons de propagande ou pour la documentation des représentants et du public.

Si les arguments de logique que l'on invoque en faveur de l'éducation du public devaient être retenus, aucun État ne devrait avoir de capitale fixe et les sièges des Gouvernements devraient être transférés d'un endroit à un autre. Dans ce cas, le siège de l'Organisation des Nations Unies devrait également se déplacer de temps à autre.

Le monde doit savoir que les nouvelles relatives à l'activité des Nations Unies peuvent être recueillies au siège même de l'Organisation. Afin de développer l'idée qu'il existe une capitale des Nations Unies, les séances devraient avoir lieu au siège de l'Organisation.

M. LARRAÍN (Chili) s'associe à la déclaration faite par le représentant de la France. Le Chili est favorable à l'idée de voir tenir la neuvième session du Conseil économique et social à Genève. Sa délégation a voté dans ce sens au moment où la question était examinée par le Conseil. Elle en fera de même au sein de la Cinquième Commission.

Il donne son appui à la solution de compromis qui est intervenue au sujet des Commissions régionales, mais il s'oppose à la recommandation du Comité consultatif visant à réduire le nombre des séances des Commissions régionales.

La Commission économique pour l'Amérique latine est encore en période de formation, de sorte qu'en réduisant le nombre de ses séances, on risque de compromettre son activité. Puisque cette Commission s'efforce de faire une étude approfondie des problèmes étendus et complexes qui se posent pour les pays de l'Amérique latine, tout retard dans l'examen de ces problèmes prouverait que l'on se désintéresse de questions qui présentent cependant un intérêt vital pour tout un continent.

Economy should be effected where possible, but the Economic Commission for Latin America was dealing with matters of great interest and importance to Latin America. That Commission's plans should not be hampered. Any other course might indicate a lack of concern on the part of the United Nations for Latin-American problems.

If a second meeting of either of the Regional Commissions in question was considered necessary, that meeting should be authorized.

Mr. Pollock (Canada) stated he was not against the idea of holding a meeting in Geneva as a matter of principle, but he was opposed to any unnecessary expenditure for schemes which did not have, in his opinion, a high priority, especially when the financial circumstances of the world were so difficult. The 150,000 dollars required should not be spent unless it was absolutely necessary. His delegation considered that some economy should be effected but he did not wish to economize by reducing appropriations for more urgent projects.

If the Committee approved a large budget, and if the public was not convinced that all the expenditures were justified, the United Nations would be exposed to an undesirable type of publicity. It was necessary, moreover, to bear in mind the reaction of national legislatures when called upon to vote the funds required for financing United Nations activities. For that reason he was opposed to the ninth session of the Council being held in Geneva.

Considering the fact that fifty-eight nations were represented by the eighteen members of that Council, the majority of eleven votes to seven was not really very significant. The Fifth Committee was better able to survey the whole programme of the United Nations and could assess priorities better than the Economic and Social Council. In view of the fact that the meeting in Geneva was not as urgent as certain other projects, the Canadian delegation would vote against the proposal.

Mr. Roschin (Union of Soviet Socialist Republics) was in favour of the ninth session of the Council being held at Geneva. The eighth session would be held in the United States and therefore a ninth session could be held in Europe.

A European session offered certain advantages for the European countries which could send larger and better delegations to Geneva. Europe had suffered the most damage from the

Il faut réaliser des économies, certes, et chaque fois que cela est possible. Néanmoins, la Commission économique pour l'Amérique latine traite de problèmes qui intéressent au premier chef cette partie du globe. C'est pourquoi la mise en œuvre des plans de cette Commission ne doit pas être entravée. En effet, si elle l'était, cela prouverait que l'Organisation des Nations Unies se désintéresse des problèmes qui se posent pour l'Amérique latine.

Si l'on estime nécessaire que l'une des deux Commissions régionales tiennne une seconde session, celle-ci doit être autorisée.

M. Pollock (Canada) déclare qu'il ne s'oppose pas, en principe, à ce qu'une session ait lieu à Genève. Toutefois, en raison des conditions financières défavorables qui règnent actuellement dans le monde, il s'élève contre toute dépense inutile qu'entraînerait l'exécution de projets qui ne présentent pas, à son sens, un caractère de priorité manifeste. La somme de 150.000 dollars ne devrait être dépensée qu'en cas d'absolue nécessité. Sa délégation estime qu'il faut réaliser certaines économies, mais celles-ci ne doivent pas être faites au détriment des crédits affectés à des projets plus urgents.

Si la Commission approuve un budget considérable et si le public n'est pas convaincu que toutes ces dépenses sont justifiées, l'Organisation risquerait de se faire une publicité de mauvais aloi. Il faut tenir compte de la réaction des législatures nationales lorsqu'il leur sera demandé de voter les fonds destinés à financer les travaux de l'Organisation. C'est pourquoi il s'oppose à ce que la neuvième session du Conseil ait lieu à Genève.

Si l'on tient compte de ce que les dix-huit membres de ce Conseil représentent cinquante-huit nations, la majorité de onze voix n'est pas très significative. La Cinquième Commission est mieux à même que le Conseil économique et social de se faire une idée d'ensemble du programme de l'Organisation et de déterminer les priorités. L'organisation d'une session à Genève n'étant pas aussi urgente que l'exécution de certains autres projets, la délégation du Canada votera contre la proposition.

M. Roschine (Union des Républiques socialistes soviétiques) se déclare favorable à l'idée de voir tenir la neuvième session du Conseil à Genève. En effet, puisque la huitième session de ce Conseil aura lieu à New-York, la neuvième session pourrait être tenue en Europe.

Si cette session a lieu en Europe, cela présentera des avantages pour les pays européens qui pourront envoyer à Genève des délégations plus fortes et mieux outillées. C'est l'Europe qui a

war and it was, therefore, natural that the Council should meet in the area most in need of its assistance.

Furthermore, in addition to the psychological and educational advantages offered by the meeting in Geneva, which Mr. Malik had mentioned, Mr. Roschin enumerated certain practical advantages which the proposal offered, such as the shorter travelling distance for most representatives, the better connexions available with the representatives' home governments and the fact that larger and more expert delegations could be sent to that central spot. The Council had reached the right decision and, since that body was a main organ of the United Nations, there was no reason to disavow its decision.

The Council had recommended that the Social Commission should hold two sessions. In view of the fact that several specialized agencies existed, such as the International Labour Organisation, the World Health Organization and UNESCO, the USSR delegation considered that the Social Commission would be concerned in the main with secondary questions and that, therefore, it could accomplish its work in one session. The Regional Commissions should hold only one session in the interests both of economy and of productivity. If those Commissions met but once, their material could be prepared more carefully by the Secretariat.

Mr. LEBEAU (Belgium) supported the decision of the Council to hold its ninth session in Geneva. In answer to an argument presented by the representative of Brazil, the number and type of public present at a meeting could not be considered as indicative of the interest of the general public in the United Nations; nor was it any criterion as to the value of the meeting.

He did not agree with the suggestion of the representative of China that the people of the world should learn to look to the headquarters of the United Nations and therefore, to associate the United Nations with New York. On the contrary, the United Nations should be associated with many capitals throughout the world. If, for example, Moscow could also be associated in the minds of the public with the United Nations, the feeling of fear shared by many people at the present time would undoubtedly

souffrir le plus de la guerre et il est, par conséquent, naturel que le Conseil se réunisse là où son aide est particulièrement nécessaire.

D'ailleurs, en plus des avantages d'ordre psychologique et éducatif qu'offrirait une session tenue à Genève et que M. Malik a mentionnés avant lui, M. Rostchine énumère certains avantages pratiques que présente cette proposition : ainsi, par exemple, les distances que la plupart des représentants auront à parcourir se trouveront réduites, les représentants pourront communiquer plus facilement avec leurs Gouvernements respectifs, et enfin, étant donné la situation centrale de la ville de Genève, on pourra y envoyer des délégations plus représentatives et plus compétentes. Le Conseil a pris la décision qui s'imposait; étant donné qu'il s'agit de l'un des organes principaux de l'Organisation des Nations Unies, il n'y a aucune raison de désavouer sa décision.

Le Conseil a recommandé que la Commission des questions sociales tienne deux sessions. Étant donné qu'il existe plusieurs institutions spécialisées, telles que l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation mondiale de la santé et l'UNESCO, la délégation de l'URSS estime que la Commission des questions sociales devra s'occuper surtout de questions secondaires et qu'elle pourra, par conséquent, terminer ses travaux en une seule session. Les Commissions régionales devraient se borner à tenir une seule session, pour des raisons tant d'économie que de rendement. Si ces Commissions ne se réunissent qu'une seule fois, le Secrétariat pourra apporter plus de soin à la préparation de la documentation nécessaire.

M. LEBEAU (Belgique) approuve la décision prise par le Conseil de tenir sa neuvième session à Genève. En ce qui concerne l'argument invoqué par le représentant du Brésil, il déclare qu'on ne peut juger de l'intérêt que l'opinion publique porte à l'Organisation des Nations Unies d'après le nombre et le genre de personnes qui assistent aux séances. En effet, le public ne saurait servir de critère quant à l'intérêt que présente une séance.

Il n'est pas d'accord avec le représentant de la Chine qui estime que les peuples du monde devraient avoir les yeux fixés sur l'Organisation et associer ainsi dans leur pensée le siège des Nations Unies à New-York. Il faudrait, au contraire, qu'ils en viennent à associer l'Organisation des Nations Unies aux nombreuses capitales du monde. Si par exemple l'opinion publique pouvait associer par la pensée Moscou à l'Organisation des Nations Unies, les sentiments d'appréhension que bien des gens éprouvent actuelle-



be lessened. He favoured holding occasional meetings away from headquarters.

In reply to certain comments which had been made regarding the meeting place of the ninth session of the Council, it should not be emphasized that the meeting would be held in Geneva, but rather that it would be held at the European office of the United Nations situated in Geneva. The desirability of Geneva as a meeting place had been questioned. The political failure of the League of Nations, which had had its headquarters in Geneva, was not, however, uppermost in the minds of most people. Geneva was also identified, in the public mind, with twenty years of fruitful collaboration on a technical level. The Belgian delegation would vote in favour of the Council's meeting in Geneva in 1949.

*The proposal that the Economic and Social Council should hold its ninth session in Geneva was approved by 24 votes to 12, with 6 abstentions.*

Mr. W. O. HALL (United States of America) thought that the amount of work to be done by the Social Commission made it necessary for it to hold a second session in 1949.

In principle, the Regional Commissions should generally hold only one meeting a year but, since the Committee had been assured that the Economic and Social Council would review very carefully the question of the need for more than one meeting of those bodies, he supported the Brazilian representative's recommendation on that question.

The arguments regarding the educational and publicity value of holding meetings away from headquarters, which had been advanced in connexion with the question of the ninth session of the Council, were equally valid in the case of the Conference for the Conservation and Utilization of Natural Resources, and therefore, the United States delegation would vote in favour of the appropriation of an additional credit of 40,000 dollars to defray the expenses of holding a meeting of the Conference away from headquarters.

The meeting rose at 1 p.m.

ment s'en trouveraient assurément diminués. Il estime que de temps en temps il y a lieu de tenir des sessions ailleurs qu'au siège.

En réponse à certains commentaires que l'on a faits au sujet de l'endroit où aurait lieu la neuvième session du Conseil, il déclare que l'on devrait souligner non pas que la session serait tenue à Genève, mais bien plutôt qu'elle aurait lieu dans le Bureau européen de l'Organisation des Nations Unies, qui se trouve à Genève. On s'est demandé s'il était opportun de réunir le Conseil à Genève. Pourtant, dans l'esprit de la plupart des gens, Genève, qui était le siège de la Société des Nations, n'évoque pas exclusivement le souvenir de l'échec politique subi par cette organisation. Ce nom évoque également pour le public vingt ans de collaboration féconde sur le plan technique. La délégation de la Belgique votera en faveur de la proposition visant à tenir la session du Conseil à Genève en 1949.

*[Par 24 voix contre 12, avec 6 abstentions, la proposition qui tend à ce que la neuvième session du Conseil économique et social ait lieu à Genève est adoptée.]*

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) estime qu'étant donné la lourde tâche qui incombe à la Commission des questions sociales, il sera nécessaire à cette dernière de tenir une seconde session au cours de l'année 1949.

En principe, les Commissions régionales devraient se borner à tenir une seule session par an; mais puisqu'on a assuré à la Commission que le Conseil économique et social examinerait d'une façon très stricte la question de la nécessité pour ces organismes de se réunir plus d'une fois, le représentant des États-Unis d'Amérique se prononce en faveur de la recommandation présentée à ce sujet par le représentant du Brésil.

A propos de la neuvième session du Conseil, on a fait valoir certains arguments portant sur l'intérêt qu'il y aurait, au point de vue de l'éducation du public et de la propagande, à organiser des sessions hors du siège. Ces arguments restent tout aussi valables dans le cas de la Conférence pour la conservation et l'utilisation des ressources naturelles; c'est pourquoi la délégation des États-Unis d'Amérique votera en faveur de l'allocation d'un budget supplémentaire de 40.000 dollars pour couvrir les frais qu'occasionnera une session de la Conférence hors du siège.

La séance est levée à 13 heures.

## MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday, 12 October 1948, at 3 p.m.

Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).

Continuation of the consideration of  
the budget estimates for the finan-  
cial year 1949 (A/556, A/598 and  
A/C.5/W.81)

### PART I. SECTION 3. ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL AND COMMISSIONS AND COMMITTEES THEREOF (CON- TINUED)

The Committee adopted, by 16 votes to 6, with  
5 abstentions, the resolution of the Economic and  
Social Council that the Social Commission should,  
if necessary, hold a second session in 1949.

Commenting on that vote, Mr. ROSCHIN (Union  
of Soviet Socialist Republics) thought that,  
if a second session of the Social Commission  
were held, the cost should be borne by the  
Working Capital Fund rather than that alloca-  
tion should be made for that purpose out of  
the budget.

The Committee adopted, by 25 votes to none,  
with 9 abstentions, the recommendation on the  
whole of section 3 of the Advisory Committee, which  
provided for a total of 391,840 dollars.

#### SECTION 3 b. REGIONAL ECONOMIC COMMISSIONS

The CHAIRMAN explained that the Joint Second  
and Third Committee had submitted a recom-  
mendation to the effect that «the regional Eco-  
nomic Commissions be authorized to hold two  
sessions in 1949, if necessary» (A/C.5/232).  
If the Economic Commissions for Asia and the  
Far East and for Latin America each held two  
sessions, the expenses should amount to 77,410  
dollars. The Advisory Committee had recom-  
mended that that sum should be reduced by  
29,300 dollars, by limiting to one the sessions  
of both Commissions.

Mr. W. O. HALL (United States of America)  
suggested that the Committee should accept  
the Advisory Committee's recommendation, but  
provide for the possible second sessions of  
those Commissions, if such proved necessary,  
by inserting an appropriate provision in the  
Working Capital Fund resolution.

Mr. MACHADO (Brazil) said that, in any case,  
the recommendation of the Joint Committee  
would be submitted in February for the approval  
of the Economic and Social Council.

Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mardi 12 octobre 1948, à 15 heures.

Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).

48. Suite de l'examen des prévisions de  
dépenses pour l'exercice financier  
1949 (A/556, A/598 et A/C.5/W.  
81)

### TITRE I, CHAPITRE 3. LE CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL, SES COMMISSIONS ET LEURS SOUS-COM- MISSIONS (SUITE)

Par 16 voix contre 6, avec 5 abstentions, la  
recommandation du Conseil économique et social,  
aux termes de laquelle la Commission des questions  
sociales tiendrait, en cas de nécessité, une seconde  
session en 1949 est approuvée.

M. ROSCHIN (Union des Républiques socia-  
listes soviétiques), commentant le vote qui vient  
d'avoir lieu, jugerait préférable que l'on pré-  
levât éventuellement sur le Fonds de roulement  
les crédits nécessaires à une seconde session de  
la Commission des questions sociales, au lieu  
de les inscrire au budget.

Par 25 voix contre zéro, avec 9 abstentions, la  
recommandation du Comité consultatif sur l'ensemble  
du chapitre 3, prévoyant une somme globale de  
391.840 dollars, est adoptée.

#### CHAPITRE 3 b. COMMISSIONS ÉCONOMIQUES RÉGIONALES

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission  
mixte des Deuxièmes et Troisième Commissions  
a formulé une recommandation tendant à «auto-  
riser les Commissions économiques régionales à  
tenir, en cas de besoin, deux sessions en 1949»  
(A/C.5/232). Si ces Commissions tiennent cha-  
cune deux sessions, les crédits nécessaires devront  
s'élever à un total de 77.410 dollars. Le Comité  
consultatif recommande de réduire cette somme  
de 29.300 dollars, en ne prévoyant qu'une  
session pour chacune des deux Commissions.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) pro-  
pose d'accepter la recommandation du Comité  
consultatif, tout en ajoutant à la résolution rela-  
tive au Fonds de roulement une disposition pré-  
voyant que des crédits seront ouverts pour que  
ces Commissions tiennent une deuxième session,  
si cela est nécessaire.

M. MACHADO (Brésil) précise que, de toutes  
façons, la recommandation de la Commission  
mixte sera soumise, en février, à l'approbation  
du Conseil économique et social.

Mr. LARRAIN (Chile) hoped that the Committee would approve the estimates for two sessions, on condition that the second should not be held unless it was found to be necessary. He had heard from members of the Joint Committee that the object of its recommendation had been precisely to secure the funds needed for two sessions. Had it been otherwise, the recommendation would be of no value.

Mr. MELENCIO (Philippines) asked who would have to decide whether or not a second session was necessary.

The CHAIRMAN explained that that was a matter for the Economic and Social Council to decide.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought a vote should first be taken on the Advisory Committee's recommendation.

The CHAIRMAN thought that, if the Committee approved the proposed reduction of 29,300 dollars, the credits for a second session could be drawn on the Working Capital Fund.

*The Committee adopted, by 28 votes to none, with 6 abstentions, the Advisory Committee's recommendation that a reduction of 29,300 dollars be made.*

In reply to an observation by the Venezuelan representative, the CHAIRMAN gave the assurance that the Committee's action was based on the understanding that an appropriate provision would be inserted in the resolution concerning the Working Capital Fund, as proposed by the United States representative.

## PART II, SECTION 5. SPECIAL CONFERENCES; CHAPTER I: CONFERENCE ON THE CONSERVATION AND UTILIZATION OF RESOURCES

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought the number of sessions should be reduced to one, as in the case of the regional economic commissions. The budget could provide the funds for one session and the cost of a second session could, if necessary, be borne by the Working Capital Fund.

The CHAIRMAN pointed out that the main question at issue concerned the Conference on Conservation and Utilization of Resources, the other conference in the section under discussion being a meeting of experts on housing. If the Fifth Committee adopted the Economic and Social Council's recommendation and rejected that of the Advisory Committee, the total credit would amount to 125,690 dollars, 98,570 dollars of which would be allotted to

M. LARRAIN (Chili) souhaite que la Commission approuve les crédits prévus pour deux sessions, à la condition toutefois que la seconde ne soit tenue qu'en cas de nécessité. D'autre part, il a été informé par des membres de la Commission mixte que le but de la recommandation de cette Commission était précisément d'obtenir les fonds nécessaires à deux sessions. S'il en était autrement, la recommandation perdrait toute valeur.

M. MELENCIO (Philippines) demande à qui il appartiendra de décider si une seconde session est nécessaire ou non.

Le PRÉSIDENT précise que la décision appartient au Conseil économique et social lui-même.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) préférerait que l'on votât en premier lieu sur la recommandation du Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT pense que si la Commission approuve la réduction de 29.300 dollars envisagée, il restera possible de prélever sur le Fonds de roulement les crédits nécessaires à une seconde session.

*Par 28 voix contre zéro, avec 6 abstentions, la recommandation du Comité consultatif tendant à réaliser une économie de 29.300 dollars est adoptée.*

En réponse à une observation du représentant du Venezuela, le PRÉSIDENT donne l'assurance que la décision de la Commission a été prise étant bien entendu qu'une disposition appropriée serait ajoutée à la résolution relative au Fonds de roulement, comme l'a proposé le représentant des États-Unis.

## TITRE II, CHAPITRE 5. CONFÉRENCES SPÉCIALES, ARTICLE I: CONFÉRENCE SCIENTIFIQUE POUR LA CONSERVATION ET L'UTILISATION DES RESSOURCES NATURELLES

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) préférerait, comme dans le cas des Commissions économiques régionales, qu'il ne soit prévu qu'une seule session. Le budget pourrait prévoir les crédits nécessaires à une session et le Fonds de roulement permettrait éventuellement de faire face aux frais d'une seconde session.

Le PRÉSIDENT rappelle que la question principale porte sur la Conférence scientifique pour la conservation et l'utilisation des ressources naturelles, la seconde conférence prévue étant une réunion d'experts en matière d'habitation. Si la cinquième Commission approuve la recommandation du Conseil économique et social et rejette celle du Comité consultatif, le crédit global sera de 125.690 dollars, dont 98.570 pour la première de ces conférences. Le Comité

the first conference mentioned. The Advisory Committee recommended that that sum be reduced to 85,690 dollars — a saving of 40,000 dollars — by holding that conference at Lake Success.

Mr. HIBERT (Haïti) noted that the Advisory Committee's recommendation covered the whole of section 5, whereas the Committee was at present discussing chapter I, which concerned only the Conference on Conservation and Utilization of Resources.

In reply to a question by the representative of Syria, the CHAIRMAN explained that, according to a recommendation made by the Advisory Committee for 1949, the conference should be held at Lake Success only, when it would cost 58,570 dollars instead of 98,570 dollars. On the other hand, if the conference were held simultaneously at Lake Success and at Flushing Meadow or elsewhere, it would cost 40,000 dollars more.

Mr. RAFIK ASHA (Syrie) thought a decision should be reached in favour of either Lake Success or Flushing Meadow before a vote were taken.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) emphasized that a conference of scientific experts could not be considered in precisely the same way as a conference of diplomats, and that it would therefore be to its advantage if it were held in a cultural and research centre. The Advisory Committee, guided by budgetary considerations, had recommended Lake Success as being less costly. On the other hand, if the proposal of the Economic and Social Committee were adopted, and if it were possible to select a cultural centre for the conference, expenses would still have to be limited to a maximum of 98,570 dollars.

Mr. LITAUER (Pologne) thought that if the Conference was to be held in America, it would be best to choose Lake Success and ensure the minimum expenditure. There was no object in moving the entire staff.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) said that the Council had been planning the Conference for more than eighteen months, that all the preparatory work had been done and that a change of programme would entail considerable loss to the organization.

Mr. HSIA (Chine) supported the representative of Haïti and suggested that it would be convenient to discuss the estimates chapter by chapter. There were, in fact, three possible

consultatif propose la somme de 85.690 dollars, soit une économie de 40.000 dollars, réalisée en réunissant la première de ces conférences à Lake Success.

M. HIBERT (Haïti) fait alors observer que la proposition du Comité consultatif porte sur l'ensemble du chapitre 5, mais qu'en réalité, la Commission discute en ce moment de l'article 1, qui a trait à la Conférence scientifique pour la conservation et l'utilisation des ressources naturelles.

En réponse à une question du représentant de la Syrie, le PRÉSIDENT précise que, selon une recommandation faite par le Comité consultatif pour 1949, la Conférence se tiendrait uniquement à Lake Success et coûterait 58.570 dollars au lieu de 98.570. Au contraire, si la Conférence se tient à la fois à Lake Success et à Flushing Meadow ou en un autre lieu, il en coûtera 40.000 dollars de plus.

M. RAFIK ASHA (Syrie) préférerait qu'avant le vote, on choisisse entre Lake Success et Flushing Meadow.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) souligne qu'une conférence d'experts scientifiques, de par sa nature même, n'est pas une réunion de diplomates, qu'elle aurait donc quelque avantage à se réunir dans un centre de culture et de recherches. Le Comité consultatif, s'appuyant sur des considérations budgétaires, a recommandé le choix de Lake Success comme étant le moins coûteux. D'autre part, en adoptant la solution proposée par le Conseil économique et social et en choisissant, si possible, un centre culturel, on serait tout de même tenu de ne pas dépasser la limite de 98.570 dollars.

M. LITAUER (Pologne) estime que si la Conférence doit se tenir en Amérique, mieux vaudrait choisir Lake Success, qui permet un minimum de dépenses. Il est absolument inutile de procéder au déplacement de tout le personnel.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) précise que le Conseil envisage cette réunion depuis plus de dix-huit mois, que tout le travail préliminaire a été fait et qu'un changement de programme signifierait une perte considérable pour l'Organisation.

M. HSIA (Chine) est d'accord avec le représentant de Haïti : une étude séparée par articles serait plus commode. En somme, trois solutions sont possibles : ou bien Lake Success et Flushing

solutions : that the Conference should meet at both Lake Success and Flushing Meadow, which would be a costly solution; that it should meet at Lake Success only — a saving of 40,000 dollars; or in some other place, perhaps in the Tennessee Valley, in which case it might be necessary to draw on the Working Capital Fund.

The CHAIRMAN pointed out that there were only two alternatives : either Lake Success, or a place outside the New York area, in which case the cost would be an additional 40,000 dollars. Flushing Meadow had proved to be impracticable.

Mr. DAVIN (New Zealand) recalled that his delegation had always opposed the selection of any place other than Lake Success. The advantages of any other choice were very small compared to the expenditure involved.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) agreed with the representative of Poland; he noted that the Council's recommendation made provision for a ceiling, and that, in that case, the Committee did not commit itself to additional expenditure exceeding 40,000 dollars.

Mr. POLLOCK (Canada) and Mr. BURGER (Netherlands) supported the statement of the New Zealand representative, approved of the choice of Lake Success, and commended the reasons given by the Advisory Committee.

Mr. HIBERT (Haiti) pointed out that if the Fifth Committee adopted the Advisory Committee's recommendation, the Economic and Social Council, with the agreement of the Advisory Committee and the Secretary-General, could always draw upon the Working Capital Fund.

Mr. W. O. HALL (United States of America) said that his delegation would approve an exception being made in the present case to the rule that meetings were to be held at the Headquarters of the United Nations. Nevertheless, the supplementary expenses should not exceed 40,000 dollars.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) asked for an assurance that the sum of 98,570 dollars, provided for by the Council, would be quite sufficient to cover the expenses of a session outside the New York area.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said it was difficult to make any definite estimate, as long as the place had not been chosen. However, it was understood that the Economic and Social Council had no intention of exceeding the proposed limit.

The CHAIRMAN regarded the Council's recommendation as an amendment intended to increase

Meadow, solution coûteuse, ou bien Lake Success seulement, avec économie de 40.000 dollars, ou bien un autre lieu, dans la vallée du Tennessee, par exemple, avec peut-être, dans ce cas, un appel au Fonds de roulement.

Le PRÉSIDENT indique que deux solutions seulement sont possibles : Lake Success, ou un lieu situé en dehors de la région de New-York, avec, dans ce dernier cas, un supplément de dépenses de 40.000 dollars. Le choix de Flushing Meadow s'avère en effet impraticable.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) rappelle que sa délégation a toujours été opposée à un choix autre que celui de Lake Success. Les avantages que peut présenter un autre site sont minimes comparés aux dépenses entraînées.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) est d'accord avec le représentant de la Pologne; il ajoute que la recommandation du Conseil prévoit un plafond et que, de toute façon, la Commission ne s'engage pas à un supplément de dépenses supérieur à 40.000 dollars.

M. POLLOCK (Canada) et M. BURGER (Pays-Bas) s'associent aux déclarations du représentant de la Nouvelle-Zélande, approuvent le choix de Lake Success et jugent extrêmement bien fondées les raisons invoquées par le Comité consultatif.

M. HIBERT (Haïti) fait observer que si la Cinquième Commission approuve la recommandation du Comité consultatif, le Conseil économique et social pourra toujours, s'il le juge nécessaire, faire appel au Fonds de roulement, et cela après accord avec le Comité consultatif et le Secrétaire général.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) indique que la délégation des États-Unis approuverait dans ce cas une dérogation à la règle qui veut que les sessions se tiennent de préférence au siège. Il faudrait cependant rester dans les limites du supplément de dépenses de 40.000 dollars.

M. RAFIK ASHA (Syrie) aimerait entendre préciser que les 98.570 dollars prévus par le Conseil sont bien suffisants pour couvrir les frais d'une session en dehors de la région de New-York.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) fait remarquer qu'il est difficile de formuler des prévisions précises, tant que le lieu n'est pas fixé. Cependant, il est bien entendu que le Conseil économique et social n'a pas l'intention de dépasser les limites prévues.

Le PRÉSIDENT considère la recommandation du Conseil comme un amendement tendant à aug-

the budgetary allocation by 40,000 dollars. It was understood that, if it was adopted, the Conference could be held outside New York and that, if it was rejected, the Conference would be held at Lake Success.

*The Committee rejected, by 27 votes to 6, with 5 abstentions, the recommendation of the Economic and Social Council concerning section 5, chapter I.*

PART II, SECTION 5. SPECIAL CONFERENCES; CHAPTER II : MEETING OF EXPERTS ON HOUSING

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) reminded the Committee of the proposal he had submitted on the chapter under discussion, namely, that one session should be held instead of the two suggested. If a second session were found to be necessary, the Secretary-General could draw upon the Working Capital Fund for essential expenses. The Fifth Committee could thus decide definitely that only one session was to be held in 1949. Moreover, if it appeared that a second session would be useful, it could not conveniently be held before the end of 1949; the General Assembly might then be able to take a decision, in the course of its 1949 session, on the advisability of holding such a session, and make the necessary financial allocation.

Mr. LAUGIER (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Social Affairs) recalled that the number of sessions had been progressively reduced. The original intention had been to hold a very long session, but that had proved impracticable. Then three sessions of experts had been provided for, subsequently reduced to two, of which one was to be devoted to the problem of housing in tropical areas. The Secretariat hoped that the Committee would agree to the two proposed sessions.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the proposal made by the representative of the USSR, since the second session could not be held before September, and the need for that session could then be explained to the General Assembly. He wished to know where the experts on tropical housing would meet.

Mr. MELENCIO (Philippines) asked whether the Conference comprised only experts on tropical housing, and if so, whether his Government would be allowed to nominate a representative.

Mr. LAUGIER (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Social Affairs) said that the Governments which administered territories in the tropics submitted the names of

menter de 40.000 dollars les crédits. Il est bien entendu que, si cette recommandation est adoptée, la Conférence pourra se tenir hors de New-York et que, si elle est rejetée, la Conférence se tiendra à Lake Success.

*Par 27 voix contre 6, avec 5 abstentions, la recommandation du Conseil économique et social, relative à l'article 1 du chapitre 5, est rejetée.*

TITRE II, CHAPITRE 5. CONFÉRENCES SPÉCIALES, ARTICLE II : RÉUNIONS D'EXPERTS EN MATIÈRE D'HABITATION

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle la proposition qu'il avait présentée à propos de cet article; il conviendrait, selon lui, de tenir une seule session au lieu des deux sessions prévues. Dans le cas où une seconde session serait nécessaire, le Secrétaire général pourrait prélever la somme indispensable sur le Fonds de roulement. La Cinquième Commission déciderait ainsi qu'une seule session se tiendrait en 1949. D'autre part, même si la seconde session apparaît utile, elle ne pourra pas, en tout cas, avoir lieu avant la fin de 1949. Il serait alors possible que l'Assemblée générale, au cours de sa session de 1949, se prononçât sur l'opportunité d'une telle session et qu'elle accordât les crédits nécessaires.

M. LAUGIER (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires sociales) rappelle que le nombre des sessions est allé sans cesse en décroissant. On avait autrefois envisagé une réunion de très longue durée, mais ce projet s'est révélé irréalisable. Puis trois sessions d'experts ont été prévues et ce chiffre a été ensuite ramené à deux, dont une session réservée au problème du logement dans les régions tropicales. Le Secrétariat souhaiterait que l'on maintînt les deux sessions prévues.

M. MACHADO (Brésil) déclare que la proposition de l'URSS est acceptable, car la seconde session ne pourra, en effet, se tenir avant le mois de septembre et des explications pourraient ainsi être fournies à l'Assemblée générale sur la nécessité d'une seconde session. M. Machado demande où se réuniront les experts en matière d'habitations tropicales.

M. MELENCIO (Philippines) demande si la conférence ne doit réunir que des experts en matière d'habitations tropicales et si, dans ce cas, le Gouvernement des Philippines aura la possibilité de désigner un représentant.

M. LAUGIER (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires sociales) déclare que les Gouvernements qui administrent des territoires situés dans les régions tropicales proposent



experts for the Secretary-General's approval, and the latter then nominated the members of the Conference taking into account the principle of geographical distribution. Consequently the Philippines Government would certainly be in a position to propose an expert.

The CHAIRMAN asked the Committee to take a decision on the USSR proposal to reduce the number of sessions to one, with the reservation that the next General Assembly should examine the advisability of a second session in 1949. If the Fifth Committee adopted that proposal, the credits relating to that item would be reduced from 27,120 dollars to 13,560 dollars.

*The Union of Soviet Socialist Republics proposal was adopted by 25 votes to 5, with 10 abstentions.*

*The whole of section 5 was adopted, thus amended, by 32 votes to none, with 7 abstentions.*

#### PART III, SECTION 7. EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL

The CHAIRMAN reminded the Committee that it had before it a proposal by the Secretary-General to replace a post of Assistant Secretary-General, whose annual salary was 22,000 dollars by a post of top-ranking Director with an annual salary of 14,000 dollars; that was a reduction of 8,000 dollars.

Mr. HIBERT (Haïti) pointed out that the General Assembly, in adopting the 1948 budget, had not authorized the appointment of a ninth Assistant Secretary-General. However, the Secretary-General had made that appointment, which had financial implications. He thought it important to clarify exactly what the Secretary-General's powers were in the utilization of supplementary credits and special credits. In the draft resolution relating to unforeseen and extraordinary expenses in the report of the Advisory Committee (A/598), the Secretary-General's powers in the utilization of supplementary credits were defined. In the present case, they were dealing with special credits. It was therefore necessary to bring out the principle raised by that question. He proposed that they should add each year to the text of the budget the provisions concerning the financial regulations of the United Nations and also an amendment to those regulations making clear the distinction between supplementary credits and special credits.

The CHAIRMAN informed the representative of Haïti that the Committee would take his remarks into account.

des experts à l'agrément du Secrétaire général qui désigne ensuite les membres de la conférence en tenant compte du principe de la répartition géographique. Il est donc certain que le Gouvernement des Philippines sera habilité à proposer un expert.

Le PRÉSIDENT demande à la Commission de se prononcer sur la proposition de l'URSS visant à réduire à une le nombre des sessions, sous réserve que la prochaine Assemblée générale examinera l'opportunité d'une seconde session en 1949. Si la Cinquième Commission adopte cette proposition, les crédits afférents à ce poste seront réduits de 27.120 dollars à 13.560 dollars.

*Par 25 voix contre 5, avec 10 abstentions, la proposition de l'Union des Républiques socialistes soviétiques est adoptée.*

*Par 32 voix contre zéro, avec 7 abstentions, l'ensemble du chapitre 5, ainsi amendé, est adopté.*

#### TITRE III, CHAPITRE 7 CABINET DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission se trouve en face d'une proposition du Secrétaire général visant à remplacer un poste de Secrétaire général adjoint, dont le traitement annuel est de 22.000 dollars par un poste de Directeur hors classe, au traitement annuel de 14.000 dollars, soit une réduction de crédit de 8.000 dollars.

M. HIBERT (Haïti) souligne que l'Assemblée générale, en adoptant le budget de 1948, n'avait pas décidé la nomination d'un neuvième Secrétaire général adjoint. Cependant, le Secrétaire général a procédé à cette nomination, qui implique par elle-même des conséquences d'ordre financier. M. Hibert estime qu'il importe de préciser clairement quels sont les pouvoirs du Secrétaire général quant à l'utilisation des crédits supplémentaires et des crédits extraordinaires. Dans le projet de résolution relatif aux dépenses imprévues et extraordinaires contenu dans le rapport du Comité consultatif (A/598), les pouvoirs du Secrétaire général quant à l'utilisation des crédits supplémentaires sont définis. Dans le cas présent, il s'agit de crédits extraordinaires. Il faut donc dégager le principe que soulève cette question. Le représentant de Haïti propose d'ajouter chaque année au texte du budget les dispositions relatives à la réglementation financière de l'Organisation et d'apporter à cette réglementation un amendement précisant la distinction entre crédits supplémentaires et crédits extraordinaires.

Le PRÉSIDENT répond au représentant de Haïti que la Commission tiendra compte de ses observations.

Miss WITTEVEEN (Netherlands), referring to a parallel which had been wrongly drawn between the question under discussion and that of the library, recalled that the situation of the library had been discussed during the previous session of the Fifth Committee, while the possibility of the Secretary-General's appointing a ninth Assistant Secretary-General had not been considered at that session. With regard to the present matter, there was no doubt about the Secretary-General being the head of the Secretariat. The Chairman of the Advisory Committee had made the position quite clear, and, in the opinion of her delegation, the legal right of the Secretary-General to act as he had done could not be denied. Nor could the right of the Fifth Committee to refuse funds be contested. She did not wish to press the matter further; those were delicate points concerning the relationship between the Secretary-General and the General Assembly.

The only proposal at present before the Committee was the one submitted by the Secretary-General to the effect that a post of Assistant Secretary-General should be abolished and replaced by one of top-ranking Director. Her delegation would appreciate some clarification regarding the factors leading to the latter appointment, especially whether the proposed official with the rank he was given would be able to effect co-ordination, the necessity for which had been felt by the Secretary-General when he had made the appointment which had recently been cancelled.

Mr. LITAUER (Poland) said it was difficult for the Fifth Committee to discuss the expediency of the Secretary-General's creating a new post of top-ranking Director. That was a decision which the Committee must leave to the discretion of the Secretary-General. The Committee might, however, ask him for certain explanations as to the reasons for which he had thought it necessary to create that new post, the duties he intended to entrust to the occupant of the post, and the way in which, in nominating that occupant, he would take into account the principle of geographical distribution. He thought that sufficient respect was not paid to the principle of geographical distribution in appointments to the highest posts in the Executive Office of the Secretary-General.

Mr. MACHADO (Brazil) said he was not opposed to the creation of a new post of top-ranking Director in the Executive Office of the Secretary-General. But, in taking a decision on that point, the Committee ran the risk of creating a precedent. He recalled that it was entirely within the Secretary-General's right to make new appointments, and that the Fifth Committee

Mlle WITTEVEEN (Pays-Bas) rappelle que l'on a comparé à tort la question en cours d'examen avec la question de la bibliothèque, question qui a été examinée par la Cinquième Commission lors de la précédente session, au cours de laquelle on n'a d'ailleurs pas examiné la possibilité, pour le Secrétaire général, de nommer un neuvième Secrétaire général adjoint. En l'occurrence, il est incontestable que le Secrétaire général est chef du Secrétariat. Le Président du Comité consultatif a bien précisé ce point, et la délégation des Pays-Bas considère que l'on ne peut refuser au Secrétaire général le droit légitime d'agir comme il l'a fait. On ne saurait davantage mettre en question le droit de la Cinquième Commission à refuser des crédits. Mlle Witteveen n'insistera pas sur cette question délicate des rapports entre le Secrétaire général et l'Assemblée générale.

La seule proposition dont la Commission est actuellement saisie a été présentée par le Secrétaire général et elle vise à remplacer un poste de Secrétaire général adjoint par un poste de Directeur hors classe. La délégation des Pays-Bas serait heureuse que l'on précisât les raisons qui ont déterminé ce remplacement, et voudrait savoir en particulier si le grade du Directeur en question permettra à ce dernier d'assurer la coordination dont le Secrétaire général a reconnu la nécessité lorsqu'il a effectué la nomination qui vient d'être annulée.

M. LITAUER (Pologne) remarque qu'il est difficile pour la Cinquième Commission de discuter de l'opportunité de la création par le Secrétaire général d'un nouveau poste de Directeur hors classe. Il s'agit là d'une décision que la Commission doit laisser à la discrétion du Secrétaire général. La Commission peut cependant demander certaines explications au Secrétaire général sur les raisons pour lesquelles il a jugé nécessaire de créer ce nouveau poste, sur la tâche qu'il pense confier à son titulaire et sur la façon dont il tiendra compte, en désignant ce titulaire, du principe de la répartition géographique. Le représentant de la Pologne estime que le principe de la répartition géographique n'est pas suffisamment respecté dans les nominations aux postes les plus élevés du cabinet du Secrétaire général.

M. MACHADO (Brésil) déclare ne pas être opposé à la création d'un nouveau poste de Directeur hors classe au Cabinet du Secrétaire général. Mais, en prenant une décision sur ce point, la Commission risque de créer un précédent. M. Machado rappelle que le Secrétaire général a parfaitement le droit de procéder à de nouvelles nominations et que la Cinquième Commission a,

also had the right to refuse the credits necessary for the creation of a new post. He wondered how those two apparently contradictory principles could be reconciled.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) said he was making no criticism of the decisions taken by the Secretary-General, nor of the opinion on principle given by the Chairman of the Advisory Committee. He could not, however, accept the principle by which the Secretary-General would create new posts not provided for in the budget, a principle which would strike a blow at the rules of budgetary administration. The Secretary-General should not use the economies effected on one section of the budget to create new posts. He added that he nevertheless supported the Secretary-General's proposal for the creation in 1949 of a post of top-ranking Director.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) approved the remarks of the preceding speakers. The Secretary-General had not the right to create new posts not provided for in the budget approved by the General Assembly. The Secretariat, which had now been in existence for three years, should strive to ensure the maximum co-ordination between its different services. He opposed the creation of a new post of top-ranking Director, for he thought the staff at the disposal of the Executive Office of the Secretary-General was perfectly adequate.

Mr. LEBEAU (Belgium) emphasized that, in his previous statements, he had not said that the regulations in force absolutely forbade the Secretary-General to nominate an Assistant Secretary-General. The resolutions adopted by the General Assembly at the first part of its first session made provision for the creation of eight departments with an Assistant Secretary-General at the head of each. The creation of a new post of Assistant Secretary-General would necessarily entail supplementary credits. In the present case the post of Assistant Secretary-General had not been provided for at the last General Assembly, and the procedure followed for the withdrawal of sums from the Working Capital Fund seemed to him contrary to the regulations in force. It appeared to be irregular in various ways. While approving the statements of previous speakers, in particular that of the South African representative, he thought that the debate on that subject was closed. He asked the Secretariat, however, for explanations concerning the duties of the top-ranking Director and his relations with the Assistant Secretaries-General.

elle aussi, le droit de refuser les crédits nécessaires à la création d'un nouveau poste. Le représentant du Brésil se demande comment il est possible de concilier ces deux principes apparemment contradictoires.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) ne formule aucune critique contre les décisions prises par le Secrétaire général, ni contre l'opinion de principe émise par le Président du Comité consultatif. Il ne peut cependant accepter le principe d'après lequel le Secrétaire général créerait des postes nouveaux non prévus dans le budget, principe qui porterait atteinte aux règles du contrôle budgétaire. Le Secrétaire général ne devrait pas utiliser les économies réalisées sur un chapitre du budget pour créer de nouveaux postes. M. Jacklin ajoute qu'il appuie néanmoins la proposition formulée par le Secrétaire général pour la création, en 1949, d'un poste de Directeur hors classe.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) approuve les déclarations des précédents orateurs. Le Secrétaire général n'a pas le droit de créer de nouveaux postes non prévus dans le budget approuvé par l'Assemblée générale. Le Secrétariat, qui a maintenant trois ans d'existence, devrait s'efforcer d'assurer la plus grande coordination entre ses différents services. Le représentant de l'URSS s'oppose à la création d'un nouveau poste de Directeur hors classe, car il estime que le personnel dont dispose le Cabinet du Secrétaire général est parfaitement suffisant.

M. LEBEAU (Belgique) souligne que, dans ses interventions précédentes, il n'avait pas déclaré que les textes en vigueur interdisaient d'une façon absolue au Secrétaire général de nommer un Secrétaire général adjoint. Les résolutions adoptées par l'Assemblée générale lors de la première partie de sa première session prévoient la création de huit Départements, à la tête de chacun desquels se trouve un Secrétaire général adjoint. La création d'un nouveau poste de Secrétaire général adjoint entraîne obligatoirement l'ouverture de crédits supplémentaires. Dans le cas présent, le poste de Secrétaire général adjoint n'avait pas été prévu lors de la dernière Assemblée générale et la procédure suivie pour le prélèvement des fonds sur le Fonds de roulement semble au représentant de la Belgique contraire à la réglementation en vigueur. Elle paraît entachée de certaines irrégularités. Tout en approuvant les déclarations des précédents orateurs, et en particulier celle du représentant de l'Union Sud-Africaine, M. Lebeau estime que le débat sur ce point est maintenant clos. Il demande cependant au Secrétariat des explications sur le rôle du

He was not opposed to the creation of a new post of top-ranking Director.

Mr. CORDIER (Executive Assistant to the Secretary-General) explained that the Secretary-General had thought it necessary to appoint an Assistant Secretary-General in order to ensure better co-ordination among the services. The Secretary-General had made that appointment after consultation with the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. But the decision taken had not resulted in complete satisfaction, and the Secretary-General had been forced to consider the question from another angle. Whereas he had intended to submit for the approval of the Fifth Committee the appointment of an Assistant Secretary-General, he was at present proposing the creation of a post of top-ranking Director entrusted with co-ordination.

He said that Mr. Hill, the occupant of the new post, would be given the task of co-ordinating the work of the specialized agencies in the economic field. He himself, whose task it was to ensure general co-ordination of the services, would work in close contact with the new top-ranking Director. The creation of that new post meant a reduction of 8,000 dollars in the estimates for the post of Assistant Secretary-General.

The CHAIRMAN pointed out that the USSR representative had proposed a reduction of 22,000 dollars on the estimates recommended by the Advisory Committee, by suppressing the post of Assistant Secretary-General. The Committee at present had before it a new proposal to reduce the budgetary estimates by 8,000 dollars by replacing the post of Assistant Secretary-General by a post of top-ranking Director.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) thought that the appointment by the Secretary-General, between the 1947 and 1948 sessions of the General Assembly, of an Assistant Secretary-General, at present replaced by a top-ranking Director, was not in accordance with adopted budgetary procedure. The Secretariat was doubtless a continually evolving body which was obliged to change in order to adapt itself to new needs, but he thought, in spite of that fact, that the budgetary methods of the United Nations were somewhat peculiar, and above all it was not fitting that the head of an administrative service should be able to appoint occupants

Director hors classe, et sur son relation avec les Secrétaires généraux adjoints. M. Lohrey conclut en déclarant qu'il n'est pas opposé à la création d'un nouveau poste de Directeur hors classe.

M. CORDIER (Chef de cabinet du Secrétaire général) précise que le Secrétaire général a jugé nécessaire de procéder à la nomination d'un Secrétaire général adjoint pour assurer une meilleure coordination entre les services. Le Secrétaire général a procédé à cette nomination après consultation du Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires. Mais la décision prise n'a pas donné entière satisfaction et le Secrétaire général a dû envisager la question sous un autre angle. Alors qu'il comptait soumettre à l'approbation de la Cinquième Commission la nomination d'un Secrétaire général adjoint, il propose aujourd'hui la création d'un poste de Directeur hors classe chargé de la coordination.

M. Cordier déclare que M. Hill, titulaire de ce nouveau poste, aura pour mission de coordonner les travaux des institutions spécialisées dans le domaine des questions économiques. M. Cordier, lui-même chargé de la coordination générale des services, travaillera en liaison avec le nouveau Directeur hors classe. La création de ce nouveau poste représente une réduction de crédits de 8.000 dollars sur les prévisions formulées pour le poste de Secrétaire général adjoint.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques a proposé une réduction de 22.000 dollars sur les prévisions recommandées par le Comité consultatif, ceci en supprimant le poste de Secrétaire général adjoint. La Commission se trouve maintenant devant une nouvelle proposition qui consiste à réduire de 8.000 dollars les prévisions de dépenses par le remplacement du poste de Secrétaire général adjoint, par un poste de Directeur hors classe.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime que le procédé dont a usé le Secrétaire général qui a nommé dans l'intervalle des sessions de l'Assemblée générale de 1947 et 1948 un Secrétaire général adjoint, remplacé maintenant par un Directeur hors classe, n'est pas conforme à la procédure budgétaire adoptée. Sans doute, le Secrétariat est-il un organisme en constante évolution et qui doit se modifier pour s'adapter à des besoins nouveaux. Le représentant de l'Uruguay considère pourtant que les méthodes budgétaires de l'Organisation sont assez particulières, et surtout qu'il n'est pas approprié que le chef d'un service administratif puisse nommer des

to posts which had not been provided for in the budget and the creation of which had not been approved by the General Assembly.

He recalled that the Charter gave the Assembly power to study and approve the budget. When a budget had been approved by the General Assembly, no one could modify it except in accordance with the provisions of the Charter. That was the fundamental principle which ruled the allocation and the implementation of the United Nations budget.

He was making no criticism of the present case, but he pointed out that the Secretary-General had, on that occasion, nominated someone to a post which had no legal existence. The Secretary-General was now altering the nature of the post and presenting the estimates relating to it as an economy of 8,000 dollars. Mr. Rodríguez Fabregat thought it was necessary to clarify the question of principle raised by the problem, for in the working of the United Nations, as in the good functioning of any Government, it was indispensable to draw a distinction between administrative and governmental functions.

Mr. LITAUER (Poland) recalled that, according to the Secretary-General's proposal, the Assistant Secretary-General's post in question would be abolished and replaced by that of a top-ranking Director. Moreover, the Executive Assistant to the Secretary-General had stated that Mr. Hill, one of the Special Advisers, had been chosen for that post. The question, therefore, was whether there would now be two special advisers instead of three.

Mr. CORDIER (Executive Assistant to the Secretary-General) said that that was so, and explained that the coming re-organization in the Executive Office of the Secretary-General would use up the credits budgeted for the third special adviser. The Secretary-General could get the authorization of the Advisory Committee to transfer sums from one section to another.

Mr. POLLOCK (Canada) said that he was rather perturbed by some of the suggestions put forward during the discussion, and asked the Chairman for permission to put certain questions to the Chairman of the Advisory Committee after the vote had been taken, in order to dispose of some misunderstandings which appeared to have arisen.

Mr. ROSCHINE (Union of Soviet Socialist Republics) said that he would not maintain his proposal to abolish the post of top-ranking Director, but requested that credits should be set aside

titulaires à des postes qui n'ont pas été prévus dans le budget et dont la création n'a pas été approuvée par l'Assemblée générale.

M. Rodríguez Fabregat rappelle que la Charte donne pouvoir à l'Assemblée pour étudier et approuver le budget de l'Organisation. Lorsqu'un budget a été approuvé par l'Assemblée générale, personne ne peut le modifier sinon en conformité avec les dispositions de la Charte. Tel est le principe fondamental qui régit l'attribution et l'utilisation des budgets de l'Organisation.

M. Rodríguez Fabregat déclare ne pas formuler de critiques sur le cas présent, mais il fait remarquer que le Secrétaire général a, en l'occurrence, désigné quelqu'un à un poste qui n'a pas d'existence légale. Le Secrétaire général modifie maintenant la nature de ce poste et présente sous forme d'une économie de 8.000 dollars les prévisions de crédits afférents à ce poste. Le représentant de l'Uruguay estime nécessaire de préciser la question de principe soulevée par ce problème, car, dans le fonctionnement de l'Organisation, comme dans la bonne marche de tout Gouvernement, il est indispensable de distinguer entre les fonctions administratives et les fonctions de gouvernement.

M. LITAUER (Pologne) rappelle qu'aux termes de la proposition du Secrétaire général, le poste de Secrétaire général adjoint serait supprimé et remplacé par un poste de Directeur hors classe. Par ailleurs, le chef de cabinet du Secrétaire général a déclaré que M. Hill, l'un des conseillers techniques, est désigné à ce poste. La question se pose alors de savoir s'il y aura désormais deux conseillers techniques au lieu de trois.

M. CORDIER (Chef de cabinet du Secrétaire général) répond par l'affirmative et précise que la réorganisation qui aura lieu dans le cabinet du Secrétaire général absorbera les crédits prévus pour le troisième conseiller technique. Le Secrétaire général peut, en effet, obtenir du Comité consultatif l'autorisation de procéder à des transferts de fonds d'un chapitre à l'autre.

M. POLLOCK (Canada) n'entend pas sans quelque inquiétude certaines des suggestions émises au cours de la discussion et il demande au Président l'autorisation de poser, après le vote, certaines questions au Président du Comité consultatif, afin de dissiper certains malentendus qui semblent s'être élevés.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) n'insiste pas sur sa proposition qui tendait à supprimer le poste de Directeur hors classe, mais il demande que l'on ne prévoie

for only two special advisers. The change suggested would amount to promoting a special adviser to the status of a top-ranking Director. He therefore proposed to reduce the credits by 18,000 dollars.

Mr. W. O. HALL (United States of America) supported the USSR proposal, and asked whether it would not be possible to review the position of the subordinate staff as a whole with the object of making further savings.

Mr. CORDIER (Executive Assistant to the Secretary-General) said that he would be prepared to make such a survey, but pointed out that the Executive Office of the Secretary-General was greatly overworked and was already operating with a relatively small budget.

In reply to a question by the representative of Australia, Mr. Cordier said that the Secretary-General wished to retain the vacant special adviser post.

*The USSR proposal was adopted by 17 votes to 10, with 13 abstentions.*

*Section 7, thus amended, was adopted by 34 votes to none, with 4 abstentions.*

Mr. POLLOCK (Canada) thought that the exact meaning of the way in which the budget was voted and the Secretary-General's responsibilities with regard to the budget had been misunderstood.

In the last instance, the Fifth Committee would have to take a decision on the draft resolutions in chapter I of the second report of the Advisory Committee (A/598). Within the limitations imposed by those resolutions, the Secretary-General was free to administer the budget as he thought fit.

Budget estimates were submitted to the Fifth Committee in order to inform it how United Nations funds would be used in normal circumstances. Unless some specially important reason compelled him to take a different course, the Secretary-General was morally bound to abide by the form of budget voted by the General Assembly, but he should be given a certain latitude to make adjustments between the various sections wherever he might find that savings were feasible.

Some representatives appeared to think that the budget was a sacrosanct document; but he believed that it would be regrettable to consider it as something inflexible.

Mr. MACHADO (Brazil) believed that only the Fifth Committee could authorize the Secretary-General to increase staff, except temporary staff. The Secretary-General could not modify the manning tables. The Fifth Committee passed

de crédits que pour deux conseillers techniques. En fait, l'opération reviendra à avancer un conseiller technique au rang de Directeur hors classe et elle équivaut à une réduction de crédits de 18.000 dollars.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) appuie la proposition du représentant de l'URSS et demande si l'on ne pourrait en même temps revoir, dans son ensemble, la position du personnel subalterne, ceci dans le but de réaliser des économies supplémentaires.

M. CORDIER (Chef de cabinet du Secrétaire général) se déclare disposé à faire une telle étude, mais fait observer que le Cabinet du Secrétaire général est surchargé de travail et opère déjà sur un budget relativement réduit.

Répondant à une question du représentant de l'Australie, M. Cordier déclare que le Secrétaire général voudrait pouvoir conserver le poste devenu vacant de conseiller technique.

*Par 17 voix contre 10, avec 13 abstentions, la proposition de l'URSS est adoptée.*

*Par 34 voix contre zéro, avec 4 abstentions, le Chapitre 7, ainsi amendé, est adopté.*

M. POLLOCK (Canada) pense qu'il y a un malentendu sur la signification exacte de la façon dont le budget est voté et sur les responsabilités du Secrétaire général vis-à-vis de ce budget.

En définitive, c'est sur les projets de résolutions figurant à la Section I du second rapport du Comité consultatif que la Cinquième Commission devra se prononcer (A/598). Dans les limites de ces résolutions, le Secrétaire général est libre d'administrer le budget de la manière qu'il juge le plus appropriée.

Les prévisions budgétaires sont présentées à la Cinquième Commission pour indiquer à celle-ci comment, dans des conditions normales, seront utilisés les fonds des Nations Unies. A moins qu'il n'ait de raison majeure pour s'en écarter, le Secrétaire général est moralement tenu de rester dans le cadre du budget voté par l'Assemblée générale, mais il doit disposer d'une certaine latitude pour procéder à des ajustements entre les divers chapitres dans le cas où des économies se révèlent possibles.

Certains représentants semblent penser que le budget est un document sacro-saint; le représentant du Canada estime qu'il serait regrettable de le considérer comme tel.

Selon M. MACHADO (Bresil) seule la Cinquième Commission peut autoriser le Secrétaire général à accroître le personnel, sauf en ce qui concerne le personnel temporaire. Le Secrétaire général ne peut pas modifier les tableaux d'effectifs. La



the budget section by section, and therefore its decisions must be carried out.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that the representative of the Netherlands and especially the representative of the Union of South Africa had stated precisely his own view. It was obvious that the Secretary-General could take on additional staff in case of emergency, but he could not, as it were, freeze the situation; he would have to have the Fifth Committee's approval if he wished to do so.

The Secretary-General had been completely right in doing what he had done; no doubt from the legal point of view could be raised as to the legality of his action. He was essentially responsible for the administration of the Secretariat, subject to supervision by the General Assembly. It was obvious that that supervision could not be carried on continuously and that the Secretary-General must initiate certain action.

The representative of Canada had been right about the manning tables. They were not part of the budget, and therefore were not binding upon the Secretary-General. Morally speaking, the Secretary-General could not diverge too far from the budget; he must follow it as closely as possible, but it should not be a straitjacket. As the representative of the Netherlands had pointed out, it was true that the Secretary-General could make appointments in case of emergency; the General Assembly could cancel them by refusing to vote credits.

Mr. MACHADO (Brazil) said that, if the interpretation given by the Chairman of the Advisory Committee were final, it would be useless for the Fifth Committee to discuss any organizational details whatever relating to the Secretariat Departments, since the Secretary-General could make any alterations he wished whenever he wished.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained that any rights which the Secretary-General enjoyed in that respect were restricted by the funds allocated to him by the Fifth Committee. The General Assembly could and should make criticisms whenever necessary.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that the matter had not been closed, as he had thought. The Canadian representative's questions had reopened it, and the statements made by the Chairman of the Advisory Committee had not been conclusive.

He agreed with the representatives of the Union of South Africa and Brazil that the Secre-

Cinquième Commission approuve le budget chapitre par chapitre, et, par conséquent, ses décisions doivent être respectées.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que le représentant des Pays-Bas et, surtout, le représentant de l'Afrique du Sud ont exactement exprimé son propre point de vue. Il est évident qu'en cas d'urgence le Secrétaire général peut engager du personnel supplémentaire, mais sans pouvoir en quelque sorte cristalliser la situation : il doit pour cela obtenir l'approbation de la Cinquième Commission.

Le Secrétaire général a eu entièrement raison de procéder comme il l'a fait; il n'y a aucun doute quant à la validité juridique de ses actions. Il est au premier chef responsable de l'administration du Secrétariat, sous réserve du contrôle de l'Assemblée générale. Il est bien entendu que ce contrôle ne peut pas s'exercer à chaque pas et que le Secrétaire général doit prendre des initiatives.

Le représentant du Canada a raison lorsqu'il dit que les tableaux d'effectifs ne font pas partie de la résolution d'ouverture de crédits et, par conséquent, ne lient pas le Secrétaire général. Moralement, le Secrétaire général doit suivre le budget d'aussi près que possible, mais ce budget ne doit pas être pour lui une camisole de force. Comme l'a dit le représentant des Pays-Bas, il est exact que le Secrétaire général peut, dans un cas d'urgence, procéder à des nominations; l'Assemblée générale, elle, peut les annuler en refusant de voter des crédits.

M. MACHADO (Brésil) estime que, si l'interprétation donnée par le Président du Comité consultatif est définitive, il devient inutile pour la Cinquième Commission de discuter n'importe quel détail d'organisation des Départements du Secrétariat, puisque le Secrétaire général peut modifier n'importe quoi, à n'importe quel moment.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) précise que, si le Secrétaire général jouit de certains droits, c'est toutefois dans la limite des fonds que la Cinquième Commission met à sa disposition. L'Assemblée générale peut et doit le critiquer chaque fois qu'il est nécessaire.

M. LEBEAU (Belgique) constate que l'incident n'est pas clos comme il le croyait : les questions posées par le représentant du Canada l'ont rouvert et les déclarations du Président du Comité consultatif n'ont pas été concluantes.

M. Lebeau est d'accord avec les représentants de l'Union Sud-Africaine et du Brésil : le Se-

Secretary-General submitted detailed budgetary estimates, then the Fifth Committee discussed them item by item and took decisions. Save in exceptional circumstances, the Secretary-General was not competent to alter that procedure. There would be no criticism of any action he might take in case of emergency, but in the case of the appointment of an Assistant Secretary-General it seemed evident that the Secretary-General's decision was out of order.

If that discussion were carried further, all details should be reviewed and a resolution interpreting the decisions taken at London should be adopted. When the Committee voted credits for certain posts, it understood that the Secretary-General did not have the right to alter the permanent list drawn up. The Secretary-General could take on temporary staff and use credits for other purposes after he had obtained the Advisory Committee's consent.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) said that, in his opinion, the Secretary-General could transfer credits from one section to another as long as he kept within the limits of the budget as adopted by the General Assembly. He could not go beyond what had been decided by the General Assembly save in exceptional cases and with the approval of the Assembly.

Mr. DESAI (Inde) thought that the whole discussion could have been avoided if the Fifth Committee had been informed of the Secretary-General's decisions and intentions before it had started to examine section 7.

Mr. HIBERT (Haïti) believed that there was a mean between the views of the representative of Brazil and the representative of Canada. The representative of Brazil was speaking of a budget set out item by item. True though it might be that the Secretary-General submitted detailed budgetary estimates to the Fifth Committee, the details, once they had been approved, did not appear in the resolution adopted by the General Assembly; hence, the Secretary-General enjoyed a certain amount of latitude.

Moreover, the additional credits to make up the deficits shown in any item were provided, subject to the Advisory Committee's approval, by any surpluses shown by other items, whereas in other institutions such surpluses would be paid into the Working Capital Fund. For expenditures for which there was no estimate in the budget special credits must be obtained. In both cases, the Advisory Committee acted as the representative of the General Assembly and could approve additional or special credits.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) said that he did not agree with the Chairman of the

Secrétaire général présente des prévisions budgétaires détaillées, la Cinquième Commission les discute poste par poste et prend des décisions. Sauf circonstances exceptionnelles, le Secrétaire général n'a pas la faculté de sortir de ce cadre. On ne critiquerait pas les initiatives qu'il pourrait prendre dans des cas d'urgence, mais quand il s'agit d'un poste de Secrétaire général adjoint, il semble bien que le Secrétaire général ait pris là une décision irrégulière.

M. Lebeau estime que si l'on doit poursuivre cette discussion, il faudra étudier tous les détails de l'affaire et adopter une résolution interprétant les décisions prises à Londres. Lorsque la Commission vote des crédits pour certains postes, elle entend par là que le Secrétaire général n'a pas le droit de modifier le cadre permanent qu'elle établit ainsi. Le Secrétaire général peut recourir à un personnel temporaire et virer les crédits lorsqu'il a obtenu l'accord du Comité consultatif.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) tient à préciser qu'à son avis le Secrétaire général peut procéder à des transferts de crédits d'un chapitre à un autre, dans la mesure où il reste dans le cadre du budget tel que l'a adopté l'Assemblée générale. Il ne peut, sauf à titre exceptionnel, aller au delà de ce qu'a décidé l'Assemblée générale, et si l'Assemblée elle-même l'approuve.

M. DESAI (Inde) pense que toute cette discussion eût été évitée si la Cinquième Commission avait été avisée des décisions et des intentions du Secrétaire général avant d'en arriver à l'examen du chapitre 7.

M. HIBERT (Haïti) croit qu'il existe un moyen terme entre les opinions exprimées par les représentants du Brésil et du Canada. En effet, le représentant du Brésil parle d'un budget détaillé article par article, et, s'il est exact que le Secrétaire général présente à la Cinquième Commission des prévisions budgétaires détaillées, les détails du budget, une fois approuvés, ne se trouvent pas dans la résolution adoptée par l'Assemblée générale, d'où un certain degré de liberté laissé au Secrétaire général.

Par ailleurs, les crédits supplémentaires destinés à combler les déficits qui apparaissent à un poste sont couverts, sous réserve de l'approbation du Comité consultatif, par les excédents qui apparaissent dans d'autres postes, alors que dans d'autres institutions ces excédents seraient versés au Fonds de roulement. S'il s'agit de dépenses qui ne sont pas du tout prévues dans le budget, il faut alors obtenir des crédits extraordinaires. Dans l'un et l'autre cas, le Comité consultatif représente l'Assemblée générale et peut approuver les crédits supplémentaires ou extraordinaires.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) tient à préciser qu'il ne partage pas le point de vue du

Advisory Committee. The provisions of the budget should forbid all discrimination against publications in certain languages. He concluded by saying that the Secretary-General should remain within the limits of the budget approved by the General Assembly, except with regard to technical details.

PART III, SECTION 8. DEPARTMENT OF SECURITY COUNCIL  
AFFAIRS

Mr. YOUNGER (United Kingdom) asked the Assistant Secretary-General in charge of Security Council Affairs if he had any remarks to make about paragraphs 82 and 83 of the second report of the Advisory Committee. With regard to paragraph 82, he pointed out that obviously no one could foresee when those services would be able to operate. The department, he believed, was too rigidly organized. He asked for details of the administration and control of the various missions.

Mr. SOBOLEV (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Security Council Affairs) replied that the difficulties experienced by his department were the result of the fluid political situation in the Security Council and its subsidiary organs. He was trying to remedy that as much as possible by transferring staff; for example, when it had become clear that the commissions working on armaments reduction proposals and the Atomic Energy Commission were not developing in the way which had been foreseen, the staff of those divisions had been transferred to the Kashmir Commission.

Mr. ACHNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that the last sentence of paragraph 83 had been drafted with extreme caution. The same might be said about almost all the missions. That gave the impression that administration and control from Lake Success, as well as liaison, could be improved.

Mr. SOBOLEV (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Security Council Affairs) admitted that it was so. He explained that the vagueness about responsibilities, which could be noted in almost all the commissions, arose from the fact that each commission was discovering new fields for action. Nevertheless, he thought that some improvement over 1947 could be noted.

*Section 8 was adopted by 36 votes to none.*

Président du Comité consultatif. Il faudrait que les dispositions budgétaires interdisent toute discrimination contre les publications dans certaines langues. Enfin il insiste sur le fait que, sous réserve de détails techniques, le Secrétaire général doit rester dans les limites du budget approuvé par l'Assemblée générale.

TITRE III, CHAPITRE 8. DÉPARTEMENT DES AFFAIRES  
DU CONSEIL DE SÉCURITÉ

M. YOUNGER (Royaume-Uni) demande au Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires du Conseil de sécurité, s'il a des commentaires à présenter à propos des paragraphes 82 et 83 du second rapport du Comité consultatif. En ce qui concerne le paragraphe 82, il fait observer que personne ne peut évidemment prévoir à quel moment ces services pourront fonctionner. Le représentant du Royaume-Uni pense que le Département des affaires du Conseil de sécurité a une organisation trop rigide et il demande des détails sur la direction et le contrôle des diverses missions.

M. SOBOLEV (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires du Conseil de sécurité) répond que les difficultés qu'éprouve son Département proviennent de la situation politique mouvante au Conseil de sécurité et dans ses organes subsidiaires. Il essaie d'y remédier autant que possible par le transfert de personnel; par exemple, lorsqu'il est devenu évident que les programmes de réduction des armements et de la Commission de l'énergie atomique ne se développaient pas comme on l'avait prévu, les membres du personnel de ces divisions ont été transférés à la Commission pour le Cachemire.

M. ACHNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que la dernière phrase du paragraphe 83 a été rédigée d'une manière extrêmement prudente. Cette remarque semble pouvoir s'appliquer à presque toutes les missions; on a l'impression que la direction et le contrôle, depuis Lake Success, ainsi que la liaison, pourraient être améliorés.

M. SOBOLEV (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires du Conseil de sécurité) reconnaît l'exactitude de cette remarque. Il explique que l'imprécision dans la délimitation des responsabilités que l'on constate dans presque toutes les Commissions provient de ce que chacune d'elles découvre de nouveaux champs d'activité. Il pense néanmoins qu'il y a déjà une amélioration sur 1947.

*Par 36 voix contre zéro, le Chapitre 8 est adopté.*

Mr. W. O. HALL (United States of America) asked Mr. Sobolev whether he would accept the suggestions in paragraph 85 of the second report of the Advisory Committee and whether he intended to carry out the method of organization proposed.

Mr. SOBOLEV (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Security Council Affairs) said that he did.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), replying to the representative of Poland, said that the Advisory Committee had not recommended any reduction in that section because he believed that savings could be made by better organization. For example, the interpreters could help to reduce the arrears which had accumulated in the Translation Division.

*Section 9 was adopted by 25 votes to none.*

*The meeting rose at 5.45 p.m.*

### HUNDRED AND TWENTY-NINTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Wednesday, 13 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

#### 49. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598 and A/C.5/231)

#### PART III, SECTION 10. DEPARTMENT OF ECONOMIC AFFAIRS

The CHAIRMAN opened the discussion on the estimates of expenditure for the Department of Economic Affairs by recalling that the Advisory Committee had proposed a total expenditure of 1,853,000 dollars including 177,000 dollars for contractual printing. Approval of the latter item was reserved for a subsequent meeting.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) wished to correct the impression given in paragraph 92 of the Advisory Committee's report (A/598) that the Department of Economic Affairs showed a larger proportion of high-grade officers than any other department of the Secre-

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) demande à M. Sobolev s'il accepte les suggestions qui se trouvent au paragraphe 85 du second rapport du Comité consultatif et s'il a l'intention de procéder à cette organisation.

M. SOBOLEV (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires du Conseil de sécurité) répond par l'affirmative.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), répondant à une remarque du représentant de la Pologne, déclare que le Comité consultatif n'a pas recommandé de réductions pour ce chapitre parce qu'il a estimé que l'on pourrait réaliser des économies par une meilleure organisation. Par exemple, les interprètes peuvent aider à réduire l'arriéré accumulé à la division de traduction.

*Par 25 voix contre zéro, le chapitre 9 est adopté.*

*La séance est levée à 17 h. 45.*

### CENT-VINGT-NEUVIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mercredi 13 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

#### 49. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598 et A/C.5/231)

#### TITRE III, CHAPITRE 10. DÉPARTEMENT DES QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Le PRÉSIDENT, abordant la discussion des prévisions de dépenses relatives au Département des affaires économiques, rappelle que le Comité consultatif a proposé un chiffre total de 1 million 853.000 dollars, y compris 177.000 dollars pour des travaux contractuels d'imprimerie. L'adoption de ce dernier poste est réservée pour une séance ultérieure.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) désire faire quelques observations au sujet du paragraphe 92 du rapport du Comité consultatif (A/598). Il semble ressortir de ce paragraphe que le Département des affaires économiques possède un nombre de fonctionnaires

tariat. The figures could not be accurately assessed unless they were considered in relation to the total number of staff in every department. On that basis there were, in fact, several departments with a relatively larger proportion of higher-grade officers.

U PE KIN (Burma) stressed the importance of restoring the cut suggested by the Advisory Committee in the appropriation for consultants required for specialized technical projects to be undertaken by the Division of Economic Stability and Development. Burma had suffered severely from the war and the expert advice of the Department of Economic Affairs had become urgent. When it requested 40,000 dollars under the heading «Consultants», the department had in mind the studies already in progress and those contemplated for the economic development of under-developed areas and the continuation of the technical aid which it had begun in 1948 and expected to expand in 1949.

The sum requested was modest compared with various other expenditures which had been approved by the Advisory Committee. Refusal to grant it might deprive under-developed countries of the much needed advice for which they looked to the United Nations. He was confident that the Fifth Committee did not intend to cut expenditures arbitrarily and therefore urged it, by adopting the resolution he had submitted (A/C.5/231), to restore the sum proposed by the Department of Economic Affairs for technical consultants.

Mr. HEYWARD (Australia) supported the draft resolution submitted by the delegation of Burma. While he agreed with the general argument put forward by the Advisory Committee and several delegations that every effort should be made not to duplicate staff by appointing technical advisers and consultants, he felt that special consideration should be given to the practical advantages offered in specific cases. The sum requested seemed quite reasonable and should be approved.

Mr. ANSON (Pakistan) thought that the representative of Burma had made out an effective case in favour of retaining the 40,000 dollar appropriation for consultants, and, on the merits of that case, his delegation would support the

de grade supérieur qui dépasse proportionnellement celui de tous les autres départements du Secrétariat. Mais pour interpréter correctement les chiffres donnés, il convient de tenir compte du chiffre total du personnel attaché à chaque département. Il se trouve, en fait, que plusieurs départements possèdent une proportion relativement plus élevée de fonctionnaires de grade supérieur.

U PE KIN (Birmanie) fait observer qu'il est extrêmement important de supprimer les réductions proposées par le Comité consultatif en ce qui concerne les crédits prévus pour les consultants dont la Division de la stabilité et du développement économiques a besoin pour l'exécution des programmes techniques spécialisés qu'elle doit entreprendre. La Birmanie a beaucoup souffert de la guerre et elle a un besoin urgent des conseils du Département des questions économiques. Lorsqu'il demande 40.000 dollars sous la rubrique «consultants», ce Département pense aux études déjà entreprises ou projetées en vue de favoriser le développement économique des régions insuffisamment développées, ainsi qu'à l'assistance technique inaugurée en 1948 et appelée à prendre une plus grande ampleur en 1949.

La somme demandée est modeste, si on la compare à diverses autres dépenses approuvées par le Comité consultatif. Si la Commission refuse d'accorder cette somme, elle privera peut-être des pays insuffisamment développés des conseils dont ils ont un urgent besoin et qu'ils attendent de l'Organisation des Nations Unies. Le représentant de la Birmanie a le ferme espoir que la Cinquième Commission n'a pas l'intention de réduire les dépenses d'une manière arbitraire. En conséquence, il invite la Commission à adopter la résolution soumise par lui (A/C.5/231), et à rétablir ainsi les crédits proposés par le Département des affaires économiques, au titre des consultants techniques.

M. HEYWARD (Australie) appuie le projet de résolution soumis par la délégation de la Birmanie. Il approuve dans l'ensemble la thèse présentée par le Comité consultatif et plusieurs délégations, sur la nécessité qu'il y a à éviter les doubles emplois qui résulteraient de la nomination de conseillers et de consultants techniques; mais il estime qu'il faut tenir compte des avantages pratiques qui apparaissent dans tel ou tel cas particulier. La Commission devrait donc approuver le crédit, du reste modeste, qui a été demandé.

M. ANSON (Pakistan) estime que le représentant de la Birmanie a invoqué des arguments éloquentes en faveur du maintien de la somme de 40.000 dollars, au titre des consultants. Pour cette raison, la délégation du Pakistan ap-

Burmese resolution unequivocally. He hoped that the Fifth Committee did not intend to reduce all expenditures as a matter of principle and would keep an open mind when considering the specific sums requested.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) strongly favoured the restoration of the modest sum requested for technical consultants. Burma, together with other under-developed countries, was especially in need of further technical study of its problems. Moreover, the question of granting technical assistance to those Member States illustrated very clearly the relationship between the sums appropriated and the results obtained by applying those funds. It became clear that action of the Fifth Committee in approving or refusing funds had direct repercussions on the problems existing in many countries.

At the request of Mr. HSIA (China), who declared himself favourably impressed by the argument put forward by the Burmese representative, Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) explained that the programme drawn up by his department had been based on various resolutions of the Economic and Social Council and the General Assembly and on appreciation of the practical results which could be achieved within a given year. He had considered that the Division of Economic Stability and Development and the Statistical Office would need 97,000 dollars for consultant services to carry out their programme of work. The 40,000 dollars requested by the Secretary-General for consultants required in connexion with development projects constituted 40 per cent of that sum.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) and Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) desired clarification of the relationship between the functions to be exercised by Mr. Martin Hill in his new post in the Secretary-General's office and the relevant functions of the Department of Economic Affairs. Mr. Jacklin did not wish his question to be construed as indicating a lack of appreciation for the practical work accomplished by the department. He referred, however, to paragraph 96 of the Advisory Committee's report, which mentioned the «responsibilities of this department for liaison and technical co-ordination with the specialized agencies and with the regional economic commissions», and wondered whether the Director of the Department was quite satisfied that there would be neither duplication nor overlapping of activities. In any case, Mr. Jacklin would vote in favour of the small reduction under the heading «Consul-

puiera sans réserve la résolution de la Birmanie. M. Ahson espère que la Cinquième Commission n'a pas l'intention de réduire par principe toutes les dépenses, et qu'elle examinera sans idée préconçue les différentes demandes de crédits.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) est tout à fait partisan de rétablir la somme modeste demandée au titre des consultants techniques. Il reconnaît que la Birmanie et d'autres pays insuffisamment développés ont grand besoin des études de caractère technique dont font l'objet leurs problèmes. Par ailleurs, le fait que l'octroi d'une assistance technique à ces États Membres est discuté montre bien qu'il existe un rapport entre les crédits alloués et les résultats obtenus grâce à eux. Il apparaît clairement que la décision prise par la Cinquième Commission d'approuver ou de refuser des crédits a des répercussions directes sur la solution des problèmes qui se posent dans de nombreux pays.

A la demande de M. HSIA (Chine), qui se déclare favorablement impressionné par les arguments invoqués par le représentant de la Birmanie, M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) précise que le programme élaboré par son Département a pour point de départ diverses résolutions du Conseil économique et social et de l'Assemblée générale et tient compte des résultats pratiques qu'il est possible de réaliser au cours d'une année donnée. M. Owen a jugé que la Division de la stabilité et du développement économiques et le Bureau de statistique auraient besoin pour exécuter leur programme de travail de 97.000 dollars au titre des consultants. Les 40.000 dollars demandés par le Secrétaire général au titre des consultants indispensables pour la réalisation des plans de développement représentent 40 p. 100 de cette somme.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) et M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) désirent obtenir des précisions sur les relations existant entre les nouvelles fonctions que doit exercer M. Martin Hill au cabinet du Secrétaire général et les fonctions correspondantes exercées par le Département des affaires économiques. Cette question ne signifie nullement que M. Jacklin n'apprécie pas le travail d'ordre pratique accompli par le Département. Le représentant de l'Union Sud-Africaine se rapporte au paragraphe 96 du rapport du Comité consultatif, paragraphe qui déclare «qu'il incombe à ce Département d'assurer la liaison et la coordination technique avec les institutions spécialisées et les commissions économiques régionales». Il se demande si le Chef du Département des affaires économiques est bien certain que les travaux poursuivis par son Département et par M. Martin Hill ne feront jamais double emploi et ne chevaucheront pas.



lants» and was quite prepared to accept all the recommendations of the Advisory Committee.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) explained that Mr. Hill would effect liaison with the specialized agencies in connexion with the whole range of general questions and more particularly with policy. He could give a definite assurance that no danger of duplication or overlapping of activities existed.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) noted a systematic tendency towards considerable increases in the funds requested for salaries, technical consultants, temporary assistance and travel in the Department of Economic Affairs. He found the aggregate figure of 8,374,482 dollars for the direct and indirect costs of the economic activities of the United Nations too high and difficult to justify. Moreover, the cuts proposed by the Advisory Committee were inadequate: they failed to take into account the growth of the United Nations Organization, the formation of a permanent staff and the fact that the three existing regional commissions should be able to relieve the department of a considerable portion of its work. Mr. Roschin felt sure that further intensification and rationalization of the work within each division would make possible additional reductions of expenditure. Consequently, he proposed the total figure for the department should be reduced by 55,000 dollars in addition to the cuts recommended by the Advisory Committee. The cost of established posts should be reduced by 30,000 dollars. Expenditure on other items should be reduced by 25,000 dollars as follows: 10,000 dollars on consultants; 5,000 dollars on temporary assistance; 5,000 dollars on travel on official business; and 5,000 dollars on home leave.

Finally, he asked Mr. Owen for information concerning the actual number of posts in the department, the justification for an additional ten posts over 1948 and the amount spent on economic research during the year.

En tout cas, M. Jacklin votera en faveur de la réduction de faible importance proposée sous la rubrique « consultants »; il est, en effet, disposé à accepter toutes les recommandations du Comité consultatif.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) précise que M. Martin Hill sera chargé d'assurer une liaison d'ensemble avec les institutions spécialisées en ce qui concerne toutes les questions de caractère général surtout à l'échelon administratif. M. Owen peut donner à la Commission l'assurance formelle qu'il n'existe aucun risque de double emploi ou de chevauchement.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) relève dans les crédits demandés par le Département des affaires économiques, au titre des traitements, consultants techniques, personnel temporaire et frais de voyage une tendance systématique à l'augmentation portant sur des sommes considérables. M. Rostchine estime que le chiffre total de 8.374.482 dollars, représentant ce que coûtent directement et indirectement les travaux de l'Organisation en matière économique, est trop élevé et difficile à justifier. En outre, les réductions proposées par le Comité consultatif sont insuffisantes: en effet, elles ne tiennent pas compte du développement de l'Organisation des Nations Unies, de la formation d'un personnel permanent et du fait que les trois Commissions régionales actuellement existantes devraient pouvoir décharger le Département d'une fraction importante de son travail. M. Rostchine est certain qu'en intensifiant et en rationalisant davantage le travail dans chaque division, on rendrait possibles de nouvelles réductions de dépenses. C'est pourquoi le représentant de l'URSS propose de réduire le chiffre total des crédits de 55.000 dollars, outre les réductions recommandées par le Comité consultatif: les dépenses afférentes à l'ensemble des emplois permanents devraient être réduites de 30.000 dollars et les dépenses afférentes à d'autres postes budgétaires réduites de 25.000 dollars, ce chiffre étant réparti de la façon suivante: 10.000 dollars devraient être économisés sur les consultants; 5.000 dollars sur le personnel temporaire; 5.000 dollars sur les frais de voyage du personnel en mission et 5.000 dollars sur les frais de voyage du personnel en congé dans le pays d'origine.

En dernier lieu, M. Rostchine demande à M. Owen de préciser le nombre exact de postes que comprend le Département, de justifier la création de dix nouveaux postes depuis 1948 et d'indiquer le montant des sommes consacrées à la recherche en matière économique au cours de l'année.

Replying to the representative of the USSR, Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) stated that, of the ten new posts created in the Statistical Office, eight were filled by clerk typists and two by statistical clerks. The office had previously been badly understaffed at the level of junior posts, and the creation of ten new posts was fully justified by the increase in the amount of work. Five further posts had been created to staff the Interim Co-ordinating Committee for International Commodity Arrangements, set up by a resolution of the Economic and Social Council, and one new post had been created in the Transport and Communications Division.

The actual amount of grants for economic research projects was 5,000 dollars. The number of posts in the Department of Economic Affairs was 250, seven being vacant at present.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) supported the recommendations of the Advisory Committee in respect of section 10. His delegation attached great importance to the work of the Department of Economic Affairs, and would oppose any reduction of funds if it meant that the department's efficiency would be impaired. The cuts proposed by the Advisory Committee were, however, extremely modest and deserved full support.

With regard to the question of consultants, it seemed that a considerable proportion of their work might be done by members of the department, many of whom were officers of grade 17 and over and who therefore presumably possessed the necessary qualifications. Unless the total estimates for 1949 were to be higher than those for the previous year, there would have to be a reduction either in the number of high-grade permanent officers or in the number of consultants. He favoured the latter solution.

Mr. GALAGAN (Ukrainian Soviet Socialist Republic) agreed to the reductions proposed by the Advisory Committee and wished to make additional explanations in support of the further reductions proposed by the representative of the USSR. He did not underestimate the value of the employment of consultants, particularly in the case of countries which had suffered from the war; on the other hand, a proper check had to be made on growing expenditures and possible duplication of work.

A large part of the work for which consultants had been needed immediately after the war was

Répondant au représentant de l'URSS, M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des Affaires économiques) déclare que, sur les dix postes nouveaux créés au Bureau de statistique, huit sont occupés par des secrétaires dactylographes et deux par des secrétaires statisticiens. Ce bureau manquait beaucoup auparavant de personnel de rang inférieur et la création de ces dix postes nouveaux est pleinement justifiée par l'accroissement de volume du travail. L'on a créé en outre cinq postes pour le personnel de la Commission provisoire pour la coordination des programmes internationaux relatifs aux produits de base, Commission établie par une résolution du Conseil économique et social; et l'on a créé un poste nouveau à la Division des transports et communications.

Les fonds alloués actuellement à la recherche en matière économique s'élèvent à 5.000 dollars. Au Département des affaires économiques, le nombre de postes s'élève à 250; 7 d'entre eux sont actuellement vacants.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) approuve les recommandations du Comité consultatif en ce qui concerne le Chapitre 10. Sa délégation attache une grande importance aux travaux du Département des affaires économiques et elle s'opposerait à toute réduction de dépenses qui aurait pour effet de réduire l'efficacité de ce Département. Toutefois les réductions proposées par le Comité consultatif sont extrêmement faibles, et il convient de les accepter.

En ce qui concerne les consultants, il semble qu'une grande partie de leur travail pourrait être effectuée par le personnel du Département; ce personnel comprend un grand nombre de fonctionnaires du grade 17 et de grades plus élevés qui doivent posséder les qualifications nécessaires. Si l'on ne veut pas que l'ensemble des dépenses prévues pour l'année 1949 dépasse le total de l'année précédente, il faudra procéder à une réduction de personnel qui devra porter soit sur les fonctionnaires permanents de grade élevé, soit sur les consultants. C'est cette dernière solution que préfère le représentant du Royaume-Uni.

M. GALAGAN (République socialiste soviétique d'Ukraine) accepte les réductions proposées par le Comité consultatif et donne quelques explications supplémentaires au sujet des autres réductions que propose le représentant de l'URSS. M. Galagan estime qu'il peut être utile d'employer des consultants, notamment lorsqu'il s'agit de pays qui ont eu à souffrir de la guerre, mais il ne faut pas perdre de vue la question de l'accroissement des dépenses ni celle des chevauchements possibles.

Une grande part du travail pour lequel il était nécessaire, immédiatement après la guerre,

at present being done by the Regional Commissions. The Economic Commission for Europe, in particular, had set up a number of sub-commissions and working groups which were dealing in detail with regional economic problems. The Fifth Committee had only just approved a decision by which those Commissions were entitled to hold meetings twice a year, thus giving them ample opportunity to do their work effectively.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) wished to dispel the impression of certain delegations that the chief aim of the Advisory Committee was to recommend as many reductions as possible. In the case of six out of the eleven sections devoted to various Departments of the Secretariat, no reductions had been recommended; each section had been dealt with on its merits. With regard to the particular question of consultants for the Department of Economic Affairs, it had been felt that they should be employed only in exceptional cases when the permanent staff of the Secretariat was unable to deal with the proposed work. That attitude by no means reflected a wish to reduce the aid to countries requiring assistance in economic matters; on the contrary, by arriving at a more rational distribution of duties through the establishment of priorities, the Advisory Committee hoped to improve the services extended to those countries by the United Nations.

Mr. ANSON (Pakistan) explained that he had meant to show no disrespect to the Advisory Committee or its Chairman by his previous remarks.

U PE KIN (Burma) agreed with Mr. Aghnides that the services of consultants should be called upon as an exception rather than as a rule. At the present time, however, exceptional circumstances still prevailed in his country, and he maintained his opinion that the reduction of 10,000 dollars proposed by the Advisory Committee was unjustified. He hoped that members of the Committee would treat his resolution with all the sympathy it deserved.

Speaking on a point of order, Mr. MACHADO (Brazil) remarked that, in voting for a reduction in the budget estimates, the Committee should bear in mind that it was not merely approving such a reduction in terms of money but also issuing a directive which the Department of Economic Affairs must follow in executing its programme for 1949.

de faire appel à des consultants est effectuée aujourd'hui par les Commissions régionales. La Commission économique pour l'Europe a notamment créé un certain nombre de Sous-Commissions et de groupes de travail qui traitent en détail les problèmes économiques régionaux. La Cinquième Commission vient d'approuver une décision par laquelle ces Commissions sont autorisées à se réunir deux fois par an, ce qui doit leur permettre d'accomplir leur tâche de manière efficace.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) voudrait dissiper l'impression qu'ont certaines délégations, que le but principal du Comité consultatif est de recommander le plus possible de réductions. Pour six des onze chapitres correspondant aux différents Départements du Secrétariat, aucune réduction n'a été proposée. Chaque chapitre a été examiné séparément. En ce qui concerne les consultants du Département des affaires économiques, on a estimé qu'il ne fallait faire appel à eux que dans les cas exceptionnels où le personnel permanent du Secrétariat serait incapable d'accomplir un travail déterminé. On n'a pas adopté cette position avec l'idée de réduire l'aide à donner aux pays qui en ont besoin, dans le domaine économique; le Comité consultatif a, au contraire, cherché à distribuer les rôles de façon plus rationnelle en établissant des priorités, afin d'améliorer les services que l'Organisation des Nations Unies rend aux pays en question.

M. ANSON (Pakistan) déclare qu'il n'entendait pas, par les remarques qu'il a faites, blâmer le Comité consultatif ou son Président.

U PE KIN (Birmanie) estime, comme M. Aghnides, que l'on ne doit avoir recours aux consultants qu'en des cas exceptionnels, et non pas d'une façon régulière. Toutefois, la situation de son pays a, aujourd'hui encore, un caractère exceptionnel, et il maintient son point de vue que la réduction de 10.000 dollars proposée par le Comité consultatif est injustifiée. Il espère que la résolution présentée par la délégation de la Birmanie recevra bon accueil auprès des membres de la Commission.

M. MACHADO (Brésil), prenant la parole sur un point d'ordre, fait observer que lorsque la Commission procédera à un vote sur une réduction des prévisions budgétaires, elle ne devra pas perdre de vue qu'il ne s'agit pas seulement d'approuver ou non une réduction de dépense, mais aussi de donner au Département des affaires économiques des instructions qu'il devra suivre dans l'exécution de son programme pour 1949.

There was no sense in approving a reduction of 10,000 dollars unless the Committee could be sure that such a reduction would in fact be effected.

Mr. LEBEAU (Belgium) agreed with the representative of Brazil. The point raised by the latter was a crucial one; the Committee should give a clear statement on the effect which its voting was to have on the activities programme of the Secretariat for the following year. If that statement proved unsatisfactory, the Belgian delegation would be constrained to vote systematically against all items of the budget.

The CHAIRMAN suggested that the question raised by the representatives of Brazil and Belgium should be deferred until the budget was given its second reading, when the draft resolutions contained in appendices A, B and C, chapter I of the second report of the Advisory Committee came up for consideration.

He called for a vote on the proposal submitted by the representative of Burma regarding the estimate of 40,000 dollars under the heading of «Consultants» in section 10 of the budget estimates for 1949.

*The proposal was rejected by 15 votes to 12, with 12 abstentions.*

Mr. HSIA (China) wished to emphasize that those who had voted against the Burmese proposal had done so on the understanding that the work of the Department of Economic Affairs would in no sense be impaired by the reduction proposed by the Advisory Committee.

Mr. MACHADO (Brazil), recalled that the Secretary-General had accepted the proposal of the Advisory Committee in respect of consultants.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) assured the representative of the United States that there was a central control on the engagement of consultants. All travel authorizations as well as all appointments of consultants required approval by the Assistant Secretary-General for Administrative and Financial Services. Funds for those expenditures were allotted on a monthly basis.

Mr. AGNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) assured the Committee that, far from suffering from the reduction, the countries in need of economic advice would actually benefit from the establishment of priorities in the work of the Department of Economic Affairs. He was sure that in carrying out its programme for

La Commission aurait tort d'accepter une réduction de 10.000 dollars sans s'être assurée que cette mesure sera appliquée.

M. LEBEAU (Belgique) approuve le point de vue du représentant du Brésil : la question soulevée par ce représentant est essentielle. Il faut que la Commission dise clairement quelles doivent être les conséquences de son vote en ce qui concerne le programme de travail du Secrétariat pour l'an prochain. Si la position adoptée par la Commission ne la satisfait pas, la délégation de la Belgique se verra obligée de voter d'une façon systématique contre l'adoption de tous les postes du budget.

Le Président propose que les questions soulevées par les représentants du Brésil et de la Belgique soient différées jusqu'au moment où, le budget venant en seconde lecture, l'on procédera à l'examen des projets de résolutions contenus dans les appendices A, B et C qui figurent à la section I du second rapport du Comité consultatif.

Le Président met aux voix la proposition soumise par le représentant de la Birmanie tendant au maintien du crédit de 40.000 dollars sous la rubrique « consultants » au chapitre 10 des prévisions budgétaires pour 1949.

*Par 15 voix contre 12, avec 12 abstentions, la proposition est rejetée.*

M. HSIA (Chine) tient à souligner que les délégations qui ont voté contre la proposition de la Birmanie entendent bien que les travaux du Département des affaires économiques ne seront entravés d'aucune manière par les réductions proposées par le Comité consultatif.

M. MACHADO (Brésil) rappelle que le Secrétaire général a accepté les propositions du Comité consultatif en ce qui concerne les consultants.

M. ANDERSEN (Directeur des services de l'organisation administrative et du budget) assure le représentant des États-Unis que l'engagement des consultants est soumis à un contrôle central. Toutes les autorisations de voyage et toutes les nominations de consultants exigent l'approbation du Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers. Les fonds attribués à cette fin le sont mensuellement.

M. AGNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) donne à la Commission l'assurance que les pays qui ont besoin de conseils du point de vue économique ne souffriront en rien de la réduction dont il s'agit et qu'ils bénéficieront, au contraire, du fait que l'on a institué des priorités dans l'ordre des travaux du Département des affaires écono-

1949, the Department would take into account the special needs of countries devastated by the war.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) stated that the Department of Economic Affairs would continue to do everything possible to give the highest priority to the needs of countries which had suffered from the war.

The CHAIRMAN called for a vote on the first part of the proposal submitted by the representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the effect that the total estimate for established posts in the Department of Economic Affairs should be reduced by a further 30,000 dollars.

*The proposal was rejected by 30 votes to 5, with 5 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the second part of the USSR proposal to reduce the estimate for consultants by a further 10,000 dollars and the estimate for temporary assistance, travel on official business and travel on home leave by a further 5,000 dollars each.

*The proposal was rejected by 27 votes to 5, with 8 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the Advisory Committee's recommendations in respect of section 10 of the Budget Estimates for 1949, excluding the item on contractual printing.

*The recommendations were approved by 26 votes to none, with 15 abstentions.*

### PART III, SECTION 11.

#### DEPARTMENT OF SOCIAL AFFAIRS

The CHAIRMAN requested the Committee to examine section 11 of the budget estimates together with paragraphs 92 to 108 of the second report of the Advisory Committee on the understanding that the item on contractual printing would be considered at a later time.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) drew attention to the numerous journeys undertaken by officers of the Department, which he found excessive.

Mr. LAUGIER (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Social Affairs) explained that it was considered desirable that the United Nations should be represented at conferences and meetings of the specialized

miques. Il exprime la certitude que le Département, dans l'accomplissement de son programme pour 1949, tiendra compte des besoins propres aux pays dévastés par la guerre.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) déclare que le Département des affaires économiques continuera à faire tous ses efforts en vue de donner une priorité exceptionnelle aux besoins des pays qui ont souffert de la guerre.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la première partie de la proposition de la délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques tendant à opérer, sur l'ensemble des prévisions relatives aux postes existant au Département des affaires économiques, une nouvelle réduction de 30.000 dollars.

*Par 30 voix contre 5, avec 5 abstentions, la proposition est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la seconde partie de la proposition de l'URSS tendant à opérer : sur les prévisions relatives aux consultants, une nouvelle réduction de 10.000 dollars, et, au chapitre relatif au personnel temporaire, aux voyages du personnel en mission et aux voyages pour le congé dans le pays d'origine, une nouvelle réduction de 5.000 dollars sur chacun de ces postes.

*Par 27 voix contre 5, avec 8 abstentions, la proposition est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix les recommandations du Comité consultatif relatives au Chapitre 10 des prévisions budgétaires pour 1949, à l'exception du Chapitre relatif aux contrats d'imprimerie.

*Par 26 voix contre zéro, avec 15 abstentions, ces recommandations sont adoptées.*

### TITRE III, CHAPITRE 11.

#### DÉPARTEMENT DES QUESTIONS SOCIALES

Le PRÉSIDENT invite la Commission à procéder à l'examen du Chapitre 11 des prévisions budgétaires et des paragraphes 92 à 108 du second rapport du Comité consultatif, étant entendu que le chapitre relatif aux contrats d'imprimerie sera examiné plus tard.

M. RAFIK ASHA (Syrie) signale que le personnel de ce Département des affaires sociales a effectué un nombre de déplacements élevé, excessif même à son avis.

M. LAUGIER (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires sociales) explique que l'on a estimé nécessaire que l'Organisation des Nations Unies soit représentée aux conférences et réunions des institutions spécialisées. Il

agencies. In that connexion, it would be desirable for the whole question of the United Nations representation with the specialized agencies to be discussed in detail by Member States and for the Secretariat to be given some indication as to the course it was expected to follow.

Many of the specialized agencies maintained staffs at United Nations Headquarters. The United Nations had no permanent staff attached to any of the specialized agencies, and it was therefore considered necessary to send a certain number of representatives not only to the main conferences of the specialized agencies but also to smaller meetings of experts.

In view of the fact that a high post had recently been created in the Executive Office of the Secretary-General to co-ordinate the work of the United Nations and specialized agencies, all journeys undertaken by United Nations personnel for the purpose of attending meetings of specialized agencies would henceforth have to be recommended by the officer filling that post.

In reply to a question raised by the representative of the USSR, Mr. Laugier stated that, at the present time, the Department of Social Affairs included 160 posts, of which four were vacant.

In view of the concern expressed by the representative of the United States that the United Nations should not send an unnecessary number of representatives to meetings of the specialized agencies, he assured that representative that everything possible was done to reduce such representation. It might be of interest for the Third or the Fifth or perhaps the Advisory Committee to consider recommending the establishment of permanent offices in the specialized agencies which would be staffed by a small number of United Nations officials authorized to represent the United Nations in those agencies. The establishment of such a small permanent office might result in considerable economies for the United Nations.

Mr. HUMPHREY (Director of the Division of Human Rights), in reply to a question by the United States representative, said that the Yearbook on Human Rights to be published in 1949 would in no way be a reproduction of the 1948 Yearbook. The 1949 edition would contain not only the various constitutional amendments of 1947 and 1948 concerning human rights, but also ordinary legislation, the texts of a number of treaties and a statement on United Nations activity in the field of human rights. For that reason it was necessary to provide for the publication of a 500 page volume.

conviendrait donc que les États Membres discutent en détail toute la question de la représentation de l'Organisation auprès des institutions spécialisées et donnent, à cet effet, des instructions au Secrétariat.

Plusieurs institutions spécialisées ont un personnel assez important au siège de l'Organisation. L'Organisation, par contre, n'a pas de personnel permanent auprès des institutions spécialisées et c'est pourquoi l'on a jugé bon d'envoyer un certain nombre de représentants non pas seulement aux principales conférences des institutions spécialisées, mais aussi aux réunions d'experts elles-mêmes.

Étant donné que l'on a créé récemment au Cabinet du Secrétaire général un poste important en vue de coordonner les travaux de l'Organisation et des institutions spécialisées, il appartiendra au fonctionnaire qui occupe ce poste de décider de tous les déplacements du personnel de l'Organisation devant assister aux sessions des institutions spécialisées.

En réponse aux questions soulevées par le représentant de l'URSS, M. Laugier déclare qu'à l'heure actuelle le Département des affaires sociales comprend 160 postes, dont quatre sont vacants.

Le représentant des États-Unis ayant souhaité que l'Organisation des Nations Unies n'envoie pas un nombre exagéré de représentants aux sessions des institutions spécialisées, M. Laugier précise que l'on est en train de réduire leur nombre dans toute la mesure du possible. La Troisième ou la Cinquième Commission, ou bien le Comité consultatif, jugeront peut-être utile de recommander la création de bureaux permanents au sein des institutions spécialisées, bureaux qui seraient composés d'un nombre restreint de fonctionnaires habilités à représenter l'Organisation au sein de ces institutions. La création de ces bureaux permettrait peut-être à l'Organisation de réaliser des économies considérables.

M. HUMPHREY (Directeur de la Division des droits de l'homme) déclare, en réponse au représentant des États-Unis d'Amérique, que l'Annuaire des droits de l'homme qui doit être publié en 1949 ne sera nullement une reproduction de l'Annuaire de 1948. L'édition de 1949 contiendra non seulement divers amendements constitutionnels relatifs aux droits de l'homme et qui ont été élaborés en 1947 et 1948, mais également des textes législatifs ordinaires, les textes d'un certain nombre de traités et un exposé de l'œuvre des Nations Unies dans le domaine des droits de l'homme. C'est pourquoi, il faut prévoir la publication d'un volume de 500 pages.



Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), in reply to the representative of the Union of South Africa, stated that the Advisory Committee had finished its work on 31 August 1948. At that time the reports from the seventh session of the Economic and Social Council had not been received, but, as soon as the Advisory Committee was in possession of the necessary information, the supplementary observation referred to in paragraph 101 of the Committee's second report of 1948 would be submitted to the Fifth Committee.

Mr. HUMPHREY (Director of the Division of Human Rights), in answer to the question raised by the representative of the Union of South Africa, explained that work concerning freedom of information, the status of women and so on was usually referred to specialized sections of his Division but that certain substantive questions which arose as a result of resolutions of the General Assembly or the Council and which did not fall within the competence of a particular section, such, for example, as the question of trade union rights, were handled in the office of the Director.

Mr. LEBEAU (Belgium) referring to paragraphs 27 and 102 of the second report of the Advisory Committee stated that the conception of the Secretariat apparently held by the Advisory Committee did not coincide with the Belgian delegation's idea. The Belgian delegation visualized the professional members of the Secretariat as a small but elite staff, which should be distinguished from the lower services. The Advisory Committee seemed to be taking a stand against specialization in the Secretariat.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) saw no contradiction in paragraphs 27 and 102 of the Advisory Committee's report. The feeling of the Committee had been that there was a tendency towards too much upgrading in the Secretariat. Too great a division of responsibility resulted from the creation of a large number of high posts. In the interests of greater economy, the Committee had felt it was advisable to avoid a top-heavy organization.

Mr. LAUGIER (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Social Affairs), in reply to a question by the representative of Belgium, explained that the proposal to add five grade 16 posts in the Social Activities Division had been intended to provide personnel to deal with the problem of child welfare, which had had a high priority in the Economic and Social Council, the problem of social welfare, the pro-

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare, en réponse au représentant de l'Union Sud-Africaine, que le Comité consultatif avait fini ses travaux le 31 août 1948. A cette époque, les rapports de la septième session du Conseil économique et social n'avaient pas encore été reçus, mais, dès que le Comité consultatif sera en possession des renseignements nécessaires, les observations supplémentaires dont parle le paragraphe 101 du second rapport du Comité seront faites à la Commission.

M. HUMPHREY (Directeur de la Division des droits de l'homme) déclare, en réponse à la question soulevée par le représentant de l'Union Sud-Africaine, que l'étude des problèmes concernant la liberté de l'information, la condition de la femme, etc. est d'habitude confiée aux sections spécialisées de sa division, mais que certaines questions de fond se posent par suite de l'adoption de résolutions de l'Assemblée générale ou du Conseil économique et social qui ne sont du ressort d'aucune de ces sections, comme, par exemple, la question des droits syndicaux. Les questions de ce genre sont traitées par le bureau du directeur.

M. LEBEAU (Belgique) déclare, à propos des paragraphes 27 et 102 du second rapport du Comité consultatif, que la conception qu'a du Secrétariat le Comité consultatif ne coïncide pas avec l'idée que s'en fait la délégation de la Belgique. Celle-ci conçoit les fonctionnaires du Secrétariat comme devant constituer un corps restreint, mais d'élite et distinct des services d'ordre inférieur. Le Comité consultatif semble prendre position contre une spécialisation du Secrétariat.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif) ne voit pas de contradictions dans les paragraphes 27 et 102 du rapport du Comité consultatif. Le Comité a estimé qu'il y avait au Secrétariat une tendance à conférer un trop grand nombre de postes élevés. La création d'un grand nombre de postes élevés a pour résultat une trop grande division des responsabilités. Le Comité a estimé que, pour des raisons d'économie, il faudrait éviter que l'Organisation soit surchargée à ses échelons supérieurs.

M. LAUGIER (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires sociales) déclare, en réponse à la question posée par le représentant de la Belgique, que la proposition de créer cinq nouveaux postes du grade 16 dans la Division des activités sociales avait été faite dans le but de recruter du personnel devant s'occuper du problème de la protection de l'enfance — qui est au premier rang des préoccupations du Conseil

blem of Middle East refugees, and to provide an officer to collect documents and establish an information centre for the Division.

Under the Constitution of the International Refugee Organization, refugees in the Middle East were not eligible for assistance from that organization. When the conflict in Palestine broke out, the United Nations had had no one to deal with the pressing problem of refugees from that area.

Since the International Refugee Organization was not able to deal with the problem of Middle East refugees, the Social Activities Division had sent one of its chief officials and four assistants to study the situation. When the General Assembly had asked for a report from the office of the Secretary-General on the question of refugees, it had been necessary to call in consultants to do that work.

The posts requested by the Department of Social Affairs were intended to fill those gaps existing in the Department.

Mr. LEBEAU (Belgium) was satisfied with the explanation given by the Assistant Secretary-General and considered that he had wholly justified the need for five new posts. The Belgian delegation would therefore vote against the Advisory Committee's recommendation for a reduction of 23,000 dollars in the funds requested by the Department of Social Affairs, and proposed that the funds be restored in full.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) considered that Mr. Laugier's explanation concerning the need for reciprocal representation between the United Nations and the specialized agencies was rather alarming, since it showed that a great amount of money could be wasted by the organizations concerned. It was, of course, difficult to achieve the proper amount of co-ordination. The new top-ranking director could help to carry out the important work that had to be done.

Mr. STEINIG (Director of the Division of Narcotic Drugs), in answer to a question raised by the representative of the United Kingdom, explained that the 1925 and 1931 Conventions had specified the type of publications to be published by the Permanent Central Opium Board and the Drug Supervisory Body. Under the terms of those Conventions, the two reports mentioned by the representative of the United Kingdom were to be published by the Board and

économique et social — du problème du service social, et de celui des réfugiés du Moyen Orient. On a également prévu la nomination d'un fonctionnaire ayant pour tâche de rassembler les documents et d'établir un centre d'informations pour la Division.

Aux termes de sa Constitution, l'Organisation internationale pour les réfugiés, ne peut venir en aide aux réfugiés du Moyen Orient. Au moment où a éclaté le conflit palestinien, les Nations Unies ne disposaient d'aucun organe pouvant s'occuper du problème urgent des réfugiés en provenance de cette région.

L'Organisation internationale pour les réfugiés n'étant pas tenue de s'occuper du problème de réfugiés en provenance du Moyen Orient, la Division des activités sociales a envoyé sur place un de ses fonctionnaires les plus importants, accompagné de quatre adjoints, afin d'étudier la situation. Lorsque l'Assemblée générale a demandé au Cabinet du Secrétaire général de lui fournir un rapport sur la question des réfugiés, il a fallu pour effectuer ce travail faire appel à des consultants.

Les postes demandés pour le Département des affaires sociales doivent servir à combler ces lacunes.

M. LEBEAU (Belgique) déclare être satisfait par l'explication donnée par le Secrétaire général adjoint, qui, estime-t-il, a entièrement prouvé la nécessité de créer cinq nouveaux postes. C'est pourquoi la Délégation de la Belgique votera contre la recommandation du Comité consultatif tendant à réduire de 23.000 dollars les crédits demandés par le Département des affaires sociales et propose de rétablir la totalité des crédits prévus.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) estime que l'explication de M. Laugier concernant la représentation réciproque entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées est assez inquiétante, car elle prouve que des sommes considérables peuvent être gaspillées par les organisations en question. Il est évidemment difficile de réaliser une coordination adéquate. Le nouveau Directeur hors classe pourra précisément contribuer à accomplir cette tâche importante.

M. STEINIG (Directeur de la Division des stupéfiants) explique, en réponse à la question soulevée par le représentant du Royaume-Uni, que les Conventions de 1925 et de 1931 ont spécifié le type de documents qui doit être publié par le Comité central permanent de l'opium et l'Organe de contrôle des stupéfiants. Aux termes de ces Conventions, les deux rapports mentionnés par le représentant du Royaume-Uni doivent être publiés par le Comité et

the Supervisory Body. The Secretary-General's office was to publish annual reports on seizures of drugs, on the establishment of drug factories and on the application of the Conventions. There was, therefore, no duplication between the publications issued by the Secretary-General, the Permanent Central Opium Board and the Drug Supervisory Body.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) reminded the Committee that the new posts requested by the Department of Social Affairs were in part intended to deal with the problems raised by refugees in the Middle East, who could not benefit from the International Refugee Organization. The arrival of winter would bring in its wake starvation, disease and death for many of those unfortunates. The Committee should be informed of the progress which had been made, and whether more funds were needed for its work to be continued. He wished to know whether the Department of Social Affairs was providing the staff necessary for a study of that problem.

☞

Mr. LAUGIER (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Social Affairs) replied that his Department had no funds to deal with the problem of refugees. The task of the Commission headed by Sir Rafael Cilento was essentially one of co-ordination.

In reply to the request of the representative of Syria for information on the progress of the Commission, the CHAIRMAN stated that Sir Rafael Cilento was expected to arrive in Paris in a few days.

Mr. POLLOCK (Canada) stated that the Secretary-General had agreed, with one reservation, to the recommendations for reductions in the budget set forth in the second report of the Advisory Committee. The Fifth Committee had assumed that those recommendations did not mean that there would be a reduction in the work programme of the United Nations for the following year.

Mr. LAUGIER (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Social Affairs) explained that he was in complete agreement with the Secretary-General, but he was of the opinion that a reduction in staff would probably reduce the output of his Department. The Secretary-General had accepted the recommended reductions, however, and consequently his Department would do its best to carry on with the staff allotted to it and would take certain measures, such as delaying recruitment, hiring

par l'Organe de contrôle. Le Cabinet du secrétaire général doit, en ce qui le concerne, publier des rapports annuels concernant la saisie des stupéfiants, l'établissement de fabriques de stupéfiants et l'application des Conventions. Les documents publiés par le Secrétaire général et, d'autre part, par le Comité central permanent de l'opium et l'Organe de contrôle des stupéfiants ne font donc pas double emploi.

M. RAFIK ASHA (Syrie) rappelle à la Commission que les nouveaux postes dont le Département des affaires sociales demande la création, sont en partie destinés à assurer l'étude des problèmes soulevés par les réfugiés dans le Moyen Orient, lesquels ne peuvent bénéficier de l'assistance de l'Organisation internationale pour les réfugiés. L'hiver entraînera dans son sillage la famine, la maladie et la mort pour nombre de ces infortunés. Il importe que la Commission soit informée des progrès accomplis et sache si des fonds supplémentaires sont nécessaires pour poursuivre les travaux. Enfin, le représentant de la Syrie désire savoir si le Département des affaires sociales prélève sur son personnel les éléments nécessaires pour l'étude de ce problème.

M. LAUGIER (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires sociales) répond que son Département ne dispose d'aucun crédit pour l'étude du problème des réfugiés. La tâche du Comité dirigé par Sir Rafael Cilento consiste essentiellement en une œuvre de coordination.

Répondant au représentant de la Syrie qui a exprimé le désir d'être informé des progrès des travaux du Comité, le PRÉSIDENT déclare que Sir Rafael Cilento, Président du Comité, a été invité à venir à la Cinquième Commission et doit arriver à Paris dans un jour ou deux.

M. POLLOCK (Canada) déclare que le Secrétaire général a accepté, avec une seule réserve, les recommandations de réduction de crédits contenues dans le second rapport du Comité consultatif. La Commission a présumé que ces recommandations ne doivent pas être comprises comme impliquant une réduction du programme des travaux de l'Organisation des Nations Unies l'année prochaine.

M. LAUGIER (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires sociales) se déclare en parfait accord avec le Secrétaire général, mais il estime qu'une réduction de l'effectif du personnel se traduira vraisemblablement par une diminution du rendement de son Département. Toutefois, le Secrétaire général a accepté les réductions recommandées; en conséquence, le Département des affaires sociales fera de son mieux pour assurer l'exécution des travaux qui lui incombent avec le personnel qui lui est attribué

at a lower level and so forth, in order to reduce expenditure.

In reply to a question by the representative of China, he stated that the post of top-ranking Director in the Department of Social Affairs was at present vacant. He explained to the representative of Brazil that the two major considerations in selecting a candidate were the latter's competence and the principle of geographical distribution. He assured the representative of Brazil that he thought it was possible to find a candidate satisfying both those requirements.

*The Belgian proposal to restore the reduction of 22,940 dollars made by the Advisory Committee for established posts was rejected by 17 votes to 12, with 7 abstentions.*

*The proposal to approve the Advisory Committee's recommendations for the Department of Social Affairs, contained in paragraph 108 of the second report, was adopted by 27 votes 2, with 10 abstentions.*

The meeting rose at 1 p.m.

## HUNDRED AND THIRTIETH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Thursday, 14 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 50. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

PART III, SECTION 12. DEPARTMENT OF TRUSTEESHIP AND INFORMATION FROM NON-SELF-GOVERNING TERRITORIES

Mr. Hoo (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Trusteeship and Information from Non-Self-Governing Territories), in reply to a question by Mr. Machado, representative of Brazil, reminded the Committee that, on 29 November 1947, the General Assembly had approved the resolution providing for the establishment of an international regime for Jerusalem under the trusteeship of the United Nations. Under the provisions of that resolution, the problem of Jerusalem came into the purview of his Department. Four new posts were created to handle the administration of Jerusalem. Since the plan set forth in that resolution was not put into force, those four

et prendra certaines mesures d'économie, en retardant, par exemple, le recrutement, en engageant du personnel d'un moindre niveau, etc.

En réponse à une question du représentant de la Chine, M. Laugier déclare que le poste de Directeur hors classe du Département des affaires sociales est, à l'heure actuelle, vacant. Il précise au représentant du Brésil que, pour déterminer l'aptitude d'un candidat, les deux considérations principales qui entrent en jeu sont la compétence du candidat et le principe de la répartition géographique. Il assure le représentant du Brésil qu'il croit possible de trouver un candidat qui satisfasse à la fois ces deux exigences.

*La proposition de la délégation de la Belgique tendant à rétablir la somme de 22.940 dollars pour les postes permanents dont la suppression a été demandée par le Comité consultatif est rejetée par 17 voix contre 12, avec 7 abstentions.*

*La proposition tendant à approuver les recommandations du Comité consultatif contenues dans le paragraphe 108 du second rapport de ce Comité est adoptée par 27 voix contre 2, avec 10 abstentions.*

La séance est levée à 13 heures.

## CENT-TRENTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le jeudi 14 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 50. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

TITRE III, CHAPITRE 12. DÉPARTEMENT DE LA TUTELLE ET DES RENSEIGNEMENTS PROVENANT DES TERRITOIRES NON AUTONOMES.

M. Hoo (Secrétaire général adjoint chargé du Département de la tutelle et des renseignements provenant des territoires non autonomes), en réponse à une question posée par M. Machado, représentant du Brésil, rappelle à la Commission que, le 29 novembre 1947, l'Assemblée générale a adopté une résolution prévoyant l'établissement d'un régime international à Jérusalem, sous la tutelle des Nations Unies. Aux termes de cette résolution, la question de Jérusalem relève de la compétence du Département que M. Hoo dirige. Pour assurer l'administration de Jérusalem, quatre nouveaux postes avaient été créés. Le plan prévu dans cette résolution n'ayant pas été mis en application, les quatre postes n'ont jamais été

posts had never been filled. If the General Assembly, or any other organ of the United Nations, should decide that the plan should be put into effect, the Department of Trusteeship and Information from Non-Self-Governing Territories would need to fill those four posts. Until such a plan was put into effect, however, those four posts could be deferred. That small number represented the minimum necessary to maintain a staff at Headquarters to deal with the administration of Jerusalem. For that reason those posts had been included in the estimates for the Department of Trusteeship.

Mr. HAMMAD (Égypte) called attention to the last paragraph on page 96 of the budget estimates (A/556). His delegation could not subscribe to the assertion that, since resolution 181 (II) of the General Assembly had not been rescinded, there remained the possibility that the Trusteeship Council might have to undertake responsibility for the City of Jerusalem and that provision for the required staff should be made in the budget. On the basis of the resolutions adopted by the General Assembly on 14 May 1948 and by the Security Council on 16 and 17 April, 29 May and 15 July 1948, the Egyptian delegation considered that resolution 181 (II) of 29 November 1947 had been rescinded. That view was borne out by the mediation efforts which had been resorted to in Palestine and the fact that the problem was being reconsidered in an effort to reach a new solution.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) considered that the estimates for travel on official business and travel on home leave as set forth in chapter 2, section 12 of the budget estimates for the financial year 1949 were too high. He mentioned particularly items 7, 8 and 10 of subparagraph (i). If the sixteen new posts requested for that Department were not approved, that should mean that there would be a reduction in the funds needed for subparagraph (ii) dealing with travel on home leave.

Mr. Hoo (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Trusteeship and Information from Non-Self-Governing Territories) explained that not all trips to Africa would necessarily depend on an invitation from the colonial Powers, as Mr. Younger had suggested. The Department had had other territories, such as the former Italian colonies, in mind and had not contemplated confining itself to the present colonies in Africa.

pourvus. Si l'Assemblée générale ou tout autre organe de l'Organisation des Nations Unies décidait la mise en application du plan, le Département de la tutelle et des renseignements provenant des territoires non autonomes devrait pourvoir ces quatre postes. Toutefois, tant que ce plan n'est pas mis en application, il est possible de différer les nominations aux quatre postes. Le chiffre modeste que l'on a prévu représente le minimum indispensable, si l'on veut avoir au siège une section chargée de l'administration de Jérusalem. C'est pourquoi ces postes figurent dans les prévisions relatives au Département de la tutelle.

M. HAMMAD (Égypte) tient à attirer l'attention sur le dernier paragraphe de la page 96 des prévisions de dépenses (A/556). Sa délégation ne peut souscrire à l'assertion selon laquelle, du moment que la résolution 181 (II) adoptée par l'Assemblée générale n'a pas été rapportée, le Conseil de tutelle pourrait encore être appelé à assumer des responsabilités en ce qui concerne la ville de Jérusalem; il ne semble pas nécessaire de prévoir au budget les postes correspondants. Compte tenu des résolutions adoptées par l'Assemblée générale le 14 mai 1948 et par le Conseil de sécurité les 16 et 17 avril, 29 mai et 15 juillet 1948, la délégation égyptienne considère la résolution 181 (II), en date du 29 novembre 1947, comme annulée. Cette opinion est confirmée par les efforts de médiation que l'on déploie en Palestine, et sur le fait qu'on est en train de reconsidérer le problème afin d'aboutir à une solution nouvelle.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) juge excessives les prévisions concernant les frais de voyage du personnel en mission et les frais de voyage pour le congé dans le pays d'origine, qui figurent au titre III, chapitre 12, des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949. Il mentionne en particulier les points 7, 8 et 10 de l'alinéa (i). Si les seize nouveaux postes demandés par ce Département ne sont pas accordés, il doit s'ensuivre une réduction des crédits inscrits à l'alinéa (ii) (frais de voyage pour le congé dans le pays d'origine).

M. Hoo (Secrétaire général adjoint chargé du Département de la tutelle et des renseignements provenant des territoires non autonomes) précise que, contrairement à ce que semble croire M. Younger tous les voyages en Afrique ne seront pas nécessairement subordonnés à une invitation émanant des Puissances coloniales. Le Département, en établissant ses prévisions, a eu en vue d'autres territoires, tels que les anciennes colonies italiennes, et n'a pas cru devoir se borner aux colonies d'Afrique dont il s'occupe actuellement.

Since the Advisory Committee had recommended a reduction of 5,000 dollars in the estimates for travel on official business and since that recommendation had been accepted, some of the trips mentioned in part III, section 12 would be eliminated automatically.

Travel on home leave was for the staff at present employed by the United Nations. An increase in that staff would not affect the estimates for travel on home leave for the year 1949, because new staff would not be eligible for those benefits until they had served two years.

In reply to the representative of the Union of Soviet Socialist Republics, Mr. Hoo stated that all Departments had accepted the recommendations for reductions which the Secretary-General had accepted. It was more or less a question of discipline. With larger funds, of course, the Department could have done more, but, since the Secretary-General had agreed to the reductions recommended by the Advisory Committee, the Department of Trusteeship would also accept them, and would do its best to carry out its original work plan.

*The recommendations of the Advisory Committee set forth in paragraph 112 of its report were approved by 31 votes to none, with 2 abstentions.*

### PART III, SECTION 13. DEPARTMENT OF PUBLIC INFORMATION

The CHAIRMAN reminded the Committee that it had before it a Belgian proposal to reduce the estimates for section 13 (A/C.5/236).

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that the Department of Public Information was often criticized on the grounds that it did not have at its command tools suited to the accomplishment of its task, and that the tools it did possess were much too expensive in view of the results obtained. He pointed out that the Committee had before it document A/C.5/223, to which was appended a report by a committee of experts who had expressed the opinion that the Department of Public Information had obtained highly commendable results in the accomplishment of its task.

There was no question as to the need for such a department. The need for publicity, the need to bring the United Nations' message to

Étant donné que le Comité consultatif a recommandé de réduire de 5.000 dollars les prévisions de dépenses au titre des frais de voyage du personnel en mission, et que cette recommandation a été acceptée, un certain nombre de dépenses au titre des frais de voyage, mentionnées au titre III, chapitre 12, seront *ipso facto* supprimées.

Les frais de voyage pour le congé dans le pays d'origine se rapportent au personnel employé actuellement par l'Organisation des Nations Unies. Si ce personnel s'accroît, les prévisions relatives aux frais de voyage pour le congé dans le pays d'origine pour l'année 1949 n'en seront pas augmentées, car le personnel n'a droit à cet avantage qu'après deux ans de service.

En réponse à la question posée par le représentant de l'URSS, M. Hoo déclare que tous les Départements ont accepté les recommandations formulées en vue de réductions que le Secrétaire général a lui-même acceptées. Ils l'ont fait, dans une certaine mesure, par discipline. Il va de soi que si le Département disposait de crédits plus larges, il pourrait faire davantage, mais, puisque le Secrétaire général a consenti aux réductions recommandées par le Comité consultatif, le Département de la tutelle y consentira lui aussi, et fera tout ce qui est en son pouvoir pour mener à bien les travaux prévus au programme primitif.

*Les recommandations du Comité consultatif, telles qu'elles figurent au paragraphe 112 du rapport de ce Comité, sont adoptées par 31 voix contre zéro, avec 2 abstentions.*

### TITRE III, CHAPITRE 13. DÉPARTEMENT DE L'INFORMATION

Le PRÉSIDENT rappelle à la Commission qu'elle doit examiner une proposition de la Belgique (A/C.5/236), demandant la réduction des prévisions de dépenses relatives au Chapitre 13.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare que le Département a fait l'objet de critiques répétées. On a dit qu'il manquait des moyens nécessaires à l'accomplissement de sa tâche et que ceux dont il disposait étaient trop coûteux par rapport aux résultats obtenus. M. Price fait observer que la Commission a devant elle le document A/C.5/223, auquel est annexé un rapport élaboré par un comité d'experts qui ont été d'avis que, dans l'accomplissement de sa tâche, le Département de l'information avait obtenu des résultats dignes de grands éloges.

On ne saurait mettre en doute la nécessité de ce Département. Les travaux de l'Organisation, ses efforts pour sauvegarder la paix, doivent être



the whole world was implicit in the work of the United Nations, implicit in its efforts to safeguard the peace. In repeated resolutions, the General Assembly had expressed its desire for a virile Department of Public Information.

The Advisory Committee had referred to the figure of 6,200,000 dollars, mentioned in paragraph 113 of its report, which figure included a number of indirect costs. It included, for example, estimates for certain expenditures to be undertaken by the Department of Administrative and Financial Services, and the Department of Conference and General Services among others. If that approach were carried to its logical conclusion, it would be possible to come to a point where everything was redistributed so that no item would appear to cost anything. In the same way, the estimates for the Department of Public Information could be redistributed and listed under the various organs such as the General Assembly, the Economic and Social Council, the Security Council and other organs to which the activities related. That approach to the budget would of course be absurd and lead to unacceptable conclusions.

To arrive at a better understanding of the real meaning of the figures given in paragraph 113 of the report of the Advisory Committee, the comparable figure for last year should be considered. In the budget of 1948, for the same items distributed in the same way, the amount of approximately 6,725,000 dollars had been allotted. Taking into consideration the reductions recommended by the Advisory Committee, the amount of 5,870,000 dollars had been allotted for those same items in the budget for 1949. That indicated a reduction of between 800,000 dollars and 900,000 dollars below the estimates of 1948, or in other words, a reduction of approximately 13 per cent.

The sum approved for the Department of Public Information was 2,860,000 dollars. The Secretary-General had accepted that figure. In 1948 the Secretary-General had requested 3,525,000 dollars, for the Department of Public Information. China had proposed a reduction of 500,000 dollars, The USSR and Belgium had proposed a reduction of 1 million dollars. Both of those proposals had been met by a compromise solution proposing a reduction of 268,000 dollars, which the Committee had accepted.

There were at present before the Committee requests for further reductions in the appropriations for the Department of Public Information. The reduction effected in the budget for 1948 amounted to 700,000 dollars or 200,000 dol-

portés à la connaissance du public, et le message des Nations Unies doit être transmis au monde entier. A différentes reprises, dans ses résolutions, l'Assemblée générale a exprimé le désir de voir l'Organisation disposer d'un Département de l'information fortement constitué.

Le Comité consultatif a fait état du chiffre de 6.200.000 dollars indiqué au paragraphe 113 de son rapport, mais ce montant comprend un certain nombre de dépenses accessoires. Il comprend, par exemple, les prévisions relatives à certaines dépenses qu'auront à entreprendre, entre autres, le Département des services administratifs et financiers et celui des conférences et services généraux. Si l'on poussait à l'extrême de la logique cette méthode d'établir un budget, il serait possible d'arriver à un point où tous les crédits seraient répartis à nouveau de telle manière qu'aucun poste ne semblerait entraîner de dépenses. Pareillement, les prévisions concernant le Département de l'information pourraient être réparties à nouveau et inscrites dans le budget des différents organes, tels que l'Assemblée générale, le Conseil économique et social, le Conseil de sécurité, etc., auxquels se rapportent ses activités. Des méthodes budgétaires sont naturellement absurdes et conduisent à des conclusions inacceptables.

Pour mieux comprendre la signification réelle des chiffres donnés au paragraphe 113 du rapport du Comité consultatif, il convient d'examiner les chiffres du dernier exercice, lorsqu'il est possible d'établir la comparaison d'une année à l'autre. Dans le budget de 1948, les crédits alloués pour les mêmes postes, répartis de la même manière, se sont élevés à 6.725.000 dollars. Les crédits alloués pour lesdits postes dans le budget de 1949, compte tenu des réductions recommandées par le Comité consultatif, s'élevaient à 5.870.000 dollars. Ces chiffres indiquent une réduction de 800.000 à 900.000 dollars sur les prévisions de 1948, ou, en d'autres termes, une réduction d'environ 13 pour 100.

Les crédits approuvés pour le Département de l'information s'élevaient à 2.860.000 dollars. Le Secrétaire général a accepté ce chiffre. En 1948, le Secrétaire général a demandé pour le Département de l'information 3.525.000 dollars. La Chine a proposé une réduction de 500.000 dollars. L'URSS et la Belgique ont proposé une réduction de 1.000.000 de dollars. Les deux propositions ont abouti à une solution transactionnelle, demandant une réduction de 268.000 dollars, réduction que la Commission a acceptée.

On demande aujourd'hui à la Commission d'amputer à nouveau les crédits du Département de l'information. La réduction opérée dans le budget de 1948 s'élève à 700.000 dollars, soit 200.000 dollars de plus que le chiffre pro-

lars more than the delegation of China had proposed and 70 per cent of the reduction proposed by the USSR and Belgium. For the year 1949 the USSR requested a further cut of 860,000 dollars. Belgium requested a reduction of 578,170 dollars to which was to be added one item which had not yet been determined. The Secretary-General had tried to effect economy in the Department of Public Information in accordance with the requests of the Fifth Committee, and had gone a long way to meet the minority no less than the majority views expressed. There was, however, a limit to the extent to which those reductions could be carried, and the Secretary-General strongly urged that the figure of 2,860,050 dollars should be accepted by the Committee.

Mr. BURGER (Netherlands) pointed out that, since the budget for the Department of Public Information was one of the largest in the United Nations, it was only natural that the Fifth Committee should pay very particular attention to that budget.

In paragraphs 113 to 129, 180 and 184 to 189 of the Advisory Committee's report the problems raised by that budget were explained very clearly. The attention of the Committee was drawn to the fact that the total cost of the United Nations Information Services amounted to more than 18 per cent of the total budget for the year 1949 as submitted by the Secretary-General. In the light of discussions held by the Fifth Committee in 1948, the Advisory Committee did not itself propose a new policy with regard to the fixing of the total figure for that section of the budget, but it did give a warning that the figure of 18 per cent was too high. It pointed out the danger of that Department's becoming a microcosm of the Secretariat.

He emphasized that his delegation was obliged to concentrate all its efforts on the really essential work of the United Nations: the maintenance of peace and economic rehabilitation. The Netherlands, in spite of the destruction it had suffered during the war, was gradually achieving a balanced budget by dint of great sacrifices. Other countries undoubtedly also found themselves in a difficult position financially. For that reason the Fifth Committee should only authorize expenditures which were absolutely essential. The huge expenditure requested for the Department of Public Information seemed to the delegation of the Netherlands hardly to fall into that category. The work of the General Assembly and the Security Council was among the most essential to the United Nations. The interest of the world in those organs would hardly be

posé par la délégation de la Chine, ou 70 pour 100 de celui proposé par l'URSS et la Belgique. Pour l'exercice 1949, l'URSS demande que les crédits soient à nouveau réduits de 860.000 dollars. La Belgique demande une réduction de 578.170 dollars, dont il faudra encore soustraire un chiffre correspondant à un poste qui n'a pas encore été déterminé. Le Secrétaire général s'est efforcé, conformément aux désirs de la Cinquième Commission, d'effectuer des économies dans le budget du Département de l'information, et il a fait un gros effort pour se conformer aux vœux de la minorité, aussi bien que de la majorité. Toutefois, il y a une limite aux réductions qu'il est possible d'effectuer, et le Secrétaire général insiste vivement pour que la Commission accepte le chiffre de 2.860.050 dollars.

M. BURGER (Pays-Bas) fait remarquer que le Département de l'information a l'un des budgets les plus considérables de l'Organisation, et qu'il est donc bien naturel que la Cinquième Commission lui porte une attention toute particulière.

Les paragraphes de 113 à 129, 180 et de 184 à 189 du rapport du Comité consultatif expliquent très clairement les problèmes soulevés par ce budget. La Commission a été frappée par le fait que le total des dépenses affecté aux services d'information de l'Organisation des Nations Unies s'élève à plus de 18 pour 100 de l'ensemble du budget pour l'année 1949, tel qu'il a été présenté par le Secrétaire général. À la lumière des discussions qui se sont déroulées en 1948 à la Cinquième Commission, le Comité consultatif n'a pas proposé, quant à lui, une nouvelle ligne de conduite en vue de fixer le chiffre total pour ce chapitre du budget, mais il a par contre tenu à faire observer que ce chiffre de 18 pour 100 est trop élevé. Il a souligné le danger qu'il y a de voir ce Département devenir un microcosme du Secrétariat.

Le représentant des Pays-Bas insiste sur le fait que sa délégation est obligée de concentrer tous ses efforts sur la tâche véritablement essentielle de l'Organisation, qui est le maintien de la paix et la reconstruction économique. Malgré les destructions qu'ils ont subies pendant la guerre, les Pays-Bas parviennent peu à peu à équilibrer leur budget, au prix d'immenses sacrifices. Il y a certainement d'autres pays encore qui se trouvent eux aussi dans une situation financière difficile. C'est pourquoi la Cinquième Commission ne doit autoriser que les dépenses strictement nécessaires. La délégation des Pays-Bas est d'avis que les dépenses considérables exigées pour le Département de l'information ne méritent guère d'être classées dans cette catégorie. Les travaux de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité sont parmi les plus importants; or, l'intérêt que

diminished if less work were done by the Department of Public Information.

The Fifth Committee must lay down a new policy. It would, of course, not be possible to reach the desired objective right away. It was, however, absolutely necessary that the Secretariat be given a certain amount of guidance by the Fifth Committee. He therefore suggested that a ceiling be fixed, not on the amount of money to be spent by that Department but on the percentage of the total budget to be put at the disposal of the Department. It would not be possible to make a drastic modification in the Department for the year 1949. That would lead to disorganization. The Committee might well, however, fix the goal to be reached and he tentatively suggested that it be put at 10 per cent of the total budget. That point should be reached within two or three years.

If that suggestion were approved by the Committee, the Secretary-General should be requested to start the necessary planning to work out proposals as to where and in what proportions reductions should be made in the various divisions of the Department of Public Information. The Secretary-General might consider for his guidance the observations made in the course of the discussions at present taking place in the Fifth Committee, with reference to the relative importance attached by members of the Committee to the several activities of the Department. The proposal of the Secretary-General should be presented to the Advisory Committee in time for that body to consider them carefully and make its recommendations before submitting them to the fourth session of the General Assembly for its consideration.

That task would be a delicate one, but it was vitally necessary that expenditures on the Department of Public Information should not be allowed to increase in the future. It was impossible for the United Nations to continue spending nearly one fifth of its budget on information.

If the members of the Committee did not consider that proposal acceptable, he hoped that another suggestion would be put forward, but he reminded the Committee that, in its report on the budget estimates for 1948 (A/336), the Advisory Committee had remarked that «in the field of information it would be possible to spend an almost unlimited amount. The question to be determined is, how far is it desirable to go at this stage...» That observation still held good.

Before examining in detail the estimates for 1949, he requested consideration of the sugges-

le monde leur porte ne se trouverait guère diminué si le Département de l'information voyait sa tâche réduite.

Il faut que la Cinquième Commission fixe une nouvelle ligne de conduite. Il ne sera évidemment pas possible d'atteindre immédiatement l'objectif désiré. Il est cependant absolument nécessaire que la Cinquième Commission donne certains conseils au Secrétariat. Le représentant des Pays-Bas suggère donc qu'un plafond soit fixé, non pas aux dépenses que doit engager ce Département, mais au pourcentage de l'ensemble du budget qui doit être mis à sa disposition. Il ne sera pas possible de modifier la structure de ce Département de façon radicale pour l'année 1949. Cela ne ferait que le désorganiser. Mais la Commission pourrait fixer le but à atteindre et, à titre d'exemple, le représentant des Pays-Bas suggère le chiffre de dix pour cent de l'ensemble du budget. Il faudrait l'atteindre d'ici deux ou trois ans.

Si la Commission approuve cette suggestion, il faudra demander au Secrétaire général de commencer l'étude de projets relatifs aux réductions à effectuer dans certains services du Département de l'information, ainsi qu'aux proportions dans lesquelles ces réductions seraient faites. Le Secrétaire général pourra s'inspirer des observations faites au cours des discussions qui se déroulent au sein de la Cinquième Commission et qui ont trait à l'importance relative qu'attachent les membres de la Commission aux divers travaux de ce Département. Les propositions du Secrétaire général devront être présentées au Comité consultatif à une date telle qu'il puisse les étudier attentivement et formuler ses recommandations, avant de les soumettre à la quatrième session de l'Assemblée générale.

La tâche sera délicate, mais il est essentiel de ne pas laisser s'envoler les dépenses du Département de l'information. L'Organisation des Nations Unies ne peut pas continuer à consacrer près d'un cinquième de son budget à l'information.

Si les membres de la Commission n'estiment pas que cette proposition soit recevable, le représentant des Pays-Bas espère qu'une autre suggestion sera proposée, mais il rappelle à la Commission que, dans son rapport sur les prévisions de dépenses pour 1948 (A/336), le Comité consultatif avait fait remarquer qu'il n'y a pour ainsi dire pas de limite aux dépenses qu'il est possible de faire au titre de l'information. La question est de savoir jusqu'où il convient d'aller en ce moment. Cette observation est toujours valable.

Avant d'étudier en détail les prévisions pour 1949, le représentant des Pays-Bas demande

tion that the Committee should fix a maximum for the percentage of the budget to be spent on the Department of Public Information.

Mr. Rey (Belgium) wished to justify the proposals for reduction submitted by his delegation in document A/C.5/236. Belgium favoured a programme of reductions because international budgets had an inevitable tendency to increase and should therefore be watched very carefully. The budget estimates for 1949 appeared to be less than those for 1948, but it should be remembered that those estimates were not yet complete and that the expenses for many commissions located away from headquarters had not been included in those estimates.

He agreed with the representative of the Netherlands, that a decision in principle should be taken by the Fifth Committee and the General Assembly with regard to the Department of Public Information and the funds to be allotted to that Department. It was desirable to have a report from the Advisory Committee on the question of what percentage of the budget should be spent on the Department of Public Information.

The Belgian delegation saw no contradiction between the position it had taken in 1948 and its position towards the budget of 1949. It had always considered that the budget for the Department of Public Information was too high. It did not limit its proposed reductions to the figures suggested in 1948, because those figures had represented a compromise solution. It was impossible to effect all the necessary reductions at one time. The Secretary-General was bound by contracts and other obligations which ~~had been undertaken~~ and which he could not disavow on short notice. It was, therefore, only possible to effect the necessary reductions by stages.

The Belgian delegation did not wish to abolish the Department of Public Information, nor did it wish to make a systematic criticism of the activities of that Department. It was concerned with specific points in its operations.

He clarified the point that Belgium did not wish information to be presented only in the official languages or the working languages of the United Nations. When Belgium had suggested a cut in the expenditures on radio broadcasts it had meant to indicate a proportional reduction and not a complete elimination of some languages.

The annual survey of the effectiveness of the Department of Public Information and the report of the experts annexed thereto concluded that expenditures for the Department in 1948 had been at a minimum and should be increased,

qu'il soit tenu compte de la proposition qu'il a faite, à savoir que la Commission fixe un maximum au pourcentage du budget consacré au Département de l'information.

M. Rey (Belgique) désire justifier les réductions proposées par sa délégation dans le document A/C.5/236. La Belgique est favorable à un programme de réductions, car les budgets internationaux ont inévitablement tendance à s'accroître et il convient donc de les examiner très attentivement. Les prévisions de dépenses pour 1949 semblent inférieures à celles de 1948, mais il faut se rappeler que ces prévisions ne sont pas encore complètes et qu'elles ne comprennent pas les dépenses de nombreuses Commissions fonctionnant loin du siège.

Il reconnaît, avec le représentant des Pays-Bas, que la Cinquième Commission et l'Assemblée générale devraient prendre une décision de principe en ce qui concerne le Département de l'information et les sommes qu'il convient d'allouer à ce Département. Il est désirable que le Comité consultatif établisse un rapport sur le pourcentage du budget qu'il convient de consacrer au Département de l'information.

La délégation de la Belgique ne voit aucune contradiction entre la position qu'elle avait adoptée en 1948 et celle qu'elle adopte à l'égard du budget de 1949. Elle a toujours considéré que le budget du Département de l'information est trop élevé. Si elle ne limite pas les réductions qu'elle envisage aux chiffres avancés en 1948, c'est parce que ces chiffres représentaient une solution de compromis. Il est impossible d'effectuer simultanément toutes les réductions nécessaires. Le Secrétaire général est lié par des contrats et par d'autres obligations auxquelles il a souscrit et dont il ne peut se libérer à l'improviste. Les réductions nécessaires ne pourront donc être effectuées que graduellement.

La délégation de la Belgique ne souhaite pas la disparition du Département de l'information, pas plus qu'elle ne désire en critiquer systématiquement les travaux. Elle ne se préoccupe que de cas d'espèce.

M. Rey précise que la Belgique ne souhaite pas que l'information soit présentée uniquement dans les langues officielles ou dans les langues de travail de l'Organisation. En suggérant de réduire les dépenses occasionnées par les émissions radiophoniques, elle avait en vue une réduction proportionnelle et non pas la suppression pure et simple de certaines langues.

L'« Étude annuelle des résultats obtenus en application des programmes d'information » et le rapport des experts qui lui est annexé concluent que les dépenses de ce Département pour 1948 ont été réduites au minimum et doivent

but the Fifth Committee could not reach a decision on that opinion until it had taken a decision in principle, as suggested by the delegation of the Netherlands.

The scope of the task of the Department of Public Information should be clarified. As it was at present defined, that task seemed limitless. It was for the Fifth Committee to decide when the ceiling had been reached. The representative of the Netherlands had suggested the figure of 10 per cent of the total budget on the basis of the principle followed by the Advisory Committee which had felt that indirect expenses connected with the Department of Public Information should be added to the budget for the Department. The Netherlands proposal was not essentially different from that of the representative of the United Kingdom, who had suggested a limit of 5 per cent based on the figures for the direct expenses of the Department. By adding the direct and indirect costs of the Department the result would amount to approximately 10 per cent of the total budget.

The combined staffs of the Department of Public Information and the various information centres amounted to 435. The total number of persons employed in the Department of Economic Affairs and the Department of Social Affairs combined was only 420. That would indicate that more money was being spent in publicizing the activities of the United Nations than in carrying out the activities themselves.

Turning to a more detailed explanation of the reduction proposals submitted by his delegation, Mr. Rey expressed the opinion that the Department of Public Information should concentrate on information rather than on publicity or advertising. The United Nations being an essentially political organization, the information disseminated by the Department of Public Information should be predominantly political in character. Furthermore, the Department should endeavour to publicize results achieved by the United Nations instead of commenting extensively on current events within the Organization. It was far more fitting that news agencies and the Press should publish accounts of proceedings in the United Nations than that a department thereof should keep up a steady stream of information on day to day events. It seemed unnecessary to spend large sums of money on such activities. Moreover, to report daily events in the United Nations often meant reporting disagreement between various Member States; it was surely wiser to await the results of discussions and then to publish them in suitable documents. In that connexion, the Department of Public Information would do well to study the example of the

être augmentées. Toutefois, la Cinquième Commission ne peut prendre de décision sur cet avis avant d'avoir tranché la question de principe, ainsi que l'a suggéré la délégation des Pays-Bas.

Il faut préciser l'étendue de la tâche du Département de l'information. Sous sa forme actuelle, cette tâche semble illimitée. C'est à la Cinquième Commission de décider quel est le plafond à ne pas dépasser. Le représentant des Pays-Bas a avancé le chiffre de 10 pour 100 de l'ensemble du budget, en se basant sur la méthode adoptée par le Comité consultatif, selon laquelle il y a lieu d'ajouter au budget du Département de l'information les dépenses accessoires provoquées par ledit Département. La proposition des Pays-Bas ne diffère pas essentiellement de celle du représentant du Royaume-Uni, qui a suggéré une limite de 5 pour 100, en prenant pour base les chiffres prévus pour les dépenses directes de ce Département. En additionnant les dépenses directes et les dépenses accessoires de ce Département, on arrive au total approximatif de 10 pour 100 de l'ensemble du budget.

L'ensemble du personnel du Département de l'information et des divers Centres d'information s'élève à 435 personnes. Le nombre total de personnes employées par le Département des affaires économiques et par le Département des affaires sociales réunis n'est que de 420. Cela semble indiquer que l'on dépense plus d'argent pour faire connaître les travaux de l'Organisation des Nations Unies que pour exécuter lesdits travaux.

Passant à une explication plus détaillée des réductions proposées par sa délégation, M. Rey émet l'avis que le Département de l'information doit concentrer ses efforts surtout sur le domaine de l'information plutôt que sur celui de la propagande et de la publicité. L'Organisation des Nations Unies étant politique par nature, les informations diffusées par le Département doivent avoir surtout un caractère politique. On doit en outre s'efforcer d'informer le public des résultats atteints par l'Organisation, plutôt que de commenter tout au long les événements courants de sa vie intérieure. Il convient de laisser à la presse et aux agences le soin de publier des comptes rendus sur les travaux de l'Organisation des Nations Unies, car il n'appartient pas à un département de cette Organisation d'alimenter un courant continu de renseignements au jour le jour. Il ne semble pas nécessaire d'y consacrer des sommes importantes. En outre, relater les événements quotidiens de l'Organisation des Nations Unies signifie trop souvent rapporter les désaccords qui s'élèvent entre divers États Membres. Il est sans doute beaucoup plus sage d'attendre les résultats des discussions, puis de les publier sous forme de documents.



League of Nations, which had produced admirable booklets on various problems which had confronted that organization. For example, on the question of Vilna and on the Greek-Bulgarian frontier.

A large part of the Department's propaganda work had become superfluous since the establishment of UNESCO, which was entrusted with the dissemination of information regarding the cultural and educational work of the United Nations. A considerable part of UNESCO'S budget was devoted to public information, and it seemed likely that much of its work, designed to instil the idea of international co-operation in the minds of the general public, was being duplicated by the United Nations information service.

In attempting to give information on a world-wide scale it was necessary to take into account the existence of differences in public opinion and the need for the application of different methods. United Nations associations, which existed in most countries, were better adapted to the employment of different methods, and it was advisable to leave propaganda work to them and to similar national organizations.

As regards the Press activities of the Department of Public Information, it was hardly necessary to provide Press releases for every meeting that took place. Meetings were adequately covered by summary records, and the Press releases issued by the Department of Public Information were an obvious case of duplication of work. Moreover, journalists made little use of them, since the Press usually sent its own representatives to meetings likely to evoke public interest. The Belgian delegation fully agreed with the criticism expressed in paragraph 119 of the second report of the Advisory Committee.

On page 21 of the annual survey of the effectiveness of the programme of public information (A/C.5/223), it was stated that a weekly survey of opinion on the United Nations expressed in the Press and radio of some 45 countries and regions was issued by the Department. It was unnecessary to publish such a survey more often than once every three or even every six months. Similarly, the United Nations Yearbook, the usefulness of which could not be disputed in principle, was far too long, containing as it did detailed reports of proceedings in organs of the United Nations, which again were largely repetitions of material set forth in summary records.

En ce sens, le Département de l'information ferait bien de s'inspirer de l'exemple donné par la Société des Nations, qui a publié d'excellentes brochures sur diverses questions qui se sont posées à elle, par exemple sur la question de Vilna et sur celle de la frontière gréco-bulgare.

Une portion importante du travail de propagande du Département est devenue superflue depuis la création de l'UNESCO, qui a été chargée de la diffusion des informations sur l'œuvre culturelle et éducative de l'Organisation des Nations Unies. On a consacré à l'information une part considérable du budget de l'UNESCO et il semble vraisemblable qu'une grande partie de sa tâche, qui est de faire pénétrer l'idée de la coopération internationale dans l'esprit du grand public, fasse double emploi avec le service d'information de l'Organisation des Nations Unies.

Lorsqu'on s'efforce à diffuser des informations à l'échelle mondiale, il faut tenir compte des différences qui existent dans l'opinion publique suivant les pays et de la nécessité qu'il y a de varier les méthodes que l'on applique. Les associations d'amis des Nations Unies, qui existent dans la plupart des pays, sont plus aptes à varier les méthodes employées et il convient de se reposer sur elles, ainsi que sur des organisations nationales analogues, pour tout le travail de propagande.

En ce qui concerne le travail de presse du Département de l'information, il n'est peut-être pas nécessaire de publier des communiqués à l'occasion de chaque réunion. Les comptes rendus analytiques contiennent des informations suffisantes sur les séances, et les communiqués de presse publiés par le Département de l'information constituent un cas évident de double emploi. En outre, les journalistes se servent très peu de ces communiqués, car la presse envoie généralement ses propres représentants aux séances susceptibles d'intéresser le public. La délégation de la Belgique s'associe pleinement aux critiques contenues dans le paragraphe 119 du deuxième rapport du Comité consultatif.

A la page 27 de l'étude annuelle des résultats obtenus en application du programme d'information (A/C.5/223), il est indiqué que le Département publie une revue hebdomadaire des opinions exprimées sur l'Organisation des Nations Unies par la presse et la radio de quelque 45 pays ou régions. Il n'est pas nécessaire de publier une telle étude plus d'une fois tous les trois ou six mois. De même, l'Annuaire des Nations Unies, dont l'utilité générale ne peut être mise en doute, est beaucoup trop long, car il contient des informations trop détaillées sur les travaux des organes de l'Organisation. Il s'agit là encore, en grande partie, d'une répétition de matières publiées dans les comptes rendus analytiques.



The fact that the Radio Division was the most costly of the services of the Department was also somewhat alarming. Broadcasting was a form of publicity which left no tangible trace; yet the funds allocated to the radio division were higher than those for the press and publications bureau, which issued documents of some permanent value. The advantages of covering proceedings by radio were often doubtful: mistakes were likely to occur in the heat of the moment, with the result that the effect on the public, far from being favourable, might even decrease public confidence in the work of the United Nations. A broadcast transmitted by the Department at the time of the consideration of the question of Ruanda-Urundi by the Trusteeship Council in the summer of 1948 had been a case in point. As regards the films service of the Department, there could of course be no objection in principle to the use of films for disseminating knowledge of the activities of the United Nations; there was, however, a tendency to issue documentary films which were so remotely connected with the essential tasks of the United Nations that it seemed unreasonable to expect Member States to contribute to the payment of the expenses involved.

For all those reasons, the Belgian delegation asked the Committee to consider favourably the reductions which it proposed. At the same time, it wished to stress that it in no way criticized the position adopted by the Advisory Committee in recommending reductions which were considerably less drastic. It fully appreciated the explanation given by the Advisory Committee in paragraph 114 of its second report.

Mr. BLANCO (Cuba) expressed concern as to the way in which the budget was being voted upon. It was illogical to propose further reductions in the estimates for the Department of Public Information when comparatively unnecessary items such as the decision of the Economic and Social Council to hold its ninth session in Geneva were approved. The estimates for the Department had already been substantially reduced in comparison with those for 1947 and 1948, and still further reductions were recommended by the Advisory Committee. The Department was doing excellent work. The Radio Division was one of its most satisfactory services, and its importance for the Latin-American countries was particularly great since it gave to the Spanish language the attention it deserved. The Cuban delegation was therefore unable to accept the proposals put forward by the Belgian represen-

De même, il est alarmant de constater que la Division de radiodiffusion est le service le plus coûteux du Département. Les émissions sont une forme de propagande qui ne laisse aucune trace matérielle; et cependant, les crédits de la Division de la radiodiffusion sont plus élevés que ceux du Bureau de la presse et des publications, qui fait paraître des documents plus durables. On peut souvent mettre en doute les avantages qu'il y a à diffuser par radio les débats de l'Organisation; dans ce travail hâtif, les erreurs sont inévitables, l'impression produite sur le public loin d'être favorable, peut même contribuer à diminuer sa confiance en l'œuvre de l'Organisation des Nations Unies. Une émission radiophonique du Département, faite au moment de l'examen de la question de Ruanda-Urundi par le Conseil de tutelle au cours de l'été 1948, en offre un exemple. En ce qui concerne le service cinématographique du Département, on ne saurait s'élever contre le principe même de l'utilisation du film comme moyen de faire connaître l'œuvre de l'Organisation des Nations Unies; il existe toutefois une tendance à faire paraître des documentaires sur des sujets dont le rapport avec les tâches essentielles de l'Organisation est si lointain qu'il semble déraisonnable de demander aux États Membres de participer aux frais.

Pour toutes ces raisons, la délégation de la Belgique demande à la Commission de prendre en considération les réductions qu'elle propose. En même temps, elle tient à souligner qu'elle ne critique nullement la position prise par le Comité consultatif, qui recommande des réductions beaucoup moins importantes. Elle apprécie à sa juste valeur les explications fournies par le Comité consultatif dans le paragraphe 114 du deuxième rapport.

M. BLANCO (Cuba) fait des réserves sur la manière de voter le budget. Il est illogique de proposer de nouvelles réductions dans les prévisions budgétaires pour le Département de l'information, lorsqu'on approuve par ailleurs des dépenses peu nécessaires en comparaison, comme celles qu'entraînera la décision du Conseil économique et social de tenir sa neuvième session à Genève. Les prévisions pour le Département en question ont déjà subi des réductions notables par rapport aux budgets de 1947 et de 1948; et le Comité consultatif en recommande d'autres. Le Département fait de l'excellent travail; la Division de radiodiffusion est un de ses services qui donnent le plus de satisfaction; son importance est particulièrement grande pour l'Amérique latine, car la langue espagnole y tient la place qu'elle mérite. La délégation de Cuba ne peut donc pas souscrire aux proposi-

tative, and would vote in favour of the recommendations of the Advisory Committee.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) found the statements made by the representatives of Belgium and the Netherlands extremely convincing. In particular, he subscribed to the Netherlands representative's proposal that a ceiling should be imposed on the percentage of funds allocated to any particular service, and would support that proposal when it was formally submitted. He respected the work done by the Advisory Committee, but found the cuts it recommended in respect to the Department of Public Information surprisingly insignificant. Both the Advisory Committee and the Secretariat should have given greater effect to the opinions expressed in the Fifth Committee during the previous session. At that time, the majority of members would have wished to insist on larger reductions in the Department's budget, and had refrained from doing so only because they had been given to understand that the Secretary-General was bound by contractual obligations towards members of the Department. Some of those obligations should have ended in the meantime.

World public opinion was interested not only in obtaining information, but also in seeing concrete results of the work of the United Nations. It had been stated, at a recent meeting of the Fifth Committee, that the International Refugee Organization was prevented from taking action in the case of the 500,000 refugees in the Middle East by certain restrictive clauses in its regulations. If the United Nations could do something to help those refugees, it would further its own cause far more than by issuing Press releases or sending out propaganda broadcasts.

In the matter of films, Mr. Rafik Asha also agreed with the representative of Belgium. Documentary films could easily be produced by private or national organizations outside the United Nations which already had the necessary staffs and materials.

Lastly, he pointed out that it was difficult to trace in the budget estimates for 1949 the figure corresponding to the 6,200,000 dollars referred to in the second report of the Advisory Committee. He wondered if the Chairman could give an explanation of that point.

The CHAIRMAN stated in reply that, owing to a mistake in printing, « page 248 », referred to in

tions avancées par le représentant de la Belgique, et votera pour les recommandations du Comité consultatif.

M. RAFIK ASHA (Syrie) trouve convainquants les arguments des représentants de la Belgique et des Pays-Bas. Il s'associe en particulier à la proposition du représentant des Pays-Bas, qui tend à fixer un plafond au pourcentage de crédits alloués à chaque service, et soutiendra cette proposition quand elle sera présentée officiellement. Il estime à sa juste valeur le travail accompli par le Comité consultatif, mais est surpris par l'insignifiance des réductions recommandées pour le Département de l'information. Le Comité consultatif et le Secrétariat auraient dû mieux tenir compte des opinions exprimées à la Cinquième Commission au cours de la session précédente. A ce moment-là, la majorité des membres désirait que des réductions plus fortes soient opérées dans le budget du Département. S'ils n'ont pas insisté davantage sur ce point, c'est qu'on leur avait laissé entendre que le Secrétaire général était tenu par des obligations contractuelles à l'égard des membres du Département. Il aurait fallu se libérer de certaines d'entre elles dans l'intervalle.

L'opinion mondiale ne tient pas uniquement à recevoir des informations, mais aussi à voir les résultats concrets du travail de l'Organisation des Nations Unies. Au cours d'une récente séance de la Cinquième Commission, on a appris qu'il n'avait pas été possible à l'Organisation internationale pour les réfugiés d'intervenir en faveur des 500.000 réfugiés du Moyen Orient, et cela par suite de clauses restrictives qui figurent dans son règlement. Si l'Organisation des Nations Unies peut faire quelque chose pour porter secours à ces réfugiés, elle défendra bien mieux sa propre cause qu'en faisant paraître des communiqués de presse ou en organisant des émissions de propagande par radio.

Au sujet des films, M. Rafik Asha est également d'accord avec le représentant de la Belgique. La production des documentaires se ferait tout aussi bien en dehors de l'Organisation des Nations Unies, car on peut la confier à des entreprises privées ou nationales qui possèdent déjà le personnel et le matériel nécessaires.

Enfin, le représentant de la Syrie fait observer qu'il est difficile de trouver dans les prévisions de dépenses pour l'exercice financier de 1949 le chiffre correspondant aux 6.200.000 dollars mentionnés dans le deuxième rapport du Comité consultatif. Il prie le Président de s'expliquer sur ce point.

Le PRÉSIDENT répond qu'il y a dans le texte une erreur d'impression et qu'il faut lire

paragraph 113 (English text) of the Advisory Committee's report, should read « page 263 ».

Mr. Gross (United States of America) pointed out that the Fifth Committee was the only Committee of the General Assembly to deal with the question of public information. It was therefore its duty to consider the United Nations general policy in regard to public information as well as the strictly financial aspect of the matter.

In coming to a decision on the budget estimates for the Department of Public Information, the Committee should be guided by expert opinion reflected both in the second report of the Advisory Committee and in the report of the Advisory Committee of Information Experts (A/C.5/223). The representative of Belgium, in making his interesting and valuable analysis of the situation, had been somewhat unfair to the latter document. It would be wrong to reject the opinion of experts offhand instead of studying it with the respect it deserved. In that connexion, the preamble of the report of the Committee of Information Experts (A/C.5/223) was of particular interest. It was also noteworthy that, instead of advocating any reduction in the scope of United Nations broadcasting, the Committee of Information Experts had recommended the production of more feature programmes relating to the general aims of the United Nations and the need for mutual understanding among Member States.

The political activities of the United Nations would be aided by the widest possible dissemination of information. It was unlikely that those activities could ever be made fully effective unless wide public understanding of the underlying issues was achieved. In considering the United Nations budget, members should not confuse direct action with information about such action; both were important activities of the United Nations, and it would be wrong to reduce one in the interests of the other.

Although he could not speak as an expert on the value of the Press as a medium of information concerning United Nations activities, Mr. Gross doubted that the appropriation for the production of Press releases was unduly high. It might be useful for the Fifth Committee to hear the views of Press correspondents on the matter.

Finally, the United States delegation desired clarification of several details of the budget esti-

« page 263 » au lieu de « page 248 » au paragraphe 113 (texte anglais) du rapport du Comité consultatif.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) fait remarquer que la Cinquième Commission est la seule commission de l'Assemblée générale qui s'occupe de la question de l'information. Il est donc de son devoir d'examiner la politique générale de l'Organisation vis à vis de l'information, tout comme l'aspect purement financier de la question.

En prenant une décision sur les prévisions de dépenses du Département de l'information, la Commission doit s'inspirer des avis compétents exposés dans le second rapport du Comité consultatif ainsi que dans le rapport du Comité consultatif des experts en matière d'information (A/C.5/223). Le représentant de la Belgique, en présentant son analyse si intéressante, n'a pas été entièrement juste envers ce dernier document; ce serait une erreur de rejeter cavalièrement les avis des experts, au lieu de les étudier avec le sérieux qu'ils méritent. A ce propos, le préambule du rapport du Comité des experts en matière d'information (A/C.5/223) est particulièrement intéressant. Il faut également remarquer qu'au lieu de préconiser une réduction du champ d'action de l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne la radio-diffusion, le Comité des experts en matière d'information a recommandé de produire et de susciter des programmes d'actualité plus nombreux qui illustreraient les buts généraux de l'Organisation des Nations Unies, ainsi que la nécessité de la compréhension mutuelle parmi les États Membres.

Les activités politiques de l'Organisation des Nations Unies seront facilitées par la diffusion toujours accrue de l'information. Il est peu probable que ces activités puissent jamais devenir pleinement efficaces si on ne crée pas dans le public une bonne compréhension des problèmes fondamentaux. En examinant le budget de l'Organisation des Nations Unies, les membres ne doivent pas confondre l'action directe et l'information relative à cette action; ces deux formes d'activité sont également importantes et ce serait une erreur de réduire l'une au profit de l'autre.

Bien qu'il ne puisse parler en expert de la valeur de la presse comme moyen d'information dans le domaine des activités de l'Organisation des Nations Unies, M. Gross ne pense pas que les crédits demandés pour assurer les communiqués de presse soient excessifs. La Cinquième Commission aurait intérêt à prendre l'avis de correspondants de presse à ce sujet.

Enfin, la délégation des États-Unis demande des explications sur plusieurs détails des pré-

mates for the Department of Public Information. The Secretariat might usefully explain exactly how the work of the Department was integrated with that of the specialized agencies and particularly UNESCO, and assure the Committee that there was no duplication of activities. It might also elucidate the statement in the budget estimates that «the Radio Division advises on telecommunications problems» by explaining the nature and scope of that advice. Comment would likewise be welcome concerning the consultants whose job it would be to advise the Department on problems connected with General Assembly resolution 137 (II) on teaching about the United Nations. The Secretariat should also check the total figure for guest commentators in the Radio Division at fees of 80 dollars per week; there appeared to be some discrepancy in the figures quoted. Attention should also be directed to the advisability of subsidizing the travel and subsistence costs of representatives of national and international organizations as mentioned on page 112 of the budget estimates.

In conclusion, the United States delegation wished to emphasize the high responsibility of the Fifth Committee in determining both the policy and the financial resources of the Department and to urge it to consider seriously the report of the technical experts (A/C.5/223) and the very sober evaluation of the information programme made by the Advisory Committee.

Mr. GJESDAL (Department of Public Information) explained that the telecommunications unit in his Department was engaged in planning a United Nations telecommunications system upon which a report (A/676) would be submitted at a subsequent meeting. Very valuable work had already been accomplished by the technicians concerned: they had been called upon to build up the telecommunications facilities for the Palestine Mediator and several had been sent to Palestine for that purpose.

The modest appropriation for travel and subsistence expenses of representatives of important national and international organizations had been requested in order to assist non-governmental organizations which could not afford to send delegates to special international conferences of vital interest to them owing to the consider-

visions de dépenses relatives au Département de l'information. Le Secrétariat devrait, notamment, fournir des précisions sur la coordination du travail entre le Département de l'information et les institutions spécialisées — y compris l'UNESCO — et donner l'assurance à la Commission qu'il n'y a pas de chevauchements. Il devrait également préciser le sens de l'indication qui figure dans les prévisions de dépenses, à savoir que «la Division de la radiodiffusion donne des avis sur les questions relatives aux télécommunications» et expliquer la nature et l'étendue de tels avis. On apprécierait également des commentaires sur les travaux des consultants chargés de donner des avis au Département sur les problèmes ayant trait à la mise en œuvre de la résolution 137 (II) de l'Assemblée générale, qui se rapporte à l'enseignement des buts et principes des Nations Unies. Le Secrétariat devrait également vérifier le total des prévisions budgétaires de la Division de la radiodiffusion relatives aux commentateurs venant de l'extérieur, dont le cachet est de 80 dollars par semaine. Il semble qu'il y ait une erreur dans les chiffres cités. Il y a lieu également de se demander s'il est opportun de subventionner les frais de voyage et indemnités de subsistance des représentants d'importantes organisations nationales et internationales, chiffre qui figure à la page 112 des prévisions de dépenses.

Pour conclure, la délégation des États-Unis tient à souligner la grande responsabilité qui incombe à la Cinquième Commission; en effet, elle doit fixer à la fois la politique et les ressources financières du Département. La délégation des États-Unis prie donc instamment la Commission d'étudier avec soin le rapport des experts techniques (A/C.5/223) et le jugement très pondéré porté sur le programme de l'information par le Comité consultatif.

M. GJESDAL (Département de l'information) explique que le service des télécommunications de son Département est en train d'élaborer un système de télécommunications des Nations Unies; un rapport (A/676) sera déposé à ce sujet à une séance ultérieure. Un effort très appréciable a déjà été accompli par les techniciens: on leur a demandé de réaliser un dispositif de télécommunications pour le Médiateur en Palestine, et plusieurs de ces techniciens ont été envoyés dans ce pays.

Les modestes crédits prévus pour couvrir les frais de voyage et les indemnités de subsistance des représentants d'organisations nationales et internationales importantes ont été demandés afin d'aider les organisations non gouvernementales qui, par suite des distances considérables qui séparent leur siège de celui de l'Organisation

able distances between the seats of their operations and United Nations headquarters.

Mr. ROSCHY (Union of Soviet Socialist Republics) stressed the special responsibility of the Fifth Committee to consider the problems raised by the United Nations information programme, firstly, because of the very high appropriation requested and, secondly, because the Fifth Committee was the only body of the General Assembly directly concerned with those problems. Unquestionably, the activities of the Department of Public Information were useful and necessary. However, to ensure maximum effectiveness, the Fifth Committee must consider their political as well as their financial implications and the concrete directives to be laid down. The Department's basic task was to assist national information media in achieving a wider dissemination of information concerning United Nations activities through the rapid transmission of vital materials in response to the demands of each country.

If the Fifth Committee was to reach conclusions concerning the policy to be followed by the Department, it had to understand the weak points in the present programme. For example, it was important to realize that the major part of the press releases produced were not being utilized by national Press agencies. Furthermore, very little use was made of the weekly and daily telegrams from information centres concerning the Press reaction in the countries in which they were situated, and elimination of that service would constitute a considerable saving. The radio services were an example of an unsatisfactory information activity in so far as only States in geographical proximity to the broadcasting stations could benefit. Finally, the important role of films in enlightening the world concerning the work of the United Nations had been misinterpreted; they should be utilized not as an advertising medium, but rather for information purposes exclusively.

The Netherlands proposal for a percentage ceiling on budgetary appropriations for the Department seemed sensible and should be studied carefully by the Advisory Committee and a report submitted to the General Assembly at its fourth session.

On the other hand, the Belgian proposal for a reduction of the original estimates by 578,170 dollars closely approximated the USSR suggestion for a cut of 600,000 dollars. The breakdown of the total figure appeared reasonable;

des Nations Unies, n'auraient pas les moyens d'envoyer des représentants aux conférences techniques internationales, dont l'intérêt est pourtant vital pour elles.

M. ROSTOUX (Union des Républiques socialistes soviétiques) souligne qu'il est du devoir de la Cinquième Commission d'examiner avec soin les questions que soulève le programme d'information des Nations Unies: en effet, les demandes de crédit atteignent un chiffre très important et, d'autre part, la Commission est le seul organe de l'Assemblée générale qui s'occupe de ces problèmes. Sans aucun doute, les activités du Département de l'information sont utiles et nécessaires; cependant, afin d'assurer une efficacité maximum, la Cinquième Commission doit examiner l'aspect politique aussi bien que financier des problèmes, ainsi que les directives concrètes qu'il s'agit d'élaborer. La tâche fondamentale du Département est d'aider les organes d'information des divers pays à réaliser une plus large diffusion de nouvelles relatives aux activités de l'Organisation des Nations Unies, et ceci, en transmettant aussi rapidement que possible les informations essentielles qui répondent aux besoins de chaque pays.

Pour aboutir à des conclusions sur la politique que doit suivre le Département, la Cinquième Commission doit comprendre les points faibles du présent programme. Par exemple, il importe de savoir que les agences de presse des divers pays n'utilisent pas la plus grande partie des communiqués de presse. En outre, on se sert très peu des télégrammes hebdomadaires et quotidiens émanant des divers centres d'information, et ayant trait aux commentaires de la presse locale. Or, la suppression de ce service constituerait une économie sensible. Les services de la radio fournissent l'exemple d'une méthode peu satisfaisante d'information, puisque seuls les États relativement proches des stations d'émission peuvent en bénéficier. Enfin, on a mal compris le rôle important que doit jouer le film en documentant le monde sur l'œuvre de l'Organisation des Nations Unies: le film doit être utilisé, non pas comme un moyen de publicité, mais bien à des fins de pure information.

La proposition des Pays-Bas, qui est de fixer un plafond aux dépenses du Département, sous forme d'un pourcentage maximum du budget total, semble raisonnable, le Comité Consultatif doit l'étudier soigneusement et déposer un rapport à ce sujet lors de la quatrième session de l'Assemblée.

D'autre part, la proposition de la Belgique qui tend à réduire les prévisions de dépenses primitives de 578.170 dollars se rapproche beaucoup de la proposition faite par l'URSS, en vue d'une réduction de 600.000 dollars. Les

no arbitrary cuts had been effected in specific items. The figure for film activities still seemed rather high although, admittedly, account had to be taken of contractual obligations by which the Secretary-General might still be bound. The USSR delegation would refrain from requesting further reductions in that figure. Moreover, the Belgian suggestion for a reduction in the sums allocated to established posts was entirely justified; unfortunately, the Secretariat had not been adequately impressed by the severe criticisms voiced at the last session concerning that item. The total reduction proposed by the Belgian delegation would have beneficial effects on the efficient functioning of the Department and help its information programme to produce most fruitful results.

Mr. RODRÍGUEZ FARRAGAT (Uruguay) pointed out that the budget for the Department of Public Information had many ramifications owing to the complex and varied nature of the services it comprised. The policy on which the information programme was based and the financial implications it entailed should at least be regarded as equally important: expert advice should be respected; and arbitrary reductions in appropriations should be avoided. While the work of most other United Nations departments was guided by the principles laid down in the Charter and could be measured very concretely, information activities had such important repercussions outside the United Nations that they required most careful evaluation and direction.

Fundamentally, information concerning United Nations activities should be directed towards enlightening the peoples of the world impartially, objectively and concretely so that they might be better able to strive towards the ultimate goal of the United Nations set forth in its Charter, namely, peace and security with justice. Owing to the great progress of modern science in the development of communications, that universal message could be conveyed by the United Nations Press and radio services to the remotest parts of the globe in the various languages of those regions.

Bearing in mind the universal nature of the work of the Department, every effort should be made to stimulate it and give it proper directives. No obstacle should be placed in the way of its successful execution by reductions in the budget beyond those recommended by the Advisory Committee. The delegation of Uruguay could not approve the reductions proposed by the Belgian representative until it had established

chiffres partiels semblaient raisonnables; on n'a pas fait subir aux divers postes de réduction arbitraire. Le chiffre attribué aux activités cinématographiques reste élevé, bien qu'il faille tenir compte des obligations contractuelles qui limitent peut-être encore la liberté d'action du Secrétaire général. La délégation de l'URSS s'abstient de demander une nouvelle réduction de ce chiffre. En outre, la proposition faite par la Belgique de réduire les sommes allouées aux postes permanents est entièrement justifiée; il est regrettable que le Secrétariat n'ait pas suffisamment tenu compte des critiques sévères formulées à ce sujet lors de la dernière session. La réduction du total, proposée par la délégation de la Belgique, aurait des effets salutaires sur la bonne marche du Département et contribuerait à orienter le programme d'information vers des résultats fructueux.

M. RODRÍGUEZ FARRAGAT (Uruguay) déclare que le budget du Département de l'information comporte de nombreuses ramifications en raison de la nature complexe et variée des services que ce Département comprend. La politique à suivre en matière d'information est tout aussi importante que la question des dépenses qu'elle entraîne; il faut tenir compte de l'avis des experts et éviter toute réduction arbitraire des crédits alloués. Alors que le travail de la plupart des autres départements de l'Organisation des Nations Unies est guidé par les principes exposés dans la Charte et peut être mesuré de façon concrète, les activités de l'information ont des répercussions si importantes en dehors de l'Organisation qu'elles nécessitent un grand effort d'évaluation et d'orientation.

L'information concernant les activités de l'Organisation des Nations Unies doit tendre essentiellement à éclairer les peuples du monde de façon impartiale, objective et concrète, afin de les rapprocher du but final de l'Organisation des Nations Unies tel qu'il est fixé dans la Charte, c'est-à-dire : la paix et la sécurité dans la justice. Grâce aux grands progrès effectués par la science moderne dans le développement des moyens de communication, la presse et les services de radio de l'Organisation des Nations Unies peuvent transmettre ce message universel jusqu'aux régions les plus éloignées et dans les langues de tous les pays.

Compte tenu du caractère universel de l'activité du Département, tout doit être mis en œuvre pour stimuler cette activité et l'orienter dans la bonne direction. Il ne faut pas entraver cette œuvre par des réductions budgétaires qui s'ajouteraient à celles que recommande le Comité consultatif. La délégation de l'Uruguay ne peut approuver les réductions proposées par le représentant de la Belgique, aussi longtemps que l'on



clearly exactly how those cuts would affect information services so valuable to a proper understanding of the functioning of the world Organization.

The meeting rose at 1.05 p.m.

## HUNDRED AND THIRTY-FIRST MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Thursday, 14 October 1948, at 3 p.m.*

*Chairman : Mr. A. I. GALAGAN (Ukrainian Soviet Socialist Republic).*

51. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/219, A/C.5/222, A/C.5/222/Corr.1, A/C.5/223, A/C.5/235, A/C.5/236)

### PART III, SECTION 13. DEPARTMENT OF PUBLIC INFORMATION (CONTINUED)

Mr. HUBERT (Haiti) considered that the examination of section 13 raised the question whether the budget estimates should be adopted as submitted, whether the recommendations of the Advisory Committee should be approved, or whether the still greater reductions proposed by the Belgian and USSR representatives should be adopted. The examination of the budget of the Department of Public Information had two aspects :

The first was the technical one, the analysis of budgetary estimates in terms of the Department's programme for 1949 and of the work accomplished by it in 1947 and since the beginning of 1948. In that connexion, the representative of Haiti thanked the United States representative for having drawn the Committee's attention to the report of the Advisory Committee of Information Experts (A/C.5/223) which provided valuable information on the work carried out. Then came the elaboration of the budget itself, that was to say, the total amount, and the allocation and adjustment of programmes to definite credits. Once that had been done, there would be no occasion to propose reductions or increases in credits. The report of the Advisory Committee on that process of working out the budget lacked details and was not clear in parts.

The second aspect was the study of the programme of information for the world's public opinion itself. In that connexion, the represen-

n't pas précisé quelles seraient leurs conséquences pour le service de l'information, service si nécessaire à une bonne compréhension du fonctionnement de l'Organisation des Nations Unies.

La séance est levée à 13 h. 5

## CENT-TRENTE ET UNIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le jeudi 14 octobre 1948, à 15 heures*

*Président : M. A. I. GALAGAN (République socialiste soviétique d'Ukraine).*

51. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/219, A/C.5/222, A/C.5/222/Corr. 1, A/C.5/223, A/C.5/235, A/C.5/236)

### TITRE III, CHAPITRE 13. DÉPARTEMENT DE L'INFORMATION (SUITE)

M. HUBERT (Haïti) estime que le problème que pose l'examen du chapitre 13 consiste à déterminer si l'on adoptera les prévisions budgétaires telles qu'elles sont présentées, si l'on adoptera les recommandations du Comité consultatif ou si l'on approuvera les réductions encore plus importantes proposées par les représentants de la Belgique et de l'URSS. L'examen du budget du Département de l'information a deux aspects :

Le premier est un aspect technique, à savoir l'analyse des prévisions budgétaires en fonction du programme du Département pour l'année 1949 et du travail accompli par lui en 1947 et depuis le début de 1948. A ce sujet, le représentant d'Haïti remercie le représentant des États-Unis d'avoir attiré l'attention de la Commission sur le rapport du Comité d'experts en matière d'information (A/C.5/223), qui donne des indications précieuses sur le travail accompli. Ensuite vient l'élaboration du budget proprement dit, c'est-à-dire son montant global, sa répartition et l'ajustement des programmes aux crédits définitifs. Une fois cela fait, il n'y aura pas lieu de proposer de réductions ou d'augmentations de crédits. Le rapport du Comité consultatif sur ce processus d'élaboration du budget manque de détails et n'est pas clair par endroits.

Le deuxième aspect est l'étude du programme d'information de l'opinion publique internationale proprement dit. Le représentant de l'Uru-

tative of Uruguay had been right in recalling that the Charter began with the words : « We, the peoples of the United Nations. . . ». It was, therefore, clear that the United Nations were dependent upon the peoples. Consequently, the information programme contained two factors : On the one hand, there was information for the international public, which was more or less provided for in the programmes submitted and which could probably be improved. On the other hand, there were the enquiries made to ascertain what the international public thought of the United Nations. That was not provided for in any part of the budgetary estimates. If the Organization was dependent upon the masses, attention should be paid not only to the information provided for their benefit but also to the trend of their opinion. In that connexion it would be well to study the Gallup types of methods of enquiry.

Mr. MELENCIO (Philippines) recalled that his delegation had always supported the Department of Public Information because it was convinced that it had carried out useful work in the field of information and understanding. The dissemination of information had been considered, from the beginning, as one of the main functions and not only as a subsidiary function of the United Nations. An enlightened public opinion was, in fact, one of the essential factors for the survival of a free and united world. It was for that reason that the Department of Public Information had a right to priority in credits.

The representative of the Philippines felt that the Department had made a great effort to meet the criticisms levelled against it at the preceding session. It had reduced its budgetary estimates by nearly half a million dollars. It seemed difficult to reduce them further.

If criticism could in fact help the Department, then it should not only be on a budgetary level. Criticism would be useless unless the higher aims of the Department were kept in mind. In that connexion the report of the Advisory Committee of Information Experts was of special interest, as it was well written and objective, and was the result of very thorough studies.

The representative of the Philippines quoted certain passages from the report, which referred in particular to the Press services, the organization and activities of which governed the manner in which Press correspondents dealt with the activities of the United Nations. With reference to the Films and Visual Information Division, it should be noted that it was not asking any credits for new productions. It only sought to

guay a eu raison à ce sujet de rappeler que la Charte commence par ces mots : « Nous, peuples des Nations Unies. . . ». Il est donc clair que ce sont les peuples qui sont à la base de l'Organisation des Nations Unies. Il en résulte que le programme d'information comporte deux éléments d'une part, l'information du public international, plus ou moins bien envisagée dans les programmes que l'on présente et peut-être susceptible d'être améliorée; d'autre part, des sondages pour déterminer ce que le public international pense de l'Organisation. Cela, on ne le trouve nulle part dans les prévisions budgétaires. Si les masses populaires doivent être à la base de l'Organisation il faut se préoccuper non seulement de leur information mais aussi de leurs tendances. Il serait bon à ce sujet d'étudier les méthodes de sondages du type « Gallup ».

M. MELENCIO (Philippines) rappelle que sa délégation a constamment soutenu le Département de l'information parce qu'elle est convaincue qu'il a accompli un travail efficace dans le domaine de l'information et du développement de la bonne entente. Dès le début, l'information a été considérée comme une des fonctions essentielles de l'Organisation des Nations Unies et non pas seulement comme un service auxiliaire : une opinion publique éclairée est en effet une des conditions essentielles de la survie d'un monde libre et uni. C'est pourquoi le Département de l'information a droit à une priorité pour les crédits.

Le représentant des Philippines estime que ce Département a fait un effort considérable pour répondre aux critiques qui lui ont été adressées lors de la dernière session. Il a réduit ses prévisions budgétaires de près d'un demi-million de dollars : il semble difficile de les réduire davantage.

Si des critiques peuvent en fait aider le Département, elles ne devraient pas être seulement d'ordre budgétaire : elles sont futiles si l'on ne garde pas présent à l'esprit les buts plus élevés qu'il cherche à atteindre. À ce sujet, le rapport du Comité consultatif des experts en matière d'information présente un intérêt particulier, car il est bien écrit, objectif et donne les résultats d'une étude très approfondie.

Le représentant des Philippines cite des passages de ce rapport, ayant trait en particulier aux services de presse, dont l'organisation et l'activité déterminent la manière dont les correspondants de presse rendront compte de l'activité de l'Organisation des Nations Unies. En ce qui concerne la division du cinématographe et de l'information visuelle, on peut noter qu'elle ne demande pas de crédits pour de nouvelles pro-

carry out a world-wide distribution of films already in existence.

The Radio Division was perhaps the most important. It was, in fact, the only organ broadcasting strictly impartial information on the activities of the United Nations. It was only with its aid that one could hope that the peoples of the world would form their own opinions on the great problems of the present time.

The Department of Public Information had been accused of indulging in propaganda. If propagating the idea of peace and understanding among peoples was considered propaganda, then that was a lawful function of the Department. The peoples of the world could not be expected to understand and support the United Nations unless the greatest facilities were provided for them to obtain information.

In conclusion, Mr. Melencio urged members of the Committee to try to understand the great extent of the problem before they cut down the programme of the Department of Public Information. The Philippine delegation would oppose the sharp reductions proposed in the department's credits.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) agreed with the Netherlands, Belgian and USSR representatives that it would be well to make a general reduction in the budget estimates of the Department of Public Information. Recalling the efforts which his delegation had made to reduce those credits at the preceding session, the United Kingdom representative expressed his satisfaction at the efforts made by the Department, which had obtained better results at less cost.

Members of the Fifth Committee were in a dilemma owing to the fact that they had to decide on the policy to be followed when they examined the budgetary estimates, although few of them were experts in questions of information and propaganda. For that reason it was difficult to propose reductions in such and such an item; they should confine themselves to decisions based on common sense.

The two questions to be decided were : What contribution did the Department of Public Information make to the work of the United Nations? How much could Member States afford to spend on information services? To resolve those two questions was a very different task from that which faced the Advisory Committee of Information Experts. Each paragraph of their report, if it were adopted, would lead to an increase in credits. It was clear that the Fifth Committee could not follow them on that path.

The United Kingdom representative thought that the estimates of the total cost of the Depart-

ments: elle cherche seulement à réaliser une distribution mondiale des films déjà produits.

La division de la radiodiffusion est peut-être la plus importante : c'est en effet la seule organisation qui diffuse des informations strictement impartiales sur l'activité de l'Organisation des Nations Unies. C'est par son seul intermédiaire que l'on peut espérer que les peuples du monde se formeront une opinion personnelle sur les grands problèmes qui se posent actuellement.

On accuse le Département de l'information de faire de la propagande. Si c'est faire de la propagande que de répandre les idées de paix et de compréhension parmi les peuples, alors c'est là une fonction légitime de ce Département. On ne peut s'attendre à ce que les peuples du monde comprennent et soutiennent l'Organisation des Nations Unies si l'on ne leur donne pas les plus grandes facilités pour s'informer.

En conclusion, M. Melencio adjure les membres de la Commission, avant de réduire le programme du Département de l'information, d'essayer de comprendre l'immense ampleur du problème. La délégation des Philippines s'opposera aux réductions sévères que l'on propose pour les crédits affectés à ce Département.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) reconnaît avec les représentants des Pays-Bas, de la Belgique et de l'URSS, qu'il serait bon de procéder à une réduction générale des crédits prévus pour le Département de l'information. Rappelant les efforts faits par sa délégation, lors de la dernière session, pour réduire ces crédits, le représentant du Royaume-Uni exprime sa satisfaction devant les efforts accomplis par ce Département qui a obtenu de meilleurs résultats à meilleur marché.

Les membres de la Cinquième Commission se trouvent devant un dilemme, du fait qu'ils doivent déterminer lorsqu'ils examinent les prévisions budgétaires, la politique à suivre, alors que peu d'entre eux sont des experts en ce qui concerne les questions d'information et de propagande. C'est pourquoi il est difficile de proposer des réductions sur tel ou tel article et l'on doit s'en tenir à des jugements fondés sur le bon sens.

Les deux questions à régler sont : quelle est la contribution apportée par le Département de l'information à l'activité de l'Organisation des Nations Unies, et combien les États membres peuvent-ils se permettre de dépenser pour ces services d'information ? Résoudre ces deux questions est une tâche très différente de celle qu'ont eue les experts en matière d'information : chaque paragraphe de leur rapport, s'il était adopté entraînerait une augmentation de crédits et il est évident que la Cinquième Commission ne peut les suivre dans cette voie.

Le représentant du Royaume-Uni pense que l'estimation du coût total du Département de

ment of Public Information made by the Advisory Committee furnished interesting data. Of 18 per cent of the budget allocated to the Department, 10 per cent referred to expenses at the very headquarters of the Organization.

The United Nations was faced with several urgent problems. It was for the Fifth Committee to determine the order of priority of each. It was obvious that a happy solution of one of those international problems, such as the problem of Arab refugees in Palestine, would be by far the best propaganda which could be made for the United Nations.

Mr. Younger did not entirely agree with the Belgian and Netherlands proposals. He thought that some of the reductions suggested by the Belgian representative were too severe. Moreover, it was very difficult, if not impossible, to fix an arbitrary ceiling for the budget of the Department of Public Information. He recalled that he had mentioned a general reduction of 5 per cent; if applied to credits recommended by the Advisory Committee, it would still leave the total budget of the Department at a figure higher than 2,700,000 dollars. The Secretariat might study the possibility of applying that reduction of 5 per cent and explain the results to the Fifth Committee. It was obvious that many items could be reduced (publications, survey of world opinion, the number of Press communiques).

In a general way, instead of allowing the Department of Public Information to expand more and more, the policy of increasing the participation of national or private information agencies might be extended.

In conclusion, the United Kingdom representative asked that the Committee request the Department of Public Information to promise to reduce its activities, and to ensure that its activities were more reasonably developed.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) felt that the importance of the problem before the Committee had been brought out by the discussions which had taken place. It was necessary to know whether the United Nations wished to limit itself to information work proper, or whether it wished to apply the high ideals of the Charter in all their greatness. In the latter event, hundreds of millions of dollars would be necessary. It was not for the Advisory Committee to settle the question, since it had to stay within the bounds of the policy laid down by the General Assembly.

l'information, faite par le Comité consultatif, constitue une donnée intéressante. Des 18 p. 100 du budget qui sont consacrés à ce Département, 10 p. 100 concernent les dépenses au siège même de l'Organisation.

L'Organisation des Nations Unies doit faire face à plusieurs problèmes urgents. Il revient à la Cinquième Commission de donner à chacun un ordre de priorité. Il est évident que la solution heureuse d'un de ces problèmes internationaux, comme par exemple le problème des réfugiés arabes de Palestine, serait de loin la meilleure propagande qui pourrait être faite en faveur de l'Organisation.

M. Younger n'approuve pas entièrement les propositions de la Belgique et des Pays-Bas. Il pense que certaines des réductions proposées par le représentant de la Belgique sont trop sévères et que, par ailleurs, il est très difficile, pour ne pas dire impossible, de fixer un plafond arbitraire pour le budget du Département de l'information. Le représentant du Royaume-Uni rappelle qu'il avait mentionné une réduction générale de 5 pour 100 qui, appliquée aux crédits recommandés par le Comité consultatif, ramènerait le budget total de ce Département à un chiffre qui serait encore supérieur à 2 millions 700.000 dollars. Le Secrétariat pourrait étudier les possibilités d'application de cette réduction de 5 p. 100 et en expliquer les effets à la Commission. Il est évident que de nombreux chapitres pourraient être réduits (publications, revue de l'opinion mondiale, nombre des communiqués de presse).

De façon générale, on pourrait chercher à accentuer la politique tendant à accroître la participation des agences d'information nationales ou privées, au lieu de laisser le Département de l'information s'étendre de plus en plus.

En conclusion, le représentant du Royaume-Uni demande à la Commission d'engager le Département de l'information à réduire quelque peu et à rendre plus rationnel le développement de ses activités.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) pense que la discussion qui a eu lieu sur ce problème en montre l'importance. Il s'agit de savoir si l'Organisation des Nations Unies veut se borner à une activité d'information proprement dite, ou bien si elle entend appliquer dans toute leur magnitude les idéaux élevés de la Charte. Dans ce dernier cas, ce sont des centaines de millions de dollars qu'il faudrait. Il n'appartient point au Comité consultatif de trancher la question, puisqu'il doit s'en tenir au cadre de la politique déterminée par l'Assemblée générale.

The Chairman of the Advisory Committee pointed out that at least part of the sum of 6,200,000 dollars, representing the total expenses of the Department of Information, could not be reduced; for example, the share of the rent and upkeep of offices at Lake Success. The Committee should therefore try to decide which expenses could be avoided, and which were essential ones. Up to the present the policy followed by the Department of Public Information seemed to be in accordance with that laid down by the General Assembly.

As to what should be the maximum percentage of the budget allocated to the Department of Public Information, Mr. Agnides pointed out that in that field any sum of money, large or small, might be spent. Therefore, the question arose as to what was the General Assembly's policy. But if the General Assembly wished to go further than the Advisory Committee in budgetary reductions, it would then be necessary to modify the policy of the Department of Public Information and that would be exceeding the Advisory Committee's terms of reference.

Mr. Hsia (China) said that the proposal made by the United States representative at the preceding meeting was of undeniable interest. The Department of Public Information did not, in fact, have to render accounts to any other organ of the United Nations. It was therefore the particular duty of the Fifth Committee to study the Department's programme carefully when adopting its budget. It was further its duty to outline the policy to be followed by the Department of Public Information; but the Committee had no time to undertake a detailed study of those questions during the General Assembly. The Chinese representative therefore proposed that a special committee should be set up to supervise the work of the Department of Public Information over the year, and to present a report at the next session of the General Assembly. The special committee might especially consider whether it was necessary to fix a limit to the expenditure allotted to the Department, and, if it concluded that a limit was necessary, it might make some suggestions in that connexion.

The report of the Advisory Committee of Information Experts was in every way remarkable; the conclusions reached in that report should be borne in mind, and the Department of Information should not be too severely criticized for the way in which it was carrying out its work.

The Chinese representative recalled the explanations given by Mr. Byron Price at the previous meeting on the vote on the budget for the Department of Public Information the previous year. The United Kingdom and Belgian delega-

Le Président du Comité consultatif fait observer qu'une partie tout au moins des 6 millions 200.000 dollars qui représentent les dépenses totales du Département de l'information ne saurait être réduite, comme par exemple, la participation aux frais de location et d'entretien des locaux de Lake Success. La Commission doit donc chercher à déterminer quelles dépenses peuvent être évitées et quelles sont celles qui sont essentielles. Jusqu'ici la politique suivie par le Département de l'information semble être en accord avec celle qu'a définie l'Assemblée générale.

Quant à savoir quel est le pourcentage optimum du budget qui devrait être réservé au Département de l'information, M. Agnides fait observer que, dans un domaine comme celui-là on pourrait dépenser n'importe quelle somme, grande ou petite; par conséquent la question qui se pose est celle de savoir quelle est la politique de l'Assemblée générale. Mais si l'Assemblée veut aller plus loin que le Comité consultatif dans les réductions budgétaires, il faudra modifier la politique du Département de l'information, ce qui dépasse le mandat du Comité consultatif.

M. Hsia (Chine) déclare que la proposition formulée par le représentant des États-Unis lors de la précédente séance présente un intérêt incontestable. Le Département de l'information n'a, en effet, de comptes à rendre à aucun autre organe de l'Organisation des Nations Unies. Par conséquent la Cinquième Commission possède une mission particulière qui consiste à étudier attentivement le programme de ce département lors de l'adoption du budget. Elle doit, en outre, préciser la politique à suivre par le Département de l'information; mais la Commission ne dispose pas du temps nécessaire pour procéder, pendant la session de l'Assemblée générale, à un examen détaillé de ces problèmes. Le représentant de la Chine propose que la Commission désigne un comité spécial chargé, en cours d'année, de contrôler les travaux du Département de l'information et de présenter un rapport lors de la prochaine session de l'Assemblée générale. Ce comité spécial pourrait, en particulier, examiner s'il importe de fixer un plafond aux crédits alloués à ce Département et, dans l'affirmative, il pourrait formuler, à cet égard, certaines suggestions.

M. Hsia ajoute que le Comité consultatif des experts en matière d'information a rédigé un rapport en tous points remarquable: il faut tenir compte des conclusions de ce rapport et ne pas critiquer trop sévèrement la façon dont le Département de l'information accomplit sa tâche.

Le représentant de la Chine rappelle les explications données pendant la précédente séance par M. Byron Price sur le vote du budget du Département de l'information l'an dernier. Les délégations du Royaume-Uni et de la Belgique

tions had proposed a reduction of one million dollars in the credits for the Department: the Chinese delegation had suggested, as a compromise solution, that the reduction be only 500,000 dollars; and the Secretariat had proposed a reduction of 250,000 dollars. The previous year's debates had explained the position taken by the Chinese delegation, which had had no intention of criticizing the Department of Public Information in proposing a compromise solution. Again, at the present session, it was presenting the same view. If the Committee desired to reduce the budgetary allotment for the Department of Public Information, it would be better to make an over-all, rather than a detailed, reduction.

Referring to the proposal by the Netherlands representative that a limit of 10 per cent of the total budget should be fixed for the budget of the Department of Public Information, the Chinese representative said he was ready to accept any decision on these lines, provided no more precise definition were made of the policy to be followed by the Department of Public Information.

In conclusion, Mr. Hsia emphasized that the Chinese delegation supported the reduction proposed by the Belgian delegation, on condition that the Secretariat gave an assurance that that reduction would not affect the efficiency of the Department of Public Information.

Mr. HEYWARD (Australia) expressed the opinion that the Committee should weigh carefully the Secretary-General's appeal and the report of the Advisory Committee of Information Experts, though the Department of Public Information should not, on the basis of that, follow an expansionist policy. The Australian delegation therefore accepted the conclusions of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

He thanked the Department of Public Information for the measures it had taken to give effect to suggestions made at the second session of the General Assembly and expressed appreciation of the reduction in requests for funds in the present estimates. It was not clear how the determination of policy to be followed by the Department of Public Information could be delegated to a special committee such as the Chinese representative had proposed. He supported the request of the United Kingdom for information about the effect of a reduction of 140,000 dollars, and his delegation would examine the question in the light of the reply.

Mr. SUAREZ-COSTA (Colombia) said that the question at issue was of vital interest to his

avaient proposé de réduire de 1 million de dollars les crédits pour ce département. La délégation chinoise avait présenté une solution de compromis visant à les réduire seulement de 500.000 dollars. Le Secrétariat avait suggéré une réduction de 250.000 dollars. Les débats de l'an dernier expliquent l'attitude de la délégation chinoise qui, en proposant une solution de compromis, désirait ne formuler aucune critique contre le Département de l'information. La délégation chinoise défend, cette année, le même point de vue. Si l'on veut réduire les crédits destinés au Département de l'information, il convient d'opérer une réduction globale plutôt que détaillée.

Le représentant de la Chine, faisant allusion à la proposition du représentant des Pays-Bas de fixer, pour le budget du Département de l'information, un plafond de 10 pour 100 par rapport au budget général, déclare qu'il est prêt à accepter toute décision en ce sens tant que la politique que doit suivre le Département de l'information ne sera pas définie plus clairement.

M. Hsia conclut en soulignant que la délégation chinoise approuverait la réduction proposée par la délégation belge, si le Secrétariat estimait qu'une telle réduction ne devait pas porter atteinte à la bonne marche du Département de l'information.

M. HEYWARD (Australie) doit prendre soigneusement en considération l'appel du Secrétaire général et le rapport du Comité des experts en matière d'information, bien que le Département de l'information ne doive pas, pour cette raison, poursuivre une politique d'expansion. La délégation australienne accepte donc les conclusions du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

Il remercie le Département de l'information des mesures qu'il a prises pour donner effet aux mesures suggérées au cours de la deuxième session de l'Assemblée générale et se déclare satisfait de ce que les estimations budgétaires montrent une diminution dans les crédits demandés. Il ne voit pas bien comment, comme le propose le représentant de la Chine, l'établissement de la ligne de conduite que doit suivre le Département de l'information pourrait être confié à un comité spécial. Il appuie la demande du représentant du Royaume-Uni tendant à obtenir des informations sur les effets d'une réduction de 140.000 dollars et sa délégation examinera cette question à la lumière de la réponse qui sera donnée à cette question.

M. SUAREZ-COSTA (Colombie) déclare que la question discutée présente pour son pays,



country, as to all countries which were in a difficult economic situation. Everyone undoubtedly wished to contribute to the fulfilment of the aims of the United Nations, and also wished to be kept informed of the course of the Organization's work. But some countries, and Colombia was one of them, were suffering from a serious economic crisis and had difficulty in securing foreign currency at the present time. Such States were therefore inclined to hesitate before approving increases on certain items of the budget. His Government regarded some expenses of the United Nations budget as unjustifiable luxuries. In particular, it did not seem worth while to hold sessions of the General Assembly elsewhere than at Lake Success, in spite of all the advantages of publicity that might be secured by moving to different countries.

In connexion with the budgetary allotments for the Department of Public Information, the Colombian representative hoped that the Spanish language would be granted its rightful place; on that point he agreed with the representative of Uruguay. He was awaiting the data requested by Mr. Rodríguez Fabregat on the cost of using Spanish in the Organization.

Mr. EREN (Turkey) did not consider the Fifth Committee competent to judge the policy to be followed by the Department of Public Information. Its work was to supervise the administrative and financial affairs of that Department. The Fifth Committee was certainly bound to ensure every possible economy, but it was questionable whether, following the previous year's reductions and the reductions which were at present proposed by the Advisory Committee, it would be desirable to make further reductions.

The importance of the work to be done by the Department of Public Information was not to be lost to sight on the excuse of economy. At an earlier meeting the French representative had asked that the *Journal of the General Assembly* should be improved and developed in order to enable the representatives to be better informed about the work of the Assembly. The Press releases published by the Department of Public Information provided the same service for journalists as was provided for the representatives by the *Journal of the General Assembly*. For those reasons, Mr. Eren would support a compromise solution and would accept the recommendations of the Advisory Committee.

comme pour tous les pays dont la situation économique est mauvaise, un intérêt primordial. Sans doute, chacun désire-t-il contribuer à la poursuite des buts que s'est fixés l'Organisation des Nations Unies, et chacun désire-t-il être renseigné sur la marche des travaux de l'Organisation. Mais certains pays, et notamment la Colombie, souffrent d'une crise économique grave; il leur est difficile à l'heure actuelle de se procurer des devises étrangères. Ces États hésitent donc à approuver des augmentations de crédits sur quelques postes du budget. Le représentant de la Colombie déclare que son Gouvernement considère comme un luxe inutile certaines dépenses réalisées par l'Organisation. En particulier, il lui paraît inutile de faire siéger l'Assemblée générale en dehors de Lake Success, malgré tous les avantages de propagande que le déplacement de l'Organisation dans différents pays pourrait présenter.

En ce qui concerne les prévisions budgétaires pour le Département de l'information, le représentant de la Colombie désire que l'on accorde à la langue espagnole la place qui lui est due et, sur ce point, il se déclare d'accord avec le représentant de l'Uruguay. Il attend les renseignements demandés par M. Rodríguez Fabregat sur les dépenses entraînées par l'utilisation de l'espagnol au sein de l'Organisation.

M. EREN (Turquie) estime que la Cinquième Commission n'est pas compétente pour juger la politique suivie par le Département de l'information. Elle doit exercer un contrôle sur la marche administrative et financière de ce Département. Sans aucun doute, la Cinquième Commission doit s'efforcer de réaliser des économies dans la mesure du possible, mais on peut se demander si, après les réductions effectuées l'an dernier sur le budget du Département de l'information et la réduction proposée actuellement par le Comité consultatif, de nouvelles réductions seraient souhaitables.

Il ne faut pas, sous prétexte de réaliser des économies, perdre de vue l'importance de la tâche que doit accomplir le Département de l'information. Le représentant de la Turquie rappelle que le représentant de la France avait, lors d'une précédente séance, demandé que le *Journal de l'Assemblée générale* soit amélioré et développé, de façon à mieux informer les représentants sur les travaux de l'Assemblée. Il souligne que les communiqués de presse publiés par le Département de l'information, jouent pour les correspondants de journaux, le même rôle que le *Journal de l'Assemblée générale* pour les délégués. M. Eren déclare que, pour les raisons qu'il vient d'exposer, il se ralliera à une solution de compromis et acceptera les recommandations du Comité consultatif.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that there were two separate points before the Committee : first, a decision on the 1949 credits; and, secondly, the question whether the United Nations should in any way modify the activities of the Department of Public Information.

The Fifth Committee had to settle the first question after studying the recommendations of the Advisory Committee, which had not suggested that the policy of the Department of Public Information should be modified. Nor had the Committee proposed a more severe reduction since the cut which it had proposed represented the limit, beyond which the work of the department might suffer.

On the second point, Mr. Machado supported the statements made by the Chinese representative and the Chairman of the Advisory Committee. A special committee might, if necessary, propose a change in the policy hitherto followed by the Department of Public Information and define the cost of implementing the new policy.

Mr. Machado recalled the Belgian representative's statement on the different languages used in the radio services of the United Nations. The budgetary reduction proposed by the Belgian delegation would result in the radio services being limited to transmissions in French and English, and the peoples of the world who understood neither French nor English would not be adequately informed of the progress of the United Nations. The proposed reduction did not therefore seem desirable. Furthermore, the Belgian proposal (A/C.5/236) that the various Governments should themselves undertake the transmission of information concerning the United Nations would entail a fundamental change in the present budgetary policy of the Organization. That was a service proper to the Organization which should be financed by all Member States.

The Department of Public Information should turn its attention to the improvement of its service, particularly in the direction of more extensive transmissions concerning the work of the United Nations, while at the same time avoiding a rise in costs.

Mr. LITAUER (Poland), returning to the Advisory Committee's report, pointed out that the over-all sum of 6,200,000 dollars covered the entire expenditure of the information services, including auxiliary services. There was a risk

M. MACHADO (Brésil) fait remarquer que la Commission se trouve maintenant en face de deux problèmes distincts : le premier est celui de la fixation des crédits pour 1949; le second consiste à savoir si l'Organisation des Nations Unies doit modifier la ligne de conduite du Département de l'information.

La Cinquième Commission doit régler la première question en étudiant les recommandations du Comité consultatif. Celui-ci n'a pas suggéré une modification de la politique suivie par le Département de l'information. Il n'a pas proposé non plus de réduction plus importante, car la réduction qu'il propose actuellement représente la limite au-dessous de laquelle la bonne marche du Département pourrait être affectée.

Sur le second point, M. Machado approuve les déclarations du représentant de la Chine et du Président du Comité consultatif. Il estime qu'un comité spécial pourrait, le cas échéant, proposer une modification de la politique suivie jusqu'à présent par le Département de l'information et préciser le montant des dépenses qui correspondraient à l'adoption de cette nouvelle politique.

M. Machado rappelle la déclaration du représentant de la Belgique sur les différentes langues utilisées dans les émissions radiophoniques de l'Organisation des Nations Unies. Il considère que la réduction de crédits proposée par la délégation belge aurait pour résultat de limiter l'activité radiophonique de l'Organisation aux seules émissions en langue française et anglaise. Les populations ne comprenant ni le français ni l'anglais ne pourraient être suffisamment renseignées sur les travaux de l'Organisation. La réduction proposée n'apparaît donc pas souhaitable. Par ailleurs, en ce qui concerne la proposition belge (A/C.5/236) d'après laquelle les différents Gouvernements devraient être chargés de la diffusion des informations relatives à l'Organisation, le représentant du Brésil considère qu'une telle proposition entraînerait une transformation fondamentale des principes mêmes de la politique budgétaire de l'Organisation des Nations Unies. Il s'agit là d'un service propre à l'Organisation, qui doit être financé par l'ensemble des États Membres.

Soulignant la nécessité de réaliser une diffusion extrêmement large des informations sur les travaux de l'Organisation, M. Machado déclare que le Département de l'information devrait s'attacher à améliorer le fonctionnement de ses services, sans qu'une telle amélioration entraîne pour autant un accroissement des dépenses.

M. LITAUER (Pologne), revenant sur le rapport du Comité consultatif, précise que la somme globale de 6.200.000 dollars représente les dépenses totales des services d'information, y compris les frais accessoires, et qu'un malentendu

of misunderstanding in that connexion. It was absurd to take those data as a starting point and conclude that the expenses of the Department of Public Information amounted to 18 per cent of the budget. If that procedure were to be followed, why not adopt the same method of examining the budgets that other departments had followed? In fact, the estimate for section 13 amounted to 3,028,450 dollars, and the Advisory Committee had recommended that that sum should be reduced to 2,860,050 dollars.

It was difficult to understand how the information budget could represent 18 and even 20 per cent of the total budget. The maximum sum indicated by the Advisory Committee was 3,676,448 dollars, including the estimates given in sections 13 and 21 and part of those in section 20. Even so, it amounted to only 11.5 per cent of the total budget.

Again, in paragraph 117 of its report (A/598), the Advisory Committee had drawn the attention of the Assembly to the disadvantage of allowing one department to grow into a microcosm within the Secretariat. In fact, it was highly desirable that the Department of Public Information should become a microcosm of the United Nations; such was clearly the intention of those who had established it, since it was not required to limit its activities to any particular field, as was, for instance, the Department of Social Affairs.

Turning to some points raised by the representative of Belgium, the Polish representative said, first, that it was unjust to accuse the Department of Public Information of indulging in self-publicity. Then, it was truly difficult to determine the boundaries between information and propaganda. It could not be said that the pamphlets issued by the United Nations were propaganda. They were useful if they achieved the desired aim. Finally, it was dangerous to require the information services to concentrate more on results achieved than on the day-to-day work of the United Nations. Would it be a good thing, for instance, to omit all reference to the opposing arguments of Mr. Warren Austin and Mr. Vyshinsky, on the ground that they were only part of the day-to-day work, and thus to establish a kind of secret diplomacy within the United Nations itself?

It ought not to be forgotten that the United Nations was the one remaining hope for millions of people. As the USSR representative had pointed out, the radio services did not yet reach all countries. The Advisory Committee of Information Experts in its report (A/C.5/223) pointed out that the Department of Public Information had to use the radio broadcasting

risque de naître sur ce point. Il est absurde de prendre ces données comme point de départ et de conclure que les dépenses du Département de l'information représentent 18 p. 100 du budget; pourquoi, dans ce cas, ne pas adopter les mêmes méthodes pour l'étude du budget des autres Départements? En réalité, les prévisions de dépenses pour le chapitre 13 se montent à 3.028.450 dollars et le Comité consultatif recommande de les ramener à 2.860.050 dollars.

Le délégué de la Pologne ne comprend donc pas comment on peut prétendre que le budget de l'information représente 18 p. 100 et même 20 p. 100 du budget total. La somme maximum indiquée par le Comité consultatif est de 3 millions 676.448 dollars, ce qui comprend les crédits des chapitres 13 et 21 et une partie de ceux du chapitre 20. Cette somme ne représente encore que 11,5 pour 100 du budget total.

D'autre part, le paragraphe 117 du rapport du Comité consultatif (A/598) attire l'attention de l'Assemblée sur l'inconvénient qu'il y aurait à laisser un département prendre les proportions d'un microcosme à l'intérieur du Secrétariat. Or il faut que le Département de l'information devienne en fait ce microcosme de l'Organisation des Nations Unies; telle était certainement l'intention de ses créateurs, puisqu'il n'est pas astreint à travailler dans un domaine particulier comme par exemple le Département des affaires sociales.

Le représentant de la Pologne répond ensuite sur divers points au représentant de la Belgique. D'abord, il est injuste d'accuser le Département de l'information de chercher à «faire du bruit autour de ce qu'il fait». Ensuite, il est véritablement difficile de fixer les limites entre l'information et la propagande. On ne peut dire que les brochures éditées par l'Organisation soient une manifestation de propagande. Elles sont utiles si elles atteignent le but visé. Enfin, il est dangereux de vouloir que l'information s'attache aux résultats obtenus plus qu'au «travail d'actualité» de l'Organisation. Serait-il bon de supprimer par exemple, toute allusion aux discussions qui opposent M. Warren Austin et M. Vyshinsky, sous prétexte qu'elles sont un aspect du travail d'actualité, et de laisser ainsi une sorte de diplomatie secrète s'établir à l'intérieur même de l'Organisation des Nations Unies?

Il ne faut pas oublier que cette Organisation constitue le seul espoir qui reste à des millions d'individus. Certes, ainsi que l'a dit le représentant de l'URSS, les services de radiodiffusion ne peuvent encore atteindre tous les pays. Le Comité consultatif des experts en matière d'information constate dans son rapport (A/C.5/223) que le Département de l'information est obligé d'avoir

services of the United States and Canada and that the results obtained were highly satisfactory, but that such a state of dependency should be remedied as soon as possible. But if, as the representative of Belgium seemed to wish, private organizations were called upon, the risk would arise that those organizations would not give an adequate guarantee of impartiality. At best they presented only a limited interest.

Actually, the only question to be considered was that of the work accomplished by the Department of Public Information. As a whole that work was vast. It might be that some details were not entirely satisfactory, but could it be said that everything was perfect in other departments of the Secretariat?

Mr. Litauer recalled the tremendous importance of information without which all the work of the United Nations on such questions as, for instance, security or economic and social questions might remain wholly unknown. He said, in conclusion, that the Department of Public Information should not be judged too severely. The Advisory Committee of Information Experts on which distinguished persons had served, had paid tribute to the Department of Public Information and had expressed its satisfaction at the way in which the Department had fulfilled its task; it had stated that «the present programmes and activities of the Department of Public Information are in accordance with the recommendations adopted by the General Assembly» (page 27 of the report).

The delegation of Poland thought that the budgetary estimates in section 13, as drawn up by the Advisory Committee, should not be further reduced.

Mr. NORIEGA (Mexico) feared that the fundamental principle that the United Nations must first and foremost watch over the maintenance of peace and security might be lost sight of. After all the United Nations had no other weapons than those of information and direct contact with the peoples of the world, with those especially whose opinions were undecided or wrongly orientated. How could the dissemination of information be entrusted to private concerns in view of the fact that such concerns were at times interested in the outbreak of another war? Nor could the task of information be entrusted to Governments. In that connexion Mr. Noriega quoted the example of a Trust Territory where certain Government civil servants were ignorant of the very fact that that particular Territory was under the Trusteeship System of the United Nations. It was not always in the interests of the great Powers to spread information which emanated from the United Nations.

recours aux systèmes de radiodiffusion des États-Unis et du Canada, que les résultats obtenus sont fort satisfaisants, mais qu'il conviendrait de remédier le plus tôt possible à cette dépendance. Si, d'autre part, comme semble le désirer le représentant de la Belgique, on fait appel à des organisations privées, il est à craindre que ces organisations n'offrent pas une garantie suffisante d'impartialité. Elles ne présentent, au mieux, qu'un intérêt limité.

En réalité, la seule question à considérer est celle de l'œuvre accomplie par le Département de l'information. Cette œuvre est, dans son ensemble très vaste. Si certains détails ne donnent pas toute satisfaction, peut-on dire que tout soit parfait dans les autres départements du Secrétariat ?

M. Litauer rappelle l'importance capitale de l'information, sans laquelle toute l'œuvre de l'Organisation des Nations Unies sur les questions de sécurité et sur les questions économiques et sociales, par exemple, risquerait d'être totalement ignorée: il conclut en disant qu'il ne faut pas être trop sévère vis-à-vis du Département de l'information. Le Comité consultatif, composé de personnalités éminemment honorables, a rendu hommage au Département de l'information et s'est déclaré satisfait de la manière dont il a accompli son œuvre; il a estimé que «le programme et les activités présentes du Département de l'information sont conformes aux recommandations adoptées par l'Assemblée générale» (page 33 du rapport).

La délégation de la Pologne estime qu'il ne faut pas réduire davantage le budget du chapitre 13, tel qu'il est proposé par le Comité consultatif.

M. NORIEGA (Mexique) craint que l'on ne perde de vue le principe fondamental selon lequel l'Organisation des Nations Unies doit avant tout veiller au maintien de la paix et de la sécurité. Or, l'Organisation n'a d'autres armes que l'information, le contact direct avec les peuples du monde, en particulier avec ceux dont l'opinion est faible ou mal orientée. Comment peut-on songer à mettre l'information aux mains d'organismes privés, alors que ces organismes ont parfois intérêt à voir éclater la guerre ? Il ne faut pas non plus songer à la confier aux Gouvernements. M. Noriega cite à ce propos l'exemple d'un Territoire sous tutelle où certains fonctionnaires ignorent jusqu'au fait que le Territoire est sous le Régime de tutelle de l'Organisation des Nations Unies. Les grandes Puissances n'ont pas toujours intérêt à diffuser les informations émanant de l'Organisation des Nations Unies.

Doubts had been cast on the usefulness of information bulletins. Many journalists who used the information services of the large Press agencies could certainly argue that those bulletins were useless; unfortunately the news services of those agencies did not reach all countries. Mr. Noriega had found, to his surprise, when reading the Press of the United States, that a great deal of space was devoted to the speeches of representatives of the great Powers, whereas the interventions of the small Powers were, so to speak, passed over in silence.

If the United Nations did not hesitate to incur expenditure in sending commissions to countries where conflicts had broken out, it should not stint in the realism of information either. It should especially endeavour to reach countries where information was defective.

University circles in Mexico maintained close contact with the United Nations Information Centre which had recently been opened in Mexico. It was certainly not necessary that such centres should be created everywhere, but they were indispensable in some countries.

As chairman of the Advisory Committee of Information Experts, Mr. Noriega had had occasion to study all the problems of the Department of Information and to become acquainted with its shortcomings and the possibilities of its improvement. The department had certainly laid itself open to some criticism, but of what Government could that not be said?

It was useless to reopen once more the question of the policy of the Department of Public Information. At its first session the General Assembly had declared that the peoples must be informed of the work of the United Nations.

It was also idle to wish to make appropriations proportionate to the results obtained. If that criterion were applied, no great value could be conceded to the Military Staff Committee, or to the Atomic Energy Commission, for instance. It was impossible to gauge exactly the influence of the Department of Public Information and to estimate that influence in terms of dollars.

The Mexican delegation was prepared to approve the recommendation of the Advisory Committee but considered that to go beyond it would be to harm the Organization as a whole.

Mr. BURGER (Netherlands) considered that it was possible to reconcile the two elements, the financial one and that of the general policy of the department, by trying to fix a maximum percentage. It was clear from a comparison between the direct costs incurred for information (section 13) and the general and incidental costs of the whole information programme that the latter was double that of the former. It could

On a mis en doute l'utilité des bulletins d'information. Beaucoup de journalistes qui bénéficiaient des informations fournies par les grandes agences de presse peuvent dire en effet que ces bulletins sont inutiles; malheureusement, les nouvelles distribuées par ces agences n'atteignent pas tous les pays. M. Noriega s'étonne de découvrir, en lisant les journaux des États-Unis, qu'une place très importante est donnée aux discours des représentants des grandes Puissances, alors que les interventions des petits pays sont pour ainsi dire passées sous silence.

Si l'Organisation des Nations Unies n'hésite pas à engager des dépenses pour envoyer des missions dans les pays où des conflits ont éclaté, elle ne doit pas lésiner sur le chapitre de l'information; elle doit surtout s'efforcer d'atteindre les pays où l'information est défectueuse.

Au Mexique, les milieux universitaires se tiennent en contact étroit avec le centre d'informations de l'Organisation des Nations Unies récemment créé à Mexico. Sans doute, il n'est pas nécessaire que de tels centres soient créés partout, mais ils sont indispensables dans certains pays.

M. Noriega, qui a présidé le Comité consultatif des experts, a eu l'occasion d'étudier tous les problèmes du Département de l'information, d'en voir les défauts et les possibilités d'amélioration. Certes, le Département s'est exposé à des critiques, mais quel est, par exemple, le gouvernement qui ne s'y expose?

Il est inutile de remettre en question la politique du Département de l'information. L'Assemblée générale, au cours de sa première session, a affirmé que les peuples doivent être informés de l'activité de l'Organisation.

Il est également vain de vouloir proportionner les crédits aux résultats obtenus. Si l'on se servait de ce critère, on ne pourrait accorder une grande valeur au Comité d'état-major ou à la Commission de l'énergie atomique, par exemple. Il est impossible de mesurer exactement l'influence du Département de l'information et de l'évaluer en dollars.

La délégation du Mexique consent à approuver la recommandation du Comité consultatif, mais pense que vouloir aller plus loin serait nuire à l'Organisation tout entière.

M. BURGER (Pays-Bas) estime possible de concilier les deux points de vue, celui des chiffres et celui de la politique générale du Département, en essayant de fixer un pourcentage maximum. Si, en même temps que les frais directement entraînés par l'information (chapitre 13), on considère les frais généraux et les dépenses accessoires de l'ensemble du programme d'information, on passe du simple au double. On

therefore be assumed that section 13 represented half the total information budget and that that budget ought not to exceed 10 per cent of the whole budget. That was the essence of the Netherlands proposal.

The representative of Poland had said that it was difficult to draw a line between information and propaganda. The General Assembly, however, had clearly drawn the distinction. It was stated in annex I of the General Assembly resolution of 1946 that «the Department of Public Information should not engage in 'propaganda'» (paragraph 2) and that «the department should prepare and publish pamphlets and other publications on the aims and activities of the United Nations, within the limits of the criteria set forth in recommendation 2» (paragraph 9).<sup>1</sup>

The proposal of the Netherlands delegation was a very elastic one: it did not specifically aim at restricting the appropriation for the Department of Public Information but at establishing a balance. By fixing a maximum percentage, the information budget could then increase in proportion with the general budget. But if too high an estimate were set for one particular part of the budget, the whole edifice would crumble. Mr. Burger agreed with the Chairman of the Advisory Committee that it was for the Assembly, and in particular for the Fifth Committee rather than for the Advisory Committee, to decide that question. The Netherlands proposal was aimed at restricting to 5 per cent of the general budget on the one hand the budget of the Department of Public Information (section 13) and, on the other, the costs described in section 20 (chapter I) and section 21 (general costs and incidental expenses). Those figures ought to be reached within three years and he thought the Secretary-General should work out plans for the progressive implementation of that decision before the fourth session of the General Assembly.

In conclusion, Mr. Burger read the following text which he wished to have inserted in the Commission's report:

«In examining the estimates contained in section 13 for the Department of Public Information, the Committee was particularly struck by the considerable cost of the various activities concerning public information, such as appeared from schedule 6 of information annex II of the budget document (page 263) and by the remarks in paragraphs 113 and 114 of the Advisory Committee's report (A/598). Several

peut donc admettre que le chapitre 13 représente la moitié de l'ensemble du budget de l'information et que ce budget d'ensemble ne doit pas dépasser 10 pour 100 du budget général. Voilà ce qui constitue le fond de la proposition des Pays-Bas.

Le représentant de la Pologne a dit qu'il était difficile d'établir une limite entre information et propagande. L'Assemblée générale a cependant établi nettement la distinction puisque, dans l'annexe I des résolutions de 1946 de l'Assemblée générale, on lit que «le Département de l'information ne devrait se livrer à aucune «propagande» (paragraphe 2), et d'autre part «que le Département établisse et édite, dans les limites fixées par la recommandation 2, des brochures et autres publications propres à faire connaître l'œuvre et les buts des Nations Unies» (paragraphe 9)».

La proposition de la délégation des Pays-Bas est très souple; elle ne vise pas particulièrement à limiter les crédits accordés au Département de l'information, elle tend à établir un équilibre. En fixant un pourcentage maximum, on laisserait au budget de l'information la possibilité de s'accroître en même temps que le budget général. Au contraire, ce serait détruire tout l'édifice que d'en surestimer une partie. M. Burger est d'accord avec le Président du Comité consultatif pour dire qu'il revient à l'Assemblée, et en particulier à sa Cinquième Commission, plutôt qu'au Comité consultatif, de trancher cette question. M. Burger précise alors que la proposition des Pays-Bas vise à limiter à 5 pour 100 du budget général, d'une part le budget du Département de l'information (chapitre 13) et, d'autre part, les dépenses inscrites aux chapitres 20 (article I) et 21 (frais généraux et dépenses accessoires). Ces chiffres devraient être atteints en trois ans et le Secrétaire général élaborerait, avant la quatrième session de l'Assemblée générale, des plans pour sa mise en exécution progressive.

En conclusion, M. Burger présente le texte suivant, qu'il voudrait voir insérer dans le rapport de la Cinquième Commission:

«En étudiant les prévisions de dépenses figurant au chapitre 13 pour le Département de l'information, la Commission a été particulièrement frappée par le coût considérable des diverses activités relatives à l'information, tel qu'il ressort du tableau VI de l'annexe explicative n° II aux prévisions budgétaires (page 265), ainsi que par les observations aux paragraphes 113 et 114 du rapport du Comité

<sup>1</sup> See *Resolutions adopted by the General Assembly during the first part of its first session*, para 17.

<sup>1</sup> Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la première partie de sa première session*, para 17.



delegations drew attention to the fact that the sum involved amounted to no less than 18 per cent of the total budget. The Committee considered that the sum proposed for information activities represented too high a portion of the total budget.

«In this connexion the Committee came to the conclusion that it was desirable to establish a broad outline of policy for the drawing up in the future of the sections concerned of the budget. It decided that eventually the budget of the Department of Public Information should not exceed 5 per cent of the total budget, on the understanding that information services and centres (sections 20 and 21) and the overhead and indirect charges should not absorb more than an additional 5 per cent. Every possible effort should be made for these target figures to be attained within the next three years. The Committee therefore requested the Secretary-General to work out plans for the progressive implementation of this decision in time for the Advisory Committee to study them before the fourth session of the General Assembly in order to enable the Assembly to consider at that session the plan submitted by the Secretary-General, as well as the observations thereon of the Advisory Committee.»

Mr. HSIA (China), supported by the representative of YUGOSLAVIA, moved the adjournment of the meeting.

Mr. POLLOCK (Canada) thought that if the discussion were continued for a further half-hour, that time could be usefully employed in preparing the meeting of the following day.

Mr. TURNER (Secretariat) stated that the Committee had four reports to adopt (A/C.5/W.84, A/C.5/W.85, A/C.5/W.86, A/C.5/W.87) before the plenary meeting which was to take place on 16 October. At the same time, since there was to be a meeting of the Working Group on Contributions, he proposed that the Committee should cancel its meeting on Friday afternoon in order that those of its members who served on the Working Group might be free.

## 52. Consideration of the Rapporteur's reports on questions already decided on by the Committee (A/C.5/W.84, A/C.5/W.85, A/C.5/W.86, A/C.5/W.87)

*The reports were adopted.*

*The Committee decided to cancel its afternoon meeting of the following day.*

*The meeting rose at 5.45 p.m.*

consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598). Plusieurs délégations ont fait remarquer que la somme prévue n'atteint pas moins de 18 p. 100 du budget total. La Commission a estimé que le crédit proposé pour les activités relatives à l'information représente une fraction trop élevée du budget total.

«Sur ce point, la Commission a conclu qu'il importait de fixer les grandes lignes d'une politique générale pour l'élaboration des chapitres correspondants du budget. Elle a décidé que le budget du Département de l'information ne devra pas, à l'avenir, dépasser 5 pour 100 du budget total, étant entendu que les services et les centres d'information (chapitres 20 et 21), augmentés des frais généraux et des dépenses accessoires, ne devront pas absorber plus de 5 pour 100 en sus. Tous les efforts possibles devront être faits pour que ces chiffres-limites soient atteints dans un délai de trois ans. La Commission a demandé, en conséquence, au Secrétaire général d'élaborer des plans pour la mise à exécution progressive de cette décision et ce, dans un délai tel que le Comité consultatif puisse les étudier avant la quatrième session de l'Assemblée générale, afin que l'Assemblée ait la possibilité d'étudier à cette session le plan présenté par le Secrétaire général, ainsi que les remarques dont il aura fait l'objet de la part du Comité consultatif.»

M. HSIA (Chine), appuyé par le représentant de la Yougoslavie, propose de lever la séance.

M. POLLOCK (Canada) estime qu'en poursuivant la discussion pendant une demi-heure, on préparerait utilement la séance du lendemain.

M. TURNER (Secrétariat) fait savoir que la Commission a quatre rapports (A/C.5/W.84, A/C.5/W.85, A/C.5/W.86, A/C.5/W.87) à approuver avant la séance plénière de l'Assemblée qui doit avoir lieu le 16 octobre. D'autre part, le groupe de travail pour les contributions devant se réunir, il suggère que la Commission annule sa séance de vendredi après-midi, de façon à laisser libres ceux de ses membres qui font partie de ce groupe de travail.

## 52. Examen des rapports du rapporteur sur les questions déjà tranchées par la Commission (A/C.5/W.84, A/C.5/W.85, A/C.5/W.86, A/C.5/W.87)

*Les rapports sont adoptés.*

*La Commission décide d'annuler sa séance du lendemain après-midi.*

*La séance est levée à 17 h. 45.*

<sup>1</sup> Traduction provisoire.

## HUNDRED AND THIRTY-SECOND MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Friday, 15 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

53. Consideration of the draft report of the Fifth Committee on appointments to fill vacancies in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and of the Committee on Contributions in replacement of Mr. Jan Papanek (A/C.5/W.83)

Mr. MACHADO (Brazil) stated that, in drafting the report, he had acted in his capacity as Rapporteur of the Fifth Committee. As the representative of Brazil, he wished to propose the inclusion in the report of two further paragraphs, which he had refrained from incorporating in his draft because he had not been sure whether they corresponded to the wishes of the Committee as a whole. Those paragraphs were as follows :

«(3) The general sense of the majority in the debate indicated that Member Governments, at the time when nominations were before the Fifth Committee and at the time of elections in the General Assembly, should be able to raise objections regarding the eligibility of candidates on technical or personal grounds or for reasons of geographical distribution. After the vote had been taken the candidate elected should exercise his mandate to the end of his term of office, except in the following cases :

«(a) When the Member by reason of death or physical disability was unable to continue his functions or when, for personal reasons, he decided not to do so ;

«(b) When he lost the confidence of the Assembly as a whole.

«(4) The minority of Members, on the other hand, indicated that Mr. Jan Papanek had lost the confidence of his Government and of other Member States, that he no longer represented any geographical area and that he did not possess the personal qualifications necessary for membership on the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions or the Committee on Contributions as required by rules 145 and 148 of the rules of procedure. Therefore those Members held that Mr. Papanek's term of office should be declared terminated, his seats on both Committees declared vacant and the vacancy filled by a new election.»

## CENT-TRENTE-DEUXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le vendredi 15 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

53. Examen du projet de rapport de la Cinquième Commission relatif aux nominations au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, et au Comité des contributions afin de pourvoir au remplacement de M. Jan Papanek (A/C.5/W.83)

M. MACHADO (Brésil), précise que lorsqu'il a rédigé le rapport, il l'a fait en tant que Rapporteur de la Cinquième Commission. Parlant en qualité de représentant du Brésil, il désire proposer l'inclusion dans le rapport de deux nouveaux paragraphes, qu'il s'était abstenu de faire figurer dans son projet parce qu'il n'était pas certain qu'ils seraient approuvés par l'ensemble de la Commission. Ces paragraphes sont ainsi rédigés :

«3) Au cours de la discussion, la majorité de la Commission s'est prononcée dans le sens suivant : lorsque les nominations sont soumises à la Cinquième Commission et lorsque les élections ont lieu à l'Assemblée générale, les Gouvernements des États Membres peuvent soulever des objections quant à l'éligibilité des candidats, soit pour des raisons d'ordre technique ou personnel, soit pour des raisons ayant trait à la répartition géographique. Après le vote, le candidat élu doit exercer son mandat jusqu'à expiration de celui-ci, excepté dans les cas suivants :

«a) Si, par suite de son décès, ou d'incapacité physique, il ne peut continuer d'exercer ses fonctions, ou si, pour des raisons d'ordre personnel, il décide de se démettre de ses fonctions ;

«b) Si l'Assemblée dans son ensemble lui retire sa confiance.

«4) La minorité de la Commission, au contraire, a été d'avis que M. Jan Papanek avait perdu la confiance de son Gouvernement et des autres États Membres, qu'il ne représentait plus aucune région géographique, et qu'il ne réunissait pas les conditions requises par les articles 145 et 148 du règlement intérieur, pour exercer les fonctions de membre du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires ou du Comité des contributions. Par conséquent, la minorité a estimé que l'on devrait déclarer achevé le mandat de M. Papanek, et vacants les postes qu'il occupait et que l'on devrait pourvoir à son remplacement.»

Mr. Machado thought it opportune to include in the report a concise statement of majority and minority opinions, in view of the significance of the discussion which had taken place. If, however, the consensus of opinion in the Committee was against the addition of those two paragraphs, he would not insist on his proposal and would be prepared to withdraw it.

Mr. LITACER (Poland), speaking on a point of order, questioned the advisability of considering the Brazilian proposal. He was against re-opening a discussion which had already taken up four of the Committee's meetings.

The CHAIRMAN replied that the Brazilian proposal was of a tentative nature and would be withdrawn if it met with opposition; there was therefore no reason to expect a re-opening of the discussion.

Mr. BURGER (Netherlands) thought that the draft report was too brief and would be considerably improved by amplification as suggested by the representative of Brazil. The discussion which had taken place in the Fifth Committee on the subject of Mr. Papanek's replacement had been of such significance that it would aid the future work of the United Nations if the main positions of principle were recorded in the report. He did not think that the Brazilian representative's proposal need give rise to a re-opening of the discussion.

Mr. HSIA (China) recalled that, according to established practice, majority and minority views were never mentioned in reports submitted by Committees to the General Assembly. The different opinions expressed were adequately recorded in summary records. He hoped, therefore, that the Brazilian representative would withdraw his proposal.

Mr. MACHADO (Brazil), stated that he had been guided by the considerations put forward by the representative of China in drafting the report in the form in which it appeared in document A/C.5/W.83. As the representative of his Government, however, he was obliged to carry out instructions, and that was why he had made his tentative proposal. It was clear that his suggestion did not meet with the Committee's unanimous approval, and he would therefore withdraw it.

Mr. HOUDEK (Czechoslovakia) recalled that, during the discussion of both items mentioned in the draft report, his delegation had repeatedly

En raison de l'importance qu'a prise la discussion, M. Machado croit opportun d'inclure dans le rapport un bref exposé des opinions défendues par la majorité et par la minorité. Cependant, si la quasi-unanimité de la Commission se prononce contre l'addition de ces deux paragraphes, le représentant du Brésil n'insistera pas pour que sa proposition soit maintenue et sera disposé à la retirer.

M. LITACER (Pologne) prenant la parole pour un point d'ordre, demande s'il est bien indiqué d'étudier la proposition faite par le représentant du Brésil. Le représentant de la Pologne ne croit pas utile de reprendre une discussion qui a déjà occupé quatre des séances de la Commission.

Le PRÉSIDENT fait observer que la proposition du Brésil constitue une simple suggestion et qu'elle sera retirée si elle se heurte à une opposition; il n'y a donc aucune raison de prévoir une reprise de la discussion.

M. BURGER (Pays-Bas) estime que le projet de rapport est trop bref et qu'une amélioration considérable y serait apportée si on le complétait dans le sens proposé par le représentant du Brésil. La discussion qui a eu lieu à la Cinquième Commission au sujet du remplacement de M. Papanek, a revêtu une très grande importance; aussi l'inclusion dans le rapport d'un exposé des points de vue essentiels, adoptés à la Commission sur les questions de principe, faciliterait à l'avenir la tâche de l'Organisation des Nations Unies. M. Burger ne croit pas que la proposition du représentant du Brésil soit susceptible d'entraîner une reprise de la discussion.

M. HSIA (Chine) rappelle qu'il n'est pas conforme à l'usage de faire figurer dans les rapports soumis par la Commission à l'Assemblée générale un exposé des vues exprimées par la majorité et la minorité. Il suffit que les différentes opinions soient consignées dans les comptes rendus analytiques. Le représentant de la Chine espère donc que M. Machado retirera sa proposition.

M. MACHADO (Brésil) fait remarquer qu'en rédigeant le rapport, tel qu'il figure dans le document A/C.5/W.83, il a précisément tenu compte des motifs que vient d'exposer le représentant de la Chine. Mais, en tant que représentant du Brésil, il est tenu d'exécuter les instructions de son Gouvernement; c'est pourquoi il a présenté sa proposition. Cependant comme il apparaît clairement que cette proposition n'a pas obtenu l'approbation unanime de la Commission, il consent à la retirer.

M. HOUDEK (Tchécoslovaquie) rappelle que, lors de la discussion des deux points mentionnés dans le projet de rapport, sa délégation a pré-

stressed that it did not recognize Mr. Papanek as its representative or as representative of the geographical region to which Czechoslovakia belonged. Mr. Papanek was also no longer considered to be a man of personal integrity, and could not be regarded as an unbiased expert since, in making his statement before the Committee, he had engaged in a political diatribe instead of dealing objectively with the matter under discussion.

The Fifth Committee had gravely violated both the Charter and the rules of procedure by granting a hearing to Mr. Papanek and by rejecting the Czechoslovak draft resolution. In that connexion, Mr. Houdek quoted a statement issued by the Department of Public Information on 12 October 1948 summarizing certain facts concerning the validity of the present permanent Czechoslovak representative's credentials and the withdrawal of Mr. Papanek.

Mr. Rey (Belgium) thought that it would be advisable for the Advisory Committee to examine the conditions in which mandates of members of the technical committees could be withdrawn, and to include its observations on that subject in its report to the next session of the General Assembly. The text proposed and subsequently withdrawn by the representative of Brazil stated the two main trends of opinion without however solving the problem. The Fifth Committee's report to the General Assembly should make it clear that the main issue of its discussion had not been the personal case of Mr. Papanek but rather the nature of the membership of technical committees. It should therefore contain a clear statement of majority and minority views on the matter, and should, in addition, make more specific reference to the statement by the Legal Department mentioned in paragraph 2 of the draft report. If the Rapporteur so desired, he might ask representatives of the two opposing groups of thought in the Committee to help him in amplifying the report by submitting written statements of their points of view.

Mr. BONNEFOUS (France) thought that the Committee should refrain from re-opening discussion on the matter. He questioned the need for submitting a report to the General Assembly about Mr. Papanek, as the Czechoslovak proposal leading to the inclusion of that subject on the Committee's agenda had been rejected, and no action had been taken. If, however, such a report had to be submitted, he favoured

cisé, à plusieurs reprises qu'elle ne reconnaissait pas M. Papanek comme son représentant ou comme le représentant de la région géographique à laquelle appartient la Tchécoslovaquie. En outre, M. Papanek ne saurait être considéré comme un homme intègre ou comme un expert impartial; en effet dans la déclaration qu'il a faite devant la Commission, il s'est livré à des attaques de caractère politique, au lieu de considérer la question d'une manière objective.

La Cinquième Commission a gravement violé la Charte et le règlement intérieur, en décidant d'entendre M. Papanek et en rejetant le projet de résolution présenté par la Tchécoslovaquie. A ce sujet, M. Houdek cite une déclaration du Département de l'information en date du 12 octobre 1948, déclaration qui résume certains faits relatifs à la validité des pouvoirs de l'actuel représentant permanent de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies et au retrait de M. Papanek.

M. REY (Belgique) estime que le Comité consultatif devrait examiner les conditions dans lesquelles il est possible de démettre de leurs fonctions les membres des comités techniques; il devrait en outre, inclure les observations faites à ce sujet dans son rapport destiné à la prochaine session de l'Assemblée générale. La proposition présentée, puis retirée par le représentant du Brésil met en évidence les deux tendances essentielles qui se sont manifestées à ce sujet au sein de la Commission, mais elle n'apporte pas de solution à la question. Dans son rapport à l'Assemblée générale, la Cinquième Commission devrait faire ressortir clairement que la discussion ne porte pas sur le cas personnel de M. Papanek, mais bien sur la nature du mandat des membres des comités techniques. Ce rapport devrait donc inclure un exposé très net des vues exprimées par la majorité et par la minorité et se rapporter d'une manière plus précise à la déclaration du Département juridique mentionnée au paragraphe 2 du projet de rapport. Si le Rapporteur le désire, il peut demander aux représentants des deux groupes, qui ont exprimé des opinions divergentes, de l'aider à compléter le rapport, en lui soumettant par écrit un exposé de leurs points de vue respectifs.

M. BONNEFOUS (France) estime que la Commission devrait s'abstenir de reprendre la discussion de cette question. Il se demande s'il est utile de soumettre à l'Assemblée générale un rapport relatif à M. Papanek. En effet, la question a été portée à l'ordre du jour de la Commission sur une proposition de la délégation tchécoslovaque; or, cette proposition a été rejetée et aucune mesure n'a été prise à l'égard de M. Papanek. Si

the draft report presented by the Rapporteur without the proposed additions.

Mr. GROSS (United States of America) thought that no attempt should be made to supplement the draft report by a statement of the main trends of opinion in the Committee. The majority and minority views could not be summarized as briefly as the Brazilian representative had suggested: thus, he had made no reference to the sense of outrage expressed by the United States delegation concerning the manner in which an individual who had never been tried or convicted of any crime had been attacked in slanderous terms by certain representatives in the Committee. Moreover, if a picture true of the opinions of the Committee as a whole was to be given, reference should also be made to the opinions of those members who had abstained from voting. The draft report as it stood had been prepared in the customary form and was wholly adequate.

Mr. BURGER (Netherlands) agreed that it was not an established practice to include statements of majority and minority views in reports to the General Assembly; it was, however, essential that some trace of the part of the discussion which had centred on questions of principle should remain on permanent record. As a compromise, he suggested that the following phrase should be inserted at the beginning of paragraph 3 of the draft report: "After a discussion on the character of membership in the two Committees in question, the Committee . . ."

Mr. HIBERT (Haiti) fully agreed with the representative of France and was ready to vote in favour of the draft report as it stood. Reports of discussion within the Committee could be obtained by reference to the appropriate summary records.

Mr. LITAUER (Poland) pointed out that the text proposed by the representative of the Netherlands was superfluous, since paragraph 2 of the draft report referred to "the legal aspects of rules 144 to 148 of the rules of procedure of the General Assembly", thus indicating that the character of membership of the two Committees in question had been examined.

Mr. MUÑOZ (Argentina) was in favour of the original draft report. He agreed with the United States representative that it would not be enough to state the views of those who had voted in favour of the Czechoslovak resolution or against it; the motives of those who had abstained from voting would also have to be given

l'on décide cependant de soumettre un rapport, il lui semble préférable de s'en tenir au projet présenté par le Rapporteur, sans y apporter les additions proposées.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) ne croit pas que l'on doive compléter le projet de rapport en y ajoutant un exposé des principales tendances qui se sont manifestées au sein de la Commission. On ne saurait résumer les vues de la majorité et de la minorité aussi brièvement que le représentant du Brésil a proposé de le faire; c'est ainsi que M. Machado n'a pas parlé de la violente protestation qu'a émise la délégation des États-Unis d'Amérique en voyant la manière dont certains membres de la Commission ont accusé et calomnié un homme qui n'a jamais été mis en jugement ni déclaré coupable d'aucun crime. D'autre part, si l'on désire donner un tableau complet des différentes opinions émises à la Commission, il faudrait aussi tenir compte des points de vue défendus par les membres qui se sont abstenus de voter. Le projet de rapport, sous sa forme actuelle, a été rédigé suivant les règles habituelles et donne entière satisfaction.

M. BURGER (Pays-Bas) est d'avis lui aussi qu'il n'est pas conforme à l'usage d'exposer, dans les rapports à l'Assemblée générale, les vues exprimées par la majorité et la minorité; cependant, il est essentiel qu'il soit fait mention des débats qui ont porté sur des questions de principe. Il propose donc le compromis suivant: on pourrait inclure au commencement du paragraphe 3 du projet de rapport le membre de phrase suivant: "Après une discussion relative à la nature du mandat des membres des deux comités en question, la Commission..."

M. HIBERT (Haïti) est tout à fait d'accord avec le représentant de la France; il est prêt à voter en faveur du projet de rapport sous sa forme actuelle. Ceux qui désirent se renseigner sur la teneur des débats qui se sont déroulés à ce sujet au sein de la Commission, pourront le faire en consultant les comptes rendus analytiques.

M. LITAUER (Pologne) fait observer que le texte proposé par le représentant des Pays-Bas est superflu puisque le paragraphe 2 du projet de rapport parle des "aspects juridiques des articles 144 à 148 du règlement intérieur de l'Assemblée générale", indiquant ainsi que la composition des deux comités a fait l'objet d'un examen.

M. MUÑOZ (Argentine) appuie le projet de rapport original. Il partage l'opinion du représentant des États-Unis selon laquelle il ne suffirait pas d'exposer les vues de ceux qui se sont prononcés en faveur de la résolution tchécoslovaque et de ceux qui se sont prononcés contre elle; il faudrait également prendre en considéra-

some weight. He had abstained from voting because the question under discussion had been specifically the replacement of Mr. Papanek. He might have cast a different vote if he had been called upon to state his position on a matter of principle. While the delegation of Argentina did not deny that members of technical committees were experts it also recognized the links between members of those committees and their respective Governments and the need for fair geographical representation.

At the Chairman's request, Mr. BUNCEN (Netherlands) withdrew his proposal.

Mr. REY (Belgium) stated that while he continued to think that important discussions on matters of principle should be briefly recorded in the Committee's reports to the General Assembly, he would not press his point so as to avoid disagreement within the Committee.

Mr. ROSCHIA (Union of Soviet Socialist Republics) stated that he would vote in favour of the original draft report. He wished to add, however, that it was the conviction of the USSR delegation that an individual who had lost the confidence of his Government no longer satisfied the conditions clearly set forth in rules 145 and 148 of the rules of procedure, that the mandate of such an individual should therefore be withdrawn and the vacancy filled by a new election.

*The draft report was adopted by 35 votes to none, with 8 abstentions.*

#### 54. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/219, A/C.5/222, A/C.5/222/Corr.1, A/C.5/233, A/C.5/235, A/C.5/236)

##### PART III, SECTION 13.

##### DEPARTMENT OF PUBLIC INFORMATION (CONTINUED)

Mr. BONNEFOUS (France) continued the general discussion on the budget of the Department of Public Information. He paid a tribute to the work of that department and the results it had obtained.

He urged the Committee to consider the policy it wished to follow with regard to the Department. As the Chairman of the Advisory Committee, Mr. Agbnides, had said quite rightly, the

tion les raisons de ceux qui se sont abstenus de voter. Pour sa part, il s'est abstenu de prendre part au vote parce qu'il s'agissait d'un cas particulier, à savoir : la question du remplacement de M. Papanek : il aurait peut être voté d'une manière différente si on lui avait demandé de préciser son attitude au sujet d'une question de principe. La délégation de l'Argentine admet que les membres des comités techniques sont des experts, mais elle reconnaît néanmoins que des liens existent entre les membres de ces comités et leurs Gouvernements respectifs et qu'il convient d'assurer une représentation géographique équitable.

A la demande du PRÉSIDENT, M. BURGER (Pays-Bas) retire sa proposition.

M. REY (Belgique) maintient son opinion selon laquelle les rapports que la Commission adresse à l'Assemblée générale devraient contenir un bref résumé des discussions importantes portant sur des questions de principe; cependant il n'insistera pas sur ce point afin de ne pas causer de désaccord au sein de la Commission.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il votera en faveur du projet de rapport original. La délégation de l'U. R. S. S. est cependant convaincue qu'un individu ayant perdu la confiance de son Gouvernement ne satisfait plus aux conditions clairement exposées dans les articles 145 et 148 du règlement intérieur; ceux-ci stipulent notamment que le mandat d'un tel individu devrait être annulé et qu'on devrait procéder à de nouvelles élections afin de pourvoir au poste devenu vacant.

*Par 35 voix contre zéro avec 8 abstentions le projet de rapport est adopté.*

#### 54. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/219, A/C.5/222, A/C.5/222/Corr.1, A/C.5/233, A/C.5/235, A/C.5/236)

##### TITRE III : CHAPITRE 13.

##### DÉPARTEMENT DE L'INFORMATION (SUITE)

M. BONNEFOUS (France) reprend le débat général au sujet du budget du Département de l'Information. Il rend hommage à ce Département pour son travail et pour les résultats qu'il a obtenus.

Il demande instamment à la Commission, de réfléchir à la ligne de conduite qu'elle désire adopter à l'égard de ce Département. M. Agbnides Président du Comité consultatif, a eu parfaite-



real problem was to decide what policy the Committee should follow. Should the Department deal with propaganda and publicity or should it be limited strictly to the field of information?

The Committee should also consider whether the funds allotted to the Department were being used as effectively as possible. When considering that question, the remarks of the representative of Haiti should be borne in mind. It had been pointed out that note should be taken of the trends of thought of the masses throughout the world. The Committee was not unaware that great differences prevailed in the background and culture of those masses and that it was therefore necessary to use a wide variety of means in attempting to reach such widely different groups. For that reason, the work of the Department of Public Information should be decentralized and spread among units established in different countries throughout the world, staffed by people who understood the psychology of the peoples in their area.

His second suggestion was that the Department of Public Information should strive for quality and not quantity in its publications. He wondered who among the representatives managed to study all the documents presented to them every day. He asked whether, if it was true that the delegates had difficulty in keeping abreast of all the publications they received, that was not likely to be even more true of public opinion. For that reason he felt that the Department should concentrate on producing summaries which would be more easily accessible to the average person.

He wondered how many papers in the various countries reproduced the many texts they received from the Department of Public Information, and asked whether it was advisable to continue servicing as many newspapers as it had been the custom to do in the past.

He felt, on the other hand, that the *Yearbook* was an extremely valuable document. It seemed abnormal that only one copy of that publication should be available for each delegation. He suggested that that was one case in which more voluminous production could well be justified.

With regard to the Radio Division, he suggested that a more realistic policy be followed. He favoured the use of the greatest possible number of languages and thought that Japanese, Italian and German should also be included in the broadcasts of the United Nations because

ment raison de dire que le problème essentiel est de déterminer la ligne de conduite que la Commission désire adopter. Le Département devrait-il s'occuper de propagande et de publicité, ou devrait-il se limiter strictement au domaine de l'information?

La Commission doit également déterminer si les crédits alloués à ce Département sont utilisés de la manière la plus efficace possible. A ce propos, les remarques présentées par le représentant d'Haïti devraient être prises en considération. On a fait remarquer que l'Organisation des Nations Unies devrait prendre connaissance des grandes lignes de la pensée qui se manifestent dans les masses populaires du monde entier. La Commission se rend compte que les milieux et les civilisations de ces masses populaires présentent de très grandes différences et qu'il faut employer des moyens très variés pour entrer en contact avec des groupements aussi disparates. C'est pourquoi le travail du Département de l'information devrait être décentralisé et réparti entre des unités établies dans différents pays et dotées d'un personnel susceptible de comprendre la psychologie des populations locales.

Le représentant de la France estime en second lieu que le Département de l'information devrait tenter d'améliorer la qualité de ses publications et non d'accroître leur nombre. M. Bonnefous doute qu'il y ait des représentants capables d'étudier tous les documents qu'on leur présente chaque jour. Par conséquent, si les représentants éprouvent eux-mêmes des difficultés à se tenir au courant de toutes ces publications, l'affirmation est à plus forte raison valable en ce qui concerne les masses populaires. Il estime donc que le Département de l'information devrait concentrer son attention sur la publication de résumés qui seraient plus facilement accessibles à l'homme moyen.

M. Bonnefous se demande combien de journaux publiés dans les différents pays reproduisent les nombreux textes qu'ils reçoivent du Département de l'information; il se demande également si le nombre de journaux auxquels le Département fournit des informations ne devrait pas être réduit à l'avenir.

Il estime d'autre part que l'*Annuaire* est un document extrêmement précieux. Il n'est pas normal qu'un exemplaire seulement de cette publication soit mis à la disposition de chaque délégation. Il est d'avis qu'un tirage plus élevé serait certainement justifié.

En ce qui concerne la Division de la radio-diffusion, il propose de suivre une ligne de conduite plus réaliste. Il estime qu'il faut employer le plus grand nombre possible de langues et que les émissions des Nations Unies devraient se faire en japonais, en italien et en

those languages were spoken by an important part of the world's population.

He supported the Chinese proposal that a special committee should determine the general policy to be followed by the Department of Public Information.

Mr. AGHVIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) clarified the position of the Advisory Committee with regard to certain points which had arisen in the discussion concerning the Department of Public Information.

When the Advisory Committee had used the term «microcosm» it had not wished to single out the Department of Public Information for criticism. The Advisory Committee had considered that certain posts such as those of accountants, proof-readers, etc., should be included in the appropriate central services of the Secretariat and not in the Department of Public Information. The Advisory Committee's general criticism had been directed against the creation of microcosms anywhere in the Secretariat because such growths tended to increase the quantity of the staff but not necessarily the quality of their work.

With reference to the figure of 6,200,000 dollars, which represented the total direct and indirect costs of the Department of Public Information Mr. Aghvidès explained that the Advisory Committee had given the total costs for other departments, as shown in paragraphs 88 and 99 of the report, and that there had been no intention of singling out the Department of Public Information. The figure of approximately 6 million dollars, furthermore, had not been invented by the Advisory Committee but had been furnished by the administration at the request of the Fifth Committee.

Throughout the report it had not been intended to prejudice the Department of Public Information but rather to point out what the Advisory Committee considered to be principles of good administration.

Mr. POLLOCK (Canada) stated that his delegation had studied the survey of the activities of the Department of Public Information and was happy to see the improvements which had been made in its internal organization and hoped that the economies could be continued in the future.

With regard to the question of determining United Nations' policy for the Department of Public Information, he agreed with the remarks

allemand, car ces langues sont parlées par une partie importante de la population mondiale.

Il appuie la proposition du représentant de la Chine selon laquelle on devrait établir un comité spécial chargé de déterminer la ligne de conduite générale que devrait adopter le Département de l'information.

M. AGHVIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) explique l'attitude adoptée par le Comité consultatif au sujet de certaines questions qui ont été soulevées au cours des discussions portant sur le Département de l'information.

Lorsque le Comité consultatif a employé le terme «microcosme», il n'avait pas l'intention de critiquer tout spécialement le Département de l'information. Le Comité consultatif a estimé que certaines catégories d'employés, comme les comptables, les correcteurs d'épreuves, etc. devraient faire partie des services compétents du Secrétariat sans être rattachés au Département de l'information. Il a critiqué d'une façon générale la création de «microcosmes» dans l'Organisation car ceux-ci tendent à augmenter le nombre des employés, sans améliorer nécessairement la qualité de leur travail.

Au sujet du chiffre de 6.200.000 dollars qui représente la totalité des dépenses directes et indirectes prévues pour le Département de l'information, M. Aghvidès explique que le Comité consultatif a indiqué les dépenses globales d'autres départements ainsi qu'en témoignent les paragraphes 88 et 99 du rapport; le Comité n'a jamais eu l'intention de mentionner spécialement le Département de l'information. De plus, le chiffre approximatif de 6 millions de dollars n'a pas été improvisé par le Comité consultatif, mais il a été fourni par l'administration à la demande de la Cinquième Commission.

Les auteurs du rapport n'avaient pas l'intention de porter préjudice au Département de l'information mais d'exposer les principes sur lesquels le Comité consultatif estime que l'on devrait se fonder pour assurer une bonne administration.

M. POLLOCK (Canada), déclare que la délégation canadienne a examiné l'étude qui traite de l'activité du Département de l'information. Elle est heureuse de constater les améliorations qui ont été apportées à son organisation interne, et elle espère que de nouvelles économies pourront être réalisées à l'avenir.

En ce qui concerne la ligne de conduite que l'Organisation des Nations Unies doit adopter envers le Département de l'information, il appuie

made by the representative of Brazil. The Committee was faced with two problems: the question of policy and the budget estimates for 1949. He did not believe that the first question relating to policy could be solved by a vote in the Fifth Committee. From the statements which had been made, a composite opinion with regard to the course to be followed by that department in future years could be formed. It seemed clear, from what had already been said by the Committee, that the Department of Public Information should make no further expansion in its activities and should strive for maximum economy and efficiency.

With regard to the suggestion made by the representative of the Netherlands for the fixing of a percentage of the budget to be allotted to the Department of Public Information, he believed that such a procedure could only produce the very results the Committee was trying to avoid. Any ceiling set at the present time would bind the Committee for the following five or ten years. If, in the year 1950, the United Nations should undertake a heavy political programme, the Fifth Committee would be obliged to pass on a number of expenditures for high priority items which would undoubtedly cause an expansion in the budget. If the expenditure for the Department of Public Information were assessed on a percentage basis, the result would be an expansion in that Department at the time when it was least desirable and when funds were badly needed for other projects.

The question of policy should not be referred to a small committee, for which the task might prove too difficult. The Rapporteur should be requested to set down the general lines of policy which had met with the highest measure of agreement in the Committee. The report could be amended by the delegations if necessary and then the Committee could, by a vote, express its agreement or disagreement with the policy thus outlined. The Assistant Secretary-General of the Department of Public Information and the Advisory Committee were entitled to guidance as to the wishes of the Fifth Committee on the policy to be followed in that Department.

With those considerations in mind the only problem before the Committee was the 1949 budget. There were several proposals for reductions and increases before the Committee, which could be voted on at once. The Canadian delegation supported the reductions which had been recommended by the Advisory Committee and accepted by the principal Director, Mr. Gjesdal.

les observations faites par le représentant du Brésil. La Commission doit faire face à deux problèmes qui concernent respectivement la ligne de conduite à suivre et les prévisions budgétaires pour l'exercice financier 1949. Il ne pense pas que la première question puisse être résolue par un vote de la Cinquième Commission. Il serait possible de se prononcer sur la règle que devrait observer ce Département pendant les années à venir, en tirant parti des différentes opinions exprimées. D'après ce que la Commission a déjà déclaré, il semble que le Département de l'information devrait éviter d'étendre son activité et s'efforcer de fonctionner avec le maximum de rendement et d'économie.

Quant à la proposition du représentant des Pays-Bas qui consisterait à allouer au Département de l'information un certain pourcentage du budget total, M. Pollock pense que cette méthode aurait précisément pour résultat de provoquer ce que la Commission cherche à éviter. Le fait d'établir dès maintenant un plafond engagerait la Commission pour les cinq ou dix années à venir. Si l'Organisation des Nations Unies doit réaliser un programme politique chargé en 1950, la Cinquième Commission sera obligée d'accorder certains crédits pour les questions particulièrement urgentes, ce qui ne manquera pas d'augmenter le budget. Si les crédits destinés au Département de l'information étaient calculés sur la base d'un pourcentage, ils se trouveraient augmentés fort mal à propos au moment même où l'on aurait un besoin urgent de fonds pour assurer le financement d'autres travaux.

Il ne faudrait pas confier à un comité restreint le soin de déterminer la ligne de conduite à adopter par le Département; en effet, cela risquerait de rendre trop ardue la tâche de ce comité. Il conviendrait d'inviter le Rapporteur à rédiger les principes essentiels qui ont été le plus généralement acceptés par la majorité des membres de la Commission. Les délégations pourraient amender le rapport si elles jugent bon de le faire et la Commission pourrait alors se prononcer pour ou contre la ligne de conduite ainsi exposée. Le Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'information et le Comité consultatif sont en droit, néanmoins, d'être mis au courant des desiderata de la Cinquième Commission en ce qui concerne la méthode que doit adopter ce Département.

La question ainsi présentée, il ne reste plus à la Commission qu'à résoudre le problème du budget pour l'exercice financier 1949. La Commission est saisie de plusieurs propositions de réduction et d'augmentation qui pourraient être mises aux voix immédiatement. La délégation du Canada approuve les réductions recommandées par le Comité consultatif et acceptées par M. Gjesdal, directeur principal.

It could not approve the very drastic further reductions recommended by the Belgian and USSR delegations, but kept an open mind regarding the more reasonable proposal of the United Kingdom delegation. Its attitude towards the United Kingdom proposal would be finally determined after Mr. Gjesdal had commented on the effect that those reductions might have on the work plan of the department. The Canadian delegation hoped that Mr. Gjesdal would find it possible to recommend further economies and thereby give added evidence of the desire of his department to co-operate to the greatest possible extent with the Committee.

He remarked that the suggestion made by the representative of Haiti concerning surveys and samplings had already been complied with on page 1 of the survey (A/C.5/223) which indicated that the department was already using the method suggested. The Advisory Committee, in paragraph 127 of its report, had mentioned another very effective method of assessing the usefulness of United Nations publications, namely, the revenue from sales of publications. The *United Nations Bulletin* was of particular value not only to the general public but also to officials in public service who wanted a comprehensive digest of United Nations activities.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) complimented the Secretariat on its attempts to meet the request of the minority which had been expressed the year before. He felt that there was no branch of the Department of Public Information which could be called useless or unnecessary.

He emphasized that the department, in the carrying out of its tasks should strive for impartiality and objectivity in the dissemination of information. As part of the United Nations, it was the instrument of Governments and should gain the confidence of those Governments by its impartial reporting of even the most controversial matters. It might be wise for the department to consult the various Governments as much as possible whenever it was confronted with a particularly difficult question in order to ensure an entirely impartial presentation.

He pointed out that the total given in the table on page 263 of the budget estimates for 1949 was only an estimate. Its importance should not be exaggerated, but it should be considered a useful guide to the demands made by the Department of Public Information on other sections of the Secretariat. According to that table it seemed that the Department of Public Information was claiming a disproportionate part of the total services. The Member States

Elle ne peut approuver les nouvelles réductions massives recommandées par les délégations de la Belgique et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, mais elle est prête à examiner la proposition plus raisonnable faite par la délégation du Royaume-Uni. La délégation du Canada prendra une décision définitive à ce sujet lorsque le Directeur du Département de l'information, M. Gjesdal, aura expliqué l'effet que ces réductions peuvent avoir sur l'activité de ce Département. La délégation du Canada espère que M. Gjesdal pourra préconiser de nouvelles économies et démontrer ainsi le désir qu'a son Département de donner un concours aussi large que possible à la Commission.

Le représentant du Canada rappelle la proposition du représentant d'Haïti au sujet des études et des sondages et fait observer que la question est traitée à la première page de l'étude annuelle (A/C.5/223), où il est indiqué que le Département utilise déjà la méthode suggérée. Le Comité consultatif donne au paragraphe 127 de son rapport un autre moyen pratique d'apprécier l'utilité des publications de l'Organisation, en mentionnant le montant des recettes provenant de la vente de ces publications. Le *Bulletin de l'Organisation des Nations Unies* présente un intérêt particulier, non seulement pour le grand public, mais aussi pour les fonctionnaires des différents Gouvernements qui désirent disposer d'un résumé relatif à l'activité de l'Organisation.

M. JACKLIN (Union sud-africaine) remercie le Secrétariat des efforts qu'il a faits pour donner suite à la demande que la minorité avait formulée l'année précédente. A son avis, aucun service du Département de l'information ne saurait être considéré comme inutile.

Il tient à souligner que le Département devrait s'efforcer de faire preuve d'impartialité et d'objectivité dans la diffusion des informations. En tant que service de l'Organisation, ce Département est l'instrument des Gouvernements, auxquels il doit donner confiance en traitant avec impartialité les questions qui soulèvent le plus de controverses. Il serait peut-être bon que le Département entrât en consultation avec les Gouvernements chaque fois qu'il est en présence d'une question particulièrement délicate, afin d'en assurer une présentation tout à fait impartiale.

Il souligne que le total indiqué à la page 263 des prévisions budgétaires pour l'exercice financier 1949 n'est qu'une prévision. Il ne faut pas exagérer l'importance de ce chiffre, mais il peut donner des indications utiles sur les dépenses du Département de l'information qui sont imputées à d'autres chapitres du budget du Secrétariat. Il semble d'après ce tableau que le Département de l'information utilise les services de l'ensemble de l'Organisation dans une proportion injustifiée.

could not be asked to contribute more in 1949 than they had contributed in 1948 and it was therefore inevitable that some cuts should be made in the budget. He could not see any section where it would be less difficult to make those cuts. He agreed with the representative of the United Kingdom that the department itself should be allowed to suggest where reductions could be effected with least harm to its essential work.

He felt that the Belgian proposals were not unreasonable but that, before a decision was taken, the Committee should hear comments from Mr. Gjesdal.

Mr. Dons (Norway) said that the Norwegian delegation was willing to accept the reduction proposed by the Advisory Committee for section 13 on the understanding that it would not necessitate any change in the general policy in force regarding the dissemination of information. He was unable to vote for any further reductions in the budget of that section. He did not agree that the budget for the Department of Public Information was a burden too heavy to be borne by the Members of the United Nations since the contributions of Member States represented a small percentage of their respective national budgets. He did not believe that the Fifth Committee could afford to deprive the peoples of the world of information about the peaceful work and aims of the United Nations when millions of dollars were being spent on preparations for, or rather against, another war.

In reply to the argument that the world should not be given full knowledge of every dispute and failure of the United Nations, he insisted that, without the news service of the Department of Public Information, the public would get a very one-sided picture from the newspapers, which often reported only items of immediate news value while the United Nations achievements in the non-political field passed unnoticed.

With respect to the statement that the results achieved by the Department of Public Information were out of proportion to the costs, he pointed out that the Department had made great progress in its work and that, furthermore, it was very difficult to measure what had actually been achieved. The vast educational programme which the Department had undertaken could not be expected to solve the political problems of the day, but it could and would make a substantial contribution to the creation of the international spirit of goodwill among nations which would make it possible to solve in a peaceful way the problems of the future.

On ne peut demander aux États Membres de verser en 1949 une contribution plus élevée qu'en 1948; il faudra donc inévitablement procéder à des réductions budgétaires. M. Jacklin ne voit pas quel chapitre du budget pourrait supporter plus aisément cette réduction. Il reconnaît, avec le représentant du Royaume-Uni, qu'il conviendrait de laisser le Département proposer les réductions qui nuiraient le moins à ses activités essentielles.

A son avis, les propositions de la Belgique sont assez pertinentes; toutefois, il conviendrait que la Commission connût l'avis de M. Gjesdal avant de se prononcer.

M. Dons (Norvège) déclare que la délégation de la Norvège est prête à accepter la réduction proposée par le Comité consultatif pour le Chapitre 13, sous réserve que cette mesure n'oblige pas à modifier la règle générale appliquée en ce qui concerne la diffusion des informations. M. Dons ne saurait voter en faveur d'aucune nouvelle réduction de ce chapitre du budget. Il ne pense pas que les dépenses prévues pour le Département de l'information soient une charge trop lourde pour les Membres de l'Organisation, étant donné que la contribution de chaque État Membre ne représente qu'un faible pourcentage de son budget national. La Cinquième Commission ne peut pas se permettre de priver les populations du monde de renseignements sur les travaux et les objectifs pacifiques de l'Organisation des Nations Unies, alors que l'on dépense des millions de dollars pour se préparer à la guerre, ou plutôt contre la guerre.

Pour répondre à l'argument selon lequel le monde ne devrait pas être pleinement informé de chaque différend et de chaque échec rencontré par l'Organisation, il souligne qu'en l'absence du service de l'actualité du Département de l'information, le public ne se ferait qu'une opinion très incomplète en lisant la presse; en effet, les articles qui y sont publiés n'ont qu'une valeur d'actualité et passent sous silence les succès remportés par l'Organisation dans les domaines étrangers à la politique.

A propos de la déclaration selon laquelle les dépenses sont hors de proportion avec les résultats obtenus par le Département de l'information, il fait observer que ce Département a fait de grands progrès et qu'il est, en outre, difficile d'évaluer le travail effectivement accompli. On ne saurait compter, certes, sur la vaste campagne éducative entreprise par ce Département pour résoudre les problèmes politiques du moment: cette campagne peut néanmoins contribuer et contribuera, dans une large mesure, à encourager sur le plan international la bonne volonté entre les nations, ce qui permettra de résoudre pacifiquement les problèmes qui se poseront à l'avenir.

For those reasons the Norwegian delegation would oppose any further cuts in the budget of the Department unless it was clearly demonstrated that the proposed cuts would not affect the quality of the work performed.

Mr. DAVIN (New Zealand) recalled that his delegation had supported the reduction in the appropriation for the Department of Public Information at the Assembly's second session and considered that it had had a salutary effect on the efficient operation of its services. While it felt that further economy might be justified, it was not prepared to support the Belgian proposal (A/C.5/236), although the reductions proposed for specific items were not in themselves unreasonable. However, such drastic reductions would eliminate provision for operational improvements, such as a wider distribution of information materials in languages other than the working languages.

The New Zealand delegation was prepared to support the recommendations made by the Advisory Committee and might even go so far as to agree to the 5 per cent reduction proposed by the United Kingdom representative. No new committee or survey appeared necessary; the Fifth Committee should rely upon the fair and impartial recommendations of the Advisory Committee which were designed to ensure the least possible disturbance in the structure of the Secretariat.

Mr. LEVI (Yugoslavia) pointed out, by comparing the 1949 estimates under various sections of the budget with those for 1948, that in actual practice the Committee had already approved an increase of 629,223 dollars. In principle, his delegation was prepared to support all constructive proposals for reductions in certain items, such as the one put forward by the USSR delegation. Specifically, it considered that the estimates for information were out of all proportion to the total budget and to the appropriations for other departments and placed heavy material burdens on the Member States. Consequently, it favoured reduction of those estimates in accordance with the proposal of the Belgian delegation.

Mr. LARRAIN (Chile) felt that the basic policy underlying United Nations information activities was as important an item for discussion as its financial implications. Objective information was, especially at present, an indispensable weapon to combat the defeatism and scepticism

La délégation de la Norvège s'opposera donc à toute nouvelle réduction des crédits prévus pour le Département de l'information, à moins qu'il ne soit clairement démontré que les réductions proposées ne nuiront pas à la qualité du travail à accomplir.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) rappelle que, lors de la deuxième session de l'Assemblée générale, sa délégation s'était déclarée en faveur d'une réduction des sommes affectées au Département de l'information; il estime que cette réduction a eu un effet salutaire sur les activités de ce Département. Tout en ne contestant pas l'utilité de nouvelles économies, sa délégation n'est pas disposée à soutenir la proposition de la Belgique (A/C.5/236), bien que les réductions proposées sur certains points particuliers ne soient pas en soi déraisonnables. Cependant, des réductions aussi massives empêcheraient de prendre les mesures nécessaires pour améliorer le fonctionnement des services, notamment en ce qui concerne une plus grande diffusion de documents d'information rédigés dans des langues autres que les langues de travail.

La délégation de la Nouvelle-Zélande est prête à souscrire aux recommandations faites par le Comité consultatif en vue de nouvelles réductions et elle irait peut-être jusqu'à consentir à la réduction de 5 p. 100 proposée par le représentant du Royaume-Uni. Il ne semble pas nécessaire de créer un nouveau comité d'experts; la Cinquième Commission devrait s'en remettre aux recommandations du Comité consultatif qui sont justes et impartiales et s'efforcent de remanier aussi peu que possible la structure du Secrétariat.

M. LÉVI (Yougoslavie) compare les prévisions pour 1949, relatives aux différents chapitres du budget, avec les prévisions pour 1948 et fait observer qu'en réalité, la Commission a déjà approuvé une augmentation de 629.223 dollars. En principe, sa délégation votera pour toutes les propositions constructives visant à opérer des réductions sur certains chapitres des dépenses, telles que les propositions formulées par la délégation de l'URSS. En ce qui concerne l'information, la délégation de la Yougoslavie estime que les prévisions sur ce chapitre sont disproportionnées avec l'ensemble du budget et avec les sommes affectées à d'autres Départements et qu'elles imposent aux États Membres un fardeau financier trop lourd. Aussi appuiera-t-elle la réduction que prévoit la proposition de la Belgique.

M. LARRAIN (Chili) estime que le système fondamental sur lequel sont établis les services d'information de l'Organisation des Nations Unies mérite d'être étudié avec autant de soin que ses conséquences financières. Une information objective, surtout à notre époque, est une arme indis-



which were undermining the prestige of the United Nations and creating distrust among men and nations. Propaganda for the United Nations was essential in order to inculcate the principles and purposes of the international body and make people in the remotest parts of the world conscious of its efforts to raise the standard of living of all peoples and bring to them peace and security.

The analysis of a committee of experts (A/C.5/223) had proved that the 1949 estimates for information activities had taken into account the recommendations of the Fifth Committee at the second session. It would be illogical to make further substantial reductions to the detriment of the Department's programme. The cuts recommended by the Advisory Committee were adequate. However, the Chilean delegation was inclined to favour the Chinese proposal for the establishment of an *ad hoc* committee on information policy with precise instructions from the Fifth Committee.

Mr. GJESDAL (Department of Public Information) reviewed the decisions adopted by the General Assembly and its Fifth Committee over the past two years which had determined the structure and policy of the Department. Those decisions had guided it in building up its staff and planning its activities. The budget estimates for 1947 and 1948 had been designed to implement the policy laid down by the Assembly; those for 1949 continued to abide by the same principle. In order to co-operate fully with the Fifth Committee and take into account the minority views, the Department had gone far in proposing reductions in its own estimates. Again it had been guided by the instructions of the General Assembly.

However, those estimates had now reached a minimum basis and any further reduction would involve a proportionately much larger loss in output and efficiency. Important activities would have to be eliminated and staff reduced. For example, the recommended reduction of 125,000 dollars in established posts, which had been accepted by the Secretary-General might mean that the service of twenty persons would have to be terminated. That problem would have to be faced and the proper adjustment made.

pensable pour lutter contre le scepticisme et le défaitisme qui minent le prestige des Nations Unies et qui répandent la méfiance parmi les hommes et les nations. On ne saurait se dispenser de la propagande en faveur de l'Organisation des Nations Unies, si l'on tient à enseigner les principes et les buts de cet organisme et à faire connaître aux peuples les plus lointains les efforts que l'on fait pour élever le niveau de vie de toutes les nations et pour leur apporter la paix et la sécurité.

L'étude qu'en a faite le comité d'experts (A/C.5/223) montre que les prévisions pour 1949, relatives aux services d'information, tiennent compte des recommandations présentées par la Cinquième Commission lors de la deuxième session de l'Assemblée générale. Il serait illogique de faire des réductions nouvelles et substantielles au détriment du programme de ce Département. Il faut s'en tenir aux réductions proposées par le Comité consultatif. Cependant, la délégation du Chili soutiendra la proposition de la Chine qui vise à la création d'un comité spécial sur l'information, auquel la Cinquième Commission donnera des instructions précises.

M. GJESDAL (Département de l'information) passe en revue les résolutions adoptées par l'Assemblée générale et par la Cinquième Commission au cours des deux dernières années, résolutions qui ont déterminé la structure et le programme du Département. C'est en s'inspirant de ces décisions qu'il a recruté son personnel et a organisé ses travaux. Les prévisions budgétaires établies pour les exercices de 1947 et 1948 étaient destinées à mettre à exécution le programme établi par l'Assemblée; il en est de même des prévisions qui ont été établies pour 1949. Désireux de donner son plein concours à la Cinquième Commission et de tenir compte des vues exprimées par la minorité des membres de cette Commission, le Département est allé jusqu'à proposer de réduire dans des proportions considérables les prévisions de dépenses qu'il avait lui-même établies. En cette matière également, il s'est inspiré des instructions que lui avait données l'Assemblée générale.

Toutefois, ces prévisions budgétaires sont maintenant réduites au strict minimum; toute nouvelle réduction entraînerait une déperdition proportionnellement beaucoup plus grande en rendement et en efficacité. Il faudrait supprimer des activités fort importantes et réduire le personnel. On a recommandé, par exemple, d'effectuer une réduction de 125.000 dollars portant sur les postes permanents; cette mesure, qui a été acceptée par le Secrétaire général, ferait perdre leur emploi à vingt personnes. Il faudra examiner ce problème et lui apporter une solution satisfaisante.

One of the most important basic principles of the Department was to co-operate with existing information media in all countries : national Press agencies, private organizations, international Press bureaux, etc. Its policy was not to engage in propaganda, but to supplement those services by disseminating objective information, emphasis being placed on its quality rather than its quantity. The analysis of the experts (A/C.5/223) would bear out that fact. Nevertheless, existing national agencies were not always able to perform all the services required of them. The Conference on Freedom of Information had expressed dissatisfaction, for example, with the situation whereby the majority of large international Press agencies had headquarters and owners in three or four countries only and most other States depended on them for relays of information. On the other hand, private agencies did not always report fully or objectively on United Nations activities. The supplementary service furnished by the department was therefore much appreciated, particularly by the smaller countries.

With regard to the usefulness of Press releases, Mr. Gjesdal welcomed the United States suggestion that the Committee hear the views of a Press correspondent on the subject. It was evident that no single agency or correspondent could cover all United Nations activities without the help of the Department. The correspondents of smaller countries had been especially grateful for that assistance. Moreover, Press releases were sent upon request to any agencies specializing in the further dissemination of publications and other information media in various countries. Every effort was made by the Department to avoid waste of man-power by assigning Press officers to important meetings only.

The placing of certain technical personnel, for example, accountants, under the supervision of the Department itself had been recommended by the Board of External Auditors on the basis of practical experience. It did not represent deviation from the general policy of the Secretariat to avoid duplicating technical services.

The basic plan for radio activities had been submitted to the Fifth Committee in 1946 separately, with its own budget, and accepted with little opposition. Those activities had since proved extremely effective in disseminating information throughout the world. By

L'un des principes fondamentaux et essentiels du Département consiste à collaborer avec les organes d'information de tous les pays, tels que les agences de presse, les organisations privées, les bureaux de presse internationaux, etc. Le but du Département n'est pas de faire de la propagande, mais de compléter l'activité de ces organismes en diffusant des renseignements impartiaux et en insistant sur la qualité plutôt que sur la quantité, ainsi qu'en témoigne l'étude faite par les experts (A/C.5/223). Toutefois, les organismes existants dans les divers pays ne sont pas toujours en mesure de s'acquitter de toutes les tâches qui leur incombent. Ainsi, par exemple, la Conférence sur la liberté de l'information a exprimé son mécontentement de ce que la majorité des grandes agences de presse internationales étaient contrôlées par les trois ou quatre pays où se trouvent leurs sièges et leurs propriétaires; la plupart des autres États sont réduits à recourir à leurs services pour la transmission des renseignements. D'autre part, les agences privées ne rendent pas toujours compte des travaux de l'Organisation des Nations Unies d'une façon complète et impartiale. C'est pourquoi le complément d'information fourni par le Département est vivement apprécié, surtout dans les petits pays.

En ce qui concerne l'utilité que présentent les communiqués de presse, M. Gjesdal est heureux d'accepter la proposition des États-Unis d'Amérique, selon laquelle la Commission devrait entendre à ce sujet l'opinion d'un correspondant de presse. Il est évident qu'aucune agence ni aucun correspondant ne seraient à même de rendre compte de l'ensemble des activités de l'Organisation des Nations Unies sans l'aide du Département. Les correspondants des petits pays lui en sont particulièrement reconnaissants. En outre, on envoie, sur demande, des communiqués de presse à de nombreuses publications spécialisées, ainsi qu'à d'autres groupes qui en assurent la retransmission dans les différents pays. Le Département cherche par tous les moyens à éviter le gaspillage des efforts; c'est ainsi que les attachés de presse sont affectés uniquement aux séances les plus importantes.

Se fondant sur l'expérience acquise, le Comité des commissaires aux comptes a recommandé de placer certains employés des services techniques, les comptables par exemple, sous le contrôle du Département. Cette mesure ne constitue pas une dérogation à la règle générale adoptée par le Secrétariat, qui consiste à éviter le double emploi en matière de services techniques.

Le programme de travail des services de la radio a été soumis séparément en 1946, avec son budget propre, à la Cinquième Commission qui l'a adopté presque sans opposition. Ses services se sont montrés depuis d'une utilité incontestable pour la diffusion des informations dans le monde.

mid-summer, 1948, more than 50 Member States were benefiting from them. Although technical reception still left much to be desired in some countries, such as the USSR, broadcasts had been especially welcome in States situated far from headquarters. Recent reports showed that broadcasts of the present session had been well received and in fact re-broadcast throughout the USSR. The funds for the Radio Division were now included in the budget estimates and amounted to 983,000 dollars for 1949. Yet no similar international radio service could be successfully operated at so low a cost.

The remaining 1,900,000 dollars had to cover all other information activities : press liaison and production, periodicals and other publications, film-strip production and other film services, photo work, services to non-governmental organizations and specialized agencies and educational and related activities.

The publication of the *Yearbook*, upon which much favourable comment had been received, was to be on a non-cost basis for 1949, except for complimentary copies and copies to delegations, which would cost 10,000 dollars. The Department would also be glad to issue special pamphlets on the achievements of the United Nations from time to time, as suggested by the Belgian representative.

Most of the expenditures for film production were to be used, not so much to fulfil contractual obligations, as to assure the proper redistribution of films, for which funds had already been authorized, in new language editions and in as many countries as possible. Of those, five were complete and seven in preparation. They were being so well received in many countries that they were expected to run for years. Progress had also been made in stimulating outside producers to make films on the United Nations at no cost to the Organization. In reply to the Belgian representative, it was recalled that the film «Maps we live by» was made in pursuance of a resolution of the Economic and Social Council. Although restrictions in travel funds placed limits on obtaining materials, every attempt would be made to make films on subjects other than the meetings at headquarters.

In reply to the question raised by the United States representative, Mr. Gjesdal pointed out

Dans le courant de l'été de 1948, plus de 50 États Membres en bénéficiaient, bien que la réception technique laissât encore beaucoup à désirer dans certains pays, comme l'URSS, les émissions ont été particulièrement bien accueillies dans les pays éloignés du siège. En outre, on a appris récemment qu'en ce qui concerne les émissions de la session présente, la réception est bonne en URSS et que ces émissions sont re-transmises dans tout le pays. Les crédits de la Division de la Radiodiffusion, qui sont compris maintenant dans les Prévisions de dépenses, se montent à 983.000 dollars pour 1949. Jusqu'à présent, aucun service international de radiodiffusion n'est parvenu à fonctionner avec autant de succès à un prix de revient aussi bas.

Les 1.900.000 dollars qui restent doivent couvrir les dépenses de tous les autres services d'information : liaison avec la presse et publication de communiqués, périodiques et autres, production de bandes pour projections fixes et autres travaux cinématographiques, photographie, services fournis aux organisations non gouvernementales et aux institutions spécialisées, ainsi qu'aux œuvres éducatives, etc.

La publication de l'*Annuaire*, qui a reçu beaucoup d'éloges, va se faire sans frais en 1949, à l'exception des exemplaires publicitaires et de ceux qui seront envoyés aux délégations, dont le prix de revient total atteindra 10.000 dollars. Le Département se fera également un plaisir de faire paraître de temps en temps des brochures spéciales sur les résultats obtenus par l'Organisation, ainsi que l'a demandé le représentant de la Belgique.

Pour la production des films, la plus grande part des crédits demandés est destinée, non pas tant à couvrir des obligations contractuelles qu'à assurer une redistribution adéquate de films déjà subventionnés, cette redistribution devant se faire, dans le plus grand nombre possible de pays, sous forme d'éditions doublées. Cinq films sont déjà terminés et sept en cours de production. On leur a fait si bon accueil dans divers pays qu'on s'attend à ce qu'ils continuent d'être projetés durant des années. On encourage également les producteurs indépendants à tourner des films sur l'Organisation des Nations Unies, sans frais pour celle-ci. En réponse au représentant de la Belgique, on peut rappeler que le film «Profil du monde» (*Maps we live by*) a été tourné à la suite d'une résolution du Conseil économique et social. Bien que les restrictions sur les frais de voyages limitent la variété des sujets, on cherchera par tous les moyens à produire des films sur d'autres sujets que les séances au siège.

En réponse à la question posée par le représentant des États-Unis d'Amérique, M. Gjesdal

that the text of section 13 of the budget estimates (A/556) had omitted fourteen guest commentators during the General Assembly in addition to the six commentators for the whole year, at an average salary of 80 dollars per week.

With regard to co-operation between the Department and UNESCO, he mentioned the recent resolution of the Economic and Social Council (E/997) commending the joint programme drafted for the teaching of United Nations purposes and principles in the schools of Member States.

The Belgian proposal for further reductions in the estimates for information activities (A/C.5/236) would seriously affect the department's operations. The cut of 300,000 dollars in established posts would mean the closing down of essential services; the cut of 100,000 dollars in radio services would paralyse the execution of the programme.

The United Kingdom proposal for a reduction of 143,000 dollars or 5 per cent placed the Department in an extremely difficult position. It had taken several months to readjust the distribution of functions as a consequence of the initial reductions requested by the Advisory Committee and the problem had not yet been completely solved. All possible reserves in the structure of the Department had been exhausted. It was to be hoped that the United Kingdom delegation would reconsider its request for further curtailment. As the representative of Brazil had indicated, the Department's funds had already been cut to the bone and there was no danger of unlimited expansion of its activities.

The Department continued to be guided by the policy and principles laid down by the Assembly, and, in particular, by the statement that the United Nations could not achieve its purposes unless the peoples of the world were fully informed of its aims and activities. The Department had done everything possible to comply with the requests of the Fifth Committee. In view of the confusion and conflicts prevalent in the minds of peoples everywhere, it became more important than ever for the Department to dispel doubt and correct distorted views of United Nations activities.

Mr. HAMMAD (Egypt) wished to associate himself with the remarks of the representative of South Africa concerning the need for strict impartiality in information activities.

fait remarquer qu'au chapitre 13 des Prévisions de dépenses (A/556), on a omis de mentionner les quatorze commentateurs venant de l'extérieur et engagés pour la durée de l'Assemblée générale, en plus des six commentateurs engagés à l'année, à raison de quatre-vingts dollars par semaine environ.

En ce qui concerne la coopération entre le Département et l'UNESCO, M. Gjerdal cite la résolution récente du Conseil économique et social (E/997) recommandant l'application du programme mis au point en commun pour l'enseignement des buts et principes des Nations Unies dans les écoles des États Membres.

La proposition de la Belgique qui vise à opérer d'autres réductions sur les Prévisions de dépenses des services d'information (A/C.5/236) affecterait gravement l'activité du Département. La réduction de 300.000 dollars portant sur des postes établis entraînerait la suppression de services essentiels; la réduction de 100.000 dollars portant sur les services de radiodiffusion paralyserait l'exécution du programme de cette division.

La réduction de 143.000 dollars, ou 5 pour 100 proposée par le Royaume-Uni, a mis le Département dans une situation extrêmement difficile. Il a fallu plusieurs mois pour procéder à une nouvelle répartition des fonctions après les premières réductions demandées par le Comité consultatif et le problème n'a pas encore été entièrement résolu. Toutes les possibilités de remaniement dans la structure du Département ont été épuisées. Il est souhaitable que la délégation du Royaume-Uni reconsidère la question et ne maintienne pas sa demande de réductions supplémentaires. Ainsi que l'a indiqué le représentant du Brésil, les fonds du Département ont déjà été réduits à l'extrême limite et il n'y a pas lieu de redouter que ses services prennent une extension démesurée.

Le Département continue à s'inspirer de la ligne de conduite et des principes établis par l'Assemblée et tient compte, en particulier, de la déclaration d'après laquelle l'Organisation des Nations Unies ne saurait atteindre ses buts si les peuples du monde ne sont pas pleinement informés de ses buts et de ses activités. Le Département a fait tout son possible pour satisfaire aux demandes de la Cinquième Commission. En raison de la confusion qui règne dans l'esprit des peuples du monde, il importe plus que jamais que le Département dissipe les doutes et corrige certaines vues erronées quant à l'activité de l'Organisation des Nations Unies.

M. HAMMAD (Égypte) s'associe aux remarques faites par le représentant de l'Union Sud-Africaine en ce qui concerne la nécessité d'observer une stricte impartialité dans le domaine de l'information.

Mr. BLANCO (Cuba) was prepared to approve the reductions recommended by the Advisory Committee; any further cuts would endanger the efficiency of the Department.

Referring to the note by the Netherlands delegation, he warned the Committee to proceed with great caution. The figure of 18 per cent mentioned in the Advisory Committee's report was not a reliable point of reference and should be omitted in the note. The proposed 5 per cent ceiling would reduce the total budget to 1,600,000 dollars within the next three years. Such a drastic cut was inadvisable as it would limit the freedom of action which the department needed to adapt its activities to changing conditions in the world. The Advisory Committee should confine its study to the budgetary question alone, taking into account the basic factors to which attention had been drawn by Mr. Gjesdal.

The meeting rose at 1.05 p.m.

### HUNDRED AND THIRTY-THIRD MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris  
on Monday, 18 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

#### 55. Recording of decisions in the Rapporteur's reports

Mr. HAMMAD (Egypt) recalled that during discussion of document A/C.5/W.83 one of the Fifth Committee's reports to the General Assembly, his delegation, supported by the Rapporteur, had expressed the opinion that a report of that nature should have a detailed record of the results of roll-call votes. The Chairman had not been of that opinion, and his view had prevailed.

The results of roll-call votes were described in detail in eight reports already submitted by various Committees to the General Assembly. The documents in question: A/420, A/422, A/423, A/428, A/471, A/79, A/492 and A/516. The first three were reports of the Fourth Committee and the other five were reports of the First Committee. The only report that did not contain such information was the report of the Fifth Committee (A/464).

He thought that the Fifth Committee should conform to the practice which the other Main Committees seemed to have adopted.

M. BLANCO (Cuba) est disposé à approuver les réductions recommandées par le Comité consultatif. Toutes réductions supplémentaires risqueraient de nuire au travail du Département.

En ce qui concerne la note de la délégation des Pays-Bas, M. Blanco conseille à la Commission d'agir avec prudence. Les 18 pour 100 qui figurent dans le rapport du Comité consultatif ne sont pas un chiffre auquel on puisse se fier; on ne devrait pas le mentionner dans la note. Le chiffre de 5 pour 100 proposé comme plafond réduirait le budget total à 1.600.000 dollars au cours des trois prochaines années. Une réduction aussi massive n'est pas à conseiller, car elle limiterait la liberté d'action dont le Département a besoin pour adapter son activité à une situation internationale qui évolue sans cesse. Le Comité consultatif devrait borner son étude à la seule question budgétaire, en tenant compte des facteurs essentiels sur lesquels M. Gjesdal a attiré l'attention.

La séance est levée à 13 h. 05.

### CENT-TRENTE-TROISIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris.  
le lundi 18 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).*

#### 55. Enregistrement des décisions dans les rapports du rapporteur

M. HAMMAD (Égypte) rappelle que, lors de la discussion du document A/C.5/W.83, qui est un des rapports de la Cinquième Commission à l'Assemblée générale, sa délégation, appuyée par le Rapporteur, avait estimé qu'un rapport de ce genre devait enregistrer en détail les résultats d'un vote par appel nominal. Le Président n'était pas de cet avis et son opinion prévalut.

Le représentant de l'Égypte fait observer que, dans huit rapports déjà envoyés par diverses Commissions à l'Assemblée générale, les résultats des votes par appel nominal sont enregistrés en détail. Les cotes de ces rapports sont: A/420, A/422, A/423, A/428, A/471, A/79, A/492 et A/516. Les trois premiers sont des rapports de la Quatrième Commission et les cinq autres des rapports de la Première Commission. Un seul rapport ne contient pas cette indication: c'est le rapport de la Cinquième Commission (A/464).

Le représentant de l'Égypte estime que la Cinquième Commission devrait se conformer à la pratique qui semble avoir été adoptée par les autres grandes Commissions.

The CHAIRMAN said that the officers of the Committee would take those remarks into account. He pointed out that, in any case, the full results of roll-call votes were recorded in the summary records of the meetings.

**56. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/223, A/C.5/236)**

**PART III, SECTION 13.**

**DEPARTMENT OF PUBLIC INFORMATION (CONTINUATION)**

Mr. REY (Belgium) thanked Mr. Gjesdal for the statement he had made during the 132nd meeting. He said that his delegation had no bias against the Department of Public Information. Everyone was agreed that the activities of that Department were, at least in part, indispensable. But that should not prevent a discussion or criticism of its methods.

Even if the Belgian proposal were adopted, the budget of the Department of Public Information for 1949 would still exceed the budget it had in 1947, and since its activity that year had been quite extensive, he thought the figure for 1949 could be reduced to the amount allotted in 1947.

The United States representative had observed that the members of the Committee were not information experts and that they therefore had had to base themselves on the report of the Advisory Committee of Information Experts. In that connexion, Mr. Rey recalled that the work of the Advisory Committee of Information Experts had been arbitrarily restricted in that it had not been allowed to consider the budgetary aspects of the question. During the meeting of that Committee on 26 May 1948, Mr. Vernon Bartlett had asked that it should be authorized to do so, but Mr. Cohen, Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information, had replied that it was not for the Committee to consider budgetary matters, and that its only responsibility was to study the policies of the Department of Public Information. Owing to that fact, the worth of the Committee's conclusions was lessened, and, although the experts' suggestions were not without their usefulness, their application in practice would entail very great expenditure.

As regards the Press releases, he pointed out that his country's Press used them very

Le PRÉSIDENT déclare que le bureau de la Commission prendra note de ces remarques. Il fait observer que, de toute manière, les résultats complets des votes par appel nominal sont donnés dans les comptes rendus analytiques des séances.

**56. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/223, A/C.5/236)**

**TITRE III : CHAPITRE 13.**

**DÉPARTEMENT DE L'INFORMATION (SUITE)**

M. REY (Belgique) remercie M. Gjesdal de la déclaration qu'il a faite au cours de la 132<sup>e</sup> séance. Il fait observer que sa délégation n'a aucune prévention de principe contre le Département de l'information. Tout le monde s'accorde à reconnaître que le travail que fait ce Département est, au moins en partie, indispensable, mais cela n'interdit pas de discuter ses méthodes et de les critiquer.

M. Rey déclare que, même si la proposition de la Belgique est acceptée, le budget du Département de l'information sera encore supérieur à ce qu'il était en 1947. Comme l'activité de ce Département a été déjà assez importante au cours de 1947, il pense que l'on peut ramener les prévisions budgétaires pour 1949 au montant où elles étaient en 1947.

Le représentant des États-Unis avait fait observer que les membres de la Commission ne sont pas des experts en matière d'information et qu'ils devaient donc se fonder sur le rapport du Comité consultatif des experts en matière d'information. A ce sujet, M. Rey rappelle que la tâche de ce Comité d'experts a été arbitrairement limitée en ce sens qu'on lui a interdit de se préoccuper des aspects budgétaires de ce problème. Au cours de la séance de ce Comité qui s'est tenue le 26 mai 1948, M. Vernon Bartlett a précisément demandé que l'on autorise le Comité à discuter des aspects budgétaires de la question. M. Cohen, Secrétaire général chargé du Département de l'information, a répondu que le Comité avait pour tâche d'étudier la politique suivie par le Département de l'information, mais qu'il n'était pas chargé d'examiner des problèmes budgétaires. La valeur des conclusions de ce Comité se trouve, de ce fait, amoindrie. D'autre part, si les propositions de ces experts ne sont pas inutiles, il faut bien constater que leur adoption entraînerait des frais très élevés.

En ce qui concerne les communiqués de presse, le représentant de la Belgique fait



little or not at all. During the same meeting of the Advisory Committee of Information Experts, Mr. Bartlett had stated that in his opinion most of the activities of the London Information Centre were superfluous, lacking space in the newspapers and being redundant. He wondered whether the use of Press releases did not depend on whether the correspondents were on the spot or not. In that connexion he thought that, instead of eliminating Press releases altogether, they could be put on a paying basis, as in the case of news handled by news agencies. Thus, on the one hand, there would be general commentaries, which would be free, and on the other, detailed reports which would be distributed in return for payment.

As regards broadcasting, he was opposed to a reduction of the programmes broadcast in languages other than the working languages. Any reduction must be borne proportionately by all programmes. He doubted the value of broadcasts which, as seemed to be the case at present, abounded in small details about the meetings. Those services had not been in operation when the United Nations first began to function, and no one had seemed to mind. The method which had been used by the League of Nations seemed to have been more effective.

Finally, in the present circumstances, the happy outcome of the General Assembly's work did not depend on the wealth of information, but rather on the opposite.

He recalled the statements of various delegations, who had said that, unless they knew exactly what the consequences would be for the Department of Public Information, it would be difficult for them to take a stand with respect to the Belgian proposal. The Secretariat could be consulted in the matter, but that would be a bad method, because it was difficult to ask the Secretariat to admit that the budgetary estimates, which it had itself prepared, were too high. A better solution would be to consult the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions whose doubtless wise and balanced advice would help the members of the Committee to form an exact opinion on the matter. Mr. Rey therefore asked that, before it was put to the vote, the Belgian proposal should be referred to the Advisory Committee for an opinion.

The CHAIRMAN said that the Secretariat would note the suggestions made by the Belgian repre-

observer que la presse belge ne les utilise qu'à très peu ou pas du tout. Au cours de la même séance du Comité consultatif des experts en matière d'information, M. Bartlett a déclaré que, à son avis, la plus grande partie du travail accompli par le centre d'information de Londres était superflue, tant à cause du manque d'espace dans les journaux que des répétitions. M. Rey se demande si l'utilisation des communiqués de presse n'est pas très différente, selon que des journalistes sont sur place ou non. A ce sujet, il pense que, au lieu de supprimer complètement les communiqués de presse, on pourrait peut-être les rendre payants comme les nouvelles fournies par les agences de presse. Il y aurait donc, d'une part, les commentaires généraux qui seraient gratuits et, d'autre part, les commentaires détaillés dont le service serait fait contre rétribution.

En ce qui concerne la radiodiffusion, le représentant de la Belgique déclare qu'il s'opposerait à un programme réduisant les émissions en langues autres que les langues de travail. S'il doit y avoir des réductions, il faut qu'elles soient proportionnelles. M. Rey a certains doutes quant à l'utilité d'une diffusion abondante des moindres détails des séances, comme cela semble être la règle actuellement. Ce service ne fonctionnait pas au début des travaux de l'Organisation et personne ne s'en plaignait. La méthode adoptée par la Société des Nations semble avoir été efficace.

En conclusion, M. Rey estime que, dans l'état actuel des choses, le succès des travaux de l'Assemblée générale ne dépend pas de l'ampleur de l'information; c'est plutôt l'inverse qui est vrai.

Le représentant de la Belgique rappelle qu'un certain nombre de délégations ont déclaré qu'elles trouveraient difficile de se prononcer sur la proposition de la Belgique, tant que l'on ne connaîtrait pas avec exactitude les répercussions qu'elle pourrait avoir sur l'activité du Département de l'information. On pourrait certes interroger à ce sujet le Secrétariat, mais ce serait une mauvaise méthode, puisqu'il a été établi lui-même les prévisions budgétaires et qu'on peut difficilement lui demander de reconnaître qu'elles sont trop élevées. Une meilleure solution serait d'obtenir l'avis du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires. Cet avis serait sans doute équilibré et sage et permettrait aux membres de la Commission de se faire une opinion précise sur le problème. C'est pourquoi M. Rey demande que, avant d'être mise aux voix, la proposition de la Belgique soit renvoyée pour avis au Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT déclare que le Secrétariat prendra note des suggestions du représentant de la

representative concerning Press releases and radio broadcasts.

Mr. MACHADO (Brazil) declared that, as his delegation was interested in the greatest possible economy, it would support the recommendations of the Advisory Committee. But it would not go any further for fear of causing major changes in the general administration of the Department of Public Information.

The Fifth Committee could either accept the recommendations of the Advisory Committee on the budget estimates for the Department of Public Information, or refer the question to the Advisory Committee so that it might consider the long-range policy to be followed by the Department and the financial implications thereof.

The CHAIRMAN read a letter which he had received from Mr. John G. Rogers, correspondent of the *New York Herald Tribune* and president of the United Nations Correspondents Association. Mr. Rogers praised the Press releases issued by the Department of Information and said that their quality was constantly improving. As regards their volume, he thought it could never be great enough. The activities of the United Nations were constantly expanding and becoming increasingly complex. A newspaperman could not be in two places at the same time and the news releases were the only means of keeping people informed when there were six or seven different meetings a day. In his opinion, no Press release could be termed superfluous. Given the magnitude of the task, Mr. Rogers felt that it would be a very petty economy to reduce the service of Press releases, for nothing was more essential than news.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) entirely agreed with the observations of the Belgian representative. He understood that Mr. Gjesdal found it difficult to furnish the information he had requested, but representatives had their own difficulties and every delegation was entitled to ask for reductions on general grounds. The United Kingdom delegation did not wish to sabotage the work of the Department of Public Information in any way. That was why it wished to know the effects which the proposed reductions would have on its programme.

As regards the Chinese proposal to set up a special committee, he thought that there were already a sufficient number of committees in the United Nations and that the Advisory Com-

Belgique, relatives aux émissions radiodiffusées et aux communiqués de presse.

M. MACHADO (Brésil) déclare que sa délégation cherche à réaliser le plus d'économies possibles et que, par conséquent, elle appuiera les recommandations du Comité consultatif. Mais elle ne veut pas aller plus loin afin de ne pas entraîner de modifications profondes dans l'administration générale du Département de l'information.

Selon le représentant du Brésil, la Cinquième Commission peut, soit accepter les recommandations du Comité consultatif relatives aux prévisions budgétaires du Département de l'information, soit renvoyer la question au Comité consultatif afin qu'il étudie la politique à long terme que ce département devrait suivre et les incidences financières de cette politique.

Le PRÉSIDENT donne lecture d'une lettre qui lui a été envoyée par M. John G. Rogers, correspondant du *New York Herald Tribune* et président de l'Association des correspondants de presse auprès des Nations Unies. M. Rogers estime que les communiqués de presse du Département de l'information sont très bons et s'améliorent constamment. En ce qui concerne leur volume, il ne pense pas qu'il sera jamais assez grand. En effet, l'activité des Nations Unies s'accroît constamment et elle devient de plus en plus complexe. Un correspondant de presse n'a pas le don d'ubiquité et les communiqués de presse sont le seul moyen qu'il ait de se sentir au courant de tout lorsqu'il y a six ou sept séances par jour. A son avis, aucun des communiqués de presse ne pourrait être qualifié d'inutile. M. Roger pense que, en comparaison de la grandeur de la tâche, ce serait une bien misérable économie que de réduire le nombre des communiqués de presse, car rien n'est plus essentiel que l'information.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) se déclare entièrement d'accord avec les déclarations faites par le représentant de la Belgique. Il comprend les difficultés qu'éprouve M. Gjesdal pour lui fournir les renseignements qu'il a demandés. Mais les représentants eux-mêmes ont leurs propres difficultés et chaque délégation a le droit légitime de demander des réductions pour des raisons d'intérêt général. La délégation du Royaume-Uni ne veut nullement saboter le travail du Département de l'information; c'est pourquoi elle désire connaître les incidences sur les programmes d'information des réductions proposées.

En ce qui concerne la suggestion de la Chine tendant à établir un comité spécial, le représentant du Royaume-Uni pense qu'il y a déjà un assez grand nombre de comités de l'Organisation

mittee of Information Experts could undertake that work.

He thought that the Secretariat could assist the Committee. The budgetary estimates for the Department of Information contained only a few important sections; the possibilities of reduction were therefore limited and the problem was not beyond solution. He supported the suggestion made by the representative of Belgium to refer his proposal to the Advisory Committee.

Mr. Gjesdal had stated that, if the budget was further reduced, certain services might have to be eliminated. Mr. Younger wished to know which services would have to be eliminated, and why it should be necessary to eliminate them altogether instead of simply reducing them.

He thought that Mr. Rey's suggestion to make newspapers pay for the Press releases they used was very interesting. The merit of Mr. John Rogers' testimonial was somewhat doubtful, for it might be asked why a Press correspondent should ask for the reduction of service which cost him nothing. He would like to ask Mr. Rogers whether the newspaper which he represented would be ready to pay for the Press releases; the members of the Fifth Committee might draw their own conclusions from the reply. As a matter of fact, correspondents used only a small part of the Press releases, and for that matter, it was the reporters' job to get the news, no matter what the circumstances.

In conclusion, he thought that the Committee should ask for supplementary information before coming to a decision. He was certain that it could, in any case, make some additional economies.

Mr. DE MARCHENA DUJARRIC (Dominican Republic) thought the Department of Public Information, whose task it was to keep the entire world in touch with the activity of the United Nations, was perhaps the most important Department in the United Nations. For that reason he had followed the work of the Department very closely at Lake Success. While considering that a certain control of administrative expenditure was perfectly natural, he thought the task to be accomplished by the Department of Public Information in the field of impartial information should not be underestimated. Otherwise, it would be impossible for the whole world to form a correct opinion of the work of the United Nations. In that connexion, he stressed the use

des Nations Unies et que le Comité consultatif des experts en matière d'information pourrait se charger de cette tâche.

M. Younger estime que le Secrétariat pourrait aider la Commission. Il n'y a, dans les prévisions budgétaires du Département de l'information, que peu de chapitres importants. Les possibilités de réduction sont donc peu nombreuses et le problème n'est pas insoluble. Par ailleurs, M. Younger approuve la suggestion qui a été faite par le représentant de la Belgique de renvoyer la proposition belge au Comité consultatif.

M. Gjesdal a déclaré que si l'on réduisait davantage le budget, il faudrait supprimer certains services. Le représentant du Royaume-Uni voudrait savoir quels services seraient supprimés et pourquoi il serait nécessaire de supprimer des services entiers au lieu de les réduire.

Le représentant du Royaume-Uni pense que la suggestion faite par le représentant de la Belgique de faire payer aux journaux le service des communiqués de presse est très intéressante. Le témoignage de M. John G. Rogers a une valeur quelque peu douteuse, car on peut se demander comment un correspondant de presse pourrait conseiller de réduire un service qui ne lui coûte rien. M. Younger aimerait demander à M. Rogers si le journal qu'il représente serait disposé à payer pour recevoir les communiqués; les membres de la Cinquième Commission pourraient tirer de sa réponse certaines conclusions. D'ailleurs les journalistes n'utilisent qu'une faible partie des communiqués de presse et, de toute façon, c'est le métier des correspondants de presse d'obtenir les nouvelles, quelles que soient les circonstances.

En conclusion, le représentant du Royaume-Uni pense que la Commission devrait demander un supplément d'information avant de prendre une décision, mais que, en tout cas, il serait certainement possible de réaliser quelques économies supplémentaires.

M. DE MARCHENA DUJARRIC (République Dominicaine) estime que le Département de l'information, chargé de tenir le monde entier au courant de l'activité des Nations Unies, est peut-être le Département le plus important de l'Organisation. C'est pourquoi il a suivi de très près les travaux de ce Département à Lake Success. Tout en considérant qu'un certain contrôle des dépenses administratives est parfaitement naturel, M. de Marchena pense qu'il convient de ne pas sous-estimer la tâche que doit accomplir, en matière d'information impartiale, le Département de l'information. Sinon il serait impossible au monde entier de se faire une opinion exacte sur les travaux de l'Organisation. A cet égard, le représentant de la République Dominicaine

fulness of the *United Nations Bulletin* as well as of the broadcasts.

He added that he had heard in the Interim Committee of the General Assembly criticisms which were now being made by certain members of the Committee. An attempt was being made to convince the Committee of the uselessness of some of the work of the Department of Public Information, but films, Press releases and broadcasts were diffused throughout the whole world and provided all peoples with impartial information. In particular certain criticisms had been made of the Press services, but it was difficult to compare the problems of the Press with the problems raised by the radio and the cinema. Every newspaper had its own methods. It might happen, as was at present the case in the United States, that electoral preoccupations took precedence over the provision of full information on the work of the United Nations. It was, however, impossible to take account of the interests of every newspaper in the information field. The widest dissemination of objective and impartial news throughout the whole world must be ensured.

He accepted the conclusions of the report of the Advisory Committee of Information Experts and was prepared so to vote as to ensure that the Department of Public Information could continue its task, the value of which could not be overrated.

General ROMULO (Philippines) pointed out that the discussion in progress was concerned not only with the budget of the Department of Public Information, but also with fundamental questions of principle. Everyone wished to economize as far as possible. Such economies, however, must be made with full knowledge of the facts. For example, certain cuts might be made in the credits for the travelling expenses of international organizations or on other items of the budget, without a noticeable reduction in the budget credits for the Department of Public Information being desirable.

A misunderstanding concerning modern journalism should be cleared up. By its very nature, the modern Press found it difficult to give an account of the work accomplished by a body as complex as the United Nations. The Press had to give a general survey of world and local conditions. It required sensational news which it could put in headlines to attract the attention of its readers. It was certain that the United Nations could not count merely on private Press organizations to give a faithful account of its work. It should have at its command a Department of Public Information which distributed objective and impartial information without tak-

souligne l'utilité du *Bulletin des Nations Unies* ainsi que des émissions radiophoniques.

M. de Marchena ajoute qu'il a entendu, à la Commission intérimaire de l'Assemblée générale, les critiques qui sont formulées aujourd'hui par certains membres de la Commission. On cherche à convaincre la Commission de l'inutilité de certaines tâches confiées au Département de l'information; or, les films, les communiqués de presse et les émissions radiophoniques sont diffusées dans le monde entier et fournissent à tous les peuples des informations impartiales. On a, en particulier, formulé certaines critiques sur les services de presse, mais il est difficile de comparer les problèmes de presse aux problèmes de radio et de cinéma. Chaque journal a ses méthodes propres. Il peut arriver — c'est le cas, à l'heure actuelle, aux États-Unis — que des préoccupations électorales priment le souci de fournir d'amples informations sur les travaux de l'Organisation des Nations Unies. Il est cependant impossible de tenir compte, en matière d'information, des intérêts de chaque journal: il faut assurer dans le monde entier la plus large diffusion de nouvelles objectives et impartiales.

Le représentant de la République Dominicaine déclare qu'il accepte les conclusions du rapport du Comité consultatif des experts en matière d'information et qu'il est prêt, par son vote, à garantir au Département de l'information la possibilité de poursuivre sa tâche dont on ne saurait surestimer la valeur.

Le général ROMULO (Philippines) fait remarquer que la discussion en cours porte non seulement sur le budget du Département de l'information, mais sur des questions de principe. Chacun désire procéder à des économies, dans la mesure du possible; mais encore faut-il que ces économies soient faites à bon escient. On peut, par exemple, procéder à certaines réductions de crédit sur les frais de voyage des organisations internationales ou sur d'autres postes du budget, mais une réduction sensible des crédits du Département de l'information ne serait pas souhaitable.

Le général Romulo déclare qu'il convient de dissiper un malentendu: la presse moderne rencontre, de par sa nature même, des difficultés à rendre compte des travaux accomplis par une organisation aussi complexe que celle des Nations Unies. La presse doit donner un aperçu général de la situation mondiale et de la situation locale. Il lui faut des nouvelles sensationnelles qu'elle puisse mettre en manchette pour attirer l'attention de ses lecteurs. Il est donc certain que l'Organisation des Nations Unies ne peut pas compter sur les seules organisations de presse privées pour donner un compte rendu fidèle de ses travaux. Elle doit disposer d'un Département de

ing account of the demands made upon Press organs. The Department of Public Information did not address itself merely to representatives and Governments, but must keep the whole world in touch with the evolution of United Nations work.

He thought that there should be no hesitation about using the word «publicity» in that connexion and that everyone should be convinced of the importance of the Department of Public Information's task. The statements of the representatives of the United Kingdom, Belgium, France and the United States on that point had somewhat astonished him. The United Nations was certainly a more important undertaking than the film empire of Mr. J. Arthur Rank or the big Austin car company. The United Nations was at least as important as the British Empire. Hence he saw no reason why the United Nations should not undertake its own publicity campaign. No doubt the ends it set itself — peace and understanding between peoples — were less popular than films, motor-cars or the system of imperial preference, but that was the reason why an extensive information campaign should be undertaken with a view to awakening a universal desire for peace and making everyone understand that, if the United Nations failed, a large part of the world's population would disappear.

The big Press and radio organizations preferred to have their own correspondents but the less important newspapers could not allow themselves the luxury of having a correspondent with the United Nations. That was why, since those newspapers also required reliable information, they found the services of the Department of Public Information indispensable.

If the Press organizations were asked to pay for the services rendered by the Department of Public Information, the Press agencies would perhaps be the first to protest that the United Nations was unfairly competing with them.

General Romulo stressed the need for the United Nations to provide the world with objective information. There must be no fear of speaking the truth and of presenting the two aspects of a question to everyone. It was only by such methods that peoples would be able to form an opinion with full knowledge of the facts. To refuse to tell the whole truth would

l'information qui diffuse des informations objectives et impartiales, sans tenir compte des exigences qui s'imposent à des organes de presse. Le Département de l'information n'est pas destiné aux seuls représentants et Gouvernements, mais doit tenir le monde entier au courant de l'évolution des travaux de l'Organisation.

Le général Romulo considère qu'il ne faut pas hésiter à employer en cette matière le mot «publicité» et que chacun doit être persuadé de l'importance de la tâche confiée au Département de l'information. Il ajoute que les déclarations des représentants du Royaume-Uni, de la Belgique, de la France et des États-Unis l'ont sur ce point quelque peu étonné. L'Organisation des Nations Unies est une entreprise certainement plus importante que l'empire cinématographique de M. J. Arthur Rank ou que la grande société des automobiles Austin. Les Nations Unies présentent au moins autant d'importance que l'Empire britannique. Le représentant des Philippines ne voit donc pas les raisons pour lesquelles l'Organisation n'entreprendrait pas une campagne publicitaire qui lui serait propre. Sans doute, les buts qu'elle se propose, la paix, la compréhension entre les peuples, jouissent-ils d'une moins grande popularité que les films, les automobiles ou le système de préférence impériale. C'est pour cette raison même qu'une vaste campagne d'information devrait être entreprise, ayant pour objet de susciter un désir universel de paix, et de faire comprendre à tous que, si l'Organisation aboutissait à un échec, une grande partie de la population du globe disparaîtrait.

Le général Romulo fait observer que, si les grandes organisations de presse et de radio préfèrent avoir leurs propres correspondants, les journaux de moindre importance ne peuvent pas se permettre d'envoyer des correspondants auprès de l'Organisation des Nations Unies. C'est pourquoi, comme ces journaux ont, eux aussi, besoin d'informations sûres, les services du Département de l'information leur sont indispensables.

Le représentant des Philippines déclare que, si l'on demandait aux organisations de presse de payer les services rendus par le Département de l'information, les agences de presse seraient peut-être les premières à protester en prétendant que l'Organisation des Nations Unies leur fait une concurrence déloyale.

Le général Romulo souligne la nécessité où se trouvent les Nations Unies de fournir au monde des informations objectives. Il ne faut pas avoir peur de dire la vérité et de présenter les deux aspects d'une même question. Ce n'est que par de telles méthodes que les peuples pourront se faire une opinion en connaissance de cause. Refuser de dire l'entière vérité serait retourner

be to return to the Middle Ages. There was often talk of the «Iron Curtain» but an iron curtain was lowered on the frontiers of a country each time it refused to spread the whole truth.

The Philippine delegation, like all the others, wished for economy, but it thought that each dollar allotted to the Department of Public Information was a dollar invested in the cause of peace. That was why it would oppose any substantial reduction in the credits allocated to the Department of Public Information.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) reminded the Committee that from the beginning of the discussion on the budget estimates his delegation had been opposed to any increase in his country's contribution, especially of the part of the contribution payable in dollars.

He had heard with interest the two opposing points of view on the recommendations of the Advisory Committee. He thought the only sanction of the activity of the United Nations lay in world public opinion, and the Department of Public Information must be given the necessary credits to enable it usefully to inform that world opinion. The credits of the Department of Public Information had been carefully studied by the Secretariat and the Advisory Committee. As a result of the explanations presented by the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information, he thought any supplementary reduction in the credits allotted to the Department of Public Information would be inopportune and was in favour of the recommendations of the Advisory Committee. He added that the Department of Public Information should attempt to rationalize its methods in order to obtain better results at the least expense. Moreover, in order to avoid any possibility of misunderstanding, the Secretariat and the Advisory Committee should in future give members of the Committee all appropriate information.

Mr. Anson (Pakistan) said the discussion had shown the interest taken by all the members of the Committee in the work of the Department of Public Information, and also in the fact that the budget of that Department represented 18 per cent of the total United Nations budget.

His delegation was in favour of a policy of economy, but it would not wish economies to be achieved at the price of diminished returns. It was glad to note that the Advisory Committee had not departed from that principle in its study of the budget estimates for the Department of Public Information.

He thought that if all the publications of the Press services were not equally useful, the pamphlets providing basic information on the

au Moyen Age. On parle souvent du «rideau de fer», mais un pays abaisse un rideau de fer sur ses propres frontières chaque fois qu'il refuse de diffuser l'entière vérité.

La délégation des Philippines désire, comme toutes les autres délégations, voir réaliser des économies, mais elle estime que chaque dollar alloué au Département de l'information est un dollar investi dans la cause de la paix. C'est pourquoi elle s'opposera à toute réduction importante des crédits du Département de l'information.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) rappelle à la Commission que, dès le début de la discussion sur les prévisions budgétaires, sa délégation s'est opposée à toute augmentation de la contribution de l'Inde, surtout en ce qui concerne la part de la contribution payable en dollars.

Le représentant de l'Inde déclare qu'il a entendu avec intérêt les deux points de vue opposés sur les recommandations du Comité consultatif. Il estime que la seule sanction de l'activité des Nations Unies réside dans l'opinion publique mondiale et qu'il faut donner au Département de l'information les crédits nécessaires pour lui permettre de renseigner utilement cette opinion mondiale. Les crédits du Département de l'information ont fait l'objet d'une étude attentive de la part du Secrétariat et du Comité consultatif. A la suite des explications présentées par le Secrétaire général adjoint, chargé du Département de l'information, le représentant de l'Inde estime inopportune toute réduction supplémentaire des crédits alloués au Département de l'information et se déclare en faveur des recommandations du Comité consultatif. Il ajoute que le Département de l'information devrait s'efforcer de rationaliser ses méthodes afin d'obtenir les meilleurs résultats aux moindres frais. En outre, le Secrétariat et le Comité consultatif devraient, à l'avenir, donner aux membres de la Commission tous les renseignements utiles, de façon à éviter toute possibilité de malentendu.

M. Anson (Pakistan) déclare que la discussion a montré, outre l'intérêt que tous les membres de la Commission portent aux travaux du Département de l'information, et que le budget de ce Département représente, en fait, 18 pour 100 du budget général de l'Organisation.

La délégation du Pakistan est en faveur d'une politique d'économies, mais ne voudrait pas que l'on procédât à des économies au prix d'une diminution du rendement. Elle constate avec satisfaction que le Comité consultatif ne s'est pas départi de ce principe au cours de son étude sur les prévisions budgétaires du Département de l'information.

Le représentant du Pakistan estime que, si les publications des services de presse ne présentent pas toutes la même utilité, les opuscules



United Nations were nevertheless of undeniable interest. He was sorry that those pamphlets had not yet been published in Urdu. Again, because of technical difficulties, his country did not yet take advantage of the United Nations broadcasts. The services concerned in his country would be very willing to collaborate with the services of the United Nations in altering that situation. The film services of the United Nations were of great importance, but it appeared that the Films and Visual Information Division had unconsciously given favourable publicity to certain countries. Moreover, some films were too technical to be really useful. But there could be only appreciation of the usefulness of films dealing with social or humanitarian subjects.

Concerning the proposal of the Netherlands delegation to limit the credits of the Department of Public Information to a certain percentage of the total budget, he wished, without giving an opinion on the substance of the proposal, it to be carefully examined in order to avoid making economies at the price of diminished returns. Referring to the Belgian proposal to reduce the credits of the department of Public Information, he wondered whether such a reduction would enable the Department to pursue its work efficiently. He entirely endorsed the recommendations of the Advisory Committee as he endorsed all proposals for reduction which would not result in lessening the activities of the Department. He hoped that the Department of Public Information would take account of the principle of geographical distribution in the composition of its staff.

Mr. COHEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information) said his department had already produced a publication in Urdu and that another publication was being translated. He hoped to establish shortly a regular service of broadcasts for Pakistan by means of the relay station in North Africa. He added that the staff of the Department represented 51 different nationalities and that he was attempting still further to improve the geographical distribution.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the discussion of the budget of the Department of Public Information had been of the greatest interest and had led to proposals to modify certain estimates and programmes. The USSR delegation did not wish

qui fournissent des renseignements de base sur l'Organisation sont néanmoins d'un intérêt incontestable. Il regrette que ces opuscules n'aient pas encore été publiés en ourdou. De même, en raison de difficultés techniques, le Pakistan ne profite pas encore des émissions radiophoniques de l'Organisation des Nations Unies. Les services compétents de son pays seraient tout disposés à collaborer avec les services de l'Organisation pour modifier cet état de choses. Les services cinématographiques des Nations Unies présentent une grande importance, mais il semble que la division du cinématographe et de l'information visuelle ait inconsciemment fait de la publicité en faveur de certains pays. Par ailleurs, quelques films présentent un caractère trop technique pour être véritablement utiles. Mais on ne peut pas ne pas apprécier l'utilité des films portant sur des sujets de caractère social ou humanitaire.

En ce qui concerne la proposition de la délégation des Pays-Bas, visant à limiter les crédits du Département de l'information à un certain pourcentage du budget général, le représentant du Pakistan, sans se prononcer sur le fond de cette proposition, souhaiterait qu'elle fasse l'objet d'un examen attentif, ceci afin d'éviter de procéder à des économies au prix d'une diminution du rendement. Faisant allusion à la proposition belge de réduire les crédits du Département de l'information, M. Ahson se demande si une telle réduction permettrait au Département de l'information de poursuivre ses travaux d'une façon efficace. Il approuve entièrement les recommandations du Comité consultatif ainsi que toutes les propositions de réduction qui n'auraient pas pour résultat de diminuer l'activité du Département. Le représentant du Pakistan espère que le Département de l'information tiendra compte, dans la composition de son personnel, du principe de la répartition géographique.

M. COHEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'information), déclare que son département a déjà fait paraître une publication en ourdou et qu'une autre publication est en cours de traduction. Il espère établir, sous peu, un service régulier d'émissions radiophoniques à destination du Pakistan, grâce au relais de l'Afrique du Nord. Il ajoute que le personnel du Département représente 51 nationalités différentes et qu'il s'efforce d'améliorer encore la répartition géographique.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que la discussion du budget du Département de l'information a soulevé le plus grand intérêt et a suscité des proportions tendant à modifier certaines prévisions et certains programmes. La délégation de

to express any doubts as to the efficiency of the Department or the sincere desire of its officers to do their work satisfactorily. The only question was whether it was really useful to assign to information a sum representing 18 per cent of the whole budget. The Press and Publications Division, the Radio Division, and the Films and Visual Information Division were those about which the gravest doubts had been expressed.

The Belgian delegation was proposing (A/C.5/236) that the credit of section 13 be reduced from more than 3 million dollars to about 2,500,000 dollars, which figure would still exceed that of the year 1947. The delegations of the Union of South Africa and the Netherlands were proposing to limit the allocation for information to a certain percentage of the total budget, while the Belgian proposal seemed to doubt the possibility of fixing such a ceiling. Those proposals might very seriously affect the activity of the Department of Public Information.

The USSR delegation therefore proposed that the question should be referred to the Advisory Committee and supported the Belgian proposal for the reduction of the appropriation for the Department, on condition that the Secretary-General should be authorized to draw, if necessary, and with the consent of the Advisory Committee, a sum not exceeding 200,000 dollars from the Working Capital Fund. Such a provision would be easily justified, as the year 1949 was bound to be a year of changes. It would at any rate allay the fears of many delegations and eliminate the danger to which the Belgian proposal might expose the Department of Public Information.

Consequently he asked that his proposal be referred to the Advisory Committee at the same time as that of the Belgian delegation, or that his proposal should, at any rate, be considered as an amendment to the Belgian proposal. His own delegation was as certain of the usefulness of the Department of Public Information as any other delegation. It pointed out, however, that many of its activities duplicated those of national bodies, as Mr. Vernon Bartlett, Rapporteur of the Advisory Committee of Information Experts, had asserted. The Department should be rationalized and the best possible use of the credits assigned to it should be ensured.

Mr. ACHENDES (Chairman of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) said that the Advisory Committee would

l'URSS n'a pas l'intention de mettre en doute l'efficacité du Département ni le désir sincère de ses fonctionnaires d'accomplir leur tâche de manière satisfaisante. La seule question est de savoir s'il est réellement utile de consacrer à l'information un crédit représentant 18 pour 100 du budget total. Le bureau de la presse et des publications, la division de la radiodiffusion ainsi que celle du cinématographe et de l'information visuelle, sont les divisions qui ont donné lieu aux réserves les plus graves.

La délégation de la Belgique propose (A/C.5/236) de ramener de plus de 3 millions de dollars à quelque 2.500.000 dollars les crédits figurant au chapitre 13 et ce chiffre resterait encore supérieur à celui de l'année 1947. Les délégations de l'Union Sud-Africaine et des Pays-Bas proposent de limiter les crédits de l'information à un certain pourcentage du budget total, alors que la proposition belge semble mettre en doute la possibilité d'établir un tel plafond. Ces diverses propositions risquent de porter un coup très grave à l'activité du Département de l'information.

La délégation de l'URSS propose donc de renvoyer la question au Comité consultatif et appuie la proposition belge tendant à réduire les crédits du département, à la condition que des dispositions soient prises en vertu desquelles le Secrétaire général serait autorisé à prélever sur le fonds de roulement, en cas de besoin et avec le consentement du Comité consultatif, une somme pouvant atteindre 200.000 dollars. Une telle disposition se justifierait aisément du fait que l'année 1949 doit être une année de changements. Elle permettrait, en tout cas, d'apaiser les craintes de nombreuses délégations et de supprimer le danger que risque de représenter pour le Département de l'information la proposition belge.

M. ROSTCHINE demande donc que sa proposition soit renvoyée au Comité consultatif en même temps que celle de la délégation belge, ou que du moins sa proposition soit considérée comme un amendement à la proposition belge. Pas plus que les autres délégations, la délégation de l'URSS ne met en doute l'utilité du Département de l'information; elle tient cependant à faire observer qu'une partie de l'activité du Département fait double emploi avec celle d'organismes nationaux, ainsi que l'a reconnu M. Vernon Bartlett, Rapporteur du Comité consultatif des experts en matière d'information. Ce qui s'impose, c'est de rationaliser le Département et d'assurer la meilleure utilisation possible aux crédits qui lui sont affectés.

M. ACHENDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que le Comité consultatif serait natu-

of course be prepared to study any question referred to it. He would, however, like to know precisely what was expected of him. He could not take the responsibility for a change of policy, if the Fifth Committee had not first agreed to entrust him with such a responsibility. The Advisory Committee could not act without a mandate from the Fifth Committee or the General Assembly. The following procedure might then be adopted :

(1) The Fifth Committee could decide on a change of policy and a reduction of the budget;

(2) The Secretary-General could ask the Advisory Committee to study how the reduction could be expressed in figures;

(3) The Advisory Committee could study the figures and make a recommendation;

(4) The Fifth Committee, on the basis of the report of the Advisory Committee, could submit a concrete recommendation to the General Assembly.

The Fifth Committee should therefore first of all express the wish that the mandate of the Advisory Committee be extended.

Mr. BURGER (Netherlands) wished in the first place to explain why his delegation had suggested that a budgetary ceiling be fixed for the United Nations' activities in the field of information. Far from being indifferent to the United Nations or from underestimating the value of the work of the Department of Public Information or its results, the Netherlands delegation was entirely convinced of the importance for all the peoples of the world of being informed of the aims and activities of the United Nations. He fully understood their desire for impartial information, especially in the case of people who were far from the main centres of activity of the United Nations or who had inadequate means of getting at the facts. He was convinced that that Department was doing much excellent work and no member of the Fifth Committee seemed to have any doubts on that subject.

He thought however, that the present programme went beyond the aims which had been set. The borderline between information, on the one hand, and publicity and propaganda, on the other, was often crossed. He was doubtful about the usefulness of some programmes, in particular that of visual information, and he thought that, generally, and in relation to the activities of the United Nations as a whole, those programmes had been carried too far.

It was because the Netherlands delegation thought that a true sense of proportion was of

rellement disposé à examiner toute question qui lui serait renvoyée. Cependant, il voudrait savoir exactement ce qu'on attend de lui. Il ne peut pas prendre la responsabilité d'un changement d'orientation, si la Cinquième Commission ne s'est pas au préalable mise d'accord pour lui en donner mission. Le Comité consultatif ne peut pas agir sans le mandat de la Cinquième Commission ou de l'Assemblée générale. La procédure à suivre pourrait alors être la suivante :

1) La Cinquième Commission décide qu'il y a lieu de changer d'orientation et de réduire le budget;

2) Le Secrétaire général demande au Comité consultatif d'examiner comment cette réduction peut se traduire dans les chiffres;

3) Le Comité consultatif examine les chiffres et formule une recommandation;

4) La Cinquième Commission, se fondant sur le rapport du Comité consultatif, présente une recommandation concrète à l'Assemblée générale.

La Cinquième Commission doit donc avant tout manifester son désir d'élargir le mandat du Comité consultatif.

M. BURGER (Pays-Bas) tient tout d'abord à préciser pour quelles raisons sa délégation a proposé d'établir un plafond budgétaire pour l'activité de l'Organisation dans le domaine de l'information. Loin de se désintéresser de l'Organisation des Nations Unies, ou de se méprendre sur la valeur du travail du Département de l'information et d'en sous-estimer les résultats, la délégation des Pays-Bas est entièrement convaincue de l'importance qu'il y a pour tous les peuples du monde à être informés des buts et de l'activité des Nations Unies. Elle comprend parfaitement leur désir d'être informés impartialement et, en particulier, le désir des peuples qui se trouvent loin des centres principaux de l'activité des Nations Unies ou dont les moyens d'information sont insuffisants. Elle est persuadée que ce Département fait beaucoup de travail excellent et il semble qu'aucun membre de la Cinquième Commission n'a des doutes à cet égard.

Ceci dit, M. Burger estime que le programme actuel dépasse les buts fixés. On franchit fréquemment la limite entre l'information, d'une part, et la publicité et la propagande, d'autre part. Il doute de l'intérêt de certains programmes, en particulier celui de l'information visuelle, et pense que, d'une façon générale, ces programmes se sont bien trop développés par rapport à l'ensemble de l'activité des Nations Unies.

C'est parce qu'elle estime qu'un juste sens des proportions est un élément primordial du

primary importance as far as results were concerned, that it was trying to draw the attention of the Fifth Committee to the real importance of information in the general scheme of United Nations activities. He would not go as far as those who believed that, as long as the results achieved by the United Nations were not satisfactory, it would be better not to mention them but he did not think that a flood of information on the successes and failures of the United Nations would lead to a better understanding of events. He wanted a high standard and the best possible use of the means, which should be furnished on a proper scale. The first duty of the Committee therefore was to determine the extent of those means.

If the various items of the estimates for the Department of Public Information were examined separately, that fundamental question was liable to be overlooked. The Committee should in the first place indicate the degree of importance it attributed to information in the general scope of United Nations activities by fixing the percentage of the total budget to be allocated to that Department. That was the only way of keeping a sense of proportion. When that decision had been taken, it would be possible to study the details.

The Netherlands delegation therefore considered that the best method would be to fix a ceiling for the credits and to lay down a definite percentage of the total budget for the information budget. That would give the Department's budget a certain flexibility and stability, if, as might be expected, the total budget was fixed at roughly the figure voted in the previous year. It had, however, been pointed out during the discussion that that system presented certain dangers. He admitted they could not foresee the extent of the work which the United Nations might have to undertake and which might considerably modify the present scheme of the budget. The Netherlands delegation therefore suggested that the proposal which it had submitted should be amended as follows :

«The Fifth Committee decides that eventually the total expenditure for public information activities of the United Nations with their related overhead and indirect charges should not exceed 10 per cent of the total budget or an amount of 5 million dollars, whichever amount is lowest. Every possible effort should be made for the target figure to be attained within the next three years. The Committee therefore requests the Secretary-General to work out a plan for the progressive implementation of this decision in time for the Advisory Committee to study this plan before the fourth session of the General

rendement, que la délégation des Pays-Bas essaie d'attirer l'attention de la Cinquième Commission sur la véritable importance qui doit être attribuée à l'information dans le cadre général de l'activité des Nations Unies. Sans aller aussi loin que ceux qui pensent que, tant qu'il n'y a guère lieu d'être satisfait des résultats atteints par l'Organisation, il vaut mieux ne pas en parler, M. Burger ne croit pas que ce soit par un flot de renseignements sur les succès et les échecs des Nations Unies qu'on fera mieux comprendre les événements. Ce qu'il veut, c'est la qualité et l'emploi optimum de moyens fournis en juste quantité. Le premier devoir de la Commission est donc de déterminer quelle est la juste quantité des moyens à fournir.

M. Burger estime que l'on risque de perdre de vue cette question fondamentale, si l'on examine séparément chacun des articles des prévisions budgétaires relatives au Département de l'information. La Commission devrait, en premier lieu, indiquer le degré d'importance qu'elle reconnaît au domaine de l'information dans le cadre général de l'activité de l'Organisation, en fixant le pourcentage du budget total qui doit être alloué à ce département. C'est le seul moyen de garder le sens des proportions. Une fois prise cette décision, il sera possible d'étudier les détails.

C'est pourquoi la délégation des Pays-Bas a considéré que le meilleur moyen était de fixer un plafond aux crédits en prévoyant pour le budget de l'information un pourcentage déterminé du budget global. Cela assurerait au budget du département une certaine flexibilité, et aussi une certaine stabilité si, comme on peut l'espérer, le budget global doit s'établir aux environs du chiffre voté l'année dernière. Toutefois, au cours de la discussion, on a fait observer que ce système présente certains dangers. M. Burger admet qu'on ne peut prévoir à l'avance les tâches que l'Organisation devra éventuellement assumer et qui risquent d'introduire dans l'économie actuelle du budget des modifications profondes. La délégation des Pays-Bas propose donc d'amender comme suit la proposition qu'elle avait présentée :

«La Cinquième Commission décide qu'en définitive les dépenses totales de l'Organisation des Nations Unies au titre de l'information, y compris la part des dépenses communes et les dépenses accessoires y afférentes, ne devront pas dépasser 10 pour 100 du budget global, et ne pourront en aucun cas être supérieures à 5 millions de dollars. Tous les efforts devront tendre à ce que le chiffre limite en question soit atteint d'ici trois ans. La Commission invite, en conséquence, le Secrétaire général à élaborer un plan pour mettre graduellement en œuvre cette décision, à temps pour que le Comité

Assembly in order to enable the Assembly to consider at that session the plan submitted by the Secretary-General, as well as the observation thereon of the Advisory Committee. »

Thus the Netherlands delegation no longer asked that the percentages of the budget, which were to be allocated on the one hand to the Department of Public Information and to the information centres and, on the other, to the overhead and indirect charges, should be determined precisely. Mr. Burger thought that it would be preferable to leave the settling of the details to the Secretary-General. Days might be spent in discussing the advantages and disadvantages of centralizing or decentralizing the programmes of visual information, broadcasting etc. The Secretariat had the technical knowledge and the experience necessary for that type of work, and, moreover, it had the help of the Advisory Committee of Information Experts, whose recommendations were summarized in its report (A/C.5/223). The Secretariat could also take into account the opinions expressed during the debates in the Fifth Committee.

As regards the suggestion of the Chinese representative to set up a special committee to study information problems, he thought that the Secretary-General and his collaborators had before them all the facts of the problem and that the Advisory Committee was perfectly capable of studying it from the administrative and budgetary point of view, taking into account the general principles laid down by the Fifth Committee. A new committee would only create an unfortunate sense of uncertainty as to competence and responsibility.

In conclusion, Mr. Burger pointed out that some slight criticism had been passed on the Advisory Committee for having drawn attention to the total cost of the information services. The blame, if any, must fall on himself. He had been the first to remark, at the second session of the General Assembly, that it was practically impossible to form a clear picture of the real cost of the information programmes by referring to the budgetary estimates submitted for direct expenditure. He did not regret having made that remark, for he thought that, when the Fifth Committee took a decision, it should take into account all its repercussions. The Netherlands delegation therefore thanked the Advisory Committee for having introduced the amendment in question into its report.

Mr. Gross (United States of America) explained that the United States delegation had never as-

consultatif puisse étudier ce plan avant la quatrième session de l'Assemblée générale, ce qui permettrait à l'Assemblée d'étudier, lors de cette session, le plan présenté par le Secrétaire général, ainsi que les observations du Comité consultatif.

Ainsi, la délégation des Pays-Bas ne demande plus que soient fixés, de manière précise, les pourcentages respectifs du budget qui seront alloués, d'une part, au Département de l'information et aux centres d'information et, d'autre part, aux dépenses communes et aux dépenses accessoires. M. Burger pense qu'il vaudrait mieux laisser au Secrétaire général le soin de régler les détails. On pourrait discuter pendant des journées entières des avantages et des inconvénients de la centralisation ou de la décentralisation des programmes d'information visuelle, de radiodiffusion, etc. Le Secrétariat a les connaissances techniques et l'expérience nécessaire pour ce genre de travail et il bénéficie de plus des conseils du Comité consultatif des experts en matière d'information qui sont résumés dans son rapport (A/C.5/223). De plus, le Secrétariat pourra tenir compte des opinions exprimées au cours des débats de la Cinquième Commission.

En ce qui concerne la suggestion faite par le représentant de la Chine d'instituer un comité spécial chargé d'étudier les problèmes de l'information, le représentant des Pays-Bas estime que le Secrétaire général et ses collaborateurs ont, à leur disposition, toutes les données du problème et que, d'autre part, le Comité consultatif est parfaitement à même de l'étudier du point de vue administratif et budgétaire en tenant compte des principes généraux définis par la Cinquième Commission. En créant un nouveau comité, on provoquerait un flottement fâcheux en matière de compétence et de responsabilité.

Enfin, on a quelque peu critiqué le Comité consultatif pour avoir attiré l'attention sur le coût total des services de l'information. Si quelqu'un est à blâmer en la matière, c'est le représentant des Pays-Bas lui-même qui, le premier, a fait remarquer, lors de la deuxième session de l'Assemblée générale, qu'il était pratiquement impossible de se faire une idée claire du coût réel des programmes d'information en se fondant sur les prévisions budgétaires présentées pour les dépenses directes. Il ne regrette nullement d'avoir fait cette remarque, car il estime que la Cinquième Commission, lorsqu'elle prend une décision, doit avoir présentes à l'esprit toutes les repercussions de celle-ci. La délégation des Pays-Bas remercie donc le Comité consultatif d'avoir introduit dans son rapport l'amendement en question.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) précise que la délégation des États-Unis n'a jamais prétendu

serted that the Fifth Committee should consider as secondary a question which it alone was entitled to examine. However, the General Assembly and the Fifth Committee were legislative bodies and not executive or administrative ones. That distinction between legislative duties and executive responsibilities should always be borne in mind.

In its second report (A/598, paragraph 114), the Advisory Committee recalled that the credits allotted to the Department of Public Information should be governed by the effectiveness of that Department and by the results achieved. It was for that reason that the United States delegation, like that of the United Kingdom, hoped that the Secretary-General would be asked to give some clarification as to the consequences which would arise from the adoption of the Belgian proposal. Mr. Gross regretted that the United Kingdom proposal, which he considered excellent, had not yet been accepted; the only other solution would have the serious defect of giving the Fifth Committee some share in the responsibility for actually carrying out the programmes.

With regard to the Press releases, he had not expected the communication from the president of the United Nations Correspondents Association to be read before the Committee. The United States delegation had hoped that the Committee would not consider the opinions of those who used the Press releases as expert opinions, but simply as the opinions of those benefiting from the service. Instead of trying to find out how much they would be willing to pay for the benefit of having the Press releases, it would doubtless be more logical to ask how much the United Nations itself would be willing to pay for the dissemination of the Press releases. It was essential to find out the real effectiveness of the service and the results achieved.

As for the report of the Advisory Committee of Information Experts, its recommendations should not be neglected on the pretext that it had been drafted without any regard to budgetary matters.

He approved of the way in which the Netherlands representative had just amended his own proposal. It did not, however, seem essential to take a decision on that point during the present year. It would be better to ask the Advisory Committee to study the question of the maximum percentage and to prepare a report, for the following session, on the results which would arise if such a measure were adopted. If that were done, a rational solution would also have to be found to the question of the distribution of overhead and indirect charges among the various Departments. The whole question of the maxi-

que la Cinquième Commission doit considérer comme secondaire un problème qui relève de sa propre compétence. Ceci dit, l'Assemblée générale et la Cinquième Commission ont un rôle législatif, mais non pas exécutif ni administratif. Il faut garder présente à l'esprit la distinction entre tâches législatives et responsabilités d'exécution.

Le Comité consultatif, dans son deuxième rapport (A/598, paragraphe 114), rappelle que les crédits affectés au Département de l'information doivent être en fonction de son efficacité et des résultats obtenus. Voilà pourquoi la délégation des États-Unis, d'accord avec la délégation du Royaume-Uni, souhaite que des précisions soient demandées au Secrétaire général concernant les conséquences qu'entraînerait l'adoption de la proposition belge. M. Gross regrette que l'on n'ait pas encore fait droit à la proposition du Royaume-Uni, qui est excellente. La seule autre solution possible aurait le grave défaut de donner à la Cinquième Commission une part de responsabilité dans l'exécution même des programmes.

En ce qui concerne les communiqués de presse, M. Gross ne s'attendait pas à ce qu'on lise devant la Commission la communication du président de l'Association des correspondants de presse auprès de l'Organisation des Nations Unies. La délégation des États-Unis souhaitait que l'on tînt compte de l'avis de ceux qui font usage des communiqués, en les considérant non comme des experts, mais comme les bénéficiaires de ce service. Au lieu de chercher à savoir ce qu'ils consentiraient à payer pour s'assurer l'avantage de ces communiqués, il serait sans doute plus logique de demander ce que les Nations Unies elles-mêmes seraient disposées à payer pour que ces communiqués soient diffusés. Ce qu'il importe de savoir, c'est l'efficacité réelle de ce service, et les résultats obtenus.

Pour ce qui est du rapport du Comité consultatif des experts en matière d'information, il n'y a pas lieu de négliger ses conclusions, sous prétexte qu'il a été établi en dehors de toute préoccupation budgétaire.

M. Gross approuve la modification que le représentant des Pays-Bas vient d'apporter à sa proposition. Cependant, il ne semble pas urgent de prendre une décision sur ce point dès cette année. Il serait préférable de demander au Comité consultatif d'examiner la question du pourcentage maximum, et de rédiger, pour la prochaine session, un rapport indiquant les conséquences d'une telle mesure. Il faudrait également, dans ce cas, résoudre de façon rationnelle la question de la répartition des dépenses communes et des dépenses accessoires entre les différents Départements. Toute la question du pourcentage



maximum percentage would thus be postponed until the following year.

As for the USSR proposal, he feared that it might lead to a division of executive responsibilities between the Secretariat and the Advisory Committee. The latter should not, however, be given executive responsibilities, as, according to its terms of reference, it should limit itself to giving advice to the General Assembly and the Fifth Committee.

Finally, with regard to the Belgian proposal, Mr. Gross stated that, if it were adopted, the Fifth Committee would be failing to recognize the value of the work carried out by the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions and the Advisory Committee of Information Experts. It would be extremely discouraging for the Advisory Committee if the Fifth Committee were to systematically cast doubts on its conclusions.

Mr. EREN (Turkey) stated that any further reductions in the budget of the Department of Public Information would clearly mean a change of policy. The Department had been established in order to inform the whole world about the activities of the United Nations. If certain large news agencies and newspapers could easily do without those services, the smaller news agencies and newspapers would inevitably suffer from any reduction in the budget of the Department of Public Information and such a reduction would therefore be detrimental to the large majority of the peoples of the world.

As Press releases were hardly ever published, the Belgian delegation thought that they could be abolished. The main purpose of the Press releases was, however, to reach newspaper editors and correspondents and, in that indirect but more effective way, the information would be sure to reach the reading public.

The Turkish delegation would, therefore, support the recommendation of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions.

Mr. HSIA (China) pointed out that the *United Nations Bulletin* was up to the present published only in four languages. His country was extremely anxious to see the Bulletin published in Chinese, as it was the only publication which gave a complete and objective summary of the activities of the United Nations. The necessary money, about 20,000 dollars, could easily be found by making a slight reduction in the credit allocated to information centres, for example, by postponing certain appointments.

With regard to the Netherlands proposal, he thought that it dealt with a long-term pro-

maximum serait ainsi reportée à l'année prochaine.

En ce qui concerne la proposition de l'URSS, le représentant des États-Unis craint qu'elle ne tende à partager entre le Secrétariat et le Comité consultatif les responsabilités d'exécution. Or, il faut éviter de donner au Comité consultatif un rôle exécutif, puisque, aux termes mêmes de son mandat, il doit se borner à conseiller l'Assemblée générale et la Cinquième Commission.

Examinant enfin la proposition belge, M. Gross fait observer qu'en l'adoptant, la Cinquième Commission méconnaîtrait la valeur des travaux du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et du Comité des experts en matière d'information. Ce serait, en particulier, encourager fort mal le Comité consultatif que d'opposer à ses conclusions des doutes systématiques.

Selon M. EREN (Turquie) il est clair que de nouvelles réductions du budget de l'information signifieraient un changement d'orientation. Le Département de l'information a été créé pour informer le monde entier des activités de l'Organisation des Nations Unies. Si certaines grandes agences et certains journaux importants peuvent facilement se passer de ses services, par contre les agences et les journaux de moindre importance souffriraient certainement de réductions apportées au budget du Département et, avec eux, serait lésée la plus grande partie de l'humanité.

Les communiqués de presse n'étant pour ainsi dire jamais publiés, ils pourraient, selon la délégation belge, être supprimés. L'essentiel, cependant, est que ces communiqués atteignent les directeurs de journaux et les correspondants de presse. En effet, de cette manière indirecte, mais plus efficace, on est sûr d'atteindre la masse des lecteurs.

La délégation de la Turquie appuiera donc la recommandation du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

M. ASIA (Chine) rappelle que, jusqu'à présent, le *Bulletin des Nations Unies* n'est publié qu'en quatre langues. La Chine souhaite beaucoup voir publier en chinois ce bulletin qui est la seule publication donnant un aperçu complet et objectif de l'activité des Nations Unies. On pourrait facilement trouver, à cette fin, la somme nécessaire d'environ 20.000 dollars, en réduisant légèrement les crédits des centres d'information, par exemple en retardant quelques nominations.

Pour ce qui est de la proposition des Pays-Bas, le représentant de la Chine estime qu'il s'agit là

granunc and that it was not necessary to take a decision on the matter at present.

The CHAIRMAN announced the close of the general discussion.

The meeting rose at 1 p.m.

## HUNDRED AND THIRTY-FOURTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Monday, 18 October 1948, at 3 p.m.*

Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada)

### 57. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/223 and A/C.5/236)

#### PART III, SECTION 13. DEPARTMENT OF PUBLIC INFORMATION (CONTINUATION)

Mr. GASTELLU (Ecuador) wished to associate himself with the congratulations expressed by various representatives to the Department of Public Information on the work done and results achieved during 1948. He emphasized the need to decentralizing information services, and said that might be effected by setting up information centres in all large capitals.

He was opposed to any further reduction in the budget of the Department of Public Information. There should, on the other hand, be no increase in expenditure as it was difficult for certain countries to obtain hard currency.

Publications in Spanish were not as numerous as they might be; the *Bulletin* in that language was late in publication and was inferior in substance and presentation to the French and English editions. Steps should be taken to improve the Spanish edition as soon as possible.

Mr. COHEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information) said that he had followed the morning's debate with great interest. The Department of Public Information was not averse to criticism as it was of great help in such a difficult and new field of public information.

He welcomed the suggestion that, between the present date and the fourth session of the General Assembly, a complete study should be made of all measures which might permit further rationalization of the work of the Department, and emphasized that the Department would

d'un programme à long terme et qu'il n'est pas nécessaire de prendre dès maintenant une décision sur ce point.

Le PRÉSIDENT annonce la clôture de la discussion générale.

La séance est levée à 13 heures.

## CENT-TRENTE-QUATRIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le lundi 18 octobre 1948, à 15 heures.*

Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).

### 57. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/223 et A/C.5/236)

#### TITRE III : CHAPITRE 13.

#### DÉPARTEMENT DE L'INFORMATION (SUITE)

M. GASTELLU (Équateur) tient à s'associer aux félicitations que divers représentants ont adressées au Département de l'information pour le travail accompli et les résultats obtenus en 1948. Il insiste sur la nécessité d'une décentralisation des services de l'information et suggère qu'on pourrait l'effectuer en créant des centres d'information dans toutes les grandes capitales.

Il s'oppose à toute compression supplémentaire du budget du Département de l'information, mais estime qu'il faut également éviter tout accroissement de dépenses, car certains pays ont du mal à se procurer des monnaies fortes.

M. Castellu estime que les publications en langue espagnole ne sont pas aussi nombreuses qu'elles pourraient l'être, l'édition espagnole du *Bulletin* est en retard sur les éditions française et anglaise et leur est inférieure quant au fond et à la présentation. Il faut faire le nécessaire au plus tôt pour améliorer cette édition espagnole.

M. COHEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'information) déclare qu'il a suivi avec un vif intérêt le débat de la matinée. Le Département de l'information n'est pas hostile à la critique, car elle est d'un grand secours dans le domaine ardu et neuf de l'information.

M. Cohen se félicite de ce qu'on ait proposé de se livrer, avant la quatrième session de l'Assemblée générale, à une étude détaillée de toutes les mesures propres à faire avancer la rationalisation du travail du Département; ce dernier, de son côté, fera tout son possible pour réaliser

continue to do all in its power to bring about further savings. The budget estimates presented to the Fifth Committee were lower, however, for 1949 than they had been for 1948. Any cuts beyond those suggested by the Advisory Committee would create an extremely serious situation, and he asked the Fifth Committee to bear that fact in mind.

Referring to the Advisory Committee of Information Experts he said much importance had been attached to the statement of Mr. Vernon Bartlett. His opinion had not, however, been included in the report because he had later rallied to the general point of view of the Committee.

Replying to the remarks of the representative of Ecuador, he pointed out that the Department of Public Information wished to increase the dissemination of information through new information centres, but budgetary considerations had made it impossible to carry out such a programme. Since the Spanish edition of the *Bulletin* had been published in Mexico City a great improvement had taken place in that publication.

As suggested by the representative of China, the Department of Public Information wished to print a Chinese edition of the *Bulletin*, but funds were not available. If, however, transfer of funds from one section of the Department to another should be authorized, every effort would be made to produce a Chinese edition as soon as possible.

Mr. Rey (Belgium) speaking on a point of order, referred to the proposal he had made at the 133rd meeting, reading as follows :

«The Fifth Committee decides to refer to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions the various proposals submitted by delegations with regard to the credits requested for the Department of Public Information. The Advisory Committee is invited to present a report in the course of the third session of the General Assembly concerning these proposals and also concerning any intermediate reduction between the Belgian proposal and the original recommendations of the Advisory Committee, and to indicate the consequences of such measures on the activities of the Department, and, if the Advisory Committee deems it appropriate, to state its views on these consequences.»

He asked members of the Committee to give that proposal further consideration.

Mr. MACHADO (Brésil) although welcoming the Belgian proposal drew the Committee's attention to the statement of the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary

des économies nouvelles. Les prévisions de dépenses pour 1949 soumises à la Cinquième Commission sont d'ailleurs inférieures à ce qu'elles étaient pour 1948. M. Cohen invite la Cinquième Commission à ne pas perdre de vue que toute compression de dépenses qui viendrait s'ajouter à celles qu'a proposées le Comité consultatif créerait une situation d'une extrême gravité.

A propos du Comité consultatif d'experts en matière d'information, il signale qu'on a attaché beaucoup d'importance à la déclaration de M. Vernon Bartlett. Si le rapport ne fait pas mention de son opinion, c'est que M. Vernon Bartlett s'est rallié, par la suite, au point de vue de l'ensemble du Comité.

En réponse aux observations du représentant de l'Équateur, M. Cohen fait remarquer que le Département de l'information souhaite accroître ses moyens de diffusion par l'intermédiaire de nouveaux centres d'information, mais que des considérations budgétaires se sont opposées à la réalisation d'un tel programme. Depuis que l'édition espagnole du *Bulletin* paraît à Mexico, cette publication s'est nettement améliorée.

Le Département de l'information voudrait publier une édition en chinois du *Bulletin*, comme le propose le représentant de la Chine, mais il ne dispose d'aucun crédit. Toutefois, si l'on permettait le transfert de crédits d'un service à l'autre, ce Département ferait tout son possible pour que le *Bulletin* soit publié en chinois au plus tôt.

M. Rey (Belgique), soulevant une motion d'ordre rappelle la proposition qu'il a présentée à la 133<sup>e</sup> séance et dont voici le texte :

«La Cinquième Commission décide de renvoyer au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires les différentes propositions présentées par les délégations au sujet des crédits demandés par le Département de l'information. Le Comité consultatif est invité à faire un rapport, au cours de la troisième session de l'Assemblée générale, au sujet de ces propositions et de toute réduction intermédiaire comprise entre la proposition belge et les propositions originelles du Comité consultatif en indiquant quelles seraient les conséquences de telles mesures sur l'activité du Département et, si le Comité juge à propos, en formulant ses observations sur ces conséquences.»

M. Rey demande aux membres de la Commission d'examiner à nouveau cette proposition.

M. MACHADO (Brésil) accueille favorablement la proposition de la Belgique. Il attire, toutefois, l'attention de la Commission sur la déclaration faite par le Président du Comité consultatif et

Questions made at the 133rd meeting, and also to Mr. Cohen's statement at the present meeting. The former had stated that it would be impossible for the Advisory Committee to consider any further cuts unless directives to change the policy of the Department were given by the Fifth Committee; and the latter had emphasized that further cuts would create a serious situation. He asked the Committee to bear those two statements in mind when considering the Belgian proposal.

The CHAIRMAN, summing up, said there had been a full and complete discussion of the budget estimates of the Department of Public Information, which indicated that the Committee was of the view that the Secretariat should not follow an expansionist policy in the field of public information but that, in the present period of financial stringency, the need for economy should be kept constantly in mind. Both the Secretariat and the Advisory Committee would recognize, from the discussions which had taken place in the Fifth Committee, that the question of public information presented a special problem which required constant study.

Referring to the various proposals submitted, he suggested that the Committee should first vote on the Netherlands proposals which had been redrafted and read as follows :

The Fifth Committee requests the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions to examine the possibility of outlining a policy for the information activities of the United Nations which, inclusive of their related overhead and indirect charges, would be based on the maximum expenditure amounting to either 10 per cent of the total United Nations budget or a sum of 5 million dollars, whichever amount is lowest. This policy should be fully implemented within the next three years.

«The Fifth Committee request the Advisory Committee to submit its findings to the General Assembly at its fourth session.»

Mr. BURGER (Netherlands) explained that his proposal did not relate to the budgetary figures for 1949.

Mr. AVSON (Pakistan) said his delegation would not be able to vote for the Netherlands proposal as drafted at present and suggested that the proposal should be redrafted.

Mr. HSIA (China) suggested that the word «would» should replace the word «should» in the last sentence of the first paragraph.

Mr. BURGER (Netherlands) accepted that amendment.

sur celle de M. Cohen. Le Président du Comité consultatif a déclaré à la 133<sup>e</sup> séance que le Comité ne pouvait envisager de nouvelles réductions, à moins que la Cinquième Commission ne prescrive un changement dans les directives qui régissent les travaux du Département; quant à M. Cohen, il vient de souligner que de nouvelles réductions rendraient la situation très difficile. M. Machado demande à la Commission d'examiner la proposition de la Belgique en tenant compte de ces deux déclarations.

Le PRÉSIDENT déclare, pour résumer le débat, que les prévisions de dépenses pour le Département de l'information ont fait l'objet d'un examen détaillé à la Commission; il ressort de cet examen que le Secrétariat devrait éviter d'élargir son activité dans le domaine de l'information et que la période actuelle de resserrement budgétaire oblige à ne jamais perdre de vue la nécessité de réaliser des économies. Le Secrétariat aussi bien que le Comité consultatif reconnaîtront, après les discussions qui ont eu lieu à la Cinquième Commission, que le problème de l'information présente un caractère particulier et doit faire l'objet d'une attention constante.

Rappelant les diverses propositions qui ont été présentées, il propose aux membres de la Commission de voter d'abord sur le nouveau texte de la proposition des Pays-Bas, que voici :

«La Cinquième Commission invite le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires à étudier la possibilité d'élaborer des directives régissant les activités d'information de l'Organisation des Nations Unies, directives telles, que les crédits alloués au Département, y compris les frais généraux et les dépenses accessoires, ne dépassent pas un maximum de 10 pour 100 du budget total de l'Organisation et ne seront en aucun cas supérieurs à 5 millions de dollars. Ces directives devront être pleinement mises en œuvre au cours des trois prochaines années.

«La Cinquième Commission demande au Comité consultatif de présenter ses conclusions à la quatrième session de l'Assemblée générale.»

M. BURGER (Pays-Bas) précise que sa proposition ne concerne pas les prévisions budgétaires pour l'exercice 1949.

M. AVSON (Pakistan) déclare que sa délégation ne saurait voter en faveur du texte actuel de la proposition des Pays-Bas, et propose que cette proposition soit modifiée.

M. HSIA (Chine) propose de remplacer les mots «devront être» par le mot «seront» dans la dernière phrase du premier alinéa.

M. BURGER (Pays-Bas) accepte cette modification.

Mr. GROSS (United States of America) felt there would still be ambiguity if the amendment suggested by the representative of China were approved. He wondered whether, if, for some valid reason, the Advisory Committee suggested some other figure than that stated in the Netherlands proposal, it would be exceeding the terms of reference of that proposal.

Mr. BURGER (Netherlands) replied in the negative. The most important thing was that the matter should be examined by the Advisory Committee and a report submitted to the Fifth Committee.

Mr. MACHADO (Brazil) considered that, as at present drafted, the Netherlands proposal indicated that the policy suggested would be implemented within the years 1949, 1950 and 1951. His delegation could not vote for such a proposal without knowing what policy was going to be followed.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) thought that the Netherlands proposal referred to the three years following the receipt of the Advisory Committee's report.

Mr. BURGER (Netherlands) said that the Netherlands proposal involved a change of policy and that that policy could not be changed in one year. It was for that reason that he had suggested that the policy should be fully implemented within the following three years.

Mr. HIBERT (Haiti) said his delegation would vote against the Netherlands proposal, because, although it agreed that the Advisory Committee should be requested to outline a policy for the information activities of the United Nations, it could not agree in principle with the fixing of a rigid ceiling on the amount to be spent on such activities.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) suggested that the words «be based on the maximum expenditure...next three years» in the first paragraph of the Netherlands proposal should be deleted, and the following phrase inserted: «by 1952 establish a maximum expenditure of the order of 10 per cent of the total United Nations budget or such other ceiling as may seem appropriate.»

He expressed doubts regarding the wisdom of the Netherlands proposal in connexion with the division of functions between the various organs of the United Nations. The Advisory Committee would carry out any task entrusted to it by the Fifth Committee, but he wondered whether it was wise to reopen a question of policy which had been discussed by the Executive

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) estime que le texte restera ambigu même si l'on adopte l'amendement proposé par le représentant de la Chine. Il se demande, toutefois, si le Comité consultatif dépasserait le cadre de cette proposition s'il proposait, pour des raisons valables, une somme différente de celle que proposent les Pays-Bas.

M. BURGER (Pays-Bas) répond par la négative. Il importe, avant tout, que le Comité consultatif étudie la question et fasse rapport à la Cinquième Commission.

M. MACHADO (Brésil) fait observer que la proposition des Pays-Bas prévoit, sous sa forme actuelle, que les directives en question seront mises en application pendant les années 1949, 1950 et 1951. Sa délégation ne peut voter en faveur de cette proposition sans savoir quelles seront ces directives.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) croit que la proposition des Pays-Bas concerne les trois années qui suivront la présentation du rapport du Comité consultatif.

M. BURGER (Pays-Bas) précise que la proposition des Pays-Bas suppose un changement de méthode; or, on ne saurait changer de méthodes en l'espace d'une année. C'est pourquoi il a laissé entendre que ces directives devraient être pleinement mises en œuvre dans le courant des trois années à venir.

M. HIBERT (Haïti) fait savoir que sa délégation votera contre la proposition des Pays-Bas, car, tout en reconnaissant qu'il y aurait lieu d'inviter le Comité consultatif à élaborer des directives en ce qui concerne les activités du Département de l'information, elle ne peut accepter, en principe, que l'on fixe un plafond rigide pour le financement de ces activités.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) propose de remplacer les mots «ne dépassent pas un maximum... trois prochaines années» du premier paragraphe de la proposition des Pays-Bas, par le membre de phrase suivant: «ne dépassent pas, en 1952, une somme maxima de l'ordre de 10 pour 100 du budget total de l'Organisation des Nations Unies ou tout autre plafond jugé adéquat».

Il doute de l'opportunité de la proposition des Pays-Bas au point de vue de la division du travail entre les divers organes de l'Organisation des Nations Unies. Le Comité consultatif accomplira toute tâche que lui assignera la Cinquième Commission, mais M. Agnides doute qu'il soit sage de remettre en question les directives établies à la suite des débats qui

Committee, the Preparatory Commission and the General Assembly. He quoted paragraph 114 of the second report of the Advisory Committee (A/598), and drew attention to the second part of the paragraph.

Mr. EREN (Turkey) proposed that, in addition to the amendment suggested by the Chairman of the Advisory Committee, a phrase should be added to the Netherlands proposal to the effect that, for the present, the services rendered by the Department of Public Information would not be curtailed.

Mr. GROSS (United States of America) said he had at first thought that the Netherlands proposal did not involve any change in policy, but from the reply of the Netherlands representative it seemed that, if the Committee adopted the proposal before it, it would be deciding upon a matter of policy prior to a recommendation by the Advisory Committee. In that case his delegation would be forced to oppose the proposal. If, however, the intention of the proposal was to request the Advisory Committee to report to the fourth session of the General Assembly on its views as to the practicability and desirability of adopting a ceiling as a matter of policy and, if so, to suggest an appropriate figure for that ceiling, then his delegation would support the proposal.

Mr. BURGER (Netherlands) said he was anxious to give the Chairman of the Advisory Committee as detailed directives as possible for the proposed study, but it was not his intention that the Fifth Committee should take a decision at the present time on a matter of policy. No such decision would be taken until the report of the Advisory Committee had been received.

Mr. HAMMAD (Egypt) supported the Netherlands proposal and quoted the example of the Food and Agricultural Organization which had established a 5 million dollar ceiling for its available funds and was continuing to perform useful and effective tasks on that basis.

Mr. VÁSQUEZ TRESEIRA (Mexico) said that it was dangerous to establish a ceiling for information activities especially in view of their importance in guiding world thought toward peace and security.

A certain measure of latitude should be maintained to permit the Department to adapt its programme to the particular circumstances at any given period. The Mexican delegation

ont eu lieu au Comité exécutif, à la Commission préparatoire et à l'Assemblée générale. Citant le paragraphe 114 du Deuxième rapport du Comité consultatif (A/598), il attire l'attention de la Commission sur la seconde partie de ce paragraphe.

M. EREN (Turquie) propose, en plus de l'addition demandée par le Président du Comité consultatif, que l'on ajoute au texte de la proposition des Pays-Bas une phrase précisant qu'aucune réduction des services du Département de l'information n'est envisagée pour l'instant.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) déclare qu'il a d'abord pensé que la proposition des Pays-Bas n'entraînait aucun changement de directives; or, la réponse du représentant des Pays-Bas semble indiquer que, si la Commission adoptait cette proposition, elle prendrait une décision de principe, sans avoir attendu la recommandation du Comité consultatif. S'il en était ainsi, la délégation des États-Unis se verrait obligée de s'opposer à la proposition. Si, par contre, celle-ci ne fait que demander au Comité consultatif de soumettre son avis à la quatrième session de l'Assemblée générale sur le point de savoir s'il est pratique et souhaitable, en principe, de fixer un plafond, et si, dans l'affirmative, le Comité consultatif devra proposer un chiffre approprié en tant que plafond, alors la délégation des États-Unis se ralliera à cette proposition.

M. BURGER (Pays-Bas) déclare qu'il est prêt à donner au Président du Comité consultatif des indications aussi détaillées que possible sur l'étude à entreprendre, mais qu'il n'entre pas dans ses intentions que la Cinquième Commission prenne une décision immédiate sur une question de principe. La Commission n'aurait pas à prendre une décision de ce genre jusqu'à ce qu'elle ait reçu le rapport du Comité consultatif.

M. HAMMAD (Égypte) est en faveur de la proposition des Pays-Bas et cite l'exemple de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, qui a établi un plafond de 5 millions de dollars pour les fonds qu'elle tient disponibles et qui n'en poursuit pas moins un travail utile et efficace.

M. VÁSQUEZ TRESEIRA (Mexique) estime dangereux de fixer un plafond limitant les activités du Département de l'information, d'autant plus que celle-ci a pour tâche de guider la pensée mondiale vers la paix et la sécurité.

Il convient de maintenir une certaine élasticité dans les décisions, afin de permettre au Département d'adapter son programme aux conditions particulières du moment. La délégation



placed full confidence in the experts' survey of that programme, and could not therefore support the Netherlands proposal.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) would also against the Netherlands proposal. The Committee should first estimate the actual requirements of the information programme, weigh the possibilities of extending it and determine the practical consequences of further reductions in appropriations. Owing to the vital importance of bringing to the minds of all peoples the purposes and principles of the United Nations, no rash decision should be made on budgetary appropriations before the extent of information activities was decided as a matter of policy.

Mr. GANEM (France) recalled that he had supported the Chinese proposal to set up a sub-committee to study and report on the United Nations information programme. With some reservation, the French delegation was also prepared to support the suggestion as formulated by the representative of the United States that the Advisory Committee should be asked to study the question and report on it to the General Assembly at its fourth session, taking into account the discussions which had taken place in the Fifth Committee. The latter should place its full confidence in the Advisory Committee; it should not bind it by rigid formulae. The Netherlands proposal for the establishment of a ceiling and a three-year time limit for its implementation was unacceptable for that reason. How could the Department contemplate what might result in the reduction of its staff by about 100 persons every year for three years and expect that staff to continue to perform its work efficiently?

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the Advisory Committee was the body most competent to deal with both policy and financial aspects of the problem. The Chinese proposal would establish still another group of experts who do not competent to consider the budgetary implications of their decisions. The suggestion offered by the representative of Turkey was precisely contrary to the intention of the Netherlands proposal. Mr. Roschin therefore supported the Netherlands proposal, as amended by Mr. Aghnides.

Senator ROBERTSON (Canada) thought that to refer the question to the Advisory Committee

tion du Mexique fait confiance à l'étude que les experts ont faite de ce programme et ne peut, par conséquent, se rallier à la proposition des Pays-Bas.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) votera également contre la proposition des Pays-Bas. La Commission devrait d'abord évaluer les besoins réels du programme d'information, ainsi que les possibilités de l'élargir, et déterminer les conséquences pratiques qu'auraient de nouvelles réductions de crédits. Étant donné qu'il est essentiel de clarifier dans l'esprit de tous les peuples les buts et les principes de l'Organisation, on ne doit pas prendre de décisions hâtives quant aux prévisions de dépenses, et il faut avant tout déterminer l'étendue des activités d'information et en fixer les directives.

M. GANEM (France) rappelle qu'il a appuyé la proposition de la Chine, tendant à la création d'un sous-comité chargé d'étudier le programme d'information de l'Organisation des Nations Unies et d'en rendre compte sous forme de rapport. Sous certaines réserves, la délégation française est prête à s'associer à l'avis formulé par le représentant des États-Unis, selon lequel il conviendrait de demander au Comité consultatif de procéder à une étude sur cette question, pour la présenter à l'Assemblée générale lors de sa quatrième session, en tenant compte des débats de la Cinquième Commission. Cette dernière doit accorder toute sa confiance au Comité consultatif et ne pas l'emprisonner dans des formules rigides. C'est pour cela que la proposition des Pays-Bas tendant à fixer un plafond qui doit être atteint dans un délai maximum de trois ans est inacceptable. Comment peut-on envisager, dans un département, une réduction de personnel d'environ 100 employés annuellement pendant trois ans et s'attendre à ce que ce personnel remplisse ses tâches avec efficacité?

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) souligne que le Comité consultatif est l'organe le plus apte à traiter à la fois des aspects généraux et des aspects financiers du problème. La proposition de la Chine tendrait à faire appel encore une fois à un groupe d'experts, alors que ceux-ci n'ont pas compétence pour étudier les conséquences budgétaires de leurs décisions. La solution offerte par le représentant de la Turquie est diamétralement opposée aux intentions dont s'inspire la proposition des Pays-Bas. En conséquence, M. Rostchine se déclare en faveur de la proposition des Pays-Bas, telle qu'elle a été amendée par M. Aghnides.

Le sénateur ROBERTSON (Canada) pense qu'il n'est pas bon de renvoyer la question au Comité

and fix general amounts to guide it in its study was a dangerous method in dealing with an admittedly complex and difficult problem. The Advisory Committee should not be asked to make specific recommendations on the question of ceilings. Besides, ceiling figures were apt to become minimum sums of «floors» in due course. It was the function and duty of the Fifth Committee, and consequently of all the Members States, which ultimately paid the bill for the United Nations information programme, to decide, in the light of attendant circumstances, how much was to be spent for that purpose. That responsibility was of a policy-making as well as of a budgetary nature, and could not be delegated to the Advisory Committee. On the other hand, the Canadian delegation did not object to a report from the latter body to be submitted at the fourth session of the Assembly.

Mr. DE MARCHENA (Dominican Republic) wished to clarify the question of the relative competence of the Advisory Committee to fix policy and to determine budget appropriations. The problem could not be dealt with as a unit unless the Advisory Committee was competent in both fields. Consequently, the delegation of the Dominican Republic could not support the Netherlands proposal unless it was convinced that «outlining a policy for the information activities...» was compatible with the principles of the Charter and United Nations practice.

Mr. BURGER (Netherlands) reiterated that his proposal did not suggest reductions of specific items. It merely noted that the budgetary estimates for information were disproportionately high, and that a general survey by the Advisory Committee, which was most competent to carry out such a study, would be useful. It indicated certain general subjects which should also be included in the study and requested a report. On the basis of that report, the Fifth Committee would determine the policy to be followed by the Department and place itself in a better position to propose future curtailment or expansion of the funds allocated to it.

Mr. MACHADO (Brazil) explained that, in his capacity as a member of the Advisory Committee he was bound to vote in favour of the Netherlands proposal. The Committee was quite prepared to undertake the study requested. However, like the representative of Brazil, he

consultatif tout en fixant des chiffres globaux qui doivent le guider dans son étude; en effet, c'est là une méthode dangereuse lorsqu'il s'agit d'un problème qui a été reconnu comme étant complexe et épineux. Il ne faut pas demander au Comité consultatif de se prononcer sous forme de recommandation précise sur la question des plafonds de dépenses. En outre, les plafonds ont tendance à se muer peu à peu en montants minima, ou «chiffres de base». C'est la fonction et le devoir de la Cinquième Commission, et par conséquent de tous les États Membres qui supportent en fin de compte les dépenses du programme d'information de l'Organisation des Nations Unies, de décider, à la lumière des circonstances, combien il faut dépenser dans ce but. C'est là une responsabilité d'ordre général, et non seulement budgétaire; on ne peut pas s'en décharger sur le Comité consultatif. Par ailleurs, la délégation du Canada ne voit pas d'inconvénients à soumettre à la quatrième session de l'Assemblée générale un rapport du Comité.

M. DE MARCHENA (République Dominicaine) se demande dans quelle mesure le Comité consultatif est compétent pour établir des directives, d'une part, et pour déterminer les prévisions de dépenses, d'autre part. On ne peut traiter l'ensemble du problème que si le Comité est compétent dans l'un et l'autre domaine. En conséquence, la délégation de la République Dominicaine ne peut soutenir la proposition des Pays-Bas à moins d'être convaincue que le fait «d'élaborer des directives régissant les activités d'information» est compatible avec les principes de la Charte et les précédents que l'on peut relever dans le passé de l'Organisation.

M. BURGER (Pays-Bas) répète que sa proposition ne prévoit pas de réductions portant sur des points déterminés. Elle souligne simplement que les prévisions de dépenses pour l'information sont beaucoup trop élevées, et que le Comité consultatif, qui est l'organe le plus compétent en la matière, ferait œuvre utile en procédant à une étude générale de la question. Sa proposition indique, par ailleurs, un certain nombre de sujets d'ordre général qui devraient également faire l'objet de cette étude et sur lesquels un rapport est nécessaire. La Cinquième Commission, en se basant sur ce rapport, fixera la ligne de conduite à adopter par le Département et se trouvera ainsi mieux à même de proposer, par la suite, une réduction ou une augmentation des fonds attribués à ce Département.

M. MACHADO (Brésil) explique que, en sa qualité de membre du Comité consultatif, il se sent tenu de voter pour la proposition des Pays-Bas; le Comité est tout à fait disposé à entreprendre l'étude demandée. Toutefois, en tant que représentant du Brésil, il ne peut appuyer cette pro-

could not support the proposal because a further reduction in the information budget would require a modification of the structure of the Department and a change in policy; the Fifth Committee had not been prepared to take a decision on that factor.

*At the request of the delegation of the United States of America, a vote was taken by roll-call as follows.*

*In favour :* Belgium, Byelorussian Soviet Socialist Republic, China, Egypt, Luxembourg, Netherlands, Pakistan, Saudi Arabia, Sweden, Syria, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America, Yugoslavia.

*Against :* Argentina, Australia, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, Haiti, Honduras, India, Iran, Mexico, Nicaragua, Norway, Panama, Paraguay, Peru, Philippines, Turkey, Uruguay, Venezuela.

*Abstaining :* Afghanistan, Canada, Denmark, Ethiopia, France, Greece, New Zealand, Poland.

*The Netherlands proposal, as amended, was rejected by 23 votes to 16, with 8 abstentions.*

The CHAIRMAN then put the Belgian proposal to the vote.

*At the request of the United States delegation, the vote was taken by roll-call as follows.*

*In favour :* Australia, Belgium, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Egypt, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, Yugoslavia.

*Against :* Argentina, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Cuba, Denmark, Dominican Republic, Ecuador, France, Greece, Haiti, Honduras, India, Iran, Mexico, Norway, Pakistan, Panama, Paraguay, Peru, Philippines, Turkey, United States of America, Uruguay, Venezuela.

*Abstaining :* Afghanistan, Ethiopia, Nicaragua, Poland, Saudi Arabia, Sweden, Syria.

*The Belgian proposal was rejected by 28 votes to 12, with 7 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the original Belgian proposal (A/C.5/236).

*The proposal was rejected by 30 votes to 10, with 4 abstentions.*

position, car de nouvelles réductions dans le budget de l'information exigeraient une modification dans la structure de ce Département ainsi qu'un changement de ses méthodes; la Cinquième Commission n'est pas en mesure de prendre une décision sur ce point.

*A la demande de la délégation des États-Unis d'Amérique, il est procédé au vote par appel nominal.*

*Votent pour :* Belgique, République socialiste soviétique de Biélorussie, Chine, Égypte, Luxembourg, Pays-Bas, Pakistan, Arabie Saoudite, Suède, Syrie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union Sud-Africaine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

*Votent contre :* Argentine, Australie, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Cuba, République Dominicaine, Équateur, Haïti, Honduras, Inde, Iran, Mexique, Nicaragua, Norvège, Panama, Paraguay, Pérou, Philippines, Turquie, Uruguay, Venezuela.

*S'abstiennent :* Afghanistan, Canada, Danemark, Éthiopie, France, Grèce, Nouvelle-Zélande, Pologne.

*Par 23 voix contre 16, avec 8 abstentions, la proposition des Pays-Bas, ainsi amendée, est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la proposition de la Belgique.

*A la demande de la délégation des États-Unis, il est procédé au vote par appel nominal.*

*Votent pour :* Australie, Belgique, République socialiste soviétique de Biélorussie, Égypte, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union Sud-Africaine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Yougoslavie.

*Votent contre :* Argentine, Bolivie, Brésil, Canada, Chili, Chine, Colombie, Cuba, Danemark, République Dominicaine, Équateur, France, Grèce, Haïti, Honduras, Inde, Iran, Mexique, Norvège, Pakistan, Panama, Paraguay, Pérou, Philippines, Turquie, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela.

*S'abstiennent :* Afghanistan, Éthiopie, Nicaragua, Pologne, Arabie saoudite, Suède, Syrie.

*Par 28 voix contre 12, avec 7 abstentions, la proposition belge est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la proposition belge originale (A/C.5/236).

*Par 30 voix contre 10, avec 4 abstentions, cette proposition est rejetée.*

The CHAIRMAN put to the vote the original Belgian proposal, as modified by the USSR proposal, to authorize the Secretary-General, subject to the consent of the Advisory Committee, to draw up to 200,000 dollars from the Working Capital Fund during 1949 in order to supplement the appropriation for the Department of Public Information if necessary.

*The Belgian proposal, as amended, was rejected by 27 votes to 9, with 8 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the United Kingdom proposal to reduce the estimates recommended by the Advisory Committee by 143,000 dollars, or 5 per cent.

*The United Kingdom proposal was rejected by 27 votes to 13, with 7 abstentions.*

The CHAIRMAN lastly put to the vote the recommendations of the Advisory Committee regarding the reduction of the estimate for the Department of Public Information from 3,028,450 dollars to 2,860,050 dollars.

*The recommendations of the Advisory Committee were approved by 38 votes to none, with 8 abstentions.*

Mr. LEBEAU (Belgium) explained that his delegation had abstained from voting on the Advisory Committee's recommendations, not because it did not approve the reductions imposed, but rather because it wished to record its complete independence with regard to the budget of the Department of Public Information, of whose policy it still disapproved.

In reply to a request for clarification from Mr. MACHADO (Brazil), the CHAIRMAN explained that the Committee had just approved the specific recommendation of the Advisory Committee for a reduction in the total budget of the Department of Public Information, during a first reading of the budget. That was the extent of its approval; it had not thereby necessarily reaffirmed the present policy of that Department.

Mr. POLLOCK (Canada) observed that his delegation's vote in favour had been based largely on the reassurance given by the Assistant Secretary-General that the Department would continue to re-examine the information programme with a view to improving its quality and effecting further economies whenever possible.

#### PART III. SECTION 13 a. LIBRARY SERVICES (A/C.5/222 AND A/C.5/222/REV. 1)

The CHAIRMAN asked the Committee to consider approval of the Advisory Committee's recommendation of 378,110 dollars for the budget of those services.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition belge originale, modifiée par la proposition de l'URSS, visant à autoriser le Secrétaire général, en cas de besoin et sous réserve du consentement du Comité consultatif, à prélever, en 1949, sur le fonds de roulement, une somme ne dépassant pas 200.000 dollars, en vue de compléter le montant attribué au Département de l'information.

*Par 27 voix contre 9, avec 8 abstentions, la proposition belge, ainsi amendée, est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition du Royaume-Uni, visant à réduire de 143.000 dollars, soit d'environ 5 pour 100, le montant des crédits recommandés par le Comité consultatif.

*Par 27 voix contre 13, avec 7 abstentions, la proposition du Royaume-Uni est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met enfin aux voix les recommandations du Comité consultatif, visant à réduire de 3.028.450 dollars à 2.860.050 dollars les prévisions de dépenses pour le Département de l'information.

*Par 38 voix contre zéro, avec 8 abstentions, les recommandations du Comité consultatif sont adoptées.*

M. LEBEAU (Belgique) explique que sa délégation s'est abstenue de voter sur les recommandations du Comité consultatif, non pas parce qu'elle désapprouve les réductions proposées, mais plutôt parce qu'elle désire marquer sa complète indépendance à l'égard du budget du Département de l'information dont elle continue à désapprouver la politique.

En réponse à une demande d'éclaircissement formulée par M. MACHADO (Brésil), le PRÉSIDENT explique que la Commission vient d'approuver, à l'occasion de la première lecture du budget, les recommandations du Comité consultatif visant à une réduction dans l'ensemble du budget du Département de l'information. C'est à cela que se borne l'approbation donnée par la Commission; il ne s'ensuit pas nécessairement que la Commission ait approuvé la ligne de conduite suivie actuellement par ce Département.

M. POLLOCK (Canada) souligne que le vote favorable de sa délégation se fonde surtout sur l'assurance renouvelée par le Secrétaire général adjoint que le Département continuera à étudier son programme d'information, en cherchant à en améliorer la qualité et à effectuer toutes les nouvelles économies possibles.

#### TITRE III. CHAPITRE 13 a. SERVICES DE BIBLIOTHÈQUE (A/C.5/222, A/C.5/222/REV. 1)

Le PRÉSIDENT demande à la Commission de se prononcer sur la recommandation du Comité consultatif fixant à 378.110 dollars les dépenses prévues pour ces services.

Mr. COHEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information) pointed out that the policy and programme for library services had been drawn up with the able assistance of the International Advisory Committee of Library Experts which had published the report contained in document A/C.5/222.

In view of the great demand for extended library services both in Geneva and in other cities, the Department was running the risk of not being able to satisfy the needs. Nevertheless, it would do its best to raise the level of efficiency and hope to effect substantial improvements with the support of the various delegations.

In reply to the representatives of Brazil and the Union of South Africa, Mr. Cohen explained that no change was contemplated in the policy now in force even after the removal of Headquarters to the permanent site. Changes in material arrangements would depend upon the facilities available at the New York City headquarters. Furthermore, no large-scale transfers of books from Geneva had been envisaged. Duplicate copies of publications were being sent on to Lake Success and copies of some documents might be made for that office and the European office.

Mr. MACHADO (Brazil) referred to paragraph 136 of the Advisory Committee's second report (A/598) and reminded the Fifth Committee that it would be approving a provisional policy, as reflected in the figures recommended, inasmuch as the final policy regarding the headquarters library had yet to be determined by the General Assembly.

Mr. BURGER (Netherlands) said that his delegation was not in agreement with the present library policy and would express its views on the matter at the following meeting.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) stated that, in view of certain comments which had been made in the course of the Committee's general debate, it might be helpful if he were to give the facts concerning the administrative responsibility for library services.

Originally the library had been included for administrative purposes in the Department of Conference and General Services. The Management Survey, however, had recommended that the library be transferred to the Department of Public Information. The Secretary-General had informed the Fifth Committee during its second session that the recommendation of the Man-

M. COHEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'information) fait remarquer que le programme et les méthodes des services de bibliothèque ont été fixés avec le concours éclairé du Comité consultatif international d'experts bibliothécaires, qui a publié le rapport contenu dans le document A/C.5/222.

En raison du grand accroissement des demandes dont les services de bibliothèque font l'objet, tant à Genève que dans d'autres villes, le Département court le risque de ne pouvoir subvenir aux besoins. Néanmoins, il fera de son mieux pour améliorer son rendement et, grâce au soutien que voudront bien lui apporter les diverses délégations, il espère réaliser des améliorations sensibles.

Répondant aux représentants du Brésil et de l'Union Sud-Africaine, M. Cohen explique qu'on n'envisage pas de modifier les directives que l'on suit actuellement, et ceci, même après le transfert du Siège au site permanent. Les modifications d'ordre matériel dépendront des facilités offertes par le siège permanent à New-York. On ne prévoit pas non plus le transfert d'un nombre important de livres conservés à Genève. Les publications en double exemplaire sont en route pour Lake Success, et il se peut que l'on fasse exécuter des copies de certains documents, pour l'usage de ce bureau et pour le bureau européen.

M. MACHADO (Brésil) invoque le paragraphe 136 du deuxième rapport du Comité consultatif (A/598) et rappelle à la Cinquième Commission qu'en approuvant les chiffres recommandés, elle approuvera par là même des directives provisoires, puisque la ligne de conduite définitive en ce qui concerne la bibliothèque du siège sera fixée par l'Assemblée générale.

M. BURGER (Pays-Bas) dit que sa délégation n'approuve pas la politique actuelle en ce qui concerne la bibliothèque et qu'elle exposera ses vues sur ce point à la prochaine séance.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) pense que, en raison de certains commentaires qui ont été faits au cours des débats de la Commission, il serait utile qu'il fit un exposé des faits sur les responsabilités administratives en matière de service de bibliothèque.

A l'origine, les services de la bibliothèque avaient été rattachés, du point de vue administratif, au Département des conférences et services généraux. A la suite de l'enquête administrative, il a été recommandé de transférer ces services au Département de l'information. Au cours de la deuxième session de l'Assemblée générale, le Secrétaire général avait déclaré à la Cinquième

agement Survey required careful consideration and that it was not feasible to settle the matter permanently at that time.

In November 1947, in a note to the Advisory Committee, authority was requested to effect certain inter-departmental transfers resulting from the Management Survey's recommendations, including the recommendation of the centralization and transfer of the library service.

Whilst it was made clear that the final decision on these transfers was not immediately possible until further detailed studies had been made of the Management Survey's reports, it was however necessary for the Secretary-General to be, with effect from 1 January 1948, in a position to make the necessary transfer of credits resulting from any such departmental transfer of activities for the improvement of efficiency and economy within the Secretariat. The Chairman of the Advisory Committee had replied to the Secretary-General on 21 November 1947, in the following terms :

« The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions has considered the request, contained in Advisory Committee paper No. 108, for authority to transfer credits between sections of the 1948 budget in order to give effect to certain organizational changes resulting from the Management Survey. The Committee notes that the transfer of credits would not affect the budget totals.

« While the Committee cannot at this stage express any opinion on the proposed organizational changes themselves, it is prepared to give a general assurance that it will agree to the transfer of credits which are necessary after detailed examination of the Management Survey report. The Committee notes that it will be given a detailed report *at its next session* on the transfers which will be required.

« The Committee would be glad to receive, *before it commences its examination of the 1949 budget*, the considered views of the Administration upon the various recommendations of the Management Survey. »

In its first report of 1948 the Advisory Committee expressed its agreement with the view of the Secretary-General that the transfer of the library to the Department of Public Information as a provisional measure was the best solution, and therefore concurred in the necessary budget transfers. This concurrence was

Commission que la recommandation formulée à la suite de l'enquête administrative demandait à être étudiée en détail et qu'il était impossible de prendre immédiatement une décision définitive.

En novembre 1947, le Comité consultatif recevait une note par laquelle l'autorisation lui était demandée en vue d'effectuer certains virements de crédits entre Départements, virements rendus nécessaires par les recommandations formulées à la suite de l'enquête administrative, et notamment de la recommandation concernant la centralisation et le transfert des services de la bibliothèque.

Il était nettement spécifié qu'il n'était pas possible de prendre de décisions au sujet de ces transferts avant qu'il ait été possible d'étudier dans tous leurs détails les rapports établis à la suite de l'enquête administrative. Néanmoins, le Secrétaire général devait être en mesure, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1948, d'effectuer les virements de crédits qui seraient rendus nécessaires par tout transfert de service visant à une meilleure organisation et une gestion plus économique du Secrétariat. Le 21 novembre 1947, le Président du Comité consultatif a répondu au Secrétaire général dans les termes suivants :

« Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires a examiné la demande (document Comité consultatif n° 108) d'autorisation de virement de crédits entre les différents postes du budget de 1948, afin de donner suite à certaines réorganisations recommandées à la suite de l'enquête administrative. Le Comité prend note du fait que ces virements de crédits n'affectent pas le montant général du budget.

« Tout en ne pouvant exprimer à l'heure actuelle aucune opinion quant aux changements recommandés eux-mêmes, le Comité est prêt à donner l'assurance générale qu'il acceptera les virements de crédits qui seront nécessaires après examen détaillé du rapport établi à la suite de l'enquête administrative. Le Comité prend note du fait qu'il recevra, *à sa session suivante*, un rapport détaillé sur les virements demandés.

« Le Comité serait heureux s'il pouvait recevoir, *avant de commencer l'examen du budget de 1949*, un exposé motivé des points de vue de l'Administration sur les diverses recommandations formulées à la suite de l'enquête administrative. »

Dans son premier rapport de 1948, le Comité consultatif s'est déclaré d'accord avec le Secrétaire général pour considérer que la meilleure solution consistait en un transfert provisoire des services de la bibliothèque au Département de l'information ; il a donc accepté les virements de crédits demandés, étant entendu que ce transfert



granted on the understanding that the reorganization was not necessarily permanent and that it had been undertaken as a measure of present expediency. The Committee further expressed the opinion that the creation of a library at headquarters worthy of the United Nations must await the establishment of a permanent headquarters.

Mr. Price then called attention to the view expressed by the International Advisory Committee of Library Experts (A/C.5/222) who had recommended that the facilities of the library should be recognized as being at the disposal of the entire Organization and as non-administrative in character, and that it be given the status, and independence appropriate to such a status. The experts further considered that, in those circumstances, the library had no logical association with any existing Department, a view which had also been expressed by the Advisory Committee in its first and second reports for 1948, and that it might therefore most appropriately be attached to the Executive Office of the Secretary-General. The Secretary-General, however, had made no provision in the reorganization of his Executive Office for the inclusion of the library service and was of the opinion that it should remain for the time being within the administrative framework of the Department of Public Information.

#### PART V, SECTION 21. INFORMATION CENTRES

Mr. BURGER (Netherlands) requested that further discussion of section 13 (a) be postponed to allow him time to prepare a statement on library policy.

The CHAIRMAN therefore asked the meeting to consider paragraphs 184 to 189 of the Advisory Committee's second report, referring to information centres.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the Committee had previously authorized a maximum staff of six for the information centres in Shanghai, Paris, Moscow and London only, and that the staff of the information centre at Geneva exceeded even that maximum.

The CHAIRMAN asked the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information to explain the point raised by the USSR representative, although it would properly be dealt with during the discussion of section 20 of the budget estimates.

Mr. COHEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information) said that the Fifth Committee had decided, at its previous session, that the information centre

était effectué pour répondre aux besoins immédiats et qu'il ne signifiait pas qu'il s'agissait d'une mesure permanente. Le Comité a également déclaré que, à son avis, la création au siège d'une bibliothèque digne de l'Organisation devait attendre le moment où le siège permanent aurait été établi.

M. Price attire ensuite l'attention sur l'opinion exprimée par le Comité consultatif international d'experts bibliothécaires (A/C.5/222) qui a recommandé de reconnaître que la bibliothèque a pour fonctions d'assurer un service de caractère non administratif commun à toute l'Organisation et de lui accorder le statut et l'indépendance appropriés à la fonction ainsi définie. Ces experts ont estimé d'autre part que, dans ces conditions, la bibliothèque n'est logiquement rattachée à aucun des Départements actuels du Secrétariat (le Comité consultatif a exprimé les mêmes vues dans ses Premier et Deuxième rapports) et que le mieux serait de la rattacher au cabinet du Secrétaire général. Cependant, dans les plans de réorganisation de son cabinet, le Secrétaire général n'a pas prévu le rattachement des services de la bibliothèque; il estime en effet que ces derniers doivent, pour le moment, rester dans le cadre administratif du Département de l'information.

#### TITRE V : CHAPITRE 21. CENTRES D'INFORMATION

M. BURGER (Pays-Bas) demande que la discussion du chapitre 13 soit différée, afin de lui permettre de préparer un exposé sur les questions de bibliothèque.

En conséquence, le PRÉSIDENT demande à la Commission d'étudier les alinéas 184-189 du Deuxième rapport du Comité consultatif, alinéas traitant des centres d'information.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que la Commission avait autorisé un personnel comprenant au maximum six employés pour les centres d'information de Shanghai, Paris, Moscou et Londres seulement; or, le personnel du centre d'information de Genève dépasse même ce maximum.

Le PRÉSIDENT demande au Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'information une explication sur le point soulevé par le représentant de l'URSS, tout en rappelant qu'il fera l'objet d'un examen lors de la discussion du chapitre 20 des prévisions de dépenses.

M. COHEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'information) déclare que la Cinquième Commission, lors de sa précédente session, a décidé de maintenir le centre d'infor-

at Geneva should be maintained as part of the European offices of the United Nations. He explained that a larger staff than at other centres was required, as the Geneva centre undertook, in addition to the normal functions of an information centre, the preparation of radio transmissions and documents concerning meetings of the United Nations organs which took place at Geneva.

In reply to a question by Mr. ASHA (Syria), he expressed regret that the Middle-East information centre had not yet been opened in Cairo, owing to difficulty in recruiting suitable staff. He hoped that it would be opened by 1 December 1948.

Replying to a further question by Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), he said that a considerable saving was achieved by combining the services common to the Travel Section in London and to the information Centre located there, and that the staff of the former did no work connected with the information centre as such.

Mr. AUSON (Pakistan) suggested that the publications intended for the people of Pakistan should be translated by a national of that State, as the Urdu used in India differed considerably from that used in Pakistan.

Mr. COHEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information) said that efforts were being made to recruit suitable staff to deal with material intended for Pakistan, but that considerable difficulties had to be overcome in securing qualified personnel. The Secretariat had consulted the Central Public Service Commission of Pakistan, as had been suggested by the representative of that State, and several candidates were under consideration. In response to a further request, he agreed to make available a United Nations publication in Urdu for examination by the Pakistan representative.

Mr. CONSTANTINO (Philippines) asked whether it was true that the Indian and Chinese nationals, who had been head of the New Delhi and Shanghai centres respectively, had been replaced by European nationals. He also asked whether the General Administrative Officer at Shanghai was not of too high a grade, since both he, and the Director of External Services at Lake Success to whom he reported, were grade 18. Finally, he asked whether there was any duplication of activities, since both the information centres and the Department of Public Information had budgetary allotments for the preparation of information material.

Mr. COHEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information),

mation de Genève dans les cadres du bureau européen de l'Organisation des Nations Unies. Il est nécessaire d'avoir à Genève plus de personnel que dans les autres centres parce que le centre de Genève, outre ses fonctions normales d'information, prépare des programmes de radio-diffusion ainsi que des documents relatifs aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies qui ont lieu à Genève.

En réponse à une question de M. ASHA (Syrie) il regrette que le centre d'information pour le Moyen-Orient n'ait pas encore été ouvert au Caire, par suite de difficultés dans le recrutement d'un personnel qualifié. Il espère que l'ouverture aura lieu avant le 1<sup>er</sup> décembre 1948.

En réponse à une autre question de M. ROSCHIN (Union des Républiques socialistes soviétiques), M. Cohen déclare que des économies considérables ont été réalisées en combinant les services qui sont communs au bureau des voyages de Londres et au centre d'information de la même ville; le personnel de ce bureau n'est cependant pas rattaché au centre d'information.

M. AUSON (Pakistan) demande que les publications destinées au peuple du Pakistan soient traduites par un ressortissant de cet État, car l'ourdou parlé dans l'Inde diffère considérablement de celui du Pakistan.

M. COHEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'information) souligne les efforts qui sont faits en vue du recrutement d'un personnel qualifié, apte à préparer les documents destinés au Pakistan, mais qu'il n'était pas aisé de recruter ce personnel. Le Secrétariat a consulté la Commission centrale des services publics du Pakistan, ainsi que le représentant de cet État l'avait suggéré, et plusieurs candidatures sont à l'étude. En réponse à une nouvelle question, M. Cohen promet qu'une publication des Nations Unies en ourdou sera soumise à l'examen du représentant du Pakistan.

M. CONSTANTINO (Philippines) demande s'il est vrai que les directeurs indien et chinois des centres de New-Delhi et de Shanghai ont été remplacés par des Européens. Il demande également si l'administrateur principal à Shanghai n'a pas un grade trop élevé; en effet, il est au grade 18, tout comme le directeur des services extérieurs de Lake Success, à qui il rend compte de ses activités. Enfin, il demande s'il n'y a pas double emploi dans certaines activités, puisque des crédits pour la préparation des documents figurent aux prévisions de dépenses à la fois sous la rubrique des centres d'information et sous celle du Département de l'information.

M. COHEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'information), répondant au

replying to the Philippine representative, said that neither the Indian head of the New Delhi information centre nor the Chinese head of the Shanghai centre had been replaced, since each had been appointed only as acting head, pending the appointment of a national of some other country as head, in accordance with the policy of the Secretary-General; each was now deputy head of the respective centres. Secondly, the posts of General Administrative Officer in an information centre and Director of External Services at Lake Success were interchangeable, and must therefore be of the same grade. Finally, material was prepared at Lake Success for distribution abroad as far as possible, thus effecting an economy by the use of existing services in the Secretariat. Exceptions were made to that principle in the case of documents produced in languages other than the official languages of the United Nations, when it was cheaper to produce them locally. A budgetary allotment was therefore required for that purpose both locally and at Lake Success.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) requested clarification on two points: firstly, on the value of daily cables and telegrams from information centres to headquarters containing summaries of local Press reports. The limited use to which those reports were put hardly seemed to justify their high cost, and the matter might be one for investigation by the Advisory Committee. Secondly, the limits set by the Fifth Committee to the size of the staffs at the centres in Copenhagen, Mexico, Paris, Moscow and New Delhi appeared to have been exceeded; that too, might be a matter to be investigated by the Advisory Committee.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) asked for an explanation of the reasons governing the policy of appointing as head of any information centre a person who was not a national of that country. The policy was directly opposed to that adopted by the League of Nations in such cases, and was difficult to understand.

Mr. CONEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information) stated, in reply to the two points raised by the representative of the USSR, that the survey of public opinion, which necessitated the daily cables from information centres, was only undertaken during sessions of the General Assembly, and mainly at the request of delegations. Du-

représentant des Philippines, déclare que ni le directeur indien du centre d'information de la Nouvelle-Delhi, ni le directeur chinois du centre d'information de Shanghai n'ont été remplacés; en effet, tous deux n'ont été nommés directeurs que par intérim, en attendant que soient nommés aux postes de directeurs, conformément aux instructions du Secrétaire général, des fonctionnaires d'autres nationalités. Tous deux sont maintenant directeurs adjoints de leur centre respectif. En deuxième lieu, le poste d'administrateur principal d'un centre d'information, et celui de directeur des services extérieurs à Lake Success sont interchangeables et doivent être assumés par des fonctionnaires de même grade. En dernier lieu, dans toute la mesure du possible, on s'attache à préparer à Lake Success des documents destinés à être diffusés dans les divers pays du monde. Ainsi, on réalise une économie en faisant appel aux services du Secrétariat. Des exceptions à ce principe sont faites dans le cas de documents en langues autres que les langues officielles des Nations Unies, lorsqu'il est moins onéreux de les publier sur place. Des crédits sont donc nécessaires à cette fin, à la fois pour les centres locaux et pour le Secrétariat à Lake Success.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande un éclaircissement sur deux points: premièrement, sur la valeur des câbles et des télégrammes qui sont adressés chaque jour au siège par les centres d'information et qui contiennent des comptes rendus des rapports publiés par la presse locale. L'usage limité que l'on fait de ces rapports ne semble guère justifier leur coût élevé; la question pourrait donc être soumise à une enquête du Comité consultatif; deuxièmement, les limites fixées par la Cinquième Commission à l'importance du personnel des centres de Copenhague, de Mexico, de Paris, de Moscou et de la Nouvelle-Delhi semblent avoir été dépassées; le Comité consultatif pourrait également procéder à une enquête sur ce point.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) demande les raisons pour lesquelles on nomme à la tête d'un centre d'information établi dans un pays donné une personne qui n'est pas le ressortissant de ce pays. Cette méthode est directement opposée à celle qu'avait adoptée la Société des Nations dans des cas semblables; il est difficile de comprendre pourquoi elle a été adoptée.

M. CONEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'information) expose, en réponse aux deux questions soulevées par le représentant de l'URSS, que la revue de l'opinion publique qui nécessite l'envoi quotidien de télégrammes par les centres d'information, n'est entreprise qu'au cours des sessions de l'Assemblée générale, et principalement à la demande des délégations.

ring the rest of the year a report on the survey was submitted, as a rule, once a week. With regard to the question of the staffs employed at information centres, he denied that the limits set by the Fifth Committee at its previous session had been exceeded. The extra staff in the Paris and London offices belonged partly to the travel units. There were two extra posts in London for a radio officer and a film officer respectively, who were not part of the regular staff but spent most of their time travelling and dealing with technical matters. There was an editor at Mexico City to supervise the Spanish edition of the *Bulletin*, who had been detached from the Lake Success staff for that purpose since the *Bulletin* could be more economically produced there than in New York.

In reply to Mr. Jacklin, he said that the League of Nations had employed distinguished correspondents for only a small part of their time in all but a few capitals, and that the case of the United Nations Information Officers was not truly analogous. The principal reason for the decision to employ foreign nationals to head information centres in a particular country was that the privileges and immunities required for the efficiency of the work were more easily secured for such a person than for a local national. He added that it was difficult to secure all the assistance required from Governments in that connexion, and that in some cases the United Nations was even required to pay duty on material that was imported for distribution within the country.

Mr. HSIA (China) suggested that the principle according to which a Belgian national had been appointed as head of the Shanghai office should be applied in the other direction, and perhaps an Indian national might be appointed as head of the London office, or some similar appointment tried in a European office.

Mr. MACHADO (Brazil) expressed surprise that some countries co-operated so little as to impose import duty on United Nations publications, and suggested that the Advisory Committee should investigate the matter.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) referred the USSR representative to paragraph 186 of the second report of his Committee for the explanation of the extra staff in Mexico City, Moscow and London. With

Pendant le reste de l'année, un rapport est présenté, en principe, une fois par semaine. En ce qui concerne le personnel employé dans les centres d'information, M. Cohen dément l'assertion selon laquelle les limites prévues par la Cinquième Commission au cours de sa session précédente auraient été dépassées. Le personnel supplémentaire des bureaux de Paris et de Londres appartient, en partie, aux bureaux de voyage. Il existe deux postes supplémentaires à Londres, ceux d'un technicien de la radio et d'un fonctionnaire du service cinématographique, qui ne font pas partie du personnel permanent et qui, pour la plupart du temps, sont en déplacement et s'occupent de questions techniques. Un rédacteur est employé à Mexico pour assurer l'édition du *Bulletin* en langue espagnole; il a été détaché de Lake Success à cette fin, parce que la publication du *Bulletin* est moins onéreuse à Mexico qu'à New-York.

En réponse à M. Jacklin, M. Cohen fait remarquer que la Société des Nations faisait appel à des correspondants éminents dans presque toutes les capitales du monde; cependant l'accomplissement de cette tâche ne représentait qu'une petite partie de leur activité. Le cas des fonctionnaires du service d'information de l'Organisation des Nations Unies n'est guère analogue. La décision de nommer à la direction des centres d'information d'un pays donné des fonctionnaires qui ne sont pas des ressortissants de ce pays, est motivée principalement par le fait que ces fonctionnaires peuvent, plus aisément que les ressortissants de ce pays, jouir des privilèges et des immunités qui leur sont nécessaires pour assurer un travail efficace. Il ajoute qu'il est difficile d'obtenir toute l'aide voulue des différents Gouvernements, et que, parfois, l'Organisation des Nations Unies est obligée d'acquitter des droits de douane sur les documents importés aux fins de diffusion.

M. HSIA (Chine), rappelant qu'un ressortissant belge a été nommé directeur du bureau de Shanghai, propose d'appliquer ce principe en sens inverse. C'est ainsi qu'un ressortissant de l'Inde pourrait être placé à la tête du bureau de Londres, ou qu'une nomination de même nature pourrait être mise à l'essai dans un bureau situé en Europe.

M. MACHADO (Brésil) s'étonne qu'au lieu de coopérer, certains pays perçoivent des droits de douane sur les publications de l'Organisation des Nations Unies; il propose de charger le Comité consultatif d'examiner la question.

M. AGNIDIS (Grèce) [Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires], renvoie le représentant de l'URSS au paragraphe 186 du deuxième rapport de son Comité, où il trouvera une explication concernant le personnel supplémentaire employé à

regard to the question raised by the South African representative, he doubted the value of excluding local nationals from the post of head of the information centres, since local knowledge was of particular value to such a person.

In reply to the Chinese representative, Mr. COHEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information) said that the Secretariat looked forward to the time when trained personnel from every nation would be found for the staffs of the information centres. There was no sort of discrimination in the selection of the heads, and the only requirements were technical skill and qualifications.

With regard to the question of the advantage or otherwise of appointing a local national as head of an information centre, experience had provided no definite conclusion one way or the other; in some cases it had been found that dealings with Governments had been facilitated by the fact that the head was not a national of the country, while in others acting directors of the local nationality had been able to render very satisfactory service.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that his proposal for an investigation into the question of information centre staffs by the Advisory Committee had not been rejected either by the Assistant Secretary-General or by the Chairman of the Advisory Committee, and therefore it still remained. He was willing to accept exceptions to the manning table agreed by the Fifth Committee in certain special cases, for example, for the production of the *Bulletin* in Spanish, but questioned the value of a film expert and secretary in London. More detailed information would be required before any conclusion could be reached.

The CHAIRMAN put to the vote the USSR proposal that the Advisory Committee should be requested to investigate the activities of the information centres and report to the next session of the General Assembly on the possibility of rationalizing them.

*The proposal was adopted by 24 votes to none, with 6 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the recommendations of the Advisory Committee concerning the information centres.

*The recommendations were adopted by 32 votes to none, with 3 abstentions.*

Mexico, à Moscou et à Londres. Au sujet de la question soulevée par le représentant de l'Union Sud-Africaine, il doute de l'avantage qu'il y aurait à éviter de nommer au poste de directeur d'un centre d'information un ressortissant du pays où ce centre a été établi; en effet, la connaissance des conditions locales est particulièrement utile au titulaire d'un tel poste.

En réponse au représentant de la Chine, M. COHEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'information) déclare que le Secrétariat souhaite que soit enfin trouvé du personnel expérimenté de toutes nationalités pour être employé dans les centres d'information; la nomination des chefs ne fait l'objet d'aucune mesure discriminatoire, les seules conditions exigées étant les connaissances et les aptitudes d'ordre technique.

Quant aux avantages ou aux inconvénients que présenterait la nomination d'un directeur qui serait un ressortissant du pays où est situé le centre d'information, l'expérience n'a été concluante ni dans un sens ni dans l'autre: dans certains cas, les rapports avec les Gouvernements ont été facilités du fait que le chef était étranger; dans d'autres, les ressortissants du pays, faisant fonction de directeurs, ont pu rendre de très bons services.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait valoir que sa proposition tendant à faire examiner la question du personnel des centres d'information par le Comité consultatif n'a été rejetée ni par le Secrétaire général adjoint, ni par le Président du Comité consultatif; elle reste donc valable. Il ne se refuse pas, dans certains cas spéciaux, d'accepter des exceptions au tableau des effectifs approuvés par la Cinquième Commission, par exemple pour assurer la publication du *Bulletin* en langue espagnole, mais doute qu'il soit nécessaire d'avoir un expert du cinéma et un secrétaire à Londres. Aucune décision ne pourra être prise, tant que des renseignements plus détaillés n'auront pas été fournis.

Le PRÉSIDENT met au vote la proposition de l'URSS tendant à inviter le Comité consultatif à examiner l'activité des centres d'information, et à soumettre un rapport à la prochaine session de l'Assemblée générale sur la possibilité de rendre cette activité plus rationnelle.

*Par 24 voix contre zéro, avec 6 abstentions, la proposition est adoptée.*

Le PRÉSIDENT met au vote les recommandations du Comité consultatif relatives aux centres d'information.

*Par 32 voix contre zéro, avec 3 abstentions, les recommandations du Comité consultatif sont adoptées.*

PART III, SECTION 14. DEPARTMENT OF LEGAL  
AFFAIRS

The CHAIRMAN suggested that, as the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Legal Affairs was present, the Committee should consider the budget estimates for that Department.

Mr. MACHADO (Brazil), asked the Committee to take particular note of the recommendation in paragraph 139 of the Advisory Committee's second report, to the effect that countries should draw up a second text of treaties in one of the working languages.

Mr. KERNO (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Legal Affairs) endorsed the remarks of the Brazilian representative and added that such a text would be of great assistance to the work of his Department.

Mr. ASHA (Syria) expressed appreciation of the work of the Department of Legal Affairs, which had rendered considerable assistance to his delegation. He asked for the comments of the Assistant Secretary-General on paragraph 138 of the report.

Mr. KERNO (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Legal Affairs) said that paragraph 138 drew attention to the relatively large proportion of high-grade officials in the Department of Legal Affairs, and stressed that, if a wide geographical representation was to be secured in addition to legal qualifications, the higher rate of remuneration was necessary in order to obtain the staff required.

Mr. REY (Belgium) also expressed appreciation of the work of the Department of Legal Affairs, and mentioned, in addition to the Assistant Secretary-General, Mr. Saba, Director of the Division of Privileges and Immunities. He supported the view that a highly skilled staff was required for that Department, and endorsed the remarks made by the Assistant Secretary-General concerning the need for high grading in order to secure the services of experts. He hoped that the publication of the treaties might be accelerated, and was prepared to sanction additional grants to this end.

Mr. ASHA (Syria) pointed out that his previous intervention had not been intended as any criticism of the Department of Legal Affairs, but as a tribute to the two persons named.

Following a question by Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), the CHAIRMAN

TITRE III : CHAPITRE 14. DÉPARTEMENT JURIDIQUE

Profitant de la présence du Secrétaire général adjoint chargé du Département juridique, le PRÉSIDENT propose que la Commission passe à l'examen des prévisions budgétaires intéressant ce Département.

M. MACHADO (Brésil) estime qu'il y aurait lieu de prendre note tout particulièrement de la recommandation contenue dans le paragraphe 139 du Deuxième rapport du Comité consultatif; celle-ci prévoit que les États qui établissent des traités dans une langue non officielle doivent également les rédiger dans l'une des langues de travail.

M. KERNO (Secrétaire général adjoint chargé du Département juridique) appuie la déclaration du représentant du Brésil et ajoute que ce second texte facilitera grandement la tâche de son Département.

M. ASHA (Syrie) rend hommage à l'œuvre accomplie par le Département juridique, laquelle a été d'un grand secours à sa délégation. Il demande au Secrétaire général adjoint de présenter ses observations sur le paragraphe 138 du rapport.

M. KERNO (Secrétaire général adjoint chargé du Département juridique) rappelle que le paragraphe 138 signale qu'il existe au Département juridique un nombre relativement grand de fonctionnaires d'un grade élevé; il souligne que, si l'on tient à assurer une large répartition géographique et à obtenir d'autre part que les titulaires soient qualifiés du point de vue juridique, il faut que les postes soient très bien rémunérés afin qu'un tel recrutement soit rendu possible.

M. REY (Belgique) félicite, lui aussi, le Département juridique pour son travail, et nomme en particulier, outre le Secrétaire général adjoint, M. Saba, directeur de la Division des privilèges et immunités. Il estime également que le Département doit avoir un personnel hautement qualifié; il approuve donc les vues du Secrétaire général adjoint lorsqu'il insiste sur la nécessité d'accorder des rémunérations élevées afin de pouvoir recruter des experts. M. Rey espère que la publication des traités pourra se faire plus rapidement; il est disposé à accepter, à cet effet, de nouveaux crédits budgétaires.

M. ASHA (Syrie) déclare que son intervention précédente n'avait pas pour but de critiquer en quelque façon que ce soit le Département juridique, mais visait, au contraire, à faire l'éloge des deux personnes qui ont été nommées.

Répondant à une question de M. ROSCHIN (Union des Républiques socialistes soviétiques),



stated that the item concerning printing expenditure should not be at present discussed but considered as a separate subject at a later date.

*The Committee adopted, by 33 votes to none, with no abstentions, paragraphs 138-140 of the second report of the Advisory Committee.*

The meeting rose at 6.05 p.m.

## HUNDRED AND THIRTY-FIFTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday 19 October 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 58. Continuation of the consideration of tax equalization : report of the Committee of Tax Experts (A/C.5/239)

The CHAIRMAN thanked the members of the Committee of Tax Experts for having completed their work so rapidly and exhaustively. In order to finish their work they had worked almost continually for ten days.

The Committee of Experts submitted three draft resolutions (A/C.5/239). Taking into consideration the fact that the Fifth Committee had already approved the principle of the staff assessment plan, it only remained for it to discuss the details of the three draft resolutions.

Mr. GILBERT (Rapporteur of the Committee of Tax Experts) presented the Committee's report (A/C.5/239). The Committee members had been concerned principally with the task of devising a fair plan that would distribute the new charges fairly among the staff members. He drew special attention to paragraph 26 of the report, which stated that there had been unanimous agreement in the Committee.

Mr. GROSS (United States of America) congratulated the members of the Committee of Tax Experts on the quality of their work and the rapidity with which it had been carried out. Draft resolution A laid down a practical and fair programme.

With regard to the wording, it might be wiser not to use the word « tax » to describe those contributions; owing to the customary interpretation given to it with respect to the relations between the government of a State and its nation-

le PRÉSIDENT déclare que le chapitre relatif aux dépenses d'imprimerie ne doit pas être examiné pour le moment : il constitue un sujet séparé qui doit être repris à une date ultérieure.

*Par 33 voix contre zéro, sans abstention, les paragraphes 138 à 140 du Deuxième rapport du Comité consultatif sont adoptés.*

La séance est levée à 18 h. 05.

## CENT-TRENTE-CINQUIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mardi 19 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 58. Discussion sur la péréquation des impôts : rapport du comité d'experts en matière fiscale (A/C.5/239)

Le PRÉSIDENT remercie les Membres du Comité d'experts en matière fiscale de s'être acquittés aussi rapidement et aussi complètement de la tâche qui leur avait été confiée. Ils ont, pour cela, travaillé de manière presque continue pendant dix jours.

Le Comité d'experts présente trois projets de résolution (A/C.5/239). Étant donné que la Cinquième Commission a déjà approuvé le principe du barème des contributions du personnel, il ne lui reste plus qu'à discuter les détails de ces trois projets de résolution.

M. GILBERT (Rapporteur du Comité d'experts en matière fiscale) présente le rapport du Comité (A/C.5/239). Les membres du Comité se sont principalement attachés à établir un plan juste qui répartisse équitablement ces nouvelles charges entre tous les membres du personnel. Il attire particulièrement l'attention de la Commission sur le paragraphe 26 du rapport, où il est précisé que l'accord a été unanime au sein du Comité.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) félicite les membres du Comité d'experts en matière fiscale pour l'excellence de leur travail et la rapidité avec laquelle ils l'ont accompli. Le projet de résolution A définit un programme pratique et équitable.

Du point de vue de la terminologie, il vaudrait peut-être mieux ne pas utiliser le mot « impôts » pour décrire ces contributions, car il pourrait provoquer certains malentendus, étant donné la conception habituelle que l'on se fait de

nals, it could lead to misunderstanding. The word «contributions» would be preferable.

He wanted to know why the word «dependent» had not been placed before «wife» in article 4 (A) (I).

He felt the purpose of sub-paragraph (II) of the same paragraph was to define «dependent relatives», such as father, mother, brother, etc. If that was the case, it should be made clear in the text by inserting the word «dependent» before «parent, brother...»

He wondered whether it would not be wiser to delete any specific reference to paragraph A (II) in paragraph D; the words «... credit under paragraph A shall not be granted...» would be much more exact.

In general, he was very satisfied with the plan put forward in the draft resolution.

Mr. GILBERT (Rapporteur of the Committee of Tax Experts) replied that the Committee had studied the provisions of article 4 (D) very closely and had decided that it would be ambiguous to make a distinction between the credit allowed for a wife, in a case where the husband only was a member of the Secretariat, and that allowed when both husband and wife belonged to the Secretariat. What had been sought was a rule that would apply regardless of where the wife was employed.

With regard to article 4 (A) (I), Mr. Gilbert wondered whether the United States representative was advocating enquiries into the financial situation of wives of staff members. That question had been dealt with in paragraph 14 of the Committee's report. The purpose of the Committee's work had been to devise a simple plan, and it would be particularly troublesome to have to recruit the numerous personnel needed for that type of enquiry. The expression «dependent» was very flexible and it could quite easily happen that a wife did not want to reveal her income to her husband.

He willingly accepted the United States representative's suggestion concerning article (II); it was a question of a drafting error.

Finally, in regard to the wording to be used, he pointed out that the title of the Committee in English was «Committee of Tax Experts» and that, therefore, its members had considered it

l'impôt, dans le cadre des relations entre un Gouvernement souverain d'un État et ses ressortissants. Le mot «contributions» serait préférable.

En ce qui concerne l'alinéa I du paragraphe A de l'article 4, le représentant des États-Unis voudrait savoir pour quelles raisons l'on n'a pas mis «à charge» après «épouse».

Au sujet de l'alinéa II de ce même paragraphe, il croit comprendre que l'intention est de définir les «parents à charge», comme le père, la mère, le frère, etc., qui sont à charge et, si cette interprétation est exacte, il pense qu'on pourrait le préciser dans le texte. (Dans le texte anglais, ajouter «dependent» devant «parent, brother, ...»)

En ce qui concerne le paragraphe D de l'article 4, le représentant des États-Unis se demande s'il ne vaudrait pas mieux supprimer toute mention spécifique de l'alinéa II du paragraphe A, d'où le texte «le dégrèvement prévu au paragraphe A ne sera accordé», qui serait plus exact.

En conclusion, M. Gross se déclare, dans l'ensemble, très satisfait du plan proposé dans ce projet de résolution.

M. GILBERT (Rapporteur du Comité d'experts en matière fiscale) répond que, en ce qui concerne le paragraphe D de l'article 4, les membres du Comité ont examiné la question de très près et ont pensé qu'il serait ambigu de faire une distinction entre le dégrèvement accordé pour une épouse lorsque, seul, le mari est un membre du Secrétariat et celui qui est accordé lorsque le mari et l'épouse sont tous les deux membres du Secrétariat. Ce que l'on a cherché à obtenir, c'est une règle qui puisse s'appliquer quel que soit l'endroit où l'épouse est employée.

En ce qui concerne l'alinéa I du paragraphe A de l'article 4, M. Gilbert se demande si le représentant des États-Unis voudrait que le Secrétariat se livrât à des enquêtes sur la situation financière des épouses des membres du personnel. Ce point a déjà été traité au paragraphe 14 du rapport du Comité. Le but que l'on s'est fixé, c'est d'établir un plan simple et il serait particulièrement gênant d'avoir à recruter le nombreux personnel qui serait indispensable pour se livrer à ce genre d'enquêtes. La signification de l'expression «à charge» est très élastique et il se peut très bien qu'une épouse ne désire pas révéler ses revenus à son mari.

M. Gilbert accepte très volontiers la suggestion du représentant des États-Unis d'Amérique en ce qui concerne l'alinéa II du paragraphe A de l'article 4. Il s'agit là d'une erreur de rédaction.

Enfin, en ce qui concerne la terminologie à employer, M. Gilbert se borne à faire observer que le titre anglais du Comité était «Committee of Tax Experts» et qu'ainsi ses membres ont

natural to use the word «tax» (in French *impôts*). Actually, he had no preference.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) supported the Committee of Tax Experts' report in general. He pointed out that, as was stated on page 12 of the report, the total revenue to be derived from the tax assessment would come to 3,614,997 dollars and the additional cost of including in the 1949 budget a provision allowing the conversion of net rates into gross rates would come to very much the same amount. The part of the amount which would correspond to national taxes would have to be determined, and, consequently, the exact amount of the increase in the United Nations expenses.

He had thought that the Committee of Tax Experts would confine its consideration to the staff assessment plan. Actually, it proposed that the Secretary-General should be given the right to refund national taxes. Such a proposal had no connexion with the question of the staff assessment plan and was outside the Committee's terms of reference.

Mr. GILBERT (Rapporteur of the Committee of Tax Experts) said that the Committee had not studied the substance of that question (paragraph 22 of the report). It had limited its consideration to the introduction of some drafting changes. With regard to the USSR representative's first question, he felt that it referred to the total net cost (page 12) which was 28,100 dollars. The greater part of the additional cost came from the increase in the cost of living allowance, and in fact the additional cost incurred by the adoption of the tax assessment plan would be the difference between 28,100 dollars and 26,898 dollars.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) restated his question in the following manner: the amount set aside for staff salaries would be increased to meet the cost of tax equalization; the taxes imposed by some Governments on their nationals, members of the United Nations Secretariat, therefore, would be calculated on a higher salary scale. What would be the increase in the total amount of taxes paid by staff members to the governments of the countries of which they were nationals?

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that there would be no increase, in cases where taxes already had to

trouvé naturel d'employer le mot «tax» (en français: *impôts*). En fait, il n'a aucune préférence.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) approuve d'une manière générale le rapport du Comité d'experts. Il fait observer qu'ainsi qu'il est précisé à la page 12 du rapport, le total des recettes provenant des contributions s'élèverait à 3.614.997 dollars et le montant supplémentaire à inscrire au budget de 1949, pour permettre de convertir les traitements nets en traitements bruts, s'élèverait très sensiblement à la même somme. Il faudrait savoir quelle fraction de ce montant correspondrait aux impôts nationaux et, par conséquent, quelle serait l'augmentation exacte des charges de l'Organisation.

Le représentant de l'URSS pensait que le Comité d'experts se bornerait à étudier le barème des contributions du personnel. En fait, ce Comité propose que l'on donne au Secrétaire général le droit de rembourser les impôts nationaux. Une telle proposition, qui n'a aucun rapport avec la question du barème des contributions, est en dehors de son mandat.

M. GILBERT (Rapporteur du Comité d'experts en matière fiscale) fait observer que le Comité n'a pas étudié le fond de cette question (paragraphe 22 du rapport) et qu'il s'est borné à introduire certaines modifications de rédaction. En ce qui concerne la première question du représentant de l'URSS, M. Gilbert pense qu'il s'agit là du montant net des dépenses supplémentaires (page 12) qui est de 28.100 dollars. La majeure partie des dépenses supplémentaires provient de l'augmentation de l'indemnité de cherté de vie, et, en fait, les dépenses supplémentaires entraînées par le barème des contributions seraient la différence entre 28.100 dollars et 26.898 dollars.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) précise sa question: le montant des salaires versés au personnel du Secrétariat sera augmenté pour réaliser la péréquation; par conséquent, les impôts perçus par certains Gouvernements sur leurs nationaux qui sont membres du personnel du Secrétariat des Nations Unies seront calculés sur des salaires plus élevés. Quelle sera l'augmentation de la somme totale des impôts versés par les membres du Secrétariat aux Gouvernements des pays dont ils sont ressortissants?

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare qu'il n'y aura pas d'augmentation dans les cas où les impôts devaient

be refunded, it being understood that the taxes were imposed on an amount which took into consideration both the salary and the tax reimbursement. Accordingly, the total would remain the same.

To meet the United States representative's objection, Mr. W. G. HALL (United Kingdom) proposed the deletion of the word "tax", wherever it appeared. He strongly urged the Fifth Committee not to adopt the word "contributions", as it would more or less imply that those were voluntary payments.

Mr. AGUIRRES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) wondered whether the substitution of another word for "tax" would not make for difficulties in those countries whose legislation dealt with double taxation.

Mr. GROSS (United States of America) thought that, if the wording of the laws of some countries could create difficulties of interpretation concerning the exact nature of the United Nations staff tax assessment plan, it would perhaps be wise to insert an interpretative clause in the resolution. It could be to the effect that that contribution, or deduction, was the same as, or at least analogous with, a tax imposed by a national Government.

Mr. POLLOCK (Canada) felt that the Committee of Tax Experts had considerably improved the Secretary-General's original plan. With regard to the credits for dependent children, it would be possible to visualize a situation in which a staff member could benefit from the provisions of sub-paragraphs (I) or (II) of article 4 (A) and article 5, at the same time. Granted that the assessment plan was an experiment, he still wondered if its authors really intended to allow double credits for dependent children.

With regard to the wording, he suggested the substitution of the word "levy" for both "taxes" and "contributions".

Mr. GILBERT (Rapporteur of the Committee of Tax Experts) had no preference about the wording. In reply to the Canadian representative's remarks, he pointed out that the Committee had considered the matter more from the point of view of persons looking after children. There could be many cases, where there was no wife to look after the children: for example, if the father was widowed or divorced. In those circumstances, the father would have much heavier res-

déjà être remboursés, étant donné que les impôts sont actuellement perçus sur un montant qui comprend à la fois le traitement et le remboursement d'impôts. Par conséquent, le total restera le même.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) propose, pour satisfaire à l'objection du représentant des États-Unis, de supprimer, partout où il apparaît, le mot «impôts». Il conseille vivement à la Cinquième Commission de ne pas adopter le mot «contributions», qui implique plus ou moins qu'il s'agit de versements volontaires.

M. AGUIRRES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) se demande si, en remplaçant le mot «impôts» par un autre mot, on ne risquerait pas de rencontrer certaines difficultés avec des pays dont la législation traite de la double imposition.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) pense que, si la rédaction des lois de certains pays peut créer des difficultés d'interprétation quant à la nature exacte du barème des contributions du personnel de l'Organisation des Nations Unies, il serait peut-être bon d'insérer dans le projet de résolution une clause interprétative précisant que cette contribution, ou ce prélèvement, a fondamentalement le même caractère qu'un impôt perçu par un Gouvernement national, ou lui est analogue.

M. POLLOCK (Canada) pense que le Comité d'experts a apporté des améliorations très sensibles au projet original du Secrétaire général. En ce qui concerne les dégrèvements pour les enfants à charge, on peut concevoir une situation dans laquelle un membre du personnel pourrait bénéficier à la fois des dispositions de l'alinéa I ou de l'alinéa II du paragraphe A et de celles de l'article 5. Bien qu'il s'agisse d'un barème expérimental, on peut se demander si c'est véritablement l'intention des auteurs que d'accorder un double dégrèvement pour les enfants à charge.

En ce qui concerne la terminologie, le représentant du Canada suggère que l'on emploie le mot «prélèvement» pour remplacer à la fois «impôts» et «contributions».

M. GILBERT (Rapporteur du Comité d'experts en matière fiscale) n'a aucune préférence en ce qui concerne la terminologie. À propos de la remarque du représentant du Canada au sujet des dégrèvements pour les enfants à charge, il fait observer que le Comité s'est placé plutôt au point de vue de ceux qui s'occupent des enfants. Il peut se produire bien des cas où il n'y a pas d'épouse qui puisse prendre soin des enfants: par exemple, si le père est veuf ou

possibilities than he would normally have in the raising of his children.

Mr. Gross (United States of America) fully realized the difficulties which the Chairman of the Advisory Committee had just raised. Nevertheless, if the United States Congress took measures to avoid double taxation, as his delegation hoped it would, it was doubtful whether, under the legislation adopted to that end, payments made by the members of the Secretariat to the United Nations would not be considered as "taxes". He had not thought that his suggestion to substitute another word for the word "taxes" would raise such difficulties, and he was sorry not to have made it more explicit. The suggestion of the United Kingdom representative might be the key to the problem.

With regard to paragraph 4 A (I), he did not think that the addition of the word "dependent" before the word "wife" would create administrative difficulties in view of the fact that the Secretary-General had discretionary powers to receive and study written evidence that the wife was indeed her husband's dependent.

Mr. Gross recognized that it was desirable to avoid a rigid scale, but it seemed to him difficult to justify the administration's position when both husband and wife were employed by the United Nations. In that case it was self-evident that the wife was not dependent on her husband. The principle on which the provision was based was faulty since it led to such absurd situations. It was in order to avoid that type of difficulty that the United States representative was pressing his suggestion.

Mr. GILBERT (Rapporteur of the Committee of Tax Experts) thought the word "assessment" was in fact the most suitable. If it was a matter of national taxation, he would be ready to agree with the representative of the United States as to the absurdity of granting credit for a wife who was not dependent on her husband. But a large number of the wives of members of the United Nations Secretariat were living in their countries of origin and it would be inadmissible for an official of the United Nations periodically to question married employees as to whether there had been any change in the financial situation of their spouses. The best way of avoiding that kind of indiscreet questioning and the necessity of checking the veracity of the replies, granted that that was possible, would be to make no distinction between wives who were

divorced. Dans ce cas, le père doit supporter des charges beaucoup plus élevées qu'elles ne le seraient normalement pour assurer l'entretien de ses enfants.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) est parfaitement conscient des problèmes que le Président du Comité consultatif vient de soulever dans son intervention. Mais si, comme sa délégation l'espère, le Congrès des États-Unis prend des mesures pour éviter la double imposition, il est très douteux que la loi qu'il adoptera à cet effet ne qualifiera pas d'"impôts" les versements que feront les membres du personnel du Secrétariat à l'Organisation des Nations Unies. Il ne pensait pas que sa suggestion tendant à remplacer "impôts" par un autre mot soulèverait de pareilles difficultés et il s'excuse de ne pas l'avoir rendue plus explicite. La suggestion du représentant du Royaume-Uni pourrait fournir la solution du problème.

A propos de l'alinéa I du paragraphe A de l'article 4, le représentant des États-Unis ne pense pas que le fait d'ajouter "à charge" après "épouse" créera des difficultés d'ordre administratif, étant donné le pouvoir discrétionnaire dont jouit le Secrétaire général pour recevoir et examiner les preuves écrites établissant que l'épouse est effectivement à la charge du mari.

M. Gross reconnaît qu'il est désirable d'éviter un barème rigide, mais il lui semble difficile de justifier la situation dans laquelle se trouverait l'administration lorsque à la fois le mari et l'épouse sont employés par l'Organisation. Dans ce cas, le fait que l'épouse n'est pas à la charge du mari est d'une évidence parfaite. Le principe de cette clause est donc mauvais puisqu'on en arrive à des situations aussi absurdes. C'est dans le but d'éviter ce genre de problème que le représentant des États-Unis insiste sur sa suggestion.

M. GILBERT (Rapporteur du Comité d'experts en matière fiscale) pense qu'en effet le mot "prélèvement" est le meilleur. En ce qui concerne l'observation du représentant des États-Unis selon laquelle il est absurde de prévoir un dégrèvement pour une épouse lorsqu'elle n'est pas à la charge du mari, M. Gilbert serait parfaitement disposé à admettre la justesse de cette observation s'il s'agissait d'impôts nationaux. Mais un grand nombre d'épouses de membres du personnel du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies vivent dans leur pays d'origine, et il serait proprement intolérable qu'un fonctionnaire de l'Organisation soit chargé de demander périodiquement aux membres du personnel mariés s'il n'est pas intervenu de changement dans la situation pécuniaire de leurs conjoints. La meilleure

dependent and those who were not. Furthermore, a spouse might very well refuse to divulge information concerning his (or her) income, claiming that it was his (or hers) and that he (or she) could spend it as he (or she) saw fit. In such a case it would still be impossible to determine whether or not there was a dependent.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) thanked the members of the Committee of Tax Experts for the remarkable work they had accomplished. Turning to the question of contributions to the Joint Staff Pension Fund, he expressed the view that it was rather unusual to compute the percentage of contribution on the basis of what would be no more than a fictitious salary. Furthermore, he thought that the salaries of technical advisers should not be raised if they were exempt from taxation.

Concerning the contributions to the Pension Fund, Mr. GILBERT (Rapporteur of the Committee of Tax Experts) pointed out that the amount by which the present salaries would be increased was exactly equivalent to the amount which employees would have to pay in taxes. It should be remembered that when the scale of salaries had been established, it had fully taken into account that they were tax exempt: thus, for instance, a person holding a position which would ordinarily have been worth 10.000 dollars a year was offered only 7.500 dollars. That was the reason why it was at present necessary to raise salaries to a normal level.

Mr. GANEM (France) wished to associate himself to the tribute paid to the members of the Committee of Tax Experts. He agreed with the substitution of the word «contributions» for the word «taxes» as the former word had been legal in France since 1789. The only difference was that in France contributions were voted upon by the National Assembly, whose members were elected by the French people, whereas in the case of the United Nations, members of the Secretariat would have no voice in the matter.

The members of the Committee of Tax Experts had done well not to consider either the text of paragraph 5 or the last line of paragraph 3 of the draft resolution proposed by the Secretary-General, since any question relating to the reimbursement of taxes levied on salaries received in 1949 had been declared by the Fifth Committee to be outside its terms of reference. Mr. Ganem wished to point out that his delega-

manière d'éviter ce genre de questions indiscrètes et la nécessité de contrôler, à supposer que ce soit possible, l'exactitude des réponses fournies, est de ne pas faire de distinction entre les épouses qui sont à charge et celles qui ne le sont pas. De plus, un conjoint pourrait fort bien refuser de donner des indications sur ses revenus et affirmer que son revenu, s'il en a, lui appartient et qu'il peut le dépenser comme bon lui semble. Dans ce cas, on ne saurait toujours pas s'il est ou non à charge.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) remercie les membres du Comité d'experts pour le travail remarquable qu'ils ont accompli et soulève la question du taux des cotisations à la Caisse des retraites du personnel. Il est, en effet, assez anormal que le pourcentage de ces cotisations s'applique à un traitement qui ne sera plus que fictif. D'autre part, en ce qui concerne les conseillers techniques, le représentant de l'Union Sud-Africaine pense que leurs traitements ne devraient pas être augmentés s'ils ne sont pas soumis à une imposition.

M. GILBERT (Rapporteur du Comité d'experts en matière fiscale) fait observer, à propos de la question des cotisations à la Caisse des retraites, que les montants qui seront ajoutés aux traitements actuels seront exactement équivalents aux montants des impôts versés par les membres du personnel. Il convient de se souvenir que, lorsque les barèmes des traitements du personnel ont été établis, on a pleinement tenu compte du fait qu'ils étaient exonérés d'impôts, et, par exemple, le titulaire d'un poste qui, dans des conditions normales, rapporterait 10.000 dollars par an, s'est vu offrir un traitement de 7.500 dollars seulement. C'est pourquoi il faut maintenant rétablir le barème des traitements à un niveau normal.

M. GANEM (France) s'associe à l'hommage rendu aux membres du Comité d'experts. Il est d'accord pour que l'on remplace «impôts» par «contributions», ce dernier terme étant légal en France depuis 1789. La seule différence est qu'en France les contributions sont votées par l'Assemblée nationale, qui est élue par le peuple français, tandis que dans le cas de l'Organisation des Nations Unies, les membres du personnel n'auront pas voix au chapitre.

Le représentant de la France estime que les membres du Comité d'experts ont bien fait de ne pas étudier le texte du paragraphe 5 et la dernière ligne du paragraphe 3 du projet de résolution du Secrétaire général, puisque la Cinquième Commission avait précisé que toute question relative au remboursement des impôts perçus sur les traitements reçus en 1949 était en dehors de leur mandat. M. Ganem tient à



tion would ask for the removal of paragraph 5 from draft resolution B because the United Nations was adopting a new salary policy to show that it alone had the right to levy taxes on its employees, without interference from Governments. If, however, provision was made for a waiver, the resulting contradiction would spoil the psychological effect of the draft.

If, on the other hand, the provisions of article 5 of draft resolution B were deleted, practical difficulties would arise; by 1 January 1949 the United States Congress would probably not have passed the necessary legislation either to adhere to the Convention on Privileges and Immunities or to exempt its citizens in the employ of the United Nations from double taxation. He would rather face those difficulties, however, than accept paragraph 5. Later, when Congress had taken the necessary steps, the United Nations would find a way of compensating American citizens for that temporary inequality.

Mr. MACHADO (Brazil), thought that the draft resolutions should not be separated from each other. Draft resolution A was designed to set up a tax assessment plan, but it did not modify salaries. If adopted alone, draft resolution A would compel the staff to pay their contributions from their present salaries. It was the purpose of draft resolution B to obviate that consequence. On that point he was in agreement with the representative of France. The draft as a whole had a two-fold purpose: on the one hand, as was stated in draft resolution A, it aimed at avoiding a privileged class of employees. On the other hand, it aimed by implication at prompting Governments to adhere to the Convention on Privileges and Immunities of the United Nations. It would be dangerous to adopt the draft resolutions separately, for no one could predict what would result if draft resolution A was adopted and draft resolution B rejected. Finally, draft resolution C aimed to achieve an ideal situation. Governments had not as yet assumed definite obligations, however, and if they refused to follow the suggestion in draft resolution C, to exempt their nationals, the situation would become worse still.

The Brazilian delegation had no objection to draft resolution A. With regard to draft resolution B, it agreed with the French representative that adoption of paragraph 5 during the present session would do more harm than good.

spécifier que sa délégation demandera la disjonction du paragraphe 5 du projet de résolution B, parce que l'Organisation des Nations Unies adopte une nouvelle politique des salaires pour montrer qu'elle doit être seule à imposer son personnel, sans l'intervention des Gouvernements. Mais si l'on prévoit un article de dérogation, on introduit une contradiction qui détruit l'effet psychologique de ce projet.

Si, d'autre part, la clause qui se trouve à l'article 5 du projet de résolution B est supprimée, on rencontrera des difficultés pratiques puisqu'il est fort probable que le Congrès des États-Unis ne votera pas, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1949, les dispositions nécessaires soit pour accepter la Convention sur les privilèges et immunités de l'Organisation des Nations Unies, soit pour éviter la double imposition aux citoyens américains employés de l'Organisation. Mais le représentant de la France préfère ces difficultés à l'adoption de ce paragraphe. Plus tard, lorsque le Congrès aura pris ces mesures, l'Organisation des Nations Unies trouvera un moyen de compenser le désavantage momentané qu'auront subi les citoyens américains.

M. MACHADO (Brésil) estime qu'il ne faut pas séparer ces projets de résolutions les uns des autres. Le projet de résolution A vise à établir un barème des contributions, mais elle ne modifie pas les traitements. En adoptant le projet de résolution A seul, on obligerait les membres du personnel à payer les contributions sur leur salaire actuel. Le projet de résolution B tend à parer à cette conséquence du projet A. Sur ce point, le représentant du Brésil est d'accord avec le représentant de la France. L'ensemble du projet a, en effet, un double objectif; d'une part, et cela est exprimé dans le projet de résolution A, il tend à éviter la création d'une catégorie privilégiée de fonctionnaires, de l'autre, et cela n'est qu'implicite, il vise à encourager les Gouvernements à accepter la Convention sur les privilèges et immunités de l'Organisation des Nations Unies. Il serait dangereux d'adopter séparément ces projets de résolutions, car on peut difficilement prévoir ce qui arriverait si le projet A était adopté et le projet B rejeté. Enfin, le projet de résolution C expose une situation idéale. Or les Gouvernements n'ont pas encore pris d'engagements précis et, s'ils refusaient de se conformer à l'invitation du projet C et d'exonérer leurs nationaux, la situation deviendra pire encore.

La délégation du Brésil n'a pas d'objection à formuler contre le projet de résolution A. En ce qui concerne le projet B, elle est d'accord avec le représentant de la France pour estimer que l'adoption du paragraphe 5 à cette session serait plus nuisible qu'utile.

He would like to know whether it was legally possible to pay gross salaries while computing the contribution to the Pension Fund on the basis of net salaries.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) replied that he could foresee no legal difficulty on that score. From the practical point of view, however, that provision would entail a considerable increase in the contribution of the United Nations to the Joint Staff Pension Fund.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) pointed out that the word "contribution" always implied a voluntary act while the word "levy" was usually used to designate an extraordinary or temporary measure. It would therefore be preferable to use the word "assessment".

With regard to exemption from double taxation, all Governments, and not only that of the United States, should agree on that principle. With respect to the United States, there was an additional difficulty in that, as a rule, agreements to avoid double taxation applied to nationals of a country living outside of its frontiers.

Finally, it was absolutely necessary for the Committee to find ways of respecting the original principle promulgated by the General Assembly, according to which all salaries would be tax free. Mr. Hall agreed with the representative of France that a final date should be announced, but feared that it might create difficulties. Contentious contracts should then be declared invalid, and new ones drawn up.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that the Secretary-General had signed over 300 permanent contracts which provided that taxes should be reimbursed. Inclusion of that clause had been specifically ordered by the General Assembly; it was obvious that a refusal at present to reimburse taxes would amount to a breach of contract.

Mr. REY (Belgium) recalled that his delegation had opposed the very principle of tax equalization. The whole question should not be brought up again, but agreement should be reached on the details of application. The Belgian delegation had no objections to certain changes made by the Committee of Tax Experts. It entirely supported, for example, the increase

Le représentant du Brésil voudrait savoir si, du point de vue juridique, il est possible de payer des traitements bruts, tout en calculant sur le salaire net les cotisations à la Caisse de pensions.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, Chargé du Département des services administratifs et financiers), répondant à cette dernière question, ne voit sur ce point aucune difficulté d'ordre juridique. Du point de vue pratique cependant, cette disposition signifierait un accroissement considérable des cotisations versées par l'Organisation à la Caisse des pensions du personnel.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) fait observer que le mot "contribution" (en anglais *contribution*) implique toujours un acte volontaire et que le mot "prélèvement" (en anglais *levy*) s'applique en général à quelque chose de spécial, de non permanent. C'est donc le mot "retenues" (en anglais *assessment*) qui est préférable.

Quant à l'exonération de la double imposition, il faudrait que tous les Gouvernements et non pas seulement celui des États-Unis se mettent d'accord sur ce point. En ce qui concerne ce dernier Gouvernement, il y a, toutefois, une difficulté supplémentaire du fait que, en règle générale, les accords tendant à éviter la double imposition s'appliquent aux ressortissants d'un État demeurant en dehors du territoire de cet État.

Enfin, il est absolument nécessaire que la Commission trouve le moyen de respecter le principe initial établi par l'Assemblée générale selon lequel il était prévu que les traitements seraient exonérés de tous impôts. M. Hall est d'accord avec le représentant de la France qu'il faut convenir d'une date limite, mais il craint que cela ne crée des difficultés. Il faudrait alors dénoncer les contrats litigieux et en établir de nouveaux.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, Chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que le Secrétaire général a signé plus de 300 contrats permanents aux termes desquels les impôts doivent être remboursés. L'insertion de cette clause a été expressément ordonnée par l'Assemblée générale; il est clair que si l'on refuse maintenant ce remboursement, il y aura rupture de contrat.

M. REY (Belgique) rappelle que sa délégation avait pris position contre le principe même de la péréquation des impôts. Il ne s'agit pas maintenant de tout remettre en question, mais de se mettre d'accord sur les détails d'application. La délégation de la Belgique ne s'élève pas contre certains changements apportés par le Comité d'experts. Elle approuve entièrement,

in salary and reduced rate in assessments for staff members with dependents, but it had some doubts about the exactness of the estimates for the increase in costs involved by those provisions. The additional cost had been calculated at 28,100 dollars (annex II of the report: A/C.5/239, page 13). Paragraph 3 (c) of the same annex provided for an increase of 58,000 dollars in revenue. That revenue would not be realized unless double taxation were abandoned or unless the United States Government consented to exonerate its nationals. As there was no certainty on that point, additional revenue could not be counted upon, and it was therefore necessary to make provisions for additional costs in 1949, which would certainly exceed 28,000 dollars and would probably be in the nature of 80,000 dollars. The Belgian delegation had no objection to those additional costs: it merely wished to have them accurately estimated.

In the same way, paragraph 5 of the same annex made provision for a saving of 12,500 dollars a year from the end of the year 1949. That saving would only be possible if the United States Government abandoned its present system of taxation. Even if that were done, it might be wondered why the costs of the present system were greater than those expected in the future system. It appeared that the administrative costs involved in an assessment plan which would apply to all staff members would be greater than those which a reimbursement of national income tax to a minority would involve.

The Belgian delegation wished to make a very important point on the wording of draft resolution B. The Staff Pension Fund was supplied by contributions of 7 per cent from staff members, and 14 per cent from the United Nations. Paragraph 4 of draft resolution B showed that the contributions paid by staff members would continue to be made provisionally at the net salary rate. There was no indication that the United Nations contributions should also be calculated at that same rate. If it were calculated at the gross salary, that would result in an increase in costs from 400,000 to 410,000 dollars. That was not the general intention. Even if that was merely a case of a drafting error in the French text, the question should be clarified.

In conclusion, the Belgian delegation suggested that the recital of draft resolutions A and B should be deleted, as it was inaccurate and served no purpose. In particular, the second item in the recital, of draft resolution A,

par exemple, la majoration des traitements des membres du personnel ayant des charges de famille et l'allègement de leur contribution, mais elle a des doutes sur l'évaluation précise de l'augmentation de dépenses entraînée par ces dispositions. Les dépenses supplémentaires sont évaluées à 28.100 dollars (annexe II du rapport: A/C.5/239, page 13). L'alinéa c du paragraphe 3 de la même annexe prévoit une augmentation de recettes de 58.000 dollars. Ces recettes ne seront effectives que si la double imposition est supprimée ou si le Gouvernement des États-Unis consent à exonérer ses nationaux. Comme toute certitude manque sur ce point, on ne saurait compter fermement sur ces recettes supplémentaires et il faut donc prévoir pour l'exercice financier 1949 des dépenses supplémentaires qui seront certainement supérieures à 28.000 dollars, et probablement de l'ordre de 80.000 dollars. La délégation de la Belgique ne proteste pas contre ces dépenses supplémentaires; elle voudrait seulement qu'on les évalue avec exactitude.

De même, le paragraphe 5 de la même annexe prévoit, dès la fin de l'année 1949, une économie de 12.500 dollars par an. Cette économie ne sera possible que si le Gouvernement des États-Unis renonce à son système d'imposition actuel. Même s'il y renonce, on peut se demander pourquoi le régime actuel coûte plus cher qu'il n'est prévu pour le régime à venir. Il semble que les frais administratifs entraînés par un barème des contributions qui atteindra tous les membres du personnel devraient être plus lourds que ceux qui résultent du remboursement des impôts nationaux à une minorité.

La délégation belge tient à faire une observation très importante concernant la rédaction du projet de résolution B. La Caisse des pensions du personnel est alimentée par une cotisation de 7 pour 100 versée par les membres du personnel et de 14 pour 100 versée par l'Organisation. Or le paragraphe 4 du projet de résolution B indique que les cotisations versées par les membres du personnel continueront d'être versées, à titre provisoire, au taux du salaire net. Rien ne précise que la cotisation de l'Organisation doit également être calculée sur le même taux. Si la cotisation de l'Organisation devait être calculée sur le salaire brut, il en résulterait une augmentation de dépenses de 400.000 à 410.000 dollars. Telle n'est pas l'intention générale. Même s'il s'agit ici d'une erreur particulière à la rédaction du texte français, il conviendrait d'élucider cette question.

La délégation belge propose enfin de supprimer les considérants des projets de résolutions A et B, qui sont inexacts ou inutiles. En particulier, le deuxième considérant du projet A: *(l'Assemblée générale)*, désireuse d'éviter la créa-

which stated that «(The General Assembly) desiring to avoid the creation of a tax free class,» stood in direct contradiction to draft resolution B and was hypocritical. The recital of draft resolution B was completely inaccurate. Present salaries had not been established in view of the system of income tax in force in the United States of America, but in accordance with the comparative situation of officials in the various countries and in the United Nations, taking into account the cost of living.

To sum up, the Belgian delegation asked for precise information on the increase in costs for 1949, and on the contribution paid by the United Nations to the Staff Pension Fund, and suggested the deletion of the recitals of draft resolutions A and B.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) confirmed the fact that the additional revenue provided for in paragraph 3 (c) of annex II would not be effective unless the United States Government consented to exonerate its nationals in one way or another. Otherwise provisions would have to be made for the reimbursement of taxes paid by United States citizens. There was no reason to fear, however, that the application of the assessment plan would demand an increase in staff in the Division concerned.

With regard to paragraph 4 of draft resolution B, which dealt with the contributions made to the Pension Fund, there was a mistake in the French text only.

In reply to the Belgian representative, Mr. GILBERT (Rapporteur of the Committee of Tax Experts) said that, before formulating its resolution, the General Assembly should explain in the recital why it had set up that scale of assessments. The Committee of Tax Experts would certainly prefer to retain that recital.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that the principle of the assessment plan had been accepted, and that the discussion could at present only bear on points of practical detail. He did not think it necessary to introduce into draft resolution B a paragraph providing for the reimbursement of staff members for national income taxes paid by them in respect of their salaries. The Committee should in fact, on the one hand, examine only the problem of the assessment plan, while, on the other hand, the reimbursement of national income tax in respect of salaries might be covered by a separate provision in the budget.

The USSR delegation therefore agreed with

tion d'une catégorie de personnes exonérées d'impôts», est directement contredit par le projet B et constitue une hypocrisie. Le considérant du projet B est absolument inexact; les traitements actuels n'ont pas été établis en tenant compte du système d'impôt national en vigueur aux États-Unis, mais d'après la situation générale comparée des fonctionnaires dans différents pays et dans l'Organisation des Nations Unies, et compte tenu du coût de la vie.

En résumé, la délégation belge demande une définition exacte de l'augmentation des charges pour 1949, une précision concernant la cotisation versée par l'Organisation à la Caisse des pensions du personnel et la suppression des considérants des projets de résolutions A et B.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) confirme que les recettes supplémentaires prévues à l'alinéa c du paragraphe 3 de l'annexe II ne seront effectives que si le Gouvernement des États-Unis consent à exonérer ses nationaux d'une façon ou d'une autre. Dans le cas contraire, il faudrait évidemment prévoir le remboursement des impôts payés par les citoyens américains. Il n'y a pas lieu de craindre, d'autre part, que l'application du barème des contributions exige un accroissement des effectifs du personnel de la Division intéressée.

Pour ce qui est du paragraphe 4 du projet de résolution B concernant les cotisations versées à la Caisse des pensions, il y a erreur dans le texte français seulement.

M. GILBERT (Rapporteur du Comité d'experts en matière fiscale), répondant au représentant de la Belgique, précise que l'Assemblée générale, avant de formuler sa résolution, doit expliquer par des considérants les raisons pour lesquelles elle établit ce barème des contributions. Le Comité d'experts préférerait certainement voir maintenir ces considérants.

M. ROSCHIN (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que le principe du barème des contributions a été accepté et que la discussion ne peut porter maintenant que sur des points de détail pratiques. La délégation de l'URSS ne croit pas nécessaire d'introduire dans le projet de résolution B un paragraphe prévoyant le remboursement aux membres du personnel de l'impôt national sur le revenu qu'ils ont à verser. En effet, d'une part, la Commission ne doit examiner que le problème du barème des contributions et, d'autre part, le remboursement de l'impôt national sur le revenu pourrait faire l'objet d'une disposition particulière dans le budget.

La délégation de l'URSS est donc d'accord avec

the French and Brazilian delegations that paragraph 5 of draft resolution B should be deleted.

Mr. Gross (United States of America) admitted that his delegation found itself in a difficult position because the United States Congress had not yet stated its attitude on the Convention on Privileges and Immunities. His delegation confined itself to restating that the United States Government had always adhered to the principle of avoiding the creation of a privileged class of international officials. The assessment plan was a great step forward in the right direction. It would make it easier for Congress to act favourably on section 18 (b) of the Convention but the United States delegation could not give any formal pledge.

Without doubt, the recital of resolution A had not been particularly well drafted. It was however, necessary to justify the existence of that resolution.

Concerning paragraph 5 of draft resolution B, Mr. Gross said that his delegation found itself in a dilemma. On the one hand, the United States delegation could not take a position which might place United States nationals in the Secretariat in a seriously disadvantageous position. On the other hand, an inequity among Members would admittedly exist if the Members of the United Nations were obliged to pay part of the taxes levied by the United States Government on its nationals. His delegation therefore intended to vote in favour of draft resolution B and to abstain on paragraph 5.

In addition, the words « permanent contracts » in draft resolution B, paragraph 2 (b), could be replaced by the words « indeterminate contracts ».

In conclusion Mr. Gross said that his delegation would abstain on draft resolution C. The ideas expressed by that resolution were certainly tempting; the question of national income tax, however, should be decided upon by the legislative organs of each country.

Mr. MACHADO (Brazil) said that he had no objection to the principle of paragraph 5 of draft resolution B, but that he thought that that provision was in contradiction to the general sense of the resolution. The resolution in fact would establish a permanent system, while paragraph 5 provided that application of the system might be deferred. Mr. Price had himself said that the whole depended on Governments accepting the Convention on Privileges and Immunities, while paragraph 5 implied the contrary.

les délégations de la France et du Brésil pour supprimer le paragraphe 5 du projet de résolution B.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) reconnaît que la délégation des États-Unis se trouve dans un certain embarras du fait que le Congrès américain n'a pas encore pris position à propos de la Convention sur les privilèges et immunités. La délégation des États-Unis se borne à réaffirmer que son Gouvernement a toujours eu pour principe d'éviter la création d'une classe privilégiée de fonctionnaires internationaux. Le barème des contributions est un grand pas dans la bonne voie et son adoption rend plus facile pour le Congrès des États-Unis l'adoption de la section 18 b de la Convention. Mais la délégation américaine ne peut cependant pas prendre d'engagement formel.

Sans doute, les considérants du projet de résolution A ne sont-ils pas particulièrement bien rédigés. Ils sont cependant nécessaires pour expliquer les raisons d'être de la résolution.

Pour ce qui est du paragraphe 5 du projet de résolution B, M. Gross déclare que sa délégation se trouve en face d'un dilemme. D'une part, la délégation des États-Unis ne saurait adopter une attitude qui pourrait placer les membres américains du Secrétariat dans une position fortement désavantageuse. D'autre part, tout le monde se rend compte qu'il existerait une situation injuste si les Membres de l'Organisation des Nations Unies étaient forcés de payer une partie des impôts levés par le Gouvernement des États-Unis sur ses ressortissants. La délégation des États-Unis a donc l'intention de voter pour le projet de résolution B, en s'abstenant de prendre position pour ou contre le paragraphe 5.

Incidentement, dans le projet de résolution B, les mots « contrats permanents » (alinéa b du paragraphe 2) pourraient être remplacés par les mots « contrats de durée indéterminée ».

Enfin, la délégation des États-Unis s'abstiendra de voter pour ou contre le projet de résolution C. Certainement, l'idée en est séduisante. Cependant la question de l'impôt national sur le revenu doit faire l'objet d'une décision de la part des organes législatifs de chaque pays.

M. MACHADO (Brésil) n'est pas opposé au principe même du paragraphe 5 du projet de résolution B, mais il estime que cette disposition est en contradiction avec le sens général de la résolution. En effet, celle-ci tend à établir un régime permanent et le paragraphe 5 prévoit que son exécution pourrait être retardée. M. Price lui-même a dit que l'ensemble dépend de l'acceptation par les Gouvernements de la Convention sur les privilèges et immunités et le paragraphe 5 implique le contraire.

The Brazilian delegation would vote in favour of draft resolution A. It would vote for draft resolution B on condition that the substance of paragraph 5 was considered as completely separate from the assessment plan. If that were not the case, the Brazilian delegation would abstain.

In reply to the French representative, Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that the 300 contracts, which he had mentioned previously, concerned staff members of all nationalities. About 100 of those only were held by United States citizens, and no contract of that nature had been signed since November 1947.

Mr. GANEM (France) agreed with the USSR representative that practical separate measures should be taken for United States citizens, but that paragraph 5 should not remain as part of the resolution.

Mr. REY (Belgium) recalled that, since November 1947, a number of officials had been recruited by the United Nations, without the Secretary-General undertaking to reimburse their taxes. Some of them were of United States nationality. They might be liable therefore to pay their taxes in full without any hope of reimbursement. It was important that all United Nations officials should be treated on the same footing. The Belgian delegation wondered whether, if the Committee did not adopt paragraph 5, the credits provided for in the budget intended to enable the Secretary-General to carry out his obligations, would be adequate to reimburse also the national taxes paid by staff members, whose contract did not contain the reimbursement clause.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) did not think that only officials who had the advantage of contracts before a certain date would have their income taxes reimbursed. The principle adopted by the Secretary-General was that salaries were tax-free, whether or not there was a reimbursement clause in the contract. From 1949 onwards, however, unless the Governments concerned had not taken a decision on exemption from double taxation, a certain number of officials might be in serious doubt as to the exact amount of their salary. It was in order to avoid that uncertainty that, on the initiative of the Secretary-General, the Committee of Tax Experts had adopted paragraph 5 of draft resolution B. Moreover, in suggesting that paragraph, the Secretary-General had thought that it might be

La délégation du Brésil votera pour le projet de résolution A; elle votera pour le projet B, à condition que le sujet du paragraphe 5 soit considéré comme entièrement distinct du barème des contributions. S'il n'en est pas ainsi, la délégation du Brésil s'abstiendra.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers), en réponse à une question du représentant de la France, précise que les 300 contrats dont il a parlé précédemment concernent des membres du personnel de toutes nationalités. Environ 100 d'entre eux seulement sont détenus par des Américains, et aucun contrat de ce genre n'a été signé depuis novembre 1947.

M. GANEM (France) se trouve alors d'accord avec le représentant de l'URSS pour dire que des mesures pratiques particulières doivent être prises en faveur de ces citoyens américains, mais que le paragraphe 5 n'a pas à figurer dans la résolution.

M. REY (Belgique) rappelle que, depuis novembre 1947, un certain nombre de fonctionnaires ont été recrutés par l'Organisation sans que le Secrétaire général se soit engagé à rembourser leurs impôts. Certains d'entre eux sont de nationalité américaine. Ils risquent donc d'avoir à payer intégralement leurs impôts sans espoir de remboursement. Cependant, il importe d'assurer que tous les fonctionnaires de l'Organisation se trouvent sur un pied d'égalité. La délégation de la Belgique demande si, au cas où la Commission n'adopterait pas le paragraphe 5, les crédits prévus au budget pour permettre au Secrétaire général de remplir les engagements qu'ils ont souscrits seront suffisants pour rembourser aussi les impôts nationaux versés par ceux des membres du personnel dont le contrat ne contient pas de clause de remboursement.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) ne pense pas que seuls les fonctionnaires ayant bénéficié de contrats avant une certaine date se verront rembourser leurs impôts. Le principe adopté par le Secrétaire général est que les traitements sont nets d'impôts, qu'il y ait ou non dans les contrats une clause de remboursement. Cependant, à partir de 1949, si les Gouvernements intéressés n'ont pas pris de décision sur l'exemption de la double imposition, un certain nombre de fonctionnaires risquent de se trouver dans une grave incertitude quant au montant exact de leur traitement. C'est pour éviter ce risque que le Comité d'experts a adopté, sur l'initiative du Secrétaire général, le paragraphe 5 du projet de résolution B. Par ailleurs, lorsqu'il a proposé ce paragraphe, le Secrétaire général pensait que le prélèvement sur le fonds



unnecessary to draw on the Working Capital Fund. Such withdrawal was contemplated only in cases of emergency. It was therefore preferable to retain the provisions of paragraph 5 in their present form, rather than insert new measures in that connexion in the budget for 1949.

Mr. HIBERT (Haïti) pointed out that draft resolution A applied to United Nations employees. On the other hand paragraph (c) of annex II mentioned headquarters manual workers. Was it to be understood that the provisions of draft resolution A applied also to manual workers at United Nations headquarters?

There were two series of assessments, one based on gross salaries, the other on net salaries. He wondered whether it would not be possible to adopt the same basis, namely, that of gross salaries, for assessments as well as for contributions to the Pension Fund.

He agreed with the representative of Belgium that the recital of draft resolution A was not in accordance with fact. He proposed to substitute the following recital :

*« The General Assembly, recognizing the need to standardize the salaries and wages paid by the United Nations with those paid by private organizations... »*

It would be preferable to substitute for the term « tax assessment plan » the term « standardized taxation plan » or « plan to standardize taxation ». Actual taxation was not, in fact, really contemplated.

Mr. GILBERT (Rapporteur of the Committee of Tax Experts) replied that draft resolution A applied equally to manual workers and to officials of the United Nations. In support of that statement, he quoted from article 1 of the resolution the words « to whomsoever paid ».

A reply had already been given about the basis of assessment; it was hard to base the pensions scheme on gross salaries without considerably increasing the costs which would fall upon the United Nations. The report of the Committee of Tax Experts in any case recommended that the question should receive further consideration.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) paid tribute to the remarkably competent manner in which the Committee of Tax Experts had drawn up its report and pointed out that there was no substantial difference between that report (A/C.5/239) and the one submitted by the Secretary-General (A/638).

de roulement serait peut-être inutile. Ce prélèvement n'est prévu qu'en cas d'urgence. Il est donc préférable de maintenir telles quelles les dispositions du paragraphe 5, plutôt que d'insérer de nouvelles mesures à cet égard dans le budget de 1949.

M. HIBERT (Haïti) fait observer que le projet de résolution A s'applique aux employés de l'Organisation. D'autre part, l'annexe II, paragraphe c, mentionne les ouvriers travaillant au siège. Faut-il entendre que les dispositions du projet A s'appliquent aussi aux ouvriers travaillant au siège de l'Organisation ?

Le représentant de Haïti constate qu'il existe deux séries d'assiettes : l'une est constituée par le traitement brut; l'autre par le traitement net. Il demande s'il ne serait pas possible d'adopter la même assiette, c'est-à-dire le traitement brut, tant pour les contributions que pour les cotisations versées à la Caisse des pensions.

M. Hibert est d'accord avec le représentant de la Belgique pour reconnaître que les considérants du projet de résolution A sont inexacts. Il propose de les remplacer par le préambule suivant :

*« L'Assemblée générale, reconnaissant la nécessité d'établir les salaires et traitements payés par l'Organisation des Nations Unies sur une base de complète équivalence par rapport à ceux payés par les organisations privées... »*

Le représentant de Haïti estime qu'il serait préférable de remplacer les termes « plans de contributions » par « plan de contributions équivalentes » ou « plan d'équivalence de contributions ». En effet, il ne s'agit pas là de véritables contributions.

M. GILBERT (Rapporteur du Comité d'experts en matière fiscale) répond que le projet de résolution A s'applique aux ouvriers comme aux employés de l'Organisation des Nations Unies. Il cite à cet égard l'article 1<sup>er</sup> de la résolution qui dit : « versés à un employé quel qu'il soit ».

En ce qui concerne les assiettes, M. Gilbert déclare que la réponse a déjà été donnée précédemment et qu'il est difficile d'asseoir le plan de la Caisse des retraites sur les traitements bruts sans qu'il s'ensuive un accroissement considérable des charges de l'Organisation. Le rapport du Comité d'experts prévoit d'ailleurs que la question devrait faire l'objet d'un nouvel examen.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et financières) félicite le Comité des experts pour la façon remarquable dont il a rédigé son rapport et constate qu'il n'existe pas de différence substantielle entre le rapport de ce Comité (A/C.5/239) et celui du Secrétaire général (A/638).

In accordance with draft resolution B, paragraph 5, if the United States Congress did not legislate to exempt United States nationals employed by the United Nations from double taxation, the Secretary-General would continue to reimburse them for national income taxes by withdrawing funds from the Working Capital Fund. Two alternatives might arise: either the United States Congress might exempt United States nationals employed by the United Nations from double taxation, in which case paragraph 5 would be unnecessary; or the Secretary-General would be obliged to reimburse national income taxes and so to withdraw funds from the Working Capital Fund, in which case the Fifth Committee could request in the following year that the funds withdrawn from the Working Capital Fund should be reimbursed either by the United Nations or by the United States.

Paragraph 5 was valuable because it provided a way of avoiding both inequality among staff members of the United Nations and any differences between the United Nations and the United States Government. That paragraph, too, provided a method of averting the serious danger that United States staff members might be tempted to leave the United Nations if they found that their net salaries were lower than those of their colleagues. That would impair the efficiency of the Secretariat. The total credits estimated for that item were comparatively low, so that virtually artificial difficulties should not be created. The Committee should adopt the experts' report.

Mr. MACHADO (Brazil), agreed with the representative of Belgium that there was a contradiction between paragraphs 2 (a) and 5 of draft resolution B. Paragraph 5 authorized the Secretary-General to reimburse staff members for national income taxes paid by them, whereas paragraph 2 (a) stated that the Secretary-General should provide in all future personnel contracts for the payment of salaries on a gross basis, without provision for reimbursement of national income taxes. Thus paragraph 2 (a) did not place any obligation upon the Secretary-General, whereas paragraph 5 did so. If paragraph 5 were taken separately, the Secretary-General would still be authorized to withdraw funds from the Working Capital Fund. Although he was not opposed to the operative part of that paragraph, he therefore requested that it should be taken separately from the remainder of the resolution.

D'après le paragraphe 5 du projet de résolution B, si le Congrès des États-Unis n'a pris aucune disposition pour exempter de la double imposition les nationaux américains employés par l'Organisation des Nations Unies, le Secrétaire général continuera à rembourser à ces membres du personnel le montant de l'impôt national sur le revenu en opérant un prélèvement sur le Fonds de roulement. Deux éventualités pourront donc se présenter: ou bien le Congrès des États-Unis exempte de la double imposition les nationaux américains employés de l'Organisation, et dans ce cas le paragraphe 5 est inutile; ou bien le Secrétaire général se trouve dans l'obligation de rembourser le montant de l'impôt national, donc d'opérer un prélèvement sur le Fonds de roulement, et dans ce cas la Cinquième Commission pourra demander l'an prochain que les sommes prélevées sur le Fonds de roulement soient remboursées, soit par l'Organisation des Nations Unies, soit par les États-Unis.

M. Aghnidès estime que le paragraphe 5 présente son utilité, car il permet d'éviter l'inégalité entre les membres du personnel de l'Organisation, ainsi que toute possibilité de divergences entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement des États-Unis. En outre, le paragraphe 5 permet d'éviter un grave danger: si les membres du personnel de nationalité américaine se trouvaient recevoir des traitements nets inférieurs à ceux de leurs collègues, ils pourraient être tentés de quitter l'Organisation, ce qui porterait préjudice au bon fonctionnement du Secrétariat. Le montant des crédits à prévoir pour ce poste étant relativement faible, il convient de ne pas créer presque artificiellement des difficultés. M. Aghnidès pense que la Commission peut donc adopter le rapport des experts.

M. MACUADO (Brésil) partage le point de vue du représentant de la Belgique et estime qu'il existe une contradiction entre les paragraphes 2 a et 5 du projet de résolution B. Le paragraphe 5 autorise le Secrétaire général à rembourser aux membres du personnel les impôts nationaux sur le revenu qu'ils ont versés, tandis que le paragraphe 2 a prévoit que le Secrétaire général stipulera «à l'avenir, dans tous les contrats du personnel, que les traitements versés seront calculés sur le traitement brut, sans clause relative au remboursement de l'impôt national sur le revenu». Le paragraphe 2 a ne prévoit donc pas d'obligation de la part du Secrétaire général, tandis que le paragraphe 5 en prévoit une. Le représentant du Brésil pense que la disjonction du paragraphe 5 permettrait tout autant au Secrétaire général de prélever les sommes nécessaires sur le Fonds de roulement. C'est pourquoi, sans être opposé aux dispositions de ce paragraphe, il demande que le paragraphe soit disjoint du reste de la résolution.

Mr. GANEM (France) said that, if the Fifth Committee adopted paragraph 5, there would be no point in voting on draft resolution C. That draft requested Member States to accede without reservation to the Convention on Privileges and Immunities of the United Nations or to take the necessary action to exempt their nationals from double taxation. A kind of psychological clash appeared to be involved. If the Committee decided to authorize the Secretary-General to reimburse staff members for another year for national income tax by withdrawing funds from the Working Capital Fund, the whole psychological effect of draft resolution C would be destroyed; it would remain merely a pious hope. With regard to the 100 officials of United States nationality employed by the United Nations who had a right to have their taxes reimbursed, the Committee could grant the Secretary-General at a later meeting the necessary authorization to withdraw funds from the Working Capital Fund.

Mr. POLLOCK (Canada) thought that the status of staff members should be guaranteed against the possibility of a Member State not acting in accordance with the terms of draft resolution C. He therefore proposed to amend draft resolution B, paragraph 5, as follows: "That, pending action by Member States contemplated in resolution C, the Secretary-General is authorized..." By placing the emphasis on the relation between draft resolutions B and C, the amendment would arm the Secretary-General against any difficulty which might arise. It would thus meet the objections to paragraph 5 raised by some delegations.

The effect which the provisions of the report of the Committee of Tax Experts might have on the pension scheme should, he thought, be taken into consideration.

Mr. AGHNIDES (President of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) believed that Mr. Price was right in stating that all staff members should receive equal treatment, whatever the date of their contract. Any injustice which had resulted from differences between contracts was simply the direct result of the decision which the Fifth Committee had taken during its second session. With regard to the French proposal, it must be remembered that less than half the Member

M. GANEM (France) déclare que si la Cinquième Commission adoptait le paragraphe 5, le vote sur le projet de résolution C deviendrait sans objet. En effet le projet C invite les États Membres à adhérer sans réserve à la Convention sur les privilèges et immunités de l'Organisation des Nations Unies ou à prendre les mesures nécessaires pour exempter leurs nationaux de la double imposition. Cette résolution vise à provoquer une sorte de choc psychologique. Si la Commission décide d'autoriser pour une nouvelle année le Secrétaire général à rembourser le montant de l'impôt national par prélèvements sur le Fonds de roulement, tout l'effet psychologique du projet C se trouvera anéanti et celle-ci ne sera plus qu'un vœu. En ce qui concerne les 100 fonctionnaires de nationalité américaine employés à l'Organisation des Nations Unies qui ont droit au remboursement de leurs impôts, la Commission pourrait, lors d'une séance ultérieure, accorder au Secrétaire général l'autorisation nécessaire pour opérer un prélèvement sur le Fonds de roulement.

M. POLLOCK (Canada) pense qu'il convient de garantir la situation des membres du personnel dans le cas où les États Membres ne se conformeraient pas aux dispositions du projet de résolution C. Par conséquent, il propose à la Commission d'amender de la façon suivante le paragraphe 5 du projet de résolution B: «En attendant l'adoption par les États Membres des mesures prévues dans la résolution C, le Secrétaire général est autorisé...». Cet amendement mettrait l'accent sur la relation qui existe entre les projets B et C et permettrait en outre au Secrétaire général de faire face aux difficultés qui pourraient se présenter. Il répondrait ainsi aux objections qu'ont certaines délégations à l'égard du paragraphe 5 du projet de résolution B.

Le représentant du Canada estime qu'il convient de prendre en considération les répercussions que les dispositions du rapport des experts pourraient avoir sur le plan de la Caisse des retraites.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) pense que M. Price a raison de déclarer qu'il convient de traiter tous les membres du personnel sur un pied d'égalité, quelle que soit la date de leur contrat. D'ailleurs, les injustices provenant de différences dans les contrats ne sont que la conséquence directe de la décision prise à la deuxième session par la Cinquième Commission. Faisant allusion à la proposition française, M. Aghnidès rappelle que moins de la moitié des

<sup>1</sup> Traduction provisoire.

States had so far acceded to the Convention on Privileges and Immunities of the United Nations and that the United States was thus on the same footing as the majority of Member States in that respect.

Mr. GANEM (France) said that he could not accept the amendment proposed by the representative of Canada. He would compromise, however, by substituting for the words «during 1949» in article 5 the words «during the first six months of 1949». Thus, taxes would be reimbursed only on salaries and wages paid before 1 July 1949, whatever the date on which they were levied.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) wondered whether a time limit of six months would be long enough for the Governments concerned to take the necessary action.

The CHAIRMAN pointed out that there were two groups of proposals before the Committee; one dealing merely with drafting; the other with substance.

The first drafting amendment was to substitute throughout draft resolution A the word «assessment» for the word «tax».

*There being no objection, the amendment was adopted.*

The second drafting amendment was to substitute in draft resolution B, paragraph 2, the words «indefinite contracts» for «permanent contracts».

*There being no objection, the amendment was adopted.*

The CHAIRMAN called for a vote on the Belgian proposal to delete the recital of draft resolution A.

Mr. BURGER (Netherlands) said that the explanations which he had given during the general debate on tax equalization still held good. In his view, there was no such thing as a tax-free class. Taxes were levied in advance. The recital was thus not in accordance with fact. He would therefore support the Belgian proposal.

Mr. AGNIDES (Chairman of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) proposed the following redraft:

«The General Assembly, recognizing the social inequalities of the present scheme of net salaries...»

États Membres ont adhéré jusqu'à présent à la Convention sur les privilèges et immunités de l'Organisation des Nations Unies et que les États-Unis se trouvent donc, à cet égard, dans la même situation que la majorité des États Membres.

M. GANEM (France) déclare qu'il ne peut accepter l'amendement proposé par le représentant du Canada. Dans un esprit de conciliation, il propose de substituer, dans l'article 5, aux mots «pendant l'année 1949» les mots «pendant le premier semestre de 1949». Ainsi, il ne serait perçu d'impôt que sur les traitements et salaires versés jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1949, quelle que soit l'époque à laquelle ils sont perçus.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) se demande si un délai de six mois sera suffisant pour que les Gouvernements intéressés prennent les mesures nécessaires.

Le PRÉSIDENT constate que la Commission se trouve en face de deux séries de propositions; les unes ne concernent que la rédaction des projets de résolution, les autres portent sur le fond même.

Le premier amendement de forme consiste à remplacer, dans l'ensemble du projet de résolution A, le terme «contributions» (*tax*) par le terme «retenue» (*assessment*).

*En l'absence d'objections, la Commission adopte cet amendement.*

Le second amendement de forme consiste à remplacer au deuxième paragraphe du projet de résolution B «contrats permanents» par «contrats de durée indéterminée».

*En l'absence d'objections, la Commission adopte cet amendement.*

Le PRÉSIDENT propose ensuite à la Commission de se prononcer sur la proposition belge visant à supprimer les considérants du projet de résolution A.

M. BURGER (Pays-Bas) déclare que les explications qu'il a données lors de la discussion générale sur la péréquation des impôts sont toujours valables. A son avis il n'existe pas une catégorie de personnes exonérée d'impôts. Les impôts sont prélevés d'avance. Aussi les considérants sont inexacts: c'est pourquoi le représentant des Pays-Bas appuie la proposition belge.

M. AGNIDES (Président du Comité consultatif, pour les questions administratives et budgétaires) suggère la rédaction suivante:

«L'Assemblée générale reconnaissant les inégalités sociales résultant du système actuel basé sur des traitements nets...»<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Traduction provisoire.

Mr. HAMMAD (Egypt), supported by the representatives of the United States of America and the United Kingdom, proposed that the vote on the substantive changes to be made in draft resolutions A and B should be postponed until the following meeting.

*Agreed.*

The meeting rose at 1.15 p.m.

## HUNDRED AND THIRTY-SIXTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Wednesday, 20 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 59. Continuation of the consideration of tax equalization : report of the Committee of Tax Experts (A/C.5/239)

The CHAIRMAN declared the general debate closed. He said that the texts of the draft resolutions had been redrafted and that the new texts, which had been approved by the Committee of Tax Experts, were before the members of the Fifth Committee. The changes concerned the following points :

1. The recital of draft resolution A had been redrafted in conformity with the wishes expressed by several delegations, including that of the Netherlands.

2. In the English text the word «tax» had been replaced by the word «assessment». The French text remained unchanged.

3. In sub-paragraph (II) of article 4, draft resolution A, the word «dependent» was added before the word «parent».

4. In sub-paragraph b of paragraph 2, draft resolution B, the expression «indeterminate contracts» had been substituted for «permanent contracts».

5. Paragraph 5 had been separated from draft resolution B and, preceded by recital, became new draft resolution D.

#### DRAFT RESOLUTION A

Mr. Gross (United States of America) noted that the recital of draft resolution B met the wishes expressed by his delegation at the previous meeting. The recital of draft resolution A, however, was necessary, and would be acceptable in its present form, provided that the word

M. HAMMAD (Égypte), appuyé par les représentants des États-Unis et du Royaume-Uni, propose de remettre à la prochaine séance le vote sur les modifications de fond à apporter aux projets de résolutions A et B.

*Il en est ainsi décidé.*

La séance est levée à 13 h. 15.

## CENT-TRENTE-SIXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le mercredi 20 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 59. Suite de la discussion sur la Péréquation des impôts : rapport du comité d'experts en matière fiscale A/C.5/239

Le PRÉSIDENT considère que la discussion générale est close. Il annonce que le texte des projets de résolutions a fait l'objet d'une nouvelle rédaction qui a été approuvée par le Comité d'experts en matière fiscale et qui est entre les mains des membres de la Commission. Les modifications portent sur les points suivants :

1. Les considérants du projet de résolution A ont été modifiés dans le sens demandé par plusieurs délégations, dont celle des Pays-Bas.

2. Dans le texte anglais, le mot *tax* (impôts) a été remplacé par le mot *assessment* (contribution). Le texte français est inchangé.

3. Au paragraphe II de l'article 4 du projet de résolution A, l'expression «à charge» a été ajoutée après le mot «père».

4. A l'alinéa b du paragraphe 2 du projet de résolution B, les mots «contrats permanents» ont été remplacés par les mots «contrats de durée indéterminée».

5. Le paragraphe 5 a été détaché du projet de résolution B et, précédé d'un considérant, constitue maintenant le projet de résolution D.

#### PROJET DE RÉSOLUTION A

M. Gross (États-Unis d'Amérique) constate que les considérants du projet de résolution B répondent au désir exprimé la veille par sa délégation. Toutefois, les considérants du projet A sont nécessaires et acceptables sous leur forme actuelle, à condition de supprimer l'expression

«social» were deleted, it had a special connotation and there was no reason for including it there. The motives which prompted the General Assembly were sufficiently well expressed by the word «inequalities» alone.

Mr. HIBERT (Haïti) supported the proposal for the deletion of the word «social».

Mr. AGHINIDIS (President of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) agreed that the word «social» was inadvisable, but he thought the word «inequalities» should be used in preference to the word «difficulties», proposed by the representative of Egypt, or to the expression «fiscal improprieties», proposed by the representative of India. It was, indeed, an inequality between staff members that the Committee was trying to avoid.

*The Committee decided by 26 votes to none, with 7 abstentions, to delete the word «social» from the recital of draft resolution A.*

Mr. LEBEAU (Belgium) stated that, in spite of that emendation, the Belgian delegation had the firm intention of voting against the recital for reasons of principle which it had explained at the previous meeting. The recital was, moreover, in flagrant contradiction to General Assembly resolution 13 (I), and its sequel 160 (II), which recognized that «there was no alternative to the proposition that exemption from national taxation for salaries and allowances paid by the Organization is indispensable to the achievement of equity among its Members and equality among its personnel.» That system had been in international practice for twenty years.

*The recital of draft resolution A, as amended, was adopted by 20 votes to 2, with 14 abstentions.*

*Articles 1 to 7 inclusive, of draft resolution A, were adopted by 24 votes to 1, with 12 abstentions.*

*Draft resolution A, as a whole, was adopted by 25 votes to 1, with 12 abstentions.*

#### DRAFT RESOLUTION B

Mr. LEBEAU (Belgium) hoped that the recital and each paragraph would be put to the vote separately.

Mr. MACHADO (Brazil), considered that draft resolution B was a single entity which would lose all meaning if one of its paragraphs were deleted.

Mr. LEBEAU (Belgium) thought there was no reason to confine the voting to two votes, one on the recital and the other on paragraphs 1 to

«d'ordre social» qui a une résonance particulière et qui n'a pas sa raison d'être à cette place. Le mot «inégalités» exprime suffisamment les raisons guidant l'Assemblée générale.

M. HIBERT (Haïti) approuve la suppression des mots «d'ordre social».

M. AGHINIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime qu'en effet, les mots «d'ordre social» sont contre-indiqués plutôt qu'utiles, mais il pense qu'il convient de préférer le mot «inégalités», au mot «inconvenients» proposé par le représentant de l'Égypte, ou à l'expression anglaise «fiscal improprieties» proposée par le représentant de l'Inde. C'est effectivement une inégalité entre les membres du personnel que l'on cherche à éviter.

*Par 26 voix contre zéro avec 7 abstentions, la Commission décide de supprimer les mots «d'ordre social» dans le premier considérant du projet de résolution A.*

M. LEBEAU (Belgique) indique que, malgré cette rectification, la délégation de la Belgique est fermement décidée, pour les motifs de principe déjà exposés la veille, à voter contre les considérants. Ces considérants sont, de plus, en contradiction flagrante avec les résolutions de l'Assemblée générale reconnaissant que «la seule solution qui soit équitable pour tous les membres de l'Organisation et réalise l'égalité parmi le personnel, consiste à exonérer d'impôts nationaux les traitements et allocations versés par l'Organisation» [résolution 13 (I) réaffirmée par la résolution 160 (II)]. Ce système a été consacré par vingt ans de pratique internationale.

*Par 20 voix contre 2, avec 14 abstentions, les considérants du projet de résolution A, amendés par la décision précédente, sont adoptés.*

*Par 24 voix contre une, avec 12 abstentions, les articles 1 à 7 du projet de résolution A sont adoptés.*

*Par 25 voix contre une, avec 12 abstentions, l'ensemble du projet de résolution A est adopté.*

#### PROJET DE RÉSOLUTION B

M. LEBEAU (Belgique) préférerait que le vote ait lieu séparément sur les considérants et sur chacun des paragraphes.

M. MACHADO (Brésil) Rapporteur, estime que le projet de résolution B forme un tout, et qu'il n'aurait plus aucun sens si l'un des paragraphes en était éliminé.

M. LEBEAU (Belgique) estime qu'il n'y a pas de raison de diviser le vote en deux parties seulement, les considérants d'une part, les para-



4 of the resolution. The Belgian delegation had the intention of voting against the recital and paragraphs 1 and 2, and in favour of paragraphs 3 and 4.

*The recital draft resolution B was adopted by 25 votes to 1, with 13 abstentions.*

*Paragraph 1 was adopted by 22 votes to 1, with 11 abstentions.*

*Paragraph 2 was adopted by 22 votes to 1, with 12 abstentions.*

Mr. BONNEFOUS (France) thought that it would be advisable to delete the last clause of paragraph 3, draft resolution B, «as provided in resolution D», since it would have no meaning unless draft resolution D was adopted.

*Paragraph 3, less the last clause, was adopted by 24 votes to none, with 15 abstentions.*

*Paragraph 4 was adopted by 30 votes to none, with 9 abstentions.*

*Draft resolution B, as a whole, was adopted by 25 votes to none, with 14 abstentions.*

#### DRAFT RESOLUTION C

Mr. LEBEAU (Belgium) wondered whether it would be possible to vote separately on the last clause : «or in any other manner... such nationals». The Belgian delegation was opposed to that part of that resolution.

*Draft resolution C, less the last clause, was adopted by 34 votes to none, with 7 abstentions.*

*The last clause of draft resolution C was adopted by 32 votes to 1 with 6 abstentions.*

*Draft resolution C, as a whole, was adopted by 33 votes to none, with 8 abstentions.*

#### DRAFT RESOLUTION D

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out once again that the resolution provided for the reimbursement by the United Nations of national income taxes paid by some of the staff members. His delegation would vote against the resolution.

Mr. MACHADO (Brazil), suggested that the recital should be deleted and that the remainder of the text should be adopted as an amendment to the draft resolution relating to the Working Capital Fund (A/556, page xi); or, if that was preferred by the majority of the members of the Fifth Committee, the last part of the text

phes 1 à 4, d'autre part. La délégation belge a en effet l'intention de voter contre les considérants et les paragraphes 1 et 2, et pour les paragraphes 3 et 4.

*Par 25 voix contre une, avec 13 abstentions, les considérants du projet de résolution B sont adoptés.*

*Par 22 voix contre une, avec 11 abstentions, le paragraphe 1 est adopté.*

*Par 22 voix contre une, avec 12 abstentions, le paragraphe 2 est adopté.*

M. BONNEFOUS (France) fait observer qu'il serait bon de séparer du paragraphe 3 le dernier membre de phrase : «ainsi qu'il est prévu dans la résolution D», ce membre de phrase n'ayant de sens que si le projet de résolution D est adopté.

*Par 24 voix contre zéro avec 15 abstentions, le paragraphe 3, abstraction faite du dernier membre de phrase, est adopté.*

*Par 30 voix contre zéro avec 9 abstentions, le paragraphe 4 est adopté.*

*Par 25 voix contre zéro, avec 14 abstentions, l'ensemble du projet de résolution B est adopté.*

#### PROJET DE RÉSOLUTION C

M. LEBEAU (Belgique) demande s'il est possible d'isoler le dernier membre de phrase : «ou à leur assurer de quelque autre manière l'exonération de la double imposition». La délégation belge est opposée à cette dernière partie de la résolution.

*Par 34 voix contre zéro avec 7 abstentions, le projet de résolution C, abstraction faite du dernier membre de phrase à partir des mots «ou à leur assurer», est adopté.*

*Par 32 voix contre une, avec 6 abstentions, le dernier membre de phrase du projet de résolution C est adopté.*

*Par 33 voix contre zéro, avec 8 abstentions, l'ensemble du projet de résolution C est adopté.*

#### PROJET DE RÉSOLUTION D

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) tient à rappeler une fois de plus que cette résolution prévoit le remboursement par l'Organisation des Nations Unies de l'impôt national sur le revenu versé par certains membres du personnel. La délégation de l'URSS votera contre cette résolution.

M. MACHADO (Brésil) propose de supprimer le considérant, et d'adopter le reste du texte comme amendement au projet de résolution relatif au Fonds de roulement (A/556, page xi), ou, si la majorité de la Cinquième Commission le préfère, de maintenir cette dernière partie du texte seu-

alone could be kept as resolution D. The recital was completely useless; its intent would be implicit in the remainder of the text if it was adopted; but, in its present form, it dealt with only one aspect of the problem, that of equality among the personnel, whereas equality among Member States of the United Nations should also be taken into account.

*There being no objection, the recital of draft resolution D was deleted.*

Mr. BONNEFONS (France) pointed out that the reimbursement of national income taxes for 1948 had been authorized already a year before. It was time to put an end to that temporary situation. If the General Assembly continued in that direction, the United States Congress might conclude that the present situation was accepted. The French delegation was opposed to draft resolution D.

Mr. LEBEAU (Belgium) asserted that, had the majority of the Fifth Committee followed the suggestion of his delegation, he would gladly have voted in favour of draft resolution D, in order to help the Secretary-General in his task. Unfortunately, the Fifth Committee had adopted a draft of which the Belgian delegation disapproved, and which was based on the supposition that the United States Government would exempt its nationals from double taxation. The Belgian delegation could not support that supposition or the conclusions drawn from it. Like the French delegation it would vote against draft resolution D.

The JAM SAHIB of NAWANAGAR (India) compared the United Nations to a convoy in a storm. The aim was to arrive safely at port and for that it was necessary to regulate the speed of the whole according to its slowest elements. It was in that spirit of solidarity that the Indian delegation would vote in favour of draft resolution D.

Mr. HSIA (China) realized the difficulties of the problems. He endorsed the views which he had expressed a few weeks previously. If the desired result was not attained during the coming year, the General Assembly should be given the possibility of reviewing the question anew at its fourth session.

Mr. BURGER (Netherlands) entirely shared that point of view.

*Draft resolution D, without its recital, was adopted by 19 votes to 13, with 8 abstentions.*

The CHAIRMAN explained that the adoption of draft resolution D automatically entailed the addition of the last phrase of paragraph 3 of resolution B.

lement en tant que résolution D. En effet, le considérant est totalement inutile. Il sera implicite si le reste du texte est adopté; mais, sous sa forme actuelle, il n'envisage qu'un des aspects du problème, celui de l'égalité entre les membres du personnel, alors qu'il y a lieu de se préoccuper aussi de l'égalité entre les Membres de l'Organisation des Nations Unies.

*En l'absence de toute objection, le considérant du projet de résolution D est supprimé.*

M. BONNEFONS (France) rappelle que, l'an dernier déjà, il avait été décidé d'autoriser le remboursement des impôts nationaux pour l'année 1948. Il est temps de mettre fin à cette situation provisoire. Si l'Assemblée générale continue dans cette voie, le Congrès des États-Unis pourrait supposer qu'elle accepte la situation actuelle. La délégation française n'est donc pas favorable au projet de résolution D.

M. LEBEAU (Belgique) affirme que, si la majorité de la Cinquième Commission avait suivi la voie tracée par la délégation de la Belgique, il aurait alors voté volontiers pour le projet de résolution D, afin de faciliter la tâche du Secrétaire général. Malheureusement, la Cinquième Commission a adopté un projet que la délégation belge désapprouve et qui suppose que le Gouvernement des États-Unis acceptera d'exonérer ses nationaux de la double imposition. La délégation de la Belgique désapprouve cette hypothèse et les conséquences qu'on en tire. Comme la délégation française, elle votera contre le projet de résolution D.

Le JAM SAHIB de NAWANAGAR (Inde) compare l'Organisation des Nations Unies à un convoi navigant dans la tempête. Il s'agit d'arriver à bon port et pour cela de régler l'allure de l'ensemble sur l'élément le plus lent. C'est dans cet esprit de solidarité que la délégation de l'Inde votera pour le projet de résolution D.

M. HSIA (Chine) reconnaît la difficulté de ce problème. Il réaffirme le point de vue qu'il a déjà exprimé plusieurs semaines auparavant. Si le but fixé n'est pas atteint dans l'année qui vient il conviendrait de donner à l'Assemblée générale la possibilité de procéder à un nouvel examen de la question au cours de sa quatrième session.

M. BURGER (Pays-Bas) partage entièrement ce point de vue.

*Par 19 voix contre 13, avec 8 abstentions, le projet de résolution D, sans considérant, est adopté.*

Le PRÉSIDENT précise que l'adoption de la résolution D entraîne automatiquement l'addition du dernier membre de phrase du paragraphe 3 de la résolution B.

Mr. MACHADO (Brazil) urged that, before voting on the draft tax equalization proposal as a whole, the Committee should study the suggestion just made by the Chinese representative. The tax equalization scheme had obvious intentions, but would not perhaps be crowned with success. As it was provisional, it could be revised in 1949. If it happened not to be applied in the way expected — and that was to be feared, for Governments had not yet undertaken to abolish double taxation — the General Assembly should be in a position to reconsider the question the following year.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) did not think it necessary to vote on the draft proposal as a whole. The proposal, in fact, had two aspects: it established a new tax system and it authorized the Secretary-General to reimburse national income tax paid by certain staff members. Those two aspects were completely contradictory.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom), reverting to the Chinese representative's proposal, thought the General Assembly might at any time reconsider the question if it thought it necessary.

In the near future, however, new contracts should contain a clause allowing for any alterations the General Assembly might think it necessary to make to them.

The CHAIRMAN endorsed the opinion that the General Assembly might reconsider any one of its previous decisions. The question of new contracts was answered by paragraph 2 of resolution B.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, was not opposed as representative of Brazil, to a vote on the draft proposal as a whole. As Rapporteur, he thought it would be easier to submit a single proposal rather than a series of separate resolutions.

Certainly the General Assembly was empowered to reconsider its decisions; but for that the question had to be placed on the agenda. By accepting the Chinese proposal, the Committee would ensure the placing of that question on the next session's agenda.

Mr. AGNIDES (President of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought it unnecessary at present to take steps to place the question on the following session's agenda, as everyone had the right to request the inclusion of a question on the agenda.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) and Mr. HSIA (China) shared the Rapporteur's opin-

M. MACHADO (Brésil) souhaite qu'avant de voter sur l'ensemble du projet de péréquation des impôts, on examine la proposition que vient de faire le représentant de la Chine. Le projet de péréquation a des intentions manifestes, mais ne sera peut-être pas couronné de succès. Comme il est provisoire, il peut être révisé en 1949. S'il arrive qu'il ne soit pas appliqué dans le sens attendu — et cela est à craindre, car les Gouvernements ne se sont pas encore engagés à supprimer la double imposition — il faut que l'Assemblée générale ait la possibilité de revenir l'an prochain sur la question.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne croit pas nécessaire de voter sur l'ensemble du projet. En effet, le projet a deux aspects: il établit un nouveau système de contributions et il autorise le Secrétaire général à rembourser l'impôt national sur le revenu payé par certains membres du personnel. Or, ces deux aspects sont absolument contradictoires.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni), revenant sur la proposition du représentant de la Chine, estime que l'Assemblée générale peut à tout moment procéder à un nouvel examen d'une question si elle le juge nécessaire.

Cependant, dans le proche avenir, les nouveaux contrats devraient contenir une réserve prévoyant toute modification que l'Assemblée générale jugerait nécessaire de leur apporter.

Le PRÉSIDENT confirme que l'Assemblée générale peut revenir sur l'une quelconque de ses décisions antérieures. Quant à la question des nouveaux contrats, le paragraphe 2 de la résolution B y répond.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, ne s'oppose pas en tant que représentant du Brésil à un vote sur l'ensemble du projet. En tant que Rapporteur, il estime qu'il sera plus facile de soumettre un projet unique qu'une suite de résolutions isolées.

Certes, l'Assemblée générale peut revenir sur ses décisions; mais, encore faut-il que la question soit portée à l'ordre du jour. Or, en acceptant la proposition de la Chine, on s'assurerait de l'inscription de cette question à l'ordre du jour de la prochaine session.

M. AGNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) croit inutile de prendre dès maintenant des dispositions pour inscrire cette question à l'ordre du jour de la prochaine session, puisque chacun a le droit de demander l'inscription d'une question à l'ordre du jour.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) et M. HSIA (Chine) partagent l'avis exprimé par le Rapport-

ion, and proposed that a sentence should be introduced in the Committee's report, so as to ensure that the question was automatically placed on the agenda of the next session of the General Assembly.

*There being no objection, that proposal was adopted.*

**60. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/222, A/C.5/222/Rev. 1)**

**PART III, SECTION 13a. LIBRARY SERVICES  
(CONTINUED)**

Mr. BURGER (Netherlands) wished to make some observations on the question of the United Nations Library as well as on certain decisions concerning it, in particular on its transfer from the Department of Conference and General Services to the Department of Public Information. His delegation was always anxious to respect the Secretary-General's freedom of action as regards the working of the Secretariat within the limits laid down by the General Assembly, but it feared that those limits had been somewhat exceeded as far as the library was concerned.

In the course of the long debate which had taken place in the Fifth Committee during the second session of the General Assembly, the Committee had been informed that all the library services would be centralized in a main library, and that a reference service would be provided for the Department of Public Information. Furthermore, the Secretary-General would convene a committee of library experts. At that time his delegation had stressed the importance it attached to the establishment of an independent and impartial library, which, not belonging specifically to any department, would be responsible to the Executive Office of the Secretary-General. Several other delegations had shared that point of view. The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions as well as the International Advisory Committee of Library Experts had since expressed the same opinion.

When, on 18 November 1947, the Fifth Committee had adjourned for the remainder of the session, his delegation had been convinced that, pending receipt of the report of the Committee of Experts, which was to guide the Secretary-General in the proposals he submitted to the General Assembly, the library would

teur, et proposent qu'une phrase soit introduite dans le rapport de la Commission, destinée à faire inscrire automatiquement la question à l'ordre du jour de la prochaine session de l'Assemblée générale.

*En l'absence de toute objection, cette proposition est adoptée.*

**60. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/222, A/C.5/222/Rev.1)**

**TITRE III, CHAPITRE 13a.  
SERVICE DE BIBLIOTHÈQUE (SUITE)**

M. BURGER (Pays-Bas) tient à présenter quelques observations sur la situation de la bibliothèque de l'Organisation des Nations Unies ainsi que sur certaines décisions prises à son sujet, en particulier son transfert du Département des conférences et services généraux au Département de l'information. La délégation des Pays-Bas est toujours soucieuse de respecter la liberté d'action du Secrétaire général pour le fonctionnement du Secrétariat dans les limites établies par l'Assemblée générale, mais elle craint que ces limites n'aient été quelque peu dépassées en ce qui concerne la bibliothèque.

Au cours du long débat qui a eu lieu au sein de la Cinquième Commission lors de la seconde session de l'Assemblée générale, la Commission a été informée que tous les services de bibliothèque seraient concentrés dans une bibliothèque principale et que l'on fournirait un service de références au Département de l'information. De plus le Secrétaire général convoquerait un comité d'experts en matière de bibliothèques. La délégation des Pays-Bas a insisté alors sur l'importance qu'elle attachait à la création d'une bibliothèque indépendante et impartiale, qui, ne faisant logiquement partie d'aucun département, devrait relever du Cabinet du Secrétaire général. Plusieurs autres délégations ont partagé ce point de vue. Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires ainsi que le Comité consultatif international d'experts bibliothécaires ont, depuis, exprimé la même opinion.

Lorsque, le 18 novembre 1947, la Cinquième Commission s'ajourna pour le reste de la session, la délégation des Pays-Bas était convaincue qu'en attendant la réception du rapport du Comité d'experts, dont le Secrétaire général s'inspirerait pour rédiger les propositions qu'il soumettrait à l'Assemblée générale, la bibliothèque resterait

remain within the Department of Conference and General Services. It was, undoubtedly, with such intentions in mind that the Fifth Committee had voted the credits for those services.

However, some days later, they had learned that it was proposed to transfer the library to the Department of Public Information, and it appeared that a letter concerning the transfer, which asked that the transfer of the necessary credits should be approved, had been sent on 19 November to the Advisory Committee. That meant that plans for the transfer had already been completed when the Fifth Committee was still sitting.

It seemed strange, to say the least, that a decision, certainly contrary to what the Fifth Committee had understood, should have been taken before the Committee of Library Experts had been able to express an opinion on the subject. When that body had finally met, it had found itself confronted by an accomplished fact and had had to study the question of the library in the light of the existing administrative position. The way in which the affair had been conducted had made a very bad impression on the Netherlands delegation which was seriously worried by the measures taken. If the Secretary-General had had good reasons for carrying out the transfer, he could have made his intention known to the Fifth Committee. The Committee was still in ignorance of the reasons for the transfer; it had merely been said that it had been carried out for reasons of convenience. The Committee certainly had the right to a more complete explanation from the Secretary-General.

The steps already taken might have very serious consequences. The library experts recommended that the function of the library be considered as that of an organization-wide service of a non-administrative character, and that it be given the status and importance appropriate to that function. It could scarcely be claimed that the library ensured such a service in the Department of Public Information and, although the library experts did not recommend that the arrangements made should be altered immediately, they did recommend that the question should be reconsidered.

Moreover the Advisory Committee seemed to share the apprehensions of the Netherlands delegation: it seemed to it (A/598, paragraph 131) that there was a tendency for the library to be closely identified with the Department of Public Information not only so far as its administrative control was concerned but also in its actual work. Out of the 80 posts provided for the library services, one-sixth were earmarked for work which, if it need be done at all

attachée au Département des conférences et services généraux. C'est sans aucun doute dans cet esprit que la Cinquième Commission a voté les crédits pour ces services.

Pourtant, quelques jours plus tard, on apprit qu'il était projeté de transférer la bibliothèque au Département de l'information, et il semble qu'une lettre relative à ce transfert et demandant que soient approuvés les transferts de crédits nécessaires fut envoyée le 19 novembre au Comité consultatif. Cela signifie que les plans de transfert étaient déjà prêts alors que la Cinquième Commission siégeait encore.

Il semble pour le moins étrange qu'une décision certainement contraire à ce qu'avait cru comprendre la Cinquième Commission, ait été prise avant que le Comité d'experts bibliothécaires ait pu exprimer une opinion à ce sujet. Lorsque cet organe s'est finalement réuni, il s'est trouvé devant un fait accompli et a dû étudier la question de la bibliothèque en tenant compte de sa situation administrative actuelle. La manière dont on a conduit cette affaire a produit une impression très pénible sur la délégation des Pays-Bas, à qui les mesures prises causent un grave souci. Si le Secrétaire général avait de bonnes raisons pour opérer ce transfert, il aurait pu faire connaître ses intentions à la Cinquième Commission. Actuellement, on ignore encore les raisons de ce transfert; il a simplement été dit qu'il avait été opéré pour des raisons de commodité. La Commission a certainement droit à une explication plus complète de la part du Secrétaire général.

Les mesures déjà prises peuvent avoir des conséquences très sérieuses: les experts bibliothécaires recommandent de considérer la bibliothèque comme ayant pour fonction d'assurer un service de caractère non administratif commun à toute l'Organisation et de lui accorder le statut et l'importance appropriés à la fonction ainsi définie. On ne peut guère prétendre que la bibliothèque assure un service de ce caractère dans le Département de l'information et, bien que les experts bibliothécaires ne recommandent pas de modifier immédiatement les dispositions prises, ils recommandent que la question soit réexaminée.

De plus le Comité consultatif semble partager les appréhensions de la délégation des Pays-Bas: il lui semble (A/598, § 131) que la bibliothèque tend à s'identifier étroitement avec le Département de l'information non seulement en ce qui concerne son contrôle administratif, mais même son travail propre. Sur les 80 postes prévus pour les services de bibliothèque, un sixième est réservé pour l'exécution de travaux qui, en admettant leur nécessité, semblent relever davan-

seemed rather to fall within the purview of the information services than within that of a library as such. By remaining within the framework of the Department of Public Information, the library ran the risk of becoming an instrument of information instead of being a scientific centre, and it would become more and more difficult to disengage it without disorganizing it. The Committee should contemplate the transfer of the library from that Department at the latest when the Secretariat moved into the new headquarters buildings in New York.

As to the Geneva library, his delegation noted with great satisfaction the library expert's recommendation that no portion of that library should be transferred, as well as the Economic and Social Council's resolution which echoed the same thought in connexion with transfer of books and periodicals requested by the World Health Organization. He expressed the hope that those recommendations and decisions would be applied. The Geneva library should continue to function in the place where it had been established and expanded, owing mainly to the generosity of Mr. Rockefeller.

In reply to a question by the South African representative, Mr. Cohen, the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information, had said that for the moment his Department did not contemplate taking measures to effect important transfers from the Geneva library to the library at headquarters, except in cases where two copies of the same volume existed. Mr. Burger could not conceal the anxiety that declaration caused him. What did the words «for the moment» and «important» mean? Even transfers of small importance might entail a swift disintegration of the Geneva library. Mr. Cohen's statement did not diminish his fear that at a later period portions, which were perhaps essential portions, of the Geneva library would be sent to New York. His delegation asked the Fifth Committee to make it clear that the Geneva library must be maintained intact at Geneva, and with that aim in view it proposed the following recommendation which might perhaps be inserted in the Rapporteur's report:

«The Fifth Committee, having considered paragraph 135 of the Second Report of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598) and paragraphs 56 to 64 of the Report of the International Advisory Committee of Library Experts (A/C.5/222) relating to the Geneva library of the United Nations, recommends that this

tage des services d'information que de ceux d'une bibliothèque proprement dite. En restant dans le cadre du Département de l'information, la bibliothèque risque de devenir un instrument d'information au lieu d'être un centre scientifique, et il deviendra de plus en plus difficile de l'en séparer sans la désorganiser. Il faut envisager le transfert de la bibliothèque hors de ce Département, au plus tard lorsque le Secrétariat emménagera dans les nouveaux bâtiments du siège à New-York.

En ce qui concerne la bibliothèque de Genève, la délégation des Pays-Bas note avec une grande satisfaction la recommandation des experts bibliothécaires demandant qu'aucune fraction de cette bibliothèque ne soit transférée et la résolution du Conseil économique et social rédigée dans le même esprit à propos des transferts de livres et de périodiques demandés par l'Organisation mondiale de la santé. M. Burger exprime l'espoir que ces recommandations et ces décisions seront appliquées. La bibliothèque de Genève doit continuer à fonctionner là où elle est installée et où elle s'est développée, principalement grâce au don généreux de M. Rockefeller.

M. Cohen (Sous-Secrétaire général adjoint, chargé du Département de l'information) a déclaré en réponse à une question du représentant de l'Union Sud-Africaine, que l'on n'envisageait pas pour le moment d'adopter des directives en vue de transferts importants de la bibliothèque de Genève à celle du siège, sauf lorsqu'il s'agit d'exemplaires existant en double. M. Burger ne peut dissimuler le souci que lui cause cette déclaration. Que signifient les mots «pour le moment» et «importants»? Même des transferts de peu d'importance peuvent entraîner une désintégration à brève échéance de la bibliothèque de Genève. La déclaration de M. Cohen ne diminue pas les craintes de M. Burger qu'à une époque ultérieure, des fractions qui seront peut-être des fractions essentielles de la bibliothèque de Genève seront expédiées à New-York. La délégation des Pays-Bas demande à la Cinquième Commission de préciser que le fonds de la bibliothèque de Genève doit être maintenu intact à Genève, et dans ce but, elle propose le texte de recommandation suivant que l'on pourrait peut-être insérer dans le rapport du Rapporteur:

«La Cinquième Commission, après avoir examiné le paragraphe 135 du deuxième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires à l'Assemblée générale sur l'exercice 1948 (A/598), ainsi que les paragraphes 56 à 64 du rapport du Comité consultatif international d'experts bibliothécaires (A/C.5/222) concernant la bibliothèque de Genève de



library shall be continued for its present purposes and on the present basis and that no transfers of portions, however small, from the Geneva library to any other library shall take place except for transfers to the United Nations Headquarters library of such duplicates as do not constitute an essential part of the Geneva library. Loans shall only be permitted on a temporary basis and on condition that they be returned as quickly as possible.<sup>\*</sup>

Finally, the income from the Rockefeller Foundation should remain at the disposal of the library for the purchase of books and other equipment. He expressed some anxiety about the remark made by the library experts concerning the possibility of using a part of that income for research work and study fellowships and asked for some explanation on that point.

Mr. PAICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) thanked the representative of the Netherlands for the remarks he had made about the library services. There was really no difference of opinion between the Secretariat and the Netherlands delegation. The representative of the Netherlands seemed to be under the erroneous impression that some decision concerning the library had been taken during the second session, but no such decision had in fact been taken. The experts who had carried out the management survey had made several recommendations, which had all been communicated to the Fifth Committee.

The Secretary-General could not carry out the type of transfer in question while the General Assembly was in session. Moreover, decisions of that nature had to be taken before 31 December and that was why the Secretary-General had asked the opinion of the Advisory Committee on the various recommendations for transfers. With the consent of the Advisory Committee, the Secretary-General had carried out some of the transfers, such as that of the library, but that had only been done on a temporary basis.

That transfer had been carried out because the experts who had carried out the management survey had come to the conclusion that it would be more economical and the library would function better if it were attached to

l'Organisation des Nations Unies, recommandant que cette bibliothèque continue de fonctionner aux fins poursuivies actuellement et dans les conditions actuelles. La Commission recommande de ne transférer aucune portion de son fonds de livres, si petite qu'elle soit, à une autre bibliothèque, à l'exception des volumes que la bibliothèque de Genève possède en double et qui, n'étant pas indispensables à ladite bibliothèque, pourront être envoyés à la bibliothèque centrale du siège de l'Organisation des Nations Unies. Les prêts de livres ne devront être autorisés qu'à titre temporaire et à condition que les volumes prêtés soient rendus dans le plus bref délai possible<sup>1</sup>.

Enfin, les revenus provenant de la Fondation Rockefeller devraient rester à la disposition de la bibliothèque pour l'achat de livres et autre matériel. M. Burger exprime des inquiétudes à propos d'une remarque des experts bibliothécaires qui a trait à la possibilité d'utiliser une partie de ces revenus pour des travaux de recherches et des bourses d'études. Il voudrait également des explications sur ce point.

M. PAICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) remercie le représentant des Pays-Bas de ses observations à propos des services de bibliothèque. Il ne voit quant à lui, aucune différence d'opinion entre le Secrétariat et la délégation des Pays-Bas. Contrairement à ce que semble penser le représentant des Pays-Bas, rien n'a été décidé au cours de la deuxième session en ce qui concerne la bibliothèque. Les experts qui se sont livrés à l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat avaient fait plusieurs recommandations qui avaient toutes été communiquées à la Cinquième Commission.

Le Secrétaire général n'a pas la possibilité de procéder à ce genre de transfert pendant que siège l'Assemblée générale. D'autre part des décisions de ce genre doivent être prises avant le 31 décembre et c'est pourquoi le Secrétaire général s'est adressé au Comité consultatif en vue d'obtenir un avis quant à ces diverses recommandations de transfert. Le Comité consultatif ayant donné son accord préalable, le Secrétaire général a procédé à certains transferts, notamment celui de la bibliothèque, mais uniquement à titre temporaire.

La raison de ce transfert est que les experts qui ont procédé à l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat avaient conclu que l'on réaliserait des économies et que la bibliothèque fonctionnerait mieux si elle était rattachée aux

<sup>1</sup> Traduction provisoire.

the extensive reference services of the Department of Public Information. It should be noted that the library experts had not requested any alteration of that temporary decision for the present year.

With regard to the Geneva library, he explained that there had never been any question of transferring any of the documents belonging to it. At present, the transfer only affected photostats or books of which there were several copies at Geneva, and there was no question of a transfer of funds.

Mr. LEBEAU (Belgium) was in complete agreement with the representative of the Netherlands. It was important to clarify a sequence of facts which had seemed serious enough for his delegation to inform the Secretary-General of its reservations on the subject in a letter dated January 1948. The budget estimates for 1948 included credits for the library as a division of the Department of Conference and General Services. The Fifth Committee had then been informed that the experts who had carried out the management survey were considering the transfer of the library. That idea had been criticized by several delegations and had received the support of none. The General Assembly had adopted the 1948 budget with the credits allocated to the library included in the section of the Department of Conference and General Services. In that connexion, he did not agree with Mr. Price's statement that no decision had been taken. In adopting section 15 of the budget, the General Assembly had decided that the library should normally remain a part of the Department of Conference and General Services. Nevertheless, the Secretary-General had subsequently taken it upon himself to transfer the library to the Department of Public Information.

That seemed to be a sort of challenge to the General Assembly and he, for his part, was prepared to take up the challenge. The only authority for the transfer had been that of the experts who had carried out the management survey and that of the Secretary-General. Such a transfer should not have been made without the previous authorization of the Advisory Committee. Mr. Price had said that the Advisory Committee had been consulted previously. That might be so, but the Advisory Committee had not given specific authorization and the Secretary-General should, therefore, have acted with greater circumspection.

It had also been stated that the transfer of credits had been confirmed subsequently. Paragraph 19 of the first report of the Advisory Committee (A/534) and paragraph 132 of its

importants services de références du Département de l'information. Il est à noter que les experts bibliothécaires n'ont pas demandé que cette décision temporaire soit modifiée cette année.

En ce qui concerne la bibliothèque de Genève, le Secrétaire général adjoint précise qu'il n'a jamais été envisagé de transférer aucun de ses documents. Les seuls transferts auxquels l'on procède actuellement sont ceux des livres dont il existe plusieurs exemplaires à Genève ou des photostats. Enfin il n'est envisagé aucun transfert de fonds.

M. LEBEAU (Belgique) se déclare entièrement d'accord avec le représentant des Pays-Bas. Il tient à rappeler un enchaînement de faits qui ont paru assez graves à sa délégation pour qu'elle fasse part de ses réserves au Secrétaire général, dans une lettre datée de janvier 1948 : les prévisions budgétaires pour 1948 comprenaient des crédits pour la bibliothèque en tant que division du Département des conférences et services généraux. La Cinquième Commission fut informée que les experts qui ont procédé à l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat envisageaient le transfert de la bibliothèque. Cette idée fut critiquée par plusieurs délégations et ne fut soutenue par aucune. L'Assemblée générale a adopté le budget pour 1948, les crédits affectés à la bibliothèque se trouvant dans le chapitre du Département des conférences et services généraux. Sur ce point, le représentant de la Belgique n'est pas d'accord avec M. Price, qui a dit que rien n'avait été décidé : l'Assemblée générale avait décidé, en adoptant le chapitre 15 du budget, que la bibliothèque resterait normalement dans le Département des conférences des services généraux. Néanmoins, le Secrétaire général a pris ensuite l'initiative de transférer la bibliothèque au Département de l'information.

Le représentant de la Belgique pense que c'est là une sorte de défi lancé à l'Assemblée générale, défi qu'il est pour sa part disposé à relever. En effet, les seules autorités qui se trouvent derrière cette mesure sont celles des experts qui ont procédé à l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat et celle du Secrétaire général. Un tel transfert exigeait l'autorisation préalable du Comité consultatif. M. Price dit qu'il y a eu une consultation préalable avec le Comité consultatif. C'est possible, mais le Comité n'a pas expressément donné son autorisation et le Secrétaire général aurait donc dû agir avec plus de précaution.

On a dit, par ailleurs, que le transfert des crédits a été confirmé après coup. A ce sujet, il est intéressant de relire le paragraphe 19 du premier rapport du Comité consultatif (A/534)

second report (A/598) gave some interesting information in that connexion. It was clear from those passages that the Advisory Committee had given the authorization with reservations, and that it was actually opposed to the transfer in question.

In those circumstances, it would seem that Secretary-General had effected the transfer against the clearly expressed wishes of several delegations and in spite of the opinion of the Advisory Committee. He doubted the expediency of a step taken in such circumstances.

The reason for the opposition of several delegations to the transfer was that it might prejudice the scientific and objective character of the library and turn it into a propaganda weapon annexed to the Department of Public Information. That point had been brought out in paragraph 131 of the Advisory Committee's second report and the criticisms of the transfer were therefore justified.

Another objection was raised by the Advisory Committee in the last sentence of paragraph 134 of its second report (A/598) and he asked for explanations on that point. He recalled the reservations made by several delegations on the subject of the work performed under contract outside the Secretariat. The Secretariat had to collect information on questions, which were sometimes delicate, and submit the results to the various United Nations bodies. The source of such information should not be open to question and the information should, therefore, come from within the Secretariat itself. Impartiality could not be guaranteed if the work was carried out by private libraries. In those circumstances he was opposed to the credit especially as it was such a large one.

Mr. COHEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information) said that the credit just mentioned by the representative of Belgium had been requested because it was physically impossible for the United Nations Library to possess all the necessary books on every possible subject. In New York alone there were 17 million books available, and the United Nations could not obtain them all, even if it were only for lack of funds. Moreover, the staff of the United Nations Library was reduced and it would, therefore, be impossible to send library experts into all the great libraries of the world to carry out research with the sole aim of preparing bibliographies.

It would obviously be better if the United Nations could carry out all its research work in its own library, but expenditure on equipment would amount to several million dollars and it was, therefore, necessary to invite the

et le paragraphe 132 de son deuxième rapport (A/598). Il est évident que cette autorisation était donnée sous toutes réserves et que, en fait, le Comité consultatif était opposé à cette mesure.

Dans ces conditions, il semble bien que le Secrétaire général a opéré ce transfert contre la volonté clairement exprimée de plusieurs délégations et contre l'avis du Comité consultatif. Le représentant de la Belgique ne peut s'empêcher d'éprouver certains doutes quant à l'opportunité d'une mesure prise dans de telles conditions.

La raison pour laquelle plusieurs délégations sont opposées à un tel transfert est qu'il risque de dénaturer le caractère scientifique et objectif de la bibliothèque pour en faire un instrument de propagande et une annexe du Département de l'information. C'est d'ailleurs ce que fait ressortir le paragraphe 131 du deuxième rapport du Comité consultatif, et les critiques que l'on a faites à cette mesure sont donc justifiées.

Dans la dernière phrase du paragraphe 134 de son deuxième rapport (A/598), le Comité consultatif soulève une autre objection. Le représentant de la Belgique voudrait avoir des explications à ce sujet. Il rappelle les réserves qu'ont faites plusieurs délégations sur les travaux contractuels exécutés en dehors du Secrétariat. En effet, le Secrétariat est amené à établir des documentations sur des questions parfois délicates et à en soumettre les résultats aux divers organes de l'Organisation des Nations Unies; les sources de ces documentations ne doivent pas être attaquables et il faut donc qu'elles proviennent du Secrétariat lui-même. On ne peut en garantir l'impartialité si le travail est fait par des bibliothèques privées et, dans ces conditions, le représentant de la Belgique s'oppose à ce crédit, surtout du fait de son importance.

M. COHEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'Information) fait observer que le crédit auquel le représentant de la Belgique a fait allusion en dernier lieu est demandé parce qu'il est matériellement impossible à la bibliothèque de l'Organisation des Nations Unies de posséder tous les livres nécessaires sur tous les sujets possibles. Il y a, dans la seule ville de New-York 17 millions de livres disponibles et l'Organisation ne peut se les procurer tous, ne serait-ce que faute de fonds. D'autre part, le personnel de la bibliothèque de l'Organisation est réduit et l'on ne peut donc envoyer des experts bibliothécaires dans les grandes bibliothèques du monde pour se livrer à des recherches à seule fin de préparer des guides bibliographiques.

Il est évident qu'il vaudrait mieux que l'Organisation des Nations Unies puisse procéder à tous les travaux de recherches dans sa propre

assistance of private libraries. He did not think that a request for technical aid from other libraries would endanger the political independence of the United Nations.

Mr. BONNEFOUS (France) was in complete agreement with the statement made by the Netherlands representative as well as with some of the remarks made by the representative of Belgium. It seemed incomprehensible that the decisions taken in 1947 should not have been respected, and he was not entirely convinced by the explanations given by Mr. Price. There did not actually appear to have been any previous consultation with the Advisory Committee.

He wished to state categorically that the library had to be independent. Like the Netherlands representative, he felt that it would be wise to attach it to the Secretary-General's Office again, and anyway the library should not be mixed up with the information services. Further, the headquarters library at New York should maintain an international spirit, and its impartiality should not be affected by its situation.

Relationship between the Geneva and the New York libraries should be put on a normal footing, and the French representative noted Mr. Price's statement on that particular point. In his opinion, the Geneva library should on no account be deprived of the irreplaceable texts which made it a unique centre of documentation for the whole of Europe.

Mr. MACHADO (Brazil) agreed that, as a rule, all alterations in the structure of the Secretariat should be approved by the General Assembly. The Committee's debate, however, had two objects in view: the first was to approve the budget estimates for 1949, which estimates incidentally covered only a transitional stage in the case of the library; the other matter to be discussed was the question of the long term policy to be adopted for the libraries at Geneva and New York.

He was not satisfied with the working of the Geneva library, which seemed to be important mainly for the public. But it should not be forgotten that the Geneva services were part of the United Nations Organization, and that the Geneva library, including the funds with which it was endowed, was the property of the United Nations.

He suggested that the Advisory Committee should look into the matter of the libraries, and that a special committee should be instructed to deal with the question of long-term policy. He did not think that the question

bibliothèque Mais les dépenses d'équipement se monteraient à plusieurs millions de dollars et il est par conséquent nécessaire de recourir à l'aide des bibliothèques privées. M. Cohen ne pense pas que, en faisant appel à l'aide technique d'autres bibliothèques, on mette en péril l'indépendance politique de l'Organisation.

M. BONNEFOUS (France) approuve entièrement la déclaration du représentant des Pays-Bas, ainsi que certaines remarques du représentant de la Belgique. Il ne comprend pas que l'on n'ait pas respecté les décisions prises en 1947 et il n'est pas entièrement convaincu par les explications de M. Price. Il ne semble pas qu'il y ait eu effectivement consultation préalable avec le Comité consultatif.

Le représentant de la France tient à dire nettement que la bibliothèque doit être indépendante. Comme le représentant des Pays-Bas il estime qu'il serait sage de la rattacher au cabinet du Secrétaire général et que, de toute manière il ne faut pas confondre la bibliothèque avec les services d'information. Par ailleurs, la bibliothèque qui se trouve au siège, à New-York, doit maintenir un esprit international et son emplacement ne doit pas compromettre son impartialité.

Les relations entre la bibliothèque de Genève et celle de New-York devraient être normalisées. M. Bonnefous prend note de la déclaration des M. Price sur ce point particulier. A son avis, il ne faut en aucun cas amputer la bibliothèque de Genève de textes irremplaçables, qui font de cette bibliothèque un centre de documentation unique pour l'Europe entière.

M. MACHADO (Brésil) reconnaît que, en principe, toutes les modifications de la structure du Secrétariat doivent être approuvées par l'Assemblée générale. Par ailleurs, le débat actuel présente deux aspects: il s'agit d'abord d'approuver les prévisions budgétaires pour 1949, qui ne concernent d'ailleurs qu'une étape transitoire pour la bibliothèque; l'autre aspect de la question est la politique à long terme qui sera adoptée pour les bibliothèques de Genève et de New-York.

M. Machado n'est pas satisfait du fonctionnement de la bibliothèque de Genève qui semble importante surtout pour le public. Mais il convient de se rappeler que les services de Genève font également partie de l'Organisation des Nations Unies et que la bibliothèque de Genève, ainsi que les fonds dont elle est dotée, est un avoir de l'Organisation.

Le représentant du Brésil suggère que le Comité consultatif étudie cette question des bibliothèques et qu'un comité spécial soit chargé d'étudier la politique à longue échéance. Il ne croit pas que la question puisse être réglée à

could be settled at the present session. He would vote for the credits recommended by the Advisory Committee, and he hoped that, at the next session, the Secretary-General would submit a report on the policy followed in regard to the library.

Mr. AGHNIÈS (President of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) called attention to the fact that in its report the Advisory Committee had expressed a great diversity of opinion. Certain aspects of the problem should not be brought out at the expense of others.

At the end of the previous session of the General Assembly, the Secretary-General had asked for the Advisory Committee's approval in regard to certain measures suggested as the result of an investigation regarding the working of the Secretariat. The Advisory Committee had not had sufficient time to examine the decisions arising from that investigation, and had assured the Secretary-General that it would approve the transfer of credits for such purposes, provided the Secretary-General supplied detailed explanations at the following session.

He then read out the text of a letter which he had sent to the Secretary-General on 21 November 1947 :

« The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions has considered the request, contained in Advisory Committee Paper 108, for authority to transfer credits between sections of the 1948 budget in order to give effect to certain organizational changes resulting from the Management Survey. The Committee notes that the transfer of credits would not affect the budget totals.

« While the Committee cannot at this stage express any opinion on the proposed organizational changes themselves, it is prepared to give a general assurance that it will agree to the transfer of credits which are necessary to cover organizational changes which are deemed necessary after detailed examination of the Management Survey Report. The Committee notes that it will be given a detailed report at its next session on the transfers which will be required.

« The Committee would be glad to receive, before it commences its examination of the 1949 budget, the considered views of the Administration upon the various recommendations of the Management Survey. »

cette session. M. Machado votera les crédits recommandés par le Comité consultatif et il exprime l'espoir que le Secrétaire général présentera, lors de la prochaine session, un rapport sur la politique suivie en matière de bibliothèque.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) souligne que le Comité consultatif a, dans son rapport, exprimé une opinion très nuancée. Il importe, en effet, de ne pas mettre en lumière certains aspects du problème aux dépens de certains autres.

M. Agnidiès rappelle qu'à la fin de la dernière session de l'Assemblée générale, le Secrétaire général avait demandé l'approbation du Comité consultatif pour des mesures suggérées à la suite de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat. Le Comité consultatif ne disposait pas du temps nécessaire pour examiner les conclusions de cette enquête et il avait donné l'assurance au Secrétaire général qu'il approuverait en principe les transferts de crédits opérés à ce titre, à condition que le Secrétaire général lui fournisse, lors de sa prochaine session, des explications détaillées.

M. Agnidiès donne lecture du texte de la lettre qu'il a adressée le 21 novembre 1947 au Secrétaire général, et qui était rédigée dans les termes suivants :

« Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires a examiné la demande contenue dans le document 108 du Comité consultatif, en vue d'autoriser le transfert de crédits entre différents chapitres du budget de 1948, afin d'opérer certaines modifications de structure à la suite de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat. Le Comité note que le transfert de crédits ne modifierait pas le montant du budget général.

« Bien que le Comité ne puisse pour le moment exprimer quelque opinion que ce soit, sur le fond même des modifications proposées, il est prêt à donner l'assurance d'ordre général qu'il approuvera le transfert de crédits qui sera nécessaire pour réaliser ces modifications de structure jugées nécessaires après examen détaillé du rapport de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat. Le Comité prend note qu'il lui sera fourni un rapport détaillé lors de sa prochaine session sur les transferts qui seront nécessaires.

« Le Comité serait heureux de recevoir, avant de commencer l'examen du budget de 1949, les explications motivées de l'administration sur les diverses recommandations de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat <sup>1</sup>. »

<sup>1</sup> Traduction provisoire.



Mr. Agnides added that the Advisory Committee had then drawn up its first report; its second report had been prepared after receiving the Secretariat's explanations.

He personally was particularly pleased with Mr. Price's statements regarding the policy which the Secretary-General intended to follow until the Fifth Committee had taken a decision regarding the general course it would take in the matter of the library. He was especially glad to know that no books would be transferred from the Geneva library to the one at Lake Success, because the Geneva library was extremely useful in a war-devastated continent like Europe.

Mr. MACHADO (Brazil) stated that the Committee had as yet arrived at no decision on the policy to be followed by the library services. He would be glad if the Committee would soon examine a concrete proposal on long-term policy in that field, which could then be submitted to the General Assembly for approval. In the meantime the Secretary-General would naturally have to take measures of a temporary nature.

Mr. LEBEAU (Belgium) shared Mr. Machado's views. The Committee had insufficient time to take an immediate decision on long-term policy; it could, however, give an immediate ruling on the independence to be granted the library services in relation to the Information Department. He proposed that the following text should either form the subject of a resolution or be inserted in the Fifth Committee's report to the General Assembly :

«The Fifth Committee, having discussed the budgetary estimates for the library services, recommends the Secretary-General to take the necessary steps to give these services an independent position in the services of the Secretariat.»

M. MACHADO (Brazil) pointed out that that was also a question of long-term policy which should be decided later on and which should be embodied in a draft resolution to be brought before the General Assembly at its following session.

Mr. W. O. HALL (United States of America) approved the above proposal which stressed the importance of the library services. He pointed out that there appeared to be some disagreement within the Committee as to the functions of the library. In certain countries, libraries were simply looked upon as centres of

M. Agnides ajoute que le Comité consultatif a rédigé alors son premier rapport; c'est après avoir reçu des explications du Secrétariat qu'il a élaboré son deuxième rapport.

M. Agnides se déclare particulièrement satisfait des déclarations de M. Price sur la ligne de conduite que le Secrétaire général compte suivre en attendant que la Cinquième Commission ait pris une décision sur l'attitude générale à adopter en matière de bibliothèque. M. Agnides est particulièrement satisfait de savoir qu'aucun transfert de livres ne s'effectuera de la bibliothèque de Genève à celle de Lake Success, car la bibliothèque de Genève est très utile pour un continent comme l'Europe qui a subi des dévastations considérables pendant la guerre.

M. MACHADO (Brésil) souligne que la Commission n'a pris encore aucune décision sur la politique que doivent suivre les services de bibliothèque. Il aimerait que la Commission examinât bientôt une proposition qui pourrait être soumise ensuite à l'approbation de l'Assemblée générale. M. Machado ajoute que, en attendant, le Secrétaire général doit évidemment prendre des mesures de caractère provisoire.

M. LEBEAU (Belgique) partage le point de vue de M. Machado : la Commission dispose de trop peu de temps pour prendre dès maintenant une décision sur la politique à longue échéance. Mais elle pourrait d'ores et déjà se prononcer sur l'indépendance à accorder aux services de bibliothèque à l'égard du Département de l'information. Le représentant de la Belgique propose le texte suivant qui pourrait, soit faire l'objet d'une résolution, soit être inséré dans le rapport de la Cinquième Commission à l'Assemblée générale :

«La Cinquième Commission, après avoir procédé à une discussion sur les prévisions budgétaires relatives aux services de bibliothèque, recommande au Secrétaire général de prendre les mesures nécessaires pour donner à ces services une place indépendante dans les services du Secrétariat.»

M. MACHADO (Brésil) souligne qu'il s'agit, là aussi, d'une question de politique à longue échéance qui doit faire l'objet d'une décision ultérieure et qui devrait être insérée dans un projet de résolution dont l'Assemblée générale prendrait connaissance lors de sa prochaine session.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique), approuve la proposition présentée et qui souligne l'importance des services de bibliothèque. Il fait remarquer qu'il semble y avoir un certain désaccord au sein de la Commission sur les fonctions que la bibliothèque doit remplir. Dans certains pays, les bibliothèques sont considérées



documentation; in others they were considered as research centres, and sometimes, in certain countries, as information centres. But those varying conceptions and the decisions to be made regarding the functions of the library should not be discussed at present. The report on the budgetary estimates did not raise those fundamental points and merely dealt with the financial aspects of the question. Mr. Hall thought that the estimates submitted could be approved.

As to the statement made by the Netherlands representative in connexion with the Geneva library, it was inadvisable to adopt too restrictive a policy towards the loan of books, of which the library had several copies, and towards the loan of photostats.

The Fifth Committee had, without doubt, not authorized the Secretary-General to effect the transfer of library credits. However, he supported the measures suggested as a result of the management survey and which had been adopted by the Secretary-General with a view to economy.

His delegation made certain reservations on the attachment of library services to the Executive Office of the Secretary-General, but considered that that matter should be left to the Secretary-General. The Committee could adopt the estimates for 1949 on the understanding that that did not imply any decision on the long-term policy of library services.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) was in agreement with Mr. W. O. Hall. The Fifth Committee should keep the question on its agenda and should not begin to discuss new questions of principle but rather wait, before doing so, until the Secretary-General had submitted a report on the library at the following session of the General Assembly.

Mr. BURGER (Netherlands) pointed out that, in the previous year, several delegations had thought that the library should not be an integral part of any particular department, but should constitute a central service responsible to the Executive Office of the Secretary-General. The International Advisory Committee of Library Experts had endorsed that point of view, and the Secretariat had also agreed. Twenty four hours after the end of the Fifth Committee's session, however, the Secretariat had decided to bring about changes contrary to the Committee's intentions. Mr. Burger stressed that the Secre-

comme de simples centres de documentation; dans d'autres pays, elles sont considérées comme des centres de recherches et, parfois, comme des centres d'information. Mais il ne convient pas de discuter maintenant ces différentes conceptions et d'examiner les décisions à prendre quant aux fonctions de la bibliothèque. Le rapport sur les prévisions de dépenses ne soulève pas ces points fondamentaux et se limite aux simples aspects financiers de la question. M. Hall estime que l'on peut approuver les prévisions présentées.

Faisant allusion à la déclaration du représentant des Pays-Bas sur la bibliothèque de Genève, M. W. O. Hall estime qu'il convient de ne pas adopter une politique par trop restrictive en ce qui concerne le prêt des livres dont cette bibliothèque possède plusieurs exemplaires et le prêt des photostats.

Le représentant des États-Unis ajoute que la Cinquième Commission n'avait sans doute pas autorisé le Secrétaire général à effectuer le transfert des crédits de la bibliothèque. Cependant il approuve les dispositions qui ont été proposées à la suite de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat et qui ont été adoptées par le Secrétaire général dans un but d'économie.

La délégation américaine fait quelques réserves sur le rattachement des services de la bibliothèque au Cabinet du Secrétaire général, mais elle estime qu'il convient, sur ce point, de faire confiance au Secrétaire général. M. W. O. Hall pense que la Commission peut adopter les prévisions de crédits pour 1949, étant entendu qu'elles n'impliquent aucune décision sur la politique à long terme que devront suivre les services de la bibliothèque.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) partage le point de vue de M. W. O. Hall : la Cinquième Commission devrait maintenir le problème à son ordre du jour, ne pas aborder maintenant de nouvelles questions de principe et attendre, pour en discuter, que le Secrétaire général ait soumis un rapport sur la bibliothèque à la prochaine session de l'Assemblée générale.

M. BURGER (Pays-Bas) rappelle que, l'an dernier, de nombreuses délégations avaient estimé que la bibliothèque ne devait pas être partie intégrante d'un département particulier, mais devait constituer un service central dépendant du cabinet du Secrétaire général. Le Comité consultatif international d'experts bibliothécaires a approuvé ce point de vue. Le Secrétariat avait donné, lui aussi, son accord. Mais vingt-quatre heures après la fin de la session de la Cinquième Commission, le Secrétariat a décidé de procéder à des transformations contraires aux intentions de la Commission. M. Bur-

tariat had had every opportunity to submit a report on the matter but that hitherto it had not supplied adequate information. Moreover, it appeared that the changes in the working of the Secretariat suggested by the management survey had not given satisfactory results.

The Committee was, it was true, dealing with purely temporary considerations. But, the longer the temporary state of affairs lasted, the more difficult it would become to adopt a sound policy. He proposed to have inserted in the Rapporteur's report a passage defining the Committee's point of view on future general policy and on the working of the Geneva library, in order to prevent any more surprises the following year.

The CHAIRMAN announced that the Committee had at present two proposals before it. The first proposal was to insert in the Rapporteur's report a passage stating that the Fifth Committee approved the point of view expressed by the Advisory Committee in paragraphs 132 and 133 of its second report and that the Secretary-General should make a study of the working of the library services and submit a report on that matter at the next session of the General Assembly.

*There being no objection, the Committee adopted the proposal.*

The CHAIRMAN said that the second proposal, submitted by the Netherlands representative, was to recommend to the Secretary-General that the library services should continue their work as at present organized and that no transfer, however small, of books should be made from the Geneva library to the Lake Success library, except in the case of books of which the Geneva library had several copies. Any loans consented to by the Geneva library should only be of a very temporary nature.

Mr. MACHADO (Brazil) stated that that matter should come up for consideration only when the Committee made a general survey of the future policy of the library services. He was not opposed to the idea expressed in the text but to the procedure followed, for it was useless to adopt immediately a text which would commit the Committee in the future.

Mr. LITAUER (Poland) pointed out that the main duty of the Committee was to consider budgetary questions and that it was inadvisable for it to give an opinion on a matter which did

ger souligne que le Secrétariat avait toute possibilité de soumettre un rapport sur ce point, mais qu'il n'a pas, jusqu'à présent, fourni de renseignements suffisants. En outre, il semble que les modifications suggérées par l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat n'aient pas donné de résultats satisfaisants.

Le représentant des Pays-Bas souligne que la Commission travaille pour le moment dans le provisoire. Mais plus longtemps durera le provisoire, plus il sera difficile d'adopter une politique saine. Il propose d'insérer dans le rapport du Rapporteur un passage précisant le point de vue de la Commission sur la politique générale à suivre ainsi que sur le fonctionnement de la bibliothèque de Genève, afin d'éviter de nouvelles surprises l'année prochaine.

Le PRÉSIDENT déclare que la Commission se trouve maintenant devant deux propositions et la première proposition consiste à insérer dans le rapport du Rapporteur un passage précisant que la Cinquième Commission approuve le point de vue exposé par le Comité consultatif aux paragraphes 132 et 133 de son deuxième rapport et que le Secrétaire général devrait procéder à un examen sur le fonctionnement des services de la bibliothèque afin de présenter un rapport sur cette question lors de la prochaine session de l'Assemblée générale.

*En l'absence d'objections, la Commission adopte cette proposition.*

Le PRÉSIDENT rappelle que la seconde proposition, présentée par le représentant des Pays-Bas consiste à recommander au Secrétaire général que les services de bibliothèque poursuivent leur tâche sur la base de l'organisation actuelle et qu'ils n'effectuent aucun transfert de livres, si minime soit-il, de la bibliothèque de Genève à la bibliothèque de Lake Success, à l'exception des livres dont la bibliothèque de Genève possède plusieurs exemplaires. Les prêts que la bibliothèque de Genève consentirait n'auraient qu'un caractère très provisoire.

M. MACHADO (Brésil) déclare que cette question ne devrait être étudiée que lorsque la Commission abordera l'examen d'ensemble de la politique à suivre par les services de la bibliothèque. Il ne s'oppose pas à l'idée contenue dans le texte mais à la procédure suivie, car il est inutile d'adopter maintenant un texte qui engagerait la Commission pour l'avenir.

M. LITAUER (Pologne) déclare que la Commission est chargée spécialement de l'examen du budget et qu'il ne convient pas qu'elle se prononce sur une question qui ne semble pas être

not appear to be within its competence. For that reason, he agreed with the representative of Brazil.

Mr. BURGEE (Netherlands) drew attention to the fact that the Fifth Committee was also called upon to consider administrative questions. It had to make recommendations to the Secretariat in that field, otherwise it would not be competent either to discuss the adoption of Spanish as a working language. It was important, therefore, that the Fifth Committee should make clear its point of view on the subject under discussion. The Netherlands representative supported the text of paragraphs 132 and 133 of the Advisory Committee's second report and thought it advisable to protect, as far as possible, the funds of the Geneva library. Mr. Price, in his statement, had stressed the fact that that view was shared by the Secretariat. If all members of the Committee were in agreement on that point, why should a provision to that effect not be inserted in the Rapporteur's report?

Mr. AGHNIDES (President of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) considered that the Rapporteur could mention in his report that «the Assistant Secretary-General had given the Fifth Committee the assurance that...»

Mr. BURGEE (Netherlands) said that the question, for him, was one of substance and not of procedure. He therefore approved Mr. Aghnides' suggestion.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) considered that the Committee was competent to deal with the problem. In that connexion, it should not be overlooked that Europe had been devastated by war and that it had lost an immense proportion of its wealth. The funds of the Geneva library had to be kept intact. There was, however, nothing to oppose the granting of temporary loans and the transfer of books which the library owned in duplicate.

The CHAIRMAN announced that the Committee had before it a proposal submitted by Mr. Aghnides, to the effect that the Rapporteur should insert in his report a passage stating that «the Fifth Committee had noted with satisfaction the assurance given by the Assistant Secretary-General that, until a definite library policy was established, the Geneva library should continue its work on the present basis and should effect no transfer of books, except for those volumes existing in duplicate.»

Miss HOWELL (World Health Organization) asked whether, under that proposal, loans by

de sa compétence; c'est pourquoi il approuve le point de vue du représentant du Brésil.

M. BURGEE (Pays-Bas) souligne que la Cinquième Commission est aussi chargée de l'examen des questions administratives. Elle doit, en ce domaine, donner des indications au Secrétariat, autrement il ne serait pas non plus de sa compétence de discuter de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail. Il est donc important que la Cinquième Commission précise son point de vue sur la question discutée. Le représentant des Pays-Bas approuve le texte des paragraphes 132 et 133 du deuxième rapport du Comité consultatif et pense qu'il convient de protéger, dans la mesure du possible, le fonds de la bibliothèque de Genève. M. Price, dans sa déclaration, a souligné que le Secrétariat partage ce point de vue; donc, si tous les membres de la Commission sont d'accord, pourquoi ne pas insérer une disposition en ce sens dans le rapport du Rapporteur?

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que le Rapporteur pourrait signaler, dans son rapport, que «le Secrétaire général adjoint a donné à la Cinquième Commission l'assurance que...».

M. BURGEE (Pays-Bas) dit qu'il ne s'agit pas pour lui d'une question de forme, mais de fond; il approuve donc la suggestion de M. Aghnides.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) estime que la Commission a compétence pour traiter de ce problème. A cet égard, il ne faut pas oublier que l'Europe a été dévastée par la guerre, qu'elle a perdu une grande partie de ses richesses. Le fonds de la bibliothèque de Genève doit être conservé intact. Cependant, rien n'empêche l'octroi de prêts temporaires et le transfert de livres que la bibliothèque possède en double exemplaire.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que la Commission se trouve maintenant devant une proposition présentée par M. Aghnides : le Rapporteur devrait, dans son rapport, insérer un passage d'après lequel «la Cinquième Commission a pris note avec satisfaction de l'assurance donnée par le Secrétaire général adjoint que, en attendant que soit formulée une politique permanente en matière de bibliothèque, la bibliothèque de Genève poursuivra ses travaux sur les bases de l'organisation actuelle et n'effectuera aucun transfert de livres, à l'exception des ouvrages qu'elle possède en double exemplaire.»

M<sup>lle</sup> HOWELL (Organisation mondiale de la santé) demande si cette proposition permet

the Geneva library to the World Health Organization would still be allowed.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that the World Health Organization had its headquarters in the same building as the Geneva library, and that it would be necessary to alter existing arrangements if it were to move.

Mr. BURGER (Netherlands) agreed that the Geneva library might be able to allow the loan of medical books to the World Health Organization.

The CHAIRMAN asked the Committee to take a decision on the proposal put forward by the Chairman of the Advisory Committee with regard to the Geneva library.

*There being no objection, the Committee adopted the proposal.*

Mr. LEBEAU (Belgium) recalled that the transfer of the library services to the Department of Public Information had been effected in the course of the year in spite of criticism by certain delegations at the previous session of the General Assembly. His delegation thought that the conclusions reached by the management survey on that point had prevailed over the opinion of the Fifth Committee.

He hoped that such a thing would not occur again and that the Secretary-General would take into account the Committee's point of view, as such a practice would gravely undermine the confidence which delegations should have in the Secretary-General.

*The Committee adopted, by 36 votes to none, with no abstentions, paragraph 135 of the Advisory Committee's report.*

The meeting rose at 1.10 p.m.

## HUNDRED AND THIRTY-SEVENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Wednesday, 20 October 1948, at 3 p.m.*

Chairman : Mr. L. Dana WILGESS, Canada.

### 61. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

PART III, SECTION 16.

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

The CHAIRMAN referred to paragraphs 151 to 155 of the second report of the Advisory Committee.

toujours les prêts de la bibliothèque de Genève à l'Organisation mondiale de la santé.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, Chargé du Département des services administratifs et financiers) signale que l'Organisation mondiale de la santé siège dans le même bâtiment que la bibliothèque de Genève et qu'il conviendrait, si elle changeait de siège, de modifier les arrangements en vigueur.

M. BURGER (Pays-Bas) admet la possibilité pour la bibliothèque de Genève de consentir des prêts de livres sur les problèmes médicaux à l'Organisation mondiale de la santé.

Le PRÉSIDENT demande à la Commission de se prononcer sur la proposition formulée par le Président du Comité consultatif relative à la bibliothèque de Genève.

*En l'absence d'objections, la Commission adopte cette proposition.*

M. LEBEAU (Belgique) rappelle que le transfert des services de la bibliothèque au Département de l'information a été effectué dans le courant de l'année, malgré les critiques formulées par certaines délégations, lors de la précédente session de l'Assemblée générale. La délégation belge estime que, sur ce point, les conclusions de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat ont prévalu sur l'opinion de la Cinquième Commission.

M. Lebeau espère qu'un tel fait ne se reproduira pas et que le Secrétaire général tiendra compte du point de vue de la Commission, car une telle pratique serait de nature à porter très sérieusement atteinte à la confiance que les délégations doivent avoir à l'égard du Secrétaire général.

*Par 36 voix contre zéro, sans abstention, la Commission approuve le paragraphe 135 du rapport du Comité consultatif.*

La séance est levée à 13 h. 10.

## CENT-TRENTE-SEPTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mercredi 20 octobre 1948, à 15 heures.*

Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).

### 61. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

TITRE III, CHAPITRE 16. SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

Le PRÉSIDENT indique, au sujet des paragraphes 155 à 157 du deuxième rapport sur l'exercice

tee on Administrative and Budgetary Questions (A/598), and stated that the Assistant Secretary General in charge of the Department of Administrative and Financial Services or the Chairman of the Advisory Committee would be ready to answer any questions on the paragraphs under consideration.

Mr. BRUNSGOG (Sweden) approved of the proposals presented by the Advisory Committee and of the division of responsibilities recommended. The present re-organization, however, was to be regarded as an intermediary step which would lead in time, to a more complete re-organization and further reduction of the demands made by the Department on the budget. It was in that sense that his delegation would vote in favour of the report.

Mr. W. G. HALL (United States of America) indicated that the United States delegation did not approve of the form of the reorganization but expressed the opinion that the internal organization of the Secretariat was entirely a matter for the Secretary-General to decide, and declared his intention of voting in favour of the total estimate for the Department, as recommended by the Advisory Committee.

Mr. ASHA (Syria) said that his delegation was satisfied with the re-organization of the Department and would support the recommendations of the Advisory Committee. He asked how many employees would be dismissed from the service of the Department as a result of the changes, and whether posts could be found for them in other departments of the Secretariat.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), replying to the Syrian representative said that about 40 posts were to be abolished, together with some temporary posts connected with the United Nations Appeal for Children.

Later in the meeting Mr. Price gave a more detailed reply, giving the number of employees whose services would no longer be required as 64; every effort would be made to find suitable posts for those persons elsewhere in the Secretariat.

Mr. LEBEAU (Belgium) recalled the remarks he had made during the general discussion of the budget estimates. The Bureau of Administrative Management and Budget assumed too great a measure of control over the financial and administrative functioning of the Secretariat as a whole. Furthermore, the Secretary-General

1948 du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598), que M. Price, Secrétaire général adjoint chargé du Département des Services administratifs et financiers, ainsi que le Président du Comité consultatif, est prêt à répondre à toutes questions ayant trait aux paragraphes en question.

M. BRUNSGOG (Suède) approuve la proposition qui a été présentée par le Comité consultatif ainsi que la division des responsabilités que celui-ci recommande. Toutefois, ces mesures doivent être considérées comme une étape intermédiaire qui, avec le temps, aboutira à une réorganisation plus complète et à une nouvelle réduction des dépenses occasionnées par le Département des services administratifs et financiers. C'est dans cette conviction que sa délégation votera en faveur du rapport.

M. W. G. HALL (États-Unis d'Amérique) déclare que la délégation des États-Unis d'Amérique n'approuve pas cette forme de réorganisation. A son avis, la réorganisation intérieure du Secrétariat est une question qui relève exclusivement de la compétence du Secrétaire général. Il fait part de son intention de voter en faveur de l'adoption du montant total des prévisions pour le département, comme le recommande le Comité consultatif.

M. ASHA (Syrie) déclare que sa délégation est satisfaite de la réorganisation du département et appuiera les recommandations au Comité consultatif. Il demande combien d'employés seront, par suite des modifications apportées, privés de leurs postes dans ce département, et s'il est possible de les affecter à d'autres départements du Secrétariat.

En réponse au représentant de la Syrie, M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé des Départements des services administratifs et financiers) indique qu'il sera procédé à la suppression d'environ 40 postes permanents, ainsi que de plusieurs postes temporaires qui avaient été créés pour l'Appel des Nations Unies en faveur de l'enfance.

Un peu plus tard, au cours de la séance, M. PRICE fait une réponse plus détaillée et indique que le nombre des employés dont les services ne seront plus nécessaires s'élève à 64. On n'épargnera aucun effort pour trouver des postes convenables à ces personnes en d'autres services du Secrétariat.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle les observations qu'il a déjà présentées au cours du débat général sur les prévisions de dépenses. Les services de l'Organisation administrative et du budget exercent, dans l'ensemble, un contrôle trop absolu sur le fonctionnement administratif et financier du Secrétariat. En outre, le Secrétaire général



seemed to be deviating from the lines laid down by the Fifth Committee, and an explanation would be welcome from the Chairman of the Advisory Committee and the Assistant Secretary-General concerning the effect on that aspect of the proposed re-organization.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) replied that the Belgian representative appeared to be misinformed, and that the Bureau of Administrative Management and Budget did not exercise any undue measure of control over the departments of the Secretariat.

Mr. AGUIRRES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) gave a short explanation of the history of the re-organization of the Department in question. In 1947 the Fifth Committee had come to the conclusion that the machinery of the Department was too elaborate; individual members had expressed detailed criticisms, and the Advisory Committee had been invited to comment on the possible re-organization of the Department. The Secretary-General possessed the necessary authority to implement a plan of re-organization, and that authority would be assumed to have been delegated to the appropriate Assistant Secretary-General.

In 1948 the Secretary-General had presented his plan for re-organization, which proposed various changes, the most important of which were noted in paragraph 152 of the Advisory Committee's report.

It was not clear how the Secretary-General could be held to have varied from the line of conduct required by the Fifth Committee. It was a recognized convention that the Secretary-General was responsible for every act of every member of the Secretariat, and if the Belgian representative accepted that convention, his argument would be groundless.

Mr. ASHA (Syria) again expressed approval of the re-organization of the Department of Administrative and Financial Services, and hoped other departments would follow its example, particularly with respect to the economy achieved.

Mr. MACHADO (Brazil) recalled the assurance of the Assistant Secretary-General that the structure of the Department of Administrative and Financial Services could be reviewed the following year, if the modifications proved to be insufficient. It was not only the right, but the duty of the Assistant Secretary-General to introduce improvements during the course of the year. Those improvements were subject to the eventual approval of the General Assembly.

semble s'écarter de la ligne de conduite fixée par la Cinquième Commission, et M. Lebeau serait heureux que le Président du Comité consultatif et le Secrétaire général adjoint veuillent bien donner quelques explications au sujet de l'effet qu'aura à cet égard la réorganisation envisagée.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) répond que le représentant de la Belgique semble avoir été mal informé et que les Services de l'organisation administrative et du budget n'exercent point un contrôle trop absolu sur les départements du Secrétariat.

M. AGUIRRES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) expose brièvement l'histoire de la réorganisation du département en question. En 1947, la Cinquième Commission est arrivée à la conclusion que le mécanisme du département était trop compliqué. Certains membres de la Commission avaient formulé des critiques précises et le Comité consultatif avait été invité à présenter des observations sur une réorganisation éventuelle du département. Le Secrétaire général avait l'autorité nécessaire pour mettre en œuvre un plan de réorganisation et l'on doit penser que cette autorité a été déléguée au Secrétaire général adjoint compétent.

En 1948, le Secrétaire général a présenté son plan de réorganisation qui proposait diverses modifications dont les plus importantes sont indiquées au paragraphe 152 du rapport du Comité consultatif.

On ne voit pas bien sur quoi se fonde l'opinion que le Secrétaire général se serait écarté de la ligne de conduite fixée par la Cinquième Commission. Il est admis que le Secrétaire général est responsable de chacun des actes de chacun des membres du Secrétariat, et si le représentant de la Belgique l'admet lui aussi, son argument est dépourvu de tout fondement.

M. ASHA (Syrie) réitère qu'il approuve la réorganisation du Département des services administratifs et financiers. Il espère que d'autres départements suivront cet exemple, notamment en ce qui concerne les économies réalisées.

M. MACHADO (Brésil) rappelle les assurances données par le Secrétaire général adjoint, selon lesquelles la structure du Département des services administratifs et financiers peut être révisée au bout d'une année, si les modifications se révèlent insuffisantes. Le Secrétaire général adjoint a non seulement le droit mais le devoir de procéder à des améliorations au cours de l'année. Ces améliorations doivent être soumises à l'approbation de l'Assemblée générale.



Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) assured the Brazilian representative that the proposed plan of re-organization would be reviewed during 1949 and that all modifications introduced within his Department would automatically come before the Fifth Committee for approval during consideration of the 1949 budget.

Mr. LEBEAU (Belgium) requested the Assistant Secretary-General to clarify three points. Firstly he asked if it was true that the Bureau of Administrative Management and Budget had instructed the departments of the Secretariat to limit expenditure to 94 per cent of their budgetary allotments, and if so, on what authority the instruction had been issued.

Secondly, did there exist, in the Secretariat, an internal budget group in which the Assistant Secretaries-General could confer with the budgetary representatives concerning the administration of the budget, or were the Assistant Secretaries-General merely informed of decisions, from which they had only a formal right of appeal?

Finally, had the reduction of 225,000 dollars proposed for the budget of the Translation Division been decided upon in agreement with the representative of the service in question, or had it been made without the knowledge of the head of that Department?

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) replied that, firstly, the limitation to 94 per cent of the budgetary allotment had been suggested by himself, discussed at a meeting of Assistant Secretaries-General, and put into effect by the Secretary-General. It could not be described as an instruction by the Bureau of Administrative Management and Budget.

Secondly, there was continuous consultation between himself and other Assistant Secretaries-General and between members of the Bureau of the Budget and members of departments; no action was taken in connexion with the budget without previous consultation with the department affected. The question concerning the formal right of appeal was not clear; a right of appeal certainly existed and was constantly exercised.

With regard to the third question, the Acting Assistant Secretary-General of the Department of Conference and General Services had been fully consulted about the proposed reduction in the budget of the Translation Division. The Assistant Secretary-General, Mr. Pelt, had been absent

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) assure le représentant du Brésil que les projets de réorganisation projetés seront revus au cours de l'année 1949 et que toutes modifications apportées au fonctionnement de son département seront automatiquement soumises à l'approbation de la Cinquième Commission au cours de l'examen du budget de 1949.

M. LEBEAU (Belgique) demande au Secrétaire général adjoint des précisions sur trois points. Il désire savoir en premier lieu s'il est exact que les services de l'Organisation administrative et du budget ont donné instruction aux départements du Secrétariat de limiter leurs dépenses à 94 p. 100 des crédits qui leur ont été affectés et dans l'affirmative, en vertu de quoi ces instructions ont-elles été données.

En deuxième lieu, existe-t-il au sein du Secrétariat un groupe intérieur s'occupant du budget, au sein duquel les Secrétaires généraux adjoints puissent discuter l'administration du budget avec les représentants des services budgétaires, ou bien se borne-t-on à tenir au courant les Secrétaires généraux adjoints, et lorsqu'ils ne sont pas d'accord sur tel ou tel point, disposent-ils seulement d'un droit d'appel?

Enfin, la réduction de 225.000 dollars proposée pour le budget de la Division de traduction a-t-elle été décidée en accord avec le représentant du service en question, ou a-t-elle été effectuée à l'insu du directeur de ce Département?

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) répond tout d'abord que la limitation à 94 p. 100 des crédits affectés a été suggérée par lui-même; elle a été discutée au cours d'une séance des Secrétaires généraux adjoints et mise en vigueur par le Secrétaire général: elle ne peut être considérée comme une directive des services de l'Organisation administrative et du budget.

En deuxième lieu, les Secrétaires généraux adjoints se consultent constamment, et des conférences ont lieu fréquemment entre les membres des services du budget et les membres des départements. Aucune mesure n'est prise en ce qui concerne le budget sans consulter au préalable le département intéressé. La question de savoir s'il existe formellement un droit d'appel n'est pas claire, mais il est certain que ce droit existe en fait, puisqu'on l'exerce constamment.

Enfin, pour ce qui touche à la troisième question, l'on a consulté officiellement le Secrétaire général adjoint par intérim du Département des Conférences et services généraux sur la réduction envisagée dans le budget de la division de traduction. Le Secrétaire général adjoint, M. Pelt,

at that time, making arrangements for the General Assembly session in Paris. In that case, as in the case of the other recommendations of the Advisory Committee, complete agreement had been reached within the Secretariat.

Mr. AGUIÑES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) replying to the suggestion made by the Belgian representative that the Bureau of Administrative Management and Budget exercised too much control over the Secretariat as a whole, compared the budgetary control exercised by that Bureau with the control of the treasury over the expenditure in different departments of a national Government. The measure of control accorded the United Nations budgetary authorities was probably less than in the case of national governments; such questions were debatable, and it had been seen that even the members of the Advisory Committee had not been in full agreement on the point, and the report of the Board of Auditors (A/557) showed a similar lack of unanimity.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) expressed appreciation of the re-organization that had resulted from the representations made in 1947, and hoped that the Assistant Secretary-General would carry the changes still further in 1949.

Mr. CAMPOS (Brazil) drew the Committee's attention to resolution 132 (VI) of the Economic and Social Council which recommended that the Secretary-General should be asked to report on international facilities for the promotion of training in public administration (E/777). He asked when that report would be ready and under what item of the General Assembly's agenda it would be considered.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that the report was ready in English and would be available in both working languages in a few days' time.

The CHAIRMAN ruled that consideration should be given to the question whether or not the matter raised by the Brazilian representative should be classified as a new item, and therefore outside the competence of the Committee as defined in rule 89 of the rules of procedure, or whether the matter might be included in the discussion of an item already on the agenda. He would inform the Committee in due course of the conclusion reached on the question.

était absent à l'époque, s'étant rendu à Paris pour les préparatifs de la session de l'Assemblée générale. Sur cette question, tout comme pour les autres recommandations du Comité consultatif, il y a accord complet au sein du Secrétariat.

M. AGUINÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), en réponse au représentant de la Belgique qui estime que les Services de l'organisation administrative et du budget exercent un contrôle trop absolu sur l'ensemble du Secrétariat, compare ce contrôle à celui qu'exerce la trésorerie sur les dépenses des différents départements d'un Gouvernement national. Le contrôle confié aux autorités budgétaires de l'Organisation des Nations Unies est probablement moins strict que celui qui s'exerce dans le cas des Gouvernements nationaux; cette question prête à discussion, et l'on a pu se rendre compte que même les membres du Comité consultatif ne sont pas unanimes sur ce point; le rapport du Comité des commissaires aux comptes (A/557) témoigne lui aussi de cette absence d'unanimité.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) exprime sa satisfaction au sujet de la réorganisation accomplie à la suite des observations présentées au cours de l'année 1947, et souhaite que le Secrétaire général adjoint continue à apporter des modifications pendant l'année 1949.

M. CAMPOS (Brésil) attire l'attention de la Commission sur la résolution 132 (VI) du Conseil économique et social; cette résolution recommande au Secrétaire général de préparer un rapport sur les mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique (E/777). Il demande à quelle date le rapport sera prêt et sous quel point il sera inscrit à l'ordre du jour de l'Assemblée générale.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) indique que le rapport est prêt en anglais et que l'on pourra se le procurer dans les deux langues de travail dans un délai de quelques jours.

Le PRÉSIDENT décide que le rapport devra en tous cas faire l'objet d'un examen, soit que la question soulevée par le représentant du Brésil soit considérée comme un nouveau point de l'ordre du jour et échappe donc à la compétence de la Commission telle qu'elle est définie dans l'article 89 du règlement intérieur, soit que la question soit introduite dans la discussion d'un point qui figure déjà à l'ordre du jour. Il tiendra la Commission au courant, le moment venu, de l'issue de la question.

In connexion with budgetary allotments for the Appointments and Staff Relations Division (A/556, section 16-11), Mr. HIBERT (Haiti) asked the Assistant Secretary-General what examinations had taken place in connexion with recruitment of United Nations staff during 1947 and 1948, and what programme had been prepared for such examinations to be held in 1949.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that the programme of recruitment by examination was not yet fully implemented. Time would be required before he could give a detailed reply, but in 1948 four competitive examinations had been held for positions requiring language qualifications and one for general statisticians. In February 1949 it was intended that written examinations should be held in Latin America and India, in each of which regions it was hoped there would be some 400 candidates.

Mr. HIBERT (Haiti) said that, as Rector of the University in Haiti, he was particularly interested in the question. He suggested that universities in the regions concerned should be informed of the date and nature of any such examinations, so as to be able to prepare entrants. He would be glad to help in any way he could.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) expressed his thanks for the helpful suggestion made by the representative of Haiti, which would be followed when future examinations were planned; any further suggestions in that connexion would similarly be welcomed.

*The recommendations of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions concerning section 16 of the budget estimates for 1949 were adopted by 38 votes to none, with 2 abstentions.*

## 62. Consideration of the proposal for the adoption of Spanish as one of the working languages (A/624, A/C.5/237, A/C.5/237/Corr. 1 and 2)

The CHAIRMAN recalled that, at a previous meeting, the representative of Uruguay had proposed that further consideration of the proposal to adopt Spanish as one of the working languages of the General Assembly should be postponed

A propos des crédits affectés à la Division du recrutement et des relations avec le personnel (A/556, tableau 16-11), M. HIBERT (Haïti) demande au Secrétaire général adjoint quels sont les examens qui ont eu lieu pour le recrutement du personnel de l'Organisation des Nations Unies en 1947 et 1948, et quels sont les programmes que l'on a prévus pour les examens de 1949.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare que le programme établi pour le recrutement par examen, n'a pas encore été entièrement mis à exécution. Il lui faudra du temps pour préparer une réponse détaillée, mais quatre concours ont eu lieu en 1948 pour les postes exigeant des connaissances linguistiques et un autre concours pour les statisticiens-adjoints. En février 1949, on espère pouvoir procéder à des examens écrits en Amérique latine et aux Indes. On s'attend à ce que 400 candidats prennent part aux examens dans chacune de ces régions.

M. HIBERT (Haïti) déclare qu'il est particulièrement intéressé à cette question en tant que Recteur de l'Université de Haïti; il propose que les Universités dans les régions en question soient informées de la date et de la nature des examens projetés, afin de pouvoir préparer leurs candidats. M. Hibert est prêt à apporter son concours dans toute la mesure de ses moyens.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) remercie le représentant de Haïti pour sa proposition si utile, à laquelle il sera donné suite lors de la préparation des nouveaux examens. M. Price serait heureux de prendre note de toutes propositions de même genre qui pourraient lui être faites.

*Les recommandations du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, relatives au chapitre 16 des prévisions de dépenses pour 1949 sont adoptées par 38 voix à zéro, avec 2 abstentions.*

## 62. Examen de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail (A/624, A/C.5/237, A/C.5.237/Corr.1)

Le PRÉSIDENT rappelle que le représentant de l'Uruguay a proposé au cours d'une séance antérieure que la Commission retarde l'examen de la proposition tendant à adopter l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale.

until the Secretariat had replied to certain questions which he had raised. Document A/C.5/237 contained those replies.

Mr. BLANCO (Cuba), supported by Mr. BERCKMEYER (Peru), Mr. MUÑOZ (Argentina) and Mr. ASHA (Syria), suggested that consideration of the proposal to adopt Spanish as a working language should be postponed until the Fifth Committee had examined the budget estimates of the Department of Conference and General Services.

Replying to a question raised by Mr. MACHADO (Brazil), the CHAIRMAN said that the item dealing with the proposal that Spanish should be adopted as a working language was a separate one from that relating to the consideration of the budgetary estimates of the Department of Conference and General Services.

*After a brief discussion, the Committee decided to consider immediately the question of the adoption of Spanish as a working language of the General Assembly.*

Mr. BERCKMEYER (Peru) said that his delegation strongly supported the Philippine proposal. He thanked the Secretariat for the report it had prepared and the Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Financial Services for the interest he had shown in the matter. The report had helped representatives to arrive at a definition of the exact meaning of the terms «working language» and «official language». It would be useful, however, to know exactly what budgetary increase would be necessary if Spanish were adopted as a working language.

Mr. RODRIGUEZ FARRUCI (Uruguay) repeated the statements he had made on previous occasions regarding the adoption of Spanish as a working language, and referred representatives to the report of the Secretary-General (A/C.5/237) replying to certain questions he had asked. From that report it would be seen that, although Spanish-speaking nations represented one-third of the United Nations, any request made under rule 51 of the rules of procedure of the General Assembly for documents to be translated into Spanish could not be met owing to the fact that there were a large number of documents awaiting translation.

In that connexion, he called attention to paragraph 146 of the second report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598) stating that a reduction of 225,000 dollars in the budget of the Translation Division should be possible if there was a higher output per translator. He considered that the proposed reduction would not only have a serious effect on the production of docu-

mentary documents but also on the production of documents in the languages of the Secretariat. The document A/C.5/237 contained those replies.

M. BLANCO (Cuba), qu'appuient MM. BERCKMEYER (Pérou), MUÑOZ (Argentine) et ASHA (Syrie), propose de retarder la discussion de cette question jusqu'à ce que la Cinquième Commission ait examiné les prévisions de dépenses du Département des conférences et services généraux.

Le PRÉSIDENT, répondant à une question posée par M. Machado, représentant du Brésil, déclare que la proposition d'adopter l'espagnol comme l'une des langues de travail constitue un point tout à fait distinct, qui n'a rien à voir avec l'examen des prévisions de dépenses du Département des conférences et services généraux.

*Après une brève discussion, la Commission décide de passer immédiatement à l'examen de la proposition tendant à adopter l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale.*

M. BERCKMEYER (Pérou) déclare que sa délégation soutient énergiquement la proposition faite par la Délégation des Philippines. Il remercie le Secrétariat pour le rapport que celui-ci a préparé, et le Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers pour l'intérêt que ce dernier a porté à cette question. Le rapport a permis aux représentants de définir le sens exact des termes «langue de travail» et «langue officielle». Il serait utile néanmoins de connaître exactement le montant des dépenses supplémentaires qu'entraînerait l'adoption de l'espagnol comme langue de travail.

M. RODRIGUEZ FARRUCI (Uruguay) réitère les arguments dont il a déjà fait état au cours de séances antérieures au sujet de l'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail et prie les représentants de se référer au rapport du Secrétaire général (A/C.5/237) qui fournit la réponse à certaines des questions que l'orateur avait posées. Il ressort de ce rapport que, quoique les nations de langue espagnole représentent un tiers des Nations Unies, il n'est pas possible de donner suite aux demandes de traduction en espagnol faites en vertu de l'article 51 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, étant donné qu'un grand nombre de documents attendent encore d'être traduits.

A ce propos, il attire l'attention sur le paragraphe 146 du deuxième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598), où il est dit qu'une réduction de 225.000 dollars pourrait être apportée au budget de la division de traduction si le rendement par traducteur était accru. Il estime que la réduction prévue affecterait gravement la production des documents dans les langues de tra-

ments in the present working languages but also on the production of documents in Spanish. Translators were not machines turning out documents when a button was pressed. Translation called for great skill and application, and much care and time had to be taken in order to reproduce the correct meaning of the original document.

It had been stated that the adoption of Spanish as a working language would mean a large increase in the budget. How was it possible to determine the effect on the budget caused by the adoption of Spanish as a working language when it had not been possible to determine the cost of Spanish as an official language?

Referring to page 4 of the Secretary-General's report, Mr. Fabregat called attention to the great discrepancy between the number of documents translated into English and French and those translated into Spanish. In spite of the fact that there were four Spanish-speaking members of the Economic and Social Council, the official records of the Council were produced only in English and French. The documents of the Department of Economic Affairs, relating to such important questions as the study of inland transport in the Americas, were also translated into those two languages only. He asked why such important documents as those relating to social and economic questions were not translated into a language spoken in 18 Member States of the United Nations, many of which had contributed greatly to the study and solution of economic and social problems.

It could also be seen from page 21 (A/C.5/237) of the report that not one of the documents prepared by the Legal Department had been translated into Spanish.

The problem before the Committee was of such vital importance that it should not be considered from the budgetary point of view only. It was imperative that Spanish should be adopted as a working language.

In expressing his thanks to the Secretariat for the report it had prepared, Mr. Fabregat reserved the right to comment further on the matter should his point of view be contested.

Mr. Loro (Mexico) stated that his delegation would press for approval of the proposal to adopt Spanish as a working language of the United Nations at the present, and, if necessary, at subsequent sessions of the General Assembly, because it considered such a decision an act of

vail actuellement en usage, aussi bien que la production des documents en langue espagnole. Les traducteurs ne sont pas des machines! il ne suffit pas de presser un bouton pour obtenir un document traduit. La traduction demande beaucoup de savoir faire et d'application, beaucoup de soin et de temps, si l'on veut que le sens du document original soit rendu d'une façon satisfaisante.

On a dit que l'adoption de l'espagnol comme langue de travail demanderait un accroissement considérable des dépenses. Comment est-il possible de connaître les effets que produira sur le budget l'adoption de l'espagnol comme langue de travail, alors qu'il n'a pas été possible d'estimer les dépenses encourues par suite de l'adoption de l'espagnol comme langue officielle?

Se référant à la page 4 du rapport du Secrétaire général (A/C.5/237) M. Rodríguez Fabregat attire l'attention sur la différence qui existe entre le nombre de documents traduits en anglais et en français et le nombre de documents traduits en espagnol. Bien que le Conseil économique et social comprenne quatre membres de langue espagnole, les documents officiels du Conseil ne sont publiés qu'en anglais et français. Les documents du Département des affaires économiques ayant trait à des questions aussi importantes que l'étude des transports intérieurs dans les deux Amériques ne sont traduits, eux aussi, qu'en anglais et en français. Il demande pourquoi des documents aussi importants que ceux qui ont trait aux questions économiques et sociales ne sont pas traduits dans une langue qui est celle de 18 États, Membres de l'Organisation des Nations Unies, dont beaucoup ont contribué activement à l'étude des problèmes économiques et sociaux et ont aidé à en trouver la solution.

La page 21 du rapport (A/C.5/237) montre également qu'aucun des documents préparés par le Département juridique n'a été traduit en espagnol.

Le problème qui se pose au Comité est d'une telle importance qu'on ne saurait, pour le résoudre, se placer au seul point de vue budgétaire. Il est essentiel que l'espagnol soit adopté comme langue de travail.

En exprimant ses remerciements au Secrétariat pour le rapport qu'il a préparé, M. Rodríguez Fabregat se réserve le droit de présenter d'autres observations à ce sujet, au cas où ses vues soulèveraient des objections.

M. Loro (Mexique) déclare que sa délégation insistera, au cours de la présente session de l'Assemblée générale et, si besoin est, au cours des sessions suivantes, sur l'adoption de l'espagnol comme langue de travail; elle considère qu'une telle mesure serait un acte de justice. On

justice. The question should be studied from the political as well as from the budgetary and administrative points of view. If the Assembly accepted the principle of the sovereign equality of Member States, how could it, in all conscience, fail to take into account the desire of 18 nations, a considerable proportion of those States, to make Spanish a working language of the United Nations?

From the budgetary point of view, even assuming that the Secretary-General's estimates of additional expenditure were correct, the remaining Member States should agree to bear the cost in a spirit of goodwill and co-operation. That cost was not too great a burden to bear in order to give satisfaction to the fair request of 18 sovereign States.

Mr. Loyo appealed to the representatives of China and the USSR not to make their acceptance of the Philippine proposal conditional upon the inclusion of Chinese and Russian in the same category.

He invited the representatives of the United States of America, Canada and Haiti to demonstrate continental solidarity and their respect for the principles of the Charter by voting in favour of the Philippine proposal. Should the proposal fail to secure the necessary majority, Mr. Loyo assured the Committee that the friendship of the Latin American nations for the other Member States would in no way be impaired. The Mexican delegation would, however, continue to exert every effort to obtain the adoption of Spanish as a working language of the United Nations.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) hoped that the Fifth Committee would not base its decision on considerations of a sentimental and academic nature. The adoption of Spanish as a working language was largely a budgetary and administrative problem. It was incorrect to assume that the ideal situation would be one in which there were as many working languages as possible. Not only would the expenditure be prohibitive but the effects on the organization of the Secretariat would be disastrous: the greater part of the staff would have to be recruited on the basis of linguistic qualifications. Furthermore, if Spanish were adopted as a working language, there seemed no logical reason why Russian and Chinese should not also be adopted. In view of the administrative and budgetary difficulties resulting from such a decision, the United Kingdom delegation would be obliged to vote against the Philippine proposal.

Mr. HSIA (China) agreed with the representative of the United Kingdom that it would be unfor-

devrait examiner cette question non seulement sous le rapport budgétaire et administratif, mais aussi du point de vue politique. Puisque l'Assemblée reconnaît le principe de l'égalité souveraine des États Membres, comment pourrait-elle, en toute conscience, ne pas tenir compte du désir qu'ont manifesté 18 de ces États, qui voudraient voir l'espagnol adopté comme langue de travail de l'Organisation?

Du point de vue budgétaire, en admettant que l'évaluation des dépenses supplémentaires établie par le Secrétaire général soit exacte, les États Membres qui ne sont pas directement intéressés devraient être prêts à contribuer à ces dépenses dans un esprit de collaboration amicale. Ce ne serait pas une charge trop lourde, puisqu'il s'agit de satisfaire à une demande légitime de 18 États souverains.

M. Loyo s'adresse au représentant de la Chine et à celui de l'URSS et les invite à soutenir la proposition des Philippines sans exiger pour cela que le chinois ou le russe soient rangés dans la même catégorie.

Il prie les représentants des États-Unis d'Amérique, du Canada et de Haïti de faire preuve de solidarité pan-américaine et de respect pour les principes de la Charte, en votant pour la proposition des Philippines. M. Loyo donne à la Commission l'assurance que, dans l'éventualité où cette proposition ne recueillerait pas la majorité requise, l'amitié des pays de l'Amérique latine envers les autres États-Membres n'en sera pas diminuée. La délégation du Mexique est néanmoins décidée à ne ménager aucun effort en vue d'obtenir l'adoption de l'espagnol comme langue de travail dans l'Organisation des Nations Unies.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) espère que la Cinquième Commission ne fondera pas sa décision sur des considérations de nature sentimentale ou académique. L'adoption de l'espagnol comme langue de travail est une question de nature surtout budgétaire et administrative. Il serait erroné de croire que l'idéal est d'avoir autant de langues de travail que possible. Non seulement cela impliquerait un chiffre de dépenses prohibitif, mais encore le travail du Secrétariat s'en trouverait affecté d'une manière désastreuse: on devrait recruter la majorité du personnel sur la base des connaissances linguistiques. En outre, si l'on admettait l'espagnol comme langue de travail, il n'y aurait aucun obstacle logique à ce que l'on n'adoptât pas également le russe et le chinois. Étant donné les difficultés d'ordre administratif et budgétaire qu'entraînerait une telle décision, la délégation du Royaume-Uni se voit dans l'obligation de voter contre la proposition des Philippines.

M. HSIA (Chine) pense, avec le représentant des États-Unis, qu'il n'est pas indiqué de placer



fortunate to place the question on an emotional plane. The Chinese delegation had the highest regard and friendship for the countries of Latin America; however, all political, moral and emotional considerations had to be subordinated to the financial and administrative aspects of the problem because the competence of the Fifth Committee could be exercised only in that field.

Essentially the adoption of Spanish as a working language presented a practical administrative problem. There was already a considerable backlog of documents for translation and printing. The addition of a third working language would increase that burden still further. It had been the opinion of some representatives that it would be wiser to reduce the number of working languages; it had even been contemplated that within a decade there would be only one working language. The addition of another working language would mean considerable increase of work for the Secretariat and loss of time.

While he was in complete agreement with the representative of Mexico on the merits of Spanish and its importance as a world language, he could not, as a member of the Fifth Committee, be influenced by any considerations outside the scope of the financial and administrative aspects of the problem. Although he did not discount in any way the remarks of the representatives of the Latin-American nations, he would have to vote against the Philippine proposal.

Dr. MACHADO (Brazil) said that his country was proud of its membership in the community of Latin-American nations and while its language was Portuguese, that had never constituted a barrier to mutual understanding and co-operation.

The report of the Secretary-General (A/C.5/237) had not answered the basic question of the practical difference between the official and the working languages. It had been suggested that an amendment to rule 51 of the rules of procedure would be necessary to meet the requirements of the Spanish-speaking nations. In fact, however, no change was required in that rule; it had only to be fully implemented.

He agreed with the representative of China that some concessions had already been made to satisfy the needs of one-third of the Member States: simultaneous interpretation into Spanish had become regular practice although it actually went beyond the requirements of rules 45 and 46 of the rules of procedure.

Full compliance with rules 44 to 52 inclusive of the rules of procedure would remove all complaints, and the Brazilian delegation was

le débat sur le plan affectif. La délégation de la Chine est animée des sentiments de la plus haute estime et de la plus sincère amitié pour les pays de l'Amérique latine. Il faut néanmoins subordonner les considérations politiques, morales et sentimentales aux aspects financiers et administratifs de la question; car la compétence de la Cinquième Commission ne s'étend qu'à ce domaine.

L'adoption de l'espagnol comme langue de travail présente avant tout des difficultés pratiques d'ordre administratif. Une quantité considérable de documents attendent d'être traduits et imprimés. L'adoption d'une troisième langue de travail augmenterait encore ce fardeau. Certains représentants sont d'avis qu'il serait plus raisonnable de réduire le nombre des langues de travail; l'on a même songé à la possibilité d'utiliser, avant dix ans, une seule langue de travail. L'adoption d'une langue de travail supplémentaire entraînerait un gros surcroît de travail pour le Secrétariat, ainsi qu'une perte de temps considérable.

Le représentant de la Chine partage entièrement l'opinion du représentant du Mexique sur la valeur et l'importance mondiale de l'espagnol; il ne saurait toutefois se laisser influencer, en tant que membre de la Cinquième Commission, par des considérations étrangères à l'aspect financier et administratif de la question. Bien qu'il ne mésestime aucune des observations faites par les représentants des pays de l'Amérique latine, il se voit contraint de voter contre la proposition des Philippines.

M. MACHADO (Brésil) déclare que son pays est fier d'appartenir à la communauté des peuples de l'Amérique latine. Bien que la langue de son pays soit le portugais, cela n'a jamais constitué un obstacle à la compréhension réciproque et à la collaboration avec les autres pays du continent.

Le rapport du Secrétaire général (A/C.5/237) n'a pas fourni d'éclaircissements sur la différence qui existe en pratique entre les langues officielles et les langues de travail. On a laissé entendre que, pour satisfaire au désir des pays de langue espagnole, il faudrait amender l'article 51 du règlement intérieur. En réalité, il n'est point besoin de le faire; il suffit d'appliquer cet article à la lettre.

M. Machado pense, avec le représentant de la Chine, que l'on a déjà tenu compte, dans une certaine mesure, des besoins qu'éprouve un tiers des États Membres. L'interprétation simultanée est utilisée couramment pour l'espagnol et l'on est allé de la sorte au delà des prévisions des articles 45 et 46 du règlement intérieur.

Il n'y aurait plus de sujet de doléances si l'on s'en tenait strictement aux termes des articles 44 à 52 (inclus) du règlement intérieur. La délégation

prepared to exert every effort toward that end in order to give to Spanish, Chinese and Russian their fullest status as official languages of the United Nations.

Mr. HSIA (China) agreed with the representative of Brazil that individual requests should be made, in accordance with the rules of procedure, for the publication of specific documents in Spanish, Chinese and Russian. The Secretariat would certainly consider them favourably. They might even be referred to a special committee of the Secretariat established for that purpose.

While it was regrettable that important documents of the Economic and Social and Legal Departments had not appeared in all five languages, it had to be conceded that under the present system, official languages enjoyed almost as many privileges as the working languages.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) had much sympathy and respect for the efforts of the Spanish-speaking nations and had been much impressed by the fact that the International Labour Organization had accepted Spanish as a third working language. The problem had to be decided at the present stage, however, solely from a budgetary point of view, and the South African delegation would therefore have to vote against the adoption of Spanish as a working language.

Replying to the representative of China, Mr. MUÑOZ (Argentina) remarked that the rules of procedure had been drawn up before the system of simultaneous interpretation was in existence. Those rules therefore referred only to consecutive interpretation. The introduction of simultaneous interpretation represented a partial solution of the problem and could not be considered as a concession to the States speaking other than the two working languages.

The CHAIRMAN explained that the Philippine proposal for the adoption of Spanish as a working language had been put forward at the second session of the General Assembly and had been the basis of resolution 154 (II) which requested the Secretary-General to study all aspects of the problem and report to the third session. Hence there was now no concrete proposal before the Committee.

The Secretary-General had made his report (A/624) and supplemented it with replies to the specific questions put by the delegation of Uruguay (A/C.5/237). The Advisory Committee had then issued its third report (A/657) in which it concurred in the views expressed by

tion du Brésil fera tout son possible pour que l'espagnol, le chinois et le russe obtiennent le plein statut de langues officielles de l'Organisation des Nations Unies.

M. HSIA (Chine) partage les vues du représentant du Brésil selon lequel les demandes en vue de la publication de certains documents en espagnol, en chinois ou en russe devraient être formulées séparément, conformément au règlement intérieur. Le Secrétariat ne manquera pas d'examiner ces demandes avec bienveillance. Ces demandes pourraient même être transmises à un comité spécial du Secrétariat que l'on créerait à cette fin.

Bien qu'il soit regrettable que des documents importants du Département juridique, du Département des affaires sociales et du Département des affaires économiques n'aient pas été publiés dans les cinq langues officielles, il faut reconnaître que, dans le système actuel, ces cinq langues sont traitées à peu près comme des langues de travail.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) a suivi avec beaucoup de sympathie et de respect les efforts des nations de langue espagnole; il a été très impressionné par le fait que l'Organisation internationale du Travail ait accepté l'espagnol comme troisième langue de travail. Pour l'instant, le problème ne doit cependant être considéré que du point de vue budgétaire, et la délégation de l'Afrique du Sud se voit donc dans l'obligation de voter contre l'adoption de l'espagnol comme langue de travail.

En réponse au représentant de la Chine, M. MUÑOZ (Argentine) fait observer que le règlement intérieur a été élaboré avant l'adoption du système d'interprétation simultanée. Ce règlement ne concerne donc que l'interprétation consécutive. L'introduction de l'interprétation simultanée est une solution partielle du problème et ne doit pas être considérée comme une concession aux nations parlant des langues autres que les deux langues de travail.

Le PRÉSIDENT explique que la proposition des Philippines relative à l'adoption de l'espagnol comme langue de travail a été présentée au cours de la seconde session de l'Assemblée générale et qu'elle a donné lieu à la résolution 154 (II), qui invite le Secrétaire général à étudier tous les aspects de la proposition et à faire un rapport à la troisième session de l'Assemblée générale. Par conséquent, la Commission n'est saisie à l'heure actuelle d'aucune proposition concrète.

Le Secrétaire général a fait son rapport (A/624) et il l'a complété en répondant aux questions particulières soulevées par la délégation de l'Uruguay (A/C.5/237). Le Comité consultatif a ensuite soumis son troisième rapport (A/657), dans lequel il précise qu'il partage les vues expri-

the Secretary-General and endorsed the opinion that «in the present circumstances of financial stringency, it would not be advisable to impose upon the Members of the United Nations the additional burden which the adoption of this proposal would represent.» The Committee could either approve or disapprove the Advisory Committee's report, or it could vote on the principle of adopting Spanish as a working language of the General Assembly.

Mr. CONSTANTINO (Philippines) noted that, while the Committee might vote on the principle, resolution 154 (II) merely required it to transmit the report of the Secretary-General to the General Assembly; it had no jurisdiction to decide the matter at the present stage.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) agreed that the Committee should vote on the report of the Advisory Committee (A/657). If the Advisory Committee's recommendation were rejected, it could later vote on the principle of adopting Spanish as one of the working languages.

At the request of the representatives of Mexico and Chile, *the vote was taken by roll-call as follows.*

*In favour :* Australia, Belgium, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Canada, China, Denmark, France, India, Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, Poland, Sweden, Turkey, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America, Yugoslavia.

*Against :* Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, Haiti, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru, Philippines, Saudi Arabia, Syria, Uruguay, Venezuela.

*Abstaining :* Afghanistan, Brasil, Burma, Ethiopia, Greece.

*The Advisory Committee's report was adopted by 21 votes to 20, with 5 abstentions.*

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) did not consider the vote as final. Many questions had been raised which were not contained in the Advisory Committee's recommendation against the adoption of Spanish as a working language on budgetary grounds. The matter of Spanish as an official language, for instance, had not been settled by the vote. The whole question must still be reconsidered by the Assembly, and the

mées par le Secrétaire général; le Comité estime comme ce dernier, qu'«étant donné les difficultés financières actuelles, il ne serait pas souhaitable d'imposer aux membres des Nations Unies les nouvelles charges qui découleraient de l'adoption de cette proposition». La Commission peut approuver ou désapprouver le rapport du Comité consultatif; elle peut également se prononcer sur le principe de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail de l'Assemblée générale.

M. CONSTANTINO (Philippines) remarque que la Commission pourrait certes, voter sur cette question de principe, mais que d'après la résolution 154 (II) elle doit simplement transmettre le rapport du Secrétaire général à l'Assemblée générale; la Commission n'a pas qualité pour résoudre la question à l'heure actuelle.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) est également d'avis que la Commission devrait mettre aux voix le rapport du Comité consultatif (A/657). Si la recommandation du Comité consultatif était rejetée, la Commission pourrait voter par la suite sur le principe de l'adoption de l'espagnol en tant que langue de travail.

A la demande des représentants du Mexique et du Chili, *il est procédé au vote par appel nominal.*

*Votent pour :* Australie, Belgique, RSS de Biélorussie, Canada, Chine, Danemark, France, Inde, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pakistan, Pologne, Suède, Turquie, RSS d'Ukraine, Union Sud-Africaine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

*Votent contre :* Argentine, Bolivie, Chili, Colombie, Costa-Rica, Cuba, République Dominicaine, Équateur, Égypte, Haïti, Honduras, Mexique, Nicaragua, Panama, Pérou, Philippines, Arabie Saoudite, Syrie, Uruguay, Venezuela.

*S'abstiennent :* Afghanistan, Brésil, Birmanie, Éthiopie, Grèce.

*Par 21 voix contre 20, avec 5 abstentions, le rapport du Comité consultatif est adopté.*

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) ne considère pas le vote comme définitif. Les membres de la Commission ont soulevé de nombreuses questions qui n'avaient pas été mentionnées dans la recommandation du Comité consultatif selon laquelle il n'y a pas lieu d'adopter l'espagnol comme langue de travail, et cela pour des raisons budgétaires. Ainsi la position de l'espagnol comme langue officielle n'a pas été déterminée

Uruguayan delegation reserved the right to raise it again on a point of order.

The CHAIRMAN observed that, under rule 112, the item of the Fifth Committee's agenda upon which a vote had just been taken could not be reconsidered except by the decision of two-thirds of the members. Further opportunity for discussion of the status of Spanish as an official language would, however, arise in connexion with the budget estimates for the Department of Conference and General Services.

The meeting rose at 6.10 p.m.

### HUNDRED AND THIRTY-EIGHTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Thursday, 21 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

#### 63. Continuation of the consideration of the proposal for the adoption of Spanish as one of the working languages : Secretary-General's report (A/624, A/657)

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay), speaking on a point of order, stated that in his opinion the question of adopting Spanish as a working language had not been definitely settled at the previous meeting. It was, in fact, closely related to the budget estimates for the Department of Conference and General Services, and the resolution which had been adopted by the Committee might well not be decisive, because in the last resort it was the Assembly's decision that was final. He thought that they might recommend the General Assembly to ask the Secretariat for a report giving the figures which had not been exactly fixed during the debate.

The Uruguayan representative considered it difficult to settle such an important problem so hurriedly, and stated that he would submit to the Chairman a proposal for the use of Spanish as an official language, without prejudice to the right which he reserved to raise that question at the General Assembly.

The CHAIRMAN declared that the question of the adoption of Spanish as a working language had been settled, and that, in accordance with rule 112 of the rules of procedure, it could

par ce vote. L'ensemble de la question doit être examinée par l'Assemblée, et la délégation de l'Uruguay se réserve le droit de la soulever à nouveau sur une motion d'ordre.

Le PRÉSIDENT fait observer que d'après l'article 112 du règlement intérieur, le point de l'ordre du jour de la Cinquième Commission qui vient d'être mis aux voix ne peut être examiné à nouveau, à moins que la Commission n'en décide ainsi à la majorité des deux tiers. Cependant, les membres de la Commission auront l'occasion de discuter la question du statut de l'espagnol en tant que langue officielle lors de l'examen des prévisions de dépenses pour le Département des conférences et services généraux.

La séance est levée à 18 h. 10.

### CENT-TRENTE-HUITIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le jeudi 21 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).*

#### 63. Suite de l'examen de la proposition d'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail : rapport du Secrétaire général (A/624, A/657)

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay), prenant la parole sur une motion d'ordre, déclare qu'à son avis la question de l'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail n'a pas été définitivement tranchée au cours de la séance précédente. En effet, elle a des rapports étroits avec les prévisions budgétaires du Département des conférences et services généraux et la résolution qu'a adoptée la Commission peut très bien ne pas être décisive puisque, en dernier ressort, l'Assemblée est souveraine. Il pense que l'on pourrait recommander à l'Assemblée générale de demander au Secréariat un rapport précisant les chiffres qui n'ont pas été exactement déterminés pendant le débat.

Le représentant de l'Uruguay juge difficile de trancher aussi hâtivement un problème aussi important et il déclare qu'il soumettra au Président une proposition relative à l'emploi de l'espagnol comme langue officielle, ceci sans préjudice du droit qu'il se réserve de soulever cette question devant l'Assemblée générale.

Le PRÉSIDENT déclare que la question de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail a été tranchée et que, conformément à l'article 112 du règlement intérieur, elle ne pourra être remise

only be discussed again during that session if the Committee decided to do so by a two-thirds majority. The new proposal of the Uruguayan representative could be accepted for discussion if it referred to the budget estimates for the Department of Conference and General Services.

In reply to a question by the Chilean representative, the Chairman stated that the Argentine delegation would certainly have been able to submit a new proposal when that question had been debated again. As it had not done so, the Chairman had only been able to put to the vote the report of the Advisory Committee; it was now too late to submit new proposals.

#### 64. Consideration of the priority of agenda items

The CHAIRMAN proposed to deal first with section 15 in view of the effects which discussion of that section might have on the amounts provided for contractual printing (A/C. 5/235). Further, the President of the Trusteeship Council had expressed a wish to make a statement to the Fifth Committee regarding the verbatim records of the Trusteeship Council, and he could not do this before the next meeting. The Chairman therefore proposed to postpone examination of the first two items on the agenda given in the *Journal of the General Assembly* of 21 October 1948.

*As there was no objection, the proposal was accepted.*

#### 65. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

##### PART. III, SECTION 15. CONFERENCE AND GENERAL SERVICES

Mr. MACHADO (Brazil) proposed that they should examine at the same time chapter III of the second report of the Advisory Committee (Documentation) which dealt with the work-load and was therefore closely connected with the budget estimates for the Department of Conference and General Services.

The CHAIRMAN approved that suggestion, and pointed out that, in accordance with what had already been decided, the question of contractual printing would also not be raised in regard to that Department.

Mr. DAVIN (New Zealand) was surprised at the findings appearing in paragraph 146 of the second report of the Advisory Committee.

en discussion au cours de cette session que si une majorité des deux tiers de la Commission le décide. Si la nouvelle proposition du représentant de l'Uruguay a trait aux prévisions budgétaires du Département des conférences et services généraux, elle sera recevable.

Répondant à une question du représentant du Chili, le Président précise que la délégation de l'Argentine avait parfaitement la possibilité de présenter une nouvelle proposition lorsque le débat a repris sur cette question. Comme elle ne l'a pas fait, le Président ne pouvait mettre aux voix que le seul rapport du Comité consultatif et il est maintenant trop tard pour présenter de nouvelles propositions.

#### 64. Discussion sur la priorité à accorder aux points de l'ordre du jour

Le PRÉSIDENT propose de traiter en premier lieu du chapitre 15 étant donné les répercussions que les débats sur ce chapitre peuvent avoir sur les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie (A/C.5/235). En outre, le Président du Conseil de tutelle a exprimé le désir de faire une déclaration à la Cinquième Commission au sujet des comptes rendus sténographiques du Conseil de tutelle, et il ne peut la faire avant la prochaine séance. Le Président propose donc de renvoyer l'examen du premier point de l'ordre du jour indiqué au *Journal de l'Assemblée générale* du 21 octobre 1948.

*En l'absence d'objection, il en est ainsi décidé.*

#### 65. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

##### TITRE III, CHAPITRE 15.

##### DÉPARTEMENT DES CONFÉRENCES ET SERVICES GÉNÉRAUX

M. MACHADO (Brésil) propose que l'on étudie en même temps la section 3, documentation, du deuxième rapport du Comité consultatif qui traite du volume de travail et qui, par conséquent, est étroitement liée aux prévisions budgétaires du Département des conférences et services généraux.

Le PRÉSIDENT approuve cette suggestion. Il fait observer que, conformément à la décision déjà prise, la question des travaux contractuels d'imprimerie ne sera pas non plus soulevée en ce qui concerne ce Département.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) s'étonne des conclusions exposées au paragraphe 146 du Deuxième rapport du Comité consultatif. Si le rende-

If output in the Official Records Division per translator was higher than in the Translation Division, the former should certainly be congratulated; but it must be remembered that they had the easier task. Moreover, the Advisory Committee had suggested that interpreters should be used for translation. He did not think, however, that this idea was of much practical interest as the interpreters already had a difficult task.

The use of dictaphones or similar instruments for translation and revision had also been suggested. Mr. Davin expressed doubt as to the value of this proposal, especially where the delicate work of revision was concerned.

Lastly, the New Zealand representative hoped that the reduction of 225,000 dollars proposed by the Advisory Committee for the credits for the Translation Division would not hamper the work of that very important division. He asked the Chairman of the Advisory Committee whether his Committee had consulted competent officials before making such a recommendation. He wondered whether it would not be possible to combine the Official Records Division and the Translation Division in one service.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) reminded the meeting that the Secretary-General had stated to the Fifth Committee that he would endeavour to ensure the working of the organisation within the limits of the reduced credits recommended by the Advisory Committee, with one single exception, in spite of the difficulties which such reductions might create in certain cases. It was precisely in connexion with the Translation Division that these difficulties would be most serious. It was very doubtful whether such a large reduction could be effected, and the Secretariat would make exactly the same reservation regarding the reproduction of documents A/556 [section 18 (ii)].

Neither the Advisory Committee nor the Secretary-General could supply perfect statistics on the amount of work which the Translation Division should perform. It was not easy to estimate the number of words per page in a document; it was a still harder task to express differences in technical difficulty in figures. The Secretariat wished to find a more satisfactory standard to apply to translations, but it was unanimous in questioning the soundness of the standards accepted by the Advisory Committee. It was very doubtful whether a 30 per cent increase in output could be obtained between now and 30 June 1949. A great

ment des traducteurs de la Division des comptes rendus officiels est supérieur à celui des traducteurs de la Division de traduction, il y a certes lieu de féliciter les premiers, mais il faut également tenir compte du fait que leur tâche est plus aisée. Par ailleurs, le Comité consultatif suggère que l'on emploie les interprètes à des travaux de traduction : le représentant de la Nouvelle-Zélande ne pense pas que cette suggestion puisse présenter un grand intérêt pratique étant donné que les interprètes ont déjà une tâche difficile.

Il est également question d'employer des dictaphones ou instruments similaires pour les travaux de traduction et de révision. M. Davin est assez sceptique sur la valeur de ce projet, en particulier pour les travaux délicats de révision.

Enfin, le représentant de la Nouvelle-Zélande ne voudrait pas que la réduction de 225.000 dollars proposée par le Comité consultatif pour les crédits de la Division de traduction entrave le fonctionnement très important de cette Division. A ce sujet, il demande au Président du Comité consultatif si le Comité a consulté les fonctionnaires compétents avant de faire une telle recommandation. D'autre part, il se demande si l'on ne pourrait pas fonder en un seul service la Division des comptes rendus officiels et la Division de traduction.

M. PRICE (Secrétaire général-adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) rappelle que le Secrétaire général a déclaré à la Cinquième Commission qu'il s'efforcera d'assurer le bon fonctionnement de l'Organisation dans les limites des crédits réduits recommandés par le Comité consultatif à une seule exception près, en dépit des difficultés que de telles réductions pourraient créer dans certains cas. C'est précisément en ce qui concerne la Division de traduction que ces difficultés seront les plus sérieuses. Il est fort douteux qu'une réduction aussi importante puisse être réalisée, et le Secrétariat fera une réserve identique à propos de la reproduction des documents (A/556 chapitre 18 ii).

Ni le Comité consultatif, ni le Secrétaire général ne peuvent fournir des statistiques parfaites sur le volume de travail que la Division de traduction doit accomplir. Il est déjà difficile d'évaluer le nombre de mots par page de document; il est encore plus difficile d'exprimer en chiffres des différences de difficulté technique. Le Secrétariat veut arriver à trouver un critère plus satisfaisant que l'on puisse appliquer aux traductions, mais il est unanime dans ses doutes quant à la validité des critères sur lesquels le Comité consultatif s'est fondé. Il doute très sérieusement qu'il soit possible d'obtenir d'ici le 30 juin 1949 une augmentation de rendement de 30 pour 100. On



effort would be made, but the Department of Conference and General Services might have to ask for additional credits.

In reply to the New Zealand representative, Mr. ACHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) mentioned that his Committee had not consulted experts directly, but had done so through the intermediary of Mr. Price.

There were now two divisions where there had only been one in 1947; that was one of the results of the enquiry into the working of the Secretariat, and the Advisory Committee's opinion was expressed in paragraph 142 of its second report.

As regards the employment of interpreters for translation work, the Advisory Committee continually pressed for greater flexibility in the employment of the personnel. At the League of Nations interpreters had sometimes acted as translators, but that had involved certain difficulties.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) recalled that he had already urged the need for a central body to control work programmes. He wanted to know whether that aspect of the problem had been examined.

Further, he shared the New Zealand representative's doubts as to the hope of increased output by the translators. That could not be relied upon, and therefore they had to consider how the reduction recommended by the Advisory Committee should be applied. Was it intended to apply it this year or next year?

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, pointed out in connexion with the reduction recommended in paragraph 146 of the Advisory Committee's report that, after having read the document submitted by the administration on the Translation Division, he realized that, even if it kept its present personnel, that Division could not cope with the backlog which had to be translated. The Brazilian representative agreed with the Chairman of the Advisory Committee in considering that an improvement which would result in economies should be obtained, but he asked the Assistant Secretary-General in charge of the Conference and General Services Department whether an increase in the volume of publications proposed in accordance with the rules of procedure could be expected if the reduction recommended by the Advisory Committee was not approved by the Fifth Committee.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General

fera un effort considérable, mais il est possible que le Département des conférences et services généraux ait à demander des crédits supplémentaires.

Répondant au représentant de la Nouvelle-Zélande, M. ACHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) fait observer que le Comité n'a pas consulté directement des experts, mais qu'il l'a fait par l'intermédiaire de M. Price.

Il y a maintenant deux divisions là où il n'y en avait qu'une en 1947 : c'est là un des résultats de l'enquête sur le fonctionnement du Secrétariat et l'opinion du Comité consultatif est exprimée au paragraphe 142 de son deuxième rapport.

En ce qui concerne l'emploi des interprètes pour des travaux de traduction, le Comité consultatif insiste constamment pour une plus grande souplesse dans l'emploi du personnel. Les interprètes faisaient parfois fonction de traducteurs à la Société des Nations, mais cela n'allait pas sans certaines difficultés.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) rappelle qu'il a déjà insisté sur le besoin d'un organe central qui contrôlerait les programmes de travail. Il désire savoir si l'on a étudié cet aspect du problème.

D'autre part, il partage les doutes qu'éprouve le représentant de la Nouvelle-Zélande quant à l'espoir que l'on pourrait avoir d'une augmentation du rendement des traducteurs. On ne peut y compter de manière ferme et, par conséquent, la question se pose des modalités d'application de la réduction recommandée par le Comité consultatif. L'appliquera-t-on cette année ou l'année prochaine ?

M. MACHADO (Brésil) fait observer, à propos de la réduction recommandée au paragraphe 146 du Comité consultatif, qu'après avoir pris connaissance du document présenté par l'administration au sujet de la Division de traduction, on se rend compte que, même en conservant son personnel actuel, cette Division est incapable de résorber l'arriéré des documents qui doivent être traduits. Le représentant du Brésil est d'accord avec le Président du Comité consultatif pour estimer que l'on doit obtenir une amélioration qui entraînera des économies, mais il demande au Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux si l'on peut s'attendre à une augmentation du volume des publications faites aux termes du règlement intérieur si la réduction recommandée par le Comité consultatif n'est pas approuvée par la Cinquième Commission.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux)

Services) stated that the question of setting up a central body to supervise the work programmes had been examined on several occasions by the administration. The United Nations had already too many bodies; it was difficult to ensure their complete co-operation, and that was why rush periods alternated with times of comparative slackness. The authority of the Secretary-General on matters of co-operation had not been laid down precisely enough, and at times it had been called in question. The role of the Secretary-General should be defined and his authority should be strengthened.

The consequences for the staff of an increase in the output of the translators was one of the most difficult problems raised by the Advisory Committee's recommendation. If an increase in output could be relied upon, the personnel could be reduced according to a scheme drawn up for that purpose. The Secretariat, however, doubted seriously the possibility of increasing the translators' output by 30 per cent. The psychological effect of such a measure must, among other things, be taken into account. The effect would be purely negative, as the translators would realize that the harder they worked the sooner they might be dismissed. They must first of all ascertain whether the translators' output could be increased and then consider the staff problems which would arise from the aspects of both output and volume of work, this year and next year.

The same applied to the question asked by the Brazilian representative. The recommendation of the Advisory Committee was based on the assumption that the work load would remain constant, and consequently that if individual output increased it would be possible to achieve the same results with a smaller staff.

No accurate answer could be given to either of these questions as it was impossible to foresee exactly whether the output per translator could be increased, and if so, to what extent.

Mr. MACEDO (Brazil), Rapporteur, agreed that the problem was difficult. If the Fifth Committee approved the reduction recommended by the Advisory Committee, its staff would certainly be affected. At the same time, it seemed that the backlog of translations mostly concerned languages other than the working languages; hence, the existing Translation Division staff might not perhaps be able to reduce the backlog because it lacked knowledge of the languages

raux), déclare que la question de l'établissement d'un organe central chargé de contrôler les programmes de travail a été étudiée à maintes reprises par le Secrétariat. Il y a déjà trop d'organes à l'Organisation des Nations Unies; il est difficile d'obtenir qu'ils coopèrent pleinement et c'est pourquoi il y a des périodes de pointe qui alternent avec des périodes où le volume de travail est relativement réduit. L'autorité du Secrétaire général en ce qui concerne les questions de coopération, n'a pas été définie de façon assez précise et il est arrivé à plusieurs reprises qu'elle soit mise en question. Le rôle du Secrétaire général devrait être précisé et son autorité renforcée.

La question des conséquences pour le personnel d'une augmentation du rendement des traducteurs est un des problèmes les plus difficiles que soulève la recommandation du Comité consultatif. Si l'on pouvait être certain de cette augmentation de rendement, on pourrait réduire le personnel conformément à un programme qui serait établi dans ce but. Mais le Secrétariat a des doutes très sérieux quant à la possibilité qu'il y aurait d'accroître le rendement des traducteurs de 30 p. 100. Il faut en effet tenir compte, entre autres choses de l'effet psychologique que produirait une telle mesure. Cet effet serait purement négatif : les traducteurs se rendraient compte que plus ils travaillent, plus tôt ils risquent d'être congédiés. Il faut donc établir tout d'abord s'il est possible d'augmenter le rendement des traducteurs et examiner ensuite les problèmes de personnel qui se posent tant du point de vue du rendement que de celui du volume de travail, cette année et l'année prochaine.

La même réponse vaut également pour la question posée par le représentant du Brésil. Le Comité consultatif est parti, pour faire sa recommandation, de l'idée que le volume de travail restera constant et que si le rendement individuel augmente, il deviendra possible d'obtenir les mêmes résultats avec un personnel réduit.

Il est impossible de donner une réponse précise à l'une ou à l'autre de ces questions parce qu'il est impossible de prévoir avec exactitude si l'on pourra augmenter le rendement des traducteurs, et dans quelle proportion.

M. MACEDO (Brésil) reconnaît que le problème est ardu. Si la Cinquième Commission approuve la réduction recommandée par le Comité consultatif, il y aura certainement des répercussions sur le personnel. D'autre part, il semble que l'arriéré de traductions concerne principalement les langues autres que les langues de travail et par conséquent si l'on conserve le personnel existant de la division de traduction, il ne se trouvera peut-être pas en mesure de réduire cet arriéré

required. There seemed to be a shortage of Spanish, Chinese and Russian translators. Lastly, if the credits were not reduced and if the output per translator was not increased, the backlog indicated on page 129 of the budget estimates would remain the same in 1949.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) agreed that with no reduction in credits and no increase in output the situation would remain the same. On the other hand, if the translators' output increased and the staff remained the same, production would be increased.

Mr. LEBEAU (Belgium) reminded the Committee that the Department of Conference and General Services was mainly concerned, as its name indicated, with the meetings of the various organs of the United Nations. Consequently work was not continuous nor was the workload constant so that the activity of the Department was bound to be irregular.

However, funds had to be voted for those services. He did not know how budget estimates were drawn up but he understood that the following procedure was followed: there were so many meetings a year, so many documents to be typed, reproduced and distributed and so many hours of translation; a daily average was worked out and it served as a basis for assessing financial requirements.

He asked Mr. Pelt to give some details on the way those requirements were assessed. Indeed, the average workload to be carried by the Department of Conference and General Services obviously did not correspond to its true load, namely, the peak load; in other words the regular staff of the Department should be able to service simultaneously several important meetings. It would obviously be absurd to draw up the budget estimate for that Department on the basis of those peak loads.

Disregarding those averages, it was nevertheless true that the funds granted to the Department left it with a sufficient margin to face the «normal» peaks (sessions of the General Assembly, simultaneous meetings of several Councils, etc.).

He had serious misgivings regarding the recommendation of the Advisory Committee (paragraph 146 of its second report). The Advisory Committee assumed that the output of translators was higher in the Official Records Division. How could one measure the output of a translator? It would be absurd to do so

parce qu'il n'aura pas les connaissances linguistiques requises. Il semble que l'on manque de traducteurs pour l'espagnol, le chinois et le russe. Enfin, si les crédits ne sont pas réduits et si le rendement des traducteurs n'augmente pas, on retrouvera en 1949, le même arriéré que celui indiqué à la page 129 des prévisions budgétaires.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) répond qu'en effet, s'il n'y a ni réduction des crédits, ni augmentation du rendement, la situation ne se modifiera pas. Par contre, si le rendement des traducteurs augmente et que le personnel reste le même, le volume de la production augmentera.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle que le Département des conférences et services généraux, comme son nom l'indique, s'occupe essentiellement des séances des divers organes de l'Organisation. Par conséquent, le travail n'est pas continu, son volume n'est pas constant et il en résulte que l'activité du Département des conférences et services généraux est, par définition, irrégulière.

Cependant il s'agit de voter des crédits pour ces services. Le représentant de la Belgique ignore comment sont établies les prévisions budgétaires, mais il croit comprendre que l'on procède de la manière suivante: il y a tant de réunions dans l'année, tant de documents devront être tapés, reproduits et distribués, il y aura tant d'heures d'interprétation. On fait une moyenne quotidienne et c'est sur ce chiffre que l'on établit les besoins financiers.

M. Lebeau demande à M. Pelt de donner des détails sur le calcul de ces besoins. En effet, la moyenne de la charge que doit supporter le Département des conférences et services généraux ne correspond évidemment pas à ses charges véritables, c'est-à-dire la charge de pointe: autrement dit, le département doit pouvoir assurer le service simultané de plusieurs séances importantes avec son personnel normal. Il serait évidemment absurde d'établir les prévisions budgétaires de ce département en se fondant sur ces pointes.

Il n'en reste pas moins que, ce calcul de moyenne mis à part, les crédits accordés à ce département doivent lui fournir une marge suffisante pour faire face aux pointes «normales» (sessions de l'Assemblée générale, réunions simultanées de plusieurs Conseils, etc.).

En ce qui concerne la recommandation du Comité consultatif qui figure au paragraphe 146 de son deuxième rapport, le représentant de la Belgique éprouve bon nombre de doutes. Le Comité consultatif part de l'hypothèse que le rendement des traducteurs est supérieur dans la division des comptes rendus officiels. Comment

by taking the number of pages translated every day, since the effort involved depended mainly on the nature of the translation. Translations of summary records were relatively easier and could be done more quickly, while the Translation Division had to provide translations of economic, legal and other documents.

In these conditions, it was impossible to compare the output of translators. How could the Committee expect an increase of 30 per cent when it did not know whether the texts to be translated would be of the same character?

Mr. Pelt's reply to the last two speakers was somewhat disquieting. He had, indeed, said that if the output per translator did not increase and if the workload did not increase either, there would probably be no worsening in the present situation. But the present situation itself gave rise to widespread criticism.

He believed that, while it would not be impossible to utilize the interpreters for translation work, it was only to be expected that during the period when their services would be most needed as translators, they would have most work to do as interpreters.

He had therefore very serious misgivings regarding the soundness of the Advisory Committee's assumptions and hence regarding the advisability of making such reductions. His delegation was prepared to propose that the credit of 225,000 dollars should be restored.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said the Belgian representative had drawn the Committee's attention to the alternation of high and low peak periods of activity which made it difficult for the Secretariat accurately to assess the number of staff necessary.

The Secretariat's task would evidently be easier if it based itself on an average for its estimates. Knowing, for instance, the number of pages to be translated, the number of working days in the year and the daily output per translator, it could assess exactly the required number of translators. Unfortunately the situation was very different; if the Secretary-General adopted that criterion, a backlog of translations would probably grow up during the peak periods, namely, during sessions of the General Assembly and of the various organs of the United Nations, and that would force the delegations to wait sometimes several days for essential documents.

peut-on mesurer le rendement d'un traducteur? Il est absurde de l'évaluer en fonction du nombre de pages traduites chaque jour puisque l'effort dépend principalement du genre du texte à traduire. Les traductions de comptes rendus analytiques sont relativement plus faciles et plus rapides tandis que la Division de traduction doit assurer la traduction de textes économiques, juridiques, etc.

Comment dans ces conditions peut-on comparer les rendements des traducteurs? Comment compter sur une augmentation du rendement de 30 p. 100 alors que l'on ignore si les textes à traduire seront comparables?

La réponse de M. Pelt aux deux derniers orateurs semble assez inquiétante. Il déclare en effet que, si le rendement des traducteurs n'augmente pas et si le volume de travail n'augmente pas non plus, la situation actuelle ne s'en trouvera vraisemblablement pas aggravée. Or, la situation actuelle fait déjà l'objet de critiques générales.

Enfin, en ce qui concerne l'utilisation des interprètes pour des travaux de traduction, M. Lebeau estime qu'il ne faut pas trop compter sur cette ressource, car il est vraisemblable que le moment où l'on aura le plus besoin d'utiliser des interprètes comme traducteurs sera également celui où les interprètes auront le plus de travail en tant que tels.

Le représentant de la Belgique a donc des doutes très sérieux sur la validité des hypothèses admises par le Comité consultatif, et par conséquent sur l'opportunité qu'il y a à procéder à de pareilles réductions. Sa délégation est disposée à proposer le rétablissement de ce crédit de 225.000 dollars.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) rappelle que le représentant de la Belgique a attiré l'attention de la Commission sur l'alternance de périodes de pointe et de périodes de faible activité d'où proviennent les difficultés rencontrées par le Secrétariat pour déterminer avec exactitude l'importance du personnel nécessaire.

Il est évident que si le Secrétariat se fondait, pour ces évaluations, sur une moyenne générale, sa tâche serait facilitée. Par exemple, connaissant le nombre de pages à traduire, le nombre de jours ouvrables dans l'année, la production quotidienne par traducteurs, il pourrait d'après ces différents éléments, évaluer exactement le nombre de traducteurs nécessaires. Malheureusement la situation est très différente : si le Secrétariat adoptait ce critère, il est probable qu'en période de pointe, c'est-à-dire au moment des sessions de l'Assemblée générale et des différents organes des Nations Unies, il se produirait un arriéré de pages à traduire, ce qui contraindrait les déléga-

That was where the time factor came in. It was impossible to retain permanently all the staff necessary for dealing with the maximum work-load. A fair medium had, therefore, to be found, and only experience would show whether the level chosen was sufficiently near to the optimum level. Moreover, it was impossible to expect a translator to translate a given number of pages a day. His output might be higher; it might also be lower if he had to look up references or verify the exact terminology. It should also be borne in mind that a translator had at times to leave one translation task and undertake a more urgent one. Hence, no reliable forecasts could be made in that field.

As regards the second remark made by the Belgian representative, the Assistant Secretary-General said that the Advisory Committee had noted the previous year that the output per translator was higher in Geneva than at Lake Success. That difference could be easily explained. The arrival of documents was not subject to so many variations in Geneva as at Lake Success and the documents to be translated in Geneva had greater uniformity than at Lake Success. Moreover, the work of the Geneva translators included the translation of official records which was easier than that of technical documents. Lastly, material working conditions were better in Geneva than at Lake Success: each translator had his own office, could go home to lunch and was not forced to travel for half an hour or an hour every day to reach his place of work.

Regarding the comparison between the output per translator in the Official Records Division with a daily total of between 10 to 15 pages, and in the Translation Division, with an average of 8 pages a day, he emphasized that the translation of official records was easier and the Translation Division had sometimes to cope with highly technical documents. Official Records were also easier to translate because they were written in everyday language.

Dealing with the position of the interpreters he said that the League of Nations used to recruit interpreters who could do translation work, and that the International Labour Office still employed such interpreters. However, working conditions in those two bodies could not be compared with those at Lake Success. The United Nations had recruited specialized inter-

tions à attendre parfois plusieurs jours les documents qui leur sont indispensables. C'est ici qu'intervient le facteur temps. On ne peut avoir en permanence tout le personnel nécessaire pour faire face au maximum de travail et il faut donc essayer de trouver le juste milieu. Seule l'expérience permettra d'établir si le niveau choisi est suffisamment proche du niveau optimum. Par ailleurs, on ne peut dire qu'un traducteur traduira en une journée un nombre de pages donné. Il se peut qu'il en traduise plus; il se peut aussi qu'ayant à chercher des références, à vérifier des concordances de termes, sa production quotidienne soit inférieure au chiffre prévu. Il ne faut pas oublier non plus qu'un traducteur doit parfois abandonner la traduction d'un texte pour celle d'un autre texte plus urgent. Tous ces éléments invalident les prévisions que l'on pourrait faire.

En ce qui concerne la seconde remarque formulée par le représentant de la Belgique, le Secrétaire général adjoint rappelle que le Comité consultatif a constaté l'an dernier que le rendement des traducteurs de Genève était supérieur à celui des traducteurs de Lake Success. Cette différence peut s'expliquer aisément: à Genève, l'arrivée des documents n'est pas sujette à autant de variations qu'à Lake Success. Les documents soumis à la traduction présentent à Genève, un caractère d'homogénéité plus grand qu'à Lake Success. En outre, le travail des traducteurs de Genève comprend la traduction des comptes rendus officiels, plus facile que celle de documents techniques. Enfin les conditions matérielles de travail sont meilleures à Genève qu'à Lake Success: chaque traducteur dispose de son propre bureau, il peut retourner chez lui pour déjeuner et il n'a pas une demi-heure ou une heure de trajet à faire chaque jour pour se rendre à son lieu de travail.

En ce qui concerne la comparaison entre le rendement des traducteurs de la Division des comptes rendus officiels, dont la production quotidienne est de 10 à 15 pages, et le rendement des traducteurs de la Division de traduction, dont la production est en moyenne de 8 pages par jour, M. Pelt souligne que les traductions de comptes rendus sont plus faciles que les traductions parfois très techniques faites par la Division de traduction. Les comptes rendus officiels sont aussi plus faciles à traduire car ils sont rédigés en langage courant.

Au sujet du statut des interprètes, M. Pelt admet que la Société des Nations recrutait autrefois et que le Bureau international du travail emploie encore à l'heure actuelle des interprètes capables de faire un travail de traduction. Cependant, on ne peut comparer les conditions de travail dans ces deux organismes à celles qui existent à Lake Success. L'Organisation des

preters and translators. Interpreters lacked the time necessary to become acquainted with translation work, and translators had no time to specialize in interpretation. There were 63 interpreters on the staff of the United Nations, of whom 12 were away on mission. Their work was not limited to interpretations at meetings; they also had to acquaint themselves with the documents and the official records of the commissions they attended, and that obviously required some time. However, he had promised the Advisory Committee that interpreters would be utilized for translation work as far as possible.

Mr. Gross (United States of America) said his delegation was prepared to approach the question with an open mind. He felt there were two aspects to the question: the largest possible production, and the specialization of the staff, the care, precision and patience with which translators had to do their work.

He wished to draw the Committee's attention to a particular point. According to the table published on page 129 of the budget estimates for 1949 (A/556), the backlog of translations in Spanish would be higher on 1 January 1949 than the backlog of Russian or Chinese translations. He thought that if the Committee adopted the Advisory Committee's recommendation for a cut of 225,000 dollars in the budget of the Translation Division, such a reduction would have the most unfortunate repercussions for it would be impossible to diminish the worst backlog of translation. The Committee would thus accept risks at the expense of the languages which had the most considerable backlog of translations. It was a complicated problem. Although the United States delegation was always prepared to effect economies as far as possible it felt that the Committee should adopt the Belgian proposal for the restoration of the credit of 225,000 dollars.

He asked whether the Committee could not make it clear, when restoring the amount, that the Secretary-General should use it only in case of need and after consultation with the Advisory Committee.

Mr. AGNIDIS (Advisory Committee) agreed that Mr. Byron Price had been perfectly right in saying that, when it took its decision, the Advisory Committee had had before it the necessary information supplied by Mr. Pelt. He said it was difficult to take any average,

Nations Unies a recruté des interprètes et des traducteurs spécialisés. Les interprètes ne disposent pas du temps nécessaire pour se mettre au courant du travail de traduction, pas plus que les traducteurs n'ont le temps de se spécialiser dans l'interprétation. Le personnel de l'Organisation comprend 63 interprètes dont 12 sont en mission. Le travail des interprètes ne se limite pas à la seule interprétation en séance; il leur faut aussi prendre connaissance des documents et des comptes rendus de la commission aux séances de laquelle ils assistent, ce qui exige évidemment un certain temps. M. Pelt conclut en déclarant qu'il a promis au Comité consultatif que, dans la mesure du possible, les interprètes seront néanmoins utilisés comme traducteurs.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) déclare que sa délégation aborde la question dans un esprit de parfaite objectivité. Il comprend qu'il s'agit d'une question présentant deux aspects: celui d'une production aussi large que possible et celui de la spécialisation du personnel, du soin, de la précision et de la patience avec lesquels les traducteurs doivent accomplir leur travail.

M. Gross désire soumettre à l'attention de la Commission un point particulier: d'après le tableau de la page 129 des prévisions de dépenses pour 1949 (A/556), l'arriéré de traduction en espagnol au 1<sup>er</sup> janvier 1949 sera supérieur à l'arriéré des traductions en russe ou en chinois. Le représentant des États-Unis estime que si la Commission adoptait la recommandation du Comité consultatif en vue de réduire de 225.000 dollars le budget de la Division de traduction, une pareille réduction aurait les répercussions les plus fâcheuses, car il serait impossible de réduire les plus graves arriérés de traductions. La Commission, en agissant ainsi, accepterait de courir un risque aux dépens des langues pour lesquelles l'arriéré de traductions est le plus important. Il s'agit là d'un problème complexe: bien que la délégation des États-Unis d'Amérique soit toujours disposée à réaliser dans la mesure du possible des économies, elle considère que la Commission devrait adopter la proposition de la Belgique en vue de rétablir le crédit de 225.000 dollars.

M. Gross demande si, en rétablissant ainsi le crédit de 225.000 dollars, la Commission ne pourrait pas préciser que le Secrétaire général utiliserait ce crédit uniquement en cas de nécessité et après consultation avec le Comité consultatif.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que M. Price avait parfaitement raison de rappeler qu'en prenant sa décision, le Comité consultatif disposait des éléments d'information nécessaires qui lui avaient été fournis par



whatever it might be, as a criterion and to assess exactly the number of staff needed for a certain task. He thought the United States proposal would make it possible to find a solution. He believed, without committing himself formally on behalf of the Advisory Committee, that a substantial majority of its members would agree to the proposal. He wondered whether the necessary funds might not be obtained from the Working Capital Fund. That was a technical question, but the Fifth Committee could itself take a decision regarding the solution to be adopted, even without asking for the opinion of the Advisory Committee.

Mr. GANEM (France) congratulated the Conference and General Services Department on its wise decision to reconstitute the Documents Control Staff. It was a fact that many documents were too lengthy, and lacked clearness. That applied even to those issued by the highest authorities, such as the Security Council, the Economic and Social Council, the Trusteeship Council, and the Executive Office of the Secretary-General. The Documents Control Staff would thus be very valuable; it would reduce the bulk of the documents and make them more readable, while at the same time facilitating the work of the translators.

Mr. Ganem also thought that the estimates in paragraph 146 of the report of the Advisory Committee were too optimistic. It was doubtful whether there would be a 30 per cent increase in the output of the Translation Division, which had to deal with highly technical translations. If the output were to show a considerable increase that would no doubt be a matter for congratulation; but it would have to be pointed out that there was so serious a backlog of translation that the cut in the budget proposed by the Advisory Council appeared to be ill-advised.

The representative of France mentioned in this connexion the Population Commission, which consisted of 12 members; it had met in the preceding spring, and was to have risen on 22 May. It was obliged, however, owing to a shortage of translators, to prolong its meeting by three or four days in order to obtain the necessary documents.

He further mentioned the delay in the publication of treaties. So far, only one volume of treaty documents had been published, while two or three more were at the printers. The reason for this was that there were too few translators in the treaties section.

M. Pelt. M. Aghuidès ajoute qu'il est difficile, en prenant pour critère une moyenne quelle qu'elle soit, de calculer avec exactitude le nombre de fonctionnaires nécessaires pour exécuter un travail. M. Aghuidès pense que la proposition des États-Unis d'Amérique permettrait de trouver une solution. Il croit, sans pouvoir s'engager formellement au nom du Comité consultatif, que la grande majorité des membres de ce Comité approuverait cette proposition. Peut-être les fonds nécessaires pourraient-ils être prélevés sur le Fonds de roulement? Il s'agit là d'une question technique mais, en tout état de cause, la Commission pourra elle-même prendre une décision à l'égard de la solution à adopter, même sans solliciter l'avis du Comité consultatif.

M. GANEM (France) félicite le Département des conférences et services généraux pour l'heureuse initiative qu'il a prise en ressuscitant le Service du contrôle des documents. En effet, il arrive fréquemment que de nombreux documents soient trop longs, et manquent de clarté; cette remarque est valable même pour les documents émanant des autorités les plus augustes, telles que le Conseil de sécurité, le Conseil économique et social, le Conseil de tutelle et le cabinet du Secrétaire général. Ce service présentera donc une très grande utilité, car il allègera les documents, les rendra plus agréables à lire et, par là même, facilitera le travail des traducteurs.

M. Ganem estime par ailleurs que les prévisions formulées par le Comité consultatif au paragraphe 146 de son rapport sont trop optimistes. On peut douter que le rendement augmente de 30 p. 100 dans la Division de traduction qui est chargée d'effectuer les traductions les plus techniques. Même si le rendement s'accroissait considérablement, il faudrait, tout en s'en félicitant, constater qu'il existe un tel arriéré de traductions que la réduction de crédits proposée par le Comité consultatif, paraît imprudente.

Le représentant de la France rappelle à cet égard que la Commission de la population, composée de 12 membres, qui s'est réunie au printemps dernier, aurait dû terminer sa session le 22 mai. Mais en raison du manque de traducteurs, cette Commission a dû, pour obtenir les documents nécessaires, prolonger sa session de trois ou quatre jours.

Le représentant de la France cite un autre exemple : celui du retard existant dans le domaine de la publication des traités. Jusqu'à présent, un seul volume de traités a paru et deux ou trois autres sont à l'impression. Ceci est dû à l'insuffisance du nombre des traducteurs au groupe des traités.

Without opposing the suggestion made by the United States representative, Mr. Ganem thought they should restore, in the budget, the whole of the credit of 225,000 dollars for the Translation Division; that would both facilitate the work of the Division and enable the backlog to be reduced. That step would be the most direct solution of the problem and at the same time give evidence of the Committee's resolve to improve the language position.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, pointed out that the Conference and General Services Department was responsible for servicing the sessions of the General Assembly. The work was twofold. The first part consisted of interpretation at the meetings and the drawing up of the summary records. Both these activities were completed at the same time as the meetings, or only shortly after. The second part of the work consisted in the translation and preparation of documents required by the General Assembly and the various Assembly Committees. There was, in the latter case, a considerable backlog, and he doubted whether it would be possible, with the existing geographical distribution of staff, to clear off the translation arrears in Spanish, Russian and Chinese. He added that the Secretary-General should try to ensure maximum co-ordination between all the services concerned.

The Brazilian representative proposed to restore the credit of 225,000 dollars for the Translation Division. He added that, according to the statement of the Assistant Secretary-General, the Secretariat would, if these credits were maintained, undertake to make every effort to increase output.

As regards the status of the interpreters, Mr. Machado recalled that the Committee had the previous year adopted a resolution to introduce greater flexibility into the working of the interpretation services. Administrative fusion had been carried out, but there was not yet complete interchangeability of the interpreters. However, simultaneous interpretation had proved its value; evidence of this was provided by the fact that the Third Committee had recently cancelled one of its meetings because simultaneous interpreters were not available.

The representative of Brazil remarked that, at Geneva, an intermediate system had been adopted. During each speech the interpreters took notes and then, at the end of the speech, gave the simultaneous interpretations in the four other official languages.

He thought that the Secretary-General should review the question of the salaries of interpreters; there was no justification for the consecutive interpreters receiving higher pay than the simultaneous interpreters.

Sans s'opposer à la suggestion faite par le représentant des États-Unis d'Amérique, M. Ganem croit qu'il conviendrait de rétablir intégralement dans le budget le crédit de 225.000 dollars au poste de la Division de traduction, aussi bien pour faciliter la tâche de cette division, que pour réduire l'arriéré des traductions. Agissant ainsi, la Commission adopterait la solution la plus directe et manifesterait sa volonté d'améliorer la situation dans le domaine linguistique.

M. MACHADO (Brésil) souligne que le Département des conférences et services généraux doit assurer le service des séances à l'Assemblée générale. Ce service présente deux aspects différents : le premier consiste dans l'interprétation en séance et dans la rédaction des comptes rendus analytiques. Ces deux opérations se terminent en même temps que les séances ou peu après. Le second aspect est la traduction et la production de documents nécessaires à l'Assemblée générale et à ses différentes commissions. Or, il existe en ce domaine un arriéré considérable et M. Machado doute qu'avec la présente répartition géographique du personnel, la Division de traduction puisse résorber l'arriéré de traductions en espagnol, russe et chinois. Il ajoute que le Secrétaire général devrait s'efforcer d'assurer la coordination la plus grande entre tous les services intéressés.

Le représentant du Brésil propose de rétablir le crédit de 225.000 dollars de la Division de traduction. Il ajoute que, d'après les déclarations du Secrétaire général adjoint, le Secrétariat, en cas du maintien de ces crédits, ne prend qu'un seul engagement : s'efforcer d'accroître le rendement.

En ce qui concerne le statut des interprètes, M. Machado rappelle que la Commission avait adopté l'an dernier une résolution visant à assouplir le fonctionnement des services d'interprétation. On a bien opéré la fusion administrative, mais l'interchangeabilité des interprètes n'est pas encore parfaite. Cependant, l'interprétation simultanée s'est révélée nécessaire : une preuve en est que la Troisième Commission a récemment annulé une de ses séances faute d'interprètes simultanés.

Le représentant du Brésil signale qu'un système intermédiaire a été adopté à Genève : pendant chaque intervention, les interprètes prennent des notes et procèdent, après l'intervention, à l'interprétation simultanée dans les quatre autres langues officielles.

M. Machado estime que le Secrétaire général devrait reconsidérer la question des salaires des interprètes, car rien ne justifie le fait que les interprètes consécutifs reçoivent un traitement supérieur aux interprètes simultanés.

As regards the proposal to reduce the credits for the Translation Division, the Brazilian representative stressed the fact that, if the Committee decided to cut these credits while at the same time authorizing money to be drawn from the Working Capital Fund, the Secretary-General might be forced to dismiss some of the staff, and then at a later date to recruit fresh personnel who would be paid out of the credits taken from the Working Capital Fund. Possibly that could give an opportunity to improve the geographical distribution of the staff. In any case, the Brazilian delegation considered that the original credit for the Translation Division should be restored. If this were not done it would be possible to arrange that the Secretary-General perhaps should be able, if necessary, to draw on the Working Capital Fund for the amount required.

Mr. AGUIDES (Advisory Committee) said he was now in a position to declare that the United States proposal was, technically, practicable. It would involve restoring the 225,000 dollars in the budget of the Department of Conference and General Services, while at the same time the Secretary-General would be informed that he should, as far as possible, endeavour to effect economies and that the Fifth Committee would expect a special report on that point the following year.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) stated that the Indian delegation, though opposed in principle to any increase of expenditure, favoured the restoration of the credit of 225,000 dollars in question. In fact, the Advisory Committee had certainly not intended to propose an actual reduction; but had wished rather to draw the attention of the Committee to the backlog in the translation services. At the same time, they did not want to ask more of the translators in order that some of them could be dismissed. Finally, the Assistant Secretary-General himself was not prepared to give a firm undertaking that the output of the translation services would be increased by 30 per cent.

The Indian representative hoped that, if an increase of output were possible, it would be used to reduce the translation backlog, principally in Spanish, Chinese and Russian. The Fifth Committee would be able to see, the following year, how far it had proved possible to increase output.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) wished first of all to pay a tribute to the Department of Conference and General Services for the very satisfactory work done in organizing transportation,

En ce qui concerne la proposition de réduction des crédits pour la Division de traduction, le représentant du Brésil souligne que si la Commission décidait maintenant de réduire ces crédits en autorisant un prélèvement ultérieur sur le Fonds de roulement, le Secrétaire général risquerait de se trouver dans l'obligation de renvoyer une partie du personnel et d'avoir à recruter plus tard de nouveaux fonctionnaires, rétribués grâce aux sommes prélevées sur le Fonds de roulement. Peut-être cette éventualité permettrait elle d'améliorer la répartition géographique du personnel. En tout état de cause, la délégation du Brésil est disposée à rétablir le montant initial des crédits prévus pour la Division de traduction. Au cas où cette mesure ne serait pas adoptée, il serait peut-être possible de prévoir une disposition d'après laquelle le Secrétaire général pourrait, le cas échéant, prélever les sommes nécessaires sur le Fonds de roulement.

M. AGUIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) est maintenant en mesure de préciser que, sur le plan technique, la proposition du représentant des États-Unis est réalisable. Il faudrait rétablir les 225.000 dollars dans le budget du Département des conférences et services généraux, tout en faisant savoir au Secrétaire général qu'il devra, dans toute la mesure du possible, s'efforcer de réaliser des économies et que la Cinquième Commission attendra l'année prochaine un rapport spécial sur ce point.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) déclare que, tout en restant, en principe, opposée à toute augmentation de dépenses, la délégation de l'Inde est favorable au rétablissement de ce crédit de 225.000 dollars. En effet, le Comité consultatif n'a certainement pas eu l'intention de proposer une véritable réduction; il a voulu attirer l'attention de la Commission sur l'arriéré des services de traduction. D'autre part, on ne peut pas demander aux traducteurs de fournir un effort plus grand afin qu'une partie d'entre eux puisse être licenciée. Enfin le Secrétaire général adjoint lui-même ne veut pas s'engager fermement à augmenter de 30 p. 100 le rendement des services de traduction.

Le représentant de l'Inde exprime l'espoir que, s'il peut y avoir augmentation du rendement, elle sera utilisée pour réduire le retard des services de traduction, principalement en espagnol, en chinois et en russe. La Cinquième Commission pourra, l'année prochaine, voir jusqu'à quel point il a été possible d'augmenter le rendement.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) tient tout d'abord à rendre hommage à l'œuvre accomplie par le Département des conférences et services généraux pour l'organisation des transports, qui est

both at Paris and Lake Success, and, generally, in preparing for the session of the General Assembly in Paris. Very good results had been obtained, from the beginning of the session onwards, through the collaboration between the Department and the French authorities.

As regards the Translation Division, Mr. Younger unreservedly concurred in the view which had just been expressed by the representative of India. If it should prove possible to effect economies on the sums provided, the resulting funds should be used for obtaining a reduction in arrears of work, in order that, next year, the General Assembly might be able to estimate the progress made. It would perhaps be advisable therefore to modify slightly the formula proposed by Mr. Aghnides and to restore the allotment of 225,000 dollars, while stipulating that efforts should be continued for obtaining a better return and that any funds resulting from economies should be used for disposing of arrears of work in the translation services.

Mr. LEBEAU (Belgium) agreed that the United States proposal was very ingenious. It had one drawback, however, which had already been partly brought out by the United Kingdom representative. The United States proposed to restore the credit of 225,000 dollars, but provided that the sum would only be used if the Division did not succeed in improving its output. If the Division began the year without that additional allotment and therefore with a reduced staff, and if the output did not increase after some months it would then make a request for that conditional credit and start fresh recruitment, the results of which would only be apparent at the end of the year. In fact, the Division would have been deprived of the resources necessary for disposing of the backlog. Therefore the proposal, even as last presented by Mr. Aghnides, involved drawbacks. Mr. Lebeau, for that reason, supported the Brazilian proposal, with the single reservation, already formulated by the United Kingdom representative, that the credit of 225,000 dollars should be used to reduce arrears of work.

Replying to the Brazilian representative's remarks on the subject of interpretation, Mr. Lebeau disputed the statement that simultaneous interpretation gave complete satisfaction. In spite of its having some advantages, it was only a makeshift. It had drawbacks, the most serious being that it prevented the speaker from checking the translation. Further, the interpreter could only make a word-for-word translation. He had a very difficult task above all if the speaker was not using his native lan-

guage, très satisfaisante, tant à Paris qu'à Lake Success et, d'une manière générale, pour la préparation de la session de l'Assemblée générale à Paris. La collaboration du Département et des autorités françaises a donné les résultats les plus heureux dès le début de la session.

En ce qui concerne la Division de traduction, M. Younger s'associe sans réserve à l'opinion que vient d'exprimer le représentant de l'Inde. S'il est possible de réaliser des économies sur les crédits prévus, il faut alors que ces économies soient utilisées pour réduire l'arriéré, et que l'Assemblée générale ait, l'an prochain, la faculté de juger des progrès réalisés. Peut-être conviendrait-il donc de modifier légèrement la formule proposée par M. Aghnides, et de rétablir le crédit de 225.000 dollars en stipulant que les efforts pour obtenir un meilleur rendement seront poursuivis et que les économies éventuelles seront utilisées pour rattraper le retard des services de traduction.

M. LEBEAU (Belgique) reconnaît que la proposition des États-Unis d'Amérique est très ingénieuse. Cependant, elle comporte un inconvénient déjà, en partie, mis en lumière par le représentant du Royaume-Uni. La proposition des États-Unis tend à rétablir le crédit de 225.000 dollars, mais prévoit que ces fonds ne seront utilisés que dans le cas où la Division ne parviendrait pas à améliorer le rendement. A supposer que la Division commence l'année sans l'appoint de ce crédit, donc avec un personnel réduit, et que le rendement n'augmente pas au bout de quelques mois, il sera alors fait appel à ce crédit conditionnel; il sera procédé à un nouveau recrutement dont les résultats ne pourront se faire sentir qu'en fin d'année. En fait, la Division aura été privée des ressources nécessaires pour résorber l'arriéré. Cette proposition présente donc des inconvénients, même sous la forme que M. Aghnides lui a donnée en dernier lieu. M. Lebeau approuve donc la proposition du représentant du Brésil, avec une seule réserve, déjà formulée par le représentant du Royaume-Uni, à savoir que ce crédit de 225.000 dollars doit servir à réduire l'arriéré.

Répondant au représentant du Brésil sur la question de l'interprétation, M. Lebeau conteste que l'interprétation simultanée donne entière satisfaction. Malgré certains avantages, elle n'est qu'un pis-aller; elle présente des inconvénients, dont le plus grave est qu'elle empêche tout contrôle de la traduction par l'orateur. De plus, l'interprète ne peut faire que du mot-à-mot; il a une tâche fort difficile, surtout si l'orateur ne parle pas dans sa langue maternelle. La délégation de la Belgique n'acceptera jamais

guage. The Belgian delegation would never agree, for example, to the interpretation of the very complicated discussions of the Security Council being rendered by the simultaneous method only. Consecutive interpretation was preferable. It enabled one to listen first to the original speech, and then the interpretation, giving the opportunity of verification both for speaker and hearer. Doubtless a combination of the two systems would give satisfaction, as was the case at the present time in the Security Council. The exclusive use of simultaneous interpretation in the General Assembly had given rise to serious difficulties, particularly when speakers intervened from the body of the hall, on points of order for example.

As regards the difference in salary between the two classes of interpreters, it appeared to be justified, for the moment at least, as the consecutive interpreters, generally speaking, were older and more experienced than the simultaneous interpreters, whose training had only just begun. When their experience reached an equivalent standard and the amalgamation of the two services was completed, obviously the placing of the two classes on an equal basis could be considered.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) thanked the representatives of France and the United Kingdom for their tribute to the Department of Conference and General Services. It was the French authorities who had done most in organizing the Assembly at Paris.

The grading of the interpreters at the time of the amalgamation of the two services had not resulted in any discrimination between the two systems of interpretation. The only factors which had been taken into consideration were whether the person concerned could do both types of interpretation or one only, the accuracy and quality of the work, any special technical knowledge, and lastly, the number of languages proffered. At the time of the amalgamation of the two services, it had been noted that the consecutive interpreters were, in general, older, but the grading of the interpreters was a question receiving continuous attention.

According to Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay), it seemed logical that the discussion should be focused on paragraph 146 of the Advisory Committee's second report. It was essential that the question should be very closely examined.

He reverted to the question he had raised at the beginning of the meeting. Certain facts had been noted which could not be disregarded. One of those facts, which had been

par exemple, que les discussions très compliquées du Conseil de sécurité soient l'objet de la seule interprétation simultanée. L'interprétation consécutive est bien préférable : elle permet d'écouter d'abord le discours original et ensuite l'interprétation, avec possibilité de contrôle à la fois pour l'orateur et pour l'auditeur. Une combinaison des deux systèmes peut sans doute donner satisfaction, comme c'est le cas actuellement au Conseil de sécurité. L'emploi exclusif de l'interprétation simultanée à l'Assemblée générale a suscité de graves difficultés, particulièrement lorsque des orateurs interviennent de leur place dans la salle, par exemple, pour des motions d'ordre.

Quant aux différences de traitements entre les deux catégories d'interprètes, elles apparaissent justifiées, pour le moment du moins, puisque, d'une manière générale, les interprètes consécutifs sont plus âgés et plus expérimentés que les interprètes simultanés, dont la formation vient seulement de commencer. On pourra évidemment envisager l'égalisation des deux catégories, lorsque leur expérience sera la même et que la fusion entre les deux services sera complète.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) remercie les représentants de la France et du Royaume-Uni pour l'hommage qu'ils ont rendu au Département des conférences et services généraux. Pour ce qui est de l'organisation de l'Assemblée à Paris, ce sont les autorités françaises qui ont fourni l'effort principal.

Le classement des interprètes au moment de la fusion des deux services n'a donné lieu à aucune discrimination entre les deux systèmes d'interprétation. On n'a tenu compte que de la possibilité pour un individu de fournir les deux types d'interprétation ou l'un des deux types seulement, de l'exactitude et de la qualité du travail fourni, des connaissances techniques spéciales, enfin du nombre des langues utilisables. Lors de la fusion des deux services, on a constaté que les interprètes consécutifs étaient, en général, plus âgés, mais la question du classement des interprètes demeure l'objet d'une attention constante.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) est satisfait de ce que la discussion se soit concentrée sur le paragraphe 146 du Deuxième rapport du Comité consultatif. Il est indispensable, en effet, que cette question soit discutée avec la plus grande clarté.

M. Rodriguez Fabregat revient sur la question qu'il a soulevée au début de la séance. On a constaté certains faits; on ne peut les négliger. L'un de ces faits, reconnu par le représentant des



admitted by the United States representative, was the delay in issuing publications in some of the official languages. That accumulated delay was proof that the budget of the Department was insufficient. There was another fact : the delays which had been noted had taken place not only in the past, but were continuing in the present. The documents distributed the previous day sufficed as proof of that statement.

It seemed that one of the official languages was being systematically placed at a disadvantage. It looked as if the summary records of the Economic and Social Council or other documents on social, legal or general technical subjects did not interest the Spanish-speaking Members of the United Nations. A delay in the issuing of present publications could therefore now be added to past arrears. It was essential that such a situation should be remedied, and the status of official languages respected. But it was proposed that the budget of the Conference and General Services Department should be cut. A superhuman effort on the part of the translators appeared to be wanted. The cure did not lie in that direction.

To say the least, it was strange that all the members of the Committee should now take up the same argument as that put forward a few days before by the representative of Uruguay. It was no longer being maintained, even by Mr. Pelt or Mr. Aguinides, that it might be possible to increase the output of the translators. The arguments put forward against the use of Spanish as a working language were no longer being used. Mr. Rodriguez Fabregat therefore considered that he had had grounds for saying, at the beginning of the meeting, that the question of adopting Spanish as a working language had not been decided.

In order to gauge the work of the translators or interpreters, account must be taken of their conditions of work, the need for making investigations and factors of time, space and person. While the Advisory Committee considered it possible to increase the output by 30 per cent, others would talk of a 10 or 25 per cent increase, and some others would feel it depended on the nature of the documents. Actually, it was essential that the service should be organized to satisfy all documentation needs; but, up to the present time, the question of adopting Spanish as a working language had not received the attention it deserved. It was not a case of reducing the number of pages in arrears from 30,000 to 25,000. What was the good of publishing old documents in which interest had greatly decreased? Besides, if a choice had to be made, it would of necessity be an arbitrary one. It was completely arbitrary,

États-Unis d'Amérique, est le retard des publications dans certaines langues officielles. Ce retard accumulé prouve que le budget du Département est insuffisant. Autre fait : c'est non seulement dans le passé, mais dans le présent que l'on constate des retards. M. Rodriguez Fabregat n'en veut pour preuve que les documents distribués la veille.

Il semble que l'une des langues officielles soit systématiquement négligée. On pourrait croire que les comptes rendus du Conseil économique et social ou d'autres textes d'ordre social, juridique ou d'une manière générale technique, n'intéressent pas ceux des Membres de l'Organisation des Nations Unies qui parlent l'espagnol. Donc, à l'arrière du passé s'ajoute dès maintenant un retard sur les publications actuelles. Il faut remédier à cette situation, il faut respecter le statut des langues officielles. Or, on propose de réduire le budget du Département des conférences et services généraux. On veut demander aux traducteurs un effort surhumain. Ce ne sont pas là des remèdes.

Il est pour le moins étrange que le même argument mis en avant par le représentant de l'Uruguay quelques jours auparavant soit maintenant repris par tous les membres de la Commission. Personne ne soutient plus qu'il soit possible d'obtenir une augmentation du rendement des traducteurs, pas même M. Pelt, ni M. Aguinides. Personne ne reprend plus les arguments qui ont été utilisés contre l'adoption de l'espagnol comme langue de travail. M. Rodriguez Fabregat estime donc qu'il avait raison au début de la séance de dire que la question de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail n'est pas résolue.

Pour juger du travail des traducteurs ou des interprètes, il faut tenir compte des conditions de travail, de la nécessité de recherches diverses, des facteurs temps, homme, espace. Si le Comité consultatif estime possible une augmentation de rendement de 30 pour 100, d'autres parleront de 10 ou de 25 pour 100, d'autres diront que cela dépend de la nature des documents. En réalité, il faut organiser le service pour satisfaire à tous les besoins de documentation ; or, jusqu'à présent on n'a pas estimé à sa juste valeur la question de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail ; il ne s'agit pas de ramener de 30.000 à 25.000 le nombre des pages en retard : à quoi servirait-il de publier des documents anciens dont l'intérêt a considérablement diminué? D'ailleurs, si l'on devait faire un choix, il serait forcément arbitraire. Il est parfaitement arbitraire, par exemple, qu'une étude sur les transports intérieurs du continent américain ait été



for example, to publish a study on the inland transportation systems of the American continent in English and French, since 18 of the 21 countries concerned were Spanish-speaking.

A decision had been taken the previous day without the question having been understood. The solution did not lie in increasing the output of the translators or in the use of interpreters for translating. So far as Spanish was concerned, there was clearly a shortage of staff; it had happened, for example, that the Interim Commission of the General Assembly had been obliged to adjourn a meeting for want of Spanish interpreters. If that policy were continued, the Spanish-speaking Member States would have to send delegations made up of multilingual representatives. It was essential to reconsider the question of adopting Spanish as a working language.

Mr. Rodríguez Fabregat then turned to the table on page 127 of the budget estimates. He was surprised that the number of interpreters was entered as a total, when there ought to have been separate categories for the interpreters employed in the Interpretation Division and those away on mission.

Regarding the table on page 130, he refused to concede that there should be 12 French verbatim reporters, 11 English, and only one Spanish.

The representative of the United States proposed that the credit of 225,000 dollars should be restored, but only on a conditional basis. That proposal was unacceptable: the need was great and demanded more than half-measures.

It was those considerations which would guide the delegation of Uruguay in the casting of its vote.

The meeting rose at 1.10 p.m.

## HUNDRED AND THIRTY-NINTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Thursday, 21 October 1948 at 3 p. m.*

*Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 66. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556 and A/598)

PART III, SECTION 15. DEPARTMENT OF CONFERENCE AND GENERAL SERVICES

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) reminded the Committee that it had to take a decision on the Advisory Committee's

publiée en anglais et en français, alors que 18 des 21 pays intéressés sont de langue espagnole.

On a pris la veille une décision sans que la question ait été comprise. L'augmentation du rendement des traducteurs ou l'utilisation d'interprètes à la traduction ne constituent pas des solutions. Il y a nettement pénurie de personnel en ce qui concerne l'espagnol, et il est arrivé par exemple, que la Commission intérimaire de l'Assemblée générale soit obligée de lever une séance faute d'interprètes espagnols. Si cette politique devait continuer, les États Membres de langue espagnole devraient envoyer des délégations composées essentiellement de représentants polyglottes. Il faut remettre en question l'adoption de l'espagnol comme langue de travail.

M. Fabregat examine alors le tableau qui figure à la page 127 des Prévisions des dépenses. Il s'étonne que le nombre des interprètes constitue un chiffre global alors qu'il devrait y avoir des catégories distinctes pour les interprètes occupés par la Division d'interprétation et ceux qui sont en mission.

Examinant les commentaires du tableau de la page 130, M. Rodríguez Fabregat refuse d'admettre que soient prévus 12 sténographes parlementaires français, 11 anglais, et seulement 1 espagnol.

Le représentant des États-Unis propose de rétablir le crédit de 225.000 dollars, et seulement à titre de crédit conditionnel: C'est là une proposition inacceptable; la besogne presse et exige plus qu'une demi-mesure.

Le vote de la délégation de l'Uruguay sera déterminé par les considérations ci-dessus.

La séance est levée à 13 h. 10.

## CENT-TRENTE-NEUVIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le jeudi 21 octobre 1948, à 15 heures.*

*Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 66. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556 et A/598)

TITRE III, CHAPITRE 15. DÉPARTEMENT DES CONFÉRENCES ET SERVICES GÉNÉRAUX

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle à la Commission qu'elle doit prendre une décision au sujet de la

recommendation for a reduction of 225,000 dollars in the budget estimates for the Translation Division as suggested in paragraph 146 of the second report (A/598). He stressed the high quality of the work accomplished by that Division and the Interpretation Division, particularly in the Russian language. That work should be made still more effective and rational without resorting to dismissal of staff or restriction of programme.

To achieve that result, the Fifth Committee should approve the reduction proposed by the Advisory Committee and, at the same time, authorize the Secretary-General to draw up to 225,000 dollars from the Working Capital Fund, if he should find it necessary, in order to meet his budgetary responsibilities without impairing the functioning of the Division. In view of the fact that established posts for the Department showed an increase of 453,355 dollars for 1949 and that only 162 of the total of 187 posts allowed to the Translation Division were filled at the present time, the question of dismissal of employees did not arise. The vacant posts available should be filled slowly and over a considerable period in 1949.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) observed that the USSR suggestion did not take into account the arguments advanced by several representatives in favour of restoring the proposed cut. They had maintained that the savings arising from increased output should be used to liquidate the backlog of translation which burdened the Division. While he sympathized with the USSR suggestion, he shared the opinion of the budgetary experts that, if the money was to be spent, it should be included in the budget estimates; if it was not to be spent, it should not be so included. He doubted whether, on technical grounds, the idea of drawing on the Working Capital Fund in such a manner was a sound one.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) recalled that the Advisory Committee had based its proposal for reduction of the budget estimates for the Translation Division on data received from the Secretariat, and, while the Assistant Secretary-General had pointed out the difficulties it would entail, he had agreed to accept the Committee's recommendation. However, the ensuing discussion had revealed strong support for a restoration of the cut. Generally speaking, the Netherlands delegation was prepared to accept the United States suggestion to restore

recommandation du Comité consultatif visant à réduire de 225.000 dollars la somme figurant dans les prévisions de dépenses pour la Division de traduction, ainsi qu'il apparaît au paragraphe 146 du deuxième rapport (A/598). Il souligne la qualité du travail accompli par cette division et par la Division d'interprétation, tout particulièrement en ce qui concerne le russe. Cependant, ce travail pourrait être organisé d'une façon plus rationnelle et rendu plus efficace, sans congédier de personnel, ni restreindre le programme.

Pour obtenir ce résultat, la Cinquième Commission devrait approuver la réduction proposée par le Comité consultatif et, en même temps, autoriser le Secrétaire général à prélever 225.000 dollars sur le Fonds de roulement, s'il estime que cela est nécessaire pour faire face à ses responsabilités d'ordre budgétaire, sans compromettre le fonctionnement de la division. Étant donné qu'il est prévu, pour les postes de ce Département, une augmentation de 453.355 dollars, pour l'année 1949, et que 162 postes seulement sur les 187 prévus pour la Division de traduction sont occupés actuellement, la question du renvoi de fonctionnaires ne se pose pas. Il conviendrait de pourvoir lentement, au cours de l'année 1949, aux postes disponibles.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) fait observer que la suggestion du représentant de l'URSS ne tient pas compte des arguments avancés par plusieurs représentants en faveur du rétablissement des crédits. Ils ont prétendu que l'on devrait se servir des économies réalisées grâce à un rendement supérieur pour liquider l'arriéré des traductions qui encombre la Division. Tout en comprenant fort bien la suggestion du représentant de l'URSS, M. Aghnides partage le point de vue des experts en matière budgétaire. Ceux-ci estiment que si une somme d'argent doit être dépensée, elle doit figurer dans les prévisions de dépenses; si cette somme ne doit pas être dépensée elle ne doit pas figurer dans les prévisions. Pour des raisons d'ordre technique, il doute qu'il soit opportun de recourir, comme on le propose, au Fonds de roulement.

M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) rappelle que le Comité consultatif a proposé de réduire les prévisions de dépenses pour la Division de traduction d'après les renseignements reçus du Secrétariat et que le Secrétaire général adjoint, tout en faisant ressortir les difficultés que cette réduction entraînerait, a décidé d'accepter la recommandation du Comité. Toutefois, la discussion qui a suivi a révélé une forte majorité en faveur du rétablissement des crédits. D'une manière générale, la délégation des Pays-Bas est disposée, moyennant certaines réserves, à accepter la pro-

it subject to specific reservations. It would like to know, for example, exactly how the sum would be used and by what concrete instructions the Secretary-General would be guided. On the other hand, while it was salutary for elements of stringency to influence international budgets, the Netherlands delegation would also like to know the full effect of the proposed reduction.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that, if the cut became effective from 1 January 1949 and funds from the Working Capital Fund could not be advanced with effect from that date, he would obviously be obliged to dismiss staff. On the other hand, if the reduction were made conditional upon an increase in output, a proportionate number of translators would have to be dismissed. Whatever the Committee's decision, the Department would exert every effort to increase the efficiency of the Translation Division.

In reply to questions put by the representative of Uruguay, Mr. Pelt explained that, during periods other than Assembly sessions, there were one Spanish verbatim reporter and one typist in the Department. During Assembly periods, however, five more verbatim reporters and five more typists for Spanish were added to the staff, making a total of six in each category over the whole year. That number had been reached on the basis of experience: it had been found adequate to cover the volume of speeches in the Spanish language produced during a given period.

Mr. HIBERT (Haiti) reverted to the South African proposal to establish a central work-planning committee which would be responsible for drawing up the annual programmes for the various Departments of the Secretariat. At each session of the General Assembly, a report should be submitted to the Fifth Committee showing the programme of work done by each section and division and the relation between the number of staff and the corresponding amount of work.

A second report should be submitted containing the budget estimates as well as estimates of the amount of work and staff to which each item would apply. It was, for example, important to determine the staff of interpreters and translators needed to deal with the volume of work in the Translation Division. The average output by category, rather than the total average output, should be computed per day and per year in order to obtain an accurate graph

position des États-Unis demandant le rétablissement des crédits. C'est ainsi qu'elle désirerait avoir des précisions sur l'utilisation de ces crédits et sur les instructions concrètes qui guideront le Secrétaire général. D'autre part, tout en admettant qu'en établissant les budgets internationaux il est salutaire de tenir compte de stricts principes d'économie, la délégation des Pays-Bas désirerait connaître également quelles seront toutes les conséquences de la réduction proposée.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare que dans le cas où la réduction deviendrait effective à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1949, et où il ne pourrait obtenir que la somme nécessaire soit prélevée sur le Fonds de roulement, il serait manifestement obligé de renvoyer du personnel. D'autre part, si la réduction est fonction d'un rendement supérieur, il faudra renvoyer un nombre proportionnel de traducteurs. Quelle que soit la décision de la Commission, le Département fera tout son possible pour augmenter le rendement de la Division de traduction.

Répondant aux questions posées par le représentant de l'Uruguay, M. PELT explique qu'entre les sessions de l'Assemblée, le Département ne comprend qu'un poste de sténographe parlementaire espagnol et qu'un poste de dactylographe espagnol. Toutefois, pendant les sessions de l'Assemblée, le personnel comprend cinq sténographes parlementaires et cinq dactylographes supplémentaires pour l'espagnol, ce qui porte à six le nombre de fonctionnaires de chaque catégorie pour toute l'année. L'expérience a permis d'arriver à ce chiffre qui a été jugé suffisant pour prendre les discours prononcés en espagnol au cours d'une période donnée.

M. HIBERT (Haïti) revient à la proposition de l'Union Sud-Africaine tendant à créer un comité central des programmes de travail qui serait chargé d'établir les programmes annuels pour les divers départements du Secrétariat. A chaque session de l'Assemblée, on présenterait à la Cinquième Commission un rapport montrant le programme de travail exécuté par chaque section et division et la corrélation existant entre le nombre des fonctionnaires et le volume de travail correspondant.

Un deuxième rapport qui contiendrait la prévision des dépenses aussi bien que la prévision du volume de travail et du nombre des fonctionnaires serait également présenté à la Cinquième Commission. Il est important, par exemple, de déterminer combien d'interprètes et de traducteurs sont nécessaires pour accomplir le travail de la Division de traduction. Le rendement moyen par catégorie, plutôt que le rendement moyen total, devrait être calculé par jour et par

of the activities of the Division showing slack periods and periods of increases in the amount of work.

In the same way, the programme of meetings of the various United Nations committees and commissions should be co-ordinated with that of the specialized agencies in order to utilize to the fullest extent the highly specialized services of interpreters and translators. Unfortunately, the budgetary principle which had been followed heretofore required total estimates under the various section headings of the budget. Those totals did not always accurately reflect the needs.

From both a legal and a technical point of view, the USSR proposal to approve the reduction of 225,000 dollars and authorize the Secretary-General to draw up to the same amount from the Working Capital Fund, as a supplementary expense, appeared to satisfy both the Secretariat and the Advisory Committee, and should be adopted.

The CHAIRMAN reminded the Committee that, at the second session, the Fifth Committee had asked the Advisory Committee to examine and report on the establishment of a work-planning committee. In its first report (A/534), the Advisory Committee had found it « premature, at this stage of the Organization, to establish additional formal machinery for work-planning within the United Nations or between the United Nations and the specialized agencies ». On the other hand, the Economic and Social Council had set up a special committee to co-ordinate the programmes of meetings within the United Nations with those of the specialized agencies, taking into account the utilisation of the technical services.

Mr. W. O. HALL (United States of America) said that the aims of the Committee regarding the Translation Division could be achieved by adoption either of the USSR proposal or of the proposal put forward by the United Kingdom delegation. The latter would restore the cut of 225,000 dollars and request the Secretary-General to inform the Advisory Committee on the progress being made in reducing the backlog of translation. It appeared more advantageous in that it recognized the existence of a backlog and offered some protection against the possibility of a drastic reduction of staff. It was gratifying to know that every effort would be made to improve substantially the efficiency of the Division, and it was to be hoped that a considerable proportion of the restored sum would be used to bring the work up to date.

année, afin d'obtenir un graphique exact des activités de la Division qui indiquerait les périodes d'accalmie et les périodes de travail intensif. De même, il y aurait lieu de coordonner le programme des séances des divers comités et commissions de l'Organisation des Nations Unies avec celui des institutions spécialisées, afin d'utiliser au maximum les services hautement spécialisés des interprètes et des traducteurs. Malheureusement, le principe qui a été suivi jusqu'à maintenant en matière de budget oblige d'indiquer dans les prévisions une somme totale pour chaque chapitre du budget. Or ces sommes ne correspondent pas toujours exactement aux besoins.

La proposition de l'URSS visant à approuver la réduction de 225.000 dollars et à autoriser le Secrétaire général à prélever une somme équivalente sur le Fonds de roulement, à titre de dépense supplémentaire, paraît satisfaire à la fois le Secrétariat et le Comité consultatif, tant au point de vue juridique que du point de vue technique; elle devrait donc être adoptée.

Le PRÉSIDENT rappelle à la Commission qu'au cours de la deuxième session, la Cinquième Commission avait demandé au Comité consultatif d'examiner s'il y a lieu d'établir un comité des programmes de travail et de lui présenter un rapport à ce sujet. Dans son premier rapport (A/534), le Comité avait estimé qu'il était « prématuré, à l'époque actuelle de la vie de l'Organisation, de créer un organisme officiel supplémentaire chargé du plan de travail, soit à l'intérieur des Nations Unies, soit entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées ». D'autre part, le Conseil économique et social a établi un Comité spécial chargé de coordonner les programmes de réunions de l'Organisation des Nations Unies avec ceux des institutions spécialisées; il a prévu à cette fin l'utilisation des services techniques.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) déclare que les projets de la Commission ayant trait à la Division de traduction pourraient être réalisés si on adoptait la proposition de l'URSS ou celle du Royaume-Uni. Le Royaume-Uni propose de supprimer la réduction de 225.000 dollars et d'inviter le Secrétaire général à faire connaître au Comité consultatif dans quelle mesure on a réussi à réduire jusqu'à présent l'arriéré des traductions. Cette dernière proposition semble être plus avantageuse, car elle reconnaît l'existence d'un arriéré et elle offre une certaine protection contre une réduction considérable du personnel. Il est encourageant de savoir qu'aucun effort ne sera épargné en vue d'améliorer sensiblement le rendement de la Division et il faut espérer qu'une forte proportion des crédits rétablis sera utilisée pour mettre le travail à jour.

Mr. EREN (Turkey) feared that the reduction proposed by the Advisory Committee would have a harmful effect on the non-working official languages. He therefore wished to add to the United Kingdom proposal a more precise indication directing the Secretariat to use the sum restored to liquidate the backlog and, in 1949, to fulfil the requirements of the non-working official languages.

Mr. BERCKMEYER (Peru) associated himself with the Brazilian suggestion that simultaneous interpreters should be placed on an equal salary basis with consecutive interpreters, especially since simultaneous interpretation had proved its effectiveness and had improved substantially in recent months. No great increase in the budget would be required to attain that end.

Mr. ANSON (Pakistan) repeated that, while his delegation favoured reductions in expenditures whenever possible, the Committee must guard against the tendency to effect economies at the expense of efficiency. Although he appreciated the high quality of the work of the Translation Division, just as he had felt great sympathy for the proposal for the adoption of Spanish as a working language, he was forced to reject the latter proposal and the present United Kingdom plan solely on budgetary grounds. He favoured the USSR proposal as a compromise solution in the interest both of the Secretariat and of the Advisory Committee.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) emphasized that, until a planning body had been set up within the United Nations, the Fifth Committee could not exercise adequate control over the internal programme. The matter had been raised before the Interim Committee, and he would make no formal proposal in that connexion until the General Assembly had come to a decision on the future of that Committee; meanwhile, he wished to make a reservation on behalf of the South African delegation on the question of a planning body.

Mr. ASHA (Syria) supported the proposal of the USSR representative on the assurance of the Assistant Secretary-General that the action proposed would not prejudice the work of the Department nor cause the dismissal of any of its personnel. He paid a special tribute to the assistance rendered by other members of the Secretariat, and in particular by the Delegates' Aid at Lake Success.

M. EREN (Turquie) craint que la réduction proposée par le Comité consultatif ne soit préjudiciable aux langues officielles qui ne sont pas des langues de travail. C'est pourquoi il désire ajouter à la proposition du Royaume-Uni des indications plus précises aux termes desquelles le Secrétariat serait tenu d'utiliser les crédits rétablis pour liquider l'arriéré et pour satisfaire, en 1949, aux besoins occasionnés par la traduction des documents dans les langues officielles qui ne sont pas des langues de travail.

M. BERCKMEYER (Pérou) s'associe à la proposition brésilienne selon laquelle les interprètes simultanés devraient recevoir un traitement égal à celui des interprètes consécutifs, étant donné que l'interprétation simultanée a prouvé son efficacité et qu'elle s'est sensiblement améliorée au cours des derniers mois. Les dépenses supplémentaires qu'il faudra prévoir à cette fin ne seraient guère élevées.

M. ANSON (Pakistan) répète que sa délégation est d'avis de réduire les dépenses chaque fois que cela est possible; néanmoins la Commission doit éviter de faire des économies aux dépens du bon fonctionnement des services. Bien qu'il apprécie la haute qualité du travail de la Division de traduction et bien qu'il soit très intéressé par la proposition relative à l'adoption de l'espagnol comme langue de travail, M. Anson se voit dans l'obligation de rejeter cette proposition de même que le projet du Royaume-Uni, et cela uniquement pour des raisons d'ordre budgétaire. Il appuie la proposition présentée par l'URSS qui apporte une solution de compromis et tient compte des intérêts du Secrétariat et du Comité consultatif.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) souligne que la Cinquième Commission ne pourra exercer de contrôle adéquat sur le programme général de travail tant qu'un organisme chargé du plan de travail n'aura pas été établi au sein de l'Organisation. La question a été soulevée devant la Commission intérimaire et M. Jacklin ne présentera pas de proposition officielle à ce sujet, avant que l'Assemblée générale n'ait pris de décision à propos de cette Commission. Il désire entre temps formuler les réserves de sa délégation au sujet de la création d'un organe chargé du plan de travail.

M. ASHA (Syrie) appuie la proposition du représentant de l'URSS, compte tenu de la promesse faite par le Secrétaire général adjoint que la mesure envisagée ne portera pas préjudice au travail du Département et n'entraînera aucune réduction du personnel. Il rend hommage à l'assistance fournie par les autres membres du Secrétariat et en particulier par le service d'aide aux délégués de Lake Success.



In reply to the question raised by the USSR representative, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that, whether the Committee approved the reduction recommended by the Advisory Committee or not, the present figure of 187 posts in the Translation Division would be reduced to 172 in 1949. Of the 187 posts in the Division, only 162 were filled owing to recruitment difficulties, and, if the Division were forced by any budgetary adjustment to dismiss any of its present staff, it would be no less difficult to re-engage them, or to engage others to fill their posts at a later date.

With regard to the question of disposing of the translation backlog, he referred to the table at the foot of page 129 of the Budget Estimates for the Financial Year 1949 (A/556) which showed that, if the Committee passed the credits proposed in the budget estimates without any reduction, the backlog at the end of 1949 would still be considerable.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that, as neither the Chairman of the Advisory Committee nor the Assistant Secretary-General had opposed his suggestion to approve the reduction suggested by the Advisory Committee and to make a similar sum available from the Working Capital Fund in case of necessity, and, as it had been supported by other delegations, he would make that suggestion in the form of a formal proposal.

Mr. POLLOCK (Canada) had originally hoped it might be possible to effect the saving recommended by the Advisory Committee, but the disposal of the translation backlog now appeared more important than that saving. The difference between the USSR and United Kingdom proposals was a technical one. If the Committee wished to ensure that the backlog was cleared, then the machinery of the Working Capital Fund, which was designed for use in cases of doubt and uncertainty, could not appropriately be used, as in effect the Committee would simply be transferring the cost of that clearance to the 1949 budget. Furthermore, the table of the translation position on page 129 of the budget estimates showed conclusively that, even if the Advisory Committee's reduction were not adopted, the translation backlog would not be disposed of by December 1949.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) said that, when formulating the proposal that the 225,000 dollars cut should be restored, he had intended that that sum should be applied to the specific purpose of reducing the translation

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux), répondant à la question soulevée par le représentant de l'URSS, déclare que quelle que soit la décision prise par la Commission au sujet de la réduction recommandée par le Comité consultatif, les 187 postes prévus pour la Division de traduction seront réduits à 172 en 1949. Sur ces 187 postes, 162 seulement sont occupés à cause des difficultés de recrutement, si, à la suite des réductions budgétaires, la Division était obligée de congédier certains membres de son personnel, il serait tout aussi difficile de les réengager ou d'en recruter d'autres à une date ultérieure.

En ce qui concerne la réduction de l'arriéré des traductions, M. Pelt mentionne le tableau qui se trouve au bas de la page 129 des Prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556); ce tableau indique que, même si la Commission votait les crédits proposés dans les Prévisions de dépenses, l'arriéré serait toujours considérable à la fin de 1949.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) constate que ni le Président du Comité consultatif, ni le Secrétaire général adjoint, ne se sont opposés à sa suggestion selon laquelle il faudrait approuver la réduction proposée par le Comité consultatif et prélever en cas de nécessité une somme identique sur le Fonds de roulement; cette suggestion a également reçu l'appui d'autres délégations. Par conséquent il présentera cette suggestion sous forme d'une proposition formelle.

M. POLLOCK (Canada) avait d'abord espéré qu'il serait possible de réaliser les économies recommandées par le Comité consultatif, mais il apparaît maintenant qu'il est plus important de supprimer l'arriéré des traductions que de réaliser ces économies. Il fait observer que la différence entre la proposition de l'URSS et celle du Royaume-Uni est d'ordre technique. Si la Commission désire assurer la suppression de l'arriéré, le mécanisme du Fonds de roulement, qui n'est destiné à intervenir que dans des cas imprévus et incertains, ne devrait pas être utilisé; en effet, si la Commission avait recours à ce Fonds, elle ne ferait que reporter le montant de ces dépenses sur le budget de 1949. De plus, le tableau de la page 129 des Prévisions de dépenses montre d'une façon très nette que, même si la réduction proposée par le Comité consultatif n'était pas adoptée, l'arriéré des traductions ne serait pas résorbé en décembre 1949.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) déclare qu'en proposant le rétablissement du crédit de 225.000 dollars, il avait envisagé de n'utiliser cette somme que pour réduire l'arriéré des traductions. Les deux propositions relatives à la



backlog. The two proposals relating to the Advisory Committee's recommendation had the same object in view, but the proposal submitted by his delegation would have the effect of allotting credits at once for work to be carried out during the year under discussion. If the Secretary-General found that the sum at his disposal for the specific purpose was increased by savings effected by improved efficiency in the Translation Division, the purpose might be still better fulfilled and the wishes of delegations speaking official but not working languages would be better met.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the formal proposal submitted by the United Kingdom representative, which had grown out of a suggestion made by his delegation to avoid the dismissal and subsequent re-engagement of translation staff.

Mr. HIBERT (Haiti) suggested that the United Kingdom representative had not considered the fact that the Working Capital Fund would not have to be drawn upon until far into the budgetary year, by which time a saving might have shown itself on other items, and that saving could be used to cover the deficit.

Mr. EREN (Turkey) pointed out that the United Kingdom proposal should define two objectives which the 225,000 dollars was to secure; firstly, the clearance of the translation backlog; and secondly, improved service in the future for Chinese, Russian and Spanish-speaking delegations.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom), in reply to the representative of Haiti, maintained that a service could not be started without any budgetary provision, and that the Secretariat could not be asked to start clearing the backlog on the prospect of finding savings to pay for the work.

Mr. MACHADO (Brazil) protested against the suggestion that savings were to be expected on the budgetary estimates, since that admitted the principle of over-budgeting, to which he could not agree.

Replying to a question by Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) explained that there were at present 187 posts in the Translation Division, of which 162 were filled, leaving 25 vacancies; the following year there would be 172 posts only, and they would all have to be filled if the Division was to effect any reduction on the backlog.

recommandation du Comité consultatif ont le même but mais la proposition présentée par sa délégation envisage l'attribution immédiate de crédits pour le travail à accomplir au cours de l'année en question. Si des sommes économisées par l'amélioration du fonctionnement de la Division de traduction venaient s'ajouter au montant mis à la disposition du Secrétaire général pour réduire l'arriéré des traductions, la situation serait encore plus favorable et les désirs des délégations parlant les langues officielles qui ne sont pas des langues de travail, seraient mieux satisfaits.

M. MACHADO (Brésil) appuie la proposition, inspirée par une suggestion de sa délégation, qu'a soumise en due forme, le représentant du Royaume-Uni, et qui tend à éviter des renvois, puis des réengagements ultérieurs de personnel à la Division de traduction.

M. HIBERT (Haïti) indique que le représentant du Royaume-Uni n'a pas tenu compte du fait qu'il ne sera pas nécessaire de faire appel au Fonds de roulement avant que l'exercice financier ne soit déjà assez avancé; à ce moment, il se peut que l'on ait pu réaliser des économies sur d'autres postes et leur produit pourrait être utilisé pour couvrir le déficit.

M. EREN (Turquie) fait remarquer que la proposition du Royaume-Uni devrait préciser les deux objectifs que ce crédit de 225.000 dollars doit permettre d'atteindre et qui sont, d'une part, la liquidation de l'arriéré de traductions et, d'autre part, l'amélioration du service assuré aux délégations de langues chinoise, russe et espagnole.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) déclare, en réponse au représentant de Haïti, que l'on ne peut mettre un service en marche sans crédits et qu'on ne peut demander au Secrétariat de commencer à liquider l'arriéré de traduction avec le seul espoir que les économies qui pourront être réalisées ailleurs, viendront assurer le financement de ce travail.

M. MACHADO (Brésil) proteste contre la suggestion que l'on puisse escompter des économies sur les prévisions de dépenses; ce serait admettre que les prévisions du budget ont été surestimées, ce qu'il ne peut accepter.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux), répondant à une question posée par M. ROSCHIN, représentant de l'URSS, explique que la Division de traduction compte actuellement 187 postes dont 162 sont pourvus, ce qui laisse 25 postes vacants. L'an prochain, il n'y aura que 172 postes et, si la Division doit réduire l'arriéré dans quelque mesure que ce soit, ils devront tous être pourvus.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) pointed out that, if the Committee adopted the recommendation of the Advisory Committee, it could not hope to have the backlog disposed of since there was no incentive for the translators to increase their output; the United Kingdom proposal, however, would ensure security of employment to the translators, and that was the only reliable means of improving efficiency in the Division.

Mr. Muñoz (Argentina) suggested a modification to the United Kingdom proposal in the form of an additional clause instructing the Secretary-General to use the restored cut of 225,000 dollars together with any savings made in the Division, for the purpose of reducing the translation backlog and increasing the number of publications in non-working languages. Such a provision would satisfy, to some extent, the requirements of the Spanish-speaking Members.

However, in order that those requirements might be further satisfied, he proposed that the sum of 225,000 dollars allotted for the purpose of disposing of the translation backlog should be doubled by a supplementary credit for the Translation Division.

Finally, on the subject of interpretation, he presented the following proposal which he believed expressed the general desire of the Committee and took into account a situation which had arisen since the Committee's rules of procedure had been drawn up :

«The system of simultaneous interpretation with regard to Chinese, Russian and Spanish shall constitute an invariable practice of the United Nations, without prejudice to the use of consecutive interpretation into the working languages on such occasions as the organ concerned may so decide.»

The last part of the proposal was intended to preserve the system of consecutive interpretation for use on occasions when, as pointed out by the Belgian representative on a previous occasion, it was of considerable assistance in the work of the meeting.

Mr. HUBERT (Haïti), replying to the remarks of the representative of Brazil, pointed out that there was always a possibility of a budget surplus and not a deficit at the end of the year. If necessary, the sum of 225,000 dollars could be taken from that surplus.

Referring to the remarks of the United Kingdom representative, he added that, even if the

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde), fait remarquer que si la Commission adopte la recommandation du Comité consultatif, on ne peut espérer voir liquider l'arriéré car rien n'incitera les traducteurs à augmenter leur rendement. La proposition du Royaume-Uni, toutefois, assurerait aux traducteurs la sécurité de leur emploi, et c'est là le seul moyen sûr d'améliorer le rendement de la Division.

M. Muñoz (Argentine) suggère d'apporter à la proposition du représentant du Royaume-Uni une modification sous forme d'une clause additionnelle invitant le Secrétaire général à utiliser les 225.000 dollars provenant de l'annulation de la réduction envisagée, ainsi que toute économie qui pourrait être réalisée à l'intérieur de la Division, pour réduire l'arriéré existant dans le domaine des traductions et augmenter le nombre de documents publiés dans les langues officielles autres que les langues de travail. Une clause de ce genre donnerait, dans une certaine mesure, satisfaction aux demandes des membres de langue espagnole.

Afin que ces demandes puissent trouver satisfaction de façon plus complète, le représentant de l'Argentine propose que la somme de 225.000 dollars allouée pour liquider l'arriéré de traduction soit augmentée d'un crédit supplémentaire en faveur de la Division de traduction.

Finalement, au sujet de l'interprétation, il présente la proposition suivante qui traduit, à son avis, le désir général de la Commission et tient compte de la situation qui s'est créée depuis que le règlement intérieur de la Commission a été établi :

«Pour les langues chinoise, espagnole et russe, le système d'interprétation simultanée sera invariablement employé par l'Organisation, sans préjudice de l'emploi de l'interprétation consécutive dans les langues de travail en telles occasions où le décidera l'organe intéressé.»

La dernière partie de cette proposition tend à maintenir le système d'interprétation consécutive dans les cas où, comme l'a signalé précédemment le représentant de la Belgique, il facilite considérablement les travaux.

M. HUBERT (Haïti), en réponse aux observations du représentant du Brésil, fait remarquer qu'il est toujours possible qu'il y ait un surplus et non un déficit en fin d'exercice financier. S'il est nécessaire, la somme de 225.000 dollars pourrait être prélevée sur ce surplus.

Répondant au représentant du Royaume-Uni, il fait remarquer que, même si cette réduction de

cut of 225,000 dollars, were not made in the budget, the backlog in translation could not be disposed of in 1949.

M. COSTELLO (Colombia) supported the United Kingdom proposal together with the amendment suggested by the Argentine representative. Emphasizing that his delegation had always been against cuts in the budget of the Interpretation and Translation Divisions, he pointed out that, although the Final Act of the Havana Conference on Trade and Employment had been translated during the Conference, and not one Russian-speaking Member State had attended that Conference, the Russian translation of that document had been published 56 days before the Spanish edition.

It was only after complaints had been made by Spanish-speaking representatives that speeches made in the Security Council had been interpreted into Spanish.

Mr. HSIA (China), referring to the backlog in translation, said that certain representatives seemed to have the impression that, if the cut suggested by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions were restored, that backlog could be dealt with immediately. He felt that was an entirely wrong idea. It would be physically impossible for the present number of translators to deal with that work in addition to their regular work. He asked the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services to give the Committee an estimate of what the backlog would be on 31 December 1949 if the Fifth Committee restored the suggested cut.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that, if the budget was voted as presented, the backlog in Spanish translation on 31 December 1949 would be reduced by 11,000 pages and the backlog in Russian by 5,000 pages. In Chinese it would be increased by 8,500 pages. It would take three to four years to clear up the total backlog in translations. Even if extra staff were authorized, it would be very difficult to find competent translators in those three languages and, in addition, impossible to provide offices for them at the present headquarters building of the United Nations.

Sir William MARRIAGES (United Kingdom) said that he would have no objection to the amendment to his proposal, put forward by the Argentine representative, provided the two proposals were in apposition.

225.000 dollars n'était pas opérée sur le budget, l'arriéré de traduction ne pourrait être liquidé au cours de l'année 1949.

M. COSTELLO (Colombie) appuie la proposition du Royaume-Uni, amendée par le représentant de l'Argentine. Il souligne que sa délégation a toujours été opposée à des réductions dans le budget des Divisions d'interprétation et de traduction, et il fait remarquer que, bien que la traduction de l'Acte final de la Conférence de la Havane sur le commerce et l'emploi ait été effectuée pendant la Conférence, et qu'aucun État Membre de langue russe n'ait pris part à cette Conférence, la traduction russe de ce document a été publiée 56 jours avant l'édition espagnole.

D'autre part, ce n'est qu'à la suite de réclamations formulées par les représentants de langue espagnole que les discours prononcés au Conseil de sécurité ont été interprétés en espagnol.

M. HSIA (Chine) revenant à la question de l'arriéré de traduction, déclare que certains représentants semblent avoir l'impression que si la réduction suggérée par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires n'était pas opérée, on pourrait procéder immédiatement à la liquidation de cet arriéré. Il estime que c'est là une opinion absolument erronée. Vu leur nombre, il sera matériellement impossible aux traducteurs d'effectuer cet ouvrage en sus de leur travail normal. Il demande au Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux, de donner à la Commission un aperçu de ce que sera cet arriéré au 31 décembre 1949 si la Cinquième Commission n'effectue pas la réduction suggérée.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare que si l'on vote le budget sous sa forme originale, l'arriéré existant pour les traductions espagnoles sera, au 31 décembre 1949, réduit de 11.000 pages, et l'arriéré existant pour le russe de 5.000 pages. Pour le chinois, il se sera augmenté de 8.500 pages. Trois ou quatre ans seront nécessaires pour liquider la totalité de l'arriéré de traduction. Même si on autorisait l'engagement de personnel supplémentaire, il serait très difficile de trouver des traducteurs compétents en ces trois langues, et de plus, il serait impossible de leur fournir des bureaux dans les bâtiments actuels du siège de l'Organisation des Nations Unies.

Sir William MARRIAGES (Royaume-Uni) déclare n'avoir aucune objection à formuler contre l'amendement présenté par l'Argentine si les deux propositions sont présentées sur le même plan.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) pointed out that, if the suggested cut of 225,000 dollars were restored, his Department would be in a position to carry out the programme outlined in the list given on pages 10 to 24 of the report by the Secretary-General (A/C.5/237) in answer to certain questions asked by the representative of Uruguay, but that it would not be able to add to that programme.

He also reminded the Committee of the remarks which had previously been made on the subject of arithmetical averages of production. He was bound to repeat that all his forecasts of achievement depended on the assumption that those average figures would not seriously be surpassed by peaks in the incidence of work.

The CHAIRMAN, referring to the four proposals before the Committee, suggested that they should be voted on in the following order: firstly, the Argentine proposal; then, the joint proposal of the Brazilian, Indian and United Kingdom representatives; and, finally, the USSR proposal.

If all those proposals were rejected he would put to the vote the recommendation of the Advisory Committee.

Mr. HAMMAD (Egypt) suggested that the various proposals should be submitted in writing to the Committee and that voting should be postponed until the following day. He formally moved the adjournment of the meeting.

The CHAIRMAN, after quoting rule 107 of the rules of procedure of the General Assembly, put the motion of the representative of Egypt to the vote.

*The motion was approved by 19 votes to 16.*

The meeting rose at 5.05 p.m.

## HUNDRED AND FORTIETH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Friday, 22 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 67. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

PART III, SECTION 15.

DEPARTMENT OF CONFERENCE AND GENERAL SERVICES

*Amendments to the Advisory Committee's proposal concerning the Translation Division*

The CHAIRMAN noted that the Committee had before it three proposals (A/C.5/W.88) constitut-

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) fait valoir que si l'on décide de ne pas opérer la réduction de 225.000 dollars, son Département sera en mesure d'exécuter le programme indiqué par la liste qui figure aux pages 10 à 25 du rapport du Secrétaire général (A/C.5/237), en réponse à certaines questions posées par le représentant de l'Uruguay, mais qu'il ne pourra faire davantage.

Il rappelle également à la Commission les remarques qui ont déjà été faites sur la question des moyennes arithmétiques de production. Il croit nécessaire de répéter que toutes les prévisions de production sont fondées sur l'hypothèse que ces chiffres moyens ne seront pas trop dépassés en période de pointe.

Le PRÉSIDENT suggère que les quatre propositions actuellement soumises à la Commission soient mises aux voix dans l'ordre suivant: la proposition de l'Argentine, d'abord; puis la proposition commune du Brésil, de l'Inde et du Royaume-Uni et, enfin, celle de l'URSS.

Si toutes ces propositions sont rejetées, il mettra aux voix la recommandation du Comité consultatif.

M. HAMMAD (Égypte) suggère que les différentes propositions soient présentées par écrit à la Commission et que le vote soit remis au lendemain. Il présente une motion d'ajournement.

Le PRÉSIDENT, après avoir cité l'article 107 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, met aux voix la proposition du représentant de l'Égypte.

*Par 19 voix contre 16 la motion est approuvée.*

La séance est levée à 17 h. 05.

## CENT-QUARANTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le vendredi 22 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 67. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

TITRE III. CHAPITRE 15.

DÉPARTEMENT DES CONFÉRENCES ET SERVICES GÉNÉRAUX.

*Amendements à la proposition du Comité consultatif concernant la Division de traduction*

Le PRÉSIDENT constate que la Commission est saisie de trois propositions (A/C.5/W.88)

ing amendments to the Advisory Committee's proposal : the proposal submitted by Argentina; the joint proposal of Brazil, India, United Kingdom and Turkey, with the amendment proposed by Argentina, and the proposal submitted by the Union of Soviet Socialist Republics.

In reply to an objection from the USSR representative who thought that the second proposal was independent and did not constitute an amendment to the Advisory Committee's proposal, he recalled that the Fifth Committee had decided to take the report of the Advisory Committee as a starting point for its work, that consequently all other proposals were considered as amendments, and that the vote should take place first on the one which was farthest from the Advisory Committee's proposal.

*At the request of the United Kingdom representative, a vote was taken by roll-call on the Argentine proposal as follows.*

*In favour :* Argentina, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, Egypt, France, Mexico, Syria, Uruguay.

*Against :* Australia, Belgium, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Canada, China, Denmark, India, Iran, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Sweden, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America, Yugoslavia.

*Abstaining :* Brazil, Ethiopia, Haiti, Iraq, Pakistan, Peru, Turkey.

*The Argentine proposal was rejected by 20 votes to 10, with 7 abstentions.*

*The joint proposal of Brazil, India, the United Kingdom and Turkey, with the amendment proposed by Argentina (A/C.5/W.88) was adopted by 24 votes to 1, with 10 abstentions.*

Mr. BURGER (Netherlands) explained that, his delegation had abstained in the preceding vote, not because it was opposed to a reduction in the backlog of translation, but on the contrary because it thought the proposal was not efficient for that purpose, and, moreover, did not contain the reservation suggested by the United States representative on the previous day.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) wished to make it clear that the Secretariat understood the resolution which had just been adopted in the following way : the two objectives specified in the resolution as the

constituant des amendements à la proposition du Comité consultatif : la proposition présentée par l'Argentine, la proposition commune du Brésil, de l'Inde, du Royaume-Uni et de la Turquie, avec la modification proposée par l'Argentine, la proposition présentée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

En réponse à une objection du représentant de l'URSS qui estime que la deuxième proposition est indépendante et ne constitue pas un amendement à celle du Comité consultatif, le Président rappelle que la Cinquième Commission a décidé de prendre comme point de départ de ses travaux le Deuxième rapport du Comité consultatif, que par conséquent toutes autres propositions sont considérées comme des amendements, et que le vote doit avoir lieu d'abord sur celle qui s'écarte le plus de la proposition du Comité consultatif.

*A la demande du représentant du Royaume-Uni, il est procédé au vote par appel nominal sur la proposition de l'Argentine.*

*Votent pour :* Argentine, Chili, Colombie, Cuba, Équateur, Égypte, France, Mexique, Syrie.

*Votent contre :* Australie, Belgique, République socialiste soviétique de Biélorussie, Canada, Chine, Danemark, Inde, Iran, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pologne, Suède, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union Sud-Africaine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

*S'abstiennent :* Brésil, Éthiopie, Haïti, Irak, Pakistan, Pérou, Turquie.

*Par 20 voix contre 10, avec 7 abstentions, la proposition de l'Argentine est rejetée.*

*Par 24 voix contre une, avec 10 abstentions, la proposition commune du Brésil, de l'Inde, du Royaume-Uni et de la Turquie, avec la modification proposée par l'Argentine est adoptée.*

M. BURGER (Pays-Bas) précise que si la délégation des Pays-Bas s'est abstenue dans le vote précédent, ce n'est pas parce qu'elle est opposée à la réduction de l'arriéré des travaux de traduction, mais au contraire parce qu'elle estime que la proposition n'est pas suffisamment efficace à cet égard et qu'elle ne tient pas compte, en outre, de la réserve proposée par le représentant des États-Unis d'Amérique le jour précédent.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) tient à faire observer que le Secrétariat comprend de la manière suivante la résolution qui vient d'être adoptée : les deux objectifs fixés par la résolution comme devant bénéficier



beneficiaries of eventual savings would be considered in the order of their priority in the resolution.

#### *Headquarters control of overseas offices*

Replying to the Polish representative's questions concerning paragraph 145, Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that, in drafting that paragraph and requesting the simplification of «the headquarters control of overseas offices», the Advisory Committee had considered primarily administrative unity, at least on essential questions. The various offices dispersed throughout the world ran the risk of becoming too independent of the central administration. The Advisory Committee had wondered what means could be used to ensure liaison. It was not very satisfied with the present situation and had wished to draw the attention of the Assembly and the Secretariat to a question which should be carefully studied.

Better co-ordination did not necessarily mean an increase in credits. It was not, for instance, a question of establishing intermediary posts. The question was administrative rather than budgetary. For that reason the Advisory Committee thought progress was possible even with a reduction of 20,000 dollars.

#### *Systems of interpretation*

The CHAIRMAN then presented the following paragraph concerning systems of interpretation which the Argentine delegation proposed to include in the report :

«The system of simultaneous interpretation with regard to Chinese, Russian and Spanish shall constitute an invariable practice of the United Nations, without prejudice to the use of consecutive interpretation into the working languages on such occasions as the organ of subsidiary organ concerned may so decide.»

Since that question was the subject of discussion in other Committees, the Chairman asked whether it would not be advisable to postpone a decision on it.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) remarked that the question of interpretation had been very closely studied by the Secretariat and the Advisory Committee. The previous year, it had been rather difficult to convince the Assembly of the advantages of simultaneous interpretation. At the time of the merger of the two services, the Secretariat had intended to provide simultaneous interpretation only for the principal organs. In the

d'économies éventuelles seront pris en considération dans l'ordre de priorité dans lequel ils apparaissent dans la résolution.

#### *Contrôle exercé par le siège sur les bureaux auxiliaires*

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) répondant aux questions du représentant de la Pologne concernant le paragraphe 145, indique qu'en rédigeant ce paragraphe et en demandant la simplification du «contrôle exercé par le siège sur les bureaux auxiliaires», le Comité consultatif a d'abord eu le souci de l'unité du Secrétariat, tout au moins sur les questions essentielles. Les différents bureaux disséminés dans le monde risquent de devenir trop indépendants de l'administration centrale. Le Comité consultatif s'est ensuite demandé quels sont les moyens d'assurer la liaison. Le Comité consultatif n'est pas très satisfait de la situation actuelle. Il a voulu attirer l'attention de l'Assemblée et du Secrétariat sur une question qu'il convient d'étudier avec attention.

Or, une meilleure coordination ne nécessite pas forcément une augmentation de crédits. Il ne s'agit pas, par exemple, de créer des relais intermédiaires. La question est d'ordre administratif plutôt que budgétaire. C'est pourquoi le Comité consultatif estime qu'un progrès est possible même avec une réduction de 20.000 dollars.

#### *Systèmes d'interprétation*

Le PRÉSIDENT aborde le paragraphe concernant les systèmes d'interprétation dont l'Argentine propose l'inclusion dans le rapport et dont voici le texte :

«Pour les langues chinoise, espagnole et russe, le système d'interprétation simultanée sera invariablement employé par l'Organisation, sans préjudice de l'emploi de l'interprétation consécutive dans les langues de travail chaque fois que l'organe ou l'organe subsidiaire intéressé le demandera.»

Étant donné que cette question fait l'objet de discussions devant d'autres commissions, le Président demande s'il ne conviendrait pas de remettre à plus tard la décision sur ce point.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) fait observer que la question de l'interprétation a été étudiée de très près par le Secrétariat et par le Comité consultatif. L'an dernier, il avait été plutôt difficile de convaincre l'Assemblée des avantages de l'interprétation simultanée. Au moment de la fusion des deux services, le Secrétariat avait l'intention de mettre l'interprétation simultanée à la seule disposition des organismes principaux. Cette année, au con-



current year, on the contrary, all the Committees and Sub-Committees were demanding that kind of interpretation.

It was even asserted that the General Assembly was delayed in its work by reason of insufficient staff and equipment for simultaneous interpretation. A close study of the question was required, and hasty decision was to be avoided.

Mr. MACHADO (Brazil) thought all the points of view could be reconciled by recommending that a careful study should be made of the question. Supported by the United Kingdom representative, he therefore proposed that the substance of the paragraph proposed by Argentina should be retained and that there should be added to it a statement that the Secretary-General should present detailed proposals the following year after having submitted them to the Advisory Committee.

The CHAIRMAN thought the paragraph proposed by Argentina which was to be included in the Committee's report might read as follows :

« The Fifth Committee requests the Secretary-General to study the Argentine proposal that the simultaneous system of interpretation, with respect to Chinese, Russian and Spanish, shall constitute an invariable practice of the United Nations, without prejudice to the use of consecutive interpretation into the working languages on such occasions as the organ or subsidiary organ concerned may decide. The Fifth Committee also requests the Secretary-General to submit the question to the Advisory Committee and to present his report, together with the comments of the Advisory Committee, to the Fourth Session of the General Assembly. »

Mr. MACHADO (Brazil) wished it to be further specified that simultaneous interpretation should be used whenever possible.

The CHAIRMAN indicated that the General Assembly in resolution 152 (II) had already decided « that simultaneous interpretation be adopted as a permanent service to be used alternatively or in conjunction with consecutive interpretation as the nature of debates may require ».

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) remarked that the Secretariat had at its disposal at present adequate equipment and staff to provide service for four meetings simultaneously, at the rate of two meetings per day for the same team. The heads of the services concerned were willing to provide service for up to three meetings a day, but Mr. Pelt was personally opposed to overworking the staff.

traire, toutes les commissions et sous-commissions réclament cette interprétation.

On assure même que l'Assemblée générale se trouve retardée dans ses travaux par l'insuffisance de l'équipement et du personnel d'interprétation simultanée. Un examen approfondi de la question s'impose. Il faut éviter toute décision hâtive.

M. MACHADO (Brésil) estime que l'on peut concilier tous les points de vue en recommandant que la question fasse l'objet d'une étude approfondie. Appuyé par le représentant du Royaume-Uni, il propose donc de conserver la substance du paragraphe proposé par l'Argentine et d'y ajouter que le Secrétaire général devra présenter l'an prochain des propositions détaillées après les avoir soumises au Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT pense que le paragraphe à inclure dans le rapport de la Commission, proposé par l'Argentine, peut s'énoncer comme suit :

« La Cinquième Commission invite le Secrétaire général à étudier la proposition de l'Argentine tendant à ce que le système d'interprétation simultanée soit, en ce qui concerne les langues chinoise, espagnole et russe, invariablement utilisé par les Nations Unies, sans préjudice de l'emploi de l'interprétation consécutive dans les langues de travail chaque fois que l'organe ou l'organe subsidiaire intéressé le demandera. La Cinquième Commission invite également le Secrétaire général à soumettre la question au Comité consultatif et à présenter son rapport, en même temps que l'avis du Comité consultatif, à la quatrième session de l'Assemblée générale. »

M. MACHADO (Brésil) voudrait qu'il soit encore spécifié que l'interprétation simultanée doit être utilisée chaque fois qu'il est possible.

Le PRÉSIDENT indique que l'Assemblée générale, dans sa résolution 152 (II) a déjà décidé que « le système de l'interprétation simultanée est adopté comme service permanent et qu'on y aura recours, soit en remplacement de l'interprétation consécutive, soit concurremment avec elle selon la nature des débats ».

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) fait observer que le Secrétariat dispose actuellement de l'équipement et du personnel suffisant pour assurer simultanément le service de quatre séances, à raison de deux séances par jour pour la même équipe. Les chefs des services intéressés acceptent d'assurer jusqu'à trois séances par jour, mais M. Pelt s'est personnellement opposé à un surmenage excessif du personnel.

*The Brazilian amendment to the paragraph which Argentina proposed to include in the report on systems of interpretation was adopted by 36 votes to none, with 1 abstention.*

*The Advisory Committee's recommendation concerning section 15 for which the total estimates, amended by the proposal previously adopted concerning the Translation Division, were thus raised 6,779,000 dollars, was adopted by 33 votes to none, with 17 abstentions.*

*Verbatim records of the Economic and Social Council and the Trusteeship Council (A/640, A/664, A/C.5/230).*

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) remarked that the sum of 40,000 dollars, which appeared on page 7 of the Secretary-General's report (A/C.5/230), was not a final figure. More modern equipment (dictaphones etc.) was, in fact, being either studied or tried out. The Secretariat wished to continue to modernize its services, but it was not yet in a position to know exactly what equipment would be necessary nor what expenses entailed. He hoped to be able to give fuller information before the end of the General Assembly session.

He then made some reservations as to the quality of verbatim records during the following months. The experiment had been begun with the old equipment and, moreover, it concerned only one language. However, the Secretariat hoped to provide service for the Trusteeship Council's session in January 1949 under the best conditions.

Mr. MACHADO (Brazil) raised the question of the definition of the term «official records» for the Economic and Social Council and the Trusteeship Council. If those Councils only requested verbatim records in particular cases, and continued to have summary records produced as official records, the present procedure did not require to be changed.

The CHAIRMAN thought that the Trusteeship Council seemed to intend to regard summary records as the standard type of official record.

Mr. W. O. HALL (United States of America) wanted to know the exact meaning of the expression «hearing of witnesses» (A/C.5/230 paragraph 17).

That phrase in its present position could be understood to imply that verbatim records were necessary in the case of statements of the parties concerned, on a truce for instance.

*Par 36 voix contre zéro, avec une abstention, la proposition du Brésil, amendant le paragraphe dont l'Argentine proposait l'inclusion dans le rapport au sujet des systèmes d'interprétation, est adoptée.*

*Par 33 voix contre zéro, avec 17 abstentions, la recommandation du Comité consultatif pour le chapitre 15, amendée par la proposition adoptée précédemment concernant la Division de traduction, est adoptée, le crédit total du chapitre 15 étant porté ainsi à 6.779.000 dollars.*

*Comptes rendus sténographiques du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle (A/640, A/664, A/C.5/230).*

M. PELT (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des conférences et services généraux) fait observer que la somme de 40.000 dollars qui figure à la page 7 du rapport du Secrétaire général (A/C.5/230) ne constitue pas un chiffre définitif. En effet un équipement plus moderne (dictaphone, etc.) est soit à l'étude, soit à l'essai. Le Secrétariat souhaite poursuivre la modernisation des services, mais il ne peut encore savoir exactement quel sera le matériel nécessaire, ni la dépense entraînée. M. Pelt espère être en mesure de donner des précisions d'ici la fin de la session de l'Assemblée générale.

M. Pelt fait ensuite des réserves sur la qualité des comptes rendus sténographiques dans le courant des prochains mois. L'expérience a été commencée avec le matériel ancien et, de plus, elle ne porte que sur une langue. Cependant, le Secrétariat espère assurer dans les meilleures conditions le service de la session du Conseil de tutelle, en janvier 1949.

M. MACHADO (Brésil) pose la question de la définition du terme «comptes rendus officiels» pour le Conseil économique et social et le Conseil de tutelle. Si ces Conseils ne réclament de comptes rendus sténographiques que dans des cas particuliers et continuent à faire établir des comptes rendus analytiques, la façon de procéder actuelle n'a pas à subir de modification.

Selon le PRÉSIDENT, le Conseil de tutelle semble avoir l'intention de continuer à considérer le compte rendu analytique comme la forme normale du compte rendu officiel.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) voudrait que soit précisé le sens de l'expression «audition de témoins» (A/C.5/230, § 17). On peut comprendre la phrase où elle se trouve comme signifiant que des comptes rendus sténographiques sont nécessaires en cas de déclarations par les parties en cause, dans les débats sur une trêve, par exemple.

The United States delegation believed that the Trusteeship Council required verbatim records for :

(a) hearings of special representatives of the administering authorities in connexion with the Council's examination of reports on the Trust Territories and discussion thereof; (b) the hearing and discussion of oral petitions; and (c) discussion of written petitions.

His delegation would, therefore, endorse document A/C.5/230 if it were so interpreted.

Referring to the new methods, still at the experimental stage, which had been mentioned by Mr. Pelt, Mr. W. O. Hall wondered whether the Trusteeship Council could not use the services of verbatim reporters when they were available.

In reply to the Brazilian representative, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) pointed out that the Secretary-General in his report (A/C.5/230) has mentioned «the publication of summary records as official records of the Council» (paragraph 8 (3)). There was therefore no doubt on that point. Verbatim records would be necessary only in special cases.

In reply to the United States representative, he said that, if the calendar of meetings were drawn up with sufficient care to avoid the overlapping of the Councils' meetings, the present teams of verbatim reporters were adequate.

The conclusions reached by the Secretariat were clear. It was possible to supply verbatim reports, but it was obvious that better results would be obtained if the equipment was improved.

Mr. MACHADO (Brazil) asked whether, for the meetings for which verbatim records were necessary, two teams would be used at the same time, one to write the summary records, and the other to write the verbatim records, or whether the summary records could be made from the verbatim records.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) pointed out that the two kinds of work were essentially different; summary records were written by precis-writers, while verbatim records would be produced by mechanical means.

Mr. LIU CHIEH (President of the Trusteeship Council) recalled that the Trusteeship Council's resolution 30 (II) had not been taken without

La délégation des États-Unis estime qu'il faut au Conseil de tutelle des comptes rendus sténographiques : a) Pour l'audition de représentants spéciaux des autorités chargées d'administration, lorsque le Conseil examinera et discutera les rapports sur les territoires sous tutelle; b) pour l'audition et la discussion de pétitions orales; c) pour la discussion des pétitions écrites.

M. Hall approuvera donc le document A/C.5/230, s'il est interprété en ce sens.

Faisant allusion aux nouvelles méthodes, encore au stade expérimental, dont a parlé M. Pelt, M. W. O. Hall se demande si le Conseil de tutelle ne pourrait pas utiliser les services des sténographes parlementaires quand ils sont disponibles.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux), répondant à la question du représentant du Brésil, précise que le Secrétaire général dans son rapport (A/C.5/230) a mentionné la publication des comptes rendus analytiques comme documents officiels du Conseil» (troisième alinéa du paragraphe 8). Il n'y a donc pas de doute sur ce point. Les comptes rendus sténographiques ne seront nécessaires que dans des cas particuliers.

En réponse à la question du représentant des États-Unis d'Amérique, M. Pelt affirme que, si le programme des séances est établi avec assez de soin pour éviter tout chevauchement des réunions des Conseils, les équipes actuelles de sténographes parlementaires sont suffisantes.

Les conclusions du Secrétariat sont nettes. Il est possible de fournir des comptes rendus sténographiques, mais il est évident que le résultat obtenu sera meilleur si l'équipement est perfectionné.

M. MACHADO (Brésil) demande que l'on précise si, pour les séances où des comptes rendus sténographiques seront nécessaires, deux équipes seront utilisées en même temps, l'une pour établir les comptes rendus analytiques, l'autre pour établir les comptes rendus sténographiques, ou si les comptes rendus analytiques pourront être établis d'après les comptes rendus sténographiques.

M. PELT (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des conférences et services généraux), précise que les deux sortes de travail sont essentiellement distinctes, que les comptes rendus analytiques sont établis par des rédacteurs de séances et que les comptes rendus *in extenso* seront produits par les moyens mécaniques.

M. LIU CHIEH (Président du Conseil de tutelle) tient à rappeler que la résolution 30 (II) du Conseil de tutelle n'a pas été prise à la légère;

due consideration; it was the result of long experience. The Trusteeship Council's work was of a special nature and he would make several observations in that connexion.

In carrying out the work assigned to it by the Charter, the Trusteeship Council had to listen to statements by certain persons. It was essential that such statements should be recorded in full, on the one hand, because of their intrinsic value, and on the other hand, because they might subsequently prove useful. The members of the Trusteeship Council found difficulty in forming an opinion without verbatim records.

One of the fundamental duties of the Trusteeship Council was to consider petitions. Those petitions were evidence, and only a verbatim record of them would be adequate.

Finally, the Trusteeship Council required verbatim records in order to draft its annual report to the General Assembly. That report was not merely a formality. It made a survey of all the Council's work, drew conclusions and made recommendations. It was essential that the report should show the shades of opinion of all its members, and not merely the collective opinion of the Council.

The request of the Trusteeship Council was therefore well founded. He did not feel qualified to judge the new methods contemplated but he hoped that, in any case, the requirements of the Trusteeship Council would be met for its following session.

Mr. MACHADO (Brazil) stated that there was a slight difference between the resolution of the Trusteeship Council and the statement made by its President. Must provision be made for both verbatim records and summary records, or were verbatim records to be provided only in special cases?

Mr. LIU CHIEH (President of the Trusteeship Council) pointed out that the Council was aware of the necessity for economy and had only asked for mimeographed verbatim records. Only the summary records would be printed.

The Trusteeship Council found verbatim records indispensable for its report to the General Assembly, for the drafting of its replies to the authors of petitions, for the examination of reports on Non-Self-Governing Territories and as a means of reference for its members.

In reply to a question by the Netherlands representative, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) explained that the Trusteeship Council's discussions were recorded on discs, but not transcribed. The question

elle est le résultat d'une longue expérience. Le travail du Conseil de tutelle est d'un genre particulier; M. Liu Chieh fait à ce propos plusieurs observations.

Le Conseil de tutelle, dans l'exécution de la tâche que lui a confié la Charte, est amené à entendre les déclarations de certaines personnalités. Il est essentiel que ces déclarations soient enregistrées *in extenso*; d'une part, à cause de leur valeur intrinsèque et, d'autre part, parce qu'elles peuvent être utiles ultérieurement. Les membres du Conseil de tutelle peuvent difficilement se faire une opinion sans comptes rendus sténographiques.

L'une des fonctions essentielles du Conseil de tutelle est l'examen des pétitions. Ces pétitions constituent des témoignages. Seul, leur enregistrement *in extenso* peut donner satisfaction.

Enfin, le Conseil de tutelle a besoin de comptes rendus sténographiques pour rédiger son rapport annuel à l'Assemblée générale. Ce rapport n'est pas une simple formalité. Il passe en revue tous les travaux du Conseil, il tire des conclusions et formule des recommandations. Il est indispensable que ce rapport indique les nuances d'opinion de chacun des membres et non pas seulement l'opinion collective du Conseil.

La requête du Conseil de tutelle est donc bien fondée. M. Liu Chieh ne se croit pas qualifié pour juger des nouvelles méthodes envisagées, mais il souhaite que, de toute façon, l'on donne satisfaction au Conseil de tutelle pour sa prochaine session.

M. MACHADO (Brésil) constate une légère différence entre la résolution du Conseil de tutelle et la déclaration de son Président. Faut-il prévoir à la fois des comptes rendus sténographiques et des comptes rendus analytiques, ou faut-il prévoir l'établissement de comptes rendus sténographiques dans des cas particuliers seulement.

M. LIU CHIEH (Président du Conseil de tutelle) fait observer que le Conseil de tutelle, conscient de la nécessité des économies, n'a demandé que des comptes rendus sténographiques ronéotypés. Seuls les comptes rendus analytiques seront imprimés.

Le Conseil de tutelle estime que les comptes rendus *in extenso* lui sont indispensables pour l'établissement de son rapport à l'Assemblée générale, pour la rédaction de ses réponses aux auteurs de pétitions, pour l'examen des rapports sur les territoires sous tutelle, et comme instruments de référence pour ses membres.

Répondant à une question du représentant des Pays-Bas, M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) précise que les débats du Conseil de tutelle sont enregistrés sur disques, mais non transcrits. La question qui doit être tranchée en

which should now be decided was whether transcriptions of the recordings should always be made or whether they should be limited to certain meetings.

Mr. Rey (Belgium) recalled that, according to Mr. Pelt, the question could not be decided on the basis of the present figures, as the system was not yet definitive. There was, however, a question of principle which should first be considered; should the Trusteeship Council have the benefit of special arrangements? In order to decide that question, it must first be established whether the work of the Trusteeship Council was by its very nature different from the work of other bodies. At present verbatim records were used only for the Security Council, the General Assembly and the First Committee. The debates of all other organs were recorded in summary records.

Even the Economic and Social Council, which was at least as important as the Trusteeship Council was satisfied with the present system. The improvement in summary records was due to the sustained effort made by the Secretariat. The summary records were comprehensive; they were rapidly distributed; they were very useful, and the Belgian representative found them entirely satisfactory.

It was therefore a question of whether the Trusteeship Council had special needs. Certain arguments made by its President were equally true for all the deliberative bodies, and in particular for the Fourth Committee, the debates of which bore on the same delicate questions as those of the Trusteeship Council. Moreover, if the Trusteeship Council had in fact to hear the evidence of representatives of the Administering Authorities or of authors of petitions, the Economic and Social Council was in a similar situation when it heard the representatives of trade union organizations or of specialized agencies. The latter Council, however, justly thought that summary records were comprehensive enough. Mr. Rey was not in the least convinced that the situation of the Trusteeship Council was different.

The Assistant Secretary-General had pointed out that all debates were recorded on discs. If, therefore, at the time of an enquiry or of testimony, the Trusteeship Council needed the full text of the discussions and expressly asked for it, it would not perhaps be impossible for the Secretariat to supply a complete verbatim record later. That method would make it possible to meet the requirements of the Trusteeship Council in those special cases, while summary records would be quite adequate in the majority of cases.

ce moment est de savoir si l'on procédera à une transcription dans tous les cas ou si elle sera limitée à certaines séances.

M. Rey (Belgique) rappelle que, selon M. Pelt, on ne peut trancher la question en se fondant sur les chiffres actuels, étant donné que le système n'est pas encore définitif. Mais il y a une question de principe préalable : le Conseil de tutelle doit-il bénéficier d'un régime spécial? Pour trancher cette question il faut d'abord déterminer si, par leur nature même, les travaux du Conseil de tutelle sont très différents des travaux des autres organes. Actuellement, seuls les débats du Conseil de sécurité, de l'Assemblée générale et de la Première Commission font l'objet de comptes rendus sténographiques. Les débats de tous les autres organes sont enregistrés dans des comptes rendus analytiques.

Le Conseil économique et social lui-même, qui est au moins aussi important que le Conseil de tutelle, se déclare satisfait du régime actuel. Le progrès réalisé dans les comptes rendus analytiques est dû à l'effort soutenu du Secrétariat. Les comptes rendus analytiques sont complets, distribués rapidement, rendent de grands services, et le représentant de la Belgique les trouve parfaitement satisfaisants.

La question se pose donc de savoir si le Conseil de tutelle a des besoins spéciaux. Certains arguments avancés par son Président sont valables pour toutes les assemblées délibérantes, et en particulier pour la Quatrième Commission dont les débats portent sur les mêmes questions délicates que ceux du Conseil de tutelle. D'autre part, si le Conseil de tutelle doit en effet entendre les dépositions de représentants d'Autorités chargées d'administration ou d'auteurs de pétitions, le Conseil économique et social se trouve dans une situation semblable lorsqu'il entend des représentants d'organisations syndicales ou d'institutions spécialisées. Or ce Conseil estime, à juste titre, que les comptes rendus analytiques sont suffisamment complets. Le représentant de la Belgique n'est pas du tout convaincu que la situation du Conseil de tutelle soit différente.

Le Secrétaire général adjoint a fait observer que tous les débats sont enregistrés sur disques. Si donc à l'occasion d'une enquête ou d'une déposition, le Conseil de tutelle a besoin du texte intégral des débats, et s'il le demande expressément, il ne serait peut-être pas impossible pour le Secrétariat de fournir ultérieurement un compte rendu sténographique complet. Cette méthode permettrait de satisfaire aux besoins du Conseil de tutelle dans ces cas exceptionnels, les comptes rendus analytiques étant largement suffisants dans la majorité des cas.

The Belgian delegation was not prepared for the moment to grant the Trusteeship Council different arrangements from those of the Economic and Social Council.

The CHAIRMAN pointed out that the Committee was not dealing with a formal proposal to increase credits; it was merely asked to take a decision in principle. If it agreed to the request of the Trusteeship Council, the expenses which that would involve would have to be included in the supplementary estimates for the financial year 1949. In any case the estimate made by the Secretariat was sufficiently exact for the Committee to take a decision in principle.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that the only uncertainty as to costing arose from the fact that the new experiments, which he hoped would be conclusive, would have to be carried out with equipment of better quality. He thought that he would soon be in a position to give more definite information.

The question arose whether the Trusteeship Council should always be provided with verbatim records made from discs or only in exceptional cases. It should be noted in that respect that the difference in cost between the two methods would be in the ratio of approximately one to two. If, for example, limited use of that method were to cost 40,000 dollars, its general use would cost approximately 80,000 dollars.

The Belgian representative's suggestion was not practical because the Secretariat would not have time enough to provide a team of verbatim reporters for the Trusteeship Council. Moreover the high-fidelity discs used at present did not lend themselves to transcription, and provision would have to be made sufficiently in advance for the use of low-fidelity recording equipment.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) thought that the question was of great importance. The duties of the Trusteeship Council and of the Economic and Social Council were defined in the Charter, and were fundamental. The question was whether the work of those two important organs should be recorded in full, or whether only a more or less experimental and acceptable auxiliary system should be provided. Only when that question of principle had been decided could the budgetary implications be studied.

The President of the Trusteeship Council had given a realistic account of the various aspects of the matter. He had mentioned definite cases where verbatim reports were necessary. It was

En ce qui la concerne, la délégation de la Belgique n'est pas disposée pour l'instant à accorder au Conseil de tutelle un régime différent de celui du Conseil économique et social.

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission n'est pas saisie d'une proposition formelle en vue d'augmenter les crédits : on lui demande simplement de prendre une décision de principe. Si elle fait droit à la requête du Conseil de tutelle, les dépenses qu'entraînera cette décision devront figurer dans les prévisions supplémentaires pour l'exercice 1949. En tout état de cause l'estimation faite par le Secrétariat est suffisamment exacte pour prendre une décision de principe.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) précise que la seule incertitude sur le prix de revient, provient de ce que les nouveaux essais dont il espère qu'ils seront conclusifs, devront être exécutés avec un équipement de meilleure qualité. Il pense être à même de pouvoir fournir bientôt des renseignements plus précis.

La question se pose de savoir si l'on devrait faire pour le Conseil de tutelle, à titre permanent ou bien seulement à titre exceptionnel, des comptes rendus sténographiques établis à partir de l'enregistrement sur disques; il convient de noter à cet égard que les frais, dans l'un et l'autre cas, seront dans le rapport d'environ un à deux. Si par exemple l'emploi limité de ce procédé coûte 40.000 dollars, son emploi généralisé reviendrait à environ 80.000 dollars.

La suggestion du représentant de la Belgique n'est pas pratique parce que le Secrétariat n'aurait pas assez de temps pour mettre à la disposition du Conseil de tutelle une équipe de sténographes parlementaires. D'autre part, les disques à haute fidélité actuellement utilisés ne se prêtent pas à la retranscription et il faut donc prévoir suffisamment à l'avance l'emploi d'un équipement d'enregistrement à basse fidélité.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime qu'il s'agit d'une question très importante. Les fonctions du Conseil de tutelle et du Conseil économique et social sont définies par la Charte; elles sont fondamentales. La question qui se pose est de savoir si les travaux de ces deux organes importants doivent être intégralement enregistrés ou si l'on se bornera à leur procurer un système accessoire, plus ou moins expérimental et acceptable. C'est seulement lorsque cette question de principe aura été tranchée que l'on pourra étudier les incidences budgétaires.

Le Président du Conseil de tutelle a exposé de façon réaliste les divers aspects de la situation. Il a mentionné des cas précis où les comptes rendus sténographiques sont nécessaires. Il ne s'agit



therefore not an academic question, and it would be dangerous to limit the Trusteeship Council to summary records, which could not fully express all opinions in their few pages. The same considerations applied to the Economic and Social Council. Not only the testimony, but also all the observations made thereon, should be accurately recorded. The majority of members of the Fifth Committee seemed to be in favour of limiting publications. That was wholly unacceptable. It must be decided whether the work of the Economic and Social Council and of the Trusteeship Council would or would not be fully recorded with strict accuracy.

Moreover, the summary records of both Councils had so far been published only in the two working languages. Verbatim records should, therefore, again be taken of all meetings and publications issued in all the official languages.

Although the duty of the Fifth Committee was to economize, its members should remember that a contribution to peace, progress and freedom was more important than budget savings. That contribution must not be made impossible by the desire to buy peace cheaply. The entire world should be informed of the work of the United Nations.

In conclusion, he expressed complete agreement with the President of the Trusteeship Council and emphasized that full verbatim records of the Council should be published in all the official languages.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) recalled that the question had already been discussed at length during the second session. Acting on the basis of the Advisory Committee's report, the Fifth Committee had then adopted a compromise solution which could be regarded as very happy, and, as a result, a new precedent was being created.

He feared that to admit too many exceptions might entail the risk of destroying that new balance. He had been impressed by the arguments brought forward by the President of the Trusteeship Council and he thought that the Belgian representative's proposal could settle the problem. Furthermore, if the Economic and Social Council was satisfied with the decisions taken the previous year, there was no need to be more royalist than the king. On the contrary it was to be hoped that the Trusteeship Council would change its views.

Speaking strictly from the budgetary point of view, he did not think it would be good to give

donc pas d'une question académique et il serait dangereux de limiter le Conseil de tutelle à des comptes rendus analytiques qui en quelques pages ne peuvent exprimer entièrement toutes les opinions. Les mêmes constatations s'appliquent au Conseil économique et social. Non seulement les dépositions mais encore toutes les remarques faites à leur sujet doivent être fidèlement enregistrées. La majorité des membres de la Cinquième Commission semble désirer que l'on limite les publications. Ce point de vue est complètement inacceptable. Il faut décider si les travaux du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle seront ou ne seront pas complètement enregistrés avec une fidélité absolue.

D'autre part, les comptes rendus analytiques des deux Conseils ne sont jusqu'ici publiés que dans les deux langues de travail. Il faut donc revenir à l'enregistrement sténographique de toutes les séances et imprimer les publications dans toutes les langues officielles.

Si le rôle de la Cinquième Commission est de réaliser des économies, il faut d'abord que ses membres se souviennent qu'une contribution à la paix, au progrès et à la liberté est plus importante que des économies budgétaires. Il ne faut pas rendre impossible cette contribution en voulant acheter la paix à bon marché. Les travaux de l'Organisation des Nations Unies doivent faire l'objet d'une diffusion universelle.

En conclusion, le représentant de l'Uruguay se déclare entièrement d'accord avec le Président du Conseil de tutelle et il maintient que l'on doit procéder à la publication complète des comptes rendus sténographiques du Conseil de tutelle dans toutes les langues officielles.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) rappelle que cette question a déjà fait l'objet de longs débats lors de la seconde session; la Cinquième Commission adopta, sur le rapport du Comité consultatif, une solution de compromis que l'on peut considérer comme très heureuse, et à la suite de cette décision une nouvelle jurisprudence est en train de se créer.

M. Aghnidès craint que l'on risque de détruire ce nouvel équilibre en tolérant trop d'exceptions. Il a été impressionné par les arguments avancés par le Président du Conseil de tutelle et il croit que la proposition du représentant de la Belgique pourrait résoudre le problème. D'autre part, si le Conseil économique et social se déclare satisfait des décisions prises il y a un an, il convient de ne pas être plus royaliste que le roi et l'on peut, au contraire, espérer que le Conseil de tutelle modifiera son opinion.

Du point de vue strictement budgétaire, le Président du Comité consultatif ne pense par

the Trusteeship Council itself the possibility of deciding what meetings should be recorded verbatim. It would in fact be very difficult for the Council to limit itself.

He was in favour of accepting the compromise suggested by the Secretary-General, namely, to change the decision taken at the second session so as to meet the minimum requirements of the Trusteeship Council in 1949. That was a reasonable solution, and the Trusteeship Council would no doubt be glad not to destroy the recently adopted procedure. Summary records had always been considered as adequate until the present and much had already been done in supplying them to an unprecedented number of bodies.

Mr. MACHADO (Brazil), speaking on a point of order, said that it was for the Committee to settle the question. At the second session, the Advisory Committee had recommended changes in the rules of procedure for strictly budgetary reasons. The Trusteeship Council was, at present, asking that the decision should be gone back on for political reasons. That request had not been referred back to the Advisory Committee and the Committee, therefore, had not made any proposals.

In those circumstances, he wondered whether the Chairman of the Advisory Committee could be allowed to make a personal proposal that ran counter to a request made by the President of one of the United Nations Councils. On the grounds of procedure he was opposed to the Chairman of the Advisory Committee expressing a personal opinion when the discussion was more of a political than of a budgetary character.

The CHAIRMAN recalled that the Fifth Committee had unanimously decided, at the beginning of the session, to invite the Chairman of the Advisory Committee to take part in the discussion. The Advisory Committee would be asked to give its opinion when estimates for additional expenditure were examined, and he thought that asking Mr. Aghnides for his opinion on a question of principle was merely a courtesy.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that was a dangerous procedure, for an embarrassing situation could arise if Mr. Aghnides spoke sometimes as the Chairman of the Advisory Committee and sometimes just expressed his personal views. Some members of the Advisory Committee might not agree with his opinion.

A vote of the Fifth Committee had been required to allow Mr. Papanek, who was also a member of the Advisory Committee, to make a personal statement.

qu'il serait bon de donner au Conseil de tutelle lui-même la possibilité de décider quelles séances devront faire l'objet de comptes rendus sténographiques. En effet, il lui serait très difficile de se limiter.

M. Aghnides propose que l'on accepte le compromis suggéré par le Secrétaire général : modifier la décision adoptée lors de la seconde session pour satisfaire aux besoins minima du Conseil de tutelle en 1949. C'est une solution raisonnable et le Conseil de tutelle sera certainement heureux de ne pas détruire la procédure récemment adoptée. Jusqu'ici, les comptes rendus analytiques ont toujours été considérés comme suffisants et on a déjà fait beaucoup en les fournissant à un nombre d'organes sans précédent.

M. MACHADO (Brésil) prenant la parole sur une motion d'ordre, déclare qu'il revient à la Commission elle-même de trancher cette question. Lors de la seconde session, le Comité consultatif a, pour des raisons d'ordre strictement budgétaire, recommandé des modifications au règlement intérieur. Maintenant le Conseil de tutelle demande pour des motifs d'ordre politique, que l'on revienne sur cette décision. Cette requête n'a pas été renvoyée au Comité consultatif, et celui-ci n'a donc pas présenté de proposition.

Dans ces conditions, on peut se demander s'il est admissible que le Président du Comité consultatif fasse, à titre personnel, une proposition qui va à l'encontre d'une demande faite par le Président d'un des Conseils de l'Organisation. Pour des raisons de procédure, le représentant du Brésil s'oppose à ce que le Président du Comité consultatif prenne la parole pour exprimer une opinion personnelle lorsque les débats ont un caractère politique plutôt que budgétaire.

Le PRÉSIDENT rappelle qu'au début de la session, la Cinquième Commission a décidé à l'unanimité d'inviter le Président du Comité consultatif à prendre part à ce débat. On demandera l'avis du Comité consultatif lorsque les prévisions des dépenses supplémentaires seront soumises, mais le Président pense que c'est une simple courtoisie que de demander à M. Aghnides son opinion sur une question de principe.

M. MACHADO (Brésil) pense que cette procédure est dangereuse car l'on pourrait se trouver dans une situation embarrassante si M. Aghnides parle tantôt comme Président du Comité consultatif, tantôt à titre individuel. En effet, certains membres du Comité consultatif peuvent ne pas être de son avis.

Il a fallu un vote de la Cinquième Commission pour que M. Papanek, qui est également membre du Comité consultatif, soit autorisé à faire une déclaration à titre personnel.

When speaking before the Fifth Committee, any Chairman of any body could deal only with that body's report.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) thought that the Brazilian representative's view would restrict matters too much. If that theory were adopted, Mr. Agnides would be able to speak only on questions which had already been examined by the Advisory Committee. That was not the Committee's intention; all kinds of related subjects cropped up during discussions, and the privilege granted to Mr. Agnides — a privilege he used with the greatest discretion — enabled him to give the Fifth Committee the benefit of his wide knowledge and experience.

Mr. MACHADO (Brazil), agreed with the United Kingdom representative on the last point, but doubted whether the Chairman of the Advisory Committee had the right to submit proposals.

The CHAIRMAN pointed out that Mr. Agnides had not submitted any formal proposal.

Mr. REY (Belgium) agreed with the United Kingdom representative that the presence of the Chairman of the Advisory Committee was desired by all. There were many occasions, such as when proposals or amendments were submitted in the course of a meeting for instance, when the Fifth Committee was glad to have the benefit of his wise and temperate counsel. He thought that the Belgian representative underestimated the usefulness of Mr. Agnides' interventions. Being neither the representative of a Government nor a member of the Secretariat, the Chairman of the Advisory Committee was in a perfectly neutral position and could give valuable advice on the basis of his own personal experience.

If other members of the Advisory Committee did not agree with their Chairman, it was natural that they should ask for the problem under discussion to be referred to the Committee, but Mr. Rey did not want the Fifth Committee to be deprived of Mr. Agnides' experience and impartiality.

With regard to the question at issue, he thought it would be interesting to have the Advisory Committee's opinion after the discussion which had taken place. The previous year the President of the Economic and Social Council had made the same request as had been made by the President of the Trusteeship Council the present year but had changed his opinion later.

In conclusion Mr. Rey proposed that the discussion should be adjourned and that the question should be referred to the Advisory Committee for its opinion.

Mr. MACHADO (Brazil) was opposed to that proposal. The budgetary implications of such a decision had already been discussed by the

Tout Président d'un organe prenant la parole devant la Cinquième Commission ne peut parler que d'un rapport établi par cet organe.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) pense que le point de vue du représentant du Brésil est trop exclusif. Si l'on admettait cette théorie, M. Agnides ne pourrait prendre la parole qu'à propos de questions déjà étudiées par le Comité consultatif. Or, telle n'est pas l'intention de la Commission; toutes sortes de sujets connexes s'introduisent dans les débats, et le privilège accordé à M. Agnides, privilège dont il use avec la plus grande discrétion, lui permet de donner à la Cinquième Commission le bénéfice de ses grandes connaissances et de sa large expérience.

M. MACHADO (Brésil) est d'accord sur ce dernier point avec le représentant du Royaume-Uni, mais il doute que le Président du Comité consultatif ait le droit de soumettre des propositions.

Le PRÉSIDENT précise que M. Agnides n'a pas fait de propositions formelles.

M. REY (Belgique) reconnaît, avec le représentant du Royaume-Uni, que la présence du Président du Comité consultatif est souhaitée par tous. Dans plusieurs circonstances, par exemple lorsque des propositions ou des amendements sont présentés au cours d'une séance, la Cinquième Commission est heureuse d'obtenir son avis sage et mesuré. Le représentant de la Belgique croit que le représentant du Brésil méconnaît l'utilité des interventions de M. Agnides. En effet, le Président du Comité consultatif, n'étant ni le représentant d'un Gouvernement, ni membre du Secrétariat, se trouve dans une position parfaitement neutre, et, de par son expérience personnelle, il est à même de donner un avis précieux.

Si d'autres membres du Comité consultatif ne sont pas d'accord avec leur Président, il est naturel qu'ils demandent que la question étudiée soit renvoyée au Comité, mais M. Rey ne voudrait pas que la Cinquième Commission fût privée de l'expérience et de l'impartialité de M. Agnides.

En ce qui concerne la question à l'ordre du jour, le représentant de la Belgique pense qu'il serait intéressant d'avoir l'avis du Comité consultatif après le débat qui a eu lieu. L'an dernier, le Président du Conseil économique et social a fait la même requête que fait cette année le Président du Conseil de tutelle, et pourtant il est revenu sur son opinion.

En conclusion, le représentant de la Belgique propose d'ajourner l'examen de cette question et de la renvoyer pour avis au Comité consultatif.

M. MACHADO (Brésil) se déclare opposé à l'adoption de la motion. Les incidences budgétaires d'une pareille décision ont déjà été discutées

Fifth Committee the previous year. The Trusteeship Council was at present proposing that the previous year's decision should be changed for political reasons. The Committee had sufficient information on the subject at its disposal to make a decision immediately, and the Advisory Committee's opinion could be of no use.

Mr. HIBERT (Haïti) was in favour of the Belgian representative's proposal, which he felt was in accordance with rule 146 of the General Assembly's rules of procedure. The Advisory Committee should present a historical survey of the matter to the Fifth Committee and give its opinion on the present state of the problem.

Mr. REX (Belgium) said, in reply to a question from the United States representative, that the Advisory Committee's opinion should enable the Committee to make a decision with full knowledge of the facts.

*The Committee adopted the motion for adjournment and decided to refer the matter back to the Advisory Committee by 24 votes to 1, with 17 abstentions.*

*Amounts provided for contractual printing  
(A/C.5/235)*

Mr. ROSTCHINE (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the 2,211,730 dollars provided for contractual printing exceeded by 543,000 dollars the amount provided for the same purposes the previous year and by 997,000 dollars the amount provided in 1946. Although the USSR delegation thought that there was no need to reduce printing work, it ~~felt that it should be limited to the real requirements~~ of the United Nations, and that work in that field should be rationalized. The Committee's estimates seemed to be based on a somewhat exaggerated assumption, namely, that all documents scheduled for printing in the five official languages were absolutely indispensable. Moreover, there could be some reduction in the number of copies of certain documents. Lastly, printing expenses should be reduced by placing contracts in countries where the cost of printing was lower than in the United States.

The USSR delegation proposed that all the amounts provided for in document A/C.5/235 should be reduced by 25 per cent, and that the Secretary-General should be authorized to draw on the Working Capital Fund, in case of need, to the amount of the saving thus achieved. It should also be borne in mind that the Advisory Committee had recommended a reduction of 63,900 dollars in that section. The USSR proposed that the amounts provided for contractual

l'an dernier par la Commission. Le Conseil de tutelle propose maintenant, pour des raisons politiques, de modifier la décision adoptée l'an dernier. Or, la Commission dispose des éléments nécessaires pour se prononcer dès maintenant sur ce point et l'opinion du Comité consultatif ne pourrait être d'aucune utilité.

M. HIBERT (Haïti) se déclare en faveur de la motion proposée par le représentant de la Belgique, car elle lui paraît conforme aux dispositions de l'article 146 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Il conviendrait que le Comité consultatif présentât à la Commission un historique de l'affaire et donnât son opinion sur l'état actuel de la question.

M. REX (Belgique) déclare, en réponse à une question du représentant des États-Unis, que l'avis du Comité consultatif devrait permettre à la Commission de se prononcer en connaissance de cause.

*Par 24 voix contre une, avec 17 abstentions, la Commission adopte la motion d'ajournement et décide le renvoi au Comité consultatif.*

*Crédits prévus pour  
les travaux contractuels d'imprimerie (A/C.5/235)*

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que le crédit de 2,211,730 dollars, prévu pour les travaux contractuels d'imprimerie, est supérieur de 543,000 dollars au crédit prévu l'an dernier pour ce même poste et dépasse de 997,000 dollars les crédits de 1946. La délégation de l'URSS, tout en estimant inutile de réduire les travaux d'imprimerie, juge qu'il est nécessaire de les limiter aux besoins réels de l'Organisation et de rationaliser le travail en ce domaine. Les évaluations présentées par la Commission semblent fondées sur une hypothèse quelque peu exagérée, à savoir que tous les documents dont l'impression est prévue dans les cinq langues officielles sont absolument indispensables. En outre, certains documents pourraient être publiés en un moins grand nombre d'exemplaires; enfin, il faudrait prévoir une réduction des frais d'impression en passant des contrats dans des pays où le coût des travaux d'impression est moins élevé qu'aux États-Unis.

La délégation de l'URSS propose de réduire de 25 pour 100 les crédits prévus pour chacun des postes énumérés dans le document A/C.5/235, et d'accorder au Secrétaire général l'autorisation de prélever, en cas de nécessité, des sommes sur le Fonds de roulement, à concurrence du montant ainsi économisé. Enfin, il faut tenir compte du fait que le Comité consultatif a recommandé pour ce chapitre une réduction de 63,900 dollars. D'après la proposition de l'URSS, le montant des

printing should total 1,658,000 dollars and that the Secretary-General should be authorized to draw 552,000 dollars, less 63,000 dollars, in other words 489,000 dollars from the Working Capital Fund.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that, when preparing those estimates, the Secretariat must already have taken into account the very opposite considerations put forward by the USSR representative. He would like to have the opinion of the Secretariat on that point.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) recalled the resolution adopted the previous year which was recorded in chapter III of the first report of the Advisory Committee (A/598). Following on that resolution the Secretariat had installed two offset machines at Lake Success to meet the most urgent requirements of the United Nations. The Secretariat had also examined possible ways of decentralizing printing. The results achieved at the beginning of 1948 were outlined in paragraph 53 of the Advisory Committee's report.

Mr. GROSS (United States of America) shared the opinion of the USSR representative and also recognized that some progress had been achieved in that field. He feared, however, that the USSR proposal might result in shifting the expenditure under that heading from one financial year to another. Furthermore, to arrange for the reduction of the amounts provided for printing seemed in contradiction to the Committee's decision on the backlog of translations of documents. Reduction of that backlog would, in fact, entail an increase in the printing workload.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) also thought that the USSR proposal would result in transferring contractual printing expenditure from the 1949 budget to the 1950 budget. He thought that the arguments put forward during the discussion on the proposal to authorize the Secretary-General to draw on the Working Capital Fund in connexion with translation work were even more valid when applied to the present proposal.

The CHAIRMAN drew the Committee's attention to documents A/C.2 & 3/32 and A/C.5/238 on relations with the specialized agencies and the co-ordination of their activities. He felt that it would be useful for a joint meeting of the Second, Third and Fifth Committees to discuss those questions.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) pointed out that the Chairman of the Advisory Committee had

crédits accordés pour les travaux contractuels d'imprimerie s'élèverait à 1.658.000 dollars, et le Secrétaire général aurait le droit de prélever sur le fonds de roulement 552.000 dollars, moins 63.000 dollars, soit 489.000 dollars.

M. MACHADO (Brésil) souligne que le Secrétariat, en procédant à ses évaluations, a dû déjà tenir compte des considérations fort pertinentes exposées par le représentant de l'URSS. Il désirerait avoir, sur ce point, l'opinion du Secrétariat.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) rappelle la résolution adoptée l'an dernier et dont le texte figure au chapitre III du premier rapport du Comité consultatif (A/598), résolution dont le Secrétariat a tenu compte en installant à Lake Success deux machines offset pour faire face aux besoins les plus importants de l'Organisation. Le Secrétariat a aussi étudié les possibilités de décentralisation en matière d'imprimerie. Les résultats obtenus au début de 1948 sont exposés dans le paragraphe 53 du rapport du Comité consultatif.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) partage l'opinion du représentant de l'URSS, et admet aussi que certains progrès ont été réalisés en ce domaine. Il croit pourtant que la proposition de l'URSS aurait peut-être pour effet de repousser d'un exercice financier sur l'autre les dépenses prévues pour ce poste. Par ailleurs, prévoir une réduction des crédits pour les travaux d'imprimerie semble en contradiction avec la décision prise par la Commission sur l'arriéré des traductions de documents : la réduction de cet arriéré contribuera, en effet, à augmenter les travaux d'imprimerie.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime aussi que la proposition de l'URSS aurait pour conséquence de transférer du budget de 1949 au budget de 1950 les dépenses pour travaux contractuels d'imprimerie. Il pense que les arguments présentés lors de la discussion sur la proposition en vue d'autoriser le Secrétaire général à prélever des sommes sur le Fonds de roulement pour les travaux de traduction s'appliquent ici avec une rigueur encore plus grande.

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur les documents A/C.2 et 3/32 et A/C.5/238 sur les relations avec les institutions spécialisées et la coordination de leurs activités. Il estime qu'une réunion mixte des Deuxième, Troisième et Cinquième Commissions serait utile pour discuter ces questions.

M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) souligne que l'an dernier, le Président du Comité consultatif avait

been invited the previous year to a joint meeting held for the same purpose.

Mr. MACHADO (Brazil) observed that, as the Advisory Committee was not a sub-committee of the Fifth Committee but was directly responsible to the General Assembly, the Chairman of the Advisory Committee attended the meeting in his own right.

*There being no objection, the Fifth Committee decided to hold a joint meeting with the Second and Third Committees on 27 October 1948.*

The meeting rose at 1.05 p.m.

## HUNDRED AND FORTY-FIRST MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Friday, 22 October 1948, at 3 p.m.*

Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).

### 68. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/235)

*Amounts provided for contractual printing (continued).*

The CHAIRMAN read the text of the USSR proposal as circulated:

*« USSR proposal on the estimates for contractual printing*

*« To reduce the provisions of the budget by 25 per cent on each item presented in document A/C.5/235 (to a total of 1,659,000 dollars) but to authorize the Secretary-General to draw upon the Working Capital Fund for a sum of 489,000 dollars if necessary. »*

Mr. BRUNSKOG (Sweden), although agreeing in principle with the USSR proposal, said he could not support the suggestion that the Secretary-General should draw upon the Working Capital Fund for a sum of 489,000 dollars if that should prove necessary.

If the suggestion that the printing of documents in French should be done in French-speaking countries was adopted, printing costs would be considerably reduced. He proposed that the total budget estimate for contractual printing should be reduced by 300,000 dollars.

été invité à une réunion mixte ayant le même objet.

M. MACHADO (Brésil) fait remarquer que le Comité consultatif n'étant pas une sous-commission de la Cinquième Commission, mais étant directement issu de l'Assemblée générale, le Président du Comité consultatif y assiste de plein droit.

*En l'absence d'objections, il est décidé de tenir une séance commune des Deuxième, Troisième et Cinquième Commissions le 27 octobre 1948.*

La séance est levée à 13 h. 05.

## CENT-QUARANTE ET UNIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le vendredi 22 octobre 1948, à 15 heures.*

Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).

### 68. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/235)

*Montants prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie (suite)*

Le PRÉSIDENT donne lecture de la proposition présentée par l'URSS, dont le texte vient d'être distribué:

*« Proposition de l'URSS, relative aux prévisions de dépenses pour les travaux contractuels d'imprimerie*

*« Il y a lieu de réduire de 25 p. 100 les crédits prévus pour chacun des postes figurant dans le document A/C.5/235, afin de ramener le total de ces crédits à 1.659.000 dollars; toutefois, il convient d'autoriser le Secrétaire général à prélever, si c'est nécessaire, une somme de 489.000 dollars sur le Fonds de roulement. »*

M. BRUNSKOG (Suède), bien qu'approuvant en principe la proposition de l'URSS, déclare qu'il ne peut appuyer la suggestion selon laquelle le Secrétaire général devrait, si c'est nécessaire, prélever sur le Fonds de roulement une somme de 489.000 dollars.

Si l'on adoptait la suggestion tendant à faire imprimer les documents en français dans des pays de langue française, les frais d'impression seraient considérablement réduits. Il propose que la somme totale prévue pour les travaux contractuels d'imprimerie soit réduite de 300.000 dollars.



Mr. RAFIK ASHA (Syria) asked the Assistant Secretary-General to state whether the proposed reduction could be accepted and, if so, what effect it would have on the production of documents.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said the cost of printing had been based on the exact number of documents to be printed. As there was no margin in the budget, the proposed reduction, if adopted, would mean that certain documents would not be printed.

Replying to a question by Mr. BRUNSKOG (Sweden), he said that printing of documents in Spanish was being undertaken in Mexico City. Printing of documents in French was being carried out in Switzerland and in France, and it was hoped that some printing would be done in Belgium. A printing expert had been appointed to explore further possibilities. He pointed out, however, that while certain sums might be saved by printing being done away from headquarters, the cost of transport involved was not negligible, and, in the case of some countries, the necessary paper had to be provided.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) asked whether the appropriation requested by the Department of Conference and General Services would allow for the printing of all documents required.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that account had already been taken, in the budget estimates, of the fact that a certain part of the suggested printing programme might not be carried out during the present year. There was, however, always a backlog of documents awaiting printing and so there was no question of the appropriation asked for not being used.

Mr. GANEM (France) said his delegation supported the Advisory Committee's proposal. Any reduction in the printing of documents listed in document A/C.5/235 would result in the curtailment of part of the most important work of the United Nations. In this connexion he referred particularly to certain of the reports issued by the Department of Economic Affairs and the Economic Commission for Europe. He considered, therefore, that no further reduction to that suggested by the Advisory Committee should be approved. The Committee should have confidence in the Secretary-General and his staff, and trust them to ensure that printing would be effected in the most economical manner.

M. RAFIK ASHA (Syrie) demande au Secrétaire général adjoint d'indiquer si la réduction proposée est acceptable et, dans l'affirmative, quelles en seraient les répercussions sur la production des documents.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare que les frais d'impression ont été évalués d'après le nombre exact de documents à imprimer. Le budget a été établi sans aucune marge; par conséquent si l'on adoptait la réduction proposée, certains documents ne seraient pas imprimés.

En réponse à une question de M. BRUNSKOG (Suède), il déclare que l'on entreprend maintenant l'impression des documents en espagnol à Mexico, celle des documents en français se fait en Suisse et en France et on espère faire exécuter quelques travaux d'imprimerie en Belgique. On a nommé un expert spécialisé dans les questions d'imprimerie que l'on a chargé de rechercher d'autres possibilités. M. Pelt fait toutefois remarquer que si l'on peut réaliser certaines économies en faisant exécuter les travaux d'impression loin du siège de l'Organisation les frais de transport que cela entraîne ne sont pas négligeables; d'autre part, pour certains pays, il convient de fournir le papier nécessaire à ces travaux.

M. RAFIK ASHA (Syrie) demande si le montant des crédits demandés par le Département des conférences et services généraux permettra l'impression de tous les documents nécessaires.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare que, dans les prévisions de dépenses, il a déjà été tenu compte du fait qu'une certaine partie des travaux d'imprimerie envisagés pourrait ne pas être exécutée pendant l'année en cours. Comme, toutefois, il existe toujours un arriéré de documents à imprimer, il est certain que les crédits demandés seront utilisés.

M. GANEM (France) déclare que sa délégation appuiera la proposition du Comité consultatif. Toute diminution des crédits prévus pour les travaux d'imprimerie énumérés dans le document A/C.5/235, reviendrait à réduire l'une des tâches les plus importantes de l'Organisation des Nations Unies. Il mentionne notamment, à ce propos, quelques-uns des rapports publiés par le Département des affaires économiques et de la Commission économique pour l'Europe. Il estime qu'aucune nouvelle réduction ne doit venir s'ajouter à celles qui ont été proposées par le Comité consultatif. La Commission doit faire confiance au Secrétaire général et à son personnel qui veilleront certainement à ce que les travaux d'imprimerie soient exécutés de la manière la plus économique.

Mr. HEYWARD (Australia) agreed with the remarks of the French representative. Referring to the discussions which had taken place at the second session of the General Assembly, he mentioned the printing process known as «near printing». It seemed unnecessary for documents to be printed when only 1,000 copies or less would be needed for circulation. He suggested that the Committee, when voting the proposed credit, should ask the Advisory Committee to investigate the possibility of making some economies in the actual printing processes so as to take care of some of the backlog. If the Advisory Committee made a report to the fourth session of the General Assembly, its recommendation could be considered in connexion with the budget estimates for 1950.

Mr. MACHADO (Brazil) said that the Advisory Committee had proposed a cut of 63,900 dollars in printing estimates and the USSR delegation had proposed that that amount should be still further reduced. If the USSR proposal meant that the original amount of 2,211,730 dollars, reduced by the Advisory Committee to 2,147,830 dollars, should be further reduced by 489,000 dollars, leaving a total of approximately 1,659,000 dollars, then he was ready to support it.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) asked the Committee to bear in mind the fact that it was dealing not only with contractual printing, but with the whole problem of the production of documents. Owing to the restoration of the cut in the estimates for the Translation Division, the appropriation requested for contractual printing would doubtless be exhausted in 1949. Every effort would be made to increase production in the Translation Division and that would necessarily mean an increase in printing. The useful suggestions made by the USSR representative with respect to ways and means of effecting further economies would be borne in mind.

Referring to the suggestions made by the representative of Australia, he pointed out that two offset printing presses had been installed during 1948 and had already resulted in increased output. Explaining the procedure followed by the Publications Board in preparing the printing programme, he emphasized the fact that each request by Departments in relation to printing programmes was thoroughly investigated by the Board, and appropriate suggestions made for reducing the size and number of documents required. In some cases

M. HEYWARD (Australie) approuve les observations du représentant de la France. Au sujet des discussions qui ont eu lieu lors de la deuxième session de l'Assemblée générale, il signale le procédé connu sous le nom de «simili-impression». Il paraît inutile de faire imprimer les documents lorsqu'ils ne doivent pas être tirés à plus de 1.000 exemplaires. Il suggère que la Commission, en votant les crédits proposés, invite le Comité consultatif à examiner la possibilité de faire quelques économies sur les procédés d'impression actuellement employés, afin qu'une partie des travaux en souffrance puisse être exécutée. Au cas où le Comité consultatif ferait un rapport à la quatrième session de l'Assemblée générale, ses recommandations pourraient être examinées en même temps que les prévisions de dépenses pour 1950.

M. MACHADO (Brésil) rappelle que le Comité consultatif a proposé de réduire de 63.900 dollars les crédits prévus pour les travaux d'imprimerie et que la délégation de l'URSS a demandé une réduction encore plus considérable. Si la proposition de l'URSS signifie que la somme qui était primitivement de 2.211.730 dollars et que le Comité consultatif a réduite à 2.147.830 dollars, devrait subir une nouvelle réduction de 489.000 dollars, ce qui laisserait subsister un total d'environ 1.659.000 dollars, M. Machado est disposé à appuyer cette proposition.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) demande à la Cinquième Commission de ne pas perdre de vue qu'elle s'occupe non seulement des travaux contractuels d'imprimerie, mais du problème de la production de documents dans son ensemble. Par suite du rétablissement des crédits alloués à la Division de traduction, les crédits demandés pour les travaux contractuels d'imprimerie seront, sans aucun doute, épuisés en 1949. On n'épargnera aucun effort pour augmenter le rendement de la Division de traduction, ce qui entraînera nécessairement un accroissement des travaux d'imprimerie. On se souviendra des utiles suggestions du représentant de l'URSS au sujet des possibilités de réaliser des économies plus importantes.

Passant aux suggestions faites par le représentant de l'Australie, M. Pelt signale que deux presses rotocalcographiques pour l'impression en offset ont été installées en 1948, ce qui a déjà permis d'augmenter le rendement. Exposant la méthode suivie par le Comité des publications pour la préparation du programme des travaux d'imprimerie, il souligne que toute demande des Départements relative à ce programme fait l'objet d'un examen approfondi de la part du Comité; celui-ci formule des propositions appropriées en vue de réduire le format et le nombre des docu-

the suggestion had been made that documents should be mimeographed or offset.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) noted that there was very little difference between the suggestion made by the Brazilian representative and the USSR proposal. Both were intended to increase the authority of the Secretary-General to withdraw funds from the Working Capital Fund up to an amount equal to the sums by which it was proposed the requested appropriation should be reduced.

He agreed that it would be wiser to delete the phrase «on each item» from the proposal and apply the 25 per cent reduction to the total budget estimate. That solution had been reached in view of the fact that the Secretary-General's request for contractual printing for 1949 exceeded by more than a million dollars his estimate for 1948. It was intended primarily to give him greater latitude in determining printing needs and the possibilities of effecting further economies, and to prevent the transfer of funds appropriated for publication purposes to other sections of the budget. The proposed reduction was in no way arbitrary; it was designed to authorize the Secretary-General to draw on the Working Capital Fund to the amount of approximately 552,000 dollars. As the estimated expenditure on printing for 1949 provided for a substantial increase over the preceding two years, there was no reason for assuming that expenditures would be carried over from the 1949 budget to that of 1950.

Referring to the remarks of the French representative, Mr. LITAUER (Poland) pointed out that the problem before the Committee was not to reduce the amount of printed material produced, but to reduce the cost of production. He was convinced, and Mr. Pelt had agreed, that despite transport costs, considerable savings might be achieved by contracting for printing in other countries. While it was certainly more practical to publish urgently needed documents in the United States, other material could probably be printed more cheaply elsewhere. For example, it might be advisable to print some documents in Poland. Mr. Litauer asked what proportion of printing was now being done in the United States, what proportion in other countries, and whether any printing had been done in Poland or was contemplated.

ments prévus. Dans certains cas, on a suggéré de ronéotyper les documents ou de les imprimer en offset.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) note qu'il y a très peu de différence entre la suggestion présentée par le représentant du Brésil et la proposition de l'URSS. Toutes deux visent à donner au Secrétaire général des pouvoirs plus étendus pour effectuer des prélèvements sur le Fonds de roulement, jusqu'à concurrence d'un montant équivalant à la somme dont on a proposé de réduire les crédits.

M. Rostchine reconnaît qu'il serait préférable de supprimer, dans la proposition, les termes «pour chaque poste» et d'appliquer la réduction de 25 p. 100 au total des prévisions budgétaires. Si on en est arrivé à cette conclusion c'est parce que les sommes demandées par le Secrétaire général pour les travaux contractuels d'imprimerie en 1949 dépassent de plus d'un million de dollars les prévisions de 1948. On se proposait à l'origine de lui laisser une plus grande latitude pour déterminer les besoins en travaux d'imprimerie ainsi que les possibilités de réaliser des économies supplémentaires et d'éviter ainsi que des crédits alloués aux travaux d'imprimerie ne fussent transférés à d'autres chapitres du budget. La réduction proposée n'est nullement arbitraire; elle vise à autoriser le Secrétaire général à faire des prélèvements sur le Fonds de roulement jusqu'à concurrence de 552.000 dollars environ. Étant donné que les prévisions de dépenses pour travaux d'imprimerie en 1949 font ressortir une nette augmentation par rapport aux deux années précédentes, il n'y a aucune raison de supposer que les dépenses seront reportées du budget de 1949 à celui de 1950.

Rappelant les observations faites par le représentant de la France, M. LITAUER (Pologne) fait remarquer que le problème dont est saisi la Commission n'est pas celui d'une réduction du nombre des documents imprimés mais celui d'une réduction du coût de leur impression. Il est convaincu, et M. Pelt partage cet avis, que, malgré les frais de transport, on peut réaliser des économies considérables en faisant imprimer des documents dans d'autres pays que les États-Unis. Alors qu'il est évidemment plus pratique de publier dans ce dernier pays les documents dont on a un besoin urgent, d'autres documents pourraient probablement être imprimés à moindre frais ailleurs. Il serait peut-être indiqué, par exemple, de faire imprimer certains documents en Pologne. M. Litauer demande quelle est la proportion des travaux d'imprimerie actuellement effectués aux États-Unis, et dans d'autres pays; il demande également si on en a déjà confié à la Pologne ou si on envisage de le faire.

In reply to the Polish representative, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) drew attention to the table contained in paragraph 53 of the Advisory Committee's report (A/598) and explained that the amount listed for Geneva actually represented printing which had been distributed through the Geneva office to other European countries. In fact, negotiations had been undertaken with one Polish printer, and although he had not been in a position to accept the work, they would continue with other printers in that country.

Not only was it important to obtain cheaper rates for printing, but care had to be taken to ensure that other additional costs did not offset whatever economies might be effected. The amount of material printed in the United States was often determined by the need to meet deadlines. It was hoped, however, that substantial savings would result from printing outside the United States during 1949. Those savings had already been computed and were reflected in the budget estimate submitted. Any new cut would affect all printing placed both in the United States and in other countries.

Mr. LEBEAU (Belgium) found it difficult to understand the objectives of the USSR representative. On the one hand, he had approved in principle an increase of 225,000 dollars in the estimate for the Translation Division and joined in requesting the Secretary-General to apply whatever economies could be effected to reducing the backlog of translation, particularly in the non-working official languages. Assuming that the accumulated backlog could be translated, it would then have to be printed. Therefore, how could the USSR delegation logically support a reduction in expenditure for printing?

On the other hand, the technique required by the USSR proposal also appeared illogical. The Chairman of the Advisory Committee and various experts had demonstrated that there were many drawbacks in using the Working Capital Fund for items of expenditure which should normally be included in the budget. Yet the USSR delegation had consistently proposed withdrawal of funds from the Working Capital Fund. Nevertheless, during the general discussion, it had suggested reducing the Working Capital Fund by 5 million dollars. The Belgian delegation would therefore vote against the USSR proposal concerning the esti-

Répondant au représentant de la Pologne, M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) attire l'attention de la Commission sur le tableau figurant au paragraphe 53 du rapport du Comité consultatif (A/598); il précise que les chiffres donnés pour Genève correspondent en fait à des travaux d'imprimerie qui ont été confiés, par l'intermédiaire du bureau de Genève, à d'autres pays européens. On a engagé, en effet, des négociations avec un imprimeur polonais; celui-ci n'a pu accepter le travail, mais on continuera de s'adresser à d'autres imprimeurs de ce pays.

M. Pelt déclare qu'il ne suffit pas d'obtenir des tarifs moins élevés pour les travaux d'imprimerie, il faut aussi faire en sorte que d'autres frais ne viennent pas annuler les économies qui pourraient être réalisées. Le nombre des documents imprimés aux États-Unis d'Amérique est souvent déterminé par la nécessité de faire exécuter les travaux dans les délais prévus. On espère cependant réaliser des économies appréciables, en faisant exécuter des travaux d'imprimerie dans des pays autres que les États-Unis d'Amérique, au cours de l'année 1949. Ces économies ont déjà été calculées, et il en a été tenu compte dans l'établissement des prévisions budgétaires. Une nouvelle réduction affecterait les travaux d'imprimerie exécutés tant aux États-Unis, que dans les autres pays.

M. LEBEAU (Belgique) ne comprend pas très bien l'attitude du représentant de l'URSS. En effet, celui-ci a approuvé, en principe, une augmentation de 225.000 dollars dans les prévisions de dépenses concernant la Division de traduction, et s'est joint à ceux qui ont invité le Secrétaire général à utiliser les économies qui pourraient être réalisées à rattraper le retard dans la traduction des documents, notamment dans celles des langues officielles qui ne sont pas des langues de travail. Si cet arriéré est traduit, il faudra aussi l'imprimer. Dès lors, comment la délégation de l'URSS peut-elle appuyer une proposition tendant à réduire les dépenses afférentes aux travaux d'imprimerie?

En outre, la méthode préconisée par l'URSS semble, elle aussi, illogique. Bien que le Président du Comité consultatif et plusieurs experts aient démontré que l'utilisation du Fonds de roulement, pour des postes qui devraient normalement figurer au budget, présentait de nombreux inconvénients, la délégation de l'URSS a constamment proposé d'effectuer des prélèvements sur ce fonds. D'autre part, au cours de la discussion générale, elle a proposé de réduire le fonds de roulement de 5 millions de dollars. En conséquence, la délégation de la Belgique votera contre la proposition de l'URSS relative aux prévisions de dépenses pour les travaux contractuels d'im-

mates for contractual printing, firstly, because it was incompatible with the decision taken to restore 225,000 dollars to the Translation Division, and, secondly, because the technique of applying expenditure to the Working Capital Fund was unacceptable.

Furthermore, Mr. Lebeau was not convinced that the reductions proposed by the Advisory Committee (A/C.5/235) were justifiable. Before taking a final decision, he would welcome an explanation from the Chairman of that Committee and the Assistant Secretary-General concerning their practical effect on the volume and type of documents published.

In reply, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) referred the Belgian representative to the tables on pages 82, 92 and 111 of the budget estimates (A/555) showing the volume, type and cost of publications for the three Departments which would be affected by the cut proposed by the Advisory Committee. Moreover, the Publications Board would reconsider those tables very carefully and attempt to adjust them to the restricted funds resulting from the reduction. The results of its study could not of course be foreseen.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained that after considerable discussion with the heads of the Departments of Economic Affairs, Social Affairs and Public Information, the Committee had made what it considered to be extremely modest requests for reductions in printing costs. For example, it was doubtful whether the «preparation and printing of certain of the handbooks, guides and reviews» included in the list of publications for the Department of Economic Affairs was necessary and the Committee thought it possible in any case to limit the number of pages of some of those studies. It might be feasible to combine a greater number of special publications in the *Quarterly Social Review* published by the Department of Social Affairs and to effect substantial improvement in the editing of that document. Finally, the Committee was convinced that further economies could be made, particularly by expanding the volume of overseas printing, in the costs of publications of the Department of Public Information.

Mr. Aghnides welcomed the Australian proposal to seek more economic methods of producing small editions for permanent reference

primerie, d'une part parce que cette proposition est incompatible avec la décision prise par la Commission de rétablir une somme de 225.000 dollars pour la Division de traduction et, d'autre part, parce que la méthode qui consiste à imputer les dépenses sur le Fonds de roulement est inacceptable.

Enfin, M. Lebeau n'est pas certain que les réductions proposées par le Comité consultatif (A/C.5/235) soient justifiées. Avant de prendre une décision définitive à ce sujet, M. Lebeau aimerait que le Président du Comité et le Secrétaire général adjoint expliquent comment ces réductions affecteraient, dans la pratique, le volume et la nature des documents publiés.

Répondant à M. Lebeau, M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) renvoie le représentant de la Belgique aux tableaux figurant aux pages 82, 92 et 111 des prévisions de dépenses (A/556) : ces tableaux indiquent le volume et la nature des publications, ainsi que les frais occasionnés pour les trois Départements affectés par les réductions proposées par le Comité consultatif. En outre, le Comité des publications étudierait ces tableaux de près et s'efforcerait de les adapter aux nouvelles conditions dues aux réductions envisagées. Il est, bien entendu impossible de prévoir les résultats que donnerait une telle étude.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) précise qu'après une longue discussion avec les chefs des Départements des questions économiques, des questions sociales et de l'information, le Comité a proposé des réductions, extrêmement modestes à son avis, sur les frais d'impression. Le Comité se demande, par exemple, s'il est bien nécessaire de «préparer et d'imprimer certains des manuels, guides et documents d'information» qui figurent dans la liste des publications du Département des affaires économiques ; en tout cas, il estime possible de réduire le nombre des pages de certaines de ces études. Le Comité pense aussi que l'on pourrait rassembler le contenu d'un plus grand nombre de publications spéciales dans la *Revue trimestrielle des questions sociales* publiée par le Département des questions sociales, et que la préparation de ce document pourrait être considérablement améliorée. Enfin, le Comité est convaincu que l'on pourrait réaliser de nouvelles économies en ce qui concerne les dépenses afférentes aux publications du Département de l'information, notamment par un plus grand recours aux possibilités d'impression hors des États-Unis.

M. Aghnides accueille favorablement la proposition de l'Australie, suivant laquelle il conviendrait de rechercher des méthodes plus économi-

and further reduce the translation backlog. Without departing from the Advisory Committee's recommendation, it opened a new avenue for possible savings.

Mr. MACHADO (Brazil) reverted to the USSR proposal to reduce the sum requested by the Secretary-General by 25 per cent and to authorize him to draw up to the same amount from the Working Capital Fund if necessary. The use of the Working Capital Fund had to be justified. That could be done as the Secretary-General had no assurance that, as a result of the increased output of the Translation Division, a specific number of documents would be ready for printing at a specified time. So long as a backlog of translation remained, no real economies could be effected in printing costs. The Brazilian delegation therefore supported the USSR proposal.

Mr. POLLOCK (Canada) explained that, while his delegation continued to support reasonable economies, it could not agree to what appeared to be an arbitrary reduction by means of a technique which merely created the illusion of economy. To authorize withdrawal of funds from the Working Capital Fund was to transfer a corresponding sum to the next year's budget; the Canadian delegation could not support such a technique.

On the other hand, the reduction proposed by the Advisory Committee was reasonable and deserved support. The Assistant Secretary-General could be relied upon to effect all possible economies during the next year by a greater use of offset printing, by a greater volume of overseas printing and by the proper distribution of printed documents.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that the effect of the USSR proposal was in fact to reduce the appropriation for contractual printing below the figure recommended by the Advisory Committee. The Secretary-General was already able, should the need arise, to draw upon the Working Capital Fund with the consent of the Advisory Committee, and that part of the USSR proposal did not, therefore, change the existing situation.

While the sum requested did exceed the figure submitted for 1948, it was justified by the necessity to clear up the backlog, giving due attention to translation of documents into

ques pour la publication des ouvrages de référence permanents, sous un format réduit, et d'éliminer peu à peu l'arriéré des traductions. Sans s'écarter de la recommandation du Comité consultatif, cette proposition pourrait conduire à de nouvelles économies.

M. MACHADO (Brésil) revient à la proposition de l'URSS tendant à réduire de 25 pour 100 les crédits demandés par le Secrétaire général et à autoriser celui-ci à prélever, en cas de nécessité, une somme correspondante sur le Fonds de roulement. L'utilisation du Fonds de roulement doit être justifiée. Il est possible de le faire, étant donné que le Secrétaire général n'est nullement certain que, par suite de l'accroissement du rendement de la Division de traduction, on disposera, à une date donnée, d'un certain nombre de documents prêts à être imprimés. Aussi longtemps que les traductions resteront en souffrance, il sera impossible de réaliser de véritables économies sur les frais d'impression. C'est pourquoi la délégation du Brésil appuie la proposition de l'URSS.

M. POLLOCK (Canada) explique que sa délégation, tout en continuant de donner son appui aux projets d'économies raisonnables, ne peut accepter ce qui paraît être une réduction arbitraire, réalisée au moyen d'une méthode qui ne fait que donner l'illusion de l'économie. Autoriser un prélèvement de crédits sur le Fonds de roulement équivaut à inscrire une somme correspondante au budget de l'année suivante; la délégation du Canada ne peut accepter une telle pratique.

D'autre part, la proposition de réduction faite par le Comité consultatif est raisonnable et mérite d'être appuyée. Le Secrétaire général adjoint, on peut lui faire confiance à ce sujet, réalisera, au cours de l'année prochaine, toutes les économies possibles en se servant davantage du procédé d'impression offset, en faisant effectuer plus de travaux d'imprimerie en dehors des États-Unis d'Amérique et en assurant une distribution rationnelle des documents.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) fait remarquer que la proposition de l'URSS tend, en fait, à ramener les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie à un chiffre inférieur à celui qui est recommandé par le Comité consultatif. Le Secrétaire général a déjà la faculté d'utiliser, en cas de nécessité, le Fonds de roulement, sur avis favorable du Comité consultatif; cette partie de la proposition de l'URSS ne modifie par conséquent en rien la situation actuelle.

Bien que la somme proposée soit plus élevée que celle qui avait été prévue pour 1948, cette différence est justifiée par la nécessité d'éliminer le volume des traductions en souffrance, en te-



non-working official languages. A reduction of 25 per cent would mean a corresponding restriction in the volume of publications. On behalf of the Secretary-General, Mr. Price therefore urged approval of the Advisory Committee's recommendation.

The CHAIRMAN put to the vote the USSR proposal to reduce the provisions of the budget for contractual printing by 25 per cent to a total of 1,659,000 dollars, and to authorize the Secretary-General to draw upon the Working Capital Fund for a sum of 552,000 dollars, if necessary.

*The USSR proposal was rejected by 25 votes to 10, with 9 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the proposal submitted by the representative of Sweden for a reduction of the total estimates for contractual printing by 300,000 dollars.

*The Swedish proposal was rejected by 23 votes to 8, with 12 abstentions.*

The CHAIRMAN next put to the vote the Australian proposal, which read as follows :

« There should be included in the report of the Rapporteur a recommendation that more economical methods of producing small editions for permanent reference should be referred to the Advisory Committee for report and that the Administration should put into immediate effect any recommendations which would permit further reduction of the backlog within the limits of the appropriation voted. »

*The Australian proposal was adopted by 35 votes to none, with 7 abstentions.*

The CHAIRMAN finally put to the vote the Advisory Committee's recommendation for a reduction of 63,900 dollars in the budget estimates for contractual printing.

*The Advisory Committee's recommendation was adopted by 30 votes to none, with 12 abstentions.*

#### PART IV, SECTION 20. EUROPEAN OFFICE

The CHAIRMAN referred the Committee to paragraphs 172 to 183 of the second report of 1948 of the Advisory Committee (A/598), which recommended that the appropriation for the European Office of the United Nations should be reduced from 3,526,590 dollars to 3,513,590 dollars.

nant dûment compte de la traduction des documents dans les langues officielles qui ne sont pas des langues de travail. Une réduction de 25 pour 100 entraînerait une restriction correspondante du volume des publications. En conséquence, M. Price demande à la Commission, au nom du Secrétaire général, d'approuver la recommandation du Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'URSS tendant à réduire de 25 pour 100, c'est-à-dire à 1.659.000 dollars, les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie et à autoriser le Secrétaire général à prélever, si cela est nécessaire, une somme de 552.000 dollars sur le Fonds de roulement.

*Par 25 voix contre 10, avec 9 abstentions, la proposition de l'URSS est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la proposition présentée par le représentant de la Suède, visant à réduire de 300.000 dollars les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie.

*Par 23 voix contre 8, avec 12 abstentions, la proposition de la Suède est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la proposition de l'Australie qui est ainsi rédigée :

« Il conviendrait d'inclure dans le rapport du Rapporteur une recommandation visant à demander au Secrétariat de transmettre au Comité consultatif, pour avis, des propositions permettant de réaliser des économies plus considérables dans la publication en petit format des ouvrages permanents de référence, et tendant à demander aux services administratifs de mettre immédiatement en application toutes recommandations qui permettraient, dans les limites des crédits votés, de réduire davantage l'arriéré des traductions. »

*Par 35 voix contre zéro, avec 7 abstentions, la proposition de l'Australie est adoptée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Comité consultatif visant à réduire de 63.900 dollars les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie.

*Par 30 voix contre zéro, avec 12 abstentions, la recommandation du Comité consultatif est adoptée.*

#### TITRE IV, CHAPITRE 20 BUREAU EUROPÉEN

Le PRÉSIDENT renvoie la Commission aux paragraphes 172 à 183 du deuxième rapport sur l'exercice 1948 présenté par le Comité consultatif (A/598), qui recommandent que les crédits prévus pour le bureau européen de l'Organisation des Nations Unies soient réduits de 3 millions 526.590 dollars à 3.513.590 dollars.

Mr. RAFIK ASHA (Syria), referring to paragraph 176, asked Mr. Price to explain what services were to be rendered to specialized agencies at Geneva, and when the reimbursements were to be made.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that the paragraph referred to common services to be made available at Geneva for conferences of specialized agencies; the accounts were usually sent in monthly and were paid promptly.

Mr. MACHADO (Brazil) requested details of the services to be rendered and dates intended for reimbursement, including reimbursement of loans made from the Working Capital Fund to those agencies.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that the loans from the Working Capital Fund would be dealt with by the Fifth Committee during the discussion on that Fund; the reimbursement in question was to cover the salaries of staff and cost of technical services furnished for conferences and also certain overhead costs relating to maintenance of the building, electric lights, etc.

Mr. MACHADO (Brazil) asked when the services rendered before 1949 had been considered by the Committee, and in what section of the budget estimates the item for reimbursement would be found.

In reply, Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that a similar item had been considered in the budget estimates for 1948, and that the reimbursement had been entered as casual revenue.

Mr. MACHADO (Brazil) expressed the view that the information at present available was insufficient, and suggested that the question of reimbursement for services rendered to specialized agencies, including the Interim Commission of the International Trade Organization, should be made the subject of a special report by the auditors during 1949.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) asked what steps would be taken by the Advisory Committee should the General Assembly decide, as suggested in

M. RAFIK ASHA (Syrie), se référant au paragraphe 176, demande à M. Price de fournir à la Commission des renseignements sur les services qui doivent être rendus, à Genève, aux institutions spécialisées et d'indiquer à quel moment les remboursements doivent être effectués.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) indique que le paragraphe fait allusion aux services communs qui sont mis à la disposition des institutions spécialisées, pour les conférences qui ont lieu à Genève; les comptes sont généralement envoyés tous les mois et font l'objet d'un règlement rapide.

M. MACHADO (Brésil) demande des renseignements sur les services qui doivent être rendus et sur les dates prévues pour le remboursement des dépenses occasionnées, y compris le remboursement des emprunts consentis à ces institutions spécialisées par prélèvements sur le Fonds de roulement.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) fait remarquer que la question des emprunts prélevés sur le Fonds de roulement sera traitée par la Cinquième Commission lors de la discussion relative au Fonds de roulement; le remboursement en question est destiné à payer le traitement du personnel et le coût des services techniques fournis pendant les conférences ainsi que certains frais généraux relatifs à l'entretien des bâtiments, l'éclairage électrique, etc.

M. MACHADO (Brésil) voudrait savoir à quel moment la Commission a étudié les services rendus avant 1949 et à quel chapitre des prévisions budgétaires ce poste est inscrit.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) répond qu'un poste de ce genre a été examiné avec les prévisions budgétaires pour 1948 et que le remboursement figurait sous la rubrique des recettes accessoires.

M. MACHADO (Brésil) estime que les renseignements dont on dispose actuellement sont insuffisants, et propose que la question du remboursement des services dont ont bénéficié les institutions spécialisées, y compris la Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce, fasse l'objet d'un rapport spécial que les commissaires aux comptes établiraient au cours de l'année 1949.

M. RAFIK ASHA (Syrie) demande quelles mesures prendra le Comité consultatif si l'Assemblée générale décide, comme il est proposé au para-

paragraph 175 of the Advisory Committee's report, to reduce the provision for meetings at Geneva in 1949.

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that, since the Committee had already decided not to reduce, but to increase the number of meetings to be held at Geneva in 1949, the question would not arise.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) asked Mr. Pelt for information concerning the accommodation of permanent delegations to the European Office. Two of the larger permanent delegations were understood to be occupying villas, the property of the United Nations, close to the Palais des Nations at Geneva; the smaller permanent delegations had hitherto been accommodated in offices within the Palais, which they rented from the United Nations, but recently a new permanent delegation had sought similar accommodation and its request had been refused. Furthermore, it was understood that those delegations already installed in the Palais were to be asked to find offices elsewhere.

Miss Witteveen pointed out that the facilities available in the Palais were of great importance to the efficiency of the permanent delegations, and that it would be very difficult to find suitable accommodation elsewhere. She suggested that the policy which forced the permanent delegations to move outside the Palais des Nations was in the interests neither of the United Nations nor of the delegations.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) explained that the policy of the United Nations was to share common services, as far as possible, with specialized agencies. In accordance with that policy the World Health Organization, the International Refugee Organization and the Interim Commission of the International Trade Organization were all, to a greater or lesser extent, occupying offices in the Palais des Nations, and their demands on that accommodation would increase. Accommodation was therefore becoming a problem, and the permanent delegations had unfortunately to be requested to find suitable offices elsewhere. The Secretary-General regretted the necessity for that decision. He would do everything possible to assist in finding other offices and would instruct the Director of the European Office to enter into negotiations with the Swiss authorities to that effect. The alternative was for the World Health Organization to find or erect offices elsewhere, which would entail much greater expense for Member States. He pointed out that, when the permanent delegations had taken up residence in the Palais, it

graph 175 du rapport de ce Comité, de réduire les crédits prévus pour les séances à tenir à Genève en 1949.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que la question ne se posera pas, car la Commission a décidé d'augmenter et non pas de réduire le nombre des réunions à tenir à Genève en 1949.

M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) demande à M. Pelt des renseignements au sujet du logement des délégations permanentes du bureau européen. Deux des plus importantes délégations permanentes occuperaient des villas voisines du Palais des Nations de Genève, qui sont la propriété de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations permanentes moins importantes ont été installées jusqu'à présent dans des bureaux du Palais loués par l'Organisation. Toutefois, une nouvelle délégation permanente a récemment demandé à être installée de la même manière, mais sa demande a été rejetée. D'autre part, les délégations qui sont déjà établies dans le Palais auraient été priées de chercher des bureaux ailleurs.

M<sup>lle</sup> Witteveen fait remarquer que les délégations permanentes ont intérêt, pour l'efficacité de leur travail, à utiliser les installations disponibles dans le Palais et qu'il leur serait très difficile de s'installer ailleurs, d'une façon satisfaisante. A son avis, ce n'est pas servir les intérêts de l'Organisation ni celui des délégations permanentes que d'obliger les délégations à aller s'installer hors du Palais des Nations.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) explique que l'Organisation a adopté le programme qui consiste à partager, autant que possible, les services communs avec les institutions spécialisées. C'est conformément à ce programme que l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation internationale pour les réfugiés et l'Organisation internationale du commerce occupent toutes, à des degrés divers, des bureaux dans le Palais des Nations; ces organisations demanderont à l'avenir à occuper d'autres bureaux, encore. Il se pose donc un problème de logement. Il a fallu, malheureusement, demander aux délégations permanentes de chercher des bureaux ailleurs. Le Secrétaire général regrette qu'il ait été nécessaire de prendre cette décision et il s'efforcera de faciliter, dans toute la mesure du possible, la recherche de bureaux, et invitera le directeur du bureau européen à entamer des négociations à cet effet avec les autorités suisses. La seule autre solution possible serait que l'Organisation mondiale de la santé trouve ou fasse construire des bureaux ailleurs, mais cette solution entraînerait des dépenses bien plus élevées pour les États Membres. M. Pelt signale

had been made clear that they would be asked to find accommodation elsewhere, if the necessity arose.

Mr. LEBEAU (Belgium) supported the observations of the Netherlands representative. He did not criticize the fact that, in order to reduce the common costs, certain specialized agencies were accommodated in the Palais des Nations when they were first set up. The position was different, however, when those agencies assumed a permanent character and the number of their personnel increased. It had, for instance, never been suggested that, in order to reduce overhead expenses, the International Labour Organisation should be installed in the Palais des Nations. Again, if it was the case that the staff of the World Health Organization numbered 400, which would correspond to a third of the available accommodation at the Palais des Nations, it might be asked if the United Nations was retaining the necessary margin for its own services and for the various meetings which might be convened at Geneva. Would it not therefore be desirable for the World Health Organization to be installed in some other establishment than the Palais des Nations?

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that the World Health Organization had concluded that the only alternative was to acquire another building. The cost to Member States of such a move would be far greater than that entailed by finding a few small offices for permanent delegations. The best solution might be to extend the Palais des Nations itself to accommodate both the specialized agencies and the permanent delegations, and that aspect was being studied.

Mr. GANEM (France) agreed with the point of view expressed by the Netherlands representative, and suggested that if that portion of the International Refugee Organization which was housed in the Palais des Nations could join the remainder of the Organization in the Palais Wilson, the accommodation situation might be eased. He added that, as the Economic Commission for Europe, to which the permanent delegations were attached, was not a permanent organization, it was unreasonable to ask the delegations to find permanent accommodation outside the Palais des Nations.

Mr. RECHENDORFF (Denmark) also agreed with the point of view of the Netherlands delegation on the question of accommodation for perma-

que, lorsque les délégations permanentes sont venues s'installer au Palais, il a été convenu que l'on pourrait, en cas de besoin, leur demander de chercher à s'installer ailleurs.

M. LEBEAU (Belgique) appuie les observations de la représentante des Pays-Bas. Il ne critique pas le fait que, pour réduire les dépenses communes, on héberge, à leurs débuts, certaines institutions spécialisées au Palais des Nations. La situation change, cependant, lorsque ces institutions prennent un caractère définitif et lorsque leur personnel s'étend. C'est ainsi que l'on n'a jamais suggéré que, pour réduire des frais généraux, il faudrait installer au Palais des Nations l'Organisation internationale du Travail. D'autre part, si vraiment le personnel de l'Organisation mondiale de la Santé atteint 400 personnes, ce qui correspond au tiers de l'espace disponible au Palais des Nations, l'Organisation des Nations Unies garde-t-elle la marge nécessaire pour ses propres services et pour les diverses réunions qui peuvent être convoquées à Genève? Ne conviendrait-il donc pas d'orienter l'Organisation mondiale de la Santé vers un établissement autre que le Palais des Nations?

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du département des conférences et services généraux) déclare que l'Organisation mondiale de la santé envisage comme seule solution possible l'acquisition d'un nouvel immeuble. Les dépenses qu'entraînerait ce déménagement seraient beaucoup plus élevées que celles auxquelles devraient subvenir les États Membres pour installer les délégations permanentes dans quelques bureaux de dimensions réduites. La meilleure solution consisterait peut-être à agrandir le Palais des Nations, de façon à ce qu'il puisse héberger les institutions spécialisées aussi bien que les délégations permanentes; cette possibilité est d'ailleurs actuellement à l'étude.

M. GANEM (France) partage l'opinion de la représentante des Pays-Bas et estime que, si les membres de l'Organisation internationale pour les réfugiés installés au Palais des Nations pouvaient rejoindre le reste de l'Organisation au Palais Wilson, la question des locaux pourrait être résolue plus facilement. Étant donné que la Commission économique pour l'Europe, auprès de laquelle les délégations permanentes sont détachées, n'est qu'une organisation temporaire, il ne serait guère raisonnable de demander aux délégations de trouver des locaux permanents en dehors du Palais des Nations.

M. RECHENDORFF (Danemark) partage également l'opinion de la délégation des Pays-Bas au sujet de l'installation des délégations permanentes.

ment delegations. He also raised the question of the upkeep of the grounds of the Palais des Nations, which appeared neglected, and of the possibility of admitting the public to those grounds and to the meetings in the Palais, from both of which they were at present excluded.

In reply to the suggestion made by the French representative, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that the Secretary-General had suggested to the International Refugee Organization the move recommended by that representative, but that the situation was precisely the reverse, and that the Swiss authorities were unable to provide further accommodation in the Palais Wilson and, indeed, were urging the Organization to vacate the accommodation they already occupied.

In reply to the points raised by the Danish representative, Mr. Pelt said that the gardening staff at the Palais des Nations had had to be cut as a result of the reduction made by the Fifth Committee in the 1948 budget for the European Office, and that the same factor had caused a reduction in the staff of porters and prevented adequate personnel being available to control visitors within the grounds and building. However, if the present estimates were approved by the Committee, one extra gardener would be engaged for the care of the grounds round the Palais des Nations and the villas belonging to the United Nations, and also it would be possible to admit visitors when no big conference was sitting and when porters were available to deal with them. During large conferences the presence of the public was not advisable.

In reply to a question by Miss WITTEVEEN (Netherlands), Mr. BRUNSKOG (Sweden) said that there were about 24 gardeners in the grounds under the League of Nations administration.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) emphasized that the point raised by the Netherlands representative concerning accommodation available for permanent delegations was one which concerned the whole aspect of accommodation for delegations. He disapproved of the principle according to which the accommodation requirements of specialized agencies were considered before those of delegations which constituted the Organization itself.

With regard to the question of visitors to the grounds and building at Geneva, he expressed the view that both, in fact, belonged to the public, who should have access to their property.

Il soulève aussi la question de l'entretien du parc du Palais des Nations que l'on semble négliger. Il demande en outre s'il ne serait pas possible d'admettre le public dans ce parc ainsi qu'aux séances tenues au Palais dont on lui a refusé l'accès jusqu'à présent.

En réponse à la proposition du représentant de la France, M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare que le Secrétaire général avait proposé à l'Organisation internationale pour les réfugiés d'effectuer le déménagement recommandé par ce représentant; or, la situation est exactement contraire à celle qu'a envisagée M. Ganem: les autorités suisses ne sont pas à même de fournir d'autres locaux au Palais Wilson et elles demandent même à l'Organisation d'évacuer les bureaux qu'elle occupe.

En réponse aux questions soulevées par le représentant du Danemark, M. Pelt déclare que le nombre des jardiniers du Palais des Nations a dû être diminué à la suite de la réduction apportée par la Cinquième Commission au budget du bureau européen pour l'année 1948; pour la même raison le nombre des gardiens a dû être réduit, de sorte qu'il n'y a pas de personnel suffisant pour surveiller les visiteurs dans le parc et à l'intérieur de l'immeuble. Cependant, si les prévisions actuelles étaient approuvées par la Commission, on pourrait engager un jardinier supplémentaire pour prendre soin du parc du Palais des Nations et des villas appartenant à l'Organisation des Nations Unies; on pourrait également admettre des visiteurs lorsqu'il n'y aurait pas de conférences importantes et lorsque l'on disposerait de gardiens en nombre suffisant pour les surveiller. Il ne serait guère souhaitable que le public assiste aux conférences importantes.

En réponse à la question de M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas), M. BRUNSKOG (Suède) déclare que, sous l'administration de la Société des Nations, il y avait environ 24 jardiniers pour entretenir le parc.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) fait remarquer que la question soulevée par la représentante des Pays-Bas au sujet des bureaux disponibles pour les délégations permanentes concerne l'ensemble du problème de l'installation des délégations. Il n'approuve pas le principe selon lequel les besoins des institutions spécialisées sont pris en considération avant ceux des délégations qui constituent pourtant l'Organisation proprement dite.

Quand à l'admission des visiteurs dans le parc et les bâtiments de Genève, il estime qu'en fait, ce parc et ces bâtiments appartiennent au public qui doit y avoir libre accès. Il est d'ailleurs illo-

Furthermore, it was illogical to approve a budgetary allocation to cover the cost of various publications for the enlightenment of the public, and to refuse a budgetary allocation to cover the much smaller cost of admitting visitors to the work and conferences of the United Nations, where they could be in the closest touch with their Organization. Such a policy was a contradiction of the principles of the Charter.

The CHAIRMAN put to the vote the recommendation of the Advisory Committee that the appropriation for the European Office should be reduced to 3,513,590 dollars.

*The recommendation was approved by 38 votes to none, with 2 abstentions.*

The meeting rose at 5.25 p.m.

## HUNDRED AND FORTY-SECOND MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Saturday, 23 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 69. Definition of the role of the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions

Mr. MACHADO (Brazil) recalled that, after a statement by the Chairman of the Advisory Committee at the 140th meeting, his delegation had raised the question whether a chairman of a subsidiary or other organ of the United Nations was entitled to speak not only on behalf of and as rapporteur of the committee he represented but also in his personal capacity, which would permit him to present his own personal views and make new proposals that might depart from the text of the report previously approved by the organ concerned as a whole.

The Chairman of the Fifth Committee had ruled that the chairman of subsidiary or other organs coming before that Committee should have both those rights. That at least was how the Brazilian delegation had interpreted the Chairman's ruling.

The Brazilian delegation did not want to challenge that ruling, but as the procedure was

gigue d'approuver des crédits pour la publication d'ouvrages destinés à éclairer le public et de refuser en même temps des crédits beaucoup moins importants qui permettraient aux visiteurs d'assister aux travaux et aux conférences des Nations Unies et d'établir ainsi un contact plus étroit avec leur Organisation. Cette attitude est contraire aux principes de la Charte.

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Comité consultatif visant à réduire à 3 millions 513.590 dollars les crédits prévus pour le bureau européen.

*Par 38 voix contre zéro, avec 2 abstentions, la recommandation est adoptée.*

La séance est levée à 17 h. 25.

## CENT-QUARANTE-DEUXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le samedi 23 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 69. Définition du rôle du Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires

M. MACHADO (Brésil) rappelle que, au cours de la 140<sup>e</sup> séance et à la suite d'une intervention du Président du Comité consultatif, sa délégation a soulevé la question de savoir si le président d'un organe subsidiaire ou autre de l'Organisation a le droit de parler, non seulement au nom de l'organe qu'il représente et comme rapporteur présentant le rapport de cet organe, mais également à titre personnel, ce qui lui permettrait de présenter son propre point de vue et de faire de nouvelles propositions pouvant, le cas échéant, s'écarter du texte du rapport précédemment approuvé par l'organe intéressé dans son ensemble.

Le Président de la Cinquième Commission a décidé que les présidents des organes subsidiaires ou autres qui se présentent devant la Cinquième Commission jouiraient de l'un et l'autre de ces droits. C'est du moins l'interprétation que donne la délégation du Brésil à cette décision du Président.

Sans vouloir contester cette décision, mais du fait que cette procédure est entièrement nouvelle



entirely new in the United Nations and was one on which his delegation had certain reservations, he requested the Chairman of the Fifth Committee to put that ruling in the records of the Committee for the benefit of the future. In his delegation's view a precedent had been set and it was not clear exactly what rule of procedure could be applied in such cases.

Mr. Aghnides continued to deserve the full confidence of the Advisory Committee. The representative of Brazil offered his apologies to him and expressed his regret at having perhaps failed to make it sufficiently clear that he was solely concerned with the question of procedure and not with a personal question.

In the view of the delegation of Brazil, the ruling given by the Chairman of the Fifth Committee at the 140<sup>th</sup> meeting was as follows : chairmen of subsidiary or other organs of the United Nations appearing before Committees of the General Assembly as rapporteurs of the organs concerned were allowed to express and explain not only the views and proposals contained in the reports, but also could, in an entirely personal capacity, express new views, develop new arguments and make actual proposals for consideration and debate by the Committee.

Mr. Machado thought the interpretation he had given was correct, and that the Advisory Committee, which was one of the subsidiary organs of the Organization and not a sub-committee of the Fifth Committee, could not be regarded as an exception to that rule. If his interpretation was not correct, he requested the Chairman to rectify it. What he wished to know was exactly what had been decided at the hundred and fortieth meeting, since there would be other occasions when chairmen of subsidiary or other organs of the United Nations would appear before the Fifth Committee.

For example, Mr. Martínez Cabañas would shortly appear before the Committee as Chairman and Rapporteur of the Committee on Contributions. It was clear that the report which Mr. Martínez Cabañas would submit to the Committee would not include all his personal ideas and opinions, since a report was usually a text representing a compromise between the opinions of all the members of the organ concerned. In any event, if the same procedure were adopted as in the case of Mr. Aghnides, the Brazilian representative thought that Mr. Martínez Cabañas, in view of his long experience,

à l'Organisation des Nations Unies et du fait aussi que la délégation du Brésil fait des réserves à ce sujet, le représentant du Brésil demande au Président de la Cinquième Commission de faire inscrire cette décision au procès-verbal de la Commission pour référence ultérieure. Il s'agit, à son avis, d'un précédent car on ne sait pas exactement quel article du règlement intérieur pourrait s'appliquer dans un cas semblable.

M. Aghnides continue de mériter l'entière confiance du Comité consultatif. Le représentant du Brésil lui présente ses excuses et exprime le regret de n'avoir peut-être pas expliqué de façon suffisamment claire qu'il s'agit d'une question de procédure et non d'une question de personne.

De l'avis de la délégation du Brésil, la décision qu'a prise le Président de la Cinquième Commission lors de la 140<sup>e</sup> séance est la suivante : les présidents des organes subsidiaires ou autres de l'Organisation des Nations Unies qui se présentent devant les Commissions de l'Assemblée générale en tant que rapporteurs des organes intéressés sont non seulement autorisés à exposer et expliquer les points de vue et les propositions qui se trouvent dans le rapport de leurs organes, mais ils peuvent également, à titre strictement individuel, exprimer des points de vue nouveaux, développer des arguments nouveaux et faire de véritables propositions qui sont soumises à l'examen et aux délibérations des Commissions.

M. Machado pense que l'interprétation précédente est correcte, et qu'on ne peut considérer le Comité consultatif, qui est un des organes subsidiaires de l'Organisation et non une sous-commission de la Cinquième Commission, comme faisant une exception à cette règle. Si cette interprétation n'est pas correcte, il demande au Président de bien vouloir la corriger. Son intention était de savoir exactement ce qui a été décidé lors de la cent-quarantième séance, car il y aura d'autres occasions où d'autres présidents d'organes subsidiaires ou autres de l'Organisation se présenteront devant la Cinquième Commission.

Par exemple, M. Martínez Cabañas se présentera prochainement en sa qualité de Président et Rapporteur du Comité des contributions. Il est évident que toutes les idées et les opinions personnelles de M. Martínez Cabañas ne se trouveront pas dans le rapport présenté à la Commission, étant donné que, de façon générale, un rapport est un compromis entre les opinions de tous les membres de l'organe intéressé. Toutefois, si l'on adopte la même procédure qu'en ce qui concerne M. Aghnides, le représentant du Brésil est convaincu que M. Martínez Cabañas pourrait également se voir accorder le privilège, en raison

might equally well be accorded the right to put forward views, ideas and even concrete proposals which differed from those contained in the report of his Committee. He would thus depart from the report, with the possible result that the report might be rejected and an entirely different decision adopted.

The CHAIRMAN said that, in giving his ruling, he had been guided solely and entirely by the decision adopted by the Fifth Committee at its first meeting of the present session. The Committee had then confirmed the previous arrangement that the Chairman of the Advisory Committee should be present at all meetings of the Committee and should take part in its deliberations. That was a special decision taken in regard to the Chairman of the Advisory Committee; it did not apply to any other organ of the General Assembly and thus it did not create a precedent.

Mr. AGHUIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) pointed out that the right of the Chairman of the Advisory Committee to intervene in the debates of the Fifth Committee had been challenged. The arguments adduced contained certain charges and were aimed at depriving him of a right granted to him by the Fifth Committee at its two previous sessions.

The Chairman of the Fifth Committee had had no hesitation in refusing to accept that view and had finally settled the point by twice asking whether any member of the Committee objected to the ruling, made at the first meeting of the present session of the Fifth Committee, that the Chairman of the Advisory Committee should be entitled to speak upon any subject on the Fifth Committee's agenda. The Chairman's ruling had not been challenged and therefore, so far as the Fifth Committee was concerned, the matter could be considered as definitely settled.

As regards the Advisory Committee, Mr. Aghuides said that he had laid the facts before the members of that Committee and was now in a position to inform the Fifth Committee that the Advisory Committee, after a thorough discussion of the matter, had given him a unanimous vote of confidence.

Mr. MACHADO (Brazil) accepted the ruling of the Chairman of the Fifth Committee and concluded that the present situation was exceptional: no chairman other than the Chairman of the Advisory Committee had the right to depart from the report which he submitted.

de sa grande expérience, de présenter d'autres points de vue, d'autres idées et même d'autres propositions formelles que celles contenues dans le rapport de son Comité. Il s'écarterait ainsi du rapport et la conséquence pourrait être, le cas échéant, d'entraîner le rejet et l'adoption d'une décision entièrement différente.

Le Président déclare que, pour prendre sa décision, il s'est uniquement et entièrement fondé sur la décision adoptée par la Cinquième Commission lors de la première séance qu'elle a tenue au cours de cette session: la Commission a confirmé les dispositions antérieures selon lesquelles le Président du Comité consultatif assiste à toutes les séances de la Commission et prend part aux débats. Ceci est une décision particulière en ce qui concerne le Président du Comité consultatif et ne concerne aucun autre organe de l'Assemblée générale. Elle ne crée donc pas un précédent.

M. AGHUIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) rappelle que le droit qu'a le Président du Comité consultatif d'intervenir dans les débats de la Cinquième Commission a été mis en doute. Les arguments que l'on a avancés contenaient certaines accusations et visaient à le priver du droit que lui avait accordé la Cinquième Commission au cours de ses deux dernières sessions.

Le Président de la Cinquième Commission n'a pas hésité à refuser d'admettre ce point de vue, et il a réglé la question en demandant, à deux reprises, si un membre quelconque de la Commission s'opposait à la décision qu'il avait prise lors de la première séance de la Cinquième Commission tenue au cours de la présente session, décision accordant au Président du Comité consultatif le droit de prendre la parole sur n'importe quel point de l'ordre du jour de la Cinquième Commission. La décision du Président n'a pas été alors contestée et par conséquent, du point de vue de la Cinquième Commission, la question peut être considérée comme définitivement réglée.

En ce qui concerne toutefois le Comité consultatif, M. Aghuides déclare qu'il a mis ses membres au courant des faits et qu'il est maintenant en mesure d'informer la Cinquième Commission qu'après avoir longuement discuté de la question, le Comité consultatif lui a accordé un vote de confiance unanime.

M. MACHADO (Brésil) accepte la décision du Président de la Cinquième Commission et conclut qu'il s'agit d'une exception: aucun autre président que le Président du Comité consultatif n'a le droit de s'écarter du rapport qu'il présente.

## 70. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

### PART VII, SECTIONS 22 AND 23. REGIONAL ECONOMIC COMMISSIONS (OTHER THAN THE ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE)

The CHAIRMAN recalled that the question of the number of sessions to be held in the year 1949 by the Economic Commissions mentioned in sections 22 and 23 had been settled at the 120th meeting.

Mr. MELENCIO (Philippines) noted with satisfaction that the Advisory Committee had not recommended a reduction in the appropriations for the Economic Commission for Asia and the Far East. In his view, the establishment of the regional Economic Commissions in conformity with the basic provisions of the Charter had been one of the most successful achievements of the United Nations.

It was due to the work of the Economic Commission for Asia and the Far East that the peoples of that sector of the globe were beginning to feel that they were not a forgotten part of the United Nations. They had previously had the impression that their progress and well-being had been regarded as of secondary importance and that their essentially agricultural territories were considered merely as sources of raw materials. They now felt, however, that the economic needs and problems of the Far East were regarded as United Nations problems and of world importance.

The Economic Commission for Asia and the Far East had already taken important decisions; in particular it had invited countries which were not yet entirely independent to take part in its deliberations, thus extending the influence of the Organization. The Commission was composed of representatives of thirteen countries and five associate members.

In the course of its sixth session, the Economic and Social Council had entrusted the Commission [resolution 103 (VI)] with the important task of promoting increased agricultural production on a world scale. At its seventh session, the Council had recommended [resolution 144 (VII)(c)] that the Commission should retain on its agenda the question of setting up organs that would carry that task into effect.

At its third session the Economic Commission for Asia and the Far East had recommended the establishment of a bureau of flood control experts in the territories under its authority. The final aims of the Commission were industrial development and the expansion of trade and agriculture in the under-developed coun-

## 70. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

### TITRE VI, CHAPITRES 22 ET 23. COMMISSIONS ÉCONOMIQUES RÉGIONALES (À L'EXCEPTION DE LA COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE)

Le PRÉSIDENT fait observer que la question du nombre des sessions que tiendront ces Commissions économiques en 1949 a été déjà tranchée lors de la 120<sup>e</sup> séance.

M. MELENCIO (Philippines) constate avec satisfaction que le Comité consultatif n'a pas recommandé de réduire les crédits prévus pour la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. À son avis, un des résultats les plus brillants qu'ait obtenus l'Organisation est la création des Commissions économiques régionales conformément aux clauses fondamentales de la Charte.

C'est grâce à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient que les peuples de cette partie du globe commencent à sentir qu'ils ne sont pas une fraction oubliée des Nations Unies. Ils avaient auparavant l'impression que l'on considérait comme secondaires leurs progrès et leur bien-être, et que l'on considérait leurs territoires essentiellement agricoles comme de simples sources de matières premières. Mais il semble maintenant que les besoins et les problèmes économiques de l'Extrême-Orient sont considérés comme étant des problèmes intéressant directement les Nations Unies et qu'on les envisage à l'échelle mondiale.

La Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient a déjà pris des décisions importantes : en particulier, elle a invité à ses débats des pays qui ne sont pas encore entièrement indépendants, et a étendu ainsi l'influence de l'Organisation. La Commission est composée de représentants de 13 pays et de 5 membres associés.

Au cours de sa sixième session, le Conseil économique et social lui a confié [résolution 103 (VI)] la tâche importante de contribuer à l'augmentation de la production agricole à l'échelle mondiale. À sa septième session, il a recommandé [résolution 144 (VII)(c)] que cette Commission maintienne à son ordre du jour la question de l'établissement d'organes susceptibles de mener à bien cette tâche.

Lors de sa troisième session, la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient a recommandé d'établir une Commission d'experts en hydraulique fluviale dans les territoires qui relèvent de son autorité. Les objectifs ultimes de la Commission sont le développement industriel, le développement du commerce et de

tries of Asia and the Far East. Investigations had been undertaken but had not yet been completed; the Commission had just begun to function and all the countries of the Far East entertained great hopes of it.

If it was remembered that the part of the globe with which the Commission was concerned had 1,200 million inhabitants, i.e., more than half the world's population, the importance of the Commission in the general framework of the United Nations became clear. For those reasons, the delegation of the Philippines was grateful that the Advisory Committee had not recommended any reduction under section 22.

Mr. HIBERT (Haiti) pointed out that in view of the vast area of South America, the diversity of the economic and social problems, and the difficulty of communications, it would be desirable for the Economic Commission for Latin America to set up a sub-commission with the special task of studying the problems of the Caribbean area.

*The appropriations in sections 22 and 23 were approved by 40 votes to none, with 1 abstention.*

Mr. REY (Belgium) wondered whether the Advisory Committee's observations on sections 22 and 23 would be brought to the Economic and Social Council's special attention. The Fifth Committee had confined itself to approving the appropriations recommended by the Advisory Committee and it might be advisable if the Chairman of the Fifth Committee drew the Council's attention to the Advisory Committee's observations.

The CHAIRMAN explained that at the first reading of the budget the Fifth Committee confined itself to approving the appropriations recommended by the Advisory Committee. At the second reading, any member of the Fifth Committee could ask that the Committee should, through the intermediary of the General Assembly, bring any passage in the Advisory Committee's report to the attention of the United Nations organ concerned.

Mr. AGNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought that if the Fifth Committee, and later the Assembly, approved certain observations made on some particular bodies by the Advisory Committee in its report, the Secretary-General would be able to transmit those observations to the organs concerned.

Mr. MACHADO (Brazil) explained that, after the close of a session of the General Assembly, the Secretary-General transmitted the Assembly decisions to the United Nations organs concerned. If particular observations of the Advisory

l'agriculture dans les pays insuffisamment développés de l'Asie et de l'Extrême-Orient. Les enquêtes déjà entreprises ne sont pas encore terminées; la Commission vient de commencer à fonctionner et tous les pays de l'Extrême-Orient en ont conçu de grands espoirs.

Si l'on se souvient que la partie du globe dont s'occupe cette commission est peuplée de 1.200 millions d'habitants, soit plus de la moitié de la population du monde, on comprend alors l'importance de cette Commission dans le cadre général de l'Organisation. Pour ces raisons, la délégation des Philippines est reconnaissante au Comité consultatif de n'avoir pas recommandé de réductions sur le chapitre 22.

M. HIBERT (Haïti) fait observer qu'étant donné l'immensité de l'Amérique du Sud, la diversité des problèmes économiques et sociaux et la difficulté des communications, il serait souhaitable que la Commission économique pour l'Amérique latine crée une sous-commission chargée plus particulièrement d'étudier les problèmes de la zone des Caraïbes.

*Par 40 voix contre 0, avec 1 abstention, les crédits prévus aux chapitres 22 et 23 sont approuvés.*

M. REY (Belgique) se demande si l'attention du Conseil économique et social sera spécialement attirée sur les observations qu'a faites le Comité consultatif au sujet des chapitres 22 et 23. En effet, la Commission s'est bornée à approuver les crédits recommandés par le Comité consultatif, et il serait peut-être bon que le Président de la Cinquième Commission attire l'attention du Conseil sur les observations du Comité.

Le PRÉSIDENT précise qu'au cours de la première lecture du budget, la Commission se borne à approuver les crédits recommandés par le Comité consultatif, et qu'au cours de la seconde lecture, tout membre de la Cinquième Commission pourra demander à la Commission de faire porter, par l'Assemblée générale, tel ou tel passage du rapport du Comité consultatif à l'attention de l'organe de l'Organisation que ce passage intéresse.

M. AGNIDES (Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) croit que, si la Cinquième Commission et ensuite l'Assemblée approuvent certaines observations faites par le Comité consultatif dans son rapport au sujet de certains organes, le Secrétaire général pourrait en informer les organes intéressés.

M. MACHADO (Brésil) précise que, lorsqu'une session de l'Assemblée générale est terminée, le Secrétaire général transmet aux organes des Nations Unies les décisions de l'Assemblée qui les intéressent. Le fait de mettre en relief telle

Committee were given special attention at the first reading of the budget, it would be unnecessary to examine the report of the Advisory Committee as a whole again.

The CHAIRMAN stated that the procedure he had indicated had already been approved.

Mr. LARRAIN (Chile) stressed the importance of the proposal contained in paragraph 198 of the second report of the Advisory Committee which pointed out the usefulness of studying the possibilities of concluding agreements between the United Nations and the countries where the regional commissions were working. During the examination of the report of the Committee on Contributions, his delegation had already drawn attention to the capital importance of that point and to the advantages such arrangements might bring to countries which, like the countries of Latin America, were suffering from an acute shortage of foreign exchange. Mr. Larrain asked the administration to give that matter the attention it deserved.

#### 71. Continuation of the discussion on the verbatim records of the Economic and Social Council and the Trusteeship Council (A/640, A/664, A/691, A/C.5/230)

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) submitted the sixth report of the Advisory Committee (A/691), which dealt with that question. The Advisory Committee wished to encourage the development of sound recording systems, particularly for special situations. He thought that the special needs of the Trusteeship Council could be met in that way.

In reply to a question by Mr. HIBERT (Haiti), Mr. Aghnides explained that the appropriations requested for sound recording would come under sections 15, 18 and 19 of the budget estimates.

Mr. REY (Belgium) pointed out that it appeared from the report of the Advisory Committee that the Trusteeship Council would have to content itself provisionally with the same arrangements as the Economic and Social Council. As regards paragraph 3 of the report, the representative of Belgium explained that the budget estimates submitted to the Advisory Committee had not referred to tests of the sound recording system but to the regular application of that system. Moreover, he saw no reason why the tests should

ou telle observation du Comité consultatif lors de la première lecture du budget éviterait d'avoir à reprendre l'examen de l'ensemble du rapport du Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT déclare que la procédure qu'il a indiquée a déjà été approuvée.

M. LARRAIN (Chili) souligne l'importance de la proposition qui se trouve au paragraphe 198 du deuxième rapport du Comité consultatif. Cette proposition fait en particulier ressortir l'avantage qu'il y aurait à étudier les possibilités de conclure des accords entre l'Organisation et les pays où fonctionnent les Commissions régionales. Sa délégation a déjà fait remarquer, lors de l'examen du rapport du Comité des contributions, l'importance capitale de ce point, ainsi que les avantages que des accords de ce genre pourront apporter à des pays qui, comme ceux de l'Amérique latine, souffrent d'une pénurie aiguë de devises étrangères. M. Larrain demande à l'administration d'accorder à cette question l'attention qu'elle mérite.

#### 71. Suite de la discussion sur les comptes rendus sténographiques du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle (A/640, A/664, A/691, A/C.5/230)

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) présente le sixième rapport du Comité consultatif (A/691), qui traite de cette question. Le Comité consultatif tient à encourager le développement des systèmes d'enregistrement mécanique, en particulier pour des circonstances spéciales. Il estime qu'il est possible de satisfaire de cette manière aux besoins spéciaux du Conseil de tutelle.

En réponse à une question de M. HIBERT (Haïti), M. Aghnides précise que les crédits demandés pour ces enregistrements s'appliqueraient aux chapitres 15, 18 et 19 des prévisions budgétaires.

M. REY (Belgique) souligne qu'il ressort du rapport du Comité consultatif que le Conseil de tutelle devrait se contenter provisoirement du même régime que le Conseil économique et social. Au sujet du paragraphe 3 du rapport, le représentant de la Belgique précise que les prévisions budgétaires demandées au Comité consultatif n'avaient pas trait aux essais mécaniques mais à l'application régulière du système lui-même. Du reste, il ne voit pas d'inconvénient à ce que l'on poursuive les essais, et il pense que l'on doit



not be continued and thought that everything should be done to give the fullest possible satisfaction to the Trusteeship Council. In that connexion, it would be interesting to know how far the sound recording tests had proved satisfactory up to the present. The system seemed to give far less accurate results than those obtained by the employment of verbatim reporters. The written word was very different from the spoken word, and the exact reproduction of speeches made by the members at a committee or other meeting might result in a very crude text.

As regards paragraph 4 of the Advisory Committee's report, Mr. Rey thought it should be left to the Secretary-General's experience and authority to ensure that the Trusteeship Council did not abuse the privilege granted to it. The privilege must be regarded as a special facility and not as a regular practice which would amount to cancelling the recommendations contained in paragraph 2.

The CHAIRMAN stated that the Fifth Committee should at present confine itself to approving or rejecting the report of the Advisory Committee. If the report was approved, the supplementary budget estimates would be submitted later on; for the time being, it was sufficient to work on the basis of the figure of 40,000 dollars mentioned in document A/C.5/230.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) stated that the tests carried out thus far had shown that transcription from sound recordings was possible. The method was slower at present, but time would be saved by having better equipment and a better trained staff.

As regards the quality of texts obtained by transcription from records, it was true that verbatim reporters very largely corrected the common mistakes made by representatives in their speeches. Such mistakes were always likely to occur, particularly when the speaker was not using his mother tongue. The question, which only experience could settle, was to what extent members would be willing to make their own corrections.

As regards costs, it was difficult to give an exact figure, since the equipment which it was proposed to use was not yet on the market.

Lastly, with regard to paragraph 4 of the report of the Advisory Committee, the Assistant Secretary-General hoped it was understood that delegations should not expect the Secretary-

chercher à donner le plus de satisfaction possible au Conseil de tutelle. A ce sujet il serait intéressant de savoir dans quelle mesure ces essais ont jusqu'ici donné satisfaction. Ce système semble, en effet, être beaucoup moins précis que celui des comptes rendus sténographiques, du fait que le langage écrit est très différent de la langue parlée et que, si l'on reproduit avec une exactitude parfaite ce que les membres d'un organe ont dit en cours de séance, on risque d'aboutir à un texte informe.

En ce qui concerne le paragraphe 4 du rapport du Comité consultatif, M. Rey pense que l'on doit s'en rapporter à l'expérience du Secrétaire général ainsi qu'à son autorité pour que le Conseil de tutelle n'abuse pas du privilège qu'on lui accorde. Il faut que ce soit là une faculté et non une pratique qui reviendrait à annuler les recommandations du paragraphe 2.

Le PRÉSIDENT précise que la Cinquième Commission doit en ce moment se borner à approuver ou ne pas approuver le rapport du Comité consultatif. Si le rapport est approuvé, les prévisions budgétaires supplémentaires seront soumises ultérieurement; pour l'instant, il suffit de tabler sur le chiffre de 40.000 dollars indiqué au document A/C.5/230.

M. PELT (Secrétaire adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) précise que les essais faits jusqu'ici ont permis de s'assurer que l'on peut réaliser une transcription mécanique. Actuellement, le procédé est plus long, mais un équipement meilleur et un personnel mieux entraîné permettront de gagner du temps.

En ce qui concerne la qualité des textes obtenus dans le cas d'une transcription d'après les enregistrements sur disques, il est exact que les sténographes parlementaires corrigent, dans une très large mesure, les erreurs courantes que font les représentants dans leurs discours. Ces erreurs sont normales dans tous les cas et elles le sont d'autant plus lorsque l'orateur ne parle pas dans sa langue maternelle. La question est de savoir jusqu'à quel point les orateurs eux-mêmes seront disposés à faire leurs propres corrections; seule l'expérience pourra le dire.

En ce qui concerne les incidences financières, il est difficile de donner un chiffre précis, étant donné que l'équipement que l'on envisage d'utiliser n'est pas encore disponible dans le commerce.

Enfin, à propos du paragraphe 4 du rapport du Comité consultatif, le Secrétaire général adjoint espère qu'il est bien entendu que les délégations ne s'attendent pas à ce que le Secrétaire



General to engage new verbatim reporters. The aim of the recommendations was that a satisfactory process of sound recording should be worked out, and the latitude given to the Secretary-General meant that verbatim records of a high quality should not be expected from the start. Mr. Pelt was not yet able to guarantee that those records would give full satisfaction.

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee, on Administrative and Budgetary Questions), referring to Mr. Pelt's statement, added that in recommending that the Secretary-General should be given reasonable latitude, the Advisory Committee had meant that no supplementary staff should be engaged and that tests of sound recording systems should be continued.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that the sixth report of the Advisory Committee raised the two questions of whether the Trusteeship Council should have verbatim records, and what means should be employed.

In the previous year, the Advisory Committee had proposed that, for reasons of economy, verbatim records should be dispensed with except for certain specific meetings. The Trusteeship Council was now re-opening the discussion. It was clear that the Fifth Committee was not competent to give a decision on the soundness of the arguments put forward by the Trusteeship Council. The Fourth Committee, which dealt with trusteeship affairs, would have more competence in the matter.

Paragraph 4 of the sixth report of the Advisory Committee represented a compromise. The present system of records would remain in force, but the Secretary-General would be able to provide facilities for verbatim reporting by new methods and in special cases. What were those cases, and who would determine them? As the Fifth Committee was not competent to answer those questions, it should recommend that the Secretary-General consult on the matter with the President of the Trusteeship Council.

The delegation of Brazil was therefore ready to approve paragraphs 1, 2 and 4 of the sixth report. As regards paragraph 3, it was difficult to decide on a matter which concerned all the organs of the United Nations, and not only the Trusteeship Council. Paragraph 3 might be presented in the form of a separate resolution.

Mr. REX (Belgium) thought that it was not quite correct to say that the Fifth Committee had no competence in the matter. Any organ could make requests of such a nature. It was for the Fifth Committee to find the best arrangement, to consider the requests submitted, and to

général engage d'autres sténographes parlementaires. Les recommandations visent à obtenir un procédé d'enregistrement mécanique qui soit satisfaisant et la latitude qui est accordée au Secrétaire général signifie que l'on ne doit pas s'attendre à obtenir, dès le début, des comptes rendus sténographiques d'une haute qualité. M. Pelt n'est pas encore disposé à garantir que ces comptes rendus donneront toute satisfaction.

M. AGHNIÈS (Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), revenant sur ce que vient de dire M. Pelt, précise que, lorsque le Comité consultatif recommande qu'une certaine latitude soit laissée au Secrétaire général, il entend que l'on n'engage aucun personnel supplémentaire et que l'on poursuive les essais d'enregistrement mécanique.

M. MACHADO (Brésil) estime que le sixième rapport du Comité consultatif soulève deux questions, celle de savoir si le Conseil de tutelle doit bénéficier de comptes rendus sténographiques et quels seraient les moyens à utiliser.

L'an dernier, le Comité consultatif, pour des raisons d'économie, a proposé que, sauf pour certaines séances bien déterminées, on renonce à l'emploi de comptes rendus sténographiques. Aujourd'hui le Conseil de tutelle rouvre le débat. Il est évident que la Cinquième Commission n'a pas compétence pour décider du bien-fondé des raisons invoquées par le Conseil de tutelle. La Quatrième Commission, qui traite des affaires de tutelle, serait plus compétente à cet égard.

Le paragraphe 4 du sixième rapport du Comité consultatif constitue un compromis : le régime actuel des comptes rendus restera en vigueur, mais le Secrétaire général pourra faire établir des comptes rendus sténographiques par des procédés nouveaux et dans des cas spéciaux. Cependant, l'on peut se demander quels seront ces cas et qui en décidera. La Cinquième Commission n'a pas qualité pour prendre la décision. Elle ferait mieux de recommander au Secrétaire général d'en discuter avec le Président du Conseil de tutelle.

La délégation du Brésil est donc disposée à approuver les paragraphes 1, 2 et 4 du sixième rapport. Pour ce qui est du paragraphe 3, elle estime qu'il est difficile de prendre une décision sur une question qui concerne tous les organes des Nations Unies, et non pas seulement le Conseil de tutelle. Le paragraphe 3 pourrait faire l'objet d'une résolution indépendante.

M. REX (Belgique) estime qu'il n'est pas tout à fait exact de dire que la Cinquième Commission n'ait pas compétence en la matière. N'importe quel organe peut faire des demandes de ce genre. Il appartient à la Cinquième Commission de trouver la juste mesure, de prendre en consi-

udge to what extent they were reasonable and compatible with budgetary requirements. The Trusteeship Council did not claim the right to enjoy the same advantages as the Security Council; it thought that, as a general rule, it would be satisfied with summary records, but asked for verbatim records in certain special cases, such as the hearing of witnesses.

The Advisory Committee encouraged the Secretariat to continue sound recording tests and to do its best at present to satisfy the Trusteeship Council's request, which would be comparatively easy if the Trusteeship Council did not meet at the same time as the Security Council. It should also not be forgotten that the question of the printing of documents was involved as well as the question of methods of reproduction raised by the representative of Brazil.

The Belgian delegation approved the sixth report of the Advisory Committee, which it considered to be prudent and moderate.

Addressing Mr. Pelt, Mr. Rey asked whether the sum of 40,000 dollars mentioned in the Secretary-General's report (A/C.5/230) covered only the carrying out of tests, or the definitive establishment of the new system for 1949.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) explained that the Secretariat would have to start the year with the old equipment, but that new equipment would be gradually tested. The work undertaken would not, however, be of a purely experimental character, as records would actually have to be produced, especially if sessions of several organs overlapped.

It was impossible at present to state the exact sum which would be needed; that would depend on how long the testing was carried on. The figure of 40,000 dollars was only a rough estimate.

It was clear from the last part of the Secretary-General's report that, whatever the methods used, everything would be done to limit the number of meetings to be recorded *in extenso*.

Mr. MACHADO (Brazil) wished to repeat that in his opinion the Fifth Committee was only competent to deal with administrative and budgetary matters; it could take no decision on the substance of a question without having the opinion of the Committee concerned. In the present case it would be helpful for the Fifth Committee to know the opinion of the Fourth Committee.

Replying to the Belgian representative, Mr. Machado recalled that, in the statement he made at the 140th meeting, the President of the Trusteeship Council had stressed the usefulness of

dération les demandes présentées et d'examiner jusqu'à quel point elles sont raisonnables et compatibles avec les nécessités budgétaires. Le Conseil de tutelle ne prétend pas devoir jouir des mêmes avantages que le Conseil de sécurité; il pense pouvoir se contenter en général de comptes rendus analytiques, mais réclame des comptes rendus sténographiques dans certains cas particuliers, comme l'audition de témoins.

Le Comité consultatif encourage le Secrétariat à poursuivre les essais d'enregistrement mécanique, et à faire de son mieux dès maintenant pour satisfaire à la demande du Conseil de tutelle, ce qui sera relativement facile si le Conseil de tutelle ne siège pas en même temps que le Conseil de sécurité. Il ne faut pas oublier, d'ailleurs, qu'à la question des moyens de reproduction soulevée par le représentant du Brésil s'ajoute celle de l'impression des documents.

La délégation belge approuve le sixième rapport du Comité consultatif qui est sage et mesuré.

M. Rey, s'adressant à M. Pelt, demande si la somme de 40.000 dollars, prévue par le rapport du Secrétaire général (A/C.5/230), couvre la poursuite des essais seulement ou l'établissement définitif du nouveau système pour 1949.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du département des conférences et services généraux) précise que le Secrétariat devra commencer l'année avec l'ancien matériel, tout en mettant progressivement à l'essai le nouveau matériel. Il ne s'agira pas, toutefois, d'un travail purement expérimental, car il faudra effectivement produire des comptes rendus surtout s'il y a chevauchement des sessions de plusieurs organes.

Il est impossible de préciser dès maintenant la somme qui sera nécessaire; elle dépendra de la durée des essais. Le chiffre de 40.000 dollars n'est qu'une approximation.

De la dernière partie du rapport du Secrétaire général, il ressort nettement que l'on s'efforcera de limiter le nombre des séances à enregistrer *in extenso*, et cela quels que soient les moyens employés.

M. MACHADO (Brésil) tient à répéter que, selon lui, la Cinquième Commission n'a compétence qu'en matière administrative et budgétaire; qu'elle ne peut prendre de décision sans avoir sur le fond d'une question l'avis de la Commission intéressée. La Cinquième Commission aurait dans le cas présent avantage à connaître l'avis de la Quatrième Commission.

Répondant au représentant de la Belgique, M. Machado rappelle que, dans la déclaration qu'il a faite lors de la 140<sup>e</sup> séance, le Président du Conseil de tutelle a insisté sur l'utilité d'enre-

recording verbatim, not only the testimony of outside persons, but also the statements of members of the Council during a discussion.

Mr. GROSS (United States of America) said his delegation was ready to support the appropriations necessary to satisfy the Trusteeship Council's request, but it feared there might be some ambiguity in the expressions «the hearing of witnesses» (A/C.5/230) and «important testimony» (sixth report of the Advisory Committee, paragraph 4).

The position of the Trusteeship Council was not comparable either to that of the Security Council or to that of the Economic and Social Council. Its position was in some sort intermediary, since it was a quasi-judicial body.

The United States delegation would be prepared to approve the Advisory Committee's report if it was admitted that the expressions «the hearing of witnesses» and «important testimony» covered three clearly defined cases :

1. Hearing special representatives of the Administering Authorities in connexion with the Council's examination of reports on the Trust Territories (rules 74 and 75 of the rules of procedure);

2. The hearing and discussion of oral petitions;

3. Discussion of written petitions (rules 76 to 91 of the rules of procedure).

Mr. GROSS would like to know whether the Advisory Committee had contemplated such an interpretation.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought paragraph 4, which provided for the Secretary-General to assume responsibilities in that connexion, must be considered as a whole. The Fifth Committee might eventually accept the definition proposed by the United States representative, but the Committee itself would have to take that decision.

Mr. GROSS (United States of America) thought it still remained to be decided whether or not verbatim records would be provided in the three particular cases he had mentioned.

Mr. REY (Belgium) objected that the three cases defined by the United States representative embraced in practice nearly all the activities of the Trusteeship Council.

Mr. GROSS (United States of America) was not of that opinion. While the discussion of petitions and of testimony was an essential part of the Trusteeship Council's work, it was not in fact the only work performed by that body.

Mr. HAMMAD (Egypt) agreed with the Brazilian representative. The Fifth Committee's func-

gister *in extenso*, non seulement les témoignages de personnalités venant de l'extérieur, mais aussi les déclarations des membres du Conseil au cours d'une discussion.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) déclare que la délégation des États-Unis est prête à approuver les crédits nécessaires pour donner satisfaction à la demande du Conseil de tutelle, mais elle craint qu'il n'y ait quelque ambiguïté dans les expressions «audition de témoins» (A/C.5/230), et «témoignages importants» (paragraphe 4 du sixième rapport du Comité consultatif).

La position du Conseil de tutelle n'est pas comparable à celle du Conseil de sécurité, ni d'ailleurs à celle du Conseil économique et social. Sa position est en quelque sorte intermédiaire, puisqu'il est un organe quasi-judiciaire.

La délégation des États-Unis serait disposée à approuver le rapport du Comité consultatif si l'on admet que les expressions «audition de témoins» et «témoignages importants» couvrent trois cas, nettement définis :

1. Audition de personnalités représentant l'Autorité chargée de l'administration, lorsque le Conseil de tutelle procède à l'examen des rapports sur les territoires sous tutelle (articles 74 et 75 du règlement intérieur du Conseil de tutelle);

2. Audition et discussion de pétitions orales;

3. Discussion de pétitions écrites (articles 76 à 91 du règlement intérieur).

Le représentant des États-Unis voudrait savoir si le Comité consultatif a prévu une telle interprétation.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime que le paragraphe 4 prévoit qu'il appartiendra au Secrétaire général de prendre ses responsabilités à cet égard et doit être considéré comme un tout. La Cinquième Commission pourrait éventuellement admettre la définition proposée par le représentant des États-Unis, mais c'est à elle qu'il revient de prendre cette décision.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) déclare qu'il reste encore à décider si l'on fournira des comptes rendus sténographiques dans les trois cas particuliers qu'il a précisés.

M. REY (Belgique) objecte que les trois cas définis par le représentant des États-Unis englobent pratiquement presque toutes les activités du Conseil de tutelle.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) n'est pas de cet avis. Si la discussion des pétitions et des témoignages est une part essentielle des travaux du Conseil de tutelle, il n'est pas exact de dire qu'elle l'occupe exclusivement.

M. HAMMAD (Égypte) se déclare d'accord avec le représentant du Brésil. La Cinquième Com-

tions were administrative and budgetary. It was for the actual organs concerned to seek the means of carrying out their duties to the best of their ability.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) thought it was, however, the Fifth Committee which should have the last word on administrative and budgetary questions.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) asked whether, if the Committee approved the interpretation suggested by the United States representative, the appropriation of 40,000 dollars would be sufficient to cover the necessary expenditure. In any case the Committee ought to know the budgetary implications such a decision would entail.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services), said the three cases mentioned by the United States representative covered about 90 per cent of the activities of the Trusteeship Council; the adoption of that interpretation would mean an increase in expenditure of 30,000 dollars to 35,000 dollars.

Mr. CHAPDELAIN (Canada) pointed out that in the light of the Belgian representative's statements and the explanations given by the Assistant Secretary-General, it would be advisable to know whether the Committee was prepared to go beyond the request made by the President of the Trusteeship Council. The latter had, in fact, asked for verbatim records only for the hearing of witnesses.

Mr. MACHADO (Brazil) observed that his point of view was perfectly correct. He proposed that the Committee should ask for the opinion of the Fourth Committee on the matter, and should request the Secretariat to give fuller information on the budgetary implications.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) supported the Brazilian representative's proposal.

In reply to a question by Mr. HIBERT (Haiti), Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said the Advisory Committee had fixed 40,000 dollars as the maximum figure.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) thought the Committee should adopt the sixth report of the Advisory Committee. He thought the meaning of paragraph 4 of the report was very clear; it left the Secretary-General sufficient latitude to adopt the criterion which seemed to him most appropriate, within the limit of an appropriation of 40,000 dollars.

Mr. LITAUER (Poland) shared the point of view of the United States representative: the

mission a des fonctions administratives et budgétaires. Il appartient aux organes intéressés eux-mêmes de rechercher les moyens de s'acquitter au mieux de leur tâche.

Selon M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas), c'est pourtant la Cinquième Commission qui doit avoir le dernier mot en matière administrative et budgétaire.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) demande si, au cas où la Commission approuvait l'interprétation présentée par le représentant des États-Unis, le crédit de 40.000 dollars permettrait de faire face aux dépenses nécessaires. En tout état de cause, la Commission devrait connaître les incidences budgétaires qu'une telle décision entraînerait.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare que les trois cas mentionnés par le représentant des États-Unis représentent environ 90 pour 100 de l'activité du Conseil de tutelle et que l'adoption de cette interprétation représenterait une augmentation de dépenses de l'ordre de 30.000 à 35.000 dollars.

M. CHAPDELAIN (Canada) signale que, à la lumière des déclarations du représentant de la Belgique et des explications données par le Secrétaire général adjoint, il conviendrait de savoir si la Commission est disposée à dépasser la demande formulée par le Président du Conseil de tutelle. Celui-ci, en effet, n'avait demandé des comptes rendus sténographiques que pour les auditions de témoins.

M. MACHADO (Brésil) fait remarquer que son point de vue était parfaitement exact. Il propose que la Commission demande sur ce point l'opinion de la Quatrième Commission et des précisions sur les incidences budgétaires au Secrétariat.

M. RAFIK ASHA (Syrie) appuie la proposition du représentant du Brésil.

En réponse à une question de M. HIBERT (Haïti), M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que le Comité a adopté le chiffre de 40.000 dollars comme un maximum.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) considère que la Commission devrait adopter le sixième rapport du Comité consultatif. Le sens du paragraphe 4 de ce rapport lui paraît très clair: il laisse au Secrétaire général suffisamment de latitude pour adopter le critère qui lui paraîtra le plus approprié, ceci dans la limite du crédit de 40.000 dollars.

M. LITAUER (Pologne) partage le point de vue du représentant des États-Unis: c'est sur l'audi-

debates of the Trusteeship Council were essentially based on the hearing of witnesses. The Council should therefore have at its disposal the complete verbatim record of the evidence. He asked whether the interpretation given by the United States representative would, according to the Brazilian representative's proposal, also be submitted for examination to the Fourth Committee.

Mr. MACHADO (Brazil) explained that the aim of his proposal was to ask the opinion of the Fourth Committee on the meaning of the words «important testimony»; once that interpretation had been obtained, the Secretary-General should then be asked what its budgetary consequences might be.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) requested that the Brazilian representative's proposal should be divided into parts.

Mr. CHAPDELAIN (Canada) was not opposed to the Brazilian representative's proposal, but thought it necessary to make clear what the Fifth Committee would ask the Fourth Committee. The latter should state what it considered to be essential needs.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said the Committee should ask the Fourth Committee its opinion on the Advisory Committee's proposal and on the United States representative's proposal, as well as on the financial implications of each.

Replying to a question by Mr. JACKLIN (Union of South Africa), the CHAIRMAN said the normal procedure in such a case would be for the Chairman of the Fifth Committee to send a letter to the President of the General Assembly, who, in turn, would send a letter to the Chairman of the Fourth Committee.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) thought that in that case the Fifth Committee should first vote on the text of the letter the Chairman of the Committee would send to the President of the General Assembly.

Mr. REY (Belgium) pointed out that the previous year, in connexion with a discussion on the same subject, the Fifth Committee had invited the President of the Economic and Social Council to submit explanations to it, as a result of which the Committee had taken a decision. He thought that the Committee should now follow the same procedure in order to avoid any delay in its work and not to create an unfortunate precedent: it should therefore invite the President of the Trusteeship Council to submit new explanations to the Committee, particularly on

tion de témoins que reposent essentiellement les débats du Conseil de tutelle. Le Conseil doit donc disposer du compte rendu sténographique complet de ces témoignages. M. Litauer demande si l'interprétation donnée par le représentant des États-Unis sera, d'après la proposition du représentant du Brésil, également soumise à l'examen de la Quatrième Commission.

M. MACHADO (Brésil) précise que sa proposition a pour but de demander l'avis de la Quatrième Commission sur le sens des mots : «témoignages importants»; cette interprétation une fois obtenue, il conviendra de demander au Secrétaire général les incidences budgétaires qu'elle pourra entraîner.

M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) demande la division de la proposition du représentant du Brésil.

M. CHAPDELAIN (Canada) n'est pas opposé à la proposition du représentant du Brésil, mais estime nécessaire de préciser ce que la Cinquième Commission demandera à la Quatrième Commission; celle-ci devra déclarer ce qu'elle considère comme étant des besoins essentiels.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que la Commission devrait demander à la Quatrième Commission son avis sur la proposition du Comité consultatif et sur la proposition du représentant des États-Unis ainsi que sur les répercussions financières de chacune de ces deux propositions.

Répondant à une question de M. JACKLIN (Union Sud-Africaine), le PRÉSIDENT déclare que la procédure normale, dans ce cas, consiste dans l'envoi d'une lettre du Président de la Cinquième Commission au Président de l'Assemblée générale, lequel adressera à son tour une lettre au Président de la Quatrième Commission.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) estime que, dans ce cas, la Cinquième Commission devrait préalablement voter sur le texte de la lettre que le Président de la Cinquième Commission adressera au Président de l'Assemblée générale.

M. REY (Belgique) fait remarquer que l'an dernier, à propos d'une discussion portant sur le même sujet, la Cinquième Commission avait invité le Président du Conseil économique et social à lui présenter des explications à la suite desquelles la Commission avait pris une décision. M. Rey estime que la Commission devrait, cette année, suivre la même procédure afin d'éviter tout retard dans ses travaux et de ne pas créer un précédent fâcheux; elle devrait donc inviter le Président du Conseil de tutelle à présenter de nouvelles explications à la Commission, en particu-

the points raised by the United States representative.

Mr. HAMMAD (Égypte) recalled that the President of the Economic and Social Council had also been a member of the Fifth Committee.

Mr. HSIA (Chine) and Miss WITTEVEEN (Pays-Bas) shared the Belgian representative's point of view.

Mr. MACHADO (Brésil) accepted the Belgian representative's proposal. What the Committee needed was an exact explanation, given by a person competent in the subject.

Mr. HIBERT (Haïti) said he was prepared to vote on the sixth report of the Advisory Committee, with the interpretation given to it by the United States representative. The Assistant Secretary-General had furnished all the explanations necessary and the President of the Trusteeship Council could add no supplementary information. He was opposed to the Belgian proposal.

The CHAIRMAN asked the Committee to take a decision on the first part of the Brazilian proposal, as modified by the Belgian amendment, namely, that the President of the Trusteeship Council should be asked to furnish the Committee with further explanations.

*The first part of the Brazilian proposal was adopted by 25 votes to 3, with 12 abstentions.*

The CHAIRMAN asked the Committee's opinion on the second part of the Brazilian proposal, namely, that the Secretary-General should be asked for fuller information on the budgetary implications of the problem.

*As there was no objection, the second part of the Brazilian proposal was adopted.*

## 72. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

### PART III, SECTION 18. COMMON SERVICES

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) drew the Committee's attention to paragraph 165 of the second report of the Advisory Committee (A/598), in which that body recommended a reduction of 20,000 dollars. On the other hand, the Committee had, at its 140th meeting, re-established the appropriation of 225,000 dollars for the Translation Division. Mr. Price pointed out that the two matters were connected: as a result of the re-establishment of the 225,000 dollars appropriation, the number of documents to be

lier sur les points soulevés par le représentant des États-Unis.

M. HAMMAD (Égypte) rappelle que le Président du Conseil économique et social était en même temps membre de la Cinquième Commission.

M. HSIA (Chine) et M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) partagent le point de vue du représentant de la Belgique.

M. MACHADO (Brésil) accepte la proposition du représentant de la Belgique. En effet, ce dont la Commission a besoin, c'est une explication précise, donnée par une personnalité compétente en la matière.

M. HIBERT (Haïti) se déclare prêt à voter sur le sixième rapport du Comité consultatif, avec l'interprétation qui en est donnée par le représentant des États-Unis. Le Secrétaire général adjoint a donné toutes les explications nécessaires et le Président du Conseil de tutelle ne pourrait ajouter aucune précision supplémentaire. M. Hibert s'oppose à la proposition belge.

Le PRÉSIDENT demande à la Commission de se prononcer sur la première partie de la proposition brésilienne, modifiée par l'amendement belge, et visant à demander au Président du Conseil de tutelle de présenter à la Commission de nouvelles explications.

*Par 25 voix contre 3, avec 12 abstentions, la Commission adopte la première partie de la proposition brésilienne.*

Le PRÉSIDENT demande l'avis de la Commission sur la seconde partie de la proposition brésilienne visant à demander des précisions au Secrétaire général sur les incidences budgétaires du problème.

*En l'absence d'objections, la Commission adopte la seconde partie de la proposition brésilienne.*

## 72. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

### TITRE III, CHAPITRE 18. CHARGES COMMUNES

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) attire l'attention de la Commission sur le paragraphe 165 du deuxième rapport du Comité consultatif (A/598). Le Comité consultatif recommande dans ce paragraphe une réduction de 20.000 dollars. Par ailleurs, la Commission a, lors de la 140<sup>e</sup> séance, rétabli le crédit de 225.000 dollars au titre de la Division de traduction. M. Price souligne que les deux points sont liés: par suite du rétablissement du crédit de 225.000 dollars, le nombre de documents dont la publication est prévue pour 1949 aug-



published in 1949 would be increased, and it would be difficult to carry out that publication if the reduction of 20,000 dollars proposed in paragraph 165 were maintained. Moreover, at the beginning of 1948 the Secretariat had had at its disposal a considerable reserve of paper, which would be completely used up at the end of the year. The situation at the beginning of 1949 would therefore be different. Mr. Price proposed the re-establishment of the appropriation of 20,000 dollars.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that, although he could not commit himself formally on behalf of the Advisory Committee, he thought that, in the light of the Assistant Secretary-General's statements, the Committee would not be opposed to re-establishing the appropriation of 20,000 dollars.

Mr. MACHADO (Brazil) hoped that, since the Organization was shortly to occupy its permanent site, the Secretariat would avoid buying too many supplies, so as not to be obliged to re-sell them.

The CHAIRMAN said the Secretariat would take note of the Brazilian representative's observation.

*The proposal of the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services was adopted by 18 votes to 5, with 18 abstentions.*

#### PART III, SECTION 19. PERMANENT EQUIPMENT

*The Advisory Committee's recommendations concerning section 19 were adopted by 42 votes to none, with one abstention.*

The meeting rose at 12.50 p.m.

### HUNDRED AND FORTY-THIRD MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Monday, 25 October 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

#### 73. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/220)

##### PART III, SECTION 17. COMMON STAFF COSTS

The CHAIRMAN drew attention to paragraphs 156-159 inclusive of the second report of the

mentera, et il sera difficile de faire face à cette publication si l'on maintient la réduction de 20.000 dollars proposée dans le paragraphe 165. En outre, M. Price fait remarquer que le Secrétariat disposait, au début de 1948, d'une importante réserve de papier qui sera épuisée à la fin de l'année. La situation, au début de 1949, se présentera sous un jour différent. Le Secrétaire général adjoint propose le rétablissement du crédit de 20.000 dollars.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que, sans pouvoir s'engager formellement au nom du Comité consultatif, il pense que ce Comité ne serait pas opposé au rétablissement du crédit de 20.000 dollars, compte tenu des déclarations du Secrétaire général adjoint.

M. MACHADO (Brésil) souhaite que le Secrétariat évite d'acheter trop de fournitures, afin de ne pas se trouver dans l'obligation de les revendre, étant donné que l'Organisation doit dans peu de temps occuper son site permanent.

Le PRÉSIDENT déclare que le Secrétariat prend note de la déclaration du représentant du Brésil.

*Par 18 voix contre 5, avec 18 abstentions, la Commission adopte la proposition du Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers.*

#### TITRE III, CHAPITRE 19. MATÉRIEL

*Par 42 voix contre 0, avec 1 abstention, la Commission adopte les recommandations du Comité consultatif relatives au chapitre 19.*

La séance est levée à 12 h. 50.

### CENT-QUARANTE-TROISIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le lundi 25 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

#### 73. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/220)

##### TITRE III, CHAPITRE 17.

##### DÉPENSES COMMUNES AFFÉRENTES AU PERSONNEL

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur les paragraphes 156 à 159 inclus

Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598) and to chapter II of the report.

The Secretary-General had stated that he was unable to accept the Advisory Committee's recommendation that the two-year limitation on expatriation allowances should be continued, and had submitted a report on that matter (A/C.5/220). The Chairman pointed out that the total amount for staff costs recommended by the Advisory Committee was 4,084,700 dollars, and that amount would be increased to 4,379,200 dollars if the two-year limitation on expatriation allowances was removed.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), quoting paragraph 20 of the resolution 13 (I) adopted by the General Assembly on the organization of the Secretariat at the first part of the first session, and also the report of the Advisory Group of Experts (A/534), said that he knew of no national Government which did not make some special provision for their staff on foreign service.

Non-American nationals of the United Nations Secretariat had at first received a per diem allowance which had been continued until June 1947, when an expatriation allowance had been granted. When considering the budget estimates for 1948, the Advisory Committee had suggested that the expatriation allowance should be limited to the first two years of service. That recommendation had not taken into account the needs on which an expatriation allowance was based.

In connexion with the Advisory Committee's report, the Australian representative's motion suggesting that the Secretary-General should be asked to prepare a report had been adopted by the Fifth Committee at the second session of the General Assembly. When an attempt had been made to submit the Secretary-General's report to the Fifth Committee at that session, the Chairman had ruled that the question of expatriation allowances had already been decided and could not be reopened.

In those circumstances the Secretary-General felt justified in raising the issue once more at the present session of the General Assembly in order to have a definite decision on the matter, and had said in his opening speech that he wished to contest the Advisory Committee's proposal.

Mr. Price drew the Committee's attention to page 2 of the Secretary-General's report, and to

du deuxième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598), ainsi que sur la première partie, II, de ce rapport.

Le Secrétaire général a déclaré qu'il ne pouvait pas accepter la recommandation du Comité consultatif d'après laquelle on continuerait à limiter à deux ans l'octroi de l'indemnité d'expatriation; le Secrétaire général a présenté un rapport sur cette question (A/C.5/220). Le président souligne que le total des crédits recommandés par le Comité consultatif s'élève à 4 millions 084.700 dollars; si l'on décide de supprimer la limitation à deux ans de l'octroi de l'indemnité d'expatriation, ce crédit atteindrait un montant de 4.379.200 dollars.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) cite le paragraphe 20 de la résolution 13 (I) relative à l'organisation du Secrétariat adoptée par l'Assemblée générale et mentionne également le rapport du Groupe consultatif d'experts (A/534). Il déclare qu'à sa connaissance, aucun Gouvernement n'a omis de prévoir des dispositions spéciales en faveur des fonctionnaires en service à l'étranger.

Les fonctionnaires non américains du Secrétariat des Nations Unies ont dès l'abord bénéficié d'une indemnité quotidienne jusqu'en juin 1947, date à laquelle une indemnité d'expatriation leur a été accordée. En procédant à l'examen des prévisions de dépenses pour 1948, le Comité consultatif avait proposé que la durée de l'indemnité d'expatriation fût limitée aux deux premières années de service. Cette recommandation ne tenait pas compte des nécessités qui justifiaient l'octroi d'une indemnité d'expatriation.

En ce qui concerne le rapport du Comité consultatif, M. Price rappelle que, lors de la deuxième session de l'Assemblée générale, la Cinquième Commission avait approuvé une proposition du représentant de l'Australie demandant au Secrétaire général d'élaborer un rapport sur ce problème. Une tentative a été faite en vue de soumettre, pendant cette session, le rapport du Secrétaire général à l'examen de la Cinquième Commission; mais le Président a décidé que la question de l'indemnité d'expatriation avait déjà été tranchée et qu'il était impossible d'en reprendre la discussion.

Dans ces conditions, poursuit M. Price, le Secrétaire général estime avoir le droit de soulever à nouveau la question au cours de la présente session de l'Assemblée générale, afin d'obtenir en cette matière une décision précise; le Secrétaire général a déclaré dans son discours d'ouverture qu'il entendait contester la proposition du Comité consultatif.

M. Price attire l'attention de la Commission sur la page 2 du rapport du Secrétaire général, ainsi

the statement which had been made before the Committee recently by the Assistant Secretary-General in charge of the Legal Department emphasizing the difficulty he had experienced in recruiting foreign lawyers of high standing for his staff. Difficulties were also being met with in recruiting skilled interpreters and translators as the salaries offered were not a sufficient inducement for them to leave their countries and work thousands of miles away.

Pointing out the great value to the United Nations of a high morale in the staff, he emphasized that the Committee should consider the question before it from a human point of view. He did not understand the statement made in paragraph 35 of the Advisory Committee's report to the effect that « personnel who intend to remain with the United Nations as a career should, after two years residence, be expected to adapt themselves to the general conditions of the service and be assimilated to the regular United Nations salary scales without expatriation allowance. » Were staff expected to lose their national characteristics, love of home and desire for their national surroundings and become assimilated entirely into New York life? He was sure that that was not the intention of the Charter, and he could not believe that it was the intention of the Advisory Committee.

Although a budget could not be voted on sentiment, members of the Fifth Committee should remember that they were dealing with human beings. It was not enough for a staff member to be given a few days' home leave every two, three or four years.

For practical reasons of recruitment and geographical distribution, and for reasons connected with the provisions laid down in the Charter and by the General Assembly, the granting of expatriation allowances was a matter of justice, and he appealed to the Fifth Committee not to make the reduction suggested by the Advisory Committee.

Mr. SHANN (Australia), referring to paragraph 157 of the second report of the Advisory Committee proposing a reduction of 294,500 dollars in the budget estimates for common staff costs, said that that recommendation was in accordance with the decision taken by the Fifth Committee at the second session of the General Assembly that expatriation allowances should be limited to two years.

que sur la déclaration faite récemment devant la Commission par le Secrétaire général adjoint chargé du Département juridique, qui a souligné les difficultés qu'il a éprouvées pour recruter des juristes de haute valeur. On rencontre aussi des difficultés dans le recrutement d'interprètes et de traducteurs compétents, car les traitements qui leur sont proposés sont insuffisants pour les inciter à s'expatrier et à travailler à des milliers de kilomètres de leur pays d'origine.

Soulignant qu'il est de la plus grande importance pour les Nations Unies de disposer d'un personnel au moral élevé, M. Price insiste sur le fait que la Commission doit envisager le côté humain de la question qui lui est soumise. Il ne comprend pas le passage contenu dans le paragraphe 35 du rapport du Comité consultatif : « Les membres du personnel qui ont l'intention de faire leur carrière aux Nations Unies doivent naturellement s'adapter aux conditions générales du service et leurs émoluments doivent correspondre à ceux que perçoivent normalement les fonctionnaires qui ne bénéficient pas de l'indemnité d'expatriation ». S'attend-on à ce que les membres du personnel perdent leurs traits nationaux caractéristiques, l'amour de leur pays et le désir de se retrouver dans des lieux qui leur sont familiers, pour s'adapter entièrement à la vie de New-York? Telle n'était certainement pas l'intention de la Charte et M. Price ne peut pas penser que telle est l'intention du Comité consultatif.

Bien qu'il soit impossible de voter un budget en tenant compte de considérations sentimentales, les membres de la Cinquième Commission doivent se rappeler qu'ils ont affaire à des êtres humains. Il ne suffit pas d'accorder à un membre du personnel quelques jours de congé dans son pays d'origine tous les deux, trois ou quatre ans.

Pour des raisons pratiques de recrutement et de répartition géographique, ainsi que pour des raisons liées aux dispositions de la Charte et aux décisions de l'Assemblée générale, l'octroi de l'indemnité d'expatriation est une question de justice. C'est pourquoi M. Price demande à la Cinquième Commission de ne pas effectuer la réduction proposée par le Comité consultatif.

M. SHANN (Australie) mentionne le paragraphe 157 du deuxième rapport du Comité consultatif qui contient la proposition de réduire de 294.500 dollars les prévisions de dépenses communes affectées au personnel. Il déclare que cette recommandation est conforme à la décision prise par la Cinquième Commission lors de la deuxième session de l'Assemblée générale, décision d'après laquelle la durée de l'octroi de l'indemnité d'expatriation devrait être limitée à deux années.

In view of the fact that the Advisory Committee had proposed, and the Secretary-General had accepted, that a general review should be made during the following year of salaries and allowances, the Australian delegation considered that the Fifth Committee should support the Advisory Committee's recommendation pending the result of the review.

Although the Australian delegation regarded the first reason given on page 2 of the Secretary-General's report in connexion with the request that the two-year limitation should be removed as valid, it could not admit the other three reasons.

Mr. HIBERT (Haïti), referring to paragraph 358 of the second report of the Advisory Committee to the General Assembly, said that paragraph seemed to be in contradiction with the Secretary-General's report requesting that the expatriation allowance should be continued.

In the same paragraph, the Advisory Committee had recommended that the Secretary-General should refrain from making transfers of funds within section 17 without the prior concurrence of the Advisory Committee. As the Committee was asked to vote on a global budget, he felt that the freedom given the Secretary-General should be restricted and that he should be allowed to make transfers between chapters.

Mr. GANEM (France) said that from the time the decision had been taken to establish the headquarters of the United Nations in the United States of America, his delegation had always felt it was absolutely necessary for a special allowance to be paid to overseas personnel to compensate them for disadvantages of living in a foreign country. Such staff had to live largely in hotels and boarding houses and their life was very different from American nationals living in their own country.

He supported the report of the Secretary-General and the remarks made by the Assistant Secretary-General, and considered that the necessary appropriations should be voted in order to enable the expatriation allowance to be re-established at least until the following year when a further decision could be taken after receipt of a report on salaries and allowances of members of the Secretariat.

Mr. LEBEAU (Belgium) said his delegation agreed with the firm stand taken by the Secretary-General and the report which he had prepared. It also appreciated the manner in which the Assistant Secretary-General had summed up the situation. The Belgian delegation had no

Tenant compte du fait que le Comité consultatif a proposé et que le Secrétaire général a accepté qu'il soit procédé l'année prochaine à un examen d'ensemble de la question des traitements et salaires, la délégation australienne estime que la Cinquième Commission devrait, en attendant les résultats de cette enquête, approuver les recommandations du Comité consultatif.

Bien qu'elle juge valable la première raison présentée à la page 2 du rapport du Secrétaire général à l'appui de la demande de suppression de la limite de deux ans, la délégation australienne ne peut admettre les trois autres raisons.

M. HIBERT (Haïti) déclare, à propos du paragraphe 158 du rapport du Comité consultatif à l'Assemblée générale, que ce paragraphe semble en contradiction avec le rapport du Secrétaire général qui demande le maintien de l'indemnité d'expatriation.

Dans le même paragraphe, le Comité consultatif recommande que le Secrétaire général s'abstienne de procéder à des transferts de crédits à l'intérieur du chapitre 17 sans approbation préalable du Comité consultatif. M. Hibert pense que, comme la Commission est appelée à voter sur un budget global, il conviendrait de limiter la liberté d'action accordée au Secrétaire général et de ne pas autoriser ce dernier à procéder à des transferts d'un chapitre à un autre.

M. GANEM (France) déclare que, depuis le moment où l'on a décidé d'établir aux États-Unis d'Amérique le siège des Nations Unies, sa délégation a toujours jugé absolument nécessaire d'accorder une indemnité spéciale aux membres du personnel venant d'outre-mer en contre-partie des inconvénients que présente pour eux le fait de vivre dans un pays étranger. Ces fonctionnaires doivent vivre surtout dans des hôtels et des pensions de famille et leur vie est très différente de celle des ressortissants américains qui résident dans leur propre pays.

Le représentant de la France donne son approbation au rapport du Secrétaire général et aux observations faites par le Secrétaire général adjoint. Il pense qu'il conviendrait de voter les crédits nécessaires pour pouvoir rétablir l'indemnité d'expatriation au moins jusqu'à l'année prochaine. Il sera possible alors de prendre une nouvelle décision, après réception du rapport sur les traitements et indemnités des membres du Secrétariat.

M. LEBEAU (Belgique) déclare que sa délégation approuve la ferme position adoptée par le Secrétaire général ainsi que le rapport qu'il a élaboré. Elle apprécie aussi la façon dont le Secrétaire général adjoint a fait le point de la situation. La délégation belge appuie sans aucune hésitation

hesitation in supporting the recommendations of the Secretary-General that the expatriation allowance should be continued.

As the Assistant Secretary-General had pointed out, no final decision limiting the allowance to two years had actually been taken at the second session of the General Assembly by the Fifth Committee. The Australian delegation had proposed that certain studies should be carried out by the Secretary-General, and the Chairman of the Fifth Committee had ruled at the second session that the report of the Secretary-General could not be considered. The Committee had therefore had a chance to examine the Secretary-General's report.

The Belgian delegation supported the continuation of the expatriation allowance. Salaries paid to United Nations officials were not high and did not attract the type of official needed by the Secretariat. The cost of living in New York had risen 40 per cent since those salaries were fixed, and the present salaries were therefore lower than those which had been paid to international officials before the war. Referring to paragraph 35 of the second report of the Advisory Committee, he said that his delegation felt that officials coming from distant countries should have certain material advantages to compensate them for the difficulties encountered in living in a foreign country and also for the uncertainty of their future. Officials should be divided into two categories: those locally recruited and those recruited away from the country in which headquarters was situated.

Mr. Lebeau emphasized that officials of international organizations sometimes lost their positions as a result of political circumstances and instanced the case of the international officials of the League of Nations and the International Labour Office, some of whom had had to face great difficulties after the outbreak of hostilities.

Mr. Machado (Brazil) stated that the Brazilian delegation had supported the 1947 and 1948 reports of the Advisory Committee with regard to expatriation allowances. The Secretary-General had undoubtedly had the right to re-open the question. With reference to the arguments given on page 2 of the report by the Secretary-General, it would appear that by the allocation of the small sum of 30 dollars a month those arguments were removed.

The members of the Secretariat of the United Nations, whether they had been invited to join the United Nations or whether they had

tation les recommandations du Secrétaire général en vue du maintien de l'indemnité d'expatriation.

Comme le Secrétaire général adjoint l'a fait remarquer, la Cinquième Commission n'a en fait pas pris, lors de la seconde session de l'Assemblée générale, de décision limitant définitivement à une durée de deux ans l'octroi de l'indemnité d'expatriation. La proposition australienne suggérerait que le Secrétaire général procédât à certaines études; mais le Président de la Cinquième Commission a décidé, à la deuxième session, que le rapport du Secrétaire général ne pouvait faire l'objet d'un examen. La Commission n'a donc pas eu l'occasion d'examiner le rapport du Secrétaire général.

La délégation de la Belgique est favorable au maintien de l'indemnité d'expatriation. Les traitements des fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies sont peu élevés et sans attrait pour le type de fonctionnaires nécessaires au Secrétariat. Le coût de la vie à New-York s'est élevé de 40 pour 100 depuis que les traitements ont été fixés, aussi les montants actuels des traitements sont-ils inférieurs à ceux que recevaient les fonctionnaires internationaux avant la guerre. A propos du paragraphe 35 du deuxième rapport du Comité consultatif, le représentant de la Belgique estime que les fonctionnaires venant de pays éloignés doivent bénéficier de certains avantages matériels pour compenser les difficultés que représente la vie dans un pays étranger, et aussi en raison de l'incertitude de leur avenir. Les fonctionnaires doivent être rangés en deux catégories distinctes: ceux recrutés sur place et ceux recrutés hors du pays où est situé le siège de l'Organisation.

M. Lebeau souligne que les fonctionnaires des organisations internationales perdent parfois leur position par suite des circonstances politiques et il cite l'exemple de fonctionnaires de la Société des Nations et de l'Organisation internationale du travail, dont certains ont eu à faire face à de grandes difficultés après le début des hostilités.

M. Machado (Brésil) déclare que la délégation du Brésil a appuyé les rapports de 1947 et de 1948 du Comité consultatif en ce qui concerne l'indemnité d'expatriation. Le Secrétaire général a, sans aucun doute, le droit de remettre la question en discussion. En ce qui concerne les arguments énoncés à la page 2 du rapport du Secrétaire général, M. Machado indique qu'il semblerait que l'allocation d'une somme modique de 30 dollars par mois réduirait ces arguments à néant.

Les membres du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, qu'ils aient été invités à entrer à l'Organisation ou qu'ils aient fai

applied themselves for their posts, upon arrival in New York were granted a 60-day installation allowance in addition to the expatriation allowance. In two years, provided his work was satisfactory, the employee was offered a contract. He was able to bring his family to New York; he was given an extra installation allowance; he received an education grant for his children and every two years he was allowed to go home, taking his family with him. The representative of Brazil felt that those provisions were more than generous.

The sum of 30 dollars a month did not seem adequate to compensate the staff member for the disadvantages enumerated in the Secretary-General's report. Neither should that sum be considered as a compensation for the rise in the cost of living in New York, because every staff member was affected by rising prices.

The granting of a permanent expatriation allowance would in the end lead to inequity among the staff members, and for that reason the representative of Brazil did not believe it should be extended for a period of more than two years.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that there were many aspects to the question under discussion which had not been considered either in the report of the Advisory Committee or in the budget estimates for the year 1949. The question of expatriation allowances was more than a mere question of differentiation between United States citizens and staff members of other nations.

To provide a temporary solution to the problem the Fifth Committee should approve the Secretary-General's recommendations for the year 1949 without, however, prejudging the question for the future. The Secretary-General and the Advisory Committee should be requested to examine the question in all its aspects so that at the following session the Fifth Committee would have a better basis for judgment.

—Dr. HSIA (China) reminded the Committee that in 1947 when the question of expatriation allowances had come up for consideration, the Committee had approved the provision by 19 votes in favour and 10 against, with 15 abstentions. That indicated that many of the members had been unable to reach a decision on the basis of the information at their disposal.

He supported the compromise view proposed by the French and USSR representatives. The expatriation allowance should be continued

cux-mêmes des demandes de poste, reçoivent à leur arrivée à New-York et pendant 60 jours une indemnité d'installation qui vient s'ajouter à l'indemnité d'expatriation. Dans les deux ans, si son travail a été satisfaisant, l'employé se voit offrir un contrat. Il peut faire venir sa famille à New-York; une prime d'installation supplémentaire lui est versée; il reçoit une indemnité pour les frais d'études de ses enfants et, tous les deux ans, il est autorisé à se rendre dans ses foyers et à emmener sa famille avec lui. Le représentant du Brésil estime que ces dispositions sont plus que généreuses.

La somme de 30 dollars par mois ne paraît pas suffisante pour dédommager le personnel des désavantages énumérés dans le rapport du Secrétaire général. On ne peut non plus considérer cette somme comme une compensation de la hausse du coût de la vie à New-York, puisque tous les membres du personnel sont affectés par la hausse des prix.

L'octroi d'une indemnité permanente d'expatriation aboutirait finalement à créer une inégalité entre les membres du personnel, aussi le représentant du Brésil ne pense-t-il pas que cette indemnité doive être accordée pendant plus de deux ans.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que la question qui fait l'objet du débat comporte différents aspects qui n'ont été examinés ni dans le deuxième rapport du Comité consultatif, ni dans les prévisions de dépenses pour l'exercice 1949. Il faut voir dans la question des indemnités d'expatriation plus qu'une simple question de différence entre membres du personnel américain et membres du personnel ressortissants d'autres nations.

Afin d'apporter une solution provisoire au problème, la Cinquième Commission doit approuver les recommandations du Secrétaire général pour l'année 1949 sans toutefois préjuger la question pour l'avenir. Il convient d'inviter le Secrétaire général et le Comité consultatif à examiner la question sous tous ses aspects, afin qu'à la prochaine session la Cinquième Commission puisse se faire une opinion sur de meilleures bases.

M. HSIA (Chine) rappelle à la Commission qu'en 1947, quand la question de l'indemnité d'expatriation lui a été soumise, elle a approuvé la disposition prévue à cet égard par 19 voix contre 10, avec 15 abstentions, ce qui montre bien que, pour nombre des membres, les renseignements mis à leur disposition ne leur avaient pas permis de se faire une opinion.

Le représentant de la Chine se rallie à la solution de compromis proposée par les représentants de la France et de l'URSS. L'indemnité



for another year but the question should be left open for consideration by the General Assembly, as suggested in paragraph 24 of the Advisory Committee's second report.

He agreed with the views which has been expressed by the representatives of Brazil and Haiti but he also felt that since the Secretary-General had requested the continuance of the allowance, he might have had other reasons for doing so than those given in his report. He emphasized that for those who did not have a complete picture of the working of the Secretariat it was difficult to arrive at the right decision. If the Committee should proceed immediately to a vote on the question, many members might abstain, as they had done the preceding year. As most of the members had not been able to study the report of the Secretary-General, he suggested a compromise solution. The expatriation allowances should remain in force for the year 1949 as the Secretary-General had requested, but the question should be studied comprehensively during the following year.

He agreed that the sum of 30 dollars a month did not really compensate a man from China, for example, for leaving his home country to join the Secretariat; but he felt that some system should be worked out so that a compound of allowances could be devised which would make a staff member feel that he was being adequately compensated for leaving his country to serve at the headquarters of the United Nations.

The SECRETARY-GENERAL again agreed to the suggestion that the system of salaries and allowances in the United Nations should be reconsidered as suggested in paragraph 24 of the Advisory Committee's report. He recommended that the allowance should be continued for the year 1949.

It might seem to the Committee that staff salaries were high and that members received many allowances, but he was personally aware of the fact that many of the staff members had difficulty in managing on their income. He advocated the compromise solution which had been proposed, and suggested that a final decision should be deferred until the following year.

Mr. LITAUER (Poland) paid a tribute to the excellent report which had been presented by the Secretary-General and the fine exposition of the position presented by Mr. Price.

The expatriation allowance was fully justified, as was demonstrated by the convincing arguments in the Secretary-General's report. He

d'expatriation continuerait d'être versée pendant une année encore, mais la question resterait susceptible d'être reprise par l'Assemblée générale, comme prévu au paragraphe 24 du deuxième rapport du Comité consultatif.

Il partage les vues exprimées par les représentants du Brésil et de Haïti, mais il estime pourtant que, puisque le Secrétaire général a demandé le maintien de l'indemnité, il se pourrait qu'il ait pour cela d'autres raisons que celles figurant dans son rapport. M. Hsia insiste sur le fait que, pour ceux qui n'ont qu'une vue incomplète du fonctionnement du Secrétariat, il est difficile de voir quelle est la solution équitable. Si la question doit être immédiatement mise aux voix, il se peut que bien des membres s'abstiennent, comme ils l'ont fait l'année dernière. La plupart d'entre eux n'ont pu étudier le rapport du Secrétaire général; aussi M. Hsia suggère-t-il une solution de compromis : les indemnités d'expatriation seraient maintenues pendant l'année 1949, comme l'a demandé le Secrétaire général, mais la question ferait l'objet d'une étude complète au cours de l'année prochaine.

M. Hsia convient que 30 dollars par mois ne compensent vraiment pas pour un fonctionnaire, originaire de Chine, par exemple, le fait d'avoir à quitter son pays natal pour entrer au Secrétariat, mais il estime que l'on devrait élaborer un système général d'allocations de nature à donner à un membre du personnel l'impression qu'il reçoit une compensation suffisante pour le fait d'avoir quitté son pays pour venir travailler au siège de l'Organisation des Nations Unies.

Le SECRÉTAIRE GÉNÉRAL approuve à nouveau la suggestion selon laquelle le système des traitements et indemnités du personnel de l'Organisation devra faire l'objet d'une nouvelle étude, comme indiqué au paragraphe 24 du deuxième rapport du Comité consultatif. Il recommande que l'indemnité soit maintenue pendant l'année 1949.

Il peut paraître à la Commission que les membres du personnel reçoivent des traitements élevés et de nombreuses indemnités, mais personnellement il n'ignore pas que nombre des membres du personnel ont du mal à équilibrer leur budget. Il préconise l'adoption de la solution de compromis qui a été proposée et suggère que la décision définitive soit différée jusqu'à l'an prochain.

M. LITAUER (Pologne) rend hommage au rapport remarquable qu'a présenté le Secrétaire général ainsi qu'à l'excellent exposé fait par M. Price.

L'indemnité d'expatriation est absolument justifiée, comme le démontrent les arguments convaincants exposés dans le rapport du Secré

did not agree with the representative of Australia that former members of the United Nations Secretariat always found it easy to find employment. He supported the third argument put forth by the Secretary-General.

The sum of 30 dollars a month was not insignificant, especially if it was considered in terms of the amount at the end of a year or two. If the staff member had been able to save that allowance, it would represent, in some countries at least, a considerable sum which would tide him over until he found a new position. Mr. Litauer also felt that the fourth argument contained in the Secretary-General's report was a valid one.

The representative of Poland associated himself with the views of the Belgian, French and USSR representatives. He would vote for continuance of the expatriation allowance while requesting an examination of the whole problem before the fourth session of the General Assembly convened.

Mr. Burger (Netherlands) explained that his delegation had voted for the Australian proposal in 1947 but that it was wondering whether it should not reconsider its position, especially in view of the fact that the Secretary-General had accepted all of the recommendations of the Advisory Committee with one notable exception, namely, that concerning expatriation allowances. In contrast to the view of the representative of Australia, he felt that the Committee should continue the allowance for a year.

He did not associate his delegation completely with the views expressed by Belgium and France. If a staff member lost certain contacts, he also formed new contacts and it seemed to the delegation of the Netherlands that a person who had worked for an international organization would of necessity be more valuable to a future employer. His delegation was inclined to support the compromise solution with the reservation that the matter should be left open for consideration. He suggested it would be valuable to hear the views of the Chairman of the Advisory Committee on the point in question.

Mr. Anson (Pakistan) agreed with the statements made by the representative of the Netherlands. The matter was clearly a complicated one, as was shown by the report of the Secretary-General and the report of the Advisory Committee, and by the fact that so many members of the Committee had abstained from voting on the question the previous year. Since that question was closely connected with the prin-

taire général. M. Litauer, à la différence du représentant de l'Australie, ne croit pas que les anciens membres du Secrétariat de l'Organisation aient toutes facilités de retrouver un emploi. Il appuie le troisième argument avancé par le Secrétaire général.

La somme de 30 dollars par mois n'est pas négligeable, surtout si l'on considère ce qu'elle devient par accumulation au bout d'un an ou deux. S'il a été possible à un membre du personnel de mettre cette indemnité de côté, elle représentera finalement, dans certains pays tout au moins, une somme considérable, qui lui permettra de se tirer d'affaire jusqu'à ce qu'il ait trouvé une nouvelle situation. M. Litauer trouve également valable le quatrième argument contenu dans le rapport du Secrétaire général.

Le représentant de la Pologne partage les vues des représentants de la Belgique, de la France et de l'URSS et votera pour le maintien de l'indemnité d'expatriation, tout en demandant que le problème fasse l'objet d'une étude d'ensemble avant la quatrième session de l'Assemblée générale.

M. Burger (Pays-Bas) explique que sa délégation a voté pour la proposition de l'Australie en 1947, mais qu'elle se demande si elle ne doit pas reconsidérer sa position, en raison surtout du fait que le Secrétaire général a accepté toutes les recommandations du Comité consultatif, à la seule exception près, notable d'ailleurs, de la recommandation relative à l'indemnité d'expatriation. Contrairement au point de vue du représentant de l'Australie, M. Burger estime que la Commission doit reconduire pour un an cette indemnité.

La délégation des Pays-Bas ne partage pas entièrement les avis exprimés par celles de la Belgique et de la France. S'il est vrai qu'un membre du personnel perd certaines relations, il s'en crée aussi de nouvelles et il semble à la délégation des Pays-Bas qu'une personne qui a travaillé pour une organisation internationale aura nécessairement une plus grande valeur pour son employeur à venir. La délégation des Pays-Bas penche vers la solution de compromis, sous réserve que la question reste à l'étude. M. Burger suggère qu'il pourrait être intéressant d'entendre à ce sujet l'opinion du Président du Comité consultatif.

M. Anson (Pakistan) approuve les déclarations du représentant des Pays-Bas. La question est évidemment complexe, ainsi qu'il ressort des rapports du Secrétaire général et du Comité consultatif, et du fait que tant de membres de la Commission se sont abstenus de voter sur la question l'année précédente. Étant donné que cette question touche de très près le principe d'une répartition géographique équitable,

ciple of equitable geographical distribution, he also suggested it would be wise to have the views of the Chairman of the Advisory Committee.

Mr. MACHADO (Brazil) stated he was ready to accept the compromise solution that had been proposed by the representative of China. He suggested that the funds should be granted but that the Committee should also adopt paragraph 24 of the Advisory Committee's report.

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained to the Committee that he would have to be frank and would have to choose between the dictates of austere reason and other more humane considerations. He agreed with the Advisory Committee on the matter of principle.

With reference to the report by the Secretary-General, he conceded that the first argument was valid. As regards arguments two and three, he felt that if a man chose to join the United Nations, he was supposedly old enough to make a mature decision and to realize that he was choosing not only the benefits but also the risks involved in working for the Organization. In other international organizations staff members had not received so many allowances. It was, however, imperative to consolidate salaries so that the exact status of that item of the budget could be estimated. The Committee should work towards simplicity and common sense and not towards undue complexity in the matter of the salary and allowance system. In passing, he mentioned the fact that expatriation allowances were intended to cover extraordinary expenditures and not to provide a reserve of capital for a staff member.

The whole question of salaries should be studied so that the United Nations would not be faced with a system of amorphous, chaotic wage scales. Without speaking for the Advisory Committee as a whole, he thought that common sense would indicate that for the moment the proposed compromise solution should be adopted.

Mr. HAMMAD (Egypt) pointed out that in paragraph 42 of its report, the Advisory Committee stated that a proposal recommending the lengthening of the qualifying period of service for home leave had not been accepted by the Fifth Committee. He suggested that the question of home leave should be studied in connexion with the question of expatriation allowances.

M. Abson estime, lui aussi, qu'il serait sage de prendre l'avis du Président du Comité consultatif.

M. MACHADO (Brésil) se déclare disposé à accepter la solution de compromis proposée par le représentant de la Chine. Il suggère que la Commission vote les crédits, mais qu'elle adopte aussi le paragraphe 24 du deuxième rapport du Comité consultatif.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) explique à la Commission qu'il va devoir être franc et qu'il lui faudra choisir entre les impératifs austères de la raison et d'autres considérations plus humaines. Il est d'accord sur le principe avec le Comité consultatif.

Il reconnaît que le premier argument du rapport du Secrétaire général est valable. En ce qui concerne les deuxième et troisième arguments, il estime que quiconque choisit d'entrer au service de l'Organisation des Nations Unies est censé être d'esprit assez mûr pour prendre sa décision en connaissance de cause et se rendre compte que son choix entraîne non seulement les profits, mais encore les risques que comporte le travail pour cette Organisation. Dans d'autres organisations internationales, les membres du personnel n'ont pas reçu autant d'indemnités. La nécessité s'impose toutefois de simplifier le calcul des traitements, de manière qu'on puisse évaluer exactement l'importance de ce poste budgétaire. Dans son travail, la Commission doit tendre à la simplicité et au bon sens et non à une complication superflue du système des traitements et indemnités. M. Aghniès souligne en passant que les indemnités d'expatriation sont destinées à faire face à des dépenses extraordinaires, mais non à fournir à un membre du personnel un capital de réserve.

Il faut étudier l'ensemble de la question des traitements de manière que l'Organisation des Nations Unies ne se trouve pas devant un système informe et chaotique d'échelles de salaires. Ne parlant pas au nom du Comité consultatif dans son ensemble, M. Aghniès estime que le bon sens conseille d'adopter pour l'instant la solution de compromis proposée.

M. HAMMAD (Égypte) fait remarquer que le paragraphe 42 du deuxième rapport du Comité consultatif rappelle que la Cinquième Commission a repoussé une proposition recommandant de prolonger la période de service qui donne droit à un congé dans les foyers. Il suggère d'étudier la question de ce congé conjointement avec celle des indemnités d'expatriation.

He pointed out that in two years a person was not likely to lose contact with his native country and he added that in the Egyptian diplomatic service, the prerequisite for home leave was three years' service. He suggested that the phrase «and home leave» should be inserted in paragraph 24 of the report of the Advisory Committee after the words «salary and allowance» in line five of that paragraph.

Mr. RAFIK ASHA (Syrie) recalled that in 1947 his delegation had favoured a two-year limit on expatriation allowances but had changed its opinion and was willing to compromise.

He suggested that the Secretariat should prepare a schedule showing all types of allowances paid to all grades to indicate the net salary earned by each person and to show whether the staff was receiving equitable treatment. He supported the USSR compromise proposal.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), with regard to the suggestions made by Egypt and Syria, stated that the Secretary-General had already agreed that the comprehensive review of salaries and allowances to be undertaken in accordance with the Advisory Committee's proposal should include consideration of the question of home leave.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) pointed out that any decision for or against expatriation allowances would depend upon the long-term policy adopted by the General Assembly, which in turn could not be decided until the survey of the question had been received in 1949. The question before the Committee therefore was whether to continue the existing provisions limiting expatriation allowances to a two-year period or whether to vote the funds required for payment of the allowance to some members of the staff beyond the two-year period.

He supported the USSR proposal, but added that it should be made perfectly clear that no precedent was thereby established and that the whole matter was subject to further consideration at the following session of the General Assembly.

Mr. HIBERT (Haïti) observed that the suggestions made by China, Egypt and Syria were largely covered by paragraph 24 of the Advisory Committee's report, which had been accepted by the Secretary-General.

Since the budgetary doctrine was based on a global theory, paragraph 158 of the Advisory Committee's report indicated a confusion between that doctrine and its application.

Selon lui, on ne risque guère, en deux ans, de perdre contact avec son pays natal; il ajoute que, dans le corps diplomatique égyptien, il faut un minimum de trois ans de service pour avoir droit à un congé dans ses foyers. Il propose d'insérer, à la sixième ligne du paragraphe 24 du deuxième rapport du Comité consultatif, après les mots «traitements, indemnités», la formule «et congés dans les foyers».

M. RAFIK ASHA (Syrie) rappelle qu'en 1947, sa délégation penchait pour une durée limite de deux ans pour les indemnités d'expatriation, mais déclare qu'ayant changé d'avis, elle est disposée à accepter un compromis.

Il pense que le Secrétariat pourrait établir un état de toutes les indemnités accordées aux membres du personnel de toutes classes, afin d'indiquer le traitement net de chaque membre du personnel et de montrer si le personnel est traité d'une manière équitable. Il appuie la proposition de compromis de l'URSS.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des Services administratifs et financiers) déclare, au sujet des suggestions de l'Égypte et de la Syrie, que le Secrétaire général a déjà accepté que soit incluse la question du congé dans les foyers dans la révision complète des traitements et des indemnités à laquelle il doit être procédé conformément à la proposition du Comité consultatif.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) souligne que toute décision de maintenir ou de supprimer l'indemnité d'expatriation dépend de la politique qui sera adoptée par l'Assemblée générale et sur laquelle on ne pourra d'ailleurs se prononcer avant que l'étude générale sur la question ait été communiquée, en 1949. La Commission doit donc décider si l'on maintiendra les dispositions en vigueur limitant le paiement de l'indemnité d'expatriation à une période de deux ans, ou s'il faut voter des crédits qui permettront à certains membres du personnel de bénéficier de cette indemnité au delà de cette période.

Il appuie la proposition de l'URSS, mais ajoute qu'il y aurait lieu de préciser que cette décision ne crée pas un précédent et que toute la question sera reconsidérée par l'Assemblée générale lors de sa prochaine session.

M. HIBERT (Haïti) fait observer que le paragraphe 24 du rapport du Comité consultatif approuvé par le Secrétaire général répond plus ou moins aux propositions de la Chine, de l'Égypte et de la Syrie.

Puisque la politique budgétaire se fonde sur le principe d'un budget global, le paragraphe 158 du deuxième rapport du Comité consultatif témoigne d'une confusion entre la théorie et la pratique.

Mr. AGNIBES (Chairman of the Advisory Committee), in reply to the representative of Haiti, explained that the Committee had not wished to take the power of transfer between sections from the Secretary-General. The recommendation contained in paragraph 158 had been dictated by considerations of the exceptional circumstances prevailing in 1948. The basis of the calculations had been questioned because of the surplus in that section for 1948.

Mr. HIBERT (Haiti) said that the mechanism of the United Nations, including its budget, was a model for the small nations of the world. He would therefore prefer to see a precise doctrine established and an exact application of that doctrine to the budget of the United Nations.

The CHAIRMAN stated that in view of the fact that the representative of Haiti had not been completely satisfied on the point he had raised, he might bring the question up for further discussion when the Committee considered its resolutions on the budget.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) agreed with the representative of Egypt that the question of home leave should also be taken under consideration. His delegation wished to see a long-term policy drawn up, so that members of the staff could be assured of a long enough leave to enable them to visit their home country.

Mr. GROSS (United States of America) stated that his delegation had intended to support the Advisory Committee's recommendations when the meeting opened, because his Government did not think expatriation allowances were desirable. There had been much discussion on whether expatriation allowances should be unlimited or even whether there should be any expatriation allowances at all, although neither of those questions was actually before the Committee.

The report by the Secretary-General contained arguments dealing more with the question of whether expatriation allowances should be granted at all, than with the question of whether the allowances for the two-year period were adequate to meet the real difficulties of a person who had left his home country to work with the United Nations.

The essential problem, however, was whether the two-year limit was inequitable and inadequate. The first argument presented by the Secretary-General referred to installation allowances principally. The other three arguments were an attempt to justify permanent expatria-

M. AGNIBES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) explique, en réponse à la question soulevée par le représentant de Haïti, que le Comité n'a pas voulu enlever au Secrétaire général le pouvoir d'effectuer des transferts de crédits entre chapitres. La recommandation que contient le paragraphe 158 a été dictée par les circonstances exceptionnelles qui ont prévalu en 1948. On a mis en doute l'exactitude des bases de calcul par suite de l'excédent budgétaire de ce chapitre en 1948.

M. HIBERT (Haïti) fait observer que la structure de l'Organisation des Nations Unies, y compris sa politique budgétaire, sert de modèle aux petites nations du monde. Aussi, préférerait-il que l'on élabore une politique précise et qu'on l'applique strictement en ce qui concerne le budget de l'Organisation.

Le PRÉSIDENT déclare que le représentant de Haïti pourra demander que l'on examine à nouveau la question qu'il vient de soulever lorsque la Commission étudiera les résolutions relatives au budget, puisqu'il n'est pas entièrement satisfait de la réponse qui lui a été donnée.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) estime, comme le représentant de l'Égypte, qu'il faut également examiner la question du congé dans les foyers. Sa délégation voudrait que l'on élaborât une politique dans le but d'assurer aux membres du Secrétariat un congé suffisamment long pour leur permettre de se rendre dans leurs pays respectifs.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) déclare que sa délégation avait l'intention, au début de la séance, d'appuyer les recommandations du Comité consultatif, car son Gouvernement n'estime pas qu'il y ait lieu de maintenir l'indemnité d'expatriation. On a beaucoup discuté pour savoir s'il fallait accorder cette indemnité pour une période illimitée, ou si même il fallait ou non accorder cette indemnité, alors qu'aucune de ces deux questions n'est, en fait, posée à la Commission.

Le rapport du Secrétaire général traite plutôt de la question de savoir s'il convient d'accorder une indemnité d'expatriation, que de la question de savoir si le paiement d'une indemnité pendant deux ans répond suffisamment aux difficultés d'une personne qui a quitté son pays pour travailler au service de l'Organisation des Nations Unies.

Or, il s'agit essentiellement de déterminer si le fait de limiter à deux ans le bénéfice de l'indemnité est une mesure injuste et insuffisante. Le premier argument invoqué par le Secrétaire général concerne principalement l'indemnité d'installation. Les trois autres arguments repré-



tion allowances, but they did not take into account the advantages to be gained by a member working with the United Nations, and from that point of view the report of the Secretary-General was not a balanced one.

In spite of the opposition of the United States delegation to the principle involved, the USSR compromise proposal was worthy of consideration. He wished it clearly understood, however, that his delegation, although it would support that compromise proposal, still considered the principle of a permanent expatriation allowance to be an unsound one, at least as far as the arguments in its favour which had thus far been advanced were concerned. He associated his delegation with the USSR proposal, with the reservation that it should be explicitly understood that the compromise solution in no way constituted an acceptance of the principle of permanent expatriation allowances.

Mr. LITAUER (Poland), referring to the Egyptian representative's observations on the matter of home leave, considered that a continuation of the present system of home leave every two years was more practical.

He wished also to draw attention to the last sentence of paragraph 43 of the second report of the Advisory Committee, which stated that in practice staff members had been allowed to take home leave in the country of former residence. That in his opinion, might lead to an abuse of the whole question of home leave. He would be grateful for an elucidation of the Secretary-General's attitude in that matter.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that it was difficult to make a categorical answer, as the question was extremely complicated. On the whole, home leave should not be used for indiscriminate travel, although there might be some infrequent exceptions. Regulations in connexion with paragraph 43 had been made more stringent and the matter would be reviewed by the committee of experts that was to undertake the comprehensive review of salaries and allowances and related matters.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) considered that the most useful course to be followed at present would be the continuation of expatriation allowances for a further year, as the Committee was not yet in possession of sufficient information.

Referring to the recommendation on page 3 of the Secretary-General's report, he asked whether the type of visa given for entry into

sentent un essai de justification d'une indemnité d'expatriation permanente, mais il n'est pas tenu compte des avantages qu'acquerra une personne travaillant au service de l'Organisation des Nations Unies; à cet égard, le rapport du Secrétaire général n'est pas équilibré.

En dépit des objections formulées par la délégation des États-Unis contre le principe mis en jeu, la proposition de compromis de l'URSS mérite de retenir l'attention. M. Gross tient à préciser néanmoins que tout en appuyant cette proposition de compromis, sa délégation considère que le principe d'une indemnité d'expatriation permanente est erroné, tout au moins à en juger d'après les arguments qui ont été, jusqu'ici, mis en avant. Il appuie la proposition de l'URSS sous réserve qu'il soit bien entendu que cette solution de compromis n'entraîne pas l'acceptation du principe de l'indemnité permanente d'expatriation.

M. LITAUER (Pologne), répondant aux observations faites par le représentant de l'Égypte sur la question du congé dans les foyers, estime qu'il est plus pratique de maintenir le système actuel qui consiste à octroyer un congé dans les foyers tous les deux ans.

Il désire également attirer l'attention des membres de la Commission sur la dernière phrase du paragraphe 43 du deuxième rapport du Comité consultatif qui indique que, dans la pratique, certains membres du personnel ont été autorisés à prendre ce congé dans le pays où ils résidaient auparavant, ce qui, à son avis, pourrait conduire à des abus. M. Litauer serait reconnaissant qu'on lui expliquât quelle est la position du Secrétaire général à ce sujet.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) explique qu'il est difficile de donner une réponse catégorique, car il s'agit là d'une question extrêmement compliquée. Dans l'ensemble, le congé dans les foyers ne doit pas servir de prétexte à des déplacements délibérés; c'est là toutefois une règle qui peut souffrir quelques rares exceptions. Les règlements relatifs au paragraphe 43 ont été rendus plus stricts et la question sera examinée à nouveau par le Comité des experts qui doit procéder à une révision complète des traitements, indemnités, etc.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime qu'il est préférable, pour le moment, de continuer à verser, pendant un an encore, l'indemnité d'expatriation, étant donné que la Commission n'a pas suffisamment de renseignements à ce sujet.

Se référant à la recommandation qui figure à la page 3 du rapport du Secrétaire général, il demande si le type de visa accordé pour l'entrée aux États-Unis limite ou affecte d'une façon



the United States limited or affected the granting of expatriation allowances.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that the eligibility of a staff member to receive the expatriation allowance did not in any way depend on the type of visa on his passport.

Mr. LITAUER (Poland), on a point of order, emphasized that he had brought up the question of home leave as the matter was closely connected with expatriation allowances.

Mr. HAMMAD (Egypt) wished to make it clear that his remarks on the system of granting home leave every three years, which existed in the Egyptian diplomatic service, should not be interpreted as a proposal to introduce a similar system in the United Nations. He would wait for the Secretary-General's report the following year before making any concrete proposal.

The CHAIRMAN, in summing up the discussion, said that the compromise proposal made by the USSR representative had gained increasing support, and pointed out that the Assistant Secretary-General had assured the Committee that the question of home leave would come within the terms of reference of the proposed enquiry.

He then read the text of the following draft resolution, as formulated by the representative of China, on the basis of the proposal made initially by the representative of the Soviet Union :

« It is recommended that, pending conclusion of the comprehensive review of the salary and allowance system referred to in paragraph 24 of the second report of the Advisory Committee (A/598), the General Assembly approve funds for the continuing payment of an expatriation allowance to all eligible regular staff members whose official duty stations are in other than their home country. The adoption of this recommendation would remove the present limitation restricting the payment of the allowance to the first two years of service away from a staff member's home country and permit payment through 1949, but would require its re-examination in the light of the conclusions of the General Assembly in its consideration of the review at the fourth session of the General Assembly. »

quelconque l'octroi de l'indemnité d'expatriation.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) répond que le droit à l'indemnité d'expatriation ne dépend en aucune façon, pour un membre du personnel, du type de visa apposé sur son passeport.

M. LITAUER (Pologne), prenant la parole sur une motion d'ordre, fait remarquer qu'il a soulevé la question du congé dans les foyers parce qu'il s'agit là d'une question qui est étroitement liée à celle de l'indemnité d'expatriation.

M. HAMMAD (Égypte) précise que les remarques qu'il a faites au sujet du système en vigueur dans le service diplomatique égyptien et selon lequel un congé dans le pays d'origine est accordé tous les trois ans, ne doivent pas être considérées comme une proposition tendant à introduire un système semblable dans l'Organisation des Nations Unies. M. Hammad attendra le rapport que le Secrétaire général présentera l'année prochaine pour faire une proposition concrète.

Le PRÉSIDENT, faisant le point des débats, déclare que la proposition de compromis faite par le représentant de l'URSS bénéficie d'un appui sans cesse croissant et fait remarquer que le Secrétaire général adjoint a assuré la Commission que la question du congé dans les foyers doit faire l'objet de l'enquête projetée.

Il donne ensuite lecture du texte du projet de résolution, formulé par le représentant de la Chine d'après la proposition initiale présentée par l'URSS :

« La Cinquième Commission recommande qu'en attendant la conclusion de l'étude complète du régime des traitements et indemnités mentionnée au paragraphe 24 du deuxième rapport du Comité consultatif (A/598), l'Assemblée générale vote les crédits nécessaires pour continuer le paiement de l'indemnité d'expatriation à tous les membres en titre du personnel qui y ont droit et qui sont appelés, par leurs fonctions officielles, à habiter d'autres pays que leur pays d'origine. L'adoption de cette recommandation supprimera la restriction actuelle qui limite le paiement de l'indemnité aux deux premières années de service en dehors du pays d'origine et permettra de payer cette indemnité jusqu'à la fin de 1949, mais elle entraînera un nouvel examen de la question, à la lumière des conclusions auxquelles l'Assemblée générale aboutira après l'étude des résultats de l'enquête, lors de sa quatrième session. »

If that proposal were adopted by the Committee, it was understood that the Rapporteur's report would make clear that that action would in no way prejudice the question for the future.

Mr. GROSS (United States of America) suggested that the word «suspend» should be substituted for the word «remove» in the last sentence of the draft resolution.

Mr. LEBEAU (Belgium), referring to paragraph 24 of the second report, asked the Secretary-General to take into account in his review of salaries and allowances, the practices applied in that field by the League of Nations, which were still followed by the International Labour Organization. He felt those practices could provide a constructive solution for the future.

Mr. SHANN (Australia) said that his delegation was prepared to vote for the draft resolution.

The CHAIRMAN put the USSR draft resolution to the vote.

*The draft resolution, as amended by the United States representative, was adopted unanimously.*

Mr. MACHADO (Brazil), referring to the report to the Bureau of Personnel on the International Centre for Training in Public Administration (P/5117, English text), which had been circulated that morning, stated that he was prepared to vote on the common staff costs as suggested by the Advisory Committee with the reservation that he could revise his stand on the estimates for interneer training.

The CHAIRMAN said that the note by the Secretariat on the International Centre for Training in Public Administration (A/C.5/W.89) would be circulated and then referred to the Advisory Committee. The Secretariat was of the opinion that the question should then be referred to the General Committee, with the request that it should recommend that the General Assembly refer it in turn to the Fifth Committee. The matter would be considered in connexion with the supplementary estimates for 1949.

The meeting rose at 1.10 p. m.

Si cette proposition est adoptée par la Commission, il est bien entendu que le Rapporteur mentionnera, dans son rapport, que cette décision ne préjuge d'aucune façon la question pour l'avenir.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) propose de remplacer le mot «supprimera» par le mot «suspendra» dans la dernière phrase du projet de résolution.

M. LEBEAU (Belgique), à propos du paragraphe 24 du deuxième rapport du Comité consultatif, demande au Secrétaire général de tenir compte, dans son étude du régime des traitements et indemnités, des méthodes appliquées dans ce domaine par la Société des Nations, méthodes qui sont encore suivies par l'Organisation internationale du travail. Il estime que ces méthodes peuvent fournir une solution constructive pour l'avenir.

M. SHANN (Australie) déclare que sa délégation est disposée à voter pour le projet de résolution.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution présenté par l'URSS.

*Le projet de résolution de l'URSS, tel qu'il est amendé par le représentant des États-Unis d'Amérique, est adopté à l'unanimité.*

M. MACHADO (Brésil), se référant au rapport au Bureau du personnel sur le Centre international d'administration publique (P/5008, texte français), rapport qui a été distribué ce matin, déclare qu'il est prêt à se prononcer sur les dépenses communes affectées au personnel dans le sens indiqué par le Comité consultatif, sous réserve qu'il pourra modifier sa position en ce qui concerne les crédits prévus pour le programme de stage.

Le PRÉSIDENT déclare que la note du Secrétariat sur l'Institut international d'administration publique (A/C.5/W.89) sera distribuée puis renvoyée au Comité consultatif. Le Secrétariat est d'avis qu'il faudrait renvoyer la question au Bureau de l'Assemblée en lui demandant de recommander à l'Assemblée générale de la renvoyer à la Cinquième Commission. La question serait alors examinée au titre des crédits supplémentaires pour 1949.

La séance est levée à 13 h. 10.

## HUNDRED AND FORTY-FOURTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris.  
on Tuesday, 26 October 1948, at 10.45 a.m.  
Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 74. Continuation of the consideration of the budget estimates for the finan- cial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/220)

#### PART III, SECTION 17. COMMON STAFF COSTS

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) requested an explanation from the Assistant Secretary-General on the connexion between the provisions of resolution D (A/C.5/240), recently adopted by the Fifth Committee, which authorized national income tax reimbursements from the Working Capital Fund, and those of section 17, chapter I, item (iv) of the Budget Estimates for the Financial Year 1949 (A/556), which recommended an amount of 500,000 dollars for tax reimbursement.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that the 500,000 dollars which appeared in the Budget Estimates was to be used for reimbursement of national income taxation payable in respect of income received from the United Nations in 1948. Resolution D, on the other hand, was concerned with tax reimbursement with respect to 1949 income, if that should prove necessary.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought that to adopt the proposed estimate of 500,000 dollars for reimbursement of national taxes would place the United Nations in the position of tax-payer towards those States which had not exempted their nationals from taxation. It was quite unfair, therefore, that the burden of expenditure for reimbursement purposes should be borne by the United Nations, including those States which had exempted their nationals from payment.

It appeared to him, moreover, that sufficient time had elapsed for that question to have been resolved by the various States concerned. A cessation of reimbursement by the United Nations would in all probability greatly facilitate a rapid solution of the problem. For that reason, he objected to the inclusion in the budget estimates for 1949 of 500,000 dollars for reimbursement of taxes paid by staff members.

## CENT-QUARANTE-QUATRIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris.  
le mardi 26 octobre 1948, à 10 h. 45.  
Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 74. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/220)

#### TITRE III. CHAPITRE 17.

#### DÉPENSES COMMUNES AFFÉRENTES AU PERSONNEL

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande au Secrétaire général adjoint une précision sur les relations existant entre les dispositions de la résolution D (A/C.5/240), récemment adoptée par la Cinquième Commission qui autorisent le remboursement des impôts nationaux par prélèvement sur le Fonds de roulement, et les dispositions du point iv) de l'article 1 du chapitre 17 des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556) qui recommandent l'affectation d'une somme de 500.000 dollars pour le remboursement de ces impôts.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) explique que la somme de 500.000 dollars qui figure dans les prévisions de dépenses doit servir au remboursement des impôts dus sur les traitements reçus de l'Organisation au cours de 1948. La résolution D, d'autre part, concerne le remboursement des impôts dus au titre du revenu de 1949, si cela est nécessaire.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense que le vote des crédits envisagés de 500.000 dollars pour le remboursement des impôts nationaux mettrait l'Organisation des Nations Unies dans la situation d'un contribuable à l'égard des États qui n'ont pas exonéré leurs ressortissants du paiement des impôts. Il est tout à fait injuste de faire supporter par l'Organisation des Nations Unies, y compris les États qui ont dispensé leurs ressortissants du paiement des impôts, la charge des dépenses occasionnées par le remboursement.

Il semble en outre à M. Rostchine qu'il s'est écoulé assez longtemps pour que les divers États intéressés aient pu apporter une solution à la question. La suspension du remboursement par les Nations Unies aiderait très probablement à la solution rapide du problème. C'est pourquoi M. Rostchine s'oppose à l'inclusion, dans les prévisions de dépenses pour 1949, d'une somme de 500.000 dollars pour le rembour-

The matter could be raised again at the fourth session of the General Assembly if it were not settled previously by the introduction of the staff contributions plan and the exemption of members from national taxation.

Mr. MACHADO (Brazil), approving the total estimate of 4,379,200 dollars for common staff costs, which sum was 80,000 dollars less than the original amount proposed, stated that he would vote in favour of the global amount, as the Secretary-General had accepted the Advisory Committee's recommendation regarding transfer of funds.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay), referring to section 17, chapter II, item (iii) of the budget estimates, which related to education grants and allowances, asked the Assistant Secretary-General whether staff members were eligible for such a grant in all circumstances or whether their eligibility to receive financial assistance depended on the type of school chosen.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) stressed the fact that item (iii) consisted of two entirely separate provisions. The children's allowance was, in effect, part of the staff member's salary; whereas the education grant was an additional grant made in order to maintain contact with the home country by enabling children to be sent to their home country for schooling, if it were so desired, or to special national or international schools which existed in the Headquarters area. The latter method naturally involved less expenditure for the United Nations.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that, the previous year, he had proposed an extension of the principle of national schools by suggesting that children of French-speaking staff members should be able to attend school in Quebec, for instance, or in French-speaking areas other than their home country. That proposal had been rejected. He wished to know what the present situation was in that respect.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) specified that 150 children would qualify the following year for the education grant. Replying to the Belgian representative, he pointed out the difficulties of extending

sement des impôts payés par les membres du personnel. La question pourra être soulevée à nouveau au cours de la quatrième session de l'Assemblée générale, si elle n'a pas été résolue plus tôt par la mise en vigueur du plan des contributions du personnel et par des mesures d'ordre national pour exempter les membres du personnel de tout impôt.

M. MACHADO (Brésil) approuve les prévisions de dépenses globales concernant les dépenses communes afférentes au personnel qui se montent à 4.379.200 dollars, somme qui est inférieure de 80.000 dollars au montant proposé originellement; il déclare qu'il votera en faveur de cette somme globale, étant donné que le Secrétaire général a accepté la recommandation du Comité consultatif au sujet du transfert des fonds.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) demande au Secrétaire général adjoint des précisions sur le détail exact du point (iii) de l'article II du Chapitre 17 des prévisions de dépenses concernant les indemnités pour l'éducation des enfants et les indemnités pour charges de famille. Il désire savoir si les membres du personnel ont droit à ces indemnités dans tous les cas, ou si leur droit à recevoir une aide financière dépend du genre d'école choisie.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) souligne que le point (iii) comprend deux sortes de crédits entièrement distincts. L'indemnité pour charges de famille est en fait partie intégrante du traitement du membre du personnel, tandis que l'indemnité pour l'éducation des enfants est une indemnité supplémentaire accordée afin de maintenir les liens avec le pays d'origine en permettant d'envoyer les enfants y faire leurs études, si les parents le jugent bon, ou de les envoyer dans les écoles particulières nationales ou internationales existant près du siège de l'Organisation. Cette dernière façon de faire entraîne naturellement moins de dépenses pour l'Organisation des Nations Unies.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle que, l'année dernière, il a proposé d'étendre le principe des écoles nationales, en suggérant de permettre aux enfants des membres du personnel de langue française de fréquenter des écoles à Québec, par exemple, ou dans d'autres régions de langue française que leur pays d'origine. Cette proposition a été rejetée. Il désire savoir quelle est la situation actuelle dans ce domaine.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) indique que cent cinquante enfants auront droit l'année prochaine à l'indemnité pour l'éducation. Répondant au représentant de la Belgique, il souligne les difficultés d'application

the education grant to include countries of the same language as the home country. It would be particularly impracticable where English-speaking staff members were concerned.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) also considered that it should be possible in some cases for children to be educated in countries speaking the same language so that they could be nearer their families than if they were sent to their home country. He asked the Assistant Secretary-General whether it should not be possible to extend the education grant to children attending all categories of schools.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said the matter had been discussed the previous year and a decision on it taken. No grant was made for children attending American schools in the United States, but one was given to those who attended the special national schools in the Headquarters area. Schools of a type similar to the national schools in other countries, such as Canada, did not come within the present regulations, as that would create a most complicated situation.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) maintained, however, that attendance at similar schools, including those in the United States as well as in other countries, should constitute a claim to the education grant. He hoped that the Secretariat would take those considerations into account when studying the matter.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) assured the representative of Uruguay that those questions would be fully studied in the comprehensive review of salaries and allowances to be made by the committee of experts.

Mr. MACHADO (Brazil) drew attention to the fact that the question of children's allowances and education grants had been settled the previous year and was fully set forth in section 17, chapter II, item (iii) of the budget estimates. He strongly emphasized that it was not sufficient to send children to countries speaking the same language in order to maintain national links, but that they must be sent to their own home country. The education grant had indeed been instituted for national reasons and not as an additional cost-of-living allowance.

que présenterait un système permettant d'accorder également cette indemnité pour l'envoi des enfants dans des pays de même langue que le pays d'origine. Ces difficultés seraient à leur maximum dans le cas des membres du personnel de langue anglaise.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) pense également qu'il devrait être possible, dans certains cas, d'envoyer les enfants étudier dans des pays de même langue que leur pays d'origine, de manière qu'ils soient plus près de leurs familles que s'ils étaient envoyés dans leur pays natal. Il demande au Secrétaire général adjoint s'il ne serait pas possible d'étendre le bénéfice de l'indemnité à tous les enfants, quelle que soit l'école qu'ils fréquentent.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) explique que la question a été discutée l'année précédente et qu'elle a fait l'objet d'une décision. L'indemnité n'a pas été accordée pour les enfants qui fréquentent des écoles américaines aux États-Unis, mais l'a été pour ceux qui fréquentent des écoles nationales particulières près du siège de l'Organisation. Les écoles d'un type analogue aux écoles nationales qui se trouvent dans d'autres pays, tels que le Canada, ne sont pas visées par le règlement actuel, car cela créerait une situation extrêmement compliquée.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) soutient cependant qu'il devrait être possible de percevoir l'indemnité pour l'éducation des enfants dans le cas où ceux-ci fréquentent des écoles d'un type analogue aux écoles nationales, qu'elles se trouvent aux États-Unis ou dans d'autres pays. Il espère que le Secrétariat tiendra compte de ces observations en étudiant la question.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) affirme au représentant de l'Uruguay que ces questions feront l'objet d'une étude détaillée au cours de la révision générale des traitements et des indemnités à laquelle doit procéder le Comité des experts.

M. MACHADO (Brésil) attire l'attention sur le fait que la question des indemnités pour charges de famille et des indemnités pour l'éducation des enfants a été réglée l'année dernière et qu'elle est exposée complètement au point (iii) de l'article II du chapitre 17 des prévisions de dépenses. Il souligne particulièrement qu'il n'est pas suffisant d'envoyer les enfants dans des pays de même langue pour maintenir les liens nationaux; il faut les envoyer dans leur pays d'origine. L'indemnité pour l'éducation des enfants a été instituée pour des raisons d'ordre national et non pas à titre de supplément à l'indemnité de vie chère.

The CHAIRMAN stated that as the whole question was to form part of the review of salaries and allowances, it was desirable not to make any changes in the system at present.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay), replying to the Brazilian representative, considered that the education grant was most valuable in itself and should be extended to include all cases. Such a change in the regulations would avoid undue separation of children from their families and would at the same time save any undue expense to the United Nations. He expressed his satisfaction that all those factors would be taken into account by the committee of experts.

The CHAIRMAN called upon the Committee to approve the recommendation of the Advisory Committee, as amended concerning common staff costs, section 17 of the budget estimates.

Mr. LITAUER (Poland), on a point of order, requested that a vote should be taken on the USSR proposal to effect a reduction of 500,000 dollars on the proposed amount.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) drew the Committee's attention to paragraph 5 of resolution 160 (II) adopted by the General Assembly, and pointed out that tax equalization had been authorized; to adopt the proposed item in the common staff costs would therefore merely be to carry out the mandate of the General Assembly.

The CHAIRMAN put the USSR proposal to the vote. He stated that, in accordance with the request of the representative of Poland, the vote would be taken by roll-call.

*A vote was taken by roll-call, as follows.*

*Sweden, having been drawn by lot by the Chairman, voted first.*

*In favour:* Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Czechoslovakia, Poland.

*Against:* Sweden, Syria, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, Uruguay, Venezuela, Argentina, Australia, Belgium, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Cuba, Denmark, Ethiopia, France, Haiti, Honduras, India, Iran, Netherlands, New-Zealand, Norway, Panama, Peru, Philippines.

Le PRÉSIDENT déclare que la question dans son ensemble sera étudiée au moment de la révision des traitements et des indemnités et qu'il n'est pas souhaitable d'apporter actuellement des changements au système en vigueur.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay), en réponse au représentant du Brésil, affirme que l'indemnité pour l'éducation des enfants a une valeur propre et devrait être étendue à tous les cas. Si l'on apportait cette modification au règlement, on éviterait des séparations peu justifiées d'enfants et de leurs familles et on supprimerait en même temps les dépenses aussi peu justifiées que ces séparations entraînent pour l'Organisation des Nations Unies. M. Rodriguez Fabregat exprime sa satisfaction d'apprendre que le Comité des experts prendra en considération tous ces facteurs.

Le PRÉSIDENT invite la Commission à approuver, sous sa forme amendée, la recommandation formulée par le Comité consultatif sur les dépenses communes afférentes au personnel, inscrites au chapitre 17 des Prévisions de dépenses.

M. LITAUER (Pologne) demande, sur une motion d'ordre, que la Commission se prononce sur la proposition de l'URSS tendant à réduire de 500.000 dollars la somme proposée.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) attire l'attention de la Commission sur le paragraphe 5 de la résolution 160 (II) adoptée par l'Assemblée générale et fait remarquer que la péréquation des impôts a été autorisée, de sorte que l'adoption du point en question du chapitre relatif aux dépenses communes afférentes au personnel revient simplement à exécuter le mandat donné par l'Assemblée générale.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'URSS. Sur la demande du représentant de la Pologne, il fait procéder au vote par appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*L'appel commence par la Suède, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Votent pour:* République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Tchécoslovaquie, Pologne.

*Votent contre:* Suède, Syrie, Turquie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, Uruguay, Venezuela, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Canada, Chili, Chine, Colombie, Cuba, Danemark, Éthiopie, France, Haïti, Honduras, Inde, Iran, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Panama, Pérou, Philippines.



*Abstaining* : Afghanistan, Egypt, Pakistan, United States of America.

*The USSR proposal was rejected by 29 votes to 6, with 4 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the recommendation of the Advisory Committee, as amended.

*The Advisory Committee's recommendation, as amended, was adopted by 31 votes to none, with 6 abstentions.*

#### PART VII, SECTION 24. HOSPITALITY

As there were no comments on section 24 of the budget estimates for 1949, the CHAIRMAN put to the vote the Advisory Committee's recommendation that the estimate for hospitality should be approved at 20,000 dollars.

*The Advisory Committee's recommendation was adopted unanimously.*

#### PART VIII, SECTION 25. ADVISORY SOCIAL WELFARE FUNCTIONS

The CHAIRMAN drew the Committee's attention to paragraphs 201-206 of the Advisory Committee's second report (A/598) recommending that the amount for advisory social welfare services should be 610,000 dollars, including an amount of 30,000 dollars for which provision had been made in section 20. The Committee was, therefore, asked to approve the sum of 580,000 dollars under section 25. The recommendation made by the Economic and Social Council regarding advisory social welfare functions had not yet been approved by the Third Committee, and he therefore suggested that the Fifth Committee should consider the budgetary implications of the recommendation on the assumption that the Third Committee would adopt the recommendation of the Economic and Social Council. If, however, the Third Committee did not approve that recommendation, members of the Fifth Committee would have the opportunity of raising the question again.

Mr. MACHADO (Brazil) said that the Brazilian delegation felt that the Fifth Committee could not give its final approval to the budgetary implications of the recommendation made by the Economic and Social Council until the Third Committee had considered the question. After a vote had been taken in the Fifth Committee, any change of substance made in the recommen-

*S'abstiennent* : Afghanistan, Égypte, Pakistan, États-Unis d'Amérique.

*Par 29 voix contre 6, avec 4 abstentions, la proposition de l'URSS est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met alors aux voix, sous sa forme amendée, la recommandation formulée par le Comité consultatif.

*Par 31 voix contre zéro, avec 6 abstentions, la recommandation du Comité consultatif est adoptée.*

#### TITRE VII, CHAPITRE 24. DÉPENSES DE REPRÉSENTATION

Le chapitre 24 des prévisions de dépenses pour 1949 ne faisant l'objet d'aucune observation, le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Comité consultatif demandant que le chiffre de 20.000 dollars soit approuvé pour les dépenses de représentation.

*La recommandation du Comité consultatif est adoptée à l'unanimité.*

#### TITRE VIII, CHAPITRE 25. FONCTIONS CONSULTATIVES EN MATIÈRE DE SERVICE SOCIAL

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur les paragraphes 201 à 206 du deuxième rapport du Comité consultatif (A/598) dans lesquels ce Comité recommande d'allouer la somme de 610.000 dollars, y compris les 30.000 dollars prévus au chapitre 20, pour l'accomplissement des fonctions consultatives en matière de service social. En d'autres termes, la Commission est appelée à approuver la somme de 580.000 dollars au titre du chapitre 25. La recommandation faite par le Conseil économique et social au sujet des fonctions consultatives en matière de service social n'a pas encore été approuvée par la Troisième Commission; aussi le Président propose-t-il à la Cinquième Commission d'examiner les incidences financières de cette recommandation en supposant que la Troisième Commission adoptera la recommandation du Conseil économique et social. Si toutefois la Troisième Commission n'approuvait pas cette recommandation, les membres de la Cinquième Commission auront le loisir de rouvrir le débat sur cette question.

M. MACHADO (Brésil) déclare que la délégation du Brésil estime que la Cinquième Commission ne peut approuver les incidences financières de la recommandation soumise par le Conseil économique et social avant que la Troisième Commission ait étudié cette recommandation. Si la Troisième Commission modifiait le sens de cette recommandation, ou ne parvenait pas à une

dation by the Third Committee or failure on the part of that Committee to act on the matter at all, would invalidate that vote.

Mr. LEBEAU (Belgium), while supporting the remarks of the representative of Brazil, felt that the Fifth Committee could consider the budgetary implications of the programme of advisory social welfare functions without awaiting a decision by the Third Committee on the recommendation of the Economic and Social Council, as the Fifth Committee was called upon to approve sums covering programmes which were already being carried out under the advisory social welfare programme.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that, during the second session of the General Assembly, the Fifth Committee's attention had been drawn to the necessity for Member States to bear a larger part of the expenses involved in advisory social welfare services. He therefore suggested that the expenditure approved by the Advisory Committee in connexion with those services should be reduced by one half, and that the Member State receiving the assistance should contribute the other half of the cost of the services.

Mr. GANEM (France) regretted having to ask the Committee not to accept the Advisory Committee's recommendation, but he considered that it was most important that the original proposals of the Secretariat in connexion with advisory social welfare services should be approved. The social and economic activities of the United Nations were of an operational character, and the programme of advisory social welfare services had been inherited from UNRRA. Those services were of great value as they were world-wide, and the economy suggested by the Advisory Committee, although small, would have the result of decreasing the activities of the United Nations in three fields. The production of educational films in connexion with welfare work would cease; the units at Shanghai and Geneva would be disbanded. Films were of great importance in the teaching of welfare workers, and it was necessary to maintain the staff in Shanghai and Geneva, as the work they carried out could not be undertaken by the Information Centre in Shanghai and the European Office of the United Nations.

Replying to the remarks of the USSR representative, Mr. Ganem said that it would not be

décision à son sujet, le vote intervenu à la Cinquième Commission se trouverait invalidé.

M. LEBEAU (Belgique), bien qu'il partage l'avis du représentant du Brésil, considère que la Cinquième Commission pourrait examiner les incidences financières du programme relatif aux fonctions consultatives en matière de service social, sans attendre que la Troisième Commission se soit prononcée sur la recommandation faite par le Conseil économique et social. La Cinquième Commission est, en effet, appelée à approuver les crédits alloués pour le financement des programmes déjà mis en train au titre du programme relatif à l'exercice des fonctions consultatives en matière de service social.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait ressortir qu'au cours de la seconde session de l'assemblée générale, on a attiré l'attention de la Cinquième Commission sur la nécessité qui doit s'imposer aux États Membres de prendre à leur compte une plus grande partie des dépenses provoquées par l'exercice des fonctions consultatives en matière de service social. Aussi, propose-t-il que les crédits approuvés par le Comité consultatif, en ce qui concerne ces services, soient réduites de moitié et que les États Membres qui bénéficient des conseils en matière de service social, supportent la seconde moitié des frais desdits services.

M. GANEM (France) regrette d'avoir à demander à la Commission de ne pas approuver la recommandation du Comité consultatif, mais il considère de la plus grande importance que les propositions initiales du Secrétariat portant sur les fonctions consultatives en matière de service social soient approuvées. L'œuvre de l'Organisation des Nations Unies en matière sociale et économique a un caractère concret et le programme relatif aux fonctions consultatives en matière de service social a été légué aux Nations Unies par l'UNRRA. Ces services sont extrêmement précieux du fait de leur universalité et l'économie que le Comité consultatif propose, bien que réduite, aurait pour résultat de restreindre cette œuvre dans trois domaines. D'abord cesserait la production de films documentaires ayant trait au service social; les sections constituées à Shanghai et à Genève seraient dissoutes. Or, le film joue un grand rôle dans l'éducation du personnel de service social. Il faut conserver le personnel de Shanghai et de Genève parce que le travail que ce personnel accomplit ne peut être fait, ni par le Centre d'information de Shanghai, ni par le Bureau européen des Nations Unies.

En réponse aux observations présentées par le représentant de l'URSS, M. Ganem déclare

wise to reduce appropriations without prior notice to Governments. He considered, therefore, that the Fifth Committee should reject the proposals made by the Advisory Committee and the USSR representative.

Mr. GROSS (United States of America), supporting the view of the French representative, pointed out that the sum of 30,000 dollars which the Advisory Committee proposed should be cut was an unwise and improvident economy. He referred to the great value of such educational films as *First Steps*, which, in the opinion of his delegation, was worth all the money which had been spent on its production.

Referring to the reduction of 65,000 dollars recommended by the Advisory Committee in connexion with the regional administration of the programme in Europe and the Far East, he said it would be a serious blow to the services in question, the more so as it would be impossible to operate a satisfactory administrative service from headquarters. The advisory social welfare services required special personnel and other facilities in various parts of the world; the United States delegation was therefore not in favour of the cuts recommended by the Advisory Committee.

Mr. HSIA (China) agreed with the remarks of the representatives of France and the United States of America. The appropriations for the services under discussion could not be drastically reduced, as had been suggested by the USSR representative, without adequate warning being given to the Governments concerned. Mr. Hsia agreed, however, that Governments should take over an increasing share of the financial burden caused by the maintenance of those services.

He favoured the suggestion made by previous speakers that the sum of 30,000 dollars for the production of films should be approved, and that the Advisory Committee's recommendations should not be accepted.

Mr. GASTELU CONCHA (Ecuador) supported the views of the French and United States representatives. His delegation was in favour of the maintenance of the 675,000 dollars appropriation requested by the Secretary-General.

Mr. MACHADO (Brazil), referring to the remarks he had made earlier during the meeting, said his delegation considered that there should be no overlapping of work between the United Nations and the specialized agencies. It would, however, approve the amount recommended by the Advisory Committee because certain of the

qu'il ne serait pas sage de réduire les crédits prévus avant d'en avoir averti préalablement les Gouvernements. Il estime que la Cinquième Commission doit rejeter les propositions faites par le Comité consultatif et par le représentant de l'URSS.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) soutient la proposition faite par le représentant de la France et fait ressortir que la suppression de 30.000 dollars proposée par le Comité consultatif représenterait une économie inopportune. Il mentionne la grande valeur des films documentaires tels que *Premiers Pas*, lesquels, selon l'opinion de sa délégation, valent bien les sommes dépensées pour leur production.

Parlant ensuite de la réduction de 65.000 dollars recommandée par le Comité Consultatif, le crédit affecté à l'administration régionale du programme en Europe et en Extrême-Orient, il déclare qu'une telle réduction semble porter une atteinte sérieuse au service dont il s'agit, d'autant plus qu'il serait impossible de diriger les services administratifs d'une manière satisfaisante à partir du siège. Les fonctions consultatives en matière de service social exigent un personnel spécialisé et d'autres moyens de mise en œuvre dans diverses parties du monde. C'est pour ces raisons que la délégation des États-Unis ne soutiendra pas les réductions recommandées par le Comité consultatif.

M. HSIA (Chine) partage le point de vue des représentants de la France et des États-Unis d'Amérique. Les crédits prévus pour les services en question ne peuvent faire l'objet de la compression rigoureuse demandée par le représentant de l'URSS sans que l'on ait averti à temps les Gouvernements intéressés. M. Hsia admet pourtant que les Gouvernements devraient assumer une part de plus en plus grande des charges financières occasionnées par le fonctionnement de ces services.

Il soutient les suggestions faites par les orateurs précédents pour que le crédit de 30.000 dollars prévu pour la production des films soit voté, malgré l'avis contraire du Comité consultatif.

M. GASTELU CONCHA (Équateur) soutient les propositions faites par les représentants de la France et des États-Unis. Sa délégation se prononce pour le maintien du crédit de 675.000 dollars demandé par le Secrétaire général.

M. MACHADO (Brésil), revenant sur les observations qu'il a présentées au début de la séance, précise que sa délégation estime qu'il faut éviter tout chevauchement entre les travaux des Nations Unies et ceux des institutions spécialisées. La délégation du Brésil votera néanmoins le crédit recommandé par le Comité

specialized agencies, such as WHO and UNESCO, which he considered to be the appropriate bodies to undertake operational activities in the economic and social fields, were only in their initial stages of development.

Mr. HIBERT (Haïti) could not agree with the recommendations of the Advisory Committee regarding the advisory social welfare services; small countries such as Haïti had many social and economic problems in the solution of which the United Nations had been of great assistance. In his country educational films were very helpful in training social welfare personnel and in educating the people. His delegation would therefore vote for the appropriation requested by the Secretary-General.

Mr. YOUNGER (United Kingdom), supporting the Advisory Committee's recommendations, associated himself with the remarks of the Brazilian representative regarding the need for avoiding overlapping in the work carried out by the United Nations and its specialized agencies.

He was not in favour of the drastic cut advocated by the USSR representative, although his delegation considered that the financial burden in connexion with advisory social welfare services should fall increasingly upon those Member States that requested such services and less upon the budget of the United Nations.

He asked for information as to how the figure of 675,000 dollars had been estimated. Had it been on the assumption that something like an equivalent sum would be contributed by the beneficiary Governments during the present year? In 1949 would the Committee have before it some indication regarding the contributions which Governments were making?

He hoped that members of the Fifth Committee before rejecting the Advisory Committee's recommendations, would consider all sides of the question and would not assume that the United Nations should shoulder such a financial burden indefinitely.

Sir Raphael CILENTO (Director of the Division of Social Activities) explained that the advisory social welfare services were provided on the basis of requests received from Governments and their expansion was related directly to the number of requests received. Participation by Governments in the activities had increased in great measure since the programme had been initiated, but he emphasized that it was difficult to make an accurate estimate of their financial contribution. From a chart showing the participation of the various recipient Governments,

consultatif, parce que certaines institutions spécialisées telles que l'OMS et l'UNESCO, à qui devrait appartenir, estime-t-il, l'initiative des travaux en matière économique et sociale, en sont encore à la phase initiale de leur développement.

M. HIBERT (Haïti) ne peut souscrire à la recommandation faite par le Comité consultatif en ce qui concerne les fonctions consultatives en matière de service social. Dans bien des problèmes économiques et sociaux qui se posent aux petits pays tels que Haïti, le concours de l'Organisation a été précieux. Dans son pays, les films documentaires sont fort utiles pour la formation du personnel de service social et l'éducation du peuple. Aussi sa délégation votera-t-elle les crédits demandés par le Secrétaire général.

M. YOUNGER (Royaume-Uni), appuyant les recommandations du Comité consultatif, s'associe aux remarques faites par le représentant du Brésil sur la nécessité d'éviter les chevauchements dans les travaux accomplis par l'Organisation des Nations Unies et par ses institutions spécialisées.

Il ne saurait approuver la réduction rigoureuse que préconise le représentant de l'URSS, bien que sa délégation estime que les charges financières afférentes aux services consultatifs en matière d'assistance sociale doivent être de plus en plus supportées par les États Membres qui font appel à ces services, et de moins en moins sur le budget de l'Organisation des Nations Unies.

M. Younger aimerait savoir comment on est parvenu au chiffre de 675.000 dollars. Est-on parti de l'hypothèse qu'une somme à peu près équivalente serait versée au cours du présent exercice financier par les gouvernements bénéficiaires? La Commission disposera-t-elle en 1949 de quelques indications concernant les contributions des Gouvernements?

L'orateur espère qu'avant de repousser les recommandations du Comité consultatif, les membres de la Cinquième Commission examineront tous les aspects de la question, sans tenir pour établi que les Nations Unies doivent supporter indéfiniment une telle charge financière.

Sir Raphaël CILENTO (Directeur de la Division des activités sociales) explique que les services consultatifs sont fournis aux Gouvernements qui en font la demande et s'accroissent en raison directe du nombre de ces demandes. La participation des Gouvernements à ces activités s'est largement accrue depuis la création de ces services, mais l'orateur souligne qu'il est difficile de chiffrer avec précision leur contribution financière. D'après un graphique faisant ressortir la participation des divers Gouvernements bénéficiaires, il cite le cas de la Grèce. L'Orga-

he cited the case of Greece. The United Nations furnished two consultants to carry on activities in that country. The Greek Government furnished office space, secretarial staff, social welfare assistants, transport facilities within the country, a *per diem* allowance for each consultant and defrayed the expenses of postal, telegraph and telephone services. For the recipient countries, the United Nations consultants were the core without which they could not build up the welfare services they needed.

As regards fellowships, Sir Raphael explained that sometimes the full costs were borne by specialized agencies. The United Nations, however, granted funds to cover only certain costs and the country of which the recipient of the fellowship was a citizen contributed heavily. He added that Government contributions had increased generally during the two years his division had been operating.

Mr. CONSTANTINO (Philippines) supported the views expressed by the representative of France. The Philippine Government considered that the United Nations programme in the social welfare field had been particularly successful. His country looked to the United Nations for guidance, all the more so as the Philippines had been cut off from all contact with the rest of the world during the war and were badly in need of information on the progress which had been made in social welfare activities during that period. In that connexion, the system of fellowships and consultants instituted by the United Nations had been of inestimable value to the Philippines. He mentioned the books and periodicals furnished by the United Nations and the helpful social welfare advisers and he congratulated Sir Raphael on the excellent work which had been done by the United Nations consultants in Manila. Through their efforts the Philippine Government had been able to obtain concrete proposals on social security legislation designed to solve the problem of poverty in that country. The work of the consultants had also compensated in part for the fact that there was no school for social workers in the Philippines.

The Philippine Government was a recipient Government, in that for the first year all costs of the service had been borne by the United Nations. The Philippine Government had then begun to contribute to the costs of the programme by furnishing offices, a *per diem* allowance for the

nisation des Nations Unies fournit deux consultants chargés de travailler dans ce pays. Le Gouvernement grec, de son côté, fournit des locaux à usage de bureaux, des secrétaires, du personnel de service social, des moyens de transport à l'intérieur du pays et une indemnité journalière pour chacun des consultants; il prend à sa charge également les frais des services postaux, télégraphiques et téléphoniques. Les consultants fournis par l'Organisation des Nations Unies forment la base sans laquelle les pays bénéficiaires seraient dans l'impossibilité de créer les services sociaux qui leur sont nécessaires.

En ce qui concerne les bourses d'études, Sir Raphaël explique que, dans certains cas, les frais en sont entièrement supportés par des institutions spécialisées. Quant à l'Organisation des Nations Unies, elle n'accorde des fonds que pour couvrir certaines dépenses, tandis que les pays d'origine des boursiers contribuent largement aux frais. L'orateur ajoute que la contribution des Gouvernements a, d'une manière générale, augmenté pendant les deux années de fonctionnement que sa division a derrière elle.

M. CONSTANTINO (Philippines) soutient le point de vue exposé par le représentant de la France. Le Gouvernement des Philippines estime que le programme de l'Organisation des Nations Unies dans le domaine de l'assistance sociale a été couronné de succès. A cet égard, les Philippines comptent d'autant plus sur les conseils de l'Organisation des Nations Unies qu'elles ont été coupées du reste du monde pendant la guerre et qu'elles ont grand besoin de renseignements sur les progrès réalisés en matière d'assistance sociale durant cette période. Dans cet ordre d'idées, le système des bourses et les services de consultants créés par l'Organisation des Nations Unies ont été pour les Philippines d'un prix inestimable. M. Constantino fait mention des livres et des périodiques fournis par l'Organisation des Nations Unies, ainsi que des consultants en matière de service social qui ont été précieux. Il félicite Sir Raphaël pour l'excellent travail que ces consultants ont accompli à Manille. Grâce à leurs efforts, le Gouvernement des Philippines a pu obtenir des propositions concrètes en vue d'une législation sur la sécurité sociale destinée à résoudre le problème du paupérisme aux Philippines. L'œuvre des consultants a pu également compenser, en partie, l'absence aux Philippines de toute école d'assistants sociaux.

Le Gouvernement des Philippines est un gouvernement bénéficiaire du fait que, pendant la première année, tous les frais du service consultatif ont été supportés par l'Organisation des Nations Unies. Par la suite, le Gouvernement des Philippines a commencé à participer aux

consultants, transport facilities within the country, secretarial staff and had also begun to assume some of the expenses of the fellowships.

Mr. Constantino pointed out to the Committee that the Governments making use of the programme were usually those which could not afford to pay because World War II had seriously disrupted their financial structure, and a cut in the appropriations for the Social Activities Division would seriously hamper the work. With regard to the arguments advanced in support of the Advisory Committee's recommendations, he realized that General Assembly resolution 58 (I) did not specifically mention films, but he considered that that resolution should be interpreted broadly.

Mr. LARRAIN (Chile) opposed the Advisory Committee's recommendations for cuts in section 25 of the budget. As the representatives of Haiti and Ecuador had said, in spite of the progress which had already been made, the small countries still had an enormous task before them. The assistance which the Latin-American countries, in particular, received from the United Nations was of inestimable value to them and the results of that assistance were becoming more apparent every day.

The Chilean delegation, in principle, supported reasonable reductions in the budget in the interests of economy, but it did not consider that the reductions recommended by the Advisory Committee in paragraphs 204 and 206 of its report were reasonable. It would, therefore, vote for the appropriation of the amount originally requested.

Mr. LEBEAU (Belgium) agreed with the views expressed by the representatives of Brazil and the United Kingdom. His delegation had always had mental reservations on the advisory social welfare programme. Those functions had, in fact, originally been performed by UNRRA, and the United Nations had taken them over after the work had already been begun. He doubted whether social welfare work could indeed be considered to fall within the scope of United Nations activities; the International Labour Organisation seemed the institution best suited to handle such questions. While not wishing to criticize welfare work in itself, he thought the activities should have been modified and given an international character

frais d'exécution du programme en fournissant des locaux à usage de bureaux, une indemnité journalière pour les consultants, des moyens de transport à l'intérieur du pays et des secrétaires; il a également commencé à prendre à sa charge certaines des dépenses afférentes aux bourses.

M. Constantino fait remarquer à la Commission que les Gouvernements qui font appel aux services de l'Organisation, sont généralement des Gouvernements qui n'ont pas les moyens de payer, parce que la deuxième guerre mondiale a gravement ébranlé leur structure financière; aussi une compression des crédits affectés à la Division des activités sociales entraverait-elle sérieusement l'exécution du programme de travail. En ce qui concerne les arguments avancés à l'appui de la recommandation du Comité consultatif, il est vrai que la résolution 58 (I) de l'Assemblée générale ne mentionne pas expressément les films, mais l'orateur estime qu'il faut toutefois interpréter cette résolution dans un sens assez large.

M. LARRAIN (Chili) est opposé aux compressions proposées par le Comité consultatif dans le chapitre 25 du budget. Comme l'ont dit des représentants de Haïti et de l'Équateur, les petits pays, malgré les progrès déjà réalisés, ont encore une tâche énorme à accomplir. L'aide que les pays d'Amérique latine, en particulier, reçoivent de l'Organisation des Nations Unies, est pour eux d'un prix inestimable et ses résultats deviennent de jour en jour plus apparents.

La délégation du Chili approuve en principe, dans l'intérêt de l'économie, des réductions raisonnables dans le budget, mais elle ne considère pas comme raisonnables les réductions recommandées par le Comité consultatif dans les paragraphes 204 et 206 de son rapport; aussi votera-t-elle le montant du crédit primitivement demandé.

M. LEBEAU (Belgique) est d'accord avec les vues exposées par les représentants du Brésil et du Royaume-Uni. Sa délégation a toujours fait des restrictions mentales sur le programme des services consultatifs en matière d'assistance sociale. Ces fonctions ont été remplies à l'origine par l'UNRRA, dont l'Organisation des Nations Unies a pris la suite après que le travail eut déjà été entrepris. M. Lebeau doute toutefois qu'on puisse réellement considérer le travail d'assistance sociale comme étant du domaine des attributions de l'Organisation des Nations Unies; il incline plutôt à penser que l'institution la plus propre à prendre en main de telles questions est l'Organisation internationale du travail. Bien qu'il n'ait pas l'intention de critiquer le travail



different from that which they had had under UNRRA.

The reductions recommended by the Advisory Committee, however, seemed reasonable. Recipient Governments would be stimulated if they were allowed to assume a greater share of the expenses.

He agreed with the statements made by the representatives of Brazil regarding paragraph 204 of the Advisory Committee's report. It was not the task of the United Nations to produce all types of films. That Organization should concentrate on films depicting its political activities and the specialized agencies should handle films on other subjects.

Mr. Lebeau supported the view of the representative of the United Kingdom and stated that his delegation would vote in favour of the reductions recommended by the Advisory Committee. If the global reduction was rejected, he would propose that paragraphs 204 and 206 of the Advisory Committee's report should be voted on separately, and his delegation would, in particular, support the proposal for a reduction of 30,000 dollars, as set out in paragraph 204.

Mr. BURGER (Netherlands) stated that his delegation supported, in general, the recommendations of the Advisory Committee. It believed that the main task of the United Nations was the maintenance of peace and the promotion of economic rehabilitation; less essential projects should be eliminated from the budget until the financial situation of small nations had improved. That position did not, however, preclude the possibility of a compromise when such action seemed advisable as, for example, had been the case in the question of expatriation allowances.

It was evident that the Committee was not opposed to social welfare activities. What it was concerned with was organizing the carrying out of those activities, provided, of course, that it was decided that they fell within the competence of the United Nations.

Mr. Burger wondered whether the fact that the Secretary-General had accepted the reductions recommended by the Advisory Committee would indicate that the programme of the Division could be carried out according to plans in spite of the reductions.

Mr. AGENDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) referred to paragraph 202 of the Advisory Committee's report, the first sentence of which offered an excellent criterion for judging

d'assistance sociale en lui-même, il estime qu'il aurait fallu modifier les activités pour leur donner un caractère international, différent de celui qu'elles revêtaient au temps de l'UNRRA.

Les réductions recommandées par le Comité consultatif semblent toutefois raisonnables. Si on permet aux Gouvernements bénéficiaires de prendre à leur compte une part plus large des frais, cela ne pourra que les encourager.

Il approuve les déclarations faites par le représentant du Brésil relativement au paragraphe 204 du deuxième rapport du Comité consultatif. Ce n'est pas l'affaire des Nations Unies de produire des films de toute sorte. Cette Organisation doit se consacrer à la production de films décrivant ses travaux politiques, tandis que les institutions spécialisées doivent se charger des films sur les autres sujets.

M. Lebeau soutient le point de vue du représentant des États-Unis et déclare que sa délégation votera les réductions recommandées par le Comité consultatif. Dans le cas où la réduction globale serait rejetée, il proposerait un vote par division sur les paragraphes 204 et 206 du deuxième rapport du Comité consultatif, et sa délégation soutiendrait, en particulier, la proposition visant à une réduction de 30.000 dollars qui figure au paragraphe 204 de ce rapport.

M. BURGER (Pays-Bas) fait remarquer que sa délégation soutient en général les recommandations du Comité consultatif. Elle croit que la tâche essentielle des Nations Unies consiste à maintenir la paix et à promouvoir la réorganisation économique, et qu'il faut éliminer du budget tous les projets moins essentiels jusqu'à ce que la situation financière des petites nations se soit améliorée. Cette attitude n'exclut cependant pas la possibilité d'un compromis lorsqu'il semble à propos de prendre une décision de ce genre, comme cela a été le cas, par exemple, à propos de l'indemnité d'expatriation.

Il est évident que la Commission n'est pas hostile à l'œuvre des services sociaux, mais qu'elle se préoccupe d'en organiser le fonctionnement, à condition qu'il soit clair que ces services sont bien de la compétence des Nations Unies.

M. Burger se demande si le fait que le Secrétaire général ait accepté les réductions recommandées par le Comité consultatif signifie que le programme de cette division peut être exécuté conformément aux plans malgré les réductions.

M. AGENDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) fait état du paragraphe 202 du deuxième rapport du Comité consultatif dont la première phrase constitue un excellent critère pour juger

the question. The Advisory Committee was aware of the importance of what was being done in the social welfare field but believed that the moderate cuts it recommended would not harm the essential work of the programme.

There was nothing in the General Assembly resolution concerning the production of films. While it was true that documentary moving pictures were useful, the need for work in the field was so great that an unlimited amount of money could be spent; it was therefore necessary to set a limit somewhere. The Secretary-General's acceptance of the recommendations of the Advisory Committee was in itself a reason for thinking that the cuts had not been too drastic.

Mr. Aghnides believed that Governments were always willing to contribute their share of the expenses for advisory social welfare services when they saw the advantages their country was gaining from such services.

While he admitted that both the representative of France and the representative of the United States were correct in their statements, he emphasized that the Committee had been working towards the elaboration of a basic, guiding principle.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), in reply to a question by Mr. BURGER (Netherlands) concerning paragraphs (a) and (b) on page 233 of the budget estimates, stated that the basic services would not be the same in 1949 if the term «basic services» was interpreted to include the production of films and if the appropriation for the production of films was not granted. The Secretary-General had agreed to accept the recommendations of the Advisory Committee provided the Fifth Committee was also satisfied with those recommendations.

Mr. DAVIN (New Zealand) considered that the function of the United Nations was limited to the stimulation and co-ordination of advisory social welfare activities, and to arranging for the provision of information, publications and the services of experts to Governments needing them.

He felt that the recipient countries should contribute more extensively to the expenses of those activities, and that the Economic and Social Council and the Social Commission should explore the possibilities of promoting social work without involving any financial commitments on the part of the United Nations.

Ever since the social welfare activities of UNRRA had been taken over by the United

la question. Le Comité consultatif reconnaît l'importance de l'œuvre réalisée dans le domaine des services sociaux, mais il a pensé que les réductions modérées recommandées par lui ne seraient pas de nature à gêner la réalisation de l'essentiel du programme.

La résolution de l'Assemblée générale ne fait nulle mention de la production de films. Si l'on ne peut contester l'utilité des films documentaires, il y a, dans ce domaine, tant de travail à faire que l'on pourrait y consacrer des sommes illimitées; il est donc nécessaire de fixer quelque part une limite, estime M. Aghnides. L'acceptation par le Secrétaire général des recommandations du Comité consultatif lui est une raison de penser que les réductions envisagées ne sont pas trop sévères.

M. Aghnides croit aussi que les Gouvernements sont toujours disposés à participer aux dépenses en matière de fonctions consultatives dans le domaine des services sociaux lorsqu'ils constatent les avantages que leurs pays peuvent retirer de tels services.

Tout en reconnaissant la justesse des déclarations faites par les représentants de la France et des États-Unis, il souligne que le Comité s'est efforcé d'élaborer un principe fondamental et sur lequel on puisse se guider.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers), pour répondre au représentant des Pays-Bas relativement aux paragraphes a) et b) de la page 235 des prévisions de dépenses, déclare que les services fondamentaux seront différents en 1949. Si l'on comprend sous ce terme de «services fondamentaux» la production de films, et si les crédits destinés à la production de films ne sont pas accordés, le Secrétaire général a bien voulu accepter les recommandations du Comité consultatif, sous réserve que la Cinquième Commission donne également un avis favorable sur ces recommandations.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) estime que la fonction des Nations Unies se borne à stimuler et à coordonner les avis consultatifs dans le domaine des services sociaux, et à organiser la fourniture des renseignements, des publications et des services d'experts aux Gouvernements qui en ont besoin.

Il lui semble que les pays bénéficiaires doivent participer plus largement aux frais entraînés par ces services et que le Conseil économique et social et la Commission des questions sociales doivent s'efforcer de trouver le moyen de favoriser le service social, sans que cela engage la responsabilité financière des Nations Unies.

Depuis que l'Organisation des Nations Unies les a pris en charge, les services sociaux de

Nations, they had tended to become permanent and unduly extensive. His delegation, therefore, would accept the recommendations of the Advisory Committee. The representative of New Zealand would even have supported a greater reduction than that recommended, although he felt that the USSR proposal had been too severe.

Mr. Pollock (Canada), while agreeing that the advisory social welfare activities were vital and useful, nevertheless supported the point of view of the representative of Belgium. Those functions had been a bequest from UNRRA, an emergency organization. The question before the Committee did not concern the cessation of those activities, but rather the extent to which the United Nations should continue to participate in what had originally been a programme to deal with an emergency.

The Canadian delegation has said in the Economic and Social Council that, as fellows were trained, they should improve the social services in their own countries, thus enabling those countries to increase their contributions. The recommendations of the Advisory Committee reflected not only the views of the Canadian delegation but also those of other delegations at the Economic and Social Council.

Since many countries were not able to do without advisory services, there was good reason to continue the programme through 1949. The Canadian delegation felt, however, that the contribution of the United Nations should be reduced. Although the USSR proposal seemed too drastic, the Advisory Committee's recommendations appeared to be quite reasonable and his delegation would support them.

The meeting rose at 12.50 p.m.

## HUNDRED AND FORTY-FIFTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday, 26 October 1948, at 3 p.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 75. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

PART VIII, SECTION 25. ADVISORY SOCIAL WELFARE FUNCTIONS

The CHAIRMAN recalled that the Committee had before it two amendments to the recommendations in the Advisory Committee's second

l'UNRRA n'ont pas cessé de tendre à acquérir un caractère permanent et ont pris trop d'extension. La délégation de la Nouvelle-Zélande acceptera donc les recommandations du Comité consultatif. M. Davin aurait même été partisan d'une réduction encore plus importante que celle qui a été recommandée, tout en estimant trop sévère la proposition de l'URSS.

M. Pollock (Canada), bien qu'il reconnaisse l'importance vitale et l'utilité des fonctions consultatives en matière de service social, partage cependant la façon de voir du représentant de la Belgique. Ces fonctions sont un héritage de l'UNRRA, qui était une organisation d'assistance improvisée. Il ne s'agit pas pour la Commission de décider la suppression de ces services, mais plutôt de fixer la mesure dans laquelle les Nations Unies doivent continuer à participer à ce qui était à l'origine un programme destiné à faire face à une situation exceptionnelle.

La délégation canadienne a déclaré devant le Conseil économique et social qu'au fur et à mesure de leur formation, les boursiers internationaux doivent améliorer le service social dans leurs pays respectifs, ce qui permettra à ces pays d'augmenter leur contribution. Les recommandations du Comité consultatif ne reflètent pas seulement les vues de la délégation canadienne, mais aussi celles d'autres délégations au Conseil économique et social.

Puisque de nombreux pays ne peuvent se passer des services consultatifs, il est bon de poursuivre la réalisation du programme pendant toute l'année 1949. Le représentant du Canada estime cependant que la contribution des Nations Unies doit être réduite. Bien que la proposition de compression de l'URSS lui paraisse trop sévère, les recommandations du Comité consultatif semblent tout à fait raisonnables. Sa délégation les soutiendra.

La séance est levée à 12 h. 50.

## CENT-QUARANTE-CINQUIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mardi 26 octobre 1948, à 15 heures.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 75. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

TITRE VIII, CHAPITRE 25. FONCTIONS CONSULTATIVES EN MATIÈRE DE SERVICE SOCIAL

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission se trouve saisie de deux amendements aux recommandations contenues dans le deuxième rapport

report for the financial year 1949. There was the USSR amendment, proposing a 50 per cent reduction in the appropriation recommended by the Advisory Committee for the services in question and the French amendment, proposing an increase of 65,000 dollars in the allotment recommended by the Advisory Committee for advisory services itemized as follows: 30,000 dollars for film production, 21,000 dollars for the Far Eastern administrative unit and 14,000 dollars for the European administrative unit, the last sum being in addition to the sum provided in section 20.

Mr. LITAUER (Poland) recalled that his country was one of many which benefited from the activities of the United Nations in the field of social service. As such, it wished to join in the tribute paid to the work done by the Division of the Secretariat concerned. Poland greatly appreciated the assistance it received in that field, and hoped that that assistance would continue to be granted in the future. It considered that such a radical reduction as that proposed by the USSR would prevent the implementation of the programme planned for 1949, a programme in which Poland was to some extent interested. She agreed with the principle, advocated by the USSR, that countries should assume 50 per cent of the cost of services which benefited them. But, in view of the destruction caused by the war and the slowness of recovery in some devastated countries owing to the inadequacy of international assistance, Poland did not believe that it would be possible immediately to apply the principle of a 50 per cent contribution from beneficiary States. It was of the opinion that that principle was acceptable as a desirable goal to be attained in 1950, or at a later date, and that the allocations for the United Nations advisory social welfare functions proposed by the Advisory Committee should be approved. The Polish delegation submitted its proposal as a formal amendment to the recommendations of the Advisory Committee.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) recalled that certain delegations had expressed the fear that the activities of the United Nations in the social welfare field might duplicate the work of certain specialized agencies. He did not believe that the danger was grave; in his view, the activities of the United Nations in that respect were clearly defined and conformed to the relevant provisions of the Charter.

du Comité consultatif pour l'exercice 1949 : l'amendement de l'URSS tendant à réduire de 50 pour 100 les crédits recommandés par le Comité consultatif pour ces services; l'amendement de la France, tendant à augmenter de 65.000 dollars les crédits recommandés par le Comité consultatif pour les fonctions consultatives en matière de service social, cette augmentation se décomposant comme suit : 30.000 dollars pour le cinéma, 21.000 dollars pour le bureau administratif d'Extrême-Orient et 14.000 dollars pour le bureau administratif d'Europe, cette dernière somme devant être ajoutée aux crédits prévus au chapitre 20.

M. LITAUER (Pologne) rappelle que son pays est l'un des nombreux bénéficiaires des activités de l'Organisation des Nations Unies en matière de service social et, à ce titre, il désire s'associer à l'hommage rendu au travail effectué par cette division du Secrétariat. La Pologne apprécie beaucoup l'aide qu'elle reçoit dans ce domaine et souhaite que cette aide continue de lui être accordée dans l'avenir. Elle estime qu'une réduction aussi radicale que celle proposée par l'URSS rendrait impossible l'exécution du programme prévu pour 1949, programme auquel la Pologne se trouve intéressée dans une certaine mesure. Sans doute la Pologne appuie le principe défendu par l'URSS, suivant lequel les États devraient participer dans la proportion de 50 pour 100 aux dépenses entraînées par les services dont ils bénéficient. Mais, étant donné les destructions causées par la guerre et la lenteur avec laquelle se poursuit, en raison de l'insuffisance de l'aide internationale, le relèvement de certains des pays dévastés, la Pologne ne croit pas possible d'appliquer immédiatement ce principe d'une participation à 50 pour 100 des États bénéficiaires. Elle est d'avis d'accepter ce principe comme un but qu'il serait désirable d'atteindre en 1950 ou à une date ultérieure, et d'approuver, pour les services rendus par l'Organisation des Nations Unies en matière de service social, les crédits recommandés par le Comité consultatif. La délégation de la Pologne présente sa proposition comme un amendement formel aux recommandations du Comité consultatif.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) rappelle que certaines délégations ont exprimé la crainte que les activités poursuivies par l'Organisation des Nations Unies en matière de service social ne fassent double emploi avec les fonctions de certaines institutions spécialisées. M. Rodríguez Fabregat ne croit pas à la gravité d'un tel danger; à son avis, les activités de l'Organisation des Nations Unies dans ce domaine sont nettement délimitées et sont conformes aux dispositions de la Charte.

Mr. Rodríguez Fabregat did not support the reduction proposed by the USSR which he found too big. It seemed to him inadmissible that States should bear 50 per cent of the expenses entailed by the social welfare services from which they benefited. Moreover, if the United Nations social services were reduced, he wondered which services would be affected by the reduction; would it be the fellowship programme, the regional seminars, or the regional administrative units which shared in the economic reconstruction or development of vast regions of the world? That was a delicate matter, which perhaps needed closer study.

He drew the Committee's attention to the Advisory Committee's proposal to eliminate the appropriation for the production of documentary films on technical matters. There did not seem to be a specialized agency able to supply such films, which were unquestionably useful.

He reaffirmed his belief that the United Nations must not restrict its field of activities for budgetary reasons, but that it must, on the contrary, extend that field and make the world appreciate the greatness of the task it was undertaking. That was why the Uruguayan delegation would vote in favour of maintaining the allocations proposed in the budget estimates for the financial year 1949.

The CHAIRMAN suggested that the Polish proposal should be considered as an independent proposal rather than as an amendment to the recommendations of the Advisory Committee.

Mr. Gross (United States of America) asked for a roll-call vote on the USSR amendment.

*A vote was taken by roll-call as follows.*

*In favour:* Byelorussian Soviet Socialist Republic, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics.

*Against:* Argentina, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Cuba, Denmark, Ecuador, Egypt, Ethiopia, France, Greece, Haiti, India, Iran, Lebanon, Mexico, Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, Panama, Philippines, Saudi Arabia, Sweden, Syria, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, United States of America, Uruguay.

*Abstaining:* Czechoslovakia, Poland, Yugoslavia.

M. Rodríguez Fabregat n'approuve pas les réductions proposées par l'URSS, qu'il trouve beaucoup trop importantes. La participation des États dans la proportion de 50 pour 100 aux dépenses afférentes aux services dont ils bénéficient lui paraît inacceptable. Si, d'autre part, on réduit les services rendus par l'Organisation des Nations Unies en matière de service social, M. Rodríguez Fabregat se demande sur quels services peuvent porter les réductions : sur les services de bourses destinées aux étudiants, sur les centres d'études régionaux, sur les bureaux administratifs qui participent à l'œuvre de reconstruction ou de développement économique de vastes régions du monde ? Il s'agit là d'un problème délicat qui mériterait peut-être une étude plus détaillée.

Le représentant de l'Uruguay attire l'attention de la Commission sur la proposition du Comité consultatif tendant à supprimer les crédits destinés à la production de films documentaires sur des questions techniques. Il ne semble pas qu'il existe d'institutions spécialisées susceptibles de fournir de tels films, dont l'utilité est évidente.

M. Rodríguez Fabregat affirme à nouveau que l'Organisation des Nations Unies ne doit pas restreindre le champ de ses activités pour des considérations d'ordre budgétaire; elle doit au contraire étendre ce champ et faire comprendre au monde la grandeur de la tâche qu'elle poursuit. C'est pourquoi la délégation de l'Uruguay votera en faveur du maintien des crédits proposés dans les prévisions de dépenses pour l'exercice 1949.

Le PRÉSIDENT suggère de considérer la proposition de la Pologne comme une proposition distincte plutôt que comme un amendement aux recommandations du Comité consultatif.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) demande un vote par appel nominal sur l'amendement de l'URSS.

*Il est procédé au vote par appel nominal sur l'amendement de l'URSS.*

*Votent pour:* République socialiste soviétique de Biélorussie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques.

*Votent contre:* Argentine, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, Canada, Chili, Chine, Colombie, Cuba, Danemark, Équateur, Égypte, Éthiopie, France, Grèce, Haïti, Inde, Iran, Liban, Mexique, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pakistan, Panama, Philippines, Arabie Saoudite, Suède, Syrie, Turquie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Uruguay.

*S'abstiennent:* Tchécoslovaquie, Pologne, Yougoslavie.

*The USSR amendment was rejected by 35 votes to 3, with 3 abstentions.*

Mr. LITAUER (Poland) requested that the French amendment should be put to the vote in three parts.

*The first part of the French amendment was adopted by 20 votes to 17, with 5 abstentions.*

*The second part of the French amendment was adopted by 19 votes to 13, with 9 abstentions.*

*The third part of the French amendment was adopted by 20 votes to 15, with 6 abstentions.*

*The French amendment as a whole was adopted by 21 votes to 14, with 7 abstentions.*

Mr. MACHADO (Brazil) proposed that the text of the Polish proposal should be amended. The expression «or at a later date» could lead to misunderstanding, as the United Nations advisory social welfare services were of a temporary nature.

The CHAIRMAN proposed the following modification: «...with the understanding that the principle could not be applied during 1949».

Mr. GROSS (United States of America) asked whether, under the provisions of the Polish proposal, financial participation of Governments could not exceed 50 per cent; in his opinion it should be specified that it would be at least 50 per cent.

Mr. LITAUER (Poland) pointed out that, when he had made his proposal, he had thought only of the States benefiting by the services, States which were hardly in a position to pay more than 50 per cent.

Sir Raphael CILENTO (Director of the Division of Refugees and Displaced Persons), in reply to the United States representative, explained that, at present, no Government was contributing more than 50 per cent.

Mr. GROSS (United States of America) remained of the opinion that the Polish proposal was open to misunderstanding in its present form.

Sir Raphael CILENTO (Director of the Division of Refugees and Displaced Persons) pointed out that the participation of Member States was rapidly increasing: they were supplying a greater number of advisers than fellowships. While he recognized that the principle of a 50 per cent participation was well-founded, he was of the opinion that it could not be applied for the time being owing to the difficult situation of recipient countries. At present States were assuming approximately 40 per cent of the costs.

*Par 35 voix contre 3, avec 3 abstentions, l'amendement de l'URSS est rejeté.*

M. LITAUER (Pologne) demande que les trois parties de l'amendement de la France soient mises aux voix séparément.

*Par 20 voix contre 17, avec 5 abstentions, la première partie de l'amendement de la France est adoptée.*

*Par 19 voix contre 13, avec 9 abstentions, la deuxième partie de l'amendement de la France est adoptée.*

*Par 20 voix contre 15, avec 6 abstentions, la troisième partie de l'amendement de la France est adoptée.*

*Par 21 voix contre 14, avec 7 abstentions, l'ensemble de l'amendement de la France est adopté.*

M. MACHADO (Brésil) propose que le texte de la proposition de la Pologne soit modifié car, les fonctions de l'Organisation des Nations Unies en matière de service social étant de caractère provisoire, l'expression «à une date ultérieure» peut prêter à confusion.

Le PRÉSIDENT propose la modification suivante: «Étant entendu que ce principe ne peut être appliqué au cours de l'année 1949.»

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) demande si, aux termes de la proposition de la Pologne, la participation des États ne pourra dépasser 50 pour 100. A son avis il conviendrait de préciser que la participation sera au moins de 50 pour 100.

M. LITAUER (Pologne) fait remarquer que, lorsqu'il a formulé sa proposition, il ne pensait qu'aux États bénéficiaires des services, États qui ne seront guère en mesure de payer une contribution supérieure à 50 pour 100.

Répondant au représentant des États-Unis, Sir Raphael CILENTO (Directeur de la Division des réfugiés et des personnes déplacées) précise qu'à l'heure actuelle aucun Gouvernement ne contribue plus de 50 pour 100.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) reste d'avis que la proposition de la Pologne prête à équivoque sous sa forme actuelle.

Sir Raphaël CILENTO (Directeur de la Division des réfugiés et des personnes déplacées) fait observer que la participation des États Membres augmente rapidement; elle est plus importante en ce qui concerne les consultants que les bourses d'études. Tout en reconnaissant le bien-fondé du principe de la participation à 50 pour 100, il est d'avis que ce principe ne saurait être appliqué en ce moment car la situation des pays bénéficiaires est difficile. Actuellement, la participation des États est de 40 pour 100 environ.



Sir William MATTHEWS (United Kingdom) stated that some Governments were already contributing, in some cases, more than 50 per cent towards those expenses.

Mr. LITAUER (Poland), in reply to that observation, said that the ideal solution would be to cut the expenses of the United Nations by half. That could not be achieved immediately, but, as the contribution of States increased, United Nations expenditures would decrease proportionately.

Mr. HSIA (China) observed that the recommendations of the Advisory Committee actually went much further than the Polish proposal; furthermore, they were preferable because they were general in character. He wondered, therefore, whether the Polish representative would agree to withdraw its proposal.

In that connexion, Mr. BURGER (Netherlands) suggested that, in his report, the Rapporteur of the Fifth Committee should draw the General Assembly's attention to paragraph 202 of the second report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

Mr. LITAUER (Poland) withdrew his proposal. He felt that the Rapporteur's report should place particular emphasis on the first sentence of paragraph 202.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) wondered whether it would not be possible to include the remarks of the representatives of Belgium and Brazil in the report; he recalled that those representatives had raised the question whether some of the United Nations activities in the social and economic fields were not in fact within the purview of the specialized agencies.

The CHAIRMAN pointed out that, in order to be included in the report, those remarks should be formulated as formal proposals.

Mr. LEBEAU (Belgium) thought that, if the specialized agencies were capable of performing certain work, it was not desirable that the United Nations should itself undertake that work.

Mr. ASHA (Syria) asked for information on the subject of regional seminars for the Near East, which were to be set up during the present year.

Sir Raphael CUENTO (Director of the Division of Refugees and Displaced Persons) pointed out that, if the credits asked for were granted, a regional seminar for the Near East would be set up in the course of 1949.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) fait observer que certains Gouvernements participent déjà à ces dépenses, dans certains cas, pour plus de 50 pour 100.

Répondant à cette remarque, M. LITAUER (Pologne) souligne que, s'il était possible de réduire de moitié les frais des Nations Unies, ce serait la formule idéale. On ne peut atteindre immédiatement un tel résultat mais, au fur et à mesure que la participation des États augmentera, les dépenses de l'Organisation diminueront en proportion.

M. HSIA (Chine) fait remarquer que les recommandations du Comité consultatif vont, en fait, beaucoup plus loin que la proposition de la Pologne; en outre, elles ont un caractère de généralité qui les rend préférables. C'est pourquoi le représentant de la Chine se demande si la Pologne accepterait de retirer sa proposition.

M. BURGER (Pays-Bas) propose à ce sujet que le rapporteur de la Cinquième Commission attire l'attention de l'Assemblée dans son rapport, sur le paragraphe 202 du deuxième rapport du Comité consultatif.

M. LITAUER (Pologne) retire sa proposition. Il estime que le rapport du rapporteur devrait souligner particulièrement la première phrase de ce paragraphe 202.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) se demande s'il ne serait pas possible d'inclure dans le rapport les remarques faites par les représentants de la Belgique et du Brésil; il rappelle que ces représentants ont soulevé la question de savoir si certaines des activités poursuivies par l'Organisation des Nations Unies dans le domaine économique et social n'incombaient pas, en fait, aux institutions spécialisées.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que, pour pouvoir être incluses dans le rapport, ces remarques doivent faire l'objet d'une proposition formelle.

M. LEBEAU (Belgique) estime que, dans le cas où des institutions spécialisées sont en mesure d'assurer l'exécution de certaines tâches, il n'est pas souhaitable que l'Organisation des Nations Unies se charge elle-même de l'exécution desdites tâches.

M. ASHA (Syrie) demande quelques précisions au sujet du centre d'études pour le Proche-Orient qui devait être créé cette année.

Sir Raphaël CUENTO (Directeur de la Division des réfugiés et des personnes déplacées) précise que, si les crédits demandés sont accordés, un centre d'études pour le Proche-Orient sera créé au cours de 1949.

Mr. HIBERT (Haiti) stressed the importance of the activities of the United Nations in the economic and social fields. Once the Economic and Social Council approved the United Nations intervention in certain questions, the expediency of such an intervention could no longer be discussed.

Mr. LEBEAU (Belgium) was of the opinion that the question was more complicated than the Haitian representative believed. The proof of that fact was that, for three years the Committee on Co-ordination had been trying to define the respective powers of the United Nations and the specialized agencies.

In reply to further objections raised by Mr. HIBERT (Haiti), Mr. Lebeau pointed out that he in no way desired the United Nations to stop all activity in the economic and social fields. He simply asked that the work of the United Nations and of the specialized agencies should not overlap.

Mr. MACHADO (Brazil) was of the opinion that the Fifth Committee should limit itself to the examination of budgetary questions; it was therefore not for the Committee to decide whether the United Nations should or should not pursue this or that activity in the economic and social fields. That was the task of the Second and Third Committees. The Brazilian delegation was prepared to accept the recommendations of the Advisory Committee.

Mr. HSIA (China) expressed his agreement with the Brazilian representative. He thought it unnecessary to mention the question in the report. Moreover, there was at present no specialized agency capable of carrying out the advisory duties exercised by the United Nations in the field of social service.

#### ESTIMATES OF MISCELLANEOUS INCOME

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) stated that, although the majority of posts mentioned on page 245 of the report of the Secretary-General (A/556) remained unchanged, certain modifications should be made in the figures of the estimates of miscellaneous income. If the Committee approved the staff assessment plan, income would be increased by more than 3 million dollars plus 15,000 dollars contributed by Switzerland to the budget of the International Court of Justice.

Mr. ASHA (Syria) drew the Committee's attention to the opinion expressed in paragraph 213 of the second report of the Advisory Committee. He asked what means were con-

M. HIBERT (Haïti) souligne l'importance des activités poursuivies par l'Organisation des Nations Unies dans le domaine économique et social. Du moment que le Conseil économique et social approuve l'intervention de l'Organisation dans certaines questions, l'opportunité d'une telle intervention ne saurait être discutée.

M. LEBEAU (Belgique) est d'avis que la question est plus complexe que ne le croit le représentant de Haïti. La preuve en est que, depuis trois ans, le Comité de coordination s'efforce de délimiter les attributions respectives de l'Organisation et des institutions spécialisées.

Répondant à de nouvelles objections présentées par M. HIBERT (Haïti), M. Lebeau précise qu'il ne veut nullement que l'Organisation des Nations Unies cesse toute activité en matière économique et sociale. Il demande simplement que les travaux de l'Organisation des Nations Unies et ceux des institutions spécialisées ne fassent pas double emploi.

M. MACHADO (Brésil) est d'avis que la Cinquième Commission doit se borner à l'examen des questions d'ordre budgétaire; il n'appartient donc pas à la Commission de décider si l'Organisation des Nations Unies doit ou ne doit pas poursuivre telle ou telle activité en matière économique et sociale. C'est là une tâche qui incombe aux Deuxième et Troisième Commissions. La délégation du Brésil est prête à accepter les recommandations du Comité consultatif.

M. HSIA (Chine) est d'accord avec le représentant du Brésil. Il estime inutile de mentionner la question dans le rapport. Du reste, il n'existe actuellement aucune institution spécialisée susceptible d'assurer les fonctions consultatives exercées par l'Organisation des Nations Unies en matière de service social.

#### PRÉVISIONS DE RECETTES DIVERSES

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare que, si la plupart des postes qui figurent à la page 248 du rapport du Secrétaire général (A/556) restent inchangés, certaines modifications devront être apportées aux chiffres des prévisions de recettes diverses. Si la Commission approuve le barème des contributions du personnel, les recettes seront augmentées de plus de 3 millions de dollars, auxquels viendront s'ajouter 15.000 dollars correspondant à la contribution de la Suisse au budget de la Cour internationale de Justice.

M. ASHA (Syrie) attire l'attention de la Commission sur l'opinion exprimée au paragraphe 213 du deuxième rapport du Comité consultatif. Il demande quels moyens envisage le Comité

templated by the Committee for attaining « a higher ratio of income to expenditure ».

Mr. AGUNDES (Chairman of the Advisory Committee) pointed out that the Committee had considered the return from sales of United Nations publications too small. Some of its members, who were experts in the matter, had suggested that an increase in the number of bookshops where the publications were sold should be sanctioned.

• Mr. BONNEFOUS (France) approved of all the efforts made to improve conditions of sale and to increase the number of bookshops authorized. He thought, however, that they could reach a wider public if the price of certain publications was lowered. For example, the price of ten dollars for the United Nations Year book was excessive in France.

The CHAIRMAN stated that paragraphs 212 and 213 did not give rise to any other observations; he therefore considered them adopted at first reading.

#### PART I, SECTION 2. THE SECURITY COUNCIL AND COMMISSIONS AND COMMITTEES THEREOF

The CHAIRMAN recalled that the examination of that section had been postponed in view of the fact that all the credits mentioned therein referred to contractual printing. As the Committee had approved the credits for contractual printing as a whole, he considered the section adopted.

#### CONSIDERATION OF THE REPORT OF THE WORKING GROUP ON CONTRIBUTIONS (A/C.5/241)

Mr. MARTÍNEZ CABANAS (Chairman of the Working Group on Contributions) congratulated the members of the Working Group on the understanding and interest they had shown in the study of a difficult question. On some points unanimity had been reached. Thus the Working Group had unanimously approved (A/C.5/241, paragraph 16) the recommendations contained in the report of the Committee on Contributions, as well as (A/C.5/241, paragraph 18), the draft resolution on the scale of assessments. As regards other points, and, in particular, the amendment to article 149 of the rules of procedure, it had been more difficult to reach agreement. The majority, however, had decided to recommend to the General Assembly the adoption of the principle of establishing a maximum, while postponing its application. The Working Group asked moreover that the terms of reference of the Committee on Contributions should be confirmed, and that it should be given instruction regarding the policy of its subsequent work.

pour « recouvrer au titre des recettes une plus grande proportion du montant des dépenses ».

M. AGUNDES (Président du Comité consultatif) précise que le Comité a jugé insuffisant le rendement des ventes des publications de l'Organisation. Certains de ses membres, experts en la matière, ont proposé d'autoriser un plus grand nombre de librairies à vendre les publications.

M. BONNEFOUS (France) approuve tous les efforts entrepris pour améliorer les conditions de vente. Mais il estime qu'on atteindrait un public plus vaste en diminuant le prix de certaines publications. Par exemple, le prix de 10 dollars fixé pour l'annuaire des Nations Unies est excessif en France.

Le PRÉSIDENT constate que les paragraphes 212 et 213 ne donnent lieu à aucune autre observation; il les considère donc comme adoptés en première lecture.

#### TITRE I, CHAPITRE 2. LE CONSEIL DE SÉCURITÉ, SES COMMISSIONS ET LEURS SOUS-COMMISSIONS

Le PRÉSIDENT rappelle que l'examen de ce chapitre a été différé, étant donné que tous les crédits qui y sont mentionnés se rapportent à des travaux contractuels d'imprimerie. Mais il le considère comme adopté du fait que la Commission a adopté les crédits concernant l'ensemble des travaux contractuels d'imprimerie.

#### EXAMEN DU RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL CHARGÉ D'ÉTUDIER LA QUESTION DES CONTRIBUTIONS (A/C.5/241)

M. MARTÍNEZ CABANAS (Président du Groupe de travail chargé d'étudier la question des contributions) félicite les membres du groupe de travail de la compréhension et l'intérêt qu'ils ont manifestés dans l'examen d'une question complexe. Sur certains points, l'unanimité s'est établie : c'est ainsi que le groupe de travail a approuvé à l'unanimité (A/C.5/241, § 16) les recommandations contenues dans le rapport du Comité des contributions et également (A/C.5/241, § 18), le projet de résolution sur le barème des contributions. Sur d'autres, en particulier sur l'amendement à l'article 149 du règlement intérieur, l'accord a été plus difficile à obtenir. Toutefois, la majorité a décidé de recommander à l'Assemblée générale d'adopter le principe de la fixation d'un maximum, tout en en différant l'application. Le groupe de travail demande en outre que soit confirmé le mandat du Comité des contributions et que des instructions lui soient données pour l'orientation de ses travaux ultérieurs.

The CHAIRMAN expressed his gratitude to Mr. Martínez Cabañas and the members of the Working Group.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) in his turn praised the spirit of initiative and the skill with which Mr. Martínez Cabañas had directed the discussion. His delegation would vote for the Working Group's report.

Mr. BRUNSKOG (Sweden) noted with satisfaction that the Working Group had admitted in its report that Sweden, whose contribution for 1949 was fixed at 2 per cent, was «at present relatively overassessed». He expressed the hope that the Fifth Committee would so implement the intention of the Working Group, clearly expressed in paragraph 4 of the proposed resolution, that the admission of new Members and increases in the relative capacity of Members to pay would, in the first place be applied to a reduction in the assessment for Sweden. On that understanding, the Swedish delegation would vote in favour of the Working Group's report.

Mr. GROSS (United States of America) associated himself with the USSR representative's compliments to the Working Group. He was glad that the Working Group had decided to accept the principle of a maximum percentage and that it had recognized the desirability of establishing that maximum at one-third of the budget, when circumstances permitted. He would have preferred that the maximum should be immediately fixed at that figure, only to be applied when circumstances permitted. In view, however, of the fact that it was a question of compromise, he would vote for the Working Group's report in the hope that that spirit of co-operation would prevail in the Committee.

Senator ROBERTSON (Canada) stated that his delegation's attitude to the problem remained unchanged. He congratulated the Chairman and the members of the Working Group on the patience and dexterity they had shown in reconciling very different points of view. The Working Group's report was a skilful combination of those various points of view, and the result was a delicate balance which, while it did not entirely meet the views of each delegation, nevertheless answered the majority of objections. In order to attain that result, all the members of the Working Group had had to make concessions, and for that reason the Canadian delegation exhorted members of Fifth Committee seriously to reflect before submitting amendments.

Le PRÉSIDENT exprime sa gratitude à M. Martínez Cabañas et aux membres du groupe de travail.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait à son tour l'éloge de l'esprit d'initiative et de l'habileté avec lesquels M. Martínez Cabañas a dirigé les débats. Il déclare que sa délégation votera pour le rapport du groupe de travail.

M. BRUNSKOG (Suède) prend note avec satisfaction du fait que le groupe de travail a admis dans son rapport que la contribution de la Suède pour 1949 fixée à 2 pour 100 «est relativement trop élevée actuellement». Il exprime l'espoir que la Cinquième Commission donnera suite au désir manifesté par le groupe de travail et clairement exprimé au paragraphe 4 du projet de résolution, à savoir que les contributions supplémentaires provenant de l'admission de nouveaux Membres et de l'augmentation de la capacité de paiement relative de certains Membres soient appliquées en premier lieu à la réduction du taux de contribution de la Suède. C'est dans cette idée que la délégation de la Suède votera en faveur de l'adoption du rapport du groupe de travail.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) s'associe aux compliments adressés par le représentant de l'URSS au Président du groupe de travail. Il se félicite que le groupe de travail soit parvenu à accepter le principe d'un pourcentage maximum et qu'il ait reconnu souhaitable de fixer ce maximum, quand les circonstances le permettront, au tiers du budget. Il aurait préféré qu'on fixe immédiatement le maximum à ce chiffre en décidant qu'il ne sera appliqué que lorsque les circonstances le permettront. Toutefois, étant donné qu'il s'agit là d'un compromis, il votera pour le rapport du groupe de travail en espérant que cet esprit de coopération prévaudra au sein de la Commission.

Le sénateur ROBERTSON (Canada) déclare que la position de sa délégation vis-à-vis de ce problème n'a pas changé. Il félicite le Président et les membres du groupe de travail de la patience et de l'habileté qu'ils ont montrées en conciliant des points de vue très divergents. Le rapport du groupe de travail est une combinaison adroite de ces divers points de vue et le résultat est un équilibre délicat qui, s'il ne correspond pas entièrement aux vues de chaque délégation, tient compte, tout de même, de la plupart des objections. Pour arriver à ce résultat, tous les membres du groupe de travail ont dû faire des concessions et c'est pourquoi la délégation du Canada adjure les membres de la Cinquième Commission de réfléchir sérieusement avant de proposer des amendements.

Although the report and the draft resolution did not entirely reflect the Canadian delegation's point of view, they did generally recognize the principle of a *per capita* maximum for the percentages of contributions. The Committee on Contributions would have the opportunity of applying that principle in the future. Accordingly, subject to the willingness of other delegations to support the draft resolution, the Canadian delegation would support it.

Without wishing to provoke discussion on the question, Senator Robertson pointed out that each of the members of the Fifth Committee sat both as a judge of what was desirable for the United Nations and as a representative of the interests of his Government. That dual status involved heavy responsibilities. It was important to understand that the decisions of members of the Fifth Committee should be justifiable, not only from the point of view of the United Nations, but also before the public opinion of the various Member States. While there might be disagreement on such complex questions as atomic energy or disarmament, everybody agreed that United Nations funds should be wisely and prudently spent.

That was the more important because the principle of sovereign equality of Member States applied strictly in the United Nations. It followed that each Government, whatever its importance or whatever its contribution to the budget, had, in budgetary matters, an authority equal to that of the country making the largest contribution. The Canadian Government in no way denied that principle, but it stressed the great responsibility which lay on each Member State. In fact, a Government's representative at the United Nations decided indirectly on expenditures which would be borne by another Member State. That was a great responsibility, especially for the small States, and if that responsibility were not exercised wisely and in moderation, it might have a deplorable effect on public opinion, with serious consequences for the United Nations.

Those considerations should not be neglected when the question of contributions was discussed. The Canadian delegation thought that, in that matter, the public opinion of no country should have cause for complaint. With that aim in view, Senator Robertson thought that it was essential that all the Governments should, as soon as possible, provide the Committee on Contributions with all the information necessary to draw up a final assessment plan which would

Bien que le rapport et le projet de résolution ne cadrent pas entièrement avec le point de vue de la délégation du Canada, ils reconnaissent cependant de façon générale le principe d'un maximum pour les pourcentages des contributions *per capita*. Le Comité des contributions aura la possibilité d'appliquer ce principe à l'avenir. C'est pourquoi, sous réserve de l'appui que donneraient les autres délégations au projet de résolution, la délégation du Canada l'approuvera.

Sans vouloir provoquer un débat sur cette question, le sénateur Robertson fait observer que chacun des membres de la Cinquième Commission siège à la fois en tant que juge de ce qui est désirable pour l'Organisation des Nations Unies et aussi en tant que représentant des intérêts de son Gouvernement. Ce double rôle entraîne de lourdes responsabilités. Il est important de comprendre que les décisions des membres de la Cinquième Commission doivent pouvoir être justifiées non seulement en se plaçant au point de vue de l'Organisation, mais aussi devant l'opinion publique des divers États Membres. S'il peut y avoir des désaccords sur des questions complexes comme celles de l'énergie atomique ou du désarmement, tout le monde reconnaît que les fonds de l'Organisation doivent être administrés avec sagesse et prudence.

Cela est d'autant plus important que le principe de l'égalité souveraine des États Membres s'applique rigoureusement dans l'Organisation. Il s'ensuit que chaque Gouvernement, quelle que soit son importance ou sa contribution au budget, a, au point de vue budgétaire, une autorité égale à celle du pays dont la contribution est la plus importante. Le Gouvernement du Canada ne conteste nullement ce principe, mais il insiste sur la très grande responsabilité qui incombe à chaque État Membre. En fait, un représentant d'un Gouvernement auprès de l'Organisation décide indirectement des dépenses que supportera un autre État Membre. C'est une grande responsabilité, en particulier pour les petits États, et si cette responsabilité n'est pas exercée avec sagesse et modération, il pourrait en résulter un effet déplorable sur l'opinion publique, d'où des conséquences sérieuses pour l'Organisation.

Ce sont là des considérations à ne pas négliger lorsqu'on discute la question des contributions. La délégation du Canada estime qu'en cette matière, il ne faut pas que l'opinion publique d'un pays ait lieu de se plaindre. Dans ce but, le sénateur Robertson pense qu'il est essentiel que tous les Gouvernements fournissent au Comité des contributions, et cela le plus tôt possible, tous les renseignements nécessaires pour établir un barème des contributions

accurately and objectively reflect the various Member States' capacity to pay, and which could be defended from the statistical point of view before the public opinion of each Member State.

Mr. LITAUER (Poland) joined in congratulating the Chairman of the Working Group. In the opinion of the Polish delegation the principle of a maximum of 33 1/3 per cent could not be reconciled with the principle laid down in article 149 of the rules of procedure, according to which the contributions of the various Member States were calculated with regard to their capacity to pay. In view of the fact, however, that the draft resolution submitted by the Working Group represented a compromise for the United States delegation also, the Polish delegation would accept it.

Mr. DESAI (India) saw two sides to the problem. The first was the substance: the draft resolution submitted by the Working Group was an important step forward from the proposal originally made by the United States of America, but it was still subject to criticism. It was very fortunately explained that the maximum percentage of contributions would not in fact be applied for several years, and that the final figure would be determined by the General Assembly when world economic conditions had improved. That important step forward did not entirely remove the fundamental objection that could be raised against that proposal, namely, that it deviated from the principle laid down in article 149 of the rules of procedure.

The second aspect of the problem was the necessity of adopting the proposal in order to ensure the co-operation of all the Members. For that reason it was obvious that the draft proposal before the Committee deserved the entire support of all delegations. The United Nations could not work unless it showed a willingness to understand and to compromise. It was in that spirit of co-operation that the Indian delegation would vote for the draft resolution and that it asked all the other members of the Committee to vote for it.

Mr. LARRAÍN (Chile) congratulated the Chairman and the members of the Working Group and said he favoured the report and draft resolution they had submitted. In his opinion, the report brought into harmony the best aspects of the different points of view expressed on the question. The views of the United States and Canadian delegations were to be found in the recital of the draft resolution, but the principle of article 149 of the rules of procedure was also to be found there.

définitif qui reflète avec exactitude et objectivité la capacité de paiement des divers États Membres et que l'on puisse défendre au point de vue statistique devant l'opinion publique de chaque État Membre.

M. LITAUER (Pologne) s'associe aux félicitations qui ont été adressées au Président du groupe de travail. De l'avis de la délégation polonaise, le principe d'un maximum de 33 1/3 pour 100 ne peut être concilié avec le principe établi à l'article 149 du règlement intérieur selon lequel les contributions des divers États Membres doivent être calculées en tenant compte de leur capacité de paiement. Mais, étant donné que le projet de résolution présenté par le groupe de travail représente aussi un compromis pour la délégation des États-Unis, la délégation de la Pologne l'acceptera.

M. DESAI (Inde) estime que cette question comporte deux aspects. Le premier en est le fond même: le projet de résolution présenté par le groupe de travail représente un progrès important sur la proposition originale présentée par les États-Unis, mais il est encore critiquable. Il est fort heureusement précisé que ce maximum pour le pourcentage des contributions ne sera pas, en fait, appliqué avant plusieurs années et que son chiffre définitif sera fixé par l'Assemblée générale lorsque les conditions économiques mondiales se seront améliorées. Ce progrès important ne détruit pas entièrement l'objection fondamentale que l'on peut faire contre cette proposition, à savoir qu'elle s'écarte du principe établi à l'article 149 du règlement intérieur.

Le second aspect du problème est la nécessité d'adopter cette proposition en vue d'assurer la coopération de tous les Membres. Il est évident, pour cette raison, que le projet de proposition déposé devant la Commission mérite l'appui total de toutes les délégations. L'Organisation des Nations Unies ne pourrait fonctionner si l'on n'y faisait preuve de compréhension et si l'on n'y adoptait des compromis. C'est dans cet esprit de coopération que la délégation de l'Inde votera en faveur du projet de résolution et qu'elle demande aux autres membres de la Commission de lui accorder un vote unanime.

M. LARRAÍN (Chili) félicite le Président et les membres du groupe de travail, et se déclare en faveur du rapport et du projet de résolution qu'ils ont présentés. À son avis, ce rapport harmonise les meilleurs aspects des différents points de vue exprimés à propos de cette question. Les points de vue des délégations des États-Unis et du Canada se retrouvent dans les considérants du projet de résolution, mais on y retrouve également le principe de l'article 149 du règlement intérieur.



The Chilean delegation hoped that all Member States would supply the Committee on Contributions with all relevant information which would make it possible to draw up a fair scale of assessments.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) also congratulated the Chairman of the Working Group. Both the draft resolution and the report were compromises on which it had been difficult to reach agreement. The draft resolution might not be a masterpiece of logic, as it deviated somewhat from a strict application of the principles of rule 149 of the rules of procedure. It should also be borne in mind, however, that political difficulties might be experienced by some delegations in justifying the percentage of their contributions to the budget of the United Nations before the public opinion of their countries.

The compromise was based mainly on the fact that the idea of a maximum for percentages of contributions was linked to the advent of normal economic conditions. In those circumstances, the Brazilian delegation would vote for the report and the draft resolution.

Mr. DAVIN (New Zealand) recalled that his delegation had been opposed to the establishment of a maximum percentage on contributions. He still thought that the capacity to pay was the essential criterion to be used as a basis, but he realized that the compromise submitted to the Fifth Committee achieved a delicate balance, and, in those conditions, he would abstain from voting against it.

Mr. LOYO (Mexico) also congratulated the Chairman of the Working Group. Although the draft resolution submitted to the Committee was a compromise, he thought that its wording could be somewhat improved by making it clear, in recitals A and B of the draft resolution, that «normal times» should be interpreted as relating mainly to economic conditions. In the same way, paragraph 3 of the draft resolution should be amended by the addition of the words: «in times of normal economic activity» after the words: «a ceiling to be fixed».

Mr. MUÑOZ (Argentina) thought that rule 149 of the rules of procedure was sufficiently clear and logical. He did not think that the principle of the sovereign equality of Member States was affected by the fact that a Member State seemed to contribute a relatively high proportion of the United Nations budget. In fact, much closer co-operation would be achieved by improving the geographical distribution of the Secretariat staff or by adopting Spanish as a third working language.

La délégation du Chili exprime l'espoir que tous les États Membres fourniront au Comité des contributions tous les renseignements pertinents qui permettront d'établir une échelle équitable des contributions.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) félicite également le Président du groupe de travail. Il fait observer que le projet de résolution et le rapport sont l'un et l'autre des compromis sur lesquels il a été difficile de réaliser un accord. Peut-être la résolution ne constitue-t-elle pas un chef-d'œuvre de logique en s'écartant quelque peu d'une stricte application des principes de l'article 149 du règlement intérieur, mais il convient aussi de tenir compte des difficultés d'ordre politique que certaines délégations peuvent éprouver pour justifier devant l'opinion publique de leur pays le pourcentage de leur contribution au budget de l'Organisation.

Le compromis est principalement réalisé sur le fait que l'on a lié la conception d'un maximum pour les pourcentages des contributions à l'avènement de conditions économiques normales. Dans ces conditions, la délégation du Brésil votera en faveur du rapport et du projet de résolution.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande), rappelle que sa délégation s'était opposée à l'établissement d'un pourcentage maximum pour les contributions. Il persiste à penser que la capacité de paiement est le critérium essentiel sur lequel on devrait se fonder, mais il comprend que le compromis présenté à la Cinquième Commission réalise un équilibre délicat et, dans ces conditions, il s'abstiendra de voter contre son adoption.

M. LOYO (Mexique) félicite également le Président du groupe de travail. Bien que le projet de résolution présenté à la Commission soit un compromis, il pense que l'on pourrait en améliorer quelque peu la rédaction en précisant, dans les considérants A et B du projet de résolution, que le «temps normal» doit s'entendre comme se rapportant essentiellement aux conditions économiques. De même, au paragraphe 3 du projet de résolution, on pourrait ajouter après les mots: «fixation d'un maximum» les mots: «en période d'activité économique normale».

M. MUÑOZ (Argentine) pense que l'article 149 du règlement intérieur est assez clair et logique. Il ne croit pas que, si un État Membre semble contribuer dans une proportion relativement élevée au budget de l'Organisation, le principe de l'égalité souveraine des États Membres s'en trouve diminué. En fait, on arriverait à une coopération beaucoup plus intime, par exemple en améliorant la répartition géographique du personnel du Secrétariat ou en adoptant l'espagnol comme troisième langue de travail.

It should be recognized, however, that political factors were of great importance and that, when attempting conciliation, they should be taken into account. In that respect the Working Group's proposal was happy. Replying to the Indian delegation's appeal, Mr. Muñoz said he was prepared to vote for the proposal. Even the New Zealand representative might, perhaps, forego abstention, and unanimity might be reached on the draft resolution by the addition to the Rapporteur's report of a provision that the Advisory Committee would examine in 1949 a classification of operational expenses which would enable the Committee on Contributions to draw up, in due time, a scale of assessments applying exclusively to those expenses.

Mr. ASUA (Syria) also paid tribute to the Chairman of the Working Group. The essential factor had been the assurance given by the United States delegation, to Members who were anxious about possible impairment of rule 149 of the rules of procedure, that the United States would not urge the implementation of the new principle of a maximum ceiling for several years. The scale of contributions would be based on the capacity to pay until such time as conditions had again become normal.

Mr. MARTÍNEZ CABAÑAS (Chairman of the Working Group on Contributions) thanked the members of the Committee for their praise. He was fully aware of the importance of the problem and he felt that the draft resolution presented by the Working Group was the best compromise possible.

Regarding the Mexican representative's suggestion, he recalled that paragraph 6 of the Working Group's report made it clear that the maximum percentage would be applied only after a certain number of years «as world economic conditions improve». The draft resolution's aim was to provide guidance for the Committee on Contributions as indicated in paragraph 13; it was obvious, therefore, that the latter would interpret «normal times» on the basis of the provisions of paragraph 6 of the report.

The Chairman of the Working Group emphasized that the draft resolution had been very thoroughly considered. It was a compromise, and for that reason he asked the Mexican representative to withdraw his proposal.

He had no objection to the addition to the Rapporteur's report suggested by the representative of Argentina. Lastly, he asked the New Zealand representative to reconsider his attitude because the Fifth Committee's report on the

Toutefois, il faut reconnaître que des facteurs d'ordre politique ont une grande importance et qu'il en faut tenir compte dans les tentatives de conciliation. Dans ce sens, la proposition du groupe de travail est heureuse. Répondant à l'appel de la délégation de l'Inde, M. Muñoz se déclare disposé à voter en sa faveur. Peut-être même le représentant de la Nouvelle-Zélande renoncerait-il à s'abstenir et pourra-t-on atteindre l'unanimité sur le projet de résolution en ajoutant au rapport du Rapporteur une phrase prévoyant que, au cours de l'année 1949, le Comité consultatif étudiera une classification des dépenses d'exécution qui permettra au Comité des contributions d'établir, en temps voulu, une échelle des contributions s'appliquant exclusivement à ces dépenses.

M. ASUA (Syrie) rend, lui aussi, hommage au Président du groupe de travail. Le facteur essentiel a été que la délégation des États-Unis a donné aux Membres qui s'inquiétaient des dérogations possibles à l'article 149 du règlement intérieur l'assurance que les États-Unis n'insisteraient pas, pendant plusieurs années, sur l'application de ce nouveau principe du maximum. Jusqu'à ce que les circonstances soient redevenues normales, l'échelle des contributions se fondera sur la capacité de paiement.

M. MARTÍNEZ CABAÑAS (Président du groupe de travail chargé d'étudier la question des contributions) remercie les membres de la Commission de lui avoir rendu un tel hommage. Il se rend pleinement compte de l'importance du problème et il estime que le projet de résolution présenté par le groupe de travail constitue le meilleur compromis possible.

En ce qui concerne la suggestion du représentant du Mexique, M. Martínez Cabañas rappelle qu'il est précisé au paragraphe 6 du rapport du groupe de travail que le maximum du pourcentage ne sera appliqué qu'au bout d'un certain nombre d'années, «à mesure que la situation économique mondiale s'améliorera...». Ce projet de résolution étant destiné à guider le Comité des contributions (voir paragraphe 13), il est donc évident que celui-ci interprétera «temps normal» en tenant compte des dispositions du paragraphe 6 du rapport.

Le Président du groupe de travail souligne que le projet de résolution a été examiné très sérieusement, et constitue le résultat d'un compromis; dans ces conditions, il demande au représentant du Mexique de retirer sa proposition.

M. Martínez Cabañas n'a aucune objection à l'addition que le représentant de l'Argentine propose au rapport du Rapporteur. Enfin, il demande au représentant de la Nouvelle-Zélande de bien vouloir reconsidérer son atti-

problems of contributions had always been unanimously approved during the last three sessions.

Mr. DAVIN (New Zealand) supported by Mr. ARSON (Pakistan) asked that the vote should be postponed until the following meeting so as to enable him to consult his Government.

Mr. LOYO (Mexico) withdrew his amendment.

*On the proposal of the United States representative, the Committee decided to postpone the vote on the report of the Working Group on Contributions until the following meeting.*

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) observed that the addition suggested by the Argentine representative to the Rapporteur's report was already expressed in principle in paragraph 6 of the Working Group's report. Moreover, the recital in the draft resolution made it clear that it related only to the «ordinary» expenditure of the United Nations; consequently the principle of a maximum for percentages of contributions applied only to that particular expenditure. The principle of the proposal was thus to recognize that maximum only as applying to the normal work of the United Nations.

The Argentine proposal aimed at drawing attention to the distinction between ordinary and operational expenses so that two scales of contributions could be established later. The Brazilian representative also thought that the Advisory Committee should make such a thorough examination. That proposal, however, might have very dangerous implications for all expenses not strictly of an administrative character might be regarded as operational. For instance, he thought that all expenses incurred in the furtherance of the economic and social progress of Member States were part of the ordinary expenditure of the United Nations. Chapters IX and X of the Charter established the collective responsibility of United Nations Members just as much as Chapters V and VI. It was obviously undesirable to go too far in the other direction and lead the United Nations into providing funds to finance plans which concerned only certain Member States in its ordinary budget. It was when such plans were approved that the resulting expenses should be regarded as operational and that a special scale of contributions should be established to meet them. That was a very delicate question and should not be solved too hastily.

tude, étant donné que lors des trois dernières sessions le rapport de la Cinquième Commission sur le problème des contributions a toujours été approuvé à l'unanimité.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) appuyé par M. ARSON (Pakistan) demande que le vote soit remis à la séance suivante, afin de pouvoir consulter son Gouvernement.

M. LOYO (Mexique) retire son amendement.

*Sur la proposition du représentant des États-Unis, il est décidé de remettre à la séance suivante le vote sur le rapport du groupe de travail chargé d'étudier la question des contributions.*

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) fait observer que le principe de l'addition proposée par le représentant de l'Argentine au rapport du Rapporteur est déjà exposé au paragraphe 6 du rapport du groupe de travail. De plus, le considérant du projet de résolution précise qu'il s'agit des seules dépenses «ordinaires» de l'Organisation, par conséquent le principe du maximum pour le pourcentage des contributions ne s'applique qu'à ces dépenses. Le principe de la proposition est donc de ne reconnaître ce maximum qu'en ce qui concerne les aspects normaux des travaux de l'Organisation des Nations Unies.

La proposition de l'Argentine cherche à attirer l'attention sur la distinction qu'il y a entre les dépenses ordinaires et les dépenses d'exécution afin de pouvoir, ultérieurement, établir deux barèmes de contributions. Le représentant du Brésil pense, lui aussi, que le Comité consultatif devrait étudier cette question en détail. Mais cette proposition peut avoir des incidences très dangereuses, car l'on pourrait considérer comme étant des dépenses d'exécution tout ce qui ne relève pas strictement de l'administration. Par exemple, M. de Oliveira Campos estime que toutes les dépenses engagées en vue d'assurer le progrès économique et social des États Membres font partie des dépenses ordinaires de l'Organisation. Tout autant que les Chapitres V et VI de la Charte, les Chapitres IX et X établissent la responsabilité collective des Membres de l'Organisation. Il est évident que l'on ne devrait pas aller trop loin dans l'autre direction et amener l'Organisation à prévoir dans son budget ordinaire des crédits destinés à financer des projets qui n'intéressent que certains États Membres : c'est au cas où un projet de ce genre serait approuvé que l'on devrait appeler dépenses d'exécution les frais engagés et que l'on devrait établir, pour y faire face, un barème spécial de contributions. Il s'agit là d'une question très délicate et au sujet de laquelle il convient de ne pas prendre de décision hâtive.

Mr. CHENG (China) felt that the Argentine proposal rendered the Fifth Committee's task more difficult. In his view, it related more to item 21 or item 27 of the Committee's agenda. He recalled that, in the Working Group, he had asked for it to be made clear in the draft resolution that the scale of contribution in the present instance should apply only to the administrative expenses of the United Nations. He had withdrawn that request because of the wording of paragraph 6 of the report, which interpreted the resolution.

With regard to the objections of the New Zealand representative, he emphasized the wording of the first paragraph of the resolution, from which it followed that the principle of fixing a scale of contributions on the basis of the capacity to pay of each Member State should not be obscured by the adoption of a maximum percentage for individual contributions.

Mr. MACHADO (Brazil) urged that a clear distinction should be drawn between the adoption of the Working Group's report and the Argentine proposal to insert an additional paragraph into the Rapporteur's report.

Mr. MUÑOZ (Argentina) explained that he did not wish to amend the draft resolution; on the other hand, he felt that everything relating to the question of contributions should be discussed at the same time. Paragraph 6 of the Working Group's report stated quite clearly that the maximum to be adopted applied only to the ordinary or administrative budget of the United Nations. He agreed with the Brazilian representative that it was sometimes difficult to draw a distinction between administrative and operational expenses. It would therefore be necessary to adopt a compromise, and some expenses of uncertain attribution would probably be listed in the ordinary budget. He thought that, in the case of expenses incurred in connexion with the activities of the United Nations in the social field, those activities should be regarded as ordinary activities since they were provided for in the Charter. He did not feel, however, that the time had come to examine that problem and that was why he had suggested referring it to the Advisory Committee. Such reference would in no way prejudice the decision which might be taken later by the Fifth Committee and the General Assembly.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) recalled that Mr. Ganem had already suggested the creation of two scales of contributions, one for administrative expenses and the

M. CHENG (Chine) estime que la proposition de l'Argentine complique la tâche de la Cinquième Commission. A son avis, cette proposition relève plutôt du point 21 ou du point 27 de l'ordre du jour de la Commission. Le représentant de la Chine rappelle qu'au sein du groupe de travail il a essayé d'obtenir que l'on précise dans le projet de résolution que le barème des contributions dont il s'agit ne s'appliquerait qu'aux dépenses administratives de l'Organisation. Il y a renoncé à cause des termes dans lesquels est rédigé le paragraphe 6 du rapport, qui interprète la résolution.

En ce qui concerne les objections du représentant de la Nouvelle-Zélande, M. Cheng souligne les termes dans lesquels est rédigée la première clause de la résolution, d'où il ressort que le principe de l'établissement d'un barème de contributions fondé sur la capacité de paiement de chaque État Membre ne doit pas être oublié à cause de l'adoption d'un maximum pour le pourcentage des contributions individuelles.

M. MACHADO (Brésil) insiste pour que l'on fasse bien la distinction entre l'adoption du rapport du groupe de travail et la proposition de l'Argentine visant à insérer un paragraphe supplémentaire dans le rapport du Rapporteur.

M. MUÑOZ (Argentine) précise qu'il ne cherche pas à amender le projet de résolution; d'autre part, il pense que tout ce qui se rapporte à la question des contributions doit être discuté simultanément. Au paragraphe 6 de son rapport, le groupe de travail précise sans ambiguïté que le maximum que l'on adopte ne s'applique qu'au budget ordinaire ou administratif de l'Organisation. M. Muñoz est d'accord avec le représentant du Brésil sur le fait qu'il est parfois malaisé de distinguer entre les dépenses d'administration et les dépenses d'exécution; il faudra donc admettre un compromis et certaines dépenses de caractère douteux seront probablement inscrites au budget ordinaire. Le représentant de l'Argentine estime que les dépenses engagées au titre des fonctions de l'Organisation des Nations Unies en matière sociale sont à classer comme ordinaires puisqu'elles sont prévues dans la Charte. Mais il ne croit pas que le moment soit venu de discuter de ce problème et c'est pourquoi il a proposé de le renvoyer au Comité consultatif. Ce renvoi ne préjugerait en rien la décision que pourraient adopter ultérieurement la Cinquième Commission et l'Assemblée générale.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) rappelle que M. Ganem avait déjà proposé que soient institués deux barèmes de contributions, l'un pour les dépenses d'ordre adminis-

other for operational expenses. The theory seemed plausible enough, but he wondered what part the Advisory Committee could play in the discussion of the question. He asked the Fifth Committee to clarify those points before taking a decision.

Mr. MUÑOZ (Argentina) said that one of the reasons which had led him to present his proposal was the feeling that the Advisory Committee was the organ most qualified to express a competent opinion on the subject. Another solution, which might perhaps be better, would be to ask the Secretariat to prepare a report on the question. Indeed, the Advisory Committee could not be given precise terms of reference for that would amount to going into the substance of the question.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) thought that, in those circumstances, the Secretariat could make a preliminary study: the Advisory Committee would examine its report and would then make definite proposals.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) did not see the purpose of referring the question to the Advisory Committee, if the latter was not told exactly what operational expenditure was.

Mr. MUÑOZ (Argentina) replied that the purpose of referring the question to the Advisory Committee was precisely to enable the latter to classify operational expenses. The question of a second scale of contributions was entirely different and would be settled later. The first point to be settled was what was to be regarded as administrative expenditure and what as operational expenditure in the budget of the United Nations.

Mr. POLLOCK (Canada) felt that the Argentine proposal gave rise to difficult problems and could lead to a very long discussion. In his view, if the question of operational expenses arose, it would arise in connexion with definite plans. The present budget of the United Nations was not in question. Should the occasion arise for the United Nations to approve a plan entailing operational expenditure, the question would be considered in its own setting. It would be extremely difficult to solve that question at present, and although it was clear that the Advisory Committee did not object to considering its financial implications, it was none the less true that it would greatly complicate the problem of the scale of contributions. On the whole, in view of the fact that only suppositions were at

trafic et l'autre pour les dépenses d'exécution. Cette théorie semble plausible, mais M. Aghnides se demande quel rôle pourrait jouer le Comité consultatif dans l'examen de cette question. Il demande à la Cinquième Commission d'éclaircir ces points avant de prendre une décision.

M. MUÑOZ (Argentine) déclare qu'une des raisons qui l'ont poussé à présenter sa proposition est que, à son avis, le Comité consultatif est l'organe le plus à même d'émettre une opinion compétente à ce sujet. Une autre solution, qui serait peut-être meilleure, consisterait à demander au Secrétariat de préparer un rapport sur la question. On ne peut en effet donner un mandat précis au Comité consultatif car cela reviendrait à entrer dans le fond de la question.

M. AGHNIDES (Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) pense que, dans ces conditions, le Secrétariat pourrait se livrer à une étude préliminaire: le Comité consultatif examinerait ce rapport et ferait ensuite des propositions précises.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) ne voit pas l'intérêt qu'il y aurait à renvoyer cette question au Comité consultatif si on ne lui indique pas avec précision en quoi consistent les dépenses d'exécution.

M. MUÑOZ (Argentine) répond que l'intérêt du renvoi de cette question au Comité consultatif est précisément de permettre à ce dernier de faire une classification des dépenses d'exécution. La question d'un second barème de contributions est entièrement différente et elle doit être tranchée plus tard. Le premier point à résoudre est de déterminer ce qui, dans le budget de l'Organisation des Nations Unies, constitue des dépenses administratives et ce qui constitue des dépenses d'exécution.

M. POLLOCK (Canada) estime que la proposition de l'Argentine pose des problèmes difficiles et qu'elle peut mener à un débat très prolongé. À son avis, la question des dépenses d'exécution, si elle se pose, se posera à propos de projets précis. Le budget actuel de l'Organisation n'est pas mis en question. Le cas échéant, si les Nations Unies approuvent un projet entraînant des dépenses d'exécution, la question sera étudiée dans son cadre particulier. À l'heure actuelle, il serait extrêmement difficile de résoudre cette question; s'il est évident que le Comité consultatif ne verra aucun inconvénient à en étudier les incidences fiduciaires, il n'en reste pas moins que l'on compliquerait beaucoup trop le problème du barème des contributions. De façon générale, étant donné qu'il ne s'agit

present in question, he wondered whether it was essential to ask the Advisory Committee to carry out such a thorough investigation.

The meeting rose at 5.55 p. m.

## HUNDRED AND FORTY-SIXTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Wednesday, 27 October 1948, at 10.45 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 76. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/241)

#### REPORT OF THE WORKING GROUP ON CONTRIBUTIONS

Mr. HEYWARD (Australia) referring to the report of the Working Group on Contributions, stated he could well understand why, in part II, paragraph 4, sub-paragraphs (a) and (b) were linked together. The resolution contained in that document had been very skilfully drafted, and he was especially glad that the terms of reference of the Committee on Contributions had been reaffirmed in the resolution. He hoped that, in practice, the resolution would not involve too large a departure from the principle of capacity to pay.

He complimented Mr. Martínez Cabañas on the skilful and valuable work he had done in the Committee and he also stated his appreciation of the advance made by the United States from its original position. Since he realized that, in matters concerning decisions on contributions, it was valuable to have agreement among the members, he would support the resolution in question.

Mr. DAVIN (New Zealand) could not agree to vote in favour of the resolution merely for the sake of unanimity in the Committee. Acceptance of the resolution would mean acceptance of a principle which had been the subject of several attempts to include in the statutes of the United Nations since its creation. His delegation had been against that principle; nevertheless, he would not vote against the resolution but would abstain and, if the resolution was passed, New Zealand would of course accept the decision. He added that his delegation in general only approved of appeals for unanimity in exceptional cases.

pour le moment que d'hypothèses, le représentant du Canada se demande s'il est indispensable de demander au Comité consultatif de se livrer à une étude aussi complexe.

La séance est levée à 17 h. 55.

## CENT-QUARANTE-SIXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mercredi 27 octobre 1948, à 10 h. 45.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 76. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/241)

#### RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL CHARGÉ D'ÉTUDIER LA QUESTION DES CONTRIBUTIONS

M. HEYWARD (Australie) parlant du rapport du groupe de travail chargé d'étudier la question des contributions, comprend fort bien pourquoi au chapitre II, paragraphe 4, les alinéas a) et b) ont été réunis. La résolution qui figure dans ce document a été très heureusement libellée et M. Heyward se félicite d'y voir confirmé le mandat du Comité des contributions. Il espère que l'application pratique de la résolution ne comportera pas de trop grandes dérogations au principe de la capacité de paiement.

M. Heyward adresse à M. Martínez Cabañas ses compliments pour le travail excellent et précieux qu'il a fourni au sein du Comité; il constate également avec satisfaction que les États-Unis d'Amérique ont modifié leur position première. Il se rend compte que lorsqu'il s'agit de décisions en matière de contributions, on ne saurait attacher trop de prix à l'accord entre les membres; c'est pourquoi il donne son assentiment à la résolution.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande), ne peut voter en faveur de la résolution, uniquement pour assurer l'unanimité de la Commission. Accepter cette résolution signifierait l'acceptation d'un principe qu'on a plusieurs fois essayé de faire entrer dans les statuts de l'Organisation des Nations Unies, depuis qu'elle existe. La délégation de la Nouvelle-Zélande s'est élevée contre ce principe : néanmoins, elle ne votera pas contre la résolution mais s'abstiendra et, si la résolution est adoptée, la Nouvelle-Zélande se conformera, bien entendu, à cette décision. M. Davin ajoute que, d'une manière générale, sa délégation n'approuve pas les appels à l'unanimité, sauf dans des cas exceptionnels.



Mr. Anson (Pakistan) regretted that he could no longer go along with the representative of New Zealand. On the previous day his statements had been motivated by a desire to achieve the greatest measure of agreement among the members of the Committee. He had wished for time to consider the pros and cons of the question because by his vote he would have been binding not only himself and his Government, but also future generations in Pakistan to the observance of a principle on which his delegation had definite views.

Capacity to pay was the fairest criterion, but, when the general good of the greatest number dictated a departure from that criterion, his delegation felt itself obliged to modify its point of view, and he would therefore vote in favour of the resolution.

He considered the report of the Working Group on Contributions (A/C.5/241) to be a skilful blending of the different points of view of the members, and he congratulated the fourteen nations of the Working Group most heartily, although he was not sure whether his congratulations should not be directed to the Chairman of the Group or to the representative of the United States.

The CHAIRMAN put the resolution contained in paragraph 13 of the report (A/C.5/241) to the vote and granted the request of the representative of the United States of America to take the vote by roll-call.

*The vote was taken by roll-call as follows.*

*Ethiopia, having been drawn by lot by the Chairman, voted first.*

*In favour :* Ethiopia, France, Greece, Honduras, India, Iran, Iraq, Luxembourg, Mexico, Netherlands, Norway, Pakistan, Peru, Philippines, Poland, Sweden, Syria, Turkey, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Canada, Chile, China, Colombia, Cuba, Czechoslovakia, Denmark, Ecuador.

*Abstaining :* Argentina, Egypt, New Zealand, Saudi Arabia, Yemen.

*The resolution of paragraph 13 of the report of the Working Group on Contributions was adopted by 39 votes to none, with 5 abstentions.*

M. Anson (Pakistan) regrette de ne plus pouvoir partager les vues du représentant de la Nouvelle-Zélande. Ses déclarations de la veille étaient inspirées par le désir de réaliser le plus large accord possible entre les membres de la Commission. Il a demandé un délai pour examiner les avantages et les inconvénients que la question comporte, parce que son vote ne liera pas simplement sa personne à lui et son Gouvernement, mais obligera également les générations futures du Pakistan à se conformer à un principe au sujet duquel la délégation de ce pays a une opinion bien définie.

La capacité de paiement est le critère le plus équitable, mais comme il faut, pour le bien du plus grand nombre, que l'on y déroge, la délégation du Pakistan se sent tenue de modifier son point de vue et votera, par conséquent, en faveur de la résolution.

M. Anson estime que le rapport du groupe de travail chargé d'étudier la question des contributions (A/C.5/241) représente un compromis heureux entre les vues différentes des membres, et il en félicite chaleureusement les quatorze nations représentées au groupe de travail, tout en se demandant si ce n'est pas plutôt au Président du groupe de travail ou au représentant des États-Unis que ces félicitations devraient être adressées.

Le PRÉSIDENT met aux voix la résolution figurant au paragraphe 13 du rapport (A/C.5/241) et accède à la demande du représentant des États-Unis de faire procéder au vote par appel nominal.

*Il est procédé à un vote par appel nominal.*

*L'appel commence par l'Éthiopie, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Votent pour :* Éthiopie, France, Grèce, Honduras, Inde, Iran, Irak, Luxembourg, Mexique, Pays-Bas, Norvège, Pakistan, Pérou, Philippines, Pologne, Suède, Syrie, Turquie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union Sud-Africaine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, République socialiste soviétique de Biélorussie, Canada, Chili, Chine, Colombie, Cuba, Tchécoslovaquie, Danemark, Équateur.

*S'abstiennent :* Argentine, Égypte, Nouvelle-Zélande, Arabie saoudite, Yémen.

*Par 39 voix contre zéro, avec 5 abstentions, la résolution figurant au paragraphe 13 du rapport du groupe de travail chargé d'étudier la question des contributions est adoptée.*

The CHAIRMAN then put the resolution contained in paragraph 18 of the report of the Working Group on Contributions to the vote.

*The resolution was adopted unanimously.*

The CHAIRMAN asked the representative of the Argentine whether he wished to proceed with his proposal that the Advisory Committee should be asked to study, during 1949, the problem of classification of administrative and operational expenditures.

Mr. MUÑOZ (Argentina) replied that he did not consider he could withdraw his proposal and he therefore requested the Chairman to obtain the opinions of other members of the Committee so that the matter might be settled more quickly.

Mr. BURGER (Netherlands) stated that his delegation was prepared to adopt the report of the Working Group on Contributions without amendment.

The point raised by the representative of Argentina really concerned a matter which might arise in the future. In 1947 the contingency of an operational budget with a special scale of contributions had arisen in connexion with the Working Capital Fund. In 1948 it had been mentioned by the representative of France. To ask the Advisory Committee, however, to establish a classification of operational expenditures would be rather academic, because it was impossible to foresee whether the United Nations one day might decide to undertake new operational activities.

The task of the United Nations was already a very heavy one, but should «operations» be undertaken in the future, they would probably concern special cases which should be judged on their own merits.

He agreed with the representative of Brazil in stating that the matter of administrative and operational budgets was fraught with implications, some of them dangerous. One obvious implication was the splitting up of the United Nations budget, a step which the Netherlands delegation felt should not be taken unless there were very serious reasons for doing so.

The Committee should be wary of establishing different categories of activities because it would not be an easy task to draw up a special scale based on relative capacity to pay. By establishing those various categories the Committee might put Members in the unfortunate position of having to interest themselves in or assume responsibility for some collective activity of the United Nations.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la résolution figurant au paragraphe 18 du rapport du groupe de travail chargé d'étudier la question des contributions.

*La résolution est adoptée à l'unanimité.*

Le PRÉSIDENT demande au représentant de l'Argentine s'il désire maintenir sa proposition visant à demander au Comité consultatif d'étudier, au cours de l'année 1949, le problème de la classification des dépenses administratives et d'exécution.

M. MUÑOZ (Argentine) répond qu'il ne croit pas pouvoir retirer sa proposition et prie le Président de vouloir bien recueillir les avis des autres membres de la Commission, de manière que la question puisse être rapidement réglée.

M. BURGER (Pays-Bas) déclare que sa délégation est prête à adopter, sans amendement, le rapport du groupe de travail chargé d'étudier la question des contributions.

La question qu'a soulevée le représentant de l'Argentine porte, en réalité, sur un problème qui pourrait se poser à l'avenir. En 1947, l'opportunité d'un budget d'exécution, comportant un barème de contributions spécial, a été évoquée à propos du Fonds de roulement. Mention en a été faite, en 1948, par le représentant de la France. Mais demander au Comité consultatif d'établir un classement des dépenses d'exécution serait une démarche purement théorique, car il est impossible de prévoir si l'Organisation des Nations Unies entreprendra un jour l'exécution de projets nouveaux.

La tâche des Nations Unies est déjà très lourde, mais si l'on doit, dans l'avenir, entreprendre «l'exécution de projets nouveaux», ce sera probablement au sujet de cas particuliers dont il faudra décider chaque fois.

M. Burger s'accorde avec le représentant du Brésil pour estimer que la question des budgets administratif et d'exécution est grosse de conséquences, dont certaines sont dangereuses. L'une de ces conséquences est, de toute évidence, le morcellement du budget des Nations Unies, mesure que, de l'avis de la délégation des Pays-Bas, l'on ne saurait prendre sans avoir de sérieuses raisons.

La Commission devrait se garder d'établir une distinction entre des catégories d'activités car ce ne sera pas une tâche aisée que d'établir un barème spécial fondé sur la capacité de paiement relative des États. Par établissement de ces différentes catégories la Commission pourrait placer les Membres dans une situation embarrassante en les obligeant à s'intéresser à une activité collective de l'Organisation des Nations Unies ou à assumer des responsabilités à cet égard.

Member States should bear the full share of the responsibility which their membership in the United Nations imposed upon them. Those States should not however attempt to impose upon the United Nations activities which were of a largely national interest and which should not therefore become a burden on the United Nations as a whole. If those considerations were kept in mind there would probably not be many cases in which the Members would have to decide whether the problem involved a question of common concern.

Although he felt that the possibility might arise that an operational budget with a special scale of contributions would have to be established, he did not feel that such questions could be decided until the specific case occurred, and, for that reason, he hoped that the representative of Argentina would not insist upon his suggestion at the present time.

Mr. LEBEAU (Belgium) explained that his delegation had abstained from the discussion during the previous meeting because it felt that the matters involved could only be discussed by qualified experts on budgetary questions.

He agreed with the statements made by the representative of the United Kingdom and the Netherlands. When the United Nations undertook activities falling outside the scope of administrative activities, a budget for those activities could be drawn up, but, until there was a specific case in which the Committee could consider the activities involved, it would be impossible to foresee how the costs should be divided. If the Chairman asked for a vote on the text of the Argentine proposal, however, he would request that a written text be presented to the Committee for its consideration prior to the voting.

The CHAIRMAN then read the following text which he understood to be the kind of paragraph the representative of the Argentine desired to have included in the report of the Rapporteur.

« In this connexion the Fifth Committee recommends that the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions be requested to make an exploratory study with a view to defining the various categories of expenditures within the budget of the United Nations, namely.

« (a) Administrative expenditures;

« (b) Operational expenditures;

« (c) Expenditures of a mixed administrative and operational character, and to report thereon to the fourth session of the General Assembly. »

Les États Membres doivent supporter la charge de toutes les responsabilités que leur impose leur participation à l'Organisation des Nations Unies. Mais il ne faut pas que ces États tentent d'imposer à l'ensemble de l'Organisation des activités qui ont surtout un intérêt national et qui ne devraient pas être à la charge de l'Organisation tout entière. Si l'on tient compte de ces considérations, il y aura probablement fort peu de cas où les Membres auront à décider si le problème comporte des éléments d'intérêt commun.

Tout en concevant qu'il puisse être nécessaire d'établir un budget d'exécution avec un barème de contributions spécial, le représentant des Pays-Bas ne pense pas que la question puisse être tranchée avant qu'il ne se présente un cas d'espèce; aussi espère-t-il que le représentant de l'Argentine voudra bien ne pas insister pour le moment sur sa suggestion.

M. LEBEAU (Belgique) explique pourquoi sa délégation s'est abstenue de prendre part à la discussion au cours de la séance précédente : c'est qu'elle estimait que les questions en cause ne pouvaient être discutées que par des experts qualifiés en questions budgétaires.

Il s'associe aux déclarations qu'ont faites les représentants du Royaume-Uni et des Pays-Bas. Si l'Organisation des Nations Unies entreprend des activités qui dépassent le cadre administratif, on pourra établir un budget correspondant; mais tant qu'il ne se présente pas de cas particulier où la Commission puisse étudier la nature des activités en question, il est impossible de prévoir comment répartir les dépenses. De toute manière, si le Président met aux voix la proposition de l'Argentine, M. Lebeau demandera qu'elle soit présentée par écrit à la Commission pour que celle-ci puisse l'examiner avant de se prononcer.

Le PRÉSIDENT donne lecture du texte suivant qui semble être le genre de paragraphe que le représentant de l'Argentine désire voir insérer dans le rapport présenté par le Rapporteur :

« A cet égard, la Cinquième Commission recommande de demander au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires de faire une étude préliminaire ayant pour objet la définition des diverses catégories de dépenses apparaissant dans le budget de l'Organisation des Nations Unies, à savoir :

« (a) Les dépenses administratives;

« (b) Les dépenses d'exécution;

« (c) Les dépenses présentant à la fois le caractère de dépenses administratives et de dépenses d'exécution, et de faire rapport à ce sujet à la quatrième session de l'Assemblée générale. »

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) considered that it was impossible to classify in advance what could be considered as administrative expenditures and what could be considered as operational. He therefore appealed to the representative of the Argentine to postpone the matter until a specific occasion arose when such a distinction would require to be made. The Committee, meanwhile, could simply express its belief in the principle of a differential in the two types of expenditure and decide the practical application of the principle at a later date when a case in point had arisen.

Mr. MUÑOZ (Argentina) accepted the suggestion of the representative of the Union of South Africa. His delegation had simply presented its proposal at a time when the Committee had seemed to be in agreement.

He explained that the Argentine delegation had abstained from voting on the resolution contained in paragraph 13 of document A/C.5/241 because it did not see the logic of creating a ceiling on contributions.

His delegation wished to request that the report of the Rapporteur should contain a reference to the effect that the Committee recognized the principle of a differential in the two types of expenditure and that the matter should be studied. That, however, would be without prejudice to the possibility of the General Assembly deciding at any time, if need be in the immediate future, on the adoption of an operational budget financed by a special scale of contributions.

Sir WILLIAM MATTHEWS (United Kingdom) stated that it was the view of his delegation that, unless a strong and convincing case could be made for financing certain categories of expenditures by a special scale of contributions, the ordinary scale accepted for the regular or administrative budget of the United Nations should continue to apply. The Argentine proposal would seem to bind the Committee in a very definite manner and for that reason his delegation would oppose it.

Mr. ASHA (Syria) expressed his respect for the Argentine proposal and would support the suggestion made by the representative of the Union of South Africa. He too requested that the comments of the representative of Argentina should be included in the report of the Rapporteur.

Mr. POLLOCK (Canada) considered that, if the Advisory Committee had been consulted on the question, it would have stated that what was an administrative activity and what was an opera-

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) estime qu'il est impossible d'établir par avance une distinction entre ce qui peut être considéré comme dépenses administratives, et ce qui peut être considéré comme dépenses d'exécution. Il fait donc appel au représentant de l'Argentine pour lui demander de renoncer à sa proposition tant qu'un cas concret rendant nécessaire l'établissement d'une distinction ne se sera pas présenté. En attendant, la Commission pourrait se borner à affirmer le principe de la distinction entre les deux types de dépenses, et décider de la question de l'application pratique de ce principe, quand surgira un cas d'espèce.

M. MUÑOZ (Argentine) accepte la suggestion du représentant de l'Union Sud-Africaine. Il dit simplement que la délégation argentine a présenté sa proposition à un moment où la Commission semblait être d'accord sur le sujet.

Il explique pourquoi la délégation de l'Argentine s'est abstenue de voter sur la résolution contenue au paragraphe 13 du document A/C.5/241 : c'est qu'il ne lui paraissait pas logique de fixer un plafond pour les contributions.

Sa délégation désire qu'il soit mentionné dans le rapport du Rapporteur que la Commission reconnaît le principe d'une distinction entre les deux types de dépenses et que la question sera mise à l'étude. Ceci, toutefois, sans préjudice du fait que l'Assemblée générale peut se prononcer à tout moment, et si nécessaire dans l'avenir le plus proche, sur la question de l'adoption d'un budget de dépenses d'exécution correspondant à un barème spécial de contributions.

Sir WILLIAM MATTHEWS (Royaume-Uni) déclare que, de l'avis de sa délégation, il faudrait que des arguments exceptionnellement convaincants soient fournis pour que l'on puisse se résoudre à financer certaines catégories de dépenses au moyen d'un barème spécial de contributions, et qu'en l'absence de ces arguments il faudrait s'en tenir au barème ordinaire, qui vaut pour le budget des dépenses ordinaires ou administratives de l'Organisation des Nations Unies. La proposition de l'Argentine semble lier définitivement la Commission; aussi la délégation du Royaume-Uni se prononcera contre cette proposition.

M. ASHA (Syrie) après avoir dit qu'il reconnaissait la valeur de la proposition de l'Argentine, fait connaître qu'il appuiera la suggestion faite par le représentant de l'Union Sud-Africaine. Il demande également que les observations du représentant de l'Argentine figurent dans le rapport présenté par le Rapporteur.

M. POLLOCK (Canada) pense que si le Comité consultatif avait été consulté sur la question, il aurait exposé que la distinction qu'on établirait entre les activités administratives, d'une part, et

tional activity would depend upon the way the General Assembly classified those activities. The General Assembly always had the prerogative of deciding such a case. If the situation should arise and the General Assembly should use its prerogative, as a matter of course the Fifth Committee would be asked to pass on those recommendations. The delegation of Canada would therefore prefer to discuss any case on its own merits whenever it arose. The proposal of the Argentine delegation which was before the Committee did not seem to relate to any particular case or issue and for that reason the Canadian delegation would abstain from voting on it. If, however, the General Assembly should subsequently decide that an operational budget was necessary in a particular case, Canada would participate in the discussion.

A vote was taken on the proposal that the Rapporteur's report include a paragraph along the lines suggested by the representatives of Argentina and South Africa with respect to the distinction between administrative and operational expenditures without prejudice to future action by the General Assembly.

*The proposal was adopted by 26 votes to 1, with 15 abstentions.*

#### **77. Advances from the Working Capital Fund: report of the Secretary-General (A/678)**

The CHAIRMAN explained that the Secretary-General's Report on Advances from the Working Capital Fund (A/678) was presented in order to supply information to the Fifth Committee and to the General Assembly on the status of the Working Capital Fund in 1948. It was not intended that the Committee should deal with the draft resolution on the size and the use of the Working Capital Fund in 1949, which appeared as appendix C of the Advisory Committee's second report (A/598), as that matter would be considered later together with the draft resolution concerning appropriations for 1949 and the draft resolution relating to unforeseen and extraordinary expenses.

He invited comment and questions on the three separate parts of the Report on Advances from the Working Capital Fund, pointing out that a decision was called for only with regard to part III in connexion with loans made from

les activités d'exécution, d'autre part, dépendrait de la manière dont l'Assemblée générale classerait ces activités. L'Assemblée générale garde toujours la prérogative de se prononcer dans un cas de ce genre. Si la question se posait et que l'Assemblée générale fit usage de ladite prérogative, la Cinquième Commission serait naturellement invitée à donner suite à ces recommandations. La délégation du Canada préférerait donc que l'on discutât chaque cas en se basant sur les données qui lui sont propres, au moment où il se présentera. La proposition de la délégation de l'Argentine dont la Commission est saisie ne semble pas se rapporter à une question ou à un cas particulier; aussi la délégation canadienne s'abstiendra-t-elle de voter sur cette proposition. Mais si l'Assemblée générale devait ultérieurement décider que, dans un cas particulier, il est nécessaire de prévoir un budget d'exécution, le Canada participerait à la discussion.

Il est procédé au vote sur la proposition de faire figurer dans le rapport du Rapporteur un paragraphe qui s'inspirerait des idées exposées par les représentants de l'Argentine et de l'Afrique du Sud au sujet de la distinction à établir entre les dépenses administratives et les dépenses d'exécution, sans préjudice de toute décision que pourrait prendre ultérieurement l'Assemblée générale.

*Par 26 voix contre 1, avec 15 abstentions, cette proposition est adoptée.*

#### **77. Avances prélevées sur le Fonds de roulement: rapport du Secrétaire général (A/678)**

Le PRÉSIDENT indique que le rapport du Secrétaire général relatif aux avances prélevées sur le Fonds de roulement (A/678) a pour objet d'informer la Cinquième Commission et l'Assemblée générale de la situation du Fonds de roulement en 1948. Il n'a pas été demandé à la Commission de s'occuper du projet de résolution relatif au montant du Fonds de roulement pour 1949 et de l'usage qui en sera fait, projet dont le texte est attaché, en annexe C, au deuxième rapport du Comité consultatif (A/598); en effet, cette question sera examinée par la suite, conjointement avec le projet de résolution portant ouverture de crédits pour 1949, et le projet de résolution relatif aux dépenses imprévues et extraordinaires.

Le Président invite les membres de la Commission à présenter leurs observations et leurs questions sur chacune des trois parties du rapport relatif aux avances prélevées sur le Fonds de roulement, séparément. Il précise qu'une

the Working Capital Fund to finance the United Nations Conference on Trade and Employment and its preparatory bodies.

If it were decided, following the recommendation made by the Executive Committee of the Interim Commission of the International Trade Organization, that the United Nations should bear all or part of those costs, a supplementary budget appropriation for repayment to the Working Capital Fund would be necessary; but, if it were decided that those expenses should be paid by the International Trade Organization after its establishment, it would be necessary to send a recommendation to that effect to the first annual conference of that body and the advances would remain outstanding for the time being.

It might not be possible, however, for the International Trade Organization to make reimbursement within the two-year limitation provided for in resolution 166 (II), sub-paragraph 4 (d), part C.

The approval of the General Assembly was also required for making further loans to the Interim Commission after 31 October 1948. It was estimated that a total of 374,843 dollars would be required to finance the Interim Commission, up to 31 December 1949. Any such further advances would be subject to repayment to the United Nations within two years.

Mr. MACHADO (Brazil), commenting on part I of the Report on Advances from the Working Capital Fund, understood that the statement of unforeseen and extraordinary expenses was incomplete. He thought the Committee could not be expected to form an opinion until further information was provided.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) drew attention to the fact that part I of the report stated that full details of those expenses would be presented shortly, in connexion with the supplementary estimates.

The CHAIRMAN also emphasized that the report had been presented purely for purposes of information and to enable Committee members to make comments or raise queries.

décision ne doit intervenir qu'au sujet de la troisième partie, qui traite des sommes prélevées sur le Fonds de roulement, pour le financement de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, ainsi que de ses commissions préparatoires.

Le Président rappelle que si l'on décide, suivant la recommandation formulée par le Comité exécutif de la Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce, que l'Organisation des Nations Unies doit assumer tout ou partie de ces dépenses, il sera nécessaire de prévoir une ouverture de crédits supplémentaires pour le remboursement au Fonds de roulement: si, par contre, il est décidé que c'est à l'Organisation internationale du commerce qu'il appartiendra de payer ces dépenses, une fois qu'elle aura été créée, une recommandation à cet effet devra être transmise à la première conférence annuelle de cette organisation, les avances consenties restant, dans l'intervalle, sans remboursement.

Le Président fait remarquer qu'il se peut, toutefois, que l'Organisation internationale du commerce ne soit pas en mesure d'effectuer le remboursement dans le délai de deux ans ainsi qu'il est prévu à l'alinéa d, paragraphe 4, de la partie C de la résolution 166 (II).

L'approbation de l'Assemblée générale sera également requise pour tout prêt supplémentaire accordé à la Commission intérimaire après la date du 31 octobre 1948. On estime à 374.843 dollars le total des sommes nécessaires à financer la Commission intérimaire jusqu'au 31 décembre 1949. Ces avances supplémentaires seront remboursables à l'Organisation des Nations Unies dans un délai de deux ans.

M. MACHADO (Brésil), parlant de la première partie du rapport relatif aux avances prélevées sur le Fonds de roulement, juge que l'estimation faite des dépenses imprévues et extraordinaires est incomplète. Il pense que la Commission ne saurait se faire une opinion avant d'avoir reçu un complément d'information.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) attire l'attention de la Commission sur l'indication qui est donnée dans la première partie du rapport, à savoir que des détails complets sur ces dépenses seront fournis prochainement, en liaison avec les prévisions de dépenses supplémentaires.

Le PRÉSIDENT souligne également que le rapport a été présenté uniquement à titre d'information, pour permettre aux membres de la Commission de présenter des observations ou de poser des questions.



Mr. MACHADO (Brazil) considered that, precisely because the report had been presented for purposes of information, he would prefer to wait for additional details to be issued before commenting on part I.

Mr. MEIOZ (Argentina) was in agreement with the Brazilian representative in requesting more detailed treatment for certain items and reserved his delegation's position until he had studied the figures for 1949.

The CHAIRMAN pointed out that part I of the report had been compiled in order to give a general picture of the status of unforeseen and extraordinary expenses in relation to the Working Capital Fund. He then invited comment and queries on part II of the report.

Mr. LEBEAU (Belgium) requested further information from the Secretariat concerning section B of part II, regarding the revolving fund to finance purchase of motor vehicles for resale to staff members. He expressed his whole-hearted approval of the scheme, but was surprised at the continuance of such considerable expenditure in that connexion, as he was under the impression that, since the end of 1947, the Secretariat had not been in a position to supply motor-vehicles to staff members due to the reluctance of certain manufacturers to supply them. He also wished to know whether the scheme was still continuing or whether it had come to an end a year ago.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that the amount of 79,281 dollars was spread over a period of time. Payment was made from deductions from staff members' pay cheques and that sum represented the amount still unliquidated. He was aware of no reluctance generally on the part of manufacturers to supply cars, though there had been difficulties in obtaining specific models. There was still a consignment of one particular make of car on order, but, apart from that, all activity in that field had ceased.

Mr. MACHADO (Brazil) supported all three groups of advances dealt with in part II of the report. He considered the activities thus provided for both satisfactory and necessary, and thought they should be continued.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) disagreed with the Brazilian representative. The Working Capital Fund had been instituted to finance the United Nations pending the receipt of contribu-

M. MACHADO (Brésil) indique que, précisément parce que le rapport a été présenté à titre d'information, il préfère attendre des détails supplémentaires avant de formuler des observations sur la première partie.

M. MEIOZ (Argentine) s'associe avec le représentant du Brésil pour demander que certains points soient traités avec plus de détails, et réserve l'attitude de sa délégation jusqu'à ce qu'il ait étudié les prévisions pour 1949.

Le PRÉSIDENT indique que la première partie du rapport a été établie pour donner un tableau d'ensemble de la situation des dépenses imprévues et extraordinaires où intervient le Fonds de roulement. Il demande ensuite aux membres de la Commission de présenter leurs observations et leurs questions au sujet de la deuxième partie du rapport.

M. LEBEAU (Belgique) voudrait que le Secrétariat donnât des informations supplémentaires au sujet de la section B de la deuxième partie, relative au Fonds d'avances remboursables pour l'achat d'automobiles destinées à être revendues aux membres du personnel. Il se déclare entièrement en faveur du système, mais est surpris qu'on continue d'engager des dépenses aussi considérables en la matière: il a, en effet, l'impression que depuis la fin de 1947, le Secrétariat n'a pas été en mesure de fournir d'automobiles aux membres du personnel, étant donné que certains fabricants n'étaient guère disposés à en livrer. Il voudrait également savoir si ce système est toujours en cours d'application ou s'il n'a pas pris fin il y a un an.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) explique que la somme de 79.281 dollars s'échelonne sur un certain temps. Le remboursement s'effectue par retenues sur les traitements du personnel, et cette somme représente le montant non encore liquidé. Pour autant qu'il le sache, on ne peut pas dire, d'une façon générale, que les fabricants se soient montrés peu disposés à livrer des voitures, sauf qu'il y a eu des difficultés pour obtenir certains modèles. On attend toujours l'exécution d'une commande de voitures d'une certaine marque; mais, à cette exception près, toute activité a cessé dans ce domaine.

M. MACHADO (Brésil) donne son assentiment à l'ensemble des trois catégories d'avances dont il est question dans la deuxième partie du rapport. Il considère que les travaux dont il s'agit sont à la fois satisfaisants et nécessaires, et il pense qu'il y a lieu de les poursuivre.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) n'est pas d'accord avec le représentant du Brésil. Le Fonds de roulement a été établi pour assurer le fonctionnement financier de l'Organisation en atten-

tions. Although he would make no objection to its use for the purposes detailed in part II of the report, he considered that the Fifth Committee should aim at their elimination over a period of years.

The CHAIRMAN, before inviting comment on part III, drew attention to a memorandum received from the Executive Secretary of the Interim Commission of the International Trade Organization, which read as follows :

« I have read the report of the costs to the Trade Conference and Preparatory Committee in document A/678 and it seems to me that it is a very fair and objective statement. There is, however, one point which I think may be very relevant, and that is to make it clear that the report on the fourth session of the Economic and Social Council contained a record of the future programme proposed by the Preparatory Committee to complete the task entrusted to it by the Council. This could be made quite clear by inserting in the last sentence of the third paragraph of page 14, between 'the Preparatory Committee...' and '...was summarized', the phrase : 'and its proposed programme for completing the mandate entrusted to it.' »

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought it would be preferable to postpone comment on all questions related to the Working Capital Fund until the draft resolutions were directly examined, as insufficient information existed on the many problems contained in part I, while part III required a more careful study. It might therefore be more appropriate to consider the report purely as an informational document and to deal with all the questions involved when examining the Working Capital Fund as a whole.

The CHAIRMAN agreed with the USSR representative, but nevertheless stressed the need for the Committee to take certain decisions in connexion with part III of the report.

Mr. GROSS (United States of America) considered that the problems connected with part III were fully set forth in the report. He was particularly impressed with the arguments contained in the latter part of the letter from the Executive Secretary of the Interim Commission of the International Trade Organization, included in the report as annex A. Although he did not

dout le versement des contributions. S'il n'a pas d'objections à ce qu'on en fasse usage aux fins énumérées dans la deuxième partie du rapport, il estime que les efforts de la Cinquième Commission doivent tendre à éliminer ces postes au bout d'un certain nombre d'années.

Avant de demander aux membres de la Commission de présenter leurs observations sur la troisième partie du rapport, le PRÉSIDENT tient à attirer leur attention sur un memorandum émanant du Secrétaire exécutif de la Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce, qui est ainsi libellé :

« J'ai lu le rapport relatif aux dépenses occasionnées par la Conférence sur le commerce et par la Commission préparatoire (A/678), et j'estime que cet exposé est tout à fait juste et objectif. Il y a toutefois un point qu'il serait, à mon avis, très opportun de mettre en évidence, c'est que le rapport sur la quatrième session du Conseil économique et social fait expressément mention du programme de l'activité future envisagé par la Commission préparatoire pour achever la tâche dont elle a été chargée par le Conseil. On devrait mettre ce fait en relief en ajoutant à la dernière phrase du troisième paragraphe de la page 14, entre les mots « la Commission préparatoire... » et « ont été résumés... », le membre de phrase suivant : « et le programme qu'elle s'est tracé en vue de remplir le mandat qui lui a été confié. »

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense qu'il vaudrait mieux renvoyer toutes les observations touchant les questions relatives au Fonds de roulement jusqu'à ce que l'on en arrive à l'examen des projets de résolutions eux-mêmes, étant donné l'insuffisance des données que l'on possède sur les nombreux problèmes que pose la première partie, et la nécessité d'étudier de plus près la troisième partie. Il semble donc qu'il conviendrait de considérer le rapport comme un document de pure information et d'examiner toutes les questions qui s'y posent au moment où l'on procédera à une étude d'ensemble du Fonds de roulement.

Le PRÉSIDENT se déclare d'accord avec le représentant de l'URSS ; il estime néanmoins nécessaire que le Comité prenne certaines décisions relativement à la troisième partie du rapport.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) considère que les problèmes auxquels se rapporte la troisième partie sont exposés d'une manière complète dans le rapport. Il a été particulièrement frappé par les arguments contenus dans la dernière partie de la lettre adressée par le Secrétaire exécutif de la Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce, lettre

wish to press for a premature vote before any possible objections could be formulated, he expressed his delegation's readiness to vote immediately on the question.

Mr. MACHADO (Brazil) requested clarification from the Secretariat. It was a well-known fact that the United Nations, which was responsible for the creation of the International Trade Organization, had assisted it both by financial loans and by services rendered by the Secretary-General, such as the loan of personnel. He thought it essential to ascertain at what stage of that Organization's history financial loans had been granted and to determine the extent to which its activities fell within the scope of the United Nations and the stage at which it could be deemed to have become an independent body.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) drew attention to the statement contained in part III B, section 2 of the report. The costs of the first session of the Preparatory Committee in 1946 had been financed by the United Nations from its budget. Advances from the Working Capital Fund had first been made in January 1947.

He also pointed out that the report had been prepared by the Secretary-General in accordance with a requirement in the financial regulations. It had been placed on the agenda of the Fifth Committee to enable members to make any comment.

As regards the advances made to the United Nations Conference on Trade and Employment the position of the Secretary-General was that the amount of 779,642 dollars should be repaid by the Governments who had benefited. It was a subject for Member States to discuss among themselves, and, if the General Assembly decided otherwise, that amount would have to be recovered by way of a supplementary budget appropriation.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out the need for a clear distinction to be drawn between financial help in activities which fell within the scope of the United Nations and actual loans. A loan could only be granted to some other body or organization since the United Nations could not advance money to itself. It was first necessary to consider, however, the general principles which should in future, govern the financing of

qui constitue l'annexe A du rapport. Sans demander que l'on procède à un vote hâtif avant qu'aient été formulées toutes les objections possibles, M. Gross indique que sa délégation est prête, quant à elle, à voter immédiatement sur la question.

M. MACHADO (Brésil) demande certains éclaircissements au Secrétariat. L'on sait que l'Organisation des Nations Unies, qui est responsable de la création de l'Organisation internationale du commerce, a accordé son aide à cette Organisation tant par des prêts d'argent que par des facilités mises à sa disposition par le Secrétaire général, le prêt de personnel, notamment. M. Machado estime qu'il est indispensable de connaître avec précision à quel stade du développement de cette Organisation les prêts d'argent lui ont été consentis, de déterminer jusqu'à quel point son activité s'est exercée dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies, et d'établir à quel moment l'on peut considérer qu'elle est devenue un organe indépendant.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) attire l'attention de la Commission sur l'état qui figure à la section 2 de la troisième partie, B, du rapport. C'est l'Organisation des Nations Unies qui a couvert, sur son propre budget, les frais relatifs à la première session de la Commission préparatoire en 1946. Des avances par prélèvement sur le Fonds de roulement ont été faites pour la première fois en janvier 1947.

M. Price signale également que le rapport a été établi par le Secrétaire général, conformément à une disposition du règlement financier. Il a été mis à l'ordre du jour de la Cinquième Commission afin de permettre à ses membres de présenter leurs observations.

En ce qui concerne les avances consenties à la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, le Secrétaire général estime que la somme de 779.642 dollars doit être remboursée par les Gouvernements qui en ont bénéficié. C'est là une question dont les États Membres ont à discuter entre eux, et si l'Assemblée générale en décide autrement que le suggère le Secrétaire général, la somme en question devra être récupérée au moyen d'une ouverture de crédits supplémentaires.

M. MACHADO (Brésil) observe qu'il est indispensable de faire nettement la distinction entre l'aide financière accordée à l'occasion d'activités qui entrent dans le cadre de l'Organisation, et les prêts véritables. Un prêt ne peut être consenti qu'à un organisme extérieur, puisque l'Organisation des Nations Unies ne saurait consentir des prêts à elle-même. Cependant, il faut étudier tout d'abord les principes généraux qui s'appli-

new specialized agencies. Having determined those general principles, decisions could be taken on specific cases.

Mr. AGHNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), replying to the Brazilian representative, drew attention to paragraph 229 of the second report of the Advisory Committee (A/598), which stated that the Committee felt it wise to await the full report to be made by the Secretary-General before making its observations on the principle involved.

In the report on Advances from the Working Capital Fund, it was noted that the Executive Committee of the Interim Commission of the International Trade Organization had decided to recommend that the expenses incurred in the preparatory stages should be borne entirely by the United Nations. The amount involved was 1,336,756 dollars of which 557,114 dollars represented costs financed by the United Nations from budgetary appropriations and 779,642 dollars advances from the Working Capital Fund.

The Advisory Committee had fully considered the question and had reached the conclusion that it was outside its competence to pronounce on the question of the principle of the United Nations bearing the costs. That could only be settled by the General Assembly and the annual conference of the International Trade Organization.

While the Advisory Committee was not a negotiating body in those matters, it hoped that at least the sum advanced from the Working Capital Fund would be repaid by the International Trade Organization on its creation. A contrary decision would make it necessary to place before the General Assembly supplementary estimates of nearly 800,000 dollars to replenish the Working Capital Fund. The Secretary-General took the view that the financial obligations devolving upon the United Nations in connexion with the establishment of the International Trade Organization had been discharged by the amount of 557,000 dollars from the 1946 and 1947 budgets.

The fact that expenses of the International Refugee Organization and the World Health Organization, up to the establishment of their Interim Commission, had been borne by the United Nations budget was not at all a fair comparison, as the sums involved were considerably less. The amount spent with regard to the International Trade Organization was over a million dollars and covered the expenses of

queront à l'avenir au financement des nouvelles institutions spécialisées. Ces principes, une fois établis, on pourra prendre des décisions dans les cas d'espèce.

M. AGHNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), répondant au représentant du Brésil, rappelle qu'au paragraphe 229 de son deuxième rapport (A/598) le Comité consultatif a précisé qu'à son avis il convenait d'attendre le rapport complet du Secrétaire général avant de présenter des observations sur les principes mis en jeu.

Il est signalé dans le rapport relatif aux avances prélevées sur le Fonds de roulement, que le Comité exécutif de la Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce a décidé de recommander à l'Organisation des Nations Unies de prendre à sa charge toutes les dépenses encourues par cette Organisation aux premiers stades de son développement. La somme totale dont il s'agit est de 1.336.756 dollars, dont 557.114 dollars pour les dépenses couvertes par le budget des Nations Unies et 779.642 dollars pour des avances prélevées sur le Fonds de roulement.

M. Agnidiès déclare que le Comité consultatif, après avoir mûrement étudié la question, a abouti à la conclusion qu'il n'était pas compétent pour se prononcer sur le principe du paiement de ces dépenses par l'Organisation des Nations Unies; c'est là une question qui ne peut être réglée que par l'Assemblée générale, et par l'Organisation internationale du commerce au cours de sa conférence annuelle.

Bien que le Comité consultatif n'ait pas, en la matière, le pouvoir de négocier, il espère que l'Organisation internationale du commerce, lorsqu'elle sera créée, remboursera au moins la somme qui lui a été avancée par prélèvement sur le Fonds de roulement. S'il en était décidé autrement, il serait nécessaire de demander à l'Assemblée générale un crédit supplémentaire de 800.000 dollars environ pour composer ce qui a été prélevé sur le Fonds de roulement. Le Secrétaire général estime que les obligations financières qui incombent aux Nations Unies à la suite de la création de l'Organisation internationale du commerce ont été remplies par le versement de la somme de 557.000 dollars prise sur les budgets de 1946 et 1947.

Si le budget des Nations Unies a couvert les dépenses de l'Organisation internationale pour les réfugiés et de l'Organisation mondiale de la santé jusqu'à la création de leurs Commissions intérimaires respectives, il s'agissait là de dépenses infiniment moindres que dans le cas qui est à l'examen et la comparaison n'est donc pas possible. Les dépenses effectuées pour l'Organisation internationale du commerce dépassent un

protracted tariff negotiations which could not be regarded as being germane to the creation of a specialized agency.

After receiving the views of the Secretary-General, the Advisory Committee had drafted certain general principles which, while not directly applicable to the case before the Committee, might be of interest to it. They read as follows :

« (a) That expenses in connexion with technical preparatory committees established by the Economic and Social Council for the creation of any new specialized agency in accordance with the terms of Article 59 of the Charter and held prior to the first full conference, should be borne, as a general rule, on the United Nations budget;

« (b) That the expenses of a first general conference called to frame the constitution of an organization and to open it to signature should not be borne on the United Nations budget;

« (c) That the expenses of preparatory or interim commissions created by the constituent conferences should be borne by the Governments ratifying the constitution of a proposed new specialized agency; and

« (d) That any loans made by the United Nations to an established specialized agency should be on a fully reimbursable basis. »

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) said there were certain principles involved which the Committee should consider. He agreed with the Secretary-General and felt that the United Nations should not be asked to meet expenditure which it had not formally approved. By converting the loan made to the International Trade Organization to an expenditure of the United Nations, the latter would be accepting responsibility for expenditure over which it had no possible control.

He agreed with the Chairman of the Advisory Committee that principles should be stated. Referring to the remarks of the Executive Secretary of the Interim Commission of the International Trade Organization sub-paragraph (a) on page 22 of the report of the Secretary-General on advances from the Working Capital Fund (A/678), he pointed out that it was the General Assembly and not the Economic and Social Council which had the financial authority. Under no circumstances could loans made to specialized agencies be converted to ordinary

million de dollars; elles comprennent les frais occasionnés par des négociations prolongées sur les tarifs douaniers, négociations qui n'ont rien de commun avec la création d'une institution spécialisée.

M. Aghnides déclare que, après avoir consulté le Secrétaire général, le Comité consultatif a énoncé quelques principes généraux qui, sans être directement applicables à la question actuelle peuvent présenter un certain intérêt pour la Commission. Ces principes sont les suivants :

« a) Les dépenses relatives aux commissions techniques préparatoires qui seront instituées par le Conseil économique et social en vue de créer, conformément à l'Article 59 de la Charte, une institution spécialisée nouvelle, et qui siégeront avant la première conférence plénière de cette institution, seront prélevées, en règle générale, sur le budget de l'Organisation des Nations Unies;

« b) Les dépenses relatives à la première conférence plénière réunie pour élaborer la constitution d'une organisation nouvelle et la soumettre à la signature des participants, ne doivent pas être prélevées sur le budget de l'Organisation des Nations Unies;

« c) Les dépenses relatives aux commissions préparatoires et intérimaires instituées par les conférences constituantes seront payées par les Gouvernements qui ratifieront la constitution de la nouvelle institution spécialisée; et

« d) Tous les prêts accordés par l'Organisation des Nations Unies à une institution spécialisée établie, doivent être remboursables en totalité. »

M. JACKLIN (Union Sud-africaine) dit que la question implique certains principes dont la Commission devrait tenir compte. Il partage l'opinion du Secrétaire général et estime que l'on ne devrait pas demander à l'Organisation des Nations Unies de subvenir à des dépenses qu'elle n'a pas formellement approuvées. En faisant figurer à son budget, à titre de dépense, le prêt consenti à l'Organisation internationale du travail, l'Organisation des Nations Unies accepterait la responsabilité d'une dépense sur laquelle elle n'a aucune possibilité de contrôle.

M. Jacklin reconnaît, comme le Président du Comité consultatif, qu'il convient d'établir des principes. Au sujet des observations du Secrétaire exécutif de la Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce qui figurent à l'alinéa a) de la page 26 du rapport du Secrétaire général relatif aux avances prélevées sur le Fonds de roulement (A/678), le représentant de l'Union Sud-Africaine fait remarquer que le Conseil économique et social n'est doté d'aucune autorité dans le domaine financier; cette autorité est dévolue à l'Assemblée générale.

expenditure to be borne by the budget of the United Nations.

Mr. GANEM (France) supported the remarks of the Chairman of the Advisory Committee and the representatives of Brazil and the Union of South Africa. There was no reason why the International Trade Organization should be treated in a different manner from the World Health Organization. It had been decided in 1946 to set up a specialized agency to deal with international trade problems, although those problems could have been handled quite efficiently by the Department of Economic Affairs of the United Nations. When that decision had been taken, however, it had been understood that the accounts of the International Trade Organization would be quite separate from those of the United Nations.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) agreed with the statements of the preceding speakers that loans made to specialized agencies by the United Nations should be reimbursed. Under Article 59 of the Charter, the United Nations was empowered to initiate negotiations among the States concerned for the creation of any new specialized agencies required for the accomplishment of the purposes set forth in Article 55 of the Charter. That, however, did not make the United Nations responsible for the expenses of such agencies.

Mr. LITAUER (Poland) supported the point of view expressed by the USSR representative. He drew the attention of the Committee to the first sentence of paragraph (c) of the Executive Secretary's letter which appeared on page 23 of document A/678, stating that all available precedents supported the view that the expenses of the Preparatory Committee and the Conference of the International Trade Organization should not be charged to the United Nations. In paragraph A on page 12 of the same document it was stated that «the World Health Organization has made provision in its 1948 budget for full repayment of these loans to the United Nations». He did not see why the International Trade Organization should receive different treatment from the World Health Organization.

Mr. MACHADO (Brazil) felt that the Committee could not decide at present on the question of expenditure or loans, as it was not known how the money in question had been spent. He

En aucun cas, les prêts consentis à des institutions spécialisées ne peuvent être convertis en dépenses ordinaires imputables au budget de l'Organisation des Nations Unies.

M. GANEM (France) appuie les observations du Président du Comité consultatif et des représentants du Brésil et de l'Union Sud-Africaine. Il n'y a aucune raison de ne pas traiter l'Organisation internationale du commerce sur le même pied que l'Organisation mondiale de la santé. Il a été décidé, en 1946, de créer une institution spécialisée qui étudierait les problèmes du commerce international, bien que le Département des questions économiques de l'Organisation des Nations Unies pût fort bien s'en charger. Toutefois, lorsque cette décision a été prise, il était entendu que les comptes de l'Organisation internationale du commerce seraient absolument distincts de ceux de l'Organisation des Nations Unies.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) s'associe aux déclarations des précédents orateurs suivant lesquelles les prêts consentis par l'Organisation des Nations Unies à des institutions spécialisées doivent faire l'objet d'un remboursement. Il fait remarquer qu'aux termes de l'Article 59 de la Charte, l'Organisation des Nations Unies est habilitée à provoquer des négociations entre les États intéressés en vue de la création de toutes nouvelles institutions spécialisées nécessaires pour atteindre les buts énoncés à l'Article 55 de la Charte. Cela ne signifie pas, toutefois, que l'Organisation des Nations Unies assume une responsabilité en ce qui concerne les dépenses de ces institutions.

M. LITAUER (Pologne) se range à l'opinion exprimée par le représentant de l'URSS. Il attire l'attention de la Commission sur la première phrase du paragraphe c) de la lettre du Secrétaire exécutif de la Commission intérimaire qui figure à la page 27 du document A/678, et déclare que l'expérience passée confirme que les dépenses de la Commission préparatoire et de la Conférence de l'Organisation internationale du commerce ne doivent pas être imputées au budget de l'Organisation des Nations Unies. Au paragraphe A, à la page 14 du même document, il est dit que «l'Organisation mondiale de la santé a prévu dans son budget de 1948 des crédits en vue du remboursement intégral de ces prêts à l'Organisation des Nations Unies». Il ne voit pas pourquoi l'Organisation internationale du commerce ne serait pas traitée sur le même pied que l'Organisation mondiale de la santé.

M. MACHADO (Brésil) estime que la Commission ne peut, pour l'instant, prendre de décision sur la question des dépenses ou des prêts puisqu'on ignore comment les fonds en question ont été



therefore reserved the position of his delegation until full details had been submitted to the Committee.

He suggested that the Committee should first decide on the question of up to what point the United Nations should bear the expenses involved in setting up a new specialized agency, in order that the Secretary-General might have definite instructions on that matter.

Mr. Gross (United States of America) considered that some confusion had arisen as to the exact character and functions of the preparatory work of the International Trade Organization. Pointing out that the expenditure mentioned on page 16 of document A/678 had been incurred before the Interim Commission of the International Trade Organization had been set up, he said that those sums were properly charged against the United Nations budget. The expenses in connexion with the World Health Organization, referred to by the representative of Poland, were not comparable as they had been incurred after the setting up of the Interim Commission of that body.

The United Nations had also expended large sums in connexion with the International Refugee Organization prior to the setting up of its Interim Commission. The United States delegation therefore suggested that the Committee should be consistent and apply the same rule to the expenses of the International Trade Organization that it had applied to the World Health Organization and the International Refugee Organization, namely, that it charged against the first-mentioned organization, for later reimbursement, all those expenses incurred on behalf of its Interim Commission after it had been set up. All expenses incurred prior to that time should be chargeable to the general budget of the United Nations.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) asked for clarification on the following two points: firstly, was the United Nations responsible for payment of expenses involved in the setting up of specialized agencies; and, secondly, once the specialized agency had been set up, should the expenses be borne by that agency?

He considered that, in the case of the International Trade Organization, the commitments already accepted by the United Nations should be honoured.

dépensés. Il réserve donc la position de sa délégation jusqu'au moment où la Commission disposera de précisions à ce sujet.

Le représentant du Brésil suggère que la Commission tranche en premier lieu la question de l'étendue de la responsabilité financière de l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne les frais entraînés par la création d'une nouvelle institution spécialisée, afin que le Secrétaire général puisse disposer d'instructions précises en la matière.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) estime qu'il s'est produit une certaine confusion quant au caractère exact et à la portée des travaux préparatoires de l'Organisation internationale du commerce. Il signale que les dépenses mentionnées à la page 18 du document A/678 ont été encourues avant la création de la Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce et déclare que l'imputation de ces sommes au budget de l'Organisation des Nations Unies est parfaitement régulière. Les dépenses relatives à l'Organisation mondiale de la santé, auxquelles le représentant de la Pologne a fait allusion, ne peuvent constituer un élément de comparaison, car elles ont été encourues après la création de la Commission intérimaire de cette institution.

M. Gross rappelle que l'Organisation des Nations Unies a également dépensé de grosses sommes au profit de l'Organisation internationale pour les réfugiés avant la création de la Commission intérimaire de cette institution. Aussi la délégation des États-Unis suggère-t-elle que la Commission fasse preuve d'esprit de suite et applique aux dépenses de l'Organisation internationale du commerce la règle qu'elle a déjà appliquée pour l'Organisation mondiale de la santé et l'Organisation internationale pour les réfugiés; elle imputerait donc au budget de l'Organisation internationale du commerce, aux fins de remboursement ultérieur, toutes les dépenses occasionnées au titre de la Commission intérimaire, après sa création. Quant aux dépenses encourues antérieurement à cette date, elles seraient imputables au budget général de l'Organisation des Nations Unies.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) demande des explications sur les deux points suivants: premièrement, l'Organisation des Nations Unies est-elle chargée du financement des dépenses qu'entraîne la création d'une institution spécialisée? et deuxièmement, après la création de cette institution spécialisée, les dépenses doivent-elles être à la charge de cette dernière?

Le représentant de l'Inde estime que dans le cas de l'Organisation internationale du commerce, l'Organisation des Nations Unies doit remplir les engagements qu'elle a d'ores et déjà contractés.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) felt there was no disagreement in the Committee that, in the preliminary stages, the United Nations should contribute to the expenses involved in the formation of specialized agencies. That procedure was in accordance with the Charter. The problem before the Committee was how long the preliminary stage should last. He was glad that the representative of Brazil had suggested that some principles should be established.

The Secretary-General was faced with the problem whether the sum of 800,000 dollars should be included under supplementary estimates or whether it should be shown on accounts of the United Nations as an obligation. Whatever the Fifth Committee decided in principle it should give instructions to the Secretary-General as to where that sum should appear.

Mr. MACHADO (Brazil) agreed that all expenses of specialized agencies should be paid during the preliminary stages of their existence, but what did "preliminary stage" mean? Many different opinions seemed to be held in that connexion, and he therefore felt that the Fifth Committee should agree with the views of the Advisory Committee in its letter to the Secretary-General on the subject.

The United States representative had stated that there was a clear understanding at the time the preliminary discussions of the International Trade Organization took place regarding the expenses incurred in connexion with the setting up of that Organization, but between what parties had that understanding been reached?

The CHAIRMAN said that the representative of Brazil had proposed that the Fifth Committee should confirm the policy laid down by the Advisory Committee as a guide to the Secretary-General for the future in respect of loans to specialized agencies of the type being discussed by the Committee. He therefore proposed that the four points mentioned by the Chairman of the Advisory Committee should be submitted to the Committee in writing for consideration at the following meeting.

The meeting rose at 12.45 p.m.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) pense que les membres de la Commission admettront que, lors de la phase préliminaire, l'Organisation des Nations Unies doit participer aux dépenses entraînées par la création d'institutions spécialisées. Cette méthode est conforme à la Charte. Cependant, la question qui se pose à la Commission est de savoir quelle est la durée de cette phase préliminaire. M. Price est heureux que le représentant du Brésil ait déclaré qu'il convenait d'établir, sur ce point, certains principes.

Le problème qui se pose au Secrétaire général est de savoir s'il faut inclure les 800.000 dollars dans les prévisions de crédits supplémentaires ou s'il faut les imputer sur le budget ordinaire de l'Organisation, à titre d'obligation courante. Quelle que soit la décision de principe qu'elle adoptera, la Cinquième Commission devra, en adressant des instructions au Secrétaire général, indiquer sur quel chapitre il conviendra d'imputer la somme en question.

M. MACHADO (Brésil) admet qu'il faudrait financer toutes les dépenses des institutions spécialisées pendant la phase préliminaire de leur existence, mais demande ce qu'il y a lieu d'entendre par «phase préliminaire». Il semble que, à cet égard, il existe de nombreuses opinions divergentes. M. Machado estime, pour sa part, que la Cinquième Commission devrait se ranger aux vues exposées par le Comité consultatif dans sa lettre au Secrétaire général.

Le représentant des États-Unis a déclaré que, lors des discussions préliminaires relatives à l'Organisation internationale du commerce, on avait enregistré une unité de vues en ce qui concerne les dépenses entraînées par la création de cette Organisation, mais, demande M. Machado, entre qui cette unité de vues s'était-elle manifestée?

Le PRÉSIDENT déclare que le représentant du Brésil a proposé que la Cinquième Commission confirme les principes établis par le Comité consultatif. Le Secrétaire général pourrait ainsi se conformer à ces principes en ce qui concerne les prêts aux institutions spécialisées du même type que celui dont la Commission discute actuellement. Le Président propose donc que les quatre points mentionnés par le Président du Comité consultatif soient soumis par écrit à la Commission, afin que celle-ci puisse les examiner lors de la prochaine séance.

La séance est levée à 12 h. 45.

## HUNDRED AND FORTY-SEVENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Wednesday, 27 October 1948, at 3 p.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 78. Continuation of the consideration of Advances from the Working Capital Fund: report of the Secretary-General (A/678)

The CHAIRMAN introduced document A/C.5/W.91 outlining the recommendations of the Advisory Committee. The representative of Brazil had asked that a decision in principle should be taken on the question of advances from the Working Capital Fund in pursuance of the financial agreements concluded in connexion with the creation of new specialized agencies, so that the general principles governing the matter might be made clear.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) thought that all expenses borne by the United Nations should be approved by the General Assembly and checked in the same way as the expenditures of the United Nations itself. In his opinion, that was a basic point.

Mr. LEBEAU (Belgium) thought that, as a whole, the views expressed in the Advisory Committee's memorandum were sound, with the exception of paragraph (b), the provisions of which were unfair and impracticable. For example, the constituent conferences of the World Health Organization and of the International Trade Organization had both been convened in pursuance of a resolution of the Economic and Social Council. No organ other than the United Nations had been in a position to provide a secretariat for those two conferences, and it therefore seemed just that the expenses of those conferences should be borne by the United Nations. For that reason he would not be able to vote for the proposed provisions.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that in the present circumstances he would not be able to vote for paragraph (a) of the Advisory Committee's recommendations. When the United Nations created a new specialized agency or expressed itself in favour of its creation in accordance with Article 59 of the Charter, it could not assume liability for the resulting expenditure, since, by so doing, it would to some extent prejudice the internal organization of the new agency.

## CENT-QUARANTE-SEPTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mercredi 27 octobre 1948, à 15 heures.*

*Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 78. Suite de l'examen des avances prélevées sur le Fonds de roulement: rapport du Secrétaire général (A/678)

Le PRÉSIDENT présente le document (A/C.5/W.91) où sont exposées les recommandations du Comité consultatif. Le représentant du Brésil a demandé que l'on prenne une décision de principe sur la question des avances prélevées sur le Fonds de roulement en vertu d'accords financiers passés à propos de la création de nouvelles institutions spécialisées, afin que soient précisés les principes généraux qui gouverneront cette question.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) estime que toute dépense supportée par l'Organisation des Nations Unies doit être approuvée par l'Assemblée générale et contrôlée de la même manière que les dépenses de l'Organisation proprement dite. C'est là, à son avis, un point fondamental.

M. LEBEAU (Belgique) pense que, dans l'ensemble, la doctrine exposée dans le memorandum du Comité consultatif est bien fondée, sauf en ce qui concerne le paragraphe b) dont les dispositions ne sont pas équitables et sont impraticables. Par exemple, les conférences constitutives de l'Organisation mondiale de la santé et de l'Organisation internationale du commerce ont été toutes deux convoquées en application d'une résolution du Conseil économique et social. Il n'y avait aucune autre organisation que l'Organisation des Nations Unies pour assurer le secrétariat de ces deux conférences et il semble légitime que les frais entraînés par celles-ci soient supportés par l'Organisation des Nations Unies. Pour cette raison, le représentant de la Belgique ne pourra pas voter en faveur de la disposition proposée.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que, dans les circonstances actuelles, il ne pourra voter en faveur du paragraphe a) des recommandations du Comité consultatif. En effet, lorsque l'Organisation des Nations Unies établit une nouvelle institution spécialisée, ou se prononce en faveur de sa création aux termes de l'article 59 de la Charte, elle ne peut prendre à sa charge les dépenses qui en résultent puisque, ce faisant, elle préjugerait dans une certaine mesure l'organisation interne de la nouvelle institution.

Furthermore, all Member States of the United Nations did not take part in such conferences, and it seemed logical that the expenses they involved should be borne by the nations contributing to the establishment of the new organization. If the Economic and Social Council expressed an opinion about the creation of a new specialized agency, that was because the event was of some importance for the United Nations. The Council might further decide that the United Nations should help the new agency by means of a loan. United Nations participation should, however, end at that point. Under those conditions, the USSR delegation would abstain when a vote was taken on the Advisory Committee's recommendations.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the Advisory Committee's recommendations. In his view, the United Nations had a threefold responsibility, technical, financial and political, for the consequences of its decisions. It was obvious that, if a constituent conference ended in failure, it was the United Nations which would have to meet the cost; it should do so in any case until the new agency came into being.

Paragraph (c) dealt with a different stage, the stage where the new agency became independent. Finally, paragraph (d) dealt with a different subject.

Mr. Machado agreed with the representative of the Union of South Africa that the problem had its practical aspect: the use of all United Nations funds must be completely checked by it. The question had been carefully studied as a whole and, if the Committee rejected the Advisory Committee's recommendations, a new policy would have to be formulated.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), taking up the South African representative's observation with regard to the need for General Assembly approval of every credit granted, asked why, if that view were accepted, it was necessary to include a special clause in the resolution on the Working Capital Fund. If the General Assembly approved all expenditure in detail, such a clause was useless.

Mr. HEYWARD (Australia) referring to paragraph (b) wondered whether the United Nations should bear all the expenses of a constituent conference in cases where the formal creation of the new agency proved impossible, owing, for example, to an insufficient number of ratifications.

Par ailleurs, tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies ne participent pas à ces conférences et il semble logique que les frais en soient supportés par les pays qui contribuent à établir la nouvelle institution. Si le Conseil économique et social exprime une opinion à propos de la création d'une nouvelle institution spécialisée, c'est que cet événement présente une certaine importance pour l'Organisation des Nations Unies. Il peut en outre décider que l'Organisation des Nations Unies fournira une certaine assistance sous forme d'un prêt à la nouvelle institution, mais là doit s'arrêter la participation de l'Organisation. Dans ces conditions, la délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques s'abstiendra au cours du vote sur les recommandations du Comité consultatif.

M. MACHADO (Brésil) appuie les recommandations du Comité consultatif. À son avis, l'Organisation des Nations Unies est responsable, au triple point de vue technique, financier et politique, des conséquences de ses décisions. Il est évident que, si une conférence constituante aboutit à un échec, c'est l'Organisation des Nations Unies qui doit en supporter les frais: elle doit le faire en tout cas jusqu'au moment où la nouvelle institution spécialisée devient une réalité.

Le paragraphe (c) correspond à une autre étape, celle où le nouvel organe devient indépendant. Enfin, le paragraphe (d) traite d'un sujet différent.

M. Machado est d'accord avec le représentant de l'Union Sud-Africaine sur le fait qu'il y a aussi un aspect pratique du problème: l'usage de tous les fonds en provenance du trésor de l'Organisation des Nations Unies doit être entièrement contrôlé par cette Organisation. La question a été soigneusement étudiée dans son ensemble et, si la Commission repousse les recommandations du Comité consultatif, il faudra formuler une nouvelle politique.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) relève la remarque du représentant de l'Union Sud-Africaine à propos de l'approbation que l'Assemblée générale doit donner pour chaque affectation de crédits. Si l'on admet cette thèse, pourquoi insérer une clause spéciale dans la résolution relative au Fonds de roulement? Si l'Assemblée générale approuve en détail toutes les dépenses, une telle clause est inutile.

M. HEYWARD (Australie) se demande, à propos du paragraphe (b), si l'Organisation des Nations Unies doit supporter tous les frais d'une conférence constituante au cas où la nouvelle institution ne peut être formellement créée, faute par exemple d'un nombre suffisant de ratifications.

He feared that, if the principle put forward by the South African representative were admitted, it might prevent the adoption of the draft resolution on unforeseen and extraordinary expenses.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) pointed out that it would be advisable to consider paragraphs (a) and (b) as a whole. A distinction must be drawn between the two stages in the birth of a specialized agency. First came the pre-natal period corresponding to the decision of the Economic and Social Council and the first labours of the preparatory commission. It was obvious that the expenditure incurred during that period must be borne by the United Nations. The second stage began when the preparatory commission decided to convene a constituent conference and from that time it was clear that the members taking part in that conference must *ipso facto* bear the cost.

The Chairman of the Advisory Committee thought it important to adopt the Committee's proposal because it gave directives to the Secretary-General, who required them in order to take decisions between sessions of the General Assembly.

Mr. LEBEAU (Belgium) was not convinced by Mr. Agnides's explanations. In his view the stage which corresponded to paragraph (b) included both the session of the preparatory commission and that of the conference to be convened under the auspices of the Economic and Social Council and the General Assembly. All Member States were invited to take part and, if they did not do so, it was for special reasons. No organization other than the United Nations was capable of financing that work. In particular, if the conference ended in failure, the United Nations, which had taken the initiative in convening it, bore all the moral and material consequences of that failure.

He therefore proposed the following amendment to the last line but one of paragraph (b) of the Advisory Committee's recommendations: « eventual signature should be borne by the United Nations budget. »

Mr. MACHADO (Brazil), could not accept the Belgian representative's amendment. He considered that, when the new agency reached the stage corresponding to paragraph (b) only those Member States, which wished to take part, should be present at the conference. They would thus show their interest in the new agency and should be held responsible for the

Il craint que le principe exposé par le représentant de l'Union Sud-Africaine ne puisse, s'il était admis, empêcher l'adoption du projet de résolution relatif aux dépenses imprévues et extraordinaires.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) rappelle qu'il convient de considérer les paragraphes a) et b) comme un tout. Il faut bien faire la différence entre les deux stades de la naissance d'une institution spécialisée : il y a d'abord la période prénatale, qui correspond à la déclaration du Conseil économique et social et aux premiers travaux de la commission préparatoire. Il est évident que les dépenses encourues pendant cette période doivent être à la charge de l'Organisation des Nations Unies. La deuxième étape commence lorsque la commission préparatoire décide de convoquer une conférence constituante et il est évident qu'à partir de ce moment ce sont les membres participant à la conférence qui doivent *ipso facto* en supporter les frais.

Le Président du Comité consultatif pense qu'il est important d'adopter la proposition du Comité parce qu'elle donne des directives au Secrétaire général, directives dont il a besoin pour prendre des décisions dans l'intervalle des sessions de l'Assemblée générale.

M. LEBEAU (Belgique) n'est pas convaincu par les explications de M. Agnides. A son avis, l'étape qui correspond au paragraphe b) comprend à la fois la session de la commission préparatoire et celle de la conférence devant être convoquée sous les auspices du Conseil économique et social et de l'Assemblée générale. Tous les États Membres sont invités à y participer et, s'ils ne le font pas, c'est pour des raisons particulières. Il n'existe aucune autre organisation que l'Organisation des Nations Unies qui soit susceptible de financer ces travaux. En particulier, si la conférence aboutit à un échec, l'Organisation des Nations Unies, qui avait pris l'initiative de la convoquer, supporte toutes les conséquences morales et matérielles de cet échec.

Dans ces conditions, le représentant de la Belgique propose d'amender comme suit l'avant-dernière ligne du paragraphe b) des recommandations du Comité consultatif : « éventuelle doivent être mises à la charge du budget de l'Organisation ».

M. MACHADO (Brésil) ne peut accepter l'amendement proposé par le représentant de la Belgique. Il estime que, lorsque la nouvelle institution en est à l'étape qui correspond au paragraphe b), seuls les États Membres qui désirent y participer assistent à la conférence. De cette façon, ils montrent l'intérêt qu'ils portent à la nouvelle institution et on doit les tenir pour res-

expenses incurred. Moreover, from then on the United Nations would no longer have any control over the decisions taken and could not therefore be held responsible.

Mr. LITAUER (Poland) was afraid that paragraph (a) went a little too far. In fact, according to Article 59 of the Charter: «the Organisation shall initiate... negotiations among the States concerned for the creation of any new specialized agencies...». He found it difficult to believe that the «initiative» conferred on the United Nations the responsibility mentioned in paragraph (a).

Moreover, experience had shown that it was sometimes difficult to define the exact point at which preparatory conferences stopped; and that also might tend to exaggerate the responsibility of the United Nations.

Furthermore, the USSR representative's observation might be referred to the first paragraph of Article 63 of the Charter: it seemed that the General Assembly should in all cases settle every problem within its own framework.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) supported the Belgian amendment. It seemed logical to him that, if the United Nations prepared a conference with a view to the creation of a new specialized agency, it should go a step further. It was obvious that a preparatory commission was really preparatory until such time as a constitution was adopted. If, therefore, the Committee approved the Belgian amendment, the United Nations would bear all expenses incurred until a constitution had been adopted.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) in reply to the representative of Australia, remarked that, if the Economic and Social Council decided to recommend the creation of a new specialized agency, its first duty was to ask the General Assembly to approve the credits necessary to carry out the preliminary work. On the other hand, if the matter was very urgent, the Secretary-General could grant an advance from the Working Capital Fund and make a full report to the Assembly at its next session.

Mr. DAVIN (New Zealand) supported paragraphs (a), (c) and (d) as well as the Belgian amendment to paragraph (b). It seemed natural that such conferences must be called under the auspices of the United Nations, and the latter was therefore responsible for the expenses incurred. Moreover, the countries taking part in such conferences had scarcely any choice:

possibles des dépenses encourues. D'ailleurs, l'Organisation des Nations Unies n'a plus aucun contrôle sur les décisions prises à partir de ce moment et elle ne peut donc être considérée comme responsable.

M. LITAUER (Pologne) craint que le paragraphe a) n'aille un peu trop loin. En effet, aux termes de l'article 59 de la Charte, «l'Organisation provoque... des négociations entre les États intéressés en vue de la création de toutes nouvelles institutions spécialisées...». Il lui semble difficile de croire que ces «provocations» entraînent pour l'Organisation des Nations Unies la responsabilité indiquée au paragraphe a).

Par ailleurs, l'expérience a prouvé qu'il est parfois difficile de définir où s'arrêtent exactement les conférences préparatoires et cela aussi peut tendre à exagérer la responsabilité de l'Organisation des Nations Unies.

Par ailleurs, on peut relier la remarque faite par le représentant de l'URSS au premier paragraphe de l'article 63 de la Charte. Il semble bien que, dans tous les cas, l'Assemblée générale doive trancher chaque problème dans son cadre propre.

M. RAFIK ASHA (Syrie) appuie l'amendement de la Belgique. Il lui semble logique que, si l'Organisation des Nations Unies prépare une conférence en vue de la création d'une nouvelle institution spécialisée, elle fasse un pas de plus: il est évident qu'une commission préparatoire est véritablement préparatoire jusqu'au moment où une constitution est adoptée. Si donc la Commission approuve l'amendement de la Belgique, l'Organisation des Nations Unies supportera tous les frais encourus jusqu'au moment où une constitution aura été adoptée.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) répondant au représentant de l'Australie, fait observer que, si le Conseil économique et social décide de recommander la création d'une nouvelle institution spécialisée, son premier devoir est de demander à l'Assemblée générale d'approuver les crédits nécessaires pour mener à bien les travaux préparatoires. Si, d'autre part, la question est très urgente, le Secrétaire général peut faire une avance prélevée sur le Fonds de roulement et faire ensuite un rapport complet à l'Assemblée lors de sa prochaine session.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) appuie les paragraphes a), c), d) ainsi que l'amendement présenté par la Belgique au paragraphe b). Il semble naturel que de telles conférences soient inévitablement convoquées sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies, et celle-ci se trouve donc responsable des dépenses encourues. D'autre part, les pays qui participent à ces conférences



they had to take part, if only to protect their own interests.

Mr. DESAI (India) stated that he was in complete agreement with the Belgian representative concerning paragraph (b). Moreover, he was inclined to approve paragraphs (a), (c) and (d). In his opinion, it was the General Assembly which took the initiative in calling a conference; the United Nations must therefore of necessity bear the cost, whether the new agency succeeded or not.

Mr. MUÑOZ (Argentina) did not find the arguments put forward by the Belgian representative convincing. To his mind the argument of the representatives of Brazil and the Union of South Africa had a more sound basis. As soon as the first conference called with a view to the creation of a new organization had met, that organization became independent, and should bear the expenses relating to the conference. He would therefore approve the memorandum in its present form.

Mr. LEBEAU (Belgium) wished to reply to the Polish representative, who had referred to Article 59 in Chapter IX of the Charter, which set out the principles of international co-operation in the economic and social spheres. He contrasted that Article with Article 62 in Chapter X, which dealt with the Economic and Social Council, that was, with the application of those principles. It was under paragraph 4 of that Article that the Preparatory Conference of the World Health Organization and the Havana Conference on Trade and Employment had been called. On the basis of that provision he asked that the expenses of the constituent conference should be borne by the United Nations.

Mr. LITAUER (Poland) questioned whether paragraph 4 of Article 62 applied to specialized agencies. That text only mentioned «international conferences». He referred the Belgian representative to Article 57, which made the creation of specialized agencies dependent on intergovernmental agreements; and to Article 63, which related to the agreements defining the terms on which the agency concerned should be brought into relationship with the United Nations. Such agreements had to be approved by the General Assembly, which thus had to decide, in particular, on the financial problems they raised.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) considered that, although paragraph 4 of Article 62 did in fact empower the Economic and Social Council to call international confer-

n'ont guère le choix; ils doivent y participer, ne serait-ce que pour protéger leurs propres intérêts.

M. DESAI (Inde) se déclare complètement d'accord avec le représentant de la Belgique en ce qui concerne le paragraphe b). Par ailleurs, il est disposé à approuver les paragraphes a), c), d). A son avis, c'est l'Assemblée générale qui prend l'initiative de convoquer une conférence; il en résulte donc nécessairement que l'Organisation des Nations Unies doit supporter les dépenses, que la nouvelle institution réussisse ou non.

M. MUÑOZ (Argentine) n'estime pas convaincant les arguments invoqués par le représentant de la Belgique. A ses yeux, la thèse soutenue par les représentants du Brésil et de l'Union Sud-Africaine est mieux fondée. Dès que la première conférence convoquée en vue de rédiger la constitution d'une nouvelle organisation s'est réunie, celle-ci devient indépendante et doit prendre à sa charge les dépenses afférentes à cette conférence. Il approuvera donc le mémorandum dans sa rédaction actuelle.

M. LEBEAU (Belgique) désire répondre au représentant de la Pologne. Celui-ci a invoqué l'article 59 qui figure au Chapitre IX de la Charte où sont exposés les principes de la coopération internationale dans les domaines économique et social. Il lui oppose l'Article 62, qu'il emprunte au Chapitre X, Chapitre qui traite du Conseil économique et social, c'est-à-dire de l'application de ces principes. C'est en vertu du paragraphe 4 de cet Article que la Conférence préparatoire, de l'Organisation mondiale de la santé et la Conférence du commerce et de l'emploi tenue à la Havane ont été convoquées. C'est sur cette disposition que le représentant de la Belgique se fonde pour demander que les frais de la conférence constituante soient mis à la charge de l'Organisation.

M. LITAUER (Pologne) conteste que l'Article 62, paragraphe 4, vise les institutions spécialisées. Ce texte ne fait état que des «conférences internationales». Il renvoie le représentant de la Belgique à l'Article 57, qui subordonne à des accords intergouvernementaux la création des institutions spécialisées, et à l'Article 63 relatif aux accords fixant les conditions dans lesquelles une institution déterminée est reliée à l'Organisation. Ces accords doivent être soumis à l'Assemblée générale qui a donc à se prononcer, en particulier, sur les problèmes financiers qu'ils soulèvent.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que, si le paragraphe 4 de l'Article 62 permet bien au Conseil économique et social de convoquer des conférences

ences, it required that that should be done «in accordance with the rules prescribed by the United Nations», and therefore especially in accordance with the financial regulations of the Organization.

Furthermore, as the representative of Poland had said, that text did not apply to constituent conferences. But, even if it were so, the General Assembly would have to approve the necessary credits.

The USSR representative thought the circumstances envisaged by the South African representative very hypothetical. The need for the creation of new agencies would not be so urgent as to make it impossible to wait for the following session of the General Assembly before taking a decision.

Mr. MACHADO (Brazil) emphasized the distinction between the expenses provided for in paragraph (a) (b) and (c) of the memorandum and the loans mentioned in paragraph (d). He thought the word «expenses» referred to the expenses incurred by the United Nations on its own responsibility.

Mr. POLLOCK (Canada) was afraid that, in trying simultaneously to resolve the question of principle and the question of practice the Committee might reach a solution satisfactory in the special case of the International Trade Organization, but which might establish a dangerous precedent for the future, or *vice versa*.

With regard to the expenses incurred by the International Trade Organization, he observed that the question had been discussed by the Executive Committee of that Organization. It was possible that the Committee might reach conclusions other than those reached by the Executive Committee; but fear of that happening should not deter the Committee.

He thought that the Belgian proposal would be extremely valuable as a solution of the problem of the expenses of the International Conference on Trade and Employment. If it were adopted, it would make it possible to reach an agreement with the International Trade Organization. If not, another solution would be sought, bearing in mind the conclusions reached by the Executive Committee of the International Trade Organization.

Mr. Pollock did not, however, think it necessary for the moment to discuss questions of principle which required thorough study. Moreover, there was no need to hurry, since there was no question of creating any new specialized agency at the moment. If it were merely a case of settling the practical question before the Com-

internationales, il veut que ce soit «conformément aux règles fixées par l'Organisation», donc, en particulier, aux règles financières fixées par elle.

Au surplus, comme l'a dit le représentant de la Pologne, ce texte ne vise pas les conférences constituantes. Mais, même s'il en était ainsi, l'Assemblée générale aurait à approuver les crédits nécessaires.

Le représentant de l'URSS juge fort hypothétiques les circonstances auxquelles a fait allusion le représentant de l'Union Sud-Africaine. Le besoin de créer des institutions nouvelles ne serait pas à ce point impérieux qu'on ne puisse attendre la prochaine session de l'Assemblée générale pour prendre une décision.

M. MACHADO (Brésil) souligne la différence qu'il convient d'établir entre les dépenses prévues aux paragraphes a), b), c) du mémorandum et les prêts, mentionnés au paragraphe d). Selon lui, le mot «dépenses» s'applique aux dépenses faites par l'Organisation des Nations Unies sous sa responsabilité directe.

M. POLLOCK (Canada) exprime la crainte qu'en voulant résoudre à la fois la question de principe et la question d'ordre pratique, la Commission n'aboutisse à une solution heureuse dans le cas précis de l'Organisation internationale du commerce, mais qui créerait un précédent dangereux pour l'avenir, ou inversement.

En ce qui concerne les dépenses entraînées par l'Organisation internationale du commerce, le représentant du Canada fait observer que cette question a été discutée par le Comité exécutif de cette Organisation. Il se peut que la Commission aboutisse à des conclusions différentes de celles auxquelles est arrivé le Comité exécutif. La crainte d'une telle éventualité ne doit pas cependant arrêter la Commission.

M. Pollock pense que la proposition de la Belgique serait extrêmement intéressante en tant que solution du problème des dépenses de la Conférence internationale du commerce et de l'emploi. Si cette proposition est adoptée, elle permettrait d'aboutir à un accord avec l'Organisation internationale du commerce. En cas de rejet, on recherchera une solution en tenant compte des conclusions auxquelles est arrivé le Comité exécutif de l'Organisation internationale du commerce.

Mais M. Pollock ne voit pas la nécessité de discuter pour le moment la question de principe qui demande une étude approfondie. Il n'y a d'ailleurs pas lieu de se hâter puisqu'il n'est pas question, pour le moment, de créer de nouvelles institutions spécialisées. Si l'on veut uniquement régler le problème pratique dont est saisie la

mittee it was sufficient to adopt the Belgian proposal. With regard to the matter of principle, however, the Canadian representative recalled that one of the items on the agenda of the Economic and Social Council was the adoption of regulations for international conferences. The Committee could perhaps submit its own conclusions to the Council or at least the summary records of its discussions. It was difficult, in any case, to settle that theoretical question at the moment; but the practical problem was urgent.

The CHAIRMAN proposed that the Committee should first examine the Brazilian proposal, and then proceed to the question of the International Trade Organization.

Mr. HAMMAD (Egypt) stated that his delegation which was anxious to limit the establishment of new agencies by the United Nations would vote for the text of the memorandum as it stood.

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought it unlikely that many new agencies would be set up in the future. Consideration of the question of principle, which would provide the Secretary-General with some useful directives, might therefore be postponed until after the discussion on the expenses incurred by the International Trade Organization.

Mr. CHENG (China) agreed with the representative of the Union of South Africa that no decision should be taken on such an important question as that under discussion without reference to the General Assembly. He urged that any decision taken should be on the same lines as those already taken with regard to the World Health Organization and the International Refugee Organization. Hence he supported the Belgian amendment, which fulfilled that requirement. He would approve the memorandum if it were amended in that sense, but he felt that there must be a decision concerning what were to be gifts, advances or loans.

Mr. GROSS (United States of America) disagreed with the Polish representative's interpretation of Article 63 of the Charter; in his view that Article referred to specialized agencies which were already in existence, and not to preparatory conferences.

He pointed out that the representative of the USSR had overlooked the fact that the General Assembly had not yet adopted rules concerning the convening of international conferences.

With regard to the question of principle, he agreed with the representative of Canada that it would be dangerous to attempt to formulate general principles when the only question at

Commission, il suffit d'adopter la proposition de la Belgique. Toutefois, en ce qui concerne la question de principe, le représentant du Canada rappelle que l'un des points à l'ordre du jour du Conseil économique et social est l'adoption de règles relatives aux conférences internationales. La Commission pourrait peut-être lui renvoyer ses propres conclusions ou, tout au moins, les comptes rendus analytiques de ses discussions. En tout cas il est difficile de trancher maintenant cette question théorique; mais le problème pratique est pressant.

Le PRÉSIDENT propose à la Commission d'examiner en premier lieu la proposition du Brésil et de passer ensuite à la question de l'Organisation internationale du commerce.

M. HAMMAD (Égypte) déclare que sa délégation, soucieuse de limiter le rôle créateur des Nations Unies lorsqu'il s'agit d'institutions nouvelles, votera pour le texte du mémorandum sans changement.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime peu vraisemblable qu'on crée dans l'avenir un grand nombre d'institutions nouvelles. La question de principe, dont l'examen permettrait de donner au Secrétaire général des directives utiles, pourrait donc n'être examinée qu'après celle des dépenses occasionnées par l'Organisation internationale du commerce.

M. CHENG (Chine) estime, avec le représentant de l'Union Sud-Africaine, qu'il ne convient pas de prendre une décision sur un problème aussi important que celui en discussion sans en référer à l'Assemblée générale. Il insiste pour que toute décision prise soit conforme à celles déjà adoptées à propos de l'Organisation mondiale de la santé et de l'Organisation internationale pour les réfugiés. Aussi approuve-t-il l'amendement de la Belgique, qui répond à cette condition. Il approuverait le mémorandum s'il était ainsi amendé, mais il estime qu'il convient de décider ce qui sera dons, avances et prêts.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) conteste l'interprétation donnée par le représentant de la Pologne à l'Article 63 de la Charte; cet article, estime le représentant des États-Unis, vise en fait les institutions spécialisées déjà constituées et non les conférences préparatoires.

Il reproche au représentant de l'URSS d'avoir négligé le fait que l'Assemblée générale n'a pas encore établi de règles relatives à la convocation de conférences internationales.

Quant à la question de principe, il estime, avec le représentant du Canada, qu'il est dangereux de vouloir formuler des principes généraux alors qu'il s'agit uniquement de régler une

issue was a practical one. Nevertheless, as the Brazilian representative had said, it was theoretically desirable that the Fifth Committee should decide on the principles to be followed in a question of that nature. The documents, which had been used in drawing up the memorandum, had not been communicated to the Committee. If, however, the Committee decided to consider the question of principle, Mr. Gross would vote for the Belgian amendment.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) thought the Committee should not hesitate to consider questions of principle. He would have no objection, however, to the discussion being adjourned for one or two days.

Mr. GROSS (United States of America) observed that the Fifth Committee had just been seized of the Advisory Committee's memorandum, but it knew nothing of the reasons that had influenced that Committee nor of the documentation upon which its decisions had been based. It would therefore be advisable to postpone consideration of the memorandum to a later date, perhaps even until the next session of the Assembly. In the meantime the Committee could be provided with all the necessary information and documents.

Mr. LITAUER (Poland) agreed with Mr. Gross that the discussion of principle should be postponed until more information had been received. In his opinion it would be useful to obtain legal advice on the interpretation of the Articles of the Charter which had been quoted. Further, it might be preferable to await the results of the discussions with the Second and Third Committees before taking a decision.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) recapitulated the circumstances which had led the Committee to draw up the memorandum. In March 1948, the Chairman of the Advisory Committee had suggested to the Secretary-General that general principles concerning the procedure to be followed in setting up new specialized agencies should be established. In June, the Secretary-General had submitted a document to the Advisory Committee which the latter had adopted practically unchanged, and which had become the present memorandum.

Mr. MACHADO (Brazil) agreed to withdraw his proposal. Indeed, since the Committee was going to consider the problem of repayment of the advances made to the International Trade Organization, it would be obliged to study the question of principle.

Mr. GANEM (France) thought that, if the Committee were going to postpone discussion of the

question pratique. Toutefois, il reconnaît, avec le représentant du Brésil, qu'il y a un avantage théorique à ce que la Cinquième Commission formule des principes dans cet ordre d'idées. Enfin, la Commission n'a pas eu communication des documents qui ont servi à établir le mémorandum. Si la Commission décide néanmoins d'examiner la question de principe, M. Gross se prononcera en faveur de l'amendement belge.

M. RAFIK ASHA (Syrie) estime que la Commission ne devrait pas hésiter à examiner les questions de principe. Cependant il ne voit pas d'inconvénient à ce que la discussion soit ajournée pendant un jour ou deux.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) fait remarquer que la Commission vient de prendre connaissance du mémorandum présenté par le Comité consultatif, mais qu'elle ignore les raisons qui ont guidé le Comité, et la documentation sur laquelle il s'est fondé. Il serait donc préférable de remettre l'examen du mémorandum à une date ultérieure, peut-être même à la prochaine session de l'Assemblée. Dans l'intervalle, la Commission pourrait recevoir tous les renseignements et documents nécessaires.

M. LITAUER (Pologne) est d'accord avec M. Gross pour renvoyer la discussion de principe pour complément d'information. A son avis, il serait très utile de consulter des juristes sur l'interprétation des articles de la Charte qui viennent d'être cités. En outre, il serait peut-être préférable d'attendre les résultats des discussions avec les Deuxième et Troisième Commissions avant de prendre une décision.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) rappelle les circonstances qui ont amené le Comité à rédiger le mémorandum. En mars 1948, le Président du Comité consultatif a suggéré au Secrétaire général d'élaborer des principes généraux concernant la procédure à suivre lors de la création de nouvelles institutions spécialisées. En juin, le Secrétaire général a transmis au Comité consultatif un document que celui-ci a adopté presque sans modification et qui est devenu l'actuel mémorandum.

M. MACHADO (Brésil) accepte de retirer sa proposition. En effet, puisque la Commission va examiner le problème du remboursement de avances faites à l'Organisation internationale du commerce, elle sera forcément amenée à étudier la question de principe.

M. GANEM (France) estime que, si la Commission ajourne la discussion sur le mémorandum du

Advisory Committee's memorandum, it should also postpone consideration of the question of repayment of the advances made to the International Trade Organization. Otherwise the Committee, if not guided by any general principle, might take contradictory decisions on the subject.

The CHAIRMAN reminded the Committee that the Interim Commission of the International Trade Organization considered that all the expenses should be borne by the United Nations, whereas the Secretary-General held that they should be borne by the International Trade Organization itself.

Mr. GANEM (France) upheld his point of view that the reimbursement of the advances made to the International Trade Organization should not be discussed before the question of principle. He formally moved the adjournment of the discussion relating to the International Trade Organization. He did not oppose discussion of the question by the Committee, but he did press for the question of principle being discussed first. Neither question was very urgent; as the United States representative wished to have additional information, both could be postponed. When the discussion was resumed, however, it was essential for the Committee to begin by considering the memorandum submitted by the Advisory Committee.

The CHAIRMAN observed that the Committee agreed to the postponement of both questions.

*The Committee decided, by 23 votes to 1, with 13 abstentions, that when the discussion was resumed, it would first discuss the question of principle.*

The meeting rose at 5 p.m.

## HUNDRED AND FORTY-EIGHTH MEETING

**Joint meeting of the Fifth Committee with the Joint Second and Third Committee**

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Thursday 28 October 1948, at 10 a.m.*

The record of this meeting will be found in the Official Records of the third session of the General Assembly, Joint Second and Third Committee, 34th meeting.

Comité consultatif, elle doit aussi remettre à plus tard l'examen de la question du remboursement des avances faites à l'Organisation internationale du commerce; en effet, si elle n'est guidée par aucun principe directeur, la Commission serait peut-être amenée à prendre des décisions contradictoires en la matière.

Le PRÉSIDENT rappelle à la Commission que le Comité intérimaire de l'Organisation internationale du commerce estime que l'Organisation des Nations Unies doit se charger de tous les frais, tandis que le Secrétaire général au contraire est d'avis que l'Organisation internationale du commerce elle-même doit couvrir toutes les dépenses.

M. GANEM (France) maintient son point de vue, suivant lequel le problème du remboursement des avances faites à l'Organisation internationale du commerce ne doit pas être discuté avant la question de principe. M. Ganem propose formellement l'ajournement de la discussion relative à l'Organisation internationale du commerce. Il ne s'oppose nullement à ce que la Commission discute cette question, mais il insiste pour qu'elle examine en premier lieu la question de principe. Cependant ces deux questions ne sont, ni l'une, ni l'autre très urgentes. C'est pourquoi, si le représentant des États-Unis d'Amérique désire un complément d'information, ces questions pourraient être renvoyées toutes les deux. Mais, lors de la reprise de la discussion, la Commission devra absolument examiner en premier lieu le mémorandum présenté par le Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT constate que la Commission est d'accord pour renvoyer la discussion de l'une et l'autre questions.

*Par 23 voix contre 1, avec 13 abstentions, la Commission décide qu'elle examinera d'abord la question de principe lors de la reprise de la discussion.*

La séance est levée à 17 heures.

## CENT-QUARANTE-HUITIÈME SÉANCE

**Séance commune de la Cinquième Commission avec la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions**

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le jeudi 28 octobre 1948, à 10 heures.*

On trouvera le compte rendu de cette séance dans les procès-verbaux officiels de la Troisième session de l'Assemblée générale, Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions, 34<sup>e</sup> séance.

## HUNDRED AND FORTY-NINTH MEETING

### Joint meeting of the Fifth Committee with the Joint Second and Third Committee

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Thursday, 28 October 1948, at 3 p.m.*

The record of this meeting will be found in the Official Records of the third session of the General Assembly, Joint Second and Third Committee, 35th meeting.

## HUNDRED AND FIFTIETH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Friday, 29 October 1948, at 10 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 79. Discussion of the United Nations Telecommunications System: report of the Secretary-General (A/676)

Mr. STONER (Chief Communications Engineer) pointed out that, in order that the United Nations might be in a position to continue its international radio-broadcasting functions, frequencies and transmitting facilities were necessary. During the past two years funds for that purpose had been provided in the budget of the Department of Public Information, and facilities had been leased through operational arrangements with certain national radio networks. A composite broadcasting network had been formed, which at present served the great majority of Member States. That was only a temporary solution, however, and could only be considered sound as long as certain national networks had surplus transmitting facilities and frequencies.

He strongly emphasized the need for the United Nations to have its own international radio wave-lengths. The Secretary-General had already taken the administrative and technical action necessary at present to obtain the minimum number of such wave-lengths, and it now remained for the General Assembly to approve, in principle, the two-year old international broadcasting plan, upon which the requisition for wave-lengths had been based. The General Assembly should also reaffirm that the United Nations Radio Division was an active operating unit in the field of international

## CENT-QUARANTE-NEUVIÈME SÉANCE

### Séance commune de la Cinquième Commission avec la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le jeudi 28 octobre 1948, à 15 heures.*

On trouvera le compte rendu de cette séance dans les procès-verbaux officiels de la Troisième session de l'Assemblée générale, Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions, 35<sup>e</sup> séance.

## CENT-CINQUANTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le vendredi 29 octobre 1948, à 10 heures.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 79. Discussion sur le Réseau de télécommunications des Nations Unies: rapport du Secrétaire général (A/676)

M. STONER (Ingénieur en chef des communications) fait remarquer que pour être en mesure de continuer à assurer son service international de radiodiffusion, l'Organisation des Nations Unies doit disposer de fréquences et de moyens de transmissions. Pendant les deux années écoulées, des fonds ont été prévus à cet effet dans le budget du Département de l'information; en outre, à la suite d'accords intervenus avec certains réseaux nationaux de radiodiffusion, des installations ont été louées. Un réseau mixte de radio-diffusion a été constitué et procède actuellement à des émissions qui desservent la plupart des pays Membres. Mais ceci n'est qu'une solution provisoire; elle n'est valable qu'aussi longtemps que certains réseaux nationaux disposeront d'une marge supplémentaire de moyens de transmission et de fréquences.

M. Stoner souligne combien il est nécessaire pour l'Organisation des Nations Unies d'avoir ses propres longueurs d'ondes internationales. Le Secrétaire général a déjà pris les mesures administratives et techniques nécessaires pour obtenir l'attribution du nombre strictement nécessaire de longueurs d'ondes, et il appartient maintenant à l'Assemblée générale de donner son approbation de principe au plan de radiodiffusion international, établi il y a deux ans, sur lequel on s'est basé pour demander l'allocation de longueurs d'ondes. L'Assemblée générale doit aussi affirmer à nouveau que la Division de la



broadcasting and should be accorded, at all international telecommunication conferences, the same rights and privileges as those at present held by Member States.

Mr. STONER (Chief Communications Engineer), in reply to the United States representative, said that the minimum requirements, to assure the allocation of wave-lengths or frequencies at the Telecommunications Conference in Mexico City was the basis upon which the United Nations was now using frequencies belonging to national networks. The United Nations telecommunication system was aiming at self-sufficiency, and he doubted whether there would be any surplus frequencies after the Conference. The minimum broadcasting requirements comprised day and night frequencies to Europe, the African continent, the Pacific and South America, on other words, approximately three to four series on 15 frequencies.

Mr. GROSS (United States of America), referring to paragraph 14 of document A/676, felt that the statement therein did not go as far as the draft resolution in annex 4 of the same document, and emphasized the phrase : « as outlined in document A/335 » appearing in that draft resolution. He asked the Chief Communications Engineer whether it would be necessary or desirable to recommend to the General Assembly that it should approve as a matter of principle the system outlined in document A/335 in order to obtain the desired allocations of wave-lengths at the Telecommunications Conference in Mexico City.

Mr. STONER (Chief Communications Engineer) said that the United Nations was at present using facilities comparable to the facilities outlined in the telecommunications plan given in document A/335. As that plan had been in operation for the past two years, it was felt that the Secretariat would be negligent if it did not use the plan as a basis for requisitions for frequencies. In order to obtain an allocation of frequencies it was necessary for a plan to be submitted to the Telecommunications Conference. The requisition made for such frequencies was already being studied along with other such requisitions from Member States.

Mr. GROSS (United States of America) said that the financial implications of the plan as origi-

radiodiffusion des Nations Unies est un service d'exploitation actif dans le domaine de la radiodiffusion internationale, auquel on doit accorder, à toutes les conférences internationales des télécommunications, les mêmes droits et privilèges qu'aux services appartenant aux États Membres.

M. STONER (ingénieur en chef des communications) répondant à M. GROSS, représentant des États-Unis d'Amérique, explique que les demandes d'allocation de longueurs d'ondes ou fréquences, à la Conférence des télécommunications de Mexico, ont été basées sur le nombre de fréquences appartenant aux réseaux nationaux que l'Organisation des Nations Unies utilise maintenant, ceci étant considéré comme un minimum. Le réseau des télécommunications de l'Organisation des Nations Unies tend à se suffire à lui-même, et M. Stoner doute qu'il puisse y avoir un excédent de fréquences après la Conférence. Le minimum demandé consiste en fréquences de jour et de nuit dirigées vers l'Europe, le continent africain, le Pacifique et l'Amérique du Sud, soit au total environ trois ou quatre séries sur 15 fréquences.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) estime que le paragraphe 14 du document A/676 ne va pas aussi loin que le projet de résolution inséré à l'annexe 4 du même document, et il insiste sur la phrase suivante, qui figure à ce projet de résolution : « tel qu'il est défini dans le document A/335 ». M. GROSS demande à l'ingénieur en chef des communications s'il était nécessaire ou souhaitable de recommander à l'Assemblée générale d'approuver, quant au principe, le plan décrit dans le document A/335, afin d'obtenir les allocations voulues de longueurs d'ondes à la Conférence des télécommunications de Mexico.

M. STONER (ingénieur en chef des communications) déclare que l'Organisation des Nations Unies utilise actuellement des moyens de transmission du même ordre d'importance que ceux indiqués dans le plan de télécommunications décrit dans le document A/335. Ce plan ayant été appliqué pendant les deux dernières années, le Secrétariat ferait preuve de négligence s'il ne le prenait pas pour base en demandant une allocation de fréquences. Pour obtenir une allocation de fréquence, il est nécessaire de soumettre un plan à la Conférence des télécommunications. La demande d'allocation de ces fréquences qui a été faite est déjà en cours d'examen, comme le sont les demandes semblables émanant d'États Membres.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) déclare que, suivant les premières estimations, le plan entrai-

nally estimated amounted to approximately 2 million dollars for partial implementation and 6 million dollars for full implementation. It appeared at present that, in view of rising prices, the estimated costs for complete implementation of the plan might be closer to 8 million dollars. He wished to make certain, on behalf of the United States delegation, whether or not approval in principle, as called for in the draft resolution in annex 4 of document A/676, would commit the Committee directly or indirectly to approve the financial implications of the plan outlined in document A/335, thus calling upon the present session of the General Assembly to appropriate funds for that purpose.

Referring again to paragraph 14 of document A/676, he drew attention to the third sentence of that paragraph which seemed to him to offer a basis for making successful requisitions for allocations at the Telecommunications Conference, without at the same time committing Member States in principle to the adoption of a plan which had heavy financial implications.

Mr. YOUNGER (United Kingdom) endorsed the remarks of the United States representative. Referring to the statement in the final paragraph of the draft resolution in annex 4 of document E/676, he presumed that the telecommunications plan mentioned referred to the plan which was estimated to cost 8 million dollars and not to the partial plan referred to in paragraphs 10 and 11 of the same document.

The United Kingdom delegation wished to be clear that, in adopting the draft resolution, it would not be committing itself automatically to the implementation of the 8 million dollars plan, at any rate within any fixed period starting from the General Assembly session of 1950. He felt that, if the Secretariat was to base its claims for frequencies to be allotted at the Telecommunications Conference upon the full telecommunications plan, Member States might be liable to a charge of breach of faith, if subsequently they did not feel inclined fully to implement that plan.

He appreciated the difficulty of the telecommunications office of the Secretariat, but did not want there to be misunderstanding. When the representative of the Secretariat went to the Telecommunications Conference, would he have to indicate some sort of time limit for bringing the plan into operation or would he receive an allocation of frequencies on somewhat more vague terms?

nerait une dépense d'environ 2 millions de dollars pour son exécution partielle, et de 6 millions de dollars pour son exécution intégrale. Il apparaît maintenant qu'en raison de la montée des prix, l'exécution intégrale du plan exigerait une dépense de près de 8 millions de dollars. M. Gross demande si l'approbation de principe que recommande le projet de résolution de l'annexe 4 du document A/676 impliquerait de la part de la Commission l'engagement direct ou indirect d'approuver les prévisions de dépenses que comporte le plan tel qu'il est défini dans le document A/335, ce qui reviendrait par conséquent à demander à la présente session de l'Assemblée générale d'ouvrir des crédits à cet effet.

Se référant encore au paragraphe 14 du document A/676, M. Gross attire l'attention sur la troisième phrase de ce paragraphe. A son avis cette phrase contient des dispositions qui permettraient d'obtenir des allocations de longueurs d'ondes à la Conférence des télécommunications, sans que, pour autant, les États Membres aient à s'engager, en principe, à adopter un plan dont l'exécution serait très onéreuse.

M. YOUNGER (Royaume-Uni) approuve les observations du représentant des États-Unis. En ce qui concerne la déclaration contenue dans le dernier paragraphe du projet de résolution de l'annexe 4 du document E/676, M. Younger présume que le plan de télécommunications mentionné est le plan dont le coût est évalué à 8 millions de dollars, et non pas le plan partiel auquel font allusion les paragraphes 10 et 11 du même document.

La délégation du Royaume-Uni voudrait avoir la certitude qu'en adoptant le projet de résolution, elle ne s'engagera pas *ipso facto* à mettre en application le plan de 8 millions de dollars, et en tout état de cause qu'elle ne s'engagera pas à le mettre en application dans un délai déterminé à compter de la session de 1950 de l'Assemblée générale. Il estime que si le Secrétariat base sur le plan de télécommunications intégral la demande d'allocation de fréquences qu'il va présenter à la Conférence des télécommunications, les États Membres pourraient être accusés d'avoir violé leurs engagements, s'ils se montraient ultérieurement peu enclins à appliquer intégralement ce plan.

Il comprend les difficultés que rencontre le Service de télécommunications du Secrétariat, mais il tient à dissiper tout malentendu. Quand le représentant du Secrétariat se présentera à la Conférence des télécommunications, devra-t-il indiquer une date limite pour la mise en application du plan, ou lui allouera-t-on des fréquences sans engagements précis?

Mr. STONER (Chief Communications Engineer) said the Secretariat had in mind the implementation of the full plan laid down in document A/335 as far as it was necessary to obtain the required frequencies. The Secretariat was at present using more frequencies than were provided for in the full implementation of the plan, and those frequencies belonged to national Governments. At the Telecommunications Conference those Governments would certainly not be allotted enough frequencies to provide transmissions for the United Nations. It was hoped, therefore, that the plan would be approved in principle so that it could be submitted to the Telecommunications Conference.

Replying to the question by the United Kingdom representative, he said that no time limit had been laid down for bringing the plan into operation. The plan was not a commitment for the United Nations to build a world-wide radio broadcasting station. If the Secretariat had to wait until after the Telecommunications Conference to obtain frequencies it would be in a much more difficult position than if it submitted its requisition to that Conference.

Mr. LEBEAU (Belgium), referring to the report of the Secretary-General on the United Nations Telecommunications System (A/676), said that the Belgian delegation was not opposed in principle to the setting up of a United Nations radio transmitting station. The construction of such a station might prove necessary and valuable, but the Belgian delegation felt that the present time was not opportune for the adoption of such measures, although it had always been in favour of any action which might strengthen the independence of the United Nations.

The remarks contained in paragraph 8 of the report were tendentious. The first session of the General Assembly had not adopted a resolution authorizing the setting up of a radio broadcasting station: it had simply approved the idea in principle and, in so doing, had certainly not taken what might be regarded as an operational decision.

At the present session of the General Assembly, many delegations had requested that the Advisory Committee should study the whole of the information programme and policy, which showed that the General Assembly had not taken any definite decision on the policy to be followed in connexion with the dissemination of information.

M. STONER (ingénieur en chef pour les communications) déclare que le Secrétariat a en vue l'application du plan intégral exposé dans le document A/335, dans la mesure où ce plan doit être appliqué pour l'obtention des fréquences demandées. Le Secrétariat utilise en ce moment un nombre de fréquences plus grand que n'en prévoit la mise en application intégrale du plan, et ces fréquences appartiennent à divers Gouvernements. La Conférence des télécommunications n'allouera certainement pas à ces Gouvernements un nombre de fréquences qui leur permette d'assurer des émissions pour l'Organisation des Nations Unies. Aussi espère-t-on que le plan sera approuvé en principe et qu'il pourra ainsi être soumis à la Conférence des télécommunications.

En réponse à la question posée par le représentant du Royaume-Uni, M. Stoner déclare qu'il n'a été fixé aucune date limite pour la mise en application du plan. Le plan n'engage pas l'Organisation des Nations Unies à construire une station de radiodiffusion de portée mondiale. Si le Secrétariat présente sa demande d'allocation de fréquences après la clôture de la Conférence des télécommunications, il se trouvera dans une situation beaucoup plus difficile que s'il soumet sa demande à l'examen de cette Conférence.

M. LEBEAU (Belgique) déclare, au sujet du Rapport du Secrétaire général sur le réseau de télécommunications des Nations Unies (A/676), que la délégation belge n'est pas opposée en principe à la création d'une station émettrice de radiodiffusion de l'Organisation des Nations Unies. La construction de cette station se révélera peut-être nécessaire et avantageuse, mais la délégation belge, qui a toujours encouragé toutes mesures susceptibles de renforcer l'indépendance de l'Organisation des Nations Unies, estime toutefois que le moment n'est pas favorable pour l'adoption de cette mesure-là.

Les remarques contenues au paragraphe 8 du rapport ont un caractère tendancieux. L'Assemblée générale, au cours de sa première session, n'a pas adopté de résolution autorisant la création d'une station de radiodiffusion: elle a simplement approuvé le principe de sa création, sans qu'il s'agisse aucunement d'une décision exécutoire.

Au cours de la session actuelle de l'Assemblée générale, nombre de délégations ont demandé de confier au Comité consultatif l'étude du problème de l'information dans son ensemble, c'est-à-dire l'étude de son programme et de sa politique. Cela montre bien que l'Assemblée générale n'a pris aucune décision précise sur les règles à suivre pour la diffusion des informations.

Referring to paragraphs 1 and 2 of the report, he pointed out that, in General Assembly resolution 158 (II), the Secretary-General was asked to take all steps necessary to ensure that the United Nations could proceed with negotiations for obtaining wave-lengths and to submit recommendations to the third session of the General Assembly. He was not asked to submit recommendations with regard to the setting up of such services.

The Belgian delegation considered that radio broadcasting by the United Nations served no essential purpose and might be harmful to the prestige of the United Nations at the present time. It supported the idea, however, that at all times the United Nations should be able to get in touch by radio with Member States. The commercial broadcasting network was, however, so well developed that it could serve the needs of the United Nations. At the present time, the political decisions of the United Nations were being thwarted by measures taken by certain Member States and also by certain entities which were not yet considered as States, and therefore the Belgian delegation considered that it would be unwise to spend a large sum of money to set up a radio broadcasting station.

He suggested that the Committee should content itself with taking note of the draft resolution in annex 4 of the Secretary-General's report. General Assembly resolution 158 (II) would thus remain in force and would permit the Secretary-General to pursue any negotiations he considered necessary. The whole question of telecommunications should be postponed. Should it later be considered necessary to set up a United Nations radio broadcasting station, all Member States would be obliged to give the United Nations the necessary wave-lengths, and therefore no steps should be taken at the present time to obtain an allocation of wave-lengths. If the Fifth Committee did not accept the Belgian delegation's proposal, then the latter would be compelled to vote against the draft resolution.

Mr. MACHADO (Brazil) understood that the United Nations had to make application for frequencies if it one day intended to have a radio station. He still felt, however, that the question raised by the delegations of the United States and the United Kingdom concerning the need for a specific plan had not been answered completely.

He wished to know specifically whether the Fifth Committee, in approving the terms of the

Commentant les paragraphes 1 et 2 du rapport, M. Lebeau souligne que dans la résolution 158 (II) de l'Assemblée générale, le Secrétaire général a été invité à poursuivre les négociations en vue d'obtenir les longueurs d'onde, et à soumettre à l'Assemblée générale, lors de sa troisième session, les recommandations appropriées. Il n'a pas été invité à soumettre de recommandations relatives à la création des services dont il est question.

La délégation belge estime que les émissions radiophoniques de l'Organisation des Nations Unies ne sont nullement indispensables et qu'elles pourraient même, dans les circonstances présentes, s'avérer nuisibles au prestige des Nations Unies. Toutefois, il appuie l'idée selon laquelle l'Organisation devrait pouvoir à tout moment entrer en contact par radio avec les États Membres. Mais le réseau commercial de radiodiffusion est suffisamment développé pour répondre aux besoins des Nations Unies. Les décisions politiques de l'Organisation des Nations Unies sont aujourd'hui contrecarrées par certains États Membres ainsi que par certains groupements qui ne sont pas encore considérés comme des États. Aussi la délégation belge considère-t-elle qu'il ne serait pas raisonnable de consacrer une somme considérable à la construction d'une station de radiodiffusion.

M. Lebeau propose que la Commission se borne à prendre acte du projet de résolution reproduit dans l'annexe 4 du rapport du Secrétaire général. De cette manière, la résolution 158 (II) de l'Assemblée générale resterait en vigueur et permettrait au Secrétaire général de poursuivre toutes négociations qu'il jugerait nécessaires. Il convient de différer l'examen de la question des télécommunications dans son ensemble. Si par la suite on juge nécessaire de créer une station de radiodiffusion de l'Organisation des Nations Unies, tous les États Membres seront dans l'obligation d'accorder à l'Organisation les longueurs d'onde dont elle aura besoin. Il n'y a donc pas lieu pour le moment de prendre des mesures en vue d'une attribution de longueurs d'onde. La délégation belge, au cas où la Cinquième Commission n'accepterait pas sa proposition, votera contre le projet de résolution.

M. MACHADO (Brésil) comprend bien que l'Organisation des Nations Unies devrait présenter une demande d'allocation de fréquences, si elle désire posséder un jour une station de radiodiffusion. Cependant, le représentant du Brésil estime que la question soulevée par les délégations des États-Unis et du Royaume-Uni concernant la nécessité de dresser un plan précis, n'a toujours pas reçu une réponse satisfaisante.

M. Machado désire savoir d'une manière précise si la Cinquième Commission, en approu-

recommendation included in annex 4 of the report, would be committing itself on budgetary and technical grounds. Could the plan in document A/335 be altered in the future if necessary, and would his delegation have to take a decision on the figure of 8 million dollars if it voted on the resolution in annex 4 at present? He would support the resolution if it was not binding in those two aspects, but if he was committing his Government to an agreement involving 8 million dollars, he wished to have the debate postponed until he could receive further instructions from his Government.

Mr. STONE (Chief Telecommunications Engineer) replied that, in approving annex 4, the Fifth Committee would not be binding the United Nations either for that time or for any time in the future. The annex referred solely to the plan, which could be changed if necessary. If the United Nations had a surplus of frequencies in 1950, for example, because the plan had been relaxed, those frequencies would revert to the International Telecommunications Union for reassignment. Annex 4 was devised to allow the Secretary-General to make use of frequencies which were at that time available to the United Nations, but which might not be available after the Mexico City Conference.

The United Nations had to have frequencies, and, in order to get those frequencies, it had to have a technical plan. At present technical approval was not being requested for document A/335. Only approval of the plan in principle was requested.

Mr. GANEM (France) understood the reservations with regard to the budgetary aspects of the question made by the representatives of the United States, the United Kingdom and Belgium. He was, however, in favour of the resolution because once the construction of the United Nations permanent headquarters in Manhattan was begun, provision would have to be made for a radio station, even if at that time the station was not actually built.

It was essential for the independence of the United Nations that it should dispose of its own radio facilities. Although the political activity of the United Nations might not be on a very large scale at that time, there was no reason why those activities should not expand in the future and, if the Member States wanted impartial reporting of news regarding the activities

avant les termes de la recommandation figurant dans l'annexe 4 du rapport, prendrait un engagement ferme dans le domaine financier et technique. Le plan contenu dans le document A/335 pourrait-il au besoin être modifié? La délégation du Brésil, si elle votait en ce moment sur la résolution, reproduite à l'annexe 4 prendrait-elle une décision portant sur le chiffre de 8 millions de dollars? M. Machado donnera son appui à la résolution à condition de ne pas se trouver lié par celle-ci à ce double point de vue; si, au contraire, il s'agit d'engager son Gouvernement sur la base d'un chiffre s'élevant à 8 millions de dollars, il demandera que la discussion soit renvoyée pour lui permettre de recevoir de nouvelles instructions de son Gouvernement.

M. STONE (ingénieur en chef des communications), répondant à M. Machado, déclare que la Commission, si elle approuvait l'annexe 4, n'engagerait nullement l'Organisation des Nations Unies, ni pour le présent, ni pour l'avenir. L'annexe se rapporte uniquement au projet, lequel peut subir toutes modifications nécessaires. Si par exemple l'Organisation des Nations Unies dispose en 1950 d'un excédent de fréquences par suite de réductions apportées au projet, ces fréquences seront mises à la disposition de l'Union internationale des télécommunications qui en assurerait la redistribution. Le but de l'annexe 4 est de permettre au Secrétaire général d'utiliser les fréquences dont l'Organisation des Nations Unies peut actuellement disposer, mais qui pourraient ne plus être disponibles après la Conférence de Mexico.

L'Organisation des Nations Unies doit disposer de fréquences, et pour s'en faire allouer, elle doit avoir un plan technique. En ce moment, il n'est pas nécessaire que les Membres approuvent le document A/335 dans ses détails techniques; il s'agit seulement d'approuver le principe de ce plan.

M. GANEM (France) comprend les réserves qu'ont faites les représentants du Royaume-Uni, des États-Unis d'Amérique et de la Belgique au sujet de l'aspect financier de la question. Cependant, M. Ganem approuve la résolution, car, lorsque la construction du siège permanent de l'Organisation des Nations Unies à Manhattan aura commencé, il commencera de prendre toutes dispositions utiles pour assurer le fonctionnement d'une station de radiodiffusion, même si celle-ci n'existe pas encore.

Si l'Organisation des Nations Unies veut être pleinement indépendante, il est essentiel qu'elle possède ses propres installations de radiodiffusion. Il se peut que l'Organisation ne déploie pas encore une activité politique très étendue, mais il n'y a aucune raison pour que cette activité ne prenne pas plus d'ampleur dans l'avenir; or, si les États Membres veulent

of the United Nations, it was vitally necessary for the United Nations to have a radio station. For that reason he would vote in favour of paragraphs 1 and 2. With regard to paragraph 3, he felt that the text should be amended to read : « *Authorizes the Secretary-General to present to the General Assembly, at its regular session of 1950, if the Secretary-General believes it necessary, recommendations relating to the progressive implementation of the United Nations telecommunications plan.* »

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) felt that the financial burden imposed by the United Nations on Member States was already very heavy and therefore annex 4 should not be understood to involve a financial commitment.

If the Fifth Committee were to attempt to assume financial responsibility in the matter, detailed estimates on the plan contained in document A/335 would have to be submitted. He opposed paragraph 1 of annex 4 on the grounds that it seemed to support the idea of a financial commitment. With regard to paragraphs 2 and 3, of annex 4, as long as there were no budgetary commitments involved, he thought that those paragraphs could well be approved and, at the Mexico City Conference, his delegation would help the United Nations as much as possible to get the wave-lengths it needed, as would the other Member Nations.

Mr. MACHADO (Brazil) stated that he would accept the French amendment and the resolution, since it had been made clear that, by approving annex 4 as amended, the Committee would not be binding itself to any financial commitments and since that resolution merely authorized the Secretary-General to apply for frequencies.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) agreed that the United Nations required a network for its independent existence. His delegation therefore approved in principle that the United Nations should have a telecommunications system and would support in principle the proposal of the Secretary-General contained in document A/676, annex 4. Practical considerations connected with the expense of renting facilities would also indicate the advisability of establishing a United Nations network.

être informés d'une façon impartiale sur les travaux de l'Organisation, il est indispensable que celle-ci dispose d'une station de radio-diffusion. C'est pourquoi M. Ganem votera en faveur des paragraphes 1 et 2. Il estime que le paragraphe 3 devrait être amendé, et que le nouveau texte devrait se lire comme suit : « *Autorise le Secrétaire général, si celui-ci le juge nécessaire, à présenter à l'Assemblée générale, lors de sa session ordinaire de 1950, des recommandations sur la mise en œuvre progressive du plan de télécommunications des Nations Unies.* »

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) est d'avis que la charge financière imposée par l'Organisation des Nations Unies aux États Membres est déjà très lourde; c'est pourquoi l'annexe 4 ne devrait pas être interprétée comme entraînant un engagement financier de la part des États.

Au cas où la Cinquième Commission essaierait d'assumer des responsabilités financières en la matière, des prévisions détaillées relatives au projet contenu dans le document A/335 devraient alors lui être soumises. Le représentant de l'Union Sud-Africaine n'approuve pas le paragraphe 1 de l'annexe 4, car il semble impliquer la notion d'engagement financier. Quant aux paragraphes 2 et 3 de l'annexe 4, aussi longtemps qu'ils n'entraînent pas d'engagement financier, il estime que ces paragraphes pourraient être approuvés. A la Conférence de Mexico, la délégation de l'Union Sud-Africaine, de même que les autres États Membres, prêterait tout son appui à l'Organisation des Nations Unies afin que celle-ci obtienne les longueurs d'onde dont elle a besoin.

M. MACHADO (Brésil) affirme qu'il acceptera l'amendement présenté par la France, ainsi que la résolution elle-même, puisqu'il est maintenant clair qu'en approuvant l'annexe 4 ainsi amendée la Commission ne souscrit aucun engagement financier et que la résolution autorise seulement le Secrétaire général à demander une allocation de fréquences.

M. ROSCHIN (Union des Républiques socialistes soviétiques) est d'avis que l'Organisation des Nations Unies doit posséder son propre réseau de télécommunications si elle veut assurer son indépendance. La délégation de l'URSS est d'accord en principe pour que l'Organisation ait un réseau de télécommunications, et appuiera en principe la proposition du Secrétaire général qui figure dans l'annexe 4 du document A/676. Des considérations d'ordre plus pratique, relatives aux frais qu'entraîne la location d'installations de radiodiffusion, montreraient elles aussi, combien il serait souhaitable que l'Organisation des Nations Unies possédât son propre réseau de télécommunications.



He questioned whether it was really possible to approve of document A/335 in principle at present because that document embraced a specific plan and, in his opinion, it was not possible to adopt a plan in principle alone. For those reasons he would suggest that the words «as outlined in document A/335» should be deleted from paragraph 1 of annex 4 and replaced by a more flexible phrase.

He suggested that the Secretary-General and the Advisory Committee should be requested to work out and approve a provisional plan for the United Nations international telecommunications system so that the United Nations could ask for the necessary frequencies at the Mexico City Conference. That would be a logical step, since a final plan could not really be worked out until the actual wave-lengths to be assigned to the United Nations were known. The proposed French amendment seemed satisfactory and his delegation would support it.

Mr. Gross (United States of America) stated that the United States delegation favoured the principle that the United Nations should have its own radio facilities. The seemed to be general agreement in the Committee that the United Nations representatives at the Mexico City Conference should be given a position of relative security so that they could negotiate for frequencies.

As the representatives of Brazil and the United Kingdom had brought out, it was extremely difficult to conceive that the United Nations could base an argument in favour of frequencies on a plan approved in principle, without committing itself to carry out that plan. It was inconsistent to make use of the plan for the purpose of allocation of frequencies without giving some indication that the United Nations could alter that plan in the future should it wish to do so.

He supported the proposals of France and the USSR but considered that they did not go far enough. Merely to delete the phrase: «as outlined in document A/335» would not be enough, because undoubtedly references would have to be made to that specific document during the Mexico Conference. His delegation therefore offered a third proposal to the effect that paragraph 1 of annex 4 should be deleted. Paragraph 2 would remain unaltered, but paragraph 3 should be amended to read:

M. Rostchine se demande pourtant s'il est possible d'approuver le document A/335 en principe, puisque ce document contient un projet précis; à son avis, il n'est pas possible d'adopter un projet en principe seulement. C'est pourquoi le représentant de l'URSS propose de supprimer les mots «tel qu'il est défini dans le document A/335» au paragraphe 1 de l'annexe 4 et de les remplacer par une expression plus générale.

M. Rostchine propose de charger le Secrétaire général et le Comité consultatif de dresser et d'approuver un projet provisoire relatif au réseau de télécommunications de l'Organisation des Nations Unies; ainsi, l'Organisation serait en mesure de demander à la Conférence de Mexico l'attribution des fréquences dont elle a besoin. Ceci constituerait une démarche logique puisqu'il est impossible d'établir un plan définitif tant qu'on ne connaît pas les longueurs d'onde qui seront attribuées à l'Organisation des Nations Unies. L'amendement proposé par la France paraît satisfaisant à M. Rostchine; la délégation de l'URSS appuiera cet amendement.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) déclare que la délégation des États-Unis est favorable au principe selon lequel l'Organisation des Nations Unies devrait posséder en propre un réseau de télécommunications. La Commission paraît unanime à reconnaître que les représentants de l'Organisation à la Conférence de Mexico devraient être appuyés, afin qu'ils puissent mener utilement leurs négociations en vue de l'attribution des fréquences.

Tout comme les représentants du Brésil et du Royaume-Uni, il juge difficilement concevable que l'Organisation des Nations Unies puisse demander qu'on lui attribue des fréquences en se fondant sur un plan qu'elle aura adopté en principe, mais sans s'engager formellement à le mettre en œuvre. Il est illogique de se servir de ce plan pour se faire attribuer des fréquences, sans indiquer que l'Organisation des Nations Unies pourra y apporter des modifications si elle le juge utile.

M. Gross approuve les propositions de la France et de l'URSS, mais il estime qu'elles ne vont pas assez loin. Supprimer seulement le membre de phrase: «tel qu'il est défini dans le document A/335», ne serait pas suffisant car, sans aucun doute, il sera nécessaire de se référer au document en question pendant la Conférence de Mexico. C'est pourquoi la délégation des États-Unis présente une troisième proposition tendant à la suppression du premier paragraphe de l'annexe 4. Le paragraphe 2 resterait inchangé, mais le paragraphe 3 serait amendé comme suit:

«Such recommendations for funds as he deems necessary to implement a United Nations telecommunications system on the basis either of: (a) leasing the necessary facilities; or, (b) construction and ownership of facilities as recommended by the Advisory Committee on United Nations Telecommunications (A/335).»

Mr. YOUNGER (United Kingdom) considered that the United States proposal summed up the attitude of the delegations who had criticized annex 4 and offered a good solution to the difficulty. His delegation would support the proposal.

Mr. MACHADO (Brazil), suggested that, in the United States proposal the phrase: «(b) the progressive implementation of the United Nations plan for the» should be inserted before the words: «construction and ownership of facilities...»

It should be made clear, however, that the United Nations was entitled to carry out that programme progressively and that it was not bound to implement the plan fully within a short period of time.

Mr. GROSS (United States of America) accepted the amendment.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) agreed with the representative of Brazil. He suggested that the words: «as recommended by the Advisory Committee on United Nations Telecommunications (A/335)» could be deleted from the United States proposal.

Mr. GANEM (France) agreed that, until the radio station was built, the Secretary-General should be given the powers defined in annex 4. With respect to the United States proposal, his delegation did not want alternative (a) of that proposal to be considered as a permanent solution and preferred that it should be defined as an interim programme.

Mr. GROSS (United States of America), in reply to the objections raised by the representative of France, made it clear that his proposal did not imply approval in principle of either alternative (a) or (b), or any other possible alternative, and it was not intended that the General Assembly, at its third session, should approve either procedure (a) or (b).

The proposal was intended to request the Secretary-General to continue planning and to

«Des recommandations relatives à l'ouverture des crédits qu'il jugera indispensables à la réalisation d'un système de télécommunications des Nations Unies sur la base: a) soit d'une location des installations nécessaires; b) soit de la construction et de la prise en propriété de ces installations conformément aux recommandations du Comité consultatif sur les télécommunications des Nations Unies (A/335).»

M. YOUNGER (Royaume-Uni) considère que la proposition des États-Unis résume bien l'attitude des délégations qui ont critiqué l'annexe 4, et qu'elle offre une excellente solution pour résoudre la difficulté. Sa délégation donnera son appui à la proposition.

M. MACHADO (Brésil) suggère d'apporter l'amendement suivant à la proposition des États-Unis; insérer la phrase: «b) soit de la mise en œuvre graduelle du plan des Nations Unies en vue<sup>(1)</sup>...» avant les mots «de la construction et de la prise en propriété de ces installations...»

En effet, il faut faire ressortir que l'Organisation des Nations Unies est en droit de procéder à une réalisation graduelle de ce programme, et qu'elle n'est pas tenue de l'exécuter intégralement à bref délai.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) accepte cet amendement.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) se range à l'avis du représentant du Brésil. Il propose de supprimer dans la proposition des États-Unis les mots: «conformément aux recommandations du Comité consultatif sur les télécommunications des Nations Unies (A/335)».

M. GANEM (France) convient que, jusqu'à ce que la station de radiodiffusion ait été construite, les pouvoirs énoncés à l'annexe 4 doivent être donnés au Secrétaire général. En ce qui concerne la proposition des États-Unis, sa délégation ne désirerait pas que le point a) de cette proposition pût être considéré comme une solution permanente, et elle préférerait qu'il fut précisé qu'il s'agit d'une solution provisoire.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique), en réponse aux objections soulevées par le représentant de la France, explique que sa proposition n'implique pas l'approbation de principe de l'un des points a) ou b) et qu'elle n'exige pas que l'un de ces points soit approuvé à la Troisième session de l'Assemblée générale.

Sa proposition se borne à inviter le Secrétaire général à poursuivre l'étude des divers projets

<sup>(1)</sup> Traduction provisoire.

present recommendations on either of those two alternatives. Obviously, when the financial implications of both suggestions were known, it was possible that the Fifth Committee might decide to modify or reject either one of them or to suggest another procedure. The proposal was intended to offer the Secretary-General guidance as to the type of plan he should submit. It did not signify either support or sanction of any particular method but left the way open for further study.

Mr. GANEM (France) was still not satisfied with the text of the United States proposal and suggested that perhaps a small sub-committee might be appointed to draw up an acceptable text which would meet with the support of a large majority of the Committee.

The CHAIRMAN agreed with that proposal and suggested that, since the delegations of the USSR, France and the United States of America all seemed to be working towards the same end, he would request them to collaborate in the drafting of a suitable text which would then be presented to the Committee on the following morning.

*The suggestion was adopted unanimously.*

#### **80. Consideration of the transfer to the United Nations of the residual assets and activities of UNRRA (A/665)**

The CHAIRMAN invited the Committee's comment on the ratification of the agreement for the transfer to the United Nations of the residual assets and activities of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration as set forth in the Secretary-General's Report (A/665).

The reason the matter had come before the Fifth Committee of the General Assembly was that the Central Committee of UNRRA had desired to complete arrangements for the termination of its activities, and had naturally looked to the United Nations as the authority best suited to handle the residual accounting operations from the termination of the liquidation period.

Mr. MACHADO (Brazil) asked whether the United Nations had concurred in the amount estimated to cover expenditure in the transfer of UNRRA records and archives shown in part III, paragraph 4, plan A (c).

et à présenter des recommandations sur l'un ou l'autre des deux points en question. Lorsqu'elle connaîtra les incidences financières de chacun des deux points envisagés, la Cinquième Commission pourra évidemment décider de modifier ou de rejeter l'un ou l'autre, ou proposer une méthode nouvelle. La proposition des États-Unis vise à donner au Secrétaire général des indications quant au genre de projet qu'il devra présenter. Elle ne signifie nullement le rejet ou l'approbation d'une méthode particulière; elle laisse au contraire le champ libre à de nouvelles études.

M. GANEM (France) déclare que le texte de la proposition des États-Unis ne lui donne toujours pas satisfaction, et il se demande si l'on ne devrait pas créer un comité restreint, chargé de rédiger un texte qui soit acceptable pour la grande majorité de la Commission.

Le PRÉSIDENT approuve cette proposition. Puisque les délégations de l'URSS, de la France et des États-Unis d'Amérique semblent toutes trois diriger leurs efforts dans le même sens, il propose de leur demander de collaborer à la rédaction d'un texte qui serait présenté à la Commission le lendemain matin.

*Cette proposition est adoptée à l'unanimité.*

#### **80. Examen du transfert à l'Organisation des Nations Unies du reliquat des avoirs et des activités de l'UNRRA (A/665)**

Le PRÉSIDENT invite la Commission à présenter ses observations sur la ratification de l'accord en vue du transfert à l'Organisation des Nations Unies du reliquat des avoirs et des activités de l'Administration des Nations Unies pour les secours et la reconstruction, ainsi qu'il est prévu dans le rapport du Secrétaire général (A/665).

La raison pour laquelle cette question est soumise à la Cinquième Commission de l'Assemblée générale est que le Comité central de l'UNRRA a voulu prendre toutes les dispositions en vue de mettre fin à ses activités, ce pourquoi il s'est adressé à l'Organisation des Nations Unies, celle-ci ayant toute l'autorité requise pour liquider les opérations comptables résiduelles à partir de la fin de la période de liquidation.

M. MACHADO (Brésil) demande si l'Organisation est d'accord sur le montant jugé suffisant pour couvrir les dépenses en vue du transfert des documents et archives de l'UNRRA, indiqué dans la troisième partie, paragraphe 4, plan A c).

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) stated that the estimates had been made by UNRRA and that the United Nations had not inspected their books. However, the entire operation would be audited. He drew attention to the fact that the United Nations would be involved in no expenditure connected with UNRRA in the future except with regard to the maintenance of archives, which function was to be carried out at the discretion of the Secretary-General.

Mr. LEBEAU (Belgium) called attention to the estimated cost of the UNRRA history project which amounted to 119,350 dollars. He wished to know by whom the decision had been taken to spend such a sum on a history which, recorded as it was in facts and in the gratitude of the populations UNRRA had helped, did not, in his opinion, warrant the expenditure of such a large sum of money.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that the decision had been taken by the Central Board of UNRRA.

Mr. VAN ASCH VAN WIJK (Netherlands), referring to the sum of 35,000 dollars to 40,000 dollars, which appeared on page 2 of the Secretary-General's report as the estimate for the storage and handling of the archives, asked whether that would be a yearly expenditure or whether it would only be incurred on that one occasion. He wished to know whether that amount could not be reserved for the purpose from UNRRA funds and not be borne by the budget of the United Nations.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that, in the event of the Secretary-General's deciding in favour of an active maintenance of those records, the estimate would cover only the first year. He pointed out that, in assuming responsibility for the UNRRA archives, the United Nations was only continuing its obligations under plan A of that part of the agreement which had already been accepted. More work would be entailed if it were decided to do more than merely keep the archives in storage.

Mr. VAN ASCH VAN WIJK (Netherlands) questioned the real use of maintaining the archives on an active basis. He feared that the United Nations might be committing itself to expenditure after 1950, and hoped that the General Assembly would be given the opportunity to decide on its policy on that matter later.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare que les prévisions ont été établies par l'UNRRA et que l'Organisation des Nations Unies n'a pas inspecté les livres de cette Administration. Cependant, l'opération tout entière sera vérifiée. Il attire l'attention de la Commission sur le fait que l'Organisation n'en courra à l'avenir aucune dépense du fait de l'UNRRA, sauf en ce qui concerne la conservation des archives, tâche qui sera remplie selon les instructions que jugera bon de donner le Secrétaire général.

M. LEBEAU (Belgique) attire l'attention sur les dépenses prévues pour le projet d'historique de l'UNRRA, qui se montent à 119.350 dollars. Il désire savoir qui a pris la décision d'assigner une telle somme pour l'historique d'une œuvre qui, attestée par les faits et gravée dans la mémoire des populations reconnaissantes, ne justifie point, toutefois, la dépense d'une aussi forte somme d'argent.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que cette décision a été prise par le Conseil central de l'UNRRA.

M. VAN ASCH VAN WIJK (Pays-Bas), se rapportant à la somme de 35.000 à 49.000 dollars portée à la page 2 du rapport du Secrétaire général en prévision de dépenses pour la conservation et le maniement des archives, demande si elle doit être considérée comme une subvention annuelle ou seulement comme une dépense exceptionnelle. Il tient à savoir si ce montant peut être alloué sur les fonds de l'UNRRA et non sur le budget de l'Organisation des Nations Unies.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que, si le Secrétaire général se prononce pour la conservation de ces archives sous une forme accessible à la consultation, cette somme couvrirait les dépenses pour la première année seulement. Il souligne qu'en prenant en charge les archives de l'UNRRA, l'Organisation des Nations Unies ne fait que remplir ses obligations conformément au plan A de la partie déjà acceptée de l'accord. Des travaux plus importants seraient nécessaires s'il était décidé de faire plus que de garder simplement les archives en dépôt.

M. VAN ASCH VAN WIJK (Pays-Bas) doute de l'utilité de conserver les archives sous une forme accessible à la consultation. Il craint que l'Organisation n'engage des dépenses au delà de l'année 1950 et il espère que l'Assemblée aura plus tard l'occasion de fixer une ligne de conduite à ce sujet.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) emphasized the fact that no decision had as yet been reached regarding the maintenance of the UNRRA records on an active basis, for which UNRRA was responsible until the end of 1949. The General Assembly would have ample time to reconsider that question later. The decision had been left to the discretion of the Secretary-General and no commitment, other than that regarding storage, had been entered into.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) considered that, as the administration of the archives would involve considerable work and entail answering a great many queries, and as UNRRA had been in existence for some time, it might be more logical to apportion only 100,000 dollars for the history project and 20,000 dollars for the archives. If, after the end of 1949, that sum was not used for the maintenance of the archives, it could always be allotted to the International Children's Emergency Fund.

He feared, however, that it was of little use to discuss the matter as the agreement had already been concluded.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) drew the USSR representative's attention to the last paragraph of the agreement which stated that, though it was now provisionally effective, the agreement was being submitted for ratification by the General Assembly.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) restated the position taken by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions with regard to the liquidation of UNRRA and the functions to be assumed by the United Nations which had been taken into account by the Secretary-General in his report on the matter and incorporated in the agreement.

That agreement required the maintenance of UNRRA's archives during the period when UNRRA made funds available, but, afterwards, the matter was left entirely to the discretion of the Secretary-General who had the right, after a number of years, to dispose of an unnecessary accumulation of documents which no longer had any historical value.

Claims by UNRRA on third parties, which were recovered by the United Nations, would be transmitted to the International Children's Emergency Fund.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) fait ressortir qu'aucune décision n'a encore été prise sur la conservation des archives de l'UNRRA sous une forme accessible à la consultation, car l'UNRRA s'en charge jusqu'à la fin de 1949. L'Assemblée générale aura ainsi tout loisir d'examiner cette question à nouveau. La décision a été laissée à la discrétion du Secrétaire général et l'on n'a pris aucun engagement sauf en ce qui concerne le dépôt.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), considérant que la gestion des archives entraînera des travaux considérables et qu'il faudra répondre à de nombreuses demandes de renseignements, puisque l'UNRRA a eu une existence assez prolongée, estime qu'il serait plus logique d'attribuer 100.000 dollars seulement au projet d'historique et 20.000 dollars aux archives. Si après l'année 1949 cette somme n'était pas dépensée pour la conservation des archives, il ne serait pas trop tard de l'allouer au Fonds international de secours à l'enfance.

Il craint cependant que la discussion n'ait guère d'objet, puisqu'un accord a déjà été conclu.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) attire l'attention du représentant de l'URSS sur le dernier paragraphe de l'accord qui stipule que tout en étant déjà entré en vigueur à titre provisoire, l'accord doit être soumis à la ratification de l'Assemblée générale.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) réaffirme la position prise par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires au sujet de la liquidation de l'UNRRA et au sujet des fonctions qui devront être assumées par l'Organisation des Nations Unies. Il en a été tenu compte dans le rapport établi par le Secrétaire général et ces questions figurent dans le texte de l'accord.

Ce dernier stipule la conservation des archives de l'UNRRA pendant tout le temps où l'UNRRA procédera à des versements de fonds, mais ultérieurement le Secrétaire général aura toute latitude pour prendre des décisions en la matière. Après un certain nombre d'années, il aura le droit de se défaire des documents devenus inutiles et dénués désormais de toute valeur historique.

Le montant des créances de l'UNRRA recouvrées par l'Organisation des Nations Unies sera porté au crédit du Fonds international de secours à l'enfance.

Mr. CHENG (China) praised the care and attention to detail of the agreement drawn up between UNRRA and the United Nations, which had been the subject of continuing negotiations for a considerable period of time, and thought that the result achieved was wholly satisfactory.

Replying to the Netherlands representative, he considered it only fair to point out that UNRRA could not be expected to undertake commitments after the end of 1949 and that it was reasonable for the estimate of 35,000 dollars to 40,000 dollars for storage and handling of archives to be borne on the United Nations budget.

Whether the archives were to be actively maintained or kept in storage was a matter left to the Secretary-General's discretion and depended on the extent to which the United Nations used that material. It was important not to overlook the fact that, in the last few years, UNRRA had given great support to many organizations such as the International Children's Emergency Fund, the International Refugee Organization and the World Health Organization, and that the Central Committee of UNRRA had appropriated several sums for administrative and operational expenses. It should also be borne in mind that the United Nations had received sums from UNRRA for the activities of its Department of Social Affairs.

Replying to the Belgian representative's assertion that the amount estimated for the history project was inordinate, he said that the question had been minutely studied by the administration's authorities, by the Committee on Financial Control, on which nine nations were represented, and by the Central Committee of UNRRA and that the project was modelled on studies made by the United States Government, the United Kingdom Government and by certain international organizations. The amount would have been more excessive, and it was only due to considerations of economy that it was not nearer the sum of 500,000 dollars.

Paying a tribute to the Secretariat and to the administration of UNRRA for their work in drawing up the agreement, he expressed his full support if it.

Mr. LEBEAU (Belgium), replying to the Chinese representative, pointed out, in connexion with the history project, that a considerable difference must be expected between studies made by an international organization such as UNRRA and those undertaken by the United States and United Kingdom Governments.

M. CHENG (Chine) loue le soin et la grande précision apportées à l'élaboration de l'accord intervenu entre l'UNRRA et l'Organisation des Nations Unies et qui a fait l'objet de longs pourparlers pendant un laps de temps considérable. Le résultat lui paraît extrêmement satisfaisant.

Mû par un sentiment d'équité, il répond au représentant des Pays-Bas qu'on ne peut demander à l'UNRRA d'accepter des engagements postérieurs à la fin de 1949 et qu'il convient que l'Organisation des Nations Unies prenne à sa charge le débours de 35.000 à 40.000 dollars prévu pour la conservation et la manutention des archives.

Il appartiendra au Secrétaire général de décider si les archives seront conservées pour consultation ou mises en réserve et cela dépendra de l'usage plus ou moins étendu qu'en feront les Nations Unies. Il importe de ne pas oublier qu'au cours de ces quelques dernières années, l'UNRRA a assisté efficacement de nombreuses organisations telles que le Fonds international de secours à l'enfance, l'Organisation internationale pour les réfugiés et l'Organisation mondiale de la santé et que le Comité central de l'UNRRA a affecté diverses sommes aux fins de dépenses administratives et techniques. Il y a également lieu de tenir compte du fait que l'Organisation des Nations Unies a reçu de l'UNRRA certaines sommes destinées à financer les activités de son Département des questions sociales.

Répondant à l'assertion du représentant de la Belgique selon laquelle le montant prévu pour établir l'historique est tout à fait disproportionné, M. Cheng fait valoir que la question a fait l'objet d'études minutieuses de la part des autorités de l'administration, du Comité de contrôle financier dont font partie neuf nations, ainsi que du Comité central de l'UNRRA et que ce projet d'historique s'inspire d'études faites par le Gouvernement des États-Unis, par celui du Royaume-Uni et par certaines organisations internationales. Le montant aurait été excessif et seules des considérations d'économie font qu'il n'approche pas de la somme de 500.000 dollars.

Le représentant de la Chine félicite le Secrétaire et l'administration de l'UNRRA pour les soins qu'ils ont apportés à l'élaboration de l'accord, auquel il donne son entière approbation.

M. LEBEAU (Belgique) répondant au représentant de la Chine, fait observer à propos du projet d'historique qu'il y a évidemment lieu de s'attendre à une différence considérable entre des études faites par une organisation internationale telle que l'UNRRA et celles qu'ont entreprises les Gouvernements des États-Unis et du Royaume-Uni.



Replying to the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, he expressed his appreciation of the reservation which enabled the Secretary-General to dispose of the archives at his own discretion. He did not think, however, that that reservation was clearly specified in the agreement.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained that, though that reservation was not explicitly stated in the agreement, it was implied in the reservation that the needs of the United Nations would take precedence over those of UNRRA.

The CHAIRMAN considered that the Committee had received sufficient information to enable it to decide upon the agreement. He asked the Committee to approve the following draft resolution to be sent to the General Assembly as a recommendation of the Fifth Committee :

«That the General Assembly approves the agreement between the Secretary-General and the Director-General of UNRRA relating to the transfer to the United Nations of the residual assets and activities of UNRRA, entered into on 27 September 1948 and contained in document A/665.»

*There being no objection, the draft resolution was approved unanimously.*

The meeting rose at 12.40 p.m.

## HUNDRED AND FIFTY-FIRST MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Saturday, 30 October 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 81. Continuation of the consideration of the United Nations Telecommunications System : report of the Secretary-General (A/676, A/C.5/W.99)

The CHAIRMAN presented the text of the joint draft resolution prepared by the representative of France, the United States of America and the USSR (A/C.5/W.99), and stated that the word «establish» should be substituted for the word «implement» in the last paragraph.

Mr. GROSS (United States of America) made it clear that the words «such recommendations as he deems necessary» in the same paragraph would imply financial implementation.

Répondant au Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, il approuve la réserve autorisant le Secrétaire général à se défaire des archives lorsqu'il l'estimera utile. Cependant, il ne lui semble pas que cette réserve soit nettement précisée dans l'accord.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) explique que si cette réserve n'est pas explicitement mentionnée dans l'accord, elle est impliquée dans la clause stipulant que les besoins de l'Organisation des Nations Unies auront le pas sur ceux de l'UNRRA.

Le PRÉSIDENT estime que la Commission est désormais suffisamment éclairée pour prendre une décision au sujet de l'accord. Il demande à la Commission d'approuver un projet de résolution destiné à être soumis à l'Assemblée générale en tant que recommandation de la Cinquième Commission et libellé comme suit :

«L'Assemblée générale approuve l'accord intervenu entre le Secrétaire général et le Directeur général de l'UNRRA en date du 27 septembre 1948, contenu dans le document A 665 et concernant le transfert à l'Organisation des Nations Unies du reliquat des avoirs et des activités de l'UNRRA.»

*Aucune objection n'étant présentée, le projet de résolution est considéré comme approuvé à l'unanimité.*

La séance est levée à minuit h. 40.

## CENT-CINQUANTE ET UNIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le samedi 30 octobre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 81. Suite de l'examen de la question d'un réseau de télécommunications des Nations Unies : rapport du Secrétaire général (A/676, A/C.5/W.99)

Le PRÉSIDENT présente le texte du projet conjoint de résolution préparé par les représentants de la France, des États-Unis d'Amérique et de l'URSS (A/C.5/W.99) et déclare que, dans le texte anglais du dernier paragraphe, le mot *implement* devrait être remplacé par le mot *establish*.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) précise que, dans le même paragraphe, les mots «toutes les recommandations qu'il estime nécessaires» impliquent des mesures financières.

The CHAIRMAN, in reply to the representative of Brazil, stated that the Secretariat was satisfied with the text of the joint draft resolution.

Mr. GROSS (United States of America) explained that his understanding of the draft resolution was that its adoption would not, at present, involve the assumption of financial commitments by the Fifth Committee or the General Assembly.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) stated that he had intended to make the same remarks as the representative of the United States and that he would support the resolution as it stood.

Mr. LEBEAU (Belgium) said, with reference to the joint draft resolution, that the first paragraph confirmed his statement at the 150th meeting of the Fifth Committee, to the effect that the General Assembly had never actually taken a decision in principle on the question of a United Nations telecommunications system.

With regard to the substance of the draft resolution, his position, was still the same as that indicated in his remarks at the 150th meeting concerning the utility of the United Nations radio network, and he would therefore ask the Chairman to put the resolution to the vote so that he could express his opposition to the measure.

The CHAIRMAN put the draft resolution (A/C.5/W.99) to the vote.

*The joint draft resolution was approved by 28 votes to 1, with no abstentions.*

## 82. Consideration of the Secretary-General's report concerning the headquarters of the United Nations (A/627, A/C.5/W.98)

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), in reply to a request by the Chairman, made a few observations supplementing the report (A/627).

The contract for excavation had been concluded on more favourable terms than had been expected, and the work was already well under way. The latest report, dated 18 October, showed that approximately 8,000 truck-loads of earth and rock had already been removed from the site.

The plans for the Secretariat building had been given out to twelve of the largest contractors.

The plans for the Council and the General Assembly building were almost ready for bidders.

Le PRÉSIDENT, en réponse au représentant du Brésil, déclare que le Secrétariat est satisfait du texte du projet conjoint de résolution.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) explique que, à son avis, l'adoption de ce projet de résolution ne signifierait pas que la Cinquième Commission ou l'Assemblée générale soient prêtes à assumer des engagements financiers à l'heure actuelle.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) déclare qu'il avait l'intention de faire les mêmes remarques que le représentant des États-Unis d'Amérique et qu'il appuiera la résolution sous sa forme actuelle.

M. LEBEAU (Belgique) dit que le premier paragraphe du projet conjoint de résolution confirme une déclaration qu'il a faite au cours de la 150<sup>e</sup> séance de la Cinquième Commission et d'après laquelle l'Assemblée générale ne s'est jamais, en fait, prononcée sur le principe de l'établissement d'un réseau de télécommunications des Nations Unies.

Quant au fond de la résolution, sa position reste celle qu'il a indiquée au cours de la 150<sup>e</sup> séance sur l'utilité d'un réseau radiophonique des Nations Unies. C'est pourquoi il prie le Président de mettre la résolution aux voix, ce qui lui permettra de s'opposer à la mesure envisagée.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution (A.C. 5, W. 99).

*Par 28 voix contre une, sans abstention, le projet conjoint de résolution est adopté.*

## 82. Examen du rapport du Secrétaire général relatif au siège de l'Organisation des Nations Unies (A/627, A/C.5/W.98)

A la requête du Président, M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) complète le rapport (A/627) par quelques remarques.

Les conditions du contrat pour les travaux de terrassement ont été plus avantageuses qu'on ne l'avait supposé et ces travaux sont déjà bien avancés. Le dernier rapport, en date du 18 octobre, montre qu'on a déjà enlevé de l'emplacement réservé au siège près de 8.000 chargements de terre et de pierres.

Les plans pour l'édification du bâtiment du Secrétariat ont été confiés à douze des plus importantes entreprises de construction.

Les plans du bâtiment du Conseil et de l'Assemblée générale sont déjà presque prêts

The Secretariat was attempting to conclude a lump-sum contract instead of a contract on a cost plus basis. Bids on steel had been received and the contract had been let to the American Bridge Company. The contracts had been concluded at a favourable price, and the United Nations had also been given assurances regarding delivery dates and the supplying of future needs.

Arrangements with the City of New York concerning improvements on and around the site were being made, and the programme of construction in general was well under way.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that the Headquarters Advisory Committee had been entrusted in the past with finding a suitable location for the permanent site of the United Nations. At a later stage it had been made into a planning commission. At present it seemed that it was to be concerned with the execution of those plans. In view of the fact that considerable sums of money were involved he felt it important to know the composition and terms of reference of the Committee, and whether the Fifth Committee normally should receive a report from that Committee on modifications of the plans and the execution of those plans.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), in reply to the representative of Brazil, quoted General Assembly resolution 182 (II) of 20 November 1947.

In answer to another point raised by the representative of Brazil, he added that the 1949 stage of the project was, in effect, simply a continuation of the 1948 stage. The Secretary-General had been given authority to accept the loan and had been directed to proceed with the construction and furnishing of the building.

Mr. MACHADO (Brazil) made it clear that he was not opposing the report of the Secretary-General, but that he would suggest that in 1949 an additional report should be received from the Headquarters Advisory Committee.

Mr. LEBEAU (Belgium) stated that, since he was a member of the Headquarters Advisory Committee, he might be able to clarify some of the points raised by the representative of Brazil. In the beginning the Committee had assisted the Secretary-General in the preliminary negotiations. In 1947 the resolution of the General Assembly had given the Secretary-General certain instructions. The Headquarters Advisory Committee had consulted with the Secretary-General on problems arising out of the execution of those instructions. The Secretary-General had continuously received the advice of the Commit-

à être mis en adjudication. Le Secrétariat essaie de passer un contrat forfaitaire au lieu d'un contrat basé sur le prix de revient. On a reçu des soumissions pour l'acier et le contrat a été conclu avec l'*American Bridge Company*. Les conditions des contrats sont avantageuses et les Nations Unies ont également reçu des garanties quant aux dates de livraison ainsi que l'assurance de subvenir aux besoins futurs.

Dos négociations ont été engagées avec la municipalité de New-York concernant les aménagements du site et de ses abords. Le programme de construction est en général bien avancé.

M. MACHADO (Brésil) fait observer qu'on a d'abord chargé le Comité consultatif du siège de trouver un emplacement pouvant convenir au site permanent des Nations Unies. On en a fait ensuite un Comité des plans de construction. Il semble maintenant que ce Comité doive s'occuper de l'exécution de ces plans. Étant donné l'importance des sommes engagées, M. Machado estime essentiel de connaître la composition et le mandat du Comité et de savoir si, normalement, la Cinquième Commission doit recevoir un rapport de ce Comité sur les modifications apportées aux plans et sur l'exécution de ces plans.

En réponse au représentant du Brésil, M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) cite la résolution 182 (II) de l'Assemblée générale, en date du 20 novembre 1947.

En réponse à une autre observation du représentant du Brésil, il ajoute que la situation en 1949 n'est en fait que la continuation de la situation de 1948. Le Secrétaire général a reçu pleins pouvoirs pour accepter le prêt et a été chargé de faire procéder à la construction et à l'aménagement du bâtiment.

M. MACHADO (Brésil) précise qu'il ne s'oppose pas au rapport du Secrétaire général, mais il voudrait qu'en 1949 un nouveau rapport soit présenté par le Comité consultatif du siège.

M. LEBEAU (Belgique) dit que, en sa qualité de membre du Comité consultatif du siège, il peut répondre à certaines questions soulevées par le représentant du Brésil. Au début, le Comité a assisté le Secrétaire général dans les négociations préliminaires. En 1947, la résolution de l'Assemblée générale a donné certaines instructions au Secrétaire général. Le Comité consultatif du siège est entré en consultations avec le Secrétaire général au sujet des problèmes soulevés par l'exécution de ces instructions. Le Secrétaire général n'a cessé de recevoir les avis du Comité. Puisque le Comité consultatif du

tee; however, since the Headquarters Advisory Committee had been created to assist the Secretary-General it had not been deemed necessary to present a separate report.

Mr. GANEM (France) stated that he was not opposed to the resolution but that he considered it incomplete. In addition to administrative and executive work, other problems were apt to arise in which a committee of experts would be more competent to decide than the existing bodies concerned. He mentioned a case in point. In connexion with the conversion of the Palais de Chaillot for the holding of the present Assembly, the French Ministry of Foreign Affairs had created a secondary committee, a contract committee, to check the letting of contracts. That had been considered a wise procedure although it had in no way diminished the weight of the principal responsibility falling on the Ministry of Foreign Affairs. In the same way, since the Secretary-General and Mr. Price did not always have time to check the details of every operation, it might be wise to create another body to assist the Secretary-General and the Headquarters Advisory Committee on the question of contracts.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that such a committee already existed, as was stated in document A/627, paragraph 10. He added that that arrangement had proved entirely satisfactory to both the Headquarters Advisory Committee and the Secretary-General.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) first expressed his delegation's gratitude to the United States Government for having granted an interest-free loan to the United Nations.

It seemed apparent that the budget for the repayment would really be an operational budget. Since the agreement had been made, however, he wondered whether consultations had been held with the Chairman of the Committee on Contributions before the agreement was concluded. He also considered that the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions should report to the Fifth Committee on the expenditure of funds for the new headquarters just as it did in the case of any other type of expenditure. As the matter stood, it seemed that the Secretary-General was to report directly to the Fifth Committee, and, solely from the financial point of view, it would seem desirable to have a report from the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

siège a été créé pour assister le Secrétaire général, on n'a pas jugé nécessaire de présenter un rapport séparé.

M. GANEM (France) déclare qu'il n'est pas opposé à la résolution mais qu'il la juge incomplète. En sus des travaux d'exécution et d'administration, d'autres problèmes sont susceptibles de se présenter, qu'un comité d'experts serait plus apte à trancher que les organismes existants. Il cite un exemple : pour les travaux d'aménagement du Palais de Chaillot en vue de la présente session de l'Assemblée générale, le Ministère français des affaires étrangères a créé un comité auxiliaire, un comité des adjudications, afin de contrôler la passation des contrats. Ce fut considéré comme une sage procédure, bien que cela n'ait en rien diminué le poids de la responsabilité incombant au Ministère des affaires étrangères. Dans le même esprit, puisque le Secrétaire général et M. Price ne disposent pas toujours du temps nécessaire pour vérifier les détails de chaque opération, il pourrait être bon de créer un autre organisme qui assisterait le Secrétaire général et le Comité consultatif du siège en ce qui concerne la question des contrats.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers), explique qu'il existe déjà un comité de ce genre, comme il est indiqué au paragraphe 10 du document A/627. Il ajoute que cette manière de faire s'est révélée satisfaisante aussi bien pour le Comité consultatif du siège que pour le Secrétaire général.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) exprime tout d'abord la gratitude de sa délégation envers le Gouvernement des États-Unis, pour le prêt sans intérêts qu'il a consenti à l'Organisation des Nations Unies.

Il semble que le budget de remboursement sera en réalité un budget d'exécution. L'accord a été conclu, mais il se demande si le Président du Comité des contributions a été consulté au préalable. Il estime également que le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires devrait faire rapport à la Cinquième Commission sur les dépenses prévues au titre du nouveau siège de l'Organisation, tout comme il le fait pour les autres dépenses. Dans l'état actuel des choses, il semble que le Secrétaire général doive faire rapport directement à la Cinquième Commission. Du seul point de vue financier, il serait souhaitable de disposer également d'un rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) made it clear that the loan was to be repaid within thirty-four years. The language of the agreement regarding reimbursements had been worked out by the Advisory Committee and presented to the Fifth Committee in 1947, and had then been approved by the General Assembly.

In reply to a point raised by the representative of the Union of South Africa, he explained that the one million dollar advance from the Working Capital Fund was not a standing charge, nor would it be reimbursed from the budget but would be repaid from the loan. It could not be reimbursed immediately but would not be put on the budget except insofar as it was reflected in the annual repayments of the loan which would commence in 1951.

He further explained to the representative of the Union of South Africa that the building would not be big enough to house any specialized agencies permanently, although, in the early years, it might house some delegations and agencies since space would be available until the Secretariat expanded. He added that the Secretary-General would undoubtedly have no objections to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions reporting on the expenditure of funds for the new headquarters, but he suggested that the Chairman of that Committee should be asked to explain the Committee's point of view.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) stated that the Advisory Committee would consider it its duty to help the Secretary-General in the expenditure of such large sums of money. That was, after all, the task of the Advisory Committee and it would be most happy to assist the Secretary-General in any way possible.

Mr. MACHADO (Brazil) considered that, since the Headquarters Advisory Committee was not composed of representatives of all the 58 Member States, whenever changes were made in the plans, the Committee should prepare a report so that the other nations might be informed of modifications in the plans. He also thought that the terms of reference of the Headquarters Advisory Committee in relation to those of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions needed to be more precisely defined.

Mr. HAMMAD (Egypt) fully agreed with the remarks which had just been made by the repre-

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que le remboursement du prêt doit se faire en trente-quatre ans. Le texte de l'accord relatif au remboursement a été rédigé par le Comité consultatif, puis présenté à la Cinquième Commission en 1947 et approuvé par l'Assemblée générale.

En réponse à une question posée par le représentant de l'Union Sud-Africaine, M. Price explique que l'avance d'un million de dollars prélevée sur le Fonds de roulement ne vient pas grever le budget de façon permanente. Ce n'est pas le budget mais le prêt qui assurera le remboursement de l'avance. Cette somme ne pourra pas être remboursée immédiatement mais ne sera pas inscrite au budget dans lequel elle ne se retrouvera que sous la forme des remboursements annuels du prêt, remboursements qui commenceront en 1951.

M. Price explique, en outre, au représentant de l'Union Sud-Africaine que le bâtiment ne sera pas assez vaste pour abriter les institutions spécialisées de façon permanente; toutefois, dans les débuts, quelques délégations et institutions pourront y avoir leurs bureaux, puisqu'il y aura de la place jusqu'à ce que le Secrétariat se soit accru. Il ajoute que le Secrétaire général ne fera certainement aucune objection à ce que le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires fasse un rapport sur les dépenses entraînées par la construction du nouveau siège, mais il propose que l'on entende à ce sujet le Président du Comité consultatif.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que le Comité consultatif estimera de son devoir d'aider le Secrétaire général en ce qui concerne des dépenses aussi importantes. C'est, au demeurant, une tâche qui incombe au Comité consultatif et celui-ci sera extrêmement heureux de pouvoir apporter son aide au Secrétaire général de toutes les manières possibles.

M. MACHADO (Brésil) considère que les 58 États Membres n'étant pas représentés au Comité consultatif du siège, ce Comité devrait présenter un rapport chaque fois que des modifications sont apportées au plan, afin que les autres nations puissent en être informées. Il estime également que l'on devrait définir avec plus de précision le mandat du Comité consultatif du siège en tenant compte de celui du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

M. HAMMAD (Égypte) s'associe en tous points aux observations que vient de présenter le

representative of Brazil. The Fifth Committee should know how decisions were being carried out. In 1947 the General Assembly had set up a small committee to decide where the 1948 session of the General Assembly should be held. He would have liked to be informed of the budgetary reasons which had influenced the committee to decide on Paris.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) considered that the question involved was a serious one and said that the USSR had often stated its position regarding the site of the headquarters and the loan. The question of principle involved was quite clear, although the details concerning the activities of the Headquarters Advisory Committee could be clarified. The proposal of the Brazilian delegation would simplify the work of the Fifth Committee.

Mr. LEBEAU (Belgium) stated that, while there was no need for his delegation to defend the Headquarters Advisory Committee, it nevertheless wished to point out that so far no incorrect procedures had been followed. In accordance with the terms of paragraphs 5 and 6 of resolution 182 (II) of the General Assembly both the Secretary-General and the Advisory Committee had completely fulfilled their instructions, and for that reason the criticism which had been made was not justified. It was another question entirely if, for the future, the Fifth Committee should decide it would prefer another procedure to be followed, but he wished to point out that it had not so decided in the past.

Mr. HSIA (China) agreed with the representative of Belgium. Up to the present the Headquarters Advisory Committee had been under no obligation to present a report to the Fifth Committee. The future was, of course, another question. The Fifth Committee could recommend to the General Assembly that the Headquarters Advisory Committee should prepare a report, and that would establish closer relations between the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, the Headquarters Advisory Committee and the Fifth Committee than had existed in the past.

The Headquarters Advisory Committee should continue in existence. If questions concerning architectural changes or financial problems arose, that Committee could best deal with them since it was familiar with the development of the whole question.

He said that the Headquarters Advisory Committee had appointed a special committee to consider contractual and technical questions,

représentant du Brésil. La Cinquième Commission devrait savoir comment les décisions reçoivent exécution. En 1947, l'Assemblée générale a constitué un comité restreint afin de décider où devait avoir lieu la session de 1948 de l'Assemblée générale. Il aurait aimé savoir quelles raisons budgétaires ont influencé le comité dans le choix de Paris comme lieu de réunion de l'Assemblée.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la question en jeu est importante et il rappelle que l'URSS a souvent fait connaître sa position en ce qui concerne l'emplacement du siège et le prêt. La question de principe qui entre en jeu est très claire, mais les détails de l'activité du Comité consultatif du siège pourraient être précisés. La proposition de la délégation du Brésil simplifierait le travail de la Cinquième Commission.

M. LEBEAU (Belgique) déclare que, bien qu'il ne soit pas nécessaire que sa délégation défende le Comité consultatif du siège, la délégation belge désire néanmoins signaler que, jusqu'à présent, les méthodes suivies ont été parfaitement correctes. Aux termes des paragraphes 5 et 6 de la résolution 182 (II) de l'Assemblée générale, le Secrétaire général et le Comité consultatif se sont parfaitement acquittés de leurs mandats; c'est pourquoi les critiques formulées ne sont pas justifiées. Ce serait tout autre chose si la Cinquième Commission décidait qu'à l'avenir elle préférerait voir suivre une autre procédure, mais le représentant de la Belgique tient à faire remarquer que, jusqu'à présent, elle n'a rien décidé de la sorte.

M. HSIA (Chine) souscrit à la déclaration du représentant de la Belgique. Jusqu'à présent, le Comité consultatif du siège n'était pas tenu de présenter un rapport à la Cinquième Commission. Pour l'avenir, évidemment, c'est une possibilité à envisager. La Cinquième Commission pourrait recommander à l'Assemblée générale que le Comité consultatif du siège prépare un rapport, ce qui créerait entre le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, le Comité consultatif du siège et la Cinquième Commission des liens plus étroits qu'il n'en existait par le passé.

Il importe que le Comité consultatif du siège soit maintenu dans ses fonctions. Si des questions relatives à des modifications architecturales ou à des problèmes financiers viennent à se poser, ce Comité sera plus que tout autre qualifié pour s'en occuper, puisqu'il est au courant de tous les aspects de la question.

Il souligne que le Comité consultatif du siège a créé un comité spécial chargé d'étudier les questions contractuelles et techniques, comme il



as was its custom in matters where it was advisable to obtain the opinion of specialists.

The question before the Committee was the definition of the relations of the Headquarters Advisory Committee with the Fifth Committee, and the obligations of the former regarding budgetary aspects of the construction of the new headquarters.

Mr. MACHADO (Brazil) again mentioned that he considered the matter had three stages and emphasized that the third stage of financial implementation differed from the first two.

With regard to document A/C.5/W.98, he considered that paragraph 2 should be clarified since it did not mention either the terms of reference of the Committee or the fact that the Committee should prepare a report.

The CHAIRMAN stated that paragraph 2 of that document would mean that the terms of reference were the same as those set forth in resolution 182 (II). The Committee was composed of representatives of 16 States, and not of experts, because it was primarily intended to provide a representative group of members who could furnish a more or less representative view of Member States' reactions to the plan. The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions had not been relieved of its responsibility, and he was sure that the Secretary-General had the distinction between the two Committees clearly in mind.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) agreed that a statement should be made to the effect that the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions was expected to exercise its normal functions in the matter of expenditure of funds on the new headquarters. That would also give the Secretary-General a basis for action.

The CHAIRMAN stated that the suggestion of the representative of Brazil that the Headquarters Advisory Committee should submit a report could be included in the resolution.

With regard to the suggestion made by Mr. Agnides, a reference to the jurisdiction of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions could be included in the report of the Rapporteur.

Mr. LIZ (Secretary-General) did not understand why a supplementary report from the Headquarters Advisory Committee had been requested, since that body was really reporting through him. It had not been possible to

le fait toutes les fois qu'il a besoin de l'avis de techniciens.

Ce qu'on demande à la Cinquième Commission, c'est de définir les relations du Comité consultatif du siège avec la Cinquième Commission, ainsi que les obligations du Comité consultatif du siège en ce qui concerne les aspects budgétaires de la construction du nouveau siège.

M. MACHADO (Brésil) déclare à nouveau qu'il considère que la question comporte trois phases et souligne que la troisième, celle du financement, diffère des deux premières.

En ce qui concerne le document A/C.5/W.98, il pense que le paragraphe 2 appelle des éclaircissements, car il ne mentionne ni le mandat du Comité consultatif du siège ni le fait que ce Comité devrait préparer un rapport.

Pour le PRÉSIDENT, le paragraphe 2 en question signifie que le mandat du Comité consultatif du siège, tel qu'il ressort de la résolution 182 (II), n'a pas changé. Si ce Comité se compose des représentants de 16 États et non d'experts, c'est que l'idée qui a présidé à sa création était qu'il devait comprendre les Membres qui pourraient donner une idée plus ou moins représentative des réactions des États Membres à l'égard du plan. Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires n'a pas été relevé de sa responsabilité et le Président est certain que le Secrétaire général se rend clairement compte de la distinction qu'il y a lieu de faire entre les deux Comités.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) convient qu'il y a lieu de préciser dans une déclaration qu'on désire voir le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires exercer ses fonctions normales en ce qui concerne les dépenses de fonds pour la construction du nouveau siège. Cela aurait également l'avantage de fournir au Secrétaire général une base d'action.

Le PRÉSIDENT déclare que la proposition du représentant du Brésil, visant à demander au Comité consultatif du siège de présenter un rapport pourrait figurer dans la résolution.

Quant à la suggestion de M. Agnides, le Président pense que, dans le rapport du Rapporteur, on pourrait insérer une mention relative aux attributions en la matière du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

M. LIZ (Secrétaire général), ne comprend pas pourquoi on veut demander un rapport supplémentaire au Comité consultatif du siège, puisque ce Comité présente en fait son rapport par l'intermédiaire du Secrétaire général. Il n'a

convene a meeting of the Committee immediately prior to the Assembly for the purpose of formally approving the report of the Secretary-General, but the Secretary of the Committee had found those members of the Committee who were still at Lake Success when the report of the Secretary-General was completed and it had been presented to them for approval before being submitted to the Fifth Committee.

He emphasized the fact that no changes or modifications were made until the Headquarters Advisory Committee had been consulted. In the future that process would be continued and that body would be consulted on every step of the programme. He repeated that he saw no reason for a supplementary report by the Headquarters Advisory Committee in view of those facts.

Mr. MACHADO (Brazil), drawing the Committee's attention to paragraph 11 of the Secretary-General's report (A/627), pointed out that the Headquarters Advisory Committee had obvious financial responsibilities. It was essential, therefore, that those responsibilities and functions should be clearly defined.

Mr. LEE (Secretary-General), in reply, quoted General Assembly resolution 182 (II) which had granted him full authority in the matter but had provided him with an Advisory Committee of 16 States. It had been stipulated that a report should be made to the General Assembly every year.

The responsibilities of the Headquarters Advisory Committee were quite clear. They consisted in assisting the Secretary-General in a purely advisory capacity. He was himself responsible to the General Assembly for any decision he took. Stressing the fact that all decisions except one had been taken with the unanimous agreement of the Advisory Committee, he expressed the view that it would be both impracticable and unnecessary to attempt to divide the responsibility.

The CHAIRMAN thought that it was now clearly a question of whether the Committee wished to continue on the basis of present arrangements, under which responsibility rested with the Secretary-General who, however, had the advice of the Headquarters Advisory Committee; or whether it wished to change the existing basis, by formally requiring the Headquarters Advisory Committee to report directly to the General Assembly and whether the Rapporteur's report should indicate the responsibility of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions with respect to expenditure on headquarters.

pas été possible de réunir le Comité consultatif immédiatement avant la session de l'Assemblée générale pour lui faire approuver officiellement le rapport du Secrétaire général, mais le secrétaire du Comité a consulté ceux de ses membres qui se trouvaient encore à Lake Success quand le Secrétaire général a terminé son rapport et a soumis ce dernier à leur approbation avant de le présenter à la Cinquième Commission.

Le Secrétaire général souligne qu'il n'effectue aucun changement ni aucune modification sans consulter le Comité consultatif du siège. Il continuera à agir ainsi à l'avenir et ne manquera pas de consulter cet organisme au fur et à mesure de l'exécution du programme. Il répète qu'il ne voit donc pas pour quelles raisons on veut demander au Comité consultatif du siège un rapport supplémentaire.

M. MACHADO (Brésil) attire l'attention de la Commission sur le paragraphe 11 du rapport du Secrétaire général (A/627), et signale que le Comité consultatif du siège a de toute évidence des responsabilités financières. Il est par conséquent indispensable de définir nettement ces responsabilités et fonctions.

En réponse, M. LEE (Secrétaire général) cite la résolution 182 (II) de l'Assemblée générale, qui lui a accordé toute autorité en la matière, en lui adjoignant toutefois un Comité consultatif de 16 États. Il a été stipulé alors qu'un rapport devait être adressé à l'Assemblée générale tous les ans.

Les responsabilités du Comité consultatif du siège sont parfaitement claires. Elles consistent à fournir au Secrétaire général une aide d'un caractère purement consultatif. Le Secrétaire général lui-même est responsable envers l'Assemblée de toute décision qu'il prend. Insistant sur le fait que toutes les décisions à l'exception d'une seule ont été prises avec l'assentiment unanime du Comité consultatif du siège, il déclare qu'à son avis, il n'est ni possible ni nécessaire de partager les responsabilités.

Le PRÉSIDENT estime que la question qui se pose apparaît maintenant très clairement et peut se formuler ainsi : La Commission désire-t-elle maintenir les dispositions actuelles d'après lesquelles la responsabilité incombe au Secrétaire général, conseillé toutefois par le Comité consultatif du siège, ou bien désire-t-elle au contraire changer le présent état de choses et demander officiellement au Comité consultatif du siège de présenter directement un rapport à l'Assemblée générale? La Commission désire-t-elle en outre que le rapport du Rapporteur fasse état de la responsabilité du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, en matière de dépenses relatives au siège permanent?

Mr. MACHADO (Brazil) stated that, in order to facilitate the Committee's work, he would not insist on his amendment requiring a report by the Headquarters Advisory Committee.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) thought the Committee should support the draft resolution, as the matter must have been carefully considered by the General Assembly before full responsibility was delegated to the Secretary-General.

It was clear that, in a matter where practical decisions were constantly called for, it was preferable that one person who was always present should be made responsible. He would, therefore, vote for the functions in connexion with headquarters to be kept on the present basis. He was sure that the Secretary-General would continue to take fully into account the advice offered by the Headquarters Advisory Committee.

He suggested that, in future, the United Nations should have a separate budget for construction purposes as well as the ordinary budget and that the possibility should be examined of repaying the loan in currency other than dollars. He requested, too, that provision should be made to prevent default in payment by certain Member States.

He wished particularly to record his delegation's appreciation of the act of generosity, which he hoped would not be the last, performed by the United States of America in providing an interest-free loan to be repaid in many instalments. He was for that reason particularly anxious that the ceiling proposal regarding contributions made by the United States should be passed unanimously.

Mr. GROSS (United States of America) expressed his appreciation for the remarks made by the representatives of India and the Union of South Africa.

Referring to General Assembly resolution 182 (II) and the relationship between the Headquarters Advisory Committee and the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, he agreed with the sense of the resolution which aimed at a centralization of responsibility in the person of the Secretary-General. He considered that situation to be quite correct and approved the Secretary-General's attitude in accepting that responsibility and in not seeking shelter behind the Headquarters Advisory Committee.

He assumed it to be correct that it was the sense of the Committee that the authority and responsibilities of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions remained precisely in accordance with its terms of

M. MACHADO (Brésil) déclare qu'afin de faciliter le travail de la Commission il n'insistera pas pour que l'on adopte son amendement demandant au Comité consultatif du siège de préparer un rapport.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) pense que la Commission devrait appuyer le projet de résolution car l'Assemblée générale a certainement examiné la question avec soin avant de confier toute la responsabilité au Secrétaire général.

Il est évident que lorsqu'il s'agit d'une question qui appelle sans cesse des décisions d'ordre pratique, il est préférable de confier la responsabilité à une seule personne toujours présente. Il votera donc pour que l'on maintienne le *statu quo* en ce qui concerne les attributions relatives au siège. Il est convaincu que le Secrétaire général tiendra toujours pleinement compte des avis du Comité consultatif du siège.

Il propose que l'Organisation établisse, à l'avenir, un budget distinct pour les travaux de construction, en plus du budget ordinaire, et que l'on étudie la possibilité de rembourser l'emprunt en d'autres monnaies que le dollar. Il demande aussi que des dispositions soient prévues pour empêcher le défaut de paiement de la part de certains États Membres.

La délégation de l'Inde est particulièrement heureuse de noter l'acte de générosité qui, espère-t-elle, ne sera pas le dernier, accompli par les États-Unis qui ont accordé un prêt sans intérêts remboursable en un grand nombre d'annuités. Aussi désire-t-il vivement que l'on adopte à l'unanimité la proposition des États-Unis relative au plafond des contributions.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) remercie les représentants de l'Inde et de l'Union Sud-Africaine de leurs observations.

A propos de la résolution 182 (II) de l'Assemblée générale et des relations entre le Comité consultatif du siège et le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, il approuve l'intention de la résolution qui est de conférer toute la responsabilité au Secrétaire général. Cette attitude est à son avis parfaitement juste, et il est heureux que le Secrétaire général accepte d'assumer cette responsabilité sans chercher à se retrancher derrière le Comité consultatif du siège.

La Commission entend, apparemment, que les pouvoirs et les responsabilités du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires restent parfaitement conformes au mandat de ce Comité, et que la résolution 182 (II)

reference, and that the scope of resolution 182 (II) did not in any way affect or diminish the responsibility of the Committee.

Mr. AGUNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), replying to the United States representative, agreed that the United States proposal would cover the position and was sure that the Secretary-General would see no objection to it.

The CHAIRMAN said that the Secretary-General had already agreed with the views expressed, and that reference to the United States proposal would be made in the Rapporteur's report when the resolution before the Committee, if adopted, was submitted to the General Assembly.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) requested that voting on the draft resolution should be postponed until the next meeting, considering the importance of the question involved.

Mr. MELENCIO (Philippines) proposed that, in view of the unanimous appreciation expressed for the generosity shown by the United States, it might be appropriate to insert a clause to the effect that the Assembly expressed unanimous appreciation of the interest-free loan granted by the United States on liberal terms of repayment.

The CHAIRMAN was sure that the Philippine proposal would have the Committee's unanimous approval and announced that he would submit the resolution for re-drafting in order to include that paragraph.

Mr. GROSS (United States of America) announced that his delegation would abstain from voting on that suggestion.

### 83. Continuation of the consideration of advances from the Working Capital Fund: report of the Secretary-General (A/678); loans to specialized agencies (A/C.5/W.91, A/C.5/W.95)

The CHAIRMAN recalled that all points in the Secretary-General's report (A/678) had been dealt with except advances made to the International Trade Organization and its preparatory bodies. A vote had been taken to the effect that, when the question was reconsidered, the principles governing the financing in future of new specialized agencies would first be decided upon.

ne modifie ou ne diminue aucunement les responsabilités du Comité consultatif.

M. AGUNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), répondant au représentant des États-Unis, reconnaît que la proposition des États-Unis tient compte de tous les aspects de la question. Il est persuadé que le Secrétaire général ne formulera pas d'objections.

Le PRÉSIDENT dit que le Secrétaire général a déjà marqué son approbation de ces vues. La proposition des États-Unis sera mentionnée dans le rapport du Rapporteur, si la Commission adopte la résolution dont elle est saisie et la soumet à l'Assemblée générale.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), demande que le projet de résolution ne soit mis aux voix qu'à la prochaine séance, étant donné l'importance de la question.

M. MELENCIO (Philippines), constatant que tous les membres ont remercié les États-Unis de leur générosité, propose qu'il conviendrait d'ajouter une phrase par laquelle l'Assemblée générale unanime remercie les États-Unis du prêt sans intérêt qu'ils ont accordé avec de grandes facilités de remboursement.

Le PRÉSIDENT déclare que la proposition des Philippines sera certainement approuvée à l'unanimité par la Commission, et il annonce qu'il va faire rédiger un nouveau texte qui contiendra ce paragraphe.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) fait savoir que sa délégation s'abstiendra de voter sur cette proposition.

### 83. Suite de l'examen des avances prélevées sur le Fonds de roulement: rapport du Secrétaire général (A/678); prêts aux institutions spécialisées (A/C.5/W.91, A/C.5/W.95)

Le PRÉSIDENT rappelle que toutes les questions qui font l'objet du rapport du Secrétaire général (A/678) ont été examinées, à l'exception des avances consenties à l'Organisation internationale du commerce et à ses organes préparatoires. Il avait été décidé que lorsque la question reviendrait à l'étude on se prononcerait, en premier lieu, sur les principes qui devraient régir, dorénavant, le financement de nouvelles institutions spécialisées.

At the request of the Polish representative for advice from the Legal Department of the Secretariat regarding the application of the Articles of the Charter in connexion with the creation of new specialized agencies, he called upon Mr Feller to supply the Committee with the necessary information.

Mr. FELLER (Director of the Legal Department) understood the question to be whether, when the United Nations undertook the responsibility of putting into execution either Article 59 or Article 62, paragraph 4, of the Charter, it might also make the necessary expenditures.

In his view, the Assembly had the power to expend the necessary money to initiate negotiations for the creation of a new specialized agency or to call international conferences, as specified in Article 62, paragraph 4. There was nothing in the records of the San Francisco Conference bearing directly on that point; the matter therefore rested on the interpretation of the text. As, however, the Articles spoke respectively of the United Nations initiating negotiations and the Economic and Social Council calling conferences, it was clear that the United Nations and the Economic and Social Council were undertaking certain responsibilities which implied the powers to make the necessary corresponding expenditures. Nevertheless, those Articles were not in any way binding as to any obligation to pay or to the manner of payment.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) wished to know whether it was, in that case, possible to mortgage the future of a specialized agency before it was formed.

Mr. FELLER (Director of the Legal Department) stated, in reply, that there was nothing to prevent members of a conference, which was creating a new specialized agency, to make provision whereby the agency would, upon its establishment, assume responsibility for repayment of moneys expended in connexion with preparatory conferences, etc.

Replying to a question by the representative of the Union of South Africa concerning the power of the Economic and Social Council to enter into financial commitments, he stated that the Economic and Social Council was not, of course, empowered to expend money on its own initiative.

The CHAIRMAN called for discussion to be resumed on the principle of the recommendations contained in the memorandum of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/C.5/W.91). He drew attention to the Belgian amendment which proposed the

Le représentant de la Pologne ayant demandé l'avis du Département juridique du Secrétariat sur l'application des Articles de la Charte relatifs à la création de nouvelles institutions spécialisées, le Président prie M. Feller de communiquer à la Commission les renseignements nécessaires.

M. FELLER (Directeur du Département juridique) pense que la question revient à ceci : les Nations Unies peuvent-elles engager les dépenses nécessaires lorsqu'elles mettent à exécution, soit l'Article 59, soit le paragraphe 4 de l'Article 62 de la Charte.

A son avis, l'Assemblée générale est autorisée à dépenser les sommes nécessaires afin de provoquer des négociations en vue de la création d'une nouvelle institution spécialisée ou afin de convoquer des conférences internationales, comme il est spécifié au paragraphe 4 de l'Article 62. Ce point n'a pas fait l'objet d'aucune discussion particulière à la Conférence de San Francisco et il faut donc se borner à interpréter le texte. Mais comme les Articles en question spécifient que l'Organisation des Nations Unies provoque des négociations et que le Conseil économique et social convoque des conférences, il est évident que l'Organisation, ainsi que le Conseil économique et social, assument certaines responsabilités qui impliquent la faculté d'engager les dépenses nécessaires. Néanmoins, ces Articles ne prévoient aucune obligation quant au paiement ni quant à la façon de payer.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) désire savoir s'il est possible, dans ce cas, d'hypothéquer l'avenir d'une institution spécialisée avant qu'elle ne soit formée.

M. FELLER (Directeur du Département juridique) répond que rien n'empêche les membres d'une conférence convoquée en vue de la création d'une institution spécialisée de décider que celle-ci sera tenue, lors de l'établissement, de rembourser les dépenses occasionnées par les conférences préparatoires, etc.

Répondant à une question du représentant de l'Union Sud-Africaine sur les droits du Conseil économique et social à contracter des engagements financiers, M. Feller déclare que le Conseil économique et social n'est évidemment pas autorisé à dépenser de l'argent sur sa propre initiative.

Le PRÉSIDENT invite la Commission à reprendre la discussion sur le principe des recommandations contenues dans le mémorandum du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/C.5/W.91). Il attire l'attention de la Commission sur l'amendement de la

deletion of "not" in paragraph (b) of the proposed principles.

Mr. LEBEAU (Belgium), pointing out that the views expressed by the Director of the Legal Department coincided with those that he had himself put forward, maintained his amendment.

The CHAIRMAN, replying to a point of order, raised by the Brazilian representative, who requested that the advances from the Working Capital Fund set forth on pages 15 and 16 of the Secretary-General's report (A/678) should be voted upon item by item, emphasized the fact that a decision taken on the principle of loans to specialized agencies would in no way prejudice any future decision which might be taken with regard to expenses incurred by the International Trade Organization. It would be preferable to postpone any consideration of the procedure to be followed with regard to the International Trade Organization until discussion turned from general principles to specific cases.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) felt that, if the Fifth Committee adopted the general principles outlined in the proposal before it, it would be approving the inclusion, in the United Nations budget, of the expenses of the Preparatory Committee of the International Trade Organization. Although his delegation was willing to accept those principles for the future, it considered that the expenses of the Preparatory Committee should be a charge on the ITO budget, and therefore would refrain from voting.

The CHAIRMAN said that any member of the Committee would be free to argue, when the Committee dealt with the specific question of ITO, that the general principles should or should not apply to the expenses of that organization's preparatory bodies. He drew the Committee's attention to the second sentence of the second paragraph of the note by the Secretary-General on principles regarding the financing of new specialized agencies (A/C.5/W.95) which was pertinent in this connexion.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the expenses involved in the preparatory work of the International Trade Organization had not been examined by the General Assembly, the Fifth Committee or the Advisory Committee on Administrative and Financial Questions prior to their being incurred, and therefore those expenses should not be included in the United Nations budget.

Belgique qui propose de supprimer les mots « ne...pas » au paragraphe b) de la proposition relative aux principes.

M. LEBEAU (Belgique) fait remarquer que l'opinion du directeur du Département juridique est conforme à ses propres vues; il maintient donc son amendement.

En réponse à une motion d'ordre présentée par le représentant du Brésil qui demande que les avances prélevées sur le Fonds de roulement, énumérées aux pages 17 et 18 du rapport du Secrétaire général (A/678) soient votées article par article, le PRÉSIDENT souligne qu'une décision prise au sujet du principe de consentir des prêts aux institutions spécialisées ne préjugerait en rien la décision qui pourrait être prise quant aux dépenses à régler par l'Organisation internationale du commerce. Il serait préférable de n'examiner la procédure devant être adoptée au sujet de l'Organisation internationale du commerce que lorsque la Commission aura terminé la discussion des principes généraux et qu'elle abordera l'examen de cas particuliers.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) estime que si la Cinquième Commission adoptait les principes généraux qui sont exposés dans la proposition qui lui a été soumise, elle consentirait, par là même, à ce que les dépenses de la Commission préparatoire de l'Organisation internationale du commerce soient mises à la charge du budget de l'Organisation des Nations Unies. Quoique sa délégation soit prête à accepter ces principes à l'avenir, M. Jacklin estime que les dépenses de la Commission préparatoire devraient être mises à la charge du budget de l'OIC; par conséquent, il s'abstiendra de voter sur cette question.

Le PRÉSIDENT déclare que lorsque la Commission s'occupera du cas particulier de l'OIC, les membres pourront librement se déclarer pour ou contre l'application des principes généraux aux dépenses des organes préparatoires de cette organisation. Il attire l'attention de la Commission sur la deuxième phrase du second paragraphe de la note du Secrétaire général relative aux principes concernant l'imputation des dépenses des nouvelles institutions spécialisées (A/C.5/W.95), qui s'applique à la question.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que les dépenses relatives aux travaux préparatoires de l'Organisation internationale du commerce n'ont été examinées ni par l'Assemblée générale, ni par la Cinquième Commission, ni par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires avant d'être engagées et que, par conséquent, ces dépenses ne devraient pas être mises à la charge du budget des Nations Unies.



The CHAIRMAN put to the vote paragraph (a) of the proposed principles relating to advances from the Working Capital Fund to specialized agencies (A/C.5/W.91).

*Paragraph (a) was adopted by 26 votes to none, with 8 abstentions.*

Mr. MACHADO (Brazil) asked whether paragraph (b) of the draft resolution and item 6 referring to the expenses of the United Nations Conference on Trade and Employment on page 16 of the report of the Secretary-General on advances from the Working Capital Fund (A/678) were related.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that the expenses to the United Nations Conference on Trade and Employment held in Havana would be covered by the provisions of paragraph (b).

Mr. AGUIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) confirmed the Assistant Secretary-General's opinion.

Mr. GROSS (United States of America) did not understand the point of the question asked by the representative of Brazil. He considered that, in passing upon the general principles, the Committee was not committing itself with respect to the question whether the International Trade Organization should or should not reimburse to the United Nations any specific sums expended on its behalf.

The CHAIRMAN suggested that the representative of Brazil should raise his question again when the Committee dealt with the specific expenses incurred by the ITO.

Mr. GANEM (France) stated that the French delegation would vote against the Belgian amendment and would support the proposal of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, as the United Nations would be obliged to shoulder the expenses of the first conference of every specialized agency that might be set up if the former proposal were adopted.

The CHAIRMAN put to the vote the Belgian proposal that in the third line of paragraph (b) of the proposed principles the word «not» should be deleted.

*The amendment was rejected by 17 votes to 14, with 3 abstentions.*

Mr. GROSS (United States of America) suggested that in the last line of paragraph (b) the words «should not» should be replaced by the word

Le PRÉSIDENT met aux voix le paragraphe b) de la proposition relative aux principes devant régir la question des avances consenties aux institutions spécialisées et prélevées sur le Fonds de roulement (A/C.5/W.91).

*Par 26 voix contre zéro, avec 8 abstentions, le paragraphe a) est adopté.*

M. MACHADO (Brésil) demande si le paragraphe b) du projet de résolution s'applique au point 6 figurant à la page 18 du rapport du Secrétaire général sur les avances prélevées sur le Fonds de roulement (A/678); ce point concerne les dépenses de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare que les dispositions du paragraphe b) s'appliquent aux dépenses de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, tenue à La Havane.

M. AGUIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) confirme la déclaration du Secrétaire général adjoint.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) ne comprend pas où le représentant du Brésil veut en venir. Il estime qu'en adoptant des principes généraux, la Commission reste libre de la décision qu'elle prendra sur la question du remboursement ou du non-remboursement par l'OIC à l'Organisation des Nations Unies de toute dépense particulière faite pour son compte.

Le PRÉSIDENT propose au représentant du Brésil de poser de nouveau sa question au moment où la Commission s'occupera spécialement des dépenses encourues par l'OIC.

M. GANEM (France) déclare que la délégation française votera contre l'amendement de la Belgique et appuiera la proposition du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires car, si la proposition de la Belgique était adoptée, l'Organisation des Nations Unies serait obligée de prendre à sa charge les dépenses de la première conférence de toutes les institutions spécialisées qui pourraient être créées.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de la Belgique tendant à supprimer les mots «ne... pas» figurant à la troisième ligne du paragraphe b) de la proposition relative aux principes.

*Par 17 voix contre 14, avec 3 abstentions, l'amendement est rejeté.*

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) propose de remplacer à la troisième ligne du paragraphe b) les mots «ne doivent pas» par le mot «peuvent».

«may». The purpose of his proposal was essentially the same as that of the Belgian amendment, but it did not go as far. He considered that the principles should not be rigid in either direction. It was difficult for the Committee to foresee the circumstances under which the United Nations or the Economic and Social Council, with the approval of the General Assembly, in giving effect to the Charter, might feel itself impelled to take action which might lead to the setting up of a specialized agency.

The implementation of the provisions of the Charter should not be hindered by any rigid procedure. In the past, Member States had voted in the General Assembly and in the Economic and Social Council to take action for the development of a specialized agency and had thereafter, for reasons of their own, refrained from participating in the work of the preparatory commissions or in the work of the specialized agencies themselves. He considered that the way should be left open for the General Assembly to pay or not to pay for the necessary preparatory work as the occasion arose.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) opposed the United States amendment. The Fifth Committee was studying general principles which should guide the Secretary-General in his relations with specialized agencies and not principles which should guide the General Assembly, and therefore the USSR delegation would vote against the United States proposal.

Mr. LITAUER (Pologne) supported the views expressed by the USSR representative, as he felt there was no difference between the Belgian amendment, which the Committee had rejected and the amendment now proposed by the United States representative.

Mr. GANEM (France) said his delegation would vote against the United States amendment as it had voted against the Belgian proposal. It would be wiser to adhere to the general principles expressed in paragraph (b) of the text suggested by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) agreed with the United States representative that the Fifth Committee and the General Assembly had no right to take any action which might bind future sessions. In a purely financial matter, however, the General Assembly was sovereign and could take any decision it liked at any meeting. He could not, therefore, support the United States amendment which he considered unnecessary.

Sa proposition n sensiblement le même but que l'amendement de la Belgique, sans aller aussi loin toutefois. M. Gross estime qu'il ne faut pas énoncer de principes rigides dans un sens ou dans l'autre. La Commission ne peut guère prévoir les circonstances dans lesquelles l'Organisation des Nations Unies ou le Conseil économique et social pourraient, avec l'approbation de l'Assemblée générale, et en application de la Charte, se voir dans l'obligation de procéder à la création d'une institution spécialisée.

Il ne faut pas qu'une procédure trop rigide vienne gêner la mise en application des dispositions de la Charte. Il est arrivé déjà que des États Membres contribuent par leur vote à l'Assemblée générale et au Conseil économique et social, à mettre en mouvement la procédure de création d'une institution spécialisée, et s'abstiennent par la suite, pour des raisons qui leur sont particulières, de participer aux travaux des commissions préparatoires ou à ceux des institutions spécialisées elles-mêmes. M. Gross estime qu'il faut laisser à l'Assemblée générale la faculté de décider, le moment venu, si elle doit ou non financer les travaux préparatoires nécessaires.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) est opposé à l'amendement des États-Unis. La Cinquième Commission recherche les principes généraux qui doivent guider le Secrétaire général en ce qui concerne les institutions spécialisées, et non pas ceux qui doivent guider l'Assemblée générale; la délégation de l'URSS votera donc contre la proposition des États-Unis.

M. LITAUER (Pologne) se déclare d'accord avec le représentant de l'URSS. Il n'y a en effet, à son avis, aucune différence entre l'amendement de la Belgique, que la Commission a rejeté, et celui du représentant des États-Unis.

M. GANEM (France) dit que sa délégation votera contre l'amendement des États-Unis, comme elle a voté contre celui de la Belgique. Il serait plus sage de s'en tenir aux principes généraux énoncés au paragraphe b) du texte proposé par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) reconnaît, avec le représentant des États-Unis que la Cinquième Commission et l'Assemblée générale n'ont pas le droit de prendre une décision qui lierait l'Assemblée pour l'avenir. Mais l'Assemblée générale est souveraine sur des questions purement financières, elle peut, à l'une quelconque de ses sessions, prendre toute décision qu'elle juge à propos. M. Jacklin ne peut donc appuyer l'amendement des États-Unis qui, à son avis, ne s'impose pas.

Mr. MACHADO (Brazil) although supporting the USSR representative's point of view, said he was ready to accept the United States proposal if the following words were added at the end of paragraph (b): «if the contemplated organization does not come into being».

Mr. DAVIN (New Zealand) supported the United States proposal in its original form. He suggested that the words «in appropriate circumstances» should be added after the word «may». He could not agree with the Brazilian amendment to the United States proposal.

Mr. GROSS (United States of America) considered that the argument of the USSR representative pointed towards the deletion of sub-paragraph (b). He would not object to the suggested deletion, but felt that the document would then be incomplete since the issue before the Committee might be expected to arise in the future.

Referring to the remarks of the French representative, he said his amendment was intended to be entirely permissive and to indicate that the Fifth Committee and the General Assembly did not, as a matter of principle, consider the issue ruled out in one way or the other. It was a matter of principle to indicate that in a future case expenditure might be borne by the United Nations if it was considered appropriate. He would be willing therefore to accept the New Zealand amendment.

Mr. DONS (Norway) suggested that the words «as a general rule» should be inserted before the word «should» in paragraph (b).

The CHAIRMAN put to the vote the Brazilian amendment to the United States amendment namely that the words «if the contemplated organization does not come into being» should be inserted at the end of paragraph (b).

*The Brazilian proposal was rejected by 9 votes to 6, with 18 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the United States amendment that, in the last line of paragraph (b), the words: «may in appropriate circumstances be» should be substituted for the words: «should not be».

*The United States proposal was adopted by 13 votes to 11, with 10 abstentions.*

*Sub-paragraph (b) of the proposed principles, as amended by the United States proposal, was adopted by 15 votes to 9, with 9 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote sub-paragraphs (c) and (d) of the proposed principles.

M. MACHADO (Brésil), tout en partageant l'avis du représentant de l'URSS, est disposé à accepter la proposition des États-Unis, à condition que le paragraphe b) soit complété par les mots: «si l'institution envisagée n'est pas créée».

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) approuve la proposition des États-Unis sous sa forme primitive. Il propose d'ajouter après le mot: «peuvent» les mots: «le cas échéant». Il ne peut accepter l'amendement du Brésil à la proposition des États-Unis.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) estime que l'argument invoqué par le représentant de l'URSS tend à supprimer le paragraphe b). Cette suppression pourrait s'admettre, mais le document serait alors incomplet, puisque l'éventualité en question peut se présenter.

Répondant au représentant de la France, M. GROSS fait observer que son amendement tend à laisser une grande liberté d'action; il indique seulement à titre de principe que la Cinquième Commission et l'Assemblée générale n'ont pas décidé expressément de trancher la question dans un sens ou dans l'autre. Il conviendrait en principe d'indiquer qu'à l'avenir les dépenses pourront, le cas échéant, être mises à la charge de l'Organisation des Nations Unies. M. GROSS est donc disposé à accepter l'amendement de la Nouvelle-Zélande.

M. DONS (Norvège) propose d'ajouter les mots «en règle générale» après les mots «ne doivent pas» au paragraphe b).

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement du Brésil à l'amendement des États-Unis, tendant à insérer à la fin du paragraphe b) les mots: «si l'institution envisagée n'est pas créée».

*Par 9 voix contre 6, avec 18 abstentions, la proposition du Brésil est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met alors aux voix l'amendement des États-Unis tendant à remplacer dans le paragraphe b) les mots: «ne doivent pas» par les mots: «peuvent dans des cas appropriés».

*Par 13 voix contre 11, avec 10 abstentions, la proposition des États-Unis est adoptée.*

*Par 15 voix contre 9, avec 9 abstentions, le paragraphe b) de la proposition relative aux principes, amendé par la proposition des États-Unis, est adopté.*

Le PRÉSIDENT met alors aux voix les paragraphes (c et d) de la proposition relative aux principes.

*Paragraphs (c) and (d) of the proposed principles were adopted by 32 votes to none, with 2 abstentions.*

The meeting rose at 1.10 p.m.

## HUNDRED AND FIFTY-SECOND MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Tuesday, 2 November 1948, at 3 p.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 84. Continuation of the consideration of the Secretary-General's report concerning the headquarters of the United Nations (A/627, A/C.5/W.98)

The CHAIRMAN drew the attention of the Committee to the draft resolution on the headquarters of the United Nations (A/C.5/W.98). He pointed out that, at the 151st meeting of the Committee, it had been decided that a paragraph should be included in the report of the Rapporteur along the lines suggested by the United States representative. That paragraph would read somewhat as follows :

«It was the sense of the Fifth Committee that the authority and responsibility of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions remained precisely in accordance with its terms of reference and that the scope of resolution 182 (II) did not in any way affect or diminish that authority and that responsibility.»

He recalled that, in accordance with a suggestion of the representative of the Philippines, the Committee had agreed that an additional paragraph should be included in the draft resolution (A/C.5/W.98) as paragraph 2 as follows :

«2. expresses its appreciation of the co-operation extended by the Government of the United States of America, the State of New York and the City of New York.»

The CHAIRMAN put to the vote the draft resolution on the headquarters of the United Nations with the additional paragraph suggested by the representative of the Philippines.

*The draft resolution, as amended, was approved unanimously.*

*Par 32 voix contre zéro, avec 2 abstentions, les paragraphes c) et d) de la proposition relative aux principes sont adoptés.*

La séance est levée à 13 h. 10

## CENT-CINQUANTE-DEUXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le mardi 2 novembre 1948, à 15 heures.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 84. Suite de l'examen du rapport du Secrétaire général relatif au siège de l'Organisation des Nations Unies (A/627, A/C.5/W.98)

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur le projet de résolution relatif au siège de l'Organisation des Nations Unies (A/C.5/W.98). Il souligne qu'au cours de la 151<sup>e</sup> séance de la Commission il a été décidé qu'un paragraphe serait ajouté au rapport du Rapporteur, paragraphe qui tiendrait compte des suggestions faites par le représentant des États-Unis et qui serait à peu près ainsi conçu :

«La Cinquième Commission estime que les pouvoirs et responsabilités du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires restent très exactement dans le cadre de son mandat et que les termes de la résolution 182 (II) n'altèrent ou ne limitent d'aucune façon ces pouvoirs et cette responsabilité.»

Il rappelle que, conformément à une suggestion du représentant des Philippines, la Commission a convenu qu'un paragraphe additionnel serait inséré dans le projet de résolution (A/C.5/W.98) dont il formerait le paragraphe 2; il est ainsi conçu :

«2. Exprime ses remerciements pour la coopération offerte par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, l'État de New-York et la ville de New-York.»

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution sur le siège de l'Organisation des Nations Unies, y compris le paragraphe additionnel proposé par le représentant des Philippines.

*Le projet de résolution, ainsi amendé, est approuvé à l'unanimité.*

**85. Continuation of the consideration of advances from the Working Capital Fund: report of the Secretary-General (A/678)**

The CHAIRMAN drew the Committee's attention to the report of the Secretary-General on advances from the Working Capital Fund (A/678) and the note by the Secretary-General on principles regarding the financing of new specialized agencies (A/C.5/W.95). The Secretary-General and the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions recommended full reimbursement by the International Trade Organization of the total amount advanced from the Working Capital Fund for the financing of the preparatory bodies of that organization namely, 779,642 dollars, but the Executive Committee of the ITO Interim Commission had recommended that that sum should be defrayed by the United Nations.

Mr. MACHADO (Brazil) asked that items 1 to 5 on pages 15 and 16 of the report (A/678) should be voted on together and that a separate vote should be taken on item 6 on page 16. He made that request because the Brazilian delegation considered that item 6 did not cover the expenses of the preparatory stage of the ITO, and therefore the expenses mentioned under that item should be recovered from that organization.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), replying to the Polish representative, who asked for information regarding the total number of members of the Drafting Committee of the Preparatory Committee of the ITO and of the Preparatory Committee itself, said that 18 Member States had been invited to attend those meetings and that 17 had accepted.

Mr. W. O. HALL (United States of America) proposed that the expenses covered by items 3, 4 and 6 (a) on page 16 of document A/678 should be repaid to the Working Capital Fund from the general budget of the United Nations, as it was illogical to lend money to an organization which did not exist and to regard the expenses incurred in connexion with general conferences as a loan to an organization which might or might not come into being. The Committee should follow the precedent set in the case of WHO and the IRO which had been financed from the general budget of the United Nations up to the time when their Interim Commissions

**85. Suite de l'examen des avances prélevées sur le Fonds de roulement : rapport du Secrétaire général (A/678)**

Le PRÉSIDENT attire l'attention du Comité sur le rapport du Secrétaire général relatif aux avances prélevées sur le Fonds de roulement (A/678) et sur la note du Secrétaire général relative aux principes concernant l'imputation des dépenses des nouvelles institutions spécialisées (A/C.5/W.95). Le Secrétaire général et le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires recommandent que l'Organisation internationale du commerce et de l'emploi rembourse en totalité les sommes, prélevées sur le Fonds de roulement, qui lui furent avancées pour le financement de ses organes préparatoires. Il s'agit d'une somme de 779.642 dollars que le Comité exécutif de la Commission préparatoire de l'OIC voudrait mettre à la charge des Nations Unies.

M. MACHADO (Brésil) demande un vote d'ensemble sur les points de 1 à 5, insérés aux pages 17 et 18 du rapport et un vote séparé sur le point 6 de la page 18. S'il présente cette requête, c'est parce que la délégation du Brésil considère que le point 6 ne couvre pas les dépenses relatives aux travaux préparatoires de l'OIC et que, par conséquent, les dépenses inscrites à ce chapitre doivent être remboursées par cette Organisation.

Répondant au représentant de la Pologne, qui demande que lui soit communiqué le nombre total des membres du Comité de rédaction de la Commission préparatoire de l'OIC et de la Commission préparatoire elle-même, M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare que 18 États Membres avaient été invités à assister aux réunions et que 17 d'entre eux avaient accepté cette invitation.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) propose que les dépenses relevant des points 3, 4 et 6 a) inscrits à la page 18 du document A/678, soient prélevées sur le budget général des Nations Unies et remboursées au Fonds de roulement. Il est illogique, estime-t-il, en effet, de prêter de l'argent à une organisation qui n'existe pas, comme il est illogique de prétendre que des dépenses relevant du service des conférences soient considérées comme un prêt à une organisation qui peut être ou n'être pas créée. La Commission doit suivre en l'occurrence le précédent établi dans les cas de l'OMS et de l'OIR, dont les dépenses furent supportées par

were established. There was no justification for treating the ITO in a different manner.

Mr. LEBEAU (Belgium), the Jam Sahib of NAWANAGAR (India) and Mr. POLLOCK (Canada) supported the United States proposal.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) considered that the ITO should reimburse advances made to its preparatory bodies out of the Working Capital Fund. States Members of the United Nations were not all members of the ITO. The funds in question had only been lent by the United Nations, which had not approved the budget estimates of the ITO.

The CHAIRMAN put to the vote the United States proposal that the loans amounting to 9,430 dollars and 615,414 dollars, items 3 and 4 on page 16 of document A/678, made to the preparatory bodies of the ITO out of the Working Capital Fund of the United Nations should be borne by the United Nations.

*The proposal was adopted by 18 votes to 15, with 5 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the United States proposal that the loan of 154,798 dollars, constituting item 6 on page 16 of document A/678, which had been made from the Working Capital Fund in connexion with the International Conference on Trade and Employment, at Havana, should be borne by the United Nations.

*The proposal was adopted by 17 votes to 16, with 5 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the proposal of the representative of Brazil that the amount of 150,000 dollars assigned from the United Nations general budget to the International Conference on Trade and Employment, at Havana under item 6 (b) of document A/678, should be reimbursed by the International Trade Organization.

*The proposal was rejected by 14 votes to 12, with 11 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the United States proposal as a whole that the sums advanced from the Working Capital Fund to the preparatory bodies of the ITO should be borne by the United Nations.

*The proposal was adopted by 17 votes to 15, with 7 abstentions.*

les Nations Unies jusqu'au moment de la création de leurs Commissions préparatoires. Il n'y a pas de raison d'en user d'une manière différente avec l'OIC.

M. LEBEAU (Belgique), le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) et M. POLLOCK (Canada) soutiennent la proposition des États-Unis.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que l'OIC doit rembourser les avances faites à ses organes préparatoires par le Fonds de roulement. Les États Membres des Nations Unies ne sont pas tous membres de l'OIC et ces fonds ont été seulement prêtés par les Nations Unies, qui n'ont pas eu à approuver les prévisions budgétaires de l'OIC.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition des États-Unis d'après laquelle les sommes de 9.430 dollars et 615.414 dollars, inscrites aux points 3 et 4, page 18 du document A/678, qui ont été prélevées au bénéfice des organes préparatoires de l'OIC sur le Fonds de roulement des Nations Unies, soient supportées par l'Organisation des Nations Unies.

*Par 18 voix contre 15, avec 5 abstentions, cette proposition est adoptée.*

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la proposition des États-Unis, d'après laquelle l'avance de 154.798 dollars, inscrite au point 6 de la page 18 du document A/678, faite à la Conférence internationale du commerce et de l'emploi de La Havane par le Fonds de roulement, soit supportée par l'Organisation des Nations Unies.

*Par 17 voix contre 16, avec 5 abstentions, cette proposition est adoptée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition du représentant du Brésil tendant à ce que la somme de 150.000 dollars, prélevée sur le budget général des Nations Unies pour être mise à la disposition de la Conférence internationale du commerce et de l'emploi de La Havane et qui est inscrite au point 6 b) du document A/678, soit supportée par l'Organisation internationale du commerce.

*Par 14 voix contre 12, avec 11 abstentions, cette proposition est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix l'ensemble de la proposition des États-Unis, laquelle tend à ce que les sommes prélevées sur le Fonds de roulement au bénéfice des organes préparatoires de l'OIC soient supportées par l'Organisation des Nations Unies.

*Par 17 voix contre 15, avec 7 abstentions, cette proposition est adoptée.*



The CHAIRMAN read out section 2, page 19 of the Secretary-General's report (A/678).

Mr. MACHADO (Brazil) agreed to the additional loans advocated in the second paragraph of section 2 and said he would vote in favour of a resolution recommending that the sums mentioned should be advanced from the Working Capital Fund. He was anxious, however, that it should be made quite clear that the advance actually was a loan, so that there would be no need at some future time to settle the question by a vote. Assurances should be given that the total sum of 374,843 dollars would not eventually have to be repaid from the United Nations budget.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of the Administrative and Financial Services) did not think that any question of non-payment would arise in connexion with the ITO, assuming the eventual establishment of the organization. The resolution establishing the Commission (E/CONF.2/78) provided that the Interim Commission should make the necessary arrangements with the Secretary-General of the United Nations for the advance of funds and for their reimbursement.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), replying to a question by Mr. HAMBRØ (Norway), explained that the word «substantial» in the first paragraph of section 2 referred to cash loans. Assistance on a small scale not involving cash expenditure was not considered as substantial.

Mr. HAMBRØ (Norway) objected to the word «substantial» on principle, on the grounds that it was too vague. He was, however, satisfied with the explanation of the Chairman of the Advisory Committee and would not insist on the deletion of the word from the report.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), replying to a question by Mr. AUSA (Pakistan), stated that several notifications had already been sent to members of the Interim Committee to recover sums advanced.

Mr. LITAUER (Poland) pointed out that, at its second meeting, held in Havana on 24 March 1948, the Executive Committee of the Interim Commission had «instructed the Executive Secretary to make known to the Secretary-General of the United Nations its view that the expenses of the Preparatory Committee and the Conference should be borne by the United Nations» (ICITO/EC.1/SR.2). He wondered whether the Committee could be sure that such a situation would

Le PRÉSIDENT donne lecture de la section 2, pages 21 et 22 du rapport du Secrétaire général (A/678).

M. MACHADO (Brésil) approuve les prêts supplémentaires préconisés au deuxième alinéa de la section 2. Il déclare qu'il votera en faveur d'une résolution recommandant de prélever les sommes en question sur le Fonds de roulement. Toutefois, il désire vivement que l'on précise que l'avance consentie constitue en réalité un prêt, afin qu'il ne soit pas nécessaire de trancher ultérieurement la question par un vote. Il faudrait donner l'assurance que le total de 374.843 dollars ne sera pas remboursé, en fin de compte, par des prélèvements sur le budget de l'Organisation des Nations Unies.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) ne pense pas que des questions de non-paiement se posent en ce qui concerne l'OIC, à supposer que cette organisation soit créée un jour. La résolution portant création de la Commission (E/CONF. 2/78) prévoit que la Commission intérimaire conclura avec le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies les arrangements nécessaires pour l'avance des fonds et leur remboursement.

M. AGHNIDES (Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), en réponse à une question de M. HAMBRØ, représentant de la Norvège, explique que le mot «important», dans le premier alinéa de la section 2, concerne les prêts en espèces. Une aide limitée n'entraînant pas de dépenses en espèces n'est pas considérée comme importante.

M. HAMBRØ (Norvège) formule une objection de principe contre le mot «important», car il le considère trop vague. Toutefois, l'explication donnée par le Président du Comité consultatif le satisfait, et il n'insistera pas pour que l'on supprime ce mot.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers), en réponse à M. AUSA, représentant du Pakistan, déclare que l'on a déjà envoyé plusieurs notifications aux membres de la Commission intérimaire afin de recouvrer les sommes avancées.

M. LITAUER (Pologne) fait observer qu'à sa deuxième séance, tenue à La Havane le 24 mars 1948, le Comité exécutif de la Commission intérimaire a chargé le secrétaire exécutif de faire connaître au Secrétaire général des Nations Unies qu'à son avis les dépenses de la Commission préparatoire et de la Conférence devraient incomber à l'Organisation des Nations Unies (ICITO/EC.1/SR.2). Il se demande si on peut être certain qu'une telle situation ne se

not arise again, and felt that a statement should be obtained from the ITO making it quite clear that the advances were recognized by that organization to be loans which would be repaid in due course.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) thought that the letter of the Executive Secretary of the Interim Commission referred to on page 19 of the report was sufficient guarantee of the fact that advances would be reimbursed by the ITO once it was established.

Mr. MACHADO (Brazil) was alarmed at the precedent created in the earlier part of the meeting, when a sum of 779,642 dollars, advanced in the form of separate loans from the Working Capital Fund, had been charged to the budget of the United Nations as the result of a vote. He thought that the Fifth Committee should request the Board of Auditors to study the proposed loans for 1949 and decide on the subject.

Mr. HAMBRØ (Norway) wondered whether the recommendation of the Executive Committee of the Interim Commission to the First Annual Conference of the International Trade Organization that the expenses of the International Conference on Trade and Employment should be borne by the United Nations, would mean further expenditure for the United Nations.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) referred the representative of Norway to the resolution establishing the Interim Commission (E/CONF.2/78) and to the letter of the Executive Secretary of the Commission referred to on page 19 of the report. He was confident that those documents could be taken as confirmation of the fact that advances would be reimbursed once the ITO was established.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom), supported by the Norwegian representative, thought that the Committee would best express its attitude by recommending that the loan should be made only on condition that it was clearly recognized to be a repayable loan.

Mr. POLLOCK (Canada) thought that the discussion was somewhat unrealistic. Most Members of the United Nations were also members of the ITO, and knew very well that the latter organization by no means wished to repudiate the loans it had received; there was rather a genuine divergence of opinion among members of the ITO on the question of responsibility for expenses. It was out of the question that the

produira plus, et il estime qu'il conviendrait de demander à l'OIC de faire une déclaration précisant que cette organisation reconnaît que les avances constituent des prêts qu'il y aura lieu de rembourser en temps utile.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) estime que la lettre du secrétaire de la Commission intérimaire mentionnée à la page 21 du rapport est une garantie suffisante que l'OIC, une fois constituée, remboursera à coup sûr les avances de fonds.

M. MACHADO (Brésil) s'inquiète du précédent créé au début de la séance, lorsque la Commission a décidé par un vote d'imputer au budget de l'Organisation des Nations Unies une somme de 779.642 dollars, avancée à titre de prêts indépendants prélevés sur le Fonds de roulement. Il estime que la Cinquième Commission devrait inviter le Comité des commissaires aux comptes à étudier les projets de prêts pour 1949 et à formuler des conclusions à ce sujet.

M. HAMBRØ (Norvège) se demande si la recommandation adressée par le Comité exécutif de la Commission intérimaire à la première Conférence annuelle de l'Organisation internationale du Commerce, recommandation qui prévoit que les dépenses de la Conférence internationale du Commerce et de l'emploi devront être à la charge de l'Organisation des Nations Unies, signifiera de nouvelles dépenses pour l'Organisation des Nations Unies.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) prie le représentant de la Norvège de se reporter à la résolution portant création de la Commission intérimaire (E/CONF.2/78) et à la lettre du secrétaire de la Commission intérimaire mentionnée à la page 21 du rapport. Il est certain que ces documents peuvent être considérés comme une garantie du remboursement des avances de fonds, lorsque l'OIC aura été créée.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni), appuyé par le représentant de la Norvège, estime que la Commission exprimerait mieux son point de vue en recommandant que le prêt soit consenti sous réserve qu'il soit bien entendu que le prêt est remboursable.

M. POLLOCK (Canada) estime que tous ces arguments manquent quelque peu de réalisme. La plupart des Membres de l'Organisation des Nations Unies sont également membres de l'OIC et savent fort bien que l'OIC n'a pas la moindre intention de ne pas reconnaître les emprunts qu'elle a contractés. Il y a dans une certaine mesure une réelle divergence de vues parmi les membres de l'OIC en ce qui concerne la question

ITO would take up an irresponsible attitude towards its obligations. Mr. Pollock thought that the Committee should accept the letter of the Executive Secretary of the Interim Commission as a genuine statement of the ITO's intentions, and approve the loans proposed in section 2 of part C of document A/678.

Mr. LEBEAU (Belgium) shared the Brazilian representative's apprehensions up to a point, but was reassured by the generous terms of the Executive Secretary's letter. He thought that, by sanctioning further loans to the ITO, the United Nations would run no serious risk of not being repaid; if the members of the ITO ratified the ITO Charter, they would automatically assume responsibility for repayment of all loans made to that organization, and if they failed to ratify it, they would not place themselves under financial obligation by accepting such loans.

He absolutely agreed with the representative of Canada that the letter of the Executive Secretary of the Interim Commission, dated 16 September 1948, should be accepted in good faith.

The CHAIRMAN proposed the following draft resolution, with the understanding that its final wording would later be incorporated in the resolution dealing with the Working Capital Fund :

«The Fifth Committee recommends that the Secretary-General be authorized to advance from the Working Capital Fund for the purpose of financing expenses of the Interim Commission of the ITO additional sums not exceeding 30,000 dollars for the period 1 November to 31 December 1948 and 344,843 dollars for the financial year 1949. All loans already made or which may be made under this authorization shall be subject to repayment to the United Nations within two years of the date of such loans being made.»

Mr. MELENXIO (Philippines) suggested that the words «shall be subject to repayment» in the text submitted by the Chairman should be replaced by the words «shall be repaid», thus bringing the text of the draft resolution into line with that of section 2.

The CHAIRMAN accepted that suggestion.

*The proposal was approved in principle by 34 votes to none, with 5 abstentions.*

de la responsabilité et les dépenses encourues. On ne saurait envisager que l'OIC veuille se dégager de ses obligations. M. Pollock estime que la Cinquième Commission devrait accepter la lettre du Secrétaire de la Commission intérimaire comme une déclaration sincère des intentions de l'OIC et qu'elle devrait approuver les prêts proposés à la section 2 de la partie C du document A/678.

M. LEBEAU (Belgique) partage dans une certaine mesure les inquiétudes du représentant du Brésil, mais il trouve un réconfort dans les termes encourageants de la lettre du Secrétaire de la Commission intérimaire. En consentant de nouveaux prêts à l'OIC, l'Organisation des Nations Unies ne court pas de risques sérieux de ne pas être remboursée; si les membres de l'OIC ratifient la Charte de l'OIC, ils assumeront automatiquement la responsabilité du remboursement de tous les emprunts contractés par cette Organisation, et s'ils ne la ratifient pas, ils ne contracteront pas d'obligation financière en acceptant ces prêts.

Il partage sans réserve le point de vue du représentant du Canada, selon lequel il faut ajouter foi à la lettre du Secrétaire de la Commission intérimaire en date du 16 septembre 1948.

Le PRÉSIDENT propose le projet de résolution suivant, étant entendu que le texte définitif de ce projet sera incorporé ultérieurement dans le corps de la résolution concernant le Fonds de roulement<sup>1</sup> :

«La Cinquième Commission recommande que le Secrétaire général soit autorisé à consentir des prêts supplémentaires prélevés sur le Fonds de roulement et destinés à couvrir les dépenses de la Commission intérimaire de l'OIC, prêts qui ne doivent pas dépasser 30.000 dollars pour la période du 1<sup>er</sup> novembre au 31 décembre 1948 et 344.843 dollars pour l'exercice financier 1949. Tous les prêts déjà consentis, ou que le Secrétaire général pourrait consentir, devront être remboursés à l'Organisation des Nations Unies dans un délai de deux ans à compter de la date à laquelle ils auront été consentis.»

M. MELENXIO (Philippines) propose de remplacer dans le texte proposé par le Président les mots «devront être remboursés», par les mots «seront remboursés» afin de conformer le texte du projet de résolution au texte de la section 2.

Le PRÉSIDENT accepte cette proposition.

*Par 34 voix, contre zéro, avec 5 abstentions, le principe de cette proposition est adopté.*

<sup>1</sup> Traduction provisoire.

## 86. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/598)

### DRAFT RESOLUTION ON APPROPRIATION.

Mr. W. O. HALL (United States of America) thought that a list of supplementary estimates for the financial year 1949 ought to be placed before the Committee before it proceeded to the second reading of the ordinary budget estimates.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that the list of supplementary credits for 1948 had already been distributed; the supplementary credits for 1949 would depend largely on action taken in other Committees of the General Assembly and would not be complete until the end of the present session. If the Fifth Committee decided to await the conclusion of the work of the other Committee before taking the final action on the ordinary budget estimates, its work would be considerably delayed.

The CHAIRMAN suggested that, in order to facilitate the work of the Secretariat, the Committee might complete the second reading of the ordinary budget estimates, dealing with the supplementary credits in an additional resolution later on.

Replying to a question by the representative of the United States, he stated that his suggestion did not constitute a recommendation. It was for the Committee to decide on the procedure it wished to follow.

Mr. W. O. HALL (United States of America) thought that it would be preferable, from the point of view of individual Governments and legislative bodies, if the budget were approved as a whole instead of in two separate parts. Moreover, it was difficult for members of the Committee to form ideas about the budgetary programme for 1949 if they did not know what the entire programme would be.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) agreed with the United States representative, and recalled that he had been told by the Chairman at a previous meeting that all relevant figures would be made available to members before the budget was given its second reading.

Mr. MACHADO (Brazil) proposed that, to expedite its work, the Committee should follow the procedure of discussing and voting upon the budget estimates which appeared in the Secretary-General's report (A/C.5/W.93) on a tentative basis, approving the various technical details as necessary, but waiting, before reporting

## 86. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/598)

### PROJET DE RÉSOLUTION PORTANT OUVERTURE DE CRÉDIT

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) pense qu'il conviendrait de communiquer aux membres de la Commission une liste des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 avant de passer à l'examen en deuxième lecture du budget ordinaire.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) explique que la liste des crédits supplémentaires pour 1948 a déjà été distribuée; quant aux crédits supplémentaires pour 1949, ils dépendront, dans une large mesure, de ce que feront les autres Commissions de l'Assemblée générale et la liste ne sera complète qu'à la fin de la présente session. Si la Cinquième Commission décide d'attendre, pour prendre sa décision finale sur les prévisions de dépenses ordinaires, que les autres Commissions aient terminé leurs travaux, ses propres travaux en seront considérablement retardés.

Le PRÉSIDENT propose que, pour faciliter la tâche du Secrétariat, la Commission en termine d'abord avec l'examen en deuxième lecture des prévisions de dépenses ordinaires et qu'elle vote, plus tard, une nouvelle résolution relative aux crédits supplémentaires.

En réponse à une question du représentant des États-Unis, il précise que sa suggestion ne constitue pas une recommandation. C'est à la Commission qu'il appartient de décider de la procédure qu'elle veut suivre.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) pense qu'il serait préférable du point de vue des Gouvernements et des corps législatifs, que le budget fût approuvé dans son ensemble, au lieu de l'être en deux parties distinctes. En outre, les membres de la Commission peuvent difficilement se faire une idée du programme budgétaire pour 1949 s'ils ignorent ce que sera l'ensemble de ce programme.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) est d'accord avec le représentant des États-Unis et rappelle que le Président lui a dit lors d'une séance antérieure, que tous les chiffres utiles seraient fournis aux membres de la Commission avant l'examen du budget en seconde lecture.

M. MACHADO (Brésil) propose à la Commission, pour accélérer son travail, de discuter et de voter sur les prévisions de dépenses figurant au rapport du Secrétaire général (A/C.5/W.93) et ce, à titre d'essai, en approuvant au fur et à mesure les diverses dispositions techniques nécessaires. La Commission attendrait pourtant, pour

to a plenary session of the General Assembly, until any possible supplementary items from the other Committees were submitted to the Fifth Committee.

The CHAIRMAN, inviting comment on that method of dealing with the resolutions involved, pointed out that, although the Supplementary Estimates for the financial year 1948 (A/C.5/247) had already been distributed, it was impossible for the Secretariat to do more than give some general indication of which particular items might need financing in 1949, as it could not give an estimate of the amounts involved until all the other Committees of the General Assembly had terminated their work.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) requested postponement of the second reading of the Budget Estimates, as he wished to obtain further instructions from his Government, in view of the fact that the prospective size of the budget would greatly increase the contributions of Member States.

The CHAIRMAN invited members to begin consideration of paragraph 2 of the draft appropriation resolution for the financial year 1949 in appendix A of the Advisory Committee's Second Report (A/598).

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) suggested that consideration of the transfer of League of Nations assets amounting to 1,067,535 dollars as given in the supplementary estimates for the financial year 1948 (A/C.5/247) should be postponed until that item was reached on the agenda of the Committee.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) pointed out that the Fifth Committee was bound by a resolution of the General Assembly to dispose of that question before the end of the present year.

The CHAIRMAN agreed with the USSR representative's suggestion.

Mr. LEBEAU (Belgium) proposed the following amendment to the draft appropriation resolution in appendix A of the Advisory Committee's Second Report (A/598), in the form of an additional paragraph to be included after paragraph 1 :

« In granting this appropriation, the General Assembly approves the appropriation of the amounts voted for each part, section, chapter and item as set out in the Secretary-General's

présenter son rapport à une séance plénière de l'Assemblée générale, que toutes les précisions supplémentaires possibles lui aient été fournies par les autres Commissions.

Le PRÉSIDENT sollicite les observations des membres sur cette manière d'examiner les résolutions envisagées. Il signale que, bien que les prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice 1948 (A/C.5/247) aient déjà été distribuées, le Secrétariat ne peut faire plus que d'indiquer *grosso modo* les postes particuliers qu'il pourrait être nécessaire de financer en 1949, car il lui est impossible de fournir de prévisions quant aux sommes qui entrent en ligne de compte avant que toutes les autres Commissions de l'Assemblée générale n'ont terminé leur tâche.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) sollicite l'ajournement de l'examen en deuxième lecture des prévisions de dépenses. Il entend, en effet, demander à son Gouvernement des instructions complémentaires étant donné l'importance probable d'un budget qui doit entraîner une augmentation considérable des contributions des États Membres.

Le PRÉSIDENT invite les membres de la Commission à aborder l'examen du paragraphe 2 du projet de résolution portant ouverture de crédits pour l'exercice 1949, contenu dans l'Annexe A du Deuxième Rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598).

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose d'ajourner l'examen du transfert des avoirs de la Société des Nations, d'un montant de 1.067.535 dollars inscrit dans les prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice 1948 (A/C.5/247) jusqu'à ce qu'on arrive à ce poste en suivant l'ordre du jour normal de la Commission.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) fait remarquer que la Cinquième Commission est tenue, par suite d'une résolution de l'Assemblée générale, à en terminer avec cette question avant la fin de l'année.

Le PRÉSIDENT approuve la suggestion du représentant de l'URSS.

M. LEBEAU (Belgique) propose l'amendement suivant au projet de résolution portant ouverture de crédit contenu dans l'annexe A du deuxième rapport du Comité consultatif (A/598), sous forme d'un paragraphe supplémentaire à insérer après le paragraphe 1 :

« Par l'ouverture de ce crédit, l'Assemblée générale approuve l'affectation des sommes votées, pour chaque titre, chapitre, article et poste, telle qu'elle est décrite dans les prévisions

budget estimates, as amended by decisions taken in the course of the third session, either on the proposal of the Advisory Committee in its reports, or at the instigation of the Fifth Committee » (A/C.5/248).

He pointed out that the amendment did not bear on the transfer of funds, which was governed by paragraph 4 of the draft resolution. It merely aimed at the approval, by a vote of credit, of the activities programmes given in the Budget Estimates, the latter having been eventually adjusted by the Advisory Committee and the Fifth Committee. Its purpose was also to guarantee to Member States that credits granted would be allocated to the items for which they were granted. That did not mean that the activities programme could not be altered; on the contrary, it might have to be rectified in the course of its implementation, for example, as a result of decisions taken by one of the Councils. The Secretary-General could deal with any need which arose by making a transfer in the budget, as long as he justified the changes in the programmes at the following session of the General Assembly. Mr. Lebeau stressed that, if voting credits did not imply approval of the activities, it might really be asked what the purpose of the budgetary estimates was and why they were being discussed by the Fifth Committee at all.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) requested that voting on the Belgian amendment should be postponed until it had been submitted in writing to the various delegations.

Mr. MACHADO (Brazil) drew the Committee's attention to the connexion between the Belgian amendment and the two categories of appropriation transfers set forth in page 27 of the supplementary estimates for the financial year 1948 (A/C.5/247) : transfers resulting from organizational changes and transfers resulting from the application of savings to new expenditures.

Referring to the same document, he pointed out that total expenditures would have to be increased by 779,669 dollars, the amount voted to pay the preliminary costs of the International Trade Organization.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) wished to emphasize that the estimate for miscellaneous income in paragraph 2 of the draft appropriation resolution would have to be increased by recoveries made under the tax equalization scheme.

budgetaires établies par le Secrétaire général et rectifiée par les décisions prises au cours de la Troisième session, soit sur la proposition du Comité consultatif dans ses rapports, soit à l'initiative de la Cinquième Commission. » (A/C.5/248.)

M. Lebeau précise que cet amendement ne vise pas les facultés de virement qui sont, elles, réglées par le paragraphe 4 du projet de résolution. Il tend simplement à faire approuver, par le vote des crédits, les programmes d'activités exposés dans les prévisions budgétaires, éventuellement rectifiées par le Comité consultatif et la Cinquième Commission, et à donner aux États Membres la garantie que les crédits accordés seront affectés à leurs objets propres. Cela ne signifie pas que le programme d'activités ne soit susceptible d'aucune modification; il peut au contraire avoir à être corrigé en cours d'exercice, notamment à la suite de décisions de l'un des Conseils. Le Secrétaire général peut alors faire face aux besoins, au moyen de virements dans les budgets, quitte à justifier les changements de programmes à la prochaine session de l'Assemblée générale. M. Lebeau souligne que si le vote des crédits ne comportait pas d'approbation des activités, on pourrait véritablement se demander à quoi servent les prévisions budgétaires et leur discussion détaillée par la Cinquième Commission.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande que le vote sur l'amendement soumis par la délégation de la Belgique soit ajourné jusqu'à ce que cet amendement ait été soumis par écrit aux diverses délégations.

M. MACHADO (Brésil) attire l'attention de la Commission sur le rapport existant entre l'amendement soumis par la délégation de la Belgique et les deux catégories de virements de crédits respectivement citées aux pages 30 et 31 des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice 1948 (A/C.5/247) : virements résultant de changements dans l'organisation et virements résultant de l'affectation à de nouvelles dépenses du montant d'économies réalisées.

Se référant au même document, il signale que le total des dépenses devra être augmenté de la somme de 779.669 dollars, votée pour couvrir les dépenses préliminaires de l'Organisation internationale du commerce.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) tient à souligner que les prévisions de recettes diverses figurant au paragraphe 2 du projet de résolution portant ouverture de crédit devront être augmentées du montant des recouvrements effectués au titre du plan de péréquation des impôts.



The CHAIRMAN thought that it was the sense of the Committee that members wished to have more time to study the question before discussing the draft resolutions contained in the Advisory Committee's Second Report. He therefore suggested that the Committee adjourn the matter until the following day.

Replying to the Syrian and Egyptian representatives, he stated that he had not yet been officially seized of the Third Committee's decision to refer the financial implications of the refugee problem to the Fifth Committee. He assured the Committee that he would keep it informed regarding the matter.

The meeting rose at 5.05 p.m.

### HUNDRED AND FIFTY-THIRD MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Wednesday,  
3 November 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

#### 87. Consideration of the programme of future work

The CHAIRMAN pointed out that the items on the agenda on which the Committee could not take any decision until final action on them had been taken by the other Committees were the following :

(a) The draft resolution regarding appropriations for the financial year 1949, including decisions, taken section by section, regarding the budget for the financial year 1949. No definite decision should, however, be taken for the time being regarding the final form of the resolution to be submitted to the General Assembly;

(b) Draft resolution relating to unforeseen and extraordinary expenses for the financial year 1949;

(c) Consideration and adoption of the draft resolution relating to the Working Capital Fund;

(d) Supplementary expenditure for the financial year 1948;

(e) Verbatim records of the Trusteeship Council;

Le PRÉSIDENT croit interpréter exactement l'opinion des membres de la Commission en déclarant qu'avant de passer à la discussion des projets de résolution contenus dans le deuxième rapport du Comité consultatif, ils aimeraient disposer de plus de temps pour étudier la question. Il propose donc de remettre au lendemain la suite de la discussion.

Répondant aux représentants de la Syrie et de l'Égypte, le Président déclare qu'il n'est pas encore officiellement saisi de la décision prise par la Troisième Commission, de saisir la Cinquième Commission des incidences financières du problème des réfugiés. Il donne à la Commission l'assurance qu'il la tiendra au courant de la question.

La séance est levée à 17 h. 5.

### CENT-CINQUANTE-TROISIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mercredi 3 novembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).*

#### 87. Examen du programme des travaux futurs de la Commission

Le PRÉSIDENT rappelle que les points de l'ordre du jour au sujet desquels la Commission ne peut se prononcer avant de connaître les décisions finales des autres Commissions sont les suivants :

a) La résolution portant ouverture de crédits pour l'exercice financier 1949, comprenant, chapitre par chapitre, les décisions prises concernant le budget de 1949; toutefois, aucune décision définitive ne doit être prise pour le moment en ce qui concerne la présentation finale de cette résolution à l'Assemblée générale;

b) Le projet de résolution concernant les dépenses imprévues et extraordinaires pour l'exercice 1949;

c) L'examen et l'adoption de la résolution relative au Fonds de roulement;

d) Les dépenses supplémentaires pour l'exercice 1948;

e) Les comptes rendus sténographiques du Conseil de tutelle;

(f) Consideration of the recommendations and decisions appearing in the report of the Advisory Committee which had not yet been examined.

The Fifth Committee would not take up the question of help for Palestinian refugees until it was formally seized of that matter.

The final questions still to be discussed were the transfer of the assets of the League of Nations and the new item submitted by the General Committee regarding the International Public Administration Institute. In addition, the Committee would have to nominate a successor for the post held by Mr. Stone on the Advisory Committee.

### 88. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/598, A/C.5/W.93)

DISCUSSION OF THE BELGIAN AMENDMENT (A/C.5/248) TO THE DRAFT APPROPRIATION RESOLUTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1949 (ANNEX A).

The CHAIRMAN requested the Committee to consider the form of the draft resolution in annex A of document A/598 without examining the figures mentioned therein. He suggested that, before proceeding to the examination of the various paragraphs of that resolution, the Committee should discuss the amendment submitted by the Belgian delegation.

Sir WILLIAM MATTHEWS (United Kingdom) felt that the amendment showed a too narrow conception of the situation. Its adoption would result in the blocking, in certain sections, of funds which might have become economies and which might have covered deficits occurring elsewhere. Sir William suggested that the Chairman of the Board of Auditors should explain to the Committee the financial implications of the Belgian delegation's proposal in relation to contributions of States Members.

The CHAIRMAN saw no objection to the suggestion made by the United Kingdom representative, and therefore invited the Chairman of the Board of Auditors to give the explanations requested.

Mr. SELLAR (Chairman of the Board of Auditors) explained that he could only express his personal opinion, as he was unable to consult the other members of the Board of Auditors. He had given a great deal of thought to the advantages

(f) L'examen des recommandations et des décisions contenues dans le rapport du Comité consultatif, dans la mesure où cet examen n'a pas encore été fait.

La Cinquième Commission n'entamera l'examen du problème de l'aide aux réfugiés de Palestine que lorsqu'elle aura été formellement saisie de la question.

Les dernières questions restant à discuter seraient le transfert des avoirs de la Société des Nations et le nouveau point transmis par le Bureau de l'Assemblée générale, concernant l'Institut international d'administration publique. En outre, la Commission aura à pourvoir au remplacement de M. Stone au poste qu'il occupait au Comité consultatif.

### 88. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/598, A/C.5/W.93)

DISCUSSION DE L'AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LA DÉLÉGATION DE LA BELGIQUE (A/C.5/248) AU PROJET DE RÉSOLUTION PORTANT OUVERTURE DE CRÉDITS POUR L'EXERCICE FINANCIER 1949 (ANNEXE A).

Le PRÉSIDENT précise que la Commission doit examiner quant à sa forme le projet de résolution contenu dans l'annexe A du document A/598, sans s'arrêter à l'examen des chiffres indiqués. Il propose qu'avant de passer à l'examen des différents paragraphes de cette résolution, la Commission discute l'amendement proposé par la délégation de la Belgique.

Sir WILLIAM MATTHEWS (Royaume-Uni) estime que cet amendement dénote une conception trop étroite de la situation. Son adoption aurait pour conséquence de bloquer sur certains chapitres des fonds qui pourraient constituer des économies et d'empêcher ainsi de combler les déficits qui pourraient se produire ailleurs. Sir William suggère que le Président du Comité des commissaires aux comptes fasse part à la Commission des incidences financières de la proposition de la délégation de la Belgique sur les contributions des États Membres.

Le PRÉSIDENT ne voit aucune objection à ce que la suggestion du représentant du Royaume-Uni soit retenue et, en conséquence, invite le Président du Comité des commissaires aux comptes à fournir à la Commission les explications désirées.

M. SELLAR (Président du Comité des commissaires aux comptes) explique qu'il ne peut exprimer que son opinion personnelle, les autres commissaires aux comptes ne pouvant être consultés. Il a beaucoup réfléchi aux avantages

and disadvantages of the Belgian delegation's amendment. That amendment seemed a desirable one, as it was aimed at protecting the right of the General Assembly to control the administration of the Secretariat. But was the proposal in reality of such a nature as to attain that object?

The Committee should consider the fact that the budget estimates, which had been presented by the Secretary-General, had been prepared in the month of April or May 1948, and therefore contained certain imponderables. As regards the budget estimates for the preceding years, he noted that actual facts had proved that they had been imperfect. As far as the budget estimates for 1948 were concerned, it should be noted that there was a surplus of about 1,500,000 dollars.

The Second report of the Advisory Committee (A/598), of which the Committee was at present seized, had been drawn up some time previously and yet it contained impartial comments, and he felt that, if he were called upon to give his opinion on the matter, he could only give credit to that Committee for its report, especially after it had been approved by the Fifth Committee. Moreover, the summary records of the meetings of the Fifth Committee had shown that particular attention had been paid to the various parts of the budget proposals including the different sections of the estimates.

The Fifth Committee had taken definite decisions regarding the items referring to salaries and wages in the estimated expenditures. It had been satisfied with following the proposals made by the Advisory Committee in asking the Secretary-General to undertake an enquiry regarding the said salaries and allowances and to report on that matter at the following session of the General Assembly.

Mr. Sellar had some doubts as to the advisability of adopting, at the present time, a text such as that which had been proposed by the Belgian delegation. The effect of that amendment on the contributions of Member States should be considered. He pointed out that, when public funds were placed under the control of an official instructed to distribute and to use them, the latter tended to spend them to the full. If that paragraph were incorporated in the original text, the officials of the various departments would be led to believe that they were authorized to spend all the sums put at their disposal, and would not be inclined to meet as economically as possible any contingencies which might arise in the course of the financial year.

et désavantages que présente l'amendement soumis par la délégation de la Belgique. Cet amendement semble désirable car il tend à protéger le droit de l'Assemblée générale de contrôler la gestion du Secrétariat. Mais la proposition est-elle réellement de nature à atteindre cet objectif ?

La Commission doit considérer le fait que les prévisions budgétaires qui lui sont soumises actuellement par le Secrétaire général ont été élaborées au mois de mai ou avril 1948, et comportent de ce fait des incertitudes. En ce qui concerne les prévisions budgétaires des années précédentes, il constate que la réalité a démontré leur imperfection; en ce qui concerne les prévisions budgétaires de 1948, il y a même lieu de constater un excédent de l'ordre de 500.000 dollars.

Le Deuxième rapport du Comité consultatif (A/598), dont la Commission est actuellement saisie, a été rédigé lui-même il y a déjà un certain temps; néanmoins, il présente des commentaires impartiaux et l'orateur estime que s'il était appelé à se prononcer à son sujet, il ne pourrait qu'y accorder crédit, surtout après son acceptation par la Cinquième Commission. D'autre part, les comptes rendus des séances de la Cinquième Commission démontrent qu'une attention particulière a été accordée aux différentes parties des propositions budgétaires, jusqu'aux différentes sections de ces estimations.

La Cinquième Commission elle-même a pris des décisions précises concernant les articles relatifs aux traitements et salaires figurant dans les prévisions de dépenses. Elle s'est contentée ensuite de suivre les propositions du Comité consultatif en priant le Secrétaire général d'entreprendre une enquête en ce qui concerne les dits traitements et indemnités et de faire rapport à ce sujet lors de la prochaine session de l'Assemblée générale.

M. Sellar exprime quelques doutes quant à l'opportunité d'adopter, à l'heure actuelle, un texte tel que celui qui est proposé par la délégation de la Belgique. Il y a lieu d'examiner les conséquences de cet amendement à l'égard des contributions des États Membres. Il rappelle, en effet, que lorsque des fonds publics sont mis à la disposition d'un fonctionnaire chargé de les répartir et de les utiliser, ce dernier a tendance à les dépenser complètement. Si ce paragraphe est incorporé dans le texte original, les fonctionnaires des différents départements seront amenés à croire qu'ils sont autorisés à dépenser toutes les sommes mises à leur disposition, et ils ne seront pas enclins à faire face le plus économiquement possible aux éventualités qui peuvent se produire au cours de l'exercice financier.

He knew that the Belgian representative, whose intentions were known to him, had submitted that amendment with the object of improving the present situation. But while it was true that that question was a very serious one, it was no less true that since the United Nations had come into being, nothing in the administrative methods adopted by the Secretary-General had indicated that he wished to depart from the usual administrative practices in any manner whatsoever. The Secretary-General was requested to assign the sums put at his disposal by the General Assembly only to the specific items shown in the budget. A double check, by the Advisory Committee on the one hand, and the Board of Auditors on the other, constituted an adequate guarantee for the General Assembly. Furthermore, the Secretary-General submitted a report to the General Assembly regarding all the expenses not appearing in the budget estimates adopted by it. Mr. Sellar agreed that the General Assembly was under the strict obligation to check the administration of the Secretariat in order to avoid all misuse of funds, but he considered that, until the United Nations had gained more experience in that field, it would be useless to impose too rigid budget estimates on the Secretariat.

Mr. LEBEAU (Belgium) thanked the United Kingdom representative and Mr. Sellar for the detailed statements they had made. He wished to reply to the statements of Mr. Sellar from which it appeared that, as the budget estimates had been made six months previously, they amounted only to guesswork. The Advisory Committee's report also dated back to a distant date. All the proposals before the Fifth Committee had thus really been overtaken by event. He was very worried by that state of affairs and considered that that situation only lent more importance to his amendment. The budget estimates were not accidental. They formed a definite programme of activity, drawn up by the Councils and organs of the United Nations, approved by the General Assembly, their cost being then converted into dollars and cents by the Secretariat. The Fifth Committee devoted about two months each year to the discussion of the details of those financial programmes. It was logical that once the credits had been approved, the allocations of those credits should also be decided upon.

The Chairman of the Board of Auditors had stated that the details of the various items had not been examined. Mr. Lebeau was of a different opinion on that matter, because, in some cases, the Fifth Committee had considered not

M. Sellar sait que le représentant de la Belgique — dont il connaît les intentions — a présenté cet amendement dans le but évident de provoquer une amélioration de la situation actuelle. Mais s'il est vrai que ce problème est très sérieux, il n'en est pas moins exact que depuis le début de l'existence de l'Organisation, dans la gestion du Secrétaire général, ne permet de supposer qu'il désire s'écarter en quoi que ce soit des pratiques administratives habituelles. Le Secrétaire général est invité à ne consacrer les sommes mises à sa disposition par l'Assemblée générale qu'aux seuls postes précis indiqués dans le budget. Une double vérification, par le Comité consultatif d'une part, et par les commissaires aux comptes, d'autre part, constitue pour l'Assemblée générale une garantie suffisante. En outre, le Secrétaire général fait à l'Assemblée générale un rapport concernant toutes les dépenses ne figurant pas aux prévisions budgétaires adoptées par l'Assemblée générale. M. Sellar admet que l'Assemblée générale se trouve dans l'obligation absolue de vérifier la gestion du Secrétariat aux fins d'éviter tous abus; mais il estime que, tant que les Nations Unies n'auront pas acquis une expérience plus vaste dans ce domaine, il serait vain d'imposer au Secrétariat des prévisions budgétaires par trop rigides.

M. LEBEAU (Belgique) remercie le représentant du Royaume-Uni et M. Sellar pour les exposés détaillés qu'ils viennent de faire. Il désire répondre aux affirmations de M. Sellar suivant lesquelles, du fait que les évaluations budgétaires remontent à six mois environ, elles ne constitueraient que des conjectures incertaines, le rapport du Comité consultatif remonterait également à une époque trop éloignée, et l'ensemble des propositions soumises à la Cinquième Commission serait ainsi, en réalité, dépassé par les événements. M. Lebeau se déclare fort préoccupé de cet état de choses et estime que cette situation ne confère que plus d'importance à son amendement. Les prévisions budgétaires ne sont pas l'effet du hasard; elles constituent un programme d'activité précis, élaboré par les Conseils et organes des Nations Unies, approuvé par l'Assemblée générale et dont le coût est traduit ensuite en dollars et en cents par le Secrétariat. La Cinquième Commission consacre deux mois environ chaque année, à discuter les détails de ces programmes financiers; il est logique qu'une fois les crédits approuvés, les affectations de ces crédits soient, elles aussi, déterminées.

Le Président du Comité des commissaires aux comptes a déclaré que les détails des différents articles ne sont pas examinés. M. Lebeau est d'un avis différent à ce sujet, car, dans nombre de cas, la Cinquième Commission a examiné en grand

only some chapters but also certain items in certain chapters of the budget in great detail, for example, when it was a question of deciding whether certain Commissions of the Economic and Social Council should hold one or two sessions during the year.

Mr. Sellar had also stated that no irregularity had been found during the examination of the administrative and financial management. It would be as well to know what was meant by «irregularity». The Belgian delegation did not doubt that the accounts were in order. It had, however, pointed out two irregularities already in the general administration of the budget: first, the nomination of a ninth Assistant Secretary-General without the prior authorization of the General Assembly and contrary to the provisions adopted by the latter since its first session. Secondly, the fact that an Assistant Secretary-General had transferred the library services from one Department to another, contrary to the specifications of the budget for the last financial year.

The Belgian delegation's amendment aimed at avoiding such incidents, which he regretted having to recall. The provisions of that amendment did not affect transfers of funds from one item to another in the budget, as provided for in paragraph 4 of the resolution. Deficits and surplus funds could be treated as previously.

The Belgian delegation was convinced that the work of the Fifth Committee would be useless if the spirit of the amendment was misunderstood. The budget estimates and the discussion about them in the Fifth Committee would lose all meaning. That was why the Belgian delegation hoped that a detailed discussion would follow regarding its amendment, and Mr. Lebeau reserved his right to reply to any observations which might be made by his colleagues.

Mr. MACHADO (Brazil) admitted that the Belgian proposal was acceptable in principle, but felt that it was a little premature. If the statements made by the Chairman of the Board of Auditors were admitted to be correct, it should be noted, nevertheless, that those statements constituted an argument that cut both ways. That was why the Brazilian delegation felt that certain measures might be taken forthwith.

Mr. Machado, like the Belgian delegation, felt that the decisions taken by the General Assembly should be of a definite character, otherwise the discussions of the Fifth Committee would be useless. The Secretariat should respect the

détail, non seulement les articles du budget, mais encore certains postes à l'intérieur de certains articles, par exemple, lorsqu'il s'agissait de déterminer si certaines Commissions du Conseil économique et social tiendraient, au cours de l'année, une ou, au contraire, deux sessions.

M. Sellar a déclaré également qu'aucune irrégularité n'était apparue lors de l'examen de la gestion administrative et financière. Il y a lieu de savoir ce que l'on entend par irrégularité. La délégation de la Belgique ne conteste pas la régularité des comptes. Mais elle a, précédemment déjà, signalé deux irrégularités survenues dans la gestion générale du budget: d'abord la nomination d'un neuvième Secrétaire général adjoint, sans autorisation préalable de l'Assemblée générale et à l'encontre des dispositions adoptées par cette dernière depuis sa première session. Ensuite, le fait que le Secrétaire général ait transféré les services de la bibliothèque d'un Département dans un autre contrairement aux stipulations du budget pour l'exercice écoulé.

L'amendement proposé par la délégation de la Belgique tend à éviter ces incidents, incidents que le représentant de la Belgique regrette d'avoir à rappeler. Les dispositions de cet amendement ne portent pas atteinte aux transferts de fonds d'un poste à l'autre du budget, tels qu'ils sont prévus au paragraphe 4 de la résolution; les déficits et les excédents pourront être traités comme précédemment.

La délégation de la Belgique est convaincue que les travaux de la Cinquième Commission seraient vains dans l'éventualité où l'esprit même de son amendement serait méconnu; les prévisions budgétaires elles-mêmes et leur discussion par la Cinquième Commission perdraient toute raison d'être. C'est pourquoi la délégation de la Belgique espère qu'une discussion détaillée s'engagera à propos de son amendement et M. Lebeau se réserve le droit de répondre par la suite aux observations qui pourraient être formulées par ses collègues.

M. MACHADO (Brésil) reconnaît que la proposition de la Belgique est bonne en principe mais il craint qu'elle ne soit quelque peu prématurée. Si l'on admet l'exactitude des arguments énoncés par le Président du Comité des commissaires aux comptes, il faut constater néanmoins que ces arguments constituent une arme à double tranchant. C'est pourquoi la délégation du Brésil croit que des mesures particulières pourraient être prises dès aujourd'hui.

M. Machado estime, comme la délégation belge, que les décisions prises par l'Assemblée générale doivent revêtir un caractère définitif car, dans l'éventualité contraire, les discussions de la Cinquième Commission s'avèreraient inutiles. Il

budgetary provisions laid down by the General Assembly.

For the present, however, the position would be adequately met if the Belgian delegation's proposal were modified so as to restrict this power of transfer in the following specific instance: (1) Within Section 17 (Common Staff Costs) as recommended by the Advisory Committee in paragraph 158 of its Second Report of 1948. (2) In the case of items relating to contractual printing since any surplus on such items does not reflect economies but merely results in backlog. (3) In the case of the personnel manning tables, according to the particulars given on page 18 of the Advisory Committee's report, there were about 3,000 members of the personnel in the various grades. The Secretary-General should be able to make use of that personnel wherever he thought fit, but he should keep to the strength laid down by the decisions of the General Assembly. When he wished to increase that number in order to carry out additional or emergency work he had the right to engage temporary personnel but any departure from the ceiling fixed by the manning tables should be subject to the approval of the next General Assembly. It was essential that the General Assembly should not have to entertain any further doubts regarding the permanent personnel of the Secretariat.

Finally, he felt that the Belgian proposal was too rigid and he agreed with the Chairman of the Board of Auditors that it might involve an increase of expenditure instead of effecting an economy.

Mr. W. O. HALL (United States of America) thanked the representative of Belgium for having given the Committee the opportunity of reviewing the financial regulations and certain items of the budget. In his opinion, the basic reason which had prompted the submission of the Belgian amendment was the failure of the Secretary-General and the Advisory Committee to put the General Assembly's decisions into practice. His delegation could not accept that view. The Secretary-General and his administration had always respected the General Assembly's decisions. He therefore regretted that the Belgian delegation had submitted an amendment of that kind.

It was stated in Article 97 of the Charter that the Secretary-General was the chief administrative officer of the United Nations; he was thus in charge of its administrative management and should, therefore, be given wide powers. If the Belgian amendment were adopted, the Secretary-General's rôle would be reduced to that of chief accountant of the United Nations. With regard

importe que le Secrétariat respecte les dispositions budgétaires imposées par l'Assemblée générale.

Pour le moment, en tout cas, on parerait de manière satisfaisante à la situation si la proposition belge était modifiée de façon à limiter ce pouvoir de virement aux cas particuliers suivants: 1. à l'intérieur du chapitre 17 (dépenses communes afférentes au personnel du siège) comme il a été recommandé par le Comité consultatif dans le paragraphe 158 de son second rapport pour 1948; 2. dans le cas de questions liées aux travaux contractuels d'imprimerie puisque les excédents en cette matière ne représentent aucune économie mais se traduisent simplement par de l'arriéré; 3. dans le cas du tableau du personnel où il existe, si l'on s'en tient aux indications données à la page 20... Lorsque, pour l'accomplissement de travaux supplémentaires ou d'urgence, il désire accroître ces effectifs, il a la faculté d'engager du personnel sur une base temporaire mais toute dérogation au maximum établi par le tableau du personnel devrait être soumise à l'approbation de l'Assemblée générale suivante. Il importe, en effet, que l'Assemblée générale soit fixée une fois pour toutes en ce qui concerne les effectifs permanents du Secrétariat.

En conclusion, le délégué du Brésil estime que la proposition belge est trop stricte, et comme l'a dit le Président du Comité des commissaires aux comptes, elle risque d'entraîner un surcroît de dépenses au lieu de pousser à l'économie.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) remercie le représentant de la Belgique d'avoir donné à la Commission l'occasion de passer en revue les règlements financiers et certains postes du budget. À son avis, la raison fondamentale qui se trouve à la base de l'amendement soumis par la délégation belge est dans la carence du Secrétaire général et du Comité consultatif dans l'application des décisions de l'Assemblée générale. La délégation des États-Unis ne peut accepter ce point de vue; le Secrétaire général et son Secrétariat ont toujours respecté ces décisions. Il regrette en conséquence que la délégation belge présente un amendement de cette nature.

L'article 97 de la Charte précise que le Secrétaire général est le plus haut fonctionnaire de l'Organisation des Nations Unies; il est par conséquent chargé de la gestion administrative et doit manifestement disposer de pouvoirs étendus. L'amendement soumis par la délégation belge réduirait son rôle à celui de chef-comptable de l'Organisation. Quant aux remarques formu-



to the remarks made by the representative of Brazil, he drew attention to paragraph 158 of the Advisory Committee's second report, which requested that the Secretary-General should refrain from making transfer of funds within Section 17 without the prior concurrence of the Advisory Committee. It was stated in the last sentence of that paragraph that the Secretary-General had already accepted that condition.

Finally, he agreed with the remarks made by Mr. Sellar and stated that his delegation would vote against the Belgian amendment for the constitutional reasons which he had just mentioned, and also because his delegation thought that the adoption of the amendment might be prejudicial to the efficiency of the Secretariat's work.

Mr. GANEM (France) agreed in principle with the Belgian amendment, but he could not accept it word for word as it stood and he proposed the deletion of the words «and item» in the third line. He suggested that the amendment should not be included in the Fifth Committee's resolution but rather in its report to the General Assembly.

He could not agree with the constitutional objections raised by the United States representative. Ever since the San Francisco Conference, France had always favoured the strengthening of the Secretary-General's powers, but those powers should not give him the right to neglect the decisions taken by the General Assembly and the Fifth Committee. The Secretariat should consider those decisions as directives if not as strict instructions.

In his opinion, the Secretary-General should obtain the prior concurrence of the Advisory Committee before making transfers of funds between the various items of the budget. He should carefully avoid taking any action which might appear to be arbitrary. The French delegation was therefore in favour either of the adoption of the Belgian amendment or of its incorporation in the Fifth Committee's report to the General Assembly.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) agreed in principle with the main provisions of the Belgian amendment, but he also feared that, in its present form, it was more far-reaching than necessary.

He made the following proposals: that the Fifth Committee should take note of the fact that the Secretary-General had already accepted the Advisory Committee's recommendation which appeared in its second report, and that he would refrain from making transfers of funds

lées par le représentant du Brésil, M. Hall tient à rappeler la dernière phrase du paragraphe 158 du Deuxième rapport du Comité consultatif, lequel prie le Secrétaire général de s'abstenir de tout virement à l'intérieur du chapitre 17 sans l'assentiment préalable du Comité consultatif; le Secrétaire général, précise la dernière phrase, a déjà accepté cette condition.

En conclusion, la délégation des Etats-Unis d'Amérique, d'accord avec les remarques formulées par M. Sellar, déclare qu'elle votera contre l'amendement présenté par la délégation de la Belgique pour les raisons d'ordre constitutionnel qu'elle vient d'exposer, et, également, parce qu'elle estime que l'adoption de cet amendement porterait préjudice à l'efficacité du travail du Secrétariat.

M. GANEM (France) est favorable au principe de l'amendement présenté par la délégation belge mais il ne peut néanmoins accepter cet amendement mot pour mot. En particulier, il propose de supprimer les mots «et poste» à la troisième ligne. Il suggère de ne pas en incorporer les termes dans la résolution de la Cinquième Commission, mais dans le rapport que celle-ci transmettra à l'Assemblée générale.

Il ne peut souscrire aux observations d'ordre constitutionnel formulées par le représentant des Etats-Unis d'Amérique. Depuis San-Francisco la France s'est toujours montrée favorable au renforcement des pouvoirs du Secrétaire général. Mais ces pouvoirs ne lui confèrent pas le droit de négliger des décisions de l'Assemblée générale et de la Cinquième Commission; celles-ci doivent constituer pour le Secrétariat des directives, sinon des prescriptions strictes.

M. Ganem considère que le Secrétaire général doit obtenir l'autorisation préalable du Comité consultatif lorsqu'il croit nécessaire de procéder à des virements entre différents postes du budget. Il doit éviter soigneusement toute action qui puisse revêtir un caractère arbitraire. En conséquence, la délégation française se prononce en faveur de l'amendement belge ou de son incorporation dans le rapport de la Cinquième Commission à l'Assemblée générale.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) est favorable en principe aux dispositions essentielles de la proposition de la Belgique, mais il craint, lui aussi, que cette proposition, sous sa forme actuelle, n'aille plus loin qu'il est nécessaire.

M. Rostchine propose que la Cinquième Commission prenne note du fait que le Secrétaire général a déjà accepté la recommandation du Comité consultatif inscrite au paragraphe 158 de son Deuxième rapport et qu'il s'abstiendra de procéder à des virements de crédits entre les

between headings without the prior concurrence of the Advisory Committee; that it should be stated in the Rapporteur's report that the funds allocated for contractual printing and for the salaries of the staff should not be used for any other purposes; and finally, that the Secretary-General should be given wide powers to economize wherever possible.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) stated that it was the Secretary-General's duty to reduce as far as possible the expenditure provided for in the budget estimates.

It would obviously be very convenient to adopt a general total figure for the budget and to leave it to the Advisory Committee and the Secretary-General to allocate the funds. That procedure would certainly be very attractive, but the Committee could not adopt it.

He was of the opinion that the Secretary-General should not alter the total strength of the Secretariat during the year, but he would naturally be free to engage staff on a temporary basis and to suggest the establishment of new posts in the budget estimates for the following financial year.

He appreciated the efforts made by the Brazilian delegation to arrive at a compromise. He was himself ready to make concessions with that end in view and he wondered whether the proposal made by the representative of France might not satisfy the Belgian delegation.

Mr. HSIA (China) said that his delegation understood perfectly the reasons which had prompted the Belgian delegation to submit its amendment. The anxiety expressed by that delegation did not seem to be entirely unjustified.

However, his delegation would not support the Belgian amendment for the following reasons: it might involve fresh expenditure instead of effecting an economy; and it seemed to imply that the Secretary-General had been guilty of very serious abuses in administering the budget, which was certainly not the case. Hence his delegation proposed that the Rapporteur's report should simply mention the criticisms made by certain representatives in the course of the discussion.

Mr. POLLOCK (Canada) wondered whether the real solution to the problem did not lie somewhere half-way between the two extreme opinions expressed by the various delegations. The point at issue was to decide how to ensure that the United Nations would be administered with maximum efficiency, while at the same time the Assembly retained adequate control over the Secretariat.

rubriques de ce chapitre sans l'accord préalable du Comité consultatif; qu'il soit indiqué, dans le rapport du Rapporteur, que les crédits alloués pour les travaux d'imprimerie et les traitements du personnel ne devraient pas être utilisés à d'autres fins; et, enfin, que l'on laisse au Secrétaire général toute latitude pour réaliser des économies partout où cela est possible.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) fait remarquer que le Secrétaire général a le devoir de réduire au maximum les dépenses prévues dans le budget.

Il serait évidemment très commode d'adopter un montant global pour le budget, en laissant au Comité consultatif et au Secrétaire général le soin d'assurer la répartition des crédits; cette procédure serait certainement séduisante, mais la Commission ne saurait l'adopter.

M. Jacklin estime que les effectifs du Secrétariat ne devraient pas être modifiés en cours d'année par le Secrétaire général, celui-ci restant naturellement libre d'engager du personnel à titre temporaire et de proposer la création de nouveaux postes permanents dans les prévisions budgétaires pour l'exercice suivant.

Le représentant de l'Union Sud-Africaine apprécie les efforts faits par la délégation du Brésil pour aboutir à un compromis. Lui-même est prêt à faire des concessions pour arriver à un tel résultat. A ce sujet, il se demande si la proposition de la France ne serait pas susceptible de donner satisfaction à la délégation de la Belgique.

M. HSIA (Chine) déclare que sa délégation comprend parfaitement les raisons qui ont amené la Belgique à présenter son amendement. L'inquiétude manifestée par cette délégation ne semble pas injustifiée.

Cependant, la délégation de la Chine n'appuiera pas la proposition de la Belgique, et cela pour les raisons suivantes: elle est susceptible d'entraîner de nouvelles dépenses et non des économies; elle semble indiquer que le Secrétaire général s'est rendu coupable d'abus très graves dans la gestion du budget, ce qui n'est pas le cas. C'est pourquoi la délégation de la Chine propose simplement de signaler dans le rapport du Rapporteur les critiques formulées par certains représentants au cours de la discussion.

M. POLLOCK (Canada) se demande si la véritable solution du problème ne se trouve pas à mi-chemin entre les opinions extrêmes émises par les diverses délégations. La question qui se pose est d'assurer à l'administration de l'Organisation des Nations Unies le maximum d'efficacité, tout en maintenant un contrôle suffisant sur le Secrétariat.

It was essential that satisfactory relations should be established between the Secretary-General and the General Assembly. It had been stated that the Secretary-General had not always respected the General Assembly's decisions. That was possible, but it was also inevitable as the United Nations had only recently been established. In any case, the Secretary-General could hardly be obliged to conform in detail to the provisions of a budget drawn up a year in advance. The discussion of the budget estimates in the Fifth Committee was a sufficient guarantee that the General Assembly's decisions would be respected.

If the Belgian proposal were adopted it would detract greatly from the flexibility of the administrative structure of the United Nations. The Secretary-General would be forced to work within far too rigid a framework, and the results might be very different from those which the Belgian delegation had in mind. Hence his delegation did not think that any alteration should be made in the existing methods. However, he agreed that the Secretary-General's attention should be drawn to the opinions expressed during the discussion.

With regard to the concrete proposals made by some representatives, he did not think it would be advisable to single out certain parts of the budget, as that practice might create an unfortunate precedent.

In conclusion, he pointed out that the Belgian amendment was, to a certain extent, a repetition of a principle which was implicit in regulations 11 and 12 of the financial regulations. Those regulations made it perfectly clear that the Secretary-General should conform to the budgetary provisions adopted by the Assembly.

MR. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) reminded representatives that the United Nations had been established relatively recently and that its administrative structure was in the process of development. In that connexion, the discussions in the Fifth Committee concerning the Secretary-General's role in the United Nations had been very useful.

The Belgian proposal contained some well-founded ideas but, if those ideas were presented in the form of a resolution, they might considerably embarrass the Secretary-General in carrying out his task and detract from the authority conferred upon him under the Charter. If the proposal were adopted, the administrative structure would tend to become much too rigid, a result which would be just as unfortunate as the establishment of too flexible a structure. In his opinion, it would be better to keep the existing

Il est essentiel que des relations satisfaisantes s'établissent entre le Secrétaire général et l'Assemblée générale. On a dit que le Secrétaire général n'avait pas toujours respecté les décisions de l'Assemblée générale. C'est possible; mais, ceci est inévitable. L'Organisation des Nations Unies étant de création récente. Dans tous les cas, on ne saurait guère obliger le Secrétaire général à se conformer dans le détail aux dispositions d'un budget établi un an à l'avance. La discussion des prévisions de dépenses au sein de la Cinquième Commission offre des garanties suffisantes quant au respect des décisions de l'Assemblée générale.

La proposition de la Belgique, si elle était approuvée, nuirait beaucoup à la souplesse de la structure administrative de l'Organisation; elle imposerait au Secrétaire général un cadre beaucoup trop rigide, et donnerait peut-être des résultats bien différents que ceux que prévoit la délégation de la Belgique. C'est pourquoi la délégation du Canada estime qu'aucune modification ne devrait être apportée aux méthodes en vigueur. Cependant, elle est d'accord pour attirer l'attention du Secrétaire général sur les points de vue exposés au cours de la présente discussion.

En ce qui concerne les propositions concrètes formulées par certains représentants, il ne lui semble pas indiqué de faire une mention spéciale de certaines parties du budget; cela risquerait de créer un précédent regrettable.

Enfin, la délégation du Canada désire faire observer que la proposition de la Belgique reprend jusqu'à un certain point un principe implicitement contenu dans les articles 11 et 12 du règlement financier; il ressort clairement de ces articles que le Secrétaire général est tenu de se conformer aux dispositions du budget adopté par l'Assemblée générale.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) rappelle que l'Organisation des Nations Unies a été créée à une date relativement récente; sa structure administrative est en voie de développement. A ce propos, le représentant de l'Uruguay souligne l'utilité des discussions qui ont eu lieu au sein de la Cinquième Commission au sujet du rôle du Secrétaire général dans l'Organisation.

La proposition de la Belgique contient des idées justes, mais, présentée sous la forme d'une résolution, elle risquerait de gêner considérablement le Secrétaire général dans l'exécution de sa tâche et de diminuer l'autorité que lui confère la Charte. Cette proposition tend en effet à instaurer un régime beaucoup trop rigide, qui présenterait des inconvénients aussi graves qu'un régime trop libéral. Suivant M. Rodriguez Fabregat il serait préférable de maintenir le régime actuel, étant entendu, naturellement, que le

structure, on the understanding, naturally, that the Secretary-General would study the summary records of the Fifth Committee's meetings and take into account the anxieties and the criticisms expressed by certain delegations.

Mr. BRUNSKOG (Sweden) agreed in principle with the Belgian amendment. He also thought that there had been some unauthorized transfers, but the Secretary-General should nevertheless be given a certain amount of freedom, as the United Nations was a relatively recent organization. In his opinion, the Secretary-General should be authorized to make transfers from one item to another on his own initiative, and from one section to another with the concurrence of the Advisory Committee, but he should not be authorized to make transfers from one part of the budget to another.

Mr. ANSON (Pakistan) feared that the discussion was becoming somewhat academic and was tending to turn around an insoluble problem. His delegation agreed with the ideas contained in the Belgian proposal but could not support the proposal in its present form. He suggested that the proposal made by the representative of France should be included in the Rapporteur's report.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) emphasized the fact that the Secretary-General was in complete agreement with the Belgian delegation that all waste should be avoided and that the General Assembly's decisions should be respected.

Mr. Price considered the Brazilian proposal to be acceptable on the whole. In that connexion, he mentioned the provisions of paragraph 158 of the Advisory Committee's second report and recalled that the Secretary-General had accepted them without any reservations.

The Secretary-General regarded the budget estimates, especially the allocations for the staff, as a maximum limit for expenditure. It was obvious that the Secretary-General should submit a complete list of the permanent posts each year for the approval of the General Assembly.

The Secretary-General was quite ready to agree not to use the funds allocated for contractual printing for other purposes, but he would like to be able to transfer to that item any funds saved from other sections, which would be impossible if the Committee were to adopt the proposal made by the representative of France for the adoption of the part of the Belgian amendment dealing with parts and sections. That proposal would also create certain difficulties for the Secretary-General and would oblige him to ask for the approval of the Advisory Committee

Secrétaire général se référerait aux comptes rendus des séances de la Cinquième Commission, et prendrait en considération les inquiétudes et critiques exposées par certaines délégations.

M. BRUNSKOG (Suède) approuve en principe l'amendement de la Belgique. Il pense, lui aussi, qu'il y a eu certains virements abusifs; mais le Secrétaire général devrait cependant jouir d'une certaine latitude, étant donné la création relativement récente de l'Organisation. A son avis, le Secrétaire général devrait être autorisé à faire, sur sa propre initiative, des virements d'un poste à l'autre, à faire des virements d'un chapitre à l'autre avec l'accord du Comité consultatif, mais il ne devrait pas pouvoir faire de virements d'un titre à l'autre du budget.

M. ANSON (Pakistan) craint que la discussion ne tende à prendre un caractère académique et qu'elle ne porte sur un problème insoluble. La délégation du Pakistan approuve les principes contenus dans la proposition de la Belgique, mais elle ne pourra lui donner son appui sous sa forme actuelle. La délégation du Pakistan propose d'incorporer la proposition de la France dans le rapport du Rapporteur.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) souligne que le Secrétaire général est tout à fait d'accord avec la délégation de la Belgique pour éviter tout gaspillage et respecter les décisions de l'Assemblée générale.

M. Price juge la proposition du Brésil acceptable dans l'ensemble. A ce sujet, il cite les dispositions du paragraphe 158 du rapport du Comité consultatif et rappelle que le Secrétaire général les a acceptées sans réserve.

Le Secrétaire général considère que les prévisions de dépenses, notamment en ce qui concerne le personnel, constituent une limite maxima. Il est évident que le Secrétaire général doit soumettre chaque année à l'approbation de l'Assemblée générale l'ensemble des postes permanents.

Le Secrétaire général est tout prêt à accepter de ne pas affecter à d'autres fins les crédits alloués pour les travaux d'imprimerie, mais, il désirerait pouvoir consacrer à ces travaux les crédits qui pourraient devenir disponibles à la suite d'économies réalisées sur d'autres chapitres, ce qui serait impossible si la Commission approuvait la proposition de la France qui tend à reprendre la partie de l'amendement de la Belgique relative aux titres et chapitres. Cette proposition créerait en outre certaines difficultés au Secrétaire général et l'obligerait, pour des

about the transfer of relatively insignificant sums.

Mr. Price asserted that the Secretary-General would give particular attention to the summary records of the present discussion. He sincerely hoped that the Fifth Committee would decide to include in its report a reference to the present discussion and would leave the Secretary-General to carry out his work to the best of his ability, for he had in any case to make an annual report on his administration to the Fifth Committee.

Mr. MACHADO (Brazil) stated that his delegation was quite satisfied with the information given by Mr. Price. However, as regards printing under contract, he referred to Mr. Price's statement that it might be impossible for the Secretariat to meet unforeseen expenses if the Secretary-General were deprived of the power to make the necessary transfers. That would seem to be precisely one of those cases in which a resort could be had to the Working Capital Fund.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that, if the Belgian amendment were adopted, the Secretary-General would never be able to effect transfers without first obtaining the approval of the Advisory Committee. If the Committee did not happen to be in session, the Secretary-General would be powerless.

Mr. NASS (Venezuela) would vote against the Belgian amendment because its principles were too rigid. It would involve too frequent recourse to the Working Capital Fund and would thus create an excessive volume of work for the Advisory Committee. In that connexion, he would be glad to have the opinion of the Chairman of the Advisory Committee.

Mr. LEBEAU (Belgium) stated that his amendment was in no way connected with paragraph 4 of the draft resolution for opening credit for the financial year 1949 (A/598), which paragraph dealt with transfers.

He was glad to note that none of the previous speakers had questioned the justice of the Belgian amendment. He would however revert to the reference to Article 97 of the Charter made by the United States representative. According to Mr. Lebeau, the phrase: «He shall be the chief administrative officer of the Organization» meant that the Secretary-General was essentially an official, in other words, an executive officer. That did not mean that the Belgian delegation wished to limit the powers of the Secretary-

sommes relativement insignifiantes, à solliciter l'approbation du Comité consultatif.

M. Price affirme que le Secrétaire général étudiera tout particulièrement les comptes rendus de la discussion. Il espère vivement que la Cinquième Commission décidera d'inclure dans son rapport une référence à cette discussion et qu'elle laissera au Secrétaire général le soin d'exécuter, de son mieux, la tâche qui lui est confiée. Quoi qu'il en soit, ce dernier doit, chaque année, rendre compte de sa gestion à la Cinquième Commission.

M. MACHADO (Brésil) déclare que les précisions données par M. Price satisfont entièrement sa délégation. Toutefois, en ce qui concerne les travaux contractuels d'imprimerie, il relève la déclaration de M. Price suivant laquelle le Secrétariat pourrait se trouver dans l'impossibilité de faire face à des dépenses imprévues au cas où le Secrétaire général se verrait enlever la faculté de procéder aux virements nécessaires. Or, il semble bien que ce soit là un des cas précis où l'on peut faire appel au Fonds de roulement.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise que si l'on adoptait l'amendement de la Belgique, le Secrétaire général ne pourrait en aucun cas procéder à des virements sans obtenir au préalable l'approbation du Comité consultatif. Dans le cas où le Comité ne serait pas en session, le Secrétaire général n'aurait aucun recours.

M. NASS (Venezuela) votera contre l'amendement proposé par la Belgique parce qu'il est trop strict dans ses principes. Il entraînerait des recours trop fréquents au Fonds de roulement ainsi qu'un volume de travail excessif pour le Comité consultatif. Le représentant du Venezuela désirerait connaître l'opinion du Président du Comité consultatif à ce sujet.

M. LEBEAU (Belgique) précise que l'amendement qu'il propose n'a aucun rapport avec le paragraphe 4 du projet de résolution portant ouverture de crédits pour l'exercice financier 1949 (A/598), paragraphe qui traite des virements.

Il constate avec satisfaction qu'aucun des orateurs précédents ne conteste le bien-fondé de l'amendement proposé par la Belgique. Il relève toutefois la référence qu'a faite le représentant des États-Unis à l'Article 97 de la Charte. Pour M. Lebeau, la phrase: «Il est le plus haut fonctionnaire de l'Organisation» signifie que le Secrétaire général est essentiellement un fonctionnaire, c'est-à-dire un exécutant. Cela ne signifie pas que la délégation de la Belgique tende à restreindre les pouvoirs ou les



General or his methods of taking action. On the contrary, ever since the San Francisco Conference it had upheld that a strong Secretariat with extensive powers was necessary.

He thanked the Canadian representative for drawing the Committee's attention to regulation 11 of the provisional financial regulations of the United Nations, the object of which was similar to that of the Belgian amendment. It was, however, essential to note that, according to that regulation, the Secretary-General was empowered to assume obligations and spend money «for the purposes for which appropriations have been voted», and not, as Mr. Price had appeared to state, «under the headings of the various sections for which the credits had been voted». Consequently, if it was a principle that the Secretary-General was empowered to make payments for the objects described in the budget estimates, and then discussed and adopted by the Fifth Committee and the General Assembly, article 11 of the provisional financial regulations made the Belgian amendment useless.

In those circumstances, he stated that he was willing to withdraw his amendment, but he suggested that the Rapporteur give a summary of the discussion which had taken place on that subject in his report, emphasizing the principle laid down in regulation 11 of the provisional financial regulations, upon which there seemed to be unanimity. The Rapporteur might also draw the Secretary-General's attention to that discussion.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought that the aim of the Belgian amendment was quite commendable, but that it might burden unnecessarily the existing financial regulations. Its adoption would have the disadvantage of prolonging the period of indecision through which the United Nations had to pass during its formative years. Moreover, the Advisory Committee was quite capable of calling the Secretary-General to order when it considered that necessary and did not hesitate to do so.

He wondered whether it would not be advisable to insert in the Rapporteur's report a paragraph indicating that that subject had been thoroughly discussed, and that the members of the Committee had considered that the present financial organization should be retained as it seemed to offer the necessary guarantees.

He thanked the Belgian representative for withdrawing his amendment, and stated in conclusion that he felt that all the members of the Commission could agree upon a broad general declaration.

moyens d'action du Secrétaire général. Bien au contraire, dès la Conférence de San-Francisco, elle a défendu la thèse de la nécessité de posséder un Secrétariat fort, doté de pouvoirs étendus.

M. Lebeau remercie le représentant du Canada d'avoir attiré l'attention de la Commission sur l'article 11 du règlement financier provisoire de l'Organisation. En effet, ce texte vise un objet similaire à celui de l'amendement de la Belgique. Mais il est essentiel de noter qu'aux termes de cet article, le Secrétaire général est autorisé à prendre des engagements et à effectuer des dépenses «aux fins pour lesquelles les crédits ont été votés» et non, comme semble le dire M. Price, au titre des chapitres pour lesquels les crédits ont été votés. Si, donc, le principe est que le Secrétaire général est autorisé à effectuer des dépenses pour les objets décrits dans les prévisions budgétaires, puis discutés et adoptés par la Cinquième Commission et par l'Assemblée générale, l'article 11 du règlement financier provisoire prive l'amendement de la Belgique de tout objet.

Dans ces conditions, le représentant de la Belgique se déclare disposé à retirer sa proposition. Il suggère toutefois que le Rapporteur résume dans son rapport la discussion qui a eu lieu sur cette question et fasse ressortir la thèse qui découle de l'article 11 du règlement financier et sur laquelle il semble qu'il y ait unanimité. Le Rapporteur pourrait en outre attirer l'attention du Secrétaire général sur cette discussion.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) pense que, si le but que l'amendement de la Belgique cherchait à atteindre était parfaitement louable, il risquait toutefois d'alourdir inutilement les règlements financiers déjà existants et que son adoption aurait eu l'inconvénient de prolonger la période d'indécision que traverse l'Organisation au cours de ses années de formation. D'ailleurs le Comité consultatif est parfaitement capable de rappeler le Secrétaire général à l'ordre quant il l'estime nécessaire, et n'hésite pas à le faire le cas échéant.

M. Aghnides se demande si l'on ne pourrait pas insérer dans le rapport du Rapporteur précisant que cette question a été discutée à fond et que la majorité des membres de la Commission a estimé qu'il convenait de conserver l'organisation financière actuelle parce qu'elle semble offrir les garanties nécessaires.

M. Aghnides remercie le représentant de la Belgique d'avoir retiré son amendement et déclare en conclusion qu'à son avis, tous les membres de la Commission peuvent se mettre d'accord sur une déclaration très générale.



Mr. JACKLIN (Union of South Africa) noted with satisfaction the assurances given by Mr. Price. He hoped that the present system would continue to work in a satisfactory manner.

Mr. LEBEAU (Belgium) thanked the Chairman of the Advisory Committee, and asked that specific mention should be made of regulation 11 of the provisional financial regulations in the Rapporteur's report.

The CHAIRMAN thanked the Belgian representative for having occasioned that useful and interesting discussion by submitting his amendment. He thought that there was unanimous agreement that the Rapporteur should include in his report a summary of that discussion, mentioning regulation 11 of the provisional financial regulations.

In reply to a remark from the Canadian representative, he stated that the summary would be on very broad lines, and would not give details of the discussion which might lead to various interpretations.

*Paragraphs 2 and 3 of the draft resolution for opening credit for the financial year 1949, annex A (A/598) were approved without opposition.*

Mr. BRUNSKOG (Sweden) did not press his previous proposal regarding paragraph 4.

Mr. LEBEAU (Belgium) recalled that the Brazilian representative had suggested that it should be forbidden to make transfers in regard to the Secretariat manning table, and had later withdrawn that suggestion. Mr. Lebeau understood that, in the case of that type of resolution, such a restriction could not be provided for but he thought that Secretariat staffing gave rise to other problems.

Mr. Lebeau felt that the Fifth Committee and the General Assembly should approve the Secretariat manning table for the following financial year, the Secretary-General being at liberty to supplement that table by temporary appointments. He suggested that, at the following session of the General Assembly, the Secretary-General should submit a formal proposal regarding the Secretariat manning table, so that the General Assembly could approve it in principle. It would seem that at present the Secretary-General had too much latitude in creating or abolishing posts.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) prend note avec satisfaction des assurances données par M. Price et exprime l'espoir que le système actuel continuera de fonctionner de manière satisfaisante.

M. LEBEAU (Belgique) remercie le Président du Comité consultatif et demande que, dans le texte qui sera inséré dans le rapport du Rapporteur, il soit fait spécifiquement mention de l'article 11 du règlement financier provisoire.

Le PRÉSIDENT remercie le représentant de la Belgique d'avoir, en proposant son amendement, rendu possible cette utile et intéressante discussion. A son avis, il semble qu'il y ait un accord unanime sur le fait que le Rapporteur devrait, dans son rapport, donner un résumé de la discussion et faire mention de l'article 11 du règlement financier.

En réponse à une remarque du représentant du Canada, le Président précise que ce résumé sera de nature très générale, ne donnant pas les détails de la discussion qui pourraient prêter à des interprétations diverses.

*Les paragraphes 2 et 3 du projet de résolution portant ouverture de crédits pour l'exercice financier 1949, Annexe A (A/598), sont approuvés sans objection.*

M. BRUNSKOG (Suède) n'insiste pas sur la proposition qu'il avait faite auparavant relativement au paragraphe 4.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle que le représentant du Brésil avait suggéré qu'il soit interdit de procéder à des virements en ce qui concerne le tableau des effectifs du personnel du Secrétariat et qu'il a ultérieurement retiré cette proposition. Le représentant de la Belgique comprend qu'il n'est pas possible, dans une résolution de cette nature, de prévoir une telle restriction, mais il pense que la formation du cadre du personnel du Secrétariat présente d'autres problèmes.

M. Lebeau estime que la Cinquième Commission et l'Assemblée générale devraient approuver le tableau des effectifs du Secrétariat pour l'exercice financier suivant, le Secrétaire général ayant toutefois la possibilité de le compléter par des nominations temporaires. Il suggère que le Secrétaire général soumette lors de la prochaine session ordinaire de l'Assemblée une proposition formelle relative au tableau des effectifs du personnel du Secrétariat, ce qui permettrait à l'Assemblée générale de lui donner son approbation de principe. Il semble qu'actuellement, le Secrétaire général jouisse d'une latitude trop grande pour supprimer et créer des postes.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the suggestion of the Belgian representative.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) thought that the information asked for by the Belgian representative could be given in the form of an annex to the budget estimates. He called attention, however, to the fact that a great deal of detail regarding manning tables and Secretariat organization was already furnished in the information annexes included in document A/556.

The CHAIRMAN assured the Committee that the Secretary-General would comply with the request of the Belgian and Brazilian representatives for additional information, should the data at present furnished be deemed insufficient.

*Paragraph 4 was approved without opposition.*

Mr. MACHADO (Brazil), reverting to paragraph 2, reminded the Committee that, if the staff contributions plan were adopted, it would mean that the United Nations would receive extra income. He asked the Assistant Secretary-General if the wording of paragraph 2 would still be satisfactory if the General Assembly approved that plan.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) replied in the affirmative.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) wished to know if the words "in accordance with the objects and purposes of the endowment", in paragraph 5, meant that the entire sum allocated would be assigned to the library at Geneva, without any possibility of a transfer. Would that sum be considered as a supplement to and not as a substitute for the Rockefeller Foundation income?

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) replied affirmatively to the two questions.

*Paragraph 5 was approved without opposition.*

The CHAIRMAN declared closed the preliminary examination of the draft appropriation resolution dealing with the opening of credits for the financial year 1949, annex A (A/598). The Committee would proceed later with the second reading of the budget estimates. The draft resolution would not be formally adopted by the General Assembly until towards the end of its session.

The meeting rose at 1 p.m.

M. MACHADO (Brésil) appuie la suggestion du représentant de la Belgique.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint) estime qu'il serait possible de présenter le renseignement demandé par le représentant de la Belgique sous forme d'une annexe aux prévisions budgétaires. Il attire cependant l'attention sur le fait que de nombreux détails relatifs aux tableaux d'effectifs et à l'organisation du Secrétariat figurent déjà dans les annexes documentaires comprises dans le document A/556.

Le PRÉSIDENT assure la Commission que le Secrétaire général donnera satisfaction à la demande de renseignements complémentaires faite par les représentants de la Belgique et du Brésil, si l'on estime que les renseignements fournis à ce jour sont insuffisants.

*Le paragraphe 4 est approuvé sans objection.*

M. MACHADO (Brésil) revenant sur le paragraphe 2 rappelle que de l'application du plan de contribution du personnel, s'il est adopté, résultera un revenu supplémentaire pour l'Organisation. Il demande au Secrétaire général adjoint si le texte du paragraphe 2 sera encore satisfaisant au cas où l'Assemblée générale approuverait ce plan.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) répond par l'affirmative.

M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) demande si les mots «conformément à l'objet et aux dispositions de cette fondation» qui figurent au paragraphe 5 signifient que la totalité de la somme prévue sera affectée à la bibliothèque de Genève, sans qu'il y ait aucune possibilité de virement. D'autre part, cette somme sera-t-elle considérée comme complétant et non pas comme se substituant aux revenus de la Fondation Rockefeller?

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) répond par l'affirmative aux deux questions.

*Le paragraphe 5 est approuvé sans objection.*

Le PRÉSIDENT déclare terminé l'examen préliminaire du projet de résolution portant ouverture de crédits pour l'exercice financier 1949, annexe A (A/598). La Commission procédera plus tard à une deuxième lecture des prévisions budgétaires. Ce n'est que vers la fin de la session de l'Assemblée générale qu'elle adoptera formellement le projet de résolution.

La séance est levée à 13 heures.

## HUNDRED AND FIFTY-FOURTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Wednesday,  
3 November 1948, at 3.40 p.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGHESS (Canada).*

### 89. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598) : ver- batim records for the Trusteeship Council (A/640, A/C.5/230, A/C.5 230/Add.1) [*continued*]

The CHAIRMAN recalled that the Fifth Committee had at its 142nd meeting agreed to postpone its decision on verbatim records for the Trusteeship Council until it had heard a statement by the President of the Trusteeship Council regarding the interpretation of the words «important testimony», and until further information on the financial implications had been received from the Secretary-General. Accordingly, before inviting members to resume discussion of the subject, he called upon the President of the Trusteeship Council to make a statement.

Mr. LIO CHEN (President of the Trusteeship Council) expressed his gratitude for the further opportunity which had been given him to discuss the view of the Trusteeship Council with regard to the use of verbatim records at its future sessions.

He had already set forth in his previous statement the principal reasons for the request for verbatim records, but he wished to make a few further remarks in the light of the discussion which had ensued.

He emphasized that the views brought forward had not in any way diminished the strength of the case for verbatim records at meetings of the Trusteeship Council. Such records had been proved essential at the third session of the Council and would prove even more so at the fourth session.

At the 142nd meeting of the Fifth Committee, the United States representative had pointed out the need for verbatim records in the various categories into which the Council's work fell.

The first category to be considered was the examination by the Council of the report presented on each of the Trust Territories. That involved intense verbal questioning, and to

## CENT-CINQUANTE-QUATRIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mercredi 3 novembre 1948, à 15 h. 40.*

*Président : M. L. Dana WILGHESS (Canada).*

### 89. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598) : comptes rendus sténographiques des séances du Conseil de tutelle (A/640, A/C 5/230, A/C 5/230/Add. 1) [*Suite*]

Le PRÉSIDENT rappelle qu'à sa 142<sup>e</sup> séance la Cinquième Commission a convenu de remettre à plus tard sa décision relative aux comptes rendus sténographiques des séances du Conseil de tutelle et d'attendre que la Commission ait entendu une déclaration du Président du Conseil de tutelle sur l'interprétation à donner à l'expression «témoignages importants» et d'attendre aussi que le Secrétaire général lui ait communiqué des renseignements supplémentaires sur les incidences financières. En conséquence, avant de demander aux membres de reprendre la discussion de la question, il invite le Président du Conseil de tutelle à se faire entendre.

M. LIO CHEN (Président du Conseil de tutelle) exprime sa gratitude pour la nouvelle occasion qui lui est donnée de prendre part à la discussion du point de vue de tutelle sur l'établissement de comptes rendus sténographiques au cours de ses sessions futures.

Il a déjà, au cours d'une déclaration précédente, exposé les raisons principales pour lesquelles le Conseil de tutelle a demandé l'établissement de comptes rendus sténographiques de ses séances, mais il tient à présenter quelques observations complémentaires qui lui inspirent les délibérations qui ont suivi cette requête.

Il souligne que les opinions qui ont été exprimées n'ont en rien diminué la force des arguments qui militent en faveur de l'établissement de comptes rendus sténographiques des séances du Conseil de tutelle. Ceux-ci se sont avérés indispensables lors de la troisième session du Conseil et apparaîtront plus nécessaires encore lors de la quatrième session.

Au cours de la 142<sup>e</sup> séance de la Cinquième Commission, le représentant des États-Unis a souligné la nécessité d'établir des comptes rendus sténographiques pour les différents aspects de travaux du Conseil.

Dans la première catégorie à envisager entre l'examen par le Conseil des rapports présentés pour chacun des territoires sous tutelle. Cette tâche suppose de nombreuses questions orales

study the case of a single territory might take several days. Verbatim records were essential in that part of the Council's work, since examination was not confined to the broad outlines, but to all the detailed aspects-political, economic, social and educational-of the Territories concerned. It was no less vital to have a complete record of all the discussions which took place.

Stressing the difficulties faced by the Council in carrying out the delicate task of submitting a full report to the General Assembly on conditions in each Territory, of reconciling the divergent view and proposals of various members of the Council and of summarizing its conclusions in a series of recommendations, he considered that the absence of verbatim records would greatly complicate the Council's work.

The need for verbatim records was just as great in the other two main categories of the Council's work, namely, the hearing of a petitioner in support of a written petition previously submitted, which called for the oral examination of the petitioner as well as of the special representative appointed by the Administering Authority, and the handling of written petitions. The latter procedure might be shorter but the discussion involved was no less thorough.

The Fifth Committee was concerned with which part of the Trusteeship Council's work demanded verbatim records. Such records were needed for the main body of the work, which would increase in the coming year. At the third session of the Trusteeship Council, verbatim records had been essential for twenty-five out of the forty-three meetings, and desirable for a further ten meetings.

The volume of substantive work before the Council was increasing, and less time was being spent on procedural matters. The Council had in the present year as yet discussed only three of the ten annual reports. It had moreover to deal with reports of two visiting missions and a large number of petitions. That formidable increase in its work would probably be even greater in the future.

Mr. Liu Chieh expressed the Council's readiness to release verbatim reporters whenever they were not strictly indispensable at a meeting, but he did not think that it would be possible to give the Secretariat much advance warning. As that might happen only on rare occasions, moreover, he thought that the matter should

et il se peut que l'étude du cas d'un seul Territoire prenne plusieurs jours. Les comptes rendus sténographiques sont indispensables dans cette partie des travaux du Conseil; en effet, celui-ci ne borne pas son examen aux grandes lignes des problèmes qui se posent dans ces Territoires, mais en envisage tous les aspects politiques, économiques, sociaux et culturels. Il n'est pas moins essentiel d'enregistrer *in extenso* tous les débats qui ont lieu à ce sujet.

Soulignant les difficultés que rencontre le Conseil dans l'exécution de la tâche délicate qui lui incombe de soumettre à l'Assemblée générale un rapport circonstancié sur les conditions propres à chaque Territoire, de concilier les divergences de vue et les diverses propositions des membres du Conseil et de résumer ses conclusions dans une série de recommandations, M. Liu Chieh estime que l'absence de comptes rendus sténographiques compliquerait considérablement la tâche du Conseil.

Les comptes rendus sténographiques sont tout aussi nécessaires pour les deux autres grandes catégories de travaux du Conseil, c'est-à-dire celle qui comporte l'audition des pétitionnaires parlant pour appuyer une pétition formulée préalablement par écrit, ce qui oblige à interroger le pétitionnaire et le représentant spécial désigné par l'Autorité chargée de l'administration, et celle qui a trait à l'étude de pétitions écrites. Ce dernier cas de procédure peut être traité plus rapidement, mais il implique une discussion qui n'est pas moins approfondie.

La Cinquième Commission veut savoir dans quelle proportion les travaux du Conseil de tutelle exigent l'établissement de comptes rendus sténographiques. Ces comptes rendus sont nécessaires pour la partie principale des travaux du Conseil, partie qui sera encore plus importante l'année prochaine. Pour la troisième session du Conseil de tutelle, les comptes rendus sténographiques se sont avérés indispensables pour vingt-cinq séances sur quarante-trois, et ils eussent été souhaitables pour dix autres séances.

L'étude des questions de fond qui se posent au Conseil prend une ampleur croissante et les questions de procédure occupent maintenant moins de temps. Cette année, le Conseil n'a encore discuté que trois des dix rapports annuels. Il a en outre à étudier les rapports des deux Missions de visite et un nombre considérable de pétitions. Cette tâche, qui a ainsi augmenté d'une façon considérable, deviendra encore plus importante à l'avenir.

Le Conseil est prêt, ajoute M. Liu Chieh, à libérer les sténographes parlementaires lorsqu'il n'aura pas absolument besoin d'eux à une séance, mais il ne pense pas qu'il soit possible d'avertir le Secrétariat longtemps à l'avance. Comme il est possible que cela n'arrive que rarement, il y a lieu d'aborder la question en consi-

be considered on the basis of the continuous availability of verbatim reporters.

He emphasized the fact that the Trusteeship Council had only made the request for verbatim records after a serious and thorough study of the situation. The heavy responsibilities incumbent on the Trusteeship Council with regard to the Non-Self-Governing Territories would cause the Council to feel it had failed to carry out its duties if it did not do everything possible to improve its own efficiency. He would leave it to the Secretariat and to the technical services to decide upon the best means of supplying those services.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) stated that, as the representative of the country which made the largest contribution to the budget of the United Nations in foreign exchange and on the merits of the case itself, he strongly objected to the unjustifiable additional expenditure at the present stage. The case for the Trusteeship Council was an example of special pleading which could be made by any other organ of the United Nations. His delegation would vote against the proposal.

Mr. LITAUER (Poland) recalled the interest shown by his delegation in providing for verbatim records for the Trusteeship Council when the matter was last discussed. He considered the statement made at the present meeting by the President of the Trusteeship Council and the Secretary-General's report (A/C.5/230/Add. 1) to be most convincing.

Studying the financial implications contained in the Secretary-General's report, he noted that to limit the use of verbatim records to meetings for the hearing of petitions and the questioning of Government witnesses, which were estimated as representing 60 per cent of the work of the Council meetings, would involve a sum of 44,500 dollars; whereas to agree to extend the use of verbatim records to cover 90 per cent of Council meetings and record oral and written testimony of representatives of the Trust Territories, would involve an additional amount of some 20,000 dollars.

His delegation thought it was essential that the Trusteeship Council's work should be based on verbatim records of the statements made not only by Government representatives but also by people of territories under the protection of the Trusteeship Council. To limit the use of verbatim records to the first category would

déranger que les sténographes parlementaires doivent se tenir en permanence à la disposition du Conseil.

Il souligne que le Conseil n'a demandé des comptes rendus sténographiques qu'après une étude sérieuse et approfondie de la question. Les lourdes responsabilités qu'assume le Conseil de tutelle en ce qui concerne les Territoires non autonomes incitent celui-ci à penser qu'il manquerait à son devoir s'il ne faisait pas tout ce qui est en son pouvoir pour améliorer le rendement de ses travaux. M. Liu Chieh laissera au Secrétariat et aux services techniques le soin de décider des meilleurs moyens d'assurer ces services.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) déclare que, d'une part, en sa qualité de représentant du pays qui apporte au budget des Nations Unies la plus forte contribution en devises étrangères et, d'autre part, pour des raisons inhérentes au fond de la question, il s'élève vigoureusement contre une proposition qui entraînerait un surcroît de dépenses injustifiable dans les circonstances actuelles. La demande du Conseil de tutelle est un exemple de requête particulière que pourrait formuler tout autre organe de l'Organisation des Nations Unies. Sa délégation votera contre la proposition.

M. LITAUER (Pologne) rappelle l'intérêt que sa délégation a manifesté pour la demande du Conseil de tutelle la dernière fois que la question a été discutée. Il juge on ne peut plus convaincant la déclaration que vient de faire le Président du Conseil de tutelle et le rapport du Secrétaire général (A/C.5/230/Add.1).

Étudiant les incidences financières exposées dans le rapport du Secrétaire général, il observe qu'elles comportent une dépense de 44.500 dollars si l'on limite l'établissement de comptes rendus sténographiques aux séances consacrées à l'audition de pétitions et à l'audition des témoins des Gouvernements (ce qui représenterait environ 60 pour 100 des séances du Conseil), alors que, si l'on décide d'étendre l'établissement de comptes rendus sténographiques à 90 pour 100 des séances du Conseil et d'enregistrer les témoignages oraux et écrits émanant de représentants des Territoires sous tutelle, il en résultera un supplément de dépense d'environ 20.000 dollars.

Il importe, estime la délégation polonaise, que le Conseil de tutelle dans son travail s'appuie sur les comptes rendus sténographiques des déclarations faites non seulement par les représentants de Gouvernements, mais aussi par les habitants des Territoires placés sous la protection du Conseil de tutelle. On n'aurait qu'une

be to give a unilateral and possibly unjust picture of the case. He considered that verbatim records should be taken of both oral and written testimony.

He thought the United Kingdom objection invalid as, with the relatively small increase of 20,000 dollars, justice could be assured the peoples of the Trust Territories.

Mr. LEBEAU (Belgium) requested information from the Secretariat with regard to the temporary staff mentioned in the Secretary-General's report.

The chief merit in the statement of the President of the Trusteeship Council was his frankness in asking for complete verbatim records. Mr. Lebeau was in complete agreement with the United Kingdom representative, whose views concided with the general policy of the Belgian delegation. The essential importance of the Trusteeship Council's work lay in the conclusions it reached and not in its preliminary discussions, which, in verbatim record form, would be unwieldy to handle. He would therefore vote against the estimates contained in both alternatives 1 and 2 of the Secretary-General's report (A/C.5/230/Add.1).

■

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services), replying to the Belgian representative, explained that, as far as possible, the Secretariat preferred to use trained personnel for the trial period of verbatim records for the Trusteeship Council. About ten people would have to be assigned to those duties and the consequent gaps in the permanent staff would have to be filled by appointing temporary staff. That accounted for the estimates figuring in the first financial statement of the Secretary-General's report.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the request of the President of the Trusteeship Council for complete verbatim records of the Trusteeship Council. Stressing the importance of the hearing of petitions and testimony in the Council's work, he considered that the problem of doing justice to the colonial countries by a full record of the hearing of witnesses was a direct implementation of the principles of the Charter.

image inexacte et peut-être injuste de la situation si on limitait l'établissement de comptes rendus sténographiques à la première catégorie. M. Litauer estime qu'on devrait prendre des comptes rendus sténographiques tant des témoignages oraux que des discussions que provoquent les témoignages écrits.

L'objection du représentant du Royaume-Uni est, à ses yeux, dénuée de fondement, car, avec une dépense supplémentaire et relativement faible de 20.000 dollars, on pourrait assurer aux populations des Territoires sous tutelle un traitement équitable.

M. LEBEAU (Belgique) demande au Secrétariat des renseignements sur le personnel temporaire dont il est question dans le rapport du Secrétaire général.

Le représentant de la Belgique pense que le point à retenir de la déclaration du Président du Conseil de tutelle est qu'il demande ouvertement des comptes rendus sténographiques complets. M. Lebeau partage entièrement le point de vue du représentant du Royaume-Uni, qui correspond à la politique générale de la délégation belge. L'essentiel des travaux du Conseil de tutelle réside dans les conclusions auxquelles celui-ci aboutit et non pas dans les discussions préliminaires qui, une fois enregistrées sous forme de comptes rendus sténographiques, seraient d'une utilisation difficile. Le représentant de la Belgique votera contre les crédits prévus aux paragraphes 1 et 2 du rapport du Secrétaire général (A/C.5/230/Add.1).

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) précise, en réponse au représentant de la Belgique, que dans la mesure du possible, le Secrétariat préférerait employer un personnel compétent pendant la période d'essai au cours de laquelle on établira des comptes rendus sténographiques pour le Conseil de tutelle. Il faudra, pour cette tâche, constituer une équipe de dix personnes environ; il faudra donc, pour remplir le vide qui en résultera dans l'effectif permanent, nommer du personnel temporaire. Ceci est prévu dans les évaluations figurant au paragraphe 1 du rapport du Secrétaire général.

M. MACHADO (Brésil) appuie la demande qu'a formulée le Président du Conseil de tutelle pour que soient établis des comptes rendus sténographiques complets des séances du Conseil de tutelle. Soulignant l'importance que présente, pour les travaux du Conseil, l'étude des pétitions et des témoignages, M. Machado considère que l'on se conformera aux principes de la Charte en assurant aux pays coloniaux un traitement équitable grâce à l'enregistrement complet des dépositions des témoins.



He agreed with the Polish representative in supporting the estimate of 64,000 dollars quoted in paragraph 2 of the Secretary-General's report.

Mr. HAMBRO (Norway), while sympathizing with the Trusteeship Council's request for verbatim records, stated that he had received strict instructions from his Government to be on his guard concerning any addition to the budget, which had already been considerably increased by several items.

He voiced the view prevalent in the Norwegian Parliament that the United Nations was showing a lack of financial responsibility by continuing to increase the budget. That feeling gave rise to growing irritation, particularly as dollars were difficult to obtain.

His delegation would vote against the proposal. If, however, the Committee reconsidered its decisions with regard to certain substantial increases, his delegation would reconsider its attitude in connexion with the financial implications of verbatim records for the Trusteeship Council.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) supported the request made by the Trusteeship Council, as the additional sum involved in meeting fully the request of that body amounted to only 20,000 dollars.

Mr. DESAI (India) said that, although his delegation was in favour of economy, it considered that the request of the Trusteeship Council should be met. He suggested that, instead of indicating a certain sum to be spent on providing verbatim records for the meetings of the Council, the Committee should instruct the Secretary-General to draw any additional sums needed from the Working Capital Fund; thus the maximum services required by the Trusteeship Council would be ensured.

Mr. HAMMAD (Egypt), in supporting the request made by the Trusteeship Council, thought the Fifth Committee should do everything possible to help the principal organs of the United Nations to carry out their work.

Mr. HIBERT (Haiti) said that, after having examined the estimates contained in the report by the Secretary-General on verbatim records for the Trusteeship Council and having heard the statement of the President of the Trusteeship Council, his delegation would vote in favour of the appropriations requested.

The CHAIRMAN pointed out that the Fifth Committee was at the present time taking a decision

M. Machado, partageant le point de vue du représentant de la Pologne, approuve le crédit de 64.000 dollars prévu au paragraphe 2 du rapport du Secrétaire général.

M. HAMBRO (Norvège), tout en étant en faveur de la demande formulée par le Conseil de tutelle, déclare que son Gouvernement lui a donné comme stricte instruction de prendre garde à toute augmentation du budget, dont de nombreux postes ont déjà été considérablement accrus.

M. Hambro déclare que le Parlement norvégien estime que l'Organisation des Nations Unies manque à ses responsabilités en matière financière en augmentant sans cesse son budget. Ce fait suscite de plus en plus d'irritation, étant donné qu'il est difficile de se procurer des dollars.

La délégation norvégienne votera contre la proposition. Néanmoins, si la Commission revient sur certaines décisions qu'elle a prises et qui comportent des augmentations importantes, la délégation norvégienne reviendra sur sa position à l'égard des incidences financières de l'établissement de comptes rendus sténographiques du Conseil de tutelle.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie la demande formulée par le Conseil de tutelle, car le supplément de dépense nécessaire pour faire droit à cette demande ne s'élève qu'à 20.000 dollars.

M. DESAI (Inde) déclare que, bien que sa délégation soit en faveur d'économies budgétaires, elle considère qu'on doit donner satisfaction au Conseil de tutelle. Au lieu d'affecter une certaine somme à l'établissement des comptes rendus sténographiques pour les séances du Conseil, la délégation de l'Inde propose que la Commission donne instruction au Secrétaire général de prélever sur le Fonds de roulement tous les fonds supplémentaires qui pourraient être nécessaires pour assurer au maximum les services dont le Conseil de tutelle a besoin.

M. HAMMAD (Égypte), qui appuie la demande du Conseil de tutelle, estime que la Cinquième Commission devrait faire tout son possible pour faciliter l'accomplissement de leur tâche aux principaux organes de l'Organisation des Nations Unies.

M. HIBERT (Haïti) déclare qu'après avoir examiné les évaluations contenues dans le rapport soumis par le Secrétaire général sur la question des comptes rendus sténographiques des séances du Conseil de tutelle et après avoir entendu la déclaration du Président du Conseil de tutelle, sa délégation votera en faveur des crédits demandés.

Le PRÉSIDENT souligne que la Cinquième Commission est actuellement sur le point de prendre

on the question of principle. Supplementary estimates covering the costs involved in providing verbatim records would be submitted to the Committee at a later date. The estimates provided in the Secretary-General's report were simply an indication of the financial implications of the two proposals made in relation to the definition of the words «important testimony».

Mr. POLLOCK (Canada) said his delegation was not convinced of the need for verbatim records for the Trusteeship Council. He supported the Belgian representative's remarks, and felt that the Council could dispense with verbatim records in view of the great improvement in the summary records. Provision had already been made for verbatim records to be made available to the Trusteeship Council in certain cases, for example, when differences of opinion arose on the interpretation to be given to testimony.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay), referring to his statement at a previous meeting regarding the records of the Trusteeship Council, supported the Council's request. That body was one of the principal organs of the United Nations and dealt with matters affecting the lives of millions of human beings living in countries which were not yet self-governing.

The CHAIRMAN put to the vote the proposal that verbatim records should be provided for meetings in connexion with both the recording of testimony and discussions of testimony before the Trusteeship Council. Such meetings were estimated to represent 90 per cent of the work of the Council.

*The proposal was approved by 29 votes to 10, with 3 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the sixth report of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, regarding verbatim records of the Trusteeship Council (A/691).

*The report was approved by 31 votes to 6, with 3 abstentions.*

Mr. GANEM (France) suggested that, in view of the decision taken by the Fifth Committee regarding records of the proceedings of the Trusteeship Council, the Rapporteur's report should contain a paragraph authorizing the Secretary-General to comply with the request of the Economic and Social Council for verbatim records for certain meetings, should such a request be made at the eighth session of that Council.

une décision sur une question de principe. Les demandes de crédits supplémentaires pour l'établissement de comptes rendus sténographiques des séances du Conseil de tutelle seront soumises ultérieurement à l'examen de la Commission. Les évaluations contenues dans le rapport du Secrétaire général constituent une simple indication des incidences financières des deux propositions relatives à la définition des mots «témoignages importants».

M. POLLOCK (Canada) déclare que sa délégation n'est pas convaincue de la nécessité pour le Conseil de tutelle de disposer de comptes rendus sténographiques. Il approuve les observations faites par le représentant de la Belgique et estime que le Conseil pourrait se dispenser des comptes rendus sténographiques en raison de la très grande amélioration des comptes rendus analytiques. On a déjà pris des mesures pour que le Conseil de tutelle puisse disposer de comptes rendus sténographiques dans certains cas, par exemple lorsqu'il s'élève des divergences d'opinions sur la façon d'interpréter des témoignages.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) rappelle la déclaration qu'il a faite sur les comptes rendus des séances du Conseil de tutelle lors de la précédente séance. Il approuve la demande du Conseil, car celui-ci est l'un des principaux organes de l'Organisation des Nations Unies et s'occupe de questions intéressant l'existence de millions d'êtres humains qui vivent dans des pays ne s'administrant pas encore eux-mêmes.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition tendant à l'établissement de comptes rendus sténographiques des séances consacrées tant à l'audition de témoignages qu'aux débats du Conseil de tutelle s'y rapportant, et qui sont évaluées à 90 pour 100 des travaux du Conseil.

*Par 29 voix contre 10, avec 3 abstentions, la proposition est adoptée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix le sixième rapport de 1948 du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires concernant les comptes rendus sténographiques des séances du Conseil de tutelle (A/691).

*Par 31 voix contre 6, avec 3 abstentions, le rapport est adopté.*

M. GANEM (France) propose, en raison de la décision prise par la Cinquième Commission sur les comptes rendus des séances du Conseil de tutelle, que le rapport du Rapporteur contienne un paragraphe autorisant le Secrétaire général à donner satisfaction au Conseil économique et social, si celui-ci demande, lors de sa huitième session, que certaines de ses séances soient enregistrées sous forme de comptes rendus

Unless that were done, he felt the decision taken regarding meetings of the Trusteeship Council might be considered to be discriminatory.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that the Economic and Social Council had already stated that it was able to comply with the request made by the General Assembly in view of the financial stringencies, to dispense for the present with written verbatim records of its meetings. If, however, the Economic and Social Council decided at some future date to make a request for such records, the matter could again be considered by the General Assembly.

Mr. GROSS (United States of America) disagreed with the statement of the French representative. In voting for the proposal, that verbatim records should be provided for meetings of the Trusteeship Council, his delegation had not in any way intended to discriminate against the Economic and Social Council. It was clear from the statements made and the facts presented that the Trusteeship Council had certain responsibilities which justified the decision taken regarding its records.

Mr. GANEM (France) felt that when the Economic and Social Council had decided to comply with the General Assembly's request, it had no doubt considered that the Trusteeship Council would take the same action. If other members of the Committee were, however, of a different opinion, he would not press his suggestion.

Mr. LEBEAU (Belgium) said he could not support the suggestion of the representative of France for the reasons which he had already indicated. The Secretary-General had pointed out the disadvantages of the mechanical recording of speeches which the Committee had decided should be adopted in the case of the Trusteeship Council. Belgium had been elected recently to membership on the Economic and Social Council and its representatives would prefer to continue to receive well-prepared summary records.

Mr. GANEM (France) withdrew his proposal.

#### CHAPTER 1, APPENDIX B : UNFORESEEN AND EXTRAORDINARY EXPENSES (A/C.5/243, A/C.5/249).

The CHAIRMAN drew the Committee's attention to document A/C.5/249 providing for the addition of three new sub-paragraphs to the draft resolution relating to unforeseen and extraordinary expenses, and also to the amendment to that resolution proposed by the dele-

sténographiques. M. Ganem estime que si l'on n'agissait pas ainsi, la décision concernant les séances du Conseil de tutelle pourrait présenter un caractère discriminatoire.

M. Machado (Brésil) souligne que le Conseil économique et social a déjà affirmé qu'il pouvait satisfaire à la demande que l'Assemblée générale lui a adressée de se passer pour le moment, en raison des difficultés budgétaires, de comptes rendus sténographiques de ses séances. Cependant, si le Conseil économique et social décidait dans l'avenir de demander des comptes rendus sténographiques, l'Assemblée générale pourrait alors examiner de nouveau la question.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) ne partage pas le point de vue du représentant de la France. En votant en faveur de la proposition prévoyant que les séances du Conseil de tutelle seraient enregistrées sous forme de comptes rendus sténographiques, sa délégation n'avait nullement l'intention de prendre une mesure injuste à l'égard du Conseil économique et social. Il ressort des déclarations faites et des arguments présentés à la Commission, que le Conseil de tutelle assume certaines responsabilités qui justifient la décision prise concernant les comptes rendus de ses séances.

M. Ganem (France) estime que le Conseil économique et social, en décidant de se conformer à la demande formulée par l'Assemblée générale, avait sans doute pensé que le Conseil de tutelle agirait de même. Néanmoins, si d'autres membres de la Commission ne partagent pas son opinion, le représentant de la France n'insistera pas sur sa proposition.

M. Lebeau (Belgique) déclare ne pas pouvoir appuyer la proposition du représentant de la France pour les raisons qu'il a déjà exposées. Le Secrétaire général a souligné les inconvénients de l'enregistrement sonore des discours, procédé que la Commission avait décidé qu'il y avait lieu d'adopter en ce qui concerne le Conseil de tutelle. La Belgique a été récemment élue membre du Conseil économique et social et ses représentants préfèrent continuer de recevoir des comptes rendus analytiques bien établis.

M. Ganem (France) retire sa proposition.

#### TITRE I, ANNEXE B : DÉPENSES IMPRÉVUES ET EXTRAORDINAIRES (A/C.5/243, A/C.5/249).

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur le document A/C.5/249 qui prévoit l'addition de trois nouveaux alinéas au projet de résolution concernant les dépenses imprévues et extraordinaires. Il signale également l'amendement à cette résolution que proposent les délé-

gations of Chile, China, the United States of America and Venezuela (A/C.5/243).

Mr. LARRAIN (Chile) introduced the proposal submitted by the delegations of Chile, China, the United States of America and Venezuela, that a new paragraph (c) should be added to the draft resolution relating to unforeseen and extraordinary expenses<sup>1</sup> regarding the financing of the second session of the Economic Commission for Asia and the Far East and the Economic Commission for Latin America. He pointed out that the Joint Second and Third Committee had decided that those Commissions might hold two sessions a year, but that the Fifth Committee, by a previous decision, had approved credits for only one session a year.

Mr. HIBERT (Haiti), referring to the draft resolution relating to unforeseen and extraordinary expenses, suggested that the word «supplementary» should be inserted before the word «unforeseen» since neither the term «unforeseen» nor «extraordinary» could properly be held to apply to additional expenditure on items for which some provision was, in fact, made in the budget estimates. The additional sums which might be required in connexion with the regional commissions, for example, were supplementary and not unforeseen.

He also suggested a new draft for paragraph 4 of the draft appropriation resolution for the financial year 1949<sup>2</sup>.

The CHAIRMAN said that the draft appropriation resolution had been considered by the Fifth Committee during the absence of the representative of Haiti, but that representative would have the opportunity of suggesting an amendment when the Committee examined the resolution in its final form.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that a definition had been given of the terms «unforeseen and extraordinary expenses» in Supplement No. 4 of the Official Records of the second part of the first session of the General Assembly.

Mr. HAMBRØ (Norway) said he could not support the representative of Haiti's proposal that the word «supplementary» should be inserted in the draft resolution relating to unforeseen and extraordinary expenses; it would create the idea that the Secretary-General could, at his discretion, increase any appropriation in the budget.

gations du Chili, de la Chine, des États-Unis d'Amérique et du Venezuela (A/C.5/243).

M. LARRAIN (Chili) présente la proposition des délégations du Chili, de la Chine, des États-Unis d'Amérique et du Venezuela, prévoyant l'inclusion d'un nouveau paragraphe c) dans le projet de résolution du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, concernant les dépenses imprévues et extraordinaires<sup>1</sup>. Cet alinéa traite du financement des deuxièmes sessions de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient et de la Commission économique pour l'Amérique latine. Il souligne que la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions a décidé que ces Commissions pourraient tenir deux sessions annuelles, alors qu'auparavant, la Cinquième Commission n'avait autorisé des crédits que pour une session par an.

M. HIBERT (Haïti) propose d'ajouter dans ce projet de résolution le mot «supplémentaires» après le mot «imprévues»; il estime en effet que les mots «extraordinaires» ou «imprévues» ne peuvent réellement s'appliquer à des dépenses supplémentaires prévues pour des postes auxquels des crédits sont, en fait, affectés dans les prévisions budgétaires. Le complément de crédits qui pourrait être nécessaire pour les Commissions régionales, par exemple, constitue une dépense supplémentaire et non une dépense imprévue.

Il propose également un nouveau texte pour le paragraphe 4 du projet de résolution portant ouverture de crédits pour l'exercice 1949<sup>2</sup>.

Le PRÉSIDENT déclare que la Cinquième Commission a examiné ce dernier projet de résolution en l'absence du représentant de Haïti; toutefois, celui-ci aura l'occasion de présenter son amendement lorsque la Commission étudiera le projet de résolution sous sa forme définitive.

M. MACHADO (Brésil) fait observer que le supplément n° 4 aux procès-verbaux officiels de la seconde partie de la première session de l'Assemblée générale définit ce que l'on entend par «dépenses extraordinaires et imprévues».

M. HAMBRØ (Norvège) ne peut appuyer la proposition du représentant de Haïti visant à ajouter le mot «supplémentaires» dans le projet de résolution relatif aux dépenses extraordinaires et imprévues. En effet, cela donnerait l'impression que le Secrétaire général peut accroître à sa discrétion n'importe quelle ouverture de crédits.

<sup>1</sup> See Official Records of the third session of the General Assembly, supplement No. 7A, page 9.

<sup>2</sup> Ibid., page 8.

<sup>1</sup> Voir les Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, supplément n° 7A, page 9.

<sup>2</sup> Ibid., page 8.

Mr. HIBERT (Haiti) maintained his point of view that it was necessary for the word «supplementary» to be inserted in the draft resolution in order that the Secretary-General might be empowered, with the prior concurrence of the Advisory Committee, to take any necessary action in connexion with any extra funds which might be needed.

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) quoted the definition of «unforeseen» and «extraordinary» as given in resolution 68 (I) relating to the Working Capital Fund and provision of working capital, adopted by the General Assembly at the second part of its first session.

«The term, «unforeseen expenses» means expenses arising from, or incidental to, the carrying out of a programme in accord with the General Assembly approved policies, which expenses were not foreseen when the estimates were made.

«The term «extraordinary expenses» means expenses for items or objects outside the scope of the budget estimates, i.e. outside the programme on which the estimates were based.»

He felt that as those definitions had already been adopted by the United Nations it would not be wise to approve the modification proposed by the representative of Haiti.

Mr. HIBERT (Haiti) said he would like to regard the United Nations as a model in the fields of administration and budgetary and financial organization; it was unfortunate, therefore, that serious mistakes should be made or allowed to continue.

Mr. HSIA (China) considered that the text of the first paragraph of the draft resolution should remain unchanged, for if the modifications suggested by the representative of Haiti were adopted, the second paragraph would be meaningless.

The CHAIRMAN explained that the word «supplementary» was used in the language of the United Nations to describe repayments of appropriations for the advances from the Working Capital Fund; its inclusion in the opening paragraph of the draft resolution in appendix B would therefore be inappropriate. However, the wish of the representative of Haiti might be met by the inclusion in the Rapporteur's report of a brief explanation of the term «unforeseen expenses» as previously agreed upon by the General Assembly.

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary

M. HIBERT (Haïti) maintient qu'il est indispensable d'ajouter le mot «supplémentaire» dans le projet de résolution, afin que le Secrétaire général soit à même de prendre les dispositions nécessaires, avec l'assentiment préalable du Comité consultatif, en ce qui concerne les crédits supplémentaires qui peuvent devenir nécessaires.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) cite la définition des dépenses «extraordinaires» et «imprévues» qui figure en note, à la page 130 des Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la seconde partie de sa première session (A/64/Add. 1) :

Les «dépenses imprévues» sont les dépenses entraînées directement ou indirectement par l'exécution d'un programme conforme aux directives approuvées par l'Assemblée générale et n'ayant pas été envisagées lors de l'établissement des prévisions.

Les «dépenses extraordinaires» sont les dépenses pour des articles ou des objets qui sortent du cadre des prévisions budgétaires, c'est-à-dire du programme sur la base duquel les prévisions sont établies.

Puisque l'Organisation des Nations Unies a déjà adopté cette définition, il estime qu'il serait peu judicieux d'accepter la modification que propose le représentant de Haïti.

M. HIBERT (Haïti) voudrait voir dans l'Organisation des Nations Unies un modèle en matière administrative, budgétaire et financière. Il regrette donc que certaines erreurs aient eu lieu dans le passé et persistent encore.

M. HSIA (Chine) estime qu'il ne faut rien changer au texte du premier paragraphe du projet de résolution; en effet, si la modification proposée par le représentant de Haïti était acceptée, le deuxième paragraphe n'aurait plus de sens.

Le PRÉSIDENT explique que le terme «supplémentaire» est utilisé dans le langage de l'Organisation des Nations Unies pour qualifier les remboursements d'avances prélevées sur le Fonds de roulement; il ne convient donc pas d'inclure ce terme dans le paragraphe initial du projet de résolution qui fait l'objet de l'annexe B. Toutefois, on pourrait faire droit au désir du représentant de Haïti en insérant dans le rapport du Rapporteur la brève explication des termes «dépenses imprévues», tels qu'ils ont été définis dans le document que vient de citer M. Agnès.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires)

Questions), replying to a question by Mr. Levi (Yugoslavia), stated that expenses involved in connexion with the second special session of the General Assembly came under the category of extraordinary expenses.

Mr. HIBERT (Haïti) thought that the Fifth Committee was reluctant to insert the word «supplementary» because it was afraid of giving additional powers to the Secretary-General. That fear was, however, groundless. While the General Assembly was not in session, the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions was authorized to act on its behalf, and the Secretary-General would not be authorized to enter into commitments to meet supplementary expenses except with the Advisory Committee's concurrence. The argument that supplementary expenses were covered by the word «unforeseen» was untenable from the point of view of common sense, as it was clear that the two words had different meanings. The interpretation of those two words as given by the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions were unsatisfactory. Nevertheless, he would not insist on his proposal.

Mr. MACHADO (Brésil) stated that he had a reservation in respect of the introductory paragraph of the draft resolution and of sub-paragraph (a), both of which, he thought, did not provide for sufficient control of the Secretary-General's actions. He would not vote against those parts of the resolution or against the resolution as a whole, as he understood that the matter would be dealt with when the supplementary estimates for the financial year 1948 (A/C.5/247) came under discussion; however, he asked that his reservation should be taken into consideration in approving the draft resolution relating to unforeseen and extraordinary expenses.

The CHAIRMAN stated that note would be taken of the Brazilian representative's reservation.

*The introductory paragraph of the draft resolution was approved.*

*Sub-paragraph (a) was approved.*

The CHAIRMAN asked for discussion of sub-paragraph (b) of the report by the Secretary-General (A/C.5/249) and the joint amendment to the draft resolution relating to unforeseen and extraordinary expenses, submitted by Chile, China, the United States of America and Venezuela (A/C.5/243).

Mr. GROSS (United States of America) thought that the joint amendment was the more satisfactory text and should be adopted unless an overwhelming argument were advanced against

taires), en réponse à une question de M. Levi, représentant de la Yougoslavie, déclare que les dépenses effectuées pour la deuxième session extraordinaire de l'Assemblée générale rentrent dans la catégorie des dépenses extraordinaires.

M. HIBERT (Haïti) pense que, si la Cinquième Commission hésite à insérer le mot «supplémentaire», c'est parce qu'elle craint d'accorder ainsi au Secrétaire général un surcroît de pouvoirs. Cependant, cette crainte est dénuée de fondement : en effet, en dehors des sessions de l'Assemblée générale, le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires est autorisé à agir en son nom, et le Secrétaire général n'aura pas le droit de prendre, sans l'assentiment de ce Comité, des engagements pour couvrir des dépenses supplémentaires. L'argument selon lequel les dépenses «supplémentaires» sont visées par le terme «imprévues» est insoutenable du point de vue du bon sens, car il est évident que ces deux termes ont un sens différent. L'interprétation qu'en a donnée le Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires laisse à désirer. Néanmoins, M. Hibert n'insistera pas pour que l'on adopte sa proposition.

M. MACHADO (Brésil) fait des réserves sur le paragraphe initial du projet de résolution et sur l'alinéa a), qui, à son avis, ne prévoient pas un contrôle suffisant des actes du Secrétaire général. Il ne votera pas, toutefois, contre ces parties de la résolution, ni contre l'ensemble de cette dernière, car il croit comprendre que cette question sera traitée quand on passera à la discussion des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice 1948 (A/C.5/247); il demande toutefois qu'on tienne compte de ses réserves quand on approuvera le projet de résolution relatif aux dépenses imprévues et extraordinaires.

Le PRÉSIDENT assure que bonne note sera prise des réserves faites par le représentant du Brésil.

*Le paragraphe initial du projet de résolution est approuvé.*

*L'alinéa a) est approuvé.*

Le PRÉSIDENT met en discussion l'alinéa b) figurant au rapport du Secrétaire général (A/C.5/249) et l'amendement au projet de résolution relatif aux dépenses imprévues et extraordinaires, qui est présenté conjointement par le Chili, la Chine, les États-Unis d'Amérique et le Venezuela (A/C.5/243).

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) estime que c'est l'amendement commun qui offre le texte le plus satisfaisant; c'est lui qu'il convient d'adopter, à moins qu'un argument irrésistible



it. It was more flexible than the sub-paragraph proposed in the Secretary-General's report, as it named no definite figure but added the phrase "upon approval of the holding of such sessions by the Economic and Social Council".

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that the figures of 22,760 dollars, 19,300 dollars and 10,000 dollars appearing in sub-paragraph (b) of document A/C.5/249 had been arrived at on the basis of the sums appropriated for the holding of only one session by each of the regional Economic Commissions.

Mr. MACHADO (Brazil) believed that the figures had been included in sub-paragraph (b) so as to make it consistent with the other sub-paragraphs of the resolution, each of which mentioned definite sums. He thought, however, that the text of the joint amendment was sufficient.

Mr. ANSON (Pakistan) stated that his delegation had no hesitation in voting for the amounts mentioned in sub-paragraph (b) of the report by the Secretary-General, but he felt obliged to make a reservation with respect to the administration of the Economic Commission for Asia and the Far East, which he felt was not completely objective so far as his country was concerned.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) suggested that the Committee should approve the text of sub-paragraph (b) of the Secretary-General's report, adding to it the phrase "upon approval of the holding of such sessions by the Economic and Social Council" contained in the joint amendment. In that form, his delegation would be prepared to accept the sub-paragraph. The text of the joint amendment was the less accurate one as it seemed to give unlimited freedom to the Secretary-General.

*Sub-paragraph (b) was approved in that form.*

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) suggested that the Committee should postpone consideration of sub-paragraph (c) until the following day, as members were not sufficiently informed on the position within the Economic and Social Council in respect of the proposed establishment of the economic commission for the Middle East.

The CHAIRMAN recalled that the Council had not had time to discuss the matter at its previous session, but that it had been proposed that the question should be discussed at the eighth session to be held in February 1949.

ne soit présenté contre lui. Ce texte est en effet plus souple que celui proposé dans le rapport du Secrétaire général, car il ne cite aucun chiffre précis et contient la formule «si le Conseil économique et social consent à ce que ces sessions se tiennent».

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des questions administratives et financières) explique qu'on est arrivé aux chiffres de 22.760, 19.300 et 10.000 dollars qui figurent à l'alinéa b) du document A/C.5/249 en se basant sur les crédits accordés pour permettre à chacune des Commissions économiques régionales de tenir une seule session.

M. MACHADO (Brésil) croit qu'on n'a introduit ces chiffres à l'alinéa b) que pour mettre celui-ci en harmonie avec les autres alinéas de la résolution, qui, tous, citent des sommes précises. Il estime que le texte de l'amendement commun suffit.

M. ANSON (Pakistan) déclare que sa délégation n'hésitera pas à voter les sommes que mentionne l'alinéa b) du rapport du Secrétaire général, mais il croit devoir faire une réserve au sujet de l'administration de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Il a, en effet, le sentiment que cette Commission ne traite pas son pays avec toute l'objectivité désirable.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose à la Commission d'approuver le texte de l'alinéa b) du rapport du Secrétaire général, en y ajoutant la formule «si le Conseil économique et social consent à ce que ces sessions se tiennent», qui est contenue dans l'amendement commun. Sa délégation est disposée à accepter l'alinéa sous cette forme. Le texte de l'amendement commun est le moins précis des deux, car il semble laisser au Secrétaire général une liberté illimitée; seule sa formule finale est acceptable.

*L'alinéa b) est approuvé sous cette forme.*

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose à la Commission de remettre au lendemain l'étude de l'alinéa c), car les membres de la Commission ne sont pas suffisamment au courant de la position du Conseil économique et social en ce qui concerne le projet de création de la Commission économique pour le Moyen Orient.

Le PRÉSIDENT rappelle que le Conseil n'a pas eu le temps de discuter cette question lors de sa session précédente, mais qu'il se propose d'en discuter à sa huitième session, prévue pour février 1949.

Mr. HUNEIDI (Syria) pointed out that the Second Committee was at present discussing a resolution to the effect that the Economic and Social Council should, at its following session, study the question of the establishment of the economic commission for the Middle East.

Mr. MACHADO (Brazil) was prepared to vote in favour of sub-paragraph (c) which gave latitude to the Secretary-General to implement a decision by the Economic and Social Council to set up the economic commission for the Middle East, should such a decision be taken.

Mr. HAMBRØ (Norway) did not think that the sub-paragraph should be approved, as it would be tantamount to an invitation to the Council to create a new economic commission. He was against the setting up of new committees and commissions; moreover, the possibility of funds being required in the event of the economic commission's establishment was already covered by the provision for unforeseen and extraordinary expenses in the introductory paragraph of the resolution.

Mr. HAMMAD (Egypt) disagreed with the representative of Norway. By adopting sub-paragraph (c), the Committee would by no means be inviting the Economic and Social Council to establish the economic commission for the Middle East, but merely ensuring that funds would be made available in the event that the commission were established. Any decision on the matter rested with the Council itself.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that, since the eighth session of the Economic and Social Council would take place only in February 1949, practical steps for the establishment of the economic commission for the Middle East might not be initiated until the end of that year. He thought that the sum of 296,000 dollars mentioned in sub-paragraph (c) might prove excessively high and questioned the need for retaining the sub-paragraph at all. If the Secretary-General were required to obtain the concurrence of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions on the amount to be expended in connexion with the economic commission, such a provision would not constitute a barrier to the setting up of that commission.

Mr. HAMMAD (Egypt) thought that the USSR representative's statement that the creation of the economic commission might not take place until the end of the following year was unduly pessimistic.

He understood that neither the Secretary-General nor the Chairman of the Advisory Committee had any objection to the sum mentioned

M. HUNEIDI (Syrie) signale que la Deuxième Commission est en train de discuter une résolution demandant au Conseil économique et social d'étudier à sa prochaine session la question de la création de la Commission économique pour le Moyen Orient.

M. MACHADO (Brésil) est disposé à voter en faveur de l'alinéa c) qui donne au Secrétaire général toute latitude pour mettre en œuvre la décision éventuelle du Conseil économique et social de créer la Commission économique pour le Moyen Orient.

M. HAMBRØ (Norvège) ne pense pas qu'il faille approuver cet alinéa, car il invite, en somme, le Conseil à créer une nouvelle Commission économique. L'orateur est opposé à la création de nouvelles commissions et de nouveaux comités; d'ailleurs, si des crédits nouveaux s'avéraient nécessaires, dans le cas où la Commission économique en question viendrait à être créée, le paragraphe initial de la résolution y pourvoit amplement par sa disposition concernant les dépenses imprévues et extraordinaires.

M. HAMMAD (Égypte) n'est pas d'accord avec le représentant de la Norvège. L'adoption de l'alinéa c) ne signifierait nullement que la Commission invite le Conseil économique et social à créer la Commission économique pour le Moyen Orient. Ce serait simplement une garantie que des crédits seraient ouverts, si cette Commission était créée. C'est au Conseil lui-même qu'incombe la décision sur cette question.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que, puisque la huitième session du Conseil économique et social ne doit avoir lieu qu'en février 1949, il est possible que dans la pratique on ne crée pas la Commission économique pour le Moyen Orient avant la fin de l'année 1949. A son avis, la somme de 296.000 dollars indiquée à l'alinéa c) pourrait être trop élevée; il conteste d'ailleurs l'utilité de cet alinéa. Le Secrétaire général serait-il obligé d'obtenir l'assentiment de la Commission consultative pour les questions administratives et budgétaires en ce qui concerne le montant des crédits à affecter à la création de la Commission économique, que cela ne saurait constituer un obstacle à cette création.

M. HAMMAD (Égypte) estime que le représentant de l'URSS fait preuve d'un pessimisme excessif en déclarant que la création de la Commission économique pourrait n'avoir lieu qu'à la fin de l'année prochaine.

Il croit comprendre que ni le Secrétaire général ni le Président du Comité consultatif n'ont rien à redire à la somme indiquée à l'alinéa c).

in sub-paragraph (c), and formally asked for a vote on that sub-paragraph.

Replying to a question by Mr. LEVI (Yugoslavia), Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) stated that no parallel provision had been adopted by the Fifth Committee in the previous year in connexion with the establishment of the economic commission for Latin America. Expenses connected with the creation of a new economic commission might be considered to come under the category of commitments relating to urgent economic rehabilitation provided for in sub-paragraph (a) of the draft resolution; but a possible reason for the reference to the sum of 296,000 dollars was that the Secretary-General feared that, when the General Assembly was not in session the Advisory Committee would argue that the setting up of the economic commission for the Middle East was not a matter of urgent economic rehabilitation. The Advisory Committee had included the word «urgent» in sub-paragraph (a) of the resolution as a safeguard against unnecessary expenditure.

Mr. W. O. HALL (United States of America) thought that all members agreed on the substance of sub-paragraph (c); the disquieting element was the size of the sum mentioned. He suggested that, instead of mentioning that sum, the Committee should formulate a proposal permitting the Advisory Committee to review the budget of the economic commission for the Middle East prior to its going into effect.

Mr. AGNIDIS (Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) pointed out in reply that the Advisory Committee held only three meetings a year in April, in June-July, and just before each session of the General Assembly. It might, however, be possible for the Advisory Committee to discuss the actual sum to be appropriated before the end of the present session.

Mr. GANEM (France) suggested that reference to any definite sum should be deleted from the text, and that sub-paragraph (c) should be redrafted in general terms to read as follows :

«Such commitments as may be necessary to provide for expenses for the proposed economic commission for the Middle East, should the Economic and Social Council decide that this commission be created in 1949.»

Mr. MACHADO (Brazil) agreed with the representative of France. The Committee should approve the principle of the matter, leaving the

et il demande formellement que l'on procède au vote sur cet alinéa.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), répondant à une question de M. LEVI, représentant de la Yougoslavie, déclare que la Cinquième Commission n'a adopté l'année dernière aucune disposition de ce genre en ce qui concerne la création de la Commission économique pour l'Amérique latine. On pourrait considérer que les dépenses afférentes à la création d'une nouvelle Commission économique rentrent dans la catégorie des engagements ayant trait aux mesures urgentes de relèvement économique prévues à l'alinéa a) du projet de résolution. Si l'on précise la somme de 296.000 dollars, c'est probablement parce que le Secrétaire général craint que, lorsque l'Assemblée générale ne siégera plus, le Comité consultatif ne prétende que la création de la Commission économique pour le Moyen Orient n'est pas un cas urgent de relèvement économique. Le Comité consultatif a inséré le terme «urgent» dans l'alinéa a) de la résolution à titre de garantie contre les dépenses non indispensables.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) croit que tous les membres de la Commission sont d'accord sur le fond de l'alinéa c); ce qui les inquiète, c'est l'importance de la somme mentionnée. Il suggère que la Commission, au lieu de fixer une somme précise, formule une proposition autorisant le Comité consultatif à examiner le budget de la Commission économique pour le Moyen Orient, avant que ce budget entre en vigueur.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) répond que le Comité consultatif ne siège que trois fois par an, en avril, en juin-juillet, et juste avant la session annuelle de l'Assemblée générale. Mais il est possible que le Comité consultatif puisse discuter avant la fin de la session actuelle du montant exact du crédit à allouer.

M. GANEM (France) propose de supprimer toute mention d'une somme déterminée, et de modifier l'alinéa c) pour qu'il soit conçu en termes plus généraux. Il propose le texte suivant :

«Les engagements qu'il peut être nécessaire de prendre pour couvrir les dépenses relatives à la Commission économique pour le Moyen Orient dont la création est envisagée, si le Conseil économique et social décide de créer ladite commission en 1949.»

M. MACHADO (Brésil) est d'accord avec le représentant de la France. La Commission devrait donner son approbation de principe, en laissant

decision on the actual amount required to the Economic and Social Council and the Secretary-General's discretion.

Mr. HUNEIDI (Syria) also supported the French representative's proposal.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) approved of the text proposed by the French representative, but thought that the sub-paragraph might equally well be omitted altogether, as the introductory paragraph of the resolution already provided for commitments entered into by the Secretary-General with the concurrence of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that the sub-paragraph should be retained in the form proposed by the representative of France, as it gave valuable guidance to the Secretary-General in the event of the establishment of the economic commission for the Middle East in 1949.

Mr. HAMMAD (Egypt) stated that he would willingly accept the French proposal, but wished to point out that the sum of 296,000 dollars had not been fixed arbitrarily but on the basis of sums appropriated for the economic commissions for Latin America and for Asia and the Far East.

Mr. POLLOCK (Canada) preferred the original text of the sub-paragraph. He thought that the Committee should follow the suggestion made by the representative of the United States that the Advisory Committee should review the budget of the economic commission for the Middle East prior to its going into effect; but if that suggestion was impracticable, the original text of the sub-paragraph should be approved. It was essential that a ceiling should be fixed to the commitments which the Secretary-General was authorized to make in connexion with the setting up of that commission.

The CHAIRMAN said that he had not understood the United States representative's suggestion to be a formal proposal.

Mr. HIBERT (Haiti) stated that he had intended to vote in favour of the French proposal, but recognized the truth of the Canadian representative's objection. It would be wrong to give the Secretary-General complete freedom in a case where sums of such proportions were involved.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) also shared the Canadian representative's view.

Mr. W. O. HALL (United States of America) interpreted the French proposal to mean that

au Conseil économique et social et au Secrétaire général le soin de décider de la somme exacte.

M. HUNEIDI (Syrie) soutient, lui aussi, la proposition du représentant de la France.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) approuve le texte proposé par le représentant de la France, mais il estime que l'on ferait aussi bien de supprimer complètement l'alinéa, puisque le premier paragraphe de la résolution parle déjà des engagements que peut prendre le Secrétaire général avec l'assentiment du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

M. MACHADO (Brésil) estime que l'alinéa devrait être retenu sous la forme que le représentant de la France propose de lui donner, car il donne une directive précieuse au Secrétaire général pour le cas où la Commission économique pour le Moyen Orient serait créée en 1949.

M. HAMMAD (Égypte) déclare qu'il est tout disposé à accepter la proposition française, mais il tient à souligner que la somme de 296.000 dollars n'a pas été fixée arbitrairement. Elle a été établie sur la base des sommes allouées à la Commission économique pour l'Amérique latine et à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

M. POLLOCK (Canada) préfère le texte primitif de l'alinéa. A son avis, la Commission devrait se conformer à la suggestion du représentant des États-Unis, laquelle prévoit que le Comité consultatif doit revoir le budget de la Commission économique pour le Moyen Orient avant que ce budget entre en vigueur. Si toutefois, cette suggestion était irréalisable, on ferait bien d'approuver le texte primitif de l'alinéa. Il est indispensable de fixer un plafond aux dépenses que le Secrétaire général pourra engager à l'occasion de la création de cette Commission.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il n'a pas eu l'impression que la suggestion du représentant des États-Unis constituait une proposition formelle.

M. HIBERT (Haïti) dit que son intention avait été de voter en faveur de la proposition de la France, mais qu'il reconnaît le bien-fondé de l'objection du représentant du Canada. Ce serait une erreur que de laisser toute latitude au Secrétaire général, quand des sommes d'une telle importance sont en jeu.

M<sup>me</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) partage, elle aussi, le point de vue du représentant du Canada.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) croit que la proposition française signifie qu'une

a smaller sum than 296,000 dollars might, in fact, prove sufficient. He would support that proposal.

Mr. Pollock (Canada) said that he would not press his proposal any further.

*Sub-paragraph (c) as amended by the representative of France was adopted by 26 votes to 6, with 8 abstentions.*

Mr. Price (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) stated that sub-paragraph (d) had been withdrawn, as it already appeared in the draft report of the Fifth Committee on tax equalization : staff assessment plan (A/C.5/W.96).

The CHAIRMAN recalled that sub-paragraph (b), re-designated as sub-paragraph (e), had already been approved in principle in connexion with the estimates for the International Court of Justice.

*The last paragraph of the resolution was approved.*

*The draft resolution as a whole was approved by 35 votes to none, with 2 abstentions, subject to the reservation of the representative of Brazil.*

The meeting rose at 6 p.m.

## HUNDRED AND FIFTY-FIFTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Thursday, 4 November 1948, at 10.30 a.m.*

Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).

### 90. Consideration of the financial implications of the question of assistance to Palestinian refugees (A/C.5/W.102)

The CHAIRMAN announced that he had received a letter from the President of the General Assembly requesting the Fifth Committee urgently to consider the problem of aid to Palestinian refugees. Paragraphs 2 to 9 inclusive of the draft resolution (A/C.3/315) had financial implications which the Fifth Committee was requested to consider. Sub-Committee 2 of the Third Committee was, however, at present studying the various provisions of that resolution from the point of view of the administrative organization of the aid, and it was obvious that the Fifth Committee could not take up the matter until the Sub-Committee had made its report.

somme inférieure à 296.000 dollars pourrait suffire. Il appuiera cette proposition.

M. Pollock (Canada) déclare qu'il n'insistera pas davantage sur sa proposition.

*Par 26 voix contre 6, avec 8 abstentions, l'alinéa c), modifié par l'amendement du représentant de la France, est adopté.*

M. Price (Secrétaire général adjoint chargé du Département des questions administratives et financières) annonce que l'alinéa d) a été retiré, car il figure déjà dans le projet de rapport de la Cinquième Commission sur la péréquation des impôts : barème des contributions du personnel (A/C.5/W. 96).

Le PRÉSIDENT rappelle que l'alinéa b), qui est devenu l'alinéa e), a déjà été approuvé en principe en même temps que les prévisions de dépenses relatives à la Cour internationale de Justice.

*Le dernier paragraphe du projet de résolution est approuvé.*

*Par 35 voix contre zéro, avec 2 abstentions, l'ensemble du projet de résolution est approuvé, compte tenu des réserves du représentant du Brésil.*

La séance est levée à 18 heures.

## CENT-CINQUANTE-CINQUIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le jeudi 4 novembre 1948, à 10 h. 30.*

Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).

### 90. Examen des incidences financières de la question de l'assistance aux réfugiés de Palestine (A/C.5/W.102)

Le PRÉSIDENT indique qu'il a reçu du Président de l'Assemblée générale une lettre invitant la Cinquième Commission à examiner de toute urgence le problème de l'assistance aux réfugiés de Palestine. Les paragraphes 2 à 9 inclusivement du projet de résolution (A/C.3/315) ont des incidences financières que la Cinquième Commission est appelée à examiner. Néanmoins, la Sous-Commission 2 de la Troisième Commission examine en ce moment les diverses dispositions de ce projet de résolution du point de vue de l'organisation administrative de l'aide, et il est évident que la Cinquième Commission ne pourra en être saisie avant que la Sous-Commission 2 de la Troisième Commission ait fait son rapport.

Only paragraphs 2 and 9 of the draft resolution could be immediately considered by the Fifth Committee. Paragraph 2, on the recommendation of the Acting Mediator, provided for the allocation of 29,500,000 dollars for the necessary aid to 500,000 Palestinian refugees for the nine-month period from 1 December 1948 to 31 August 1949.

Paragraph 9 authorized the Secretary-General to advance immediately a sum not exceeding 5 million dollars, on the condition that that sum would be paid back to the Working Capital Fund by voluntary or other contributions from the various Governments.

Finally, document A/C.5/W.102 provided the Committee with a detailed survey of the present situation and of the estimated amounts to be drawn from the Working Capital Fund.

Mr. LITAUER (Pologne) stated that the joint draft resolution submitted by Belgium, the Netherlands, the United Kingdom and the United States of America was not the only one that had been put forward in connexion with the problem of aid to refugees. It would be expedient for the Fifth Committee to consider simultaneously the various draft resolutions bearing on the same question, especially document A/C.3/SC.2/2 which contained the text of a draft resolution dealing with the same problem and which seemed to him to be more practicable than the joint draft. It would therefore be advisable for the Fifth Committee to study the two drafts simultaneously.

The CHAIRMAN pointed out that the draft resolution, to which the Polish representative had referred, was a working paper of Sub-Committee 2 of the Third Committee. As the Fifth Committee had not been officially seized of that proposal it could not be discussed at the present time.

Mr. GANEM (France) regretted that, because of the delay in forwarding the letter of the President of the General Assembly, the Fifth Committee had been unable to begin consideration of that vitally important problem.

He also felt that the draft resolution submitted by New Zealand and France (A/C.3/SC.2/2) should be considered at the same time as the joint draft resolution (A/C.3/315), since the two drafts dealt with the same subject.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) observed that amendments appearing in documents A/C.3/317 and A/C.3/318 had been

Seuls, les paragraphes 2 et 9 de ce projet de résolution sont susceptibles d'être examinés immédiatement par la Cinquième Commission. Le paragraphe 2 prévoit, sur la recommandation du Médiateur par intérim, l'allocation d'une somme de 29.500.000 dollars en vue de fournir l'assistance nécessaire aux 500.000 réfugiés de Palestine pendant la période de neuf mois s'étendant du 1<sup>er</sup> décembre 1948 au 31 août 1949.

Par ailleurs, le paragraphe 9 autorise le Secrétaire général à faire immédiatement l'avance d'une somme n'excédant pas 5 millions de dollars, à la condition que cette somme soit remboursée au Fonds de roulement au moyen des contributions volontaires ou autres des différents Gouvernements.

Enfin, le document A/C.5/W.102 fournit à la Commission un aperçu détaillé de la situation actuelle et des prévisions en ce qui concerne le Fonds de roulement.

M. LITAUER (Pologne) rappelle que le projet commun de résolution présenté par la Belgique, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et les États-Unis d'Amérique n'est pas le seul qui ait été soumis au sujet du problème de l'aide aux réfugiés. Il lui semble opportun que la Cinquième Commission examine en même temps les divers projets de résolutions relatifs à la même question. En particulier, le document A/C.3/SC.2/2 contient le texte d'un projet de résolution relatif au même problème; ce deuxième texte lui paraît même revêtir un caractère plus pratique que celui du projet commun et il considère, par conséquent, qu'il y aurait intérêt à ce que la Cinquième Commission examine simultanément les deux projets.

Le PRÉSIDENT rappelle que le deuxième projet de résolution dont parle le représentant de la Pologne constitue un document de travail de la Sous-Commission 2 de la Troisième Commission et que, la Cinquième Commission n'en ayant pas été saisie officiellement, il lui est impossible d'en discuter pour le moment.

M. GANEM (France) regrette que le retard apporté à la transmission de la lettre du Président de l'Assemblée générale ait empêché la Cinquième Commission d'aborder plus tôt l'examen de ce problème d'importance capitale.

Il considère lui aussi que le projet de résolution présenté par la Nouvelle-Zélande et la France (A/C.3/SC.2/2) devrait être examiné en même temps que le projet commun de résolution (A/C.3/315), les deux projets se rapportant au même sujet.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que des amendements ont été présentés aux projets de résolutions



submitted to the draft resolutions just mentioned. He thought that it was advisable to consider those amendments at the same time as the original proposals.

The CHAIRMAN pointed out that it would be somewhat difficult to discuss documents which were still being considered by Sub-Committee 2 of the Third Committee, both because the members of the Fifth Committee had not yet been able to study them and because only document A/C.3/315 had been officially referred to the Fifth Committee.

Mr. DAVIN (New Zealand) wondered if it would not be possible to postpone consideration of all the documents other than the one which had been officially referred to the Fifth Committee until such time as that Committee had officially been informed of the results of the Third Committee's discussion thereon.

The CHAIRMAN agreed with the New Zealand representative's suggestion.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) requested the Committee not to embark upon an academic discussion. It had before it a draft resolution and would subsequently have at its disposal other documents containing other proposals. He agreed with the Chairman that the Committee should start considering the first draft, for the tragic position of the Palestine refugees demanded that the problem should be solved speedily.

Mr. MACHADO (Brazil) wished to know whether the Fifth Committee was at present called upon to take a decision on the principle of the allocation of funds provided for in paragraphs 2 and 9 of the draft resolution (A/C.3/315), or whether it should deal with the financial implications of those two paragraphs.

The CHAIRMAN remarked that the Fifth Committee should limit itself to stating its opinion on the financial implications of the two paragraphs, and that it was for the other Committees to consider the administrative and political aspects of the question. Hence there was no reason why the Fifth Committee should not consider the technical problems arising in connexion with paragraphs 2 and 9, before proceeding to study the other paragraphs and pending a formal request from the Third Committee to do so.

Mr. ANSON (Pakistan) regretted that the discussion was once again becoming academic. He agreed with his colleague from the United Kingdom that the extremely serious and tragic posi-

qui viennent d'être mentionnés, amendements qui figurent aux documents A/C.3/317 et A/C.3/318. Il estime qu'il y aurait lieu de les examiner en même temps que les propositions initiales.

Le PRÉSIDENT signale qu'il y aurait quelque difficulté à discuter des documents qui font encore l'objet d'un examen par la Sous-Commission 2 de la Troisième Commission, parce que les membres de la Cinquième Commission n'ont pas encore eu la possibilité de les étudier et aussi parce que seul le document A/C.3/315 a été transmis officiellement à la Cinquième Commission.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) se demande s'il ne serait pas possible de remettre l'examen des documents autres que celui qui a été transmis officiellement à la Cinquième Commission jusqu'au moment où celle-ci aura été informée officiellement des résultats des délibérations de la Troisième Commission à leur sujet.

Le PRÉSIDENT approuve la suggestion du représentant de la Nouvelle-Zélande.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) invite la Commission à ne pas s'engager dans une discussion académique. Elle est saisie actuellement d'un projet de résolution et disposera par la suite d'autres documents comportant d'autres propositions. Comme le Président, il estime que la Commission doit aborder l'examen de ce premier projet, car la situation tragique dans laquelle se trouvent les réfugiés de Palestine exige impérieusement que ce problème reçoive une solution rapide.

M. MACHADO (Brésil) désire savoir si la Cinquième Commission est appelée aujourd'hui à se prononcer sur le principe des attributions de crédits prévues aux paragraphes 2 et 9 du projet de résolution (A/C.3/315), ou si elle s'occupera des incidences financières de ces deux paragraphes.

Le PRÉSIDENT rappelle que la Cinquième Commission doit se borner à donner son avis sur les incidences financières de ces deux paragraphes et qu'il appartient aux autres Commissions de considérer les aspects administratifs et politiques de la question. C'est pourquoi rien ne s'oppose à ce que la Cinquième Commission se livre à l'étude de ces questions techniques que soulèvent les paragraphes 2 et 9 et attende, avant de se livrer à l'examen des autres paragraphes, qu'elle y soit formellement invitée par la Troisième Commission.

M. ANSON (Pakistan) regrette que la discussion prenne une fois de plus un caractère académique. Il estime, comme son collègue du Royaume-Uni, que le caractère extrêmement grave et tragique

tion of the refugees should be the only concern of the Committee members. If, during the discussion, it appeared that some documents were of particular interest, the Committee should not hesitate to consider them.

He supported the statements of the Chairman and the United Kingdom representative.

Mr. GANEM (France) opposed the postponement of the debate. From the practical aspect, the Committee could study simultaneously and to advantage the draft resolutions of New Zealand and France on the one hand, and of Belgium, the Netherlands, the United Kingdom and the United States of America on the other, and use the other documents merely as working papers.

Mr. GAYLANI (Iraq) stressed the fact that the problem before the Fifth Committee was extremely urgent and should be solved without delay. On 18 September 1948, the United Nations Mediator had stated: "Action must be taken to determine the necessary measures and to provide for their implementation... The choice is between saving the lives of many thousands of people now or permitting them to die" (A/648).

On 18 October 1948 the United Nations Acting Mediator had, in his turn, written: "the situation of the Palestine refugees is now critical... aid must not only be continued but very greatly increased if disaster is to be averted" (A/689). At the present juncture the Committee should not lose itself in a mass of detail nor keep on asking itself why there should be refugees and why, of what and because of whom they were victims. At the present moment the only thing of importance was the assistance which should be afforded them, because if aid were not immediately forthcoming, thousands of them would perish. The United Nations could not shirk the responsibility of reducing as far as possible the sufferings of those unfortunate people. Even 5 million dollars was an inadequate gesture; there was need to go much further still and to do everything which might be necessary.

The CHAIRMAN stated that the Committee should limit itself to consideration of paragraphs 2 and 9 of document A/C.3/315. He thought that the Committee could accept the French suggestion that note should be taken, for information purposes, of the New Zealand and French draft resolution, but that it should not be discussed as it was at present being considered by another Committee and might very well not be referred to the Fifth Committee.

de la situation des réfugiés doit seul guider les préoccupations des membres de la Commission. Si, au cours de la discussion, il apparaît que certains documents revêtent un intérêt particulier, la Commission ne devrait pas hésiter à les examiner.

En conclusion, M. Ahson appuie les remarques du Président et du représentant du Royaume-Uni.

M. GANEM (France) s'oppose à tout ajournement de la discussion. La Commission pourrait utilement, du point de vue pratique, examiner conjointement les projets de résolution de la Nouvelle-Zélande et de la France, d'une part, et celui présenté par la Belgique, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et les États-Unis d'Amérique, d'autre part, et se servir des autres documents comme de simples documents de travail.

M. GAYLANI (Irak) souligne que le problème dont est saisi la Cinquième Commission revêt un caractère d'extrême urgence et appelle une solution immédiate. Il rappelle que le 18 septembre 1948, le Médiateur des Nations Unies déclarait déjà: "Il faut déterminer les mesures qui doivent être adoptées et prévoir leur mise en œuvre... Le choix est le suivant: sauver immédiatement la vie à des milliers d'êtres humains ou accepter qu'ils meurent" (A/648).

Le 18 octobre 1948, le Médiateur par intérim des Nations Unies écrivait à son tour qu'actuellement, la situation des réfugiés palestiniens est critique... Il est pourtant nécessaire, non seulement de continuer cette assistance, mais même de l'accroître dans une très large mesure si l'on veut éviter un désastre" (A/689). Il ne faut pas ici se perdre dans des détails, se demander pourquoi des réfugiés existent, pourquoi et de quoi ou de qui ils sont les victimes. Seule importe en ce moment l'aide qu'il y a lieu de leur apporter, car, si celle-ci ne leur parvient pas immédiatement, des milliers d'entre eux périront. Les Nations Unies ne peuvent éluder la responsabilité de diminuer dans toute la mesure du possible les souffrances de ces malheureux: 5 millions de dollars constituent même un geste insuffisant; il y a lieu d'aller plus loin encore et de faire tout ce qui s'avère nécessaire.

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission doit se borner à examiner les paragraphes 2 et 9 du document A/C.3/315. Il croit que la Commission peut accepter la suggestion faite par le représentant de la France de prendre connaissance, pour information, du projet de résolution de la Nouvelle-Zélande et de la France, mais de ne pas en discuter en raison du fait que ce projet est examiné en ce moment par une autre Commission et pourrait très bien ne pas être transmis à la Cinquième Commission.

With regard to the USSR representative's suggestion, the Chairman would see that the documents which that representative had mentioned were distributed to the Fifth Committee; it would then be for the Committee to decide whether or not it wanted to consider them.

Mr. HAMMAD (Egypt) wished to make a few general remarks and reserved the right to make a statement later on in the discussion if that was necessary. He knew that his colleagues were conscious of the fact that the tragic position of the Palestinian refugees was the direct result of the resolution 181 (II) adopted by the General Assembly regarding the partition of Palestine.

The Arab countries were not alone in that opinion; at a meeting of the Third Committee, that opinion had been voiced by the representative of a country whose delegation had voted for the partition plan in November 1947. In the preceding year the General Assembly had decided, almost without discussion, to authorize the Secretary-General to draw on the Working Capital Fund the amount required to implement the resolution on partition. The Egyptian delegation hoped that similar methods would be adopted during the present year and that the Fifth Committee would soon take a decision which would allow the Third Committee to dispose of the problem and to transmit its report to the General Assembly.

The United Nations Acting Mediator had stated that, if effective assistance were not afforded the Palestinian refugees before 1 December 1948 no guarantee could be given concerning the lives of half a million human beings, of whom 85 per cent were women and children. The time had indeed come for the General Assembly to carry out what might well be the only useful and humanitarian work the United Nations had ever done. He pointed out that the draft resolution only authorized the drawing of an advance of 5 million dollars from the Working Capital Fund, and that advance would subsequently be repaid.

He asked the representative of the Secretary-General whether the sum of 3 million dollars could not be drawn from the amount loaned by United States of America for the building of the permanent headquarters; that sum could then be paid into the Working Capital Fund and thus the item of 3 million dollars appearing in paragraph (h) of document A/C.5/W.102 could be deleted.

Mr. Hammad referred to the efforts made by the Arab countries to assist the Palestinian refugees and stated that Egypt's share in that connexion reached the figure of approximately 20 million

Quant à la suggestion du représentant de l'URSS, le Président veillera à ce que les documents dont a parlé ce dernier soient mis à la disposition de la Cinquième Commission et il appartiendra alors à celle-ci de décider si elle désire les examiner.

M. HAMMAD (Égypte) désire faire quelques observations d'ordre général et se réserve le droit d'intervenir plus tard dans les débats, si c'est nécessaire. Il sait que ses collègues sont conscients du fait que la situation tragique dans laquelle se débattent les réfugiés de Palestine est la conséquence directe de la résolution 181 (II) adoptée par l'Assemblée générale, relative au partage de la Palestine.

Les pays arabes ne sont pas seuls à être de cette opinion; au cours d'une séance de la Troisième Commission, elle a été exprimée par le représentant d'un pays dont la délégation a voté en faveur du plan de partage en novembre 1947. L'an dernier, l'Assemblée générale a décidé, pratiquement sans débats, d'accorder au Secrétaire général l'autorisation de prélever, sur le Fonds de roulement, les crédits nécessaires à la mise en application de la résolution de partage. La délégation égyptienne espère qu'il en sera de même cette année et que la Cinquième Commission se hâtera de prendre une décision qui permette à la Troisième Commission de terminer l'examen de ce problème et de transmettre son rapport à l'Assemblée générale.

Le Médiateur par intérim des Nations Unies a déclaré que si des mesures efficaces d'aide aux réfugiés de Palestine n'étaient pas prises avant le 1<sup>er</sup> décembre 1948, on ne pourrait répondre de la vie d'un demi-million d'êtres humains dont 85 pour 100 sont des femmes et des enfants. Il est grand temps que l'Assemblée générale accomplisse ce qui pourrait bien être la seule tâche utile et humanitaire des Nations Unies. Il rappelle que le projet de résolution se borne à autoriser le prélèvement d'une avance de 5 millions de dollars sur le Fonds de roulement, avance qui sera remboursée par la suite.

Le représentant de l'Égypte demande au représentant du Secrétaire général si on ne pourrait pas prélever sur la somme prêtée par les États-Unis d'Amérique pour la construction du siège permanent la somme de 3 millions de dollars qui pourrait ainsi être remboursée au Fonds de roulement et permettrait de supprimer le poste de 3 millions de dollars figurant à l'alinéa h) du document A/C.5/W.102.

M. Hammad rappelle l'effort fourni par les pays arabes pour aider les réfugiés de Palestine et précise que la participation de l'Égypte dans ce domaine se chiffre à 20 millions de dollars

dollars. Those sacrifices were a heavy drain on the resources of the Arab countries and the assistance already afforded by the Arab countries to the Palestinian refugees exceeded the aid expected from all the other United Nations Members. Without that generous aid, the majority of the Palestinian refugees would have perished already.

In conclusion, he urged the Committee to take the necessary decisions as soon as possible.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) declared that the Secretary-General fully understood the necessity of arriving at a rapid and satisfactory solution of the problem, and that he was ready to do everything in his power to that end.

As regards paragraph (h) of document A/C.5/W.102, the amount of 3 million dollars mentioned therein had been advanced from the Working Capital Fund several months earlier to finance work the cost of which would be entirely covered by the loan of the United States of America to the United Nations. The Secretary-General had felt that the sum of 3 million dollars should be advanced from the Working Capital Fund rather than from the United States loan, because section 2 of the bill by which the United States Congress had granted the loan requested by the United Nations, stipulated that any sum received by the United Nations to cover the construction costs of the permanent headquarters had to be spent within ninety days of its receipt, failing which, it had to be repaid to the United States Treasury within the following thirty days. Mr. Price requested the representative of the United States to explain that provision.

Mr. W. O. HALL (United States of America) thought that nothing in section 2 of the bill passed by Congress would prevent rapid payments by the United States Treasury to the United Nations; further information on the matter had, however, been requested from Washington, and a final answer could be supplied within twenty-four hours. Advance payments permitting the Secretary-General to fulfil commitments under the contracts which had already been concluded should be available within forty-eight hours at most. That would allow the advance made from the Working Capital Fund to be reduced by about 1 million dollars.

In conclusion, Mr Hall wished to know whether the Secretariat deemed it possible to repay the

environ. Ces sacrifices grèvent lourdement les ressources des pays arabes et l'aide déjà apportée par les pays arabes aux réfugiés de Palestine dépasse celle que l'on escompte de l'ensemble des autres Membres de l'Organisation. Sans cette aide généreuse, la majorité des réfugiés de Palestine aurait déjà péri.

En conclusion, le représentant de l'Égypte prie la Commission de prendre le plus tôt possible les décisions qui s'imposent.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) donne l'assurance que le Secrétaire général comprend pleinement la nécessité d'arriver à une solution urgente et satisfaisante de ce problème et que, dans ce but, il est prêt à faire tout ce qui est en son pouvoir.

En ce qui concerne le paragraphe h) du document A/C.5/W.102, le montant de 3 millions de dollars qui y figure a été prélevé sur le Fonds de roulement il y a quelques mois déjà pour financer les travaux dont les frais sont entièrement couverts par le prêt accordé aux Nations Unies par les États-Unis d'Amérique. Le Secrétaire général a estimé que cette tranche de 3 millions de dollars devait être prélevée sur le Fonds de roulement plutôt que sur le prêt accordé par les États-Unis d'Amérique, parce que la deuxième partie de la résolution par laquelle le Congrès des États-Unis a accordé le prêt demandé par les Nations Unies stipule que toute somme destinée à couvrir les frais de construction du siège permanent doit être dépensée dans les quatre-vingt-dix jours qui suivront sa réception par les Nations Unies, à défaut de quoi ladite somme devra être remboursée au Trésor des États-Unis dans les trente jours qui suivront. Il désire obtenir du représentant des États-Unis une interprétation de cette disposition.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) pense que rien ne s'oppose, aux termes de la deuxième partie de la résolution du Congrès des États-Unis, à ce que des paiements rapides soient faits aux Nations Unies par le Trésor des États-Unis; des instructions complémentaires ont cependant été demandées à Washington à ce sujet et une réponse définitive pourra être fournie dans les vingt-quatre heures. Le versement d'avances destinées à permettre au Secrétaire général de se conformer aux contrats déjà passés devrait être possible dans un délai maximum de quarante-huit heures, ce qui permettrait de réduire d'environ un million de dollars le total des sommes prélevées sur le Fonds de roulement.

En conclusion, M. Hall désire savoir si le Secrétariat estime possible de rembourser par

fund the expenses incurred before the conclusion of the loan agreement, such as those connected with the drawing up of plans and the demolition work, from the United States loan.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that he saw no reason why the expenses incurred before the granting of the loan could not be repaid from the 65 million dollars lent by the United States of America to the United Nations.

Mr. W. O. HALL (United States of America) thought that it would thus be possible to reduce the demands made on the Working Capital Fund for construction of the permanent headquarters.

Mr. ALIREZA (Saudi Arabia) stressed that the late Mediator had been moved by the tragic situation of the Palestinian refugees to draw the world's attention to them. That part only of his report had not been challenged by anyone, for the situation of the Arab refugees had grown steadily worse since the Mediator's report had been drafted, not only because their suffering was continuing but also on account of the recent violations of the truce in Palestine. The refugees had had to be satisfied with the voluntary assistance given them by their immediate neighbours, but the villages which had provided a haven for them were themselves caught in the battle and their inhabitants had been added to the number of refugees.

The refugees lacked medical care: the healthiest communities were ravaged by epidemics of malaria, typhoid fever, diphtheria, etc. Over one hundred persons a day died of those diseases. It was impossible to remain indifferent to such a situation and measures to correct it should not be delayed.

The resolution on unforeseen or extraordinary expenses embodied in the report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598) was sufficiently explicit; Mr. Alireza called particular attention to the provisions of paragraph A of that resolution. The draft resolution at present before the Fifth Committee (A/C.3/315) obviously related to the maintenance of peace and security, particularly where it stated: «Whereas the alleviation of conditions of starvation and distress among the Palestinian refugees is one of the minimum conditions for the success of the efforts of the United Nations to bring peace to that land». Furthermore, the urgent need for economic rehabilitation was equally self-evident.

It was certain, nevertheless, that the agreement of the Advisory Committee would be necessary,

des prélèvements sur le prêt consenti par les États-Unis les dépenses engagées avant la signature de l'accord de prêt, comme par exemple les frais d'établissement des plans et des travaux de démolition.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint) ne voit aucune difficulté à prélever, sur les 65 millions de dollars constituant le prêt accordé par les États-Unis d'Amérique aux Nations Unies, les sommes nécessaires au remboursement des dépenses encourues avant l'attribution de ce prêt.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) pense qu'il serait donc possible de réduire les besoins auxquels devra faire face le Fonds de roulement pour la construction du siège permanent.

M. ALIREZA (Arabie saoudite) souligne que la situation tragique dans laquelle se trouvent les réfugiés de Palestine a amené le Médiateur à attirer l'attention du monde sur eux. Cette partie de son rapport est certainement la seule qui ne fasse l'objet d'aucune contestation, car la situation des réfugiés arabes n'a fait qu'empirer depuis la rédaction du rapport du Médiateur, non seulement du fait de la prolongation des souffrances des réfugiés mais aussi à cause des violations récentes de la trêve en Palestine. Les réfugiés ont dû se contenter de l'aide bénévole de leurs voisins immédiats, mais les villages qui les ont accueillis se sont eux-mêmes trouvés pris dans la bataille et leurs habitants sont venus grossir les rangs des réfugiés.

M. Alireza déclare que les réfugiés manquent de tous soins médicaux; les communautés les plus saines se trouvent ravagées par des épidémies de malaria, de fièvre typhoïde, de diphtérie, etc. Plus de cent personnes par jour meurent de ces maladies. On ne saurait rester insensible devant une telle situation ou retarder les mesures qui s'imposent pour la corriger.

La résolution relative aux dépenses imprévues et extraordinaires figurant dans le rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598) est suffisamment explicite: le représentant de l'Arabie saoudite rappelle les termes du paragraphe A de cette résolution. Or le projet de résolution dont est saisie la Cinquième Commission (A/C.3/315) a manifestement trait au maintien de la paix et de la sécurité, notamment lorsqu'il déclare: «Considérant que l'une des conditions essentielles du succès des efforts mis en œuvre par les Nations Unies pour rétablir la paix dans ce pays est de remédier à la famine et à la détresse des réfugiés palestiniens». D'autre part, l'urgence que présente la question de la réhabilitation économique est également évidente.

M. Alireza reconnaît qu'il est néanmoins certain que l'accord du Comité consultatif est



since the sum requested was over 2 million dollars. The delegation of Saudi Arabia hoped that the Advisory Committee would not delay action by studying too closely the financial aspects of the question, but would realize the need for emergency measures.

In paragraph 4 (b) of the draft resolution relating to the Working Capital Fund (A/598), the Secretary-General was authorized to advance from the Working Capital Fund such sums as might be necessary to finance commitments authorized under the provisions of the resolution relating to unforeseen or extraordinary expenses. The solution of the present problem should not be considered a precedent which might later place the Advisory Committee in an embarrassing position. The matter at hand was of a completely exceptional nature.

In conclusion, Mr. Alireza thought that since the Third Committee had requested the Fifth Committee to consider the possibility of authorizing an advance of 5 million dollars, from the Working Capital Fund, the humanitarian principles on which the United Nations was founded required the Fifth Committee to take a favourable decision forthwith.

Mr. HUNEIDI (Syria) pointed out that the Third Committee had studied all aspects of the matter except the financial aspect with which the Fifth Committee alone was competent to deal. He hoped the problem would be discussed rapidly and resolved without delay.

Mr. MACHADO (Brazil) regretted that the Fifth Committee had entered into academic discussions, thereby delaying the vote on the resolution.

He pointed out that a number of questions still remained unanswered: what would be done after August 1949? What was the attitude of the Red Cross in the matter? The Fifth Committee was being asked to approve an advance of 5 million dollars and also to consider the humanitarian and political aspects of the situation. The Brazilian representative stressed that in his view the Fifth Committee should consider only the budgetary aspects of the matter.

He wished to know to whom the loan of 5 million dollars would be made, how it would be repaid and how contributions in kind could be assessed with a view to the reimbursement of the Working Capital Fund. Furthermore, the advance of 5 million dollars was merely a start; further advances would be needed to cover administrative costs. The Fifth Committee was being

nécessaire puisque la somme demandée dépasse 2 millions de dollars. La délégation de l'Arabie saoudite espère que le Comité consultatif ne s'attardera pas à considérer sous un angle trop étroit les aspects financiers du problème mais reconnaîtra qu'il y a lieu de prendre des mesures d'urgence.

Le projet de résolution relatif au Fonds de roulement (A/598) autorise, dans son paragraphe 4 b), le Secrétaire général à prélever sur ce Fonds les sommes nécessaires au financement des dépenses autorisées en vertu des dispositions de la résolution relative aux dépenses extraordinaires et imprévues. La solution donnée au problème actuellement en discussion ne doit pas être considérée comme pouvant constituer un précédent susceptible d'embarrasser ultérieurement le Comité consultatif. Il s'agit en effet d'une situation absolument exceptionnelle.

En conclusion, M. Alireza estime que, puisque la Troisième Commission a invité la Cinquième Commission à examiner la possibilité d'autoriser une avance de 5 millions de dollars à prélever sur le Fonds de roulement, les principes humanitaires sur lesquels est fondée l'Organisation des Nations Unies exigent qu'une décision favorable soit prise immédiatement à cet égard par la Cinquième Commission.

M. HUNEIDI (Syrie) attire l'attention de la Commission sur le fait que la Troisième Commission a examiné cette question sous tous ses aspects, sauf l'aspect financier pour lequel la Cinquième Commission est seule compétente. Il espère donc que ce problème sera discuté rapidement et résolu sans hésitation.

M. MACHADO (Brésil) regrette que la Cinquième Commission ait encouru le reproche de se laisser aller à des discussions académiques et de retarder de ce fait, le vote de la résolution.

Il souligne que de nombreux points restent obscurs: que faudra-t-il faire après août 1949? Quelle est l'attitude de la Croix-Rouge dans cette affaire? On demande à la Cinquième Commission d'accorder une avance de 5 millions de dollars et de considérer également l'aspect humanitaire et politique de la situation. Le représentant du Brésil insiste sur le fait que la Cinquième Commission ne doit examiner que les aspects budgétaires d'une question.

Il désire savoir à qui le prêt de 5 millions de dollars serait versé, comment il serait remboursé, et comment les contributions en nature pourraient être comptabilisées en vue du remboursement au Fonds de roulement. D'ailleurs l'avance de 5 millions de dollars ne constitue qu'un début et un crédit supplémentaire sera nécessaire pour les dépenses administratives. La Cinquième



asked to engage in a vast undertaking the scope of which it could not yet clearly foresee.

His country had always shown a very generous attitude towards refugees; it had already given tangible proof of its sympathy and was prepared to make further sacrifices. But on the question before the Committee, he wished to have fuller information. For the time being, he would abstain from taking any stand on the matter, unless the Fifth Committee, pending a final decision, agreed to confine itself to a decision in principle, that would be subject to revision.

Mr. W. O. HALL (United States of America) pointed out that the 29,500,000 dollars mentioned in paragraph 2 of the draft resolution was the lowest possible estimate and could not be questioned. The Mediator estimated that 500,000 dollars would be necessary to cover the cost of the personnel put at his disposal, and the United States delegation, after mature consideration, had come to the conclusion that the administrative expenses entailed by the relief operations could be estimated at 1,995,000 dollars or approximately 7 per cent of the total relief costs. The total indirect expenditure of the relief organization would probably amount to 2,500,000 dollars; therefore the total cost of the relief programme for the Palestinian refugees would amount to approximately 32 million dollars.

Paragraph 9 of the draft resolution (A/C.3/315) authorized the Secretary-General to advance immediately a sum of up to 5 million dollars from the Working Capital Fund. The answer to the representative of Brazil, who had wondered to whom that sum would be paid, could be found in paragraph 4: the 5 million dollars would be placed into a special fund which the Secretary-General was authorized to set up. The United States delegation thought that the Secretary-General would reimburse the Working Capital Fund from the special fund, which would mean that the reimbursement would have to be made in United States dollars.

As regards the document submitted by the Secretariat on the implications to the Working Capital Fund (A/C.5/W.102), Mr. Hall noted that the greater part of the loans to specialized agencies had been granted to the World Health Organization. It was to be hoped that the majority of States members of that organization would soon pay their contributions and that WHO would thus be able to repay that loan. The members of the Fifth Committee might urge their Governments to pay their contributions

Commission est invitée à s'engager dans une entreprise très vaste dont elle ne peut encore mesurer l'ampleur.

Le Brésil a toujours montré une profonde sympathie à l'égard des réfugiés: il a déjà fourni des preuves tangibles de cette sympathie et est encore disposé à d'autres sacrifices. Mais en ce qui concerne le problème soumis à la Commission, M. Machado souhaite obtenir des éclaircissements supplémentaires. Il s'abstiendra pour le moment de se prononcer en quelque sens que ce soit, à moins que la Cinquième Commission ne se borne à prendre une décision de principe sujette à révision, en attendant de prendre une décision définitive.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) rappelle tout d'abord que la somme de 29 millions 500.000 dollars indiquée au paragraphe 2 du projet de résolution représente un minimum et ne peut donc être mise en question. Le Médiateur prévoit qu'une somme de 500.000 dollars sera nécessaire pour le personnel placé sous ses ordres et la délégation des États-Unis, après avoir réfléchi à la question, conclut que les dépenses administratives qu'entraîneront les secours peuvent être évaluées à environ 7 pour 100 du total de l'assistance, soit 1 million 995.000 dollars. Le total des frais indirects de l'organisation de secours s'élèvera donc à environ 2.500.000 dollars, d'où un coût total pour le programme d'aide aux réfugiés de Palestine d'environ 32 millions de dollars.

Le paragraphe 9 du projet de résolution (A/C.3/315) autorise le Secrétaire général à faire immédiatement l'avance d'une somme n'excédant pas 5 millions de dollars, à prélever sur le Fonds de roulement. Le représentant du Brésil a demandé à qui sera versée cette avance. Le paragraphe 4 du même projet donne la réponse à cette question: ces 5 millions de dollars seront versés au fonds spécial que le Secrétaire général est autorisé à créer. La délégation des États-Unis croit comprendre que le Secrétaire général rembourserait le Fonds de roulement par prélèvement sur ce fonds spécial, ce qui signifie, en particulier, que ce remboursement devra s'effectuer en dollars des États-Unis.

En ce qui concerne le document présenté par le Secrétaire général sur la situation du Fonds de roulement (A/C.5/W.102), M. Hall fait remarquer que la majeure partie des prêts consentis aux institutions spécialisées a été accordée à l'Organisation mondiale de la santé. On peut espérer que la plupart des Gouvernements des États Membres de cette institution spécialisée verseront prochainement leur contribution et que l'OMS se trouvera ainsi en mesure de rembourser cet emprunt. Les membres

as soon as possible. Were they to do so, it would be possible to count on at least a partial repayment of the loan, which would make available a sum of some 2 million dollars.

The same remarks applied to paragraph (d) which provided for an advance of up to 7,500,000 dollars from the Working Capital Fund during the first five months of 1949, such an advance being necessary on account of delay in the payment of contributions by Member States. The United States Government was one of the guilty ones, but only because the fiscal year in the United States began on 1 July. Perhaps other countries could expedite the payment of their contributions. In that case, the amounts in paragraphs (f) and (g) might perhaps be reduced by 1,100,000 dollars and 1,200,000 dollars respectively.

With respect to paragraph (h), the discussion which had taken place made it possible to hope that a sum of 2 million dollars could be made available.

Finally, as regards paragraph (i), the United States representative wondered whether Mr. Aghnides or Mr. Price could, on the basis of past experience, indicate approximately what sums would, in fact, be necessary.

The conclusions which could be drawn from consideration of those various points was that a maximum of 5 million dollars could be available, provided all the Member States paid their contributions as soon as possible.

As regards the early payment of the contributions mentioned in paragraph 3 of the joint draft resolution (A/C.3/315), it was essential to remember the great importance of the resolution. It was to be hoped that all Governments voting for the resolution would make every effort towards its immediate implementation, and would consequently make their contributions without delay.

The Fifth Committee, although it would be deliberately assuming certain risks, should inform the Third Committee that paragraph 9 of the draft resolution did not present insurmountable difficulties.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) stated that he approved unreservedly the provisions of the joint draft resolution. From the excellent speech of the United States representative it appeared to be possible to find the necessary 5 million dollars provided, of course, that the Working Capital Fund remained at the 20-million-dollar level. He thought that the Secretary-General

de la Cinquième Commission pourraient insister auprès de leurs Gouvernements pour que les contributions soient versées le plus tôt possible. On pourrait, dans ce cas, compter sur un remboursement au moins partiel de l'emprunt, ce qui rendrait disponibles environ 2 millions de dollars.

La même remarque s'applique à l'alinéa d), aux termes duquel il est prévu que l'on devra faire appel au Fonds de roulement jusqu'à concurrence de 7.500.000 dollars au cours des cinq premiers mois de l'exercice 1949, ceci à cause des retards dans les paiements des contributions des États Membres. Le Gouvernement des États-Unis est l'un des coupables, mais cela est dû au fait que l'exercice budgétaire aux États-Unis commence le 1<sup>er</sup> juillet. Peut-être d'autres pays pourraient-ils accélérer le versement de leur contribution. Dans ce cas, on pourrait également réduire les prévisions de débits de 1.100.000 dollars et de 1.200.000 dollars prévus respectivement aux alinéas f) et g).

En ce qui concerne l'alinéa h), la discussion qui a déjà eu lieu permet d'espérer que l'on réussira à rendre disponible une somme de 2 millions de dollars.

Enfin, en ce qui concerne l'alinéa i), le représentant des États-Unis se demande si M. Aghnides ou M. Price pourraient indiquer approximativement, et en se fondant sur l'expérience passée, quelles sommes seront effectivement nécessaires.

Il semble donc ressortir de l'examen de ces divers points qu'on peut espérer disposer au maximum de 5 millions de dollars, pourvu que tous les États Membres versent leur contribution au plus tôt.

Quant au versement rapide des contributions prévues au paragraphe 3 du projet commun de résolution (A/C.3/315), il convient de ne pas oublier que cette résolution est de la plus haute importance. Tous les Gouvernements qui l'auront votée s'attacheront donc, il faut l'espérer, à la mettre en application immédiatement et verseront par conséquent sans retard leur contribution.

En conclusion, la Cinquième Commission, acceptant délibérément certains risques, doit faire savoir à la Troisième Commission que les dispositions du paragraphe 9 du projet commun de résolution ne soulèvent pas de difficultés insurmontables.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) approuve sans réserves les dispositions du projet commun de résolution. Il ressort de l'exposé remarquable du représentant des États-Unis d'Amérique qu'il sera possible de trouver les 5 millions de dollars nécessaires, à condition naturellement que le Fonds de roulement soit maintenu à un chiffre de 20 millions de dollars. Le repré-

would be able to overcome all the difficulties of the situation.

The sum advanced from the Working Capital Fund ought to be repaid in dollars, but the Committee should take into considerations the fact that not all contributions would be made in cash, and still less in dollars. That being so, might it not be possible to decide that contributions made in dollars should be used, first of all, for reimbursing the Fund?

He was not sure that it was really necessary to refer the question to the Advisory Committee. It seemed to him that, contrary to the arguments advanced by the representative of Saudi Arabia, it was for the Fifth Committee to take a decision on the matter.

Had he himself prepared the draft resolution, he would have suggested that the appeal for contributions should not be addressed to Governments alone.

In reply to the question asked by the United States representative, Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative, and Budgetary Questions) said that a sum of 2 or 3 million dollars should be set aside to meet unforeseen and extraordinary expenses. That estimate was based, however, on the figures of the preceding years, which obviously could not be considered as final. Mr. Aghnides stressed the fact that the Secretary-General would be placed in a very difficult position, if, as a result of inaccurate estimates, he found himself unable to fulfil his obligations during the year. He was not authorized to resort to loans. What would be the solution in such a case? Would the General Assembly have to hold a special session?

Mr. Aghnides wondered whether it was a good suggestion that the Committee should refer the question to the Advisory Committee. It seemed to him that it was for the Committee itself to take a decision on the matter.

Sir Raphael GILENTO (Director of the Department of Social Activities) pointed out that the carrying out of the relief programme for Palestinian refugees, as drawn up by the Secretary-General, would require a sum of 29,500,000 dollars, plus the administrative expenses involved. The Secretariat had not communicated to the Committee the details of its programme of action, for the Third Committee had not yet reached agreement on a certain number of important questions. Nevertheless, whatever the decision of the Third Committee, there would probably not be any major changes in the essential

sentant de l'Union Sud-Africaine croit que le Secrétaire général pourra surmonter toutes les difficultés de la situation.

M. Jacklin fait remarquer que l'avance prélevée sur le Fonds de roulement devra être remboursée en dollars; mais la Commission doit tenir compte du fait que toutes les contributions ne seront pas versées en espèces, encore moins en dollars. Dans ces conditions, il se demande s'il ne serait pas possible de décider que les contributions en dollars serviront, par priorité, à rembourser le Fonds.

M. Jacklin se demande également s'il est bien nécessaire de renvoyer la question au Comité consultatif. Il lui semble que, contrairement à la thèse soutenue par le représentant de l'Arabie saoudite, c'est à la Commission qu'il appartient de prendre une décision en la matière.

S'il avait lui-même rédigé le projet de résolution, M. Jacklin aurait prévu que l'appel pour les contributions ne s'adresserait pas uniquement aux Gouvernements.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires), répondant à la question posée par le représentant des États-Unis d'Amérique, indique que l'on devrait prévoir une somme de 2 ou de 3 millions de dollars pour faire face aux dépenses imprévues et extraordinaires. Il s'agit là toutefois d'une évaluation basée sur les chiffres des années précédentes et qui ne saurait faire autorité. M. Aghnides souligne que le Secrétaire général se trouverait dans une situation très difficile si, par suite d'erreurs dans les prévisions, il se voyait en cours d'année dans l'impossibilité de faire face à ses engagements. Il n'est, en effet, pas autorisé à recourir à des emprunts. Quelle solution adopterait-on alors? L'Assemblée générale devrait-elle se réunir en session extraordinaire?

M. Aghnides se demande s'il est bien indiqué que la Commission renvoie la question au Comité consultatif. Il lui semble que la Commission seule devrait décider en la matière.

Sir Raphaël GILENTO (Directeur du Département des activités sociales) rappelle que le plan d'assistance aux réfugiés de Palestine préparé par le Secrétaire général exige pour son exécution une somme de 29.500.000 dollars, les dépenses administratives non comprises. Le Secrétariat n'a pas communiqué à la Commission les détails de son programme d'action, car la Troisième Commission ne s'est pas encore mise d'accord sur un certain nombre de questions importantes. Mais, quelle que soit la décision de la Troisième Commission, les dispositions essentielles soumises à l'examen de

provisions submitted for the consideration of the Fifth Committee.

The programme provided for the administration of relief in Palestine by the International Committee of the Red Cross and, in the neighbouring States, by the League of Red Cross Societies. The constitution of the Red Cross stated that the Committee worked in places where there were no Red Cross or Red Crescent Societies, whereas the League carried out its activities where such societies existed and through their intermediary.

The figures for medical assistance referred to an essential aspect of aid to refugees; they showed a daily expenditure of 0.03 dollar. It was obvious that all the figures in the Secretariat's plan were subject to changes of detail, without the total being in any way affected.

Mr. LEBEAU (Belgium) said that Belgium, as one of the authors of the draft resolution, was in favour of immediate aid to refugees.

Looking at the matter from a purely technical point of view, he observed that, although long-term financing did not present any fundamental difficulties, immediate financing raised a number of delicate questions. The draft resolution stated that the relief programme should be put into effect no later than 1 December, and it authorized recourse to the Working Capital Fund. Information regarding the Working Capital Fund was set out in document A/C.5/W.102. In view of the remarks made by the United States representative, Mr. Lebeau wondered whether the Secretary-General could supply the Committee with a further document, in which advances to be drawn from the Working Capital Fund during 1949 would be calculated somewhat less pessimistically.

The draft resolution submitted jointly by France and New Zealand to Sub-Committee 2 of the Third Committee (A/C.3/SC.2/2), did not envisage recourse to the Working Capital Fund, but invited Member States to pay, before 1 March 1949 if possible, an additional contribution, calculated on the basis of the assessment plan in force for the ordinary budget of the United Nations Organization.

Mr. Lebeau did not fully understand how the authors of that proposal intended to ensure the immediate financing of the relief programme.

The United States representative had estimated that the administrative expenses would be

la Cinquième Commission ne subiront vraisemblablement pas de modifications importantes.

Le plan prévoit que les secours seront distribués en Palestine par le Comité international de la Croix-Rouge et, dans les États voisins, par la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge; en effet, le règlement de la Croix-Rouge précise que le Comité opère en l'absence de toute société de la Croix-Rouge ou du Croissant-Rouge, tandis que la Ligue exerce ses activités là où existent des sociétés de la Croix-Rouge ou du Croissant-Rouge, et par l'intermédiaire de ces sociétés.

Les chiffres relatifs à l'assistance médicale se rapportent à un aspect essentiel de l'assistance aux réfugiés; ils correspondent à une dépense quotidienne de 0,03 dollar. Il est bien évident que tous les chiffres donnés dans le plan du Secrétariat pourront subir des modifications de détail, sans que le montant total s'en trouve toutefois affecté.

M. LEBEAU (Belgique) affirme que la Belgique, qui est un des auteurs du projet de résolution, est disposée à apporter une aide rapide aux réfugiés.

Se plaçant ensuite sur le plan purement technique, le représentant de la Belgique fait remarquer que, si le financement à long terme du projet ne présente pas de difficultés fondamentales, le financement immédiat pose des problèmes délicats. Le projet de résolution précise que la mise à exécution du plan d'assistance devrait commencer le 1<sup>er</sup> décembre au plus tard, et prévoit un recours au Fonds de roulement. La situation du Fonds de roulement est exposée dans le document A/C.5/W.102. Mais, à la suite des remarques faites par le représentant des États-Unis d'Amérique, M. Lebeau se demande si le Secrétaire général ne pourrait pas communiquer à la Commission un autre document, dans lequel les prélèvements à faire sur le Fonds de roulement au cours de 1949 seraient calculés de façon un peu moins pessimiste.

Par ailleurs, le projet de résolution présenté conjointement par la France et la Nouvelle-Zélande à la Sous-Commission 2 de la Troisième Commission (A/C.3/SC.2/2) ne prévoit pas de recours au Fonds de roulement, mais invite les États Membres à verser, si possible avant le 1<sup>er</sup> mars 1949, une contribution supplémentaire, calculée sur la base du barème des contributions en vigueur pour le budget ordinaire de l'Organisation.

M. Lebeau ne voit pas très bien comment les auteurs de ce projet comptent assurer le financement immédiat du plan d'assistance.

M. Lebeau rappelle que le représentant des États-Unis d'Amérique vient d'évaluer à 2 mil-

about 2,500,000 dollars. That was the first time the Belgian representative had heard such a figure quoted. The question was one which the Committee should examine. It was admittedly difficult to calculate administrative expenses in advance, but the Secretary-General should now be in a position to furnish the Committee with information concerning his estimates for such expenses.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) stated that it would be difficult for the Secretariat to comply with Mr. Lebeau's request, as many questions of an administrative character had not yet been settled by the Third Committee. For instance, the Secretariat did not yet know who would be responsible for the transport of goods on Palestine territory.

In connexion with the statement made by the United States representative, Mr. Price pointed out that the reductions mentioned by Mr. Hall would be possible only if the States undertook to pay their contributions quickly, and if the specialized agencies refunded the sums they had borrowed. Those reductions were therefore subject to conditions the realization of which depended, not on the Secretary-General but on the Member States themselves.

Mr. ALIREZA (Saudi Arabia) wished to thank the representative of the Union of South Africa and Mr. Agnides for having corrected his mistake concerning reference of the question to the Advisory Committee. He fully agreed with their point of view.

Mr. HAMBRØ (Norway) pointed out that, in the Third Committee, his country had undertaken to make a contribution towards refugee relief in Palestine.

From a financial point of view, the proposed solution consisted in drawing, without adequate guarantee of repayment, a sum from the Working Capital Fund, which would be paid into a fund not yet in existence. The example of the International Refugee Organization showed, however, that States did not always keep their promises. It would therefore be preferable to provide special credits, not exceeding 5 million dollars to meet the Palestine refugee problem.

The representatives of the Union of South Africa and of the United States of America had called attention to a number of difficulties. Mr. Hambro hoped that the Advisory Committee would study the technical aspect of the question and submit a report to the Committee.

lions 500.000 dollars environ les frais administratifs. C'est la première fois que le représentant de la Belgique entend citer un tel chiffre. Il appartient à la Commission de s'occuper de la question. M. Lebeau reconnaît qu'il est difficile d'évaluer à l'avance les dépenses d'exécution, mais il lui semble que le Secrétaire général pourrait dès maintenant faire connaître à la Commission ses prévisions en ce qui concerne les frais administratifs.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint) déclare qu'il serait difficile au Secrétariat de satisfaire la demande de M. Lebeau, étant donné que de nombreuses questions d'ordre administratif n'ont pas encore été résolues par la Troisième Commission. Ainsi, le Secrétariat ignore encore qui sera chargé du transport des marchandises sur le territoire palestinien.

En ce qui concerne l'exposé du représentant des États-Unis, M. Price fait remarquer que les réductions dont a parlé M. Hall ne seraient possibles que si les États s'engageaient à verser rapidement leur contribution et si les institutions spécialisées remboursaient les sommes empruntées; ces réductions sont donc soumises à des conditions dont la réalisation dépend, non du Secrétaire général, mais des États Membres eux-mêmes.

M. ALIREZA (Arabie saoudite) remercie le représentant de l'Union Sud-Africaine et M. Agnides d'avoir corrigé son erreur au sujet du renvoi de la question au Comité consultatif. Il se rallie tout à fait à leur point de vue.

M. HAMBRØ (Norvège) rappelle que la Norvège s'est engagée, à la Troisième Commission, à verser une contribution pour l'assistance aux réfugiés de Palestine.

Considérant la question sous l'angle financier, le représentant de la Norvège fait observer que la solution proposée consiste à prélever sur le Fonds de roulement, sans garantie suffisante de remboursement, une somme qui sera versée à un fonds qui n'existe pas encore. Or, l'exemple de l'Organisation internationale pour les réfugiés montre que les États ne tiennent pas toujours leurs promesses. Il serait préférable à son avis de prévoir des crédits spéciaux s'élevant à 5 millions de dollars destinés aux réfugiés de Palestine.

Les représentants de l'Union Sud-Africaine et des États-Unis d'Amérique ont signalé un certain nombre de difficultés. M. Hambro souhaiterait que le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires étudie la question sous son aspect technique et adresse un rapport à la Commission.



In reality, many questions still remained unanswered: the Committee did not know what proportion of the contributions should be made in cash in order to repay the loan received from the Working Capital Fund; it did not know either on what basis and by whom the contributions made in kind would be assessed in terms of currency. In his opinion, the Committee was on very uncertain ground. It had not yet been informed how the relief programme was to be organised. It was, however, asked to consider a budget, amounting to a substantial sum of money, which was to cover a period of nine months. Moreover, it was perfectly obvious that the United Nations Organization would be called upon to continue its relief work for the Palestine refugees if, after nine months, no definite solution had been found. The United Nations Organization was embarking upon a difficult and costly task. It was true that many States felt that the Organization should perform that task because its own decision was at the root of the present position of the Palestine refugees. The Norwegian representative did not think, however, that the Committee could take a decision without first hearing the opinion of the Advisory Committee.

Mr. Hambro concluded by pointing out that certain States would not be in a position to pay their contributions at an early date; in fact, for some of them the budgetary year did not begin on 1 January but at a later date. The Norwegian Government could immediately make a contribution in kind, but it could not make any payment in cash before the beginning of July.

Mr. DAVIN (New Zealand) stated that his delegation had the most profound sympathy for the Palestine refugees. The United Nations Organization should aid them to the best of its ability. The remarks made by the Norwegian representative, however, were entirely apposite. The New Zealand delegation was also of the opinion that it was neither necessary nor desirable to resort to the Working Capital Fund. The United States representative had very clearly pointed out what the situation was in regard to the Fund, but Mr. Davin was afraid that voluntary contributions would not be adequate to ensure reimbursement; it would be preferable if contributions from Member States were assessed on the basis of the scale of contributions in force for the regular budget of the United Nations Organization.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that paragraph 2 of the joint draft resolution had been sent to the Fifth Committee for information only. That paragraph showed that, according to the estimates

En effet, selon M. Hambro, de nombreuses questions restent encore sans réponse: la Commission ignore quelle fraction des contributions devra être versée en espèces afin de rembourser l'emprunt fait au Fonds de roulement; elle ne sait pas davantage sur quelle base et par qui sera comptabilisée la valeur des contributions faites en nature. Suivant M. Hambro, la Commission se trouve sur un terrain extrêmement incertain. On ne lui a pas encore dit comment seront organisés les services de secours. Cependant, on lui demande de prévoir un budget dont le montant est considérable et qui doit porter sur une période de neuf mois. Du reste, il est bien évident que l'Organisation des Nations Unies sera appelée à poursuivre son œuvre d'assistance aux réfugiés de Palestine, si, d'ici neuf mois, aucune solution définitive n'est intervenue. L'Organisation des Nations Unies s'engage sur une voie difficile et coûteuse. Il est vrai que de nombreux États considèrent qu'elle a le devoir de s'y engager puisque sa décision est à l'origine de la situation dans laquelle les réfugiés de Palestine se trouvent actuellement. Le représentant de la Norvège ne croit pas que la Commission puisse prendre de décision sans connaître d'abord le point de vue du Comité consultatif.

M. Hambro fait remarquer que certains États ne seront pas en mesure de verser leur contribution à une date rapprochée; pour certains d'entre eux en effet, l'année budgétaire ne commence pas le 1<sup>er</sup> janvier mais à une autre date. Le Gouvernement norvégien peut faire immédiatement une contribution en nature, mais il ne pourra effectuer de versement en espèces avant le début du mois de juillet.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) affirme que sa délégation a la plus grande sympathie pour les réfugiés de Palestine. L'Organisation des Nations Unies doit les aider de son mieux. Cependant, les remarques faites par le représentant de la Norvège sont tout à fait pertinentes. La délégation de la Nouvelle-Zélande ne croit pas non plus qu'il soit nécessaire ou désirable d'avoir recours au Fonds de roulement. Le représentant des États-Unis d'Amérique a très exactement indiqué quelle est la situation du Fonds de roulement, mais M. Davin craint que les contributions volontaires ne suffisent pas à rembourser le Fonds; mieux vaudrait imposer aux États Membres des contributions sur la base du barème des contributions en vigueur pour le budget ordinaire de l'Organisation.

M. MACHADO (Brésil) estime que le paragraphe 2 du projet commun de résolution n'est renvoyé à la Cinquième Commission qu'à titre d'information. En effet, ce paragraphe indique que la



of the Acting Mediator, a sum of 29,500,000 dollars would be required for relief of refugees from 1 December 1948 to 31 August 1949. It did not, however, state that the United Nations Organization should take the responsibility for supplying that sum. Moreover, paragraph 9 asked the United Nations Organization to agree to a loan of 5 million dollars. Consequently, the problem before the Fifth Committee was very simple: was the United Nations in a position to grant that loan?

Mr. Machado formally proposed that the Advisory Committee should be asked to present a report on the present available assets of the Working Capital Fund. If the position of the Fund was such as to permit an advance of 5 million dollars, the Fifth Committee would reply to the Third Committee that, if the joint draft resolution (A/C.3/315) were adopted, that advance from the Fund would be granted.

The Brazilian delegation was not, however, in a position to make a definite statement, since the Fifth Committee was not yet seized of the Third Committee's decision.

The CHAIRMAN recalled that the President of the General Assembly, had stressed the urgency of the problem. He asked Mr. Aghnides whether it would be possible to obtain the advice of the Advisory Committee by the morning of 5 November at the latest.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought that it should first of all be made clear what was expected of the Advisory Committee. Mr. Price had stated that the Secretariat could present a less pessimistic document only if a certain number of favourable conditions were realized.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that the report of the Advisory Committee should state whether, within the Working Capital Fund and in the light of the resolution regarding its use that was at present under consideration, it would be possible to borrow from the Fund a sum of 5 million dollars. The report would be a purely technical one, on the basis of which the Fifth Committee could decide whether that advance could or could not be granted.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) feared that the Committee's report would have to take many contingencies into consideration, but he hoped the Committee would be able to help the Fifth Committee.

somme de 29.500.000 dollars sera nécessaire pour l'assistance à fournir aux réfugiés, du 1<sup>er</sup> décembre 1948 au 31 août 1949, selon l'estimation qu'a faite le Médiateur par intérim, mais il ne précise pas qu'il revient à l'Organisation des Nations Unies de prendre la responsabilité de fournir cette somme. Par ailleurs, le paragraphe 9 invite l'Organisation des Nations Unies à consentir un prêt de 5 millions de dollars. Par conséquent, le problème qui se pose à la Cinquième Commission est extrêmement simple: l'Organisation des Nations Unies est-elle en mesure de consentir ce prêt?

Le représentant du Brésil propose formellement que l'on invite le Comité consultatif à faire un rapport sur les disponibilités actuelles du Fonds de roulement. Si ce rapport établit que la situation du Fonds de roulement lui permet de faire une avance de 5 millions de dollars, la Cinquième Commission répondra à la Troisième Commission que, si le projet de résolution commun (A/C.3/315) est adopté, cette avance sera consentie par le Fonds.

Toutefois, la délégation du Brésil n'est pas en mesure de se prononcer de manière définitive, tant que la Cinquième Commission ne sera pas saisie de la décision de la Troisième Commission.

Le PRÉSIDENT rappelle que le Président de l'Assemblée générale a insisté sur l'urgence du problème. Il demande à M. Aghnides s'il serait possible d'obtenir l'avis du Comité consultatif au plus tard dans la matinée du 5 novembre.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) pense qu'il convient d'abord de savoir ce que l'on attend du Comité consultatif. M. Price a déclaré que le Secrétariat présenterait un document moins pessimiste, mais seulement dans le cas où un certain nombre d'hypothèses favorables se réaliseraient.

M. MACHADO (Brésil) pense que le rapport du Comité consultatif devrait préciser si, dans les limites du Fonds de roulement, et en tenant compte de la résolution déjà à l'étude sur l'emploi de ce Fonds, il serait possible de prélever sur lui une somme de 5 millions de dollars: ce serait un rapport purement technique et la Cinquième Commission pourrait, sur la base de ce rapport, décider si cette avance pourrait ou non être consentie.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) craint que le rapport du Comité ne doive tenir compte de beaucoup de facteurs, mais il exprime l'espoir que le Comité sera en mesure d'aider la Cinquième Commission.

Mr. DESAI (India) pointed out that his country had had to cope with an infinitely greater refugee problem than that raised in Palestine. That recent and painful experience enabled his delegation to realize the urgency of the refugee problems in Palestine. To give help too late was the same as to refuse help, and he hoped that the plan for assistance would be put into effect promptly.

The Indian delegation warmly accepted the draft joint resolution (A/C.3/315). In response to the appeal for voluntary contributions, each Member State would be able to give according to its means. India's resources were limited, owing to the fact that that country also had had to meet a refugee problem; nevertheless, it would at least make a symbolic contribution. At the same time, it appealed to those who were more fortunate to give generously and, above all, to give quickly.

Mr. GANEM (France) stated that his delegation had never opposed the use of the Working Capital Fund when it was necessary and possible. If, however, some of the Member States could pay their contributions to the relief fund before the end of November, certain difficulties would be avoided. The French delegation supported the Brazilian proposal.

Mr. HIBERT (Haiti) observed that all the delegations were agreed on the humanitarian aspects of the problem. From a budgetary point of view, he supported the Brazilian proposal.

The United States representative had made a remarkable statement, but it was yet to be decided whether, after the withdrawal of the sum of 5 million dollars, the Working Capital Fund would still have the safety margin which was indispensable for the satisfactory working of the Organization. The budget which was before the Fifth Committee for approval was approximately the same size as that for the United Nations Organization itself. The representative of Haiti wondered whether, in those circumstances, it would not be better for the General Assembly to settle first, by vote, the general question of assistance to be given to the Palestine refugees, and to decide that the necessary credits should be worked out by the Fifth Committee and divided among the Member States in the same way as the ordinary United Nations budget.

For the first time, the United Nations was undertaking to carry out a programme which called for credits equivalent to those of the ordinary budget; in such a case, a preliminary

M. DESAI (Inde) rappelle que son pays a déjà dû faire face à un problème de réfugiés incomparablement plus vaste que celui qui se pose en Palestine. Cette expérience récente et douloureuse permet à sa délégation de comprendre l'urgence du problème des réfugiés de Palestine. Elle comprend aussi qu'une assistance accordée trop tard est une assistance refusée, et elle espère que le programme de secours sera mis promptement à exécution.

La délégation de l'Inde accepte chaleureusement le projet commun de résolution (A/C.3/315). L'appel pour les contributions volontaires permettra à chaque État Membre de donner généreusement selon ses possibilités. Si les ressources de l'Inde se trouvent limitées du fait précisément qu'elle a dû faire face, elle aussi, à un problème de réfugiés, elle n'en apportera pas moins une contribution au moins symbolique; mais, ce faisant, elle lance un appel aux pays plus fortunés pour qu'ils donnent généreusement, et surtout donnent vite.

M. GANEM (France) déclare que sa délégation n'est jamais opposée à l'emploi du Fonds de roulement quand cela s'avère nécessaire et possible. Toutefois, si certains États Membres pouvaient verser leurs contributions au fonds de secours avant la fin du mois de novembre, cela permettrait de parer à certaines difficultés. La délégation de la France appuie la proposition du Brésil.

M. HIBERT (Haïti) rappelle que toutes les délégations sont d'accord sur les aspects humanitaires du problème. En ce qui concerne les aspects budgétaires, il appuie la proposition du Brésil.

Le représentant des États-Unis a fait un exposé remarquable, mais il reste encore à déterminer si la marge de sécurité du Fonds de roulement qui est indispensable au bon fonctionnement de l'Organisation existerait, après le prélèvement d'une avance de 5 millions de dollars. Le montant du budget pour l'aide aux réfugiés, que l'on demande à la Cinquième Commission d'approuver est du même ordre de grandeur que le budget de l'Organisation des Nations Unies elle-même. Le représentant d'Haïti se demande, dans ces conditions, s'il ne vaudrait pas mieux que l'Assemblée générale tranche au préalable, par un vote, la question de principe de l'aide à apporter aux réfugiés de Palestine et décide que les crédits nécessaires seront calculés par la Cinquième Commission et répartis entre les États Membres de la même façon que le budget ordinaire de l'Organisation.

C'est en effet la première fois que l'Organisation des Nations Unies prend l'engagement d'exécuter un programme qui exigera des crédits du même ordre que ceux du budget ordinaire

decision by the General Assembly might perhaps be necessary.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) supported the Brazilian proposal. The question of the advance to be made from the Working Capital Fund was complex because it was a question of principle. The Committee had to decide to what extent the Organization could agree to withdrawals from the Fund to finance operational expenses. It was also necessary to study how the figure of 5 million dollars had been arrived at, to see how the withdrawal would be effected and whether it would or would not be possible to alter the total amount of the loan. The question as a whole could not be settled until all that information was available.

Mr. EREN (Turkey) feared that, in considering the technical difficulties raised by an advance from the Working Capital Fund, the Committee tended to over-emphasize paragraph 9 of the draft joint resolution (A/C.3/315). If that draft resolution were adopted, it would be adopted as a whole, and thus the Governments voting for it would be asked to make contributions.

But in the document submitted by the Secretariat (A/C.5/W.102) it was assumed that the advance from the Working Capital Fund would not be reimbursed before 31 August 1949. That advance, which would be withdrawn immediately from the Working Capital Fund, would in fact be reimbursed as and when contributions from the Member States were paid in. As all those contributions should be paid within the time-limit of six months, the Working Capital Fund would probably not be in the critical situation to which the Secretariat document alluded.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) recalled that, in the Third Committee, he had already stressed that the problem of the Palestine refugees involved the whole principle of human solidarity and that it demanded rapid and effective action. He himself had proposed referring the question to the Fifth Committee.

The proposal was to withdraw 5 million dollars from the Working Capital Fund and to pay back that advance by voluntary contributions paid by the Member States in currency or in kind. The Norwegian representative had alluded to the difficulties that would be encountered by certain States on account of their financial organization. On the other hand, France and New Zealand had proposed that the contributions should be obligatory and that they should be calculated on the basis of the scale of contributions applied for the ordinary budget of the United Nations. That was a useful proposal.

et une décision préalable de l'Assemblée générale serait peut-être nécessaire en pareil cas.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie la proposition du Brésil. La question de l'avance à prélever sur le Fonds de roulement est complexe parce que c'est une question de principe. Il faut en effet, déterminer jusqu'à quel point l'Organisation peut approuver un prélèvement sur le Fonds dans le but de financer des dépenses d'exécution. Il faut également examiner comment on est arrivé à ce chiffre de 5 millions, comment on procédera au prélèvement et s'il sera ou non possible de modifier le montant de l'avance. On ne saurait régler l'ensemble de la question avant que ces précisions ne soient obtenues.

M. EREN (Turquie) craint que, en considérant les difficultés techniques que pose le prélèvement d'une avance sur le Fonds de roulement, on mette l'accent trop sur le paragraphe 9 du projet commun de résolution (A/C.3/315). Ce projet de résolution, s'il est adopté, le sera dans son ensemble, et, de ce fait, les Gouvernements qui le voteront seront invités à verser des contributions.

Or, le document présenté par le Secrétariat (A/C.5/W.102) suppose que l'avance prélevée sur le Fonds de roulement ne sera pas remboursée avant le 31 août 1949. En fait, cette avance, prélevée immédiatement sur le Fonds, sera remboursée au fur et à mesure que les contributions des États Membres seront versées. Ces contributions devant toutes être versées avant l'expiration du délai de six mois, le Fonds de roulement ne se trouvera probablement pas dans la situation critique décrite dans le document du Secrétariat.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) rappelle qu'il a déjà eu l'occasion, au sein de la Troisième Commission, de souligner que le problème des réfugiés de Palestine met en jeu tout le principe de la solidarité humaine, et exige une intervention rapide et efficace. Il a lui-même proposé de renvoyer la question à la Cinquième Commission.

On propose de prélever 5 millions de dollars sur le Fonds de roulement, et de rembourser cette avance par des contributions volontaires que verseront les États Membres en espèces et en nature. Le représentant de la Norvège a fait allusion aux difficultés auxquelles se heurteraient certains États en raison de leur organisation financière. D'autre part, la France et la Nouvelle-Zélande ont proposé que les contributions aient un caractère obligatoire et soient calculées sur la base du barème des contributions au budget ordinaire. Il s'agit là d'une proposition utile.

Mr. Rodríguez Fabregat thought the approximate amount of the contributions should be fixed. He pointed out that the Uruguayan delegation could not formally commit itself without first obtaining the approval of its Government.

His own remarks were mere suggestions. His delegation hoped the matter would be settled satisfactorily. He thought the Committee would do well to seek the opinion of the Advisory Committee.

Mr. HUNEIDI (Syria) pointed out that the Brazilian and Norwegian representatives had wondered what would happen if by 31 August 1949 the Palestine refugee problem had not been definitely solved. He personally felt that the problem of help for the refugees was so urgent that such factors should not be taken into account. By 31 August 1949 the problem of the Palestine refugees could be solved, either as part of the Palestine question as a whole or as an isolated problem.

The Brazilian representative had also expressed anxiety regarding the kind of organization that would undertake the relief work. That was exactly what the Third Committee and its Subcommittee 2 were trying to work out at the present time. The substance of the problem could be dealt with now, and details could be studied later when the Third Committee had finished its work. There was no question of obtaining a loan, but rather of making an advance which would be reimbursed as provided for in paragraph 9 of the draft joint resolution (A/C.3/315).

If the question were referred to the Advisory Committee, it was very likely that in view of the present state of the Working Capital Fund that Committee would conclude that the advance could not be made. In that case, would the plan have to be abandoned? The problem had to be viewed in its true perspective, and if the Fifth Committee decided to make such an advance, it would be for the Advisory Committee to decide upon the ways and means.

The Chairman regretted that the Brazilian representative had proposed referring the matter to the Advisory Committee. It was the Fifth Committee which had been asked to deal urgently with the problem, and to refer it to the Advisory Committee would involve delay. Further, Mr. Price had stated his position with regard to the Working Capital Fund. The Advisory Committee could hardly question the Assistant Secretary-General's opinion, and in those circumstances the Chairman did not see how the Advisory Committee could assist in arriving at a solution.

M. Rodríguez Fabregat estime qu'il conviendrait d'établir le montant approximatif de ces contributions. Il souligne que la délégation de l'Uruguay ne pourrait prendre d'engagement ferme sans obtenir l'approbation de son Gouvernement.

M. Rodríguez Fabregat dit qu'il ne fait que présenter des suggestions. Sa délégation désire que la question soit tranchée d'une manière satisfaisante. Il lui paraît utile que la Commission sollicite l'avis du Comité consultatif.

M. HUNEIDI (Syrie) rappelle que les représentants du Brésil et de la Norvège se sont demandés ce qui se produirait si, le 31 août 1949, le problème des réfugiés de Palestine n'est pas définitivement résolu. M. Huneidi pense que le problème de l'assistance à ces réfugiés est d'une telle urgence que l'on ne saurait guère s'arrêter à de telles considérations. D'ici le 31 août 1949, le problème des réfugiés de Palestine peut être résolu, que ce soit dans le cadre de la question palestinienne dans son ensemble, ou en tant que problème particulier.

Le représentant du Brésil a, par ailleurs, exprimé des inquiétudes quant au genre d'organisation qui s'occupera de l'assistance à apporter aux réfugiés. C'est précisément ce que la Troisième Commission et sa Sous-Commission 2 cherchent en ce moment à déterminer. On peut en ce moment examiner le fond du problème et remettre l'étude des détails au moment où la Troisième Commission aura terminé ses travaux. Il n'est d'ailleurs pas question de consentir un prêt mais de faire une avance dont le remboursement est prévu au paragraphe 9 du projet commun de résolution (A/C.3/315).

M. Huneidi déclare que si l'on renvoie le problème au Comité consultatif, il est très possible que, en raison de l'état actuel du Fonds de roulement, le Comité arrive à la conclusion que l'on ne peut faire cette avance. Devrait-on à ce moment abandonner tout le projet? Il faut replacer le problème dans sa véritable perspective, et si la Cinquième Commission décide de faire cette avance, il appartiendra au Comité consultatif d'en régler les modalités.

Le Président regrette que le représentant du Brésil ait présenté une proposition de renvoi au Comité consultatif. En effet, la Cinquième Commission n'a été invitée à traiter d'urgence ce problème et un tel renvoi entraînera un retard. D'autre part, M. Price a précisé sa position à l'égard du Fonds de roulement. Il serait difficile au Comité consultatif de contester l'opinion de M. Price, et le Président ne voit dans pas ces conditions quelle contribution le Comité consultatif pourrait faire à la solution du problème.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that it was far from certain that an advance of 5 million dollars could be made from the Working Capital Fund without endangering the working of the United Nations Organization. However, if Mr. Price said such an advance was possible, there was no longer any necessity for referring the matter to the Advisory Committee.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) stated that if the Brazilian representative was thinking only of the present position of the Working Capital Fund, then there would be no difficulty in advancing 5 million dollars from the Fund. The real question was to know whether the Organization would find itself short of liquid assets after 1 January 1949.

Mr. MACHADO (Brazil) asked Mr. Price to state whether, in view of the other demands the Fund had to meet, there would not be some difficulty in withdrawing 5 million dollars from it, it being understood that that sum would be reimbursable before 31 August 1949.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Questions) thought the Fifth Committee might draw its own conclusions from the document submitted by the Secretariat (A/C.5/W.102), in other words that there was no great risk involved in withdrawing 5 million dollars from the Fund.

Mr. W. O. HALL (United States of America) pointed out that paragraph 9 of the draft joint resolution authorized, but did not request, the Secretary-General to withdraw 5 million dollars from the Working Capital Fund. It was, of course, understood that when he proceeded to make the withdrawals, the Secretary-General would have to obtain the consent of the Advisory Committee, in accordance with the latter's terms of reference. The Advisory Committee would thus have something to say regarding both the time at which such withdrawals were to be made and the amounts to be withdrawn.

In reply to a remark by Mr. MACHADO (Brazil), Mr. W. O. HALL (United States of America), stated that the word «immediately» appearing in paragraph 9 of the draft joint resolution (A/C.3/315) meant that withdrawals would commence within the following few days or weeks. In any case, the Advisory Committee would act at the right moment, but at the present time it could make no definite statement.

Mr. AGUIÑES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) was in complete agreement with the ex-

M. MACHADO (Brésil) pense qu'il n'est nullement évident que l'on puisse prélever 5 millions de dollars sur le Fonds de roulement sans mettre en danger le fonctionnement de l'Organisation des Nations Unies. Toutefois, si M. Price déclare qu'une telle avance est possible, il n'est plus indispensable d'avoir recours au Comité consultatif.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare que, si le représentant du Brésil ne pense qu'au niveau actuel du Fonds de roulement, il n'est pas difficile de prélever 5 millions de dollars sur le Fonds. La véritable question est de savoir si l'Organisation ne manquera pas d'argent liquide après le 1<sup>er</sup> janvier 1949.

M. MACHADO (Brésil) voudrait que M. Price précise si, compte tenu des engagements auxquels le Fonds de roulement devra faire face, il n'éprouvera pas de difficultés si l'on prélève 5 millions de dollars sur le Fonds, étant entendu que cette avance sera remboursable avant le 31 août 1949.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) estime que la Cinquième Commission peut tirer ses propres conclusions du document présenté par le Secrétariat (A/C.5/W.102), c'est-à-dire qu'il n'y a pas un risque exagéré à prélever 5 millions de dollars sur le Fonds.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) fait observer que le paragraphe 9 du projet commun de résolution autorise, mais n'invite pas, le Secrétaire général à prélever 5 millions de dollars sur le Fonds de roulement. Il est bien entendu que lorsque le Secrétaire général procédera à des retraits du Fonds de roulement, il devra obtenir l'assentiment du Comité consultatif, conformément au mandat de ce dernier. Ainsi, le Comité consultatif aura son mot à dire quant à ces retraits, à la fois en ce qui concerne l'époque à laquelle les prélèvements seront faits, et en ce qui concerne leur montant.

Répondant à une remarque de M. MACHADO (Brésil), M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) déclare que le mot «immédiatement» qui se trouve au paragraphe 9 du projet commun de résolution (A/C.3/315) signifie que les prélèvements seront faits d'ici quelques jours ou quelques semaines. Quoiqu'il en soit, le Comité consultatif interviendra au moment opportun, mais il ne pourrait donner aucune précision en ce moment.

M. AGUIÑES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) se déclare complètement d'accord avec les expli-

planations given by the United States representative.

Mr. MACHADO (Brazil), stating that he was satisfied, withdrew his proposal to refer the matter to the Advisory Committee.

Speaking as Rapporteur, he suggested that the Committee should adopt the draft report to the Third Committee (A/C.5/W.103) which he presented.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought the question was very complex and could not be settled at one meeting. As a solution to the problem was equally urgent for the Fifth and Third Committees, he asked that consideration of it should be continued at the following meeting. He himself would have a concrete proposal to make on the subject.

The meeting rose at 1.40 p.m.

## HUNDRED AND FIFTY-SIXTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Friday, 5 November 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 91. Continuation of the consideration of the financial implications of the question of assistance to Palestinian refugees (A/C.5/W.102, A/C.5/W.103)

The CHAIRMAN stated that only the draft report submitted by the Rapporteur (A/C.5/W.103) was under discussion.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, hoped that the text of his draft report would facilitate the work of the Fifth Committee. The Committee had been requested by the Third Committee to study the feasibility of setting aside a certain sum for a special fund for assistance to Palestinian refugees. What was needed was to complete, so to speak, the decisions taken by the Third Committee in the matter.

The sum of 29,500,000 dollars provided for in paragraph 2 of the joint draft resolution (document A/C.3/315) was an estimate of the expenditure necessary to provide relief for the refugees that expenditure was to be met by voluntary contributions of Member States. But the latter should have some indication as to how their contributions could be made.

cations données par le représentant des États-Unis.

M. MACHADO (Brésil) se déclare satisfait. Il retire sa proposition de renvoi au Comité consultatif.

Parlant en tant que Rapporteur, il propose à la Commission d'adopter le projet de rapport à la Troisième Commission qu'il lui présente (A/C.5/W.103).

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la question est fort complexe et qu'on ne peut la régler en une seule séance. La solution de ce problème étant aussi urgente pour la Cinquième que pour la Troisième Commission, il demande que l'on en poursuive l'examen au cours de la séance suivante. Il fera lui-même à ce sujet une proposition concrète.

La séance est levée à 13 h. 40.

## CENT-CINQUANTE-SIXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le vendredi 5 novembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 91. Suite de l'examen des incidences financières de la question de l'assistance aux réfugiés de Palestine (A/C.5/W.102, A/C.5/W.103)

Le PRÉSIDENT rappelle que la discussion portera uniquement sur le projet de rapport présenté par le Rapporteur (A/C.5/W.103).

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, espère que le texte de son projet de rapport facilitera le travail de la Cinquième Commission. Celle-ci a été invitée par la Troisième Commission à examiner la possibilité de mettre à la disposition d'un fonds spécial une certaine somme destinée à l'aide aux réfugiés de Palestine; il s'agit, en quelque sorte, de compléter les décisions prises par la Troisième Commission à ce sujet.

La somme de 29.500.000 dollars prévue au paragraphe 2 du projet de résolution commun (A/C.3/315) constitue une évaluation des dépenses occasionnées par l'aide aux réfugiés, dépenses devant être couvertes par les contributions volontaires des États Membres; mais ceux-ci doivent obtenir des indications quant à la manière dont ces contributions pourront être effectuées.



Reviewing the various parts of his draft report, the Rapporteur pointed out that in taking a decision on that report at the present time the Committee would reserve its right to re-examine the question later when assistance to the refugees had been definitely organized.

The sum of 5 millions dollar which was to be drawn from the Working Capital Fund was only a loan, and the Fifth Committee did not have to concern itself with the use of the money; it should confine itself to ensuring repayment.

Speaking as the representative of Brazil, Mr Machado proposed the adoption of the draft resolution.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) recalled that at its previous meeting the Fifth Committee had studied the feasibility of reducing, without danger, the estimates given in the various sub-paragraphs of document A/C.5/W.102, which indicated the debit estimates of the Working Capital Fund for the financial year 1949.

As a result of consultations with representatives of the World Health Organization, Mr. Price had ascertained that WH Oguaranteed the reimbursement of 1,250,000 dollars on 1 April 1949, in spite of the fact that the amount was not due on that date. The assurance given by the World Health Organization would allow of the reduction of the figure appearing in sub-paragraph (a) of paragraph 2 (A/C.5/W.102) by a like amount. It was not impossible that WHO would repay a larger amount before that date, but that depended solely on the payment of contributions due to the World Health Organization from Member States, for, at the present time, only seven of the members of that organization had made payments which amounted in all to 51 per cent of the budget.

Further, Mr. Price hoped to obtain the necessary assurances from the United States delegation, which would make it possible to save the sum of 3 million dollars mentioned in sub-paragraph (h) of paragraph 2 (A/C.5/W.102).

Mr. GROSS (United States of America) said he had not yet received a reply from his Government on that subject. He hoped, however, to receive the necessary information within 24 to 48 hours.

Mr. HSIA (China) supported the draft report (A/C.5/W.103) before the Committee.

He expressed his country's deep sympathy with the refugee problem, but felt that the Fifth Committee must proceed in an orderly way.

Passant en revue les différents points de son projet de rapport, le Rapporteur indique qu'en prenant une décision aujourd'hui à son sujet la Commission se réserverait le droit de revoir cette question plus tard lorsque l'aide aux réfugiés aura été définitivement organisée.

La somme de 5 millions de dollars qui devrait être prélevée sur le Fonds de roulement n'est autre qu'un prêt et la Cinquième Commission n'a pas à se préoccuper de l'utilisation de ces fonds; elle doit se borner à en assurer le remboursement.

En tant que représentant du Brésil, M. Machado propose l'adoption de ce texte.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) rappelle qu'au cours de sa séance précédente la Cinquième Commission a examiné la possibilité de réduire sans danger les prévisions figurant aux différents alinéas du document A/C.5/W.102 qui indique les prévisions de débits pour le Fonds de roulement au cours de l'exercice 1949.

Il résulte de consultations que M. Price a pu avoir avec les représentants de l'Organisation mondiale de la santé que cette dernière peut garantir le remboursement de 1.250.000 dollars au 1<sup>er</sup> avril 1949, et cela en dépit du fait que ce remboursement ne sera pas dû à cette date. Cette assurance de la part de l'Organisation mondiale de la santé permet de réduire d'autant le montant figurant à l'alinéa a), paragraphe 2 (A/C.5/W.102); il n'est même pas exclu que l'OMS puisse rembourser davantage avant cette date, mais cela dépend uniquement du versement par les États Membres des contributions dont ils sont redevables à l'OMS car, actuellement, sept seulement des membres de cette organisation ont effectué des versements totalisant 51 pour 100 du budget.

En outre, M. Price espère obtenir de la délégation des États-Unis les assurances nécessaires, qui permettront d'économiser la somme de 3 millions de dollars figurant à l'alinéa h), paragraphe 2 (A/C.5/W.102).

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) déclare ne pas avoir de réponse de son Gouvernement à ce sujet; il espère toutefois obtenir les informations nécessaires dans un délai de 24 à 48 heures.

M. HSIA (Chine) appuie le projet de rapport (A/C.5/W.103) dont est saisie la Commission.

Il fait part des sentiments de profonde sympathie de son pays à l'égard du problème des réfugiés, mais il estime que la Cinquième Commission doit procéder de manière ordonnée.

The draft report was an essentially practical document. He agreed that paragraph 9 of the joint draft resolution (A/C.3/15) was the most important factor from the Committee's point of view. The representative of China was glad that in his draft report the Rapporteur had not approached the problems raised by paragraph 2 of the joint draft resolution. In fact the last part of that paragraph referring to supplementary expenditure, was equivalent to a blank cheque; on that point the Fifth Committee could not make any commitments. The Committee would have to take a decision on that paragraph when it had before it the final text adopted by the Third Committee.

Moreover the Fifth Committee needed further information about the period of nine months provided for in the draft joint resolution.

In connexion with paragraph 2 of the draft report, Mr. Hsin asked whether the reservations made in sub-paragraphs (a), (b), (c), (d) and (e) meant that the approval of the Advisory Committee would be forthcoming only if those reservations were respected.

He wished to know further whether the special fund for assistance to refugees would repay in dollars the advance from the Working Capital Fund, and if the first amounts received by the special fund would be allocated immediately, and as they came in to the reimbursement of that advance without waiting for the receipt of the total sum of 29,500,000 dollars.

Mr. MACHADO (Brazil) recalled that during the previous meeting the possibility of granting the advance of 5 million dollars had been made to depend on the reimbursement by the World Health Organization of the loan granted to it by the United Nations. Following the statement made by Mr. Price, it seemed unnecessary to retain sub-paragraph (a) of paragraph 2 of the draft report.

With regard to the approval of the Advisory Committee, provided for in the second paragraph of the draft report, Mr. Machado felt that circumstances might require a further study of the problem of assistance to refugees at a time when the General Assembly was not in session. It would then be necessary for the Advisory Committee, in accordance with the reservations contained in sub-paragraphs (a), (b), (c) and (d) of the draft report, to take a decision on behalf of the General Assembly.

As regards sub-paragraph (b) of paragraph 2, the words «from... contributions as received by the special fund» meant that reimbursement of the advance would begin as soon as that fund had received the necessary sums. Para-

Le projet de rapport est un document essentiellement pratique; il reconnaît que le paragraphe 9 du projet de résolution commun (A/C.3/15) constitue l'élément le plus important pour la Commission. Le représentant de la Chine se réjouit de ce que le Rapporteur n'ait pas abordé dans son projet de rapport les problèmes posés par le paragraphe 2 du projet de résolution commun; en effet la dernière partie de ce paragraphe, relative aux dépenses supplémentaires, constitue en réalité un blanc-seing au sujet duquel la Cinquième Commission ne peut prendre aucun engagement. Il appartiendra à la Commission de se prononcer au sujet de ce paragraphe lorsqu'elle sera saisie du texte finalement adopté par la Troisième Commission.

Par ailleurs, il y aurait lieu de fournir à la Cinquième Commission des éclaircissements en ce qui concerne la période de neuf mois prévue dans le projet de résolution commun.

A propos du paragraphe 2 du projet de rapport, M. Hsin se demande si les réserves imposées par les alinéas a), b), c), d) et e) signifient que l'approbation du Comité consultatif ne sera possible qu'à la condition de respecter ces réserves.

Il désire savoir en outre si le fonds spécial destiné à l'aide aux réfugiés effectuera en dollars le remboursement de l'avance prélevée sur le Fonds de roulement et si les premières sommes recueillies par le fonds spécial seront affectées immédiatement, et au fur et à mesure, au remboursement de cette avance, sans attendre d'avoir recueilli la somme totale de 29.500.000 dollars.

M. MACHADO (Brésil) rappelle qu'au cours de la séance précédente on a fait dépendre la possibilité d'accorder l'avance de 5 millions de dollars, du remboursement par l'Organisation mondiale de la santé du prêt qui lui fut accordé par les Nations Unies; à la suite de la déclaration que vient de faire M. Price, il lui paraît inutile de conserver l'alinéa a) du paragraphe 2 du projet de rapport.

En ce qui concerne l'approbation du Comité consultatif, prévue au deuxième paragraphe du projet de rapport, M. Machado estime que les circonstances peuvent imposer un nouvel examen de la situation concernant l'aide aux réfugiés à un moment où l'Assemblée générale ne siège pas; il appartiendrait donc au Comité consultatif, sous les réserves imposées par les alinéas a), b), c) et d) du projet de rapport de prendre une décision au nom de l'Assemblée générale.

Quant à l'alinéa b) du paragraphe 2, les mots «prélevés sur les contributions que recevra le fonds spécial» signifient que le remboursement de l'avance commencera dès que ce fonds sera en possession des sommes nécessaires. Le projet de

graph 2 of the joint draft resolution mentioned 29,500,000 dollars as the sum required to cover expenses for a period of nine months; the purpose of that figure was to give the Governments concerned some information which would enable them to work out to what extent they wished to make their contributions in kind or in money.

Mr. Machado wished to amend the text of sub-paragraph (c) of paragraph 2 of the draft report by adding, at the beginning of that sub-paragraph, the words «Owing in particular to the obligation imposed by sub-paragraph (b) above». It would be advisable to ensure that the situation of the Working Capital Fund would not become such that the Secretary-General would meet with difficulties in carrying out the tasks devolving upon the United Nations.

Mr. Roschin (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the statement in paragraph 2 of the draft report that «the Fifth Committee has agreed that 5 million dollars might be made available by the Secretary-General from the Working Capital Fund with the approval of the Advisory Committee...», placed the Secretary-General in a very difficult position. The Fifth Committee should know whether or not it wished to authorize the advance of 5 million dollars. Mr. Roschin did not see what role the Advisory Committee was called upon to play in either case.

Referring to sub-paragraph (c) of paragraph 2, he recalled that paragraph 3 of the joint draft resolution spoke of «voluntary contributions»; therefore, in making voluntary contributions, no one could be obliged to make payments in dollars.

The procedure envisaged by paragraph 3 of the draft report appeared to be complicated and he was doubtful as to its advisability.

With regard to the substance of the problem, the USSR representative recalled that, the preceding year, the Fifth Committee had thoroughly studied the USSR proposal to reduce the Working Capital Fund from 20 million dollars to 15 million dollars. At that time, Mr. Price and Mr. Agnides had stressed the difficulties to which such a reduction would give rise, as the sum of 15 million dollars would not meet the needs of the Organization.

The documents submitted to the Committee (A/C.3/315, A/C.5/W.103) spoke of a sum of 5 million dollars, which was plainly an arbitrary estimate.

The seriousness of the situation in Palestine and the need for taking urgent measures were such that the Fifth Committee could not make complicated calculations and detailed evaluations. For that reason the USSR delegation

résolution commun mentionne au paragraphe 2 la somme de 29.500.000 dollars comme devant servir à couvrir les dépenses pour une période de neuf mois; ce chiffre a pour but de fournir aux Gouvernements intéressés une indication qui leur permette d'établir dans quelle mesure ils désirent accorder leur contribution en nature ou en espèces.

M. Machado désire enfin modifier le texte de l'alinéa c, paragraphe 2, du projet de rapport, en ajoutant, au début de cet alinéa, les mots «En raison surtout de l'obligation imposée par l'alinéa b ci-dessus». Il y a lieu d'éviter en effet que la situation du Fonds de roulement ne soit telle que le Secrétaire général se trouve en difficultés pour l'exécution des tâches incombant à l'Organisation des Nations Unies.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) signale que les dispositions du paragraphe 2 du projet de rapport qui stipulent que «la Cinquième Commission a convenu que le Secrétaire général pourrait prélever 5 millions de dollars sur le Fonds de roulement avec l'approbation du Comité consultatif» mettent le Secrétaire général dans une situation délicate; la Cinquième Commission doit savoir si elle désire ou non autoriser le prélèvement de 5 millions de dollars. M. Rostchine ne voit pas quel rôle le Comité consultatif est appelé à jouer dans l'un ou l'autre cas.

En ce qui concerne l'alinéa c) du paragraphe 2, il rappelle que le paragraphe 3 du projet de résolution commun parle de «contributions volontaires» et qu'on ne peut par conséquent obliger personne à effectuer des versements en dollars au titre de contributions volontaires.

La procédure envisagée au paragraphe 3 du projet de rapport lui paraît compliquée et il élève des doutes quant à son opportunité.

Considérant le fond de la question, le représentant de l'URSS rappelle que l'année dernière la Cinquième Commission a examiné longuement la question de la réduction du Fonds de roulement de 20 à 15 millions de dollars, proposée par l'URSS; à l'époque, M. Price et M. Agnides ont fait ressortir les difficultés qu'entraînerait une réduction du Fonds de roulement du fait que la somme de 15 millions de dollars ne pourrait satisfaire aux besoins de l'Organisation.

Dans les documents soumis à la Commission (A/C.3/315), (A/C.5/W.103), il est question d'une somme de 5 millions de dollars qui représente manifestement une évaluation arbitraire.

La gravité de la situation en Palestine et la nécessité de prendre des mesures urgentes ne permettent pas à la Cinquième Commission de se lancer dans des calculs compliqués et dans des évaluations détaillées; c'est pourquoi la délégation

would approve of an advance of 3 million dollars from the Working Capital Fund, provided the Fund would not be endangered thereby.

If account were taken of the fact that the International Children's Emergency Fund had decided to place a sum of 6 million dollars at the disposal of the special fund for the relief of Palestinian refugees, and that that sum would be added to the advance of 3 million dollars from the Working Capital Fund which the Fifth Committee would authorize and to the voluntary contributions which Member States would certainly make, it was evident that the total amount would be substantial and would make it possible to give the necessary preliminary assistance without delay. The sum of 3 million dollars which Mr. Roschin had suggested was also obviously an arbitrary estimate, but he considered that that amount should be sufficient.

Furthermore, the USSR representative felt that the loan was of a purely exceptional nature and would not establish a precedent. If such a situation should arise again, a way must be found to prevent the expenses which it might entail from having any repercussion on the budget of the United Nations, and to arrange for the necessary funds to be made available by voluntary contributions or some other means independent of the budget of the United Nations.

Lastly, Mr. Roschin considered that the countries directly concerned in the solution of the problems arising in Palestine should shoulder a larger part of the expenditure for relief.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) agreed that the doubts expressed by the USSR representative regarding the Advisory Committee's role were fully justified.

He recalled that at the previous meeting certain members of the Committee had suggested that the Advisory Committee should make a thorough study of the position of the Working Capital Fund, and that the decision of the Fifth Committee should be contingent upon the results of that study.

The remarks made by the United States representative at the previous meeting had clarified once and for all the question of whether assistance to the Palestinian refugees could be considered as an urgent matter of economic rehabilitation or as being in the interest of the maintenance of peace and security. The Advisory Committee should normally authorize the Secretary-General to draw sums not exceeding 5 million dollars from the Working Capital Fund.

tion de l'URSS accepterait que soit prélevé sur le Fonds de roulement — sans que cela puisse constituer un risque pour ce dernier — une somme de 3 millions de dollars.

Si l'on tient compte du fait que le Fonds international de secours à l'enfance a décidé de mettre à la disposition du fonds spécial pour l'aide aux réfugiés de Palestine une somme de 6 millions de dollars, qui s'ajouterait aux 3 millions de dollars dont la Cinquième Commission autoriserait le prélèvement sur le Fonds de roulement, et aux contributions volontaires que les Membres ne manqueront pas de consentir, il est évident que l'on arrive ainsi à un total considérable et qui permettrait d'accorder sans retard les premiers secours nécessaires. La somme de 3 millions de dollars que M. Rostchine suggère constitue évidemment, elle aussi, une évaluation arbitraire, mais il estime que ce montant peut suffire.

D'autre part, le représentant de l'URSS considère que ce prêt n'est autre qu'une opération d'un caractère exceptionnel et qui ne constitue pas un précédent. Si pareille situation devait se renouveler il faudrait éviter que les dépenses qu'elle pourrait entraîner aient une répercussion quelconque sur le budget des Nations Unies et faire en sorte que les fonds nécessaires soient constitués au moyen de contributions volontaires ou de toute autre opération indépendante du budget de l'Organisation des Nations Unies.

M. Rostchine estime, enfin, que les pays directement intéressés à la solution des problèmes qui se posent en Palestine devraient se charger d'une part plus importante des dépenses entraînées par les mesures de secours.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) reconnaît que les doutes exprimés par le représentant de l'URSS quant au rôle du Comité consultatif sont pleinement justifiés.

Il rappelle qu'au cours de la séance précédente certains membres de la Commission désiraient que le Comité consultatif se livre à un examen approfondi de la situation du Fonds de roulement, la décision de la Cinquième Commission devant dépendre des résultats de cette étude.

Les remarques faites à la séance précédente par le représentant des États-Unis ont élucidé une fois pour toutes la question de savoir si l'aide aux réfugiés de Palestine pouvait être considérée comme une réhabilitation économique urgente ou comme intéressant le maintien de la paix et de la sécurité. Le Comité consultatif devra, normalement, autoriser le Secrétaire général à prélever sur le Fonds de roulement des sommes dont le montant total ne devra pas excéder 5 millions de dollars.

Furthermore the approval of the Advisory Committee called for in paragraph 2 of the draft report was logical. Sub-paragraphs (a), (b), (c) and (d) involved the sovereign rights of Member States. Consequently, only those same Member States, meeting as the General Assembly, could accept those reservations and make commitments in regard to which the Advisory Committee had no authority.

Mr. Anson (Pakistan) agreed that the Fifth Committee should study in detail all the financial implications of the question, but it should nevertheless bear in mind that human lives were at stake in the problem of assistance to the Palestinian refugees.

He recalled that his country had succeeded in absorbing five out of six million refugees. If one Government alone had been able to accomplish such a considerable task, there was no reason why, by pooling their resources, Member States should not solve the problem of the Palestinian refugees. Referring to the statement made by the USSR representative, he remarked that a General Assembly resolution was at the root of the problem; future historians must not be able to accuse the United Nations of shirking its responsibilities.

The Pakistan representative noted with satisfaction that the Rapporteur's draft report admitted the principle of immediate assistance to the Palestinian refugees. He approved of paragraphs 1 and 2 of that report, but asked for some elucidation of paragraph 3.

Mr. LITAUER (Poland) said he would explain his delegation's view of paragraph 2 of the joint draft resolution when that document was referred to the Fifth Committee.

He approved the amendment the Rapporteur had made to paragraph 2 of his report. Paragraph 9 of the joint draft resolution did, in fact, mention « a sum of up to 5 million dollars ». However, he suggested that sub-paragraph 2 (e) of the report should remain, amended to read as follows : « That the World Health Organization will repay its loans to the United Nations before 1 April 1949 ».

In view of the urgency of the matter, he wondered whether the International Refugee Organization which, in principle, was concerned only with those refugees who were victims of the Second World War, might not take part in the work of assisting the Palestinian refugees. In that connexion, he recalled that that organization's budget amounted to some 155 million dollars.

D'autre part, l'approbation du Comité consultatif exigée par le paragraphe 2 du projet de rapport est logique : les alinéas a), b), c) et d) comportent l'exercice des droits souverains des États Membres. Par conséquent, seuls ces mêmes États Membres réunis en Assemblée générale peuvent accepter ces réserves et prendre des engagements sur lesquels le Comité consultatif n'a aucune autorité.

M. Anson (Pakistan) reconnaît que la Cinquième Commission a le devoir d'étudier en détail toutes les incidences financières de la question. Mais elle doit se souvenir que le problème de l'assistance aux réfugiés de Palestine met en jeu des vies humaines.

Le représentant du Pakistan rappelle que son pays a réussi à absorber cinq millions de réfugiés sur six millions. Si un seul Gouvernement a pu mener à bien une tâche aussi vaste, il n'y a aucune raison pour que les États Membres, mettant en commun toutes leurs ressources, n'arrivent pas à résoudre le problème des réfugiés de Palestine. Faisant allusion à la déclaration du représentant de l'URSS, M. Anson fait observer qu'une résolution de l'Assemblée générale est à l'origine de ce problème ; il ne faut pas que les historiens puissent un jour accuser l'Organisation des Nations Unies d'avoir reculé devant ses responsabilités.

Le représentant du Pakistan constate avec satisfaction que le projet de rapport du Rapporteur admet le principe d'une aide immédiate aux réfugiés de Palestine. Il approuve les paragraphes 1 et 2 de ce rapport, mais désirerait recevoir quelques éclaircissements au sujet du paragraphe 3.

M. LITAUER (Pologne) fera connaître, sur le paragraphe 2 du projet de résolution commun, le point de vue de sa délégation lorsque le document sera renvoyé à la Cinquième Commission.

M. Litauer approuve la modification apportée par le Rapporteur au paragraphe 2 de son rapport. En effet, le paragraphe 9 du projet de résolution commun parle d'une « somme n'excédant pas 5 millions de dollars ». Par contre, M. Litauer serait d'avis de conserver l'alinéa e) du paragraphe 2 du rapport, mais en le rédigeant ainsi : « 1. L'Organisation mondiale de la santé remboursera ses emprunts à l'Organisation des Nations Unies avant le 1<sup>er</sup> avril 1949 ».

M. Litauer se demande enfin si, vu l'urgence de la question, l'Organisation internationale pour les réfugiés, qui ne s'occupe en principe que des réfugiés victimes de la deuxième guerre mondiale, ne pourrait participer à l'œuvre d'assistance aux réfugiés de Palestine. Il rappelle à ce sujet que le budget de cette organisation se monte à environ 155 millions de dollars.

Mr. GAILANI (Iraq) also agreed that it would be useful to approach the International Refugee Organization.

Referring to the statement made by the USSR representative, he said that Palestine's neighbour States had already done much for the Palestinian refugees, but that their resources were not inexhaustible. It was for the United Nations to furnish vital assistance to those refugees.

Mr. HAMBRO (Norway) pointed out that, under its terms of reference, the International Refugee Organization could not do what the Polish representative had suggested. A similar proposal had been made in the Third Committee, but had been dropped after consultation between the United Nations Secretariat and the Director of the organization.

The Norwegian delegation was prepared to vote for the report. He felt compelled, however, to say that the situation was somewhat unusual; the Fifth Committee did not know how the Third Committee intended to organize the assistance; at the same time, the Fifth Committee was giving no definite opinion to the Third Committee; as had been pointed out by the Rapporteur, the report simply indicated that a sum not exceeding 5 million dollars could be withdrawn from the Working Capital Fund. Later on, the Third Committee would refer to the Fifth Committee the particular plan on which it had reached agreement.

Mr. Hambro emphasized that it was not for the Governments, but for the parliaments of Member States to decide to make contributions as soon as possible.

Mr. MACHADO (Brésil), Rapporteur, pointed out that the Fifth Committee could express no definite opinion because it did not know the provisions of the scheme which would eventually be adopted by the Third Committee. That was the reason for the inclusion of paragraph 3 in his report.

Mr. GROSS (United States of America) recalled that the Third Committee had recognized the impossibility of requesting assistance from the International Refugee Organization. In fact, it was very doubtful whether that organization's terms of reference would allow it to deal with the Palestinian refugees; in any case the States which were members of the organization would have to be consulted on the question, and that would cause some delay.

In reply to the Polish representative, he said that if sub-paragraph 2 (e) of the draft report were retained, the effect would be that, in the event that the World Health Organization were

M. GAILANI (Irak) estime lui aussi qu'il serait utile de s'adresser à l'Organisation internationale pour les réfugiés.

Se rapportant à la déclaration du représentant de l'URSS, M. Gailani fait remarquer que les États voisins de la Palestine ont déjà fait beaucoup en faveur des réfugiés de Palestine, mais que les ressources de ces États ne sont pas inépuisables. C'est à l'Organisation des Nations Unies qu'il appartient d'apporter une aide décisive à ces réfugiés.

M. HAMBRO (Norvège) fait observer que l'Organisation internationale pour les réfugiés ne pourrait pas, aux termes de son mandat, accepter le rôle que le représentant de la Pologne voudrait lui attribuer. Une proposition semblable a été faite à la Troisième Commission, puis écartée, après consultation entre le Secrétariat des Nations Unies et le Directeur de l'organisation.

La délégation de la Norvège est prête à voter en faveur du projet de rapport. Cependant, M. Hambro ne peut s'empêcher de faire remarquer que la situation est un peu particulière : la Cinquième Commission ignore comment la Troisième Commission compte organiser les services de secours; de son côté, la Cinquième Commission ne donne pas d'avis définitif à la Troisième Commission; comme l'a fait observer le Rapporteur, le rapport indique simplement qu'une somme n'excédant pas 5 millions de dollars pourra être prélevée sur le Fonds de roulement. Plus tard, la Troisième Commission renverra à la Cinquième Commission tel projet sur lequel elle se sera mise d'accord.

Le représentant de la Norvège souligne enfin qu'il n'appartient pas aux Gouvernements, mais aux parlements des États Membres, de décider de verser des contributions le plus tôt possible.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, souligne que la Cinquième Commission ne peut en effet émettre d'opinion définitive puisqu'elle ne connaît pas les dispositions du projet qui sera finalement adopté par la Troisième Commission. C'est pourquoi il a introduit le paragraphe 3 dans son rapport.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) rappelle que la Troisième Commission a reconnu impossible de faire appel à l'Organisation internationale pour les réfugiés. En effet, il est très douteux que le mandat de l'organisation lui permette de s'occuper des réfugiés de Palestine et, dans tous les cas, les États qui en sont membres devraient être consultés à ce sujet, ce qui exigerait un certain délai.

Répondant au représentant de la Pologne, M. Gross fait remarquer que, si l'on conservait l'alinéa e) du paragraphe 2 du projet de rapport, ceci signifierait que l'avance de 5 millions de



unable to repay the loans, the sum of 5 million dollars could not be withdrawn from the Working Capital Fund. He did not agree with the inclusion in the report of such a strict condition which did not seem to him justified. The delegation of the United States of America would vote for the Rapporteur's report.

Mr. LEBEAU (Belgium) proposed to modify the French text of the report and make it more accurate by replacing the words *«risque de ce fait»* in sub-paragraph 2 (a) by the words *«court de ce fait un léger risque de...»*.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) emphasized that the Fifth Committee should limit itself to the study of the financial implications of the question, and should avoid any political discussion. The problem of the Palestinian refugees, which raised the principle of human solidarity, required a speedy solution.

The Uruguayan delegation was prepared to vote for the draft report but wished to make some reservations. It could make no financial commitment without first consulting its Government.

He hoped that a number of refugees would be included in the personnel entrusted with the distribution of relief, as they could give the organization the benefit of their personal experience of the problems confronting the refugees.

Mr. BURGER (Netherlands) reminded the Committee that the Netherlands was one of the authors of the draft resolution. His delegation was satisfied with the spirit in which the Fifth Committee had examined the question.

It was prepared to vote for the report. Paragraph 3 appeared to be fully justified, since the Rapporteur had taken into consideration only paragraph 9 of the joint draft resolution. On the other hand, the text of paragraph 2 of the draft report required a slight modification. As a result of the amendment made to that paragraph, the beginning of the paragraph and sub-paragraph (a) both contained references to the risk taken by the United Nations in making the 5 million dollars advance from the Working Capital Fund.

Referring to paragraph 2 (b) of the draft report, he said that, as Palestine was situated in the sterling area, part of the expenses could be paid in pounds sterling; it was therefore probable that States which so desired would be able to make their contribution in pounds sterling, which would be used to cover local expenses;

dollars ne pourrait être prélevée sur le Fonds de roulement, au cas où l'Organisation internationale de la santé se trouverait dans l'impossibilité de rembourser les sommes empruntées. M. Cross n'est pas d'accord pour introduire dans le rapport une condition aussi rigoureuse et qui ne lui semble pas justifiée. La délégation des États-Unis d'Amérique votera en faveur du projet de rapport du Rapporteur.

M. LEBEAU (Belgique) propose, par souci d'exactitude, de modifier le texte français du projet de rapport et de remplacer, au paragraphe 2, alinéa a), les mots *«risque de ce fait»* par *«court de ce fait un léger risque de...»*.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) souligne que la Cinquième Commission doit se borner à étudier les incidences financières de la question et devrait éviter toute discussion de caractère politique. Le problème des réfugiés de Palestine, qui met en cause le principe de la solidarité humaine, exige une solution rapide.

La délégation de l'Uruguay est prête à voter en faveur du projet de rapport, mais elle désire faire quelques réserves. Elle ne peut prendre d'engagement à caractère financier sans avoir, au préalable, consulté son Gouvernement.

M. Rodríguez Fabregat souhaiterait que des réfugiés fissent partie du personnel chargé de la distribution des secours. En effet, ils pourraient faire bénéficier cette organisation de leur expérience personnelle des problèmes auxquels les réfugiés doivent faire face.

M. BURGER (Pays-Bas) rappelle que les Pays-Bas sont un des auteurs du projet de résolution commun. Sa délégation est satisfaite de l'esprit dans lequel la Cinquième Commission a examiné la question.

La délégation des Pays-Bas est prête à voter en faveur du projet de rapport. Le paragraphe 3 lui paraît tout à fait justifié puisque le Rapporteur n'a pris en considération que le paragraphe 9 du projet de résolution commun. Par contre, M. Burger est d'avis que la rédaction du paragraphe 2 du projet de rapport devrait être légèrement modifiée. Par suite de l'amendement apporté à ce paragraphe, le début du paragraphe et l'alinéa a) contiennent l'un et l'autre des allusions au risque que court l'Organisation des Nations Unies en avançant les 5 millions de dollars sur le Fonds de roulement.

Au sujet de l'alinéa b) du paragraphe 2 du projet de rapport, M. Burger fait observer que, la Palestine étant située dans la zone sterling, une partie des dépenses pourra être payée en livres sterling. On pourrait donc prévoir que les États qui le désireraient auraient la faculté de verser leurs contributions en livres sterling et que

dollar contributions would be used to repay the Working Capital Fund.

Mr. DAVIN (New Zealand) said that his delegation would vote for the draft report, but that he reserved the right to return later to the method of contribution which should be adopted. He agreed with the Netherlands representative on the question of using pounds sterling.

Mr. GANEM (France) considered that sub-paragraph 2 (a) of the report duplicated the beginning of paragraph 2.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, agreed to omit sub-paragraph (a) of paragraph 2, which had now become redundant.

On the question of contributions, he feared that there was a misunderstanding. He pointed out that the 5 million dollars to be drawn from the Working Capital Fund would have to be repaid in dollars. The precise form in which contributions by Member States would be made could not at present be decided.

The CHAIRMAN thought that, after the very full discussion which had taken place, there was general agreement in the Fifth Committee on the fact that the assistance to be given was of an exceptional nature.

The Committee had before it first, the draft report of the Rapporteur as amended during the discussion and secondly, the USSR draft amendment to the effect that the following new paragraph should be substituted for paragraphs 2 and 3 of the Rapporteur's report: «The Fifth Committee agreed that, as an exceptional measure and without creating a precedent for the future, a sum of 3 million dollars should be made available from the Working Capital Fund».

Mr. GANEM (France) agreed with the first part of the USSR amendment, namely the fact that the Committee was dealing with an exceptional measure which would not create a precedent; but he did not support the suggestion that the advance to be made from the Working Capital Fund should be limited to 3 million dollars.

Mr. BURGER (Netherlands) was opposed to the first part of the USSR amendment. He hoped that the United Nations would always be ready to assist groups of people in distress and that the decision would create a precedent.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) explained that his idea had been that similar measures could and should be taken every time the United Nations was in a position to be of assistance; however, in order to achieve

celles-ci serviraient à couvrir les dépenses locales; les contributions en dollars serviraient à rembourser le Fonds de roulement.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) déclare que sa délégation votera en faveur du projet de rapport, mais il se réserve le droit de revenir plus tard sur le mode de contribution qui devrait être adopté. M. Davin est d'accord avec le représentant des Pays-Bas au sujet de l'utilisation des livres sterling.

M. GANEM (France) est d'avis que l'alinéa a) du paragraphe 2 du rapport fait double emploi avec le début du même paragraphe.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, accepte de supprimer l'alinéa a) du paragraphe 2, devenu inutile.

Au sujet des contributions, il craint qu'il n'y ait un malentendu. Il souligne que les 5 millions de dollars prélevés sur le Fonds de roulement devront être remboursés en dollars. On ne peut décider actuellement de la forme sous laquelle les contributions devront être versées par les États Membres.

Le PRÉSIDENT pense qu'après la discussion très complète qui vient d'avoir lieu, il y a un accord général au sein de la Cinquième Commission sur le fait que les mesures de secours ont un caractère exceptionnel.

La Commission est saisie : d'abord, du projet de rapport du Rapporteur ainsi qu'il a été amendé au cours de la discussion; ensuite, de l'amendement proposé par l'URSS et visant à substituer aux paragraphes 2 et 3 du rapport du Rapporteur un nouveau paragraphe ainsi conçu : «La Cinquième Commission a convenu qu'à titre de mesure exceptionnelle et sans que cela crée un précédent pour l'avenir, on pourrait prélever une somme de 3 millions de dollars sur le Fonds de roulement».

M. GANEM (France) se déclare d'accord sur la première partie de l'amendement de l'URSS, c'est-à-dire sur le fait qu'il s'agit d'une mesure exceptionnelle qui ne constituera pas un précédent, mais il n'est pas en faveur de la limitation à 3 millions de dollars de l'avance à prélever sur le Fonds de roulement.

M. BURGER (Pays-Bas) est opposé à la première partie de l'amendement de l'URSS. Il espère que l'Organisation des Nations Unies sera toujours disposée à aider des groupes humains dans la détresse et que cette décision constituera un précédent.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) précise que son idée était que des mesures semblables peuvent et doivent être prises chaque fois que l'Organisation des Nations Unies est en mesure d'apporter une aide; mais,

that end, a special fund would have to be set up each time, so that the funds appropriated for such assistance should not be confused with the ordinary budget. The exceptional aspect of the measure lay in the utilization of funds taken directly from the ordinary budget.

The CHAIRMAN found it difficult to divide the USSR amendment, and requested the French representative not to press his point.

Mr. GANEM (France) agreed to the Chairman's request.

*The USSR amendment was rejected by 33 votes to 6, with 4 abstentions.*

Mr. LITAEK (Poland) said he would not press the suggestion he had made concerning former sub-paragraph (e) of paragraph 2 of the draft report. He thought, however, that the remarks made by the United States representative in that connexion had been irrelevant.

Mr. GROSS (United States of America) said that in his opinion the new sub-paragraph (b) of paragraph 2 of the draft report did not in any way change the voluntary character of the contributions mentioned in paragraph 3 of the joint resolution. The words "assume the responsibility of" in the first line of sub-paragraph (b) would not mean that the contributions would not be voluntary.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, accepted that interpretation.

Mr. NASS (Venezuela) asked whether the "certain Member States" mentioned in the new sub-paragraph (b) of paragraph 2 would be more precisely defined by the Third Committee. In the opinion of his delegation, all Member States should assume the responsibility envisaged in that sub-paragraph.

In view of the general attitude of his delegation, he could vote for the report only with that explicit reservation.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, thought that certain Member States would make their contributions in United States dollars; but the point would be better left indefinite, since there had been mention of "voluntary contributions". The Fifth Committee recognized that a risk was to be taken, and all it could do was to draw attention to the situation of the Working Capital Fund, which might perhaps be critical.

Mr. HAMMAD (Egypt) requested a vote by roll-call on the Rapporteur's draft report.

*A vote was taken by roll-call as follows.*

dans ce but, il faudrait créer chaque fois un fonds spécial et ne pas confondre les crédits affectés à des secours de ce genre avec le budget ordinaire. Ce qui doit être exceptionnel dans cette mesure, c'est l'utilisation de fonds pris directement dans le budget ordinaire.

Le PRÉSIDENT trouve difficile de diviser l'amendement de l'URSS et il demande au représentant de la France de ne pas insister sur sa proposition.

M. GANEM (France) se rend au désir du Président.

*Par 33 voix contre 6, avec 4 abstentions, l'amendement de l'URSS est rejeté.*

M. LITAEK (Pologne), n'insiste pas sur les suggestions qu'il avait faites à propos de l'ancien alinéa e) du paragraphe 2 du projet de rapport. Toutefois, il pense que l'intervention du représentant des États-Unis à cet égard était en dehors du sujet.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) déclare qu'à son avis le nouvel alinéa b) du paragraphe 2 du projet de rapport ne modifie en rien le caractère bénévole qui est attaché aux contributions dans le paragraphe 3 du projet de résolution commun. Les mots "devront s'engager", à la première ligne de l'alinéa b), n'empêchent pas que les contributions seront volontaires.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, accepte cette interprétation.

M. NASS (Venezuela) demande si les "certains États Membres" dont il est question au nouvel alinéa b) du paragraphe 2 seront plus précisément définis par la Troisième Commission. En effet, de l'avis de sa délégation, ce sont tous les États Membres qui devraient prendre l'engagement prévu dans cet alinéa.

Étant donné l'attitude générale de sa délégation, le représentant du Venezuela ne pourra voter en faveur du projet de rapport que sous cette réserve expresse.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, pense que certains États Membres verseront leurs contributions en dollars des États-Unis. Mais il convient de ne pas préciser ce point puisque l'on parle par ailleurs de "contributions volontaires". La Cinquième Commission reconnaît qu'il y a là un risque à prendre; tout ce qu'elle peut faire c'est attirer l'attention sur la situation du Fonds de roulement qui sera peut-être critique.

M. HAMMAD (Égypte) demande un vote par appel nominal sur le projet de rapport du Rapporteur.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*In favour* : Afghanistan, Argentina, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, China, Cuba, Czechoslovakia, Denmark, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, Ethiopia, France, Greece, Haiti, Honduras, India, Iran, Iraq, Lebanon, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Pakistan, Peru, Philippines, Poland, Saudi Arabia, Sweden, Syria, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, United States of America, Uruguay, Venezuela.

*Abstaining* : Byelorussian Soviet Socialist Republic, Mexico, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia.

*The Rapporteur's report was adopted by 40 votes to none, with 5 abstentions.*

Mr. CUEVAS CANCELO (Mexico) said he had abstained from the vote which had just been taken because he had received no instructions from his Government.

The CHAIRMAN, in reply to a remark made by Mr. HAMMAD (Egypt), stated that the report would be sent to the Third Committee in the course of the day.

## 92. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.96, A/C.5/W.100, A/C.5/W.101)

### RAPPOURTEUR'S REPORT ON THE SCALE OF ASSESSMENTS FOR THE APPORTIONMENT OF THE EXPENSES OF THE UNITED NATIONS (A/C.5/W.101)

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, reminded the Committee that the report dealt with two points on the agenda of the Fifth Committee : the scale of assessments for the apportionment of the expenses of the United Nations for 1949 and the amendment proposed by the United States of America to rule 149 of the rules of procedure.

Mr. LEVI (Yugoslavia) asked why there was no mention of a vote in paragraph 3 of the report.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, was quite willing to mention the vote which had been taken, but he had not thought that was necessary in view of the fact that a question of principle was involved which had been referred to a Working Group.

*As there were no objections, the Rapporteur's report on the scale of assessments for the apportionment of the expenses of the United Nations was approved.*

*Votent pour* : Afghanistan, Argentine, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, Canada, Chili, Chine, Cuba, Tchécoslovaquie, Danemark, République Dominicaine, Équateur, Égypte, Éthiopie, France, Grèce, Haïti, Honduras, Inde, Iran, Irak, Liban, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Pérou, Philippines, Pologne, Arabie saoudite, Suède, Syrie, Turquie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela.

*S'abstiennent* : République socialiste soviétique de Biélorussie, Mexique, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie.

*Par 40 voix contre zéro, avec 5 abstentions, le rapport du Rapporteur est approuvé.*

M. CUEVAS CANCELO (Mexique) s'est abstenu au cours du vote faute d'avoir reçu les instructions de son Gouvernement.

Le PRÉSIDENT, répondant à une observation de M. HAMMAD (Égypte), déclare que le rapport sera transmis à la Troisième Commission dans le courant de la journée.

## 92. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.96, A/C.5/W.100, A/C.5/W.101)

### RAPPORT DU RAPPOURTEUR SUR LE BARÈME DE RÉPARTITION DES DÉPENSES DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES (A/C.5/W.101)

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, rappelle que ce rapport concerne deux points de l'ordre du jour de la Cinquième Commission : le barème de répartition des dépenses de l'Organisation des Nations Unies pour 1949 et l'amendement proposé par les États-Unis d'Amérique à l'article 149 du règlement intérieur.

M. LEVI (Yougoslavie) demande pourquoi il n'y a pas d'indication de vote au paragraphe 3 de ce rapport.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, est disposé à mentionner le vote qui a eu lieu, mais il n'avait pas pensé que ce fût indispensable étant donné qu'il s'agissait d'une question de principe et qu'elle a été renvoyée à un groupe de travail.

*En l'absence d'objection, le rapport du Rapporteur sur le barème de répartition des dépenses de l'Organisation des Nations Unies est approuvé.*

RAPPORTEUR'S REPORT ON TAX EQUALIZATION : STAFF  
ASSESSMENT PLAN (A/C.5/W.96)

Mr. LEBEAU (Belgium) regretted that the present report, like the other reports, recorded only the decisions taken and did not set forth the conflicting opinions which had been brought out in the course of the discussion. In those circumstances the Belgian delegation considered it to be null and void. Mr. Lebeau reserved the right to present his argument again before the General Assembly.

*The Rapporteur's report on tax equalization : staff assessment plan, was adopted.*

RAPPORTEUR'S REPORT ON THE PROPOSAL FOR THE  
ADOPTION OF SPANISH AS ONE OF THE WORKING  
LANGUAGES OF THE GENERAL ASSEMBLY (A/C.5/  
W.100)

Mr. LARRAIN (Chile) said that the report did not faithfully reproduce the point of view he had expressed. He would vote against its adoption and he reserved the right to return to the question at a later date. That in no way diminished the high regard he had for the Rapporteur.

Mr. PASTORIZA (Dominican Republic) would vote against the adoption of the Rapporteur's report. He expressed the hope that the General Assembly, taking into account the arguments which had been presented during the discussion, would reconsider the question.

The CHAIRMAN said he understood that the representatives of Chile and the Dominican Republic were merely reserving their right to oppose the adoption of the report by the General Assembly.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) thought that the Rapporteur's report should give an accurate summary of the discussion and the background of the question, and should set forth the decisions taken. In paragraph 7 of the report, however, it was stated : «The Fifth Committee therefore recommends to the General Assembly the adoption of the following resolution». That sentence was followed by the title of the resolution, which was the same as that of the proposal made in favour of the adoption of Spanish as one of the working languages of the General Assembly. The Advisory Committee, however, has adopted as its own the point of view of the Secretary-General on that question and had stated that it was not advisable to adopt Spanish as a working language. All the discussion which had taken place on that question clearly showed that the Uruguayan delegation was absolutely opposed to sending to the General Assembly a recommendation worded in those terms.

RAPPORT DU RAPPORTEUR SUR LA PÉRÉQUATION DES  
IMPÔTS : BARÈME DES CONTRIBUTIONS DU PERSONNEL  
(A/C.5/W.96)

M. LEBEAU (Belgique) regrette que ce rapport, comme les autres, se borne à enregistrer les décisions prises et n'expose pas les diverses thèses qui se sont affrontées au cours de la discussion. Dans ces conditions, la délégation de la Belgique considère ce rapport comme non avenue. M. Lebeau se réserve le droit d'exposer à nouveau sa thèse devant l'Assemblée générale.

*Le rapport du Rapporteur sur la péréquation des impôts : barème des contributions du personnel, est adopté.*

RAPPORT DU RAPPORTEUR SUR LA PROPOSITION TENDANT  
À ADOPTER L'ESPAGNOL COMME L'UNE DES LANGUES DE  
TRAVAIL DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE (A/C.5/W.100)

M. LARRAIN (Chili) déclare que ce rapport ne reproduit pas fidèlement le point de vue qu'il avait exposé. Il votera contre son adoption et se réserve le droit de revenir sur cette question à une date ultérieure. Ceci ne diminue en rien l'estime qu'il éprouve pour le Rapporteur.

M. PASTORIZA (République Dominicaine) votera contre l'adoption du rapport. Il exprime l'espoir que l'Assemblée générale, tenant compte des arguments qui ont été développés au cours de la discussion, reconsidérera cette question.

Le PRÉSIDENT croit comprendre que les représentants du Chili et de la République Dominicaine se bornent à réserver leur droit à s'opposer à l'adoption de ce rapport par l'Assemblée générale.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) pense que le rapport doit donner le compte rendu exact des discussions, l'historique de la question et préciser les décisions prises. Toutefois, au paragraphe 7 du rapport, il est précisé : «En conséquence, la Cinquième Commission recommande à l'Assemblée générale d'adopter la résolution suivante». Ensuite vient le titre de la résolution qui est le même que celui de la proposition formulée en faveur de l'adoption de l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale. Or, le Comité consultatif a fait sien le point de vue du Secrétaire général sur cette question et a déclaré qu'il ne convenait pas d'adopter l'espagnol comme langue de travail. Toute la discussion qui a pris place à propos de cette question montre clairement que la position de la délégation de l'Uruguay est absolument contraire à l'envoi à l'Assemblée générale d'une recommandation rédigée dans ces termes.

The representative of Uruguay reaffirmed the view which he had already expressed in that connexion and stated that he would vote against the adoption of the Rapporteur's report.

The CHAIRMAN pointed out that paragraph 7 of the Rapporteur's report stated a simple fact, namely, that the Fifth Committee had taken a decision. Members of the Committee who would vote for the report were not making any commitment.

Mr. MUÑOZ (Argentina) requested that the Rapporteur's report should be divided into two parts. He would like paragraphs 1 to 6 inclusive and paragraph 7 to be voted upon separately.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) felt that, since he thought that Spanish should be adopted as one of the working languages of the General Assembly, he could not in any circumstances vote for the report which contained a recommendation entirely opposed to his point of view.

Mr. LEBEAU (Belgium) thought that the discussion was irrelevant. He suggested that the beginning of paragraph 7 should be re-worded as follows: «The Fifth Committee, by the same majority, therefore recommends to the General Assembly the adoption of the following resolution». Discussion on the whole question should not be re-opened in connexion with the adoption of the Rapporteur's report.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) also thought that any member had the clearly defined right to vote for or against any proposal or report put to the vote in the Committee.

Mr. GROSS (United States of America) suggested the following wording for paragraph 7: «The Fifth Committee therefore has decided to recommend to the General Assembly the adoption of the following resolution».

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, accepted that amendment.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) considered that that amendment in no way altered the spirit of the document. In those circumstances he still intended to vote against the report.

*Paragraphs 1 to 6 of the report were approved by 32 votes to 1, with 2 abstentions.*

Mr. CHAPDELAIN (Canada) drew the Committee's attention to a deviation from its usual practice: the opinions expressed during the discussion were no longer being given, as paragraphs 4 and 5 of the report showed. He expressed the hope that that procedure would not constitute a precedent.

Le représentant de l'Uruguay réaffirme le point de vue qu'il a déjà exposé à ce propos et déclare qu'il votera contre l'adoption de ce rapport.

Selon le PRÉSIDENT, le paragraphe 7 du rapport du Rapporteur énonce un simple fait, à savoir que la Cinquième Commission a pris une décision, et les membres de la Commission qui voteront en faveur de ce rapport ne prennent aucun engagement.

M. MUÑOZ (Argentine) demande la division du rapport. Il voudrait que l'on mit aux voix séparément les paragraphes 1 à 6 inclus et le paragraphe 7.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime que, son point de vue étant que l'espagnol devrait être adopté comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale, il ne saurait, en aucune circonstance, voter en faveur du rapport qui contient une recommandation absolument contraire à son point de vue.

M. LEBEAU (Belgique) pense que cette discussion est en dehors du sujet. Il propose de rédiger ainsi le début du paragraphe 7: «En conséquence, la Cinquième Commission, à la même majorité, recommande à l'Assemblée générale d'adopter la résolution suivante». Il ne faudrait pas, en effet, remettre toute la question en discussion à propos de l'adoption du rapport du Rapporteur.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense lui aussi que n'importe quel membre a le droit strict de voter pour ou contre toute proposition ou rapport mis aux voix au sein de la Commission.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) propose la rédaction suivante pour le paragraphe 7: «En conséquence, la Cinquième Commission a décidé de recommander à l'Assemblée générale d'adopter la résolution suivante».

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, accepte cet amendement.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime que cet amendement ne change rien à l'esprit du document. Dans ces conditions, il persiste dans son intention de voter contre ce rapport.

*Par 32 voix contre une, avec 2 abstentions, les paragraphes 1 à 6 du rapport sont approuvés.*

M. CHAPDELAIN (Canada) attire l'attention de la Commission sur la déviation de la pratique habituelle: on passe sous silence maintenant les opinions exprimées au cours de la discussion, ainsi qu'on le peut constater par exemple aux paragraphes 4 et 5 du rapport. Il exprime l'espoir que cela ne constituera pas un précédent.



Paragraph 7 of the report, as amended by the United States of America, was approved by 21 votes to 11, with 2 abstentions.

The Rapporteur's report on the proposal for the adoption of Spanish as one of the working languages of the General Assembly was approved as a whole by 21 votes to 8, with 4 abstentions.

The meeting rose at 1.20 p.m.

## HUNDRED AND FIFTY-SEVENTH MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Friday, 5 November 1948, at 3 p.m.

Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).

### 93. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/W.102)

#### WORKING CAPITAL FUND

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) submitted the following amendment to replace paragraph 1 of the draft resolution relating to the Working Capital Fund, contained in appendix C of the second report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598).

« The General Assembly

« Resolves that :

« 1. The Working Capital Fund for 1949 fiscal year is established in the sum of 15 million dollars. »

He recalled that his delegation had put forward a similar proposal at the previous session of the General Assembly, and had given a detailed statement of its position at that time. The USSR delegation considered that 15 million dollars was sufficient to cover the extraordinary and unforeseen expenses of the United Nations, just as 30 million dollars was sufficient for the ordinary expenses of administration. Statements made at the previous meeting, and notably that by the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services, had seemed to bear out that opinion, as did the remarks contained in the report of the Board of Auditors (A/557).

However, in view of the fact that the Committee had decided at its previous meeting that a sum up to 5 million dollars might be made available by the Secretary-General from the

Par 21 voix contre 11, avec 2 abstentions, le paragraphe 7 du rapport, amendé selon la suggestion des États-Unis d'Amérique, est approuvé.

Par 21 voix contre 8, avec 4 abstentions, le rapport du Rapporteur sur la proposition tendant à adopter l'espagnol comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale est approuvé dans son ensemble.

La séance est levée à 13 h. 20.

## CENT-CINQUANTE-SEPTIÈME SÉANCE

Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le vendredi 5 novembre 1948, à 15 heures.

Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).

### 93. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/W.102)

#### FONDS DE ROULEMENT

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose de remplacer par l'amendement suivant le premier paragraphe du projet de résolution relatif au Fonds de roulement, qui figure, en annexe C, au deuxième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598) :

« L'Assemblée générale,

« Décide que :

« 1. Le capital du Fonds de roulement pour l'exercice financier 1949 est fixé à 15 millions de dollars. »

Il rappelle que sa délégation a formulé, lors de la précédente session de l'Assemblée générale, une proposition analogue et qu'elle y a exposé son attitude en détail. La délégation de l'URSS considère que la somme de 15 millions de dollars suffit pour subvenir aux dépenses imprévues et extraordinaires de l'Organisation des Nations Unies, de même que la somme de 30 millions de dollars suffit pour couvrir les dépenses ordinaires de l'Administration. Les déclarations faites lors de la séance précédente, notamment celle du Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers, ainsi que les observations qui figurent au rapport du Comité des commissaires aux comptes (A/557), semblent confirmer cette opinion.

Toutefois, étant donné que la Commission a décidé, lors de sa dernière séance, que le Secrétaire général pouvait prélever sur le Fonds de roulement une somme n'excédant pas 5 mil-

Working Capital Fund for assistance to Palestinian refugees, the USSR delegation wished its amendment to be understood to mean that, while the Working Capital Fund for 1949 should be established at 15 million dollars it could be increased by any sum up to 15 million dollars which the General Assembly decided to allocate for assistance to Palestinian refugees.

It was essential to reduce the Working Capital Fund in order to place the budget within a narrower framework and to counteract the tendency towards careless expenditure which had become apparent on several occasions in the past.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) regretted that, as had been the case at the second session of the General Assembly, he was unable to agree with the USSR representative.

He believed that the report on assistance to refugees adopted by the Committee at the preceding meeting should have been sufficient reason for the USSR delegation to withdraw its amendment; it seemed clear that a reduction of the Working Capital Fund would involve an unjustifiable risk and that the present was no time to dissipate dollar resources. As a member of the Advisory Committee, he thought that to agree to such a reduction would be an act of folly. For that reason, and without wishing to disparage the USSR representative's criticism of the way in which sums from the Working Capital Fund had been expended on certain occasions in the past, he would oppose the USSR amendment.

Mr. GANEM (France) recalled that the United States delegation had proposed a reduction of the Working Capital Fund two years previously. The French delegation had opposed that proposal. Since that time, the financial position of the United Nations had not improved, while withdrawals from the Working Capital Fund for various purposes had increased. Even if the Committee had not taken its decision in respect of funds to be made available for assistance to Palestinian refugees, it would have been highly imprudent to reduce the Working Capital Fund. The French delegation therefore maintained its opposition to proposals to that effect.

Mr. Ganem called on the USSR representative to withdraw his amendment, so that the Committee might unanimously accept the resolution maintaining the Working Capital Fund at its present level.

Replying to Mr. Gross (United States of America), who wished to know whether the USSR representative wanted his amendment to be

lions de dollars destinée à secourir les réfugiés palestiniens, la délégation de l'URSS tient à préciser comme suit le sens de son amendement : le capital du Fonds de roulement pour 1949 sera fixé à 15 millions de dollars, mais celui-ci pourra être augmenté jusqu'à concurrence de 5 millions de dollars, somme que l'Assemblée générale a décidé d'affecter à l'assistance destinée aux réfugiés palestiniens.

Il est essentiel de réduire le Fonds de roulement, ce qui permettra de rétrécir le cadre du budget et de combattre la tendance aux dépenses inconsidérées qui s'est manifestée à plusieurs reprises dans le passé.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) regrette de ne pouvoir accepter les vues du représentant de l'URSS, comme cela s'est déjà produit lors de la deuxième session de l'Assemblée générale.

Il estime que le rapport relatif à l'assistance aux réfugiés, adopté par la Commission à sa séance précédente, aurait dû suffire pour que la délégation de l'URSS renonce à son amendement : il semble évident en effet que la réduction du Fonds de roulement comporterait des risques injustifiés et que, à l'heure actuelle, il n'y a pas lieu d'épuiser les ressources en dollars. En tant que membre du Comité consultatif, Sir William Matthews estime qu'on commettrait une erreur fatale en acceptant cette réduction. C'est pourquoi, sans vouloir dénigrer les critiques formulées par le représentant de l'URSS au sujet de la façon dont les ressources du Fonds de roulement ont parfois été dépensées dans le passé, il s'opposera à l'adoption de l'amendement présenté par l'URSS.

M. GANEM (France) rappelle que la délégation des États-Unis d'Amérique avait proposé, il y a deux ans, de réduire le Fonds de roulement. La délégation française s'était opposée à cette proposition. Depuis lors, la situation financière de l'Organisation des Nations Unies ne s'est guère améliorée, et les sommes prélevées sur le Fonds de roulement à des fins diverses, n'ont cessé de s'accroître. Même si la Commission n'avait pas adopté la décision relative aux fonds destinés à secourir les réfugiés palestiniens, il aurait été fort imprudent de réduire le Fonds de roulement. C'est pourquoi la délégation française continue à s'opposer aux propositions qui tendent à cette fin.

M. Ganem demande au représentant de l'URSS de renoncer à son amendement, ce qui permettrait à la Commission d'accepter à l'unanimité la résolution selon laquelle le capital du Fonds de roulement resterait inchangé.

Répondant à M. Gross (États-Unis d'Amérique) qui demande si le représentant de l'URSS désire qu'on se borne à procéder à un vote de principe

voted upon in principle only, Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) explained that the purpose of his amendment was to have the Working Capital Fund for 1949 established at 15 million dollars, with the understanding that the Fund would be automatically augmented if extraordinary expenses of extreme urgency were decided upon, as in the case of assistance to Palestinian refugees.

Mr. GROSS (United States of America) stated that, while the United States delegation had proposed a reduction of the Working Capital Fund two years earlier, it recognized that the situation had changed considerably since that time and that any further reduction of the Fund would endanger the effective functioning of the United Nations. He therefore endorsed the opinions expressed by the representatives of the United Kingdom and France, and hoped that the Committee would vote overwhelmingly against the USSR amendment.

Replying to a question by Mr. HUNEIDI (Syria), Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that in the event the General Assembly decided to authorize the Secretary-General to make a sum up to 5 million dollars available from the Working Capital Fund for assistance to Palestinian refugees, the USSR delegation would consider that the sum proposed in its amendment should be increased accordingly.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) disagreed with the USSR representative's interpretation of the remarks he had made at the previous meeting. The passage from the report of the Board of Auditors referred to by the USSR representative according to which «the established amount of the Fund was in excess of actual needs», did not constitute a recommendation but a simple comment. Moreover, it referred to the year 1947; the situation was very different in 1948.

He hoped that the USSR amendment would not be adopted.

Mr. BURGER (Netherlands) stated that despite the financial difficulties experienced by his country since the war, the Netherlands Government had always been in favour of maintaining the level of the Working Capital Fund, which it considered to be one of the strongholds of the United Nations administration. The decision taken by the Committee at its previous meeting confirmed that view. While he realized that it would be difficult, if not impossible, to restore the Fund to its original level of 25 million dollars

au sujet de son amendement, M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), précise que l'amendement qu'il a soumis a pour but de fixer à 15 millions de dollars le capital du Fonds de roulement pour 1949; ce capital pourra être augmenté automatiquement si l'on décide d'approuver des dépenses extraordinaires dans les cas d'extrême urgence, tel que celui de l'assistance apportée aux réfugiés palestiniens.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) déclare que la délégation des États-Unis a en effet proposé, il y a deux ans, une réduction du Fonds de roulement; il reconnaît, toutefois, que la situation s'est sensiblement modifiée depuis lors, et que toute nouvelle réduction du Fonds compromettrait le fonctionnement efficace de l'Organisation des Nations Unies. C'est pourquoi il se rallie aux opinions exprimées par les représentants du Royaume-Uni et de la France, et espère que la Commission se prononcera, à une majorité écrasante, contre l'amendement présenté par l'URSS.

Répondant à une question posée par M. HUNEIDI (Syrie), M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que, si l'Assemblée générale décide d'autoriser le Secrétaire général à prélever sur le Fonds de roulement une somme n'excédant pas 5 millions de dollars et destinée à venir en aide aux réfugiés, la somme envisagée dans l'amendement de l'URSS devra être augmentée en proportion.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) n'accepte pas l'interprétation que le représentant de l'URSS a donnée des observations qu'il avait faites lors de la séance précédente. Le représentant de l'URSS a mentionné un passage du Rapport du Comité des commissaires aux comptes, aux termes duquel «le capital fixé pour le Fonds dépasse les besoins réels»; or, ce passage ne constitue pas une recommandation, mais une simple remarque. En outre, il se rapporte à l'année 1947; or, la situation est entièrement différente en 1948.

M. Price espère que l'amendement de l'URSS ne sera pas adopté.

M. BURGER (Pays-Bas), déclare que, malgré les difficultés d'ordre financier éprouvées par son pays depuis la guerre, le Gouvernement néerlandais a toujours été d'avis de maintenir le Fonds de roulement à son niveau initial; il estime, en effet, que ce Fonds est l'un des piliers de l'Organisation des Nations Unies. La décision prise par la Commission au cours de sa dernière séance confirme ce point de vue. Tout en se rendant compte qu'il sera difficile sinon impossible, de rétablir le Fonds à son niveau primitif

he continued to regret that that amount had ever been reduced.

Mr. HIBERT (Haiti), referring to paragraph (g) of document A/C.5/W.102, asked how soon after the closing of accounts at the end of a financial year balances were transferred to the Working Capital Fund. It appeared from paragraph (g) that the transfer was effected with considerable delay. He also asked for clarification of the last sentence of paragraph (g). He pointed out that, while extraordinary and unforeseen expenses were not subject to any definite time-limit, supplementary credits were granted only within the limits of the financial year.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that transfers were not effected within a financial year, but only at the end of such a period. He agreed that it might be preferable to transfer credits more speedily, but thought that would require too great a change in the present system.

With regard to the distinction the Haitian representative had made between extraordinary and unforeseen expenses on the one hand, and supplementary credits on the other, Mr. Price stated that extraordinary expenses were those for which advances were made from the Working Capital Fund; whereas supplementary credits were drawn from Members' contributions to replace those advances, and were transferred to the Fund when those contributions were collected.

Mr. HIBERT (Haiti) thought that under the present system the delay in the transfer of surplus amounts to the Working Capital Fund was too great. He suggested that transfers should be effected within three months of the end of the financial year.

The CHAIRMAN stated that the Secretariat would take the Haitian representative's suggestion into account.

Mr. MACHADO (Brazil) would have voted in favour of the USSR amendment if the Committee had not taken its decision in respect of assistance to refugees. In view of that decision, however, he would be unable to support the amendment even in principle.

Mr. HSIA (China) recalled that his delegation had consistently favoured the maintenance of the Working Capital Fund at 25 million dollars and had opposed its reduction to 20 million dollars. The experience of the past years had shown that it would be most unwise to reduce the Fund still further. In future years, when

de 25 millions de dollars, il regrette que ce chiffre ait subi une réduction.

M. HIBERT (Haïti), se référant au paragraphe g) du document A/C.5/W.102, demande quel est le délai nécessaire pour transférer au Fonds de roulement le solde des comptes à la fin de l'exercice financier. Il ressort du paragraphe g) que ce transfert subit des retards considérables. M. Hibert demande également des éclaircissements au sujet de la dernière phrase du paragraphe g); il fait observer que si aucun délai déterminé n'est prévu pour les dépenses extraordinaires et imprévues, des crédits supplémentaires ne peuvent être accordés que dans le cadre de l'exercice financier.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers), explique que les transferts ne sont pas opérés au cours de l'exercice financier mais uniquement à la fin de celui-ci. Il admet qu'il serait préférable de transférer les crédits plus rapidement, mais il estime que cela obligerait à apporter des changements trop importants au système actuellement en vigueur.

En ce qui concerne la distinction que le représentant d'Haïti a établie entre les dépenses extraordinaires et imprévues, d'une part, et les crédits supplémentaires de l'autre, M. Price indique que les dépenses extraordinaires sont celles dont le montant est prélevé à titre d'avances sur le Fonds de roulement. Pour compenser ces avances, des crédits supplémentaires, prélevés sur les contributions des États Membres sont versés au Fonds de roulement au moment où les contributions sont perçues.

M. HIBERT (Haïti), estime que le système actuellement en vigueur retarde d'une façon trop considérable le transfert des montants excédentaires au Fonds de roulement. Il propose que les virements soient effectués dans les trois mois qui suivent la fin de l'exercice financier.

Le PRÉSIDENT indique que le Secrétariat tiendra compte de la proposition formulée par le représentant d'Haïti.

M. MACHADO (Brésil), aurait voté en faveur de l'amendement de l'URSS, si la Commission n'avait pas pris sa décision relative à l'aide aux réfugiés. En raison de cette décision, il n'est pas en mesure d'appuyer cet amendement, ne fût-ce qu'en principe.

M. HSIA (Chine), rappelle que sa délégation s'est constamment prononcée en faveur du maintien du Fonds de roulement au chiffre de 25 millions de dollars et s'est opposée à sa réduction à 20 millions de dollars. L'expérience des dernières années prouve qu'il serait fort peu souhaitable de réduire davantage le Fonds de

the United Nations was established in its permanent Headquarters, a reduction might be contemplated; at present, however, the Chinese delegation was unable to support the USSR proposal.

Mr. EREN (Turkey) thought that in view of the Committee's decision regarding assistance to refugees, the Working Capital Fund must be maintained at 20 million dollars.

*The USSR amendment was rejected by 27 votes to 4, with 2 abstentions.*

The CHAIRMAN stated that the amendment concerning further advances from the Working Capital Fund to the Interim Commission of ITO had not been included in the draft resolution relating to the Working Capital Fund, as the latter referred only to the financial year 1949, while the former concerned advances to be made both in 1948 and 1949. The amendment therefore required a separate resolution, and would be included in the Rapporteur's report on the subject.

*The draft resolution was adopted by 30 votes to none, with 4 abstentions.*

Mr. MACHADO (Brazil), referring to paragraph (d) of the resolution, asked for an assurance by the Assistant Secretary-General that only loans were envisaged, and that no services connected with conferences of the specialized agencies would be provided without special authorization.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) wished to consult the Committee on the matter before giving such an assurance to the representative of Brazil.

The CHAIRMAN pointed out that the question had been discussed at length at previous meetings; it had no connexion with the draft resolution relating to the Working Capital Fund. The remarks of the representative of Brazil would however be included in the summary record of the meeting.

#### 94. Consideration of the supplementary estimates for the financial year 1948 (A/C.5/247, A/C.5/247/Add.1, A/C.5/247/Add.2, A/701)

The CHAIRMAN recalled that the USSR representative had requested that consideration of the transfer of League of Nations assets (A.C. 5/247,

roulement. Dans l'avenir, lorsque l'Organisation des Nations Unies sera installée au siège permanent, une réduction pourrait être envisagée; pour l'instant, toutefois, la délégation chinoise n'est pas en mesure d'appuyer la proposition de l'URSS.

M. EREN (Turquie), estime que, étant donné la décision de la Commission concernant l'aide aux réfugiés, le Fonds de roulement doit être maintenu au chiffre de 20 millions de dollars.

*Par 27 voix contre 4, avec 2 abstentions, l'amendement de l'URSS est rejeté.*

Le PRÉSIDENT indique que l'amendement concernant de nouvelles avances du Fonds de roulement à la Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce n'a pas été inclus dans le projet de résolution relatif au Fonds de roulement, étant donné que ce projet se rapporte uniquement à l'exercice financier 1949, tandis que l'amendement vise les avances à consentir, tant en 1948 qu'en 1949. Par conséquent, cet amendement doit faire l'objet d'une résolution distincte et devrait être inclus dans le rapport que le Rapporteur présentera à ce sujet.

*Par 30 voix contre zéro, avec 4 abstentions le projet de résolution est adopté.*

En se référant au paragraphe d) de la résolution, M. MACHADO (Brésil), demande au Secrétaire général adjoint l'assurance qu'il n'y est question que de prêts et que, en ce qui concerne les conférences des institutions spécialisées, aucune facilité ne sera accordée, sans autorisation spéciale.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) désire consulter la Commission avant de donner au représentant du Brésil l'assurance qu'il demande.

Le PRÉSIDENT fait observer que la question a été longuement discutée au cours des séances précédentes. Elle n'a aucun rapport avec le projet de résolution relatif au Fonds de roulement. Néanmoins, les observations du représentant du Brésil seront consignées dans le compte rendu analytique de la séance.

#### 94. Examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1948 (A/C.5/247, A/C.5/247/Add. 1, A/C.5/247/Add. 2, A/701)

Le PRÉSIDENT rappelle que le représentant de l'URSS a demandé l'ajournement de l'examen de la question relative au transfert des avoirs de

annex A, item 40) should be deferred until the corresponding item on the Fifth Committee's agenda came under discussion. Consequently, members should for the present consider the report of the Secretary-General on supplementary estimates for the financial year 1948 exclusive of the amount of 1,067,535.21 dollars given under item 40.

Mr. LITAUER (Poland) said that his delegation had been struck by the high level of expenditure incurred in connexion with Palestine both by the United Nations Palestine Commission and by the United Nations Mediator's Mission for Palestine. The cost of the two bodies together amounted to a sum nearing 3,750,000 dollars, of which some 163,000 dollars had been expended on the Palestine Commission, the Mediator's Mission comprising by far the larger part of the estimates. That was disproportionately high.

He wished to know whether there was any precedent for the per diem allowance of 60 dollars paid to members of the Palestine Commission when, as shown in the Secretary-General's report on the supplementary estimates for the financial year 1948, members of the Committee of Good Offices on Indonesia and of the United Nations Commission for India and Pakistan were paid a daily subsistence allowance of 20 dollars. He requested information as to who had given the authorization for that per diem allowance and on what grounds.

Referring to the Mediator's Mission for Palestine, he expressed his amazement at the ever-increasing number of Secretariat staff assigned to the Mediator. He quoted information appearing in the Secretary-General's report (A/C.5/247/Add.1) showing how the number of staff had increased from the initial figure of 14 to 60 persons in August 1948, and numbered 679 at the present time. He thought the real need for all that personnel could be questioned.

He requested a more detailed statement on other items which also seemed to him exorbitant: 90,000 dollars for cable, telegraph and radiogram services, and 55,000 dollars for communications equipment. Those two items would appear to overlap, and the expenditure in that connexion was even higher if the related item of 8,000 dollars for telephone and postal services were added.

He asked for an explanation from the Assistant Secretary-General on the apparent discrepancy between the amount of 195,600 dollars

la Société des Nations (A/C.5/247, annexe A, point 40) jusqu'au moment où le point correspondant de l'ordre du jour de la Cinquième Commission viendra en discussion. Par conséquent, la Commission devra examiner pour l'instant le rapport du Secrétaire général sur les prévisions supplémentaires pour l'exercice financier 1948, sans tenir compte du montant de 1.067.535,21 dollars inscrit au point 40.

M. LITAUER (Pologne) déclare que sa délégation a été frappée par le chiffre élevé des dépenses relatives à la Palestine, tant en ce qui concerne la Commission des Nations Unies pour la Palestine qu'en ce qui concerne la Mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine. Ces deux organismes coûtent ensemble près de 3.750.000 dollars; sur cette somme 163.000 dollars environ ont été affectés à la Commission des Nations Unies pour la Palestine, tandis que la mission du Médiateur englobe, de loin, la plus grande partie des prévisions de dépenses. Celles-ci sont trop élevées et hors de proportion.

M. Litauer désire savoir s'il y a déjà eu un précédent au paiement d'une indemnité journalière de 60 dollars aux membres de la Commission pour la Palestine. En effet, le rapport du Secrétaire général sur les prévisions des dépenses supplémentaires pour l'exercice 1948 montre que les membres de la Commission des bons offices pour l'Indonésie et ceux de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan reçoivent une indemnité journalière de 20 dollars. Il demande qui a autorisé le versement de cette indemnité journalière et pour quelles raisons le taux en a été ainsi fixé.

A propos de la mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine, il est fort surpris de constater que le nombre des membres du Secrétariat détachés auprès du Médiateur va sans cesse croissant. Il cite le rapport du Secrétaire général (A/C.5/247/Add.1) d'où il ressort que le chiffre initial de 14 personnes a été porté à 60 en août 1948 pour atteindre maintenant 679. Il doute que tout ce personnel soit réellement nécessaire.

M. Litauer demande des renseignements plus précis au sujet d'autres postes qui lui semblent aussi exorbitants: 90.000 dollars pour les câblogrammes, les télégrammes et les communications par radio, et 55.000 dollars pour le matériel de transmissions. Ces deux postes semblent faire double emploi; les dépenses y afférentes seraient même plus élevées si l'on y ajoutait la somme de 8.000 dollars pour services postaux et téléphoniques, qui, en fait, s'y rapporte.

Il demande au Secrétaire général adjoint d'expliquer l'écart qui apparaît entre le montant de 195.600 dollars prévu pour l'assurance de



for insurance of 107 staff members and 500 military observers, and the 175,000 dollars estimated for indemnity and compassionate payments, as that would seem to include only 72 members of the personnel who were not covered by commercially purchased insurance.

He doubted also whether it was necessary to expend the sum of 547,300 dollars for the maintenance of the Mediator's air fleet.

He emphasized the fact that his delegation did not question the need for such a Mission. The costs, however, seemed far too high and it would be desirable to make more economical provisions in future.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), replying to the Polish representative, pointed out that the *per diem* allowance of 60 dollars had been fixed by the Secretary-General after a thorough consideration of the question with the members of the Commission themselves, none of whom was being remunerated by his own Government.

Although the Acting United Nations Mediator in Palestine would himself reply to the questions asked in connexion with the expenditure of the Mediator's Mission for Palestine, the Assistant Secretary-General drew attention to the exceptional considerations which had to govern the allocation of expenditure in Palestine: the difficulties of communications and food supplies, the maintenance of military observers along a 150 mile front, the policing of airports, a fleet of four warships, and the great personal risk to the personnel. It should be borne in mind that added expenditure had been incurred when all the *matériel* and personnel withdrawn at the termination of the first truce had had to be replaced.

Stressing the scope of the operation, he also pointed out that the sum of 3,581,600 dollars was only part of the expense, a major part of which was being paid by Governments who were members of the Truce Commission.

Mr. BUNCHE (United Nations Acting Mediator on Palestine), reviewing the situation that existed in the early days of the Mediator's Mission to Palestine, recalled how communications had been a vital problem from the outset. The late Count Bernadotte and Mr. Bunche had flown to Cairo on 28 May in a chartered aeroplane. Their staff then consisted of three members of the United Nations Secretariat and four members of the personal staff of the late Mediator. Four members of the United Nations Secretariat

107 membres du personnel et de 500 observateurs militaires, et le montant de 175.000 dollars prévu pour les indemnités et les secours accordés à titre gracieux, qui semblent ne s'appliquer qu'à 72 membres du personnel non garantis par des assurances contractées auprès des compagnies commerciales.

Il émet aussi quelques doutes quant à la nécessité de dépenser 547.300 dollars pour entretenir la flotte aérienne du Médiateur.

Il souligne que sa délégation ne met pas en question la nécessité de cette Mission mais les dépenses engagées lui semblent beaucoup trop élevées et il pense qu'il serait désirable de prendre à l'avenir des mesures d'économie.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) répondant au représentant de la Pologne, souligne que l'indemnité journalière de subsistance a été fixée à 60 dollars par le Secrétaire général, après un long examen auquel ont participé les membres de la Commission eux-mêmes, dont aucun n'est rémunéré par son propre Gouvernement.

Le Médiateur par intérim des Nations Unies en Palestine répondra lui-même aux questions posées au sujet des dépenses faites par la Mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine; mais auparavant, le Secrétaire général adjoint tient à signaler les facteurs exceptionnels dont il y a lieu de tenir compte pour les allocations de fonds relatives aux dépenses en Palestine: communications et ravitaillement difficiles, maintien d'observateurs militaires tout au long d'un front de 150 milles, surveillance des aéroports, entretien d'une flotte de quatre navires de guerre, danger considérable auquel sont exposés les membres du personnel. Il faut également se souvenir qu'on a dû faire face à des dépenses supplémentaires lorsqu'il a fallu remplacer le matériel et le personnel qui avaient été retirés à l'expiration de la première trêve.

Insistant sur l'étendue des opérations, M. Price fait observer que la somme de 3.581.600 dollars ne représente qu'une partie des dépenses, étant donné que la plus grande partie en est couverte par les États membres de la Commission de trêve.

M. BUNCHE (Médiateur par intérim des Nations Unies pour la Palestine) décrivant la situation qui existait au début de la Mission du Médiateur en Palestine, rappelle que dès ce moment là, les communications ont posé un problème d'une importance capitale. Feu le comte Bernadotte et lui-même se sont rendus au Caire le 28 mai par avion spécial. Ils étaient accompagnés de trois fonctionnaires du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et de quatre membres du Cabinet du Médiateur. Quatre membres du Secréta-

sent by the Secretary-General, as well as two staff members stationed in Jerusalem, were quickly absorbed in the work of truce supervision.

He stressed the fact that, at the time of the Security Council resolution of 29 May (S/801) calling on the Mediator to supervise the truce, the Mission had only those 14 members on its staff and its only equipment consisted of the one chartered aeroplane. Constant journeys had formed an essential part of the work of that early period, and personal safety depended on communications. Recalling the difficulties with which they had been faced on account of the shortage of ground staff at aerodromes, faulty runways and the lack of weather reports and an efficient communications system, he stated, in reply to the Polish representative, that the establishment of a communications network of its own had been one of the Mission's most costly enterprises and accounted for a large part of the expenses and the personnel involved. The volume of traffic on that communications network had been tremendous. Originally, it had been impossible to communicate with Haifa from the Arab capitals. Communications personnel originally consisted of radio technicians of the United States Marines, who had gradually been supplanted by United Nations commercial staff better suited to the nature of the work.

The Mediator's Mission had, at first, been concerned with negotiating a truce and had later dealt with supervision of the truce; it now had the added responsibility of relief to Palestinian refugees. Those functions required a steady increase in staff. The Secretariat staff alone would not have been sufficient to enable the work to be done efficiently if among military observers of the States members of the Truce Commission, a certain number with legal and other professional training had not been found to help in such tasks as preparing and drafting reports, in addition to carrying out their regular duties.

As the Mission's work was extended to cover truce supervision, such problems as observing ports, airfields and military traffic in the seven Arab States, as well as in the whole of Palestine, meant an inevitable expansion of expenditure. Correspondingly, the co-ordination of operations and the supplying of funds entailed certain additions which had not originally been contemplated, such as the need for such personnel as paymasters. A great increase in equipment had also been necessary. The Mission had acquired jeeps, trucks, planes and four naval vessels, which demanded maintenance

riat envoyés par le Secrétaire général ainsi que deux membres du personnel stationnés à Jérusalem ont été promptement requis pour s'occuper de la surveillance de la trêve.

M. Bunche souligne que, lorsque le Conseil de sécurité a voté, le 29 mai, une résolution S (801) invitant le Médiateur à surveiller la trêve, le personnel de la mission ne comptait que 14 membres et n'avait pour tout matériel qu'un seul avion spécial. La sécurité personnelle dépendait des communications, en cette période initiale où une partie essentielle du travail consistait à entreprendre d'incessants voyages. Rappelant les difficultés auxquelles on a dû faire face pour parer au manque de personnel sur les aérodromes, au mauvais état des pistes, à l'absence de communiqués météorologiques et à la défectuosité du réseau de communication, M. Bunche déclare, pour répondre au représentant de la Pologne, que la création d'un réseau de communication qui lui soit propre, a été pour la mission une des entreprises les plus coûteuses qui justifie, en grande partie, les dépenses et le personnel engagé. Le volume des transports sur ce réseau de communications a été énorme. Au début, il n'existait pas de moyens de communication entre Haïfa et les capitales des pays arabes. Le personnel chargé des communications était composé à l'origine de techniciens de la radio appartenant à l'infanterie de marine des États-Unis; ceux-ci ont été peu à peu remplacés par un personnel commercial de l'Organisation des Nations Unies, plus qualifié pour ce genre de travail.

La Mission du Médiateur, qui s'est occupée au début des négociations de trêve, a dû ensuite s'occuper de la surveillance de la trêve, et a maintenant la tâche supplémentaire de prêter assistance aux réfugiés palestiniens. Ces fonctions exigent un accroissement régulier du personnel. Le personnel du Secrétariat n'aurait pu à lui seul accomplir un travail efficace si, parmi les observateurs militaires des États membres de la Commission de la trêve, il ne s'était pas trouvé un certain nombre d'experts juridiques et autres qui contribuent notamment à préparer et à rédiger les rapports, tout en continuant à remplir leurs propres fonctions.

Étant donné que le travail de la mission a pris une plus grande importance et comprend maintenant la surveillance de la trêve, il devient nécessaire de contrôler les ports, les terrains d'aviation et les transports militaires dans les sept États arabes et dans l'ensemble de la Palestine, ce qui entraîne inévitablement un surcroît de dépenses; de même, la coordination des opérations et la fourniture de fonds entraînent des dépenses supplémentaires qui n'avaient pas été prévues au début: c'est ainsi qu'il a fallu engager des caissiers. Il a été également nécessaire d'augmenter fortement le matériel. La mission a fait

crews for both transport and communication purposes, as well as Secretariat staff to keep track of their movements.

When considering the total expenditure involved for communications, it should be borne in mind that constant contact had to be maintained not only with observers, but also with the various Arab Governments, with the Provisional Government of Israel, with the Truce Commission's headquarters in Haifa, with the Mediator's headquarters at Rhodes, with Lake Success and, later, with Paris. It was a fact, too, that the setting up of a communications system which made it possible for the Mission to be independent of commercial communications had actually made that operation less costly. Its establishment was fully justified, for not only could the Mission's work not have been carried on without it, but it had undoubtedly saved further loss of life. The Mission had had the unfortunate experience of losing two French observers partly through a faulty communications system.

Referring to the question raised by the Polish representative with regard to insurance, he considered it only natural that the insurance provided should take into account the hazardous nature of the operations involved. Had it not been for many narrow escapes, the total number of casualties, which amounted to 13, might well have been larger. It should be borne in mind that the United Nations owed certain obligations to its personnel as, since they often were obliged to travel in aircraft which were not regularly scheduled commercial aircraft and, in some urgent cases, in military planes which were unfit for the transport of passengers, their personal insurance in case of accident would be nullified. In those circumstances, the protection given seemed relatively modest.

What at first were necessarily makeshift arrangements for the expansion of the Mission's work had become part of a sound and controlled policy. The operation had grown into both a diplomatic and a military one, involving reconnaissance on land, sea and air, and amounted to the maintenance of an unarmed army of occupation in close contact with the Headquarters of the United Nations.

Mr. MACHADO (Brazil) considered that the estimate of expenditure for the United Nations Mediator's Mission for Palestine was relatively low in view of the work accomplished.

l'acquisition de *jeeps*, de camions, d'avions et de quatre navires, utilisés pour les transports et pour les communications, d'où la nécessité d'entretenir des équipages et d'avoir du personnel chargé de tenir à jour l'état des mouvements de ces véhicules.

Lorsque l'on examine le total des dépenses engagées pour les communications, on doit se rappeler qu'il a fallu maintenir un contact constant, non seulement avec les observateurs, mais aussi avec les divers Gouvernements arabes, avec le Gouvernement provisoire d'Israël, avec le siège de la Commission de trêve à Haïfa, avec le quartier général du Médiateur à Rhodes, avec Lake Success, et plus récemment encore avec Paris. C'est un fait que l'établissement d'un réseau de communications spécial a permis à la Mission de ne pas dépendre des lignes commerciales et de réaliser ainsi certaines économies. La création de ce réseau de communication est pleinement justifiée; la mission n'aurait pu accomplir ses travaux sans elle, et il est hors de doute que de nouvelles pertes en vies humaines ont pu être évitées. Si la mission a eu le malheur de perdre deux observateurs français, c'est en partie, à cause d'un système de communication insuffisant.

A propos de la question posée par le représentant de la Pologne sur les assurances, M. Bunche estime naturel que les polices souscrites tiennent compte du danger que comportent les opérations entreprises. Si, en plusieurs occasions, le hasard n'avait pas été favorable, le nombre total de 13 victimes aurait bien pu être plus important. Il faut tenir compte également du fait que l'Organisation des Nations Unies a certaines obligations envers son personnel; en effet, elle le fait souvent voyager dans des avions qui n'appartiennent pas à des lignes commerciales régulières et, en cas d'urgence, dans des avions militaires mal adaptés au transport des passagers; par conséquent l'assurance-vie qu'ils auraient ne jouerait pas en cas d'accident. Dans ces conditions, la protection accordée à ce personnel semble relativement insuffisante.

Les dispositions de fortune, destinées à étendre l'action de la mission, sont devenues partie intégrante d'un travail méthodique et organisé. L'œuvre de la mission s'est développée et s'exerce à la fois sur le plan diplomatique et sur le plan militaire; elle comporte des reconnaissances terrestres, navales et aériennes, et équivaut au maintien d'une armée d'occupation sans armes, gardant un contact étroit avec le siège de l'Organisation des Nations Unies.

M. MACHADO (Brésil), considère que les prévisions de dépenses relatives à la Mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine sont relativement modestes si l'on considère le travail accompli.

He wished for an assurance from the Secretariat that the amount of 3,581,600 dollars represented the total sum which would be called for under the supplementary estimates for 1948. He could see no explanation in the statement as to whether the equipment in question had been bought or loaned, and as to costs of gasoline and maintenance generally.

Mr. BUNCHE (United Nations Acting Mediator on Palestine) replied that the United Nations had been able to operate on a relatively economical basis. The C-47 planes loaned by the United States Government had involved no cost except maintenance. That was also the case with four small Austers now in use. Budgetary needs in that connexion had therefore been greatly reduced. The question of purchasing aircraft had been considered, but it had to be taken into account that upkeep was the main consideration. It was therefore often cheaper to charter aeroplanes from commercial enterprises with maintenance staff in the area. Action was being taken on the assumption that similar conditions would prevail in the future.

The amount indicated was the total sum included in the supplementary estimates for 1948. The total cost of communications equipment that had been purchased was 75,000 dollars. Some of the most expensive equipment in use had been loaned by various Governments and the United Nations was called upon only to pay a subsistence allowance to operators.

Mr. MACEDO (Brazil) maintained his request for a definite assurance that 1949 would not bring any claims for additional sums in connexion with the Mediator's Mission to Palestine above those set forth in the supplementary estimates for 1948.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) did not wish to guarantee that no further claims would be forthcoming since it had to be borne in mind that the expenditure dealt with the necessarily exceptional conditions of a war area. However, as regarded loans of equipment, he was ready to give an assurance, subject to correction from representatives on the Fifth Committee of the Governments concerned, that no further claims would arise except for maintenance, gasoline and oil.

Mr. MUÑOZ (Argentina) wished to express his appreciation of the work accomplished by the Mission and also paid a tribute to the personal courage shown by the Acting Mediator.

Il demande au Secrétariat de lui assurer que la somme de 3.581.600 dollars représente le montant total qui sera réclamé au titre des prévisions supplémentaires de 1948. Le relevé ne mentionne pas si le matériel en question a été acheté ou emprunté; il n'indique pas non plus le coût de l'essence et de l'entretien général.

M. BUNCHE (Médiateur par intérim des Nations Unies pour la Palestine) répond en disant que l'Organisation des Nations Unies a pu fonctionner d'une façon assez économique. Les appareils C-47 prêtés par le Gouvernement des États-Unis, n'ont entraîné aucune dépense, sauf pour l'entretien. C'est également le cas pour les quatre petits Austers utilisés actuellement. Les besoins budgétaires concernant ce poste ont pu, en conséquence être fortement réduits. On a envisagé l'achat d'appareils, mais on a tenu compte du fait que l'entretien est le point le plus important. En bien des cas, il est plus économique de louer des avions appartenant à des entreprises commerciales qui ont du personnel d'entretien dans la région. On suppose qu'à l'avenir les conditions ne subiront pas de changements importants.

La somme indiquée est le montant total des prévisions supplémentaires pour 1948. Le montant total afférent à l'achat du matériel de transmission se monte à 75.000 dollars. Il convient de signaler qu'une partie du matériel utilisé dont le coût est le plus élevé, a été prêtée par divers Gouvernements; l'Organisation des Nations Unies ne devra payer qu'une indemnité de subsistance au personnel chargé du fonctionnement de ce matériel.

M. MACEDO (Brésil) demande à nouveau que l'on confirme qu'en 1949 on ne réclamera pas pour la mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine des crédits additionnels autres que ceux dont il est question dans les prévisions supplémentaires de 1948.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) ne tient pas à garantir que de nouveaux crédits ne seront pas demandés; en effet il ne faut pas perdre de vue que les dépenses en question s'appliquent à des conditions exceptionnelles puisqu'il s'agit d'une zone de guerre. Cependant, en ce qui concerne les prêts de matériel, M. Price est prêt à confirmer — et il demande aux représentants à la Cinquième Commission des Gouvernements intéressés de le corriger s'il se trompe — qu'aucun nouveau crédit ne sera réclamé, sauf pour l'entretien, l'essence et l'huile.

M. MUÑOZ (Argentine) est satisfait du travail accompli par la mission et rend hommage au courage personnel du Médiateur par intérim.

Mr. LITAUEN (Poland) requested further elucidation on the two items covering insurance and indemnity and compassionate payments. He also maintained that 12 aircraft seemed to him an excessive number.

Mr. BUNCHE (United Nations Acting Mediator on Palestine), replying to the Polish representative, emphasized the fact that the 12 aircraft were absolutely indispensable. The operation covered Palestine and the seven Arab States, for which no commercial intercommunication existed. They were required not only for the transport of personnel and the carrying of despatches but for aerial reconnaissance, which was an important part of the truce supervision. They were, moreover, essential to reach areas where refugees were concentrated. He cited an instance where air transport had been used in an urgent case to send tinned milk from Beirut to infant children in Jerusalem.

It was essential to bear in mind that figures with regard to transport had always to be discounted since, through accidents or for reasons of maintenance and repair, all the aircraft in question were not in effective operation. Far from having too many aircraft, the Mission to Palestine would find its work greatly facilitated if it were in possession of yet more aeroplanes.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that of the two sums mentioned by the Polish representative, the first covered premiums paid to insurance companies in respect of all the United Nations personnel in Palestine, and the other covered payments in respect of indemnities to the dependents of those who had been killed and who had not been covered by ordinary insurance policies because insurance companies would not insure men in uniform against war risks.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), referring to the amount of over 2 millions dollars spent on travel and subsistence of personnel, asked whether any attempt had been made to approach Governments who supplied the observers, with a view to their paying part of those expenses.

Mr. BUNCHE (United Nations Acting Mediator on Palestine) pointed out that when the first truce came into effect, the United Nations Secretariat numbered seven, and an urgent appeal was made to Headquarters to send observers. So far as he could remember, no definite arrangements regarding final appor-

M. LITAUEN (Pologne) demande de nouveaux éclaircissements sur les deux postes concernant, d'une part, les primes d'assurance et, d'autre part, les indemnités et secours accordés à titre gracieux. Il insiste également sur le fait que le chiffre de 12 appareils lui semble excessif.

M. BUNCHE (Médiateur par intérim des Nations Unies pour la Palestine) répondant au représentant de la Pologne, souligne le fait que les 12 appareils sont absolument indispensables. Le rayon d'action de la Mission s'étend à la Palestine et à sept États arabes entre lesquels n'existe aucune communication commerciale. Ces douze appareils sont nécessaires non seulement pour le transport du personnel et du courrier, mais aussi pour les opérations de reconnaissance qui constituent une partie importante de la surveillance de la trêve. Ils sont indispensables en outre pour atteindre les régions où sont concentrées les réfugiés. M. Bunche cite un cas où il a fallu utiliser les moyens de transport aériens pour envoyer d'urgence du lait en boîtes de Beyrouth aux enfants en bas âge de Jérusalem.

Il est essentiel de se rappeler qu'il y a toujours lieu de réduire les chiffres relatifs aux transports puisque, par suite d'accidents ou pour des raisons d'entretien ou de réparations, tous les appareils en question ne sont pas effectivement en service. Loin de posséder trop d'avions, la mission en Palestine verrait sa tâche grandement facilitée si elle en avait encore davantage à sa disposition.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) déclare que, des deux sommes mentionnées par le représentant polonais, la première représente le montant des primes payées à des compagnies d'assurances pour assurer tout le personnel des Nations Unies en Palestine, et l'autre le paiement d'indemnités aux personnes à la charge des victimes, qui n'étaient pas couvertes par des polices d'assurances ordinaires, étant donné que les compagnies d'assurances refusent d'assurer contre les risques de guerre les hommes en uniforme.

M. ROSCHIN (Union des Républiques socialistes soviétiques), parlant de la somme de plus de 2 millions de dollars dépensée pour les frais de voyage et la subsistance du personnel, demande si l'on a essayé d'entrer en relation avec les Gouvernements qui ont fourni des observateurs, en vue de les faire participer à ces dépenses.

M. BUNCHE (Médiateur par intérim des Nations Unies pour la Palestine) fait observer que, au moment de l'entrée en vigueur de la première trêve, le groupe détaché par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies se composait de sept personnes, et qu'un appel urgent fut adressé au siège pour l'envoi d'observateurs. Pour autant



tionment of the cost was fully worked out at that time.

Referring to the question of subsistence, he drew attention to the fact that civilian and military personnel on duty with the Mission in Palestine had to maintain great mobility. Expenses were very high and operations were being carried on in what was essentially a war area.

Replying to a further question by Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), Mr. Bunche (United Nations Acting Mediator on Palestine) said that the United Nations paid the observers their *per diem* allowances only, and that all other remuneration was paid to them by the States of which they were nationals.

Referring to the cost of transport of observers, he pointed out that often they were carried in military aeroplanes at no cost to the United Nations.

Mr. HIBERT (Haïti) said his Government wished to congratulate the Acting United Nations Mediator and to express its great admiration for the courageous work carried out by him and his staff, some of whom had laid down their lives in the accomplishment of their duty.

Mr. GANEM (France) asked what kind of contract had been given to the United Nations observers. He also wished to know whether members of the United Nations staff in Palestine could be detailed to help with the relief services.

Mr. BUNCHE (United Nations Acting Mediator on Palestine) said that observers were under the orders of their own Governments as regards terms of service. There was no contract between the United Nations and those Governments, and as soon as more stable conditions prevailed in Palestine, the observers would return to their own countries.

At the present time 10 members of the Secretariat had been assigned to the emergency refugee relief project. They were assisted by voluntary workers and by staff seconded from appropriate specialized agencies. If the truce at present in force were replaced by an arrangement which would ensure peace, then more staff would be assigned to refugee work should that prove necessary.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department Administrative and Financial Services), referring to the statement of the USSR representative regarding travel and subsistence allowances, said that when the

qu'il s'en souviennent, aucun arrangement précis ne fut alors conclu pour la répartition finale des dépenses.

À propos de la question des subsistances, il attire l'attention de la Commission sur le fait que le personnel civil et militaire attaché à la Mission pour la Palestine est appelé à se déplacer sans cesse. Les dépenses sont très élevées et les opérations se déroulent dans une région qui est essentiellement une zone de guerre.

En réponse à une nouvelle question de M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), M. BUNCHE (Médiateur par intérim des Nations Unies pour la Palestine) déclare que l'Organisation des Nations Unies ne paye aux observateurs que leur indemnité journalière de subsistance, car toutes les autres rémunérations sont payées par leurs Gouvernements respectifs.

À propos des frais de transport, il fait remarquer que les observateurs sont souvent transportés dans des avions militaires, sans qu'il en coûte rien aux Nations Unies.

M. HIBERT (Haïti) désire, au nom de son Gouvernement, féliciter le Médiateur par intérim des Nations Unies, et exprimer la grande admiration qu'il éprouve pour la tâche courageuse accomplie par celui-ci et par son personnel, dont certains membres ont sacrifié leur vie dans l'accomplissement de leur devoir.

M. GANEM (France) demande quelle sorte de contrat a été accordé aux observateurs des Nations Unies. Il voudrait aussi savoir si les membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies en Palestine peuvent être détachés pour aider les services de secours.

M. BUNCHE (Médiateur par intérim des Nations Unies pour la Palestine) déclare que, en ce qui concerne les conditions de leur service, les observateurs sont sous les ordres de leur propre Gouvernement. Il n'existe pas de contrat entre l'Organisation des Nations Unies et ces Gouvernements; dès que des conditions plus stables prévaudront en Palestine, les observateurs regagneront leurs pays respectifs.

Pour l'instant, 10 membres du Secrétariat ont été désignés pour le plan de secours d'urgence aux réfugiés. Ils sont aidés dans leur tâche par des travailleurs volontaires et par du personnel fourni par les institutions spécialisées appropriées. Si la trêve actuellement en vigueur venait à être remplacée par un accord susceptible d'assurer la paix, du personnel supplémentaire serait affecté en cas de besoin à l'aide aux réfugiés.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) rappelle la question posée par le représentant de l'URSS relativement aux frais de voyage et de subsistance, et dit que, lorsque les Gouver-



Governments which supplied the observers requested that *per diem* allowances should be paid them. The Secretariat had made every effort to ensure that those allowances were just and adequate. He reminded members of the Committee that by far the largest part of the expenses of the observers was being borne by their own Governments. A large part of the transport was also supplied by Governments. If members of the Committee would look at the situation in the light of the magnitude of the operation, they would find that the figure for transport and subsistence was much lower than it would have been had it been borne on a national budget.

Mr. LEBEAU (Belgium), referring to the statement of the Assistant Secretary-General regarding the *per diem* allowances paid to the five members of the Palestine Commission, said it was common knowledge that certain members of that Commission were members of the diplomatic corps of their respective countries. He wondered how the rate of 60 dollars *per diem* had been arrived at, as in the case of other missions a much lower rate was paid. He suggested that the amount of 52,204 dollars spent on travel and payments of members of that Commission should be reduced by 50 per cent.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said the Secretariat had experienced some difficulty in getting the Governments concerned to make nominations in connexion with the Palestine Commission. Each member of the Commission had informed the Secretary-General that he was no longer in the pay of his Government, and in that respect they were in a different position from the members of other United Nations Commissions. He felt the Secretariat would have faced serious difficulties if it had not paid the 60 dollars *per diem*

Mr. POLLOCK (Canada), referring to the recommendations made in the seventh report of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/701), asked whether they represented a basis on which future activities would be carried out.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), replying in the affirmative, said the suggestions made were very sound, and assured the Committee that the Secretariat would do its best to carry out the recommendations made by the Advisory Committee in connexion with any future missions.

nements qui fournissent des observateurs ont demandé le paiement par l'Organisation de leur indemnité journalière de subsistance, le Secrétariat a veillé attentivement à ce que cette indemnité soit juste et suffisante. Il rappelle aux membres de la Commission que la plupart des frais entraînés par la tâche des observateurs sont à la charge de leurs Gouvernements respectifs qui fournissent également une grande partie des transports. Si les membres de la Commission veulent bien considérer la situation en tenant compte de l'amplitude des opérations, ils verront que les frais de transport et de subsistance sont bien inférieurs à ce qu'ils auraient été s'ils avaient incombé à un budget national.

M. LEBEAU (Belgique) rappelant la déclaration du Secrétaire général adjoint au sujet de l'indemnité journalière allouée aux cinq membres de la Commission pour la Palestine, déclare qu'il est notoire que certains membres de cette Commission font partie du corps diplomatique de leur pays. M. Lebeau se demande comment l'indemnité journalière a été fixée à 60 dollars alors qu'un montant bien moins élevé est accordé aux membres des autres missions. Il propose de réduire de 50 pour 100 la somme de 52.204 dollars prévue pour les déplacements et les indemnités des membres de la Commission des Nations Unies pour la Palestine.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, chargé du Département des services administratifs et financiers) expose que le Secrétariat a eu quelques difficultés pour obtenir des Gouvernements intéressés des nominations au titre de la Commission pour la Palestine. Tous les membres de cette Commission ont informé le Secrétaire général qu'ils n'étaient pas rétribués par leur Gouvernement, de sorte, qu'à ce point de vue, leur situation est différente de celle des membres d'autres commissions de l'Organisation des Nations Unies. Il pense que le Secrétariat aurait rencontré de sérieuses difficultés, si l'allocation journalière n'avait pas été fixée à 60 dollars.

M. POLLOCK (Canada) se réfère aux recommandations figurant au septième rapport de 1948 du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/701), et demande si elles représentent le point de départ des activités futures.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des questions administratives et financières) répond affirmativement. En effet, ces recommandations du Comité consultatif paraissent fort sages, et il assure la Commission que le Secrétariat fera de son mieux pour les appliquer lors de l'organisation éventuelle de nouvelles missions.

Mr. ROMERO-SAENZ (Bolivia), referring to the Palestine Commission, said his Government had asked that a per diem allowance should be paid the Bolivian member of that Commission as he had had to be replaced in the diplomatic post which he had held in Washington. So far as he knew, each member of the Commission had continued to receive his salary.

Mr. MUÑOZ (Argentina) shared the views of the Polish representative, and said that although the Acting Mediator had explained the reasons for the large sums expended in connexion with the United Nations Mediator's Mission to Palestine, that did not alter the fact that the expenses had been great. He wished to have the opinion of the Advisory Committee as to whether the budget of that Mission should be considered as operational and should not, therefore, be included in the ordinary budget estimates of the United Nations.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the remarks of the Argentine representative. Other such cases might arise and the Committee should take a decision at the present time as to whether such expenses should be covered by a separate budget.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) considered that the expenses of the United Nations Mediator's Mission in Palestine were of concern to all United Nations Members and should be treated in the same way as those of other missions and borne on the ordinary administrative budget to which the ordinary scale of assessments would apply.

Mr. LEVI (Yugoslavia) asked why General Assembly resolution 186 (S-2) adopted in connexion with the United Nations Mediator's Mission to Palestine had not been submitted to the Fifth Committee at the special session of the General Assembly, in order that the financial implications of such a mission might be discussed.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) pointed out that the financial regulations of the United Nations required that all such matters should be brought before a regular session of the General Assembly.

Replying to a further question by Mr. LEVI (Yugoslavia), Mr. Aghnides said that whether or not the Mission would continue to exercise its functions in 1949 depended upon the decision taken by the third session of the General Assembly. It was possible for the General Assembly to modify any decision it had taken at a previous session.

M. ROMERO-SAENZ (Bolivie) indique que son Gouvernement a demandé qu'une indemnité journalière soit allouée au membre bolivien de cette Commission, attendu qu'il a dû être remplacé au poste diplomatique qu'il occupait à Washington. Pour autant qu'il sache, tous les membres de la Commission ont continué à percevoir leur traitement.

M. MUÑOZ (Argentine) partage les vues du représentant de la Pologne. Bien que le Médiateur par intérim ait motivé l'importance des sommes dépensées par la Mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine, il n'en demeure pas moins que ces dépenses ont été très élevées. Il serait heureux d'avoir l'avis du Comité consultatif sur la question de savoir si le budget de cette mission doit être considéré comme un budget d'exécution et si, par conséquent, il ne doit pas s'inscrire aux prévisions des dépenses ordinaires des Nations Unies.

M. MACHADO (Brésil) appuie les observations présentées par le représentant de l'Argentine. Des situations analogues pourraient surgir dans l'avenir, et la Commission devrait décider, dès à présent, si les dépenses de cette nature doivent être imputées sur un budget spécial.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) estime que les dépenses de la Mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine intéressent tous les États Membres; elles doivent donc être considérées de la même manière que celles d'autres missions, et imputées sur le budget administratif, d'après le barème des contributions ordinaires.

M. LEVI (Yougoslavie) demande pourquoi la résolution 186 (S-2) de l'Assemblée générale, adoptée à propos de la Mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine, n'a pas été soumise à la Cinquième Commission, lors de la session spéciale de l'Assemblée générale, afin que les conséquences financières de cette Mission aient pu être discutées.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) fait observer que les règlements financiers de l'Organisation des Nations Unies exigent que toutes les questions de cette nature soient soumises à l'Assemblée générale, réunie en session ordinaire.

En réponse à une autre question de M. LEVI (Yougoslavie), M. Aghnides explique que c'est à l'Assemblée générale qu'il appartient de décider, au cours de sa troisième session, si la Mission continuera à fonctionner en 1949. L'Assemblée générale est en droit de modifier toute décision prise lors d'une session précédente.

Replying to Mr. LEVI (Yugoslavia), who asked why budget estimates for 1949 had not been submitted to the Fifth Committee for certain other missions, such as the Committee of Good Offices on Indonesia, the CHAIRMAN said it was not yet known what decisions would be taken during the present session of the General Assembly regarding that Committee, and therefore 1949 budget estimates for that body would be submitted later, if necessary.

The meeting rose at 5.45 p.m.

### HUNDRED AND FIFTY-EIGHTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Saturday, 6 November 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. DANA WILGESS (Canada).*

#### 95. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1948 (A/C.5/247, A/C.5/247/Add.1, A/C.5/247/Add.2, A/701)

Mr. LEVI (Yugoslavia) recalled that at the previous meeting he had asked Mr. Aghnides, Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, to explain why the General Assembly had not taken a decision at its second special session regarding the budget of the United Nations Mediator's Mission for Palestine. In his reply, Mr. Aghnides had merely stated that decisions regarding the budget could only be taken at an ordinary session of the General Assembly. If the reply of Mr. Aghnides were based on rule 5 of the provisional financial regulations of the United Nations, Mr. Levi would accept that explanation.

Nevertheless, the Yugoslav delegation considered that the procedure followed in connexion with the expenses of the Mediator's Mission had not been correct. During its second special session the General Assembly had adopted resolution 186 (S-2) setting up that Mission. The same Assembly could have and should have taken into consideration proposals relating to the expenses incurred by the Mission. That was not done at the time because the Secretary-General had stated that under the provisions of resolution 166 (II) he was authorized to incur expenditure in connexion with the maintenance of peace and security.

En réponse à M. LEVI (Yougoslavie), qui demande pourquoi la Cinquième Commission n'a pas été saisie des prévisions de dépenses pour 1949 intéressant certaines autres missions, telles que la Commission des bons offices pour l'Indonésie, le PRÉSIDENT déclare qu'on ignore encore les décisions que l'Assemblée générale prendra au cours de la présente session au sujet de cette Commission et que, le cas échéant, les prévisions de dépenses pour 1949 afférentes à cette Commission seront présentées ultérieurement.

La séance est levée à 17 h. 45.

### CENT-CINQUANTE-HUITIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le samedi 6 novembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. DANA WILGESS (Canada).*

#### 95. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1948 (A/C.5/247, A/C.5/247/Add.1, A/C.5/247/Add.2, A/701)

M. LEVI (Yougoslavie) rappelle qu'à la séance précédente, il a manifesté le désir d'obtenir de M. Aghnides, Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, une explication de la raison pour laquelle l'Assemblée générale, au cours de sa deuxième session extraordinaire, n'a pris aucune décision en ce qui concerne le budget de la Mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine. M. Aghnides, dans sa réponse, s'est borné à rappeler que les décisions concernant le budget ne peuvent être prises qu'au cours d'une session ordinaire. Si la réponse de M. Aghnides est fondée sur l'article 5 du règlement financier provisoire des Nations Unies, M. Levi accepte cette explication.

Néanmoins, la délégation yougoslave considère que la procédure suivie en ce qui concerne les dépenses de la Mission du Médiateur n'a pas été régulière. Au cours de sa deuxième session extraordinaire, l'Assemblée générale a adopté la résolution 186 (S-2) créant cette mission. Cette même Assemblée pouvait et devait prendre également en considération les propositions relatives aux frais occasionnés par cette mission, ce qui ne fut pas fait parce que le Secrétaire général affirma à l'époque qu'aux termes de la résolution 166 (II) il était autorisé à engager des dépenses si celles-ci avaient trait au maintien de la paix et de la sécurité.

Mr. Levi did not dispute that the Secretary-General had such a right, but he emphasized that it could not be applied in the case of resolutions adopted by the General Assembly, and especially when that body was in a position to take decisions at the same session regarding the expenses which those resolutions entailed.

If, during its second special session, the General Assembly had envisaged what expenses might be incurred in connexion with the Mediator's Mission and had taken a decision on that matter, the Fifth Committee would not have been faced at the present time with a *fait accompli* and would not be compelled to examine expenditure of over 3,500,000 dollars which had already been incurred. In the circumstances all that the Fifth Committee could do was merely to express criticisms.

Mr. POLLOCK (Canada) recalled that at the previous meeting, the Canadian delegation had asked Mr. Price, Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services, to inform the Fifth Committee of the position of the Secretary-General as regards the Advisory Committee's report. In that connexion, the Fifth Committee had been assured that in the future the Secretary-General would give his full attention to the recommendations of the Advisory Committee and would endeavour to follow them.

The Canadian delegation fully understood that extraordinary and exceptional expenditure sometimes proved necessary, and that urgent decisions had to be taken in that respect. Mr. Pollock assured the Secretary-General of his delegation's complete support whenever the latter was called upon to advance funds for reasons which he considered to be of sufficient importance. His delegation was even ready to give its support to the Secretary-General when circumstances led him to take urgent decisions deviating somewhat from the regular administrative and budgetary regulations.

The administration could not be expected to have acted other than it had done in the difficult times through which the United Nations had passed. But those difficulties only made it all the more important for the various financial bodies of the United Nations to supervise very closely the financial implications of the Organization's activities. Mr. Pollock felt that the Advisory Committee and the Board of Auditors, in co-operation with the Secretary-General, should assist the Fifth Committee in the detailed study of the various parts of the budget. Such a thorough study of the budget situation during the financial year 1949 would allow those supervisory bodies to propose to the Fifth Committee, at the following session of the General

M. Levi ne conteste pas au Secrétaire général un tel droit, mais il souligne qu'il n'en dispose pas dans le cas de résolutions adoptées par l'Assemblée générale, et, particulièrement, lorsque celle-ci est en mesure, à la même session, de prendre des décisions concernant les dépenses entraînées par ces résolutions.

Si, au cours de sa deuxième session extraordinaire, l'Assemblée générale avait envisagé quels pourraient être les frais qu'occasionnerait la Mission du Médiateur et s'était prononcée à ce sujet, la Cinquième Commission ne se trouverait pas aujourd'hui en présence d'un fait accompli qui l'oblige à examiner des dépenses déjà effectuées et dépassant 3.500.000 dollars. En l'occurrence, tout ce que peut faire la Cinquième Commission, c'est se borner à exprimer des critiques.

M. POLLOCK (Canada) rappelle qu'à la séance précédente, la délégation du Canada a prié M. Price, Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers, de faire connaître à la Cinquième Commission l'attitude du Secrétaire général vis-à-vis du rapport du Comité consultatif. A ce propos, la Cinquième Commission a reçu l'assurance que, dans l'avenir, le Secrétaire général accorderait toute son attention aux recommandations du Comité consultatif et s'efforcerait de les suivre.

La délégation du Canada comprend fort bien que des dépenses extraordinaires et exceptionnelles s'avèrent parfois nécessaires et que des décisions urgentes s'imposent à leur sujet; M. Pollock assure le Secrétaire général de l'appui total de sa délégation chaque fois qu'il se trouvera dans l'obligation d'avancer des fonds pour des motifs qu'il considère comme suffisamment importants. Sa délégation est même prête à accorder son appui au Secrétaire général lorsque les circonstances amènent celui-ci à prendre des décisions d'urgence, s'écartant quelque peu des règles administratives et financières habituelles.

On ne peut s'attendre à voir le Secrétariat agir autrement qu'il ne l'a fait dans des circonstances difficiles qu'a traversées l'Organisation des Nations Unies. Mais ces difficultés rendent plus impérieuse encore l'obligation dans laquelle se trouvent les divers organes financiers des Nations Unies de contrôler de très près les incidences financières des activités de l'Organisation. M. Pollock estime que le Comité consultatif et le Comité des commissaires aux comptes, en collaboration avec le Secrétaire général, doivent suppléer la Cinquième Commission pour l'examen en détail des diverses parties de budget. Un tel examen approfondi de la situation budgétaire, au cours de l'exercice financier 1949, doit permettre à ces organes de contrôle de proposer à la Cinquième

Assembly, appropriate practical measures for the improvement of the functioning of the Organization from the point of view of the control of expenditure.

In conclusion, the Canadian representative suggested that the Rapporteur should note in his report the view expressed by the Canadian delegation and the wish of the Fifth Committee to see that proposal put into practice.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) agreed in principle with the Canadian representative. He stated, however, that it was difficult to decide, under the terms of reference of the Advisory Committee, what matters came within the purview of that body and, more particularly, up to what point it could give its views on purely administrative questions. In the latter case, the Advisory Committee would be encroaching upon the authority of the Secretary-General and would prevent him from assuming the responsibilities which devolved upon him in accordance with the express provisions of the Charter.

The Advisory Committee could nevertheless intervene in exceptional circumstances, and if the report of the Fifth Committee asked it to co-operate more closely with the Secretary-General it would certainly comply with that request.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that his delegation had studied with great care the supplementary expenditure of 3,581,600 dollars incurred in connexion with the United Nations Mediator's Mission for Palestine. It was striking to note the large number of observers and United Nations personnel who worked for that Mission. The corps of military observers was made up of 250 American officers, 150 French officers and 100 Belgian officers, and that very narrow geographical distribution had certainly been prejudicial to the effective control of expenditure.

The USSR delegation called attention to the high level of expenditure incurred by the Mediator's Mission in connexion with transport, travel expenses and subsistence allowances. In the opinion of the USSR delegation, such high expenditure was partly due to the fact that the Mediator's Mission had been organized on a very narrow international basis.

It was for those reasons that the USSR delegation would abstain from voting on that part of the budget estimates.

Mr. LEBEAU (Belgium) drew the attention of the Fifth Committee to the subsistence allowance which had been paid to the five members of the United Nations Palestine Commission set up

Commission, lors de la prochaine session de l'Assemblée générale, des mesures pratiques propres à améliorer le fonctionnement de l'Organisation du point de vue du contrôle des dépenses.

En conclusion, le représentant du Canada suggère que le Rapporteur fasse état, dans son rapport, du point de vue exprimé par la délégation du Canada et du désir qu'à la Cinquième Commission de voir mettre cette proposition en pratique.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) est d'accord en principe avec le représentant du Canada. Il constate qu'il est pourtant difficile de déterminer ce qui, étant donné son mandat, entre dans les attributions du Comité consultatif, et notamment jusqu'à quel point le Comité consultatif peut donner son avis dans des questions relevant uniquement de l'administration. Dans ce dernier cas, le Comité consultatif empiéterait sur l'autorité du Secrétaire général et l'empêcherait d'assumer les responsabilités qui lui incombent aux termes mêmes de la Charte.

Le Comité consultatif peut néanmoins intervenir dans des circonstances exceptionnelles et, si le rapport de la Cinquième Commission l'invite à collaborer de plus près avec le Secrétaire général, il se conformera certainement à ce désir.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que sa délégation a considéré avec beaucoup d'attention les dépenses supplémentaires occasionnées par la Mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine, qui se montent à 3.581.600 dollars. Il est frappant de constater le nombre élevé d'observateurs et de membres du personnel des Nations Unies utilisés par cette Mission. Le corps des observateurs militaires se compose de 250 officiers américains, 150 officiers français et 100 officiers belges, et cette répartition géographique très étroite a certainement porté préjudice au contrôle efficace des dépenses.

La délégation de l'URSS attire l'attention sur le montant élevé des dépenses de la Mission du Médiateur, frais de transport, de voyage et indemnités de subsistance. Ce montant élevé des dépenses s'explique en partie, d'après la délégation de l'URSS par le fait que la Mission du Médiateur avait été organisée sur une base internationale très étroite.

C'est pour ces raisons que la délégation de l'URSS s'abstiendra au cours du vote sur cette partie des prévisions budgétaires.

M. LEBEAU (Belgique) attire l'attention de la Cinquième Commission sur l'indemnité de subsistance qui a été payée aux cinq membres de la Commission des Nations Unies pour la Palestine

by the General Assembly resolution 181 (II). Under the terms of that resolution the Secretary-General had been authorized to reimburse travel and subsistence expenses of members of the Commission, but the Secretary-General had not been given the same authority in connexion with commissions set up by the Security Council.

The Belgian representative withdrew part of the statements he had made at the previous meeting regarding the payments made to members of the United Nations Palestine Commission, but maintained his criticism of the figure of 60 dollars for the per diem allowance.

As members of the Committee were aware, the administration had decided upon that sum because the members of the Commission had stated that they were not being paid by their own Governments. Mr. Lebeau questioned the right of the Secretariat to interfere in relations between Governments and their representatives, and to make the amount of subsistence allowance dependent upon the amount of the salaries paid those representatives. He felt that the administration should have discussed the matter with the five Governments concerned and should then have decided upon the amount of the subsistence allowance according to the place where the Commission was called upon to work.

Mr. Lebeau stated that as the expenditure had been incurred, his delegation naturally would not ask for a reduction in the appropriations relating thereto; but the Belgian delegation wished to make very explicit reservations. It hoped that the administration would take care that such practices were not repeated.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) noted with interest the statement of the Belgian representative.

Referring to the remarks he had made regarding the United Nations Mission for Palestine, Mr. Price stressed that it had been a practical impossibility for the Fifth Committee to draw up budgetary estimates during the second special session of the General Assembly. It was for that reason that the question had been left to the discretion of the Secretary-General. The latter had been faced with an extremely difficult situation. He had received daily requests from the Mediator for supplies of every sort, and he had not wished to accept the responsibility of giving a negative reply because any delay might have been prejudicial to the work carried out by the United Nations in Palestine.

Mr. Price thanked the Canadian representative for his suggestion regarding co-operation between the Advisory Committee and the Board of Auditors, on the one hand, and the Secretary-

créée conformément à la résolution 181 (II) de l'Assemblée générale. Aux termes de cette résolution, le Secrétaire général avait été autorisé à rembourser les frais de voyage et de subsistance des membres de cette Commission. Le Secrétaire général n'a pas disposé d'une pareille autorité en ce qui concerne les commissions créées par le Conseil de sécurité.

Le représentant de la Belgique retire une partie des déclarations qu'il a faites au sujet des paiements aux membres de la Commission des Nations Unies pour la Palestine au cours de la séance précédente, mais il maintient les critiques qu'il a formulées à propos du taux de 60 dollars fixé pour l'indemnité journalière.

Le Secrétariat, nous le savons, s'est arrêté à ce chiffre en raison du fait que les membres de la Commission ont déclaré ne pas être rémunérés par leur propre Gouvernement. M. Lebeau conteste au Secrétariat le droit de s'immiscer dans les rapports entre les Gouvernements et leurs représentants, et de faire dépendre le montant des indemnités de subsistance de l'importance des rémunérations des représentants. Il estime que le Secrétariat aurait dû entrer en rapport avec les cinq Gouvernements intéressés, et ensuite établir le montant de l'indemnité de subsistance en fonction de l'endroit où la Commission serait appelée à travailler.

M. Lebeau déclare enfin que, la dépense étant faite, sa délégation ne demandera évidemment pas la réduction des crédits afférents, mais il tient à exprimer les réserves les plus expresses de la délégation belge; celle-ci espère que le Secrétariat veillera à ce que de telles pratiques ne se renouvelent pas.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) prend note avec intérêt des remarques du représentant de la Belgique.

En ce qui concerne les observations qui ont été faites sur la mission des Nations Unies pour la Palestine, M. Price souligne que la Cinquième Commission s'est trouvée dans l'impossibilité pratique d'établir des prévisions de dépenses au cours de la deuxième session extraordinaire de l'Assemblée générale. C'est pourquoi on s'en est remis à la discrétion du Secrétaire général. Celui-ci s'est trouvé en présence d'une situation extrêmement difficile; il était l'objet de requêtes quotidiennes émanant du Médiateur pour l'octroi de matériel de toute sorte, et il ne désirait pas prendre la responsabilité d'une réponse négative car tout délai pouvait porter préjudice à l'œuvre accomplie par les Nations Unies en Palestine.

M. Price remercie le représentant du Canada de la suggestion qu'il a faite en ce qui concerne la collaboration entre le Comité consultatif et le Comité des commissaires aux comptes, d'une



General, on the other; but he urged the Fifth Committee to express clearly whatever criticism it had to make and to state the purpose of that criticism.

He recalled that during its second session, the General Assembly had set up the Palestine Commission and had authorized the Secretary-General to reimburse travel expenses and subsistence allowances to members of that Commission in the way which he felt to be most appropriate. The Secretary-General had also been authorized to withdraw from the Working Capital Fund a sum of 2 million dollars for the expenses of the Commission. Later, during the same session, resolution 181 (II), B, had authorized the Secretary-General to withdraw from the Working Capital Fund any sums not exceeding 2 million dollars, which he considered necessary for the maintenance of peace and security.

The work of the United Nations Palestine Commission had ended during the second special session of the General Assembly, and the special authority given to the Secretary-General to meet all the necessary commitments in connexion with that Commission ceased to exist at that time; but he still had at his disposal the 2 million dollars which had been given him by the budgetary resolution. It had also been laid down that the Secretary-General should ask for the opinion of the Advisory Committee in connexion with all expenditure amounting to more than 2 million dollars. If the Secretary-General had authorized undue expenditure, the Board of Auditors would have certainly notified the General Assembly of that fact.

Referring to the statement of the USSR representative that only three countries had been invited to send observers to Palestine, Mr. Price recalled that it was the Security Council which had set up the Truce Commission and it was the Truce Commission itself which had appointed the observers. It had, moreover, been impossible to obtain a sufficient number of observers from France and Belgium to complete the total strength required, and it was for that reason that an appeal had been made for a larger number of United States army officers.

Mr. Machado (Brazil) said that his delegation was prepared to approve the report of the Secretary-General on the supplementary estimates for the financial year 1948.

While the Brazilian delegation did not consider the expenditure for the United Nations Mediator's Mission for Palestine excessive, it, too, was anxious about the future. His delegation thought it inadmissible that the Secretary-General should not be able to supervise the activities of overseas missions. While the United Nations must fulfil its obligations, the Govern-

part, et le Secrétaire général, d'autre part, mais il insiste pour que la Cinquième Commission exprime clairement les critiques qu'elle aurait à formuler et qu'elle précise leur objet.

Il rappelle qu'au cours de sa deuxième session, l'Assemblée générale a créé la Commission pour la Palestine et autorisé le Secrétaire général à rembourser les frais de déplacement et les indemnités de subsistance des membres de la Commission de la manière qui lui paraîtrait la plus appropriée; le Secrétaire général fut autorisé également à prélever sur le Fonds de roulement une somme de 2 millions de dollars destinée à couvrir les dépenses de la Commission. Plus tard, au cours de la même session, la résolution 181 (II), B, a autorisé le Secrétaire général à prélever sur le Fonds de roulement, jusqu'à concurrence de 2 millions de dollars, les sommes qu'il estimerait nécessaires au maintien de la paix et de la sécurité.

L'activité de la Commission des Nations Unies pour la Palestine a pris fin au cours de la deuxième session extraordinaire, et l'autorisation spéciale qu'avait le Secrétaire général d'effectuer les dépenses nécessaires à l'activité de cette Commission a cessé d'exister au même moment; mais il disposait toujours des 2 millions de dollars qui lui avaient été accordés par la résolution budgétaire; il était aussi prévu que le Secrétaire général devait prendre l'avis du Comité consultatif pour toute dépense supérieure à 2 millions de dollars. Si le Secrétaire général avait autorisé des dépenses exagérées, le Comité des commissaires aux comptes en aurait certainement informé l'Assemblée générale.

Pour ce qui est de l'affirmation du représentant de l'URSS suivant laquelle trois pays seulement ont été invités à fournir des observateurs pour la Palestine, M. Price rappelle que c'est le Conseil de sécurité qui a constitué la Commission de trêve. C'est par la Commission de trêve elle-même que les observateurs ont été désignés. Il fut d'ailleurs impossible d'obtenir de la France et de la Belgique un nombre d'observateurs suffisant pour compléter les effectifs requis et c'est pour ce motif que l'on a fait appel à un plus grand nombre d'officiers de l'armée des États-Unis.

M. Machado (Brésil) déclare que sa délégation est prête à approuver le rapport du Secrétaire général sur les prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice 1948.

La délégation du Brésil estime que les dépenses afférentes à la Mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine n'ont pas été exagérément élevées, mais elle se préoccupe elle aussi de l'avenir. Il lui paraît inadmissible que le Secrétaire général ne soit pas en mesure de contrôler l'activité des missions envoyées outre-mer. L'Organisation des Nations Unies doit faire face à ses enga-

ments of Member States could not agree to finance activities over which the administration could not exercise strict control. The Brazilian delegation did not hold the Secretary-General responsible in any way for such a situation, but thought it essential, nevertheless, that he should dispose of appropriate means of control.

The Brazilian representative drew the attention of the Committee to paragraph B of annex C of the Secretary-General's report (A/C.5/247), which related to transfers resulting from the application of savings on other items to new expenditures. He hoped that, in the future, all new expenditures would be checked, even when they were covered by sums saved on other items.

The Brazilian delegation would vote for the Secretary-General's report (A/C.5/247) and for the seventh report of the Advisory Committee (A/701).

Mr. Gross (United States of America) considered that the Secretary-General had fulfilled his duties with courage and skill. The task undertaken by the United Nations in Palestine was a very arduous one; the members of the United Nations Mediator's Mission for Palestine had displayed great courage, in extremely dangerous conditions. Mr. Gross was surprised at the way some of the representatives had spoken.

The United States delegation agreed with the Brazilian representative in thinking that the Secretary-General should be able to exercise continuous control over overseas missions. His delegation would therefore support the proposal to that effect made by the Philippine delegation.

Mr. HAMBRØ (Norway) pointed out that the United Nations had no real system for financial and budgetary control; the position in that respect was far from satisfactory. Mr. Price had referred to the opinion of the Board of Auditors; but that body was composed of experts, and so was not qualified to pass judgment on the financial policy of the United Nations as a whole. In the opinion of the Norwegian delegation, the duties of the Advisory Committee should be defined and extended; that Committee should work in close co-operation with the Secretary-General. If he knew he had support, the Secretary-General would be in a better position to resist the pressure brought to bear by Governments, missions or the various organs of the United Nations. The Advisory Committee should be directly responsible to the Fifth Committee. The Norwegian delegation supported the observations of the Brazilian representative.

While the Norwegian delegation was prepared to approve the credits asked for, it would not do

gements, mais les Gouvernements des États Membres ne sauraient accepter de financer des opérations sur lesquelles le Secrétariat ne pourrait exercer un contrôle strict. La délégation du Brésil ne rend nullement le Secrétaire général responsable d'un tel état de choses. Il lui semble, toutefois, indispensable de mettre à sa disposition des moyens de contrôle appropriés.

Le représentant du Brésil attire l'attention de la Commission sur le paragraphe B de l'annexe C du rapport du Secrétaire général (A/C.5/247), relatif aux transferts résultant de l'affectation à de nouvelles dépenses d'économies réalisées sur d'autres postes. Il espère que, dans l'avenir, toutes les nouvelles dépenses seront soumises à un contrôle, même si elles sont couvertes par des économies réalisées dans d'autres domaines.

La délégation du Brésil votera en faveur du rapport du Secrétaire général (A/C.5/247) et du Septième rapport du Comité consultatif (A/701).

M. Gross (États-Unis d'Amérique) estime que le Secrétaire général s'est acquitté de ses devoirs d'une manière courageuse et habile. L'Organisation des Nations Unies a entrepris en Palestine une tâche très difficile; les membres de la Mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine ont fait preuve des plus hautes qualités de courage, dans des circonstances très dangereuses. M. Gross s'étonne des termes employés par certains des représentants.

La délégation des États-Unis d'Amérique, comme le représentant du Brésil, est d'avis que le Secrétaire général devrait pouvoir exercer un contrôle continu sur les missions envoyées outremer. C'est pourquoi elle appuiera la proposition faite à cet effet par la délégation des Philippines.

M. HAMBRØ (Norvège) constate que l'Organisation des Nations Unies ne dispose pas d'un véritable système de contrôle financier et budgétaire. La situation à ce sujet est loin d'être satisfaisante. M. Price a invoqué l'opinion du Comité des commissaires aux comptes; ce comité est constitué par des experts, et n'a pas qualité pour juger la politique financière de l'Organisation dans son ensemble. La délégation de la Norvège estime que le rôle attribué au Comité consultatif devrait être précisé et élargi; cet organe devrait travailler en coopération étroite avec le Secrétaire général. Se sentant soutenu, le Secrétaire général serait mieux à même de résister aux pressions exercées par les Gouvernements, les missions ou les différents organes de l'Organisation. Le Comité consultatif devrait être directement responsable devant la Cinquième Commission. Enfin, la délégation de la Norvège appuie les observations faites par le représentant du Brésil.

La délégation de la Norvège est prête à voter les crédits demandés, mais elle le fera sans en-

so with any enthusiasm. In the future it would be well to compare the amount of the budget voted by the General Assembly with the total for supplementary expenditure for the same year. Mr. Hambro hoped that the Advisory Committee would later make observations of a more general nature on annex C of the Secretary-General's report (A/C.5/247). The Department of Public Information had already been severely criticized; the Norwegian delegation could not help thinking that the Department of Administrative and Financial Services was also over-stuffed.

The United Nations must introduce economies in all spheres, otherwise it might find itself in a very difficult situation. The Norwegian delegation stated that account had not been taken of the uneasiness expressed by certain delegations the preceding year; the budget presented for the current year was much higher than might have been expected. The final figure was not yet known, but it might well reach 45 million dollars. Some Governments would find it very difficult to assume so heavy a burden and would have to vote against the budget. The delegations should therefore not hesitate to reject individual items and to make criticisms.

Mr. HEYWARD (Australia) wondered whether the establishment of a new system of control would solve the difficulties referred to by certain representatives. What was involved was expenditure which, by its very nature, could not be foreseen; it was therefore necessary to rely on the judgment and good sense of the Secretary-General. The Australian delegation approved the Canadian proposal; he thought it essential that the Secretary-General should keep a closer check on expenditure.

Mr. BUNGER (Netherlands), speaking of the Secretary-General's report (A/C.5/247), pointed out that annex C gave no explanation of the divergence between the figures of 1,128,472 dollars and 1,122,472 dollars given in schedule I under the heading «Investigations and inquiries»; annex D contained no information about the figure of 100,000 dollars, found in schedule I under the heading «Department of Administrative and Financial Services»; and the information on the maintenance of radio and sound-recording equipment given in annex C was not sufficiently specific.

Mr. HSIA (China) said that the supplementary estimates for the financial year 1948 were certainly very high. But account must be taken of the fact that the Secretary-General had been given a highly complex and delicate task. He could not apparently have acted other than he had done, and, in order to accomplish his task,

enthousiasme. Il serait utile à l'avenir de comparer le chiffre du budget voté par l'Assemblée générale et le montant des dépenses supplémentaires pour la même année. M. Hambro souhaiterait que le Comité consultatif fit plus tard des observations d'un caractère plus général sur l'annexe C du rapport du Secrétaire général (A/C.5/247). On a déjà vivement critiqué le Département de l'information : la délégation de la Norvège ne peut s'empêcher de penser que le Département des services administratifs et financiers possède lui aussi un personnel trop nombreux.

L'Organisation des Nations Unies doit réaliser des économies dans tous les domaines, sinon elle risque de se trouver dans une situation très difficile. La délégation de la Norvège constate qu'il n'a pas été tenu compte des inquiétudes exprimées l'année dernière par certaines délégations : le budget présenté cette année est beaucoup plus élevé qu'on n'aurait pu le supposer. Le chiffre définitif n'est pas encore connu, mais il atteindra peut-être 45 millions de dollars; certains Gouvernements auront beaucoup de difficulté à assumer une charge aussi lourde et seront amenés à voter contre le budget. C'est pourquoi les délégations ne doivent pas hésiter à rejeter certains postes et à exprimer leurs critiques.

M. HEYWARD (Australie) se demande si la création d'un nouveau système de contrôle apporterait une solution aux difficultés évoquées par les représentants. Puisqu'il s'agit de dépenses qui, par leur caractère même, ne peuvent être prévues à l'avance, on ne peut que s'en remettre au jugement et au bon sens du Secrétaire général. La délégation de l'Australie approuve la proposition faite par le Canada. Il lui semble indispensable que le Secrétaire général contrôle les dépenses de plus près.

M. BUNGER (Pays-Bas) se référant au rapport du Secrétaire général (A/C.5/247) constate que l'annexe C ne fournit aucune explication quant à l'écart existant entre les chiffres de 1.128.472 dollars et 1.122.472 dollars, donnés au tableau I sous la rubrique «Enquêtes et recherches»; l'annexe D ne contient aucune indication relative au chiffre de 100.000 dollars donné dans le tableau I sous la rubrique «Département des services administratifs et financiers»; l'exposé relatif à l'entretien du matériel d'enregistrement du son et de radio, figurant à l'annexe C manque de précision.

M. HSIA (Chine) estime que les prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice 1948 sont certainement très élevées. Mais il faut tenir compte du fait que le Secrétaire général a été chargé d'une mission complexe et délicate. Il ne semble pas qu'il ait pu agir autrement qu'il ne l'a fait, et, pour réussir dans sa tâche, il a besoin

he needed the loyal support of all the Member States. The Chinese delegation would therefore vote in favour of the Secretary-General's report.

Mr. Hsia observed that the figure of 4,214,667 dollars, given in paragraph 2 of the report of the Advisory Committee (A/701), seemed to him to be incorrect.

The CHAIRMAN said that the figure of 4,214,667 dollars should be modified as indicated in document A/C.5/247/Add.2.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), in reply to the Netherlands representative, explained that the divergence between the two figures given in schedule I under the heading «Investigations and inquiries», was due to a typing error. Moreover, the figure of 100,000 dollars, given in schedule I, under the heading «Department of Administrative and Financial Services», represented the amount saved on that item and used to cover unforeseen expenditures, as indicated in annex B.

Finally, the amount of the contractual payment for maintenance of radio and sound-recording equipment was 200,000 dollars, instead of 100,000 dollars, as estimated. Of the 100,000 dollars difference, the sum of 12,000 dollars was already covered by savings on other items; that left a deficit of 88,000 dollars, to be covered by transfer. On that question Mr. Price referred the Netherlands representative to section 18, chapter IV, items 3, 4 and 6 of the estimates for the financial year 1949.

Mr. Price summed up the situation as follows : the budget for 1948 was 34,825,195 dollars; unforeseen expenditures amounted to 4,994,309 dollars; thus the total budget was 39,819,504 dollars. The amount saved was 1,487,812 dollars; the amount to be levied therefore was 2,730,276 dollars.

Mr. LITAUER (Poland) was somewhat surprised by the statement made by the United States representative. While one could not but admire the courage and character of the United Nations staff sent to Palestine, it was the duty of the Security Council, and not of the Fifth Committee, to praise them.

The Polish representative approved the criticisms made by the Belgian representative. In particular, he considered that the Secretary-General had interpreted the authorization he had received too widely in granting the members of the Palestine Commission an allowance of 60 dollars a day, whereas, for example, the members of the United Nations Commission for India and Pakistan received only 20 dollars a day. Mr. Litauer

de l'appui loyal de tous les États Membres. C'est pourquoi la délégation de la Chine votera en faveur du rapport du Secrétaire général.

M. Hsia fait remarquer que le chiffre de 4.214.667 dollars, figurant au paragraphe 2 du rapport du Comité consultatif (A/701), lui paraît incorrect.

Le PRÉSIDENT précise que ce chiffre de 4 millions 214.667 dollars doit être modifié comme il est indiqué dans le document A/C.5/247/Add. 2.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers), répondant au représentant des Pays-Bas, apporte les précisions suivantes : l'écart entre les deux chiffres donnés au tableau I sous la rubrique «Enquêtes et recherches» est dû à une erreur typographique; le chiffre de 100.000 dollars, donné au tableau I, sous la rubrique «Département des services administratifs et financiers» correspond à des économies réalisées dans ce domaine, et utilisées pour couvrir des dépenses imprévues, comme il est indiqué dans l'annexe B.

Le montant des versements contractuels relatifs à l'entretien du matériel d'enregistrement du son et de radio s'élève à 200.000 dollars au lieu de 100.000 dollars, comme on l'avait prévu. Sur ces 100.000 dollars de différence, 12.000 dollars ont déjà été compensés par des économies réalisées ailleurs, ce qui laisse un déficit de 88.000 dollars à couvrir par virement. A ce sujet, M. Price renvoie le représentant des Pays-Bas aux postes 3, 4 et 6 de l'article IV du chapitre 18 des prévisions de dépenses pour l'exercice 1949.

M. Price résume ainsi la situation : le budget de 1948 était de 34.825.195 dollars; les dépenses imprévues s'élèvent à 4.994.309 dollars, ce qui porte le montant total du budget à 39.819.504 dollars. Les économies réalisées s'élèvent à 1.487.812 dollars; en conséquence, le montant à recouvrer est de 2.730.276 dollars.

M. LITAUER (Pologne) est quelque peu étonné de la déclaration du représentant des États-Unis. Si l'on ne peut qu'admirer le courage et les qualités du personnel de l'Organisation envoyé en Palestine, il n'en reste pas moins que ce n'est pas à la Cinquième Commission, mais au Conseil de sécurité, qu'il appartient de leur adresser des éloges.

Le représentant de la Pologne approuve les critiques qu'a formulées le représentant de la Belgique. En particulier, il estime que le Secrétaire général a donné une interprétation trop large à l'autorisation qu'il avait reçue, en accordant une indemnité de 60 dollars par jour aux membres de la Commission pour la Palestine, alors que par exemple les membres de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le

had noted with satisfaction the statement made on that subject by Mr. Price.

The Polish representative was in complete agreement with the proposal made by Brazil. It was absolutely essential to set up an organ capable of exercising stricter supervision over overseas missions. In that connexion, Mr. Litauer wanted to know the meaning of the desire expressed by the Advisory Committee in paragraph 7 of its report (A/701). In conclusion, Mr. Litauer stated that Poland would abstain from voting on the supplementary estimates for 1948, chiefly because certain of the items of expenditure seemed insufficiently justified.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained that in paragraph 7 of its report (A/701) the Advisory Committee was referring to persons selected for United Nations overseas missions on the strength of their special knowledge of the problems under consideration. Those persons were in some cases unfamiliar with the administrative and financial regulations of the Organization, and thus some uncertainty arose.

Mr. GANEM (France) stated that he would vote for the supplementary estimates for the year 1948, though he would do so without enthusiasm. The expenses were unavoidable and, moreover, they had already been incurred. He agreed, however, with most of the criticisms which had been made in the Fifth Committee.

As the Advisory Committee indicated in its report, the Secretariat had encountered certain difficulties regarding the staffing of the missions. One reason was that the United Nations Bureau of Personnel seemed rather lacking in ambition, and tended to appoint to the middle-ranking posts persons who were barely qualified. The result was that when those persons were given greater responsibility, they proved disappointing. The Bureau of Personnel should bear in mind future possibilities when making appointments.

The CHAIRMAN declared the debate closed. He recalled the Canadian proposal that the Advisory Committee and the Board of Auditors should, during 1949, pay particular attention to overseas missions. Those suggestions were to be mentioned in the Rapporteur's report.

Mr. MACHADO (Brazil) said that the terms of reference of the Advisory Committee were defined

Pakistan ne touchent que 20 dollars par jour. M. Litauer prend note avec satisfaction de la déclaration qu'a faite à ce sujet M. Price.

Le représentant de la Pologne accorde son appui le plus complet à la proposition du Brésil. Il est absolument nécessaire, ajoute-t-il, de créer un organe susceptible d'exercer un contrôle plus étroit sur les missions envoyées outre mer. A ce sujet, M. Litauer voudrait savoir ce que signifie le vœu qu'exprime le Comité consultatif au paragraphe 7 de son rapport (A/701). En conclusion, M. Litauer déclare que la délégation de la Pologne s'abstiendra au cours du vote sur les prévisions de dépenses supplémentaires pour 1948, en particulier du fait que certaines dépenses ne lui paraissent pas suffisamment justifiées.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) précise que, dans le paragraphe de son rapport (A/701), le Comité consultatif voulait faire allusion aux personnes désignées pour faire partie d'une mission des Nations Unies outre-mer à cause de leurs connaissances particulières des problèmes étudiés. Dans certains cas, ces personnes ignorent les règlements administratifs et financiers de l'Organisation, d'où un certain degré d'incertitude.

M. GANEM (France) déclare qu'il votera sans enthousiasme les prévisions de dépenses supplémentaires pour 1948. Ce sont là des dépenses indispensables et qui, de plus, ont été déjà engagées. Il s'associe, d'autre part, à la plupart des critiques qui ont été faites au sein de la Cinquième Commission.

Comme l'indique dans son rapport le Comité consultatif, le Secrétariat a éprouvé certaines difficultés avec le personnel envoyé en mission. Une raison de ces difficultés est que le Bureau du personnel de l'Organisation des Nations Unies semble manquer quelque peu d'ambition et a tendance à ne nommer aux postes d'importance moyenne que des personnes dont les titres sont à peine suffisants. Il s'ensuit que lorsqu'on donne à ces personnes des responsabilités plus vastes, on aboutit à des déceptions. Il conviendrait que le Bureau du personnel, en faisant ces nominations, pensât aux possibilités d'avenir.

Le PRÉSIDENT déclare la discussion terminée et rappelle la proposition du Canada aux termes de laquelle le Comité consultatif et le Comité des commissaires aux comptes devraient, au cours de l'année 1949, accorder une attention particulière aux missions envoyées à l'étranger. Ces propositions devront faire l'objet d'une mention dans le rapport du Rapporteur.

M. MACHADO (Brésil) rappelle que le mandat du Comité consultatif est défini par le règlement



by the rules of procedure. Efforts were at present being made to broaden those terms of reference. The Brazilian delegation considered that the entire responsibility for control should rest with the Secretary-General. He could obviously not achieve his task alone in all cases. The Canadian proposal was therefore justified; but it might be stressed that the Secretary-General was, in fact, ultimately responsible, and that he ought to have the co-operation, assistance and advice of the Advisory Committee.

Mr. POLLOCK (Canada) declared that, in his opinion, stricter financial control might be achieved while maintaining the relations between the Secretary-General, the General Assembly and the Advisory Committee on their present footing.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) defined his position regarding the supplementary estimates. He had already voted against an appropriation in the United Nations budget for repaying to the Working Capital Fund the advances agreed to for the International Trade Organization, and as those same amounts were entered in the supplementary estimates, he would abstain from voting upon them.

*In the absence of any objection, the proposal of the Canadian representative was adopted.*

The CHAIRMAN stated that the Committee should now vote on the draft resolution found in annex B of document A/C.5/247. That draft resolution should be corrected in accordance with the changes shown in document A/C.5/247/Add.2. Furthermore, no definite decision would be taken on point 40 concerning «Transfer of League of Nations assets Liquidation of Members' credits», which was a separate item on the agenda of the Fifth Committee.

*The supplementary estimates for the financial year 1948 were approved by 32 votes to none, with 8 abstentions (A/C.5/247 and A/C.5/247/Add.2).*

## 96. Second reading of the budget estimates for the financial year 1949 (A/C.5/W.93)

Mr. LEBEAU (Belgium) was much concerned that the Committee should begin the second reading of the budget estimates before dealing with the supplementary estimates for 1949. The final attitude of his Government would be determined by the grand total of the United Nations budget, and he would be unable to approve

intérieur. On cherche actuellement à étendre ce mandat. La délégation du Brésil pense que l'entière responsabilité du contrôle devrait revenir au Secrétaire général, et il est évident que ce dernier ne peut dans tous les cas vaincre seul. La proposition du Canada est donc justifiée, mais on pourrait insister sur le fait que le Secrétaire général est responsable en dernière analyse et qu'il devrait avoir la coopération, l'aide et les conseils du Comité consultatif.

M. POLLOCK (Canada) précise qu'à son avis on pourrait arriver à un contrôle financier plus strict tout en maintenant la hiérarchie des relations entre le Secrétaire général, l'Assemblée générale et le Comité consultatif.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) précise sa position à l'égard des prévisions de dépenses supplémentaires : il a déjà voté contre l'imputation au budget de l'Organisation des avances consenties à l'Organisation internationale du Commerce et prélevées sur le Fonds de roulement et, du fait que ces sommes se retrouvent dans les prévisions supplémentaires, il s'abstiendra au cours du vote.

*La proposition du représentant du Canada est adoptée sans objections.*

Le Président déclare que le projet de résolution sur lequel la Commission doit maintenant se prononcer se trouve à l'annexe B du document A/C.5/247. Il convient de rectifier ce projet de résolution en tenant compte des modifications indiquées dans le document A/C.5/247, Add.2. D'autre part, il ne sera pas pris de décision définitive sur le point 40 : «Transfert des avoirs de la Société des Nations. Liquidation des soldes crédits des États Membres». Cette question constitue un point distinct à l'ordre du jour de la Cinquième Commission.

*Par 32 voix contre zéro, avec 8 abstentions, les prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice 1948 (A/C.5/247, A/C.5/247/Add. 2) sont adoptées.*

## 96. Deuxième lecture des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/W.93)

M. LEBEAU (Belgique) est très embarrassé de voir la Commission aborder une deuxième lecture des prévisions budgétaires avant d'être saisie des prévisions supplémentaires pour 1949. En effet, l'attitude finale de son Gouvernement sera déterminée par le total général du budget de l'Organisation, et il ne saurait voter en faveur de



partial appropriations when his Government might not accept the total figure.

In those circumstances, he requested that the second reading should be adjourned until after the supplementary estimates had been examined.

The CHAIRMAN recalled that the Committee had decided not to take any definite decisions during the second reading of the budget, and only to do so after having examined and approved the supplementary estimates for 1949.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) said he was instructed to express his delegation's regret that on the occasion of the second reading of the original budget estimates, more precise information regarding the probable total of the supplementary estimates for 1949 was not available. It appeared at present that those supplementary estimates would amount to several million dollars which, added to the figures of the present estimate, would probably make a total of over 40 million dollars.

It was clear that the size of the supplementary estimates for the financial year 1949 had a direct bearing on the figures which the Fifth Committee was asked to approve at the second reading of the budget estimates. The Committee was responsible for ensuring that those figures were reduced to the essential minimum consistent with the purposes of the United Nations.

The United Kingdom delegation regretted that, despite the fact that the administration had accepted the recommendations of the Advisory Committee, it had considerably increased the original estimates which had been agreed with the Fifth Committee. In that connexion, his delegation observed that, while in certain cases economies recommended by the Advisory Committee and agreed to by the Secretary-General had been rejected, in no case had the Fifth Committee reached the conclusion that the economies recommended by the Advisory Committee were insufficient.

After a careful study of the question, his delegation considered that it should abstain, during the second reading, on all items for which, despite the agreement reached between the Advisory Committee and the Secretariat, the Fifth Committee had, during the first reading, increased the original estimate. In the absence of the complete probable total of the 1949 estimates, the United Kingdom delegation, in taking part in the second reading, reserved the right to make new proposals when all the 1949 estimates were known.

crédits partiels alors qu'il est possible que son Gouvernement ne puisse accepter le chiffre total.

Dans ces conditions, le représentant de la Belgique demande que l'on ajourne cette deuxième lecture jusqu'après l'examen des prévisions supplémentaires.

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission a décidé de ne pas prendre de décision définitive au cours de la deuxième lecture du budget, ne devant le faire qu'après avoir examiné et approuvé les prévisions supplémentaires pour 1949.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) déclare qu'il est chargé d'exprimer le regret qu'éprouve sa délégation à constater qu'à l'occasion de la seconde lecture des premières prévisions budgétaires, elle n'ait pas de renseignements plus précis quant au total probable des prévisions supplémentaires pour l'exercice financier 1949. Il semble d'ores et déjà que ces prévisions supplémentaires se monteront à plusieurs millions de dollars. Si on les ajoute au montant des prévisions budgétaires actuelles, on atteindra vraisemblablement un total dépassant 40 millions de dollars.

Il est évident que le montant des prévisions supplémentaires pour l'exercice financier 1949 a une répercussion directe sur les chiffres que l'on demande à la Cinquième Commission d'approuver lors de la seconde lecture des prévisions budgétaires. La Commission a charge d'assurer que, compte tenu des buts de l'Organisation, ces chiffres soient maintenus à leur minimum essentiel.

La délégation du Royaume-Uni a le regret de constater qu'en dépit du fait que le Secrétariat a accepté les recommandations du Comité consultatif, il a néanmoins augmenté d'une manière substantielle les prévisions originales établies d'accord avec la Cinquième Commission. Sir William fait observer à ce sujet que, bien que dans certains cas des économies recommandées par le Comité consultatif et acceptées par le Secrétaire général, n'aient pas été retenues, il n'y a pas d'exemple que la Cinquième Commission ait conclu que les économies recommandées par le Comité consultatif étaient insuffisantes.

Après un examen attentif de la question, la délégation du Royaume-Uni estime qu'elle devra s'abstenir, au cours de la seconde lecture, sur tous les points où, en dépit de l'accord atteint entre le Comité consultatif et le Secrétariat, la Cinquième Commission a augmenté les prévisions initiales en première lecture. En l'absence du total probable complet de l'ensemble des prévisions pour l'exercice financier 1949, la délégation du Royaume-Uni, en prenant part à la seconde lecture, se réserve le droit de faire de nouvelles propositions lorsque les prévisions pour 1949 seront toutes connues.

The CHAIRMAN thought that, in the circumstances, it would be best to adjourn the examination of the budget estimates until the Committee had had an opportunity of studying the supplementary estimates.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) said that, from the information already available and from indications that might be obtained concerning expenditure entailed by future political decisions, the contributions which Member States would have to make in 1949 would probably exceed 40 million dollars, as compared with a total in 1948 of 34,750,000 dollars. The amount might well be more; it was impossible to estimate it accurately at the present time.

He again laid stress on the fact that, at a time of financial stringency and shortage of dollars, it would be in the interests of both the United Nations and the small States to reduce to the minimum the non-political activities of the Organisation and to slow down its rhythm. By spreading the programmes over a longer period, it would be possible to reduce the considerable financial demand upon Member States.

It was true that Members other than the permanent members of the Security Council, paid only 30 per cent of the budget; but that percentage formed a heavy burden, especially when contributions to other organizations and international humanitarian projects were taken into consideration. Without wishing to reduce the activities of those organizations, nor to deny them the means essential to carry them out, he feared that activities of a non-political character were not examined with sufficient care before being undertaken. While the recent decisions taken concerning the co-ordination of the activities of the specialized agencies might lighten the budgetary burden, yet there appeared at the moment to be no effective control over the programmes of the United Nations. Unless a central body were set up whose responsibility it would be to supervise the activities and programmes for any given financial year, the budget would continue to increase to a point where it would cause serious inconvenience both to the United Nations and its Members. The Secretariat of the United Nations had done its best with the machinery at its disposal; it was the organs of the United Nations which took the initiative in expenditure.

Le PRÉSIDENT pense que, dans ces conditions, il vaudrait mieux ajourner l'examen des prévisions budgétaires jusqu'à ce que la Commission ait eu la possibilité d'étudier les prévisions de dépenses supplémentaires.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) estime que si l'on tient compte des renseignements que l'on possède déjà et des indications que l'on peut avoir quant aux dépenses entraînées par des décisions ultérieures de caractère politique, les contributions que les États Membres auront à verser en 1949 dépasseront probablement 40 millions de dollars, alors qu'elles ne se montaient qu'à 34.750.000 dollars en 1948. En fait, cette somme sera peut-être encore plus élevée; il est actuellement impossible de le prévoir de façon exacte.

Le représentant de l'Union Sud-Africaine insiste à nouveau sur le fait qu'en cette époque de difficultés financières et de pénurie de dollars, il serait dans l'intérêt à la fois de l'Organisation des Nations Unies et des petits États de réduire au minimum les activités qui n'ont pas un caractère politique et d'en ralentir le rythme. En étendant l'exécution des programmes sur une période plus longue, on arriverait à réduire les contributions considérables que l'on demande aux États Membres.

Il est exact que les États Membres autres que les membres permanents du Conseil de sécurité ne versent que 30 pour 100 du budget; mais ce pourcentage constitue cependant un fardeau très lourd, surtout si l'on tient compte des contributions à d'autres organisations et projets humanitaires internationaux. Sans vouloir diminuer l'activité de ces organisations, ni leur refuser les moyens essentiels pour les poursuivre, la délégation de l'Union Sud-Africaine craint que l'on ne se livre pas, avant de les entreprendre, à un examen suffisamment approfondi des activités n'ayant pas un caractère politique. Si les décisions récentes prises en ce qui concerne la coordination des activités des institutions spécialisées semblent susceptibles d'alléger le fardeau budgétaire, il semble bien qu'il n'existe en ce moment aucun contrôle effectif sur les programmes de l'Organisation des Nations Unies, et M. Jacklin est convaincu que si l'on n'établit pas un organe central chargé de contrôler les activités et les programmes envisagés pour un exercice financier déterminé, le budget continuera à augmenter jusqu'à ce qu'il en résulte un préjudice sérieux à la fois pour l'Organisation et pour ses Membres. Le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a fait de son mieux, étant donné le mécanisme dont il dispose; ce sont les organes des Nations Unies qui prennent l'initiative des dépenses.

It had been said that neither the Secretary-General nor the Advisory Committee had the authority to settle questions of programmes and priorities within the United Nations; the competent organs were responsible for settling them within the scope of their respective policies. Until all those activities were included in the budget, no one could tell their total cost. It was at that stage that some central body should step in to establish a balance between those activities and a reasonable budget that the Member States could approve.

During a year when political activity was particularly intense, that body should have the power to decide that other activities, important in themselves but the postponement of which would not be disastrous, should be suspended. While those activities were suspended, the non-specialized staff would be assigned to work of a political nature. It would not be advisable to dispense with trained staff, but such staff might be used for more varied tasks.

However, the opposite policy had been followed: once a programme had been put into operation, it had never ceased to expand. That was certainly not the fault of the Secretariat, which had done its best; but as the Secretary-General had told the Fifth Committee in 1947, he could only act within the powers given to him. The responsibility rested therefore with the Fifth Committee. That Committee had set up the present machinery, but, in the opinion of the South African Government, the machinery was inadequate and required improvement.

Mr. Jacklin said it was not his intention to make a formal proposal at that time for a global cut in the budget; he would only point out again the dangers of the course on which the United Nations had embarked. Unless the financial machinery was taken in hand, all control would be lost. The Advisory Committee should be asked to study the organization and methods of overseas missions, in order to ensure that the financial regulations which applied to them were sufficient.

The CHAIRMAN said that, during its following meeting the Committee would consider the next item on the agenda, namely, reports of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, and that he would consider the second reading of the Budget estimates for 1949 to be postponed.

The meeting rose at 12.50 p.m.

On a rappelé que, ni le Secrétaire général, ni le Comité consultatif, n'ont autorité pour régler ces questions de programmes et de priorité à l'intérieur de l'Organisation des Nations Unies; ce sont les organes compétents qui doivent les trancher dans le cadre de leurs politiques respectives. Jusqu'au moment où toutes ces activités se trouvent inscrites dans le budget, personne ne connaît le total de leurs incidences financières. C'est à ce moment que devrait intervenir un organe central qui établirait un équilibre entre ces activités et un budget raisonnable que les États Membres pourraient approuver.

Pendant une année où l'activité politique serait particulièrement intense, cet organe central devrait pouvoir décider de suspendre d'autres activités, importantes en soi, mais dont l'ajournement ne serait pas désastreux. Pendant que ces activités seraient suspendues le personnel non spécialisé pourrait être affecté à des tâches de caractère politique. Il ne serait pas rationnel de se dispenser de personnel entraîné, mais M. Jacklin pense que l'on pourrait l'utiliser de manière plus variée.

En fait, on a suivi la politique contraire : une fois un programme mis en exécution, il ne cesse de s'étendre. Ce n'est certes pas la faute du Secrétariat qui a fait de son mieux, mais, ainsi que l'a dit le Secrétaire général devant la Cinquième Commission en 1947, il ne peut agir que dans la mesure où il en a le pouvoir, et par conséquent la responsabilité finale retombe sur la Cinquième Commission. La Commission a établi l'appareil existant, mais, de l'avis du Gouvernement Sud-Africain, cet appareil est déficient et il convient de l'améliorer.

M. Jacklin n'a pas l'intention de présenter dès maintenant une proposition formelle de réduction globale du budget. Il se borne à signaler à nouveau les dangers que l'on rencontrera sur la voie où s'est engagée l'Organisation des Nations Unies : si l'on ne reprend pas l'appareil financier en main, on en perdra tout contrôle. Il semble nécessaire de demander au Comité consultatif d'étudier l'organisation et les méthodes des missions outre-mer pour assurer que les règlements financiers qui leur sont applicables sont suffisants.

Le PRÉSIDENT déclare que la Commission passera, au cours de sa prochaine séance, au point suivant de son ordre du jour qui appelle l'examen des rapports du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, et il considère comme ajourné l'examen, en deuxième lecture, des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949.

La séance est levée à 12 h. 50.

## HUNDRED AND FIFTY-NINTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Saturday, 6 November 1948, at 3 p.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 97. Consideration of the sections on administrative matters contained in the second report of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598)

The CHAIRMAN said it had been agreed at a previous meeting that members of the Fifth Committee should be given an opportunity of commenting on those sections of the second report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598) that were concerned more especially with administrative questions. He asked members to confine their remarks, in so far as possible, to such sections of the second report, as the first and subsequent reports of the Advisory Committee had already been dealt with in connexion with specific items on the Committee's agenda.

Mr. MACHADO (Brazil) said that his delegation fully supported the second report of the Advisory Committee. He suggested that, in order to facilitate the work of the Committee, members should raise questions only on those points in the report on which they did not agree with the Advisory Committee.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that there were a certain number of questions which some delegations considered important and which had not been dealt with in the reports of the Advisory Committee. In the first place, there was the question of documentation. He drew the Secretariat's attention to the need for the publication of bilingual editions in the working languages of such documents as the Charter, the rules of procedure and other frequently quoted documents. With regard to documents for which that system would not be possible but which were used as a basis for discussion, such as the budget estimates, it would be most desirable for the Secretariat to ensure that the same pagination was used for the texts in the various languages.

Referring to questions of administration, he said the Belgian delegation wished to make certain suggestions in connexion with improvements in relations between the administration and the staff of the Secretariat. It was not necessary to emphasize the importance of those

## CENT-CINQUANTE-NEUVIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le samedi 6 novembre 1948, à 15 heures.*

*Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 97. Examen des sections qui traitent des questions administratives contenues dans le deuxième rapport de 1948 du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598)

Le PRÉSIDENT rappelle qu'il avait été convenu, lors d'une séance précédente, que les membres de la Cinquième Commission devraient avoir la possibilité de présenter leurs observations sur les sections du deuxième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598), qui traite plus spécialement des questions administratives. Il demande aux membres de limiter leurs observations, autant que possible, aux dites sections du deuxième rapport, puisque le premier rapport du Comité consultatif, ainsi que les suivants, ont déjà été discutés en relation avec des questions particulières à l'ordre du jour de la Commission.

M. MACHADO (Brésil) dit que sa délégation est entièrement satisfaite du deuxième rapport du Comité consultatif. Pour faciliter les travaux de la Commission, il propose aux membres de se borner à ne discuter que les points du rapport sur lesquels ils ne sont pas d'accord avec le Comité consultatif.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle qu'il existe un certain nombre de questions que certaines délégations considèrent comme importantes et qui n'ont pas été traitées dans les rapports du Comité consultatif. Tout d'abord, il y a la question de la documentation. M. Lebeau attire l'attention du Secrétariat sur la nécessité de publier dans les langues de travail, en édition bilingue, les documents tels que la Charte, les règlements intérieurs et autres documents donnant lieu fréquemment à citation. Pour les documents où ce système n'est pas possible, mais qui forment la base des discussions, tels que les prévisions budgétaires, il serait désirable que le Secrétariat veille à assurer une pagination identique des textes dans les diverses langues.

Parlant des questions d'administration, il dit que la délégation belge tient à faire certaines propositions tendant à améliorer les relations entre l'administration et le personnel du Secrétariat. Il est inutile de souligner l'importance de ces relations dans une institution interna-

relations in an international institution. His delegation was under the impression that the situation in the United Nations Secretariat was not completely satisfactory in that respect. Although it did not wish to criticize action taken in the past, as it fully realized the difficulties encountered in the building up of a secretariat, the Belgian delegation considered that improvements should be made in the future. At the present time there seemed to be a barrier between the administration and the staff of the Secretariat. The former took action without being sufficiently informed as to the wishes and reactions of the personnel, and as a result the latter often became depressed and discouraged — a situation which did not make for the smooth functioning of the Secretariat. There was also the question of the absence of legal sanctions in contracts, which further lessened security of employment.

He drew attention to the fact that certain regulations already existed in that connexion. Regulation 15 of the Provisional Staff Regulations laid down that the Secretary-General should provide machinery through which members of the staff might participate in the discussion of questions relating to appointment and promotion. Regulation 23 provided that the Secretary-General should establish administrative machinery for enquiry and appeal in disciplinary and termination cases and that the machinery should include staff participation. Up to the present time, those clauses of the regulations had not been fully applied.

The significance of those texts had been emphasized by two paragraphs of the report of the Preparatory Commission, chapter VIII, section 2. Paragraph 56 provided for the setting up of machinery by the Secretary-General to ensure the participation of the staff in questions affecting appointment and promotion and in the implementation of the staff regulations. When drafting that paragraph, its authors had undoubtedly had in mind the machinery which had been adopted by the League of Nations and the International Labour Office. The administrative boards set up in an advisory capacity by those two organs to deal with general questions relating to the application of the staff regulations, appointments, promotions, dismissals, etc., had been composed of representatives of both the administration and the staff, working under the chairmanship of a high official. The Belgian delegation considered that the establishment of such a body was called for in the interests of an improvement in personnel relations within the Secretariat of the United Nations.

Paragraph 74 of the same section of the Preparatory Commission's report called for the

tionale. La délégation belge a l'impression que la situation au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies n'est pas entièrement satisfaisante à cet égard. Sans vouloir critiquer les mesures prises dans le passé, et tout en comprenant parfaitement les difficultés que l'on rencontre dans l'organisation d'un secrétariat, la délégation belge considère que certaines améliorations devraient être réalisées à l'avenir. On dirait qu'il existe actuellement une cloison étanche entre l'administration et le personnel du Secrétariat. L'administration prend des dispositions sans être suffisamment informée des désirs et des réactions du personnel; aussi ce dernier se sent-il souvent déprimé et découragé, ce qui ne contribue pas au bon fonctionnement du Secrétariat. Il faut également signaler l'absence de sanctions légales des contrats d'engagement, laquelle tend encore à atténuer la sécurité de l'emploi.

M. Lebeau signale qu'il existe dès à présent certains textes à cet égard. L'article 15 du statut provisoire du personnel stipule que le Secrétaire général assurera aux membres du personnel les moyens de participer à la discussion des questions se rapportant aux nominations et aux promotions. L'article 23 du statut prévoit que le Secrétaire général instituera une procédure administrative d'enquête et d'appel, applicable en matière de discipline et de résiliation de contrats, et que cette procédure devrait comporter une participation du personnel. Jusqu'à présent, ces clauses du statut n'ont pas été intégralement appliquées.

Le sens de ces textes est mis en lumière par deux paragraphes du rapport de la Commission préparatoire, chapitre VIII, section 2. Dans le paragraphe 56, il est prévu que le Secrétaire général mettra sur pied un régime qui permette au personnel de participer à l'étude des questions relatives aux nominations et aux promotions et à l'application du statut de personnel. Il n'est pas douteux qu'en rédigeant ce paragraphe, les auteurs ont pensé aux systèmes adoptés à cet égard par le Secrétariat de la Société des Nations et par le Bureau International du Travail. Les Commissions paritaires instituées par ces deux organismes pour s'occuper, à titre consultatif, des questions générales touchant à l'application du statut du personnel, des nominations, des promotions, des licenciements etc., se composaient de représentants de l'administration et de représentants du personnel, travaillant sous la présidence d'un haut fonctionnaire. La délégation belge considère que l'amélioration des relations du personnel au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies appelle la création d'un organisme de ce genre.

Le paragraphe 74 de la même section du rapport de la Commission préparatoire prévoit

establishment of an administrative tribunal to adjudicate on any dispute arising in connexion with the fulfilment of an official's contract. The Secretary-General had, it was true, established an Appeals Board, but that Board acted only in an advisory capacity and did not therefore take the place of a legal body. It would thus seem desirable that the establishment of such a tribunal should not be delayed further.

With regard to procedure, he wondered whether it would not be advisable to refer both questions — the establishment of an administrative board to implement the Staff Regulations and the establishment of an administrative tribunal — to the working group of three experts whose appointment had been decided by the adoption of paragraph 24 of the second report of the Advisory Committee.

Finally, in view of the fact that the conditions of employment of the Secretariat staff were still only temporary and left something to be desired, he wondered whether the working group referred to could not also consider all those questions. He only made that suggestion, however, after some hesitation.

Mr. LITAUER (Poland) asked the Belgian representative whether, as Chairman of the Appeals Board, he could inform the Committee how many decisions made by that Board had been accepted by the Secretary-General and how many had not.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that the Appeals Board set up by the Secretary-General was an advisory body. It considered the appeals brought before it to the best of its ability and then gave its opinion to the Secretary-General, who took a definite decision on the basis of that opinion but quite independently. That did not mean that the Appeals Board had no interest in the final action taken by the Secretary-General as the result of the advice it had given him, but it had no direct control over such action. Referring to the request made by the Polish representative, Mr. Lebeau pointed out that the Appeals Board of which he was chairman was dependent on the Secretary-General, that the Chairman of that Board did not, as such, have any status in the Fifth Committee, and that therefore the information in which the Polish representative was interested could be supplied by the Secretary-General rather than by himself.

Mr. LITAUER (Poland) said his delegation was very interested in the questions raised by the Belgian representative. The Fifth Committee was called upon to deal with administrative as

la création d'un tribunal administratif qui serait compétent pour statuer sur les différends portant sur l'exécution des contrats des fonctionnaires. Sans doute le Secrétaire général a-t-il créé un Comité d'appel; mais celui-ci n'a que des fonctions consultatives, et ne remplace donc pas un organe judiciaire. Il semble ainsi qu'il serait désirable de ne pas laisser traîner davantage la création de ce tribunal.

Du point de vue de la procédure, M. Lebeau se demande s'il ne conviendrait pas de renvoyer les deux questions — création d'un organisme paritaire chargé de l'application du statut du personnel, et création d'un tribunal administratif — au groupe de travail composé de trois experts, dont l'institution a été décidée par l'approbation du paragraphe 24 du Deuxième rapport du Comité consultatif.

Enfin, étant donné que l'ensemble des conditions d'emploi du personnel du Secrétariat n'est encore que provisoire et fait apparaître des déficiences, M. Lebeau pose la question de savoir si tous ces problèmes ne pourraient également être soumis au groupe de travail en question. Toutefois, il ne fait cette dernière suggestion qu'avec quelque hésitation.

M. LITAUER (Pologne) demande au représentant de la Belgique si, en sa qualité de Président du Comité d'appel, il peut dire à la Commission combien de décisions prises par le Comité ont été acceptées par le Secrétaire général et combien ont été rejetées.

M. LEBEAU (Belgique) fait observer que le Comité d'Appel institué par le Secrétaire général est un organe consultatif. Il examine de son mieux les différends dont il est saisi, et soumet au Secrétaire général des avis; sur la base de ces avis, le Secrétaire général, en toute liberté, prend une décision définitive. Cela ne signifie pas que le Comité d'appel se désintéresse, en principe, de la solution ultime des différends sur lesquels il a rendu un avis, mais il n'a sur cette solution aucune action directe. En ce qui concerne la demande formulée par le représentant de la Pologne, M. Lebeau souligne que le Comité d'appel qu'il préside dépend du Secrétaire général, que le Président de ce Comité n'a pas, comme tel, de statut au sein de la Cinquième Commission, et, qu'en conséquence, les renseignements qui intéressent le représentant de la Pologne peuvent être fournis par le Secrétaire général plutôt que par lui-même.

M. LITAUER (Pologne) déclare que sa délégation s'intéresse vivement aux questions soulevées par le représentant de la Belgique. La Cinquième Commission traite aussi bien des questions



well as budgetary matters, and he felt that it had neglected its duties in so far as the former were concerned. It was very necessary that an administrative tribunal should be established, and he asked whether a meeting of the Fifth Committee could be set aside for discussion of that matter, and the Chairman of the Appeals Boards asked to appear before that meeting.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that members of the Committee did not seem to be aware of the fact that the Secretary-General had taken action in connexion with chapter VIII, section 2, paragraph 74, of the report of the Preparatory Commission (PC/20). A small group of legal and administrative experts had met at Headquarters and had prepared a draft text regarding the functioning of an administrative tribunal.

He felt that the working group of three experts set up to consider the questions of salaries and allowances should not be asked to do any further work in connexion with the establishment of an administrative tribunal. The terms of reference of that group were specific and its work so technical that it would be difficult to find a man who was an expert in all the questions with which it was asked to deal, unless, of course, the membership of the working group was increased to include experts on legal and administrative matters.

Mr. LITAUER (Poland) agreed with the remarks of the Chairman of the Advisory Committee. He was aware of the work done by the small group of experts referred to by the latter, but regretted that the excellent draft they had prepared had not been put into effect; the problem involved was of great importance, and a definite programme of action should be drawn up and applied with the least possible delay.

Mr. Litauer was not prepared to give a precise statement of his delegation's opinion on the matter at the present meeting, but informed the Chairman that he would submit definite proposals later.

The CHAIRMAN pointed out that, under rule 89 of the rules of procedure, committees could not introduce new items on their own initiative; the matter which the representative of Poland proposed to raise was not included in the agenda for the present session.

Mr. POLLOCK (Canada) felt that the discussion had gone much further than the majority of

administratives que des questions budgétaires et il estime qu'en ce qui concerne les premières, la Commission a négligé ses devoirs. Il est tout à fait indispensable qu'un tribunal administratif soit créé. M. Litauer propose donc qu'une séance de la Cinquième Commission soit consacrée à la discussion de cette question et que le Président du Comité d'appel soit prié d'y assister.

M. AGHNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) dit que les membres de la Commission semblent ignorer le fait que le Secrétaire général a pris certaines mesures, conformément au paragraphe 74, chapitre VIII, section 2 du rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies (PC/20). En effet, un petit groupe d'experts en matière juridique et administrative s'est réuni au siège et a rédigé un projet sur l'organisation d'un tribunal administratif.

M. Agnuidès estime que le groupe de travail composé de trois experts, qui a pour tâche d'examiner les questions d'indemnités et de salaires, ne devrait pas être chargé d'examiner en même temps la question de la création d'un tribunal administratif. Le mandat de ce groupe d'experts est précis et d'un caractère si technique, qu'il serait difficile de trouver dans ce groupe un homme également versé dans toutes les questions qu'il est chargé d'examiner, à moins, certes, qu'on ne décide d'y adjoindre des experts en matière juridique administrative.

M. LITAUER (Pologne) admet le bien-fondé des remarques faites par le Président du Comité consultatif. Il n'ignore pas la nature du travail exécuté par le petit groupe d'experts dont M. Agnuidès vient de parler, mais il regrette que l'excellent projet élaboré par ces experts n'ait pas été mis à exécution. Le problème soulevé étant de première importance, un plan d'action précis doit être élaboré et appliqué dans le plus bref délai possible.

M. Litauer déclare qu'il n'est pas en mesure de faire une déclaration précise concernant les vues de sa délégation sur cette question, au cours de la présente séance; toutefois, il se réserve le droit de soumettre ultérieurement des propositions détaillées.

Le PRÉSIDENT fait observer qu'en vertu de l'article 89 du règlement intérieur, les Commissions ne peuvent, de leur propre initiative, aborder de nouvelles questions. Or, la question que le représentant de la Pologne se propose de soulever ne figure pas à l'ordre du jour de la présente session.

M. POLLOCK (Canada) estime que la discussion est allée au delà des prévisions de la majorité

members had anticipated. He was interested in the matter raised by the representative of Poland, but thought it too important to be discussed without careful previous consideration. Any attempt on the part of the Committee to work out details would be premature, particularly as the permanent staff regulations had not yet been approved. He agreed that an administrative tribunal might be considered at some stage, but not until the Committee had been provided with complete information on all relevant background and other facts; for his part, he was not prepared to give an opinion on the matter, and hoped that no formal proposal would be put forward in that connexion.

Mr. LITAUER (Poland) entirely disagreed with the representative of Canada. The question of the establishment of an administrative tribunal should be dealt with by the Committee at the present session. He accepted the Chairman's ruling concerning the introduction of new items, but reserved his delegation's right to submit its proposals at a later time in a form consistent with the rules of procedure.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India), referring to remarks made at the preceding meeting, stated that he was just as anxious as the representatives of the United Kingdom and the Union of South Africa to limit the expenses of the United Nations, and hoped that the decisions taken by the Fifth Committee at the present session would help to some extent to cut down unnecessary costs. He did not, however, agree with the growing tendency to subordinate the execution of the economic and social programmes of the United Nations to political issues. If that tendency prevailed, the role of the United Nations would be reduced to that of an international police authority, which was far from being the purpose of the Organization. It was by work done in the economic and social fields that international solidarity was cemented; the range of political action was of necessity far more limited. He hoped that the United Nations would concentrate on services designed to bring satisfaction to universal human needs.

He supported the reports of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

des membres. Tout en s'intéressant à la question soulevée par le représentant de la Pologne, M. Pollock la juge trop importante pour être discutée sans un examen préalable approfondi. En cherchant à entrer dans les détails, la Commission agirait de façon prématurée, surtout si l'on considère que le règlement du personnel n'a pas encore été approuvé. Il reconnaît qu'on pourrait envisager à un moment donné la création d'un tribunal administratif mais pas avant que la Commission ait reçu tous renseignements notamment ceux qui se rapportent directement à la question. M. Pollock, en ce qui le concerne, n'est pas prêt à se prononcer sur cette question; il espère qu'aucune proposition précise ne sera faite à ce sujet.

M. LITAUER (Pologne) est en complet désaccord avec le représentant du Canada. La question de la création d'un tribunal administratif doit être réglée par la Commission dès la présente session. Il accepte la décision du Président en ce qui concerne l'application de l'article 89 du règlement intérieur, relatif à l'inscription de nouvelles questions à l'ordre du jour, mais il se réserve le droit de soumettre plus tard des propositions conformes au règlement intérieur.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde), rappelant les observations qui ont été présentées à la séance précédente, déclare qu'il est aussi désireux que les représentants du Royaume-Uni et de l'Union Sud-Africaine de limiter les dépenses de l'Organisation des Nations Unies. Il espère que les décisions prises par la Cinquième Commission au cours de la présente session de l'Assemblée permettront de réduire, dans une certaine mesure, les dépenses inutiles. Toutefois, il ne peut se rallier à une tendance qui se manifeste de plus en plus fortement et qui consiste à subordonner à des considérations d'ordre politique la mise en œuvre des programmes d'activité économique et sociale de l'Organisation des Nations Unies. Si cette tendance prenait le dessus, le rôle des Nations Unies se limiterait à celui d'une autorité de police internationale, ce qui n'est nullement le but de l'Organisation. La solidarité internationale se forge, précisément, par l'accomplissement d'une œuvre utile dans les domaines économique et social, tandis que toute action politique a nécessairement une portée beaucoup plus réduite. Le représentant de l'Inde espère que l'Organisation des Nations Unies concentrera son attention sur les services destinés à satisfaire les besoins de l'humanité tout entière.

Il approuve les rapports établis par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) was interested in the Indian representative's remarks, but thought that the latter had misunderstood the statement he had made at the previous meeting. He explained that his criticism had been confined to the Committee's action in restoring cuts in the budget estimates recommended by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions and already agreed to by the Secretary-General.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that the Committee was almost unanimous in its approval of the reports of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. In view of that fact, and in consideration of the importance of those reports, he suggested that the Committee should adopt a new procedure and approve the following draft resolution :  
 « The Fifth Committee recommends to the General Assembly the adoption of the following resolution :

« The General Assembly,

« Having considered the reports of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions,

« 1. *Concurs*, subject to the decisions taken with respect to the budget estimates for 1949 and in the light of the views expressed during the course of the third regular session of the General Assembly, to the recommendations and observations set forth in the second report of 1948 of the Advisory Committee.

« 2. *Commends* these recommendations and observations to the attention of Members of the United Nations and of the Secretary-General for consideration and appropriate action. »

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) agreed in principle to the Brazilian representative's proposal, but thought that the first paragraph of the operative part of the draft resolution should be amended so as to make quite clear that only some of the recommendations set forth in the second report had been rejected by the Fifth Committee.

The CHAIRMAN stated that the first paragraph of the operative part of the draft resolution might be amended to read « *Concurs*, subject to the decisions taken with respect to certain items of the budget estimates for 1949... »

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that the second report contained a number of recommendations to which his delegation could not

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) déclare qu'il a écouté avec intérêt les remarques du représentant de l'Inde; toutefois, ce dernier ne semble pas avoir compris le sens de la déclaration qu'il a faite au cours de la séance précédente. Sir William Matthews explique qu'il s'est borné à critiquer les mesures par lesquelles la Commission a rétabli certaines affectations de crédits dont le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires avait recommandé la suppression, avec le consentement du Secrétaire général.

M. MACHADO (Brésil) considère que la Commission a été presque unanime à approuver les rapports présentés par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires; c'est pourquoi étant donné l'importance que présentent ces rapports, il propose à la Commission d'adopter une méthode nouvelle et d'approuver le projet de résolution suivant :  
 « La Cinquième Commission recommande à l'Assemblée générale l'adoption du projet de résolution suivant :

« L'Assemblée générale,

« Ayant examiné les rapports du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires sur l'exercice 1948,

« 1. *Donne son adhésion*, sous réserve des décisions prises au sujet des prévisions de dépenses pour 1949 et à la lumière des opinions exprimées au cours de la troisième session ordinaire de l'Assemblée générale, aux recommandations et observations dont fait état le deuxième rapport du Comité consultatif sur l'exercice financier 1948; et

« 2. *Porte* ces recommandations et observations à l'attention des Membres de l'Organisation des Nations Unies et du Secrétaire général, pour qu'ils en prennent acte et agissent en conséquence. »

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) donne son adhésion de principe à la proposition du représentant du Brésil; il estime, toutefois, que le premier paragraphe du dispositif du projet de résolution devrait être amendé, afin de montrer clairement que la Cinquième Commission n'a rejeté que quelques-unes des recommandations figurant dans le deuxième rapport.

Le PRÉSIDENT déclare que le premier paragraphe du dispositif du projet de résolution pourra être amendé de façon à lire : « *Donne son adhésion*, sous réserve des décisions prises sur certains points des prévisions de dépenses pour l'année 1949... »

M. LEBEAU (Belgique) fait ressortir que le deuxième rapport comprend un certain nombre de recommandations auxquelles sa délégation

agree; thus, it continued to think the number of high-grade officials in the Secretariat was excessive. He asked for clarification of the phrase "in the light of the views expressed during the course of the third regular session of the General Assembly".

Mr. MACHADO (Brazil) stated that the purpose of his draft resolution was to reflect the views of the majority of members. The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions had done extremely valuable work in attempting to remedy certain defects in the budgetary estimates for 1949; it was desirable that the Committee should formally express its approval of all points of the second report except those which had been rejected by a majority vote.

Mr. LEVI (Yugoslavia), supported by Mr. LEBEAU (Belgium), asked that the Brazilian draft resolution should be submitted in writing.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) also supported the Yugoslav representative's request. He added that he thought it unnecessary to adopt a special resolution on the reports of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions; it was implicitly understood that Committees of the General Assembly approved all reports submitted to them, unless otherwise stated.

Mr. POLLOCK (Canada) also thought the draft resolution unnecessary. The report and the points of view expressed during the session would be automatically transmitted to the various Governments for consideration and action. He saw no advantage in referring the recommendations and observations contained in the report back to the Secretary-General, who had repeatedly avowed his willingness to carry out those recommendations. The resolutions adopted in the course of the first reading of the Budget estimates for 1949 were sufficient. He thought the report an excellent one and was prepared to approve it in principle, but hoped that the Brazilian representative would withdraw his proposal.

Replying to Mr. HSIA (China), Mr. MACHADO (Brazil) stated that the procedure he had proposed had not been followed at the second session of the General Assembly. He continued to feel, however, that his proposal was useful and appropriate, but was prepared to withdraw it if the Committee so desired.

Mr. LEBEAU (Belgium) recalled that, in outlining his suggestions concerning personnel relations, he had asked for the reactions of members

ne peut souscrire. Elle persiste à croire, par exemple, que le nombre de hauts fonctionnaires du Secrétariat est excessif. M. Lebeau demande des éclaircissements sur les sens de la phrase : « à la lumière des opinions exprimées au cours de la troisième session ordinaire de l'Assemblée générale ».

M. MACHADO (Brésil) déclare que son projet de résolution tend à exprimer l'opinion de la majorité des membres. Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires a accompli un travail fort précieux en essayant de porter remède à certains défauts qui se sont fait jour dans les prévisions de dépenses pour 1949; il serait souhaitable que la Commission approuve officiellement toutes les propositions contenues dans le deuxième rapport, à l'exception de celles qui ont été rejetées par la majorité.

M. LEVI (Yougoslavie) qu'appuie M. LEBEAU (Belgique) demande que le projet de résolution du Brésil soit présenté par écrit.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) appuie également la demande faite par le représentant de la Yougoslavie. Il estime superflu d'adopter une résolution spéciale sur les rapports présentés par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires; à moins d'un rejet formel, il va de soi que les Commissions de l'Assemblée générale approuvent tous les rapports qui leur sont soumis.

M. POLLOCK (Canada) estime, lui aussi, que le projet de résolution est inutile. Le rapport et les opinions exprimées pendant la session seront automatiquement communiqués aux divers gouvernements pour qu'ils en prennent acte et agissent en conséquence. Il ne voit aucun avantage à renvoyer au Secrétariat général les recommandations et les observations contenues dans le rapport. Le Secrétaire général a affirmé, à plusieurs reprises, qu'il était prêt à appliquer ces recommandations. Les résolutions adoptées lors de la première lecture des prévisions de dépenses pour 1949 sont suffisantes. Il estime que le rapport est excellent et il est prêt à lui donner son approbation de principe; toutefois, il espère que le représentant du Brésil retirera sa proposition.

En réponse à M. HSIA (Chine), M. MACHADO (Brésil) déclare que la méthode qu'il propose n'a pas été suivie au cours de la deuxième session de l'Assemblée générale. Il persiste à croire que sa proposition est utile et pertinente, mais déclare qu'il est prêt à la retirer si la Commission le désire.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle qu'en exposant ses propositions sur les rapports de l'administration avec le personnel, il a demandé aux

of the Committee, representatives of the Secretariat and the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. Having been given an indication of those reactions, the Belgian delegation wished to put forward certain definite proposals in the form of a draft resolution or draft report. In order to have time to prepare a satisfactory text, he asked that consideration of the matter should be deferred until the following meeting.

The CHAIRMAN acceded to the request made by the Belgian representative with the reservation that, in accordance with rule 89 of the rules of procedure, his proposal should be related either to the agenda item under discussion at present or to one of the other items which had not yet been disposed of, such as the consideration of the budget estimates for the financial year 1949.

Replying to a question by Mr. Gross (United States of America) regarding what action it was intended that the Committee should take when the particular item under consideration had been placed on the agenda, the CHAIRMAN explained that that item had been included to give members an opportunity to discuss any parts of the Advisory Committee's second report not directly covered by specific items on the agenda.

Mr. Gross (United States of America) accordingly submitted a proposal to the effect that the Fifth Committee should take note of the reports drawn up by the Advisory Committee and the comments made thereon by members of the Committee.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) wished to second that proposal.

Mr. LEBEAU (Belgium) expressed his readiness to accept the proposal, on the understanding that the Belgian delegation was free to submit its own proposal on the particular aspect of the report with which it was concerned.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) was grateful to the United States delegation for having submitted a proposal after the withdrawal of the one made by the representative of Brazil. He thought that for the Committee to have been silent on the matter would, by implication, have weakened the position of the Advisory Committee and further complicated its already difficult task.

Contrary to assertions made earlier within the Fifth Committee, the Advisory Committee's reports contained a large measure of criticism; the position of the Advisory Committee would

membres de la Commission, aux représentants du Secrétariat et au Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires de présenter leurs observations. Maintenant que ceux-ci ont défini leur attitude, la délégation de la Belgique désire présenter certaines propositions concrètes, sous forme d'un projet de résolution ou d'un projet de rapport. Afin d'avoir le temps de préparer un texte satisfaisant, il demande de remettre à la séance suivante l'examen de cette question.

Le PRÉSIDENT accepte la demande faite par le représentant de la Belgique, à condition que, conformément à l'article 89 du règlement intérieur, sa proposition se rapporte, soit à la question à l'ordre du jour, actuellement en discussion, soit à l'une des autres questions dont la discussion n'a pas encore été terminée, telle que l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949.

En réponse à une question de M. Gross (États-Unis d'Amérique), qui demande quelles seraient exactement les mesures que prendrait la Commission, lorsque la question actuellement à l'examen aura été portée à l'ordre du jour, le PRÉSIDENT explique que celle-ci a été inscrite pour donner aux membres l'occasion de discuter toutes les parties du deuxième rapport du Comité consultatif qui ne concernent pas directement les questions particulières à l'ordre du jour.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) présente en conséquence une proposition aux termes de laquelle la Cinquième Commission prendrait note des rapports rédigés par le Comité consultatif et des observations faites, à ce sujet, par les membres de la Commission.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) appuie cette proposition.

M. LEBEAU (Belgique) est disposé à accepter cette proposition, étant entendu que la délégation belge est libre de présenter sa propre proposition sur les aspects particuliers du rapport qui la préoccupent.

M. AGNIDIS (Président du Comité pour les questions administratives et budgétaires) remercie la délégation des États-Unis d'avoir présenté une proposition, à la suite du retrait de la proposition présentée par le représentant du Brésil. Il pense que le silence de la Commission, dans ce domaine, aurait pu entraîner l'affaiblissement de la position du Comité consultatif et compliquer encore davantage sa tâche déjà difficile.

Il fait observer que, contrairement aux allégations soutenues antérieurement au sein de la Cinquième Commission, les rapports du Comité consultatif contiennent une grande part de

therefore be greatly strengthened and its work expedited if full confidence were invested in it.

The CHAIRMAN pointed out that if the proposal were put to the vote and adopted, discussion on the subject would be terminated and could be reopened only if a two-thirds majority of the Committee concurred. The text of the Belgian proposal would have to be examined before a ruling was made in that connexion.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), associating his delegation with the United States proposal, wished to express his appreciation of the most useful work accomplished by the Advisory Committee which had aided the Fifth Committee to such a large extent in examining the questions before it. He hoped that mention of that fact could be incorporated in the resolution.

Mr. HSIA (China) endorsed the statement made by the USSR representative and suggested that a reference to that effect should be included in the Rapporteur's report.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that, although he did not object to the substance of the United States proposal, its adoption would prevent the Belgian delegation from submitting its proposal regarding personnel relations within the Secretariat. That would entail serious repercussions within the Secretariat. He therefore asked the United States representative to withdraw his proposal and to leave the discussion open until a later meeting when the Fifth Committee was in a position to take a definite decision with respect to personnel.

Mr. GROSS (United States of America) suggested that the problem could be met by a reference in the Rapporteur's report to the statement made by the Belgian representative, mentioning that it had been agreed by the Committee that the question should be examined.

Mr. LEBEAU (Belgium) considered that solution only partly satisfactory, as he had particularly wanted to have the problem studied as a whole by the proposed committee of experts.

Mr. GROSS (United States of America) was reluctant to press his point in the face of what the Belgian representative had said. He asked the Chair for a ruling on whether the proposal of the Belgian representative could be introduced under the agenda item now being considered.

critiques, et il souligne que la position du Comité consultatif sera considérablement renforcée, et ses travaux seront facilités, si on lui fait pleine confiance.

Le PRÉSIDENT fait observer que si la proposition est soumise à l'approbation de la Cinquième Commission et si elle est adoptée, la discussion sur cette question sera close et ne pourra être rouverte que par une décision de la Commission, prise à la majorité des deux tiers. Il faudra donc examiner le texte de la proposition belge avant de prendre une décision à ce propos.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), s'associant, au nom de sa délégation, à la proposition des États-Unis, désire également remercier le Comité consultatif du travail très utile qu'il a accompli et qui a si considérablement aidé la Commission à étudier les questions dont elle était saisie. Il espère que l'on pourra faire mention de ce qui précède dans la résolution.

M. HSIA (Chine) appuie la déclaration faite par le représentant de l'URSS et pense que l'on devrait insérer cette mention dans le rapport du Rapporteur.

M. LEBEAU (Belgique) précise qu'il ne s'oppose, pas en principe, à la proposition des États-Unis; toutefois, l'adoption de celle-ci empêcherait la délégation belge de présenter sa proposition relative aux rapports entre l'administration et le personnel du Secrétariat. Estimant que cela entraînerait de sérieuses conséquences pour le Secrétariat, il demande au représentant des États-Unis de retirer sa proposition et de laisser la discussion ouverte jusqu'à une séance ultérieure, au cours de laquelle la Cinquième Commission serait en mesure de prendre une décision définitive au sujet du personnel.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) estime que le problème pourrait être résolu si l'on mentionnait dans le rapport du Rapporteur la déclaration du représentant de la Belgique et si l'on indiquait dans ce rapport que la Commission a décidé d'examiner la question.

M. LEBEAU (Belgique) pense que cette solution n'est qu'en partie satisfaisante, car il désirait notamment que l'ensemble du problème soit examiné par le comité d'experts dont on envisage la création.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) déclare qu'en raison des remarques faites par le représentant de la Belgique, il lui est difficile d'insister sur son point de vue; il demande au Président de prendre une décision sur le point de savoir si la proposition belge relève du point de l'ordre du jour, qui fait l'objet du débat actuel.



The CHAIRMAN pointed out that it would be necessary to examine the Belgian proposal before making a definite ruling, but that the proposal would be in order if it dealt with paragraph 24 of the second report.

Mr. GROSS (United States of America) withdrew his proposal.

The CHAIRMAN announced that discussion on the matter was adjourned.

Replying to a further request from Mr. LITAUER (Poland) that information should at the same time be supplied by the Belgian representative in his capacity as Chairman of the Board of Appeals, the CHAIRMAN said that the matter would first have to be examined in order to ascertain whether it came within the scope of a discussion of the Advisory Committee's reports.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the United States proposal and considered that discussion on paragraph 24 of the Advisory Committee's second report could not be resumed as that paragraph had already been adopted by a resolution of the Committee.

The CHAIRMAN, replying to the Brazilian representative, ruled that paragraph 24 could not be considered as having been adopted by the Committee, all that had been decided had been to include a reference to it in the Rapporteur's report.

Mr. LEBEAU (Belgium) drew attention to the fact that his observations dealt with general administrative questions contained in part three of the second report.

In order to facilitate the Committee's work, his delegation was willing to agree that the enquiry on personnel relations within the Secretariat should be carried out by a body other than the working group of experts mentioned in paragraph 24, so that the difficulties in connexion with paragraph 24, referred to by the Brazilian representative, would be obviated.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thanked the representatives of the Union of Soviet Socialist Republics and of the Union of South Africa for their support of the Advisory Committee, which he assured them would be a great source of strength.

Elucidating a point raised by the South African representative at a previous meeting, he observed that in paragraph 24 of the second report, which referred to the size of the budgetary surplus, the Committee had merely wished to point out that over-budgeting should be avoided.

Le PRÉSIDENT fait observer qu'il ne pourra prendre de décision précise qu'après examen de la proposition belge, mais que cette dernière sera recevable si elle porte sur le paragraphe 24 du deuxième rapport.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) retire sa proposition.

Le PRÉSIDENT annonce que toute nouvelle discussion sur ce sujet est remise à plus tard.

En réponse à une nouvelle demande de M. LITAUER (Pologne) qui voudrait que le représentant de la Belgique fournisse en même temps des renseignements, en sa qualité de Président du Comité d'appel, le PRÉSIDENT déclare qu'il conviendra d'étudier la question, afin de s'assurer qu'elle entre bien dans le cadre d'une discussion portant sur les rapports du Comité consultatif.

M. MACHADO (Brésil) appuie la proposition des États-Unis et estime qu'il est impossible de reprendre la discussion du paragraphe 24 du deuxième rapport du Comité consultatif, puisque ce paragraphe a déjà été adopté par une résolution de la Commission.

En réponse au représentant du Brésil, le PRÉSIDENT déclare que le paragraphe 24 ne peut être considéré comme ayant été adopté par la Commission; en effet, il a seulement été décidé d'insérer une référence à ce paragraphe dans le rapport du Rapporteur.

M. LEBEAU (Belgique) souligne que ses observations portent sur des questions administratives de caractère général, contenues dans la troisième partie du deuxième rapport.

Afin de simplifier la tâche de la Commission, sa délégation consent à ce que l'enquête sur les relations entre l'administration et le personnel du Secrétariat soit entreprise par un autre organe que le groupe de travail composé d'experts mentionné au paragraphe 24; on évitera ainsi les difficultés que soulève ce paragraphe et dont le représentant du Brésil a déjà fait mention.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) remercie les représentants de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et de l'Union Sud-Africaine qui, en appuyant comme ils l'ont fait le Comité consultatif, ont donné à ce dernier une énergie accrue.

Répondant à une question soulevée à une séance précédente par le représentant de l'Union Sud-Africaine, il fait remarquer qu'en faisant état, au paragraphe 24 du deuxième rapport, d'un excédent budgétaire important, le Comité n'a voulu que souligner la nécessité d'éviter un budget trop élevé.

Mr. POLLOCK (Canada) explained that, in requesting a withdrawal of the Brazilian proposal, his delegation had not intended to show any disregard for the excellent work done by the Advisory Committee. He associated his delegation with the high tribute paid to the Advisory Committee by the USSR representative.

Mr. HSIA (China) said that no criticism had been implied in his request for information on the procedure followed the previous year; he had merely asked a simple question. He added that he wished to express his gratitude for the Advisory Committee's work.

Mr. EREN (Turkey) and Mr. HIBERT (Haiti) also expressed their appreciation of what the Advisory Committee had done.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), thanked members of the Committee for the support they had given the Advisory Committee.

**98. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.104, A/C.5/W.105, A/C.5/W.106)**

The CHAIRMAN invited comment on the Rapporteur's report on the transfer to the United Nations of the residual assets and activities of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration (A/C.5/W.104).

*There being no objection the report was approved.*

Mr. DONS (Norway) commenting on the Rapporteur's report on the headquarters of the United Nations (A/C.5/W.105), suggested that the second sentence of paragraph 1 should be made into a separate paragraph.

*It was so agreed.*

*There being no objection the report on the headquarters of the United Nations was approved.*

Mr. GANEM (France), referring to the Rapporteur's report on the United Nations Telecommunications System (A/C.5/W.106), drew attention to an error in the French text which included the words «au plus tard» which the Committee had decided to eliminate.

M. POLLOCK (Canada) précise qu'en demandant le retrait de la proposition brésilienne, sa délégation n'a pas voulu sous-estimer l'excellent travail accompli par le Comité consultatif, et il associe sa délégation à l'hommage chaleureux rendu à ce dernier par le représentant de l'URSS.

M. HSIA (Chine) déclare qu'en demandant des renseignements sur la méthode utilisée l'année dernière, il cherchait à se documenter et non à formuler une critique. Le représentant de la Chine tient, en outre, à exprimer sa reconnaissance au Comité consultatif pour le travail qu'il a accompli.

M. EREN (Turquie) et M. HIBERT (Haïti) se déclarent également satisfaits du travail accompli par le Comité consultatif.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) adresse ses remerciements aux membres de la Commission pour l'appui qu'ils ont fourni au Comité consultatif.

**98. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.104, A/C.5/W.105, A/C.5/W.106)**

Le PRÉSIDENT ouvre le débat sur le rapport du Rapporteur concernant le transfert à l'Organisation des Nations Unies du reliquat des avoirs et des fonctions de l'Administration des Nations Unies pour les secours et la reconstruction (A/C.5/W.104).

*En l'absence de toute objection, le rapport est adopté.*

M. DONS (Norvège) parlant du rapport du Rapporteur concernant le siège de l'Organisation des Nations Unies (A/C.5/W.105), propose que la seconde phrase du premier paragraphe constitue un paragraphe distinct.

*Cette proposition est adoptée.*

*En l'absence de toute objection, le rapport sur le siège de l'Organisation des Nations Unies est adopté.*

M. GANEM (France), se référant au rapport du Rapporteur relatif au réseau de télécommunications des Nations Unies (A/C.5/W.106), relève une erreur dans le dernier paragraphe du texte français, où les mots «au plus tard» ont été maintenus, bien que la Commission ait décidé de les supprimer.

Mr. GROSS (United States of America) proposed that, in paragraph 4, the words «the Fifth Committee, therefore, decided to recommend to the General Assembly» should be substituted for «the Fifth Committee, therefore, recommends to the General Assembly».

He also pointed out that in order to avoid any ambiguity in paragraph 3, the words «without committing the United Nations to any financial obligations» should be substituted for «without involving the United Nations in any immediate financial obligation».

*It was so agreed.*

*There being no objection, the report on the United Nations telecommunications system was approved.*

The meeting rose at 5.10 p.m.

## HUNDRED AND SIXTIETH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Monday, 15 November 1948, at 11.30 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 99. Consideration of the financial implications of the draft resolution of the First Committee on threats to the political independence and territorial integrity of Greece

REPORTS OF THE UNITED NATIONS SPECIAL COMMITTEE ON THE BALKANS (A/C.1/379, A/C.5/254.)

Mr. VILFAN (Yugoslavia) asked the Fifth Committee to defer consideration of the question before it until a later date. That question had, in fact, only been added to the agenda that very day, and the Yugoslav delegation did not have at its disposal all the information needed for an immediate discussion.

The expenditures incurred through the activities of the United Nations Special Committee in the Balkans fell into the same category as the expenses incurred by the United Nations Commission for India and Pakistan and by the Committee of Good Offices for Indonesia. The questions with which the two latter bodies dealt were currently on the agenda of the Security Council and the General Assembly could not alter the decisions that would be taken on them by the Security Council. It would thus be appropriate for the Fifth Committee to decide to consider the budgetary aspects of the activities of the United Nations Special Committee on

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) propose de remplacer, dans le quatrième paragraphe du texte anglais, les mots : «the Fifth Committee, therefore, decided to recommend to the General Assembly» par les mots : «the Fifth Committee, therefore, recommends to the General Assembly».

Il fait remarquer également que, afin d'éviter toute ambiguïté au troisième paragraphe, les mots «without committing the United Nations to any financial obligations» devraient remplacer «without involving the United Nations in any immediate financial obligation».

Il en est ainsi décidé.

*En l'absence de toute objection, le rapport sur le réseau de télécommunications des Nations Unies est adopté.*

La séance est levée à 17 h. 10.

## CENT-SOIXANTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le lundi 15 novembre 1948, à 11 h. 30.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 99. Examen des incidences financières du projet de résolution de la Première Commission sur les menaces à l'indépendance politique et à l'intégrité territoriale de la Grèce

RAPPORTS DE LA COMMISSION SPÉCIALE DES NATIONS UNIES POUR LES BALKANS (A/C.1/379, A/C.5/254.)

M. VILFAN (Yougoslavie) demande que la Cinquième Commission remette à une date ultérieure l'examen de cette question. En effet, elle a été inscrite à l'ordre du jour aujourd'hui même et la délégation yougoslave ne dispose pas de tous les éléments nécessaires pour une discussion immédiate.

M. Vilfan ajoute que les dépenses entraînées par l'activité de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans entrent dans la même catégorie que les dépenses occasionnées par la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan ainsi que par la Commission des bons offices pour l'Indonésie. Les questions dont s'occupent ces deux dernières Commissions se trouvent à l'ordre du jour du Conseil de sécurité et l'Assemblée générale ne peut modifier les décisions que prendra à cet égard le Conseil de sécurité. La Cinquième Commission adopterait donc une procédure appropriée en décidant de discuter l'aspect budgétaire de l'activité de la Commis-

the Balkans at the same time as it considered similar questions in connexion with the other two bodies.

Mr. Vilfan pointed out that the supplementary estimates for the United Nations Special Committee on the Balkans for 1949 (A/C.5/254) exceeded by 100 per cent the amount expended by that Committee in 1948. He asked the Secretariat to supply all pertinent information on expenditure for 1948 so that the Fifth Committee could study the estimates for 1949 with full knowledge of the facts.

Furthermore, the First Committee had adopted not only a resolution with financial implications, but also another resolution (A/C.1/385) inviting the parties concerned to begin negotiations immediately in an attempt to arrive at a satisfactory solution to the problem.

The representatives of the four countries concerned were to meet with Mr. Evatt, Mr. Spaak, and Mr. Trygve Lie in the near future. It would therefore be premature to begin, at present, a discussion of the budgetary aspects of the question. He requested that the discussion should be deferred until after the close of those conversations, and hoped that the members of the Fifth Committee would share his point of view. If such was not the case, the inference might be that the delegations which had voted in favour of the Australian resolution (A/C.1/385) expected no positive results from that attempt at conciliation.

The Chairman said he had decided to place the item on the agenda after receiving a letter from the President of the General Assembly, which he then read (A/C.5/256).

The Fifth Committee must examine the financial aspects of the question in order to furnish the General Assembly as soon as possible with all the necessary information on the financial implications of the resolution adopted by the First Committee. The Chairman considered, however, that it would be difficult to consider the question immediately, because the Committee would need time to study the relevant documents. In order to speed up its work, however, the Committee should, at once, refer the report of the Secretary-General (A/C.5/254) to the Advisory Committee for consideration so that that body could present a report.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, had no objection to the proposal to refer the report of the Secretary-General to the Advisory Committee for consideration. However, he wondered whether it was clearly understood that when

sion spéciale pour les Balkans en même temps que de celle des deux autres Commissions.

Le représentant de la Yougoslavie signale en outre que les prévisions de dépenses supplémentaires pour la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans en 1949 (A/C.5/254) dépassent de 100 pour 100 les dépenses effectuées par cette Commission en 1948. M. Vilfan demande que le Secrétariat fournisse tous renseignements utiles sur les dépenses effectuées en 1948 afin que la Cinquième Commission puisse examiner, en connaissance de cause, les prévisions pour 1949.

Enfin, M. Vilfan signale que la Première Commission n'a pas seulement adopté une résolution ayant des incidences financières, mais aussi une autre résolution (A/C.1/385) qui invite les parties intéressées à entamer immédiatement des négociations pour tenter de trouver une solution satisfaisante au problème. Les représentants des quatre pays intéressés doivent avoir très prochainement des entretiens avec MM. Evatt, Spaak et Trygve Lie. Il serait donc prématuré d'entamer d'ores et déjà une discussion sur l'aspect budgétaire de la question. Le représentant de la Yougoslavie demande donc de remettre la discussion jusqu'à la fin de ces pourparlers. Il espère que les membres de la Cinquième Commission partageront son point de vue; il estime que, si ce n'était pas le cas, on pourrait en conclure que les délégations qui ont voté en faveur de la résolution australienne (A/C.1/385) n'attendent aucun résultat positif de la tentative de conciliation.

Le Président déclare qu'il a décidé de porter ce point à l'ordre du jour à la suite d'une lettre qui lui a été adressée par le Président de l'Assemblée générale et dont il donne lecture (A/C.5/256).

La Cinquième Commission doit examiner les aspects financiers de la question afin de donner le plus rapidement possible à l'Assemblée générale tous renseignements utiles sur les incidences financières de la résolution adoptée par la Première Commission. Le Président estime cependant qu'il serait difficile de procéder à une discussion immédiate de la question, car il faut que la Commission puisse étudier les documents qui s'y réfèrent. Néanmoins, en vue d'accélérer les travaux, la Commission devrait d'ores et déjà soumettre le rapport du Secrétaire général (A/C.5/254) à l'examen du Comité consultatif afin qu'il l'étudie et présente un rapport.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, déclare qu'il n'a pas d'objection à soulever contre la proposition visant à soumettre le rapport du Secrétaire général à l'examen du Comité consultatif. Cependant, il demande s'il est bien entendu que la Cin-

the Fifth Committee took a decision on that question, it would not vote any credits, but would limit itself to giving the General Assembly all the necessary information on the financial aspects of the problem. By so doing, the Committee would be following a procedure which it had adopted in examining other questions which various Committees had submitted to it for consideration.

The CHAIRMAN stated that the Rapporteur's interpretation was correct, with the following reservation : before the General Assembly in plenary session took a decision on a proposal with financial implications, it should receive information from the Fifth Committee on those implications. That did not mean that when the Fifth Committee presented its point of view, it voted *ipso facto* the necessary credits. It would not take any decisions on the latter until a later date. The procedure to be followed was similar to the Committee's practice when it adopted the United Nations budget at the first reading. The Committee took no final decisions until it approved the draft resolutions appropriations.

Mr. VILFAN (Yugoslavia) supported the proposal to submit the matter to the Advisory Committee. He asked the Chairman of the Committee to consult with the President of the General Assembly in order to ascertain the date on which the latter intended to place the question on the agenda of the General Assembly. After receiving the President's reply, the Chairman of the Fifth Committee would include that item on the Committee's agenda at a not too distant date.

He added that, in the course of his previous statement, he had drawn the Committee's attention to the necessity for having all the pertinent information on expenditure incurred by the United Nations Special Committee on the Balkans in 1948. It was very important that the Secretariat should present a detailed report on that subject.

He would certainly not ask the Committee to resume consideration of the political aspect of the problem. He thought, however, that the Committee had a right to select the most economical of the many solutions which were offered. His delegation reserved the right to discuss the problem in more detail if it thought necessary.

The CHAIRMAN said he would ask the President of the General Assembly on what date he intended to put that question on the agenda and would

quatrième Commission, lorsqu'elle aura à se prononcer sur cette question, ne votera aucun crédit, se bornant à donner à l'Assemblée générale tous renseignements utiles sur l'aspect financier du problème. En cela la Commission suivrait une procédure qu'elle a adoptée pour d'autres questions soumises à son examen par différentes Commissions.

Le PRÉSIDENT déclare que l'interprétation du Rapporteur est exacte, sous la réserve suivante : avant que l'Assemblée générale se prononce en séance plénière sur une proposition ayant des incidences financières, elle doit recevoir des renseignements de la Cinquième Commission sur les incidences financières de cette proposition. Ceci ne veut pas dire que lorsque la Cinquième Commission présente son point de vue, elle vote, de ce fait, les crédits nécessaires. Elle ne prendra de décisions sur ce dernier point qu'à une date ultérieure. La procédure à suivre présente une analogie avec celle que suit la Commission lorsqu'elle adopte le budget de l'Organisation en première lecture. La Commission ne prend de décision définitive que lorsqu'elle se prononce sur les projets de résolution portant ouverture de crédits.

M. VILFAN (Yougoslavie) approuve la proposition visant à soumettre la question à l'examen du Comité consultatif. Il demande que le Président de la Commission se concerte avec le Président de l'Assemblée générale pour savoir à quelle date celui-ci a l'intention d'inscrire la question à l'ordre du jour de l'Assemblée. Suivant la réponse du Président de l'Assemblée générale, le Président de la Cinquième Commission inscrira la question à l'ordre du jour de la Commission à une date plus ou moins rapprochée.

M. Vilfan ajoute qu'il avait, au cours de sa précédente déclaration, attiré l'attention de la Commission sur la nécessité de disposer de tous renseignements utiles sur les dépenses effectuées en 1948 par la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans. Il estime très important que le Secrétariat fournisse sur ce point un rapport détaillé.

Le représentant de la Yougoslavie ajoute qu'il n'est nullement dans ses intentions de demander à la Commission de reprendre l'examen de l'aspect politique du problème. Il considère cependant que la Commission a le droit de choisir la solution la plus économique parmi les nombreuses solutions qui s'offrent à elle. Sa délégation se réserve le droit de discuter plus complètement le problème si elle l'estime nécessaire.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il demandera au Président de l'Assemblée générale à quelle date il a l'intention d'inscrire cette question à l'ordre du

inform him of the point of view of the Yugoslav delegation. Furthermore, the Secretariat would furnish all the necessary information on the expenditure incurred by the United Nations Special Committee on the Balkans in 1948.

Mr. LEBEAU (Belgium), referring to the distinction the Chairman had made between the report sent to the General Assembly by the Fifth Committee on the financial aspects of the problem, and the decision which the Fifth Committee would take on the draft resolution on appropriations, thought that from a practical point of view, there was no such distinction. In order for the Fifth Committee to furnish the necessary information to the General Assembly, it would have to proceed to a detailed discussion, during which the various delegations would state their positions. Those positions would certainly be the same when the time came for the final decision.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) explained his delegation's attitude on the substance of the question: it considered that the resolution setting up the United Nations Special Committee on the Balkans was contrary to the provisions of the Charter. For that reason it had voted against the resolution.

He thought the reference of the question to the Advisory Committee prejudged the decision to be taken by the Fifth Committee on the financial aspects of the question. His delegation would therefore vote against that proposal. He thought it would be logical to adjourn the consideration of the question until the Chairman of the Committee had consulted with the President of the General Assembly.

Mr. VILFAN (Yugoslavia) stated that he accepted the proposal of the Chairman because he was convinced that consideration of the question by the Advisory Committee would not imply acceptance in principle either of the report of the Secretary-General or of the resolution adopted by the First Committee. The same would be true of the Fifth Committee's discussion on the report and the resolution. He reserved the right to make at the appropriate time any statements of principle which he might deem necessary.

*By 33 votes to 5, with 2 abstentions, it was decided to refer the supplementary budget estimates for the financial year 1949 for the United Nations Special Committee on the Balkans (A/C.5/254) to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions for study and report.*

jour et lui exposera le point de vue de la délégation yougoslave. Par ailleurs, le Secrétariat fournira tous renseignements utiles sur les dépenses effectuées par la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans en 1948.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle la distinction que le Président a faite entre l'avis donné par la Cinquième Commission à l'Assemblée générale sur l'aspect financier du problème et la décision que prendra la Cinquième Commission sur le projet de résolution portant ouverture de crédits. Il estime cependant qu'au point de vue pratique, cette distinction n'existe pas: en effet, lorsqu'elle devra fournir à l'Assemblée générale les renseignements nécessaires, la Cinquième Commission devra procéder à une discussion détaillée au cours de laquelle les différentes délégations prendront déjà la position qui deviendra la leur lors de la décision définitive.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que sa délégation entend dès maintenant se prononcer sur le fond de la question: elle considère que la résolution portant création de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans est contraire aux dispositions de la Charte. C'est pourquoi elle a voté contre cette résolution.

Le représentant de l'URSS estime que le renvoi de cette question au Comité consultatif préjuge la décision à prendre par la Commission sur l'aspect financier du problème. Aussi, la délégation votera-t-elle contre cette proposition. Enfin, M. Rostchine pense qu'il est logique d'ajourner l'examen de la question jusqu'au moment où le Président de la Commission aura eu un entretien avec le Président de l'Assemblée générale.

M. VILFAN (Yougoslavie) déclare que, s'il accepte la proposition du Président, c'est qu'il est convaincu que l'examen de la question par le Comité consultatif n'implique aucune acceptation de principe, ni du rapport du Secrétaire général, ni de la résolution adoptée par la Première Commission. Il en sera de même au cours de la discussion à laquelle procédera la Cinquième Commission sur ce rapport et cette résolution. Le représentant de la Yougoslavie se réserve le droit de faire, en temps utile, toute déclaration de principe qu'il jugera nécessaire.

*Par 33 voix contre 5, avec 2 abstentions, il est décidé de renvoyer au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, pour examen et rapport, les prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949, afférentes à la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans (A.C. 5/254).*



**100. Continuation of the consideration of the financial implications of the question of assistance to Palestinian refugees (A/C.5/255)**

The CHAIRMAN read the letter from the President of the General Assembly (A/C.5/255) requesting the Fifth Committee to report to the General Assembly, under rule 142 of the rules of procedure, on the financial implications of the draft resolution adopted by the Third Committee on assistance to Palestinian refugees.

He thought it would be useful to refer the question to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions for study: the Committee could then present its report at the following meeting of the Fifth Committee. That procedure would enable the Committee to discuss the subject and to take a decision before the plenary meeting of the General Assembly scheduled for the middle of the week.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, had no objection to the procedure suggested by the Chairman. He wished to know, however, whether the Secretariat had prepared the data necessary to enable the Advisory Committee to examine the question with full knowledge of the facts; and also whether the Fifth Committee would be asked to report to the General Assembly or whether the latter would have before it only the report of the Third Committee.

The CHAIRMAN explained that, according to the letter from the President of the General Assembly, the Fifth Committee was invited to present a report to the General Assembly. It would therefore be called upon to give an opinion at its following meeting on the report which the Rapporteur would prepare.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) assured the Committee that the Secretariat had taken all the measures necessary for the General Assembly to reach a decision.

*It was decided to refer the question to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.*

**101. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.107, A/C.5/W.108)**

*The reports on verbatim records of the meetings of the Economic and Social Council and of the Trusteeship Council (A/C.5/W.107) and on advances*

**100. Suite de l'examen des incidences financières de la question de l'assistance aux réfugiés de Palestine (A/C.5/255)**

Le PRÉSIDENT donne lecture de la lettre du Président de l'Assemblée générale (A/C.5/255) demandant à la Cinquième Commission de faire rapport à l'Assemblée générale, conformément à l'article 142 du règlement intérieur sur les incidences financières du projet de résolution adopté par la Troisième Commission sur l'aide aux réfugiés de Palestine.

Il estime qu'il serait utile de renvoyer la question pour étude au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, qui pourrait présenter son rapport à la prochaine séance de la Cinquième Commission; cette procédure permettrait à la Commission de prendre une décision, après discussion du sujet, avant la séance plénière de l'Assemblée générale prévue pour le milieu de la semaine.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, ne présente aucune objection à la procédure proposée par le Président, mais il désire savoir, d'une part, si le Secrétariat a préparé les données nécessaires pour permettre au Comité consultatif d'étudier la question en connaissance de cause et, d'autre part, si la Cinquième Commission sera appelée à faire rapport à l'Assemblée générale ou si celle-ci ne sera saisie que du seul rapport de la Troisième Commission.

Le PRÉSIDENT précise que, aux termes de la lettre du Président de l'Assemblée générale, la Cinquième Commission est invitée à présenter un rapport à l'Assemblée générale et qu'elle sera donc appelée à sa prochaine séance à donner son avis sur le rapport que préparera le Rapporteur.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) assure la Commission que le Secrétariat a pris toutes mesures utiles pour permettre à l'Assemblée générale de parvenir à une décision.

*Il est décidé de renvoyer la question au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.*

**101. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.107, A/C.5/W.108)**

*Les rapports sur les comptes rendus sténographiques des séances du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle (A/C.5/W.107) et sur les avances*

*from the Working Capital Fund (A/C.5/W.108) were adopted.*

**102. Appointment to fill a vacancy in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/C.5/250, A/C.5/W.109, A/BUR/104)**

The CHAIRMAN, after reading the letter of resignation from Mr. Donald C. Stone to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/BUR/104), paid a tribute to Mr. Stone for the valuable services he had rendered during the time when he had taken part in the work of that Committee.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) read to the Committee the text of the letter which he had sent the Secretary-General, containing the text of the resolution adopted by the Advisory Committee:

«The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions has learned with deep regret that Mr. Donald C. Stone, having been entrusted with new duties of a highly responsible nature, will not be able to continue his services as a member of the Committee after 31 December 1948. The Committee desires to record its high regard for Mr. Stone and its appreciation of the valuable services which, as a member of the Advisory Committee, he has rendered to the cause of the United Nations, with dignity, competence and a high sense of loyalty to the Organization. The Committee requests the Chairman to communicate the text of this resolution to the Secretary-General of the United Nations, together with a recommendation that it be transmitted to the Government of the United States.»

Mr. Agnides said Mr. Stone's resignation was a great loss to the Committee; Mr. Stone had always had the most cordial relations with his colleagues and had always shown himself to be a most loyal servant of the United Nations.

The CHAIRMAN announced that the only candidate proposed to fill the vacancy caused by the resignation of Mr. Stone was Mr. W. O. Hall.

At the invitation of the Chairman, Mr. Larrain (Chile) and Mr. Eren (Turkey) acted as tellers.

*A vote was taken by secret ballot, as follows.*

*Number of votes cast, 41;*

*Invalid votes, 1;*

*Valid votes, 40.*

*Number of votes obtained:*

*Mr. W. O. Hall, 40.*

*prélevées sur le Fonds de roulement (A/C.5/W.108) sont adoptés.*

**102. Nomination à un poste vacant du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/C.5/250, A/C.5/W.109, A/BUR/104)**

Le PRÉSIDENT donne lecture de la lettre de démission adressée par M. Donald C. Stone au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/BUR/104) et rend hommage à M. Stone pour les services qu'il a rendus pendant sa participation aux travaux de ce Comité.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) lit à la Commission le texte de la lettre qu'il a adressée au Secrétaire général et contenant le texte d'une résolution adoptée par le Comité consultatif:

«Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires a appris avec un profond regret que M. Donald C. Stone, s'étant vu confier de nouvelles fonctions comportant de lourdes responsabilités, ne pourra continuer de siéger au Comité après le 31 décembre 1948. Le Comité désire exprimer sa haute considération pour M. Stone et rendre hommage aux services précieux qu'il a rendus à la cause des Nations Unies, en tant que Membre du Comité consultatif, avec dignité, avec compétence et avec une fidélité absolue à l'Organisation. Le Comité charge son Président de transmettre le texte de cette résolution au Secrétaire général des Nations Unies en lui recommandant de la transmettre au Gouvernement des États-Unis.»

M. Agnides souligne la lourde perte éprouvée par le Comité par suite du départ de M. Stone, qui a toujours entretenu les relations les plus cordiales avec ses collègues et s'est toujours montré un des serviteurs les plus fidèles de l'Organisation des Nations Unies.

Le PRÉSIDENT annonce que la seule candidature proposée pour pourvoir au remplacement de M. Stone est celle de M. W. O. Hall.

A la demande du Président, M. Larrain (Chili) et M. Eren (Turquie) assument les fonctions de scrutateurs.

*Il est procédé au vote au scrutin secret.*

*Nombre de bulletins déposés, 41:*

*Bulletins blancs ou nuls, 1;*

*Suffrages exprimés, 40.*

*Nombre de voix obtenues:*

*M. W. O. Hall, 40.*

*Mr. W. O. Hall was nominated a member of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions by 40 votes to none, with 1 abstention.*

### **103. Consideration of supplementary estimates for the financial year 1949 (A/C.5 253)**

The CHAIRMAN drew the attention of the Committee to document A/C.5/253 which contained information on certain supplementary budget items for the financial year 1949. The total for the first ten paragraphs was 1,286,000 dollars. The Secretariat would shortly be in a position to supply detailed explanations on each of those paragraphs. To that total would have to be added the estimates of expenses connected with the United Nations Special Committee for the Balkans. All the necessary information would be supplied to the Fifth Committee as soon as possible. Some of the estimates had already been considered or approved by the General Assembly. In order to enable the members of the Committee to study the document just submitted to them and to speed up the work of the Committee, he suggested that the report of the Secretary-General on the supplementary budget estimates should be referred to the Advisory Committee for study.

*It was so decided.*

The meeting rose at 12.50 p.m.

### **HUNDRED AND SIXTY-FIRST MEETING**

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Tuesday, 16 November 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### **104. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the First Committee on threats to the political independence and territorial integrity of Greece**

The CHAIRMAN stated that, in accordance with the request made by the representative of Yugoslavia, he had made enquiries regarding the urgency with which the Fifth Committee should take a decision on the financial implications

*Par 40 voix contre zéro, avec une abstention, la Commission nomme M. W. O. Hall membre du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.*

### **103. Examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/253)**

Le PRÉSIDENT invite la Commission à examiner le document A/C.5/253 qui contient des indications sur certaines dépenses supplémentaires prévues pour l'exercice 1949 et dont le total, pour l'ensemble des dix premiers paragraphes, s'élève à 1.286.000 dollars. Le Secrétariat sera très prochainement en mesure de fournir toutes explications détaillées sur chacun de ces dix premiers paragraphes. Il conviendra d'ajouter au total prévu le montant des prévisions de dépenses afférentes à la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans. Le Président précise que toutes les données nécessaires seront fournies dès que possible à la Cinquième Commission et que certaines de ces prévisions ont déjà été étudiées ou approuvées par l'Assemblée générale. Afin de permettre aux membres de la Commission d'étudier le document qui vient de leur être remis, et aussi afin d'accélérer les travaux de la Commission, il propose de renvoyer au Comité consultatif, pour étude, le rapport du Secrétaire général sur les prévisions de dépenses supplémentaires.

*Il en est ainsi décidé.*

La séance est levée à 12 h. 50.

### **CENT-SOIXANTE ET UNIÈME SÉANCE**

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le mardi 16 novembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### **104. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Première Commission sur les menaces à l'indépendance politique et à l'intégrité territoriale de la Grèce**

Le PRÉSIDENT déclare que, conformément à la demande formulée par le représentant de la Yougoslavie, il s'est enquis de l'urgence qu'il y aurait pour la Cinquième Commission à prendre une décision sur les incidences financières du

of the resolution adopted by the First Committee. Apart from the considerations raised by the representative of Yugoslavia, the Fifth Committee could not, for purely technical reasons, consider the question and report on it to the General Assembly during the course of the week. To do that, the Fifth Committee would have to consider the financial implications of the draft resolution during the present meeting, but that would obviously be impossible if the Committee wished to grant priority to the problem of assistance to Palestinian refugees. Furthermore, it was important for the members of the Committee to have time to study the report of the Secretary-General and the report of the Advisory Committee as well as the information concerning the expenditures incurred by the United Nations Special Committee on the Balkans during 1948, which the Secretary-General had promised to submit to the Committee. For that reason, it had been decided to present the report of the Fifth Committee on the resolution adopted by the First Committee at a later plenary meeting of the General Assembly. In compliance with the request made by the President of the General Assembly, the Fifth Committee should, however, conclude its consideration of that point with all possible speed.

The CHAIRMAN stated that members of the Committee would have the report of the Advisory Committee within 24 hours. The information which the Secretariat had been asked to supply would be available within 48 hours. The Committee could thus begin discussion of the question towards the end of the week, or at the beginning of the following week.

Mr. Gross (United States of America) stated that he quite understood the technical reasons which the Chairman had explained. He had no objection to priority being granted to the question of assistance to Palestinian refugees. He asked whether there were any technical reasons which would prevent the earliest possible distribution of the report of the Advisory Committee on the resolution adopted by the First Committee, so that the Fifth Committee could discuss the question at one of its forthcoming meetings.

The CHAIRMAN stated that the report of the Advisory Committee was not yet ready and that it would be difficult to obtain it before another 24 hours. He suggested that the Committee should postpone consideration of the financial implications of the resolution adopted by the First Committee until a later date.

*As there was no objection, it was so agreed.*

projet de résolution adopté par la Première Commission. Indépendamment des raisons exposées par le représentant de la Yougoslavie, la Cinquième Commission ne peut, pour des motifs purement techniques, examiner la question et en référer à l'Assemblée générale dans le courant de la semaine. Pour ce faire, la Cinquième Commission devrait examiner les incidences financières du projet de résolution au cours de la présente séance, ce qui est évidemment impossible si elle veut accorder la priorité au problème de l'aide aux réfugiés de Palestine. D'autre part, il importe que les membres de la Commission aient le temps d'étudier le rapport du Secrétaire général et le rapport du Comité consultatif, ainsi que les renseignements promis par le Secrétaire général sur les dépenses effectuées par la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans en 1948. C'est pourquoi il a été décidé que le rapport de la Cinquième Commission sur le projet de résolution adopté par la Première Commission serait présenté à l'Assemblée générale au cours d'une session plénière ultérieure. Cependant, comme l'a demandé le Président de l'Assemblée générale, la Cinquième Commission devra terminer l'examen de ce point le plus rapidement possible.

Le PRÉSIDENT signale que les membres de la Commission disposeront, dans 24 heures, du rapport du Comité consultatif et, dans 48 heures, des renseignements demandés au Secrétariat. Ils pourront ainsi entamer la discussion de cette question à la fin de la semaine en cours ou au début de la semaine prochaine.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) déclare qu'il a parfaitement compris les raisons techniques exposées par le Président. Il ne formule aucune objection contre la priorité accordée à la question du secours aux réfugiés de Palestine et il demande si des motifs techniques s'opposent à la distribution, le plus rapidement possible, du rapport du Comité consultatif sur la résolution adoptée par la Première Commission, afin que la Cinquième Commission puisse discuter de cette question au cours d'une de ses prochaines séances.

Le PRÉSIDENT déclare que le rapport du Comité consultatif n'est pas encore prêt et qu'il sera difficile d'en disposer avant 24 heures. Il propose à la Commission de remettre à une date ultérieure l'examen des incidences financières du projet de résolution adopté par la Première Commission.

*En l'absence d'objections, il en est ainsi décidé.*

# 105. Continuation of the consideration of the financial implications of the question of assistance to Palestinian refugees (A/C.3/337)

## REPORT OF THE ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTION (A/718).

Mr. GAILANI (Iraq) pointed out that the Advisory Committee seemed to assume that the headquarters of the director of the programme of assistance to Palestinian refugees would be either at Lake Success or Geneva. Mr. Gailani thought, however, that in order to carry out his duties with the greatest possible efficiency, the Director should have first-hand information and direct contact with the persons concerned. For that reason, the headquarters should be in the actual place where the relief measures were to be put into effect.

Mr. MACRADO (Brazil) said that in the Third Committee, the Brazilian delegation had declared its support of the principle of assistance to Palestinian refugees for humanitarian reasons and in view of the gravity of the situation. It recognized that the question involved a moral responsibility, which should be discharged by the payment of voluntary contributions; but it had consistently opposed the principle of compulsory contributions. In that connexion, it considered that there was a contradiction between paragraph 4 and 5 of the resolution adopted by the Third Committee. Paragraph 4 recognized the principle of voluntary contributions; paragraph 5 imposed on Member States, though indirectly, the obligation of financing, outside the regular budget of the Organization, an activity which the provisions of the resolution seemed to place directly within the competence of the United Nations.

The Charter provided, however, that the United Nations should concern itself directly only with political problems affecting international peace and security and, in certain cases, with problems falling within the competence of the Trusteeship Council. The Organization should concern itself with furnishing financial assistance and equipment to Member States or to territories in which United Nations activities were being carried on, and, finally, with military operations for the restoration of international peace and security. It was only in those specific instances that a collective financial responsibility of a compulsory nature existed.

With regard to the economic, social and humanitarian questions mentioned in Chapters IX and X of the Charter, the United Nations had no direct responsibility, but was supposed to act through the specialized agencies. It had no

# 105. Suite de l'examen des incidences financières de la question de l'assistance aux réfugiés de Palestine (A/C.3/337)

## RAPPORT DU COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES (A/718).

M. GAILANI (Irak) fait remarquer que le Comité consultatif semble prévoir que les services du Directeur de l'aide aux réfugiés de Palestine seraient installés soit à Lake Success, soit à Genève. M. Gailani considère cependant que, pour accomplir cette tâche avec la plus grande efficacité possible, ce directeur devrait disposer de renseignements de première main et avoir un contact direct avec les intéressés. C'est pourquoi ses services devraient se trouver sur les lieux mêmes où s'effectueraient les opérations de secours.

M. MACRADO (Brésil) déclare que la délégation brésilienne s'est prononcée, à la Troisième Commission, en faveur du principe du secours aux réfugiés de Palestine, pour des raisons humanitaires et en raison de la gravité de la situation. Elle reconnaît qu'il existe à cet égard une responsabilité morale et qu'il convient de faire face à cette responsabilité par le versement de contributions volontaires; mais la délégation brésilienne s'est opposée constamment au principe d'une contribution obligatoire. Elle estime, à cet égard, qu'il existe une contradiction entre les paragraphes 4 et 5 du projet de résolution adopté par la Troisième Commission. Le paragraphe 4 reconnaît le principe d'une contribution volontaire, le paragraphe 5 impose, bien qu'indirectement, aux États Membres l'obligation de financer, en dehors du cadre du budget ordinaire de l'Organisation, une activité qui semblerait, d'après cette résolution, être directement de la compétence de l'Organisation des Nations Unies.

Or, la Charte prévoit que l'Organisation des Nations Unies ne doit s'occuper directement que des problèmes politiques intéressant la paix et la sécurité internationales et, dans certains cas, des problèmes relevant de la compétence du Conseil de tutelle. Elle doit s'occuper de l'assistance financière et de l'équipement à fournir aux États Membres ou aux territoires dans lesquels opère l'Organisation. Elle doit enfin s'intéresser aux opérations militaires visant à rétablir la paix et la sécurité internationales. Ce n'est que dans ces cas précis qu'il existe une responsabilité financière collective présentant un caractère obligatoire.

En ce qui concerne les questions économiques, sociales et humanitaires dont traitent les Chapitres IX et X de la Charte, l'Organisation des Nations Unies n'a pas de responsabilité directe, mais elle doit agir par l'intermédiaire des insti-

budgetary responsibility in that field except with regard to the definition of the policy to be followed, the co-ordination of the specialized agencies and the performance of certain services at the request of the specialized agencies, as provided in paragraph 2 of Article 66 of the Charter.

The implications of the question of assistance to Palestinian refugees were obviously far-reaching. The Brazilian delegation considered that from the humanitarian and moral point of view, it was quite normal to carry out such a task. That should only be done, however, through the specialized agencies and by the payment of voluntary contributions. The Brazilian delegation could not accept any other interpretation of the Charter. It thought that the Organization had no right to impose on the various Governments financial responsibilities arising from new activities undertaken outside the framework of the United Nations and the powers conferred upon it by the Charter. For that reason the Brazilian delegation, while ready to accept the principles contained in the resolution adopted by the Third Committee, could not agree to the means by which the proposed relief plan was to be put into effect.

Paragraph 2 of the resolution provided for a sum of 29,500,000 dollars which represented the amount the Mediator had estimated for financing the relief programme over a period of nine months, to be raised through voluntary contributions. In the very next clause, however, the resolution provided for additional funds, specifying neither the amount, nor how the money was to be contributed. That meant direct participation of the United Nations in the relief programme. In fact, if it was found at the end of nine months that the amount originally provided was not sufficient, the United Nations would be obliged, under the terms of that resolution, to supply additional funds.

In conclusion, Mr. Machado stated that the Brazilian delegation, while prepared to accept the relief programme as a whole, could not give it unqualified support unless the programme was operated outside the framework of the Organization. In that connexion the International Refugee Organization and the International Children's Emergency Fund furnished excellent examples of decisions taken in the same field. If the Committee did not accept that point of view, the Brazilian delegation would be obliged to vote against the solution proposed, because it considered that its adoption would constitute an unfortunate precedent.

tutions spécialisées. Elle n'a, en ce domaine, de responsabilité budgétaire qu'en ce qui concerne l'établissement de la politique à suivre, la coordination des institutions spécialisées, ainsi que certains services fournis à la requête des institutions spécialisées, comme le prévoit le paragraphe 2 de l'Article 66 de la Charte.

Le problème du secours aux réfugiés de Palestine est de toute évidence un problème de grande envergure. La délégation brésilienne estime que, du point de vue moral et humanitaire, il est absolument normal de s'acquitter d'une telle tâche. Mais cette tâche ne doit être accomplie que par l'intermédiaire des institutions spécialisées et par le versement de contributions volontaires. La délégation brésilienne ne peut pas accepter d'autre interprétation de la Charte. Elle pense que l'Organisation n'a pas le droit d'imposer aux différents Gouvernements, des responsabilités financières résultant d'activités nouvelles, entreprises en dehors du cadre même de l'Organisation et des attributions qui lui ont été conférées par la Charte. C'est pourquoi la délégation brésilienne, tout en étant prête à accepter les principes mêmes de la résolution adoptée par la Troisième Commission, ne peut admettre les méthodes par lesquelles le plan de secours envisagé sera mis en vigueur.

Le paragraphe 2 de la résolution prévoit une somme de 29.500.000 dollars qui représente l'évaluation faite par le Médiateur des Nations Unies pour la Palestine pour financer les opérations de secours pendant neuf mois, cette somme devant être réunie par le versement de contributions volontaires. Mais, immédiatement après, la résolution prévoit des fonds supplémentaires dont le montant n'est pas précisé, pas plus que ne l'est le mode de versement. Il s'agit là d'une participation directe de l'Organisation des Nations Unies au programme de secours. En effet, s'il s'avère que, au bout de neuf mois, les fonds initialement prévus sont insuffisants, l'Organisation se trouvera, d'après cette résolution, dans l'obligation de fournir des fonds supplémentaires.

M. Machado conclut en déclarant que la délégation brésilienne, tout en étant prête à accepter le plan de secours dans son ensemble, ne peut donner son accord sans réserve que si ce plan est appliqué en dehors du cadre même de l'Organisation. A cet égard, l'Organisation internationale pour les réfugiés, ainsi que le Fonds international de secours à l'enfance, fournissent de très bons exemples de décisions prises dans le même domaine. Si la Commission n'accepte pas ce point de vue, la délégation brésilienne se trouvera dans l'obligation de voter contre la solution proposée, car elle estime que son adoption constituerait un précédent fâcheux.



Although he concurred in the decision that relief should be given to Palestinian refugees, Mr. CHAPDELAIN (Canada) considered that decision an exceptional measure, and he shared the opinion of the Brazilian representative regarding the voluntary nature of the contributions to be made by the various States. He did not doubt that each one of them would be generous. He considered that the question of the location of the headquarters of the director for the refugee relief programme was a purely administrative one. The director's functions would not include the actual welfare operations, since those matters would be handled by organs such as the Red Cross. It was therefore for the director himself, in agreement with the Secretary-General, to decide upon the place which seemed to him most suitable. The Canadian delegation would vote against any proposal which specified where the headquarters of the director were to be established.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) supported the two previous statements regarding the voluntary nature of contributions and considered that the opinion of the Canadian representative with regard to the location of the director's headquarters was quite reasonable. It would be advisable to leave the decision to the director, together with the Secretary-General. In conclusion, Mr. Roschin supported the Egyptian representative's proposal that paragraph 3 of the Advisory Committee's report should be deleted.

Mr. HAMMAD (Égypte) thanked the Advisory Committee for the speed with which it had completed its task. He recalled that the Third Committee had discussed at length where the headquarters of the United Nations director for relief of Palestine refugees should be established. After hearing several statements by the representatives of the Secretary-General, and weighing the pros and cons of the question, the Third Committee had finally adopted the Egyptian amendment.

Aside from the fact that the Third Committee had already taken a decision in the matter, the choice of headquarters should not be allowed to be influenced by secondary budgetary considerations. It should also be taken into account that the supplementary expenditures resulting from the establishment of the United Nations director's headquarters in the Middle East, would, if incurred, be met in so-called soft currency.

It had been said that from Lake Success, the director could direct the operations, make the necessary purchases, carry on negotiations with the Governments, etc. The representative of Egypt pointed out that the telephone and tele-

Tout en approuvant la décision de venir en aide aux réfugiés de Palestine, M. CHAPDELAIN (Canada) la considère comme une mesure exceptionnelle et partage le point de vue du représentant du Brésil sur le caractère volontaire que doivent avoir les contributions des différents États. Il ne doute pas de la générosité dont chacun d'eux fera preuve. Il estime que la question du lieu où seront installés les services du directeur de l'assistance aux réfugiés est d'ordre purement administratif. Les fonctions du directeur n'auront, en effet, aucun caractère d'ordre social, cet aspect de la question relevant d'organismes tels que la Croix-Rouge; aussi est-ce au directeur lui-même qu'il appartiendra, d'accord avec le Secrétaire général, de décider du lieu qui lui semblera le mieux approprié. La délégation du Canada votera donc contre toute proposition tendant à fixer le lieu où s'installeront les services du Directeur.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie les deux déclarations précédentes relatives au caractère volontaire des contributions et trouve tout à fait raisonnable le point de vue du représentant du Canada sur le lieu où doivent être installés les services du directeur; il convient de laisser à ce dernier le soin de prendre, avec le Secrétaire général, toute décision utile. M. Rostchine appuie enfin la proposition du représentant de l'Égypte tendant à supprimer purement et simplement le paragraphe 3 du rapport du Comité consultatif.

M. HAMMAD (Égypte) remercie le Comité consultatif de la rapidité avec laquelle il s'est acquitté de sa tâche. Il rappelle que la Troisième Commission a longuement discuté la question de savoir où s'installerait le directeur des Nations Unies pour l'assistance aux réfugiés de Palestine. Après avoir entendu les représentants du Secrétaire général à plusieurs reprises, et ayant pesé le pour et le contre, la Troisième Commission a finalement approuvé l'amendement présenté par l'Égypte.

Même si l'on ne tenait pas compte du fait que la Troisième Commission a déjà pris une décision à ce sujet, il ne faudrait pas se laisser influencer dans ce choix du lieu d'installation par des considérations budgétaires de second ordre. Il faut également ne pas perdre de vue que les dépenses supplémentaires qui résulteraient de l'installation au Moyen Orient du directeur des Nations Unies, si elles existent, seraient encourues en monnaies dites faibles.

On a objecté que, de Lake Success, le directeur pourrait diriger les opérations, faire les achats nécessaires, négocier avec les Gouvernements, etc. Le représentant de l'Égypte fait observer que les services télégraphiques et téléphoniques du

graph services in the Middle East were well organised and that New York could be reached from there by aeroplane in thirty-six hours. The question might also be raised as to how the director could make purchases and solicit donations in kind without being able to see the needs of the refugees for himself.

In conclusion, Mr. Hammad formally proposed the deletion of paragraph 3 of the Advisory Committee's report.

Mr. LEBEAU (Belgium) shared the views of the representatives of Egypt and Iraq regarding paragraph 3 of the Advisory Committee's report, which was completely irrelevant, since the Committee, having before it the resolution adopted by the Third Committee, had limited itself to «assuming» that the director for refugee relief would set up his headquarters in a place other than that contemplated in the resolution. The Advisory Committee could have suggested an amendment to paragraph 9 of the Third Committee's resolution. As long as no such amendment had been adopted, however, the Secretary-General was bound by the resolution in its present form. The Belgian delegation had, moreover, voted in the Third Committee in favour of the resolution which had been adopted, because it had always felt that it was preferable for the headquarters of the director to be established as near as possible to the seat of operations.

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) assured members that the question had been thoroughly studied by the Advisory Committee. The use of the word «assume» was due to the desire of the members of that Committee, who had great respect for the General Assembly and the Members of the United Nations, to express in a very discreet manner their disagreement with the members of the Third Committee. Mr. Agnès stressed that the establishment of the headquarters of the director for refugee relief in one of the existing centres of the United Nations would have unquestionable advantages from the budgetary point of view. From the administrative point of view, moreover, it would allow the director to be in closer contact with the Secretary-General.

The proposal of the Canadian representative seemed quite reasonable in that it was a compromise.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) thought it would be unwise to fix a definite place for the headquarters of the director for refugee relief before he had even been appointed. On the other hand, although budgetary considerations were an argument in favour of the setting up of those

Moyen Orient sont bien organisés et qu'il suffit de trente-six heures pour se rendre à New-York en avion. On peut surtout se demander comment le directeur pourrait procéder à des achats et solliciter des dons en nature, s'il n'est pas en mesure de se rendre compte personnellement des besoins des réfugiés.

En conclusion, M. Hammad propose formellement la suppression du paragraphe 3 du rapport du Comité consultatif.

M. LEBEAU (Belgique) partage le point de vue des représentants de l'Égypte et de l'Irak relativement au paragraphe 3 du rapport du Comité consultatif, qui porte, dit-il, complètement à faux, car le Comité, ayant sous les yeux la résolution adoptée par la Troisième Commission, se borne à «présumer» que le directeur de l'assistance aux réfugiés installera ses services ailleurs que dans l'endroit prévu par la résolution. Le Comité consultatif aurait pu recommander un amendement au paragraphe 9 de la résolution de la Troisième Commission. Mais, aussi longtemps qu'un tel amendement n'aura pas été adopté, le Secrétaire général sera lié par la résolution sous sa forme actuelle. La délégation belge a d'ailleurs voté, à la Troisième Commission, en faveur de la résolution adoptée, car elle a toujours trouvé préférable que les services du directeur soient installés aussi près que possible du lieu des opérations.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) assure que la question a été étudiée à fond par le Comité. L'emploi du mot «présume» se justifie par le désir qu'ont éprouvé les membres du Comité, profondément respectueux de l'Assemblée générale tout entière et des Membres des Nations Unies, d'exprimer de façon très discrète leur désaccord avec les membres de la Troisième Commission. M. Agnès précise que l'installation des services du directeur de l'assistance aux réfugiés dans l'un des centres existants de l'Organisation des Nations Unies offre des avantages certains du point de vue budgétaire. Du point de vue administratif, elle permettra en outre au directeur de rester en contact plus étroit avec le Secrétaire général.

Quant à la proposition faite par le représentant du Canada, elle semble tout à fait raisonnable en ce qu'elle constitue un compromis.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) estime qu'il ne serait pas sage, avant même que le directeur de l'assistance aux réfugiés ait été désigné, de lui assigner un lieu précis pour l'installation de ses services. D'autre part, si des considérations d'ordre budgétaire militent en faveur de l'installation de ces services à Lake

headquarters at Lake Success where the necessary personnel and equipment were to be found, other considerations would have to be taken into account in studying the question.

Mr. KATZIN (Secretariat) stated that the amendment to paragraph 9 of the resolution adopted by the Third Committee contradicted the first part of the same paragraph, for it asked that the headquarters of the United Nations director for Palestine refugee relief should be established in the area where the programme was to be carried out. In inviting the Secretary-General to delegate to the director whatever responsibility he might consider appropriate for the preparation and carrying out of the relief programme as a whole, the Third Committee was not asking him to instruct the director to direct operations personally.

The first responsibility of the director would be to see that all necessary help reached the refugees in the desired form. In the present state of affairs, it was impossible to know to what extent the gifts received would be in kind or in cash, and many months would doubtless elapse before negotiations with the contributing Governments were concluded and the distribution of relief in cash or in kind was organized in a satisfactory way.

During that preparatory period the director would be constantly called upon to take important decisions in order to adapt the distribution of relief and the expenses involved in administration to ever-changing circumstances, in the best interests not only of the administration but also of the refugees. As the Secretary-General's plan provided for the specialized services of the director to be kept to a minimum, it was absolutely necessary for such services to be in a place where they could easily supervise the distribution and transport of relief. It would therefore be difficult to choose the zone of operations for that purpose.

In addition, the financial and distribution services, whose task would be far from easy, would have to receive frequent instructions from the director himself. The Secretary-General did not consider that it would be advisable to delegate to subordinates the authority to take important and frequent decisions. In the absence of the director, it would be for the Secretary-General himself to take such decisions; yet he was neither willing nor able to do that without the director. If the director had to set up his headquarters in the operational area and thus be away from the persons on whom one of the heaviest responsibilities would fall, the Secretary-General would automatically be deprived of the one senior official to whom he proposed entrusting the

Success, où existent déjà les installations et le personnel nécessaires, d'autres considérations doivent entrer en ligne de compte dans l'examen de la question.

M. KATZIN (Secrétariat) constate que l'amendement au paragraphe 9 de la résolution adoptée par la Troisième Commission est en contradiction avec la première partie de ce même paragraphe, car il demande que les services du directeur de l'aide des Nations Unies aux réfugiés de Palestine soient installés sur les lieux mêmes des opérations. Or, la Troisième Commission, si elle invite le Secrétaire général à déléguer au directeur toutes les responsabilités qu'il jugera appropriées pour la préparation et l'exécution de l'ensemble du programme d'assistance, ne lui demande pas de charger le directeur de diriger en personne les opérations.

La première responsabilité du directeur sera de veiller à ce que les secours nécessaires parviennent bien aux réfugiés sous la forme voulue. Dans l'état actuel des choses, il est impossible de savoir dans quelle mesure les dons reçus seront en nature ou en espèces et de longs mois s'écouleront, sans doute, avant que les négociations avec les Gouvernements donateurs soient terminées et que la distribution des secours en espèces ou en nature soit organisée de manière satisfaisante.

Pendant cette période préparatoire, le directeur sera constamment appelé à prendre des décisions importantes afin d'adapter la répartition des secours et les frais entraînés par l'administration à des circonstances sans cesse changeantes et au mieux des intérêts, tant de l'administration que des réfugiés. Le plan du Secrétaire général prévoyant que les services spécialisés du directeur seront réduits au minimum, il sera indispensable d'installer ces services dans un lieu où ils pourront surveiller facilement la répartition et le transport des secours; il sera donc difficile de choisir pour cela la zone d'opérations.

En outre, les services financiers et répartiteurs, dont la tâche sera loin d'être aisée, devront recevoir des instructions fréquentes du directeur lui-même. Le Secrétaire général estime qu'il ne convient pas de déléguer le pouvoir de prendre ces décisions importantes et fréquentes à des subalternes. En l'absence du directeur, ce serait alors au Secrétaire général lui-même de prendre ces décisions, ce qu'il n'est ni disposé à faire ni capable de faire sans le directeur. Si le directeur doit installer ses services dans la zone d'opérations et se séparer du personnel à qui incombera l'une de ces responsabilités les plus importantes, le Secrétaire général se trouvera automatiquement privé du seul fonctionnaire supérieur auquel il se propose de confier le soin de con-

supervision of the funds and relief offered by the various Governments, a task which was the cornerstone of the whole programme and on which the well-being of the refugees ultimately depended.

The Secretary-General felt that the establishment of the director's headquarters in the operational area would not only endanger the very essence of the programme but would slow up its execution, entail the employment of a large number of temporary staff, and involve heavy installation, travelling and communication expenses.

Another important result of the decision taken by the Third Commission was that it might jeopardize the plan drawn up by the Secretary-General. The voluntary relief organizations which the Secretary-General had contacted in order to ensure the distribution of relief had, in fact, stated frankly that it would be impossible for them to take over that task unless they were sure of the most complete autonomy. Their statutes did not allow of any external control or subordination to the United Nations in the carrying out of their work. The United Nations should confine itself to deciding upon the course to be followed and the nature of the operations in accordance with the requirements of the moment. Since the Secretary-General, in agreement with the representatives of the Governments members of Sub-Committee 2 of the Third Committee, had been able to give assurances to that effect, it had been possible for him to announce that he would have at his disposal, from the moment gifts were received, the necessary machinery for distribution. It was necessary, therefore, to recognize the absolute autonomy and independence of the voluntary relief organs and to make sure that no decision taken by the United Nations gave the impression that those organs were instruments of the United Nations. The relief organizations saw in the decision to set up the headquarters of the director in the zone of operations a negation of the spirit and purposes of the work to be undertaken, and the Secretary-General had just been informed that the International Committee of the Red Cross and the League of Red Cross Societies were very perturbed by that decision and had expressed the most formal reservations on the attitude which they would take. If the voluntary organizations refused him their co-operation, the Secretary-General would have no means at his disposal for the distribution of relief, nor would he be able to improvise any such means.

The difficulties encountered by UNRRA and the International Refugee Organization in their relief work should furnish a valuable lesson. Those difficulties demonstrated the impossibility

trôler les fonds et les secours offerts par les divers Gouvernements, contrôle qui constitue la clef de voûte du programme entier et dont dépend finalement le bien-être des réfugiés.

Le Secrétaire général estime que l'installation de ses services sur les lieux mêmes ne viciera pas seulement les éléments essentiels du programme mais encore en ralentira l'exécution et entraînera, de surcroît, l'emploi de personnel supplémentaire, des frais considérables d'installation, de voyage et de communications.

Une autre conséquence importante de la décision prise par la Troisième Commission risque de compromettre le programme établi par le Secrétaire général. Les organismes bénévoles de secours avec lesquels le Secrétaire général est entré en rapport pour assurer la distribution des dons ont, en effet, déclaré nettement qu'il leur serait impossible de se charger de cette tâche si l'autonomie la plus complète ne leur était pas assurée. Leurs statuts excluent toute possibilité d'un contrôle extérieur ou de subordination à l'Organisation des Nations Unies dans l'exécution de leur tâche. Les Nations Unies doivent se borner à déterminer la ligne de conduite à suivre et la nature des opérations, selon les exigences du moment. Ayant pu donner des assurances à cet effet, d'accord avec les représentants des Gouvernements membres de la Sous-Commission 2 de la Troisième Commission, le Secrétaire général s'est vu en mesure d'annoncer qu'il disposerait, dès réception des dons, de l'appareil de distribution nécessaire. Il importe donc de reconnaître l'autonomie et l'indépendance absolue des organismes bénévoles de secours et de faire en sorte qu'aucune décision prise par les Nations Unies ne donne à penser que ces organismes sont des instruments des Nations Unies. Ces organismes bénévoles croient voir dans la décision d'installer les services du directeur sur les lieux d'opérations une négation de l'esprit et des intentions de l'œuvre à entreprendre, et le Secrétaire général vient d'être informé que le Comité international de la Croix-Rouge et la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, extrêmement troublés par cette décision, expriment les réserves les plus formelles sur l'attitude qu'elles prendront. Si ces organismes bénévoles lui refusent leur collaboration, le Secrétaire général ne disposera plus d'aucun moyen de répartition et ne sera pas en mesure d'en improviser un.

Il serait bon de tirer une leçon des difficultés rencontrées par l'UNRRA et l'Organisation internationale pour les réfugiés dans leur tâche d'assistance, difficultés qui montrent bien l'impossibi-

of setting up, in a short period of time, economical and effective machinery for the distribution of relief, even when the operation was simplified by the existence of funds which did not depend on voluntary contributions and by the direct control of the responsible organs. Although its scope was less broad than that of certain similar undertakings carried out under the aegis of the United Nations, the operation contemplated for Palestine nevertheless gave rise to great complications.

Mr. HAMMAD (Egypt) was not convinced by the statements of Mr. Katzin, and maintained his proposal that paragraph 3 of the Advisory Committee's report should simply be deleted. He stressed that the hands of the director for refugee relief, would not be tied and recalled that the Mediator had been able to undertake his task in the Middle East without having to go to Lake Success or Geneva. The director would have at his disposal all the necessary facilities for keeping in close touch with the Secretary-General by means of aircraft, telegraph and telephone. Mr. Hammad doubted, moreover, that the establishment of the headquarters of the director in the zone of operations would interfere with the autonomy of voluntary relief organizations such as the International Red Cross.

Mr. MACHADO (Brazil) asked if it were true that the whole cost of the relief to Palestinian refugees and the administrative expenses involved would be covered by voluntary contributions.

The CHAIRMAN, Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) and Mr. AGNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) replied in the affirmative.

Mr. HUNEIDI (Syria) understood that the representative of the Secretary-General had given the Third Committee the same explanation he had just given the Fifth Committee. He wondered whether the Fifth Committee had the right to re-examine a point which had already been discussed and decided by the Third Committee. What would the procedure be in the event the Fifth Committee reversed the decision of the Third Committee?

The CHAIRMAN said that the Fifth Committee could make any recommendations it thought fit with regard to the financial and administrative aspects of the draft resolution which had been referred to it, and that it was directly responsible to the General Assembly.

lité de constituer, en peu de temps, un appareil de répartition économique et efficace, même lorsque l'opération est simplifiée par l'existence de fonds qui ne dépendent pas de contributions volontaires et par le contrôle direct des organismes responsables. Or, sans avoir l'ampleur de certaines autres entreprises analogues placées sous l'égide des Nations Unies, l'opération envisagée pour la Palestine n'en présente pas moins des complications extrêmes.

M. HAMMAD (Égypte) n'a pas été convaincu par les déclarations de M. Katzin et maintient sa proposition tendant à supprimer purement et simplement le paragraphe 3 du rapport du Comité consultatif. Il souligne qu'il ne s'agit nullement de lier les mains au directeur de l'assistance aux réfugiés, et rappelle que le Médiateur a pu entreprendre sa mission dans le Moyen Orient sans avoir à se rendre à Lake Success ou à Genève. Le directeur aura, lui aussi, à sa disposition toutes les facilités désirables pour se tenir en contact étroit avec le Secrétaire général au moyen d'avions, du télégraphe et du téléphone. M. Hammad doute, d'autre part, que l'installation des services du directeur sur les lieux mêmes des opérations soit susceptible de porter atteinte à l'autonomie d'organismes bénévoles tels que la Croix-Rouge internationale.

M. MACHADO (Brésil) demande s'il est exact que l'ensemble des frais entraînés par l'aide proprement dite des réfugiés de Palestine et aux dépenses administratives sera couvert par des contributions volontaires.

Le PRÉSIDENT, MM. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) et AGNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) indiquent leur assentiment.

M. HUNEIDI (Syrie) croit comprendre que le représentant du Secrétaire général a donné à la Troisième Commission les mêmes explications qu'il vient de donner à la Cinquième Commission. Il se demande si la Cinquième Commission a le droit d'examiner à nouveau un point déjà examiné par la Troisième Commission et tranché par cette dernière. Au cas où la Cinquième Commission prendrait une décision contraire à celle de la Troisième Commission, on peut se demander quelle procédure il conviendrait de suivre.

Le PRÉSIDENT précise que la Cinquième Commission peut faire toutes les propositions qu'elle juge nécessaires en ce qui concerne les aspects financiers et administratifs du projet de résolution qui lui a été renvoyé, et qu'elle rend compte directement à l'Assemblée générale.



Mr. LEBEAU (Belgium) said that, though the Advisory Committee had recommended certain amendments to paragraphs 2 and 3 of the draft resolution adopted by the Third Committee, no one had suggested any amendments to paragraph 9. The Advisory Committee had made no formal recommendation, but had simply expressed an opinion contrary to that of the Third Committee. The decision taken by the Third Committee on the question of the headquarters of the director of Palestine refugee relief therefore remained unchanged, and the Fifth Committee was at liberty to inform the General Assembly that the Advisory Committee had expressed a different opinion.

The CHAIRMAN interpreted the Chairman proposal to mean that any mention of the place where the United Nations director of Palestine refugee relief would make his headquarters should be omitted from paragraph 9 of the Third Committee's draft resolution.

Mr. GROSS (United States of America) suggested the following text for paragraph 3 of the Advisory Committee's report: "The Advisory Committee points out that if the headquarters of the United Nations Director for Palestine refugee relief were established elsewhere than at Lake Success or Geneva, additional expenditures would be involved without any foreseeable administrative advantages". He wondered whether that text was an accurate reflection of the opinion of the Advisory Committee.

As regards paragraph 9 of the resolution adopted by the Third Committee, the United States representative thought that if the Fifth Committee considered that the Secretary-General should be able to choose the location of the headquarters of the director of Palestine refugee relief, and that he should make that choice on purely administrative grounds, the Committee might, solely for reasons of administration, recommend to the General Assembly that paragraph 9 should be amended by omitting the provisions adopted by the Third Committee with regard to the establishment of the headquarters. He therefore suggested that the Committee should recommend the following amendment to paragraph 9 of the draft resolution adopted by the Third Committee: "...whose headquarters would be in such a place as the Secretary-General may deem to be appropriate on administrative grounds...". That amendment would reflect the opinion of the Fifth Committee and, in making the recommendation, the Committee would not be going beyond its competence.

Mr. AGNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Ques-

M. LEBEAU (Belgique) fait observer que si le Comité consultatif propose certains amendements aux paragraphes 2 et 3 du projet de résolution adopté par la Troisième Commission, personne n'a proposé d'amendements au paragraphe 9 de ce même projet. Le Comité consultatif n'a fait aucune proposition formelle en ce qui concerne ce paragraphe; il se borne à émettre une hypothèse contraire à celle de la Troisième Commission. Par conséquent, la décision prise par la Troisième Commission au sujet de l'installation du directeur de l'assistance aux réfugiés reste inchangée, et la Cinquième Commission peut déclarer à l'Assemblée que le Comité consultatif a émis une hypothèse différente.

Le PRÉSIDENT interprète la proposition du Canada comme tendant à supprimer du paragraphe 9 du projet de résolution de la Troisième Commission toute mention de l'endroit où s'installera le directeur de l'aide des Nations Unies aux réfugiés de Palestine.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) propose la rédaction suivante pour le paragraphe 3 du rapport du Comité consultatif: «Le Comité consultatif fait observer que si les services du directeur des Nations Unies pour l'assistance aux réfugiés de Palestine sont établis ailleurs qu'à Lake Success ou à Genève, il en résultera des frais supplémentaires sans aucun avantage administratif apparent». Il se demande si cette formule traduit exactement l'opinion du Comité consultatif.

En ce qui concerne le paragraphe 9 de la résolution adoptée par la Troisième Commission, le représentant des États-Unis pense que, si la Cinquième Commission estime que le Secrétaire général devrait avoir la possibilité de choisir l'endroit où seront établis les services du directeur de l'assistance aux réfugiés de Palestine et faire ce choix en se fondant uniquement sur des raisons d'ordre administratif, la Commission pourrait, pour des raisons purement administratives, recommander à l'Assemblée générale d'amender le paragraphe 9 en supprimant les dispositions adoptées par la Troisième Commission relatives à l'installation de ces services. M. Gross propose que la Commission recommande l'amendement suivant au paragraphe 9 du projet de résolution adopté par la Troisième Commission: «...dont les services seraient établis en tel endroit que le Secrétaire général pourra juger approprié pour des raisons administratives...». Cet amendement refléterait l'opinion de la Cinquième Commission et, en faisant cette recommandation, elle n'irait pas au delà de sa compétence.

M. AGNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires)



tions) accepted the first proposal made by the United States representative and expressed approval of the second.

Mr. CHAPDELAIN (Canada) supported the proposals of the United States representative.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) proposed the deletion of the words "on administrative grounds".

Mr. GROSS (United States of America) accepted that amendment.

In reply to a question by Mr. MACHADO (Brazil), Mr. AGNIDÉS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that the credits allotted for the transport of relief supplies to Palestinian refugees were included in the sum of 29,500,000 dollars and not in the administrative expenses.

*The recommendation of the Advisory Committee concerning paragraph 2 of the draft resolution of the Third Committee was adopted by 38 votes to none, with 5 abstentions.*

*The recommendation of the Advisory Committee concerning paragraph 3 of the draft resolution of the Third Committee was adopted by 38 votes to none, with 1 abstention.*

Mr. LEBEAU (Belgium), understood that the Egyptian proposal was to delete from the Advisory Committee's report the new paragraph 3 which had been proposed by the United States representative and accepted by the Chairman of the Advisory Committee.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that it was not possible for the Committee to delete a paragraph of the Advisory Committee's report. He suggested that a vote should be taken on the text proposed by the United States representative as an amendment to paragraph 9 of the draft resolution adopted by the Third Committee; if it was rejected, the Committee could then vote upon paragraph 3 of the Advisory Committee's report.

The CHAIRMAN pointed out that the Chairman of the Advisory Committee had accepted the text proposed by the United States representative for paragraph 3 of the Advisory Committee's report. It was that text that should therefore be put to the vote.

Mr. MACHADO (Brazil) agreed with the opinion expressed by the Chairman.

Mr. ALIREZA (Saudi Arabia) requested a vote by roll-call.

The CHAIRMAN put to the vote United States proposal that the Fifth Committee should

taires) accepte la première proposition du représentant des États-Unis et approuve la seconde.

M. CHAPDELAIN (Canada) appuie les propositions du représentant des États-Unis.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose de supprimer les mots « pour des raisons administratives ».

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) accepte cet amendement.

En réponse à une question de M. MACHADO (Brésil), M. AGNIDÉS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) précise que les crédits affectés au transport des secours en nature pour les réfugiés de Palestine sont compris dans la somme de 29.500.000 dollars et non dans les dépenses administratives.

*Par 38 voix contre zéro, avec 5 abstentions, la recommandation du Comité consultatif en ce qui concerne le paragraphe 2 du projet de résolution de la Troisième Commission est adoptée.*

*Par 38 voix contre zéro, avec une abstention, la recommandation du Comité consultatif en ce qui concerne le paragraphe 3 du projet de résolution de la Troisième Commission est adoptée.*

M. LEBEAU (Belgique) considère la proposition de l'Égypte comme visant à supprimer le nouveau paragraphe 3 du rapport du Comité consultatif, dans la rédaction proposée par le représentant des États-Unis et acceptée par le Président du Comité consultatif.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que l'on ne peut pas supprimer un paragraphe du rapport du Comité consultatif. Il propose de mettre aux voix le texte proposé par le représentant des États-Unis pour amender le paragraphe 9 du projet de résolution adopté par la Troisième Commission; s'il est rejeté, la Commission se prononcera sur le paragraphe 3 du rapport du Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT rappelle que le Président du Comité consultatif a accepté le texte proposé par le représentant des États-Unis pour le paragraphe 3 du rapport du Comité consultatif. C'est donc ce dernier texte qui sera mis aux voix.

M. MACHADO (Brésil) partage l'opinion du Président.

M. ALIREZA (Arabie saoudite) demande un vote par appel nominal.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition des États-Unis aux termes de laquelle la Cinquième

recommend to the General Assembly that paragraph 9 of the draft resolution adopted by the Third Committee be amended.

*A vote was taken by roll-call, as follows :*

*Afghanistan, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour :* Australia, Brazil, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Canada, China, Denmark, Dominican Republic, Ecuador, France, Honduras, India, Liberia, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Sweden, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America, Yugoslavia.

*Against :* Afghanistan, Argentina, Belgium, Chile, Cuba, Egypt, Iran, Iraq, Pakistan, Saudi Arabia, Syria, Turkey, Union of South Africa, Yemen.

*Abstaining :* Bolivia, Burma, Czechoslovakia, Greece, Mexico, Peru, Philippines, Poland, Venezuela.

*The United States proposal was adopted by 22 votes to 14, with 9 abstentions.*

Mr. MACHADO (Brazil) said he understood that, by approving the report of the Advisory Committee as a whole the Fifth Committee would be adopting the draft resolution of the Third Committee as amended by the Advisory Committee. In other words, the Fifth Committee would be stating that it agreed with the Third Committee, except on certain specified points.

The Chairman said that the Fifth Committee was concerned only with the administrative and budgetary aspects of the question.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought that the Fifth Committee was being asked for its opinion only on those points on which the Advisory Committee had already expressed an opinion. The Fifth Committee would either accept or reject the recommendations of the Advisory Committee.

*The report of the Advisory Committee, as amended, was adopted by 27 votes to none, with 13 abstentions.*

Mr. MACHADO (Brazil) explained that he had voted in favour of the Advisory Committee's report on the understanding that all the expenses involved in the programme of relief to Palestinian refugees and in the administration of that programme would be covered by voluntary contributions.

Commission recommande à l'Assemblée générale d'amender le paragraphe 9 du projet de résolution adopté par la Troisième Commission.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*Le vote commence par l'Afghanistan, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Votent pour :* Australie, Brésil, République socialiste soviétique de Biélorussie, Canada, Chine, Danemark, République Dominicaine, Équateur, France, Honduras, Inde, Libéria, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Suède, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

*Votent contre :* Afghanistan, Argentine, Belgique, Chili, Cuba, Égypte, Iran, Irak, Pakistan, Arabie saoudite, Syrie, Turquie, Union Sud-Africaine, Yémen.

*S'abstiennent :* Bolivie, Birmanie, Tchécoslovaquie, Grèce, Mexique, Pérou, Philippines, Pologne, Venezuela.

*Par 22 voix contre 14, avec 9 abstentions, la proposition des États-Unis est adoptée.*

M. MACHADO (Brésil) croit comprendre qu'en approuvant le rapport du Comité consultatif dans son ensemble, la Cinquième Commission adoptera, de ce fait, le projet de résolution de la Troisième Commission tel que le Comité consultatif l'a demandé. En d'autres termes, la Cinquième Commission se déclare d'accord avec la Troisième Commission, sauf en ce qui concerne certains points précis.

Le Président fait observer que la Cinquième Commission ne doit s'occuper que des seuls aspects administratifs et budgétaires du problème.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) pense que la Cinquième Commission n'est invitée à donner son avis que sur les seuls points à propos desquels le Comité consultatif a exprimé son opinion. La Commission accepte ou n'accepte pas les recommandations du Comité consultatif.

*Par 27 voix contre zéro, avec 13 abstentions, le rapport du Comité consultatif, ainsi amendé, est adopté.*

M. MACHADO (Brésil) explique qu'il a voté pour le rapport du Comité consultatif, étant bien entendu que tous les frais entraînés par l'assistance aux réfugiés de Palestine et l'administration de cette assistance seront couverts par des contributions volontaires.

Mr. ROMERO (Bolivia) said he had voted for the report in the belief that the draft resolution adopted did not formally commit his Government.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) said he has voted against the report because he thought that the Fifth Committee should avoid any conflict with the Third Committee on the subject, and because he thought that if the Secretary-General had sufficient staff at the headquarters of the United Nations to undertake the new duties, those responsible for the entire programme should be on the spot.

Mr. ALIREZA (Saudi Arabia) reserved the right to speak on the subject before the General Assembly.

Mr. LOYO (Mexico) reminded the Committee that he had abstained from voting.

The meeting rose at 12.50 p.m.

## HUNDRED AND SIXTY-SECOND MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Wednesday, 17 November 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 106. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.110, A/C.5/W.111)

RAPPORTEUR'S REPORT ON APPOINTMENTS TO FILL VACANCIES IN THE MEMBERSHIP OF THE ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS (A/C.5/W.110)

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, submitted to the Fifth Committee the draft report on the appointment to fill the vacancy in the membership of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions. He drew the attention of the members to the second paragraph of the draft resolution included in that document, which stated that the Assembly declared Mr. William O. Hall elected for a three-year term to commence on 1 January 1949 and to continue until 31 December 1951. Mr. Machado stated that he had consulted the Legal Department on that subject and that he had been advised to fix Mr. Hall's term of office at three years.

M. ROMERO (Bolivie) a voté pour, dans l'idée que le projet de résolution adopté n'engage pas formellement son Gouvernement.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) a voté contre parce qu'il ne pense pas que la Cinquième Commission doive entrer à ce sujet en conflit avec la Troisième Commission et parce qu'il pense que, si le Secrétaire général dispose d'assez de personnel au siège de l'Organisation pour faire face à cette nouvelle tâche, les personnes responsables de l'ensemble de l'opération devraient se trouver sur place.

M. ALIREZA (Arabie saoudite) se réserve d'intervenir sur ce sujet devant l'Assemblée générale.

M. LOYO (Mexique) rappelle qu'il s'est abstenu.

La séance est levée à 12 h. 50.

## CENT-SOIXANTE-DEUXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le mercredi 17 novembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 106. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.110, A/C.5/W.111)

RAPPORT DU RAPPORTEUR SUR LA NOMINATION AU SIÈGE DEVENU VACANT AU COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES (A/C.5/W.110)

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, présente à la Cinquième Commission le projet de rapport sur la nomination au siège devenu vacant au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires. Il attire l'attention des membres sur le second paragraphe du projet de résolution figurant dans ce document, aux termes duquel l'Assemblée déclarera M. William O. Hall élu pour une période de trois ans commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1949 et se terminant le 31 décembre 1951. M. Machado déclare qu'il a sollicité à ce sujet l'avis du Département juridique et qu'il lui a été conseillé d'assigner une durée de trois ans au mandat de M. Hall.

The Rapporteur was not, however, entirely convinced that that procedure was in conformity with the provisions of rule 145 of the rules of procedure: he would have no objections if the members of the Committee wished to submit any amendments they considered necessary.

Mr. W. O. HALL (United States of America) said that he was willing to have the date for the completion of his term of office fixed at 31 December 1949, instead of 31 December 1951, and he suggested that paragraph 2 of the draft resolution should be amended to that effect.

Mr. AGUNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) approved without reservation the suggestions made by the United States representative. If the present text of the draft resolution were retained, there was reason to fear that Mr. Hall would not be able to take up his duties immediately. The members of the Advisory Committee, however, were very anxious that Mr. Hall should join them as soon as possible.

Mr. Agnides hoped that the Fifth Committee would accept the modification proposed and that the General Assembly would subsequently adopt the draft resolution thus amended.

The CHAIRMAN pointed out that the amendment submitted by the United States delegation involved the deletion of the words «for a three-year term» in paragraph 2 of the draft resolution. The wording of that paragraph would be as follows: «declares Mr. William O. Hall to be elected for a term to continue until 31 December 1949».

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, accepted that modification.

Mr. GANEM (France) stated that he agreed with the United States representative and with the Chairman of the Advisory Committee. He would, however, like to make some general remarks on the substance of the question. He had been surprised to hear the Rapporteur or the Fifth Committee state that the Legal Department had fixed Mr. Hall's term of office at three years. If that interpretation was acted upon when the Fifth Committee and the General Assembly had to provide for the replacement of other members of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, the number of new members would vary from year to year, and that would be contrary to the principle of continuity and rotation laid down in the rules of procedure.

Mr. Ganem stated that the meaning of rule 145 of the rules of procedure should be defined, and that it should be made clear that when a member

Le Rapporteur n'est pas entièrement convaincu cependant que cette procédure soit conforme aux dispositions de l'article 145 du règlement intérieur; il acceptera que les membres de la Commission apportent à ce projet de résolution les amendements qu'ils estimeront nécessaires.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) se déclare disposé à voir le terme de son mandat fixé au 31 décembre 1949 au lieu du 31 décembre 1951 et propose d'amender le deuxième paragraphe du projet de résolution en ce sens.

M. AGUNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) approuve sans réserve la suggestion que vient de formuler le représentant des États-Unis. En effet, si l'on s'en tient au texte actuel du projet de résolution, il est à craindre que M. Hall ne puisse entrer immédiatement en fonction. Or, les membres du Comité consultatif désirent vivement que M. Hall puisse leur apporter son concours dans le plus bref délai.

M. Agnides exprime l'espoir que la Cinquième Commission acceptera la modification proposée et que l'Assemblée générale adoptera par la suite le projet de résolution ainsi amendé.

Le PRÉSIDENT fait observer que l'amendement présenté par la délégation des États-Unis entraîne la suppression des mots «pour une période de trois ans» au second paragraphe du projet de résolution. L'énoncé de ce paragraphe serait le suivant: «déclare M. William O. Hall élu pour une période se terminant le 31 décembre 1949».

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur accepte cette modification.

M. GANEM (France) déclare qu'il partage les vues du représentant des États-Unis et du Président du Comité consultatif. Il présentera cependant quelques remarques d'ordre général sur le fond de la question. C'est avec surprise qu'il a entendu le Rapporteur de la Cinquième Commission affirmer que le Département juridique avait fixé à trois ans la durée du mandat de M. Hall. Si la Cinquième Commission et l'Assemblée générale se fiaient à cette interprétation au moment où il leur faudrait pourvoir au remplacement d'autres membres du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, leurs décisions auraient pour résultat que le nombre des membres nouveaux varierait d'une année à l'autre, ce qui serait contraire au principe de continuité et de roulement qui figure dans le règlement intérieur.

M. Ganem déclare qu'il faudrait préciser le sens de l'article 145 du règlement intérieur et indiquer que lorsqu'un membre du Comité consul-

of the Advisory Committee retired, his successor should serve only for the duration of the unexpired term of office.

The CHAIRMAN pointed out that the Legal Department did not think that rule 145 was sufficiently clear, and considered that the Fifth Committee was justified in giving its own interpretation. He asked whether there would be any objection to including such an interpretation in the record of the meeting.

Mr. BURGER (Netherlands) recognized the principle of rotation mentioned by the French representative, but he was not sure that the latter's interpretation of rule 145 of the rules of procedure was correct.

The CHAIRMAN put to the vote the interpretation of rule 145 given by the French representative, namely, that the term of office of a new member filling a vacancy in the membership of the Advisory Committee, should expire at the date set for the expiration of his predecessor's term.

*The interpretation proposed by the representative of France was adopted by 26 votes to 1, with 2 abstentions*

PART 3 OF THE PROGRESS REPORT OF THE UNITED NATIONS MEDIATOR FOR PALESTINE: ASSISTANCE TO REFUGEES. REPORT OF THE FIFTH COMMITTEE (A/C.5/W.111)

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) wondered whether the Fifth Committee would accept a slight modification in the text of the last paragraph of the Rapporteur's report (A/C.5/W.111), which would take into account the observations he had made at the previous meeting, to the effect that the Fifth Committee was free to accept or to reject a report presented by the Advisory Committee, but that it could not submit amendments to such a report.

The text of the amended paragraph would read as follows:

*"The report of the Advisory Committee, with a re-draft of paragraph 3 made by its Chairman on behalf of the Committee for purposes of clarity, was then voted upon with the following result: ..."*

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, accepted the amendment proposed by the Chairman of the Advisory Committee.

Mr. HAMMAD (Egypt) thought he should remind the Committee of certain facts. The Chairman of the Fifth Committee has stated at the beginning of the 161st meeting, held on Tuesday, 16 November 1948, that the discussion of the financial implications of the draft resolution

should be deferred, his successor should be named for a period corresponding to the end of the mandate of the member retiring.

Le Président fait remarquer que le Département juridique ne pense pas que l'article 145 soit suffisamment clair. Il estime que la Cinquième Commission est justifiée à en donner une interprétation et demande si certains membres s'opposent à ce que cette interprétation figure dans le compte rendu de la séance.

M. BURGER (Pays-Bas) admet le principe de roulement indiqué par le représentant de la France, mais il se demande si l'interprétation donnée par celui-ci à l'article 145 du règlement intérieur est exacte.

Le Président met aux voix l'interprétation de l'article 145 formulée par le représentant de la France, à savoir que, au cas où il faut pourvoir un siège devenu vacant au Comité consultatif, le mandat du nouveau membre doit prendre fin au terme du mandat original.

*Par 26 voix contre une, avec 2 abstentions, l'interprétation proposée par le représentant de la France est adoptée.*

TROISIÈME PARTIE DU RAPPORT INTÉRIEURE DU MÉDIATEUR DES NATIONS UNIES SUR LA PALESTINE: ASSISTANCE AUX RÉFUGIÉS. RAPPORT DE LA CINQUIÈME COMMISSION (A/C.5/W.111)

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) se demande si la Cinquième Commission serait disposée à accepter une légère modification au texte du dernier paragraphe du rapport du Rapporteur (A/C.5/W.111), ceci afin de tenir compte des observations qu'il avait présentées au cours de la séance précédente, à savoir que la Cinquième Commission peut accepter ou refuser un rapport du Comité consultatif, mais n'est pas en mesure de lui apporter d'amendements.

Le texte de ce paragraphe amendé serait le suivant:

*"Le rapport du Comité consultatif, dont le paragraphe 3 a été modifié par le Président de ce Comité au nom de ce dernier, dans un souci de clarté, est ensuite mis aux voix. Le résultat du vote a été le suivant: ..."*

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, accepte l'amendement proposé par le Président du Comité consultatif.

M. HAMMAD (Égypte) croit devoir rappeler les faits suivants: le Président de la Cinquième Commission a déclaré au début de la 161<sup>e</sup> séance, tenue le mardi 16 novembre 1948, que la base de la discussion pour la question des incidences financières du projet de résolution adopté par la

adopted by the Third Committee at its 136th meeting would be based on document A/C.3/337. The Chairman had added that the Egyptian amendment (A/C.3/338), determining the headquarters of the director for United Nations Palestine refugee relief, was to be circulated, and that the Fifth Committee would thus have before it the final text of the draft resolution adopted by the Third Committee. Up to the time of voting, however, no document had been distributed, so that the members of the Fifth Committee did not yet know the final text of the draft resolution.

The delay in distribution had caused such confusion that it had been said at the meeting that that document should be disregarded on the ground that the Fifth Committee should confine itself merely to the text of the document previously distributed (A/C.3/337), even though the facts it gave were wrong.

It would no doubt be said that document (A/C.3/337), was the only one mentioned in the letter from the President of the General Assembly to the Chairman of the Fifth Committee (A/C.5/255); but in that case, one might wonder how the Advisory Committee had been able to study the final text of the draft resolution approved by the Third Committee. How it could express the opinion stated in paragraph 3 of its report.

The Egyptian representative considered that the Fifth Committee had not stated its opinion with full knowledge of the facts during the previous meeting, since it had never had before it the exact text of the draft resolution. That document had not even been read out. The Belgian representative had indeed read the French text of the Egyptian amendment adopted by the Third Committee, as it appeared in document A/C.3/338, but that text was badly translated and did not correspond to the facts. The original amendment had been drafted in English.

In conclusion, Mr. Hammad formally stated that the final text of the draft resolution adopted by the Third Committee concerning assistance to Arab refugees in Palestine, had not been distributed deliberately to the Fifth Committee which was responsible for examining the financial implications of that resolution. The Secretariat had, however, had ample time to take the necessary steps to ensure the distribution of those texts; the fact was that it had made no attempt to do so.

The Egyptian representative asked the Chairman of the Fifth Committee to rule that the procedure followed during the previous meeting had been irregular and that the vote of the Fifth

Troisième Commission à sa 136<sup>e</sup> séance serait le document A.C.3/337. Le Président a ajouté que l'amendement de l'Égypte (A/C.3/338) qui fixe le siège du directeur de l'aide des Nations Unies aux réfugiés de Palestine allait être distribué; la Cinquième Commission aurait ainsi sous les yeux le texte définitif du projet de résolution adopté par la Troisième Commission. Or, jusqu'au moment du vote, aucun document n'a été distribué, si bien que les membres de la Cinquième Commission ignorent encore le texte définitif du projet de résolution.

Il s'en est suivi une telle confusion qu'on a entendu dire en pleine séance qu'il fallait passer ce document sous silence sous prétexte que la Cinquième Commission n'avait qu'à s'en tenir au texte du document distribué précédemment (A/C.3/337), même si les données qu'il présente étaient erronées.

On répondra sans doute que le document A/C.3/337 était le seul mentionné dans la lettre que le Président de l'Assemblée a adressée au Président de la Cinquième commission (A/C.5/255), mais on peut alors se demander comment le Comité consultatif a pu prendre connaissance du texte définitif du projet de résolution approuvé par la Troisième Commission. Comment a-t-il pu exprimer l'opinion qui se trouve au paragraphe 3 de son rapport ?

Le représentant de l'Égypte estime que la Cinquième Commission ne s'est pas prononcée en connaissance de cause au cours de la séance précédente, car elle n'a eu sous les yeux, à aucun moment, le texte exact du projet de résolution. Il n'a même pas été donné lecture de ce document. En effet, le représentant de la Belgique a bien lu le texte français de l'amendement de l'Égypte adopté par la Troisième Commission, tel qu'il figure dans le document A/C.3/338, mais même ce texte, dans sa version française, ne correspondait pas à la réalité car il a été mal traduit. L'amendement original avait été rédigé en anglais.

En conclusion, M. Hammad déclare solennellement que c'est de propos délibéré que le texte définitif du projet de résolution d'aide aux réfugiés arabes de Palestine, adopté par la Troisième Commission, n'a pas été distribué à la Cinquième Commission qui était chargée d'examiner les incidences financières de ce projet. Pourtant, le Secrétariat avait largement eu le temps de prendre les mesures nécessaires pour assurer la distribution de ce texte; il faut constater qu'il n'en a rien fait.

Le représentant de l'Égypte demande au Président de la Cinquième Commission de décider que la procédure suivie au cours de la séance précédente était irrégulière et que le vote de la



Committee on paragraph 9 of the draft resolution concerning the headquarters of the director for United Nations Palestine refugee relief, was invalid; he formally requested that the Fifth Committee should vote again on that matter when it had studied the text of paragraph 9 as approved by the Third Committee.

The CHAIRMAN pointed out that the President of the General Assembly, in his letter addressed to the Fifth Committee (A/C.5/255), referred only to the draft resolution as it appeared in annex 1 of document A/C.3/337. That letter did not mention the amendments adopted by the Third Committee. One of the reasons for that omission was, no doubt, that it had been recognized as urgent that the General Assembly should study as quickly as possible the problem of assistance to Palestinian refugees. No effort had been spared to enable the Assembly to study that question during its plenary meetings on 18 and 19 November.

The Chairman stated that, although he knew that the Third Committee had submitted amendments, he did not know whether the corresponding documents had been distributed or not. It was the documents of the Third, and not of the Fifth Committee, that were concerned. Since those texts had not yet been published, it was impossible for the Fifth Committee to comply with the request of the Egyptian representative and to proceed that day to a new examination of the draft resolution in its amended form.

The Chairman observed, however, that the Fifth Committee could not have any doubts as regards the substance of the Egyptian amendment. It had been the subject of many statements by certain members, and the Belgian representative in particular had read it out.

The Egyptian representative was right in his remarks concerning procedure, but it could not be said that the Fifth Committee had not acted with full knowledge of the facts when it had voted on the draft resolution.

If, however, the Egyptian representative wished to maintain his proposal, it would be impossible for the time being to adopt the Rapporteur's report; the General Assembly would consequently be unable to study the problem of assistance to refugees at its following plenary meeting and the solution of that problem would be delayed.

Mr. HAMMAD (Egypt) was pleased that the Chairman had recognized the fact that the procedure followed by the Fifth Committee had been technically incorrect. To show his willingness to co-operate, he would not insist on his

Cinquième Commission sur le paragraphe 9 du projet de résolution, relatif au siège du directeur de l'aide des Nations Unies aux réfugiés de Palestine, est nul; il demande formellement que la Cinquième Commission procède à un nouveau vote lorsqu'elle aura pris connaissance du texte du paragraphe 9, tel qu'il a été approuvé par la Troisième Commission.

Le PRÉSIDENT précise que c'est uniquement au projet de résolution tel qu'il figure à l'annexe 1 du document A/C.3/337 que se réfère le Président de l'Assemblée générale dans la lettre qu'il a adressée à la Cinquième Commission (A/C.5/255). Il n'est nullement question dans cette lettre des amendements adoptés par la Troisième Commission. L'une des raisons de cette omission est sans doute qu'il a été reconnu urgent que l'Assemblée générale étudie dans le plus bref délai le problème de l'assistance aux réfugiés de Palestine. Aucun effort n'a été épargné pour permettre à l'Assemblée d'étudier cette question au cours des séances plénières qu'elle tiendra les 18 et 19 novembre.

Le Président affirme que, s'il savait que la Troisième Commission avait présenté des amendements, il ignorait si les documents correspondants avaient été distribués ou non. Il s'agit, en effet, de documents de la Troisième et non de la Cinquième Commission. Ces textes ne sont pas encore publiés, il est donc impossible à la Cinquième Commission de se conformer au désir exprimé par le représentant de l'Égypte et de procéder aujourd'hui même à un nouvel examen du projet de résolution tel qu'il a été amendé.

Cependant, le Président fait observer que la Cinquième Commission ne peut avoir de doutes quant au fond de l'amendement de l'Égypte. Celui-ci a fait l'objet de nombreuses déclarations de la part de certains membres et le représentant de la Belgique, en particulier, en a donné lecture.

Le représentant de l'Égypte a raison en ce qui concerne la procédure, mais on ne peut affirmer que la Cinquième Commission n'ait pas agi en connaissance de cause lorsqu'elle a procédé au vote sur le projet de résolution.

Si, cependant, le représentant de l'Égypte désire maintenir sa proposition, il sera impossible d'adopter le rapport du Rapporteur dès aujourd'hui; l'Assemblée générale ne pourra, par conséquent, étudier au cours de ses prochaines séances plénières le problème de l'aide aux réfugiés et la solution de ce problème s'en trouvera retardée.

M. HAMMAD (Égypte) est heureux que le Président ait reconnu que la procédure suivie par la Cinquième Commission était techniquement incorrecte. Pour faire preuve d'un esprit de conciliation, il n'insiste pas sur sa motion, mais

otion, but asked that the Rapporteur's report could state that no document containing the final text of the resolution adopted by the Third Committee had been submitted to the Fifth Committee. He proposed that the following text should be added to paragraph 1 of the rapporteur's report: "However, there was not presented to the Fifth Committee a document containing the final text of the resolution as approved by the Third Committee".

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, had no objection to that addition since it stated a fact, would, however, be more accurate to say that the resolution adopted by the Third Committee had not been distributed, but that the Fifth Committee had nevertheless discussed the question of the location of the headquarters of the Director for United Nations Palestine refugee relief, basing its discussion on verbal information. He thought that an extra paragraph pointing out that fact could be added to the report.

Mr. HAMMAD (Egypt) had no objection to the rapporteur's suggestion.

Mr. HSIA (China) proposed that the words: "However there was not made available to the Fifth Committee" should be substituted for "However there was not presented to the Fifth Committee".

Mr. HAMMAD (Egypt) proposed the word "distributed" which, in his opinion, would be even more accurate.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, proposed the following clause as an addition to the text proposed by the representative of Egypt: "Although the text of the final resolution adopted by the Third Committee had been read to the Fifth Committee".

Mr. HAMMAD (Egypt) pointed out that the only text which had been read to the Fifth Committee was the French text of the Egyptian amendment (A/C.3/338), which was an incorrect translation of the English original. He could not therefore accept the wording proposed by the Rapporteur.

Mr. DAVIN (New Zealand) suggested the following wording: "...the substance of the final resolution adopted by the Third Committee was available to the Fifth Committee for its consideration".

Mr. HAMMAD (Egypt) drew attention to the fact that the Third Committee's final resolution had been discussed, but had not been made available to be read to the Fifth Committee.

demande qu'il soit précisé dans le rapport du Rapporteur qu'aucun document contenant la résolution définitive adoptée par la Troisième Commission n'a été soumis à la Cinquième Commission. Il propose le texte suivant, qui s'ajouterait au paragraphe 1 du rapport du Rapporteur: "Toutefois, il n'a pas été présenté à la Cinquième Commission de document contenant le texte définitif de la résolution telle qu'elle a été approuvée finalement par la Troisième Commission".

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, n'a aucune objection à cette addition, puisqu'il s'agit d'un fait; il pense toutefois, qu'il serait plus exact de déclarer que la résolution adoptée par la Troisième Commission n'a pas été distribuée, mais que la Cinquième Commission a discuté le point précis de l'endroit où s'installeraient les services du directeur de l'aide des Nations Unies aux réfugiés de Palestine, ceci en se fondant sur des renseignements verbaux. Il pense que l'on pourrait ajouter au rapport un paragraphe supplémentaire précisant ce fait.

M. HAMMAD (Égypte) n'a aucune objection à opposer à la suggestion du Rapporteur.

M. HSIA (Chine) propose de dire: "Toutefois, il n'a pas été communiqué à la Cinquième Commission", au lieu de "Toutefois, il n'a pas été présenté à la Cinquième Commission".

M. HAMMAD (Égypte) propose le mot "distribué" qui serait encore plus exact.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, propose le texte suivant pour compléter celui proposé par le représentant de l'Égypte: "Bien que le texte de la résolution finale adoptée par la Troisième Commission ait été lu à la Cinquième Commission".

M. HAMMAD (Égypte) fait observer que le seul texte dont lecture ait été donnée à la Cinquième Commission était le texte français de l'amendement proposé par l'Égypte (A/C.3/338) qui était une traduction incorrecte de l'original anglais. Par conséquent, il ne peut accepter la rédaction proposée par le Rapporteur.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) propose la rédaction suivante: "...le fond de la résolution définitive adoptée par la Troisième Commission a été communiqué à la Cinquième Commission qui a pu en discuter".

M. HAMMAD (Égypte) rappelle que si cette résolution finale de la Troisième Commission a été discutée, elle n'a été ni communiquée ni lue à la Cinquième Commission.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, proposed the following wording : «The substance of the Egyptian amendment adopted by the Third Committee was discussed by the Fifth Committee and a proposal was accepted as moved by the representative of the United States».

The CHAIRMAN read out the following draft combining the proposals made by the representative of Egypt and by the Rapporteur : «However, there was not presented to the Fifth Committee a document containing the final text of the resolution as approved by the Third Committee, although the substance of the amendment submitted by the Egyptian delegation to the Third Committee was discussed by the Fifth Committee; finally, a proposal as moved by the representative of the United States was accepted».

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) raised no objection but expressed certain doubts as to the attitude taken by the Fifth Committee. It was in fact rather unusual for one of the Assembly's main Committees to disagree with another main Committee; such a situation had never before arisen with regard to the Fifth Committee. It would be desirable therefore that, in its report to the General Assembly the Fifth Committee should, as a matter of courtesy, state that, in view of the limited time at its disposal, it had been unable to communicate with the Third Committee before submitting its report to the General Assembly.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, accepted that suggestion.

Mr. HUNEIDI (Syria) agreed with the representative of the Union of South Africa. He feared however, that that might give rise to a long debate in the General Assembly since the Third Committee and the Fifth Committee had taken different decisions on the same item. He wondered whether it would not be better for the Fifth Committee to hold a joint meeting with the Third Committee in order to reach a compromise.

The CHAIRMAN pointed out that any irregularity in the procedure followed by the Fifth Committee could be imputed to the urgency of the problem. If the Committee approved the suggestion made by the Syrian representative, the General Assembly would be unable to consider the problem of assistance to Palestinian refugees at the plenary meeting due to take place on 18 November.

Mr. HUNEIDI (Syria) did not press his suggestion.

Mr. BUNGER (Netherlands) saw a certain danger in inserting the statement proposed by the representative of the Union of South Africa. The

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, propose la rédaction suivante : «Le fond de l'amendement de l'Égypte adopté par la Troisième Commission a été discuté à la Cinquième Commission, et une proposition du représentant des États-Unis a été acceptée».

Le PRÉSIDENT propose la rédaction suivante, qui combine les propositions du représentant de l'Égypte et du Rapporteur : «Toutefois, la Cinquième Commission n'a pas reçu communication du document contenant le texte définitif de la résolution, telle qu'elle a été approuvée finalement par la Troisième Commission, bien qu'elle ait discuté le fond de l'amendement proposé par la délégation de l'Égypte à la Troisième Commission; finalement, une proposition présentée par les États-Unis a été acceptée».

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) n'a pas d'objection, mais il nourrit certains doutes à propos de l'attitude de la Cinquième Commission. En effet, il est assez extraordinaire que l'une des grandes Commissions de l'Assemblée se trouve en désaccord avec une autre grande Commission; c'est la première fois que cela se produit pour la Cinquième Commission. Il faudrait donc que, dans son rapport à l'Assemblée générale, la Cinquième Commission insère une formule courtoise précisant que, étant donné le temps limité dont elle dispose, elle ne peut entrer en rapport avec la Troisième Commission avant de soumettre son rapport à l'Assemblée générale.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, accepte cette suggestion.

M. HUNEIDI (Syrie) se déclare d'accord avec le représentant de l'Union Sud-Africaine. Il craint toutefois que cela ne donne lieu à un long débat au sein de l'Assemblée générale, étant donné que la Troisième Commission et la Cinquième Commission ont pris des décisions différentes sur un même point. Il se demande s'il ne vaudrait pas mieux que la Cinquième Commission tienne une séance commune avec la Troisième Commission afin d'aboutir à un compromis.

Le PRÉSIDENT fait observer que tout ce qu'il peut y avoir d'irrégulier dans la procédure suivie par la Cinquième Commission est imputable à l'urgence du problème. Si la Commission approuve la suggestion du représentant de la Syrie, l'Assemblée générale se trouvera dans l'impossibilité d'examiner le problème de l'aide aux réfugiés de Palestine lors de la séance plénière prévue pour le 18 novembre.

M. HUNEIDI (Syrie) n'insiste pas sur sa suggestion.

M. BURGER (Pays-Bas) voit un certain danger dans l'emploi de la formule courtoise proposée par le représentant de l'Union Sud-Africaine,

system of financial control in the United Nations ought to be as centralized as possible. The Fifth Committee's rights should therefore be strictly adhered to, and if, every time it disagreed with another of the Assembly's main Committees, a joint meeting had to be held with that Committee, considerable time would be lost. It was both the Fifth Committee's right and its duty to express its disagreement whenever necessary.

Mr. LITAUER (Poland) recalled that the representative of Egypt had asserted that the final text of the resolution adopted by the Third Committee had deliberately not been presented to the Fifth Committee. He wondered whether Mr. Hammad maintained that assertion.

Mr. HAMMAD (Egypt) had nothing to add to his statement since it had been admitted by the Chairman that he had been technically right.

The CHAIRMAN explained that the absence of the document which the representative of Egypt had remarked upon, had been due to the haste with which the Committee had studied the problem, and not to any deliberate intention on the part of the Secretariat or the Committee.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, thought the Committee was faced with a very general question of procedure. The Committee would be called upon to consider many resolutions referred to it by other main Committees; there should therefore be no doubt as to the Committee's authority and responsibilities.

With regard to the question of assistance to Palestinian refugees, the Rapporteur suggested that the Committee should make an exception and, in view of the urgency of the problem, should send its report to the General Assembly with the insertion of the text proposed by the representative of Egypt, which did not concern general procedure.

The representative of the Union of South Africa had, however, raised a very important question which the Committee should settle later when it had more time at its disposal.

Mr. BUNGER (Netherlands) did not consider it exceptional for the Fifth Committee to report direct to the General Assembly; such a procedure was, on the contrary, perfectly normal.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom), stressing the extreme urgency of the problem of assistance to Palestinian refugees, urged the

L'Organisation des Nations Unies doit avoir un contrôle financier aussi centralisé qu'il est possible. Il convient donc de se montrer très strict sur les droits de la Cinquième Commission; si, chaque fois que cette Commission se trouve en désaccord avec une autre grande Commission de l'Assemblée, il lui fallait tenir une séance mixte avec cette dernière Commission, on perdrait un temps considérable. La Cinquième Commission a le droit et le devoir d'exprimer son désaccord chaque fois que cela se révèle nécessaire.

M. LITAUER (Pologne) rappelle que le représentant de l'Égypte avait affirmé que c'est de manière délibérée que l'on n'avait pas présenté à la Cinquième Commission le texte final de la résolution adoptée par la Troisième Commission. Il se demande si M. Hammad maintient cette affirmation.

M. HAMMAD (Égypte) n'a rien à ajouter à sa déclaration du fait que le Président a admis que le représentant de l'Égypte avait raison au point de vue technique.

Le PRÉSIDENT précise que l'omission mentionnée par le représentant de l'Égypte provenait de la hâte avec laquelle la Commission a examiné ce problème, mais qu'il n'y avait là aucune intention de la part du Secrétariat ou de la Commission.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, pense que la Commission se trouve en fait devant une question de procédure d'ordre très général. La Commission aura à considérer plusieurs résolutions qui lui seront renvoyées par d'autres grandes Commissions et l'on doit donc n'avoir aucun doute quant aux pouvoirs et aux responsabilités de la Commission.

En ce qui concerne la question de l'aide aux réfugiés de Palestine le Rapporteur propose à la Commission de faire une exception et, étant donné l'urgence du problème, d'envoyer son rapport à l'Assemblée générale en insérant le texte proposé par le représentant de l'Égypte, texte qui ne concerne pas la procédure générale.

Toutefois, le représentant de l'Union Sud-Africaine a soulevé une question très importante, que la Commission devrait régler ultérieurement à loisir.

M. BUNGER (Pays-Bas) ne considère pas comme extraordinaire que la Cinquième Commission fasse rapport directement à l'Assemblée générale; une telle procédure est, au contraire, parfaitement normale.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) rappelle que le problème de l'aide aux réfugiés de Palestine est d'une extrême urgence, et il adjure la

Committee not to let itself be delayed by technical details.

The CHAIRMAN recalled that the Committee had before it the Egyptian proposal, as amended by the Rapporteur, which consisted of the addition of a sentence to paragraph 1 of the Rapporteur's report, and the proposal made by the Union of South Africa to add the following sentence to the Rapporteur's report : « The Committee dealt with this matter as an exceptional measure, owing to its urgency, and it would have preferred to communicate with the Third Committee before submitting its report. »

Mr. HSIA (China) had no objection to the text proposed by the representative of the Union of South Africa, but he could not accept the remarks made by the latter. A question of principle was involved, which moreover, should be settled.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, understood that in approving the report on the question of assistance to Palestinian refugees, the Committee did not in any way prejudge future procedure in similar cases. It was with that understanding that he proposed the adoption of the text of the Union of South Africa. The measure was an exceptional one which did not constitute a precedent.

The CHAIRMAN called the Committee's attention to rule 142 of the rules of procedure, which established the competence of the Fifth Committee.

Mr. BURGER (Netherlands) was in favour of the addition proposed by the representative of Egypt but he felt that the general question of procedure which had just been raised was an extremely important one. He did not think that it should be considered exceptional for the Fifth Committee to report direct to the General Assembly; that was its duty. Moreover, the Fifth Committee had already sent the Third Committee a report on the problem of assistance to Palestinian refugees. It was therefore quite normal for it to report at the present stage to the General Assembly.

Mr. TURNER (Secretary of the Committee) shared the point of view of the Netherlands representative. There was nothing exceptional in the Fifth Committee reporting to the General Assembly on the financial implications of a resolution adopted by another Committee. In his opinion, when exceptional measures were spoken of, the reference was not to rule 142 of the rules of procedure but to the fact that the Fifth Committee had adopted an emergency procedure in order to deal with the matter. The discussion did not, therefore, refer to the procedure to be adopted in accordance with rule

Commission de ne pas se laisser arrêter par des détails techniques.

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission est saisie de la proposition de l'Égypte, amendée par le Rapporteur, et consistant à ajouter une phrase au premier paragraphe du rapport du Rapporteur, et de la proposition de l'Union Sud-Africaine tendant à ajouter dans le rapport du Rapporteur la phrase suivante : « Étant donné l'urgence du problème, la Commission l'a traité de manière exceptionnelle, et elle aurait préféré entrer en communication avec la Troisième Commission avant d'envoyer son rapport. »

M. HSIA (Chine) n'a pas d'objection au texte proposé par le représentant de l'Union Sud-Africaine, mais il ne peut accepter les remarques qu'a faites ce dernier. Il s'agit là d'une question de principe qu'il conviendra d'ailleurs de trancher.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, comprend qu'en approuvant le rapport sur la question de l'aide aux réfugiés de Palestine, la Commission ne préjuge en rien la procédure qu'elle adoptera à l'avenir dans des cas semblables. C'est dans cet esprit qu'il propose d'adopter le texte de l'Union Sud-Africaine : il s'agit d'une mesure exceptionnelle qui ne constitue pas un précédent.

Le PRÉSIDENT rappelle le texte de l'article 142 du règlement intérieur qui établit la compétence de la Cinquième Commission.

M. BURGER (Pays-Bas) est favorable à l'addition proposée par le représentant de l'Égypte, mais il estime que la question générale de procédure que l'on vient de soulever est extrêmement importante. Il ne pense pas que l'on doive considérer comme extraordinaire que la Cinquième Commission fasse rapport directement à l'Assemblée générale : c'est là son devoir. De plus, la Cinquième Commission a déjà envoyé à la Troisième Commission un rapport sur le problème de l'aide aux réfugiés de Palestine; il est donc normal qu'elle s'adresse maintenant à l'Assemblée générale.

M. TURNER (Secrétaire de la Commission) partage le point de vue du représentant des Pays-Bas : il n'y a rien d'extraordinaire à ce que la Cinquième Commission rende compte à l'Assemblée générale des incidences financières d'une résolution adoptée par une autre Commission. A son avis, lorsque l'on parle de mesure exceptionnelle, on se réfère non à l'article 142 du règlement intérieur, mais au fait que la Cinquième Commission a adopté, pour traiter de cette question, une procédure d'urgence. La discussion porte donc non sur la procédure à adopter, conformément à l'article 142 du règlement intérieur,

142 of the rules of procedure, but to the procedure followed in the Fifth Committee. In any case, the Fifth Committee must report direct to the General Assembly on the financial implications of all resolutions submitted to it for consideration.

Mr. Turner expressed the hope that the Committee would accept the text proposed by the Egyptian representative and would rely on the Rapporteur for the final drafting of his report. He reminded the Committee that, for procedural reasons, if the report of the Fifth Committee were not adopted at the present meeting, the General Assembly would not be in a position to study the question of relief to Palestinian refugees for one or two weeks.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) recalled that he had merely suggested the addition of a sentence such as «The Committee would have preferred to consult the Third Committee before reporting to the General Assembly». That was a simple, courteous observation. Nothing, however, would justify a delay in the study of the problem and he was therefore willing to leave the adoption or the rejection of his suggestion entirely to the Rapporteur.

Mr. BURGER (Netherlands) had no objection to the Fifth Committee making a polite gesture towards another Committee, but he wished to point out that if the general rule were accepted that there should be prior consultation with the Committees concerned, the Fifth Committee would make no progress in its work.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) stated that the Fifth Committee's recommendation tended to set aside the amendment submitted by the Egyptian delegation to the Third Committee. His delegation had voted in favour of the Egyptian amendment in the Third Committee. It seemed to him quite logical to report to the Third Committee that the proposal adopted by the latter had been amended by the Fifth Committee.

Mr. Rodríguez Fabregat recognized, as the Syrian representative had done, that that point might cause a prolonged debate in the General Assembly. In his opinion, it was quite an easy matter to insert the text suggested by the representative of the Union of South Africa in the report of the Fifth Committee and, if time permitted, the Chairman of the Fifth Committee might contact the Chairman of the Third Committee in order to arrive at some agreement.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, pointed out that the draft resolution adopted by the Third Committee had no budgetary implications, as all the expenses entailed were to be covered

mais sur la procédure suivie au sein de la Cinquième Commission. En tout état de cause, la Cinquième Commission doit rendre compte directement à l'Assemblée générale des incidences financières de toutes les résolutions soumises à son examen.

M. Turner exprime l'espoir que la Commission acceptera le texte proposé par le représentant de l'Égypte et fera confiance au Rapporteur pour la rédaction finale de son rapport. Il rappelle que, pour des raisons de procédure, si le rapport de la Cinquième Commission n'est pas adopté au cours de la présente séance, l'Assemblée générale ne pourra pas être en mesure d'étudier la problème de l'aide aux réfugiés de Palestine pendant encore une ou deux semaines.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) rappelle qu'il s'était borné à suggérer l'insertion d'une phrase telle que : «la Commission aurait préféré consulter la Troisième Commission avant de faire rapport à l'Assemblée générale». C'est une simple remarque de courtoisie, mais rien ne saurait justifier un retard dans l'examen de ce problème, et il s'en remet entièrement au Rapporteur pour adopter ou rejeter sa suggestion.

M. BURGER (Pays-Bas) n'a aucune objection à ce que la Cinquième Commission fasse à l'égard d'une autre Commission un geste de courtoisie, mais il tient à faire observer que si l'on admet la règle générale des consultations préalables avec les Commissions intéressées, la Cinquième Commission ne pourra plus avancer dans ses travaux.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) fait observer que la recommandation de la Cinquième Commission vise à annuler l'amendement présenté par la délégation de l'Égypte à la Troisième Commission. Sa délégation a voté en faveur de l'amendement de l'Égypte à la Troisième Commission. Il lui semblerait assez logique d'informer la Troisième Commission du fait que le projet adopté par cette dernière a été modifié par la Cinquième Commission.

M. Rodríguez Fabregat reconnaît, avec le représentant de la Syrie, que ce point pourra provoquer une discussion prolongée au sein de l'Assemblée générale. À son avis, c'est la moindre des choses que d'insérer dans le rapport de la Cinquième Commission le texte proposé par le représentant de l'Union Sud-Africaine et si les délais le permettent, le Président de la Cinquième Commission pourrait entrer en contact avec le Président de la Troisième Commission afin d'arriver à une entente.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, fait observer que le projet de résolution adopté par la Troisième Commission n'a aucune incidence budgétaire, étant donné que toutes les dépenses entrai-



by voluntary contributions. The representatives of the Netherlands and of the Union of South Africa had spoken of matters regarding which the Fifth Committee would have a certain budgetary responsibility.

He did not see any objection to the adoption of the text proposed by the representative of the Union of South Africa since it was simply a polite gesture, and he thought that the Committee could adopt his report without delay.

The CHAIRMAN suggested that the Committee should approve the proposals made by the representatives of Egypt and of the Union of South Africa, leaving it to the rapporteur to draft them in the best possible form.

*It was so agreed.*

*The Rapporteur's report, thus amended, was adopted.*

Mr. TURNER (Secretary of the Committee) stated that it was not through any deliberate oversight that the document mentioned by the Egyptian representative had not been made available to the Fifth Committee. He emphasized that the Secretariat was faced with a heavy task and that sometimes, for purely technical reasons, there might be a delay in the distribution of documents. He regretted that, because of those difficulties, the Committee had lost so much time and expressed the hope that such an incident would not occur again.

#### 107. Consideration of international facilities for the promotion of training in public administration (A/C.5/252, A/C.5/258, A/C.5/W.89)

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) recalled that Brazil had taken the initiative in raising the question of international facilities for the promotion of training in public administration at the sixth session of the Economic and Social Council, and he briefly reviewed the work of the Economic and Social Council and the Secretariat regarding that question. He wished to draw attention to a certain number of general considerations before taking up the detailed study of the reports submitted to the Committee.

There were three paradoxes in the general question of public administration. In the first place, in the field of private administration professional training was strongly encouraged such was not the case, however, in the field of public administration, which was nevertheless called upon to play one of the most important

nées par ce projet de résolution doivent être couvertes par des contributions volontaires. Or, les représentants des Pays-Bas et de l'Union Sud-Africaine parlent de questions à propos desquelles la Cinquième Commission aurait une certaine responsabilité budgétaire.

Il ne voit, quant à lui, aucune objection à adopter le texte proposé par le représentant de l'Union Sud-Africaine puisqu'il s'agit d'une simple manifestation de courtoisie et il pense que la Commission pourrait dès maintenant adopter son rapport.

Le PRÉSIDENT propose à la Commission d'accepter les suggestions des représentants de l'Égypte et de l'Union Sud-Africaine, en laissant au Rapporteur le soin de les rédiger au mieux.

*Il en est ainsi décidé.*

*Le rapport du Rapporteur, ainsi modifié, est adopté.*

M. TURNER (Secrétaire de la Commission) précise que ce n'est pas de manière préméditée que le document mentionné par le représentant de l'Égypte n'a pas été mis à la disposition de la Cinquième Commission. Il souligne le fait que le Secrétariat doit assumer une tâche très lourde et que parfois des raisons purement techniques peuvent entraîner des retards dans la distribution des documents. Il regrette qu'à cause de ces difficultés la Commission ait perdu autant de temps et exprime l'espoir que cet incident ne se reproduira pas.

#### 107. Examen des mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique (A/C.5/252, A/C.5/258, A/C.5/W.89)

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) rappelle que le Brésil a pris l'initiative de soulever devant le Conseil économique et social, lors de sa sixième session, la question des mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique, et il fait un bref historique des travaux du Conseil économique et social et du Secrétariat relativement à ce problème. Il désire présenter à la Cinquième Commission un certain nombre de considérations d'ordre général avant d'aborder l'étude détaillée des rapports soumis à la Commission.

Il souligne l'existence de trois paradoxes dans le problème général de l'administration publique. Tout d'abord, alors que, dans le domaine privé, on constate que la formation professionnelle est intensément poussée, il n'en est pas de même dans le domaine de l'administration publique, qui est cependant appelée à jouer un rôle des

roles in the life and well-being of all citizens. On the other hand, while private industry endeavoured to rationalize its organization to the highest degree, public administration continued using empirical or out-of-date methods. Thus it was the under-developed countries that felt the greatest need for efficient public administration in order to cope with the lack of resources and insufficient private initiative in those countries.

The representative of Brazil showed how, during recent years, the role and function of government had extended more and more into the social and economic fields. Because of that fact, public administration had become burdened with increasingly heavy responsibilities, and the complexity of governmental duties had increased considerably. Thus it had become necessary to abandon empirical methods of administration and choice of staff and to have recourse to what was at present known as the science of administration.

Mr. de Oliveira Campos, explaining the relationship between public administration and economy pointed out that modern economy was essentially planned economy; but planning implied organization, which was the very nerve-centre of administration. It followed that all systematic effort towards economic development must be preceded by an attempt to make the functioning of the governmental machine more effective. The development of health, social welfare services and educational technique had definitely contributed to the raising of the level of production in all countries, and particularly in the under-developed countries; but insufficient attention had so far been paid to the need for improving the efficiency of administration and for extending the knowledge of administrative science. The representative of Brazil emphasized in that connexion the need for an international co-operative effort with a view to developing and reconstructing world economy, an effort which would benefit all countries, especially those which were under-developed and which did not have sufficient financial resources or qualified personnel. He pointed out certain concrete methods by which that goal could be achieved, in particular, recruiting on a wide geographical basis of young people carefully chosen to be systematically trained in public affairs, research carried out jointly and in a thorough manner on the scientific organization of public administration, exchange of technical information, and the publication of selected works in several languages.

plus importants dans la vie et le bien-être de tous les citoyens. D'autre part, alors que l'industrie privée s'efforce de rationaliser au maximum son organisation, l'administration publique continue à utiliser des formules empiriques ou périmées. Enfin, c'est dans les pays insuffisamment développés que se fait le plus vivement sentir la nécessité d'une administration publique efficace, afin d'obvier au manque de ressources et à l'insuffisance de l'initiative privée dans ces pays.

Le représentant du Brésil montre comment, au cours de ces dernières années, le rôle et la fonction des gouvernements ont pris une extension de plus en plus grande, tant dans le domaine social que dans le domaine économique. L'administration publique se trouve de ce fait chargée de responsabilités de plus en plus lourdes et la complexité des fonctions gouvernementales s'accroît considérablement, ce qui impose la nécessité de renoncer aux méthodes empiriques d'administration et de choix du personnel, et d'avoir recours à ce qu'on appelle maintenant la science de l'administration.

M. de Oliveira Campos étudie ensuite les relations qui existent entre l'administration publique et l'économie. L'économie moderne est essentiellement une économie planifiée; or, la planification présuppose l'organisation, qui est le nerf même de l'administration. Il s'ensuit que tout effort systématique en vue du développement économique doit être précédé d'un effort tendant à rendre plus efficace le fonctionnement de la machine gouvernementale. Si le développement de l'hygiène, l'assistance sociale et l'éducation technique ont assurément contribué à élever le niveau de la production dans tous les pays et surtout dans les pays insuffisamment développés, on n'a, jusqu'à présent, prêté qu'une attention insuffisante à la nécessité d'améliorer le rendement des administrations et de diffuser la science administrative. Le représentant du Brésil souligne, à ce propos, la nécessité d'un effort de coopération internationale en vue du développement et de la reconstruction de l'économie mondiale, effort dont bénéficieront tous les pays, en particulier ceux qui ne sont pas suffisamment développés et qui ne disposent ni de ressources financières suffisantes ni de personnel qualifié. Il indique certains moyens concrets par lesquels ce but pourrait être atteint, notamment le recrutement, organisé sur une base géographique élargie, de jeunes gens soigneusement choisis en vue d'un entraînement méthodique aux affaires publiques, les recherches effectuées en commun et de manière approfondie sur l'organisation scientifique de l'administration publique, l'échange de renseignements d'ordre technique, et la publication en plusieurs langues d'ouvrages sélectionnés.

He recalled statements and remarks in the reports of various organs of the United Nations especially those in the report of the *ad hoc* Committee on the proposed Economic Commission for Latin America (E/630), the Rapporteur's report on the first session of the Economic Commission for Latin America (E/840), and the report of the Committee on the Economic Commission for Asia and the Far East (A/366). Those reports emphasized that the inefficiency of fiscal and budgetary systems and the lack of qualified administrative personnel were among the main reasons for the economic troubles of Latin America, and stressed the need for taking the necessary measures for the training and exchange of technical and administrative personnel. The representative of Brazil considered that the carrying into effect of such an urgent programme, which was an absolutely vital necessity for some countries, could not be indefinitely postponed.

It was after deep study of the different aspects of the problem that his delegation had brought before the Economic and Social Council the question of the establishment of an international centre for training in public administration. He recalled in that connexion the various objections which had been raised at the time of the discussion in the Economic and Social Council. It had been claimed that such a project would constitute direct intervention in the national affairs of States on which foreign ideas and institutions would be imposed. Such an objection was, however, completely unfounded; the encouragement of professional training in public administration was no more an intervention in the internal affairs of States than the development of social welfare services or the technical assistance provided by the specialized agencies of the United Nations.

It had also been claimed either that administration was only one aspect of politics and that, in those circumstances, the establishment of a scientific, systematic and general method of administration was impossible, or else that administration was a product of national institutions and its systematization was only possible on the national level. Mr. de Oliveira Campos thought that politics was a system of aims, while administration was an ensemble of principles and methods. The same administrative mechanism could therefore very well serve for the carrying out of different aims, on condition that it was efficiently and economically adjusted. He recalled in that connexion that, during the discussion in the Economic and Social Council, the United Kingdom representative

M. de Oliveira Campos rappelle les constatations et les remarques consignées dans les rapports de plusieurs organismes des Nations Unies, notamment dans le rapport de la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine (E/630), dans celui de la Commission économique pour l'Amérique latine (E/840) et dans celui du Comité chargé d'étudier la création de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient (E/366). Ces rapports soulignent l'insuffisance des systèmes fiscaux et budgétaires et le manque de personnel administratif qualifié, comme l'une des causes essentielles du malaise économique en Amérique latine, en même temps qu'ils soulignent la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour permettre la formation et l'échange du personnel technique et administratif. Le représentant du Brésil estime qu'on ne peut indéfiniment remettre la réalisation d'un programme aussi urgent et qui est, pour certains pays, d'une nécessité absolument vitale.

C'est après une étude approfondie des différents aspects du problème que la délégation du Brésil a porté devant le Conseil économique et social la question de la création d'un institut international d'administration publique. M. de Oliveira Campos rappelle à ce propos les diverses objections qui ont été soulevées lors de la discussion devant le Conseil économique et social. On a prétendu qu'un tel projet constituerait une intervention directe dans les affaires intérieures des États, auxquelles seraient imposées des idées et des institutions étrangères. Le représentant du Brésil souligne qu'une telle objection est sans fondement : favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique ne constitue pas plus une intervention dans les affaires intérieures des États que le développement des services d'assistance sociale ou que l'assistance technique fournie par les institutions spécialisées des Nations Unies.

Une autre objection consiste à prétendre, soit que l'administration n'est qu'un aspect de la politique et que, dans ces conditions, l'établissement d'une méthode scientifique systématique et générale d'administration est impossible, soit encore que l'administration est un produit des institutions nationales et que sa systématisation n'est possible que sur le plan national. Le représentant du Brésil considère pour sa part que la politique constitue un système de buts alors que l'administration est un ensemble de principes et de méthodes. Un même mécanisme administratif peut donc fort bien servir à la réalisation de buts différents, à la condition qu'il soit agencé de manière efficace et économique. M. de Oliveira Campos rappelle à ce propos que lors des discussions devant le Conseil économique

had shown that that had been so in his country, where a change of political regime in no way affected administrative methods.

Moreover, if it was true that there was a connexion between administrative methods and national institutions, it was none the less true that certain general principles could be established in connexion with the science of administration. All the social sciences, such as economics, medicine and psychology, had that dual aspect and were both general and particular; and the science of administration borrowed its methods equally from psychology, economics, law, politics and the natural sciences.

A scientific and rational administration was equally necessary in capitalist and socialist countries. Its necessity was even more strongly felt in the latter for, as had been shown by all those who had studied the problems of Socialism, one of the most important practical obstacles to the realization of the socialist State was «bureaucracy», that is an inefficient public administration.

The representative of Brazil then dealt with the financial objections which had been put forward against the proposed establishment of an international centre for training in public administration. Certain Member States, in particular those which enjoyed an adequate economic development and which were less directly interested than the others in the working of the proposed centre, would perhaps refuse to participate in the financing of the centre. However, the under-developed countries, which would be the main beneficiaries of the plan, participated in the financing of the political activities of the United Nations, which were of interest chiefly to the great Powers. Those countries therefore had the right to count, in their turn, on the collective financing of the activities provided for in Chapters IX and X of the Charter, and for which the specialized agencies were not equipped.

He stressed, moreover, that the normal functions of the United Nations in the field of economic and social co-operation, which should be financed jointly by all the Members, included research and study, technical assistance with a view to promoting economic and social progress, as well as certain services referred to in paragraph 2 of Article 66 of the Charter. The proposed scheme came into the latter category. It had the advantage of being a more direct and more concrete means of action than a mere resolution would be, while not

et social, le représentant du Royaume-Uni a montré qu'il en avait bien été ainsi dans son pays, puisqu'un changement de régime politique n'avait nullement affecté les méthodes administratives.

S'il est certain, d'autre part, qu'il existe un rapport entre les méthodes administratives et les institutions nationales, il n'en est pas moins vrai qu'il est possible d'établir certains principes d'ordre général valables pour la science administrative. Toutes les sciences sociales, telles que l'économie, la médecine, la psychologie, présentent en effet ce double aspect général et particulier, et la science administrative emprunte ses méthodes tant à la psychologie qu'à l'économie, au droit, à la politique ou aux sciences naturelles.

Une administration scientifique et rationnelle est nécessaire aussi bien dans les pays capitalistes que dans les pays socialistes. Sa nécessité se fait même davantage sentir dans ces derniers, car, ainsi que l'ont montré tous ceux qui ont étudié les problèmes du socialisme, l'un des obstacles pratiques les plus importants qui s'oppose à la réalisation de l'état socialiste est précisément la «bureaucratie», c'est-à-dire une administration publique inefficace.

Le représentant du Brésil aborde ensuite les objections d'ordre financier présentées au projet de création d'un institut international d'administration publique. Certains États Membres, notamment ceux qui jouissent d'un développement économique suffisant et qui sont moins directement intéressés que les autres au fonctionnement de l'institut projeté, refuseront peut-être de participer au financement de cet organisme. Pourtant, les pays insuffisamment développés, qui seront effectivement les principaux bénéficiaires du projet, participent bien au financement des activités politiques des Nations Unies, qui intéressent surtout les grandes Puissances. Ces pays ont donc le droit de compter à leur tour sur le financement collectif des activités que prévoient les Chapitres IX et X de la Charte et pour lesquels les institutions spécialisées ne sont pas équipées.

Le représentant du Brésil souligne, en outre, que les fonctions normales des Nations Unies dans le domaine de la coopération économique et sociale, qui doivent être financées conjointement par tous les Membres, comprennent la recherche et l'étude, l'assistance technique en vue de favoriser le progrès économique et social, ainsi que certains services prévus par le paragraphe 2 de l'Article 66 de la Charte. Le projet envisagé relève précisément de cette dernière catégorie. Il offre l'avantage d'être un moyen d'action plus direct et plus concret que ne le

involving the financial responsibility of the United Nations.

Noting next the masterly report drawn up by Mr. Camu, which appeared as an annex to document A/C.5/W.89, he supported the conclusions of the report and the complete and constructive suggestions contained therein. He stressed that the financial estimate for operating the centre for a year was 304,000 dollars, which was a relatively modest sum.

His delegation was prepared to adopt solution (a) proposed in paragraph 10 of the report by the Secretary-General (A/C.5/252), concerning the programme for 1949, on condition that the formula adopted for participation in the expenses should be the same as that which had been adopted for other similar activities in the field of technical assistance for economic development or in the field of social welfare.

Furthermore his delegation was submitting a draft resolution which was to a certain extent a development of solution (a) (A/C.5/258).

As regards solution (b) envisaged in the same paragraph 10 of the report by the Secretary-General, his delegation considered that that solution would constitute a dilatory and unconstructive procedure. Moreover, it wished to point out that, in taking the initiative in suggesting a draft resolution which in fact prejudged the result and which constituted a veritable attempt at influencing the General Assembly, the Secretary-General had acted in a hasty and unwise manner.

The representative of Brazil summed up as follows the conclusions of the Advisory Committee concerning the proposed scheme :

(1) Recognition and approval in principle of the proposal for the establishment of an international centre for training in public administration;

(2) Preparation of a new report for consideration by the Economic and Social Council at its eighth session;

(3) Engaging of the staff necessary to draw up a detailed plan.

He pointed out that the General Assembly was just as competent as, and even more competent than, the Economic and Social Council with regard to the policy decision to be taken, and that only the Assembly was competent to take a decision on budgetary matters. Moreover, neither the Assembly nor the Council could take a great interest in administrative details, which

serait une simple résolution, sans pour cela engager la responsabilité financière des Nations Unies.

Faisant alors état du rapport magistral établi par M. Camu, et annexé au document A/C.5/W.89, le représentant du Brésil fait siennes les conclusions de ce rapport et les suggestions constructives et complètes qui y sont contenues. Il souligne que le financement prévu pour une année de fonctionnement de l'institut s'élève à 304.000 dollars, ce qui est une somme relativement modeste.

Il déclare que la délégation du Brésil est disposée à adopter la solution a) proposée au paragraphe 10 du rapport du Secrétaire général (A/C.5/252), relativement au programme pour 1949, à la condition que la formule adoptée pour la participation aux frais soit identique à celle qui a été adoptée pour d'autres activités analogues dans le domaine de l'assistance technique pour le développement économique et dans le domaine de l'assistance sociale.

La délégation du Brésil soumet d'ailleurs un projet de résolution qui constitue en quelque sorte un développement de cette solution a) (A/C.5/258).

En ce qui concerne la solution b) envisagée au même paragraphe 10 du rapport du Secrétaire général, la délégation du Brésil y voit un procédé dilatoire et nullement constructif. Elle tient, en outre, à faire remarquer qu'en prenant l'initiative de suggérer un projet de résolution qui préjuge en fait le résultat et qui constitue une véritable tentative pour influencer le jugement de l'Assemblée générale, le Secrétaire général a agi de manière peu sage et avec trop de hâte.

Le représentant du Brésil résume comme suit les conclusions du Comité consultatif relativement au projet envisagé :

1) Reconnaissance et approbation de principe de la proposition tendant à la création d'un institut international d'administration publique;

2) Préparation d'un nouveau rapport destiné à l'examen du Conseil économique et social lors de sa huitième session;

3) Engagement du personnel nécessaire à l'établissement du plan détaillé.

Il fait remarquer que l'Assemblée générale est tout aussi compétente, et même plus compétente que le Conseil économique et social en ce qui concerne la décision à prendre sur la ligne de conduite à adopter, et que seule l'Assemblée est compétente pour prendre une décision dans le domaine budgétaire. De plus, ni l'Assemblée, ni le Conseil, ne peuvent s'intéresser profondé-



would be the concern of the persons appointed to carry out the project.

Mr. ANSON (Pakistan) thought the proposal to establish an international centre for training in public administration was an innovation: in fact, that proposal represented a step toward the achievement of the ideals of the Charter as well as an effort to obtain greater uniformity in the field of public administration.

His delegation supported the proposal in principle. The honour for it was due to the Economic and Social Council and to the representative of Brazil.

The report of Mr. Camu (A/C.5/W.89) covered every aspect of the problem. One could not stress too much how great the need was to develop the science of administration and to provide adequate training for a growing number of candidates of recognized quality recruited on the basis of broad geographical distribution, principally in the countries where knowledge of the principles, procedures and methods of modern administration was urgently required.

His delegation gave its fullest support to the new enterprise, because, although it was contemplated that every country, great and small, would participate in the functioning of the proposed centre, that centre would be particularly beneficial to the less-developed countries in which public administration had not reached a scientific level. As one of the fundamental principles of the Charter was that of broad geographical distribution, not only should preferential treatment be given to the less-developed countries in allocating the number of places, but a certain percentage of the available places should be reserved for them.

With regard to the headquarters of the international centre for training in public administration, he reminded the Committee that the future centre should be set up along international lines, should have an international point of view and should meet international needs. Knowledge and science were not the monopoly of any country, and it would be a dangerous principle to wish to take as a model the national administration of the country in which the centre was situated. However, Mr. Camu's arguments were decisive, and the delegation of Pakistan was in favour of establishing the centre in the United States, with the understanding that it would meet periodically at Geneva.

Turning his attention to document A/C.5/252, Mr. Anson said he was in favour of the solution given in paragraph 8, sub-paragraph (b), as

ment aux détails administratifs, qui seront de la compétence des personnes chargées de la réalisation du projet.

M. ANSON (PAKISTAN) estime que la proposition visant à établir un institut international d'administration publique est une innovation; en fait, cette proposition représente un pas en avant vers l'accomplissement des idéaux de la Charte ainsi qu'un effort pour obtenir une plus grande uniformité dans le domaine de l'administration publique.

La délégation du Pakistan appuie en principe cette proposition. L'honneur en revient au Conseil économique et social et au représentant du Brésil.

Le rapport de M. Camu (A/C.5/W.89) envisage tous les aspects du problème. On ne saurait donc trop insister sur le besoin réel qu'il y a de faire progresser la science de l'administration et de fournir un entraînement adéquat à un nombre croissant de candidats de qualité reconnue, recrutés sur la base d'une large répartition géographique, principalement dans les pays qui ont le plus grand besoin de connaître les principes, les procédés et les méthodes de l'administration moderne.

Si la délégation du Pakistan accorde son appui le plus complet à cette nouvelle entreprise, c'est que si l'on prévoit que tous les pays, grands et petits, participeront au fonctionnement de l'institut projeté, cet institut offrira de grands avantages surtout pour les pays insuffisamment développés, dont les administrations publiques n'ont pas atteint un niveau scientifique. L'un des principes fondamentaux de la Charte étant celui d'une large répartition géographique, M. Anson estime que l'on devrait, non seulement accorder un traitement préférentiel aux pays insuffisamment développés en ce qui concerne le nombre de places attribuées, mais leur réserver un certain pourcentage des places disponibles.

En ce qui concerne le siège de cet institut international d'administration publique, le représentant du Pakistan rappelle à la Commission que le futur institut devra être constitué de manière internationale, avoir un point de vue international et répondre à des besoins internationaux. La connaissance et la science ne sont le monopole d'aucun pays, et ce serait un principe dangereux que de vouloir prendre comme modèle l'administration nationale du pays où serait installé l'institut. Toutefois, les arguments de M. Camu sont décisifs, et la délégation du Pakistan est en faveur de l'installation de l'institut aux États-Unis, étant entendu que cet institut siégera périodiquement à Genève.

Examinant le document A/C.5/252, M. Anson se déclare en faveur de la solution exposée à l'alinéa b) du paragraphe 8 ainsi que de la



well as of the second solution proposed in paragraph 9 by the Secretary-General concerning the number of participants.

Finally, referring to the programme of studies for 1949, as given in paragraph 10, he recalled that Member States already had heavy international financial obligations to meet during the financial year 1949 and that, unless the burden was to become too great, they must content themselves with adopting the solution proposed by the Secretary-General in subparagraph (b).

The CHAIRMAN stated that the continuation of the discussion would be postponed to the next meeting.

Mr. LEBEAU (Belgium) recalled that on 13 November, he had submitted two draft resolutions dealing with the reports of the Advisory Committee. He was astonished that those two texts had not yet been circulated. The Chairman had, at that time, expressed some doubts as to the conditions in which the two draft resolutions could be discussed, and the representative of Belgium might deem it necessary to question the Chairman's opinion. In such an event, in order to be able to decide with full knowledge of the facts, the Committee should have before it the two draft resolutions in question. He therefore asked that those two texts should be circulated as soon as possible.

The CHAIRMAN said that the two draft resolutions mentioned by the representative of Belgium would be circulated forthwith.

The meeting rose at 1.05 p.m.

### HUNDRED AND SIXTY-THIRD MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Monday, 22 November 1948, at 3 p.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

#### 108. Consideration of the financial implications of the draft resolution of the Second Committee concerning technical assistance for economic development (A/C.5/263)

The CHAIRMAN stated that, in a letter dated 19 November 1948 (A/C.5/263), the President of the General Assembly had requested the Fifth Committee to study as early as possible the financial implications of the draft resolution regarding technical assistance for economic de-

veloppement économique au paragraphe 9 par le Secrétaire général, en ce qui concerne le nombre des participants.

Enfin, en ce qui concerne le programme d'études pour 1949 prévu au paragraphe 10, le représentant du Pakistan rappelle que les États Membres doivent déjà faire face à de lourdes obligations financières internationales pendant l'exercice 1949 et que, si l'on ne veut pas faire déborder la coupe, il faudrait se contenter d'adopter la solution proposée par le Secrétaire général à l'alinéa b).

Le PRÉSIDENT déclare que la suite de la discussion est renvoyée à la prochaine séance.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle qu'il a déposé, le 13 novembre, deux projets de résolution qui ont trait aux rapports du Comité consultatif. Il est étonné de voir que ces deux textes n'ont pas encore été distribués. Comme le Président avait alors émis certains doutes quant aux conditions dans lesquelles ces deux projets de résolution pourraient être discutés, le représentant de la Belgique pourrait se trouver amené à contester l'opinion du Président. Dans une telle éventualité, la Commission devrait, pour pouvoir se prononcer en toute connaissance de cause, être saisie des deux projets de résolution en question. M. Lebeau demande donc que ces deux textes soient distribués au plus tôt.

Le PRÉSIDENT déclare que les deux projets de résolution mentionnés par le représentant de la Belgique seront distribués incessamment.

La séance est levée à 13 h. 05.

### CENT-SOIXANTE-TROISIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le lundi 22 novembre 1948, à 15 heures.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

#### 108. Examen des incidences financières du projet de résolution de la Deuxième Commission sur l'assistance technique en vue du développement économique (A/C.5/263)

Le PRÉSIDENT rappelle que le Président de l'Assemblée générale, par une lettre du 19 novembre 1948 (A/C.5/263) a prié la Cinquième Commission d'examiner aussitôt que possible les incidences financières du projet de résolution relatif à l'assistance technique en vue du dévelop-

velopment, which had been drawn up by the Second Committee.

The Chairman suggested that the matter should be referred to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions with a request that it submit a report on the question by the following Wednesday. The Committee would have the summary records of the meetings of the Second Committee at its disposal.

The Chairman added that the report of the Secretary-General on the matter would be distributed on the following day.

He pointed out that the Fifth Committee should finish the examination of the financial implications of the draft resolution adopted by the First Committee concerning the United Nations Special Committee on the Balkans by the end of the week.

**109. Continuation of the consideration of international facilities for the promotion of training in public administration (A/C.5/252, A/C.5/258, A/C.5/W.89)**

The CHAIRMAN said that if the examination of the item before the Committee was not finished by the end of the day, it would be desirable to defer further consideration of it until the Fifth Committee had taken a decision regarding the financial implications of the draft resolution concerning the United Nations Special Committee on the Balkans as well as of the draft resolution technical assistance for economic development, since both those questions were of an urgent nature.

Mr. GROSS (United States of America) considered that the Chairman's proposal had much merit. The United States delegation, however, would like to have time to have a talk with the authors of the draft resolution concerning the setting-up of an international centre for training in public administration (A/C.5/258).

For that reason, Mr. Gross moved that the debate on that matter should be postponed and that the Committee should study the financial implications of the resolution concerning the United Nations Special Committee on the Balkans.

Mr. VILFAN (Yugoslavia) opposed the proposal for postponement. There was no valid reason for altering the agenda of the day's meeting. On the other hand, if the United States proposal was adopted, he considered that the Fifth Com-

pement économique, élaboré par la Deuxième Commission.

Le Président propose que la question soit transmise au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires qui devra présenter un rapport à ce sujet avant le mercredi suivant. Ce Comité aura à sa disposition les comptes rendus analytiques des séances de la Deuxième Commission.

Le Président ajoute que le rapport du Secrétaire général sur la question sera distribué le jour suivant.

Il fait ensuite remarquer que la Cinquième Commission devrait achever avant la fin de la semaine l'étude des incidences financières de la résolution adoptée par la Première Commission, relative à la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans.

**109. Suite de l'examen des mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique (A/C.5/252, A/C.5/258, A/C.5/W.89)**

Le PRÉSIDENT pense que, au cas où l'étude de ce point ne serait pas achevée le jour même, il serait souhaitable de la différer jusqu'à ce que la Cinquième Commission ait pris une décision en ce qui concerne les incidences financières de la résolution relative à la Commission spéciale pour les Balkans d'une part, et l'assistance technique en vue du développement économique, d'autre part, ces deux questions ayant un caractère d'urgence.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) estime que la suggestion du Président présente un grand intérêt; cependant, la délégation des États-Unis désirerait obtenir un délai qui lui permet d'avoir des entretiens avec les auteurs du projet de résolution portant sur l'établissement d'un institut international d'administration publique (A/C.5/258).

C'est pourquoi M. Gross propose formellement l'ajournement du débat sur cette question et l'examen immédiat des incidences financières de la résolution relative à la Commission spéciale pour les Balkans.

M. VILFAN (Yougoslavie) se prononce contre l'ajournement.

Il n'y a aucune raison valable de modifier l'ordre du jour tel qu'il est établi. D'autre part, au cas où la proposition des États-Unis

mittee would not be in a position at the present time to examine the financial implications of the resolution concerning the Special Committee on the Balkans. He suggested, therefore, that the debate on that question should also be postponed.

Mr. LEBEAU (Belgium) supported the United States representative's proposal for postponement of the question, if only as a matter of courtesy. In similar circumstances the United States representative had supported such a proposal made by the Belgian delegation. It was not likely, however, that the Belgian delegation would modify its position later.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) agreed with the Belgian representative's point of view. There was no valid reason against the immediate examination of the financial implications of the resolution concerning the Special Committee on the Balkans. The supplementary estimates were in fact, very large, and the matter was urgent. It was therefore normal that it should be given priority over a rather academic question such as that of international facilities for the promotion of professional training in public administration.

The United Kingdom delegation supported the United States proposal.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that the agenda should be followed and measures in connexion with training in public administration should be studied first. In fact, delegations were prepared for consideration of that question. He pointed out that the debate need not be closed and that the United States delegation would thus be able to speak at the following meeting.

*The United States proposal was adopted by 16 votes to 7, with 13 abstentions.*

**110. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the First Committee on threats to the political independence and territorial integrity of Greece : reports of the United Nations Special Committee on the Balkans (A/728 resolution A, A/721, A/C.5/254, A/C.5/256, A/C.5/259)**

Mr. VILFAN (Yugoslavia) formally proposed that the debate on that question should be postponed until the conversations which were taking place

serait adoptée, M. Vilfan estime que la Cinquième Commission ne serait pas en mesure d'étudier maintenant les incidences financières de la résolution relative à la Commission spéciale pour les Balkans. Il propose donc d'ajourner également la discussion sur ce deuxième point.

M. LEBEAU (Belgique) appuie la motion d'ajournement du représentant des États-Unis, ne serait-ce que par courtoisie; en effet, dans des circonstances analogues, le représentant des États-Unis avait soutenu une motion d'ajournement présentée par la délégation de la Belgique. Cependant, il n'est guère probable que la délégation belge soit, plus tard, amenée à modifier sa position.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) partage les vues du représentant de la Belgique; aucune raison valable ne s'oppose à l'examen immédiat des incidences financières de la résolution relative à la Commission spéciale pour les Balkans. En effet, le montant des prévisions supplémentaires de dépenses est considérable et la question présente un caractère d'urgence. Il est donc normal qu'elle ait le pas sur une question plutôt académique comme celle des mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique.

La délégation du Royaume-Uni appuie donc la proposition des États-Unis.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il faut respecter l'ordre du jour établi et étudier en premier lieu les mesures qui se rapportent à l'administration publique. En effet, les délégations se sont préparées à cette étude; M. Rostchine fait remarquer qu'on pourrait décider de ne pas clore le débat, ce qui permettrait au représentant des États-Unis de prendre la parole au cours de la prochaine séance.

*Par 16 voix contre 7, avec 13 abstentions, la proposition des États-Unis est adoptée.*

**110. Examen des incidences financières du projet de résolution de la Première Commission sur les menaces à l'indépendance politique et à l'intégrité territoriale de la Grèce : rapports de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans (A/728 résolution A, A/721, A/C.5/254, A/C.5/256, A/C.5/259)**

M. VILFAN (Yougoslavie) propose formellement d'ajourner la discussion de ce point jusqu'à la conclusion des pourparlers qui se déroulent

at present between the President of the General Assembly and the representatives of the four Balkan Powers had been concluded.

The Yugoslav delegation maintained the points it had already made. Mr. Vilfan was convinced that it was necessary to adjourn the discussion of the financial implications of the resolution concerning the United Nations Special Committee on the Balkans in order to create a conciliatory atmosphere which might help towards a happy termination of the negotiations. Even if the Fifth Committee confined itself to examining the technical and financial aspects of the problem, it would give the impression that its members felt that the conversations were doomed to failure. The question was, moreover, not merely technical; it was also political. Mr. Vilfan recalled that the Australian resolution (A/C.1/362), which was the basis for the conversations, had been adopted unanimously by the First Committee. He hoped that the motion for postponement of the question which, he submitted, would be adopted in the same way by the Fifth Committee.

Mr. Gross (United States of America) stated that the President of the General Assembly, in his letter of 15 November 1948, had stressed the urgency of the problem of the United Nations Special Committee on the Balkans. That letter did not refer to political or other conditions which might prevent the Fifth Committee from examining the question. There was no reason to refer to the Australian resolution at the present time; the terms of reference of the Fifth Committee were clearly laid down in the instructions of the President of the General Assembly.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) supported the Yugoslav motion. There was no doubt that the results of the conversations at present taking place between the President of the General Assembly and the representatives of the Balkan Powers would have a very great influence on the future of the Special Committee. It would thus be advisable to await the outcome of the discussions which had already begun. The motion for the postponement of item 2 of the agenda had been adopted in deference to the wishes of the United States delegation. There was no reason why the Yugoslav motion should not be treated in the same manner.

Mr. LITAUER (Poland) supported the views of the Yugoslav representative. When the President of the General Assembly had instructed the Fifth Committee to give urgent consideration to the Greek question, he had foreseen the possibility that the Committee's report might be studied by

actuellement entre le Président de l'Assemblée générale et les représentants des quatre Puissances balkaniques.

Les arguments déjà présentés par la délégation yougoslave gardent toute leur valeur. M. Vilfan a la profonde conviction que, si l'on désire créer une atmosphère de conciliation favorable à une issue heureuse des pourparlers, il est nécessaire d'ajourner la discussion des incidences financières de la résolution concernant la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans. En effet, même si la Cinquième Commission se bornait à étudier les aspects techniques et financiers de la question, on aurait cependant l'impression que ses membres sont persuadés que les pourparlers en cours sont voués à l'échec. Par ailleurs, il s'agit non seulement d'une question technique mais d'une question politique. M. Vilfan rappelle que la résolution de l'Australie (A/C.1/362), qui est à l'origine des pourparlers, a été adoptée à l'unanimité par la Première Commission. Il espère que la motion d'ajournement qu'il présente sera adoptée de la même manière par la Cinquième Commission.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) rappelle que, dans sa lettre en date du 15 novembre 1948, le Président de l'Assemblée générale insistait sur l'urgence du problème posé par la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans. Il n'est nullement question dans cette lettre de conditions politiques ou autres qui pourraient empêcher la Cinquième Commission de se livrer à l'étude de cette question. Il n'y a aucune raison de rappeler ici la résolution de l'Australie; le mandat de la Cinquième Commission est clairement défini par les instructions du Président de l'Assemblée générale lui-même.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie la motion de la Yougoslavie. Il n'est pas douteux que les résultats des pourparlers en cours entre le Président de l'Assemblée générale et les représentants des Puissances balkaniques auront une influence très importante sur l'avenir de la Commission spéciale. Il convient donc d'attendre l'issue de la discussion déjà commencée. Par courtoisie pour la délégation des États-Unis, la motion d'ajournement du second point de l'ordre du jour a été adoptée. Il n'y a aucune raison pour que la motion yougoslave ne bénéficie pas du même traitement.

M. LITAUER (Pologne) soutient les vues du représentant de la Yougoslavie. Lorsque le Président de l'Assemblée générale insistait pour que la Cinquième Commission étudie d'urgence le problème grec, il prévoyait que le rapport préparé par cette Commission pourrait

the General Assembly at one of the plenary meetings which had, in fact, been held during the preceding week. In view of the confidential negotiations which were taking place at the present time between the President of the General Assembly and the representatives of the countries concerned, it was possible that that question would not be placed on the agenda of the General Assembly during the present week. There was, therefore, no reason for not adjourning discussion of the question.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) opposed the Yugoslav motion. The question was important from the administrative and budgetary points of view and there was no reason for postponing the examination of it.

Mr. LITAEK (Poland) asked whether the question of the financial implications of the resolution concerning the United Nations Special Committee would be placed on the agenda of a plenary meeting of the General Assembly to be held during the present week.

The CHAIRMAN stated that, as far as he knew, that item would be placed on the agenda for the present week.

*The Yugoslav motion for postponement of the question was rejected by 24 votes to 6, with 9 abstentions.*

The CHAIRMAN pointed out that in paragraph 6 of its ninth report (A/721), the Advisory Committee had recommended a reduction of 89,320 dollars in the budget estimates submitted by the Secretary-General. The United States delegation had, on the other hand, suggested that the credits for transport and per diem of alternate representatives should be increased by 89,100 dollars. He asked whether that increase applied to the figures submitted by the Secretary-General or to those recommended by the Advisory Committee.

Mr. GROSS (United States of America) explained that those credits should be added to the sum recommended by the Advisory Committee.

Mr. VILFAN (Yugoslavia) wished first to make a formal reservation. It should be expressly understood that his participation in the present discussion in no way implied approval of the political point of view contained in the resolution adopted by the First Committee. He strongly emphasised that his Government's point of view had not changed. In his Government's opinion the United Nations Special Committee on the Balkans was illegal. It had been set up contrary to the provisions of the Charter and was a screen behind which Anglo-American interference in Greek and Balkan affairs was taking place. The Yugoslav Government did not feel itself

être étudié par l'Assemblée à l'une de ses prochaines séances plénières, séances qui ont eu lieu en fait au cours de la semaine passée. Il est permis de supposer, qu'étant donné les négociations de caractère confidentiel qui ont lieu en ce moment entre le Président de l'Assemblée générale et les représentants des pays intéressés, ce problème ne figurera pas encore à l'ordre du jour des séances de l'Assemblée générale prévues pour la semaine en cours. Rien ne s'oppose donc à l'ajournement.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) s'oppose à la motion d'ajournement. L'importance de la question est manifeste du point de vue financier et du point de vue administratif. Il n'y aurait aucun intérêt à en retarder l'étude.

M. LITAEK (Pologne) demande si la question des incidences financières de la résolution concernant la Commission des Nations Unies pour les Balkans figurera à l'ordre du jour des séances de l'Assemblée générale qui auront lieu au cours de la semaine.

Le PRÉSIDENT déclare que, pour autant qu'il sache, ce point figurera à l'ordre du jour de la semaine en cours.

*Par 24 voix contre 6, avec 9 abstentions, la motion d'ajournement de la Yougoslavie est rejetée.*

Le PRÉSIDENT fait observer que le Comité consultatif, au paragraphe 6 de son rapport (A/721), recommande de réduire de 89.320 dollars les prévisions budgétaires présentées par le Secrétaire général. D'autre part, les États-Unis proposent d'augmenter de 89.100 dollars les crédits affectés au transport et aux indemnités journalières des représentants suppléants. Le Président se demande si cette augmentation s'appliquerait aux chiffres proposés par le Secrétaire général ou à ceux qu'a recommandés le Comité consultatif.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) précise que ces crédits viendraient s'ajouter à la somme recommandée par le Comité consultatif.

M. VILFAN (Yougoslavie) tient à faire tout d'abord une réserve formelle et explicite : il ne faut, en aucun cas, interpréter sa participation à la présente discussion comme une approbation du point de vue politique qui se trouve exprimé dans la résolution adoptée par la Première Commission. Il souligne expressément que le point de vue de son Gouvernement n'a pas changé ; à son avis, la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans est illégale, elle a été établie en contradiction avec la Charte, elle constitue un paravent à l'abri duquel se poursuit la pénétration anglo-américaine dans les affaires grecques et balkaniques. Le Gouver-

bound to share in any of the expenses incurred by that Committee.

According to the Yugoslav representative, the report of the Secretary-General (A/C.5/254) proved that the United Nations Special Committee on the Balkans had always exceeded the credits allotted to it. During the second session of the General Assembly, the majority of the Fifth Committee had approved budget estimates amounting to 538,060 dollars; but it was already estimated that there would be a deficit of 70,000 dollars. It was proposed that 839,320 dollars more should be spent in 1949 than was spent in 1948. Those estimates had been based on the experience gained in 1948 and it was admitted that there were observation groups which had been set up by the United Nations Special Committee on the Balkans contrary to the terms of the resolution adopted by the General Assembly at its second session.

Mr. Vilfan formally stated that he had no confidence in the budgetary information submitted by the Special Committee. In those circumstances, he felt that the Fifth Committee could not draw up budget estimates which were based on that information. If that information was accepted, not only political misdeeds but also crimes under common law would be passed over in silence and forgiven.

It was important for the Fifth Committee to specify whether the United Nations Special Committee on the Balkans had or had not gone beyond its terms of reference. The report of the Secretary-General could be discussed properly only if the budget estimates for 1949 were based on sound and dependable information.

In the draft resolution which it had submitted to the First Committee (A/C.1/368), the Yugoslav delegation had accused the United Nations Special Committee on the Balkans of having prepared a political dossier based on alleged proofs, of having manufactured those proofs, of having incorrectly interpreted them and of having reached wrong conclusions. The Special Committee was in addition accused of having violated the Charter by holding unauthorized enquiries, by intervening in cases in which Greek citizens had been condemned for political motives, by interfering in the internal affairs of Greece, by taking part in the struggle on the side of the Athens Government, etc.

The Yugoslav representative did not intend to repeat at present the charges he had made in the First Committee, but he felt that it was an unprecedented event in international life that a sovereign State, member of an international organ-

nement yougoslave ne s'estime nullement tenu de participer aux frais de cette Commission.

Selon le représentant de la Yougoslavie, le rapport du Secrétaire général (A/C.5/254) prouve que la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans a toujours dépassé les crédits qui lui furent alloués. Au cours de la deuxième session de l'Assemblée générale, la majorité de la Cinquième Commission a approuvé des prévisions budgétaires se montant à 538 mille 60 dollars; or, l'on prévoit déjà un déficit qui se montera à 70.000 dollars. On se propose de dépenser 839.320 dollars de plus en 1949 qu'en 1948. Pour établir ces prévisions, on se fonde sur l'expérience acquise en 1948 et l'on admet l'existence des groupes d'observation établis par la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans en contradiction avec les termes de la résolution adoptée par l'Assemblée générale au cours de sa deuxième session.

M. Vilfan déclare formellement qu'il n'a aucune confiance dans les données budgétaires présentées par la Commission spéciale. Dans ces conditions, il estime que la Cinquième Commission ne saurait établir des prévisions budgétaires en se fondant sur ces données. Si on les acceptait, on passerait sous silence et on absoudrait, non seulement des méfaits d'ordre politique, mais des crimes de droit commun.

Il est important que la Cinquième Commission précise si la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans est ou non sortie du cadre de son mandat. On ne peut valablement discuter le rapport du Secrétaire général qu'en établissant les prévisions budgétaires pour 1949 à partir d'une documentation solide et digne de foi.

Dans un projet de résolution qu'elle a présenté à la Première Commission (A/C.1/368), la délégation yougoslave a dressé un acte d'accusation contre la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans. Elle a accusé cette Commission d'avoir établi un dossier politique avec de prétendues preuves, d'avoir fabriqué ces preuves, de les avoir incorrectement interprétées et d'avoir abouti à des conclusions fausses. De plus, la Commission spéciale est accusée d'avoir violé la Charte en se livrant à des enquêtes abusives, en intervenant dans la condamnation de citoyens grecs pour des motifs politiques, en s'ingérant dans les affaires intérieures de la Grèce, en prenant part à la lutte aux côtés du Gouvernement d'Athènes, etc.

Le représentant yougoslave n'a pas l'intention de reprendre ici le réquisitoire auquel il s'est livré devant la première Commission, mais il croit que c'est un phénomène sans précédent dans les annales de la vie internationale que



ization, had brought such grave charges and that they had not even been studied.

The Fifth Committee could not disregard the way in which the United Nations Special Committee on the Balkans had carried out its task. That Committee had abused its authority. Its work had not brought about an easing of the situation in Greece; it had, on the contrary, fomented war. In those circumstances, the Fifth Committee could not take the expenditure for 1948 as a basis for examining the budget estimates for 1949. Not until it had settled the question whether or not the charges made by Yugoslavia were correct could it possibly draw up budget estimates for 1949.

Consequently, the Fifth Committee should refuse to discuss the report submitted to it by the Secretary-General, and should make a detailed enquiry into the activities of the United Nations Special Committee on the Balkans.

Mr. MACHADO (Brazil) thought that the difference between the expenditure on the United Nations Special Committee on the Balkans in 1948 and the budget estimates for 1949 was due to the decision which had been taken regarding the observers. He wondered how the reduction of 89,320 dollars, recommended by the Advisory Committee, would affect the position of the observers.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) pointed out that the main purpose of the Advisory Committee was to save the funds of the United Nations Organization. The Committee has discussed each item of expenditure with the Secretariat, and it was after those discussions that the Secretary-General's acceptance of the reduction recommended by the Committee had been obtained.

Mr. MACHADO (Brazil) interpreted the acceptance of the Secretary-General to mean that it would be possible, with the reduced credits, to carry through the programme originally planned. He emphasized that the remarks in the second and third paragraphs of the Advisory Committee's report were taken to mean that there would be no reimbursement of similar expenditures incurred in 1948.

The Brazilian representative repeated that, in his opinion, expenditure incurred by any action of the United Nations directed towards the maintenance of international peace and security should be borne by the Organization itself.

des accusations aussi graves proférées par un État souverain, membre d'une organisation internationale, n'aient même pas été examinées.

La Cinquième Commission ne saurait être indifférente à la manière dont la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans a accompli sa tâche. Cette Commission a abusé de son autorité. Son activité n'a pas entraîné de détente en Grèce, mais au contraire, elle a attisé la guerre. Dans ces conditions, la Cinquième Commission ne peut vraiment se fonder sur les dépenses effectuées en 1948 pour étudier les prévisions budgétaires pour 1949. C'est seulement lorsqu'elle aura établi si les accusations de la Yougoslavie sont exactes ou ne le sont pas qu'il lui sera possible de faire des prévisions budgétaires pour 1949.

Par conséquent, la Cinquième Commission devrait refuser de discuter le rapport que lui soumet le Secrétaire général et se livrer à une enquête détaillée sur les activités de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans.

M. MACHADO (Brésil) estime que la différence qui existe entre les dépenses effectuées par la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans en 1948 et les prévisions budgétaires pour 1949 provient essentiellement de la décision prise en ce qui concerne les observateurs. Il se demande de quelle manière la réduction de 89.320 dollars recommandée par le Comité consultatif modifiera la situation de ces observateurs.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) rappelle que le souci principal du Comité est de ménager les ressources de l'Organisation des Nations Unies. Le Comité a discuté chaque poste de dépense avec le Secrétariat et c'est à la suite de ces discussions qu'il a obtenu l'accord du Secrétaire général pour la réduction qu'il recommande.

M. MACHADO (Brésil) interprète l'acceptation du Secrétaire général comme signifiant que l'on pourra appliquer, avec les crédits ainsi réduits, le même programme qui avait été envisagé à l'origine. Il souligne que les remarques qui se trouvent aux deuxième et troisième paragraphes du rapport du Comité consultatif s'entendent comme n'impliquant aucun remboursement pour les dépenses du même ordre engagées en 1948.

Le représentant du Brésil répète qu'à son avis, les frais entraînés par toute action de l'Organisation des Nations Unies destinée à sauvegarder la paix et la sécurité internationales doivent être supportés par l'Organisation elle-même.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of Administrative and Budgetary Questions) explained that there was no question of the Organization paying the salaries or wages of the observers. Those expenses were still payable by the Governments by which the observers were sent.

On the other hand, the credit of 20,000 dollars for the purchase of equipment would cover only a small fraction of that used by the United Nations Special Committee on the Balkans. In fact, the estimates for per diem allowances for the observers, figuring in the Secretary-General's report, had been introduced in accordance with the draft resolution adopted by the First Committee.

Mr. LITAUER (Poland) declared that his delegation was strongly opposed to including in the 1949 budget of the United Nations the credit of 1,347,520 dollars for the United Nations Special Committee on the Balkans.

The Polish Government did not believe that the United Nations Special Committee on the Balkans, in its present form, was capable of restoring peace in Greece. The Polish delegation had already protested against the existence of the Special Committee, which it considered to be unconstitutional and contrary to both the letter and the spirit of the Charter.

The Polish Government was particularly alarmed by the attitude revealed in the report of the Secretary-General (A/C.5/254), which envisaged a permanent status for the observation groups, a credit of 839,320 dollars being allocated for that purpose in the United Nations budget. In view of the fact that those groups placed the United Nations Organization on the side of the anti-democratic Greek Government, and on the side of American and British interference in Greek affairs, they could only serve to aggravate the troubled situation already existing in Greece as a result of the activities of the Special Committee.

The Polish Government reserved the right not to agree to pay its share of the cost of the Special Committee; Mr. Litauer would vote against the 1949 budget estimates for the United Nations Special Committee on the Balkans.

Mr. LEBEAU (Belgium) wished to ask a question about the fourth paragraph of the Advisory Committee's report, in which the Committee referred to its statement that payment of a subsistence allowance of 16 dollars a day might perhaps be justified for a short period, but that the

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) précise qu'il n'est pas question pour l'Organisation de payer les traitements ou les soldes des observateurs. Ces dépenses restent à la Charge des Gouvernements qui les ont envoyés.

Par ailleurs, le crédit de 20.000 dollars pour l'achat d'équipements ne permet de procurer qu'une petite fraction de ce que la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans utilise. En fait, les prévisions d'indemnités journalières pour les observateurs, qui figurent au rapport du Secrétaire général, ont été introduites en application du projet de résolution adopté par la Première Commission.

M. LITAUER (Pologne) déclare que sa délégation s'oppose énergiquement à ce que l'on fasse figurer au budget de l'Organisation des Nations Unies pour 1949 un crédit de 1.347.520 dollars pour la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans.

Le Gouvernement polonais se refuse à admettre que la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans, telle qu'elle est actuellement conçue, puisse effectivement rétablir la paix en Grèce. La délégation polonaise a déjà protesté contre l'existence de cette Commission spéciale qu'elle considère comme anti-constitutionnelle et contraire à la lettre et à l'esprit de la Charte.

Le Gouvernement polonais est particulièrement alarmé par la tendance qui se révèle dans le rapport du Secrétaire général (A/C.5/254) et qui vise à donner un statut permanent aux groupes d'observateurs au profit desquels on voit figurer dans le budget de l'Organisation des Nations Unies un crédit de 839.320 dollars. Du fait qu'ils mettent l'Organisation des Nations Unies du côté du Gouvernement anti-démocratique de la Grèce et du côté de l'intervention américaine et britannique dans les affaires de ce pays, ces groupes d'observateurs ne peuvent, de l'avis du Gouvernement polonais, qu'aggraver la situation troublée qui règne en Grèce et qui est le résultat des activités de la Commission spéciale.

Après avoir déclaré que la délégation polonaise réserve le droit de son Gouvernement de ne pas accepter sa part des frais de la Commission spéciale, M. Litauer ajoute qu'il votera contre les prévisions budgétaires pour 1949, au titre de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans.

M. LEBEAU (Belgique) désirerait poser une question au sujet du quatrième paragraphe du rapport du Comité consultatif, dans lequel le Comité rappelle avoir émis l'avis qu'une indemnité de subsistance de 16 dollars par jour pouvait peut-être se justifier pour une courte

Secretary-General should re-examine the question and attempt to arrive at a more economical arrangement. The Committee stated that it was still of the opinion that both that item and the item for travelling expenses of the staff could be reduced.

He compared that paragraph with the sixth paragraph, in which it was stated that the Secretary-General had agreed to a reduction of 89,320 dollars in the credit for the observation groups. He supposed there was a connexion between those two statements, but he would like to know exactly what the connexion was. How had the Advisory Committee arrived at that conclusion? How did the Secretary-General intend to effect the reduction to which he had agreed?

On the other hand, he understood that the United States proposal meant doubling the credit of 89,100 dollars figuring in the Secretary-General's report. He supposed that the purpose of the United States proposal was in fact to ask the General Assembly to assume the cost of an alternate representative for each member of the Special Committee. He asked the United States representative whether that proposal meant that the United States delegation considered the Advisory Committee's recommendation to be unjustified.

Mr. ACHINDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained, in reply to the Belgian representative, that the Advisory Committee had wondered whether it was really necessary to continue the per diem allowance of 16 dollars beyond a certain period. As regards the reduction of 89,320 dollars, the Secretary-General had said that such a reduction would not hamper the work of the Committee. The two questions were entirely separate.

Mr. GROSS (United States of America) said that his amendment merely took up the figure of 89,100 dollars given in the supplementary budget estimates for the financial year 1949 (A/C.5/254), which covered the supplementary transport and subsistence of alternate representatives. In accordance with the resolution adopted by the General Assembly during the present session, specific provision had to be made for payment by the Organization of the travel and subsistence of alternate representatives. The fact that the reduction recommended by the Advisory Committee amounted to substantially the same sum was merely a coincidence.

Mr. MACHADO (Brazil) supported the United States proposal to include the travel and subsistence allowances of alternate representatives in the estimates. Experience had shown that each member State of the Special Committee, in

période, mais qu'il fallait que le Secrétaire général étudiât de nouveau la question et s'efforçât de trouver une solution plus économique. Le Comité déclare rester d'avis qu'il est possible de réduire le montant de ce poste ainsi que celui des frais de voyages du personnel.

Il rapproche ce paragraphe du sixième paragraphe où il est dit que le Secrétaire général a accepté de réduire de 89.320 dollars le crédit prévu pour les groupes d'observateurs. Il présume qu'il y a un rapport entre ces deux indications mais il voudrait savoir exactement lequel. Comment le Comité consultatif arrive-t-il à cette conclusion? Comment le Secrétaire général compte-t-il effectuer la réduction qu'il a acceptée?

D'autre part, il croit comprendre que la proposition des États-Unis tend à doubler le crédit de 89.100 dollars prévu dans le rapport du Secrétaire général. Il présume que la proposition des États-Unis tend en effet à demander à l'Assemblée générale de prendre en charge un suppléant pour chaque membre de la Commission spéciale. Il demande au représentant des États-Unis si cette proposition signifie que la délégation des États-Unis n'estime pas fondée la recommandation du Comité consultatif.

M. ACHINDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) précise, pour répondre au représentant de la Belgique, que le Comité consultatif s'est demandé s'il était bien nécessaire de maintenir l'indemnité journalière de 16 dollars après une certaine période. En ce qui concerne la réduction de 89.320 dollars, le Secrétaire général a déclaré qu'elle n'entraverait pas la bonne marche des travaux de la Commission. Il s'agit là de deux questions indépendantes.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) déclare que son amendement ne fait que reprendre le chiffre de 89.100 dollars qui figure dans les prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/254) et correspond aux dépenses supplémentaires de voyage et de subsistance des suppléants. Aux termes de la résolution que l'Assemblée générale a adoptée au cours de la présente session, il convient de prévoir expressément le paiement, par l'Organisation, des frais de subsistance et de voyage des suppléants. Si la réduction recommandée par le Comité consultatif est d'un montant sensiblement identique, c'est là une simple coïncidence.

M. MACHADO (Brésil) appuie la proposition des États-Unis tendant à inclure dans les prévisions les frais de voyage et les indemnités de subsistance des suppléants. L'expérience a montré que, pour remplir correctement les devoirs qui lui

order to fulfil its duties satisfactorily, should be represented by two responsible delegates.

In reply to the Assistant Secretary General, he explained that Brazil had not asked that the Organization should pay the salaries of the alternate representatives, but merely that it should be responsible for the subsistence allowances. He therefore supported the United States amendment.

Mr. VILPAN (Yugoslavia) asked the Assistant Secretary-General whether the Secretary-General, in drawing up the estimates which he was asking the Fifth Committee to approve, had taken as a basis the activities of the Special Committee in 1948. In particular, in asking for approval of a credit of 514,800 dollars for the travelling expenses of the observer groups, had he taken account of the expenses incurred by visits of the observers to the headquarters of the Greek army, their collaboration with the Greek forces, the aid they had given in the fight against the Greek partisans, and the propaganda they had carried out, by press conferences and other means, against the countries neighbouring on Greece? In 1948, the Committee had encroached on the powers of the Security Council: did the budget estimates cover the supplementary expenditure incurred by activities of that kind?

If the Committee were to continue, in 1949, its illegal activities which were contrary to the Charter, then it would be only logical to provide for credits accordingly. In 1948, the Committee had considered itself accredited to the Greek Government: telegrams had been sent to the Queen, etc.; did the estimates allow for similar expenses in 1949? In 1948, the Committee had spent several days discussing whether the recognition of General Markos' Government by several States constituted a threat to peace and security; the United Nations had borne the expenses of those meetings. The Yugoslav representative wondered whether the budget estimates provided credits for that purpose.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services), in reply to the Yugoslav representative, stated that the financial estimates submitted to the Committee were based on the 1948 financial year. As regards press conferences, he explained that there was a press officer attached to the Special Committee, but added that that was the usual practice. He was not in a position to judge the activities of the Special Committee for the Balkans from the political and legal

incomber, chaque État membre de la Commission spéciale doit être représenté par deux délégués responsables.

En réponse à l'observation du Secrétaire général adjoint, il précise que le Brésil n'a pas demandé que l'Organisation paie les traitements des suppléants, mais qu'elle prenne à sa charge les indemnités de subsistance. Aussi appuie-t-il l'amendement des États-Unis.

M. VILPAN (Yougoslavie) demande expressément au Secrétaire général adjoint si le Secrétaire général, en établissant les prévisions qu'il demande à la Cinquième Commission d'approuver, a pris pour base les activités de la Commission spéciale en 1948. En particulier, lorsqu'il demande à la Cinquième Commission d'approuver le crédit de 514.800 dollars destiné à couvrir les frais de voyages des groupes d'observateurs, a-t-il tenu compte des dépenses qu'ont entraînées les visites rendues par les observateurs aux états-majors de l'armée grecque, leur collaboration avec les armées grecques, l'aide donnée par eux à la lutte contre les partisans grecs, la propagande faite par eux, au moyen de conférences de presse ou autrement, contre les pays voisins de la Grèce? En 1948, la Commission a empiété sur les attributions du Conseil de sécurité: les prévisions budgétaires comprennent-elles les dépenses supplémentaires qu'entraîne ce genre d'activité?

Si la Commission doit poursuivre, en 1949, ses activités illégales et contraires aux dispositions de la Charte, il convient, en bonne logique, de prévoir des crédits correspondants. En 1948, la Commission s'est considérée comme accréditée auprès du Gouvernement grec: des télégrammes ont été adressés à la reine, etc.; les crédits prévoient-ils des dépenses analogues pour 1949? La Commission, en 1948, a discuté pendant plusieurs jours en vue de déterminer si la reconnaissance par plusieurs États du Gouvernement du général Markos constituait une menace pour la paix et la sécurité; les Nations Unies assumaient les frais de ces conférences. Le représentant de la Yougoslavie demande si les prévisions budgétaires envisagent l'octroi de crédits au même titre.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) répond au représentant de la Yougoslavie que les prévisions budgétaires soumises à l'examen de la Commission sont établies d'après l'exercice 1948. En ce qui concerne les conférences de presse, il précise qu'un fonctionnaire chargé de la presse est attaché à la Commission spéciale mais que ce n'est pas là une pratique exceptionnelle. Il n'est pas en mesure d'apprécier, du point de vue politique ou juri-

points of view; those questions came within the competence of the First and Sixth Committees. The Fifth Committee was concerned only with the budgetary and financial aspects of questions.

Mr. VILFAN (Yugoslavia) insisted that the accusations levelled against the United Nations Special Committee on the Balkans were serious ones. That no reply should be made to such accusations was unprecedented in international affairs. The Fifth Committee could not evade its responsibilities by saying that it dealt only with technical questions. By approving financial estimates based on the activities of the Special Committee in 1948, the Fifth Committee was giving its implicit sanction to those activities, that is, not only to crimes under common law, but to actions directed against international peace and security.

The CHAIRMAN recalled the terms of reference of the Committee, as defined both in the letter of the President of the General Assembly and in rule 142 of the rules of procedure. The Committee should confine itself to examination of the financial estimates.

Mr. VILFAN (Yugoslavia) thought he had kept within the limits of the Committee's terms of reference. The financial estimates would necessarily differ according to whether the Committee considered that the resolution adopted by the First Committee authorized the Special Committee to pay visits to and collaborate with the Greek armies, or excluded such activities.

Mr. CHERNYCHEV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that, for reasons which had been explained in the First Committee, the USSR delegation would vote against the supplementary estimates for the Special Committee; that body was an illegal organ, contrary to the spirit and provisions of the Charter, and was interfering in the internal affairs of Member States. He was opposed both to the recommendations of the Advisory Committee and to the United States amendment.

The CHAIRMAN put to the vote the United States amendment (A/C.5/259) proposing an increase of 89,100 dollars in the estimates made by the Secretary-General.

*The amendment was adopted by 28 votes to 6, with 7 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the report of the Advisory Committee, thus amended.

Mr. VILFAN (Yugoslavia) asked for a vote by roll-call.

*A vote was taken by roll-call, as follows :*

dique, les activités de la Commission spéciale pour les Balkans. C'est là une question qui relève essentiellement des Première et Sixième Commissions. La Cinquième Commission, elle, ne s'occupe que de l'aspect budgétaire et financier des problèmes.

M. VILFAN (Yougoslavie) insiste sur la gravité des accusations formulées contre la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans. Il est sans précédent dans la vie internationale que de telles accusations soient restées sans réponse. La Cinquième Commission ne saurait se soustraire à ses responsabilités en invoquant le caractère technique de ses délibérations. En approuvant des prévisions budgétaires établies d'après les activités de 1948, elle sanctionne implicitement ces activités, c'est-à-dire non seulement des crimes de droit commun mais une action dirigée contre la paix et la sécurité internationales.

Le PRÉSIDENT rappelle le mandat de la Commission, tel que le définissent à la fois les termes de la lettre du Président de l'Assemblée générale et les dispositions de l'article 142 du règlement intérieur. C'est à l'examen des prévisions budgétaires que doit se borner la Commission.

M. VILFAN (Yougoslavie) estime qu'il est resté dans les limites du mandat de la Commission. Les prévisions budgétaires doivent être différentes suivant que la Commission considère que la résolution adoptée par la Première Commission autorise la Commission spéciale à rendre visite aux armées grecques, à collaborer avec elles, ou qu'elle exclut de telles activités.

M. TCHERNYCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que, pour les raisons exposées au sein de la Première Commission, la délégation de l'URSS votera contre les prévisions de dépenses supplémentaires pour la Commission spéciale, organe illégal, contraire à l'esprit et aux dispositions de la Charte et qui s'immisce dans les affaires intérieures des États Membres. Il repousse à la fois les recommandations du Comité consultatif et l'amendement des États-Unis.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des États-Unis (A/C.5/259), tendant à augmenter de 89.100 dollars les prévisions du Secrétaire général.

*Par 28 voix contre 6, avec 7 abstentions, l'amendement est adopté.*

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix le rapport du Comité consultatif, ainsi amendé.

M. VILFAN (Yougoslavie) demande un vote par appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*In favour* : Afghanistan, Argentina, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Burma, Canada, China, Colombia, Cuba, Denmark, Ecuador, Egypt, France, Greece, India, Iraq, Liberia, Luxembourg, Mexico, Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, Panama, Peru, Philippines, Saudi Arabia, Sweden, Syria, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, United States of America, Venezuela.

*Against* : Byelorussian Soviet Socialist Republic, Czechoslovakia, Poland, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia.

*The proposals contained in the report of the Advisory Committee, as modified by the United States amendment, were adopted by 36 votes to 6.*

The meeting rose at 5 p.m.

## HUNDRED AND SIXTY-FOURTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Tuesday, 23 November 1948, at 10 a.m.*  
Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).

### III. Consideration of the letter from the President of the General Assembly concerning the draft resolution of the *ad hoc* Political Committee on the re-establishment of the Interim Committee of the General Assembly (A/C.5/265)

The CHAIRMAN drew the Committee's attention to the letter dated 22 November 1948 from the President of the General Assembly regarding the re-establishment of the Interim Committee of the General Assembly (A/C.5/265), and to a draft resolution (A/AC.24/4) adopted by the *ad hoc* Political Committee at its fifth meeting on 20 November 1948 relating to the same question. He asked whether there were any objections to referring that question to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions for consideration and report.

Mr. CHERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics) said that, for the reasons it had expressed in the *ad hoc* Political Committee, the USSR delegation would oppose any appropriations in connexion with the Interim Committee. It doubted the advisability of referring the question to the Advisory Committee.

*Votent pour* : Afghanistan, Argentine, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, Birmanie, Canada, Chine, Colombie, Cuba, Danemark, Équateur, Égypte, France, Grèce, Inde, Irak, Libéria, Luxembourg, Mexique, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pakistan, Panama, Pérou, Philippines, Arabie saoudite, Suède, Syrie, Turquie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Venezuela.

*Votent contre* : République socialiste soviétique de Biélorussie, Tchécoslovaquie, Pologne, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie.

*Par 36 voix contre 6, les propositions figurant au rapport du Comité consultatif, modifiées par l'amendement des États-Unis, sont adoptées.*

La séance est levée à 17 heures.

## CENT-SOIXANTE-QUATRIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le mardi 23 novembre 1948, à 10 heures.*  
Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).

### III. Examen de la lettre du Président de l'Assemblée générale concernant le projet de résolution de la Commission politique spéciale sur le rétablissement de la Commission intérimaire de l'Assemblée générale (A/C.5/265)

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur la lettre, en date du 22 novembre 1948, du Président de l'Assemblée générale concernant le rétablissement de la Commission intérimaire de l'Assemblée générale (A/C.5/265) et sur le projet de résolution (A/AC.24/4) adopté par la Commission politique spéciale au cours de sa cinquième séance, le 20 novembre 1948, touchant le même sujet. Il demande s'il y aurait des objections à ce que cette question fût renvoyée au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires en vue d'examen et de rapport.

M. TCHERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que, pour les raisons qu'il a déjà exposées devant la Commission politique spéciale, la délégation de l'URSS s'opposera à l'affectation de tout crédit budgétaire au titre de la Commission intérimaire. A son avis, il n'y a pas lieu de renvoyer la question au Comité consultatif.



The CHAIRMAN put to the vote the proposal that the draft resolution adopted by the *ad hoc* Political Committee, together with a report by the Secretary-General thereon (A/C.5/270) should be referred to the Advisory Committee for consideration and report.

*The proposal was adopted by 23 votes to 6.*

**112. Continuation of the consideration of international facilities for the promotion of training in public administration (A/C.5/252, A/C.5/258, A/C.5/W.89)**

Mr. Nass (Venezuela) said his delegation considered that it was of the utmost importance that an international centre for training in public administration should be set up. The report (A/C.5/W.89) prepared by the Belgian expert, Mr. Camu, was complete and practical, and he felt that anyone who read it would realize the great need for such an institution.

Referring to the draft resolution contained in the Secretary-General's report (A/C.5/252), regarding the setting up of an international centre for training in public administration, he drew the Committee's attention to several points with which his delegation was not in complete agreement. The first paragraph of the operative part of the draft resolution did not clearly explain the scope and sphere of the centre. The activities of the centre should have been enumerated or a general allusion made to its possible activities in the future.

He did not feel it was necessary for the Secretary-General to report on detailed arrangements for such a centre to the Economic and Social Council, as provided for in paragraph 2 of the draft resolution. The Secretary-General had fully complied with resolution 132 (VI) adopted by the Economic and Social Council on 24 February 1948, by submitting a report to the General Assembly. The Economic and Social Council itself declared that the matter was an urgent one and the question should not be passed from one body to another.

Referring to paragraph 3 of the draft resolution, he considered that the centre should begin its work in 1949; he therefore supported the Brazilian proposal (A/C.5/258). He pointed out, however, that a joint draft resolution (A/C.5/267) prepared by the United States and Venezuelan delegations would be submitted to the Committee for consideration, and he

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition tendant à renvoyer au Comité consultatif, en vue d'examen et de rapport ultérieur à la Cinquième Commission, le projet de résolution adopté par la Commission politique spéciale, ainsi que le rapport du Secrétaire général à ce sujet (A/C.5/270).

*Par 23 voix contre 6, la proposition est adoptée.*

**112. Suite de l'examen des mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique (A/C.5/252, A/C.5/258, A/C.5/W.89)**

M. Nass (Venezuela) estime que la création d'un institut international d'administration publique s'impose. Le rapport (A/C.5/W.89) préparé par l'expert belge, M. Camu, est à la fois complet et de portée pratique, et M. Nass pense que quiconque le lira comprendra l'urgente nécessité de créer un tel organisme.

Rappelant le projet de résolution contenu dans le rapport du Secrétaire général (A/C.5/252), concernant la création d'un institut international d'administration publique, il attire l'attention de la Commission sur certains points que sa délégation n'approuve pas entièrement. Le premier alinéa du dispositif du projet de résolution ne précise pas clairement la portée et la sphère d'action de l'institut. On aurait dû établir le programme de travail de l'institut ou tout au moins donner un aperçu de son activité future.

Il n'estime pas qu'il soit nécessaire pour le Secrétaire général de faire un rapport au Conseil économique et social sur le détail des mesures relatives à la création de cet institut, ainsi qu'il est prévu au paragraphe 2 du projet de résolution. En soumettant un rapport à l'Assemblée générale, le Secrétaire général s'est entièrement acquitté des obligations que lui impose la résolution 132 (VI), adoptée par le Conseil économique et social le 24 février 1948. Le conseil économique et social a déclaré lui-même que la question est urgente et ne doit pas être renvoyée d'un organisme à un autre.

Citant le paragraphe 3 du projet de résolution, il estime que l'institut devrait commencer ses travaux en 1949; c'est pourquoi il appuie la proposition du Brésil (A/C.5/258). Il signale toutefois qu'un projet de résolution commun (A/C.5/267), préparé par les délégations des États-Unis d'Amérique et du Venezuela, sera distribué aux membres de la Commission en vue

hoped that it would help the Committee to reach unanimity on the need for setting up an international centre for training in public administration.

Mr. LEBEAU (Belgium) suggested that the matter should be referred back to the Economic and Social Council for further study at its eighth session. If that proposal were rejected, the Belgian delegation would have to vote against all the proposals submitted to the Fifth Committee on the question of setting up an international centre for training in public administration.

The Belgian delegation had always shown great interest in the question before the Committee and wished to express its appreciation of the report prepared by the Secretary-General and also of the report prepared by Mr. Camu. His delegation, although not opposed to the basic plan for setting up an international centre for training in public administration, was unable to see the urgency of the matter. The Economic and Social Council had asked for a study to be made and had instructed the Secretary-General to report either to the Council or to the General Assembly on the question. The Belgian delegation considered that it would have been more appropriate for the Secretary-General to submit his report to the Economic and Social Council before submitting it to the General Assembly, as it involved a completely new operational activity. The Belgian delegation had been surprised to note that the Brazilian delegation, which had hitherto objected to the idea that the United Nations should undertake activities involving operational expenditures, had supported the establishment of an international centre for training in public administration and had advocated that appropriate sums should be made available to enable the Secretary-General to initiate a programme of training in 1949.

Pointing out that the Economic and Social Council had not taken any decision regarding the implementation of the proposal contained in resolution 132 (VI), he said the Belgian delegation doubted whether it was for the Fifth Committee to take any such decision.

In connexion with the budgetary implications of the proposal to set up an international centre for training in public administration, he referred to the expenses mentioned in alternatives 10 (a) and (b) of the Secretary-General's report, and to the figures quoted in Mr. Camu's report. The Belgian delegation would not be able to vote for any resolution the implementation of which might call for a much larger expenditure the following year. When the supplementary

d'examen, et il espère que cela permettra d'obtenir une décision à l'unanimité sur la nécessité de créer un institut international d'administration publique.

M. LEBEAU (Belgique) propose que la question soit renvoyée devant le Conseil économique et social en vue d'un nouvel examen lors de sa huitième session. Si cette proposition est rejetée, la délégation de la Belgique se verra dans l'obligation de voter contre toutes les propositions soumises à la Cinquième Commission concernant la création d'un institut international d'administration publique.

La délégation de la Belgique a toujours témoigné beaucoup d'intérêt à la question actuellement soumise à la Commission; le rapport du Secrétaire général, ainsi que celui de M. Camu, lui paraissent dignes de tous les éloges. La délégation belge, bien que ne s'opposant pas en principe à la création d'un institut international d'administration publique, n'estime pas qu'il y ait là nécessité urgente. Le Conseil économique et social a demandé que le problème fût mis à l'étude et a invité le Secrétaire général à faire rapport, soit au Conseil, soit à l'Assemblée générale. La délégation de la Belgique estime qu'il eût été plus normal que le Secrétaire général soumit son rapport au Conseil économique et social avant de le soumettre à l'Assemblée générale, étant donné qu'il s'agit là d'une entreprise entièrement nouvelle. La délégation de la Belgique a vu avec surprise la délégation du Brésil, qui jusqu'à présent avait combattu l'idée que l'Organisation des Nations Unies s'engage dans des activités comportant des dépenses d'exécution, appuyer la création d'un institut international d'administration publique et préconiser l'octroi des sommes nécessaires en vue de permettre au Secrétaire général d'appliquer dès 1949 le programme de formation professionnelle.

Signalant que le Conseil économique et social n'a pris aucune décision concernant la mise en application de la proposition contenue dans la résolution 132 (VI), il déclare que la délégation de la Belgique se demande s'il appartient bien à la Cinquième Commission de prendre une telle décision.

A propos des incidences budgétaires de la proposition visant à la création d'un institut international d'administration publique, l'orateur attire l'attention de la Commission sur les dépenses mentionnées aux points 10 a) et 10 b) du rapport du Secrétaire général et sur les chiffres cités dans le rapport de M. Camu. La délégation de la Belgique ne pourra voter en faveur d'une résolution dont l'application nécessiterait des dépenses beaucoup plus importantes au cours de

estimates were considered by the Committee, some delegations might consider it necessary to suggest that priority should be given to certain activities and others postponed. In that case the Belgian delegation would be obliged to suggest that the setting up of an international centre for training in public administration should be deferred.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) supported the Belgian representative in his expression of appreciation of the work carried out by Mr. Camu and agreed generally with other points in his statement. It would be unwise for the Fifth Committee to accept without question the financial basis set forth in the Secretary-General's report now before the Committee. His delegation felt that the case for an international administrative staff college and for an international school of public administration had not been established. It was sceptical about the second because it held the view that considerable practical experience of public administration was essential if trainees were to derive adequate benefit from courses of that kind. There might be some advantage in holding courses for senior civil servants provided that existing institutions could be used, such as, for example, the British Administrative Staff College. There were similar institutions no doubt in other countries which might also be considered. The United Kingdom delegation was in favour of each Government bearing the expenses of its own candidates. His delegation did not like the title of «director» suggested in the Secretary-General's report, but would not oppose it provided that the appointment was for a short term and that expenditure on the scheme was not incurred without further discussion by the Advisory Committee and the Fifth Committee.

The United Kingdom delegation was also sceptical about the proposal in paragraph 5 (c) for the provision of expert assistance, but was in favour of the exchange of civil servants provided for in paragraph 5 (d). The United Kingdom would make facilities available to those who wished to go to that country, and to a lesser extent — mainly on account of the present financial restrictions — would send people abroad. His delegation was, however, of the opinion that those arrangements should be made on a bilateral basis, and that there was not much need to set up special machinery for co-ordination purposes.

l'année prochaine. Lorsque la Commission entreprendra l'étude des prévisions de dépenses supplémentaires, certaines délégations proposeront probablement que priorité soit donnée à certaines fonctions et que l'exercice de certaines autres soit différé. S'il en est ainsi, la délégation de la Belgique se verra dans l'obligation de proposer que l'on remette à une date ultérieure la création d'un institut international d'administration publique.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) approuve dans son ensemble la déclaration du représentant de la Belgique et se joint à lui pour remercier M. Camu. La Cinquième Commission ne devrait pas accepter d'emblée les dispositions financières qui figurent au rapport présenté par le Secrétaire général à la Commission. La délégation britannique estime que la nécessité de créer un centre des hautes études administratives et un institut international d'administration publique n'a pas été prouvée. Elle est sceptique au sujet de l'institut d'administration car elle est d'avis que pour profiter de l'enseignement que l'on se propose d'organiser, les personnes qui le recevraient devraient déjà avoir une expérience pratique considérable, en matière d'administration publique. Il serait peut-être utile d'organiser des cours pour des fonctionnaires supérieurs, à condition d'utiliser à cette fin des institutions qui existent déjà, comme par exemple le *British Administrative Staff College*. Des institutions similaires existent sans aucun doute dans d'autres pays et elles pourraient également être utilisées. La délégation du Royaume-Uni estime que chaque Gouvernement devrait supporter les dépenses pour ses candidats. Elle n'approuve pas le titre de «directeur» proposé dans le rapport du Secrétaire général, mais elle ne s'opposera pas à son maintien à condition que ce directeur soit nommé pour une période de courte durée et que les dépenses ne soient pas engagées avant que le Comité consultatif et la Cinquième Commission aient à nouveau examiné la question.

La délégation du Royaume-Uni doute également de l'utilité de la proposition du paragraphe 5 c) au sujet de l'assistance technique; par contre, elle est en faveur de l'échange des fonctionnaires prévu au paragraphe 5 d). Des mesures seront prises en faveur des fonctionnaires étrangers qui désireraient se rendre au Royaume-Uni; dans une moindre mesure, en raison des difficultés financières actuelles, le Royaume-Uni enverra ses propres fonctionnaires à l'étranger. Cependant la délégation britannique estime que ces dispositions doivent être prises par accord entre les parties directement intéressées et qu'il n'y a pas lieu d'établir un organisme spécial de coordination.

He supported, in principle, the proposed arrangements for the exchange of technical information, as mentioned in paragraph 5 of the Secretary-General's report, but did not support all the detailed suggestions made in Mr. Camu's report. The details of the scheme could be worked out by the Committee of Administrative Practices.

Referring to the Brazilian proposal, he considered that the General Assembly and the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions should decide the detailed financial conditions under which the allocation of training services should be made to Governments. Certain other points needed clarification as, for instance, the suggestion that senior civil servants should receive advanced training. He felt that such officials should be the teachers and not the pupils; nor should recruitment be mainly from the administratively under-developed countries.

The matter needed further study by Member States before any decision was taken; it should therefore be considered after such study had been made, at the fourth session of the General Assembly or at the eighth session of the Economic and Social Council. Governments might be asked to send their observations to the Secretary-General for communication to the Council. The United Kingdom delegation was of opinion that at present no more money should be spent on the scheme than the sum suggested in alternative 10 (b) of the Secretary-General's report.

Mr. CHERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics) felt that the establishment of an international centre for training in public administration was unnecessary. Each State had its own administrative methods and it would therefore be impossible to train officials belonging to the various civil services of the Member States.

He agreed with the Belgian representative that there were problems of much greater urgency which should be considered by the United Nations. It should, moreover, be remembered that the budget of the Organization was already very large and that every new activity undertaken placed a heavier financial burden on Members. For those reasons the USSR delegation would vote against the proposal.

Mr. LARRAIN (Chile) agreed with the Brazilian proposal. As a member of the Economic and Social Council, Chile had supported the setting up of an international centre for training in public administration. His delegation did not

En principe, M. Hall approuve les dispositions du paragraphe 5 du rapport du Secrétaire général ayant trait aux échanges de renseignements techniques, mais il n'appuie pas toutes les propositions détaillées contenues dans le rapport de M. Camu. L'étude détaillée de ce projet pourrait être confiée au Comité des pratiques administratives.

A propos de la proposition du Brésil, M. Hall estime que c'est l'Assemblée générale et le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires qui doivent fixer les conditions financières détaillées auxquelles les services de formation devront être fournis aux divers Gouvernements. D'autres points doivent être élucidés, comme par exemple la proposition tendant à donner une formation professionnelle approfondie à des fonctionnaires supérieurs. M. Hall estime que ces fonctionnaires supérieurs devraient être professeurs et non étudiants; il estime également que le recrutement ne devrait pas se faire principalement dans les pays peu développés au point de vue administratif.

Avant de prendre une décision les États Membres doivent étudier d'une façon plus détaillée cette question qui devra être examinée, après étude, au cours de la quatrième session de l'Assemblée générale ou au cours de la huitième session du Conseil économique et social. On pourra demander aux Gouvernements de transmettre leurs observations au Secrétaire général pour communication au Conseil. La délégation du Royaume-Uni est d'avis qu'à l'heure actuelle les dépenses ayant trait à ce projet ne devront pas dépasser la somme prévue au point 10 b) du rapport du Secrétaire général.

M. TCHERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la création d'un institut international d'administration publique est inutile. Chaque État a ses propres méthodes administratives; on ne pourra donc pas donner une formation professionnelle commune aux fonctionnaires appartenant aux administrations des différents États Membres.

Tout comme le représentant de la Belgique, M. Tchernychev estime que l'Organisation des Nations Unies a devant elle des problèmes beaucoup plus urgents. Il convient de ne pas oublier que son budget est déjà considérable et que toute activité nouvelle fera peser des charges financières encore plus lourdes sur les États Membres. Aussi la délégation de l'URSS votera-t-elle contre la proposition.

M. LARRAIN (Chili) est d'accord avec la proposition du Brésil. En tant que membre du Conseil économique et social, le Chili s'est prononcé en faveur de la création d'un institut international d'administration publique. La délégation du

agree with the Secretary-General's recommendation that the Committee should accept alternative (b) of his report.

The setting up of such an international centre was a matter of great urgency and importance, as it would enable personnel belonging to under-developed countries to be trained in public administration; such countries would thus reap greater benefit from the technical aid which was being supplied to them.

The establishment of such an international centre would not place an excessive burden on the budget of the United Nations, and the objectives of the centre would amply justify the expenditure incurred.

Mr. LITAUER (Poland) was unable to support the proposal for the establishment of an international centre for training in public administration for two important reasons: firstly, because the present financial stringency would not permit the introduction of any new measure that was not absolutely necessary and urgent; and secondly, because he was not convinced by the arguments that had been put forward that such a centre should be established by the United Nations at any time. There appeared to be no provisions in the Charter which would justify operational action in such a sphere. Moreover, in France, the United Kingdom, the USSR, the United States and elsewhere, there were universities and training colleges dealing with the question of public administration, the facilities of which could not be rivalled by a new United Nations foundation for many years. Perhaps the best means of attaining the object of the Brazilian resolution would be to increase the number of fellowships given by UNESCO for study at those universities and colleges. If any Government required advice from experts in public administration, it might be arranged that UNESCO, and not the Secretary-General of the United Nations, should act as intermediary and put that Government in touch with a technical adviser whom it could employ in his private capacity.

Mr. BUNGEN (Netherlands) said that as the Brazilian representative, in his exhaustive statement at the previous meeting, had raised nearly all the points against the adoption of his proposal, as well as those in favour of it, he himself would not analyse those arguments.

Though he had no doubt as to the value of sound and technically good public administration both on the national and international level, he doubted whether the problem with which they had to deal was really one of those

Chili n'est pas d'accord avec la recommandation du Secrétaire général qui propose à la Commission d'adopter l'alternative b) de son rapport.

La création d'un institut international doit être envisagée d'urgence; elle s'impose car l'institut permettrait au personnel appartenant à des pays peu développés de recevoir une formation professionnelle dans le domaine de l'administration publique et ces pays profiteraient dans une très large mesure de l'assistance technique qui leur serait fournie.

La création de cet institut international n'imposerait pas de charges excessivement lourdes au budget de l'Organisation des Nations Unies et les buts de l'institut justifieraient amplement les dépenses encourues.

M. LITAUER (Pologne) ne peut donner son appui à la proposition tendant à la création d'un institut international d'administration publique, et cela pour deux raisons principales: tout d'abord, parce que les difficultés financières actuelles ne permettent de prendre aucune initiative nouvelle qui ne soit absolument indispensable et urgente; et, en second lieu, les arguments qui ont été avancés ne l'ont pas convaincu du fait qu'un tel centre doit être créé par l'Organisation des Nations Unies. La Charte ne contient, semble-t-il, aucun article qui vienne justifier une initiative dans ce domaine. D'autre part, il existe en France, en Grande-Bretagne, en URSS, aux États-Unis et ailleurs des facultés et des écoles consacrées exclusivement aux questions d'administration publique, et avec lesquelles ne pourrait rivaliser avant de nombreuses années une nouvelle institution formée par l'Organisation des Nations Unies. Peut-être le meilleur moyen d'atteindre le but auquel tend le projet de résolution du Brésil serait-il d'augmenter le nombre des bourses d'études dans ces universités et collèges qu'octroie l'UNESCO. Si un Gouvernement demande l'avis d'experts en matière d'administration publique, on pourrait prendre les dispositions nécessaires pour que ce soit l'UNESCO, et non le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui joue le rôle d'intermédiaire et mette ce Gouvernement en rapport avec un conseiller technique que ce Gouvernement emploierait à titre privé.

M. BURGER (Pays-Bas) déclare que le représentant du Brésil ayant, dans l'exposé très complet qu'il a fait à la séance précédente, soulevé presque tous les points qui pouvaient être utilisés comme arguments aussi bien contre sa proposition qu'en sa faveur, il ne les analysera pas.

Bien qu'il ne doute pas de la valeur que présente, au double point de vue national et international, une administration publique bien établie et techniquement capable, il ne croit pas que le problème dont la Commission est saisie compte

which were outlined in the Charter as among the objectives of the United Nations. The Belgian representative had urged, at a previous meeting, that the United Nations should confine its activities to problems for which action on an international level only could produce a satisfactory solution. The Netherlands delegation was not convinced that the present issue came into that category; on the contrary, his delegation was of the opinion that the problem of public administration should primarily be dealt with by each country individually; it was essentially a national task.

Nevertheless, he realized that some countries might need help in approaching the problem, and the United Nations might perhaps assist them by arranging for consultants to be put at their disposal, without adding to the Secretariat staff or otherwise increasing its expenses. That intermediary capacity might be extended to include arranging for training facilities to be put at the disposal of students from underdeveloped countries by Governments possessing such facilities. The possibilities of assistance without cost to the Organisation should first be fully explored and used.

Mr. Burger also considered that budgetary commitments were already so large that they could only be added to in cases of absolute necessity. He quoted a speech by Senator Vandenberg at a previous General Assembly, in which he had urged that the United Nations should not become « a rich man's club » by making the contributions so heavy that the cost of membership became prohibitive. Unfortunately, the United Nations could not meet all the needs which were brought to its notice, and his delegation would therefore oppose any budgetary allocation for training in public administration.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) said he would try to answer the objections to his proposal. It had been suggested that the establishment of an international centre for training in public administration was neither a matter of urgency nor within the province of the United Nations as defined by the Charter. Such a view seemed to be entirely subjective. If the present proposal was regarded as not sufficiently urgent to justify a budgetary appropriation, several other proposals which had been adopted in the economic and social fields would, in his opinion, come

vraiment parmi les objectifs que la Charte assigne à l'Organisation des Nations Unies. Lors d'une séance précédente, le représentant de la Belgique a recommandé à l'Organisation des Nations Unies de borner son activité à des problèmes qui ne peuvent être réglés de façon satisfaisante que par une action menée sur le plan international. La délégation des Pays-Bas n'est pas convaincue que la question en discussion rentre dans cette catégorie; au contraire, elle estime que le problème de l'administration publique incombe au premier chef à chaque pays individuellement. Il s'agit, en effet, essentiellement d'un problème national.

Il reconnaît cependant que certains pays peuvent avoir besoin qu'on les aide à aborder le problème, et l'Organisation des Nations Unies pourrait peut-être leur prêter assistance en prenant les dispositions nécessaires pour que des consultants soient mis à leur disposition, sans pour cela augmenter l'effectif du Secrétariat, ni accroître d'autre façon ses dépenses. Ces attributions d'intermédiaire pourraient être étendues de façon à permettre au Secrétariat de conclure des arrangements afin que les Gouvernements possédant les moyens nécessaires à la formation professionnelle les mettent à la disposition d'étudiants des pays insuffisamment développés. Il faudrait rechercher tout d'abord comment cette aide pourrait être donnée sans qu'il en résulte des frais pour l'Organisation et faire usage en premier lieu de ces possibilités.

M. Burger estime également que les charges budgétaires sont déjà si lourdes qu'elles ne peuvent être augmentées qu'en cas de nécessité absolue. Il cite une déclaration du sénateur Vandenberg, à une précédente session de l'Assemblée générale, où celui-ci avait exhorté l'Organisation des Nations Unies à ne pas devenir « un club de riches » en portant les contributions à un taux si élevé que les frais de participation en soient prohibitifs. Malheureusement, l'Organisation des Nations Unies ne peut faire face à tous les besoins sur lesquels on appelle son attention; aussi la délégation des Pays-Bas s'opposera-t-elle à toute allocation de crédits pour la formation professionnelle en matière d'administration publique.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) déclare qu'il va essayer de répondre aux objections faites à sa proposition. On a avancé que la création d'un institut international d'administration publique était une question qui n'était ni urgente, ni de la compétence de l'Organisation des Nations Unies, telle que la définit la Charte. C'est là une opinion purement personnelle. Si l'on juge que la présente proposition n'offre pas un caractère d'urgence justifiant une allocation budgétaire, bien d'autres propositions qui ont été adoptées dans le domaine économique et social rentrent



within the same category. Moreover, it was in order to ensure the proper implementation of plans in the economic and social fields that he proposed the system of training in public administration. With regard to the question whether the purpose of the proposal was included among the objectives of the United Nations, he believed it was precisely the kind of measure contemplated in Article 55 b of the Charter, and would provide such services as were mentioned in paragraph 2 of Article 66.

He quoted from his speech in the Fifth Committee on 17 November 1948 (A/C.5/SR.162) to emphasize that the normal functions of the United Nations included technical assistance with a view to promoting economic and social progress.

The statement that the proposed training scheme would entail a considerable financial burden on the United Nations was an exaggeration and put the matter in the wrong perspective. In fact, the outlay would be small and the return on that outlay in economies effected by properly trained administrators would be considerable.

Mr. de Oliveira Campos heartily endorsed the comment made by the Venezuelan representative on the suggestion that his proposal should be referred back to the Economic and Social Council. In his opinion, the three aspects of policy, budgetary appropriations and administrative details had been dealt with as thoroughly as was possible until a definite allocation had been made to finance the establishment of the training scheme; to continue to refer the proposal to other bodies would simply be evading the issue.

In reply to the United Kingdom representative's suggestion that bilateral exchanges would achieve the desired end, he pointed out that only a limited experience could be gained by such exchanges; that was not to be compared with the scope and value of a truly international scheme. He found it hard to believe that the United Kingdom delegation, in whose country experience had led to the establishment of an administrative staff college and the adoption of certain administrative practices learned from the United States, could seriously doubt the value of an international training scheme of the kind proposed.

He felt that the European members of the Committee did not appreciate the great neces-

dans la même catégorie. Si, d'ailleurs, il a proposé ce projet pour la formation professionnelle en matière d'administration publique, c'est en vue d'assurer que les programmes d'ordre économique et social soient mis en œuvre comme il convient. Quant à savoir si la proposition rentre bien dans les objectifs de l'Organisation des Nations Unies, c'est, à son avis, précisément le genre de mesure qu'envisage l'alinéa b de l'Article 55 de la Charte et son adoption permettrait de rendre les services visés au paragraphe 2 de l'article 66.

Il cite des extraits de la déclaration qu'il a faite à la Cinquième Commission le 17 novembre 1948 (A/C.5/SR.162) pour souligner que les attributions normales de l'Organisation des Nations Unies comprennent l'assistance technique en vue de favoriser le progrès dans l'ordre économique et social.

Il est exagéré de dire que les dépenses qu'entraînerait le projet de formation professionnelle envisagé constitueraient pour l'Organisation des Nations Unies un très lourd fardeau, et c'est présenter la question sous un jour inexact. En réalité, les débours seraient peu importants et le bénéfice que l'on en retirerait — du fait des économies que réaliseraient des administrateurs ayant reçu une formation convenable — serait considérable.

M. de Oliveira Campos appuie chaleureusement les observations formulées par le représentant du Venezuela, qui s'est opposé au renvoi de la proposition au Conseil économique et social. A son avis, la question a été étudiée sous ses trois aspects — méthode, allocations budgétaires et détails d'administration — d'une façon aussi complète qu'il est possible de le faire avant que n'ait été fixé le montant des crédits alloués pour le financement de ce plan de formation professionnelle; aussi, envoyer encore la proposition à d'autres organes, c'est simplement vouloir éluder le problème.

Pour répondre au représentant du Royaume-Uni qui a suggéré que le but désiré pourrait être atteint au moyen d'échanges, après accord entre les parties intéressées, le représentant du Brésil fait ressortir que l'on ne pourrait acquérir ainsi qu'une expérience limitée qui ne pourrait se comparer, au point de vue portée et valeur, avec celle que permettrait d'acquérir une institution réellement internationale. Il lui est difficile de croire que la délégation du Royaume-Uni, pays où l'expérience a conduit à créer un institut des hautes études administratives et à adopter certaines méthodes administratives empruntées aux Américains, puisse sérieusement mettre en doute la valeur d'un projet international de formation professionnelle du genre de celui qu'il propose.

Il croit que les membres européens de la Cinquième Commission n'ont pas un sentiment

sity of the training scheme to nations in an earlier stage of development. Member States that found they were able to develop successful administrators without special training should realize that other countries did not possess the organizational tradition which civil servants in older countries unconsciously absorbed. In any case, the report of the Economic Commission for Latin America (E/840) and the report of the *ad hoc* Committee on the proposed economic commission for Asia and the Far East (E/366), whose members were perhaps in a better position to judge the situation, had emphasized the need for training and for the exchange of technical and administrative staff.

Referring to the Polish representative's suggestion that his proposal must be regarded as an extravagance while national universities and colleges were open to students in public administration, Mr. de Oliveira Campos said that that view showed a false approach to the problem. Economic research was carried on at Cambridge and at Harvard and in Moscow; yet the United Nations' own Department of Economic Affairs had been established. On the basis of the same principle, an international centre for training in public administration, under the direction of the United Nations, was required in addition to national training centres.

In reply to the suggestion concerning the possible rôle of UNESCO, he pointed out that, when that organization had been consulted, it had been of the opinion that a scheme which touched on the spheres of interest of so many United Nations bodies — including health, education, economics, etc. — would be more suitably established under the auspices of the United Nations itself.

Finally, he again emphasized that those Members who were less directly interested in the proposed scheme than others should join in financing it, just as the under-developed countries shared in financing the political activities of the United Nations. The proposal was designed to secure some practical results in the social and political work of the United Nations, and should be accepted and implemented without delay.

Mr. ROMERO-SAENZ (Bolivia) expressed entire agreement with the Brazilian representative's statement. He wished to draw the Committee's attention particularly to the observations made during the sixth session of the Economic and Social Council on the urgency and necessity for such training in order to ensure proper implementation of the Council's resolutions. He understood the Committee's preoccupation with

exact de la grande utilité que présente ce projet de formation professionnelle pour les nations dont le développement est peu avancé. Les États Membres qui savent qu'ils peuvent disposer de bons administrateurs sans que ceux-ci aient reçu une formation spéciale, devraient comprendre que d'autres pays ne possèdent pas les traditions d'organisation que les fonctionnaires des pays plus anciens appliquent tout naturellement. En tout cas, le rapport de la Commission économique pour l'Amérique latine (E/840) et le rapport du Comité chargé d'étudier la création de la commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient (E/366) dont les membres sont, peut-être, mieux à même pour juger la situation, ont fait valoir la nécessité de l'institution et de l'échange des personnels technique et administratif.

En réponse à l'assertion du représentant de la Pologne, selon laquelle sa proposition doit être considérée comme inutile, parce que les universités et les écoles nationales accueillent les étudiants en sciences administratives, M. de Oliveira Campos déclare que le problème est mal posé. Il existe des instituts de recherches économiques à Cambridge, à Harvard et à Moscou; cependant, l'Organisation des Nations Unies a créé son propre Département des affaires économiques. De même, il est nécessaire de créer un institut international d'administration publique dépendant de l'Organisation des Nations Unies en plus des centres d'instruction nationaux.

En réponse à la suggestion faite à propos du rôle éventuel de l'UNESCO, M. de Campos fait observer que l'UNESCO, consultée, a répondu qu'il vaudrait mieux mettre le projet en œuvre sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies elle-même, étant donné qu'il intéresse de nombreux organismes des Nations Unies, notamment ceux qui s'occupent de la santé, de l'instruction, des questions économiques, et d'autres.

Pour terminer, M. de Campos souligne une fois de plus que les membres que le projet intéresse moins que les autres devraient participer à son financement, tout comme les pays économiquement peu développés ont participé au financement de l'œuvre politique de l'Organisation des Nations Unies. Cette proposition vise à obtenir des résultats pratiques dans le cadre de l'œuvre politique et sociale de l'Organisation des Nations Unies, et devrait être appliquée sans retard.

M. ROMERO SAENZ (Bolivie) est en accord complet avec son collègue brésilien. Il tient, en particulier, à attirer l'attention de la Commission sur les déclarations faites au cours de la sixième session du Conseil économique et social, sur l'urgence et la nécessité de cette formation professionnelle pour permettre la mise en œuvre convenable des résolutions dudit Conseil. Il comprend que la question financière préoccupe la Commission,

the financial factor, but believed that future dividends would amply repay present outlay. Finally, he emphasized that there was no need to refer the matter to any other body, but that a decision could be taken at once.

Mr. W. O. HALL (United States of America) expressed his appreciation of the work accomplished by Mr. Camu in preparing his report. He drew particular attention to the latter part of paragraph 12 of that report and emphasized the desirability of civil servants possessing a wider knowledge of the administrative systems of other countries. The establishment of an international centre for training in public administration would facilitate the recruitment of staff to carry on work of the Secretariat.

He was grateful to the Brazilian delegation for having prepared its draft resolution, and wished to explain the modifications to it contained in the joint draft resolution submitted by the Venezuelan and United States delegations.

The joint draft resolution differed from the Brazilian resolution in several respects. The second paragraph of its preamble established a closer link between the proposed programme and the work of the United Nations. That was a most important consideration. His delegation and that of Venezuela also preferred not to prejudge which form of organization would prove most effective; they therefore omitted all specific mention, in paragraph 1 of the operative part, of an international centre for training in public administration and merely stated the functions to be performed. He thought that the Brazilian draft resolution in making particular mention, in paragraph 4, sub-paragraph (b), of younger civil servants, and those not yet in the civil services, established an undesirable precedent, and he pointed out that paragraph 3 of the joint draft resolution left that question open for later discussion. Sub-paragraphs (c) and (d) remained the same as in the Brazilian draft resolution. Mr. Hall laid particular stress on the importance which his delegation attached to facilities for the interchange of information.

Referring to paragraph 2 of the operative part of the joint draft resolution, he observed that the expenditure it would involve differed from both alternatives contained in the Secretary-General's report. The authors of the joint draft resolution envisaged a sum of approximately 55,000 dollars, which included 30,000 dollars or slightly less for direct administrative expenditure, 20,000 dollars for travel and subsistence of 30 participants, and about 5,000 dollars

mais il estime que les bénéfices que l'on recueillera dans l'avenir compenseront amplement les dépenses engagées aujourd'hui. Enfin, il souligne qu'il est inutile de renvoyer la question à un autre organe, car la décision peut être prise sur-le-champ.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) adresse ses félicitations à M. Camu pour son rapport. Il attire, en particulier, l'attention sur la dernière partie du paragraphe 12 de ce rapport et souligne l'utilité, pour les membres des administrations publiques, d'avoir une connaissance plus étendue des systèmes administratifs des autres pays. M. Hall estime que la création de l'institut international d'administration publique faciliterait le recrutement de fonctionnaires pour le Secrétariat.

Le représentant des États-Unis remercie la délégation brésilienne d'avoir rédigé son projet de résolution à ce sujet et il tient à expliquer les amendements qu'y apporte le projet de résolution commun de la délégation du Venezuela et des États-Unis.

Ce projet de résolution commun diffère sur divers points du projet du Brésil. Le deuxième paragraphe de son préambule établit un lien plus étroit entre le programme envisagé et les travaux de l'Organisation des Nations Unies. C'est là, à son avis, une question des plus importantes. De même sa délégation, aussi bien que celle du Venezuela, préfère ne pas préjuger la forme organique qui serait la plus pertinente; c'est pourquoi le paragraphe premier du dispositif ouet toute mention d'un institut international d'administration publique, et indique simplement les tâches à accomplir. M. Hall estime que le projet de résolution brésilien, en mentionnant dans son alinéa b) du paragraphe 4 plus spécialement les jeunes fonctionnaires et des personnes qui ne sont pas encore dans l'administration crée un précédent regrettable; il fait remarquer que le paragraphe 3 du projet de résolution commun laisse la question ouverte en vue d'un examen ultérieur. Les alinéas c) et d) du paragraphe 4 conservent la forme qu'ils ont dans le projet de résolution brésilien et M. Hall souligne tout particulièrement l'importance que sa délégation attache aux dispositions qui pourraient être prises pour faciliter l'échange de renseignements.

À propos du paragraphe 2 du dispositif du projet de résolution commun, M. Hall fait observer que les dépenses envisagées diffèrent des montants correspondant aux deux solutions envisagées dans le rapport du Secrétaire général. Les auteurs du projet de résolution conjoint prévoient une somme d'environ 55.000 dollars, dont 30.000 dollars ou un peu moins pour dépenses administratives proprement dites, 20.000 dollars pour les frais de déplacements et

for a six-month grant to the International Institute of Administrative Science. The cost on an annual basis would be from 90,000 dollars to 100,000 dollars if the Assembly decided to continue the programme.

Mr. SMOLIAN (Byelorussian Soviet Socialist Republic) thought there was a tendency on the part of certain delegations, both in the General Assembly and in the Economic and Social Council, to submit an ever-increasing number of resolutions calling for considerable expenditure. The previous year 500,000 dollars had been appropriated for the United Nations Special Committee on the Balkans and an additional 800,000 dollars in the current year. The Committee was now being asked to finance an international centre for training in public administration. If expenditure continued to grow in the same proportions, the budget would soon become an unbearable burden. He therefore urged a more careful approach to all expenditure.

He also objected to the substance of the matter. The system proposed would in his view be utterly impracticable as he considered that the training of administrative staff was a question which could only be settled within each particular country.

He would therefore vote against any expenditure in that connexion.

Mr. CHAPDELAINE (Canada) was not convinced that the work of the United Nations lay in that field. If national benefits were the end in view, national initiative should be the means. The United Nations should therefore be a co-ordinating rather than an operative agency. There was also the danger of distributing expenditure over too large a field of activities, thus decreasing its effectiveness.

As regards the details of the scheme, he thought that outstanding senior civil servants should be teachers rather than pupils in any such training. Moreover, the junior civil servants and their Governments, that would benefit from the training, should be called upon to make the necessary reimbursement.

He supported the proposal to refer the matter to the Economic and Social Council, to UNESCO or to the Secretary-General before further discussion at the following session of the General Assembly.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay), speaking on the substance of the Brazilian draft resolution, was of the opinion that the proposal fitted perfectly into the framework of the United

les indemnités de subsistance de 30 participants, et environ 5.000 dollars pour une allocation de six mois à l'Institut international de science administrative. Si l'Assemblée décide de maintenir cet Institut en activité, le coût annuel en serait de 90.000 à 100.000 dollars.

M. SMOLIAN (République socialiste soviétique de Biélorussie) estime que certaines délégations ont tendance à présenter, tant à l'Assemblée générale qu'au Conseil économique et social, un nombre sans cesse croissant de projets de résolutions qui exigent des dépenses considérables. L'année dernière, une somme de 500.000 dollars a été affectée à la Commission spéciale pour les Balkans, qui a reçu cette année un autre crédit de 800.000 dollars. Maintenant on demande à la Cinquième Commission d'ouvrir des crédits pour un institut international d'administration publique. Si les dépenses continuent à augmenter dans ces proportions, le budget deviendra bientôt un fardeau insupportable. En conséquence, il recommande d'apporter plus de soin à l'examen des dépenses.

Il élève également des objections sur le fond même de la question. A son avis, le système proposé sera totalement irréalisable, car la formation des fonctionnaires est une question qui ne peut être résolue que dans le cadre de chaque pays particulier.

En conséquence il votera contre toute ouverture de crédits à cette fin.

M. CHAPDELAINE (Canada) n'est pas convaincu que cette tâche soit du domaine de l'Organisation des Nations Unies. Si ce sont les bénéfices que différentes nations pourront en retirer, que l'on se propose, il faut laisser l'exécution du projet à l'initiative de ces pays. L'Organisation des Nations Unies doit donc agir en tant qu'organe de coordination plutôt que d'exécution. Il faut aussi tenir compte du danger qu'il y aurait à distribuer les crédits sur un champ d'activités trop vaste et de diminuer ainsi leur efficacité.

En ce qui concerne les détails du plan, il estime que les fonctionnaires supérieurs devraient plutôt être les professeurs que les élèves d'un tel cours de formation. Par ailleurs, les jeunes fonctionnaires et les Gouvernements qui profiteront de cette formation devraient être invités à effectuer les remboursements nécessaires.

Il appuie la proposition tendant à renvoyer la question au Conseil économique et social, à l'UNESCO et au Secrétaire général avant nouvelle discussion qui se déroulera au cours de la prochaine session de l'Assemblée générale.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) estime que les idées fondamentales du projet de résolution du Brésil rentrent parfaitement dans le cadre des activités de l'Organisation des Nations Unies.

Nations. It reflected the desire for co-operation between nations not only for peace and security but for progress in various parts of the world. The project was in keeping with the universal nature of the aims of the United Nations, and the trainees, in learning something of foreign methods, would make valuable contributions to their respective countries.

The draft resolution had indeed been opposed, not so much for reasons of principle, but on account of its financial implications. He emphasized, however, that the sum involved was not vast when compared to the opportunities it would afford. His delegation would therefore vote for the Brazilian proposal.

Mr. HEYWARD (Australia) complimented the Brazilian delegation and Mr. Camu for their work in connexion with the scheme for training in public administration. There was no doubt, however, that the United Nations and the specialized agencies were heavily committed at the present time, particularly with regard to technical assistance. The Brazilian delegation had argued that lack of trained personnel was a serious handicap in many fields, including the implementation of United Nations programmes. It was unfortunate, however, that the Brazilian proposal should come at a time when the budgetary commitments were already very heavy. But as his delegation had always thought that a budget should be related to existing needs, global cuts in the budget were not warranted; the Committee should rather be selective in any resolutions it might make during its second reading of the budget estimates.

He agreed with the Belgian delegation that the question of training in public administration should be referred to the Economic and Social Council. He had doubts on the proposed international school, and he wished that question to be left open for discussion, as in the joint draft resolution submitted by the United States and Venezuela. He thought it would be difficult to initiate the programme in 1949 to the extent proposed in the joint draft resolution, and was more inclined to agree with the draft resolution submitted by India (A/C.5/266), which provided for preparatory measures in 1949. He made it clear that paragraph 2 of the operative part of the joint draft resolution involved a larger sum than his Government wished to expend at that stage.

Elles reflètent le désir de coopération entre les nations, non seulement pour le maintien de la paix et de la sécurité, mais aussi pour le développement des diverses parties du monde. Ce projet est conforme au caractère universel des buts poursuivis par l'Organisation des Nations Unies, et le représentant de l'Uruguay insiste sur les avantages que divers pays pourront retirer du fait que leurs fonctionnaires auront acquis une certaine expérience des méthodes étrangères.

En fait, les objections qui ont été faites à ce projet de résolution portent non point tant sur son principe que sur ses incidences financières. M. Rodríguez Fabregat souligne qu'il ne s'agit pourtant pas d'une somme importante, surtout si l'on tient compte de tous les avantages que ce plan présente. En conséquence, la délégation votera en faveur de la proposition du Brésil.

M. HEYWARD (Australie) adresse ses félicitations à la délégation du Brésil et à M. Camu pour leur travail au sujet du plan de formation des fonctionnaires. Sans aucun doute, l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées ont actuellement de lourdes obligations, notamment dans le domaine de l'assistance technique. La délégation du Brésil a exposé que le manque de personnel qualifié constitue un obstacle sérieux dans de nombreux domaines, y compris la mise en application des programmes de l'Organisation des Nations Unies. Il est cependant regrettable que la proposition du Brésil vienne à un moment où les charges budgétaires sont déjà très lourdes. La délégation de l'Australie a toujours estimé pourtant qu'un budget doit s'établir en relation avec les besoins et, pour cette raison, M. Heyward estime que des réductions massives du budget, comme le propose le représentant de la Belgique, ne sont pas indiquées, mais que la Commission doit établir un choix dans les réductions qu'elle proposera lors de la deuxième lecture des prévisions de dépenses.

Avec la délégation de la Belgique, il estime que la question de la formation de fonctionnaires doit être renvoyée au Conseil économique et social. Il est quelque peu sceptique quant à la nécessité de créer une école internationale et il désire que cette question puisse être discutée plus tard, comme le propose le projet de résolution présenté par les États-Unis et le Venezuela. Il pense qu'il sera difficile de commencer en 1949 ce programme en lui donnant l'ampleur proposée dans le projet commun de résolution, et il estime préférable le projet de résolution de l'Inde (A/C.5/266), dont les dispositions prévoient des mesures préparatoires en 1949. Il précise que le paragraphe 2 du dispositif du projet commun de résolution implique une somme plus grande que celle que son Gouvernement estime devoir dépenser à ce stade.

Mr. GANEM (France), expressing his support of the principle of international co-operation, wished to congratulate the Brazilian delegation and to pay a tribute to Mr. Camu for their work in that connexion.

Reviewing the various proposals on training in public administration, he concurred with the view of the Australian representative on the Indian draft resolution. He was prepared to vote for a small credit which would enable the Secretary-General to make the necessary studies in 1949 and to present a report containing administrative and financial details to the following session of the Assembly.

The fact should not, however, be overlooked that the United Nations budget was not the only means of financing the project. Recalling the case of the League of Nations library, he pointed out that, if the scheme for training in public administration were established the following year, it might be financed by private funds.

He was in favour of postponing a final decision on the matter until the fourth session of the Assembly, with a possible consideration by the Economic and Social Council in the intervening period, so that the scheme, if approved, would be ready to be put into operation in 1950.

Mr. AGUIRRE (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) paid a tribute to the work of Mr. Camu whom the Advisory Committee had consulted in the course of its lengthy discussions on the matter.

He then read out the text of the following memorandum from the Advisory Committee concerning the establishment of an international centre for training in public administration.

«As this matter has not been formally referred to the Committee, it has held an unofficial exchange of views on the subject, and has authorized its Chairman to make the following statement in the event that the question comes before the Fifth Committee.

«While the Committee approves in principle the proposal for the establishment of an international centre for training in public administration and believes that such a centre would be of value both to national administrations and to the Organization itself, it is of opinion that the Secretary-General should present the report for detailed consideration by the Economic and Social Council at its eighth session.

«Before examining in detail the budgetary implications, the Advisory Committee will await the decision of the Council or other body to which the matter may be referred. The Committee suggests, however, that in any event,

M. GANEM (France) déclare qu'il appuie le principe de la coopération internationale et tient à féliciter la délégation du Brésil et à rendre hommage à M. Camu pour leurs travaux.

Examinant les diverses propositions sur la formation de fonctionnaires, il partage l'opinion exprimée par le représentant de l'Australie sur le projet de résolution de l'Inde. Il est prêt à voter une somme modeste qui permettra au Secrétaire général de procéder en 1949 aux études nécessaires et de présenter un rapport contenant les détails administratifs et financiers à la prochaine session de l'Assemblée.

Cependant, il ne faut pas négliger le fait que le budget de l'Organisation des Nations Unies n'est pas le seul moyen de financement. Rappelant le cas de la bibliothèque de la Société des Nations, M. Ganem fait remarquer que, si le plan de formation de fonctionnaires est mis en pratique l'année prochaine, il peut être financé par des ressources privées.

Il se prononce pour le renvoi de la décision finale sur cette question à la quatrième session de l'Assemblée et pour son examen éventuel par le Conseil économique et social dans l'intervalle; ainsi, si ce plan est approuvé, il pourra entrer en vigueur en 1950.

M. AGUIRRE (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) rend hommage au travail accompli par M. Camu, à qui le Comité consultatif a demandé conseil au cours de ses longues discussions sur cette question.

Il donne ensuite lecture du memorandum suivant du Comité consultatif, au sujet de la création d'un institut international d'administration publique :

«Étant donné que cette question n'a pas été renvoyée d'une façon officielle devant le Comité, ce dernier a procédé à un échange de vues officieux sur ce problème et a autorisé son Président à faire la déclaration suivante si cette question venait devant la Cinquième Commission :

«Bien que le Comité approuve en principe la proposition tendant à la création d'un institut international d'administration publique et estime que cet institut serait précieux à la fois pour les administrations nationales et pour l'Organisation elle-même, le Comité est d'avis que le Secrétaire général devrait soumettre un rapport au Conseil économique et social, pour étude détaillée au cours de sa huitième session.

«Avant d'examiner en détail les incidences budgétaires, le Comité consultatif attendra la décision du Conseil ou de tel autre organisme devant lequel la question aura été renvoyée. Cependant, il estime que, dans tous les cas, il



only a limited credit should be made available during the year 1949, primarily for the engagement of a nucleus of staff to undertake the detailed planning of the project.»

The Advisory Committee had agreed to support alternative (b) given in the Secretary-General's report. The question had also arisen whether the United Nations as such or the individual nations would benefit to a greater extent from the scheme for training in public administration. At the present time, however, since the earlier phase of recruiting United Nations staff was largely ended, it seemed correct that individual countries should have a larger share in expenditure.

The meeting rose at 1 p.m.

### HUNDRED AND SIXTY-FIFTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday, 23 November 1948, at 8.30 p.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

#### 113. Continuation of the consideration of international facilities for the promotion of training in public administration (A/C.5/252, A/C.5/258, A/C.5/266, A/C.5/ 267, A/C.5/268, A/C.5/W.89, A/C.5/W.113)

Mr. DESAI (India) stated that the Indian delegation had scrutinized with the greatest interest the comprehensive and detailed report on the international centre for training in public administration submitted to the Bureau of Personnel by Mr. Louis Camu (A/C.5/W.89). His delegation recognized in principle the need for measures to facilitate training in public administration; but it would have preferred a more concrete plan, the financial and administrative aspects of which could have been studied by the Central Government and the Provincial Governments of India. Nevertheless, subject to the observations it might make on particular aspects of the contemplated programme, the Indian delegation supported the establishment of an international centre for public administration and would agree that a certain sum to finance the initial operations should be put at the disposal of the Secretary-General.

n'y a lieu d'ouvrir en 1949 qu'un crédit limité, qui permettrait surtout le recrutement du personnel réduit nécessaire à l'étude détaillée du projet<sup>1</sup>»

Le Comité consultatif consent à appuyer la solution présentée à l'alinéa b) dans le rapport du Secrétaire général. La question s'est également posée de savoir si l'Organisation des Nations Unies en tant que telle, ou si chaque nation en particulier, profitera le plus du plan de formation de fonctionnaires d'administration publique. Cependant, à l'époque actuelle, étant donné que la première phase du recrutement du personnel pour l'Organisation est en grande partie terminée, il semble juste que chaque pays supporte une plus grande part des frais.

La séance est levée à 13 heures.

### CENT-SOIXANTE-CINQUIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mardi 23 novembre 1948, à 20 h. 30.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

#### 113. Suite de l'examen des mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique (A/C.5/252, A/C.5/258, A/C.5/ 266, A/C.5/267, A/C.5/268, A/C.5/W.89, A/C.5/W.113)

M. DESAI (Inde) affirme que la délégation de l'Inde a examiné avec le plus vif intérêt le rapport complet et détaillé sur l'institut international d'administration publique présenté au bureau du personnel par M. Louis Camu (A/C.5/W.89). Elle reconnaît en principe la nécessité de prendre des mesures propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique; cependant, elle aurait préféré que fût rédigé un projet plus concret dont les aspects administratifs et financiers pussent être étudiés par le Gouvernement central et les Gouvernements des provinces de l'Inde. Toutefois, sous réserve des remarques qu'elle pourra présenter au sujet des aspects particuliers du programme envisagé, la délégation de l'Inde se déclare en faveur de la création d'un institut international d'administration publique et accepte qu'une certaine somme, destinée à financer les premiers travaux, soit mise à la disposition du Secrétaire général.

<sup>1</sup> Traduction provisoire.

A number of representatives had stressed the need for ensuring, on the international plane, the training of civil servants. The Indian delegation would merely specify that the international centre for training in public administration must offer civil servants of Member States of the United Nations the technical knowledge which they needed in administration, as rapidly and with as little expense as possible. All Member States should concentrate their efforts on the establishment of an international administrative staff college, mentioned in Mr. Camu's report and in paragraph 5, sub-paragraph (a), of the report by the Secretary-General (A/C.5/252). That college would enable senior civil servants to familiarize themselves with the technique of organization and management in public administration, and with the administrative procedures used in different countries. Those high officials would later be able to give their colleagues the benefit of the instruction they had received.

On the other hand, the international school of public administration, also mentioned in the Secretary-General's report, was much less urgent and could be dealt with at a later date. As a matter of fact, not one school but several regional centres, for example, should be set up in a number of countries where different systems were in use. An administration, if it was to function properly, must be adapted to the customs of the countries concerned. The Indian delegation was of opinion that a single international training centre for young civil servants would be doomed to certain failure. Apart altogether from the principle of national sovereignty to which Member States attached great importance, there was a danger that, if young civil servants during their training lost all contact with their native environment, they would no longer be able to fulfil their administrative duties on returning to their country. The establishment of regional centres would give better results and would be less of a financial burden, since Member States could contribute to the financing of those centres in currencies other than the American dollar.

The representative of India recalled that his Government had always been keenly interested in the question of administrative training. When the Interim Indian Government was set up in September 1946, the first question which the heads of that Government had considered was the training of new civil servants to form the administrative cadres of a free India. Mr. Desai

M. Desai rappelle qu'un certain nombre de représentants ont déjà insisté sur la nécessité d'assurer, sur le plan international, la formation professionnelle des fonctionnaires. La délégation de l'Inde désire simplement préciser que l'institut international d'administration publique doit avoir pour tâche de fournir aux fonctionnaires des États Membres de l'Organisation des Nations Unies, le plus rapidement possible et avec le minimum de frais, les connaissances techniques qui leur sont nécessaires en matière d'administration. Il faudrait que tous les États Membres concentrent leurs efforts en vue d'établir le centre des hautes études administratives mentionné par M. Camu dans son rapport et dont il est question à l'alinéa a) du paragraphe 5 du rapport du Secrétaire général (A/C.5/252). Cet institut permettra à des fonctionnaires d'âge moyen de se familiariser avec les techniques de l'organisation et de la direction de l'administration publique et les méthodes administratives des différents pays. Ces fonctionnaires, occupant des postes élevés, seront à même de faire bénéficier par la suite leurs collègues de l'enseignement qu'ils auront reçu.

La question de l'école internationale d'administration, également prévue dans le rapport du Secrétaire général, présente, par contre, beaucoup moins d'urgence et pourrait être traitée ultérieurement. Il faudrait envisager d'ailleurs la création non d'une seule école, mais de plusieurs centres régionaux par exemple, situés dans un certain nombre de pays où sont appliqués des systèmes différents. Pour fonctionner correctement, une administration doit s'adapter aux mœurs des pays intéressés. La délégation de l'Inde estime qu'un centre international unique pour la formation de jeunes fonctionnaires serait voué à un échec certain. Sans faire entrer en ligne de compte le principe de la souveraineté nationale auquel les États Membres attachent une importance considérable, il ne faut pas perdre de vue que si les jeunes fonctionnaires, au cours de leur formation, perdent tout contact avec leur milieu d'origine, ils ne seront plus aptes à remplir leurs fonctions administratives à leur retour dans leur pays. La création de centres régionaux donnerait de meilleurs résultats et représenterait une charge moindre, les États Membres pouvant verser leur contribution au financement de ces centres en des monnaies autres que le dollar américain.

Le représentant de l'Inde rappelle que son Gouvernement a toujours porté le plus vif intérêt à la question de la formation administrative. Lors de l'établissement du Gouvernement intérimaire de l'Inde, en septembre 1946, le premier problème auquel se sont attachés les chefs de ce Gouvernement a été celui de la formation de nouveaux fonctionnaires destinés à constituer

had assisted in training those new administrators, and his years of experience entitled him to affirm that the new recruits, by the very reason of their youth, were more aware of the complexities of modern life than the majority of their seniors, whose education dated back some twenty odd years to a time when five-year plans and the New Deal were still unknown. At the present time the highest posts were held by men of mature age and it was they who determined the standards in matters of administration. The important point was to raise the level of training of those senior civil servants.

As regards the detailed proposals for financing the international centre for training in public administration set out in the Secretary-General's report, the Indian delegation, subject to approval by its Government, believed that during the first two or three years, the United Nations and the Governments concerned should share on an equal basis the subsistence and travel expenses the students. The Indian delegation supported of that compromise solution in the belief that Governments should share with the United Nations the expenses entailed by the programme of administrative training, since the true value of anything obtained without payment was seldom appreciated by the recipient. The programme for 1949 should be restricted to preliminary work. The international administrative staff college should be opened in 1950 and the regional training centres for young civil servants only a year later. In that way the experience gained in organizing the college would prove valuable in setting up the centres. The Indian delegation considered that 12,500 dollars should suffice to cover expenditure in 1949; it was unnecessary to appoint an Assistant Director in 1949, for it would be impossible to undertake anything whatever in the course of the coming year.

The participants to be admitted at each session should not number more than thirty and should be selected by the Governments concerned. The international administrative staff college should give at least two courses of study a year.

In conclusion, Mr. Desai paid a tribute to the representative of Brazil for his efforts and for the zeal he had shown in the cause of public administration. The draft resolution submitted to the Committee by the Indian delegation (A/C.5/266) merely repeated the Brazilian draft resolution, with a slightly modified order of priorities.

les cadres administratifs d'une Inde libre. M. Desai a prêté son concours à la formation de ces nouveaux administrateurs et ses années d'expérience lui permettent d'affirmer que les nouvelles recrues, du fait même de leur jeunesse, se rendent mieux compte de la complexité de la vie moderne que la plupart de leurs aînés dont l'éducation remonte à une vingtaine d'années, à une époque où les plans quinquennaux et le *New Deal* étaient encore inconnus. Ce sont ces hommes d'âge mûr qui occupent en ce moment les postes les plus élevés et qui imposent les critères en matière administrative; c'est de la formation de ces fonctionnaires supérieurs qu'il importe le plus d'élever le niveau.

En ce qui concerne les modalités prévues dans le rapport du Secrétaire général pour le financement de l'institut international d'administration publique, la délégation de l'Inde, sous réserve de l'approbation de son Gouvernement, estime que l'Organisation des Nations Unies et les Gouvernements intéressés devraient, au cours des deux ou trois premières années, partager par moitié les frais d'indemnité de subsistance et les frais de déplacement des étudiants. La délégation de l'Inde adopte cette solution de compromis, estimant que si l'Organisation des Nations Unies doit assumer une partie des frais entraînés par le projet de formation administrative, il faut aussi que les Gouvernements participent aux frais, rien de ce qui est donné gratuitement n'étant estimé à sa juste valeur par le bénéficiaire. Le programme pour 1949 devrait être limité aux travaux préliminaires. L'institut devrait fonctionner dès 1950, les centres régionaux de formation des jeunes fonctionnaires ne devant être ouverts qu'un an après. Cela permettrait de mettre à profit, pour la création des centres l'expérience acquise dans l'organisation de l'institut. En ce qui concerne les prévisions des dépenses pour 1949, la délégation de l'Inde estime qu'une somme de 12.500 dollars sera suffisante; il est inutile en effet de prévoir un directeur adjoint en 1949, car il est impossible d'entreprendre quoi que ce soit au cours de l'année prochaine.

Le nombre de participants à admettre à chaque session ne devrait pas dépasser trente. Les nominations devraient être confiées aux Gouvernements intéressés et l'institut devrait assurer deux périodes de cours au moins par an.

En conclusion, M. Desai rend hommage au représentant du Brésil pour les efforts qu'il a déployés et le dévouement qu'il a témoigné à la cause de l'administration publique. Le projet de résolution que la délégation de l'Inde a soumis à la Commission (A/C.5/266) ne fait que reprendre le projet de résolution brésilien en établissant un ordre de priorité légèrement différent.

Mr. RECHENDORFF (Denmark) stated that his delegation appreciated the reasons for the Brazilian draft resolution (A/C.5/258) and praised Mr. Camu's report.

The Danish delegation had no objection in principle to United Nations action to facilitate the implementation of a programme of the kind contemplated, but it considered that the setting up of an international centre for training in public administration would be a quite new departure within the framework of the Organization of the United Nations. In those circumstances, it would seem that Governments should be given sufficient time to study the proposals which had been submitted. Furthermore, before taking any decision, the General Assembly should receive the opinion of the Economic and Social Council, to which should be referred all the data available at present as well as the comments sent by Governments on the matter.

Mr. HSIA (China) paid a tribute to Mr. Camu who, in his opinion, had drafted an excellent report. He also expressed his gratitude to the delegations, particularly that of Brazil, which had inspired the discussion with their enthusiasm. Nevertheless, however interested he might be in the improvement of public administration, the Chinese representative did not think that enthusiasm should get the better of common sense. He was still not convinced of the urgency of that question for the United Nations.

The problem had arisen in connexion with the difficulties which the United Nations had met when recruiting specialized personnel for the implementation of certain programmes. In his opinion, those difficulties could be solved by sending for a brief training period to the Headquarters of the Organization, personnel which would be called upon to work away from Headquarters. That would not necessitate the study of a complex programme.

It would seem excessive to force the United Nations, at its present stage of development, to place at the disposal of its Members the most advanced administrative methods available, and to supply adequate training to a growing number of candidates of recognized ability. The United Nations did not as yet possess the resources which would allow it to embark upon such an ambitious undertaking, however important it might be. Moreover, the United Nations had as yet neither the necessary experience nor a philosophy of public administration which would permit it to assume such a heavy responsibility.

The Chinese delegation would not object to a small sum being voted as suggested by the

M. RECHENDORFF (Danemark) déclare que sa délégation apprécie les motifs qui ont inspiré le projet de résolution du Brésil (A/C.5/258) et fait l'éloge du rapport rédigé par M. Camu.

La délégation danoise n'a aucune objection de principe à ce que l'Organisation des Nations Unies facilite l'exécution d'un programme du genre de celui qui est envisagé, mais elle estime que la création d'un institut international d'administration publique serait une tâche tout-à-fait nouvelle à accomplir dans le cadre des activités de l'Organisation. Dans ces circonstances, il semble qu'il faudrait laisser aux Gouvernements le temps nécessaire pour étudier les propositions qui ont été présentées. En outre, avant de prendre une décision, l'Assemblée générale devrait recevoir l'avis du Conseil économique et social, auquel il faudrait communiquer tous les renseignements dont on dispose actuellement, ainsi que les commentaires qu'adresseront les Gouvernements à ce sujet.

M. HSIA (Chine) rend hommage à M. Camu qui, à son avis, a fait un excellent rapport. Il se déclare également reconnaissant aux délégations, en particulier à celle du Brésil, qui ont insufflé de l'enthousiasme dans cette discussion. Toutefois, pour intéressé qu'il soit à l'amélioration de l'administration publique, le représentant de la Chine ne pense pas que l'on devrait laisser l'enthousiasme l'emporter sur le bon sens. Il n'est toujours pas convaincu de l'urgence que présente cette question pour l'Organisation des Nations Unies.

Le problème est né des difficultés qu'a éprouvées l'Organisation à recruter le personnel spécialisé nécessaire à l'exécution de certains programmes. A son avis, la solution à ces difficultés consisterait à envoyer au siège de l'Organisation, et pour une brève période d'entraînement, le personnel qui sera amené à assumer certaines fonctions en dehors du siège. Il n'est pas nécessaire pour cela de se lancer dans l'étude d'un programme compliqué.

A son degré de développement actuel, il semble exagéré de vouloir obliger l'Organisation des Nations Unies à mettre à la disposition de ses Membres les méthodes d'administration les plus perfectionnées que l'on connaisse et fournir un entraînement adéquat à un nombre croissant de candidats ayant les capacités requises. L'Organisation n'a pas encore les ressources qui lui permettraient de se lancer dans une entreprise aussi ambitieuse, quel qu'en soit l'intérêt. De plus, l'Organisation des Nations Unies n'a pas encore l'expérience ni la doctrine en matière d'administration publique qui lui permettraient d'assumer une aussi lourde responsabilité.

La délégation de la Chine ne s'oppose pas à ce que l'on vote un crédit modeste, comme le

Advisory Committee, provided that the United Nations entered into no definite commitments for the future and could review the question as a whole at the following session of the General Assembly. It was unfortunate that whenever a new activity was undertaken, there seemed to be a feeling of compulsion to continue it.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) supported the views expressed by the representative of Belgium at the preceding meeting and stated that he had appreciated the force of the arguments advanced by the representatives of Canada and the Netherlands. He joined with the United States representative in considering that the Governments of the States concerned had not had the necessary time to study the Brazilian draft resolution.

Mr. Jacklin thought that the execution of the programme entrusted to the international centre for training in public administration would encounter many obstacles and that it would be difficult to satisfy all Governments in connexion with conditions for admission to the centre. Furthermore, the responsibility for the management of the centre could not fall directly on the Secretary-General, upon whom the necessary powers had not been conferred; it was not for the Fifth Committee to give the Secretary-General those powers.

The United Nations should not normally intervene in the field of education; that it should do so, however, was the impression conveyed by the various speeches. The delegation of the Union of South Africa could not help feeling that the whole plan was theoretical and that the discussions on it were purely academic. It had been said that the costs for 1949 would be relatively small, but it would be naive to vote the appropriation without realizing that the costs were likely to increase from year to year.

In conclusion, Mr. Jacklin stated that he could not accept the Brazilian draft resolution because questions relating to education were outside the Secretary-General's competence, and, moreover, to study the draft at the present time would be to show a lack of common sense. He added that the General Assembly Committees and the Economic and Social Council should give up the practice of constantly referring questions to each other.

Mr. LEBEAU (Belgium) said he had been greatly interested in the discussion not only because of the pertinence of the ideas expressed, but also because of the excellent replies given by the Brazilian representative. However, he did not agree with that representative's view of the purposes

recommande le Comité consultatif, pourvu que l'Organisation ne s'engage à rien de précis pour l'avenir et qu'elle puisse examiner à nouveau l'ensemble de la question lors de la prochaine session de l'Assemblée générale. Il semble malheureusement que, chaque fois que l'on entreprend une activité nouvelle, on se sente plus ou moins engagé à la poursuivre.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) appuie le point de vue exprimé par le représentant de la Belgique au cours de la séance précédente et déclare qu'il a apprécié toute la force des arguments mis en avant par les représentants des Pays-Bas et du Canada. Il s'associe au représentant des États-Unis pour constater que les Gouvernements des pays intéressés n'ont pas eu le temps nécessaire pour se livrer à l'étude du projet de résolution du Brésil.

M. Jacklin estime que la réalisation du programme confié à l'institut international d'administration publique se heurterait à de nombreux obstacles et qu'il serait difficile de satisfaire tous les Gouvernements à propos des conditions d'admission à cet institut. D'autre part, la responsabilité de la gestion de l'institut envisagé ne peut pas incomber directement au Secrétaire général, auquel n'ont pas été conférés les pouvoirs nécessaires; il n'appartient pas à la Cinquième Commission de conférer au Secrétaire général ces pouvoirs.

Il n'est pas normal que l'Organisation des Nations Unies intervienne dans le domaine de l'éducation; on pourrait cependant croire, à la suite de différentes interventions, qu'il en est ainsi. La délégation de l'Union Sud-Africaine ne peut s'empêcher de penser que le projet tout entier a un caractère théorique et a donné lieu à un débat purement académique. On a déclaré que les frais pour 1949 seraient relativement peu importants, mais ce serait faire preuve de naïveté que de voter les crédits envisagés, sans se rendre compte que ces frais sont susceptibles de s'accroître d'année en année.

En conclusion, M. Jacklin déclare qu'il ne peut accepter le projet de résolution du Brésil, étant donné, d'une part, que les questions relevant de l'éducation ne sont pas de la compétence du Secrétaire général, et, d'autre part, que ce serait manquer d'esprit pratique que d'étudier ce projet actuellement. Il ajoute qu'il serait souhaitable que les Commissions de l'Assemblée générale et le Conseil économique et social cessent de se renvoyer mutuellement la balle.

M. LEBEAU (Belgique) déclare qu'il a pris aux débats un vif intérêt, non seulement pour la pertinence des idées exprimées, mais aussi pour les excellentes réponses du représentant du Brésil. Mais il s'inscrit en faux contre l'idée que ce représentant se fait des buts assignés à

of the United Nations. According to the Brazilian representative, the mission of the United Nations was to distribute celestial manna in the guise of large funds or of technical or other assistance. He felt that the United Nations was an institution for international collaboration whose task was to solve, either by means of agreements or international conventions, problems arising between States.

He agreed with the representative of Brazil that the Economic and Social Council could render the services required of it by Member States or specialized agencies, but those services were to prepare the ground for the solution of international problems referred to in Article 66, paragraph 2, of the Charter.

He also wondered whether the Brazilian representative was not confusing urgency with importance when he stressed the urgency of training international civil servants. He did not underestimate the importance of the question; however, he did not think he was detracting from the merits of the Secretary-General or of Mr. Louis Camu — to both of whom he desired to pay a tribute — when he contested its urgency.

In conclusion, he said he maintained his delegation's draft resolution (A/C.5/268), which recommended to the General Assembly that the Secretary-General's report on the establishment of an international centre for training in public administration should be referred to the Economic and Social Council.

Mr. Nass (Venezuela) wished to reply to the statement made by the Belgian representative at the previous meeting. According to the Belgian representative, the Economic and Social Council had not expressed an opinion on the substance of the question but had merely asked the Secretary-General to prepare a report on the subject. It was obvious that the Economic and Social Council had been in favour of the centre. As regards priorities, he was prepared to examine any Belgian proposal on the matter, once agreement had been reached on the relative importance of the various questions.

He could not agree with the USSR objection based on the fact that the question was not mentioned in the Charter. It was not surprising that the Charter said nothing of the establishment of an international centre for training in public administration. Constitutional texts and the Charter was to some extent a constitution applicable to States — confined themselves to stating general principles. The idea of establishing a centre for training in public administration had been directly inspired by the provisions of the Charter relating to economic and social progress.

L'Organisation. Selon cette conception, l'Organisation des Nations Unies aurait pour mission de distribuer une manne bienfaisante, tant sous forme de millions que d'aide technique ou autre. A ses yeux, l'Organisation est une institution de collaboration internationale chargée de résoudre, par voie d'accords ou de conventions internationaux, des problèmes qui se posent entre États.

M. Lebeau reconnaît, avec le représentant du Brésil, que le Conseil économique et social peut rendre les services qui lui sont demandés par des États Membres, ou par des institutions spécialisées, mais ce sont des services de nature à préparer la solution de problèmes internationaux que vise le paragraphe 2 de l'Article 66 de la Charte.

Il se demande en outre si le représentant du Brésil ne fait pas de confusion entre l'urgence et l'importance du problème, lorsqu'il insiste sur l'urgence de la formation de fonctionnaires internationaux. Le représentant de la Belgique ne méconnaît pas l'importance de la question mais ne croit pas diminuer les mérites du Secrétaire général et de M. Louis Camu — auxquels il rend hommage — en contestant qu'elle soit d'une nécessité pressante.

Il conclut en maintenant le projet de résolution présenté par sa délégation (A/C.5/268), qui demande à l'Assemblée générale de renvoyer au Conseil économique et social le rapport du Secrétaire général sur la création d'un institut international d'administration publique.

M. Nass (Venezuela) tient à répondre à la déclaration faite lors de la séance précédente par le représentant de la Belgique. Selon ce représentant, le Conseil économique et social ne se serait pas prononcé sur le fond mais aurait simplement demandé au Secrétaire général de préparer un rapport sur la question. Il est évident que le Conseil économique et social a désiré la création de cet institut. En ce qui concerne les priorités, M. Nass est disposé à examiner toute proposition de la Belgique en la matière quand l'accord se sera établi sur l'importance relative des différentes questions.

Il ne peut s'arrêter à l'objection de l'URSS fondée sur le silence de la Charte. Il n'est pas étonnant, en effet, que la Charte n'ait rien dit de la création d'un institut d'administration publique. Les textes constitutionnels — et la Charte est en quelque sorte une constitution applicable aux États — se bornent à énoncer des principes généraux. L'idée de la création d'un institut d'administration publique s'inspire directement des dispositions de la Charte relative au progrès économique et social.



Replying to the observations made by the Belgian and Polish representatives, he said that he did not see how UNESCO could assume responsibility for setting up the centre. The field of education was undoubtedly very vast, but how could UNESCO train experts on fiscal questions, for instance?

The Polish representative had suggested that candidates should be sent to existing universities and schools. In that way, however, they would learn only the traditions of a single country; and traditions differed from one country to another. The merit of the plan for the establishment of an international centre for training in public administration was to achieve a synthesis of the various rules applied by public and private institutions in different countries.

He felt that the draft resolution submitted by the United States and Venezuela (A/C.5/267) represented a good compromise between the proposals of the Secretary-General, of India and of Brazil. It required relatively modest expenditure and should be approved.

Mr. BRUNSKOG (Sweden) said his delegation supported the observations made during the previous meeting by several representatives, and by those of Belgium and Poland in particular. His delegation would vote against all the draft resolutions before the Committee. It felt that the United Nations was hardly the appropriate organ for setting up the proposed international centre for training in public administration. Educational questions were within the competence of UNESCO, whose task it should be to set up the centre if it deemed such action necessary.

Moreover, he did not agree that a student could become a good civil servant after a four months' course of instruction in such a centre, and he associated himself with the criticisms made of the additional expenditure that would be entailed by the adoption of that plan.

Mr. DAVIN (New Zealand) believed that regardless of whether the Committee adopted the suggestions of the Secretary-General or of the Brazilian delegation, the proposal should be further examined either by the General Assembly or the Economic and Social Council. He felt that use should be made of the existing facilities in each State for the training of future civil servants in the field of public administration, and particularly of all existing documentation in that field. UNESCO might also grant scholarships.

He did not think the United Nations had acquired sufficient experience and was so well adapt-

En réponse aux observations présentées par les représentants de la Belgique et de la Pologne, M. Nass déclare qu'il ne voit pas comment l'UNESCO pourrait assumer la responsabilité de la création de cet institut. Il va de soi que le domaine de l'éducation est très vaste, mais comment l'UNESCO pourrait-il former des experts pour les questions fiscales par exemple?

Le représentant de la Pologne a suggéré d'envoyer les candidats aux universités et écoles existantes. Mais ils n'apprendraient alors à connaître que les traditions d'un seul pays; or, ces traditions sont différentes d'un pays à un autre. Le mérite du projet de création d'un institut international d'administration publique serait précisément de faire la synthèse des règles différentes qu'appliquent les institutions publiques et privées de divers pays.

M. Nass estime que le projet de résolution des États-Unis et du Venezuela (A/C.5/267) représente un compromis heureux entre les propositions du Secrétaire général, celles de l'Inde et du Brésil; ce projet prévoit des dépenses assez modiques, et devrait être approuvé.

M. BRUNSKOG (Suède) déclare que sa délégation appuie les observations formulées au cours de la séance précédente par plusieurs représentants, en particulier par ceux de la Belgique et de la Pologne. Elle votera contre tous les projets de résolution qui ont été déposés. Elle se demande si l'Organisation des Nations Unies est bien l'organisme approprié pour créer l'institut international d'administration publique envisagé. C'est à l'UNESCO, dont relèvent les questions relatives à l'éducation, que devrait revenir le soin de créer cet institut, si elle le jugeait nécessaire.

Par ailleurs, M. Brunskog déclare qu'il ne partage pas l'opinion selon laquelle un stagiaire peut devenir un bon administrateur après un stage de quatre mois dans un institut tel que celui qui est envisagé. Enfin il s'associe aux critiques qui ont été faites au sujet des dépenses supplémentaires qu'entraînerait l'adoption de ce projet.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande) est d'avis que la proposition, qu'on retienne la forme proposée par le Secrétaire général ou celle préconisée par la délégation du Brésil, devrait faire l'objet d'une étude complémentaire, soit par l'Assemblée générale, soit par le Conseil économique et social. Selon lui, on devrait avoir recours aux facilités dont dispose chaque État pour la formation des futurs fonctionnaires d'administration publique, notamment à toute la documentation existante. L'UNESCO pourrait également accorder des bourses.

M. Davin ne pense pas que l'Organisation des Nations Unies ait acquis une expérience telle, et

ed to its tasks that it could serve as an example to the various countries in the administrative field. He also felt that the estimates for 1949 were already so high that they should not be increased any further, especially for questions not directly related to international peace and security. He was resolved, therefore, to vote against the Secretary-General's proposal, even if it was reduced to alternative (b).

Mr. CHAPDELAINE (Canada) said that there was a need for training civil servants both for the United Nations and for administration in the various States. He expressed doubts, however, regarding the measures proposed for that purpose. He felt that the United States and Venezuelan proposal, which tried to meet both national and international requirements, might serve as a basis of discussion.

Mr. HIBERT (Haïti) thought that the Secretary-General's report contained the best solution and that alternative (b) of paragraph 10 at least should be adopted. If not, he would support the Brazilian proposal or that of the United States and Venezuela.

Nations could not become an international family unless the differences between them were reduced. Political and security problems were the most urgent, but that did not mean one should overlook the problems arising from differences in the social, economic and administrative standards of the various countries. There was need for achieving a common economic, social, administrative and cultural level.

UNESCO dealt with cultural questions, but economic, social and administrative questions were within the direct jurisdiction of the United Nations. No specialized agency could examine them. Realizing the importance of the training of civil servants, the United States Government had granted scholarships to enable officials of under-developed countries to gain further instruction in the United States. If the few privileged nations did not help the others, the democratic principles underlying the United Nations would remain a dead-letter.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) thanked the members of the Committee who had supported his draft resolution. Some representatives, however, seemed to doubt whether the United Nations could take any decision on the question, because it was not explicitly provided for in the Charter;

soit à tel point adaptée à ses tâches, qu'elle puisse servir d'exemple aux différents pays dans le domaine administratif. Il considère, enfin, que les dépenses prévues pour l'exercice 1949 sont déjà si élevées que l'on doit éviter de les accroître encore, surtout lorsqu'il s'agit de questions qui ne touchent pas directement à la paix ou à la sécurité internationales. Aussi est-il décidé à voter contre la proposition du Secrétaire général, même réduite à la variante b).

M. CHAPDELAINE (Canada) déclare que l'on devrait former à la fois des fonctionnaires destinés à servir l'Organisation et des fonctionnaires destinés à l'administration interne des États. Mais il émet des doutes sur les mesures proposées à cet effet. Il estime que la proposition des États-Unis et du Venezuela, qui cherche à satisfaire les deux sortes de besoins, nationaux et internationaux, pourrait servir de base de discussion.

M. HIBERT (Haïti) estime que le rapport du Secrétaire général contient la meilleure solution. Il conviendrait d'en adopter au moins la variante b) du paragraphe 10. Si ce paragraphe n'est pas adopté, M. Hibert se ralliera à la proposition du Brésil, ou à celle des États-Unis et du Venezuela.

Si l'on veut que les nations constituent une famille internationale, il faut réduire les différences qui existent entre elles. M. Hibert reconnaît que les problèmes politiques et ceux qui ont trait à la sécurité sont les plus urgents, mais on ne saurait, pour autant, perdre de vue les problèmes que posent les différences existant entre les normes sociales, économiques et administratives des différentes nations. Il faudrait réaliser une parité économique, sociale, administrative et culturelle.

L'UNESCO traite des questions culturelles mais les questions économiques, sociales et administratives relèvent directement de l'Organisation des Nations Unies. Aucune institution spécialisée ne peut les étudier. Conscient de l'importance de la formation des administrateurs, le Gouvernement des États-Unis a fait voter des programmes de bourses pour permettre à des fonctionnaires de pays insuffisamment développés de venir acquérir un complément de formation aux États-Unis. Si les quelques nations privilégiées n'aident pas les autres, l'idéal démocratique, qui est à la base des Nations Unies, demeure un vain mot.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) remercie les membres de la Commission qui ont donné leur appui à son projet de résolution. Par contre, certains représentants semblent douter que l'Organisation des Nations Unies puisse prendre une décision relative à cette question parce

they thought, moreover, that even if such a decision complied with the provisions of Articles 55 and 56 of the Charter, it would nevertheless be somewhat dangerous as it might create a precedent for other similar decisions.

He pointed out that general texts such as the Charter did not as a rule go into details. Furthermore, activities which were not explicitly provided for in the Charter were not necessarily at variance with it. In any case, the United Nations was merely asked to provide a stimulus; Article 55 contained the words «shall promote», which seemed to imply a certain responsibility on the part of the United Nations. Lastly, the plan under discussion might, after a short time, no longer entail any expenditure for the United Nations, as the cost might be covered by the Governments which sent students to the international centre.

The Belgian representative had feared that the United Nations might become a kind of «Father Christmas». The risk was small while the Fifth Committee was in existence. The United Nations, however, should not, for fear of incurring expenditure, renounce all activities and degenerate into a mere debating society.

Other representatives approved the plan in principle but tried immediately to shelve it. Such an attitude was not constructive; no one had denied the need for improving civil service conditions. One of the important features of the plan was that it would train civil servants for work with international organizations which suffered from bad geographical distribution of staff, because some Member States could not put forward sufficiently qualified candidates.

In conclusion, he said that in order to show a spirit of co-operation, he was prepared to withdraw his proposal in favour of the joint United States and Venezuelan proposal. He was, however, disappointed that he had not succeeded in impressing the importance and seriousness of the problem upon the members of the Committee.

Mr. HEYWARD (Australia) proposed an addition to the Canadian amendment (A/C.5/269), to the effect that the Secretary-General should be requested to present a report to the eighth session of the Economic and Social Council rather than to the fourth session of the General Assembly. The examination of the problem

qu'elle n'est pas expressément prévue par la Charte; ils pensent aussi que, même si une telle décision est conforme aux articles 55 et 56 de la Charte, elle pourrait néanmoins créer un précédent pour d'autres décisions similaires et présenter ainsi certains dangers.

Le représentant du Brésil fait observer qu'en principe des textes rédigés en termes assez généraux comme la Charte ne prévoient pas les détails. Par ailleurs, les activités qui ne sont pas explicitement prévues dans la Charte ne vont pas nécessairement à l'encontre de celle-ci. Quoi qu'il en soit, l'Organisation des Nations Unies n'est pas appelée à se contenter du rôle de stimulatrice : on trouve dans l'Article 55 le mot «favoriseront» qui semble indiquer une certaine responsabilité de la part de l'Organisation. Enfin, le projet actuellement à l'examen pourrait, au bout de peu de temps, ne plus entraîner de frais pour l'Organisation, cela grâce à la participation aux frais des Gouvernements qui enverraient des étudiants à l'institut international.

Le représentant de la Belgique a exprimé la crainte que l'Organisation des Nations Unies ne devienne une sorte de «Père Noël». Le risque est faible tant qu'existera la Cinquième Commission, mais il ne faudrait pas non plus que l'Organisation, de crainte d'engager des dépenses renonce à toute activité et ne soit plus qu'un salon où l'on cause.

D'autres représentants approuvent en principe le projet mais cherchent immédiatement à l'engager sur une voie de garage. Une telle attitude n'est pas constructive; personne n'a nié le besoin d'améliorer les conditions dans lesquelles s'exercent les fonctions d'administration publique. Une des caractéristiques importantes du plan est qu'il vise à préparer des fonctionnaires pour les organisations internationales dont le personnel n'est pas géographiquement bien réparti du fait que certains États Membres ne sont pas en mesure de proposer des candidats suffisamment qualifiés.

En conclusion, et pour faire preuve d'esprit de coopération, M. de Oliveira Campos se déclare disposé à retirer sa proposition en faveur de la proposition commune des États-Unis et du Venezuela. Il est néanmoins déçu de n'être pas parvenu à convaincre les membres de la Commission de l'importance et de la gravité du problème.

M. HEYWARD (Australie) propose de modifier l'amendement du Canada (A/C.5/269) de manière à demander au Secrétaire général de présenter un rapport au Conseil économique et social lors de sa huitième session plutôt que de la présenter à la quatrième session de l'Assemblée générale. L'étude du problème pourrait ainsi

would thus proceed more rapidly. Lastly, he asked for some details of the financial implications of the Canadian amendment.

Mr. CHAPDELAIN (Canada) accepted the Australian suggestion which, he thought, greatly improved his own text.

Mr. LITAUER (Pologne) was opposed to the creation of a body of international civil servants who would not have sufficiently deep roots in their native countries. He thought it would be useless for them to attend special courses at an international centre. Civil servants proposed by Governments of Member States should be sufficiently trained to take up the international posts to which they were called; the Secretariat was not a college.

It would be better for future international civil servants to be trained in the traditions of one single country than in no traditions at all; no one had denied that an international centre would for many years remain below the level of public administration schools in Europe and America. Any expenditure to establish such a centre would be sheer waste, and for that reason he would vote against such a proposal.

Mr. ANDERSEN (Director, Bureau of Administrative Management and Budget) thought that the adoption of the Canadian amendment would entail an expenditure of about 10,000 dollars to 12,000 dollars.

Mr. TCHERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics) recognized that the Charter did not explicitly prohibit the setting up of an international centre for training in public administration. He felt, however, that the Charter should be considered as a whole, and that the Belgian representative was perfectly right on that point. It was for Governments to look after the training of their own civil servants and the United Nations should not be diverted from the great tasks laid upon it by the Charter. The Economic and Social Council was already unable to deal with all the important items on its agenda and its burden should not be increased still further by referring to it the consideration of the present proposal.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) said he would not be able to support the United States and Venezuelan proposal if its authors accepted the Canadian amendment.

avancer plus vite. Enfin, il voudrait savoir quelles sont les incidences financières de l'amendement proposé par le Canada.

M. CHAPDELAIN (Canada) accepte la suggestion du représentant de l'Australie qui, à son avis, améliore considérablement le texte qu'il avait lui-même proposé.

M. LITAUER (Pologne) se déclare opposé à la création d'un corps de fonctionnaires internationaux qui n'auraient pas de racines suffisamment profondes dans leurs pays d'origine. A son avis, il est inutile que l'on fasse suivre à ces fonctionnaires des cours spéciaux dans un centre international. Lorsque des fonctionnaires sont présentés par les Gouvernements des États Membres, ils doivent être suffisamment entraînés pour assumer les fonctions internationales auxquelles ils sont appelés; le Secrétariat n'est pas un collège.

Mieux vaut que les futurs fonctionnaires internationaux soient formés selon les traditions d'un seul pays plutôt que de l'être sans aucune tradition; personne n'a nié qu'un institut international d'études administratives resterait pendant de longues années au-dessous du niveau des écoles d'administration d'Europe et d'Amérique. Toute dépense faite pour établir un tel institut serait du gaspillage, et c'est pourquoi le représentant de la Pologne votera contre un tel projet.

M. ANDERSEN (Directeur, Bureau de l'Organisation administrative et du budget) déclare qu'à son avis, l'adoption de l'amendement proposé par le Canada entraînerait des dépenses de l'ordre de 10.000 à 12.000 dollars.

M. TCHERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) reconnaît que la Charte n'interdit pas de façon précise la création d'un institut international d'administration publique, mais il pense qu'il faut considérer la Charte dans son ensemble et que sur ce point, le représentant de la Belgique a parfaitement raison. Il appartient à chaque Gouvernement de s'occuper de la formation de ses propres fonctionnaires, et l'on ne devrait pas chercher à détourner l'Organisation des Nations-Unies de l'accomplissement de grandes tâches que lui impose par ailleurs la Charte. D'autre part, le représentant de l'URSS fait observer que le Conseil économique et social est déjà incapable de traiter tous les points importants qui figurent à son ordre du jour et qu'il ne convient pas de le surcharger davantage en lui renvoyant l'étude de ce projet.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) déclare qu'il sera dans l'impossibilité de se rallier à la proposition des États-Unis et du Venezuela si les auteurs de cette proposition acceptent l'amendement du Canada.

The CHAIRMAN, in accordance with rule 120 of the rules of procedure, proposed that the Committee should vote on the various proposals and amendments in the following order : the Brazilian proposal (A/C.5/258), the Canadian amendment (A/C.5/269), the United States and Venezuelan proposal (A/C.5/267), the Indian proposal (A/C.5/266), the Belgian proposal (A/C.5/268), and the Secretary-General's proposal (A/C.5/252).

Replying to a point raised by Mr. LITAGER (Poland), the CHAIRMAN said he had suggested that order, which was contrary to the Committee's usual procedure, because the Committee was not on that occasion taking an Advisory Committee's report as its starting-point.

Mr. NASS (Venezuela) thanked the Canadian representative for his efforts to reach a compromise, but he stated that he could not accept the Canadian amendment to the proposal submitted by the United States and Venezuela.

Mr. LEBEAU (Belgium) asked that the particular provision of rule 120 of the rules of procedure (... a committee shall, *unless it decides otherwise*, vote on the proposals...) should be applied, and that the Belgian proposal be put to the vote first.

*It was so decided by 22 votes to 20, with 2 abstentions.*

Mr. GANEM (France) suggested that the various proposals should be put to the vote in order of their financial implications, beginning with the lowest, that is, in the following order : the Belgian proposal, the Canadian amendment, the Indian proposal and the United States and Venezuela proposal. The Canadian amendment constituted a separate proposal and was not strictly an amendment.

Mr. CHAPDELAIN (Canada) agreed with the representative of France.

In the absence of any objections, the CHAIRMAN stated that the Canadian amendment would be considered as a separate proposal.

He then put the Belgian proposal to the vote.

The representative of CHILE requested a vote by roll-call.

*A vote was taken by roll-call as follows.*

*Argentina, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour : Belgium, Canada, China, Denmark, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Poland, Union of South Africa, United Kingdom.*

*Against : Argentina, Australia, Bolivia, Brazil, Burma, Chile, Colombia, Cuba, Dominican Republic,*

*Le PRÉSIDENT propose, conformément à l'article 120 du règlement intérieur, de mettre aux voix les diverses propositions et amendements dans l'ordre suivant : proposition du Brésil (A/C.5/258), amendement du Canada (A/C.5/269), proposition des États-Unis et du Venezuela (A/C.5/267), proposition de l'Inde (A/C.5/266), proposition de la Belgique (A/C.5/268) et proposition du Secrétaire général (A/C.5/252).*

En réponse à une remarque de M. Litauer (Pologne), le PRÉSIDENT déclare que s'il a suggéré cet ordre, qui est contraire à la procédure habituelle de la Commission, c'est parce que la Commission ne prend pas cette fois pour point de départ un rapport du Comité consultatif.

M. Nass (Venezuela) remercie le représentant du Canada de ses efforts pour aboutir à un compromis, mais déclare qu'il ne peut accepter l'amendement du Canada à la proposition des États-Unis et du Venezuela.

M. LEBEAU (Belgique) demande que soit appliquée la disposition particulière de l'article 120 du règlement intérieur (... la Commission, *à moins qu'elle n'en décide autrement*, vote sur ces propositions...), et que la proposition de la Belgique soit mise aux voix en premier lieu.

*Par 22 voix contre 20, avec 2 abstentions, il en est ainsi décidé.*

M. GANEM (France) propose la mise aux voix des diverses propositions dans l'ordre croissant du montant de leurs incidences financières, c'est-à-dire successivement : la proposition de la Belgique, l'amendement du Canada, la proposition de l'Inde, la proposition des États-Unis et du Venezuela. Il considère que l'amendement du Canada constitue une proposition en soi, et non pas strictement un amendement.

M. CHAPDELAIN (Canada) est d'accord avec le représentant de la France.

En l'absence d'objections, le PRÉSIDENT déclare que l'amendement présenté par le Canada sera considéré comme une proposition de plein droit.

Il met ensuite aux voix la proposition de la Belgique.

Le représentant du CHILI demande un vote par appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*L'appel commence par l'Argentine. doit le nom est tiré au sort par le Président.*

*Votent pour : Belgique, Canada, Chine, Danemark, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Pologne, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni.*

*Votent contre : Argentine, Australie, Bolivie, Brésil, Birmanie, Chili, Colombie, Cuba, République,*

lic, Ecuador, Greece, Haiti, India, Iran, Mexico, Pakistan, Panama, Peru, Philippines, Sweden, United States of America, Uruguay, Venezuela.

*Abstaining* : Byelorussian Soviet Socialist Republic, Czechoslovakia, Egypt, France, Saudi Arabia, Turkey, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia, Afghanistan.

*The Belgian proposal was rejected by 23 votes to 10, with 10 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the Canadian proposal, as amended by the Australian representative.

The representative of CHILE requested a vote by roll-call.

*A vote was taken by roll-call as follows.*

*Irak, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour* : Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, Australia, Belgium, Canada, China, Denmark.

*Against* : Iran, Mexico, Pakistan, Panama, Peru, Philippines, Sweden, Union of Soviet Socialist Republics, United States of America, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Argentina, Bolivia, Brazil, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Chile, Colombia, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, Greece, Haiti.

*Abstaining* : Poland, Saudi Arabia, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Yugoslavia, Burma, Czechoslovakia, Egypt, Ethiopia, France, India.

*The Canadian proposal was rejected by 23 votes to 11, with 10 abstentions.*

The CHAIRMAN put the Indian proposal to the vote.

The representative of COLOMBIA requested a vote by roll-call.

*A vote was taken by roll-call as follows.*

*El Salvador, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour* : India, United Kingdom, Australia, China, Egypt, France.

*Against* : Haiti, Luxembourg, Mexico, Netherlands, New Zealand, Panama, Paraguay, Peru, Philippines, Poland, Sweden, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United States of America, Uruguay, Venezuela, Yugoslavia, Argen-

blique Dominicaine, Équateur, Grèce, Haïti, Inde, Iran, Mexique, Pakistan, Panama, Pérou, Philippines, Suède, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela.

*S'abstiennent* : République socialiste soviétique de Biélorussie, Tchécoslovaquie, Égypte, France, Arabie saoudite, Turquie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie, Afghanistan.

*Par 23 voix contre 10, avec 10 abstentions, la proposition de la Belgique est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition du Canada amendée par le représentant de l'Australie.

Le représentant du CHILI demande un vote par appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*L'appel commence par l'Irak, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Votent pour* : Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Turquie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, Australie, Belgique, Canada, Chine, Danemark.

*Votent contre* : Iran, Mexique, Pakistan, Panama, Pérou, Philippines, Suède, Union des Républiques socialistes soviétiques, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Argentine, Bolivie, Brésil, République socialiste soviétique de Biélorussie, Chili, Colombie, Cuba, République Dominicaine, Équateur, Grèce, Haïti.

*S'abstiennent* : Pologne, Arabie saoudite, République socialiste soviétique d'Ukraine, Yougoslavie, Birmanie, Tchécoslovaquie, Égypte, Éthiopie, France, Inde.

*Par 23 voix contre 11, avec 10 abstentions, la proposition du Canada est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'Inde.

Le représentant de la COLOMBIE demande un vote par appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*L'appel commence par le Salvador, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Votent pour* : Inde, Royaume-Uni, Australie, Chine, Égypte, France.

*Votent contre* : Haïti, Luxembourg, Mexique, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Panama, Paraguay, Pérou, Philippines, Pologne, Suède, République socialiste d'Ukraine, Union Sud-Africaine, Union des Républiques socialistes soviétiques, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Yougo-



tin, Belgium, Bolivia, Brazil, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Chile, Colombia, Cuba, Czechoslovakia, Denmark, Dominican Republic, Ecuador.

*Abstaining* : Greece, Iran, Saudi Arabia, Turkey, Afghanistan, Burma, Canada.

*The Indian proposal was rejected by 30 votes to 6, with 7 abstentions.*

The CHAIRMAN put the proposal of the United States and Venezuela to the vote.

Mr. LITAUER (Poland) requested a vote by roll-call.

*A vote was taken by roll-call as follows.*

*Saudi Arabia, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour* : United States of America, Uruguay, Venezuela, Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, Greece, Haiti, Iran, Mexico, Pakistan, Panama, Peru, Philippines.

*Against* : Sweden, Turkey, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, Yugoslavia, Afghanistan, Australia, Belgium, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Canada, China, Czechoslovakia, Denmark, France, India, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Poland.

*Abstaining* : Saudi Arabia, Burma, Egypt, Ethiopia.

*The proposal of the United States and Venezuela was rejected by 21 votes to 19, with 4 abstentions.*

The CHAIRMAN was not sure whether it was necessary to put the Secretary-General's proposal (A/C.5/252) to the vote. He noted that one of the members of the Committee asked that that should be done.

Mr. TCHEERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics) said he did not understand the position. He considered that, after the series of votes which had been taken, the question was exhausted; the various proposals which the Committee had rejected covered the substance of the Secretary-General's proposal.

Mr. HSIA (China) pointed out that practically every paragraph of the Secretary-General's proposal had been rejected during the preceding votes.

The CHAIRMAN considered that the Committee had not, however, formally expressed its opinion with regard to the Secretary-General's proposal.

slavie, Argentine, Belgique, Bolivie, Brésil, République socialiste soviétique de Biélorussie, Chili, Colombie, Cuba, Tchécoslovaquie, Danemark, République Dominicaine, Équateur.

*S'abstiennent* : Grèce, Irak, Arabie saoudite, Turquie, Afghanistan, Birmanie, Canada.

*Par 30 voix contre 6, avec 7 abstentions, la proposition de l'Inde est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition des États-Unis et du Venezuela.

M. LITAUER (Pologne) demande un vote par appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*L'appel commence par l'Arabie saoudite, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Volent pour* : États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Argentine, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Cuba, République Dominicaine, Équateur, Grèce, Haïti, Iran, Mexique, Pakistan, Panama, Pérou, Philippines.

*Volent contre* : Suède, Turquie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union Sud-Africaine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Yougoslavie, Afghanistan, Australie, Belgique, République socialiste soviétique de Biélorussie, Canada, Chine, Tchécoslovaquie, Danemark, France, Inde, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Pologne.

*S'abstiennent* : Arabie saoudite, Birmanie, Égypte, Éthiopie.

*Par 21 voix contre 19, avec 4 abstentions, la proposition des États-Unis et du Venezuela est rejetée.*

Le PRÉSIDENT se demande s'il est nécessaire de mettre aux voix la proposition du Secrétaire général (A/C.5/252). Il constate que l'un des membres de la Commission le réclame.

M. TCHEERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne comprend pas du tout. Il estime qu'après la série de votes qui vient d'avoir lieu, la question est épuisée; les diverses propositions que la Commission vient de rejeter reprenaient en substance la proposition du Secrétaire général.

M. HSIA (Chine) fait observer lui aussi que pratiquement chaque paragraphe de la proposition du Secrétaire général a été rejeté au cours des votes précédents.

Le PRÉSIDENT estime que la Commission n'a toutefois pas exprimé formellement son opinion à l'égard de la proposition du Secrétaire général.

Mr. LITAUER (Poland) said that he also thought that the Secretary-General's proposal no longer existed, and he was in full agreement with the representative of China.

Mr. HAMMAD (Egypt) proposed that the meeting should be adjourned.

*The Egyptian motion was rejected by 28 votes to 10, with 3 abstentions.*

Mr. NASS (Venezuela) recalled that the Chairman had said the Secretary-General's proposal would be put to the vote last. The Committee had tacitly agreed to that procedure and he did not see why it should be necessary to consult the Committee now on whether that proposal should or should not be put to the vote.

Mr. LEBEAU (Belgium) agreed with the representative of China. He considered that it was impossible not to take into account the proposals which had already been rejected and which thus eliminated the Secretary-General's proposal.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) pointed out that the proposals voted upon had been rejected because of their financial implications and not because of the ideas they contained. Consequently, it could not justifiably be concluded that all the ideas contained in the Secretary-General's proposal had been rejected *ipso facto*.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that, in his opinion, when the members of the Committee spoke of the Secretary-General's proposal, they meant that one of the various proposals made by the Secretary-General, which the Advisory Committee had retained. The Secretary-General had, in fact, proposed several possible solutions and the Advisory Committee had retained the solution contained in the sub-paragraphs (b) of paragraphs 8 and 10 (A/C.5/252).

The CHAIRMAN approved the interpretation given by the Chairman of the Advisory Committee.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) wondered how the Committee could, after some forty speeches and the rejection of four proposals, still continue to discuss the Secretary-General's draft resolution, the conclusions of which had just been rejected. If that proposal were adopted, the Committee would find itself in an impossible position.

Mr. LITAUER (Poland) recalled that, according to the terms of rule 120 of the rules of procedure, «A committee may, after each vote on a proposal, decide whether to vote on the next proposal.»

M. LITAUER (Pologne) estime, lui aussi, que la proposition du Secrétaire général n'existe plus et il se déclare entièrement d'accord avec le représentant de la Chine.

M. HAMMAD (Égypte) propose que la séance soit levée.

*Par 28 voix contre 10, avec 3 abstentions, la motion du représentant de l'Égypte est rejetée.*

M. NASS (Venezuela) rappelle que le Président avait déclaré que la proposition du Secrétaire général serait mise aux voix en dernier lieu. Cette procédure avait été tacitement approuvée par la Commission et il ne voit pas pourquoi il serait nécessaire de consulter la Commission maintenant pour savoir s'il faut ou non mettre aux voix cette proposition.

M. LEBEAU (Belgique), d'accord avec le représentant de la Chine, estime qu'il est impossible de ne pas tenir compte des propositions qui ont déjà été rejetées et qui ne laissent rien subsister de la proposition du Secrétaire général.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) fait observer que les propositions rejetées jusqu'ici l'ont été à cause de leurs incidences financières et non à cause des idées qu'elles contenaient. Par conséquent, on ne saurait conclure à juste titre que toutes les idées qui se trouvent dans la proposition du Secrétaire général ont été *ipso facto* rejetées.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) précise qu'à son avis, lorsque les membres de la Commission parlent de la proposition du Secrétaire général, ils veulent dire celle des propositions du Secrétaire général que le Comité consultatif a retenue. En effet, le Secrétaire général a proposé plusieurs solutions possibles et le Comité consultatif a retenu la solution qui se trouve aux alinéas b) des paragraphes 8 et 10 (A/C.5/252).

Le PRÉSIDENT approuve l'interprétation du Président du Comité consultatif.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) se demande comment, après quelque quarante discours et le rejet de quatre propositions, la Commission pourrait encore discuter le projet de résolution du Secrétaire général dont les conclusions viennent précisément d'être rejetées. Si cette proposition était adoptée, la Commission se trouverait dans une situation impossible.

M. LITAUER (Pologne) rappelle qu'aux termes de l'article 120 du règlement intérieur, «après chaque vote, la Commission peut décider si elle votera ou non sur la proposition suivante».

The CHAIRMAN put to the vote the question whether the Committee would vote on the Secretary-General's proposal, based on subparagraphs (b) of paragraphs 8 and 10.

Mr. HIBERT (Haiti) requested a vote by roll-call.

*A vote was taken by roll-call as follows.*

*Australia, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour :* Australia, Bolivia, Brazil, Burma, Chile, Colombia, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, France, Greece, Haiti, India, Iran, Mexico, Pakistan, Panama, Peru, Philippines, Saudi Arabia, Sweden, United States of America, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Argentina.

*Against :* Belgium, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Canada, China, Czechoslovakia, Denmark, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Poland, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, Yugoslavia.

*Abstaining :* Egypt, Turkey.

*It was decided to put the Secretary-General's proposal to the vote by 26 votes to 15, with 2 abstentions.*

Mr. LEBEAU (Belgium) stated that the Secretary-General's proposal contained a contradiction in the sense that it included both a general recommendation, which he was ready to accept, and formal proposals, which he could not accept. He asked therefore that the proposal should be voted on in parts.

Mr. HIBERT (Haiti) requested a vote by roll-call.

Mr. LEBEAU (Belgium) withdrew his request.

The CHAIRMAN put the Secretary-General's proposal to the vote.

*A vote was taken by roll-call as follows.*

*Poland, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour :* United States of America, Uruguay, Venezuela, Argentina, Australia, Bolivia, Brazil, Burma, Chile, Colombia, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, Greece, Haiti, Iran, Mexico, Pakistan, Panama, Peru, Philippines.

*Against :* Poland, Sweden, Turkey, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, Yugoslavia, Afghanistan, Belgium, Byelorussian Soviet Socialist Republic.

Le PRÉSIDENT met aux voix la question de savoir si la Commission votera ou non sur la proposition du Secrétaire général basée sur les alinéas b) des paragraphes 8 et 10.

M. HIBERT (Haïti) demande un vote par appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*L'appel commence par l'Australie, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Vote pour :* Australie, Bolivie, Brésil, Birmanie, Chili, Colombie, Cuba, République Dominicaine, Équateur, France, Grèce, Haïti, Inde, Iran, Mexique, Pakistan, Panama, Pérou, Philippines, Arabie saoudite, Suède, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Argentine.

*Vote contre :* Belgique, République socialiste soviétique de Biélorussie, Canada, Chine, Tchécoslovaquie, Danemark, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Pologne, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union Sud-Africaine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Yougoslavie.

*S'abstiennent :* Égypte, Turquie.

*Par 26 voix contre 15, avec 2 abstentions, il est décidé de mettre aux voix la proposition du Secrétaire général.*

M. LEBEAU (Belgique) constate qu'il y a une contradiction dans la proposition du Secrétaire général, en ce sens qu'elle contient à la fois une recommandation d'ordre général, que M. Lebeau est disposé à accepter, et des propositions formelles, qu'il ne peut accepter. Il demande donc un vote par division.

M. HIBERT (Haïti), demande que le vote ait lieu par appel nominal.

M. LEBEAU (Belgique) retire sa demande.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition du Secrétaire général.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*L'appel commence par la Pologne, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Vote pour :* États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Argentine, Australie, Bolivie, Brésil, Birmanie, Chili, Colombie, Cuba, République Dominicaine, Équateur, Grèce, Haïti, Iran, Mexique, Pakistan, Panama, Pérou, Philippines.

*Vote contre :* Pologne, Suède, Turquie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union Sud-Africaine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Yougoslavie, Afghanistan, Belgique, République socialiste soviétique.

Canada, China, Czechoslovakia, Denmark, Luxembourg, Netherlands, New Zealand.

*Abstaining* : Saudi Arabia, Egypt, Ethiopia, France, India.

*The Secretary-General's proposal was adopted by 21 votes to 18, with 5 abstentions.*

The meeting rose at 11.15 p.m.

## HUNDRED AND SIXTY-SIXTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Wednesday, 24 November 1948, at 8.30 p.m.*

*Chairman* : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).

114. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the First Committee on threats to the political independence and territorial integrity of Greece : reports of the United Nations Special Committee on the Balkans (A/C.1/379, A/C.5/254, A/C.5/256, A/C.5/W.112, A/C.5/W.112/Rev.1)

Mr. MACHADO (Brazil), speaking as Rapporteur, stated that in submitting his report (A/C.5/W.112) to the General Assembly, he had followed established procedure. As representative of Brazil, however, he must place on record that the procedure was not entirely satisfactory. He drew the members' attention to the importance of the matter and pointed out that the Committee's responsibilities were involved.

The Brazilian delegation thought that paragraph 5 of the report should be amended. It was true that the Secretary-General was responsible for drawing up the budget estimates for the United Nations Special Committee on the Balkans, but the Committee should not confine itself to taking note passively of the Secretary-General's report. It was free to accept or reject the estimates given in the report or to make such changes as it considered necessary. The Committee must express an opinion on the matter and recommend to the General Assembly the adoption of the resolution adopted by the First Committee (A/C.1/379).

If the Committee confined itself to a mere statement on the financial implications of the

tique de Biélorussie, Canada, Chine, Tchécoslovaquie, Danemark, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande.

*S'abstiennent* : Arabie saoudite, Égypte, Éthiopie, France, Inde.

*Par 21 voix contre 18, avec 5 abstentions, la proposition du Secrétaire général est approuvée.*

La séance est levée à 23 h. 15.

## CENT-SOIXANTE-SIXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le mercredi 24 novembre 1948, à 20 h. 30.*

*Président* : M. L. Dana Wilgress (Canada).

114. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Première Commission sur les menaces à l'indépendance politique et à l'intégrité territoriale de la Grèce : rapports de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans (A/C.1/379, A/C.5/254, A/C.5/256, A/C.5/W.112, A/C.5/W.112/Rev.1)

M. MACHADO (Brésil) parlant en tant que Rapporteur déclare qu'en soumettant son rapport (A/C.5/W.112) à l'Assemblée générale, il s'est conformé à la procédure établie. Toutefois, en tant que représentant du Brésil, il lui faut constater que cette procédure n'est pas absolument satisfaisante. M. Machado attire l'attention des membres sur l'importance de la question et souligne que les responsabilités de la Commission sont engagées.

La délégation du Brésil estime qu'il y aurait lieu de modifier le texte du paragraphe 5 du rapport. En effet, c'est bien au Secrétaire général qu'il appartient d'établir les prévisions budgétaires pour la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans, mais la Commission ne doit pas se borner à enregistrer passivement le rapport du Secrétaire général. Elle est libre d'accepter ou de rejeter les prévisions qu'il contient ou de leur apporter les modifications qu'elle juge nécessaires. Il faut que la Commission prenne position sur la question et recommande à l'Assemblée générale l'adoption de la résolution adoptée par la Première Commission (A/C.1/379).

Si la Commission se bornait à une simple déclaration relative aux incidences budgétaires de cette

resolution, it would be accepting a secondary and unduly modest role *vis à vis* the Assembly.

For those reasons the Brazilian delegation proposed that paragraph 5 of the Fifth Committee's report should be amended as follows :

« The Fifth Committee, therefore, having considered the resolution adopted by the First Committee on the creation of a United Nations Special Committee on the Balkans, and also the effect on the budget of the Organization as shown in the estimates prepared by the Secretary-General,

« Recommends to the General Assembly that the implementation of the resolution adopted by the First Committee should be as proposed by the Secretary-General (A/C. 5/254) and amended by the Fifth Committee, at the cost of 1,347,300 dollars. »

The position of the Fifth Committee *vis-à-vis* the General Assembly must be made quite clear. If the members of the General Assembly were presented simultaneously with a recommendation from the First Committee and a mere statement by the Fifth Committee, they would be inclined to give greater weight to the recommendation. Hence political considerations would take precedence over budget estimates. The matter was one of great importance. For that reason, the Brazilian representative would like to have the role and functions of the Fifth Committee clearly defined.

Mr. Rey (Belgium) considered that the Fifth Committee had only been instructed to state the effect on the budget estimates of the resolution adopted by the First Committee and was not therefore required to adopt a definite position in that respect.

It would therefore be wise not to change paragraph 5 of the report but to retain the original text, which left full responsibility for approval of the credits to the First Committee and the General Assembly. To accept the text of the amendment proposed by the Brazilian representative would mean that the weight of responsibility would in fact fall back upon the Fifth Committee.

The CHAIRMAN read a passage from the letter of 15 November 1948 addressed to him by the President of the General Assembly, inviting the Fifth Committee under rule 142 of the rules of procedure to state the effect on the budget estimates of the draft resolution adopted by the First Committee (A/C. 1/379).

résolution, elle accepterait de jouer auprès de l'Assemblée un rôle secondaire et indûment effacé.

Pour ces raisons, la déclaration du Brésil propose de modifier le paragraphe 5 du rapport de la Cinquième Commission comme suit :

« En conséquence, la Cinquième Commission après avoir examiné la résolution adoptée par la Première Commission relative à la création d'une Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans, d'une part, et les incidences de cette résolution sur le budget de l'Organisation, indiquées dans le rapport du Secrétaire général sur les prévisions de dépenses supplémentaires (A/C. 5/254), d'autre part,

« Recommande à l'Assemblée générale d'appliquer la résolution adoptée par la Première Commission, en se conformant aux modalités prévues par le Secrétaire général, compte tenu des modifications adoptées par la Cinquième Commission et du fait que le montant total des crédits prévus pour 1949 sera de 1.347.300 dollars. »

Il faut exposer nettement la position de la Cinquième Commission vis-à-vis de l'Assemblée générale. Si les membres de l'Assemblée générale se trouvent saisis à la fois d'une recommandation émanant de la Première Commission et d'une simple déclaration présentée par la Cinquième Commission, ils risquent d'accorder une prépondérance à la recommandation ; les considérations politiques prendraient ainsi le pas sur les prévisions budgétaires. Il s'agit là d'une question d'extrême importance. C'est pourquoi, le représentant du Brésil aimerait que soient clairement définies le rôle et les fonctions de la Cinquième Commission.

M. Rey (Belgique) estime que la Cinquième Commission n'a été chargée que de déterminer les incidences sur les prévisions budgétaires de la résolution adoptée par la Première Commission et n'a donc pas à prendre position à cet égard.

Il serait donc prudent de ne pas modifier le paragraphe 5 du rapport et de conserver le texte initial qui laisse à la Première Commission et à l'Assemblée générale l'entière responsabilité de l'approbation des crédits. Si on se conformait au texte de l'amendement proposé par le représentant du Brésil, le poids de cette responsabilité retomberait en fait sur la Cinquième Commission.

Le PRÉSIDENT donne lecture d'un passage de la lettre en date du 15 novembre 1948 (A/C. 5/256) qui lui a été adressée par le Président de l'Assemblée générale, par laquelle celui-ci invite la Cinquième Commission à déterminer, conformément à l'article 142 du règlement intérieur, les incidences sur les prévisions budgétaires du projet de résolution adopté par la Première Commission (A/C. 1/379).

Mr. MACHADO (Brazil) explained that it was not the Fifth Committee's duty to draw up budget estimates; the Secretary-General was responsible for that as well as for presenting reports on the estimated expenditure. Should that be taken to mean that the Fifth Committee had only to take note of those reports and approve them? It would appear, rather, that the Committee's duty was to study the documents transmitted to it by the Secretary-General and then take the initiative of suggesting to the General Assembly the appropriate action. In conclusion, the Brazilian representative pointed out that raising the question of the role and responsibilities of the Fifth Committee set a precedent, the seriousness of which would be shown in the future. He added that he would support the opinion of the majority.

Mr. TCHERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics) thought it would be unwise to go back upon the previous day's decision and adopt the Brazilian amendment.

Mr. REY (Belgium) agreed in principle with the Rapporteur, whose explanations seemed to him to be apposite. The Fifth Committee's activities should not be confined to mere arithmetic and the Committee could not be refused the right to express its opinion on the budget estimates submitted to it.

He was not sure, however, whether it would be wise for the Fifth Committee to recommend to the Assembly the adoption of the draft resolution. He therefore proposed that the text of paragraph 5 should be retained as it stood. He pointed out that the Fifth Committee's opinion could be made known when the 1949 credits for the Special Committee on the Balkans were put to the vote. For the time being, the Fifth Committee was not called upon to give an opinion on the question of the credits, but simply to state what their amount would be. He added that if the majority of the Committee intended to raise objections to the budget estimates that had been prepared, it would be wise to indicate their opposition now.

He was in favour of the original wording of paragraph 5 of the report.

Mr. SMOLAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) recalled that it had been said that the Fifth Committee was to study only the financial implications of the draft resolution submitted by the First Committee. In asking members to give an opinion on the substance

M. MACHADO (Brésil) explique que la Cinquième Commission n'a pas pour rôle d'établir des prévisions budgétaires; c'est au Secrétaire général qu'il appartient de s'acquitter de cette tâche et de présenter des rapports relatifs aux dépenses prévues. Doit-on en conclure que la Cinquième Commission n'a qu'à prendre note de ces rapports et à les approuver? Il semblerait plutôt que cette Commission doive étudier les documents que lui transmet le Secrétaire général et prendre ensuite l'initiative de suggérer à l'Assemblée générale les mesures qu'il conviendrait d'adopter. En conclusion, le représentant du Brésil fait remarquer qu'en soulevant la question du rôle et des responsabilités de la Cinquième Commission, on crée un précédent dont l'avenir démontrera la gravité. Il ajoute qu'il se rangera à l'avis de la majorité.

M. TCHERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime qu'il serait dangereux de revenir sur la décision prise la veille et d'adopter l'amendement du Brésil.

M. REY (Belgique) se déclare d'accord en principe avec le Rapporteur dont les explications lui semblent pertinentes. L'activité de la Cinquième Commission ne saurait en effet se borner à un simple calcul arithmétique et l'on ne pourrait lui refuser le droit d'exprimer son avis sur les prévisions budgétaires qui lui sont soumises.

Cependant, M. Rey se demande s'il convient que la Cinquième Commission recommande à l'Assemblée l'adoption du projet de résolution. Il propose donc de conserver le texte actuel du paragraphe 5; M. Rey fait remarquer que l'opinion de la Cinquième Commission pourra se manifester lorsque seront votés les crédits pour 1949 afférents à la Commission spéciale pour les Balkans. Pour l'instant, la Cinquième Commission n'est pas appelée à se prononcer sur la question des crédits mais simplement à déterminer le montant de ces crédits. M. Rey ajoute qu'au cas où la majorité de la Commission se proposerait d'élever des objections aux prévisions budgétaires établies, il serait prudent de signaler cette opposition dès maintenant.

M. Rey se déclare en faveur de la rédaction initiale du paragraphe 5 du rapport.

M. SMOLAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) rappelle qu'il avait été déclaré que la Cinquième Commission ne devait étudier que les incidences financières du projet de résolution présenté par la Première Commission. En demandant aux membres de se prononcer sur le fond



of the draft, the Rapporteur was proposing that the Committee should go beyond its terms of reference.

He was in favour of keeping the text of paragraph 5 as it appeared in the report adopted on the previous day.

Mr. MACHADO (Brazil) said that the Brazilian amendment did not introduce any new element. The allocation of the credits had not yet been adopted; a vote upon that subject was to be taken later. He stated that the Fifth Committee had contented itself with taking note of the budget estimates supplied by the Secretary-General. That being so, what was the Fifth Committee's task? Perhaps it ought to send the Secretary-General's report back to the First Committee, which would then be responsible for transmitting it to the General Assembly? The Brazilian representative failed to understand the meaning of the decision taken on the previous day and the voting which had taken place in the Fifth Committee.

The CHAIRMAN said that the Fifth Committee dealt solely with administrative and budgetary questions and it was at present instructed to study the financial implications of the First Committee's draft resolution. That draft had been studied from the budgetary point of view and the decisions taken had been included in the Rapporteur's report. Paragraph 5 of the report contained the information requested by the President of the General Assembly; it was drafted in complete conformity with established procedure.

Mr. MACHADO (Brazil) asked whether, after sending the report to the General Assembly, the Fifth Committee would be in a position to reopen discussion on the question of the budgetary implications.

The CHAIRMAN said that the Fifth Committee was always free to revise any document on budget estimates whenever it thought fit.

Mr. MACHADO (Brazil) said that in the light of the explanations which had been given, he would consent to withdraw his amendment. He recognized that the Fifth Committee's report imposed no obligations.

*The Rapporteur's report (A/C.5/W.112) was adopted by 35 votes to none, with 5 abstentions.*

de ce projet, le Rapporteur propose à la Commission de dépasser son mandat.

Le représentant de la RSS de Biélorussie estime qu'il faut s'en tenir au texte du paragraphe 5, tel qu'il figure dans le rapport adopté la veille.

M. MACHADO (Brésil) précise que l'amendement du Brésil ne présente aucun élément nouveau. On n'a pas adopté jusqu'à présent l'attribution de crédits, ceci devant faire l'objet d'un vote ultérieur. M. Machado constate que la Cinquième Commission s'est contentée de prendre note des prévisions budgétaires fournies par le Secrétaire général. Il se demande, dans ces conditions, quelle est la tâche que doivent remplir les membres de la Cinquième Commission. Peut-être celle-ci devrait-elle renvoyer le rapport du Secrétaire général à la Première Commission, qui se chargerait de le transmettre ensuite à l'Assemblée générale? Le représentant du Brésil se demande quel peut-être le sens de la décision prise la veille et des votes qui ont lieu au sein de la Cinquième Commission.

Le PRÉSIDENT précise que la Cinquième Commission s'occupe uniquement de questions administratives et budgétaires et est chargée en ce moment d'étudier les incidences sur les prévisions budgétaires du projet de résolution de la Première Commission. Ce projet a été étudié sous ses aspects budgétaires et les décisions qui ont été prises sont inscrites dans le rapport du Rapporteur. Le paragraphe 5 de ce rapport contient les renseignements demandés par le Président de l'Assemblée générale; sa rédaction est entièrement conforme à la procédure établie.

M. MACHADO (Brésil) demande si, après avoir transmis le rapport à l'Assemblée générale, la Cinquième Commission sera à même de rouvrir le débat sur la question des incidences budgétaires.

Le PRÉSIDENT déclare que la Cinquième Commission est toujours libre de réviser tout document relatif aux prévisions budgétaires lorsqu'elle le juge bon.

M. MACHADO (Brésil) dit que, en raison des éclaircissements fournis, il consent à retirer l'amendement qu'il avait présenté. Il reconnaît donc que le rapport de la Cinquième Commission n'a aucun caractère obligatoire.

*Par 35 voix contre zéro, avec 5 abstentions, le rapport du Rapporteur (A/C.5/W.112) est adopté.*

**115. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the Second Committee concerning technical assistance for economic development (A/735, A/C.5/263, A/C.5/264, A/C.5/264/Corr.1, A/C.2/W.10)**

The CHAIRMAN invited the Committee to consider the financial implications of the draft resolution adopted by the Second Committee (A/C.2/W.10) on technical assistance for economic development, and in the first place, the eleventh report of the Advisory Committee (A/735).

He read a communication from Mr. Agbuides, Chairman of the Advisory Committee, apologizing for his inability to be present at the beginning of the meeting and pointing out an error in the Advisory Committee's report. In paragraph 5 of that document, the deduction of 85,000 dollars (the amount to be recovered from Member Governments) from the total of 170,000 dollars was a mistake. That 50 per cent deduction had already been made in the Secretary-General's initial estimates (A/C.5/264), on which the Advisory Committee's estimates were based. The figure of 85,000 dollars as well as the text explaining it should be entirely disregarded. Thus the Advisory Committee's recommendation related to the estimated full total, i.e., 170,000 dollars.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) questioned the interpretation given to rule 142 of the rules of procedure, in that it attributed an excessive importance to the role of the Fifth Committee. On 19 November the Second Committee had unanimously adopted a draft resolution which was incorporated in that Committee's draft report (A/C.2/W.10). It had done so on recognizing the importance of technical assistance for underdeveloped countries. That was one of the fields in which the United Nations could play a most effective part. The General Assembly had already adopted two resolutions on technical assistance; the Economic and Social Council, at its previous session, had again considered the question and had adopted resolution 139 (VII). However, the measures prescribed by the various resolutions of the General Assembly and the Economic and Social Council did not go far enough and the Secretary-General could not apply them, for lack of the necessary credits.

**115. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Deuxième Commission sur l'assistance technique en vue du développement économique (A/735, A/C.5/263, A/C.5/264, A/C.5/264/Corr.1, A/C.2/W.10)**

Le PRÉSIDENT invite la Commission à passer à l'examen des incidences financières du projet de résolution adoptée par la Deuxième Commission (A/C.2/W.10) relative à l'assistance technique en vue du développement économique et, en premier lieu, du onzième rapport du Comité consultatif (A/735).

Il donne lecture d'une communication de M. Agbuidès dans laquelle le Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires s'excuse de ne pouvoir assister au début de la séance et signale une erreur qui s'est glissée dans le onzième rapport du Comité consultatif. C'est à tort que, dans ce document, au paragraphe 5, on a déduit de la somme de 170.000 dollars le montant de 85.000 dollars représentant les sommes à rembourser par les États Membres. Cette déduction de 50 pour 100 avait déjà été faite dans les prévisions initiales du Secrétaire général (A/C.5/264), sur lesquelles se fondent les prévisions du Comité consultatif. Le chiffre de 85.000 dollars, ainsi que le texte qui figure en regard, doivent être considérés comme nuls et nonavenus. La recommandation du Comité consultatif porte donc sur le montant intégral prévu, c'est-à-dire sur 170.000 dollars.

M. SANTA CRUZ (Chili) conteste l'interprétation qui a été donnée de l'article 142 du règlement intérieur, et qui accorderait une importance excessive au rôle de la Cinquième Commission. Le 19 novembre, la Deuxième Commission a adopté à l'unanimité un projet de résolution reproduit dans le projet de rapport de cette Commission (A/C.2/W.10). Elle l'a fait après avoir reconnu l'importance de l'assistance technique pour les pays insuffisamment développés. C'est là un des domaines où l'Organisation des Nations Unies peut intervenir avec le plus d'efficacité. L'Assemblée générale avait déjà adopté deux résolutions sur l'assistance technique; le Conseil économique et social, au cours de sa dernière session, est revenu sur cette question et il a adopté la résolution 139 (VII). Cependant, les mesures prévues par les diverses résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil économique et social, n'allaient pas assez loin et le Secrétaire général ne pouvait pas les appliquer, car il ne disposait pas des crédits nécessaires.

The representative of Chile recalled how the Second Committee, after some hesitation, had expressed the hope that implementation of the programme as a whole should be initiated in 1949. It appeared that it would be possible to send out three missions and grant 90 fellowships in 1949. It was on the cost of that programme that, in accordance with rule 142 of the rules of procedure, the Fifth Committee was called upon to give an opinion; its role was limited to estimating the cost of the scheme.

He then made some observations on the Advisory Committee's report. Paragraph 4 (a) of the draft resolution adopted by the Second Committee stated that the amount of services and the financial conditions under which they should be furnished to the various Governments should be decided by the Secretary-General. Mr. Santa Cruz did not see why the Advisory Committee did not wish the Secretary-General to be responsible for determining the percentages payable by the United Nations and the beneficiary countries. He considered that in making such a recommendation the Advisory Committee was encroaching on the competence of a main Committee of the General Assembly.

The Advisory Committee, in questioning the competence of the Organization to fulfil the functions specified in sub-paragraphs (b), (c) and (d) of paragraph 4 of the draft resolution of the Second Committee, was also exceeding its powers; there was no doubt that such activities were in fact within the competence of the Organization. The provisions made by the Second Committee merely had the effect of extending to the economic sphere functions which, in the social sphere, had already been entrusted to the Secretary-General by resolution 58 (I) of the General Assembly, concerning the training of personnel for social services.

By refusing to give the Secretary-General the responsibility for deciding on the amount of services and the financial conditions under which they should be furnished, the Advisory Committee showed an unjustifiable lack of confidence in the Secretary-General, who had shown himself capable of administering the funds of the Organization.

Paragraph 2 of the Advisory Committee's report appeared to mean that the costs of technical services such as were specified in the draft resolution should, in accordance with an established policy, be fully recoverable from the recipient Governments. Mr. Santa Cruz did not think that was a firmly established policy, and thought that, in some cases, Governments were not asked to reimburse the whole of the costs incurred.

In conclusion, the Chilean representative maintained his interpretation of rule 142.

Le représentant du Chili rappelle comment, après quelques hésitations, la Deuxième Commission a émis le vœu que l'on entreprenne, dès 1949, l'exécution de l'ensemble du programme. Il semblait que l'on pourrait, en 1949, envoyer trois missions et accorder 90 bourses. C'est sur le coût de ce programme que, conformément à l'article 142 du règlement intérieur, la Cinquième Commission est appelée à se prononcer; mais son rôle se borne à estimer le coût du projet.

M. Santa Cruz présente ensuite quelques observations sur le rapport du Comité consultatif. Le projet de résolution adopté par la Deuxième Commission prévoit, au paragraphe 4 a), que le Secrétaire général fixera l'importance des services et les conditions financières dans lesquelles ils seront fournis aux divers Gouvernements. M. Santa Cruz ne comprend pas pourquoi le Comité consultatif voudrait que la responsabilité de déterminer les quotes-parts de l'Organisation et des pays bénéficiaires, n'incombât pas au Secrétaire général. Il estime qu'en faisant cette recommandation, le Comité consultatif empiète sur la compétence d'une grande Commission de l'Assemblée générale.

Quand le Comité consultatif met en doute la compétence de l'Organisation à remplir les fonctions définies aux alinéas b), c) et d) du paragraphe 4 du projet de résolution de la Deuxième Commission, il excède également ses pouvoirs, car il est certain que de telles activités entrent effectivement dans les attributions de l'Organisation. Les dispositions prévues par la Deuxième Commission ne font, en effet, qu'étendre au domaine économique que les fonctions que confiait au Secrétaire Général, dans le domaine social, la résolution 58 (I) de l'Assemblée générale, relative à la formation du personnel des services sociaux.

En retirant au Secrétaire général la responsabilité de déterminer l'importance des services et les conditions financières dans lesquelles ils seront fournis, le Comité consultatif fait preuve d'une méfiance injustifiée à l'égard du Secrétaire général, qui a prouvé qu'il savait administrer les finances de l'Organisation.

Au paragraphe 2 de son rapport, le Comité consultatif semble vouloir dire que les dépenses des services techniques analogues à ceux envisagés dans le projet de résolution doivent, d'après une politique établie, être intégralement remboursées par les Gouvernements bénéficiaires. M. Santa Cruz croit savoir qu'il ne s'agit pas là d'une politique fermement établie et que, dans certains cas, les Gouvernements ne sont pas invités à rembourser la totalité des frais encourus.

Le représentant du Chili conclut en maintenant son interprétation de l'article 142. Le rôle de

The task of the Fifth Committee was confined to stating the cost of the project, and submitting a report of the General Assembly. The cost had been stated and the Chilean representative intended to support the draft resolution adopted by the Second Committee.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) asked what was the policy to which the report of the Advisory Committee referred.

Mr. ANDERSEN (Director, Bureau of Administrative Management and Budget) explained that, so far, the Secretary-General had insisted on reimbursement of all supplementary costs incurred by the Organization in respect of technical services rendered. Reimbursement was not required in respect of salaries, save in exceptional cases, when the Organization had to replace staff on loan.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) pointed out a number of errors in the Advisory Committee's report. It was not true that the Economic and Social Council had not reviewed the question of technical assistance since its third session. The Chilean representative had rightly mentioned resolution 139 (VII) relative to international teams of experts. The Economic and Social Council had asked the Economic and Employment Commission to carry on its study of the question, and the Economic and Employment Commission had referred the matter to the Sub-Commission on Economic Development which, it was hoped, would present its report before the following session of the Commission.

The Brazilian representative said he would not dwell on the error contained in the second sentence of paragraph 2; it had already been pointed out by the Chilean representative, and the representative of the Secretary-General had just explained that the established policy did not generally require reimbursement in full of the costs incurred by the Organization in respect of technical services it furnished to the various Governments.

In the third sentence of the same paragraph, Mr. de Oliveira Campos pointed out that there was a contradiction between the desire that the percentages of the expenses payable respectively by the United Nations and the beneficiary countries should be determined in advance in each case, and the desire that the Fifth Committee should lay down the policy in regard to reimbursement.

He criticized the negative character of the fourth sentence: while the Advisory Committee refused to give the Secretary-General the responsibility for assessing the percentages of costs payable by the Organization and the beneficiary countries, it omitted to state whether that responsibility would devolve upon the Economic

la Cinquième Commission se borne à déterminer le coût du projet et à faire rapport à l'Assemblée générale. Le montant des dépenses est bien établi, et le représentant du Chili est décidé à défendre le projet de résolution adopté par la Deuxième Commission.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) demande quelle est la politique à laquelle le Comité consultatif fait allusion dans son rapport.

M. ANDERSEN (Directeur, Bureau de l'Organisation administrative et du budget) précise, à ce sujet, que jusqu'à présent, le Secrétaire général a exigé le remboursement de tous les frais supplémentaires qu'ont entraîné pour l'Organisation les services techniques qu'elle a rendus. Le remboursement ne s'étendait pas aux traitements, sauf dans les cas exceptionnels, où l'Organisation avait à remplacer le personnel détaché.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) relève plusieurs erreurs dans le rapport du Comité consultatif. Il n'est pas exact que le Conseil économique et social n'ait pas examiné la question de l'assistance technique depuis sa troisième session. C'est à juste titre que le représentant du Chili a mentionné la résolution 139 (VII) relative aux équipes internationales d'experts. Le Conseil économique et social a demandé à la Commission des questions économiques et de l'emploi de poursuivre l'étude de la question; celle-ci en a saisi la Sous-Commission du développement économique qui, on l'espère, présentera son rapport avant la prochaine session de cette Commission.

Le représentant du Brésil n'insiste pas sur l'indication erronée que contient la seconde phrase du paragraphe 2; le représentant du Chili l'a déjà relevée et le représentant du Secrétaire général vient d'indiquer que la pratique établie pour le remboursement des frais encourus par l'Organisation en raison de services techniques rendus par elle aux Gouvernements ne consiste pas, en général, à exiger un remboursement intégral.

A la troisième phrase du même paragraphe, M. de Oliveira Campos relève une contradiction entre le désir de déterminer d'avance, dans chaque cas, les parts respectives de l'Organisation des Nations Unies et des pays bénéficiaires dans les dépenses encourues, et celui de laisser à la Cinquième Commission le soin de fixer les règles à suivre pour le remboursement.

Il reproche à la quatrième phrase son caractère négatif: le Comité consultatif dénie au Secrétaire général la responsabilité de fixer les quotes-parts des dépenses à la charge de l'Organisation et des pays bénéficiaires, mais il ne dit pas si cette responsabilité incombera au Conseil économique et social, à la Commission des questions

and Social Council, the Economic and Employment Commission, or some other authority.

He wondered whether the Advisory Committee was entitled to pronounce, as it did not hesitate to do in paragraph 3, on the extent of the responsibilities of the United Nations.

He did not understand how sub-paragraph (e) of paragraph 4 of the draft resolution, requiring the agreement of the executive head of the specialized agency concerned for expenditure of the sums appropriated, could encroach on the responsibilities of the specialized agency. Yet that was what the Advisory Committee, judging by paragraph 3 of its report, seemed to fear.

Finally, he thought it strange that paragraph 5 made the Governments responsible for part of the costs incurred in the functioning of the administrative unit of the Secretariat which would deal with technical assistance.

In conclusion, he stated that he supported the Chilean proposal.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom), while agreeing with the Chilean representative on a number of points, could not accept his interpretation of rule 142 of the rules of procedure. That interpretation showed a very poor opinion of the powers of the Fifth Committee.

Mr. Hall approved the recommendations of the Advisory Committee. They corresponded to the desire of the Second Committee regarding the number of missions, which was originally fixed at three, and subsequently reduced to two. He also approved the action of the Advisory Committee in reducing to 30 the number of fellowships to be offered during the first year. As regards the total expenditure, the sum of 170,000 dollars specified by the Advisory Committee seemed to him to be more in keeping with the realism which should be shown by the Fifth Committee, which was responsible for keeping the expenditure of the United Nations within reasonable limits.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stated that the United Kingdom representative had tried to appeal, against him, to the *esprit de corps* of the Fifth Committee. He said he knew precisely what the Fifth Committee was empowered to do, and still maintained that the Committee should, at that juncture, confine itself to estimating the expenditure involved in the realization of the project under discussion. It would decide later on the credits to be allocated for that item.

The Fifth Committee was entitled to state that the cost of the missions and fellowships proposed by the Second Committee would be either higher or lower than the estimate given by the Secretary-General, but it had not the

économiques et de l'emploi, ou à toute autre autorité.

Il se demande s'il appartient au Comité consultatif de s'ériger en juge, comme il n'hésite pas à le faire au paragraphe 3, de l'étendue des responsabilités de l'Organisation des Nations Unies.

Il ne comprend pas comment l'alinéa e) du paragraphe 4 du projet de résolution, qui exige, pour l'utilisation des crédits votés, l'assentiment du directeur de l'institution spécialisée intéressée, pourrait empiéter sur les responsabilités de cette institution. C'est pourtant ce que le Comité consultatif semble craindre, à en juger par le paragraphe 3 de son rapport.

Enfin, il lui semble étrange que le paragraphe 5 mette à la charge des Gouvernements une part des dépenses encourues pour le fonctionnement du service administratif du Secrétariat qui s'occupera de l'assistance technique.

Il conclut en donnant son appui à la proposition du Chili.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni), tout en se déclarant d'accord avec le représentant du Chili sur un certain nombre de points, ne saurait accepter l'interprétation qu'il donne de l'article 142 du règlement intérieur. Une telle interprétation témoigne d'une assez piètre considération pour les pouvoirs de la Cinquième Commission.

M. Hall approuve les recommandations du Comité consultatif. Elles coïncident avec le désir exprimé par la Deuxième Commission elle-même en ce qui concerne le nombre des missions, primitivement fixé à trois, et ramené ensuite à deux. De même, il approuve le Comité consultatif d'avoir réduit à 30 le nombre de bourses à accorder pendant la première année. Quant au montant global des dépenses, le chiffre de 170.000 dollars auquel s'est arrêté le Comité consultatif, lui semble, mieux que tout autre, correspondre à l'esprit réaliste dont doit faire preuve la Cinquième Commission, qui est chargée de maintenir dans des limites raisonnables les dépenses de l'Organisation.

M. SANTA-CRUZ (Chili) constate que le représentant du Royaume-Uni a essayé de faire appel, contre lui, à l'esprit de corps de la Cinquième Commission. Il déclare savoir exactement tout ce que la Cinquième Commission a le pouvoir de faire et il persiste à croire qu'en ce moment la Commission doit se borner à évaluer les dépenses qu'entraînerait l'exécution de ce projet. Plus tard elle décidera quels crédits il convient d'allouer pour ce poste.

La Cinquième Commission a le droit de déclarer que les missions et les bourses dont l'établissement est proposé par la Deuxième Commission entraîneront des frais qui peuvent être plus ou moins importants que ne l'a estimé le Secrétaire



right to annul a decision taken by another main Committee.

U TIN (Burma) said that he spoke on behalf of the millions of people who were dying of hunger in the under-developed countries of the world. He regretted the statement of the United Kingdom representative that there were other problems which deserved more attention than the problem with which the Committee was dealing. The Burmese representative could not accept that statement.

The world was facing a serious food problem. Burma was already an exporting country; but it wished to export more, in order to alleviate the sufferings of other peoples. That was why Burma needed technical assistance, and it asked the Fifth Committee to grant the necessary credits. U Tin appealed to the Fifth Committee to reconsider the conclusions reached by the Advisory Committee. While it might perhaps not be necessary to vote the whole of the sum asked for by the Secretary-General, 50 per cent was certainly too drastic a reduction.

The Burmese representative did not ask the Committee to confine itself to ratifying the Secretary-General's proposal, but he feared that the verdict of the Advisory Committee might have serious results for millions of human beings. It was impossible, without technical assistance, to improve the world food situation; and the Advisory Committee's recommendations appeared to be out of proportion to actual requirements.

Mr. HAMMAD (Egypt) pointed out that there was a serious error in the French text of rule 142 of the rules of procedure: in the sixth line of that rule, reference was made to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, whereas in fact the Administrative and Budgetary Committee was concerned.

The Egyptian representative thought that the competence of the Fifth Committee in relation to that of the other main Committees of the General Assembly was a question which could be discussed *ad infinitum*. He considered that a general debate on that subject should some day be held. In any case, he thought that the Fifth Committee should not be regarded as having special privileges which put it on a higher level than the other Committees of the General Assembly; it could not be said that the main role of the Fifth Committee was to check excesses which might be committed by other less cautious Committees.

As regards the substance of the question under discussion, he agreed with the Chilean and

général, mais elle n'a pas le droit d'annuler la décision prise par une autre grande Commission.

U TIN (Birmanie) se fait l'interprète des millions d'êtres humains qui meurent de faim dans les pays insuffisamment développés. Il regrette que le représentant du Royaume-Uni ait dit que certains problèmes méritent plus d'attention que celui dont s'occupe en ce moment la Commission. Le représentant de la Birmanie ne saurait accepter cette théorie.

Le monde fait face en ce moment à un grave problème alimentaire. La Birmanie est déjà un pays exportateur, mais elle désire exporter davantage afin d'atténuer les souffrances d'autres populations. C'est pourquoi elle a besoin d'assistance technique et elle demande à la Cinquième Commission d'accorder les crédits suffisants. U Tin fait appel à la Cinquième Commission pour qu'elle reconsidère les conclusions atteintes par le Comité consultatif. Il n'est peut-être pas nécessaire d'accorder tous les fonds que le Secrétaire général a demandés, mais il semble exagéré de les réduire de 50 pour 100.

Le représentant de la Birmanie ne demande pas à la Commission de se borner à entériner la proposition du Secrétaire général, mais il craint que le verdict du Comité consultatif n'ait des conséquences sérieuses pour des millions d'êtres humains. Il est impossible de pallier la pénurie mondiale de denrées alimentaires sans assistance technique, et les recommandations du Comité consultatif semblent être hors de proportion avec les besoins réels.

M HAMMAD (Égypte) fait observer qu'il y a une erreur importante dans le texte français de l'article 142 du règlement intérieur: à la sixième ligne de cet article, il est en effet question du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, alors qu'il s'agit en réalité de la Commission des questions administratives et budgétaires.

Le représentant de l'Égypte pense que la question de la compétence de la Cinquième Commission comparée à celle des autres grandes Commissions de l'Assemblée générale pourrait être discutée *ad infinitum*. A son avis, il faudra un jour engager un débat général sur cette question. Quoiqu'il en soit, il pense que la Cinquième Commission ne doit pas être considérée comme jouissant de privilèges spéciaux qui la mettraient à un échelon supérieur par rapport aux autres Commissions de l'Assemblée. En effet, on ne saurait considérer que la Cinquième Commission a pour tâche principale de freiner les excès auxquels pourraient se livrer d'autres commissions plus prodigues.

En ce qui concerne le fond de la question actuellement discutée, M. Hammad se déclare



Brazilian representatives, and would vote for the Chilean proposal.

The CHAIRMAN said that a corrigendum (A/520/Corr. 1) to the French text of rule 142 of the rules of procedure had been issued.

Mr. HEYWARD (Australia) considered that the credit of 170,000 dollars recommended by the Advisory Committee was entirely reasonable in relation to the financial estimates for 1949 as a whole.

He had, however, a number of reservations with regard to the reasoning of the Advisory Committee: the latter might have found other reasons, and Mr. Heyward admitted the justice of several remarks which had been made about the Advisory Committee.

As regards reimbursement by Governments in respect of technical assistance rendered to them, the Australian representative thought that, as so few cases had thus far occurred, it was scarcely possible to speak of a well established policy. It was clear that, if full reimbursement were insisted on, it would be impossible to achieve the aim that was proposed.

An attempt should, in principle, be made to cover part of the costs with such foreign currency as the beneficiary countries were able to pay, those countries being asked to meet local expenses. In addition, some countries could share costs involving expenditure in currency other than hard currencies; it should be remembered in that connexion that not all the experts necessarily came from the dollar zone. There would of course be certain dollar expenditures, but the countries receiving technical assistance could reimburse those costs in so far as they were able. That question would be settled by the Secretary-General after negotiation with the Governments concerned.

Mr. Heyward thought two missions and 30 fellowships would be sufficient in 1949, for the beginning of the programme; and that the sum of 170,000 dollars appeared to be perfectly reasonable. He thought, however, that it would be strange if the Fifth Committee, having quoted one figure in its report to the General Assembly, which would be taken by the Assembly as a basis for study of the draft resolution, should then approve a credit which was lower than that original estimate. The Committee should first agree on the amount of the credit it was prepared to grant.

Mr. STEPHEN (Haiti) said that as he had taken an active part in the work of the Second Committee, he could not remain silent during the

d'accord avec les représentants du Chili et du Brésil, et il votera en faveur de la proposition du Chili.

Le PRÉSIDENT précise qu'un corrigendum (A/520/Corr. 1) a été publié pour le texte français de l'article 142 du règlement intérieur.

M. HEYWARD (Australie) pense que le crédit de 170.000 dollars recommandé par le Comité consultatif est tout à fait raisonnable si on le considère par rapport à l'ensemble des prévisions budgétaires pour 1949.

Il fait toutefois quelques réserves en ce qui concerne la méthode de raisonnement du Comité consultatif: celui-ci aurait pu trouver d'autres motifs, et M. Heyward reconnaît la justesse de certaines observations faites à l'égard du Comité consultatif.

En ce qui concerne les remboursements faits par les Gouvernements pour l'assistance technique qui leur est fournie, le représentant de l'Australie estime que l'on ne peut guère parler de politique bien établie étant donné la rareté des cas qui se sont produits jusqu'ici. Il est évident que si l'on insiste sur un remboursement intégral, on ne pourra atteindre le but que l'on se propose.

On devrait en principe chercher à couvrir une partie des frais grâce aux devises que le pays bénéficiaire est en mesure de fournir, et en demandant à ce pays de supporter les dépenses faites sur place. De plus, certains pays pourraient participer aux frais comportant des dépenses en devises autres que les devises fortes; il convient de se souvenir à ce propos que tous les experts ne viennent pas nécessairement de la zone du dollar. Il y aura évidemment certaines dépenses en dollars, mais les pays qui reçoivent l'assistance technique devraient les rembourser dans la mesure où ils en sont capables; il appartiendra au Secrétaire général de trancher cette question après négociations avec les Gouvernements intéressés.

M. Heyward pense que deux missions et 30 bourses seraient suffisantes pour le début de l'exécution du programme en 1949, et que le chiffre de 170.000 dollars semble parfaitement raisonnable. Le représentant de l'Australie trouverait cependant assez étrange que la Cinquième Commission mentionnât dans son rapport à l'Assemblée générale un premier chiffre sur lequel l'Assemblée se fonderait pour examiner le projet de résolution qui lui est soumis et qu'ensuite elle approuve un crédit inférieur à cette première évaluation. La Commission devrait d'emblée se mettre d'accord sur le montant des crédits qu'elle est disposée à accorder.

M. STEPHEN (Haïti) déclare qu'ayant pris part de manière effective aux travaux de la Deuxième Commission, il ne peut garder le silence pendant

discussion of the financial implications of the resolution adopted by that Committee. He had no hesitation in adopting a definite position, since a United Nations economic mission was at that moment working in Haiti.

As regards the discussion of the credits to be granted for execution of the noble work planned by the Second Committee, he was amazed that the great Powers, which were intent on spending exorbitant sums on their own armaments, should refuse to aid the under-developed countries, and disregard real human values.

Mr. Stephen supported the Chilean proposal, which he considered very reasonable.

Mr. Rey (Belgium) reminded the meeting that it was not the duty of the Fifth Committee to prevent other Committees from carrying out programmes which were considered indispensable for the United Nations. If the Second Committee considered the technical assistance plan to be of international importance, then the duty of the Fifth Committee was not to prevent the implementation of that plan, but simply to keep it within reasonable financial limits.

The Belgian representative thought that the Fifth Committee did not wish in any way to question the authority of the Second Committee. The draft resolution adopted by the latter had been drawn up in very general terms and was not an accurate basis for budgetary estimates. Some figures were not specified. In the Second Committee's report mention was made of a «certain number» of experts and of «as many» missions and fellowships «as practicable». Who would have the task of deciding how many experts, missions and fellowships were necessary? If the Second Committee had submitted a complete plan, the Fifth Committee might have given a definite reply.

The Second Committee had not decided upon the details of the plan it envisaged because it did not have before it any budgetary particulars. The Fifth Committee, as the competent organ in that matter, should indicate to the Second Committee the largest number of experts, fellowships and missions for which the 1949 budget of the Organization would allow. The Committee had before it the reports of the Secretary-General and the Advisory Committee in that connexion. The latter was fair and moderate, and the Belgian delegation fully approved it.

Mr. Rey pointed out that the 1949 budgetary estimates had increased alarmingly during the three preceding weeks. Supplementary expen-

l'étude des incidences budgétaires de la résolution adoptée par cette Commission. Il n'hésite pas à prendre position, car, actuellement une mission économique de l'Organisation des Nations Unies se trouve en Haïti.

En ce qui concerne la discussion qui a eu lieu à propos des crédits à accorder pour l'accomplissement de la noble tâche qu'envisage la Deuxième Commission, le représentant de Haïti s'étonne que les grandes Puissances, qui persistent à consacrer des sommes exorbitantes à leurs armements, se refusent par contre à aider les pays insuffisamment développés et fassent fi des véritables valeurs humaines.

M. Stephen appuie la proposition du Chili, qu'il considère comme très judicieuse.

M. Rey (Belgique) rappelle que la Cinquième Commission n'a pas pour rôle d'empêcher d'autres Commissions de réaliser des programmes que l'on considère comme indispensables pour l'Organisation des Nations Unies. Si la Deuxième Commission juge que le programme d'assistance technique présente un intérêt international, la Cinquième Commission ne doit pas en interdire l'application, mais simplement maintenir ce programme dans les limites budgétaires raisonnables.

Le représentant de la Belgique ne pense pas que la Cinquième Commission cherche à porter atteinte en quoi que ce soit à la souveraineté de la Deuxième Commission : le projet de résolution qu'a adopté cette dernière est rédigé en termes très généraux et ne constitue pas une base très précise pour des prévisions budgétaires. Un certain nombre de chiffres ne sont pas déterminés : dans le rapport de la Deuxième Commission il est question d'un «certain nombre» d'experts et du «plus grand nombre possible» de missions et de bourses. Qui sera chargé de déterminer combien il faudra d'experts, de missions et de bourses ? Si la Deuxième Commission avait transmis un plan complet, la Cinquième Commission pourrait fournir une réponse précise.

La Deuxième Commission n'a pas voulu fixer les modalités du plan qu'elle envisage parce qu'elle n'était pas en possession des éléments budgétaires : il appartient à la Cinquième Commission, qui est l'organe compétent en la matière, d'indiquer à la Deuxième Commission quel est le plus grand nombre possible d'experts, de bourses et de missions que le budget de l'Organisation permettra en 1949. La Commission dispose à ce sujet des rapports du Secrétaire général et du Comité consultatif; ce dernier est parfaitement raisonnable et modéré, et la délégation de la Belgique l'approuve pleinement.

M. Rey fait observer que depuis quelques trois semaines, les prévisions budgétaires pour 1949 se sont accrues de manière inquiétante : les dé-

diture for 1948 amounted to 5 million dollars and the 1949 supplementary estimates at present totalled 6 or 7 million dollars. The General Assembly had just approved a relief plan for Palestinian refugees; no one would deny the urgency of that matter, but the plan involved an expenditure of more than 30 million dollars. Other resolutions to be adopted by the First Committee would involve additional expenditure. It was to be noted, therefore, that the budget was being doubled. Consequently, it would be advisable to be careful, without disregarding the requirements of the programme contemplated by the Second Committee.

The head of the Belgian delegation, Mr. Spaak, had been surprised to note that United Nations expenditure was increasing in all fields. He considered that urgent expenditure such as that to be incurred for the relief of Palestinian refugees and that resulting from political decisions should have priority, but that it would be advisable to limit other categories of expenditure.

Mr. ROMERO SAENZ (Bolivia) felt that it was not only necessary to examine the credits to be approved for carrying out the programme of technical assistance for economic development, but consideration should also be given to the reasons for which the Secretary-General and the Chilean representative had asked that they should be voted.

The Bolivian Government attached very great importance to the question of technical assistance, not only because it was particularly interested in all questions touching upon economic and social development, but also because it was at the present moment studying several important plans arising from recommendations made by the Economic and Social Council and by specialized agencies.

For that reason, in spite of the doubts which the Advisory Committee seemed to have regarding the provisions of the resolution adopted by the Second Committee, the Bolivian representative considered that those provisions were not outside the framework of the normal activities of the United Nations.

The Bolivian Government merely wished to fill the role assigned to it in accordance with the recommendations of the Economic and Social Council, but it feared that it would not be able to do so unless it could avail itself of the necessary technical assistance. It was therefore especially important for Bolivia that the recommendations of the Second Committee should be adopted, and it was probable that other countries in the same position shared that point of view.

penses supplémentaires pour 1948 sont de l'ordre de 5 millions de dollars et les prévisions supplémentaires pour 1949 se montent actuellement à 6 ou 7 millions de dollars; l'Assemblée générale vient d'approuver un plan d'assistance aux réfugiés arabes de Palestine dont personne ne nie l'urgence, mais qui représente une dépense de plus de 30 millions de dollars; d'autres résolutions seront adoptées par la Première Commission qui entraîneront des frais supplémentaires. On doit constater en somme que le budget est en train de doubler. Il convient donc d'être prudent sans méconnaître l'intérêt du programme qu'envisage la Deuxième Commission.

Le chef de la délégation belge, M. Spaak, s'est ému de constater que les dépenses de l'Organisation des Nations Unies augmentent dans tous les domaines. Il estime que des dépenses urgentes comme celles que l'on a engagées pour l'aide aux réfugiés de Palestine et celles qui résultent de décisions d'ordre politique ont la priorité, mais qu'il convient de limiter les dépenses rentrant dans d'autres catégories.

M. ROMERO SAENZ (Bolivie) estime qu'il ne s'agit pas seulement de considérer les crédits à adopter pour l'exécution du programme d'assistance technique en vue du développement économique, mais qu'il faut également considérer les raisons pour lesquelles le Secrétaire général et le représentant du Chili demandent qu'ils soient votés.

Le Gouvernement bolivien accorde une très grande importance au problème de l'assistance technique, non seulement parce qu'il attache un intérêt particulier à toutes les questions qui se rapportent au développement économique et social, mais aussi parce qu'il étudie actuellement plusieurs projets importants qui se rattachent aux recommandations du Conseil économique et social et des institutions spécialisées.

C'est pourquoi, nonobstant les doutes que le Comité consultatif semble entretenir à l'égard des dispositions de la résolution adoptée par la Deuxième Commission, le représentant de la Bolivie estime que ces dispositions ne sortent pas du cadre des activités normales de l'Organisation des Nations Unies.

Le Gouvernement de la Bolivie voudrait simplement remplir le rôle qui lui a été assigné en application des recommandations du Conseil économique et social, mais il craint de ne pouvoir y arriver s'il ne peut disposer de l'assistance technique nécessaire. C'est pourquoi il est particulièrement important pour la Bolivie que les recommandations de la Deuxième Commission soient adoptées, et il est vraisemblable que d'autres pays qui se trouvent dans la même situation partageront ce point de vue.

As the world was suffering at the present time not only from a lack of manufactured goods but also of raw materials, there was all the more need for economic development in many countries. Technical assistance was indispensable for carrying out such plans.

If all the recommendations of the Economic and Social Council and of the specialized agencies were closely examined, it would seem that the programme submitted to the Fifth Committee was designed solely to ensure the practical application of those recommendations.

The Economic Commission for Latin America had already begun its work, and all the countries belonging to it had explained their positions with respect to world economic problems. It had been established that those countries had great possibilities, but that they needed assistance in order to take their part in world economy. Bolivia had, at that time explained at length its economic situation, and had made certain proposals regarding the exploitation, distribution, prices, etc., of raw materials which were in short supply on the world market.

The period of practical application would begin at the following session of the Economic Commission for Latin America, and the Bolivian representative expressed the hope that at that time his country would receive the technical assistance which it greatly needed.

Finally, he stated that he had not kept strictly to the administrative and budgetary aspects of the question because he had felt that it was necessary to explain to the Fifth Committee the reasons for the additional expenses proposed. It had to be shown that that expenditure was necessary at a time when the budget of the Organization was already heavily burdened with financial obligations resulting from resolutions of a political character, which had been adopted. He would vote in favour of the Chilean proposal.

MR. DE HOLTE-CASTELLO (Colombia) considered that after having heard the statement of the Chilean representative and the replies made by other representatives, the Committee was acquainted with all the facts and in a position to take a decision.

There was plainly some lack of precision in the resolution adopted by the Second Committee, but he felt that it was not for the Fifth Committee to deal with that matter.

The opposition which had been shown in the Committee to the credits for technical assistance to under-developed countries was all the more peculiar as those countries had a sincere desire

Les possibilités économiques de plusieurs pays ont d'autant plus besoin d'être développées que le monde souffre actuellement d'une pénurie non seulement de produits manufacturés mais aussi de matières premières. Une assistance technique est indispensable pour la réalisation de ces possibilités.

Si l'on examine de près toutes les recommandations qu'ont faites le Conseil économique et social et les institutions spécialisées, on doit constater que le programme présenté à la Cinquième Commission est uniquement destiné à assurer l'application pratique de ces recommandations.

La Commission économique pour l'Amérique latine a déjà commencé ses travaux, et tous les pays qui en font partie ont exposé leur position à l'égard des problèmes économiques mondiaux. On a pu constater que les possibilités de ces pays seront grandes, mais qu'ils ont besoin d'être aidés afin de jouer leur rôle dans l'économie mondiale. A cette occasion, la Bolivie a exposé longuement quelle était sa situation économique et elle a fait certaines propositions en ce qui concerne l'exploitation, la distribution, les prix, etc., des matières premières en quantités insuffisantes sur le marché mondial.

La période des applications pratiques commencera lors de la prochaine session de la Commission économique pour l'Amérique latine et le représentant de la Bolivie exprime l'espoir qu'à ce moment son pays pourra recevoir l'assistance technique dont il a un si grand besoin.

En conclusion, M. Romero Saenz déclare qu'il ne s'est pas tenu strictement aux aspects administratifs et budgétaires du problème mais qu'il a jugé nécessaire d'exposer à la Cinquième Commission les motifs de ces nouvelles dépenses. Il convient de les justifier au moment où le budget de l'Organisation se trouve déjà lourdement grevé par les obligations financières que comportent les résolutions de caractère politique qu'elle a adoptées. M. Romero Saenz votera en faveur de la proposition du Chili.

M. de HOLTE-CASTELLO (Colombie) estime qu'après avoir entendu la déclaration du représentant du Chili et les réponses que lui ont données d'autres représentants, la Commission est pleinement renseignée et en mesure de prendre une décision.

Il y a évidemment quelques imprécisions dans la résolution adoptée par la Deuxième Commission, mais M. de Holte-Castello pense qu'il n'appartient pas à la Cinquième Commission d'y remédier.

L'hostilité qui s'est manifestée au sein de la Commission contre les crédits qui doivent permettre d'apporter une assistance technique aux pays insuffisamment développés est d'autant plus

to help the rest of the world. He would support the Chilean proposal.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) was disturbed by the reply of the Chilean representative to the United Kingdom representative. The Fifth Committee had always requested the Advisory Committee to state its opinion frankly.

He did not wish to see that freedom curtailed in any way whatsoever. It had been clearly established that the Economic and Social Council had no powers at all in connexion with budgetary questions, and he could not agree with the idea that the powers of the Fifth Committee should be restricted, as the Chilean representative seemed to suggest.

It was claimed that the Fifth Committee had no right when submitting budgetary estimates, to state that a certain part of the expenses should be borne by the United Nations and another part by the Governments concerned. It seemed strange that the Committee could not decide what percentage of the expenses should be borne by the Organization and the Governments, or to what extent those expenses should be reduced. That fundamental question should be settled before the study of the problem under discussion was continued.

Mr. GROSS (United States of America) agreed with the representatives of the United Kingdom and Australia regarding the question of procedure, and was grateful to the Advisory Committee for having raised that matter. The Committee should, in particular, settle the question of reimbursement by the Governments concerned before definitely approving the 1949 budget, in view of the repercussions which such a decision might have on the receipts of the Organization.

The United States representative shared the apprehensions of the Advisory Committee as to the difficulties with which the United Nations might be faced in terminating the programmes contemplated by the Second Committee's resolution.

It was true that up to the present time the Fifth Committee had authorized the Organization to continue carrying out consultative functions in connexion with social services, but the measures now contemplated were purely temporary and subject each year to revision.

The United States representative was surprised at the drafting of paragraph 4 (e). The fact that any duplication of work carried out by specialized agencies was forbidden might suggest

étrange que ces pays n'éprouvent qu'un désir sincère d'aider le reste du monde. Le représentant de la Colombie appuiera la proposition du Chili.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) s'inquiète de la réponse qu'a faite le représentant du Chili au représentant du Royaume-Uni. La Cinquième Commission a toujours invité le Comité consultatif à exprimer son point de vue avec la plus grande franchise.

Il ne désire pas voir cette liberté réduite de quelque façon que ce soit. Il a été clairement établi que le Conseil économique et social n'a absolument aucun pouvoir en ce qui concerne les questions budgétaires et le représentant de l'Union Sud-Africaine ne peut accepter la conception de la limitation des pouvoirs de la Cinquième Commission qui semble être celle du représentant du Chili.

On prétend que la Cinquième Commission n'a pas le droit, lorsqu'elle présente des prévisions budgétaires, de déclarer que telle partie des frais devrait être supportée par l'Organisation des Nations Unies et telle autre partie par les gouvernements intéressés. Il semble étrange que la Commission ne puisse décider quel pourcentage des dépenses sera supporté par l'Organisation et par les gouvernements, ou dans quelle mesure ces dépenses devraient être réduites. C'est là une question fondamentale qu'il convient de trancher avant de poursuivre l'étude du problème en discussion.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) est d'accord avec les représentants du Royaume-Uni et de l'Australie en ce qui concerne la question de procédure, et il est reconnaissant au Comité consultatif de l'avoir soulevée. La Commission devra trancher en particulier la question des remboursements de la part des gouvernements intéressés avant d'approuver le budget pour 1949 de façon définitive et, ce, en raison des répercussions qu'aura une telle décision sur les recettes de l'Organisation.

Le représentant des États-Unis partage les appréhensions du Comité consultatif sur les difficultés qu'éprouvera l'Organisation des Nations Unies à mettre un terme à l'exécution des programmes envisagés par la résolution de la Deuxième Commission.

Il est exact que, jusqu'ici, la Cinquième Commission a autorisé l'Organisation à continuer d'exercer des fonctions consultatives en matière de service social, mais il s'agit d'une mesure purement temporaire, sujette à révision chaque année.

Le représentant des États-Unis s'étonne de la rédaction du paragraphe 4 e). Le fait d'interdire tout double emploi avec les institutions spécialisées peut donner à penser que ce phénomène

that such a thing would happen. He considered that it would be advisable to state in the Rapporteur's report that there should not be any duplication of the activities of the United Nations and of those of the specialized agencies or any transfer of funds between the various organizations.

In conclusion, Mr. Gross stated that he approved the Advisory Committee's recommendations, but not without some misgivings. He did not doubt the desirability of carrying out such a plan, but feared that it could not be put into effect as rapidly as hoped for. It would take a long time to place those who were granted fellowships, and for that reason it seemed wise to limit the number of fellowships in 1949 to 30.

The CHAIRMAN pointed out that paragraph 4 (e) of the Second Committee's resolution had been inserted at the request of the Peruvian representative precisely in order to make sure that there should be no duplication of activities.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Budgetary and Administrative Questions) recalled that the Chilean representative had interpreted as a sign of lack of confidence in the Secretary-General the Advisory Committee's recommendation that responsibility for apportioning expenses among the Governments concerned and the United Nations should not devolve upon the Secretary-General.

Mr. Aghnides stated that that was a mistaken conclusion and one which surprised him. He had been sharply criticized a short time previously for having defended the Secretary-General too strongly. No organization could continue if its highest official did not have sufficient authority, subject, of course, to the usual control.

No one Committee of the General Assembly should give lessons to another Committee. All derived from the General Assembly and were in its service. The Fifth Committee had to defend its position, however, as its authority had been questioned. It should be remembered that the General Assembly had delegated its authority in regard to administrative and budgetary questions to the Fifth Committee. The Committee had the right to exercise that authority. An essential principle was involved and the Committee need not excuse itself for taking decisions coming within the scope of the functions assigned to it.

Mr. Aghnides asked the Chilean representative to support the Advisory Committee with all his authority. That Committee had to adhere very strictly to certain principles. It welcomed all constructive criticism, but nevertheless felt that

pourrait se produire. Il estime qu'il conviendrait de préciser dans le rapport du Rapporteur qu'il ne devra y avoir aucun double emploi entre les activités de l'Organisation des Nations Unies et celles des institutions spécialisées, ni aucun transfert de fonds entre ces diverses organisations.

Enfin M. Gross déclare qu'il approuvera, mais non sans hésitation, les recommandations du Comité consultatif. Il ne doute nullement que l'exécution d'un tel projet soit souhaitable, mais il craint que l'on ne puisse le mettre à exécution aussi rapidement que l'on semble l'espérer. Il faudra beaucoup de temps pour arriver à placer les boursiers; c'est pourquoi il semble sage de limiter à 30 le nombre des bourses en 1949.

Le PRÉSIDENT fait observer que le paragraphe 4 e) de la résolution de la Deuxième Commission a été inséré sur la proposition du représentant du Pérou afin, précisément, d'assurer qu'il n'y aura pas de double emploi.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) rappelle que le représentant du Chili a interprété comme une marque de défiance à l'égard du Secrétaire général la recommandation du Comité consultatif visant à ne pas charger le Secrétaire général de la responsabilité de répartir les dépenses entre les gouvernements intéressés et l'Organisation des Nations Unies.

Le Président du Comité consultatif déclare qu'il s'agit là d'une conclusion erronée dont il s'étonne. Il a été vivement critiqué, il n'y a pas très longtemps, pour avoir trop bien défendu le Secrétaire général. Aucune organisation ne peut durer si son plus haut fonctionnaire ne jouit pas d'une autorité suffisante, sous réserve naturellement des contrôles habituels.

Aucune des grandes Commissions de l'Assemblée générale n'a à donner de leçons à une autre Commission. Toutes sont issues de l'Assemblée et sont à son service. La Cinquième Commission doit, toutefois, défendre sa position du fait que son autorité a été contestée. Il convient de se souvenir que l'Assemblée lui a délégué son autorité pour les questions administratives et budgétaires; la Commission a le devoir d'exercer cette autorité. Il s'agit là d'un principe essentiel, et la Commission n'a pas à s'excuser lorsqu'elle prend des décisions qui rentrent dans le cadre des fonctions qui lui ont été attribuées.

M. Aghnides demande au représentant du Chili de soutenir le Comité consultatif de toute son autorité. Le Comité est tenu d'observer très strictement certains principes. Il accueille volontiers toute critique de caractère constructif, mais



it should be able to count upon the support of the Fifth Committee.

In conclusion, Mr. Aghnides considered that a decision should be reached on the exact powers of the Fifth Committee. It should not be forgotten that all the main Committees depended on the General Assembly and that it was for that body in the last resort to settle any differences of opinion which might arise.

The meeting rose at 11.05 p.m.

## HUNDRED AND SIXTY-SEVENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Thursday, 25 November 1948, at 3.20 p.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 116. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the Second Committee concerning technical assistance for economic development (A/C.5/263, A/C.5/264, A/C.5/264/Corr.1, A/C.2/W.10)

Mr. HSIA (China) said he did not wish to enter into the larger issues raised at the previous meeting, as other representatives had made the position of the Fifth Committee quite clear.

With regard to the question of technical assistance, he stated that the views set forth in the report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/735) fully coincided with those of his delegation.

Pointing out the difficulties facing the Advisory Committee in its consideration of the problem, he stressed the fact that the draft resolution adopted in that connexion by the Second Committee (A/C.2/W.10), particularly paragraph 3, sub-paragraph (a) was couched in very general terms from which it was difficult to obtain any concrete guidance. He thought also that the estimates contained in the Secretary-General's report (A/C.5/264) seemed to be based on assumptions rather than on actual data. Moreover, when the Secretariat had been approached for further information as to the scope and nature of the problems with which the missions would be called upon to deal and as to which countries had made requests for technical assistance, it had not been able to furnish that information. It was quite impossible, therefore, on the basis

il estime néanmoins qu'il doit pouvoir compter sur l'appui de la Cinquième Commission.

En conclusion, M. Aghnides estime qu'il faut se mettre d'accord sur les pouvoirs exacts dont dispose la Cinquième Commission il ne faut pas non plus oublier que toutes les Commissions relèvent de l'Assemblée générale et qu'il appartient à celle-ci de trancher, en dernier ressort, les différences d'opinion qui peuvent surgir.

La séance est levée à 23 h. 05.

## CENT-SOIXANTE-SEPTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le jeudi 25 novembre 1948, à 15 h. 20.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 116. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Deuxième Commission sur l'assistance technique en vue du développement économique (A/C.5/263, A/C.5/264, A/C.5/264/Corr.1, A/C.2/W.10)

M. HSIA (Chine) déclare qu'il n'a pas l'intention d'entrer dans l'étude des grandes questions qui ont été évoquées à la séance précédente, attendu que d'autres représentants ont avec beaucoup de clarté précisé la position de la Cinquième Commission.

En ce qui concerne la question de l'assistance technique, il observe que les vues énoncées dans le rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/735) coïncident exactement avec celles de sa délégation.

Faisant ressortir les difficultés que rencontre le Comité consultatif dans l'examen de ce problème, il souligne le fait que le projet de résolution que la Deuxième Commission a adopté sur le sujet (A/C.2/W.10) et en particulier son paragraphe 3, alinéa a, a été rédigé en termes très généraux, de sorte qu'il est difficile d'y trouver des directives concrètes. Il lui semble que les chiffres qui figurent dans le rapport du Secrétaire général (A/C.5/264) sont fondés sur des présomptions plutôt que sur des données réelles. D'ailleurs, quand le Secrétariat a été invité à donner de plus amples informations sur la portée et la nature des problèmes que les missions seraient appelées à traiter, et sur le nom des pays qui ont présenté une demande d'assistance technique, il n'a pas été en mesure de répondre. Il est donc absolument impossible, si l'on part de ces

of such data, to be convinced of the need for three missions, especially as that number was not specifically mentioned in the draft resolution itself.

After a very detailed study of the matter and particular consideration of paragraph 4 of the statement made by the Assistant Secretary-General in charge of Economic Affairs (A/C.2/138), the Advisory Committee doubted whether the resources of the United Nations Department of Economic Affairs would allow of three missions a year, and had therefore recommended expenditure for only two comprehensive missions in 1949. Mr. Hsia thought that was all that could be expected at the present time.

With regard to the question whether 30 or 90 fellowships should be provided for the training of experts abroad, he considered that, in that connexion also, the Second Committee had given very few details in respect both of which countries would be eligible to apply and of the qualifications required of candidates for the fellowships.

There was, however, not only the question of the difficulty of selecting suitable candidates; there was also the difficulty of placing fellows in various countries at short notice, as, hitherto, the Secretariat had not been able to provide any information as to whether Governments had been approached with a view to taking fellows. For those reasons, the Advisory Committee had thought it more practicable to grant only 30 fellowships.

Emphasizing the thoroughness with which the matter had been studied by the Advisory Committee, he cited, as an instance of the care with which reductions had been made, the proposal to reduce expenditure with regard to the administrative machinery. It had been decided that to employ a grade 18 official for administering the programme, as had been suggested in part IV of the Secretary-General's report, was unnecessary.

It had been suggested that the Committee should make provision for 90 fellows and that, if it were found impossible to place them all, any money which remained should be kept in the budget. That would not be a desirable step, however, in view of the already considerable proportions of the 1949 budget and the difficulties encountered by some Member States in making contributions.

Taking into account considerations of economy therefore, he thought the recommendations made by the Advisory Committee to be most reasonable.

Mr. BUNGER (Netherlands) expressed his gratitude to the representative of Chile for having

données, de se convaincre de la nécessité d'envoyer trois missions, d'autant que ce nombre n'est pas mentionné expressément dans le projet de résolution même.

Après mûre étude de la question et, particulièrement, du paragraphe 4 de la déclaration du Secrétaire général adjoint chargé des affaires économiques (A/C.2/138), le Comité consultatif s'est demandé si les ressources du Département des affaires économiques des Nations Unies permettraient d'envoyer trois commissions en un an; en conséquence, il n'a fait de proposition de crédits que pour deux missions complètes en 1949. C'est là, pense M. Hsia, tout ce que l'on peut envisager pour le moment.

Quant à la question de savoir si c'est 30 ou 90 bourses d'études qu'il faut accorder pour la formation d'experts à l'étranger, il considère que, sur ce point également, la Deuxième Commission a donné bien peu de détails, tant en ce qui concerne le choix des pays qui seront admis à présenter des demandes que les conditions qui seront exigées des candidats à ces bourses.

Mais la difficulté n'est pas seulement de choisir des candidats convenables, elle est aussi de les placer, à bref délai, dans les divers pays car, jusqu'ici, le Secrétariat n'a pu préciser si les gouvernements avaient été pressentis à ce sujet. Pour toutes ces raisons, le Comité consultatif a pensé que le plus simple était de n'accorder que 30 bourses d'études.

M. Hsia souligne combien le Comité consultatif a étudié la question à fond, et cite, en exemple de la conscience avec laquelle les réductions ont été opérées, la proposition que l'on a faite de réduire les dépenses afférentes à l'appareil administratif. Il a été décidé, au chapitre IV du rapport du Secrétaire général, qu'il n'était pas nécessaire pour diriger l'exécution du programme de recourir ici aux services d'un fonctionnaire de la classe 18.

On a suggéré que la Commission devrait prévoir 90 bourses d'études et que les fonds qui resteraient sans emploi, au cas où il s'avérerait impossible d'utiliser toutes les bourses, devraient être gardés en réserve au budget. Mais cette façon de procéder ne paraît pas très indiquée, du fait de l'importance déjà considérable du budget pour 1949 et des difficultés qu'éprouvent certains États Membres à payer leur cotisation.

Aussi, pour ces considérations d'économie, le représentant de la Chine juge-t-il parfaitement raisonnables les recommandations formulées par le Comité consultatif.

M. BUNGER (Pays-Bas) est reconnaissant au représentant du Chili d'avoir, à la séance précé-

initiated a discussion at the previous meeting on the very important question of the functions of the Fifth Committee.

He was surprised that some members gave a very timid and narrow interpretation to those functions and quoted a statement made by the Rapporteur at the 56th meeting of the Fifth Committee, held in 1947, to the effect that that Committee was the highest legislative body in matters of financial control and administration in the United Nations.

It was for the Fifth Committee to make recommendations in this field and it was for the General Assembly to take the final decisions.

Referring to rule 142 of the rules of procedure, he expressed the view that its meaning was that the Fifth Committee should indicate to the General Assembly the expenditure involved in a proposed activity and, specifically, its opinion as to the advisability of the expenditure considered in the light of the whole of the budget. He stressed the fact that the Committee had a grave responsibility to the General Assembly to prepare a well-balanced budget commensurate with the ability of Member States to pay. Other committees should not interfere in its consideration of the financial implications of all decisions taken. The Committee was the central point of the United Nations where the financial implications of all the decisions wherever taken passed under review. It performed most important duties and was responsible only to the General Assembly. Like all the other Committees it was the servant of the General Assembly.

He pointed out that representatives should be expressing the views of their delegation as a whole. If, therefore, there had been efficient co-ordination, there should be no danger of a difference of opinion with another committee.

He thanked the Advisory Committee, and particularly its Chairman, for the invaluable help it had given on the question of technical assistance for economic development as well as on all other questions considered by the Fifth Committee. Owing to its knowledge of many facts and details the Advisory Committee gave indispensable assistance to the Fifth Committee. He emphasized that, in connexion with the details contained in the Advisory Committee's report, it was both useful and necessary for the Fifth Committee to lay down a clear policy on reimbursement in order to provide the Secretary-

dente, amorcé une discussion sur le point particulièrement important des fonctions de la Cinquième Commission.

Il est surpris de voir certains membres de la Commission interpréter si timidement et si étroitement leurs fonctions, et il cite une déclaration faite en 1947 par le Rapporteur à la 56<sup>e</sup> séance de la Cinquième Commission, définissant cette Commission comme le principal organe des Nations Unies chargé d'édicter des règles en matière de contrôle et d'administration financiers.

C'est à la Cinquième Commission qu'il appartient de faire des recommandations en cette matière et à l'Assemblée générale de prendre une décision finale.

Se référant à l'article 142 du règlement intérieur, il déclare qu'à son avis, le sens de cet article est que la Cinquième Commission doit indiquer à l'Assemblée générale le montant des dépenses qu'entraînerait l'activité envisagée et, plus particulièrement, de lui dire si, à son avis, il convient, compte tenu du chiffre total du budget, d'engager les dépenses en question. Il rappelle que la Commission porte une lourde responsabilité devant l'Assemblée générale : celle de préparer un budget en équilibre et en rapport avec la capacité de paiement des États Membres. Les autres Commissions n'ont pas à intervenir quand il examine les incidences financières de toutes les décisions qui ont été prises. La Commission est le point central de l'Organisation où sont examinées les incidences financières de toutes les décisions prises par n'importe quel autre organe. Il a les tâches les plus importantes à accomplir, et il n'est responsable que devant l'Assemblée générale. Comme les autres Commissions, la Cinquième Commission est la servante de l'Assemblée générale.

M. Burger fait remarquer que les représentants ont à exprimer les vues de l'ensemble de leur délégation comme telle. C'est pourquoi, s'il y a eu dans les travaux une coordination suffisante, aucune divergence d'opinion avec une autre Commission n'est à craindre.

Il remercie le Comité consultatif, et surtout son Président, de l'aide inestimable qu'il a apportée à la Commission dans l'étude de la question de l'assistance technique en vue du développement économique ainsi que de toutes les autres questions dont la Commission était saisie. Grâce à sa connaissance d'un grand nombre de faits et de points de détail, le Comité consultatif a fourni à la Cinquième Commission une aide dont elle n'aurait pu se passer. M. Burger souligne qu'en ce qui concerne les détails du rapport du Comité consultatif, il est non seulement utile, mais indispensable que la Cinquième Commission définisse

General with a basis for negotiation with the Governments concerned.

Referring to paragraph 3, sub-paragraphs (a), (b), (c) and (d) of the Second Committee's draft resolution on technical assistance for economic development, he remarked that, in his delegation's view, technical training was primarily a national concern in which the United Nations should play only an intermediary role. He considered that a system of consultants would be more suitable than fellowships.

With regard to the specialized agencies, he did not think that the United Nations should decide what proportion of the costs should be borne by those agencies, as, for instance, in the case of the sum of 29,500 dollars in connexion with comprehensive economic missions, mentioned in the Secretary-General's report.

Referring to paragraph 5, item (ii) of the Advisory Committee's report, he said that his delegation would accept the amounts recommended reluctantly, as a compromise.

Mr. LITAUER (Poland) emphasized that, as representative of a country which had suffered greatly in the war, he fully realized the importance of technical assistance for economic development. However, although he approached the problem with the greatest sympathy, he could not for that reason overlook considerations of economy.

It was the Fifth Committee's right and duty to watch the budget of the United Nations and see that the burden did not become too heavy on individual Member States. He considered, therefore, that the tendency to increase expenditure in the budget without proper consideration as to capacity to pay was irresponsible and should be discontinued. He concurred fully in that respect with the views expressed by several delegations at the previous meeting.

He could not agree with the interpretation of the role of the Fifth Committee, as put forward by the representative of Chile. He was indeed somewhat confused as to whether that representative had been speaking as a member of the Fifth Committee or in his capacity as Chairman of the Second Committee.

He urged the Committee to maintain its sober and realistic approach to all matters under discussion, and expressed his appreciation for the assistance given it in its deliberations by the Chairman and the Advisory Committee. The

clairement la ligne de conduite à suivre en ce qui concerne le remboursement, afin qu'elle puisse servir à orienter les négociations que le Secrétaire général entreprendra avec les Gouvernements intéressés.

Au sujet des alinéas a), b) et c) du paragraphe 3 du projet de résolution présenté par la Deuxième Commission en ce qui concerne l'assistance technique en vue du développement économique, M. Burger fait observer que, de l'avis de sa délégation, la formation professionnelle technique est au premier chef une question d'ordre national, dans laquelle les Nations Unies n'ont à jouer qu'un rôle d'intermédiaire. Il estime qu'un système de consultants serait plus indiqué qu'un système de bourses.

En ce qui concerne les institutions spécialisées, le représentant des Pays-Bas ne pense pas qu'il appartienne aux Nations Unies de décider de la quote-part à verser par ces institutions; c'est le cas, par exemple, pour la somme de 29.500 dollars dont il est fait état dans le rapport du Secrétaire général.

Parlant enfin du paragraphe 5, point (ii) du rapport du Comité consultatif, M. Burger indique que sa délégation acceptera, à contre-cœur et à titre de compromis, les sommes recommandées.

M. LITAUER (Pologne) tient à dire que sa délégation, qui représente un pays qui a gravement souffert de la guerre, réalise pleinement l'importance de l'assistance technique en vue du développement économique. Cependant, avec quelques bonnes dispositions qu'il aborde le problème, il ne peut pour autant négliger les considérations d'économie budgétaire.

La Cinquième Commission a le droit et le devoir de veiller sur le budget des Nations Unies et de faire en sorte que les charges qu'ont à supporter les États Membres ne deviennent pas trop lourdes pour eux. C'est pourquoi le représentant de la Pologne estime que la tendance qui se marque d'augmenter les postes de dépenses dans le budget, sans tenir compte suffisamment de la capacité de paiement des États, est déraisonnable et qu'il faut y mettre fin. Sous ce rapport, il s'associe pleinement à l'opinion qu'ont exprimée plusieurs délégations à la séance précédente.

Par contre, il ne peut approuver la façon dont le représentant du Chili interprète le rôle de la Cinquième Commission. Il ne distingue pas très bien, en vérité, si ce dernier a parlé en tant que membre de la Cinquième Commission ou en qualité de Président de la Deuxième Commission.

Il insiste pour que la Commission continue, comme elle l'a fait jusqu'à présent, à aborder, dans un esprit de mesure et de réalisme, toutes les questions qu'elle a à examiner, et il remercie le Président du Comité consultatif du concours

Committee ought not to debate its functions which, hitherto, had been perfectly understood.

Agreeing with the criticisms of the Belgian and Chinese representatives, he considered the estimates contained in the Chilean proposal (A/C.5/271) too high; he would have liked, moreover, to have had a more detailed explanation of the basis on which the estimates had been prepared.

He wished to draw the Committee's attention to the high level of payments to experts who, with the subsistence allowance, would be receiving a tax-free annual salary of 10,400 dollars. Moreover, some of those experts would be permanent officials in their own countries and would continue to receive their normal salaries.

He also thought 90 fellowships excessive and was inclined to support the number of 30, as proposed by the Advisory Committee. He suggested that the overall sum of 60,000 dollars might be retained for a larger number of experts for a period of eight months instead of for the whole of 1949, as it was unlikely that the scheme would get under way immediately.

Referring to the estimate of 25,000 dollars for an administrative unit under paragraph 5, item (iv) of the Advisory Committee's report, he pointed out that that sum represented the high proportion of 15 per cent of the total amount and asked the Chairman of the Advisory Committee for an explanation.

With regard to the question of the extent to which countries benefiting from the scheme should share in the costs involved, and with particular reference to paragraph 45 of the report of the Second Committee (A/C.2/W.10), he hoped the Secretary-General would take into account the possibility of ensuring that such countries, especially those which were more easily able to pay, should bear two-thirds or three-quarters of the total expenses.

Recalling that the Burmese delegation had attached great importance to receiving technical assistance from the United Nations, he remarked that such assistance could prove to be a real advantage only if it were followed by prompt financial help. He considered, therefore, that technical aid should immediately be followed by loans from the International Bank for Reconstruction and Development, which, speaking from his country's own experience, would alone ensure practical results.

qu'il a prêté à la Commission au cours de ses débats. Il estime que celle-ci devrait rester sur le même plan que jusqu'ici et ne pas engager de discussion sur ses propres fonctions, qui ont été toujours parfaitement comprises.

Faisant siennes les critiques qu'ont exprimées les représentants de la Belgique et de la Chine, il juge excessives les prévisions budgétaires qui apparaissent dans la proposition du Chili (A/C.5/271), et dit aussi qu'il aurait aimé à avoir une indication plus détaillée des éléments qui ont servi de base à ces prévisions.

Il tient à attirer l'attention de la Commission sur le montant élevé de la rémunération des experts qui, avec l'indemnité de subsistance, recevraient un traitement annuel exempt d'impôts de 10.400 dollars. Et certains de ces experts, en outre, seront fonctionnaires de carrière dans leur propre pays et continueront à recevoir leur traitement normal.

D'autre part, il trouve excessif le nombre de 90 bourses, et il serait enclin à approuver le nombre de 30 qu'a proposé le Comité consultatif. Il est d'avis que l'on pourrait maintenir la somme globale de 60.000 dollars, mais pour un plus grand nombre d'experts et pour une période de huit mois seulement, au lieu des douze mois de l'année 1949, car il estime peu probable que le plan soit mis en œuvre immédiatement.

A propos de la somme de 25.000 dollars prévue au paragraphe 5, pour une unité administrative, point vi du rapport du Comité consultatif, il fait observer que cette somme représente 15 p. 100 du montant total des dépenses, proportion très élevée à son sens, et il demande au Président du Comité consultatif de vouloir bien lui donner des explications sur ce point.

En ce qui concerne la mesure dans laquelle les pays bénéficiaires du plan doivent participer aux frais engagés, et se référant particulièrement, sur ce sujet, au paragraphe 45 du rapport de la Deuxième Commission (A/C.2 W.10), il exprime l'espoir que le Secrétaire général voudra bien envisager la possibilité de faire supporter à ces pays, et spécialement à ceux qui sont le plus en mesure de payer, les deux tiers ou même les trois quarts du montant total des dépenses.

Après avoir rappelé que la délégation de la Birmanie a insisté pour bénéficier de l'assistance technique des Nations Unies, M. Litauer observe que cette assistance ne peut constituer un avantage réel que si elle est promptement suivie d'une aide financière. Aussi considère-t-il que l'aide technique doit être immédiatement suivie de prêts consentis par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement; et il affirme, en se fondant sur l'expérience de son propre pays, que seule, une telle mesure peut avoir des résultats pratiques certains.

With regard to the estimates for technical assistance, his delegation would vote against the Chilean proposal, which seemed excessive, and would support the recommendations made by the Advisory Committee.

The CHAIRMAN, supplying information on part II of the Secretary-General's report, pointed out that the estimated cost of 2,000 dollars for a fellowship was based on a return fare to the Fellow's home country and on a subsistence allowance for six months.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), replying to the Polish representative with reference to the estimate of 25,000 dollars for an administrative unit under paragraph 5, item (iv) of the Advisory Committee's report, explained that that figure represented a reduction on the sum originally considered necessary by the Department of Economic Affairs, which was unable to undertake those duties with its present staff. He stressed the considerable amount of negotiations the missions would entail and pointed out that that item was an essential part of the whole plan.

The CHAIRMAN drew attention in that connexion to the latter part of paragraph 5 of the statement made by the Assistant Secretary-General in charge of Economic Affairs (A/C.2/138), to the effect that missions could not be provided if they were carried on merely as an incidental activity.

Mr. CHAUVEY (Haïti) told the Committee that the French Government had expressed its willingness to offer, free of charge, apprenticeships in factories and workrooms over a training period of from one to three years. If the United Nations were to sponsor such a scheme, it would be called upon only to pay travel expenses. That would be a relatively low expense in comparison with the benefits derived. Similar arrangements for meeting the needs for trained manpower could also probably be made with Belgium and Italy, and such an undertaking would be to the credit of the United Nations.

Mr. POLLOCK (Canada) said that although the Committee had had an interesting procedural and substantive debate, he could not attach as much importance to the procedural aspects as some representatives had done. He had read the summary records of the Second Committee and felt that neither the Chairman of that

En ce qui concerne les prévisions de dépenses pour l'assistance technique, la délégation de la Pologne votera contre la proposition du Chili, qu'elle estime excessive et elle appuiera les recommandations formulées par le Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT donne une indication supplémentaire sur la deuxième partie du rapport du Secrétaire général; il fait observer que la somme de 2.000 dollars prévue pour une bourse est calculée de façon à couvrir les frais de retour du bénéficiaire dans son pays d'origine, et à lui fournir une indemnité de subsistance pour six mois.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) en réponse aux observations qu'a présentées le représentant de la Pologne touchant la somme de 25.000 dollars prévue pour une unité administrative au paragraphe 5, point iv) du rapport du Comité consultatif, explique que ce montant représente une réduction de la somme jugée tout d'abord nécessaire par le Département des affaires économiques, qui n'est pas en mesure d'entreprendre cette tâche avec son personnel actuel. Il souligne le nombre considérable de négociations que les missions nécessiteront, et fait observer que c'est là une partie essentielle du plan.

Le PRÉSIDENT rappelle à ce sujet la dernière partie du paragraphe 5 de la déclaration du Secrétaire général adjoint chargé des affaires économiques (A/C.2/138), selon laquelle il est inutile de prévoir des missions si elles ne doivent avoir qu'un caractère purement occasionnel.

M. CHAUVEY (Haïti) fait part à la Commission du désir que la France a exprimé d'offrir des bourses gratuites d'apprentissage dans les usines et ateliers, pour une période de formation professionnelle de un à trois ans. Si les Nations Unies se chargent de la réalisation de ce plan, il ne sera demandé à l'Organisation que le remboursement des frais de voyage, frais relativement peu importants eu égard aux avantages qu'en retireraient les bénéficiaires. Des arrangements analogues, destinés à répondre aux besoins de main-d'œuvre qualifiée, pourraient également, selon toute probabilité, être pris avec la Belgique et l'Italie, et c'est là une entreprise qui serait à l'honneur des Nations Unies.

M. POLLOCK (Canada) reconnaît que, bien que la Commission se soit livrée à un débat intéressant tant du point de vue de la procédure que du point de vue du fond, il ne peut, quant à lui, attacher autant d'importance aux questions de procédure que certains représentants l'ont fait. Il a pris connaissance des comptes rendus de séances de



Committee nor any member had any illusions regarding the powers of the Fifth Committee. Even if the representative of Chile was absolutely serious in his opinion that the Fifth Committee should do no more than examine the question of the financial implications of the Second Committee's draft resolution concerning technical assistance for economic development, the question was still somewhat academic. If such action were taken at the present time, the Fifth Committee would still have the power to review its decisions at the second reading of the budget.

The Fifth Committee had important powers, and he felt that it should, at the present time, make known its decision on the Second Committee's resolution. The Canadian delegation had always agreed on the importance of technical assistance to under-developed countries, and wished to go as far as possible towards meeting the desires of those countries which felt that such assistance was one of the means to self-help.

In the Canadian delegation's opinion the proposals submitted by the Chilean delegation involved sums greater than the United Nations should be required to pay, and it supported the report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions on the matter. As, however, there was a strong case for sending out three comprehensive economic missions during 1949, the Canadian delegation was willing to support the first part of the Chilean proposal; but it did not agree with the suggestion in paragraph 3 (b) of that proposal that 90 fellowships should be financed during 1949. It supported the number of 30 suggested by the Advisory Committee.

Referring to the question of the administrative unit, Mr. Pollock proposed that the sum suggested for that item by the Advisory Committee should be increased to 30,000 dollars, as the sending out of three economic missions would make additional demands on that unit.

He put his proposals forward with the hope that the Chilean representative might see fit to accept them as his own, and that they would be adopted by those members of the Fifth Committee who had indicated that they would support the Advisory Committee's proposal. If the Chilean representative did not accept his proposals, he asked that they should not be considered by the Committee. In that case he would ask for the Chilean proposal to be voted on in

la Deuxième Commission et il lui semble que ni le Président ni aucun membre de cette Commission ne se font d'illusions sur les attributions de la Cinquième Commission. Même si le représentant du Chili croit véritablement que la Cinquième Commission ne doit pas faire autre chose qu'examiner la question des incidences financières du projet de résolution adopté par la Deuxième Commission concernant l'assistance technique en vue du développement économique, cette question ne présente guère qu'un intérêt académique. Si cette mesure était prise actuellement, la Cinquième Commission aurait toujours la faculté de revenir sur ses décisions lors de la seconde lecture du budget.

La Cinquième Commission a des attributions importantes et le représentant du Canada estime qu'elle devrait faire connaître dès maintenant sa décision au sujet de la résolution de la Deuxième Commission. La délégation du Canada a toujours reconnu l'importance que l'assistance technique représente pour les pays insuffisamment développés et elle souhaite que l'on réponde dans la plus grande mesure possible aux désirs des pays qui considèrent qu'une telle assistance constitue l'un des moyens de favoriser leur développement par eux-mêmes.

La délégation du Canada estime que les propositions de la délégation du Chili représentant pour les Nations Unies une charge plus lourde que celle qu'il convient de leur demander, et elle appuie le rapport qu'a présenté le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires sur cette question. Étant donné, toutefois, qu'il est important d'envoyer trois missions économiques complètes au cours de l'année 1949, la délégation du Canada est disposée à appuyer la première partie de la proposition du Chili. Elle ne souscrit pas à la suggestion qui figure à l'alinéa b) du troisième paragraphe, selon laquelle il conviendrait de financer 90 bourses au cours de l'année 1949. Elle donne son accord pour le chiffre de 30 proposé par le Comité consultatif.

Revenant sur la question du service administratif, M. Pollock propose de porter à 30.000 dollars la somme envisagée pour ce poste par le Comité consultatif, étant donné que l'envoi de trois missions économiques exigera un personnel supplémentaire.

Le représentant du Canada fait ces propositions en espérant que le représentant du Chili pourra estimer possible de les faire siennes et qu'elles seront adoptées par les membres de la Cinquième Commission qui ont déclaré vouloir donner leur appui à la proposition du Comité consultatif. Dans le cas où le représentant du Chili n'accepterait pas ces propositions, M. Pollock demanderait qu'elles ne soient pas examinées par la Commission. Il demanderait alors que

parts. His delegation would support only the first part suggesting that 94,000 dollars should be allocated for three comprehensive economic missions; it would also support the three proposals of the Advisory Committee regarding fellowships, an administrative unit and other activities.

Mr. GANEM (France), referring to the question of the powers of the Fifth Committee, pointed out that all Committees of the General Assembly were equal. The Fifth Committee had to take account of all requests addressed to it by the various other Committees of the General Assembly and had to balance the needs of the United Nations with the resources of the Member States. The budget of the United Nations was growing and the reason for that increase would have to be explained to the various Parliaments and Finance Ministries.

Referring to the draft resolution adopted unanimously by the Second Committee in connexion with technical assistance for economic development, he pointed out that the French delegation had supported that proposal in the Second Committee. At the first session of the Economic Commission for Latin America, it had also emphasized the necessity for helping Latin-American countries to develop their industries.

It would be preferable for the Fifth Committee to vote unanimously the appropriation needed for implementing the Second Committee's resolution, and it should vote for the amount recommended by the Advisory Committee.

The Secretary-General should report to the Economic and Social Council at its ninth session regarding the assistance given to underdeveloped countries, and if it appeared at that time that the sum of 170,000 dollars proposed by the Advisory Committee was inadequate, the Secretary-General could be empowered to draw upon the Working Capital Fund for any extra sums needed during the last months of 1949 to carry out the scheme of technical assistance for economic development.

The French delegation would support the compromise suggestion of the Canadian delegation if the Chilean representative also agreed to accept it. He appealed to all members to adopt that compromise proposal and thus enable the Fifth Committee to reach a unanimous vote.

Mr. HUNEIDI (Syria) said that his delegation had taken a deep interest in the adoption of the

chaque partie de la proposition du Chili soit mise aux voix séparément. Sa délégation en appuiera seulement la première partie qui propose d'allouer une somme de 94.000 dollars pour l'envoi de trois missions économiques complètes; elle appuiera également les trois propositions du Comité consultatif concernant les bourses, le service administratif et les autres activités.

M. GANEM (France), revenant sur la question du mandat de la Cinquième Commission, fait remarquer que toutes les Commissions de l'Assemblée générale ont des attributions égales. La Cinquième Commission doit tenir compte de toutes les demandes qui lui sont adressées par les diverses autres Commissions de l'Assemblée générale et doit équilibrer les besoins de l'Organisation des Nations Unies avec les ressources des États Membres. Le budget de l'Organisation des Nations Unies s'accroît et il faudra fournir les raisons de cette augmentation aux divers parlements et ministères des finances.

Quant au projet de résolution relatif à l'assistance technique en vue du développement économique, qui a été adopté à l'unanimité par la Deuxième Commission, le représentant de la France fait remarquer que la délégation française a appuyé cette proposition devant la Deuxième Commission. Lors de la première session de la Commission économique pour l'Amérique latine, elle a également insisté sur la nécessité d'aider les pays de l'Amérique latine à développer leur industrie.

Il serait préférable que la Cinquième Commission votât à l'unanimité l'octroi des crédits nécessaires à la mise en œuvre de la résolution adoptée par la Deuxième Commission et qu'elle votât la somme recommandée par le Comité consultatif.

Le Secrétaire général devrait présenter un rapport au Conseil économique et social, lors de sa neuvième session, sur l'aide fournie aux pays insuffisamment développés et si l'on estime, à ce moment-là, que la somme de 170.000 dollars proposée par le Comité consultatif n'est pas suffisante, on pourra autoriser le Secrétaire général à prélever, sur le Fonds de roulement, toutes les sommes supplémentaires nécessaires pour mener à bien, pendant les derniers mois de l'année 1949, le plan d'aide technique en vue du développement économique.

La délégation de la France appuiera la solution de compromis proposée par la délégation du Canada si le représentant du Chili veut bien l'accepter lui aussi. M. Ganem demande à tous les membres d'adopter cette proposition de compromis afin de permettre à la Cinquième Commission de réaliser l'unanimité.

M. HUNEIDI (Syrie) déclare que sa délégation s'est vivement intéressée à l'adoption du projet

Second Committee's draft resolution and urged the Fifth Committee to support the appropriations necessary for the implementation of that resolution. His delegation attached great importance to the question of technical assistance to economically under-developed countries. The debate had shown that there were two major arguments of an administrative and budgetary nature against the resolution. While he realized the great burden placed on Member States by an ever-expanding United Nations budget, he considered that due regard should be paid to the amounts of the items at present under discussion. The small cuts suggested by the Advisory Committee in the sums proposed in the Second Committee's draft resolution were insignificant in comparison with the great benefits which certain countries might receive if the resolution as originally drafted was adopted. Such resolutions helped to bring about concrete results in the economic development of countries.

It had been suggested by the Advisory Committee and various delegations that it would be a great burden on the Secretariat of the United Nations to equip and staff three economic missions in 1949. He reminded members of the Committee, however, that the Second Committee, in adopting the draft resolution at present before the Fifth Committee, had not acted in an irresponsible manner. There had been a lengthy debate on the question and the consensus of opinion in the Second Committee had been that technical assistance should be as wide as possible and that economic missions should be sent to all those countries requesting assistance. The Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs had stated that it would be impracticable to dispatch more than three economic missions each year, which meant that it would not be overburdening the Secretariat if three such missions were sent.

Referring to the remarks of the Canadian representative, he said that the Syrian delegation attached great importance to the idea of the economic missions because of the concrete results which they might achieve within a limited time. It felt, however, that the number of fellowships might be reduced, and he would be willing to support any compromise proposal submitted.

Mr. LITAUER (Poland) asked to which countries the economic missions would be dispatched in 1949 and which countries had applied for such

de résolution par la Deuxième Commission et il demande instamment à la Cinquième Commission d'appuyer l'octroi de crédits nécessaires à la mise en œuvre de cette résolution. Sa délégation attache la plus grande importance à la question de l'aide technique à fournir aux pays insuffisamment développés du point de vue économique. Le débat a montré que la résolution soulève deux objections principales, l'une de caractère administratif et l'autre de caractère budgétaire. Tout en comprenant que le budget toujours croissant de l'Organisation des Nations Unies représente une lourde charge pour les États Membres, le représentant de la Syrie considère qu'il convient de tenir dûment compte de l'importance des questions dont il est actuellement discuté. Les légères réductions proposées par le Comité consultatif aux sommes indiquées dans le projet de résolution de la Deuxième Commission sont insignifiantes si on les compare aux avantages considérables que recevraient certains pays si la résolution était adoptée sous sa forme primitive. De telles résolutions permettent d'obtenir des résultats positifs dans le développement économique des pays.

Le Comité consultatif et diverses délégations ont émis l'opinion que le fait d'instituer trois missions économiques en 1949, et de les pourvoir du personnel nécessaire, constituerait une lourde charge pour le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. Le représentant de la Syrie rappelle, toutefois, aux membres de la Commission que la Deuxième Commission n'a pas agi à la légère lorsqu'elle a adopté le projet de résolution dont la Cinquième Commission est actuellement saisie. Cette question a donné lieu à un débat prolongé et la Deuxième Commission a reconnu, d'une manière générale, que l'aide technique devrait être aussi étendue que possible et qu'il conviendrait d'envoyer des missions économiques dans tous les pays qui en feraient la demande. Le Secrétaire général adjoint, chargé du Département des affaires économiques, a déclaré qu'il serait impossible d'envoyer plus de trois missions économiques par an, ce qui signifie que l'envoi de trois missions ne constitue pas une charge excessive pour le Secrétariat.

Relevant les observations faites par le représentant du Canada, M. Huneidi déclare que la délégation de la Syrie attache une grande importance à l'idée des missions économiques, en raison des résultats positifs qu'elles sont de nature à obtenir en peu de temps. Elle estime cependant que le nombre des bourses pourrait être réduit et elle est disposée à approuver toute solution de compromis dans ce sens.

M. LITAUER (Pologne) demande dans quels pays les missions économiques seront envoyées au cours de l'année 1949 et quels sont les pays qui

assistance. He also wished to receive details regarding the experts.

Mr. WEINTRAUB (Director, Division of Economic Stability and Development), referring to the first question, quoted paragraph 5 of the statement by the Assistant Secretary-General in charge of Economic Affairs. He stated that negotiations were proceeding with certain Governments but the Secretariat was not at the present moment free to name those Governments in view of the confidential nature of such negotiations. Those Member States included, however, certain countries of the Far and Middle East and Latin America.

Referring to the experts to be provided by specialized agencies, he quoted from paragraph 2 of the statement in question, concerning the mission which had just been sent to Haiti and said that that mission included representatives of the International Monetary Fund, the World Health Organization, the Food and Agriculture Organization, UNESCO and the Department of Economic Affairs of the United Nations. The salaries of the experts from the specialized agencies were being paid by the agency concerned. The salaries of the experts belonging to the Department of Economic Affairs were being paid by the United Nations. The experts were serving on the mission to Haiti for a period of about two or three months, and their salaries would not have to be reimbursed by the Government of that country so long as they were not replaced in their respective organizations. Such experts could not be spared for more than two or three months out of twenty-four without having to be replaced. The Government of Haiti was bearing its share of the expenditure, such as travelling and subsistence allowances and other incidental expenses.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) agreed with the Canadian representative that the Committee should confine itself to discussing the technical points at issue, but he felt obliged to answer non-technical points raised by some members.

In reply to the Polish representative's question regarding the capacity in which he had addressed the Committee at the previous meeting, Mr. Santa Cruz maintained that there had been nothing in his speech to convey the impression that he was speaking otherwise than as the Chilean representative in the Fifth Committee; he added that Chilean policy was consistent on any given question, regardless of the Committee in which it arose or the representative who presented Chile's views.

en ont demandé. Il aimerait également qu'on lui fournisse quelques détails au sujet des experts.

M. WEINTRAUB (Directeur de la Division de la stabilité et du développement économique), renvoyant à la première question traitée au paragraphe 5 de la déclaration du Secrétaire général adjoint chargé des affaires économiques, rappelle que des négociations sont en cours avec certains Gouvernements, mais que le Secrétariat n'est pas en mesure, pour le moment, en raison du caractère confidentiel de ces négociations, de dire quels sont ces Gouvernements. Toutefois, parmi ces États Membres se trouvent des pays de l'Extrême-Orient, du Moyen Orient et de l'Amérique latine.

Parlant des experts que doivent fournir les institutions spécialisées, M. Weintraub cite le paragraphe 2 de cette déclaration au sujet de la mission qui vient d'être envoyée à Haïti, et indique que cette mission comprend des représentants du Fonds monétaire international, de l'Organisation mondiale de la santé, de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, de l'UNESCO et du Département des affaires économiques de l'Organisation des Nations Unies. Les experts venant d'institutions spécialisées sont payés par ces institutions elles-mêmes. Les experts appartenant au Département des affaires économiques sont payés par l'Organisation des Nations Unies. Les experts qui font partie de la mission envoyée à Haïti sont en service pour une période de deux ou trois mois; le Gouvernement de ce pays n'aura pas à rembourser le montant de leur traitement tant qu'il ne sera pas nécessaire de pourvoir à leur remplacement dans leurs organisations respectives. Dans une période de vingt-quatre mois, il n'est pas possible de se passer de ces experts pendant plus de deux ou trois mois sans qu'il soit nécessaire de les remplacer. Le Gouvernement d'Haïti participe aux dépenses telles que les indemnités de voyage, les indemnités de subsistance et autres dépenses accessoires.

M. SANTA CRUZ (Chili) partage l'opinion du représentant du Canada qui pense que la Commission doit s'en tenir à la discussion des points techniques en question, mais il estime qu'il est obligé de répondre à des questions non techniques évoquées par certains membres.

En réponse à la question du représentant de la Pologne demandant en quelle qualité il a pris la parole la veille devant la Commission, M. Santa Cruz soutient que son discours ne contenait rien qui puisse donner l'impression qu'il parlait autrement qu'en tant que représentant du Chili à la Cinquième Commission; il ajoute que la politique suivie par le Chili à l'égard de n'importe quelle question est uniforme, quel que soit la Commission devant laquelle cette question est discutée et quel que soit le représentant qui défende le point de vue du Chili.

In view of subsequent statements on the subject he repeated that, according to his interpretation of rule 142 of the rules of procedure, the Fifth Committee was required to do no more, at the present stage, than give its opinion on the expenditure necessary to carry out the recommendation of the Second Committee. If that interpretation were accepted it was not he, but the Fifth Committee, that might be out of order in the present debate. However, if the Committee intended the present discussion to take the place of the final discussion, and if the figure arrived at was to be a definite figure, then he would raise no objection.

In reply to the question asked by the Chairman of the Advisory Committee, concerning his apparent disapproval of the work of that Committee, Mr. Santa Cruz pointed out that, in his opinion, the Advisory Committee had exceeded its powers in commenting on the substance of the Second Committee's draft resolution, instead of confining itself to the purely budgetary aspect. In that sense, therefore, he felt obliged to regard the report of the Advisory Committee as erroneous. He agreed that the Fifth Committee and its Advisory Committee had a hard task in adjusting the United Nations activities to the resources of the Organisation, but feared that sometimes they lacked a clear idea of what those activities should be, particularly with respect to the services to be rendered to its Members. He objected to the impression apparently prevailing in the Fifth Committee that the Second Committee was a committee of unrealistic idealists; in fact, many of its members were economic experts, and the question at issue had received the most careful consideration. The Advisory Committee, which had examined the question very briefly, might be more likely to have come to a hasty and mistaken conclusion.

It had been suggested that the Second Committee had drafted its proposal too vaguely to permit of a definite budgetary assessment; Mr. Santa Cruz denied that such was the case and referred to the fact that the Second Committee had placed a definite limitation on the number of missions and fellowships it considered practicable (A/C.2/W.10, paragraph 44 (c)). The ground for suggesting three missions as a practical figure had been provided by the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs, who had told the Second Committee on 3 November 1948 that «Experience in organizing field missions had shown that it would be impracticable to establish more

En raison des déclarations faites par la suite sur ce point, il réitère son interprétation de l'article 142 du règlement intérieur qui, selon lui, enjoint à la Cinquième Commission de ne rien faire d'autre pour le moment que de donner son avis sur les dépenses nécessaires pour mettre en œuvre la recommandation de la Deuxième Commission. Si cette interprétation est adoptée, ce n'est pas lui, mais peut-être la Cinquième Commission qui, au cours du débat actuel, ne se conforme pas au règlement. Cependant, il n'élèvera aucune objection si l'intention de la Commission est de considérer que la discussion actuelle tient lieu de discussion finale et si le chiffre fixé doit être définitif.

En réponse à la question posée par le Président du Comité consultatif au sujet de la désapprobation qu'il semble manifester à l'égard du travail de ce Comité, M. Santa Cruz fait remarquer, qu'à son avis, le Comité consultatif a outrepassé ses pouvoirs en formulant des observations sur le fond du projet de résolution de la Deuxième Commission au lieu de se limiter à une étude du côté purement budgétaire de la question. A ce point de vue, il se croit donc obligé de considérer le rapport du Comité consultatif comme erroné. Il reconnaît que l'ajustement des ressources dont dispose l'Organisation des Nations Unies avec son activité constitue une tâche très difficile pour la Cinquième Commission et son Comité consultatif, mais il craint que ces deux organes n'aient pas toujours une idée très nette de ce que doit être cette activité, particulièrement en ce qui concerne les services à rendre aux États Membres. Il s'élève contre l'impression qui paraît régner au sein de la Cinquième Commission que la Deuxième Commission est composée d'idéalistes dépourvus du sens des réalités; en fait, beaucoup de ses membres sont des experts en matière économique et la question en cours d'examen a été très soigneusement étudiée. Le Comité consultatif, qui a examiné la question très rapidement peut, c'est plus vraisemblable, avoir abouti à une conclusion hâtive et erronée.

On a exprimé l'avis que la Deuxième Commission a rédigé sa proposition d'une façon trop vague pour permettre une évaluation budgétaire précise; M. Santa Cruz le dément et invoque le fait que la Deuxième Commission a nettement défini le nombre de missions et de bourses qu'elle juge possible (A/C.2/W.10, paragraphe 44 c). La raison pour laquelle elle a proposé le chiffre de trois missions comme possible a été fournie par le Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques qui, le 3 novembre 1948, a déclaré à la Deuxième Commission que «l'expérience acquise jusqu'à ce jour en matière d'organisation de telles missions a démontré qu'il serait impossible d'en prévoir plus



than three such missions each year» (A/C.2/SR.70). Moreover, the sense of that Committee, during its meeting of 19 November 1948 (A/C.2/SR.80) had been clear that three missions per year and 90 fellowships were regarded as the minimum required. Some delegations had suggested, at the meeting, that the words «subject to the principle that the full operation of the programme should not be attempted in the first year» should be added to the draft resolution, but in view of Mr. Owen's statement, quoted above, and the same statement in more positive form in the Secretary-General's financial estimates for technical assistance for economic development (A/C.2/157/Add. 1), the addition had been considered unnecessary.

Mr. Santa Cruz pointed out that the under-developed countries, which were encountering economic difficulties at the present time, seriously lacked capital and had no Marshall Plan to supply it. They also lacked technicians to enable them to develop what resources they had. The situation would not be completely adjusted by three advisory missions and 90 fellowships a year, but such assistance would be most valuable, and should be provided by the United Nations in accordance with its obligations under the Charter.

The vital importance of technical assistance for under-developed countries had been emphasized by the previous year's General Assembly, and should surely not be regarded as likely to contribute less to the peace of the world than some of the political activities of the Organization. The sum required would be a very small percentage of the 40 million dollars budget, and would constitute a definite achievement in the economic and social field.

In the interests of unanimity Mr. Santa Cruz was ready to accept the Canadian compromise suggestion, except for one point: 30 was too small a figure for fellowships, and some number between 30 and 90 would be more acceptable.

In reply to the Chilean representative's suggestion that the Fifth Committee was exceeding its powers in discussing the substance of the draft resolution from the Second Committee the CHAIRMAN outlined the duties and procedure of the Fifth Committee, according to rule 142 of the rules of procedure and to previous practice.

He said that a proposal arising during the course of the General Assembly, such as that

de trois par an» (A/C.2/SR.70). En outre, cette Commission a été nettement d'avis, au cours de sa séance du 19 novembre 1948 (A/C.2/SR.80), que trois missions et 90 bourses par an sont le minimum indispensable. Quelques délégations ont proposé au cours de cette réunion que les mots «à cette condition de principe que l'on n'essaie pas, au cours de la première année, de mettre en œuvre tout le programme», soient ajoutés au projet de résolution. Mais cette addition a été jugée inutile étant donné la déclaration de M. Owen, citée plus haut, et la même déclaration reprise de façon plus formelle par le Secrétaire général dans les prévisions de dépenses qu'il a présentées au sujet de l'assistance technique à fournir en vue du développement économique (A/C.2 157/Add.1).

M. Santa Cruz fait remarquer que les pays insuffisamment développés qui se heurtent à l'heure actuelle à des difficultés économiques sont sérieusement dépourvus de capitaux et ne bénéficient pas du Plan Marshall pour y suppléer. Il leur manque également des techniciens pour leur permettre de développer les ressources qu'ils possèdent. Cette situation ne sera pas complètement améliorée par trois missions d'experts-conseils et 90 bourses par an, mais une aide de ce genre sera précieuse et doit être fournie par l'Organisation des Nations Unies conformément aux obligations qui découlent pour elle de la Charte.

L'importance vitale de l'assistance technique aux pays insuffisamment développés a été soulignée, l'année dernière, par l'Assemblée générale, et il ne faut certainement pas considérer que cette aide soit de nature à contribuer à l'établissement de la paix mondiale dans une mesure plus faible que certaines des activités politiques de l'Organisation. La somme nécessaire ne représentera qu'un bien faible pourcentage du budget de 40 millions de dollars et constituera une réalisation d'une valeur incontestable dans les domaines économique et social.

En vue de réaliser l'unanimité, M. Santa Cruz est disposé à souscrire à la proposition de compromis du Canada, sauf sur un point: le chiffre de 30 bourses, qui lui paraît trop faible. Un nombre situé entre 30 et 90 serait plus acceptable.

Le PRÉSIDENT, répondant au représentant du Chili, selon lequel la Cinquième Commission outrepasserait ses pouvoirs lorsqu'elle discute le fond du projet de résolution adopté par la Deuxième Commission, trace les grandes lignes du rôle et de la procédure de la Cinquième Commission conformément à l'article 142 du règlement intérieur et à l'usage établi.

Il déclare que la Cinquième Commission traite une proposition présentée au cours de la session



upon which the Second Committee had drafted the resolution under discussion, was treated in the Fifth Committee in exactly the same way as the budget estimates submitted by the Secretary-General. The latter were first discussed generally, at a first reading, during which recommendations from the Advisory Committee might be accepted, amended or rejected, and were then considered at a second reading in relation to the entire budget of the United Nations. It was not possible to take a final decision on any item until the whole picture could be seen, and therefore allocations decided upon during the first reading were necessarily provisional. In the present case, the Committee was provided with the Secretary-General's estimate and the recommendations of the Advisory Committee, and was proceeding to take its provisional decision on the first reading. The suggestion that the discussion was out of order was therefore incorrect.

Since the Chilean representative had declared his willingness to accept the Canadian compromise solution, with the exception of the figure suggested for the fellowships, the Chairman invited the Committee to propose a figure between 30 and 90 which might meet with general acceptance.

Mr. NASS (Venezuela) proposed that the Committee should recommend 60 fellowships a year, at a cost of 120,000 dollars. He hoped that his suggestion would enable the Committee to reach a unanimous vote.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) expressed his willingness to accept that figure, and hoped the Committee would unanimously agree to the motion in that form.

Mr. LITAUER (Poland) said he had definite instructions from his delegation not to accept any figure above that recommended by the Advisory Committee.

The CHAIRMAN put to the vote paragraph 3 (a) of the Chilean proposal (A/C.5/271) that a credit of 94,000 dollars should be appropriated for three comprehensive economic missions to be dispatched during 1949 under paragraph 3 (a) of the draft resolution of the Second Committee (A/C.2/W.8).

*Paragraph 3 (a) was adopted by 30 votes to 5, with 10 abstentions.*

He then put to the vote paragraph 3 (b) of the Chilean proposal as amended by the Venezuelan delegation, that a sum of 120,000 dollars should be appropriated for 60 fellowships

de l'Assemblée générale, telle que celle d'après laquelle la Deuxième Commission a rédigé la résolution en cours d'examen, exactement de la même façon qu'elle traite les prévisions de dépenses soumises par le Secrétaire général. Ces dernières sont d'abord l'objet d'une discussion en une première lecture, au cours de laquelle les recommandations du Comité consultatif peuvent être adoptées, amendées ou rejetées; puis ces prévisions sont examinées en deuxième lecture en fonction du budget complet de l'Organisation des Nations Unies. Il n'est pas possible de prendre une décision définitive sur un article tant qu'on n'a pas eu une vue d'ensemble du budget, et, par conséquent, les affectations décidées au cours de la première lecture sont nécessairement provisoires. Dans le cas actuel, la Commission a reçu les prévisions de dépenses du Secrétaire général et les recommandations du Comité consultatif et elle va prendre sa décision provisoire résultant d'une première lecture. Par conséquent, il est faux de prétendre que la discussion se poursuit contrairement au règlement.

Puisque le représentant du Chili a déclaré qu'il est prêt à accepter la solution de compromis du Canada, à l'exception du nombre de bourses proposé, le Président invite la Commission à proposer un chiffre situé entre 30 et 90 susceptible de rencontrer l'approbation générale.

M. NASS (Venezuela) propose que la Commission recommande l'attribution de 60 bourses par an, ce qui entraînerait une dépense de 120.000 dollars. Il espère que sa suggestion permettra à la Commission d'émettre un vote unanime.

M. SANTA CRUZ (Chili) est disposé à accepter ce chiffre, et il espère que la Commission adoptera la motion sous cette forme, à l'unanimité.

M. LITAUER (Pologne) déclare qu'il a reçu de sa délégation la consigne formelle de n'accepter aucun chiffre supérieur à celui que recommande le Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT met aux voix le paragraphe 3 a) de la proposition présentée par le Chili (A/C.5/271), tendant à ce qu'un crédit de 94.000 dollars soit affecté à trois missions économiques complètes qui seront envoyées au cours de 1949, aux termes du paragraphe 3 a) du projet de résolution de la Deuxième Commission (A/C.2/W.8).

*Par 30 voix contre 5, avec 10 abstentions, le paragraphe 3 a) est adopté.*

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix le paragraphe 3 b) de la proposition du Chili, tel qu'il a été modifié par l'amendement de la délégation du Venezuela, tendant à ce qu'une somme de

under paragraph 3 (b) of the draft resolution of the Second Committee.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) requested a roll-call vote.

*A vote was taken by roll-call, as follows.*

*New Zealand, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour* : Panama, Paraguay, Peru, Saudi Arabia, Syria, Turkey, Union of South Africa, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Argentina, Bolivia, Brazil, Burma, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, Ethiopia, Haiti, Honduras, Iran, Mexico.

*Against* : New Zealand, Norway, Sweden, United Kingdom, United States of America, Australia, Belgium, Canada, Denmark, Luxembourg, Netherlands.

*Abstaining* : Philippines, Poland, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia, Byelorussian Soviet Socialist Republic, China, Czechoslovakia, France, India.

*Paragraph 3 (b) was adopted by 26 votes to 11, with 10 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote paragraph 3 (c) of the Chilean proposal, that an appropriation of 34,000 dollars should be made for other activities under paragraph 3 of the Second Committee's draft resolution.

*Paragraph 3 (c) was adopted by 22 votes to 15, with 8 abstentions.*

Paragraph 3 (d) of the Chilean proposal suggesting that 40,000 dollars should be appropriated for the cost of an administrative unit was then put to the vote.

*Paragraph 3 (d) was adopted by 22 votes to 16, with 8 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the total credits resulting from the votes taken by the Committee, namely 288,000 dollars.

*The sum was approved by 23 votes to 11, with 12 abstentions.*

The CHAIRMAN referring to the various points brought out in the debate, read the following paragraph which it was suggested should appear in the Rapporteur's report :

«The Committee was of the opinion that particular care should be taken to ensure that activities undertaken by the United Nations in the field of technical assistance for economic development do not duplicate or overlap with func-

120.000 dollars soit affectée à l'attribution de 60 bourses, aux termes du paragraphe 3 b) du projet de résolution de la Deuxième Commission.

M. SANTA CRUZ (Chili) demande que le vote ait lieu par appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*L'appel commence par la Nouvelle-Zélande, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Volent pour* : Panama, Paraguay, Pérou, Arabie saoudite, Syrie, Turquie, Union Sud-Africaine, Uruguay, Venezuela, Afghanistan, Argentine, Bolivie, Brésil, Birmanie, Chili, Colombie, Costa Rica, Cuba, République Dominicaine, Équateur, Égypte, Éthiopie, Haïti, Honduras, Iran, Mexique.

*Volent contre* : Nouvelle-Zélande, Norvège, Suède, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Australie, Belgique, Canada, Danemark, Luxembourg, Pays-Bas.

*S'abstiennent* : Philippines, Pologne, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Chine, Tchécoslovaquie, France, Inde.

*Par 26 voix contre 11 et 10 abstentions, le paragraphe 3 b) est adopté.*

Le PRÉSIDENT met aux voix le paragraphe 3 c) de la proposition du Chili, tendant à ce qu'un crédit de 34.000 dollars soit accordé pour les autres activités envisagées au paragraphe 3 de la résolution de la Deuxième Commission.

*Par 22 voix contre 15, avec 8 abstentions, le paragraphe 3 c) est adopté.*

Le paragraphe 3 d) de la proposition du Chili tendant à ce que 40.000 dollars soient alloués pour couvrir les frais qu'entraînera le fonctionnement d'un service administratif est mis aux voix.

*Par 22 voix contre 16, avec 8 abstentions, le paragraphe 3 d) est adopté.*

Le PRÉSIDENT met aux voix le montant total des crédits que la Commission vient d'approuver par les votes précédents, c'est-à-dire 288.000 dollars.

*Par 23 voix contre 11, avec 12 abstentions, ce chiffre est approuvé.*

Le PRÉSIDENT, répondant aux diverses questions posées au cours du débat, lit le paragraphe ci-dessous, dont il propose l'insertion dans le rapport du Rapporteur :

«La Commission estime qu'il convient de veiller attentivement à ce que l'activité exercée par l'Organisation des Nations Unies dans le domaine de l'assistance technique en vue du développement économique, ne fasse pas double

tions or services which are a special responsibility of a specialized agency. Assurances were given the Committee that paragraph 4 (e) was included in the draft resolution of the Second Committee for this express purpose and that the terms of this paragraph were not intended to authorize or to imply any transfer of funds between the United Nations and specialized agencies in connexion with technical assistance projects.»

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said his delegation fully supported the paragraph read by the Chairman, which reflected the points of view of the representatives who had proposed the resolution adopted by the Second Committee.

*There being no objection, the paragraph was approved.*

The CHAIRMAN then read the following suggested paragraph.

« Whilst fully recognizing the essential objectives which the Second Committee had in mind in recommending the adoption of the draft resolution, the Fifth Committee also considered it desirable to commend to the General Assembly the Advisory Committee's observation that the virtues of self-help should not be lost sight of and the care with which Governments framed their requests for assistance should be closely related to the question of reimbursement for services rendered. »

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil), though raising no strong objection to the inclusion of that paragraph in the Rapporteur's report, nevertheless considered the first part to be obvious and the second part not clear.

Mr. HUNEIDI (Syria) also requested clarification of the second part.

At the invitation of the CHAIRMAN, Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee) on Administrative and Budgetary Questions explained the meaning of the second part of the paragraph. It had been recognized in the League of Nations, and the same principle held in United Nations policy, that when a technical mission was of more direct benefit to one country than to Member States in general, that country should help to pay for the mission. The clause was intended to avoid misunderstandings on the financing of missions.

Mr. HEYWARD (Australia) suggested that, since the Committee was clear as to the meaning requir-

emploi avec des fonctions ou des services relevant de la compétence spéciale des institutions spécialisées. La Commission a reçu l'assurance que le paragraphe 4 e) a été inséré dans le projet de résolution de la Deuxième Commission à cette fin expresse, et que les termes de ce paragraphe ne tendent pas à autoriser ou à entraîner, entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées, un quelconque transfert de fonds, en relation avec des programmes d'assistance technique<sup>1</sup>. »

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que sa délégation approuve en tous points le paragraphe lu par le Président; ce paragraphe traduit la pensée des représentants qui ont proposé la résolution adoptée par la Deuxième Commission.

*Aucune objection n'étant élevée, le paragraphe est approuvé.*

Le PRÉSIDENT donne ensuite lecture du paragraphe suivant, dont il propose l'adoption.

« Tout en reconnaissant pleinement l'importance des objectifs essentiels que la Deuxième Commission avait en vue lorsqu'elle a recommandé l'adoption du projet de résolution, la Cinquième Commission pense qu'il est opportun de signaler à l'attention de l'Assemblée générale l'observation faite par le Comité consultatif. Ce dernier souligne que l'intérêt qu'il y a à s'aider soi-même ne doit pas être perdu de vue et que les Gouvernements, lorsqu'ils établissent leurs demandes d'assistance, doivent soigneusement prendre en considération la question du remboursement à effectuer en contrepartie des services rendus. »

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) n'élève pas d'objection sérieuse à l'insertion de ce paragraphe dans le rapport du Rapporteur; néanmoins, il en considère la première partie comme évidente et la seconde lui paraît confuse.

M. HUNEIDI (Syrie) demande également des éclaircissements sur la seconde partie du paragraphe.

Sur l'invitation du PRÉSIDENT, M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) explique le sens de la seconde partie du paragraphe. La Société des Nations avait admis comme principe — et l'Organisation des Nations Unies l'a également adopté — que lorsque une mission technique présente un intérêt plus direct pour un pays particulier que pour les États Membres en général, ce pays doit contribuer aux frais de la mission. La clause en question vise à éviter des malentendus quant au financement des missions.

M. HEYWARD (Australie) suggère, puisque la Commission sait maintenant quel doit être le sens

<sup>1</sup> Traduction provisoire.

ed, the Rapporteur should be asked to make that meaning plainer in the final draft.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) expressed the opinion that the meaning was clear in the present text, which simply meant that expenses of the missions should be shared between requesting States and the United Nations, and that before the mission was sent out, an exact financial agreement should be reached between those two parties.

Mr. AGANIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) requested the Australian representative to withdraw his proposal, as the clarification given would be reproduced in the summary record, no further elaboration was required.

*There being no further objection, the paragraph was approved.*

The CHAIRMAN then read, for insertion in the Rapporteur's report, the following paragraph, which was identical with paragraph 4 of the Chilean proposal, with the exception of the new sum approved for the allotment required.

«The Committee also calls the attention of the General Assembly to the fact that, while 344.000 dollars constitutes the estimate for 1949, additional expenditures could be expected in future years, and that the draft resolution recommended by the Second Committee represents a departure from the present policy being followed by the Secretary-General, according to which the costs of technical services of the nature contemplated by this resolution are fully recoverable from the Member Governments for whom the services are performed except in the case of salaries of United Nations staff members so long as their replacement is not required (E/471/Add.1).»

*There being no objection, the paragraph was approved.*

The CHAIRMAN read the next paragraph suggested for insertion in the Rapporteur's report, as follows:

«The Fifth Committee endorses the recommendation of the Advisory Committee that the policy in regard to reimbursement should be clearly laid down and therefore suggests that this question be studied in all its aspects by the Secretary-General in consultation with the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions during 1949, with a view to the

de cette partie du paragraphe, que l'on invite le Rapporteur à l'exprimer de façon plus claire dans la rédaction définitive.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) déclare qu'à son avis, le sens est clair dans la rédaction actuelle; la signification du texte se résout à ceci : les frais des missions doivent être partagés entre les États qui ont demandé l'envoi de ces missions et l'Organisation des Nations Unies, et un accord financier précis doit intervenir entre les deux parties avant le départ de la mission.

M. AGANIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) demande au représentant australien de retirer sa proposition; l'explication donnée devant être reproduite dans le compte rendu de la séance, il n'est plus nécessaire de donner une nouvelle rédaction à cette partie du paragraphe.

*En l'absence d'autres objections, le paragraphe est adopté.*

Le PRÉSIDENT donne alors lecture, en vue de son insertion dans le rapport du Rapporteur, du paragraphe suivant qui est identique au paragraphe 4 de la proposition du Chili, à l'exception de la nouvelle somme qui a été approuvée pour l'affectation de crédits demandés :

«La Commission attire également l'attention de l'Assemblée générale sur le fait que, si les prévisions pour 1949 s'élèvent à 344.000 dollars, l'on peut s'attendre à des dépenses supplémentaires au cours des années ultérieures; d'autre part, le projet de résolution recommandé par la Deuxième Commission représente une dérogation à la politique actuellement suivie par le Secrétaire général, selon laquelle les dépenses entraînées par des services techniques de l'ordre de ceux qu'envisage la résolution doivent être remboursées intégralement par les Gouvernements des États Membres à qui ces services sont fournis, sauf en ce qui concerne les traitements des membres du personnel des Nations Unies, tant qu'il ne sera pas nécessaire de pourvoir à leur remplacement (E/471/Add.1).»

*En l'absence d'objections, le paragraphe est adopté.*

Le PRÉSIDENT donne lecture d'un autre paragraphe que l'on propose également d'insérer dans le rapport du Rapporteur, et dont la teneur est la suivante :

«La Cinquième Commission fait sienne la recommandation du Comité consultatif tendant à ce que soit nettement fixé le mode de remboursement et suggère, à cette fin, que la question soit étudiée au cours de l'année 1949 sous tous ses aspects par le Secrétaire général, de concert avec le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, en vue de la

submission of a special report on the matter to the fourth session of the General Assembly. In the meantime the Secretary-General should proceed in accordance with paragraph 4 (a) of the draft resolution."

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) suggested that the word «reimbursement» should be replaced by the words «sharing of costs», and that the Secretary-General should also be requested to study the different systems for sharing costs used by specialized agencies.

The CHAIRMAN said due note would be taken of the latter suggestion.

*There being no objection, the paragraph, as amended, was approved.*

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, said that he would like to re-open the point of procedure on which the Chairman had given a ruling, at a later date.

Speaking as the representative of Brazil, he reserved his position with regard to the definition of the Fifth Committee's duties.

Mr. REY (Belgium) asked whether the paragraphs on which the Committee had voted would later be put before the Committee in written form for final adoption.

He pointed out that the statements made by the Chairman of the Second Committee, Mr. Santa Cruz, on 4 November 1948, showed that his view of the duties of the Fifth Committee coincided with that of the Chairman of the Fifth Committee. Mr. Rey suggested that private discussion between the two Chairmen would confirm that deduction.

The CHAIRMAN confirmed that the final text of the Rapporteur's report would be put before the Committee for adoption, in the usual way.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) endorsed the Rapporteur's request that the discussion on the duties of the Fifth Committee might be re-opened at a later time, as some delegations had not put forward their views since another item had been under consideration.

The CHAIRMAN said that the request would be noted. He emphasized that the Fifth Committee was no more a sovereign body than any other of the Committees of the General Assembly, but that all were subordinate to the General Assembly which assigned, to each, subjects for discussion.

The meeting rose at 6.05 p.m.

soumission d'un rapport spécial sur cette question à la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale. D'ici là, le Secrétaire général agira conformément à l'alinéa a) du paragraphe 4 du projet de résolution."

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) propose le remplacement du mot «remboursement» par les mots «participation aux frais»; il propose également d'inviter le Secrétaire général à étudier les différentes méthodes employées par les institutions spécialisées pour procéder à la répartition des frais.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il sera dûment tenu compte de cette suggestion.

*En l'absence d'objections, le paragraphe ainsi amendé est approuvé.*

Le Rapporteur, M. MACHADO (Brésil), indique qu'il aimerait pouvoir revenir ultérieurement sur la question de procédure que le Président a tranchée.

En tant que représentant du Brésil, il déclare réserver sa position quant à la définition des attributions de la Cinquième Commission.

M. REY (Belgique) demande si les paragraphes sur lesquels la Commission vient d'émettre son vote seront ultérieurement soumis par écrit à la Commission pour être définitivement adoptés.

Il fait remarquer que les déclarations faites, le 4 novembre 1948, par M. Santa Cruz, Président de la Deuxième Commission, montrent que la façon dont il conçoit les attributions de la Cinquième Commission concorde avec celle du Président de la Cinquième Commission. Il est d'avis qu'un entretien privé entre les deux Présidents donnera confirmation de cette déduction.

Le PRÉSIDENT confirme que le texte définitif du rapport du Rapporteur sera soumis à la Commission en vue de son adoption, conformément à l'usage.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) s'associe à la requête du Rapporteur aux fins de rouvrir ultérieurement la discussion sur les attributions de la Cinquième Commission, car certaines délégations n'ont pas encore présenté leurs vues, un autre point ayant été examiné.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il sera pris note de cette demande. Il souligne que la Cinquième Commission n'est pas plus un organe souverain qu'aucune des autres Commissions de l'Assemblée générale; celles-ci sont toutes subordonnées à l'Assemblée générale qui assigne à chacune d'elles les questions qu'elles doivent discuter.

La séance est levée à 18 h. 05.

## HUNDRED AND SIXTY-EIGHTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Monday, 29 November 1948, at 3 p.m.*  
Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).

117. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.114, A/C.5/W.116)

### REPORT OF THE FIFTH COMMITTEE ON INTERNATIONAL FACILITIES FOR THE PROMOTION OF TRAINING IN PUBLIC ADMINISTRATION (A/C.5/W.114)

Mr. MACHADO, Rapporteur, in presenting the report, suggested that a paragraph might be introduced, giving the approximate sum which the Committee recommended should be allocated to the project during 1949, namely, 16,700 dollars.

Mr. POLLOCK (Canada) suggested that the wording of sub-paragraph 8 (a) of the report should be brought closer to that of sub-paragraph 8 (b), and proposed the following amended version:

«(a) The recommendation of the Secretary-General that, particularly during the early years, the United Nations and the Governments concerned should share on an equal basis the cost of subsistence and local travel expenses for participants in the training programmes of the centre;»

Mr. MACHADO, Rapporteur, accepted the amendment.

Mr. SMOLIAN (Byelorussian Soviet Socialist Republic) suggested that details of the final roll-call vote should be included in the report.

*It was so agreed.*

*The report (A/C.5/W.114) was adopted, with the addition suggested by the Rapporteur, and the amendment suggested by the Canadian representative.*

### REPORT OF THE FIFTH COMMITTEE ON TECHNICAL ASSISTANCE FOR ECONOMIC DEVELOPMENT (A/C.5/W.116)

The CHAIRMAN recalled that the subject of the report before the Committee had given rise to a lengthy discussion on the powers and responsibilities of the Fifth Committee, with particular regard to the interpretation of rule 142 of the

## CENT-SOIXANTE-HUITIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le lundi 29 novembre 1948, à 15 heures.*  
Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).

117. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions (A/C.5/W.114, A/C.5/W.116)

### RAPPORT DE LA CINQUIÈME COMMISSION SUR LES MESURES INTERNATIONALES PROPRES À FAVORISER LA FORMATION PROFESSIONNELLE EN MATIÈRE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE (A/C.5/W.114)

M. MACHADO, Rapporteur, en présentant son rapport, suggère d'introduire un paragraphe où serait stipulé le montant approximatif des crédits que la Commission recommande d'allouer au cours de 1949 pour la mise en œuvre de ce projet, à savoir 16.700 dollars.

M. POLLOCK (Canada) suggère de donner à l'alinéa a) du paragraphe 8 du rapport une rédaction plus proche de celle de l'alinéa b) de ce même paragraphe, et il propose le texte suivant:

«a) La recommandation du Secrétaire général tendant à ce que, notamment pendant les premières années, les Nations Unies et les Gouvernements intéressés partagent par moitié les frais de subsistance et de déplacement des participants au programme de formation professionnelle du centre;»

M. MACHADO, Rapporteur, accepte l'amendement.

M. SMOLIAN (République socialiste soviétique de Biélorussie) propose que la Commission fasse figurer dans le rapport les chiffres du vote final par appel nominal.

*Il en est ainsi décidé.*

*Le rapport (A/C.5/W.114), avec l'addition suggérée par le Rapporteur et l'amendement suggéré par le représentant du Canada, est adopté.*

### RAPPORT DE LA CINQUIÈME COMMISSION SUR L'ASSISTANCE TECHNIQUE EN VUE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE (A/C.5/W.116)

Le PRÉSIDENT rappelle que l'objet du rapport soumis à la Commission a suscité une discussion prolongée sur les pouvoirs et les responsabilités de la Cinquième Commission, notamment au sujet de l'interprétation de l'article 142 du ré-

<sup>1</sup> Traduction provisoire.



rules of procedure. It had appeared to him that a considerable measure of agreement had been found on the extent of those powers and responsibilities, and he hoped that phase of the debate might now be considered closed. In connexion with the specific question which had been raised by the Rapporteur, he wished to call attention to the last paragraph of the report now before the Committee. The present wording gave full satisfaction to the point of view expressed by the Brazilian and other delegations and was, in the Chairman's opinion, entirely consistent with the rules of procedure and the general understanding reached as to the functions and responsibilities of the Fifth Committee. He hoped, therefore, that the report, as drafted, would be generally approved.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) suggested that a vote should be taken on the report before the Committee, and that a decision should then be taken on the question of continuing the discussion on the powers and responsibilities of the Fifth Committee. In his opinion, such a discussion would be necessary before the second reading of the budget estimates.

The CHAIRMAN approved that procedure.

Mr. CHERNYSHYEV (Union of Soviet Socialist Republics) asked that it should be recorded that his delegation considered that the expenses arising out of the furnishing of technical assistance for economic development should be borne, not by the United Nations, but by countries requesting such assistance.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) said that, after careful examination, he had reached the conclusion that the last part of paragraph 5 of the report, to the phrasing of which he had previously objected, required clarification.

*It was agreed to insert in paragraph 5, after the words "should not be lost sight of, and..." The following words: "... that the care with which Governments framed their requests for assistance should also take due account of the question of sharing of costs of services rendered."*

*In the absence of any objections, the report on technical assistance for economic development, as amended (A/C.5/W.116) was adopted.*

glement intérieur de l'Assemblée générale. Il estime qu'un degré d'accord assez notable a été atteint sur cette question d'étendue des pouvoirs et des responsabilités de la Commission; il espère que cette phase des débats peut être maintenant considérée comme close. A propos de la question précise qu'a soulevée le Rapporteur, il tient à attirer l'attention de la Commission sur le dernier paragraphe du rapport dont elle s'occupe présentement. La rédaction de ce paragraphe répond maintenant pleinement au point de vue exposé par la délégation brésilienne entre autres. Elle est, de l'avis du Président, entièrement conforme au règlement intérieur et à l'accord d'ordre général qui s'est établi à propos des fonctions et responsabilités de la Cinquième Commission. En conséquence, le Président espère que le rapport, sous sa forme actuelle, sera approuvé à l'unanimité.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) suggère de mettre aux voix le rapport soumis à la Commission et de continuer ensuite la discussion sur le point de savoir si on rouvrira le débat sur les pouvoirs et les responsabilités de la Cinquième Commission. Cela serait à son avis indispensable avant la seconde lecture des prévisions de dépenses.

Le PRÉSIDENT approuve cette procédure.

M. TCHERNYCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande qu'il soit fait mention au compte rendu que sa délégation estime que les dépenses entraînées par l'octroi de l'assistance technique en vue du développement économique doivent être supportées, non pas par l'Organisation des Nations Unies, mais par les pays qui ont demandé semblable assistance.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) déclare qu'après un examen attentif, il est arrivé à la conclusion que la dernière partie du paragraphe 5 du rapport, contre la rédaction duquel il s'était précédemment élevé, a besoin d'être clarifié.

*Il est convenu d'insérer dans le paragraphe 5, après les mots : "il convient de ne pas perdre de vue l'intérêt qu'il y a à s'aider soi-même", les mots : "... et que les Gouvernements, lorsqu'ils établissent leurs demandes d'assistance, doivent aussi tenir pleinement compte de la question du partage des dépenses afférentes aux services rendus".*

*En l'absence de toute objection, le rapport sur l'assistance technique en vue du développement économique, ainsi amendé (A/C.5/W.116), est adopté.*

The CHAIRMAN asked the Brazilian representative whether he wished to make any statement concerning the powers and functions of the Fifth Committee.

Mr. LEBEAU (Belgium) said that no question had arisen requiring any definition of the Committee's powers, and that, while the work of the Committee continued smoothly, there was no need to re-open discussion on the matter, which in any case, was not on the day's agenda.

The CHAIRMAN said that the question had arisen in connexion with the previous discussion on technical assistance for economic development, and that, though he would prefer that the discussion should be postponed until a more suitable occasion, it would be in order for the Brazilian representative to continue the debate at the present time.

Mr. HSIA (China) supported the view expressed by the Belgian representative. If the Brazilian representative made a statement with which members could not agree, they would be forced to enter into a debate, which was not really necessary and would certainly be lengthy.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) said he only wished a decision to be taken as to whether or not the question should be discussed. The issue had already been raised and would be raised again, particularly when the second reading of the budget estimates was begun. It was not on the agenda as a separate item, but was an offshoot of many items already on the agenda. However, if the Chairman thought it would save time to postpone the discussion, he would not object.

The CHAIRMAN said that the representative of Brazil would be afforded an opportunity of making his statement at the beginning of the second reading of the budget estimates.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) said that, in his opinion, the Chairman's previous ruling had not been challenged, and therefore the matter could only be re-opened if a new item was put on the agenda or a special resolution was adopted by the Committee.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil), in response to appeals from Mr. POLLOCK (Canada) and the CHAIRMAN, agreed not to press for a discussion of the powers and responsibilities of the Fifth Committee until just before the second reading of the budget estimates. In his opinion, it would be necessary, at that stage, to distinguish between matters which could be re-opened for substantive discussion and matters which had been referred to the Fifth Committee by other Com-

Le PRÉSIDENT demande au représentant du Brésil s'il désire faire une déclaration touchant les pouvoirs et attributions de la Cinquième Commission.

M. LEBEAU (Belgique) déclare qu'aucune question ne s'est posée qui réclame une définition des pouvoirs de la Commission et que, les travaux de la Commission suivant un cours normal, il n'est nullement nécessaire d'ouvrir la discussion sur ce point qui, de toute façon, ne figure pas à l'ordre du jour de la séance.

Le PRÉSIDENT indique que la question a été soulevée lors de la précédente discussion sur l'assistance technique en vue du développement économique et que, bien qu'il eût préféré la voir reportée à un moment plus opportun, le représentant du Brésil peut parfaitement continuer maintenant le débat.

M. HSIA (Chine) se range à l'opinion exprimée par le représentant de la Belgique. Si la déclaration du représentant du Brésil ne peut rencontrer l'approbation des membres de la Commission, ceux-ci seront forcés d'entrer dans une discussion, qui n'est pas vraiment nécessaire, et qui sera certainement assez longue.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) déclare qu'il désirerait seulement que l'on décidât si la question doit être discutée. Elle a déjà été soulevée et le sera à nouveau, en particulier lorsque la deuxième lecture des prévisions de dépenses aura commencé. Elle ne fait pas l'objet d'un point spécial à l'ordre du jour, mais elle est liée à un grand nombre de points qui y figurent. Cependant, si le Président estime que l'on épargnerait du temps en différant la discussion, il ne fera aucune objection.

Le PRÉSIDENT déclare que le représentant du Brésil aura l'occasion de faire une déclaration lors du commencement de la deuxième lecture des prévisions de dépenses.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) estime que la décision prise précédemment par le Président n'a pas été contestée; par conséquent il ne sera possible de revenir sur cette question que si elle fait l'objet d'un nouveau point à l'ordre du jour, ou d'une résolution spéciale de la Commission.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil), à la demande de M. POLLOCK (Canada) et du PRÉSIDENT, renonce à insister pour que les pouvoirs et responsabilités de la Cinquième Commission soient mis en discussion dès à présent et il propose que cette discussion précède immédiatement la deuxième lecture des prévisions de dépenses. A son avis, il faudra alors distinguer entre les questions pouvant être reprises pour faire l'objet d'une discussion sérieuse quant au fond, et celles qui ont

mittees under rule 142 of the rules of procedure, which had subsequently been accepted by the General Assembly, and which therefore could not be discussed again.

**118. Continuation of the consideration of the financial implications of the draft resolution of the *ad hoc* Political Committee on the re-establishment of the Interim Committee of the General Assembly (A/738, A/C.5/265, A/C.5/270, A/AC.24/4)**

The CHAIRMAN asked the Committee to take the report of the Advisory Committee (A/738) as the basis for discussion.

Mr. CHERNYSHYEV (Union of Soviet Socialist Republics) reaffirmed the objection made by his delegation at the second session of the General Assembly and again at the present session to the establishment of the Interim Committee. He considered the establishment of the Committee to be a violation of the Charter; the functions of the Security Council were to be usurped by a committee where the principle of the unanimity of the great Powers did not apply. It could only be regarded as a harmful and dangerous measure, undermining the foundations of the United Nations. For those reasons, his delegation would be obliged to vote against the appropriation of any funds for what it considered to be an illegal purpose.

Mr. LITAUER (Poland) supported the view expressed by the USSR representative, and described the Interim Committee as an unconstitutional body existing in violation of the Charter. Poland would take no part in its work and reserved the right not to accept any share of the cost of the Interim Committee during 1949.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) also supported the opinion of the USSR representative, and for the same reasons would vote against allocating funds for the Interim Committee.

Mr. CHYLE (Czechoslovakia) condemned the Interim Committee as an organ which could not be considered as promoting goodwill among the Members of the United Nations, but as encouraging disunity. He, too, would vote against the granting of funds, and his Government reserved

été soumises à la Cinquième Commission par d'autres Commissions, en vertu de l'article 142 du règlement intérieur, et qui, parce que l'Assemblée générale a statué, ne peuvent plus être remises en discussion.

**118. Suite de l'examen des incidences financières du projet de résolution de la Commission politique spéciale sur le rétablissement de la Commission intérimaire de l'Assemblée générale (A/738, A/C.5/265, A/C.5/270, A/AC.24/4)**

Le PRÉSIDENT invite la Commission à prendre pour base de sa discussion le rapport du Comité consultatif (A/738).

M. TCHERNYCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) renouvelle l'objection à la création de la Commission intérimaire que sa délégation a déjà faite pendant la deuxième session de l'Assemblée générale, et qu'elle vient de réitérer au cours de la présente session. Il considère, en effet, la création de cette Commission comme une violation de la Charte, car les fonctions du Conseil de sécurité sont ainsi usurpées par une Commission où le principe de l'unanimité des grandes Puissances n'est pas appliqué. On ne peut voir là qu'une mesure préjudiciable et dangereuse, de nature à saper les bases mêmes de l'Organisation des Nations Unies. Pour ces raisons, la délégation de l'URSS se verra obligée de voter contre toute attribution de crédits pour une utilisation qu'elle estime illégale.

M. LITAUER (Pologne) appuie l'opinion exprimée par le représentant de l'URSS et affirme, lui aussi, que la Commission intérimaire est un organe illégal créé en violation de la Charte. C'est pourquoi la Pologne ne participera pas à ses travaux, et se réserve le droit de refuser de contribuer au financement des dépenses de la Commission intérimaire pour l'exercice 1949.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) partage également l'avis du représentant de l'URSS, et déclare que, pour les mêmes raisons, il votera contre l'attribution de crédits à la Commission intérimaire.

M. CHYLE (Tchécoslovaquie) condamne lui aussi la Commission intérimaire; il est selon lui, impossible de la considérer comme susceptible de favoriser la bonne entente parmi les États Membres des Nations Unies; bien au contraire, elle ne fera qu'aggraver leur désaccord. Lui aussi

the right not to accept any share of the expenses attributable to that Committee.

The CHAIRMAN put to the vote the twelfth report of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/738).

Mr. CHERALISHEV (Union of Soviet Socialist Republics) requested a roll-call vote.

*A vote was taken by roll-call, as follows.*

*Honduras, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour:* India, Iran, Iraq, Liberia, Luxembourg, Mexico, Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, Philippines, Saudi Arabia, Sweden, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, United States of America, Afghanistan, Argentina, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Burma, Canada, China, Denmark, Egypt, Ethiopia, France.

*Against:* Poland, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Czechoslovakia.

*The recommendations of the Advisory Committee regarding the financial implications of the re-establishment of the Interim Committee of the General Assembly (A/738) was approved by 30 votes to 6.*

# 119. Consideration of the second report to the General Assembly of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions for the financial year 1948

PART III. GENERAL ADMINISTRATIVE QUESTIONS : DRAFT RESOLUTIONS OF THE BELGIAN AND THE UNITED STATES DELEGATIONS (A/C.5/260, A/C.5/260/Rev.1, A/C.5/261, A/C.5/274).

The CHAIRMAN reminded the Committee that, during the discussion on common staff costs, the Belgian delegation had requested permission to submit two draft resolutions in connexion with the item at present on the agenda.

Stressing the importance of rule 89 of the rules of procedure, he recalled the circumstances in which he had ruled that the Brazilian proposal concerning training in public administration was a new item and should therefore first go to the General Committee. He pointed out the difficulties of reaching a decision on the Belgian request

votera donc contre cette attribution de crédits, et son Gouvernement se réserve le droit de refuser d'assumer sa part des dépenses provoquées par cette Commission.

Le PRÉSIDENT met aux voix le douzième rapport de 1948 du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/738).

M. TCHERNYCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande qu'il soit procédé à un vote par appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*L'appel commence par le Honduras, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Votent pour:* Inde, Iran, Irak, Libéria, Luxembourg, Mexique, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pakistan, Philippines, Arabie saoudite, Suède, Turquie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique, Afghanistan, Argentine, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, Birmanie, Canada, Chine, Danemark, Égypte, Éthiopie, France.

*Votent contre:* Pologne, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Tchécoslovaquie.

*Par 30 voix contre 6, la recommandation du Comité consultatif sur les incidences financières du rétablissement de la Commission intérimaire de l'Assemblée générale (A/738) est approuvée.*

# 119. Examen du deuxième rapport à l'Assemblée générale du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires pour l'exercice financier 1948

TITRE III. QUESTIONS ADMINISTRATIVES DE CARACTÈRE GÉNÉRAL : PROJETS DE RÉSOLUTIONS DES DÉLÉGATIONS DE LA BELGIQUE ET DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE (A/C.5/260, A/C.5/260/Rev.1, A/C.5/261, A/C.5/274)

Le PRÉSIDENT rappelle à la Commission qu'au cours de la discussion sur les dépenses communes afférentes au personnel, la délégation de la Belgique a demandé qu'il lui soit permis de soumettre deux projets de résolutions concernant le point inscrit actuellement à l'ordre du jour.

Soulignant l'importance de l'article 89 du règlement intérieur de l'Assemblée, il rappelle dans quelles circonstances il a décidé que la proposition du Brésil concernant la création d'un institut international d'administration publique constituait un point nouveau à l'ordre du jour et devait être renvoyée tout d'abord au Bureau.

and informed the Committee that, in the circumstances, he had felt unable to assume the responsibility of ruling those draft resolutions out of order. He therefore asked the opinion of the Committee on whether the Belgian draft resolutions should be discussed.

Mr. W. O. HALL (United States of America) said that, in a spirit of conciliation, his delegation would raise no objection to the discussion of the two Belgian proposals, although he considered them to be new items on the agenda. He did, however, request an assurance from the Chairman that that would not create a precedent.

He drew the Committee's attention to the draft resolution (A/C.5/274) submitted by his delegation.

Mr. CHERNYSHYEV (Union of Soviet Socialist Republics) was of the opinion that the draft resolutions submitted by the Belgian delegation constituted new items and should, in accordance with the normal procedure, be first submitted to the General Committee.

On the substance of the matter, he considered it unnecessary to examine the two questions as, with regard to the first resolution, a decision had already been taken at the first session of the General Assembly approving the provisional staff regulations which, under regulation 23, gave the Secretary-General the right to institute the necessary machinery, while, with regard to the second resolution, the creation of an administrative tribunal had already appeared on the agenda of the second part of the General Assembly's first session.

He would therefore ask the representative of Belgium to reconsider his request which, however, if it were not withdrawn, would involve approaching the General Committee. The USSR representative doubted the value of such a move at that advanced stage of the Assembly's work when time was running short and many subjects still remained to be considered.

The CHAIRMAN, replying to the United States representative, assured him that no precedent was being set and that the rules of procedure were being carefully observed.

Mr. LITAUER (Poland) stated that, for purposes of clarification and to supplement what had been said by the USSR representative, he wished to inform the Committee that the Polish delegation had submitted to the General Assembly a formal draft resolution for the establishment of an administrative tribunal which would come before the General Committee at its next meeting.

Il fait remarquer combien il est difficile de prendre une décision à l'égard de la demande de la délégation belge et déclare à la Commission qu'étant donné les circonstances, il n'a pas cru pouvoir prendre la responsabilité de déclarer irrecevables ces projets de résolutions. C'est pourquoi il demande à la Commission de décider elle-même s'il y a lieu de les discuter.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) fait savoir que, par esprit de conciliation, sa délégation ne s'opposera pas à la discussion des deux propositions de la Belgique, bien qu'elle les considère comme des points nouveaux à l'ordre du jour. Cependant, il demande au Président de lui donner l'assurance qu'il n'y aura là aucun précédent.

Il attire l'attention de la Commission sur le projet de résolution (A/C.5/274) présenté par sa délégation.

M. TCHERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) est d'avis que les projets de résolutions présentés par la délégation belge constituent de nouveaux points de l'ordre du jour et doivent, pour la bonne règle, être soumis tout d'abord au Bureau.

Abordant le fond du problème, il estime inutile d'examiner les deux questions. En effet, pour ce qui est de la première résolution, l'Assemblée générale a déjà approuvé, lors de sa première session, le règlement provisoire du personnel; or, l'article 23 de ce texte autorise le Secrétaire général à instituer la procédure nécessaire; pour ce qui est de la deuxième résolution, la création d'un tribunal administratif a déjà été inscrite à l'ordre du jour de la deuxième partie de la première session de l'Assemblée générale.

C'est pourquoi l'orateur demande au représentant de la Belgique de revenir sur sa demande. Si celui-ci n'y renonce pas, il faudra s'adresser au Bureau. Le représentant de l'URSS se demande s'il est opportun de le faire, alors que les travaux de l'Assemblée touchent à leur fin; le temps presse, et il reste encore beaucoup de questions à examiner.

Répondant au représentant des États-Unis d'Amérique, le Président l'assure que la Commission n'est pas en train d'établir un précédent et qu'elle ne fait que se conformer strictement au règlement intérieur.

M. LITAUER (Pologne) désire préciser et compléter les déclarations du représentant de l'URSS; il tient à informer la Commission que la délégation de la Pologne a soumis à l'Assemblée générale un projet de résolution formel visant à la création d'un tribunal administratif. Le Bureau examinera ce projet lors de sa prochaine séance.

The Fifth Committee would therefore have that question before it. Before beginning to study the matter, however, it would be advisable to wait until the proposal of the Polish delegation had been formally assigned to the Committee by the General Committee.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) whilst sympathizing with the motives underlying the Belgian proposals, considered that the question of an Administrative Tribunal would be more appropriately dealt with by the Sixth Committee, and that it would be regrettable to divide the Committee on staff questions.

He considered the most suitable course of action would be to wait for the report which the Secretary-General would be submitting to the following session of the Assembly.

The SECRETARY-GENERAL recalled that the question of the establishment of an administrative tribunal had been raised during the first session of the General Assembly and that the Fifth Committee had accepted a postponement of the matter until the following session. It had not been discussed in 1947 because conversations were being held in that connexion between the specialized agencies and the United Nations. He hoped that those deliberations would be concluded by the spring of 1949.

He had had several discussions with the Staff Committee and, on 12 August, had told the Committee that he had not had the time to prepare a final proposal on an Administrative Tribunal for submission to the General Assembly at its current session. He had, however, given them a solemn promise that it would appear on the agenda of the following session.

He welcomed the proposals made by the Belgian representative as he welcomed anything which sought to improve the working conditions and the sense of security of the Secretariat. He had, in particular, consulted the Chairman of the Appeals Board with regard to the improvement of relations between the staff and the administration, which was an especially difficult problem considering the international composition of the Secretariat staff.

He emphasized the fact that he was prepared to discuss with an open mind, all difficulties arising within the Secretariat, and would be glad to have, in that connexion, the help of a joint administrative committee, made up of representatives of the administration and of the staff, under the chairmanship of a high official,

La Cinquième Commission en sera donc saisie. Toutefois, avant d'aborder l'examen de cette question, il y a lieu d'attendre que le Bureau ait officiellement saisi la Commission de la proposition polonaise.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) envisage favorablement les motifs dont s'inspirent les propositions de la Belgique; il estime toutefois que la question d'un tribunal administratif relève plutôt de la compétence de la Sixième Commission. Il serait regrettable que les questions relatives au personnel provoquent des divergences au sein de la Commission.

Il estime que la Commission devrait attendre que le Secrétaire général ait soumis son rapport à la prochaine session de l'Assemblée.

Le Secrétaire général rappelle que la question de la création d'un tribunal administratif a été soulevée au cours de la première session de l'Assemblée générale et que la Cinquième Commission a accepté d'en renvoyer l'examen à la session suivante. Il n'en a pas été discuté en 1947 parce que des conversations se poursuivaient alors à ce sujet entre les institutions spécialisées et l'Organisation des Nations Unies. Il espère que ces délibérations seront terminées avant le printemps de 1949.

Le Secrétaire général s'est entretenu à plusieurs reprises avec le Comité du personnel; le 12 août il a déclaré au Comité que, bien qu'il n'eût pas eu le temps de préparer une proposition définitive au sujet d'un tribunal administratif, en vue de la soumettre à la session présente de l'Assemblée générale, il n'en a pas moins promis au Comité d'une façon formelle que cette proposition figurerait à l'ordre du jour de la prochaine session.

Il accueille favorablement les propositions du représentant de la Belgique, comme toutes propositions tendant à améliorer les conditions de travail du Secrétariat et le sentiment de sécurité de ses membres. Il a consulté notamment le Président du Comité d'appel au sujet de l'amélioration des relations entre le personnel et l'administration; or, cela constitue un problème particulièrement difficile, étant donné que le personnel du Secrétariat se compose de fonctionnaires appartenant à de nombreuses nationalités.

Le Secrétaire général souligne qu'il est prêt à discuter sans parti pris toutes les difficultés qui pourraient surgir au sein du Secrétariat et qu'il se réjouira d'avoir à ce sujet le concours d'une commission administrative paritaire, composée de représentants de l'administration et de représentants du personnel, agissant sous la prési-



as proposed in the draft resolution submitted by the Belgian delegation.

The CHAIRMAN drew attention to a drafting amendment in the fourth paragraph of the second Belgian draft resolution (A/C.5/261), substituting the words «terms of employment» for the words «employment contracts».

Mr. LEBEAU (Belgium) thanked the Secretary-General for his statement.

Speaking on the admissibility of the Belgian proposals, he pointed out that they did not involve any definite measures or expenditure but merely called for a study of the matter which fell well within the competence of the Fifth Committee.

He had presented his two proposals in connexion with general administrative questions as he had not considered it necessary or desirable to request their inclusion as separate items on the formal agenda of the Assembly but had thought it more appropriate to raise them directly in the Fifth Committee.

Mr. GANEM (France) stated that, after the Secretary-General's statement, the French delegation had no doubts as to the admissibility of the Belgian proposals, with which, apart from a few possible drafting amendments, it was fully in agreement.

He considered it desirable therefore that the Secretary-General should present his report on personnel relations to the following session of the General Assembly.

Mr. W. O. HALL (United States of America) stated that, on further consideration, he supported the USSR representative's view that it would be of little value to consider the draft resolutions at present, particularly in the light of the statement made by the Secretary-General.

Mr. MACHADO (Brazil) suggested that the Belgian delegation should withdraw its proposals since they requested the Secretary-General to undertake something which, as he had pointed out in his statement, he had already promised to do. A special resolution to that effect would, therefore, be superfluous.

Mr. POLLOCK (Canada) agreed with the Brazilian representative. Furthermore, if the Committee were required to pass judgment on the resolutions, some terms were unacceptable to his delegation, particularly paragraph 4 of the second Belgian draft resolution (A/C.5/261). He considered too that the Committee would be passing judgment before it had all the necessary infor-

mation d'un haut fonctionnaire, ainsi que l'envisage le projet de résolution présenté par la délégation belge.

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur un changement portant sur la rédaction du paragraphe 4 du deuxième projet de résolution de la Belgique (A/C.5/261) qui substitue aux mots «contrats d'engagement» les mots «conditions d'engagement».

M. LEBEAU (Belgique) remercie le Secrétaire général de sa déclaration.

Quant à la question de savoir si les propositions de la Belgique sont recevables, il indique qu'elles ne préconisent aucune mesure ou dépense déterminée, mais se bornent à recommander la mise à l'étude d'une question qui relève bien de la compétence de la Cinquième Commission.

M. Lebeau a présenté ses deux propositions en les rattachant à des problèmes administratifs généraux parce qu'il n'a pas cru bon de demander leur inscription en tant que questions distinctes à l'ordre du jour officiel de l'Assemblée et a cru plus indiqué de soulever la question directement à la Cinquième Commission.

M. GANEM (France) déclare qu'après avoir entendu la déclaration du Secrétaire général, la délégation de la France est persuadée qu'il convient d'adopter les propositions de la Belgique, qu'elle approuve sous réserve de quelques modifications éventuelles de rédaction.

C'est pourquoi il estime que le Secrétaire général devrait présenter son rapport sur les relations entre l'administration et le personnel, lors de la prochaine session de l'Assemblée générale.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) déclare qu'après réflexion, il se range à l'avis du représentant de l'URSS, qu'il ne serait guère utile d'examiner les projets de résolutions maintenant, après avoir entendu la déclaration satisfaisante que vient de faire le Secrétaire général.

M. MACHADO (Brésil) suggère que la délégation de la Belgique renonce à ses propositions qui ont pour effet de demander au Secrétaire général d'entreprendre une chose qu'il a déjà promis de faire, ainsi qu'il l'a indiqué dans sa déclaration. Il est donc inutile d'avoir un texte spécial à cet effet.

M. POLLOCK (Canada) partage l'avis du représentant du Brésil. En outre, si la Commission devait se prononcer sur les relations, sa délégation ne pourrait en accepter certains termes, et particulièrement le paragraphe 4 du projet de résolution 2 présenté par la Belgique (A/C.5/261). Il estime également que la Commission risquerait ainsi de se prononcer sans disposer

mation. He therefore thought that it would be preferable to wait for the Secretary-General to submit his report to the following session of the General Assembly.

Mr. CHERNYSEV (Union of Soviet Socialist Republics) and Mr. SMOLAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) also supported the Brazilian proposal.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought that the statement made by the Secretary-General had achieved the purposes which Mr. Lebeau had in mind in presenting his draft resolutions. In the circumstances he did not feel that any useful purpose would be served by voting on the Belgian proposals.

Mr. LEBEAU (Belgium) withdrew the draft resolutions submitted by his delegation.

Mr. LITAUER (Poland) said that, in view of the fact that the Polish draft resolution recommending the immediate establishment of an administrative tribunal would come before the General Committee at its following meeting, he could not accept the Brazilian proposal and asked for a formal vote on it.

Mr. MACHADO (Brazil) said that his suggestion that the representative of Belgium should withdraw his resolution had been made on the understanding that the Secretary-General would carry out the necessary study without any specific resolution being adopted by the General Assembly. He felt that it was unnecessary to put the Brazilian proposal to the vote.

Mr. POLLOCK (Canada), commenting on the remarks of the representatives of Poland and of Belgium, hoped a vote would not be taken on the question of whether the Belgian proposals were out of order or not, and that the Polish representative would not press for a vote.

The CHAIRMAN pointed out that, as the Belgian representative had withdrawn his draft resolution, the only other proposal before the Committee in connexion with administrative questions was that submitted by the United States delegation (A/C.5/274).

Mr. HAMMAD (Egypt) said that, although his delegation had not always agreed with the conclusions reached by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, it had always appreciated the constructive work done by that Committee. He was ready to vote for the United States draft resolution, but unless

de tous les renseignements nécessaires. C'est pourquoi, à son avis, il vaudrait mieux attendre que le Secrétaire général ait soumis son rapport à la prochaine session de l'Assemblée générale.

M. TCHERNYCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) et M. SMOLAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) appuient également la proposition du Brésil.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime que, par la déclaration que le Secrétaire général a faite, le but que se proposait M. Lebeau en soumettant ses projets de résolutions se trouve atteint. Il estime, en conséquence, qu'il ne serait d'aucune utilité de mettre aux voix ces propositions.

M. LEBEAU (Belgique) retire les projets de résolutions soumis par sa délégation.

M. LITAUER (Pologne) déclare que, puisque le Bureau sera saisi, à sa prochaine séance, du projet de résolution de la Pologne qui recommande la création immédiate d'un tribunal administratif, il ne peut accepter la proposition du Brésil; il demande qu'elle fasse l'objet d'un vote.

M. MACHADO (Brésil) explique qu'il a suggéré au représentant de la Belgique de retirer sa résolution parce qu'il était bien entendu, selon lui, que le Secrétaire général ferait l'étude nécessaire sans qu'aucune résolution précise soit adoptée par l'Assemblée générale. Il juge inutile de mettre aux voix la proposition du Brésil.

M. POLLOCK (Canada), commentant les remarques faites par les représentants de la Pologne et de la Belgique, exprime l'espoir qu'un vote n'ait pas lieu pour déterminer si la proposition de la Belgique est, ou non, en dehors du règlement; il espère que le représentant de la Pologne n'insistera pas pour qu'on procède à ce vote.

Le PRÉSIDENT précise que, le représentant de la Belgique ayant retiré ses projets de résolutions, la seule autre proposition relative aux questions administratives dont la Commission soit saisie est celle qu'a présentée la délégation des États-Unis (A/C.5/274).

M. HAMMAD (Égypte) déclare que sa délégation, bien qu'elle n'ait pas toujours approuvé les conclusions déposées par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, a toujours hautement apprécié le travail constructif accompli par ce Comité. Le représentant de l'Égypte est disposé à voter en faveur du

it were adopted unanimously, it might give rise to discussion revealing very divergent opinions.

Mr. LITAUER (Poland) supported the United States proposal in principle, but felt that the Fifth Committee should wait until the end of its session before expressing any appreciation of the work done by the Advisory Committee.

Mr. W. O. HALL (United States of America) agreed with the Polish representative's proposal, and suggested that the Committee should adopt the first portion only of the United States draft resolution and should later take appropriate action with a view to expressing its appreciation of the work of the Advisory Committee.

Mr. CHERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics) asked for clarification of the words «takes note of the reports» in the first line of the United States draft resolution, and pointed out that only one report of the Advisory Committee was mentioned in the agenda of the Fifth Committee.

The CHAIRMAN observed that the appropriate item on the agenda of the Fifth Committee read «Reports of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.»

Mr. W. O. HALL (United States of America) suggested that the United States draft resolution should be redrafted to read: «Takes note of the first and second reports of the...»

Mr. MACHADO (Brazil) supported the United States proposal as originally drafted.

Mr. LEBEAU (Belgium) considered that it would be in order for the General Assembly to take note of all the reports of the Advisory Committee without necessarily approving them. The reports of that Committee were numerous and detailed and contained decisions with which the Fifth Committee had not always agreed. He did not agree with the remarks of the Polish representative and could not support the suggestion that action on the second part of the United States draft resolution should be deferred.

The Fifth Committee should either take note of the reports of the Advisory Committee and express its appreciation of those reports at the present time, or defer the whole question until the end of the present session.

Mr. LITAUER (Poland) felt that the Belgian representative had not understood his remarks. He entirely agreed that consideration of the United States proposal should be deferred until the end of the session.

projet de résolution des États-Unis; toutefois, il estime que ce projet, à moins d'être adopté à l'unanimité, peut donner lieu à une discussion dans laquelle se feront jour des opinions très divergentes.

M. LITAUER (Pologne) appuie, en principe, la proposition des États-Unis mais il pense que la Cinquième Commission devrait attendre la fin de sa session pour adresser des félicitations au Comité consultatif pour le travail qu'il a accompli.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) est d'accord avec le représentant de la Pologne et pense que la Commission devrait adopter la première partie seulement du projet de résolution des États-Unis et envisager plus tard d'adresser ses félicitations au Comité consultatif.

M. TCHERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande des éclaircissements au sujet des mots: «prend acte des rapports» qui figurent à la première ligne du projet de résolution des États-Unis, et souligne qu'un seul rapport du Comité consultatif a été mentionné à l'ordre du jour de la Cinquième Commission.

Le PRÉSIDENT fait observer que l'ordre du jour de la Cinquième Commission porte la mention suivante: «rapports du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires».

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) propose de modifier le projet de résolution des États-Unis afin qu'il porte «Prend acte du premier et du second rapport...»

M. MACHADO (Brésil) appuie la proposition des États-Unis dans sa version originale.

M. LEBEAU (Belgique) estime qu'il serait normal que l'Assemblée générale prit note de tous les rapports du Comité consultatif, sans pour cela les approuver nécessairement. Les rapports de ce Comité sont nombreux et détaillés et contiennent des conclusions que la Cinquième Commission n'a pas toujours approuvées. M. Lebeau ne souscrit pas aux remarques faites par le représentant de la Pologne et ne peut appuyer la suggestion qui a été faite tendant à différer toute décision sur la deuxième partie du projet de résolution des États-Unis.

La Cinquième Commission devrait, ou bien prendre acte des rapports du Comité consultatif et donner son avis sur ses rapports dès à présent, ou attendre la fin de la présente session pour se prononcer sur la question dans son ensemble.

M. LITAUER (Pologne) craint que le représentant de la Belgique n'ait pas bien compris ses remarques. Il s'accorde entièrement à reconnaître qu'il serait préférable de remettre l'examen de la proposition des États-Unis à la fin de la session.

The CHAIRMAN stated that, as the Belgian representative had pointed out, in simply taking note of certain reports the Fifth Committee was not implying that it approved those reports; it was a recognition of the fact that they had provided a basis for the Committee's work and that the Committee had derived a considerable amount of assistance from them. Although he agreed with certain representatives who had pointed out that an expression of appreciation of the constructive work of the Advisory Committee might appropriately be made at the end of the Fifth Committee's deliberations, he reminded members of that Committee that they were approaching the end of the session. He suggested that the Fifth Committee should approve the first paragraph of the United States draft resolution.

Mr. CHERNYSHY (Union of Soviet Socialist Republics) agreed with certain representatives that, by taking note of the reports of the Advisory Committee, the Fifth Committee was not approving the contents of all those reports. His delegation had disagreed with a number of important points in them.

The CHAIRMAN pointed out that it was clearly understood that, in taking note of the Advisory Committee's reports, the Fifth Committee was not implying approval of all the recommendations made in those reports.

*There being no objections, the first part of the United States draft resolution, as originally drafted, was approved.*

Mr. W. O. HALL (United States of America) said he had withdrawn the second part of his draft proposal because certain representatives had considered that it would be inappropriate at the present time. He had not intended to imply that the Fifth Committee did not appreciate the constructive work of the Advisory Committee.

The SECRETARY-GENERAL thanked the members of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions for the interest they had shown and for the constructive work they had done.

The CHAIRMAN said he was sure all members of the Fifth Committee would be gratified at the remarks of the Secretary-General and for the help which the Advisory Committee had afforded them.

Mr. AGHONDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thanked the Committee for having accepted the first part of the United States draft resolution, and the Secretary-General for his appreciative statement.

Le PRÉSIDENT expose que, comme le représentant de la Belgique l'a souligné, se borner à prendre acte de certains rapports n'implique pas que la Cinquième Commission approuve ces rapports; c'est simplement reconnaître que ces rapports ont servi de base au travail de la Commission et qu'ils ont été pour elle d'une très grande utilité. Tout en admettant, avec certains représentants, qu'il serait préférable d'adresser des félicitations au Comité consultatif pour le travail constructif qu'il a accompli, à l'issue des délibérations de la Cinquième Commission, le Président rappelle aux membres de la Commission que la fin de la session est proche. Il suggère que la Cinquième Commission approuve le premier paragraphe du projet de résolution des États-Unis.

M. TCHERNICHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) reconnaît avec certains des représentants que prendre acte des rapports du Comité consultatif n'équivaut pas, pour la Cinquième Commission, à approuver la teneur de tous ces rapports. Sa délégation a désapprouvé un certain nombre de points importants contenus dans ces rapports.

Le PRÉSIDENT souligne qu'il est bien entendu que, en prenant acte des rapports du Comité consultatif, la Cinquième Commission ne s'engage pas à approuver toutes les recommandations faites dans ces rapports.

*Aucune objection n'ayant été soulevée, la première partie du projet de résolution des États-Unis, telle qu'elle a été rédigée en premier lieu, est approuvée.*

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique) explique qu'il a retiré la seconde partie de son projet de résolution parce que certains représentants l'avaient jugée inopportune. Il n'a pas voulu dire que la Cinquième Commission n'apprécie pas le travail constructif accompli par le Comité consultatif.

Le SECRÉTAIRE GÉNÉRAL remercie les membres du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires de l'intérêt qu'ils ont apporté à leur tâche et de l'œuvre concrète qu'ils ont accomplie.

Le PRÉSIDENT est certain que tous les membres de la Cinquième Commission seront sensibles aux paroles du Secrétaire général et à l'aide que leur a apportée le Comité consultatif.

M. AGHONDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) remercie la Commission d'avoir approuvé la première partie du projet de résolution présenté par les États-Unis d'Amérique, et le Secrétaire général pour la déclaration flatteuse qu'il a faite.

Pointing out that the work of the Advisory Committee was often difficult, he said the nine members of that Committee would continue to work in the future as they had done in the past and would welcome criticism, as more was learned from criticism than from praise.

**120. Continuation of the consideration of supplementary estimates for the financial year 1949 : revision of cost of living allowances (A/730, A/C.5/257)**

The CHAIRMAN referred members of the Committee to annex A-2 of document A/C.5/257 dealing with cost of living allowances at headquarters, to annex A-9 of the same document which referred to the cost of living allowance for the European Office of the United Nations, and also to the tenth report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions on that subject (A/730).

Mr. LEBEAU (Belgium) supported the Advisory Committee's proposal to submit the question of cost of living allowances to a working party of experts.

Pointing out that a salary differential of 5 per cent had been established for staff at the European headquarters, he said that the Advisory Committee's tenth report stated that the cost of living was the same in Geneva as at headquarters. He would naturally infer that the staff in Geneva should receive the same salaries and allowances as the Lake Success staff, but the Advisory Committee's report did not advocate such a course, and he could not understand the conclusions it had reached.

Mr. AGUIÑES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said the studies made by the Advisory Committee had led it to believe that the salaries paid in Geneva were higher in comparison than those paid at headquarters, even though the staff at headquarters received certain indemnities. The problem was difficult and he felt that the decision reached by the Advisory Committee was just. The staff at Geneva had only asked for the differential to be removed. They had not made any request beyond that, and had not suggested that they should receive the various allowances paid to headquarters staff.

Mr. MACEDO (Brazil) pointed out that the question of the differential in salaries between the United Nations staff at headquarters and at Geneva had nothing to do with the cost of living. The Advisory Committee had therefore suggested

En soulignant que la tâche du Comité consultatif est souvent difficile, il affirme que les neuf membres de ce Comité la poursuivront dans l'avenir comme ils l'ont fait dans le passé, et accueilleront toutes les critiques, dont on retire plus de profits que de louanges.

**120. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 : revision de l'indemnité de cherté de vie (A/730, A/C.5/257)**

Le PRÉSIDENT renvoie les membres de la Commission à l'annexe A-2 du document A/C.5/257, concernant l'indemnité de cherté de vie du personnel du siège, à l'annexe A-9 du même document, concernant l'indemnité de cherté de vie pour le personnel du Bureau européen, ainsi qu'au dixième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires sur le même sujet (A/730).

M. LEBEAU (Belgique) appuie la proposition du Comité consultatif tendant à faire examiner la question de l'indemnité de cherté de vie par un groupe de travail composé d'experts.

Soulignant que le taux différentiel des traitements a été fixé à 5 pour 100 pour le personnel du Bureau européen, il indique que le dixième rapport du Comité consultatif établit que le coût de la vie à Genève est le même qu'au siège. Il en déduit naturellement que le personnel de Genève doit recevoir les mêmes traitements et les mêmes indemnités que le personnel de Lake Success. Or, le rapport du Comité consultatif ne soutient pas cette façon de voir et il ne comprend pas très bien les conclusions de ce rapport.

M. AGUIÑES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) indique que l'étude à laquelle vient de procéder le Comité consultatif démontre que les traitements payés à Genève sont relativement plus élevés que ceux payés au siège, même si l'on tient compte de certaines indemnités versées au personnel du siège. Le problème est difficile à résoudre et il estime que la décision prise par le Comité consultatif est équitable. Le personnel de Genève n'a demandé que la suppression du taux différentiel. Il n'a rien demandé de plus, et ne prétend pas aux diverses indemnités versées au personnel du siège.

M. MACEDO (Brésil) souligne que la question du taux différentiel des traitements du personnel de Genève par rapport à ceux du siège des Nations Unies n'a rien à voir avec le taux de cherté de vie. Le Comité consultatif a donc proposé que

that the 5 per cent differential should be retained and that a 5 per cent increase in salary should be granted to the staff of the European Office to cover the increase in the cost of living. He supported the Advisory Committee's conclusions.

Mr. CHERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics) said his delegation would express its final opinion on the question of revision of cost of living allowances at the second reading of the budget estimates.

The CHAIRMAN put the recommendations contained in the tenth report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions to the vote.

The Committee approved, in first reading, the supplementary estimates for 1949 concerning cost of living allowances by adopting, by 38 votes to none, with 2 abstentions, the recommendations of the Advisory Committee in its tenth report of 1948.

The meeting rose at 5.40 p.m.

## HUNDRED AND SIXTY-NINTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Tuesday, 30 November 1948, at 8.30 p.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 121. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision

REPORT OF THE UNITED NATIONS STAFF BENEFIT COMMITTEE SUBMITTING DRAFT REGULATIONS FOR A PERMANENT PENSION SCHEME (A/C.5/W.115, A/C.5/W.115/Corr.1, A/C.5/273)

The CHAIRMAN recalled that the Fifth Committee had discussed the question of a permanent pensions scheme as the second item on its agenda, and the Joint Staff Benefit Committee had since revised the regulations of the United Nations Joint Staff Pension Fund in the light of the decisions reached by the Fifth Committee.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, presented his report on the report of the United Nations

le taux différentiel de 5 pour 100 soit maintenu et qu'une augmentation de 5 pour 100 des traitements soit accordée au personnel du Bureau européen, pour compenser l'augmentation du coût de la vie. La délégation du Brésil appuie les conclusions du Comité consultatif.

M. TCHERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que sa délégation fera connaître son point de vue définitif sur la question de la révision de l'indemnité de cherté de vie au cours de la seconde lecture du rapport sur les prévisions supplémentaires de dépenses.

Le PRÉSIDENT met aux voix les recommandations contenues dans le dixième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

Par 38 voix contre zéro, avec 2 abstentions, la Commission approuve, en première lecture, les recommandations du Comité consultatif contenues dans son dixième rapport de 1948 et relatives aux prévisions supplémentaires de dépenses pour l'exercice 1949 au titre des indemnités de cherté de vie.

La séance est levée à 17 h. 40.

## CENT-SOIXANTE-NEUVIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mardi 30 novembre 1948, à 20 h. 30.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 121. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions

RAPPORT DU COMITÉ DES PENSIONS DU PERSONNEL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES PRÉSENTANT UN PROJET DE RÈGLEMENT POUR UN RÉGIME DE PENSIONS. (A/C.5/W.115, A/C.5/W.115/Corr.1, A/C.5/273)

Le PRÉSIDENT rappelle que la Cinquième Commission a examiné la question d'un régime permanent de pensions qui constituait le deuxième point de son ordre du jour; il signale, en outre, que le Comité mixte de la Caisse des pensions du personnel a, depuis lors, révisé le statut de la Caisse commune des pensions du personnel de l'Organisation des Nations Unies en tenant compte des décisions prises par la Cinquième Commission.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, présente son rapport sur le rapport du Comité mixte de la



Joint Staff Benefit Committee (A/C.5/W.115) and thanked the Chairman and Secretary of that Committee for their co-operation.

Mr. LEBEAU (Belgium), speaking as Chairman of the Joint Staff Benefit Committee recalled that that Committee had had to revise the Joint Staff Pension Fund regulations as a result of decisions reached by the Fifth Committee at the beginning of the present session. The Joint Staff Benefit Committee had held several meetings and New York actuaries had been consulted. The Fifth Committee had decided that orphans' benefits were to be covered by the Pensions Scheme but that children's allowances were still to be carried on the general budget of the United Nations, and therefore new regulations had had to be drafted.

Referring to paragraphs 5 and 6 of the Rapporteur's report, he pointed out that reference to children's and orphans' benefits was made in the redrafted article 8 of the United Nations Joint Staff Pension Fund regulations. The recommendations made in paragraph 5 (c) of the report, reducing disability benefit by 10 per cent, was covered by article 5 of those regulations, and the effect of that recommendation on widows' benefits was covered by article 7.

In connexion with paragraph 5 (ii) of the Rapporteur's report, he pointed out that the question of acquired rights was covered by article 37 of the regulations, and the recommendations referred to in paragraph 6 of the Rapporteur's report regarding officials who resigned before reaching the age limit was covered by article 10.

He suggested that paragraph (b) (1) of article 7 of the regulations should be redrafted as follows :

«(b) (1) If a married man who is a recipient of a retirement benefit as provided under article 4 dies, his widow, provided she was his wife at the time of the cessation of his service with the United Nations or member organization, shall be entitled, except as provided in paragraph (c) below, to a widow benefit half as large as the benefit being paid to the deceased at the time of his death. However, if the deceased at the time of his retirement had received a lump sum as provided in article 4, in lieu of part of the retirement benefit to which he was entitled, the widow benefit shall be the half of the total retirement benefit to which the staff

Caisse des pensions du personnel de l'Organisation des Nations Unies (A/C.5/W.115) et remercie de leur coopération le Président et le secrétaire de ce Comité.

M. LEBEAU (Belgique), parlant en tant que Président du Comité mixte de la Caisse des pensions du personnel, rappelle que à la suite des décisions prises par la Cinquième Commission au début de la présente session, le Comité a dû reviser le statut de la Caisse commune des pensions du personnel. Le Comité mixte de la Caisse des pensions du personnel a tenu plusieurs réunions et a consulté des actuaires de New-York. La Cinquième Commission avait décidé que les prestations pour orphelins devaient être converties par le régime de pensions mais que les prestations pour enfants devaient continuer d'être imputées sur le budget général de l'Organisation des Nations Unies; il a donc été nécessaire de prévoir de nouvelles dispositions dans le statut.

Se référant aux paragraphes 5 et 6 du rapport du Rapporteur, M. Lebeau fait observer que les dispositions relatives aux prestations pour enfants et aux prestations pour orphelins figurent à l'article 8 révisé du statut de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies. L'article 5 de ce statut répond à la recommandation faite au paragraphe 5 c) du rapport tendant à réduire de 10 pour 100 la pension d'invalidité; d'autre part, l'article 7 fait mention des incidences qu'aura cette recommandation sur les prestations aux veuves.

Il fait observer, au sujet du paragraphe 5, ii) du rapport du Rapporteur, que la question des droits acquis est traitée à l'article 37 du statut, et que les recommandations dont il est fait mention au paragraphe 6 du rapport, relatives aux fonctionnaires qui quittent le service de l'Organisation des Nations Unies avant d'avoir atteint la limite d'âge, sont comprises dans l'article 10.

Il suggère de modifier le paragraphe b 1, de l'article 7 du statut comme suit :

«b) 1) En cas de décès d'un bénéficiaire d'une pension de retraite dans les conditions prévues à l'article 4, sa veuve, pour autant qu'elle ait été son épouse au moment où l'intéressé a cessé d'être au service des Nations Unies ou d'une organisation affiliée, a droit à une pension égale, sauf les restrictions prévues au paragraphe ci-après, à la moitié de celle que le défunt touchait au moment de sa mort. Si toutefois le défunt, au moment où il a été mis à la retraite, avait touché en capital, comme il est prévu à l'article 4, une partie des prestations auxquelles il avait droit, la pension de veuve sera égale à la moitié de la pension totale à laquelle le fonction-

member was entitled at the cessation of his service. This benefit shall cease on the widow's remarriage."

Article 8 should be amended as suggested in document A/C.5/W.115/Corr.1. He pointed out that the French text of the regulations had not been revised before being attached to the Rapporteur's report, but had since been carefully revised by the Chairman and Secretary of the Joint Staff Benefit Committee.

He associated himself with the Rapporteur's remarks regarding the Secretary of the Joint Staff Benefit Committee, and also expressed his appreciation of the work carried out by the Pensions Division at Lake Success.

The CHAIRMAN said that the Fifth Committee was greatly indebted to the Chairman and members of the Joint Staff Benefit Committee for the work they had carried out in the revision of the draft regulations, and wished to express its appreciation of that work.

Mr. HAMMAD (Egypt) pointed out that the Joint Staff Pension Fund regulations did not provide for the case of an official who had more than one wife. That possibility might arise in the case of local staff employed at certain United Nations offices. The question had already been raised by the representative of Saudi Arabia and he considered that a study should be made of the problem.

The CHAIRMAN stated that the suggestion made by the Egyptian representative would be given careful consideration by the Secretariat and would be taken into account by the Joint Staff Benefit Committee.

Mr. CHERNYSEV (Union of Soviet Socialist Republics) expressed appreciation of the work carried out by the Chairman and Secretary of the Joint Staff Benefit Committee in connexion with the revision of the Joint Staff Pension Fund regulations.

Mr. LITAUEN (Poland) supported the remarks of the USSR representative.

Mr. GROSS (United States of America) expressed his delegation's appreciation of the work done by the Chairman of the Joint Staff Benefit Committee and by all those who had co-operated with him.

*No objections having been raised, the Joint Staff Pension Fund regulations were approved.*

*No objections having been raised, the Rapporteur's report on the report of the United Nations*

*naire aurait eu droit en fin de carrière. Si la veuve se remarie, elle cesse de bénéficier de la pension."*

L'article 8 devrait être modifié comme il est suggéré au document A/C.5/W.115/Corr.1. M. Lebeau souligne que le texte français du statut n'avait pas encore été révisé lorsqu'il a été joint au rapport établi par le Rapporteur, mais que, depuis, il a été soigneusement revu par le Président et le secrétaire du Comité mixte de la Caisse des pensions du personnel.

Il s'associe aux paroles prononcées par le Rapporteur à l'égard du Secrétaire du Comité mixte de la Caisse des pensions du personnel et adresse aussi ses félicitations à la Division des pensions à Lake Success.

Le PRÉSIDENT déclare que le Président et les membres du Comité mixte de la Caisse des pensions du personnel ont rendu de grands services à la Cinquième Commission en procédant à la révision du projet de statut; il tient à les féliciter de l'œuvre qu'ils ont accomplie.

M. HAMMAD (Égypte) fait observer que le statut de la Caisse commune des pensions du personnel ne prévoit pas le cas d'un fonctionnaire ayant plus d'une épouse. Le cas peut se présenter pour des membres du personnel recrutés localement et employés dans certains bureaux de l'Organisation des Nations Unies. La question a déjà été soulevée par le représentant de l'Arabie saoudite, et M. Hammad estime qu'il y aurait lieu de procéder à une étude sur cette question.

Le PRÉSIDENT déclare que le Secrétariat examinera attentivement la proposition faite par le représentant de l'Égypte, et que le Comité mixte de la Caisse des pensions du personnel en tiendra dûment compte.

M. TCHERNYCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) félicite le Président et le secrétaire du Comité mixte de la Caisse des pensions du personnel du travail qu'ils ont accompli en révisant le statut de la Caisse commune des pensions du personnel.

M. LITAUEN (Pologne) souscrit aux observations faites par le représentant de l'URSS.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) remercie, au nom de sa délégation, le Président du Comité mixte de la Caisse des pensions du personnel et tous ses collaborateurs de l'œuvre qu'ils ont accomplie.

*En l'absence d'objections, le statut de la Caisse commune des pensions du personnel est approuvé.*

*En l'absence d'objections, le rapport du Rapporteur relatif au rapport du Comité mixte de la Caisse des*

*Staff Benefit Committee submitting draft regulations for a permanent pension scheme was approved.*

*No objections having been raised regarding the consequential amendment of Provisional Staff regulations concerning children's allowances, the draft resolution, suggesting the Provisional Staff regulations 31 and 32 should be cancelled with effect from 23 January 1949, was adopted.*

## 122. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949 (A/C.5/257, A/C.5/272)

The CHAIRMAN drew the Committee's attention to the thirteenth report of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions regarding the supplementary estimates for the financial year 1949 (A/744) and to the letter dated 22 October 1948 from the Chairman of the Sixth Committee to the Chairman of the Fifth Committee in connexion with the registration and publication of treaties (A/C.5/272).

Referring to the nine items listed on page 2 of document A/744, he pointed out that items 2 and 9 relating to cost of living allowances had already been dealt with. Item 1 referred to the financial implications of the decisions taken by the Economic and Social Council at its seventh session, excluding social items which had not yet been considered by the Third Committee. The Secretary-General's estimates covering those items totalled 464,139 dollars and the Advisory Committee had suggested that that sum should be reduced to 250,640 dollars.

Mr. CHERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics), although supporting the Advisory Committee's proposal on the whole, considered that that Committee had not suggested a large enough reduction in the supplementary estimates, and that item 17 on page 8 of the Advisory Committee's report, referring to technical assistance for 1950 censuses, should be deleted.

Referring to the first item on page 8 of the Advisory Committee's report, he said the USSR delegation, realizing the importance of such a body, would express its opinion regarding the question of the Committee on Trade and Development at the second reading of the budget.

*pensions du personnel des Nations Unies contenant un projet de statut pour un régime permanent de pensions est approuvé.*

*L'amendement se rapportant à la partie du règlement provisoire du personnel relative aux prestations pour enfants n'ayant soulevé aucune objection, le projet de résolution qui tend à supprimer les articles 31 et 32 de ce règlement à dater du 23 janvier 1949, est adopté.*

## 122. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/257, A/C.5/272)

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur le treizième rapport présenté en 1948 par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires au sujet des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/744), ainsi que sur la lettre, en date du 22 octobre 1948, que le Président de la Sixième Commission a adressée au Président de la Cinquième Commission au sujet de la publication et de l'enregistrement des traités (A/C.5/272).

Passant aux neuf points qui figurent à la page 2 du document A/744, le Président indique que les points 2 et 9, relatifs aux indemnités de vie chère, ont déjà été traités. Le premier point se rapporte aux incidences financières des décisions prises par le Conseil économique et social lors de sa septième session, à l'exclusion des décisions concernant les questions sociales que la Troisième Commission n'a pas encore examinées. Les prévisions établies par le Secrétaire général qui s'appliquent à ces postes s'élèvent à un total de 464.139 dollars; le Comité consultatif a proposé de réduire cette somme à 250.640 dollars.

M. TCHERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques), tout en appuyant d'une façon générale la proposition du Comité consultatif, considère que la réduction des dépenses supplémentaires, envisagée par la Commission, est insuffisante; à son avis, le point 17, qui figure à la page 9 du rapport du Comité consultatif et qui traite de l'assistance technique pour les recensements en 1950, devrait être supprimé.

Parlant du premier point qui figure à la page 8 du rapport du Comité consultatif, M. Tchernyshev déclare que la délégation de l'URSS, consciente de l'importance que présente un tel organe, se prononcera sur la question du Comité spécial pour le développement industriel et le commerce, lors de la deuxième lecture du budget.

Mr. MACHADO (Brazil), referring to page 2 of the Advisory Committee's report, said that the Secretary-General's estimates amounted to 5,113,110 dollars and the Advisory Committee had recommended reductions amounting to 363,050 dollars, thus the total of the supplementary requirements amounted to 4,750,060 dollars. The Brazilian delegation supported the Advisory Committee's report but suggested that the Secretariat should be asked whether it agreed with the reductions made by the Advisory Committee.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) said the Secretary-General was prepared to accept the recommendations made by the Advisory Committee in its thirteenth report. He pointed out, however, that in connexion with the recommendation made by that Committee regarding the expenses of holding the ninth session of the Economic and Social Council in Geneva, the Secretary-General wished to draw the Fifth Committee's attention to the fact that, in his opinion, the sum of 90,000 dollars might be too small to maintain the standard of services which were usually available for the Council's meetings at headquarters. That was the only comment which the Secretary-General wished to make on the report of the Advisory Committee.

Mr. HSIA (China) drew the Committee's attention to item 3 concerning the Bureau of Flood Control, on page 9 of the Secretary-General's report (A/C.5/257), and on page 4 of the Advisory Committee's report (A/744). The Chinese delegation asked the Fifth Committee to examine the item very carefully with a view to restoring the cut proposed by the Advisory Committee. Although his delegation fully understood the reason for such a drastic cut, it felt that it would be unwise, as it might lead to misunderstanding between the United Nations and the Economic Commission for Asia and the Far East.

The French delegation, at the second session of the Economic Commission for Asia and the Far East, had suggested that a Bureau of Flood Control should be set up, and the matter had been considered by the Economic and Social Council.

Quoting resolution 144 (VII) (D), adopted by the Economic and Social Council on 19 August 1948, he pointed out that the setting up of such a Bureau would affect the lives of millions of people in Asia and the Far East and the sum of 115,850 dollars requested for 1949 would represent an expenditure of less than one-hundredth of a United States cent *per capita*.

M. MACHADO (Brésil) se référant à la page 2 du rapport du Comité consultatif, rappelle que les prévisions établies par le Secrétaire général s'élèvent à 5.113.110 dollars et que le Comité consultatif a recommandé d'y apporter des réductions s'élevant à 363.050 dollars; le montant des sommes supplémentaires serait donc de 4.750.060 dollars. La délégation du Brésil appuie le rapport du Comité consultatif, mais elle propose de demander au Secrétariat s'il accepte les réductions qu'envisage le Comité consultatif.

M. ANDERSEN (Directeur du bureau de l'Organisation administrative et du budget) déclare que le Secrétaire général est prêt à accepter les recommandations consignées dans le treizième rapport du Comité consultatif. Cependant, à propos des recommandations faites par la Commission au sujet des dépenses qu'entraînera la réunion à Genève de la neuvième session du Conseil économique et social, le Secrétaire général tient à signaler à la Cinquième Commission que la somme de 90.000 dollars pourrait être insuffisante pour assurer au Conseil les services qu'il reçoit généralement lorsqu'il se réunit au siège. C'est la seule observation que le Secrétaire général désire faire au sujet du rapport du Comité consultatif.

M. HSIA (Chine) attire l'attention de la Commission sur le point 3, à la page 9 du rapport du Secrétaire général (A/C.5/257), relatif au Bureau d'experts en hydraulique fluviale, et au point 3, figurant à la page 3 du rapport du Comité consultatif (A/744). La délégation de la Chine prie la Cinquième Commission d'examiner cette question avec le plus grand soin, en vue de supprimer la réduction proposée par le Comité consultatif. M. Hsia comprend parfaitement les raisons d'une réduction aussi considérable; cependant, il estime qu'elle ne serait pas opportune, car elle pourrait donner lieu à des malentendus entre l'Organisation des Nations Unies et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

Lors de la deuxième session de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, la délégation française avait proposé la création d'un Bureau d'experts en hydraulique fluviale, et la question a été examinée par le Conseil économique et social.

M. Hsia cite la résolution 144 (VII-D), adoptée le 19 août 1948 par le Conseil économique et social, et fait valoir que la création d'un tel Bureau intéresse la vie de millions de gens en Asie et en Extrême-Orient et que la somme de 115.850 dollars demandée pour 1949 représenterait une dépense de moins d'un centième de cent américain par habitant.

Referring to the number of experts to be attached to the Bureau, he pointed out that that number had been arrived at after discussion with FAO and the various Governments concerned, and any reduction in the number of personnel would inevitably curtail the programme which the Economic Commission for Asia and the Far East had worked out for the Bureau. That Commission was at present in session and was making final plans for the implementation of the Economic and Social Council's resolution.

He reminded the Fifth Committee that a very much larger sum had been voted for the Economic Commission for Europe than for the Economic Commission for Asia and the Far East.

The item did not refer to operational expenditure, as the Bureau would only carry out a study on flood control. Many of the projects for which larger sums had been voted had been the subject of much less preliminary discussion, and he emphasized the fact that the Economic and Social Council had examined the financial implications of the creation of a Bureau of Flood Control in a very thorough manner.

Mr. MACHADO (Brazil) revised his previous acceptance of the Advisory Committee's recommendations in order to support the Chinese proposal that the full amount proposed by the Secretary-General should be allotted for the Bureau of Flood Control. He pointed out that the plea in favour of that allotment made by the Chinese representative had also raised the question of how far the Fifth Committee was entitled to amend the substance of proposals submitted for budgetary consideration. Furthermore, he drew attention to the precedent established by the Economic Commission for Europe in taking what could be described as operational initiative in setting up new committees and sub-committees, such as the Committee on Industry and Materials with a Sub-Committee on Timber (A/C.5/257, page 29). That action might be taken as a precedent for similar action by the Economic Commissions for Asia and the Far East, for Latin America, and for the Middle East.

Mr. GANEM (France) confirmed that the French delegation had suggested that a Bureau of Flood Control should be established to study the possibility of flood control in China and to the South, including countries in the French Union. He was prepared to accept the Secretary-General's

En ce qui concerne le nombre de techniciens qui doivent composer le Bureau, le représentant de la Chine fait observer que ce nombre a été fixé après consultation avec l'OAA et les divers Gouvernements intéressés, et que toute réduction du personnel entraînerait inévitablement une limitation du programme que la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient a établi pour ce Bureau. Cette Commission siège en ce moment et élabore les mesures définitives destinées à mettre en application la résolution du Conseil économique et social.

M. Hsia rappelle à la Cinquième Commission que les crédits votés pour la Commission économique pour l'Europe sont bien plus considérables que ceux qui ont été affectés à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

Il ne s'agit pas de dépenses d'exécution, car le Bureau procédera uniquement à une étude en matière d'hydraulique fluviale. Parmi les projets auxquels des crédits supérieurs ont été affectés, nombreux sont ceux qui ont fait l'objet de discussions préliminaires bien moins prolongées; à ce propos, le représentant de la Chine fait remarquer que le Conseil économique et social a examiné très minutieusement les conséquences financières qu'entraînerait la création d'un Bureau d'experts en hydraulique fluviale.

M. MACHADO (Brésil) revient sur son approbation des recommandations du Comité consultatif, pour donner son appui à la proposition de la Chine tendant à ce que le montant total prévu par le Secrétaire général soit attribué au Bureau d'experts en hydraulique fluviale. Il souligne que le plaidoyer du représentant de la Chine en faveur de cette attribution a également soulevé la question de savoir jusqu'à quel point la Cinquième Commission était autorisée à modifier, dans leur fond, les propositions présentées aux fins d'examen budgétaire. En outre, il attire l'attention de la Commission sur le précédent créé par la Commission économique pour l'Europe qui a pris ce que l'on pourrait appeler l'initiative de dépenses d'exécution, en créant de nouveaux comités et sous-comités, tels que le Comité des industries et des matières de base, comportant un Sous-Comité du bois (A/C.5/257, page 34). Cette mesure peut constituer un précédent pour les Commissions économiques pour l'Asie et l'Extrême-Orient, pour l'Amérique latine, et pour le Moyen Orient.

M. GANEM (France) confirme que la délégation française a proposé la création d'un Bureau d'experts en hydraulique fluviale aux fins d'étudier les moyens de lutter contre les inondations en Chine et dans les zones du sud, y compris les territoires de l'Union française. Il est disposé

estimate, but, in the interests of economy, proposed a compromise sum of 100,000 dollars, to which the scheme might be adapted by the deletion of some posts for temporary consultants in the first year.

Mr. LITAGERS (Poland), referring to item 1 of the supplementary estimates, said that his delegation attached great importance to the establishment of the committee on trade and development under the Economic Commission for Europe for which, apparently, no secretariat had yet been provided. He considered the sum of 37,490 dollars proposed for the financing of that Commission's secretariat to be the bare minimum required, and hoped the Advisory Committee's recommendation that it should be reduced to 25,000 dollars would not be adopted.

With regard to the Bureau of Flood Control, his delegation fully sympathized with the view expressed by the Chinese representative, and would support his proposal, which would benefit millions of people.

Mr. POLLOCK (Canada), commenting on item 19 (a) of the supplementary estimates for the financial year 1949 (A/C.5/257), expressed the strong conviction of his delegation that there were no grounds for making an additional budgetary provision to enable the ninth session of the Economic and Social Council to be held in Geneva, in view of the present financial stringency. While other proposals of greater priority were rejected on grounds of economy, his delegation was not prepared to support a budgetary allotment for that purpose. He therefore proposed that the entire item should be deleted.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) in reply to a request by Mr. SAENZ (Bolivia) for clarification of the Advisory Committee's recommendation on items 5, 6, 7 and 18 of the supplementary estimates, confirmed that the Secretary-General had accepted that all the sums mentioned under those items, without exception, should be absorbed by savings on the 1949 budget.

In reply to the question implicit in the Chinese representative's proposal to maintain the full amount proposed by the Secretary-General for the Bureau of Flood Control, Mr. Agnides gave the reasons why the Advisory Committee had recommended the very substantial reduction in that amount. Firstly, since

à accepter les prévisions du Secrétaire général mais, pour des raisons d'économie, il propose, à titre de compromis, la somme de 100.000 dollars, qui peut suffire à l'exécution du programme pendant la première année si l'on supprime plusieurs postes de consultants engagés à titre temporaire.

M. LITAUER (Pologne), se référant au premier poste des prévisions de dépenses supplémentaires, déclare que sa délégation attache une grande importance à la création, sous l'égide de la Commission économique pour l'Europe, d'un comité pour le développement industriel et le commerce, pour lequel il semble que l'on n'ait pas prévu de secrétariat. Il estime que la somme de 37.490 dollars, proposée pour le financement du secrétariat de ce comité, constitue un strict minimum et il espère que la recommandation du Comité consultatif, selon laquelle cette somme doit être réduite à 25.000 dollars, ne sera pas adoptée.

En ce qui concerne le Bureau d'experts en hydraulique fluviale, sa délégation approuve chaleureusement l'opinion exprimée par le représentant de la Chine et appuiera sa proposition dont l'adoption serait un bienfait pour des millions d'êtres humains.

M. POLLOCK (Canada) examinant le poste 19 a) des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/257) est absolument convaincu qu'étant donné les compressions budgétaires actuelles, il n'y a pas de raison de prévoir des dépenses supplémentaires pour permettre au Conseil économique et social de tenir sa neuvième session à Genève. Alors que d'autres propositions présentant un caractère de plus grande urgence sont rejetées pour des raisons d'économie, sa délégation n'est pas disposée à appuyer une prévision de dépenses à cette fin. Il propose, en conséquence, de supprimer ce poste.

En réponse à M. SAENZ (Bolivie), qui demande des éclaircissements sur la recommandation du Comité consultatif concernant les postes, 5, 6, 7 et 18 des prévisions de dépenses supplémentaires, M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) confirme que le Secrétaire général a accepté que toutes les sommes, sans exception, figurant à ces postes, soient compensées par des économies réalisées sur le budget de 1949.

En réponse à la question de savoir s'il convient de maintenir intégralement les prévisions du Secrétaire général en ce qui concerne le Bureau d'experts en hydraulique fluviale, question que pose implicitement la proposition du représentant de la Chine, M. Agnides explique pourquoi le Comité consultatif a recommandé



the Economic and Social Council would not be meeting until February 1949, the proposal, which was based for budgetary purposes on the calendar year, could not be implemented before that month; and, secondly, it had appeared that the scheme could hardly require such a large outlay in the first year.

With regard to items 12 to 17 of the supplementary estimates (A/C.5/257, pages 4 to 34), Mr. Agnides drew attention to the Advisory Committee's recommendation (A/744, page 4) of a global amount of 40,000 dollars instead of the 76,175 dollars proposed by the Secretary-General. He said that the Advisory Committee had considered it wiser to leave it to the Secretariat to establish priorities according to the importance of the items, and to distribute that sum over the six items as its discretion.

Mr. HSIA (China) thanked the French, Brazilian and Polish representatives for their sympathetic support of his proposal regarding the allotment for the Bureau of Flood Control. He also appreciated the remarks made by the Chairman of the Advisory Committee, but did not at present intend to enlarge upon the history of the proposal to reduce the allotment. He did wish to point out, however, that there had been nothing in the resolution of the Economic and Social Council at its 8th session to show that the Bureau of Flood Control could not be set up before the 9th session of the Council.

Mr. CHERNYCHEV (Union of Soviet Socialist Republics), commenting on the Canadian representative's proposal that no budgetary provision should be made to enable the 9th session of the Economic and Social Council to be held at Geneva, condemned the suggestion as unconstitutional. It was not for the Fifth Committee to reverse a decision taken by the Economic and Social Council and approved both by the Second Committee and the General Assembly during the present session, and he would therefore oppose the proposal.

Mr. GANEM (France), while agreeing with the USSR representative on the point at issue, namely, that the amount required for the Economic and Social Council to hold its 9th session at Geneva should not be deleted from the supplementary estimates, nevertheless, disagreed with the reasons on which that representative had based his judgment. He considered, on the contrary, that the Fifth Committee would be fully within its competence in rejecting a

des réductions considérables. Tout d'abord, en raison du fait que le Conseil économique et social ne se réunira pas avant février 1949, la proposition basée, pour des raisons budgétaires, sur l'année légale, ne peut être mise en vigueur avant cette date; ensuite, il est apparu que le plan d'organisation prévu ne saurait exiger, pour la première année, des dépenses aussi importantes.

En ce qui concerne les postes 12 à 17 des prévisions de dépenses supplémentaires (A/C.5/257, pages 3 à 40), M. Agnides attire l'attention de la Commission sur la recommandation du Comité consultatif (A, 744, page 4) tendant à accorder un crédit global de 40.000 dollars au lieu des 76.175 dollars prévus par le Secrétaire général. Il déclare que le Comité consultatif a jugé plus sage de laisser au Secrétariat le soin d'établir un ordre de priorité suivant l'importance des postes, et de répartir cette somme à sa convenance, entre les six postes en question.

M. HSIA (Chine) remercie les représentants de la France, du Brésil et de la Pologne de la bienveillance avec laquelle ils ont appuyé la proposition de la Chine relative à la création du Bureau d'experts en hydraulique fluviale. Il sait également gré au Président du Comité consultatif de ses observations mais il n'a pas l'intention de s'étendre à présent sur l'historique de la proposition tendant à réduire les crédits. Toutefois, il tient à souligner que, dans la résolution adoptée par le Conseil économique et social lors de sa 8<sup>e</sup> session, rien n'indique que le Bureau d'experts en hydraulique fluviale ne pourra pas être créé avant la 9<sup>e</sup> session du Conseil.

M. TCHERNYCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) réprovoque la proposition du représentant du Canada, selon laquelle aucun crédit ne devrait être consenti pour permettre au Conseil économique et social de tenir à Genève sa 9<sup>e</sup> session; il estime que cette proposition est inconstitutionnelle. Il n'appartient pas à la cinquième Commission d'annuler une décision prise par le Conseil économique et social et approuvée au cours de la présente session, tant par la deuxième Commission que par l'Assemblée générale. M. Tchernychev s'oppose donc à l'adoption de la proposition.

M. GANEM (France) reconnaît, avec le représentant de l'URSS, qu'on ne devrait pas éliminer des prévisions supplémentaires les crédits qui permettraient au Conseil économique et social de tenir sa 9<sup>e</sup> session à Genève. Toutefois, il n'approuve pas la raison invoquée par ce représentant. En effet, la cinquième Commission est pleinement habilitée à rejeter une demande de crédits émanant du Conseil économique et social si elle estime que les ressources disponibles

request from the Economic and Social Council for any budgetary allotment which it considered could not be met from the funds available, and even in asking the General Assembly to reject a recommendation from the Second Committee, if the budgetary reasons were strong enough. In the present case, however, he urged the Committee to maintain the full amount suggested by the Secretary-General, so that the Economic and Social Council might meet in Geneva and thus assure a balance between the sessions of the various United Nations institutions.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom), speaking on a point of order, suggested that members were out of order in raising the principle of the question. It had already been decided that the Economic and Social Council should hold its 9th session in Geneva; all that remained for the Fifth Committee to decide was whether the Secretary-General had proposed too large or too small an amount to pay for that meeting.

Mr. SMOLAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) agreed with the point made by the United Kingdom representative, and pointed out that no proposal had been made in the Fifth Committee that the Special Committee on the Balkans or the *ad hoc* Political Committee should be abolished, although his delegation had voted against any allocation being made for those bodies.

Mr. POLLOCK (Canada) recognized that there was considerable opposition to his proposal, and, though unable to accept many of the reasons given for that opposition, nevertheless withdrew the proposal. He wished particularly to avoid a long procedural discussion, and to place on record his strong objection to the inclusion of the provision for the Geneva session when other projects of greater importance had to be rejected for lack of funds.

Miss WITTEVEEN (Netherlands), reverting to the question of the Bureau of Flood Control, supported the case put forward by the Chinese representative that the full sum would benefit millions of people in Asia and the Far East. Nevertheless, she hoped he might find it possible to accept the compromise proposal of the French representative, in order that the Committee might in part meet the recommendation of its Advisory Committee, whose advice it valued highly.

Mr. HSIA (China) agreed that a reduction of 10 per cent would probably not radically affect

ne permettent pas d'y faire face; elle peut même demander à l'Assemblée générale de rejeter une recommandation émanant de la deuxième Commission, si des considérations d'ordre budgétaire l'exigent. Cependant, en l'occurrence, M. Ganem demande à la Commission de maintenir intégralement les crédits demandés par le Secrétaire général, afin de permettre au Conseil économique et social de se réunir à Genève et afin d'assurer ainsi un équilibre entre les sessions des différentes institutions des Nations Unies.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni), prenant la parole sur un point d'ordre, déclare que les membres de la Commission n'ont pas qualité pour examiner la question quant au fond. Il a déjà été décidé que le Conseil économique et social tiendrait sa 9<sup>e</sup> session à Genève; la Cinquième Commission n'a plus qu'à déterminer si les crédits proposés par le Secrétaire général suffisent ou non à couvrir les dépenses qu'entraînera la session envisagée.

M. SMOLAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) s'associe aux paroles du représentant du Royaume-Uni. Il souligne qu'aucune proposition n'a été formulée au sein de la Cinquième Commission pour demander la suppression de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans ou de la Commission politique spéciale, bien que sa délégation ait voté contre toute ouverture de crédits à ces organismes.

M. POLLOCK (Canada) reconnaît que sa proposition rencontre une opposition considérable. Bien qu'il lui soit impossible d'accepter la plupart des raisons invoquées pour justifier cette opposition, il retire sa proposition. Il a tout particulièrement à cœur d'éviter une longue discussion sur des questions de procédure; il demande qu'il soit fait état au procès-verbal des fortes objections qu'il oppose à l'approbation des crédits nécessaires à la session de Genève, alors que des projets bien plus importants ont dû être rejetés faute de ressources.

Revenant à la question du Bureau d'experts en hydraulique fluviale, M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) approuve l'argument qu'a fait valoir le représentant de la Chine, à savoir que l'octroi de la somme intégrale serait d'un grand secours à des millions d'hommes, en Asie et en Extrême-Orient. Néanmoins, elle espère qu'il voudra bien accepter le compromis proposé par le représentant de la France, afin que la Commission puisse se conformer en partie à la recommandation de son Comité consultatif, dont elle apprécie grandement les avis.

M. HSIA (Chine) admet qu'une réduction de 10 pour 100 ne modifiera sans doute pas radi-

the proposal as a whole, though he could not speak with authority on the point, and therefore accepted the French compromise proposal.

*The proposal that 100,000 dollars should be allotted to the Bureau of Flood Control was adopted by 29 votes to none, with 5 abstentions.*

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) asked the Polish representative whether, in view of the Advisory Committee's recommendation that the difference between 25,000 dollars and 37,490 dollars required for the Standing Committee on Trade and Development might be provided out of savings on other divisions of the secretariat of the Economic Commission for Europe, he would not withdraw his proposal that the whole sum should be allocated in the budget.

Mr. LITAUER (Poland) withdrew his proposal.

The CHAIRMAN put to the vote the total sum recommended by the Advisory Committee for item 1 concerning the financial implications of the decisions taken by the Economic and Social Council at its seventh session, excluding social items not yet considered by the Third Committee, as amended by the decision regarding funds for the Bureau of Flood Control, namely, 300,640 dollars.

*The proposal to allocate the sum of 300,640 dollars for item 1 was adopted unanimously.*

#### ITEM 3. EXPERT ASSISTANCE IN CONNEXION WITH THE PROPOSED COMPREHENSIVE REVIEW OF THE SALARIES AND ALLOWANCES SYSTEM AS RECOMMENDED BY THE ADVISORY COMMITTEE

The CHAIRMAN invited comment on item 3.

*There being no objection, item 3 was approved.*

#### ITEM 4. VERBATIM RECORDS OF THE TRUSTEESHIP COUNCIL

The CHAIRMAN invited comment on item 4 of the supplementary estimates for 1949, with regard to which the Advisory Committee had proposed the reduction by 4,000 dollars of the original sum of 64,000 dollars estimated by the Secretary-General.

calement l'ensemble de la proposition, bien qu'il ne puisse se prononcer avec certitude sur ce point; il accepte donc le compromis proposé par la délégation française.

*Par 29 voix contre zéro, avec 5 abstentions, la proposition tendant à attribuer une somme de 100.000 dollars au Bureau d'experts en hydraulique fluviale est adoptée.*

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) demande au représentant de la Pologne si, en raison de la recommandation du Comité consultatif demandant que la différence entre la somme de 25.000 dollars et celle de 37.490 dollars nécessaire au Comité permanent pour le développement du commerce soit prélevée sur des économies réalisées dans d'autres divisions du secrétariat de la Commission économique pour l'Europe, il ne consentirait pas à retirer sa proposition tendant à affecter au budget la totalité de la somme envisagée.

M. LITAUER (Pologne) retire sa proposition.

Le PRÉSIDENT met aux voix la somme totale recommandée par le Comité consultatif pour le premier point des prévisions de dépenses supplémentaires relatif aux incidences financières des décisions prises par le Conseil économique et social à sa septième session (à l'exclusion des décisions concernant les questions sociales que la Troisième Commission n'a pas encore examinées) telles qu'elles ont été amendées par la décision relative à l'attribution de fonds au Bureau d'experts en hydraulique fluviale, soit au total 300.640 dollars.

*La proposition tendant à attribuer 300.640 dollars pour couvrir les dépenses prévues au premier point est adoptée à l'unanimité.*

#### POINT 3. — FRAIS D'EXPERTS À L'OCCASION DE L'ÉTUDE D'ENSEMBLE DU RÉGIME DES TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS RECOMMANDÉE PAR LE COMITÉ CONSULTATIF

Le PRÉSIDENT ouvre la discussion sur le troisième point.

*En l'absence d'objections le troisième point est adopté.*

#### POINT 4. — COMPTES RENDUS STÉNOGRAPHIQUES DU CONSEIL DE TUTELLE

Le PRÉSIDENT ouvre la discussion sur le quatrième point figurant aux prévisions de dépenses supplémentaires pour 1949 relatif aux comptes rendus sténographiques des séances du Conseil de tutelle. Le Comité consultatif a proposé pour ce poste une réduction de 4.000 dollars sur la somme initiale de 64.000 dollars prévue par le Secrétaire général.

Mr. MACHADO (Brazil) wished to know whether the Committee was in order in reducing that amount, as the item had already been approved by a plenary session of the General Assembly. He requested an assurance that the services for providing verbatim records would not be affected by the proposed reduction in the estimate.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that, after careful consideration, the Advisory Committee had come to the conclusion that savings could be made. He assured the Committee that the Secretariat had agreed to undertake the same services on the basis of the revised estimate.

Mr. LEBEAU (Belgium), replying to the representative of Brazil, emphasized that the General Assembly's decision bore upon a principle but not upon its immediate and full implementation since the Assembly had not voted any appropriation to carry out its decision. It would take a decision on the appropriation only after it had before it the proposals which the Fifth Committee would make within the framework of the budget as a whole; the Committee would enjoy entire freedom in dealing with such proposals. It could submit to the General Assembly requests for appropriations smaller than those contained in the notification presented to it in accordance with rule 142 of the rules of procedure. Such a course would not conflict with the Assembly's decision on principle, which would remain fully valid but would be immediately implemented only in part should a reduced appropriation be approved.

The CHAIRMAN drew attention to the fact that any discussion on the functions and responsibilities of the Fifth Committee had been deferred until the second reading of the budget appropriations, and he expressed the hope that the Committee would not become involved in any protracted procedural discussions at that stage of proceedings. He was sure the General Assembly would approve the reduction which had been suggested.

Mr. MACHADO (Brazil) stressed the importance of the question of the functions of the Fifth Committee, particularly with regard to such matters as the United Nations Special Committee on the Balkans and the Interim Committee. He therefore reserved the right to raise that question before the second reading of the budget appropriations.

*There being no objections, item 4 of the supplementary estimates, as amended by the Advisory Committee, was approved.*

M. MACHADO désire savoir si la Commission a qualité pour réduire cette somme, alors que le poste a déjà été approuvé par l'Assemblée générale, réunie en séance plénière. Il voudrait être certain que les services chargés de l'établissement des comptes rendus sténographiques ne seront pas affectés par la réduction envisagée.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare qu'après un examen approfondi de la question, le Comité consultatif a conclu que des économies pourraient être réalisées. Il affirme que le Secrétariat a accepté d'assurer les mêmes services qu'auparavant, malgré la réduction envisagée.

M. LEBEAU, répondant au représentant du Brésil, souligne que la décision prise par l'Assemblée générale porte sur un principe et non sur sa mise en application intégrale et immédiate : l'Assemblée, en effet, n'a voté aucun crédits pour la mise à exécution de sa décision. Elle ne se prononcera sur ces crédits que lorsqu'elle sera saisie de propositions établies par la Cinquième Commission dans le cadre du budget général; pour la détermination de ces propositions, la Cinquième Commission aura, en conséquence, toute liberté. Elle peut notamment soumettre à l'Assemblée générale des demandes de crédits moins élevées que celles contenues dans l'avis fourni à l'Assemblée en vertu de l'article 142 du règlement intérieur. Ce faisant, elle ne va pas à l'encontre de la décision de principe prise par l'Assemblée, qui reste intégralement valable, mais qui, en cas d'approbation de crédits réduits, ne serait immédiatement exécutée qu'en partie.

Le PRÉSIDENT rappelle que la Cinquième Commission a décidé de différer toute discussion concernant ses fonctions et responsabilités jusqu'à la deuxième lecture des prévisions budgétaires. Il espère que la Commission, au stade actuel de ses débats, ne se laissera pas entraîner à discuter longuement de questions de procédure. Il est convaincu que l'Assemblée générale approuvera la réduction proposée.

M. MACHADO (Brésil) souligne l'importance de la question des fonctions de la Cinquième Commission, en particulier lorsqu'il s'agit de questions comme celles de la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans et de la Commission intérimaire. Aussi se réserve-t-il le droit de soulever la question avant la seconde lecture du budget.

*En l'absence d'objections, les prévisions pour le quatrième point, telles qu'elles ont été amendées par le Comité consultatif, sont adoptées.*

ITEM 6. SESSIONS OF THE INTERIM CO-ORDINATING COMMITTEE FOR INTERNATIONAL COMMODITY ARRANGEMENTS

The CHAIRMAN invited comment on item 6. The Advisory Committee had proposed a reduction of 3,090 dollars on the original estimate made by the Secretary-General of 6,090 dollars, the reasons for which were set out in paragraph 20 of the Advisory Committee's report (A/744).

*There being no objection, item 6 of the supplementary estimates, as amended by the Advisory Committee, was approved.*

ITEM 7. ADDITIONAL EXPENSES TO BE INCURRED FOR THE ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE IN ORDER TO IMPLEMENT DECISIONS OF THE TIMBER COMMITTEE (2,650 DOLLARS) AND THE COMMITTEE ON AGRICULTURAL PROBLEMS (12,830 DOLLARS)

The CHAIRMAN invited comment on item 7. He drew the Committee's attention to paragraph 21 of the Advisory Committee's report (A/744) explaining the deletion of the estimates for that item.

*There being no objection the deletion of item 7 of the supplementary estimates, as proposed by the Advisory Committee, was approved.*

ITEM 5. REGISTRATION AND PUBLICATION OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

The CHAIRMAN invited comment on item 5. The Advisory Committee had proposed to substitute an estimate of 15,000 dollars for the Secretary-General's estimate of 82,990 dollars, and had explained the reasons for that reduction in paragraphs 16, 17, 18 and 19 of its report (A/744). He also drew the Committee's attention to the letter he had received in that connexion from the Chairman of the Sixth Committee (A/C.5/272).

Mr. GROSS (United States of America) called attention to the paragraphs of that letter which requested that all steps should be taken to grant the necessary credits and which set forth the purposes for which those credits should be used.

He said that the United States Government, as well as other Members of the United Nations, was extremely interested in the matter of the registration of treaties and was particularly concerned by the problems presented by the suggested reduction.

It would appear from paragraphs 17, 18 and 19 of the Advisory Committee's report that the Committee had decided that the requested amount

POINT 6. -- SESSIONS DE LA COMMISSION PROVISOIRE DE COORDINATION DES ENTENTES INTERNATIONALES RELATIVES AUX PRODUITS DE BASE

Le PRÉSIDENT ouvre la discussion sur le sixième point. Le Comité consultatif a proposé de réduire de 3.090 dollars la somme initiale de 6.090 dollars proposée par le Secrétaire général; les raisons de cette réduction sont indiquées au paragraphe 20 du rapport du Comité consultatif (A/744).

*En l'absence d'objections, les prévisions pour le sixième point, telles qu'elles ont été amendées par le Comité consultatif, sont adoptées.*

POINT 7. -- DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES POUR LE COMPTE DE LA COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE EN VUE DE L'EXÉCUTION DES DÉCISIONS DE LA COMMISSION DU BOIS (2.650 DOLLARS) ET DE LA COMMISSION DES QUESTIONS AGRICOLES (12.830 DOLLARS)

Le PRÉSIDENT ouvre la discussion sur le septième point. Il attire l'attention de la Commission sur le paragraphe 21 du rapport du Comité consultatif (A/744) qui donne les raisons de la suppression des sommes prévues pour ce poste.

*En l'absence d'objections, la suppression du septième point proposée par le Comité consultatif est approuvée.*

POINT 5. -- ENREGISTREMENT ET PUBLICATION DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Le PRÉSIDENT ouvre la discussion sur le cinquième point. Le Comité consultatif a proposé de substituer à la somme de 82.990 dollars prévue par le Secrétaire général, une somme de 15.000 dollars; les raisons de cette réduction figurent aux paragraphes 16, 17, 18 et 19 du rapport (A/744). Le Président signale que le Président de la Sixième Commission lui a adressé une lettre à ce sujet (A/C.5/272).

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) attire l'attention de la Commission sur les paragraphes de cette lettre qui demandent que toutes les mesures soient prises pour accorder les crédits nécessaires en précisant l'usage qui en sera fait.

M. GROSS déclare que les États-Unis aussi bien que les autres Membres de l'Organisation portent un vif intérêt à la question de l'enregistrement des traités et s'inquiètent tout particulièrement des problèmes que suscite la réduction proposée.

D'après les paragraphes 17, 18 et 19 du rapport du Comité consultatif, ce dernier semble avoir décidé que les crédits demandés n'étaient

was neither necessary nor practicable. Before coming to any decision on the issue, however, in view of the importance of the question which was a direct implementation of provisions in the Charter, he would be grateful for a statement from the Chairman of the Advisory Committee on whether that Committee had had sufficient data before it to reach its conclusions and on any other considerations connected with the matter.

Mr. LEBEAU (Belgium) also emphasized the fact that the registration and publication of treaties was extremely important as it represented a constitutional obligation as set forth in Article 102, paragraph 1, of the Charter, and that therefore the Committee should exercise great care in considering reductions. He called the Committee's attention particularly to paragraphs (b) and (c) of annex A 5 of the Secretary-General's report (A/C.5/257) in connexion with the staffing of the Translation Division and contractual printing, and said that, in his opinion, the Secretariat's recommendations should normally be accepted in such matters. He believed, however, that there was some inconsistency between the two sentences constituting paragraph 19 of the Advisory Committee's report.

He supported the United States representative in requesting an explanation from the Chairman of the Advisory Committee, and said that he would also welcome a statement from the Legal Department of the Secretariat.

Mr. LITAUER (Poland) also wished to emphasize the importance which his delegation attached to the question of the registration and publication of treaties and requested a statement from the representative of the Legal Department on the effect such a drastic reduction would have on those activities.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that it was quite true that the Advisory Committee had been faced with insufficient data on the question. He pointed out in connexion with the treaties submitted for registration and translation by the International Civil Aviation Organization for instance, that no satisfactory information had been available as to the type of treaties involved and whether many of them were «model» treaties, thus entailing appreciably less work in translation. The Advisory Committee had therefore found it very difficult to decide on the sum to be allocated for those services and had asked the Secretariat to consult the Advisory Committee again in that respect in a few months when more information had become available.

pas nécessaires et qu'ils ne pouvaient être accordés. Cependant, étant donné que cette importance question découle directement des dispositions de la Charte, M. Gross serait heureux, avant de prendre une décision, que le Président du Comité consultatif fasse savoir si les conclusions de son Comité reposent sur des renseignements suffisants ou sur l'autres considérations ayant trait au sujet.

M. LEBEAU (Belgique) fait également valoir le fait que l'enregistrement et la publication des traités présentent une importance extrême, attendu qu'il s'agit d'une obligation fondamentale, prévue au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. Par conséquent, la Commission devrait examiner avec le plus grand soin les réductions proposées. Il attire tout particulièrement l'attention de la Commission sur les paragraphes b) et c) de l'annexe A 5 du rapport du Secrétaire général (A/C.5/257), relatifs au personnel de la Division de traduction et du service des travaux contractuels d'imprimerie; il déclare qu'en principe, les propositions formulées en la matière par le Secrétariat devraient toujours être acceptées. Cependant, il croit qu'une certaine incompatibilité existe entre les deux phrases qui constituent le paragraphe 19 du rapport du Comité consultatif.

M. Lebeau appuie la demande du représentant des États-Unis tendant à obtenir des explications du Président du Comité consultatif; il serait également désireux d'obtenir une déclaration du Département juridique du Secrétariat.

M. LITAUER (Pologne) désire lui aussi souligner l'importance que sa délégation attache à la question de l'enregistrement et de la publication des traités; il demande qu'un représentant du Département juridique fasse une déclaration sur les conséquences qu'entraîneraient des réductions aussi considérables.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) admet que les renseignements dont disposait le Comité consultatif étaient insuffisants. Par exemple, en ce qui concerne les traités présentés pour l'enregistrement et la traduction par l'Organisation de l'aviation civile internationale, les renseignements relatifs au type de ces traités étaient incomplets; on ignorait notamment si certains d'entre eux étaient des traités de type «standard», auquel cas les travaux de traduction auraient été considérablement réduits. Par conséquent le Comité consultatif a eu des difficultés pour déterminer la somme qui devait être prévue pour ces travaux et le Secrétariat a été invité à entrer de nouveau en rapport avec le Comité consultatif, dans quelques mois, lorsque des renseignements plus complets auront été recueillis.



Mr. SABA (Director of Division of Immunities and Registration of Treaties), explaining the position of the Secretariat, pointed out that the 1948 budget had been based on an estimated number of 300 treaties, but that that figure had been nearly doubled.

He explained that, owing to a shortage of translators, translations had been begun only in April 1948, but since then work had continued rapidly and many treaties had been dealt with. However, the Secretariat had been notified by ICAO that it would be submitting some 240 treaties by the end of 1948, in connexion with which it was as yet impossible to assess the exact amount of work entailed, and, in addition, the ILO had submitted, in October, 80 treaties for registration and publication.

He further pointed out that, as it had not been possible to keep abreast with translation, only 212 treaties would be ready for publication by the end of 1948 although 412 had been registered

The factors to be taken into account in considering the supplementary requirements were the credits for the actual registration of 300 new treaties, for the translation of those treaties and the odd 100 treaties awaiting translation, and for publishing costs. Those requirements had been drawn up in full consultation with the departments concerned.

When discussing with the Advisory Committee how translators' time could be economized and the proportion of model treaties involved, sufficient data had not been available, and the estimate of the work involved had had, therefore, been based on the number of pages of treaties submitted. Following telegraphic correspondence with Montreal, where the ICAO treaties were at the moment, details had become available showing that, although 240 treaties had to be translated into the two working languages, model treaties would reduce the work by one-quarter.

He also wished to point out that the Sixth Committee had emphasized the desirability of disposing of arrears of translation within six months.

With regard to the problem of actual registration of treaties, the Legal Department considered it would be able to handle the situation with the addition of one more member to its staff.

While, therefore, it would be necessary, in establishing budgetary estimates, to remember that the number of treaties was twice as large as that originally contemplated, he thought there might be a possible saving in the cost of producing volumes, of which it was hoped to produce 20 to 24 in the following year.

M. SABA (Directeur de la Division des immunités et de l'enregistrement des traités) expose le point de vue du Secrétariat et souligne que le budget de 1948 a été établi en se fondant sur un nombre éventuel de 300 traités; or ce chiffre a presque doublé.

Il explique qu'en raison du nombre insuffisant de traducteurs, les traductions n'ont été commencées qu'en avril 1948, mais que, depuis, le travail a avancé rapidement et de nombreux traités ont déjà été traduits. En outre, l'OACI a fait connaître au Secrétariat qu'elle soumettrait environ 240 traités jusqu'à la fin de 1948, de sorte qu'il est encore impossible d'évaluer exactement le volume du travail à accomplir. Enfin l'OIT a transmis, en octobre dernier, 80 traités aux fins d'enregistrement et de publication.

M. Saba fait également remarquer que 212 traités seulement seront prêts à être publiés à la fin de 1948, bien que 412 aient été enregistrés, parce que la traduction n'a pas pu être assurée en temps voulu.

En examinant les besoins supplémentaires, il y a lieu de tenir compte des crédits portant sur l'enregistrement effectif des 300 nouveaux traités, sur la traduction desdits traités, ainsi que sur les 100 traités et quelques uns qui doivent encore être traduits et publiés. Ces besoins ont été établis après consultation avec les départements intéressés.

Au moment où la question d'assurer le meilleur rendement des traducteurs a été discutée avec le Comité consultatif, les renseignements relatifs au nombre relatif des traités du type « standard » étaient insuffisants et les travaux ont donc été évalués d'après le nombre des pages des traités présentés à l'enregistrement. A la suite d'une correspondance télégraphique avec Montréal, où les traités de l'OACI se trouvaient à ce moment, il a pu être établi que, bien qu'il y ait 240 traités à traduire dans les deux langues de travail, les traités « standard » réduiraient d'un quart le travail à accomplir.

M. Saba rappelle également que la Sixième Commission a formulé le souhait de voir liquider les arriérés de traduction dans un délai de six mois.

En ce qui concerne le problème de l'enregistrement effectif des traités, le Département juridique estime qu'il pourra l'assurer, après avoir augmenté son personnel d'une unité.

En procédant aux évaluations des dépenses, il convient de se rappeler que le nombre des traités est le double de celui qui avait été prévu tout d'abord. Cependant, M. Saba croit que des économies pourraient être réalisées sur les frais de la publication des volumes, dont on espère publier 20 à 24 dans le courant de l'année prochaine.

The CHAIRMAN suggested that further discussion on the subject should be postponed until the following meeting.

The meeting rose at 11.05 p.m.

## HUNDRED AND SEVENTIETH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Wednesday, 1 December 1948, at 3 p.m.*

Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).

### 123. Approval of the Rapporteur's report on an item of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.117)

FINANCIAL IMPLICATIONS OF THE DRAFT RESOLUTION OF THE AD HOC POLITICAL COMMITTEE ON THE RE-ESTABLISHMENT OF THE INTERIM COMMITTEE OF THE GENERAL ASSEMBLY

The CHAIRMAN proposed that, before resuming the discussion on the supplementary estimates, the Committee should examine the Rapporteur's report on the advisability of establishing a permanent committee of the General Assembly (A/C.5/W.117), as that report would be required by the General Assembly later in the week.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, in submitting his report, pointed out a mistake in paragraph 3. That paragraph stated : « In the course of discussion of these estimates the representatives of the Union of Soviet Socialist Republics, Poland, the Byelorussian SSR and Czechoslovakia reserved the position of their Governments with respect to any expenditure incurred by the United Nations during 1949 as a result of the re-establishment of the Interim Committee of the General Assembly ». The USSR representative had not in fact so reserved the position of his Government. Mr. Machado proposed, therefore, that the words « Union of Soviet Socialist Republics » should be deleted from the text of the paragraph.

Mr. CHERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics) agreed that he had not reserved his Government's position but considered it was self-evident that his Government retained the right to act as it deemed necessary in connexion with the whole question.

Mr. SMOLIAN (Byelorussian Soviet Socialist Republic) said he had indicated that his delegation

Le PRÉSIDENT propose d'ajourner la discussion à la séance suivante.

La séance est levée à 23 h. 05.

## CENT-SOIXANTE-DIXIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le mercredi 1<sup>er</sup> décembre 1948, à 15 heures.*

Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).

### 123. Adoption du rapport du Rapporteur sur un point de l'ordre du jour sur lequel la Commission a déjà pris une décision (A/C.5/W.117)

INCIDENCES FINANCIÈRES DU PROJET DE RÉSOLUTION DE LA COMMISSION POLITIQUE SPÉCIALE SUR LE RÉTABLISSEMENT DE LA COMMISSION INTÉrimAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le PRÉSIDENT propose que la Commission, avant de reprendre la discussion sur les prévisions de dépenses supplémentaires, étudie le rapport du Rapporteur sur l'opportunité de créer une commission permanente de l'Assemblée générale (A/C.5/W.117), rapport qui doit être mis à la disposition de l'Assemblée générale vers la fin de la semaine.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, en présentant ce rapport à la Commission, souligne qu'il existe une erreur dans le paragraphe 3, où il est indiqué que « Au cours des débats relatifs aux prévisions en question, les représentants de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, de la Pologne, de la RSS de Biélorussie et de la Tchécoslovaquie ont réservé la position de leurs Gouvernements à l'égard de toute dépense qu'entraînerait pour les Nations Unies, en 1949, le rétablissement de la Commission intérimaire de l'Assemblée générale ». En fait, le représentant de l'URSS n'a pas réservé la position de son Gouvernement à ce sujet; M. Machado, en conséquence, propose de supprimer dans ce paragraphe les mots « Union des Républiques socialistes soviétiques ».

M. TCHERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) reconnaît qu'il n'a pas réservé la position de son Gouvernement, mais considère qu'il va de soi que celui-ci conserve le droit d'agir comme il l'entend à propos de toute cette question.

M. SMOLIAN (République socialiste soviétique de Biélorussie) rappelle qu'il a déclaré que sa délé-

would vote against the provision of any funds for the Interim Committee. He had not said, however, that his Government would refuse to pay its contribution for the corresponding amount under that heading although it would naturally act as it thought necessary. In his opinion, paragraph 3 did not convey the meaning of his statement accurately.

Mr. MILJANOVIC (Yugoslavia) pointed out that his country was not mentioned as having voted against the estimates for the Interim Committee and requested that the omission should be corrected.

The CHAIRMAN then read out paragraph 3, as amended, in the light of the statements made by the representatives of the USSR and the Byelorussian SSR :

« In the course of discussion of these estimates the representatives of Poland and Czechoslovakia reserved the position of their Governments... »

*The report (A/C.5/W.117) was adopted by 24 votes to none, with 6 abstentions.*

#### 124. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949 (A/744, A/C.5/257, A/C.5/272)

##### ITEM 5. REGISTRATION AND PUBLICATION OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS (CONTINUED)

The CHAIRMAN reopened the debate on the supplementary estimates for the registration and publication of treaties and international agreements, and pointed out that the recommendation of the Advisory Committee would be found in document A/744.

Mr. SMOLJAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) emphasized that the Advisory Committee under its able Chairman, had examined the whole question with care and thoroughness, and had decided that the registration and publication of treaties was a direct responsibility of the Secretariat under the Charter, and should not be regarded as an emergency measure, requiring a special supplementary estimate. He therefore supported the recommendation of the Advisory Committee.

Mr. REY (Belgium) recalled that the Sixth Committee had asked that a special effort should be made to bring up to date the registration and

gation voterait contre toute attribution de crédits pour la Commission intérimaire. Il n'a pas dit, par contre, que son Gouvernement refuserait de payer sa contribution pour la somme qui figure sous cette rubrique, bien que son Gouvernement se réserve d'agir naturellement comme il l'entendra. A son avis, le paragraphe 3 n'exprime pas de manière exacte le sens de sa déclaration.

M. MILJANOVIC (Yougoslavie) fait observer que le rapport ne mentionne pas que son pays a voté contre les prévisions de dépenses concernant la Commission intérimaire. Il demande la rectification de cette omission.

Le PRÉSIDENT donne lecture du paragraphe 3, tel qu'il vient d'être amendé à la suite des observations faites par les représentants de l'URSS et de la République socialiste soviétique de Biélorussie :

« Au cours des débats relatifs aux prévisions en question, les représentants de la Pologne et de la Tchécoslovaquie ont réservé la position de leurs Gouvernements... »

*Par 24 voix contre zéro, avec 6 abstentions, le rapport (A.C.5/W.117) est adopté.*

#### 124. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/744, A/C.5/257, A/C.5/272)

##### POINT 5. — ENREGISTREMENT ET PUBLICATION DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX (SUITE)

Le PRÉSIDENT rouvre le débat relatif aux prévisions de dépenses supplémentaires pour l'enregistrement et la publication des traités et accords internationaux. Il indique que la recommandation du Comité consultatif figure dans le document A/744.

M. SMOLJAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) souligne que le Comité consultatif, sous la direction experte de son Président, a étudié toute la question d'une manière attentive et approfondie et a décidé qu'en vertu de la Charte l'enregistrement et la publication des traités incombait directement au Secrétariat. Cet enregistrement ne doit donc pas être considéré comme une mesure extraordinaire nécessitant des prévisions de dépenses supplémentaires. Il appuie, par conséquent, la recommandation du Comité consultatif.

M. REY (Belgique) rappelle que la Sixième Commission a demandé que l'on fasse un effort particulier pour mettre à jour l'enregistrement et

publication of treaties (A/C.5/272). In his opinion, it was not reasonable to expect that special effort to be made within the limits fixed by the normal budget, without any supplementary allotment. The limited allotment proposed by the Advisory Committee did not, however, appear sufficient to cover the requirements that such a special effort would entail since it would pay for printing, but not for translation. The explanation given by the representative of the Legal Department of the Secretariat during the previous meeting had convinced Mr. Rey that a considerable, though undefined, amount of translation would be necessary, and that provision for that work should be made in the supplementary estimates. He therefore proposed that an extra 15,000 dollars should be voted to cover the engagement of translators in the Legal Department, as well as the 15,000 dollars for printing recommended by the Advisory Committee, and that the Secretary-General should be authorized to draw upon the Working Capital Fund if necessary to ensure that the work would not suffer from lack of funds before the following meeting of the Advisory Committee in the spring of 1949, when the whole question was to be reconsidered.

In reply to the Belgian representative, and to a question by Mr. MACHADO (Brazil), Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) said that, since the supplementary estimates had been drawn up, the Secretary-General and his staff had discussed, at length, the whole question of the registration and publication of treaties, with the Advisory Committee. The two factors which had mainly influenced the Secretary-General in accepting the Advisory Committee's recommendation had been first, that the amount of translation which would have to be undertaken during 1949 was as yet undetermined, but fuller information on that subject would be available in time for the following meeting of the Advisory Committee; and secondly, that there was in the Department of Conference and General Services a certain flexibility which would permit translators normally working on other assignments occasionally to be transferred to work on treaties.

In response to appeals from Sir William MATTHEWS (United Kingdom), Mr. POLLOCK (Canada), Mr. SMOLAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) and Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), Mr. Rey (Belgium) withdrew his

la publication des traités (A/C.5/272). A son avis, il est impossible d'escompter que cet effort particulier pourra être effectué dans les limites du budget ordinaire, sans affectation de crédits supplémentaires. Les crédits limités proposés par le Comité consultatif ne lui semblent pas suffisants pour répondre aux besoins qu'entraîne la réalisation de cet effort, puisqu'ils ne couvrent que les frais d'imprimerie, et non les frais de traduction. Les explications données au cours de la séance précédente par le représentant du Département juridique du Secrétariat ont convaincu M. Rey qu'il faut inclure dans les prévisions supplémentaires les dépenses afférentes à ce travail de traduction qui est considérable, quoiqu'il soit difficile d'en évaluer le volume avec précision. Il propose donc de voter un crédit supplémentaire de 15.000 dollars pour faire face aux dépenses nécessaires pour que le Département juridique puisse engager des traducteurs. Cette somme viendrait s'ajouter aux 15.000 dollars prévus pour les dépenses d'impression, somme dont le Comité consultatif a recommandé l'adoption. Il demande également que le Secrétaire général soit autorisé à prélever, en cas de besoin, sur le Fonds de roulement les sommes nécessaires pour que le travail à faire ne souffre pas, faute de fonds, jusqu'à la prochaine session du Comité consultatif, au printemps de 1949, session au cours de laquelle toute la question doit faire l'objet d'un nouvel examen.

Répondant à M. REY (Belgique) ainsi qu'à une question posée par M. MACHADO (Brésil), M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'organisation administrative et du budget) déclare que depuis que les prévisions de dépenses supplémentaires ont été rédigées le Secrétaire général et les membres de son personnel ont longuement discuté avec le Comité consultatif la question de l'enregistrement et de la publication des traités. Deux facteurs surtout ont décidé le Secrétaire général à accepter la recommandation faite par le Comité consultatif : d'une part, on ne connaît pas le volume des traductions qui devront être faites à ce titre en 1949 et le Secrétaire général sera en possession de plus amples renseignements au moment de la prochaine session du Comité consultatif; d'autre part, le Département des conférences et services généraux, par la souplesse de son organisation, permettra de temps à autre d'affecter à la traduction des traités des traducteurs normalement préposés à d'autres tâches.

En réponse à Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) et à MM. POLLOCK (Canada), SMOLAR (République socialiste soviétique de Biélorussie), et AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) qui lui demandent de retirer sa proposition, M. REY

proposal, although he was not convinced that the Department of Conference and General Services in fact had the means at its disposal to deal adequately with the treaty work. Moreover the Committee was needlessly postponing for four months the action which should be taken in order to bring the registration and publication of treaties up to date. He would therefore vote against the Advisory Committee's recommendation.

*The Advisory Committee's recommendation that 15,000 dollars should be allotted to the registration and publication of treaties and international agreements was adopted by 30 votes to 2, with 4 abstentions.*

Mr. HAMMAD (Egypt) explained that he had voted against the Advisory Committee's recommendations because he was in entire agreement with the views expressed by the Belgian representative. He, too, was not convinced that the resources of the Department of Conference and General Services would be sufficient to carry out the extensive task of translation, which was both important and urgent.

#### ITEM 8. ADDITION OF FURTHER SIMULTANEOUS INTERPRETATION FACILITIES IN GENEVA

The CHAIRMAN pointed out that the Advisory Committee recommended the elimination of item 8. in view of the present financial stringency.

*The recommendation of the Advisory Committee was adopted.*

#### ITEM 2. ADDITIONAL EXPENSES IN CONNEXION WITH THE STAFF ASSESSMENT PLAN AS APPROVED BY THE FIFTH COMMITTEE (3,777,374 DOLLARS) AND WITH INCREASED COST OF LIVING ALLOWANCES PAID TO HEADQUARTERS STAFF (489,255 DOLLARS)

The CHAIRMAN submitted item 2 for consideration, together with the estimate of 3,797,000 dollars for the increase in the provision for miscellaneous income. Both of those estimates had been recommended for approval by the Advisory Committee.

*The recommendation of the Advisory Committee was adopted.*

The meeting rose at 4.30 p. m.

(Belgique) accepte de le faire, bien qu'il ne soit pas convaincu que le Département des conférences et services généraux ait les moyens de s'acquitter de façon adéquate de la traduction des traités. Il estime, en outre, que la Commission retarde inutilement de quatre mois l'adoption des mesures nécessaires pour mettre à jour l'enregistrement et la publication des traités. M. Rey se propose par conséquent de voter contre la recommandation faite par le Comité consultatif.

*Par 30 voix contre 2, avec 4 abstentions, la Commission approuve la recommandation faite par le Comité consultatif tendant à allouer 15.000 dollars pour le travail d'enregistrement et de publication des traités et accords internationaux.*

M. HAMMAD (Égypte) explique qu'il a voté contre la recommandation faite par le Comité consultatif parce qu'il souscrit entièrement aux opinions exprimées par le représentant de la Belgique. Lui non plus n'est pas convaincu que les moyens dont dispose le Département des conférences et services généraux seront suffisants pour que ce Département s'acquitte du travail considérable de traductions qu'il importe et qu'il est urgent d'effectuer.

#### POINT 8 : EXTENSION DU SYSTÈME D'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE À GENÈVE

Le PRÉSIDENT fait ressortir que, pour répondre au souci d'économie qui s'impose actuellement, le Comité consultatif a recommandé d'éliminer ce poste.

*La Commission adopte la recommandation du Comité consultatif.*

#### POINT 2. DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES AFFÉRENTES À L'APPLICATION DU BARÈME DES CONTRIBUTIONS DE PERSONNEL ADOPTÉ PAR LA CINQUIÈME COMMISSION (3.777.374 DOLLARS) ET À L'AUGMENTATION DE L'INDEMNITÉ DE CHERTÉ DE VIE VERSÉE AU PERSONNEL DU SIÈGE (489.255 DOLLARS)

Le PRÉSIDENT propose à la Commission d'examiner le point 2 en même temps que l'augmentation correspondante des recettes diverses prévues, soit 3.797.000 dollars. Le Comité consultatif a recommandé d'approuver ces deux prévisions.

*La Commission adopte la recommandation du Comité consultatif.*

La séance est levée à 16 h. 30.

## HUNDRED AND SEVENTY-FIRST MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Friday, 3 December 1948, at 3.30 p.m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada)*

### 125. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949

UNITED NATIONS COMMISSION FOR INDIA AND PAKISTAN  
(A/757, A/757/Corr.1, A/C.5/275)

The CHAIRMAN invited comment on the Advisory Committee's report (A/757, A/757/Corr.1).

In reply to a request from Mr. KULL (United States of America) for an explanation of the Advisory Committee's recommendation to delete the appropriation for a Press officer, Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions), pointed out that, in a small commission such as that for India and Pakistan, which already had a large secretarial staff, the functions of a Press officer could be adequately performed by the Executive Secretary or his assistant. He considered that to be a necessary effort in the interests of economy, which the Secretariat could undertake without any loss of efficiency.

Mr. MACHADO (Brazil) expressed his full support of the Advisory Committee's recommendations, and particularly of paragraph 5 of the report (A/757).

On a question of procedure, he considered that the Security Council should issue a special directive to the Secretary-General in connexion with the continued existence of the United Nations Commission for India and Pakistan in 1949.

Mr. CHERNYSHÉV (Union of Soviet Socialist Republics) said that he could not support the recommendations made by the Advisory Committee in connexion with the Commission for India and Pakistan.

He was not in any way commenting on the Security Council's decision to set up that body, but thought the considerable expenditure for the large number of technical staff servicing the Commission and the high rates of travel and subsistence allowances were quite unjustifiable.

He therefore proposed that the estimates for the Commission in respect of the whole year 1949 should be reduced to 230,000 dollars and that, taking into account the fact that the Com-

## CENT-SOIXANTE ET ONZIÈME SÉANCE

*Tenue au palais de Chaillot, Paris,  
le vendredi 3 décembre 1948, à 15 h. 30.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada)*

### 125. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949

COMMISSION DES NATIONS UNIES POUR L'INDE ET LE PAKISTAN (A/757, A/757/Corr.1, A/C.5/275)

Le PRÉSIDENT invite les membres de la Commission à discuter le rapport du Comité consultatif (A/757, A/757/Corr.1).

En réponse à une demande d'explications de M. KULL (États-Unis d'Amérique) concernant la recommandation du Comité consultatif tendant à supprimer les crédits prévus pour un attaché de presse, M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) fait observer que, dans une commission restreinte comme la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, qui dispose déjà d'un personnel nombreux, les fonctions d'attaché de presse pourraient fort bien être remplies par le secrétaire ou par son assistant. Il estime que c'est là un effort d'économie nécessaire que le Secrétariat pourrait entreprendre sans aucun inconvénient.

M. MACHADO (Brésil) approuve sans réserve la recommandation du Comité consultatif et en particulier le paragraphe 5 du rapport (A/757).

Prenant la parole sur une question de procédure, il déclare que le Conseil de sécurité devrait donner au Secrétaire général des directives spéciales pour que le mandat de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan soit maintenu en 1949.

M. TCHERNYCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il lui est impossible d'approuver la recommandation formulée par le Comité consultatif au sujet de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan.

Il ne discute en aucune façon la décision qu'a prise le Conseil de sécurité de créer cet organisme, mais il estime que les dépenses considérables qu'entraîne le maintien du personnel technique nombreux attaché à la Commission et le paiement des frais de voyage et d'indemnités de subsistance élevés sont absolument injustifiés.

C'est pourquoi, il propose de réduire à 230.000 dollars les dépenses prévues pour la Commission pendant l'exercice financier 1949; la Commission étant devenue en quelque sorte.



mission had taken on something of a permanent character, the matter should be referred again to the Advisory Committee which, in consultation with the Secretary-General, should decide how particular cuts in staff and expenditure should be effected.

Replying to a request for information by M. SMOLIAN (Byelorussian Soviet Socialist Republic) as regards the proposed duration of the Commission for India and Pakistan in 1949, the CHAIRMAN explained that the Commission would remain in existence until the Security Council decided that it had completed its work.

Mr. LEBEAU (Belgium), referring to the amount of 46,000 dollars estimated for travel and subsistence of members of the Commission, as stated in the Secretary-General's report (A/C.5/275), recalled the precedent established by the United States proposal with regard to the United Nations Special Commission on the Balkans, namely, the doubling of the estimate for travel and subsistence in order to make provision for alternates. If that precedent were followed in the case under discussion, it would be wise to double the proposed estimate of 46,000 dollars immediately. He expressed his readiness to submit a proposal to that effect.

He also suggested as an alternative course that, if the increase in the proposed estimate was not considered desirable, a provision should be included in the Rapporteur's report, authorizing the Secretary-General to draw the necessary sums from the Working Capital Fund in the event the Security Council should decide to appoint alternates. He thought the latter course would probably be more acceptable to the Committee since it in no way prejudged any decision the Security Council might take.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that whether one or the other of the alternatives suggested was adopted, it would be necessary for the Advisory Committee to have a decision of the Fifth Committee on the matter.

Sir William MATTHEWS (United Kingdom) said his delegation supported the fourteenth report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions regarding the United Nations Commission for India and Pakistan (A/757). If the Fifth Committee were to add 46,000 dollars to the estimate before a decision was taken regarding alternate members, an inflated budget and an over-assessment of Member States might be the result. He suggested that the

un organisme permanent, cette question devrait être à nouveau renvoyée au Comité consultatif, afin que celui-ci, après avoir demandé l'avis du Secrétaire général, décide des mesures à prendre pour réduire le personnel et diminuer les dépenses.

En réponse à une question posée par M. SMOLIAN (République socialiste soviétique de Biélorussie), au sujet de la prolongation du mandat de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan pendant l'année 1949, le Président explique que la Commission restera en fonctions jusqu'à ce que le Conseil de sécurité ait décidé qu'elle a terminé ses travaux.

M. LEBEAU (Belgique), parlant de la somme de 46.000 dollars prévue dans le rapport du Secrétaire général pour les frais de voyage et les indemnités de subsistance des membres de la Commission (A/C.5/275), estime que, si la Commission s'inspire, dans le cas présent, du précédent établi par la proposition des États-Unis tendant à doubler les crédits affectés à la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans, pour le paiement des frais de voyage et des indemnités de subsistance en prévision de l'emploi de suppléants, il serait prudent de doubler immédiatement la somme de 46.000 dollars proposée; M. Lebeau se déclare prêt à soumettre une proposition à cet effet.

Il suggère également une autre solution : si cette augmentation dans les prévisions de dépenses n'est pas jugée opportune, on pourrait introduire, dans le rapport présenté par le Rapporteur, une clause autorisant le Secrétaire général, au cas où le Conseil de sécurité déciderait de nommer des suppléants, à prélever les sommes nécessaires sur le Fonds de roulement. Il estime que cette dernière solution serait sans doute préférable pour la Commission, du fait qu'elle ne préjugerait en aucune façon les décisions que le Conseil de sécurité pourrait prendre en la matière.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que, quelle que soit la solution adoptée, le Comité consultatif ne saurait agir avant que la Cinquième Commission n'ait pris une décision en la matière.

Sir William MATTHEWS (Royaume-Uni) déclare que sa délégation approuve le quatorzième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires concernant la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan (A/757). Si la Cinquième Commission augmente de 46.000 dollars la somme initiale avant qu'une décision ne soit prise au sujet des suppléants, il pourrait en résulter un accroissement excessif des dépenses et des contributions

amount proposed by the Advisory Committee should be adopted. If the Security Council decided that alternate members were necessary, and the Secretary-General could not effect savings on other items of the budget to meet the extra sum required, then the Advisory Committee would have no difficulty in granting the necessary permission for the sums needed to be drawn from the Working Capital Fund.

Mr. LEBEAU (Belgium) thanked the United Kingdom representative and the Chairman of the Advisory Committee. He understood from their statements that it was inadvisable to double the sum of 46,000 dollars at the present time to provide for alternate members on the United Nations Commission for India and Pakistan. He would, however, like a statement included in the Rapporteur's report to the effect that, if the Security Council decided that the United Nations should assume the travelling expenses of the alternate members, the Secretary-General would be authorized to draw the necessary sum from the Working Capital Fund.

Mr. CHERNYSHOV (Union of Soviet Socialist Republics) disagreed with the proposal of the Belgian representative, as the decision whether alternate members should be attached to the Commission had not yet been reached by the Security Council. If such a decision was taken, the Secretary-General had full authority to draw the sum needed for travelling expenses from the Working Capital Fund.

He suggested that the 1949 budget for the United Nations Commission for India and Pakistan should be reduced to 230,000 dollars and that the question should be referred once more to the Advisory Committee for further study.

The CHAIRMAN put the USSR proposal to the vote.

*The USSR proposal was rejected by 21 votes to 6, with 3 abstentions.*

Mr. KULL (United States of America) asked the Belgian representative to withdraw his proposal as it would put members of the Committee in a difficult position. If they voted against that proposal as unnecessary, it might appear that they were voting against the provision of funds if the Security Council felt alternate members were required. The Committee had been assured that if, following a decision of the Security Council, it were necessary to provide an additional sum of money to cover the travelling expenses and subsistence

des États Membres. Le représentant du Royaume-Uni propose donc d'approuver la somme proposée par le Comité consultatif. Si le Conseil de sécurité décide qu'il est nécessaire de nommer des suppléants et si le Secrétaire général ne parvient pas à couvrir cette dépense supplémentaire par des économies réalisées dans d'autres chapitres du budget, le Comité consultatif n'aura aucune difficulté à accorder l'autorisation nécessaire au prélèvement des sommes en question sur le Fonds de roulement.

M. LEBEAU (Belgique) remercie le représentant du Royaume-Uni et le Président du Comité consultatif. A en juger par leurs déclarations, il semblerait inopportun de doubler la somme de 46.000 dollars en prévision de la nomination de membres suppléants à la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan. Le représentant de la Belgique voudrait cependant que le rapport présenté par le Rapporteur stipule que, si le Conseil de sécurité décidait de faire supporter par l'Organisation des Nations Unies le paiement des frais de voyage des membres suppléants, le Secrétaire général serait autorisé à prélever les sommes nécessaires sur le Fonds de roulement.

M. TCHERNYCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) n'approuve pas la proposition du représentant de la Belgique, car le Conseil de sécurité n'a pas encore décidé si la Commission devra faire appel à des membres suppléants. Si le Conseil de sécurité en décide ainsi, le Secrétaire général aura pleins pouvoirs pour prélever sur le Fonds de roulement les sommes nécessaires au paiement des frais de voyage des membres suppléants.

Il propose que les prévisions de dépenses de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan pour l'exercice 1949 soient réduites à 230.000 dollars et que la question soit renvoyée à nouveau, pour examen, au Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'URSS.

*Par 21 voix contre 6, avec 3 abstentions, la proposition de l'URSS est rejetée.*

M. KULL (États-Unis d'Amérique) demande au représentant de la Belgique de retirer sa proposition, car elle mettrait les membres de la Commission dans une situation difficile. En effet, si les membres de la Commission rejettent cette proposition parce qu'ils la considèrent comme inutile, on pourrait croire qu'ils s'opposent à l'ouverture de crédits supplémentaires, même si le Conseil de sécurité décide qu'il est nécessaire de pourvoir à la nomination de membres suppléants. La Commission a obtenu l'assurance que,

allowances of alternate members, the Secretary-General would be able to secure the approval of the Advisory Committee for withdrawals from the Working Capital Fund for that purpose. He felt, however, that the Secretary-General was already empowered under General Assembly resolution 166 (II) to draw such funds from the Working Capital Fund.

Mr. LEBEAU (Belgium) agreed to withdraw his proposal if he was assured that the Secretary-General possessed the necessary authority to draw sums from the Working Capital Fund.

Mr. TURNER (Secretary of the Committee), speaking on behalf of the Director of the Bureau of Administrative Management and Budget, wished to reaffirm the assurances given by the Chairman of the Advisory Committee and by the United Kingdom representative that there would be no difficulty in the Secretary-General's drawing from the Working Capital Fund the amount necessary to pay travelling expenses of alternate members if the Security Council decided that alternates were necessary. He pointed out to the USSR representative that that initiative would come from the Security Council and from no other body. So far, the need for alternate members had not arisen in connexion with the Commission for India and Pakistan. The situation was not completely analogous to that which obtained in regard to the United Nations special Commission on the Balkans.

The CHAIRMAN put to the vote the recommendations contained in the fourteenth report of the Advisory Committee with respect to the 1949 budget of the United Nations Commission for India and Pakistan.

*The report was adopted by 24 votes to none, with 6 abstentions.*

#### COMMITTEE OF GOOD OFFICES ON INDONESIA (A/758, A/C.5/276)

The CHAIRMAN drew the Committee's attention to the fact that in paragraph 7 of the Advisory Committee's report (A/758), that body had recommended that the total amount to be approved for the Committee of Good Offices on Indonesia should be 215,114 dollars, or a saving of 14,686 dollars, against which must be set a reduction of approximately 1,500 dollars in estimated miscellaneous income (assessment on salaries of the Committee's staff).

Mr. CHERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics) considered that the budget of the Committee of Good Offices on Indonesia was

si le Conseil de sécurité prend une telle décision et si, par conséquent, il est nécessaire de prévoir des crédits supplémentaires pour le paiement de frais de voyage et d'indemnités de subsistance aux membres suppléants, le Secrétaire général obtiendra l'approbation du Comité consultatif pour prélever cette somme sur le Fonds de roulement. M. Kull estime d'ailleurs que le Secrétaire général est d'ores et déjà autorisé à le faire par la Résolution de l'Assemblée générale 166 (II).

M. LEBEAU (Belgique) accepte de retirer sa proposition si on lui donne l'assurance que le Secrétaire général sera autorisé à effectuer des prélèvements sur le Fonds de roulement.

M. TURNER (Secrétaire de la Commission), parlant au nom du Directeur du Bureau de l'Organisation administrative et du budget et désirant renouveler l'assurance déjà donnée par le Président du Comité consultatif et par le représentant du Royaume-Uni, précise que le Secrétaire général n'aura aucune difficulté à prélever sur le Fonds de roulement les sommes nécessaires au paiement des frais de voyage des membres suppléants, au cas où le Conseil de sécurité prendrait une décision sur ce point. Il fait observer au représentant de l'URSS que cette initiative ne peut venir que du Conseil de sécurité, et non d'un autre organe. Jusqu'ici, la nécessité de prévoir des membres suppléants ne s'est pas fait sentir en ce qui concerne la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan. La situation, sur ce point, n'est pas tout à fait la même que pour la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans.

Le PRÉSIDENT met aux voix les recommandations du quatorzième rapport du Comité consultatif relatives aux prévisions de dépenses de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan pour l'exercice 1949.

*Par 24 voix contre zéro, avec 6 abstentions, le rapport est adopté.*

#### COMMISSION DES BONS OFFICES POUR L'INDONÉSIE (A/758, A/C.5/276)

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur le fait que le Comité consultatif a recommandé, au paragraphe 7 de son rapport (A/758), que l'ouverture de crédits en faveur de la Commission des bons offices pour l'Indonésie soit fixée à 215.114 dollars, ce qui représenterait une économie de 14.686 dollars; d'autre part, il faut tenir compte d'une réduction d'environ 1.500 dollars dans les prévisions de recettes diverses (contributions à percevoir sur les traitements du personnel de la Commission).

M. TCHERNYSHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que les prévisions de dépenses de la Commission des bons offices

too large and the staff too numerous. Although not wishing to criticize the work of that Committee, he proposed that its budget should be reduced to 150,000 dollars, and that the Advisory Committee should examine the matter further with the Secretary-General.

Mr. LEBEAU (Belgium) hoped that the assurances given by the Secretary-General's representative and the Chairman of the Advisory Committee that the Secretary-General would have full power to draw on the Working Capital Fund to pay for alternate members of the Commission for India and Pakistan, should the Security Council decide that they were necessary, would apply equally to the Committee of Good Offices on the Indonesian Question.

The CHAIRMAN, having consulted the Secretary-General's representative, gave that assurance.

He then put to the vote the USSR proposal that the allocation for the Committee of Good Offices on Indonesia should be reduced to 150,000 dollars and referred to the Advisory Committee for further study and report.

*The USSR proposal was rejected by 18 votes to 6, with 4 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the Advisory Committee's recommendations as contained in its fifteenth report (A/758).

*The Advisory Committee's recommendations were adopted by 26 votes to none, with 6 abstentions.*

#### SALE OF PROPERTY AT THE PALAIS DE CHAILLOT (A/C.5/278)

The CHAIRMAN submitted for discussion the Secretary-General's report on the sale of United Nations property at the Palais de Chaillot (A/C.5/278). The Advisory Committee had examined that report and its Chairman would give orally the conclusions reached.

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) wished to make it clear that the Advisory Committee had received an assurance from the Secretariat that full consideration had been given to the propriety of the sale of office equipment which had not been subjected to customs duties when it had been brought into France. The French authorities had apparently agreed to the sale, and had arranged to collect the dues

pour l'Indonésie sont trop élevées et que le personnel de cette Commission est trop nombreux. Bien qu'il n'entende pas critiquer les travaux de cette Commission, il propose que les prévisions de dépenses s'y rapportant soient réduites à 150.000 dollars et que le Comité consultatif examine à nouveau la question avec le Secrétaire général.

M. LEBEAU (Belgique) espère que les assurances données par le représentant du Secrétaire général et par le Président du Comité consultatif, aux termes desquelles le Secrétaire général sera habilité à prélever sur le Fonds de roulement les sommes destinées à indemniser les membres suppléants de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan au cas où le Conseil de sécurité estimerait nécessaire de pourvoir à leur nomination, s'appliqueront également à la Commission des bons offices pour l'Indonésie.

Le PRÉSIDENT, ayant consulté le représentant du Secrétaire général, donne l'assurance demandée.

Il met ensuite aux voix la proposition de l'URSS, tendant à réduire à 150.000 dollars les crédits prévus pour la Commission des bons offices pour l'Indonésie, et demandant le renvoi de la question au Comité consultatif pour nouvelle étude et rapport.

*Par 18 voix contre 6, avec 4 abstentions, la proposition de l'URSS est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix les recommandations contenues dans le quinzième rapport (A/758) du Comité consultatif.

*Par 26 voix contre zéro, avec 6 abstentions, les recommandations du Comité consultatif sont adoptées.*

#### VENTE DE MATÉRIEL AU PALAIS DE CHAILLOT (A/C.5/278)

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur le rapport du Secrétaire général relatif à la vente de matériel de l'Organisation des Nations Unies au Palais de Chaillot (A/C.5/278). Le Comité consultatif a examiné ce document et son Président exposera oralement les conclusions auxquelles a abouti le Comité.

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) tient à préciser que le Secrétariat a fait savoir au Comité consultatif que la question de la vente du matériel de bureau non dédouané lors de l'entrée en France a reçu toute l'attention voulue. Il semble que les autorités françaises aient approuvé cette vente, et qu'elles feront le nécessaire pour assurer le recouvrement des sommes correspondantes. Le Secrétaire général estime qu'il serait

from the buyers. The Secretary-General considered that it would be advantageous to sell the property, rather than incur the expenses of shipping and insurance involved in returning it to the United States. The proceeds of the sale would be used to purchase 400 new typewriters to replace the 485 old ones which were being sold. The sale would secure French francs, which the administration needed and would otherwise have to buy with dollars. The Advisory Committee therefore concurred with the Secretary-General's report.

Mr. CHAPDELAINE (Canada) wondered whether the sale was to be held in the form of an auction, in which case he doubted whether the sum of 75,000 dollars would, in fact, be realized.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in Charge of the Department of Conference and General Services) said that the Secretariat had investigated the value of second-hand equipment of the type offered, and had been convinced that at least 75,000 dollars would be realized.

*In the absence of any objection, the Committee approved the Secretary-General's report on the sale of property and the inclusion in the budget estimates for 1949 of the changes therein proposed.*

The meeting rose at 5.20 p.m.

## HUNDRED AND SEVENTY-SECOND MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris  
on Monday, 6 December 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman: Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 126. Continuation of the consideration of supplementary estimates for the financial year 1949

HOLDING OF A SECOND PART OF THE THIRD SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY: REPORT BY THE SECRETARY-GENERAL (A/C.5/280)

The CHAIRMAN explained that, after considerable discussion, the General Committee had agreed on a recommendation to be submitted to the General Assembly concerning the method to be adopted for the completion of the work of the third session of the General Assembly. That recommendation, together with the Secretary-General's estimates, had now been referred to the Fifth Committee for consideration in accordance with rule 142 of the rules of procedure. Pressure of time had prevented the Fifth Committee

plus avantageux de vendre le matériel sur place que d'assumer le paiement des frais de transport et d'assurances qu'entraînerait la réexpédition de ce matériel aux États-Unis. Le produit de la vente sera employé à l'achat de 400 machines à écrire neuves destinées à remplacer les 485 machines usagées dont on envisage la vente. Cette opération fournira à l'administration les francs français dont elle a besoin et qu'elle serait obligée de se procurer au moyen de dollars si cette vente n'était pas effectuée. C'est pourquoi le Comité consultatif a approuvé le rapport du Secrétaire général.

M. CHAPDELAINE (Canada) voudrait savoir si l'opération aura le caractère d'une vente aux enchères, auquel cas il doute que l'on puisse obtenir la somme de 75.000 dollars.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) indique que le Secrétariat a examiné la question de la valeur du matériel d'occasion mis en vente, et qu'il est convaincu de pouvoir obtenir une somme d'au moins 75.000 dollars.

*En l'absence de toute objection, la Commission approuve le rapport du Secrétaire général relatif à la vente de matériel ainsi que l'inclusion, dans les prévisions des dépenses pour 1949, des modifications proposées par ce rapport.*

La séance est levée à 17 h. 20.

## CENT-SOIXANTE-DOUZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le lundi 6 décembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana Wilgress (Canada).*

### 126. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949

CONVOCATION D'UNE SECONDE PARTIE DE LA TROISIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE: RAPPORT DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL (A/C.5/280)

Le PRÉSIDENT indique qu'après de longues discussions le Bureau s'est mis d'accord sur une recommandation à présenter à l'Assemblée générale, concernant la méthode qui puisse permettre à l'Assemblée d'achever ses travaux de la troisième session. Conformément à l'article 142 du règlement intérieur, cette recommandation, accompagnée des prévisions financières correspondantes du Secrétaire général, est maintenant renvoyée pour étude à la Cinquième Commission. Le temps limité dont elle disposait n'a pas permis

from referring the estimates to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions for consideration and report, in accordance with its usual procedure; however, the Chairman of the Advisory Committee had been able to consult some of the members of that Committee and was prepared to inform the Fifth Committee of the sense of their conclusions. He therefore invited the Chairman of the Advisory Committee to give that report verbally.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that he had tried to get in touch with as many members of his Committee as possible, but that he could not deem the consideration given to the Secretary-General of the cost of holding a second part of the third session in New York satisfactory.

As far as he had been able to interpret the opinion of the Advisory Committee, it had thought that for the General Assembly to leave Paris and return to New York, having originally left New York to sit in Paris, would involve unnecessary expenditure. However, that was perhaps justifiable on grounds of policy, which were outside the province of his Committee.

On specific points, his Committee considered that the estimates lacked the detailed information necessary for a satisfactory judgment. Nevertheless, it thought the items regarding temporary assistance (80,000 dollars), travel and subsistence of staff (10,000 dollars), simultaneous interpretation equipment (10,000 dollars) and miscellaneous supplies and contractual services (5,000 dollars) to be somewhat high. The amount of temporary assistance might be reduced, in view of the large headquarters staff that could be used. Members of the Advisory Committee had expressed the desire for clarification on those points from the Secretary-General's representative.

At the invitation of the CHAIRMAN, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) expressed regret that pressure of time had prevented the Committee from following its usual procedure of referring the estimates to the Advisory Committee for consideration; the result was that he was now about to give detailed explanations of the Secretary-General's estimates, which he would normally have given to the Advisory Committee.

Mr. Pelt suggested that members of the Committee should refer to part I, section 1, of the budget estimates for 1949 (A/556), where they

à la Cinquième Commission de renvoyer pour étude et rapport ces prévisions au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, comme elle le fait généralement; mais le Président du Comité consultatif, qui a pu consulter quelques-uns des membres de son Comité, est prêt à communiquer à la Cinquième Commission le sens des conclusions auxquelles ils ont abouti. Le Président invite donc le Président du Comité consultatif à présenter verbalement ce rapport.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) a essayé d'entrer en rapport avec le plus grand nombre possible de membres de son Comité, mais il ne peut considérer satisfaisant l'examen qui a été fait des prévisions soumises par le Secrétaire général relativement aux frais qu'entraînera la tenue à New-York d'une seconde partie de la troisième session.

M. Aghnides croit pouvoir dire que le Comité consultatif estime que ce mouvement de l'Assemblée générale, quittant Paris pour New-York, après avoir d'abord quitté New-York pour siéger à Paris, entraînera des dépenses inutiles. Peut-être cela se justifie-t-il par des raisons de fond, mais celles-ci sont hors de la compétence du Comité consultatif.

Sur certains points particuliers, le Comité estime que trop de détails manquent aux prévisions pour qu'il soit permis de porter un jugement satisfaisant. Il estime cependant un peu trop élevé les crédits prévus pour le personnel temporaire (80.000 dollars), les frais de voyage et de subsistance du personnel (10.000 dollars), le matériel d'interprétation simultanée (10.000 dollars) et les fournitures et services contractuels divers (5.000 dollars). On pourrait réduire la somme prévue pour le personnel temporaire, puisque le siège dispose d'un personnel important dont une partie pourrait être utilisée pour une brève période. Les membres du Comité consultatif ont exprimé le désir d'entendre le représentant du Secrétaire général donner quelques précisions sur ces points.

A l'invitation du PRÉSIDENT, M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare qu'il regrette que, pressée par le temps, la Commission n'ait pu renvoyer pour étude au Comité consultatif, selon sa procédure habituelle, les prévisions en question; il va donc en donner dès maintenant les explications détaillées qui normalement auraient été données au Comité consultatif par le Secrétaire général.

M. Pelt renvoie les membres de la Commission au titre I, chapitre premier, des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556),



would find the original estimates for the General Assembly session. The estimates at present before the Committee were based on those figures, duly reduced in proportion to the shorter duration and smaller size of the proposed second part.

With regard to the items for temporary assistance and travel and subsistence of staff, he said that some Spanish-speaking or Spanish-writing recruits would have to be engaged, probably from Latin America, and that their travel and subsistence allowances would have to be paid. Furthermore, some of the temporary staff at present working in Paris, in particular precisi-writers, would have to be taken over to New York. He hoped to avoid having to pay salaries to those temporary employees for the period between the end of the first part and the beginning of the second part of the session, but their fares from Paris to New York would have to be paid, and subsistence allowances while they were there.

The item for overtime and night differential was closely connected with the workload to be carried during the period of the Assembly, when the Secretariat might have to serve not only the Assembly but also one or two Councils meeting at the same time. The Secretary-General would reduce the peak workloads as much as possible, as was shown in paragraph 3 (c) of his report (A/C.5/280), in order to avoid overtime and night work, but it was inevitable that some would be necessary, and the Secretariat regarded 22,500 dollars as the minimum working sum.

As regards the rental and maintenance of simultaneous interpretation equipment, he said that Flushing Meadow was only partly equipped for simultaneous interpretation, and 1,700 headsets would have to be hired, together with some transmitters, and batteries for the headsets would have to be bought. The figure could not be reduced if the services were to be available.

The items from freight, cartage and express (2,000 dollars) to utilities (5,000 dollars) inclusive were all directly related to the reopening of the building of Flushing Meadow.

Mr. Pelt said he would be glad to answer any further question or requests for details of his Department's estimates.

où ils trouveront les prévisions primitives concernant la session de l'Assemblée générale. C'est sur ces chiffres, dûment réduits en raison de la durée plus courte et de l'ampleur moins grande de la seconde partie de la session qu'on envisage de tenir, que sont fondées les prévisions devant lesquelles se trouve la Commission.

Pour les crédits concernant le personnel temporaire et les frais de voyage et de subsistance du personnel, M. Pelt déclare qu'il faudra engager, en Amérique latine, vraisemblablement, un certain nombre de personnes parlant ou écrivant l'espagnol, dont il faudra payer les frais de voyage et les indemnités de subsistance. De plus, il faudra emmener à New-York une certaine partie du personnel temporaire qui travaille actuellement à Paris, en particulier des rédacteurs de séance. M. Pelt espère n'avoir pas à payer les salaires de ce personnel temporaire pendant la période comprise entre la fin de la première partie et le début de la seconde partie de la session, mais il faudra payer leur voyage de Paris à New-York et leur accorder une indemnité de subsistance aux États-Unis.

Les crédits prévus pour le paiement des heures supplémentaires et du sursalaire de nuit sont directement fonction de l'abondance du travail qu'il y aura à faire pendant la période de l'Assemblée, où le Secrétariat peut être appelé à fournir ses services non seulement à l'Assemblée elle-même mais encore à deux ou trois Conseils siégeant en même temps. Le Secrétaire général s'efforcera dans toute la mesure du possible de réduire les pointes, comme l'indique le paragraphe 3 c) de son rapport (A/C.5/280), afin d'éviter les heures supplémentaires et le travail de nuit, mais il ne faut pas compter pouvoir les supprimer et le Secrétariat considère que 22.500 dollars constituent la somme minimum indispensable.

Pour ce qui est de la location et de l'entretien du matériel d'interprétation simultanée, l'orateur indique que le bâtiment de Flushing Meadow n'est équipé que partiellement pour l'interprétation simultanée; il faudra louer 1.700 casques ainsi que quelques émetteurs et acheter des piles pour les casques. C'est là une somme qu'il est impossible de réduire si l'on veut pouvoir utiliser ce service.

Les crédits concernant les transports par chemins de fer, camionnages et messageries, soit 2.000 dollars, et ceux concernant les services divers (éclairage, chauffage, énergie et eau), soit 5.000 dollars, sont en relation directe avec la réouverture du bâtiment de Flushing Meadow.

M. Pelt dit qu'il répondra volontiers à toute question ou demande de détails qui lui serait posée au sujet des prévisions établies par son Département.

Mr. LITAUER (Pologne) said that there had been divergent opinions during the discussion in the General Committee on the question whether the Assembly should finish its work in Paris or adjourn and meet later in New York. In order that the General Assembly in plenary session might have a correct picture on which to base its decision, it would be helpful if the Secretary-General would provide comparative figures showing whether the United Nations would save or lose money by holding a second part of the session in New York.

The CHAIRMAN pointed out that the Fifth Committee had been requested to advise on the financial implications of holding a second part of the session in New York. However, there seemed no reason why the Committee should not ask the Secretariat for the information requested by the Polish representative, in order that members might take it into consideration in judging the present estimates.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that estimates had been prepared for the General Committee on the cost of staying on in Paris until the work of the Assembly was completed, and that to continue for 40 days from 12 December 1948, would involve an estimated expenditure of 509,000 dollars, exclusive of the possibility of loss arising from the cancellation of transportation to the United States. That 40 days was made up of 30 days of work, and ten days' Christmas recess.

Mr. LEBEAU (Belgium) supported the Polish representative's request that the Secretariat should provide a detailed estimate of the cost of continuing the session in Paris. He pointed out that it had been assumed that whether the Assembly stayed in Paris or adjourned and reconvened in New York, the duration of the session would be the same; in the opinion of his delegation, however, the representatives would be more likely to finish the remainder of their work quickly under the spur of fatigue and urgency, than would be the case if they met again in New York, rested and with the urgency apparently less acute. He also objected to the length of the Christmas recess allowed by the Secretary-General in his estimate of the cost of continuing the Paris session. He suggested that a new estimate should be drawn up, calculating for work to continue in Paris from 12 to 22 December, from 27 to

M. LITAUER (Pologne) déclare qu'il y a eu des divergences d'opinion au cours de la discussion qui s'est déroulée au Bureau sur la question de savoir si l'Assemblée devait terminer ses travaux à Paris, ou bien si elle devait s'ajourner et se réunir plus tard à New-York. Afin que l'Assemblée générale, convoquée en séance plénière, puisse se faire une idée exacte de la situation pour pouvoir prendre une décision à ce sujet, il serait utile que le Secrétaire général fournisse les chiffres qui permettraient de juger si l'Organisation des Nations Unies économiserait ou perdrait de l'argent en tenant une seconde partie de sa session à New-York.

Le PRÉSIDENT fait observer que la Cinquième Commission a été invitée à donner son avis sur les conséquences financières qu'entraînerait la convocation d'une seconde partie de la session à New-York. Cependant, il semble que rien n'empêche la Commission de demander au Secrétariat de lui fournir les renseignements demandés par le représentant de la Pologne, de façon à ce que les membres de la Commission puissent en tenir compte lorsqu'ils porteront un jugement sur les présentes prévisions.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare que des prévisions ont été préparées à l'intention du Bureau au sujet des dépenses qu'entraînerait la prolongation de la session à Paris jusqu'à la fin des travaux de l'Assemblée; il a été établi qu'une prolongation de 40 jours à partir du 12 décembre 1948, entraînerait des frais estimés à 509.000 dollars, sans compter les pertes qui pourraient résulter de l'annulation des places de retour pour les personnes devant se rendre aux États-Unis. Ces 40 jours comprendraient 30 jours de travail et 10 jours de vacances de Noël.

M. LEBEAU (Belgique) s'associe à la demande du représentant de la Pologne, qui voudrait que le Secrétariat fournisse des prévisions détaillées au sujet des dépenses qu'entraînerait la continuation de la session à Paris. Il avait été admis que la durée de la session serait la même, soit que l'Assemblée continuerait à siéger à Paris, soit qu'elle s'ajourne et reprenne ses travaux à New-York; cependant, la délégation de la Belgique pense que les représentants finiraient plus rapidement leurs travaux en restant à Paris, étant donné leur état de fatigue et le caractère urgent des questions en suspens, que s'ils se réunissaient à nouveau à New-York, après s'être reposés et à un moment où ces questions leur paraîtraient moins urgentes. M. Lebeau critique également la durée que le Secrétaire général a prévue dans son estimation pour les vacances de Noël. Il propose d'établir de nouvelles prévisions, les

31 December and from 3 January 1949 until a date when the Secretariat considered that the work of the Assembly would be finished. That estimate should be made available to the plenary session the same afternoon.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, urged that the Fifth Committee should not go beyond its present terms of reference, which were to consider the financial implications of holding a second part of the third session in New York.

Speaking as the representative of Brazil, he supported the suggestion that the Secretariat should provide the information concerning the cost of continuing the session in Paris, as requested by the Polish representative.

The CHAIRMAN endorsed the Rapporteur's request that the Committee should keep to its terms of reference.

Mr. GROSS (United States of America) agreed that it would be helpful to have an estimate of the cost of continuing the session in Paris. He emphasized, however, that it was not for the Fifth Committee to indicate how many days might be required for such a session, or to outline definite circumstances on which such an estimate might be based. On the question of overlapping with the meetings of the Trusteeship Council and the Economic and Social Council, to which reference was made in the Secretary-General's report, he asked whether a session of either of those bodies was scheduled to begin before 31 January 1949, and whether the financial implications of such overlapping had been taken into account in the estimate of 509,000 dollars given by the Secretariat for continuing in Paris for 40 days.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services), in reply to the Belgian representative's suggestion regarding a basis for estimating the cost of continuing in Paris, stated that the Christmas recess was planned to be for five days only, the other five days being Sundays. The recess could be reduced but a rapid poll amongst delegations had shown that such was not the general desire. In reply to the United States representative, he said that if the General Assembly continued in Paris and finished by 20 January 1949, there would be no overlapping with the Trusteeship and Economic and Social Council meetings.

travaux devant continuer à Paris du 12 au 22 décembre, du 27 au 31 décembre, et du 3 janvier 1949 jusqu'à la date à laquelle pourraient se terminer les travaux de l'Assemblée, d'après les estimations du Secrétariat. Ces prévisions devraient être remises à l'Assemblée plénière dans l'après-midi.

M. MACHADO (Brésil), rapporteur, demande à la Cinquième Commission de s'en tenir à son mandat, qui est d'examiner les conséquences financières de la convocation à New-York d'une deuxième partie de la troisième session.

Parlant en qualité de représentant du Brésil, M. Machado appuie la proposition selon laquelle le Secrétariat devrait, comme le demande le représentant de la Pologne, fournir des renseignements au sujet des dépenses qu'entraînerait la continuation de la session à Paris.

Le PRÉSIDENT s'associe à la demande du Rapporteur, et prie la Commission de s'en tenir à son mandat.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) admet qu'il serait utile de disposer de prévisions sur les dépenses qu'entraînerait la continuation de la session à Paris. Il souligne, cependant, que ce n'est pas à la Cinquième Commission de faire des suggestions au sujet de la durée de la session, ni d'indiquer les facteurs sur lesquels pourraient se baser ces prévisions. Le rapport du Secrétaire général mentionne que les réunions de l'Assemblée générale coïncideraient avec celles du Conseil de tutelle et du Conseil économique et social; M. Gross demande, à ce propos, si l'un de ces deux derniers organes compte se réunir avant le 31 janvier 1949, et si les conséquences financières qu'entraîneraient ces sessions simultanées ont été prises en considération par le Secrétariat lorsqu'il a prévu un crédit de 509.000 dollars pour la continuation de la session à Paris pendant 40 jours.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare, en réponse à la proposition du représentant de la Belgique au sujet de la base d'estimation des frais qu'entraînerait la continuation de la session à Paris, que les vacances de Noël ne seraient que de cinq jours, les autres jours fériés étant des dimanches. La durée de ces vacances pourrait être réduite, mais une consultation rapide des délégations a montré que tel n'était pas le désir général. En réponse au représentant des États-Unis, M. Pelt déclare que si l'Assemblée générale continuait sa session à Paris et si elle finissait le 20 janvier 1949, ses réunions ne coïncideraient pas avec les réunions du Conseil de tutelle, ni avec celles du Conseil économique et social.

Mr. LEBEAU (Belgium) urged that the report of the Committee should not necessarily be confined to the financial implications of holding a second part of the session in New York, since no final decision had been reached by the General Assembly in plenary session on that point. He therefore made a formal request for a Secretariat estimate of the cost of continuing the session in Paris on the basis he had previously outlined.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) agreed to prepare an estimate on those lines for the information of the plenary session of the General Assembly the same afternoon.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) pointed out that the Fifth Committee had been given a definite responsibility, namely, to advise on the financial implications of holding a second part of the third session in New York. It had been a difficult task for the Secretariat to estimate those financial implications, since there were so many imponderables for which allowance had to be made. Nevertheless, he considered that an over-optimistic view might have been taken of the probable duration of a second part of the session in New York, and that the remaining work would be finished far more rapidly if it had to be carried out in the circumstances prevailing in Paris, without adjournment.

A point which had not been mentioned by the Secretary-General was the difficulty which Governments would have in financing their delegations in dollars, should the session adjourn and reconvene in New York.

Mr. Hall was also doubtful whether the hopes expressed by the Secretary-General, in paragraph 3 (c) of his report regarding adjustments in the programme of meetings, were likely to be fulfilled.

Finally, he emphasized again that his delegation considered that the duration of a second part of the session to be held in New York could not be accurately calculated by the Secretary-General, and that it was extremely likely that it would, in fact, last longer than had been allowed for in the estimate, thus costing more than was shown in that estimate. He hoped that aspect of the question would be included in the Committee's report.

U TIN (Burma) recalled that this delegation had stated its difficulties in securing hard currency, when the Governments' contributions to the United Nations budget were being discussed, and a special allowance had been made to permit his Government and others to contribute in

M. LEBEAU (Belgique) demande que le rapport de la Commission ne soit pas nécessairement borné aux conséquences financières d'une seconde partie de la session, tenue à New-York, car aucune décision finale n'a été prise par l'Assemblée plénière à ce sujet. C'est pourquoi il demande au Secrétariat de fournir les prévisions au sujet des dépenses qu'entraînerait la continuation de la session à Paris, en prenant comme base les indications qu'il vient de donner.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) accepte de préparer, conformément à ces directives, des prévisions de dépenses à titre d'information pour la session plénière de l'Assemblée générale qui se tiendra cet après-midi.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) fait remarquer que l'on a confié à la Cinquième Commission une tâche précise, à savoir : donner son avis sur les conséquences financières de la convocation à New-York de la deuxième partie de la troisième session. Ces prévisions financières et les nombreux impondérables dont il a fallu tenir compte ont constitué une tâche difficile pour le Secrétariat. Néanmoins, M. Hall estime que l'on s'est fait peut-être une idée trop optimiste de la durée probable de la deuxième partie de la session à New-York et que les travaux seront achevés bien plus rapidement si l'on ne suspend pas la session et si l'on continue à travailler, comme on la fait jusqu'ici, à Paris.

Une question qui n'a pas été mentionnée par le Secrétaire général est la difficulté que rencontreront les Gouvernements à financer leurs délégations en dollars, dans le cas où la session s'ajournerait et reprendrait à New York.

M. Hall a des doutes quant à la possibilité de voir se réaliser les espoirs exprimés par le Secrétaire général au paragraphe 3 c) de son rapport au sujet des modifications au programme des séances.

En conclusion, M. Hall rappelle à nouveau les vues de sa délégation, qui estime que la durée d'une deuxième partie de la session tenue à New-York ne peut être calculée avec précision par le Secrétaire général; il est très vraisemblable que cette durée serait plus longue que celle qu'on a prévue en établissant l'estimation des dépenses, et que cela entraînerait des frais plus considérables que ceux qui ont été prévus. Il espère que cette question figurera au rapport de la Commission.

U TIN (Birmanie) rappelle que, lors du débat sur la contribution des Gouvernements au budget de l'Organisation des Nations Unies, la délégation de la Birmanie avait fait part des difficultés qu'elle a à obtenir des devises fortes. Son Gouvernement, ainsi que d'autres, a obtenu l'autorisa-

soft currency. However, it would be necessary to provide dollars for his delegation to attend a second part of the session in New York, and as that appeared at the moment to be impossible, his Government and others similarly placed might not find it possible to be represented there. He could offer other objections to holding a second part of the session in New York, but would reserve them until the plenary meeting the same afternoon; meanwhile, he asked the Fifth Committee to note the important financial implications for delegations of the General Committee's recommendation.

Mr. ANSON (Pakistan) said that his delegation had certain definite views in connexion with the financial implications of the General Committee's recommendation, which it still upheld. His delegation reserved its position in the plenary meeting of the General Assembly with regard to the matter.

Referring to paragraph 3 (a) of the Secretary-General's report, he wished to emphasize the fact that it would be both difficult and inconvenient for countries such as his own, which were situated at a great distance from headquarters, to participate in the second part of the session if it were held as early as January or February. He suggested, therefore, that if it were decided to hold the second part of the session at headquarters, work should not be resumed until the end of March or beginning of April.

The CHAIRMAN, replying to the Pakistan representative, pointed out that such considerations were beyond the competence of the Fifth Committee which was only called upon to consider the financial implications of such a decision.

Mr. GROSS (United States of America) thought that as the Belgian request for information on the estimated cost of continuing the session of the General Assembly in Paris was based on a hypothesis, his delegation might also be justified in asking the Secretariat to circulate information regarding the likely cost of prolonging the Assembly even longer in Paris or of adjourning and resuming work at headquarters in the event that all items on the agenda were not completed within the period of time estimated for the second part of the session in Paris.

Replying to the representative of Burma, he said that his delegation was fully aware of the problem dollar expenditure presented for most countries. It would be useful if the Secretariat

tion de verser ses contributions en devises faibles. Mais il faudra que la délégation de la Birmanie ait des dollars pour assister à la deuxième partie de la session à New-York; du fait que, pour l'instant, cela semble impossible, son Gouvernement et ceux qui sont dans la même situation risquent de ne pas être représentés à cette session. Le représentant de la Birmanie peut présenter d'autres objections encore contre la convocation d'une deuxième partie de la session à New-York, mais il les réserve pour la séance plénière de cet après-midi; il demande cependant à la Cinquième Commission de prendre note des conséquences financières sérieuses qu'entraîne pour les délégations la recommandation du Bureau.

M. ANSON (Pakistan) déclare que la délégation du Pakistan a certaines vues très précises concernant les conséquences financières qu'entraîne la résolution du Bureau, et qu'elle n'a pas abandonné ces vues. La délégation du Pakistan réserve sa décision à cet égard pour la séance plénière de l'Assemblée générale.

Se référant au paragraphe 3 a) du rapport du Secrétaire général, M. Anson tient à rappeler qu'il sera à la fois difficile et gênant pour des pays comme le sien, qui sont situés à une grande distance du siège, d'assister à la deuxième partie de la session si elle doit avoir lieu dès janvier ou février. Aussi, dans le cas où l'on décide que la deuxième partie de la session aura lieu au siège, M. Anson propose-t-il que les travaux ne reprennent pas avant la fin mars ou le début d'avril.

Le PRÉSIDENT, en réponse au représentant du Pakistan, fait remarquer que de telles considérations sont en dehors de la compétence de la Cinquième Commission, qui a été chargée uniquement d'étudier les conséquences financières de cette décision.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) pense que la demande de la Belgique, visant à obtenir des renseignements sur le montant des dépenses prévues dans le cas où les travaux de l'Assemblée générale se poursuivraient à Paris, correspond à une simple hypothèse; la délégation des États-Unis d'Amérique pourrait donc elle aussi demander au Secrétariat de fournir des renseignements sur le montant probable des dépenses résultant d'une session plus prolongée de l'Assemblée à Paris, ou bien de son ajournement et de la reprise des travaux au siège, ceci au cas où l'examen de toutes les questions à l'ordre du jour n'aurait pas été achevé dans le délai prévu pour la deuxième partie de la session à Paris.

En réponse au représentant de la Birmanie, M. Gross déclare que sa délégation se rend parfaitement compte du problème que représentent les débours en dollars pour la plupart des pays. Il

could advise the Committee whether the amount of 509,000 dollars represented dollar expenditure or what proportion of it would be met out of soft currency resources available to the United Nations.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services), replying to the United States representative, stated that other hypotheses on which estimates for a second part of the session might be based would not greatly affect budgetary considerations, the most important of which was the subsistence allowance being paid in Europe to staff from headquarters.

Referring to the estimated cost of prolonging the General Assembly in Paris, he explained that that amount represented what the General Assembly would cost in dollars. The Committee should bear in mind that dollars would have to be sold to pay for a continuation of the General Assembly in Paris, since all the French francs which were part of the direct income of the United Nations had already been spent.

Mr. LEBEAU (Belgium) wished to make it clear to the United States representative that no definite time-limit was contained in his plan to continue the General Assembly in Paris. The session would continue until all the work had been terminated, the speed with which that was done depending upon the number of meetings it was decided to hold per day.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, considered the discussion to be out of order. The substance of the matter had already been discussed by the General Committee and, in accordance with rule 142 of the rules of procedure, the Fifth Committee was asked to make its recommendation to the General Assembly in connexion with the financial implications of the draft resolution adopted by the General Committee. The Committee's duty was therefore to vote upon the estimates contained in the Secretary-General's report (A/C.5/280) and not suggest alternative courses of action.

The CHAIRMAN ruled that the Rapporteur was correct in his interpretation of the Fifth Committee's duties. It would, however, greatly facilitate the work of the plenary meeting of the General Assembly if the information which several delegations would probably request on the estimated costs of continuing the session in Paris were included as an information annex to the report. That statement would be drawn up along the lines proposed by the representative of

serait fort utile que le Secrétariat indiquât à la Commission si la somme de 509.000 dollars représente effectivement un débours en dollars et précise quelle partie de ces frais pourrait être payée au moyen des ressources en monnaies faibles dont dispose l'Organisation.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du département des Conférences et services généraux), répondant au représentant des États-Unis d'Amérique, déclare que les autres hypothèses sur lesquelles on pourrait se fonder pour calculer les dépenses entraînées par une deuxième partie de la session n'affectent guère le budget, dont l'élément le plus important est l'indemnité de subsistance, qui est payée en Europe au personnel venu du siège.

Parlant du montant des dépenses prévues pour la prolongation de l'Assemblée générale à Paris, il explique que ces prévisions reposent sur ce que représenteraient en dollars les dépenses de l'Assemblée générale. La Commission doit avoir présent à l'esprit qu'il faudrait changer des dollars en francs français au cas où les travaux de l'Assemblée générale se poursuivent à Paris, étant donné que tous les francs français qui avaient été encaissés au titre du revenu direct de l'Organisation des Nations Unies ont déjà été dépensés.

M. LEBEAU (Belgique) tient à préciser au représentant des États-Unis que son projet ne prévoit pas de date limite pour la prolongation de l'Assemblée générale à Paris. La session se prolongera jusqu'à ce que l'ordre du jour soit épuisé et la durée de cette prolongation dépendra du nombre de séances journalières que l'on décidera de tenir.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, estime que la discussion s'égare. La question a déjà été discutée quant au fond par le Bureau de l'Assemblée et, conformément à l'article 142 du règlement intérieur, il appartient à la Cinquième Commission de faire ses recommandations à l'Assemblée sur les répercussions financières du projet de résolution adopté par le Bureau. Le devoir de la Commission est donc de voter sur les prévisions établies dans le rapport du Secrétaire général (A/C.5/280) et non pas de proposer d'autres solutions.

Le PRÉSIDENT déclare que le Rapporteur a raison d'interpréter ainsi le rôle de la Cinquième Commission. Si les renseignements sur les dépenses prévues pour la continuation de la session à Paris — renseignements qui seront probablement demandés par plusieurs délégations — étaient donnés dans un tableau annexé au rapport, cela faciliterait beaucoup le travail de la séance plénière de l'Assemblée générale. Ces prévisions devront être établies sur les bases



Belgium and would be the sole responsibility of the Secretary-General.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) stated that as the report submitted by the Fifth Committee should reflect the discussion which had taken place on the subject, he could not accept the limited view of the Committee's responsibilities held by the Rapporteur.

He thought that mention should be made in the report of possible shipping losses entailed and also of the fact that delegations had referred to the additional cost involved to their own Governments, quite apart from any increase in the United Nations budget.

U TIN (Burma) was prepared to accept the view expressed by the Rapporteur. As, however, his delegation had decided to oppose the main proposal, he would consequently vote against the report.

Mr. GROSS (United States of America) agreed with the procedure suggested by the Chairman with regard to the addition of an information annex to the report.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) considered it evident that an estimate of the costs involved in continuing the second part of the session in Paris would be most useful for purposes of comparison.

With regard to the estimates for holding the second part of the session at headquarters, he wished first of all to stress the fact that he considered the methods followed in bringing the matter before the Committee to be quite opposed to normal procedure, since neither the Advisory Committee nor delegations had been given an opportunity to study the recommendations fully.

He thought the total amount estimated was far too high. Referring to specific items, he recommended deletion of the amount of 80,000 dollars for temporary assistance, as well as of the related amount of 10,000 dollars for travel and subsistence of staff, as he was of the opinion that the number of staff at headquarters was large enough to ensure the normal services connected with a session of the General Assembly.

Speaking on the estimate of 22,500 dollars for overtime and night differential, he believed that it should be possible to plan the work in such a way as to obviate the need for such payment. If, however, that were impossible, payment should be made from the funds set aside for that purpose in the general budget.

Referring to the loss on cafeteria operations estimated at 7,000 dollars he thought the cafe-

proposées par le représentant de la Belgique et ne seront données que sous la seule responsabilité du Secrétaire général.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) dit que, puisque le rapport de la Cinquième Commission doit refléter les discussions qui ont eu lieu sur ce sujet, il ne peut approuver la façon restrictive dont le Rapporteur interprète les responsabilités de la Commission.

M. Jacklin estime que le rapport doit prévoir les pertes éventuelles de manutention et tenir compte du fait que les délégations ont soulevé la question des dépenses supplémentaires qui incomberaient à leurs Gouvernements respectifs, en dehors des dépenses imputables au budget des Nations Unies.

U TIN (Birmanie) partage l'avis du Rapporteur. Comme, toutefois, sa délégation a décidé de s'opposer à la proposition principale, il votera contre le rapport.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) est de l'avis du Président sur la nécessité d'annexer au rapport des renseignements concernant les dépenses supplémentaires à prévoir.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime qu'il serait évidemment fort utile, pour permettre la comparaison, de prévoir les dépenses entraînées par la convocation d'une seconde partie de la session à Paris.

En ce qui concerne les dépenses prévues en cas de convocation d'une seconde partie de la session au siège, il tient tout d'abord à souligner que la façon dont la Commission a été saisie de la question lui paraît anormale, car ni le Comité consultatif, ni les délégations n'ont pu étudier à fond les recommandations de la Commission.

Il estime que le montant total des dépenses prévues est beaucoup trop élevé. Passant à l'examen de chacun des postes, il demande d'annuler la somme de 80.000 dollars prévue pour le personnel temporaire ainsi que les 10.000 dollars pour les frais de voyage et de subsistance de ce personnel, car il pense que l'effectif du personnel du siège est suffisant pour assurer le service normal d'une session de l'Assemblée générale.

En ce qui concerne la somme de 22.500 dollars prévue pour les heures supplémentaires et le sursalaire de nuit, M. Morozov estime que l'on pourrait organiser le travail de façon à éviter cette dépense; si toutefois cela était impossible, cette somme devrait être prélevée sur les fonds prévus à cet effet au budget général.

Parlant ensuite de la somme de 7.000 dollars prévue pour le déficit d'exploitation de la cafe-

teria should be run on a normal commercial basis and should not involve the United Nations in any loss. He therefore proposed that that item should be deleted.

In respect of the other items of expenditure, he considered a thorough review by the Advisory Committee to be necessary.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) thought it was the duty of the Fifth Committee to put all the information at its disposal before the General Assembly. He drew attention to the difficulties some countries had in procuring hard currency, and also to the fact that in Paris the overhead expenses were being paid by the French Government, whereas those at headquarters fell upon the United Nations budget.

Mr. SMOLIAK (Byelorussian Soviet Socialist Republic) pointed out that the second part of the session of the General Assembly would involve considerably less work than the first part since several of the Committees had already dealt with all the items on their agendas. It was his opinion therefore that no additional staff would be called for and that it would be possible to make reductions in the estimates submitted by the Secretary-General.

For that reason, he supported the USSR proposal for the deletion of items of expenditure relating to temporary assistance, travel and subsistence of staff and overtime and night differential, as well as the item for loss on cafeteria operations.

Mr. HOON (Australia) was prepared to express immediately his approval of the estimates submitted by the Secretary-General, especially following the explanations given by the Chairman of the Advisory Committee and the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services, although in the case of certain items, he agreed that the estimates appeared to be somewhat generous.

Drawing attention to paragraph 3 (c) of the Secretary-General's report, he wondered if it would be possible for the Secretariat to throw more light on that matter.

Referring to travel of delegations, he assumed that the Secretariat realized that many representatives were due to return to headquarters where they were permanently assigned. Moreover, it should not be overlooked that representatives to the second part of the General Assembly session would also be available for the Economic and

teria, il estime que la cafétéria doit être exploitée dans des conditions commerciales normales et ne doit pas entraîner une perte pour les Nations Unies. Il propose, en conséquence, que ce poste soit supprimé.

En ce qui concerne les autres postes de dépenses, il estime qu'ils doivent faire l'objet d'un examen approfondi par le Comité consultatif.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) pense que la Cinquième Commission doit mettre à la disposition de l'Assemblée générale tous les renseignements nécessaires. Il attire l'attention de la Commission sur les difficultés qu'éprouvent certains pays à se procurer des devises fortes, ainsi que sur le fait que les frais généraux à Paris sont supportés par le Gouvernement français, alors qu'au siège ils grèvent le budget de l'Organisation des Nations Unies.

M. SMOLIAK (République socialiste soviétique de Biélorussie) fait observer que le travail à accomplir au cours de la deuxième partie de la session de l'Assemblée générale sera beaucoup moins considérable que celui accompli au cours de la première partie, plusieurs Commissions ayant déjà épuisé leur ordre du jour. Il est donc d'avis qu'il n'est pas nécessaire de faire appel à un personnel supplémentaire et qu'il serait possible de réduire les prévisions établies par le Secrétaire général.

Pour cette raison, il appuie la proposition de l'URSS demandant la suppression des postes de dépenses concernant le personnel temporaire, les frais de voyage et de subsistance de ce personnel, les heures supplémentaires et sursalaire de nuit, ainsi que la suppression du poste concernant le déficit d'exploitation de la cafétéria.

M. HOON (Australie) se déclare prêt à approuver sur-le-champ les prévisions de dépenses présentées par le Secrétaire général, surtout après avoir entendu les explications fournies par le Directeur du Comité consultatif et le Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et des services généraux; il reconnaît toutefois que les prévisions de dépenses établies au titre de certaines rubriques sont un peu largement calculées.

Attirant l'attention sur l'alinéa 3 c) du rapport du Secrétaire général, il demande si le Secrétariat pourrait apporter quelques précisions à ce sujet.

Parlant des frais de voyage des délégations, il espère que le Secrétariat n'a pas perdu de vue que beaucoup de représentants doivent, de toute façon, se rendre au siège où ils sont attachés de façon permanente. De plus, il ne faut pas oublier que les représentants à la deuxième partie de la session de l'Assemblée générale seront à même

Social Council and the Trusteeship Council. There were therefore definite possibilities of duplication.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in Charge of the Department of Conference and General Services), replying to the various points raised by members of the Committee, referred first to the remarks of the USSR representative regarding the items of temporary assistance, travel and subsistence allowance of staff and loss on cafeteria operations. He pointed out that an ordinary session of the General Assembly which did not overlap with the Trusteeship Council and the Economic and Social Council involved an expenditure of 148,500 dollars for temporary assistance. The figure for temporary assistance during the second part of the third session of the General Assembly had been reduced to 80,000 dollars but would be reduced still further if there was no overlapping with the two bodies mentioned. As he had said already, part of the temporary staff would have to be transferred from Geneva or recruited overseas, for example, Spanish interpreters and verbatim reporters, who would have to be recruited from Latin America and that would necessitate expenditure on travel and subsistence. The item for loss on the cafeteria could be deleted, but that would only cause inconvenience to delegations, as there were no restaurants in the neighbourhood of Flushing Meadow. The loss on the cafeteria was accentuated by last-minute cancellation of meetings and might perhaps be met by a considerable increase in the price of meals.

He was aware of the extra expenses which delegations would have to bear if the second part of the third session of the General Assembly was held in New York, but it was outside the scope of the Secretariat to calculate what that extra expenditure in dollars might be.

It was correct, as the representative of India had stated, that overhead expenses in connexion with the holding of the session in Paris were being met by the French Government. In Lake Success the overhead expenses were met by the United Nations and they would be very little affected by the transfer of the General Assembly from Paris to New York.

As regards the question raised by the Australian representative, he pointed out that the Secretariat was faced with an overlapping of meetings to an extent which had never occurred before. It was assumed that the Secretary-General would use his powers, as recommended by the Advisory and Fifth Committees, to re-

de prendre part aux travaux du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle. Certaines prévisions de dépenses font donc sûrement double emploi.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux), répondant aux diverses questions soulevées par les membres de la Commission, reprend tout d'abord les remarques du représentant de l'URSS concernant les postes : personnel temporaire, frais de voyage et de subsistance du personnel et déficit d'exploitation de la cafétéria. Il signale qu'une session ordinaire de l'Assemblée générale qui ne se tient pas en même temps que le Conseil de tutelle et le Conseil économique et social entraîne une dépense de 148.500 dollars pour le personnel temporaire. Le montant des dépenses concernant le personnel temporaire pour la deuxième partie de la troisième session de l'Assemblée générale a été réduit à 80.000 dollars et sera réduit davantage s'il n'y a pas chevauchement avec les deux organismes mentionnés. Ainsi qu'il l'a déjà signalé, une partie du personnel temporaire devra être transférée de Genève ou recrutée dans d'autres pays; les interprètes, par exemple, et les sténographes parlementaires pour l'espagnol, qui devront être recrutés en Amérique latine, ce qui provoquera des frais de voyage et de subsistance. On peut, certes, supprimer le poste concernant le déficit de la cafétéria, mais cela aura des conséquences désagréables pour les délégations, puisqu'il n'y a pas de restaurants dans le voisinage de Flushing Meadow. Le déficit de la cafétéria est dû en partie à l'annulation de séances de nuit au dernier moment; il pourrait être comblé en augmentant très sensiblement le prix des repas.

M. Pelt se rend compte des dépenses supplémentaires qu'impliquerait pour les délégations la convocation de la deuxième partie de la troisième session de l'Assemblée générale à New-York, mais il n'appartient pas au Secrétariat de calculer le montant éventuel en dollars de ce surcroît de dépenses.

Le représentant de l'Inde a dit fort justement que les frais généraux entrainés par la session de Paris sont à la charge du Gouvernement français. A Lake Success, les frais généraux sont à la charge de l'Organisation des Nations Unies, mais ils ne seront guère modifiés du fait du transfert de l'Assemblée générale de Paris à New-York.

En ce qui concerne la question soulevée par le représentant de l'Australie, M. Pelt signale que le Secrétariat devra faire face à des réunions qui se tiendront simultanément, et ceci dans des proportions qui n'ont pas de précédent. Le Secrétaire général utilisera vraisemblablement, comme le recommandent le Comité consultatif et la

schedule meetings so that the burden on the staff and the budget was as light as possible. The Economic and Social Council might be postponed by 14 days and the Trusteeship Council could meet immediately after the end of the third session of the General Assembly unless the latter requested the Trusteeship Council to meet during the second part of its session.

Referring to the remarks of the Belgian and United States representatives, who had requested that calculations should be made by the Secretariat based on different hypotheses in connexion with the continuation of the session in Paris, he asked the Committee not to insist on such calculations in view of the short time which would elapse between the end of the present meeting of the Fifth Committee and the beginning of the meeting of the General Assembly. He emphasized that per diem for staff represented 61 per cent of the cost of the Assembly in Paris. The remaining costs were directly related to the number of days the session continued in Paris.

Mr. LITAUER (Poland), referring to the remarks of the Rapporteur, considered that the General Assembly should have some indication from the Fifth Committee as to the financial implications of the continuation of the General Assembly in Paris. He agreed with the representative of Belgium that such a statement should be prepared by the Secretariat and attached to the Rapporteur's report. Special mention should be made of the losses which would be entailed through cancellation of steamship and air passages.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) stated that 959 steamship passages amounting to a total cost of between 360,000 dollars and 400,000 dollars had been booked for sailings between 12 December and 4 January. Although a long waiting list of passengers had been caused by strikes and fog, most of those people had been able to secure other passages and therefore he was certain that all the passages booked by the United Nations could not be resold.

The CHAIRMAN, speaking of the suggestions made by certain representatives that the Fifth Committee should submit to the General Assembly information regarding the financial implications of continuing the third session in Paris, took it that it was the wish of the Committee that the Secretary General should prepare a statement along the lines suggested by the Belgian representative, to be annexed to the Rap-

Cinquième Commission, son pouvoir de modifier l'ordre du programme des séances de façon à alléger dans la mesure du possible la tâche du personnel et les charges de la trésorerie. On peut repousser de 14 jours le Conseil économique et social, et le Conseil de tutelle peut se réunir immédiatement après la clôture de la troisième session de l'Assemblée générale, à moins que celle-ci ne demande au Conseil de tutelle de se réunir pendant la deuxième partie de la troisième session.

Quant aux remarques des représentants de la Belgique et des États-Unis qui avaient demandé au Secrétariat de faire des calculs fondés sur diverses hypothèses se rapportant toutes au cas où la session se poursuivrait à Paris, M. Pelt demande à la Commission de ne pas insister sur ce point étant donné le peu de temps qui reste entre la fin de la présente séance de la Cinquième Commission et le début de la séance de l'Assemblée générale. Il rappelle que l'allocation journalière du personnel représente 61 pour 100 des dépenses de l'Assemblée à Paris. Les autres dépenses sont fonction directe du nombre de jours où la session se poursuivra à Paris.

M. LITAUER (Pologne), rappelant les observations du Rapporteur, estime que la Cinquième Commission doit fournir à l'Assemblée générale des indications concernant les incidences financières de la prolongation de l'Assemblée générale à Paris. Il convient, avec le représentant de la Belgique, que le Secrétariat devrait être chargé de préparer ces renseignements qui devraient être joints au rapport du Rapporteur. Mention spéciale devrait être faite des pertes qu'entraînerait l'annulation des voyages par mer et par avion.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) signale que 959 places, représentant une dépense globale de 360.000 à 400.000 dollars, ont été retenues à bord de navires en partance du 12 décembre au 4 janvier. Bien que les grèves et le brouillard aient retardé un grand nombre de voyageurs, ceux-ci ont pu néanmoins, pour la plupart, trouver des moyens de transports, et il est persuadé que la plus grande partie des places retenues par l'Organisation des Nations Unies ne pourrait être revendue.

Le PRÉSIDENT rappelle que certains représentants ont proposé que la Cinquième Commission soumette à l'Assemblée générale toutes précisions utiles sur les incidences financières de la proposition d'après laquelle l'Assemblée générale poursuivrait sa troisième session à Paris; il croit comprendre que la Commission désire que le Secrétaire général prépare une déclaration dans le sens indiqué par le représentant de la Bel-

porteur's report. The Fifth Committee would take no responsibility for such a statement.

In regard to a point raised by the USSR representative, and also mentioned by the Australian representative, he said it was unfortunate that the Fifth Committee had had to consider the proposal of the General Committee without having had time to refer the Secretary-General's estimates to the Advisory Committee. He felt that the Committee would agree with the USSR representative's proposal that the Advisory Committee should report on the matter before the necessary appropriation for a second part of the General Assembly were considered by the Fifth Committee and the required amount voted.

*It was so agreed.*

The CHAIRMAN put to the vote the second proposal of the USSR representative that the estimates of the Secretary-General for holding the second part of the third session in Lake Success should be reduced by the amount of 119,500 dollars by deletion of the amounts provided for temporary assistance, travel and subsistence of staff, overtime and night differential, and loss on cafeteria.

*The proposal was rejected by 15 votes to 6, with 17 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the Secretary-General's estimates regarding the holding of the second part of the third session of the General Assembly (A/C.5/280).

*The estimates were approved by 16 votes to none, with 20 abstentions.*

Mr. Gross (United States of America) wished to explain his vote in favour of the Secretary-General's estimates. The United States delegation considered that the Fifth Committee had discharged its duty in submitting a tentative estimate which would be subject to a decision and recommendation of the Advisory Committee and which would be carefully scrutinized by the Fifth Committee in connexion with the question of appropriations.

The CHAIRMAN said that the United Kingdom representative wished the Rapporteur's report to point out that it was the view of certain members of the Committee that the session in New

gigue, déclaration qui figurerait sous forme d'annexe au rapport du Rapporteur. Toutefois, la Cinquième Commission n'assumera nullement la responsabilité d'une telle déclaration.

Évoquant un point soulevé par le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et repris par le représentant de l'Australie, il juge regrettable que la Cinquième Commission ait eu à examiner les propositions du Bureau sans avoir eu le temps de renvoyer au Comité consultatif les prévisions du Secrétaire général. Il pense que la Commission, en acceptant la proposition du représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, décidera que le Comité consultatif doit faire rapport sur cette question avant que la Cinquième Commission ne procède à l'examen des crédits nécessaires à la convocation de la deuxième partie de la troisième session de l'Assemblée générale, et ne vote les crédits demandés.

*Il en est ainsi décidé.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, selon laquelle les prévisions du Secrétaire général concernant la réunion à Lake Success de la deuxième partie de la troisième session devraient être réduites de 119.500 dollars, grâce à la suppression des crédits prévus pour le personnel temporaire, les frais de voyage et de subsistance du personnel, les heures supplémentaires et le sursalaire de nuit, ainsi que le déficit d'exploitation de la cafétéria.

*Par 15 voix contre 6, avec 17 abstentions, la proposition est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met alors aux voix les prévisions de dépenses établies par le Secrétaire général pour la convocation d'une deuxième partie de la troisième session de l'Assemblée générale (A/C.5/280).

*Par 16 voix contre zéro, avec 20 abstentions, les prévisions sont adoptées.*

M. Gross (États-Unis d'Amérique) tient à préciser les raisons pour lesquelles il a voté les prévisions du Secrétaire général. La délégation des États-Unis considère que la Cinquième Commission s'est acquittée de sa tâche en présentant un état estimatif provisoire des dépenses que, sous réserve d'une décision et d'une recommandation du Comité consultatif, la Cinquième Commission examinera avec toute l'attention voulue, en même temps que la question des crédits.

Le PRÉSIDENT déclare que le représentant du Royaume-Uni voudrait voir figurer dans le rapport du Rapporteur une mention rappelant que, de l'avis de certains membres de la Com-

York might last longer than the five weeks indicated in the Secretary-General's report.

Mr. Muñoz (Argentina) and Mr. Monozov (Union of Soviet Socialist Republics) having stated that the report should also mention the views of other delegations, Mr. W. G. HALL (United Kingdom) withdrew his proposal.

Mr. Muñoz (Argentina), referring to the proposal made by the United Kingdom representative that reference should be made in the Rapporteur's report to the extra expenses caused to delegations by holding the second part of the third session in New York, said that that matter was outside the scope of the Fifth Committee.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) withdrew his proposal as the matter in question would be brought up at the following meeting of the General Assembly.

*The Committee agreed, in view of the fact that there was not time to hold a meeting before the afternoon meeting of the General Assembly, to leave it to the discretion of the Rapporteur to submit his report to the General Assembly without prior examination by the Fifth Committee.*

The meeting rose at 1 p.m.

### HUNDRED AND SEVENTY-THIRD MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Wednesday, 8 December 1948, at 10.30 a.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).*

#### 127. Consideration of the transfer of the assets of the League of Nations (A/598, A/604, A/C.5/281, A/C.5/285)

The CHAIRMAN drew the Committee's attention to paragraphs 220, 221, and 222 of the second report of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598), the report of the Secretary-General on the transfer of the assets of the League of Nations (A/604), the amendment submitted by the United States to the draft resolution proposed by the Secretary-General (A/C.5/281) and the draft resolution submitted by the French and United Kingdom delegations (A/C.5/285). He pointed out that, as it had been decided that there would be a second part of the third session of the General

mission, la durée de la session de New-York excédera peut-être les cinq semaines prévues dans le rapport du Secrétaire général.

M. Muñoz (Argentine) et M. Monozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) ayant demandé que le rapport fasse également mention des vues exprimées par d'autres délégations, M. W. G. HALL (Royaume-Uni) retire sa proposition.

M. Muñoz (Argentine) rappelle que le représentant du Royaume-Uni a proposé que le rapport du Rapporteur fasse mention des dépenses supplémentaires qu'entraînera pour les délégations la tenue à New-York de la deuxième partie de la troisième session; M. Muñoz estime que cette question est hors de la compétence de la Cinquième Commission.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) retire sa proposition, la question devant être soulevée lors de la prochaine séance de l'Assemblée générale.

*La Commission, considérant qu'elle ne dispose pas du temps nécessaire pour se réunir avant la séance que doit tenir l'Assemblée générale dans l'après-midi, décide de laisser au Rapporteur la faculté de présenter son rapport à l'Assemblée générale sans le soumettre au préalable à l'examen de la Cinquième Commission.*

La séance est levée à 13 heures.

### CENT-SOIXANTE-TREIZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris  
le mercredi 8 décembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).*

#### 127. Examen du transfert des avoirs de la Société des Nations (A/598, A/604, A/C.5/281, A/C.5/285)

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur les textes suivants : les paragraphes 220, 221 et 222 du deuxième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (A/598); le rapport du Secrétaire général sur le transfert des avoirs de la Société des Nations (A/604); l'amendement des États-Unis au projet de résolution proposé par le Secrétaire général (A/C.5/281); le projet de résolution soumis par les délégations de la France et du Royaume-Uni (A/C.5/285). Il signale qu'étant donné qu'il a été décidé que la troisième session de l'Assemblée générale aurait



Assembly, the words « the first part of » should be inserted after the words « before the end of » in paragraph 2 of the joint draft resolution submitted by the delegation of France and the United Kingdom.

Paragraph 220 of the second report of 1948 of the Advisory Committee quoted resolution 24 (I) adopted by the General Assembly on 12 February 1946, approving the « Common Plan » for the transfer of the assets of the League of Nations. The text of General Assembly resolution 79 (I) regarding the same matter was contained in document A/604.

After quoting paragraph 2 of the report of the Fifth Committee to the second part of the first session of the General Assembly regarding the transfer of League of Nations assets (A/214), the Chairman pointed out that, acting upon the suggestion of the Advisory Committee, he had first called together the countries which were desirous of submitting claims to a share in the distribution of the assets of the League of Nations. After those countries had agreed upon the formulation of their claims, he had initiated discussions with the countries which were entitled to share in the distribution of the assets in accordance with the « Common Plan » established by the League of Nations. As a result of those discussions, substantial agreement had been reached and 30 of the countries entitled to participate in the distribution of the assets had agreed to a proposal based upon the claims put forward by the claimant countries. Two countries, however, had not yet indicated acceptance of the proposals. Annex A to the joint draft resolution submitted by the French and United Kingdom delegations contained the basis of the proposal which had formed the subject of the informal discussions. That draft resolution had the support of many of the countries which were entitled to a share in the distribution of the assets of the League of Nations under the « Common Plan ».

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) hoped the Committee would agree to the joint draft resolution submitted by the French and United Kingdom delegations. The United Kingdom was one of the largest beneficiaries under the distribution scheme and on behalf of his delegation he stated that, although in common with other States sharing in the distribution, it did not accept any legal obligation to make a re-allocation, it felt that it would be only right that such re-allocation should be made as a gesture of goodwill to other States forming part of the United Nations.

He expressed his appreciation of the work carried out by the Chairman of the Fifth Committee during the informal discussions.

une seconde partie, on doit insérer les mots « la première partie de » après les mots « avant la fin de », au paragraphe 2 du projet de résolution présenté en commun par les délégations de la France et du Royaume-Uni.

Le paragraphe 220 du deuxième rapport du Comité consultatif pour 1948 cite la résolution 24 (I) adoptée, le 12 février 1946, par l'Assemblée générale, qui approuve le « plan commun » pour le transfert des avoirs de la Société des Nations. Quant au texte de la résolution 79 (I) de l'Assemblée générale concernant la même question, il figure dans le document A/604.

Le Président cite ensuite le paragraphe 2 du rapport que la Cinquième Commission a adressé à l'Assemblée générale lors de la seconde partie de sa première session et qui concerne le transfert des avoirs de la Société des Nations (A/214). Il indique que, conformément à la proposition du Comité consultatif, il a d'abord réuni les pays qui désiraient revendiquer une part dans la répartition des avoirs de la Société des Nations. Après que ces pays eurent énoncé leurs revendications, il a entamé des discussions avec les pays qui, aux termes du « plan commun » établi par la Société des Nations, avaient droit à une part dans cette répartition. Les discussions ont abouti à un large accord : 30 des pays qui avaient droit à participer à la répartition des avoirs ont accepté une proposition tenant compte des demandes des pays qui avaient des titres à faire valoir. Deux pays, toutefois, n'ont pas encore donné leur accord à cette proposition. On trouvera dans l'annexe A au projet de résolution commun de la France et du Royaume-Uni les éléments de la proposition sur laquelle des discussions officieuses ont eu lieu. Ce projet de résolution a été accepté par un grand nombre des pays qui ont droit à une part dans la répartition des avoirs de la Société des Nations aux termes du « plan commun ».

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) espère que la Commission acceptera le projet commun de résolution que présentent les délégations de la France et du Royaume-Uni. Le Royaume-Uni est un des pays qui recevra une des parts les plus importantes dans la répartition proposée. Au nom de sa délégation, M. Hall déclare que si, comme d'autres pays, eux aussi bénéficiaires de la répartition, il n'accepte pas de considérer qu'il y ait une obligation juridique quelconque à admettre des participants supplémentaires, il juge qu'il serait bien d'agir ainsi, car ce serait là un geste amical à l'adresse d'autres États Membres de l'Organisation des Nations Unies.

Il félicite le Président de la Cinquième Commission de la tâche qu'il a accomplie au cours des discussions officieuses.

Mr. ROMERO-SAENZ (Bolivia) considered that the solution proposed in the joint draft resolution of the French and United Kingdom delegations should be accepted by the Committee. Those two delegations, which represented the largest beneficiaries, had been very co-operative, and the Bolivian delegation would vote in favour of their draft resolution.

Mr. LITAUER (Pologne), associating himself with the remarks of the Bolivian representative, said his delegation would also vote for the joint draft resolution. He paid a tribute to the work done by the Chairman of the Fifth Committee at the informal discussions on the distribution of the assets of the League of Nations.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (Inde) expressed appreciation of the efforts to achieve unanimity made by the Chairman of the Fifth Committee during the informal discussions. India was the third largest beneficiary country under the «Common Plan» and would support the joint draft resolution submitted by the French and United Kingdom delegations. He appealed to the two countries which had not yet agreed to the proposal made in the informal discussions to do so at the earliest possible moment, so that the draft resolution might be submitted to the General Assembly before the adjournment of the first part of the third session.

Mr. DAVIN (New Zealand), supporting the remarks of the United Kingdom representative, stated that his delegation would vote for the joint draft resolution. He paid a tribute to the energetic and skilful negotiations conducted by the Chairman of the Fifth Committee during the informal discussions.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) warmly supported the joint draft resolution of the French and United Kingdom delegation, which showed a spirit of goodwill and co-operation. He expressed his appreciation of the work done by the Chairman of the Fifth Committee, the Deputy Comptroller of the United Nations and other members of the Secretariat in connexion with the solution of a very complicated problem.

Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) supported the joint draft resolution and said that agreement in the informal discussions had been reached thanks to the work carried out by the Chairman of the Fifth Committee.

Mr. LARRAIN (Chili) said that although certain delegations were awaiting instructions from their Governments, he hoped that unanimity would be achieved regarding the joint draft resolution.

M. ROMERO-SAENZ (Bolivie) estime que la solution que les délégations de la France et du Royaume-Uni proposent dans leur projet commun de résolution mérite d'être acceptée par la Commission. Ces deux délégations, qui doivent recevoir la part la plus forte, ont nettement marqué leur esprit de coopération, et la délégation de la Bolivie votera en faveur du projet de résolution qu'elles ont présenté.

M. LITAUER (Pologne) s'associe à la déclaration du représentant de la Bolivie et ajoute que sa délégation votera également pour le projet commun de résolution. Il félicite le Président de la Cinquième Commission de la tâche qu'il a accomplie au cours des discussions officielles touchant à la répartition des avoirs de la Société des Nations.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) félicite le Président de la Cinquième Commission de l'activité qu'il a déployée au long des discussions officielles, pour arriver à l'unanimité. L'Inde, qui occupe la troisième place dans la liste des bénéficiaires établie conformément au «plan commun», appuiera le projet commun de résolution des délégations de la France et du Royaume-Uni. Il invite les deux pays qui n'ont pas encore accepté la proposition faite au cours des discussions officielles à l'accepter le plus tôt possible, afin que le projet de résolution puisse être soumis à l'Assemblée générale avant la fin de la première partie de la troisième session.

M. DAVIN (Nouvelle-Zélande), s'associant aux observations du représentant du Royaume-Uni, déclare que sa délégation votera pour le projet commun de résolution. Il félicite le Président de la Cinquième Commission de l'habileté et de l'énergie avec lesquelles il a mené les discussions officielles.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie chaleureusement le projet commun de résolution des délégations de la France et du Royaume-Uni, témoignage de bonne volonté et d'esprit de coopération. Il félicite le Président de la Cinquième Commission de la tâche qu'il a accomplie, ainsi que le Contrôleur financier adjoint de l'Organisation des Nations Unies et les autres membres du Secrétariat qui ont contribué à résoudre un problème très compliqué.

M. RODRIGUEZ FABREGAT (Uruguay) appuie le projet commun de résolution et souligne que, si un accord a été obtenu dans les discussions officielles, c'est grâce à l'activité du Président de la Cinquième Commission.

M. LARRAIN (Chili) exprime l'espoir que le projet commun de résolution sera accepté à l'unanimité, bien que certaines délégations attendent encore des instructions de leur Gou-

He warmly supported that draft resolution, and wished to thank the beneficiary countries, in particular France and the United Kingdom, for their spirit of goodwill and co-operation. Chile's point of view had been stated at meetings of the Fifth Committee during the first and second parts of the first session of the General Assembly and he would therefore not repeat it.

He expressed the appreciation and thanks of his delegation for the patience and interest shown by the Chairman of the Fifth Committee during the informal discussions.

Mr. VAN ASCH VAN WYCK (Netherlands) associated himself with the remarks of previous speakers and said his delegation was prepared to accept the joint draft resolution. It did so, however, on the understanding that no changes would be made in the list contained in document A/C.5/285 of the States admitted to a share in the credits as a result of the transfer of the material assets of the League.

Mr. NASS (Venezuela) thanked the representatives of France and the United Kingdom for the draft resolution which they had submitted. All the beneficiary States had acted in a spirit of goodwill and understanding. The fact that agreement had been reached in the informal discussions was primarily due to the work carried out by the Chairman of the Fifth Committee, the Deputy Comptroller of the United Nations, and the representative of Sweden who had been Auditor of the League of Nations.

Mr. BRUNSKOG (Sweden) and Mr. JACKLIN (Union of South Africa) said that as they were awaiting instructions from their Governments, they would have to abstain from voting on the joint draft resolution submitted by the delegations of France and the United Kingdom.

Mr. GANEM (France) expressed his appreciation of the work done by the Chairman of the Fifth Committee during the informal discussions.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) felt that since the Netherlands representative had assumed that the decision on the question of the League of Nations assets, to be taken at the present time by the Committee, would be final, he should state his delegation's position. If any Government, not now a Member of the United Nations, but formerly a Member of the League of Nations, became a Member of the United Nations and made application to share in

vernement. Il appuie chaleureusement le projet de résolution et tient à remercier les pays qui étaient appelés à bénéficier de la répartition, en particulier la France et le Royaume-Uni, pour la bonne volonté et l'esprit de coopération dont ils ont fait preuve. M. Larrain n'exposera pas à nouveau les vues de sa délégation, qui ont été exprimées déjà au cours des séances de la Cinquième Commission pendant les première et seconde parties de la première session de l'Assemblée générale.

Il félicite et remercie, au nom de sa délégation, le Président de la Cinquième Commission pour l'activité et la patience qu'il a manifestées au cours des discussions officielles.

M. VAN ASCH VAN WYCK (Pays-Bas) s'associe à ce qu'ont dit les orateurs précédents. Il ajoute que sa délégation est disposée à accepter le projet commun de résolution, mais sous condition qu'il soit bien entendu qu'aucune modification ne sera apportée à la liste, figurant au document A/C.5/285, des États appelés à recevoir une part des crédits résultant du transfert des avoirs de la Société des Nations.

M. NASS (Venezuela) remercie les représentants de la France et du Royaume-Uni d'avoir présenté leur projet de résolution. Tous les États qui étaient appelés à bénéficier de la répartition ont montré leur bonne volonté et leur esprit d'entente. Si les discussions officielles ont pu aboutir à un accord, c'est en premier lieu grâce aux efforts du Président de la Cinquième Commission, du Contrôleur financier adjoint de l'Organisation des Nations Unies et du représentant de la Suède, qui avait été commissaire aux comptes de la Société des Nations.

M. BRUNSKOG (Suède) et M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) déclarent que, dans l'attente des instructions de leurs Gouvernements, ils devront s'abstenir dans le vote sur le projet commun de résolution des délégations de la France et du Royaume-Uni.

M. GANEM (France) félicite le Président de la Cinquième Commission de la tâche qu'il a accomplie au cours des discussions officielles.

M. ROSCHIN (Union des Républiques socialistes soviétiques) tient, lui aussi, à préciser l'attitude de sa délégation puisque le représentant des Pays-Bas semble considérer que la décision touchant les avoirs de la Société des Nations, que va prendre la Commission, sera définitive. Au cas où un Gouvernement qui n'est pas actuellement Membre de l'Organisation, mais qui a été Membre de la Société des Nations, deviendrait Membre des Nations Unies et pré-

the distribution of credits, his delegation would reserve the right to support that application.

Mr. Hsu (China), expressing his delegation's appreciation of the Chairman's work in bringing about agreement on the present issue, endorsed the tribute paid by the representative of Venezuela, which expressed the feeling of his own delegation. He would support the joint French and United Kingdom draft resolution.

The CHAIRMAN thanked all those who had referred to the part he had taken in the informal negotiations which had led to the submission of the present proposal. He in turn thanked the representatives who had taken part in those discussions for their goodwill and co-operation. He mentioned in particular the representatives of the United Kingdom and France, who had taken a prominent part in the earlier negotiations, and of the USSR, Venezuela and Chile. The Committee was also much indebted to the Deputy Comptroller of the United Nations, to the Swedish representative and to the former accountant of the League of Nations, all of whom had rendered technical services.

As the Swedish representative had indicated that there was a possibility that his delegation and the South African delegation might soon be able to announce their Governments' acceptance of the joint French and United Kingdom proposal, he suggested that the Fifth Committee should approve that draft resolution, with the reservation that if acceptances were received before the Rapporteur's report was submitted to the Committee, the report to the General Assembly would be changed accordingly.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) agreed with the Chairman's suggestion. He pointed out, however, that if the Committee adopted the proposal with two abstentions, its submission to the General Assembly might have to stay in that form, because the acceptances of the remaining two Governments might come too late to be included.

The CHAIRMAN recognized that possibility, but emphasized that there would be an opportunity to reconsider the matter at the time of the adoption of the Rapporteur's report. He asked members of the Committee whether they approv-

sentierait une demande tendant à le faire participer à la répartition des crédits, la délégation de l'Union soviétique se réserve le droit d'appuyer cette demande.

M. Hsu (Chine), au nom de sa délégation, félicite et remercie le Président d'avoir réussi à mettre les représentants d'accord sur la question en discussion; il s'associe à l'hommage que lui a rendu le représentant du Venezuela, qui a exprimé les sentiments mêmes qu'éprouvait la délégation chinoise. M. Hsu appuiera le projet de résolution présenté en commun par la France et le Royaume-Uni.

Le PRÉSIDENT remercie tous les représentants qui ont bien voulu parler de la part qu'il a prise dans les négociations officieuses qui ont abouti à la présentation de la proposition actuelle. Il veut, à son tour, rendre hommage à la bonne volonté et à l'esprit de coopération des représentants qui ont pris part à ces discussions. Il s'adresse en particulier aux représentants du Royaume-Uni et de la France, qui ont eu un rôle prépondérant dans les négociations antérieures, ainsi qu'aux représentants de l'URSS, du Venezuela et du Chili. La Commission doit également beaucoup au Contrôleur financier adjoint de l'Organisation des Nations Unies, au représentant de la Suède ainsi qu'à l'ancien agent comptable de la Société des Nations, qui tous lui ont rendu service dans le domaine technique.

Le représentant de la Suède a indiqué que sa délégation et la délégation de l'Union Sud-Africaine seraient peut-être bientôt à même de faire connaître que leurs Gouvernements acceptent le projet de résolution présenté en commun par la France et le Royaume-Uni; le Président estime donc que la Cinquième Commission devrait approuver ce projet de résolution, étant entendu que, si des Gouvernements font connaître leur acceptation avant que le Rapporteur ait présenté son rapport à la Commission, ce rapport sera modifié en conséquence avant d'être transmis à l'Assemblée générale.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) accepte la proposition du Président. Toutefois, il fait observer que si la proposition est adoptée par la Commission avec deux abstentions, il sera peut-être nécessaire de la soumettre à l'Assemblée générale avec cette réserve, étant donné que l'acceptation des deux Gouvernements en question risque de parvenir trop tard pour qu'il en soit fait mention.

Le PRÉSIDENT admet cette possibilité; mais il souligne qu'on pourra à nouveau reprendre la question lors de l'adoption du rapport du Rapporteur. Il demande aux membres de la Commission s'ils acceptent l'amendement au

ed of the amendment to paragraph 2 of the joint draft resolution submitted by the French and United Kingdom delegations.

*There being no objection, the amendment was approved.*

The CHAIRMAN then put to the vote the joint French and United Kingdom draft resolution (A/C.5/285) as amended.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) requested a vote by roll-call.

*A vote was taken by roll-call, as follows :*

*In favour :* Afghanistan, Argentina, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Burma, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Canada, Chile, China, Czechoslovakia, Denmark, Ecuador, Egypt, France, India, Iran, Iraq, Liberia, Mexico, Netherlands, New Zealand, Norway, Peru, Philippines, Poland, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, Uruguay, Venezuela, Yugoslavia.

*Abstaining :* Sweden, Union of South Africa, United States of America.

*The draft resolution as amended was adopted by 33 votes, with 3 abstentions.*

Mr. KULL (United States of America) explained that, while there was a lack of unanimity among former Members of the League of Nations, his delegation felt unable to vote either for or against the joint draft resolution.

On the question of the proposed repayment schedule, his delegation had considered it advisable to relate that schedule closely to the schedule of repayments of the United States loan for the construction of the New York headquarters building. However, in view of the fact that the United Nations had already used the League of Nations building at Geneva for more than two years, and that the League's assets had been made over to the United Nations at a figure much lower than their real value, he would not press for the term of credit availability to be extended to the full 30 years of the headquarters construction loan; he proposed, however, that it should be extended from 9 years to 20 (A/C.5/281).

Mr. MACHADO (Brazil), in accepting the United States representative's proposal, said that the United Nations should not buy two buildings on different terms. He would support the 20 year period proposed, particularly since the United States loan for the New York headquarters was given free of interest.

paragraphe 2 du projet de résolution présenté en commun par la France et le Royaume-Uni.

*Il n'y a pas d'objection. L'amendement est donc adopté.*

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix le projet de résolution présenté en commun par la France et le Royaume-Uni (A/C.5/285), ainsi amendé.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande l'appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*Votent pour :* Afghanistan, Argentine, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, Birmanie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Canada, Chili, Chine, Tchécoslovaquie, Danemark, Équateur, Égypte, France, Inde, Iran, Irak, Libéria, Mexique, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pérou, Philippines, Pologne, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Uruguay, Venezuela, Yougoslavie.

*S'abstiennent :* Suède, Union Sud-Africaine, États-Unis d'Amérique.

*Par 33 voix, avec 3 abstentions, le projet de résolution ainsi amendé est adopté.*

M. KULL (États-Unis d'Amérique) explique que sa délégation n'a pu se prononcer ni pour ni contre le projet commun de résolution, étant donné qu'il n'y avait pas unanimité entre les anciens Membres de la Société des Nations.

La délégation des États-Unis a jugé qu'il conviendrait d'établir une relation étroite entre le plan de répartition et le plan de remboursement du prêt consenti par les États-Unis pour la reconstruction des bâtiments du siège de l'Organisation à New-York. Toutefois, comme l'Organisation des Nations Unies utilise depuis plus de deux ans le Palais des Nations, à Genève, et comme les avoirs de la Société des Nations transférés à l'Organisation des Nations Unies ont été évalués bien au-dessous de leur valeur réelle, M. Kull n'insistera pas pour que la période pendant laquelle les crédits seront disponibles soit portée à 30 années, durée de l'emprunt pour la construction du siège; mais il suggère de la porter de 9 à 20 ans (A/C.5/281).

M. MACHADO (Brésil) appuie la proposition du représentant des États-Unis; il estime que l'acquisition des édifices par l'Organisation des Nations Unies ne devrait pas être faite dans des conditions différentes. Il se déclare en faveur du chiffre de 20 ans qui a été proposé, étant donné, notamment, que l'emprunt consenti par les États-Unis pour la construction du siège à New-York ne comporte pas d'intérêts.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) fully supported the United States proposal that the time during which the credits should be made available should be extended to 20 years.

Referring to sub-paragraph (b) of the operative part of the draft resolution proposed by the Secretary-General (A/604), he suggested that the dates should be changed from 1948 and 1949 to 1949 and 1950, thus deferring the credit availability for one year. The object of the change was to lighten the 1949 budget, which had now reached over 40 million dollars and constituted a considerable burden to Members. At the same time, the suggestion accorded with the general desire of the United States.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) said he had not appreciated the argument advanced by the United States representative in favour of extending the credit availability to 20 years. He was, however, prepared to compromise on a number of years between 9 and 20, perhaps 15, provided the suggestion was approved by the other delegations whose Governments had been Members of the League of Nations.

On the point raised by the USSR representative, he said it was impossible to judge whether the financial situation would be made more or less difficult for Governments by postponing the credit availability of the assets. Since it was better that a start should be made soon, he would oppose the suggestion unless further good reasons were advanced in its favour.

Mr. MACHADO (Brazil) thought the United States proposal that the term of repayment should be extended to 20 years was itself a compromise between 9 years and 30; he would therefore continue to support it.

The proposal made by the representative of the Soviet Union that the credits should be postponed and should be included for the first time in the 1949 budget was acceptable and should perhaps be adopted on grounds of practicability. It was clear that the Secretary-General would have little time to take all the necessary action to provide for the inclusion of the first credits in the 1948 budget; if they were postponed until the 1949 budget, the Secretary-General would have ample time to draw up the assessments.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) remarked that only the United Kingdom representative had so far expressed the opinion of a Member of the League of Nations on the question of extending

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie sans réserve la proposition des États-Unis visant à porter à 20 ans la période pendant laquelle les crédits seront disponibles.

Il propose de remplacer, à l'alinéa b) du dispositif du projet de résolution proposé par le Secrétaire général (A/604), les dates de 1948 et de 1949 par celles de 1949 et 1950 respectivement, ce qui reportera d'une année la date à laquelle les crédits seront disponibles. Cette modification a pour but d'alléger le budget de 1949, qui atteint déjà 40 millions de dollars et qui constitue pour les États Membres une lourde charge; cette proposition donnerait en même temps, dans l'ensemble, satisfaction aux États-Unis.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) ne suit pas le représentant des États-Unis dans l'argumentation qui l'amène à préconiser de porter à 20 ans la durée de la disponibilité des crédits. Il est toutefois disposé à accepter, à titre de compromis, un chiffre entre 9 et 20, 15 par exemple, mais sous réserve que cette proposition soit acceptée par les autres délégations dont les Gouvernements ont été Membres de la Société des Nations.

À propos du point qu'a soulevé le représentant de l'URSS, il déclare qu'il est impossible de juger si la situation financière des Gouvernements sera rendue plus ou moins difficile du fait que l'on diffèrera la date où seront disponibles les crédits provenant des avoirs de la Société des Nations. Comme il estime désirable de commencer cette répartition le plus tôt possible, il s'opposera à la suggestion qui a été faite, à moins que des arguments nouveaux et concluants ne soient présentés en sa faveur.

M. MACHADO (Brésil) considère que la proposition des États-Unis suivant laquelle le délai de remboursement serait porté à 20 ans représente déjà un compromis entre les chiffres de 9 ans et de 30 ans; il continuera donc à y donner son appui.

Il reconnaît que la proposition du représentant de l'Union soviétique, tendant à ce que la répartition des crédits soit différée et ne figure pour la première fois qu'au budget de 1949, est très acceptable, et devrait peut-être, pour des raisons pratiques, être adoptée. Il est clair que le Secrétaire général disposerait de peu de temps pour prendre toutes les mesures nécessaires pour faire figurer au budget de 1948 les premiers crédits; si ceux-ci ne doivent être portés qu'au budget de 1949, le Secrétaire général aura amplement le temps d'en établir la répartition.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) fait remarquer que, jusqu'ici, le représentant du Royaume-Uni a été le seul à exprimer l'opinion d'un Membre de la Société des Nations sur cette question de



the term of credit availability. His own instructions were clear; he could approve of no period longer than 9 years.

Mr. ROMERO-SAENZ (Bolivia) and Mr. HAMMAD (Egypt) both supported the United Kingdom compromise suggestion of 15 years.

Mr. KULL (United States of America) restated his grounds for suggesting a 20-year term for the credit availability, but agreed to compromise on 15 years, as suggested by the United Kingdom representative.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that if the South African delegation did not accept the term of 15 years, but insisted on the nine-year term, it would be extremely difficult to arrange the first assessment, in which South Africa was to take part.

Mr. CHAPDELAIN (Canada) was willing to accept any term of repayment up to 30 years, and would therefore support the United States proposal of 20 years, now amended to accord with the United Kingdom proposal of 15 years. He hoped that the South African representative would eventually be able to approve that proposal.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) hoped his remarks had been understood in the spirit in which they had been made. He would abstain from voting on the proposal of 15 years.

Mr. MACHADO (Brazil) suggested that sub-paragraph (b) of the operative part of the Secretary-General's draft resolution should be voted upon first, since the dates mentioned in that sentence, to which the USSR representative had proposed an amendment, governed the dates mentioned in sub-paragraph (a).

The CHAIRMAN agreed with that suggestion. However, he drew attention to General Assembly resolution 24 (I) of 12 February 1946, which provided that the credits should, in any event, begin to be available not later than 31 December 1948. If the Committee adopted the proposal of the Soviet Union it would, in effect, be altering a General Assembly resolution, which would require a two-thirds majority vote in the plenary meeting.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that in any case it would be a practical impossibility to implement resolution 24 (I) within the time-limit

l'extension de la période des crédits. Les instructions qu'il a reçues personnellement sont claires : il ne pourra accepter aucune période d'une durée supérieure à 9 ans.

M. ROMERO-SAENZ (Bolivie) et M. HAMMAD (Égypte) appuient tous deux la proposition transactionnelle du Royaume-Uni fixant à 15 ans la période en question.

M. KULL (États-Unis d'Amérique) réitère les raisons qui l'ont incité à suggérer une période de 20 ans pour la répartition des crédits, mais il accepte la solution de compromis du représentant du Royaume-Uni, fixant ce délai à 15 ans.

M. MACHADO (Brésil) observe que si la délégation de l'Union Sud-Africaine n'accepte pas une durée de 15 ans et insiste sur une durée de 9 ans, il sera extrêmement difficile d'établir la première répartition, à laquelle l'Union Sud-Africaine doit participer.

M. CHAPDELAIN (Canada) se déclare prêt à accepter tout délai de remboursement qui ne dépasse pas 30 années; aussi soutiendra-t-il la proposition des États-Unis portant ce délai à 20 ans, laquelle est maintenant modifiée conformément à la proposition du Royaume-Uni qui le fixe à 15 ans. Il espère que le représentant de l'Union Sud-Africaine pourra finalement approuver cette proposition.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) espère que l'on ne se sera pas mépris sur l'esprit dans lequel il a présenté ses observations. Il indique qu'il s'abstiendra lorsque sera mise aux voix la proposition fixant le délai à 15 ans.

M. MACHADO (Brésil) suggère que l'alinéa b) du dispositif du projet de résolution du Secrétaire général soit mis aux voix en premier lieu, puisque des dates qui y sont mentionnées, et que le représentant de l'URSS a proposé de modifier, dépendent celles qui figurent à l'alinéa a).

Le PRÉSIDENT accepte cette suggestion. Il appelle cependant l'attention de la Commission sur la résolution 24 (I) de l'Assemblée générale, en date du 12 février 1946, qui prévoit que les crédits doivent, en tout état de cause, être mis à la disposition des bénéficiaires le 31 décembre 1948 au plus tard. Si la Commission adoptait la proposition de l'Union soviétique, il se trouverait qu'en fait, elle modifierait une résolution de l'Assemblée générale, ce qui nécessiterait un vote de l'Assemblée, en séance plénière, à la majorité des deux tiers.

M. MACHADO (Brésil) tient à faire remarquer que, dans tous les cas, il sera pratiquement impossible de mettre en application la résolution 24 (I)

therein specified since, in view of the short time which remained, credits could not begin to be available by 31 December 1948.

Mr. BUSFIELD (Deputy Comptroller), replying to a request from the CHAIRMAN for information on the technical aspect of the question, stated that General Assembly resolution 24 (I) would be complied with so long as the notices for assessment for contributions were issued before 31 December 1948.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought it would be preferable not to alter sub-paragraph (a) of the operative part of the draft resolution contained in paragraph 9 of the Secretary-General's report (A/604), but to substitute for the words «jointly with assessments for the 1949 budget» in sub-paragraph (b) the words «jointly with assessments for the 1950 budget».

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) explained, for purposes of clarification, that it had been intended that credits should be applied as from 1 January 1949. It would be difficult to set aside the formal agreement which had been made. He considered therefore that the first and main credit should be included in 1949 and that the balance should then be applied over a period of 15 years.

The CHAIRMAN concurred with that view.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) drew the Committee's attention to the fact that acceptance of the amendment proposed by the United States representative, namely that the repayment period should begin in 1951 (A/C.5/281) would result in an administrative gap of one year, as no provision would consequently be made for 1950. He proposed, therefore, that the repayment period should consist of 15 years, as from 1950.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) explained that to adopt the United States amendment (A/C.5/281) would mean in effect that the liquidation of the amount of 9,741,994 dollars, mentioned in sub-paragraph (a) of the operative part of the draft resolution contained in the Secretary-General's report, would begin in 1951. If sub-paragraph (b) of the same resolution was maintained, no instalment would be paid in 1950.

Mr. KULL (United States of America) said that his delegation had clearly recognized that there would be a gap of one year, but had based its proposal on the consideration that the repayment schedule for headquarters would begin in 1951 and that it would therefore be preferable that

de l'Assemblée générale dans le délai qu'elle a fixé, étant donné qu'en raison du peu de temps qui reste, les crédits ne pourront pas commencer à être disponibles pour le 31 décembre 1948.

M. BUSFIELD (Contrôleur financier adjoint) est invité par le PRÉSIDENT à donner à la Commission des renseignements sur l'aspect technique de la question. Il indique que la résolution 24 (I) de l'Assemblée générale sera respectée si les avis de répartition des contributions sont adressés avant le 31 décembre 1948.

Pour M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), il vaudrait mieux ne rien changer à l'alinéa a) du dispositif du projet de résolution qui figure au paragraphe 9 du rapport du Secrétaire général (A/604), mais remplacer, à l'alinéa b), la formule «et par les contributions au budget de 1949», par les mots «et par les contributions au budget de 1950».

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) précise, pour plus de clarté, que ce qui avait été entendu, c'est que les crédits s'appliqueraient à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1949. Il serait difficile, dit-il, de passer outre à l'accord formel réalisé à ce sujet. M. Jacklin estime, par conséquent, que la première tranche — la plus importante — des crédits doit être comprise dans l'exercice 1949 et que le solde doit ensuite être réparti sur une période de 15 ans.

Le PRÉSIDENT partage cette manière de voir.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) fait observer que si l'on accepte la proposition du représentant des États-Unis tendant à faire partir de 1951 la période de remboursement (A/C.5/281), il en résultera, du point de vue administratif, une coupure d'un an, étant donné que rien ne sera prévu pour 1950. Aussi propose-t-il que la période de remboursement soit de 15 ans à partir de 1950.

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'organisation administrative et du budget) explique que si l'amendement des États-Unis (A/C.5/281) était adopté, cela signifierait que la liquidation de la somme de 9.741.994 dollars dont il est fait mention à l'alinéa a) du dispositif du projet de résolution figurant au rapport du Secrétaire général commencerait en 1951. Si l'alinéa b) de la même résolution est maintenu, comme le propose le Secrétariat, aucune annuité ne sera versée en 1950.

M. KULL (États-Unis d'Amérique) précise que sa délégation s'est bien rendu compte qu'il allait y avoir une coupure d'un an; si elle a fait sa proposition, c'est avec l'idée que le plan de remboursement relatif au siège devant commencer à fonctionner en 1951, il serait préférable que

the amortization of League of Nations assets should begin the same year. He stressed that the matter of the liquid assets of the League of Nations would have to be settled under the "Common Plan".

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) suggested that, in order to obviate the need for asking legal advice on the change in sub-paragraph (b) proposed by the USSR representative, the credit which it was proposed to refund in 1949 should be repaid in two halves in 1949 and 1950, repayment for the main credit beginning in 1951.

Mr. ROSCHKE (Union of Soviet Socialist Republics) accepted that proposal.

The CHAIRMAN asked for approval of the proposal of the Soviet Union as amended by the Union of South Africa. He informed the Committee that that recommendation would be drafted by the Rapporteur in conjunction with the Secretariat and would be incorporated in the draft resolution as sub-paragraph (c).

*There being no objection, the USSR proposal, as amended by the Union of South Africa, was approved.*

The CHAIRMAN put to the vote the United States proposal (A/C.5/281), as amended.

*The United States proposal, as amended, was adopted by 31 votes to 1, with 5 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the draft resolution contained in the Secretary-General's report, as amended, with the understanding that the matter could be reconsidered in the light of information received by certain delegations, when the Rapporteur's report was submitted to the Committee.

*The draft resolution, as amended, was adopted by 32 votes with 4 abstentions.*

## 128. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949

DECISIONS TAKEN BY THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL AT ITS SEVENTH SESSION (A/765, A/C.5/279)

The CHAIRMAN drew attention to the Advisory Committee's recommendation of a total estimate of 46,825 dollars, as shown in its sixteenth report (A/765).

l'amortissement des avoirs de la Société des Nations commençait la même année. M. Kull insiste sur ce que la question des avoirs liquides de la Société des Nations doit être réglée conformément au « plan commun ».

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) suggère que, pour ne pas avoir à recourir à une consultation juridique au sujet de la modification à l'alinéa b) que propose le représentant de l'URSS on décide que la tranche de crédits qu'on se propose de rembourser en 1949 sera remboursée en deux moitiés, en 1949 et 1950, le remboursement du gros des crédits commençant en 1951.

M. ROSCHKE (Union des Républiques socialistes soviétiques) accepte cette proposition.

Le PRÉSIDENT demande à la Commission d'approuver la proposition de l'Union soviétique amendée par l'Union Sud-Africaine. Il indique que le texte de la recommandation sera préparé par le Rapporteur, aidé du Secrétariat, et sera incorporé au projet de résolution comme alinéa c).

*Aucune objection n'étant soulevée, la proposition de l'URSS, amendée par l'Union Sud-Africaine, est approuvée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix le texte de la proposition des États-Unis (A/C.5/281), tel qu'il a été amendé.

*Par 31 voix contre une, avec 5 abstentions, le texte amendé de la proposition des États-Unis est adopté.*

Le PRÉSIDENT met aux voix le texte du projet de résolution figurant au rapport du Secrétaire général, tel qu'il a été amendé, étant entendu qu'on pourra reprendre l'examen de la question, en tenant compte des renseignements qu'auront reçus certaines délégations, quand le Rapporteur soumettra son rapport à la Commission.

*Par 32 voix avec 4 abstentions, le texte amendé du projet de résolution est adopté.*

## 128. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949

DÉCISIONS PRISES PAR LE CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL À SA SEPTIÈME SESSION (A/765 A/C.5/279)

Le PRÉSIDENT attire l'attention des membres de la Commission sur le chiffre total de 46.825 dollars qui est recommandé par le Comité consultatif, dans son seizième rapport (A/765).

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) proposed that, following the decision taken the previous day by the Third Committee to postpone until the second part of the session the question of convening a conference on freedom of information, the estimate for that purpose should be deleted. Should any urgent need arise, the amount could be drawn from the Working Capital Fund.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget), replying to the USSR representative, explained that the amount included under item (ii) of the Advisory Committee's report was not in any way related to a conference on freedom of information, but was entirely based on a recommendation made by the Economic and Social Council during its seventh session, at which time the question of holding a conference on freedom of information had not come under consideration.

Mr. GANEM (France) pointed out that the Advisory Committee's report had been drawn up when it had still been thought that the General Assembly would conclude its session in Paris by eliminating certain items on its agenda. It had then been proposed to hold a second conference on freedom of information at headquarters, to revise the texts adopted at the first conference. Following the decision to hold the second part of the third session of the General Assembly at headquarters, however, the Third Committee had made a recommendation to the General Assembly that the Third Committee itself should revise those texts. That did not in any way alter the situation as regards the substance of the provisions, and his delegation therefore asked that the Advisory Committee's recommendation for an amount of 12,125 dollars should be maintained.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), referring to item (v) of the Advisory Committee's sixteenth report, recommended that that item should be deleted since it was not an urgent matter and could be met by funds from the Governments concerned.

Mr. ROMERO-SAENZ (Bolivia) said that, although he supported the commission of enquiry into the effects of chewing the coca leaf, he would agree to postponing the question for one year, as suggested by the Soviet Union, in the interests of economy.

The CHAIRMAN asked the representative of the Union of Soviet Socialist Republics whether he wished to maintain his proposal for deletion of items (ii) and (v).

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que la veille, la Troisième Commission a décidé de remettre à la deuxième partie de la session la question de la réunion d'une conférence sur la liberté de l'information; il propose, en conséquence, de supprimer les crédits prévus à ce titre. S'il y avait une nécessité urgente quelconque, on pourrait prélever cette somme sur le Fonds de roulement.

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'organisation administrative et du budget), répondant au représentant de l'URSS, indique que la somme figurant au poste ii) du rapport du Comité consultatif ne se rapporte nullement à une conférence sur la liberté de l'information; elle se rapporte, en totalité, à une recommandation que le Conseil économique et social a faite lors de sa septième session, c'est-à-dire à un moment où il n'était pas encore question d'une conférence sur la liberté de l'information.

M. GANEM (France) fait observer que le rapport du Comité consultatif a été rédigé à un moment où l'on pensait encore que l'Assemblée générale, en éliminant certains points de son ordre du jour, pourrait terminer ses travaux à Paris. C'est alors qu'on avait proposé de réunir au siège une deuxième conférence sur la liberté de l'information pour réviser les textes adoptés à la première conférence. A la suite de la décision que l'Assemblée a prise de tenir au siège la deuxième partie de la troisième session, la Troisième Commission lui a présenté une recommandation tendant à ce qu'elle-même, Troisième Commission, fût chargée de réviser ces textes. Mais cela ne change rien à la situation en ce qui concerne le fond des dispositions; la délégation française demande, en conséquence, le maintien de la recommandation du Comité consultatif pour une prévision de dépenses de 12.125 dollars.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), se référant au poste v) figurant au seizième rapport du Comité consultatif, demande la suppression de ce poste, attendu que la question n'est pas urgente et qu'il peut y être pourvu par des versements des Gouvernements intéressés.

M. ROMERO-SAENZ (Bolivie), tout en approuvant la création de la commission d'enquête sur les effets de la mastication des feuilles de coca, accepterait, pour réaliser des économies, que la question fût ajournée à l'année suivante, comme l'a proposé l'Union soviétique.

Le PRÉSIDENT demande au représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques s'il maintient sa proposition, tendant à la suppression des postes ii) et v).

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that at the present advanced stage of the Committee's work, he would withdraw both his proposals and abstain from voting.

The CHAIRMAN put to the vote the Advisory Committee's recommendation for 46,825 dollars, as contained in the sixteenth report (A/765).

*The Advisory Committee's recommendation was approved by 29 votes, with 6 abstentions.*

The meeting rose at 12.40 p. m.

## HUNDRED AND SEVENTY-FOURTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris on Wednesday, 8 December 1948, at 3 p.m.*

*Chairman: Mr. L. DANA WILGESS (Canada).*

The CHAIRMAN reminded the Committee that, during the preceding meeting, the question of a supplementary allocation of 533,767.21 dollars for 1948 had not been settled. That amount would have to be approved so that the Rapporteur could finish his report on supplementary estimates for the financial year 1948.

*There being no objection, the allocation was approved.*

### 129. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949

UNITED NATIONS CONCILIATION COMMISSION IN PALESTINE (A/779, A/C.5/277, A/C.5/277/Rev.1, A/C.5/284).

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that, as the situation was at present, it was practically impossible to foresee what expenses the United Nations would have to assume in 1949 with regard to the Palestine question. Brazil supported the recommendations of the Advisory Committee. Although the draft resolution adopted by the First Committee had not yet been approved by the General Assembly, it nevertheless contained a concrete proposal to replace the Mediator by a conciliation commission. It was obviously impossible to foresee the exact consequences of such a decision.

The Secretary-General had used the draft resolution adopted by the First Committee as a basis in preparing the appropriate budget estimates. The figures were purely hypothetical

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'étant donné le stade avancé où en sont les travaux de la Commission, il retire ses deux propositions et s'abstiendra lors du vote.

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Comité consultatif, contenue dans son seizième rapport (A/765), pour un montant global de 46.825 dollars.

*Par 29 voix, avec 6 abstentions, la recommandation du Comité consultatif est adoptée.*

La séance est levée à 12 h. 40.

## CENT-SOIXANTE-QUATORZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le mercredi 8 décembre 1948, à 15 heures.*

*Président: M. L. DANA WILGESS (Canada).*

Le PRÉSIDENT rappelle qu'au cours de sa séance précédente, la Commission n'a pas réglé la question du crédit supplémentaire de 533.767,21 dollars pour 1948. Il est indispensable d'approuver ce crédit afin que le Rapporteur puisse terminer son rapport sur les crédits supplémentaires de l'exercice 1948.

*En l'absence d'objections, ce crédit est approuvé.*

### 129. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949

COMMISSION DE CONCILIATION DES NATIONS UNIES EN PALESTINE (A/779, A/C.5/277, A/C.5/277/Rev.1, A/C.5/284)

M. MACHADO (Brésil) fait observer que, dans les circonstances actuelles, il est pratiquement impossible de prévoir les dépenses que l'Organisation aura à supporter en 1949 à propos de la question de la Palestine. Le Brésil approuve les recommandations du Comité consultatif. Si le projet de résolution adopté par la Première Commission n'a pas encore été approuvé par l'Assemblée générale, il contient néanmoins une proposition concrète visant à remplacer le Médiateur par une Commission de conciliation. Il est évidemment impossible de prévoir exactement quelles seront les conséquences d'une telle décision.

Pour établir des prévisions budgétaires y afférentes, le Secrétaire général s'est fondé sur le projet de résolution adopté par la Première Commission. Ces prévisions sont purement hy-

and nothing could guarantee that events would take place as the Secretary-General had supposed. The Committee, however, had some indication, namely, the amount of expenses already incurred in Palestine : that amount had reached a total of almost 750,000 dollars a month. But the present situation was not the same as it had been seven months earlier : at present there were no military operations, a fact which might tend to reduce expenditure, and there was reason to hope that at least it would not increase. But it was impossible to take that factor into account, because everything would depend on how the situation developed.

In those conditions, the Brazilian delegation was inclined to accept the recommendations of the Advisory Committee which approved an allocation corresponding to a monthly average of 50 per cent of the expenses which had been incurred in Palestine up to that time. Furthermore, the Advisory Committee would meet again in April; at that time, the Secretary-General would be in a position to supply certain figures and it could thus be hoped that new savings would be possible. In any case, it was necessary to give the Secretary-General a certain freedom of action, since it was impossible for him to furnish detailed estimates.

Mr. BUNCHE (United Nations Acting Mediator on Palestine) stated that the budget estimates of the Secretary-General had been based solely on the draft resolution adopted by the First Committee. Those estimates had been made on the basis of certain suppositions : they were not necessarily accurate because it was difficult to foresee how the political situation in Palestine would develop. The estimates as a whole were, however, reasonable.

Mr. Bunche said that, after the consultations which he had had in the Middle East a few days earlier, he was fairly optimistic about the possibility of reaching a settlement. But the Committee should not use that assumption as a basis for reducing the budget estimates. In effect, the Palestine question was at a critical phase; no matter what decisions the General Assembly might take, it would be impossible to effect any sudden change in the organization of the United Nations Mission on Palestine.

The political functions of the new conciliation commission would be bound up with the present problems resulting from the truce and the possibilities of an armistice. The present objective was to convert the truce into an armistice which would permit the separation, the withdrawal and, to a certain extent, the reduction of the opposing forces for the purpose of establishing conditions in which a true and lasting peace for the Middle East could be concluded.

pothétiques et rien ne permet d'être certain que les événements se dérouleront comme le Secrétaire général le suppose. On possède toutefois une indication, à savoir le montant des dépenses déjà effectuées en Palestine; elles se sont élevées à près de 750.000 dollars par mois. Mais la situation actuelle n'est pas la même qu'il y a sept mois : il n'y a pas en ce moment d'opérations militaires, ce qui pourrait tendre à réduire les dépenses, et l'on peut espérer tout au moins qu'elles n'augmenteront pas. Il est néanmoins impossible de tenir compte de ce facteur, parce que tout dépendra de l'évolution de la situation.

Dans ces conditions, la délégation du Brésil est disposée à accepter les recommandations du Comité consultatif qui consistent à approuver un crédit correspondant à une moyenne mensuelle de 50 pour 100 des dépenses jusqu'ici effectuées en Palestine. D'autre part, le Comité consultatif se réunira à nouveau en avril; à cette époque, le Secrétaire général sera en mesure de donner certains chiffres et l'on peut ainsi espérer que de nouvelles économies seront possibles. Quoi qu'il en soit, il est indispensable de donner au Secrétaire général une certaine liberté d'action car il est dans l'impossibilité de fournir des prévisions budgétaires détaillées.

M. BUNCHE (Médiateur par intérim des Nations Unies pour la Palestine) déclare que les prévisions budgétaires du Secrétaire général sont uniquement basées sur le projet de résolution adopté par la Première Commission. Ces prévisions ont été établies en faisant certaines hypothèses : il n'est pas sûr qu'elles soient exactes car il est difficile de prévoir l'évolution de la situation politique en Palestine. Mais ces prévisions sont, dans l'ensemble, raisonnables.

M. Bunche déclare qu'à la suite des consultations qu'il a eues dans le Moyen Orient quelques jours auparavant, il entrevoit avec un certain optimisme des possibilités de règlement. Mais il ne faudrait pas se fonder là-dessus pour réduire les prévisions budgétaires. Il s'agit, en effet, d'une phase critique de la question en Palestine; quelle que soit la décision que l'Assemblée générale prendra, il ne sera pas possible de modifier de façon brusque l'organisation de la mission de l'Organisation des Nations Unies en Palestine.

Les fonctions politiques de la nouvelle commission de conciliation se rattacheront aux problèmes actuels résultant de l'existence d'une trêve et des possibilités d'un armistice. L'objectif actuel est de transformer la trêve en un armistice permettant de séparer les troupes en présence, de les retirer et de les réduire dans une certaine mesure, ceci afin de réaliser des conditions dans lesquelles on puisse conclure une paix réelle et permanente dans le Moyen Orient.



The United Nations observers and the personnel of the Secretariat had an essential part to play in the performance of those tasks. Most progress at the present time had been achieved through military negotiations. It had recently been possible to record noteworthy progress in that direction. For example, on Sunday, 5 December, the Arab and Israeli commanding officers in Jerusalem had met directly for the first time and had established telephonic communication between their headquarters.

The United Nations observers were more useful than ever, because they had taken an active part in drawing up most of the agreements which the parties concerned had concluded up to the present. It was they, for example, who checked and escorted the food convoys. In that way, great progress had been made towards eliminating the use of force, and Mr. Bunche was very hopeful that further progress in that direction could shortly be reported.

At the moment when the period marked principally by hostilities was coming to an end, the need for United Nations personnel was greater than ever. There were many fronts to be watched; it was not always easy to bring the military leaders of the parties concerned into contact with each other, and then to maintain that contact. It was not the moment for the United Nations to diminish its influence.

In the future it would be possible to cut down the United Nations staff in Palestine, by not replacing the observers whose term of office had ended, for example. That depended in the main on the progress made in replacing the truce by an armistice, in defining positions, in obtaining the withdrawal of opposing troops and so on. It was necessary to accomplish all those things so that the political problem properly so called could be considered in an atmosphere of good will.

In conclusion, Mr. Bunche regretted that he could not supply exact budget estimates nor a well-defined programme for reduction of expenditures. He thought that it was possible to be optimistic with regard to the future and in any case, the General Assembly would be in a position to consider the situation in April 1949. He hoped that at that time the outlook would be more favourable.

Mr. LITAUER (Poland) wondered whether it was really necessary to pay all the members of the United Nations staff, the observers and the military personnel a subsistence allowance of 15 dollars a day which was very high. If the situation was going to improve, as Mr. Bunche had indicated, and if it became less necessary to have such a large number of observers from

Dans l'exercice de ces fonctions, les observateurs de l'Organisation des Nations Unies et le personnel du Secrétariat ont un rôle essentiel à jouer. La plus grande partie des progrès réalisés l'est en ce moment par des négociations d'ordre militaire. On a pu enregistrer récemment des progrès notables dans cette direction. Par exemple, le dimanche 5 décembre, les commandants arabes et israéliens à Jérusalem se sont rencontrés directement pour la première fois et ils ont établi des communications téléphoniques entre leurs quartiers généraux.

Les observateurs des Nations Unies sont plus utiles que jamais, car ils participent activement à l'exécution de la plupart des accords auxquels les parties intéressées ont abouti jusqu'ici : ce sont eux, par exemple, qui vérifient les denrées transportées par les convois, qui les escortent. C'est ainsi que de grands progrès ont été réalisés vers l'élimination du recours à la force et M. Bunche a bon espoir que de nouveaux progrès seront prochainement réalisés dans cette direction.

Au moment où se termine cette période qui a été marquée principalement par des hostilités, le besoin en personnel des Nations Unies est plus grand que jamais. Il y a plusieurs fronts à surveiller, il n'est pas toujours facile de mettre en contact les chefs militaires des parties intéressées et ensuite de maintenir ce contact. Ce n'est pas le moment pour l'Organisation des Nations Unies de diminuer son influence.

M. Bunche pense qu'il sera possible à l'avenir de réduire le personnel de l'Organisation des Nations Unies en Palestine, par exemple en ne remplaçant pas les observateurs dont le tour de service est terminé. Ceci dépend essentiellement des progrès que l'on aura faits pour remplacer la trêve par un armistice, préciser les positions, obtenir le retrait des forces en présence, etc. Tout ceci est indispensable afin que l'on puisse étudier le problème politique proprement dit dans une atmosphère de bonne volonté.

En conclusion, M. Bunche regrette de ne pouvoir fournir de prévisions budgétaires précises ni un programme bien arrêté de réduction des dépenses. Il croit qu'il est possible d'être optimiste quant à l'avenir et de toute façon l'Assemblée générale sera en mesure d'examiner la situation en avril 1949. Il espère qu'à cette époque, les perspectives seront plus favorables.

M. LITAUER (Pologne) se demande s'il est vraiment indispensable de verser à tous les membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies, aux observateurs et au personnel militaire une indemnité de subsistance de 15 dollars par jour, qui est très élevée. Si la situation doit s'améliorer, comme M. Bunche l'a laissé entendre, et s'il devient moins nécessaire d'avoir un aussi

April on, he would like to know when the services of those observers could be terminated.

Mr. BUNCHE (United Nations Acting Mediator on Palestine) replied that the rate of the subsistence allowance had been fixed on the basis of past experience; the fact that Palestine was a war zone, that goods were scarce and prices everywhere high had been taken into account. Furthermore, it would ill become the prestige of the United Nations to attempt to economise on small things. Lastly, the military observers lent by the various Governments had no contract with the United Nations and the latter had no obligations towards them. There would consequently be no difficulty in terminating them.

Mr. HAMMAD (Egypt) considered that it was sometimes impossible to make a very clear distinction between the political opinions of representatives and their duties as members of the Fifth Committee.

His delegation had voted against the adoption of the draft resolution, the budgetary implications of which were now being studied by the Fifth Committee, and it would vote against the approval of the sums requested.

The situation, furthermore, was not clear: the General Assembly had not yet taken a formal decision, as the Advisory Committee itself had recognized in its report.

He therefore reserved the right to speak again on the question when it was discussed in a plenary meeting of the General Assembly.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought it was necessary for the United Nations to seek a solution to the Palestine question which would best suit the interests of both Arabs and Jews. According to Mr. Bunche's statement, a certain reduction might possibly be made in United Nations activities in Palestine.

The sums which the Advisory Committee had recommended for approval were still very high, and, in those circumstances, an allocation of 2 million dollars would suffice. He was ready to vote for such an amount.

The United Nations budget for the financial year 1949 was already too large and it was therefore necessary to try and economize as much as possible. The amount of 2 million dollars for the conciliation commission in Palestine would still allow the United Nations easily to

grand nombre d'observateurs à partir du mois d'avril, le représentant de la Pologne demande à quel moment il sera possible de licencier ces observateurs.

M. BUNCHE (Médiateur par intérim des Nations Unies pour la Palestine) répond que le taux de l'indemnité de subsistance a été fixé en se fondant sur l'expérience acquise: on a tenu compte du fait que la Palestine est une zone de guerre, que les marchandises y sont rares et les prix partout élevés. D'autre part, il ne s'agirait pas, pour le prestige de l'Organisation des Nations Unies, de chercher à réaliser de petites économies. Enfin, les observateurs militaires prêtés par les divers Gouvernements n'ont pas de contrat avec l'Organisation et celle-ci n'a aucune obligation à leur égard. Il n'y aura par conséquent aucune difficulté à les licencier.

M. HAMMAD (Égypte) estime qu'il est parfois impossible d'établir une distinction bien nette entre l'opinion politique des représentants et leurs devoirs en tant que membres de la Cinquième Commission.

M. Hammad déclare que la délégation a voté contre l'adoption du projet de résolution dont les incidences budgétaires sont actuellement étudiées par la Cinquième Commission et qu'elle votera contre l'approbation des crédits demandés.

La situation n'est d'ailleurs pas claire étant donné que l'Assemblée générale n'a pas encore pris de décision formelle, ainsi que le Comité consultatif le reconnaît lui-même dans son rapport.

Le représentant de l'Égypte se réserve donc le droit de revenir sur cette question lorsqu'elle sera discutée en séance plénière de l'Assemblée générale.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime qu'il est nécessaire que l'Organisation des Nations Unies recherche la solution de la question de Palestine qui corresponde le mieux aux intérêts des Juifs et des Arabes. La déclaration de M. Bunche permet de prévoir une certaine diminution de l'activité des Nations Unies en Palestine.

Le représentant de l'URSS estime que les crédits dont le Comité consultatif recommande l'approbation restent encore très élevés et que, dans les circonstances présentes, un crédit de 2 millions de dollars serait suffisant. Il est disposé à voter cette somme.

M. Rostchine fait observer que le budget de l'Organisation pour l'exercice financier 1949 est déjà trop élevé et qu'il faudrait chercher à réaliser le maximum d'économies. Un crédit de 2 millions de dollars pour la commission de conciliation en Palestine permettrait encore à

accomplish its work. Furthermore, the Secretary-General had the power, should imperative reasons arise, to draw on the Working Capital Fund. He could do so if the sum of 2 million dollars proved inadequate, and the General Assembly could then adopt the necessary measures at its fourth regular session. Finally, the fact that a smaller amount has been approved would encourage saving.

It was impossible to approve anything but a total sum, although a part of certain expenditures, such as the expenses incurred in aiding local populations, could be charged to the States directly concerned. He saw no reason for objections, but he would refuse to support any amount exceeding 2 million dollars.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) stated that he would support the amount necessary to implement the First Committee's resolution. He had complete confidence in the Advisory Committee's examination and estimates and the questions he wished to put were thus of a purely technical nature.

The estimates that the Fifth Committee was asked to approve would involve an increase in contributions from Member States and therefore they should be limited as much as possible. He wondered whether budget estimates for the conciliation commission could not be drawn up for a shorter period, for example, four months instead of nine. Furthermore, it had not yet been decided whether the General Assembly would consider budgetary matters during the second part of its third session.

The representative of Brazil seemed to think that the Advisory Committee would be in a position to study the matter again in April 1949, and Mr. Jacklin wondered what the result of such a study could be if it was impossible to change budget estimates before the month of September. In those circumstances, was it essential to draw up budget estimates for a period of nine months?

Mr. AGNINÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) considered that the remarks of the representative of the Union of South Africa were well-founded. The Advisory Committee had considered at length the advantages and disadvantages of an interim arrangement, but it had been convinced that monthly allocations would cause great difficulties. The figure of 330,000 dollars a month had finally been adopted, but it would be unwise to try to be

l'Organisation des Nations Unies d'assumer aisément la tâche qu'elle s'est fixée. D'autre part, le Secrétaire général a le droit, lorsqu'il existe des raisons impératives, de puiser dans le Fonds de roulement. Il pourrait le faire si un crédit de 2 millions de dollars se révèle insuffisant et l'Assemblée générale pourrait, au cours de sa quatrième session ordinaire, prendre les mesures nécessaires. Enfin, le fait d'approuver un crédit moins élevé encouragerait l'esprit d'économie.

Le représentant de l'URSS constate qu'il n'est pas possible d'approuver autre chose qu'un crédit global, bien que l'on puisse imputer aux États directement intéressés une partie de certaines dépenses, comme par exemple celles qui sont engagées dans le but d'aider les populations locales. M. Rostchine n'y voit pas d'inconvénient, mais il se refusera à approuver tout crédit excédant 2 millions de dollars.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) déclare qu'il approuvera les crédits nécessaires pour la mise en application de la résolution de la Première Commission. Il a toute confiance dans l'examen et les calculs auxquels le Comité consultatif a procédé et les questions qu'il pose n'ont qu'un caractère strictement technique.

Les prévisions que la Cinquième Commission est appelée à approuver entraîneront une augmentation des contributions des États Membres et c'est pourquoi il convient de les limiter autant que possible. Le représentant de l'Union Sud-Africaine demande si l'on ne pourrait pas établir les prévisions budgétaires de la commission de conciliation pour une période plus courte, c'est-à-dire, par exemple, pour quatre mois au lieu de neuf. Il n'est d'ailleurs pas encore déterminé si, au cours de la deuxième partie de sa troisième session, l'Assemblée générale s'occupera de questions budgétaires.

Le représentant du Brésil semble penser que le Comité consultatif sera en mesure d'examiner à nouveau la situation en avril 1949; M. Jacklin se demande quels pourraient être les résultats d'un tel examen s'il est impossible de modifier les prévisions budgétaires avant le mois de septembre. Dans ces conditions, est-il indispensable d'établir les prévisions budgétaires pour une période de neuf mois?

M. AGNINÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime que les remarques du représentant de l'Union Sud-Africaine sont très justifiées. Le Comité consultatif a longuement examiné les avantages et les inconvénients d'un arrangement provisoire, mais s'il s'est convaincu de la grande difficulté qu'il y aurait à faire des prévisions mensuelles. Le chiffre adopté en définitive a été de 330.000 dollars par mois mais il ne faudrait pas chercher à être trop

too precise. It was very likely that that figure would be greatly exceeded in the first month, while expenses might decline later.

For that reason the Advisory Committee had thought it better to draw up estimates for a period of nine months and to re-consider the situation after three months. It was not possible to be very exacting when so many uncertain elements were involved.

Sheikh ALIREZA (Saudi Arabia) said that his delegation's attitude with regard to the so-called conciliation commission was well-known. He could not understand how the setting up of such a commission could be contemplated when both parties concerned were opposed to it. In his view, the United Nations was wasting time and money establishing a conciliation commission which the Arabs would refuse to recognize since its terms of reference were the implementation of the partition plan. Moreover, the report prepared by the new commission, like the others, would probably be rejected. Under those conditions, his delegation would vote against the budget estimates for the conciliation commission.

Mr. MACHADO (Brazil) pointed out that the Advisory Committee had recommended adoption of the budget estimates for a period of nine months instead of three because it was impossible to foresee what the expenses would really be. It was being suggested to the General Assembly that a sum of 3 million dollars should be added to the 1949 budget so that due account of that factor could be taken in assessing the contributions of Member States. If credits were at present approved for a period of three months only and if, in April, they were approved for a period of nine months, the United Nations would find it very difficult to obtain the necessary funds. The Working Capital Fund might be unable to meet all requests. It was for that reason that the Advisory Committee had merely limited the expenditure which the Secretary-General could make to 50 per cent of the amount spent by the United Nations Mediator on Palestine over an equivalent period. It was even doubtful whether, if the General Assembly approved supplementary estimates in September 1949, the United Nations could receive the necessary funds in time.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) fully appreciated the situation. Although he had thought it desirable to raise the point, he would vote for the credit of 3 million dollars recommended by the Advisory Committee. He thought, however, that it would be desirable to explain in the Fifth Committee's report that it would be possible to

précis, car il est très possible que ce chiffre soit largement dépassé au cours du premier mois alors que les dépenses pourront peut-être diminuer plus tard.

C'est pourquoi le Comité consultatif a pensé qu'il valait mieux faire des prévisions pour une durée de neuf mois et étudier la situation au bout de trois mois. Il y a dans cette question trop d'éléments d'incertitude pour que l'on puisse se montrer très exigeant.

Cheik ALIREZA (Arabie saoudite) rappelle que l'attitude de sa délégation à l'égard de la soi-disant commission de conciliation est bien connue. Il ne comprend pas que l'on puisse envisager la création d'une telle commission alors que les parties intéressées s'y opposent. A son avis, l'Organisation des Nations Unies perd du temps et de l'argent à établir une commission de conciliation que les États arabes ne reconnaîtront pas parce qu'elle a pour mandat d'appliquer le plan de partage. D'ailleurs le rapport de cette nouvelle commission, comme les autres, sera probablement rejeté. Dans ces conditions, la délégation de l'Arabie saoudite votera contre les prévisions budgétaires relatives à la commission de conciliation.

M. MACHADO (Brésil) précise que, si le Comité consultatif a recommandé d'adopter des prévisions budgétaires pour une durée de neuf mois au lieu de trois, c'est qu'il est impossible de prévoir exactement quelles seront en réalité les dépenses. On propose à l'Assemblée générale d'ajouter une somme de 3 millions de dollars au budget de 1949 afin de pouvoir en tenir compte dans le calcul des contributions des États Membres; en effet, si l'on se bornait maintenant à adopter des prévisions pour une durée de trois mois et si l'on adoptait ensuite en avril des prévisions pour neuf mois, il serait alors très difficile pour l'Organisation de se procurer les fonds. Le Fonds de roulement serait peut-être incapable de faire face à toutes les demandes. C'est pourquoi le Comité consultatif s'est en somme borné à limiter les dépenses que le Secrétaire général pourra engager à 50 pour 100 de ce que la mission du Médiateur des Nations Unies pour la Palestine a dépensé pour une période équivalente. Il est même douteux que, si l'Assemblée générale approuve en septembre 1949 des prévisions supplémentaires, l'Organisation puisse recevoir les fonds à temps.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) comprend parfaitement quelle est la situation. S'il a jugé utile de soulever ce point, il votera cependant en faveur du crédit de 3 millions de dollars recommandé par le Comité consultatif. Mais il pense qu'il serait bon de préciser dans le rapport de la Cinquième Commission qu'il sera

study budgetary questions during the second part of the third session.

Mr. AGHINÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) agreed with the representative of the Union of South Africa and stressed the fact that the Advisory Committee had concerned itself particularly with the collection of funds and with the financing of United Nations activities in Palestine. It was likely that expenditure would be proportionally very high during the early months of the year.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) thanked the Advisory Committee and its Chairman for the work they had accomplished. It was hard to foresee how the situation in Palestine would develop. One of the difficulties met with in drawing up the estimates was that expenditure was fairly irregular and would probably be higher early in the year.

He thought it would be dangerous to prepare supplementary estimates only for the period from January to April 1949 as the Governments of Member States would wish, as soon as possible, to know the amount of the contributions they would be required to make. It would perhaps be possible in some way to set aside the sum of 3 million dollars recommended by the Advisory Committee, on the understanding that it was only to be used to finance the United Nations activities in Palestine.

The USSR representative had raised no objection as to the need for such expenditure, and, since the Advisory Committee had studied the estimates in detail and had found them reasonable, it would be difficult to reduce them. A reduction of 50 per cent would hamper the work of the United Nations in Palestine and would make difficulties for the conciliation commission.

Finally, replying to the representative of Saudi Arabia, Mr. Hall pointed out that the Fifth Committee dealt exclusively with budgetary questions, and he asked the Committee to approve the Advisory Committee's report in its present form.

Mr. LITAUER (Poland) was not convinced as to the difficulties which would result from restricting the budget estimates to a period of less than nine months. After hearing the statement made by Mr. Bunche, members of the Committee were acquainted with the situation. It was to be expected that within a few months it would no longer be necessary to have such a large mission. He wondered whether, under those conditions, it would not be possible to make budget estimates for only four months. During the second part

possible de se livrer à l'examen de questions budgétaires lors de la seconde partie de la troisième session.

M. AGHINÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) est d'accord avec le représentant de l'Union Sud-Africaine et précise que le Comité consultatif s'est préoccupé essentiellement des rentrées de fonds et du financement des activités des Nations Unies en Palestine. Il est vraisemblable qu'au cours des premiers mois de l'année, les dépenses seront proportionnellement très élevées.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) remercie le Comité consultatif et son Président du travail qu'ils ont accompli. Il est très difficile de prévoir l'évolution de la situation en Palestine; l'une des difficultés rencontrées dans l'établissement des prévisions est que les dépenses seront assez irrégulières et qu'elles seront probablement plus élevées au début de l'année.

Le représentant du Royaume-Uni estime qu'il serait dangereux de ne faire des prévisions supplémentaires que pour la période de janvier à avril 1949, car les Gouvernements des États Membres voudraient connaître dès que possible les contributions qu'ils auront à verser. On pourrait en quelque sorte mettre à part le crédit de 3 millions de dollars que le Comité consultatif recommande d'approuver en précisant que ce crédit ne pourra servir qu'au financement des activités de l'Organisation en Palestine.

Le représentant de l'URSS n'a pas élevé d'objections contre la nécessité de faire de telles dépenses et du moment que le Comité consultatif a étudié les prévisions en détail et déclare qu'elles sont raisonnables, il est difficile de les réduire. Une réduction de 50 pour 100 entraverait l'action de l'Organisation en Palestine et créerait des difficultés à la commission de conciliation.

Enfin, répondant au représentant de l'Arabie saoudite, M. Hall fait observer que la Cinquième Commission s'occupe exclusivement de questions budgétaires et il demande à la commission d'approuver le rapport du Comité consultatif tel qu'il est.

M. LITAUER (Pologne) n'est pas convaincu des difficultés que créeraient des prévisions budgétaires limitées à une période inférieure à neuf mois. Après avoir entendu la déclaration de M. Bunche, les membres de la Commission sont au courant de la situation. On peut prévoir qu'il ne sera pas nécessaire dans quelques mois d'avoir une mission aussi importante. Dans ces conditions, pourquoi ne pas faire des prévisions budgétaires pour quatre mois seulement? Lors de la seconde partie de la troisième session,



of the third session, the Fifth Committee would have to study new supplementary estimates for 1949 resulting from decisions taken by other main Committees. In that case, there would be no particular difficulty in providing new credits for Palestine, and that procedure would make for economy.

The United Kingdom representative had said that the USSR proposal was not a practical one as the Advisory Committee's estimates were reasonable. It was, however, difficult to judge that, since members of the Committee were not acquainted with the methods employed by missions away from headquarters, particularly the mission of the Mediator on Palestine. In that connexion, he drew attention to paragraphs 5, 6 and 7 of the Advisory Committee's report (A/701) which expressed certain doubts as to the efficiency of the financial control exercised within the missions. He thought it was time to take those warnings of the Advisory Committee into account. If the Fifth Committee decided to approve budget estimates for a period of four months only, the United Nations would not be running such a large risk.

Mr. DAOUK (Lebanon) recalled that his delegation had voted against the establishment of a conciliation commission and stated that it would therefore vote against any appropriation of credits for that commission. For the Fifth Committee to take any such decision would also be premature, since the General Assembly had not as yet approved the draft resolution submitted by the First Committee, on certain items of which, there had been disagreement, for example regarding the number of members of the conciliation commission.

He therefore suggested that discussion of the whole question should be postponed until the second part of the third session.

Mr. KULL (United States of America) thought that most of the objections raised in connexion with the Advisory Committee's report had already been answered, particularly with regard to the period of nine months which had served as a basis for the budget estimates prepared by that Committee.

It should be noted that, by making provision for expenditure in connexion with the conciliation commission on a basis of only four months, as certain members had suggested, the Working Capital Fund would be called upon to perform a function which it had not been intended to fulfil. Everything pointed to the fact that a settlement of the Palestine question would not be reached within four months. The United Nations would then find itself faced with the

la Cinquième Commission devra examiner de nouvelles prévisions supplémentaires pour 1949, résultant de décisions prises par d'autres grandes Commissions. Dans ce cas, il n'y aurait aucune difficulté particulière à prévoir de nouveaux crédits pour la Palestine, ce qui laisserait la possibilité de procéder à des économies.

Le représentant du Royaume-Uni a dit que la proposition de l'URSS n'est pas pratique parce que les prévisions du Comité consultatif sont raisonnables. Il est difficile d'en juger étant donné que les membres de la Commission ne sont pas au courant des méthodes suivies par les missions envoyées hors du siège, en particulier par la mission du Médiateur pour la Palestine. Le représentant de la Pologne rappelle à ce sujet les paragraphes 5, 6 et 7 du rapport du Comité consultatif (A/701), dans lequel celui-ci émet quelques doutes quant à l'efficacité du contrôle financier à l'intérieur des missions. M. Litauer pense qu'il est temps de tenir compte de ces avertissements du Comité consultatif. Si la Cinquième Commission décide d'approuver des prévisions budgétaires pour une durée de quatre mois seulement, l'Organisation courra un risque moins important.

M. DAOUK (Liban) rappelle que sa délégation a voté contre la création de la commission de conciliation et déclare qu'en conséquence, elle votera contre toute allocation de crédit pour cette commission. Une telle décision de la part de la Cinquième Commission serait d'ailleurs prématurée, car l'Assemblée générale n'a pas encore approuvé le projet de résolution présenté par la Première Commission et dont certains points sont encore contestés, comme par exemple le nombre des membres de la commission de conciliation.

Dans ces conditions, le représentant du Liban suggère que l'on renvoie l'ensemble de cette discussion à la seconde partie de la troisième session.

M. KULL (États-Unis d'Amérique) estime qu'il a déjà été répondu à la plupart des objections qui viennent d'être présentées au sujet du rapport du Comité consultatif, notamment en ce qui concerne la période de neuf mois qui a servi de base aux prévisions budgétaires établies par ce Comité.

Il faut noter qu'en calculant sur une base de quatre mois seulement les dépenses de la commission de conciliation, ainsi que le proposent certains membres, on assignerait au Fonds de roulement un rôle qu'il n'est pas destiné à remplir. En effet, tout permet de prévoir que la question de Palestine ne sera pas résolue dans un délai de quatre mois. L'Organisation des Nations Unies se trouverait alors placée devant l'alternative suivante : s'adresser au Fonds de



following alternatives : it would either have to draw on the Working Capital Fund, which might well be in a difficult situation within the next few months; or it would have to ask for a new contribution from Member States, which would make serious difficulties for those States and oblige them to vote two separate budgets.

Replying to the representative of Lebanon, Mr. KULL pointed out that the Committee did not vote any credit until the General Assembly had taken a decision, and that, in considering the Advisory Committee's report, the Committee was only performing its functions under rule 142 of the rules of procedure.

Mr. GANEM (France) agreed with the United States representative on the procedural aspect of the question. It was necessary to submit to the General Assembly credits drawn up on the basis of at least eight or nine months. In his view, the method proposed by the representative of Poland would give rise to serious complications, as it would oblige the General Assembly, during the second part of its third session, to draw up a second budget to which the Governments of Member States would again be required to contribute.

It should be noted that the Committee was only submitting a draft estimate to the General Assembly and was not formally authorizing the opening of credit.

He wondered whether it would not be possible to make further savings in addition to those contemplated in the reports prepared by the Secretary-General and the Advisory Committee. He was surprised that those two reports did not seem to take into account the fact that the expenditure incurred by the conciliation commission would not be effected in United States dollars but in sterling, in Egyptian pounds and in other currencies softer than the dollar.

The Acting Mediator had stressed the need for upholding the prestige of the United Nations in the Middle East. In the opinion of the French representative, that prestige depended on good administration of finances and on the adoption of measures of economy, which unfortunately did not always prevail in United Nations missions abroad. Indeed, subsistence allowances were often too high and staff sometimes excessive.

He thought therefore that the reductions made by the Advisory Committee in the Secretary-General's estimates were still insufficient and proposed that the budget estimates for the conciliation commission should be limited to 2,500,000 dollars instead of 3 million dollars for a period ending in September 1949. That reduction would impose a check on the members

roulement qui risque de se trouver dans une situation difficile au cours des mois à venir, ou demander une nouvelle contribution aux États Membres, ce qui présente pour ces États de graves inconvénients et les oblige à voter deux budgets distincts.

En réponse au représentant du Liban, M. KULL fait remarquer que la Commission ne vote aucun crédit avant que l'Assemblée générale n'ait pris de décision, et qu'en étudiant le rapport du Comité consultatif cette Commission ne fait que remplir les fonctions qui lui incombent aux termes de l'article 142 du règlement intérieur.

M. GANEM (France) se déclare d'accord au point de vue constitutionnel avec le représentant des États-Unis : il est en effet nécessaire de présenter à l'Assemblée générale des crédits calculés sur la base de huit ou neuf mois au moins. M. Ganem estime que la méthode proposée par le représentant de la Pologne présente de grands dangers car elle obligerait l'Assemblée générale à établir, au cours de la deuxième partie de sa troisième session, un deuxième budget auquel les Gouvernements des États Membres seraient à nouveau appelés à contribuer.

Il fait remarquer que la Commission ne présente à l'Assemblée générale qu'un projet de devis, mais n'autorise pas formellement l'ouverture d'un crédit.

M. Ganem se demande s'il n'est pas possible d'aller plus loin dans la voie des économies que ne l'envisagent les rapports du Secrétaire général et du Comité consultatif. Il s'étonne que ces deux rapports ne semblent pas tenir compte du fait que les dépenses entraînées par la commission de conciliation ne seront pas effectuées en dollars des États-Unis mais en livres sterling, en livres égyptiennes ou en d'autres monnaies moins fortes que le dollar.

Le Médiateur par intérim vient d'insister sur la nécessité de maintenir le prestige de l'Organisation des Nations Unies dans le Moyen Orient. Le représentant de la France estime que ce prestige dépend d'une bonne gestion des finances et de l'adoption de mesures d'économies qui ne sont malheureusement pas toujours de règle dans les missions de l'Organisation des Nations Unies à l'étranger. En effet les indemnités journalières sont souvent trop élevées et le personnel est parfois trop nombreux.

M. Ganem estime donc que les réductions effectuées par le Comité consultatif sur les prévisions du Secrétaire général sont encore insuffisantes. Il propose donc que les prévisions budgétaires pour la commission de conciliation soient limitées à 2.500.000 dollars au lieu de 3 millions pour une période allant jusqu'en septembre 1949. Il estime que cette réduction

of the conciliation commission. The figure would have a purely hypothetical value and, if it proved insufficient, the United Nations would then have to draw on the Working Capital Fund which would be able to supply the necessary 100,000 or 200,000 dollars.

The French delegation would therefore submit an amendment to that effect to the recommendation made by the Advisory Committee.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics, in order to dispel misapprehension, pointed out that he had not made any reference to the details of the budget estimates in the Secretary-General's report and had only considered the total of the credits provided. He recalled that, in the First Committee, the USSR delegation had proposed a draft resolution (A/C.1/401) based on the decision taken by the General Assembly on 29 November 1947 and that that draft resolution had been rejected. The USSR delegation believed that an amount of 2 million dollars would be sufficient to cover expenses incurred by the conciliation commission and would not support any budget estimate going beyond that figure.

Mr. SMOLIAN (Byelorussian Soviet Socialist Republic) emphasized the fact that none of the missions established by the United Nations had involved such great expenditure or laid such a heavy burden on the budget of some Member States as the mission for Palestine.

He stressed the highly relative nature of the Secretary-General's estimates. If the organization of the services provided for were better, and if the members of the staff made greater efforts, it would perhaps be possible to reduce the number of military observers on which those estimates were based.

It was the Committee's duty to take all possible steps to lighten the budget. The French representative had just asserted that United Nations prestige should be based on sound financial organization. It would appear, however, that its prestige depended above all on the efforts accomplished to establish international peace and security.

He supported the amendment submitted by the USSR delegation recommending the sum of 2 million dollars as the budget estimate for the conciliation commission.

Mr. HUNEIDI (Syria) said that he would follow the position adopted by the Syrian delegation in the First Committee. He agreed with the statements made by the representatives of Egypt, Lebanon and Saudi Arabia and was opposed to

constituerait un rappel à l'ordre pour les membres de la commission de conciliation; ce chiffre n'aurait qu'une valeur hypothétique et, s'il se révélait insuffisant, l'Organisation devrait s'adresser au Fonds de roulement, qui pourrait fournir les 100.000 ou 200.000 dollars nécessaires.

La délégation de la France présentera donc un amendement en ce sens à la recommandation présentée par le Comité consultatif.

M. ROSTKINZ (Union des Républiques socialistes soviétiques), dans le souci d'éviter un malentendu, précise qu'il n'est pas entré dans le détail des prévisions budgétaires qui figurent au rapport du Secrétaire général et n'a considéré que la somme globale des crédits prévus. Il rappelle que la délégation de l'URSS avait proposé, au sein de la Première Commission, un projet de résolution (A/C.1/401) qui s'inspirait des décisions de l'Assemblée générale du 29 novembre 1947, et qui a été rejeté. La délégation de l'URSS estime qu'une somme de 2 millions de dollars serait suffisante pour couvrir les dépenses entraînées par la commission de conciliation; elle n'approuvera aucune prévision budgétaire qui dépasserait ce chiffre.

M. SMOLIAN (République socialiste soviétique de Biélorussie) fait observer qu'aucune des missions créées par l'Organisation des Nations Unies n'a entraîné de dépenses aussi considérables que la mission pour la Palestine, et n'a grevé aussi lourdement le budget de certains États Membres.

M. Smolian souligne le caractère très relatif des évaluations du Secrétaire général. Si l'organisation des services était meilleure, si les membres du personnel faisaient plus d'efforts, peut-être serait-il possible de réduire le nombre des observateurs militaires dont il est tenu compte pour établir les prévisions.

La Commission se doit de prendre toutes les mesures qui permettront d'alléger le budget. Le représentant de la France vient d'affirmer que le prestige de l'Organisation devrait se fonder sur une organisation financière éprouvée. Il semble que ce prestige dépende essentiellement des efforts accomplis en vue d'établir la paix et la sécurité internationales.

Le représentant de la Biélorussie appuie l'amendement présenté par la délégation de l'URSS et tendant à fixer à 2 millions de dollars les prévisions budgétaires pour la commission de conciliation.

M. HUNEIDI (Syrie) déclare qu'il se conformera à l'attitude observée par la délégation syrienne au sein de la Première Commission; il s'associe aux déclarations formulées par les représentants de l'Égypte, du Liban et de l'Arabie saoudite et

any appropriation of credits for the conciliation commission.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) requested the opinion of the Chairman of the Advisory Committee with regard to the proposal submitted by France.

Mr. AGHNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) stated that, out of loyalty to members of the Advisory Committee, he would not depart from the view expressed in the Committee's report. He recalled that the Advisory Committee had already brought down the budget estimates prepared by the Secretary-General from 400,000 to 330,000 dollars per month.

He stated that the Advisory Committee's report made no recommendations, and that it was for the Fifth Committee to choose between the conclusions of the report and the proposal just submitted by the French representative.

Mr. LITAUER (Poland) asked on what basis the reduction in the number of officers and technical service members given on page 4 of the Secretary-General's report (A/C.5/284) had been calculated. He wondered if it would not be possible to reduce the expenditure on the estimated force.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) stated that the budget estimates prepared by the Secretary-General were based on mere assumptions and that the figures in the report were of a theoretical nature only. It seemed obvious that it would be possible to reduce gradually the number of military personnel and observers necessary in the Near East. The hypothetical basis for the budget estimates should not therefore be misunderstood.

Mr. LITAUER (Poland) wondered whether it would not be possible immediately to make cuts in the force and whether it was really necessary to wait a further three months before beginning to disband the 500 United Nations observers in Palestine.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) recalled that the Acting Mediator had emphasized that it was of the utmost importance that the present strength of observers and technical services in Palestine should be maintained.

Mr. SHANN (Australia) considered that it would be wise to adopt the budget estimates in the Advisory Committee's report, in spite of their necessarily hypothetical nature. At best, it might be hoped that the expenditure incurred

se prononce contre l'attribution de tout crédit à la Commission de conciliation.

M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) demande l'avis du Président du Comité consultatif au sujet de la proposition présentée par la France.

M. AGHNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que, par loyauté à l'égard des membres du Comité consultatif, il ne s'écartera pas du point de vue exprimé dans le rapport de ce Comité. Il rappelle que le Comité consultatif a déjà ramené de 400.000 à 330.000 dollars par mois les prévisions budgétaires établies par le Secrétaire général.

M. Agnides déclare que le rapport du Comité consultatif ne fait que des recommandations et qu'il appartient à la Cinquième Commission de choisir entre les conclusions de ce rapport et la proposition que vient de présenter le représentant de la France.

M. LITAUER (Pologne) demande sur quels calculs se fonde la réduction du nombre des officiers et des membres des services techniques nécessaires, prévue à la page 4 du rapport du Secrétaire général (A/C.5/284). M. Litauer se demande s'il ne serait pas possible de réduire les dépenses entraînées par ces effectifs.

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'organisation administrative et du budget) déclare que les prévisions de dépenses établies par le Secrétaire général se fondent sur de simples suppositions et que les chiffres qui figurent dans le rapport n'ont qu'un caractère théorique; de toute évidence il sera possible de réduire graduellement le chiffre du personnel et des observateurs militaires nécessaires dans le Moyen Orient. Il ne faut donc pas se méprendre sur la nature des hypothèses sur lesquelles sont fondées les prévisions budgétaires.

M. LITAUER (Pologne) se demande s'il ne serait pas possible de procéder sur-le-champ à la réduction de ces effectifs et s'il est vraiment nécessaire d'attendre encore trois mois avant de commencer à licencier les 500 observateurs des Nations Unies en Palestine.

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'organisation administrative et du budget) rappelle que le Médiateur par intérim a fait ressortir l'extrême importance qu'il y a à maintenir les effectifs actuels des observateurs et des services techniques en Palestine.

M. SHANN (Australie) estime qu'il serait sage d'adopter les prévisions budgétaires contenues dans le rapport du Comité consultatif, malgré leur caractère forcément hypothétique. En effet, en mettant les choses au mieux, il est permis

by the conciliation commission would not reach the 3 million dollars provided for in the report. If, on the contrary, the worse were feared, it was to be expected that that amount of 3 million dollars would be greatly exceeded, and it was therefore impossible to make any exact estimate. The Advisory Committee's estimates were therefore, in themselves, a kind of compromise. The Australian delegation considered the sum of 3 million dollars reasonable. It accordingly supported the Advisory Committee's report.

Mr. Rey (Belgium) endorsed the Advisory Committee's recommendations. He felt that the savings which the USSR representative wished to see effected were, in fact, only apparent; indeed, it was recognized that the funds allotted would soon prove inadequate. It would therefore be wiser to accept the budget estimates as at present established. The Advisory Committee had made a close and thorough study of the question. Confidence should be placed in it and support given to its conclusions.

He wondered how expenditure within a commission of such importance as the one in question would be controlled. The head of a commission of that kind would have to do other things than supervise daily expenditure.

Mr. Rey wanted to know if there was a service like «checking of finances» for carrying out such supervision. He recalled that his delegation had made reservations regarding the power granted to the Department of Administrative and Financial Services, but he recognized that, when expenditure as considerable as that involved by the activities of the conciliation commission was involved, it would be necessary for an official of that Department to deal particularly with that aspect of the matter.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) stated that, in carrying out his duties, Mr. Bunche had the assistance of the heads of two services, a head of the administrative services and a head of the financial services, whose responsibility it was to see that no unnecessary expenditure was made. Every month a statement of expenditure was sent by the mission of the Mediator on Palestine to United Nations headquarters, where it was submitted to detailed examination.

Mr. Andersen was convinced that the checking of expenditure in operation in Palestine achieved the desired end.

d'espérer que les dépenses entraînées par la commission de conciliation n'atteindront pas les 3 millions de dollars prévus dans ce rapport. Si au contraire l'on prévoit le pire, il faut s'attendre à ce que cette somme de 3 millions de dollars soit dépassée; il est donc impossible de procéder à une évaluation précise. Les prévisions du Comité consultatif présentent donc en elles-mêmes un caractère de compromis. La délégation australienne estime que le chiffre de 3 millions de dollars est raisonnable. Elle appuie donc le rapport du Comité consultatif.

M. Rey (Belgique) approuve les recommandations du Comité consultatif. Il estime que les économies que voudrait réaliser le représentant des États-Unis ne seraient en fait qu'apparentes; on sait, en effet, que les crédits prévus deviendront rapidement insuffisants. Il serait donc plus sage d'accepter les prévisions de dépenses dans leur état actuel. Le Comité consultatif a procédé à un examen sérieux et approfondi de la question. Il faut lui faire confiance et se rallier aux conclusions auxquelles il est parvenu.

Le représentant de la Belgique se demande de quelle manière s'effectue le contrôle des dépenses à l'intérieur d'une Commission aussi importante que celle dont il est question. Ce contrôle ne peut être assuré par le Président de cette commission, qui a bien autre chose à faire qu'à surveiller les dépenses quotidiennes.

M. Rey aimerait savoir qu'il existe un service analogue à «l'inspection des finances» pour assurer ce contrôle. Le représentant de la Belgique rappelle les réserves que sa délégation a formulées au sujet du mandat accordé au Département des services administratifs et financiers mais reconnaît que, lorsqu'il s'agit de dépenses aussi importantes que celles qu'entraîneront les activités de la commission de conciliation, il serait nécessaire qu'un fonctionnaire de ce Département soit spécialement chargé de cet aspect du problème.

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'organisation administrative et du budget) déclare que M. Bunche est aidé dans l'exercice de ses fonctions par deux chefs de service, un chef de service administratif et un chef de service financier, qui doivent veiller à ce qu'aucune dépense inutile ne soit effectuée. La mission du Médiateur pour la Palestine envoie tous les mois au siège de l'Organisation des Nations Unies un relevé de dépenses qui est soumis à un examen minutieux.

M. Andersen exprime la conviction que l'organisation du contrôle des dépenses qui fonctionne en Palestine atteint le but qui lui est fixé.

*The USSR amendment, to fix the appropriation for the conciliation commission at 2 million dollars was rejected by 17 votes to 6, with 10 abstentions.*

*The French amendment, to fix the appropriation for the conciliation commission at 2,500,000 dollars was rejected by 23 votes to 6, with 7 abstentions.*

*The report of the Advisory Committee was adopted by 19 votes to 12, with 6 abstentions.*

HOLDING OF A SECOND PART OF THE THIRD ORDINARY SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY : REPORT OF THE ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS (A/780, A/C.5/280)

The CHAIRMAN recalled that, at its 172nd meeting, the Committee had approved the Secretary-General's report (A/C.5/280) estimating that the cost of holding a second part of the third ordinary session of the General Assembly would amount to 356,000 dollars. It had been agreed that the question would be reconsidered in the light of the Advisory Committee's report which had not been ready at that time and which had since been distributed to the members of the Committee. The report (A/780) concluded that the estimated expenditure should be cut down by 20,000 dollars, bringing the total amount to 336,000 dollars.

Mr. MACHADO (Brazil) recalled that the decision to hold the second part of the session from 1 April 1949 had been taken by the General Assembly in order to avoid the holding of simultaneous sessions of the Assembly and the Economic and Social Council; that would have complicated the work of the Secretariat. He considered that the Advisory Committee's recommendations were entirely acceptable.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) pointed out that some doubts as to the legality of reimbursing the travelling expenses of representatives had been expressed in paragraph 2 of the Advisory Committee's report. The Secretary-General's report (A/C.5/280) made provision for an expenditure of 75,000 dollars for that item. If the item could be entirely deleted, or, if the Fifth Committee decided no longer to place cars at the disposal of delegations, it would be possible to cut down expenditure by much more than the 20,000 dollars recommended by the Advisory Committee.

The Legal Department, on being consulted, had stated that the reimbursement of travelling expenses for five representatives per delegation was not an obligation imposed by the Charter,

*Par 17 voix contre 6, avec 10 abstentions, l'amendement de l'URSS, fixant à 2 millions de dollars les crédits pour la commission de conciliation, est rejeté.*

*Par 23 voix contre 6, avec 7 abstentions, l'amendement de la France, fixant à 2.500.000 dollars les crédits pour la commission de conciliation, est rejeté.*

*Par 19 voix contre 12, avec 6 abstentions, le rapport du Comité consultatif est adopté.*

CONVOCATION D'UNE DEUXIÈME PARTIE DE LA TROISIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE : RAPPORT DU COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES (A/780, A/C.5/280)

Le PRÉSIDENT rappelle qu'au cours de sa 172<sup>e</sup> séance, la Commission a approuvé le rapport du Secrétaire général (A/C.5/280) prévoyant un total de 356.000 dollars pour les dépenses qu'entraînera la convocation de la deuxième partie de la troisième session ordinaire de l'Assemblée générale. Il avait été convenu que la question serait examinée à nouveau à la lumière du rapport du Comité consultatif, qui n'était pas prêt à ce moment et qui a été remis depuis aux membres de la Commission. Ce rapport (A/780) conclut à une réduction de 20.000 dollars des prévisions de dépenses, ce qui en ramènerait le total à 336.000 dollars.

M. MACHADO (Brésil) rappelle que la décision de tenir la deuxième partie de la session à partir du 1<sup>er</sup> avril 1949 a été prise par l'Assemblée générale pour éviter que les travaux de l'Assemblée ne se déroulent en même temps que ceux du Conseil économique et social, ce qui aurait compliqué la tâche du Secrétariat. Il considère que les recommandations du Comité consultatif sont tout à fait recevables.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) fait remarquer que le Comité consultatif exprime au paragraphe 2 de son rapport quelques doutes sur la légalité du remboursement des frais de voyage des représentants. Le rapport du Secrétaire général (A/C.5/280) prévoit pour ce poste une dépense de 75.000 dollars; si ce poste pouvait être complètement supprimé ou encore si la Cinquième Commission décidait de ne plus mettre de voitures à la disposition des délégations, il serait possible d'économiser beaucoup plus que les 20.000 dollars recommandés par le Comité consultatif.

Le Département juridique, consulté, déclare que le remboursement des frais de voyage pour cinq représentants par délégation n'est pas une obligation imposée par la Charte, mais résulte

but was the result of a decision by the General Assembly. Accordingly, it was for the Fifth Committee and the General Assembly to decide whether or not those expenses should be reimbursed. The same considerations applied to the question of local transport.

Mr. Pelt stated that, after examining a number of other appropriations relating to overtime and night differential, he would be able to accept a cut of 3,000 dollars, as the change of date for the second part of the session of the General Assembly would enable the overlapping of the work of the Assembly and the Council to be reduced. In those circumstances, it would be possible to reduce the estimated figure from 22,500 dollars to 19,500 dollars. Freight, cartage and express costs might also be cut down to 1,500 dollars and light, heat, power and water costs to 3,500 dollars, as the weather would be better in April than in February.

The change of date for the second part of the third session would allow the Economic and Social Council and the Trusteeship Council to meet on the dates originally arranged. The International Law Commission and the Security Council, however, and even the Trusteeship Council in the event of some aspects of the question of the Italian colonies being referred to it, would be meeting simultaneously with the General Assembly. Accordingly, all those considerations had had to be taken into account in preparing the supplementary estimates.

The funds allotted for temporary assistance related to all staff necessary for a shortened session of the General Assembly, with the exception, however, of Spanish language staff, as the General Assembly's decision relating to the adoption of that language as a working language was not yet in force. If it became so, the recruitment of additional staff would be necessary, with consequent changes in the budget estimates.

The figures relating to temporary assistance were based on an average of six meetings per day, but provision had also been made for a small safety margin.

The appropriations for travel and subsistence of staff had been very carefully calculated; those for maintenance of equipment took into account the staff which would be needed at Flushing Meadow. As regards contractual printing, the funds allotted were based on the work that would have to be carried out for plenary meetings and meetings of three Committees, and were calculated on prices prevailing in the United States, not in France. As regards the sums allotted for office equipment, radio and telephone services and miscellaneous supplies, they were all calcu-

d'une décision de l'Assemblée générale; il appartient donc à la Cinquième Commission et à l'Assemblée générale de décider si ces frais doivent ou non être remboursés. Il en va de même pour la question des transports locaux.

Étudiant plusieurs autres affectations de crédits, M. Pelt déclare qu'en ce qui concerne les heures supplémentaires et le sursalaire de nuit, il lui serait possible d'accepter une réduction de 3.000 dollars puisque le changement de date de la deuxième partie de la troisième session de l'Assemblée générale permettra de réduire le chevauchement des travaux de l'Assemblée avec ceux des Conseils. Il serait possible, dans ces conditions, de réduire le chiffre prévu de 22.500 à 19.500 dollars. On pourrait également ramener à 1.500 dollars les frais de transports par chemin de fer, camionnage et messageries, et à 3.500 dollars les frais d'éclairage, chauffage, énergie et eau, en raison de la température plus clémente au mois d'avril qu'au mois de février.

Le changement de date de la deuxième partie de la troisième session permettra de convoquer le Conseil économique et social et le Conseil de tutelle aux dates primitivement prévues. Cependant, la Commission du droit international et le Conseil de sécurité, et même le Conseil de tutelle, dans le cas où certains aspects de la question des colonies italiennes lui seraient renvoyés, siégeront en même temps que l'Assemblée générale. Il a donc fallu tenir compte de toutes ces considérations en établissant les prévisions supplémentaires.

Les crédits prévus pour le personnel temporaire se rapportent à tout le personnel nécessaire pour une session réduite de l'Assemblée générale, à l'exclusion toutefois du personnel de langue espagnole, puisque la décision de l'Assemblée générale relative à l'adoption de cette langue comme langue de travail n'est pas encore effective. Si elle le devient, il sera nécessaire de recruter du personnel supplémentaire et de modifier en conséquence les prévisions budgétaires.

Les chiffres concernant le personnel temporaire étant fondés sur une moyenne de six séances par jour une légère marge de sécurité a également été prévue.

Les crédits afférents aux frais de voyage et de subsistance du personnel ont été très soigneusement calculés; ceux qui concernent l'entretien du matériel de bureau tiennent compte du personnel nécessaire à Flushing Meadow. Quant aux frais contractuels d'imprimerie, les crédits prévus se fondent sur les travaux qui devront être exécutés pour les séances plénières et les séances de trois Commissions et sont établis à partir des prix pratiqués aux États-Unis et non en France. En ce qui concerne les chiffres établis pour les fournitures de bureau, les services de



lated on the basis of past experience. The estimated cost of supplies for reproduction of documents was based on one third of the number of pages mimeographed since 21 September 1948 in Paris. As regards the loss on cafeteria operations, it could only be deleted if it were decided to close the establishment or to increase prices.

In conclusion, Mr. Pelt stated his willingness to accept a total cut of 5,000 dollars on the funds allotted in the Secretary-General's report which would bring down the total estimated expenditure to 351,000 dollars. But, any attempt to reduce expenditure further would involve a grave risk of impairing the smooth running of the work of the General Assembly.

Mr. MACHADO (Brazil) wanted further information regarding travelling expenses of representatives and local transport. The budget estimates were based on the assumption that each delegation was authorized to send two to five representatives. He wished to know whether or not Member States had the right to send five representatives or not.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) explained that the Secretariat had prepared the budget estimates on the assumption that only two or three Committees would meet during the second part of the third session, and, moreover, that some Member States would be able to make use of their permanent delegations at Lake Success, thus enabling travelling expenses to be reduced. Account had also been taken of the experience gained at the first two special sessions: 24,000 dollars for the first special session and 44,000 dollars for the second. The Secretariat had therefore provided a very adequate amount by estimating an expenditure of 75,000 dollars for travelling expenses of representatives. As regards the number of representatives which each State was authorized to send, that was for the Fifth Committee and the General Assembly to decide.

Replying to a further question by Mr. MACHADO (Brazil), Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) confirmed that, unless the General Assembly went back on the decision it had taken in 1946, each delegation had the right to send five representatives. But experience had shown that, up to the present, all delegations had not availed themselves of that right. The budget estimates for representatives' travelling expenses had been based, as Mr. Andersen had already observed, on the experience of

radio et de téléphone et les fournitures diverses; ils se fondent tous sur l'expérience passée. Les frais envisagés pour les fournitures pour la reproduction des documents sont basés sur le tiers du nombre de pages miméographiées à Paris depuis le 21 septembre 1948. Quant au déficit d'exploitation de la cafétéria, il ne peut être supprimé qu'en décidant de fermer l'établissement ou d'augmenter les prix.

Pour conclure, M. Pelt se déclare prêt à accepter une réduction totale de 5.000 dollars sur les crédits prévus dans le rapport du Secrétaire général, ce qui ramènerait à 351.000 dollars l'ensemble des dépenses prévues. Mais en cherchant à réduire davantage les dépenses, on risque fort de compromettre la bonne marche des travaux de l'Assemblée générale.

M. MACHADO (Brésil) désire une précision relativement aux frais de voyage des représentants et aux transports locaux. Les prévisions de dépenses se fondent sur le calcul théorique selon lequel chaque délégation est autorisée à envoyer de deux à cinq représentants. Le représentant du Brésil voudrait donc savoir si les États Membres ont ou non le droit d'envoyer cinq représentants.

M. ANDERSEN (Directeur du bureau de l'organisation administrative et du budget) explique que le Secrétariat a établi les prévisions budgétaires en considérant que deux ou trois Commissions seulement siégeront lors de la deuxième partie de la troisième session, et que d'autre part certains États Membres pourraient utiliser leurs délégations permanentes à Lake Success, ce qui permettrait de réduire les frais de voyage. Il a été tenu également compte des frais encourus à ce titre lors des deux premières sessions extraordinaires: 24.000 dollars pour la première session extraordinaire et 44.000 dollars pour la deuxième. En envisageant une dépense de 75.000 dollars pour les frais de voyage des représentants, le Secrétariat a donc prévu une somme largement suffisante. Quant au nombre des représentants que chaque État est autorisé à envoyer à l'Assemblée, c'est à la Cinquième Commission et à l'Assemblée générale d'en décider.

En réponse à une nouvelle question de M. MACHADO (Brésil), M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) confirme qu'à moins que l'Assemblée générale ne revienne sur la décision qu'elle a prise en 1946, chaque délégation a le droit d'envoyer cinq représentants. Mais l'expérience montre que jusqu'à présent toutes les délégations n'ont pas mis ce droit à profit. Les prévisions de dépenses pour les frais de voyage des représentants se fondent, comme M. Andersen l'a déjà fait remarquer, sur l'expérience des

previous special sessions. But provision had been made for a greater number of delegations for the second part of the third session, in view of the numerous items on the agenda.

Mr. ROSCINI (Union of Soviet Socialist Republics) recalled the views expressed by his delegation in the General Assembly on the question of holding a second part of the third session and stated that his delegation would therefore vote against any allocation of credits for the continuation of the session.

*The report of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions on the holding of a second part of the third session of the General Assembly was adopted by 23 votes to 7, with 3 abstentions.*

### 130. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 : second reading

Mr. REY (Belgium) pointed out that the Committee had no documentation whatever available concerning the third item on the agenda. He wondered whether, in that case, it would not be better to postpone the night meeting scheduled for that evening until the next day.

The CHAIRMAN pointed out that documents A/C.5/283 and A/C.5/W.93 had already been circulated to the Committee and could be used as basic documents to begin the debate.

Mr. TURNER (Secretary of the Committee) promised that another document would be circulated for the night meeting, but stated that it had been physically impossible to have it ready earlier. It was absolutely essential that the budget should be submitted to the General Assembly before the end of the session; the second reading, therefore, must be started without loss of time.

Mr. LITAUER (Poland) fully agreed with the representative of Belgium and was sorry to see that, contrary to usual practice, the agenda made no mention of any document relating to item 3. He supported the proposal to adjourn the scheduled night meeting till the next day.

The CHAIRMAN emphasized how necessary it was to undertake the second reading of the budgetary estimates as soon as possible, as the Rapporteur would have to have his report ready for one of the following day's meetings. There could be no question, therefore, of adjourning the night meeting.

sessions extraordinaires antérieures; mais pour la seconde partie de la troisième session, un plus grand nombre de délégations a été prévu du fait que l'ordre du jour comporte de nombreuses questions.

M. ROSCINI (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle l'attitude prise par sa délégation à l'Assemblée générale sur la question de la convocation d'une seconde partie de la troisième session ordinaire et déclare qu'en conséquence, sa délégation votera contre toute affectation de crédits en vue de la continuation de la session.

*Par 23 voix contre 7, avec 3 abstentions, le rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires sur la convocation de la seconde partie de la troisième session ordinaire de l'Assemblée générale est approuvé.*

### 130. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 : deuxième lecture

M. REY (Belgique) fait remarquer que les membres de la Commission ne disposent d'aucun document relatif au troisième point de l'ordre du jour; il se demande si, dans ces conditions, il ne serait pas préférable de reporter au lendemain la séance de nuit prévue pour le soir même.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que les documents A/C.5/283 et A/C.5/W.93 ont déjà été remis aux membres de la Commission et pourraient servir de base pour un début de discussion.

M. TURNER (Secrétaire de la Commission) assure qu'un nouveau document sera distribué pour la séance de nuit, mais qu'il a été pratiquement impossible de le préparer plus tôt. Il est absolument indispensable que le budget soit présenté à l'Assemblée générale avant la fin de la session et il importe donc d'en commencer la seconde lecture sans perdre de temps.

M. LITAUER (Pologne) partage entièrement le point de vue du représentant de la Belgique et constate avec regret que, contrairement à la pratique habituelle, l'ordre du jour ne mentionne aucun document pour le troisième point. Il appuie la proposition d'ajourner au lendemain la séance de nuit prévue.

Le PRÉSIDENT souligne la nécessité d'entreprendre au plus tôt la deuxième lecture des prévisions budgétaires, puisque le Rapporteur doit préparer son rapport pour une des séances du lendemain. Il ne peut donc être question d'ajourner la séance de nuit.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) asked what would be the general total of contributions in 1949.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) said that they would amount to 41,500,000 dollars which would include 3 million dollars for the United Nations Conciliation Commission in Palestine, 347,000 dollars for hiring Spanish-speaking staff, funds in connexion with the second part of the third session of the General Assembly and funds for the implementation of decisions taken by the Economic and Social Council at its seventh session.

Supplementary estimates for 1948 were also included in that total, but not funds for the United Nations Temporary Commission on Korea.

Mr. REY (Belgium), recognizing the difficulties which the Secretariat had encountered in carrying out its work and the efforts made by the Chairman and Secretary of the Committee, said that he was not opposed to beginning the second reading of the estimates for the financial year 1949 at the night meeting.

The meeting rose at 6 p.m.

## HUNDRED AND SEVENTY-FIFTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Wednesday, 8 December 1948, at 9 p.m.*

*Chairman : Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 131. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 : second reading (A/C.5/283, A/C.5/286, A/C.5/287, A/C.5/W.93)

The CHAIRMAN asked the members of the Committee to examine, in second reading, the budgetary estimates for the financial year 1949 (A/C.5/286, A/C.5/287).

Mr. REY (Belgium) appreciated that, owing to the fact that the Committee's work had to be concluded, it was not possible to begin a fresh detailed discussion of the budget. He would, therefore, confine himself to making a few observations and to putting forward some practical suggestions.

The Belgian delegation wished to express its anxiety at the fact that the budget for 1949 had

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) demande quel est le total général des contributions pour 1949.

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'organisation administrative et du budget) déclare qu'elles se montent à 41.500.000 dollars, somme dans laquelle sont compris 3 millions de dollars pour la Commission de conciliation des Nations Unies en Palestine, 347.000 dollars pour l'engagement du personnel de langue espagnole, les crédits afférents à la seconde partie de la troisième session de l'Assemblée générale et les crédits affectés à la mise en application des décisions prises par le Conseil économique et social lors de sa septième session.

Les prévisions de dépenses supplémentaires pour 1948 sont également comprises dans cette somme, mais non les crédits afférents à la Commission temporaire des Nations Unies pour la Corée.

M. REY (Belgique), reconnaissant les difficultés rencontrées dans l'exécution de sa tâche par le Secrétariat et les efforts faits par le Président et le Secrétaire de la Commission ne s'oppose pas à ce que la deuxième lecture des prévisions de dépenses pour l'exercice 1949 commence à la séance de nuit.

La séance est levée à 18 heures.

## CENT-SOIXANTE-QUINZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le mercredi 8 décembre 1948, à 21 heures.*

*Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 131. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 : deuxième lecture (A/C.5/283, A/C.5/286, A/C.5/287, A/C.5/W.93)

Le PRÉSIDENT invite les membres de la Commission à examiner, en seconde lecture, les prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/286, A/C.5/287).

M. REY (Belgique) se rend compte qu'en raison du fait que les travaux de la Commission doivent prendre fin, il n'est pas possible de procéder à une nouvelle discussion détaillée du budget. Il se bornera donc à formuler quelques observations et à présenter quelques suggestions d'ordre pratique.

La délégation de la Belgique tient à exprimer l'inquiétude qu'elle ressent de voir le budget

reached the sum of 41,500,000 dollars, whereas the previous budget had been only 34 million dollars. That anxiety was all the greater because his delegation felt that the figures given for the various posts were not final and in some cases, as, for example, technical assistance for economic development or the international centre for training in public administration, would have to be considerably increased to meet the still unknown implications of General Assembly decisions. Furthermore, the estimates submitted made no provision for possible political complications during 1949, which might require action by the Security Council, or for Assembly decisions during the second part of the third session.

Although Belgium was not suffering from an adverse trade balance and so could contribute its share to the budget, it felt bound to draw to the attention of Member States — and particularly of those who, not having attained the same degree of economic development, imposed less heavy burdens on their citizens — the continuous increase in international expenditure in every field. In Belgium, as in some other European countries, such as France, the Netherlands and the United Kingdom, a citizen worked three or four months a year just to pay his taxes. All parliaments took into account the heavy financial burdens on the taxpayers before asking them to make additional efforts. The United Nations should bear that principle in mind when drawing up its budget.

The Belgian delegation had noticed that some of the expenditure had been imposed on the United Nations by the States that paid the lowest contributions. For instance, on four separate occasions, namely, when credits were voted for the Department of Public Information, for economic assistance to under-developed countries for the international centre for training in public administration and for the adoption of Spanish as a working language, the vote of the Latin-American States had determined the General Assembly's decision. Belgium entertained warm and friendly relations with all Members of the United Nations, including those from Latin-America, but felt it was nevertheless unreasonable that such heavy expenditure should be imposed by those who contributed least towards it.

Turning to the practical suggestions which the Belgian delegation wished to submit to the Com-

sommes pour 1949 atteindre la somme de 41.500.000 dollars, alors que le budget précédent ne s'élevait qu'à 34 millions de dollars. Son inquiétude est d'autant plus grande qu'elle a le sentiment que les chiffres indiqués pour les différents postes ne sont pas définitifs et que, dans certains cas, comme par exemple en ce qui concerne l'assistance technique en vue du développement économique ou l'institut international d'administration publique, ils devront être sensiblement augmentés en raison des incidences encore inconnues des décisions de l'Assemblée générale. D'autre part, les prévisions soumises ne tiennent aucun compte des complications politiques qui pourraient survenir pendant l'année 1949 et rendre nécessaire l'intervention du Conseil de sécurité, ni des décisions que l'Assemblée générale pourrait être amenée à prendre au cours de la seconde partie de sa troisième session.

Quoique la Belgique ne soit pas dans une situation déficitaire l'empêchant de régler sa quote-part du budget, elle estime de son devoir d'attirer l'attention des États Membres — et notamment de ceux qui, n'ayant pas atteint le même degré de développement économique, imposent des charges moins lourdes à leurs citoyens — sur l'accroissement continu des dépenses internationales, dans tous les domaines. En Belgique, comme dans certains autres pays d'Europe tels que la France, les Pays-Bas et le Royaume-Uni, un citoyen travaille trois ou quatre mois par an pour payer ses impôts. Tous les parlements du monde tiennent compte des lourdes charges fiscales pesant sur les contribuables avant d'exiger d'eux un effort supplémentaire. L'Organisation des Nations Unies doit avoir cette considération présente à l'esprit lors de l'établissement de son budget.

La délégation belge a constaté qu'un certain nombre de dépenses sont imposées à l'Organisation par les États payant les contributions les moins élevées. C'est ainsi qu'à quatre reprises, en ce qui concerne les crédits alloués au Département de l'information, l'assistance économique aux pays insuffisamment développés, l'institut international d'administration publique et l'adoption de l'espagnol comme langue de travail, le vote des États de l'Amérique latine a déterminé la décision de l'Assemblée générale. La Belgique entretient des relations cordiales et amicales avec tous les États Membres de l'Organisation et, notamment, avec ceux de l'Amérique latine, mais elle estime qu'il n'est pas raisonnable que les dépenses les plus considérables soient imposées par ceux qui les supportent le moins.

Passant aux suggestions pratiques que la délégation belge désire présenter à la Commission,

mittee, he proposed that a decision should be taken to block 10 per cent of the sum voted and specify that, for all posts in the budget, the Secretary-General could freely spend 90 per cent of the credits allocated, but that the remaining 10 per cent could only be spent with the agreement of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

That system had been adopted in Belgium in 1945 and 1946 and had given remarkable results. The Secretary-General could hardly object to the Belgian proposal, since he himself had told the Committee, at its meeting on 25 September 1948, that he had put aside as a reserve, 6 per cent of the credits for each of the posts in the 1948 budget, and thus managed to save 1,400,000 dollars. Those efforts should be continued and intensified during 1949; adoption of the Belgian proposal would mean a saving of about 10 per cent.

Secondly, the Belgian delegation proposed a reduction in the number of posts for the Department of Public Information and for technical assistance for economic development.

As regards the Department of Public Information, the Belgian delegation felt that the amount allocated could be reduced by 5 per cent and that responsibility for distributing the total reduction over the various section headings could be left to the Secretary-General. It felt that results so far attained by the United Nations hardly justified the Department of Public Information's heavy outlay on publicity.

As regards technical assistance for economic development, the Belgian delegation proposed that the allocation should be reduced to 170,000 dollars as suggested by the Advisory Committee, for new bodies should be set up only after cautious consideration.

He urged members of the Committee to make a serious effort to cut down the 1949 budget; an appreciable reduction could be made by adopting the Belgian delegation's proposal.

Mr. HSIA (China) said his delegation shared the Belgian delegation's anxiety at the constant increase in the Organization's budget. He was convinced that all delegations were deeply concerned about the situation and wondered whether certain States would be able to pay their contri-

M. Rey propose, en premier lieu, que l'on décide de bloquer 10 pour 100 des crédits en précisant que, pour tous les postes du budget, le Secrétaire général pourra dépenser librement 90 pour 100 des crédits alloués, les 10 pour 100 qui restent ne pouvant être utilisés par lui qu'avec l'accord du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

M. Rey signale que ce système a été appliqué en Belgique en 1945 et en 1946 et qu'il a donné des résultats remarquables. Le Secrétaire général ne saurait voir d'inconvénient à la proposition de la Belgique, étant donné qu'il a lui-même déclaré à la Commission, au cours de sa séance du 25 septembre 1948, qu'il avait mis de côté, à titre de réserve, 6 pour 100 des crédits alloués pour chacun des postes du budget de l'année 1948, ce qui lui avait permis d'économiser la somme de 1.400.000 dollars sur ce budget. Les efforts déployés par le Secrétaire général doivent être poursuivis et intensifiés au cours de l'année 1949 : l'adoption de la proposition de la délégation belge pourrait permettre de réaliser des économies de l'ordre de 10 pour 100.

En second lieu, la délégation de la Belgique propose de réduire les postes du budget relatifs au Département de l'information et à l'assistance technique en vue du développement économique.

En ce qui concerne le Département de l'information, la délégation belge estime que les crédits alloués pourraient être réduits de 5 pour 100 et qu'on pourrait laisser au Secrétariat général le soin de répartir le montant de cette réduction entre les diverses têtes de chapitres. Elle considère, en effet, que les résultats obtenus jusqu'ici par l'Organisation des Nations Unies ne justifient peut-être pas les frais considérables de publicité engagés par le Département de l'information.

Quant aux crédits relatifs à l'assistance technique en vue du développement économique, la délégation belge propose de les ramener à la somme de 170.000 dollars qu'avait suggérée le Comité consultatif, car elle estime qu'il faut avancer avec prudence lorsque l'on crée de nouveaux organismes.

M. Rey fait appel aux membres de la Commission pour qu'ils fassent un effort en vue de réduire le budget de 1949; une réduction sensible pourrait être obtenue par l'adoption des propositions de la délégation de la Belgique.

M. HSIA (Chine) déclare que sa délégation partage l'inquiétude de la délégation belge à l'égard de l'accroissement constant du budget de l'Organisation. Il est convaincu que toutes les délégations se préoccupent vivement de cette situation et se demandent si certains États seront

butions if the budget went on growing at the same rate as recently.

Furthermore, some delegations could not help noting with regret that most of the expenses escaped the control of the Fifth Committee, because they arose out of General Assembly decisions. Although responsibility for the budget rested with the Fifth Committee, that body felt that it had no means of keeping the budget within the limits it desired.

He emphasized the disastrous effects of such a state of affairs and asked that, in its report to the General Assembly, the Committee should draw attention to the situation in which it found itself.

Mr. MACHADO (Brazil) also shared the anxiety expressed by the Belgian representative and supported the observations of the Chinese representative.

In reply to the Belgian representative's remarks, he wished to state that the Brazilian delegation considered that the United Nations had been set up, not for the benefit of the European countries or the great Powers, but for the good of all the nations of the world. He recalled that considerable sums had been spent on the Economic Commission for Europe and for the maintenance of peace and security in Europe. It could not be said that that expenditure had been imposed upon the United Nations by the Latin-American countries. Far from objecting to such expenditure, these countries had borne their share of it. The same applied to questions in which they had no direct interest, such as, for instance, the Indonesian, Palestinian and Korean questions.

Furthermore, since contributions to the United Nations budget had been fixed on a basis of capacity to pay, the countries contributing the least were shouldering the same burden as those who paid a greater share.

While the Brazilian delegation had voted for measures which mainly affected the under-developed countries, it had also supported measures for the benefit of certain great Powers and European countries. It was prepared to approve the budget estimates as now submitted to the Committee.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) stressed the fact that an unduly high budget was a danger to the Organization. The Working Capital Fund was being used to pay the supplementary expenses for 1948 and 1949.

en mesure d'acquitter leur contribution au budget de l'Organisation, si celui-ci continue à augmenter dans les mêmes proportions qu'au cours des dernières années.

D'autre part, certaines délégations ne peuvent s'empêcher de constater avec regret que la plupart des dépenses échappent au contrôle de la Cinquième Commission, car elles représentent les incidences de décisions de l'Assemblée générale; tout en ayant la responsabilité de l'établissement du budget de l'Organisation, la Cinquième Commission a le sentiment qu'elle n'a aucun moyen de le ramener aux limites qu'elle aurait voulu lui assigner.

Soulignant les effets désastreux de cet état de choses, le représentant de la Chine demande que, dans son rapport à l'Assemblée générale, la Commission attire l'attention de cet organe sur la situation dans laquelle elle se trouve.

M. MACHADO (Brésil) partage, lui aussi, l'inquiétude exprimée par le représentant de la Belgique et il appuie les observations du représentant de la Chine.

Il tient à déclarer, en réponse aux observations de M. Rey, que la délégation du Brésil considère que l'Organisation des Nations Unies a été créée, non pas pour les pays européens ou dans l'intérêt des grandes Puissances, mais pour le bien de toutes les nations du monde. Il rappelle les sommes considérables dépensées pour la Commission économique pour l'Europe, ainsi que pour le maintien de la paix et de la sécurité en Europe. On ne saurait dire que ces dépenses ont été imposées à l'Organisation par les pays de l'Amérique latine. Loin de s'opposer à de telles dépenses, ces pays en ont assumé leur part. Ils l'ont également fait en ce qui concerne toutes les questions dans lesquelles ils n'ont pas d'intérêt direct, telles, par exemple, la question de l'Indonésie, celle de la Palestine ou de la Corée.

D'autre part, M. Machado souligne que, les contributions au budget de l'Organisation ayant été fixées d'après les possibilités financières de chaque État, les pays payant les contributions les moins élevées font le même effort que ceux qui supportent une plus lourde part du budget.

La délégation du Brésil s'est prononcée en faveur de mesures intéressant au premier chef les pays insuffisamment développés, mais elle a également donné son appui à des mesures prises dans l'intérêt de certaines grandes Puissances ou des pays européens. Pour sa part, elle est disposée à approuver, sous leur forme actuelle, les prévisions de dépenses soumises à la Commission.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) souligne la menace que constitue pour l'Organisation un budget trop élevé. Le Fonds de roulement de l'Organisation est actuellement utilisé pour payer les dépenses sup-



The budget estimates for 1949 amounted to 41,500,000 dollars and that was bound to create difficulties for those Members who might be unable to make their contributions.

His delegation was convinced that it was essential to reduce the 1949 budget and therefore proposed that the allocation for the Department of Public Information should be reduced by 500,000 dollars, the estimates for contractual printing by 300,000 dollars and the estimates for advisory functions in the social welfare field by 600,000 dollars. If the Committee did not agree to those proposals, the USSR delegation would propose that the reductions should be fixed at half the figures he had mentioned.

The USSR delegation also proposed that approval of the allocation necessary for the implementation of the Assembly resolution on the adoption of Spanish as a working language should be postponed until the second part of the third session. In that connexion, he announced that his delegation also intended to propose Russian as a working language.

The only increase proposed by the USSR delegation was in regard to the item for the Standing Committee on the Development of Trade which it thought should be fixed at the total of 37,490 dollars suggested by the Secretary-General (A/C.5/257). The Advisory Committee had suggested a reduction of 12,490 dollars (A/744).

Although Mr. LARRAIN (Chile) had not heard the Belgian representative's remarks, he thanked the Brazilian representative for the statement he had made in reply. That statement faithfully reflected the views of all the delegations of Latin-American States and, on behalf of Chile, he supported it.

The Chilean delegation regretted that whenever the delegations of Latin-American States submitted proposals which were primarily of importance to them, they met with obvious hostility on the part of certain delegations. As examples, he cited the plan for establishing an international centre for training in public administration, the proposal for technical assistance for economic development, and the proposal for the adoption of Spanish as a working language.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) associated himself with the warning given by the Belgian and Chinese delegations regarding the dangers

plémentaires de 1948 et 1949. Les prévisions de dépenses pour 1949 ont atteint la somme de 41.500.000 dollars, ce qui ne manquera pas de créer des difficultés pour certains États Membres qui pourraient ne pas être en mesure d'acquitter leur contribution.

La délégation de l'URSS est convaincue qu'il est indispensable de réduire le budget de 1949 et, dans ce but, elle propose de réduire les crédits alloués au Département de l'information de 500.000 dollars, les dépenses prévues pour travaux contractuels d'imprimerie de 300.000 dollars et celles prévues pour permettre à l'Organisation de remplir des fonctions consultatives en matière de service social, de 600.000 dollars. Si ces propositions ne rencontraient pas l'adhésion de la Commission, la délégation de l'URSS proposerait que la réduction soit fixée à la moitié des chiffres qu'elle a indiqués.

La délégation de l'URSS propose également de renvoyer à la seconde partie de la troisième session de l'Assemblée générale l'approbation des crédits nécessaires à la mise en application de la résolution de l'Assemblée sur l'adoption de l'espagnol comme langue de travail. M. Rostchine annonce, à ce sujet, que sa délégation entend proposer l'adoption du russe comme autre langue de travail.

La délégation de l'URSS propose une seule augmentation, celle des crédits alloués au Comité permanent pour le développement du commerce, qu'elle voudrait voir fixer au montant de 37.490 dollars qu'avait suggéré le Secrétaire général (A/C.5/257). Le Comité consultatif avait proposé une réduction de 12.490 dollars (A/744).

M. LARRAIN (Chili) déclare que, bien qu'il n'ait pas entendu les observations du représentant de la Belgique, il remercie le représentant du Brésil de la déclaration qu'il a faite, au nom de son pays, en réponse à ces observations. Il fait observer que la déclaration du représentant du Brésil reflète fidèlement les sentiments de toutes les délégations des États de l'Amérique latine, et il appuie cette déclaration, au nom du Chili.

La délégation du Chili constate avec regret que chaque fois que les délégations des États de l'Amérique latine présentent des propositions qui les intéressent au premier chef, elles se heurtent à une manifestation d'hostilité de la part de certaines délégations. M. Larrain cite, à titre d'exemples, le projet de création d'un institut international d'administration publique, la proposition relative à l'assistance technique en vue du développement économique et la proposition d'adoption de l'espagnol comme langue de travail.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) se joint à l'avertissement donné par la délégation de la Belgique et par celle de la Chine quant au

of an overloaded budget. The South African delegation had always expressed its anxiety in that connexion and had tried to see that expenditure was restricted to absolutely essential work.

The problem raised by the Chinese representative could perhaps be solved by establishing a central body to examine the Organization's programme of work and draw up a system of priorities. That body should have the right to postpone the carrying out of work decided upon by the General Assembly, or to slow up work on programmes already approved.

As the USSR representative had pointed out, the Organization's reserves were being used to cover ordinary expenditure; the Working Capital Fund had been appreciably reduced. The South African delegation felt obliged to draw the Committee's attention to the dangers of the situation.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) stated that, although his delegation felt the same anxiety with regard to the size of the 1949 budget estimates as the Belgian and Chinese delegations, it did not share the Chinese representative's views as regards the means at the Committee's disposal for controlling the expenditure of the Organization.

It considered that the Fifth Committee enjoyed the widest powers with respect to the drawing up of the Organization's budget and that it had the right to allocate such funds as it thought reasonable for implementing the decisions of the General Assembly. The Committee was fully competent to reduce the total amounts requested by various organs of the United Nations.

He recalled that his delegation had proposed a reduction of expenditure on the Indonesian question, but a majority had voted against that proposal. He was surprised that some of the delegations which had voted against the reductions proposed by his delegation should now complain of the Committee's lack of power.

Mr. ROMERO-SAENZ (Bolivia) said his delegation had not taken part in the general debate on the budget estimates, because it had intended to follow the policy of economy outlined by the Advisory Committee. In view of the alarming increase in the budget, the Bolivian delegation now regretted that it had not taken an active part in the discussion.

The Bolivian delegation hoped that the South African representative's remarks would be taken into consideration, since otherwise the Organisa-

danger que présentent pour l'Organisation des charges budgétaires excessives. La délégation sud-africaine a toujours manifesté son inquiétude à ce sujet et a proposé de limiter les dépenses aux activités absolument indispensables.

Pour répondre au souci exprimé par le représentant de la Chine, il conviendrait d'instituer un organe central chargé d'examiner le programme des travaux de l'Organisation et d'établir un système de priorités. Cet organe devrait avoir le droit de retarder l'exécution de certains travaux décidés par l'Assemblée générale ou de ralentir l'exécution de programmes déjà approuvés.

Ainsi que l'a fait remarquer le représentant de l'URSS, on épuise les réserves de l'Organisation pour couvrir des dépenses ordinaires; le Fonds de roulement a été sensiblement réduit. La délégation sud-africaine estime de son devoir d'attirer l'attention de la Commission sur le danger de la situation.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare que sa délégation ressent les mêmes inquiétudes que les délégations de la Belgique et de la Chine devant l'importance des prévisions budgétaires pour 1949. Elle ne partage cependant pas les vues exprimées par le représentant de la Chine en ce qui concerne les moyens dont la Commission dispose pour contrôler les dépenses de l'Organisation.

La délégation de la RSS de Biélorussie est d'avis que la Cinquième Commission jouit des pouvoirs les plus étendus pour établir le budget de l'Organisation et qu'il lui appartient d'allouer les crédits qui lui semblent raisonnables pour la mise à exécution des décisions de l'Assemblée générale. Elle est parfaitement compétente pour réduire le montant des crédits demandés par certains organes des Nations Unies.

M. Smoliar rappelle que sa délégation a proposé de réduire les dépenses se rapportant à la question de l'Indonésie, mais que la majorité s'est prononcée contre cette proposition. Il s'étonne que des délégations qui ont voté contre les réductions proposées par la délégation de la RSS de Biélorussie déclarent que la Commission n'a plus les pouvoirs nécessaires.

M. ROMERO-SAENZ (Bolivie) déclare que sa délégation n'a pas participé à la discussion générale sur les prévisions budgétaires parce qu'elle entendait suivre le Comité consultatif dans la voie de l'économie qu'il avait tracée. Elle regrette aujourd'hui, en constatant l'augmentation alarmante du budget, de n'avoir pas pris une part active au débat.

La délégation de la Bolivie espère que les observations du représentant de l'Union Sud-Africaine seront prises en considération; autrement

tion would find itself in a very awkward position.

The CHAIRMAN pointed out that some of the proposals were related to specific sections of the budget, whereas others referred to several sections.

He suggested that the Belgian delegation's proposal should be considered first, namely, that the Secretary-General should have complete freedom to spend 90 per cent of the funds allotted to each item of the budget and that the remaining 10 per cent should not be spent without the agreement of the Advisory Committee.

The Committee might then consider the USSR delegation's proposal that the allocation for contractual printing should be reduced by 300,000 dollars, since that proposal would affect more than one section of the budget.

He asked members of the Committee to speak first on the Belgian proposal.

Mr. KULL (United States of America) observed that all delegations were alarmed at the increase in the budget. Yet, when in 1947 the Secretary-General had set aside, as a reserve, 6 per cent of the appropriation for the 1948 budget, some members of the Fifth Committee had been critical. They had said the Secretary-General had somewhat exceeded his authority and that when the General Assembly had voted funds for a specific programme, the Secretary-General should spend all the money placed at his disposal.

Mr. Kull could not, however, support the Belgian proposal. He suggested that the Committee should decide to allow the Secretary-General to continue in 1949 the measures he had taken in 1948. It was better to give the Secretary-General full discretion for the exercise of his responsibilities in that field. The drawback to the Belgian proposal was that for a full year it would make still more arduous the duties of the Advisory Committee.

He would nevertheless like to have the opinion of the Chairman of the Advisory Committee on the Belgian proposal.

Mr. AGNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) felt it was not desirable that the Fifth Committee should more or less indirectly reprimand the Secretary-General. Rather they should encourage him to continue through the following financial year the measures he had successfully introduced in 1948.

L'Organisation se trouverait dans une situation d'où il lui serait difficile de sortir.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que, parmi les propositions faites, certaines sont relatives à des chapitres déterminés du budget, tandis que d'autres portent à la fois sur plusieurs chapitres.

Il suggère d'examiner en premier lieu la proposition de la délégation de la Belgique tendant à autoriser le Secrétaire général à dépenser librement 90 pour 100 des crédits alloués pour chaque poste du budget, et de ne dépenser les 10 pour 100 qui restent qu'avec le consentement du Comité consultatif.

La Commission pourrait ensuite examiner la proposition de la délégation de l'URSS tendant à réduire de 300.000 dollars les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie, cette proposition ayant des répercussions sur plus d'un chapitre du budget.

Il invite les membres de la Commission à se prononcer tout d'abord sur la proposition belge.

M. KULL (États-Unis d'Amérique) constate que toutes les délégations sont inquiètes de l'accroissement du budget. Cependant, lorsque, en 1947, le Secrétaire général a pris l'initiative de mettre en réserve 6 pour 100 des fonds alloués au titre du budget 1948, certains membres de la Cinquième Commission ont formulé des critiques. Ils ont déclaré que le Secrétaire général avait quelque peu outrepassé ses pouvoirs et que, si l'Assemblée générale ouvre des crédits pour un programme déterminé, le Secrétaire général devrait utiliser tous les fonds mis à sa disposition.

Ceci dit, M. Kull n'appuie pas la proposition de la Belgique. Il suggère que la Commission décide de laisser au Secrétaire général le soin de poursuivre, en 1949, l'application des mesures qu'il a prises en 1948. Il est préférable, en effet, de laisser au Secrétaire général toute latitude pour l'exercice de ses responsabilités en ce domaine. La proposition belge aurait l'inconvénient d'alourdir pendant toute l'année la tâche du Comité consultatif.

Le représentant des États-Unis désirerait cependant obtenir l'opinion du Président du Comité consultatif sur la proposition de la Belgique.

M. AGNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime qu'il ne serait pas opportun que la Cinquième Commission adressât plus ou moins indirectement un blâme au Secrétaire général. Il conviendrait plutôt d'encourager le Secrétaire général à poursuivre, pendant le prochain exercice budgétaire, l'application des mesures heureuses dont il a pris l'initiative en 1948.

He was certain the Secretary-General would accept a request to do so.

He also felt it was of the first importance that the Fifth Committee should know exactly what its powers were, since otherwise it could not carry out its duties satisfactorily. He suggested that the Rapporteur's report should include both the remarks of the representative of China and an appeal to all delegations for their co-operation in effecting some budgetary reductions.

It would be unjust to put all the blame for the budgetary increases on the Secretariat alone. The reason the budget had increased out of all proportion was that Members had perhaps laid too much emphasis on non-political activities. There was no doubt that greater prudence should be exercised in that field. He wondered whether the General Assembly should not grant certain plans priority over programmes that could wait. Even Governments could no longer find the necessary staff for participating in the work of the ever-increasing number of international bodies. As a consequence, the latter scamped their work and no satisfactory progress was achieved.

He stressed that if, as proposed by the Belgian delegation, the Advisory Committee was called upon to take an active part in the administration of 10 per cent of the budgetary appropriations, it would thereby become a permanent international organ of the Secretariat, and that would be rank heresy from the administrative point of view. The function of the Advisory Committee should consist in examining *a posteriori* the financial and administrative activity of the Secretariat of the United Nations. During the financial year, complete latitude in the matter of administration and financing should be left to the Secretary-General.

It had originally been suggested that the Secretariat and the Advisory Committee should work out between themselves the estimates for expenditure, which would then be submitted to the Fifth Committee, so that the latter would merely have to ratify them. That proposal had been rejected because the function of the Advisory Committee was to draw the attention of the Fifth Committee to any mistakes made by the Secretariat in the course of the year, in order thus to prevent their repetition. To convert the Advisory Committee into a permanent internal supervising organ would only cause confusion.

M. Aghnidès est certain que le Secrétaire général répondra par l'affirmative à une telle invitation.

M. Aghnidès estime, par ailleurs, qu'il est de la plus haute importance que la Cinquième Commission sache exactement quels sont ses pouvoirs, sinon cette Commission ne pourrait s'acquitter convenablement de son mandat. M. Aghnidès suggère que le rapport du Rapporteur contienne, non seulement une allusion aux observations faites par le représentant de la Chine, mais aussi un appel à la coopération de toutes les délégations afin que soient réalisées certaines économies budgétaires.

Il serait injuste, en effet, d'imputer l'accroissement du budget au Secrétariat seulement. Si le budget s'est démesurément accru, la cause en est que les États Membres ont peut-être fait une place trop importante aux activités non politiques. Il est certain que l'on devrait procéder en ce domaine avec une plus grande prudence. M. Aghnidès se demande si l'Assemblée générale ne devrait pas accorder à certains projets la priorité sur des programmes d'un intérêt moins immédiat. Les Gouvernements eux-mêmes ne disposent même plus de tout le personnel nécessaire pour leur permettre de participer aux travaux d'organismes internationaux sans cesse plus nombreux. Ces organismes accomplissent donc leur tâche à la hâte et il n'en résulte pas des progrès satisfaisants.

M. Aghnidès souligne que si le Comité consultatif était appelé, ainsi que le propose la délégation belge, à prendre une part active à la gestion des 10 pour 100 des crédits budgétaires de l'Organisation, il deviendrait par là même un organe interne permanent du Secrétariat, ce qui serait une véritable hérésie du point de vue administratif. Le rôle du Comité consultatif consiste, en effet, à examiner *a posteriori* l'activité financière et administrative du Secrétariat de l'Organisation. Il faut laisser au Secrétaire général, au cours de l'année, toute latitude en matière d'administration et de financement.

M. Aghnidès rappelle qu'il avait été proposé à l'origine que le Secrétariat et le Comité consultatif se mettent d'accord sur les prévisions de dépenses qui auraient été ensuite présentées à la Cinquième Commission, laquelle n'aurait plus qu'à les entériner. On a rejeté cette proposition car on a constaté que le rôle du Comité consultatif est d'attirer l'attention de la Cinquième Commission sur les erreurs commises en cours d'année par le Secrétariat, afin d'éviter le renouvellement de ces erreurs. Transformer le Comité consultatif en organe interne permanent de contrôle ne contribuerait qu'à créer de la confusion.

Under its terms of reference, the Advisory Committee was not competent to undertake the duties which the Belgian proposal would assign to it. It rested with the Secretary-General to effect such savings as were practicable, after taking full account of the anxiety inspired by the increase in the budget.

Mr. MACHADO (Brazil) recalled that during the preceding financial year the Secretary-General, on his own initiative, had effected certain savings. It would therefore be unfair now to oblige him to make reductions during the following financial year. He was convinced that the Secretary-General would continue his efforts to economize the funds placed at the disposal of the Organization. Hence, the Belgian proposal was of no practical advantage. In addition, if the Committee were to state that the Secretariat might, during the coming financial year, effect a 10 per cent saving on the total budget, it would look as if the budget had been over-estimated by 10 per cent. For those reasons, he could not accept the Belgian proposal.

Mr. BRUNSKOG (Sweden) considered that if the Belgian proposal was adopted, the financial responsibilities of the Fifth Committee would thereby devolve upon the Secretary-General; that was hardly right. He would therefore oppose the Belgian proposal.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) had at first been in favour of the Belgian proposal, but had revised his opinion as a result of what Mr. Aghnidès had said. He asked the representative of Belgium how the measures which he had suggested were applied in his own country, and especially whether the decisions concerning the blocked 10 per cent were taken month by month or at the end of the year.

He recalled that the League of Nations had resorted to a similar measure which had simply led to a 10 per cent reduction in salaries. The proposed action was likely to have the same effect. It would be preferable for the Fifth Committee to request the Secretary-General to make every effort to achieve a 10 per cent reduction in the Organization's expenditure, in view of the alarm caused by the gradual increase of the budget.

He concluded by saying that he would abstain from voting on the Belgian proposal.

Le Comité consultatif, de par son statut, ne peut jouer le rôle que lui conférerait la proposition belge. C'est au Secrétaire général, conclut M. Aghnidès, qu'il appartient de réaliser, dans la mesure du possible, des économies, en tenant compte de l'inquiétude que provoque à l'heure actuelle l'accroissement du budget de l'Organisation.

M. MACHADO (Brésil) rappelle que le Secrétaire général a effectué, au cours du dernier exercice budgétaire, certaines économies. Il l'a fait de sa propre initiative. Il ne serait donc pas équitable de lui imposer, à titre d'obligation, de procéder à des économies pendant le prochain exercice. Le représentant du Brésil est certain que le Secrétaire général poursuivra ses efforts visant à économiser les fonds mis à la disposition de l'Organisation. La proposition de la Belgique ne présente donc aucun avantage pratique. En outre, si la Commission déclarait que le Secrétariat peut effectuer, au cours de l'exercice prochain, des économies représentant 10 pour 100 du montant total du budget, elle semblerait indiquer que le budget a été surévalué de 10 pour 100. Pour ces raisons, le représentant du Brésil ne peut accepter la proposition de la Belgique.

M. BRUNSKOG (Suède) considère que la proposition de la Belgique, si elle était adoptée, aurait pour résultat de faire assumer au Secrétaire général les responsabilités financières de la Cinquième Commission, ce qui lui paraît peu indiqué. C'est pourquoi le représentant de la Suède se prononcera contre cette proposition.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) déclare qu'il avait, dès l'abord, envisagé favorablement la proposition de la Belgique. Cependant, les observations de M. Aghnidès l'ont incité à réviser sa position. M. Jacklin demande au représentant de la Belgique quelles ont été, dans son pays, les modalités d'application de la mesure qu'il propose et, en particulier, si les décisions relatives aux 10 pour 100 bloqués ont été prises mensuellement ou en fin d'année.

M. Jacklin rappelle que la Société des Nations avait pris une mesure du même ordre, mesure qui, en fait, n'avait abouti qu'à une diminution de 10 pour 100 des salaires du personnel. Le représentant de l'Union Sud-Africaine estime que la mesure proposée risque d'avoir le même résultat. Il serait préférable que la Cinquième Commission demandât au Secrétaire général de faire tous ses efforts pour réduire de 10 pour 100 les dépenses de l'Organisation, en raison de l'inquiétude que suscite l'accroissement progressif du budget.

M. Jacklin conclut en déclarant qu'il s'abstiendra lors du vote sur la proposition de la Belgique.

The SECRETARY-GENERAL recalled that in 1946 the Secretariat had managed to save about 4 million dollars out of a budget of 20 million dollars. Out of the appropriations under the 1947 and 1948 budgets, the sums of 1,300,000 dollars and 1,400,000 dollars respectively had been saved. During the following financial year, the Secretariat would continue to pursue the same policy of caution.

He went on to say that he had, from the very beginning, refused to be responsible for the relief programme for Palestinian refugees, because he considered that that programme did not come within the scope of the Organization's activities. The General Assembly had given him that duty. His careful stewardship of United Nations finances had been the reason for his success in negotiating the 65-million-dollar loan with the United States authorities.

He was fully alive to his responsibilities in the matter of administration and finance, and asked the Fifth Committee not to restrict them. The Belgian proposal struck him as inconsistent with sound financial practices, and he could not accept it.

Mr. REY (Belgium), answering first the question of the representative of the Union of South Africa, explained that in Belgium 10 per cent of all budgetary appropriations had been blocked by Government decision. Since expenditure fluctuated, decisions relating to that 10 per cent had been taken at the end of the year. Decisions regarding salaries could obviously be taken each month; but for supplies and services, the very nature of the expenditure under those headings necessitated a decision at the end of the year. In practice, that system had encouraged savings, not merely on the part of officials in charge of administrative departments, but of all officials responsible for the supervision of expenditure. The system had worked not merely in his own country but also in the United Nations, as the Secretary-General himself had said in his statement of 25 September 1948.

He appreciated that the Secretary-General had been unable to attend the Fifth Committee meetings and to hear the explanation of the Belgian proposal, but he regretted that the Secretary-General should not have found it necessary to hear the Belgian representative's reply. The Belgian proposal was not intended as a criticism of the Secretary-General; rather it had been prompted by the successful measures which the latter had initiated.

Le Secrétaire général rappelle qu'en 1946, sur un budget de près de 20 millions de dollars, le Secrétariat a réussi à économiser environ 4 millions de dollars. Sur les crédits ouverts au titre des budgets de 1947 et 1948, les sommes de 1.300.000 dollars et 1.400.000 dollars respectivement n'ont pas été utilisées. Le Secrétariat ne se départira pas pendant le prochain exercice financier de sa politique de prudence.

Le Secrétaire général rappelle qu'il avait, dès l'abord, refusé de prendre en charge le programme de secours aux réfugiés de Palestine, estimant que ce programme était en dehors du cadre normal des activités de l'Organisation. L'Assemblée générale le lui a imposé. C'est en raison de sa gestion prudente des finances de l'Organisation des Nations Unies qu'il a réussi à négocier le prêt de 65 millions de dollars auprès des autorités des États-Unis.

Le Secrétaire général est parfaitement conscient des responsabilités qui sont les siennes en matière administrative et financière. Il demande à la Cinquième Commission de ne pas les restreindre. La proposition de la Belgique lui paraît contraire aux saines pratiques financières. Il suggère de ne pas l'accepter.

M. REY (Belgique), répondant tout d'abord à la question du représentant de l'Union Sud-Africaine, précise qu'en Belgique 10 pour 100 de tous les crédits budgétaires ont été bloqués par une décision gouvernementale; en raison de la nature variable des dépenses, les décisions relatives à ces 10 pour 100 ont été prises en fin d'année. En ce qui concerne les traitements, il est évidemment possible de prendre chaque mois une décision, mais pour ce qui est des fournitures et des travaux, le caractère même des dépenses nécessite une décision en fin d'année. Dans la pratique, ce système a eu pour résultat d'inciter, non seulement les fonctionnaires se trouvant à la tête des départements administratifs, mais encore l'ensemble des fonctionnaires chargés de l'ordonnancement des dépenses, à effectuer des économies. Le représentant de la Belgique fait remarquer que ce système a fonctionné non seulement dans son pays, mais aussi à l'Organisation des Nations Unies, ainsi que le Secrétaire général l'a indiqué dans sa déclaration du 25 septembre 1948.

M. REY comprend que le Secrétaire général n'ait pu assister aux travaux de la Cinquième Commission et n'ait pu entendre l'exposé de la proposition belge, mais il regrette que le Secrétaire général n'ait pas cru devoir écouter la réponse du représentant de la Belgique. La proposition de la Belgique ne procédait pas d'une intention de critique à l'égard du Secrétaire général, mais était inspirée par l'initiative heureuse qu'il avait lui-même prise.



He regretted that the representative of Chile should have reached rather hasty conclusions, by basing himself not so much on the statement of the representative of Belgium as on the criticisms of the proposal by the representative of Brazil.

His reply to the representative of Brazil was that the chief duty of the United Nations was to maintain world peace. It was wrong for certain Member States to discriminate, on the grounds that conflicts were not likely to break out except in parts of the world that were of little interest to them.

In view of the Secretary-General's opposition to the Belgian proposal, he would not press for a vote on it; but he would request the Rapporteur to mention in his report that the Fifth Committee wished 10 per cent of the budget funds to be blocked and to be resorted to only in case of extreme need.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) pointed out that if the Belgian proposal were adopted, its implementation would compel the Secretariat, from the beginning of 1949 onwards, to reduce the number of posts given by the manning tables. The Secretariat could not, at the present time, undertake to save more than 6 per cent of the budget.

Mr. KULL (United States of America) proposed that the Rapporteur should state in his report that the Fifth Committee approved the measures initiated by the Secretary-General during the financial year 1948, and left it to the Secretary-General to determine how much he would be able to save during the financial year 1949.

Mr. REY (Belgium) said that the United States proposal did not take into account the Belgian proposal. The Secretary-General ought to be asked to make fresh efforts to economize.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) suggested that in his report the Rapporteur should emphasize that the Fifth Committee had noted with satisfaction the measures taken by the Secretary-General in 1948, and that, in view of present financial difficulties, it urged the Secretary-General to continue and to develop his economy drive during 1949.

Mr. KULL (United States of America) declared himself satisfied with Mr. Aghnides' proposal.

Faisant allusion à la déclaration du représentant du Chili, M. Rey regrette que ce dernier ait tiré quelque peu hâtivement certaines conclusions, en se fondant, non pas sur la déclaration du représentant de la Belgique, mais sur les observations faites à propos de cette déclaration par le représentant du Brésil.

Répondant au représentant du Brésil, M. Rey déclare que l'Organisation des Nations Unies a surtout pour tâche de faire régner la paix dans le monde. Il n'appartient pas à certains États Membres de faire des discriminations, sous prétexte que des conflits ne peuvent éclater que dans certaines régions du monde qui inspirent peu d'intérêt à ces États.

Le représentant de la Belgique, constatant que le Secrétaire général s'est opposé à la proposition belge, n'insiste pas pour que cette dernière soit mise aux voix, mais il demande que le Rapporteur indique dans son rapport que la Cinquième Commission souhaite que 10 pour 100 des fonds budgétaires soient bloqués et utilisés seulement en cas d'absolue nécessité.

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'organisation administrative et du budget) souligne que si la proposition belge était adoptée, son application aurait pour résultat de contraindre le Secrétariat à réduire le nombre des postes prévus dans les tableaux du personnel dès le début de l'année 1949. Des économies budgétaires de l'ordre de 6 pour 100 représentent le maximum auquel le Secrétariat puisse s'engager à l'heure actuelle.

M. KULL (États-Unis d'Amérique) propose que le Rapporteur mentionne dans son rapport que la Cinquième Commission approuve les mesures dont le Secrétaire général a pris l'initiative durant l'exercice financier 1948 et laisse au Secrétaire général le soin de déterminer le montant des fonds qu'il lui sera possible d'économiser au cours de l'exercice 1949.

M. REY (Belgique) fait observer que la proposition du représentant des États-Unis ne tient pas compte de la proposition belge. Il conviendrait cependant de demander au Secrétaire général d'effectuer un nouvel effort d'économie.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) suggère que le Rapporteur souligne dans son rapport que la Cinquième Commission a pris note avec satisfaction des mesures adoptées par le Secrétaire général en 1948 et qu'en raison des difficultés financières actuelles, elle encourage le Secrétaire général à poursuivre et à développer son effort d'économie pendant l'année 1949.

M. KULL (États-Unis d'Amérique) se déclare satisfait de la proposition de M. Aghnides.

Mr. REY (Belgium) thought that, in the circumstances, that proposal was the most satisfactory.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) said it was not sufficient to note the excellent measures taken by the Secretary-General in 1948 and merely to call upon him to continue his efforts in that direction. Without wishing to detract from the dignity or encroach on the authority of the highest official of the United Nations, he felt it was important that, in a particularly trying period, the Organization should retain absolute control of its budget.

He recalled that the budgets of the League of Nations, though smaller than the budgets of the United Nations, had given rise to numerous discussions in some parliaments because peoples drew comparisons between the size of their contributions and the inadequate results achieved by the League. In order to forestall any similar objections, it was essential that a maximum effort should be made to economize.

Accordingly, in the case of a budget of such proportions, the Secretary-General should be given an idea of the percentage reduction which he should try to achieve, without in any way depriving him of the initiative which he needed to discharge his duties.

His reply to Mr. Andersen was that the 10 per cent reduction should apply to the budget as a whole and not uniformly to each of its sections. The Secretary-General could perform useful work in spreading the cut over all the items of the budget.

Accordingly, he suggested that the proposals of the representative of the United States of America and of the Chairman of the Advisory Committee should be combined to express, on the one hand, the Committee's satisfaction with the 6 per cent saving achieved by the Secretary-General in 1948 and, on the other hand, the hope that, in view of the financial difficulties, the Secretary-General would try to save up to 10 per cent during the financial year 1949.

The CHAIRMAN pointed out that the 6 per cent in question did not constitute economies actually effected in 1948 but more accurately the total of the amounts placed in reserve.

Moreover, Mr. Aghnides' suggestion was not merely an expression of praise for the method by which the Secretary-General had achieved that result; it was a discreet invitation that the amount of 6 per cent should be improved upon during the financial year 1949.

M. REY (Belgique) considère que, dans l'état actuel des choses, cette proposition est la plus satisfaisante.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) estime qu'il n'est pas suffisant de constater l'excellence des mesures prises par le Secrétaire général en 1948 et de l'inviter simplement à poursuivre son effort dans la même voie. Sans qu'il soit pour cela porté atteinte à la dignité ni aux pouvoirs de son plus haut fonctionnaire, il importe que, dans une époque particulièrement difficile, l'Organisation conserve le contrôle absolu de son budget.

Le représentant du Royaume-Uni rappelle que les budgets de la Société des Nations, pourtant moins élevés que ceux de l'Organisation des Nations Unies, avaient donné lieu à nombreuses discussions dans certains parlements, parce que les peuples comparaient l'importance de leurs contributions aux résultats insuffisants de l'institution. Pour éviter que des objections analogues ne soient formulées, il est indispensable que l'effort d'économie soit poussé au maximum.

C'est pourquoi, en présence d'un budget de cette importance, il convient d'indiquer au Secrétaire général le pourcentage de réduction auquel il doit s'efforcer de parvenir, sans le priver en aucune façon de l'initiative dont il a besoin pour s'acquitter de ses fonctions.

Répondant à M. Andersen, le représentant du Royaume-Uni précise qu'à son avis la réduction de 10 pour 100 doit porter sur le montant global du budget et non pas uniformément sur chacun de ses chapitres. C'est dans la répartition de cette réduction entre tous les postes du budget que pourra s'exercer utilement l'action du Secrétaire général.

M. Hall propose, en conséquence, de combiner les propositions du représentant des États-Unis et du Président du Comité consultatif de manière à exprimer, d'une part, la satisfaction de la Commission pour l'économie de 6 pour 100 réalisée par le Secrétaire général en 1948 et, d'autre part, l'espoir que, compte tenu des difficultés financières, le Secrétaire général s'efforcera de porter ce pourcentage à 10 pour 100 au cours de l'exercice 1949.

Le Président fait remarquer que les 6 pour 100 en question ne représentent pas des économies réalisées en 1948, mais plus exactement le montant des sommes mises en réserve.

D'autre part, la suggestion de M. Aghnides ne se borne pas à louer la méthode grâce à laquelle le Secrétaire général a obtenu ce résultat; elle constitue une invitation discrète à dépasser, au cours de l'exercice 1949, ce montant de 6 pour 100.

Hence he felt that the points of view of the representatives of the United Kingdom and the United States of America and of the Chairman of the Advisory Committee, the latter supported by the representative of Belgium, might be merged in a formula indicating that the Fifth Committee took note of the steps taken by the Secretary-General during 1948 to build up a reserve of 6 per cent of the credits included in the budget, wholly approved of those steps and, in view of the financial difficulties and the anxiety aroused by a substantial increase in the budget, recommended that the Secretary-General should continue that policy of economy and even apply it to a greater degree during 1949.

*In the absence of any objection, the Chairman stated that the Committee's report would contain a recommendation to that effect.*

The CHAIRMAN consulted the Committee on the USSR proposal to reduce contractual printing expenses by 300,000 dollars, or at least by 150,000 dollars.

Mr. HSIA (China) suggested that that proposal should also take the form of an appeal to the Secretary-General's goodwill and should be mentioned in the report.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought that would place the Secretary-General in an awkward position; it would be better, in accordance with his own wish, to give him a budget with definite instructions. Mr. Roschin therefore requested a vote on his proposal to reduce printing expenses by 300,000 dollar or, if that was rejected, by 150,000-dollars.

The CHAIRMAN put the USSR proposal to the vote.

*The USSR proposal to reduce the allocation for contractual printing expenses by 300,000 dollars was rejected by 11 votes to 8, with 13 abstentions.*

*The USSR proposal to reduce the allocation for contractual printing expenses by 150,000 dollars was adopted by 14 votes to 7, with 11 abstentions.*

Mr. MACHADO (Brazil) recalled that a 15,000-dollar credit had been voted for the printing of international treaties and agreements and asked how that item would be affected by the vote the Committee had just taken.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), while not wishing to interpret a decision

C'est pourquoi le Président estime que les points de vue du Royaume-Uni, des États-Unis et du Président du Comité consultatif, dernier point de vue auquel s'est rallié le représentant de la Belgique, pourraient se combiner dans une formule indiquant que la Cinquième Commission prend note des mesures prises par le Secrétaire général au cours de l'année 1948 pour mettre en réserve 6 pour 100 des crédits inscrits au budget, approuve entièrement ces mesures et, compte tenu des difficultés financières et de l'inquiétude suscitée par un accroissement important du budget, recommande au Secrétaire général de persévérer et d'aller plus loin encore dans cette voie au cours de l'année 1949.

*En l'absence de toute objection, le Président annonce qu'une telle recommandation sera inscrite dans le rapport de la Commission.*

Le PRÉSIDENT invite ensuite la Commission à se prononcer sur la proposition de l'URSS tendant à réduire de 300.000 dollars ou, au minimum, de 150.000 dollars, les frais contractuels d'imprimerie.

M. HSIA (Chine) suggère que cette proposition prenne également la forme d'un appel à la bonne volonté du Secrétaire général, faisant l'objet d'une mention dans le rapport.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense qu'en posant la question ainsi on placerait le Secrétaire général dans une position difficile; il vaut donc mieux, pour répondre d'ailleurs à son propre désir, lui donner un budget à exécuter avec des instructions précises. C'est pourquoi le représentant de l'URSS demande qu'un vote ait lieu d'abord sur sa proposition tendant à réduire les frais d'imprimerie de 300.000 dollars et, en cas de rejet, de 150.000 dollars.

Le PRÉSIDENT met cette proposition aux voix.

*Par 11 voix contre 8, avec 13 abstentions, la proposition de l'URSS tendant à réduire de 300.000 dollars les prévisions de dépenses pour travaux contractuels d'imprimerie est rejetée.*

*Par 14 voix contre 7, avec 11 abstentions, la proposition de l'URSS tendant à réduire de 150.000 dollars les prévisions de dépenses pour travaux contractuels d'imprimerie est adoptée.*

M. MACHADO (Brésil) rappelle qu'un crédit de 15.000 dollars a été voté pour permettre l'impression des traités et accords internationaux et demande quelle sera la répercussion qu'aura sur cette publication le dernier vote de la Commission.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), tout en se défendant d'inter-

by the Committee, felt that the Secretary-General should be left completely free in applying the 150,000-dollar cut in the total estimate of about 2,200,000 dollars for printing expenses.

The CHAIRMAN said that Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) had suggested to him that the 150,000 dollars should be deducted at the end of the budget and that it should be specified that the reduction was to apply to printing expenses, and that the Secretary-General was given complete liberty to choose ways and means for effecting that reduction. That suggestion would be in accord with the opinion of the Committee and the view of the USSR representative.

The CHAIRMAN invited the Committee to approve the second reading of the budget section by section.

*Section 1 (The General Assembly and Commissions and Committees thereof) was approved.*

*Section 2 (The Security Council and Commissions and Committees thereof) was approved.*

*Section 3 (The Economic and Social Council and Commissions and Committees thereof) was approved.*

*Section 4 (The Trusteeship Council and Commissions and Committees thereof) was approved.*

*Section 5 (Special Conferences) was approved.*

The CHAIRMAN then asked the Committee for a decision on section 6.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said he was not requesting a vote on section 6, but his delegation opposed the estimate for that item.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic), Mr. LITAUER (Poland), Mr. DIATLENKO (Ukrainian Soviet Socialist Republic), Mr. MILJANOVIC (Yugoslavia) and Mr. REIGEL (Czechoslovakia) associated themselves with that statement.

Mr. HAMMAD (Egypt) said his delegation would vote in favour of the credits for the conciliation commission in Palestine.

The CHAIRMAN took note of those reservations.

*Section 6 (Investigations and Inquiries) was approved.*

*Section 7 (Executive Office of the Secretary-General) was approved.*

*Section 8 (Department of Security Council Affairs) was approved.*

prêter une décision de la Commission, pense qu'il faut laisser au Secrétaire général toute latitude pour appliquer cette réduction de 150.000 dollars, qui doit porter sur une prévision globale de dépenses pour frais d'imprimerie d'environ 2.200.000 dollars.

Le PRÉSIDENT indique que M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'Organisation administrative et du budget, suggère qu'il soit fait déduction de cette somme de 150.000 dollars à la fin du budget) en précisant que la réduction doit porter sur les frais d'imprimerie, toute liberté étant laissée au Secrétaire général de choisir les modalités d'application de cette mesure. Cette suggestion serait conforme à l'opinion de la Commission et à celle du représentant de l'URSS.

Le Président invite la Commission à approuver le budget en deuxième lecture, chapitre par chapitre.

*Le chapitre 1 (L'Assemblée générale, ses Commissions et leurs sous-commissions) est approuvé.*

*Le chapitre 2 (Le Conseil de sécurité, ses commissions et leurs sous-commissions) est approuvé.*

*Le chapitre 3 (Le Conseil économique et social, ses commissions et leurs sous-commissions) est approuvé.*

*Le chapitre 4 (Le Conseil de tutelle, ses commissions et leurs sous-commissions) est approuvé.*

*Le chapitre 5 (Conférences spéciales) est approuvé.*

Le PRÉSIDENT invite la Commission à se prononcer sur le chapitre 6.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), sans pour cela demander qu'un vote ait lieu sur le chapitre 6, déclare que sa délégation est opposée aux crédits prévus pour ce poste.

MM. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie), LITAUER (Pologne), DIATLENKO (République socialiste soviétique d'Ukraine), MILJANOVIC (Yougoslavie) et REIGEL (Tchécoslovaquie) s'associent à cette déclaration.

M. HAMMAD (Égypte) indique que sa délégation ne votera pas les crédits prévus pour la commission de conciliation en Palestine.

Le PRÉSIDENT donne acte des réserves qui viennent d'être faites.

*Le chapitre 6 (Enquêtes et recherches) est approuvé.*

*Le chapitre 7 (Cabinet du Secrétaire général) est approuvé.*

*Le chapitre 8 (Département des affaires du Conseil de sécurité) est approuvé.*

*Section 9 (Military Staff Committee Secretariat) was approved.*

The CHAIRMAN recalled that there was a Belgian proposal to reduce the credits for technical assistance for economic development (section 10) from 288,000 dollars to 170,000 dollars.

Mr. MACHADO (Brazil) considered that the Belgian proposal involved an important question of procedure because, if adopted, it would have a direct bearing on the execution of a programme previously approved by the General Assembly. Admittedly, it was permissible to propose economies; but if they were to apply to one half of the proposed credits, that would be tantamount to asking the General Assembly to go back on an earlier decision taken on the basis of the Fifth Committee's report.

The CHAIRMAN expressed the view that the Fifth Committee had the right to submit to the General Assembly any recommendations on budgetary matters which it considered appropriate.

The Committee had no powers to take final decisions, as the representative of Brazil seemed to assume, but only powers to recommend.

Moreover, the representative of Brazil seemed to believe that after the General Assembly, acting on the Fifth Committee's statement on the budgetary implications, had adopted a resolution, the Committee was bound to approve the credits necessary for its execution.

Yet nothing in the Charter nor in the rules of procedure justified such a conclusion. Under Article 18 of the Charter, any budgetary question required a two-thirds majority; that majority had not been attained for the Assembly's resolution on section 10 and the resolution could therefore not be interpreted as indicating approval of the expenses it involved. Finally, it appeared from rule 142 of the rules of procedure that the function of the Fifth Committee in that case was merely to give the Assembly preliminary indications regarding the cost of the proposed programme.

In any case, the General Assembly's decision was final. It could adopt a resolution and then refuse or reduce the credits necessary for its execution. The Fifth Committee had the right to submit to the Assembly any useful recommendation regarding the expenses resulting from the application of a programme adopted by the Assembly.

Mr. MACHADO (Brazil) agreed with the the Chairman that the Assembly alone decided and that the Committee merely had powers to recommend. But surely the Committee could not by a simple

*Le chapitre 9 (Secrétariat du Comité d'état-major) est approuvé.*

Le PRÉSIDENT rappelle, à propos du chapitre 10, qu'une proposition belge tend à ramener de 288.000 dollars à 170.000 dollars les crédits prévus pour l'assistance technique en vue du développement économique.

M. MACHADO (Brésil) considère que la proposition belge soulève une importante question de procédure, car son adoption aurait un effet direct sur l'exécution d'un programme déjà approuvé par l'Assemblée générale. Il est permis de proposer des économies, certes, mais si elles portent sur la moitié des crédits prévus, cela équivaut à demander à l'Assemblée générale de revenir sur une décision déjà prise sur le vu du rapport de la Cinquième Commission.

Le PRÉSIDENT est d'avis que la Cinquième Commission a le droit de soumettre à l'Assemblée générale toutes recommandations qu'elle juge appropriées en matière budgétaire.

À cet égard, il souligne que la Commission n'a aucun pouvoir de décision, comme semble le supposer le représentant du Brésil, mais qu'elle peut seulement soumettre des recommandations à l'Assemblée.

D'autre part, le représentant du Brésil semble croire qu'une résolution de l'Assemblée générale prise après que la Cinquième Commission en a déterminé les incidences budgétaires, entraîne l'obligation pour cette Commission d'approuver les crédits nécessaires pour son exécution.

Or, rien dans la Charte, ni dans le règlement intérieur, n'autorise pareille conclusion. Aux termes de l'Article 18 de la Charte, toute question budgétaire doit être votée à la majorité des deux tiers : ce ne fut pas le cas de la résolution de l'Assemblée en ce qui concerne le chapitre 10 en question et la résolution ne saurait donc être interprétée comme portant approbation des dépenses qu'elle entraîne. Il résulte enfin de l'article 142 du règlement intérieur que le rôle de la Cinquième Commission consiste dans ce cas à donner simplement à l'Assemblée des indications préliminaires sur le coût des entreprises envisagées.

De toute façon, l'Assemblée générale est souveraine dans ses décisions. Elle peut adopter une résolution et refuser ensuite ou réduire les crédits nécessaires pour son exécution. Quant à la Cinquième Commission, elle est en droit de lui soumettre toute recommandation utile concernant les dépenses afférentes à l'application d'un programme adopté par l'Assemblée.

M. MACHADO (Brésil) se déclare d'accord avec le Président sur le fait que seule l'Assemblée décide et que la Commission n'adopte que de simples recommandations. Mais il pense que la Commis-

majority adopt a recommendation likely to prevent the application of a decision previously adopted by another organ of the United Nations, particularly its supreme organ, the General Assembly.

He therefore challenged the Chairman's ruling.

The CHAIRMAN put his ruling to the vote.

*The Chairman's ruling was sustained by 24 votes to 3, with 5 abstentions.*

Mr. GANEM (France) expressed the view that the Committee would not be acting wisely if it proposed, as it had the right to do, a reduction in the credits for technical assistance to underdeveloped countries. Morally speaking, those credits had already been approved by a great majority in the General Assembly and that majority would be mustered again to re-establish those credits. The Committee would only be wasting time if it adopted the Belgian proposal.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) asked what would be the result of the reduction suggested by the Belgian delegation. Would the programme be continued as contemplated, with the reservation that the financial obligation of underdeveloped countries would be increased, or would the carrying out of the programme be affected?

The CHAIRMAN said the programme would certainly be affected; *inter alia*, it would not include more than two missions instead of three, and 50 fellowships instead of 60.

Mr. LARRAIN (Chile) said he had been unable to vote in support of the Chairman's ruling because, in his opinion, the Committee could not reconsider a question on which it had previously arrived at a compromise solution which had later been adopted by the General Assembly, with full knowledge of the facts.

It would be unfortunate if, simply because some delegations were absent the Belgian proposal were adopted. If that happened, his delegation would resubmit the question to the General Assembly.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said his delegation was in favour of technical assistance for economic development of underdeveloped countries, provided that the resulting expenses were defrayed by the States receiving such assistance. Hence, the proposed credit should be cancelled entirely or, failing that, reduced to the extent proposed by the Belgian delegation.

sion ne saurait voter à la simple majorité une recommandation de nature à empêcher l'exécution d'une décision déjà adoptée par un autre organe de l'Organisation des Nations Unies et notamment par son organe suprême, l'Assemblée générale.

Pour cette raison, le représentant du Brésil fait appel de la décision du Président.

Le PRÉSIDENT met cet appel aux voix.

*Par 24 voix contre 3, avec 5 abstentions, la décision du Président est maintenue.*

M. GANEM (France) estime que la Commission n'agirait pas sagement si elle proposait, comme elle en a le droit, de réduire les crédits prévus pour l'assistance technique aux pays insuffisamment développés. Ces crédits ont, moralement, déjà été approuvés par l'Assemblée générale à une très large majorité qui se retrouverait pour les rétablir : la Commission ne ferait que perdre du temps en adoptant la proposition belge.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) demande quel serait le résultat de la réduction suggérée par la délégation belge : les travaux se poursuivraient-ils tels qu'ils sont prévus, sous réserve que la charge financière des pays insuffisamment développés serait augmentée, ou bien le programme serait-il affecté dans son exécution?

Le PRÉSIDENT indique que le programme en serait certainement affecté et que, notamment, il ne comporterait plus que deux missions au lieu de trois et 30 bourses au lieu de 60.

M. LARRAIN (Chili) déclare qu'il n'a pu voter en faveur de la décision du Président, car, à son avis, la Commission ne saurait revenir sur une question à propos de laquelle elle est précédemment arrivée à une solution de compromis, adoptée depuis, en toute connaissance de cause, par l'Assemblée générale.

Il serait regrettable, selon lui, que l'absence d'un certain nombre de délégations aboutisse à l'adoption de la proposition belge. S'il devait en être ainsi, la délégation du Chili soumettrait à nouveau cette question à l'Assemblée générale.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) précise que sa délégation est en faveur de l'assistance technique en vue du développement économique des pays insuffisamment développés, à condition que les frais qui en résulteront soient couverts par les États bénéficiaires. C'est pourquoi les crédits prévus devraient être annulés en totalité ou, à défaut, dans la mesure proposée par la délégation belge.



U TIN (Burma) requested the Committee not to nullify a resolution voted by a strong majority of the General Assembly by adopting a proposal which would make it inoperative. As the representative of an under-developed country, he was of the opinion that such a vote would be unfair because so many delegations were not present and that it would only lead to a loss of time because the final decision rested with the General Assembly.

If the Belgian proposal were put to the vote, he would ask for a vote by roll-call.

Mr. DIATLENKO (Ukrainian Soviet Socialist Republic) agreed with what the Chairman had said regarding the powers of the Committee and the General Assembly; the latter could easily reconsider one of its own decisions. When that resolution had been adopted, the delegations were not yet aware of the total amount of the budget. Now, the size of that budget aroused justifiable anxiety and delegations were entitled to change their position regarding the order of priority of expenditures.

The programme which had been adopted would not be cancelled: only its scope would be reduced in order to make it correspond with current budgetary resources.

Mr. ROMERO-SAENZ (Bolivia) said it was important to remember that the decision adopted by the Committee regarding the credits for technical assistance for economic development had been the result of a compromise between extreme and opposing views. The Committee was morally bound not to deviate from that decision.

Mr. REY (Belgium) wished to mention that during the plenary Assembly meeting on 4 December 1948, he had announced his intention of making a statement in the Fifth Committee regarding technical assistance for economic development. It was up to the representatives of under-developed countries to attend the meeting of the Fifth Committee to express their points of view.

He pointed out that the decision previously taken by the Committee had been imposed on the minority by the majority and that it was not at all the result of a general agreement, in which case it would have been binding.

His delegation had not taken the initiative in proposing a reduction in that item of the budget; it was merely asking that the figure proposed by

U TIN (Birmanie) demande à la Commission de ne pas annuler une résolution votée par l'Assemblée générale à une forte majorité en adoptant une proposition de nature à la rendre inopérante. En tant que représentant d'un pays insuffisamment développé, il estime qu'un tel vote ne serait pas équitable, en raison du grand nombre de délégations absentes, et qu'il n'aboutirait, en définitive, qu'à une perte de temps, car la décision appartient, en définitive, à l'Assemblée générale.

Si la proposition belge doit être mise aux voix, le représentant de la Birmanie demande que le vote ait lieu par appel nominal.

M. DIATLENKO (République socialiste soviétique d'Ukraine) partage le point de vue du Président sur les pouvoirs de la Commission et de l'Assemblée générale, laquelle peut parfaitement revenir sur une décision prise. Lorsque cette résolution a été adoptée, le montant global du budget n'était pas connu des délégations. Actuellement, l'importance de ce budget suscite des inquiétudes qui sont justifiées, et les délégations ont le droit de modifier leur position quant à l'ordre de priorité des dépenses.

Le programme adopté ne sera pas annulé: seule son étendue sera réduite afin de le mettre en harmonie avec les possibilités budgétaires présentes.

M. ROMERO-SAENZ (Bolivie) souligne qu'il convient de ne pas perdre de vue que la décision prise par la Commission en ce qui concerne les crédits à allouer pour l'assistance technique en vue du développement économique était le résultat d'un compromis entre les opinions extrêmes qui s'opposaient. La Commission a le devoir moral de ne pas s'écarter de cette décision.

M. REY (Belgique) tient à préciser qu'il avait annoncé, au cours de la séance plénière de l'Assemblée générale du 4 décembre 1948, son intention de prendre la parole à la Cinquième Commission au sujet de l'assistance technique en vue du développement économique. Il appartenait aux représentants des pays insuffisamment développés d'être présents à la séance de la Cinquième Commission pour faire valoir leur point de vue.

M. Rey fait remarquer que la décision précédemment prise par la Commission fut imposée à la minorité par la majorité et qu'elle ne fut nullement le résultat d'un accord général devant lequel il faudrait s'incliner.

La délégation de la Belgique n'a pas pris l'initiative de proposer une réduction des crédits prévus pour ce poste du budget. Elle ne fait

the Advisory Committee, which seemed reasonable, should be accepted.

The meeting rose at 11.30 p. m.

## HUNDRED AND SEVENTY-SIXTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Thursday, 9 December 1948, at 10.30 a. m.*

*Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 132. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949: second reading (A/556, A/C.5/286, A/C.5/287)

#### SECTION 10. DEPARTMENT OF ECONOMIC AFFAIRS

The CHAIRMAN invited the Committee to resume discussion of section 10 of the budget estimate for 1949 as contained in the Secretary-General's report (A/C.5/286). He reminded the Committee that members had already had an opportunity of expressing their opinions during the first reading of the budget estimates and that discussion should therefore be kept to a minimum in order to expedite the second reading as much as possible.

Mr. ROSEN (Union of Soviet Socialist Republics) said that his delegation had always supported the principle of granting technical assistance, as it had supported other practical aspects of the Organization's work. It was opposed, however, to the operational expenditure in that connexion falling upon the United Nations.

His delegation therefore proposed that the administrative expenditure of 25,000 dollars necessary for the work of co-ordination and organization should be maintained, and that the amount for operational expenditure, involving missions and fellowships for instance, should be deleted from the United Nations budget and should be borne by the Governments concerned.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) pointed out that lengthy discussions on the question of technical assistance to under-developed countries had already taken place in both the Second and Fifth Committees and in the General Assembly. He did

que demander l'adoption des chiffres proposés par le Comité consultatif, qui lui semblent raisonnables.

La séance est levée à 23 h. 30.

## CENT-SOIXANTE-SEIZIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le jeudi 9 décembre 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).*

### 132. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949: deuxième lecture (A/556, A/C.5/286, A/C.5/287)

#### CHAPITRE 10. DÉPARTEMENT DES QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Le PRÉSIDENT invite la Commission à reprendre la discussion du chapitre 10 des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949, tel qu'il figure dans le rapport du Secrétaire général (A/C.5/286). Il rappelle à la Commission que ses membres ont déjà eu l'occasion d'exprimer leur avis au cours de la première lecture des prévisions de dépenses et que, par conséquent, la discussion doit se limiter maintenant au strict minimum, afin d'accélérer autant que possible la deuxième lecture.

M. ROSTKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que sa délégation a toujours appuyé le principe de l'aide technique en vue du développement économique, de même qu'elle a toujours favorisé les formes pratiques de l'activité de l'Organisation. La délégation de l'URSS n'est pas d'avis, toutefois, que les dépenses d'exécution y afférentes soient supportées par l'Organisation des Nations Unies.

La délégation de l'URSS propose donc que soient maintenues les dépenses administratives fixées à 25.000 dollars, et nécessaires pour assurer l'organisation et la coordination de l'assistance; mais que les crédits prévus pour les dépenses d'exécution, comme celles afférentes aux missions économiques et aux bourses, soient supprimés du budget de l'Organisation des Nations Unies et soient supportés par les Gouvernements intéressés.

M. SANTA CRUZ (Chili) fait observer que l'on a déjà longuement discuté de l'aide technique aux pays insuffisamment développés, tant à la Deuxième Commission qu'à la Cinquième Commission et à l'Assemblée générale. Il n'a pas l'intention

not wish to refer to the legal question of reversing a decision taken by the General Assembly, as that had already been subject to a ruling by the Chair; but he stressed the fact that the delegations concerned had, in the interests of general agreement, not seen fit to take advantage of their numerical superiority in the General Assembly and had accepted a substantial reduction, making the amount 288,000 dollars. Should the Belgian proposal to introduce a further reduction be approved by the Committee, however, his delegation and others who supported the original estimate would be obliged to reopen the matter in a plenary meeting of the General Assembly.

He emphasized the importance of the progressive side of the Organization's work in the economic field, which was a direct implementation of the principles of the Charter, and said that it had been with a full sense of its responsibilities in that connexion that his delegation had approved measures for economic development both in the Economic and Social Council and in the General Assembly.

With regard to the attitude adopted by the Union of Soviet Socialist Republics on the matter under discussion, he considered that although the USSR delegation had given theoretical support to granting aid to under-developed countries, actually it had only voted in favour of questions connected with the Economic Commission for Europe and had not extended its support to the Economic Commission for Latin America.

He expressed his confidence that the Committee would not modify a decision taken by the majority of its members and by the General Assembly.

U TIN (Burma), speaking as a representative of one of the smaller Members of the United Nations, expressed his disillusionment at the part played by power politics in the General Assembly; he thought the tyranny of the majority was often exercised. He was, however, prepared to abide by the majority decision.

In his view, the estimate of 2,181,000 dollars for the Department of Economic Affairs was a most reasonable figure and to attempt to reduce it further would be too drastic a measure.

Referring to the USSR proposal that the operational expenditure connected with technical assistance for under-developed countries should be borne by the Governments concerned, he stressed the difficulties facing those countries and pointed out that many of them were unable

de discuter sur le point de savoir s'il est légalement correct de revenir sur une décision prise par l'Assemblée générale, puisque cette question a déjà été tranchée par une décision du Président; il tient cependant à souligner que les délégations intéressées ont, pour faciliter l'accord général, renoncé à profiter de leur supériorité numérique à l'Assemblée générale et ont accepté une réduction considérable, ramenant le crédit prévu à 288.000 dollars. Si la proposition de la Belgique, tendant à réduire davantage ce crédit, était approuvée par la Commission, la délégation du Chili, ainsi que les autres délégations qui ont appuyé la prévision initiale de dépenses, seraient dans l'obligation de revenir sur la question lors d'une séance plénière de l'Assemblée générale.

Il insiste sur l'importance que présente le développement de l'activité de l'Organisation dans le domaine économique, activité qui découle directement des principes de la Charte, et il déclare que c'est avec le plein sentiment de ses responsabilités dans ce domaine que sa délégation a approuvé les mesures prises en faveur du développement économique, tant au sein du Conseil économique et social qu'à l'Assemblée générale.

En ce qui concerne l'attitude adoptée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques à l'égard de la question en discussion, il estime que, malgré l'appui théorique que la délégation de l'URSS a donné au plan d'aide technique aux pays insuffisamment développés, elle n'a voté en fait que pour les questions intéressant la Commission économique pour l'Europe, et son appui ne s'est pas étendu à la Commission économique pour l'Amérique latine.

Il compte bien que la Commission ne modifiera pas une décision prise à la majorité de ses membres ainsi que par l'Assemblée générale.

U TIN (Birmanie), parlant en qualité de représentant d'un des plus petits États Membres des Nations Unies, exprime la désillusion qu'il éprouve à l'égard de la politique d'intimidation qui se manifeste à l'Assemblée générale et il estime que la majorité exerce trop souvent sa tyrannie. Il est, malgré tout, disposé à se rallier à la décision de la majorité.

A son avis, les prévisions de dépenses de 2.181.000 dollars pour le Département des questions économiques sont très raisonnables; une nouvelle réduction de ce crédit serait une mesure trop radicale.

Passant à la proposition de l'URSS tendant à faire supporter par les Gouvernements intéressés les dépenses afférentes à l'aide technique aux pays insuffisamment développés, il souligne les difficultés que ces pays éprouvent. Certains d'entre eux se trouvent dans l'impossibilité de

to pay for the assistance and were appealing to the United Nations precisely for that reason.

Emphasizing the need for three comprehensive missions in order that there should be no discrimination against either the Middle East, Latin America or Asia and the Far East, he appealed to the Committee to reconsider the matter and to prevent any injustice towards the under-developed countries.

Mr. Rey (Belgium), replying to the representative of Chile, wished to emphasize the fact that his delegation was not in any way opposed to the principle of technical assistance which had already been accepted; it differed from the Chilean delegation only with regard to the amount of the estimate.

After renewed consultations, his delegation had decided to maintain its support of the Advisory Committee's recommendation.

Mr. Roschin (Union of Soviet Socialist Republics), replying to the representative of Burma, said that the Union of Soviet Socialist Republics had consistently supported measures taken for the reconstruction of war-devastated countries when such matters had been discussed in the appropriate organs, such as the Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East. It was primarily in those Commissions that the matter of technical aid should be raised.

Although his delegation supported the principle of technical assistance, it considered, as its proposal for the maintenance of only administrative expenses showed, that to make the United Nations responsible for the implementation of that aid would greatly complicate the Organization's activities. If the measures contemplated were discussed within the economic commissions, the USSR delegation would give its full attention to the matter.

Mr. Santa Cruz (Chile) regretted that the Belgian delegation had not seen fit to withdraw its proposal.

Mr. Rodríguez Fabregat (Uruguay) considered that a fundamental question of principle was involved and that, by an elastic interpretation of the rules of procedure, an attempt was being made in the Fifth Committee to reverse a decision taken by the General Assembly, for which, under normal procedure, a two-thirds vote in the General Assembly itself was required.

faire face aux dépenses nécessitées par cette aide et font, précisément pour cette raison, appel à l'Organisation des Nations Unies.

Il souligne la nécessité d'organiser trois missions complètes, de manière à éviter toute discrimination, tant à l'égard du Moyen Orient ou de l'Amérique latine qu'à l'égard de l'Asie et de l'Extrême-Orient; il invite la Commission à examiner à nouveau la question, afin que les pays insuffisamment développés ne soient pas victimes d'une injustice.

M. Rey (Belgique), en réponse au représentant du Chili, tient à souligner qu'il ne s'oppose nullement au principe de l'aide technique, principe qui a déjà été accepté; les vues de la délégation belge ne diffèrent de celles de la délégation du Chili qu'en ce qui concerne le montant des prévisions.

À la suite de nouvelles consultations, sa délégation a décidé de maintenir son attitude et d'appuyer la recommandation du Comité consultatif.

M. Rostomane (Union des Républiques socialistes soviétiques), en réponse au représentant de la Birmanie, déclare que l'Union des Républiques socialistes soviétiques n'a pas cessé d'appuyer les mesures prises en vue de la reconstruction des pays dévastés par la guerre, toutes les fois que ces questions ont été étudiées par les organes appropriés, tels que la Commission économique pour l'Europe et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient; il souligne que c'est surtout au sein de ces Commissions que doit être examinée la question de l'aide technique.

Bien que sa délégation appuie le principe de l'aide technique, elle estime, ainsi qu'en témoigne la proposition qu'elle a formulée en vue du maintien des seules dépenses administratives, que confier à l'Organisation la responsabilité de la mise en application de cette aide compliquerait sa tâche à l'excès. Si les mesures envisagées sont étudiées dans les commissions économiques, la délégation de l'URSS apportera toute l'attention voulue à l'examen de la question.

M. Santa Cruz (Chili) regrette que la délégation belge n'ait pas jugé utile de retirer sa proposition.

M. Rodríguez-Fabregat (Uruguay), estime que le débat soulève une question de principe d'une importance capitale et que, par une interprétation trop large du règlement intérieur, on cherche, au sein de la Cinquième Commission, à revenir sur une décision prise par l'Assemblée générale; or, selon la procédure normale, une telle méthode devrait être adoptée par l'Assemblée générale elle-même, à la majorité des deux tiers.

His delegation would therefore vote for the credit estimated in section 10, in accordance with the decision by the General Assembly.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) said that in view of the ever-growing proportions of the budget and of the resultant need to restrict expenditure by establishing a scale of priorities for claims of greater or lesser urgency, her delegation, although supporting in substance the General Assembly's decision with regard to technical assistance for under-developed countries, would vote in favour of the Belgian proposal to adopt the estimate of 170.000 dollars recommended by the Advisory Committee.

She stressed the fact that the General Assembly, in approving the resolution on technical assistance (draft resolution C, A/737), had made no actual appropriation for that purpose. That was the duty of the Fifth Committee and it was for that body to decide what sum was both justifiable and feasible at the present time.

Mr. KULL (United States of America) pointed out that the Fifth Committee could make any recommendation it wished regarding the budget of the United Nations but, as had been stated previously, that was a right and power which the Committee should exercise very carefully. Unless the principle was adopted, however, at the second reading of the budget, the Committee would make changes only if new elements were introduced, there would be no distinction between the first and second readings.

He felt there was a new consideration to be taken into account, namely, that the total budget for 1949 had reached an unusually large figure, which had not been expected at the beginning of the first reading. No new element had been introduced regarding the item before the Committee, however, and despite the fact that the United States delegation had voted at the first reading against the amount of 288,000 dollars which had been approved, it would now vote against the reduction suggested by the representative of Belgium.

The CHAIRMAN announced that, at the request of Mr. SANTA CRUZ (Chile), a vote would be taken by roll-call on the USSR proposal to reduce the appropriation for technical assistance for economic development to 25,000 dollars.

*A vote was taken by roll-call, as follows.*

Aussi sa délégation votera-t-elle pour les crédits prévus au chapitre 10, conformément à la décision prise par l'Assemblée générale.

M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) souligne la nécessité de réduire les dépenses, en raison de l'ampleur sans cesse croissante du budget, et d'établir à cet effet un ordre de priorité d'après le degré d'urgence plus ou moins grand des demandes. Sa délégation, bien qu'approuvant en principe la décision de l'Assemblée générale relative à l'aide technique aux pays insuffisamment développés, votera pour la proposition belge tendant à adopter les prévisions de 170.000 dollars, conformément aux recommandations du Comité consultatif.

M<sup>lle</sup> Witteveen souligne que l'Assemblée générale, en approuvant la résolution relative à l'aide technique (projet de résolution C, A/737) n'a pas, en fait, affecté de crédits à cette fin. Cette tâche incombe à la Cinquième Commission, à qui il appartient de déterminer les sommes que, dans les circonstances actuelles, il est raisonnable et possible d'accorder.

M. KULL (États-Unis d'Amérique) souligne que la Cinquième Commission est habilitée à faire toutes recommandations qu'elle juge souhaitables, au sujet du budget de l'Organisation des Nations Unies, mais, ainsi qu'on l'a fait observer précédemment, c'est là un droit et un pouvoir que la Commission ne doit exercer qu'avec circonspection. Il n'y aura toutefois aucune différence entre la première et la seconde lecture du budget, à moins que la Commission décide de ne procéder à des modifications en deuxième lecture que si l'on introduit des éléments nouveaux.

Or, M. Kull estime qu'on doit tenir compte d'un facteur nouveau, à savoir que, contrairement à ce que l'on prévoyait au début de la première lecture, le budget global pour l'exercice 1949 a atteint un chiffre exceptionnellement élevé. Il estime néanmoins qu'aucun élément nouveau n'est venu affecter le poste même soumis à l'examen de la Commission; bien que la délégation des États-Unis ait, lors de la première lecture, voté contre l'adoption du crédit de 288.000 dollars qui a été approuvé, elle votera maintenant contre la réduction proposée par le représentant de la Belgique.

Le PRÉSIDENT annonce qu'à la demande de M. SANTA CRUZ (Chili), il sera procédé au vote par appel nominal sur la proposition de l'URSS, tendant à réduire de 25.000 dollars les crédits prévus au titre de l'aide technique pour le développement économique.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*The Philippines, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour :* Poland, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Czechoslovakia.

*Against :* Philippines, Saudi Arabia, Sweden, Syria, Union of South Africa, United States of America, Uruguay, Venezuela, Yemen, Argentina, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Burma, Canada, Chile, China, Cuba, Denmark, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, El Salvador, France, Greece, Haiti, Honduras, Iran, Iraq, Lebanon, Luxembourg, Mexico, Netherlands, New Zealand, Nicaragua, Norway, Panama, Paraguay, Peru.

*Abstaining :* United Kingdom, India.

*The USSR proposal was rejected by 40 votes to 6, with 2 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the Belgian proposal that the allocation for technical assistance for economic development should be reduced to 170,000 dollars.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) asked that the vote should be taken by roll-call.

*A vote was taken by roll-call, as follows :*

*Greece, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour :* Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Poland, United Kingdom, Belgium.

*Against :* Greece, Haiti, Honduras, Iran, Iraq, Lebanon, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Philippines, Saudi Arabia, Syria, United States of America, Uruguay, Venezuela, Yemen, Argentina, Australia, Bolivia, Brazil, Burma, Canada, Chile, Colombia, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, El Salvador, France.

*Abstaining :* India, Norway, Sweden, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia, Byelorussian Soviet Socialist Republic, China, Czechoslovakia, Denmark.

*The Belgian proposal was rejected by 32 votes to 6, with 11 abstentions.*

*There being no objection, section 10 of the budget estimates for the financial year 1949 was approved.*

#### SECTION 11. DEPARTMENT OF SOCIAL AFFAIRS

*There being no objection, section 11 of the budget estimates for the financial year 1949 was approved.*

*Le vote commence par les Philippines, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Votent pour :* Pologne, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Tchécoslovaquie.

*Votent contre :* Philippines, Arabie saoudite, Suède, Syrie, Union Sud-Africaine, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Yémen, Argentine, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, Birmanie, Canada, Chili, Chine, Cuba, Danemark, République Dominicaine, Équateur, Égypte, Salvador, France, Grèce, Haïti, Honduras, Iran, Irak, Liban, Luxembourg, Mexique, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Norvège, Panama, Paraguay, Pérou.

*S'abstiennent :* Royaume-Uni, Inde.

*Par 40 voix contre 6, avec 2 abstentions, la proposition de l'URSS est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met alors aux voix la proposition de la Belgique, tendant à réduire le montant prévu pour l'aide technique en vue du développement économique à 170.000 dollars.

M. SANTA CRUZ (Chili) demande qu'il soit procédé à un vote par appel nominal.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*L'appel commence par la Grèce, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Votent pour :* Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Pologne, Royaume-Uni, Belgique.

*Votent contre :* Grèce, Haïti, Honduras, Iran, Irak, Liban, Mexique, Nicaragua, Panama, Paraguay, Pérou, Philippines, Arabie saoudite, Syrie, États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Yémen, Argentine, Australie, Bolivie, Brésil, Birmanie, Canada, Chili, Colombie, Cuba, République Dominicaine, Équateur, Égypte, Salvador, France.

*S'abstiennent :* Inde, Norvège, Suède, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union Sud-Africaine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Chine, Tchécoslovaquie, Danemark.

*Par 32 voix contre 6, avec 11 abstentions, la proposition de la Belgique est rejetée.*

*Le chapitre 10 des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 est adopté sans opposition.*

#### CHAPITRE 11. DÉPARTEMENT DES QUESTIONS SOCIALES

*Le chapitre 11 des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 est adopté sans opposition.*



## SECTION 12. DEPARTMENT OF TRUSTEESHIP AND INFORMATION FROM NON-SELF-GOVERNING TERRITORIES

*There being no objection, section 12 of the budget estimates for the financial year 1949 was approved.*

## SECTION 13. DEPARTMENT OF PUBLIC INFORMATION

The CHAIRMAN pointed out that three proposals had been submitted in connexion with section 13: the first, by the USSR representative, suggested that the appropriation for the Department of Public Information should be reduced by 500,000 dollars; a second proposal by the same representative suggested that if his first proposal were defeated, the amount to be appropriated should be reduced by 250,000 dollars; the third proposal, suggesting that the appropriation of the Department of Public Information should be reduced by 5 per cent, had been made by the Belgian delegation.

Mr. HAMMAD (Egypt) said his delegation maintained its point of view that the budget of the Department of Public Information was excessive. It would vote in favour of any reduction proposed.

The CHAIRMAN put to the vote the first USSR proposal that the budget of the Department of Public Information should be reduced by 500,000 dollars.

*The proposal was rejected by 29 votes to 14, with 3 abstentions.*

The CHAIRMAN then put to the vote the second USSR proposal that the budget of the Department of Public Information should be reduced by 250,000 dollars.

*The proposal was rejected by 26 votes to 14, with 6 abstentions.*

The CHAIRMAN put to the vote the Belgian proposal that the budget of the Department of Public Information should be reduced by 5 per cent.

*The proposal was rejected by 23 votes to 16, with 7 abstentions.*

*There being no objection, section 13 of the budget estimates for the financial year 1949 was approved.*

## SECTION 13 A. LIBRARY SERVICES

*There being no objection, section 13 A of the budget estimates for the financial year 1949 was approved.*

## SECTION 14. DEPARTMENT OF LEGAL AFFAIRS.

*There being no objection, section 14 of the budget estimates for the financial year 1949 was approved.*

## CHAPITRE 12. DÉPARTEMENT DE LA TUTELLE ET DES RENSEIGNEMENTS PROVENANT DES TERRITOIRES NON AUTONOMES

*Le chapitre 12 des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 est adopté sans opposition.*

## CHAPITRE 13. DÉPARTEMENT DE L'INFORMATION

Le PRÉSIDENT indique qu'il a été soumis trois propositions relatives au chapitre 13 : la première, qui a été formulée par le représentant de l'URSS, propose de réduire de 500.000 dollars les crédits prévus pour le Département de l'information; la deuxième proposition du même représentant suggère de réduire ces crédits de 250.000 dollars, au cas où sa première proposition serait rejetée. Aux termes de la troisième proposition, soumise par le représentant de la Belgique, les crédits prévus pour le Département de l'information seraient réduits de 5 pour 100.

M. HAMMAD (Égypte) déclare que sa délégation est toujours d'avis que le budget du Département de l'information est trop considérable; elle votera en faveur de toute proposition tendant à le réduire.

Le PRÉSIDENT met aux voix la première proposition de l'URSS, tendant à réduire de 500.000 dollars le budget du Département de l'information.

*Par 29 voix contre 14, avec 3 abstentions, la proposition est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met alors aux voix la deuxième proposition de l'URSS, tendant à réduire de 250.000 dollars le budget du Département de l'information.

*Par 26 voix contre 14, avec 6 abstentions, la proposition est rejetée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de la Belgique, tendant à réduire de 5 pour 100 le budget du Département de l'information.

*Par 23 voix contre 16, avec 7 abstentions, la proposition est rejetée.*

*Le chapitre 13 des prévisions de dépenses pour 1949 est adopté sans opposition.*

## CHAPITRE 13 A. SERVICES DE BIBLIOTHÈQUE

*Le chapitre 13 A des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 est adopté sans opposition.*

## CHAPITRE 14. DÉPARTEMENT JURIDIQUE

*Le chapitre 14 des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 est adopté sans opposition.*

# SECTION 15. DEPARTMENT OF CONFERENCE AND GENERAL SERVICES

Mr. MUÑOZ (Argentina) suggested that section 32 should be considered immediately after section 15.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) said that the cost of the adoption of Spanish as a working language for the General Assembly (section 32) had been inserted in the budget estimates as a separate item, as those costs affected other sections besides section 15. In view of the short time at the disposal of the Secretariat for preparing information regarding the division of such costs, he proposed that the Secretary-General should be authorized to transfer funds from section 32 to the appropriate sections within the budget.

*The Committee agreed to follow the procedure suggested by the representative of Argentina.*

*There being no objection, section 15 of the budget estimates for the financial year 1949 was approved.*

## SECTION 32. COST OF THE ADOPTION OF SPANISH AS A WORKING LANGUAGE FOR THE GENERAL ASSEMBLY

The CHAIRMAN pointed out that the USSR representative had suggested that consideration of section 32 should be deferred until the second part of the third session of the General Assembly.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said he had made that suggestion in view of the fact that the USSR delegation had approved the adoption of Spanish as a working language on condition that the Russian language should receive similar treatment. He asked that consideration of section 32 should be deferred until the second part of the third session of the General Assembly in order that full consideration might be given to modifications in the rules of procedure and any necessary administrative changes.

Mr. HSIA (China) said that, as Spanish had been adopted as a working language, consideration should be given to the proposal which his delegation had made at a previous meeting that Chinese should receive equal treatment. He supported the proposal that consideration of section 32 should be deferred until the second part of the third session of the General Assembly in order that that body and the Fifth Committee might have an opportunity to study the proposals that Chinese and Russian should also be adopted as working languages.

Mr. MUÑOZ (Argentina) could not support the proposals of the Chinese and USSR represent-

# CHAPITRE 15. DÉPARTEMENT DES CONFÉRENCES ET SERVICES GÉNÉRAUX

M. MUÑOZ (Argentine) propose d'examiner le chapitre 32 immédiatement après le chapitre 15.

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'Organisation administrative et du budget) déclare qu'on a fait figurer les frais qu'entraînera l'adoption de l'espagnol comme langue de travail de l'Assemblée générale dans les prévisions de dépenses en tant que poste distinct (chapitre 32), puisque ces frais intéressent d'autres chapitres que le chapitre 15. Étant donné le temps réduit dont dispose le Secrétariat pour préparer des données concernant la répartition de ces frais, M. Andersen propose que le Secrétaire général soit autorisé à transférer des fonds du chapitre 32 aux chapitres appropriés dans le cadre du budget.

*La Commission accepte de suivre la méthode qui a été proposée par le représentant de l'Argentine.*

*Le chapitre 15 des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 est adopté sans opposition.*

## CHAPITRE 32. DÉPENSES ENTRAÎNÉES PAR L'ADOPTION DE L'ESPAGNOL COMME LANGUE DE TRAVAIL DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le représentant de l'URSS a proposé de renvoyer l'examen du chapitre 32 à la deuxième partie de la troisième session de l'Assemblée générale.

M. ROTSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) précise qu'il a présenté la proposition mentionnée par le Président parce que la délégation de l'URSS a approuvé l'adoption de l'espagnol comme langue de travail sous réserve que la langue russe soit traitée de la même façon. Il demande de renvoyer l'examen du chapitre 32 à la deuxième partie de la troisième session de l'Assemblée générale pour qu'elle puisse examiner en détail les modifications à apporter au règlement intérieur ainsi que les changements administratifs nécessaires.

M. HSIA (Chine) déclare que, puisque l'espagnol a été adopté comme langue de travail, il convient d'examiner la proposition que sa délégation a présentée au cours d'une séance antérieure en vue d'accorder le même traitement au chinois. Il s'associe à la proposition tendant à renvoyer l'examen du chapitre 32 à la deuxième partie de la troisième session de l'Assemblée générale, car ainsi l'Assemblée et la Cinquième Commission auront la possibilité d'examiner en même temps l'adoption ultérieure du chinois et du russe comme langues de travail.

M. MUÑOZ (Argentine) ne peut pas donner son appui aux propositions des représentants de la

atives. He suggested that the Fifth Committee should approve the amount of 347,466 dollars contained in the report of the Secretary General (A/C.5/286). No concrete proposal that Chinese and Russian should be adopted as working languages had been placed before the General Assembly by the Chinese and USSR delegations and the General Assembly could not consider the matter until such concrete proposals had been made. He pointed out that the amount of 347,466 dollars was much smaller than the sum which certain representatives had suggested might be involved if Spanish was adopted as a working language.

Mr. REY (Belgium) said his delegation had voted against the resolution that Spanish should be adopted as a working language for administrative and budgetary reasons. Since, however, the resolution had been adopted by the General Assembly, the Belgian delegation would support the estimates prepared by the Secretary-General for the implementation of that resolution, that is, 347,466 dollars, in the hope that expenses in connexion with the adoption of Spanish as a working language for the General Assembly would be reduced to a strict minimum, in so far as circumstances allowed.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) supported the remarks of the representative of Argentina. The Chinese and the USSR representatives should bring the matter of the adoption of Chinese and Russian as working languages before the fourth session of the General Assembly. There should be no postponement of the question of the adoption of Spanish as a working language because certain representatives wished their languages also to be adopted as working languages.

Mr. NASS (Venezuela), referring to the remarks of the USSR representative, pointed out that the President of the General Assembly had ruled that the question of the adoption of Russian as a working language was not before the Assembly. The only question for the Fifth Committee to decide was, therefore, how much should be appropriated to cover the cost of the adoption of Spanish as a working language for the General Assembly.

As the matter had been discussed at great length, he moved the closure of the debate on the USSR proposal that the consideration of section 32 should be deferred until the second part of the third session of the General Assembly.

Chine et de l'URSS et demande à la Cinquième Commission d'approuver le crédit de 347.466 dollars, mentionné dans le rapport du Secrétaire général (A/C.5/286). Les délégations de la Chine et de l'URSS n'ont soumis à l'Assemblée générale aucune proposition formelle tendant à l'adoption du chinois et du russe comme langues de travail; l'Assemblée générale ne peut pas examiner la question avant qu'on lui ait présenté des propositions formelles dans ce sens. M. Muñoz fait remarquer que le crédit de 347.466 dollars est bien inférieur à la somme que certains représentants ont citée comme nécessaire en cas d'adoption de l'espagnol comme langue de travail.

M. REY (Belgique) rappelle que sa délégation a voté, pour des raisons administratives et budgétaires, contre la résolution tendant à l'adoption de l'espagnol comme langue de travail. Toutefois, du moment que l'Assemblée générale a adopté cette résolution, la délégation de la Belgique accepte les prévisions du Secrétaire général relatives à l'application de cette résolution, soit 347.466 dollars; elle espère, néanmoins, que l'on réduira au strict minimum, dans la mesure où les circonstances le permettront, les dépenses qu'entraînera l'adoption de l'espagnol comme langue de travail de l'Assemblée générale.

M. SANTA CRUZ (Chili) s'associe aux observations du représentant de l'Argentine. C'est à la quatrième session de l'Assemblée générale que les représentants de la Chine et de l'URSS devraient soumettre la question de l'adoption du chinois et du russe comme langues de travail. On ne devrait pas renvoyer la question de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail sous prétexte que certains représentants tiennent à voir leur langue traitée de la même façon.

M. NASS (Venezuela) se référant aux observations du représentant de l'URSS, fait remarquer que le Président de l'Assemblée générale a décidé que l'Assemblée n'était pas saisie de la question de l'adoption du russe comme langue de travail. La Cinquième Commission n'a donc qu'à prendre une décision relative à la somme qu'elle doit allouer pour couvrir les dépenses entraînées par l'adoption de l'espagnol comme langue de travail de l'Assemblée générale.

Estimant que la discussion de cette question a été suffisamment longue, le représentant de l'Argentine demande la clôture du débat sur la proposition de l'URSS visant à renvoyer l'examen du chapitre 32 à la deuxième partie de la troisième session de l'Assemblée générale.

The CHAIRMAN asked the representative of Venezuela if he would be willing to withdraw his motion in order to allow the two remaining speakers on his list to speak.

Mr. NASS (Venezuela) withdrew his motion.

Mr. RODRIGUEZ FARREGAT (Uruguay) said that the USSR proposal to postpone until April the implementation of the General Assembly resolution adopting Spanish as a working language was contrary to the intention of that resolution. Had the General Assembly desired such a postponement, the resolution would have provided for it. At present the duty of the Fifth Committee was to translate that resolution into figures. The proposal that Russian or Chinese should also be adopted as working languages could only properly be discussed at the following session, or at the second part of the present session, if it were included in the agenda. Assurances had been given that such a proposal would be carefully considered if and when it came up for discussion. It was to be hoped that eventually every group of countries would be able to work in its own language, without being hindered by technical difficulties. Meanwhile, the Committee should continue consideration of the single point at issue. In that connexion he supported the statement made by the Belgian representative.

The CHAIRMAN put to the vote the USSR proposal that discussion of the appropriation to cover the cost of Spanish as a working language should be postponed until April 1949.

*A vote by roll-call was taken as follows :*

*The United States of America, having been drawn by lot by the Chairman, was called upon to vote first.*

*In favour :* Yugoslavia, Byelorussian Soviet Socialist Republic, China, Czechoslovakia, Poland, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics.

*Against :* United States of America, Uruguay, Venezuela, Yemen, Argentina, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Burma, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Denmark, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, El Salvador, Greece, Guatemala, Haiti, Honduras, India, Iran, Iraq, Mexico, Netherlands, New Zealand, Nicaragua, Norway, Panama, Paraguay, Peru, Philippines, Saudi Arabia, Sweden, Syria, Union of South Africa, United Kingdom.

*Abstaining :* France.

*The proposal was rejected by 41 votes to 7, with 1 abstention.*

Le PRÉSIDENT demande au représentant du Venezuela s'il consent à retirer sa motion de clôture, afin de permettre aux deux orateurs sur sa liste de prendre la parole.

M. NASS (Venezuela) retire sa motion.

M. RODRIGUEZ FARREGAT (Uruguay) déclare que la proposition de l'URSS, tendant à reporter au mois d'avril la mise en application de la résolution de l'Assemblée générale relative à l'adoption de l'espagnol comme langue de travail, est contraire aux intentions exprimées par cette résolution. Si l'Assemblée générale l'avait entendu ainsi, la chose aurait été précisée dans la résolution; la Cinquième Commission ne peut, maintenant, que traduire cette résolution en chiffres. La proposition tendant à ce que le russe et le chinois soient également adoptés comme langues de travail ne peut être discutée qu'à la prochaine session, ou à la seconde partie de la présente session, si ce point est porté à l'ordre du jour. Des assurances ont été données que cette proposition sera examinée avec attention lorsqu'elle viendra en discussion, et on peut espérer que, bientôt, les délégations de tous les pays pourront travailler dans leur propre langue sans être gênées par des difficultés techniques. En attendant, la Commission doit poursuivre l'examen du seul point en discussion, et, à ce propos, le représentant de l'Uruguay appuie la déclaration du représentant de la Belgique.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'URSS tendant à ce que la discussion sur les crédits nécessaires pour faire face aux dépenses entraînées par l'adoption de l'espagnol comme langue de travail soit reportée au mois d'avril 1949.

*Il est procédé au vote par appel nominal.*

*Le vote commence par les États-Unis d'Amérique, dont le nom est tiré au sort par le Président.*

*Vote pour :* Yougoslavie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Chine, Tchécoslovaquie, Pologne, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques.

*Vote contre :* États-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Yémen, Argentine, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, Birmanie, Canada, Chili, Colombie, Costa-Rica, Cuba, Danemark, République Dominicaine, Équateur, Égypte, Salvador, Grèce, Guatemala, Haïti, Honduras, Inde, Iran, Irak, Mexique, Pays-Bas, Nouvelle Zélande, Nicaragua, Norvège, Panama, Paraguay, Pérou, Philippines, Arabie saoudite, Suède, Syrie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni.

*S'abstient :* la France.

*Par 41 voix contre 7, avec une abstention, la proposition est rejetée.*

Mr. KULL (United States of America) said that an appropriation should unquestionably be made to cover the cost of Spanish as a working language for the General Assembly in 1949. There were questions to be settled regarding the legal status of the language, however, changes to be made in the rules of procedure and various other preliminary matters to be dealt with before the resolution could come into force. The appropriation would therefore not be required to cover the full year for which it had been calculated, and he asked the Secretary-General's representative to estimate how much would, in fact, be necessary, in 1949 to implement the resolution.

Mr. Muñoz (Argentina) disagreed with the opinion expressed by the United States representative that there were questions remaining to be settled regarding the legal status of Spanish; the General Assembly had decided that Spanish was to be adopted as a working language, and the Sixth Committee had only to decide upon the changes to be made in the rules of procedure resulting from that resolution. To suggest that the principle was still at issue was to challenge the fundamental object of a second reading in the Fifth Committee. Spanish, theoretically at least, was now a working language of the General Assembly, and it was to be hoped that the Secretariat would quickly solve the technical difficulties that prevented the theory from being a fact. The difficulties should not be aggravated by a shortage of funds, and he hoped the full amount recommended by the Secretariat would be approved by the Committee.

The CHAIRMAN pointed out that the question of the legal status of Spanish as a working language of the Assembly was not within the competence of the Fifth Committee. He invited the Secretary-General's representative to answer the questions raised by the United States representative.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in Charge of the Department of Conference and General Services) welcomed the opportunity to obtain clarification on points connected with the implementation of the General Assembly's resolution. On the question of revising the rules of procedure, he was not competent to speak: but he would like the Committee's confirmation that he was to make an estimate for the use of Spanish as a working language only for the General Assembly and its Committees, and not for meetings of the Councils. He also wished to know whether his estimate was to cover the cost of introducing Spanish as a working lan-

M. KULL (États-Unis d'Amérique), déclare qu'il ne fait aucun doute que des crédits doivent être prévus pour faire face aux dépenses entraînées par l'adoption de l'espagnol comme langue de travail de l'Assemblée générale en 1949. Avant que la résolution puisse être mise en application, il y a lieu, cependant, de régler certaines questions concernant le statut légal de la langue, les changements à apporter au règlement intérieur et diverses autres questions préliminaires. Il n'est donc pas nécessaire de prévoir, comme on l'a fait, des crédits pour l'année entière; le représentant des États-Unis demande au représentant du Secrétaire général de calculer combien coûtera effectivement en 1949 la mise en application de cette résolution.

M. Muñoz (Argentine) ne partage pas l'opinion exprimée par le représentant des États-Unis qui estime que certaines questions concernant le statut juridique de l'espagnol restent à régler. L'Assemblée générale a décidé d'adopter l'espagnol comme langue de travail et la Sixième Commission doit simplement se prononcer sur les modifications à apporter au règlement intérieur pour la mise en application de cette résolution. En prétendant que la question de principe reste toujours à régler on met en doute le but principal que vise une seconde lecture au sein de la Cinquième Commission. En théorie du moins, l'espagnol est désormais une langue de travail de l'Assemblée générale; il y a lieu d'espérer que le Secrétariat résoudra à bref délai les difficultés techniques qui empêchent la théorie de devenir une réalité. On ne devrait pas aggraver les difficultés par un manque de fonds et M. Muñoz espère que la Commission approuvera intégralement les crédits recommandés par le Secrétariat.

Le PRÉSIDENT fait remarquer aux membres de la Cinquième Commission qu'ils n'ont pas à connaître les aspects juridiques de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail de l'Assemblée générale. Il invite le représentant du Secrétaire général à répondre aux questions posées par le représentant des États-Unis.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) est heureux de l'occasion qui lui est donnée de demander quelques précisions sur un certain nombre de points que soulève l'application de la résolution votée par l'Assemblée générale. La question de la révision du règlement intérieur dépasse sa compétence; mais il voudrait que la Commission confirme qu'il est chargé d'établir les prévisions de dépenses en vue de l'emploi de l'espagnol comme langue de travail uniquement à l'Assemblée générale et dans ses Commissions, et non aux sessions des Conseils. Il voudrait également savoir si ces prévisions sont destinées

guage during the second part of the third regular session, or only during the preparation and course of the fourth regular session of the General Assembly. The first alternative would present very great difficulties of recruitment and training, and would result in a lack of uniformity in the records of the third regular session; whereas the second alternative would allow more time for the recruitment of extra staff on a wide geographical basis. If the second alternative was adopted, then the suggestion of the United States representative that the Secretary-General's estimate might be reduced to cover less than the full year's working costs had some foundation. Some of the salaries to be paid to the extra staff would not be required for the whole of the year, but printing costs would be stable; moreover, recruiting costs would be heavy. He therefore suggested that a token reduction should be made, which would not endanger the implementation of the proposal. It was impossible at present to assess how great that reduction might safely be.

At the invitation of the CHAIRMAN, Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) explained that the estimate for the cost of Spanish as a working language had been made before the present tax assessment plan had been adopted. Under the terms of that plan, the salaries would now have to be higher than had then been calculated; thus, a reduction of about 15 per cent could be regarded as having been made on the estimate for salaries, and that fact should be taken into account.

Mr. KULL (United States of America) asked whether a compensatory sum had been entered in the budget under the heading of miscellaneous income, to account for the sum to be collected under the tax assessment plan.

Mr. ANDERSEN (Director, Bureau of Administrative Management and Budget) said that it would be entered under that heading before the 1949 budget was submitted to the General Assembly; nevertheless, his previous statement held good, since that sum would not be available within the section concerning the cost of Spanish as a working language.

Mr. KULL (United States of America) agreed, that, in view of the statements by members of the Secretariat, the reduction should be small

à couvrir les frais occasionnés par l'emploi de l'espagnol comme langue de travail au cours de la deuxième partie de la troisième session ordinaire, ou seulement au cours de la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale et de ses travaux préparatoires. Dans la première hypothèse, le Secrétariat devra surmonter de graves difficultés de recrutement et de formation et un défaut d'uniformité apparaîtra dans les comptes rendus de la troisième session ordinaire. Au contraire, dans la seconde hypothèse, le Secrétariat aura plus de temps pour recruter le personnel supplémentaire et pourra se baser sur une plus large répartition géographique. Si l'on s'en tient à la seconde hypothèse, on pourrait adopter la proposition du représentant des États-Unis tendant à ce que l'on réduise les prévisions du Secrétaire général, qui ne porteraient plus sur une année entière. On ne serait pas obligé de payer une année entière de salaires au personnel supplémentaire, mais les frais d'impression resteraient les mêmes; en outre, les frais de recrutement demeureraient élevés. M. Pelt propose en conséquence d'opérer une réduction symbolique, qui ne compromettrait pas la mise en application de la résolution. Il est impossible de dire à l'heure actuelle jusqu'où cette réduction pourra aller sans inconvénient.

A la demande du PRÉSIDENT, M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'Organisation administrative et du budget) explique que les prévisions relatives à l'emploi de l'espagnol comme langue de travail ont été faites avant l'adoption du projet d'imposition du personnel. D'après ce projet, les traitements devront être plus élevés qu'il n'avait été prévu tout d'abord, de sorte qu'on peut admettre qu'une réduction de 15 pour 100 a été opérée sur les prévisions relatives aux traitements: c'est là un fait dont il convient de tenir compte.

M. KULL (États-Unis d'Amérique) demande si le budget prévoit, sous la rubrique des revenus divers, une somme correspondant au montant à percevoir à titre d'imposition du personnel.

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'Organisation administrative et du budget) répond qu'avant de saisir l'Assemblée générale du budget de 1949, ce montant sera inscrit au titre des revenus divers. Mais la déclaration qu'il a faite reste valable, étant donné que cette somme ne sera pas disponible sous le chapitre des frais relatifs à l'emploi de l'espagnol comme langue de travail.

Eu égard aux déclarations faites par les membres du Secrétariat, M. KULL (États-Unis d'Amérique) accepte que la réduction soit peu impor-



He suggested that the Committee should appropriate 300,000 dollars instead of 347,466 dollars, for the section in question.

Mr. Hsia (China) questioned a statement by the Uruguayan representative to the effect that the resolution taken by the General Assembly concerning the adoption of Spanish as a working language had been clear and decisive. If the resolution had been quite clear, there would have been no need for the explanations and discussion on the question which had already taken place in the Fifth Committee. Representatives would remember that proceedings in the plenary session of the General Assembly had not been very orderly, and that he himself, though an interested party, had been given no opportunity to speak. Moreover, it was accepted, under the rules of procedure, that any delegation might move an amendment to a resolution; but no delegation had been able to propose an amendment and no views on the points discussed at the present meeting had been heard in the plenary meeting. He was glad to recall one clarification which had been given in the General Assembly by the Argentine representative, namely, that Spanish should only be used as a working language in the General Assembly and its Committees.

Mr. Nass (Venezuela) wished to correct the United States representative's statement concerning the legal status of the Spanish language. In his opinion, the policy had been decided by the sovereign body, and the Sixth Committee was only concerned with drafting points.

In reply to the question asked by the Secretary-General's representative, he said that he understood that Spanish occupied a middle place between English and French, on the one hand, and Russian and Chinese, on the other. It was now to be used as a working language for the General Assembly and its Committees, but only as an official language elsewhere.

He considered the United States proposal to reduce the appropriation from 347,466 dollars to 300,000 dollars to be not unreasonable; however, the reduction was not very important, and therefore hardly seemed worth making. He asked for the opinion of the Secretary-General's representative on the effect such a reduction would have on the implementation of the resolution. It was important that the Secretariat should have enough money to carry out the resolution. If the Committee appropriated too much, the balance could be distributed over other sections of the budget. As there was little to be gained by further discussion, he moved that the debate should be closed.

tante et propose à la Commission d'affecter 300.000 dollars au lieu de 347.466 dollars au chapitre en question.

M. Hsia (Chine) n'est pas de l'avis du représentant de l'Uruguay qui a déclaré que la résolution votée par l'Assemblée générale au sujet de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail était claire et définitive. Si cette résolution avait été parfaitement claire, les explications et les discussions qui ont déjà eu lieu au sein de la Cinquième Commission n'auraient pas été nécessaires. Les membres se rappelleront que les délibérations à la séance plénière de l'Assemblée générale ne se sont pas déroulées dans un ordre parfait; lui-même, bien qu'intéressé au premier chef, n'a pas eu la possibilité d'exposer son point de vue. En outre, le règlement prévoit que toute délégation peut présenter un amendement à une résolution, mais aucune délégation n'a été en mesure de le faire et les questions discutées à la présente séance n'ont pas fait l'objet de déclarations en séance plénière. M. Hsia tient à rappeler un éclaircissement fourni par le représentant de l'Argentine à l'Assemblée générale, à savoir que l'espagnol ne sera employé comme langue de travail qu'à l'Assemblée générale et dans les Commissions de l'Assemblée.

M. Nass (Venezuela) tient à mettre au point une déclaration du représentant des États-Unis au sujet du statut juridique de la langue espagnole. À son avis, la question a été tranchée par l'organe suprême et la Sixième Commission est seulement chargée des questions de rédaction.

En réponse à une question posée par le représentant du Secrétaire général, M. Nass déclare qu'à son avis l'espagnol occupe une place intermédiaire entre l'anglais et le français d'une part, le russe et le chinois d'autre part. Il devra désormais être employé comme langue de travail à l'Assemblée générale et dans les Commissions de l'Assemblée; ailleurs, il sera seulement langue officielle.

La proposition des États-Unis tendant à réduire le crédit de 347.466 dollars à 300.000 dollars lui paraît raisonnable. Mais comme cette réduction n'est pas très importante, elle n'en vaut guère la peine. M. Nass demande au représentant du Secrétaire général son avis sur les conséquences qu'une telle réduction pourrait avoir sur la mise en application de la résolution. Il importe que le Secrétariat dispose de sommes suffisantes pour la mise en application de la résolution, et si le crédit prévu par la Commission dépasse les besoins, l'excédent pourrait être réparti entre les autres chapitres du budget. La discussion semblant épuisée, M. Nass propose la clôture du débat.

At the invitation of the CHAIRMAN, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in Charge of the Department of Conference and General Services) said that if the proposed reduction was taken out of the estimate for staff costs only, without touching the estimate for recruiting costs, the remaining sum would be sufficient to pay the salaries in question for 10 months of 1949. He could therefore accept the proposed reduction. He emphasized that that sum would lower the cost of using Spanish as a working language for the preparatory work and during the course of the fourth regular session of the General Assembly, but not for the second part of the third regular session.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) suggested that it was not possible to implement the General Assembly's resolution until the Sixth Committee had agreed on the necessary alterations to be made in the rules of procedure, and the General Assembly had adopted those alterations. In that case, the estimate proposed by the Secretary-General to cover a year's operations was too high, and the reduction to 300,000 dollars seemed reasonable. If that proved to be too high, the money could be used for some other purpose.

He asked whether the Secretary-General's representative, in accepting the revised estimate, had considered that rules 45 and 46 of the rules of procedure would also be affected, entailing higher expenses for meetings of the General Assembly which used consecutive interpretation.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in Charge of the Department of Conference and General Services) said he had considered that point and believed that a solution would be possible.

Mr. CASTRO (El Salvador) proposed that the debate should be closed.

*There being no further objection, the Committee approved the United States proposal that allocations under section 32 of the budget estimates for 1949 should be reduced to 300,000 dollars.*

The CHAIRMAN put to the vote section 32 as amended.

*Section 32 of the budget estimates for the financial year 1949, as amended, was adopted by 40 votes, with 8 abstentions.*

The meeting rose at 1 p.m.

Sur l'invitation du PRÉSIDENT, M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) explique que si la réduction proposée était appliquée aux prévisions de dépenses relatives au personnel, sans toucher aux prévisions relatives aux frais de recrutement, la somme restant suffirait à payer les traitements en question pendant dix mois de l'année 1949. Par conséquent, il peut accepter la réduction proposée. Cette somme couvrirait les frais correspondant à l'emploi de l'espagnol comme langue de travail au cours des travaux préparatoires de l'Assemblée et pendant la durée de la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale, mais elle ne suffirait pas pour la deuxième partie de la troisième session ordinaire.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) fait observer qu'il ne sera pas possible de mettre en application la résolution de l'Assemblée générale, tant que la Sixième Commission ne sera pas tombée d'accord sur les modifications qu'il y a lieu d'apporter au règlement intérieur et tant que l'Assemblée générale n'aura pas adopté ces modifications. Par conséquent, les prévisions soumises par le Secrétaire général et correspondant à un exercice annuel sont trop élevées, et la réduction à 300.000 dollars semble raisonnable. Si cette somme s'avère trop élevée, l'excédent pourra être attribué à d'autres postes.

Il demande au représentant du Secrétaire général si, en acceptant ces prévisions révisées, il a tenu compte du fait que les articles 45 et 46 du règlement intérieur seront également affectés par la résolution puisque, de ce fait, les séances de l'Assemblée générale dans lesquelles l'interprétation consécutive est employée, comporteront des frais plus élevés.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) répond qu'il a tenu compte de ce fait. Il croit qu'on pourra trouver une solution.

M. CASTRO (Salvador) propose la clôture de la discussion.

*En l'absence de toute autre objection, la Commission approuve la proposition des États-Unis tendant à réduire à 300.000 dollars les crédits prévus pour le chapitre 32 des prévisions budgétaires pour 1949.*

Le PRÉSIDENT met aux voix le chapitre 32, ainsi amendé.

*Par 40 voix, avec 8 abstentions, le chapitre 32 amendé des prévisions budgétaires pour l'exercice financier 1949 est adopté.*

La séance est levée à 13 heures.

## HUNDRED AND SEVENTY-SEVENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Thursday, 9 December 1948, at 3.30 p. m.*

*Chairman : Mr. L. DANA WILGROSS (Canada).*

### 133. Approval of the Rapporteur's report on an item of the agenda on which the Committee had already taken a decision (A/C.5/W.119)

#### UNITED NATIONS CONCILIATION COMMISSION FOR PALESTINE

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, introducing his report, said that when drafting it, he had been under the impression that the USSR representative had not merely wished to reduce the budgetary allocations for the United Nations conciliation commission for Palestine to 2 million dollars but that he had also said he would vote against any allocation higher than that sum. If that were correct, the report would have to be amended accordingly.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that that was correct.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) suggested that it should be made clear in paragraph 4 of the report that the budget estimates covered a period of only nine months.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, accepted that amendment.

Mr. HANMAD (Egypt) said that the report should reflect the main features of the debate; yet it contained no mention of the view of the Egyptian and several other delegations which had opposed any budgetary allocation to the United Nations conciliation commission for Palestine. He had full confidence that the Rapporteur would amend his report accordingly and he approved the change in advance.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, apologized for the omission and promised to amend the report as suggested.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) recalled that during the discussion of the USSR proposal, the United States representative had called attention to the state of the Working Capital Fund. The point was important; had it been possible to draw on the Working Capital Fund, the Committee would certainly have adopted the French compromise proposal. He conse-

## CENT-SOIXANTE-DIX-SEPTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le jeudi 9 décembre 1948 à 15 h. 30.*

*Président : M. L. DANA WILGROSS (Canada).*

### 133. Adoption du rapport du Rapporteur sur un point de l'ordre du jour sur lequel la Commission a déjà pris une décision (A/C.5/W.119)

#### COMMISSION DE CONCILIATION DES NATIONS UNIES POUR LA PALESTINE

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, présente son projet de rapport et précise qu'au moment de le rédiger il avait l'impression que le représentant l'URSS avait non seulement suggéré de réduire à 2 millions de dollars les prévisions budgétaires pour la commission de conciliation des Nations Unies pour la Palestine, mais qu'il avait également déclaré qu'il voterait contre tout crédit supérieur à 2 millions de dollars. Si cela est exact, le rapport devra être amendé en conséquence.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) confirme l'exactitude de cette interprétation.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) suggère de préciser au paragraphe 4 du rapport que les prévisions budgétaires sont destinées à couvrir une période de neuf mois seulement.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, accepte cet amendement.

M. HANMAD (Égypte) estime que le rapport devrait refléter la physionomie des débats : or il ne contient aucune mention du point de vue de la délégation de l'Égypte, ainsi que de plusieurs autres délégations, qui s'étaient opposées à toute allocation de crédits pour la Commission de conciliation des Nations Unies pour la Palestine. Il s'en remet au Rapporteur pour amender son rapport dans ce sens et il approuve d'avance la rédaction du Rapporteur.

M. MACHADO (Brésil) s'excuse de cette omission et déclare qu'il amendera le rapport en conséquence.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) rappelle qu'au cours de la discussion de la proposition de l'URSS le représentant des États-Unis attira l'attention sur la situation du Fonds de roulement. Il s'agit là d'un fait important car, s'il avait été possible de puiser dans le Fonds de roulement, la Commission aurait certainement adopté la proposition de compromis de la France. Dans ces conditions, le

quently suggested the addition of the following sentence : « Furthermore, it was doubtful whether, in view of the heavy inroads already made on the Working Capital Fund, it was desirable to use the Fund for this purpose ».

Mr. MACHADO (Brazil) accepted that amendment.

*The Rapporteur's report, as amended, was adopted.*

#### 134. Continuation of the consideration of the supplementary estimates for the financial year 1949 (A/C.5/288)

##### UNITED NATIONS TEMPORARY COMMISSION ON KOREA

The CHAIRMAN explained that, as the question was to be examined very shortly by the General Assembly, the Fifth Committee had been asked, contrary to the usual procedure, to consider the budget estimates submitted by the Secretary-General without a preliminary report by the Advisory Committee, to approve them and at the same time to enter the corresponding credit in the draft appropriation resolution for the financial year 1949.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that his delegation's position with respect to the Korean question had been fully explained in the First Committee. His delegation had opposed the establishment and later the continuation of the Commission on Korea. That Commission had been set up in contravention of the purposes and principles of the United Nations and had intervened in Korea's internal affairs, which was a violation of the Charter.

The USSR would consequently vote against the allocation of any credits to that Commission and against the adoption of any special measure in connexion with such an allocation.

Mr. MACHADO (Brazil) asked the Secretariat whether the Commission's experience had been taken into account in drawing up the budget estimates contained in the Secretary-General's report. He wished to know in particular whether any changes in budgetary planning were envisaged.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) stated that the expenditure incurred by the Temporary Commission on Korea in 1948 had amounted

représentant de l'Union Sud-Africaine suggère d'ajouter la phrase suivante : « En outre, et en raison du fait que des sommes importantes avaient déjà été prélevées sur le Fonds de roulement, des doutes furent exprimés sur l'opportunité d'utiliser ce Fonds à cette fin ».

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, accepte cet amendement.

*Le rapport du Rapporteur, ainsi amendé, est adopté.*

#### 134. Suite de l'examen des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1949 (A/C.5/288)

##### COMMISSION TEMPORAIRE DES NATIONS UNIES POUR LA CORÉE

Le PRÉSIDENT fait observer que cette question sera examinée très prochainement par l'Assemblée générale et c'est pourquoi la Cinquième Commission est invitée, contrairement à sa procédure habituelle, à examiner directement les prévisions budgétaires présentées par le Secrétaire général sans les renvoyer pour examen et rapport au Comité consultatif, à les approuver et, en même temps, à inscrire le crédit correspondant dans le projet de résolution portant ouverture de crédits pour l'exercice financier 1949.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que la position de sa délégation vis-à-vis de la question de Corée a été exposée en détail au sein de la Première Commission. Elle s'est opposée à l'établissement et à la continuation de la Commission pour la Corée. Cette Commission a été établie contrairement aux buts et aux principes de l'Organisation et elle est intervenue dans les affaires intérieures de la Corée, ce qui constitue une violation de la Charte.

Par conséquent, l'URSS votera contre toute allocation de crédits pour cette Commission et contre l'adoption de toute mesure spéciale relative à une telle allocation.

M. MACHADO (Brésil) demande au Secrétariat si les prévisions budgétaires qui se trouvent dans le rapport du Secrétaire général ont été établies en tenant compte de l'expérience acquise par cette Commission. Il voudrait savoir en particulier si l'on a prévu des modifications quelconques dans l'organisation budgétaire de cette Commission.

M. ANDERSEN (Directeur du bureau de l'Organisation administrative et du budget) rappelle que les dépenses engagées par la Commission temporaire pour la Corée en 1948 se sont mon-

to about 430,000 dollars. The gross amount asked for 1949 was only 342,800 dollars; that estimate had been made on the assumption that the Commission's activities would be on a smaller scale in 1949 than in 1948. Moreover, the budget estimates covered a period of only ten months. Finally, certain items, such as that for temporary assistance, had been reduced in view of the resolution adopted by the General Assembly at the third session, to the effect that the United Nations would pay travelling and subsistence allowances for one representative and one alternate for each State member of the Commission.

Mr. SMOLAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) stated that his delegation would vote against the allocation of any credits to the Temporary Commission on Korea for the reasons stated by the USSR representative.

Mr. LITAUER (Poland) and Mr. DIATLENKO (Ukrainian Soviet Socialist Republic) associated themselves with the statements of the USSR and Byelorussian representatives.

*The credit of 334,000 dollars for the United Nations Temporary Commission on Korea was adopted by 27 votes to 6, with 1 abstention.*

### 135. Continuation of the consideration of budget estimates for the financial year 1949 : second reading (A/556, A/C.5/286, A/C.5/287)

#### SECTION 16. ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

*The credits allocated in section 16 were adopted.*

#### SECTION 17. COMMON STAFF COSTS AT HEADQUARTERS

*The credits allocated in section 17 were adopted.*

#### SECTION 18. COMMON SERVICES (HEADQUARTERS)

*The credits allocated in section 18 were adopted.*

#### SECTION 19. PERMANENT EQUIPMENT (HEADQUARTERS)

*The credits allocated in section 19 were adopted.*

tées à environ 430.000 dollars. Les crédits bruts demandés pour 1949 sont de 342.800 dollars seulement; on s'est fondé, pour établir ces prévisions, sur l'hypothèse selon laquelle les activités de la Commission pendant 1949 s'exerceront dans un domaine moins vaste qu'en 1948. De plus, les prévisions budgétaires ne couvrent qu'une période de dix mois seulement. Enfin si certains postes ont été réduits, comme par exemple celui de l'aide temporaire, il a été tenu compte de la résolution adoptée par l'Assemblée générale au cours de la troisième session et aux termes de laquelle l'Organisation des Nations Unies rembourse les frais de voyage et de subsistance d'un représentant et d'un suppléant pour chaque État membre de la Commission.

M. SMOLAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare que, pour les mêmes raisons que celles exposées par le représentant de l'URSS, sa délégation votera contre l'allocation de tout crédit pour la Commission temporaire pour la Corée.

M. LITAUER (Pologne) et M. DIATLENKO (République socialiste soviétique d'Ukraine) s'associent aux déclarations des représentants de l'URSS et de la RSS de Biélorussie.

*Par 27 voix contre 6, avec une abstention, le crédit de 334.000 dollars pour la Commission temporaire des Nations Unies pour la Corée est adopté.*

### 135. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 : deuxième lecture (A/556, A/C.5/286, A/C.5/287)

#### CHAPITRE 16. SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

*Les crédits afférents au chapitre 16 sont adoptés.*

#### CHAPITRE 17. DÉPENSES COMMUNES AFFÉRENTES AU PERSONNEL DU SIÈGE

*Les crédits afférents au chapitre 17 sont adoptés.*

#### CHAPITRE 18. CHARGES COMMUNES (SIÈGE)

*Les crédits afférents au chapitre 18 sont adoptés.*

#### CHAPITRE 19. MATÉRIEL (SIÈGE)

*Les crédits afférents au chapitre 19 sont adoptés.*

## SECTION 20. EUROPEAN OFFICE

The CHAIRMAN put to the vote the USSR proposal to restore the total credit of 37,490 dollars for the additional posts necessary for the establishment of the Standing Committee on the Development of Trade.

*That proposal was adopted by 14 votes to 9, with 10 abstentions.*

*The credits allocated in section 20, as amended, were adopted.*

## SECTION 21. INFORMATION CENTRES

*The credits allocated in section 21 were adopted.*

## SECTION 22. ECONOMIC COMMISSION FOR ASIA AND THE FAR EAST

*The credits allocated in section 22 were adopted.*

## SECTION 23. ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

*The credits allocated in section 23 were adopted.*

## SECTION 24. HOSPITALITY

*The credits allocated in section 24 were adopted.*

## SECTION 25. ADVISORY SOCIAL WELFARE FUNCTIONS

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that the budget estimates provided 60,000 dollars to cover the administrative expenses in connexion with the advisory social welfare functions. He thought that, while the United Nations could organize those functions, it should not bear any of the actual operating costs. He consequently considered that the credit of 60,000 dollars for administrative expenses should be maintained and the rest of the allocation annulled. If that proposal were rejected, he would move that the total credit should be reduced by 325,000 dollars.

Mr. GANEM (France), in reply to a question by the Brazilian representative, explained that the General Assembly had adopted a resolution under which the advisory social welfare functions of the United Nations would be continued under the same conditions as previously. The Fifth Committee therefore had a perfect right to approve credits for that purpose. He urged the Fifth Committee to maintain the credits adopted at the first reading and to reject the USSR proposals.

## CHAPITRE 20. BUREAU EUROPÉEN

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'URSS, tendant à rétablir dans sa totalité le crédit de 37.490 dollars prévu pour les postes supplémentaires nécessités par la création d'un Comité permanent pour le développement du commerce.

*Par 14 voix contre 9, avec 10 abstentions, cette proposition est adoptée.*

*Les crédits afférents au chapitre 20, ainsi amendé, sont adoptés.*

## CHAPITRE 21. CENTRES D'INFORMATION

*Les crédits afférents au chapitre 21 sont adoptés.*

## CHAPITRE 22. COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'ASIE ET L'EXTRÊME-ORIENT.

*Les crédits afférents au chapitre 22 sont adoptés.*

## CHAPITRE 23. COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'AMÉRIQUE LATINE

*Les crédits afférents au chapitre 23 sont adoptés.*

## CHAPITRE 24. DÉPENSES DE REPRÉSENTATION

*Les crédits afférents au chapitre 24 sont adoptés.*

## CHAPITRE 25. FONCTIONS CONSULTATIVES EN MATIÈRE DE SERVICE SOCIAL.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il ressort des prévisions budgétaires que 60.000 dollars sont prévus pour faire face aux frais administratifs qu'entraîne l'exercice de ces fonctions. Il estime que, s'il appartient aux Nations Unies d'organiser l'élaboration de ces mesures, elles n'ont toutefois pas à participer à leur application. C'est pourquoi, à son avis, il conviendrait de conserver le crédit de 60.000 dollars pour les frais administratifs et de supprimer le reste du crédit. Si cette proposition est rejetée, il proposera de réduire les crédits affectés à ce poste de 325.000 dollars.

M. GANEM (France), répondant à une question posée par le représentant du Brésil, précise que l'Assemblée générale a adopté une résolution stipulant que l'Organisation continuera à assumer dans les mêmes conditions qu'auparavant ses fonctions consultatives en matière de service social. Par conséquent, la Cinquième Commission a parfaitement le droit d'adopter un crédit pour ce poste. Le représentant de la France demande à la Cinquième Commission de maintenir les crédits adoptés en première lecture et de repousser les propositions de l'URSS.



Mr. HSIA (China) remarked that the question of the advisory social welfare functions had already been discussed at great length. The credits allocated for that purpose could not be arbitrarily reduced.

*The USSR proposal to reduce to 60,000 dollars the credits for advisory social welfare functions was rejected by 23 votes to 5, with 8 abstentions.*

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) withdrew his second proposal.

*The credit of 631,000 dollars allocated in section 25 was adopted.*

Mr. KULL (United States of America) thought it would be desirable to insert in the Rapporteur's report a statement with respect to advisory social welfare functions similar to that made on technical assistance.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, said that his report on the budget for 1949 would contain a statement of that type, dealing both with advisory social welfare functions and with technical assistance.

*It was so agreed.*

#### SECTIONS 26 TO 30 INCLUSIVE. THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

*The credits allocated in sections 26 to 30 inclusive were adopted.*

#### SECTION 31. COST OF CONVERTING SALARIES AND ALLOWANCES FROM NET TO GROSS AND INCREASE IN COST OF LIVING ALLOWANCES

*The credits allocated in section 31 were adopted.*

#### MISCELLANEOUS INCOME

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) stated that miscellaneous income was expected to amount to 4,794,550 dollars.

*That figure was approved.*

#### DRAFT APPROPRIATION RESOLUTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1949 (A/C.5 W.122/Rev. 1)

The CHAIRMAN recalled that the Committee had already approved paragraphs 2, 3, 4 and 5 of the draft resolution. The final text of that resolution as well as the final figures would be annexed to the Rapporteur's report and would consequently be adopted together with it. The

M. HSIA (Chine) rappelle que la question des fonctions consultatives en matière de service social a déjà fait l'objet de longues discussions. Il lui paraît donc difficile de réduire arbitrairement les crédits afférents à ce poste.

*Par 23 voix contre 5, avec 8 abstentions, la proposition de l'URSS, tendant à réduire à 60.000 dollars les crédits prévus pour les fonctions consultatives en matière de service social, est rejetée.*

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) retire sa deuxième proposition.

*Les crédits de 631.000 dollars afférents au chapitre 25 sont adoptés.*

M. KULL (États-Unis d'Amérique) voudrait voir insérer dans le rapport du Rapporteur, à propos des fonctions consultatives en matière de service social, une remarque analogue à celle que contenait la partie du rapport du Rapporteur consacrée à l'aide technique.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, déclare que son rapport sur le budget de 1949 contiendra une remarque de cet ordre, se rapportant à la fois aux fonctions consultatives en matière de service social et à l'aide technique.

*Il en est ainsi décidé.*

#### CHAPITRES 26 à 30. COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

*Les crédits afférents aux chapitres 26 à 30 sont adoptés.*

#### CHAPITRE 31. DÉPENSES ENTRAÎNÉES PAR LA CONVERSION DES TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS NETS EN TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS BRUTS ET AUGMENTATION DE L'INDEMNITÉ DE CHERTÉ DE VIE

*Les crédits afférents au chapitre 31 sont adoptés.*

#### RECETTES DIVERSES

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'Organisation administrative et du budget) déclare que les prévisions de recettes diverses s'élèvent à 4.794.550 dollars.

*Ces prévisions sont adoptées.*

#### PROJET DE RÉSOLUTION PORTANT OUVERTURE DE CRÉDITS POUR L'EXERCICE FINANCIER 1949 (A/C.5/W.122/Rev. 1)

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission a déjà approuvé le texte des paragraphes 2, 3, 4 et 5 de ce projet de résolution. Le texte final du projet de résolution ainsi que les chiffres définitifs se trouveront annexés au rapport du Rapporteur et seront par conséquent adoptés en même temps

budget for 1949 nevertheless required the Committee's formal approval.

Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) stated that, as a result of the changes approved during the second reading, the net total budget was 38,692,578 dollars.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) thought it might be advisable to insert in the draft resolution a sentence leaving open the possibility that supplementary estimates might be adopted by the General Assembly during the second part of the present session.

The CHAIRMAN pointed out that the General Assembly could at any moment amend the present draft resolution on appropriations.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) thought that the point deserved mention, as it would clarify the situation.

Mr. MACHADO (Brazil) recognized the soundness of the United Kingdom representative's suggestion. It would be well to indicate in the report that the total figure given in the draft resolution on appropriations for the financial year 1949 represented appropriations voted during the first part of the third session of the General Assembly, and that supplementary appropriations could be voted during the second part of that session, in April 1949.

Mr. Hsu (China) appreciated the point raised by the representative of the United Kingdom but feared that it would be difficult to put his suggestion into practice. It was impossible to have two budgets; moreover, the budget for 1949 could not be left open, as that would lead to difficulties. It would be advisable from the procedural point of view to adopt the draft resolution on appropriations for the financial year 1949, and to consider any appropriations which might be voted during 1949 as supplementary.

The CHAIRMAN agreed with the representative of China. He pointed out that supplementary appropriations voted during the second part of the session would be covered by the contributions of Member States in 1950.

Mr. MACHADO (Brazil) feared that such a procedure might create difficulties. There were very important questions on the agenda for the second part of the session; decisions taken

que ce rapport. Il est toutefois nécessaire que la Commission adopte formellement le budget pour 1949.

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'Organisation administrative et du budget) déclare qu'après les diverses modifications approuvées au cours de la seconde lecture du budget, le total net du budget se monte à 38.692.578 dollars.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) se demande s'il ne serait pas utile d'insérer dans le projet de résolution une phrase laissant entrevoir la possibilité de prévisions supplémentaires que l'Assemblée générale serait peut-être amenée à adopter au cours de la deuxième partie de sa troisième session.

Le PRÉSIDENT précise que l'Assemblée générale peut à n'importe quel moment modifier le projet de résolution portant ouverture de crédits.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) estime que l'on devrait noter ce fait afin de bien préciser quelle est la situation.

M. MACHADO (Brésil) reconnaît le bien-fondé de la suggestion du représentant du Royaume-Uni. Il serait bon d'indiquer, dans le rapport, que le chiffre total cité dans le projet de résolution portant ouverture de crédits pour l'exercice financier 1949 comprend les crédits votés lors de la première partie de la troisième session de l'Assemblée générale et que des crédits supplémentaires pourront être votés lors de la deuxième partie de la session, en avril 1949.

M. HSIA (Chine) comprend le point de vue du représentant du Royaume-Uni, mais craint qu'il soit difficile de mettre sa suggestion en application; en effet, il est impossible d'avoir deux budgets et, d'autre part, l'on ne peut laisser le budget de 1949 inachevé, ce qui entraînerait des difficultés. Selon le représentant de la Chine, il convient, du point de vue de la procédure, d'adopter le projet de résolution portant ouverture de crédits pour l'exercice financier 1949 et de considérer les crédits qui pourront être votés au cours de 1949 comme des crédits supplémentaires.

Le PRÉSIDENT partage le point de vue du représentant de la Chine. Il fait remarquer que les crédits supplémentaires votés au cours de la deuxième partie de la session seront couverts par les contributions que verseront les États Membres en 1950.

M. MACHADO (Brésil) craint justement que ce fait ne provoque des difficultés. En effet, les questions à l'ordre du jour de la deuxième partie de la session sont très importantes; les décisions

in connexion with those questions, would probably entail heavy expenditure. It would therefore be dangerous to renounce beforehand the possibility of asking the Member States for supplementary contributions.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) feared that the Secretary-General might find himself in a difficult position because, according to his estimates, the General Assembly might make decisions which would involve supplementary expenses amounting to about half of the present budget.

He asked the representative of the Secretariat what had been done in 1946; although the situation was entirely different, the formula adopted on that occasion might suggest a solution.

Mr. MACHADO (Brazil) stated that in January 1946, a credit of 20 million dollars had been allotted to the Secretary-General, but that had not corresponded to any exact estimates of expenditure, and it had been stipulated that the Secretary-General should submit a statement of expenses at the end of the year. The Secretary-General was also in a position to draw on the Working Capital Fund, which amounted at that time to 25 million dollars. The situation was now very different. The Working Capital Fund had been heavily drawn upon, and the appropriations voted during the first part of the third session were allocated to very definite items and could not be used to carry out decisions taken during the second part of the session.

Mr. HSIA (China) pointed out that if the General Assembly did not pass a definite budget during the first part of the session, it would be impossible for the Secretary-General to fix the amount of the contribution of each Member State; each State would have to await the end of the second part of the session to know where it stood. In that case the United Nations would receive no contributions before July or August 1949.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) thought that the representative of China was right, and that it was better to prepare a definite budget before the beginning of 1949, while retaining the option of providing supplementary credits to cover unforeseen expenses; such a procedure was usual in the United Nations, and was the reason for which the Working Capital Fund had been created. It was in any case necessary to prepare a budget, so that the Secretary-General should know where he stood.

qui seront prises à leur sujet entraîneront probablement de lourdes dépenses, aussi serait-il dangereux de renoncer d'avance à la possibilité de demander aux États Membres des contributions supplémentaires.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) craint que le Secrétaire général ne se trouve dans une position difficile car, d'après ses calculs, l'Assemblée générale pourrait être amenée à prendre des décisions qui entraîneraient des dépenses supplémentaires s'élevant à la moitié du budget actuel environ.

Il demande au représentant du Secrétariat de bien vouloir lui indiquer ce qui a été fait en 1946, car, bien que la situation soit entièrement différente, il serait possible de s'inspirer de la formule adoptée à ce moment-là pour trouver une solution.

M. MAGUADO (Brésil) indique qu'en janvier 1946 il avait été alloué au Secrétaire général un crédit de 20 millions de dollars qui ne correspondait pas à des prévisions de dépenses précises, sous réserve que le Secrétaire général présenterait un état des dépenses à la fin de l'année. Le Secrétaire général avait également la possibilité de faire appel au Fonds de roulement qui s'élevait alors à 25 millions de dollars. Actuellement, la situation est très différente. Le Fonds de roulement a déjà été mis lourdement à contribution et, d'autre part, les crédits votés lors de la première partie de la troisième session sont affectés à des postes bien définis et ne pourront donc être utilisés pour la mise en application des décisions prises au cours de la deuxième partie de la session.

M. HSIA (Chine) fait remarquer que, si l'Assemblée générale ne vote pas un budget définitif lors de la première partie de la session, le Secrétaire général se trouvera dans l'impossibilité de fixer les contributions de chaque État Membre, qui devront attendre la fin de la seconde partie de la session pour savoir à quoi s'en tenir. Dans ce cas-là, l'Organisation des Nations Unies ne recevrait pas de contributions avant juillet ou août 1949.

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que le représentant de la Chine a raison et qu'il est préférable de préparer un budget définitif avant le début de l'année 1949, sans exclure toutefois la possibilité d'ouvrir des crédits supplémentaires pour des dépenses qui n'auraient pas été prévues; c'est d'ailleurs là une pratique courante aux Nations Unies et c'est à cette fin qu'a été institué le Fonds de roulement. Mais, de toute façon, il faut préparer un budget afin que le Secrétaire général sache à quoi s'en tenir.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) pointed out that the League of Nations and the United Nations had never voted an additional budget because they had never had more than one session per year. There was nothing incorrect in the idea of additional credit. He considered the proposal of the United Kingdom representative justified. The latter had simply asked that the Rapporteur's report should contain a passage which would convey to Member States that it might be necessary to vote on an additional budget next April or May. That would in no way preclude the United Nations from collecting contributions as from 1 January 1949.

The CHAIRMAN suggested that it might be possible to meet the wishes of the representatives of the United Kingdom and the Union of South Africa, and also of the Rapporteur, by mentioning in the report that the General Assembly might have to vote supplementary estimates during the second part of the third session.

*It was so decided.*

The CHAIRMAN stated that the final estimates for expenditure in 1949 were as follows: gross budgetary estimates: 43,487,128 dollars; net budgetary estimates: 38,692,578 dollars.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that his delegation had opposed the adoption of estimates under several headings, more especially the allocation of credits to the United Nations Special Committee on the Balkans, the Interim Committee and the Temporary Commission on Korea. The USSR delegation considered that those estimates were far too high. The USSR delegation would therefore abstain from voting on the budget estimates as a whole.

Mr. SMOLIAN (Byelorussian Soviet Socialist Republic) stated that his delegation shared the point of view expressed by the USSR representative, and would not take part in the vote on the budget estimates as a whole.

Mr. LITAUER (Poland) reminded the Committee that the Polish delegation was opposed to the allocations for certain items appearing in the estimates of expenditure; it could not therefore approve those estimates as they were at present and would not take part in the vote.

Mr. REIGEL (Czechoslovakia) said that as the estimates allocated funds to certain items which the Czechoslovak delegation had opposed in other Committees, it would be unable to take part in the vote on those estimates.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) fait remarquer que, si la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies n'ont jamais voté de budget additionnel, c'est parce qu'elles ne tenaient qu'une session par an. La notion de crédit additionnel n'a rien d'incorrect en elle-même. M. Jacklin estime que la proposition du représentant du Royaume-Uni est justifiée. Celui-ci a simplement demandé qu'il soit inséré dans le rapport du Rapporteur un passage laissant entendre aux Gouvernements des États Membres qu'il serait peut-être nécessaire de voter dès avril ou mai 1949 un budget additionnel, ce qui n'empêcherait nullement l'Organisation de percevoir des contributions dès le 1<sup>er</sup> janvier 1949.

Le PRÉSIDENT estime qu'il serait possible de donner satisfaction aux représentants du Royaume-Uni et de l'Union Sud-Africaine ainsi qu'au Rapporteur en indiquant dans le rapport qu'il est possible que l'Assemblée générale ait à voter au cours de la deuxième partie de sa troisième session des crédits supplémentaires.

*Il en est ainsi décidé.*

Le PRÉSIDENT précise que les prévisions de dépenses définitives pour 1949 sont les suivantes: prévisions de dépenses brutes: 43.487.128 dollars; prévisions de dépenses nettes: 38.692.578 dollars.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que sa délégation s'est opposée à l'adoption de plusieurs chapitres de ces prévisions et notamment à l'attribution de crédits à la Commission spéciale des Nations Unies pour les Balkans, à la Commission intérimaire et à la Commission temporaire des Nations Unies pour la Corée. En outre, la délégation de l'URSS juge que ces prévisions sont beaucoup trop élevées. La délégation de l'URSS s'abstiendra donc lors du vote sur l'ensemble des prévisions de dépenses.

M. SMOLIAN (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare que sa délégation partage le point de vue exprimé par le représentant de l'URSS et ne participera pas au vote sur l'ensemble des prévisions de dépenses.

M. LITAUER (Pologne) rappelle que la délégation polonaise s'est opposée à l'attribution de certains crédits inscrits dans les prévisions de dépenses. Elle ne peut donc approuver ces prévisions dans leur état actuel et ne participera pas au vote.

M. REIGEL (Tchécoslovaquie) dit qu'étant donné que les prévisions de dépenses attribuent des crédits à certains postes auxquels la délégation de la Tchécoslovaquie s'est opposée dans d'autres Commissions, elle ne participera pas au vote sur ces prévisions.

Mr. VILFAN (Yugoslavia) recalled that his delegation had stressed during the debates the necessity of practising economy. The Yugoslav delegation was justifiably concerned at the size to which the estimates had grown, and it would abstain from voting on those estimates.

*The budget estimates for the financial year 1949 were adopted by 31 votes to 10, with 6 abstentions.*

In reply to a question by Mr. LITAUER (Poland), Mr. ANDERSEN (Director of the Bureau of Administrative Management and Budget) stated that the corrected net total of contributions to be paid by Member States amounted to 41,650.813.40 dollars.

Mr. ROMERO-SAENZ (Bolivia) expressed his gratitude to the Chairman for the competent manner in which he had presided over the Committee's debates. He thanked the members of the Committee, who had shown a remarkable spirit of co-operation, and the personnel of the Secretariat, who had carried out their work most efficiently.

He also expressed his gratitude to the members of the Advisory Committee, whose expert advice had been of great value.

On behalf of the officers and members of the Committee, the CHAIRMAN thanked the representative of Bolivia.

The meeting rose at 4.40 p.m.

## HUNDRED AND SEVENTY-EIGHTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
On Friday, 10 December 1948, at 3 p. m.*

Chairman : Mr. L. DANA WILGESS (Canada).

### 136. Approval of the Rapporteur's reports on items of the agenda on which the Committee had already taken a decision

SUPPLEMENTARY ESTIMATES FOR THE FINANCIAL YEAR  
1948 (A.C.5/W.121)

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, drew the Committee's attention to the fact that the figures contained in document A.C.5/W.121 also appeared on the first page of document A/C.5/W.122/Rev.1.

M. VILFAN (Yougoslavie) rappelle que sa délégation a souligné au cours des débats la nécessité de réaliser des économies. La délégation yougoslave s'inquiète à juste titre des proportions prises par les prévisions de dépenses; elle ne participera pas au vote sur ces prévisions.

*Par 31 voix contre 10, avec 6 abstentions, les prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 sont adoptées.*

M. ANDERSEN (Directeur du Bureau de l'Organisation administrative et du budget), en réponse à une question de M. LITAUER (Pologne), précise que le total net corrigé des contributions qu'auront à verser les États Membres s'élève à 41.650.813,40 dollars.

M. ROMERO-SAENZ (Bolivie) exprime toute sa reconnaissance au Président qui a dirigé avec tant de compétence les travaux de la Commission. Il remercie les membres de la Commission qui ont fait preuve d'un esprit de coopération remarquable et le personnel du Secrétariat qui a rempli ses fonctions de façon particulièrement efficace.

M. Romero exprime toute sa gratitude à l'égard des membres du Comité consultatif dont les avis éclairés ont été d'un grand prix.

Au nom du Bureau et des membres de la Commission, le PRÉSIDENT remercie le représentant de la Bolivie.

La séance est levée à 16 h. 40.

## CENT-SOIXANTE-DIX-HUITIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le vendredi 10 décembre 1948, à 15 heures.*

Président : M. L. DANA WILGESS (Canada).

### 136. Adoption des rapports du Rapporteur sur les points de l'ordre du jour sur lesquels la Commission a déjà pris des décisions

PRÉVISIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'EXERCICE FINANCIER 1948 (A.C.5/W.121)

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, attire l'attention de la Commission sur le fait que les chiffres figurant dans le document A/C.5/W.121 figurent également à la première page du document A/C.5/W.122/Rev.1.

In reply to a remark by Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, pointed out that the sums appearing under supplementary estimates for the financial year 1948 did not necessarily correspond to the amounts which the Member States would be called upon to pay under that heading. He had thought it preferable that the economies should be presented in the report specifying the contributions to be paid by the Member States in 1949 (A/C.5/W.122/Rev.1), rather than in the report dealing with supplementary estimates for the financial year 1948, the purpose of which was to show by how much the ordinary budget had been exceeded. He was, however, prepared to state those amounts in document A/C.5/W.121, should the Committee so desire.

The CHAIRMAN, in reply to the remarks made by Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics), recalled that the Committee had already approved the supplementary estimates for the financial year 1948, exclusive of the credit accruing by reason of the transfer of the assets of the League of Nations.

The Chairman recalled the reservation made by the USSR representative with regard to credits to cover advances to the International Trade Organization. That reservation did not appear in the report, owing to the interval of time between taking the vote and drafting the report, but the Chairman proposed that a sentence referring to what had occurred during the 158th meeting should be inserted in the report.

*it was so decided.*

The CHAIRMAN pointed out that there were mistakes in the report. The first paragraph of the draft resolution contained in that document should read: «An amount of 4,460,541 dollars (US)» instead of «an amount of 4,460,544.21 dollars (US)».

Moreover, the amount of the residue in paragraph 2 of the draft resolution should be 38,585,736.21 dollars.

*The Rapporteur's report on the supplementary estimates for the financial year 1948 (A/C.5/W.121), thus amended, was adopted.*

#### TRANSFER OF THE ASSETS OF THE LEAGUE OF NATIONS (A/C.5/W.120/Rev.1)

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, stated that in document A/C.5/W.120 he had made two changes which appeared in document A/C.5/W.120/Rev.1. The first change consisted in the addition of a phrase to paragraph 6, with a view

En réponse à une remarque faite par M. ROSCHIN (Union des Républiques socialistes soviétiques), M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, fait observer que les sommes citées dans les prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1948 ne correspondent pas nécessairement aux sommes que les États Membres seront appelés à verser à ce titre. Il a estimé qu'il était préférable de faire apparaître les économies dans le rapport qui précise quelles seront les contributions à payer par les États Membres en 1949 (A/C.5/W.122/Rev.1), plutôt que dans le rapport qui traite des prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1948, rapport qui est destiné à montrer de combien le budget ordinaire a été dépassé. Toutefois, le Rapporteur est prêt à indiquer ces sommes dans le document A/C.5/W.121, si la Commission le désire.

Répondant aux observations faites par M. ROSCHIN (Union des Républiques socialistes soviétiques) le PRÉSIDENT rappelle que la Commission avait déjà approuvé les prévisions de dépenses supplémentaires pour l'exercice financier 1948, à l'exclusion des crédits afférents au transfert des avoirs de la Société des Nations.

Le PRÉSIDENT se souvient, en effet, de la réserve formulée par le représentant de l'URSS au sujet des crédits destinés à liquider les avances faites à l'Organisation internationale du commerce. Cette réserve ne figure pas dans le rapport, en raison du temps qui s'est écoulé entre le vote et la rédaction du rapport, mais le PRÉSIDENT propose d'y insérer une phrase qui rappellerait ce qui s'est passé lors de la 158<sup>e</sup> séance.

*Il en est ainsi décidé.*

Le PRÉSIDENT fait remarquer qu'il y a deux erreurs dans le rapport. Au premier paragraphe du projet de résolution contenu dans ce document il convient de lire: «un crédit de 4.460.541 dollars des États-Unis» au lieu de: «un crédit de 4.460.544,21 dollars des États-Unis».

D'autre part, au deuxième paragraphe du projet de résolution, le montant du reste des dépenses doit être fixé à 38.585.736,21 dollars.

*Le rapport du Rapporteur sur les prévisions supplémentaires pour l'exercice financier 1948 (A/C.5/W.121), ainsi amendé, est adopté.*

#### TRANSFERT DES AVOIRS DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS (A/C.5/W.120/Rev.1)

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, déclare qu'il a apporté deux modifications au document A/C.5/W.120, qui figurent dans le document A/C.5/W.120/Rev.1. La première modification est un membre de phrase qu'il a ajouté au para-



to saving time, since there was no doubt that the Governments were prepared to surrender the pro rata shares of their credits referred to in annex A.

The second change consisted in combining into a single draft resolution the two draft resolutions referred to in document A/C.5/W.120, the first part of that resolution being resolution B and the second part, resolution A. That did not involve any fundamental change but only a difference in presentation.

*The Rapporteur's report on the transfer of the assets of the League of Nations (A/C.5/W.120/Rev.1) was adopted.*

#### FOURTH ANNUAL BUDGET AND THE WORKING CAPITAL FUND OF THE UNITED NATIONS (A/C.5/W.122/Rev.1)

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) pointed out a typographical error in the first line of the report; the words «Secretary-General» should read «General Assembly».

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, stated that the report was lengthy and had had to be prepared in great haste, so that it was likely to contain errors. The delegations had raised many questions; in an attempt not to forget anything therefore he had summarized the situation on the first page.

He then drew the Committee's attention to the three draft resolutions at the end of the report.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) suggested that, in the last sentence of paragraph 3, between the words «In connexion with work planning» and the words «that it is premature at this stage», the following clause should be inserted: «some members expressed the view that the machinery for the control of programmes and priorities was inadequate, while others considered...».

*It was so decided.*

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, pointed out a further typographical error in paragraph 18: the words «by 12 votes to 15» should read «by 15 votes to 12».

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) proposed that the word «originated» should be substituted for «stemmed» in the second sentence of paragraph 4 of the English text.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, accepted that amendment.

graphie G, dans le but de gagner du temps, car il ne fait aucun doute que les Gouvernements sont prêts à renoncer à la partie proportionnelle de leurs crédits indiqués à l'annexe A.

La deuxième modification a consisté à faire un seul projet de résolution des deux projets de résolutions figurant dans le document A/C.5/W.120. La résolution B constitue la première partie de cette résolution unique et la résolution A, la deuxième partie. Il ne s'agit pas là d'une modification de fond, mais uniquement d'une présentation différente.

*Le rapport du Rapporteur sur le transfert des avoirs de la Société des Nations (A/C.5/W.120/Rev.1) est adopté.*

#### QUATRIÈME BUDGET ANNUEL ET FONDS DE ROULEMENT DES NATIONS UNIES (A/C.5/W.122/Rev.1)

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) signale une erreur de typographie à la première ligne du rapport, où il convient de lire: «Assemblée générale» et non «Secrétaire général».

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, fait observer que le rapport, volumineux, a dû être préparé très rapidement et qu'il contient probablement des erreurs. Les délégations avaient posé beaucoup de questions; aussi pour essayer de ne rien oublier, a-t-il fait un résumé de la situation à la première page.

Il attire ensuite l'attention de la Commission sur les trois projets de résolutions figurant à la fin du rapport.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) propose d'insérer, dans la dernière phrase du troisième paragraphe, les mots: «En ce qui concerne l'organisation du travail» et les mots «qu'il est prématuré, pour l'instant», le membre de phrase suivant: «certains membres ont jugé que le régime de contrôle des programmes et des priorités ne répondait pas aux besoins de l'Organisation, tandis que d'autres estimaient...».

*Il en est ainsi décidé.*

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, signale une autre erreur typographique au paragraphe 18 et indique qu'il convient de lire: «Par 15 voix contre 12», au lieu de «Par 12 voix contre 15».

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) propose de remplacer, dans le texte anglais, le mot «stemmed», dans la deuxième phrase du paragraphe 4, par le mot «originated».

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, accepte cette modification.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) pointed out that in the first sentence of paragraph 21, «section 18» should read «section 13».

Further, it would be preferable to specify two separate amounts in respect of the two items indicated in the second sentence of paragraph 25.

Lastly, the amount specified in the last sentence of paragraph 27 appeared to be very much lower than it should be.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, agreed that Miss Witteveen was correct as regards paragraph 21.

He also accepted her proposal concerning paragraph 25.

As regards the amount specified in paragraph 27, the total was in fact 64,000 dollars, but the difference was shown under other items.

Mr. REY (Belgium) pointed out that no mention was made in the Rapporteur's report concerning the two proposals submitted by the Belgian delegation at the time when the second report of the Advisory Committee was being studied. One of those proposals had referred to the appointment of a joint staff committee and the other to the establishment of an administrative tribunal. Those proposals had been withdrawn after the Secretary-General had stated that he approved of them in principle.

Mr. Rey considered that those two proposals should be mentioned in the Rapporteur's report.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, stated that after having studied the matter, he had reached the conclusion that the two proposals in question had no direct bearing on the fourth annual budget of the Organization, and on that account he had considered it unnecessary to refer to them in the report. If the representative of Belgium so desired, however, the two proposals would be mentioned in the report.

Mr. REY (Belgium) stated that he would abide by the Chairman's decision on that point. He thought, however, that in the consideration of the budget, not only figures but administrative problems as a whole were under discussion. For that reason Mr. Rey desired that a brief reference should be made to the proposals submitted by his delegation.

The CHAIRMAN stated that the question raised by the representative of Belgium did not come within the scope of the report on the fourth annual budget. The Committee had recently

M<sup>lle</sup> WITTEVEEN (Pays-Bas) fait observer que dans la première phrase du paragraphe 21, il convient de lire «section 13» au lieu de «section 18».

Elle estime qu'il serait préférable de citer deux sommes distinctes pour les deux postes indiqués dans la deuxième phrase du paragraphe 25.

Elle signale enfin que la somme figurant dans la dernière phrase du paragraphe 27 lui paraît très inférieure à ce qu'elle devrait être.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, reconnaît que M<sup>lle</sup> Witteveen a raison en ce qui concerne le paragraphe 21.

Il accepte sa proposition relative au paragraphe 25.

Quant à la somme citée au paragraphe 27, le total est en effet de 64.000 dollars, mais la différence est indiquée sous d'autres rubriques.

M. REY (Belgique) fait remarquer que le rapport du Rapporteur ne fait pas mention des deux propositions présentées par la délégation belge, lors de l'étude du deuxième rapport du Comité consultatif. L'une de ces propositions était relative à la constitution d'une commission paritaire du personnel, la seconde concernait la création d'un tribunal administratif. Ces propositions avaient été retirées après que le Secrétaire général eut déclaré qu'il les approuvait en principe.

M. Rey estime qu'il serait intéressant de mentionner ces deux propositions dans le rapport.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, déclare qu'après avoir étudié la question, il est arrivé à la conclusion que ces deux propositions n'étaient pas en rapport direct avec le quatrième budget annuel de l'Organisation. C'est pourquoi il a jugé inutile d'en faire mention dans le rapport. Cependant, si le représentant de la Belgique le désire, les deux propositions figureront dans le rapport.

M. REY (Belgique) déclare s'en remettre sur ce point à la décision du Président. Il estime, toutefois, qu'en étudiant le budget on ne discute pas seulement de chiffres, mais de l'ensemble des problèmes administratifs. C'est pourquoi M. Rey souhaite qu'une brève mention soit faite des propositions présentées par sa délégation.

Le PRÉSIDENT déclare que la question soulevée par le représentant de la Belgique ne rentre pas dans le cadre du rapport sur le quatrième budget annuel. Il rappelle que la Commission a élaboré

prepared a resolution concerning the report of the Advisory Committee, and it would be possible perhaps to make some mention of the Belgian proposals in the report embodying that resolution.

*It was so decided.*

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) congratulated the Rapporteur on the excellence and conciseness of the document he had presented.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, stated that a large part of the credit was due to members of the Secretariat, for they had in fact been responsible for the preparation of the report. The Rapporteur had only lent them his assistance in their difficult task.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) joined the representative of the United Kingdom in expressing full confidence in the Rapporteur.

Mr. GANEM (France) paid a tribute to the work of the Rapporteur and his collaborators. He also wished to make a practical suggestion. Would it not be possible in the future for the Department of Conference and General Services, instead of publishing the reports of the Committees as annexes to the summary records of the meetings, to have them printed separately, so as to enable representatives to refer to them more easily from year to year?

The CHAIRMAN stated that the suggestion of the representative of France would be brought to the attention of the competent authorities.

Mr. HSIA (China) endorsed the tributes paid to the report and expressed the hope that all members of the General Assembly would study it.

Mr. AGHNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said he wished to correct a statement which he had inadvertently made when the Committee was examining the question of cost-of-living allowances in connexion with the supplementary estimates for 1948 (A/C.5/SR.168). He had stated that the Geneva staff had requested only the abolition of the differential, whereas in reality the Geneva Staff Committee had also requested the granting of a cost-of-living allowance. He had thought he should make that correction in fairness to the Geneva Staff.

*The Rapporteur's report was approved.*

récemment une résolution portant sur le rapport du Comité consultatif. Peut-être serait-il possible de faire figurer les propositions de la Belgique dans le rapport incorporant cette résolution.

*Il en est ainsi décidé.*

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) félicite le Rapporteur de l'excellence et de la concision du document qu'il a présenté.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, déclare que c'est aux membres du Secrétariat que doit s'adresser une grande partie de ces éloges. Ce sont eux en effet qui se sont chargés de la rédaction du rapport; le Rapporteur n'a fait lui-même que les aider dans leur tâche difficile.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) s'associe au représentant du Royaume-Uni et exprime toute sa confiance dans le Rapporteur.

M. GANEM (France) rend hommage aux efforts déployés par le Rapporteur et par ses collaborateurs. Il désirerait faire une suggestion d'ordre pratique: ne serait-il pas possible, à l'avenir, au lieu de publier les rapports des Commissions en annexe aux comptes rendus des séances, que le Département des conférences et services généraux en fasse un tirage à part, ce qui permettrait aux représentants de les consulter plus facilement d'une année à l'autre?

Le PRÉSIDENT déclare que la suggestion du représentant de la France sera portée à la connaissance des autorités compétentes.

M. HSIA (Chine) s'associe aux éloges dont le rapport a fait l'objet et exprime l'espoir que tous les membres de l'Assemblée générale l'étudieront.

M. AGHNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) désire revenir sur une déclaration qu'il avait formulée par inadvertance au moment où la Commission étudiait la question des indemnités de vie chère dans le cadre des prévisions de dépenses supplémentaires pour 1948 (A/C.5/SR.168). M. Aghnidès avait alors affirmé que le personnel de Genève ne demandait que la suppression du taux différentiel. Or, en réalité, le Comité du personnel de Genève demandait également que soit accordée une indemnité de vie chère. M. Aghnidès a jugé bon de faire cette rectification, par loyauté à l'égard du personnel de Genève.

*Le rapport du Rapporteur est approuvé.*

The CHAIRMAN recalled that the Committee had adopted resolutions B and C of the report on the previous day. The text of resolution A had been adopted a few weeks earlier and the sums mentioned in it had been approved at the previous meeting.

He proposed that a vote should be taken on the whole of that resolution, in view of its importance.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that since resolution A mainly referred to the budget, the USSR delegation would maintain the attitude it had adopted on the previous day and would abstain from voting on it.

*Resolution A was adopted by 34 votes, with 5 abstentions.*

#### RAPPELLEUR'S REPORT ON THE 1948 REPORTS OF THE ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS (A/802)

The CHAIRMAN recalled that the Committee had approved a draft resolution stating that the General Assembly noted the reports submitted to it by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.

Mr. GROSS (United States of America) pointed out that his delegation had submitted a proposal (A/C. 5/274) to supplement the draft resolution. He suggested that there should be added to the draft resolution the second sentence of that proposal, which stated that the General Assembly «expresses its appreciation for the constructive work of the Committee during the past year». That statement would accurately reflect the Committee's sentiments towards the Advisory Committee.

The Fifth Committee should have faith in the Advisory Committee's reports, some of which had been drafted in especially difficult circumstances. The Chairman and the members of that Committee were entitled to the Fifth Committee's respect and gratitude.

He hoped that the proposal he had submitted would be adopted unanimously.

*The United States proposal was unanimously adopted.*

Mr. AGNIDIS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) greatly appreciated that mark of confidence. He especially thanked the United States representative for the proposal he had made.

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission a adopté la veille les résolutions B et C que contenait ce rapport. Le texte de la résolution A a été adopté quelques semaines auparavant et les sommes qui y figurent l'ont été au cours de la séance précédente.

Le Président propose qu'il soit procédé à un vote sur l'ensemble de cette résolution, en raison de l'importance qu'elle présente.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que, la résolution A se rapportant essentiellement au budget, la délégation de l'URSS se conformera à l'attitude qu'elle a adoptée la veille et ne participera pas au vote sur cette résolution.

*Par 34 voix, avec 5 abstentions, la résolution A est adoptée.*

#### RAPPORT DU RAPPELLEUR SUR LES RAPPORTS DE 1948 DU COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES (A/802)

Le PRÉSIDENT rappelle que la Commission a voté un projet de résolution aux termes duquel l'Assemblée générale prend acte des rapports qui lui ont été présentés par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

M. GROSS (États-Unis d'Amérique) rappelle que sa délégation a présenté une proposition (A/C. 5/274) qui vise à compléter le projet de résolution. Il suggère d'y ajouter la deuxième phrase de cette proposition : «l'Assemblée générale adresse ses félicitations au Comité pour le travail constructif qu'il a accompli au cours de l'année écoulée», ce qui refléterait avec exactitude les sentiments de la Commission à l'égard du Comité consultatif.

M. GROSS déclare que la Cinquième Commission doit faire confiance aux rapports du Comité consultatif, dont certains ont été rédigés dans des circonstances particulièrement difficiles. Le Président et les membres de ce Comité ont droit au respect et à la reconnaissance de la Commission.

M. GROSS espère que la proposition qu'il a présentée sera adoptée à l'unanimité.

*La proposition des États-Unis est adoptée à l'unanimité.*

M. AGNIDIS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) exprime toute sa gratitude pour cette marque de confiance. Il remercie spécialement le représentant des États-Unis de la proposition qu'il a formulée.

Mr. Agnides said he did not deserve the praise bestowed on him, but he would do his best to merit the Committee's esteem.

Credit for the work accomplished went to the members of the Committee. He had merely directed its progress. The Committee felt amply rewarded for its efforts by the reception accorded to the reports it had drafted.

Mr. Gross (United States of America) thanked the Rapporteur for the excellent report he had drafted. In his opinion, Mr. Machado had played the dual role of Rapporteur and Brazilian representative to perfection. He also thanked Mr. Turner, the Committee's Secretary, whose strenuous work and great ability had done much to make the Fifth Committee the best of all; and Mr. Andersen who, unlike his illustrious namesake, had told the Committee no fairy tales.

He congratulated the Chairman of the Advisory Committee whose ever timely interventions had been characterized by tact, sincerity and impartiality. Finally, all his gratitude to the Chairman of the Committee might be summed up in one word: thanks.

Mr. Rey (Belgium) associated himself with the thanks which had been expressed by previous speakers. He pointed out that the work accomplished by the Assembly's main Committees largely depended on the competence of their respective Chairmen. The Fifth Committee had been particularly fortunate in that respect and he was deeply grateful to the Chairman for the way in which he had conducted the debates. He thanked the Secretary of the Committee for the valuable assistance he had so competently given, and also the Rapporteur. In conclusion, he said that experience showed that the only advisory organ of the General Assembly which had succeeded in making economies was the Advisory Committee. The Fifth Committee itself had not had much success in that respect. He therefore thanked the Advisory Committee, and in particular its Chairman, very warmly.

Mr. ROMERO-SAENZ (Bolivia) briefly referred to his statement at the previous meeting.

M. Agnides déclare qu'il ne mérite pas les louanges qui lui ont été décernées mais qu'il fera de son mieux pour mériter l'estime de la Commission.

C'est aux membres du Comité que revient le mérite de l'œuvre accomplie, leur Président s'étant borné à contrôler la marche des travaux. Le Comité s'estime amplement récompensé de ses efforts par l'accueil fait aux rapports qu'il a préparés.

M. Gross (États-Unis d'Amérique) remercie le Rapporteur de l'excellent rapport qu'il a rédigé. A son avis, M. Machado a parfaitement joué le double rôle de Rapporteur et de représentant du Brésil. M. Gross remercie également M. Turner, secrétaire de la Commission; son travail acharné et sa haute compétence ont largement contribué à faire de la Cinquième Commission la meilleure de toutes. Il remercie aussi M. Andersen, qui n'a pas, comme son illustre homonyme, raconté à la Commission des contes de fées.

Le représentant des États-Unis félicite le Président du Comité consultatif, dont les interventions toujours opportunes ont été caractérisées par son tact, sa sincérité et son impartialité. Enfin, toute la gratitude qu'il éprouve à l'égard du Président de la Commission peut se résumer en un seul mot: merci.

M. Rey (Belgique) s'associe aux remerciements qui ont déjà été exprimés par d'autres orateurs. Il constate que le rendement des travaux des grandes Commissions de l'Assemblée dépend, dans une large mesure, de la compétence de leurs Présidents respectifs. La Cinquième Commission a été particulièrement favorisée à cet égard, et il exprime toute sa reconnaissance au Président pour la manière dont il a conduit les débats. Le représentant de la Belgique remercie le Secrétaire de la Commission du précieux concours qu'il a apporté avec tant de compétence, et il exprime sa gratitude à l'égard du Rapporteur. Enfin, il souligne que l'expérience démontre que le seul organe consultatif de l'Assemblée générale qui ait réussi à faire des économies est le Comité consultatif; la Cinquième Commission elle-même n'y est guère arrivée et c'est pourquoi le représentant de la Belgique remercie très vivement le Comité consultatif et, en particulier, son Président.

M. ROMERO-SAENZ (Bolivie) se borne à rappeler la déclaration qu'il a faite au cours de la séance précédente.

Mr. HOOD (Australia) emphasized that the Chairman's patience and skill had been of inestimable value to the Fifth Committee. He thanked the Rapporteur, the Chairman of the Advisory Committee and the members of the Secretariat who had helped in the Committee's work.

He had read most of the summary records of the meetings of the Assembly's main Committees. He thought that those drafted for the Fifth Committee were the best and he was especially satisfied with their quality.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that he associated himself unreservedly with the previous expressions of thanks and congratulations. He stressed the quality of the reports drafted by the Rapporteur and recalled his previous remarks concerning the work of the Advisory Committee. In particular, he congratulated the Secretary of the Committee on the accuracy and success with which he had performed his arduous task. He thanked the interpreters, whose responsibilities were particularly onerous and delicate, and also all who had assisted in the work of the Committee.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) added his congratulations to those already offered to the Chairman. Mr. Wilgress was the representative of a great country and his reputation was international. The fact that the Fifth Committee had perhaps done more work than any other was due to its Chairman. In particular, but for the latter's skill, the Committee would probably have failed to reach the agreement which had been achieved on the question of the assets of the League of Nations.

He paid a tribute to the members of the Advisory Committee and, especially, to its Chairman who was known and esteemed throughout the United Kingdom. He thanked the Rapporteur for his devotion and for the clarity of his reports. In conclusion, he associated himself with the tribute paid to the members of the Secretariat who had worked in difficult conditions and had always displayed courtesy and helpfulness.

He thought the Fifth Committee should thank the French Government for doing its utmost to enable the Committee to do its work in comfort. In his view, the long session had given the members of the Committee an opportunity to make friends and to understand points of view other than their own.

M. HOOD (Australie) souligne combien ont été avantageuses pour la Cinquième Commission la patience et l'adresse de son Président. Il remercie le Rapporteur, le Président du Comité consultatif et les membres du Secrétariat qui ont apporté leur concours au travail de la Commission.

Le représentant de l'Australie déclare qu'il a lu la plupart des comptes rendus analytiques des séances des grandes Commissions de l'Assemblée : ceux qui ont été rédigés par la Cinquième Commission sont, à son avis, les meilleurs et il est particulièrement satisfait de leur qualité.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) se joint sans réserve aux expressions de gratitude et aux félicitations qui ont déjà été exprimées. Il souligne la qualité des rapports qu'a établis le Rapporteur et rappelle ce qu'il a déjà dit au sujet des travaux du Comité consultatif. Le représentant de l'URSS félicite particulièrement le Secrétaire de la Commission pour l'exactitude et le succès avec lesquels il a accompli sa lourde tâche. Il remercie les interprètes, dont la tâche a été particulièrement ardue et délicate, ainsi que tous ceux qui ont aidé aux travaux de la Commission.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) s'associe aux félicitations qui ont été adressées au Président : M. Wilgress est le représentant d'un grand pays et sa réputation est internationale. Si la Cinquième Commission a fait peut-être plus de travail qu'aucune autre Commission, c'est à son Président qu'elle le doit. En particulier, sans l'habileté de son Président, la Commission n'aurait probablement pas pu atteindre l'accord qui s'est réalisé sur la question des avoirs de la Société des Nations.

Le représentant du Royaume-Uni rend hommage aux membres du Comité consultatif, en particulier à son Président, qui est connu et estimé dans tout le Royaume-Uni. Il remercie le Rapporteur de son assiduité et de la clarté de ses rapports. Enfin, M. Hall s'associe à l'hommage rendu aux membres du Secrétariat qui ont travaillé dans des conditions difficiles et se sont toujours montrés courtois et prêts à apporter leur concours.

Le représentant du Royaume-Uni estime que c'est le devoir de la Cinquième Commission que d'exprimer au Gouvernement français sa gratitude pour avoir fait tout ce qui lui était possible afin de lui permettre de travailler de façon confortable. A son avis, cette longue session a permis aux membres de la Commission de nouer des amitiés et de comprendre d'autres points de vue que les leurs.



U TIN (Burma), on behalf of his delegation and of the other members of the Second Committee, requested the Chairman to transmit to the Chairman, officers and secretariat of the Second Committee the well-deserved thanks which it had not been possible to extend to them in view of the lateness of the hour at which the last meeting of that Committee ended.

He fully associated himself with the thanks accorded to the Chairman of the Fifth Committee, to the Advisory Committee and its Chairman, the Rapporteur and the Secretariat. He had been deeply impressed by the intellectual flexibility of certain representatives and the physical endurance of others.

Mr. EREN (Turkey) also associated himself with the statements of previous speakers.

The Jam Sahib of NAWANAGAR (India) said he, too, wished to join previous speakers in thanking the Chairman of the Committee, the Secretary-General, the Advisory Committee and its Chairman, and the members of the Secretariat. He thought the best way for the Committee to thank the Chairman would be to work in future as it had done under his guidance. He assured the Chairman of the Advisory Committee that he would always support the economies proposed by that Committee.

The CHAIRMAN said he would be happy to transmit the thanks of the representative of Burma to the Chairman, officers and secretariat of the Second Committee.

He was moved and touched by the trust and gratitude expressed by the members of the Committee in regard to himself. It had been a great privilege and a source of deep satisfaction for him to preside over the work of that important Committee and he was profoundly grateful to all the members of the Fifth Committee for helping him in the exercise of his functions. While it was true that there had been some animated discussions, debates had on the whole taken place in an atmosphere of calm and deep seriousness.

The Vice-Chairman of the Committee had hitherto had only one opportunity of presiding over the work of the Fifth Committee. On that occasion he had demonstrated his ability. In that connexion, the Chairman stated that he would be unable to be present at the second part of the third session. The Vice-Chairman would therefore act as Chairman when the Fifth Committee met again at Lake Success.

There was no need to stress the competence of the Rapporteur or his deep knowledge of the subjects dealt with by the Fifth Committee. Re-

Au nom de la délégation et des autres membres de la Cinquième Commission U TIN (Birmanie) demande au Président de transmettre au Président, au Bureau et au secrétariat de la Deuxième Commission les remerciements si mérités qu'ils n'ont pu recevoir du fait que la dernière séance de cette Commission s'est terminée à une heure quelque peu indue.

Le représentant de la Birmanie s'associe pleinement aux remerciements adressés au Président de la Cinquième Commission, au Comité consultatif et à son Président, au Rapporteur et au Secrétariat. Il a été profondément impressionné par la souplesse d'esprit de certains représentants et par l'endurance physique des autres.

M. EREN (Turquie) s'associe pleinement aux déclarations des orateurs précédents.

Le Jam Sahib de NAWANAGAR (Inde) se joint également aux remerciements adressés par les orateurs précédents au Président de la Commission, au Secrétaire général, au Comité consultatif et à son Président et aux membres du Secrétariat. A son avis, la meilleure façon de remercier le Président serait que la Commission travaille à l'avenir comme elle l'a fait sous sa direction. Le représentant de l'Inde assure le Président du Comité consultatif qu'il appuiera toujours les économies proposées par ce Comité.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il sera heureux de transmettre au Président, au Bureau et au secrétariat de la Deuxième Commission les remerciements du représentant de la Birmanie.

Il se déclare ému et touché des témoignages de confiance et des remerciements que les membres de la Commission lui ont adressés. Ce fut pour lui un grand privilège et une source de grande satisfaction que de présider aux travaux de cette importante Commission et il est profondément reconnaissant à tous les membres de la Cinquième Commission de l'avoir aidé dans l'accomplissement de ses fonctions. S'il y a eu certaines discussions agitées, dans l'ensemble les débats se sont déroulés dans le calme et avec un grand sérieux.

Le Président rappelle que le Vice-Président de la Commission n'a eu qu'une seule fois jusqu'ici l'occasion de présider aux travaux de la Cinquième Commission : il a démontré alors ses capacités. Le Président annonce, à ce propos, qu'il ne sera pas en mesure d'assister à la seconde partie de la troisième session ; c'est donc le Vice-Président qui assumera les fonctions de Président lorsque la Cinquième Commission se réunira à nouveau à Lake Success.

Il n'est pas besoin d'insister sur la compétence du Rapporteur ni sur sa profonde connaissance des sujets dont la Cinquième Commission a

lations between the Rapporteur and the Chairman had been completely harmonious. The Rapporteur had been of the greatest assistance to the Chairman and the latter hoped that he had gained the friendship of the Rapporteur and of the Brazilian representative equally.

He wished to express his personal thanks to Mr. Turner, the Secretary of the Fifth Committee. No one but the Chairman could understand the nature of the Secretary's burden. It was thanks to him that documents had been prepared and distributed in time and he it was who had often helped the Chairman to take difficult decisions.

He agreed with the Chairman of the Advisory Committee on many points, and in particular with regard to Miss Henderson's qualities. He thanked all the members of the Secretariat who had taken a direct or indirect part in the work of the Fifth Committee.

The Chairman of the Advisory Committee had defended the latter's points of view with dignity and courage and had contributed in no small measure to raising the moral standard of the Committee's debates. It was a great privilege for him to be in close contact with Mr. Agnides.

He paid a tribute to the Chairmen of the General Assembly's other advisory Committees which had participated in the work of the Fifth Committee: Messrs. Martínez Cabañas, Watson Sellar and Lebeau.

The Fifth Committee was one of the most important of the General Assembly's main Committees. A committee's importance depended on the importance of the questions referred to it and under Article 18 of the Charter budgetary questions were important. Furthermore, the Fifth Committee had a particular advantage, namely, that it had an overall view of the activities of the United Nations in all fields. In fact, almost all resolutions adopted by other Committees were referred to the Fifth Committee, and it was bound to place heavy responsibilities on its members.

Only members of the Fifth Committee were in a position to judge whether or not a programme of work, the adoption of which was proposed, constituted an excessively heavy burden for the administrative machinery or the United Nations budget. He hoped that the members of the Fifth Committee would continue to put the knowledge they had thus acquired at the dis-

traité. Les relations du Rapporteur et du Président ont été parfaitement harmonieuses; le Rapporteur a été du plus grand secours pour le Président et celui-ci espère s'être acquis l'amitié à la fois du Rapporteur et du représentant du Brésil.

Le Président tient à exprimer sa gratitude personnelle à l'égard de M. Turner, Secrétaire de la Cinquième Commission. Nul autre que le Président ne peut comprendre quel a été le fardeau du Secrétaire: c'est grâce à lui que les documents ont été préparés et distribués à temps et c'est lui qui a bien souvent aidé le Président à prendre des décisions difficiles.

Le Président rappelle qu'il est d'accord sur bien des points avec le Président du Comité consultatif, en particulier en ce qui concerne les qualités de M<sup>lle</sup> Henderson. Il exprime sa gratitude à tous les membres du Secrétariat qui ont participé de près ou de loin aux travaux de la Cinquième Commission.

Le Président du Comité consultatif a défendu avec dignité et courage les points de vue de ce Comité et n'a pas peu contribué à élever le niveau moral des débats de la Commission. C'est un grand privilège pour le Président de la Cinquième Commission de se trouver en contact étroit avec M. Agnides.

Le Président rend hommage aux Présidents des autres Comités consultatifs de l'Assemblée générale qui ont participé aux travaux de la Cinquième Commission: M. Martínez Cabañas, M. Watson Sellar et M. Lebeau.

Le Président estime que la Cinquième Commission est l'une des plus importantes des grandes Commissions de l'Assemblée générale. En effet, l'importance d'une commission dépend de l'importance des questions qui lui sont renvoyées et, d'après l'Article 18 de la Charte, les questions budgétaires sont importantes. De plus la Cinquième Commission jouit d'un avantage particulier, en ce sens qu'elle a une vue d'ensemble des activités de l'Organisation des Nations Unies dans tous les domaines. En effet, presque toutes les résolutions adoptées par d'autres Commissions sont renvoyées à la Cinquième Commission, ce qui ne laisse pas de faire retomber sur ses membres de lourdes responsabilités.

Seuls les membres de la Cinquième Commission sont à même de juger si un programme d'activité qu'on se propose d'adopter n'est pas un fardeau trop lourd pour le mécanisme administratif ou, pour le budget de l'Organisation. Le Président exprime l'espoir que les membres de la Cinquième Commission continueront à accorder à l'Organisation le bénéfice des connaissances qu'ils ont

posal of the United Nations. He called especial attention to the fact that they were the only ones able to ensure, within their respective delegations, the degree of co-ordination which was indispensable to the smooth working of the United Nations.

In conclusion, he wished all the members of the Committee a safe return to their respective countries and the compliments of the season.

The meeting rose at 5.25 p.m.

ainsi acquises. En particulier, ils sont les seuls à pouvoir, à l'intérieur de leurs délégations respectives, assurer le degré de coordination qui est indispensable au fonctionnement harmonieux de l'Organisation.

En conclusion, le Président souhaite à tous les membres de la Commission un heureux retour dans leurs pays respectifs et il leur adresse ses meilleurs vœux de Noël et de Nouvel An.

La séance est levée à 17 h. 25.

## CORRIGENDUM

### Hundred and fifteenth meeting

1 October 1948

The undermentioned correction arrived too late to be incorporated in the text of the summary records.

Page 117, line 5 :

Delete the second sentence of the statement by Mr. Nass (Venezuela) and substitute the following :

« He noted that Siam and the Byelorussian SSR were apparently entitled to a higher number of staff than Venezuela, although the contribution of Siam was the same and the Byelorussian contribution was lower. He requested clarification of what he hoped was simply an error ».

### Cent-quinzième séance

1<sup>er</sup> octobre 1948

La correction ci-après est parvenue trop tard pour pouvoir être incorporée dans le texte des comptes rendus.

Page 117, ligne 14 :

Remplacer les deux dernières phrases de la déclaration de M. Nass (Venezuela) par le texte suivant :

« Il note que le Siam et la RSS de Biélorussie semblent avoir droit à un nombre de fonctionnaires plus élevé que le Venezuela, alors que la contribution du Siam est égale et celle de la Biélorussie inférieure à celle de son pays. Il demande la mise au point de ce qui n'est, il l'espère, qu'une erreur. »

# SALES AGENTS OF THE UNITED NATIONS PUBLICATIONS DÉPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

## ARGENTINA — ARGENTINE

Editorial Sudamericana S.A.  
Alsina 500  
BUENOS AIRES

## AUSTRALIA — AUSTRALIE

H. A. Goddard Pty. Ltd.  
255a George Street  
SYDNEY, N. S. W.

## BELGIUM — BELGIQUE

Agence et Messageries de la Presse,  
S.A.  
14-22 rue du Persil  
BRUXELLES

## BOLIVIA — BOLIVIE

Librería Científica y Literaria  
Avenida 16 de Julio, 216  
Casilla 972  
LA PAZ

## CANADA

The Ryerson Press  
299 Queen Street West  
TORONTO

## CHILE — CHILI

Edmundo Pizarro  
Merced 846  
SANTIAGO

## CHINA — CHINE

The Commercial Press Ltd.  
211 Honan Road  
SHANGHAI

## COLOMBIA — COLOMBIE

Librería Latina Ltda.  
Apartado Aéreo 4011  
BOGOTÁ

## COSTA RICA — COSTA-RICA

Trejos Hermanos  
Apartado 1313  
SAN JOSÉ

## CUBA

La Casa Belga  
René de Smedt  
O'Reilly 435  
LA HABANA

## CZECHOSLOVAKIA — TCHÉCOSLOVAQUIE

F. Topič  
Národní Trida 9  
PRAHA 1

## DENMARK — DANEMARK

Einar Munksgaard  
Nørregade 6  
KØBENHAVN

## DOMINICAN REPUBLIC — RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Librería Dominicana  
Calle Mercedes No. 49  
Apartado 656  
CIUDAD TRUJILLO

## ECUADOR — ÉQUATEUR

Muñoz Hermanos y Cia.  
Nueva de Octubre 703  
Casilla 10-24  
GUAYAQUIL

## EGYPT — ÉGYPTÉ

Librairie « La Renaissance d'Égypte »  
9 Sh. Adly Pasha  
CAIRO

## FINLAND — FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa  
2, Keskuskatu  
HELSINKI

## FRANCE

Éditions A. Pedone  
13, rue Soufflot  
PARIS, V<sup>e</sup>

## GREECE — GRÈCE

« Eleftheroudakis »  
Librairie internationale  
Place de la Constitution  
ATHÈNES

## GUATEMALA

José Goubaud  
Goubaud & Cia, Ltda. Sucesor  
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.  
GUATEMALA

## HAITI

Max Bouchereau  
Librairie « A la Caravelle »  
Boite postale 111-B  
PORT-AU-PRINCE

## INDIA — INDE

Oxford Book & Stationery Company  
Scindia House  
NEW DELHI

## IRAN

Bongsohe Piaderow  
731 Shah Avenue  
TEHERAN

## IRAQ — IRAK

Machroufi & Machroufi  
The Bookshop  
BAGHDAD

## LEBANON — LIBAN

Librairie universelle  
BEYROUTH

## LUXEMBOURG

Librairie J. Schummer  
Place Guillaume  
LUXEMBOURG

## NETHERLANDS — PAYS-BAS

N. V. Martinus Nijhoff  
Lange Voorhout 9  
S'GRAVENHAGE

## NEW ZEALAND — NOUVELLE-ZÉLANDE

Gordon & Gotch, Ltd.  
Waring Taylor Street  
WELLINGTON

## NICARAGUA

Ramiro Ramírez V.  
Agencia de Publicaciones  
MANAGUA, D. N.

## NORWAY — NORVÈGE

Johan Grundt Tanum Forlag  
Kr. Augustgt. 7A  
OSLO

## PHILIPPINES

D. P. Perez Co.  
132 Riverside  
SAN JUAN

## SWEDEN — SUÈDE

A.-B. C. E. Fritzes Kungl. Hofbok-  
handel  
Fredsgatan 2  
STOCKHOLM

## SWITZERLAND — SUISSE

Librairie Payot S. A.  
LAUSANNE, GENÈVE, VEVEY,  
MONTREUX, NEUCHÂTEL,  
BERNE, BASEL  
Hans Raunhardt  
Kirchgasse 17  
ZÜRICH 1

## SYRIA — SYRIE

Librairie universelle  
DAMAS

## TURKEY — TURQUIE

Librairie Hachette  
469 Istiklal Caddesi  
BEYOGLU-ISTANBUL

## UNION OF SOUTH AFRICA — UNION SUD-AFRICAINÉ

Central News Agency  
Commissioner & Risak Sts.  
JOHANNESBURG and at CAPE TOWN  
and DURBAN

## UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI

H.M. Stationery Office  
P.O. Box 569  
LONDON S.E.1  
and at H.M.S.O. Shops in  
LONDON, EDINBURGH, MANCHESTER,  
CARDIFF, BELFAST and BRISTOL

## UNITED STATES OF AMERICA — ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

International Documents Service  
Columbia University Press  
2960 Broadway  
NEW YORK 27, N. Y.

## URUGUAY

Oficina de Representación de  
Editoriales  
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1  
MONTEVIDEO

## VENEZUELA

Escritoria Pérez Machado  
Conde a Píñango 11  
CARACAS

## YUGOSLAVIA — YOUGOSLAVIE

Drzavno Preduzeće  
Jugoslovenska Knjiga  
Moskovska Ul. 36  
BEOGRAD